Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Wintersession
16. Tagung
der 49. Amtsdauer

Session d'hiver
16e session
de la 49e législature

Sessione invernale
16a sessione
della 49a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2014

Wintersession

Session d'hiver

Sessione invernale

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XXV
Rednerliste	XLV
Verhandlungen des Nationalrates	1883–2394
Verhandlungen der Vereinigten Bundesversammlung	2395–2401
Impressum	2402
Abstimmungsprotokolle	Anhang 1
Abkürzungen	Anhang 2
CD-ROM	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	XXV
Liste des orateurs	XLV
Délibérations du Conseil national	1883–2394
Délibérations de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies)	2395–2401
Impressum	2402
Procès-verbaux de vote	Annexe 1
Abréviations	Annexe 2
CD-ROM	3e de couverture

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (6)

14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2316
14.9005 Jahresziele 2015 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 2335
14.9003 Nachruf: 1884, 1991
14.217 Nationalrat. Wahlen: 1885, 2181
14.215 Vereidigung: 1883
14.212 Vereidigung: 2161

Vorlagen des Bundesrates (16)

14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 2188, 2321, 2389
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2016, 2053, 2095, 2129, 2190, 2233
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1893
14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 2389
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1900, 1965
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2273, 2295
14.045 Immobilienbotschaft EFD 2014: 2323
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2209, 2386
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1888, 2385
14.044 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Korea: 1892
14.017 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Uruguay: 1891
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2010, 2257, 2385
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1965, 2264, 2322, 2386
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1900, 1964
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1900, 1916, 1932, 1957, 2119, 2258, 2321
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2329

Standesinitiativen (4)

11.317 Standesinitiative Basel-Landschaft. Verbesserung des Schutzes von jungen Erwachsenen im Rahmen des Konsumkreditgesetzes: 2188
12.323 Standesinitiative Genf. Ausbau der Autobahn A1 in Genf: 2349
11.318 Standesinitiative Genf. Überschuldung. Dringender Handlungsbedarf: 2188
11.301 Standesinitiative Luzern. Gewaltspiele und -sportarten und Jugendschutz: 2349

Table des matières

Projets du Parlement (6)

14.215 Assermentation: 1883
14.212 Assermentation: 2161
14.217 Conseil national. Elections: 1885, 2181
14.9003 Eloge funèbre: 1884, 1991
14.9005 Objectifs 2015 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 2335
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2316

Projets du Conseil fédéral (16)

14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 2188, 2321, 2389
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1900, 1964
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1900, 1916, 1932, 1957, 2119, 2258, 2321
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1893
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1888, 2385
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2209, 2386
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2010, 2257, 2385
14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 2389
14.045 Message 2014 sur les immeubles du DFF: 2323
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1965, 2264, 2322, 2386
14.043 Plan financier 2016–2018: 1900, 1965
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2273, 2295
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2329
14.044 Sécurité sociale. Convention avec la Corée: 1892
14.017 Sécurité sociale. Convention avec l'Uruguay: 1891
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2016, 2053, 2095, 2129, 2190, 2233

Initiatives cantonales (4)

11.317 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Améliorer la protection des jeunes adultes dans le cadre de la loi sur le crédit à la consommation: 2188
12.323 Initiative cantonale Genève. Elargissement de l'autoroute A1 à Genève: 2349
11.318 Initiative cantonale Genève. Lutte contre le surendettement. Il est temps d'agir!: 2188
11.301 Initiative cantonale Lucerne. Protéger les jeunes contre les jeux et les sports violents: 2349

Parlamentarische Initiativen (22)

03.424 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Sexuelle Handlungen mit Kindern. Erhöhung des Strafmasses gemäss Artikel 187 StGB: 2349
09.449 Parlamentarische Initiative Aeschbacher Ruedi. Raser härter bestrafen!: 2349
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2181
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2288
10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 2384
13.460 Parlamentarische Initiative Fehr Hans. Sanktionierung von missbräuchlich gestellten Asylgesuchen: 2345
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2288
13.459 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Mietzinse an die Teuerung binden statt an den Hypozins: 2343
13.447 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Parlament soll Schweizer Richter und Richterinnen am EGMR in Strassburg nominieren: 2314
13.453 Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme: 2339
13.464 Parlamentarische Initiative Hiltpold Hugues. Die Gesetzesinitiative einführen. Eine Lücke in den Volksrechten schliessen: 2346
12.494 Parlamentarische Initiative Jositsch Daniel. Stärkung unmittelbarer Beweisabnahme im Strafprozess: 2310
11.489 Parlamentarische Initiative Lang Josef. Aufhebung von Artikel 293 StGB: 2350
13.483 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Effizienz des Parlamentsbetriebs steigern: 1887, 2388
04.456 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Begriffe und Messweisen in Bau- und Nutzungsvorschriften. Harmonisierung: 2350
13.440 Parlamentarische Initiative Müri Felix. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz: 2312
13.461 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie: 2339
14.400 Parlamentarische Initiative RK-NR. Offenlegung von Zuwendungen an politische Akteure durch Unternehmen und Institute der öffentlichen Hand: 2308
13.448 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Rechtsgrundlage für den Krankenkassen-Vergleichsdienst des BAG: 2337
13.427 Parlamentarische Initiative Schneider Schüttel Ursula. Strafprozessordnung. Vereinfachung des Abwesenheitsverfahrens: 1898
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 2015, 2388
12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 2385

Initiatives parlementaires (22)

03.424 Initiative parlementaire Abate Fabio. Actes d'ordre sexuel avec des enfants. Allongement de la peine prévue par l'article 187 CP: 2349
09.449 Initiative parlementaire Aeschbacher Ruedi. Punir plus sévèrement les chauffards: 2349
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2181
14.400 Initiative parlementaire CAJ-CN. Publication des dons faits aux acteurs politiques par les entreprises et institutions du secteur public: 2308
13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 2015, 2388
13.460 Initiative parlementaire Fehr Hans. Sanctionner les personnes qui déposent des demandes d'asile abusives: 2345
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2288
13.459 Initiative parlementaire groupe des Verts. Faire dépendre les loyers du renchérissement et non plus du taux hypothécaire de référence: 2343
10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 2384
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2288
13.447 Initiative parlementaire Heer Alfred. Donner au Parlement la compétence de nommer le juge suisse à Strasbourg: 2314
13.453 Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies: 2339
13.464 Initiative parlementaire Hiltpold Hugues. Introduire l'initiative populaire législative. Combler une lacune dans les droits populaires: 2346
12.494 Initiative parlementaire Jositsch Daniel. Renforcer l'administration directe des preuves au cours de la procédure pénale: 2310
11.489 Initiative parlementaire Lang Josef. Abrogation de l'article 293 CP: 2350
13.483 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Améliorer l'efficacité du Parlement: 1887, 2388
04.456 Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des notions et des méthodes de mesure dans les prescriptions de construction et d'exploitation: 2350
13.440 Initiative parlementaire Müri Felix. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales: 2312
13.461 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie: 2339
13.448 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Base légale pour le comparateur de primes de l'OFSP: 2337
13.427 Initiative parlementaire Schneider Schüttel Ursula. Code de procédure pénale. Simplification de la procédure par défaut: 1898
12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 2385

Motionen (29)

14.3209 Motion Bischof Pirmin. Das Strafregister macht Richter blind. Gesetzesfehler korrigieren: 1898

Motions (29)

14.3209 Motion Bischof Pirmin. Corriger les dispositions du casier judiciaire qui mettent des oeillères à la justice: 1898

14.3777 Motion Bortoluzzi Toni. Gleichbehandlung von KVG und UVG bei Nichtbetriebsunfällen: 2351
14.3438 Motion Bruderer Wyss Pascale. Keine vorgeburtliche Geschlechterselektion durch die Hintertüre!: 1893
14.3886 Motion Cassis Ignazio. Für eine sprachenfreundliche Vergabe auch von kleinen öffentlichen Aufträgen im Interesse unserer KMU: 2353
14.3800 Motion Chopard-Acklin Max. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung: 2354
14.3288 Motion Comte Raphaël. Identitätsmissbrauch. Eine strafbare Handlung für sich: 1898
14.3835 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte: 2353
14.3761 Motion Derder Fathi. Rennen mit Elektrofahrzeugen in der Schweiz bewilligen: 2353
14.3207 Motion Fetz Anita. Kantonale Verteilung von Bundesgeldern jährlich ausweisen: 2325
14.3844 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte: 2353
11.3635 Motion Freysinger Oskar. Importverbot für Robbenprodukte: 1892
14.3753 Motion Geissbühler Andrea Martina. Stopp der Terroristenorganisation «Islamischer Staat»: 2352
14.3876 Motion Guhl Bernhard. Gleiche Promillegrenze für Milizfeuerwehren und nichtdiensthabendes Personal bei Rettungseinsätzen wie für alle anderen Automobilisten: 2354
14.3043 Motion Janiak Claude. Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen: 2325
14.3372 Motion Jans Beat. Verzicht auf die Gesetzesrevision im Rahmen der Agrarpolitik 2018–2021: 2353
14.3865 Motion Knecht Hansjörg. Förderung der KMU-Nachfolge und Unternehmensübertragungen: 2353
14.3830 Motion Landolt Martin. Jagdbanngebiete in Wildtierschutzgebiete umbenennen: 2354
14.3801 Motion Markwalder Christa. Bundesgesetz über Pauschalreisen. Vollzugsdefizit beheben: 2352
14.3803 Motion Noser Ruedi. Keine Benachteiligung der inländischen Wasserstrahlindustrie durch überhöhte Zollbelastung von natürlichem Granatsand: 2352
14.3721 Motion Pezzatti Bruno. Forschung im Bereich der Kirschessigfliege: 2353
14.3872 Motion Regazzi Fabio. Für eine korrekte Nutzung der Amtssprachen in den öffentlichen Ausschreibungen von bundesnahen Betrieben: 2352
14.3044 Motion Schmid Martin. Befreiung der Frachtführer von der Solidarhaftung für Zollschulden: 2327
14.3858 Motion Schneeberger Daniela. Einhaltung der NFA-Prinzipien in Vernehmlassungserläuterungen und Botschaften gemäss klar definierten Kriterien überprüfen: 2352
14.3905 Motion Schwaab Jean Christophe. Identifizierung der Verfasser von Hassnachrichten im Internet gewährleisten: 2352
14.3890 Motion sozialdemokratische Fraktion. Strategie zur Reduktion der Abhängigkeit von Jugendlichen und jungen Erwachsenen von der Sozialhilfe: 2351
14.3824 Motion Streiff-Feller Marianne. Thematisierung der Religionsfreiheit in bilateralen und multilateralen Kontakten und Gremien: 2351

14.3777 Motion Bortoluzzi Toni. Egalité de traitement pour les accidents non professionnels: 2351
14.3438 Motion Bruderer Wyss Pascale. Prévenir les avortements sélectifs liés au sexe de l'enfant à naître: 1893
14.3886 Motion Cassis Ignazio. Respect du multilinguisme dans les procédures d'adjudication de marchés publics, même petits, dans l'intérêt de nos PME: 2353
14.3668 Motion CEATE-CN. Réglementation de la redevance hydraulique après 2019: 2256
14.3299 Motion CER-CE. Pour que les contribuables soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir les déductions générales et les déductions sociales: 2328
14.3800 Motion Chopard-Acklin Max. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière: 2354
14.3288 Motion Comte Raphaël. Faire de l'usurpation d'identité une infraction pénale en tant que telle: 1898
14.4001 Motion CSEC-CN. Spoliation de biens culturels en Syrie et en Irak: 2013
14.3761 Motion Derder Fathi. Autoriser les courses de voitures électriques en Suisse: 2353
14.3207 Motion Fetz Anita. Indiquer chaque année comment est réparti entre les cantons l'argent de la Confédération: 2325
11.3635 Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque: 1892
14.3753 Motion Geissbühler Andrea Martina. Donner un coup d'arrêt à l'organisation terroriste «Etat islamique»: 2352
14.3844 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. Modifier la législation en vue de promouvoir la main-d'oeuvre nationale: 2353
14.3835 Motion groupe PDC/PEV. Modifier la législation en vue de promouvoir la main-d'oeuvre nationale: 2353
14.3890 Motion groupe socialiste. Stratégie visant à réduire la dépendance des jeunes et des jeunes adultes de l'aide sociale: 2351
14.3876 Motion Guhl Bernhard. Interventions de sauvetage. Même limite d'alcoolémie pour les sapeurs pompiers de milice et le personnel qui n'est pas de service que pour les autres automobilistes: 2354
14.3043 Motion Janiak Claude. Responsabilité civile. Uniformiser la réglementation et modifier quelques points: 2325
14.3372 Motion Jans Beat. Renoncer aux modifications législatives découlant de la Politique agricole 2018–2021: 2353
14.3865 Motion Knecht Hansjörg. Reconnaître que la succession des PME constitue un enjeu majeur: 2353
14.3830 Motion Landolt Martin. Transformer les districts francs en zones de protection de la faune sauvage: 2354
14.3801 Motion Markwalder Christa. Loi fédérale sur les voyages à forfait. Déficit d'exécution: 2352
14.3803 Motion Noser Ruedi. Droits de douane prohibitifs sur le sable de grenat naturel. Les entreprises suisses d'hydrosablage fortement désavantagées: 2352
14.3721 Motion Pezzatti Bruno. Recherche sur la drosophile du cerisier: 2353
14.3872 Motion Regazzi Fabio. Pour une utilisation conforme des langues officielles dans les appels d'offres publics des entreprises liées à la Confédération: 2352
14.3044 Motion Schmid Martin. Exonérer les transporteurs de la responsabilité solidaire des débiteurs d'une dette douanière: 2327

14.3668 Motion UREK-NR. Wasserzinsregelung nach 2019: 2256
14.3299 Motion WAK-SR. Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen: 2328
14.4001 Motion WBK-NR. Kulturgüterraub in Syrien und Irak: 2013
14.3858 Motion Schneeberger Daniela. Respect des principes RPT dans les rapports sur les projets envoyés en consultation et dans les messages. Fixer des critères de contrôle clairs: 2352
14.3905 Motion Schwaab Jean Christophe. Garantir l'identification des auteurs de messages haineux sur le Net: 2352
14.3824 Motion Streiff-Feller Marianne. Aborder la question de la liberté de religion dans le cadre des contacts et des organes bilatéraux et multilatéraux: 2351

Postulate (22)

14.3854 Postulat Bertschy Kathrin. Wirkungsanalyse der Beiträge für Versorgungssicherheit: 2356
14.3815 Postulat Bourgeois Jacques. Elementarschäden in der Landwirtschaft vorbeugen und sie entschädigen: 2356
14.3991 Postulat de Buman Dominique. Kosten für die Umsetzung und Durchführung der Agrarpolitik 2014–2017: 2357
14.3751 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Laufbahndurchlässigkeit im Lehrerberuf verbessern: 2356
14.3937 Postulat Graf Maya. Ungenutztes Marktpotenzial von Leder aus Schweizer Herkunft: 2356
14.3818 Postulat Landolt Martin. Einführung einer eidgenössischen Jagdberechtigung: 2357
14.3469 Postulat Reynard Mathias. Der Bund soll Gemeinden unterstützen, die jungen Bürgerinnen und Bürgern ein «Easyvote»-Abonnement anbieten: 2357
14.3970 Postulat Schenker Silvia. Ombudsstelle für die zweite Säule: 2355
14.3776 Postulat Schneeberger Daniela. Professionalisierung des Sozialstaates um jeden Preis?: 2355
14.3739 Postulat Schwaab Jean Christophe. Control by Design. Die Rechte auf Eigentum im Falle von unerwünschten Verbindungen verstärken: 2355
14.3740 Postulat Schwaab Jean Christophe. Eidgenössisches Berufsattest. Bilanz nach zehn Jahren: 2356
14.3782 Postulat Schwaab Jean Christophe. Richtlinien für den «digitalen Tod»: 2355
14.3891 Postulat sozialdemokratische Fraktion. Erste Erkenntnisse aus dem Wechsel von Laienbehörden zur KESB: 2355
14.3892 Postulat sozialdemokratische Fraktion. Transparenz statt Polemik bei der Sozialhilfe: 2355
14.3855 Postulat Tornare Manuel. Prekäre Lohn- und Sozialbedingungen für Personen, die am Cern arbeiten: 2354
14.3694 Postulat Vogler Karl. Notwendige Vereinheitlichungen bei den Anbietern von Unwetterwarnungen: 2354
14.3804 Postulat Vogler Karl. Zivilprozessordnung. Erste Erfahrungen und Verbesserungen: 2355
14.3806 Postulat von Graffenried Alec. Verdichtetes Bauen in Ortszentren fördern, aber wie?: 2357
14.3823 Postulat von Siebenthal Erich. Bericht über die Situation religiöser Minderheiten und mögliche Massnahmen der Schweiz: 2354
14.3894 Postulat von Siebenthal Erich. Überprüfung der Auswirkungen und der Zielerreichung der Agrarpolitik 2014–2017: 2356
14.3669 Postulat WBK-NR. Freiwillige Positivdeklaration auch für ausländische Lebensmittel: 1893
14.3670 Postulat WBK-NR. Konzept für Sprachaufenthalte: 1893

Postulats (22)

14.3854 Postulat Bertschy Kathrin. Analyser l'efficacité des mesures prises pour renforcer la sécurité de l'approvisionnement: 2356
14.3815 Postulat Bourgeois Jacques. Prévenir et compenser les risques naturels au sein de l'agriculture: 2356
14.3670 Postulat CSEC-CN. Concept pour un programme d'échanges linguistiques: 1893
14.3669 Postulat CSEC-CN. Etendre la déclaration positive volontaire aux produits alimentaires étrangers: 1893
14.3991 Postulat de Buman Dominique. Coûts de mise en oeuvre et d'application de la Politique agricole 2014–2017: 2357
14.3937 Postulat Graf Maya. Exploiter le potentiel commercial du cuir suisse: 2356
14.3751 Postulat groupe libéral-radical. Améliorer la perméabilité professionnelle dans le métier d'enseignant: 2356
14.3892 Postulat groupe socialiste. Aide sociale. Renforcer la transparence plutôt que de faire de la polémique: 2355
14.3891 Postulat groupe socialiste. Remplacement des autorités de tutelle par les APEA. Procéder à un premier état des lieux: 2355
14.3818 Postulat Landolt Martin. Instaurer un permis de chasse fédéral: 2357
14.3469 Postulat Reynard Mathias. Pour un soutien de la Confédération aux communes qui abonnent leurs jeunes citoyens à «Easyvote»: 2357
14.3970 Postulat Schenker Silvia. Instituer un médiateur dans le domaine du deuxième pilier: 2355
14.3776 Postulat Schneeberger Daniela. Professionnaliser l'Etat social à tout prix?: 2355
14.3740 Postulat Schwaab Jean Christophe. Attestation de formation professionnelle. Bilan après dix ans: 2356
14.3739 Postulat Schwaab Jean Christophe. Control by design. Renforcer les droits de propriété pour empêcher les connexions indésirables: 2355
14.3782 Postulat Schwaab Jean Christophe. Des règles pour la «mort numérique»: 2355
14.3855 Postulat Tornare Manuel. Conditions salariales et sociales des travailleurs précaires au CERN: 2354
14.3804 Postulat Vogler Karl. Code de procédure civile. Premiers enseignements et améliorations: 2355
14.3694 Postulat Vogler Karl. Harmonisation nécessaire entre les organismes émettant des alertes météorologiques: 2354
14.3806 Postulat von Graffenried Alec. Comment encourager la densification des constructions dans les centres urbains?: 2357
14.3894 Postulat von Siebenthal Erich. Examen des effets et des objectifs atteints dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017: 2356
14.3823 Postulat von Siebenthal Erich. Rapport sur la situation des minorités religieuses et mesures qui pourraient être prises par la Suisse: 2354

Interpellationen (160)

14.3775 Interpellation Aebischer Matthias. Diversifikationsstrategie für die Energieaussenpolitik: 2381
14.3719 Interpellation Aebischer Matthias. Für zumutbare und gefahrlose Schulwege: 2381
14.3931 Interpellation Aeschi Thomas. Kantonalbanken. Besteuerungsunterschiede aufgrund der Rechtsform: 2378
14.3930 Interpellation Aeschi Thomas. Reform der Unternehmensbesteuerung III. Vernehmlassungsvorlage: 2378
14.3985 Interpellation Amarelle Cesla. 2015. Anlass für eine landesweite Kampagne gegen Rassismus und Antisemitismus?: 2362
14.3987 Interpellation Amarelle Cesla. Integration von Dublin III ins schweizerische Recht. Welche Tragweite und welche Auswirkungen für die vorläufig Aufgenommenen hat der Begriff «internationaler Schutz»?: 2365
14.3986 Interpellation Amarelle Cesla. Konkrete Anwendung des Programms der amerikanischen Regierung und Übermittlung von Bankmitarbeiterdaten. Welche Sicherheiten?: 2367
14.3945 Interpellation Amherd Viola. Bau von Übertragungsleitungen. Einbezug der lokalen Bevölkerung: 2371
14.3873 Interpellation Badran Jacqueline. Streitschlichtungsverfahren zwischen Investoren und Staat im Rahmen von TTIP: 2379
14.3280 Interpellation Barazzone Guillaume. Fluglärm. Einsperren ist nicht schützen: 2369
14.3446 Interpellation Barazzone Guillaume. Verfolgt die Schweizerische Post mit ihrer Filiale Car Postal France eine Hunter-Strategie?: 2369
14.3556 Interpellation Barazzone Guillaume. Wettbewerbsfähige Dienstleistungen für private Vermögensverwaltung: 2366
14.3737 Interpellation Bernasconi Maria. Ein Dankeschön an die pensionierten Bundesangestellten: 2366
14.3971 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Tarifgestaltung im öffentlichen Verkehr: 2372
14.3836 Interpellation Böhni Thomas. Unsichere Gaslieferungen aus dem Osten. Günstiger Strom dank einer starken europäischen Ökostromproduktion: 2382
14.3964 Interpellation Borer Roland F. Stationäre Radarfallen und Unfallgeschehen auf Autobahnen: 2372
14.3907 Interpellation Bourgeois Jacques. Studie der ETH Zürich über Kuhglocken: 2369
14.3682 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Kostenbeteiligung des Bundes bei den Massnahmen zur Ausrottung des Asiatischen Laubholzbockkäfers. Die Kantone können nicht bis 2016 warten!: 2380
14.3685 Interpellation Buttet Yannick. Die Schweiz soll den Terrorismus nicht mehr finanzieren!: 2357
14.3887 Interpellation Candinas Martin. Die Mieten an den Hypothekarzins binden: 2380
14.3686 Interpellation Candinas Martin. Kinder mit Velohelmen schützen: 2380
14.3992 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Keine Rückerstattung der Medikamentenkosten nach dem Übergang von der IV ins KVG-Regime für Versicherte nach dem 20. Geburtstag: 2362
14.3885 Interpellation Cassis Ignazio. Öffentliches Beschaffungswesen. Gesamtes Vergabeverfahren in der Amtssprache des Standortes der Bauten: 2366

Interpellations (160)

14.3775 Interpellation Aebischer Matthias. Politique énergétique extérieure. Stratégie de diversification: 2381
14.3719 Interpellation Aebischer Matthias. Un trajet raisonnable et sûr pour les écoliers: 2381
14.3931 Interpellation Aeschi Thomas. Banques cantonales. Imposition différenciée en fonction de la forme juridique: 2378
14.3930 Interpellation Aeschi Thomas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Mise en consultation: 2378
14.3985 Interpellation Amarelle Cesla. 2015. Vers une campagne nationale contre le racisme et l'antisémitisme?: 2362
14.3986 Interpellation Amarelle Cesla. Phase d'application concrète du programme du gouvernement américain et transmission de données relatives aux collaborateurs bancaires. Quelles garanties?: 2367
14.3987 Interpellation Amarelle Cesla. Ventilation de Dublin III dans le droit suisse. Quelle portée et quelles implications pour les admis provisoires la notion de «protection internationale» a-t-elle?: 2365
14.3945 Interpellation Amherd Viola. Construction de lignes de transport d'électricité. Associer la population locale: 2371
14.3873 Interpellation Badran Jacqueline. Procédure de règlement des différends entre un investisseur et un Etat dans le cadre du TTIP: 2379
14.3280 Interpellation Barazzone Guillaume. Bruit des avions. Enfermer n'est pas protéger: 2369
14.3446 Interpellation Barazzone Guillaume. La Poste suisse poursuit-elle la stratégie du Hunter avec sa filiale Car Postal France?: 2369
14.3556 Interpellation Barazzone Guillaume. Prestations concurrentielles des gestionnaires de fortune: 2366
14.3737 Interpellation Bernasconi Maria. Dire merci aux retraités de la Confédération: 2366
14.3971 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Structure tarifaire des transports publics: 2372
14.3836 Interpellation Böhni Thomas. Courant bon marché issu de la forte production d'électricité verte en Europe. Une réponse aux risques pesant sur les livraisons de gaz russe: 2382
14.3964 Interpellation Borer Roland F. Contrôles au moyen de radars fixes et accidents sur les autoroutes: 2372
14.3907 Interpellation Bourgeois Jacques. Etude de l'EPFZ sur les cloches des vaches: 2369
14.3682 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Participation de la Confédération aux coûts des mesures d'éradication du capricorne asiatique. Les cantons ne peuvent pas attendre 2016!: 2380
14.3685 Interpellation Buttet Yannick. La Suisse ne doit plus financer le terrorisme!: 2357
14.3887 Interpellation Candinas Martin. Lier les loyers à l'évolution du taux hypothécaire: 2380
14.3686 Interpellation Candinas Martin. Protéger les enfants en leur faisant porter un casque à vélo: 2380
14.3992 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Fin du remboursement des médicaments lors du passage des mesures médicales de l'AI au régime LAMal pour les assurés ayant atteint l'âge de 20 ans: 2362
14.3885 Interpellation Cassis Ignazio. Appels d'offres publics. Toute la procédure d'adjudication dans la langue officielle du lieu de construction: 2366
14.3738 Interpellation Chevalley Isabelle. Centrales nucléaires et rejets radioactifs de gaz rares. Normes suisses et françaises: 2370

14.3738 Interpellation Chevalley Isabelle. Atomkraftwerke und radioaktive Edelgase. Limiten in der Schweiz und in Frankreich: 2370
14.3723 Interpellation Chevalley Isabelle. Atomwaffenverbot. Eine humanitäre Notwendigkeit: 2358
14.3684 Interpellation Chevalley Isabelle. Euratom und Horizon 2020. Können die zwei Forschungsprogramme wirklich nicht voneinander getrennt werden?: 2367
14.3722 Interpellation Chevalley Isabelle. Stopp der Tierzucht in Zoos als Publikumsmagnet: 2359
14.3683 Interpellation Chevalley Isabelle. Tierversuche. Wie zuverlässig sind die Resultate angesichts von 200 Millionen Franken öffentlicher Mittel pro Jahr?: 2367
14.3956 Interpellation Derder Fathi. Erhöhung der steuerlichen Abzüge für die Fremdbetreuung von Kindern. Langfristige Auswirkungen auf die Volkswirtschaft: 2378
14.3883 Interpellation Derder Fathi. Medien. Innovationsförderung statt Presseförderung: 2382
14.3749 Interpellation Derder Fathi. Nationaler Innovationspark. Zweierlei Mass für die zwei Hubs?: 2367
14.3988 Interpellation Derder Fathi. Solar Impulse. Auswirkungen des Projektes auf die Schweizer Wirtschaft, insbesondere in Bezug auf solarbetriebene Drohnen: 2383
14.3829 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Modelle zur Rettung der einheimischen Wasserkraft: 2371
14.3741 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Verlängerung der Lebensdauer der Tiger-Flotte: 2365
14.3811 Interpellation Estermann Yvette. Landeshymne der Schweiz: 2374
14.3809 Interpellation Estermann Yvette. Ritalinkonsum in der Schweiz: 2374
14.3810 Interpellation Estermann Yvette. Überwachung von Psychopharmaka: 2374
14.3742 Interpellation Fehr Jacqueline. Leihmutterschaft: 2363
14.3717 Interpellation Fehr Jacqueline. Stiftung für Kunst, Kultur und Geschichte. Rolle der Stiftungsaufsicht: 2374
14.3697 Interpellation Feller Olivier. Finanzierung der IV durch den Bund. Verletzung von Artikel 112 Absatz 4 der Bundesverfassung?: 2359
14.3771 Interpellation Feller Olivier. Vereinbarkeit der Botschaft für die Weiterentwicklung der Armee mit dem Stationierungskonzept der Armee: 2377
14.3707 Interpellation Feri Yvonne. Anwendung der materiellen Sozialhilfe: 2359
14.3820 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Aargauer Bewerbung für die nächste Landesausstellung: 2379
14.3961 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Fragwürdige Schiffstherapien: 2377
14.3856 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Überprüfung der ausländerrechtlichen Bewilligungen durch die Gemeinden: 2364
14.3828 Interpellation Fluri Kurt. Strategie gegen steigende Importabhängigkeit beim Strom: 2371
14.3972 Interpellation Fluri Kurt. Überzahlung von Wasserkraftwerken durch die KEV: 2372
14.3884 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Absichten diverser Stromkonzerne, ihre Anteile an Swissgrid zu verkaufen: 2382
14.3689 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Asylchaos endlich angehen!: 2376
14.3684 Interpellation Chevalley Isabelle. Euratom et Horizon 2020. Ces deux accords sont-ils vraiment indissociables?: 2367
14.3683 Interpellation Chevalley Isabelle. Expérimentation animale. Quelle fiabilité pour 200 millions de francs par an d'argent public?: 2367
14.3722 Interpellation Chevalley Isabelle. Halte à l'instrumentalisation de la reproduction d'animaux dans les zoos en tant qu'attraction pour le public: 2359
14.3723 Interpellation Chevalley Isabelle. Interdire les armes nucléaires. Un impératif humanitaire: 2358
14.3749 Interpellation Derder Fathi. Parc national d'innovation. Deux pôles, deux mesures?: 2367
14.3883 Interpellation Derder Fathi. Pour en finir avec l'aide à la presse et stimuler l'innovation dans les médias: 2382
14.3956 Interpellation Derder Fathi. Relèvement des déductions fiscales pour les frais de garde des enfants par des tiers. Effets à long terme sur l'économie nationale: 2378
14.3988 Interpellation Derder Fathi. Solar Impulse. Quelles retombées du projet pour l'économie suisse, notamment en matière de drones solaires?: 2383
14.3829 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Modèles pour sauvegarder l'énergie hydraulique indigène: 2371
14.3741 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Prolonger la durée de vie des Tiger: 2365
14.3809 Interpellation Estermann Yvette. Consommation de Ritaline en Suisse: 2374
14.3811 Interpellation Estermann Yvette. Hymne national de la Suisse: 2374
14.3810 Interpellation Estermann Yvette. Surveillance des psychotropes: 2374
14.3742 Interpellation Fehr Jacqueline. Encadrer la maternité de substitution: 2363
14.3717 Interpellation Fehr Jacqueline. Fondation pour l'art, la culture et l'histoire. Rôle de l'autorité fédérale de surveillance des fondations: 2374
14.3771 Interpellation Feller Olivier. Articulation entre le message sur le développement de l'armée et le concept de stationnement de l'armée: 2377
14.3697 Interpellation Feller Olivier. Financement des dépenses de l'AI par la Confédération. Violation de l'article 112 alinéa 4 de la Constitution?: 2359
14.3707 Interpellation Feri Yvonne. Améliorer l'aide sociale matérielle: 2359
14.3856 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Autorisations relevant du droit des étrangers. Contrôle par les communes: 2364
14.3820 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Candidature argovienne pour l'organisation de la prochaine exposition nationale: 2379
14.3961 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Thérapies sur un voilier. Est-ce vraiment utile?: 2377
14.3828 Interpellation Fluri Kurt. Approvisionnement en électricité. Stratégie contre l'augmentation de la dépendance à l'égard des importations: 2371
14.3972 Interpellation Fluri Kurt. RPC. Versement aux centrales hydrauliques de montants trop élevés: 2372
14.3881 Interpellation Frehner Sebastian. Le syndicat UNIA encourage-t-il le chômage?: 2368
14.3714 Interpellation Freysinger Oskar. Relations diplomatiques entre la Suisse et la Russie. Limiter les dommages: 2373
14.3716 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Interventions en situation d'urgence et excès de vitesse: 2370
14.3757 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Question jurassienne. Ne compliquons pas les choses!: 2363

14.3881 Interpellation Frehner Sebastian. Fördert die Gewerkschaft Unia die Arbeitslosigkeit?: 2368
14.3714 Interpellation Freysinger Oskar. Diplomatische Beziehungen zwischen der Schweiz und Russland. Schäden vermeiden: 2373
14.3757 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Jurafrage. Machen wir die Sache nicht unnötig kompliziert!: 2363
14.3716 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Notfalleinsätze und Geschwindigkeitsüberschreitungen: 2370
14.3867 Interpellation Friedl Claudia. Einfordern von Sozial- und Umweltstandards bei Palmölprojekten: 2368
14.3732 Interpellation Friedl Claudia. Staatsvertrag für den ökologischen Zustand des Alpenrheins: 2381
14.3787 Interpellation Giezendanner Ulrich. CO2-Abgabe bei Importfahrzeugen: 2381
14.3812 Interpellation Gilli Yvonne. Gift in der Muttermilch. Was tut die Schweiz?: 2375
14.3868 Interpellation Gilli Yvonne. Problematische Smartphone-Nutzung von Jugendlichen: 2361
14.3733 Interpellation Girod Bastien. Aktuelle und korrekte Darstellung der neuen erneuerbaren Stromproduktion in der Elektrizitätsstatistik: 2370
14.3822 Interpellation Girod Bastien. Schweine-Report. Welche Konsequenzen ziehen?: 2361
14.3708 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Keine Wiedereinreise und Entzug des Aufenthaltsrechtes für Dschihadisten: 2376
14.3789 Interpellation Glättli Balthasar. Öffnung des Flugplatzes Dübendorf für den Privatflugverkehr. Finanzielle Aspekte, Kostenfolgen für Skyguide und Sicherheitsaspekte: 2382
14.3935 Interpellation Graf Maya. CMS-Hybriden und andere potenziell problematische Pflanzenzüchtungstechniken: 2380
14.3978 Interpellation Graf Maya. Medikamente mit gentechnisch veränderten Hilfsstoffen oder Nahrungsbestandteilen: 2375
14.3934 Interpellation Graf Maya. Standardarbeitskraft. Berücksichtigung der Energieeffizienz und der Ressourcenbelastung beim technischen Fortschritt: 2380
14.3764 Interpellation Grin Jean-Pierre. Finanzielle Interessen bei der allfälligen Schliessung des Waffenplatzes Moudon: 2365
14.3943 Interpellation Grossen Jürg. Gesetzliche Benachteiligung von elektrisch betriebenen Nutzfahrzeugen?: 2383
14.3687 Interpellation grüne Fraktion. Gegen die Festung Europa. Zugang zu einem fairen Asylverfahren, «burden sharing» und realistische Planung im Asylbereich: 2376
14.3807 Interpellation Gysi Barbara. Luftverkehr. Ungerechtfertigte Bundesgelder für ein Bremssystem: 2382
14.3763 Interpellation Hardegger Thomas. Leistungen der Krankenversicherungen. Lücken in den Abrechnungssystemen Tiers payant und Tiers garant: 2374
14.3720 Interpellation Hardegger Thomas. Rückbau von Fussgängerstreifen: 2381
14.3680 Interpellation Heer Alfred. Keine Sanktionen gegen Russland: 2379
14.3779 Interpellation Heim Bea. Gefahrguttransport und Sicherheit: 2370
14.3958 Interpellation Heim Bea. Gefahrguttransport. Entwicklung und Sicherheit auf der Strasse: 2372
14.3774 Interpellation Heim Bea. Personalisierte Medizin. Persönlichkeits- und Diskriminierungsschutz bezüglich nichtgenetischer Biomarker: 2361
14.3867 Interpellation Friedl Claudia. Projets d'huile de palme. Exiger le respect de normes sociales et environnementales: 2368
14.3732 Interpellation Friedl Claudia. Traité international pour améliorer l'état écologique du Rhin alpin: 2381
14.3787 Interpellation Giezendanner Ulrich. Taxe sur le CO2 pour les véhicules importés: 2381
14.3812 Interpellation Gilli Yvonne. Triclosan dans le lait maternel. Que fait la Suisse?: 2375
14.3868 Interpellation Gilli Yvonne. Utilisation problématique des smartphones par les jeunes: 2361
14.3822 Interpellation Girod Bastien. Quelles conséquences tirer du rapport sur les cochons?: 2361
14.3733 Interpellation Girod Bastien. Statistique de l'électricité. Pour une présentation correcte et actualisée de la production d'électricité issue de nouvelles énergies renouvelables: 2370
14.3708 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Frapper les djihadistes d'interdictions de retour ou de séjour: 2376
14.3789 Interpellation Glättli Balthasar. Ouverture de l'aérodrome de Dübendorf à l'aviation privée. Aspects financiers, conséquences pour Skyguide et aspects sécuritaires: 2382
14.3935 Interpellation Graf Maya. Hybrides CMS et autres techniques de sélection végétale potentiellement problématiques: 2380
14.3978 Interpellation Graf Maya. Médicaments contenant des excipients ou des composants alimentaires génétiquement modifiés: 2375
14.3934 Interpellation Graf Maya. Unité de main-d'oeuvre standard. Tenir compte de l'efficience énergétique et de la pression exercée sur les ressources lors de l'adaptation au progrès technique: 2380
14.3764 Interpellation Grin Jean-Pierre. Enjeux financiers de l'éventuelle fermeture de la place d'armes de Moudon: 2365
14.3943 Interpellation Grossen Jürg. La loi pénalise-t-elle les véhicules utilitaires électriques?: 2383
14.3689 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Asile. Il est grand temps de mettre fin au chaos!: 2376
14.3884 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Des groupes d'électricité envisagent de mettre en vente leur participation dans Swissgrid: 2382
14.3687 Interpellation groupe des Verts. Non à la forteresse Europe. Accès à une procédure d'asile équitable, partage des charges et planification réaliste dans le domaine de l'asile: 2376
14.3375 Interpellation groupe socialiste. Défis posés par une compensation financière intégrale d'une réforme de l'imposition des entreprises III: 2378
14.3781 Interpellation groupe socialiste. Relations militaro-industrielles entre la Suisse et Israël: 2378
14.3688 Interpellation groupe socialiste. Tarifs de physiothérapie. Conséquences de l'arrêt du Tribunal administratif fédéral: 2374
14.3807 Interpellation Gysi Barbara. Trafic aérien. Allocation de contributions injustifiées en faveur d'un système d'arrêt d'urgence: 2382
14.3763 Interpellation Hardegger Thomas. Remboursement des prestations de l'assurance-maladie. Lacunes dans les systèmes du tiers payant et du tiers garant: 2374
14.3720 Interpellation Hardegger Thomas. Suppression de passages pour piétons: 2381
14.3680 Interpellation Heer Alfred. Pas de sanctions contre la Russie: 2379

14.3788 Interpellation Heim Bea. Spitex-Organisationen stärken: 2361
14.3724 Interpellation Heim Bea. Zukunft der Bahnlinie zwischen Solothurn und Moutier: 2370
14.3893 Interpellation Herzog Verena. Sprachaufenthalte von Schülern innerhalb der Schweiz wirksam fördern: 2362
14.3939 Interpellation Hess Lorenz. Taxi- und Limousinenservices. Gleiche Rechte und Pflichten für alle Anbieter?: 2371
14.3833 Interpellation Ingold Maja. Messgrössen für die Entwicklungsagenda post-2015: 2373
14.3966 Interpellation Jans Beat. Badischer Bahnhof. Untragbare Risiken durch Gefahrgüter?: 2383
14.3817 Interpellation John-Calame Francine. Sterbehilfe. Gesetzlicher Rahmen und Verhinderung von Auswüchsen: 2377
14.3692 Interpellation Jositsch Daniel. Vollzug des Tierschutzes in ausserlandwirtschaftlichen Hobby- und Kleintierhaltungen: 2358
14.3679 Interpellation Keller Peter. Euratom und Horizon 2020. Zwei wirklich untrennbare Abkommen?: 2367
14.3678 Interpellation Keller Peter. Schweizer Islamisten im Krieg. Wie gehen Bundesrat und Sicherheitsorgane mit der islamistischen Bedrohung um?: 2365
14.3977 Interpellation Keller Peter. Was unternimmt die Schweiz gegen die Vertragsbrüchigkeit Italiens?: 2364
14.3790 Interpellation Keller Peter. Wie hoch ist die Sozialhilfeabhängigkeit von Flüchtlingen und vorläufig aufgenommenen Asylbewerbern?: 2363
14.3827 Interpellation Kessler Margrit. Cannabis für Schwerkranke: 2361
14.3954 Interpellation Knecht Hansjörg. Delegationen an internationalen Konferenzen. Verstösst der Bundesrat gegen seine eigenen Richtlinien?: 2372
14.3953 Interpellation Knecht Hansjörg. Einführung von Gebühren und Abgaben durch die Hintertüre. Mehr demokratische Mitbestimmung: 2366
14.3783 Interpellation Marra Ada. Kenntnisse über die Religionen als Massnahme gegen Rassismus und Xenophobie: 2374
14.3770 Interpellation Marra Ada. Notunterkünfte für Obdachlose in der Schweiz: 2360
14.3633 Interpellation Masshardt Nadine. Mehr Transparenz bei den Parteifinanzen. Wie setzt der Bundesrat die Greco-Empfehlungen um?: 2363
14.3969 Interpellation Masshardt Nadine. Mit Medienkompetenz gegen Hasskampagnen: 2362
14.3847 Interpellation Merlini Giovanni. Wann kann man Artikel 260ter des Strafgesetzbuches endlich wirksam anwenden?: 2364
14.3957 Interpellation Miesch Christian. Mutmassliche Veruntreuung von Staatsgeldern der Republik Kasachstan. Was tut die Schweiz?: 2377
14.3984 Interpellation Moret Isabelle. Ausschluss von Ärztinnen und Ärzten aus der Liste der Grundversorger im Rahmen des Hausarztmodells: 2376
14.3649 Interpellation Moret Isabelle. Avastin und Lucentis. Was kann der Bundesrat unternehmen?: 2373
14.3983 Interpellation Moret Isabelle. Desinformation im Rahmen des Abstimmungskampfes zur Einheitskrankenkasse und Erklärungen zu den regionalen Prämienunterschieden: 2376
14.3724 Interpellation Heim Bea. Avenir de la ligne ferroviaire entre Soleure et Moutier: 2370
14.3774 Interpellation Heim Bea. Médecine personnalisée et analyse des biomarqueurs non génétiques. Protection de la personnalité et protection contre la discrimination: 2361
14.3788 Interpellation Heim Bea. Renforcer les organisations d'aide et de soins à domicile: 2361
14.3779 Interpellation Heim Bea. Sécurité lors du transport de marchandises dangereuses: 2370
14.3958 Interpellation Heim Bea. Transport de marchandises dangereuses. Evolution et sécurité sur les routes: 2372
14.3893 Interpellation Herzog Verena. Encourager de manière efficace les échanges linguistiques en Suisse: 2362
14.3939 Interpellation Hess Lorenz. Taxis et voitures de tourisme avec chauffeur et covoiturage payant. Un combat à armes égales?: 2371
14.3833 Interpellation Ingold Maja. Agenda du développement post-2015. Mettre en place de véritables critères de mesure: 2373
14.3966 Interpellation Jans Beat. Gare badoise de Bâle. Des risques inacceptables en raison de transports de marchandises dangereuses?: 2383
14.3817 Interpellation John-Calame Francine. Assistance au suicide. Comment éviter les dérives et améliorer le cadre légal?: 2377
14.3692 Interpellation Jositsch Daniel. Elevages de loisir et élevages de petits cheptels. Respect de la législation sur la protection des animaux: 2358
14.3790 Interpellation Keller Peter. Dans quelle mesure les réfugiés et les requérants d'asile admis à titre provisoire sont-ils dépendants de l'aide sociale?: 2363
14.3679 Interpellation Keller Peter. Euratom et Horizon 2020. Ces accords sont-ils réellement indissociables?: 2367
14.3678 Interpellation Keller Peter. Islamistes suisses partis combattre au Proche-Orient. Que fait le Conseil fédéral face à la menace djihadiste?: 2365
14.3977 Interpellation Keller Peter. Pourquoi la Suisse ne réagit-elle pas contre la violation des traités par l'Italie?: 2364
14.3827 Interpellation Kessler Margrit. Du cannabis pour les personnes gravement malades: 2361
14.3954 Interpellation Knecht Hansjörg. Envoi de délégations à des conférences internationales. Le Conseil fédéral applique-t-il ses propres directives?: 2372
14.3953 Interpellation Knecht Hansjörg. Taxes et émoluments introduits par la petite porte. Davantage de participation démocratique: 2366
14.3783 Interpellation Marra Ada. Connaissance des religions comme mesure de lutte contre la racisme et la xénophobie: 2374
14.3770 Interpellation Marra Ada. Lieux d'accueil d'urgence pour sans-abri en Suisse: 2360
14.3633 Interpellation Masshardt Nadine. Transparence du financement des partis politiques. Que fait le Conseil fédéral pour mettre en oeuvre les recommandations du GRECO?: 2363
14.3969 Interpellation Masshardt Nadine. Utiliser les compétences médiatiques pour lutter contre les discours de haine: 2362
14.3847 Interpellation Merlini Giovanni. Quand pourra-t-on enfin appliquer efficacement l'article 260ter du Code pénal?: 2364
14.3957 Interpellation Miesch Christian. Détournement présumé de fonds publics de la République du Kazakhstan. Que fait la Suisse?: 2377
14.3649 Interpellation Moret Isabelle. Avastin et Lucentis. Que peut faire le Conseil fédéral?: 2373

14.3650 Interpellation Moret Isabelle. Nimmt die Finma ihre Aufsichtspflicht auch in Bezug auf den Bereich der Krankenzusatzversicherungen in der Schweiz regelmässig wahr?: 2378
14.3760 Interpellation Moret Isabelle. Umsetzung der Verpflichtungserklärung für die ungedeckten Kosten bei der Visumerteilung: 2377
14.3982 Interpellation Moret Isabelle. Wie gedenkt der Bundesrat objektive und überzeugende Informationen über die OKP zuhanden der Bürgerinnen und Bürger zu gewährleisten?: 2375
14.3496 Interpellation Mörgeli Christoph. Verhalten von Credit Suisse, Finma und KPMG: 2366
14.3857 Interpellation Müller Leo. Werterhalt der Güterstrassen: 2382
14.3903 Interpellation Müller Philipp. Bedeutung der bilateralen Verträge für die Schweiz: 2368
14.3889 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Wie kompliziert kann Bahnreisen sein?: 2371
14.3736 Interpellation Munz Martina. Die Zulassung zu Fachhochschulen nicht aufweichen: 2379
14.3693 Interpellation Munz Martina. Fehldiagnosen und späte Schwangerschaftsabbrüche durch nichtinvasive Pränataltests: 2358
14.3772 Interpellation Munz Martina. Handlungsbedarf bei Medikationsfehlern: 2360
14.3773 Interpellation Munz Martina. Mit Nachholbildung für Erwachsene den Fachkräftemangel entschärfen: 2368
14.3808 Interpellation Müri Felix. Druckerzeugnisse. Transparenz in der Beschaffungspolitik des Bundes: 2370
14.3888 Interpellation Naef Martin. Internationale Bekämpfung von Hasspropaganda im Internet: 2364
14.3950 Interpellation Nussbaumer Eric. Söldnerdienste in der Ukraine: 2358
14.3730 Interpellation Pezzatti Bruno. Teilrevision des UVG: 2360
14.3845 Interpellation Quadranti Rosmarie. Mischnutzung Flugplatz Dübendorf. Folgen für Projekte: 2365
14.3726 Interpellation Quadri Lorenzo. Das Italienische und das Rätoromanische fördern: 2359
14.3695 Interpellation Quadri Lorenzo. Expo 2015 in Mailand. Angemessene Löhne?: 2357
14.3725 Interpellation Quadri Lorenzo. Neues Asylzentrum in Losone. Verläuft alles ordnungsgemäss?: 2363
14.3712 Interpellation Regazzi Fabio. Bolle di Magadino. Instandsetzung der zivilen Infrastrukturen des kantonalen Flugplatzes von Locarno: 2369
14.3713 Interpellation Regazzi Fabio. Christenverfolgung durch Mitglieder der Organisation «Islamischer Staat». Was unternimmt die Schweiz?: 2358
14.3704 Interpellation Regazzi Fabio. Gekoppelte Fernseh- und Online-Dienste. Keine weitere Regulierung zugunsten der SRG: 2369
14.3863 Interpellation Reimann Lukas. Wird die Migrationsstatistik durch eine neue Begriffsdefinition beschönigt?: 2375
14.3819 Interpellation Reimann Maximilian. Kritische Fragen zum Schweizerischen Kompetenzzentrum für Menschenrechte: 2373
14.3653 Interpellation Reynard Mathias. Ausserschulischer Jugendaustausch: 2373
14.3981 Interpellation Reynard Mathias. Führerausweis auf Probe. Sind Preis, Inhalt und Dauer von L2-Kursen wirklich angemessen?: 2383
14.3709 Interpellation Riklin Kathy. Aussennetz. Bedeutung der Schweizer Vertretungen in EU-/Efta-Ländern: 2358
14.3982 Interpellation Moret Isabelle. Comment le Conseil fédéral compte-t-il s'assurer que les citoyens disposent d'une information objective et convaincante sur l'AOS?: 2375
14.3983 Interpellation Moret Isabelle. Désinformation dans le cadre de la campagne sur la caisse maladie unique et explications sur les primes différentes par région: 2376
14.3984 Interpellation Moret Isabelle. Exclusion de médecins de la liste des médecins de premier recours dans le cadre du modèle du médecin de famille: 2376
14.3650 Interpellation Moret Isabelle. La FINMA surveille-t-elle aussi de manière régulière le secteur des assurances-maladie complémentaires en Suisse?: 2378
14.3760 Interpellation Moret Isabelle. Mise en oeuvre de la déclaration de prise en charge pour les frais non couverts en cas d'octroi de visa: 2377
14.3496 Interpellation Mörgeli Christoph. Comportement de Credit suisse, de la FINMA et de KPMG: 2366
14.3857 Interpellation Müller Leo. Maintien de la qualité des routes rurales: 2382
14.3903 Interpellation Müller Philipp. Importance des accords bilatéraux pour la Suisse: 2368
14.3889 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Voyager en train. Un parcours du combattant?: 2371
14.3773 Interpellation Munz Martina. Atténuer la pénurie de spécialistes en encourageant les formations de rattrapage pour adultes: 2368
14.3693 Interpellation Munz Martina. Dépistage prénatal non invasif. Risques d'erreur de diagnostic et d'IVG tardive: 2358
14.3736 Interpellation Munz Martina. Ne pas assouplir les conditions d'admission aux HES: 2379
14.3772 Interpellation Munz Martina. Prendre des mesures pour éviter les erreurs de médication: 2360
14.3808 Interpellation Müri Felix. Produits imprimés. Transparence dans la politique d'achats de la Confédération: 2370
14.3888 Interpellation Naef Martin. Lutter internationalement contre la propagande haineuse sur Internet: 2364
14.3950 Interpellation Nussbaumer Eric. Mercenaires présents en Ukraine: 2358
14.3730 Interpellation Pezzatti Bruno. Révision partielle de la LAA: 2360
14.3845 Interpellation Quadranti Rosmarie. Exploitation mixte de l'aérodrome de Dübendorf. Conséquences pour les projets: 2365
14.3725 Interpellation Quadri Lorenzo. Centre d'hébergement de Losone. Tout est en règle?: 2363
14.3695 Interpellation Quadri Lorenzo. Expo 2015 de Milan. Des salaires adaptés?: 2357
14.3726 Interpellation Quadri Lorenzo. Promotion de l'italien et du romanche: 2359
14.3712 Interpellation Regazzi Fabio. Bolle di Magadino. Modernisation des infrastructures civiles de l'aéroport cantonal de Locarno: 2369
14.3713 Interpellation Regazzi Fabio. Persécution des chrétiens par les extrémistes de l'organisation «Etat islamique». Que fait la Suisse?: 2358
14.3704 Interpellation Regazzi Fabio. Services associés télévisuels et en ligne. Ne pas faire bénéficier la SSR d'une réglementation supplémentaire: 2369
14.3863 Interpellation Reimann Lukas. Une redéfinition a-t-elle permis d'enjoliver la statistique de la migration?: 2375
14.3819 Interpellation Reimann Maximilian. Critiques à l'encontre de la Suisse. Centre suisse de compétence pour les droits humains: 2373
14.3653 Interpellation Reynard Mathias. Echanges extrascolaires de jeunes: 2373

14.3698 Interpellation Riklin Kathy. Situation arbeitstätiger Auslandschweizerinnen und -schweizer in EU-Efta-Staaten. Mögliche Konsequenzen nach Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative: 2373
14.3959 Interpellation Rösti Albert. Beurteilung des Potenzials der Geothermie bei einer Bohrtiefe von 5 bis 10 Kilometern: 2372
14.3960 Interpellation Rösti Albert. Nationale Ausstellung Grün 18 mit internationaler Ausstrahlung. Unterstützung des Bundes: 2372
14.3696 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Wie arbeitet die Schweiz bei der Verbrechensbekämpfung mit Thailand zusammen?: 2363
14.3874 Interpellation Schenker Silvia. Situation der unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden in der Schweiz: 2364
14.3747 Interpellation Schläfli Urs. Automatische Fahrzeugerkennung an der Landesgrenze: 2366
14.3729 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Schweizer Teilnahme am Informationssystem IMI zwecks Prüfung der Gültigkeit von ausländischen Berufsqualifikationen: 2359
14.3699 Interpellation Schneeberger Daniela. Die Wasserkraft auf politischen Irrwegen?: 2369
14.3700 Interpellation Schneeberger Daniela. Klimaschutz ist ein globales Thema. Betreibt die Schweiz Mikromanagement?: 2369
14.3743 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Asiatischer Laubholzbockkäfer. Benötigte Ressourcen bei Bund und Kantonen sowie Verantwortung der Unternehmen: 2381
14.3718 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Vorschriften über die bauliche Ausgestaltung von Fussgängerstreifen: 2380
14.3767 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Entwicklungszusammenarbeit durch Berufsbildung: 2367
14.3965 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Fahrzeugbeschaffung der Armee. Public Private Partnership: 2365
14.3755 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Gezielte Weiterentwicklung der Finanzhilfe für familienergänzende Kinderbetreuung: 2360
14.3979 Interpellation Schwander Pirmin. NFA. Gesamtsicht: 2379
14.3870 Interpellation Semadeni Silva. Für eine konsequente Nutzung der Amtssprache des Standortes bei der Vergabe von öffentlichen Bauaufträgen: 2366
14.3871 Interpellation Semadeni Silva. Massive Zunahme gesperrter Akten im Bundesarchiv: 2362
14.3375 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Herausforderungen einer voll gegenfinanzierten Unternehmenssteuerreform III: 2378
14.3781 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Militärische und rüstungsindustrielle Beziehungen zwischen der Schweiz und Israel: 2378
14.3688 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Physiotherapietarife. Wie weiter nach dem Entscheid des Bundesverwaltungsgerichtes?: 2374
14.3821 Interpellation Stahl Jürg. Kosten der Umsetzung der Strategie Gesundheit 2020: 2361
14.3933 Interpellation Steiert Jean-François. Kostenexplosion durch neue Therapien gegen Hepatitis C?: 2375
14.3701 Interpellation Stolz Daniel. Sponsoringverbot im Tabakproduktegesetz. Benachteiligung von konkurrenzfähigen Grenzregionen unter dem Deckmantel der Prävention: 2359
14.3981 Interpellation Reynard Mathias. Permis de conduire à l'essai. Le prix, le contenu et la durée des cours L2 sont-ils vraiment adaptés?: 2383
14.3709 Interpellation Riklin Kathy. Importance des représentations suisses dans les pays de l'UE/AELE: 2358
14.3698 Interpellation Riklin Kathy. Ressortissants suisses exerçant une activité lucrative dans un pays de l'UE ou de l'AELE. Etat des lieux et conséquences possibles de l'initiative «contre l'immigration de masse»: 2373
14.3959 Interpellation Rösti Albert. Evaluer le potentiel de la géothermie à une profondeur de 5 à 10 kilomètres: 2372
14.3960 Interpellation Rösti Albert. Soutien fédéral en faveur de l'exposition nationale Grün 18: 2372
14.3696 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Comment la Suisse collabore-t-elle avec la Thaïlande en matière de lutte contre la criminalité?: 2363
14.3874 Interpellation Schenker Silvia. Situation des requérants d'asile mineurs non accompagnés en Suisse: 2364
14.3747 Interpellation Schläfli Urs. Recherche automatisée de véhicules et surveillance du trafic à la frontière du pays: 2366
14.3729 Interpellation Schmid-Federer Barbara. La Suisse doit participer au système d'information IMI pour vérifier la validité des qualifications professionnelles de ressortissants étrangers: 2359
14.3699 Interpellation Schneeberger Daniela. Forces hydrauliques. Un imbroglio politique?: 2369
14.3700 Interpellation Schneeberger Daniela. La protection du climat est un enjeu mondial. La Suisse fait-elle de la micro-gestion?: 2369
14.3743 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Capricorne asiatique. Ressources nécessaires à la Confédération et aux cantons et responsabilité des entreprises: 2381
14.3718 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Prescriptions concernant l'aménagement des passages pour piétons: 2380
14.3965 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Acquisition de véhicules de l'armée. Partenariats public-privé: 2365
14.3755 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Développement ciblé des aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 2360
14.3767 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. La formation professionnelle au coeur de la coopération au développement: 2367
14.3979 Interpellation Schwander Pirmin. Vue d'ensemble de la RPT: 2379
14.3871 Interpellation Semadeni Silva. Archives fédérales. Augmentation massive du nombre de documents protégés: 2362
14.3870 Interpellation Semadeni Silva. Recours systématique à la langue officielle du lieu pour les appels d'offres publics portant sur des constructions: 2366
14.3821 Interpellation Stahl Jürg. Coût de la mise en oeuvre de la stratégie Santé 2020: 2361
14.3933 Interpellation Steiert Jean-François. Les nouvelles thérapies contre l'hépatite C vont-elles faire exploser les coûts?: 2375
14.3701 Interpellation Stolz Daniel. Interdiction du parrainage dans la loi sur les produits du tabac. Pénaliser des régions frontalières compétitives sous le couvert de la prévention: 2359
14.3848 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Quelle reconnaissance et quel statut pour les tiers assumant un rôle de parentalité de fait, en particulier les beaux-parents?: 2364

14.3848 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Anerkennung und Status Dritter, die eine «faktische Elternschaft» ausüben, namentlich von Stiefeltern: 2364
14.3877 Interpellation Trede Aline. ECRI-Bericht über die Schweiz. Massnahmen zur Bekämpfung von Rassismus und Antiziganismus: 2362
14.3102 Interpellation Trede Aline. Konsequenzen einer möglichen Unterzeichnung des Tisa-Abkommens: 2379
14.3932 Interpellation Trede Aline. Wie weiter mit den Familienmodellen des Bundes?: 2375
14.3735 Interpellation Tschäppät Alexander. Erlernen einer zweiten Landessprache als Teil der Schweizer Identität: 2360
14.3748 Interpellation van Singer Christian. Air 2014. Erhebliche Unterstützung des Bundes und Einladung von Schulklassen trotz fehlendem historischen Bezug: 2377
14.3994 Interpellation van Singer Christian. Welche Sicherheitsvorgaben für Schweizer Kernkraftwerke?: 2383
14.3745 Interpellation von Graffenried Alec. Es gibt keine Statistik über die Väter: 2360
14.3901 Interpellation von Siebenthal Erich. Anpassung der Standardarbeitskraft 2016. Mehr Informationen über die betroffenen Betriebe: 2368
14.3902 Interpellation von Siebenthal Erich. Revision des Waldgesetzes, Aktionsplan Biodiversität, Waldpolitik 2020. Was soll nun gelten?: 2371
14.3839 Interpellation Wermuth Cédric. Expo 2027. Eine gemeinsame Weltausstellung statt ein Kampf der Kantone: 2368

14.3877 Interpellation Trede Aline. Cinquième rapport de l'ECRI sur la Suisse. Mesures pour combattre le racisme et l'antitziganisme: 2362
14.3102 Interpellation Trede Aline. Conséquences d'une éventuelle signature de l'accord TISA sur le commerce des services: 2379
14.3932 Interpellation Trede Aline. Modèles familiaux de la Confédération. Et maintenant?: 2375
14.3735 Interpellation Tschäppät Alexander. L'apprentissage d'une deuxième langue nationale fait partie de l'identité suisse: 2360
14.3748 Interpellation van Singer Christian. Air 2014. Comment justifier un appui considérable et l'invitation de classes d'écoles en l'absence de mise en situation historique?: 2377
14.3994 Interpellation van Singer Christian. Quelles dispositions pour augmenter la sécurité des centrales nucléaires suisses?: 2383
14.3745 Interpellation von Graffenried Alec. Les pères sont absents des statistiques: 2360
14.3901 Interpellation von Siebenthal Erich. Adaptation de l'unité de main-d'oeuvre standard en 2016. Qu'en est-il des exploitations concernées?: 2368
14.3902 Interpellation von Siebenthal Erich. Projet de modification de la loi sur les forêts, plan d'action Biodiversité, Politique forestière 2020. Que faut-il appliquer?: 2371
14.3839 Interpellation Wermuth Cédric. Expo 2027. Organiser une exposition universelle en commun plutôt que de se faire concurrence entre cantons: 2368

Fragestunde (185)

14.5504 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Drahtwurmbekämpfung im Kartoffelbau: 2006
14.5576 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Fragwürdige Umsiedlung der Alkoholverwaltung von Bern nach Delsberg: 2166
14.5587 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Vernehmlassung zum Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes (1): 2178
14.5588 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Vernehmlassung zum Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes (2): 2178
14.5589 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Vernehmlassung zum Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes (3): 2178
14.5520 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Flughafen Zürich-Kloten. Fluglärm bei der Anwendung des Ostkonzeptes in Kombination mit der Umsetzung des Staatsvertrages mit Deutschland: 2002
14.5648 Fragestunde. Frage Bortoluzzi Toni. Das BAG bewilligt Drogenpilze: 2180
14.5540 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes zur Vermeidung von Zuwiderhandlungen und Täuschungen: 1994
14.5544 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Information der Bevölkerung über die von Grossraubtieren ausgehenden Gefahren: 2004
14.5655 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Weiterbearbeitung des Wolfs- und Luchskonzepts Schweiz: 2177
14.5606 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Prioritäten im Verhandlungsmandat zur Anpassung der Personenfreizügigkeit: 2173
14.5605 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Schutzklausel bei der Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung: 2171

Heure des questions (185)

14.5504 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Pour une protection des cultures de pommes de terre contre le ver fil de fer: 2006
14.5576 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Délocalisation discutable de la Régie des alcools de Berne à Delémont: 2166
14.5587 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Consultation publique sur l'avant-projet de loi fédérale sur les produits du tabac (1): 2178
14.5588 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Consultation publique sur l'avant-projet de loi fédérale sur les produits du tabac (2): 2178
14.5589 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Consultation publique sur l'avant-projet de loi fédérale sur les produits du tabac (3): 2178
14.5520 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Aéroport de Zurich-Kloten. Nuisances sonores en cas d'application du concept Est en combinaison avec la mise en oeuvre de l'accord conclu avec l'Allemagne: 2002
14.5648 Heure des questions. Question Bortoluzzi Toni. Consommation de champignons hallucinogènes autorisée par l'OFSP: 2180
14.5540 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture afin d'éviter les fraudes et tromperies: 1994
14.5544 Heure des questions. Question Brand Heinz. Informer la population au sujet du danger que représentent les grands prédateurs: 2004
14.5655 Heure des questions. Question Brand Heinz. Poursuite de l'élaboration du plan loup et du plan lynx: 2177
14.5606 Heure des questions. Question Brunner Toni. Mandat de négociation sur les modalités d'application de la liberté de circulation des personnes. Priorités: 2173

14.5483 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Abschiessen von Grossraubtieren bei Notwehr oder Notstand: 2001
14.5484 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Wie viele Doppelbürger leisten beim Grenzwachtkorps bewaffneten Dienst? Welche Probleme können sich daraus ergeben?: 2009
14.5485 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Woher kommt der Druck zur Entfernung permanenter Sprengobjekte aus dem Nationalstrassennetz?: 2000
14.5640 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Wolfshybriden. Eine Gefahr für Mensch und Tier: 2175
14.5654 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Service public bei der Post: 2177
14.5634 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Physiotherapie. Ist die Erhöhung des Taxpunktwertes tatsächlich deutlich?: 2180
14.5490 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Leistungen der Swisscom im Falle einer Krise: 2002
14.5487 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Postzustellung in ländlichen Gebieten. Beabsichtigt der Bundesrat, den Betroffenen zu helfen?: 2002
14.5486 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Postzustellung in ländlichen Gebieten. Setzt die Post weiterhin auf den Service public?: 2001
14.5489 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Kindertagesstätten. Welche Fortschritte hat der Bundesrat gemacht?: 1991
14.5658 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Weshalb sollen der Schweizer Wirtschaft benötigte Arbeitskräfte vorenthalten werden?: 2172
14.5541 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Energiestrategie. Sind kritische Fachleute unerwünscht?: 2003
14.5542 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Grosse Fortschritte beim Bau von Atomreaktoren: 2003
14.5526 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Ist die Grippeimpfung für Schwangere ungefährlich?: 1993
14.5610 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Sanktionen gegen Russland. Sanktionsliste nur in Englisch: 2169
14.5543 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Woher kommt in Zukunft der Strom?: 2003
14.5492 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Gespräche mit der Immobilienbranche und Investorenvertretern: 1996
14.5618 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Gespräche mit der Immobilienbranche und Investorenvertretern (2): 2172
14.5491 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Wie und wann?: 1996
14.5617 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Wie und wann? (2): 2172
14.5571 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Eritrea und kein Ende?: 1999
14.5572 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Fehlentscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (1): 1998
14.5573 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Fehlentscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (2): 1998
14.5570 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Landesverweis für brutalen Asylbewerber?: 1999
14.5574 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Quadratur des Kreises?: 2000
14.5575 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Verhandlungsmandat für Brüssel: 2000
14.5605 Heure des questions. Question Brunner Toni. Mise en oeuvre de l'article 121a de la Constitution. Clause de sauvegarde: 2171
14.5484 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Combien de doubles nationaux assurent-ils un service armé auprès du Corps des gardes-frontière? Quels problèmes cela peut-il engendrer?: 2009
14.5485 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. D'où vient la pression visant à faire enlever les ouvrages minés du réseau des routes nationales?: 2000
14.5640 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Loups hybrides. Un danger pour l'homme et l'animal: 2175
14.5483 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Tir des grands prédateurs en cas de légitime défense ou d'état de nécessité licite: 2001
14.5654 Heure des questions. Question Candinas Martin. La Poste et le service public: 2177
14.5634 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Tarifs de physiothérapie. L'augmentation de la valeur du point est-elle aussi nette que ce qui est affirmé?: 2180
14.5486 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Distribution du courrier dans les régions rurales. La Poste mise-t-elle toujours sur le service public?: 2001
14.5487 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Distribution du courrier dans les régions rurales. Le Conseil fédéral entend-il aider les laissés-pour-compte?: 2002
14.5490 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Prestations de Swisscom en cas de crise: 2002
14.5658 Heure des questions. Question Derder Fathi. Pourquoi priver le tissu économique suisse d'une main-d'oeuvre dont il a besoin?: 2172
14.5489 Heure des questions. Question Derder Fathi. Structures d'accueil collectif. Quelles avancées du Conseil fédéral?: 1991
14.5543 Heure des questions. Question Estermann Yvette. D'où viendra l'électricité à l'avenir?: 2003
14.5526 Heure des questions. Question Estermann Yvette. La vaccination des femmes enceintes contre la grippe est-elle sans danger?: 1993
14.5542 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Progrès importants dans le domaine de la construction des réacteurs nucléaires: 2003
14.5610 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Sanctions prises à l'encontre de la Russie. La liste n'existe qu'en anglais: 2169
14.5541 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Stratégie énergétique. Les esprits critiques sont-ils jugés indésirables?: 2003
14.5491 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Lex Koller. Sur quels points portera la révision et quand aura lieu la consultation?: 1996
14.5617 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Lex Koller. Sur quels points portera la révision et quand aura lieu la consultation? (2): 2172
14.5618 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Révision de la lex Koller. Discussions avec des représentants du secteur de l'immobilier et des investisseurs (2): 2172
14.5492 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Révision de la lex Koller. Discussions avec les représentants du secteur de l'immobilier et des investisseurs: 1996
14.5572 Heure des questions. Question Fehr Hans. Décision erronée de la Cour européenne des droits de l'homme (1): 1998

14.5578 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Verordnung über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes: 2181
14.5495 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Pflicht zur Aufführung des Verzeichnisses der Schlichtungsbehörden auf den offiziellen mietrechtlichen Formularen: 2005
14.5494 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Steht der Präsident des Verwaltungsrates der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO über den Entscheiden der politischen Behörden?: 1992
14.5637 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Welche Finanzdienstleistungen unterstehen nicht dem Bundesgesetz und der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen?: 2168
14.5549 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Keine Transparenz bei der SRG: 2004
14.5507 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Ebola. Das Engagement der Schweiz verstärken: 2008
14.5493 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Auswirkungen der Schliessung des Polen-Museums im Schloss Rapperswil auf die binationalen Beziehungen: 2008
14.5624 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Klimaschutz für Entwicklungsländer: 2164
14.5607 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Mellonex. Vereinfachte Bewilligungsverfahren für bewährte Biozide: 2179
14.5663 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Aktionsplan zum Integrated Border Management: 2173
14.5593 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ausstieg aus den Drogen: 2178
14.5592 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Krankenkassenkosten der Drogenabgabe an Süchtige: 2178
14.5662 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Nationales Analysezentrum Migration: 2173
14.5524 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Sympathisanten der Organisation «Islamischer Staat». Anlaufstelle für Angehörige: 1997
14.5503 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Auskunft an anerkannte Flüchtlinge über Interpol-Ausschreibungen ihrer Verfolgerstaaten: 1996
14.5595 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Auskunft an anerkannte Flüchtlinge über Interpol-Ausschreibungen ihrer Verfolgerstaaten (2): 2171
14.5666 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Förderung von Open Access und Open Research Data: 2170
14.5642 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Internet-Dienstleistungen. Aufspaltung dominierender Konzerne bei Quasi-Monopolen: 2170
14.5502 Fragestunde. Frage Golay Roger. Kanton Genf. Gesamtbetrag der Mineralölsteuereinnahmen von 2010 bis 2013: 2009
14.5501 Fragestunde. Frage Golay Roger. Kanton Genf. Gesamtsumme der AHV-, IV- und Krankenversicherungsbeiträge sowie Gesamtsumme der von diesen Versicherungen von 2010 bis 2013 ausbezahlten Leistungen: 1992
14.5500 Fragestunde. Frage Golay Roger. Kanton Genf. Gesamtsumme der Arbeitslosenversicherungsbeiträge sowie Gesamtsumme der von dieser Versicherung von 2010 bis 2013 ausbezahlten Leistungen: 2006
14.5573 Heure des questions. Question Fehr Hans. Décision erronée de la Cour européenne des droits de l'homme (2): 1998
14.5570 Heure des questions. Question Fehr Hans. Demandeur d'asile violent. L'expulsion ne s'impose-t-elle pas?: 1999
14.5571 Heure des questions. Question Fehr Hans. Erythrée. Un exode sans fin?: 1999
14.5575 Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Libellé du mandat de négociation avec Bruxelles: 2000
14.5574 Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Quadrature du cercle?: 2000
14.5578 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Ordonnance concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération: 2181
14.5494 Heure des questions. Question Feller Olivier. Le président des fonds de compensation AVS/AI/APG est-il au-dessus des décisions des autorités politiques?: 1992
14.5495 Heure des questions. Question Feller Olivier. Obligation d'indiquer la liste des autorités de conciliation sur les formules officielles requises par le droit du bail: 2005
14.5637 Heure des questions. Question Feller Olivier. Quels sont les services financiers qui échappent à la loi et à l'ordonnance sur les marchés publics?: 2168
14.5549 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Aucune transparence à la SSR: 2004
14.5507 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Ebola. Renforcer l'engagement de la Suisse: 2008
14.5493 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Fermeture du Musée polonais au château de Rapperswil. Quelles conséquences pour les relations polono-suisses?: 2008
14.5607 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Mellonex. Procédure d'autorisation simplifiée pour les biocides qui ont fait leurs preuves: 2179
14.5624 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Pays en voie de développement et protection du climat: 2164
14.5662 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Centre national d'analyse en matière de migration: 2173
14.5593 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Désaccoutumance aux drogues: 2178
14.5663 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Plan d'action en matière de gestion intégrée des frontières: 2173
14.5592 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Remise de drogue aux toxicomanes. Quels sont les coûts de l'assurance-maladie?: 2178
14.5524 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Sympathisants de l'organisation «Etat islamique». Soutien aux familles concernées: 1997
14.5503 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Fourniture aux réfugiés de renseignements concernant un éventuel mandat d'arrêt lancé contre eux par l'Etat qui les persécute: 1996
14.5595 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Fourniture aux réfugiés de renseignements concernant un éventuel mandat d'arrêt lancé contre eux par l'Etat qui les persécute (2): 2171
14.5666 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Promouvoir le libre accès aux publications et aux données de la recherche: 2170

14.5532 Fragestunde. Frage Graf Maya. Der jüngste Fleischskandal wirft Fragen auf: 1993
14.5555 Fragestunde. Frage Graf Maya. Der Kleine Beutekäfer. Eine neue Gefahr für unsere Bienen?: 2007
14.5631 Fragestunde. Frage Graf Maya. Ist die optimale Koordination zur Bekämpfung der Kirschessigfliege sichergestellt?: 2170
14.5522 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Gilt für die Beschaffung des neuen Bundesratsjets das Vergaberecht des Bundes?: 2001
14.5496 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Bahngesellschaften. Gesetzliche Lärmschutzpflicht: 2002
14.5632 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Jenische, Sinti und Roma. Konstruktive Zusammenarbeit mit aktiver Teilnahme: 2180
14.5633 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Physiotherapie. Eine rückwirkende Festlegung der Tarifstruktur ist unabdingbar: 2180
14.5580 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Vulkanausbruch auf der kapverdischen Insel Fogo. Hilfe für die notleidende Bevölkerung auch aus der Schweiz?: 2161
14.5597 Fragestunde. Frage Hardegger Thomas. Schweizer Fernsehen macht Werbung für Botox-Behandlung von Jugendlichen: 2178
14.5511 Fragestunde. Frage Heim Bea. Nationales Antibiotika-Resistenzzentrum: 1993
14.5510 Fragestunde. Frage Heim Bea. Neue Modelle zur Finanzierung der Erforschung neuer Antibiotika: 2006
14.5509 Fragestunde. Frage Heim Bea. Resistenz- und Antibiotika-Forschungsprogramme: 2006
14.5559 Fragestunde. Frage Heim Bea. Sozialämter greifen auf Freizügigkeitsgelder zu: 1995
14.5525 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Gleich lange Spiesse im kleinen Grenzverkehr: 2010
14.5499 Fragestunde. Frage Hiltpold Hugues. Änderung der Artikel 269 und 269a des Obligationenrechtes. Keine Berücksichtigung des hypothekarischen Referenzzinssatzes mehr für die Berechnung der zulässigen Rendite: 2005
14.5600 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Neues Preisfestsetzungsmodell für Medikamente: 2179
14.5601 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Schutz von Schweizer Bürgern in Italien: 2163
14.5583 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Private Fernsehstationen erhalten mehr Gebühren und reduzieren ihre Leistungen: 2173
14.5621 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Swiss-Luftfahrtstiftung als Hüterin von Schweizer Interessen: 2174
14.5591 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Umsetzung der Uno-Leitprinzipien für Wirtschaft und Menschenrechte: 2161
14.5512 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Einhaltung des Völkerrechts in Marokko bzw. der Westsahara: 2008
14.5513 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hat das Seco die Bedeutung der Abstimmung vom 9. Februar 2014 erkannt?: 2006
14.5596 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hat das Seco die Bedeutung der Abstimmung vom 9. Februar 2014 erkannt? Ergänzungsfragen: 2169
14.5533 Fragestunde. Frage Keller Peter. Finanzhilfen im Rahmen des Natur- und Heimatschutzes: 1994
14.5560 Fragestunde. Frage Keller Peter. Tiger-Militärflugzeuge für Uruguay?: 2001
14.5642 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Services Internet. Démantèlement de groupes d'entreprises qui dominent le marché: 2170
14.5502 Heure des questions. Question Golay Roger. Canton de Genève. Montant récolté au titre de l'impôt sur les huiles minérales entre 2010 et 2013: 2009
14.5501 Heure des questions. Question Golay Roger. Canton de Genève. Montant total des cotisations AVS, AI et assurance-maladie ainsi que montant total des prestations versées aux assurés entre 2010 et 2013: 1992
14.5500 Heure des questions. Question Golay Roger. Canton de Genève. Montant total des cotisations de l'assurance-chômage ainsi que montant total des prestations versées aux assurés entre 2010 et 2013: 2006
14.5555 Heure des questions. Question Graf Maya. Aethina tumida. Un nouveau danger pour nos abeilles?: 2007
14.5631 Heure des questions. Question Graf Maya. La lutte contre la drosophile du cerisier fait-elle l'objet d'une coordination optimale?: 2170
14.5532 Heure des questions. Question Graf Maya. Nouveau scandale de la viande. Questions au Conseil fédéral: 1993
14.5522 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. L'acquisition du nouvel avion à réaction du Conseil fédéral est-elle soumise à la législation fédérale sur les marchés publics?: 2001
14.5496 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Compagnies ferroviaires. Obligation légale de limiter les nuisances sonores: 2002
14.5580 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Eruption d'un volcan sur l'île capverdienne Fogo. La Suisse prévoit-elle d'aider la population en difficulté?: 2161
14.5633 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Tarifs de physiothérapie. Nécessité de fixer rétroactivement la structure tarifaire: 2180
14.5632 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Yéniches, Sinti et Roms. Collaboration constructive et association à part entière: 2180
14.5597 Heure des questions. Question Hardegger Thomas. La télévision suisse fait de la publicité pour le traitement au Botox des jeunes: 2178
14.5511 Heure des questions. Question Heim Bea. Centre national de résistance aux antibiotiques: 1993
14.5559 Heure des questions. Question Heim Bea. Imputation des avoirs de libre passage sur l'aide sociale: 1995
14.5510 Heure des questions. Question Heim Bea. Nouveaux modèles pour financer la recherche de nouveaux antibiotiques: 2006
14.5509 Heure des questions. Question Heim Bea. Programmes de recherche portant sur la résistance aux antibiotiques: 2006
14.5525 Heure des questions. Question Herzog Verena. Lutter à armes égales dans le cadre du petit trafic frontalier: 2010
14.5499 Heure des questions. Question Hiltpold Hugues. Modification des articles 269 et 269a du Code des obligations visant à supprimer la prise en compte du taux hypothécaire de référence dans le cadre du calcul du rendement admissible: 2005
14.5600 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Nouveau modèle de formation du prix des médicaments: 2179
14.5601 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Protéger les citoyens suisses en Italie: 2163
14.5583 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Les diffuseurs privés de télévision perçoivent plus de redevances et diminuent leurs prestations: 2173

14.5534 Fragestunde. Frage Keller Peter. Welche Abkommen im Bereich Bildung, Forschung und Kultur hat die EU tatsächlich sistiert?: 2007
14.5566 Fragestunde. Frage Kessler Margrit. Multiple Sklerose. Kosten von Dimethylfumarat im Vergleich zu Tecfidera: 1996
14.5619 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. 10,5-Milliarden-Loch in der Atomausstiegskasse. Wie nimmt der Bund die AKW-Betreiber in die Pflicht?: 2174
14.5656 Fragestunde. Frage Killer Hans. Warteliste der KEV: 2177
14.5628 Fragestunde. Frage Knecht Hansjörg. Klimapolitik auf Abwegen?: 2175
14.5546 Fragestunde. Frage Lehmann Markus. Anpassung der Notbremse-Vorschriften der SBB bei Fan-Extrazügen: 2004
14.5545 Fragestunde. Frage Lehmann Markus. Restriktive Aufenthaltsbewilligungen. Ist das Kulturangebot in der Schweiz gefährdet?: 1999
14.5598 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Syrische Flüchtlinge. Sofortige Freigabe von substanziellen Mitteln für das Welternährungsprogramm: 2162
14.5567 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Die SBB verkaufen ihren Hauptsitz: 2005
14.5650 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Droht ein Fachkräftemangel in der Region Basel?: 2172
14.5548 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Fleischbetrugsskandal. Was steckt dahinter?: 1993
14.5652 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Geschlechterquote von 30 Prozent: 2168
14.5569 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. NSA. Ein Jahr Schnüffelstaat: 2001
14.5568 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. SBB. Aktionstageskarte für alle Schulen: 2005
14.5651 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Verkaufen die SBB das Tafelsilber?: 2176
14.5620 Fragestunde. Frage Maier Thomas. Kosten des Finanzdienstleistungsgesetzes für die Kunden und die kleinen, inlandorientierten Banken: 2168
14.5538 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis. Angabe mehrerer Lehrbetriebe: 2007
14.5539 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Erfüllt die Post ihren Service-public-Auftrag noch?: 2003
14.5553 Fragestunde. Frage Matter Thomas. SRG-Gebühr und Staatsquote: 2004
14.5554 Fragestunde. Frage Matter Thomas. UBS-Rettungsfonds: 2010
14.5579 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Revision der Quellenbesteuerung. Wird die Grenzgängervereinbarung mit Italien noch anachronistischer?: 2166
14.5661 Fragestunde. Frage Müri Felix. Abbau sinnloser Einschränkungen im Strassenverkehr: 2177
14.5577 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Erhöhung des versicherten Verdienstes. Auswirkungen: 2177
14.5667 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Aktienrecht. Einführung einer Frauenquote: 2173
14.5537 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Rückführungen nach Italien gemäss Dublin-Abkommen: 1998
14.5609 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Ein Nebeneinander von Nutztier und Wolf gestalten: 2174
14.5621 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Quid de l'avenir de la Fondation Swiss Aviation?: 2174
14.5591 Heure des questions. Question Ingold Maja. Mise en oeuvre des principes directeurs de l'ONU relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme: 2161
14.5513 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Le SECO a-t-il pris la mesure du vote du 9 février 2014?: 2006
14.5596 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Le SECO a-t-il pris la mesure du vote du 9 février 2014? Questions complémentaires: 2169
14.5512 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Maroc et Sahara occidental. Respect du droit international: 2008
14.5533 Heure des questions. Question Keller Peter. Aides financières dans le cadre de la protection de la nature et du paysage: 1994
14.5560 Heure des questions. Question Keller Peter. Des avions militaires Tiger pour l'Uruguay?: 2001
14.5534 Heure des questions. Question Keller Peter. Quels sont les accords suspendus par l'UE dans le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation?: 2007
14.5566 Heure des questions. Question Kessler Margrit. Traitement de la sclérose en plaques. Coûts du fumarate de diméthyle par rapport au Tecfidera: 1996
14.5619 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Trou de 10,5 milliards pour la sortie du nucléaire. Mettre les exploitants de centrales nucléaires face à leurs responsabilités financières: 2174
14.5656 Heure des questions. Question Killer Hans. RPC. Liste d'attente: 2177
14.5628 Heure des questions. Question Knecht Hansjörg. Politique climatique. Emprunte-t-on des chemins détournés?: 2175
14.5545 Heure des questions. Question Lehmann Markus. La pratique restrictive en matière d'autorisations de séjour menace-t-elle l'offre culturelle en Suisse?: 1999
14.5546 Heure des questions. Question Lehmann Markus. Trains spéciaux pour le transport de supporters. Adapter les dispositions des CFF sur le freinage d'urgence: 2004
14.5598 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Réfugiés syriens. Débloquons immédiatement une aide substantielle pour le Programme alimentaire mondial: 2162
14.5569 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Affaire Snowden. Ampleur des agissements des Etats-Unis: 2001
14.5568 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. CFF. Carte journalière promo pour écoles: 2005
14.5650 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. La région de Bâle risque-t-elle d'être confrontée à une pénurie de personnel qualifié?: 2172
14.5567 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Les CFF mettent leur siège principal en vente: 2005
14.5651 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Les CFF vendent-ils les bijoux de famille?: 2176
14.5652 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Quotas hommes/femmes de 30 pour cent: 2168
14.5548 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Scandale de la viande. Quels sont les dessous de l'affaire?: 1993

14.5563 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Stabio-Arcisate. Ein weiteres Debakel, wie zu erwarten war: 2005
14.5530 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Areal des Schwerverkehrs-Kontrollzentrums von Giornico. Wo stehen wir heute?: 2003
14.5505 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Freiwillige Selbstanzeige. Verhandlungen mit Italien über die Amtshilfe in Steuersachen: 2009
14.5638 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Ist Bellinzona möglicherweise bald keine Unesco-Welterbestätte mehr?: 2180
14.5590 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Erhöhung der Verwaltungsgebühren für Flugfunkkonzessionen: 2174
14.5561 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Neue Schweizer App für die Uno-Diplomatie: 2008
14.5506 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Akademischer Titelschwindel in der Bundesverwaltung: 1992
14.5584 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Hortet die Schweiz tatsächlich noch holländisches Nazi-Raubgold?: 2166
14.5521 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Neue Verkehrszulassungsverordnung. In Grenzfällen ab Alter 70 nur Einschränkung des Fahrausweises statt Totalentzug: 2002
14.5599 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Reichenstatistik. Persönlichkeits- und Datenschutz und Steuergeheimnis: 2167
14.5603 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Neuausschreibung des Paketversandes des Bundes. Vergabekriterien: 2167
14.5660 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Präsidium der ETH Lausanne und des Aufsichtsrates von Novartis Venture Funds: 2170
14.5586 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Elektronische Fussfesseln. Umsetzung von Kontakt- und Rayonverboten: 2171
14.5585 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Sonderprivatauszug aus dem Strafregister: 2171
14.5629 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Das Stromabkommen in der Sackgasse: 2165
14.5528 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Fernbusse. Billigkonkurrenz zu internationalen Bahnverbindungen: 2003
14.5581 Fragestunde. Frage Romano Marco. Bekämpfung der italienischen organisierten Kriminalität. Gibt es eine Strategie?: 2171
14.5508 Fragestunde. Frage Romano Marco. Bis 2017 die Ausbildung von neuen italienischsprachigen Grenzwächterinnen und Grenzwächtern garantieren: 2009
14.5531 Fragestunde. Frage Romano Marco. Eisenbahnverbindung Mendrisio–Stabio-Arcisate–Malpensa. Nochmals von vorne?: 2003
14.5582 Fragestunde. Frage Romano Marco. Suche nach Dolmetscherinnen und Dolmetschern für kalabrische Dialekte durch die Bundespolizei. Ein sinnvolles und notwendiges Vorgehen?: 2171
14.5615 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Ein vielversprechendes Programm zur Prävention von häuslicher Gewalt für die ganze Schweiz?: 2179
14.5614 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Neutrale Zigarettenpäckchen auch in der Schweiz?: 2179
14.5497 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Ersatz einheimischer durch ausländische Arbeitskräfte: 2005
14.5620 Heure des questions. Question Maier Thomas. Coûts de la loi sur les services financiers pour les clients et les petites banques qui travaillent sur le marché national: 2168
14.5538 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. Certificat fédéral de capacité. Mention de plusieurs entreprises formatrices: 2007
14.5539 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. La Poste remplit-elle encore son mandat de service public?: 2003
14.5554 Heure des questions. Question Matter Thomas. Fonds de sauvetage pour UBS: 2010
14.5553 Heure des questions. Question Matter Thomas. Redevance SSR et quote-part de l'Etat: 2004
14.5579 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Révision de l'imposition à la source. L'accord avec l'Italie sur l'imposition des frontaliers devient-il encore plus anachronique?: 2166
14.5661 Heure des questions. Question Müri Felix. Circulation routière. Supprimer les restrictions inutiles: 2177
14.5577 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Augmentation du gain assuré. Conséquences: 2177
14.5667 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Droit des sociétés anonymes. Mise en place d'un quota de femmes: 2173
14.5537 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Renvois vers l'Italie selon l'accord de Dublin: 1998
14.5609 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Favoriser la cohabitation du loup et des animaux de rente: 2174
14.5563 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Stabio-Arcisate. Une énième défaite, courue d'avance: 2005
14.5530 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Aire multiservices de Giornico. Où en sommes-nous?: 2003
14.5505 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Dénonciation spontanée. Négociations avec l'Italie concernant l'assistance administrative en matière fiscale: 2009
14.5638 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Patrimoine mondial de l'Unesco. Bellinzone risque-t-elle de perdre son label?: 2180
14.5590 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Concessions de radiocommunication aérienne. Relèvement des émoluments: 2174
14.5561 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Nouvelle application suisse pour la diplomatie à l'ONU: 2008
14.5584 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Suisse possède-t-elle encore de l'or hollandais volé par les nazis?: 2166
14.5521 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Nouvelle ordonnance réglant l'admission à la circulation routière. Pour une restriction de la validité du permis de conduire des personnes de plus de 70 ans plutôt qu'un retrait définitif: 2002
14.5599 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Statistique des riches. Protection de la personnalité et des données et secret fiscal: 2167
14.5506 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Titre académique utilisé abusivement dans l'administration fédérale: 1992
14.5603 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Mandat de distribution des colis de la Confédération. Critères d'attribution: 2167
14.5660 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Présidence de l'EPFL et du Conseil de surveillance du Novartis Venture Funds: 2170

14.5613 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Kosten der Initiativen und Referenden: 2177
14.5608 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Tote Schafe. Verantwortungslosigkeit erfassen: 2174
14.5665 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Immobilienstrategie der SBB. Wohnungen für die breite Bevölkerung oder Gewinnmaximierung?: 2177
14.5630 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Klimaschutz. Bis wann erreicht die Schweiz das Nullemissionsziel?: 2175
14.5641 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Strategische Ziele der SBB 2015–2018. Förderung von günstigem Wohnraum: 2176
14.5622 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. Hilfe für die von Ebola betroffenen Staaten: 2164
14.5616 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Probleme bei der Rückschaffung von abgewiesenen Asylbewerbern nach Afrika: 2172
14.5653 Fragestunde. Frage Schilliger Peter. Neues Radio- und Fernsehgesetz. Zahlungspflicht der öffentlichen Verwaltungen: 2176
14.5488 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Eidgenössische Steuerverwaltung. Nachteilige Praxisverschärfungen beschädigen das Erfolgsmodell Schweiz: 2009
14.5547 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Erhaltungsprojekt Schänzli und Nationalstrassenknoten Hagnau: 2004
14.5623 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Verbesserung der Gesetzgebung zu den Kesb: 2173
14.5611 Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Kürzung von Drittstaatenkontingenten. Auswirkungen auf den Wirtschaftsstandort Schweiz: 2172
14.5550 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Das Tisa-Abkommen dem fakultativen Referendum unterstellen: 2007
14.5551 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Freihandelsabkommen Tisa, TTIP und Tafta. Kosten für die Steuerzahler: 2007
14.5523 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Konkurs von Arbeitgebern mit Krankentaggeldversicherung nach VVG: 2010
14.5552 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Wird mit dem Tisa-Abkommen das öffentliche Interesse noch respektiert?: 2007
14.5647 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Axenstrasse. Planung ohne Kredit?: 2176
14.5646 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Kesb. Beschwerderecht der Gemeinden: 2173
14.5516 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Direktzahlungen für Gewässerräume: 2006
14.5519 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Entwicklungshilfe. Schweizer Unterstützung der Uno-Mission in Afrika zur Bekämpfung von Ebola: 2000
14.5518 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Hypothekarkredite. Plädiert der Basler Ausschuss für die Abschaffung von festen Zinssätzen?: 2010
14.5562 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. NSA. Bilanz der Massnahmen und Schritte des Bundesrates: 2001
14.5649 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Ruggie-Strategie. Blockierung des Prozesses durch das Seco: 2170
14.5527 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. UVEK. Mandat für internationale Verhandlungen unter Missachtung des Gesetzes erteilt: 2002
14.5604 Fragestunde. Frage Stamm Luzi. Bilateraler Weg: 2164
14.5586 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Bracelets électroniques. Application de l'interdiction de contact et de l'interdiction géographique: 2171
14.5585 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Extrait spécial du casier judiciaire: 2171
14.5528 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Bus longue distance. Concurrence à bas prix pour les liaisons ferroviaires internationales: 2003
14.5629 Heure des questions. Question Riklin Kathy. L'accord sur l'électricité dans l'impasse: 2165
14.5508 Heure des questions. Question Romano Marco. Garantir la formation de nouveaux gardes-frontière italophones jusqu'en 2017: 2009
14.5531 Heure des questions. Question Romano Marco. Ligne ferroviaire Mendrisio–Stabio-Arcisate–Malpensa. On efface tout et on recommence?: 2003
14.5581 Heure des questions. Question Romano Marco. Lutte contre les organisations mafieuses italiennes. Avons-nous une stratégie?: 2171
14.5582 Heure des questions. Question Romano Marco. Recherche de traducteurs de dialectes calabrais par la Police fédérale. Une approche raisonnable et nécessaire?: 2171
14.5614 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Le paquet de cigarettes neutre aussi en Suisse?: 2179
14.5615 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Un programme de prévention des violences domestiques prometteur pour toute la Suisse?: 2179
14.5613 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Coûts des initiatives et référendums: 2177
14.5608 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Mort de moutons. Monitorage de l'irresponsabilité: 2174
14.5497 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Remplacement des travailleurs indigènes: 2005
14.5641 Heure des questions. Question Rytz Regula. Objectifs stratégiques des CFF 2015–2018. Favoriser la construction de logements à loyer modéré: 2176
14.5630 Heure des questions. Question Rytz Regula. Protection du climat. Quand la Suisse réussira-t-elle à ne plus émettre de CO2?: 2175
14.5665 Heure des questions. Question Rytz Regula. Stratégie immobilière des CFF. Logements pour le large public ou maximisation du profit?: 2177
14.5622 Heure des questions. Question Schenker Silvia. De l'aide pour les Etats touchés par le virus Ebola: 2164
14.5616 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Heurts lors du renvoi en Afrique de demandeurs d'asile déboutés: 2172
14.5653 Heure des questions. Question Schilliger Peter. Modification de la LRTV. Assujettissement des administrations publiques à la redevance: 2176
14.5488 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Administration fédérale des contributions. Le durcissement de la pratique met en péril le modèle suisse: 2009
14.5623 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Améliorer la législation relative aux APEA: 2173
14.5547 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Projet de maintenance Schänzli et noeud routier de Hagnau: 2004
14.5611 Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Réduction des contingents de travailleurs en provenance d'Etats tiers. Incidences sur l'économie suisse: 2172

14.5515 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Aufhebung des Cabaret-Tänzerinnen-Statuts. Was macht der Bundesrat?: 1997
14.5612 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Bundeszentrum für Qualität in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung. Wie weiter?: 2179
14.5514 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Das Grenzwachtkorps auch in der Nordwestschweiz stärken?: 2009
14.5556 Fragestunde. Frage Trede Aline. Beteiligung von Unternehmen an den Tisa-Verhandlungen: 2008
14.5557 Fragestunde. Frage Trede Aline. Fotovoltaikanlagen. Grenze in der Vollzugshilfe des BFE: 2004
14.5644 Fragestunde. Frage Trede Aline. Fotovoltaikanlagen. Lastgangmessung vor Einführung der Marktöffnung?: 2176
14.5645 Fragestunde. Frage Trede Aline. KEV. Verspätungen wegen neuer Definition?: 2176
14.5517 Fragestunde. Frage Trede Aline. Lehrkräfte an Berufsmaturitätsschulen. Ungleiche Anforderungen?: 2006
14.5643 Fragestunde. Frage Trede Aline. Transparenz der KEV-Warteliste: 2176
14.5558 Fragestunde. Frage Trede Aline. Unrentable Solaranlagen?: 2004
14.5602 Fragestunde. Frage Tschäppät Alexander. Moralische Verpflichtung des Bundes bei der Aufarbeitung des Gurlitt-Erbes: 2179
14.5625 Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Aufklassierung der Axenstrasse. Kompetenzüberschreitung durch den Bundesrat: 2174
14.5627 Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Axenstrasse. Kurzumfahrung Sisikon planen: 2175
14.5626 Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Klassierung der Axenstrasse im NFA bestätigt: 2175
14.5565 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antibiotika bei der Produktion von Nahrungsmitteln generell verbieten?: 1995
14.5529 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Darf der Allianzname von Ausländerinnen auf der C-Bewilligung von Amtes wegen gestrichen werden?: 1997
14.5564 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Schutz vor schädlichen Antibiotika in importierten Nahrungsmitteln: 1995
14.5636 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Nationales Wintersportzentrum: 2181
14.5635 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Neue EU-Bestimmung zu invasiven gebietsfremden Arten: 2175
14.5664 Fragestunde. Frage von Graffenried Alec. Raubkunst: 2180
14.5535 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. 120 Millionen Franken für den Wiederaufbau im Gaza-Streifen: 2008
14.5536 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Christliche Jugendorganisationen: 1994
14.5482 Fragestunde. Frage Voruz Eric. Ungarn. Vertreibung von Roma aus ihrer eigenen Heimatstadt: 2008
14.5639 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Kein Zugang zu den Grundlagendaten der Energiestrategie 2050: 2175
14.5657 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Drohende Verschärfung der humanitären Katastrophe in Syrien: 2162
14.5551 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Accords de libre-échange TISA, TTIP et TAFTA. Coût pour le contribuable: 2007
14.5523 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Faillite de l'employeur preneur d'une assurance perte de gain en cas de maladie selon la LCA: 2010
14.5552 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. L'accord TISA respectera-t-il l'intérêt public?: 2007
14.5550 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Soumettre l'accord TISA au référendum facultatif: 2007
14.5646 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. APEA. Droit de recours des communes: 2173
14.5647 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Axenstrasse. Planification sans crédit?: 2176
14.5516 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Paiements directs pour les espaces réservés aux eaux: 2006
14.5519 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Aide au développement. Mission suisse pour lutter contre l'Ebola en Afrique: 2000
14.5518 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Crédits hypothécaires. Le Comité de Bâle prévoit-il la suppression des taux fixes?: 2010
14.5527 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. DETEC. Au-dessus de la loi en matière de mandat de négociations internationales?: 2002
14.5562 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. NSA. Bilan des démarches et mesures entreprises par le Conseil fédéral: 2001
14.5649 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Stratégie Ruggie. Le processus bloqué par le SECO: 2170
14.5604 Heure des questions. Question Stamm Luzi. Voie bilatérale: 2164
14.5515 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Abrogation du statut d'artiste de cabaret. Que fait le Conseil fédéral?: 1997
14.5612 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Centre pour la qualité dans l'assurance obligatoire des soins. Suite du projet: 2179
14.5514 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Renforcer le Corps des gardes-frontière dans le nord-ouest de la Suisse également?: 2009
14.5558 Heure des questions. Question Trede Aline. Des installations solaires non rentables?: 2004
14.5517 Heure des questions. Question Trede Aline. Ecoles de maturité professionnelle. Inégalités de traitement?: 2006
14.5557 Heure des questions. Question Trede Aline. Installations photovoltaïques. Limite fixée dans le guide de l'OFEN: 2004
14.5644 Heure des questions. Question Trede Aline. Mesure de la courbe de charge pour installations photovoltaïques. Vers une libéralisation du marché?: 2176
14.5556 Heure des questions. Question Trede Aline. Participation d'entreprises à l'accord plurilatéral sur le commerce des services: 2008
14.5645 Heure des questions. Question Trede Aline. RPC. Des retards à cause d'une nouvelle définition?: 2176
14.5643 Heure des questions. Question Trede Aline. Transparence de la liste d'attente pour la RPC: 2176
14.5602 Heure des questions. Question Tschäppät Alexander. Analyse et suivi de la collection Gurlitt. Obligation morale de la Confédération: 2179
14.5627 Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Axenstrasse. Planifier un contournement court de Sisikon: 2175

14.5594 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Rolle der Schweiz und der Deza in Burkina Faso: 2162
14.5659 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Sind Schweizer Rohstoffspekulanten verantwortlich für den Preiszerfall von Rohstoffen?: 2170

Anfragen (27)

14.1077 Anfrage Amherd Viola. Sind das Bundesamt für Migration und das Grenzwachtkorps auf Ebola-Fälle vorbereitet?: 2392
14.1081 Anfrage Badran Jacqueline. Personen mit Aufenthaltsbewilligungen aufgrund von Artikel 30 des Ausländergesetzes. Pauschalbesteuerung und Verteilung auf Kantone: 2393
14.1085 Anfrage Badran Jacqueline. Planungs- und Infrastrukturgewinne der Immobilienbranche: 2393
14.1059 Anfrage Bortoluzzi Toni. Freie Wahl in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung durch die Versicherten: 2390
14.1061 Anfrage Chevalley Isabelle. Warum kein vorgezogener Recyclingbeitrag auf allen Kunststoffabfällen?: 2390
14.1060 Anfrage Chevalley Isabelle. Wie hoch ist der Eigenfinanzierungsgrad der vom Bund unterstützten Museen?: 2390

14.5626 Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Classement de l'Axenstrasse dans la RPT: 2175
14.5625 Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Reclassification de l'Axenstrasse. Dépassement de compétences par le Conseil fédéral: 2174
14.5529 Heure des questions. Question van Singer Christian. Peut-on biffer d'office le nom d'alliance des étrangères sur le permis C?: 1997
14.5564 Heure des questions. Question van Singer Christian. Se protéger des antibiotiques néfastes contenus dans les produits alimentaires importés: 1995
14.5565 Heure des questions. Question van Singer Christian. Vers une interdiction généralisée des antibiotiques dans la production alimentaire?: 1995
14.5636 Heure des questions. Question Vogler Karl. Centre national de sports d'hiver: 2181
14.5635 Heure des questions. Question Vogler Karl. Nouvelles dispositions de l'UE sur les espèces exotiques envahissantes: 2175
14.5664 Heure des questions. Question von Graffenried Alec. Art volé: 2180
14.5535 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. 120 millions de francs pour la reconstruction dans la bande de Gaza: 2008
14.5536 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Organisations de jeunesse chrétiennes: 1994
14.5482 Heure des questions. Question Voruz Eric. Hongrie. Une municipalité expulse ses propres citoyennes et citoyens roms: 2008
14.5639 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Accès aux données sur lesquelles se fonde la Stratégie énergétique 2050: 2175
14.5659 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Chute des prix des matières premières. La faute aux spéculateurs suisses?: 2170
14.5657 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Menace d'aggravation de la catastrophe humanitaire en Syrie: 2162
14.5594 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Rôle de la Suisse et de la DDC au Burkina Faso: 2162

Questions (27)

14.1077 Question Amherd Viola. L'Office fédéral des migrations et le Corps des gardes-frontière sont-ils préparés à faire face à des cas d'Ebola?: 2392
14.1085 Question Badran Jacqueline. Gains de planification et d'infrastructure obtenus par la branche immobilière: 2393
14.1081 Question Badran Jacqueline. Personnes au bénéfice d'une autorisation de séjour en vertu de l'article 30 de la loi sur les étrangers. Imposition d'après la dépense et répartition entre les cantons: 2393
14.1059 Question Bortoluzzi Toni. Libre choix de la caisse-maladie par les assurés dans l'assurance obligatoire des soins: 2390
14.1061 Question Chevalley Isabelle. Pourquoi ne pas instaurer une taxe anticipée de recyclage sur tous les plastiques?: 2390
14.1060 Question Chevalley Isabelle. Quel est le taux d'autofinancement des musées soutenus par la Confédération?: 2390

14.1078 Anfrage Cramer Robert. Umbau des Palazzo Turconi in Mendrisio. Wird das Natur- und Heimatschutzgesetz beachtet?: 2392
14.1070 Anfrage Fässler Daniel. Wer kontrolliert die Oberaufsichtskommission Berufliche Vorsorge?: 2391
14.1086 Anfrage Graf Maya. Lebensmittelbeschaffung. Setzen der Bund und bundesnahe Unternehmen auch auf Swissness und Tierwohl?: 2393
14.1073 Anfrage Graf-Litscher Edith. Informations- und Kommunikationstechnik für Krisenmanagement und Cybersicherheit. Stiftung ICT4Peace: 2391
14.1066 Anfrage Graf-Litscher Edith. Umsetzung der WHO-Strategie zu traditioneller und komplementärer Medizin in der Schweiz: 2391
14.1068 Anfrage Humbel Ruth. Krise in der Ukraine und Versorgungssicherheit: 2391
14.1079 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Gastronomie im Parlamentsgebäude. Arbeitsbedingungen: 2392
14.1057 Anfrage Müller-Altermatt Stefan. Bahnlinie Solothurn-Moutier erhalten: 2390
14.1067 Anfrage Müller-Altermatt Stefan. Wer arbeitet wie beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation?: 2391
14.1082 Anfrage Reynard Mathias. Volksabstimmungen und Wahlen. Das Informationsmaterial für junge Stimmbürgerinnen und Stimmbürger verbessern: 2393
14.1080 Anfrage Romano Marco. Bekämpfung des internationalen organisierten Verbrechens. Präsenz und Tätigkeit der Bundespolizei im Tessin: 2393
14.1076 Anfrage Romano Marco. Neuer Artikel 11g der Revisionsaufsichtsverordnung. Eine notwendige und politisch nachhaltige Regelung?: 2392
14.1075 Anfrage Romano Marco. Wer hat die Gafi-Empfehlungen 2012 gutgeheissen?: 2392
14.1062 Anfrage Rossini Stéphane. Die Busverbindung zwischen Martigny und Aosta soll bestehen bleiben: 2390
14.1058 Anfrage Rusconi Pierre. Lösegeldzahlungen des Bundes an Al Kaida: 2390
14.1072 Anfrage Rusconi Pierre. Was geschieht mit Campione d'Italia?: 2391
14.1071 Anfrage Rusconi Pierre. Zugverbindungen zwischen dem Tessin, Bern und der Westschweiz: 2391
14.1074 Anfrage Schelbert Louis. Arbeitslosenstatistik anpassen: 2392
14.1065 Anfrage Schelbert Louis. Systemversagen bei Suissemedap: 2391
14.1064 Anfrage Schwaab Jean Christophe. Muss das Konkursrecht in Bezug auf Computerdaten ergänzt werden?: 2390
14.1083 Anfrage Semadeni Silva. Unterstützung der Information für und aus Italienischbünden: 2393

Petitionen (6)

14.2003 Petition Fischer Eugen, Zürich. Definition zum Warenkorb des Service public: 2351
13.2042 Petition Hammer Fritz, Uster. Keine Steuerfreiheit für Mitarbeiter von ausländischen und internationalen Institutionen in der Schweiz: 2351
13.2063 Petition Jugendsession 2013. Erhebung einer progressiven Zusatzsteuer auf alle Boni: 2351

14.1078 Question Cramer Robert. Transformation du Palazzo Turconi à Mendrisio. La loi sur la protection de la nature et des paysages est-elle respectée?: 2392
14.1070 Question Fässler Daniel. Qui contrôle la Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle?: 2391
14.1086 Question Graf Maya. Achat de denrées alimentaires. La Confédération et les entreprises qui lui sont liées privilégient-elles les produits suisses et respectueux des animaux?: 2393
14.1066 Question Graf-Litscher Edith. Mise en oeuvre en Suisse de la stratégie de l'OMS pour la médecine traditionnelle et complémentaire: 2391
14.1073 Question Graf-Litscher Edith. Permettre à la fondation ICT4Peace de poursuivre son action: 2391
14.1068 Question Humbel Ruth. Crise en Ukraine et sécurité de l'approvisionnement: 2391
14.1079 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Restauration au Palais du Parlement. Conditions de travail: 2392
14.1057 Question Müller-Altermatt Stefan. Maintenir la ligne ferroviaire Soleure-Moutier: 2390
14.1067 Question Müller-Altermatt Stefan. Qui travaille à quel titre pour l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication?: 2391
14.1082 Question Reynard Mathias. Votations et élections. Améliorer l'information à destination des jeunes: 2393
14.1080 Question Romano Marco. Lutte contre le crime organisé. Présence et activité de la Police judiciaire fédérale au Tessin: 2393
14.1076 Question Romano Marco. Nouvel article 11g de l'ordonnance sur la surveillance de la révision. Une disposition nécessaire et acceptable sur le plan politique?: 2392
14.1075 Question Romano Marco. Qui a approuvé les recommandations du GAFI de 2012?: 2392
14.1062 Question Rossini Stéphane. Pérennité de la liaison par bus entre Martigny et Aoste: 2390
14.1071 Question Rusconi Pierre. Liaisons ferroviaires entre le Tessin, Berne et la Suisse romande: 2391
14.1072 Question Rusconi Pierre. Quid des résidents de Campione d'Italia?: 2391
14.1058 Question Rusconi Pierre. Rançons payées à Al-Qaida par la Confédération: 2390
14.1074 Question Schelbert Louis. Adapter la statistique du chômage: 2392
14.1065 Question Schelbert Louis. Suissemedap. Dysfonctionnement du système: 2391
14.1064 Question Schwaab Jean Christophe. Faut-il compléter le droit des faillites en matière de données informatiques?: 2390
14.1083 Question Semadeni Silva. Soutien à l'information destinée aux Grisons italophones ou provenant de ceux-ci: 2393

Pétitions (6)

14.2003 Pétition Fischer Eugen, Zurich. Pour une définition précise du service public: 2351
13.2042 Pétition Hammer Fritz, Uster. Pas d'exonération fiscale pour les collaborateurs d'institutions étrangères et internationales en Suisse: 2351
13.2025 Pétition Müller Edgar, Lausanne. Réglementation des avancements d'hoirie en argent: 2350

13.2025 Petition Müller Edgar, Lausanne. Regelung der Erbvorbezüge in Geld: 2350
13.2040 Petition Müller Edgar, Lausanne. Schulen. Disziplinarstrafen für Minderjährige: 2350
13.2001 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Bundesvorschriften über das Schulwesen: 2350
13.2040 Pétition Müller Edgar, Lausanne. Système scolaire. Sanctions disciplinaires à l'encontre des mineurs: 2350
13.2063 Pétition Session des jeunes 2013. Introduction d'un impôt progressif sur les bonus: 2351
13.2001 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Directives fédérales concernant l'instruction publique: 2350

Geschäftsnummern

03.424 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Sexuelle Handlungen mit Kindern. Erhöhung des Strafmasses gemäss Artikel 187 StGB: 2349
04.456 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Begriffe und Messweisen in Bau- und Nutzungsvorschriften. Harmonisierung: 2350
09.449 Parlamentarische Initiative Aeschbacher Ruedi. Raser härter bestrafen!: 2349
10.450 Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen: 2384
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2181
11.301 Standesinitiative Luzern. Gewaltspiele und -sportarten und Jugendschutz: 2349
11.317 Standesinitiative Basel-Landschaft. Verbesserung des Schutzes von jungen Erwachsenen im Rahmen des Konsumkreditgesetzes: 2188
11.318 Standesinitiative Genf. Überschuldung. Dringender Handlungsbedarf: 2188
11.3635 Motion Freysinger Oskar. Importverbot für Robbenprodukte: 1892
11.489 Parlamentarische Initiative Lang Josef. Aufhebung von Artikel 293 StGB: 2350
12.323 Standesinitiative Genf. Ausbau der Autobahn A1 in Genf: 2349
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2288
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2288
12.494 Parlamentarische Initiative Jositsch Daniel. Stärkung unmittelbarer Beweisabnahme im Strafprozess: 2310
12.503 Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen: 2385
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1888, 2385
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2010, 2257, 2385
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2016, 2053, 2095, 2129, 2190, 2233
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2273, 2295
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1965, 2264, 2322, 2386
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2209, 2386
13.2001 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Bundesvorschriften über das Schulwesen: 2350
13.2025 Petition Müller Edgar, Lausanne. Regelung der Erbvorbezüge in Geld: 2350
13.2040 Petition Müller Edgar, Lausanne. Schulen. Disziplinarstrafen für Minderjährige: 2350
13.2042 Petition Hammer Fritz, Uster. Keine Steuerfreiheit für Mitarbeiter von ausländischen und internationalen Institutionen in der Schweiz: 2351
13.2063 Petition Jugendsession 2013. Erhebung einer progressiven Zusatzsteuer auf alle Boni: 2351
13.427 Parlamentarische Initiative Schneider Schüttel Ursula. Strafprozessordnung. Vereinfachung des Abwesenheitsverfahrens: 1898

Numéros d'objet

03.424 Initiative parlementaire Abate Fabio. Actes d'ordre sexuel avec des enfants. Allongement de la peine prévue par l'article 187 CP: 2349
04.456 Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des notions et des méthodes de mesure dans les prescriptions de construction et d'exploitation: 2350
09.449 Initiative parlementaire Aeschbacher Ruedi. Punir plus sévèrement les chauffards: 2349
10.450 Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires: 2384
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2181
11.301 Initiative cantonale Lucerne. Protéger les jeunes contre les jeux et les sports violents: 2349
11.317 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Améliorer la protection des jeunes adultes dans le cadre de la loi sur le crédit à la consommation: 2188
11.318 Initiative cantonale Genève. Lutte contre le surendettement. Il est temps d'agir!: 2188
11.3635 Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque: 1892
11.489 Initiative parlementaire Lang Josef. Abrogation de l'article 293 CP: 2350
12.323 Initiative cantonale Genève. Elargissement de l'autoroute A1 à Genève: 2349
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2288
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2288
12.494 Initiative parlementaire Jositsch Daniel. Renforcer l'administration directe des preuves au cours de la procédure pénale: 2310
12.503 Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives: 2385
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1888, 2385
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2010, 2257, 2385
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2016, 2053, 2095, 2129, 2190, 2233
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2273, 2295
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1965, 2264, 2322, 2386
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2209, 2386
13.2001 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Directives fédérales concernant l'instruction publique: 2350
13.2025 Pétition Müller Edgar, Lausanne. Réglementation des avancements d'hoirie en argent: 2350
13.2040 Pétition Müller Edgar, Lausanne. Système scolaire. Sanctions disciplinaires à l'encontre des mineurs: 2350
13.2042 Pétition Hammer Fritz, Uster. Pas d'exonération fiscale pour les collaborateurs d'institutions étrangères et internationales en Suisse: 2351
13.2063 Pétition Session des jeunes 2013. Introduction d'un impôt progressif sur les bonus: 2351

13.440 Parlamentarische Initiative Müri Felix. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz: 2312
13.447 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Parlament soll Schweizer Richter und Richterinnen am EGMR in Strassburg nominieren: 2314
13.448 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Rechtsgrundlage für den Krankenkassen-Vergleichsdienst des BAG: 2337
13.453 Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme: 2339
13.459 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Mietzinse an die Teuerung binden statt an den Hypozins: 2343
13.460 Parlamentarische Initiative Fehr Hans. Sanktionierung von missbräuchlich gestellten Asylgesuchen: 2345
13.461 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie: 2339
13.464 Parlamentarische Initiative Hiltpold Hugues. Die Gesetzesinitiative einführen. Eine Lücke in den Volksrechten schliessen: 2346
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 2015, 2388
13.483 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Effizienz des Parlamentsbetriebs steigern: 1887, 2388
14.017 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Uruguay: 1891
14.040 Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung: 2389
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1900, 1916, 1932, 1957, 2119, 2258, 2321
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1900, 1964
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1900, 1965
14.044 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Korea: 1892
14.045 Immobilienbotschaft EFD 2014: 2323
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2329
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2316
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1893
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 2188, 2321, 2389
14.1057 Anfrage Müller-Altermatt Stefan. Bahnlinie Solothurn-Moutier erhalten: 2390
14.1058 Anfrage Rusconi Pierre. Lösegeldzahlungen des Bundes an Al Kaida: 2390
14.1059 Anfrage Bortoluzzi Toni. Freie Wahl in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung durch die Versicherten: 2390
14.1060 Anfrage Chevalley Isabelle. Wie hoch ist der Eigenfinanzierungsgrad der vom Bund unterstützten Museen?: 2390
14.1061 Anfrage Chevalley Isabelle. Warum kein vorgezogener Recyclingbeitrag auf allen Kunststoffabfällen?: 2390
14.1062 Anfrage Rossini Stéphane. Die Busverbindung zwischen Martigny und Aosta soll bestehen bleiben: 2390
14.1064 Anfrage Schwaab Jean Christophe. Muss das Konkursrecht in Bezug auf Computerdaten ergänzt werden?: 2390
14.1065 Anfrage Schelbert Louis. Systemversagen bei Suissemedap: 2391
14.1066 Anfrage Graf-Litscher Edith. Umsetzung der WHO-Strategie zu traditioneller und komplementärer Medizin in der Schweiz: 2391

13.427 Initiative parlementaire Schneider Schüttel Ursula. Code de procédure pénale. Simplification de la procédure par défaut: 1898
13.440 Initiative parlementaire Müri Felix. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales: 2312
13.447 Initiative parlementaire Heer Alfred. Donner au Parlement la compétence de nommer le juge suisse à Strasbourg: 2314
13.448 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Base légale pour le comparateur de primes de l'OFSP: 2337
13.453 Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies: 2339
13.459 Initiative parlementaire groupe des Verts. Faire dépendre les loyers du renchérissement et non plus du taux hypothécaire de référence: 2343
13.460 Initiative parlementaire Fehr Hans. Sanctionner les personnes qui déposent des demandes d'asile abusives: 2345
13.461 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie: 2339
13.464 Initiative parlementaire Hiltpold Hugues. Introduire l'initiative populaire législative. Combler une lacune dans les droits populaires: 2346
13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 2015, 2388
13.483 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Améliorer l'efficacité du Parlement: 1887, 2388
14.017 Sécurité sociale. Convention avec l'Uruguay: 1891
14.040 Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification: 2389
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1900, 1916, 1932, 1957, 2119, 2258, 2321
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1900, 1964
14.043 Plan financier 2016–2018: 1900, 1965
14.044 Sécurité sociale. Convention avec la Corée: 1892
14.045 Message 2014 sur les immeubles du DFF: 2323
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2329
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2316
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1893
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 2188, 2321, 2389
14.1057 Question Müller-Altermatt Stefan. Maintenir la ligne ferroviaire Soleure-Moutier: 2390
14.1058 Question Rusconi Pierre. Rançons payées à Al-Qaida par la Confédération: 2390
14.1059 Question Bortoluzzi Toni. Libre choix de la caisse-maladie par les assurés dans l'assurance obligatoire des soins: 2390
14.1060 Question Chevalley Isabelle. Quel est le taux d'autofinancement des musées soutenus par la Confédération?: 2390
14.1061 Question Chevalley Isabelle. Pourquoi ne pas instaurer une taxe anticipée de recyclage sur tous les plastiques?: 2390
14.1062 Question Rossini Stéphane. Pérennité de la liaison par bus entre Martigny et Aoste: 2390
14.1064 Question Schwaab Jean Christophe. Faut-il compléter le droit des faillites en matière de données informatiques?: 2390
14.1065 Question Schelbert Louis. Suissemedap. Dysfonctionnement du système: 2391
14.1066 Question Graf-Litscher Edith. Mise en oeuvre en Suisse de la stratégie de l'OMS pour la médecine traditionnelle et complémentaire: 2391

14.1067 Anfrage Müller-Altermatt Stefan. Wer arbeitet wie beim Bundesamt für Informatik und Telekommunikation?: 2391
14.1068 Anfrage Humbel Ruth. Krise in der Ukraine und Versorgungssicherheit: 2391
14.1070 Anfrage Fässler Daniel. Wer kontrolliert die Oberaufsichtskommission Berufliche Vorsorge?: 2391
14.1071 Anfrage Rusconi Pierre. Zugverbindungen zwischen dem Tessin, Bern und der Westschweiz: 2391
14.1072 Anfrage Rusconi Pierre. Was geschieht mit Campione d'Italia?: 2391
14.1073 Anfrage Graf-Litscher Edith. Informations- und Kommunikationstechnik für Krisenmanagement und Cybersicherheit. Stiftung ICT4Peace: 2391
14.1074 Anfrage Schelbert Louis. Arbeitslosenstatistik anpassen: 2392
14.1075 Anfrage Romano Marco. Wer hat die Gafi-Empfehlungen 2012 gutgeheissen?: 2392
14.1076 Anfrage Romano Marco. Neuer Artikel 11g der Revisionsaufsichtsverordnung. Eine notwendige und politisch nachhaltige Regelung?: 2392
14.1077 Anfrage Amherd Viola. Sind das Bundesamt für Migration und das Grenzwachtkorps auf Ebola-Fälle vorbereitet?: 2392
14.1078 Anfrage Cramer Robert. Umbau des Palazzo Turconi in Mendrisio. Wird das Natur- und Heimatschutzgesetz beachtet?: 2392
14.1079 Anfrage Leutenegger Oberholzer Susanne. Gastronomie im Parlamentsgebäude. Arbeitsbedingungen: 2392
14.1080 Anfrage Romano Marco. Bekämpfung des internationalen organisierten Verbrechens. Präsenz und Tätigkeit der Bundespolizei im Tessin: 2393
14.1081 Anfrage Badran Jacqueline. Personen mit Aufenthaltsbewilligungen aufgrund von Artikel 30 des Ausländergesetzes. Pauschalbesteuerung und Verteilung auf Kantone: 2393
14.1082 Anfrage Reynard Mathias. Volksabstimmungen und Wahlen. Das Informationsmaterial für junge Stimmbürgerinnen und Stimmbürger verbessern: 2393
14.1083 Anfrage Semadeni Silva. Unterstützung der Information für und aus Italienischbünden: 2393
14.1085 Anfrage Badran Jacqueline. Planungs- und Infrastrukturgewinne der Immobilienbranche: 2393
14.1086 Anfrage Graf Maya. Lebensmittelbeschaffung. Setzen der Bund und bundesnahe Unternehmen auch auf Swissness und Tierwohl?: 2393
14.212 Vereidigung: 2161
14.215 Vereidigung: 1883
14.217 Nationalrat. Wahlen: 1885, 2181
14.2003 Petition Fischer Eugen, Zürich. Definition zum Warenkorb des Service public: 2351
14.3043 Motion Janiak Claude. Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen: 2325
14.3044 Motion Schmid Martin. Befreiung der Frachtführer von der Solidarhaftung für Zollschulden: 2327
14.3102 Interpellation Trede Aline. Konsequenzen einer möglichen Unterzeichnung des Tisa-Abkommens: 2379
14.3207 Motion Fetz Anita. Kantonale Verteilung von Bundesgeldern jährlich ausweisen: 2325
14.3209 Motion Bischof Pirmin. Das Strafregister macht Richter blind. Gesetzesfehler korrigieren: 1898
14.3280 Interpellation Barazzone Guillaume. Fluglärm. Einsperren ist nicht schützen: 2369
14.3288 Motion Comte Raphaël. Identitätsmissbrauch. Eine strafbare Handlung für sich: 1898

14.1067 Question Müller-Altermatt Stefan. Qui travaille à quel titre pour l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication?: 2391
14.1068 Question Humbel Ruth. Crise en Ukraine et sécurité de l'approvisionnement: 2391
14.1070 Question Fässler Daniel. Qui contrôle la Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle?: 2391
14.1071 Question Rusconi Pierre. Liaisons ferroviaires entre le Tessin, Berne et la Suisse romande: 2391
14.1072 Question Rusconi Pierre. Quid des résidents de Campione d'Italia?: 2391
14.1073 Question Graf-Litscher Edith. Permettre à la fondation ICT4Peace de poursuivre son action: 2391
14.1074 Question Schelbert Louis. Adapter la statistique du chômage: 2392
14.1075 Question Romano Marco. Qui a approuvé les recommandations du GAFI de 2012?: 2392
14.1076 Question Romano Marco. Nouvel article 11g de l'ordonnance sur la surveillance de la révision. Une disposition nécessaire et acceptable sur le plan politique?: 2392
14.1077 Question Amherd Viola. L'Office fédéral des migrations et le Corps des gardes-frontière sont-ils préparés à faire face à des cas d'Ebola?: 2392
14.1078 Question Cramer Robert. Transformation du Palazzo Turconi à Mendrisio. La loi sur la protection de la nature et des paysages est-elle respectée?: 2392
14.1079 Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Restauration au Palais du Parlement. Conditions de travail: 2392
14.1080 Question Romano Marco. Lutte contre le crime organisé. Présence et activité de la Police judiciaire fédérale au Tessin: 2393
14.1081 Question Badran Jacqueline. Personnes au bénéfice d'une autorisation de séjour en vertu de l'article 30 de la loi sur les étrangers. Imposition d'après la dépense et répartition entre les cantons: 2393
14.1082 Question Reynard Mathias. Votations et élections. Améliorer l'information à destination des jeunes: 2393
14.1083 Question Semadeni Silva. Soutien à l'information destinée aux Grisons italophones ou provenant de ceux-ci: 2393
14.1085 Question Badran Jacqueline. Gains de planification et d'infrastructure obtenus par la branche immobilière: 2393
14.1086 Question Graf Maya. Achat de denrées alimentaires. La Confédération et les entreprises qui lui sont liées privilégient-elles les produits suisses et respectueux des animaux?: 2393
14.212 Assermentation: 2161
14.215 Assermentation: 1883
14.217 Conseil national. Elections: 1885, 2181
14.2003 Pétition Fischer Eugen, Zurich. Pour une définition précise du service public: 2351
14.3043 Motion Janiak Claude. Responsabilité civile. Uniformiser la réglementation et modifier quelques points: 2325
14.3044 Motion Schmid Martin. Exonérer les transporteurs de la responsabilité solidaire des débiteurs d'une dette douanière: 2327
14.3102 Interpellation Trede Aline. Conséquences d'une éventuelle signature de l'accord TISA sur le commerce des services: 2379
14.3207 Motion Fetz Anita. Indiquer chaque année comment est réparti entre les cantons l'argent de la Confédération: 2325

14.3299 Motion WAK-SR. Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen: 2328
14.3372 Motion Jans Beat. Verzicht auf die Gesetzesrevision im Rahmen der Agrarpolitik 2018–2021: 2353
14.3375 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Herausforderungen einer voll gegenfinanzierten Unternehmenssteuerreform III: 2378
14.3438 Motion Bruderer Wyss Pascale. Keine vorgeburtliche Geschlechterselektion durch die Hintertüre!: 1893
14.3446 Interpellation Barazzone Guillaume. Verfolgt die Schweizerische Post mit ihrer Filiale Car Postal France eine Hunter-Strategie?: 2369
14.3469 Postulat Reynard Mathias. Der Bund soll Gemeinden unterstützen, die jungen Bürgerinnen und Bürgern ein «Easyvote»-Abonnement anbieten: 2357
14.3496 Interpellation Mörgeli Christoph. Verhalten von Credit Suisse, Finma und KPMG: 2366
14.3556 Interpellation Barazzone Guillaume. Wettbewerbsfähige Dienstleistungen für private Vermögensverwaltung: 2366
14.3633 Interpellation Masshardt Nadine. Mehr Transparenz bei den Parteifinanzen. Wie setzt der Bundesrat die Greco-Empfehlungen um?: 2363
14.3649 Interpellation Moret Isabelle. Avastin und Lucentis. Was kann der Bundesrat unternehmen?: 2373
14.3650 Interpellation Moret Isabelle. Nimmt die Finma ihre Aufsichtspflicht auch in Bezug auf den Bereich der Krankenzusatzversicherungen in der Schweiz regelmässig wahr?: 2378
14.3653 Interpellation Reynard Mathias. Ausserschulischer Jugendaustausch: 2373
14.3668 Motion UREK-NR. Wasserzinsregelung nach 2019: 2256
14.3669 Postulat WBK-NR. Freiwillige Positivdeklaration auch für ausländische Lebensmittel: 1893
14.3670 Postulat WBK-NR. Konzept für Sprachaufenthalte: 1893
14.3678 Interpellation Keller Peter. Schweizer Islamisten im Krieg. Wie gehen Bundesrat und Sicherheitsorgane mit der islamistischen Bedrohung um?: 2365
14.3679 Interpellation Keller Peter. Euratom und Horizon 2020. Zwei wirklich untrennbare Abkommen?: 2367
14.3680 Interpellation Heer Alfred. Keine Sanktionen gegen Russland: 2379
14.3682 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Kostenbeteiligung des Bundes bei den Massnahmen zur Ausrottung des Asiatischen Laubholzbockkäfers. Die Kantone können nicht bis 2016 warten!: 2380
14.3683 Interpellation Chevalley Isabelle. Tierversuche. Wie zuverlässig sind die Resultate angesichts von 200 Millionen Franken öffentlicher Mittel pro Jahr?: 2367
14.3684 Interpellation Chevalley Isabelle. Euratom und Horizon 2020. Können die zwei Forschungsprogramme wirklich nicht voneinander getrennt werden?: 2367
14.3685 Interpellation Buttet Yannick. Die Schweiz soll den Terrorismus nicht mehr finanzieren!: 2357
14.3686 Interpellation Candinas Martin. Kinder mit Velohelmen schützen: 2380
14.3687 Interpellation grüne Fraktion. Gegen die Festung Europa. Zugang zu einem fairen Asylverfahren, «burden sharing» und realistische Planung im Asylbereich: 2376
14.3209 Motion Bischof Pirmin. Corriger les dispositions du casier judiciaire qui mettent des oeillères à la justice: 1898
14.3280 Interpellation Barazzone Guillaume. Bruit des avions. Enfermer n'est pas protéger: 2369
14.3288 Motion Comte Raphaël. Faire de l'usurpation d'identité une infraction pénale en tant que telle: 1898
14.3299 Motion CER-CE. Pour que les contribuables soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir les déductions générales et les déductions sociales: 2328
14.3372 Motion Jans Beat. Renoncer aux modifications législatives découlant de la Politique agricole 2018–2021: 2353
14.3375 Interpellation groupe socialiste. Défis posés par une compensation financière intégrale d'une réforme de l'imposition des entreprises III: 2378
14.3438 Motion Bruderer Wyss Pascale. Prévenir les avortements sélectifs liés au sexe de l'enfant à naître: 1893
14.3446 Interpellation Barazzone Guillaume. La Poste suisse poursuit-elle la stratégie du Hunter avec sa filiale Car Postal France?: 2369
14.3469 Postulat Reynard Mathias. Pour un soutien de la Confédération aux communes qui abonnent leurs jeunes citoyens à «Easyvote»: 2357
14.3496 Interpellation Mörgeli Christoph. Comportement de Credit suisse, de la FINMA et de KPMG: 2366
14.3556 Interpellation Barazzone Guillaume. Prestations concurrentielles des gestionnaires de fortune: 2366
14.3633 Interpellation Masshardt Nadine. Transparence du financement des partis politiques. Que fait le Conseil fédéral pour mettre en oeuvre les recommandations du GRECO?: 2363
14.3649 Interpellation Moret Isabelle. Avastin et Lucentis. Que peut faire le Conseil fédéral?: 2373
14.3650 Interpellation Moret Isabelle. La FINMA surveille-t-elle aussi de manière régulière le secteur des assurances-maladie complémentaires en Suisse?: 2378
14.3653 Interpellation Reynard Mathias. Echanges extrascolaires de jeunes: 2373
14.3668 Motion CEATE-CN. Réglementation de la redevance hydraulique après 2019: 2256
14.3669 Postulat CSEC-CN. Etendre la déclaration positive volontaire aux produits alimentaires étrangers: 1893
14.3670 Postulat CSEC-CN. Concept pour un programme d'échanges linguistiques: 1893
14.3678 Interpellation Keller Peter. Islamistes suisses partis combattre au Proche-Orient. Que fait le Conseil fédéral face à la menace djihadiste?: 2365
14.3679 Interpellation Keller Peter. Euratom et Horizon 2020. Ces accords sont-ils réellement indissociables?: 2367
14.3680 Interpellation Heer Alfred. Pas de sanctions contre la Russie: 2379
14.3682 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Participation de la Confédération aux coûts des mesures d'éradication du capricorne asiatique. Les cantons ne peuvent pas attendre 2016!: 2380
14.3683 Interpellation Chevalley Isabelle. Expérimentation animale. Quelle fiabilité pour 200 millions de francs par an d'argent public?: 2367
14.3684 Interpellation Chevalley Isabelle. Euratom et Horizon 2020. Ces deux accords sont-ils vraiment indissociables?: 2367
14.3685 Interpellation Buttet Yannick. La Suisse ne doit plus financer le terrorisme!: 2357
14.3686 Interpellation Candinas Martin. Protéger les enfants en leur faisant porter un casque à vélo: 2380

14.3688 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Physiotherapietarife. Wie weiter nach dem Entscheid des Bundesverwaltungsgerichtes?: 2374
14.3689 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Asylchaos endlich angehen!: 2376
14.3692 Interpellation Jositsch Daniel. Vollzug des Tierschutzes in ausserlandwirtschaftlichen Hobby- und Kleintierhaltungen: 2358
14.3693 Interpellation Munz Martina. Fehldiagnosen und späte Schwangerschaftsabbrüche durch nichtinvasive Pränataltests: 2358
14.3694 Postulat Vogler Karl. Notwendige Vereinheitlichungen bei den Anbietern von Unwetterwarnungen: 2354
14.3695 Interpellation Quadri Lorenzo. Expo 2015 in Mailand. Angemessene Löhne?: 2357
14.3696 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Wie arbeitet die Schweiz bei der Verbrechensbekämpfung mit Thailand zusammen?: 2363
14.3697 Interpellation Feller Olivier. Finanzierung der IV durch den Bund. Verletzung von Artikel 112 Absatz 4 der Bundesverfassung?: 2359
14.3698 Interpellation Riklin Kathy. Situation arbeitstätiger Auslandschweizerinnen und -schweizer in EU-Efta-Staaten. Mögliche Konsequenzen nach Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative: 2373
14.3699 Interpellation Schneeberger Daniela. Die Wasserkraft auf politischen Irrwegen?: 2369
14.3700 Interpellation Schneeberger Daniela. Klimaschutz ist ein globales Thema. Betreibt die Schweiz Mikromanagement?: 2369
14.3701 Interpellation Stolz Daniel. Sponsoringverbot im Tabakproduktegesetz. Benachteiligung von konkurrenzfähigen Grenzregionen unter dem Deckmantel der Prävention: 2359
14.3704 Interpellation Regazzi Fabio. Gekoppelte Fernseh- und Online-Dienste. Keine weitere Regulierung zugunsten der SRG: 2369
14.3707 Interpellation Feri Yvonne. Anwendung der materiellen Sozialhilfe: 2359
14.3708 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Keine Wiedereinreise und Entzug des Aufenthaltsrechtes für Dschihadisten: 2376
14.3709 Interpellation Riklin Kathy. Aussennetz. Bedeutung der Schweizer Vertretungen in EU-/Efta-Ländern: 2358
14.3712 Interpellation Regazzi Fabio. Bolle di Magadino. Instandsetzung der zivilen Infrastrukturen des kantonalen Flugplatzes von Locarno: 2369
14.3713 Interpellation Regazzi Fabio. Christenverfolgung durch Mitglieder der Organisation «Islamischer Staat». Was unternimmt die Schweiz?: 2358
14.3714 Interpellation Freysinger Oskar. Diplomatische Beziehungen zwischen der Schweiz und Russland. Schäden vermeiden: 2373
14.3716 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Notfalleinsätze und Geschwindigkeitsüberschreitungen: 2370
14.3717 Interpellation Fehr Jacqueline. Stiftung für Kunst, Kultur und Geschichte. Rolle der Stiftungsaufsicht: 2374
14.3718 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Vorschriften über die bauliche Ausgestaltung von Fussgängerstreifen: 2380
14.3719 Interpellation Aebischer Matthias. Für zumutbare und gefahrlose Schulwege: 2381
14.3720 Interpellation Hardegger Thomas. Rückbau von Fussgängerstreifen: 2381
14.3721 Motion Pezzatti Bruno. Forschung im Bereich der Kirschessigfliege: 2353
14.3722 Interpellation Chevalley Isabelle. Stopp der Tierzucht in Zoos als Publikumsmagnet: 2359

14.3687 Interpellation groupe des Verts. Non à la forteresse Europe. Accès à une procédure d'asile équitable, partage des charges et planification réaliste dans le domaine de l'asile: 2376
14.3688 Interpellation groupe socialiste. Tarifs de physiothérapie. Conséquences de l'arrêt du Tribunal administratif fédéral: 2374
14.3689 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Asile. Il est grand temps de mettre fin au chaos!: 2376
14.3692 Interpellation Jositsch Daniel. Elevages de loisir et élevages de petits cheptels. Respect de la législation sur la protection des animaux: 2358
14.3693 Interpellation Munz Martina. Dépistage prénatal non invasif. Risques d'erreur de diagnostic et d'IVG tardive: 2358
14.3694 Postulat Vogler Karl. Harmonisation nécessaire entre les organismes émettant des alertes météorologiques: 2354
14.3695 Interpellation Quadri Lorenzo. Expo 2015 de Milan. Des salaires adaptés?: 2357
14.3696 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Comment la Suisse collabore-t-elle avec la Thaïlande en matière de lutte contre la criminalité?: 2363
14.3697 Interpellation Feller Olivier. Financement des dépenses de l'AI par la Confédération. Violation de l'article 112 alinéa 4 de la Constitution?: 2359
14.3698 Interpellation Riklin Kathy. Ressortissants suisses exerçant une activité lucrative dans un pays de l'UE ou de l'AELE. Etat des lieux et conséquences possibles de l'initiative «contre l'immigration de masse»: 2373
14.3699 Interpellation Schneeberger Daniela. Forces hydrauliques. Un imbroglio politique?: 2369
14.3700 Interpellation Schneeberger Daniela. La protection du climat est un enjeu mondial. La Suisse fait-elle de la micro-gestion?: 2369
14.3701 Interpellation Stolz Daniel. Interdiction du parrainage dans la loi sur les produits du tabac. Pénaliser des régions frontalières compétitives sous le couvert de la prévention: 2359
14.3704 Interpellation Regazzi Fabio. Services associés télévisuels et en ligne. Ne pas faire bénéficier la SSR d'une réglementation supplémentaire: 2369
14.3707 Interpellation Feri Yvonne. Améliorer l'aide sociale matérielle: 2359
14.3708 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Frapper les djihadistes d'interdictions de retour ou de séjour: 2376
14.3709 Interpellation Riklin Kathy. Importance des représentations suisses dans les pays de l'UE/AELE: 2358
14.3712 Interpellation Regazzi Fabio. Bolle di Magadino. Modernisation des infrastructures civiles de l'aéroport cantonal de Locarno: 2369
14.3713 Interpellation Regazzi Fabio. Persécution des chrétiens par les extrémistes de l'organisation «Etat islamique». Que fait la Suisse?: 2358
14.3714 Interpellation Freysinger Oskar. Relations diplomatiques entre la Suisse et la Russie. Limiter les dommages: 2373
14.3716 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Interventions en situation d'urgence et excès de vitesse: 2370
14.3717 Interpellation Fehr Jacqueline. Fondation pour l'art, la culture et l'histoire. Rôle de l'autorité fédérale de surveillance des fondations: 2374
14.3718 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Prescriptions concernant l'aménagement des passages pour piétons: 2380
14.3719 Interpellation Aebischer Matthias. Un trajet raisonnable et sûr pour les écoliers: 2381
14.3720 Interpellation Hardegger Thomas. Suppression de passages pour piétons: 2381

14.3723 Interpellation Chevalley Isabelle. Atomwaffenverbot. Eine humanitäre Notwendigkeit: 2358
14.3724 Interpellation Heim Bea. Zukunft der Bahnlinie zwischen Solothurn und Moutier: 2370
14.3725 Interpellation Quadri Lorenzo. Neues Asylzentrum in Losone. Verläuft alles ordnungsgemäss?: 2363
14.3726 Interpellation Quadri Lorenzo. Das Italienische und das Rätoromanische fördern: 2359
14.3729 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Schweizer Teilnahme am Informationssystem IMI zwecks Prüfung der Gültigkeit von ausländischen Berufsqualifikationen: 2359
14.3730 Interpellation Pezzatti Bruno. Teilrevision des UVG: 2360
14.3732 Interpellation Friedl Claudia. Staatsvertrag für den ökologischen Zustand des Alpenrheins: 2381
14.3733 Interpellation Girod Bastien. Aktuelle und korrekte Darstellung der neuen erneuerbaren Stromproduktion in der Elektrizitätsstatistik: 2370
14.3735 Interpellation Tschäppät Alexander. Erlernen einer zweiten Landessprache als Teil der Schweizer Identität: 2360
14.3736 Interpellation Munz Martina. Die Zulassung zu Fachhochschulen nicht aufweichen: 2379
14.3737 Interpellation Bernasconi Maria. Ein Dankeschön an die pensionierten Bundesangestellten: 2366
14.3738 Interpellation Chevalley Isabelle. Atomkraftwerke und radioaktive Edelgase. Limiten in der Schweiz und in Frankreich: 2370
14.3739 Postulat Schwaab Jean Christophe. Control by Design. Die Rechte auf Eigentum im Falle von unerwünschten Verbindungen verstärken: 2355
14.3740 Postulat Schwaab Jean Christophe. Eidgenössisches Berufsattest. Bilanz nach zehn Jahren: 2356
14.3741 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Verlängerung der Lebensdauer der Tiger-Flotte: 2365
14.3742 Interpellation Fehr Jacqueline. Leihmutterschaft: 2363
14.3743 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Asiatischer Laubholzbockkäfer. Benötigte Ressourcen bei Bund und Kantonen sowie Verantwortung der Unternehmen: 2381
14.3745 Interpellation von Graffenried Alec. Es gibt keine Statistik über die Väter: 2360
14.3747 Interpellation Schläfli Urs. Automatische Fahrzeugerkennung an der Landesgrenze: 2366
14.3748 Interpellation van Singer Christian. Air 2014. Erhebliche Unterstützung des Bundes und Einladung von Schulklassen trotz fehlendem historischen Bezug: 2377
14.3749 Interpellation Derder Fathi. Nationaler Innovationspark. Zweierlei Mass für die zwei Hubs?: 2367
14.3751 Postulat FDP-Liberale Fraktion. Laufbahndurchlässigkeit im Lehrerberuf verbessern: 2356
14.3753 Motion Geissbühler Andrea Martina. Stopp der Terroristenorganisation «Islamischer Staat»: 2352
14.3755 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Gezielte Weiterentwicklung der Finanzhilfe für familienergänzende Kinderbetreuung: 2360
14.3757 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Jurafrage. Machen wir die Sache nicht unnötig kompliziert!: 2363
14.3721 Motion Pezzatti Bruno. Recherche sur la drosophile du cerisier: 2353
14.3722 Interpellation Chevalley Isabelle. Halte à l'instrumentalisation de la reproduction d'animaux dans les zoos en tant qu'attraction pour le public: 2359
14.3723 Interpellation Chevalley Isabelle. Interdire les armes nucléaires. Un impératif humanitaire: 2358
14.3724 Interpellation Heim Bea. Avenir de la ligne ferroviaire entre Soleure et Moutier: 2370
14.3725 Interpellation Quadri Lorenzo. Centre d'hébergement de Losone. Tout est en règle?: 2363
14.3726 Interpellation Quadri Lorenzo. Promotion de l'italien et du romanche: 2359
14.3729 Interpellation Schmid-Federer Barbara. La Suisse doit participer au système d'information IMI pour vérifier la validité des qualifications professionnelles de ressortissants étrangers: 2359
14.3730 Interpellation Pezzatti Bruno. Révision partielle de la LAA: 2360
14.3732 Interpellation Friedl Claudia. Traité international pour améliorer l'état écologique du Rhin alpin: 2381
14.3733 Interpellation Girod Bastien. Statistique de l'électricité. Pour une présentation correcte et actualisée de la production d'électricité issue de nouvelles énergies renouvelables: 2370
14.3735 Interpellation Tschäppät Alexander. L'apprentissage d'une deuxième langue nationale fait partie de l'identité suisse: 2360
14.3736 Interpellation Munz Martina. Ne pas assouplir les conditions d'admission aux HES: 2379
14.3737 Interpellation Bernasconi Maria. Dire merci aux retraités de la Confédération: 2366
14.3738 Interpellation Chevalley Isabelle. Centrales nucléaires et rejets radioactifs de gaz rares. Normes suisses et françaises: 2370
14.3739 Postulat Schwaab Jean Christophe. Control by design. Renforcer les droits de propriété pour empêcher les connexions indésirables: 2355
14.3740 Postulat Schwaab Jean Christophe. Attestation de formation professionnelle. Bilan après dix ans: 2356
14.3741 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Prolonger la durée de vie des Tiger: 2365
14.3742 Interpellation Fehr Jacqueline. Encadrer la maternité de substitution: 2363
14.3743 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Capricorne asiatique. Ressources nécessaires à la Confédération et aux cantons et responsabilité des entreprises: 2381
14.3745 Interpellation von Graffenried Alec. Les pères sont absents des statistiques: 2360
14.3747 Interpellation Schläfli Urs. Recherche automatisée de véhicules et surveillance du trafic à la frontière du pays: 2366
14.3748 Interpellation van Singer Christian. Air 2014. Comment justifier un appui considérable et l'invitation de classes d'écoles en l'absence de mise en situation historique?: 2377
14.3749 Interpellation Derder Fathi. Parc national d'innovation. Deux pôles, deux mesures?: 2367
14.3751 Postulat groupe libéral-radical. Améliorer la perméabilité professionnelle dans le métier d'enseignant: 2356
14.3753 Motion Geissbühler Andrea Martina. Donner un coup d'arrêt à l'organisation terroriste «Etat islamique»: 2352
14.3755 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Développement ciblé des aides financières aux structures d'accueil extrafamilial: 2360

14.3760 Interpellation Moret Isabelle. Umsetzung der Verpflichtungserklärung für die ungedeckten Kosten bei der Visumerteilung: 2377
14.3761 Motion Derder Fathi. Rennen mit Elektrofahrzeugen in der Schweiz bewilligen: 2353
14.3763 Interpellation Hardegger Thomas. Leistungen der Krankenversicherungen. Lücken in den Abrechnungssystemen Tiers payant und Tiers garant: 2374
14.3764 Interpellation Grin Jean-Pierre. Finanzielle Interessen bei der allfälligen Schliessung des Waffenplatzes Moudon: 2365
14.3767 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Entwicklungszusammenarbeit durch Berufsbildung: 2367
14.3770 Interpellation Marra Ada. Notunterkünfte für Obdachlose in der Schweiz: 2360
14.3771 Interpellation Feller Olivier. Vereinbarkeit der Botschaft für die Weiterentwicklung der Armee mit dem Stationierungskonzept der Armee: 2377
14.3772 Interpellation Munz Martina. Handlungsbedarf bei Medikationsfehlern: 2360
14.3773 Interpellation Munz Martina. Mit Nachholbildung für Erwachsene den Fachkräftemangel entschärfen: 2368
14.3774 Interpellation Heim Bea. Personalisierte Medizin. Persönlichkeits- und Diskriminierungsschutz bezüglich nichtgenetischer Biomarker: 2361
14.3775 Interpellation Aebischer Matthias. Diversifikationsstrategie für die Energieaussenpolitik: 2381
14.3776 Postulat Schneeberger Daniela. Professionalisierung des Sozialstaates um jeden Preis?: 2355
14.3777 Motion Bortoluzzi Toni. Gleichbehandlung von KVG und UVG bei Nichtbetriebsunfällen: 2351
14.3779 Interpellation Heim Bea. Gefahrguttransport und Sicherheit: 2370
14.3781 Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Militärische und rüstungsindustrielle Beziehungen zwischen der Schweiz und Israel: 2378
14.3782 Postulat Schwaab Jean Christophe. Richtlinien für den «digitalen Tod»: 2355
14.3783 Interpellation Marra Ada. Kenntnisse über die Religionen als Massnahme gegen Rassismus und Xenophobie: 2374
14.3787 Interpellation Giezendanner Ulrich. CO2-Abgabe bei Importfahrzeugen: 2381
14.3788 Interpellation Heim Bea. Spitex-Organisationen stärken: 2361
14.3789 Interpellation Glättli Balthasar. Öffnung des Flugplatzes Dübendorf für den Privatflugverkehr. Finanzielle Aspekte, Kostenfolgen für Skyguide und Sicherheitsaspekte: 2382
14.3790 Interpellation Keller Peter. Wie hoch ist die Sozialhilfeabhängigkeit von Flüchtlingen und vorläufig aufgenommenen Asylbewerbern?: 2363
14.3800 Motion Chopard-Acklin Max. Einsätze von Blaulichtorganisationen. Optimierung der Strassenverkehrsgesetzgebung: 2354
14.3801 Motion Markwalder Christa. Bundesgesetz über Pauschalreisen. Vollzugsdefizit beheben: 2352
14.3803 Motion Noser Ruedi. Keine Benachteiligung der inländischen Wasserstrahlindustrie durch überhöhte Zollbelastung von natürlichem Granatsand: 2352
14.3804 Postulat Vogler Karl. Zivilprozessordnung. Erste Erfahrungen und Verbesserungen: 2355
14.3806 Postulat von Graffenried Alec. Verdichtetes Bauen in Ortszentren fördern, aber wie?: 2357

14.3757 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Question jurassienne. Ne compliquons pas les choses!: 2363
14.3760 Interpellation Moret Isabelle. Mise en oeuvre de la déclaration de prise en charge pour les frais non couverts en cas d'octroi de visa: 2377
14.3761 Motion Derder Fathi. Autoriser les courses de voitures électriques en Suisse: 2353
14.3763 Interpellation Hardegger Thomas. Remboursement des prestations de l'assurance-maladie. Lacunes dans les systèmes du tiers payant et du tiers garant: 2374
14.3764 Interpellation Grin Jean-Pierre. Enjeux financiers de l'éventuelle fermeture de la place d'armes de Moudon: 2365
14.3767 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. La formation professionnelle au coeur de la coopération au développement: 2367
14.3770 Interpellation Marra Ada. Lieux d'accueil d'urgence pour sans-abri en Suisse: 2360
14.3771 Interpellation Feller Olivier. Articulation entre le message sur le développement de l'armée et le concept de stationnement de l'armée: 2377
14.3772 Interpellation Munz Martina. Prendre des mesures pour éviter les erreurs de médication: 2360
14.3773 Interpellation Munz Martina. Atténuer la pénurie de spécialistes en encourageant les formations de rattrapage pour adultes: 2368
14.3774 Interpellation Heim Bea. Médecine personnalisée et analyse des biomarqueurs non génétiques. Protection de la personnalité et protection contre la discrimination: 2361
14.3775 Interpellation Aebischer Matthias. Politique énergétique extérieure. Stratégie de diversification: 2381
14.3776 Postulat Schneeberger Daniela. Professionnaliser l'Etat social à tout prix?: 2355
14.3777 Motion Bortoluzzi Toni. Egalité de traitement pour les accidents non professionnels: 2351
14.3779 Interpellation Heim Bea. Sécurité lors du transport de marchandises dangereuses: 2370
14.3781 Interpellation groupe socialiste. Relations militaro-industrielles entre la Suisse et Israël: 2378
14.3782 Postulat Schwaab Jean Christophe. Des règles pour la «mort numérique»: 2355
14.3783 Interpellation Marra Ada. Connaissance des religions comme mesure de lutte contre la racisme et la xénophobie: 2374
14.3787 Interpellation Giezendanner Ulrich. Taxe sur le CO2 pour les véhicules importés: 2381
14.3788 Interpellation Heim Bea. Renforcer les organisations d'aide et de soins à domicile: 2361
14.3789 Interpellation Glättli Balthasar. Ouverture de l'aérodrome de Dübendorf à l'aviation privée. Aspects financiers, conséquences pour Skyguide et aspects sécuritaires: 2382
14.3790 Interpellation Keller Peter. Dans quelle mesure les réfugiés et les requérants d'asile admis à titre provisoire sont-ils dépendants de l'aide sociale?: 2363
14.3800 Motion Chopard-Acklin Max. Interventions des services d'urgence. Optimiser la législation sur la circulation routière: 2354
14.3801 Motion Markwalder Christa. Loi fédérale sur les voyages à forfait. Déficit d'exécution: 2352
14.3803 Motion Noser Ruedi. Droits de douane prohibitifs sur le sable de grenat naturel. Les entreprises suisses d'hydrosablage fortement désavantagées: 2352
14.3804 Postulat Vogler Karl. Code de procédure civile. Premiers enseignements et améliorations: 2355

14.3807 Interpellation Gysi Barbara. Luftverkehr. Ungerechtfertigte Bundesgelder für ein Bremssystem: 2382
14.3808 Interpellation Müri Felix. Druckerzeugnisse. Transparenz in der Beschaffungspolitik des Bundes: 2370
14.3809 Interpellation Estermann Yvette. Ritalinkonsum in der Schweiz: 2374
14.3810 Interpellation Estermann Yvette. Überwachung von Psychopharmaka: 2374
14.3811 Interpellation Estermann Yvette. Landeshymne der Schweiz: 2374
14.3812 Interpellation Gilli Yvonne. Gift in der Muttermilch. Was tut die Schweiz?: 2375
14.3815 Postulat Bourgeois Jacques. Elementarschäden in der Landwirtschaft vorbeugen und sie entschädigen: 2356
14.3817 Interpellation John-Calame Francine. Sterbehilfe. Gesetzlicher Rahmen und Verhinderung von Auswüchsen: 2377
14.3818 Postulat Landolt Martin. Einführung einer eidgenössischen Jagdberechtigung: 2357
14.3819 Interpellation Reimann Maximilian. Kritische Fragen zum Schweizerischen Kompetenzzentrum für Menschenrechte: 2373
14.3820 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Aargauer Bewerbung für die nächste Landesausstellung: 2379
14.3821 Interpellation Stahl Jürg. Kosten der Umsetzung der Strategie Gesundheit 2020: 2361
14.3822 Interpellation Girod Bastien. Schweine-Report. Welche Konsequenzen ziehen?: 2361
14.3823 Postulat von Siebenthal Erich. Bericht über die Situation religiöser Minderheiten und mögliche Massnahmen der Schweiz: 2354
14.3824 Motion Streiff-Feller Marianne. Thematisierung der Religionsfreiheit in bilateralen und multilateralen Kontakten und Gremien: 2351
14.3827 Interpellation Kessler Margrit. Cannabis für Schwerkranke: 2361
14.3828 Interpellation Fluri Kurt. Strategie gegen steigende Importabhängigkeit beim Strom: 2371
14.3829 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Modelle zur Rettung der einheimischen Wasserkraft: 2371
14.3830 Motion Landolt Martin. Jagdbanngebiete in Wildtierschutzgebiete umbenennen: 2354
14.3833 Interpellation Ingold Maja. Messgrössen für die Entwicklungsagenda post-2015: 2373
14.3835 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte: 2353
14.3836 Interpellation Böhni Thomas. Unsichere Gaslieferungen aus dem Osten. Günstiger Strom dank einer starken europäischen Ökostromproduktion: 2382
14.3839 Interpellation Wermuth Cédric. Expo 2027. Eine gemeinsame Weltausstellung statt ein Kampf der Kantone: 2368
14.3844 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte: 2353
14.3845 Interpellation Quadranti Rosmarie. Mischnutzung Flugplatz Dübendorf. Folgen für Projekte: 2365
14.3847 Interpellation Merlini Giovanni. Wann kann man Artikel 260ter des Strafgesetzbuches endlich wirksam anwenden?: 2364
14.3848 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Anerkennung und Status Dritter, die eine «faktische Elternschaft» ausüben, namentlich von Stiefeltern: 2364
14.3854 Postulat Bertschy Kathrin. Wirkungsanalyse der Beiträge für Versorgungssicherheit: 2356

14.3806 Postulat von Graffenried Alec. Comment encourager la densification des constructions dans les centres urbains?: 2357
14.3807 Interpellation Gysi Barbara. Trafic aérien. Allocation de contributions injustifiées en faveur d'un système d'arrêt d'urgence: 2382
14.3808 Interpellation Müri Felix. Produits imprimés. Transparence dans la politique d'achats de la Confédération: 2370
14.3809 Interpellation Estermann Yvette. Consommation de Ritaline en Suisse: 2374
14.3810 Interpellation Estermann Yvette. Surveillance des psychotropes: 2374
14.3811 Interpellation Estermann Yvette. Hymne national de la Suisse: 2374
14.3812 Interpellation Gilli Yvonne. Triclosan dans le lait maternel. Que fait la Suisse?: 2375
14.3815 Postulat Bourgeois Jacques. Prévenir et compenser les risques naturels au sein de l'agriculture: 2356
14.3817 Interpellation John-Calame Francine. Assistance au suicide. Comment éviter les dérives et améliorer le cadre légal?: 2377
14.3818 Postulat Landolt Martin. Instaurer un permis de chasse fédéral: 2357
14.3819 Interpellation Reimann Maximilian. Critiques à l'encontre de la Suisse. Centre suisse de compétence pour les droits humains: 2373
14.3820 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Candidature argovienne pour l'organisation de la prochaine exposition nationale: 2379
14.3821 Interpellation Stahl Jürg. Coût de la mise en oeuvre de la stratégie Santé 2020: 2361
14.3822 Interpellation Girod Bastien. Quelles conséquences tirer du rapport sur les cochons?: 2361
14.3823 Postulat von Siebenthal Erich. Rapport sur la situation des minorités religieuses et mesures qui pourraient être prises par la Suisse: 2354
14.3824 Motion Streiff-Feller Marianne. Aborder la question de la liberté de religion dans le cadre des contacts et des organes bilatéraux et multilatéraux: 2351
14.3827 Interpellation Kessler Margrit. Du cannabis pour les personnes gravement malades: 2361
14.3828 Interpellation Fluri Kurt. Approvisionnement en électricité. Stratégie contre l'augmentation de la dépendance à l'égard des importations: 2371
14.3829 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Modèles pour sauvegarder l'énergie hydraulique indigène: 2371
14.3830 Motion Landolt Martin. Transformer les districts francs en zones de protection de la faune sauvage: 2354
14.3833 Interpellation Ingold Maja. Agenda du développement post-2015. Mettre en place de véritables critères de mesure: 2373
14.3835 Motion groupe PDC/PEV. Modifier la législation en vue de promouvoir la main-d'oeuvre nationale: 2353
14.3836 Interpellation Böhni Thomas. Courant bon marché issu de la forte production d'électricité verte en Europe. Une réponse aux risques pesant sur les livraisons de gaz russe: 2382
14.3839 Interpellation Wermuth Cédric. Expo 2027. Organiser une exposition universelle en commun plutôt que de se faire concurrence entre cantons: 2368
14.3844 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. Modifier la législation en vue de promouvoir la main-d'oeuvre nationale: 2353
14.3845 Interpellation Quadranti Rosmarie. Exploitation mixte de l'aérodrome de Dübendorf. Conséquences pour les projets: 2365

14.3855 Postulat Tornare Manuel. Prekäre Lohn- und Sozialbedingungen für Personen, die am Cern arbeiten: 2354
14.3856 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Überprüfung der ausländerrechtlichen Bewilligungen durch die Gemeinden: 2364
14.3857 Interpellation Müller Leo. Werterhalt der Güterstrassen: 2382
14.3858 Motion Schneeberger Daniela. Einhaltung der NFA-Prinzipien in Vernehmlassungserläuterungen und Botschaften gemäss klar definierten Kriterien überprüfen: 2352
14.3863 Interpellation Reimann Lukas. Wird die Migrationsstatistik durch eine neue Begriffsdefinition beschönigt?: 2375
14.3865 Motion Knecht Hansjörg. Förderung der KMU-Nachfolge und Unternehmensübertragungen: 2353
14.3867 Interpellation Friedl Claudia. Einfordern von Sozial- und Umweltstandards bei Palmölprojekten: 2368
14.3868 Interpellation Gilli Yvonne. Problematische Smartphone-Nutzung von Jugendlichen: 2361
14.3870 Interpellation Semadeni Silva. Für eine konsequente Nutzung der Amtssprache des Standortes bei der Vergabe von öffentlichen Bauaufträgen: 2366
14.3871 Interpellation Semadeni Silva. Massive Zunahme gesperrter Akten im Bundesarchiv: 2362
14.3872 Motion Regazzi Fabio. Für eine korrekte Nutzung der Amtssprachen in den öffentlichen Ausschreibungen von bundesnahen Betrieben: 2352
14.3873 Interpellation Badran Jacqueline. Streitschlichtungsverfahren zwischen Investoren und Staat im Rahmen von TTIP: 2379
14.3874 Interpellation Schenker Silvia. Situation der unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden in der Schweiz: 2364
14.3876 Motion Guhl Bernhard. Gleiche Promillegrenze für Milizfeuerwehren und nichtdiensthabendes Personal bei Rettungseinsätzen wie für alle anderen Automobilisten: 2354
14.3877 Interpellation Trede Aline. ECRI-Bericht über die Schweiz. Massnahmen zur Bekämpfung von Rassismus und Antiziganismus: 2362
14.3881 Interpellation Frehner Sebastian. Fördert die Gewerkschaft Unia die Arbeitslosigkeit?: 2368
14.3883 Interpellation Derder Fathi. Medien. Innovationsförderung statt Presseförderung: 2382
14.3884 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Absichten diverser Stromkonzerne, ihre Anteile an Swissgrid zu verkaufen: 2382
14.3885 Interpellation Cassis Ignazio. Öffentliches Beschaffungswesen. Gesamtes Vergabeverfahren in der Amtssprache des Standortes der Bauten: 2366
14.3886 Motion Cassis Ignazio. Für eine sprachenfreundliche Vergabe auch von kleinen öffentlichen Aufträgen im Interesse unserer KMU: 2353
14.3887 Interpellation Candinas Martin. Die Mieten an den Hypothekarzins binden: 2380
14.3888 Interpellation Naef Martin. Internationale Bekämpfung von Hasspropaganda im Internet: 2364
14.3889 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Wie kompliziert kann Bahnreisen sein?: 2371
14.3890 Motion sozialdemokratische Fraktion. Strategie zur Reduktion der Abhängigkeit von Jugendlichen und jungen Erwachsenen von der Sozialhilfe: 2351
14.3847 Interpellation Merlini Giovanni. Quand pourra-t-on enfin appliquer efficacement l'article 260ter du Code pénal?: 2364
14.3848 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Quelle reconnaissance et quel statut pour les tiers assumant un rôle de parentalité de fait, en particulier les beaux-parents?: 2364
14.3854 Postulat Bertschy Kathrin. Analyser l'efficacité des mesures prises pour renforcer la sécurité de l'approvisionnement: 2356
14.3855 Postulat Tornare Manuel. Conditions salariales et sociales des travailleurs précaires au CERN: 2354
14.3856 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Autorisations relevant du droit des étrangers. Contrôle par les communes: 2364
14.3857 Interpellation Müller Leo. Maintien de la qualité des routes rurales: 2382
14.3858 Motion Schneeberger Daniela. Respect des principes RPT dans les rapports sur les projets envoyés en consultation et dans les messages. Fixer des critères de contrôle clairs: 2352
14.3863 Interpellation Reimann Lukas. Une redéfinition a-t-elle permis d'enjoliver la statistique de la migration?: 2375
14.3865 Motion Knecht Hansjörg. Reconnaître que la succession des PME constitue un enjeu majeur: 2353
14.3867 Interpellation Friedl Claudia. Projets d'huile de palme. Exiger le respect de normes sociales et environnementales: 2368
14.3868 Interpellation Gilli Yvonne. Utilisation problématique des smartphones par les jeunes: 2361
14.3870 Interpellation Semadeni Silva. Recours systématique à la langue officielle du lieu pour les appels d'offres publics portant sur des constructions: 2366
14.3871 Interpellation Semadeni Silva. Archives fédérales. Augmentation massive du nombre de documents protégés: 2362
14.3872 Motion Regazzi Fabio. Pour une utilisation conforme des langues officielles dans les appels d'offres publics des entreprises liées à la Confédération: 2352
14.3873 Interpellation Badran Jacqueline. Procédure de règlement des différends entre un investisseur et un Etat dans le cadre du TTIP: 2379
14.3874 Interpellation Schenker Silvia. Situation des requérants d'asile mineurs non accompagnés en Suisse: 2364
14.3876 Motion Guhl Bernhard. Interventions de sauvetage. Même limite d'alcoolémie pour les sapeurs pompiers de milice et le personnel qui n'est pas de service que pour les autres automobilistes: 2354
14.3877 Interpellation Trede Aline. Cinquième rapport de l'ECRI sur la Suisse. Mesures pour combattre le racisme et l'antitziganisme: 2362
14.3881 Interpellation Frehner Sebastian. Le syndicat UNIA encourage-t-il le chômage?: 2368
14.3883 Interpellation Derder Fathi. Pour en finir avec l'aide à la presse et stimuler l'innovation dans les médias: 2382
14.3884 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Des groupes d'électricité envisagent de mettre en vente leur participation dans Swissgrid: 2382
14.3885 Interpellation Cassis Ignazio. Appels d'offres publics. Toute la procédure d'adjudication dans la langue officielle du lieu de construction: 2366
14.3886 Motion Cassis Ignazio. Respect du multilinguisme dans les procédures d'adjudication de marchés publics, même petits, dans l'intérêt de nos PME: 2353

14.3891 Postulat sozialdemokratische Fraktion. Erste Erkenntnisse aus dem Wechsel von Laienbehörden zur KESB: 2355
14.3892 Postulat sozialdemokratische Fraktion. Transparenz statt Polemik bei der Sozialhilfe: 2355
14.3893 Interpellation Herzog Verena. Sprachaufenthalte von Schülern innerhalb der Schweiz wirksam fördern: 2362
14.3894 Postulat von Siebenthal Erich. Überprüfung der Auswirkungen und der Zielerreichung der Agrarpolitik 2014–2017: 2356
14.3901 Interpellation von Siebenthal Erich. Anpassung der Standardarbeitskraft 2016. Mehr Informationen über die betroffenen Betriebe: 2368
14.3902 Interpellation von Siebenthal Erich. Revision des Waldgesetzes, Aktionsplan Biodiversität, Waldpolitik 2020. Was soll nun gelten?: 2371
14.3903 Interpellation Müller Philipp. Bedeutung der bilateralen Verträge für die Schweiz: 2368
14.3905 Motion Schwaab Jean Christophe. Identifizierung der Verfasser von Hassnachrichten im Internet gewährleisten: 2352
14.3907 Interpellation Bourgeois Jacques. Studie der ETH Zürich über Kuhglocken: 2369
14.3930 Interpellation Aeschi Thomas. Reform der Unternehmensbesteuerung III. Vernehmlassungsvorlage: 2378
14.3931 Interpellation Aeschi Thomas. Kantonalbanken. Besteuerungsunterschiede aufgrund der Rechtsform: 2378
14.3932 Interpellation Trede Aline. Wie weiter mit den Familienmodellen des Bundes?: 2375
14.3933 Interpellation Steiert Jean-François. Kostenexplosion durch neue Therapien gegen Hepatitis C?: 2375
14.3934 Interpellation Graf Maya. Standardarbeitskraft. Berücksichtigung der Energieeffizienz und der Ressourcenbelastung beim technischen Fortschritt: 2380
14.3935 Interpellation Graf Maya. CMS-Hybriden und andere potenziell problematische Pflanzenzüchtungstechniken: 2380
14.3937 Postulat Graf Maya. Ungenutztes Marktpotenzial von Leder aus Schweizer Herkunft: 2356
14.3939 Interpellation Hess Lorenz. Taxi- und Limousinenservices. Gleiche Rechte und Pflichten für alle Anbieter?: 2371
14.3943 Interpellation Grossen Jürg. Gesetzliche Benachteiligung von elektrisch betriebenen Nutzfahrzeugen?: 2383
14.3945 Interpellation Amherd Viola. Bau von Übertragungsleitungen. Einbezug der lokalen Bevölkerung: 2371
14.3950 Interpellation Nussbaumer Eric. Söldnerdienste in der Ukraine: 2358
14.3953 Interpellation Knecht Hansjörg. Einführung von Gebühren und Abgaben durch die Hintertüre. Mehr demokratische Mitbestimmung: 2366
14.3954 Interpellation Knecht Hansjörg. Delegationen an internationalen Konferenzen. Verstösst der Bundesrat gegen seine eigenen Richtlinien?: 2372
14.3956 Interpellation Derder Fathi. Erhöhung der steuerlichen Abzüge für die Fremdbetreuung von Kindern. Langfristige Auswirkungen auf die Volkswirtschaft: 2378
14.3957 Interpellation Miesch Christian. Mutmassliche Veruntreuung von Staatsgeldern der Republik Kasachstan. Was tut die Schweiz?: 2377
14.3958 Interpellation Heim Bea. Gefahrguttransport. Entwicklung und Sicherheit auf der Strasse: 2372
14.3887 Interpellation Candinas Martin. Lier les loyers à l'évolution du taux hypothécaire: 2380
14.3888 Interpellation Naef Martin. Lutter internationalement contre la propagande haineuse sur Internet: 2364
14.3889 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Voyager en train. Un parcours du combattant?: 2371
14.3890 Motion groupe socialiste. Stratégie visant à réduire la dépendance des jeunes et des jeunes adultes de l'aide sociale: 2351
14.3891 Postulat groupe socialiste. Remplacement des autorités de tutelle par les APEA. Procéder à un premier état des lieux: 2355
14.3892 Postulat groupe socialiste. Aide sociale. Renforcer la transparence plutôt que de faire de la polémique: 2355
14.3893 Interpellation Herzog Verena. Encourager de manière efficace les échanges linguistiques en Suisse: 2362
14.3894 Postulat von Siebenthal Erich. Examen des effets et des objectifs atteints dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017: 2356
14.3901 Interpellation von Siebenthal Erich. Adaptation de l'unité de main-d'oeuvre standard en 2016. Qu'en est-il des exploitations concernées?: 2368
14.3902 Interpellation von Siebenthal Erich. Projet de modification de la loi sur les forêts, plan d'action Biodiversité, Politique forestière 2020. Que faut-il appliquer?: 2371
14.3903 Interpellation Müller Philipp. Importance des accords bilatéraux pour la Suisse: 2368
14.3905 Motion Schwaab Jean Christophe. Garantir l'identification des auteurs de messages haineux sur le Net: 2352
14.3907 Interpellation Bourgeois Jacques. Etude de l'EPFZ sur les cloches des vaches: 2369
14.3930 Interpellation Aeschi Thomas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Mise en consultation: 2378
14.3931 Interpellation Aeschi Thomas. Banques cantonales. Imposition différenciée en fonction de la forme juridique: 2378
14.3932 Interpellation Trede Aline. Modèles familiaux de la Confédération. Et maintenant?: 2375
14.3933 Interpellation Steiert Jean-François. Les nouvelles thérapies contre l'hépatite C vont-elles faire exploser les coûts?: 2375
14.3934 Interpellation Graf Maya. Unité de main-d'oeuvre standard. Tenir compte de l'efficience énergétique et de la pression exercée sur les ressources lors de l'adaptation au progrès technique: 2380
14.3935 Interpellation Graf Maya. Hybrides CMS et autres techniques de sélection végétale potentiellement problématiques: 2380
14.3937 Postulat Graf Maya. Exploiter le potentiel commercial du cuir suisse: 2356
14.3939 Interpellation Hess Lorenz. Taxis et voitures de tourisme avec chauffeur et covoiturage payant. Un combat à armes égales?: 2371
14.3943 Interpellation Grossen Jürg. La loi pénalise-t-elle les véhicules utilitaires électriques?: 2383
14.3945 Interpellation Amherd Viola. Construction de lignes de transport d'électricité. Associer la population locale: 2371
14.3950 Interpellation Nussbaumer Eric. Mercenaires présents en Ukraine: 2358
14.3953 Interpellation Knecht Hansjörg. Taxes et émoluments introduits par la petite porte. Davantage de participation démocratique: 2366
14.3954 Interpellation Knecht Hansjörg. Envoi de délégations à des conférences internationales. Le Conseil fédéral applique-t-il ses propres directives?: 2372

14.3959 Interpellation Rösti Albert. Beurteilung des Potenzials der Geothermie bei einer Bohrtiefe von 5 bis 10 Kilometern: 2372
14.3960 Interpellation Rösti Albert. Nationale Ausstellung Grün 18 mit internationaler Ausstrahlung. Unterstützung des Bundes: 2372
14.3961 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Fragwürdige Schiffstherapien: 2377
14.3964 Interpellation Borer Roland F. Stationäre Radarfallen und Unfallgeschehen auf Autobahnen: 2372
14.3965 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Fahrzeugbeschaffung der Armee. Public Private Partnership: 2365
14.3966 Interpellation Jans Beat. Badischer Bahnhof. Untragbare Risiken durch Gefahrgüter?: 2383
14.3969 Interpellation Masshardt Nadine. Mit Medienkompetenz gegen Hasskampagnen: 2362
14.3970 Postulat Schenker Silvia. Ombudsstelle für die zweite Säule: 2355
14.3971 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Tarifgestaltung im öffentlichen Verkehr: 2372
14.3972 Interpellation Fluri Kurt. Überzahlung von Wasserkraftwerken durch die KEV: 2372
14.3977 Interpellation Keller Peter. Was unternimmt die Schweiz gegen die Vertragsbrüchigkeit Italiens?: 2364
14.3978 Interpellation Graf Maya. Medikamente mit gentechnisch veränderten Hilfsstoffen oder Nahrungsbestandteilen: 2375
14.3979 Interpellation Schwander Pirmin. NFA. Gesamtsicht: 2379
14.3981 Interpellation Reynard Mathias. Führerausweis auf Probe. Sind Preis, Inhalt und Dauer von L2-Kursen wirklich angemessen?: 2383
14.3982 Interpellation Moret Isabelle. Wie gedenkt der Bundesrat objektive und überzeugende Informationen über die OKP zuhanden der Bürgerinnen und Bürger zu gewährleisten?: 2375
14.3983 Interpellation Moret Isabelle. Desinformation im Rahmen des Abstimmungskampfes zur Einheitskrankenkasse und Erklärungen zu den regionalen Prämienunterschieden: 2376
14.3984 Interpellation Moret Isabelle. Ausschluss von Ärztinnen und Ärzten aus der Liste der Grundversorger im Rahmen des Hausarztmodells: 2376
14.3985 Interpellation Amarelle Cesla. 2015. Anlass für eine landesweite Kampagne gegen Rassismus und Antisemitismus?: 2362
14.3986 Interpellation Amarelle Cesla. Konkrete Anwendung des Programms der amerikanischen Regierung und Übermittlung von Bankmitarbeiterdaten. Welche Sicherheiten?: 2367
14.3987 Interpellation Amarelle Cesla. Integration von Dublin III ins schweizerische Recht. Welche Tragweite und welche Auswirkungen für die vorläufig Aufgenommenen hat der Begriff «internationaler Schutz»?: 2365
14.3988 Interpellation Derder Fathi. Solar Impulse. Auswirkungen des Projektes auf die Schweizer Wirtschaft, insbesondere in Bezug auf solarbetriebene Drohnen: 2383
14.3991 Postulat de Buman Dominique. Kosten für die Umsetzung und Durchführung der Agrarpolitik 2014–2017: 2357
14.3992 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Keine Rückerstattung der Medikamentenkosten nach dem Übergang von der IV ins KVG-Regime für Versicherte nach dem 20. Geburtstag: 2362
14.3956 Interpellation Derder Fathi. Relèvement des déductions fiscales pour les frais de garde des enfants par des tiers. Effets à long terme sur l'économie nationale: 2378
14.3957 Interpellation Miesch Christian. Détournement présumé de fonds publics de la République du Kazakhstan. Que fait la Suisse?: 2377
14.3958 Interpellation Heim Bea. Transport de marchandises dangereuses. Evolution et sécurité sur les routes: 2372
14.3959 Interpellation Rösti Albert. Evaluer le potentiel de la géothermie à une profondeur de 5 à 10 kilomètres: 2372
14.3960 Interpellation Rösti Albert. Soutien fédéral en faveur de l'exposition nationale Grün 18: 2372
14.3961 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Thérapies sur un voilier. Est-ce vraiment utile?: 2377
14.3964 Interpellation Borer Roland F. Contrôles au moyen de radars fixes et accidents sur les autoroutes: 2372
14.3965 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Acquisition de véhicules de l'armée. Partenariats public-privé: 2365
14.3966 Interpellation Jans Beat. Gare badoise de Bâle. Des risques inacceptables en raison de transports de marchandises dangereuses?: 2383
14.3969 Interpellation Masshardt Nadine. Utiliser les compétences médiatiques pour lutter contre les discours de haine: 2362
14.3970 Postulat Schenker Silvia. Instituer un médiateur dans le domaine du deuxième pilier: 2355
14.3971 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Structure tarifaire des transports publics: 2372
14.3972 Interpellation Fluri Kurt. RPC. Versement aux centrales hydrauliques de montants trop élevés: 2372
14.3977 Interpellation Keller Peter. Pourquoi la Suisse ne réagit-elle pas contre la violation des traités par l'Italie?: 2364
14.3978 Interpellation Graf Maya. Médicaments contenant des excipients ou des composants alimentaires génétiquement modifiés: 2375
14.3979 Interpellation Schwander Pirmin. Vue d'ensemble de la RPT: 2379
14.3981 Interpellation Reynard Mathias. Permis de conduire à l'essai. Le prix, le contenu et la durée des cours L2 sont-ils vraiment adaptés?: 2383
14.3982 Interpellation Moret Isabelle. Comment le Conseil fédéral compte-t-il s'assurer que les citoyens disposent d'une information objective et convaincante sur l'AOS?: 2375
14.3983 Interpellation Moret Isabelle. Désinformation dans le cadre de la campagne sur la caisse maladie unique et explications sur les primes différentes par région: 2376
14.3984 Interpellation Moret Isabelle. Exclusion de médecins de la liste des médecins de premier recours dans le cadre du modèle du médecin de famille: 2376
14.3985 Interpellation Amarelle Cesla. 2015. Vers une campagne nationale contre le racisme et l'antisémitisme?: 2362
14.3986 Interpellation Amarelle Cesla. Phase d'application concrète du programme du gouvernement américain et transmission de données relatives aux collaborateurs bancaires. Quelles garanties?: 2367
14.3987 Interpellation Amarelle Cesla. Ventilation de Dublin III dans le droit suisse. Quelle portée et quelles implications pour les admis provisoires la notion de «protection internationale» a-t-elle?: 2365
14.3988 Interpellation Derder Fathi. Solar Impulse. Quelles retombées du projet pour l'économie suisse, notamment en matière de drones solaires?: 2383

14.3994 Interpellation van Singer Christian. Welche Sicherheitsvorgaben für Schweizer Kernkraftwerke?: 2383
14.400 Parlamentarische Initiative RK-NR. Offenlegung von Zuwendungen an politische Akteure durch Unternehmen und Institute der öffentlichen Hand: 2308
14.4001 Motion WBK-NR. Kulturgüterraub in Syrien und Irak: 2013
14.5482 Fragestunde. Frage Voruz Eric. Ungarn. Vertreibung von Roma aus ihrer eigenen Heimatstadt: 2008
14.5483 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Abschiessen von Grossraubtieren bei Notwehr oder Notstand: 2001
14.5484 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Wie viele Doppelbürger leisten beim Grenzwachtkorps bewaffneten Dienst? Welche Probleme können sich daraus ergeben?: 2009
14.5485 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Woher kommt der Druck zur Entfernung permanenter Sprengobjekte aus dem Nationalstrassennetz?: 2000
14.5486 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Postzustellung in ländlichen Gebieten. Setzt die Post weiterhin auf den Service public?: 2001
14.5487 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Postzustellung in ländlichen Gebieten. Beabsichtigt der Bundesrat, den Betroffenen zu helfen?: 2002
14.5488 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Eidgenössische Steuerverwaltung. Nachteilige Praxisverschärfungen beschädigen das Erfolgsmodell Schweiz: 2009
14.5489 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Kindertagesstätten. Welche Fortschritte hat der Bundesrat gemacht?: 1991
14.5490 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Leistungen der Swisscom im Falle einer Krise: 2002
14.5491 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Wie und wann?: 1996
14.5492 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Gespräche mit der Immobilienbranche und Investorenvertretern: 1996
14.5493 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Auswirkungen der Schliessung des Polen-Museums im Schloss Rapperswil auf die binationalen Beziehungen: 2008
14.5494 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Steht der Präsident des Verwaltungsrates der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO über den Entscheiden der politischen Behörden?: 1992
14.5495 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Pflicht zur Aufführung des Verzeichnisses der Schlichtungsbehörden auf den offiziellen mietrechtlichen Formularen: 2005
14.5496 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Bahngesellschaften. Gesetzliche Lärmschutzpflicht: 2002
14.5497 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Ersatz einheimischer durch ausländische Arbeitskräfte: 2005
14.5499 Fragestunde. Frage Hiltpold Hugues. Änderung der Artikel 269 und 269a des Obligationenrechtes. Keine Berücksichtigung des hypothekarischen Referenzzinssatzes mehr für die Berechnung der zulässigen Rendite: 2005
14.5500 Fragestunde. Frage Golay Roger. Kanton Genf. Gesamtsumme der Arbeitslosenversicherungsbeiträge sowie Gesamtsumme der von dieser Versicherung von 2010 bis 2013 ausbezahlten Leistungen: 2006
14.3991 Postulat de Buman Dominique. Coûts de mise en oeuvre et d'application de la Politique agricole 2014–2017: 2357
14.3992 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Fin du remboursement des médicaments lors du passage des mesures médicales de l'AI au régime LAMal pour les assurés ayant atteint l'âge de 20 ans: 2362
14.3994 Interpellation van Singer Christian. Quelles dispositions pour augmenter la sécurité des centrales nucléaires suisses?: 2383
14.400 Initiative parlementaire CAJ-CN. Publication des dons faits aux acteurs politiques par les entreprises et institutions du secteur public: 2308
14.4001 Motion CSEC-CN. Spoliation de biens culturels en Syrie et en Irak: 2013
14.5482 Heure des questions. Question Voruz Eric. Hongrie. Une municipalité expulse ses propres citoyennes et citoyens roms: 2008
14.5483 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Tir des grands prédateurs en cas de légitime défense ou d'état de nécessité licite: 2001
14.5484 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Combien de doubles nationaux assurent-ils un service armé auprès du Corps des gardes-frontière? Quels problèmes cela peut-il engendrer?: 2009
14.5485 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. D'où vient la pression visant à faire enlever les ouvrages minés du réseau des routes nationales?: 2000
14.5486 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Distribution du courrier dans les régions rurales. La Poste mise-t-elle toujours sur le service public?: 2001
14.5487 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Distribution du courrier dans les régions rurales. Le Conseil fédéral entend-il aider les laissés-pour-compte?: 2002
14.5488 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Administration fédérale des contributions. Le durcissement de la pratique met en péril le modèle suisse: 2009
14.5489 Heure des questions. Question Derder Fathi. Structures d'accueil collectif. Quelles avancées du Conseil fédéral?: 1991
14.5490 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Prestations de Swisscom en cas de crise: 2002
14.5491 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Lex Koller. Sur quels points portera la révision et quand aura lieu la consultation?: 1996
14.5492 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Révision de la lex Koller. Discussions avec les représentants du secteur de l'immobilier et des investisseurs: 1996
14.5493 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Fermeture du Musée polonais au château de Rapperswil. Quelles conséquences pour les relations polono-suisses?: 2008
14.5494 Heure des questions. Question Feller Olivier. Le président des fonds de compensation AVS/AI/APG est-il au-dessus des décisions des autorités politiques?: 1992
14.5495 Heure des questions. Question Feller Olivier. Obligation d'indiquer la liste des autorités de conciliation sur les formules officielles requises par le droit du bail: 2005
14.5496 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Compagnies ferroviaires. Obligation légale de limiter les nuisances sonores: 2002
14.5497 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Remplacement des travailleurs indigènes: 2005

14.5501 Fragestunde. Frage Golay Roger. Kanton Genf. Gesamtsumme der AHV-, IV- und Krankenversicherungsbeiträge sowie Gesamtsumme der von diesen Versicherungen von 2010 bis 2013 ausbezahlten Leistungen: 1992
14.5502 Fragestunde. Frage Golay Roger. Kanton Genf. Gesamtbetrag der Mineralölsteuereinnahmen von 2010 bis 2013: 2009
14.5503 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Auskunft an anerkannte Flüchtlinge über Interpol-Ausschreibungen ihrer Verfolgerstaaten: 1996
14.5504 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Drahtwurmbekämpfung im Kartoffelbau: 2006
14.5505 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Freiwillige Selbstanzeige. Verhandlungen mit Italien über die Amtshilfe in Steuersachen: 2009
14.5506 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Akademischer Titelschwindel in der Bundesverwaltung: 1992
14.5507 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Ebola. Das Engagement der Schweiz verstärken: 2008
14.5508 Fragestunde. Frage Romano Marco. Bis 2017 die Ausbildung von neuen italienischsprachigen Grenzwächterinnen und Grenzwächtern garantieren: 2009
14.5509 Fragestunde. Frage Heim Bea. Resistenz- und Antibiotika-Forschungsprogramme: 2006
14.5510 Fragestunde. Frage Heim Bea. Neue Modelle zur Finanzierung der Erforschung neuer Antibiotika: 2006
14.5511 Fragestunde. Frage Heim Bea. Nationales Antibiotika-Resistenzzentrum: 1993
14.5512 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Einhaltung des Völkerrechts in Marokko bzw. der Westsahara: 2008
14.5513 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hat das Seco die Bedeutung der Abstimmung vom 9. Februar 2014 erkannt?: 2006
14.5514 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Das Grenzwachtkorps auch in der Nordwestschweiz stärken?: 2009
14.5515 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Aufhebung des Cabaret-Tänzerinnen-Statuts. Was macht der Bundesrat?: 1997
14.5516 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Direktzahlungen für Gewässerräume: 2006
14.5517 Fragestunde. Frage Trede Aline. Lehrkräfte an Berufsmaturitätsschulen. Ungleiche Anforderungen?: 2006
14.5518 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Hypothekarkredite. Plädiert der Basler Ausschuss für die Abschaffung von festen Zinssätzen?: 2010
14.5519 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Entwicklungshilfe. Schweizer Unterstützung der Uno-Mission in Afrika zur Bekämpfung von Ebola: 2000
14.5520 Fragestunde. Frage Böhni Thomas. Flughafen Zürich-Kloten. Fluglärm bei der Anwendung des Ostkonzeptes in Kombination mit der Umsetzung des Staatsvertrages mit Deutschland: 2002
14.5521 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Neue Verkehrszulassungsverordnung. In Grenzfällen ab Alter 70 nur Einschränkung des Fahrausweises statt Totalentzug: 2002
14.5522 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Gilt für die Beschaffung des neuen Bundesratsjets das Vergaberecht des Bundes?: 2001
14.5523 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Konkurs von Arbeitgebern mit Krankentaggeldversicherung nach VVG: 2010

14.5499 Heure des questions. Question Hiltpold Hugues. Modification des articles 269 et 269a du Code des obligations visant à supprimer la prise en compte du taux hypothécaire de référence dans le cadre du calcul du rendement admissible: 2005
14.5500 Heure des questions. Question Golay Roger. Canton de Genève. Montant total des cotisations de l'assurance-chômage ainsi que montant total des prestations versées aux assurés entre 2010 et 2013: 2006
14.5501 Heure des questions. Question Golay Roger. Canton de Genève. Montant total des cotisations AVS, AI et assurance-maladie ainsi que montant total des prestations versées aux assurés entre 2010 et 2013: 1992
14.5502 Heure des questions. Question Golay Roger. Canton de Genève. Montant récolté au titre de l'impôt sur les huiles minérales entre 2010 et 2013: 2009
14.5503 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Fourniture aux réfugiés de renseignements concernant un éventuel mandat d'arrêt lancé contre eux par l'Etat qui les persécute: 1996
14.5504 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Pour une protection des cultures de pommes de terre contre le ver fil de fer: 2006
14.5505 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Dénonciation spontanée. Négociations avec l'Italie concernant l'assistance administrative en matière fiscale: 2009
14.5506 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Titre académique utilisé abusivement dans l'administration fédérale: 1992
14.5507 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Ebola. Renforcer l'engagement de la Suisse: 2008
14.5508 Heure des questions. Question Romano Marco. Garantir la formation de nouveaux gardes-frontière italophones jusqu'en 2017: 2009
14.5509 Heure des questions. Question Heim Bea. Programmes de recherche portant sur la résistance aux antibiotiques: 2006
14.5510 Heure des questions. Question Heim Bea. Nouveaux modèles pour financer la recherche de nouveaux antibiotiques: 2006
14.5511 Heure des questions. Question Heim Bea. Centre national de résistance aux antibiotiques: 1993
14.5512 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Maroc et Sahara occidental. Respect du droit international: 2008
14.5513 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Le SECO a-t-il pris la mesure du vote du 9 février 2014?: 2006
14.5514 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Renforcer le Corps des gardes-frontière dans le nord-ouest de la Suisse également?: 2009
14.5515 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Abrogation du statut d'artiste de cabaret. Que fait le Conseil fédéral?: 1997
14.5516 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Paiements directs pour les espaces réservés aux eaux: 2006
14.5517 Heure des questions. Question Trede Aline. Ecoles de maturité professionnelle. Inégalités de traitement?: 2006
14.5518 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Crédits hypothécaires. Le Comité de Bâle prévoit-il la suppression des taux fixes?: 2010
14.5519 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Aide au développement. Mission suisse pour lutter contre l'Ebola en Afrique: 2000

14.5524 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Sympathisanten der Organisation «Islamischer Staat». Anlaufstelle für Angehörige: 1997
14.5525 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Gleich lange Spiesse im kleinen Grenzverkehr: 2010
14.5526 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Ist die Grippeimpfung für Schwangere ungefährlich?: 1993
14.5527 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. UVEK. Mandat für internationale Verhandlungen unter Missachtung des Gesetzes erteilt: 2002
14.5528 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Fernbusse. Billigkonkurrenz zu internationalen Bahnverbindungen: 2003
14.5529 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Darf der Allianzname von Ausländerinnen auf der C-Bewilligung von Amtes wegen gestrichen werden?: 1997
14.5530 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Areal des Schwerverkehrs-Kontrollzentrums von Giornico. Wo stehen wir heute?: 2003
14.5531 Fragestunde. Frage Romano Marco. Eisenbahnverbindung Mendrisio–Stabio-Arcisate–Malpensa. Nochmals von vorne?: 2003
14.5532 Fragestunde. Frage Graf Maya. Der jüngste Fleischskandal wirft Fragen auf: 1993
14.5533 Fragestunde. Frage Keller Peter. Finanzhilfen im Rahmen des Natur- und Heimatschutzes: 1994
14.5534 Fragestunde. Frage Keller Peter. Welche Abkommen im Bereich Bildung, Forschung und Kultur hat die EU tatsächlich sistiert?: 2007
14.5535 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. 120 Millionen Franken für den Wiederaufbau im Gaza-Streifen: 2008
14.5536 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Christliche Jugendorganisationen: 1994
14.5537 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Rückführungen nach Italien gemäss Dublin-Abkommen: 1998
14.5538 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis. Angabe mehrerer Lehrbetriebe: 2007
14.5539 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Erfüllt die Post ihren Service-public-Auftrag noch?: 2003
14.5540 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes zur Vermeidung von Zuwiderhandlungen und Täuschungen: 1994
14.5541 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Energiestrategie. Sind kritische Fachleute unerwünscht?: 2003
14.5542 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Grosse Fortschritte beim Bau von Atomreaktoren: 2003
14.5543 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Woher kommt in Zukunft der Strom?: 2003
14.5544 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Information der Bevölkerung über die von Grossraubtieren ausgehenden Gefahren: 2004
14.5545 Fragestunde. Frage Lehmann Markus. Restriktive Aufenthaltsbewilligungen. Ist das Kulturangebot in der Schweiz gefährdet?: 1999
14.5546 Fragestunde. Frage Lehmann Markus. Anpassung der Notbremse-Vorschriften der SBB bei Fan-Extrazügen: 2004
14.5547 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Erhaltungsprojekt Schänzli und Nationalstrassenknoten Hagnau: 2004
14.5548 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Fleischbetrugsskandal. Was steckt dahinter?: 1993
14.5549 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Keine Transparenz bei der SRG: 2004

14.5520 Heure des questions. Question Böhni Thomas. Aéroport de Zurich-Kloten. Nuisances sonores en cas d'application du concept Est en combinaison avec la mise en oeuvre de l'accord conclu avec l'Allemagne: 2002
14.5521 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Nouvelle ordonnance réglant l'admission à la circulation routière. Pour une restriction de la validité du permis de conduire des personnes de plus de 70 ans plutôt qu'un retrait définitif: 2002
14.5522 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. L'acquisition du nouvel avion à réaction du Conseil fédéral est-elle soumise à la législation fédérale sur les marchés publics?: 2001
14.5523 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Faillite de l'employeur preneur d'une assurance perte de gain en cas de maladie selon la LCA: 2010
14.5524 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Sympathisants de l'organisation «Etat islamique». Soutien aux familles concernées: 1997
14.5525 Heure des questions. Question Herzog Verena. Lutter à armes égales dans le cadre du petit trafic frontalier: 2010
14.5526 Heure des questions. Question Estermann Yvette. La vaccination des femmes enceintes contre la grippe est-elle sans danger?: 1993
14.5527 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. DETEC. Au-dessus de la loi en matière de mandat de négociations internationales?: 2002
14.5528 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Bus longue distance. Concurrence à bas prix pour les liaisons ferroviaires internationales: 2003
14.5529 Heure des questions. Question van Singer Christian. Peut-on biffer d'office le nom d'alliance des étrangères sur le permis C?: 1997
14.5530 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Aire multiservices de Giornico. Où en sommes-nous?: 2003
14.5531 Heure des questions. Question Romano Marco. Ligne ferroviaire Mendrisio–Stabio-Arcisate–Malpensa. On efface tout et on recommence?: 2003
14.5532 Heure des questions. Question Graf Maya. Nouveau scandale de la viande. Questions au Conseil fédéral: 1993
14.5533 Heure des questions. Question Keller Peter. Aides financières dans le cadre de la protection de la nature et du paysage: 1994
14.5534 Heure des questions. Question Keller Peter. Quels sont les accords suspendus par l'UE dans le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation?: 2007
14.5535 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. 120 millions de francs pour la reconstruction dans la bande de Gaza: 2008
14.5536 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Organisations de jeunesse chrétiennes: 1994
14.5537 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Renvois vers l'Italie selon l'accord de Dublin: 1998
14.5538 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. Certificat fédéral de capacité. Mention de plusieurs entreprises formatrices: 2007
14.5539 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. La Poste remplit-elle encore son mandat de service public?: 2003
14.5540 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture afin d'éviter les fraudes et tromperies: 1994

14.5550 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Das Tisa-Abkommen dem fakultativen Referendum unterstellen: 2007
14.5551 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Freihandelsabkommen Tisa, TTIP und Tafta. Kosten für die Steuerzahler: 2007
14.5552 Fragestunde. Frage Schwaab Jean Christophe. Wird mit dem Tisa-Abkommen das öffentliche Interesse noch respektiert?: 2007
14.5553 Fragestunde. Frage Matter Thomas. SRG-Gebühr und Staatsquote: 2004
14.5554 Fragestunde. Frage Matter Thomas. UBS-Rettungsfonds: 2010
14.5555 Fragestunde. Frage Graf Maya. Der Kleine Beutekäfer. Eine neue Gefahr für unsere Bienen?: 2007
14.5556 Fragestunde. Frage Trede Aline. Beteiligung von Unternehmen an den Tisa-Verhandlungen: 2008
14.5557 Fragestunde. Frage Trede Aline. Fotovoltaikanlagen. Grenze in der Vollzugshilfe des BFE: 2004
14.5558 Fragestunde. Frage Trede Aline. Unrentable Solaranlagen?: 2004
14.5559 Fragestunde. Frage Heim Bea. Sozialämter greifen auf Freizügigkeitsgelder zu: 1995
14.5560 Fragestunde. Frage Keller Peter. Tiger-Militärflugzeuge für Uruguay?: 2001
14.5561 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Neue Schweizer App für die Uno-Diplomatie: 2008
14.5562 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. NSA. Bilanz der Massnahmen und Schritte des Bundesrates: 2001
14.5563 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Stabio-Arcisate. Ein weiteres Debakel, wie zu erwarten war: 2005
14.5564 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Schutz vor schädlichen Antibiotika in importierten Nahrungsmitteln: 1995
14.5565 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antibiotika bei der Produktion von Nahrungsmitteln generell verbieten?: 1995
14.5566 Fragestunde. Frage Kessler Margrit. Multiple Sklerose. Kosten von Dimethylfumarat im Vergleich zu Tecfidera: 1996
14.5567 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Die SBB verkaufen ihren Hauptsitz: 2005
14.5568 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. SBB. Aktionstageskarte für alle Schulen: 2005
14.5569 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. NSA. Ein Jahr Schnüffelstaat: 2001
14.5570 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Landesverweis für brutalen Asylbewerber?: 1999
14.5571 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Eritrea und kein Ende?: 1999
14.5572 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Fehlentscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (1): 1998
14.5573 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Fehlentscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (2): 1998
14.5574 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Quadratur des Kreises?: 2000
14.5575 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Verhandlungsmandat für Brüssel: 2000
14.5576 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Fragwürdige Umsiedlung der Alkoholverwaltung von Bern nach Delsberg: 2166
14.5577 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Erhöhung des versicherten Verdienstes. Auswirkungen: 2177

14.5541 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Stratégie énergétique. Les esprits critiques sont-ils jugés indésirables?: 2003
14.5542 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Progrès importants dans le domaine de la construction des réacteurs nucléaires: 2003
14.5543 Heure des questions. Question Estermann Yvette. D'où viendra l'électricité à l'avenir?: 2003
14.5544 Heure des questions. Question Brand Heinz. Informer la population au sujet du danger que représentent les grands prédateurs: 2004
14.5545 Heure des questions. Question Lehmann Markus. La pratique restrictive en matière d'autorisations de séjour menace-t-elle l'offre culturelle en Suisse?: 1999
14.5546 Heure des questions. Question Lehmann Markus. Trains spéciaux pour le transport de supporters. Adapter les dispositions des CFF sur le freinage d'urgence: 2004
14.5547 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Projet de maintenance Schänzli et noeud routier de Hagnau: 2004
14.5548 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Scandale de la viande. Quels sont les dessous de l'affaire?: 1993
14.5549 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Aucune transparence à la SSR: 2004
14.5550 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Soumettre l'accord TISA au référendum facultatif: 2007
14.5551 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. Accords de libre-échange TISA, TTIP et TAFTA. Coût pour le contribuable: 2007
14.5552 Heure des questions. Question Schwaab Jean Christophe. L'accord TISA respectera-t-il l'intérêt public?: 2007
14.5553 Heure des questions. Question Matter Thomas. Redevance SSR et quote-part de l'Etat: 2004
14.5554 Heure des questions. Question Matter Thomas. Fonds de sauvetage pour UBS: 2010
14.5555 Heure des questions. Question Graf Maya. Aethina tumida. Un nouveau danger pour nos abeilles?: 2007
14.5556 Heure des questions. Question Trede Aline. Participation d'entreprises à l'accord plurilatéral sur le commerce des services: 2008
14.5557 Heure des questions. Question Trede Aline. Installations photovoltaïques. Limite fixée dans le guide de l'OFEN: 2004
14.5558 Heure des questions. Question Trede Aline. Des installations solaires non rentables?: 2004
14.5559 Heure des questions. Question Heim Bea. Imputation des avoirs de libre passage sur l'aide sociale: 1995
14.5560 Heure des questions. Question Keller Peter. Des avions militaires Tiger pour l'Uruguay?: 2001
14.5561 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Nouvelle application suisse pour la diplomatie à l'ONU: 2008
14.5562 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. NSA. Bilan des démarches et mesures entreprises par le Conseil fédéral: 2001
14.5563 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Stabio-Arcisate. Une énième défaite, courue d'avance: 2005
14.5564 Heure des questions. Question van Singer Christian. Se protéger des antibiotiques néfastes contenus dans les produits alimentaires importés: 1995
14.5565 Heure des questions. Question van Singer Christian. Vers une interdiction généralisée des antibiotiques dans la production alimentaire?: 1995

14.5578 Fragestunde. Frage Fehr Jacqueline. Verordnung über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes: 2181
14.5579 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Revision der Quellenbesteuerung. Wird die Grenzgängervereinbarung mit Italien noch anachronistischer?: 2166
14.5580 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Vulkanausbruch auf der kapverdischen Insel Fogo. Hilfe für die notleidende Bevölkerung auch aus der Schweiz?: 2161
14.5581 Fragestunde. Frage Romano Marco. Bekämpfung der italienischen organisierten Kriminalität. Gibt es eine Strategie?: 2171
14.5582 Fragestunde. Frage Romano Marco. Suche nach Dolmetscherinnen und Dolmetschern für kalabrische Dialekte durch die Bundespolizei. Ein sinnvolles und notwendiges Vorgehen?: 2171
14.5583 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Private Fernsehstationen erhalten mehr Gebühren und reduzieren ihre Leistungen: 2173
14.5584 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Hortet die Schweiz tatsächlich noch holländisches Nazi-Raubgold?: 2166
14.5585 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Sonderprivatauszug aus dem Strafregister: 2171
14.5586 Fragestunde. Frage Rickli Natalie Simone. Elektronische Fussfesseln. Umsetzung von Kontakt- und Rayonverboten: 2171
14.5587 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Vernehmlassung zum Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes (1): 2178
14.5588 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Vernehmlassung zum Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes (2): 2178
14.5589 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Vernehmlassung zum Vorentwurf des Tabakproduktegesetzes (3): 2178
14.5590 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Erhöhung der Verwaltungsgebühren für Flugfunkkonzessionen: 2174
14.5591 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Umsetzung der Uno-Leitprinzipien für Wirtschaft und Menschenrechte: 2161
14.5592 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Krankenkassenkosten der Drogenabgabe an Süchtige: 2178
14.5593 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ausstieg aus den Drogen: 2178
14.5594 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Rolle der Schweiz und der Deza in Burkina Faso: 2162
14.5595 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Auskunft an anerkannte Flüchtlinge über Interpol-Ausschreibungen ihrer Verfolgerstaaten (2): 2171
14.5596 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hat das Seco die Bedeutung der Abstimmung vom 9. Februar 2014 erkannt? Ergänzungsfragen: 2169
14.5597 Fragestunde. Frage Hardegger Thomas. Schweizer Fernsehen macht Werbung für Botox-Behandlung von Jugendlichen: 2178
14.5598 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Syrische Flüchtlinge. Sofortige Freigabe von substanziellen Mitteln für das Welternährungsprogramm: 2162
14.5599 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Reichenstatistik. Persönlichkeits- und Datenschutz und Steuergeheimnis: 2167
14.5600 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Neues Preisfestsetzungsmodell für Medikamente: 2179
14.5601 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Schutz von Schweizer Bürgern in Italien: 2163
14.5566 Heure des questions. Question Kessler Margrit. Traitement de la sclérose en plaques. Coûts du fumarate de diméthyle par rapport au Tecfidera: 1996
14.5567 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Les CFF mettent leur siège principal en vente: 2005
14.5568 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. CFF. Carte journalière promo pour écoles: 2005
14.5569 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Affaire Snowden. Ampleur des agissements des Etats-Unis: 2001
14.5570 Heure des questions. Question Fehr Hans. Demandeur d'asile violent. L'expulsion ne s'impose-t-elle pas?: 1999
14.5571 Heure des questions. Question Fehr Hans. Erythrée. Un exode sans fin?: 1999
14.5572 Heure des questions. Question Fehr Hans. Décision erronée de la Cour européenne des droits de l'homme (1): 1998
14.5573 Heure des questions. Question Fehr Hans. Décision erronée de la Cour européenne des droits de l'homme (2): 1998
14.5574 Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Quadrature du cercle?: 2000
14.5575 Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Libellé du mandat de négociation avec Bruxelles: 2000
14.5576 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Délocalisation discutable de la Régie des alcools de Berne à Delémont: 2166
14.5577 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Augmentation du gain assuré. Conséquences: 2177
14.5578 Heure des questions. Question Fehr Jacqueline. Ordonnance concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération: 2181
14.5579 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Révision de l'imposition à la source. L'accord avec l'Italie sur l'imposition des frontaliers devient-il encore plus anachronique?: 2166
14.5580 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Eruption d'un volcan sur l'île capverdienne Fogo. La Suisse prévoit-elle d'aider la population en difficulté?: 2161
14.5581 Heure des questions. Question Romano Marco. Lutte contre les organisations mafieuses italiennes. Avons-nous une stratégie?: 2171
14.5582 Heure des questions. Question Romano Marco. Recherche de traducteurs de dialectes calabrais par la Police fédérale. Une approche raisonnable et nécessaire?: 2171
14.5583 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Les diffuseurs privés de télévision perçoivent plus de redevances et diminuent leurs prestations: 2173
14.5584 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Suisse possède-t-elle encore de l'or hollandais volé par les nazis?: 2166
14.5585 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Extrait spécial du casier judiciaire: 2171
14.5586 Heure des questions. Question Rickli Natalie Simone. Bracelets électroniques. Application de l'interdiction de contact et de l'interdiction géographique: 2171
14.5587 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Consultation publique sur l'avant-projet de loi fédérale sur les produits du tabac (1): 2178
14.5588 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Consultation publique sur l'avant-projet de loi fédérale sur les produits du tabac (2): 2178

14.5602 Fragestunde. Frage Tschäppät Alexander. Moralische Verpflichtung des Bundes bei der Aufarbeitung des Gurlitt-Erbes: 2179
14.5603 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Neuausschreibung des Paketversandes des Bundes. Vergabekriterien: 2167
14.5604 Fragestunde. Frage Stamm Luzi. Bilateraler Weg: 2164
14.5605 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Schutzklausel bei der Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung: 2171
14.5606 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Prioritäten im Verhandlungsmandat zur Anpassung der Personenfreizügigkeit: 2173
14.5607 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Mellonex. Vereinfachte Bewilligungsverfahren für bewährte Biozide: 2179
14.5608 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Tote Schafe. Verantwortungslosigkeit erfassen: 2174
14.5609 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Ein Nebeneinander von Nutztier und Wolf gestalten: 2174
14.5610 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Sanktionen gegen Russland. Sanktionsliste nur in Englisch: 2169
14.5611 Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Kürzung von Drittstaatenkontingenten. Auswirkungen auf den Wirtschaftsstandort Schweiz: 2172
14.5612 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Bundeszentrum für Qualität in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung. Wie weiter?: 2179
14.5613 Fragestunde. Frage Rusconi Pierre. Kosten der Initiativen und Referenden: 2177
14.5614 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Neutrale Zigarettenpäckchen auch in der Schweiz?: 2179
14.5615 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Ein vielversprechendes Programm zur Prävention von häuslicher Gewalt für die ganze Schweiz?: 2179
14.5616 Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Probleme bei der Rückschaffung von abgewiesenen Asylbewerbern nach Afrika: 2172
14.5617 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Wie und wann? (2): 2172
14.5618 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Gespräche mit der Immobilienbranche und Investorenvertretern (2): 2172
14.5619 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. 10,5-Milliarden-Loch in der Atomausstiegskasse. Wie nimmt der Bund die AKW-Betreiber in die Pflicht?: 2174
14.5620 Fragestunde. Frage Maier Thomas. Kosten des Finanzdienstleistungsgesetzes für die Kunden und die kleinen, inlandorientierten Banken: 2168
14.5621 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Swiss-Luftfahrtstiftung als Hüterin von Schweizer Interessen: 2174
14.5622 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. Hilfe für die von Ebola betroffenen Staaten: 2164
14.5623 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Verbesserung der Gesetzgebung zu den Kesb: 2173
14.5624 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Klimaschutz für Entwicklungsländer: 2164
14.5625 Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Aufklassierung der Axenstrasse. Kompetenzüberschreitung durch den Bundesrat: 2174
14.5626 Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Klassierung der Axenstrasse im NFA bestätigt: 2175
14.5589 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Consultation publique sur l'avant-projet de loi fédérale sur les produits du tabac (3): 2178
14.5590 Heure des questions. Question Reimann Lukas. Concessions de radiocommunication aérienne. Relèvement des émoluments: 2174
14.5591 Heure des questions. Question Ingold Maja. Mise en oeuvre des principes directeurs de l'ONU relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme: 2161
14.5592 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Remise de drogue aux toxicomanes. Quels sont les coûts de l'assurance-maladie?: 2178
14.5593 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Désaccoutumance aux drogues: 2178
14.5594 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Rôle de la Suisse et de la DDC au Burkina Faso: 2162
14.5595 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Fourniture aux réfugiés de renseignements concernant un éventuel mandat d'arrêt lancé contre eux par l'Etat qui les persécute (2): 2171
14.5596 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Le SECO a-t-il pris la mesure du vote du 9 février 2014? Questions complémentaires: 2169
14.5597 Heure des questions. Question Hardegger Thomas. La télévision suisse fait de la publicité pour le traitement au Botox des jeunes: 2178
14.5598 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Réfugiés syriens. Débloquons immédiatement une aide substantielle pour le Programme alimentaire mondial: 2162
14.5599 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Statistique des riches. Protection de la personnalité et des données et secret fiscal: 2167
14.5600 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Nouveau modèle de formation du prix des médicaments: 2179
14.5601 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Protéger les citoyens suisses en Italie: 2163
14.5602 Heure des questions. Question Tschäppät Alexander. Analyse et suivi de la collection Gurlitt. Obligation morale de la Confédération: 2179
14.5603 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Mandat de distribution des colis de la Confédération. Critères d'attribution: 2167
14.5604 Heure des questions. Question Stamm Luzi. Voie bilatérale: 2164
14.5605 Heure des questions. Question Brunner Toni. Mise en oeuvre de l'article 121a de la Constitution. Clause de sauvegarde: 2171
14.5606 Heure des questions. Question Brunner Toni. Mandat de négociation sur les modalités d'application de la liberté de circulation des personnes. Priorités: 2173
14.5607 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Mellonex. Procédure d'autorisation simplifiée pour les biocides qui ont fait leurs preuves: 2179
14.5608 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Mort de moutons. Monitorage de l'irresponsabilité: 2174
14.5609 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Favoriser la cohabitation du loup et des animaux de rente: 2174
14.5610 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Sanctions prises à l'encontre de la Russie. La liste n'existe qu'en anglais: 2169
14.5611 Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Réduction des contingents de travailleurs en provenance d'Etats tiers. Incidences sur l'économie suisse: 2172

14.5627 Fragestunde. Frage Tschümperlin Andy. Axenstrasse. Kurzumfahrung Sisikon planen: 2175
14.5628 Fragestunde. Frage Knecht Hansjörg. Klimapolitik auf Abwegen?: 2175
14.5629 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Das Stromabkommen in der Sackgasse: 2165
14.5630 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Klimaschutz. Bis wann erreicht die Schweiz das Nullemissionsziel?: 2175
14.5631 Fragestunde. Frage Graf Maya. Ist die optimale Koordination zur Bekämpfung der Kirschessigfliege sichergestellt?: 2170
14.5632 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Jenische, Sinti und Roma. Konstruktive Zusammenarbeit mit aktiver Teilnahme: 2180
14.5633 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Physiotherapie. Eine rückwirkende Festlegung der Tarifstruktur ist unabdingbar: 2180
14.5634 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Physiotherapie. Ist die Erhöhung des Taxpunktwertes tatsächlich deutlich?: 2180
14.5635 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Neue EU-Bestimmung zu invasiven gebietsfremden Arten: 2175
14.5636 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Nationales Wintersportzentrum: 2181
14.5637 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Welche Finanzdienstleistungen unterstehen nicht dem Bundesgesetz und der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen?: 2168
14.5638 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Ist Bellinzona möglicherweise bald keine Unesco-Welterbestätte mehr?: 2180
14.5639 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Kein Zugang zu den Grundlagendaten der Energiestrategie 2050: 2175
14.5640 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Wolfshybriden. Eine Gefahr für Mensch und Tier: 2175
14.5641 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Strategische Ziele der SBB 2015–2018. Förderung von günstigem Wohnraum: 2176
14.5642 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Internet-Dienstleistungen. Aufspaltung dominierender Konzerne bei Quasi-Monopolen: 2170
14.5643 Fragestunde. Frage Trede Aline. Transparenz der KEV-Warteliste: 2176
14.5644 Fragestunde. Frage Trede Aline. Fotovoltaikanlagen. Lastgangmessung vor Einführung der Marktöffnung?: 2176
14.5645 Fragestunde. Frage Trede Aline. KEV. Verspätungen wegen neuer Definition?: 2176
14.5646 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Kesb. Beschwerderecht der Gemeinden: 2173
14.5647 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Axenstrasse. Planung ohne Kredit?: 2176
14.5648 Fragestunde. Frage Bortoluzzi Toni. Das BAG bewilligt Drogenpilze: 2180
14.5649 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Ruggie-Strategie. Blockierung des Prozesses durch das Seco: 2170
14.5650 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Droht ein Fachkräftemangel in der Region Basel?: 2172
14.5651 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Verkaufen die SBB das Tafelsilber?: 2176
14.5652 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Geschlechterquote von 30 Prozent: 2168
14.5612 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Centre pour la qualité dans l'assurance obligatoire des soins. Suite du projet: 2179
14.5613 Heure des questions. Question Rusconi Pierre. Coûts des initiatives et référendums: 2177
14.5614 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Le paquet de cigarettes neutre aussi en Suisse?: 2179
14.5615 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Un programme de prévention des violences domestiques prometteur pour toute la Suisse?: 2179
14.5616 Heure des questions. Question Schibli Ernst. Heurts lors du renvoi en Afrique de demandeurs d'asile déboutés: 2172
14.5617 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Lex Koller. Sur quels points portera la révision et quand aura lieu la consultation? (2): 2172
14.5618 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Révision de la lex Koller. Discussions avec des représentants du secteur de l'immobilier et des investisseurs (2): 2172
14.5619 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Trou de 10,5 milliards pour la sortie du nucléaire. Mettre les exploitants de centrales nucléaires face à leurs responsabilités financières: 2174
14.5620 Heure des questions. Question Maier Thomas. Coûts de la loi sur les services financiers pour les clients et les petites banques qui travaillent sur le marché national: 2168
14.5621 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Quid de l'avenir de la Fondation Swiss Aviation?: 2174
14.5622 Heure des questions. Question Schenker Silvia. De l'aide pour les Etats touchés par le virus Ebola: 2164
14.5623 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Améliorer la législation relative aux APEA: 2173
14.5624 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Pays en voie de développement et protection du climat: 2164
14.5625 Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Reclassification de l'Axenstrasse. Dépassement de compétences par le Conseil fédéral: 2174
14.5626 Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Classement de l'Axenstrasse dans la RPT: 2175
14.5627 Heure des questions. Question Tschümperlin Andy. Axenstrasse. Planifier un contournement court de Sisikon: 2175
14.5628 Heure des questions. Question Knecht Hansjörg. Politique climatique. Emprunte-t-on des chemins détournés?: 2175
14.5629 Heure des questions. Question Riklin Kathy. L'accord sur l'électricité dans l'impasse: 2165
14.5630 Heure des questions. Question Rytz Regula. Protection du climat. Quand la Suisse réussira-t-elle à ne plus émettre de CO2?: 2175
14.5631 Heure des questions. Question Graf Maya. La lutte contre la drosophile du cerisier fait-elle l'objet d'une coordination optimale?: 2170
14.5632 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Yéniches, Sinti et Roms. Collaboration constructive et association à part entière: 2180
14.5633 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Tarifs de physiothérapie. Nécessité de fixer rétroactivement la structure tarifaire: 2180
14.5634 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Tarifs de physiothérapie. L'augmentation de la valeur du point est-elle aussi nette que ce qui est affirmé?: 2180

14.5653 Fragestunde. Frage Schilliger Peter. Neues Radio- und Fernsehgesetz. Zahlungspflicht der öffentlichen Verwaltungen: 2176
14.5654 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Service public bei der Post: 2177
14.5655 Fragestunde. Frage Brand Heinz. Weiterbearbeitung des Wolfs- und Luchskonzepts Schweiz: 2177
14.5656 Fragestunde. Frage Killer Hans. Warteliste der KEV: 2177
14.5657 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Drohende Verschärfung der humanitären Katastrophe in Syrien: 2162
14.5658 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Weshalb sollen der Schweizer Wirtschaft benötigte Arbeitskräfte vorenthalten werden?: 2172
14.5659 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Sind Schweizer Rohstoffspekulanten verantwortlich für den Preiszerfall von Rohstoffen?: 2170
14.5660 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Präsidium der ETH Lausanne und des Aufsichtsrates von Novartis Venture Funds: 2170
14.5661 Fragestunde. Frage Müri Felix. Abbau sinnloser Einschränkungen im Strassenverkehr: 2177
14.5662 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Nationales Analysezentrum Migration: 2173
14.5663 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Aktionsplan zum Integrated Border Management: 2173
14.5664 Fragestunde. Frage von Graffenried Alec. Raubkunst: 2180
14.5665 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Immobilienstrategie der SBB. Wohnungen für die breite Bevölkerung oder Gewinnmaximierung?: 2177
14.5666 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Förderung von Open Access und Open Research Data: 2170
14.5667 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Aktienrecht. Einführung einer Frauenquote: 2173
14.9003 Nachruf: 1884, 1991
14.9005 Jahresziele 2015 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 2335

14.5635 Heure des questions. Question Vogler Karl. Nouvelles dispositions de l'UE sur les espèces exotiques envahissantes: 2175
14.5636 Heure des questions. Question Vogler Karl. Centre national de sports d'hiver: 2181
14.5637 Heure des questions. Question Feller Olivier. Quels sont les services financiers qui échappent à la loi et à l'ordonnance sur les marchés publics?: 2168
14.5638 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Patrimoine mondial de l'Unesco. Bellinzone risque-t-elle de perdre son label?: 2180
14.5639 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Accès aux données sur lesquelles se fonde la Stratégie énergétique 2050: 2175
14.5640 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Loups hybrides. Un danger pour l'homme et l'animal: 2175
14.5641 Heure des questions. Question Rytz Regula. Objectifs stratégiques des CFF 2015–2018. Favoriser la construction de logements à loyer modéré: 2176
14.5642 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Services Internet. Démantèlement de groupes d'entreprises qui dominent le marché: 2170
14.5643 Heure des questions. Question Trede Aline. Transparence de la liste d'attente pour la RPC: 2176
14.5644 Heure des questions. Question Trede Aline. Mesure de la courbe de charge pour installations photovoltaïques. Vers une libéralisation du marché?: 2176
14.5645 Heure des questions. Question Trede Aline. RPC. Des retards à cause d'une nouvelle définition?: 2176
14.5646 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. APEA. Droit de recours des communes: 2173
14.5647 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Axenstrasse. Planification sans crédit?: 2176
14.5648 Heure des questions. Question Bortoluzzi Toni. Consommation de champignons hallucinogènes autorisée par l'OFSP: 2180
14.5649 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Stratégie Ruggie. Le processus bloqué par le SECO: 2170
14.5650 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. La région de Bâle risque-t-elle d'être confrontée à une pénurie de personnel qualifié?: 2172
14.5651 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Les CFF vendent-ils les bijoux de famille?: 2176
14.5652 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Quotas hommes/femmes de 30 pour cent: 2168
14.5653 Heure des questions. Question Schilliger Peter. Modification de la LRTV. Assujettissement des administrations publiques à la redevance: 2176
14.5654 Heure des questions. Question Candinas Martin. La Poste et le service public: 2177
14.5655 Heure des questions. Question Brand Heinz. Poursuite de l'élaboration du plan loup et du plan lynx: 2177
14.5656 Heure des questions. Question Killer Hans. RPC. Liste d'attente: 2177
14.5657 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Menace d'aggravation de la catastrophe humanitaire en Syrie: 2162
14.5658 Heure des questions. Question Derder Fathi. Pourquoi priver le tissu économique suisse d'une main-d'oeuvre dont il a besoin?: 2172
14.5659 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Chute des prix des matières premières. La faute aux spéculateurs suisses?: 2170

14.5660 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Présidence de l'EPFL et du Conseil de surveillance du Novartis Venture Funds: 2170
14.5661 Heure des questions. Question Müri Felix. Circulation routière. Supprimer les restrictions inutiles: 2177
14.5662 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Centre national d'analyse en matière de migration: 2173
14.5663 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Plan d'action en matière de gestion intégrée des frontières: 2173
14.5664 Heure des questions. Question von Graffenried Alec. Art volé: 2180
14.5665 Heure des questions. Question Rytz Regula. Stratégie immobilière des CFF. Logements pour le large public ou maximisation du profit?: 2177
14.5666 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Promouvoir le libre accès aux publications et aux données de la recherche: 2170
14.5667 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Droit des sociétés anonymes. Mise en place d'un quota de femmes: 2173
14.9001 Communications du président: 1883, 1884, 1991, 2159, 2383, 2389
14.9003 Eloge funèbre: 1884, 1991
14.9005 Objectifs 2015 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 2335

Rednerliste

Aebi Andreas (V, BE)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1911, 1912
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1911, 1912
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1911, 1912, 1941, 1944, 1946, 1948, 2260
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2334

Aebischer Matthias (S, BE)
14.5576 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Fragwürdige Umsiedlung der Alkoholverwaltung von Bern nach Delsberg: 2166

Aeschi Thomas (V, ZG)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1913, 1916
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1913, 1916
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1913, 1916, 1921, 1958, 1959

Amarelle Cesla (S, VD)
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1894
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2303

Amaudruz Céline (V, GE)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1901
14.045 Immobilienbotschaft EFD 2014: 2323
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2226
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1901, 1964
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1901, 1918, 1921, 1924, 1930, 1938, 1949, 1959, 1962, 2123, 2263, 2322

Amherd Viola (CE, VS)
13.453 Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme: 2342
13.461 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie: 2342

Amstutz Adrian (V, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2034, 2236
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1904, 1908
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2210
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2290, 2291

Liste des orateurs

Aebi Andreas (V, BE)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1911, 1912
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1911, 1912, 1941, 1944, 1946, 1948, 2260
14.043 Plan financier 2016–2018: 1911, 1912
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2334

Aebischer Matthias (S, BE)
14.5576 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Délocalisation discutable de la Régie des alcools de Berne à Delémont: 2166

Aeschi Thomas (V, ZG)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1913, 1916
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1913, 1916, 1921, 1958, 1959
14.043 Plan financier 2016–2018: 1913, 1916

Amarelle Cesla (S, VD)
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1894
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2303

Amaudruz Céline (V, GE)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1901, 1964
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1901, 1918, 1921, 1924, 1930, 1938, 1949, 1959, 1962, 2123, 2263, 2322
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2226
14.045 Message 2014 sur les immeubles du DFF: 2323
14.043 Plan financier 2016–2018: 1901

Amherd Viola (CE, VS)
13.453 Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies: 2342
13.461 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie: 2342

Amstutz Adrian (V, BE)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1904, 1908
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1904, 1908, 1946, 2260
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2210
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2290, 2291

12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2290, 2291
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1904, 1908
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1904, 1908, 1946, 2260

12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2290, 2291
14.043 Plan financier 2016–2018: 1904, 1908
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2034, 2236

Badran Jacqueline (S, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2029, 2050, 2097, 2100, 2116, 2138, 2139, 2142, 2245
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2215, 2216, 2219, 2221

Badran Jacqueline (S, ZH)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2215, 2216, 2219, 2221
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2029, 2050, 2097, 2100, 2116, 2138, 2139, 2142, 2245

Barazzone Guillaume (CE, GE)
13.447 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Parlament soll Schweizer Richter und Richterinnen am EGMR in Strassburg nominieren: 2315
14.400 Parlamentarische Initiative RK-NR. Offenlegung von Zuwendungen an politische Akteure durch Unternehmen und Institute der öffentlichen Hand: 2309
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1969, 1975, 1983, 1985, 1989, 2266, 2323

Barazzone Guillaume (CE, GE)
14.400 Initiative parlementaire CAJ-CN. Publication des dons faits aux acteurs politiques par les entreprises et institutions du secteur public: 2309
13.447 Initiative parlementaire Heer Alfred. Donner au Parlement la compétence de nommer le juge suisse à Strasbourg: 2315
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1969, 1975, 1983, 1985, 1989, 2266, 2323

Bäumle Martin (GL, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2020, 2021, 2063, 2096, 2191, 2192, 2196, 2208

Bäumle Martin (GL, ZH)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2020, 2021, 2063, 2096, 2191, 2192, 2196, 2208

Bernasconi Maria (S, GE)
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2317

Bernasconi Maria (S, GE)
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2317

Berset Alain, conseiller fédéral
14.5540 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes zur Vermeidung von Zuwiderhandlungen und Täuschungen: 1994, 1995
14.5489 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Kindertagesstätten. Welche Fortschritte hat der Bundesrat gemacht?: 1991
14.5526 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Ist die Grippeimpfung für Schwangere ungefährlich?: 1993
14.5494 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Steht der Präsident des Verwaltungsrates der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO über den Entscheiden der politischen Behörden?: 1992

Berset Alain, conseiller fédéral
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1891
14.5540 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture afin d'éviter les fraudes et tromperies: 1994, 1995
14.5489 Heure des questions. Question Derder Fathi. Structures d'accueil collectif. Quelles avancées du Conseil fédéral?: 1991
14.5526 Heure des questions. Question Estermann Yvette. La vaccination des femmes enceintes contre la grippe est-elle sans danger?: 1993

14.5501 Fragestunde. Frage Golay Roger. Kanton Genf. Gesamtsumme der AHV-, IV- und Krankenversicherungsbeiträge sowie Gesamtsumme der von diesen Versicherungen von 2010 bis 2013 ausbezahlten Leistungen: 1992
14.5532 Fragestunde. Frage Graf Maya. Der jüngste Fleischskandal wirft Fragen auf: 1993, 1994
14.5511 Fragestunde. Frage Heim Bea. Nationales Antibiotika-Resistenzzentrum: 1993
14.5559 Fragestunde. Frage Heim Bea. Sozialämter greifen auf Freizügigkeitsgelder zu: 1995
14.5533 Fragestunde. Frage Keller Peter. Finanzhilfen im Rahmen des Natur- und Heimatschutzes: 1994
14.5566 Fragestunde. Frage Kessler Margrit. Multiple Sklerose. Kosten von Dimethylfumarat im Vergleich zu Tecfidera: 1996
14.5548 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Fleischbetrugsskandal. Was steckt dahinter?: 1993, 1994
14.5506 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Akademischer Titelschwindel in der Bundesverwaltung: 1992
14.5565 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antibiotika bei der Produktion von Nahrungsmitteln generell verbieten?: 1995, 1996
14.5564 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Schutz vor schädlichen Antibiotika in importierten Nahrungsmitteln: 1995, 1996
14.5536 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Christliche Jugendorganisationen: 1994
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1891

14.5494 Heure des questions. Question Feller Olivier. Le président des fonds de compensation AVS/AI/APG est-il au-dessus des décisions des autorités politiques?: 1992
14.5501 Heure des questions. Question Golay Roger. Canton de Genève. Montant total des cotisations AVS, AI et assurance-maladie ainsi que montant total des prestations versées aux assurés entre 2010 et 2013: 1992
14.5532 Heure des questions. Question Graf Maya. Nouveau scandale de la viande. Questions au Conseil fédéral: 1993, 1994
14.5511 Heure des questions. Question Heim Bea. Centre national de résistance aux antibiotiques: 1993
14.5559 Heure des questions. Question Heim Bea. Imputation des avoirs de libre passage sur l'aide sociale: 1995
14.5533 Heure des questions. Question Keller Peter. Aides financières dans le cadre de la protection de la nature et du paysage: 1994
14.5566 Heure des questions. Question Kessler Margrit. Traitement de la sclérose en plaques. Coûts du fumarate de diméthyle par rapport au Tecfidera: 1996
14.5548 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Scandale de la viande. Quels sont les dessous de l'affaire?: 1993, 1994
14.5506 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Titre académique utilisé abusivement dans l'administration fédérale: 1992
14.5564 Heure des questions. Question van Singer Christian. Se protéger des antibiotiques néfastes contenus dans les produits alimentaires importés: 1995, 1996
14.5565 Heure des questions. Question van Singer Christian. Vers une interdiction généralisée des antibiotiques dans la production alimentaire?: 1995, 1996
14.5536 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Organisations de jeunesse chrétiennes: 1994

Bertschy Kathrin (GL, BE)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2276, 2282
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2221, 2222

Bertschy Kathrin (GL, BE)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2221, 2222
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2276, 2282

Binder Max (V, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2035
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1918, 1941, 1948

Binder Max (V, ZH)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1918, 1941, 1948
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2035

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2280
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2182, 2183

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2182, 2183
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2280

Böhni Thomas (GL, TG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2022, 2062, 2141, 2142, 2194, 2236, 2250

Bourgeois Jacques (RL, FR)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2034, 2065, 2081, 2082, 2116, 2194, 2195
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1911, 1915
14.5540 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes zur Vermeidung von Zuwiderhandlungen und Täuschungen: 1995
13.467 Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung: 2015
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1911, 1915
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1911, 1915, 2260

Brand Heinz (V, GR)
13.447 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Parlament soll Schweizer Richter und Richterinnen am EGMR in Strassburg nominieren: 2314
13.453 Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme: 2341
13.461 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie: 2341

Brunner Toni (V, SG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2026

Büchel Roland Rino (V, SG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2029, 2149
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2222
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2290, 2291
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2290, 2291
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1921, 2121
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2330, 2331, 2334

Böhni Thomas (GL, TG)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2022, 2062, 2141, 2142, 2194, 2236, 2250

Bourgeois Jacques (RL, FR)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1911, 1915
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1911, 1915, 2260
14.5540 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture afin d'éviter les fraudes et tromperies: 1995
13.467 Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité: 2015
14.043 Plan financier 2016–2018: 1911, 1915
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2034, 2065, 2081, 2082, 2116, 2194, 2195

Brand Heinz (V, GR)
13.447 Initiative parlementaire Heer Alfred. Donner au Parlement la compétence de nommer le juge suisse à Strasbourg: 2314
13.453 Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies: 2341
13.461 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie: 2341

Brunner Toni (V, SG)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2026

Büchel Roland Rino (V, SG)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1921, 2121
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2222
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2290, 2291
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2290, 2291
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2330, 2331, 2334
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2029, 2149

Büchler Jakob (CE, SG)
13.483 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Effizienz des Parlamentsbetriebs steigern: 1887
14.215 Vereidigung: 1883

Bugnon André (V, VD)
13.464 Parlamentarische Initiative Hiltpold Hugues. Die Gesetzesinitiative einführen. Eine Lücke in den Volksrechten schliessen: 2347

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2298

Burkhalter Didier, président de la Confédération
14.5624 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Klimaschutz für Entwicklungsländer: 2164
14.5580 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Vulkanausbruch auf der kapverdischen Insel Fogo. Hilfe für die notleidende Bevölkerung auch aus der Schweiz?: 2161
14.5601 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Schutz von Schweizer Bürgern in Italien: 2163
14.5591 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Umsetzung der Uno-Leitprinzipien für Wirtschaft und Menschenrechte: 2161
14.5598 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Syrische Flüchtlinge. Sofortige Freigabe von substanziellen Mitteln für das Welternährungsprogramm: 2162, 2163
14.5629 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Das Stromabkommen in der Sackgasse: 2165
14.5622 Fragestunde. Frage Schenker Silvia. Hilfe für die von Ebola betroffenen Staaten: 2164
14.5604 Fragestunde. Frage Stamm Luzi. Bilateraler Weg: 2164
14.5657 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Drohende Verschärfung der humanitären Katastrophe in Syrien: 2162, 2163
14.5594 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Rolle der Schweiz und der Deza in Burkina Faso: 2162
14.9005 Jahresziele 2015 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 2335
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2333, 2334

Buttet Yannick (CE, VS)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2030, 2085, 2098, 2197, 2251
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2296
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2387

Büchler Jakob (CE, SG)
14.215 Assermentation: 1883
13.483 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Améliorer l'efficacité du Parlement: 1887

Bugnon André (V, VD)
13.464 Initiative parlementaire Hiltpold Hugues. Introduire l'initiative populaire législative. Combler une lacune dans les droits populaires: 2347

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2298

Burkhalter Didier, président de la Confédération
14.5624 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Pays en voie de développement et protection du climat: 2164
14.5580 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Eruption d'un volcan sur l'île capverdienne Fogo. La Suisse prévoit-elle d'aider la population en difficulté?: 2161
14.5601 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Protéger les citoyens suisses en Italie: 2163
14.5591 Heure des questions. Question Ingold Maja. Mise en oeuvre des principes directeurs de l'ONU relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme: 2161
14.5598 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Réfugiés syriens. Débloquons immédiatement une aide substantielle pour le Programme alimentaire mondial: 2162, 2163
14.5629 Heure des questions. Question Riklin Kathy. L'accord sur l'électricité dans l'impasse: 2165
14.5622 Heure des questions. Question Schenker Silvia. De l'aide pour les Etats touchés par le virus Ebola: 2164
14.5604 Heure des questions. Question Stamm Luzi. Voie bilatérale: 2164
14.5657 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Menace d'aggravation de la catastrophe humanitaire en Syrie: 2162, 2163
14.5594 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Rôle de la Suisse et de la DDC au Burkina Faso: 2162
14.9005 Objectifs 2015 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 2335
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2333, 2334

Buttet Yannick (CE, VS)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2387
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2296
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2030, 2085, 2098, 2197, 2251

Candinas Martin (CE, GR)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2283
13.440 Parlamentarische Initiative Müri Felix. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz: 2313

Candinas Martin (CE, GR)
13.440 Initiative parlementaire Müri Felix. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales: 2313
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2283

Carobbio Guscetti Marina (S, TI)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2101
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1910, 1911
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2297
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1910, 1911
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1910, 1911, 1923, 1927, 1961

Carobbio Guscetti Marina (S, TI)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1910, 1911
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1910, 1911, 1923, 1927, 1961
14.043 Plan financier 2016–2018: 1910, 1911
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2297
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2101

Caroni Andrea (RL, AR)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2273, 2306
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2210, 2212
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2184, 2186, 2187

Caroni Andrea (RL, AR)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2210, 2212
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2184, 2186, 2187
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2273, 2306

Casanova Corina, Bundeskanzlerin
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2292
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2292

Casanova Corina, Bundeskanzlerin
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2292
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2292

Chevalley Isabelle (GL, VD)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2022, 2025, 2026, 2049, 2208
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2283
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2218, 2219
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1889

Chevalley Isabelle (GL, VD)
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1889
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2218, 2219
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2283
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2022, 2025, 2026, 2049, 2208

Chopard-Acklin Max (S, AG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2038, 2040, 2192, 2194, 2199, 2241
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2229

Chopard-Acklin Max (S, AG)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2229
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2038, 2040, 2192, 2194, 2199, 2241

Clottu Raymond (V, NE)
13.448 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Rechtsgrundlage für den Krankenkassen-Vergleichsdienst des BAG: 2339

Darbellay Christophe (CE, VS)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2277, 2278, 2296
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2219, 2387
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1946

de Buman Dominique (CE, FR)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2214, 2215
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2181, 2187

Derder Fathi (RL, VD)
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1890
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2012, 2257

Egloff Hans (V, ZH)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2228

Estermann Yvette (V, LU)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2248
14.5526 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Ist die Grippeimpfung für Schwangere ungefährlich?: 1993

Fässler Daniel (CE, AI)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2029, 2042, 2051, 2062, 2079, 2087, 2114, 2136, 2137, 2237, 2238

Favre Laurent (RL, NE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2024, 2025, 2053, 2064, 2080, 2139, 2140

Clottu Raymond (V, NE)
13.448 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Base légale pour le comparateur de primes de l'OFSP: 2339

Darbellay Christophe (CE, VS)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1946
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2219, 2387
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2277, 2278, 2296

de Buman Dominique (CE, FR)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2214, 2215
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2181, 2187

Derder Fathi (RL, VD)
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1890
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2012, 2257

Egloff Hans (V, ZH)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2228

Estermann Yvette (V, LU)
14.5526 Heure des questions. Question Estermann Yvette. La vaccination des femmes enceintes contre la grippe est-elle sans danger?: 1993
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2248

Fässler Daniel (CE, AI)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2029, 2042, 2051, 2062, 2079, 2087, 2114, 2136, 2137, 2237, 2238

Favre Laurent (RL, NE)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2024, 2025, 2053, 2064, 2080, 2139, 2140

Fehr Hans (V, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2246
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1894, 1895
14.5571 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Eritrea und kein Ende?: 1999
14.5572 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Fehlentscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (1): 1998
14.5573 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Fehlentscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (2): 1998
14.5575 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Verhandlungsmandat für Brüssel: 2000
14.5537 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Rückführungen nach Italien gemäss Dublin-Abkommen: 1998
13.460 Parlamentarische Initiative Fehr Hans. Sanktionierung von missbräuchlich gestellten Asylgesuchen: 2345, 2346
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2331, 2333

Fehr Hans (V, ZH)
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1894, 1895
14.5572 Heure des questions. Question Fehr Hans. Décision erronée de la Cour européenne des droits de l'homme (1): 1998
14.5573 Heure des questions. Question Fehr Hans. Décision erronée de la Cour européenne des droits de l'homme (2): 1998
14.5571 Heure des questions. Question Fehr Hans. Erythrée. Un exode sans fin?: 1999
14.5575 Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Libellé du mandat de négociation avec Bruxelles: 2000
14.5537 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Renvois vers l'Italie selon l'accord de Dublin: 1998
13.460 Initiative parlementaire Fehr Hans. Sanctionner les personnes qui déposent des demandes d'asile abusives: 2345, 2346
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2331, 2333
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2246

Fehr Jacqueline (S, ZH)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2306

Fehr Jacqueline (S, ZH)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2306

Feller Olivier (RL, VD)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1912
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2224
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1912
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1912, 1945, 2127

Feller Olivier (RL, VD)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1912
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1912, 1945, 2127
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2224
14.043 Plan financier 2016–2018: 1912

Feri Yvonne (S, AG)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2285
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2317

Feri Yvonne (S, AG)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2285
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2317

Fiala Doris (RL, ZH)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2300
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2329, 2334

Fiala Doris (RL, ZH)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2300
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2329, 2334

Fischer Roland (GL, LU)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1906, 1907
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2320
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1906, 1907
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1906, 1907, 1926, 1940, 1941, 2121, 2124, 2259, 2260

Fischer Roland (GL, LU)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1906, 1907
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1906, 1907, 1926, 1940, 1941, 2121, 2124, 2259, 2260
14.043 Plan financier 2016–2018: 1906, 1907
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2320

Flach Beat (GL, AG)
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1896
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2291
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2291
14.400 Parlamentarische Initiative RK-NR. Offenlegung von Zuwendungen an politische Akteure durch Unternehmen und Institute der öffentlichen Hand: 2308
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1967, 1972, 1973, 1975, 1981, 1984, 1987, 2265, 2267, 2269
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1952

Flach Beat (GL, AG)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1952
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1896
14.400 Initiative parlementaire CAJ-CN. Publication des dons faits aux acteurs politiques par les entreprises et institutions du secteur public: 2308
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2291
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2291
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1967, 1972, 1973, 1975, 1981, 1984, 1987, 2265, 2267, 2269

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2282
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2222, 2223

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2222, 2223
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2282

Fluri Kurt (RL, SO)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2055

Fluri Kurt (RL, SO)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2055

Freysinger Oskar (V, VS)
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1895

Freysinger Oskar (V, VS)
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1895

Fridez Pierre-Alain (S, JU)
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 2188
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2051
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2300

Fridez Pierre-Alain (S, JU)
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 2188
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2300
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2051

Friedl Claudia (S, SG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2195
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2230

Friedl Claudia (S, SG)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2230
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2195

Galladé Chantal (S, ZH)
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1889

Galladé Chantal (S, ZH)
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1889

Gasche Urs (BD, BE)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1907
14.045 Immobilienbotschaft EFD 2014: 2323
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1907
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1907, 1942

Gasche Urs (BD, BE)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1907
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1907, 1942
14.045 Message 2014 sur les immeubles du DFF: 2323
14.043 Plan financier 2016–2018: 1907

Gasser Josias F. (GL, GR)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2040, 2049, 2062, 2098, 2113, 2143, 2241, 2255
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2225

Gasser Josias F. (GL, GR)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2225
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2040, 2049, 2062, 2098, 2113, 2143, 2241, 2255

Germanier Jean-René (RL, VS)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2278
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2213
14.3044 Motion Schmid Martin. Befreiung der Frachtführer von der Solidarhaftung für Zollschulden: 2327

Germanier Jean-René (RL, VS)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2213
14.3044 Motion Schmid Martin. Exonérer les transporteurs de la responsabilité solidaire des débiteurs d'une dette douanière: 2327
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2278

Giezendanner Ulrich (V, AG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2143

Giezendanner Ulrich (V, AG)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2143

Gilli Yvonne (G, SG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2239
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1909
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2220
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1909
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1909, 1929, 1935, 1937, 2260

Gilli Yvonne (G, SG)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1909
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1909, 1929, 1935, 1937, 2260
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2220
14.043 Plan financier 2016–2018: 1909
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2239

Girod Bastien (G, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2020, 2022, 2026, 2037, 2048, 2063, 2071, 2081, 2082, 2087, 2102, 2115, 2137, 2191, 2196, 2208, 2234

Girod Bastien (G, ZH)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2020, 2022, 2026, 2037, 2048, 2063, 2071, 2081, 2082, 2087, 2102, 2115, 2137, 2191, 2196, 2208, 2234

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU)
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 2189
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2296, 2302, 2303

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU)
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 2189
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2296, 2302, 2303

Glättli Balthasar (G, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2042, 2235
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1896
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2209, 2227
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2290, 2291
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2290, 2291

Glättli Balthasar (G, ZH)
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1896
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2209, 2227
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2290, 2291
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2290, 2291
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2042, 2235

Gmür Alois (CE, SZ)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1911
14.045 Immobilienbotschaft EFD 2014: 2324
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2224
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1911
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1911, 1920, 1934, 1958, 2121

Gmür Alois (CE, SZ)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1911
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1911, 1920, 1934, 1958, 2121
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2224
14.045 Message 2014 sur les immeubles du DFF: 2324
14.043 Plan financier 2016–2018: 1911

Golay Roger (V, GE)
13.453 Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme: 2342
13.461 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie: 2342

Golay Roger (V, GE)
13.453 Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies: 2342
13.461 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie: 2342

Gössi Petra (RL, SZ)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1900
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2319
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2223
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1900
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1900, 1922, 1924, 1930, 1935, 1950, 1954, 1962, 2128, 2263, 2322

Gössi Petra (RL, SZ)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1900
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1900, 1922, 1924, 1930, 1935, 1950, 1954, 1962, 2128, 2263, 2322
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2223
14.043 Plan financier 2016–2018: 1900
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2319

Graf Maya (G, BL)
14.5532 Fragestunde. Frage Graf Maya. Der jüngste Fleischskandal wirft Fragen auf: 1993
14.5548 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Fleischbetrugsskandal. Was steckt dahinter?: 1993

Graf Maya (G, BL)
14.5532 Heure des questions. Question Graf Maya. Nouveau scandale de la viande. Questions au Conseil fédéral: 1993
14.5548 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Scandale de la viande. Quels sont les dessous de l'affaire?: 1993

Grin Jean-Pierre (V, VD)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2201

Grin Jean-Pierre (V, VD)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1908, 1916
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1908, 1916, 1923, 1928, 1942, 1945, 1949, 2125, 2128, 2262

14.043 Finanzplan 2016–2018: 1908, 1916
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2226
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1908, 1916
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1908, 1916, 1923, 1928, 1942, 1945, 1949, 2125, 2128, 2262

Grossen Jürg (GL, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2040, 2048, 2067, 2084, 2137, 2142, 2143, 2242

Grunder Hans (BD, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2028, 2029, 2040, 2053, 2066, 2082, 2098, 2099, 2100, 2116, 2141, 2208

Gschwind Jean-Paul (CE, JU)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1904
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2300
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1904
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1904, 1923, 1928, 1943, 1953, 2261

Guhl Bernhard (BD, AG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2068, 2100, 2248
13.459 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Mietzinse an die Teuerung binden statt an den Hypozins: 2344
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1889
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1966, 2270

Gysi Barbara (S, SG)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1904
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2316
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2221
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1904
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1904, 1934, 1935, 1944, 1951, 1952, 2120, 2126, 2261, 2262

13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2226
14.043 Plan financier 2016–2018: 1908, 1916
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2201

Grossen Jürg (GL, BE)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2040, 2048, 2067, 2084, 2137, 2142, 2143, 2242

Grunder Hans (BD, BE)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2028, 2029, 2040, 2053, 2066, 2082, 2098, 2099, 2100, 2116, 2141, 2208

Gschwind Jean-Paul (CE, JU)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1904
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1904, 1923, 1928, 1943, 1953, 2261
14.043 Plan financier 2016–2018: 1904
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2300

Guhl Bernhard (BD, AG)
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1889
13.459 Initiative parlementaire groupe des Verts. Faire dépendre les loyers du renchérissement et non plus du taux hypothécaire de référence: 2344
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1966, 2270
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2068, 2100, 2248

Gysi Barbara (S, SG)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1904
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1904, 1934, 1935, 1944, 1951, 1952, 2120, 2126, 2261, 2262
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2221
14.043 Plan financier 2016–2018: 1904
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2316

Hadorn Philipp (S, SO)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2244
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1903
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2295
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1903
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1903, 1957, 2120

Hadorn Philipp (S, SO)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1903
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1903, 1957, 2120
14.043 Plan financier 2016–2018: 1903
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2295
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2244

Hardegger Thomas (S, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2101
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2226

Hardegger Thomas (S, ZH)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2226
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2101

Hassler Hansjörg (BD, GR)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2279
14.3044 Motion Schmid Martin. Befreiung der Frachtführer von der Solidarhaftung für Zollschulden: 2328

Hassler Hansjörg (BD, GR)
14.3044 Motion Schmid Martin. Exonérer les transporteurs de la responsabilité solidaire des débiteurs d'une dette douanière: 2328
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2279

Hausammann Markus (V, TG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2035
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1906, 1907, 1908, 1915
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1906, 1907, 1908, 1915
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1906, 1907, 1908, 1915, 1943, 1944, 1946, 1948, 2120, 2126, 2262

Hausammann Markus (V, TG)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1906, 1907, 1908, 1915
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1906, 1907, 1908, 1915, 1943, 1944, 1946, 1948, 2120, 2126, 2262
14.043 Plan financier 2016–2018: 1906, 1907, 1908, 1915
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2035

Heim Bea (S, SO)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2243
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2291
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2291
13.448 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Rechtsgrundlage für den Krankenkassen-Vergleichsdienst des BAG: 2337, 2338

Heim Bea (S, SO)
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2291
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2291
13.448 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Base légale pour le comparateur de primes de l'OFSP: 2337, 2338
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2243

Herzog Verena (V, TG)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2298
13.453 Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme: 2340

Herzog Verena (V, TG)
13.453 Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies: 2340
13.461 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie: 2340

13.461 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie: 2340

Hiltpold Hugues (RL, GE)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2285
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2319
13.464 Parlamentarische Initiative Hiltpold Hugues. Die Gesetzesinitiative einführen. Eine Lücke in den Volksrechten schliessen: 2346

Huber Gabi (RL, UR)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2387
12.494 Parlamentarische Initiative Jositsch Daniel. Stärkung unmittelbarer Beweisabnahme im Strafprozess: 2311
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1970

Humbel Ruth (CE, AG)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2304

Ingold Maja (CE, ZH)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2298

Jans Beat (S, BS)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2026, 2036, 2039, 2047, 2095, 2140
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2284
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2223
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1941

Joder Rudolf (V, BE)
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2288, 2292
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2288, 2292

John-Calame Francine (G, NE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2247

13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2298

Hiltpold Hugues (RL, GE)
13.464 Initiative parlementaire Hiltpold Hugues. Introduire l'initiative populaire législative. Combler une lacune dans les droits populaires: 2346
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2285
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2319

Huber Gabi (RL, UR)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2387
12.494 Initiative parlementaire Jositsch Daniel. Renforcer l'administration directe des preuves au cours de la procédure pénale: 2311
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1970

Humbel Ruth (CE, AG)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2304

Ingold Maja (CE, ZH)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2298

Jans Beat (S, BS)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1941
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2223
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2284
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2026, 2036, 2039, 2047, 2095, 2140

Joder Rudolf (V, BE)
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2288, 2292
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2288, 2292

John-Calame Francine (G, NE)
14.5596 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Le SECO a-t-il pris la mesure du vote du 9 février 2014? Questions complémentaires: 2169

14.5596 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hat das Seco die Bedeutung der Abstimmung vom 9. Februar 2014 erkannt? Ergänzungsfragen: 2169
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2214
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2330

Jositsch Daniel (S, ZH)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1908
12.494 Parlamentarische Initiative Jositsch Daniel. Stärkung unmittelbarer Beweisabnahme im Strafprozess: 2310
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1908
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1908, 1937, 1952

Keller Peter (V, NW)
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1895
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1915
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1915
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1915

Kessler Margrit (GL, SG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2247

Kiener Nellen Margret (S, BE)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2286
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2231
14.3043 Motion Janiak Claude. Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen: 2325
13.447 Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Parlament soll Schweizer Richter und Richterinnen am EGMR in Strassburg nominieren: 2314
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1972
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1919, 1941, 2124, 2259

Killer Hans (V, AG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2041, 2043, 2049, 2068, 2084, 2099, 2100, 2193, 2194, 2199, 2238, 2239
13.440 Parlamentarische Initiative Müri Felix. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz: 2312

13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2214
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2330
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2247

Jositsch Daniel (S, ZH)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1908
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1908, 1937, 1952
12.494 Initiative parlementaire Jositsch Daniel. Renforcer l'administration directe des preuves au cours de la procédure pénale: 2310
14.043 Plan financier 2016–2018: 1908

Keller Peter (V, NW)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1915
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1915
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1895
14.043 Plan financier 2016–2018: 1915

Kessler Margrit (GL, SG)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2247

Kiener Nellen Margret (S, BE)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1919, 1941, 2124, 2259
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2231
13.447 Initiative parlementaire Heer Alfred. Donner au Parlement la compétence de nommer le juge suisse à Strasbourg: 2314
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1972
14.3043 Motion Janiak Claude. Responsabilité civile. Uniformiser la réglementation et modifier quelques points: 2325
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2286

Killer Hans (V, AG)
13.440 Initiative parlementaire Müri Felix. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales: 2312
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2041, 2043, 2049, 2068, 2084, 2099, 2100, 2193, 2194, 2199, 2238, 2239

Knecht Hansjörg (V, AG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2019, 2028, 2034, 2037, 2061, 2079, 2087, 2095, 2112, 2135, 2146, 2190, 2246

Knecht Hansjörg (V, AG)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2019, 2028, 2034, 2037, 2061, 2079, 2087, 2095, 2112, 2135, 2146, 2190, 2246

Leuenberger Ueli (G, GE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2245
14.5598 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Syrische Flüchtlinge. Sofortige Freigabe von substanziellen Mitteln für das Welternährungsprogramm: 2163
14.5657 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Drohende Verschärfung der humanitären Katastrophe in Syrien: 2163
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2316
13.460 Parlamentarische Initiative Fehr Hans. Sanktionierung von missbräuchlich gestellten Asylgesuchen: 2346

Leuenberger Ueli (G, GE)
14.5598 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Réfugiés syriens. Débloquons immédiatement une aide substantielle pour le Programme alimentaire mondial: 2163
14.5657 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Menace d'aggravation de la catastrophe humanitaire en Syrie: 2163
13.460 Initiative parlementaire Fehr Hans. Sanctionner les personnes qui déposent des demandes d'asile abusives: 2346
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2316
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2245

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)
14.5532 Fragestunde. Frage Graf Maya. Der jüngste Fleischskandal wirft Fragen auf: 1994
14.5548 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Fleischbetrugsskandal. Was steckt dahinter?: 1994
14.5652 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Geschlechterquote von 30 Prozent: 2168
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2303
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2216
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1966, 1982, 1984, 2269, 2270

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)
14.5532 Heure des questions. Question Graf Maya. Nouveau scandale de la viande. Questions au Conseil fédéral: 1994
14.5652 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Quotas hommes/femmes de 30 pour cent: 2168
14.5548 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Scandale de la viande. Quels sont les dessous de l'affaire?: 1994
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2216
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1966, 1982, 1984, 2269, 2270
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2303

Leuthard Doris, Bundesrätin
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2030, 2033, 2034, 2042, 2043, 2054, 2055, 2068, 2070, 2071, 2085, 2087, 2102, 2104, 2117, 2118, 2144, 2146, 2147, 2197, 2199, 2200, 2254, 2255

Leuthard Doris, Bundesrätin
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2030, 2033, 2034, 2042, 2043, 2054, 2055, 2068, 2070, 2071, 2085, 2087, 2102, 2104, 2117, 2118, 2144, 2146, 2147, 2197, 2199, 2200, 2254, 2255

Lüscher Christian (RL, GE)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2230
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1973, 1985, 1986, 2268

Lüscher Christian (RL, GE)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2230
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1973, 1985, 1986, 2268

Lustenberger Ruedi (CE, LU)
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2318
14.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 1883, 1884
14.9003 Nachruf: 1884
14.217 Nationalrat. Wahlen: 1885
14.215 Vereidigung: 1883, 1884

Lustenberger Ruedi (CE, LU)
14.215 Assermentation: 1883, 1884
14.9001 Communications du président: 1883, 1884
14.217 Conseil national. Elections: 1885
14.9003 Eloge funèbre: 1884
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2318

Mahrer Anne (G, GE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2242
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2302
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1945

Mahrer Anne (G, GE)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1945
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2302
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2242

Maier Thomas (GL, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2114
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2218
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2182
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 2270
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1942, 1945, 1946

Maier Thomas (GL, ZH)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1942, 1945, 1946
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2218
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2182
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 2270
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2114

Maire Jacques-André (S, NE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2024, 2116
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2279
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2182

Maire Jacques-André (S, NE)
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2182
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2279
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2024, 2116

Markwalder Christa (RL, BE, erste Vizepräsidentin)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2210
14.3043 Motion Janiak Claude. Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen: 2326
13.427 Parlamentarische Initiative Schneider Schüttel Ursula. Strafprozessordnung. Vereinfachung des Abwesenheitsverfahrens: 1899
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1921

Markwalder Christa (RL, BE, erste Vizepräsidentin)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1921
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2210
13.427 Initiative parlementaire Schneider Schüttel Ursula. Code de procédure pénale. Simplification de la procédure par défaut: 1899
14.3043 Motion Janiak Claude. Responsabilité civile. Uniformiser la réglementation et modifier quelques points: 2326

Marra Ada (S, VD)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2275, 2306
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2211

Marra Ada (S, VD)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2211

10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2185, 2186

Masshardt Nadine (S, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2239

Matter Thomas (V, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2029

Maurer Ueli, Bundesrat
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 2189, 2190

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG)
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2184, 2186

Merlini Giovanni (RL, TI)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2297
14.400 Parlamentarische Initiative RK-NR. Offenlegung von Zuwendungen an politische Akteure durch Unternehmen und Institute der öffentlichen Hand: 2309
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1979, 1983, 2270

Miesch Christian (V, BL)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2021, 2250
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1911
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1911
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1911, 1957

Moret Isabelle (RL, VD)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2240, 2241
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2289

10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2185, 2186
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2275, 2306

Masshardt Nadine (S, BE)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2239

Matter Thomas (V, ZH)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2029

Maurer Ueli, Bundesrat
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 2189, 2190

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG)
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2184, 2186

Merlini Giovanni (RL, TI)
14.400 Initiative parlementaire CAJ-CN. Publication des dons faits aux acteurs politiques par les entreprises et institutions du secteur public: 2309
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1979, 1983, 2270
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2297

Miesch Christian (V, BL)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1911
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1911, 1957
14.043 Plan financier 2016–2018: 1911
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2021, 2250

Moret Isabelle (RL, VD)
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2289
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2289

12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2289

Mörgeli Christoph (V, ZH)
14.4001 Motion WBK-NR. Kulturgüterraub in Syrien und Irak: 2014
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1891

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2304
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1928
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2330, 2331

Müller Geri (G, AG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2252

Müller Leo (CE, LU)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2071
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1909
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2299
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1909
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1909, 1937, 1943, 1949, 2121, 2125, 2128

Müller Philipp (RL, AG)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2278
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2210

Müller Thomas (V, SG)
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1934, 1960

Müller Walter (RL, SG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2033

13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2240, 2241

Mörgeli Christoph (V, ZH)
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1891
14.4001 Motion CSEC-CN. Spoliation de biens culturels en Syrie et en Irak: 2014

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1928
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2304
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2330, 2331

Müller Geri (G, AG)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2252

Müller Leo (CE, LU)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1909
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1909, 1937, 1943, 1949, 2121, 2125, 2128
14.043 Plan financier 2016–2018: 1909
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2299
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2071

Müller Philipp (RL, AG)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2210
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2278

Müller Thomas (V, SG)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1934, 1960

Müller Walter (RL, SG)
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2332, 2333

14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2332, 2333

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2018, 2035, 2044, 2055, 2072, 2087, 2104, 2129, 2148, 2149, 2201, 2202, 2207

Munz Martina (S, SH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2247
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2229

Müri Felix (V, LU)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2098
13.440 Parlamentarische Initiative Müri Felix. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz: 2312

Naef Martin (S, ZH)
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2331

Neirynck Jacques (CE, VD)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2243
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1889
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2329, 2334

Nidegger Yves (V, GE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2027
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2301
13.459 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Mietzinse an die Teuerung binden statt an den Hypozins: 2344

13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2033

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2018, 2035, 2044, 2055, 2072, 2087, 2104, 2129, 2148, 2149, 2201, 2202, 2207

Munz Martina (S, SH)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2229
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2247

Müri Felix (V, LU)
13.440 Initiative parlementaire Müri Felix. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales: 2312
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2098

Naef Martin (S, ZH)
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2331

Neirynck Jacques (CE, VD)
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1889
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2329, 2334
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2243

Nidegger Yves (V, GE)
13.459 Initiative parlementaire groupe des Verts. Faire dépendre les loyers du renchérissement et non plus du taux hypothécaire de référence: 2344
12.494 Initiative parlementaire Jositsch Daniel. Renforcer l'administration directe des preuves au cours de la procédure pénale: 2311
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1967, 1971, 1980, 1984, 1987, 2264, 2267

12.494 Parlamentarische Initiative Jositsch Daniel. Stärkung unmittelbarer Beweisabnahme im Strafprozess: 2311
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1967, 1971, 1980, 1984, 1987, 2264, 2267

Nordmann Roger (S, VD)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2017, 2036, 2043, 2044, 2056, 2071, 2088, 2130, 2147, 2200, 2201, 2256
13.440 Parlamentarische Initiative Müri Felix. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz: 2313
14.212 Vereidigung: 2161

Noser Ruedi (RL, ZH)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2227

Nussbaumer Eric (S, BL)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2023, 2065, 2067, 2068, 2081, 2083, 2087, 2139, 2194, 2247

Pardini Corrado (S, BE)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2216

Parmelin Guy (V, VD)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2027, 2199

Pezzatti Bruno (RL, ZG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2246, 2247

Pfister Gerhard (CE, ZG)
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1893
13.464 Parlamentarische Initiative Hiltpold Hugues. Die Gesetzesinitiative einführen. Eine Lücke in den Volksrechten schliessen: 2348

13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2301
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2027

Nordmann Roger (S, VD)
14.212 Assermentation: 2161
13.440 Initiative parlementaire Müri Felix. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales: 2313
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2017, 2036, 2043, 2044, 2056, 2071, 2088, 2130, 2147, 2200, 2201, 2256

Noser Ruedi (RL, ZH)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2227

Nussbaumer Eric (S, BL)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2023, 2065, 2067, 2068, 2081, 2083, 2087, 2139, 2194, 2247

Pardini Corrado (S, BE)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2216

Parmelin Guy (V, VD)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2027, 2199

Pezzatti Bruno (RL, ZG)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2246, 2247

Pfister Gerhard (CE, ZG)
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1893
13.464 Initiative parlementaire Hiltpold Hugues. Introduire l'initiative populaire législative. Combler une lacune dans les droits populaires: 2348

Pieren Nadja (V, BE)
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2257

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2200
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1916
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2295, 2296, 2306
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1968, 1973, 1975
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1916
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1916

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2242
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2318
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2217
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1888
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2012
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1926, 1934, 1936, 1954

Regazzi Fabio (CE, TI)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2228

Reimann Maximilian (V, AG)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2252
14.5584 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Hortet die Schweiz tatsächlich noch holländisches Nazi-Raubgold?: 2167
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2299

Reynard Mathias (S, VS)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2083, 2249
13.051 Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes: 1890

Pieren Nadja (V, BE)
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2257

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1916
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1916
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1968, 1973, 1975
14.043 Plan financier 2016–2018: 1916
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2295, 2296, 2306
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2200

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1926, 1934, 1936, 1954
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1888
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2217
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2012
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2318
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2242

Regazzi Fabio (CE, TI)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2228

Reimann Maximilian (V, AG)
14.5584 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Suisse possède-t-elle encore de l'or hollandais volé par les nazis?: 2167
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2299
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2252

Reynard Mathias (S, VS)
13.051 Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée: 1890
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2011, 2257

13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2011, 2257

Rickli Natalie Simone (V, ZH)
13.453 Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme: 2340
13.461 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie: 2340

Riklin Kathy (CE, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2252
14.5629 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Das Stromabkommen in der Sackgasse: 2165
14.4001 Motion WBK-NR. Kulturgüterraub in Syrien und Irak: 2013

Rime Jean-François (V, FR)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2211

Ritter Markus (CE, SG)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1915
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1915
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1915, 1940, 1944, 1946, 1948, 2126, 2127, 2260

Romano Marco (CE, TI)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2286
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2387

Rossini Stéphane (S, VS, président)
14.9001 Mitteilungen des Präsidenten: 1938, 1956, 1969, 1991, 2015, 2073, 2129, 2159, 2333, 2383, 2389
14.9003 Nachruf: 1991
14.217 Nationalrat. Wahlen: 1885, 1886, 1887, 2181
14.212 Vereidigung: 2161

Rösti Albert (V, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2019, 2020, 2021, 2028, 2033, 2047, 2048, 2062, 2070, 2082, 2087, 2095, 2116, 2142, 2143, 2199, 2202, 2235, 2236
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 2260

13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2083, 2249

Rickli Natalie Simone (V, ZH)
13.453 Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies: 2340
13.461 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie: 2340

Riklin Kathy (CE, ZH)
14.5629 Heure des questions. Question Riklin Kathy. L'accord sur l'électricité dans l'impasse: 2165
14.4001 Motion CSEC-CN. Spoliation de biens culturels en Syrie et en Irak: 2013
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2252

Rime Jean-François (V, FR)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2211

Ritter Markus (CE, SG)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1915
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1915, 1940, 1944, 1946, 1948, 2126, 2127, 2260
14.043 Plan financier 2016–2018: 1915

Romano Marco (CE, TI)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2387
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2286

Rossini Stéphane (S, VS, président)
14.212 Assermentation: 2161
14.9001 Communications du président: 1938, 1956, 1969, 1991, 2015, 2073, 2129, 2159, 2333, 2383, 2389
14.217 Conseil national. Elections: 1885, 1886, 1887, 2181
14.9003 Eloge funèbre: 1991

Rösti Albert (V, BE)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 2260
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2019, 2020, 2021, 2028, 2033, 2047, 2048, 2062, 2070, 2082, 2087, 2095, 2116, 2142, 2143, 2199, 2202, 2235, 2236

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2296
13.453 Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme: 2341
12.494 Parlamentarische Initiative Jositsch Daniel. Stärkung unmittelbarer Beweisabnahme im Strafprozess: 2311
13.461 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie: 2341

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)
13.453 Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies: 2341
12.494 Initiative parlementaire Jositsch Daniel. Renforcer l'administration directe des preuves au cours de la procédure pénale: 2311
13.461 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie: 2341
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2296

Rusconi Pierre (V, TI)
14.076 Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen: 2190
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2283

Rusconi Pierre (V, TI)
14.076 Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées: 2190
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2283

Rytz Regula (G, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2023, 2195, 2253
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2281

Rytz Regula (G, BE)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2281
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2023, 2195, 2253

Schelbert Louis (G, LU)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2066, 2249
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2277, 2278
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2213, 2388
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2183
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1960, 1961, 2128

Schelbert Louis (G, LU)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1960, 1961, 2128
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2213, 2388
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2183
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2277, 2278
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2066, 2249

Schenker Silvia (S, BS)
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1895

Schenker Silvia (S, BS)
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1895

Schibli Ernst (V, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2029, 2118, 2241
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1910
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1910
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1910, 1920, 1941, 1942, 1948, 1956, 2119, 2125, 2259

Schibli Ernst (V, ZH)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1910
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1910, 1920, 1941, 1942, 1948, 1956, 2119, 2125, 2259
14.043 Plan financier 2016–2018: 1910
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2029, 2118, 2241

Schilliger Peter (RL, LU)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2040, 2065, 2100, 2137, 2138, 2139, 2140, 2149, 2191, 2202, 2253

Schilliger Peter (RL, LU)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2040, 2065, 2100, 2137, 2138, 2139, 2140, 2149, 2191, 2202, 2253

Schläfli Urs (CE, SO)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2285

Schläfli Urs (CE, SO)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2285

Schneeberger Daniela (RL, BL)
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1896
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2289
13.460 Parlamentarische Initiative Fehr Hans. Sanktionierung von missbräuchlich gestellten Asylgesuchen: 2345
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2289
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1934, 1937

Schneeberger Daniela (RL, BL)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1934, 1937
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1896
13.460 Initiative parlementaire Fehr Hans. Sanctionner les personnes qui déposent des demandes d'asile abusives: 2345
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2289
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2289

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat
14.5610 Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Sanktionen gegen Russland. Sanktionsliste nur in Englisch: 2169
14.5596 Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hat das Seco die Bedeutung der Abstimmung vom 9. Februar 2014 erkannt? Ergänzungsfragen: 2169
14.4001 Motion WBK-NR. Kulturgüterraub in Syrien und Irak: 2014
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2011, 2257

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat
14.5610 Heure des questions. Question Estermann Yvette. Sanctions prises à l'encontre de la Russie. La liste n'existe qu'en anglais: 2169
14.5596 Heure des questions. Question John-Calame Francine. Le SECO a-t-il pris la mesure du vote du 9 février 2014? Questions complémentaires: 2169
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2011, 2257
14.4001 Motion CSEC-CN. Spoliation de biens culturels en Syrie et en Irak: 2014

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2299
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2332

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2299
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2332

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2250
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2224
13.427 Parlamentarische Initiative Schneider Schüttel Ursula. Strafprozessordnung. Vereinfachung des Abwesenheitsverfahrens: 1898

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2224
13.427 Initiative parlementaire Schneider Schüttel Ursula. Code de procédure pénale. Simplification de la procédure par défaut: 1898
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2250

Schwaab Jean Christophe (S, VD)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2225, 2226, 2230
14.3043 Motion Janiak Claude. Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen: 2326
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1981, 1986, 2264

Schwaab Jean Christophe (S, VD)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2225, 2226, 2230
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1981, 1986, 2264
14.3043 Motion Janiak Claude. Responsabilité civile. Uniformiser la réglementation et modifier quelques points: 2326

Schwander Pirmin (V, SZ)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1907, 1908, 1913
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2319
14.3043 Motion Janiak Claude. Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen: 2327
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1965, 1971, 1981, 1986, 2265, 2269
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1907, 1908, 1913
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1907, 1908, 1913, 1927, 1936, 1953, 2120
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2334

Schwander Pirmin (V, SZ)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1907, 1908, 1913
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1907, 1908, 1913, 1927, 1936, 1953, 2120
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1965, 1971, 1981, 1986, 2265, 2269
14.3043 Motion Janiak Claude. Responsabilité civile. Uniformiser la réglementation et modifier quelques points: 2327
14.043 Plan financier 2016–2018: 1907, 1908, 1913
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2319
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2334

Semadeni Silva (S, GR)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2024, 2048, 2053, 2054, 2080, 2096

Semadeni Silva (S, GR)
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2024, 2048, 2053, 2054, 2080, 2096

Sommaruga Carlo (S, GE)
14.050 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien: 2331

Sommaruga Carlo (S, GE)
14.050 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie: 2331

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin
14.060 Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU: 1896
14.5571 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Eritrea und kein Ende?: 1999
14.5572 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Fehlentscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (1): 1998
14.5573 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Fehlentscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (2): 1998
14.5570 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Landesverweis für brutalen Asylbewerber?: 1999
14.5574 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Quadratur des Kreises?: 2000
14.5575 Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Verhandlungsmandat für Brüssel: 2000
14.5524 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Sympathisanten der Organisation «Islamischer Staat». Anlaufstelle für Angehörige: 1997

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin
14.060 Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE: 1896
14.5572 Heure des questions. Question Fehr Hans. Décision erronée de la Cour européenne des droits de l'homme (1): 1998
14.5573 Heure des questions. Question Fehr Hans. Décision erronée de la Cour européenne des droits de l'homme (2): 1998
14.5570 Heure des questions. Question Fehr Hans. Demandeur d'asile violent. L'expulsion ne s'impose-t-elle pas?: 1999
14.5571 Heure des questions. Question Fehr Hans. Erythrée. Un exode sans fin?: 1999
14.5575 Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Libellé du mandat de négociation avec Bruxelles: 2000
14.5574 Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Quadrature du cercle?: 2000

14.5545 Fragestunde. Frage Lehmann Markus. Restriktive Aufenthaltsbewilligungen. Ist das Kulturangebot in der Schweiz gefährdet?: 1999
14.5537 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Rückführungen nach Italien gemäss Dublin-Abkommen: 1998
14.5515 Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Aufhebung des Cabaret-Tänzerinnen-Statuts. Was macht der Bundesrat?: 1997
14.5529 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Darf der Allianzname von Ausländerinnen auf der C-Bewilligung von Amtes wegen gestrichen werden?: 1997
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2184, 2186, 2187

14.5524 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Sympathisants de l'organisation «Etat islamique». Soutien aux familles concernées: 1997
14.5545 Heure des questions. Question Lehmann Markus. La pratique restrictive en matière d'autorisations de séjour menace-t-elle l'offre culturelle en Suisse?: 1999
14.5537 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Renvois vers l'Italie selon l'accord de Dublin: 1998
14.5515 Heure des questions. Question Stolz Daniel. Abrogation du statut d'artiste de cabaret. Que fait le Conseil fédéral?: 1997
14.5529 Heure des questions. Question van Singer Christian. Peut-on biffer d'office le nom d'alliance des étrangères sur le permis C?: 1997
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2184, 2186, 2187

Steiert Jean-François (S, FR)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2237
14.4001 Motion WBK-NR. Kulturgüterraub in Syrien und Irak: 2013, 2015
13.448 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Rechtsgrundlage für den Krankenkassen-Vergleichsdienst des BAG: 2337, 2339
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 2123, 2258

Steiert Jean-François (S, FR)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 2123, 2258
13.448 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Base légale pour le comparateur de primes de l'OFSP: 2337, 2339
14.4001 Motion CSEC-CN. Spoliation de biens culturels en Syrie et en Irak: 2013, 2015
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2237

Stolz Daniel (RL, BS)
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2302
13.448 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Rechtsgrundlage für den Krankenkassen-Vergleichsdienst des BAG: 2338

Stolz Daniel (RL, BS)
13.448 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Base légale pour le comparateur de primes de l'OFSP: 2338
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2302

Streiff-Feller Marianne (CE, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2240
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2229
12.432 Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm: 2290
12.427 Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht: 2290

Streiff-Feller Marianne (CE, BE)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2229
12.427 Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature: 2290
12.432 Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature: 2290
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2240

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2023, 2050, 2066, 2102, 2140, 2207
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2280

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2280
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2023, 2050, 2066, 2102, 2140, 2207

Tornare Manuel (S, GE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2195, 2240
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2296

Tornare Manuel (S, GE)
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2296
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2195, 2240

Trede Aline (G, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2039, 2238
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2284
11.3635 Motion Freysinger Oskar. Importverbot für Robbenprodukte: 1892

Trede Aline (G, BE)
11.3635 Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque: 1892
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2284
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2039, 2238

Tschümperlin Andy (S, SZ)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2236, 2237
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2210, 2388
13.464 Parlamentarische Initiative Hiltpold Hugues. Die Gesetzesinitiative einführen. Eine Lücke in den Volksrechten schliessen: 2347

Tschümperlin Andy (S, SZ)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2210, 2388
13.464 Initiative parlementaire Hiltpold Hugues. Introduire l'initiative populaire législative. Combler une lacune dans les droits populaires: 2347
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2236, 2237

van Singer Christian (G, VD)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2025, 2039, 2044, 2082, 2115, 2116, 2140, 2191, 2193, 2196, 2199, 2208, 2234, 2236, 2239, 2241
14.5565 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Antibiotika bei der Produktion von Nahrungsmitteln generell verbieten?: 1996
14.5564 Fragestunde. Frage van Singer Christian. Schutz vor schädlichen Antibiotika in importierten Nahrungsmitteln: 1996
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2219

van Singer Christian (G, VD)
14.5564 Heure des questions. Question van Singer Christian. Se protéger des antibiotiques néfastes contenus dans les produits alimentaires importés: 1996
14.5565 Heure des questions. Question van Singer Christian. Vers une interdiction généralisée des antibiotiques dans la production alimentaire?: 1996
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2219
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2025, 2039, 2044, 2082, 2115, 2116, 2140, 2191, 2193, 2196, 2199, 2208, 2234, 2236, 2239, 2241

Vischer Daniel (G, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2251
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1906
14.057 Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung: 2320
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1968, 1969, 1976, 1982, 1985, 1988, 2271, 2322
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1906
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1906, 1920, 1922, 1925, 1954, 1958, 1960, 2122, 2126, 2127

Vischer Daniel (G, ZH)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1906
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1906, 1920, 1922, 1925, 1954, 1958, 1960, 2122, 2126, 2127
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1968, 1969, 1976, 1982, 1985, 1988, 2271, 2322
14.043 Plan financier 2016–2018: 1906
14.057 Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions: 2320
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2251

Vitali Albert (RL, LU)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1905
14.045 Immobilienbotschaft EFD 2014: 2324
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1905
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1905, 1927, 1957, 2121, 2262

Vitali Albert (RL, LU)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1905
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1905, 1927, 1957, 2121, 2262
14.045 Message 2014 sur les immeubles du DFF: 2324
14.043 Plan financier 2016–2018: 1905

Vogler Karl (CE, OW)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2038, 2051, 2097, 2101, 2113, 2136, 2144, 2193, 2245
13.427 Parlamentarische Initiative Schneider Schüttel Ursula. Strafprozessordnung. Vereinfachung des Abwesenheitsverfahrens: 1899
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1967, 1972, 1980, 1984, 2266, 2271

Vogler Karl (CE, OW)
13.427 Initiative parlementaire Schneider Schüttel Ursula. Code de procédure pénale. Simplification de la procédure par défaut: 1899
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1967, 1972, 1980, 1984, 2266, 2271
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2038, 2051, 2097, 2101, 2113, 2136, 2144, 2193, 2245

von Graffenried Alec (G, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2141
13.459 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Mietzinse an die Teuerung binden statt an den Hypozins: 2343
13.448 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Rechtsgrundlage für den Krankenkassen-Vergleichsdienst des BAG: 2338
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1966, 1985

von Graffenried Alec (G, BE)
13.459 Initiative parlementaire groupe des Verts. Faire dépendre les loyers du renchérissement et non plus du taux hypothécaire de référence: 2343
13.448 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Base légale pour le comparateur de primes de l'OFSP: 2338
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1966, 1985
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2141

von Siebenthal Erich (V, BE)
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1941

von Siebenthal Erich (V, BE)
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1941

Walter Hansjörg (V, TG)
10.467 Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite: 2183

Walter Hansjörg (V, TG)
10.467 Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits: 2183

Wandfluh Hansruedi (V, BE)
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2215, 2216, 2387

Wandfluh Hansruedi (V, BE)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2215, 2216, 2387

Wasserfallen Christian (RL, BE)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2020, 2025, 2026, 2034, 2037, 2041, 2042, 2055, 2064, 2080, 2096, 2104, 2113, 2115, 2136, 2147, 2192, 2201, 2202, 2233

Wasserfallen Christian (RL, BE)
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2231
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2011

13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2231
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2011
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2020, 2025, 2026, 2034, 2037, 2041, 2042, 2055, 2064, 2080, 2096, 2104, 2113, 2115, 2136, 2147, 2192, 2201, 2202, 2233

Weibel Thomas (GL, ZH)
13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2244
13.058 Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes: 2011

Weibel Thomas (GL, ZH)
13.058 Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation: 2011
13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2244

Wermuth Cédric (S, AG)
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1904, 1912, 1913
14.5598 Fragestunde. Frage Leuenberger Ueli. Syrische Flüchtlinge. Sofortige Freigabe von substanziellen Mitteln für das Welternährungsprogramm: 2163
14.5657 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Drohende Verschärfung der humanitären Katastrophe in Syrien: 2163
13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2222
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1904, 1912, 1913
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1904, 1912, 1913, 1942, 1949, 1955, 1958, 1959

Wermuth Cédric (S, AG)
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1904, 1912, 1913
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1904, 1912, 1913, 1942, 1949, 1955, 1958, 1959
14.5598 Heure des questions. Question Leuenberger Ueli. Réfugiés syriens. Débloquons immédiatement une aide substantielle pour le Programme alimentaire mondial: 2163
14.5657 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Menace d'aggravation de la catastrophe humanitaire en Syrie: 2163
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2222
14.043 Plan financier 2016–2018: 1904, 1912, 1913

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin
14.043 Finanzplan 2016–2018: 1914, 1915, 1916
14.5576 Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Fragwürdige Umsiedlung der Alkoholverwaltung von Bern nach Delsberg: 2166
14.5637 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Welche Finanzdienstleistungen unterstehen nicht dem Bundesgesetz und der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen?: 2168
14.5652 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Geschlechterquote von 30 Prozent: 2168, 2169
14.5620 Fragestunde. Frage Maier Thomas. Kosten des Finanzdienstleistungsgesetzes für die Kunden und die kleinen, inlandorientierten Banken: 2168
14.5579 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Revision der Quellenbesteuerung. Wird die Grenzgängervereinbarung mit Italien noch anachronistischer?: 2166
14.5584 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Hortet die Schweiz tatsächlich noch holländisches Nazi-Raubgold?: 2166, 2167
14.5599 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Reichenstatistik. Persönlichkeits- und Datenschutz und Steuergeheimnis: 2167
14.5603 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Neuausschreibung des Paketversandes des Bundes. Vergabekriterien: 2167
13.085 Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative: 2304, 2306
14.045 Immobilienbotschaft EFD 2014: 2324

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin
14.042 Budget 2014. Supplément II: 1914, 1915, 1916
14.041 Budget de la Confédération 2015: 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1924, 1929, 1933, 1935, 1938, 1946, 1948, 1949, 1954, 1958, 1959, 1961, 2122, 2123, 2127, 2128, 2262
14.5576 Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Délocalisation discutable de la Régie des alcools de Berne à Delémont: 2166
14.5637 Heure des questions. Question Feller Olivier. Quels sont les services financiers qui échappent à la loi et à l'ordonnance sur les marchés publics?: 2168
14.5652 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Quotas hommes/femmes de 30 pour cent: 2168, 2169
14.5620 Heure des questions. Question Maier Thomas. Coûts de la loi sur les services financiers pour les clients et les petites banques qui travaillent sur le marché national: 2168
14.5579 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Révision de l'imposition à la source. L'accord avec l'Italie sur l'imposition des frontaliers devient-il encore plus anachronique?: 2166
14.5584 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Suisse possède-t-elle encore de l'or hollandais volé par les nazis?: 2166, 2167
14.5599 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Statistique des riches. Protection de la personnalité et des données et secret fiscal: 2167

13.107 Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative: 2231
14.3043 Motion Janiak Claude. Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen: 2327
14.3044 Motion Schmid Martin. Befreiung der Frachtführer von der Solidarhaftung für Zollschulden: 2328
13.106 Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière: 1968, 1974, 1975, 1981, 1982, 1985, 1988, 2266, 2271
14.042 Voranschlag 2014. Nachtrag II: 1914, 1915, 1916
14.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015: 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1924, 1929, 1933, 1935, 1938, 1946, 1948, 1949, 1954, 1958, 1959, 1961, 2122, 2123, 2127, 2128, 2262

Wobmann Walter (V, SO)

13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative: 2034, 2135

14.5603 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Mandat de distribution des colis de la Confédération. Critères d'attribution: 2167
13.107 Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire: 2231
14.045 Message 2014 sur les immeubles du DFF: 2324
13.106 Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière: 1968, 1974, 1975, 1981, 1982, 1985, 1988, 2266, 2271
14.3043 Motion Janiak Claude. Responsabilité civile. Uniformiser la réglementation et modifier quelques points: 2327
14.3044 Motion Schmid Martin. Exonérer les transporteurs de la responsabilité solidaire des débiteurs d'une dette douanière: 2328
14.043 Plan financier 2016–2018: 1914, 1915, 1916
13.085 Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire: 2304, 2306

Wobmann Walter (V, SO)

13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire: 2034, 2135

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

2014 Wintersession – 16. Tagung der 49. Amtsdauer
Session d'hiver – 16e session de la 49e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 24. November 2014
Lundi, 24 novembre 2014

14.30 h

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, meine Damen und Herren, die Session ist eröffnet.
Ich darf zu Beginn der heutigen Sitzung unserem Kollegen Laurent Favre herzlich zu seiner Wahl in die Regierung des Kantons Neuenburg gratulieren. Ich gratuliere Ihnen, Herr Favre, und wünsche Ihnen viel Glück und Erfolg in Ihrem neuen Amt! *(Beifall)* Herr Kollege Favre wird unseren Rat am Ende der zweiten Sessionswoche verlassen und seinem Nachfolger Platz machen. Wir werden ihn bei dieser Gelegenheit noch gebührend verabschieden.
Ich gestehe es offen, der Schweizer Sieg beim Davis Cup im Tennis hat mich ganz ausserordentlich gefreut. Es war nicht einfach ein Sieg unter vielen in einer Sportart unter vielen. Es war ein Teamsieg mit grosser Ausstrahlung, ein Sieg, der als Beispiel dient. Gestern triumphierten nicht einfach nur Kraft und Können, es setzten sich feinere Qualitäten wie Teamgeist, Durchhaltewillen, Standfestigkeit und Entschlossenheit durch. Dass so der Kleine, der Bescheidene nach Jahren harter Arbeit schlussendlich gewinnt, macht diesen Sieg zu einem Gewinn für die ganze Schweiz. Ich möchte dem ganzen Schweizer Davis-Cup-Team ganz herzlich gratulieren und unsere grosse Anerkennung ausdrücken. Wir haben uns gefreut! *(Beifall)*

14.215

Vereidigung
Assermentation

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir begrüssen heute zur Wintersession ein neues Mitglied unseres Rates. Herr Heinz Siegenthaler ersetzt unsere Kollegin Ursula Haller, die wir am Ende der letzten Session verabschiedet haben.
Wir kommen zur Wahlfeststellung. Für das Büro hat Herr Büchler das Wort.

Büchler Jakob (CE, SG), für das Büro: Das Büro hat festgestellt, dass die Wahl von Herrn Heinz Siegenthaler, geboren am 11. Oktober 1955, Bürger von Eggiwil/BE, wohnhaft in Rüti bei Büren, gültig zustande gekommen ist. Herr Heinz Siegenthaler ersetzt unsere zurückgetretene Kollegin Ursula Haller.
Herr Heinz Siegenthaler ist erster Ersatz auf der Liste 17, «Bürgerlich-Demokratische Partei Kanton Bern (BDP)». Er ist Meisterlandwirt und war bis Oktober 2014 Mitglied des Grossen Rates des Kantons Bern. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat ihn mit Beschluss vom 7. Mai 2014 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Amtsblatt des Kantons Bern vom 14. Mai 2014 (Nr. 20) veröffentlicht worden.
Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Heinz Siegenthaler formell festzustellen.
Das Büro hat die Angaben von Herrn Siegenthaler geprüft. Aufgrund der Angaben von Herrn Siegenthaler hat das Büro keine Mandate festgestellt, die nach Artikel 144 der Bundesverfassung und Artikel 14 des Parlamentsgesetzes mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar wären.

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Heinz Siegenthaler formell festzustellen. Es liegt kein anderer Antrag vor. Die Wahl wird somit für gültig erklärt.
Wir schreiten jetzt zur Vereidigung. Ich bitte Herrn Siegenthaler, in die Mitte des Ratssaales zu treten, und ersuche die Ratsmitglieder sowie die Besucherinnen und Besucher auf den Tribünen, sich zu erheben.
Herr Siegenthaler wird den Eid ablegen. Ich bitte den Generalsekretär, die Eidesformel zu verlesen.

Schwab Philippe, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Eidesformel:
Schwab Philippe, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule du serment:
Ich schwöre vor Gott dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.

Siegenthaler Heinz wird vereidigt
Siegenthaler Heinz prête serment

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Lieber Kollege Siegenthaler, der Rat nimmt von Ihrem Eid Kenntnis. In seinem Namen heisse ich Sie herzlich willkommen und wünsche Ihnen viel Erfolg und alles Gute im Nationalrat. *(Beifall)*

14.9003

Nachruf
Eloge funèbre

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Am vergangenen 15. November ist alt Ständerat This Jenny im Alter von 62 Jahren nach einem bitteren Kampf und ohne je zu klagen von uns gegangen. Bis zuletzt beeindruckte er mit seiner Willenskraft und Stärke und liess alle wissen, in Bundesbern wie in seinem privaten Umfeld, dass er sein Leben bis zum Schluss leben wolle. Gewiss, die Krankheit hat ihn überrascht, aber sie hat ihn nicht besiegt; er hat sein Schicksal selbst in die Hand genommen.
This Jenny war kein Mensch, der Chimären nachjagte oder nach Ruhm und Ehre trachtete. Er war kein Bürokrat und kein Parteigetreuer, sondern ein Mann mit Werten. Er hatte feste Überzeugungen, die durch seine Kindheit und seine persönlichen Erfahrungen geprägt waren. Er setzte sich deshalb unermüdlich für die anderen ein, die seiner nun in tiefer Trauer gedenken, nachdem er von uns gegangen ist.
Wir werden This Jenny als freien und kritischen Geist in Erinnerung behalten, ihn, den Glarner, der es in der Politik bis ganz nach oben geschafft hat, obwohl es das Leben am Anfang nicht gut mit ihm meinte. Er griff entschlossen nach den Sternen und machte aus seinen Träumen Wirklichkeit.
This Jenny war offen, grosszügig und aufrichtig, ein guter Mensch, der stets sein Herz sprechen und sich von seinen Erfahrungen leiten liess. This, du fehlst uns!
Der Familie, der Lebensgefährtin, den Angehörigen und den Freunden des Verstorbenen entbiete ich im Namen des Nationalrates und persönlich mein tief empfundenes Beileid.

Der Rat erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen
L'assistance se lève pour honorer la mémoire du défunt

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Lustenberger Ruedi, président): Il y a un an, lorsque vous m'avez élu président, j'ai cité le philosophe français Jean-Baptiste Massillon dans mon discours d'entrée en fonction: «La gratitude est la mémoire du coeur»; «Engrazieivladad ei la regurdientscha dil cor»; «La gratitudine è la memoria del cuore»; «Dankbarkeit ist die Erinnerung des Herzens».
Dieser Satz hat vor einem Jahr gepasst, und er passt heute noch. Das Präsidialjahr werde ich im Kopf und im Herzen in dankbarer Erinnerung behalten. Dankbar bin ich vor allem Ihnen, die Sie mir dieses Amt anvertraut haben: Sie haben es mir damit ermöglicht, die Eidgenossenschaft und ihre gesetzgebende Institution nach aussen zu repräsentieren.
Ein herzliches, freundeidgenössisches Dankeschön geht an viele, viele Kollegen, Freunde, Mitbürgerinnen und Mitbürger. Sehr viele haben mich in meiner Aufgabe unterstützt und begleitet. Alle aufzuzählen würde heute den Zeitrahmen bei Weitem sprengen. Erwähnen möchte ich gerne den Ständeratspräsidenten, Hannes Germann, die beiden Vizepräsidenten des Nationalrates, Stéphane Rossini und Christa Markwalder, die Kolleginnen und Kollegen im Ratsbüro und in der Verwaltungsdelegation, unseren Generalsekretär Philippe Schwab und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Parlamentsdienste, die mich in jeder Hinsicht bestens unterstützt haben, das Personal der Galerie des Alpes sowie die Sicherheitsdienste.
Ich bedanke mich auch herzlich beim Bundesrat, namentlich bei Bundespräsident Didier Burkhalter. Danke schön sage ich ebenso der Regierung des Kantons Luzern, meiner Wohn- und Heimatgemeinde Romoos sowie den Kollegen im Schreinermeisterverband. Ein herzliches Dankeschön geht selbstverständlich auch an meine Familie, allen voran an Marie-Theres, meine Frau. Sie hat mir, wie der Volksmund sagt, den Buckel freigehalten; und dieser ist – unschwer feststellbar – nicht ganz klein.
Sie, geschätzte Kolleginnen und Kollegen, haben es mir nicht schwergemacht. Entsprechend wohl habe ich mich an diesem Platz gefühlt. Allerdings ist der schöne stattliche Sessel hier vorne bei Weitem nicht so ergonomisch, wie sein Aussehen vorgibt. Ich vermute, dass er absichtlich nicht so bequem geschreinert und gepolstert wurde, damit ja niemand in Versuchung geraten könnte, länger als ein Jahr darauf sitzen bleiben zu wollen.
Das Präsidialjahr bot mir die Möglichkeit, Land und Leuten mit dem staatspolitischen Auge und mit dem staatspolitischen Ohr zu begegnen. Das habe ich intensiv und mit grosser Freude getan. Begleitet hat mich dabei der Leitspruch von der Vielfalt in unserer Einheit. Die gesellschaftliche, kulturelle, sprachliche, geografische und politische Vielfalt der Schweiz ist mir sozusagen auf Schritt und Tritt begegnet. So widersprüchlich es auch tönen mag: Es ist genau diese ausgeprägte Vielfalt, welche den Schlüssel für die Einheit unseres Landes darstellt. Um die Einheit zu bewahren, müssen wir zu dieser Vielfalt Sorge tragen, selbstredend auch zum Föderalismus und zur Subsidiarität.
Ich habe festgestellt, dass ein Teil unserer Gemeinden bei der Erfüllung ihrer subsidiären Aufgaben und Pflichten, speziell im Bereich der Fürsorge und Sozialhilfe, an einem kritischen Punkt angelangt ist. Wir, das Bundesparlament, sind gut beraten, die entsprechenden Signale ernst zu nehmen; dies ganz im Sinne auch jener, die Unterstützung wirklich nötig haben. Diese Gemeinden sollen am Ende nicht für andere büssen müssen.
Wenn ich meine Kontakte mit den Kantonen einer kurzen Würdigung unterziehe, stelle ich fest, dass die Reibungsflächen zwischen den Kantonen auch schon kleiner waren. In unserem Bundesstaat sind die Kantone so stark, wie sie sich in grundsätzlichen Fragen einig sind. Mit der Konferenz der Kantonsregierungen haben sie eine Institution, die auch dem Bund – dem Gesetzgeber und der Exekutive – ein kräftiger Sparringpartner sein kann und sein soll.
Der Tradition folgend, habe ich Kontakte zum Ausland gepflegt: zusammen mit den Fraktionschefs bei den Parlamenten in Dänemark und Norwegen sowie auf meiner Präsidialreise nach Deutschland, Österreich und Liechtenstein. Die Gespräche mit Präsidenten, Abgeordneten, Ministern und Vertretern von Wirtschaft und Gesellschaft führten jeweils rasch auch zum Abstimmungsergebnis vom 9. Februar 2014. Dabei habe ich mich sicher nicht für das Verdikt des Souveräns entschuldigt, sondern es zu erklären versucht. Ich habe dann festgestellt, dass die ausländischen Gesprächspartner für die Situation unseres Landes in besag-

tem Kontext durchaus Verständnis aufbringen können. Ich habe aber auch festgestellt, dass unsere Diplomatie diesbezüglich noch einiges an Erklärungsarbeit zu leisten hat.
Hier, von meinem Platz aus – mit direktem Blick auf die Plätze der beiden Berichterstatter –, wurde mir in diesem Jahr vermehrt bewusst, wie gross der Umfang und wie gut die Qualität der Kommissionsarbeit in aller Regel ist. Es ist mir ein Anliegen, diese Arbeit zu verdanken. Durch gut vorbereitete Geschäfte wird nicht nur ein wertvoller Beitrag zu einem effizienten Ratsbetrieb geleistet, sondern auch die Rolle unseres Parlamentes in Bezug auf die Teilung der Gewalten im Staat gestärkt.
Einen nicht zu unterschätzenden Beitrag zur Stärkung der Legislative leistet die parlamentarische Oberaufsicht, und diese konnte sich in der jüngeren Vergangenheit nicht über Mangel an Aufträgen beklagen. Ihre Berichte sprechen zum Teil eine deutliche Sprache. Zwei Punkte erscheinen mir dabei für die Zukunft wichtig: Vis-à-vis der zunehmenden Komplexität und der kontinuierlich ausgebauten Verwaltungstätigkeit des Bundes tut der Gesetzgeber gut daran, eine Stärkung der Oberaufsicht – auch im personellen Umfang – ins Auge zu fassen. Demgegenüber müsste in der Bundesverwaltung eine bessere Fehlerkultur Einzug halten. Verstehen Sie mich nicht falsch, aber auch Angestellte des Bundes sollen Fehler machen dürfen. Wenn wir als Gesetzgeber und Oberaufsicht diese Einstellung zulassen, dann kommen wir in der Verwaltung eventuell weg von der vorherrschenden Vollkasko-Mentalität, bei welcher Beratungsaufträge und Rückversicherungsgutachten zunehmend teuer, sehr teuer von aussen eingekauft werden. Diesen letzten Punkt wollte ich nicht nur aus der präsidialen Optik, sondern auch aus der Sicht und Erfahrung eines langjährigen Unternehmers und Milizpolitikers erwähnen.
Liebe Kolleginnen und Kollegen, bleiben wird von diesem für mich besonderen Jahr die Dankbarkeit in meinem Herzen: «La gratitude est la mémoire du coeur.» *(Stehende Ovation)*

14.217

Nationalrat. Wahlen
Conseil national. Elections

Nationalrat/Conseil national 24.11.14
Nationalrat/Conseil national 08.12.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir kommen jetzt zur Wahl des Präsidenten des Nationalrates für das Jahr 2014/15. Die sozialdemokratische Fraktion, unterstützt von allen Fraktionen, schlägt Ihnen Herrn Stéphane Rossini, den ersten Vizepräsidenten, zur Wahl vor. Ich bitte die Stimmenzähler, die Wahlzettel zu verteilen. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Zettel nur am Platz abgegeben werden. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr verteilt.

1. Wahl des Präsidenten des Nationalrates für 2014/15
1. Election du président du Conseil national pour 2014/15

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 186
eingelangt – rentrés ... 185
leer – blancs ... 9
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 175
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 88

Es wird gewählt – Est élu
Rossini Stéphane ... mit 170 Stimmen
Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 5

Präsident (Lustenberger Ruedi, Präsident): Monsieur le Président, Artikel 148 der Bundesverfassung lässt keinen Zweifel an der Stellung der Bundesversammlung zu: Sie übt, unter Vorbehalt der Rechte von Volk und Ständen, die oberste Gewalt im Bund aus. An ihrer Spitze wünsche ich dir, cher Stéphane, ein gutes und erfolgreiches Präsidialjahr. Herzliche Gratulation und bonne chance! *(Stehende Ovation; Herr Lustenberger überreicht Herrn Rossini einen Blumenstrauss)*

Rossini Stéphane übernimmt den Vorsitz
Rossini Stéphane prend la présidence

Le président (Rossini Stéphane, président): Par vos suffrages, vous venez de m'élire à la présidence de notre conseil. Je vous remercie très sincèrement de l'honneur que vous me faites. Accéder «au perchoir» la dernière année de cette 49e législature et de mon mandat de parlementaire fédéral n'est pas qu'un hasard du calendrier. C'est une nouvelle responsabilité: celle de servir la noble institution démocratique qu'est notre Parlement fédéral, de contribuer à son bon fonctionnement et à son rayonnement, en Suisse et à l'étranger.
Dans la continuité de mon engagement politique, je vais inscrire cette année présidentielle dans une triple perspective: la cohésion sociale et nationale et le renforcement de notre capacité à vivre ensemble; l'économie au service de la société et d'une prospérité que l'on veut partager; l'ouverture et la solidarité pour un monde de paix. Voilà le fil conducteur de mon engagement et de mes rencontres avec la population et les pays amis.
Vivere insieme non è qualcosa di scontato. Un destino comune va forgiato, coltivato, costruito. Il vivere insieme si fonda su dei valori, sulla ferrea volontà di intessere legami ed integrare tutte le componenti della società. Ciò rappresenta un'importante sfida a livello politico. Richiede infatti la capacità di riconoscere il bene comune e la solidarietà. Vivere insieme in modo sostenibile ed in una democrazia degna di tale nome esige rispetto e tolleranza.
Dans une société marquée du sceau de l'individualisme et des intérêts particuliers, le «vivre ensemble» est une quête ambitieuse. Il faut donc le réinventer ou se le réapproprier. Cette responsabilité est la nôtre et nous devons l'assumer, concrètement, dans notre quotidien politique.
Das Miteinander ist kein Selbstläufer in einem Land mit drei grossen Kulturgemeinschaften, vier Landessprachen und einer Vielzahl Dialekte, in einem Land, dessen Wirtschaftsleben sich zu einem grossen Teil auf internationaler Ebene abspielt, sowie in einem komplexen Umfeld, wo die Landessprachen nicht nur ein Verständigungsmittel, sondern auch ein Mittel für das gegenseitige Verständnis sind. Die Pflege der Landessprachen ist deshalb für den nationalen Zusammenhalt ausschlaggebend. Sprachen geben uns eine Identität und bringen uns wirtschaftlichen Nutzen. Doch wir sollten sie auch miteinander teilen, sie als Brücken benützen. Obschon es nicht einfach ist, sich in einer anderen Sprache zu verständigen – wir erleben das täglich hier im Bundeshaus –, sollten wir das Erlernen anderer Landessprachen fördern. So wie einst wird dieser Spracherwerb auch in Zukunft die Jugend und die älteren Generationen aller Landesteile einander näherbringen.
Le «vivre ensemble» dépend de l'attention que nous accordons aux plus faibles d'entre nous et de la qualité de nos politiques de solidarité. Discréditer l'ultime maille du filet social, à savoir les prestations de l'aide sociale, c'est la perspective d'un retour de la charité dans un des pays les plus riches du monde.
Qui se souvient encore qu'en Suisse, des centaines de milliers de personnes dépendaient de l'assistance publique au lendemain de la Première Guerre mondiale? Ce pays fut pauvre, et s'il est prospère aujourd'hui, il le doit aussi à la

qualité de son système de protection sociale. Prenons garde de n'avoir rien appris ou d'avoir tout oublié! Assumons la Constitution fédérale et reconnaissons aux plus faibles leur place et leur dignité.
Car il n'est de véritable prospérité que si elle est partagée. Une prospérité qui s'exprime dans la Suisse de l'intelligence, de la recherche, de l'innovation et des transferts de technologie. Mais cette Suisse, qui fait notre fierté, nous impose aussi un esprit d'ouverture et d'échange. On est rarement intelligent tout seul!
Unsere Hochschulen und unsere Forschung müssen an den internationalen Bildungs- und Forschungsprogrammen vollumfänglich teilnehmen können. Wir Politikerinnen und Politiker müssen dafür sorgen, dass es zu keinen widersinnigen und wirtschaftlich kontraproduktiven Einschränkungen kommt. Als Präsident und als Forscher freue ich mich, unsere Einrichtungen und Unternehmen kennenzulernen, die für Erfindung und Innovation stehen. Diese Unternehmen sind unsere Zukunft und die Zukunft unserer Jugend. Sie sind der Schlüssel zu unserer Wohlfahrt.
Comme 2014 qui s'achève, il est malheureusement certain que l'année 2015 sera marquée par les tragiques séismes provoqués par la guerre. Les conflits et les violences, dont certains confinent à la barbarie, sont intolérables. Devant ces drames, les questions se bousculent. Comment, avec tant d'intelligence et de mémoire, l'homme peut-il encore faire preuve de barbarie? Comment, face à tant de savoirs accumulés et à des centaines de milliards investis dans la recherche, les épidémies à l'image d'Ebola peuvent-elles encore menacer des populations entières? Comment, face à tant de richesses, la pauvreté peut-elle tuer et réduire à néant les espoirs d'une vie meilleure pour des millions d'êtres humains?
Lorsque des équilibres géopolitiques, que l'on croyait solides, se rompent, il incombe aux pays les plus riches, disposant des diplomates les mieux aguerris et des technologies les plus développées, de faire acte de solidarité au service du monde. Notre pays, dépositaire des Conventions de Genève, notre Suisse des bons offices, reconnue pour ses compétences de médiation et de conciliation, doit résolument s'engager pour la paix et la prévention des conflits. Elle doit participer à la lutte contre la maladie et la misère.
Renforcer la cohésion sociale et la solidarité internationale, équilibrer les relations entre l'économie et la société ou dépasser les individualismes devenus narcissiques sont les défis du «vivre ensemble». Relevons-les en faisant prospérer la Suisse multiculturelle, riche de ses diversités linguistiques, géographiques, politiques, économiques et sociales. Faisons jouer à notre pays le rôle qui lui revient sur la scène internationale.
Je vous remercie très sincèrement de votre confiance. Sachez que je compte sur votre précieuse collaboration pour que nos travaux soient de haute tenue et se déroulent dans le respect des uns et des autres et de nos idées.
Je ne saurai terminer sans remercier celles et ceux qui m'ont accompagné et soutenu dans mon engagement politique: ma famille tout particulièrement, mes amis, mon parti et, aujourd'hui, le groupe socialiste qui a porté ma candidature à la présidence de notre conseil.
Ein besonderer Dank gebührt auch meinem Vorgänger Ruedi Lustenberger. Lieber Ruedi, du warst zwei Jahre lang mein Lehrmeister. Mir, dem Akademiker, war es mit fünfzig Jahren vergönnt, auf Tuchfühlung mit der dualen Ausbildung und einem echten Lehrmeister zu gehen. *(Beifall)* Hoffen wir, dass Sie alle von dieser wertvollen Erfahrung profitieren können! Danke, Ruedi, für diese ausgezeichnete Zusammenarbeit. *(Beifall)*
Selon la tradition, voici maintenant un petit intermède musical. Le groupe qui se présente à nous est composé de musiciens provenant de diverses régions du canton du Valais. Ils ont, comme moi, quitté leur canton pour Lausanne, Genève, Fribourg ou Berne pour pratiquer leur profession, en l'occurrence une profession musicale, et jouer dans différents orchestres prestigieux de notre pays. Avec cet intermède musical, c'est en quelque sorte un clin d'oeil aux Valaisans expatriés qui vous est offert.

Edouard Chappot
Rossignan

Johann Christoph Pezel
Allemande, Intrada

Kurt Sturzenegger
Encyclopédie de l'opéra

Cuivres valaisans
Gérard Métrailler, Jean-Jacques Schmid, Pierre Nicolet, trompettes
Edouard Chappot, Guillaume Copt, Vincent Métrailler, trombones

---

2. Wahl der ersten Vizepräsidentin des Nationalrates für 2014/15
2. Election de la première vice-présidente du Conseil national pour 2014/15

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons à l'élection de la première vice-présidente pour l'année 2014/15. Le groupe libéral-radical, soutenu par tous les groupes, vous propose d'élire Madame Christa Markwalder, seconde vice-présidente actuelle. Je prie les scrutateurs de délivrer les bulletins. Je vous fais remarquer que les scrutateurs distribuent un bulletin à chaque parlementaire à sa place. Ensuite, aucun bulletin ne pourra plus être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 189
eingelangt – rentrés ... 189
leer – blancs ... 21
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 167
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 84

Es wird gewählt – Est élue
Markwalder Christa ... mit 154 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 13

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame Markwalder, je vous félicite très chaleureusement de votre élection et vous prie de prendre place sur le siège du premier vice-président. Je me réjouis d'ores et déjà de notre collaboration pour l'année à venir. *(Applaudissements nourris)*

3. Wahl des zweiten Vizepräsidenten des Nationalrates für 2014/15
3. Election du deuxième vice-président du Conseil national pour 2014/15

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons à l'élection du deuxième vice-président pour l'année 2014/15. Le groupe de l'Union démocratique du Centre, soutenu par les autres groupes, vous propose d'élire Monsieur Jürg Stahl. Je prie les scrutateurs de délivrer les bulletins. Je vous fais remarquer que les scrutateurs distribuent un bulle-

tin à chaque parlementaire à sa place. Ensuite, aucun bulletin ne pourra plus être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 176
eingelangt – rentrés ... 173
leer – blancs ... 12
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 160
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 81

Es wird gewählt – Est élu
Stahl Jürg ... mit 132 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Joder Rudolf ... 14
Verschiedene – Divers ... 14

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur Stahl, je vous félicite chaleureusement de votre élection en tant que deuxième vice-président de notre conseil. Je me réjouis de l'occasion qui nous est ainsi donnée de collaborer au cours de l'année à venir. *(Applaudissements nourris)*

4. Wahl eines Stimmenzählers
4. Election d'un scrutateur

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous procédons maintenant à l'élection d'un scrutateur en remplacement de Monsieur Laurent Favre, qui quittera le Conseil national avec effet au 7 décembre 2014. Nous prendrons congé de lui le jeudi 4 décembre, mais je profite de cette occasion pour le féliciter de son élection au Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel. Nous élisons donc aujourd'hui son successeur comme scrutateur.
Le groupe libéral-radical, soutenu par les autres groupes, vous propose d'élire Monsieur Andrea Caroni. Le scrutateur prendra sa fonction le lundi 8 décembre. Je prie les scrutateurs de délivrer les bulletins. Je vous fais remarquer que les scrutateurs distribuent un bulletin à chaque parlementaire à sa place. Ensuite, aucun bulletin ne pourra plus être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 156
eingelangt – rentrés ... 156
leer – blancs ... 22
ungültig – nuls ... 4
gültig – valables ... 130
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 66

Es wird gewählt – Est élu
Caroni Andrea ... mit 110 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 20

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur Caroni, je vous félicite chaleureusement de votre élection en tant que scrutateur. *(Applaudissements)*
Chers collègues, je vous propose, comme le veut la tradition, d'interrompre ici momentanément la séance afin que vous puissiez participer à l'apéritif offert par le canton du Valais.

Die Sitzung wird von 16.20 Uhr bis 17.00 Uhr unterbrochen
La séance est interrompue de 16 h 20 à 17 h 00

13.483

Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Effizienz des Parlamentsbetriebs steigern

Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Améliorer l'efficacité du Parlement

Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Büchler Jakob (CE, SG), für das Büro: Ich spreche für das Büro zur parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer 13.483.
Frau Leutenegger Oberholzer reichte am 13. Dezember 2013 die parlamentarische Initiative «Effizienz des Parlamentsbetriebs steigern» zur Wiedereinführung des beschleunigten Verfahrens für bekämpfte Vorstösse ein. Die parlamentarische Initiative verlangt eine prioritäre Behandlung von bekämpften Vorstössen unter gleichzeitiger Wahrung der Rederechte der Urheberin bzw. des Urhebers sowie des den Vorstoss bekämpfenden Ratsmitglieds. Um Obstruktionsstrategien zu verhindern und den Stellenwert von mehrheitsfähigen Vorstössen zu erhöhen, gab das Büro des Nationalrates der parlamentarischen Initiative am 16. Mai 2014 Folge. Es verabschiedete am 7. November dieses Jahres den beiliegenden Erlassentwurf zuhanden des Rates.
Grundsätzlich werden Vorstösse von Ratsmitgliedern und Fraktionen in der Reihenfolge ihrer Einreichung behandelt. In der Praxis werden diese nicht separat auf der Tagesordnung aufgelistet, sondern es werden sogenannte Vorstosslisten pro Departement erstellt. Das Büro schlägt nun vor, dass bekämpfte Vorstösse wieder prioritär behandelt werden und neu jeweils zuoberst auf die Vorstossliste eines Departementes gesetzt werden sollen. Auf diese Weise wird auch dem Rederecht der Urheberin bzw. des Urhebers gemäss Artikel 6 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes und Artikel 46 Absatz 4 des Geschäftsreglementes des Nationalrates (GRN) Rechnung getragen.
Gemäss Artikel 28 Absatz 2 GRN werden Vorstösse von Ratsmitgliedern und Fraktionen, die den gleichen oder einen ähnlichen Gegenstand betreffen, in der Reihenfolge ihrer Einreichung behandelt. In der Praxis werden solche Vorstösse einzeln und nacheinander im Rahmen von chronologisch geordneten Vorstosslisten pro Departement behandelt. Der Begriff «ähnlicher Gegenstand» wird somit weit gefasst und bezieht sich in der Regel auf den Zuständigkeitsbereich eines Departementes. Ebenfalls möglich ist die Behandlung von Vorstössen im Zusammenhang mit einer Debatte zu einem aktuellen politischen Thema, etwa im Rahmen von ausserordentlichen Sessionen und aktuellen Debatten.
Das Büro schlägt vor, Absatz 2 mit einem zweiten Satz zu ergänzen, wonach Vorstösse von Ratsmitgliedern und Fraktionen, die der Bundesrat zur Annahme empfiehlt und die aus der Mitte des Rates bekämpft werden, vor den Vorstössen von Ratsmitgliedern und Fraktionen behandelt werden, welche der Bundesrat zur Ablehnung empfiehlt. In der Praxis werden bekämpfte Vorstösse somit zuoberst auf die chronologisch geordneten Vorstosslisten pro Departement gesetzt.
Die Traktandierung der Vorstosslisten ist von der Anwesenheit der zuständigen Departementsvorsteherin bzw. des zuständigen Departementsvorstehers und der verfügbaren Zeitreserve am Ende einer Sitzung abhängig. Angestrebt wird in der Praxis eine möglichst ausgeglichene Berücksichtigung aller Departemente, wobei Departemente mit einer hohen Zahl hängiger Vorstösse häufiger zum Zuge kommen. Ein strikter Turnus kann aufgrund der Abhängigkeit vom spezifischen Sessionsprogramm nicht eingehalten werden.

Pro Session werden nur in Ausnahmefällen Vorstosslisten zu allen Departementen traktandiert. In der aktuellen Legislatur wurden pro ordentliche Session im Schnitt Vorstosslisten von drei bis vier Departementen traktandiert. Ein Departement wurde somit durchschnittlich in jeder zweiten Session berücksichtigt.
Es kommt immer wieder vor, dass traktandierte Vorstösse aus Zeitgründen nicht behandelt werden können. Die priorisierte Behandlung von bekämpften Vorstössen im Rahmen von Vorstosslisten pro Departement hat zur Folge, dass bei gleichbleibendem Zeitbudget entsprechend weniger Vorstösse beraten werden können, welche der Bundesrat zur Ablehnung beantragt und die in der Regel bereits seit längerer Zeit hängig sind. Seit der Abschaffung des beschleunigten Verfahrens in der Wintersession vor einem Jahr wurden in den vier ordentlichen Sessionen im Schnitt knapp 12 von 32 vom Bundesrat zur Annahme empfohlenen Vorstössen bekämpft. Die Anzahl bekämpfter Vorstösse pro Departement variiert und beträgt im Mittel 0 bis 3 Vorstösse.
Das Büro hat dem Entwurf einstimmig, bei einer Enthaltung, zugestimmt. Ich bitte Sie im Namen des Büros, auf den Entwurf einzutreten und ihm ebenfalls zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Geschäftsreglement des Nationalrates (Prioritäre Behandlung von bekämpften Vorstössen)
Règlement du Conseil national (Traitement prioritaire d'interventions combattues)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I–III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Büros

Titre et préambule, ch. I–III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Bureau

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.483/11 010)
Für Annahme des Entwurfes ... 178 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

13.051

Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes

Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 07.06.13 (BBl 2013 5853)
Message du Conseil fédéral 07.06.13 (FF 2013 5253)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Differenzen – Divergences)

---

2. Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung
2. Loi fédérale sur la procréation médicalement assistée

Ziff. I Art. 3 Abs. 4; 17 Abs. 1; 37 Bst. b, g
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. I art. 3 al. 4; 17 al. 1; 37 let. b, g
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Quadranti Rosmarie (BD, ZH), für die Kommission: Wir sind bei diesem Gesetz in der Differenzbereinigung, und Ihre Kommission schlägt Ihnen vor, die verbleibenden Differenzen auszuräumen. Zu Beginn aber eine Zusammenfassung: Diese Vorlage stellt die Modernisierung des Fortpflanzungsmedizingesetzes im Bereich der Präimplantationsdiagnostik, also der Diagnostik vor Einpflanzung in die Gebärmutter, dar; dies, nachdem das Parlament im Jahr 2005 das Verbot der Präimplantationsdiagnostik aufgehoben hat. Knapp zehn Jahre später sind die Konkretisierungen dieses Beschlusses nun kurz vor Abschluss. Die entsprechende Änderung der Bundesverfassung haben wir als Zweitrat am 3. Juni 2014 mit 170 zu 16 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen. Die Änderungen des Fortpflanzungsmedizingesetzes haben wir gleichzeitig mit 138 zu 38 Stimmen bei 13 Enthaltungen angenommen. Es blieben dannzumal drei Differenzen zum Ständerat bestehen.
Der Ständerat hat in der Herbstsession das Gesetz zum zweiten Mal beraten und ist in zentralen Punkten unseren Beschlüssen gefolgt. Vor allem hat der Ständerat dem Chromosomen-Screening bei Vorliegen von schweren Erbkrankheiten und eben auch bei chronischer Unfruchtbarkeit zugestimmt. Durch die Aufnahme der entsprechenden Formulierungen bestehen nun bei der Befruchtung im Glas die gleichen Möglichkeiten wie bei der Pränataldiagnostik, also der vorgeburtlichen Diagnostik.
Unter diesen Voraussetzungen ist es folgerichtig, die Differenzen auszuräumen. Der Ständerat hatte vor allem bei Artikel 3 Absatz 4 die sinnvollere Variante, die die Aussage enthielt, dass Samenzellen von Samenspendern nach deren Tod noch verwendet werden dürfen. Die Differenz betrifft den Zusatz «Ausgenommen sind Samenzellen von Samenspendern». Diese sollen also auch nach dem Tod des Samenspenders verwendet werden dürfen. Dies ist sinnvoll, weil die Samenspender in einem zentralen Register beim Bundesamt für Justiz erfasst und die Daten 80 Jahre aufbewahrt werden. Erfasst werden Name, Zivilstand, Wohnort, Gesundheitszustand, äusseres Erscheinungsbild. Ein Kind, welches mit einer Samenspende gezeugt wurde, hat das Recht, mit 18 Jahren auf die registrierten Angaben zugreifen

zu können, also auf die Daten, die bei der Samenspende registriert wurden. Würden wir nun an unserer Formulierung festhalten, müsste man das Registrierungsverfahren stark verändern. Die Formulierung des Ständerates ist also die pragmatische Konsequenz aus der gelebten Registrierungspraxis.
Die zweite Differenz zum Ständerat betrifft die Entwicklung von Embryonen und die Frage, ob für deren Anzahl eine Obergrenze eingeführt werden soll oder nicht. Ihre WBK schlägt Ihnen auch hier vor, dem Ständerat zu folgen. Durch die Festsetzung der Obergrenze von zwölf Embryonen, verbunden mit der Formulierung, dass pro Behandlungszyklus höchstens so viele menschliche Eizellen zu Embryonen entwickelt werden, wie für die medizinisch unterstützte Fortpflanzung oder für die Untersuchung des Erbgutes der Embryonen notwendig sind, entsteht mehr Sicherheit. Einerseits wird hier dem in der Verfassung geregelten Embryonenschutz Rechnung getragen. Zum andern wird verhindert, dass medikamentös eine sogenannte Überstimulation erfolgt; die Frau ist also besser geschützt.
Zum Abschluss noch eine Bemerkung zu dieser Gesetzesänderung: Da es auch eine Änderung der Bundesverfassung braucht, kommt es zu einer Volksabstimmung. Wir hatten es bei dieser Gesetzgebung mit Fragen zu tun, bei der jeder und jede nach dem eigenen Gewissen entscheiden muss. Es gibt wohl kein «absolut richtig» oder «absolut falsch». Und gerade deswegen haben wir – wenn Sie dem Antrag Ihrer Kommission auf Zustimmung zum Beschluss des Ständerates folgen und die Differenzen ausräumen – eine Modernisierung des Fortpflanzungsmedizingesetzes geschaffen, welches den betroffenen Paaren die selbstverantwortliche Entscheidung, welches für sie der richtige Weg ist, überlässt. Das bedeutet, dass man Selbstverantwortung übernimmt beim persönlichen Abwägen, was man zur eventuellen Erfüllung eines Kinderwunsches alles auf sich zu nehmen bereit ist. Denn auch die mit diesem Gesetz geschaffenen Möglichkeiten bieten nach wie vor keine Garantie, dass der Kinderwunsch in Erfüllung geht, sie erhöhen einfach nur die Chancen.

Neirynck Jacques (CE, VD), pour la commission: Nous arrivons au terme d'un processus entamé au début de cette année, qui vise à élargir le champ d'application de la loi, tout en modifiant l'article constitutionnel qui lui sert de base.
Selon le projet en cours, pourront recourir au diagnostic préimplantatoire les couples qui risquent de transmettre une maladie héréditaire grave à leur enfant du fait de leur prédisposition génétique. Dans ce but, ils pourront faire analyser les embryons conçus par fécondation in vitro; seuls ceux ne présentant pas la maladie en question seront utilisés dans le cadre de la procréation médicalement assistée. Cette technique pourra aussi servir à dépister des maladies sans cause génétique se manifestant spontanément, comme la trisomie 21 qui est liée à l'âge de la mère. Cette dernière possibilité a été introduite par un vote de notre conseil, qui a désiré élargir le cadre de la loi au-delà de ce que proposait initialement le Conseil fédéral.
Néanmoins, il reste à examiner deux divergences qui subsistent entre les deux conseils.
Tout d'abord, en vertu de la loi sur la procréation médicalement assistée en vigueur, seuls trois embryons peuvent être développés par cycle de traitement. Ce principe implique que les couples à risques génétiques ont trop peu de chances d'obtenir un embryon sain. Par conséquent, il était prévu dans le projet du Conseil fédéral de permettre le développement de huit embryons au maximum par cycle de fécondation. Le corps médical consulté a estimé ce nombre insuffisant. Dès lors, notre conseil a souhaité élargir cette règle selon l'énoncé de l'article 17: «Durant un cycle de traitement, au maximum autant d'ovules humains que nécessaire à la procréation médicalement assistée ou à l'analyse du patrimoine génétique des embryons peuvent être développés en embryons hors du corps de la femme.» En d'autres mots, nous voulions donner au corps médical la prérogative de définir les conditions techniques qui paraissent indispensables. Sur ce point précis, le Conseil des Etats a introduit une divergence en limitant ce nombre à douze au maximum. Votre commission vous recommande d'éliminer cette divergence en vous ralliant à la décision du Conseil des Etats: de l'avis du corps médical, cette limite à douze ne pose plus de problèmes insurmontables. La Société suisse de médecine de la reproduction, la Société suisse de néonatologie et la Société suisse de génétique médicale suivent cette recommandation. En revanche, si cette divergence subsiste, le Conseil des Etats risque de ne pas soutenir le projet de révision et la loi échouerait.
Une autre divergence entre les deux conseils porte sur l'article 37 lettre b. Le Conseil des Etats maintient son texte: est pénalisé celui qui «utilise les gamètes d'une personne après sa mort, à l'exception de spermatozoïdes provenant d'un donneur de sperme décédé»; le Conseil national n'avait pas retenu cette dernière exception. Votre commission vous recommande aussi d'éliminer cette divergence en vous ralliant à la décision du Conseil des Etats.
Si vous suivez votre commission, les modifications de la loi acceptées par les deux conseils pourront être appliquées au bénéfice des couples en demande d'une intervention médicale. Je rappelle qu'ils sont pour l'instant contraints de se rendre à l'étranger, bien entendu dans la mesure où ils disposent des moyens de le faire, créant ainsi une inégalité de traitement qu'il s'impose d'effacer.
Votre commission vous recommande donc d'adhérer aux décisions du Conseil des Etats aux articles 17 et 37.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Dans le souci de trouver un compromis avec le Conseil des Etats, la commission s'est ralliée à la volonté de limiter le nombre d'ovules développés hors du corps de la femme à douze.
Il est toutefois surprenant que l'on ne laisse pas ce choix à la médecine et que les politiques commencent à fixer des règles médicales. Mais soit, si cette règle peut rassurer ceux qui pensent que les médecins vont exagérer et éviter que nous entendions des chiffres complètement farfelus sur ce nombre d'ovules, alors tant mieux!
Nous arrivons au bout de nos travaux et cette nouvelle loi permettra aux couples vivant en Suisse de ne plus devoir aller à l'étranger pour pouvoir bénéficier d'un diagnostic préimplantatoire. Il s'agit clairement d'une avancée pour le bien-être des couples et des enfants à venir. Le groupe vert-libéral se rallie à ce compromis.

Guhl Bernhard (BD, AG): Ich werde mein Votum, das ich hierzu geschrieben hatte, um einiges kürzen, ich werde aber trotzdem noch zu Ihnen sprechen.
Es könnte bei Artikel 3 das Missverständnis bestehen, dass aus Samenspenden über alle Zeit hinweg Kinder gezeugt werden könnten, wenn man der Version des Ständerates zustimmen würde. Dem ist aber nicht so. Die Samenspenden von Samenspendern können gemäss Artikel 15 Absatz 1 maximal fünf Jahre aufbewahrt werden, und das ist auch der Fall, wenn wir der Version des Ständerates zustimmen werden. Es ist auch nicht so, dass bei einem Ehepaar, bei dem der Partner, der Samen gespendet hat, stirbt, die Frau mit diesen gespendeten Samen nachträglich Kinder zeugen könnte; das ist mit dieser Formulierung des Ständerates ausgeschlossen.
Unter diesem Aspekt kann die BDP-Fraktion der Version des Ständerates gerne zustimmen. Sie empfiehlt Ihnen, diese Version so zu akzeptieren.

Galladé Chantal (S, ZH): Die SP-Fraktion wird dem Verfassungsartikel zustimmen. Der Gesetzesvorlage stimmt sie mehrheitlich zu; da sind wir gespalten. Ich finde, Frau Quadranti hat als Kommissionssprecherin etwas sehr Wichtiges gesagt: Es gibt kein Richtig oder Falsch. Am Schluss folgt jeder seiner eigenen Überzeugung. Es ist keine Frage der Ideologie, es ist keine Parteienfrage; es ist eine sehr individuelle, persönliche Entscheidung, ob man dieser Gesetzesänderung zustimmen möchte. Ich selber bin überzeugt, dass wir hier insgesamt etwas sehr Gutes gemacht haben. Wir

brauchen eine gewisse Gesetzesanpassung. Ich kann auch sagen: Ich gehöre zum forschungsfreundlichen Teil der Fraktion.
Ich finde es gut, dass der Ständerat uns in einer wichtigen Frage entgegengekommen ist, nämlich beim Chromosomen-Screening. Es war für mich wichtig, dass diese Differenz zugunsten unseres Rates entschieden wurde. Es ging hier nämlich auch darum, die Gesundheitsrisiken für die Frau zu minimieren. Es ging hier auch darum, die Chancen auf eine erfolgreiche künstliche Befruchtung zu erhöhen und das Fehlgeburtsrisiko zu senken. Ich bin froh, dass der Ständerat uns hier entgegengekommen ist.
Wir kommen dem Ständerat nun mit der Limitierung auf zwölf Embryonen entgegen. Die Version unseres Rates war ja offener: Wir haben gesagt, es dürften so viele Embryonen entwickelt werden, wie medizinisch notwendig sind. Ich selber habe unsere Version bevorzugt, auch aus Gründen der Gesundheit der Frau, aus medizinischen Gründen sowie aus Gründen der Erfolgschancen der betroffenen Paare, die oft einen sehr leidvollen Weg gehen müssen. Ich denke aber, mit diesem Kompromiss, der Beschränkung auf zwölf Embryonen, lässt sich arbeiten, lassen sich speziell die gesundheitlichen Risiken für die Frau senken.
Es ist wichtig, dass wir mit dieser Version durchkommen. Wir müssen ja auch noch in eine Volksabstimmung gehen, und ich bin überzeugt, dass wir mit diesem Kompromiss in der Volksabstimmung auch gute Chancen haben werden und das Ganze werden erklären können. Wir wissen ja heute schon, dass die meisten Länder um uns herum hier weiter gehen. Das heisst, Paare, die es sich erlauben können, gehen heute einfach ins Ausland, um ihre Chancen zu erhöhen und die Risiken für die Frau zu minimieren.
Die Schweiz, wo hohe medizinische Anforderungen erfüllt werden und hohe ethische Ansprüche bestehen, die auch erfüllt werden, tut gut daran, hier irgendwie Schritt zu halten, offen und zukunftsgerichtet zu sein und trotzdem dem Missbrauch vorzubeugen. In dem Sinne bin ich mit dem, was wir erreicht haben, zufrieden.

Reynard Mathias (S, VS): Comme cela a été dit, la majorité des membres du groupe socialiste soutient cette révision et votera en faveur de la modification de la Constitution ainsi que de la loi sur la procréation médicalement assistée qui en découle.
Mais si je prends brièvement la parole, c'est pour exprimer l'avis d'une partie du groupe socialiste qui possède une vision différente de la position majoritaire. Cela ne surprendra personne dans cette salle puisque cela a déjà été le cas lors des discussions en commission ou au conseil. Notons avant tout qu'il ne s'agit pas ici d'un débat idéologique marqué par un positionnement gauche/droite classique, mais plutôt d'une question très personnelle, où chacun se positionne au plus près de sa conscience.
Alors que le groupe socialiste devrait logiquement soutenir la modification constitutionnelle – car, sur le principe, une ouverture restreinte et cadrée du diagnostic préimplantatoire à des couples qui présentent une prédisposition à une grave maladie héréditaire nous semble justifiée –, il en va autrement de la loi proposée à présent par les deux conseils. Lors des débats au Parlement, la partie du groupe socialiste que je représente s'est engagée contre plusieurs propositions déposées en commission visant à élargir le projet de loi du Conseil fédéral, à savoir l'autorisation du «bébé médicament», la suppression de la limitation du nombre d'embryons, ou encore l'élargissement du «screening» à l'ensemble des couples concernés par la fécondation in vitro. Si une position raisonnable à nos yeux a été prise sur les deux premiers objets, le Parlement a toutefois décidé d'autoriser le dépistage chromosomique pour l'ensemble des couples qui ont accès à la fécondation in vitro, ce qui pose un sérieux problème à une partie de mon groupe.
Bien loin d'affirmer détenir la vérité absolue, nous exprimons simplement nos craintes et nos doutes quant à la forme actuelle de ce projet. Celle-ci modifie profondément la volonté originelle du Conseil fédéral, qui proposait une voie médiane assez restrictive. L'assouplissement souhaité a pour conséquence d'élargir le cercle potentiel des bénéficiaires du diagnostic préimplantatoire de quelques dizaines à plusieurs milliers. Surtout, nous passons d'un accès limité selon des critères très stricts à un principe d'opportunité en étendant le «screening» à l'ensemble des couples concernés par la fécondation in vitro. En nous éloignant du concept de maladie grave, nous voyons un risque de sélection des êtres, un risque d'eugénisme. Cette méthode sélective mène à une distinction entre les vies dignes d'être vécues et celles qui ne le seraient pas. Lors d'un dépistage chromosomique, on peut détecter évidemment de graves anomalies chromosomiques, mais aussi des altérations beaucoup moins graves, ou insignifiantes. Les risques de dérives eugénistes sont trop grands à nos yeux.
D'ailleurs, selon nous, les comparaisons entre diagnostic préimplantatoire et diagnostic prénatal sont malvenues, puisque ces deux pratiques s'inscrivent dans des situations totalement différentes.
Enfin, nous exprimons nos craintes par rapport à l'évolution du regard de la société sur les personnes handicapées. Il convient de rappeler que la plupart des handicaps apparaissent en réalité pendant ou après la naissance. Le diagnostic préimplantatoire fait donc naître l'idée erronée que les maladies et les handicaps peuvent être évités, ce qui créera de fausses attentes, qui pourront se révéler discriminatoires pour les personnes handicapées.
Pour ces raisons, certains membres du groupe socialiste s'abstiendront et d'autres rejetteront la modification de la loi lors du vote final.

Derder Fathi (RL, VD): Les travaux relatifs à la révision de la loi sur la procréation médicalement assistée touchent à leur fin, du moins nous l'espérons. Nous trouvons ici un compromis entre les deux chambres. Monsieur Reynard, vous estimez que ce projet de loi va trop loin. Nous estimons au contraire qu'il ne va pas assez loin. C'est précisément l'enjeu d'un compromis que de faire un certain nombre d'insatisfaits, mais d'aboutir tout de même à un résultat.
Il y a deux points cruciaux sur lesquels il fallait trouver un terrain d'entente. Le premier point concerne le «screening», que le Conseil des Etats a approuvé lors de la session d'automne. Il s'est ainsi rallié à la position de notre conseil en autorisant l'accès au diagnostic préimplantatoire pour les couples sans interdire l'accès à certains diagnostics, comme le dépistage d'anomalies chromosomiques, effectués systématiquement lors du diagnostic prénatal.
La commission s'est ensuite penchée sur la dernière divergence, qui concernait le développement d'embryons hors du corps de la femme. Nous estimions dans un premier temps que la limitation du nombre d'embryons rendait les conditions du diagnostic préimplantatoire impraticables. Le projet de révision du Conseil fédéral prévoyait que huit embryons au plus pouvaient être développés lorsque le patrimoine génétique était analysé. Nous proposions le développement d'autant d'embryons que nécessaire à la procréation médicalement assistée ou à l'analyse du patrimoine génétique. Le Conseil des Etats a donc opté pour un compromis, consistant à limiter à douze le nombre d'embryons pouvant être développés. C'est un chiffre qui nous paraît acceptable. La commission adhère donc sans opposition à cette décision. Le groupe libéral-radical estime qu'il aurait mieux valu aucun plafond du tout, une limite étant par définition arbitraire. Mais le nombre de douze reste acceptable, c'est un bon compromis. Les décisions de la commission vont dans le sens d'une libéralisation conforme aux attentes des parents, de la science également, de l'éthique bien entendu. L'autorisation du diagnostic préimplantatoire doit permettre aujourd'hui aux parents qui le souhaitent d'assurer au mieux la bonne santé de leurs enfants. Le Conseil des Etats n'a pas voulu aller aussi loin que le proposait le PLR, mais la solution trouvée est un compromis qui permet à la Suisse, pays à la pointe de la recherche scientifique, d'occuper la place qui lui revient pour le bien-être de ses concitoyens.

Pour toutes ces raisons, le groupe libéral-radical vous recommande d'éliminer les divergences avec le Conseil des Etats.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Die SVP-Fraktion befürwortet in ihrer grossen Mehrheit die Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes, damit die Präimplantationsdiagnostik in bestimmten Fällen erlaubt wird. Wir tun dies nach ausführlichen Informationen in den Hearings der Kommission, wobei wir speziell darauf drangen, nicht Theoretiker, sondern ärztliche Praktiker der Fortpflanzungsmedizin anzuhören, die uns die Wünsche und Nöte ihrer Patienten eindrücklich dargelegt haben. Damit sollen erblich vorbelastete Paare, die eine In-vitro-Befruchtung wünschen, die Möglichkeiten der Präimplantationsdiagnostik nutzen können. Wir respektieren diesen Wunsch auch bei Paaren, denen es aus medizinischen bzw. genetischen Gründen verwehrt ist, eigene Kinder zu haben.
Wir werden künftig erlauben, Embryonen zu Fortpflanzungszwecken aufzubewahren. Wir sind bereit, für diese Neuerung Artikel 119 der Bundesverfassung entsprechend anzupassen. Es soll demnach künftig möglich werden, die modernen wissenschaftlichen Möglichkeiten der Präimplantationsdiagnostik in Anspruch zu nehmen, um im Rahmen einer künstlichen Befruchtung Untersuchungen auf entsprechende Erbkrankheiten durchzuführen, um ausschliesslich von Krankheit nicht betroffene Embryonen zur Fortpflanzung zu verwenden. Dies gilt auch für Trisomie 21. Sogenannte Retterbabys zur Gewebespendung für kranke Geschwister bleiben untersagt.
Die Maximalzahl der in vitro entwickelten Embryonen wollten wir ursprünglich nicht durch die Politik, sondern durch die Erkenntnisse und Bedürfnisse der medizinischen Wissenschaft regeln. Mit der jetzigen Zwölferregel des Ständerates können wir leben, glauben aber nach wie vor, dass diese Regelung eine Überforderung des Parlamentes ist und den Fachleuten vorbehalten bleiben sollte.
Wir begrüssen, dass der Ständerat seinen Widerstand gegen die Chromosomentests an In-vitro-Embryonen aufgegeben hat und damit auf die Linie des Nationalrates eingeschwenkt ist. Dies steigert die Wahrscheinlichkeit einer erfolgreichen Schwangerschaft und verhindert einen unerwünschten Reproduktionstourismus ins Ausland. Bei aller verständlichen ethischen Zurückhaltung, wie sie auch in der SVP nachdrücklich vertreten wird, sollte sich das Biotechland Schweiz den neuen Möglichkeiten nicht verschliessen. Eine Untersuchung vor der Einpflanzung verhindert auch Schwangerschaftsabbrüche.
Wir folgen jetzt dem Ständerat ebenfalls in der Forderung, dass künftig auch Keimzellen eines verstorbenen Samenspenders für eine bestimmte Zeit verwendet werden dürfen.
Wir meinen, es ist gut, dass über diese ethisch doch heiklen Neuerungen das Volk in einer Abstimmung befinden kann. Wir fänden es auch sehr gut, wenn über eine komplexe, aber sicher nicht minder wichtige Vorlage, nämlich über die Energiewende, die wir in diesem Saal noch besprechen werden, schliesslich auch das Volk abstimmen könnte.

Berset Alain, conseiller fédéral: Vous arrivez maintenant au terme d'un débat qui a été nourri, un débat très complet – disons-le – au sein des deux conseils. Vous connaissez la position du Conseil fédéral qui était plus restrictive que ce que vous semblez maintenant retenir comme compromis possible entre les deux conseils.
A l'issue de ce débat, j'aimerais relever qu'il est extrêmement important qu'à l'article 17 un chiffre soit inscrit. On peut y voir un compromis entre la version du Conseil national, qui ne visait aucune limitation, et celle du Conseil fédéral, qui était beaucoup plus restrictive que ce que vous vous apprêtez aujourd'hui à décider. La décision vous appartient. Il vous revient de décider où cette limite doit être fixée. Je vous rappelle qu'elle est beaucoup plus élevée que ce qu'aurait souhaité le Conseil fédéral, mais si elle représente la limite sur laquelle s'entendent les Chambres fédérales, alors il convient que nous l'acceptions pour ce qu'elle est, à savoir un compromis, peut-être l'art du possible, tout en sachant que ce qui nous attend maintenant, si le vote final est positif, c'est une discussion publique, qui ne sera pas si simple à mener mais qui mérite de l'être.

Angenommen – Adopté

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

14.017

Soziale Sicherheit. Abkommen mit Uruguay
Sécurité sociale. Convention avec l'Uruguay

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 12.02.14 (BBl 2014 1733)
Message du Conseil fédéral 12.02.14 (FF 2014 1655)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Die Kommission beantragt, auf den Entwurf einzutreten und ihm zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Uruguay über soziale Sicherheit
Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Uruguay

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.017/11 011)
Für Annahme des Entwurfes ... 170 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

14.044

Soziale Sicherheit. Abkommen mit Korea
Sécurité sociale. Convention avec la Corée

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 4037)
Message du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3877)
Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Die Kommission beantragt, auf den Entwurf einzutreten und ihm zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Korea über soziale Sicherheit
Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et la Corée

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.044/11 012)
Für Annahme des Entwurfes ... 178 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

11.3635

Motion Freysinger Oskar. Importverbot für Robbenprodukte
Motion Freysinger Oskar. Interdiction d'importer des produits dérivés du phoque

Nationalrat/Conseil national 29.05.12
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.12 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 04.06.13 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.13 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14
Nationalrat/Conseil national 24.11.14

Antrag der Kommission
Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission
Approuver la modification

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt, die Motion in der vom Ständerat geänderten Fassung anzunehmen.

Trede Aline (G, BE), für die Kommission: Es geht hier um die Motion Freysinger «Importverbot für Robbenprodukte». Man hat mich gebeten, auch Französisch zu sprechen, weil ich die einzige Kommissionssprecherin bin.
Wir haben hier bereits mehrmals über dieses Thema diskutiert, es ist eine langwierige und lange Geschichte. Der erste Vorstoss dazu kam bereits 2008 vom damaligen Nationalrat Aeschbacher. Herr Freysinger hat bereits zweimal einen Vorstoss gemacht. Auch die WBK hat einen Vorstoss gemacht. Ich bin sehr froh, dass wir heute endlich einmal darüber im Rat befinden und vielleicht zu einem Ergebnis kommen.
Es war immer klar, dass eigentlich niemand hier drin dafür ist, dass man Robbenfelle, vor allem Felle von jungen Robben, importiert. Die Felle von jungen Robben sind diejenigen, die sich gut verkaufen lassen. Viele haben aber immer gesagt: Ja, ja, das ist gar kein Trend mehr, es gibt keine Nachfrage mehr. Wir sehen momentan, dass es wieder einen Trend gibt, dass es auch viele Junge gibt, die darauf stehen, eine solche Jacke zu tragen, vor allem auch in den nordischen Ländern. Ich habe vor Kurzem gerade in Dänemark mehrere Personen gesehen, die eine Robbenfelljacke trugen.
Die EU kennt bereits ein Importverbot, das auch schon Wirkung gezeigt hat. Man hat früher bis zu 400 000 Robben pro Jahr gejagt, heute sind es nur noch rund 40 000. Im Jahr 2013 hat man sogar einige Jagdtage abgesagt. Der Trend ist jedoch, wieder mehr freizugeben. Man gibt auch wieder mehr Robben zur Jagd frei. Es ist also noch lange nicht gut.
Die Motion war sistiert. Der Ständerat hat die Motion nun mit einer Änderung angenommen. Ich werde Ihnen die Änderung kurz vorlesen, damit Sie wissen, worum es geht und worüber wir dann auch abstimmen. Auf Deutsch lautet der geänderte Text wie folgt: «Der Bundesrat wird beauftragt, die rechtlichen Grundlagen dahingehend zu ändern, dass die Ein- und Ausfuhr sämtlicher Robbenprodukte sowie deren Handel in der Schweiz den gleichen Bestimmungen unterliegen, wie sie die EU aufgrund des Entscheides des WTO-Berufungsgremiums trifft.» Die rechtliche Grundlage soll den EU-Richtlinien angepasst sein. Wenn die EU etwas ändert, dann soll auch die Schweiz diese Änderung mitmachen.
Le changement auquel nous avons procédé est clair. La commission s'est ralliée à la décision du Conseil des Etats. La nouvelle formulation est la suivante: «Le Conseil fédéral est chargé de modifier les bases légales de sorte que l'importation et l'exportation de tous les produits dérivés du phoque, de même que leur commerce en Suisse, soient soumis aux mêmes dispositions que celles édictées par l'Union européenne sur la base de la décision de l'organe d'appel de l'OMC.» C'est une nouvelle formulation que le Conseil des Etats a acceptée telle quelle et notre commission a été favorable à cette modification de la motion.
La commission a adopté cette formulation par 15 voix contre 2 et 1 abstention.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommission zu folgen, damit wir hier endlich einmal eine Entscheidung haben. Unser Rat hat nämlich bereits mehrmals Ja gesagt zum Export- und Importverbot für Robbenfelle.

Angenommen – Adopté

14.3438

Motion Bruderer Wyss Pascale. Keine vorgeburtliche Geschlechterselektion durch die Hintertüre!

Motion Bruderer Wyss Pascale. Prévenir les avortements sélectifs liés au sexe de l'enfant à naître

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14
Nationalrat/Conseil national 24.11.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

14.3669

Postulat WBK-NR. Freiwillige Positivdeklaration auch für ausländische Lebensmittel

Postulat CSEC-CN. Etendre la déclaration positive volontaire aux produits alimentaires étrangers

Nationalrat/Conseil national 24.11.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Die Kommission und der Bundesrat beantragen, das Postulat anzunehmen.

Angenommen – Adopté

14.3670

Postulat WBK-NR. Konzept für Sprachaufenthalte

Postulat CSEC-CN. Concept pour un programme d'échanges linguistiques

Nationalrat/Conseil national 24.11.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Die Kommission und der Bundesrat beantragen, das Postulat anzunehmen.

Angenommen – Adopté

14.060

Europäisches Unterstützungsbüro für Asylfragen. Vereinbarung mit der EU

Bureau européen d'appui en matière d'asile. Accord avec l'UE

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans, Amaudruz, Brand, Bugnon, Joder, Miesch, Rutz Gregor)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Fehr Hans, Amaudruz, Brand, Bugnon, Joder, Miesch, Rutz Gregor)
Ne pas entrer en matière

Pfister Gerhard (CE, ZG), für die Kommission: Am 19. Juni 2011 wurde auf Malta das Europäische Unterstützungsbüro für Asylfragen (Easo) offiziell eröffnet. Das Easo ist Teil des gemeinsamen europäischen Asylsystems und wurde eingerichtet, um die konkrete, praktische Zusammenarbeit im Asylbereich zu fördern und die EU-Mitgliedstaaten bei der Erfüllung ihrer europäischen und ihrer internationalen Verpflichtungen zu unterstützen.
Was sind die Aufgaben des Easo? Eine der wichtigsten Aufgaben ist die Unterstützung von EU-Mitgliedstaaten, deren Asyl- und Aufnahmesysteme besonderem Druck ausgesetzt sind. Es geht um Unterstützung z. B. durch die Entsendung von Teams, die dem Mitgliedstaat vor Ort helfen, sei dies in der Prüfung von Asylgesuchen, bei der Registrierung, bei der Abklärung von Dokumenten, bei der Zusammenstellung von Länderinformationen und Ähnlichem. Es geht im Wesentlichen um den Empfang und um die Verfahren. Momentan befinden sich solche Teams in Griechenland, in Italien, auf Zypern; bis vor Kurzem gab es auch Teams in Bulgarien. Das Easo dient ferner der Koordination von Informationen über die Herkunftsländer, der Koordination des Schulungsangebots auf europäischer Ebene sowie dem Aufbau eines Analyse- und Informationszentrums. Die EU-Verordnung zur Einrichtung des Easo sieht die Möglichkeit vor, dass sich auch Nicht-EU-Staaten, die aber im Dublin-Abkommen verbunden sind, daran beteiligen können – konkret die Schweiz, Norwegen, Liechtenstein und Island. Diese Staaten haben jetzt gemeinsam über eine Beteiligung verhandelt. Die Schweiz gewinnt durch dieses Abkommen Gestaltungsmöglichkeiten im Asylbereich und kann sich zudem den Zugang zu wertvollen Informationen sichern. Für die geplanten Einsätze von Schweizer Personal sind vorwiegend Fachkräfte des Bundesamtes für Migration vorgesehen. Das bedeutet, dass die Schweiz fortan die Bemühungen des Easo, das Dublin-System zu stärken und zu verbessern, wesentlich mitunterstützen kann. Das Unterstützungsbüro verfügt über keine Weisungsbefugnisse gegenüber den nationalen Behörden. So weit das Technische.
Nun zur politischen Einordnung: Seit Beginn dieses Jahres sind rund 140 000 Menschen nach Europa geflohen. Alle europäischen Staaten sind davon betroffen, insbesondere aber auch die Schweiz. Um solche Situationen zu bewältigen, müssen die Staaten im Dublin-Raum besser zusam-

menarbeiten. Gerade in solchen Stresssituationen muss das Dublin-System in Europa gestärkt werden. Die Alternative dazu, aus dem Dublin-Abkommen auszutreten, hätte für die Schweiz einen rasanten Anstieg der bereits jetzt hohen Anzahl Asylbewerber zur Folge. Die Schweiz hat ein vitales Interesse daran, dass Dublin besser funktioniert. Sie muss dort Einfluss nehmen, wo sie kann, damit andere Länder sich ebenfalls an das Dublin-Abkommen halten. Das Easo ist eine Möglichkeit dazu.
Insbesondere die Situation in Italien ist für die Schweiz sehr, sehr wichtig. Die italienischen Behörden sind nicht imstande, manchmal vielleicht auch nicht willens, alle Migranten in der Eurodac-Datenbank zu registrieren, was natürlich enorm negative Auswirkungen auf das Dublin-System hat. Die aktuelle Lage führte dazu, dass die Schweiz weniger erfolgreiche Dublin-Verfahren durchführen kann als üblich. Die Schweiz hat seit 2009, seit Beginn ihrer Assoziierung an das Dublin-System, rund 11 000 Asylbewerberinnen und Asylbewerber im Rahmen des Dublin-Systems nach Italien überstellt. Würde Italien das Dublin-System einhalten, wäre diese Zahl mit Sicherheit wesentlich höher.
Eine langfristige Stabilisierung des italienischen Asyl- und Aufnahmesystems ist erforderlich, damit dieses leistungsfähiger wird und besser in der Lage ist, die Schwankungen aufzufangen. Auch das Easo wird bei dieser Unterstützung von Italien eine wichtige Rolle einnehmen. Das Easo hat Erfahrungen aus Aktionen in Griechenland, Zypern und Bulgarien. Diese Massnahmen wirken nicht kurzfristig, aber sie wirken. So hat das Easo beispielsweise die Situation in Griechenland derart verbessert, dass wir jetzt langsam hoffen dürfen, dass das Rückführungsverbot, das seit 2011 für Griechenland besteht, aufgehoben wird. Die schwerwiegenden Mängel im griechischen Asylverfahren sind mittlerweile doch so weit behoben, dass man wieder Rückführungen nach Griechenland prüfen kann. In den nächsten Monaten sollte das griechische Asylsystem wieder so weit sein, dass eine normale Zusammenarbeit eben wieder möglich wird. Und Ähnliches muss jetzt mit Italien geschehen, wo die Schweiz ein noch stärkeres Interesse an einer Mitwirkung haben sollte.
Aus diesen Gründen stimmte Ihre Kommission in der Gesamtabstimmung der Vorlage mit 17 zu 8 Stimmen mehrheitlich zu.

Amarelle Cesla (S, VD), pour la commission: Le Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO) fait partie intégrante du régime d'asile européen commun et a été officiellement institué à Malte en juin 2011. Il a pour mission de favoriser la coopération pratique dans le domaine de l'asile et d'aider les Etats membres, notamment ceux qui sont soumis à des pressions particulières au niveau de leurs dispositifs d'asile et de leurs capacités d'accueil, à accomplir leurs obligations relatives à l'accueil des personnes nécessitant une protection. Ce soutien consiste par exemple dans l'envoi d'équipes sur place, que ce soit pour examiner les demandes d'asile, pour procéder à des enregistrements, pour évaluer des documents ou pour réunir des informations sur des pays tiers, etc. Il s'agit principalement de régler des questions d'accueil et de procédures. A l'heure actuelle, de telles équipes de soutien se trouvent en Grèce, en Italie, à Chypre et, jusqu'à il y a peu, en Bulgarie.
Le règlement de l'Union européenne portant création de l'EASO (no 439/2010) prévoit que les Etats associés à l'accord de Dublin, soit la Suisse, la Norvège, le Liechtenstein et l'Islande, peuvent prendre part aux activités de l'EASO. Compte tenu de son utilité, notamment pour les pays en crise, le Conseil fédéral a signé un arrangement avec l'Union européenne sur les modalités de cette participation le 10 juin 2014. L'objet qui vous est soumis porte sur la ratification de cet arrangement.
Depuis le début 2014, environ 150 000 personnes ont fui vers l'Europe, principalement par l'Italie. Cette crise migratoire profonde et intense concerne tous les pays européens, y compris la Suisse. Enormément de travail reste à faire. On en veut pour preuve les graves problèmes survenus avec Frontex et les opérations de sauvetage Mare Nostrum et Triton, la mauvaise répartition de la responsabilité de l'asile en Europe, la «loterie de l'asile», soit les très fortes disparités de reconnaissance entre les Etats européens. Pour faire face à une telle situation, les Etats membres de l'accord de Dublin doivent impérativement apprendre à collaborer. Le Bureau européen d'appui en matière d'asile fournit une plate-forme importante pour une telle collaboration. Il sert justement à renforcer le pouvoir d'action des pays dans des situations de crise comme celle que nous vivons depuis onze mois. C'est pourquoi le Conseil fédéral a décidé de signer cet accord avec l'Union européenne concernant sa participation à l'EASO et qu'il demande aujourd'hui à recevoir l'autorisation du Parlement pour ratifier ledit arrangement.
Lors de la consultation, une écrasante majorité des 49 organismes consultés ont salué le projet et se sont prononcés en faveur d'une participation de la Suisse à l'EASO. Il s'agit notamment des cantons et de tous les partis, à l'exception de l'UDC. Les avantages suivants ont été largement mis en évidence: renforcement du système de Dublin pour que les différences entre les systèmes nationaux d'asile soient aplanies. A terme, il n'est pas admissible que les personnes puissent trouver des conditions d'accueil nettement moins bonnes dans certains pays. En matière de qualification, la Suisse ne peut pas non plus accepter que la protection internationale varie aussi fortement en fonction des pays. En matière de standards d'accueil et d'intégration, les différences sont aussi très grandes. De telles différences provoquent des mouvements vers les pays qui font correctement leur travail.
La plate-forme européenne vise justement à contrer de telles évolutions.
Une minorité de la commission s'oppose à cet accord et propose de rejeter l'arrêté fédéral. Elle indique qu'en participant, la Suisse devrait financer l'envoi d'experts suisses qui manqueraient à notre propre administration. De plus, la Suisse participerait à un organe européen sans droit de vote. La minorité dénonce également la soumission de la Suisse à la Cour européenne de justice et la perte de souveraineté qui en découlerait.
A ce sujet, la commission tient à préciser plusieurs points. La participation à l'EASO consiste en une collaboration pratique au sein de l'Espace Dublin et non pas en une participation politique. Il ne s'agit pas d'un développement des accords de Schengen/Dublin. La Suisse ne participe que très partiellement au système d'asile européen. Elle n'est par exemple pas soumise aux grandes directives sur la qualification de l'asile, l'hébergement et la procédure.
Il est vrai que la Suisse participerait financièrement à l'EASO sans disposer d'un droit de vote en matière opérationnelle. La Suisse bénéficierait toutefois concrètement des avantages de ce système. Eu égard à l'enjeu financier, une clé de répartition habituelle selon le PIB serait appliquée.
Concernant les conséquences en termes de personnel, l'EASO bénéficierait principalement d'experts de l'Office fédéral des migrations et celui-ci ne va pas demander de ressources supplémentaires en personnel.
On peut d'ores et déjà clairement affirmer que la Suisse profiterait grandement d'une participation à l'EASO.
Pour toutes ces raisons, par 17 voix contre 8 et 0 abstention, la commission est entrée en matière. Elle vous propose donc d'adopter le projet d'arrêté fédéral relatif à la participation de la Suisse à l'EASO et d'approuver l'arrangement conclu avec l'Union européenne le 10 juin 2014.

Fehr Hans (V, ZH): Ich vertrete hier die Minderheit und bitte Sie, dieses Easo-Konstrukt abzulehnen; es soll also keine Beteiligung der Schweiz am sogenannten Kompetenzzentrum für Asylfragen der Europäischen Union geben. Warum komme ich zu dieser Empfehlung? Wenn man die Zielsetzungen, Leitlinien usw. liest, dann stellt man fest, dass diese in der Theorie recht gut tönen. Ich garantiere Ihnen aber aus der Erfahrung bei ähnlichen Projekten, dass diese Zielsetzungen in der Praxis nicht funktionieren. Das heisst, wir haben sehr viele Verpflichtungen, aber kaum einen Ertrag.

Wir haben beispielsweise fürs Ausland, quasi für die Asylfront, Asylexperten zu stellen; genau diese Leute werden dann aber nachher im eigenen Land fehlen.
Wir haben zudem kein Stimmrecht in operativen Belangen, wir sollen uns aber laut Bundesrat «in vollem Umfang an den Aktivitäten des Easo beteiligen, natürlich auch an der Finanzierung». Jetzt können Sie, vor allem auf der linken Seite, sagen: «Ja, da schaut dann doch etwas heraus, und wir zahlen ja vorläufig nur etwa 700 000 Franken pro Jahr.» Die Erfahrung zeigt, das wissen Sie selbst, dass die Tendenz massiv steigend ist. Bei der Europäischen Union, also im Schengen/Dublin-Bereich, hatten wir gegenüber den Versprechungen des Bundesrates von 2005, das können Sie nachlesen, eine Steigerung auf das Vierzehn- bis Fünfzehnfache: Statt 7,4 Millionen Franken pro Jahr sind es über 100 Millionen Franken. Ich sage nicht, dass das haargenau gleich herauskommt, die 700 000 Franken sind aber lediglich ein Startkapital, dessen können Sie ganz sicher sein.
Weiter ist bei Easo besonders befremdend, dass wir bei Streitigkeiten über die Auslegung im Bereich Easo dem Europäischen Gerichtshof unterstellt sind. Der Europäische Gerichtshof entscheidet endgültig. Das ist nicht vereinbar mit der schweizerischen Souveränität und dem Prinzip, dass wir selbst sagen, was läuft, und dass letztendlich das Volk das letzte Wort hat.
Ich kenne viele Projekte aus der Europäischen Union. Zum Teil sind sie vielleicht sogar brauchbar, zum Teil sind sie auch gutgemeint, aber in der Regel funktionieren sie nicht, weil aus verständlichen Gründen jeder Staat im Extremfall, wenn es darauf ankommt, für sich selbst schaut, was letztlich auch legitim ist.
Wenn wir im Asylbereich Ordnung schaffen wollen, müssen wir selbst – nicht irgendwer – die richtigen Massnahmen an die Hand nehmen, Frau Bundesrätin. Das Easo wird uns viele Pflichten auferlegen, finanzielle Pflichten auferlegen, die Souveränität beschneiden, aber letztlich, über das Ganze gesehen, praktisch nichts, sondern höchstens Nachteile bringen. Ich bitte Sie deshalb, diese Vorlage abzulehnen.
Nur noch ein Beispiel vom Einsatz der sogenannten Asylexperten an der Front: Es wurden Leute für Frontex nach Lampedusa geschickt. Was machen diese Leute auf Lampedusa? Ich habe Protokolle darüber gelesen. Sie befragen die Asylbewerber, die da mit «Nussschalen» über das Meer gekommen sind, ob sie eine gute Reise hatten, wie das Essen war, wie das Wetter war, ob sie genug zu trinken hatten, wie die ärztliche Versorgung war usw. Das wird alles erfasst, und die Papiere verschwinden dann in irgendeiner Schublade. Das Easo geht in eine ähnliche Richtung und bringt nichts.
Machen Sie Nägel mit Köpfen: Lehnen Sie die Easo-Beteiligung ab!

Schenker Silvia (S, BS): Es ist interessant, Herr Fehr hat plötzlich sein Herz für Asylsuchende entdeckt.
«Schweiz ist Europameisterin im Abschieben», so lautet der Titel eines Artikels, der vor einer Woche im «Tages-Anzeiger» erschienen ist. Der Titel ist vielleicht etwas reisserisch, die Kernaussage des Artikels ist jedoch klar und muss zur Kenntnis genommen werden. Die Schweiz profitiert in einem hohen Mass vom Dublin-System. Im Vergleich mit anderen europäischen Ländern schiebt die Schweiz am meisten Asylsuchende in einen anderen Dublin-Staat zurück.
Warum erzähle ich das, wenn wir hier die Vorlage diskutieren, bei der es um die Vereinbarung zwischen der Schweiz und der EU zur Beteiligung der Schweiz am Europäischen Unterstützungsbüro für Asylfragen geht? Die Schweiz hat ein eindeutiges und klares Interesse, dass das Dublin-System funktioniert. Damit das Dublin-System funktioniert, müssen die am meisten exponierten Länder wie z. B. Italien und Griechenland in der Lage sein, mit der grossen Zahl von Asylsuchenden umzugehen, die bei ihnen europäischen Boden betreten. Genau hier leistet das Easo Hilfe. Das Easo hat die Funktion eines Kompetenzzentrums für Asylfragen und soll die EU-Mitgliedstaaten vor Ort unterstützen sowie praktische Hilfe leisten. Ausserdem werden über das Easo Informationen über die Herkunftsländer ausgetauscht und koordiniert sowie Schulungsangebote für Asylpraktikerinnen koordiniert. Es wäre dringend notwendig, dass auf europäischer Ebene nicht nur die Zuständigkeiten im Dublin-Verfahren geregelt wären, sondern auch, dass die Verfahren vergleichbaren Standards genügen würden. Auch in dieser Frage kann das Easo eine wichtige Rolle spielen. Das Easo kann und sollte eine wichtige Rolle zur Stabilisierung und Stärkung des Dublin-Systems spielen.
In der Kommission wurde dargelegt, welche Unterstützung das Easo z. B. in Griechenland gegeben hat. Ausserdem haben wir erfahren, dass die Schweiz auch vom Easo profitieren kann, z. B. indem Länderinformationen von Ländern, aus denen nur wenige Asylsuchende in der Schweiz stammen, ausgetauscht werden. Insgesamt wurde uns sehr einleuchtend und eindrücklich dargelegt, inwiefern das Easo für das Funktionieren des Dublin-Systems hilfreich ist. Es ist nur folgerichtig, wenn die Schweiz sich bemüht, beim Easo mitzumachen.
Unerklärlich ist aus unserer Sicht, dass ausgerechnet die SVP die Beteiligung am Easo infrage stellt. Fast ist man versucht zu glauben, die SVP habe ein Interesse daran, dass das Dublin-System noch stärker unter Druck kommt. Es kann nicht wirklich nachvollzogen werden, warum Kosten in der Höhe von zirka 800 000 Franken oder das fehlende Stimmrecht gegen die Beteiligung am Europäischen Unterstützungsbüro für Asylfragen sprechen.
Die SP-Fraktion empfiehlt Ihnen zusammen mit der grossen Mehrheit der Staatspolitischen Kommission, dieser Vorlage zuzustimmen.

Fehr Hans (V, ZH): Frau Schenker, eine sehr intelligente Frage: Sie haben gesagt, die Schweiz habe alles Interesse daran, dass Schengen/Dublin funktioniere. Meine Frage: Ist Ihnen auch bekannt, dass das eben nicht funktioniert, vor allem seit dem Urteil aus Strassburg in Bezug auf die afghanische Familie, die wir nicht nach Italien zurückschaffen können? Das ist ein gewaltiges Signal, dass Schengen nicht mehr funktioniert. Haben Sie das zur Kenntnis genommen?

Schenker Silvia (S, BS): Ich werde mich bemühen, eine intelligente Antwort auf Ihre intelligente Frage zu geben. Natürlich habe ich das zur Kenntnis genommen. Strassburg ist aber nicht dafür verantwortlich, dass in Italien das Dublin-System nicht funktioniert. Genau darum wollen wir ja beim Easo mitmachen: um Italien zu unterstützen und Italien damit wieder fähig zu machen, das Dublin-System ganz korrekt anzuwenden.

Keller Peter (V, NW): Geschätzte Kollegin, Sie haben ja eben das Dublin-Abkommen gelobt und gesagt, dass wir ein grosses Interesse daran hätten. Fakt ist, dass wir in den Monaten Juli, August und September mehrere Hundert Ersuchen an Italien gestellt haben. Im Juli waren es beispielsweise 1807 Ersuchen, und es sind bloss 102 Überstellungen nach Italien angenommen worden. Wie erklären Sie sich diese Situation, wenn das Dublin-System so hervorragend sein soll?

Schenker Silvia (S, BS): Ich habe nicht gesagt, dass das Dublin-System reibungsfrei funktioniere. Ich sage vielmehr, dass es Probleme gibt und dass wir helfen müssen, diese Probleme zu lösen. Genau darum müssen wir dieser Vorlage zustimmen.

Freysinger Oskar (V, VS): Eine letzte kleine blöde Frage: Wir sind ja mitten im Schengen/Dublin-System drin, die Schweiz ist umgeben von Erstaufnahmeländern. Wie erklären Sie sich, dass 30 000 Gesuchsteller in unser Land kommen – wenn sie nicht gerade mit dem Fallschirm abspringen – und wir nur wenige davon wieder zurückschicken können?

Schenker Silvia (S, BS): Wir können nicht alle zurückschieben. Im europäischen Vergleich – wenn Sie die Zahlen anschauen, stellen Sie das fest – können wir eben sehr viele Leute zurückschieben. Genau daran haben Sie ja ein Inter-

esse, Herr Freysinger, Sie und Ihre Kolleginnen und Kollegen. Darum sollten Sie diese Vorlage einfach unterstützen.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Namens der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen und dieser Vereinbarung mit der EU zuzustimmen.
Die Asylproblematik ist äusserst komplex, und aufgrund neuer Krisenherde hat sie sich in letzter Zeit zugespitzt. Die Asylproblematik kann weder auf unser Land reduziert noch von uns alleine gelöst werden; es handelt sich um ein europäisches Problem. Die Asylproblematik muss noch intensiver als bisher im Rahmen der europäischen Zusammenarbeit angepackt und bewältigt werden. Mit der schweizerischen Mitwirkung am Europäischen Unterstützungsbüro für Asylfragen unternehmen wir einen notwendigen und wichtigen Schritt in diese Richtung.
Das Easo fördert nicht nur die Zusammenarbeit der EU-Mitgliedstaaten in Asylfragen, es unterstützt auch Dublin-Staaten, deren Asyl- und Aufnahmesysteme unter einem besonderen Druck stehen. Die Schweiz ist Mitglied des Schengen-Raums und nimmt am Dublin-Abkommen teil. Unser Land ist also ein Teil des europäischen Asylsystems und von diesen Problemen unmittelbar betroffen. Auch wir sind der Meinung, dass mit der Beteiligung der Schweiz am Easo das Dublin-System insgesamt gestärkt wird und wir damit auch gesamteuropäisch gesehen einen wichtigen Beitrag leisten können. Die bereits bestehende Zusammenarbeit des Bundesamtes für Migration mit den europäischen Partnerbehörden kann nicht nur weitergeführt, sondern mit unserer Easo-Beteiligung sogar intensiviert werden. Mit dem Easo erhalten wir im Übrigen unmittelbaren Zugang zu Risikoanalysen, wichtigen Daten und weiteren wesentlichen Informationen. Im Weiteren können wir zukünftig an den strategischen Beratungen im Verwaltungsrat des Easo teilnehmen und so konkret Einfluss nehmen, unsere Interessen wirkungsvoll vertreten.
Die nach wie vor grossen Unterschiede in den Asylverfahren und in den Asylbedingungen in Europa wirken sich ungünstig auf unser Land aus. Gerade die Schweiz hat ein vitales Interesse daran, dass sich die Verfahren und Praktiken im Asylbereich europaweit annähern und dass zum Teil gravierende Unterschiede nachhaltig abgebaut werden. In diesem Zusammenhang denken wir konkret an die Probleme der Rückübernahme, an Mehrfachgesuche oder an die Umgehung der Erstempfangsstaaten. Gerade in diesen Problemstellungen benötigen wir eine vernünftige Harmonisierung und vor allem allgemeingültige tragbare Regelungen. In diesem Sinne muss sich die Schweiz besser als bisher einbringen können.
Die FDP-Liberale Fraktion ist mehrheitlich der Meinung, dass wir mit einer Mitwirkung der Schweiz am Easo genau in diese Richtung gehen.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen bitten Sie, auf dieses Geschäft einzutreten und der Mitarbeit im Easo zuzustimmen.
Allen, die jetzt gesagt haben – insbesondere die Vertreter der Minderheit und die Fragesteller –, dass das Dublin-Abkommen nicht funktioniere, muss Folgendes entgegnet werden: Wenn es bei diesem Abkommen im Moment nicht rund läuft, dann müssen wir doch gerade alles daransetzen, dass es verbessert wird. Immerhin ist das Dublin-Abkommen die Ursache dafür, dass wir in der Vergangenheit über 10 000 Asylsuchende wieder in die Länder zurückschicken konnten, wo sie ihren Asylantrag eingereicht hatten. Das hat sehr gut funktioniert. Das Büro schmälert auch keineswegs unsere Souveränität. Das Easo hat keinerlei Befugnisse, den staatlichen Ebenen Befehle oder ihnen irgendwelche Weisungen zu erteilen. Darum greift dieses Argument komplett ins Leere.
Vielmehr bietet das Easo den Ländern Unterstützung, die unter Druck geraten sind. Das ist im Moment Italien, das war vorher Griechenland. Wir haben festgestellt, dass es in Griechenland funktioniert hat. Das Easo unterstützt diese Länder, stellt Informationen bereit und kann eben auch für uns Informationen über die Entwicklungen im Asylwesen bereitstellen. Das Easo ist insofern eine hervorragende Plattform, um unser Asylwesen zu stärken und dem Dublin-Abkommen eben dazu zu verhelfen, dass es wird, wofür es gedacht ist, nämlich eine europäische Lösung des Asyl- und Flüchtlingswesens.
Ich bitte Sie deshalb, dieser Vorlage zuzustimmen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Auch wir Grünen unterstützen die Zusammenarbeit mit dem Europäischen Unterstützungsbüro für Asylfragen, dem Easo. Sie wissen, wir sind der Dublin-Institution gegenüber durchaus kritisch eingestellt. Wir sind immer noch der Meinung, dass die grundlegenden Probleme nicht gelöst sind. Sie werden auch mit dieser Vorlage nicht gelöst. Das grundlegendste Problem heute ist, dass Dublin Teil einer Festung Europa ist, die es nicht möglich macht, einen legalen Zugang zu Asylverfahren in einem europäischen Land, sei dies die Schweiz oder ein EU-Land, zu gewährleisten. «Legal access» wäre die grosse Herausforderung, die wir bewältigen müssten, um solche Tragödien auf dem Mittelmeer zu verhindern, wie wir sie leider immer wieder erleben. Dieses Grundproblem wird auch mit dem Easo nicht gelöst. Aber das ist kein Grund, weshalb man Nein zu einem besseren Austausch sagen sollte, zu ersten Versuchen eben auch der Angleichung, zu Versuchen besserer Koordination und nicht zuletzt zur Unterstützung jener Staaten, gerade am Rand des Dublin-Gebietes, welche von diesen Aufgaben, die sie für alle Länder übernehmen müssen, überfordert sind.
Wir glauben, dass das Easo auch dazu führen kann, dass der Zugang der Schweiz zu Informationen der EU über Flüchtlinge verbessert wird. Dies fördert den Austausch von Informationen mit den anderen Ländern. Wir glauben und hoffen auch, dass sich damit allenfalls und sogar längerfristig Verbesserungen bei der Qualität der Asylgesuchsentscheide erzielen lassen. All das sind keine revolutionären Verbesserungen. Aber es gibt keinen Grund, die Vorlage abzulehnen, weil es kleine Schritte sind, die im Einzelfall wichtige Verbesserungen bringen könnten.
Die grüne Fraktion empfiehlt Ihnen, der Vorlage zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Situation im Mittelmeer zeigt uns allen eindrücklich, was für Auswirkungen Krisen und kriegerische Auseinandersetzungen haben. Es sind in diesem Jahr, allein seit Beginn dieses Jahres über 150 000 Menschen über das Mittelmeer nach Italien geflohen. Alle europäischen Staaten sind davon betroffen, auch die Schweiz. Gerade um solche Situationen zu bewältigen, müssen die Staaten im Dublin-Raum zusammenarbeiten. Ich kann es auch etwas überspitzt sagen: Wenn die europäische Zusammenarbeit im Asylbereich nicht funktioniert, hat die Schweiz ein Problem. Das sind die Gründe, weshalb sich der Bundesrat entschieden hat, ein Abkommen mit der Europäischen Union über die Beteiligung der Schweiz am Europäischen Unterstützungsbüro für Asylfragen (Easo) zu unterzeichnen.
Die Minderheit lehnt diese Teilnahme ab. Der Sprecher der Minderheit hat gesagt, das sei so ein EU-Gremium, das wieder nicht funktionieren werde. Aber das Easo funktioniert schon, es ist bereits am Funktionieren, es hat bereits gewirkt. Schauen Sie die Situation und Entwicklung in Griechenland an, wo Rückführungen nicht mehr möglich waren. Wenn Sie sehen, was auch dank diesem Unterstützungsbüro in der Zwischenzeit in Griechenland gelaufen ist, dann wissen Sie, dass das Easo funktioniert und Sinn macht.
Eine der wichtigsten Aufgaben des Easo ist eben die Unterstützung von EU-Mitgliedstaaten, wenn diese im Bereich Asyl- und Aufnahmesysteme einem besonderen Druck ausgesetzt sind. Momentan befinden sich Unterstützungsteams in Griechenland – ich habe sie dort auch besucht –, in Italien, auf Zypern, und bis vor Kurzem gab es sie auch in Bulgarien. Ich habe auch Bulgarien besucht und kann Ihnen sagen: Was in diesem Land auch dank der Unterstützung des Easo an Verbesserungen im Asylsystem möglich war, ist eindrücklich, und das ist auch in unserem Interesse.

Sie wissen es, die italienischen Behörden sind derzeit aufgrund der grossen Anzahl von Anlandungen in Süditalien nicht imstande, alle Migranten in der Eurodac-Datenbank zu registrieren. Diese aktuelle Lage führt eben dazu, dass die Schweiz weniger erfolgreiche Dublin-Verfahren mit Italien durchführen konnte als üblich. Eine Zunahme der nationalen Asylverfahren ist die Folge. Das ist eben die Reihenfolge: Ein europäisches Land hat ein Problem, und wir spüren die Auswirkungen. Da dürfen Sie Ursache und Wirkung nicht vertauschen und sagen, wir sollten uns vollständig ausklinken. Das Gegenteil ist der Fall: Wir müssen mit den anderen Staaten dafür schauen, dass eben z. B. Italien jetzt unterstützt wird, sodass es seine Arbeiten und Aufgaben wieder erfüllen kann.
Wir sind mit verschiedenen anderen europäischen Mitgliedstaaten in Kontakt, um gemeinsame Lösungen zu finden, die auf eine Stabilisierung des Dublin-Systems und auf die Unterstützung Italiens in der Erfüllung seiner Pflichten abzielen. Dazu ist eben auch eine langfristige Stabilisierung des italienischen Asyl- und Aufnahmesystems erforderlich. Wenn Sie die Situation in Libyen, in Syrien, in Irak, in Libanon, in Jordanien anschauen, können Sie davon ausgehen, dass sich diese Situation in den nächsten Monaten und vermutlich auch Jahren nicht grundlegend verändern wird.
Deshalb haben wir ein Interesse, dass im Rahmen des Dublin-Systems alle Staaten – vor allem Staaten, die eben einem besonderen Migrationsdruck ausgesetzt sind – unterstützt werden. Hier spielt das Easo eine wichtige Rolle.
In der Vernehmlassung zu dieser Vorlage – wenn ich das noch kurz erwähnen darf – hat sich gezeigt, dass eine überwiegende Mehrheit der Teilnehmenden die Vorlage begrüsst und sich für die Beteiligung der Schweiz am Easo ausspricht. Viele Teilnehmer der Vernehmlassung haben betont, dass die Beteiligung der Schweiz am Easo das Dublin-System insgesamt stärkt, weil damit die innereuropäischen Unterschiede in den Asylsystemen verringert werden können. Solche Unterschiede im System – diese sehen wir eben bei den Staaten, die ich Ihnen vorhin aufgezählt habe – wirken sich auch nachteilig auf die Schweiz aus. Es ist auf die Dauer nicht haltbar, dass Menschen, die Schutz suchen, in einigen europäischen Staaten deutlich schlechtere Aufnahmebedingungen vorfinden als in anderen, weil dann eben die Folge davon ist, dass die Asylsuchenden weiterwandern und versuchen, in einem anderen Land Schutz zu suchen. Das ist eben nicht das Dublin-System. Unterstrichen wurde in der Vernehmlassung auch durch viele Rückmeldungen die Bedeutung des Easo als Forum, um Expertenwissen austauschen und vertiefen zu können. Dieser internationale Austausch wurde von der Schweiz immer gepflegt und trägt zur hohen Qualität der hiesigen Asylverfahren bei.
Wir haben aber auch die Befürchtungen der Gegner dieser Vorlage aufmerksam gelesen. Ich möchte Ihnen hier doch kurz zeigen, was kritisiert wurde respektive woher die Vorbehalte kamen. Man hat gesagt, die Beteiligung am Easo würde dazu führen, dass uns dann die Asylexpertinnen und -experten in der Schweiz fehlen würden. Man hat den finanziellen Beitrag der Schweiz am Easo kritisiert, weil die Schweiz im Gegenzug kein Stimmrecht erhalte – das wurde heute von der Minderheit auch erwähnt. Und man hat gesagt, die Schweiz würde an Souveränität verlieren, weil sie sich dem Europäischen Gerichtshof unterwerfen müsse.
Ich möchte kurz darauf eingehen und klarstellen, dass es sich bei dieser Beteiligung am Easo eben nicht um die Teilnahme an einem politischen Entscheidgremium handelt; es geht hier einzig und allein um die praktische Zusammenarbeit. Es gibt auch keine Weisungen durch das Easo an die Asylbehörden der Dublin-Staaten. Es ist aber so, dass die Teilnahme am Asylunterstützungsdienst des Easo einen gewissen Ressourcenaufwand erfordert. Die Vereinbarung sieht aber vor, dass wir diese Unterstützung nur dann leisten, wenn wir über genügend Ressourcen im Inland verfügen. Es kann uns auch niemand verpflichten oder zwingen, solche Unterstützung zu leisten. Es stimmt: Wir bekommen für die finanzielle Beteiligung am Easo keine Stimmrechte in operativen Belangen. Wir profitieren aber wie erwähnt auf der praktischen Ebene von der Zusammenarbeit. Bei der finanziellen Beteiligung haben wir den üblichen Verteilschlüssel aushandeln können, der bereits bei früheren Abkommen mit der EU angewendet wurde. Es ist übrigens in allen EU-Gremien die Regel und nicht die Ausnahme, dass die Schweiz keine Stimmrechte hat. Das ist unser Entscheid; wir sind nicht dabei, wir wollen bei den Mitgliedstaaten auch nicht dabei sein. Aber dann haben wir eben auch nur in Ausnahmefällen die Möglichkeit, Stimmrechte zu erhalten. Das ist eine Tatsache. Es geht aber nicht nur der Schweiz so, sondern es geht allen assoziierten Staaten so, die wie wir mitverhandelt haben.
Noch ein Wort zur Gerichtsbarkeit des Europäischen Gerichtshofes: Diese Gerichtsbarkeit gilt nur in einem sehr eng definierten Zusammenhang, nämlich bei Streitigkeiten über den Ersatz von Schaden, der durch Easo-Bedienstete verursacht worden ist – in diesem Bereich –, oder wenn es um vertragsrechtliche Streitigkeiten zwischen dem Easo und Dritten geht. Diese Art von Klausel haben wir in mehreren, sogar in den meisten anderen Verträgen mit der EU auch. Sie ist nicht neu, und sie schafft damit auch kein Präjudiz.
Bei der Teilnahme am Easo handelt es sich auch nicht um eine Schengen-Weiterentwicklung. Wir können diesen Vertrag auch jederzeit wieder kündigen, ohne dass dies rechtliche Auswirkungen auf andere Verträge hätte, die wir mit der EU abgeschlossen haben.
Wenn ich noch etwas zu den personellen und den finanziellen Auswirkungen sagen kann – das waren auch Kritikpunkte in der Vernehmlassung, ich habe es Ihnen gesagt –: Die Unterstützungsteams werden aus dem BFM-Personal rekrutiert. Wir verlangen kein zusätzliches Personal. Zu den Kosten: Die Beteiligung der Schweiz für das Jahr 2015 würde rund 800 000 Franken betragen. Ich kann Ihnen heute keine Aussage machen, wie sich das Easo-Budget entwickelt. Wir sind heute bei rund 16 Millionen Franken. Was ich Ihnen aber sagen kann, ist, dass das Easo keine Schengen-Weiterentwicklung ist und deshalb auch nicht mit den gleichen Mechanismen verbunden ist, wie wir sie von Schengen kennen.
Sie sehen also: Die Schweiz kann von einer Beteiligung am Easo profitieren. Als Dublin-Mitgliedstaat ist es in unserem Interesse, dieses System zu stärken und aktiv zu unterstützen. Wenn das Dublin-System nämlich unter Druck kommt, dann spüren wir das in der Schweiz sofort und in beträchtlichem Ausmass. Man kann viel Kritisches über das Dublin-System sagen; ich habe aber noch nie etwas von einer Alternative zum Dublin-System gehört. Deshalb sind wir daran interessiert, dieses System, das wir heute haben, zu unterstützen, zu stärken, weil das letztlich auch in unserem Interesse ist.

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Fehr Hans ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.060/11 013)
Für Eintreten ... 121 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesbeschluss zur Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Schweiz und der EU zur Festlegung der Modalitäten der Beteiligung der Schweiz am Europäischen Unterstützungsbüro für Asylfragen
Arrêté fédéral portant approbation de l'arrangement entre la Suisse et l'Union européenne sur les modalités de la participation de la Suisse au Bureau européen d'appui en matière d'asile

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.060/11 014)
Für Annahme des Entwurfes ... 128 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.3209

Motion Bischof Pirmin. Das Strafregister macht Richter blind. Gesetzesfehler korrigieren

Motion Bischof Pirmin. Corriger les dispositions du casier judiciaire qui mettent des oeillères à la justice

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14
Nationalrat/Conseil national 24.11.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

14.3288

Motion Comte Raphaël. Identitätsmissbrauch. Eine strafbare Handlung für sich

Motion Comte Raphaël. Faire de l'usurpation d'identité une infraction pénale en tant que telle

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.14
Nationalrat/Conseil national 24.11.14

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

13.427

Parlamentarische Initiative Schneider Schüttel Ursula. Strafprozessordnung. Vereinfachung des Abwesenheitsverfahrens

Initiative parlementaire Schneider Schüttel Ursula. Code de procédure pénale. Simplification de la procédure par défaut

Vorprüfung – Examen préalable
Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Markwalder, Bortoluzzi, Huber, Lüscher, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Markwalder, Bortoluzzi, Huber, Lüscher, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm)
Ne pas donner suite à l'initiative

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. In Abänderung des üblichen Verfahrens erteile ich zuerst der Kommissionsberichterstatterin, Frau Schneider Schüttel, die zugleich die Urheberin der Initiative ist, das Wort.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Il était prévu que Monsieur Vogler parle le premier. Il exposera tout à l'heure le contenu de l'initiative parlementaire. Je tiens pour ma part à relever des points importants de l'initiative que j'ai déposée.
L'objectif de cette modification du Code de procédure pénale est de disposer d'une procédure et d'une justice efficaces, rapides et bon marché. Lorsque les juges sont appelés à procéder à une seconde convocation parce que le prévenu ne se présente pas à la première citation à comparaître, il en résulte une perte de temps pour plusieurs personnes. En rendant facultative la seconde citation à comparaître, nous pourrions simplifier cette procédure.
En outre, qu'en est-il de la légalité des jugements par contumace au regard des principes fondamentaux de l'Etat de droit? Je l'affirme: l'initiative parlementaire ne vise pas à limiter les droits du prévenu. Même si on modifie la réglementation d'une procédure par défaut, elle offre des garanties suffisantes. La procédure par défaut ne peut de toute façon être engagée que si le prévenu a eu suffisamment d'occasions de s'exprimer sur les faits qui lui sont reprochés et que si les preuves réunies permettent de rendre un jugement en son absence.
Notre commission avait décidé, le 23 janvier 2014, de donner suite à cette initiative parlementaire, par 12 voix contre 10 et 2 abstentions. La commission du Conseil des Etats avait par contre décidé de ne pas y donner suite le 15 mai 2014, par 5 voix contre 2 et 1 abstention. La commission a donc de nouveau débattu et confirmé que les conditions permettant une procédure par défaut devaient être assouplies. Elle a réitéré son souhait de donner suite à l'initiative parlementaire par 11 voix contre 10.

Une minorité des membres de la commission doute de l'à-propos d'une modification du Code de procédure pénale quelques années à peine après son entrée en vigueur. A ce sujet, je souhaite relever que ce sont des praticiens qui m'ont rendue attentive à cette problématique.
Enfin, il faut mentionner le dépôt de la motion 14.3383 par la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats. Celle-ci charge le Conseil fédéral d'examiner les expériences faites avec le nouveau Code de procédure pénale et de proposer au Parlement les modifications légales qui s'imposent avant la fin 2018.
Le traitement de l'initiative parlementaire pourrait donc être suspendu en deuxième phase jusqu'à ce que cette évaluation soit faite. Ainsi une révision ponctuelle peut être facilement évitée.
Au nom de la commission, je vous invite à donner suite à l'initiative parlementaire qui vous est soumise.

Vogler Karl (CE, OW), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Schneider Schüttel möchte das Abwesenheitsverfahren gemäss den Artikeln 366ff. der Strafprozessordnung vereinfachen in dem Sinne, dass das Gericht im Falle des Nichterscheinens einer ordnungsgemäss vorgeladenen beschuldigten Person auf eine zweite Verhandlung verzichten kann. Tatsache ist, dass gerichtliche Vorladungen oftmals nur schwer zugestellt werden können. Dies ist der Fall, wenn eine beschuldigte Person keinen bekannten Aufenthaltsort oder kein Zustelldomizil in der Schweiz hat, womit eine öffentliche Bekanntmachung der Vorladung oder die Zustellung via Rechtshilfeverfahren notwendig wird.
Wer als Anwalt Strafprozesse führt, weiss, dass solche Zustellungen sehr viel Zeit beanspruchen können, oftmals sind es Monate. Wenn dann die beschuldigte Person der Hauptverhandlung fernbleibt, so haben die Richter und Richterinnen, die Staatsanwaltschaft, die amtliche Verteidigung, die allfällige Privatklägerschaft, allenfalls die Polizei und weitere Personen, welche zur Hauptverhandlung erscheinen, einen sehr grossen Aufwand umsonst betrieben. Dies ist verbunden mit entsprechenden Kosten. Dann muss eine zweite Vorladung erfolgen und zum zweiten Mal eine Hauptverhandlung angesetzt werden. Und an dieser Hauptverhandlung erscheint dann die beschuldigte Person oftmals wiederum nicht.
Im Sinne einer Vereinfachung zwecks Verfahrensbeschleunigung und Kosteneinsparung soll neu auf eine zweite Verhandlung verzichtet und bereits die Verhandlung in Abwesenheit der beschuldigten Person durchgeführt werden können. Die Rechtsstaatlichkeit bleibt dabei gewahrt, weil die Voraussetzungen für ein Abwesenheitsurteil schon heute sehr hoch sind. Auch verbleibt es im Ermessen des Gerichtes, erneut eine Hauptverhandlung anzusetzen. Selbstverständlich kann im Rahmen der weiteren Behandlung der parlamentarischen Initiative auch geprüft werden, ob die Rechtsstaatlichkeit durch die Schaffung eines begründeten Wiederaufnahmeverfahrens gestärkt werden müsste. Jedenfalls sollen die Abläufe vereinfacht und Kosten reduziert werden, und es sollen unnötige Prozessverzögerungen zulasten aller Prozessbeteiligten ausser der beschuldigten Person verhindert werden.
Ihre Kommission hat der parlamentarischen Initiative am 23. Januar dieses Jahres mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen Folge gegeben. Die RK-SR lehnte es am 15. Mai 2014 mit 5 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung ab, diesem Beschluss zuzustimmen. Ihre Kommission hat am 28. August 2014 erneut beschlossen, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Die Kommissionsmehrheit ist nach wie vor der Meinung, dass es wichtig ist, eine rasch urteilende, effiziente und auch kostengünstige Justiz zu gewährleisten, das selbstverständlich unter Beachtung rechtsstaatlicher Grundsätze.
Wenn die Kommissionsminderheit unter anderem vorbringt, dass die heutige Regelung keinen sofortigen Handlungsbedarf bedinge, so gilt es, dem entgegenzuhalten, dass letztlich jede unnötige Verfahrensverzögerung und damit verbundene Kosten der Justiz abträglich und zu vermeiden sind. Zudem verkennt sie dabei die Sicht der Betroffenen, insbesondere auch der Privatklägerinnen und -kläger.
Richtig ist, dass der Bundesrat mit der Motion 14.3383 beauftragt werden soll, die Praxistauglichkeit der Strafprozessordnung zu prüfen und die erforderlichen Gesetzesanpassungen bis Ende 2018 dem Parlament zu beantragen. Richtig ist schliesslich auch, dass Ihre Kommission beschlossen hat, die parlamentarischen Initiativen zur Strafprozessordnung im Zuge der genannten Überprüfung durch den Bundesrat vorläufig zu sistieren.
Trotzdem beantragt Ihnen die Mehrheit Ihrer Kommission, der parlamentarischen Initiative Schneider Schüttel aus besagten Gründen Folge zu geben. Die parlamentarische Initiative kann alsdann sistiert werden. Keine Folge geben könnte ein falsches Signal in dem Sinne vermitteln, dass in dieser Sache kein Handlungsbedarf bestehe. Solches trifft nach Meinung der Kommissionsmehrheit nicht zu, weshalb ich Sie ersuche, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Markwalder Christa (RL, BE): Im Namen einer starken Minderheit der RK-NR bitte ich Sie, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Die Kommissionssprecher haben bereits ausgeführt, dass wir alle ein Interesse an einer Justiz haben, die unter Wahrung unserer rechtsstaatlichen Prinzipien rasch urteilt und effizient wie auch kostengünstig ist. Genau in dieser Frage der Lockerung des Abwesenheitsverfahrens gibt es zahlreiche Fragen zur Rechtsstaatlichkeit, die wir in unserer Kommission durchaus diskutiert haben, was uns aber insgesamt zum Schluss geführt hat, dass das Problem nicht zeitlich dringlich ist. Im Gegenteil: Wir sind derzeit daran – wie eben auch ausgeführt worden ist –, im Dialog mit der Praxis zu evaluieren, wo die eidgenössische Strafprozessordnung noch Verbesserungen erfahren sollte. Wir sammeln deshalb diese punktuellen Anliegen, damit wir die Verbesserung dann in einer umfassenderen Revision vollziehen können.
Die Strafprozessordnung sollten wir nicht punktuell ändern, ist sie doch noch nicht lange in Kraft. Es gibt noch nicht so viele Erfahrungen damit, dass wir beispielsweise von einem Versagen des Abwesenheitsverfahrens ausgehen könnten. Zudem betrifft es materiell gesehen einen sehr kleinen Teil der Fälle, die tatsächlich passieren. Uns wurde in der Kommission vorgerechnet, dass Verfahren nur zu einem Anteil im Promillebereich vom Abwesenheitsverfahren betroffen sind. Das bedeutet folglich, dass wir die Strafprozessordnung nicht bereits wieder ändern sollten, indem wir dieser parlamentarischen Initiative Folge geben.
Ich muss zudem noch ein materielles Argument ins Feld führen. Bei einem Abwesenheitsverfahren ist es nämlich möglich, gegen die Verurteilung eines nichtanwesenden Straffälligen Beschwerde zu erheben. Das gemeinsame Anliegen einer rasch urteilenden, kostengünstigen und effizienten Justiz würde dadurch also gerade wieder untergraben.
Deshalb bitte ich Sie im Namen einer starken Minderheit – die Kommission hat mit nur 11 zu 10 Stimmen entschieden –, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben, wobei sodann im Rahmen einer Gesamtschau die Strafprozessordnung verbessert werden soll, sobald wir alle Mängel eruiert haben.
Ich danke Ihnen für Ihre Zustimmung zum Antrag der Kommissionsminderheit.

Präsident (Lustenberger Ruedi, CE, LU): Die Kommissionsberichterstatter verzichten auf ein weiteres Votum. Die Mehrheit der Kommission beantragt, der Initiative Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, ihr keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.427/11 015)
Für Folgegeben ... 100 Stimmen
Dagegen ... 80 Stimmen
(1 Enthaltung)

Schluss der Sitzung um 18.45 Uhr
La séance est levée à 18 h 45

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 25. November 2014
Mardi, 25 novembre 2014

08.00 h

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Erstrat – Premier Conseil

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)

14.042

Voranschlag 2014. Nachtrag II
Budget 2014. Supplément II

Erstrat – Premier Conseil

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)

14.043

Finanzplan 2016–2018
Plan financier 2016–2018

Erstrat – Premier Conseil

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous ouvrons un débat général sur les trois objets concernant le budget.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat beim Voranschlag 2015 insgesamt über fünf Bundesbeschlüsse und beim Nachtrag II zum Voranschlag 2014 über zwei Bundesbeschlüsse zu beschliessen.
Zuerst zum Budgetentwurf des Bundesrates: Am 20. August 2014 hat der Bundesrat die Budgetbotschaft verabschiedet. Der Bundesrat leitete dann den Finanzkommissionen noch drei Nachmeldungen zu, die Verwaltungsdelegation eine. Sie finden die betroffenen Voranschlagspositionen entsprechend gekennzeichnet auf der Fahne.
Zu den Annahmen: Der Voranschlag geht von folgenden volkswirtschaftlichen Annahmen aus: einem Wachstum des realen BIP von 2,6 Prozent; einem Wachstum des nominalen BIP von 3,1 Prozent; von einer Teuerung gemäss Landesindex der Konsumentenpreise von 0,4 Prozent; von langfristigen Zinssätzen, die im Jahresmittel 1,3 Prozent betragen; von kurzfristigen Zinssätzen, die im Jahresmittel 0,1 Prozent betragen; von einem Wechselkurs von US-Dollar zu Schweizerfranken von 90 Rappen im Jahresmittel und von einem Wechselkurs von Euro zu Schweizerfranken von Fr. 1.20 im Jahresmittel.
Damit der Bundesrat einen schuldenbremsenkonformen Voranschlag vorlegen konnte, musste er Sparmassnahmen in der Höhe von rund 703 Millionen Franken beschliessen. So hat er im Voranschlag 2015 wesentliche Teile des Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaketes (KAP) umgesetzt. Dies ergibt aufgerundet einen Betrag von 376 Millionen Franken. Dann hat er eine Querschnittkürzung im Umfang von 1,1 Prozent bei den schwach bis mittelstark gebundenen Ausgaben vorgenommen, weil die Teuerung tiefer ist als die im Finanzplan 2015–2017 eingeplanten 1,5 Prozent. Aus dieser Querschnittkürzung resultiert eine Entlastung von rund 288 Millionen Franken. Schliesslich hat er zusätzliche Kürzungen des Sach- und Betriebsaufwandes um 1 Prozent beschlossen, was eine Senkung der Ausgaben um 39 Millionen Franken erbrachte.
Diese Kürzungen haben die Debatte in der Kommission massgeblich beeinflusst, weil einzelne Aufgabenbereiche stark davon betroffen sind. So liegen zahlreiche Anträge vor, welche die Sparmassnahmen des KAP rückgängig machen sollen; dies ist insbesondere bei der Landwirtschaft der Fall.
Ich komme zu den Hauptzahlen bei den Einnahmen und Ausgaben, also zu Artikel 6 des Bundesbeschlusses I: Die bundesrätliche Botschaft sieht unter Einbezug der Nachmeldungen Gesamtausgaben von rund 67 Milliarden Franken und Gesamteinnahmen von rund 67,65 Milliarden Franken vor. Dies führt in der Finanzierungsrechnung zu einem Einnahmenüberschuss von rund 652 Millionen Franken.
Zur Erfolgsrechnung – das betrifft Artikel 1 des Bundesbeschlusses I –: Der Bundesrat legt dem Parlament unter Einbezug der Nachmeldungen einen Budgetentwurf mit einem Gesamtaufwand von rund 66,6 Milliarden Franken und Erträgen von rund 67,6 Milliarden Franken vor. Der Ertragsüberschuss in der Erfolgsrechnung beträgt damit rund eine Milliarde.
Zur Schuldenbremse: Erstmals seit sechs Jahren verlangt die Schuldenbremse wieder einen konjunkturellen Überschuss. Der K-Faktor, der den Zustand der Konjunktur in den Haushalt überträgt, beträgt 0,995 für das Voranschlagsjahr 2015. Das bedeutet, dass die Ausgaben mindestens 0,5 Prozent unter den budgetierten Einnahmen liegen müssen. Oder anders ausgedrückt: Es muss ein Überschuss von mindestens 338 Millionen Franken erzielt werden. Da das ordentliche Finanzierungsergebnis nach den Nachmeldungen 514 Millionen Franken beträgt, weist der strukturelle Saldo eine Höhe von 176 Millionen Franken auf. Theoretisch können die Räte die Ausgaben also um 176 Millionen Franken aufstocken, und der Voranschlag wäre immer noch verfassungskonform. Wird um mehr aufgestockt, so würden die Vorgaben der Bundesverfassung nicht mehr eingehalten.
Ich werde Ihnen nun die Entwicklung auf der Einnahmenseite kurz näher erläutern. Kollegin Amaudruz äussert sich danach zur Entwicklung der Ausgaben.
Die im Jahr 2015 erwarteten Einnahmen wachsen gegenüber dem Voranschlag 2014 um 1,9 Prozent auf knapp 67,5 Milliarden Franken. Die Einnahmen sind jedoch basierend auf den aktuellen Konjunkturprognosen und den bis Mai des laufenden Jahres durchgeführten Massnahmen geschätzt worden. Nach dieser Schätzung liegen die Einnahmen 2014 deutlich unter dem Budgetwert, nämlich um 1,3 Milliarden Franken. Die grosse Differenz ist hauptsächlich auf die direkte Bundessteuer, minus 800 Millionen Franken, die ausgefallene Ausschüttung von Nationalbankgewin-

nen, minus 300 Millionen Franken, und die Tabaksteuer, minus 200 Millionen Franken, zurückzuführen. Es wird sich zeigen, ob sich dieser Trend fortsetzt. Da sich die Konjunktur aus verschiedenen Gründen abkühlt, ist dies nicht auszuschliessen.
Mit 23,77 Milliarden Franken ist die Mehrwertsteuer die ertragreichste Steuer des Bundes. Die Mehrwertsteuereinnahmen steigen gegenüber dem Voranschlag 2014 um 3,5 Prozent oder 810 Millionen Franken. Mit budgetierten Einnahmen von rund 20,4 Milliarden Franken folgt die direkte Bundessteuer an zweiter Stelle. Gegenüber dem Voranschlag 2014 steigt sie um rund 256 Millionen oder 1,3 Prozent. Die Gewinnsteuern der juristischen Personen haben sich in den letzten Jahren noch dynamischer entwickelt als die Einkommenssteuer der natürlichen Personen. Entsprechend machen die Gewinnsteuern mittlerweile 47 Prozent der Einnahmen aus der direkten Bundessteuer aus. Diese weist im Vergleich zu den gesamten Fiskaleinnahmen insgesamt eine ausgesprochen dynamische Entwicklung auf. Für das Jahr 2014 zeichnet sich ab, dass bei der direkten Bundessteuer weniger eingenommen wird als budgetiert. Der Bundesrat geht in der Hochrechnung per Ende September 2014 von Mindereinnahmen gegenüber dem Budget 2014 von 1,4 Milliarden Franken aus. Es ist zu hoffen, dass sich dieser Trend nicht fortsetzt.
Zur Verrechnungssteuer: Der Bundesrat schätzt die Einnahmen auf rund 5,134 Milliarden Franken. Gegenüber dem Voranschlag 2014 ergeben sich Mehreinnahmen von 477 Millionen Franken oder 9,9 Prozent.
Noch etwas zu den Schulden: Die Bruttoschulden betragen Ende 2015 gemäss Hochrechnung rund 109,6 Milliarden Franken. Die Rechnung 2013 wies noch Bruttoschulden von 111,638 Milliarden auf. Die Schuldenquote des BIP beträgt Ende 2015 brutto 17,2 Prozent, die Schuldenquote netto – das sind die Bruttoschulden abzüglich des Finanzvermögens – 12,1 Prozent. Die Quoten in Prozent des BIP sind in den letzten Jahren kontinuierlich gesunken, dies hauptsächlich aufgrund der guten Abschlüsse.
Noch zur Kommissionsberatung: Wo hat die Kommission vor allem etwas geändert? Ich erwähne lediglich die Anträge der Mehrheit der Kommission. Die wesentlichsten Kürzungen finden sich im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit, aufgestockt wurde hingegen bei der Landwirtschaft. In beiden Bereichen sind zahlreiche Positionen des Voranschlags betroffen, und es liegen auch viele Minderheitsanträge vor. Diese beiden Aufgabenbereiche werden sicher den Kern der diesjährigen Budgetdebatte bilden.
In der Herbstsession hat die Kommission aufgrund der Entscheidung der Räte zur familienergänzenden Kinderbetreuung die entsprechende Position beim Bundesamt für Sozialversicherungen um 7,5 Millionen Franken aufgestockt. Weil ein Minderheitsantrag Schwander dazu vorliegt, werden wir das diskutieren können.
Wir werden bei der Detailberatung auf diese Änderungen zurückkommen. Der Kommission nicht vorgelegen haben die meisten der später noch eingereichten Einzelanträge. Darauf werden wir dann noch zurückkommen.
Wie haben sich nun die Gesamtzahlen nach der Beratung verändert, wenn man der Berechnung die Mehrheitsanträge der Kommission zugrunde legt? Gekürzt wurde bei der Entwicklungszusammenarbeit um 99 Millionen Franken, bei der Bundesversammlung die Position «Internationale Beziehungen» um 150 000 Franken. Die Positionen mit Bezug zur Landwirtschaft und die Voranschlagsposition zum «Schoggi-Gesetz» wurden um rund 110 Millionen Franken erhöht. Zusammen mit der Aufstockung von 7,5 Millionen bei der familienergänzenden Kinderbetreuung hat also Ihre Finanzkommission die Ausgaben um rund 19 Millionen Franken erhöht. Damit reduziert sich der strukturelle Überschuss auf noch 157 Millionen Franken.
Noch zum Nachtrag II zum Voranschlag 2014: Der Bundesrat ersucht um Zustimmung zu 17 finanzierungswirksamen Kreditnachträgen im Umfang von rund 202 Millionen Franken. Ein Nachtragskredit in der Höhe von 11,5 Millionen ergibt sich beim FinöV-Fonds. Die Nachtragskredite führten mit einer Ausnahme zu keinen grossen Diskussionen in der Kommission. Intensiv diskutiert wurde der Nachtragskredit von 700 000 Franken für die Leichtathletik-Europameisterschaften in Zürich: Hier beantragt die Kommission eine Kürzung auf 300 000 Franken, weil das Defizit nun geringer ausfällt, als bei der Verabschiedung der Botschaft angenommen wurde. Der Bund wird hier also seinen Anteil tragen.
Wir beantragen Ihnen, den Nachtragskrediten zuzustimmen.
Zu den Abstimmungsergebnissen zu den Bundesbeschlüssen: Die Finanzkommission beantragt mit 13 zu 6 Stimmen bei 5 Enthaltungen, dem Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2015 mit den vorgenommenen Änderungen zuzustimmen. Mit 24 Stimmen, d. h. einstimmig, beantragt die Kommission Zustimmung zum Bundesbeschluss II, FinöV-Fonds, mit 23 Stimmen bei 1 Enthaltung Zustimmung zum Bundesbeschluss III, Infrastrukturfonds, mit je 22 Stimmen bei 2 Enthaltungen Zustimmung zu den Bundesbeschlüssen IV, ETH-Bereich, und V, Eidgenössische Alkoholverwaltung. Die Finanzkommission beantragt Ihnen zudem, den Bericht zum Finanzplan 2016–2018 zur Kenntnis zu nehmen.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Dans le cadre du budget 2015 et du supplément II au budget 2014, notre conseil doit se prononcer sur sept arrêtés fédéraux. L'arrêté fédéral I concernant le budget pour l'année 2015 ainsi que l'arrêté fédéral I concernant le supplément II au budget 2014 se trouvent dans les dépliants à la suite du budget des unités administratives. Les autres arrêtés fédéraux n'ont pas fait l'objet de modifications de la part de la commission et ne figurent donc pas dans les dépliants. Vous les trouverez dans le recueil des arrêtés fédéraux qui vous a été distribué.
Le budget 2015 a été construit sur la base des hypothèses suivantes: premièrement, la croissance réelle du PIB est estimée à 2,6 pour cent en 2015; deuxièmement, la croissance nominale est estimée à 3,1 pour cent; troisièmement, l'inflation est estimée à 0,4 pour cent.
Selon le projet de budget de la Confédération, la quote-part des dépenses représente 10,5 pour cent du PIB, la quote-part de l'impôt représente 10 pour cent et le taux d'endettement brut s'élève à 17,2 pour cent.
Le projet de budget 2015 de la Confédération a été adopté par le Conseil fédéral le 20 août 2014. Le 27 août ainsi que le 3 septembre et le 19 septembre 2014, le Conseil fédéral a soumis aux Commissions des finances trois demandes postérieures et a ainsi modifié son projet de budget 2015.
La Délégation administrative a également procédé à une légère modification du budget de l'Assemblée fédérale, qu'elle a annoncée aux commissions le 7 novembre 2014 après la fin de la séance de la Commission des finances. Cette annonce tardive n'ayant pas pu être traitée en commission, elle fait l'objet d'une proposition individuelle de la part du président de la commission, Monsieur Leo Müller.
Les trois annonces tardives du Conseil fédéral font augmenter le budget 2015 de la Confédération de 9,7 millions de francs. En tenant compte de ce montant supplémentaire, le projet du Conseil fédéral prévoit dans le compte de résultats des charges totales de 66,57 milliards de francs pour des revenus de 67,64 milliards de francs. Il en résulte un excédent de revenu dépassant le milliard de francs. Quant aux investissements, ils représentent 7,92 milliards de francs de dépenses pour 209 millions de francs de recettes.
Le budget adopté par le Conseil fédéral, complété de ces annonces tardives, respecte les conditions du frein à l'endettement avec des dépenses dont l'impact financier s'élève à 67,01 milliards de francs. Il en résulte un excédent structurel d'environ 176 millions de francs. La dette brute de la Confédération, entre l'estimation 2014 et le budget 2015, devrait croître de 1 milliard de francs pour s'établir à 109,6 milliards de francs, soit 17,2 pour cent du PIB. Cette hausse s'explique par la constitution de réserves de trésorerie pour fin 2015 afin de rembourser un emprunt en mars 2016.
Madame Gössi vient à l'instant de vous exposer les points principaux relatifs aux revenus et aux recettes. Je me con-

centrerai pour ma part sur les charges et les dépenses prévues dans le cadre de ce budget.
Par rapport au budget 2014, les dépenses de la Confédération croissent de 879 millions de francs, soit une augmentation de 1,3 pour cent. Cette augmentation est plus faible que celle du PNB nominal, qui croît quant à lui de 3,1 pour cent, et que celle des recettes prévues, en augmentation de 1,9 pour cent.
La croissance la plus forte est observée dans les domaines de la prévoyance sociale, de la formation et de la recherche, ainsi que des relations avec l'étranger et de la coopération au développement. Dans les domaines des finances, des impôts et du trafic, les dépenses stagnent. Quant aux dépenses allouées à la défense nationale et à l'agriculture, elles sont en diminution.
Les dépenses du groupe de tâches «Prévoyance sociale» augmentent de près de 600 millions de francs, pour atteindre 22,4 milliards de francs, soit une augmentation de 2,7 pour cent. Près de la moitié des dépenses affectées à ce domaine vont à l'AVS et près d'un quart à l'AI. L'essentiel des 600 millions de francs d'augmentation concerne l'AVS, avec une augmentation de 222 millions, l'assurance-maladie, avec une augmentation de 170 millions, et l'AI, avec une augmentation de 145 millions.
En ce qui concerne l'AVS, cette hausse découle principalement de la croissance du nombre de retraités, ce qui engendre une augmentation de la contribution de la Confédération. Quant à l'assurance-maladie, la hausse est liée aux dépenses consacrées à la réduction individuelle des primes et à la compensation versée pour les primes d'assurance-maladie payées en trop. Les dépenses liées aux prestations complémentaires augmentent de 50 millions de francs, soit une hausse de 3,5 pour cent. Il est à noter enfin que les dépenses consacrées au domaine de la migration augmentent peu pour 2015, soit de 0,7 pour cent.
Le groupe de tâches «Environnement et aménagement du territoire» est un vecteur important de l'augmentation des dépenses avec une progression de 130 millions de francs, soit plus 9,8 pour cent, pour une dépense prévue de 1,459 milliard de francs. Cette hausse est imputable principalement à la redistribution du produit de la taxe sur le CO2, dont le montant croît de 141 millions de francs.
Les dépenses au titre de la formation et de la recherche sont en hausse de 156 millions de francs, soit plus 2,2 pour cent, dont 43 millions consacrés à la formation et 113 millions à la recherche. Ainsi, le budget 2015 prévoit 3,1 milliards pour la formation et 4,3 milliards pour la recherche, ce qui représente une dépense de près de 7,4 milliards de francs pour ce groupe de tâches. La croissance de 156 millions de francs par rapport au budget 2014 permet la réalisation des priorités fixées dans le message Formation, recherche et innovation (FRI) et le plan d'action sur la recherche énergétique.
Les charges du groupe de tâches «Relations avec l'étranger – coopération internationale» augmentent de 132 millions de francs, c'est-à-dire plus 3,7 pour cent, pour atteindre 3,7 milliards de francs. L'aide au développement est le moteur de cette augmentation: elle voit en effet son budget croître de 191 millions de francs pour 2015 pour atteindre 2,67 milliards de francs, en hausse de 7,7 pour cent. Cette hausse massive résulte de la volonté du Parlement d'augmenter l'aide publique au développement pour qu'elle atteigne 0,5 pour cent du revenu national brut d'ici à 2015. Cette hausse est atténuée notamment par le recul de la contribution à l'élargissement de l'Union européenne.
Avec un montant de 8,5 milliards de francs, les dépenses consacrées au trafic se maintiennent au niveau de l'année précédente, moins 8 millions de francs, soit moins 0,1 pour cent. La circulation routière, 3,1 milliards de francs, et les transports publics, 5,3 milliards de francs, devraient mobiliser en 2015 à peu près autant de moyens financiers qu'en 2014. Seule l'aviation enregistre une nette progression, plus 4,6 pour cent.
Les dépenses du groupe de tâches «Finances et impôts» représentent, avec 10 milliards de francs, 14,9 pour cent des dépenses ordinaires totales. Il s'agit de dépenses fortement affectées, dont 80 pour cent concernent la péréquation financière et les parts des cantons aux recettes de la Confédération. Les 20 pour cent restants sont affectés à la gestion de la fortune et de la dette. La légère diminution des dépenses, de l'ordre de 12 millions de francs, soit de 0,1 pour cent, résulte exclusivement de la baisse de 182 millions de francs, soit de 8,4 pour cent, des intérêts passifs.
Les dépenses consacrées à la défense nationale diminuent de 150 millions de francs, soit de 3,1 pour cent, pour avoisiner 4,7 milliards de francs. Cette diminution découle principalement de la réduction des dépenses de l'armée pour 2015, que le Conseil fédéral a décidée à la suite du rejet par le peuple de l'achat des Gripen.
Quant au groupe de tâches «Agriculture et alimentation», il voit son budget fléchir de 133 millions de francs, soit de 3,6 pour cent, pour atteindre 3,6 milliards de francs, notamment en raison de la mise en oeuvre dans le cadre du budget 2015 d'une partie du programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 (CRT 2014), à hauteur de 56,1 millions de francs, et des coupes transversales requises pour respecter les exigences du frein à l'endettement, à hauteur de 35 millions de francs. En outre, les diminutions des recettes agricoles découlant de la réintroduction de la prestation en faveur de la production suisse dans le cadre de l'adjudication des contingents d'importation de viande seront compensées pour un montant de 37 millions de francs.
La Commission des finances s'est réunie du 5 au 7 novembre 2014 pour traiter du budget 2015. L'examen préalable au niveau des sous-commissions avait eu lieu au mois d'octobre. La majorité de la commission propose d'adopter les annonces tardives, mais demande de procéder à treize changements par rapport au projet du Conseil fédéral. Ces propositions se retrouvent dans le dépliant. Alors que des propositions de coupes transversales dans les charges personnelles, les charges de biens et services ainsi que les charges d'exploitation avaient canalisé le débat en commission l'année passée, la commission s'est concentrée cette année sur certains aspects matériels du budget.
Un grand nombre d'amendements déposés en commission concernent les mesures du programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 que le Conseil fédéral propose de mettre en oeuvre dans le cadre du budget 2015. D'une part, la commission propose au Conseil national de réduire le budget 2015 consacré au domaine de l'aide au développement de 99 millions de francs. D'autre part, elle vous invite à augmenter de 111 millions les moyens alloués au domaine de l'agriculture. Dans ces deux domaines, plusieurs positions budgétaires de différents départements sont touchées et plusieurs propositions de minorité ont été déposées. Il est fort probable que nos débats se concentrent sur ces deux domaines au cours de la présente session.
De plus, la commission propose d'augmenter, pour un total de 7,5 millions de francs, les moyens alloués à l'Office fédéral des assurances sociales pour l'accueil extrafamilial des enfants. Cette hausse permet de mettre en oeuvre, dans le budget 2015, l'initiative parlementaire Quadranti 13.451, «Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial», adoptée par les Chambres fédérales lors de la session d'automne 2014.
Finalement, la commission vous propose de diminuer de 150 000 francs le budget de l'Assemblée fédérale consacré aux relations internationales pour le ramener au même montant que celui du budget 2014.
Notre conseil aura également à se prononcer sur la proposition individuelle Müller Leo concernant l'Assemblée fédérale. Ce dernier a déposé cet amendement en sa qualité de président de la commission. Comme vous avez pu le constater lors de la lecture du développement de l'amendement, il s'agit d'une annonce tardive de la Délégation administrative pour un montant de 160 000 francs, destinés à la tenue d'un jour supplémentaire de session en 2015. Peu après la fin de la séance de la commission, le Bureau de notre conseil a pris la décision de prolonger la session spéciale 2015, rai-

son pour laquelle l'adaptation du budget de l'Assemblée fédérale n'a pas pu être traitée en commission. Les propositions individuelles déposées par les membres du groupe UDC pour le débat en séance plénière n'ont pas été traitées en commission.
Suivant les propositions de la commission, les dépenses augmentent ainsi de 19,1 millions de francs pour atteindre, à l'article 6 lettre a du projet d'arrêté fédéral, un total de 67,031 milliards de francs. Ainsi, à l'article 6 lettre c, l'excédent de recettes de 653 millions de francs au compte de financement est ramené à 633,6 millions. Il en résulte un excédent structurel et ainsi une marge de manoeuvre d'environ 157 millions de francs, conforme aux règles du frein à l'endettement.
La Commission des finances du Conseil des Etats a siégé les 10 et 11 novembre 2014 et propose au Conseil des Etats d'augmenter de 73 millions de francs le budget présenté par le Conseil fédéral, dont 65,7 millions dans le domaine de l'agriculture uniquement. Aucune proposition de coupe n'a réuni de majorité au sein de la commission.
Le message du Conseil fédéral du 19 septembre 2014 concernant le supplément II au budget 2014 soumet pour approbation 17 suppléments de crédits avec des incidences financières pour un montant total de quelque 202 millions de francs.
Le 29 octobre 2014, le Conseil fédéral a soumis aux Commissions des finances une annonce tardive pour un crédit supplémentaire de 17,5 millions de francs pour le soutien financier à l'endiguement d'Ebola et à l'action humanitaire en Syrie et en Irak.
La commission s'est penchée en particulier sur le crédit supplémentaire de 700 000 francs destiné à l'assainissement des comptes de l'organisateur des championnats d'Europe d'athlétisme, championnats ayant eu lieu à Zurich au mois d'août 2014. En raison d'un déficit inférieur à celui attendu lors de l'établissement du message sur le supplément II au budget 2014, la commission propose de réduire à 300 000 francs la contribution de la Confédération à son assainissement.
La commission vous demande, par 13 voix contre 6 et 5 abstentions, d'approuver la version modifiée du budget 2015. L'arrêté fédéral concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2015 a été adopté à l'unanimité. L'arrêté fédéral concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure pour l'année 2015 a été adopté par 23 voix contre 0 et 1 abstention. Les arrêtés fédéraux concernant le budget du programme de construction dans le domaine des EPF pour l'année 2015 et le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2015 ont été adoptés par 22 voix contre 0 et 2 abstentions. Quant aux deux arrêtés fédéraux concernant le supplément II au budget 2014, la commission vous invite, par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, à les adopter. Par ailleurs, la commission vous demande de prendre acte du plan financier 2016–2018.

Hadorn Philipp (S, SO): Die Budgetzeit in der Kommission liegt hinter uns, es war ein hartes Ringen. Die massiven Kürzungen aus dem versenkten Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket 2014, die durch die Verwaltung bereits in den Voranschlag aufgenommen worden sind, erachtet die SP-Fraktion als einschneidend und teilweise sehr problematisch. Fragwürdig mutet es uns an, wenn wir feststellen müssen, dass in einer Art Sparhysterie Kürzungen vorgenommen worden sind, welche schmerzhafte Spuren bei Leistungen und Dienstleistungen hinterlassen werden. Wären sie tatsächlich notwendig, könnte man das noch nachvollziehen. Aktuell sind sie es aber ganz im Gegenteil nicht: Unser Bundeshaushalt ist prinzipiell gesund. Die Prognosen vergangener Jahre wurden jeweils durch weit bessere Resultate übertroffen.
Die SP ist von jeher für einen haushälterischen Umgang mit den öffentlichen Mitteln. Speck in der Verwaltung verteidigen wir unter keinen Umständen. Allerdings stehen wir unerschrocken dafür ein, dass unser Staat in angepasster Qualität effizient die bestellten und gewünschten Leistungen erbringen kann. Das hat natürlich seinen Preis und bedarf der erforderlichen Mittel.
Sehen wir im Umfeld der gegenwärtigen Sparwut allerdings die Vorbereitungen auf die Unternehmenssteuerreform III, schaltet bei uns die Ampel auf Rot. Es darf nicht sein, dass man gegenwärtig angepasste Strukturen durch Kürzungen gefährdet, um dann Steuereinsparungen für Unternehmen zu finanzieren. Die SP wird das Projekt für die Unternehmenssteuerreform III sehr sorgfältig betrachten und zu keiner Lösung Hand bieten, welche die Reform nicht durch Verlagerungen innerhalb der Unternehmenssteuern finanziert. Ich bin überzeugt, dass auch die Bewohnerinnen und Bewohner unseres Landes, also die natürlichen Personen, nicht bereit sind, durch Verzicht auf Service public oder mit höheren Steuersätzen die Unternehmenssteuern sozusagen zu subventionieren.
Wir haben es gehört: Die Einsparungen im vorliegenden Budget sind enorm, die Einschnitte gravierend. Die SP-Delegation hat, den Tenor aus den vergangenen Budgetdebatten respektierend, weitgehend auf Erhöhungsanträge verzichtet – selbst bei sozialpolitischen Anliegen, welche uns eine Herzensangelegenheit sind.
Opfersymmetrie war das Credo, und die im Prinzip gleichmässigen Kürzungen sollten das jährliche Budgetgeplänkel eingrenzen. Selbstverständlich dürfen dabei übergeordnete Ziele nicht vernachlässigt werden: Die Entwicklungshilfe führt einen engagierten Kampf gegen Armut vor Ort. Bildung, Hygiene, Infrastruktur, Gesundheit und der Schutz der Würde eines jeden Menschen sind dabei Schlüsselwerte. Nebst diesen durchwegs humanitären Komponenten ist auch eine Mitverantwortung für die unterschiedlichen Wohlfahrtssituationen auf dieser Welt nicht ganz von der Hand zu weisen. Dramatische Not durch Hunger und Armut ist zwar nicht nur, aber doch auch von uns mitverursacht. Nicht selten ist dabei auch ein friedliches Zusammenleben verlorengegangen. Zudem bremst die Entwicklungshilfe auch einige zu Migrationsbewegungen führende Tendenzen, was ja für nicht wenige Menschen auch in diesem Raum das zentrale Anliegen ist. Die Heranführung der Höhe der Entwicklungshilfe an den beschlossenen Anteil von 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens stellt einen wichtigen Schritt dar, welcher den Menschen in der Ferne und uns hier durchwegs willkommen ist.
Was nun während des Budgetprozesses in der Finanzkommission unseres Rates vorging, hat effektiv Skandalcharakter. Während fast alle Kürzungen querbeet durch die verschiedenen Verwaltungseinheiten weitgehend akzeptiert wurden, kämpften zwar nicht unbedingt die Bauern, aber es kämpfte doch deren Lobbyistenindustrie ungeniert gegen die KAP-Kürzungen in diesem Bereich, ja, sie fanden sogar eine Mehrheit für Erhöhungen. Selbst verschiedene Vertreter unserer Fraktion könnten sich für einzelne Anpassungen noch erwärmen, doch hat die finanzpolitische Hardcore-Logik ihren Selbstlauf nun vollends durchgespielt: Nach den Zustüpfen an die Landwirtschaft folgte in ähnlichem Umfang eine Kürzung der Entwicklungshilfe. Selbst von einzelnen Bauern weiss ich, dass sie dies als No-go betrachten und dass sie bei einer solchen Gegenfinanzierung, ihrem Gewissen folgend, gerne auf die Beibehaltung oder gar Anhebung ihrer Subventionen verzichten.
Unsere Fraktion wird zu den vorliegenden Minderheitsanträgen blockweise Stellung nehmen. Eines ist klar: Kaum ein Mitglied unserer Fraktion wird der Erhöhung der Landwirtschaftsbeiträge zustimmen, wenn diese zulasten der Entwicklungshilfe, also zulasten der Ärmsten, gehen. Viele Mitglieder der SP-Fraktion werden auch nicht dafür stimmen, dass die vorgeschlagenen Sparmassnahmen überall umgesetzt werden und allein die Landwirtschaft, die – korrekterweise – bereits stark durch öffentliche Gelder gestützt wird, ausgenommen wird.
Vollends grotesk wird die Situation, wenn wir die neuen Einzelanträge anschauen: Es liegt ein Arsenal von Kürzungsanträgen vor, von welchen während der Arbeiten in der vorberatenden Kommission nichts zu hören war. Neue Querbeet-

Kürzungsanträge scheinen Ausdruck einer Missachtung sämtlicher Vorarbeiten zu sein und sind offenbar eher für die Galerie gedacht, als dass sie von einer seriösen und verantwortungsbewussten Finanzpolitik der Protagonisten zeugen würden.
Die SP-Fraktion erwartet, dass in diesem Saal das Wohl des Volkes im Vordergrund steht, dass nicht Einzelinteressen wichtiger sind und dass eine Finanzpolitik für alle statt für wenige gemacht wird.

Amstutz Adrian (V, BE): «Spare in der Zeit, dann hast du in der Not.» Es ist Zeit: rekordtiefe Zinsen, gute Konjunktur. Wann, wenn nicht jetzt, wollen Sie für schlechtere Zeiten vorsorgen, um dann – gemäss Ihrer Wortwahl – antizyklisch handeln zu können? Es ist jetzt Zeit, die Ausgabenspirale zu stoppen. 1990 hatten wir Ausgaben von 31,5 Milliarden Franken, 2017 sieht der Finanzplan 71,5 Milliarden Franken vor. Es ist Zeit, der Steuergeldverschleuderung einen Riegel zu schieben. Von Sparübungen – harten Sparübungen, Herr Hadorn! – stelle ich in diesem Budget nichts fest. Es ist auch Zeit, die Schuldenberge im Interesse unserer Kinder und Grosskinder abzubauen.
Was macht der verwaltungsgesteuerte Bundesrat? Er schlägt im Vergleich zum Voranschlag des laufenden Jahres Mehrausgaben von 879 Millionen Franken vor. Und was machen die Vertreter des finanzpolitischen Gewissens im Bundesparlament? Die Finanzkommission des Nationalrates stockt noch um weitere 19 Millionen Franken auf, und die Finanzkommission des Ständerates will gar 73 Millionen Franken mehr. Das ist verantwortungslose Finanzpolitik! Ist das im Sinne von «Spare in der Zeit, dann hast du in der Not»? Ist das im Sinne unserer Kinder und Grosskinder, deren Handlungsspielraum Sie einschränken? Nein, das ist es nicht.
Darum widersetzt sich die SVP-Fraktion dieser Ausgabenerhöhungsspirale vehement und fordert mit Anträgen Budgetkürzungen von 960 Millionen Franken, damit das grosse Wort «sparen» wenigstens noch einen Funken Wahrheit in sich trägt. Spielraum gibt es genug, und die Notwendigkeit ist ausgewiesen, so etwa bei den explodierenden Kosten für die sogenannt externen Beratungsdienstleistungen, bei denen von teuren Spezialisten der Bundesverwaltung für teures Geld bei teuren externen Beratern ihre eigene Arbeit eingekauft wird – entweder weil sie diese Arbeit nicht selber ausüben können, weil sie sie nicht ausüben können wollen oder weil sie schlechthin einfach die Verantwortung weiterdelegieren wollen. Für all dies braucht es diese Beamten nicht.
Das heutige System ist nichts anderes als organisierte Unverantwortlichkeit, und zwar teuer bezahlte. Auch in anderen Bundesämtern wie Kultur oder Gesundheit, aber vor allem beim Selbstbedienungsladen namens Sach- und Betriebsaufwand ist das Stoppsignal aufzustellen. Die Vertreter der bürgerlichen Seite in der Finanzkommission des Nationalrates konnten jedoch noch einen minimalsten Schulterschluss finden, indem sie das erneute Ausgabenwachstum bei der Entwicklungshilfe bremsen wollten – von Kürzen kann ja nicht die Rede sein –, um die notwendigen und versprochenen Ausgaben in der Landwirtschaft sicherzustellen. Der Ständerat hat sich in seiner vorberatenden Kommission bereits davon verabschiedet, aber auch die Fraktionen der CVP und der FDP. Das ist zur Freude von Rot-Grün geschehen, aber, meine geschätzten Kollegen und Kolleginnen der bürgerlichen Seite: Wenn sich unsere Gemeinsamkeit in dieser politisch wichtigen Frage gerade noch auf das Tragen einer Krawatte in diesem Saal beschränkt, dann gute Nacht, Bundesfinanzen, für die nächste Zukunft!

Wermuth Cédric (S, AG): Geschätzter Kollege Amstutz, Sie haben hier den Freisinn und die CVP angegriffen. Es ist nicht meine Aufgabe, diese beiden Parteien zu verteidigen, aber ich wollte Sie nur Folgendes fragen: Haben Sie die Mitglieder Ihrer Delegation gefragt, wer denn die Anträge in der Finanzkommission des Nationalrates gestellt hat, die jetzt Mehrausgaben gegenüber dem Voranschlagsentwurf des Bundesrates bewirken?

Amstutz Adrian (V, BE): Ja, das haben wir sehr wohl diskutiert, und ich kann Ihnen auch sagen, dass die Zahlen und Fakten für unsere Anträge und für unser Vorgehen sprechen: Für die Beziehungen zum Ausland, lieber Kollege, wendeten wir 2004 noch 2 285 000 000 Franken auf. Im Budget 2015 sind 3 701 000 000 Franken eingestellt – also plus 1,5 Milliarden Franken in gut zehn Jahren. Für Landwirtschaft und Ernährung – hören Sie jetzt zu, Herr Wermuth, hören Sie jetzt zu! –, bei einem Bevölkerungszuwachs von 700 000 Menschen in diesem Land zwischen 2004 und 2014, ist das Budget in der gleichen Zeit um sage und schreibe 133 Millionen Franken geschrumpft. Erklären Sie mir einmal die Logik dieser Budgetentwicklung!

Gysi Barbara (S, SG): Herr Kollege Amstutz, Sie sind vorhin über die Beraterhonorare hergezogen. Können Sie mir erklären, warum gerade die Mitglieder Ihrer Fraktion in der Finanzkommission den einzigen Antrag auf eine Kürzung bei den Beraterhonoraren nicht unterstützt haben? Ich verweise auf meinen Minderheitsantrag und werde diesen morgen noch erläutern.

Amstutz Adrian (V, BE): Die Beratungseuphorie und die Beratungshonorare betreffen alle Departemente, liebe Kollegin, und das wissen Sie haargenau. Es geht nicht an, dass wir teure Bundesangestellte als Spezialisten beschäftigen, die dann ihrerseits für teures Geld bei teuren externen Beratern teure Leistungen einkaufen. Davon sind ausnahmslos alle Departemente betroffen – ausnahmslos!

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): Mon rapport porte sur le Département fédéral des affaires étrangères, le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche et le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports.
Pour le DFAE, force est de constater que les mesures d'économies préconisées par le Conseil fédéral, de l'ordre de 60,7 millions de francs, ont été scrupuleusement suivies, dont 27,5 millions de francs consistent en une mesure liée au programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 qui concerne la coopération au développement. Cette mesure est contestée par une minorité des membres de la commission qui demande la réintroduction des montants aux positions concernées. L'augmentation des dépenses du DFAE atteint 2,5 pour cent, ce qui s'inscrit tout à fait dans la moyenne du budget 2015 de la Confédération. Par contre, les dépenses relatives aux charges de personnel du DFAE connaissent une augmentation de 0,6 pour cent contre 1,3 pour cent sur l'ensemble du budget 2015 de la Confédération, ce qui atteste de la bonne maîtrise des coûts dans ce département. L'augmentation de 100,7 millions de francs des crédits dans le domaine de la coopération au développement – 3,6 pour cent de plus par rapport au budget 2014 de la Confédération – a suscité de vives réactions au sein de la commission, certains membres opposant cette augmentation à une baisse de crédits dans le domaine de l'agriculture, ce qui est, à mes yeux, une profonde erreur. Cette augmentation est tout à fait logique puisqu'elle fait suite à une décision du Parlement. Remettre en cause cette décision porterait atteinte à la crédibilité de notre pays sur la scène internationale.
A titre personnel, à la suite des visites d'information, je souhaiterais faire remarquer qu'il est évident que la gestion des projets informatiques et des marchés publics est très bien maîtrisée, avec la création d'une unité administrative ad hoc de douze équivalents plein temps, qui pourrait servir de modèle à d'autres départements.
Pour le DEFR, le montant des économies proposées dans le projet du Conseil fédéral se monte à 211 millions de francs. Les unités administratives du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation et du Secrétariat d'Etat à l'économie n'ont pas suscité de propositions, mis à part à la

position 704.A2310.0370, «Coopération économique au développement», pour laquelle la minorité Schwander demande une réduction de 25 millions de francs. Par contre, les mesures d'économies prévues dans le domaine de l'agriculture, de l'ordre de 127 millions de francs, ont suscité de vifs débats. La majorité de la commission – à laquelle j'appartiens – demande la suppression des mesures liées au programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014. Ces mesures entraînent une diminution de 3,6 pour cent du budget agricole, dont 82 millions de francs dans les paiements directs, qui, ne l'oublions pas, constituent une part importante du salaire de l'agriculteur – jusqu'à 60 pour cent pour les détenteurs de vaches nourrices. Sans vouloir anticiper les futurs débats budgétaires, je considère injuste de vouloir changer les règles du jeu moins d'une année après l'entrée en vigueur de la Politique agricole 2014–2017, alors que les premiers décomptes 2014 confirment une baisse des paiements directs assez importante pour certaines exploitations agricoles.

Je dirai encore quelques mots concernant les mesures d'économies dans les domaines de l'agriculture et de la défense nationale. Force est de constater que leur application entraîne des diminutions de budget par rapport au budget 2014, de 3,6 et 3,1 pour cent. Par contre, dans d'autres groupes de tâches, «Prévoyance sociale», «Formation et recherche» et «Relations avec l'étranger», les dépenses augmentent malgré les mesures d'économies du programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014.

Concernant le DDPS, la discussion s'est focalisée sur une diminution des dépenses de 150 millions de francs, soit de 3,1 pour cent. Une des tâches importantes du DDPS en 2015 consistera dans l'élaboration de la stratégie future du développement de l'armée avec la modification de la loi sur l'armée ainsi que la création du nouveau Service de renseignement de la Confédération. Les charges de personnel du DDPS accusent en 2015 une augmentation de 13 millions de francs dont le but premier est d'internaliser certaines tâches, de maintenir le savoir-faire à l'intérieur de l'administration, afin de rattraper le retard dans l'entretien du parc immobilier et d'accélérer les procédures d'acquisition du matériel militaire.

Concernant la mise en oeuvre de la stratégie de développement de l'armée, plus la période de transition sera longue, plus les risques financiers seront grands. Il est important d'instaurer des conditions-cadres propices dès le départ.

Le projet Aurora lié au développement de l'armée entraînera une restructuration d'Armasuisse. Toutefois, la réalisation de cette restructuration pourrait être fortement compromise si, selon les informations dont nous disposons, la procédure de nomination du nouveau chef d'Armasuisse devait se prolonger jusqu'à mi-mai 2015. Un délai aussi long n'est pas acceptable à nos yeux.

Le projet du budget 2015 n'a pas suscité de grands débats au sein des départements, à l'exception d'une réserve de 6 millions de francs pour les charges de consultants externes à disposition du chef de l'armée. A mon avis, les charges pour consultants, qui se montent à 182 millions de francs, doivent faire l'objet d'une analyse globale, mais il ne faut pas se focaliser sur un exemple particulier. Le Conseil fédéral va élaborer un rapport qui définira certains critères concernant les procédures d'engagement avec la création d'une base légale y relative. Nous aborderons cette problématique lors de l'examen des positions budgétaires.

Vitali Albert (RL, LU): Der Voranschlag 2015 erfüllt die finanzpolitischen Ziele des Bundesrates. Um diesen Voranschlag schuldenbremsenkonform zu halten, hat der Bundesrat Sparmassnahmen im Umfang von 700 Millionen Franken getroffen. Davon sind 375 Millionen im KAP 2014 enthalten, und 328 Millionen Franken sind Querschnittkürzungen. Gemäss Bundesrat soll die Entwicklungshilfe um 3,7 Prozent wachsen, während die Landesverteidigung um 3,1 Prozent und die Landwirtschaft um 3,6 Prozent gekürzt werden soll.

Die Einnahmen des Bundes wachsen im Jahre 2015 deutlich stärker als die Ausgaben. Führende Einnahmentreiber sind die direkte Bundessteuer mit plus 5,6 Prozent, die Mehrwertsteuer mit plus 3,1 Prozent und die Verrechnungssteuer mit einem Spitzenwachstum von über 10 Prozent.

Die Ausgaben wachsen im Voranschlag um 1,3 Prozent. Das massvolle Wachstum ist unter anderem auch auf die KAP-Massnahmen zurückzuführen. Weiter haben wir eine tiefe Teuerung, und auf der Ausgabenseite übt das tiefe Zinsniveau einen positiven Einfluss aus. Die Mehrausgaben von knapp 900 Millionen Franken entfallen zu zwei Dritteln auf die soziale Wohlfahrt und dort vor allem auf die AHV mit einem Plus von 222 Millionen Franken. Die höchsten Wachstumsraten verzeichnen die Bereiche der internationalen Zusammenarbeit mit plus 3,7 Prozent. Das gesamte Wachstum entfällt dabei auf die Entwicklungshilfe mit einem Plus von 7,7 Prozent bzw. 191 Millionen Franken.

Der Personalaufwand von über 5,5 Milliarden Franken nimmt im Vergleich zum Voranschlag 2014 um 74 Millionen oder 1,3 Prozent zu. Damit wächst er deutlich weniger stark als in den Jahren zuvor. Für allfällige Lohnmassnahmen sind vorsorglich 0,2 Lohnprozente, also 10 Millionen Franken, eingestellt.

In der Subkommission 3 haben wir eine Liste mit den detaillierten Angaben zum Beratungsaufwand in der gesamten Bundesverwaltung verlangt. Die über 80 Seiten zeigen die Reserven aller Departemente auf, und das ist inhaltlich wirklich höchst interessant. Dabei hat sich herausgestellt, dass die verfügbaren Reserven einen Gesamtbetrag von 182 Millionen Franken erreichen. Wir sind gefordert, künftig bei allen Departementen auf diese Reserven ein besonderes Augenmerk zu richten.

Der Nachtrag II enthält 17 Kreditnachträge im Umfang von rund 202 Millionen Franken. Die beantragten Nachtragskredite entfallen zu über 90 Prozent auf die Aufwandkredite, und diese sind alle finanzwirksam. Zusammen mit dem Nachtrag I gibt es insgesamt Nachtragskredite in der Höhe von 383 Millionen Franken. Der Bundesrat hat für die finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen noch eine Nachmeldung von 17,5 Millionen Franken gemacht. Die Vorgaben der Schuldenbremse werden auch unter Berücksichtigung der beantragten Kreditaufstockungen eingehalten.

Der Finanzplan 2016–2018 rechnet mit einem positiven durchschnittlichen Wirtschaftswachstum – dies immer unter der Voraussetzung, dass die Konjunkturprognosen stimmen. Unter dieser Annahme plant der Bundesrat Überschüsse, die bis 2018 auf über 2 Milliarden Franken steigen sollen. Verantwortlich für die starken Überschüsse ist vor allem das überproportional starke Wachstum der Gewinnsteuer. Das Ausgabenwachstum bleibt im Durchschnitt unter dem nominalen Wirtschaftswachstum von 2,6 bzw. 2,9 Prozent pro Jahr, sodass die Ausgabenquote sinken sollte. Die Grundvoraussetzung, um dieses Ziel zu erreichen, ist, dass die Sparmassnahmen im Voranschlag 2015 in den kommenden Jahren auch nachhaltig umgesetzt werden.

In diesem Voranschlag geht es im Detail um zwei Punkte, nämlich um die Entwicklungshilfe und die Landwirtschaft.

Eine Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion lehnt die Anträge der Finanzkommission des Nationalrates zur Kürzung des Kredits bei der Entwicklungshilfe ab. Sie will das Ziel von 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens bis 2015 erreichen, da die Schweiz etwas zur Beruhigung der Wirren in der Welt beitragen soll.

Den Anträgen der Finanzkommission im Bereich Landwirtschaft stimmt die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion zu – mit Ausnahme des Antrages zum «Schoggi-Gesetz». Wir wollen den Zahlungsrahmen gemäss Agrarpolitik 2014–2017 einhalten und ein verlässlicher Partner für die Landwirtschaft sein.

Im Weiteren werden wir uns zu den einzelnen Anträgen in der Detailberatung äussern.

Abschliessend dankt die FDP-Liberale Fraktion dem Gesamtbundesrat, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in der Verwaltung sowie der Finanzkontrolle für die umfangreiche und pflichtbewusste Arbeit bestens.

Hausammann Markus (V, TG): Der Bundesrat rechnet für einen ausgeglichenen Voranschlag 2015 mit einem Einnahmenwachstum von über 4 Prozent gegenüber der Hochrechnung 2014, obwohl für die Vorjahresperiode ein Einnahmenrückgang zu erwarten ist. Gleichzeitig wird die Konjunkturentwicklung mit derzeit 1,8 Prozent BIP-Wachstum laufend zurückhaltender eingeschätzt. Vor diesem Hintergrund ist das vorgesehene Ausgabenwachstum von 1,3 Prozent im Bundesbudget 2015 ein finanzpolitisches Wagnis, welches das Parlament zwingend hinterfragen muss.
Die verschiedenen Aufgabengebiete des Bundes tragen sehr unterschiedlich zu diesen Planungsgrössen bei. Es gibt namentlich zwei Ausreisser, den Bereich der Beziehungen zum Ausland mit einem Ausgabenwachstum von 3,7 Prozent und auf der anderen Seite den Bereich Landwirtschaft und Ernährung mit einem Sparauftrag des Bundesrates im Umfang von 3,6 Prozent. Beide Bereiche hätten eigentlich die gleiche Grundlage, nämlich einen Rahmenkredit des Parlamentes. Wie der Bundesrat damit umgeht, ist jedoch sehr unterschiedlich: Er degradiert die Schweizer Landwirtschaft zum finanzpolitischen Prügelknaben der Nation, um bei seinen Auftritten im Ausland als Musterschüler dazustehen.
Eine bürgerliche Mehrheit der Finanzkommission hat ihre Aufgabe, die finanzpolitische Ordnung wieder etwas herzustellen, wahrgenommen, indem über die Stabilisierung der Ausgaben beide Bereiche gleich viel zur Finanzhaushaltregulierung beitragen müssen. Mit den effektiven Zahlen wird das, was von der SP als Skandal dargestellt wird, deutlich relativiert. Mit Rücksicht auf die weltpolitische Konstellation wurde gegenüber dem Vorjahr, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, die humanitäre Hilfe um 58 Millionen Franken und die Friedens- und Sicherheitsförderung um 5,5 Millionen Franken aufgestockt. Diese Mehrausgaben hat die Kommission mit Kürzungen bei der Entwicklungszusammenarbeit und bei der Osthilfe um je rund 28 Millionen Franken gegenüber dem Vorjahr teilweise kompensiert. Die Kommission hat weiter die vom Bundesrat vorgesehenen effektiven Kürzungen bei der Landwirtschaft von über 130 Millionen Franken gegenüber dem Vorjahr teilweise korrigiert. Nach der Kommissionsarbeit resultiert bei der Hilfe im Ausland gesamthaft immer noch ein Plus von rund 7,5 Millionen Franken, bei der Ernährungsindustrie ein Plus von 12 Millionen Franken und bei der Landwirtschaft effektiv ein Minus von rund 19 Millionen Franken gegenüber dem Vorjahr.
Die Medien hätten zwischenzeitlich gut daran getan, die Fakten in dieser Sachlichkeit darzustellen. Leider zeichnet es sich seit den Fraktionssitzungen ab, dass die Mehrheit der Vertreter der FDP und der CVP von der finanzpolitischen Sachpolitik der bürgerlichen Mehrheit in der Kommission Abstand nimmt. Sie tragen damit die Verantwortung dafür, dass die Budgetdebatte einmal mehr zu einer parteipolitischen Auseinandersetzung verkommt.
Parteipolitik bringt uns bei der Stabilisierung des Bundeshaushaltes nicht weiter. Verantwortungsvolle Finanzpolitik ist nicht bequem, und man schafft sich damit kaum Freunde. Trotzdem nimmt die SVP diese Verantwortung wahr.

Vischer Daniel (G, ZH): Ja gut, Herr Hausammann, ich bin froh, dass Sie und Herr Amstutz wenigstens als Einzige im Saal hier der Meinung sind, Sie würden mit Ausnahme aller anderen keine Parteipolitik machen.
Schauen wir nun einmal, worum es in diesem Budget geht. Hier findet eine dreiste Umverteilung zulasten der Entwicklungshilfe statt. Profiteure sind die Landwirtschaft und die Ernährungsindustrie. Was findet statt? Es findet eine Umverteilung zulasten der Bauern des Südens und zugunsten der Landwirtschaft des Nordens statt. Das kann in einem der reichsten Länder der Welt ja nicht im Ernst Anlage einer zeitgemässen Politik sein. Genau das wollen wir in dieser Budgetdebatte verhindern. Wir wollen verhindern, dass diese Mehrheitsbeschlüsse auch hier am Schluss zum Durchbruch kommen. Dabei wissen wir ja, dass der Bauernverband sehr wohl der Unterstützung der Bauern im Süden ein immenses Gewicht verschafft. Umso mehr sind wir erstaunt, dass hier in dieser Budgetdebatte nicht ein Zusammenrücken der Interessen zwischen den Bauern des Nordens und den Bauern des Südens erfolgte. Wir hätten uns gut vorstellen können, dass wir sowohl bei der Entwicklungshilfe als auch bei der Landwirtschaft auf die KAP-Kürzungen verzichten würden. Nun passierte aber das dreiste Gegenteil: Sie gingen bei der Entwicklungshilfe mehrheitlich sogar über die KAP-Kürzungen hinaus, derweil Sie bei der Landwirtschaft noch mehr aufstockten, als ohne KAP-Kürzungen der Landwirtschaft zugefallen wäre.
Dies schafft eine Asymmetrie in diesem Budget, die nicht mehr akzeptabel ist. Natürlich haben wir schon gesehen, dass Sie bei der humanitären Entwicklungshilfe eine Ausnahme machten. Das gebührt Ihnen zur Ehre. Nur: Die Entwicklungshilfe ist ein ganzheitliches Konzept. Es geht um die humanitäre Hilfe und die Soforthilfe – nicht zuletzt angesichts der Katastrophen, mit denen wir täglich konfrontiert sind. Aber Entwicklungshilfe ist auf strukturelle Änderungen angelegt; sie ist auf die Förderung der Selbsttätigkeit der Massen der Dritten Welt angelegt, damit sie ihr wirtschaftliches Schicksal selbst in die Hand nehmen können. Es gebührt der Deza zur Ehre, dass sie ihre eigene Politik genau in diese Richtung umgesteuert hat.
Wenn Sie den Anträgen der Mehrheit zustimmen, können wir dem Budget am Schluss kein Ja folgen lassen. Wir haben aber mit Interesse gehört, dass Bewegung in den Saal gekommen ist. Wir hoffen, diese Bewegung hält an.

Fischer Roland (GL, LU): Der Bundesrat hat uns ein mit der Schuldenbremse konformes Budget vorgelegt, mit einem strukturellen Überschuss von 176 Millionen Franken, wenn man die Nachmeldungen berücksichtigt. Da unser Rat ja bekanntlich im letzten Jahr das KAP zurückwies, klaffte aber bei der Erstellung des Budgets gegenüber dem Finanzplan 2015–2017 eine Lücke, weshalb ohne Anpassungen bei den Ausgaben die Vorgaben der Schuldenbremse nicht eingehalten werden könnten. Deshalb sind wir jetzt mit der Situation konfrontiert, dass im Budget 2015 Sparmassnahmen ergriffen werden müssen.
Es gibt da drei verschiedene Typen von Sparmassnahmen. Das eine ist die Umsetzung der KAP-Massnahmen, die keiner gesetzlichen Anpassungen bedürfen. Dann gibt es auch eine teuerungsbedingte Reduktion, aber das ist ja keine eigentliche Sparmassnahme, denn da korrigiert man nur die Teuerung, die im Finanzplan zu hoch angesetzt wurde, etwas nach unten. Das heisst, wenn man diese Massnahme umsetzt, ist man real gesehen wieder auf demselben Niveau. Wichtig sind aber vor allem die 376 Millionen Franken aus dem KAP. Der Bundesrat hat ja eben diejenigen Massnahmen ins Budget eingesetzt, die man ohne Gesetzesänderungen ergreifen könnte. Die Grünliberalen haben das KAP stets unterstützt; wir waren auch der Ansicht, dass mit dem KAP vonseiten des Bundesrates eine gute und ausgewogene Lösung gefunden worden war, um den Herausforderungen im Budget zu begegnen. Einem Budget, wie es der Bundesrat präsentiert, könnten die Grünliberalen zustimmen.
Was nun aber die Mehrheit der Kommission beantragt, ist unausgewogen. Es ist wohl nur selten vorgekommen, dass eine Mehrheit der Finanzkommission so starke Verschiebungen zwischen zwei einzelnen Aufgabenbereichen vornahm. Es sind ja, wie wir bereits gehört haben, die Entwicklungszusammenarbeit und die Landwirtschaft, welche im Rahmen des Budgets jetzt quasi gegeneinander ausgespielt werden. Dem Voranschlag, wie ihn die Mehrheit der Kommission beantragt, können wir nicht zustimmen.
Während bei der Landwirtschaft gegenüber dem Finanzplan um rund 110 Millionen Franken aufgestockt wird, werden im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit zusätzlich 100 Millionen Franken eingespart. Dadurch werden in der Landwirtschaft die KAP-Massnahmen mehr als rückgängig gemacht, während das Budget in der Entwicklungszusammenarbeit zusätzlich reduziert wird. Es gibt aus unserer Sicht sachlich, finanzpolitisch und logisch keine nachvollziehbaren Gründe, weshalb jetzt gerade die Landwirtschaft von sämtlichen KAP-Massnahmen ausgenommen werden

soll, während alle anderen Bereiche ihre Budgets wegen des KAP kürzen müssen.
Nun, man kann sagen, die Ausgaben würden unterschiedlich stark wachsen. Man hat gesagt, die Beziehungen zum Ausland würden sowieso viel stärker wachsen und die Landwirtschaft müsse einen Rückgang im Budget in Kauf nehmen. Aber es gibt keine finanzpolitischen Gründe, weshalb sämtliche Ausgaben in einem Budget immer genau gleich stark wachsen müssen. Es gibt immer Gründe, weshalb einzelne Ausgaben des Bundes, der Kantone oder der Gemeinden eine höhere Wachstumsrate aufweisen als andere. Es ist eine schwache Begründung, wenn man einfach sagt, nur weil die Entwicklungszusammenarbeit in den Budgets der letzten Jahre stärker gewachsen sei, müsse man hier deutlich mehr einsparen. Ich werde dann bei den Anträgen zur Entwicklungszusammenarbeit noch einmal darauf zurückkommen.
Kurz: Die Grünliberalen werden deshalb im Voranschlag 2015 weitgehend die Anträge des Bundesrates unterstützen. Diese Anträge sind schuldenbremsenkonform. Die Massnahmen aus dem KAP betreffen sämtliche Aufgabenbereiche. Es gibt also eine gewisse Opfersymmetrie zwischen den Aufgabenbereichen. Und durch die Anpassung der Teuerung haben wir auch real keine Erhöhung. Die Einzelanträge, welche jetzt noch eingegangen sind, werden wir allesamt ablehnen.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzter Kollege Fischer, Sie haben ausgeführt, dass es immer Gründe dafür gibt, dass das Budget der verschiedenen Aufgabenbereiche unterschiedlich gehandhabt werden muss. Warum muss bei der Landwirtschaft in Zukunft gekürzt werden, und warum muss im Bereich des Äusseren überproportional aufgestockt werden? Sie haben gesagt, es gebe Gründe dafür. Bitte schön!

Fischer Roland (GL, LU): Ja, Herr Kollege Hausammann, diese Gründe gibt es tatsächlich! Bei der Entwicklungszusammenarbeit hat das Parlament beschlossen, dass man die Ausgaben auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens erhöhen will, und so wurde das auch im Finanzplan eingestellt. Nun hat man aber auch dort mit dem KAP Reduktionen vorgenommen – sie sind ja im Budget aufgeführt –, aber das führt natürlich dazu, dass diese Ausgaben immer noch etwas wachsen.
Bei der Landwirtschaft sehen wir aber, wenn wir den Zahlungsrahmen anschauen, dass wir in den nächsten Jahren bezüglich der Ausgaben eine eher stabile Entwicklung haben werden. Wenn wir jetzt hier, wie in allen anderen Aufgabenbereichen, ebenfalls die KAP-Massnahmen umsetzen müssen, gibt es halt eine gewisse Reduktion. Aber finanzpolitisch ist das sachlogisch, wenn das so ist. Das ist nicht gegen bestimmte Aufgabenbereiche gerichtet, sondern ist überall genau gleich.

Schwander Pirmin (V, SZ): Es ist jetzt gesagt worden, die Einzelanträge seien grotesk, man missachte die Vorarbeit in der Finanzkommission und die Einzelanträge würden Einzelinteressen für die Kulisse widerspiegeln. Wir müssen die Frage stellen, was Finanzpolitik ist. Nach Ansicht der SVP ist Finanzpolitik nicht eine Politik, die, wenn die Mittel nicht reichen, wenn die Einnahmen nicht reichen, einfach linear kürzt. Das ist keine Finanzpolitik. Wir können natürlich schon ein Jahr lang alles beschliessen und den Anträgen der Legislativkommissionen zustimmen. Die Wahrheit zeigt sich dann Ende Jahr beim Voranschlag. Können wir uns all das, was wir hier im Saal im Laufe des Jahres beschlossen haben, auch tatsächlich leisten? Vielfach müssen wir eben feststellen, dass wir uns nicht alles, was wir im vergangenen Jahr zusätzlich beschlossen haben, leisten können. Das ist die Ausgangslage. Ende Jahr müssen wir diese Problematik entsprechend angehen.
Unserer Meinung nach ist es eine seriöse Finanzpolitik, wenn wir Spielraum für die Zukunft schaffen, und zwar nicht nur während fünf, zehn Jahren, sondern eben in jedem Budget. Das ist eigentlich auch für eine Finanzministerin von Wichtigkeit und von Bedeutung. Wenn wir ein Budget von 67 Milliarden Franken haben, dann sollte es möglich sein, hier einen Spielraum von 2 Prozent, das wäre etwas über eine Milliarde Franken, zu schaffen. Aber was haben wir? Wir haben einen an der Schuldenbremsenkonformität gemessenen Spielraum von 186 Millionen Franken. Wohin reicht das? Das reicht überhaupt nirgendwohin. Wenn wir die Nachträge I und II im Jahr 2014 anschauen, dann sehen wir, dass wir Nachträge von 330 Millionen Franken haben. Wir könnten nicht mehr in diesem Umfang Nachträge beschliessen. Wenn im nächsten Jahr etwas Unverhofftes kommt, hätten wir keinen Spielraum mehr. Das ist keine seriöse Finanzpolitik. Eine seriöse Finanzpolitik muss im Budget einen genügend grossen Spielraum haben, um eben Unvorhergesehenes aufzufangen. Mit 186 Millionen Franken haben wir diesen Spielraum nicht. Deshalb stellen wir von der SVP Anträge, um beim Sach- und Betriebsaufwand und bei den externen Beratungsdienstleistungen entsprechend zu kürzen.

Gasche Urs (BD, BE): Der Bundesrat hat ein positives Budget vorgelegt und in verschiedenen Punkten auch die Aufrufe zu Kürzungen beim Aufwand berücksichtigt. Die BDP-Fraktion dankt dafür und stimmt dem Budget im Grundsatz zu.
Wenn ich sage, dass wir im Grundsatz zustimmen, sage ich damit auch, dass es Ausnahmen geben wird. Diese betreffen vor allem die Landwirtschaft. In diesem Bereich gehen die Kürzungen der BDP zu weit. Sie stellt sich auf den Standpunkt, dass angesichts der Zusicherungen, die im Rahmen der Diskussionen über die Agrarpolitik 2014–2017 abgegeben worden sind, Korrekturen nötig sind. Die BDP-Fraktion wird bei diesen Positionen die Mehrheit der Kommission unterstützen. Sie tut dies, obschon die Budgeterhöhungen weiter gehen als die von uns beanstandeten Kürzungen im Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket. Sie zieht auch den Minderheitsantrag I (Gasche) zu den Beihilfen Viehwirtschaft und den Minderheitsantrag I (Quadranti) zu den Direktzahlungen Landwirtschaft zurück, die als Kompromiss gedacht waren; dies nicht zuletzt vor dem Hintergrund, dass die Ständeratskommission ihrem Rat ebenfalls eine Kompromisslösung beantragt und sich auf dieser Basis im Rahmen der Differenzbereinigung vielleicht eine Lösung abzeichnen wird, der auch wir zustimmen können.
Wir sind uns bewusst, dass diese Korrekturen des Aufwandes nach oben das Ergebnis verschlechtern werden. Es wäre mit Blick auf die in einem Jahr stattfindenden Wahlen auch für uns verlockend gewesen, eine Kompensation zu suchen und dazu vielleicht beim wachsenden Bereich der Entwicklungszusammenarbeit anzusetzen. Wir haben uns dagegen entschieden und werden in diesem Bereich die Minderheiten unterstützen, die dem Bundesrat folgen wollen. Wir sind überzeugt, dass wir den Parlamentsbeschlüssen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit genauso treu sein sollten, wie wir es im Bereich der Landwirtschaft sein wollen. Wir sind zudem der Auffassung, dass eine wirksame Entwicklungszusammenarbeit nicht nur aus Überlegungen der Solidarität eine wichtige Aufgabe darstellt. Sie ist aus unserer eigenen Sicht auch effizient und nachhaltig, weil wir es als besser beurteilen, Hilfe vor Ort und nicht erst nach Migration in unser Land zu leisten.
Bei den genannten Positionen wird die BDP-Fraktion weitestgehend geschlossen die soeben vertretene Haltung unterstützen. In anderen Fragen sind wir teilweise nicht ganz geschlossen. Im Sinne der Effizienz der Debatte werden wir uns bei den einzelnen Blöcken nur noch ausnahmsweise äussern. Nur zu einem Block, nämlich zu Block 7, Beratungsaufwand VBS, möchte ich noch etwas sagen. In der Kommission hat der Chef des VBS in vorbildlicher Offenheit gesagt, wie hoch er die sich aus dem Zeitablauf ergebende Überbudgetierung veranschlagt. Gestützt darauf wurde dann der von der Minderheit Gysi aufgenommene Antrag gestellt, dem wir zustimmen werden. Schade, dass die anderen De-

partemente hier trotz Nachfragen nicht mit gleich offenen Karten gespielt haben.
Die nachträglich eingereichten Einzelanträge lehnen wir alle ab, mit Ausnahme desjenigen von Kommissionspräsident Leo Müller betreffend Erhöhung des Kredits für die Sessionen des Nationalrates um 160 000 Franken für die nächste ausserordentliche Session im Mai. Beim Nachtrag II und beim Finanzplanbericht stimmen wir den Anträgen der Finanzkommission zu.

Jositsch Daniel (S, ZH): Herr Amstutz hat uns heute Morgen gesagt, worum es geht; er hat gesagt: «Spare in der Zeit, dann hast du in der Not.» Sein Credo scheint allerdings eher zu sein: Spare in der Bildung, in der sozialen Sicherheit und in der Entwicklungshilfe, dann hast du in der Landwirtschaft. *(Teilweise Heiterkeit)*
Herr Amstutz, wir sind uns einig: Wir befinden uns in einer angespannten finanziellen Lage und daher auch in einer angespannten Situation beim Budget. Ich war der Meinung, wir hätten einen Kompromiss gefunden, der von Opfersymmetrie getragen ist. Ein guter Kompromiss ist – so hat mein Grossvater immer gesagt –, wenn alle unzufrieden sind. Ich war unzufrieden, als wir das Budget in der Kommission behandelt haben. Es gibt sehr viele Bereiche, die mir sehr wichtig sind, die in diese Opfersymmetrie einbezogen werden mussten. Aber ich habe das mitgetragen, weil es, wenn man sich in einer solchen Situation befindet, keinen Sinn macht, gegenüber jedem anderen zu betonen, wie wichtig der eigene Bereich sei.
Ich habe dann nicht schlecht gestaunt, als ich gesehen habe, was Sie, Herr Amstutz, und Ihre bürgerlichen Kollegen unter Sparen verstehen. Als ich sah, dass da Anträge kamen wie jener zur «Qualitätssicherung Milch» – die plötzlich als staatliche Aufgabe von enormer Bedeutung dargestellt wurde, die offenbar existenzentscheidend für die Landwirtschaft und für die Bauern ist –, da musste ich schon ein bisschen staunen. Ich musste auch ein bisschen staunen, als ich sah, dass man dem VBS, dem Chef der Armee, und zwar von bürgerlicher Seite unterstützt, ein «Spezialkässeli» von 6 Millionen Franken zur Verfügung stellt für irgendwelche Beratungstätigkeiten. Dabei war es vonseiten des VBS auch auf dreifache Rückfrage nicht möglich zu erklären, was denn mit diesem Geld zu machen sei. Man hat dann zugegeben, es sei ein bisschen über den Daumen gepeilt. Als wir dann gesagt haben, dass man ja über den Daumen peilen und die Hälfte des Betrages einsetzen könnte, hat man gesagt: Nein. Das wurde dann grosszügig bewilligt.
Das ist nicht das, was ich unter Opfersymmetrie verstehe. Es gibt Budgetposten, die hier Federn lassen sollen, z. B. die familienergänzende Kinderbetreuung – ein Erfolgsprojekt, eine Anschubfinanzierung, die sich über Jahre bewährt hat und von der das Parlament gesagt hat, es wolle sie weiterführen. Da wollen Sie sparen, obwohl hier bereits eine Fortsetzung bewilligt worden ist; auf der anderen Seite wird in Ihrem Bereich grosszügig Geld verteilt.
Ich muss Ihnen sagen: Ich kann so etwas nicht verstehen, und ich kann so etwas auch nicht mittragen. Wir kommen hier nur weiter, wir können hier nur eine sinnvolle Politik für die Bürgerinnen und Bürger in diesem Land machen, wenn wir einigermassen vernünftig und konsistent handeln. Das bedeutet für mich, dass wir hinstehen und anerkennen, dass im Budget eine schwierige Situation besteht, dass wir die Konsequenzen daraus ziehen, am Kompromiss durch Opfersymmetrie festhalten und diesen unsinnigen Anträgen – ich kann es nicht anders sagen –, die der Landwirtschaft zusätzliches Geld zuschanzen wollen, nicht folgen.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege, Sie sprechen hier gross von Opfersymmetrie. Der Landwirtschaft 133 Millionen Franken wegzunehmen und das ins Ausland zu verteilen, ist das Ihre Idee von Opfersymmetrie?

Jositsch Daniel (S, ZH): Meine Idee von Opfersymmetrie ist, dass vom gesamten Budget respektive vom ganzen Ausgabenplafond jeweils die verschiedenen Bereiche im gleichen Umfang betroffen sind. Wie Herr Fischer vorhin schon erklärt hat: Wir haben mit Bezug auf die Entwicklungshilfe die Situation, dass das Parlament hier Beschlüsse gefasst hat. Die entsprechenden Sparmassnahmen müssen auf dieser Basis vorgenommen werden.
Ich möchte Ihnen einfach sagen, Herr Amstutz: Ich verstehe Ihre Anliegen sehr gut, und ich verstehe auch, dass Sie die Interessen der Landwirtschaft sehr hochhalten. Aber erstens einmal sind hier Anträge zu Bereichen eingereicht worden, bei denen Sie sich schon ernsthaft die Frage stellen müssen, ob diese wirklich sinnvoll sind. Ich habe die Qualitätssicherung der Milch angesprochen. Es kann ja nicht sein, dass das eine Kernaufgabe des Staats ist, die hier nun eines Spezialkredits bedarf. Zweitens gibt es in allen Bereichen wichtige Dinge, die es wert wären, dass man sie weiterhin unterstützen würde. Ich kann Ihnen verschiedene Bereiche nennen, bei denen wir Federn lassen müssen. Sie haben auch gewisse Bereiche genannt; das verstehe ich. Wenn wir ein System der Opfersymmetrie haben, müssen wir aber an allen Orten ein bisschen Federn lassen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Kollege Jositsch, ich komme zurück auf die Beratungskosten. Das VBS hat offen und transparent dargelegt, dass die 6 Millionen Franken Reserven sind. Wollen wir jetzt Offenheit und Transparenz bestrafen und Intransparenz belohnen?

Jositsch Daniel (S, ZH): Also, wenn die Transparenz darin besteht, dass man sagt, dass man von, glaube ich, 22 Millionen Franken 6 Millionen in ein persönliches «Kässeli» tut, ohne zu sagen, was mit diesem «Kässeli» geschieht, dann, muss ich Ihnen sagen, scheint mir das nicht besonders transparent zu sein. Transparenz hätte bedeutet, dass auf die einfache Rückfrage erklärt worden wäre, warum man denn die 6 Millionen Franken in dieses «Kässeli» tut.

Hausammann Markus (V, TG): Herr Jositsch, sind Sie sich bewusst, dass das, was Sie als Entwicklungshilfe darlegen, auf einem Beschluss aus dem Frühjahr 2011 gründet, den Sie wörtlich nehmen und immer noch umsetzen wollen? Das, was im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 vor Kurzem vom Bundesrat versprochen wurde – was effektiv nur eine Stabilisierung des Haushaltes und keine Aufstockung bedeutet hat –, sind Sie hingegen jetzt schon zu kürzen bereit. Sind Sie sich bewusst, dass es sich hier um Kürzungen und eben nicht um Aufstockungen handelt, wie es jetzt von vielen Leuten im Parlament immer wieder dargelegt wird?

Jositsch Daniel (S, ZH): Nein, ich bin mir dessen nicht bewusst. Es wurde heute Morgen bereits verschiedentlich dargelegt, dass Sie nicht Äpfel mit Birnen, sondern Äpfel mit Äpfeln und Birnen mit Birnen vergleichen müssen. Sie müssen sich schon darüber im Klaren sein, dass wir die Kürzungen auf einer bestimmten Grundlage vorgenommen haben, auch diesbezüglich bestand ein Konsens. Entsprechend war auch der Vorschlag des Bundesrates ausformuliert. Auf dieser Basis haben die Kürzungen stattgefunden. Entsprechend sind wir an Beschlüsse dieses Parlamentes gebunden, auch wenn sie älteren Datums sind.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Le budget 2015 présenté par le Conseil fédéral, qui prévoit une augmentation des recettes de 1,9 pour cent et des charges de 1,6 pour cent, répond en effet aux attentes liées au frein à l'endettement. Les mesures d'économies consistent en une limitation de la progression des charges dans tous les domaines, mais néanmoins les charges augmentent. Quant à l'agriculture, elle subit de plein fouet la diminution des subventions, ce qui est contraire au vote du Parlement sur la Politique agricole 2014–2017. Lors des débats, tant en sous-commission qu'en séance plénière de commission, deux secteurs ont particulièrement retenu l'attention de membres de la Commission des finances. Il s'agit de l'aide au développement et de l'agriculture.

L'aide au développement augmente de 4,6 pour cent par rapport au budget 2014, alors qu'en parallèle l'aide humanitaire prend aussi l'ascenseur, avec une augmentation de 60 millions de francs, soit 18 pour cent. S'il est normal que la priorité soit donnée à l'aide humanitaire compte tenu des différents conflits dans le monde, la commission a estimé, à juste titre, qu'en période de restriction budgétaire, l'augmentation de l'aide au développement pouvait être limitée à 10 millions de francs pour 2015 et ne plus s'élever à plus de 100 millions comme le propose le Conseil fédéral.
Pour l'agriculture, aux turbulences économiques que traverse le secteur agricole, qui subit une pression au niveau des prix, s'ajoute la pression politique du Conseil fédéral. Dans le contexte de mise en oeuvre du programme de consolidation et de réexamen des tâches, plusieurs positions du budget agricole sont concernées par des économies, pour un total de 55,7 millions de francs. De plus, dans le cadre de la coupe transversale de 1,1 pour cent des dépenses faiblement et moyennement liées, le budget agricole est concerné par une réduction de 35 millions de francs. A cela s'ajoutent 37 millions, à la suite du changement du système de mise en adjudication des contingents d'importation de viande. Il s'agit donc d'une réduction totale de 127 millions de francs, soit de 3,6 pour cent du budget agricole.
Il y a peu, en 2013, le Parlement a adopté de nouvelles mesures de politique agricole qui entraînent des changements considérables dans le secteur. Il n'est pas anodin – il est même tout à fait inopportun – de réduire les aides destinées aux agriculteurs, en particulier dans les circonstances actuelles. Depuis plusieurs années, les dépenses pour l'agriculture sont en constante diminution dans les comptes publics. Dans les comptes 2013 de la Confédération, le groupe de tâches «Agriculture et alimentation» totalise des dépenses nettes représentant 5,8 pour cent des dépenses totales de la Confédération.
Il y a dix ans, ce groupe de tâches représentait encore 8 pour cent des dépenses de la Confédération. Dans le budget 2015, il ne représente plus que 5,4 pour cent. L'agriculture n'est donc pas la raison de la hausse constante des dépenses à charge de la Confédération, mais elle a bien déjà contribué à l'assainissement des finances fédérales.
Dans le respect des décisions prises par le Parlement en 2013, nous vous demandons de refuser les diverses réductions qui se répercuteraient directement sur le revenu des familles paysannes et de suivre les propositions de la Commission des finances qui rétablissent une certaine légitimité au vote du Parlement en faveur de l'agriculture.
Je reviendrai tout à l'heure sur ma proposition de minorité concernant l'aide aux investissements.

Müller Leo (CE, LU): Der Bundesrat legt dem Parlament für das Jahr 2015 ein Budget mit Einnahmen von 67,5 Milliarden Franken und Ausgaben von 67 Milliarden Franken vor. Folglich resultiert ein Überschuss von rund einer halben Milliarde Franken. Der strukturelle Überschuss, also die Grösse, die für die Schuldenbremse relevant ist, liegt im grünen Bereich. Nach den drei Nachmeldungen des Bundesrates haben wir bezüglich der Schuldenbremse noch eine Reserve von rund 176 Millionen Franken. Von daher kommt das Budget solide daher.
Beim Finanzplan schlägt der Bundesrat eine Änderung gegenüber früher vor. Er schlägt vor, bis 2018 Überschüsse von rund 2 Milliarden Franken aufzubauen. Diese Überschüsse sollen für kommende Einnahmenausfälle eingesetzt werden. Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt dieses Ansinnen. Diese Reserven sollen nämlich zur Finanzierung kommender Steuerausfälle eingesetzt werden können. Unsere Fraktion kämpft für die beiden Familien-Initiativen. Diese werden Steuerausfälle verursachen. Auch müssen die Steuerausfälle bei der Unternehmenssteuerreform III gegenfinanziert werden können, was ja gemäss Vernehmlassungsvorlage so vorgesehen ist.
Die CVP/EVP-Fraktion ist der Meinung, dass der Bundesrat im Voranschlag 2015 falsche Prioritäten gesetzt hat. So sollen einzelne Bereiche sich sehr unterschiedlich entwickeln; am meisten sollen die Ausgaben bei den Beziehungen zum Ausland wachsen, nämlich um 3,7 Prozent. Auf der anderen Seite der Skala finden wir die Bereiche Landwirtschaft und Ernährung sowie Landesverteidigung. Der Bereich Landwirtschaft und Ernährung soll um massive 3,6 Prozent gekürzt werden. Das kann unsere Fraktion nicht unterstützen. Deshalb kritisiert unsere Fraktion diesbezüglich den Bundesrat. Es wird jetzt auch in diesem Raum gesagt, man könne nicht immer die Landwirtschaft unterstützen. Aber der Bundesrat hat noch selten so klare Versprechungen abgegeben, wie das im Bereich der Landwirtschaft war. Ich zitiere hier zwei Aussagen, die in diesem Raum gemacht worden sind.
In der Eintretensdebatte vom 19. September 2012, hier in diesem Raum, sagte Bundesrat Johann Schneider-Ammann: «In Anbetracht der Tatsache, dass die Landwirtschaft mit der Agrarpolitik 2014–2017 zusätzliche gemeinwirtschaftliche Leistungen erbringt, auf dem Beschaffungsmarkt mit einer weiteren Teuerung konfrontiert ist und im Absatz ebenfalls den starken Franken zu spüren bekommt, scheint dem Bundesrat ein stabiles Agrarbudget angemessen.» (AB 2012 N 1508) Mein zweites Zitat des Bundesrates, diesmal vom 26. September 2012: «Wir sind jetzt bei den Zahlungsrahmen. Diese sind abgestimmt auf das Konzept, das Ihnen der Bundesrat vorgelegt hat. Es ist ein Konzept, dem Sie eben zugestimmt haben ... Wir sprechen dementsprechend 13,7 Milliarden Schweizerfranken für die Periode 2014–2017. Das ist viel Geld, aber es ist, wenn das Konzept jetzt verfolgt wird, richtig investiertes und wichtiges Geld.» (AB 2012 N 1711)
Nun schlägt der Bundesrat vor, bei der Landwirtschaft, entgegen diesen Versprechungen, um 128 Millionen Franken zu kürzen. Das geht nicht an. Ich bitte Sie deshalb, dieser Kürzung nicht zuzustimmen. Ich weise auch auf Folgendes hin: Wenn Sie den Anträgen der Mehrheit der Finanzkommission zustimmen, findet bei der Landwirtschaft trotzdem eine Kürzung von 1,1 Prozent statt. Die Querschnittkürzungen werden also trotzdem auch im Landwirtschaftsbereich vollzogen.
Noch ein Weiteres: Der Bundesrat wird jetzt argumentieren, man habe im Rahmen der Agrardebatte angedroht, dass die 37 Millionen Franken, die bei der Änderung des Importsystems verlorengingen, kompensiert würden. Dagegen gibt es zwei schlagkräftige Argumente: Erstens war es eine einseitige Androhung, und eine einseitige Androhung ist kein Konsens, ist keine Abmachung; diese hat keinen Konsenscharakter. Zweites Argument: Als man im Rahmen der Agrarpolitik 2007 auf das Importsystem der Kontingentversteigerung wechselte, ging man davon aus, dass rund 150 Millionen Franken in die Bundeskasse gespült würden. Tatsächlich betrugen die Mehreinnahmen 210 Millionen Franken. Dieses Geld ging in die allgemeine Bundeskasse. Wenn jetzt nun das Importsystem etwas geändert wird und dieser Geldsegen etwas kleiner wird, nämlich um 37 Millionen Franken, soll das gemäss Bundesrat nicht beim allgemeinen Bundesbudget gekürzt werden, sondern beim Agrarbudget. Diese Widersprüchlichkeit sollen und dürfen wir nicht dulden.
Ich bitte Sie demzufolge, die Anträge der Kommissionsmehrheit im Bereich Landwirtschaft zu unterstützen. Zu den übrigen Bereichen, wie natürlich auch zu diesem, werden wir uns bei der Behandlung der einzelnen Blöcke melden.

Gilli Yvonne (G, SG): Wir führen hier nicht eine Diskussion in Not über das Budget 2015; wir führen eine Luxusdiskussion. Es gibt kaum ein Land in der Welt, das im Rahmen des Staatshaushalts einen so grossen finanziellen Spielraum hat wie die Schweiz. Wenn wir nicht einmal das anerkennen, dann sind wir, glaube ich, heute schon etwas im falschen Film. Auch ich werde deswegen noch einmal darauf zu sprechen kommen, was für ein Armutszeugnis es ist, dass wir gerade unter diesen Voraussetzungen ein Agrarbudget gegen ein Budget mit den Ausgaben für die Entwicklungszusammenarbeit ausspielen.

Wir haben in diesem Rat einmal den Beschluss gefasst, dass wir 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens für die Entwicklungszusammenarbeit einsetzen. Das ist keine absolute Zahl; diese Zahl steht bereits in Relation zu unseren finanziellen Möglichkeiten. Sinkt nämlich das Bruttonationaleinkommen, sinken auch die Ausgaben in der Entwicklungszusammenarbeit. Es ist deshalb falsch zu sagen: «Wir können nicht an diesem Ziel festhalten.» Es ist der Wille, der nicht vorhanden ist, wenn wir nicht an diesem Ziel festhalten. Was die Landwirtschaft betrifft, so habe ich durchaus Verständnis dafür, dass uns die Bauernvertreter in diesem Saal entgegenhalten, ihnen widerfahre mit dem bundesrätlichen Entwurf Unbill. In der Tat ist die Landwirtschaft, insbesondere betreffend die kleinbäuerliche Struktur in der Schweiz, einem starken Strukturwandel ausgesetzt. Dieser Strukturwandel wird noch prononciert durch die Agrarreform – allerdings in eine Richtung, wie wir es uns wünschen und wie es sich auch die Landwirtschaft wünscht. Aber genau in dem Moment, in dem wir die Agrarreform beschliessen, das heisst über einen Strukturwandel in der Landwirtschaft entscheiden, sollen noch die KAP-Massnahmen in diesem Bereich umgesetzt werden; das ist im bundesrätlichen Vorschlag so enthalten. Ich habe Verständnis dafür, dass das bei der jetzigen Unsicherheit vonseiten der Landwirtschaft nicht goutiert wird. Völlig unverständlich ist es mir aber, dass genau die Vertreterinnen und Vertreter der Landwirtschaft in der Kommission auch gegen eine angemessene Entwicklungszusammenarbeit gestimmt haben, und das präzis im Internationalen Jahr der Kleinbauern, in dem eben auch die kleinbäuerlichen Strukturen in den Entwicklungsländern gewürdigt werden.
Den Spielraum im Budget erhalten wir uns nicht mit einer solchen Diskussion. Wir erhalten ihn, indem wir unterjährig eine nachhaltige Politik betreiben, insbesondere auch im Rahmen der Energiepolitik. Wir werden in dieser Session ja noch sehen, wer sich dort wie verhält.
Die Grünen werden diesem Budget nur zustimmen, wenn wir diese unselige Polarisierung zwischen Entwicklungszusammenarbeit und Landwirtschaft überwinden. Einige von Ihnen zeigen sich kompromissbereit; dafür danken wir Ihnen. Wir hoffen auch, dass wir uns in diesem Sinne zusammen zu einem tragfähigen Kompromiss durchringen können.

Schibli Ernst (V, ZH): Der Voranschlag 2015 kommt bei einer oberflächlichen Betrachtungsweise im Sonntagskleid daher. Damit heimst er Vorschusslorbeeren ein, die einen zum Zurücklehnen in vollster Zufriedenheit verleiten könnten. Nimmt man jedoch den Voranschlag des Jahres 2015 und den Finanzplan 2016–2018 etwas genauer unter die Lupe, so stellt man ein Ausgabenwachstum fest, das den Rahmen des Vertretbaren sprengt.
Der Bundesrat und die Verwaltung scheinen vergessen zu haben, dass die Eidgenossenschaft über 100 Milliarden Franken Schulden ausweist und dem Abbau der Staatsschulden absolute Priorität zukommen sollte. Je kleiner die Schulden sind, desto grösser wird die Handlungsfreiheit eines Staates, und den Bürgern bleibt im Endeffekt mehr zum Leben, was sich wiederum positiv auf die gesamte Volkswirtschaft auswirkt. Mit entsprechenden Vorstössen muss darauf hingearbeitet werden, dass auch der Flut der Ausgaben, die jetzt getätigt werden, Einhalt geboten wird. Infolge der explodierenden Kosten sind Bereiche wie externe Beratung, Entwicklungshilfe, Gesundheit, Soziales und Kultur zu einem Fass ohne Boden geworden. Ernsthaft muss die Frage gestellt werden, wann sich endlich die Einsicht durchsetzt, dass das Geld allein keinen Qualitätsschub auslöst, kein Verbesserungspotenzial freilegt und auch nicht zu einer automatischen Leistungssteigerung führt. Erstaunlicherweise funktioniert das Sparen bei der Verteidigung und der Landwirtschaft – übrigens zwei staatstragenden Säulen in einem souveränen Staat – seit Jahren bestens.
Heute sind wir so weit, dass die Kürzungen in der Landwirtschaft nicht mehr hingenommen werden können. Wer eine verantwortungsvolle Finanzpolitik fördern will, kann sich einer Versorgung der Bevölkerung mit qualitativ hochwertigen einheimischen Nahrungsmitteln nicht verschliessen. In den kommenden Jahren muss eine seriöse finanzpolitische Marschrichtung eingeschlagen werden, um vor allem das Ausgabenwachstum zu reduzieren, damit der Schuldenabbau der Eidgenossenschaft forciert werden kann.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Le budget 2015 de la Confédération prévoit un excédent de quelque 500 millions de francs. Selon l'extrapolation de septembre dernier, l'année 2014 dégagera un solde positif, malgré un recul des recettes. Les dépenses devraient être inférieures de 2,3 milliards de francs au montant budgétisé. Estimée à 4,1 pour cent des crédits accordés, la diminution des dépenses dans l'extrapolation 2014 est supérieure à la moyenne des dix dernières années.
Malgré la bonne et solide situation des finances de la Confédération, le ton du débat d'aujourd'hui est caractérisé par les termes «sparen», «économiser», «risparmiare». D'une part, certaines mesures présentées dans le Programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014 sont déjà mises en oeuvre. Une partie de ces mesures, qui portent sur un montant de 376 millions de francs, influent en partie sur le budget 2015, car le Conseil fédéral a repris les mesures de réduction des dépenses qu'il pouvait décider en toute autonomie. D'autre part, aux coupes décidées par la commission s'ajoutent celles prévues dans des propositions individuelles au sujet de presque toutes les requêtes de l'administration.
Voilà donc que le projet de budget 2015, tel qu'il ressort des travaux de la Commission des finances, non seulement inclut la plupart des mesures d'économies proposées par le Conseil fédéral en prévoyant des coupes linéaires dans tous les départements, mais il touche aussi plus particulièrement un secteur, à savoir celui de l'aide publique au développement. Néanmoins, il sauve l'agriculture! Selon la majorité de la commission, l'agriculture devrait donc récupérer 110 millions de francs et l'aide publique au développement en perdre 90! Si le Parlement suit les propositions des Commissions des finances, l'agriculture sera le principal bénéficiaire de la hausse des dépenses. Alors que d'autres secteurs sensibles sont touchés par des mesures d'économies, surtout en raison du programme de consolidation et de réexamen des tâches, ici, comme je le disais, il y a des bénéficiaires, et parmi ceux-ci surtout l'agriculture.
Quant à l'aide publique au développement, même si l'on fait abstraction des coupes drastiques proposées par la commission, elle est si touchée par les mesures proposées par le Conseil fédéral qu'elle ne pourra pas remplir son objectif de représenter 0,5 pour cent du revenu national brut à partir de 2015.
Le groupe socialiste s'est toujours montré prêt à faire des compromis, ce qui suppose cependant d'avoir des partenaires également disposés à en faire. Cela n'a pas été le cas lors de l'examen de ce budget en commission.
Pour le groupe socialiste, la vision consistant à mener une politique financière faite de coupes budgétaires est insoutenable, surtout lorsque ces coupes ont pour objectif de mettre l'agriculture en opposition à la coopération au développement. Soutenir notre paysannerie et l'agriculture suisse uniquement au travers de subventions, et sur le dos des plus pauvres, ne constitue en rien une solution.
Le groupe socialiste a donné son aval à la Politique agricole 2014–2017; celle-ci doit désormais être mise en oeuvre. Par contre, cela ne signifie pas qu'il faut augmenter les subventions fédérales de plusieurs dizaines de millions de francs pour l'agriculture, aux dépens de la coopération au développement. Afin de garantir continuité et stabilité dans le budget 2015 de la Confédération, la même approche doit être réservée aux domaines de la coopération au développement et de l'agriculture.
La politica di cooperazione e aiuto allo sviluppo gioca un ruolo importante nella lotta alla povertà, affinché tutti gli esseri umani possano vivere dignitosamente e in maniera sicura nel loro Paese. Essa è anche uno dei pilastri fondamentali per affrontare il problema dei flussi migratori, di cui si dibatte tanto e spesso in quest'aula e da noi. Quante volte

abbiamo sentito dire da parte di quelle stesse forze, dai rappresentanti di quei partiti che ora vogliono tagliare di quasi 100 milioni di franchi il budget per l'aiuto allo sviluppo che le persone in fuga da guerre, carestie, situazioni di povertà vanno aiutate nei loro Paesi. Quanta contraddizione in queste proposte di risparmio che discutiamo oggi per l'aiuto allo sviluppo e quanta demagogia nel voler mettere l'uno contro l'altro, il sostengo all'agricoltura svizzera e i fondi destinati alla cooperazione allo sviluppo!
Come gruppo socialista vi invitiamo quindi a non seguire la maggioranza della Commissione delle finanze ma a dare prova di responsabilità: pochi anni fa abbiamo deciso che a partire dal 2015 lo 0,5 per cento del prodotto interno lordo sarà destinato alla cooperazione allo sviluppo. Si tratta di una somma oltretutto ancora inferiore rispetto a quanto richiesto dalle Nazioni Unite per uno sviluppo sostenibile e la lotta alla povertà. E parliamo di una quota che ora si vuole rimettere in discussione e che non verrà nemmeno raggiunta per via delle misure di risparmio proposte dal Consiglio federale – immaginiamoci cosa succederebbe se la proposta della maggioranza della commissione di tagliare quasi 100 milioni di franchi fosse accettata. Avremmo quindi un preventivo squilibrato che farà pagare le scelte poco lungimiranti di politica finanziaria ai più deboli nei Paesi in via di sviluppo e anche alle fasce più in difficoltà nel nostro Paese.

Aebi Andreas (V, BE): Frau Carobbio Guscetti, Sie sagen: Die Landwirtschaft macht wieder einmal die hohle Hand. Meine Frage ist: Ist Ihnen bewusst, dass uns diese Gelder versprochen worden sind und dass wir diese Gelder nie erhalten haben?

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Ich habe die Agrarpolitik 2014–2017 in diesem Saal unterstützt. Ich habe aber in der Finanzkommission und vorher in der Subkommission, die sich mit der Landwirtschaft beschäftigt, auch gesagt, dass ich bereit bin, einem Kompromiss zuzustimmen. Ich habe in der Kommission einen Kompromissvorschlag gemacht. Ich habe aber auch gesagt, dass wir nicht bei der Entwicklungshilfe sparen und bei der Agrarpolitik gleichzeitig eine Erhöhung beschliessen können. Das ist gerade das, was Sie tun wollen. Ich bin bereit für einen Kompromiss, aber beide Seiten müssen Kompromisse machen. Und das wollen Sie nicht.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Madame Carobbio Guscetti, il ne s'agit pas d'augmenter le budget dans le domaine de l'agriculture, mais de ne pas le réduire et de respecter les promesses qui avaient été faites. Vous venez de dire que vous avez soutenu la Politique agricole 2014–2017, alors, maintenant, pourquoi ne tenez-vous pas vos promesses par rapport à ce crédit-cadre?

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Je maintiens ce que j'ai dit dans cette salle. Je l'ai dit en commission et je le répète ici, le problème est le suivant: on ne peut pas faire des économies dans le domaine de la coopération au développement auquel nous sommes liés, en plus des responsabilités qui nous incombent, par des accords, et dans lequel nous avons décidé d'atteindre la part de 0,5 pour cent du revenu national brut. Il faut viser cet objectif et non pas effectuer des coupes budgétaires dans ce domaine tout en augmentant de 100 ou 110 millions de francs le budget dans le domaine de l'agriculture.

Gmür Alois (CE, SZ): Ich rede im Namen der CVP/EVP-Fraktion zu den Nachtragskrediten. Die Nachträge 2014 sind mit 201,9 Millionen Franken unterdurchschnittlich. Im Durchschnitt der letzten Jahre waren sie doppelt so hoch. Dieser ungewohnt tiefe Wert zeigt, dass die Budgetvorgaben des Parlamentes vom Bundesrat und von der ihm unterstellten Verwaltung mit wenigen Ausnahmen erfüllt wurden, dies, obwohl bei der Budgetberatung vor einem Jahr hier drin dieses Parlament 150 Millionen Franken beim Sach- und Betriebsaufwand gekürzt hat.
Der höchste Nachtragskredit umfasst die 94 Millionen Franken für die Beteiligung am EU-Forschungsrahmenprogramm Horizon 2020. Infolge der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative im vergangenen Februar konnten sich Schweizer Forscherinnen und Forscher nicht mehr für die Unterstützungsbeiträge des Europäischen Forschungsrates bewerben. Die CVP/EVP-Fraktion erachtet es als ausserordentlich wichtig, dass die Schweiz für junge Wissenschafterinnen und Wissenschafter attraktiv bleibt. Wir unterstützen deshalb die Bemühungen des Bundesrates, anstelle der Unterstützungsbeiträge des Europäischen Forschungsrates ein nationales Finanzierungsinstrument für den Schweizerischen Nationalfonds zu schaffen, der mit diesen Geldern junge, etablierte Forschende in ihrer Tätigkeit unterstützt. Die Schweiz muss als Forschungsstandort attraktiv bleiben. Ein starker Forschungsplatz bringt Innovation. Innovationen sind für unsere Wirtschaft sehr wichtig und bringen Wettbewerbsvorteile. Für die CVP/EVP-Fraktion ist es sehr wichtig, dass die Schweiz von ausländischem Wissenskapital profitieren kann. Mit diesen 94 Millionen Franken haben wir weiterhin die Möglichkeit, uns an internationalen Forschungsprogrammen zu beteiligen. Unsere Forschungsinstitutionen erhalten weiterhin die Möglichkeit, sich international zu vernetzen.
Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt auch die zusätzlichen Beiträge an die europäischen Satellitennavigationsprogramme Galileo und Egnos in der Höhe von 29,1 Millionen Franken. Weiter ist es für uns auch wichtig und richtig, dass die Armee genügend Ausbildungsmunition hat und der Nachholbedarf bei der Instandhaltung der Immobilien der Armee aufgearbeitet wird.
Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt auch den Antrag der Finanzkommission, an die Defizitdeckung der Leichtathletik-Europameisterschaften nicht 700 000, sondern 300 000 Franken zu leisten. Das Defizit dieses Anlasses beläuft sich auf insgesamt 1,7 Millionen Franken. 850 000 Franken haben Private zu übernehmen, den Rest, je ein Drittel, die Stadt und der Kanton Zürich, und weitere 300 000 Franken der Bund.
Die CVP/EVP-Fraktion stimmt allen Nachtragskrediten von insgesamt 201,9 Millionen Franken zu.

Miesch Christian (V, BL): Es ist eindrücklich für mich, ich konnte seit 1991 – mit ein paar Unterbrüchen – hautnah die Entwicklung des Budgets verfolgen. Nicht nur das Bevölkerungswachstum explodiert in unserem Land und bereitet grosse Sorgen und Probleme, sondern auch das Ausgabenwachstum explodiert.
Zwei Beispiele: Der verschwenderische Umgang mit Steuergeldern für Broschüren, Prospekte, Jahresberichte usw. ist gigantisch. Inzwischen lässt jedes noch so kleine Amt seine eigene Hochglanzbroschüre herstellen, welche nur wenige lesen – praktisch niemand. Weshalb dieser unnötige Luxus? Als Negativbeispiele seien der neue Agrarbericht oder die Fachzeitschrift für Frauenfragen erwähnt. Auch eigene Apps für das i-Phone lässt der Bund entwickeln. Um den Konnex zur Budgetdebatte herzustellen: Wir reichen gerade aus diesem Grunde, damit der Bund haushälterisch mit den Steuergeldern umgeht, Anträge auf Querschnittkürzungen beim Sach- und Betriebsaufwand ein. Ich bitte Sie um deren Unterstützung.
Wir behandeln später zudem einen Kürzungsantrag beim Bundesamt für Kultur. Die Auswüchse bei der Staatskultur werden uns täglich vor Augen geführt. Ein paar wenige hochbezahlte Funktionäre des Staates definieren, was Kultur ist. Ein Millionenbudget steht zur Verfügung, um die Staatskultur am Leben zu erhalten. Eine Kultur, die durch den Staat mit Steuergeldern unterhalten und von ihm definiert wird, hat doch langfristig keine Daseinsberechtigung. Es kommt dazu, dass die meisten durch den Staat unterstützten Kulturschaffenden denselben Staat in den Dreck ziehen. Es ist höchste Zeit, dass sich das Parlament endlich auch dieser Frage annimmt und entsprechende Beiträge kürzt. Wenn ein Kulturengagement nicht selbsttragend ist, ist der Verzicht die bessere Lösung.

Ich bitte Sie, die Kürzungen beim Sach- und Betriebsaufwand und die Kürzung beim Bundesamt für Kultur zu unterstützen.

Feller Olivier (RL, VD): Il y a manifestement deux enjeux principaux, sous l'angle politique, dans le projet de budget 2015: d'une part, le budget affecté à l'aide au développement, d'autre part, le budget agricole. Le groupe libéral-radical a examiné ces deux enjeux, en y appliquant un certain nombre de principes qui lui sont chers: tout d'abord le principe de cohérence, ensuite le principe du respect des engagements pris, enfin le principe de l'équilibre des finances, qui se traduit notamment par le respect des exigences découlant du frein à l'endettement.
S'agissant de l'aide au développement et de l'agriculture, il est très étonnant qu'un certain nombre de membres du conseil mélangent ces deux politiques publiques. Le lien fait, dans le cadre du présent débat, entre le budget agricole et le budget affecté à l'aide au développement est totalement artificiel, abstrait et déconnecté de toute réalité juridique ou politique. Ce sont deux questions distinctes, séparées, qui obéissent à des critères et à des politiques publiques différentes. C'est pourquoi je vous invite à ne pas créer un lien artificiel entre ces deux enjeux, entre ces deux questions politiques.
S'agissant du budget agricole, plusieurs orateurs ont déjà évoqué l'approbation, en mars 2013, de la Politique agricole 2014–2017. C'est un engagement pris par le Parlement, qui comprend un certain nombre d'enveloppes financières que nous avons promis d'octroyer au monde agricole. Eh bien, à moins de s'appeler François Hollande, on ne peut pas prendre un engagement en mars 2013 concernant des enveloppes financières, et, 18 mois plus tard, en automne 2014, réduire brusquement et drastiquement ces enveloppes. Rien ne justifie, dans la situation actuelle de notre pays, une telle volte-face. Nous avons pris un certain nombre d'engagements il y a 18 mois, nous devons aujourd'hui tenir ces engagements et donc maintenir le budget agricole tel qu'il était prévu dans la Politique agricole 2014–2017.
C'est le principe de la cohérence et du respect des engagements pris qui anime le groupe libéral-radical, et nous vous invitons à le suivre sur ce point.
S'agissant de l'aide au développement, les principes de la cohérence et du respect des engagements pris s'appliquent également. Nous avons à deux reprises au Parlement accepté de porter l'aide au développement à 0,5 pour cent du revenu national brut. Le premier engagement a été pris au printemps 2011, lors de la dernière législature. Le second engagement de même nature, concernant l'aide au développement et cette cible à atteindre, a été pris en 2012, dans le cadre de l'examen des projets faisant l'objet du message concernant la coopération internationale 2013–2016. A deux reprises, nous avons donc décidé, sur le plan des principes, de porter à 0,5 pour cent du revenu national brut l'aide au développement. Le groupe libéral-radical considère qu'il s'agit de maintenir cette ligne, qu'il s'agit, dans le cadre du budget 2015, de mettre en oeuvre les décisions de principe qui ont été prises par le Parlement. Alors nous sommes un peu surpris – et je regarde les collègues de gauche – d'une certaine incohérence manifestée aujourd'hui dans le cadre de ce débat par la gauche. Si elle tient à la cohérence, elle devrait, comme la majorité du groupe libéral-radical, maintenir le budget agricole conformément aux engagements pris en mars 2013 et maintenir également le budget de l'aide au développement, conformément aux engagements pris à plusieurs reprises au sein de ce Parlement et ne pas lier ces deux politiques publiques.
Cela étant précisé, il faut admettre que le Conseil fédéral a fait un bon travail dans le cadre de ce budget. Plusieurs orateurs ont déjà rappelé que les dépenses n'augmentent que de 1,3 pour cent par rapport au budget 2014 alors que le produit intérieur brut nominal a augmenté de 3,1 pour cent. Le Conseil fédéral a pris plusieurs mesures d'économie relativement importantes: les coupes ciblées qui découlent du programme de consolidation et de réexamen des tâches, la réduction transversale de 1,1 pour cent des dépenses faiblement ou moyennement liées, une diminution supplémentaire de 1 pour cent des charges de biens et services ainsi que des charges d'exploitation. Ces mesures d'économie sont importantes. Le groupe libéral-radical les salue dans la mesure où il existe dans le domaine financier un certain nombre d'incertitudes. Ce sont des incertitudes liées à la conjoncture économique internationale ou à un certain nombre de réformes comme la réforme de l'imposition des entreprises. Il y a également toute l'insécurité concernant les taux d'intérêts qui sont historiquement bas. Dans l'hypothèse où ces taux augmentent, même légèrement, cela aura des effets importants en termes financiers et en termes budgétaires.
Des mesures d'économie ont été prises à juste titre par le Conseil fédéral. Cela étant, en matière d'agriculture et en matière d'aide au développement, nous vous appelons à respecter les engagements pris et à faire preuve de cohérence.

Aebi Andreas (V, BE): In meinem Votum möchte ich nicht vom Zwist zwischen dem Bauern des Südens und jenem des Nordens sprechen. Allerdings möchte ich doch festhalten, dass wir hier über die Agrarpolitik 2014–2017 diskutiert haben; wir haben sie im März 2013 beschlossen, dabei viel von der Produktion weggenommen und auf die Ökologie gesetzt. Ich sehe noch Bundesrat Schneider-Ammann, wie er hier sass und sagte, dass das hart sei, aber dass der Bundesrat dafür einstehe, dass wir das Geld bekämen.
Wo sind wir heute, 18 Monate später? Als Bauer aus dem Emmental stelle ich fest, dass bei der zweiten Tranche der Direktzahlungen 10 bis 25 Prozent fehlen. Bei uns kleineren und mittleren Betrieben sind 10 bis 25 Prozent sehr viel, da wir an die Produktion mit Tieren gebunden sind und nichts anderes machen können. Zudem sagt man wohlwollend, dass das Geld bei den Übergangsbeiträgen eingesetzt werde. Das heisst also, dass wir in den nächsten fünf, sechs oder sieben Jahren nur ganz knapp rauskommen werden.
Wenn Herr Jositsch sagt, es gebe schon seine Gründe hierfür, so kann ich das zwar nachvollziehen. Aber ich muss präzisieren, dass wir ja noch gar nicht wissen, was wir bekommen. Die erfolgsrelevanten Faktoren sind noch nicht eingeführt, und dennoch wird bei uns bereits gekürzt. Also, wir wollen keine Kürzungen auf Kosten der Schweizer Bauern, vor allem nicht auf Kosten der produktiven Landwirtschaft. Ich stelle aber fest: Bei der Herdebuchzucht und bei den Milchkontrollen wird gekürzt. Das sind wichtige Elemente unserer Produktion, der Rückverfolgbarkeit, der Qualitätssicherung – und das bei abnehmenden Produktionserträgen bei Milch und Fleisch. Wir setzen hier ganz falsche Zeichen. Es darf nicht sein, dass die Qualität nach unten geht, weil beispielsweise die Qualitätssicherung bei der Milch nicht mehr unterstützt wird. Und ich möchte Ihnen auch sagen, dass da nichts anderes passiert, als dass dies unsere jungen Bauern demotiviert.
Darum bitte ich Sie: Machen Sie keine Sparübung auf Kosten der schweizerischen Landwirtschaft und der produktiven Landwirtschaft.

Wermuth Cédric (S, AG): Wir haben in den letzten Jahren schon einige Turnübungen in der Finanzkommission erlebt. Aber was die SVP heute für ein Chaos veranstaltet, ist doch ausserordentlich. Offenbar sind Sie nicht in der Lage, mit Ihrer Delegation das Budget vorgängig korrekt und zeitgerecht anzuschauen; Sie versuchen dann, das im Plenum nachzuholen. Ich muss Ihnen sagen: Das ist wirklich etwa die Spitze der Verantwortungslosigkeit, was Sie hier zelebrieren. Dieses Land kann froh sein, dass niemand von Ihnen das Finanzdepartement führt. Das würde mit Sicherheit ins finanzpolitische Totalchaos führen, wenn Sie gleich politisieren würden, wie Sie das hier im Rat machen.
Kollege Miesch hat vorhin den Vogel noch vollständig abgeschossen mit seinen Begründungen für die neuen Anträge, die Sie heute Morgen eingereicht haben. Offenbar hat er die Broschüren des Bundes zwischen der letzten Sitzung der Fi-

nanzkommission und dem heutigen Tag im Ratsplenum überhaupt erst entdeckt, sodass diese Anträge eingereicht werden konnten. Dann wollen Sie in staatssowjetischer Manier den Künstlerinnen und Künstlern auch noch vorschreiben, was sie in diesem Land dürfen und was sie nicht dürfen. Ich weiss nicht, welche Kultur Sie meinen, die den Staat, der sie finanziert, in den Dreck zieht. In den Dreck gezogen wurden Leute wörtlich beispielsweise am Eidgenössischen Schwingfest in Burgdorf. Ich kann mich an niemanden von der SVP erinnern, der sich gegen die 2,3 Millionen Franken von Gemeinden und Kantonen oder gegen den Militäreinsatz des Bundes gewehrt hätte. Das sind die Anlässe, die sich vielleicht nicht selbst finanzieren könnten und die wahrscheinlich Kollege Miesch meint.
Aber wenn Sie hier schon ein solches Trara auf der Aufgabenseite veranstalten wollen, dann müssen Sie uns auch erklären, wie Sie die zusätzlichen Aufwände finanzieren wollen. Bevor man einfach Ausgaben kürzt, muss man die eigenen Einnahmen in den Griff kriegen. Da erstaunt es dann schon, dass Sie unsere Anträge in Block 6 bezüglich der Erhöhung verschiedener Posten der Einnahmen des Bundes nicht unterstützen. Es geht dort nicht um Fantasiezahlen, welche die Sozialdemokratie erfunden hat, sondern um nichts anderes als das, was der Bundesrat in der Vernehmlassungsvorlage zur Unternehmenssteuerreform III selber schreibt. Er schreibt hier, dass mit der Schaffung von 75 neuen Stellen im Bereich der internen und externen Prüftätigkeit der Eidgenössischen Steuerverwaltung ab 2019 insgesamt 250 Millionen Franken pro Jahr zusätzlich eingenommen werden können – nicht durch neue Steuern, sondern einzig und allein durch Nachbelastungen, die der Bund heute offenbar nicht imstande ist zu machen. Da muss ich mir als Bürger und als Steuerzahler schon sagen: Wenn das eine Erkenntnis ist, ist die ja nicht neu; wir kennen die Kontrolldichten bei der Verrechnungssteuer und bei der Mehrwertsteuer schon lange. Demnach hat der Bund offenbar jahrelang auf Geld verzichtet, das ihm eigentlich gehört, und will mit den KAP-Kürzungen bei den Dienstleistungen für die Bürgerinnen und Bürger nun eine Nachfinanzierung machen. Das kann nicht die Strategie sein, die die SP und dieses Parlament verfolgen.
Wir bitten Sie, auf diese Einzelanträge nicht einzutreten und weitgehend dem Bundesrat zu folgen. Es wurde bereits erwähnt, wo wir abweichende Positionen haben.
Wir blicken auch etwas kritischer, als wir es in den meisten Voten gehört haben, auf die mittelfristige Entwicklung des Bundesbudgets und der Ausgaben. Wenn Sie zum Beispiel die Investitionsausgaben gemäss Band I des Budgets nehmen, dann sehen Sie, dass diese in der Schweiz zumindest bundesseitig real seit 2009 und relativ sowieso seit mehreren Jahren stagnieren. Wenn wir zehn Tage vor der Abstimmung über die Ecopop-Initiative in diesem Lande überall hören, dass die Menschen mit überlasteten Infrastrukturen im Bereich Bildung, Gesundheit und öffentlicher Verkehr zu kämpfen haben, dann überrascht es schon etwas, dass man das als Erfolg darstellt. Im Gegenteil, wahrscheinlich wäre gerade jetzt in einer Situation der Unsicherheit eine offensivere, eine bewusstere Investitionspolitik sinnvoller. Solche Anträge gehören aber genau nicht in eine einzelne Budgetberatung, sondern in eine längerfristige Planung. Deshalb stellen wir, anders als die SVP heute, hier auch keine entsprechenden Anträge.
Ich bitte Sie, unseren Anträgen zu folgen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Wermuth, Sie haben gesagt, Sie seien froh, dass kein SVP-Mitglied das Finanzdepartement führe. In welchen Jahren haben die Schulden des Bundes am meisten zugenommen, und wer war damals Finanzminister?

Wermuth Cédric (S, AG): Sie können eigentlich die Schulden des Bundes, wenn Sie sie langfristig anschauen, immer einerseits auf die Entwicklung der Konjunktur und andererseits auf Nachholbedarf zurückführen; das war nach dem Zweiten Weltkrieg so, das war auch in den Neunzigerjahren beim Nachholaufbau des Sozialstaates in der Schweiz auf ein normales europäisches Niveau so. Das hat eigentlich mit der Frage, wer damals Finanzminister war, relativ wenig zu tun. Im Übrigen, argumentiere ich jetzt, waren möglicherweise die Finanzminister der SVP früher verantwortungsbewusster. Was Sie heute abliefern, ist nicht gerade eine Bewerbung für dieses Amt.

Aeschi Thomas (V, ZG): Es wurden hier von verschiedenen Kollegen Voten gehalten, auf die ich gerne eingehen möchte. Kollege Daniel Vischer hat von einer Umverteilung zulasten der Entwicklungshilfe gesprochen. Kollege Jositsch hat von zusätzlichem Geld für die Landwirtschaft und einer fehlenden Opfersymmetrie gesprochen.
Lassen Sie mich doch bitte kurz die Zahlen erläutern, damit wir hier über Fakten sprechen und nicht einfach über irgendwelche populistische Behauptungen seitens der Linken. 2005 betrugen die Ausgaben für soziale Wohlfahrt 16,14 Milliarden Franken; sie betragen 2015 gemäss Voranschlag 22,36 Milliarden Franken. Das ist eine Steigerung der Ausgaben für die soziale Wohlfahrt um 38,5 Prozent. Bei den Beziehungen zum Ausland betrugen 2005 die Ausgaben 2,28 Milliarden Franken; 2015 sind es 3,7 Milliarden Franken. Das ist eine Steigerung um 62,6 Prozent; wir wollen also hier 62,6 Prozent mehr ausgeben, verglichen mit 2005. Bei der Bildung und Forschung waren es 2005 4,58 Milliarden Franken; 2015 sind es 7,357 Milliarden Franken. Hier haben wir eine Steigerung von 60,4 Prozent.
Nun kommen wir zu den beiden Bereichen, die hier angesprochen wurden, da dort so starke Ausgabenerhöhungen stattfinden würden. Für die Landesverteidigung waren es 2005 Ausgaben von 4,3 Milliarden Franken. Dieser Betrag steigt 2015 auf 4,7 Milliarden – also plus 7,3 Prozent. Die Ausgaben für die Landwirtschaft gehen hinunter: von 3,6 Milliarden im Jahr 2005 auf 3,58 Milliarden Franken im nächsten Jahr, 2015. Hier haben wir also einen Rückgang von 0,6 Prozent, währenddem das Budget in allen anderen Bereichen gestiegen ist – bei den Beziehungen zum Ausland sowie bei der Bildung und Forschung um über 60 Prozent in den letzten zehn Jahren. Das sind die Fakten. Wer hat also hier verloren? Die Landwirtschaft hat verloren, die Landesverteidigung hat verloren. Deshalb setzen wir uns auch für diese zwei Bereiche ein. Es ist also nicht so, wie Sie behauptet haben, geschätzte Kollegen Vischer und Jositsch und auch Kollegin Gilli.
Noch zu Frau Carobbio Guscetti: Sie haben davon gesprochen, dass wir bei der Entwicklungshilfe sparen und bei der Landwirtschaft das Budget erhöhen würden. Es ist eben nicht so, wie Sie es gesagt haben. Les dépenses pour l'agriculture ont diminué de 0,6 pour cent durant les dix dernières années, et en même temps l'aide au développement a augmenté de 62 pour cent. Voilà la réalité, Madame Carobbio Guscetti.
Dann kommen wir zu Herrn Vitali. Er hat auch von Sparmassnahmen gesprochen. Ich bitte Sie: Es geht hier nicht um Sparmassnahmen! Es geht hier darum, dass die Ausgaben weniger schnell wachsen als im Finanzplan vorgesehen. Wir wollen hier nicht sparen. Niemand spart hier, im Gegenteil: Die Ausgaben wachsen weiterhin um 1,3 Prozent. Wenn Sie das Budget anschauen, dann sehen Sie nämlich, wie die Ausgaben wachsen. Wir hatten einen Voranschlag 2014 über 66,12 Milliarden Franken. Im Voranschlag 2015 sind es 67,0 Milliarden Franken. Das Wachstum beträgt 1,3 Prozent. Welche Teuerung ist vorgesehen? Die Teuerung beträgt 0,4 Prozent. Die Ausgaben wachsen also um 0,9 Prozent mehr als die Teuerung. Das sind die Realitäten. Sie müssen die Zahlen anschauen, statt hier irgendwelche Dinge zu behaupten, die leider nicht zutreffen.
Dann gehen wir weiter: Weshalb sind wir überzeugt, dass das Ausgabenwachstum dringend eingeschränkt werden muss? Wir haben drei grosse Probleme: Das Hauptproblem ist die Demografie. Wir haben in den nächsten zehn bis zwanzig Jahren eine massive Änderung unserer Bevölkerungsstruktur; das sehen wir ja. Entsprechend werden wir mit Mehrausgaben in Milliardenhöhe konfrontiert. Deshalb

braucht es Anpassungen. Wir haben zweitens die Unternehmenssteuerreform III. Auch dort sind es 1,5 Milliarden Franken an Einnahmenausfällen. Deshalb braucht es heute strukturelle Überschüsse. Drittens steht die Abschaffung der Heiratsstrafe an; wir unterstützen sie. Auch dort wird es Einnahmenausfälle in der Höhe von über einer Milliarde Franken geben.
Entsprechend bitte ich Sie, unsere Sparanträge zu unterstützen und alle Anträge aus der SP, die auf eine Erhöhung des Budgets hinauslaufen, abzulehnen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es war interessant, hier zuzuhören und die guten Vorschläge auch mitzubekommen. Was mich etwas erstaunt hat, ist, dass man auch gesagt hat, wir würden eine nichtverantwortungsvolle Finanzpolitik machen. Ich weise das entschieden zurück. Schauen Sie, was wir in den letzten zehn Jahren gemacht haben, schauen Sie sich an, wie sich der Bundeshaushalt entwickelt hat! Und schauen Sie auch, was wir in den letzten zehn Jahren an Schulden abgebaut haben! Dann, denke ich, kann man die ganze Situation etwas mit Distanz angehen und sagen, dass nicht alles schlecht gelaufen ist.
Wir haben für das Jahr 2014 schuldenbremsenkonform budgetieren können, ohne Sparmassnahmen. Sie sehen, dass wir das im Jahr 2015 nicht mehr machen können: Wir haben einen finanzpolitischen Spielraum, der enger geworden ist, und ohne Sparmassnahmen wäre die Schuldenbremse nicht eingehalten worden. Vom Umfang her, das wurde gesagt, sind die Sparmassnahmen nicht sehr gross. Sie sind 1 Prozent der Ausgaben, aber sie betreffen alle, oder sie sollten das zumindest. Die Massnahmen sind ausgewogen. Wir setzen das KAP 2014 um, soweit dies möglich ist. Das KAP 2014 war im Übrigen bereits in den Finanzplanzahlen enthalten. Es ist nicht so, dass wir das nicht dort hineingebracht haben. Wir haben es intensiv diskutiert, und wir haben jetzt diejenigen Massnahmen, die sich ohne Gesetzesanpassung, ohne Verordnungsanpassung umsetzen lassen, bereits im Budget 2015 eingebucht.
Vielleicht zur Erinnerung für gewisse Parlamentarierinnen und Parlamentarier: Dieses KAP war ja keine allgemeine Kürzung über alles, sondern es war ganz klar eine Kürzung in bestimmten Positionen, mit Begründung vom Bundesrat, mit Vorschlägen von den einzelnen Departementen, wie man mittel- und langfristig das Ausgabenwachstum in den Griff bekommen kann. Ich mag mich erinnern, dass es verschiedene Parlamentarierinnen und Parlamentarier gegeben hat, die das KAP abgelehnt haben, die gesagt haben, dass wir das nicht bräuchten oder dass das so nicht gehe, dass sie etwas anderes wollten – selbstverständlich ohne zu sagen, was dann das andere sei.
Wir haben jetzt also einen Teil im Budget 2015 eingebucht, nämlich 376 Millionen Franken. Wir haben zusätzlich Querschnittkürzungen vorgenommen. Man sagt jetzt, dass diese Querschnittkürzungen enorm treffen, aber da muss ich fragen: Was bedeuten denn diese Querschnittkürzungen? Wir budgetieren seit vier, fünf Jahren immer eine Teuerung von 1,5 Prozent bei den Ausgaben. Wir gehen von einer Teuerung von 1,5 Prozent aus. Sie wissen genau, dass sie in den letzten Jahren nie 1,5 Prozent betrug. Sie beträgt auch 2015 nicht 1,5 Prozent, obwohl wir die Ausgaben, die in diesem Bereich wachsen, immer, auch für das Jahr 2015, mit 1,5 Prozent eingebucht haben. Und was machen wir jetzt? Wir kürzen diese nichtvorhandene Teuerung, die wir berechnet haben, von 1,5 Prozent auf 0,4 Prozent. Die effektive Teuerung ist 0,1 Prozent. Wir haben also, wenn Sie so wollen, bei all diesen Positionen immer noch eine Marge. Allein für das Jahr 2015 haben wir eine Marge von 0,3 Prozent – ganz abgesehen davon, dass schon aus den Vorjahren rund 4 Prozent Teuerung darin sind, die wir gar nie gehabt haben. Das trifft jetzt natürlich alle Ausgaben, das trifft auch die Landwirtschaft.
Bei der Landwirtschaft ergibt diese Querschnittkürzung von 1,1 Prozent, gemessen am Budget von 3,5 Milliarden Franken, diese 35 Millionen Franken. Wie bei allen anderen Positionen geht es hier um die Anpassung einer eingebuchten Teuerung, zu der es nicht kommt, mindestens zum Teil nicht. Es ist nichts anderes. Da darf man durchaus alle Positionen mit einbeziehen. Das ist das eine.
Dann haben Sie auch über die Kürzung beim Sach- und Betriebsaufwand diskutiert. Herr Nationalrat Amstutz hat vom «Selbstbedienungsladen namens Sach- und Betriebsaufwand» gesprochen. Ich sage Ihnen: 80 Prozent des Wachstums in diesem «Selbstbedienungsladen namens Sach- und Betriebsaufwand» gehen auf die Armee zurück, nämlich auf Munition und Ersatzmaterial. Das muss eben dort sein, darum haben wir es ganz klar dort hineingenommen.
Weiter haben Sie noch den Beratungsaufwand erwähnt; 200 Millionen Franken wurden, wie gesagt, ausgewiesen. Wir haben der Finanzkommission eine Zusammenstellung des gesamten Beratungsaufwands über alle sieben Departemente übergeben. Sie hatten die Möglichkeit, die entsprechenden Fragen zu stellen, und haben die Antworten bekommen. Ich denke, das ist alles ausgewiesen.
Schliesslich möchte ich noch etwas zur Agrarpolitik 2014–2017 sagen, einfach weil erwähnt wurde, man habe versprochen, diese Beträge seien in Stein gemeisselt.
Sie und ich, wir wissen ganz genau, dass solche Verpflichtungskredite bzw. Zahlungsrahmen – die Agrarpolitik 2014–2017 ist ein Zahlungsrahmen, da sind wir uns ja einig – finanzpolitische Instrumente sind. Diese Verpflichtungskredite bzw. Zahlungsrahmen stehen, wie in anderen Bereichen auch, beispielsweise bei der BFI-Botschaft oder der Entwicklungshilfe, immer unter dem Vorbehalt allfälliger Massnahmen oder allfälliger Querschnittkürzungen in einem Budget. Von daher ist es schon nicht ganz richtig, wenn man sagt, ein Zahlungsrahmen sei in Stein gemeisselt und daran dürfe nichts mehr geändert werden. Schauen Sie, wenn das so wäre, dann wäre ein grosser Teil unseres Budgets einfach gebunden, und Sie könnten gar nichts mehr machen, selbst wenn sich die Situation verändern würde. Das kann es ja nicht sein, das wissen wir alle. Natürlich weiss ich, dass ein Zahlungsrahmen im Agrarbudget etwas anderes ist als ein Zahlungsrahmen in der BFI-Botschaft – allerdings finanztechnisch, Herr Nationalrat Schwander, möglicherweise dann halt eben doch nicht.
Wenn Sie unseren Budgetentwurf anschauen, dann sehen Sie, dass wir einen Überschuss von 524 Millionen Franken haben. Das Ausgabenwachstum – das wurde heute kritisiert – ist mit 1,3 Prozent sehr schwach. Wenn Sie das Einnahmenwachstum von 1,9 Prozent und das Wirtschaftswachstum von 2,6 Prozent anschauen, sehen Sie, dass wir, denke ich, in einem vertretbaren Rahmen sind. Wir haben einen Überschuss, weil wir Sparmassnahmen umsetzen; wir haben einen Überschuss, weil wir noch eine gute Konjunktur haben oder mindestens noch damit rechnen können, auch deshalb haben wir natürlich diese Mehreinnahmen. Die Schuldenbremse verlangt einen Überschuss von 338 Millionen Franken, den wir auch einrechnen müssen. Wenn wir den einrechnen, ergibt sich tatsächlich nur noch ein Überschuss von 186 Millionen Franken. Dann haben wir wie gesagt noch zwei Nachmeldungen; damit sind es 176 Millionen Franken.
Wir haben im Finanzplan einen Ausblick gemacht, und ich teile die Auffassung von Herrn Nationalrat Wermuth, der gesagt hat, dass wir hier nicht zu optimistisch sein sollten. Es ist so, dass wir in den Jahren 2016 und 2017 strukturelle Überschüsse hätten, wenn sich an der heutigen Ausgangslage nichts verändern würde. Wir gehen natürlich heute davon aus, dass das Einnahmenwachstum noch in etwa dem entspricht, was wir geplant haben. Wir sehen aber – und das sehen Sie auch –, dass die Einnahmen bei der direkten Bundessteuer letztes Jahr und dieses Jahr zurückgegangen sind. Das ist die Basis für die neuen Berechnungen. Ich sage Ihnen eines: Ohne das KAP, und zwar vollständig umgesetzt – darüber werden wir auch noch diskutieren –, werden wir in den Jahren 2016 und 2017 bereits gröbere Probleme haben.
Ich möchte Sie auch daran erinnern, dass sich die Einnahmen der Gewinnsteuer, die wir heute zunehmend einsetzen, weil sie sich in den letzten Jahren entsprechend entwickelt

haben, nicht gottgegeben in dieser Weise entwickeln werden. Wenn wir es nicht schaffen, das Steuersubstrat im Bereich der Unternehmen zu erhalten, also auch mit einer Steuerreform, dann kann sich das sehr schnell ganz anders entwickeln. Es gibt diese Risiken, und wir haben noch ein paar andere wirtschaftliche Risiken zu beachten, so die Entwicklung im Euroraum, unsere Beziehungen zu diesem Raum. Ich denke, wir müssen hier vorsichtig sein, ohne auf ein Krisenszenario zuzugehen; wir sind in einer guten Situation, aber wir wollen auch in dieser Situation bleiben.
Wir möchten den Haushalt auf zukünftige Belastungen ausrichten, entsprechend auch strukturelle Überschüsse planen, auch schon vorfinanzieren und einbringen, um dann die grossen Reformen, die anstehen, finanzieren zu können. Im Rahmen der Budgetberatung werden Sie immer wieder die Möglichkeit haben, Schwerpunkte zu setzen, vor allem auch bei den Sachvorlagen. Gerade bei den Sachvorlagen machen Sie auch immer wieder Budget- und Finanzpolitik. Wenn Sie dort bei den Ausgaben nicht zurückhaltend sind, werden Sie eben finanzpolitische Weichenstellungen vornehmen, die dann schwer zu korrigieren sind.
Ich bitte Sie, das Budget 2015 gemäss dem Antrag des Bundesrates zu genehmigen.

Ritter Markus (CE, SG): Frau Bundesrätin, der Bundesrat hat in der Botschaft zur Agrarpolitik 2014–2017 auf Seite 2083 geschrieben, dass nur mit dem Konzept des Bundesrates die Einkommen der Landwirtschaft sektoriell pro Jahr um 110 Millionen Franken steigen werden – nur mit dem Konzept des Bundesrates! Können Sie nachvollziehen, dass angesichts eines Kürzungsantrages von 128 Millionen Franken, den der Bundesrat jetzt ans Parlament gerichtet hat, das gesamte Konzept des Bundesrates in dieser Botschaft wirkungslos ist und die Bäuerinnen und Bauern dieses Landes sich über den Tisch gezogen fühlen? So ist das Vertrauen in den Bundesrat massiv gesunken.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Ritter, ich bin erstaunt über die Argumentation! Ich weiss nicht, was man damals erklärt hat, was man damals den Bäuerinnen und Bauern gesagt hat – ich bin im Übrigen Mitglied der Landfrauen Graubünden und kenne die Situation der Bäuerinnen und Bauern sehr gut! Wenn man damals richtig argumentiert hat, hat man ihnen gesagt: Wir haben einen Zahlungsrahmen in der Agrarpolitik 2014–2017, und das bedeutet, dass man dieses Geld für die Landwirtschaft zur Verfügung hat – wenn sich nichts ändert, wenn man also nicht Sparmassnahmen ergreifen muss. Man hat ihnen aber dann, wenn man richtig informiert hat, auch gesagt, dass verschiedene Beträge in dieser Agrarpolitik 2014–2017 unter dem Vorbehalt der Teuerung sehr hoch eingestellt waren. Man hat vielleicht auch darauf hingewiesen, dass in diesen Zahlen schon eine dann nicht eingetretene Teuerung von zum Teil 4 oder 5 Prozent enthalten war.
Ich sage Ihnen das darum, weil es für niemanden von uns eine effektive Sparmassnahme bedeutet, wenn eine Teuerung nicht gewährt wird, weil sie eben nicht stattgefunden hat. Man kann dann in der Diskussion nicht sagen, dass jemand über den Tisch gezogen worden ist oder etwas Unwahres gesagt wird. Wir sagen ja immer, auch bei diesen Zahlen der Agrarpolitik 2014–2017, dass eine Teuerung von 1,5 Prozent pro Jahr eingebucht wird. Sagen Sie mir, Herr Nationalrat Ritter: In welchem der letzten drei Jahre haben wir tatsächlich eine Teuerung von 1,5 Prozent gehabt? Nie! Wir haben für 2015 eine Teuerung von 0,1 Prozent prognostiziert, eingebucht hatten wir aber 1,5 Prozent. Wir reduzieren hier jedoch nur auf eine Teuerung von 0,4 Prozent, die auch nicht stattfinden wird.
Ich verstehe, dass es gerade in der Landwirtschaft Unmut weckt, wenn man mit unterschiedlichen Zahlen konfrontiert wird. Aber ich denke, dass es auch an uns ist aufzuzeigen, wie sich diese Zahlen zusammensetzen.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Madame la conseillère fédérale, vous avez dit que le crédit-cadre n'égalait pas le budget, ce que je vous concède. Par contre, dans le contexte de la Politique agricole 2014–2017, il y a eu un changement de réforme radicale avec de nouveaux programmes. Ces programmes étaient liés à des moyens financiers promis à l'époque par le Conseil fédéral. Que dites-vous aux agricultrices et aux agriculteurs qui mettent actuellement en oeuvre ces programmes et qui comptent sur ce qui a été promis par le Conseil fédéral? Comment leur expliquez-vous que les deniers publics promis lors de la discussion sur la Politique agricole 2014–2017 ne sont plus disponibles?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich habe die Diskussion der Agrarpolitik 2014–2017 nicht in diesem Rat verfolgt. Aber ich kann Ihnen einfach noch einmal sagen, Herr Nationalrat, wie sich diese Zahlen, in der Agrarpolitik und in unserem Budget überhaupt, zusammensetzen. Alle diese Beträge, die wir eingebucht haben – für Direktzahlungen, für verschiedene Unterstützungsmassnahmen –, sind immer mit einer Teuerung von 1,5 Prozent eingebucht. Das haben wir immer so gemacht. Und wenn wir jetzt einfach die Teuerung, die nicht stattfindet, etwas reduzieren, dann machen wir, denke ich, nichts Treuwidriges. Wir führen das ja nicht nur in einem Bereich durch, in den anderen Bereichen aber nicht, sondern wir machen das in allen Bereichen.
Die andere Möglichkeit wäre, dass wir bei der Budgetierung von einer Null-Prozent-Teuerung ausgingen und dann, wenn die Teuerung stattfinden würde, etwas zugeben würden. Das wollen wir aber nicht; das würde die Berechnungssicherheit für die verschiedenen Budgets auch etwas zerstören. Deshalb möchte ich Ihnen noch einmal sagen – und Sie kennen auch die finanzpolitische Begründung –: Ein Zahlungsrahmen, ein Verpflichtungskredit steht immer unter dem Vorbehalt von Anpassungen wegen der Teuerung, und Anpassungen stehen immer unter dem Vorbehalt notwendiger Sparmassnahmen. Sparmassnahmen sind hier aber nicht vorgesehen, ausser beim kleinen Anteil KAP, den wir ja diskutiert haben. So gesehen kann man nicht sagen, dass ein Zahlungsrahmen, ein Verpflichtungskredit für immer und ewig einfach so verankert ist. Das gilt unter Vorbehalt.

Hausammann Markus (V, TG): Frau Bundesrätin, Sie haben ausgeführt, wie Sie mit den Querschnittkürzungen die ausgebliebene Teuerung gegenüber dem Finanzplan mindestens teilweise kompensieren wollen. Können Sie mir sagen, warum schon im Finanzplan 2015 trotz einer eingerechneten Teuerung für die Landwirtschaft 56 Millionen Franken weniger eingestellt wurden als im Vorjahr?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Bei der Agrarpolitik 2014–2017 wurde Ihnen erklärt, welche Positionen sich verändern würden und warum sie sich verändern würden. Ich denke, es macht keinen Sinn, dass wir noch einmal darauf zurückkommen. Aber ich kann Ihnen in diesem Zusammenhang vielleicht auch noch sagen, dass die Frage der Versteigerung der Fleischkontingente hier diskutiert wurde. Bezüglich dieser 40 Millionen Franken wurde dann heute gesagt, dass es nicht eine Übereinkunft, sondern eine einseitige Feststellung war. Ja, solche einseitigen Feststellungen zur Frage, wo man das dann wieder einsparen bzw. ausgleichen will, müssen wir als Departementsvorsteherinnen und Departementsvorsteher machen. Bezüglich der 40 Millionen Franken bei den nichtversteigerten Kontingenten hat Ihnen mein Kollege, Herr Schneider-Ammann, gesagt, dass er einverstanden ist, dass man das aber dann in einem anderen Bereich ausgleichen, verrechnen wird, und das haben wir auch gemacht.

Keller Peter (V, NW): Frau Bundesrätin, Sie haben die Finanzpolitik des Bundesrates der letzten zehn Jahre gelobt. Sie selber sind ja noch nicht so lange im Amt. Schauen wir uns die Periode an, seit Sie Finanzministerin sind: Wie hoch waren die Ausgaben, als Sie das Finanzdepartement übernommen haben, und wie hoch sind jetzt die Ausgaben für das Budget 2015? Oder anders gefragt: Wie gross ist das prozentuale Ausgabenwachstum des Bundes gegenüber

dem Wachstum der schweizerischen Volkswirtschaft im gleichen Zeitraum?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Keller, wenn Sie einmal schauen, was in der Zwischenzeit in Grossprojekte investiert worden ist, die auch von Ihnen unterstützt, ja sogar von Ihnen eingebracht worden sind, sehen Sie, wo die Mittel geblieben sind. Sie sehen dann auch, dass das Wirtschaftswachstum in den letzten Jahren immer höher war.
Warum ich einen Zeitraum von zehn Jahren genommen habe, wissen Sie wahrscheinlich. Sonst sage ich es Ihnen gerne: Ich habe ihn genommen, weil wir seit 2003 die Schuldenbremse haben. Mit der Schuldenbremse haben wir es tatsächlich immer geschafft, den Haushalt im Griff zu behalten, wofür wir ja alle dankbar sind. Wir haben dafür gesorgt, dass nicht das Parlament kommen und bestimmte Positionen beliebig erhöhen kann. Wenn Sie schauen, wie hoch das Wachstum war, sehen Sie, bei welchen Positionen investiert wurde – Verkehr, Erziehung, Wissenschaft –, und Sie sehen, dass das Wirtschaftswachstum immer höher war als das Ausgabenwachstum des Bundes. Im Übrigen ist das für nächstes Jahr vorgesehene Ausgabenwachstum im Vergleich zum Wirtschaftswachstum so klein, wie es in den letzten Jahren nie war. Das können Sie vielleicht auch feststellen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Frau Bundesrätin, am Beispiel der Landwirtschaft haben Sie gezeigt, dass man das Geld, das in einem Finanzrahmen für die Teuerung einbudgetiert ist, die dann nicht in diesem Mass eintritt, in der Folge auch nicht ausgibt. Können Sie zusichern, dass das in allen anderen Bereichen auch so gehandhabt wird, z. B. beim Bundespersonal?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Portmann, Sie haben vielleicht gesehen, dass wir diese Querschnittkürzung überall durchgezogen haben. Wir hatten überall 1,5 Prozent für das Jahr 2015 eingebucht und haben überall diese 1,1 Prozent herausgenommen. Das entspricht immer noch nicht der effektiven Teuerung, da sind wir uns einig, aber wir haben das über alle Departemente hinweg gemacht.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame la conseillère fédérale, vous avez employé une expression forte: «similitude des sacrifices avec des coupes dans tous les secteurs». C'est vrai! Mais ces coupes, en chiffres réels, dans tous les autres secteurs, ont été une limitation de la progression des charges alors que, pour l'agriculture, on a assisté à une baisse réelle des crédits alloués, ce que les agriculteurs comprennent difficilement. Quand vous parlez de «similitude des sacrifices», cela ne se vérifie pas pour tous les secteurs.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben die Kürzungen überall nach den gleichen Kriterien vorgeschlagen. Wenn Sie von den Querschnittkürzungen ausgehen, sehen Sie, dass wir Positionen genommen haben, die eben teuerungsbedingt wachsen. Das ist natürlich im Bereich der Landwirtschaft ganz klar der Fall, verschiedene Positionen sind mit der Teuerung verbunden, wenn Sie so wollen. Dort, wo die Teuerung enthalten ist, haben wir sie bereinigt; dort, wo keine Teuerung enthalten ist, haben wir sie nicht bereinigt. Beim Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungsprogramm hat jedes Departement Vorschläge bringen müssen. Das WBF hat Vorschläge gebracht, die diesen Bereich eben auch nicht ausgelassen haben.

Aeschi Thomas (V, ZG): Frau Bundesrätin, Sie haben vorhin gesagt, dass das Wirtschaftswachstum in den letzten Jahren grösser war. 2008 betrugen die Ausgaben 56,598 Milliarden Franken. 2015 sind es 67 Milliarden Franken. Das ist in der Periode, seit Sie Bundesrätin geworden sind, bei den Ausgaben ein Plus von 18,39 Prozent. Hat das Wirtschaftswachstum seit 2008 kumuliert 18,39 Prozent betragen?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das sind keine bereinigten Zahlen, Herr Nationalrat Aeschi, das wissen Sie so gut wie ich. Sie können einmal schauen, wie das Wirtschaftswachstum in diesen fünf Jahren war, und Sie können auch schauen, wie die Entwicklung des Bundeshaushaltes war. Wenn Sie dann sämtliche Zahlen bereinigen, sehen Sie, dass es richtig ist.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Fortsetzung – Suite

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Detailberatung – Discussion par article

Sofern nichts anderes vermerkt ist:
– beantragt die Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates;
– stimmt der Rat den Anträgen der Kommission zu.

Sauf indication contraire:
– la commission propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral;
– le conseil adhère aux propositions de la commission.

Le président (Rossini Stéphane, président): La discussion par article relative au budget est organisée en neuf blocs. Une vue d'ensemble des blocs avec le détail du contenu des blocs vous a été distribuée.
Je vous propose de traiter les propositions individuelles de nature transversale au début de la discussion par article, c'est-à-dire avant le bloc 1. Cela concerne la proposition Frehner relatives aux charges de personnel, la proposition Frehner relative aux charges générales de conseil, la proposition Aeschi Thomas relative à la réduction de paiements effectués pour les acquisitions de prestations de services et la proposition Frehner relative aux charges de biens et services et aux charges d'exploitation.

Querschnittanträge
Propositions de nature transversale

Antrag Frehner
Personalaufwand
Fr. 5 506 000 000

Schriftliche Begründung
Im Voranschlag 2014 betrug der budgetierte Personalaufwand 5,482 Milliarden Franken. Für den Voranschlag 2015 werden 5,556 Milliarden Franken budgetiert. Dies entspricht einem Ausgabenwachstum von 1,3 Prozent oder netto 74 Millionen Franken. Die angestrebten Reduktionen beim Personalaufwand von 50 Millionen Franken liegen noch unter dem Nettowachstum von 74 Millionen Franken in dieser Kontengruppe und sind daher mehr als Wachstumsbremse denn als eigentliche Kürzung zu verstehen. Hinzu kommt, dass jährlich mehrere Dutzend Millionen an Kreditresten im Personalbereich anfallen. Ebenso erhalten heute mehr als 80 Prozent der Verwaltungsmitarbeiter zusätzlich zur laufenden Teuerungsanpassung automatische Lohnerhöhungen. Eine Reduktion von 50 Millionen Franken im Personalbereich sollte damit problemlos möglich sein.

Antrag Frehner
Allgemeiner Beratungsaufwand
Fr. 191 740 410
Schriftliche Begründung
Im Jahr 2009 gab der Bund noch 470 Millionen Franken für externe Beratungsdienstleistungen aus. Darin sind auch die allgemeinen Beratungsaufwände enthalten. Nur drei Jahre später wurden bereits 742 Millionen Franken für externe Beratungsdienstleistungen ausgegeben. Dies entspricht einer Steigerung von 58 Prozent. In derselben Zeitspanne stockte der Bund um 253 Vollzeitstellen auf. Der am Freitag, 21. November 2014, vorgestellte Untersuchungsbericht zum Informatikprojekt Insieme zeigt auf, dass durch die wachsenden Etats bei den Beratungsmandaten nicht per se bessere Dienstleistungen erbracht werden. Die SVP verlangt deshalb eine Querschnittkürzung beim Budgetposten «Allgemeiner Beratungsaufwand» von minus 10 Prozent.

Antrag Aeschi Thomas
Reduktion der Beschaffungszahlungen für Dienstleistungen
31 144 Informatik
Fr. 198 948 000
3115 Beratung und Auftragsforschung
Fr. 206 798 600
31 195 Übriger Betriebsaufwand
Fr. 315 700 100
Schriftliche Begründung
Die Zahlen aus der Staatsrechnung zeigen, dass die Ausgaben für Beratungen und Dienstleistungen – die sogenannten externen Beratungen – über die letzten Jahre im Schnitt stark angestiegen sind. Die Aufwendungen für externe Dienstleistungen entwickelten sich über die vergangenen Jahre wie folgt: 2011: 754 Millionen Franken; 2012: 762 Millionen Franken; 2013: 791 Millionen Franken; 2014: 964 Millionen Franken. Für den Voranschlag 2015 budgetiert der Bundesrat für externe Dienstleistungen insgesamt 994 Millionen Franken. Verglichen mit den Ausgaben von 2011 entspricht dies einem Wachstum von 27 Prozent oder 210 Millionen Franken netto. Für die SVP ist dieses starke Ausgabenwachstum in diesem Bereich nicht akzeptabel. Diese massive Ausgabensteigerung ist nicht erklärbar und noch weniger hinnehmbar. Wie zudem der erst kürzlich publizierte Untersuchungsbericht zum Informatikprojekt Insieme gezeigt hat, führen die grosszügig gesprochenen Gelder für externe Dienstleistungen nicht automatisch zu besseren Resultaten, sondern – im Gegenteil – dazu, dass Steuergelder von Externen abgezogen werden, ohne eine wirkliche Dienstleistung erbracht zu haben. Die SVP fordert den Bundesrat deshalb auf, die Ausgaben für externe Dienstleistungen insgesamt um 272 Millionen Franken zu reduzieren. Die drei Kontengruppen «Informatik», «Beratung und Auftragsforschung» und «Übriger Betriebsaufwand» sollen dabei gleichmässig zu je einem Drittel zur Kürzung beitragen.

Antrag Frehner
Sach- und Betriebsaufwand
Fr. 4 086 000 000
Schriftliche Begründung
Im Voranschlag 2014 betrug der budgetierte Sach- und Betriebsaufwand 4,268 Milliarden Franken. Für den Voranschlag 2015 werden 4,536 Milliarden Franken budgetiert. Dies entspricht einem Ausgabenwachstum von 6,3 Prozent oder netto 268 Millionen Franken. In jüngster Vergangenheit wurden aus dem Sach- und Betriebsaufwand Millionen an Steuergeldern an gescheiterte Informatikprojekte verschwendet, beispielsweise:
– Führungsinformationssystem Heer (FIS Heer). Seit Projektbeginn im Jahr 2006 nicht funktionsbereit. Verlust: rund 700 Millionen Franken.
– Insieme (Informatikprojekt der Steuerverwaltung). Aufgrund massiver Kostenüberschreitungen und Zeitverzögerungen gestoppt. Verlust: rund 100 Millionen Franken.
– Mistra (Informatikprojekt des Bundesamtes für Strassen). Kostete anstatt der projektierten 43 Millionen rund 95 Millionen Franken. Verlust: rund 52 Millionen Franken.
– Gever Office (elektronische Geschäftsverwaltung). Musste wegen zu hoher Kosten eingestellt werden. Verlust: rund 8 Millionen Franken.
In Anbetracht dieser verlorenen Gelder müssen dringend Ausgabenkürzungen vorgenommen werden.

Proposition Frehner
Charges de personnel
Fr. 5 506 000 000

Proposition Frehner
Charges générales de conseil
Fr. 191 740 410

Proposition Aeschi Thomas
Réduction des paiements effectués pour des acquisitions de prestations de services
31 144 Informatique
Fr. 198 948 000
3115 Conseil et recherche sur mandats
Fr. 206 798 600
31 195 Autres charges d'exploitation
Fr. 315 700 100

Proposition Frehner
Charges de biens et services et charges d'exploitation
Fr. 4 086 000 000

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich werde gerne nachher noch Zahlen an Herrn Nationalrat Aeschi zum Wirtschaftswachstum und zum Wachstum der Ausgaben liefern; das kann ich Ihnen nachher noch kurz darstellen.
Zuerst zum Einzelantrag Frehner bezüglich Personalaufwand: Ich möchte Sie bitten, diesen Antrag abzulehnen. Ich habe bereits vorher gesagt, dass die Vorgaben der Schuldenbremse im Voranschlag 2015 erfüllt sind. Wir haben die entsprechenden Kürzungsmassnahmen ja getroffen: Wir machen eine Kürzung von 1 Prozent, und ich denke, dass das auch richtig ist. Der Bundesrat ist bestrebt, das Personalwachstum im Griff zu haben. Wir haben bereits für den Voranschlag 2013 zusätzliche Massnahmen beschlossen und umgesetzt, wir haben Steuerungsinstrumente eingeführt, um das Wachstum auch einzuschränken. Wir haben den Zuwachs des Personalaufwands gedämpft. Im Voranschlag 2015 nimmt der Personalaufwand gegenüber dem Voranschlag 2014 um insgesamt 74 Millionen Franken zu, das sind 1,3 Prozent. Das ist der tiefste Wert der letzten Jahre. Wenn Sie das mit den Jahren 2014, 2013, 2012 und 2011 vergleichen, sehen Sie, dass diese Massnahmen, die wir ergriffen haben, wirksam sind.
Wenn der Antrag Frehner angenommen würde, müssten wir – das ist immer die gleiche Geschichte – im Voranschlag vorgesehene Aufstockungen im Sicherheits- und Asylbereich, aber auch im Freihandels- und Steuerbereich zurücknehmen bzw. auf diese Aufstockungen verzichten, das heisst, dass diese Aufgaben dann auch nicht bewältigt werden könnten. Zudem müssten wir auch auf die Internalisie-

rungen von externen Mitarbeitenden, vor allem ein Anliegen der GPK, verzichten. Das hätte dann einen doppelten Schaden zur Folge: Zum einen hätten wir die Internalisierung nicht umgesetzt, und zum andern könnten wir das Sparpotenzial von 5 Millionen Franken, das man hat, wenn man externe Mitarbeitende in interne umwandelt, auch nicht realisieren.
Ich möchte Sie bitten, auf diese Massnahmen zu verzichten und diesen Antrag abzulehnen.
Zum nächsten Einzelantrag Frehner – ich habe bereits eingangs in meinen Erläuterungen dazu Stellung genommen –: Der allgemeine Beratungsaufwand beläuft sich im Voranschlag auf 213 Millionen Franken. 10 Prozent Kürzung wären 21 Millionen Franken. Wir haben – ich habe es der Finanzkommission des Nationalrates gesagt – eine umfassende Liste über all diese Beratungsaufwände ausgeteilt und zu jedem Departement über die entsprechenden Fragen diskutiert und sie beantwortet. Wir sind in Spitzenzeiten auf externe Beratung angewiesen. Wir haben auch nicht in allen Bereichen genügendes Know-how. Solch allgemeiner Beratungsaufwand ist ja nicht einfach Luft, sondern ist eine Reserve für wirkliche Spitzenzeiten oder wenn die notwendigen Kompetenzen bei uns nicht vorhanden sind, damit wir das abgleichen können. Sie sehen, dass auch die Kreditreste in diesen Positionen enthalten sind. Das ist also nicht Geld, das man dann nicht mehr hat, sondern Geld, das eine gewisse Flexibilität gibt.
Wenn Sie schauen, was diesen Beratungsaufwand vor allem ausmacht, dann sehen Sie, dass es, über alle Departemente verteilt, natürlich vor allem auch der Informatikbereich ist.
Vielleicht noch zur Statistik der Beschaffungszahlungen 2009 – die wird immer wieder erwähnt, und von der geht man auch aus, um zu vergleichen –: Da gab es Qualitätsmängel bei der Erfassung. Wir haben neue Statistiken, neue Zusammenstellungen, Werte für die Kontengruppe «Beratung und Auftragsforschung». Wenn Sie jetzt diese Position – die Beratung und Auftragsforschung, nicht die Statistik der Beschaffungszahlungen – in den letzten Staatsrechnungen vergleichen, dann sehen Sie, dass die Aufwände von 2009 bis 2013 von 252 Millionen auf 235 Millionen Franken abgenommen haben. Es ist also immer eine Frage, welche Vergleichszahlen Sie nehmen.
Ich möchte Sie bitten, auch diesen Einzelantrag abzulehnen.
Zum Einzelantrag Aeschi Thomas, bei dem es um eine Reduktion der Beschaffungszahlungen für Dienstleistungen von 994 Millionen auf 722 Millionen Franken geht: Meines Erachtens ist es schwierig, einen Vergleich zwischen Voranschlags- und Rechnungszahlen zu machen; ein solcher Vergleich liegt diesem Antrag eigentlich zugrunde. Wenn Sie nur die Zahlen der Rechnung vergleichen, also nicht einmal das Budget und einmal die Rechnung nehmen, dann stellen Sie fest, dass die Aufwände in den drei Kontengruppen «Beratungsaufwand», «Informatikberatungsaufwand» und «Externe Dienstleistungen» in den letzten fünf Jahren kontinuierlich von 823 Millionen auf 791 Millionen Franken gesunken und nicht gestiegen sind. Ich finde es etwas schwierig, wenn man einmal Budgetpositionen und einmal Rechnungspositionen nimmt und die Kreditreste gar nicht berücksichtigt. So haben Sie nie eine bereinigte Basis, um einen Vergleich zu machen.
Grund für den Anstieg der Ausgaben im Voranschlag 2015 ist hauptsächlich ein Problem bei der Schätzung. Die Aufwände in diesen Bereichen verteilen sich auf zahlreiche Kredite, und der Finanzbedarf lässt sich oft ganz schwer schätzen. Wenn Sie Kürzungen machen, wie Herr Nationalrat Aeschi sie jetzt mit seinem Einzelantrag fordert, dann wird einfach linear eine Kürzung erfolgen müssen, da sind wir uns einig, eine Kürzung von Ende Jahr auf das nächste Jahr. Etwas anderes ist nicht möglich. Sie werden dann auch Bereiche treffen, die nie Kreditreste haben, weil man tatsächlich auch in diesem Bereich immer sehr eng budgetiert.
Ich möchte Sie bitten, das nicht zu tun, das heisst, diesem Antrag nicht zuzustimmen.
Zum Einzelantrag Frehner bezüglich Sach- und Betriebsaufwand: Da hat das Parlament im Voranschlag 2014 eine Querschnittkürzung von 150 Millionen Franken beschlossen. Wir schlagen Ihnen jetzt eine weitere Querschnittkürzung von 40 Millionen Franken vor; diese ist im Voranschlag 2015 budgetiert, also 1 Prozent. Wir haben damit die Vorgaben der Schuldenbremse eingehalten. Wenn Sie sagen, dass das Wachstum hoch ist, dann stimme ich Ihnen, Herr Nationalrat Frehner, zu. Es sind über 6 Prozent Wachstum. Wenn Sie schauen, wo das Wachstum ist, dann stellen Sie fest, dass es eine Begründung gibt, warum wir dieses Wachstum haben. 80 Prozent sind im Bereich Armee, es geht um vermehrte Mittel für Munition und Ersatzmaterial. Die Armee sagt uns, dass sie darauf angewiesen ist, diese Mittel zu haben. Wir haben das nachvollziehen können, darum dieses Wachstum von 6 Prozent auf dieser Kreditposition.
Es gibt dann noch andere Aufstockungen: Rund 20 Millionen Franken sind für höhere Debitorenverluste. Debitorenverluste kann man nicht steuern, man hat sie einfach. Dann gibt es Aufwand für nichtaktivierbaren Nationalstrassenunterhalt, das sind 16 Millionen Franken. Weiter gibt es noch 10 Millionen Franken für die Anschaffung von Jodtabletten in der Armeeapotheke, auch das ist schwierig zu lenken. Dann haben wir die Energiestrategie und die neue Ausrüstung für die Parlamentarierinnen und Parlamentarier ab den Jahren 2015/16.
Ich möchte Sie bitten, auch hier auf eine Kürzung zu verzichten.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, ich hätte eine Frage zum Bereich des externen Beratungsaufwands. Sie haben gesagt, dass dieser wegen fehlender Kompetenzen beim Bundespersonal nötig sei. Offenbar nimmt diese Kompetenz ab, ansonsten müsste der externe Beratungsaufwand ja sinken. Ich möchte dem Bundespersonal nicht fehlende Kompetenz unterstellen. Geht es vielleicht nicht eher darum, Verantwortung vom Personal auf externe Berater abzuschieben?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Binder, wenn Sie sagen, dass dieser Teil etwas genauer angeschaut werden muss, dann sage ich Ihnen, dass wir das auch machen. Wir haben den Auftrag von der GPK, diesen Beratungsaufwand zu durchleuchten. Wir werden Ihnen einen entsprechenden Bericht abliefern. Wir haben bis Ende Januar 2015 Zeit dafür. Es ist keine Verschiebung der Verantwortung, das denke ich nicht. Es ist auch nicht so – da haben Sie mich falsch verstanden –, dass wir in der Bundesverwaltung keine grossen Kompetenzen hätten. Es gibt aber einzelne Bereiche, wo wir zusätzliche Unterstützung brauchen und wo es sinnvoller ist, diese Unterstützung über einen Externen zu holen, nur vorübergehend, statt Leute mit diesen Spezialkompetenzen einzustellen. Aber es ist so, der Beratungsaufwand in diesem Bereich hat zugenommen. Wir werden ihn analysieren und Ihnen auch einen entsprechenden Bericht abliefern.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Quatre propositions individuelles ayant des effets transversaux sont débattues. Ces quatre propositions n'ayant pas été traitées en commission, je ne suis pas en mesure de vous faire part de la position de la commission.
Je profite de l'occasion pour préciser que, sur les autres propositions individuelles, il n'y aura pas non plus de prises de position de la commission. Cela vaut pour toutes les autres propositions individuelles. Je n'interviendrai donc pas en tant que rapporteuse au sujet des propositions individuelles.

Personalaufwand – Charges de personnel

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 021)
Für den Antrag Frehner ... 56 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Allgemeiner Beratungsaufwand
Charges générales de conseil

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 022)
Für den Antrag Frehner ... 61 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Reduktion der Beschaffungszahlungen für Dienstleistungen
Réduction des paiements effectués pour des acquisitions de prestations de services

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 023)
Für den Antrag Aeschi Thomas ... 56 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(1 Enthaltung)

Sach- und Betriebsaufwand
Charges de biens et services et charges d'exploitation

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 024)
Für den Antrag Frehner ... 56 Stimmen
Dagegen ... 134 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 1: Bundesversammlung
Bloc 1: Assemblée fédérale

Behörden und Gerichte – Autorités et tribunaux

101 Bundesversammlung
101 Assemblée fédérale

Antrag der Mehrheit
A2101.0108 Internationale Beziehungen
Fr. 350 000

Antrag der Minderheit
(Kiener Nellen, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Fridez, Gmür, Gschwind, Gysi, Hadorn, Jositsch, Quadranti, Vischer Daniel)
A2101.0108 Internationale Beziehungen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Müller Leo
A2101.0103 Sessionen des Nationalrates
Fr. 7 739 200
Schriftliche Begründung
Nationalrat Leo Müller reicht diesen Einzelantrag in seiner Funktion als Präsident der nationalrätlichen Finanzkommission ein.
Die Finanzkommission tagte vom 5. bis 7. November 2014, um den Voranschlag 2015 zuhanden des Nationalrates vorzuberaten. Sie schloss ihre Beratungen am 7. November um 10 Uhr ab. Das Büro des Nationalrates tagte am 7. November von 14 bis 18 Uhr. Es hatte die Frage traktandiert, ob man die Sondersession 2015 um einen Tag verlängern soll, was zusätzliche Kosten in der Höhe von 160 000 Franken zur Folge hat. Der Finanzkommission wurde vom Generalsekretär der Bundesversammlung mitgeteilt, dass das Büro sich mit dieser Frage befassen werde und bei einem positiven Entscheid der Voranschlag 2015 um 160 000 Franken aufgestockt werden müsse. Die Finanzkommission nahm von der Mitteilung Kenntnis. Einem allfälligen Antrag auf Erhöhung des Budgets der Bundesversammlung erwuchs keine Opposition. Die Kommission beauftragte ihren Präsidenten, bei einem positiven Entscheid des Büros den vorliegenden Antrag einzureichen. Der schriftliche Antrag an die Finanzkommission ist mittlerweile eingetroffen. Die ständerätliche Finanzkommission tagte am 10. und 11. November und beschloss die Aufstockung anlässlich dieser Sitzung. Durch das gewählte Vorgehen kann die Schaffung einer unechten Differenz vermieden werden.

Proposition de la majorité
A2101.0108 Relations internationales
Fr. 350 000

Proposition de la minorité
(Kiener Nellen, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Fridez, Gmür, Gschwind, Gysi, Hadorn, Jositsch, Quadranti, Vischer Daniel)
A2101.0108 Relations internationales
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Müller Leo
A2101.0103 Sessions du Conseil national
Fr. 7 739 200

105 Bundesgericht
105 Tribunal fédéral

Antrag Mörgeli
A2119.0001 Übriger Betriebsaufwand
Fr. 5 935 600
Schriftliche Begründung
Die Vereinigung der französischsprachigen Verfassungsgerichte will Anfang Juni 2015 in der Schweiz einen Kongress durchführen. Es mutet merkwürdig an, dass das Schweizer Bundesgericht dieser Institution seit 1997 angehört, obwohl wir kein Verfassungsgericht kennen und die Verfassungsgerichtsbarkeit bei uns nicht zur Anwendung gelangt. Die Schweiz ist nach dem Prinzip der Gewaltentrennung organisiert, das Bundesgericht ist keine politische Instanz. Die letzten Beratungen in Bezug auf ein Bundesverfassungsgericht haben 2012 stattgefunden, und beide Räte sind auf eine entsprechende Vorlage nicht eingetreten. Es ist deshalb wenig sinnvoll, wenn das Schweizer Bundesgericht zu diesem Thema in der Schweiz einen Kongress durchführt. Es gäbe weit bessere Themen, die mit den 46 Staaten diskutiert werden könnten, als die Verfassungsgerichtsbarkeit. Niemand könnte diesen Ländern die positiven Erfahrungen mit der direkten Demokratie, mit den Volksrechten, mit dem Einbezug der Bevölkerung in die Zukunftsentwicklung des Landes besser näherbringen als die Schweiz. Mit diesen Themen könnte die Schweiz den anderen Ländern an einem Kongress den Anstoss geben, die eigene Bevölkerung erfolgreich einzubeziehen. Der Kredit von 600 000 Franken, der jetzt vom Bundesgericht beantragt wird, wird zu einem falschen Zeitpunkt beantragt. Die Themen, die an dieser Tagung behandelt werden, gehen sicher nicht in diese Richtung. Ich stelle darum den Antrag, dass diese 600 000 Franken aus dem Budget 2015 gestrichen werden.

Proposition Mörgeli
A2119.0001 Autres charges d'exploitation
Fr. 5 935 600

Le président (Rossini Stéphane, président): J'ai le plaisir de saluer pour l'examen de cette partie du budget Monsieur Gilbert Kolly, président du Tribunal fédéral.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Im Namen einer starken Minderheit bitte ich Sie, bei der Position 101.A2101.0108, «Internationale Beziehungen», die sich auf das Parlament bezieht, dem Antrag der Verwaltungsdelegation zu folgen.
Unsere Finanzkommission hat mit 13 zu 11 Stimmen diesen Antrag abgelehnt. 13 Mitglieder haben sich für eine Kürzung auf 350 000 Franken ausgesprochen. Die Minderheit, die ich hier vertrete, hat sich mit 11 Stimmen für den Betrag von 500 000 Franken gemäss Budgetvorschlag der Verwaltungsdelegation ausgesprochen.
Worum geht es? Dieser Betrag von 500 000 Franken unterteilt sich in drei Positionen. Die erste Position beinhaltet die Kosten für Tätigkeiten, Reisen und Besuche unserer Parla-

mentsdelegationen im Ausland, sie umfasst auch die Präsidialreisen, die es jedes Jahr gibt. Die zweite Position bezieht sich auf Ausgaben von 150 000 Franken für die Gäste aus ausländischen Parlamenten, welche oft im Rahmen eines Gegenbesuchs oder auf Einladung unseres Parlamentspräsidiums die Schweiz besuchen. Dann gibt es noch die dritte Position von 75 000 Franken für unsere fünf Delegationen für die bilateralen Beziehungen mit den Parlamenten unserer Nachbarstaaten und für diverse Auslagen. Ich fasse zusammen: 275 000 Franken für die Besuche unseres Parlamentspräsidiums und unseres Parlamentes im Ausland; 150 000 Franken für den Empfang und die Betreuung der Parlamentsgäste aus dem Ausland hier durch unser Parlamentspräsidium; 75 000 Franken für die fünf Delegationen für die bilateralen Beziehungen mit den Parlamenten der an die Schweiz angrenzenden Staaten.
Welche gesetzlichen Aufgaben hat das Parlament in der Aussenpolitik? Ich zitiere nur ein paar Bestimmungen aus dem Parlamentsgesetz. Zunächst zu Artikel 24, «Mitwirkung in der Aussenpolitik»: «Die Bundesversammlung verfolgt die internationale Entwicklung und wirkt bei der Willensbildung über wichtige aussenpolitische Grundsatzfragen und Entscheide mit ... Sie wirkt in internationalen parlamentarischen Versammlungen mit und pflegt die Beziehungen zu ausländischen Parlamenten.» Die Pflege von zwischenstaatlichen Beziehungen und die Delegationen an internationalen Versammlungen sind ferner in Artikel 60 des Parlamentsgesetzes geregelt, welcher seinerseits auf eine Verordnung der Bundesversammlung verweist, in welcher die Pflichten der Delegationen im bilateralen Verkehr und mit Parlamenten von Drittstaaten geregelt sind.
Insgesamt haben wir ein kostengünstiges Parlament. Es verursacht Kosten von bisher unter 2 Prozent in allen abgeschlossenen Rechnungen der Vorjahre; gemäss Budget wären es etwa gerade 0,2 Prozent der Bundesausgaben. Das ist ein sehr tiefer Wert, einer der tiefsten weltweit. Wenn Sie noch beachten, dass unser Parlament mit drei Landessprachen arbeitet, so wird Ihnen klar, dass es sicher hervorragend effizient organisiert ist. Das ist denn auch gerade einer der Gründe, weshalb ausländische Parlamente ein hohes Interesse an Kontakten mit dem Schweizer Parlament haben. Unsere gute Organisation, die Stabilität, die Erfahrung mit der Demokratie machen unser Parlament zu einem Wert, der international nachgesucht und nachgefragt ist.
Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, unserem Antrag zuzustimmen, das Budget nicht abzuändern. In der Finanzkommission des Ständerates gab es keinen Antrag und keine Diskussion zu diesem Thema.

Schibli Ernst (V, ZH): Gemessen an den effektiven Zahlen, Frau Kiener Nellen, ist unser Parlament nicht so günstig, wie Sie das jetzt ausgeführt haben. Das wissen Sie selber aufgrund des Papiers, das uns ausgeteilt wurde. Die aussenpolitischen Beziehungen werden in der Schweiz grösstenteils vom Bundesrat gepflegt und vorangetrieben. Dem Parlament kommt in diesem Bereich eindeutig eine untergeordnete Rolle und Funktion zu. Aus Sicht der Mehrheit der Finanzkommission ist es nicht angezeigt, eine Budgetposition um 43 Prozent anzuheben, weil infolge überdurchschnittlich vieler Reise- und Einladungsaktivitäten eines Präsidenten die veranschlagten Finanzmittel nicht ausreichten. Eine Anhebung des Betrages ist nicht erforderlich. Zurückhaltung ist auch deshalb angezeigt, damit die Budgetposition nicht zu einem Selbstbedienungsladen, zu einem Fass ohne Boden wird. Wir sind zudem überzeugt, dass bei einer guten und kostenbewussten Planung dem heutigen Aufgaben- und Wunschkatalog eines Präsidenten, einer Präsidentin vollumfänglich entsprochen werden kann.
Darum bitte ich Sie um die Unterstützung des Antrages der Mehrheit der Finanzkommission. Lehnen Sie bitte den Antrag der Minderheit Kiener Nellen ab.

Gmür Alois (CE, SZ): Die Mehrheit der Kommission möchte, dass die Ratspräsidenten nicht in Versuchung geraten, mehr zu reisen; sie möchte bei der Bundesversammlung den Betrag für internationale Beziehungen bei 350 000 Franken belassen und nicht um 150 000 Franken auf 500 000 Franken aufstocken.
Auch der CVP/EVP-Fraktion ist klar, dass die aussenpolitischen Beziehungen hauptsächlich vom Bundesrat gepflegt und vorangetrieben werden müssen. Es sind aber weniger die Reisen unserer Ratspräsidentinnen und Ratspräsidenten, die finanziell zu Buche schlagen, als vielmehr die Besuche von Delegationen anderer Länder in der Schweiz. Unsere Fraktion erachtet einen Austausch auf Parlamentsstufe mit anderen Parlamentsdelegationen als wertvoll und bereichernd. Er wirkt bei allen Beteiligten horizonterweiternd. Eine Abschottung auch in dieser Hinsicht ist kleinlich und nicht zeitgemäss. Schliesslich gibt es genügend weltübergreifende Sachfragen, die es zu diskutieren gilt. Gerade auch auf Parlamentsstufe haben wir einiges zu erklären. Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Verwaltungsdelegation bzw. der Minderheit Kiener Nellen.
Dass die Kosten für einen zusätzlichen Sessionstag jetzt auch in den Voranschlag aufgenommen werden müssen, ist hier sicherlich nicht umstritten. Ich bitte Sie, den Antrag des Präsidenten der Finanzkommission zur Position 101.A2101.0103, «Bundesversammlung» – den Einzelantrag Müller Leo –, für die Sessionen des Nationalrates zusätzlich 160 000 Franken ins Budget aufzunehmen, zu unterstützen.
Dem Einzelantrag Mörgeli, beim Bundesgericht – dort bei der Position 105.A2119.0001, «Übriger Betriebsaufwand» – um 600 000 Franken zu kürzen, stimmt die CVP/EVP-Fraktion nicht zu. Obwohl auch in der CVP/EVP-Fraktion der Kongress der französischen Verfassungsgerichte hinterfragt worden ist, wäre es nicht seriös, ein paar Monate vor dem Anlass jetzt plötzlich die Finanzen nicht mehr zuzusagen, nachdem das Parlament vor einem Jahr schon einen ersten Beitrag gesprochen hat. Das Image der Schweiz würde massiv geschädigt.

Vischer Daniel (G, ZH): Wir unterstützen die Minderheit Kiener Nellen, und ich verweise dazu auf die Ausführungen von Frau Kiener Nellen.
Ich möchte aber zu einem anderen Antrag sprechen – das kann ich ja in diesem Block –, nämlich zum Antrag Mörgeli. Herr Mörgeli will die Kosten kürzen, die eine Tagung verursacht, die das Bundesgericht 2015 mit der Vereinigung der französischsprachigen Verfassungsgerichte in Lausanne organisieren will. Dieser Antrag lag auch in der Finanzkommission vor. Er will diese Kürzung für eine Tagung, die unser höchstes Gericht organisiert. Thema: Verfassungsgerichtsbarkeit. Und was war das Argument? Das Argument war, es würde eine Tagung mit Verfassungsgerichten gemacht, derweil die Schweiz gar keine Verfassungsgerichtsbarkeit kennen würde.
So weit sind wir heute! Es ist richtig, in der Schweiz können Bundesgesetze nicht auf ihre Verfassungsmässigkeit geprüft werden. Um das zu ändern, gab es dazu eine Diskussion, aber der Beschluss gemäss der Mehrheit der Nationalräte hat dann im Ständerat eine Niederlage erlitten. Wir kennen aber ein Verfassungsgericht in der Schweiz: das Schweizerische Bundesgericht. Und dass sich das Schweizerische Bundesgericht mit anderen Verfassungsgerichten austauscht, die vielleicht auf einem anderen System beruhen, halte ich für eine Selbstverständlichkeit, und ich bin eigentlich stolz darauf, dass das Schweizerische Bundesgericht diese Tagung organisiert. Hier – über das Budget – einen solchen Antrag zu stellen, das ist nicht nur schikanös, das ist lausig. Und es zeigt, wie weit wir in unserem Diskurs über die Gerichte und über unser höchstes Gericht gekommen sind. Dieser Antrag kann ja nicht Ihr Ernst sein, Herr Mörgeli, denn solche Anträge bewegen sich ausserhalb des rechtsstaatlichen Konsenses dieses Hauses, der bisher galt und der auch dem Bundesrat zu Ehren gereichte.
Ich ersuche Sie dringend, diesen Antrag abzulehnen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe libéral-radical soutient la proposition de la majorité.

Markwalder Christa (RL, BE): Da es sich hier um das Budget der Bundesversammlung handelt, nehme ich als Delegierte der Verwaltungsdelegation Stellung.
Die Verwaltungsdelegation hatte an ihrer Sitzung vom 15. Mai eine Kreditaufstockung der Position 101.A2101.0108, «Internationale Beziehungen», von 350 000 auf 500 000 Franken beschlossen. Die Finanzkommission des Nationalrates hat dann mit 13 zu 11 Stimmen einem Antrag gegen diese Aufstockung zugestimmt. Der erwähnte Kredit dient in erster Linie zur Finanzierung folgender Aktivitäten: erstens der in der Schweiz entstehenden Kosten anlässlich des Besuchs von ausländischen Parlamentspräsidenten und Delegationen auf Einladung der Bundesversammlung; zweitens der offiziellen Auslandreisen der Ratspräsidenten mit oder ohne Delegation, inklusive Entschädigung für die Schweizer Parlamentsmitglieder; drittens der internationalen Aktivitäten im In- und im benachbarten Ausland der ständigen Delegationen für die Beziehungen mit den Parlamenten der Nachbarländer, inklusive Entschädigungen für die Schweizer Parlamentarier. Dieser Kredit ist seit fünf Jahren unverändert hoch. Jedoch hat sich die parlamentarische Diplomatie in der Zwischenzeit weiterentwickelt, und die Anzahl der internationalen Aktivitäten hat zugenommen – und sie wird weiterhin zunehmen, insbesondere auch die Besuche von ausländischen Delegationen in der Schweiz. Mit der Aufstockung des Kredits soll die Finanzierung der erwähnten offiziellen Aktivitäten der Bundesversammlung auch in Zukunft sichergestellt werden. Der heutige Kredit entspricht etwa 0,3 Prozent des Gesamtbudgets des Parlamentes. Mit einer Aufstockung auf 500 000 Franken sind wir bei 0,4 Prozent des Gesamtbudgets der Bundesversammlung.
Im Namen der Verwaltungsdelegation bitte ich Sie, den Antrag der Mehrheit der Finanzkommission abzulehnen und der Minderheit zuzustimmen, damit die Position «Internationale Beziehungen» aufgestockt werden kann.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Kollegin Markwalder, Sie sagen, dass die sogenannte parlamentarische Diplomatie in den nächsten Jahren zunehmen werde. Glauben Sie tatsächlich, dass es da nach dem, was Kollege Lombardi als Ständeratspräsident geleistet hat, noch Potenzial nach oben gibt?

Markwalder Christa (RL, BE): Zunächst einmal möchte ich meiner Wertschätzung der parlamentarischen Diplomatie Ausdruck geben, denn ich glaube, dass wir als Parlament eine ganz wichtige Rolle haben bei der Pflege der internationalen Beziehungen, beim Goodwill-Schaffen, beim Schaffen von gegenseitigem Verständnis, beim Erklären der Schweiz, auch beim Erklären dessen, was unser Land im Bereich der internationalen Investitionen macht. Damit können wir sehr viel erreichen, auch wenn wir am Schluss kein Abkommen unterzeichnen oder nicht mit einem Staatsvertrag nach Hause zurückkehren.
Ich glaube, dass es für die parlamentarische Diplomatie gerade nach der Abstimmung vom 9. Februar 2014 sehr viel Erklärungsbedarf gibt – gegenüber der Europäischen Union, gegenüber unseren Nachbarländern. Es ist sehr wichtig, zu erklären, was zu diesem Resultat geführt hat. Die parlamentarische Diplomatie kann Verständnis schaffen, damit konstruktive Lösungen gefunden werden. Ich fände es sehr kurzsichtig, wenn Sie aufgrund der sehr engagierten Reisetätigkeit des früheren Ständeratspräsidenten Ihre Unzufriedenheit auf diesen Kredit übertragen würden. Wie ich ausgeführt habe, geht es nicht nur um Auslandreisen, sondern auch um Inlandreisen, also um Incoming-Delegationen, die damit die Möglichkeit haben, die Verhältnisse hier vor Ort zu studieren.
Damit bitte ich Sie, diesen Kredit aufzustocken.

Kolly Gilbert, président du Tribunal fédéral: Permettez-moi de vous adresser quelques mots pour défendre le budget du Tribunal fédéral sur un point qui n'est pas anodin, comme Monsieur le conseiller national Vischer l'a relevé à bon escient.
Zuerst zwei Bemerkungen zur Begründung des Antrages:
1. Das Bundesgericht ist gegenüber den Bundesgesetzen kein Verfassungsgericht. Das Bundesgericht überprüft aber die kantonalen Gesetze auf ihre Verfassungsmässigkeit und kann sie gegebenenfalls aufheben. In diesem beschränkten Umfang ist das Bundesgericht Verfassungsgericht – nur, aber immerhin.
2. Zum Thema der Tagung, das nicht von der Schweiz, sondern vom amtierenden Präsidenten der erwähnten Organisation gewählt wurde: Vorrang der Verfassung. Es geht hier sicher weniger um den Vorrang gegenüber Bundesgesetzen. Es geht vielmehr um den Vorrang der Verfassung gegenüber internationalem Recht. Diese Frage ist in der Schweiz zurzeit sehr aktuell.
De quoi s'agit-il? L'Association des cours constitutionnelles ayant en partage l'usage du français compte actuellement 48 cours issues de quatre continents. La Suisse est membre depuis 1997; le Parlement a été à l'époque informé de l'adhésion de la Suisse à cette association.
Lors du congrès de 2012, la Suisse a été priée d'organiser le congrès suivant, en 2015, ce qui impliquait que la Suisse prendrait la présidence de l'association pour les trois années suivantes. Le Parlement en a été informé. Cela figure largement dans notre rapport annuel. J'en ai informé oralement les Commissions de gestion et les Commissions des finances. Les montants correspondants figurent dans le plan financier. Cela n'a pas suscité de remarques. Enfin, le Parlement a alloué, dans le budget 2014, un montant de 100 000 francs pour les premiers frais liés à l'organisation du congrès. Sur cette base, le Tribunal fédéral a commencé à organiser cette journée, a pris des engagements et surtout a invité les cours constitutionnelles à venir en Suisse en 2015.
Si le montant devait être biffé, le Tribunal fédéral ne serait pas en mesure d'organiser cette journée. Il devrait donc en informer les invités et aussi annoncer qu'il n'est pas disposé à prendre la présidence de l'association. Cela susciterait beaucoup d'incompréhension auprès des membres de l'association, en particulier dans les pays du tiers-monde ainsi qu'auprès des organisations de la francophonie. Cela ne serait pas positif pour l'image de la Suisse.
Je vous prie donc de rejeter la proposition Mörgeli.

Aeschi Thomas (V, ZG): Herr Bundesgerichtspräsident, ich habe eine Frage. Wir haben ja kein Verfassungsgericht, und das Parlament hat es abgelehnt, in der Schweiz ein Verfassungsgericht einzuführen. Weshalb ist das Bundesgericht weiterhin Mitglied bei dieser Organisation?

Kolly Gilbert, Präsident des Bundesgerichtes: Die Schweiz ist seit 1997 Mitglied. Das Bundesgericht wurde aufgenommen, weil es die statutarischen Voraussetzungen hierfür erfüllt. Es erfüllt diese Voraussetzungen, weil es teilweise Verfassungsgericht ist, nämlich gegenüber den kantonalen Gesetzen. Wir wissen, dass Bundesgesetze gemäss Artikel 190 der Bundesverfassung für das Bundesgericht verbindlich sind; die kantonalen Gesetze sind es aber nicht.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Nous sommes ici dans l'analyse du bloc 1 relatif à l'Assemblée fédérale. Il y a trois propositions.
La minorité Kiener Nellen se rapporte à la position 101.A2101.0108, «Relations internationales». Il s'agit notamment de dépenses liées aux délégations en visite à l'étranger, aux délégations en provenance de l'étranger et aux voyages présidentiels. La minorité Kiener Nellen souhaite augmenter la dépense liée aux relations internationales de 150 000 francs, passant ainsi de 350 000 francs, montant prévu au budget 2014, à 500 000 francs, qui serait donc le montant prévu dans le budget 2015. La minorité de la commission estime, tout comme le Conseil fédéral, que le crédit n'ayant pas été suffisant au cours des dernières années, il convient de l'augmenter à concurrence de 150 000 francs, afin que ce dernier soit ajusté. La minorité estime

également que, pour entretenir de meilleures relations internationales, il faut pouvoir s'en donner les moyens, ce d'autant si l'on souhaite jouer un rôle actif. La majorité de la commission estime que le montant de 350 000 francs suffit largement, si l'on est bien organisé, et qu'une augmentation de 43 pour cent du budget est excessive. Ainsi, la commission a accepté, par 13 voix contre 11, de diminuer le budget de l'Assemblée fédérale consacré aux relations internationales pour le ramener à 350 000 francs, soit, comme je viens de vous le dire, au montant imputé au budget 2014.
Comme nous nous en sommes entretenus en séance, je peux vous faire un résumé de la proposition Mörgeli. La commission vous propose, par 18 voix contre 4 et 1 abstention, de ne pas réduire le budget de 600 000 francs. En effet, la commission ne souhaite pas réduire ce budget, car, comme cela vient de vous être dit par le président du Tribunal fédéral, le prochain congrès de l'Association des cours constitutionnelles ayant en partage l'usage du français sera organisé en 2015 par le Tribunal fédéral, donc en Suisse. Cette tâche a été confiée au Parlement et le montant de 600 000 francs a été inclus dans la planification financière pour 2015. L'organisation d'un tel congrès se prépare longtemps à l'avance. Des engagements ont ainsi été pris. Des invitations ont notamment été envoyées, des réservations d'hôtel faites. Si vous décidez de réduire le budget, l'organisation d'un tel congrès ne sera plus possible. Il faudra annuler le congrès, ce qui, de l'avis de la majorité de la commission, vaudra des moqueries à la Suisse. La majorité de la commission vous demande par conséquent de ne pas réduire le montant de 600 000 francs.
En ce qui concerne la proposition Müller Leo, comme je l'ai dit en introduction, elle a été déposée à la suite de la discussion relative au prolongement d'une journée de la session extraordinaire 2015. Il n'y a pas eu de prise de position, je ne peux donc pas vous donner les chiffres.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: Ich spreche noch kurz zu den zwei Einzelanträgen, über die wir nachher abstimmen.
Der Einzelantrag Müller Leo lag der Finanzkommission schon vor, und zwar hat er ihn nach der Diskussion in seiner Funktion als Präsident der Finanzkommission eingereicht. Wieso wurde aber dieses Vorgehen gewählt? Die Finanzkommission beriet den Voranschlag vom 5. bis zum 7. November, am 7. November bis 10 Uhr. Am Nachmittag des 7. Novembers hat das Büro des Nationalrates beschlossen, die Sondersession im Mai 2015 um einen Tag zu verlängern, was bedeutet, dass die Sondersession jetzt bis zum Donnerstag dauert. Das zeichnete sich bereits im Vorfeld ab. Deshalb hat man in der Finanzkommission entschieden, dass dieses Vorgehen gewählt wird. Wir haben also materiell nicht über den Antrag abgestimmt, haben aber dieses Vorgehen so gewählt. Die Aufstockung von 160 000 Franken resultiert einzig aus diesem zusätzlichen Tag der Sondersession im Mai 2015.
Dann noch zum Einzelantrag Mörgeli: Dieser Antrag lag der Finanzkommission als Antrag Schibli vor, es wurde aber ihm nicht zugestimmt. Worum geht es? Die Vereinigung der französischsprachigen Verfassungsgerichte führt im Juni 2015 in der Schweiz einen internationalen Kongress durch. Da das Bundesgericht das erste Vizepräsidium besetzt, organisiert es den nächsten internationalen Kongress. Das ist bereits im Jahr 2012 so entschieden worden. Im Jahr 2013 haben die GPK und die Finanzkommission dieses Thema behandelt. Seither laufen die Vorbereitungsarbeiten für diesen Kongress. Wenn nun dem Antrag Mörgeli zugestimmt wird, kann dieser Kongress nicht durchgeführt werden. Faktisch heisst das also, dass die Eingeladenen wieder ausgeladen werden müssen. Aus diesem Grund stimmte die Kommission mit 18 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung gegen den Antrag Schibli, der nun von Herrn Mörgeli erneut eingereicht worden ist.
Im Namen der Kommission bitte ich Sie deshalb, den Einzelantrag Mörgeli abzulehnen.

Pos. 101.A2101.0103

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 018)
Für den Antrag Müller Leo ... 185 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Pos. 101.A2101.0108

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 019)
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 93 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Pos. 105.A2119.0001

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 025)
Für den Antrag Mörgeli ... 44 Stimmen
Dagegen ... 138 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Block 2: Aussennetz/KAP
Bloc 2: Réseau extérieur/CRT

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit
A2100.0001 Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge
A2119.0001 Übriger Betriebsaufwand
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Wermuth)
A2100.0001 Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge
Fr. 397 908 900
A2119.0001 Übriger Betriebsaufwand
Fr. 183 600 300

Proposition de la majorité
A2100.0001 Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur
A2119.0001 Autres charges d'exploitation
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Wermuth)
A2100.0001 Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur
Fr. 397 908 900
A2119.0001 Autres charges d'exploitation
Fr. 183 600 300

Vischer Daniel (G, ZH): Wir sind hier noch nicht bei der grossen Debatte über die Entwicklungshilfe. Vielmehr geht es hier um die Frage des Aussennetzes unseres Landes. Ich spreche zu den Positionen 202.A2100.0001, «Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge», und 202.A2119.0001, «Übriger Betriebsaufwand».
Ich denke, gerade in der heutigen Zeit ist die Aussenvertretung unseres Landes in der Welt, sprich, sind die Botschaften und Konsulate rund um den Erdball für die Präsenz der Schweiz – der Menschen, aber nicht zuletzt auch der Wirtschaft – von essenzieller Notwendigkeit. Sie wissen, dass Konsulate und Botschaften in Toronto, Chicago und Jeddah

geschlossen werden mussten, dann auch die Botschaft in Guatemala. Das Parlament sprach sich immer gegen die Schliessungen aus. Das EDA musste der Not gehorchend irgendwelche Auswege finden, um den Ansprüchen – nicht zuletzt auch der Wirtschaft – auf neue Vertretungen Rechnung tragen zu können. Sie wissen, dass neue Vertretungen in Oman und Ho-Chi-Minh-Stadt entstanden sind, und eine Neueröffnung steht auch in Myanmar bevor. Weiter wird nicht zuletzt von der Wirtschaft, wegen der neuen strategischen Bedeutung dieser Räume, die Eröffnung von Konsulaten oder Botschaften in Lagos, Almaty und generell in Zentralchina gefordert.
Sie wissen ja auch, dass unser Aussenwirtschaftsminister, Herr Bundesrat Schneider-Ammann, nicht zuletzt auf diese Präsenz der Schweiz in diesen Regionen sehr grossen Wert legt und diese Präsenz für unser Land auch als zukunftsentscheidend erachtet. Sie wissen zudem, dass die Konsulate und Botschaften eine Helpline unterhalten. Es sind ja in diesem Land überdurchschnittlich viele Menschen, die international herumreisen und auf solche Vertretungen angewiesen sind: Die Schicksale des Alltags erfordern eben manchmal Unterstützung vor Ort.
Das Ziel meines Minderheitsantrages ist es, die hier vorgenommene KAP-Kürzung wieder rückgängig zu machen. Das entspricht eigentlich dem bisher geäusserten Mehrheitswillen des Parlamentes, und das entspricht auch der Meinung der Aussenpolitischen Kommission unseres Rates, wie sie in einem Mitbericht dargelegt worden ist.
Gerade weil diese Aussenvertretung für das Land wichtig ist, gerade weil die erfolgte Kürzung diese strategische Ausrichtung gefährdet, ersuche ich Sie, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen. Die grüne Fraktion ersucht Sie, ein Ebensolches zu tun.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Vous l'avez entendu, les deux propositions de minorité Vischer Daniel souhaitent renoncer aux mesures du CRT 2014 du réseau extérieur de la Confédération. Le montant du budget attribué à la position 202.A2100.0001, «Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur», connaît effectivement une diminution dans le cadre de la rétribution du personnel. Pourquoi? Parce qu'en 2014, des paiements uniques pour équilibrer la caisse de pensions, pour un montant de 4,5 millions de francs, ont dû être versés. Cela ne sera pas le cas en 2015. Les mesures du CRT 2014 à cette position se montent à 1,1 million de francs, supportables selon les représentants du département au regard de l'augmentation réelle par rapport au budget 2014 de la Confédération. C'est le cas de l'augmentation de 2,6 millions de francs destinée à de nouveaux postes pour les procédures de délivrance des visas au sein des représentations suisses à l'étranger.
A la position 202.A2119.0001, «Autres charges d'exploitation», une augmentation de 5,4 millions de francs, par rapport au budget 2014, est prévue, malgré les mesures du CRT 2014. Cela représente une augmentation de 3,1 pour cent. Ces mesures sont limitées mais permettent une augmentation réelle des dépenses de plus de 5 millions de francs.
Le groupe UDC vous invite à suivre la majorité de la Commission des finances et à rejeter les deux propositions de minorité.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Die Aufgabenüberprüfung mit Blick auf das Aussennetz, die sogenannte Optimierung des Aussennetzes, hat dazu geführt, dass im Voranschlag Kürzungen eingeplant werden. Diese betreffen in erster Linie die beiden Positionen «Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge» und «Übriger Betriebsaufwand». Diese Einsparungen sind politisch nicht folgenlos, worauf die APK in ihrem Mitbericht an die Finanzkommission hingewiesen hat. Die Existenz eines breiten Aussennetzes hat für die Schweiz eine zentrale Bedeutung.
Obwohl das Parlament dem KAP nicht zugestimmt hat, haben die verschiedenen Departemente gewisse Sparmassnahmen in die Wege geleitet oder bereits umgesetzt. Beim EDA betrifft eine dieser Massnahmen das Aussennetz. Genügende Mittel für das Aussennetz würden viel für die Aussenwirtschaftspolitik bedeuten, wie uns in der Subkommission 2 die Diskussion mit der Verwaltung gezeigt hat. Man könnte z. B. bestehende Standorte stärken, welche in den letzten Jahren aufgrund diverser Sparübungen – ich erinnere etwa an die Entlastungsprogramme 2003 und 2004 – stark ausgedünnt werden mussten. Dann gibt es ganz viele neue Regionen, die von der Schweiz erschlossen werden könnten. Es wurden in jüngster Zeit Vertretungen in Oman, Ho-Chi-Minh-Stadt und Myanmar eröffnet. Nun gibt es bereits Forderungen, vor allem seitens der Wirtschaft, aber auch seitens von KMU, Standorte an andere Orten, in Lagos, in Almaty und in Zentralchina, aufzubauen. Zusätzliche Mittel könnten weiter für den Ausbau der heute total überlasteten Helpline des Bundes für Schweizerinnen und Schweizer im Ausland eingesetzt werden. Als letzten, aber nicht weniger wichtigen Punkt erwähne ich noch die verschiedenen Krisenherde.
Die Sparmassnahmen, die im Rahmen des KAP diskutiert werden, hätten eine Ausdünnung des Aussennetzes in diesen neuen Gebieten zur Folge. Sie sind deshalb nicht zeitgemäss und stehen im Widerspruch zu den wirtschaftlichen Interessen unseres Landes. Es besteht die Gefahr, dass die Schweiz mit einer überholten Aussenwirtschaftspolitik den Anschluss an die neue Entwicklung verpasst.
Ich bitte Sie deshalb im Namen der SP-Fraktion, den Minderheitsanträgen Vischer Daniel zu folgen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe libéral-radical soutient la proposition de la majorité.

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): En préambule, force est de constater que les deux pierres d'achoppement du budget 2015 sont, d'une part, les demandes visant l'aide au développement et, d'autre part, le domaine de l'agriculture. D'aucuns veulent opposer l'aide au développement à l'agriculture, déshabiller Jean pour habiller Paul. C'est à mes yeux une grave erreur. Ces deux domaines ont des tâches et des obligations diamétralement opposées.
Ma première intervention concernant le bloc 2 traitera des propositions de la minorité Vischer Daniel, qui prévoient de renoncer aux mesures d'économies du CRT 2014 prévues pour le Département des affaires étrangères et de réaugmenter les positions budgétaires 202.A2100.0001 et 202.A2119.0001 au prorata de leur hauteur. C'est une répartition délicate qui a été réalisée par l'administration. Le montant total des mesures d'économies du CRT 2014 pour le DFAE se monte à 34 millions de francs, dont 27,5 millions pour la coopération au développement. Les propositions Vischer Daniel du bloc 2 concernent les montants affectés aux positions «Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur» et «Autres charges d'exploitation».
Le groupe PDC/PEV ne soutiendra pas les propositions de la minorité Vischer Daniel et acceptera, dans sa grande majorité, la proposition de la majorité de la commission pour les raisons suivantes:
Les mesures d'économies du CRT 2014, soit un montant total de 375 millions de francs, devront être appliquées pour rendre le budget 2015 conforme au frein à l'endettement et dégager – ne l'oublions pas – une marge de manoeuvre appréciable. Nous aurons d'ailleurs l'occasion d'y revenir, lorsqu'il sera question de l'agriculture. La mesure d'économies du CRT 2014 la plus importante concerne la coopération au développement, soit 27,5 millions de francs. Toutefois, il faut relativiser et ramener ce montant au crédit total annuel, qui est de 2,4 milliards de francs. Cette diminution, qui est ponctuelle et ne concernera que l'année 2015, peut facilement être compensée par un lissage des dépenses, en reportant la réalisation de certains projets mis en place.
Il reste un autre argument dont il faut tenir compte: malgré l'application des mesures d'économies du CRT 2014, l'aide au développement connaîtra en 2015 une augmentation de 107 millions de francs, soit de 3,6 pour cent par rapport au budget 2014, et de quelque 328 millions par rapport aux comptes 2013. Des augmentations que mon groupe, dans

sa grande majorité, ne conteste pas, puisqu'elles répondent à une décision du Parlement d'augmenter le montant de l'aide au développement pour qu'il soit équivalent à 0,5 pour cent du revenu national brut.
Il faut aussi souligner qu'avec cette augmentation budgétaire 2015, le 0,5 pour cent ne sera pas atteint et qu'il règne une petite incertitude sur la manière de calculer le produit intérieur brut et le revenu national brut, qui est soumise à des règles européennes et à des règles de l'ONU. Refuser l'augmentation proposée par le Conseil fédéral, c'est remettre en question la décision du Parlement et donner un signal très négatif à la communauté internationale.
Par ces arguments, je vous invite à suivre la grande majorité du groupe PDC/PEV, qui se ralliera à la majorité et rejettera les deux propositions de minorité Vischer Daniel.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diesen Antrag der Kommissionsminderheit abzulehnen.
Es ist so: Wir haben die Optimierung des Aussennetzes im Rahmen des KAP diskutiert; das ist auch eine Massnahme im Rahmen dieser Aufgabenüberprüfung des Bundes. Sie hat dazu geführt, dass im Jahre 2014 Einsparungen von 5,8 Millionen Franken erzielt werden können und im Jahr 2015 noch einmal; im Jahr 2016 werden diese Einsparungen sich noch etwas erhöhen. Diese Optimierungen führen nicht etwa dazu, dass sich die Leistungen verschlechtern würden. Vielmehr hat man sich anders organisiert. Die Optimierungen umfassen ein ganzes Bündel von Massnahmen: die Schaffung von regionalen Konsularzentren, das ist neu, stärkt aber die Synergien; die Zusammenarbeit mit anderen Schengen-Staaten im Visa-Bereich; eine Fokussierung auf die jeweiligen Kernaufgaben, was auch Erleichterungen gebracht hat; die Schliessung vereinzelter Standorte, wofür wir an anderen Orten dann wieder neue Standorte aufgebaut haben, womit wir einen Leistungsausbau im Aussennetz gemacht haben.
Es wurde erwähnt, dass Vertretungen in Myanmar oder Katar und anderswo neu eröffnet worden sind. Wir haben auch eine Helpline im 24-Stunden-Betrieb eingerichtet. Und es gibt den Einsatz mobiler Geräte zur Erfassung biometrischer Daten von Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern, was zu einer Verstärkung der Effizienz an diesen einzelnen Standorten führt. Man kann also nicht sagen, dass wir das Aussennetz mit diesen Massnahmen ausgedünnt hätten; vielmehr muss man von einer veränderten Organisation sprechen.
Ich möchte Sie auch darauf hinweisen, dass es mit Blick auf die Kürzungsanträge im KAP um 0,8 Millionen Franken weniger geht als ursprünglich geplant und im Finanzplan eingestellt. Der Franken hat aber in den letzten Jahren an Stärke zugenommen, was dann dazu führt, dass man mit den gleichen Mitteln im Ausland real viel mehr umsetzen kann. Diese Massnahmen des KAP muss man hier also doch etwas relativieren, wenn man auf der einen Seite die Frankenstärke sieht und auf der anderen Seite die Massnahmen, die man getroffen hat, um die Leistungen trotzdem sicherzustellen.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Comme vous l'avez entendu, une minorité de la commission souhaite renoncer aux mesures du CRT 2014 dans le cadre du réseau extérieur de la Confédération. Cela se traduit par les propositions de minorité Vischer Daniel aux positions 202.A2100.0001, «Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur», et 202.A2119.0001, «Autres charges d'exploitation». Les personnes soutenant ces propositions de minorité ont rappelé qu'elles tenaient ainsi à assurer une représentation diplomatique à l'étranger, celle-ci étant importante afin de représenter les intérêts de la Suisse. Elles ont également signalé que trop d'ambassades avaient été fermées à cause d'un manque de moyens découlant de coupes budgétaires. Les ambitions de notre Parlement et du Conseil fédéral, à savoir assurer une présence à l'étranger, notamment en Asie, par l'intermédiaire de nos ambassades et de nos consulats, ont également été rappelées.
La majorité de la commission, en revanche, tient à préciser que se prononcer sur les mesures du CRT 2014 équivaut à considérer l'ensemble du budget. Différentes mesures d'économies ont ainsi été prises, et ce en respectant le frein à l'endettement. Par conséquent, la proposition du Conseil fédéral, soutenue par la majorité de la commission, correspond à cet état d'esprit. En effet, le budget prévu à la position 202.A2100.0001, «Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur», a connu une diminution par rapport au budget 2014 de la Confédération de 761 600 francs. Cette diminution s'explique par la réduction des coupes transversales décidées en 2014 dans les domaines des charges de biens et services et des charges d'exploitation de 1 pour cent par rapport aux 3,6 pour cent de l'année précédente, ainsi que par la participation supplémentaire aux besoins de fonds en vue d'équilibrer la caisse de pensions pour un montant exceptionnel de 4,5 millions de francs en 2014. La majorité de la commission tient à rappeler qu'il ne s'agit pas d'une réelle diminution puisque le budget prévu pour cette position connaît une augmentation.
La commission vous recommande, par 16 voix contre 8, de refuser l'augmentation de 5,85 millions de francs du budget attribués à ces deux positions.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: Die Minderheit Vischer Daniel beantragt bei Block 2 bei der Position «Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge» und bei der Position «Übriger Betriebsaufwand» wie auch dann bei Block 3, jeweils denjenigen Betrag einzusetzen, der sich ohne KAP-Kürzungen ergibt. Es handelt sich bei den Anträgen um ein Konzept, weshalb ich mir erlaube, bei Block 2 auf die Argumente einzugehen, welche das KAP betreffen. Diese Argumente gelten dann auch für Block 3 bei der Minderheit Vischer Daniel.
Die Minderheitsanträge haben zum Ziel, dass die Parlamentsbeschlüsse von 2011 und 2012, die APD-Quote bis 2015 auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens anzuheben, auch mit dem Voranschlag 2015 umgesetzt werden. Einfach gesagt, wird befürchtet, dass die Schweiz an Glaubwürdigkeit verliert, wenn dieser Zahlungsrahmen nicht eingehalten wird. Deshalb beantragt die Minderheit, jeweils denjenigen Betrag zu budgetieren, der sich ohne KAP-Kürzungen ergibt. In absoluten Zahlen beantragt die Minderheit bei der Position 202.A2100.0001 eine Budgeterhöhung um 3,2 Millionen Franken auf total 397 908 900 Franken und bei der Position 202.A2119.0001 eine Erhöhung um 2,65 Millionen Franken auf total 183 600 300 Franken. Die Kommission lehnte dieses Konzept bei Block 2 mit 16 zu 8 Stimmen bei 0 Enthaltungen ab.
Die jetzige Mehrheit argumentierte, dass auch durch das Parlament beschlossene Zahlungsrahmen immer nur unter dem Budgetvorbehalt gelten würden. Im Weiteren wurde darauf hingewiesen, dass ohne die KAP-Massnahmen kein schuldenbremsenkonformes Budget 2015 erreicht würde. Zudem budgetiert der Bundesrat im Vergleich zum Voranschlag 2014 auch mit der Umsetzung der KAP-Massnahmen bei den Beziehungen zum Ausland immer noch ein relativ hohes Ausgabenwachstum von 3,6 Prozent. Deshalb war die Mehrheit, die zwei Drittel ausmachte, der Meinung, dass der Entwurf des Bundesrates in Zeiten, in denen ein schuldenbremsenkonformes Budget nur mit Einsparungen erreicht werden könne, vertretbar sei.
Ich bitte Sie deshalb im Namen der Kommissionsmehrheit, die Anträge der Minderheit Vischer Daniel in Block 2 abzulehnen und der Mehrheit, das heisst der Fassung des Bundesrates, zuzustimmen.

Pos. 202.A2100.0001, 202.A2119.0001

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 020)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 3: Entwicklungszusammenarbeit
Bloc 3: Coopération au développement

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit
A2310.0547 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 898 894 900
A2310.0548 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 297 000 000
A2310.0550 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
A2310.0554 Osthilfe
Fr. 149 583 200
A2310.0556 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Vischer Daniel, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Wermuth)
A2310.0547 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 984 894 900
A2310.0548 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 312 500 000
A2310.0550 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen
Fr. 385 997 600
A2310.0554 Osthilfe
Fr. 166 083 200
A2310.0556 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte
Fr. 84 115 100

Antrag der Minderheit II
(Quadranti, Carobbio Guscetti, Feller, Fischer Roland, Gilli, Gschwind, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel)
A2310.0547 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Feller, Gilli, Gschwind, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Quadranti, Vischer Daniel)
A2310.0548 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
A2310.0554 Osthilfe
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A2310.0547 Actions spécifiques de la coopération au développement
Fr. 898 894 900
A2310.0548 Coopération multilatérale au développement
Fr. 297 000 000
A2310.0550 Soutien financier à des actions humanitaires
Adhérer au projet du Conseil fédéral
A2310.0554 Aide aux pays de l'Est
Fr. 149 583 200
A2310.0556 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Vischer Daniel, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Wermuth)
A2310.0547 Actions spécifiques de la coopération au développement
Fr. 984 894 900
A2310.0548 Coopération multilatérale au développement
Fr. 312 500 000
A2310.0550 Soutien financier à des actions humanitaires
Fr. 385 997 600
A2310.0554 Aide aux pays de l'Est
Fr. 166 083 200
A2310.0556 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
Fr. 84 115 100

Proposition de la minorité II
(Quadranti, Carobbio Guscetti, Feller, Fischer Roland, Gilli, Gschwind, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel)
A2310.0547 Actions spécifiques de la coopération au développement
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Feller, Gilli, Gschwind, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Quadranti, Vischer Daniel)
A2310.0548 Coopération multilatérale au développement
A2310.0554 Aide aux pays de l'Est
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat d'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit
A2310.0370 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Amaudruz, Miesch, Müller Thomas)
A2310.0370 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 219 184 600

Proposition de la majorité
A2310.0370 Coopération économique au développement
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Schwander, Amaudruz, Miesch, Müller Thomas)
A2310.0370 Coopération économique au développement
Fr. 219 184 600

Vischer Daniel (G, ZH): Wir sind hier bei einem der zentralen Punkte der heutigen und morgigen Diskussion über den Voranschlag. Natürlich erhält die Diskussion zu diesem Block noch eine zusätzliche Bedeutung mit der Diskussion beim Block 6.
Erlauben Sie mir eine Vorbemerkung. Ich mache seit 1970 Politik. Ich würde sagen: Seither war für mich die weltpolitische Entwicklung noch nie so unklar wie heute. Betrachten Sie nur die Entwicklung im letzten Jahr, sei es im Nahen Osten, sei es in Osteuropa. Betrachten Sie nur die weltweite Zunahme der Flüchtlingsströme, betrachten Sie nur das gestiegene Elend der Menschen in der Dritten Welt.
Die Entwicklungshilfe umfasst verschiedene Teile; ein erster Teil bezieht sich auf die Soforthilfe, auf die humanitäre Hilfe. Wir können konzedieren, dass sich die Schweiz bemüht, hier jeweils aktuell das zu tun, was nötig ist. Wir könnten mehr tun, aber immerhin zeigen wir wichtige Präsenz.
Ein zweiter Punkt ist die strukturelle Hilfe – die Entwicklungszusammenarbeit und die Entwicklungshilfe. Sie ermöglicht es, dass wirtschaftliche Strukturen entstehen. Ich denke zum Beispiel an das, was die Schweiz an Entwicklungshilfe unter dem Motto «Förderung des dualen Bildungssystems» in der Dritten Welt leistet.
Ein dritter Teil betrifft die Stärkung der Menschenrechte. Ich muss es Ihnen nicht sagen: Das ist eine Frage, die noch nie so aktuell war wie heute. Die Menschenrechte sind weltweit

bedroht. Die Entwicklungshilfe muss auch hier einen Beitrag leisten.
Sie in diesem Parlament haben den Beschluss gefasst, bis ins Jahr 2015 die APD-Quote auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens zu erhöhen. Nun hat der Bundesrat in diesem Bereich Kürzungen vorgenommen, welche das Erreichen dieses Ziels nicht mehr gewährleisten würden. Das würde dazu führen, dass wir nicht mehr in der Lage sind, im entscheidenden Jahr auf diesen Anteil von 0,5 Prozent zu gelangen. Es gibt ein zusätzliches Problem, auf das ich am Rande hinweise. Das statistische Amt hat seine Berechnungsgrundlage geändert, wodurch sich die Quoten verschlechtern. Mit dem Antrag meiner Minderheit I zu Position 202.A2310.0547, «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit», kämen Sie bei der Entwicklungshilfe nach alter Berechnung auf 0,50 Prozent, beim Antrag des Bundesrates und der Minderheit Fischer Roland auf 0,495 Prozent und beim Antrag der Kommissionsmehrheit auf 0,483 Prozent. Es ist klar, dass wir von diesen Berechnungen ausgehen müssen, weil sie dem damaligen Beschluss des Parlamentes zugrunde liegen.
Mein Antrag intendiert nun, dass wir sagen, das Parlament habe diese Zielsetzung in der Entwicklungshilfe als zentralen Punkt unserer Innen- und Aussenpolitik formuliert. Das Parlament, beide Räte, hat dieser Politik in den letzten vier Jahren Rechnung getragen. Es kann doch nun nicht sein, dass fünf Minuten vor zwölf ein Abbruch der Übung beschlossen wird.
Vor diesem Hintergrund ersuche ich Sie, meinen Anträgen zu folgen, denn nur sie gewährleisten, dass uns die Empfänger unserer Entwicklungshilfe auch beim Wort nehmen können.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die Minderheit II besteht aus Mitgliedern der Fraktionen der BDP, der CVP, der GLP, der SP und der Grünen. Sie setzt sich dafür ein, dass sich der Entwurf des Bundesrates durchsetzt, auch wenn mein Vorredner gesagt hat, dass dieser nicht ganz das Ziel erreiche. Ich meine, dass sich das Parlament schon bewusst sein muss, dass ein Parlamentsbeschluss aus dem Jahr 2011 vorliegt, wonach die öffentliche Entwicklungshilfe bis 2015 schrittweise auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens erhöht werden soll. Wir erreichen das mit dem Entwurf des Bundesrates beinahe. Wenn man aber diese Beschlüsse gar nicht mehr einhalten will, dann wird es in der späteren Debatte schwierig, wenn man bei bestimmten Ausgabenposten gleichwohl auf die Beschlüsse pochen will.
Worum geht es hier? Es ist die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern. Das heisst, es ist die gezielte Unterstützung der Eigenanstrengungen der Entwicklungsländer durch internationale Institutionen, durch schweizerische und lokale Hilfswerke, oder es sind direkte Aktionen zur Verbesserung der Lebensbedingungen der benachteiligten Bevölkerungen in Entwicklungsländern. Die Aufteilung und die Programme entsprechen der strategischen Planung, welche in der Botschaft über die internationale Zusammenarbeit 2012–2016 festgelegt ist. Es sind also laufende Programme. Gegenüber dem Voranschlag wurde der Betrag um 9,2 Prozent erhöht, um 81,8 Millionen Franken; aber eben, es ist ein Parlamentsbeschluss.
Wenn wir nun in Betracht ziehen, dass zurzeit weltweit über 500 Millionen Menschen auf der Flucht sind, so viele wie seit dem Zweiten Weltkrieg nicht mehr, dann kann es gerade in dieser Zeit ob all des Elends um uns herum nicht sein, dass ausgerechnet hier gespart wird, was einige von Ihnen offenbar vorhaben. Wenn wir die unterstützten Gebiete kennen – Afrika, Asien, Lateinamerika usw. – und wenn wir auch die unterstützten Globalprogramme wie zu Gesundheit, Wasser, Landwirtschaft, Ernährungssicherheit, Klimawandel und Migration kennen, so erweist es sich wohl als klug, wenn wir uns unserer humanitären Tradition wieder bewusster werden.
In diesem Budgetposten 202.A2310.0547 sind auch Beiträge an Programme von Schweizer NGO, also an Schweizer Hilfswerke, angesiedelt. Das sind die Hilfswerke, die Bundesgelder beziehen und die wahrscheinlich die meisten Menschen, die hier sitzen, gerade in dieser Zeit mit Spenden unterstützen. Da kann es wohl nicht sein, dass wir diese Hilfe aus dem Budget streichen. Wir müssen uns auch bewusst sein: Wenn wir die Entwicklungszusammenarbeit stärken, leisten wir einen Beitrag, dass Menschen in ihrer Heimat bleiben können. Das bedeutet auch, dass das die Migration etwas zur Abschwächung bringen kann und dass dadurch diese Ausgaben ein Teil der Lösung zur Umsetzung eines Volksentscheides von diesem Jahr sind.
Die Minderheit II bittet Sie, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen, das heisst, ihrem Antrag zuzustimmen.

Fischer Roland (GL, LU): Wir begründen ja die verschiedenen Minderheitsanträge gemeinsam, weshalb ich mich allgemein zur Stossrichtung meiner Minderheitsanträge zur Entwicklungszusammenarbeit äussere. Meine beiden Minderheitsanträge sind ja auch im Kontext des vorliegenden Budgets im Zusammenhang mit dem Antrag der Minderheit II (Quadranti) zu sehen. Denn es geht hier ja bei allen drei Positionen eigentlich darum, dem Bundesrat zu folgen und die Mehrheitsanträge abzulehnen, welche – zugunsten der Landwirtschaft – bei den Krediten zusätzlich zu den bereits vom Bundesrat beantragten KAP-Kürzungen oder -Massnahmen noch Kürzungen vornehmen wollen. Es geht jetzt bei diesen Minderheitsanträgen darum, diese zusätzlichen Kürzungen abzulehnen und hier dem Bundesrat zu folgen.
Die Grünliberalen haben das Ziel des Parlamentes, in der Entwicklungszusammenarbeit eine Ausgabenquote von 0,5 Prozent zu erreichen, stets unterstützt. Wegen der KAP-Massnahmen und allenfalls einer methodischen Anpassung bei der Berechnung des Bruttonationaleinkommens werden wir aber diese Quote wohl im nächsten Jahr nicht erreichen. Wir stehen aber trotzdem hinter den Massnahmen, welche sich aus dem KAP ergeben – auch im Entwicklungshilfebereich, denn die Einhaltung der Schuldenbremse ist aus unserer Sicht oberstes Ziel. Das ist ja durch die Bundesverfassung vorgegeben. Gerade diese Schuldenbremse garantiert ja die antizyklische Fiskalpolitik bereits, die heute Morgen verschiedentlich auch gefordert wurde. Denn durch die Schuldenbremse sparen wir in der Zeit und haben in der Not; sie folgt eigentlich genau diesem Prinzip. Was wir jedoch nicht akzeptieren, sind zusätzliche Kürzungen, welche zu einem Ungleichgewicht der Sparmassnahmen führen und somit die Opfersymmetrie, die eigentlich ursprünglich vorgesehen war, erheblich verletzen.
Warum soll man jetzt gerade bei der Entwicklungszusammenarbeit noch zusätzlich kürzen? Das macht aus unserer Sicht keinen Sinn, denn die Entwicklungszusammenarbeit ist ein Akt der Solidarität der im internationalen Vergleich sehr wohlhabenden Schweiz gegenüber der Bevölkerung in ärmeren Staaten. Die Entwicklungszusammenarbeit ist auch eine Investition in die Zukunft, nicht nur in die Zukunft der Länder, die davon direkt profitieren, sondern auch in unsere Zukunft. Denn durch Projekte, welche beispielsweise die medizinische Versorgung verbessern oder einen besseren Zugang zur Bildung ermöglichen, wollen wir in den Entwicklungsländern eine Linderung der Armut erreichen, mehr Demokratie, die Respektierung der Menschenrechte, weniger Konflikte, mehr Umweltschutz und letztendlich auch weniger Migration. Davon profitieren letztendlich alle, auch wir in der Schweiz. Klar, es gibt auch Rückschläge, wie überall. Aber das darf uns nicht davon abhalten, den eingeschlagenen Weg zu verfolgen, denn er ist aus unserer Sicht sinnvoll und auch nachhaltig.
Es gibt durchaus Bereiche, in denen die Entwicklungszusammenarbeit verbessert werden könnte, ich denke da z. B. an den gesamten Bereich der digitalen Nachhaltigkeit mit der Cyber Security. Das Internet ist letztendlich lediglich so sicher wie sein schwächstes Glied. Viele Staaten sind finanziell, organisatorisch und technisch nicht in der Lage, sich genügend zu schützen. Es besteht deshalb die Gefahr, dass ihre digitale Infrastruktur zu kriminellen Zwecken miss-

braucht wird, welche dann bekanntlich weltumspannend sind, das heisst, sie betreffen auch uns. Es wäre beispielsweise gerade sinnvoll, mit den zur Verfügung stehenden Mitteln etwas mehr in den Aufbau im Bereich der Cyber Security zu investieren. Das ist nur ein Beispiel, wie eben Ausgaben im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit auch in der Schweiz zu einem konkreten Gewinn führen können.
Ich bitte Sie deshalb, im Sinne eines ausgewogenen und fairen Voranschlages meine beiden Minderheitsanträge zu unterstützen und hier dem Bundesrat zu folgen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Meine Minderheit will bei der Position «Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit» 25 Millionen Franken kürzen. Zusammen mit den Kürzungsanträgen der Mehrheit der Finanzkommission ergibt sich damit bei der Entwicklungshilfe eine Kürzung von rund 130 bzw. netto 124 Millionen Franken. Wir hatten 2013 bei den Beziehungen zum Ausland Ausgaben von knapp 3,3 Milliarden Franken, 2014 waren es 3,569 Milliarden, und 2015 sollen es 3,7 Milliarden sein. Wenn wir um diese 130 bzw. netto 124 Millionen Franken kürzen, sind wir bei den Ausgaben für die Beziehungen zum Ausland in etwa auf dem Niveau von 2014. Schon von 2013 auf 2014 hatten wir eine starke Steigerung; zumindest war dies geplant. Wenn wir den Kürzungsanträgen der Mehrheit der Finanzkommission und diesem Minderheitsantrag zustimmen, haben wir nach wie vor kein Sparprogramm, sondern halten das Niveau des Budgets 2014.
Worum geht es? Ich habe heute Morgen sehr oft gehört, man müsse sein Wort halten. Bei der Landwirtschaft: «Man muss sein Wort halten.» Bei der Entwicklungshilfe in Bezug auf das APD-Ziel von 0,5 Prozent: «Man muss sein Wort halten.» Ich denke, gerade hier müssen wir auch unser Wort halten: Wir müssen einhalten, was wir dem Volk 2006 gesagt haben, als es um die traditionelle Osthilfe und um die Ostmilliarde ging. Der Bundesrat und die meisten Parteien haben dem Volk erzählt – hören Sie gut zu –: «Diesen Erweiterungsbeitrag, auch als Kohäsionsbeitrag bezeichnet, wird die Schweiz eigenständig und in Form konkreter Projekte in den zehn neuen EU-Staaten leisten. Die Schweiz geht für einen Zeitraum von fünf Jahren Projektverpflichtungen über insgesamt eine Milliarde Franken ein.» Wir haben diesen Betrag für Rumänien und Bulgarien aufgestockt; das ist uns allen in diesem Saal bewusst. Aber ich zitiere weiter, was hier wichtiger ist: «Die Zahlungen» – das betrifft also diese Milliarde – «werden innerhalb des Budgets kompensiert.» Kompensiert! «Der Bund macht keine zusätzlichen Schulden, und die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler werden nicht zusätzlich belastet. Die erforderlichen Budgetkürzungen werden bei der Auslandhilfe vorgenommen. Die Entwicklungshilfe für die ärmsten Staaten ist davon aber nicht betroffen.»
Wir haben dem Volk gesagt: Wir kürzen – wir kürzen! – zulasten der traditionellen Osthilfe. Weiter ist gesagt worden, das sei eine Schätzung: «In Zukunft dürfte die traditionelle Osthilfe voraussichtlich zwischen 140 und 160 Millionen Franken pro Jahr betragen.» Dieses Wort haben wir dem Volk gegeben. Und jetzt schauen wir hin! Wir haben gesagt: traditionelle Osthilfe – 140 bis 160 Millionen. Das Budget 2015 sagt: traditionelle Osthilfe – 244,5 Millionen. Das sind 80 bis 100 Millionen mehr, je nachdem, ob Sie den höheren oder den tieferen Wert nehmen, als das, was wir dem Volk gesagt haben! Auch hier gilt es, Wort zu halten.
Und wir haben es gehört – die Frau Bundesrätin hat es auch gesagt –: Wir hatten in den letzten zehn Jahren fast keine Teuerung. Diese Erhöhung ist also sicher nicht teuerungsbedingt. Es geht um eine Erhöhung von rund 50 Prozent, wir sprechen nicht von 3 oder 4 Prozent. In den letzten Jahren, seit dem Wort gegenüber dem Volk, haben wir um 50 Prozent aufgestockt, obwohl wir gesagt haben, dass wir in diesem Bereich kürzen.
Die Mehrheit der Finanzkommission und meine Minderheit wollen diese Kompensation. Auch hier gilt es, Wort zu halten, und ich bitte Sie, diese Anträge zu unterstützen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Es geht hier um die Mittel für die Entwicklungshilfe. Wir haben einerseits die massiven Kürzungen von fast 100 Millionen Franken bei der Entwicklungszusammenarbeit, wie das die Kommissionsmehrheit vorschlägt. Andererseits gibt es die Sparmassnahmen des Bundesrates innerhalb des KAP.
Zunächst zu den KAP-Kürzungen: Die APD-Quote von 0,5 Prozent, wie sie das Parlament beschlossen hat, könnte auch ohne die KAP-Kürzungen nicht eingehalten werden. Aufgrund einer Neuberechnung des Bundesamtes für Statistik wäre die Quote noch bei 0,477 Prozent. Nichtsdestotrotz muss das Ziel, das das Parlament beschlossen hat, erreicht werden. Noch kürzlich war das Parlament der Meinung, dass dieses Versprechen eingehalten werden soll; es gab im Parlament eine klare Mehrheit für diese Haltung. Ich verweise auf die im letzten Herbst beschlossene Ablehnung der Motion Vitali 13.3582, welche die Frist, innerhalb derer die APD-Quote auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens erhöht werden sollte, von heute 2015 auf die Zeit bis 2020 erstrecken wollte. Zum Glück – wie ich meine – vertrat das Parlament die Ansicht, diesen Vorstoss von Kollege Vitali nicht unterstützen zu wollen.
Aufgrund der internationalen Situation muss die Schweiz ihre Bemühungen in der Entwicklungszusammenarbeit intensivieren. Die Bewältigung der weltweiten Armut und der grenzüberschreitenden Risiken erfordert eine starke internationale Zusammenarbeit. Für die Schweiz bedeutet das, dass dieses Engagement eine höhere Priorität bekommen sollte. Es geht um Solidarität und für ein international stark vernetztes Land wie die Schweiz auch um Eigeninteressen. Es kann nicht sein, dass man jetzt durch ein Sparprogramm von dieser Linie abkommt. Der Entscheid, dass wir diese Quote von 0,5 Prozent erreichen sollen, wird mit den KAP-Kürzungen wieder infrage gestellt.
Deshalb wird die SP-Fraktion die Anträge der Minderheit I (Vischer Daniel) unterstützen, um die KAP-Massnahmen bei der Entwicklungszusammenarbeit nicht umzusetzen. Auf diese Weise können wir uns dem Ziel einer Quote von 0,5 Prozent des Bruttoinlandprodukts annähern.
Gravierend sind die Kürzungen bei der Entwicklungshilfe, welche die Mehrheit der Kommission vorschlägt. Es geht um 99 Millionen Franken, die gemäss der Kommissionsmehrheit als Kompensation für die Aufstockung von 110 Millionen Franken bei der Landwirtschaft gesehen werden sollen. Das ist diese Kompensation, die vorher bei der Eintretensdebatte richtigerweise infrage gestellt worden ist. Aber die Mehrheit der Kommission wollte eben eine Kompensation für die Aufstockung bei der Landwirtschaft haben.
Entwicklungshilfe ist ein entscheidender Schlüssel im Kampf gegen Armut, damit Menschen in ihrer eigenen Heimat in Würde und Sicherheit leben können. Wenn diese Landwirtschaftsförderung mit Sparkompensationen zulasten der Ärmsten geschieht, ist das ethisch verwerflich. Wenn diese Politik zur Flucht armer Menschen führt, ist dies unmenschlich und kurzsichtig.
Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, die Kürzungsanträge bei der Entwicklungszusammenarbeit abzulehnen, sowohl die Kürzungsanträge der Mehrheit der Finanzkommission wie auch die Kürzungsanträge, die vom Bundesrat im Rahmen der KAP-Massnahmen vorgeschlagen werden. Deshalb wird die SP-Fraktion die Anträge der Minderheit I (Vischer Daniel) unterstützen. Wenn diese Minderheitsanträge nicht durchkommen, werden wir selbstverständlich die Minderheit II (Quadranti) und die Anträge der Minderheit II (Fischer Roland) unterstützen. In erster Linie müssen wir dieses Ziel von 0,5 Prozent erreichen. Deshalb müssen wir auf die Kürzungen im Rahmen der KAP-Massnahmen verzichten. Diese massiven Kürzungen können wir nicht unterstützen.

Vitali Albert (RL, LU): Gemäss einem Parlamentsbeschluss soll die APD-Quote von 0,5 Prozent bis ins Jahr 2015 erreicht werden. Im Legislaturfinanzplan ist ein Betrag von 9,787 Milliarden Franken ausgewiesen. Das Verpflichtungsvolumen von 11,35 Milliarden Franken liegt mit einem Betrag

von fast 1,6 Milliarden Franken weit über dem im Finanzplan ausgewiesenen Betrag.
Die FDP hatte bei der Behandlung des Legislaturfinanzplans diese grossen Steigerungen angemahnt. Der Bereich der Beziehungen zum Ausland erreichte im Jahr 2013 – das können Sie in der Staatsrechnung 2013 nachlesen – mit 3,3 Milliarden Franken ein Plus von 10,5 Prozent. Er verzeichnete damit die zweithöchste Wachstumsrate in der ganzen Staatsrechnung. Wir stellen fest, dass im Voranschlag 2015 der Bereich «Internationale Zusammenarbeit» die höchste Wachstumsrate aufweist. Das gesamte Wachstum entfällt auf die Entwicklungshilfe, mit einem Plus von 7,7 Prozent bzw. 191 Millionen Franken.
Mit der von der Finanzkommission bei der Entwicklungshilfe beantragten Kürzung ist eine Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion nicht einverstanden. Wir lehnen diese ab, mit der Begründung, dass die Schweiz international gut positioniert ist, dass das Versprechen bei der Entwicklungshilfe eingehalten werden soll, dass es weltweit schwierige Situationen gibt, dass viele Krisenherde vorhanden sind und dass all dies zu bewältigen ist.
Somit stimmt die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion dem Entwurf des Bundesrates zu.

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): S'agissant du bloc 3, mon intervention concerne toutes les propositions de la majorité qui visent à supprimer les augmentations proposées par le Conseil fédéral en faveur de l'aide publique au développement, d'un montant total d'environ 100 millions de francs, l'aide humanitaire n'étant pas concernée. Les propositions de la majorité ne sont pas nouvelles puisqu'elles sont présentées chaque année, ce qui facilite – vous l'admettrez – le travail du parlementaire pour argumenter ou contre-argumenter.
En préambule, il faut bien admettre que réduire l'aide publique au développement est une fausse bonne idée dans le contexte international qui prévaut aujourd'hui. Jamais, depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, le monde n'avait connu un tel climat de tensions et d'affrontements. La guerre sévit aux quatre coins de la planète, avec un risque sérieux d'implosion. Dans un tel climat, vouloir réduire l'aide publique au développement est inconcevable et relève d'un geste irresponsable.
Après la destruction, les souffrances et l'anéantissement de tant de populations, l'heure de la reconstruction sonnera bien vite. La reconstruction devra se faire sur place – «vor Ort» – avec la création d'infrastructures civiles et avec le développement de programmes de formation, de santé ou encore d'aménagement en eau potable.
Réduire les dépenses en faveur de l'aide publique au développement, c'est refuser d'accomplir ses obligations morales. Pour garantir le financement de l'aide au développement, le Parlement suisse a pris la décision en 2012 d'augmenter l'aide afin d'atteindre 0,5 pour cent du revenu national brut d'ici 2015. Cela a été dit et redit. Refuser l'augmentation prévue par le Conseil fédéral, c'est remettre en question la parole donnée et l'engagement pris. Ce n'est pas envisageable. La Suisse se doit d'honorer les décisions du Parlement, il en va de son honneur et de sa crédibilité sur la scène internationale, d'autant plus qu'elle en a les moyens financiers aujourd'hui. Avec une contribution par habitant qui s'élève à 256 francs, elle se classe d'ailleurs au sixième rang mondial en matière de financement de l'aide publique au développement.
Certes, le Parlement, à l'occasion des discussions budgétaires, peut toujours supprimer ou modifier les crédits-cadres. Ceci relève de sa compétence. Toutefois, à la lumière des chiffres proposés par le Conseil fédéral et de l'augmentation de quelque 107 millions de francs des crédits alloués à l'aide publique au développement, la différence entre l'excédent conjoncturel et l'excédent structurel laisse une marge de manoeuvre confortable, soit 186 millions de francs, qui nous permettent d'accéder en tout ou en partie aux revendications du monde agricole.
Vous l'aurez compris, le groupe PDC/PEV, dans sa grande majorité, rejettera les propositions de la majorité et soutiendra les propositions de minorité qui prévoient d'adopter le projet du Conseil fédéral, à savoir augmenter l'aide publique au développement en 2015.

Grin Jean-Pierre (V, VD): La majorité de la commission vous propose une diminution totale de 99 millions de francs des crédits alloués à l'aide publique au développement, soit 75 millions de francs à la position 202.A2310.0547, «Actions spécifiques de la coopération au développement», 10 millions de francs à la position 202.A2310.0548, «Coopération multilatérale au développement» et 14 millions de francs à la position 202.A2310.0554, «Aide aux pays de l'Est». Malgré ces coupes, le budget global prévu à ces positions augmente de plus de 10 millions de francs par rapport au budget 2014.
En parallèle, dans le budget 2015, les sommes consacrées aux actions humanitaires augmentent de plus de 18 pour cent ou de 60 millions de francs par rapport au budget 2014, ou encore de 111 millions de francs par rapport au compte d'Etat 2013. Bien que ces crédits ne soient pas compris dans ceux consacrés à l'aide publique au développement, cela démontre malgré tout que notre pays fait preuve d'une grande solidarité sur le plan international. S'il est normal que les actions humanitaires en ces temps de turbulences et de conflits dans le monde entier soient en augmentation, le groupe UDC estime que pour l'aide publique au développement l'augmentation doit être plus faible. Malgré la réduction de 99 millions de francs prévue par la majorité de la commission, les crédits alloués à l'aide publique au développement augmentent en 2015.
Par ailleurs, la force du franc suisse, comme l'a dit Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf dans la discussion sur la position précédente, permet déjà d'augmenter les différentes aides puisque celles-ci se font en monnaie locale. Ces aides sont un long ruban qui a déjà été fortement allongé ces dernières années, à savoir de 151 millions de francs entre le compte d'Etat 2013 et le budget 2015.
Pour le groupe UDC, il est important que l'augmentation des moyens affectés à l'aide publique au développement n'ait pas pour conséquence que d'autres tâches importantes de la Confédération passent au second plan. Gouverner, c'est aussi fixer des priorités.
A la position 202.A2310.0556, «Gestion civile des conflits et droits de l'homme», le Conseil fédéral dans une annonce tardive a déjà proposé une augmentation de 7 millions de francs, compensée à la position 202.A2310.0548, «Coopération multilatérale au développement». Par conséquent, à la position 202.A2310.0556, le groupe UDC vous demande de rejeter la proposition de la minorité I (Vischer Daniel).
Pour résumer, sur la totalité du bloc 3, le groupe UDC vous invite à rejeter toutes les propositions de minorité et à suivre la majorité de la commission, à l'exception de la proposition de la minorité Schwander, qui prévoit de réduire de 25 millions de francs le crédit alloué à la position 704.A2310.0370, «Coopération économique au développement», du Secrétariat d'Etat à l'économie.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Wir Grünliberalen werden alle Anträge der Mehrheit der Finanzkommission in diesem Block zur Kürzung der verschiedenen Positionen der Entwicklungszusammenarbeit um rund 100 Millionen Franken ablehnen. Wir sind nicht bereit, eine Aufstockung des Landwirtschaftsbudgets vorzunehmen und unsere internationale Verantwortung hintenanzustellen. Wir Grünliberalen haben uns stets zur Entwicklungszusammenarbeit bekannt und entsprechend auch dem 0,5-Prozent-Ziel zugestimmt.
Die Schweiz trägt als eines der wohlhabendsten Länder der Welt auch eine Mitverantwortung zur Lösung der globalen Probleme. Nicht nur in der humanitären Hilfe übersteigen die Bedürfnisse die Unterstützungsleistungen bei Weitem. Syrien, Irak, Sudan, Zentralafrika, die Ebola-Epidemie in

Westafrika, Ukraine – das sind nur einige Stichworte für dringliche Anliegen. Gerade im Fall Syrien sind viele umliegende Länder auf strukturelle Unterstützung angewiesen, um die Flüchtlingssituation zu bewältigen. Kürzungen würden zu einer Verlangsamung oder Unterbrechung der Arbeit von wichtigen Organisationen führen. Von den grossen Problemen wie Klimawandel, Rückgang der Biodiversität, Wassernot und Gouvernanzproblemen sind wir zwar sehr wohl betroffen, zum Beispiel über die Migration, alleine lösen können wir sie aber nicht. Wir können und müssen aber unseren Beitrag leisten, und das auch mit einer gewissen Nachhaltigkeit. Das heisst, dass neben Wissen und Know-how auch die entsprechenden Mittel fliessen müssen. Wir Grünliberalen haben immer gefordert, dass diese Mittel noch transparenter und effizienter eingesetzt werden – eingesetzt werden müssen –, auch wenn nicht alles so direkt messbar ist, wie man das gerne hätte; das gilt nach wie vor.
Eine Kürzung der Mittel in diesem Ausmass ist für uns aber definitiv keine Option. Die Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz wird international als glaubwürdig und verlässlich anerkannt. Kürzungen, wie sie die Mehrheit der Finanzkommission nun will, stellen diese Verlässlichkeit infrage. Das Parlament – wir – hat das 0,5-Prozent-Ziel Ende 2008 definiert und im Rahmen der Botschaft 2011 bekräftigt. 2012 wurden die Botschaft über die internationale Zusammenarbeit 2013–2016 und die entsprechenden Rahmenkredite verabschiedet. Die Zielquote von 0,5 Prozent wurde auch in den Budgets 2013 und 2014 bestätigt. Schliesslich wurde auch die Motion Vitali 13.3582, «Fristerstreckung für die Erhöhung der Entwicklungshilfe», in der Herbstsession in diesem Rat klar abgelehnt.
Eine brüske Kürzung, wie sie nun die Mehrheit der Finanzkommission vornehmen will, ist schlicht unseriös. Im Sinne einer gesamthaften finanzpolitischen Verantwortung unterstützen wir auch in diesem Bereich die Vorschläge des Bundesrates, die faktisch den KAP-Massnahmen entsprechen. Wir haben diese bereits vor einem Jahr mitgetragen, auch wenn eine unheilige Allianz sie zu Fall gebracht hat. Die Massnahmen erlauben uns, ein schuldenbremsenkonformes Budget zu verabschieden. Die KAP-Massnahmen sind ausgeglichen, und jeder Bereich muss dabei proportional seinen Beitrag leisten.
Im Sinne einer finanzpolitischen Gesamtverantwortung und in Anerkennung der Tatsache, dass der Zielkurs von 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens auch mit den bundesrätlichen Vorschlägen aufrechterhalten wird, werden wir die Anträge der Minderheit I (Vischer Daniel) ablehnen.

Gilli Yvonne (G, SG): Die grüne Fraktion bittet Sie, der Minderheit Vischer Daniel zu folgen. Die Minderheit Vischer Daniel verlangt allein, als Parlament glaubwürdig zu bleiben, indem die Quote von 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens, die wir für die Entwicklungszusammenarbeit einsetzen, eingehalten wird. Auch gemäss Bundesrat nur die KAP-Kürzungen mit einzubeziehen heisst, von diesem Grundsatz abzuweichen und das Ziel der 0,5 Prozent konkret in diesem Budget zu verlassen. Was die Mehrheit darüber hinaus beschlossen hat, nämlich eigentlich und bewusst die Entwicklungszusammenarbeit zu kürzen, erachten wir als unverantwortlich.
Wir alle im Saal sind stolz auf die humanitäre Tradition der Schweiz als Teil unserer Aufgaben, als solidarischer Beitrag im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit. Wir alle hier erleben die neue Entwicklung von Krisenregionen, eine Entwicklung, die nicht mehr eine klare Grenze zieht zwischen Krieg und Frieden, zwischen akutem Krisenmanagement und anhaltender Friedenssicherung. Geostrategische und ressourcentechnische Fragen fordern heraus. Die Welt organisiert sich neu. Da sind wir nicht nur mitverantwortlich, unseren Beitrag zur Friedenssicherung und Ressourcensicherheit zu leisten, da sind wir auch von den nachteiligen Folgen mit betroffen.
Bevor eine wirtschaftliche Zusammenarbeit auf gleicher Höhe mit vielen Ländern erfolgen kann, braucht es Wissenstransfer, und zwar vom Land des Wohlstandes in das Land der Armut. Es braucht eine Erhöhung der Wertschöpfung in den armen Ländern, und hier spielen insbesondere die landwirtschaftlichen Strukturen eine wichtige Rolle. Genau das wurde mit der Stärkung der kleinbäuerlichen Projekte auch durch die Schweiz gefördert, und genau das haben auch die Schweizer Landwirtinnen und Landwirte dieses Jahr im Rahmen des Uno-Projektes zum Internationalen Jahr der Kleinbauern gefeiert, und sie haben sich dazu bekannt, dass diese Strukturerhaltung wichtig ist.
Die Lebensmittelsicherheit ist nicht nur für uns existenziell, es ist die ultimative Energiefrage, die sich ohnehin stellt. Dazu kommen Strukturveränderungen, die in der Welt zu einer zunehmenden Verstädterung führen und uns neue Fragen der internationalen Zusammenarbeit stellen. Als reiches Land glaubwürdig zu bleiben heisst, 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens für die Entwicklungszusammenarbeit, für Good Governance, für diesen Wissenstransfer, für die Erstellung einer Basisgesundheitsversorgung usw. einzusetzen. Es heisst auch, an der Kontinuität des Commitments zu arbeiten.
Ein Stop-and-go erleben wir heute gerade im Zusammenhang mit der Ebola-Epidemie. Ob die Ebola-Epidemie unter Kontrolle gebracht wird oder nicht, hängt damit zusammen, ob Nachbarländer der betroffenen Gebiete staatliche Strukturen haben, die funktionieren, ob eine Basisgesundheitsversorgung etabliert ist und ob Bildung vorhanden ist. So können auch wir mit unserer Entwicklungszusammenarbeit direkt dazu beitragen, dass solche Epidemien nicht zu Pandemien werden. Wenn wir akut Kredite sprechen müssen, um die Ebola-Epidemie einzudämmen, dann kostet uns das schnell viel mehr als eine kontinuierliche, glaubwürdige Entwicklungszusammenarbeit im Rahmen des 0,5-Prozent-Commitments.
Die Grünen bitten Sie in diesem Sinne, an Ihrem ursprünglichen Bekenntnis zur Aufstockung der Entwicklungszusammenarbeit festzuhalten und die Minderheit Vischer Daniel zu unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Vielleicht zuerst eine Bemerkung zu Herrn Nationalrat Schwander: Er hat darauf hingewiesen, dass man im Jahr 2005 über die Osthilfe diskutiert und bestimmte Äusserungen dazu gemacht hat. Das ist richtig. Ich möchte Sie aber daran erinnern, dass man dann im Jahr 2011 im Parlament eine umfassende Diskussion über die APD-Quote und darüber geführt hat, wie man sich verhalten will. Man hat damals gesagt, dass man bis 2015 schrittweise auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens kommen wolle, und das hat man dann am 11. Februar 2012 mit der Verabschiedung des Rahmenkredites – auch hier: ein Rahmenkredit – für die internationale Zusammenarbeit bestätigt. Das ist die Grundlage, von der wir in der Diskussion, die wir heute führen, ausgehen.
Diese APD-Quote, damals 0,5 Prozent, wurde auf der Grundlage von Prognosen beschlossen. Man hat bereits damals gesagt, es gehe nicht um eine Punktlandung, und man hat darauf hingewiesen, dass es viele nichtplanbare Faktoren gibt, von denen die APD-Quote abhängig ist, unter anderem das Wirtschaftswachstum, die Entschuldungsmassnahmen des Pariser Clubs und die Entwicklung der Anzahl Asylbewerber, die man ja auch an die APD-Quote anrechnen kann. Und da sehen Sie: Diese Grösse ist beweglich. Da gibt es keine Punktlandungen, man kann nicht sagen: Das ist der Wert des nächsten Jahres.
Der Bundesrat hat in der Botschaft über die internationale Zusammenarbeit 2013–2016 einen finanzpolitischen Vorbehalt geäussert. Er hat darauf hingewiesen, wie im Übrigen bei anderen Botschaften mit Rahmenkrediten auch – wir haben heute darüber diskutiert –, dass dieser Kredit unter dem Vorbehalt von Sparprogrammen oder notwendigen Massnahmen steht und selbstverständlich auch unter dem Vorbehalt eines allfälligen KAP.
Der Hauptgrund dafür – es wurde heute erwähnt –, dass diese APD-Quote nächstes Jahr weniger als 0,5 Prozent betragen wird, ist die Berechnung des Bruttoinlandprodukts nach einer neuen Methode. Und es kann ja nicht sein, dass

wir, einfach weil wir eine neue Methode haben, unsere Beträge anpassen. Ich denke, das wäre nicht richtig; das wäre eine Reaktion auf eine Änderung der Statistik, die der Kontinuität in der Planung widersprechen würde.
Man wird dann darüber diskutieren, was die Eckwerte sind. Aber ich möchte Sie bitten, einfach bei den heutigen Eckwerten zu bleiben, die dieser Planung zugrunde gelegen haben, und damit auch den Anträgen des Bundesrates zu folgen.
Zur multilateralen Entwicklungszusammenarbeit bei Position 202.A2310.0548 und zum Kürzungsantrag der Mehrheit sowie auch zum Antrag der Minderheit I (Vischer Daniel): Ich möchte Sie bitten, weder das eine noch das andere zu unterstützen, sondern bei der Minderheit II (Fischer Roland) und dem Bundesrat zu bleiben. Bei diesen multilateralen Beiträgen ist eine langfristige Planung notwendig. Kurzfristige Kürzungen im Rahmen des Budgets würden die Planungssicherheit der Organisationen beeinträchtigen, und das hätte letztendlich auch Einfluss auf die Aufgabenerfüllung und die Effizienz. Worum geht es bei dieser multilateralen Entwicklungszusammenarbeit bei diesen Positionen? Es geht um ein Programm der Vereinten Nationen für die Prävention und Bekämpfung von HIV/Aids sowie um ein Programm eines globalen Fonds, auch von der Uno, mit dem gleichen Zweck.
Zur Osthilfe: Die Osthilfe der Deza ist ein Bereich mit langfristigen Projekten, auch dies braucht Vorlaufzeit, braucht Planung. Es ist wichtig, hier Kontinuität zu haben. Auch hier, wo man Projekte hat, wo man sich verpflichtet hat, Leistungen zu erbringen, macht eine Kürzung im Rahmen eines Voranschlages keinen Sinn und würde auch wesentliche Reduktionen zur Folge haben, in auch von Ihnen als prioritär eingestuften Themen. Wir führen im Bereich der Osthilfe Projekte im Gesundheitswesen durch, in der Berufsbildung, bei der Dezentralisierung – das sind alles Projekte, denen Sie auch zugestimmt haben.
Auch bei der Position «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit» möchte ich Sie bitten, die Minderheit II (Quadranti) und den Bundesrat zu unterstützen. Auch hier ist langfristige Planung notwendig. Es sind Projekte, die nicht von einem Jahr aufs andere wieder geändert werden können. Ich möchte Ihnen sagen, was dazugehört: Es ist die verstärkte Zusammenarbeit mit dem privaten Sektor, etwas, das Sie vonseiten des Bundes immer gewünscht haben. Es geht weiter um das erhöhte Engagement für die Berufsbildung, auch hier ist die Schweiz eben sehr stark engagiert. Auch die Erhöhung der Investitionen zugunsten der familiären Landwirtschaft ist ein Ziel der schweizerischen Aussenpolitik. Zu den Programmen der Entwicklungszusammenarbeit gehört auch Schutz der Frauen, vor allem in Afrika.
Sie und wir sprechen immer wieder davon, wie wichtig und wie sinnvoll Hilfe vor Ort ist, wie wichtig und sinnvoll Entwicklungshilfe ist. Sprechen Sie nicht nur davon, sprechen Sie auch die Beiträge dafür! Ich möchte Sie bitten, die Minderheit II und den Bundesrat zu unterstützen.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Le coeur des débats dans le cadre du budget du DFAE concerne la diminution du budget de 99 millions de francs dans le domaine de la coopération au développement, et ce pour les raisons que vous avez comprises. La proposition de la minorité I demande de renoncer aux mesures du CRT 2014 touchant les positions budgétaires ayant une influence sur le taux d'aide publique au développement (APD) de la Suisse. Soumise au vote, cette proposition a été rejetée par 16 voix contre 8. Elle visait une augmentation totale de 27,5 millions de francs du budget accordés aux positions suivantes: 202.A2310.0547, «Actions spécifiques de la coopération au développement», 202.A2310.0548, «Coopération multilatérale au développement», 202.A2310.0550, «Soutien financier à des actions humanitaires», 202.A2310.0554, «Aide aux pays de l'Est», et 202.A2310.0556, «Gestion civile des conflits et droits de l'homme».
La minorité de la commission demande de respecter les décisions prises par le Parlement en 2011 et 2012, à savoir augmenter d'ici à 2015 le taux d'APD à 0,5 pour cent du revenu national brut. Or les coupes prévues dans le budget compromettent cet objectif. De plus, ces personnes redoutent une perte de crédibilité vis-à-vis des partenaires du DFAE et demandent que les engagements de la Suisse soient respectés.
Par 13 voix contre 11, la commission a adhéré aux propositions visant à réduire le budget 2015 consacré à la coopération au développement de 99 millions de francs. Elle demande une réduction du budget de 75 000 francs à la position 202.A2310.0547, «Actions spécifiques de la coopération au développement», de 10 millions de francs à la position 202.A2310.0548, «Coopération multilatérale au développement», et de 14 millions de francs à la position 202.A2310.0554, «Aide aux pays de l'Est». La majorité de la commission est en effet d'avis que cette réduction du budget 2015, qui représente, sur l'ensemble des trois rubriques touchées, toujours une augmentation par rapport au montant prévu au budget 2014, est justifiée en période budgétaire délicate. Elle estime important que l'augmentation des moyens affectés à l'APD n'ait pas pour conséquence que d'autres tâches importantes de la Confédération passent au second plan. La proposition de la minorité II (Quadranti) demande quant à elle de soutenir le budget tel que proposé par le Conseil fédéral. Selon les calculs effectués par le DFAE, ces coupes feraient baisser le taux d'APD de la Suisse pour 2014 à 0,483 pour cent du RNB, contre un taux de 0,495 selon l'ancienne méthode de calcul.
Je me permets de récapituler les positions défendues par la majorité de la commission:
1. Refuser la proposition de la minorité I (Vischer Daniel) visant à augmenter, pour une montant total de 27,5 millions de francs, les budgets prévus aux positions 202.A2310.0547, «Actions spécifiques de la coopération au développement», 202.A2310.0548, «Coopération multilatérale au développement», 202.A2310.0550, «Soutien financier à des actions humanitaires», 202.A2310.0554, «Aide aux pays de l'Est», et 202.A2310.0556, «Gestion civile des conflits et droits de l'homme». En effet, la commission a refusé cette proposition de minorité par 16 voix contre 8 et aucune abstention.
2. Refuser la proposition de la minorité II (Quadranti) et se rallier à la position de la commission souhaitant, par 13 voix contre 11 et aucune abstention, une diminution du budget de 75 millions de francs à la position 202.A2310.0547, «Actions spécifiques de la coopération au développement».
3. Refuser la proposition de la minorité II (Fischer Roland) et suivre la position de la commission souhaitant, par 13 voix contre 11, une diminution du budget de 10 millions de francs à la position 202.A2310.0548, «Coopération multilatérale au développement».
4. Refuser la proposition de la minorité II (Fischer Roland) et suivre la position de la commission souhaitant, par 13 voix contre 11 et aucune abstention, une diminution du budget de 14 millions de francs à la position 202.A2310.0554, «Aide aux pays de l'Est».
5. Enfin, comme la commission l'a fait par 15 voix contre 10, refuser la proposition de la minorité Schwander. Cette proposition vise à réduire de 25 millions de francs les contributions de la Confédération dans le domaine de la coopération économique au développement gérée par le SECO. Elle vise à compenser l'augmentation du capital-actions de SIFEM SA à hauteur de 25 millions de francs.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: Da sich meine Kollegin Amaudruz bereits ausführlich zu den Minderheiten I und II und zur Mehrheit geäussert hat, beschränke ich mein Votum auf den Antrag der Minderheit Schwander zum Amt 704, Staatssekretariat für Wirtschaft. Die Minderheit Schwander beantragt eine Budgetkürzung von 25 Millionen Franken auf 219 184 600 Franken. Die 25 Millionen Franken, die bereits im Finanzplan vorgesehen waren, werden benötigt, um bei der Sifem AG, Swiss Investment Fund for Emerging Markets, eine Erhöhung der Eigenmittel durchzuführen. Damit soll der Sifem AG ermöglicht werden, ihre Verpflich-

tungskredite zu verdoppeln. So sollen unseren Schweizer Unternehmen im Ausland die gleichen Chancen wie ihren ausländischen Konkurrenten gewährt werden. Der Antrag, der hier als Minderheitsantrag vorliegt, unterlag in der Kommission mit 10 zu 15 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
Ich bitte Sie, hier dem Bundesrat zu folgen und diese Position nicht zu kürzen.

Pos. 202.A2310.0547

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote sur la proposition de la minorité I (Vischer Daniel) à la position 202.A2310.0547 vaut également pour les propositions de la même minorité aux positions 202.A2310.0548, 202.A2310.0550, 202.A2310.0554 et 202.A2310.0556.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 026)
Für den Antrag der Minderheit II ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 60 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 027)
Für den Antrag der Minderheit II ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 202.A2310.0548

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I (Vischer Daniel) a déjà été rejetée à la position 202.A2310.0547.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 028)
Für den Antrag der Minderheit II ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 202.A2310.0550

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I (Vischer Daniel) a déjà été rejetée à la position 202.A2310.0547.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Pos. 202.A2310.0554

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I (Vischer Daniel) a déjà été rejetée à la position 202.A2310.0547.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 030)
Für den Antrag der Minderheit II ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 68 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Pos. 202.A2310.0556

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I (Vischer Daniel) a déjà été rejetée à la position 202.A2310.0547.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Pos. 704.A2310.0370

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 031)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 26. November 2014
Mercredi, 26 novembre 2014

08.00 h

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Fortsetzung – Suite

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous reprenons nos débats sur le budget 2015. Nous commençons le traitement du budget du Département fédéral de l'intérieur. Pour ce département, trois propositions individuelles ont été déposées. Comme ces propositions concernent des offices qui ne font l'objet d'aucun des blocs prévus, je vous propose de les traiter maintenant, avant de commencer l'examen des propositions du bloc 4.

Departement des Innern – Département de l'intérieur

306 Bundesamt für Kultur
306 Office fédéral de la culture

Antrag Herzog
Beiträge und Entschädigungen
Fr. 65 666 000
(Kürzung um 50 000 000 Franken)
Schriftliche Begründung
Kultur ist nach Ansicht der SVP grundsätzlich weder eine Angelegenheit des Bundes noch der Kantone, noch der Gemeinden. Denn eine öffentlich geförderte Kultur läuft immer Gefahr, dass sie dem kurzlebigen modischen Zeitgeist huldigt, statt länger gültige, über die Tagesaktualität hinausgehende Werte zu schaffen. Staatliche Kulturpolitik kann darum höchstens ergänzenden Charakter haben. Denn öffentliche Unterstützung der einen Projekte heisst zugleich immer Diskriminierung aller nichtgeförderten Projekte. Privates Mäzenatentum oder Sponsoring sind besser geeignet, vielfältige Entwicklungen zu ermöglichen. Darum sind private Kulturstiftungen und Spenden gezielt zu fördern und steuerlich zu begünstigen. Die SVP verlangt aus diesem Grund eine Kürzung der Beiträge und Entschädigungen beim Bundesamt für Kultur um 50 Millionen Franken. Die Verteilung der Kürzung auf die einzelnen Voranschlagspositionen kann der Bundesrat vornehmen.

Proposition Herzog
Contributions et indemnités
Fr. 65 666 000
(réduction de 50 000 000 de francs)

316 Bundesamt für Gesundheit
316 Office fédéral de la santé publique

Antrag Frehner
Aufwandkredit
Fr. 2 666 914 200
(Kürzung um 150 000 000 Franken)
Schriftliche Begründung
Ob mit exzentrischen und provokativen HIV-Kampagnen, fragwürdigen Alkohol- und Wurststudien oder tabakfeindlichen Gesetzesvorlagen, das BAG spielt sich als den Bürger erziehenden Moralapostel auf. Diverse staatliche Massnahmen zeugen von der bürger- und weltfremden Ideologie des BAG, so zum Beispiel die erst kürzlich lancierte und sehr fragwürdige HIV-Kampagne mit pornografisch-provozierendem Inhalt. Ungeachtet der Konsequenzen, beispielsweise für Kinder und Jugendliche, welche bewusst auch mit solchen Bildern konfrontiert werden, will das BAG offenbar zu einem sexuell offenen Lebensstil erziehen. Auch das inzwischen wieder geschlossene Kompetenzzentrum Sexualerziehung in Luzern, welches mit seinen Plänen der Frühsexualisierung in Kindergarten und Primarschule Aufmerksamkeit erregte, die unter Protest eingestellt werden mussten, wurde vom BAG subventioniert. Inzwischen fliesst das Geld an die nicht minder fragwürdige Stiftung Sexuelle Gesundheit Schweiz. Das BAG veröffentlicht immer wieder umstrittene Studien und instrumentalisiert die schon vor Studienbeginn gewünschten Resultate gekonnt. Neuestes Beispiel: die angeblich alkoholbedingten Kosten für die Gesellschaft und Wirtschaft oder die Anti-Wurst-Studie. Bei genauerer Betrachtung stellen sich diese häufig nicht überprüfbaren Statistiken und Studien als wenig wissenschaftlich heraus und dienen nur zu Kampagnenzwecken. Ein weiteres Beispiel ist die Tabakprävention: Weil man politisch ein Verbot von Tabak nicht erreichen kann, schikaniert und gängelt man die Kunden und Branche so lange mit Vorschriften, Verboten und Einschränken, bis sich der Handel nicht mehr lohnt. Tabak wird auf die Stufe eines allgemeingefährlichen Giftes gestellt, welches man leider nicht verbieten, aber die Bevölkerung so lange umerziehen kann, bis der Konsum verschwindet. Die Zukunftspläne des BAG sprechen eine deutliche Sprache: Nach Tabak und Alkohol wird unter dem Deckmantel der Gesundheitsförderung noch so mancher Bereich unter staatliche Kontrolle und Obhut kommen. Geplant sind Regelungen betreffend Schall, Laser und UV-Strahlung; folgen werden solche zu Fleisch, Zucker und Fett. Somit wird das ganze Leben als gefährlich und behütungswürdig definiert und unter dem Vorwand der Gesundheitsprävention der Alltag immer mehr unter staatliche Bürokratie und Überwachung gestellt.

Antrag Regazzi
A2111.0101 Schutzmassnahmen
Fr. 15 186 800
(Kürzung um 2 000 000 Franken)
Schriftliche Begründung
Ich beantrage eine Reduktion um 2 000 000 Franken im Budget «Schutzmassnahmen», insbesondere bei der Position «Aids-Prävention», erwähnt auf Seite 75 des Bandes 2, und lade den Rat ein, sich damit einer neuen Kampagne «Love Life» im Jahr 2015 zu widersetzen. Dies aus folgenden Gründen:
1. Die Kampagne, finanziert durch Geld des Staates, wirbt in der ganzen Schweiz für einen bestimmten Lebensstil, und dies mittels Massenmedien, Videos, Fotos und Plakaten, die

Paare in Sexualakten darstellen. Ich halte es nicht für die Aufgabe des Staates, diese Art von Verhalten zu fördern, die ein grosser Teil der Bevölkerung als vulgär definiert.
2. Die Bilder sind so konzipiert, dass sie beim Betrachter negative Reaktionen hervorrufen. Die Fotos der aktuellen BAG-Kampagne zeigen nackte Paare in unmissverständlichen Positionen. Da stellt sich die Frage, inwiefern diese Bilder und das Amt, das sie vorschlägt, eine gesunde psychische und sexuelle Entwicklung bei Kindern und Jugendlichen fördern.
3. Mit dieser Kampagne beeinträchtigt das BAG ernsthaft die moralischen und erzieherischen Anstrengungen vieler Eltern, Lehrkräfte, Pädagogen und staatlicher Einrichtungen, die die Jungen lehren, in ihrem Sexualleben verantwortungsbewusst und zurückhaltend sowie beim sogenannten «Sexting» vorsichtig zu sein.

Proposition Frehner
Crédit de charges
Fr. 2 666 914 200
(réduction de 150 000 000 de francs)

Proposition Regazzi
A2111.0101 Mesures de prévention
Fr. 15 186 800
(réduction de 2 000 000 de francs)

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich spreche zuerst zum Einzelantrag Frehner zum Bundesamt für Gesundheit. Herr Nationalrat Frehner möchte den Anteil des Bundesamtes für Gesundheit am Budget kürzen; die Differenz beträgt 150 Millionen Franken.
Ich möchte Ihnen hier sagen, dass der allergrösste Teil der Ausgaben des Bundesamtes für Gesundheit aus gesetzlich gebundenen Ausgaben besteht. Das heisst also, dass das Bundesamt praktisch keine Steuerungsmöglichkeiten, keine Beeinflussungsmöglichkeiten im Rahmen der Budgetierung hat. Ich sage Ihnen einmal, was nur die individuelle Prämienverbilligung in diesem Budget von 2,8 Milliarden Franken ausmacht: 2,3 Milliarden Franken sind individuelle Prämienverbilligung; da haben Sie gar keinen Handlungsspielraum. Dann kommen die Versicherungsleistungen der Militärversicherung dazu, 202 Millionen, und der Krankenkassenprämienausgleich, 89 Millionen. Insgesamt 2,6 Milliarden dieser 2,8 Milliarden Franken sind also gebunden, das heisst 93 Prozent. Bei den verbleibenden noch 192 Millionen Franken sind Ausgabenkürzungen im Rahmen des Budgets infolge von vertraglichen Bindungen auch praktisch nicht möglich.
Ich möchte Sie bitten, nicht in einem Bereich, der so stark gebundene Ausgaben hat, Kürzungen vorzunehmen. Sie würden den Teil, diese 7 Prozent, der überhaupt Flexibilität hat, mehr oder weniger vollständig kürzen. Ich denke, das kann man sicher nicht machen. Ich möchte Sie bitten, diesen Antrag abzulehnen.
Zum Einzelantrag Herzog zum Bundesamt für Kultur: Hier möchte Frau Nationalrätin Herzog eine Kürzung um 50 Millionen Franken machen.
Der Grossteil der Kulturförderung des Bundes wird über mehrjährige Finanzierungsbeschlüsse gesteuert. Wir haben in diesem Bereich also Verpflichtungen; es sind im Übrigen Kredite, die Ihrem Willen entsprechen und die von Ihnen anbegehrt wurden. Wenn Sie das Subventionsvolumen jetzt um beinahe die Hälfte reduzieren würden, wie das vorgeschlagen wird, dann könnten Sie verschiedenste Verpflichtungen im Bereich Museen, Programmvereinbarungen, Denkmalpflege, Schweizer Schulen im Ausland, Sprachförderung usw. nicht mehr einhalten. Im Übrigen ist es so – das an die Adresse von Frau Nationalrätin Herzog –, dass es schon auch Aufgabe des Bundes ist, in der Kultur tätig zu werden. Die Bundesverfassung schreibt uns das sogar in verschiedenen Artikeln vor: Artikel 69, «Kultur», Artikel 70, «Sprachen», Artikel 71, «Film», Artikel 78, «Natur- und Heimatschutz», Artikel 67a, «Musikalische Bildung». Es ist auch so, Frau Nationalrätin Herzog, dass der Bund in seiner Förderpolitik selbstverständlich Eigenleistungen der Begünstigten voraussetzt, sie sind Subventionsvoraussetzungen. Ihr Anliegen ist hier also erfüllt.
Der Bund leistet einen kleinen Teil an die Kulturförderung in der Schweiz. Den grossen Teil erbringen die Kantone mit 1 Milliarde Franken pro Jahr und die Gemeinden mit 1,3 Milliarden Franken pro Jahr. Insgesamt sind es 2,6 Milliarden Franken, der Bund leistet hier also einen bescheidenen Anteil.
Ich möchte Sie bitten, den Einzelantrag Herzog abzulehnen.
Dann noch zum Einzelantrag Regazzi: Hier geht es darum, dass Herr Nationalrat Regazzi mit der Präventionskampagne gegen HIV/Aids nicht einverstanden ist. Er beanstandet diese Kampagne. Diese Kampagne ist aber Teil einer Gesamtstrategie 2011–2017, sie ist also schon lange beschlossen und wird jetzt, als Teil dieser Strategie, umgesetzt. Die Kombination von Information der Gesamtbevölkerung und zielgruppenspezifischer Aufklärung war und ist erforderlich, und das ist Teil dieser Kampagne.
Gemäss Voranschlag stehen für die HIV-Prävention 6,5 Millionen Franken zur Verfügung. Wenn Sie diese Position um 2 Millionen kürzen würden, wäre das ein Drittel der Gelder, die wir für diese Kampagne brauchen. Das heisst, Sie könnten gerade die Zielgruppen, die besonders betroffen sind, homosexuelle Personen, Migrantinnen und Migranten und ihre Partner bzw. Partnerinnen, nicht mehr in der notwendigen Art und Weise ansprechen und unterstützen.
Ich möchte Sie bitten, auch diesen Antrag abzulehnen.

Beiträge und Entschädigungen – Contributions et indemnités

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 033)
Für den Antrag Herzog ... 36 Stimmen
Dagegen ... 112 Stimmen
(1 Enthaltung)

Aufwandkredit – Crédit de charges

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 034)
Für den Antrag Frehner ... 39 Stimmen
Dagegen ... 111 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 316.A2111.0101

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 035)
Für den Antrag Regazzi ... 52 Stimmen
Dagegen ... 103 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Block 4: Gleichstellung
Bloc 4: Egalité

Departement des Innern – Département de l'intérieur

303 Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann
303 Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes

Antrag der Mehrheit
A2310.0138 Massnahmen Gleichstellung von Frau und Mann
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Quadranti, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0138 Massnahmen Gleichstellung von Frau und Mann
Fr. 4 900 000

Proposition de la majorité
A2310.0138 Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Quadranti, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0138 Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes
Fr. 4 900 000

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die Minderheit in diesem Block möchte den Betrag von knapp 4,5 Millionen Franken auf 4,9 Millionen Franken aufrunden. In der Budgetberatung in der Finanzkommission wurde darauf hingewiesen, dass bei dieser Position in den letzten Jahren Kreditreste angefallen seien. Die Minderheit ist aber der Meinung, dass das innere Potenzial unseres Landes gestärkt werden muss. Dies hat natürlich mit der Volksabstimmung vom 9. Februar dieses Jahres zu tun, ist aber vor allem auch im Zusammenhang mit der demografischen Entwicklung wichtig.
Wir wissen, dass vor allem das Potenzial der Frauen besser genutzt werden muss, weil es dort eben noch vorhanden ist, dies vor dem Hintergrund, dass die Erwerbsquote zwar hoch, die dahinterstehenden Pensen bei Frauen aber oft niedrig, zu niedrig sind. Das hat auch damit zu tun, dass die Vereinbarkeit von Beruf und Familie in der Schweiz immer noch nicht einfach ist. Das Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann ist hier aktiv, kann aber durchaus noch aktiver werden. Es ist also richtig und, wie wir meinen, vor allem wichtig, hier einen Akzent zu setzen. Das Büro darf projektbezogener arbeiten. Die Aufstockung ist, so meinen wir, durchaus in einem vertretbaren Rahmen und sendet ein wichtiges Signal, vor allem auch an die Wirtschaft.
Wie wir rundherum hören, sind die Arbeitgeber jetzt daran, Projekte zu entwickeln, das Inländerpotenzial respektive das Inländerinnenpotenzial durch gezielte Massnahmen stärker in den Arbeitsprozess zu integrieren. Wenn die Wirtschaft es mit Projekten ernst meint, dann kann sie auch sehr schnell reagieren. Es ist also vor diesem Hintergrund denkbar, sollten es die Arbeitgeber wirklich ernst meinen, 2015 bereits Projekte aufgleisen zu können und deshalb Gelder beanspruchen zu wollen.
Aus diesen Gründen bitten wir Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Müller Thomas (V, SG): Es ist schon erstaunlich, wofür alles die Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative vom 9. Februar 2014 herhalten muss – gemäss Minderheit Quadranti nun sogar als Begründung für die Erhöhung der Finanzen des Gleichstellungsbüros im Voranschlag 2015. Mit 416 000 Franken geht es betragsmässig um wenig, aber es geht eben doch um Grundsätzliches, nämlich um die Frage, ob wir durch eine Krediterhöhung eine Verwaltungstätigkeit einfach so einen Gang höher schalten wollen, obwohl für 2015 keine Projekte vorbereitet sind, für die 416 000 Franken gebraucht würden. In den letzten Jahren, Frau Quadranti hat darauf hingewiesen, verblieben beim Gleichstellungsbüro jeweils Kreditreste. Wenn wir unter diesen Umständen die Position erhöhen, handeln wir gegen den Grundsatz des sorgfältigen Umgangs mit öffentlichen Geldern.
Die SVP-Fraktion unterstützt die Mehrheit.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Für die beantragte Aufstockung wird unter anderem mit der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative argumentiert. Gemäss den Befürwortern ist das Ziel der zusätzlichen Mittel, dass sich dank einer Verbesserung der Vereinbarkeit von Beruf und Familie mehr Mütter für den Wiedereinstieg entscheiden und dass so das Potenzial des Arbeitsmarktes in der Schweiz besser ausgeschöpft werden kann.
Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt die Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Es ist aber weder wirtschaftlich noch finanzpolitisch sinnvoll, diese Forderung mit einer Budgeterhöhung durchzusetzen: wirtschaftlich gesehen nicht, weil damit weder neue Arbeitsplätze geschaffen noch zusätzliche Stellen vermittelt, noch mehr Frauen in den Arbeitsmarkt integriert oder zurückgeholt werden; finanzpolitisch gesehen nicht, weil keine entscheidungsreifen Projekte bereitstehen, die umgesetzt werden könnten. Das Bundesamt ist auf solche Massnahmen nicht vorbereitet, und es sind keine Projekte vorhanden.
Die FDP bietet nicht Hand für Budgeterhöhungen auf Vorrat, eine solche Budgetierung erachten wir als nicht realistisch. Die FDP-Liberale Fraktion wird deshalb der Kommissionsmehrheit folgen.

Gysi Barbara (S, SG): Die SP-Fraktion unterstützt diese Minderheit, die den Kredit für Projekte der Gleichstellung von Mann und Frau in Unternehmen erhöhen und diese Projekte fördern will. Es ist wichtig, diese Projektkredite zu erhöhen, damit in den Unternehmen mehr gemacht werden kann, damit mehr Projekte für die Verbesserung der Gleichstellung von Mann und Frau eingereicht werden können. Hier ist Handlungsbedarf vorhanden.
Gestern war ich mit vielen Kolleginnen und Kollegen von Ihnen in der parlamentarischen Gruppe für Arbeit. Dort wurde eine hochspannende Studie vorgestellt, die übrigens eine Kollegin aus dem Rat mitverfasst hat, in der es um den Berufseinstieg und um Lohndiskriminierung geht. Es geht darum, dass in der Wirtschaft eben Handlungsbedarf vorhanden ist. Selbst beim Berufseinstieg sind Frauen massiv benachteiligt, sie verdienen selbst beim Berufseinstieg etwa 8 Prozent weniger als gleichaltrige Kollegen mit der gleichen Ausbildung. Es besteht auch Handlungsbedarf im Bereich der Gleichstellung, das zeigt der eben erschienene Bericht über fünfzehn Jahre Gleichstellung von Mann und Frau: Auch dort sind verschiedenste Massnahmen aufgezeigt, und es wird nachgewiesen, dass Handlungsbedarf da ist.
Es geht nicht in erster Linie darum, nach der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative das Potenzial auszuschöpfen. Natürlich geht es auch darum. Aber wir wollen, dass Männer und Frauen in Beruf und Familie aktiv sein können. Dazu braucht es Massnahmen, um mehr Frauen zu guten Löhnen anstellen zu können. Es braucht aber auch Massnahmen für Teilzeitarbeit für Männer. Es braucht Massnahmen für Teilzeitstellen für Frauen und Männer, und zwar auf allen Stufen, also auch auf Kaderstufe. Da sind wir noch lange nicht dort, wo wir sein sollten. Darum braucht es diese Gelder.
Was mich sehr überrascht, ist, von einer Wirtschaftsvertreterin zu hören, dass die Wirtschaft nicht in der Lage sei, binnen eines Jahres genügend Projekte zu stemmen. Sonst sagt man immer, in der Wirtschaft laufe alles viel schneller als beim Staat. Jetzt ist ein Jahr plötzlich zu wenig Zeit, um neue Projekte zu machen. Ich denke, wenn die Wirtschaft will, ist sie durchaus in der Lage, genügend Projekte bereitzustellen, und der Kredit ist dann auch vorhanden. Ich meine, das ist ein wichtiges Zeichen. Wir müssen vorwärtsmachen, wenn wir Männer und Frauen gleichermassen in Beruf und Familie haben wollen.
Ich bitte Sie darum dringend, diese Minderheit zu unterstützen.

Gmür Alois (CE, SZ): In der letzten Zeit bin ich immer wieder erstaunt zu hören, für was alles die Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative herbeigezogen wird, unter anderem auch dazu, gewisse Interessen durchzusetzen. Ein Beispiel haben wir jetzt aktuell, indem beim Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann um knapp 500 000 Franken aufgestockt werden soll. Es sollen Strukturen geschaffen werden, damit arbeitsfähige Menschen im Inland besser dem Arbeitsmarkt zugeführt werden können, respektive es soll vor allem Werbung für die Gleichstellung gemacht werden.
Die CVP/EVP-Fraktion anerkennt die Arbeit dieses Büros. In den letzten Jahren gab es jedoch in diesem Bereich immer wieder Kreditreste, und die Mittel konnten nicht wie budge-

tiert verwendet werden. Es sind auch keine entscheidungsreifen Projekte vorhanden, die umgesetzt werden könnten. Die CVP/EVP-Fraktion ist der Ansicht, dass die vom Bundesrat vorgesehene Höhe des Kredits ausreicht.
Wir unterstützen die Mehrheit und lehnen den Antrag der Minderheit Quadranti ab.

Gilli Yvonne (G, SG): Die grüne Fraktion wird der Minderheitsantrag Quadranti für die Aufstockung des Kredites für das Büro für die Gleichstellung unterstützen. Auch wenn man die Masseneinwanderungs-Initiative und das Resultat der Volksabstimmung nicht für die Begründung heranzieht, bleiben genügend Argumente, um die Förderung der Gleichstellung zu unterstützen. Mit Blick auf die Anforderungen des Arbeitsmarktes, was die bei uns ausgebildeten Frauen betrifft, was die Situation von Frauen mit Kindern und Familie betrifft, was die gebrochenen Karrieren von Müttern mit schlechteren Entschädigungen und schlechteren Arbeitsmöglichkeiten betrifft, was die immer noch fehlenden Kinderbetreuungsmöglichkeiten betrifft, was die Migrantinnen, die bereits jetzt im Land sind und auf dem Schweizer Arbeitsmarkt nachgesucht werden sollten, betrifft, überall hier kann das Büro für die Gleichstellung eine wichtige Rolle spielen. Seine Ressourcen zu stärken ist sinnvoll. Dieses Büro weist die kritische Grösse nicht auf. Wenn wir uns hier nicht erkenntlich zeigen, werden wir immer die fehlende Arbeit und die fehlenden Projekte bemängeln können.
Die grüne Fraktion bittet Sie deshalb, die Minderheit Quadranti zu unterstützen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, den Antrag der Minderheit Quadranti abzulehnen.
In den letzten Jahren haben sich bei dieser Position Kreditreste von einigen Hunderttausend Franken pro Jahr ergeben. Das heisst nichts anderes, als dass die bewilligten Ressourcen in den letzten Jahren mehr als ausreichend waren, um die anfallenden Aufgaben zu erfüllen und um ausführungsreife Projekte der Organisationen zu unterstützen. Bei dieser Ausgangslage ist es zu bezweifeln, dass die Organisationen in der Lage wären, kurzfristig, und darum würde es ja gehen, weitere qualitativ gute und sinnvolle Projekte vorzubereiten und schliesslich dann auch umzusetzen. Unseres Erachtens macht eine Mittelaufstockung in Anbetracht dieser Situation keinen Sinn. Im Übrigen möchte ich Sie daran erinnern, dass wir im Rahmen des Budgets 2014 bereits eine Aufstockung für das Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann vorgenommen haben. Wir haben nämlich drei Stellen neu geschaffen und 450 000 Franken an zusätzlichen Mitteln für den Beratungsaufwand gesprochen.
Wir sind der Auffassung, dass das Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann mit den im Voranschlag angeführten Mitteln seinen Auftrag so erfüllen kann, wie wir das von ihm erwarten.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: In Block 4 behandeln wir den Antrag der Minderheit Quadranti, dem Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann zusätzlich 416 600 Franken, also ein Total von 4,9 Millionen Franken, zur Verfügung zu stellen. Die Minderheit begründet die Aufstockung des Kredites damit, dass es heute in der Schweiz wichtig geworden ist, dem Arbeitsmarkt vor allem auch das Potenzial der Inländerinnen zuführen zu können.
Die Kommission lehnte diesen Antrag mit 15 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen ab. Die Mehrheit ist der Überzeugung, dass eine Erhöhung keinen Sinn macht, weil in den letzten Jahren jeweils Kreditreste entstanden sind und die Mittel bereits in den Vorjahren nicht wie budgetiert verwendet werden konnten. Zurzeit stehen zudem keine entscheidungsreifen Projekte bereit, die umgesetzt werden könnten. Deshalb reicht der vom Bundesrat vorgesehene Kredit vollends aus.
Ich bitte Sie deshalb im Namen der Mehrheit der Finanzkommission, den Antrag der Minderheit Quadranti abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 032)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Block 5: Familienunterstützung
Bloc 5: Soutien aux familles

Departement des Innern – Département de l'intérieur

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Mehrheit
A2310.0333 Dachverbände der Familienorganisationen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
A2310.0334 Familienergänzende Kinderbetreuung
Fr. 26.500 000

Antrag der Minderheit
(Gysi, Carobbio Guscetti, Gilli, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Quadranti, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0333 Dachverbände der Familienorganisationen
Fr. 2 000 000

Antrag der Minderheit
(Schwander, Amaudruz, Grin, Miesch, Schibli)
A2310.0334 Familienergänzende Kinderbetreuung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A2310.0333 Organisations familiales faîtières
Adhérer au projet du Conseil fédéral
A2310.0334 Accueil extrafamilial pour enfants
Fr. 26 500 000

Proposition de la minorité
(Gysi, Carobbio Guscetti, Gilli, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Quadranti, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0333 Organisations familiales faîtières
Fr. 2 000 000

Proposition de la minorité
(Schwander, Amaudruz, Grin, Miesch, Schibli)
A2310.0334 Accueil extrafamilial pour enfants
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Gysi Barbara (S, SG): Es geht bei diesem Minderheitsantrag um eine Erhöhung des Kredites für Familienorganisationen um knapp 800 000 Franken. Auf das gesamte Bundesbudget gesehen ist das ein kleiner Betrag, er ist aber mit sehr viel Wirkung verbunden.
Wofür wird dieser Kredit verwendet? Mit den heute 1,2 und neu dann 2 Millionen Franken werden Organisationen unterstützt, die familienpolitisch aktiv sind. Der Bund unterstützt diese Organisationen über Leistungsvereinbarungen. Diese Organisationen sind in erster Linie Pro Familia Schweiz, die zurzeit Unter-Leistungsvereinbarungen mit vier Organisationen hat. Weitere Leistungsvereinbarungen haben Kibesuisse und der Service social international.
Die Aktivitäten der Familienorganisationen sind wichtig. Der Ausbau der Angebote an familienergänzender Betreuung ist es ebenfalls, wir haben dazu ja in der letzten Session eine parlamentarische Initiative (13.451) gutgeheissen. Doch im Gegensatz zum Kredit für die konkreten Angebote, also zur Anschubfinanzierung, über die wir nachher noch sprechen, geht es hier um einen Beitrag an Organisationen, die Leute und Institutionen beraten, die selber Angebote aufbauen wollen, und die auch Familien beraten, die im Bereich Elternbildung tätig sind und selber Angebote aufbauen. Diese Tätigkeiten sind wichtig, diese Tätigkeiten können vom Bund nicht selber gemacht werden, und er will das auch nicht. Darum schliesst er eben diese Leistungsvereinbarungen ab.

Es ist, wie wir aus verschiedenen Publikationen und auch aus der Debatte hier im Rat wissen, nötig, dass wir die Angebote an familienergänzender Betreuung ausbauen, dass wir aber auch die Beratung von Familien ausbauen, weil es heute verschiedene Herausforderungen zu meistern gilt. Erziehung ist keine einfache Sache: Eltern brauchen Unterstützung bei der Erziehung ihrer Kinder, und es braucht eben auch Unterstützung, um Beruf und Familie unter einen Hut zu bringen. Darum sind auch diese Organisationen gefordert.
Warum wollen wir jetzt eine Aufstockung erreichen? Es ist so, dass vor allem auch Pro Familia Schweiz verschiedene Anfragen von weiteren Organisationen erhalten hat, die ebenfalls unterstützt werden möchten. Das ist richtig, sie sollen unterstützt werden, aber dazu reichen heute die Mittel nicht aus. Dann ist es auch so, dass im Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung der Verband «Pro enfance» aus der Romandie in den Verband Kibesuisse integriert werden soll. Es ist wichtig, dass auch für die lateinische Schweiz genügend Mittel vorhanden sind, damit dieser Verband unterstützt werden kann. Das ist in der jetzigen Situation nicht möglich. Dieses zusätzliche Geld wird also sinnvoll eingesetzt.
Es ist auch so, dass die Organisationen einen Eigenfinanzierungsgrad von 50 Prozent haben müssen, um überhaupt Mittel vom Bund zu bekommen. Es ist also nicht so, dass sie selber nichts für ihre Finanzierung tun müssen. Darum muss man sagen, dass diese Mittel sehr gut eingesetzt sind. Wie Sie alle wissen, wird in diesen Organisationen auch sehr viel Freiwilligenarbeit gemacht, es ist auf Vorstandsebene sehr viel ehrenamtliches Engagement zu finden. Da muss man einfach sagen, dass man diese Verbände und Organisationen, diese Dachorganisationen unterstützen muss. Alles andere käme Knausrigkeit gleich, wenn Sie hier also finden: «Das machen wir nicht.»
Auch bei diesem Kredit wurde angesprochen, es sei im Moment nicht gesichert, dass dann der Betrag vollumfänglich ausgeschöpft werde. Die Organisationen sagen, dass sie genügend Anfragen haben und dass sie diese Mittel benötigen. Ich meine, hier wird mit sehr wenig finanziellen Mitteln sehr viel erreicht. Wir müssen schauen, dass Beruf und Familie besser miteinander vereinbar sind. Wir wollen in diesem Land Familien unterstützen. Hier können Sie mit einem aufs Ganze gesehen kleinen Betrag etwas tun und sehr viel Wirkung erzielen.
Vielen Dank für die Unterstützung dieser Minderheit.

Schwander Pirmin (V, SZ): Unsere Minderheit beantragt Ihnen, bei der Position «Familienergänzende Kinderbetreuung» keine Aufstockung zu machen, obwohl das Parlament kürzlich beschlossen hat, das weiterzuführen und aufzustocken.
Warum wollen wir keine Aufstockung? Ich gehe auf die parlamentarische Initiative aus dem Jahr 2000 zurück (00.403). Diese parlamentarische Initiative hat das Parlament gutgeheissen und gesagt, der Bund solle während zehn Jahren nach Inkrafttreten der entsprechenden gesetzlichen Grundlagen als Anstossfinanzierung jährlich maximal 100 Millionen Franken an familienergänzende Betreuungsplätze beisteuern – maximal zehn Jahre! Und es wurde gesagt, der Bund unterstütze die Betreuungsplätze während höchstens zwei Jahren nach der Gründung der entsprechenden Einrichtung beziehungsweise nach dem Beginn des Betreuungsverhältnisses. Das ist die Ausgangslage.
Gestern haben wir ja in der Debatte öfters gehört, man solle Wort halten. Es geht auch darum, dass das Parlament auch gegenüber dem Volk Wort hält. Wir haben, als wir am 3. März 2013 über die Familienpolitik abstimmten, dem Volk gewisse Versprechungen gemacht und gewisse Auslegungen des Gesetzesartikels vorgelegt. Wir haben dem Volk gesagt: «Die Rahmenbedingungen müssen so ausgestaltet werden, dass sich das Familienleben besser mit der Erwerbstätigkeit oder einer Ausbildung vereinbaren lässt.» Das war das Ziel und ist das Ziel des neuen Verfassungsartikels. Aber wir haben im Abstimmungsbüchlein auch klar gesagt: «Dafür sind in erster Linie die Kantone zuständig: Sie sollen für ein ausreichendes Angebot an familien- und schulergänzenden Betreuungsplätzen sorgen. Der Bund greift nur dann mit gesamtschweizerischen Vorgaben ein, wenn es nötig werden sollte.» Es ist bis jetzt nie begründet worden, warum diese Aufstockung «nötig» sei, auch in der Finanzkommission nicht.
In der Verfassung steht: «Der Bund kann ...» Und wie ist das vor der Volksabstimmung ausgelegt worden? Auch jetzt zitiere ich aus dem Abstimmungsbüchlein: «Die Kantone werden verpflichtet, für ein ausreichendes Angebot an familien- und schulergänzenden Betreuungsplätzen zu sorgen, zum Beispiel in Krippen, Tagesschulen, Kinderhorten oder an Mittagstischen. Dabei entscheiden die Kantone selber, wie sie diese Aufgabe erfüllen. Es liegt in ihrem Ermessen, ob und wie stark sie sich finanziell engagieren. Die Eltern ihrerseits können gestützt auf den Verfassungsartikel keinen Anspruch auf einen Betreuungsplatz geltend machen. Es bleibt auch ihr alleiniger Entscheid, ob sie ihre Kinder ausser Haus betreuen lassen wollen oder nicht.»
Jetzt geht es immer wieder darum, ob der Bund tatsächlich noch eingreifen muss; im Verfassungsartikel steht: «Der Bund kann ...» Was ist damit gemeint? Auch hier bekommen wir die Antwort im Abstimmungsbüchlein, das allen Stimmbürgern und Stimmbürgerinnen zugestellt wurde. Dort steht: «Nur wenn die Kantone die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu wenig fördern, und nur wenn auch die Anstrengungen von Dritten wie Gemeinden, privaten Organisationen, Privatpersonen oder der Wirtschaft nicht ausreichen, wird der Bund aktiv ... Im Weiteren erhält der Bund mit dem neuen Verfassungsartikel die Kompetenz, selber Massnahmen zu treffen, um die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu fördern. Zu diesem Zweck kann er auch Massnahmen von Kantonen oder von Dritten finanziell unterstützen.» Das ist eine klare Antwort, die wir dem Volk auf diese Frage gegeben haben. Nur dann, wenn der Bund selbst Massnahmen ergreift, soll er finanzielle Unterstützung leisten – das heisst das im Klartext. Auch das haben wir dem Volk versprochen.
Da können wir nicht sagen, wir hätten hier im Parlament dieses und jenes auch schon beschlossen und entschieden, wir möchten das verlängern. Wir haben am 3. März 2013 klar gesagt, dass der Bund nur dann werde finanzieren müssen, wenn der Bund selbst Massnahmen ergreife, das heisst, wenn die Kantone ihre Arbeit nicht machten. Aber wir sprechen noch lange nicht über zusätzliche Massnahmen, die wir ergreifen müssen, also müssen wir auch nicht finanzieren. Das ist bei der Abstimmung über die Familienpolitik zum entsprechenden Verfassungsartikel gesagt worden. So haben wir das am 3. März 2013 dem Volk verkauft.
Deswegen lehnt die Minderheit, lehnt die SVP-Fraktion, für die ich gerade auch spreche, diese Aufstockung klar ab.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die BDP-Fraktion unterstützt in diesem Block mehrheitlich die Minderheit, die für die Erhöhung des Budgets für die Dachverbände der Familienorganisationen ist. Hinter diesen Dachverbänden – es wurde bei der Begründung des Minderheitsantrages bereits gesagt – stehen Pro Familia, Elternbildung Schweiz, der Schweizerische Fachverband Mütter- und Väterberatung, Schule und Elternhaus Schweiz, der Schweizerische Verband alleinerziehender Mütter und Väter, die Schweizerische Vereinigung der Elternorganisationen, der Verband Kinderbetreuung Schweiz, und hier lege ich auch offen, dass ich dessen Präsidentin bin. 2015 treten neue Richtlinien des Bundesamtes für Sozialversicherungen in Kraft. Das BSV gibt thematische Vorgaben vor, und die Verbände setzen um. Es wurde auch gesagt, dass im Bereich Kinderbetreuung die Romandie stark unterstützt wird, was gut und was wichtig ist. Aber auch das benötigt mehr Gelder. Die Arbeit dieser Verbände ist wichtig, ist vielfältig. Sie wird immer komplexer und damit auch herausfordernder. Wir von der BDP-Fraktion bitten Sie mehrheitlich, hier die Minderheit zu unterstützen.
Zur Minderheit bei der Position «Familienergänzende Kinderbetreuung», wo es um die Weiterführung der Anschubfi-

nanzierung geht: Ich glaube, hier ist es klar, dass die BDP-Fraktion geschlossen hinter dieser Erhöhung steht. Vor allem steht ja auch der Parlamentsbeschluss dahinter, und was Kollege Schwander vorhin ausgeführt hat, mutet schon etwas lustig an. Dahinter steht ein sehr neuer Parlamentsbeschluss, nämlich in dem Sinn, dass das Parlament erkannt hat, dass eben die Unterstützung dieser familienergänzenden Kinderbetreuung, die Weiterführung der Anschubfinanzierung zwingend notwendig ist. Das wurde erkannt, und jetzt über die Budgetdebatte eine neue politische Debatte zu führen, nur weil einer Partei diese Kinderbetreuung nicht passt, ist doch etwas schwierig zu verstehen, zumal es ja die gleiche Partei ist, die eigentlich sonst sehr stark auf Umsetzung von Beschlüssen beharrt.
In diesem Sinne bitten wir Sie, bei der Position «Dachverbände der Familienorganisationen» die Minderheit zu unterstützen und bei der Position «Familienergänzende Kinderbetreuung» die Mehrheit.

Müller Leo (CE, LU): Für die Unterstützung der Dachverbände der Familienorganisationen hat der Bundesrat einen Betrag von 1 236 300 Franken vorgesehen. Die Minderheit beantragt Ihnen nun, diesen Betrag um 763 700 Franken auf 2 Millionen Franken aufzustocken. Die CVP/EVP-Fraktion, die sich für die Anliegen der Familien einsetzt, stimmt dieser Aufstockung zu.
Die Finanzierung der Dachverbände der Familienorganisationen wird zurzeit neu organisiert. Es geht nun darum, dass diese Dachverbände mit genügend Mitteln ausgestattet werden, damit sie ihre Aufgaben weiterhin kompetent und im entsprechenden Ausmass wahrnehmen können. Ich bitte Sie nochmals, dieser Aufstockung und somit der Minderheit zuzustimmen.
Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit zur familienergänzenden Kinderbetreuung. Dieser Betrag soll gemäss Kommissionsmehrheit von 19 Millionen Franken um 7,5 Millionen Franken auf total 26,5 Millionen Franken aufgestockt werden. Diese Aufstockung ist eigentlich gar nichts anderes als der Nachvollzug des hier in diesem Rat angenommenen Vorstosses, nämlich der parlamentarischen Initiative Quadranti 13.451, welcher wir in der Herbstsession zugestimmt haben. Diesbezüglich können wir jetzt nicht eine Schlangenlinie fahren. Mit der Annahme der parlamentarischen Initiative hat das Parlament klar den Willen geäussert, die familienergänzende Kinderbetreuung weiterzuführen. Deshalb ist jetzt der entsprechende Kredit auch zu sprechen.
Es geht bei diesem Punkt auch darum, dass die Kontinuität sichergestellt wird. Man könnte ja sagen, wenn das Geld nicht ausreiche, könne das fehlende Geld mit einem entsprechenden Nachtrag beantragt werden. Aber wenn der Wille des Parlamentes bereits bekundet ist, sind die Mittel jetzt zu sprechen. Damit wissen die entsprechenden Organisationen, dass das Geld tatsächlich zur Verfügung gestellt wird.
Ich bitte Sie deshalb, bei dieser Position den Antrag der Mehrheit zu unterstützen und den Antrag der Minderheit Schwander abzulehnen.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Zur Position «Dachverbände der Familienorganisationen»: Die FDP-Liberale Fraktion folgt hier der Kommissionsmehrheit. Die Berechnung für die Fassung des Bundesrates erfolgte auf Basis der vorliegenden Gesuche der Familienorganisationen. Es wurde bestätigt, dass ein auf 2 Millionen Franken aufgestockter Betrag nicht verwendet werden könnte, da die Organisationen ihre Aktivitäten zuerst aufbauen müssten. Auch hier sind noch nicht alle Projekte reif und bereit. Es handelt sich aus unserer Sicht einmal mehr um eine Aufstockung auf Vorrat. Wer hier zustimmt, entscheidet sich für die Ausgabe von Steuergeldern, ohne zu wissen, was letztlich dann genau damit gemacht werden wird. Es besteht auch seitens der Dachverbände kein Gesuch um Aufstockung, weshalb wir eben der Mehrheit zustimmen.
Zur Position «Familienergänzende Kinderbetreuung»: Die Erhöhung ist hier konsequent und richtig. Sie ist direkte Folge des Parlamentsbeschlusses vom 26. September 2014. Die politische Diskussion wurde geführt. Es handelt sich um die Weiterführung ab Februar 2015 eines bereits vorhandenen Prozesses. Dieser Beschluss erfolgte nach dem ganzen Budgetierungsprozess. Die Projekte in den Kantonen sind bereit für die Umsetzung. Die Weiterführung der Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung war auch bei uns in der FDP-Liberalen Fraktion nicht ganz unumstritten. Trotzdem hat das Parlament sich dafür entschieden. Wir respektieren diesen Entscheid und unterstützen die folgerichtige Ergänzung im Budget 2015.
Die FDP-Liberale Fraktion folgt auch hier dem Antrag der Kommissionsmehrheit.

Jositsch Daniel (S, ZH): Es geht hier in diesem Block um die familienergänzende Kinderbetreuung. Einerseits geht es um das Impulsprogramm für die familienergänzende Betreuung, andererseits um die Tätigkeit der Dachverbände.
Was das Impulsprogramm betrifft, so ist das Wesentliche bereits gesagt. Wir müssen nicht inhaltlich über Sinn und Zweck dieses Programms diskutieren, ich muss nicht erwähnen, dass mindestens ich es ausserordentlich sinnvoll finde. Entscheidend ist, dass die Mehrheit dieses Hauses das Programm sinnvoll findet und seine Fortsetzung beschlossen hat. Es macht deshalb nur Sinn, dies auch entsprechend zu budgetieren. Es wurde ursprünglich vom Bundesrat nicht budgetiert, weil es zum damaligen Zeitpunkt noch nicht beschlossen war. Insofern geht es einzig um die Budgetkorrektheit. Selbst wenn wir der Minderheit Schwander zustimmen würden, würde sich nichts daran ändern. Wir hätten dann einfach einen Nachtragskredit auf dem Tisch, mit der Begründung, dass die Bewilligung ja bereits erfolgt sei. Insofern, glaube ich, macht es wenig Sinn, hier jetzt diesen inhaltlichen Kampf noch einmal zu führen; es geht hier nicht darum, sondern lediglich um die korrekte Budgetierung.
Was die Tätigkeit der Dachverbände betrifft, so wurde bereits eingehend dargelegt, dass sie eine ausserordentlich wichtige Tätigkeit wahrnehmen. Manchmal muss man im Budget auch berücksichtigen, und das will man hier machen, dass eben Mehraufwendungen entstehen. Es wurde dargelegt, dass die Tätigkeit in der Romandie, aber auch im Rahmen anderer Verbände erweitert wird.
Die familienergänzende Kinderbetreuung ist ein grosses und wichtiges Thema, bei dem wir weiterhin grossen Nachholbedarf haben. Sie ist auch wirtschaftlich ein entscheidender Faktor. Sie wissen, dass heute in Bezug auf eine Wohngemeinde die Frage, ob es ein genügendes Angebot an Krippenplätzen gibt, noch vor der Frage nach dem Steuerfuss ein entscheidender Punkt ist, ob man eine Gemeinde als Wohngemeinde wählt oder nicht. Entsprechend ist es zentral, dass wir hier die Gemeinden und Kantone von unserer Seite weiterhin unterstützen können.
Von dem her empfehle ich Ihnen, den Antrag der Minderheit Schwander abzulehnen und der Mehrheit zuzustimmen. Weiter empfehle ich Ihnen, dem Antrag der Minderheit Gysi zuzustimmen.

Gilli Yvonne (G, SG): Auch die grüne Fraktion bittet Sie, die Minderheit Gysi zu unterstützen und für die Dachverbände der Familienorganisationen mehr Geld zu sprechen.
Wir alle in diesem Saal reden immer wieder vom Stärkungsbedarf im Bereich der Familienpolitik. Hier haben wir jetzt die Möglichkeit, den Worten Taten folgen zu lassen. Es ist eine kleine Möglichkeit, es sind sozusagen Peanuts, wie man sieht, wenn man das Gesamtbudget anschaut. Im Hinblick auf die Forderungen der Familienpolitik sind es aber keine Peanuts, denn genau diese Grassroot-, also Basisorganisationen garantieren die Umsetzung einer förderlichen Familienpolitik und kennen die Probleme vor Ort, die Probleme bei der Erhöhung der Erwerbsquote der Frauen und bei der Erhöhung der Pensen der arbeitstätigen Frauen, die von der Wirtschaft nachgefragt werden. Sie kennen Schwierigkeiten wie Lohnungleichheit, Unvereinbarkeiten usw. All das sind Probleme, mit denen sich Familien zu befassen haben und mit denen sich auch Familienorganisationen befassen.

Die grüne Fraktion bittet Sie deshalb, den Antrag der Minderheit Gysi zu unterstützen.
Ebenso dezidiert bittet unsere Fraktion Sie, den Antrag der Minderheit Schwander abzulehnen. Eine Stop-and-go-Politik im Bereich der Bereitstellung von Möglichkeiten der ausserfamiliären Kinderbetreuung würde auch dem entsprechenden Beschluss des Parlamentes widersprechen. Zeitgemässe Familien organisieren sich zeitgemäss. Kinderkrippen und andere Kinderbetreuungsmöglichkeiten werden ja nicht auf Vorrat bereitgestellt; sie werden dort bereitgestellt und mitfinanziert, wo sie nachgefragt werden. Das trägt zu einer geteilten Verantwortung der Eltern bezüglich Kinderbetreuung bei, es unterstützt zeitgemässe Modelle, es unterstützt die Wirtschaft. Wir diskutieren schon lange darüber: Die Wertschöpfung ist viel grösser, als es die Kosten sind, die entstehen, weil wir damit auch die Erwerbstätigkeit der Frauen unterstützen.
Ich möchte Sie zudem daran erinnern, dass insbesondere in meinem Beruf, bei den Hausärztinnen und Hausärzten, ein sehr grosser Prozentsatz der Frauen nach dem Studium und während der Weiterbildungsphase aus Gründen der Familiengründung und der Unvereinbarkeit von Beruf und Familie ausfällt. Es sind hochqualifizierte und teure Arbeitskräfte, die der Schweiz verlorengehen, wenn wir hier nicht ein klares Bekenntnis zu einer anhaltend starken Förderung abgegeben.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Es ist sicher davon auszugehen, dass die Vorbereitung und die Ausführung von zusätzlichen Aktivitäten gerade auch im Bereich der Dachverbände der Familienorganisationen bzw. im Bereich von ihren Aktivitäten eine gewisse Zeit beanspruchen. Die Frage stellt sich hier schon und ist sicher gerechtfertigt, ob und inwieweit für die beantragte Erhöhung um 60 Prozent zugunsten der Dachverbände der Familienorganisationen, also um 800 000 Franken, tatsächlich genügend ausführungsreife Projekte vorhanden wären.
Der Bundesrat ist der Auffassung, dass dies im heutigen Zeitpunkt nicht der Fall ist, und möchte Sie darum bitten, diesen Antrag der Minderheit abzulehnen, mit dem Hinweis darauf, dass wir uns in Beantwortung des Postulates Tornare 13.3135 dann selbstverständlich auch mit den Dachverbänden der Familienorganisationen, ihren Bedürfnissen und Anforderungen auseinandersetzen werden. Dort wollen wir einen Bericht erstellen, um darzulegen, wie die schweizerische Familienpolitik im Rahmen der geltenden Zuständigkeiten weiterentwickelt werden kann, welche Schwerpunkte und Ziele gesetzt und mit welchen Mitteln diese dann erreicht werden können. Es geht uns einfach darum, dass wir hier keine isolierten Zusatzausgaben beschliessen möchten. Zum ganzen Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung und zur Verlängerung der Anschubfinanzierung von 120 Millionen Franken für die nächsten vier Jahre: Der Bundesrat ist der Auffassung, wie eine Mehrheit in diesem Parlament auch, dass es nicht nur sinnvoll und gerechtfertigt ist, familienergänzende Kinderbetreuung zu unterstützen, sondern dass dies ein Gebot der heutigen Zeit, der heutigen gesellschaftlichen Entwicklung ist. Die Nachfrage in diesem Bereich ist sehr gross, Sie wissen das. Es ist nach Auffassung des Bundesrates wichtig, dass alle Eltern, welche dieses Angebot beanspruchen möchten, auch die Möglichkeit haben, dies zu tun. Darum ist die Unterstützung dieser Anschubfinanzierung der familienergänzenden Kinderbetreuung sicher richtig. Sie haben dies im Parlament besprochen und beschlossen. Es ist von daher nichts als logisch, dass wir die dafür benötigten Mittel jetzt auch im Budget 2015 einstellen und gemäss Ihrem Beschluss zur Verfügung stellen, um die Anschubfinanzierung der familienergänzenden Kinderbetreuung zu unterstützen.
Ich möchte Sie bitten, den Antrag der Mehrheit anzunehmen.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Nous nous trouvons au bloc 5, «Soutien aux familles». La minorité Gysi souhaite augmenter le budget de la position 318.A2310.0333, «Organisations familiales faîtières», de 763 700 francs. Selon elle, ces organisations sont importantes car elles disposent de connaissances spécialisées sur les familles, en particulier à une époque où on voit se développer de nouvelles formes de familles. Cela nécessite, selon la minorité, un suivi et une réflexion accompagnant cette évolution. Il convient ainsi de développer ce thème de manière plus approfondie et d'y apporter des adaptations. Pour la majorité de la commission, il convient de ne pas augmenter le budget à cette position et de conserver le montant de 1 236 300 francs proposé par le Conseil fédéral. En effet, la majorité de la commission ne voit pas l'intérêt d'augmenter le budget de cette position; aucune analyse ni aucun chiffre à ce jour ne justifieraient une telle augmentation.
Par 14 voix contre 10 et 0 abstention, la commission vous propose ainsi de rejeter la proposition défendue par la minorité Gysi.
La minorité Schwander souhaite ne pas augmenter le budget de la position 318.A2310.0334, «Accueil extrafamilial pour enfants», et conserver le montant prévu de 19 millions de francs, tel qu'il figure dans le projet du Conseil fédéral. Pour la minorité, l'impact financier relatif à cette position suite à la votation doit être financé par les cantons et non par la Confédération. C'est la raison pour laquelle il ne convient pas d'augmenter le budget de cette position, la Confédération devant en effet intervenir uniquement en cas d'inaction des cantons.
Par 18 voix contre 6, la commission se rallie à la proposition de la sous-commission d'augmenter pour un total de 7,5 millions de francs les moyens alloués à l'Office fédéral des assurances sociales pour l'accueil extrafamilial des enfants. Cette hausse permet de mettre en oeuvre, dans le cadre du budget 2015, le projet issu de l'initiative parlementaire Quadranti 13.451, «Poursuivre et développer les aides financières aux structures d'accueil extrafamilial», adopté par les Chambres fédérales lors de la session d'automne 2014.
La majorité tient également à rappeler que, comme aucune analyse n'avait été faite pour la position 318.A2310.0333, «Organisations familiales faîtières», l'adaptation ne devait pas se faire. En revanche, pour ce qui est de la position relative à l'accueil extrafamilial, les chiffres ont été étudiés et il convient bien de l'augmenter.

Le président (Rossini Stéphane, président): Trois de nos collègues ont leur anniversaire aujourd'hui – c'est manifestement un grand jour de fête! J'aimerais donc profiter de votre présence pour souhaiter un excellent anniversaire à Ursula Schneider Schüttel, à Max Binder et à Andreas Aebi! *(Applaudissements)*

Pos. 318.A2310.0333

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 036)
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Mit Stichentscheid des Präsidenten
wird der Antrag der Minderheit angenommen
Avec la voix prépondérante du président
la proposition de la minorité est adoptée

Le président (Rossini Stéphane, président): En devant accorder ma voix prépondérante, j'ai en quelque sorte reçu mon baptême du feu! *(Hilarité partielle)*

Pos. 318.A2310.0334

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 037)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 6: Landwirtschaft
Bloc 6: Agriculture

Departement des Innern – Département de l'intérieur

341 Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
341 Office fédéral sécurité alimentaire et affaires vétérinaires

Antrag der Mehrheit
A2310.0122 Qualitätssicherung Milch
Fr. 3 987 500

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gmür, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Miesch, Quadranti, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0122 Qualitätssicherung Milch
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A2310.0122 Assurance de la qualité du lait
Fr. 3 987 500

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gmür, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Miesch, Quadranti, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0122 Assurance de la qualité du lait
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Fr. 82 000 000

Antrag der Minderheit I
(Kiener Nellen, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Schibli, Schwander)
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Fr. 90 000 000

Proposition de la majorité
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Fr. 82 000 000

Proposition de la minorité I
(Kiener Nellen, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Schibli, Schwander)
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Fr. 90 000 000

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A2310.0144 Pflanzen- und Tierzucht
Fr. 37 579 300
A2310.0341 Umschulungsbeihilfen
Fr. 850 000
A2310.0147 Beihilfen Viehwirtschaft
Fr. 6 060 500
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Fr. 72 342 600
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Fr. 2 808 967 800
A4200.0111 Investitionskredite Landwirtschaft
Fr. 10 300 000

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0144 Pflanzen- und Tierzucht
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Quadranti, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0341 Umschulungsbeihilfen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Gasche, Quadranti)
A2310.0147 Beihilfen Viehwirtschaft
Fr. 3 060 500

Antrag der Minderheit II
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0147 Beihilfen Viehwirtschaft
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Quadranti, Gasche)
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Fr. 2 774 967 800

Antrag der Minderheit II
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Grin, Amaudruz, Feller, Hausammann, Miesch, Müller Thomas, Schibli, Schwander)
A4200.0111 Investitionskredite Landwirtschaft
Fr. 21 000 000

Proposition de la majorité
A2310.0144 Sélection végétale et animale
Fr. 37 579 300
A2310.0341 Aides à la reconversion professionnelle
Fr. 850 000
A2310.0147 Aides à la production animale
Fr. 6 060 500

A2310.0148 Aides à la production végétale
Fr. 72 342 600
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Fr. 2 808 967 800
A4200.0111 Crédits d'investissement en faveur de l'agriculture
Fr. 10 300 000

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0144 Sélection végétale et animale
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Quadranti, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0341 Aides à la reconversion professionnelle
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Gasche, Quadranti)
A2310.0147 Aides à la production animale
Fr. 3 060 500

Proposition de la minorité II
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0147 Aides à la production animale
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0148 Aides à la production végétale
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Quadranti, Gasche)
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Fr. 2 774 967 800

Proposition de la minorité II
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Grin, Amaudruz, Feller, Hausammann, Miesch, Müller Thomas, Schibli, Schwander)
A4200.0111 Crédits d'investissement en faveur de l'agriculture
Fr. 21 000 000

Fischer Roland (GL, LU): Die Ausgangslage kennen wir ja mittlerweile sehr gut, ist sie ja fast in jedem Jahr gleich: Wir diskutieren wieder einmal über das Budget in der Landwirtschaft und konkret wieder einmal über Aufstockungen im Vergleich zu dem, was uns der Bundesrat in seiner Botschaft vorschlägt.
Ich staune schon etwas, mit welchen Argumenten die Mehrheit der Kommission uns hier beliebt machen will, überall, in sämtlichen Aufgabenbereichen, Einsparungen zu machen ausser in der Landwirtschaft. Die Kommissionsmehrheit rechtfertigt ihre Anträge zum einen damit, dass mit dem Zahlungsrahmen der Agrarpolitik 2014–2017 ein Versprechen abgegeben worden sei, sodass man nicht schon nach kurzer Zeit eine Reduktion beschliessen könne. Allerdings gibt es viele andere Bereiche, deren Ausgaben ja auch auf einem mehrjährigen Finanzbeschluss, einem Zahlungsrahmen, basieren. Das sind ja dann auch alles sogenannte Versprechen. Es leuchtet daher nicht ein, dass gerade nur dieser eine Zahlungsrahmen quasi bevorzugt behandelt wird und quasi ein stärkeres Gewicht haben soll als andere mehrjährige Finanzbeschlüsse, nur weil dieser Zahlungsrahmen der jüngste ist.
Bei einem Zahlungsrahmen werden Maximalbeträge festgelegt, welche unter dem Vorbehalt der in der Bundesverfassung verankerten Schuldenbremse und des Voranschlages des Parlamentes stehen. Es besteht also kein gesetzlicher Anspruch darauf, sodass man da nicht einfach von einem Versprechen reden kann. Wenn sämtliche Zahlungsrahmen im Budget immer bis zum Maximum ausgeschöpft würden, wären das faktisch ja gebundene Ausgaben. Doch das ist nicht die Absicht von Zahlungsrahmen. Es wäre ansonsten wahrscheinlich noch schwieriger, die Schuldenbremse einzuhalten.
Des Weiteren begründet die Kommissionsmehrheit ihre Anträge damit, dass gemäss Botschaft des Bundesrates die Ausgaben im Bereich der Landwirtschaft eben effektiv um 3,6 Prozent sinken würden, was ungerecht sei. Die Kommissionsmehrheit ignoriert dabei aber offenbar, dass die KAP-Massnahmen sämtliche Aufgabenbereiche mit nicht gesetzlich gebundenen Ausgaben betreffen. All diese Aufgabenbereiche haben wir mit Sparmassnahmen versehen. Diese sind in Relation zu den jeweiligen Gesamtausgaben mit denjenigen in der Landwirtschaft durchaus vergleichbar. Das ist im Sinne einer Opfersymmetrie gerecht. Ungerecht ist es aus unserer Sicht, wenn man einen Bereich einfach bevorzugt behandeln will. Ich kann gut nachvollziehen, dass die Vertreter der Landwirtschaft in diesem Saal natürlich gerade bei denjenigen Aufgaben nicht sparen wollen, wo es um die eigenen Gelder geht. Als Ökonom kann ich dieses durchwegs ökonomische Verhalten sogar nachvollziehen, obwohl ich es ablehne.
Aber die Anträge der Mehrheit – das vielleicht in einem breiteren Zusammenhang gesehen – sind letztendlich auch Ausdruck einer fatalen Abhängigkeit vom Staat, in welche die Landwirtschaft von der bürgerlichen Mehrheit des Parlamentes in den letzten Jahren geführt wurde. Nicht das Angebot und die Nachfrage bestimmen heute hauptsächlich Produktion und Einkommen, sondern Direktzahlungen, Exportsubventionen, Einfuhrbeschränkungen und Marktstützungsmassnahmen. Es ist der bürgerlichen Mehrheit offenbar lieber, sich mit der Landwirtschaft immer mehr unter die Fittiche des Staates zu begeben, als in einem möglichst freien Markt tätig zu sein. Das hat aber seinen Preis. Man kann das wollen, und offenbar will man das auch so, aber es hat einen Preis. Man kann nicht den Fünfer und das Weggli haben. Es ist zwangsläufig so, dass bei Budgetentscheidungen die Landwirtschaft immer übermässig stark tangiert ist, weil sie so stark vom Staat abhängig ist. Das wird immer so sein. Wenn wir uns die zukünftigen finanzpolitischen Herausforderungen vor Augen führen, dann sehen wir, dass es wohl nicht das letzte Mal ist, dass wir mit Sparmassnahmen in allen Bereichen und auch in der Landwirtschaft konfrontiert sind. Es gibt viele Landwirte, die mit dieser Situation unzufrieden sind und sich eine stärkere Ausrichtung der Agrarpolitik auf den Markt wünschen, damit sie auch wieder viel stärker als eigenverantwortliche Unternehmer tätig sein könnten. Ihnen ist nicht gedient, wenn wir immer wieder, Jahr für Jahr, im Rahmen des Budgets die Märkte mit zusätzlichen Subventionen noch mehr verzerren.
Ich bitte Sie deshalb, meine Minderheitsanträge zu unterstützen.

Ritter Markus (CE, SG): Lieber Kollege Fischer, es war gerade die grünliberale Fraktion, die hier bei der Agrarpolitik 2014–2017 zusätzliche Projekte, Massnahmen und Programme gefordert hat, mit zusätzlichem Aufwand. Wir setzen diese nun seit 1. Januar dieses Jahres pflichtbewusst um. Können Sie den Schweizer Bäuerinnen und Bauern sagen, warum bereits jetzt die Beiträge für die von Ihnen geforderten Leistungen gekürzt werden sollen, warum Sie die Rechnung nicht bezahlen wollen?

Fischer Roland (GL, LU): Lieber Kollege Ritter, es ist doch nun einmal so, dass wir im gesamten Budget vor der Situation stehen, dass wir, damit wir die Schuldenbremse einhal-

ten können, in sämtlichen Aufgabenbereichen Abstriche machen müssen. Sie wissen auch, dass wir in den letzten Jahren in vielen Aufgabenbereichen zusätzliche Projekte beschlossen haben. Darum ist es aus meiner Sicht notwendig, dass sämtliche Aufgabenbereiche in einigermassen ausgewogenem Masse von den Sparmassnahmen betroffen sind; man kann nicht einfach einen Bereich bevorzugen. Da appelliere ich halt auch ein wenig an die Solidarität der Bäuerinnen und Bauern.

von Siebenthal Erich (V, BE): Geschätzter Kollege, Sie sagten, wir seien sozusagen selber schuld, dass wir in diese Abhängigkeit von den Direktzahlungen gekommen sind. Meine Frage: Bei der Grenzöffnung, die wir jetzt haben, beim Druck aus der EU, bei diesem massiven Preisdruck – wo kaufen Sie Ihre Lebensmittel ein? Wir bekommen in dieser Situation über die Produkte nicht die Wertschöpfung, die wir haben müssten. Wo kaufen Sie Ihre Lebensmittel ein?

Fischer Roland (GL, LU): Herr Kollege von Siebenthal, ich kaufe meine Lebensmittel alle in der Region ein. Ich kaufe nie Lebensmittel im Ausland ein.

Jans Beat (S, BS): Herr Fischer, ich kann Ihrer Argumentation viel abgewinnen, aber etwas, was Sie gesagt haben, kann ich überhaupt nicht nachvollziehen. Ist Ihnen bewusst, Herr Fischer, dass genau gleich viel Geld einfach an Preise, an Subventionen für Preisaufschläge, für Produktions- und Verwertungsmassnahmen geflossen ist, bevor man hier im Parlament die Direktzahlungspolitik beschlossen hat, bevor man Direktzahlungen für Flächenbeiträge eingeführt hat? Es war genau gleich viel Geld, was den Markt noch sehr viel stärker verzerrt hat als das Direktzahlungssystem, auf das man umgestellt hat. Ist Ihnen das bewusst?

Fischer Roland (GL, LU): Herr Kollege Jans, dass man auf das Direktzahlungssystem umgestellt hat, ist grundsätzlich gut. Das haben wir Grünliberalen auch immer befürwortet, insbesondere auch die Ausrichtung der Direktzahlungen auf ökologische Leistungen. Aber es ist halt so, dass trotzdem immer noch sehr viele Beiträge nicht an solche Bedingungen gekoppelt sind und dass wir immer noch Marktstützungsmassnahmen haben. Diese lehnen wir ab.

Binder Max (V, ZH): Herr Kollega Fischer, Sie haben gesagt, die Landwirtschaft würde hier Jahr für Jahr zusätzliche Subventionen und Beiträge erhalten. Können Sie mir detailliert sagen, wo wir in letzter Zeit Jahr für Jahr mehr Subventionen – ein Unwort in der Landwirtschaft – und Beiträge erhalten haben?

Fischer Roland (GL, LU): Kollege Binder, wir wissen ja ganz genau, dass wir jedes Jahr in der Finanzkommission und auch hier im Rat Anträge haben, die zu Aufstockungen des Landwirtschaftsbudgets führen. Das ist so. Wenn wir den Vergleich zur Botschaft machen, dann stellen wir fest, dass wir in den letzten Jahren jeweils so beschlossen haben.

Aebi Andreas (V, BE): Herr Kollege Fischer, Sie haben gesagt, die Landwirtschaft würde sich nicht marktgerecht verhalten. Sie wissen wie ich, dass wir das Nettoimportland par excellence für Lebensmittel sind. Wir haben noch bei der Milch leichte Überschüsse, sonst sind wir überall unterversorgt. Oder können Sie mir ein Produkt der schweizerischen Landwirtschaft nennen, bei dem eine Überproduktion besteht? Können Sie mir sagen, wo wir in unserer Produktion eigentlich falsch liegen?

Fischer Roland (GL, LU): Ich sage ja gar nicht, dass wir hier in vielen Bereichen Überproduktion haben; das ist nicht der Punkt. Ich will vielmehr Folgendes sagen: Wenn wir die Ausgaben, die vom Staat her im Bereich der Landwirtschaft so hoch sind, und die Wertschöpfung, die in der Landwirtschaft jedes Jahr erzielt wird, anschauen, dann stellen wir halt einfach fest, dass ein grosser Teil der Wertschöpfung eigentlich durch die Beiträge des Staates entsteht. Das ist doch der Punkt, in dem sich die Landwirtschaft entscheidend von anderen Branchen in der Schweiz unterscheidet.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Kollege Fischer, ist Ihnen bewusst, dass über die Direktzahlungen die Konsumentenpreise eben auch gesenkt werden und die Konsumenten von diesen Preisen am Ladentisch profitieren können? Wenn ja, warum bekämpfen Sie dann die Direktzahlungen?

Fischer Roland (GL, LU): Herr Kollege Schibli, ich habe bereits vorhin ausgeführt, dass ich das Direktzahlungssystem an sich nicht bekämpfe. Ich fordere, dass wir vermehrt noch ökologische Leistungen abgelten und dass wir generell die Unterstützung der Landwirtschaft auf die ökologischen Leistungen reduzieren.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Es geht um das «Schoggi-Gesetz». Das «Schoggi-Gesetz» hat zum Ziel, mittels eines Preisausgleichssystems bei der Ein- und Ausfuhr das Rohstoffhandicap für Produkte aus der Landwirtschaft bei der Nahrungsmittelindustrie auszugleichen. Dazu kann der Bund auf ausländischen zu Nahrungsmitteln verarbeiteten landwirtschaftlichen Grundstoffen Zölle erheben und der inländischen Nahrungsmittelindustrie – und darum geht es jetzt hier – Ausfuhrbeiträge für den Export gewähren. Massgebend für die Beitragshöhe ist die Differenz der Preise für die landwirtschaftlichen Rohstoffe zwischen der Schweiz und dem Ausland.

Beim «Schoggi-Gesetz» handelt es sich aufgrund der Kann-Formulierung im Gesetz um eine Fördervorlage, die für die Nahrungsmittelindustrie keinen rechtlichen Anspruch auf vollständige Kompensation des Rohstoffhandicaps begründet. Reichen die budgetierten Mittel für Ausfuhrbeiträge nicht aus, kann die Eidgenössische Zollverwaltung den Verarbeitungsbetrieben gemäss dem Zollgesetz den aktiven Veredelungsverkehr bewilligen; es gibt also ein ausgeklügeltes System von Mechanismen, um weiter zusammen mit den Exporteuren Lösungen zu suchen und zu finden und die Wettbewerbsfähigkeit auf den ausländischen Märkten aufrechtzuerhalten.

Wir können, glaube ich, der Eidgenössischen Zollverwaltung hier auch mal Danke sagen. Sie bewirtschaftet diesen Kredit nämlich seit Jahren sehr sorgfältig und in enger Zusammenarbeit mit den Verarbeitungsbetrieben.

Jetzt komme ich zu den Zahlen. In den letzten Jahren hat sich der Betrag im Budget bei 70 Millionen Franken eingependelt: Gemäss Rechnung 2012 betrug er 70 Millionen Franken, gemäss Rechnung 2013 waren es 70 Millionen, gemäss Budget 2014 erneut 70 Millionen, wobei – Sie erinnern sich – vor einem Jahr ein langes Seilziehen bis und mit Einigungskonferenz stattfand und am Schluss mit 70 Millionen Franken der tiefere Betrag obsiegte. Diese 70 Millionen reichen nach den Aussagen der Verwaltung, um 2014 das Handicap zu 85 Prozent auszugleichen.

Jetzt komme ich zu den Deckungsgraden: Diese haben sich nämlich gesteigert. 2012 hatten wir einen Ausgleichs- oder Deckungsgrad von 70 Prozent, 2013 einen von 83 Prozent und für 2014 zeichnet sich einer von 85 Prozent ab. Wir haben es also mit einem steigenden Deckungsgrad zu tun, nämlich mit einem Ausgleich von 85 Prozent für 2014 bei einem Budgetbetrag von 70 Millionen. Dieselbe Voraussage kann aus heutiger Sicht für das Jahr 2015 gemacht werden. Unsere Minderheit beantragt Ihnen deshalb eine Basis von 70 Millionen Franken gemäss Bundesrat.

Die Finanzkommission des Ständerates hat inzwischen auch schon einen Entscheid gefällt. Sie hat sich wie der Bundesrat und wie unsere Minderheit klar, nämlich mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen, für 70 Millionen ausgesprochen.

Ich bitte Sie, dem Antrag unserer Minderheit zu folgen und sich nicht wie letztes Jahr auf ein Seilziehen einzulassen, das nur Zeit kostet, um am Schluss trotzdem bei 70 Millionen Franken zu landen.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Kiener Nellen, der Deckungsgrad wird immer grösser, wenn auf der anderen Seite den Bauern der Milchpreis gekürzt wird, damit die Verarbeitungsindustrie die Gelder nicht selber berappen muss, die eigentlich den Bauern gehören. Ich beantrage deshalb, die Kreditposition «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte», das «Schoggi-Gesetz», wie man so schön sagt, um 20 Millionen Franken auf 90 Millionen Franken aufzustocken.
Ein funktionierendes «Schoggi-Gesetz» ist insgesamt ein zentraler Standortfaktor im internationalen Wettbewerb für wichtige Bereiche der Schweizer Landwirtschaft, insbesondere für die Milch- und Getreidewirtschaft, aber auch für die Nahrungsmittelindustrie. Viele Entscheidungsträger sind sich der Tragweite dieser Problematik für die Arbeitsplätze, für Investitionen in Forschung und Entwicklung, für die Verbindung zu Lehre und Forschung, für das Produktionsvolumen usw. nicht bewusst. Wenn die Finanzpolitik des Bundes kurzfristig falsche Signale aussendet, führt dies langfristig zu unerwünschten Verlagerungen ins Ausland. Deshalb dürfen die Prioritäten für die Zukunft nicht verkannt werden.
Der Kredit wurde in den letzten Jahren ohne internationalen Druck laufend gekürzt. Über das «Schoggi-Gesetz» wird in der Verarbeitungsindustrie ein Exportvolumen von 1,6 Milliarden Schweizerfranken sichergestellt. Verschiedene Unternehmen der zweiten Verarbeitungsstufe, aber auch eine Vielzahl von KMU produzieren Schokolade, Biskuits, Babyfood und andere verarbeitete Nahrungsmittel in der Schweiz, weil die Rahmenbedingungen stimmen. Verschiedene Unternehmen befinden sich auch in wirtschaftlichen Randregionen. Die bilateralen Verträge II mit der EU, «Dossier über verarbeitete landwirtschaftliche Produkte», bieten hier Wachstumsmöglichkeiten. Mit dem «Schoggi-Gesetz» werden heute in unserem Land rund 40 000 Arbeitsplätze in Produktion, Verarbeitung, Handel und Forschung mit den entsprechend positiven Effekten für Beschäftigung, Einkommen, Steuern und weiteres mehr abgesichert. Insgesamt erzielt die Nahrungsmittelindustrie in der Schweiz einen Umsatz von 16 Milliarden Franken. 11 Prozent der Molkereimilchmenge, etwa 7 Prozent der Gesamtmilchmenge, die Milch von 1500 Bauernbetrieben und 10 Prozent der Brotgetreidemenge werden über das «Schoggi-Gesetz» exportiert.
Bei einer konstanten Milchmenge im Jahr 2015 ist von einem realistischen Bedarf von rund 105 bis 110 Millionen Franken auszugehen. Erste Schätzungen des Bundes, der Eidgenössischen Zollverwaltung, unter Berücksichtigung der aktuellen Preisentwicklung, bestätigen diese Einschätzung. Insbesondere die Preisentwicklung auf den internationalen Märkten führt dazu, dass sich das Manko für 2015 gegenüber dem Vorjahr mindestens verdoppelt.
Die Getreide- und Milchproduzenten haben durch Selbsthilfemassnahmen in diesem Kontext stets signalisiert, dass sie ihre Prioritäten zugunsten des Werkplatzes Schweiz setzen. Die Getreideproduzenten unterhalten zusammen mit den Schweizer Müllern dazu einen Fonds. Auch im Bereich der Milch sind sich die Branchenpartner der Branchenorganisation Milch bewusst, dass ein Teil durch eigene Anstrengungen zu decken ist. Deshalb soll der Kredit für 2015 um 20 Millionen Franken aufgestockt und so mindestens ein Teil der Deckungslücke abgedeckt werden.
Die Branchen Milch und Getreide werden ebenso gefordert sein, gleichwertige Tranchen zur Deckung des Fehlbetrags beizusteuern. Gleichzeitig gilt es zu berücksichtigen, dass dem Bund aus Importprodukten automatisch rund 100 Millionen Franken an Soll-Erträgen zugunsten der Bundeskasse zufliessen. Die Einnahmenseite beim Rohstoffausgleich weist ebenfalls Schwankungen auf und richtet sich ebenfalls nach der Rohstoffpreisdifferenz. Diese Einnahmenseite wird in der Diskussion sehr oft ausgeblendet.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, dem Antrag meiner Minderheit um Aufstockung um 20 Millionen auf 90 Millionen Franken zuzustimmen.

Maier Thomas (GL, ZH): Sehr geehrter Herr Kollege Schibli, können Sie uns bitte noch Ihre Interessenbindungen offenlegen?

Schibli Ernst (V, ZH): Ja, ich habe das in der Kommission getan. Ich habe gesagt, dass ich Getreideproduzent bin, aber keine Milch produziere.

Gasche Urs (BD, BE): Im Sinne der Effizienz der Debatte erlaube ich mir, auch gleich für meine Kollegin Rosmarie Quadranti zu sprechen. Ich spreche zu unseren beiden Minderheitsanträgen zu den Positionen «Beihilfen Viehwirtschaft» und «Direktzahlungen Landwirtschaft».
Wie ich gestern ausgeführt habe, sind wir von der BDP-Fraktion der Auffassung, dass die Kürzungen im Bereich der Landwirtschaft zu weit gegangen sind. Wir erinnern uns da an die Diskussionen über die Agrarpolitik 2014–2017 zurück, in denen Zusicherungen abgegeben worden sind. Wir waren allerdings der Meinung, dass die von der Mehrheit geforderten Erhöhungen gerade etwas weit gehen, und haben mit unseren beiden Anträgen Kompromisslösungen vorgeschlagen, welche die Kürzungen gemäss Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket korrigieren würden. Ich habe gestern bereits ausgeführt, dass wir uns hier jetzt der Mehrheit anschliessen, dass die BDP-Fraktion die Mehrheitsanträge unterstützen wird, wohlwissend, dass die Ständeratskommission ihrem Rat auch eine Kompromisslösung beantragt hat. Im Sinne einer Vereinfachung der Diskussion, vielleicht auch im Hinblick auf ein allfälliges Differenzbereinigungsverfahren haben wir uns entschlossen, unsere beiden Minderheitsanträge zurückzuziehen.
Die Anträge der Minderheit I (Gasche) und der Minderheit I (Quadranti) sind zurückgezogen.

Wermuth Cédric (S, AG): Geschätzter Kollege Gasche, wir führen diese Diskussion nicht zum ersten Mal. Sie wollen jetzt trotzdem noch eine Erhöhung. Ich habe eine Frage an Sie. Sie wissen so gut wie ich, dass im «Schoggi-Gesetz» 50 Prozent oder mehr dieser Beiträge an zwei grosse Firmen gehen, an Kraft Foods und Nestlé. 4,6 Milliarden Franken Reingewinn hat Nestlé allein in den ersten sechs Monaten des Jahres 2014 gemacht. Es ist ausgewiesen in der Liste: Mondelez International und all die Teilunternehmen bilden eigentlich, wenn Sie sie zusammenfassen, Kraft Foods. Meine Frage ist: Haben Sie den Eindruck, dass eine Firma, die in einem halben Jahr 4,6 Milliarden Franken Reingewinn macht, wirklich subventionsbedürftig ist?

Gasche Urs (BD, BE): Ich habe nicht ganz den Eindruck, dass die Frage an mein Votum anknüpft. Aber wenn man mir den Ball zuspielt, auch meine persönliche Auffassung zum «Schoggi-Gesetz» ausführen zu können, dann mache ich das hiermit gern.
Es ist tatsächlich so, dass mit diesem Preisnachteilsausgleich, den wir mit diesem Gesetz machen und mit dem eben mindestens diese 80 Prozent erreicht sind, die Industrie sagt, dass sie bereit ist, dann die Differenz zu 100 Prozent zu tragen und sie nicht an die Landwirtschaft weiterzugeben. Wenn wir uns für diese Lösung einsetzen, dann hat das ganz klar damit zu tun, dass eben die schweizerische verarbeitende Industrie hier einen Nachteil aufweist. Das betrifft vielleicht im Endeffekt beim Bezug von Beiträgen tatsächlich vor allem auch die Grossen. Aber nachteilig betroffen werden beim Ausbleiben von Beiträgen eben nicht die Grossen, die sich anderweitig schadlos halten können. Es trifft die Kleinen, es trifft auch die lokalen Verarbeiter, und es trifft gute Zusammenarbeitsverhältnisse in der Landwirtschaft, die dank dieser Beiträge Produkte herstellt, die eben zielgerichtet verwendet werden. Es trifft kleine Verarbeitungsbetriebe und letztlich auch die Landwirtschaft. Deshalb sind wir der Auffassung, dass dieser Nachteilsausgleich im ökonomischen, aber vielleicht auch in einem gewissen Ausmass im ökologischen Interesse des Landes liegt.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Ma proposition de minorité concerne la position 708.A4200.0111, «Crédits d'investissement en faveur de l'agriculture». Dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017, nous avions décidé, concernant l'aide aux investissements pour l'agriculture, de porter le

montant à 40 millions de francs. Or, dans le cadre du budget 2015, ce montant n'est plus que de 15 millions de francs.
Les agriculteurs sont confrontés à de nombreux nouveaux investissements dans le cadre de la politique de protection des animaux. Les normes pour la garde des animaux y ont été renforcées et nécessitent de nouveaux investissements, voire le remplacement de bâtiments. Par exemple, avec les nouvelles normes qui seront appliquées en 2018 pour les porcheries, il faudra pratiquement doubler l'espace disponible pour l'élevage des porcs. Il en va de même avec les étables pour les vaches laitières: des normes de luminosité et d'espace doivent être appliquées. Une vache laitière doit avoir un espace de 1,1 mètre de largeur, mais s'il manque 1 à 2, voire 3 centimètres, eh bien l'agriculteur doit modifier son étable. Les crédits d'investissement sont un long «ruban».
Dans le cadre de ce budget 2015, ma proposition de minorité prévoit de porter ces crédits à 21 millions de francs. Si vous acceptez cette proposition, on aura tout de même une diminution de 25 millions de francs par rapport au budget 2014. Au niveau de l'aide aux investissements, l'agriculture ferait donc déjà un effort de 25 millions de francs.
Je vous demande d'accepter ma proposition de minorité.

Müller Leo (CE, LU): Bereits im Eintretensvotum habe ich darauf hingewiesen, dass der Bundesrat im Voranschlag falsche Prioritäten gesetzt hat. In krasser Weise ist das im Bereich der Landwirtschaft passiert. Nur acht Monate nach Inkrafttreten der neuen Agrarpolitik hat der Bundesrat vorgeschlagen, bei Positionen der Land- und Ernährungswirtschaft 128 Millionen Franken zu kürzen. Dies geht nicht an. Das Parlament hat bei der Landwirtschaft Leistungen bestellt. Diese Leistungen sollen nun auch finanziert werden, wurden doch die entsprechenden Beträge damals in Aussicht gestellt.
Roland Fischer hat nun argumentiert, dass es auch andere mehrjährige Finanzbeschlüsse gebe, was stimmt. Er blendet aber eine Tatsache völlig aus: Für die Landwirtschaft sind Gesetzesanpassungen gemacht und Verordnungen angepasst worden; es wurden Leistungen definiert, dies natürlich in Abstimmung mit den Finanzen. Bei den anderen mehrjährigen Finanzbeschlüssen ist das nicht so konkret passiert, während es für die Landwirtschaft eben gemacht worden ist. Als Jurist möchte ich das mit einem Vertrag vergleichen: Wenn Sie ein Grundstück oder ein Auto kaufen, gibt es die Spezifikation und einen Preis. Wenn nun einseitig der Preis verändert wird, während die Leistungsanforderung oder Spezifikation belassen wird, bezeichnet man das in der Juristensprache als Vertragsbruch. Das ist die Ausgangslage. Diese ist eben eine andere als bei den übrigen mehrjährigen Finanzbeschlüssen. Ich bitte Sie, das bei Ihren Überlegungen zu diesen Positionen zu berücksichtigen.
Es wird jetzt auch argumentiert, dass die Bauern 2013 ein gutes Jahr gehabt hätten. Dabei wird die Tatsache ausgeblendet, dass ein gutes Jahr für die Bauern heisst, dass ein Einkommen pro Familienarbeitskraft von rund 45 000 Franken – ja, Sie haben richtig gehört: 45 000 Franken – erzielt werden konnte, und das bei einer 66-Stunden-Woche! Das bedeutet auch, dass das Einkommen im Jahr 2013 unter dem Durchschnitt der Jahre 2000 bis 2002 lag. Das Einkommen ist im Vergleich zu dieser Periode also zurückgegangen. Weiter wird ausgeblendet, dass dieses Einkommen weit hinter den Einkommen vergleichbarer anderer Branchen zurückliegt. Ausgeblendet wird bei dieser Argumentation auch, dass zwischenzeitlich, seit dem Jahr 2013, der Milchpreis wieder massiv gesunken ist. Und ausgeblendet wird auch, dass die Schweinepreise in ein Loch gefallen sind. Das alles wird vergessen.
Sie haben ja in den Unterlagen gesehen: Im Bereich Landwirtschaft wurde eine Kürzung um 3,6 Prozent gegenüber dem Vorjahr vorgenommen. In keinem anderen Bereich wurde derart massiv gekürzt wie in der Landwirtschaft. Deshalb ist diese Kürzung rückgängig zu machen.
Noch zum Schluss: Auch wenn Sie der Kommissionsmehrheit folgen, liegt der strukturelle Überschuss bei über 70 Millionen Franken, und die Schuldenbremse ist nach wie vor eingehalten. Sie haben gestern beschlossen, bei der Entwicklungshilfe nicht zu kürzen; wenn hier die Kürzung rückgängig gemacht wird, kann trotzdem die Schuldenbremse eingehalten werden.
Ich bitte Sie im Namen der CVP/EVP-Fraktion, den Anträgen der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): Permettez-moi de préciser en quelques mots ma position, qui sera suivie par une partie importante de mon groupe, concernant les réductions budgétaires relatives au milieu agricole.
En préambule, il faut partir du constat que la Politique agricole 2014–2017 constitue une nouvelle donne pour le monde agricole, qui implique des adaptations de la production vers davantage d'écologie et accorde une attention particulière à la qualité du paysage et à la biodiversité. Or ces adaptations onéreuses comportent beaucoup d'inconnues pour les exploitations agricoles.
A réception du premier décompte final, la semaine dernière, beaucoup d'agriculteurs ont été surpris par le manque à gagner engendré par la Politique agricole 2014–2017. Diminution de la manne des paiements directs rime avec baisse du revenu du paysan; la corrélation est directe. Moins d'une année après l'entrée en vigueur de la nouvelle politique agricole, il n'est pas logique de changer déjà les règles du jeu. L'adaptation de cette politique nécessitera des investissements financiers importants, et c'est pour cette raison que les exploitations ont besoin d'une sécurité financière.
A mes yeux, l'agriculture doit être associée aux efforts d'économies demandés par le Conseil fédéral, en acceptant les réductions de 1,1 et 1 pour cent. Celles-ci touchent tous les autres départements et représentent 35 millions pour les crédits d'investissement, montant qui ne touche pas le revenu du paysan.
Concernant la position 708.A2310.0144, il serait hasardeux de réduire la subvention à la sélection végétale et animale, car elle représente un défi permanent pour l'agriculture suisse. Dans ce domaine, nous avons appris, en commission, de la part de Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann, que la promotion du cheval Franches-Montagnes serait poursuivie et que des moyens financiers étaient à disposition. Je l'en remercie vivement.
Compte tenu des évolutions que je viens de mentionner et de l'inquiétude ressentie par les agriculteurs, je vous invite à suivre la grande majorité de mon groupe, à savoir à accepter les propositions de la majorité et à rejeter les mesures d'économies défendues par les minorités.

Hausammann Markus (V, TG): Sie haben sich bei den bisher beschlossenen Ausgabensteigerungen gegenüber dem Vorjahr in der Debatte verschiedentlich auf Beschlüsse des Parlamentes berufen, die einzuhalten seien. Auch bei der Landwirtschaft wurde mit der Genehmigung des Rahmenkredits ein solcher Beschluss gefasst und in der Diskussion der Agrarpolitik dessen Einhaltung versprochen. Ich bitte die Urheber und Mitunterzeichner der Minderheitsanträge Fischer Roland und insbesondere auch die Frau Bundesrätin, darzulegen, warum gerade im Bereich der Landwirtschaft ein anderer Massstab gelten soll. Erbringt die Landwirtschaft aus Ihrer Sicht die geforderten gemeinwirtschaftlichen Leistungen nicht mehr? Oder sind diese Leistungen in Ihren Augen plötzlich weniger wert? Oder sind Sie von Ihrer eigenen Agrarpolitik 2014–2017 plötzlich nicht mehr überzeugt? Nennen Sie das Kind bitte beim Namen. Der pauschale Verweis von Herrn Roland Fischer auf eine von ihm kreierte Sachlogik reicht mir da nicht.
Sie haben mit der Agrarpolitik 2014–2017 bei den Bäuerinnen und Bauern zu einem bestimmten Preis Leistungen bestellt. Wir erbringen diese Leistungen. Ich bitte Sie nun sehr, den abgemachten Preis dafür zu bezahlen. Halten Sie am Rahmenkredit für die Landwirtschaft im Grundsatz fest, und halten Sie Ihre Versprechen gegenüber den Bauernfamilien landauf, landab ein.

Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, die Minderheit II (Schibli) und die Minderheit Grin zu unterstützen und im Übrigen der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Gysi Barbara (S, SG): Es wurde bereits sehr viel über die Landwirtschaft gesprochen, und es wurde an uns appelliert, dass man doch die Versprechungen einhalten soll.
Nun ist es einfach so, dass die Landwirtschaft nicht der einzige Bereich dieses Bundesbudgets ist, der Federn lassen muss. Es sind viele Bereiche. Wir haben ja in der Finanzkommission eine detaillierte Liste erhalten, wo überall um wie viel gekürzt wird. Da ist es bei Weitem nicht so, wie gewisse Vorredner gesagt haben: Die Zahl für das Bundesamt für Landwirtschaft, die ich auf dieser Liste finde, ist 2,27 Prozent und nicht 3,6 Prozent, wie es Kollege Leo Müller gesagt hat. Ich weiss nicht, woher er diese Zahl hat. Aber es wird heute mit vielen Zahlen argumentiert, und es wird eben an das Gewissen appelliert.
Es ist die bürgerliche Mehrheit, die gefunden hat, es brauche ein KAP, es brauche Sparmassnahmen. Es ist die bürgerliche Mehrheit, die immer wieder bekräftigt, wie toll die Schuldenbremse ist. Die Vorgaben der Schuldenbremse haben es nun einmal nötig gemacht, dass im Voranschlag 2015 gewisse Kürzungen erfolgt sind, seien es Querschnittkürzungen, die der Bundesrat im Sinne einer Berücksichtigung der tieferen Teuerung gemacht hat, seien es KAP-Massnahmen, die er eingestellt hat.
Dass nun gerade der Bereich Landwirtschaft davon ausgenommen werden soll, leuchtet der SP-Fraktion mehrheitlich eben nicht ein. Es gibt andere Bereiche, die uns ebenso wichtig sind, die Federn lassen müssen. Wenn jetzt gesagt wird, bei der Entwicklungszusammenarbeit habe man gestern im Sinne der Gegenfinanzierung von der Kürzung abgesehen, stimmt das zwar. Aber in der Entwicklungszusammenarbeit wird gegenüber den Vorgaben, die man früher gemacht hat, gekürzt, und zwar zum Beispiel im Bereich Seco um 10 Prozent und nicht um 2,27 Prozent wie bei der Landwirtschaft.
Ja, die Landwirtschaft macht eine wichtige Arbeit in unserem Land, das ist auch gar nicht in Abrede gestellt. Aber gerade mit der Agrarpolitik 2014–2017 wollte man auch eine Lenkungswirkung erreichen. Das hat zur Folge, dass gewisse Betriebe sich anders organisieren müssen. Es hat auch zur Folge, dass gewisse Betriebe gegenüber früher Einnahmenausfälle haben. Aber das ist zum Teil gewollt wegen der Agrarpolitik. Man will landschaftsnäher produzieren, man will tiernäher produzieren. Das, denke ich, sollten Sie auch zur Kenntnis nehmen. Im Übrigen ist es so, dass die Direktzahlungen um rund 2 Prozent gekürzt werden. Das muss, meine ich, auch in Anerkennung der Leistung der Landwirtschaft verkraftbar sein. Es kann nicht sein, dass wir diesen Bereich einfach völlig ausnehmen.
Ich möchte noch ein, zwei Beispiele nennen, um zu zeigen, dass diese Kürzungen nicht alle so dramatisch sind, wie es jetzt dargestellt wurde. Bei der Qualitätssicherung Milch beispielsweise geht es um 10 Franken pro Betrieb und Jahr. Ist das verkraftbar oder nicht? Ich überlasse es Ihnen, das zu beurteilen. Bei den Umschulungsbeihilfen hat uns Bundesrat Schneider-Ammann informiert, dass in den letzten zehn Jahren ganze zwei Dutzend Bäuerinnen und Bauern von diesen Umschulungsbeihilfen Gebrauch gemacht haben. Da ist es wohl angebracht, diesen Betrag zu kürzen und nicht gross aufzuschreien. Zu den Direktzahlungen habe ich schon etwas gesagt.
Auch wenn Kollege Müller Leo vorhin gesagt hat, man dürfe das Argument, dass die bäuerlichen Einkommen angestiegen sind, nicht heranziehen, muss man trotzdem hinschauen. Die Bauernbetriebe haben im Jahr 2013 gegenüber 2012 ein höheres Einkommen erzielt, und zwar ein um 12 Prozent höheres – das ist doch immerhin etwas! Dass wir diese Verschiebungen durch die Agrarpolitik eben haben wollen und dass es da zu tieferen Einkommen kommen kann, ist auch klar.
Noch ein Wort zum «Schoggi-Gesetz»: Es ist ja wirklich absurd, dass die Minderheit II (Schibli) dieses Manko überkompensieren will. Ich meine, so ein Antrag ist absolute Schindluderei und zeigt, dass es dabei gar nicht mehr um die Sache gehen kann. Ich bitte Sie, hier unbedingt der Bundesratsversion zuzustimmen. Man gleicht damit den Rohstoffpreisunterschied zu 85 Prozent aus. Das reicht, alles andere ist jetzt wirklich übertrieben. Wir müssen nicht jedes Jahr über diese Position streiten. Ich glaube, hier reichen die Mittel aus.
Ich bitte Sie, hier die Minderheit I (Kiener Nellen) und ansonsten die Anträge der Minderheit Fischer Roland zu unterstützen.

Ritter Markus (CE, SG): Liebe Kollegin Gysi, Sie haben gesagt, dass bei der Landwirtschaft keine Kürzungen vorgenommen werden. Ist Ihnen bewusst, dass bei der Position 708.A4200.0111, «Investitionskredite», gegenüber dem Rahmenkredit und dem Budget 2014 eine Kürzung von 35 Millionen Franken vorgesehen ist, was genau der Querschnittkürzung entspricht, die in allen anderen Bereichen auch vorgenommen wird?

Gysi Barbara (S, SG): Ich habe ja ausgeführt, dass es eine Liste mit zahlreichen Kürzungen gibt. Die Landwirtschaft ist nicht völlig ausgenommen, aber viele Bereiche müssen Kürzungen erfahren, viele Bereiche, in denen auch gesetzliche Vorgaben bestehen und nicht nur Abmachungen wie hier. Ich denke, es kann einfach nicht sein, dass wir hier in der Landwirtschaft viele dieser Dinge ausnehmen, es werden ja nicht alle rückgängig gemacht. Aber die Landwirtschaft muss ihren Beitrag zu einem stabilen Bundesbudget 2015 auch leisten.

Aebi Andreas (V, BE): Frau Gysi, Sie haben von 10 Franken betreffend Qualitätssicherung Milch pro Betrieb gesprochen. Ist Ihnen erstens bewusst, dass nicht sämtliche Betriebe Milchkühe halten? Wir haben zweitens eine weitere Kürzung vorgesehen, nämlich in der Tierzucht. Das sind rund 3 Millionen Franken. Das tangiert auch die Qualitätssicherung, die Herdebuchführung, die Milchkontrollen, und das wird bereits ab dem 1. Januar 2015 aufgerechnet. Da sehe ich angesichts der angespannten finanziellen Situation in der produktiven Landwirtschaft und in der Tierzucht wesentliche Probleme, und es stellt sich die Frage, ob da noch alle mitmachen. Ist Ihnen bewusst, dass die voraussichtliche Streichung von Beiträgen für die Tierzucht, wie Sie sie beantragen, auch die Qualitätssicherung betrifft?

Gysi Barbara (S, SG): Wir sind in der Kommission über diese 10 Franken informiert worden. Ich muss einfach sagen, dass andere Bereiche, z. B. Handwerksbetriebe, auch keine Bundesgelder für ihre Qualitätssicherung bekommen. Im Grundsatz ist es eigentlich so, dass eine Branche die Qualitätssicherung der Arbeit selber finanzieren sollte. Hier haben wir eine andere Ausgangslage. Ich bin einfach der Meinung, dass es hier gerechtfertigt ist, diese minimale Kürzung wirklich zu machen.

Hausammann Markus (V, TG): Liebe Kollegin Gysi, Sie haben vorhin das landwirtschaftliche Einkommen angesprochen. Ist es nicht so, dass Sie das Gleichstellungsbüro auf den Plan rufen würden, wenn Sie bei einer 66-Stunden-Woche für 45 000 Franken im Jahr arbeiten müssten?

Gysi Barbara (S, SG): Die Frage ist ja: Verdienen Bäuerinnen und Bauern gleich viel für ihre Arbeit? Das sprechen Sie vielleicht auch an. Ich stelle die Leistungen, die die Bäuerinnen und Bauern erbringen, überhaupt nicht in Abrede. Sie arbeiten hart und viel. Ich denke, das ist auch so. Ich selber kaufe auch auf dem Markt ein. Ich weiss diese Leistungen zu schätzen. Aber Sie, meine Damen und Herren, haben diese Gesetze beschlossen, Sie haben die Schuldenbremse beschlossen und halten an ihr fest. Wer A sagt, muss dann auch B zur Kenntnis nehmen.

Feller Olivier (RL, VD): Le groupe libéral-radical, dans sa majorité, suit la majorité de la Commission des finances dans sa volonté de rétablir le budget alloué à l'agriculture tel qu'il était prévu dans la Politique agricole 2014–2017. Il vous invite par ailleurs à suivre le Conseil fédéral concernant les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés.
A moins d'être une girouette, on ne peut pas, en mars 2013, fixer le montant des enveloppes financières destinées au monde agricole et, 18 mois plus tard, en automne 2014, réduire ces enveloppes brutalement et drastiquement. Rien dans la situation actuelle des finances de notre pays ne justifie une telle volte-face. Le groupe libéral-radical est, vous le savez, très attaché au respect des exigences qui découlent du frein à l'endettement. Si nous suivons la majorité de la commission, si nous rétablissons le budget alloué à l'agriculture tel qu'il était prévu dans la Politique agricole 2014–2017, nous respectons les exigences du frein à l'endettement dans le cadre du projet de budget 2015. Cet objectif de rigueur financière serait atteint même si nous acceptions aujourd'hui de rétablir comme il se doit le budget alloué à l'agriculture.
Ne tuons pas notre agriculture à petit feu. Nous en avons besoin aujourd'hui et nous pourrions en avoir besoin demain, autrement que nous ne le pensons, dans un monde globalisé. Il n'est évidemment pas question de vouloir assurer l'autosuffisance alimentaire de la Suisse, mais nous devons veiller à ne pas augmenter notre dépendance à l'égard des produits importés, qui couvrent aujourd'hui entre 50 et 60 pour cent de nos besoins. La sécurité alimentaire n'est d'ailleurs pas qu'une question d'approvisionnement. C'est aussi une question de qualité. Les normes auxquelles les agriculteurs suisses doivent satisfaire sont beaucoup plus élevées qu'ailleurs, sans qu'il soit nécessaire de songer aux peu ragoûtants scandales alimentaires qui secouent régulièrement la Chine.
De plus en plus de consommateurs suisses comprennent que le prix ne peut pas être le seul critère de leurs choix, qu'une agriculture de proximité, respectueuse de l'environnement, permet mieux que le meilleur contrôle international de garantir des produits qui méritent le nom d'aliments. C'est aussi à la population de savoir si elle préfère qu'on lui parle vérité, y compris des prix, ou qu'on lui raconte des salades.
Nous vous invitons à suivre la majorité de la commission et ainsi à rétablir le budget agricole tel qu'il était prévu dans la Politique agricole 2014–2017.

Mahrer Anne (G, GE): La majorité du groupe des Verts soutiendra les propositions de la minorité Fischer Roland et rejettera les propositions de la majorité de la Commission des finances. En effet, si nous avons limité hier les dégâts quant à la coopération au développement, il faut se souvenir qu'au cours de cette année, Année internationale de l'agriculture familiale, des solidarités se sont tissées entre des familles d'agriculteurs suisses et des familles du Sud. Le Comité national a été formé pour l'Année internationale de l'agriculture familiale; il est composé de représentants de l'Union suisse des paysans, du Groupement suisse pour les régions de montagne, de l'Union suisse des paysannes et des femmes rurales, d'Helvetas et de Swissaid. Le comité s'est engagé durant toute l'année dans un programme ambitieux d'échanges, de rencontres et de conférences avec des partenaires du Sud. Au terme de cette année internationale, on pouvait s'attendre, pour nouer la gerbe, à ce que l'aide publique au développement atteigne le 0,5 pour cent du revenu national brut, taux fixé par notre Parlement et confirmé en septembre avec le rejet de la motion Vitali 13.3582, «Augmentation du taux de l'aide publique au développement. Prolongation du délai», qui visait à reporter ce délai à 2020.
Le groupe des Verts n'a pas soutenu le programme de consolidation et de réexamen des tâches 2014, joli nom pour un programme de réduction des prestations. Notre groupe avait déjà rejeté le CRT lors du débat budgétaire l'année passée et notre position n'a pas changé. La majorité parlementaire a néanmoins exigé de nouvelles mesures d'économies et le CRT a donc été intégré au budget 2015. Le groupe des Verts soutient dès lors la ligne choisie par le Conseil fédéral. Si l'on prend des mesures d'économie, elles doivent être réparties équitablement entre tous les départements et tous les services, ce que le Conseil fédéral a fait. Chacun doit participer à l'effort; les parlementaires issus du monde paysan ont d'ailleurs également exigé ces mesures et les ont votées. La Commission des finances en a décidé autrement et entend soustraire le monde agricole à ces mesures. Le groupe des Verts juge inacceptable que l'on oppose l'agriculture à la coopération au développement, opposer une solidarité à une autre n'étant plus de la solidarité. Il est vrai que de nombreux paysans doivent s'en sortir avec une réduction des paiements directs, mais cela tient à l'évolution de la politique agricole et non pas à des considérations budgétaires. Ces deux domaines doivent être distingués.
Dans la nouvelle politique agricole, le montant des paiements alloué à l'agriculture est resté au niveau précédent ou, dans certains cas, a été un peu élevé. La nouvelle politique agricole ne pèse pas, dans son ensemble, sur l'agriculture.
La majorité du groupe des Verts, comme je vous l'ai dit, soutiendra donc les propositions de la minorité Fischer Roland et vous recommande de rejeter celles de la majorité de la commission.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame Mahrer, vous avez dit qu'on avait opposé l'agriculture à l'aide au développement. Ce n'est pas vrai. L'aide au développement a toujours été en augmentation. Il n'y a jamais eu de baisse réelle ces cinq ou six dernières années. L'agriculture a par contre subi des baisses réelles et c'est cela que l'on combat, sans qu'il n'y ait d'opposition entre les deux.

Mahrer Anne (G, GE): Monsieur Grin, je constate que ce Parlement ne passe pas de la parole aux actes et ne respecte pas dans le budget 2015, ce qu'il a voté précédemment, c'est à dire que l'aide au développement atteigne 0,5 pour cent du revenu national brut.

Maier Thomas (GL, ZH): Wir debattieren hier ja über eine Budgetaufstockung der Kommissionsmehrheit von 110 Millionen Schweizerfranken im Vergleich zur Vorlage des Bundesrates. Was ist denn die Ausgangslage?
1. Die Ausgaben des Bundes wachsen in fast allen Bereichen seit vielen Jahren stark an. Das ist übrigens kein Phänomen nur des Bundes. Ich war vor meiner Zeit im Nationalrat viele Jahre in der Finanzkommission des Kantonsrates Zürich. Auch dort stiegen die Ausgaben, immer beschlossen übrigens von einer bürgerlichen Regierung, teilweise im zweistelligen Prozentbereich an. Das geht so lange gut, auch beim Bund, wie die Steuereinnahmen ebenfalls im gleichen Umfang anwachsen. Beim Bund garantiert die Schuldenbremse zum Glück ein antizyklisches Verhalten des Haushaltes. In diesem Jahr muss der Bund darum, damit die Schuldenbremse eingehalten wird, einen Überschuss von mindestens 338 Millionen Franken erzielen. Das KAP und die Querschnittmassnahmen sind notwendig, damit wir die Schuldenbremse einhalten können. Somit muss auch die Landwirtschaft ihren Beitrag leisten. Dieses Jahr geht der Bundesrat mit der Umsetzung der KAP-Massnahmen richtigerweise auch im Landwirtschaftsbereich so vor.
2. Es stehen uns grosse Steuerreformen und neue Ausgaben auch im Sozialbereich bevor. Wir müssen also dringend schon früh genug bei den Ausgaben masshalten, damit jene Firmen und Privaten, die dies alles finanzieren, dies auch in Zukunft tun können. «Beihilfen Viehwirtschaft», «Beihilfen Pflanzenbau», «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte» – diese Positionen will die Kommissionsmehrheit von den Sparmassnahmen ausnehmen. Ich staune schon, denn es ist die gleiche Mehrheit, die sonst mit uns zusammen ein Loblied auf Begriffe wie Eigenverantwortung, Unternehmertum und freies Entscheiden singt. Mir ist es je länger, je mehr ein Rätsel, wie die zwei Begriffe «Unterneh-

mertum» und «Beihilfen» in der gleichen Sache miteinander verheiratet werden sollen. Das passt doch nicht zusammen! Ist es nicht viel befriedigender, auf eigenen Beinen zu stehen, selber erfolgreich zu wirtschaften, statt immer noch mehr Beihilfen zu erhalten? Ist es nicht viel befriedigender, anzustreben, diese Beihilfen zu reduzieren? Ich bin mir sehr wohl bewusst, dass dies im Landwirtschaftsbereich nicht so einfach ist, vor allem im aktuellen internationalen und nationalen Marktumfeld. Aus diesem Grund stehen wir ja auch zu den Massnahmen und Zahlen, wie sie eben der Bundesrat vorschlägt.
Wir sind aber klar der Meinung, dass auch die Landwirtschaft ihren KAP-Beitrag leisten muss. Beim Eintreten hat unter anderem Kollege Hausammann festgehalten, er wolle eine verantwortungsvolle Budgetpolitik machen. Dazu gehört unserer Meinung nach auch die Umsetzung der KAP-Massnahmen im Landwirtschaftsbereich. Davon betroffen sind alle Bereiche, unabhängig von älteren Planungen; denn den Bezug zu höheren Zahlungen, die früher versprochen wurden, können wohl viele für sich herstellen. Wenn Sie jetzt argumentieren: «Wir halten es trotzdem ein», dann muss festgehalten werden, dass uns mit dem Beschluss von gestern 30 Millionen Franken fehlen. Es ist nicht so, wie Leo Müller vorhin vorgerechnet hat, dass wir einen Überschuss von 70 Millionen Franken hätten. Wir haben hier 110 Millionen, die wir mehr ausgeben; es fehlen 30 Millionen Franken. Betreiben Sie Rosinenpickerei und folgen dem Ansatz «überall, nur bei mir nicht», dann bekommen Sie den Staatshaushalt nicht in den Griff, weder beim Bund noch bei einem Kanton oder bei einer Gemeinde.
In diesem Sinne bitte ich Sie im Namen der grünliberalen Fraktion, die Anträge der Minderheit Fischer Roland zu unterstützen und damit zur ausgewogeneren Vorlage des Bundesrates zurückzukehren.

Ritter Markus (CE, SG): Lieber Kollege Maier, Sie machen sich Sorgen um den Bundeshaushalt, wir auch. Können Sie bestätigen, dass der Anteil der Landwirtschaft am Bundeshaushalt in den letzten zehn Jahren von 8 auf 5,6 Prozent gesunken ist und dass die Landwirtschaft neben der Armee der einzige Bereich ist, der im Budget 2015 weniger Geld erhält als im Budget 2014?

Maier Thomas (GL, ZH): Herr Kollege Ritter, die Zahlen, die Sie aufzählen, sind, soweit ich es auswendig weiss, korrekt. Es gibt aber auch andere Bereiche, bei denen die Ausgaben nicht in dem Ausmasse zugenommen haben. Es ist unterschiedlich. Wir haben bei den Ausgaben jedoch ein allgemeines Wachstum. Aus diesem Grund gibt es das KAP mit entsprechenden Massnahmen, die übrigens keine Gesetzesanpassungen erfordern. Wir müssen in allen Bereichen Massnahmen ergreifen, und da gehört die Landwirtschaft dazu.

Aebi Andreas (V, BE): Herr Kollege Maier, Sie haben von zusätzlicher zukünftiger Sozialhilfe gesprochen – einverstanden! Sie haben die landwirtschaftlichen Beihilfen kritisiert und dennoch auch festgestellt, dass das landwirtschaftliche Einkommen nur etwa 40 000 bis 45 000 Franken beträgt. Ich stelle selber fest, dass mit der zweiten Direktzahlungstranche fast überall in den produzierenden Betrieben 10 bis 25 Prozent dieses Betrags fehlen. Deshalb die Frage an Sie: Glauben Sie nicht, dass viele Familien, die in der Landwirtschaft tätig sind, zur Sozialhilfe gehen müssen, wenn man die Beiträge an die Landwirtschaft weiter kürzt?

Maier Thomas (GL, ZH): Nein, ich habe, ehrlich gesagt, keine Bedenken, dass die Landwirte in die Sozialhilfe abrutschen würden. Wir müssen hier immer ein bisschen aufpassen mit diesen Zahlen, mit diesen Einkommen. Es gibt auch andere Bereiche mit tiefen Einkommen, und da gibt es dann nicht die gleichen Möglichkeiten. Die in diesen Bereichen beschäftigten Personen müssen Miete bezahlen, sie müssen alle Lebensmittel selber einkaufen. Man muss da auch ein bisschen die Ausgabenseite im Blickfeld haben. Ich glaube, darum greift Ihre Argumentation hier nicht.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzter Herr Kollege Maier, können Sie nachvollziehen, dass es bei den Positionen, wo im Finanzplan Steigerungen im dreistelligen Millionenbereich vorgesehen sind, einfacher ist, das KAP umzusetzen, als bei der Landwirtschaft, wo im Finanzplan eine Plafonierung der Ausgaben vorgesehen ist respektive sogar 56 Millionen Franken weniger eingestellt sind?

Maier Thomas (GL, ZH): Herr Kollege Hausammann, Sie haben beim Eintreten Werbung für eine verantwortungsvolle Budgetpolitik gemacht. Ich kann nachvollziehen, dass wir dort Massnahmen ergreifen, wo wir keine Gesetze anpassen müssen, wo wir keine gesetzlichen Grundlagen ändern müssen. Mit dem KAP, das wir hier drinnen intensiv diskutiert haben und das Sie am Schluss dann leider abgelehnt haben, setzen wir Massnahmen um, die keine gesetzlichen Anpassungen brauchen. Ich bin gespannt, wenn wir weiter gehen und Gesetze anpassen müssen, wie die Mehrheiten hier drinnen sind. Aus diesen Überlegungen ist es, auch in den Kantonen im Übrigen, immer so, dass man das tut, was man ohne Gesetzesanpassungen tun kann, und dazu gehören im Moment eben auch die Kürzungen bei der Landwirtschaft.

Darbellay Christophe (CE, VS): Monsieur Maier, il y a moins d'une année, le Parlement a pris un engagement à l'égard des familles paysannes de notre pays. Quel est la valeur de cet engagement si une année plus tard on ne tient pas la promesse faite?

Maier Thomas (GL, ZH): Herr Kollege Darbellay, ich habe es Ihnen schon vorhin erklärt: Nach dieser Argumentation gibt es noch viele Bereiche beim Bund, für die man sagen kann, man müsse sie von den KAP-Massnahmen ausnehmen, weil wir vorher schon Versprechungen abgegeben hätten. Aber jetzt ist die finanzielle Ausgangslage anders, sie ist härter. Da müssen alle ihren Beitrag leisten. Man kann nicht sagen, man nehme jetzt einzig die Landwirtschaft aus.

Amstutz Adrian (V, BE): Sie haben gerade ausgesagt, dass alle ihren Beitrag leisten müssen. Wo ist der Beitrag im Bereich der Entwicklungshilfe?

Maier Thomas (GL, ZH): Sie waren ja gestern auch dabei. Wir haben bei der Entwicklungshilfe jetzt wieder aufgestockt. Wenn wir bei diesem Entscheid bleiben und hier auch noch aufstocken, dann haben wir das Problem mit der Schuldenbremse. Die Entwicklungshilfe leistet ihren Beitrag im Übrigen auch, sie wächst weniger stark als seit vielen Jahren versprochen, so die Debatte, die Sie gestern verfolgen konnten, Kollege Amstutz.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Vielleicht darf ich noch einmal wiederholen, was ich gestern mit Bezug auf die Zusicherungen, die man im Rahmen der Diskussion der Agrarpolitik 2014–2017 gegeben hat, schon gesagt habe. Bei der Agrarpolitik 2014–2017 stand, da sind wir uns sicher einig, ein Zahlungsrahmen bzw. ein Verpflichtungskredit zur Diskussion. Wir alle wissen, wie Verpflichtungskredite, Zahlungsrahmen finanzpolitisch zu nehmen sind. Das sind nicht einfach definitive Zahlen, die dann für die nächsten vier Jahre nicht geändert werden können, sondern das sind Richtgrössen, dies im Bereich Landwirtschaft, im Bereich Entwicklungshilfe, künftig auch im Bereich Militär. Das heisst nicht, dass wir an diesen Zahlen dann nichts mehr ändern könnten. Wenn das so wäre, dann würden wir heute einen grossen Teil des Budgets einfach binden, hätten keinen Spielraum mehr und müssten allfällige Massnahmen über die wenigen nichtgebundenen Bereiche abwickeln. Bis hierher sind wir uns sicher einig.
Ich kann Ihnen nicht sagen, was zugesichert wurde. Ich habe zugehört, was Sie gesagt haben, was in der Landwirtschaftsdebatte zugesichert worden sei. Sehr oft ist es aber

auch so, dass etwas gesagt wird und jemand anders dann das so hört, wie er es gerne hören möchte. Das ist nicht wertend gemeint, aber nicht alle hören immer dasselbe, wenn jemand etwas sagt. Nicht alle legen das, was von einem Dritten gesagt wird, immer gleich aus.

Meiner Meinung nach müssen wir uns an den Handlungsspielraum halten, den wir im Rahmen eines Zahlungsrahmens haben. Da ist es nun einfach so, dass alle diese Bereiche in gleicher Art und Weise den allgemeinen Massnahmen unterliegen. Das heisst mit anderen Worten: Wenn wir ein Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket machen müssen, dann gilt das für alle Bereiche, dann können wir nicht irgendeinen Bereich ausnehmen. Ich habe Ihnen das auch in einem Bereich aufgezeigt, der mich selbst betrifft, im Bereich Sicherheit, Grenzwacht, Zoll. Auch dort haben wir bestimmte Massnahmen, KAP-Massnahmen, Querschnittmassnahmen, ergreifen müssen. Wenn man solche Massnahmen macht, dann muss man sie überall vorschlagen und überall diskutieren.

Wenn wir jetzt zuerst einmal den Bereich KAP-Massnahmen anschauen, dann stellen wir Folgendes fest: Wir haben im Landwirtschaftsbereich Direktzahlungen von rund 2,8 Milliarden Franken. Wir haben Kürzungen aufgrund des KAP von 50 Millionen Franken und von 7 Millionen Franken aufgrund eines anderen Bereichs. Bei den Direktzahlungen sind es also 57 Millionen Franken. Das entspricht einer Kürzung bei den Direktzahlungen von 1,8 Prozent gegenüber dem, was wir als Zahlungsrahmen einmal festgelegt haben. Diese 1,8 Prozent Kürzung müssen auch andere Bereiche erbringen, damit wir die Ziele des KAP überhaupt erreichen können. Das ist der eine Punkt. Es sind die KAP-Massnahmen, Konsolidierungs-, Aufgabenüberprüfungsmassnahmen, die wir flächendeckend in der Verwaltung umsetzen.

Ein Weiteres ist die Frage der Wiedereinführung der Inlandleistung bei der Versteigerung von Fleischimportkontingenten; auch darüber haben wir diskutiert. Offenbar ist aber das, was verstanden wurde, nicht dasselbe wie das, was vonseiten des Bundesrates gesagt wurde; das ist mindestens meine Information. Im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 wurde dies auch diskutiert; auf diese Diskussion hat mein Kollege, Herr Schneider-Ammann, hingewiesen. Wenn Sie diese Inlandleistung wiedereinführen, würden dem Bund 37 bis 40 Millionen Franken in der Bundeskasse fehlen. Dies müsste man im Agrarbudget dann korrigieren bzw. verrechnen. Genau das machen wir jetzt. Dieser Systemwechsel beim Fleischimport wird im Bereich Agrarbudget korrigiert. Das ist also auch etwas, was nicht eine grosse Überraschung ist, sondern etwas, was diskutiert worden ist.

Ich denke, das Vorgehen in diesen beiden Bereichen ist begründbar. Ich bitte Sie, bei dieser Linie zu bleiben; es ist etwas, was wir in der ganzen Verwaltung durchziehen.

Dann haben Sie beanstandet, Herr Nationalrat Ritter, dass wir bei den Investitionskrediten in der Landwirtschaft die Querschnittkürzung vorgenommen haben. Das heisst korrekt gesagt, 30 Millionen dieser 35 Millionen Franken werden bei den Investitionskrediten gekürzt. Das wurde vom zuständigen Departement so vorgeschlagen, und ich meine, dass das sehr wohl und sehr gut begründet ist. Weil man diese Querschnittkürzung, die wir in allen Departementen gemacht haben, nicht im Bereich der Direktzahlungen, wo ja jeder einzelne Bauer und jede einzelne Bäuerin betroffen wäre, machen wollte, hat man sie über die Investitionskredite gemacht. Man hat gesagt, dort schlage es weniger auf das Budget der einzelnen Betriebe durch. Es gibt schon eine Begründung für dieses Vorgehen; ich meine, sie ist auch nachvollziehbar. Ich unterstütze sie auch.

Um zu zeigen, dass nicht alles, was Sie sicher in guten Treuen vorschlagen und beantragen, nachvollziehbar ist – zumindest nicht für mich als Finanzministerin –: Wir haben einen Antrag zur Aufstockung der Umschulungsbeihilfen um 700 000 Franken. Das ist ein völliger Leerlauf. Wir haben seit 2004 die Möglichkeit, solche Umschulungsbeihilfen zu gewähren, um Bauern und Bäuerinnen zu qualifizierten ausserlandwirtschaftlichen Tätigkeiten hinführen zu können. Sie wissen so gut wie ich, dass es seit 2004 nur rund zwei Dutzend Bäuerinnen und Bauern gegeben hat, die von diesem Angebot Gebrauch gemacht haben. Wir haben diese Gelder nie gebraucht. Darum wollten wir sie jetzt etwas zurückfahren. Wenn es in zehn Jahren wenige Dutzend Personen gibt, die wirklich ein Bedürfnis nach einer solchen Umschulung haben, und der Betrag nie ausgeschöpft wird, ist es schon etwas mutig, zu verlangen, ihn von 150 000 auf 850 000 Franken zu erhöhen. Bei allem Verständnis für die landwirtschaftlichen Sorgen und Nöte verstehe ich manchmal Ihre Berechnungen nicht.

Auch bei der Position «Qualitätssicherung Milch» verstehe ich Sie nicht ganz. Da ist man von den sehr intensiven Kontrollen weggekommen. Man macht nicht mehr die Kontrollen, die man früher machte, sondern man will Qualitätsüberprüfungen vornehmen. Statt der zehn Labore, die das früher gemacht haben, gibt es heute ein einziges privates Labor. Ich denke, es ist richtig, dass man da zurückgefahren ist. In diesem Bereich ist mit der Branche vereinbart worden, dass man etwas zurückfährt und die Beiträge etwas reduziert. Das ist für die Branche keine Überraschung, das wurde diskutiert. Ich möchte Ihnen sagen, das wurde heute auch schon erwähnt, dass es keine andere Branche in der Privatwirtschaft gibt – ich verstehe Landwirtschaft immer noch als Unternehmertum und Privatwirtschaft –, in welcher der Bund die Kontrollen bezahlt. Das ist in den anderen Bereichen Sache der Leistungsbezüger, der Produzenten oder der Abnehmer.

Herr Nationalrat Aebi, Sie können natürlich nicht sagen, man dürfe nicht nur diesen Bereich betrachten, man müsse gerade auch noch alle anderen anschauen; ich habe keine grossen Hoffnungen, dass wir in den anderen Bereichen wirklich überall die Anträge des Bundesrates durchbekommen, darum können Sie auch nicht prophylaktisch alles zusammenrechnen. Hier geht es darum, und das kann man nachrechnen, ob Sie den einzelnen bäuerlichen Betrieb um 85 Rappen pro Monat mehr belasten wollen. Das ist für Bauernbetriebe nicht eine Frage der Existenz! Wenn man in der Landwirtschaft auch etwas marktwirtschaftlich, etwas unternehmerisch denkt – und das tut man, das weiss ich –, dann muss man hier dem Bundesrat zustimmen und nicht der Mehrheit Ihrer Kommission.

Nun komme ich – alle Jahre wieder! – noch zu meinem Lieblingsthema, den Ausfuhrbeiträgen für die landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukte, zum «Schoggi-Gesetz». Das hat mich jetzt allerdings schon sehr überrascht. In der Finanzkommission ist ja ein Antrag auf 82 Millionen Franken gestellt worden – der Bundesrat beantragt Ihnen 70 Millionen, mit 70 Millionen können Sie 85 Prozent der Preisnachteile ausgleichen –, das ist unbestrittenermassen mehr, als wir in den letzten Jahren haben machen können. Dann haben wir auch über andere Anträge diskutiert. Was Herr Nationalrat Schibli heute beantragt, erstaunt mich bei allem Wohlwollen für das «Schoggi-Gesetz» schon etwas.

Eine Aufstockung um 20 Millionen Franken heisst, dass Sie dann die Preisnachteile um 110 Prozent ausgleichen. Das scheint mir etwas zu viel zu sein. 100 Prozent ist schon ziemlich viel, aber 110 Prozent scheint mir, Herr Nationalrat, keine gute Idee zu sein, vor allem, weil Sie im gleichen Zusammenhang noch sagen, dass die Branche, also die Bauern und Bäuerinnen, dann einen Teil des Rohstoffnachteils selber tragen soll. Was sollen sie noch selber erbringen, wenn der Bund bereits 110 Prozent des Rohstoffnachteils bezahlt?

82 Millionen Franken für 100 Prozent sind bereits etwas zu viel. Ich würde Ihnen vorschlagen, bei 70 Millionen für 85 Prozent zu bleiben, wie wir das in den letzten Jahren auch gemacht haben. Wenn das, was Sie voraussagen, dass es nämlich eine noch schwierigere Situation gibt, dann tatsächlich eintreten sollte, haben wir auch schon den Nachweis erbracht, dass wir das Problem mit Nachtragskrediten in geeigneter Art und Weise lösen können.

Ich möchte Sie bitten, gemäss Bundesrat bei 70 Millionen Franken zu bleiben.

Ritter Markus (CE, SG): Sehr geschätzte Frau Bundesrätin, Sie haben den Rahmenkredit der Landwirtschaft in einen Gesamtkontext gestellt. Sind Sie nicht auch der Meinung, dass die Situation in der Landwirtschaft mit der Gesetzesanpassung per 1. Januar 2014 und den zusätzlichen vom Bundesrat geforderten Leistungen, für die in der Verordnung vom Oktober 2013 die entsprechenden Mittel bereitgestellt wurden, jetzt schon etwas speziell ist, wenn der Bundesrat eine Kürzung dieser Mittel, die im Oktober 2013 in Aussicht gestellt wurden, um 128 Millionen Franken vorschlägt?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Ritter, ich möchte den Betrag von 128 Millionen und die Einzelpositionen noch einmal etwas auseinandernehmen.
Ein erster Teil ist für Fleischimporte vorgesehen, für Kontingente, die man eben nicht versteigert. Diese können Sie eigentlich nicht einfach so herausnehmen, weil dem auf der anderen Seite ja 40 Millionen Franken gegenüberstehen.
Ein zweiter Teil sind die Querschnittkürzungen, diese nehmen wir über die ganze Verwaltung hinweg vor. Auch andere Bereiche der Verwaltung haben ganz klare Leistungsaufträge, und auch dort gibt es Querschnittkürzungen. Ich habe es Ihnen gestern zu erklären versucht: Querschnittkürzungen sind ja nicht eigentliche Kürzungen; eine Querschnittkürzung betrifft nur den Teil, um den wir die von uns einmal angenommene Teuerung zurücknehmen. Wir haben diese Beträge nämlich mit 1,5 Prozent Teuerung berechnet. Nun gibt es aber keine Teuerung. Wir fahren die angenommene Teuerung deshalb zurück auf 0,4 Prozent. Das ist immer noch mehr als die heutigen 0,1 Prozent. Also können Sie nicht sagen, wir würden kürzen oder wir würden uns nicht korrekt verhalten.
Der dritte Betrag in der Grössenordnung von 55 Millionen Franken betrifft die Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungsmassnahmen. Da können Sie Ihr Argument bringen und sagen: «Sie können unseren Bereich nicht in dieses Aufgabenüberprüfungsprojekt hineinnehmen.» Ich habe Ihnen aber bereits gesagt, dass jedes Departement seinen Teil beisteuern musste, um den Haushalt im Griff zu behalten. Da sind verschiedene Vorschläge gekommen, die in etwa alle gleichermassen treffen. Auch viele andere Bereiche finden das nicht gerecht, das ist selbstverständlich. Wir haben versucht, es auszumitteln.
Ich nehme zur Kenntnis, dass Sie hier nicht einverstanden sind, aber ich möchte Sie schon bitten, immer alle drei Positionen anzuschauen und nicht einfach zu sagen: «Ihr habt die Beträge in unserem Bereich zusammengestrichen.»

Hausammann Markus (V, TG): Ich würde gerne eine Replik zu Ihren bisherigen Ausführungen machen. Leider bietet sich hierfür nicht eine Gelegenheit, weshalb ich mich auf das Allgemeine beschränke. In der Agrarpolitik 2014–2017 haben wir nach zähem Ringen – nach zähem Ringen! – insbesondere an der Formulierung «Abgeltung der Leistungen» festgehalten. Der Bundesrat hätte nur eine Förderung gewollt. Wenn wir jetzt bei der Abgeltung der Leistungen bleiben und Sie die Abgeltung kürzen: Auf welche Leistungen der Landwirtschaft verzichtet der Bundesrat in Zukunft?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Bei der «Abgeltung der Leistungen» ist immer die Frage, wie Sie das rechnen. Die Leistungen der Landwirtschaft sind hochgeschätzt, Herr Nationalrat Hausammann, das kann ich Ihnen sagen. Ich gehöre auch zu denen, die nur einheimische Produkte, nur Produkte aus der Region beziehen, essen und trinken. Aber, wissen Sie, wenn Sie das berechnen – ich habe es versucht –, gestützt auf eine Teuerung, die nicht stattfindet, dann merken Sie, dass Sie uns nicht den Vorwurf machen können, wir nähmen etwas zurück. Und wenn wir auch in diesem Bereich, wie in allen anderen Bereichen auch, einen Teil der allgemeinen Massnahmen treffen, die wir treffen müssen, um das Budget – Sie sind Finanzpolitiker – im Griff zu behalten, dann ist es aus finanzpolitischer Sicht nicht falsch, sondern eben richtig, dass wir das machen.

Schibli Ernst (V, ZH): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, in Ihren Ausführungen zum «Schoggi-Gesetz» haben Sie einen Teil meiner Ausführungen ausgeblendet. Ich habe dort ganz klar gesagt, dass Berechnungen der Nahrungsmittelindustrie und der Eidgenössischen Zollverwaltung ergeben haben, dass für 2015 ein Betrag von 105 bis 110 Millionen Franken eingestellt werden müsse; wir fordern jetzt 90 Millionen Franken als Ausfuhrbeiträge, das wären dann wieder etwa die 85 Prozent, von denen man ausgeht. Ich meine also, wenn man von dieser Position ausgeht, so sind meine Ausführungen sicher richtig. Ich denke, dass der Bundesrat diesen folgen sollte, weil das schlussendlich dazu führt, dass die Landwirtschaft im kommenden Jahr nicht weitere Einnahmen verliert.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Schibli, wir wollen mit diesen Beiträgen nach dem «Schoggi-Gesetz», die an sich immer wieder diskutiert werden können, den Preisnachteil ausgleichen. Die Berechnungen der Eidgenössischen Zollverwaltung vom Herbst 2014 haben ergeben, dass wir mit 70 Millionen Franken an Beiträgen 85 Prozent der Preisnachteile, wie sie heute bestehen – wir wissen nicht, was in einem Jahr ist, Sie nicht und ich nicht – und für das Jahr 2015 massgebend sind, ausgleichen können. Wir haben schon vor Jahren einmal darüber diskutiert, dass man die Möglichkeit hätte, wenn sich die Situation so katastrophal verändern würde, wie Sie das vermuten oder heute annehmen, und man diese 85 Prozent Ausgleich mit 70 Millionen Franken nicht mehr erreichen würde, mit einem Nachtragskredit zu kommen. Das haben wir auch schon einmal gemacht, als wir gesehen haben, dass es nicht reicht.
Aber noch einmal: Heutige Berechnungen, Unterlagen der Zollverwaltung sagen klar, dass Sie mit 70 Millionen Franken 85 Prozent ausgleichen.

Aebi Andreas (V, BE): Frau Bundesrätin, wir haben erwiesenermassen weltweit qualitativ die beste Milch, dank dem, dass Bund und auch Privatwirtschaft das gemeinsam bewältigen. Als Präsident der Schweizer Rinderzüchter weiss ich zudem, dass das international auch so gemacht wird. Ich möchte hier nur festhalten, dass ich bei den Positionen «Qualitätssicherung Milch» und «Unterstützung Milchkontrolle» nichts vermischen wollte, das sind zwei verschiedene Dinge. Wenn wir jetzt aber streichen, geht an beiden Positionen etwas ab. Sie haben gesagt, es sei nicht wesentlich. Bei landwirtschaftlichen Einkommen zwischen 40 000 und 45 000 Franken ist aber etwas, was nicht wesentlich scheint und aufaddiert wird, doch plötzlich wesentlich. Können Sie das nachvollziehen?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Selbstverständlich, ich kann alles nachvollziehen, was mit der Landwirtschaft zusammenhängt. Ich habe für alles Verständnis.
Aber finanzpolitisch und unter dem Aspekt der Existenz eines Landwirtschaftsbetriebes möchte ich doch noch einmal sagen: Zu den Kontrollen im Bereich der Landwirtschaft ist Folgendes zu sagen: Wir beide sind für Eigenverantwortung, für privatwirtschaftliche Führung von Landwirtschaftsbetrieben, für Unternehmertum in der Landwirtschaft. Die Kontrolle kann durchaus und soll durch die Privaten erfolgen, also durch die Produzenten und die Leistungsbezüger, und nicht durch den Staat – auch wenn sie noch ein bisschen durch den Staat erfolgt, wie es ja immer gewesen ist. Aber wenn wir jetzt etwas zurückfahren, dann macht es 85 Rappen aus. Herr Aebi, wenn ein Landwirtschaftsbetrieb an diesen 85 Rappen im Monat kranken würde, dann wäre er, denke ich, auf die Länge tatsächlich nicht überlebensfähig.

Binder Max (V, ZH): Frau Bundesrätin, ich muss Ihnen sagen, dass ich für gewisse Argumente von Ihnen einen kleinen Funken Verständnis habe, aber in einem Punkt habe ich gar kein Verständnis: Es geht um die Kürzung der Direktzahlungen. Mit dem politischen Entscheid, den dieses Parlament allenfalls aufgrund Ihres Antrages fällt, werden die Einkommen der Bauernfamilien eins zu eins gekürzt. Ist dies

das Verständnis von Treu und Glauben, das der Bundesrat gegenüber der Landwirtschaft hat?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Schauen Sie, Herr Nationalrat Binder, ich habe wiederholt gesagt und sage es jetzt noch einmal, dass dieses Landwirtschaftsbudget ein Rahmendeal ist wie in allen anderen Bereichen auch. Wie können Sie rechtfertigen, dass Sie einen Bereich – insgesamt rund 3,5 Milliarden Franken – des Budgets des Bundes von jeder Massnahme für die nächsten vier Jahre freihalten wollen? Finanzpolitisch gibt es keine Begründung dafür.

Wermuth Cédric (S, AG): Frau Bundesrätin, bitte entschuldigen Sie, wenn ich Ihnen vielleicht eine etwas redundante Frage stelle, aber mich stört die Dolchstosslegende, die hier aufgebaut wird, man überrasche jetzt quasi mit Kürzungen bei der Landwirtschaft. Können Sie bestätigen, dass man, wenn man den Ausführungen des Bundesrates aufmerksam gefolgt ist und die Unterlagen der Finanzkommission studiert hat, spätestens seit Beginn der Debatte über das KAP genau weiss, um welche Beträge es sich handelt, zumindest in der ungefähren Grössenordnung, sodass das für niemanden eine Überraschung ist?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ja, Herr Nationalrat Wermuth, Sie erinnern sich an die Diskussion über das KAP. Es wurde vom Ständerat ja angenommen, dies mit den entsprechenden Kürzungen im Landwirtschaftsbudget; das sind Kürzungen, die im KAP eben bereits vorhanden sind. Das KAP wurde vom Nationalrat nicht akzeptiert und nicht angenommen; Anfang des nächsten Jahres wird es noch einmal diskutiert. In diesem Sinn sind all diese Vorschläge nicht eine Überraschung. Sie liegen seit mehr als einem Jahr auf dem Tisch und sind bereits diskutiert worden. Im Ständerat wurden sie akzeptiert, in Ihrem Rat noch nicht.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame la conseillère fédérale, vous avez dit que le Conseil fédéral voulait soutenir à 85 pour cent les besoins de l'industrie agroalimentaire dans le cadre de la loi chocolatière. Si 70 millions de francs se révèlent insuffisants, êtes-vous prête à soutenir une augmentation du crédit alloué pour arriver à ces 85 pour cent?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ja, ich habe vorhin schon versucht, das zu sagen, Herr Nationalrat Grin. Wir wollen dieses Ziel von 85 Prozent Ausgleich erreichen, und wenn diese 70 Millionen Franken nicht reichen würden, dann würden wir auch einen entsprechenden Nachtragskredit bringen. Noch einmal: Wir haben das schon einmal gemacht, wir werden das auch diesmal machen.

Müller Leo (CE, LU): Frau Bundesrätin, ich habe in meinem Votum gesagt, dass der Bund Leistungen bestellt und im Gegenzug gesagt hat, diese würden so und so abgegolten, dass er also einen Vertrag abgeschlossen hat. Meine Frage: Ist der Bundesrat aufgrund dieser Kürzungen bereit, bezüglich der klaren Gesetzesbestimmungen dem Parlament eine Änderung vorzuschlagen und auch die Verordnungen zu ändern, damit die Auflagen für die Bauern nicht derart hoch bleiben, wie sie gemacht wurden? Ist der Bundesrat bereit, entsprechende Änderungen vorzuschlagen und vorzunehmen?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Müller, ich denke nicht, dass es Änderungen braucht. Im Landwirtschaftsgesetz, in den Gesetzen und Verordnungen wird definiert, welche Leistungen zu welchen Bedingungen zu erbringen sind. In der Finanzplanung bzw. in der Budgetierung werden für diese Leistungen bestimmte Beträge eingesetzt. Wir haben in unserer Budgetierung, in unserer Finanzplanung diese beweglichen Beträge mit einer Teuerung von 1,5 Prozent eingesetzt.
Was machen wir jetzt? Wir nehmen die Teuerung zurück. Was machen wir jetzt auf der anderen Seite? Wir unterstellen das Ganze dem gleichen Rahmen, wie wir ihn in allen Bereichen haben, einem gewissen Kürzungsrahmen. Aber das ist keine Frage, es braucht hier keine gesetzlichen Anpassungen. Wir haben das Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket, soweit wir es umsetzen, 2015 dort umgesetzt, wo es dafür keine gesetzlichen Grundlagen und keine Verordnungsanpassungen braucht. Es gibt einzelne Bereiche im KAP, bei denen wir noch darüber diskutieren werden, ob wir gesetzliche Anpassungen brauchen. Hier brauchen wir sie aber nicht.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Comme vous avez pu le constater, l'autre point fort des travaux de la commission fut le domaine de l'agriculture. Ce ne sont pas moins de onze propositions qui ont été déposées, deux ont été retirées, je me prononcerai dès lors sur les neuf restantes.
La commission a décidé d'augmenter le budget de l'Office fédéral de l'agriculture pour un total de 97,8 millions de francs. En ajoutant à ce montant les 12 millions de francs de plus attribués à la loi chocolatière et le million de francs additionnel pour le contrôle de la qualité du lait, les moyens supplémentaires alloués au domaine de l'agriculture s'élèvent à 110,8 millions de francs. Il y a une année environ, nous avons ici même, après d'intenses débats, approuvé les modifications légales relative à la Politique agricole 2014–2017. Nous avons également approuvé l'arrêté fixant le crédit-cadre à 3457 millions de francs par année pour cette même période.
La majorité de la commission estime qu'il est de notre devoir d'assurer une certaine prévisibilité et une certaine stabilité au monde agricole. Remettre aujourd'hui en question les engagements pris dans le cadre des projets relatifs à la politique agricole adoptés reviendrait en définitive à compromettre cette nécessaire stabilité, cette nécessaire prévisibilité, que nous devons garantir au monde agricole.
Les minorités considèrent que les mesures du programme de consolidation et de réexamen des tâches ne doivent pas s'appliquer à géométrie variable et qu'il convient de les appliquer également au domaine de l'agriculture. En effet, les minorités ne comprennent pas pourquoi le domaine de l'agriculture devrait avoir un traitement privilégié. La majorité de la commission relève qu'il ne s'agit pas d'augmentations, mais uniquement de maintenir les crédits au niveau des sommes prévues au budget 2014.
Je vous présente les positions de la majorité. Madame Gössi vous donnera les chiffres qui ont été retenus lors des travaux de la commission.
Pour les paiements directs versés dans l'agriculture, la proposition de la majorité prévoit d'attribuer le même montant pour 2015 que celui versé en 2014, soit 2 808 967 800 francs. Toute diminution des paiements directs se répercuterait de manière directe sur les revenus. Précisons que le système des paiements directs mis en place avec la nouvelle politique agricole a pour conséquence le fait que les agriculteurs doivent le plus souvent fournir davantage de prestations et de travail pour maintenir le même montant des contributions.
Pour les aides à la reconversion professionnelle, la proposition de la majorité prévoit d'attribuer le même montant pour 2015 que celui versé en 2014, soit 850 000 francs. Cette mesure vise à promouvoir la reconversion professionnelle d'agriculteurs en cas de cessation d'exploitation. En limitant le montant à 150 000 francs, on ne peut soutenir quasiment aucune nouvelle demande.
Pour la sélection végétale et animale, la proposition de la majorité prévoit d'attribuer le même montant pour 2015 que celui versé en 2014, soit 37 579 300 francs. Face au défi du changement climatique et pour répondre aux attentes des consommateurs, il serait totalement incohérent, voire dangereux, pour notre souveraineté alimentaire de réduire les aides financières dans le domaine de la sélection.
Pour les aides à la production animale, la proposition de la majorité prévoit d'attribuer le même montant pour 2015 que celui versé en 2014, soit 6 060 500 francs. Les aides à la production animale ont déjà été réduites de 1 050 000 francs dans le cadre du budget 2014. Une réduction aurait

donc des répercussions sur le soutien aux infrastructures des marchés publics. Ainsi, elle ne correspondrait pas aux intentions formulées par le Parlement dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017.
Pour les aides à la production végétale, la proposition de la majorité prévoit d'attribuer le même montant pour 2015 que celui versé en 2014, soit 72 342 600 francs. Cette réduction remettrait en cause le montant des contributions pour le soutien aux cultures particulières.
Pour l'assurance de la qualité du lait, la proposition de la majorité prévoit d'attribuer le même montant pour 2015 que celui versé en 2014, soit 3 987 500 francs. Là aussi, une réduction se répercuterait directement sur les revenus des producteurs de lait. Il serait contre-productif, selon la majorité de la commission, notamment en fonction de la stratégie qualité voulue par la Confédération, de réduire le soutien financier pour un secteur aussi sensible.
La réduction de 30 millions de francs à la position 708.A4200.0111, «Crédits d'investissement en faveur de l'agriculture», est soutenue par la majorité de la commission, car elle ne touche pas directement les revenus mais les investissements qui peuvent être décidés par le secteur de l'agriculture. Si cette réduction est effectuée pour une seule année, elle peut être supportée par le secteur. De ce fait, elle constitue une contribution de l'agriculture à la réduction linéaire de 1,1 pour cent concernant les dépenses moyennement et faiblement liées. La proposition de la minorité Grin vise à maintenir 20 millions de francs à cette position.
La majorité de la commission propose une augmentation de 12 millions de francs du budget inscrit à la position 606.A2310.0211, «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés». Cette augmentation porterait le budget de cette position à 82 millions de francs. Elle correspond à une partie de l'estimation des besoins et permet à de nombreuses industries du secteur agroalimentaire de demeurer compétitives sur les marchés internationaux en compensant le différentiel du prix des matières premières. Cette mesure contribue à maintenir les prix sur le marché indigène et renforce toute la chaîne de transformation.
Je vous invite à suivre les propositions défendues par la majorité de la commission.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: In Block 6 behandeln wir diverse Minderheitsanträge zur Landwirtschaft. Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen in diesem Block im Vergleich zum Entwurf des Bundesrates für einen Kredit eine Reduktion von 5 Millionen und für sieben Kredite Mehrbelastungen in der Höhe von rund 115 Millionen Franken. Ich verzichte weitgehend darauf, weiter auf die Argumente einzugehen, weil Sie diese Argumente von meiner Kollegin Céline Amaudruz bereits gehört haben.
Zuerst zum «Schoggi-Gesetz», zu den «Ausfuhrbeiträgen landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte»: Die Minderheit I (Kiener Nellen) beantragt Ihnen, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben, da mit den beantragten 70 Millionen Franken 85 Prozent des Rohstoffhandicaps ausgeglichen werden können. Diesem Antrag der Minderheit I stehen zwei Anträge auf Erhöhung der Ausfuhrbeiträge gegenüber. Die Kommissionsmehrheit beantragt eine Erhöhung der Ausfuhrbeiträge auf 82 Millionen, weil damit 100 Prozent des Rohstoffhandicaps ausgeglichen werden können. Die Minderheit II (Schibli) geht davon aus, dass 82 Millionen Franken nicht ausreichen, um das Rohstoffhandicap auszugleichen, und beantragt Ihnen eine Erhöhung der Budgetposition auf 90 Millionen. Die Kommission stimmte mit 15 zu 2 Stimmen bei 7 Enthaltungen einer Aufstockung des Kredites um 12 Millionen Franken zu.
Zum Erhöhungsantrag «Qualitätssicherung Milch»: Die Kommission beantragt Ihnen mit 12 zu 12 Stimmen bei 0 Enthaltungen, das heisst mit Stichentscheid des Präsidenten, die KAP-Massnahmen rückgängig zu machen und die Budgetposition um 973 700 Franken auf 3 987 500 Franken zu erhöhen. Die Argumente hierzu haben wir bereits gehört.
Zu den Anträgen zum Bundesamt für Landwirtschaft: Bei sämtlichen Budgetpositionen beantragt Ihnen die Minderheit II (Fischer Roland), beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben. Die Anträge der Minderheit I (Gasche) beziehungsweise der Minderheit I (Quadranti) sind zurückgezogen worden; das haben wir gehört. In einer Position geht die Mehrheit mit ihren Anträgen über das Niveau des Budgets 2014 hinaus: im Bereich der Beihilfen. Dafür kürzt sie aber eine andere Position in derselben Höhe. Die Kommissionsmehrheit verfolgt hier das Ziel, dass das Budget 2015 im Vergleich zum Budget 2014 keine Kürzungen erfährt und die Agrarpolitik 2014–2017 damit glaubwürdig ausgestaltet wird, indem sie konstant bleibt.
Zur «Pflanzen- und Tierzucht»: Hier beantragt Ihnen die Mehrheit eine Erhöhung des Kredits um 3 Millionen auf total 37 579 300 Franken. Diesem Antrag stimmte die Kommission mit 15 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen zu.
Zu den «Umschulungsbeihilfen»: Hier beantragt Ihnen die Mehrheit eine Erhöhung des Kredits um 700 000 auf 850 000 Franken. Diesem Antrag stimmte die Kommission mit 14 zu 11 Stimmen bei 0 Enthaltungen zu. Auch hier wird bezweckt, das KAP rückgängig zu machen und die Umschulungsbeihilfen wieder auf das Niveau des Budgets 2014 anzuheben.
Zu den «Beihilfen Viehwirtschaft»: Hier beantragt Ihnen die Kommissionsmehrheit eine Erhöhung des Kredits um 4 Millionen auf 6 060 500 Franken. Die Kommission stimmte dieser Erhöhung um 4 Millionen Franken mit 13 zu 2 Stimmen bei 9 Enthaltungen zu.
Zu den «Beihilfen Pflanzenbau»: Hier beantragt Ihnen die Mehrheit eine Krediterhöhung um 11,1 Millionen auf 72 342 600 Franken. Die Kommission stimmte dem mit 14 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen zu.
Dann zu den «Direktzahlungen Landwirtschaft»: Die Mehrheit beantragt Ihnen hier eine Krediterhöhung um 84 Millionen auf 2 808 967 800 Franken, analog der Budgetposition für das Jahr 2014. Der Antrag der Minderheit I (Quadranti) wurde zurückgezogen. Hier obsiegte der Antrag der Mehrheit mit 14 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
Nun noch zu den «Investitionskrediten Landwirtschaft»: Hier stimmte die Kommission einer Kürzung des Kredits um 5 Millionen Franken mit 13 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen zu. Die Abstimmung war mit jener über die Position zu den Beihilfen gekoppelt, womit sich die Reduktion gegenüber der Position des Bundesrates erklären lässt.
Ich bitte Sie um Unterstützung der Anträge der Kommissionsmehrheit.

Pos. 341.A2310.0122

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 038)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 606.A2310.0211

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 039)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 040)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 81 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 708.A2310.0144

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 042)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(18 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0341

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 043)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0147

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I a été retirée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 045)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 62 Stimmen
(12 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0148

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 046)
Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(16 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0490

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I a été retirée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 048)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 63 Stimmen
(10 Enthaltungen)

Pos. 708.A4200.0111

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral maintient sa proposition.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 049)
Für den Antrag des Bundesrates ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 72 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 050)
Für den Antrag des Bundesrates ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Block 7: Beratungsaufwand VBS
Bloc 7: Charges de conseil du DDPS

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

525 Verteidigung
525 Défense

Antrag der Mehrheit
A2115.0001 Beratungsaufwand
A2119.0001 Übriger Betriebsaufwand
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Gysi, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gasche, Gilli, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Quadranti, Vischer Daniel, Wermuth)
A2115.0001 Beratungsaufwand
Fr. 21 811 200

Proposition de la majorité
A2115.0001 Charges de conseil
A2119.0001 Autres charges d'exploitation
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Gysi, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gasche, Gilli, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Quadranti, Vischer Daniel, Wermuth)
A2115.0001 Charges de conseil
Fr. 21 811 200

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag Steiert
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Fr. 87 470 000
(Erhöhung um 12 000 000 Franken)

Proposition Steiert
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Fr. 87 470 000
(augmentation de 12 000 000 de francs)
Développement par écrit
L'Office fédéral des sports a récemment informé les cantons et les associations sportives impliquées que les contributions aux formations «Jeunesse et Sport» seront réduites drastiquement de manière quasi immédiate, c'est-à-dire au 1er janvier 2015, avec des baisses pouvant atteindre jusqu'à 50 pour cent. Le principal motif de cette baisse réside dans les dispositions de la loi sur l'encouragement du sport, qui est entrée en vigueur au 1er octobre 2012 et qui a entraîné une augmentation importante de la demande. Cette augmentation concerne les cours de formation, les cours et les camps de sport, les sports d'équipe dans l'encouragement de la relève, la formation de base et continue notamment dans les activités sportives destinées aux enfants ainsi que les cours pour les monitrices et moniteurs «Jeunesse et Sport». Avec les mesures d'économie, le pilotage complexe de l'allocation des crédits pendant la phase intermédiaire et l'augmentation prévue du nombre de participants ont rapidement épuisé les crédits à disposition. Tous les pronostics vont vers un renforcement de cette tendance. Vu les ressources financières plafonnées, cette évolution a mené à une annonce, il y a quelques semaines, à tous les partenaires publics et privés, selon laquelle les subventions vont être drastiquement réduites dès le 1er janvier 2015, avec notamment une baisse de la contribution par heure et par participant de 1.30 franc à 80 centimes et d'autres baisses de contribution dans la plupart des domaines concernés. Dans l'ensemble, pour le sport de masse, la réduction atteindra 19 pour cent. Cela entraînera le retrait de nombreuses offres publiques et privées et conduira à redimensionner l'encouragement des activités sportives chez les jeunes, un engagement pourtant essentiel tant du point de vue de la politique de la santé que de celui de la politique des sports. Pour maintenir le niveau actuel des contributions de la Confédération aux activités de «Jeunesse et Sport», le montant annuel prévu au budget 2015 doit être augmenté de 12 000 000 de francs.

Gysi Barbara (S, SG): Es ist etwas laut, ich wäre froh, man würde mir zuhören.
Wir haben jetzt gerade relativ viel Geld für die Landwirtschaft ausgegeben, ich biete Ihnen die Chance, wieder et-

was einzusparen, und zwar etwas einzusparen, was absolut nicht nötig ist. Denn es geht um einen Betrag bei den Beratungshonoraren im VBS, der absolut hoch angesetzt ist.
Entschuldigung, Kollegen, könnt ihr nicht bitte ruhig sein da unten! Ihr könnt draussen sprechen, ich finde es absolut daneben. Man versteht das eigene Wort nicht.

Le président (Rossini Stéphane, président): Chers collègues, s'il vous plaît, nos débats sont suffisamment structurés pour que vous puissiez tenir vos discussions privées à l'extérieur de la salle. Un signal vous avertira que le vote est imminent.

Gysi Barbara (S, SG): Es geht um den Beratungsaufwand im VBS. Es gibt eine Aufstockung von 14 Millionen Franken in diesem Jahr auf 22 Millionen im nächsten Jahr. Das ist ein hoher Betrag, eine absolut unnötige Aufstockung. Wir haben in der Finanzkommission eine Dokumention zu allen Beratungshonoraren erhalten; es wurde gestern auch schon darüber gesprochen. Beim genauen Hinschauen auf diese Position und beim genauen Nachfragen haben wir dann erfahren, dass in diesen 22 Millionen ganze 6 Millionen Franken eingestellt sind, die noch nicht zugewiesen wurden. Das bedeutet für Armeechef Blattmann ein «Kässeli» von 6 Millionen Franken für irgendwelche, noch nicht definierte Beratungen für Anliegen, die man zum Teil noch gar nicht kennt. Die Mehrheit dieses Betrages, hat man gesagt, werde für die Weiterentwicklung der Armee gebraucht, wenn es da Beratungshonorare brauche, zum Beispiel, wenn die Kommissionen irgendwelche Aufträge geben würden oder wenn man diese Vorlage dann umsetzen müsse und vor allem beim Personal Beratungen brauche.
Nun ist es aber eine Tatsache, dass die Weiterentwicklung der Armee noch nirgends steht. Diese Vorlage ist noch in keinem Rat beraten worden. Es gibt Zusatzaufträge, die ja zuerst erarbeitet werden müssen. Diese Vorlage wird frühestens Ende nächstes Jahr überhaupt spruchreif sein; vielleicht wird sogar ein Referendum nötig sein. Dann wird 2015 bezüglich der Umsetzung aber gar nichts gemacht. Selbst Bundesrat Maurer musste in der Kommission eingestehen, dass diese 6 Millionen Franken vermutlich nicht wirklich nötig sein werden. Ich stelle den Antrag, diese 6 Millionen Franken der freien Reserve auf 3 Millionen Franken zu kürzen. Das ist eigentlich immer noch viel zu viel, wenn man ehrlich ist. Wir sind aber bei dieser Kürzung etwas milde gewesen.
Zur Frage, warum es wirklich richtig ist, diese Kürzung um 3 Millionen Franken vorzunehmen, möchte ich auch noch sagen: Es gibt auch im Generalsekretariat des VBS Beratungskredite; dort betragen sie total knapp 6 Millionen Franken. Von diesen 6 Millionen sind aber 3,14 Millionen Franken ebenfalls nicht zugewiesen. Es gibt also über 9 Millionen Franken nichtzugewiesene Beratungskredite allein im Generalsekretariat des VBS und im Bereich Verteidigung des VBS. Sie wollen in der Regel nicht Kredite auf Vorrat sprechen; das haben wir jetzt in dieser Debatte schon mehrfach gehört. Aber gerade im VBS gibt es ja zuhauf Kreditreste aus den Vorjahren. Es wurde gesagt: Dieser Kredit für die Beratung ist in dieser Art nicht notwendig. Es ist ein kleiner Schritt, der gemacht wird, wenn man diese Kürzung um 3 Millionen Franken vornimmt, aber es braucht diesen Betrag wirklich nicht. Diese Kürzung tut überhaupt niemandem weh. Wir wollen ja schliesslich dem Armeechef nicht eine Carte blanche für 6 Millionen Franken an Beratungshonoraren geben, denn im Rat wird immer wieder gewettert, es werde viel zu viel für Beratungen ausgegeben.
Ich bitte Sie darum, meinen Minderheitsantrag zu unterstützen.

Flach Beat (GL, AG): «Spare in der Zeit, so hast du in der Not» – so kommt es mir vor, wenn ich den extrem hohen Betrag von 6 Millionen Franken anschaue, den das VBS für Beratungsaufwand eingestellt hat, und zwar ohne eine direkte Zuweisung zu einzelnen Projekten.
Die Minderheit Gysi verlangt hier eine Kürzung um 3 Millionen auf 3 Millionen Franken. Das ist aus drei Gründen gerechtfertigt:
1. Es ist in meinen Augen unüblich und kaufmännisch betrachtet auch falsch, von total 25 Millionen Franken Beratungsaufwand fast einen Viertel einer freien Reserve zuzuweisen, der keine konkreten Projekte zugrunde liegen. Dies gilt auch dann, wenn fraglos im Hause des VBS Projekte anstehen, die zu Aufwendungen auch für Beratungshonorare führen werden. Das betrifft die Weiterentwicklung der Armee, das Nachrichtendienstgesetz oder die Umstellung auf zweiwöchige WK usw. Aber gerade bei den erwähnten Projekten gibt es ja die entsprechenden Projektkonten; in diesen hat es Platz für externe Unterstützung und externe Beratung.
2. Im Generalsekretariat des VBS gibt es bereits eine freie Reserve von knapp 3 Millionen Franken, die keinen konkreten Projekten zugewiesen ist. Das sind 50 Prozent der insgesamt eingestellten Summe für Beratungshonorare externer Art.
3. In den vergangenen Jahren sind im VBS regelmässig Kreditreste entstanden, die zum grössten Teil im Immobilienbereich angefallen sind, aber halt eben auch bei den Beratungshonoraren und -mandaten. Die entsprechenden Kredite wurden in der Vergangenheit nie ausgeschöpft. Jetzt haben wir in diesem Jahr die Situation, dass die Beratungshonorare ohnehin aufgestockt werden, auch im VBS. Es gibt hier offensichtlich nachweislich auch viel Luft nach oben.
Daher rechtfertigt es sich, die freie Reserve zugunsten eines konsolidierten Finanzplans um 3 Millionen Franken zu kürzen. Der Anteil externer Beratungsmandate im VBS ist ohnehin schon extrem hoch. Hier etwas zu bremsen ist angebracht; die Aufgaben des VBS können trotzdem wahrgenommen werden. In einem konsolidierten Finanzplan mit Schuldenbremse macht es auch keinen Sinn, ja, es ist geradezu kontraproduktiv, wenn in einzelnen Bereichen zu viel gespart und auf die hohe Kante gelegt wird und das dann im gesamten konsolidierten Finanzplan blockiert ist. Dies gilt vor allen Dingen dann, wenn überhaupt nicht klar ist, welcher tatsächliche Aufwand damit gedeckt werden soll.
Die Grünliberalen sehen hier ein deutliches Einsparpotenzial. Daneben scheint es mir auch aufgrund unserer Debatte einen Konsens zu geben, dass wir die Zunahme externer Beratungsdienstleistungen generell nicht gutheissen können.
Ich bitte Sie, die Minderheit Gysi zu unterstützen und die freien Reserven für Beratungsmandate hier auf diese 3 Millionen Franken zu kürzen.

Jositsch Daniel (S, ZH): Es geht hier um einen relativ kleinen Posten im Rahmen des gesamten Budgets, aber er fällt trotzdem etwas auf. Es geht um den Beratungsaufwand im Bereich der Verteidigung. Sie wissen, dass wir uns in der Finanzkommission gerade mit diesen Beratungsbeiträgen intensiv beschäftigen, weil sich dort ja doch einige Fragen immer wieder stellen und zum Teil in den Medien auch immer wieder Diskussionen darüber geführt werden.
Die beantragte Summe, die hier vom VBS für solche Beratungen benötigt wird, ist etwa ein Drittel vom gesamten Beratungsaufwand. Sie bezieht sich auf ein «Kässeli» – wenn Sie so wollen –, auf eine Kasse, die dem Chef der Armee persönlich zugewiesen werden soll. Dieses «Kässeli» enthält rund 6 Millionen Franken. Das fällt natürlich auf: Es ist mehr als ein Drittel des gesamten Betrages. Wir haben dann in der Kommission gefragt, wozu diese 6 Millionen Franken notwendig seien. Wir haben trotz dreimaligem Rückfragen keine Antwort bekommen. Man konnte uns nicht sagen, wofür dieser Betrag eigentlich eingesetzt werden soll. Bei allem Respekt sind wir doch der Meinung, dass in einem Budget, auch wenn es im Gesamtbudget ein kleiner Betrag ist, eine gewisse Sicherheit bestehen muss, auch Sicherheit in Bezug auf angenommene Beträge. Wenn also überhaupt keine Idee besteht, wofür auf der Stufe Amtschef – wir haben ja dann noch Reserven auf Stufe Departementschef – ein sol-

cher Betrag eingesetzt werden soll, dann sind, glaube ich, 6 Millionen Franken doch zu hoch.
Der Antrag der Minderheit Gysi reduziert den Betrag nicht auf null, sondern reduziert ihn auf 3 Millionen Franken. Ich muss Ihnen ganz ehrlich sagen, ich habe in der Kommission nicht einmal eine Antwort auf die Frage bekommen, wieso man bei Handgelenk mal Pi 6 Millionen Franken einsetzt und nicht auch 3 Millionen reichen. Auch das konnte man nicht beantworten, und insofern habe ich persönlich die Auffassung gewonnen, dass es noch mehr als grosszügig ist, hier 3 Millionen Franken einzustellen – für einen Bereich notabene, der in keiner Art und Weise definiert ist.
Ich möchte auch betonen: Es handelt sich hier nicht um eine Strafaktion gegen das VBS. Ich habe überhaupt nichts dagegen, dass das VBS genügend Finanzen zur Verfügung hat, um seine Aufgaben, die ihm von Gesetz und Verfassung wegen zugeteilt werden, wahrzunehmen. Aber auch hier gilt, dass mit dem Budget doch gewisse Annahmen getroffen werden müssen. So, glaube ich, können wir nicht budgetieren. Deshalb beantrage ich Ihnen im Namen der SP-Fraktion, dem Antrag der Minderheit Gysi zuzustimmen und diesen Betrag – diese 6 Millionen Franken – nicht auf null zu kürzen, aber auf 3 Millionen Franken zu halbieren.
Sie haben auch noch den Einzelantrag Steiert, der in diesem Block zur Diskussion steht. Es geht hier um die Programme von «Jugend und Sport». Es geht hier um einen Betrag von 12 Millionen Franken, der im Budget eingestellt werden soll. Dass die Projekte von «Jugend und Sport» sinnvoll sind, müssen wir, glaube ich, hier nicht diskutieren. Aber es geht darum, dass diese Organisationen in den Kantonen ihre Planung zum Teil bereits abgeschlossen haben respektive ihre Projekte schon am Laufen sind. Diese Projekte würden tangiert, wenn wir das Budget mit dem eingestellten Betrag annähmen. Deshalb hat Herr Steiert verdankenswerterweise hier noch einen Einzelantrag gestellt, um eben mit 12 Millionen Franken diese bereits laufenden Projekte im Bereich «Jugend und Sport» zu fördern.

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): Concernant le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, une seule proposition défendue par une minorité a été déposée. Elle se rapporte à la position 525.A2115.0001 concernant les dépenses pour consultants extérieurs. Cette proposition prévoit une diminution de 3 millions de francs, soit 21,8 millions de francs au lieu des 24,8 millions proposés par le Conseil fédéral.
En préambule, il faut relever que les dépenses pour consultants ont animé les débats, et de la sous-commission, et de la Commission des finances, à la suite de la publication d'un rapport de 83 pages indiquant que les dépenses y relatives se montaient à 182 millions de francs, tous départements confondus, avec en prime une réserve de 24 millions de francs; réserve qui, à mon avis, peut être comparée à celle de 12 pour cent – selon les normes SIA – qui prévaut pour l'établissement des devis dans le domaine de la construction.
La proposition de la minorité vise, comme par hasard, d'une façon qui n'est pas innocente, le montant réservé au chef de l'armée, soit un montant de 6 millions de francs qui serait ramené à 3 millions. La somme de 6 millions de francs a été justifiée par le chef du département en précisant qu'elle était étroitement liée au nouveau projet de développement de l'armée qui va débuter en 2015. Ce grand chantier devrait être achevé dans un délai fixe. Tous les travaux de mise en oeuvre nécessiteront un recours important à des mandats extérieurs. D'autre part, les délibérations concernant la révision partielle de la législation sur l'armée vont débuter prochainement dans la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats, et à cet effet des expertises extérieures pourraient être mises à disposition des commissaires.
A mon sens, la problématique des dépenses pour recourir à des consultants extérieurs doit être considérée et évaluée dans sa globalité. Il serait faux de faire un exemple, un cas d'école, avec le montant réservé au chef de l'armée, d'autant plus que la réduction de ce montant pourrait engendrer des risques financiers conséquents et hypothéquer le projet de développement de l'armée.
Selon les informations reçues en commission, le Conseil fédéral est conscient qu'il faut laisser une marge de manoeuvre à l'administration et à ses offices et que le Département fédéral des finances ne peut être impliqué jusque dans les moindres détails.
Concernant les mandats extérieurs, la Commission de gestion du Conseil des Etats a élaboré des recommandations et a chargé le Conseil fédéral de rédiger un rapport d'ici à fin janvier 2015. Ce rapport définira certains critères à observer lors de l'attribution de mandats extérieurs avec d'éventuelles modifications légales à la clé. Toutefois, à mon avis, dans ce dossier, il conviendra de rester souple et pragmatique en apportant des solutions qui éviteront la multiplication des autorisations et des rapports pour ne pas trop paralyser l'administration.
En admettant que le dossier des dépenses de consultants doit être traité dans son ensemble en vue de dégager d'éventuelles économies, je vous invite à suivre la majorité des membres du groupe PDC/PEV en rejetant la proposition de la minorité Gysi et en acceptant la proposition de la majorité, qui reprend le projet du Conseil fédéral.

Schwander Pirmin (V, SZ): Betreffend das Bundesamt für Sport sind wir gegen eine Aufstockung. Natürlich wäre es schön, wenn wir für den Sport auch noch mehr Mittel zur Verfügung stellen könnten. Das ist alles «nice to have». Aber wir haben jetzt genügend aufgestockt, in verschiedenen Bereichen. Wir denken, dass es nicht dringend notwendig ist, hier auch noch aufzustocken.
Betreffend den Beratungsaufwand im VBS haben wir uns in der Fraktion nochmals beraten. Ich nehme es vorweg, dass eine Mehrheit der SVP-Fraktion den Minderheitsantrag, also die Kürzung, unterstützt. Weshalb? Im VBS sind bei den Beratungskosten offene Reserven von 6 Millionen Franken vorgesehen. Als Grund wird angegeben: für den Beizug von Experten in einer allfälligen Diskussion zur Weiterentwicklung der Armee. Nun ist es offen, wann diese Diskussion stattfindet.
Für das Departement sind zusätzlich 3 Millionen Franken als offen ausgewiesene Reserven vorgesehen. Wir haben das gesehen und anerkennen, dass diese Reserven transparent ausgewiesen werden. Es ist jetzt so dargestellt worden, wie wenn für die anderen Departemente keine Reserven vorgesehen wären. Wir haben eine Zusammenstellung von über 80 Seiten zu den Beratungskosten aller Departemente in der Höhe von rund 180 Millionen Franken angeschaut, Punkt für Punkt, und wir mussten feststellen, dass es sich bei mindestens 20 Millionen Franken um Reserven handelt. Das betrifft alle Departemente, und es wurde von den Departementschefs nicht verneint. Jetzt sieht es so aus, dass das VBS als einziges Departement Reserven einplant und nicht weiss, wofür – das VBS hat wenigstens gesagt, es seien Reserven für Unvorhergesehenes. Reserven sind immer für Unvorhergesehenes gedacht. Wenn wir von der SVP jetzt diese Kürzung unterstützen, erwarten wir, dass die Beratungskosten von über 200 Millionen Franken in den nächsten Debatten massiv – um 10 bis 20 Prozent – gekürzt werden, weil da überall Reserven drin sind.
Es wird nicht so ausgewiesen, aber es werden versteckt Reserven eingebaut, und zwar bei jedem Projekt; bei jedem Projekt hat es Reserven. Wenn Sie das zusammenzählen, kommen Sie, wenn Sie diese 80 Seiten durchgehen, schnell auf Reserven in der Höhe zwischen 10 und 15 Prozent, je nach Departement sogar 20 Prozent. Die SVP-Fraktion erwartet daher, dass wir in Zukunft hier den Rotstift ansetzen und intensiv über die Bücher gehen. Wir erwarten auch vom Bundesrat, dass der Rotstift hier angesetzt wird. Denn wir sind überzeugt, dass es am Schluss niemand merkt, ob ein höherer Nutzen resultiert oder nicht, wenn eine zusätzliche Expertise auf dem Tisch liegt. Und das ist das Problem: Über 200 Millionen Franken geben wir für Expertisen und Beratungsleistungen aus, und wir kennen den Nutzen nicht.

Dasselbe gilt auch für die IT-Kosten; diese müssen wir auch noch angehen. Überall, so bei den Querfunktionen, beim Personal, beim BBL, bei der IT und bei den Beratungskosten, haben wir ein grosses Manko. Die SVP-Fraktion erwartet, dass alle Departementschefs und -chefinnen mit der Finanzministerin am gleichen Strick ziehen und den Hebel so ansetzen, dass wir möglichst alle Luft herausnehmen. Bedenken Sie, die Zitrone ist noch lange nicht ausgepresst – noch lange nicht.
Die Mehrheit der SVP-Fraktion ist hier über den eigenen Schatten gesprungen und hat gesagt: Jawohl, wir haben hier sehr viele Reserven, wir machen den ersten Schritt. Aber wir erwarten, dass Sie dann beim zweiten und dritten Schritt bezüglich dieser mehreren Hundert Millionen Franken pro Jahr entsprechend mitziehen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die BDP-Fraktion wird den Einzelantrag Steiert nicht unterstützen. Das hat damit zu tun, dass er in der Finanzkommission nicht diskutiert wurde und es meiner Meinung nach einen Grundsatz gibt, den ich stark vertrete, dass nämlich Einzelanträge in einer Finanzdebatte politische Statements sind. Hier zumindest ist der Ansatz löblich und das Interesse dahinter sinnvoll, aber den Einzelantrag werden wir mehrheitlich trotzdem nicht unterstützen.
Anders sieht es aus mit dem Minderheitsantrag Gysi, der Kürzung bei den – man muss es so sagen – ausgesprochenen Reserven beim Beratungsaufwand des VBS. Hier geht es nicht darum, dass man irgendetwas gegen das Militär hat oder dem Chef der Armee misstraut, sondern es geht einfach darum, klar zu sagen, dass hier ein Betrag mit Luft aufgenommen worden ist. Es geht nicht an, dass ein Betrag mit so viel Luft eingestellt wird, vor allem nicht im Bereich Beratungsaufwand.
Es wurde von meinem Vorredner angesprochen: Die Beratungsaufwände, die sich der Bund leistet, sind enorm. Da geht es um gewaltige Summen. Dass diese Summen aber jetzt nicht über alle Budgets hinweg gekürzt werden, müssen wir von der Finanzkommission uns zum Vorwurf machen. Es hätte an uns gelegen, eben jetzt schon andere Zeichen zu setzen. Es war aber nur im VBS offenkundig, und weil – das ist löblich- mindestens zugegeben wurde, dass dieser Betrag nicht gebraucht werden kann. Es wurde von Kollegin Gysi angesprochen: Wir haben ziemlich human gekürzt. Man hätte durchaus mehr kürzen können, denn es ist noch mehr Luft in diesem Beratungsaufwand. Aber ich glaube, das ist auch das Entgegenkommen. Es wurde jetzt tatsächlich nur hier klar, dass viel Luft drin ist, und deshalb konnten wir hier auch kürzen.
In diesem Sinne wird die BDP-Fraktion die Minderheit Gysi unterstützen.

Vischer Daniel (G, ZH): Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit Gysi.
Es wurde ja unlängst ein Bericht der GPK zum ganzen, wie sie sagte, «Beratungsunwesen» veröffentlicht. Dieser Bericht hat Aufsehen erregt. In der Tat ist es nötig, dass die Finanzkommission die Positionen zum Beratungsaufwand in ihren Subkommissionen fortan genauer überprüft. Selbstverständlich gibt es nötige und sinnvolle Beratungen. Es gibt wahrscheinlich solche, die nicht begründet sind, und schon gar nicht geht, dass Beratungsaufwendungen auf Vorrat budgetiert werden. Darauf zielt ja der Antrag der Minderheit Gysi, und ich ersuche Sie, ihn zu unterstützen.
Vielleicht kann man sagen: Es ist ein bisschen ein Zufall, dass das jetzt beim VBS geschehen ist. Jedenfalls war es hier besonders krass. Aber ich gebe all jenen Recht, die sagen: Es kann natürlich nicht sein, dass das jetzt in einem Departement einfach durchgezogen wird, während wir bei den anderen Departemente so tun, als gäbe es das Problem nicht. Das Problem besteht. Man muss die Sache aber nüchtern angehen und kann jetzt nicht einfach jeden Beratungsaufwand als falsch einstufen. Aber es bedarf einer genaueren Beleuchtung durch die entsprechenden Subkommissionen.
Ich ersuche Sie also um Zustimmung zum Minderheitsantrag.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe libéral-radical soutient la proposition de la minorité.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zunächst zum Einzelantrag Steiert, zur Erhöhung des Transferkredits für «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung: Wir haben hier einen Kredit von 75 Millionen Franken vorgesehen; er bewegt sich im Rahmen der Kredite der Vorjahre. Wenn man eine grössere Nachfrage nach «Jugend und Sport»-Kursen hat – das ist ja möglich –, dann ist es auch möglich, die Beitragssätze bedarfsgerecht zu senken, dann kann man die Veranstalter insgesamt etwa im gleichen Umfang unterstützen. Ich bitte Sie, diesen Einzelantrag abzulehnen. Das Ziel kann mit dem vorgesehenen Kredit erreicht werden. Wenn wir den Kredit von 75 Millionen Franken nicht aufstocken, können wir vor allem auch verhindern, dass es noch zu Mitnahmeeffekten kommt und dass sich die Subventionseffizienz verschlechtert.
Die Übergangsphase, die hier angesprochen wird, bezieht sich auf das Jahr 2013; sie hat keine direkten Wirkungen auf das Jahr 2015. Es ist damals durch das Sportförderungsgesetz, das am 1. Oktober 2012 in Kraft getreten ist, tatsächlich eine Sondersituation entstanden. Man hat im Übergang zu den Zahlungen im Jahr 2013 ausserordentliche Beiträge im Umfang von 97,8 Millionen Franken geleistet, um diesen Übergang sicherstellen zu können, ohne grosse Kurven machen zu müssen. Das war eine Sondersituation. Ich denke, mit den gut 75 Millionen Franken kann man die Bedürfnisse, die in diesem Bereich bestehen, wirklich abdecken, ohne dass man Effekte hat, die man nicht haben möchte, nämlich Mitnahmeeffekte.
Zum Beratungsaufwand und zu den Fragen, die sich in diesem Zusammenhang stellen: Die GPK hat uns den Auftrag gegeben, die Fragen, die sie in diesem Zusammenhang hat, zu beantworten; das wollen und werden wir auch tun. Der Beratungsaufwand – diese Reserven, wenn Sie so wollen – schafft einen Handlungsspielraum, den man auch braucht, um gewisse Spitzen abzudecken. Man kann damit auch die Situation abdecken, die entsteht, wenn man nicht die notwendigen Kompetenzen für die Lösung einer Einzelfrage hat. Es ist sicher richtig, eine gewisse Reserve zu haben. Es ist tatsächlich so, dass wir bei der Position, über die wir hier sprechen, die Weiterentwicklung der Armee bzw. den Beratungsaufwand bei der Armee von 6 Millionen Franken, einen grossen Handlungsspielraum haben. Man kann heute sagen, dass wir keine Projekte, keine konkreten Vorhaben haben, die mit diesen 6 Millionen Franken abgedeckt werden sollen. Das hat das VBS so zum Ausdruck gebracht. Der Betrag ist sehr hoch, aber er entspricht Erfahrungswerten. 30 Prozent des gesamten Kredits sind hier als Reserve vorgesehen; in anderen Departementen ist das auch der Fall.
Ich möchte Sie einfach darauf hinweisen, dass die Finanzkommission eine Zusammenstellung von allen Departementen erhalten hat. Wir haben nicht nur im VBS, sondern in allen Departementen ausgewiesen, welche Reserven noch nicht zugewiesen sind. Es hat also überall Positionen mit noch nicht zugewiesenen Reserven bzw. mit Reserven, die noch nicht für ein bestimmtes Projekt reserviert sind. Aber, noch einmal, wir werden alle Fragen, die sich in diesem Zusammenhang stellen, aufarbeiten und Ihnen entsprechend berichten.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: In Block 7 behandeln wir den Antrag der Minderheit Gysi, den Beratungsaufwand um 3 Millionen Franken auf 21,8 Millionen Franken zu kürzen.
Die Kommission hat sich in dieser Budgetdebatte intensiver als auch schon mit dem externen Beratungsaufwand befasst. Wir haben einen Bericht erhalten, der eine Gesamtaufstellung der Beratungskosten in allen Departementen beinhaltet und 83 Seiten umfasst. Die Reserven belaufen sich auf total 182 Millionen Franken. Die nun zur Diskussion ste-

hende Position bei der «Verteidigung» ist besonders aufgefallen, weil sie gegenüber dem Vorjahr von 14 Millionen auf 22 Millionen Franken, also um über 50 Prozent, angestiegen ist. Die Minderheit Gysi argumentiert, dass in dieser Budgetposition viel Luft ist, weil ein Betrag von 6 Millionen Franken noch nicht zugewiesen ist. Dieser Betrag soll um die Hälfte reduziert werden. Zur Weiterentwicklung der Armee habe bisher weder der Ständerat noch der Nationalrat einen Beschluss gefasst, weshalb wir noch gar nicht wissen können, wie die Armee künftig ausgestaltet sein wird.
Die Finanzkommission lehnt diesen Antrag mit 13 zu 11 Stimmen bei 0 Enthaltungen ab. Die Kommissionsmehrheit argumentiert, dass diese Reserve für den Chef der Armee bei der Umsetzung der Weiterentwicklung der Armee benötigt wird. Es werden rund 4000 Arbeitsverträge von Mitarbeitenden des VBS angepasst werden müssen, weil in Verbindung mit dem zweiwöchigen WK in Zukunft mehr Arbeit am Samstag geleistet werden muss. Zudem müssen bei den Wehrmännern rund 50 000 Personaldossiers bearbeitet werden. Je länger die Beratung des neuen Militärgesetzes dauert, desto kürzer wird die Zeit für die Umsetzung, was zur Folge hat, dass das VBS auf die Hilfe externer Mitarbeiter angewiesen sein wird. Dazu ist die Reserve da. Die Inkraftsetzung des neuen Militärgesetzes bedingt beim VBS einen Vorlauf von 1,5 bis 2 Jahren, um die Personaldossiers aktualisieren zu können.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen und dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.
Zum Einzelantrag Steiert kann ich mich aus Sicht der Finanzkommission nicht äussern, da dieser Antrag anlässlich der Budgetdiskussion nicht vorlag. Die entsprechende Position wurde in der Finanzkommission auch nicht in einem anderen Zusammenhang diskutiert.

Pos. 525.A2115.0001

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 051)
Für den Antrag der Minderheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 87 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 504.A6210.0124

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 052)
Für den Antrag Steiert ... 93 Stimmen
Dagegen ... 90 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Block 8: Steuern
Bloc 8: Impôts

Finanzdepartement – Département des finances

605 Eidgenössische Steuerverwaltung
605 Administration fédérale des contributions

Antrag der Mehrheit
E1100.0114 Direkte Bundessteuer
E1100.0118 Mehrwertsteuer
A2100.0001 Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Kiener Nellen, Carobbio Guscetti, Gysi, Hadorn, Jositsch, Vischer Daniel, Wermuth)
E1100.0114 Direkte Bundessteuer
Fr. 20 419 000 000
E1100.0118 Mehrwertsteuer
Fr. 23 970 000 000

Antrag der Minderheit
(Schibli, Amaudruz, Grin, Hausammann, Miesch, Müller Thomas, Schwander)
A2100.0001 Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge
Fr. 153 595 600

Proposition de la majorité
E1100.0114 Impôt fédéral direct
E1100.0118 Taxe sur la valeur ajoutée
A2100.0001 Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Kiener Nellen, Carobbio Guscetti, Gysi, Hadorn, Jositsch, Vischer Daniel, Wermuth)
E1100.0114 Impôt fédéral direct
Fr. 20 419 000 000
E1100.0118 Taxe sur la valeur ajoutée
Fr. 23 970 000 000

Proposition de la minorité
(Schibli, Amaudruz, Grin, Hausammann, Miesch, Müller Thomas, Schwander)
A2100.0001 Rétribution du personnel et cotisations de l'employeur
Fr. 153 595 600

Wermuth Cédric (S, AG): Wir beantragen Ihnen mit zwei Minderheitsanträgen Erhöhungen im Bereich der Steuereinnahmen, bei der direkten Bundessteuer und bei der Mehrwertsteuer. Wir haben in den letzten anderthalb Tagen gemeinsam dafür gesorgt, dass diese Anpassungen möglicherweise automatisch nötig werden, weil wir in Bezug auf die Schuldenbremse sehr wenig Reserve haben. Es geht uns hier nicht darum, neue Steuern zu erheben, sondern es geht schlicht und ergreifend darum, dass der Bund auf die Steuergelder, auf die er Anspruch hat, auch tatsächlich zugreift und entsprechende Kontrollen durchführt. Tatsächlich hat der Aufwand für die Kontrollen, insbesondere intern und extern in der Steuerverwaltung, in den letzten zehn Jahren um 15 bis 20 Prozent zugenommen, wie Sie sehen, wenn Sie die Anzahl Fälle betrachten.
Konkret geht es um zwei Bereiche, einerseits um die Kontrolldichte bei der Mehrwertsteuer. Wie Sie wissen – die Zahl ist bekannt, und sie ist leider skandalös –, werden die Betriebe statistisch betrachtet alle 36 Jahre einmal überhaupt darauf kontrolliert, ob sie die Mehrwertsteuer korrekt abrechnen. In vielen Fällen übrigens ist es nicht einmal unbedingt die böse Steuerverwaltung, die die Kontrolle von sich aus durchführt, sondern es dient auch der Rechtssicherheit, und die Steuerverwaltung wird sogar eingeladen, diese Prüfung vorzunehmen.
Der Bundesrat selber legt in seinen Ausführungen zur Vernehmlassungsbotschaft zur Unternehmenssteuerreform III dar, was für brachliegendes Potenzial hier einfach ignoriert wird. Pro Steuerprüferin und Steuerprüfer – sagt der Bundesrat, nicht wir – können jährlich über eine halbe Million Franken nachbelastet werden. Mit den 75 neuen Stellen, die der Bund hier bis 2018 schaffen will, werden so ab 2019 pro Jahr alleine 250 Millionen Franken an Steuermehreinnahmen resultieren. Sie stehen dem Bund zu, es sind keine neuen Steuern. Im Rahmen der Abstimmung über die Gastro-Initiative hat im Übrigen genau das Gewerbe auf diese Möglichkeit hingewiesen. Es waren die Gastro-Betreiberinnen und Gastro-Betreiber, die selbst im Rahmen des Abstimmungskampfes gesagt haben, mit einer konsequenteren Kontrolle der Mehrwertsteuer könne man die Ausfälle dieser Initiative korrigieren. Sie haben es auch gegenüber der Frau Bundesrätin explizit erwähnt.
Im Bereich der direkten Bundessteuer beantragen wir Ihnen eine Erhöhung um 50 Millionen Franken im Budget. Hier geht es uns insbesondere um die Frage der Kontrolle der Rulings, die Kantone mit juristischen Personen abmachen und über die dann die Eidgenössische Steuerverwaltung

eine Kontrollfunktion hätte. Insbesondere bereitet uns hier die Entwicklung im Bereich der Offshore-Gesellschaften Sorgen. Schauen Sie beispielsweise – das sind leider die einzigen Zahlen, über die wir verfügen – die Zahlen der Eidgenössischen Steuerverwaltung an: Sie hat 2012 eine Vollerhebung über alle entsprechenden Rulings im Bereich der Prinzipalgesellschaften gemacht. Ein Drittel aller dieser Rulings, die gemacht wurden, musste die Eidgenössische Steuerverwaltung korrigieren bzw. hat sie gerügt. 10 Prozent aller Rulings von denen, die die Eidgenössische Steuerverwaltung gerügt hat, wurden von den Kantonen im Nachhinein entweder nicht angepasst oder zumindest der Eidgenössischen Steuerverwaltung nicht mehr vorgelegt.
Klar ist, dass es ein offensichtliches Kontrolldefizit vonseiten des Bundes gibt, dass Steuersubstrate quasi brachliegen; die betreffenden Steuern sollten wir dringend einziehen. Wir meinen, dass mit einer konsequenten Anwendung insbesondere des Prinzips des Ortes der tatsächlichen Verwaltung gemäss Artikel 50 DBG hier noch einiges kontrolliert respektive mehr eingenommen werden könnte. Auch der Bundesrat anerkennt den Handlungsbedarf, wie Sie sehen, wenn Sie die Begründung zur Motion 14.3116 lesen. Auch das Bundesgericht beruft sich in zwei Urteilen, die mir während der Vorbereitung in die Hände gefallen sind, auf dieses Prinzip: Es handelt sich um 2C_708/2011 und um 2C_1086/2012 und 2C_1087/2012. Darin rekurriert das Bundesgericht auf Artikel 50 DBG und verlangt, dass genau analysiert wird, wo die effektive Verwaltungstätigkeit der Offshore-Gesellschaften geplant ist. Es rügt auch, dass das in Einzelfällen nicht so gehandhabt wird.
Zusammenfassend beantragen wir Ihnen diese zwei Beträge, die relativ bescheidene Margen hinsichtlich der Einnahmen gegenüber dem Budget beinhalten. Sie verschaffen uns Luft, und vor allem stellen sie für alle Steuerzahlerinnen und Steuerzahler in diesem Land sicher, dass sie nicht weiterhin die Gelder, die nicht eingenommen werden, aber dem Bund zur Verfügung stehen sollten, mit ihren Steuerzahlungen kompensieren müssen.
Ich bitte Sie, den beiden Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Schibli Ernst (V, ZH): Ich bitte Sie, die Position A2100.0001, «Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge», um 4 141 800 Franken zu kürzen. Ich werde den Verdacht nicht los, dass für die Amtshilfe Stellen auf Vorrat geschaffen werden. Ich bin der Auffassung, dass Stellen immer erst dann bewilligt werden sollen, wenn der Bedarf wirklich ausgewiesen ist.
Amtshilfe ist sicher richtig, und die Anfragen sollen rasch und sorgfältig erledigt werden können. Anfragen von anderen Ländern müssen aber nicht von heute auf morgen bearbeitet und abgeschlossen werden, sondern innerhalb einer vernünftigen Frist, die einige Monate betragen darf. Es braucht keinen vorauseilenden Gehorsam, sondern eine qualitativ gute Information, die dem Staat, der die Amtshilfe beansprucht, auch weiterhilft.
Die vorgesehene Erhöhung von rund 4,1 Millionen Franken macht etwa 2,5 Prozent des Personalaufwandes in dieser Position aus. Sie sehen also: Das ist fast vernachlässigbar wenig, und in der Privatwirtschaft liegen 2,5 Prozent im Bereich der Budgetungenauigkeit. Darum kann auf diese Aufstockung meiner Meinung nach verzichtet werden.
Ich bitte Sie deshalb, meinem Antrag auf Reduktion dieser Budgetposition zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous interrompons le débat sur cet objet et le reprendrons demain. Je me réjouis de retrouver dans le train spécial celles et ceux d'entre vous qui participeront à la réception organisée cet après-midi dans le canton du Valais.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 11.40 Uhr
La séance est levée à 11 h 40

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Donnerstag, 27. November 2014
Jeudi, 27 novembre 2014

08.00 h

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Fortsetzung – Suite

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Block 8 (Fortsetzung) – Bloc 8 (suite)

Vitali Albert (RL, LU): Die Minderheit Kiener Nellen, vertreten durch Herrn Wermuth, ist der Ansicht, dass man mit gezielten Mehrkontrollen und mit einer stringenten Aufsicht über die kantonalen Steuerverwaltungen Mehrerträge generieren kann. Insbesondere könne man im Bereich der Rulings, die durch die Kantone mit den entsprechenden juristischen Personen verhandelt und zur Verfügung gestellt werden, dieses Ziel erreichen. Mit diesen strikten Massnahmen könnten bei der direkten Bundessteuer, Position 605.E1100.0118, Mehrerträge von 50 Millionen Franken generiert werden. Bei der Mehrwertsteuer wird eine zusätzliche Aufstockung um 200 Millionen Franken verlangt. Nach den Angaben der Minderheit erfolgt bei einem Unternehmen im Schnitt alle 36 Jahre eine Kontrolle. Sie will die Kontrollen intensivieren.
Für die FDP sind die Steuerzahler Kunden unseres Staates. Wir unterstellen unseren Kunden nicht bei jeder Gelegenheit mit einem gewissen Unterton, dass sie den Staat hintergehen wollten, um Steuern zu sparen. Siehe da: Anfang November dieses Jahres wurde in der «Weltwoche» noch während der Behandlung des Voranschlages in der Finanzkommission des Nationalrates publik, dass Frau Kiener Nellen und ihr Ehemann die Steuerpflicht optimierter als gedacht erfüllt haben.
Nach diesem Bericht haben sie zwar nichts Illegales gemacht. Aber es kann nicht sein, dass man als Politikerin gegen jede Steueroptimierung ist oder hinter jedem Steuerzahler und hinter jeder Steuerzahlerin ein Problem sieht sowie bei jeder Gelegenheit diesbezüglich auf die Barrikaden steigt. Man kann nicht von anderen verlangen, was man selber gegenüber unserem Staat nicht zu leisten bereit ist. Oder anders gesagt: Man kann nicht Wasser predigen und Wein trinken.
Wir von der FDP-Liberalen Fraktion lehnen diese Erhöhungen ab. Ebenso lehnen wir den Minderheitsantrag Schibli auf Kürzung der Personalabzüge und Arbeitgeberbeiträge ab.

Miesch Christian (V, BL): Die SVP-Fraktion bittet Sie einstimmig, die beiden Anträge der Minderheit Kiener Nellen bezüglich der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer abzulehnen und dem Minderheitsantrag Schibli zuzustimmen.
Die Antragstellerin verlangt, die Revisionstätigkeit zu intensivieren, und erhofft sich dadurch Mehreinnahmen. Ich kann es kurz machen: Ausgerechnet die prominenteste Steueroptimiererin – vertreten durch Herrn Wermuth, eigentlich eigenartig – verlangt diese unnötige Aufstockung. Der Verdacht liegt nahe, dass die SP und nicht die Steuerverwaltung ein Personalproblem hat.

Hadorn Philipp (S, SO): Ich bin dankbar, dass wir zwar zu wenige, aber doch gute Leute in unserer Fraktion haben. Die Wahlen werden jeweils bestimmen, wie der Personalkörper unserer Fraktion definiert ist. Das ist aber nicht der Fall bei einer Verwaltung, denn da wird dies mit dem Kredit bestimmt.
Ziel ist es nicht, möglichst viele, sondern gute Gesetze zu haben. Ebenso wenig wäre es ein Ziel, möglichst wenig Gesetze zu haben. Wir haben in diesem Saal die Möglichkeit, Gesetze, also Spielregeln, die für alle gelten, für unsere Gesellschaft zu kreieren, die uns als gut, angebracht, zweckmässig und vom Volk akzeptiert erscheinen. Meines Erachtens ist das ein kreativer demokratischer Prozess.
Gleichzeitig haben wir dann auch die Verantwortung, sicherzustellen, dass diese Gesetze angewendet bzw. durchgesetzt werden. Dies obliegt unserer parlamentarischen Aufsicht. Die Erhebung und das Inkasso von Steuern sind die Grundlage für die Finanzierung der staatlichen Leistungen. Im vorliegenden Fall stellt die Minderheit das fest, was von der Eidgenössischen Steuerverwaltung bestätigt worden ist: Die noch recht wenigen Kontrollen im Steuerbereich zeigen auf, dass die Umsetzung der geltenden Steuergesetze noch nicht wirklich perfekt ist.
Die Eidgenössische Steuerverwaltung legte dar, wie viele Franken pro Tageseinsatz eines zusätzlichen Steuerkommissärs zusätzlich in die Bundeskasse kommen. Wird der Vollzug der Steuergesetze nicht genügend kontrolliert, entgehen der öffentlichen Hand notwendige Mittel, während das zudem einen Affront gegenüber dem pflichtbewussten, sorgfältigen und ehrlichen Steuerzahlenden darstellt. Es ist eine Frage der Gerechtigkeit, dass ein Gesetz, also auch ein Steuergesetz, richtig vollzogen wird.
Die vorliegenden beiden Minderheitsanträge aus unseren Reihen wollen die Einnahmen sichern und damit einen Beitrag zur Vollzugsgerechtigkeit leisten. Diesmal wird hier nicht die Anforderung oder Aufforderung genannt, wie viele zusätzliche Angestellte den Vollzug sichern sollen. Vielmehr nennen wir, wie viele dem Bund zustehende Einnahmen zusätzlich generiert werden sollen: 50 Millionen Franken bei der direkten Bundessteuer, 200 Millionen Franken bei der Mehrwertsteuer. Das ist pragmatisch, realistisch und erreichbar. Wir haben es bereits gestern hier gehört: Der Gastroverband hat während der Diskussion um Mehrwertsteuersätze dargelegt, dass mit der korrekten Umsetzung, mit dem korrekten Vollzug der Mehrwertsteuer bestimmt eine Viertelmilliarde Franken zustehende Einnahmen generiert werden könnten.
Eine Mehrheit in diesem Raum hat sich für eine Schuldenbremse entschieden und will laufend über Sparprogramme diskutieren – ohne natürlich die eigene Wählerschaft zu brüskieren, wie wir kürzlich gesehen haben. Dabei sollten doch vorerst die zustehenden Einnahmen gesichert werden, wie das auch jedes andere Unternehmen machen würde: Aufgrund von geprüften Daten wäre korrekt zu fakturieren und dann ein konsequentes Inkasso sicherzustellen.

Mit der Zustimmung zu den beiden Anträgen der Minderheit Kiener Nellen gelingt es, diesem Ziel ein wenig näher zu kommen. Die SP-Fraktion ist überzeugt, dass ein konsequenter Vollzug im Sinne einer Mehrheit der Steuerzahlenden ist, denn ehrliche Steuerzahlende wollen sich nicht länger als die Benachteiligten, als die Lackierten vorkommen. Zudem hat dieser konsequente Vollzug eine willkommene Auswirkung auf die Schuldenbremse.
Ich bitte Sie, den beiden Anträgen der Minderheit Kiener Nellen zuzustimmen.
Die Minderheit Schibli macht geltend, dass im Budget die Schaffung von Stellen auf Vorrat zu erkennen sei. Geschätzter Kollege Schibli, wenn Sie den Eindruck haben, es könnten zu viele Stellen gefordert werden, und dann einfach sagen: «Kürzen wir einmal den Kredit», dann ist das schon ein bisschen schwierig. Wir waren in den Budgetprozess involviert, wir hatten die Möglichkeit, entsprechende Fragen zu stellen. Es ist naheliegend, dass hier die erforderlichen Stellen budgetiert worden sind.
Den Antrag dieser Minderheit wird unsere Fraktion geschlossen ablehnen.

Gmür Alois (CE, SZ): Die CVP/EVP-Fraktion geht grundsätzlich davon aus, dass wir in der Schweiz nach wie vor auf Ehrlichkeit setzen dürfen. Wir wollen im Steuerbereich den Kontrollapparat nicht weiter ausbauen. Dass Steueroptimierungen gemacht werden, bestreitet hier drinnen von links bis rechts niemand. Grundsätzlich ist unsere Fraktion der Meinung, dass die Steuermoral von natürlichen und juristischen Personen gut ist und dass es fraglich ist, ob, unter dem Strich, zusätzliche Kontrollen bedeutend mehr Einnahmen bringen. Dieses Verhältnis von Aufwand und Ertrag stellen wir infrage.
Die Minderheit Kiener Nellen ist anscheinend der Ansicht, dass der Staat im Steuerbereich hintergangen wird. Ein rigoroses Kontrollmanagement wäre aber verfehlt und würde zu einem Katz-und-Maus-Spiel führen, in dem es am Schluss keine Gewinner gäbe.
Die CVP/EVP-Fraktion setzt auch im Steuerbereich auf Vertrauen und Selbstverantwortung. Jetzt bei der direkten Bundessteuer zusätzliche Einnahmen von 50 Millionen und bei der Mehrwertsteuer zusätzliche Einnahmen von 200 Millionen Franken zu budgetieren, und dies mit dem Argument, es werde zu wenig kontrolliert, ist für uns nicht seriös. Ich bitte Sie, die Minderheitsanträge Kiener Nellen abzulehnen.
Zum Antrag der Minderheit Schibli: Die CVP/EVP-Fraktion sieht, dass immer mehr Amtshilfegesuche gestellt werden und dass diese innert der vorgegebenen Frist zu behandeln sind. Es sind mehrere Hundert, und es kommen laufend neue dazu. Sie müssen, wie gesagt, innert der vorgegebenen Frist behandelt werden. Die CVP/EVP-Fraktion erachtet es als richtig, dass diese Stellen, die befristet sind, geschaffen werden.

Aeschi Thomas (V, ZG): Kollege Gmür, ich bin schon etwas erstaunt über Ihr Votum und jenes von Herrn Vitali. Sie haben soeben gesagt, die CVP wehre sich dagegen, die Kontrolltätigkeit auszubauen. Sind Sie sich bewusst, dass der Bundesrat 75 Steuerinspektoren mehr einstellen will und der Antrag der Minderheit Schibli eben genau verlangt, dieser Aufstockung gemäss Entwurf des Bundesrates nicht zuzustimmen?

Gmür Alois (CE, SZ): Ich habe gesagt, dass wir den Kontrollapparat nicht noch mehr ausbauen wollen: Irgendeinmal muss Schluss sein.

Wermuth Cédric (S, AG): Herr Gmür, ich habe fast die gleiche Frage wie Herr Aeschi; sie ist einfach noch etwas präzisiert, mit Blick auf einen anderen Zeitraum. Sie haben von einem Ausbau der Steuerverwaltung gesprochen. Der Bundesrat hat einen Entwicklungspfad vorgeschlagen. Ist Ihnen bewusst, dass wir damit knapp den Status von 2006 wieder erreichen, weil inzwischen in der Steuerverwaltung 72 Stellen abgebaut worden sind?

Gmür Alois (CE, SZ): Das ist mir bewusst. Wir setzen auf Ehrlichkeit.

Vischer Daniel (G, ZH): Herr Gmür, ich weiss nicht – es geht hier nicht um Ehrlichkeit oder Unehrlichkeit, sondern darum, ob der Staat ein Kontrollsystem hat oder nicht. Wenn er eines hat, geht es darum, ob er ein effektives oder ein nicht so effektives hat. Sie sind ja auch der Meinung, es brauche ein Kontrollsystem. Das gibt es schon, aber es wird eingeräumt, dass eigentlich Mehreinnahmen möglich wären, wenn mehr Stellen zur Verfügung stünden. Das steht unbestritten im Raum, das hat eigentlich niemand bestritten.
Das Absurde an dieser Debatte ist: Sie suchen im ganzen Budget nach Sparmöglichkeiten im «My»-Bereich. Mit Dutzenden von Anträgen zum Budget – manchmal originell, manchmal weniger – versuchen Sie zu sparen. Hier haben Sie die Möglichkeit, den Haushalt über Mehreinnahmen in ein grösseres Gleichgewicht zu bringen. Sie sagen, Sie wollten das nicht, weil es strapaziös sei. Wir müssen hier keinen moralischen Diskurs führen, sondern einen Diskurs über die Effektivität in der Durchsetzung der gesetzlichen Grundlagen im Einnahmenbereich.
Das peilen die Anträge der Minderheit Kiener Nellen an. Ich ersuche Sie dringlich, sie zu unterstützen. Ein Nein heisst, Sie wollen dem Staat eigentlich weniger Einnahmen zufliessen lassen, als es mit den erstellten Grundlagen möglich wäre. Das heisst eigentlich, Sie verzichten sozusagen von sich aus auf Einnahmen. Der Minderheitsantrag Schibli will das Gegenteil, also ist ja klar, dass wir ihm nicht zustimmen können.
Ich ersuche Sie, den Anträgen der Minderheit Kiener Nellen zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, alle drei Minderheitsanträge abzulehnen: die ersten beiden Anträge auf Erhöhung der Einnahmen aus der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer im Budget sowie den Antrag der Minderheit Schibli.
Zur Erhöhung der Einnahmen aus der direkten Bundessteuer und aus der Mehrwertsteuer: Es wird beantragt, dass man die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer um 50 Millionen Franken erhöht. Wir haben hier 20,369 Milliarden Franken eingebucht. Ich möchte eine generelle Vorbemerkung zu den beiden Anträgen machen: Das Ausmass der Intensivierung der Revisionstätigkeit ist unklar; man kann nicht mit hoher Wahrscheinlichkeit sagen, wie viele zusätzliche Inspektoren welche zusätzlichen Mittel einbringen würden. Wir wissen aus Erfahrung, dass mehr Inspektoren auch Mehreinnahmen bringen, aber hier eine genaue Zahl einzubuchen macht keinen Sinn. Es wäre im Übrigen eine Scheingenauigkeit, wenn Sie das Budget bei der direkten Bundessteuer einfach um 50 Millionen Franken erhöhen würden, in der Annahme, dass dann so viel hereinkommt, denn dieser Betrag liegt im Schwankungsbereich. Das sehen Sie, wenn Sie berücksichtigen, wie sich die direkte Bundessteuer in den letzten Jahren entwickelt hat. Das gilt auch für die Mehrwertsteuer, dort soll gemäss Minderheit der Betrag einfach um 200 Millionen Franken erhöht werden. Aber wir wissen ja, dass die Höhe der Mehrwertsteuereinnahmen massgeblich davon abhängt, wie sich die Wirtschaft entwickelt. Sie hängt vom Wirtschaftswachstum und von der Konjunkturentwicklung ab. Angesichts einer Budgetierung in der Höhe von 24 Milliarden Franken scheint mir die Einbuchung von zusätzlichen 200 Millionen Franken eine Scheingenauigkeit zu sein.
Ich bitte Sie, auf solche Übungen zu verzichten.
Ich möchte Sie auch bitten, den Antrag der Minderheit Schibli abzulehnen. Herr Schibli, Sie haben gestern gesagt, dass es richtig sei, dass genügend Steuerfachleute zur Verfügung stünden, um die Amtshilfegesuche zu erledigen, wenn der Bedarf ausgewiesen sei. Sie haben auch gesagt, dass es richtig sei, dass man nicht allzu lange brauche, um solche Amtshilfegesuche zu erledigen. Ich habe Ihnen in der Finanzkommission aufgezeigt, dass wir heute mit rund 20 Mitarbeitern, die in dieser Abteilung arbeiten, Hunderte von

Amtshilfegesuchen erledigen müssen. Wir sind bereits in der Situation, dass wir viele zusätzliche Amtshilfegesuche haben, weil jetzt Fatca umgesetzt wird und wir etliche Doppelbesteuerungsabkommen angepasst haben, die zusätzliche Möglichkeiten für Amtshilfegesuche vorsehen. Wir haben auch Tax Information Exchange Agreements, also Informationsaustauschabkommen, unterzeichnet, die ebenfalls mit zusätzlichen Aufgaben verbunden sind. Wir können das mit 20 Leuten nicht bewerkstelligen.
Gerade auch um Ihrem Anliegen Rechnung zu tragen und nicht einfach aufzustocken, wollen wir befristet aufstocken; Sie haben die Zahlen dazu erhalten. Ab 2015 wollen wir in diesem Bereich um 30 Stellen und bis Ende 2017 um insgesamt 47 Stellen aufstocken. Alle diese Stellen sind befristet. Ich habe Ihnen gesagt, dass ich Ihr Argument verstehe: Wenn sich in ein paar Jahren die Masse der Amtshilfegesuche reduzieren würde, könnten wir diese Stellen wieder zurückbauen; diese sind, wie Sie gesehen haben, befristet.
Zu Ihrem Einwand, der auch richtig ist, dass man nicht immer alle Anfragen direkt beantworten muss, ist zu sagen, dass es eine Regel gibt, dass man innerhalb von 90 Tagen, also von drei Monaten, solche Amtshilfegesuche erledigen können soll. Das ist auch in unserem Interesse. Heute ist es so, dass wir auch innerhalb eines halben oder ganzen Jahres nicht in der Lage sind, gewisse Amtshilfegesuche zu erledigen und seriös abzuklären, weil die Menge einfach zu gross ist. Es ist ja wichtig, dass wir Gesuche auch seriös abklären, bevor wir Daten herausgeben.
Ich möchte Sie also bitten, dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und diese Stellen zu bewilligen. Es geht um befristete Stellen, die 2017 wieder diskutiert und aufgehoben werden können, wenn man sieht, dass sich die Lage geändert hat.
Der zweite Block bei dieser Position betrifft die Verstärkung der Steuerprüfung. Auch hier möchte ich Sie bitten, dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen. Es ist so, und das können Sie auch nachlesen, dass die Zahl der Steuerpflichtigen und die Zahl der eingereichten Deklarationen und Formulare zugenommen haben und dass derzeit die Kontrollintervalle bei der Mehrwertsteuer ungefähr dreissig Jahre betragen. Jetzt können Sie sagen, das spiele keine Rolle. Aber es spielt schon eine Rolle. Denn diejenigen, die geprüft werden, finden es natürlich auch nicht fair, wenn andere einfach aus Kapazitätsgründen nicht geprüft werden. Ich denke, es ist eine Frage der Gerechtigkeit und der Gleichbehandlung der Steuerpflichtigen.
Ich möchte Sie also bitten, den Antrag der Minderheit Schibli abzulehnen und dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen.

Wermuth Cédric (S, AG): Frau Bundesrätin, Sie haben vorhin gesagt, der Minderheitsantrag aus der SP-Fraktion auf eine Erhöhung der Mehrwertsteuereinnahmen um 200 Millionen Franken basiere auf einer Scheingenauigkeit. Im erläuternden Bericht zur Vernehmlassungsvorlage über das Unternehmenssteuerreformgesetz III sagt der Bundesrat auf Seite 63, dass dank der 75 neuen Stellen respektive eines Teils davon ab 2019 mit Mehreinnahmen in einer Grössenordnung von 250 Millionen Franken jährlich gerechnet werden könne. Budgetiert der Bundesrat scheingenau für die Unternehmenssteuerreform III?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Wermuth, es ist ein Unterschied, ob Sie ein Budget vor sich haben, in das Sie möglichst genaue Zahlen einsetzen sollten, oder ob Sie darüber sprechen, wie viele Mittel, nach Erfahrungswerten, zusätzliche Steuerinspektoren einbringen könnten. Es geht also nicht darum, eine Scheinaussage zu machen. Wir haben in der Vernehmlassungsvorlage auch gesagt, dass wir gestützt auf Erfahrungswerte rechnen. Aber mit diesen Erfahrungswerten, mit diesen Annahmen in ein Budget zu gehen, in dem diese Position 24 Milliarden Franken beträgt, das scheint mir wirklich nur eine Scheingenauigkeit zu bringen. Warum 200 Millionen? Warum nehmen wir nicht den Betrag, von dem wir für die Unternehmenssteuerreform ausgegangen sind? Die Beträge sind etwas gar zufällig.

Aeschi Thomas (V, ZG): Zuhanden des Amtlichen Bulletins und auch zuhanden von FDP und CVP: Frau Bundesrätin, könnten Sie uns bitte sagen, wie viele zusätzliche Steuerinspektoren, die dann unter der Position «Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge» erscheinen, mit dieser Erhöhung des Betrags im Jahr 2015 eingestellt werden? Wir wissen ja, bis Ende 2017 werden es 75 sein. Wie viele werden es bis Ende 2015 sein?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ja, das kann ich sehr gerne tun, Herr Nationalrat Aeschi. Ich spreche zunächst von der Amtshilfe und dann von den Steuerinspektoren, es sind zwei Positionen.
Vorgesehen ist, bis Ende 2017 für die Amtshilfe weitere 47 Stellen zu schaffen, wobei es 30 Stellen für das Jahr 2015 sind. Im Jahr 2016 können Sie in der Budgetdiskussion wieder darüber beraten, 2017 erneut, wobei ich davon ausgehe, dass Sie das auch machen werden. Zu sagen ist, dass es sich hier vollumfänglich um befristete Stellen handelt.
Bezüglich der Steuerinspektoren haben wir einfach den Pfad bis ins Jahr 2019 aufgezeigt, der sich aus der zunehmenden Zahl von Steuerpflichtigen, von Deklarationen und von komplexen Fällen ergibt. Gestaffelt sollen insgesamt 75 Stellen geschaffen werden. Ab 2015 – jetzt sprechen wir nur vom Jahr 2015, da Sie die Anzahl der weiteren Stellen im Jahr 2016 wieder diskutieren werden – sind es 12 Stellen; die weiteren Stellen stehen eben dann jedes Jahr wieder neu zur Diskussion.
Wir haben Ihnen nur aufzeigen wollen, mit welchen Vorhaben wir hier in den nächsten Jahren kommen werden. Das ist, denke ich, eine Frage der Transparenz und der Korrektheit gegenüber dem Parlament.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Nous en sommes donc au bloc 8, relatif aux impôts, comme vous avez pu le constater. Trois propositions de minorité ont été déposées.
La première proposition dont je vais vous parler est celle de la minorité Schibli. Elle prévoit de réduire le budget prévu pour la création de postes dans le service de l'assistance administrative à hauteur de 4,1 millions de francs. La minorité Schibli soutient que l'on ne peut créer des postes que lorsqu'ils sont nécessaires. Or, selon la minorité, ces postes n'étant pas nécessaires, il convient de réduire le budget. La majorité estime, au contraire, que la création de ces trente nouveaux postes au sein du service de l'assistance administrative est un besoin non contesté et indéniable, ce d'autant que cette augmentation est d'une durée limitée. La commission vous propose ainsi, par 15 voix contre 7 et 3 abstentions, de rejeter la proposition défendue par la minorité Schibli.
Deux autres propositions de minorité ont été déposées par Madame Kiener Nellen. La première vise à augmenter les revenus de l'impôt fédéral direct de 50 millions de francs. La minorité Kiener Nellen précise que l'objectif n'est pas de prélever de nouveaux impôts, mais de permettre à la Confédération de prélever l'impôt auquel elle a droit. La commission vous propose, par 16 voix contre 8, de rejeter la proposition défendue par la minorité Kiener Nellen. La deuxième proposition de minorité prévoit d'augmenter les recettes de l'impôt anticipé de 100 millions de francs et celles de la TVA de 200 millions. Elle a été rejetée par 17 voix contre 8. La minorité est d'avis que les recettes doivent être augmentées afin de financer les augmentations décidées dans d'autres domaines, comme l'agriculture. La minorité est d'avis qu'une hausse des inspections fiscales peut contribuer à augmenter sensiblement les recettes fiscales. La majorité de la commission propose de garder une estimation réelle des recettes fiscales et si, par bonheur, une bonne surprise pouvait se présenter, cela nous permettrait éventuellement de réduire

notre dette, qui est proche aujourd'hui, je vous le rappelle, de 100 milliards de francs.

Pos. 605.E1100.0114

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 053)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 49 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 605.E1100.0118

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 054)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 605.A2100.0001

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 055)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 9: Wohnungswesen
Bloc 9: Logement

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

725 Bundesamt für Wohnungswesen
725 Office fédéral du logement

Antrag der Mehrheit
A4200.0102 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vischer Daniel, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Wermuth)
A4200.0102 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern
Fr. 29 550 000

Proposition de la majorité
A4200.0102 Mesures encouragement, maîtres d'ouvrage d'utilité publique
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vischer Daniel, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen, Wermuth)
A4200.0102 Mesures encouragement, maîtres d'ouvrage d'utilité publique
Fr. 29 550 000

Vischer Daniel (G, ZH): Es geht hier um die Position «Förderung von gemeinnützigen Bauträgern» per 2015. Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission sehen eine Kürzung von knapp 30 auf 20 Millionen Franken vor. Begründet wird diese Kürzung mit den Sparmassnahmen im Rahmen des KAP. Wir denken, dass wir da mit einer eigentlich unverhältnismässig grossen Kürzung konfrontiert sind. Unverständlich ist vor allem, dass am falschen Ort gespart wird. Auch der Bundesrat bestreitet nicht, dass die Förderung von gemeinnützigen Bauträgern, das heisst die Ermöglichung des Bezugs von preisgünstigen Wohnungen, nicht nur einem Grundbedürfnis entspricht, sondern auch eine wichtige Aufgabe des Bundes darstellt. Sie wissen, dass in letzter Zeit verschiedene kantonale und kommunale Abstimmungen die Unterstützung dieses Anliegens zum Ausdruck gebracht haben. Wir verstehen nicht, dass der Bundesrat heute, da er in einen diesbezüglichen Dialog getreten ist und mit dem Fonds de Roulement auch ein sinnvolles Instrument zur Verfügung hat, diesen Fonds nicht mehr speist, damit mehr Leute in den Genuss von Mitteln daraus gelangen.
Ich ersuche Sie, von dieser Kürzung abzusehen. Sie folgt einer falschen sozialpolitischen Linie, sie macht das KAP letztlich zu einem auch sozial inkongruenten Programm. Ich ersuche Sie, hier klar zum Ausdruck zu bringen, dass die Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus in Ihren Augen eine zentrale Aufgabe ist, die nicht zuletzt im Zusammenhang mit Abstimmungen, wie wir sie nächsten Sonntag erleben werden, eine grosse Bedeutung erheischt. Wenn eines der grossen Probleme der Zeit heute offenbar wird, dann dasjenige, dass zu wenig preisgünstige Wohnungen zur Verfügung stehen. Der Bund kann hier nicht alles tun, es ist auch eine kantonale und kommunale Aufgabe, aber er kann und muss etwas tun.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Müller Thomas (V, SG): Wir führen im Rahmen des Voranschlages keine materielle Diskussion über Zweck und Wirkung der Förderung von gemeinnützigen Bauträgern. Der Bundesrat hat im August dieses Jahres die Botschaft zu einem Rahmenkredit von 1,9 Milliarden Franken verabschiedet. Finanzpolitisch geht es um eine Aufgabe über mehrere Jahre. Im Rahmen des Voranschlages sind so viele Mittel zu sprechen, wie im Jahr 2015 aufgrund von Projekten tatsächlich gebraucht werden. Nach den Darlegungen des Bundesrates sind das 20 Millionen Franken. Die von Kollege Daniel Vischer zusätzlich beantragten 9,55 Millionen Franken braucht es im Jahr 2015 nicht. Die SVP-Fraktion folgt deshalb der Mehrheit.

Schelbert Louis (G, LU): Vorab meine Interessenbindung: Ich bin Präsident des Verbandes Wohnbaugenossenschaften Schweiz.
Der Bundesrat sieht für die Förderung der gemeinnützigen Bauträger per 2015 nur noch 20 statt rund 30 Millionen Franken vor. Diese Kürzung um einen Drittel ist unverhältnismässig gross und erregt schon von daher Aufsehen. Es ist unverhältnismässig, die Investition für den gemeinnützigen Wohnungsbau mit der Begründung des KAP so stark zurückzufahren. Der Antrag ist breiten Kreisen unverständlich.
Gegen eine Kürzung sprechen zahlreiche Ergebnisse von Volksabstimmungen in Kantonen und Gemeinden, die in den letzten Monaten zu konstatieren waren. Besonders ins Auge fällt das Ergebnis der Abstimmung vom vergangenen September im Kanton Zürich. Dort trugen nicht nur städtische Milieus, sondern auch ländliche zur klaren Annahme einer Volksinitiative für preisgünstigen Wohnungsbau bei. Den Stimmberechtigten ist offensichtlich klar, dass die aktuelle Tiefzinssituation kein Dauerzustand ist, und sie haben realisiert, dass viele Mieten trotz tiefer Zinsen stark steigen.
Preisgünstiges Wohnen ist also ein Grundbedürfnis. Der Bundesrat könnte diese Abstimmungsergebnisse unseres Erachtens als Bestätigung der von ihm geäusserten Absichten aufnehmen, da der gemeinnützige Wohnungsbau in der Bevölkerung breite Unterstützung findet. Es sind auch aktuelle politische Äusserungen des Bundesrates selbst, die seinen Kürzungsantrag zum Budget 2015 unverständlich machen: Er führt seit einiger Zeit den wohnungspolitischen Dialog und spricht sich dabei für die weitere Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus aus. Er nimmt damit einen Auftrag der Bundesverfassung wahr; ich erinnere an Artikel 108 der Bundesverfassung und an das Wohnraumförderungsgesetz.
Eines der wenigen konkret vorhandenen Instrumente ist der Fonds de Roulement, in den die Budgetmittel eingespeist

werden. Mit der Kürzung des Kredits um einen Drittel widerspricht der Bundesrat seiner eigenen Logik, den gemeinnützigen Wohnungsbau fördern zu wollen, und arbeitet dem von ihm geführten Dialog politisch entgegen. Nicht nur in der Branche wird eine solche Politik schlicht nicht verstanden.
Der Budgetantrag trifft die gemeinnützigen Wohnungsbauträger zudem in einem sehr ungünstigen Moment. Aktuell ist die Nachfrage nach Fonds-de-Roulement-Krediten hoch. Wenn es auch 2015 dabei bleibt – und damit ist zu rechnen –, wird die Vergabekommission des Fonds vor Probleme gestellt. Ein Stop-and-go ist keine erfolgversprechende politische Linie, auch nicht im Wohnungsbau. Getroffen werden damit im Übrigen nicht grosse Wohnbaugenossenschaften – diese finanzieren ihre Projekte aus eigenen Kräften –, sondern kleinere, vielfach neue Vereinigungen, die sich für den dritten Weg zwischen Miete und Eigentum entscheiden. Im Übrigen hatte die Verwaltung eine Evaluation des Fonds de Roulement veranlasst. Das Ergebnis mit Bezug auf den Voranschlag lautet: Es sei nicht konsequent, den Fonds, also das Instrument zur Erfüllung des Verfassungsauftrages, auszudünnen; ausserdem werde beim Mittelbedarf auf mittlere Frist mit einem weiteren Wachstum gerechnet. Diesem Fazit widerspricht die beantragte Kürzung vollumfänglich.
Schliesslich noch ein Wort zur neuen Position 725.A4200.0128, «Darlehen aus Garantieverpflichtungen», und zu den dort eingestellten 5,5 Millionen Franken: Diese Position wurde von der Eidgenössischen Finanzkontrolle aus Sicherheitsgründen verlangt. Alles spricht dafür, dass der Kredit Ende 2015 vollends oder beinahe unbenützt verfällt. Das ist in keiner Hinsicht eine Kompensation für die Kürzung beim Fonds de Roulement.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Vischer Daniel zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe libéral-radical soutient la proposition de la majorité.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Ich deklariere hier meine Interessenbindung: Ich bin Präsidentin des Schweizer Mieterinnen- und Mieterverbandes.
Mit der Einführung des wohnungspolitischen Dialoges und dem Auftrag, verschiedene Massnahmen zu prüfen, hat der Bundesrat anerkannt, dass die Preisanstiege bei den Mietwohnungen für viele Menschen ein Problem sind. Mit der Einführung der Transparenz zu den Vormieten kann eine Verbesserung erzielt werden. Wir warten jetzt auf die Botschaft zum entsprechenden Formular, die der Bundesrat im April 2015 verabschieden will.
Es gibt aber auch einen Widerspruch in dieser Strategie: Mit dem Voranschlag 2015 ist für einen zentralen Bereich der heutigen Wohnbauförderung ein Rückschritt geplant. Die Einlage in den Fonds de Roulement wurde seitens des Bundesrates und der Mehrheit der Finanzkommission von 30 auf 20 Millionen Franken gekürzt. Aus dem Fonds de Roulement erhalten Wohnbaugenossenschaften vergünstigte Kredite für den Bau neuer Wohnungen oder für Sanierungsvorhaben. Nach dem Ausstieg des Bundes aus der direkten Wohnbauförderung ist dieser Fonds neben Bürgschaften faktisch das einzige Fördermittel des Bundes.
Es gibt also einerseits gute Signale durch den wohnungspolitischen Dialog und den Vorschlag, über ein Formular Transparenz zu den Vormieten einzuführen. Andererseits gibt es mit diesem Vorgehen beim Voranschlag aber auch einen Rückschritt. Ich bitte Sie deshalb im Namen der SP-Fraktion, diese Kürzung rückgängig zu machen. Gemeinnützige Wohnbaugenossenschaften leisten einen wichtigen Beitrag zur Bereitstellung von preisgünstigem Wohnraum und schaffen so ein Gegengewicht zum renditeorientierten Wohnungsmarkt.
Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie entsprechend, den Antrag der Minderheit Vischer Daniel zur Förderung von gemeinnützigen Bauträgern zu unterstützen und den Kredit wieder auf den ursprünglichen Betrag von 29,5 Millionen Franken zu erhöhen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Diese Kreditförderung von gemeinnützigen Bauträgern wird über einen bis und mit 2017 laufenden Verpflichtungskredit gesteuert. Der Bundesrat hat beim Voranschlag 2015 und dann beim Finanzplan 2016–2018 darauf geachtet, dass eine vernünftige Verteilung der noch verbleibenden 47 Millionen Franken – es sind noch 47 Millionen Franken aus diesem Verpflichtungskredit da – auf die nächsten drei Jahre erfolgen kann. Mit den 20 Millionen Franken im Budget 2015 kann der Fonds auch in den Jahren 2016 und 2017 weiterhin in substanziellem Mass alimentiert werden. Eine Erhöhung des Voranschlagskredites ist in diesem Sinne nicht erforderlich und auch nicht sinnvoll. Die beantragte Mittelaufstockung würde entsprechend nicht zum Ziel führen.
Ich möchte Sie auch darauf hinweisen, dass im Fonds de Roulement aktuell hohe liquide Mittel vorhanden sind. Es gibt Rückflüsse in Millionenhöhe von früher gewährten Darlehen. Mit dem Voranschlag 2015 kommen nun neu 20 Millionen Franken dazu. Gemäss der Planung der Dachorganisationen, welche den Fonds in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Wohnungswesen verwalten, werden diese Mittel genügen, um im nächsten Jahr die Finanzierungsbedürfnisse, die wir im Wohnungsbau tatsächlich haben, abdecken zu können.
Der Voranschlag, das als zusätzlicher Hinweis, ist mit der Absicht des Bundesrates, den gemeinnützigen Wohnungsbau zu stärken – das wollen wir! –, gut vereinbar. Wir haben mit einer Verordnungsänderung beschlossen, dass Darlehen aus dem Fonds de Roulement künftig für den gemeinnützigen Wohnungsbau, aber auch für den Landerwerb eingesetzt werden können. Das ist eine Erweiterung gegenüber dem, was wir bis jetzt hatten. Weiterhin hat der Bundesrat im August 2014 die Botschaft bezüglich eines Rahmenkredits von 1,9 Milliarden Franken für Bürgschaften zugunsten des gemeinnützigen Wohnungsbaus verabschiedet. Mit diesen Bundesgarantien wird es möglich sein, Zinsvorteile für den gemeinnützigen Wohnungsbau, für die Wohnungsbauträger zu gewähren. Damit leisten wir auch einen wichtigen Beitrag an den gemeinnützigen Wohnungsbau.
Wenn Sie alles anschauen, was der Bund in diesem Bereich macht, dann sehen Sie, dass wir unserer Verpflichtung aus der Verfassung nachkommen.

Schelbert Louis (G, LU): Besten Dank für Ihre Ausführungen, Frau Bundesrätin. Ich bin natürlich weit davon entfernt, die Leistungen, die der Bund erbringt und die der Bundesrat unterstützt, zu kritisieren. Unsere Kritik geht dahin, dass auf der einen Seite die Möglichkeiten erweitert werden, dass aber auf der anderen Seite der notwendige finanzpolitische Schritt nicht gemacht wird. Im Gegenteil, im konkreten Fall sollen die Mittel, die dem Fonds neu zugeleitet werden, sogar gekürzt werden.
In der Botschaft zum KAP hat der Bundesrat geschrieben, und Sie haben es jetzt auch ausgeführt, die Mittel würden genügen, um die Leistungen weiterhin erbringen zu können. Ich mache andere Erfahrungen: Als Präsident des Verbandes Wohnbaugenossenschaften Schweiz bin ich in engem Kontakt mit der Kommission, die den Fonds verwaltet. Und wenn die Kommission die zusätzlichen Mittel nicht zur Verfügung hat, die ursprünglich vorgesehen waren, diese 30 Millionen Franken, wird sie nächstes Jahr in Probleme geraten. Damit begibt sich der Bundesrat in meinen Augen in einen Widerspruch.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Schelbert, ich kann einfach feststellen, dass wir noch 47 Millionen Franken aus diesem Verpflichtungskredit haben. Die werden in den nächsten drei Jahren ausbezahlt. Wir haben zusätzlich 20 Millionen für 2015 eingestellt. Was Sie vielleicht bei Ihrer Argumentation etwas wenig berücksichtigen, ist, dass wir jetzt sehr viele rücklaufende Mittel aus den gewährten Darlehen haben. Es sind Millionenbeträge. Das kommt dazu, und das gibt dem Fonds nachher auch eine genügende Basis.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: In Block 9 behandeln wir im Bereich Wohnungswesen noch einen Minderheitsantrag Vischer Daniel, der verlangt, die Mittel für die Förderung von gemeinnützigen Bauträgern um 9,55 Millionen Franken, um fast 50 Prozent, auf total 29,55 Millionen Franken anzuheben. Damit soll der Betrag wieder auf das Niveau gemäss Voranschlag 2014 angehoben werden. Die Minderheit argumentierte – das haben wir gehört –, dass angesichts der gesellschaftlichen Bedeutung, die der Wohnungsbauförderung heute zukomme, eine Kürzung der Fördermittel nicht sinnvoll sei. Es sei ein unverhältnismässig grosser Sparbetrag und es werde am falschen Ort gespart, weil gemeinnütziger Wohnungsbau ein zentrales Anliegen des Staatswesens sei und sein müsse.
Die Finanzkommission lehnte diesen Antrag mit 15 zu 6 Stimmen bei 0 Enthaltungen ab. Wie uns der zuständige Bundesrat, Herr Schneider-Ammann, erläuterte, bestehen genügend liquide Mittel. Der Bundesrat hat im August eine Botschaft bezüglich eines Rahmenkredits von 1,9 Milliarden Franken für Bürgschaften zugunsten des gemeinnützigen Wohnungsbaus verabschiedet. Mit diesen Mitteln kann der gemeinnützige Wohnungsbau weiter gestärkt werden. Dazu braucht es aber die zusätzlich beantragten 9,55 Millionen Franken nicht. Für die Mehrheit geht es hier nicht um eine materielle Diskussion: Wenn ausgewiesen ist, dass für die angedachten Projekte genügend Mittel zur Verfügung stehen, sind auch nicht mehr Mittel im Budget einzustellen. Deshalb führen die beantragten Mittel auch nicht zum Zweck, den der Antragsteller beabsichtigt.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit der Finanzkommission bzw. dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 056)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen
(1 Enthaltung)

2. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2015
2. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
...
a. Aufwänden von 66 588 920 300 Franken;
...
c. einem Ertragsüberschuss von 1 053 454 300 Franken.

Art. 1
Proposition de la commission
...
a. charges de 66 588 920 300 francs;
...
c. un excédent de revenus de 1 053 454 300 francs.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Le budget 2015 prévoit un excédent de financement ordinaire de quelque 500 millions de francs. L'excédent structurel selon le frein à l'endettement se monte à 43 millions de francs.
Par rapport à la version du Conseil fédéral, vous avez autorisé des dépenses supplémentaires de 133 millions de francs; par rapport à la version de la Commission des finances, les dépenses supplémentaires se montent à 114 millions de francs.
Les montants exacts de l'Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'année 2015 seront publiés au Bulletin officiel. Je me permettrai toutefois de vous indiquer les chiffres suivants: le compte de résultats se solde par des charges de 66 702 844 000 francs, un excédent de revenus de 939 530 600 francs et des dépenses d'investissement de 7 916 942 100 francs. Je citerai deux chiffres encore: les dépenses totales, qui sont de 67 145 756 400 francs, et, enfin, un excédent de recettes au compte de financement de 519 738 500 francs.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: Nachdem wir nun den Voranschlag 2015 während rund zehn Stunden beraten haben, sieht das Resultat wie folgt aus: Der Nationalrat hat den Voranschlag gegenüber dem Entwurf des Bundesrates bei zwei Positionen gekürzt. Bei der Bundesversammlung, internationale Beziehungen, haben wir den Betrag um 150 000 Franken gekürzt. Beim VBS haben wir den Beratungsaufwand um 3 Millionen Franken gesenkt. Die Kürzungsanträge im Bereich der Entwicklungshilfe waren hingegen nicht mehrheitsfähig. Bei insgesamt neun Positionen aus den Bereichen Landwirtschaft, familienergänzende Kinderbetreuung sowie «Jugend und Sport» hat der Erstrat die Kredite erhöht.
Die Beratung des Voranschlages 2015 kann wie folgt zusammengefasst werden: Auf der Einnahmenseite haben wir keine Änderungen. Der Voranschlag 2015 schliesst mit einem Überschuss von 520 Millionen Franken ab. Der strukturelle Überschuss gemäss Schuldenbremse beträgt 43 Millionen Franken. Im Vergleich zur Botschaft des Bundesrates haben Sie Mehrausgaben von 133 Millionen Franken beschlossen. Im Vergleich zu den Beschlüssen der Finanzkommission ergeben sich Mehrausgaben von 114 Millionen Franken.
Die genauen Beträge des Bundesbeschlusses I zum Voranschlag 2015 werden im Amtlichen Bulletin publiziert, ich kann sie Ihnen hier aber bereits nennen. Zu Seite B2 der Fahne, Artikel 1, «Erfolgsrechnung»: Die Erfolgsrechnung schliesst neu mit Aufwänden im Betrag von 66 702 844 000 Franken ab. Die Erträge bleiben gleich. Es resultiert ein Ertragsüberschuss von 939 530 600 Franken. Bei Artikel 2, «Investitionsbereich», kehren wir wieder zum Betrag des Bundesrates zurück, das sind 7 916 942 100 Franken. Zu Seite B6 der Fahne, zu Artikel 6, «Ausgaben und Einnahmen»: Wir haben neu Gesamtausgaben von 67 145 756 400 Franken. Daraus resultiert ein Einnahmenüberschuss in der Finanzierungsrechnung von neu 519 738 500 Franken.

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
...
a. Investitionsausgaben von 7 911 942 100 Franken
...

Art. 2
Proposition de la commission
...
a. dépenses d'investissement de 7 911 942 100 de francs
...

Angenommen – Adopté

Art. 3–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 6
Antrag der Kommission
...
a. Gesamtausgaben von 67 031 832 700 Franken;
...
c. ein Einnahmenüberschuss in der Finanzierungsrechnung von 633 662 200 Franken.

Art. 6
Proposition de la commission
...
a. dépenses totales de 67 031 832 700 francs;
...
c. un excédent de recettes au compte de financement de 633 662 200 francs.

Angenommen – Adopté

Art. 7, 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 057)
Für Annahme der Ausgabe ... 173 Stimmen
Dagegen ... 12 Stimmen
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 10–12
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 12a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 058)
Für Annahme der Ausgabe ... 173 Stimmen
Dagegen ... 12 Stimmen
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 13
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 059)
Für Annahme des Entwurfes ... 107 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(24 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte für das Jahr 2015
3. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 061)
Für Annahme des Entwurfes ... 144 Stimmen
Dagegen ... 37 Stimmen
(4 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2015
4. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 062)
Für Annahme des Entwurfes ... 180 Stimmen
Dagegen ... 5 Stimmen
(0 Enthaltungen)

5. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2015 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)
5. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 063)
Für Annahme des Entwurfes ... 184 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

6. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2015
6. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2015

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 064)
Für Annahme des Entwurfes ... 153 Stimmen
Dagegen ... 30 Stimmen
(2 Enthaltungen)

14.042

Voranschlag 2014. Nachtrag II
Budget 2014. Supplément II

Fortsetzung – Suite

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Detailberatung – Discussion par article

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Kommission
A2310.0550 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
A2310.0550 Soutien financier à des actions humanitaires
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Kommission
A6210.0121 Internationale Sportanlässe
Fr. 300 000

Proposition de la commission
A6210.0121 Manifestations sportives internationales
Fr. 300 000

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Il n'y a pas eu de proposition de minorité pour le supplément II au budget 2014. Toutefois, afin que vous puissiez avoir une totale et complète connaissance de nos discussions et choix lors de nos séances, je me dois de vous faire savoir l'élément suivant.
La commission s'est penchée sur le crédit supplémentaire de 700 000 francs destiné à l'assainissement nécessaire suite à l'organisation des Championnats d'Europe d'athlétisme ayant eu lieu à Zurich au mois d'août 2014; il s'agit de la position 504.A6210.0121, «Manifestations sportives internationales». En raison d'un déficit inférieur à celui attendu lors de l'établissement du message sur le supplément II au budget 2014, la commission a décidé, par 19 voix contre 0 et 3 abstentions, de réduire à 300 000 francs la contribution de la Confédération à cet assainissement.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.042/11 065)
Für den Antrag der Kommission ... 181 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2014
2. Arrêté fédéral I concernant le supplément II au budget 2014

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
...
a. Erfolgsrechnung: Aufwände von 203 958 000 Franken
...

Art. 1
Proposition de la commission
...
a. Compte de résultats: charges de 203 958 000 francs
...

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
... Ausgaben von 219 018 800 Franken ...

Art. 2
Proposition de la commission
... supplémentaires de 219 018 800 francs ...

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.042/11 066)
Für Annahme der Ausgabe ... 180 Stimmen
Dagegen ... 6 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.042/11 068)
Für Annahme des Entwurfes ... 141 Stimmen
Dagegen ... 44 Stimmen
(0 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss II über zusätzliche Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahn-Grossprojekte für das Jahr 2014
3. Arrêté fédéral II concernant des prélèvements supplémentaires sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2014

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.042/11 069)
Für Annahme des Entwurfes ... 183 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.043

Finanzplan 2016–2018
Plan financier 2016–2018

Fortsetzung – Suite

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission et le Conseil fédéral proposent de prendre acte du rapport.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

13.106

Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière
Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 605)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 585)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.12.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz zur Umsetzung der 2012 revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière
Loi fédérale sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe d'action financière, révisées en 2012

Le président (Rossini Stéphane, président): Le débat sur l'élimination des divergences a été organisé en blocs. Vous avez reçu un document écrit à ce sujet.

Block 1: Zivilgesetzbuch/Obligationenrecht
Bloc 1: Code civil/Droit des obligations

Schwander Pirmin (V, SZ): Wir behandeln jetzt die Differenzen in der Vorlage zur Geldwäschereibekämpfung. Ein paar allgemeine Bemerkungen zu den Minderheitsanträgen, die wir seitens der SVP-Fraktion eingegeben haben: Wir sind ganz klar für eine glaubwürdige, aber auch effiziente Bekämpfung der Geldwäscherei. Die uns unterbreitete Vorlage scheint uns nach wie vor, auch nach den Diskussionen in beiden Räten, eine Überregulierung zu sein. Wir sind überzeugt, dass wir mit dem Geldwäschereiartikel einen Artikel

haben, der alles erfasst. Wenn ich die Schweiz mit vielen Ländern vergleiche, insbesondere auch mit den westlichen Industrieländern, dann sehe ich, dass diese keine solchen Generalklauseln bezüglich der Geldwäschereibekämpfung haben. Wir sind, was die Gesetzgebung angeht, schon seit Jahrzehnten ein Vorbild.
Jetzt stellt sich die Frage, ob wir noch zusätzliche Regeln einführen müssen oder wollen – um damit eben noch mehr Gesetzeslücken zu schaffen. Je mehr wir regeln, desto mehr Lücken gibt es. Dessen müssen wir uns bewusst sein. Nach Meinung der SVP geht es letztlich auch darum, dass wir das, was wir haben, entsprechend auch konsequent umsetzen. Wenn wir es konsequent umsetzen, brauchen wir keine neuen Regeln.
Nun zur ersten Differenz in Artikel 52 des Zivilgesetzbuches: Da geht es um die kirchlichen Stiftungen. Es erstaunt mich natürlich, dass wir jetzt plötzlich bei der Differenzbereinigung neue Formulierungen haben. Wir von der Minderheit wollen, dass nach wie vor für die kirchlichen Stiftungen die Anforderungen nicht so hoch geschraubt werden, dass sie im Handelsregister eingetragen werden müssen, wenn sie das Recht erlangen wollen, eine juristische Persönlichkeit zu sein. Deshalb sind wir für die bisherige Lösung. Es geht hier um die kirchlichen Stiftungen; diese sind ohnehin entsprechend dem Recht für den kirchlichen Bereich unterstellt bzw. werden nach dem Recht für den kirchlichen Bereich entsprechend aufgestellt.
Das betrifft danach auch die Anforderungen, die jetzt in Artikel 6b gemäss Antrag der Mehrheit neu hinzugekommen sind. Dort sagt man, jawohl, man mache eine kleinere Hürde für die kirchlichen Stiftungen und der Bundesrat lege die Anforderungen für die Eintragung ins Handelsregister fest.
Was soll das? Entweder sagen wir, dass wir die kirchlichen Stiftungen hier herausnehmen, oder wir sagen tatsächlich, dass sie entsprechend gleich behandelt werden wie die anderen Körperschaften. Aber was die Mehrheit will, mit einer Art Gemisch nach dem Motto «Wir kommen ein bisschen entgegen und doch wieder nicht», das wollen wir von der Minderheit nicht. Wir wollen die bisherige Lösung für die kirchlichen Stiftungen.
Ich bitte Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Gestatten Sie auch mir zum Einstieg in die Differenzbereinigung in Block 1 ein paar grundsätzliche Bemerkungen zu den bisherigen Beratungen im Bereich dieser Vorlage.
Endlich hat es auch die Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen begriffen, dass kraftmeierische Abweichungen bzw. eine Verweigerung der Umsetzung der Gafi-Empfehlungen nicht angezeigt sind, dass das im Gegenteil nur dem Finanzplatz Schweiz schadet. Der Finanzplatz Schweiz ist auf einen guten Ruf angewiesen. Dazu gehört selbstverständlich auch, dass im Einklang mit den internationalen Erfordernissen reguliert wird. Voraussetzung dazu ist, dass die neuen Empfehlungen der Gafi umgesetzt werden. Dazu gehört – ich erinnere an ein paar Punkte –, dass vollständige Transparenz über die Eigentümer von Inhaberaktien besteht. Wir hätten es begrüsst, wenn man die Inhaberaktie überhaupt abgeschafft hätte; das wäre also nur ein minimaler Schritt. Dazu gehört auch klar, dass schwere Steuerdelikte zu einer Vortat der Geldwäscherei werden. Wir haben jetzt einen Kompromissantrag, nämlich dass dafür 300 000 Franken an Steuern hinterzogen werden müssen. Das ist eine sehr hohe Schwelle. Die SP begrüsst es, wenn im Rahmen des Steuerstrafrechts tatsächlich die Steuerhinterziehung wirksam bekämpft wird. Aber wir können jetzt im Rahmen dieser Differenzbereinigung damit leben. Dazu gehört auch, dass das Barzahlungsverbot mit 100 000 Franken ins Gesetz aufgenommen wird. Zum guten Ruf des Finanzplatzes Schweiz gehört jetzt auch, dass die Mitglieder der Bundesversammlung selbstverständlich zu politisch exponierten Personen (PEP) erklärt werden, mindestens für so lange, wie sie Mitglieder des Parlamentes sind.
Wir begrüssen es deshalb, dass die Mehrheit auf den Pfad der Tugend zurückgekehrt ist – mindestens teilweise. Wir ersuchen Sie, der Mehrheit zu folgen, und bitten Sie, alle Minderheitsanträge Schwander abzulehnen. Ebenfalls ersuchen wir Sie, die Einzelanträge, die Herr Portmann jetzt eingereicht hat, abzulehnen. Denn auch sie führen zu einer Aufweichung dieser Vorlage, und das wollen wir nicht.
Noch eine kurze Bemerkung zu den kirchlichen Stiftungen: Es ist selbstverständlich, dass auch diese im Handelsregister eingetragen werden müssen. Es ist nicht ersichtlich, warum hier eine Ausnahmebestimmung gelten sollte. Wir können mit dieser fünfjährigen Übergangsfrist leben, die jetzt in dieses Gesetz Eingang gefunden hat, aber nachher ist es völlig klar: Die Eintragungspflicht betrifft auch diese Stiftungen.
Es ist auch ganz klar, dass die Erwerber von Inhaberaktien ganz unabhängig von der Grösse der Gesellschaft erfasst werden müssen, dass nachvollzogen werden muss, wer die wirtschaftlich Berechtigten bzw. die Eigentümer sind. Wir bedauern es ausserordentlich, dass im Gegenteil nicht ein Register aller an einer Gesellschaft beteiligten Personen geschaffen wird, wie es zum Beispiel auf anderen Finanzplätzen der Fall ist.
Aber wie gesagt, diese Revision ist jetzt eine kleine Revision. Wir können mit diesen Kompromissanträgen leben, sie sorgen für eine Gafi-Konformität. Es ist aber nur ein erster Schritt in einem wichtigen Bereich.
Ich bitte Sie wie gesagt: Folgen Sie der Mehrheit, lehnen Sie alle Einzelanträge Portmann ab. Damit machen wir einen wichtigen Schritt in Richtung Umsetzung der Gafi-Empfehlungen und in Richtung eines sauberen Finanzplatzes, der auch den internationalen Regulierungen gehorcht.

Guhl Bernhard (BD, AG): Das Wichtigste vorweg: Die BDP-Fraktion wird bei der gesamten Vorlage mit der Mehrheit stimmen und die Einzelanträge ablehnen. Ich werde mich nicht bei allen Blöcken zu Wort melden und fasse hier die Haltung der BDP darum summarisch zusammen.
Die BDP will einen sauberen Finanzplatz Schweiz, darum will sie die Geldwäscherei ernsthaft bekämpfen und die Empfehlungen der Gafi umsetzen. Mit der Vorlage aus der Kommission für Rechtsfragen erfüllt die Schweiz die Vorgaben der Gafi. Das neue Konzept mit den Sorgfaltspflichten für Händler erfüllt die Vorgaben der Gafi, die Einzelanträge würden diese Lösung verwässern. Es braucht irgendeine Kontrolle, sonst merkt es ja gar nie jemand, wenn ein Händler seine Pflicht nicht erfüllt. Die Revisionsstelle dafür vorzusehen ist die naheliegende Lösung, ohne dass eine staatliche Aufsicht geschaffen werden muss. Keine Aufsicht vorzusehen – das wäre ja wirklich sehr dilettantisch. Die Mitglieder des Rates, die diesen Einzelanträgen zustimmen, sind wohl kaum ernsthaft an Massnahmen gegen die Geldwäscherei interessiert, die auch greifen.
Nochmals kurz zusammengefasst: Die BDP-Fraktion wird bei dieser gesamten Vorlage mit der Mehrheit stimmen.

von Graffenried Alec (G, BE): Musterschüler oder Klassenletzter – ist das die entscheidende Frage? Oft hatte man bei der Umsetzung der Gafi-Regeln tatsächlich den Eindruck, es gehe nur darum, möglichst originell mit den Vorgaben der Gafi umzugehen, um ja nicht den Eindruck entstehen zu lassen, wir handelten irgendwie unter Druck oder befolgten irgendwelche internationale Regeln.
Wir Grünen sind zufrieden mit dem Resultat der aktuellen Kommissionsberatungen und bitten Sie, jeweils dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen und die Einzelanträge Portmann abzulehnen.
Wir tun das nicht, weil wir sklavisch die Vorgaben der Gafi umsetzen wollen, sondern weil wir glauben, dass sich dadurch die Rahmenbedingungen für den schweizerischen Finanzplatz verbessern lassen. Der Finanzplatz lebt von der Qualität der Dienstleistungen, aber auch von der Rechtssicherheit und der Zuverlässigkeit. Wir wollen einen sauberen Finanzplatz, wir wollen einen guten Finanzplatz – und wir wollen uns nicht dem Verdacht aussetzen, dass hier unsaubere Geschäfte getätigt werden. Wenn sich das internationale Umfeld ändert, müssen wir uns eben mitändern und

zeigen, dass wir uns mit dem internationalen Trend bewegen. Der Kampf gegen die Geldwäscherei ist ein Kampf des Finanzplatzes um seinen guten Ruf. Wir sind überzeugt, mit den Beschlüssen der Kommission eine zuverlässige Grundlage geschaffen zu haben.
Die Differenzen zu den Beschlüssen des Ständerates sind nicht mehr enorm. Die Kommissionsmehrheit hat Regelungen vorgeschlagen, die auch für den Ständerat akzeptabel sein werden. Das heisst also, dass wir bereits sehr nahe an einem Kompromiss sind. So gibt es jetzt ein Konzept für die Bargeldzahlungen, das auf einem Vorschlag der Verwaltung basiert, im Ständerat schon ansatzweise diskutiert worden ist und mehrheitsfähig sein dürfte.
Ich werde gleich zu allen Punkten, zu allen Blöcken sprechen. Es geht zuerst um die Inhaberaktien, dies bei Artikel 697i OR und folgende wie auch Artikel 790a OR. Wir beantragen Ihnen, der Kommissionsmehrheit und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen und auf die Festlegung von Schwellenwerten zu verzichten. Alle Anträge der Minderheit Schwander lehnen wir ab. Wir danken Herrn Vogler, dass er für die kirchlichen Stiftungen eine valable Kompromissformel gefunden hat; wir folgen auch hier dem Antrag der Kommissionsmehrheit.
Zu den Bargeldzahlungen: Hier kommt ein neues Konzept zum Tragen. Diese Beschränkungen wurden auch in der Öffentlichkeit kontrovers beurteilt. Wir fanden das Konzept mit einer Grenze bei 100 000 Franken einfach und klar und sahen darin keine Einschränkung der Privatautonomie. Jetzt gibt es eine kompliziertere Regelung ohne striktes Verbot, aber mit Sorgfalts- und Meldepflichten. Wenn man das besser findet, wollen wir uns dem nicht verschliessen. Wir bedauern es, denn 100 000 Franken sind bereits ein hoher Wert. Andere Länder, auch unsere Nachbarn, haben bereits tiefere Werte beschlossen. Wir nehmen das in Kauf, und wir halten nicht mehr an der ursprünglichen Fassung des Bundesrates und des Ständerates fest. Wir sind zuversichtlich, dass sich auch der Ständerat diesem Kompromiss anschliessen wird.
Stimmen Sie daher überall mit der Mehrheit, dies auch bei den Zahlungen bei Versteigerung.

Flach Beat (GL, AG): Wir stehen bei der Gafi-Vorlage kurz vor dem Schlussspurt, so hoffen wir mindestens. Die Vorlage hat einen langen Weg hinter sich, Sie erinnern sich: Bei der letzten Behandlung in diesem Rat haben wir die Vorlage ziemlich zerzaust, weil viele Fragen, die von der Verwaltung damals noch nicht klar beantwortet wurden, offengeblieben sind. Das war auch meine Meinung. Mittlerweile hat sich der Ständerat über unser Resultat gebeugt und einige Verbesserungen vorgenommen. Unsere Kommission hat der Vorlage, wie sie aus dem Ständerat gekommen ist, zum grössten Teil zugestimmt, und zwar mit guten Gründen.
Die Umsetzung der Gafi-Empfehlungen ist eine wichtige Voraussetzung dafür, dass der Finanzplatz Schweiz weiterhin Bestandteil des internationalen Finanzmarktes ist. Sie ist eine wichtige Voraussetzung für sehr viele Arbeitsplätze in der Schweiz. Wir bearbeiten hier vor allen Dingen die 2012 revidierte Gafi-Vorlage, was einige hier drin leider vergessen zu haben scheinen; ich komme dann bei den Einzelanträgen noch einmal darauf zurück.
Wir Grünliberalen waren von Anfang an der Meinung, dass die kirchlichen Stiftungen ebenfalls registrierungspflichtig werden sollten. Der Antrag aus der Kommission mit einer Übergangsfrist von fünf Jahren ist ein sehr guter Kompromiss; wir können dem zustimmen.
Auch haben wir im Gesetz jetzt verankert, dass der Bundesrat bei der Umsetzung dieser Registrierungspflichten auf die besonderen Verhältnisse der teilweise sehr alten kirchlichen Stiftungen Rücksicht zu nehmen hat. Auch dem können wir beipflichten, eine solche Regelung ist Gafi-konform.
Im Hinblick auf die Meldepflichten bei den Inhaberaktien ist es ebenfalls so, dass die Mehrheit jetzt eine Lösung gefunden hat, die Gafi-konform ist, die aber die Beibehaltung des Instituts der Inhaberaktien schützt.
Die Grünliberalen werden überall die Anträge der Mehrheit unterstützen und die Anträge der Minderheiten ablehnen. Ich bitte Sie, das auch zu tun.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, in Block 1 sämtliche Minderheitsanträge Schwander abzulehnen und jeweils der Mehrheit zu folgen.
Ich spreche zuerst zu Artikel 52 Absatz 2 und zu Artikel 6b Absatz 2bis Schlusstitel ZGB. Es geht hier um die Frage – Sie haben es gehört –, ob sich kirchliche Stiftungen neu ebenfalls in das Handelsregister eintragen müssen oder, wie gemäss der bisherigen Regelung, eben nicht. Ich kann Ihnen versichern, dass ich der Letzte wäre, der sich für eine entsprechende Eintragungspflicht aussprechen würde. Anlässlich unserer ersten Debatte hier im Rat hat sich denn auch unsere Fraktion klar gegen die Eintragungspflicht ausgesprochen. Es ist aber eine Tatsache – das haben weitere Abklärungen ergeben –, dass eine generelle Befreiung der kirchlichen Stiftungen von der Eintragungspflicht nicht Gafikonform wäre. Man mag das bedauern, aber es gilt, das zur Kenntnis zu nehmen und in einem übergeordneten Interesse zu akzeptieren.
Immerhin – das als Positivum –: Mit der Neuformulierung von Artikel 6b Absatz 2bis Schlusstitel wird erreicht – das ist zentral –, dass für die bestehenden kirchlichen Stiftungen, wie übrigens auch für die Familienstiftungen, die Rechtspersönlichkeit, unabhängig vom verlangten Handelsregistereintrag, in jedem Fall gewahrt bleibt. Anders ausgedrückt: Bei einem Nichteintrag werden diese Stiftungen nicht ihrer Rechtspersönlichkeit beraubt. Die so geschaffene Bestandesgarantie – ich habe es gesagt – ist zentral und ausserordentlich wichtig. Das Hauptanliegen ist damit erreicht. Man schafft Rechtssicherheit für das bisherige Stiftungsvermögen. Ich bin überzeugt, dass diese Stiftungen mit ebendiesem Kompromiss gut leben können – dies auch deshalb, weil die Eintragungsmodalitäten vereinfacht werden und die Übergangsfrist für die Eintragung analog zur Eintragungsfrist nach Artikel 6b Absatz 2bis Schlusstitel ZGB mit dem Inkrafttreten dieser ZGB-Bestimmung auf fünf Jahre angehoben wird.
Im Sinne einer Gafi-konformen Lösung und einer Lösung, welche dem Anliegen der besagten Stiftungen mindestens im Kern gerecht wird, ersuche ich Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.
Ganz kurz noch zu den Artikeln 697i, 697j, 697l und 790a OR: Auch hier ersuche ich Sie namens unserer Fraktion, die Minderheitsanträge Schwander abzulehnen und den jeweiligen Mehrheiten zu folgen. Es gilt, zur Kenntnis zu nehmen – ob einem das passt oder nicht –, dass die Minderheitsanträge zu diesen besagten Artikeln nicht Gafi-konform sind. Unserem Wirtschafts- und Finanzplatz würden wir bei Annahme dieser Minderheitsanträge einen Bärendienst erweisen.
Zusammengefasst ersuche ich Sie, hier in Block 1 immer der Mehrheit zu folgen.

Nidegger Yves (V, GE): S'en prendre au monde légal de l'économie honnête, dans l'espoir de faire souffrir l'économie illégale, malhonnête et criminelle, est une démarche qui tient plus du masochisme et de la recherche d'une certaine paix avec sa conscience que de l'efficacité. Et c'est la démarche qui vous est proposée aujourd'hui. Nous avons, le 19 juin 2014, pris des décisions qui tentaient de rendre la vie des entreprises honnêtes un peu moins pénible que ne le souhaitait le Conseil fédéral. Ce que la proposition de la minorité Schwander prévoit aux différents articles concernés aujourd'hui, c'est de simplement maintenir cette décision sage que nous avions prise le 19 octobre 2014 et de ne pas céder, sans raison, à une proposition de modification de notre droit civil, de notre droit des obligations et de notre droit des sociétés, au seul motif de la conformité.
Je rappelle que le Groupe d'action financière (GAFI) est né en 1989, lors du sommet du G-7 de Paris; le mur de Berlin tombait, et comme l'Union soviétique allait déposer son bilan, la crainte – justifiée – était forte de voir les arsenaux nu-

cléaires et chimiques passer entre les mains des mafias, qui les auraient revendus à des groupes terroristes. Il s'agissait donc de s'en prendre au financement du terrorisme et pour cela de s'attaquer à l'endroit où les groupes mafieux, illégaux, criminels, rejoignent l'économie honnête et légale, c'est-à-dire à ce qu'on appelle le blanchiment.
Le GAFI a fait une série de 40 recommandations initiales et puis, le 11 septembre 2001, après l'attentat contre les deux tours à New York, de 9 recommandations spéciales. C'est cela, le cadre de notre débat. En 2012, le GAFI a publié une liste qui comporte les noms de vingt pays peu coopératifs, parmi lesquels on trouve la Syrie et Cuba, et deux seulement qui font l'objet de mesures, la Corée du Nord et l'Iran. Le risque pour la Suisse d'être associée à de telles juridictions est inexistant. Et ce n'est certainement pas en rendant plus compliquée la vie des fondations ecclésiastiques, ou en modifiant le droit des sociétés, de sorte que les titres au porteur ne soient plus vraiment des titres au porteur, que l'on va faire quoi que ce soit pour éviter que des groupes terroristes ne financent des actions terroristes.
L'argent du terrorisme est dangereux lorsqu'il sert à acheter des bombes, pas quand il est investi dans une entreprise. L'idée d'exclure du champ d'application de ces mesures restrictives toutes les PME de Suisse, qui n'ont strictement rien à voir avec la problématique, est une idée saine. Nous l'avions cautionnée le 19 juin 2014 et je vous demande de la cautionner de nouveau aujourd'hui, sans céder à la tentation d'adopter des mesures qui n'amélioreront en rien la lutte contre le terrorisme et qui péjoreront par contre la compétitivité de nos entreprises.
Je vous remercie donc de soutenir les propositions de la minorité Schwander à tous les articles, tel est le voeu du groupe UDC.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe libéral-radical soutient les propositions de la majorité.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, die Minderheitsanträge im Block 1 abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.
Zuerst zu Artikel 52 Absatz 2 ZGB und Schlusstitel Artikel 6b Absatz 2bis ZGB, also zur Frage der Stiftungen und der Eintragung der kirchlichen Stiftungen: Die Mehrheit hat einen Kompromissvorschlag gemacht. Mit diesem Kompromissvorschlag kann sichergestellt werden, dass die bisherigen kirchlichen Stiftungen ihre Rechtspersönlichkeit nicht verlieren und trotzdem den Anforderungen der Gafi Rechnung getragen wird. Es ist ja so, das ist von verschiedenen Sprechern gesagt worden, dass es notwendig ist, dass kirchliche Stiftungen ins Handelsregister eingetragen werden. Es ist aber auch wichtig, dass man gewisse Einschränkungen macht, wie sie die Kommissionsmehrheit jetzt vorsieht. Der Bundesrat kann bei Erlass der Vorschriften bezüglich Eintragung ins Handelsregister nach den Artikeln 929 Absatz 1 und 936 OR berücksichtigen, dass in gewissen Fällen, vor allem für sehr alte kirchliche Stiftungen, die Ausnahme, die die Kommissionsmehrheit nun vorschlägt, vorgesehen wird, weil die Umstände der Stiftungsgründung mangels genügender Dokumentation nicht mehr umfassend nachvollziehbar oder zeitlich bestimmbar sind. Der Bundesrat ist damit einverstanden.
Ich möchte Sie bitten, diesem Kompromissvorschlag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.
Bei Artikel 697i und den folgenden Artikeln des OR, die sich mit der Frage der Meldung, der Transparenz auseinandersetzen, möchte ich Sie auch bitten, der Mehrheit zu folgen. Wenn Sie der Minderheit folgen würden, würde das dazu führen, dass 80 Prozent der Aktiengesellschaften nicht erfasst würden, weil der vorgeschlagene Schwellenwert von 250 000 Franken von 80 Prozent der Aktiengesellschaften nicht erreicht wird. Noch krasser wäre es bei den GmbH: 91 Prozent der GmbH erreichen die Schwelle von 50 000 Franken nicht. Von Transparenz könnte man da in guten Treuen nicht mehr sprechen. Wenn man das gemäss Minderheit machen würde, müsste man gegenüber der Gafi in jedem Einzelfall nachweisen, dass für die ausgenommenen Gesellschaften, also 80 Prozent der AG und 91 Prozent der GmbH, kein oder nur ein geringes Geldwäschereirisiko besteht. Wer das wie nachweisen könnte, das kann wohl niemand sagen.
Es macht keinen Sinn, solche Bestimmungen aufzunehmen. Aber es macht Sinn, der Mehrheit zu folgen, und ich möchte Sie bitten, das zu tun.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Vielleicht ist eine Vorbemerkung zur gesamten Vorlage nötig: Das Resultat der ersten Lesung unseres Rates, bei der dieser stark vom Entwurf des Bundesrates und vom Beschluss des Ständerates abwich, hat einiges Kopfschütteln erzeugt. Der Ständerat hat mit zwei Ausnahmen in allen Punkten an seiner Version festgehalten. In zwei entscheidenden Punkten gab es eine Modifikation. Der Bundesrat hat zusammen mit dem Ständerat eine neue Fassung kreiert, die als sinnvoll erscheint. Der eine Punkt betrifft die Frage des Bargelds, der andere das Meldeverfahren; wir kommen in der Detailberatung darauf zurück. Generell kann sicher gesagt werden, dass die jetzige Version der Mehrheit Gafi-konform ist. Gafi setzt nicht irgendeine Superhürde, sondern lediglich Mindestvorschriften. Die jetzige Vorlage gemäss Mehrheit findet auch die Unterstützung der einschlägigen Kreise, nicht zuletzt der Schweizerischen Bankiervereinigung. In diesem Sinne ersuche ich Sie generell, der Mehrheit zu folgen.
Ich äussere mich nun spezifisch zu Block 1. Wir behandeln da einerseits die Regelung gemäss Artikel 52 Absatz 2 und andererseits den Schlusstitel im ZGB, Artikel 6b Absatz 2bis. Hier will die Minderheit Schwander am Verdikt unseres Rates festhalten und die kirchlichen Stiftungen vom Eintrag ins Handelsregister ausnehmen. Die Kommission hat nun aber einen Kompromiss gefunden: Man nimmt die kirchlichen Stiftungen hier nicht mehr aus, derweil wird eine fünfjährige Übergangsfrist ins Gesetz aufgenommen, während welcher die bestehenden kirchlichen Stiftungen, die anerkannt bleiben, diese Eintragungen nachholen müssen, wobei der Bundesrat die spezifische Situation der kirchlichen Stiftungen zu berücksichtigen hat.
Dann haben wir in Artikel 697i OR den ganzen Bereich der Inhaberaktien zu regeln. Wie die Frau Bundesrätin richtig sagte, wollten Sie da ja durch die Bestimmung, dass beim Stammkapital die Schwelle von 250 000 Franken überschritten sein müsse, 80 Prozent der AG ausnehmen. Die Mehrheit der Kommission ist anschliessend dieser Meinung nicht mehr gefolgt. Wir gehen davon aus, dass diese Regelung, die wir in der ersten Lesung hatten, nicht Gafi-konform war. Es hätte zu viele Schlupflöcher gegeben. Es wären in zu grossem Ausmass Firmen ausgenommen worden, von denen nicht einfach gesagt werden kann, weil sie unter 250 000 Franken Stammkapital hätten, sei bei ihnen jeder Verdacht von vornherein ausgeschlossen und sie seien deshalb vom Meldeverfahren auszunehmen.
Bei Artikel 697j Absatz 4 OR geht es um die Frage, ob Partizipationsscheine anders zu behandeln sind als Aktien. Nach Gafi gibt es keine Differenz zwischen Partizipationsscheinen und Aktien. Die Fassung, die der Nationalrat damals im Juni beschloss, war nicht Gafi-konform, weshalb es hier sinnvoll und nötig war, sich ebenfalls dem Bundesrat anzuschliessen.
Das betrifft auch die Regelungen gemäss den Artikeln 697l und 790a OR. Da geht es wieder um Grenzwerte bezüglich eines Stammkapitals von 250 000 respektive 50 000 Franken. Auch diese Regelungen wären nicht Gafi-konform. Die Anträge Schwander, die jetzt als Minderheitsanträge vorliegen, wurden in der Kommission jeweils mit 18 zu 7 Stimmen abgelehnt. Ich ersuche Sie, der Mehrheit zu folgen.
Herr Portmann ist schon ganz nervös, er möchte mir eine Frage stellen, habe ich gesehen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Lieber Kollege Vischer, es braucht also schon etwas mehr, bis ich nervös werde. Ich habe eine spezifische Frage an die Kommission. Es wird jetzt bezüglich anderer Vorschläge immer wieder moniert, diese seien nicht Gafi-konform. Sie haben in der Eintretens-

debatte gesagt, dass das, was jetzt die Mehrheit hier beschliessen will, Gafi-konform sei. Wenn ich das Beispiel Bargeld nehme: Dazu sagen die Empfehlungen der Gafi sinngemäss, es seien Massnahmen zu treffen, um kriminelle Handlungen bei Bargeldzahlungen zu verhindern – mehr nicht.
Meine Frage: Wie kommen Sie darauf, alle anderen Vorschläge als nicht Gafi-konform zu bezeichnen? Haben Sie jeweils schwarz auf weiss ein Schreiben aus Paris zu all diesen Vorschlägen erhalten, in dem steht, dies oder jenes sei nicht Gafi-konform? Oder stützen Sie sich einfach auf die Interpretation unserer Verwaltung?

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Lieber Herr Portmann, Sie spielen ja auf Ihre Anträge an, die Einzelanträge sind, die eine Modifizierung der ganzen Bargeldregelung betreffen, welche wir nun neu vorgenommen haben. Ihre Anträge lagen der Kommission gar nicht vor. Ergo konnten wir sie auch nicht mit Paris in Einklang bringen. Im Übrigen ist es natürlich evident, dass wir uns in einer solchen Beratung auf die Spezialistinnen und Spezialisten der Verwaltung und auf den Bundesrat verlassen müssen. Wir haben genügend Unterlagen zur Frage, wo die Grenzen liegen. Im Einzelnen werden wir bei der Bargelddiskussion wohl auf Ihre Frage zurückkommen müssen.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Comme l'a indiqué Monsieur Vischer, le Conseil des Etats a maintenu ses décisions à l'exception de quelques points. Vous vous souvenez que notre conseil avait été très ferme sur un certain nombre de positions, en indiquant très clairement au Conseil fédéral qu'il ne souhaitait pas de «Swiss finish» dans ce projet. Il fallait faire ce qui est nécessaire pour se conformer aux recommandations du GAFI, mais pas davantage.
Nos positions fermes et le débat que nous avons eu dans ce conseil n'ont pas été inutiles puisque, sur deux points très importants, que sont le système de communication au Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent et la question du paiement en espèces, le Conseil fédéral est revenu avec des solutions alternatives qui permettent de garantir les principes que nous avions fixés.
Le premier bloc traite de deux sujets distincts. Le premier concerne l'acquisition de la personnalité juridique par inscription au registre du commerce pour toutes les sociétés organisées corporativement, en particulier les fondations ecclésiastiques et les fondations de famille. La mise en oeuvre des recommandations du GAFI implique notamment que toutes les fondations et associations doivent être inscrites au registre du commerce. Dans son projet initial, le Conseil fédéral – Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf l'a rappelé – a proposé d'abroger une exception qui permet actuellement aux fondations ecclésiastiques et de famille d'acquérir la personnalité juridique sans inscription au registre du commerce.
Notre conseil avait souhaité maintenir cette exception s'agissant des fondations ecclésiastique, car il estimait notamment qu'elles ne représentaient pas un risque concret en matière de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme. Suite aux explications données par Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf, la majorité de la commission s'est ralliée à une solution de compromis élaborée par Monsieur Vogler en collaboration avec l'administration. Monsieur Vogler a relevé qu'il existait un gros risque que les administrateurs de ces fondations ecclésiastiques n'inscrivent pas directement – c'est-à-dire dès l'adoption de la présente loi – leur fondation au registre du commerce et que ces fondations qui existent aujourd'hui perdent ainsi leur personnalité juridique.
La proposition de la majorité vous permet d'éviter la création d'une grande insécurité juridique. En effet, elle prévoit que les futures fondations ecclésiastiques et de famille doivent toutes être inscrites au registre du commerce pour acquérir la personnalité juridique, mais elle prévoit aussi – et c'est cela la nouveauté – que ces fondations disposent d'un délai transitoire de cinq ans pour procéder à leur inscription au registre du commerce et que, durant ces cinq années, elles conservent leur personnalité juridique.
Je vous invite à rejeter, à l'article 52 du Code civil, la proposition de la minorité Schwander.
J'en viens maintenant au deuxième thème du bloc 1, qui concerne l'obligation d'annonce de l'acquisition des actions au porteur des sociétés non cotées en Bourse. Vous vous souviendrez que notre conseil avait introduit une exception à cette obligation. Sont dispensées de l'obligation d'annonce les sociétés anonymes dont le capital n'excède pas 250 000 francs et les sociétés à responsabilité limitée dont le capital n'excède pas 50 000 francs, de manière à préserver les petites et moyennes entreprises de lourdeurs administratives.
Après les explications détaillées du Département fédéral des finances, la majorité de la commission s'est ralliée à la solution du Conseil des Etats, afin de ne pas prendre le risque que la législation suisse puisse, sur un point fondamental qui avait été relevé par le GAFI à deux reprises, ne pas être conforme aux recommandations de ce dernier.
La majorité de la commission a relevé que cette exception risquait de se retourner contre les petites et moyennes entreprises de notre pays, qu'elle était censée protéger. En ne se conformant pas aux recommandations du GAFI, la Suisse prend le risque de se retrouver sur une liste grise, voire sur une liste noire des Etats qui composent le GAFI, et ainsi d'être soumise à d'éventuelles sanctions économiques de la part des autres Etats, sanctions qui viseraient directement nos entreprises.
Pour ces raisons, je vous prie de rejeter les propositions de la minorité.

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de passer au vote, j'aimerais souhaiter un excellent anniversaire à notre collègue Hans Egloff. Tous nos voeux! *(Applaudissements)*

Ziff. 1 Art. 52 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Huber, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 1 art. 52 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Huber, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 071)
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 88 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Übergangsbestimmung Art. 6b Abs. 2bis
Antrag der Mehrheit
Kirchliche Stiftungen und Familienstiftungen, die beim Inkrafttreten der Änderung vom ... (Art. 52 Abs. 2) nicht im Handelsregister eingetragen sind, bleiben als juristische Personen anerkannt. Sie müssen die Eintragung ins Handelsregister binnen fünf Jahren nach Inkrafttreten vornehmen. Der Bundesrat berücksichtigt bei den Anforderungen an die Eintragung ins Handelsregister die besonderen Verhältnisse der kirchlichen Stiftungen.

Antrag der Minderheit
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Huber, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 1 disposition transitoire art. 6b al. 2bis
Proposition de la majorité
Les fondations ecclésiastiques et les fondations de famille non inscrites au registre du commerce à la date d'entrée en vigueur de la modification du ... (art. 52 al. 2) gardent leur qualité de personnes morales. Elles doivent procéder à leur inscription au registre du commerce dans un délai de cinq ans. Le Conseil fédéral tient compte de la situation particulière des fondations ecclésiastiques dans le cadre des exigences relatives à l'inscription au registre du commerce.

Proposition de la minorité
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Huber, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Ziff. 2 Art. 697i Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 2 art. 697i al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 072)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 697j Abs. 4
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 2 art. 697j al. 4
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 073)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 679l Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 2 art. 697l al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 074)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 790a Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 2 art. 790a al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 075)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 2: Regelung der Bargeldzahlungen
Bloc 2: Réglementation des paiements en argent liquide

Huber Gabi (RL, UR): Bei meinen Minderheitsanträgen geht es um den Zahlungsmodus im Falle von Versteigerungen nach dem Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. Heute steht im Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG), dass die Versteigerung sowohl bei beweglichen Sachen und Forderungen als auch bei Grundstücken zwingend gegen Barzahlung zu geschehen hat. Diese Bestimmung datiert vom Jahr 1889. Diese starre Regelung ist eigentlich, unabhängig davon, ob sie nun Gafi-konform ist oder nicht, wenig sinnvoll. Sie wird in der Praxis offenbar auch seit einigen Jahren nicht mehr angewendet. Vielmehr werden zum Teil Banküberweisungen oder Checks bei solchen Versteigerungen akzeptiert. Diese Praxis wird mit den Artikeln 129 Absatz 1 und 136 Absatz 1 SchKG aufgefangen und ist unbestritten.
Mein Minderheitsantrag I betrifft nun aber bei beiden Artikeln Absatz 2. Hier schlägt der Bundesrat vor, dass im Rahmen einer Zwangsversteigerung künftig noch bis zum Betrag von 100 000 Franken in bar bezahlt werden kann. Darüber hinausgehende Beträge müssten über einen Finanzintermediär nach dem Geldwäschereigesetz abgewickelt werden. Die Minderheit I beantragt nun, diese Schwelle auf 200 000 Franken zu erhöhen. Dabei ist wichtig zu wissen, dass es zulässig und möglich ist, hier im SchKG anders zu regulieren als dann später im Geldwäschereigesetz. Wir werden dort ja ebenfalls eine Diskussion über Zahlungen bei Kaufgeschäften zu führen haben. Dass eine unterschiedliche Regelung in beiden Gesetzen möglich ist, wurde uns in der Kommission seitens der Verwaltung ausdrücklich bestätigt.
Wie hoch diese Schwelle für Barzahlungen zu sein hat, liegt in unserem Ermessen. Meine Minderheit vertritt die Ansicht, dass die Schwelle von 200 000 Franken mehr Flexibilität

bringt. Es besteht ja dann nicht ein Zwang, immer bis zu 200 000 Franken in bar zahlen zu müssen. Wer den ganzen Preis via Bank überweisen will, kann das selbstverständlich tun. Was den Geldwert betrifft, ist einzig wichtig, dass Finanzflüsse kontrolliert werden können. Ob die Schwelle nun bei 100 000 oder 200 000 Franken angesetzt wird, ist nicht prioritär. Das Bargeld hat in der Schweiz im Vergleich zu anderen europäischen Ländern eine viel höhere Bedeutung. Dass der schweizerische Gesetzgeber und damit auch unser Rat dies berücksichtigt, ist absolut legitim.
Noch ein Wort zur Minderheit II (Schwander): Sie will in den Artikeln 129 und 136 SchKG jeweils Absatz 2 streichen. Das würde dann bedeuten, dass, wie gemäss geltendem Recht, im Rahmen einer Zwangsversteigerung nichts anderes als eine Barzahlung möglich wäre, was nicht unbedingt praxisfreundlich wäre.
Ich bitte Sie aus allen diesen Gründen und auch gleich im Namen der FDP-Liberalen Fraktion um Zustimmung zu meiner Minderheit I.

Schwander Pirmin (V, SZ): Die Minderheit II möchte auf Absatz 2 verzichten. In Absatz 1 formulieren wir mit der Fassung des Bundesrates neu, dass eben auch bei einer Versteigerung nicht mehr bar bezahlt werden muss, sondern dass der Betreibungsbeamte entscheidet, wie bezahlt werden muss. Er hat dann entsprechend dem allgemeinen Geldwäschereiartikel dafür zu sorgen, dass alle Vorschriften eingehalten werden.
Wir sind hier bei der Betreibung. Es geht beim Betreibungsbeamten nicht um irgendeine Person, sondern um eine Person, die vom Staat eingesetzt wird. Hier können wir erwarten, dass alle Vorschriften eingehalten werden. Da brauchen wir keine Begrenzung bezüglich Bargeld. Wir haben heute allgemein die Formulierung: Jeder muss schauen, dass keine Geldwäscherei stattfindet. Das können wir doch erwarten, wenn es um Betreibungsbeamte geht. Ansonsten haben wir die falschen Leute eingesetzt, oder sie werden zu wenig überprüft. Da müssten wir das ganze System in unserem Staat infrage stellen, wenn wir das hinterfragen wollten und meinten, die Betreibungsbeamten müssten wir jetzt auch noch zusätzlich kontrollieren. Sie werden ja bereits in allen Kantonen entsprechend kontrolliert. Deshalb will die Minderheit II hier keine Begrenzung. Wir wollen es den Betreibungsbeamten überlassen, wie sie die Zahlungsbedingungen festlegen. Da kann ein Teil der Zahlung in bar sein und ein Teil über Banken erfolgen. Diese Freiheit wollen wir ihnen lassen.
Es gibt noch einen allgemeinen Punkt: Der Kommissionssprecher ist vorhin gefragt worden, wie er sicher sein wolle, dass die jetzige Version im Gegensatz zu früheren Versionen Gafi-konform sei. Der Kommissionssprecher hat geantwortet, wir müssten uns eben auch auf die Experten und Spezialisten in der Verwaltung verlassen. Da bin ich einverstanden. Aber es gibt noch anderes Wissen, das wir beiziehen müssen. Bei der Swissness-Vorlage haben wir hier vorne vonseiten der Kommission auch immer gesagt, wir müssten uns auf die Spezialisten verlassen. Und was ist herausgekommen? Jetzt haben wir die Sorgen und die Bürokratie in der Wirtschaft, die nicht mehr zu handeln sind.
Wir legiferieren immer mit dem Druck, dass es Gafi-konform sein müsse, obwohl schon alles Gafi-konform ist. Davon bin ich voll überzeugt: Wenn die heutige Regelung so durchgesetzt würde, wie es damals der Gesetzgeber wollte – das scheint mir wichtig zu sein: wollte –, müssten wir hier nicht zusätzlich legiferieren. Das gilt besonders hier, wo es um Betreibungen geht, wo es um die öffentlichen Versteigerungen geht, wo wir Beamte haben, die vom Staat eingesetzt werden. Diese müssen nicht noch zusätzlich eine Begrenzung erhalten, wenn es um die Zahlungsbedingungen geht.
Ich bitte Sie daher, der Minderheit II zuzustimmen.

Nidegger Yves (V, GE): Mes propositions de minorité portent sur une série d'articles contenus dans la loi concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme dans le secteur financier. Cette loi date de 1997. Elle est le premier fruit des recommandations du GAFI en Suisse, avant que le Conseil fédéral ne se mette en tête que la lutte prétendument dirigée contre le financement du terrorisme doive imprégner tout le Code civil et tout le Code des obligations.
Le Conseil fédéral, qui a été suivi par le Conseil des Etats puis par la majorité de la Commission des affaires juridiques de notre conseil, propose de biffer «dans le secteur financier» du titre de la loi, ce qui explique assez bien ce dont il s'agit. Il s'agirait d'une loi fédérale contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme qui ne serait plus limitée au secteur financier où normalement le financement a lieu, mais étendue à toute l'économie et à toutes les entreprises; tous les commerçants se verraient désormais soumis à la loi sur le blanchiment d'argent.
Cette loi prévoit une surveillance qui se fait par un système d'autorégulation. Aujourd'hui, l'autorégulation est mise en oeuvre par les avocats, qui peuvent être des intermédiaires financiers; la régulation est de règle dans les divers domaines de la finance. Demain, on aurait un organe d'autorégulation pour les boulangers, un autre pour les pâtissiers et un troisième pour les plombiers, puisque désormais toute l'économie serait suspectée de procéder à du blanchiment d'argent. Cela aurait des conséquences assez lourdes, parce que devoir s'affilier à un tel organisme, être surveillé et devoir conserver des livres et de la documentation pendant dix ans n'a pas d'utilité économique, péjore évidemment la vie des entreprises et ne sert à rien sinon à jouer les bons élèves d'une classe dont on souhaiterait être le premier.
Outre cette soumission universelle à la loi sur le blanchiment d'argent, la modification de la loi précitée proposée par le Conseil fédéral prévoit de limiter les paiements en espèces à 100 000 francs. Dans la première mouture du projet du Conseil fédéral, il s'agissait d'une interdiction des paiements en espèces dépassant 100 000 francs. Cette interdiction étant trop radicale, la deuxième mouture, qui vous est proposée, vise à soumettre à un contrôle spécial ce type de paiement. Cela concerne deux domaines: le domaine immobilier, à l'article 2b, et le domaine mobilier, à l'article 2c.
Dans le domaine immobilier, prenons le cas des acheteurs d'un immeuble. Ils se trouvent chez un notaire; l'acte notarié est fait; l'identité de l'acheteur et du vendeur sont évidemment contrôlées; mais l'on voudrait qu'à cela s'ajoute, si le paiement dépasse 100 000 francs, un contrôle de l'origine de l'argent. Argent qui est généralement déposé sur le compte du notaire, c'est-à-dire entre les mains d'un auxiliaire public, ce qui suffit à éviter tout problème.
Dans le domaine mobilier, la situation est pire encore. Si un vitrier veut s'acheter une nouvelle camionnette et que son prix dépasse 100 000 francs, il ne pourra pas l'acheter avec des billets de banque, alors même que l'obligation de tous les commerçants d'accepter les billets en francs suisses comme mode de paiement figure dans la loi. Si le vendeur acceptait une somme de plus de 100 000 francs en espèces, il aurait l'obligation d'identifier le client puis de faire une recherche sur l'arrière-plan économique qui a justifié l'acquisition de ces 100 000 francs.
Identifier une deuxième fois le client ne sert évidemment à rien, puisqu'il est déjà identifié sur la facture. En effet, avec des montants de 100 000 francs, on doit tenir une comptabilité, évidemment; il y a la TVA et l'identification intervient déjà de par les compétences générales prévues dans la législation. Il ne sert donc à rien d'exiger une identification plus poussée. Et rechercher l'arrière-plan économique de l'ayant droit, cela signifie, pour une société à responsabilité limitée avec plusieurs partenaires, pour un vendeur de camionnettes par exemple, que celui-ci devrait s'enquérir de l'identité de la personne qui se cache éventuellement derrière le porteur d'une part sociale ainsi que de la manière dont elle a acquis son argent. Il devrait donc jouer à l'investigateur financier qu'il n'est pas, avec évidemment des pénalités extrêmement lourdes, qui peuvent aller jusqu'à 100 000 francs d'amende au cas où il ne ferait pas cela et ne conserverait pas la documentation pendant le temps requis.

Nous sommes dans ce domaine à nouveau à côté de la plaque, dans la démonstration de bonne volonté suisse, qui n'a évidemment rien apporté de bon à la Suisse depuis que nous avons trouvé intelligent de nous y soumettre tous azimuts et ici même d'anticiper, c'est-à-dire d'aller au-delà. C'est un détournement de la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, au profit de la recherche d'infractions fiscales, qui est le vrai enjeu de cette réforme, derrière le prétexte d'une lutte contre le terrorisme.
Avec ma proposition de minorité, je vous demande donc de maintenir le droit en vigueur. La loi sur le blanchiment d'argent avait un but clair; il s'agit de s'y tenir et de ne pas mélanger les genres. En ce sens, je vous prie donc de soutenir ma proposition de minorité.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, bei allen Anträgen in diesem Block zur Regelung der Bargeldzahlungen die Mehrheit zu unterstützen und die Minderheitsanträge abzulehnen, und zwar aus den folgenden Gründen:
Ich beginne mit den gesetzlichen Bestimmungen im Rahmen der Versteigerungen durch Konkurs- und Betreibungsämter. Die Schweiz hat einen digitalen Finanzplatz. Andere Finanzplätze wie beispielsweise Schweden rühmen sich international mit dem Etikett, dass sie mit sämtlichen digitalen Zahlungsverkehrsmöglichkeiten weltweit an der Spitze stehen und machen daraus noch ein Marketinginstrument für ihre hochstehende Informatiktechnologie. Die Schweiz kann dasselbe tun. Sie hat eine gute Kompetenz in Sachen Informatik, das ist selbstverständlich. Daher ist es ein alter Zopf, wenn jetzt von der Minderheit I (Huber) ein Heraufsetzen der Limite von 100 000 auf 200 000 Franken und von der Minderheit II (Schwander) zudem gar die Aufhebung der oberen Bargeldlimite beantragt wird.
Ich gebe Ihnen nur einen Hinweis aus der Praxis: Wenn Sie weiterhin Hunderttausende von Franken bei den Betreibungs- und Konkursämtern bar zahlen möchten, dann ist es in der Praxis am Schluss eine Angestellte oder ein Angestellter dieses Amtes, die oder der diese Hunderttausende oder gar Millionen von Franken aus grossen oder verschiedenen Versteigerungen am selben Tag zur Bank, zur Zahlstelle, zur Einzahlung bringen muss. Sie wissen alle, dass es nicht lustig ist, solche Risiken zu tragen, für keinen Menschen, ausser Sie haben ein gepanzertes Fahrzeug und die entsprechende polizeiliche Begleitung dabei, wie das die professionellen Geldtransporte dann machen müssen.
Es ist also ein Gebot der Zeit. Fahren wir ab mit dieser Barzahlungsgeschichte. Limitieren wir sie mindestens gemäss Bundesrat und Ständerat. Sie wissen, die SP-Fraktion wollte beim Betrag tiefer gehen. Im Interesse der Mehrheitsfindung sind wir bereit, dem Konzept der Mehrheit und damit Bundesrat und Ständerat zu folgen. Es soll bei den öffentlichen Versteigerungen von Mobiliar oder von Grundstücken mindestens die Limite von 100 000 Franken eingesetzt werden. Es ist zu betonen, dass nach dem Gesetzentwurf in beiden Situationen die Betreibungsämter noch lange Zahlungsfristen gewähren dürfen. Sie ermöglichen es dann noch jedem Menschen, sich mit der Bank, mit dem Finanzinstitut oder privat zu organisieren, damit die Zahlungen auch elektronisch erfolgen können. Dies ist innerhalb von zwanzig Tagen Zahlungsfrist bei Mobiliar möglich und sogar innerhalb von bis zu sechs Monaten Zahlungsfrist bei Grundstücken, die in der öffentlichen Versteigerung stehen.
Bei den weiteren Artikeln im Block zu den Bargeldzahlungen übernehmen auch wir von der SP-Fraktion das Konzept der Mehrheit, das vom Departement und vom Bundesrat ausgearbeitet wurde. Wir hatten genügend Vorlauf vor der letzten Kommissionssitzung, um uns mit diesem Konzept zu beschäftigen. Wir unterstützen dieses Konzept auch im Interesse der Mehrheitsfindung. Entsprechend lehnen wir den Antrag der Minderheit Nidegger und alle drei Einzelanträge Portmann ab. Diese krempeln das Konzept von Bundesrat und Ständerat in einzelnen relevanten Punkten um. Dazu bietet die SP-Fraktion nicht Hand.
Wir bitten Sie also, bei diesem Block überall der Mehrheit zu folgen und die Minderheits- und Einzelanträge abzulehnen.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, bei Block 2 die Minderheitsanträge abzulehnen und den jeweiligen Mehrheiten zu folgen.
Vorab zu den Artikeln 129 und 136 SchKG: Bekanntlich verlangen ja die Gafi-Empfehlungen nicht, dass man hier eine Schwelle für Bargeldzahlungen festsetzt. Vielmehr wird verlangt, dass man Vorkehrungen trifft, welche verhindern, dass bei Versteigerungen Geldwäscherei stattfindet. Dazu gibt es verschiedene Möglichkeiten. Man könnte beispielsweise sämtliche Personen, die bei einer Versteigerung involviert sind, dem Geldwäschereigesetz unterstellen, beispielsweise also die Treuhänder oder die Anwälte. Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission schlagen mit der Möglichkeit der Barzahlung bis 100 000 Franken eine pragmatische und einfache Lösung vor. Nun kann man natürlich sagen, dass, weil ja eben die Gafi-Empfehlungen keinen festen Schwellenwert verlangen, hier ein höherer Betrag vorzusehen sei. Die Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion ist der Meinung, dass es richtig ist, den Schwellenwert bei 100 000 Franken festzusetzen. Diese Regelung entspricht dem Konzept des Geldwäschereigesetzes und entlastet auch die Betreibungsbeamten, denn je höher der Betrag ist, desto schwieriger wird die Bekämpfung der Geldwäscherei. Schliesslich erscheint es auch einigermassen anachronistisch, sich vorzustellen, jemand käme mit einem Koffer, der eine derart hohe Summe enthält, zu einer Versteigerung.
Ich ersuche Sie somit, bei den Artikeln 129 Absatz 2 und 136 Absatz 2 SchKG der Mehrheit zu folgen.
An dieser Stelle noch ganz kurz zum Einzelantrag Portmann, vorab zu Artikel 8a Absatz 2: Kollege Portmann beantragt ja die Streichung von Artikel 8a Absatz 2 und schlägt eine eigene Fassung vor. Ich gehe mit dem Antragsteller durchaus einig, dass dem Händler im Geschäft keine übermässigen Abklärungspflichten überbunden werden dürfen und sollen. Es braucht hier pragmatisches Vorgehen. Wir müssen uns aber auch bewusst sein: Die Bargeldzahlungen von über 100 000 Franken, von denen wir hier sprechen, sind kein Pappenstiel. Da ist es, meine ich, angezeigt, dass, wenn Anhaltspunkte bestehen, dass dieses Vermögen beispielsweise aus einem Verbrechen seitens des Händlers stammen könnte, vorab mindestens nachgefragt wird. Bleibt der Verdacht, dann kann der Händler diesen Verdacht in der Meldung zumindest konkretisieren. Zumindest nach meinem Verständnis – die Frau Bundesrätin kann sich vielleicht auch noch vertieft dazu äussern – geht es bei Artikel 8a Absatz 2 nicht darum, dass der Händler vertiefte Recherchen machen müsste. Ein klärendes Nachfragen ist bei Verdachtsfällen meines Erachtens aber zwingend und notwendig. Andernfalls würden wir das jetzt vorgeschlagene System aushöhlen.
Kurz noch zu Artikel 15 gemäss Einzelantrag Portmann: Da Händler ja nicht überwacht werden, braucht es letztendlich irgendeine Kontrolle, weil andernfalls niemand merkt, dass ein Händler seine Pflichten nicht erfüllt. Das Einsetzen einer Revisionsstelle ist da meines Erachtens die naheliegendste Lösung und macht eben keine staatliche Aufsicht notwendig. Es handelt sich um eine elegante Lösung, die gleichzeitig Gafi-konform ist. Weil Händler bekanntlich nicht von der Finma beaufsichtigt werden, kann die Finma die Wahl der entsprechenden Revisionsstelle auch nicht vorschreiben.
Ich ersuche Sie somit auch, diese Einzelanträge abzulehnen.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen werden bei Block 2 überall der Mehrheit folgen, alle Minderheitsanträge und auch die Einzelanträge Portmann ablehnen.
Zu einigen wesentlichen Punkten: Die Bestimmungen zur Versteigerung von Liegenschaften nach SchKG, also bei einem Konkurs oder einer Pfandverwertung, stammen tatsächlich aus dem Jahr 1889. Damals, glaube ich, sah die Welt noch ein bisschen anders aus als heute, was Bargeldzahlungen anbelangt. Es macht darum Sinn, dass wir diese

Regelung nach dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates mit einer Schwelle von 100 000 Franken ergänzen. Es macht wirklich keinen Sinn, dass wir hier die Tür komplett offen lassen und dann allenfalls sogar Pflichten daraus ableiten, die Konkursämter müssten Zahlungen von – was weiss ich – einer Million oder so ähnlich in bar entgegennehmen. Ich glaube, das ist wirklich weltfremd; das will heute niemand mehr.
Dann stellt sich die Frage, ob vielleicht eine Schwelle von 200 000 Franken angemessen wäre. Ich glaube aber, das macht keinen grossen Unterschied. Wenn wir schon sagen, dass wir heute, im Jahr 2014, 100 000 Franken als Schwelle erachten, die in der Schweiz massgeblich sein soll, dann sollten wir die Entscheidung für diese Schwelle von 100 000 Franken hier und im Rest des Gesetzes auch durchziehen. Das prägt sich damit ein; es wird dann wahrscheinlich für Jahrzehnte die Schwelle sein. Das wissen in der Folge auch alle Beteiligten. Es gibt dann nicht verschiedene andere Schwellen, sondern wir bleiben bei diesen 100 000 Franken. Darum bitte ich Sie, hier der Mehrheit zu folgen und die beiden Minderheitsanträge abzulehnen.
Bei der Frage der Bargeldzahlungen in Artikel 8a bitten wir Sie ebenfalls, der Mehrheit der Kommission zu folgen. Es geht um ein Konzept, das ein wenig aus der Not heraus erarbeitet wurde, und zwar aufgrund dessen, was wir hier im Rat nach der letzten Beratung hinterlassen haben und was der Ständerat dann zu eruieren versucht hat. Die Verwaltung hat jetzt einen Weg gefunden, der es ermöglicht, weiterhin in einem Bijouterie-Geschäft oder beim Autokauf 100 000 Franken bar zu bezahlen oder etwa wenn ich z. B. ein Kunstwerk kaufen würde – was ich zu so einem Betrag wahrscheinlich nie in meinem Leben tun werde. Solche Geschäfte werden in der Schweiz gemacht; der Markt in der Schweiz ist dafür auch bekannt. Wir sollen diesen Markt schützen, auch für die Zukunft. Eine nachhaltige Lösung, um all diese Märkte – den Schmuckhandel, den Luxusgüterhandel, aber auch den Auto- und den Kunstwerkehandel usw. – zu schützen, können wir also nur erreichen, wenn wir eine Gafi-konforme Lösung erarbeiten. Diese liegt jetzt hier vor mit diesem Konzept des Bundesrates, das Ihnen die Kommissionsmehrheit beantragt.
Niemand anderes als derjenige, der das Geld entgegennimmt, hat die Möglichkeit, festzustellen, ob da irgendetwas schiefläuft. Wenn wir diese Pflicht an jemanden weitergeben, indem wir sagen, dass irgendein Finanzintermediär dazwischengeschaltet werden müsse, so muss man fragen, wie dieser denn feststellen soll, ob das Geld aus Geldwäscherei stammt oder ob allenfalls andere Verbrechen oder Vergehen dahinterstecken. Darum ist diese – sehr eingeschränkte – Prüfungspflicht bei den Händlern am richtigen Ort. In Artikel 8a Absatz 2 heisst es ja auch, dass die Händler den Hintergrund und Zweck eines Geschäftes abklären müssen, wenn es ungewöhnlich erscheint, ausser es sei die Rechtmässigkeit erkennbar. Wie Sie schon an der Formulierung merken, ist die Hürde nicht sehr hoch.
Darum bitten wir Sie, auch hier dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.
Noch zum Einzelantrag Portmann: Gestern Abend, also am Abend vor der Behandlung dieses Geschäftes hier im Rat, kam irgendwann einmal ein E-Mail rein, in dem sich der Wortlaut dieses Einzelantrages fand, dies, obschon wir uns schon in der Differenzbereinigung befinden. Das ist schon etwas, möchte ich sagen, herausfordernd, ist es doch sehr schwierig, einen solchen Antrag noch zu prüfen. Allerdings muss ich sagen, dass wir in der Kommission das vorliegende Konzept wirklich eingehend besprochen haben, wobei wir – zumindest die Kommissionsmehrheit – zum Schluss gekommen sind, dass das ein auch für die Wirtschaft gangbarer Weg sei.
Ich bitte Sie darum, auch den Einzelantrag Portmann abzulehnen und überall den Anträgen der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Herr Kollege Flach, Sie haben gesagt, die Hürde für Händler sei nicht sehr hoch. Ich möchte Sie daher fragen, wie es zum Beispiel für einen Schmuck- oder Uhrenverkäufer aussieht. In Artikel 9 Absatz 1a steht unter anderem, dass Meldung zu erstatten sei im Zusammenhang mit einer strafbaren Handlung nach Artikel 305bis StGB. Sie erinnern sich, das ist der Artikel, in dem im Moment gemäss Mehrheitsfassung von unrechtmässigen Steuerrückvergütungen die Rede ist. Nach dem Entwurf des Bundesrates würde das Kriterium lauten, dass 200 000 Franken im Jahr an Steuern hinterzogen wurden. Herr Kollege Flach, wie soll jetzt bitte der Händler abklären, ob das Geld, das man ihm gibt, aus einer unrechtmässigen Steuerrückvergütung stammt? Ich kann Ihren Äusserungen, wonach das, was Sie den Händlern mit diesem Gesetz auferlegen wollen, für diese machbar sein soll, wirklich nicht folgen.

Flach Beat (GL, AG): Es ist ja eben nicht so, wie Sie sagen, dass der Händler nach StGB etwas feststellen und überprüfen muss. Nein, er hat diese Pflicht nur dann, wenn ihm ungewöhnlich erscheint, was in seinem Laden oder Verkaufsgeschäft vorgeht. Diese Prüfungspflicht ist ja gerade so milde angelegt, weil wir verhindern wollen, dass wir die Bijoutiers oder die Kunsthändler quasi zu Detektiven machen. Das ist keineswegs das Interesse des Gesetzes. Sie müssen sehen, dass wir, mit gutem Erfolg, versucht haben, eine Lösung für zwei Wünsche zu finden: Einerseits wollen wir, dass mit 100 000 Franken in bar etwas gekauft werden kann, was ich auch unterstütze. Andererseits sollte die Schweiz Gafi-konform sein, das heisst, sie sollte ihren Kunst- oder Bijouteriemarkt nicht für Geldwäscherei und ähnliche Dinge öffnen. Denn so wäre sie bei einer nächsten Prüfung nicht mehr Gafi-konform, womit wir, auch die Wirtschaft, grosse Probleme hätten.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe du Parti bourgeois-démocratique soutient les propositions de la majorité.

Lüscher Christian (RL, GE): Comme Madame Huber l'a dit, le groupe libéral-radical soutient ses propositions de minorité, ainsi que la proposition de minorité Nidegger.
En préambule, j'aimerais aussi rappeler que notre groupe, autant que les autres – personne n'a le monopole dans ce domaine –, a envie de faire en sorte que nous respections les règles du GAFI dans l'intérêt bien compris de notre place financière et des emplois qu'elle procure. Nous aussi, nous voulons une place financière qui soit forte et propre. Il faut simplement se concentrer sur le but du GAFI, qui est de lutter contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme. Dans ce cadre, il paraît un tout petit peu exagéré de vouloir soumettre l'ensemble des commerçants et des négociants à des règles qui semblent particulièrement bureaucratiques.
Au Conseil des Etats, des propositions de minorité visaient à limiter les obligations, qui ont été décrites tout à l'heure par les rapporteurs, à un certain nombre de domaines qui sont, ou qui peuvent être, plus touchés que d'autres par les questions de blanchiment d'argent. On pense notamment au domaine de l'immobilier, de l'art, du commerce des métaux précieux et des pierres précieuses. L'objectif était d'éviter que l'ensemble des commerçants soit soumis à de nouvelles règles bureaucratiques, telles que l'identification de l'ayant droit économique et la vérification que l'argent ne provient pas d'un délit fiscal qualifié, pour l'instant – mais qui sait ce que sera demain un délit fiscal qualifié! De plus, le commerçant qui reçoit de l'argent liquide doit l'annoncer à son organe de révision. Ce dernier doit faire un contrôle particulier qui induira évidemment des coûts qui seront à la charge du commerçant, alors qu'il ne roule pas forcément sur l'or.
L'article 8a pose un autre problème, qui concerne en particulier l'alinéa 5, où il y a une délégation importante au Conseil fédéral pour la mise en oeuvre des obligations que cette loi confèrerait à l'ensemble des négociants. Ce n'est pas que je n'ai pas confiance en l'administration, mais l'expérience démontre qu'elle veut toujours bien faire les choses

et qu'elle va en général un tout petit peu plus loin que le législateur lorsqu'il y a ce type de délégation.
Le groupe libéral-radical n'est pas du tout opposé à ce qu'un certain nombre de négociants soient soumis à un contrôle particulier d'identification de l'ayant droit économique et de vérification quant à l'arrière-plan économique, mais il estime que le Conseil fédéral et la majorité sont allés beaucoup trop loin avec la proposition présentée. D'ailleurs, eu égard au nombre de dispositions qui font l'objet du débat actuel, vous admettrez que nous développons une bureaucratie qui va malheureusement un peu trop loin.
C'est la raison pour laquelle nous soutenons la proposition de la minorité Nidegger. Nous n'avons pas besoin d'aller aussi loin pour satisfaire aux normes du GAFI.
J'ajouterai un mot sur la proposition individuelle Portmann. Comme cela a été dit tout à l'heure, nous n'avons pas pu discuter de cette proposition en commission; elle est sortie du chapeau de Monsieur Portmann hier soir et donc nous n'avons pas pu en discuter. Cela signifie que le rapporteur n'a pas pu vous donner l'avis de la commission, et qu'il est difficile de savoir exactement ce que Monsieur Portmann veut. Si on comprend bien, ce que Monsieur Portmann veut, c'est la version du Conseil fédéral, qui concerne et qui couvre l'ensemble des commerçants et des négociants, mais ce serait une version «light» des obligations faites à ceux-ci. Le groupe libéral-radical veut – cela a été discuté en commission – que ces obligations d'identification de l'ayant droit en cas de paiement en liquide soient limitées à un certain nombre de commerçants – dans les domaines de l'immobilier, de l'art, des pierres précieuses et des métaux précieux –, et qu'elles ne s'appliquent pas à l'ensemble des commerçants. Il est vrai que si on a un choix à faire, la proposition individuelle Portmann, puisqu'elle est plus «soft» et plus «light» que le projet du Conseil fédéral, accepté par la majorité, est moins mauvaise que ce qui a été proposé. Donc, lorsqu'il y aura le vote opposant la proposition de la majorité à la proposition individuelle Portmann, nous accepterons la proposition individuelle Portmann. En revanche, lorsque la proposition individuelle Portmann sera acceptée, car nous gageons qu'elle le sera, nous vous suggérerons de suivre la minorité Nidegger, pour en revenir à quelque chose de plus sensé, de plus ciblé, et qui soit limité aux commerces et aux négociants qui sont plus susceptibles que d'autres d'être touchés par ces questions de blanchiment lors de paiements en espèces.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte zuerst zu Artikel 129 Absatz 2 und Artikel 136 Absatz 2 SchKG sprechen, nämlich zur Frage, wie wir uns in Bezug auf die Aufgaben der Betreibungsbeamten verhalten wollen bzw. wo bei der Barzahlung der Schwellenwert sein soll. Es wurde richtig gesagt, dass das keine Gafi-Vorschrift betrifft, ob dort der Schwellenwert auch bei 100 000 Franken anzusiedeln ist. Aber es gibt eigentlich auch keinen sachlichen Grund, gerade bei den Betreibungsbeamten über diese Schwelle von 100 000 Franken hinauszugehen. Eine solche Erhöhung bringt keinen Mehrwert in unserer Diskussion, auch nicht für die Geldwäschereibekämpfung, und eine solche Erhöhung entspricht sicher auch nicht dem Bedürfnis der Betreibungsbeamten. Sie sind ja verpflichtet, relativ hohe Bargeldbeträge entgegenzunehmen, und unterliegen damit auch einem gewissen Risiko. Sie sind weder der Gafi-Regelung als solcher noch unserem Alternativkonzept unterstellt. Das heisst, eigentlich müssen sie einfach demjenigen, der am meisten bietet, das versteigerte Objekt übergeben und den entsprechenden Barbetrag entgegennehmen. Das heisst auch, dass man mit der Bestimmung, die Zahlung könne bis 100 000 Franken in bar geleistet werden und darüber nicht mehr, auch den betroffenen Betreibungsbeamten vom Risiko entlastet, dass er Geld entgegennimmt, das zu Geldwäschereizwecken missbraucht wird.
Ich habe gesagt, dass Gafi nicht explizit eine solche Regelung verlangt. Man könnte auch etwas anderes einführen. Beispielsweise könnte man eine Bundesstelle schaffen, die dann diese Betreibungen oder die Versteigerungen vornimmt. Wir sind der Auffassung, dass die Lösung, wie wir sie Ihnen vorschlagen, pragmatisch und sinnvoll ist, dass der Zahlungsmodus mit der gleichen Regelung wie bei den Bargeldvorschriften sinnvoll geregelt ist.
Ich möchte Sie bitten, hier der Mehrheit zu folgen.
Jetzt komme ich zur ganzen Frage des Bargeldes und der Bargeldvorschriften. Wir haben intensiv darüber diskutiert: Gafi lässt verschiedene Möglichkeiten offen. Gafi lässt beispielsweise auch offen, ob man diese Vorschriften auf bestimmte Berufe beschränken will. Dann muss man diese Berufe aber der Gafi-Regelung vollständig unterstellen. Es geht hier um Anwälte, um Notare, um Treuhänder, um Immobilienmakler, um Edelmetallhändler usw. Die könnten wir auch – das wäre eine Alternative – vollständig der Gafi-Regelung unterstellen, und zwar mit einer Schwelle von 15 000 Franken oder Euro bei diesen Bargeldabwicklungen.
Wir wollten das nicht, darüber haben wir diskutiert. Wir haben Ihnen in der ersten Runde vorgeschlagen, eine Schwelle von 100 000 Franken für Bargeldzahlungen einzuführen. Das wurde von Ihnen als nichtgute Regelung taxiert. Man hat diskutiert und jetzt einen guten Kompromissvorschlag gefunden. Der Bundesrat schliesst sich diesem Kompromiss an. Er geht dahin, dass wir bis 100 000 Franken Bargeldzahlungen zulassen, dass darüber hinaus die Bargeldzahlungen entweder über einen Finanzintermediär abgewickelt werden müssen oder dass in diesem Fall der Händler oder die entsprechende Person geldwäschereirechtliche Sorgfaltspflichten und auch die Meldepflichten einhalten muss.
Wir sind der Auffassung, dass das eine gute Lösung ist. Sie lässt Bargeldzahlungen unbegrenzt zu, wie heute auch, wenn man das will und gewisse Sorgfaltspflichten, Meldepflichten erfüllt. Wenn sich die entsprechenden Personen entscheiden, diese Sorgfaltspflichten nicht erfüllen zu wollen, dann können sie über einen Finanzintermediär gehen und haben dann keinen zusätzlichen Aufwand. Im Übrigen gehen die Sorgfaltspflichten, die hier vorgeschlagen oder verlangt werden, nicht so weit wie diejenigen der Banken. Banken haben auf Dauer ausgerichtete Verbindungen mit ihren Kunden und sind einer strengeren Sorgfaltspflicht unterstellt.
Im Übrigen wurde gefragt, was es denn eigentlich bei der Abklärung genau heisse, wenn etwas «ungewöhnlich» sei usw. Hier kann man sich an die Verordnung der Finma zur Geldwäscherei halten, da gibt es gerade auch Kriterien dafür, wann etwas gewöhnlich und wann etwas ungewöhnlich ist.
Ich möchte Sie also bitten, dem neuen Konzept, über das wir in der Kommission intensiv diskutiert haben und das heute auch vorgestellt wurde, zuzustimmen.
Jetzt komme ich zu den Anträgen Portmann: Der erste Antrag steuert darauf hin, dass man Artikel 8a Absatz 2 streichen würde. Das heisst also, dass keine zusätzlichen Abklärungen erforderlich sein sollten, mit dem Hinweis, das sei viel zu kompliziert. Es wurde gesagt, dass es sich hier um ein sehr pragmatisches Vorgehen handle. Es besteht überhaupt nicht die Auffassung, dass in jedem Fall eingehende Abklärungen zu machen wären, sondern nur dann, wenn ein Fall ungewöhnlich ist, wenn der Fall auch dem entsprechenden Händler ungewöhnlich erscheint und Anhaltspunkte für Geldwäscherei vorliegen. Dann muss man minimale Abklärungen machen, dann muss man sich ein Bild vom Kunden machen, dann muss man minimale Nachfragen starten – aber nicht einfach so, wenn man überhaupt keinen Verdacht hat, wenn keine Anhaltspunkte dafür bestehen. Wenn Sie solche minimen Abklärungen nicht machen müssten, dann würde das heissen, dass Sie, selbst wenn Sie ein ungutes Gefühl hätten, eine Meldung machen müssten, ohne dass irgendein Verdacht bestehen würde. Das macht sicher keinen Sinn. Also noch einmal: Nur dann, wenn wirklich Anhaltspunkte bestehen, müssen die Abklärungen weiter gehen.
Herr Nationalrat Portmann, zu Artikel 9 stellen Sie den Antrag, dass formuliert werden solle: «wenn er Kenntnis hat». Ein Händler muss der Meldestelle also unverzüglich Meldung erstatten, wenn er Kenntnis hat. Wir haben gestern

Gelegenheit gehabt, miteinander darüber zu diskutieren. Ich habe Ihnen gesagt, dass man im heutigen Recht – und zwar überall, das gilt im Bankenrecht, das gilt bei der Geldwäscherei, das gilt überall, das gilt auch international – den begründeten Verdacht haben muss, nicht Kenntnis; Kenntnis geht viel weiter. Wenn Sie einen begründeten Verdacht haben, dass etwas nicht in Ordnung ist, dann müssen Sie die Meldung machen.
Wenn wir so weit gehen würden, wie Sie das möchten, Herr Nationalrat Portmann, käme es in den meisten Fällen nicht zu einer Meldung. Denn wirklich «Kenntnis» im Rechtssinn, dass man also sicher ist, dass etwas so ist, wird man in solchen Fällen kaum einmal haben, aber einen «begründeten Verdacht» im Rechtssinne, den wird man haben.
Dann noch zum Antrag Portmann zu Artikel 15 des Geldwäschereigesetzes, zur Revisionsaufsichtsbehörde: Auch hier: Wenn wir in diesem neuen Konzept nicht irgendein Aufsichtsorgan haben, das schaut, ob die Sorgfaltspflichten tatsächlich erfüllt werden, dann schaffen wir eine Vorschrift für die Luft, weil überhaupt nicht überwacht würde und niemand davon Kenntnis nehmen würde, ob die Sorgfaltspflichten wirklich eingehalten werden. Was wir vorschlagen, ist ja nicht eine Aufsicht im Sinne der Finma oder eine Revisionsaufsicht, sondern eine ganz gewöhnliche Revision, wie wir sie heute haben. Also, nicht die Finma prüft, sondern ein Treuhänder oder eine Treuhänderin macht die Revision der Rechnung und der Buchhaltung, und er oder sie bestätigt, dass alles korrekt gelaufen ist. Ich sehe kein Problem des übermässigen Aufwands, wenn man eine gewöhnliche Revisionsstelle mit diesem Mandat betrauen muss.
Ich möchte Sie also bitten, auch diesen Antrag von Herrn Nationalrat Portmann abzulehnen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Meine Frage: Ist es nicht so, dass zwar juristisch gesehen und vor allem auch im Strafgesetzbuch natürlich der Begriff «Verdacht» heute klar und gängig ist, wobei er sich jedoch hauptsächlich auf Behörden, Justizbehörden, Strafverfolgungsbehörden, natürlich auch in gewissen Bereichen auf Finanzintermediäre bezieht? Allerdings wäre es doch ganz neu, dass jetzt Bürgerinnen und Bürger in unserem Land Meldung machen müssten, wenn sie einen Verdacht hätten. Also, ich musste noch nie eine Meldung machen, wenn ich einen Verdacht hatte, jemand habe falsch parkiert oder was auch immer. Es ist doch auch so: Wenn Sie dann bei der Prüfung die Belege in den Geschäftsbüchern haben, dann werden diese Geschäftsbücher ja so oder so von den Revisionsgesellschaften kontrolliert, und somit findet die Prüfung ja statt.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben gestern die Gelegenheit gehabt, Herr Nationalrat Portmann, über die Frage zu diskutieren, ob etwas Verdacht ist oder Kenntnis. Kenntnis ist etwas Absolutes. Wenn Sie mir sagen, dass Sie Kenntnis von etwas haben, dann ist es wirklich zu hundert Prozent richtig; also, ich gehe davon aus, dass es, wenn Sie etwas im Sinne von «Kenntnis» sagen, zu hundert Prozent richtig ist. Wenn Sie sagen, dass Sie einen erhärteten Verdacht haben, dass sich eine Person nicht korrekt verhalten hat, dann ist das noch nicht ganz hundertprozentig sicher, Ihre Vermutung ist aber sehr stark, dass es so ist. In den meisten Fällen wird ein Händler, ein Immobilienhändler, ein Notar – ich bin selbst Notarin –, ein Treuhänder nicht zu hundert Prozent sicher sein und nicht Kenntnis haben in diesem Sinn, dass etwas wirklich nicht korrekt ist. Er wird aber eine starke Vermutung, einen begründeten Verdacht, einen gestützt auf Indizien erhärteten Verdacht haben, dass etwas nicht sauber ist, und dann wird er das melden.
Schauen Sie, ganz allgemein geht es ja darum, dass wir jetzt auch eine gewisse Transparenz in diesen Bereichen, in denen hohe Geldsummen eine Rolle spielen, sicherstellen und dass wir uns in der Schweiz darum bemühen, endlich aus dieser Ecke, in die man uns stellt, herauszukommen. Das können wir nur dann machen, wenn wir in jedem Bereich wirklich sagen, dass wir unsere Anforderungen erfüllen, dass wir die Anforderungen, die auch wir selbst im Geschäftsverkehr als richtig erachten, erfüllen. Kenntnis, Bestimmtheit oder eine hundertprozentige Sicherheit können Sie daher hier nicht als Auflage machen, sonst wird das Ganze wirkungslos.

Flach Beat (GL, AG): Frau Bundesrätin, ich bedaure es ein wenig, dass wir hier jetzt quasi eine Kommissionssitzung abhalten müssen, dass wir diese Fragen nicht eingehender in der Kommission diskutieren konnten. Wir haben jetzt das Konzept vor uns, mit dem wir Barzahlungen bis 100 000 Franken erlauben, ergänzt mit einer Sorgfaltspflicht an der Stelle, wo das Geld eingeht. Wenn wir jetzt dieses Konzept auseinandernehmen, die Sorgfaltspflicht, wie Sie es eben gerade beschrieben haben, herausnehmen, wenn wir statt auf das Aufmerksammachen auf ungewöhnliche Vorkommnisse bei so einem Kaufgeschäft in Zukunft auf das Wissen abstellen, dass das Geld aus unlauteren Quellen kommt, ist dann dieses Konzept noch Gafi-konform?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir müssen nach Gafi minimale Anforderungen erfüllen. Ich habe gesagt, dass es drei Möglichkeiten oder drei mögliche Konzepte gegeben hätte: Erstens hätte man alles, also die betroffenen Bereiche – Immobilienmakler usw. –, unterstellen können. Zweitens hätte man diese Limite von 100 000 Franken einführen können, während alles andere über die Finanzintermediäre abgewickelt werden müsste. Oder drittens wählt man das neue Konzept, hinter dem auch der Bundesrat steht, bei dem, wenn wir sagen, dass Beträge über 100 000 Franken nicht über Finanzintermediäre abgewickelt werden müssen, gewisse minimale Sorgfaltspflichten erfüllt sein müssen. Zu diesen gewissen minimalen Sorgfaltspflichten gehört auch, dass irgendjemand schaut, ob diese tatsächlich erfüllt werden. Es reicht nicht, dass man sagt, man erfülle sie. Das ist nicht genügend im Sinne der Gafi-Vorschriften.
Wir sind ja wirklich sehr weit gegangen und haben gesagt, dass es reicht, wenn eine Revisionsstelle, die ohnehin im betreffenden Geschäft tätig ist, das bestätigt. Also, viel weniger weit kann man sicher nicht mehr gehen, das heisst, man kann nicht weniger weit gehen, um die Gafi-Anforderungen noch zu erfüllen.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Vous vous en souvenez, le Conseil fédéral, dans son projet initial, souhaitait interdire les paiements en espèces excédant 100 000 francs lors d'enchères, dans le cadre de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite, et lors de l'acquisition de biens mobiliers ou immobiliers. Notre conseil avait refusé ce système, en indiquant qu'il ne souhaitait pas de «Swiss finish» et qu'il n'y avait pas forcément d'obligation en la matière, s'agissant des recommandations du GAFI.
S'agissant des enchères dans le cadre de poursuites et faillites, la majorité de la commission, après une analyse beaucoup plus poussée de cette thématique, a estimé qu'il convenait d'avoir une certaine cohérence dans les valeurs seuils retenues en inscrivant un seuil de 100 000 francs en matière d'enchères comme en matière d'acquisition de biens mobiliers et immobiliers. Je fais référence à la proposition de la minorité I (Huber) qui vise à relever le seuil à 200 000 francs, en précisant que la majorité était ténue, puisque la commission a décidé de vous proposer ce seuil de 100 000 francs par 12 voix contre 11.
S'agissant du paiement en espèces des biens mobiliers et immobiliers, la commission a relevé à nouveau que le GAFI ne fixait pas de valeurs seuils précises et qu'il convenait de trouver une solution alternative à une interdiction totale du paiement en espèces au-delà de 100 000 francs, telle que proposée par le Conseil fédéral. Elle a par ailleurs relevé que le paiement en espèces n'était pas a priori synonyme de blanchiment d'argent, à moins qu'il y ait des soupçons très précis et concrets. Tenant compte de la position de notre conseil, le Conseil fédéral – Madame la conseillère fédérale vient d'en parler – a proposé une solution alternative fondée

sur l'auto-réglementation des négociants professionnels de biens mobiliers et immobiliers.
Ce système, comment fonctionne-t-il? Il prévoit un assujettissement très spécifique de ces négociants professionnels. Ils devront entre autres identifier leurs clients, en conservant par exemple une photocopie de leur pièce d'identité, et identifier l'ayant droit économique, de manière assez simple, en faisant remplir par exemple au client qui se rend dans l'établissement un formulaire indiquant qu'il est bien l'ayant droit économique des fonds qu'il utilise pour faire le paiement. Il prévoit bien évidemment une obligation générale, qu'on retrouve dans la loi sur le blanchiment d'argent, de conserver les documents, conformément à ce que prévoit la loi. Il prévoit l'obligation supplémentaire d'informer, en cas de soupçons fondés, le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent si un cas de blanchiment voire de financement du terrorisme paraît évident.
Cela dit, l'obligation de faire vérifier par un réviseur le respect de ces obligations a fait l'objet d'un débat nourri en commission. La majorité de la commission vous recommande d'adopter sa proposition à l'article 15, alors que la minorité de la commission, ainsi que Monsieur Portmann dans le cadre de sa proposition individuelle déposée aujourd'hui, proposent de biffer cette disposition et donc de ne pas introduire cette obligation. Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf a relevé qu'il fallait qu'il y ait une surveillance de ces marchands et que le GAFI imposait une surveillance, quelle qu'en soit la forme. La majorité de la commission a préféré cette version plutôt qu'une solution plus lourde qui aurait, par exemple, consisté à faire en sorte qu'une association professionnelle, voire l'administration, surveille ces marchands professionnels. Là, il s'agit simplement d'avoir un système qui prévoit un organe de révision et donc juste une petite surveillance.
La majorité de la commission vous recommande d'adopter ce nouveau système, qui est vraiment une réponse très pragmatique et qui permet d'éviter ce que nous voulions éviter, c'est-à-dire l'interdiction totale des paiements en espèces excédant 100 000 francs. Je pense que le travail que nous avons fait lors du premier examen de ce projet de loi a été bénéfique puisque cela a permis de trouver cette solution de compromis qui garantit en tout cas les intérêts de toutes les parties.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Wir haben hier zwei Hauptfragen zu klären. Die erste betrifft das Versteigerungsverfahren im Rahmen von Artikel 129 Absatz 2 und Artikel 136 Absatz 2 SchKG. Hier hat der Nationalrat im Juni die Bargeldgrenze aufgehoben, die der Bundesrat und der Ständerat vorgeschlagen hatten. Inzwischen liegen zwei Minderheitsanträge vor. Ein Minderheitsantrag will sie auf 200 000 Franken festsetzen; das ist jener der Minderheit I (Huber). Der Minderheitsantrag II (Schwander) will weiterhin am Juni-Beschluss des Nationalrates festhalten. Die Mehrheit findet die Bargeldgrenze von 100 000 Franken hier sinnvoll. Sie geht davon aus, dass durchaus auch die Betreibungsämter Interesse an einer solchen Grenze haben. Mit 12 zu 11 Stimmen wurde in der Kommission der Antrag, der nun als Antrag der Minderheit I (Huber) vorliegt, abgelehnt und mit 12 zu 7 Stimmen der Antrag, der nun als Antrag der Minderheit II (Schwander) vorliegt.
Richtig ist, das sei beigefügt, dass die Regelung in diesem Punkt unabhängig von der Regelung im Geldwäschereigesetz erfolgen kann. Beim Geldwäschereigesetz hat ja der Bundesrat – der Ständerat hat das dann übernommen – eine Bargeldgrenze von 100 000 Franken vorgeschlagen. Der Nationalrat hat diese Grenze bei seinen Beschlüssen im Juni generell aufgehoben. Inzwischen hat der Bundesrat zusammen mit der Kommission eine – man kann es so sagen – Kompromissfassung erarbeitet. Demgegenüber will der Antrag der Minderheit Nidegger weiterhin generell auf eine Bargeldgrenze verzichten. Er geht davon aus, diese sei durch die Gafi-Bestimmungen nicht vorgeschrieben, ebenso sei die neue Regelung unpraktikabel.
Was ist nun die Lösung? Wie von der Frau Bundesrätin ausgeführt worden ist, gab es verschiedene Lösungsansätze. Es hätte einen gegeben, für die einzelnen Branchen spezielle Bestimmungen zu legiferieren. Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission nahmen gewisse Kritiken der Juni-Diskussion des Nationalrates auf und schlagen Ihnen nun eine Variante vor, die auf der einen Seite von einer Bargeldgrenze von 100 000 Franken ausgeht, bei den darüber hinausgehenden Beträgen auf der anderen Seite indes einen Selbstregulierungsprozess normiert. Dieser besteht aus nachfolgenden Pflichten: Die Vertragspartei muss identifiziert werden; der wirtschaftlich Berechtigte muss identifiziert werden; es besteht eine Dokumentationspflicht; es besteht eine Abklärungspflicht für die Hintergründe und den Zweck des entsprechenden Kaufgeschäftes. Dabei gilt die sogenannte Ungewöhnlichkeitsregel, das heisst, es muss überprüft werden, ob es Anhaltspunkte für ein ungewöhnliches Geschäft gibt. Es genügt, wenn Anhaltspunkte, mithin ein Verdacht, vorliegen. Diese Regelung in Kombination mit der generell geltenden Bargeldgrenze erscheint der Mehrheit der Kommission als sinnvolles Konzept. Das Abstimmungsverhältnis war 14 zu 10 Stimmen.
Wie Sie gehört haben, hat Herr Kollege Portmann Einzelanträge vorgelegt. Diese Einzelanträge sind gewissermassen eine Lightfassung der Mehrheitsfassung der Kommission. Die Kommission hat über diese Einzelanträge nicht diskutiert, ich kann deshalb auch nicht dazu Stellung nehmen.
Ich empfehle Ihnen, jeweils dem Antrag der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Ziff. 3 Art. 129 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Huber, Brand, Egloff, Herzog, Lüscher, Markwalder, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Die Zahlung kann bis zum Betrag von 200 000 Franken in bar ...

Antrag der Minderheit II
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Aufheben

Ch. 3 art. 129 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Huber, Brand, Egloff, Herzog, Lüscher, Markwalder, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Le paiement peut être effectué au comptant jusqu'à 200 000 francs. Si le prix ...

Proposition de la minorité II
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Abroger

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 076)
Für den Antrag der Minderheit I ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 86 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 077)
Für den Antrag der Minderheit I ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 3 Art. 136 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Huber, Brand, Egloff, Herzog, Lüscher, Markwalder, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Die Zahlung kann bis zum Betrag von 200 000 Franken in bar ...

Antrag der Minderheit II
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Festhalten

Ch. 3 art. 136 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Huber, Brand, Egloff, Herzog, Lüscher, Markwalder, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Le paiement peut être effectué au comptant jusqu'à 200 000 francs. Si le prix ...

Proposition de la minorité II
(Schwander, Brand, Egloff, Herzog, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Maintenir

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 078)
Für den Antrag der Minderheit I ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 86 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 079)
Für den Antrag der Minderheit I ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 53 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 7
Antrag der Mehrheit
Titel
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Art. 2 Abs. 1
Dieses Gesetz gilt:
a. für Finanzintermediäre;
b. für natürliche und juristische Personen, die gewerblich mit Gütern handeln und dabei Bargeld entgegennehmen (Händler).
Art. 2 Abs. 1bis
Streichen
Gliederungstitel vor Art. 2b; Art. 2b, 2c
Festhalten
Gliederungstitel vor Art. 3
2. Kapitel: Pflichten
1. Abschnitt: Sorgfaltspflichten der Finanzintermediäre
Gliederungstitel vor Art. 8a
1a. Abschnitt: Sorgfaltspflichten der Händler
Art. 8a Abs. 1
Händler nach Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b müssen folgende Pflichten erfüllen, wenn sie im Rahmen eines Handelsgeschäfts mehr als 100 000 Franken in bar entgegennehmen:
a. Identifizierung der Vertragspartei (Art. 3 Abs. 1);
b. Identifizierung der wirtschaftlich berechtigten Person (Art. 4 Abs. 1 und 2 Bst. a und b);
c. Dokumentationspflicht (Art. 7).
Art. 8a Abs. 2
Sie müssen die Hintergründe und den Zweck eines Geschäfts abklären, wenn:
a. es ungewöhnlich erscheint, es sei denn, seine Rechtmässigkeit sei erkennbar;
b. Anhaltspunkte vorliegen, dass Vermögenswerte aus einem Verbrechen oder aus einem qualifizierten Steuervergehen nach Artikel 305bis Ziffer 1bis StGB herrühren oder der Verfügungsmacht einer kriminellen Organisation (Art. 260ter Ziff. 1 StGB) unterliegen.
Art. 8a Abs. 3
Sie unterstehen den Pflichten nach den Absätzen 1 und 2 auch dann, wenn die Barzahlung in mehreren Tranchen erfolgt und die einzelnen Tranchen unter 100 000 Franken liegen, zusammengezählt diesen Betrag jedoch überschreiten.
Art. 8a Abs. 4
Sie unterstehen den Pflichten nicht, wenn die Zahlungen, die 100 000 Franken übersteigen, über einen Finanzintermediär abgewickelt werden.
Art. 8a Abs. 5
Der Bundesrat konkretisiert die Pflichten nach den Absätzen 1 und 2 und legt fest, wie diese zu erfüllen sind.
Art. 9 Abs. 1a
Ein Händler muss der Meldestelle unverzüglich Meldung erstatten, wenn er weiss oder den begründeten Verdacht hat, dass die Barzahlungsmittel bei einem Handelsgeschäft:
a. im Zusammenhang mit einer strafbaren Handlung nach Artikel 260ter Ziffer 1 oder 305bis StGB stehen;
b. aus einem Verbrechen oder aus einem qualifizierten Steuervergehen nach Artikel 305bis Ziffer 1bis StGB herrühren; oder
c. der Verfügungsmacht einer kriminellen Organisation unterliegen.
Art. 9 Abs. 1bis
Aus den Meldungen gemäss den Absätzen 1 und 1a muss der Name des Finanzintermediärs oder des Händlers ersichtlich sein. Das mit dem Fall befasste Personal des Finanzintermediärs oder des Händlers kann in der Meldung anonymisiert werden, sofern die Möglichkeit der Meldestelle und der zuständigen Strafverfolgungsbehörde zur unverzüglichen Kontaktaufnahme gewährleistet bleibt.
Art. 10a Abs. 5
Der Händler darf weder Betroffene noch Dritte darüber informieren, dass er eine Meldung nach Artikel 9 erstattet hat.
Art. 15 Titel
Prüfpflicht für Händler
Art. 15 Abs. 1
Händler, die den Sorgfaltspflichten nach Artikel 8a nachzukommen haben, beauftragen eine Revisionsstelle mit der Prüfung der Einhaltung ihrer Pflichten nach dem zweiten Kapitel.
Art. 15 Abs. 2
Als Revisionsstelle beauftragt werden können Revisoren nach Artikel 5 oder Revisionsunternehmen nach Artikel 6 des Revisionsaufsichtsgesetzes vom 16. Dezember 2005, die das nötige Fachwissen und die nötige Erfahrung aufweisen.
Art. 15 Abs. 3
Die Händler sind verpflichtet, der Revisionsstelle alle für die Prüfung erforderlichen Auskünfte zu erteilen und ihr die nötigen Unterlagen herauszugeben.
Art. 15 Abs. 4
Die Revisionsstelle prüft die Einhaltung der Pflichten nach diesem Gesetz und verfasst darüber einen Bericht zuhanden des verantwortlichen Organs des geprüften Händlers.
Art. 15 Abs. 5
Kommt ein Händler seiner Meldepflicht nicht nach, erstattet die Revisionsstelle der Meldestelle unverzüglich Meldung, wenn sie begründeten Verdacht schöpft, dass:
a. eine strafbare Handlung nach Artikel 260ter Ziffer 1 oder 305bis StGB vorliegt;
b. Vermögenswerte aus einem Verbrechen oder aus einem qualifizierten Steuervergehen nach Artikel 305bis Ziffer 1bis StGB herrühren; oder
c. Vermögenswerte der Verfügungsmacht einer kriminellen Organisation unterliegen.
Art. 30 Abs. 2 Bst. a
a. den Namen des Finanzintermediärs oder des Händlers, soweit dadurch die Anonymität der Person gewahrt bleibt, die eine Meldung erstattet hat oder einer Informationspflicht nach vorliegendem Gesetz nachgekommen ist;

Art. 32 Abs. 3
Der Name der Person, die die Meldung des Finanzintermediärs oder des Händlers erstattet hat oder die der Informationspflicht nach Artikel 11a nachgekommen ist, darf von der Meldestelle nicht an ausländische Strafverfolgungsbehörden weitergegeben werden.
Art. 38 Titel
Verletzung der Prüfpflicht
Art. 38 Abs. 1
Ein Händler, der vorsätzlich seine Pflicht nach Artikel 15 verletzt, eine Revisionsstelle zu beauftragen, wird mit Busse bis zu 100 000 Franken bestraft.
Art. 38 Abs. 2
Handelt er fahrlässig, wird er mit einer Busse bis zu 10 000 Franken bestraft.

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Herzog, Huber, Lüscher, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Titel; Art. 2 Abs. 1; Gliederungstitel vor Art. 3; Art. 9 Abs. 1bis; 30 Abs. 2 Bst. a; 32 Abs. 3
Unverändert
Gliederungstitel vor Art. 8a; Art. 8a; 9 Abs. 1a; 10a Abs. 5; 15; 38
Streichen

Antrag Portmann
Art. 8a Abs. 1
Gemäss Antrag der Mehrheit
Art. 8a Abs. 2
Sie unterstehen den Pflichten nach Absatz 1 auch dann, wenn die Barzahlung in mehreren Tranchen erfolgt und die einzelnen Tranchen unter 100 000 Franken liegen, zusammengezählt diesen Betrag jedoch überschreiten.
Art. 8a Abs. 3
Sie unterstehen den Pflichten nicht, wenn die Zahlungen, die 100 000 Franken übersteigen, über einen Finanzintermediär abgewickelt werden.
Art. 8a Abs. 4
Der Bundesrat konkretisiert die Pflichten nach Absatz 1 und legt fest, wie diese zu erfüllen sind.
Art. 8a Abs. 5
Streichen
Art. 9 Abs. 1a
Ein Händler muss der Meldestelle unverzüglich Meldung erstatten, wenn er Kenntnis hat, dass ...
Art. 15 Titel
Aufbewahrungspflicht für Händler
Art. 15 Abs. 1
Händler bewahren die von ihnen gemäss Artikel 8a Absatz 1 erstellten Belege als Teil ihrer Geschäftsbücher auf.
Art. 15 Abs. 2–5
Streichen

Ch. 7
Proposition de la majorité
Titre
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Art. 2 al. 1
La présente loi s'applique:
a. aux intermédiaires financiers;
b. aux personnes physiques ou morales qui font le commerce de biens à titre professionnel et reçoivent à cet effet des espèces (négociants).
Art. 2 al. 1bis
Biffer
Titre précédant l'art. 2b; art. 2b, 2c
Maintenir
Titre précédant l'art. 3
Chapitre 2: Obligations
Section 1: Obligations de diligence des intermédiaires financiers
Titre précédant l'art. 8a
Section 1a: Obligations de diligence des négociants
Art. 8a al. 1
Les négociants visés à l'article 2 alinéa 1 lettre b doivent remplir les obligations suivantes s'ils reçoivent plus de 100 000 francs en espèces dans le cadre d'une opération de négoce:
a. Identification de l'identité du cocontractant (art. 3 al. 1);
b. Identification de l'ayant droit économique (art. 4 al. 1 et 2 let. a et b);
c. Obligation d'établir et de conserver des documents (art. 7).
Art. 8a al. 2
Ils doivent clarifier l'arrière-plan et le but d'une opération lorsque:
a. l'opération paraît inhabituelle, sauf si sa légalité est manifeste;
b. des indices laissent supposer que des valeurs patrimoniales proviennent d'un crime ou d'un délit fiscal qualifié au sens de l'article 305bis chiffre 1bis CP, ou qu'une organisation criminelle (art. 260ter ch. 1 CP) exerce un pouvoir de disposition sur ces valeurs.
Art. 8a al. 3
Ils doivent remplir les obligations prévues aux alinéas 1 et 2 même si le paiement en espèces est effectué en plusieurs tranches d'un montant inférieur à 100 000 francs, mais qui, additionnées, dépassent ce montant.
Art. 8a al. 4
Ils ne doivent pas remplir les obligations lorsque les paiements dépassant 100 000 francs sont effectués par le biais d'un intermédiaire financier.
Art. 8a al. 5
Le Conseil fédéral précise les obligations définies aux alinéas 1 et 2 et en règle les modalités d'application.
Art. 9 al. 1a
Le négociant informe immédiatement le bureau de communication s'il sait ou présume, sur la base de soupçons fondés, que les espèces utilisées lors d'une opération de négoce:
a. ont un rapport avec une des infractions mentionnées aux articles 260ter chiffre 1 ou 305bis CP;
b. proviennent d'un crime ou d'un délit fiscal qualifié au sens de l'article 305bis chiffre 1bis CP; ou
c. sont soumises au pouvoir de disposition d'une organisation criminelle.
Art. 9 al. 1bis
Dans les communications effectuées en vertu des alinéas 1 et 1a, le nom de l'intermédiaire financier ou du négociant doit apparaître; en revanche, le nom des employés de l'intermédiaire financier ou du négociant chargés du dossier peut ne pas être mentionné, pour autant que le bureau de communication et l'autorité de poursuite pénale gardent la possibilité de prendre rapidement contact avec eux.
Art. 10a al. 5
Le négociant ne doit informer ni les personnes concernées ni des tiers du fait qu'il a effectué une communication en vertu de l'article 9.
Art. 15 titre
Obligation de contrôle incombant aux négociants
Art. 15 al. 1
Les négociants qui doivent remplir les obligations de diligence visées à l'article 8a chargent un organe de révision de vérifier qu'ils respectent les obligations définies au chapitre 2.
Art. 15 al. 2
Des réviseurs selon l'article 5 ou des entreprises de révision selon l'article 6 de la loi du 16 décembre 2005 sur la surveillance de la révision peuvent être mandatés en qualité d'organe de révision s'ils possèdent les connaissances techniques requises et l'expérience nécessaire.
Art. 15 al. 3
Les négociants sont tenus de fournir à l'organe de révision tous les renseignements et documents nécessaires au contrôle.

Art. 15 al. 4
L'organe de révision vérifie que les obligations fixées dans la présente loi sont respectées et établit un rapport à l'intention de l'organe responsable du négociant soumis au contrôle.
Art. 15 al. 5
Si un négociant ne remplit pas son obligation de communiquer, l'organe de révision prévient immédiatement le bureau de communication lorsque des soupçons fondés permettent de présumer:
a. qu'une infraction mentionnée aux articles 260ter chiffre 1, 305bis ou 305ter alinéa 1 CP a été commise;
b. que des valeurs patrimoniales proviennent d'un crime ou d'un délit fiscal qualifié au sens de l'article 305bis chiffre 1bis CP; ou
c. que des valeurs patrimoniales sont soumises au pouvoir de disposition d'une organisation criminelle.
Art. 30 al. 2 let. a
a. le nom de l'intermédiaire financier ou du négociant, dans la mesure où l'anonymat de la personne qui a adressé une communication ou qui a respecté le devoir d'informer visé par la présente loi est garanti;
Art. 32 al. 3
Le bureau de communication n'est pas autorisé à transmettre aux autorités de poursuite pénale étrangères le nom de la personne qui lui a adressé la communication de l'intermédiaire financier ou du négociant ou qui a respecté le devoir d'informer visé à l'article 11a.
Art. 38 titre
Violation de l'obligation de contrôle
Art. 38 al. 1
Un négociant est puni d'une amende de 100 000 francs au plus s'il enfreint intentionnellement l'obligation prévue à l'article 15 de mandater un organe de révision.
Art. 38 al. 2
S'il agit par négligence, il est puni d'une amende de 10 000 francs au plus.

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Herzog, Huber, Lüscher, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Titre; art. 2 al. 1; titre précédant l'art. 3; art. 9 al. 1bis; 30 al. 2 let. a; 32 al. 3
Inchangé
Titre précédant l'art. 8a; art. 8a; 9 al. 1a; 10a al. 5; 15; 38
Biffer

Proposition Portmann
Art. 8a al. 1
Selon la proposition de la majorité
Art. 8a al. 2
Ils doivent remplir les obligations prévues à l'alinéa 1 même si le paiement en espèces est effectué en plusieurs tranches d'un montant inférieur à 100 000 francs, mais qui, additionnées, dépassent ce montant.
Art. 8a al. 3
Ils ne doivent pas remplir les obligations lorsque les paiements dépassant 100 000 francs sont effectués par le biais d'un intermédiaire financier.
Art. 8a al. 4
Le Conseil fédéral précise les obligations définies à l'alinéa 1 et en règle les modalités d'application.
Art. 8a al. 5
Biffer
Art. 9 al. 1a
Le négociant informe immédiatement le bureau de communication s'il apprend que les espèces ...
Art. 15 titre
Obligation de conserver pour les négociants
Art. 15 al. 1
Les négociants conservent dans leurs livres comptables les justificatifs qu'ils ont établis conformément à l'article 8a alinéa 1.
Art. 15 al. 2–5
Biffer

Art. 8a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 080)
Für den Antrag Portmann ... 90 Stimmen
Dagegen ... 94 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 9 Abs. 1a – Art. 9 al. 1a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 081)
Für den Antrag Portmann ... 66 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 15

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 082)
Für den Antrag Portmann ... 91 Stimmen
Dagegen ... 92 Stimmen
(1 Enthaltung)

Titel; Art. 2 Abs. 1; Gliederungstitel vor Art. 3; Gliederungstitel vor Art. 8a; Art. 8a; 9 Abs. 1a, 1bis; 10a Abs. 5; 15; 30 Abs. 2 Bst. a; 32 Abs. 3; 38
Titre; art. 2 al. 1; titre précédant l'art. 3; titre précédant l'art. 8a; art. 8a; 9 al. 1a, 1bis; 10a al. 5; 15; 30 al. 2 let. a; 32 al. 3; 38

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 083)
Für den Antrag der Minderheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 2 Abs. 1bis; Gliederungstitel vor Art. 2b; Art. 2b, 2c
Art. 2 al. 1bis; titre précédant l'art. 2b; art. 2b, 2c
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Block 3: Steuervortaten
Bloc 3: Infractions fiscales préalables

Merlini Giovanni (RL, TI): Mi permetto di attirare la vostra attenzione sull'importanza della decisione che ci accingiamo a prendere su questa proposta di minoranza che difendo anche a nome del mio gruppo. Dalla nostra decisione dipende infatti, almeno in parte, anche il futuro del segreto bancario a livello interno.
Wenn wir jetzt auf diese neue Geldwäschereireform einschwenken, indem wir uns Ständerat und Bundesrat anschliessen, müssen wir die Verantwortung für eine gefährliche Aushöhlung des Bankgeheimnisses im Inland übernehmen. Das will meine Minderheit vermeiden, und deshalb bitte ich Sie dringend, auch im Namen meiner Fraktion, den Antrag der Minderheit I zu unterstützen.
Dieser Minderheitsantrag hält fest an dem von unserem Rat in der Sommersession bevorzugten Konzept der unrechtmässigen Steuerrückerstattung gemäss Artikel 305bis Ziffer 1bis des Strafgesetzbuches bzw. der Abgaberückerstattung gemäss Artikel 14 Absätze 4 und 5 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsstrafrecht. Der Minderheitsantrag hält also fest an der Umschreibung des qualifizierten Steuerdelikts als Vortat der Geldwäscherei und lehnt den rechtsunsicheren Ansatz der Mehrheit ab. Der einzige kleine Unterschied gegenüber unserem Beschluss in der Sommersession liegt in der Reduktion der Wertschwelle der Rückerstattung von 200 000 auf 100 000 Franken, sodass sich dieser Sachverhalt im Gegensatz zum Entwurf des Bundesrates nicht als eine Seltenheit erweisen wird.
Sie wissen es, Geldwäscherei setzt als Vortat einen ungerechtfertigten Geldzufluss voraus. Gerade dieses Erfordernis

wäre aber nicht gegeben, wenn wir beim falschen Begriff der Steuerersparnis ansetzen würden. Wie soll dann eine Steuerhinterziehung von z. B. 100 000 oder 200 000 Franken vom Finanzintermediär lokalisiert werden, wenn überhaupt kein Geldzufluss vorhanden ist? Diese heikle Frage der Lokalisierbarkeit des Geldzuflusses wird bei der Version der Mehrheit vollumfänglich ausgeblendet. Es tut mir leid, aber das steht einfach mit dem schweizerischen Grundkonzept der Vortat bei der Geldwäscherei nicht im Einklang. So würde sich jeder Finanzintermediär vorsorglich vor allfälligen Vorwürfen der Behörden durch eine Flut von Meldungen an die Meldestelle für Geldwäscherei schützen, damit er eines Tages nicht zur Rechenschaft gezogen wird.
Zur Frage der Gafi-Konformität: Wenn man sich das Glossar der Gafi-Empfehlungen aufmerksam anschaut, so findet man einen Passus, wonach die Staaten frei sind, die als Geldwäschereivortat geltenden Steuerdelikte zu definieren. Sie sind dabei nicht verpflichtet, ein vorgegebenes Modell zu übernehmen. So kann die Schweiz problemlos bei der unrechtmässigen Steuer- bzw. Abgabenrückerstattung und nicht bei der Steuerersparnis ansetzen. Die Lösung der Mehrheit weist hingegen unüberwindbare Praktikabilitätsgrenzen auf. Eine Ersparnis kontaminiert per definitionem das ganze Vermögen des Steuerpflichtigen. Wie könnte dann der Finanzintermediär feststellen, ob sich der Betrag der ersparten Steuer bzw. Abgabe auf dem einen oder auf dem anderen Konto des Klienten oder des Steuerpflichtigen befindet? Bei den indirekten Steuern ist der neue qualifizierte Abgabebetrug mit dem Bestimmtheitsgebot insofern nicht vereinbar, als kein expliziter Verweis auf einen bezifferten Schwellenwert kodifiziert wird.
Unverständlich sind übrigens auch die unterschiedlichen Betrugsmodelle. Wir haben auf der einen Seite das Urkundenmodell für die direkte Steuer und auf der anderen Seite das Arglistmodell für die indirekte Steuer. Wieso denn? Dies alles bewirkt Rechtsunsicherheit für den Finanzintermediär und entzieht dem Schwellenwert jeglichen Nutzen, da in vielen Fällen der gleiche Sachverhalt sowohl einen qualifizierten Steuerbetrug als auch einen qualifizierten Abgabebetrug bildet.
Hinzu kommt, dass die Formulierung des Bundesrates und der Mehrheit eine Verletzung des Gleichbehandlungsgrundsatzes zur Folge hat. Aufgrund der in den kantonalen und kommunalen Steuergesetzen vorgesehenen unterschiedlichen Steuersätze der Einkommens- und der Vermögenssteuer würde der gleiche Sachverhalt in einem Kanton den Tatbestand der Geldwäscherei erfüllen, in einem anderen Kanton hingegen nicht, je nachdem, ob die Steuerersparnisschwelle erreicht ist oder nicht. Auf diese Weise würde die alltägliche Tätigkeit der Banken, der Finanzintermediäre und vieler Staatsanwaltschaften der Kantone praktisch paralysiert. Diese Regelung wäre mit dem Bankgeheimnis für Personen mit Wohnsitz in der Schweiz und mit dem schweizerischen Verständnis des Rechtsstaates nicht mehr im Einklang. Durch die Annahme unseres Minderheitsantrages hat der Rat bereits in der letzten Sommersession eine praktikable und saubere Alternative gutgeheissen, und zwar im Rahmen des Spielraumes, welchen uns die Gafi-Empfehlungen gestatten.
Ich bitte Sie deshalb auch im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, hier festzuhalten und auch jetzt unserem Antrag der Minderheit I zuzustimmen.

Nidegger Yves (V, GE): Dans la série «prétextes et vrais enjeux», l'introduction d'une infraction fiscale qualifiée préalable au blanchiment mérite une distinction particulière. On chercherait en effet vainement, dans les recommandations du GAFI, une invitation qui serait faite aux Etats à ériger une infraction fiscale qualifiée et, plus encore, à obliger toute l'économie et toute la société civile à participer, à la place de l'administration fiscale, à la traque des soustractions. C'est pourtant ce qui vous est proposé ici. En déterminant qu'une soustraction fiscale d'une certaine ampleur doit être dénoncée dès que quiconque y est confronté, tout citoyen, tout commerçant, obligé de faire des recherches, devient un employé du fisc. Cette philosophie ressemble beaucoup à la conception FATCA des Etats-Unis, qui veulent utiliser les banques du monde entier au service du fisc américain. J'ignorais que cette contamination des idées s'était propagée jusqu'au coeur de l'administration et je regrette que le Parlement ait déjà considérablement suivi cette idée.
Le 19 juin 2014, nous avons un peu tempéré les choses – c'est un minimum –, en acceptant d'entrer dans cette logique de répression du citoyen uniquement pour ceux qui pèchent par action et non pas pour ceux qui pècheraient par omission. En d'autres termes, le curseur de la soustraction d'une certaine ampleur a été déplacé vers l'action qui provoque un remboursement d'impôt d'une certaine ampleur. Cette cautèle, qui représente un minimum de vernis de civilisation dont cette loi liberticide et antiéconomique doit être couverte, doit être maintenue aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle je vous invite à suivre ma proposition de minorité.
La proposition de la minorité Merlini chipote sur la quantité d'argent en cause, mais il en va ici de beaucoup plus, d'un principe, et c'est ce dernier qu'il faut inscrire dans la législation.
Je le disais en introduction, les Etats se sont dotés de moyens extrêmement incisifs, d'armes redoutables et d'un droit d'exception pour s'en prendre au terrorisme international et aux mafias qui leur fourniraient du matériel nucléaire ou des armes chimiques. Voilà que les Etats, vingt-cinq ans plus tard, retournent ces armes – fournies par le législateur pour lutter contre le terrorisme – contre leurs propres peuples et se proposent, au moyen de ce droit d'exception extrêmement incisif et violent, non seulement de criminaliser chacun d'entre nous – puisque nous sommes tous des contribuables à l'exception des terroristes qui, eux, à ce que je sache, ne remplissent pas de déclarations d'impôt sur leurs activités –, mais de mettre également l'ensemble de la société et des commerçants au service du fisc.
Nous sommes en train de quitter le terrain de la société libérale qui a fait la prospérité de la Suisse par conformité à des règles qui nous viennent de l'étranger et qui sont susceptibles de nous ruiner, non seulement dans le rapport du citoyen à l'Etat, sur un plan philosophique et moral, mais aussi sur un plan économique, puisque cela implique que l'économie sera chargée d'effectuer les contrôles qui lui incombent.
Je vous invite par conséquent à soutenir ma proposition de minorité, comme vous l'avez fait avec la précédente.

Vogler Karl (CE, OW): Die Gafi verlangt bekanntlich, dass die Mitgliedstaaten schwere Steuerdelikte als mögliche Geldwäschereivortaten definieren. Die jeweilige Definition ist allerdings alleinige Sache der einzelnen Mitgliedländer.
Die Schweiz beabsichtigt nun, den Tatbestand des qualifizierten Steuerbetrugs einzuführen. Gemäss Ständerat und der Kommissionsmehrheit soll der Steuerbetrug als Vortat zur Geldwäscherei gelten, wenn der Schwellenwert von 300 000 Franken hinterzogener Steuern pro Jahr überschritten wird – ein Schwellenwert notabene, und das gilt es festzuhalten, der deutlich über demjenigen anderer Länder liegt. Namens der Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, im Einklang mit der Wirtschaft der Mehrheit zuzustimmen, insbesondere weil die Minderheitsanträge, und zwar auch der Minderheitsantrag I (Merlini), offensichtlich nicht Gafi-konform sind.
In diesem Zusammenhang nur zwei kurze Bemerkungen: Mit der Steuerrückerstattung, die von den Minderheiten I (Merlini) und II (Nidegger) vorgeschlagen wird, würde ein Begriff geschaffen, den es im Steuerrecht so gar nicht gibt. Nicht beachtet wird auch, dass es solche Rückerstattungen kaum je gibt, denn üblicherweise werden Rückerstattungen bei Einkommenssteuern nicht ausbezahlt, sondern mit künftigen Steuerforderungen verrechnet. Es macht somit keinen Sinn, eine in der Praxis kaum angewandte bzw. nicht umsetzbare Lösung zu beschliessen.
Ich ersuche Sie daher, der Version des Ständerates und der Kommissionsmehrheit zuzustimmen, welche den Schwellenwert bei den hinterzogenen Steuern ansetzt. Diese Lösung

ist Gafi-konform und im Interesse unseres Finanz- und Wirtschaftsstandortes.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): La première version adoptée par notre conseil n'était clairement pas conforme aux règles du GAFI. Nous l'avons dit et répété lors du premier débat. Avec la proposition de la majorité, qui est aussi la version du Conseil des Etats, nous avons enfin la possibilité d'adopter une règle qui ne nous mettrait pas au ban des nations en matière de lutte contre le blanchiment d'argent. C'est une position qu'a tenu le groupe socialiste depuis le début de ce débat, et nous nous félicitons que la majorité de la commission se rallie à la décision de la Chambre des cantons, mais aussi revienne à la raison. Cependant, vu les votes précédents relatifs au GAFI, je doute fortement que ce retour à la raison se soit déjà suffisamment diffusé dans notre conseil et je dois dire que je m'en inquiète un peu.
Avec la proposition qui nous est soumise, il s'agit de faire des délits fiscaux graves une infraction préalable au blanchiment d'argent. Mais attention, il ne doit pas s'agir d'un délit alambiqué, comme celui adopté en première lecture et défendu par les minorités Merlini et Nidegger, un délit si alambiqué que nos autorités de poursuite pénale n'auraient pas encore fini de se demander ce qu'il signifie que l'argent litigieux aurait déjà été définitivement blanchi depuis belle lurette. Les propositions de minorité Merlini et Nidegger créeraient par ailleurs une inégalité de traitement flagrante entre un contribuable qui fraude grâce à un faux document, mais ne commet pas de délit parce qu'il ne se fait pas rembourser d'impôt, et celui qui use de la même ruse, mais se fait rembourser un montant par l'autorité fiscale, ce qui engendre la commission du délit.
Certes, la disposition sur laquelle nous avons à nous prononcer n'est pas idéale, car le seuil de 300 000 francs, compromis décidé par le Conseil des Etats, reste très élevé. Nous aurions nettement préféré le seuil de 200 000 francs du projet du Conseil fédéral, qui est lui-même passablement élevé. Par ailleurs, cette disposition n'est pas totalement aboutie, car elle ne lève pas la différence aussi spécieuse qu'injuste entre fraude et soustraction fiscale. Mais cela fera l'objet d'un autre débat, lors de la révision du droit pénal fiscal; il faut dire qu'en la matière, le groupe socialiste est patient. Il est d'autant plus patient que nous sommes habitués à attendre longtemps, parfois des décennies, avant que nos vues en matière de lutte contre l'évasion fiscale ne finissent par devenir évidentes et par s'imposer.
Nous avons compris depuis longtemps quels dégâts provoquent l'évasion et la triche fiscales, et que c'est toujours la grande majorité des contribuables honnêtes, surtout des classes moyennes et modestes, qui finit par en payer le prix. Rappelons-nous que les victimes de la fraude fiscale, ce sont nous tous. Nous tous qui payons nos impôts plus cher, parce qu'une poignée de tricheurs s'accorde le droit de profiter des infrastructures et des prestations publiques pour lesquelles elle nous laisse le soin de contribuer à sa place.
Notre pays et sa place financière sont parvenus en un temps record à sortir du rôle de protecteurs de la triche, bannis des bons papiers de la communauté internationale. En soutenant aujourd'hui la décision du Conseil des Etats, nous avons l'occasion de confirmer cette bonne volonté. Nous avons aussi l'occasion de montrer que notre place financière ne mise désormais plus sur l'argent non déclaré, sur le douteux, sur l'opaque, sur le gris et sur le noir, mais qu'elle met en avant ses vraies compétences, ses vraies qualités, son vrai attrait: des forces de travail aussi irréprochables que professionnelles.
Je profite de faire une remarque à l'attention de Monsieur Nidegger qui se plaignait de la contamination des idées venues d'outre-Atlantique. Eh bien, Monsieur Nidegger, lorsqu'on défend une initiative sur l'or de la Banque nationale suisse («Sauvez l'or de la Suisse»), qui est inspirée et dont la campagne est financée par des spéculateurs étatsuniens, se plaindre d'une telle contamination est relativement fort de café.
Je vous remercie de soutenir la proposition de la majorité.

Schwander Pirmin (V, SZ): Wir sind vorhin bei den Artikeln 8a, 9, 10a und 15 mehrheitlich der Minderheit Nidegger gefolgt. Das hat meines Erachtens zur Folge, dass wir auch hier der Minderheit II (Nidegger) folgen sollten. Dann stimmt unserer Meinung nach das Konzept wieder, das wir das letzte Mal hier im Nationalrat mehrheitlich abgesegnet haben. Ich bitte Sie darum, hier der Minderheit II zu folgen. Selbstverständlich unterstützen wir auch die Minderheit I (Merlini), wo es um die Steuerrückerstattungen geht; wir möchten das Konzept der Steuerrückerstattungen und nicht das Konzept des Bundesrates und des Ständerates.
Was die Reihenfolge der Abstimmungen betrifft, gehe ich davon aus, dass wir zuerst den Mehrheitsantrag dem Minderheitsantrag I gegenüberstellen und dass das Resultat dann dem Minderheitsantrag II gegenübergestellt wird.
Wir empfehlen Ihnen deshalb, der Minderheit I (Merlini) zu folgen und dann der Minderheit II (Nidegger).

Flach Beat (GL, AG): Die neuen Gafi-Bestimmungen legen fest, und zwar klar und deutlich, dass alle Mitgliedstaaten, die bei dieser Gruppe von etwa 170 Staaten weiterhin dabei sein wollen, schwere Steuerdelikte neu als Vortat zur Geldwäscherei festzulegen haben. Es ist tatsächlich so, dass die Staaten einen gewissen Spielraum haben, festzulegen, was denn ein schweres Steuerdelikt in diesem Sinne ist – immer vor dem Hintergrund, was vermieden werden soll. Insbesondere Geldwäscherei soll vermieden werden.
Ihre Kommission hat nach langer und eingehender Diskussion dem bundesrätlichen Vorschlag, ergänzt mit der ständerätlichen Erhöhung des Schwellenwerts auf 300 000 Franken, den Vorzug gegeben. Der wesentliche Punkt dabei ist eigentlich nicht die Höhe des Betrages, sondern die Frage, worum es geht. Es geht darum, dass wir über Steuerhinterziehung sprechen und keineswegs über Steuerrückerstattung als schweres Delikt, denn wer Steuern hinterzieht, aber nichts zurückerstatten muss, weil er etwas zu viel bezogen hätte, der würde ja dann nicht darunterfallen; darum macht das vom Konzept her schon gar keinen Sinn.
Ich bitte Sie im Namen der grünliberalen Fraktion, hier der Mehrheit zu folgen und eine Gafi-konforme Regelung für die Frage des schweren Steuerdelikts in der Geldwäscherei anzunehmen und damit diese Vorlage wenigstens in diesem Bereich noch Gafi-konform zu belassen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, dem Mehrheitsantrag zu folgen und die Anträge der beiden Minderheiten abzulehnen. Ich werde noch darauf zurückkommen und Ihnen am Schluss aufzeigen, dass diese Gafi-widrig sind und uns in gröbere Schwierigkeiten bringen würden.
Was wollen wir mit diesem Mehrheitsantrag, der im Wesentlichen dem Entwurf des Bundesrates entspricht? Wir wollen die Vortat zur Geldwäscherei bei den direkten Steuern definieren. Bei den indirekten haben wir sie ja zum Teil bereits so festgehalten, mindestens in Ansätzen, wie wir sie heute auch bei den direkten Steuern vorschlagen, ohne sie bis heute als Vortat zu qualifizieren. Worum geht es? Man will vorsätzliche Steuerhinterziehung, die mittels Verwendung falscher Urkunden erfolgt ist – das heisst ausschliesslich Steuerbetrug im Sinne von Artikel 186 DBG und von Artikel 59 Absatz 1 StHG –, dieser Bestimmung unterstellen. Es geht um effektiv hinterzogene Steuern von mehr als 200 000 Franken gemäss Entwurf des Bundesrates bzw. 300 000 Franken, wie das der Ständerat beschlossen hat und Ihre vorberatende Kommission nun vorschlägt.
Wohin würden die Anträge der Minderheiten I (Merlini) und II (Nidegger) führen? Es wurde gesagt, das Institut der Steuerrückerstattung gibt es heute nicht. Sie würden im Steuerrecht und im Strafgesetzbuch etwas Neues einführen. Schon das ist fraglich. Man kann ja alles einmal versuchen, aber es wäre vielleicht besser, nicht in diesem Fall hier solche Übungen zu starten. Wozu würden die Anträge der Minderheiten I und II führen? Sie würden zu einer Ungleichbehandlung führen, die man dann gut erklären müsste, indem nämlich nur die steuerpflichtige Person, die durch Verwendung falscher

Urkunden eine Steuerrückerstattung von 100 000 oder 200 000 Franken bewirkt, eine Vortat zur Geldwäscherei begehen können soll, aber nicht diejenige Person, die genau dasselbe macht und eine Steuerhinterziehung begeht, ohne dass es zu einer Rückerstattung kommt. Das unrechtmässige Verhalten ist dasselbe. Der Taterfolg ist auch derselbe. Es ist einfach keine Steuerrückerstattung, sondern es ist eine Steuerhinterziehung oder ein Steuerbetrug, der gemäss den Minderheiten I und II unterschiedlich quantifiziert wird. Ich weiss nicht, wie man es dem Bürger und der Bürgerin auf der Strasse erklären kann, dass Steuerhinterziehung nicht gleich Steuerhinterziehung ist und nicht gleich behandelt wird. Das dürfte etwas schwierig sein. Herr Nationalrat Nidegger sagt, es sei eine philosophische und moralische Frage; genau das denke ich auch. Und genau darum gibt es keine Begründung für solch einen Unterschied.
Diese Anträge der Minderheiten I (Merlini) und II (Nidegger) sind sehr eng konzipiert. Ich möchte vielleicht noch erwähnen, dass das, was wir vorschlagen, bereits sehr eng konzipiert ist und, so denke ich, am Rande dessen ist, was Gafikonform ist. Es ist noch Gafi-konform, aber wir haben ja schon einiges eingebaut, was andere Länder nicht kennen. Andere Länder haben hier keinen Schwellenwert. Andere Länder unterstellen den Gafi-Empfehlungen jede Form der Steuerhinterziehung. Andere Länder gebrauchen auch nicht das Qualifikationsmerkmal der Verwendung einer falschen Urkunde. Ich möchte also damit sagen, dass wir bereits einen Swiss Finish im positiven Sinn für unser Land gemacht haben. Aber ich möchte Sie schon bitten, nicht noch über diesen hinauszugehen und damit zu riskieren, dass wir uns sehr schnell einmal wieder mit dieser Gafi-Vorlage im Parlament befassen müssen.
Schauen Sie, es geht ja nicht darum, dass es mühsam ist, ein-, zwei- oder dreimal dasselbe im Parlament zu besprechen. Wenn Sie das gerne machen, dann ist das an Ihnen, das zu entscheiden. Aber es geht jetzt darum, dass wir endlich aus dieser schwierigen Situation, aus dieser Ecke, ich habe es bereits einmal gesagt, in der wir betreffend diesen ganzen Finanzbereich stehen, herauskommen. Ich möchte Sie wirklich bitten, jetzt einmal einen Schritt zu machen im Sinne transparenter Regulierungen, im Sinne akzeptierter Regulierungen. Wir machen ja nur das, was wir machen müssen: Wir gehen nicht weiter. In keinem Bereich gehen wir weiter. Ich habe Ihnen immer wieder aufgezeigt, wie die Regelung bei anderen Ländern ist. Aber ich möchte Sie wirklich bitten, jetzt hier auch diesen Schritt zu machen und eine Regelung vorzusehen, die nicht nur für die Tribüne ist, sondern eine Regelung, die auch wirksam und akzeptiert ist. Ich möchte Sie bitten, so zu entscheiden, dass wir nicht in einem Jahr wieder über dasselbe Thema hier in Ihrem Saal diskutieren müssen.
Vielleicht darf ich Ihnen noch etwas sagen. Sie haben ja – und das finde ich sehr gut – ein Schreiben der Gruppe Handel und Industrie der Bundesversammlung erhalten, unterschrieben von Nationalrat Christian Lüscher. Gerade zu dieser Frage der «tax crimes» als Vortaten zur Geldwäscherei macht die Gruppe ja den Aufruf – und ich möchte mich diesem Aufruf anschliessen –, dass der Steuerbetrug als Vortat zur Geldwäscherei gelten soll, wenn der Schwellenwert von 300 000 Franken hinterzogenen Steuern pro Jahr überschritten wird. Es soll also gemäss Ständerat entschieden werden. Die Wirtschaft bevorzugt diesen Vorschlag gegenüber demjenigen des Nationalrates und unterstützt deshalb den Antrag der Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates, sich diesbezüglich dem Ständerat anzuschliessen. Ich möchte Sie bitten, das auch zu tun. Ihre Gruppe hat wirklich Recht, und ich möchte Sie bitten, der Gruppe zu folgen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Frau Bundesrätin, Sie haben darauf hingewiesen, dass dieses Institut der Steuerrückerstattung, das wir hier in die Gesetzgebung einführen, eigentlich ein exotisches Konstrukt sei. Wir sind ja jetzt mit dieser Revision gehalten, die «tax crime» als Vortat der Geldwäscherei einzuführen. Wir haben zwei Minderheiten, I (Merlini) und II (Nidegger). Beide propagieren das Institut der Steuerrückerstattung. Glauben Sie, dass wir noch Gafi-konform wären, wenn jetzt eine Mehrheit für einen dieser beiden Anträge stimmen würde?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir wären, wenn diese beiden Minderheitsanträge angenommen würden, nicht Gafi-konform. Das Institut der Steuerrückerstattung würde natürlich dazu führen, dass nur inländische Steuerpflichtige belangt werden könnten, ausländische würden kaum eine Steuerrückerstattung des Auslands auf ein Schweizer Konto überweisen, damit wir hier dann eine Überprüfung machen könnten. Wir sind also in allen Punkten Gafi-konform, in diesem Bereich wären wir aber nicht Gafikonform.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Die Mehrheit hat ein klares Konzept, es ist das Konzept des Bundesrates bzw. des Ständerates, mit der Grenze von 300 000 Franken. Die Minderheitsanträge und deren Begründungen machen fast den Anschein, hier gehe es um das letzte Gefecht, um gewisse Elemente des Bankgeheimnisses dennoch zu retten. Passen wir auf, dass unsere Beschlussfassung nicht zur surrealen Operette verkommt.
Worum geht es? Wir haben zwei Regelungen betreffend Steuervortaten zur Geldwäscherei, eine im Strafgesetzbuch und eine im Verwaltungsstrafrecht. Verlangt wird, dass ein qualifiziertes Steuervergehen vorliegen müsse; das ist im Falle der direkten Steuern eine Täuschung durch Urkunden. Sodann wird verlangt, dass der Betrag der hinterzogenen Steuern mehr als 300 000 Franken betrage. Diesbezüglich hat sich der Bundesrat dem Ständerat angeschlossen; auch die Mehrheit der Kommission tut dies.
Nun wird von den Kollegen Merlini und Nidegger ein neuer Begriff eingeführt; der Begriff «hinterzogene Steuern» wird durch den Begriff «Steuerrückerstattungen» ersetzt. Das heisst, ein qualifiziertes Steuervergehen begeht nur, wer Steuerrückerstattungen erhält. Alle übrigen Steuerhinterzieher gehen schadlos aus. Das kann ja nicht im Ernst der Fall einer seriösen Legiferierung sein. Hiermit schüfen Sie ja eine nichtzuvertretende Rechtsungleichheit. Das heisst, jene Personen, die eine Steuerrückerstattung erhielten, wären der Geldwäscherei schuldig, wenn die anderen Voraussetzungen erfüllt sind, die anderen indessen nicht. Diese Unterscheidung ist nicht nur im Lichte des schweizerischen Rechts unhaltbar, weil sie eine rechtsungleiche Situation schafft, sondern sie ist offensichtlich nicht Gafi-konform. Das ergibt sich von selbst. Die Gafi schreibt zwar den Staaten nicht vor, wie sie die Steuervortaten regeln sollen, aber die Gafi sieht sicher vor, dass es einheitlich geltende Regelungen sind. Es wäre geradezu eine etwas seltsam daherkommende Spitzfindigkeit, wenn nun in dieser Gesetzgebung der neue Begriff der Steuerrückerstattung eingeführt würde, der in diesem Sinne gar nicht geläufig ist.
Erlauben Sie mir auch folgende Bemerkung: Kollege Merlini begründet das ja auch mit der strafrechtlichen Konzeption der Vortat zur Geldwäscherei, die die Regelung der Mehrheit verbiete. Dem ist nicht so. Selbstverständlich kann auch durch unterlassene Zahlungen in diesem Sinn eine Vortat zur Geldwäscherei begangen werden.
Die Kommission hat mit 14 zu 10 Stimmen den jetzigen Antrag der Minderheit I (Merlini) abgelehnt, der in der Vorabstimmung eventualiter gegen den jetzigen Antrag der Minderheit II (Nidegger) obsiegt hatte. Ich ersuche Sie, Gleiches zu tun. Wenn Sie hier den Minderheiten folgen, dann, das muss ich Ihnen sagen, ist diese Gesetzgebung nicht mehr ernst zu nehmen. Selbst bei der «Neuen Zürcher Zeitung», einem weiss Gott nicht gerade wahnsinnig wirtschafts- und finanzplatzfeindlichen Blatt, hat man nach der ersten Lesung nicht zuletzt wegen dieser Regelung nur noch den Kopf geschüttelt. Ich weiss auch nicht, um welchen Lobbyismus es heute geht. Mir hat der Lobbyist der Bankiervereinigung gesagt, er fände die Mehrheitslösung super.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Beaucoup de choses ont été dites sur cette disposition fondamentale de la loi qui vous est proposée. La commission a confirmé qu'elle soutenait la solution du Conseil des Etats, qui prévoit en réalité deux conditions: la première exige qu'il y ait un faux dans les titres, la deuxième qu'il y ait une soustraction d'impôts de plus de 300 000 francs. La proposition de la minorité I (Merlini) prévoit que l'infraction doit donner lieu à un ou plusieurs remboursements d'impôt se montant à 100 000 francs par période fiscale et un faux dans les titres. Se fondant sur les déclarations de l'administration, la majorité de la commission a considéré que la proposition de la minorité n'était pas conforme aux recommandations du GAFI, parce qu'elle est trop restrictive. Si les recommandations du GAFI ne prévoient pas de manière précise les cas qui doivent tomber sous le coup de cette disposition, elles n'en exigent pas moins que la disposition doive couvrir des états de fait assez nombreux, ce qui ne serait absolument pas le cas avec le système de remboursement d'impôt proposé par la minorité.
J'aimerais vous dire que cette disposition est fondamentale dans l'architecture du projet, que si elle n'est pas adoptée telle qu'elle ressort des décisions du Conseil des Etats, il est certain que le GAFI retoquera la Suisse et considérera qu'elle n'a pas réussi son examen lors de la «peer review». J'aimerais aussi vous indiquer qu'Economiesuisse et l'Association suisse des banquiers soutiennent la proposition de la majorité, afin que notre économie ne soit pas pénalisée. Je rappelle que si la Suisse se retrouve sur liste grise ou liste noire, ce sont nos banques et nos petites et moyennes entreprises qui vont en souffrir et pourraient souffrir des éventuelles sanctions.
La commission vous recommande de la suivre et de rejeter la proposition de la minorité I (Merlini).

Ziff. 4 Art. 305bis Abs. 1bis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Merlini, Egloff, Herzog, Huber, Markwalder, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Festhalten, aber:
... Steuerrückerstattungen über 100 000 Franken pro Steuerperiode bewirken.

Antrag der Minderheit II
(Nidegger, Egloff, Herzog, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Festhalten

Ch. 4 art. 305bis al. 1bis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Merlini, Egloff, Herzog, Huber, Markwalder, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Maintenir, mais:
... plus de 100 000 francs par période fiscale.

Proposition de la minorité II
(Nidegger, Egloff, Herzog, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Maintenir

Ziff. 5 Art. 14
Antrag der Mehrheit
Abs. 4, 5
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Merlini, Egloff, Herzog, Huber, Markwalder, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Abs. 4
Festhalten
Abs. 5
Festhalten, aber:
... Abgaben über 100 000 Franken pro Jahr betragen.

Antrag der Minderheit II
(Nidegger, Egloff, Herzog, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Abs. 4, 5
Festhalten

Ch. 5 art. 14
Proposition de la majorité
Al. 4, 5
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Merlini, Egloff, Herzog, Huber, Markwalder, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Al. 4
Maintenir
Al. 5
Maintenir, mais:
... est supérieur à 100 000 francs par an.

Proposition de la minorité II
(Nidegger, Egloff, Herzog, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Al. 4, 5
Maintenir

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 084)
Für den Antrag der Minderheit II ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 55 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 085)
Für den Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 83 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Block 4: Politisch exponierte Personen
Bloc 4: Personnes politiquement exposées

Merlini Giovanni (RL, TI): La minoranza, sostenuta dal mio gruppo, vi chiede di mantenere l'eccezione a favore dei membri dell'Assemblea federale all'articolo 2a capoverso 1 lettera b della legge federale relativa alla lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo nel settore finanziario. La ratio di questa disposizione è duplice: si tratta di tenere conto da una parte delle raccomandazioni del GAFI e dall'altra dello scopo specifico della norma antiriciclaggio. Il criterio per la definizione di una persona politicamente esposta è la sua funzione pubblica preminente. Alla luce dello scopo della norma, la valenza preminente di una funzione pubblica è data non soltanto dal ruolo dirigenziale di chi la riveste, ma anche dalla sua capacità concreta di disporre di fondi pubblici con particolare riferimento ai flussi di denaro.
Les conseillers fédéraux, les hauts fonctionnaires, les représentants de l'armée, etc. ont effectivement un contrôle direct et immédiat ainsi qu'une capacité de disposer des fonds publics. En revanche, les membres de l'Assemblée fédérale, en tant que représentant du législatif, n'ont pas une fonction dirigeante et exécutive, et ils n'ont pas un contrôle direct ni un pouvoir de disposition immédiat sur des fonds publics. C'est la différence qui justifie une exception en faveur des membres de l'Assemblée fédérale.
Eine politisch exponierte Person (PEP) ist gemäss den Gafi-Empfehlungen eine öffentliche prominente Person, die eine leitende öffentliche Funktion auf nationaler Ebene einnimmt und Inhaber von direkter Verfügungsmacht über öffentliche Gelder ist. Gerade diese Umschreibung ist jedoch bei den

Mitgliedern der Bundesversammlung nicht erfüllt. Wir können doch nicht die öffentliche Funktion eines Parlamentariers oder einer Parlamentarierin auf Bundesebene mit der leitenden Rolle und der Verfügungsmacht über öffentliche Gelder vergleichen, die einem Mitglied des Bundesrates, einem hohen Beamten der Bundesverwaltung oder einem Armeechef zustehen. Hinzu kommt, dass wir als Milizparlamentarier mehrheitlich noch eine andere, oft überwiegende Berufstätigkeit ausüben, welche mit dem PEP-Status gar nichts zu tun hat.
Es wäre also stossend, in unserer vom Milizsystem geprägten politischen Kultur eine Parlamentarierin oder einen Parlamentarier wie einen Potentaten oder einen Regierungschef eines Staates mit zweifelhaftem Ruf zu behandeln. Es drängt sich also bei Artikel 2a Absatz 1 Buchstabe b des Geldwäschereigesetzes das Festhalten an unserem Beschluss auf; das nicht im Sinne einer Selbstbevorzugung, sondern im Sinne einer durch den begrifflichen Unterschied gerechtfertigten Ausnahme.
Ich bitte Sie aus diesen Gründen auch im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Im Namen der SP-Fraktion ersuche ich Sie, auch die Mitglieder der Bundesversammlung dem Gesetz zu unterstellen bzw. diese explizit als PEP zu erfassen. Es ist völlig klar: Nur das ist Gafikonform. Ich möchte Sie noch einmal darauf hinweisen, wie das bei den «domestic PEP» formuliert ist: Dort heisst es, dass es Personen mit einer «prominent public function» sind, also solche, die eine bedeutende öffentliche Funktion ausüben. Darunter fallen alle Gewalten: Exekutive, Legislative, Judikative und auch Spitzenleute der Verwaltung.
Wenn wir das jetzt einschränken würden, hätte das folgende Konsequenzen, Herr Merlini: Zum einen hätten wir eine unterschiedliche Behandlung zwischen dem Inland und dem Ausland. Herr Pardini – er hat Bankverbindungen in Italien – hat in der Kommission darauf hingewiesen, dass er in Italien selbstverständlich als PEP betrachtet wird. In der EU gelten auch Mitglieder des Parlamentes als PEP, und das ist auch richtig so.
Warum sollen ausgerechnet Mitglieder der Bundesversammlung von dieser speziellen Sorgfaltspflicht ausgenommen werden? Kann mir das jemand hier drinnen erklären? Für mich gibt es nur eine Erklärung: Sie wollen einfach wieder Privilegien für das Parlament!
Ich spreche jetzt explizit noch zu den Mitgliedern der SVP-Fraktion, die es ja immer anprangern, wenn das Parlament irgendwelche Sonderrechte für sich herausnimmt. Das können Sie doch nicht machen! Sie sind nicht mehr und nicht besser als alle anderen Bürgerinnen und Bürger, und wenn Sie wichtige öffentliche Funktionen haben, dann sind Sie eben eine PEP und unterstehen dieser besonderen Sorgfaltspflicht vonseiten der Finanzintermediäre. Das ist doch richtig so! Ich weiss gar nicht, was dagegen spricht. Wovor haben Sie eigentlich Angst? Eine solche Privilegienwirtschaft hat in der Schweiz keinen Platz.
Ich ersuche Sie deshalb, der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit Merlini abzulehnen.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, bei Block 4, wo es – Sie haben es gehört – um die politisch exponierten Personen geht, der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Die Zustimmung unsererseits erfolgt ohne grosse Begeisterung, weil die Konsequenzen einschneidend sein können. Man darf das nicht verkennen. Plötzlich sagt beispielsweise eine Bank, dass sie die Geschäftsbeziehungen aus dem Grund kündige, dass man eine PEP sei. Aber es gilt auch festzuhalten, dass, wenn wir Gafi-konform sein wollen – und das sollen und wollen wir ,- sich die Mitglieder der Bundesversammlung dem entsprechenden Status zu unterstellen haben.
Ich ersuche Sie, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Nidegger Yves (V, GE): Les recommandations du GAFI ne sont pas, je l'ai déjà dit, des normes impératives. Et même si elles l'étaient, il y a deux attitudes possibles face à une règle: en faire un copier-coller le plus obtus et le plus mécanique possible, en ignorant le but de la règle; en chercher une application intelligente qui vise à ce que le but et non pas la lettre soit réalisé. L'option proposée par la majorité est celle de l'approche obtuse qui consiste à s'aligner sur la lettre du texte sans intérêt pour le but poursuivi.
Cela a déjà été indiqué, les parlementaires fédéraux de milice que nous sommes ne touchent pas d'argent et n'ont pas le pouvoir de déterminer des investissements qui pourraient faire de nous des gens plus susceptibles d'être corrompus ou de se servir dans la caisse que la moyenne des citoyens. Il n'y a donc pas de nécessité, sinon par symétrie abstraite et recherche tout aussi abstraite du principe d'égalité sans intérêt pour les conséquences concrètes, de mettre dans la liste les conseillers nationaux et les conseillers aux Etats.
Je vous recommande donc, puisque quand une règle est inutile, elle ne doit pas être adoptée, de soutenir la proposition de la minorité Merlini, qui est empreinte de bon sens à ce sujet.
Je suis propriétaire d'une maison en France et j'y ai ouvert un compte qui me sert à payer ma facture de gaz. En tant que parlementaire étranger, selon le droit français, je fais l'objet, pour ma facture de gaz de quelques dizaines d'euros, d'un examen attentif de la part de mon banquier. J'aimerais éviter cela à nous autres en empêchant de voir cette règle absurde se généraliser sans raison.
Je vous remercie de soutenir la proposition de la minorité Merlini.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Nationalrat Nidegger, wie erklären Sie Ihren Wählerinnen und Wählern, dass die SVP hier Privilegien für das Parlament beansprucht?

Nidegger Yves (V, GE): Comme je viens de le dire: une règle inutile est inutile.

Flach Beat (GL, AG): Die geänderten Gafi-Bestimmungen sagen klar und deutlich, dass Personen der Öffentlichkeit in leitender Funktion diesen besonderen Regeln unterliegen sollen. Das ist im europäischen Ausland, in unseren Nachbarländern, bereits heute der Fall; in der EU gelten diese Regeln schon. Auch unser eigenes Gesetz, wie es jetzt hier vorliegt, sagt, dass Personen, die in der Schweiz auf nationaler Ebene mit führenden öffentlichen Funktionen in Politik, Verwaltung, Militär, Justiz usw. betraut sind, zu diesen Personen gehören sollen.
Die Minderheit möchte jetzt hier die Parlamentarier dieses Hauses ausnehmen. Da frage ich mich schon, was denn in der Schweiz eine führende Rolle ist. Ich denke, wir sind hier schon in der Situation, dass wir nach dem Souverän sagen, wo es langgeht und auch entsprechende Entscheide mit finanziellen Auswirkungen fällen können. Darum sehe ich wirklich nicht ein, warum man ausgerechnet uns von diesen Bestimmungen ausnehmen will und alle anderen darunterfallen sollen. Wenn wir hier dem Antrag der Minderheit folgen, dann schaffen wir tatsächlich eine Classe politique, die Sonderrechte gegenüber allen anderen hat, und wir sind dann auch noch nicht Gafi-konform.
Ich möchte noch einmal erwähnen, was es bedeutet, nicht Gafi-konform zu sein: Es ist vor allen Dingen dort ein Problem, wo man internationale Geschäfte abwickeln will. Das betrifft dann nicht nur die Kleinen, die KMU, sondern das betrifft die gesamte Wirtschaft der Schweiz, die in diese Spielregeln eingebunden sein muss. Darum ist es wichtig, dass wir auch in diesem Bereich sauber bleiben. Bleiben wir Gafikonform, und schaffen wir hier vor allen Dingen nicht für uns selber Sonderrechte, die uns einfach auch nicht zustehen!

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe du Parti bourgeois-démocratique soutient la proposition de la majorité.

von Graffenried Alec (G, BE): Sie haben es gehört: Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, im Geldwäschereigesetz auch die Mitglieder der Bundesversammlung als politisch exponierte Personen zu bezeichnen. Die Diskussionen drehten sich ja darum, wie entscheidend wichtig unsere Stellung als Parlamentarier und als Mitglieder der Legislative sei. Auch Herr Merlini hat das hier nochmals thematisiert. Ich kann Ihnen sagen, dass wir uns vermutlich sogar einig sind in der Einschätzung, dass unsere Befugnisse nicht so wahnsinnig sind, dass wir uns als führende öffentliche Funktionäre sehen müssten.
Diese Sichtweise wird vermutlich hier drin geteilt, aber ganz sicher nicht in der Öffentlichkeit. Sobald wir das Gebäude hier verlassen, herrscht, denke ich, eine andere Sichtweise. Ganz sicher wird sie auch im Ausland nicht geteilt. Natürlich sind dort Berufsparlamente die Regel, dort gibt es andere Verhältnisse als bei uns, aber man kennt eben die speziellen Verhältnisse bei uns nicht. Ich meine, wie Herr Flach, unser Parlament würde einen denkbar schlechten Eindruck machen, wenn wir uns selber von dieser Kategorie ausnehmen würden.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie dringlich, hier dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie daran erinnern, dass der Gafi-Standard zu diesen politisch exponierten Personen in erster Linie die Bekämpfung der Korruption bezweckt. Es ist so – und das wurde heute gesagt –, dass mit Korruption verbundene Geldwäscherei bzw. das Risiko dazu in der Schweiz sicher viel geringer ist als im Ausland. Aber man kann bestimmt nicht behaupten, dass es in der Schweiz überhaupt nicht bestehe oder nur bei Amtsdirektoren, Bundesräten oder Staatsanwälten. Das wäre ja dann die Schlussfolgerung, wenn Sie sich allein aus dieser Bestimmung herausnehmen würden.
Es ist denn auch ausdrücklich vorgesehen, dass ausländische PEP anders zu behandeln seien als inländische; das ist auch richtig so. Bei ausländischen PEP sind besondere Sorgfaltspflichten vollumfänglich anzuwenden. Bei inländischen – also auch bei Ihnen – sind dieselben Sorgfaltspflichten nur risikobasiert anzuwenden. Es wird also geschaut, ob im konkreten Fall wirklich ein Risiko besteht.
Wenn Sie sagen, dass Sie nicht zu dieser Gruppe gehören, und sich herausnehmen, dann muss man sich schon fragen, wo denn in unserem Land die führenden öffentlichen Funktionen auf Bundesebene noch liegen: Liegen sie nicht tatsächlich auch in der Legislative? Da müsste ich Sie dann fragen, als was Sie sich denn bezeichnen. Ist man als Mitglied der Legislative der Eidgenossenschaft nicht auch in einer führenden öffentlichen Funktion? Was soll die Funktion des Parlamentes in der Schweiz anderes sein als eine führende öffentliche Funktion?
Ich möchte Sie bitten, hier konsequent zu sein und dieser reduzierten Sorgfaltspflicht, wie wir sie hier formuliert haben, zuzustimmen.

Lüscher Christian (RL, GE): On sait que le GAFI a pour objectif de promouvoir des mesures afin de lutter contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme. Sachant que nous n'avons accès à aucun flux financier, en quoi faire de nous des personnes politiquement exposées améliore-t-il la lutte contre le blanchiment d'argent et contre le financement du terrorisme?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Schauen Sie, Gafi sagt ganz grundsätzlich, dass auch diese PEP, diese politisch exponierten Personen, dieser Regelung unterstellt sind. Sie als Parlamentarierinnen und Parlamentarier haben in diesem Sinn eine verminderte Pflicht. Das schlagen wir ja vor; Sie werden nicht wie ausländische PEP behandelt, sondern wie inländische, aber auch im Wissen darum, dass auch bei einem Schweizer Parlamentarier oder einer Schweizer Parlamentarierin, bei einem Bundesrat oder einer Bundesrätin nicht jede «Gefahr», nicht jedes Risiko ausgeschlossen werden kann. Darum sind wir ja auch alle in diesem bescheidenen, risikobasierten Mass den Sorgfaltspflichten unterstellt.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Lors du débat en commission, une majorité a souhaité que nous restions des personnes politiquement exposées alors qu'une minorité s'est exprimée en faveur d'une exception pour les membres de l'Assemblée fédérale. Certains ont indiqué qu'il fallait que nous soyons logés à la même enseigne que d'autres parlementaires dans d'autres pays. D'autres soutenaient que nous ne pouvions pas comparer les parlementaires suisses à des parlementaires de pays où la corruption règne en masse. Un autre argument évoqué, a été de dire que dans la mesure où le GAFI lutte contre la corruption, et étant donné que nous n'avons pas la disposition sur les fonds et que nous n'avons pas le pouvoir, par exemple, d'attribuer des contrats publics ou de donner des avantages à des tiers, nous ne tombons pas sous le coup de cette disposition générale et nous ne devons donc pas être considérés comme des personnes politiquement exposées au sens des recommandations du GAFI.
La commission vous recommande de suivre la majorité, qui, encore une fois était très ténue et très «knapp».

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Der Entscheid des Nationalrates vom Juni 2014, die Mitglieder der Bundesversammlung von den politisch exponierten Personen auszunehmen, hat weitherum Erstaunen ausgelöst. Es wurde gewissermassen als eine Selbstexemtion angesehen, die etwas seltsam daherkommt. Wie ausgeführt wurde, wird unterschieden zwischen in- und ausländischen PEP. Die inländischen PEP unterliegen weniger scharfen Regeln als die ausländischen. Nunmehr ist bekannt und ist zu gewärtigen, dass im EU-Raum alle Parlamentarier auf nationaler Ebene als PEP gelten. Es ist auch so, dass ein schweizerischer Parlamentarier, der im Ausland ein Konto unterhält, dort ebenfalls als PEP gilt. PEP sind Personen mit führenden öffentlichen Funktionen.
Sie können ja nicht im Ernst in Abrede stellen, dass die Bundesversammlung schon nur qua ihres Gesetzgebungsauftrages führende öffentliche Funktionen ausübt. Dabei ist auf objektive Kriterien abzustellen. Entweder unterstellen Sie alle Mitglieder der Bundesversammlung dem PEP-Status oder keines. In diesem Sinn wäre es nicht untunlich, niemanden zu unterstellen. Mithin kommt also nur infrage, alle zu unterstellen. Es muss auch mit Bezug auf die Milizfrage auf das objektive Kriterium abgestellt werden. Die Unterscheidung zwischen Milizparlament und Nichtmilizparlament hat in diesem Fall keine Bedeutung. Die Funktionen, welche die Bundesversammlung ausübt, sind gleichwertig denjenigen ausländischer Parlamente – im Gegenteil: Ich würde sogar sagen, dass das schweizerische Parlament, vor allem das einzelne Mitglied, in der Gesetzgebung weiter gehende Kompetenzen hat als manch andere Mitglieder ausländischer Parlamente. Es kommt hinzu, dass wir eine relativ kleine Zahl sind, was die Bedeutung des Einzelnen in einem gewissen Sinn nochmals erhöht. Man darf deshalb nicht nur auf den Milizcharakter abstellen. Dieser hat hier gar keine Bedeutung. Man muss sich vielmehr auf die objektive Funktion beziehen, welche das Parlament in unserem Staatsgefüge ausübt. Vor diesem Hintergrund gibt es kein Element, das vorgebracht werden könnte, das gegen die Unterstellung der Mitglieder der Bundesversammlung unter den Status der PEP spricht.
Die Kommission hat sich im Verhältnis 13 zu 11 gegen den jetzigen Antrag der Minderheit Merlini ausgesprochen. Ich ersuche Sie eindringlich, Gleiches zu tun. Ich kann Ihnen sagen: Ich wurde zum Teil mit Hohngelächter bedacht, als der Beschluss im Juni bekannt wurde.

Ziff. 7 Art. 2a Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Bst. b, c
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Merlini, Brand, Egloff, Herzog, Huber, Lüscher, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Bst. b
Festhalten

Ch. 7 art. 2a al. 1
Proposition de la majorité
Let. b, c
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Merlini, Brand, Egloff, Herzog, Huber, Lüscher, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander)
Let. b
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 086)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen
(1 Enthaltung)

Block 5: Verfahren bei Geldwäschereiverdacht
Bloc 5: Procédure en cas de soupçon de blanchiment d'argent

Schwander Pirmin (V, SZ): Meine Minderheit möchte in all diesen Artikeln keine zusätzlichen Regulierungen, und ich bitte Sie, meinen Minderheitsantrag zu unterstützen.
Ursprünglich war in Artikel 9a vorgesehen, dass auch Kundenaufträge nicht ausgeführt werden dürfen, sofern ein begründeter Verdacht vorhanden ist. Das war ja eigentlich bei all diesen Artikeln, über die wir jetzt sprechen, ein wesentlicher Punkt. Der Ständerat hat dies nun korrigiert und gesagt, dass die Kundenaufträge während der Abklärungen entsprechend trotzdem ausgeführt werden dürfen. Das wird als praktikable Lösung angeschaut, und die Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen ist hier dem Ständerat gefolgt.
Wenn wir diesen Punkt jetzt aber genau anschauen und die ständerätliche Lösung mit dem vergleichen, was bis heute Gültigkeit hatte, dann stellt sich folgende Frage: Wo liegen denn hier überhaupt noch Unterschiede?
Wir von der Minderheit sind hier klar der Meinung, dass das geltende Recht genügt. Unseres Erachtens muss auf Verordnungsstufe klar festgehalten werden, wie der Ablauf genau ist, wenn es um Kundenaufträge geht. Hier bestehen aber bereits Abläufe, auch hier ist auf Verordnungsstufe bzw. in der Praxis ganz klar geregelt, wie etwas abläuft. Die Sorgfaltspflichten, wie sie in der Geldwäschereigesetzgebung gefordert werden, werden von den Finanzintermediären ganz klar eingehalten. Sie haben zudem interne Vorschriften, wonach auch die Kundenaufträge betroffen sind.
Ich bitte Sie, hier nicht zusätzlich zu legiferieren, insbesondere hier, wo wir offensichtlich eine Lösung des Ständerates übernehmen wollen, die mehr Verwirrung bringt, als dass sie Probleme löst.
Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen und damit der Praxis, wie wir sie heute haben.

Lüscher Christian (RL, GE): Nous sommes en train de prévoir un système qui est maintenant adopté par tout le monde et qui veut que lorsqu'un banquier a un soupçon concernant l'origine des fonds, un soupçon de blanchiment d'argent, il doit le communiquer au Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (MROS) qui a vingt jours pour décider s'il veut ouvrir ou non une information pénale. A l'issue de ces vingt jours, il y a deux solutions. Soit le Ministère public de la Confédération ouvre une information pénale, auquel cas c'est à lui de décider comment la communication entre la banque et le client va être gérée; il peut y avoir une interdiction de communiquer au client pendant un certain temps. Soit il estime qu'il n'y a pas de soupçons suffisants pour transmettre le dossier au procureur général et il libère donc le banquier de toute obligation en relation avec ce compte et ce client; la banque et le client reprennent donc une relation et une vie normales. Dans une relation et une vie normales entre un banquier et son client, le banquier a le devoir de donner à son client toute information qui concerne le compte; c'est ce qu'on appelle le devoir de reddition de compte, en allemand le «Rechenschaftsablegung», selon l'article 400 du Code des obligations.
C'est en cela que ma proposition de minorité à l'article 10a alinéa 1bis consiste: elle demande qu'au terme des vingt jours, lorsque le MROS a décidé qu'il n'y avait pas matière à instruction pénale et qu'il disait au banquier qu'il peut reprendre une vie normale, le banquier ait la possibilité, mais pas l'obligation, de dire à son client, qu'à un certain moment, il y a eu des soupçons qui ont été communiqués au MROS. Avec la proposition de la majorité, le banquier a l'interdiction, pour le restant de ses jours et de la relation bancaire, de communiquer à son client qu'à un certain moment dans l'histoire de la relation, il y a eu une communication au MROS. Nous sommes dans une situation où il y a une collision de législations: il y a ce que nous sommes en train de prévoir et il y a l'article 400 du Code des obligations. Ce dernier dit exactement le contraire de ce que nous sommes en train de faire, puisqu'un banquier, qui est un mandataire, a le devoir de rendre des comptes à son client. Si celui-ci lui pose des questions ou même spontanément, le banquier doit informer son client, le mandant, de ce qui se passe en relation avec son compte.
Cela, c'est pour ma proposition de minorité.
Ce matin, j'ai déposé une proposition individuelle qui va moins loin et qui, je le pense, mériterait d'être approuvée – d'ailleurs, je retirerai ma proposition de minorité si elle est adoptée. En effet, le principe de l'interdiction d'informer demeure, c'est ce que semble demander le GAFI – le GAFI le demande, j'ai vérifié. Je vous le dis en toute honnêteté, le GAFI milite pour une interdiction de communiquer à vie au client. Par conséquent, je m'aligne sur cette interdiction, mais je prévois, dans ma proposition individuelle, trois exceptions: d'abord, lorsque le banquier doit se défendre dans une procédure pénale, il doit pouvoir dire à l'autorité pénale qu'il a communiqué à un moment des soupçons de blanchiment; ensuite, dans une action civile; enfin, lorsque le banquier fait l'objet d'une demande de reddition de compte fondée sur l'article 400 du Code des obligations. Dans ce dernier cas, le banquier doit pouvoir, pour sa défense, communiquer au tribunal et, par conséquent, à la partie adverse – au client – qu'il y a eu à un certain moment une communication au MROS. S'il ne le fait pas, il viole la loi; non seulement il viole la loi, mais encore il ment. Et, on le sait, il n'y a aucune raison a priori qu'un mandataire mente à son client.
Ma proposition individuelle de ce jour à l'article 10a de la loi sur le blanchiment d'argent va dans le sens du GAFI. Elle prévoit que le banquier n'a pas le droit de communiquer, mais qu'il a la possibilité de le faire s'il est lui-même victime d'une action civile, d'une action pénale ou d'une demande en reddition de compte de la part du client. Si on accepte cela, on ne remet pas en cause un principe fondamental du droit suisse, qui existe depuis plus de cent ans dans le Code des obligations, et on satisfait aussi aux normes du GAFI, ce qui revient à concilier deux intérêts qui, a priori, semblaient peu conciliables.
Je vous prie d'adopter ma proposition individuelle à l'article 10a tout en vous disant déjà que, si elle est acceptée, je retirerai ma proposition de minorité à l'article 10a alinéa 1bis.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Le groupe socialiste soutient la nouvelle procédure d'annonce, proposition de compromis faite par le Conseil des Etats avec l'accord et sur suggestion du Conseil fédéral.
La nouvelle procédure d'annonce a pour objectif de renforcer l'efficacité du Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent, en lui laissant plus de temps pour mener des analyses en cas de soupçons. La prolongation du délai permettra au bureau de mener des investigations ap-

profondies, ce qui est en règle générale indispensable, en particulier si l'on considère les ramifications internationales des cas potentiellement litigieux. Le délai actuel force souvent le bureau à envoyer aux autorités de poursuite pénale des informations incomplètes, car en cinq jours seulement, la vérification n'a pas pu être effectuée de manière complète et, au bout de ce laps de temps, il y a souvent une pression de l'intermédiaire financier dont le client veut effectuer des transactions, alors que ses avoirs sont bloqués. Avec un délai de vingt jours, nous espérons que les investigations pourront être faites de manière approfondie.
Comme l'intermédiaire financier a l'interdiction – et nous tenons à cette interdiction – d'avertir son client qu'une vérification est en cours, le risque que ledit client ne vide son compte est, selon le Conseil fédéral, assez limité. La nouvelle proposition du Conseil des Etats a par ailleurs l'avantage d'éviter de laisser à l'appréciation de l'intermédiaire financier la décision de ce qu'est une transaction pouvant être effectuée pendant la période litigieuse.
Le groupe socialiste est convaincu que le nouveau dispositif, à l'instar de celui qui était proposé initialement, est de nature à améliorer l'efficacité du Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent, sans pour autant faire courir trop de risques de retrait des avoirs potentiellement soupçonnés.
J'en viens à la proposition de la minorité Lüscher à l'article 10a, qui prévoit de donner à l'intermédiaire la faculté d'avertir le client qu'il a fait l'objet de soupçons, au cas où la communication n'aboutirait pas à une procédure pénale. Le groupe socialiste soutiendra là aussi la majorité de la commission. En effet, le fait qu'aucune procédure pénale n'ait été ouverte suite aux soupçons ne garantit en rien que ces soupçons ne finiront pas par mener tôt ou tard à une telle procédure. Souvent, il faut des années d'investigations et une addition de transactions potentiellement douteuses pour aboutir à une enquête pénale. Une transaction douteuse isolée n'y mène pas forcément, mais sur une longue période, les doutes et les soupçons peuvent s'accumuler. Dans ce contexte, il serait dommageable que les intermédiaires financiers aient le droit d'informer leurs clients, car cela entraînerait après coup un risque de fuite des avoirs.
J'en viens à la relation de confiance évoquée par mon préopinant entre l'intermédiaire financier et son client. Certes, il est légitime de considérer que cette relation de confiance commande que des soupçons infondés puissent être communiqués au client et que le mandataire ne soit pas obligé de mentir à ce dernier, mais il ne faut cependant pas sous-estimer une chose: les clients connaissent la loi. S'ils savent que l'intermédiaire financier a la possibilité d'avertir le client, ils ne manqueront pas de convenir avec lui que cela soit le cas lors de tout soupçon qui ne débouche pas sur une procédure pénale. Les clients qui ont réellement quelque chose à cacher, même si cela ne ressort pas lors du premier soupçon, pourront alors être avertis et prendre leurs dispositions pour échapper à la rigueur de la loi.
Dans tous les cas, les intermédiaires financiers qui ne souhaiteraient pas systématiquement faire usage de leur droit d'informer le client seront mis sous pression et se trouveront tout de même entre le marteau de la relation de confiance avec le client et l'enclume du soupçon de ce qui est, avouons-le, un crime grave. L'objectif louable de la proposition de minorité Lüscher de diminuer la pression sur les intermédiaires financiers ne serait donc pas atteint.
Quelques mots sur la proposition individuelle Lüscher qui nous est présentée aujourd'hui. Tout d'abord, il y a une question de forme à propos de son dépôt. Loin de moi l'idée de vouloir dénier à notre collègue le droit de déposer des amendements en dernière minute. Cependant, Monsieur Lüscher a regretté que, lors de la discussion précédente, notre collègue Portmann sorte une nouvelle proposition de son chapeau. Monsieur Lüscher, contrairement à Monsieur Portmann, est membre de la commission et nous avons traité cet objet pendant des mois. J'en conclus, Monsieur Lüscher, que votre chapeau doit être particulièrement large et profond pour qu'il vous faille autant de temps pour en sortir à votre tour des propositions!
Sur le fond, bien que j'aie eu peu de temps pour me prononcer, je pars de l'idée que l'article 10a de la loi sur le blanchiment d'argent concerne la communication d'informations aux personnes concernées par les soupçons ou à des tiers, alors que la référence à l'article 11 qui est faite dans la proposition individuelle Lüscher porte sur des communications faites au bureau ad hoc. J'en déduis que le siège de la matière n'est pas forcément bon.
C'est ce qui m'amène, et le groupe socialiste avec moi, à vous inviter à rejeter cette proposition.

Flach Beat (GL, AG): Wir befinden uns jetzt hier beim letzten Block und damit bei einem sehr wichtigen Teil der Gafi-Vorlage. Wie sollen Finanzintermediäre damit umgehen, wenn sie Kunden haben, deren finanzielle Transaktionen sie verdächtig finden? Wir haben in der Kommission lange darum gerungen, wie wir das regeln wollen. Das, was Kollege Lüscher gesagt hat, ist natürlich wahr: Es gibt eine Diskrepanz zwischen der Treue- und der Sorgfaltspflicht nach dem Obligationenrecht auf der einen Seite, was den treuhänderischen Umgang mit Kundengeldern, überhaupt mit Kundenaufträgen betrifft. Auf der anderen Seite haben wir natürlich die Forderung der Gafi nach Transparenz und nach einem klaren und deutlichen, nach einem griffigen Schutz vor Geldwäscherei und ähnlichen kriminellen Delikten. Ich glaube, die Antwort der Bankiervereinigung, dass sie mit der Lösung des Ständerates gut leben könne und dass sie diese auch praktikabel finde, ist die Äusserung, die wir vor allen Dingen hören sollten.
Was den Einzelantrag Lüscher betrifft, ist jetzt auch wieder eine besondere Situation entstanden. Der Antrag ist kurzfristig eingereicht worden; es gab keine Möglichkeit, den Antrag in der Fraktion zu besprechen. Allenfalls kann die Bundesrätin noch etwas dazu sagen, ob der Antrag vielleicht eine Tür zu einer immer noch Gafi-konformen Lösung öffnet. Ich glaube es nicht. Es ist ein hochtechnisches System, das wir mit Gafi haben. Wir müssen uns im Klaren darüber sein, dass wir unseren Finanzmarktplatz schützen müssen, damit er auch in Zukunft funktionieren kann. Darum braucht es diese Regeln einfach.
Die grünliberale Fraktion bittet Sie daher, hier beim Antrag der Mehrheit zu bleiben und die pragmatische Lösung des Ständerates zu unterstützen. Wir sollten uns hier nicht wieder aufs Glatteis führen lassen, das heisst, wir sollten nicht einer Lösung zustimmen, die nicht Gafi-konform ist und die dem Wirtschaftsplatz Schweiz letztlich mehr schadet als nützt.

Nidegger Yves (V, GE): Vous l'avez probablement remarqué, le groupe UDC se distingue par un certain conservatisme en matière de loi – ce n'est pas tout à fait un scoop. Nous avons une règle qui fait une distinction nette entre le travail du banquier et le travail des autorités de poursuite. Les autorités de poursuite poursuivent, et le banquier fait le commerce de la banque. Dans la collaboration avec les autorités de poursuite, les obligations du banquier se limitent par conséquent à bloquer des comptes, lorsqu'il a un soupçon, à informer évidemment le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent, à maintenir le blocage au minimum cinq jours et à attendre les instructions pour le reste, en se taisant sur la mesure qui a été prise tant que dure le blocage. Cette idée qu'il faudrait faire du banquier un auxiliaire de la poursuite, en ceci qu'il aurait aussi pour mission d'endormir la méfiance de la personne dont le compte a été bloqué et observé, est une confusion des genres qui fait de chaque membre du métier une espèce de flic associé à un processus de répression générale. Non seulement cela coûte de l'argent et mine les relations de confiance, mais ce n'est aussi tout simplement pas approprié. Le champ d'application du droit public est régi par des obligations de droit public; le champ d'application du droit privé par des règles de droit privé. La sphère privée est en principe protégée. Et lorsque l'Etat requiert une collaboration, celle-ci doit être

simple, claire, facile à suivre et surtout ne pas être malicieuse, ne pas être un piège.
Je vous remercie par conséquent de soutenir la proposition Schwander d'en rester au droit actuel, qui est parfaitement suffisant pour se conformer aux recommandations du GAFI.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PDC/PEV soutient les propositions de la majorité.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Schwander hat gesagt, die zur Diskussion stehende Regelung der Mehrheit würde ja gegenüber dem, was wir heute haben, nichts bringen. Ich sehe das definitiv anders. Heute hat die MROS fünf Tage Zeit, darüber zu entscheiden, ob eine Vermögenssperre erfolgen soll; dann kann man keine Geschäfte mehr tätigen. Künftig wird die MROS zwanzig Tage Zeit haben. Dann wird sie entscheiden, ob sie den Fall an die Strafverfolgungsbehörde oder an die Bundesanwaltschaft weiterleitet. Erst dann wird die Vermögenssperre erfolgen, und erst dann stellt sich die Frage, ob überhaupt und worüber noch verfügt werden kann. Die Situation ist also, auch aus Optik der Finanzintermediäre, für die Klienten viel besser. Die Zeit, in der tatsächlich nicht über das ganze Vermögen, über alle Bestandteile verfügt werden kann, ist so fixiert, dass sie relativ kurz ist. Ich meine, die Regelung ist sehr offen und pragmatisch, auch mit der Vorschrift, wie die Meldungen dann zu erfolgen haben.
Ich komme zum Antrag Lüscher. Ich beginne mit dem Antrag der Minderheit Lüscher, den Sie, Herr Nationalrat Lüscher, noch in der Finanzkommission gestellt haben, der dort vorgelegen ist. Dann spreche ich weiter zum Einzelantrag, der heute vorliegt und den Sie als Eventualantrag eingebracht haben.
Sie möchten ein zeitlich begrenztes Informationsverbot einführen. Ich habe Ihnen gesagt und sage es Ihnen noch einmal, dass ein solches zeitlich begrenztes Informationsverbot, bei dem der Finanzintermediär dann seinen Kunden im Nachhinein über eine erfolgte Meldung benachrichtigen könnte, nicht Gafi-konform ist. Das hat die Gafi bereits im Jahr 2005 beanstandet und hat das im Bericht von 2009 wiederholt. Es macht meines Erachtens keinen Sinn, dass wir eine Regelung, die nicht Gafi-konform ist, einfach weiterziehen. Es macht dagegen Sinn, dass man die Meldung nicht erstatten kann. Dass keine Meldung erfolgt ist oder dass man noch keine prozessualen Massnahmen ergriffen hat, heisst nicht, dass nichts vorhanden ist, sondern es heisst, dass die Beweise nicht ausreichen. Das ist auch der Grund, warum man keine Informationen weiterleiten darf. Dieses Informationsverbot geht dann als Lex specialis Artikel 400 OR vor. Dort ist ja die Pflicht des Beauftragten festgehalten, dem Auftraggeber jederzeit über die Geschäftsführung Rechenschaft abzulegen. Sie möchten diese Vorschrift wieder etwas umkehren und sagen, dass der Finanzintermediär die Möglichkeit haben soll, selbst zu bestimmen, ob er den Kunden informieren will oder nicht, d. h., er kann ihn informieren. Eine solche Kann-Vorschrift, ohne dass die Kriterien festgelegt wären, wäre fast nicht umzusetzen bzw. wäre sehr nahe an willkürlicher Umsetzung. Nach welchen Kriterien würde der Finanzintermediär entscheiden, ob er jetzt informieren kann oder nicht, ob es berechtigt ist oder nicht? Ich denke, das wäre sehr schwierig, und eine solche Regelung ist mit Bestimmtheit nicht Gafi-konform.
Sie haben jetzt mit Ihrem Einzelantrag noch einen neuen Vorschlag gemacht. Ich würde ihm zum Teil auch zustimmen. Sie haben den Vorschlag gemacht, dass man vom Informationsverbot nach den Absätzen 1 und 5 die Wahrung eigener Interessen im Rahmen eines Zivilprozesses oder eines Straf- oder Verwaltungsprozesses ausnehmen soll. Das ist die erste Hälfte Ihres Antrages. Das ist berechtigt. Dass man diese Eigeninteressen geltend machen und im Sinne dieser Eigeninteressen das Informationsverbot «missachten» kann, ist berechtigt. Einer solchen Bestimmung würde ich mich nicht widersetzen. Wir haben sie übrigens auch im Bankengesetz – das Bankkundengeheimnis. Dort gibt es eine analoge Bestimmung, im Datenschutz auch.
Mit diesem Teil des Antrages wäre ich einverstanden, aber mit dem zweiten Teil des Antrages nicht, wo Sie noch weiter gehen und sagen: «oder er sei zur Rechenschaftsablage verpflichtet». Damit drehen Sie Artikel 400 OR wieder um. Diesen Vorbehalt, den wir zu Artikel 400 machen, indem wir sagen, es bestehe ein Informationsverbot, drehen Sie um. Man kann dann in jedem beliebigen Fall dort, wo man eine Rechenschaftsablage macht, auch entscheiden, dass man informiert. Ich denke, das ist eine Pervertierung der ursprünglichen Bestimmung.
Wenn Sie die erste Hälfte des Antrages wollen und darauf verzichten, die Rechenschaftsablage einzubauen, bin ich einverstanden. Mit dem zweiten Teil bin ich nicht einverstanden, weil wir damit das System umkehren.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Der Nationalrat hat ja im Juni 2014 überraschend beschlossen, am alten Meldeverfahren festzuhalten. Der Bundesrat und der Ständerat sind dann zusammen über die Bücher und haben das vorgeschlagene Verfahren modifiziert. Ich denke, daraus ist eine sinnvolle und pragmatische Lösung entstanden.
Kernpunkt der Gafi-Vorgaben ist, dass allfällig Betroffene nicht informiert werden dürfen. Das heisst, das Verfahren muss so wasserdicht sein, dass aus Handlungen wie zum Beispiel Kontosperren nicht geschlossen werden kann, dass Meldestellen bzw. Finanzintermediäre gegen die Betroffenen tätig sind. Genau dem hat der bundesrätliche Entwurf Rechnung getragen. Wir haben jetzt eine elegantere Lösung vorliegen, als sie in der Debatte der Sommersession zur Disposition stand.
Nun sagt Kollege Schwander, wir seien mit der neuen Regelung eigentlich fast wieder bei der alten. Davon kann keine Rede sein. Gerade der vorher angeführte wesentliche Punkt, das Tipping-off, ist eben durch die neue Regelung berücksichtigt, derweil die alte Regelung gerade deswegen nicht Gafi-konform war.
Die Kommission hat sich diesbezüglich mit 17 zu 6 Stimmen entschieden.
Komplizierter ist die Sachlage bezüglich der Minderheit Lüscher. Kollege Lüscher hat jetzt seinen Minderheitsantrag um einen Einzelantrag ergänzt. Kollege Lüscher sagt, er würde seinen Minderheitsantrag zurückziehen, wenn sein Einzelantrag angenommen würde. Ich spreche zuerst zu seinem Minderheitsantrag. Er will, dass nach Ablauf der Frist und wenn kein Verfahren eingeleitet worden ist, der Finanzintermediär befugt, aber nicht verpflichtet ist, die Betroffenen über seine Mitteilungen an die Meldestelle zu informieren. Dieser Passus evoziert Probleme. Erstens ist es letztlich eine willkürliche Entscheidung, wann der Finanzintermediär diese Mitteilung machen darf. Zweitens – das ist der wesentlichere Punkt – heisst es, wenn ein Verfahren nicht eröffnet wird, noch lange nicht, dass kein Verdacht besteht. Es gibt ja das sogenannte Kontoshopping. Das heisst, es kann jemand verschiedene Konten haben, und erst weiter gehende Untersuchungen werden dann den Verdacht erhärten und zur Einleitung eines Verfahrens führen. Mit Ihrem Antrag würden Sie natürlich verhindern, dass diese Geheimhaltung weiter gewahrt bliebe, und genau deshalb hat ihn die Kommission mit 13 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt.
Sie machen nun einen modifizierten Vorschlag, welcher der Kommission nicht vorlag. Ich gehe aber davon aus, dass der heikle Punkt Ihres neuen Vorschlages folgender ist: Sie sagen, die Meldung dürfe erfolgen, wenn der Finanzintermediär zur Rechenschaftsablage verpflichtet sei. Damit stipulieren Sie eine Lösung, wonach das innervertragliche Verhältnis zwischen Finanzintermediär und Kunde massgebend sein soll für die Berechtigung zur Meldung. Es kann aber nicht im Ernst infrage stehen, dass damit die Gafi-Vorgaben nicht eingehalten würden. Ich vermute, dass auch diese Regelung eine fragwürdige Regelung wäre. Ich sage das nur in Interpretation der Kommissionsdebatte und als Übertragung auf den zweiten Teil Ihres Antrages.

Ich bedanke mich, wenn Sie der Mehrheit zustimmen. Dies ist ein wichtiger Punkt, denn hier haben wir nun ein neues, Gafi-konformes, griffiges, pragmatisches Verfahren.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Permettez-moi, pour ce sujet compliqué, de rappeler la législation en vigueur. Comme vous le savez, l'intermédiaire financier doit informer immédiatement le Bureau de communication en matière de blanchiment (MROS) s'il sait ou présume, sur la base de soupçons fondés, que les valeurs patrimoniales impliquées dans la relation d'affaires sont utilisées pour blanchir de l'argent ou financer le terrorisme. Selon la législation en vigueur, l'intermédiaire financier doit bloquer immédiatement les valeurs patrimoniales qui lui sont confiées si elles ont un lien avec une information communiquée au MROS. Donc l'intermédiaire financier doit maintenir le blocage jusqu'à la réception d'une décision de l'autorité de poursuite pénale compétente, mais au maximum durant cinq jours ouvrables à compter du moment où il a informé le MROS. L'intermédiaire financier peut actuellement informer les personnes concernées une fois que le blocage a cessé.
Notre système actuel a été critiqué par le GAFI, notamment parce que le blocage des valeurs patrimoniales peut mettre la puce à l'oreille – c'est ce qu'on appelle de façon barbare le «tipping off» – aux personnes sur lesquelles pèsent des soupçons de blanchiment et ainsi favoriser l'évaporation des fonds des clients, qui ne sont pas bloqués. Le GAFI a par ailleurs recommandé – on en a parlé tout à l'heure – que l'interdiction de prévenir la personne faisant l'objet d'un blocage de valeurs patrimoniales soit illimitée dans le temps.
Dans son projet initial, le Conseil fédéral avait proposé un nouveau système qui n'avait absolument pas convaincu notre commission, ni notre conseil. Ce nouveau système renonçait au blocage lors de la communication de soupçons par l'intermédiaire financier au MROS et prévoyait que l'intermédiaire financier doive exécuter les ordres des clients, sauf si l'ordre d'un client visait, premièrement, à entraver la confiscation des valeurs patrimoniales communiquées ou, deuxièmement, à financer le terrorisme.
La commission et notre conseil avaient beaucoup critiqué ce système parce qu'ils avaient considéré qu'il était inapplicable: comment voulez-vous qu'un banquier détermine quels ordres peuvent être effectués et ceux qui ne peuvent pas l'être? Le message du Conseil fédéral parlait par exemple du paiement de l'assurance-maladie ou du loyer. Or les clients des banques concernées, qui font l'objet de soupçons de blanchiment d'argent, ont des dépenses courantes bien plus élevées que celles-là. Par conséquent, notre conseil avait considéré que le système était inapplicable et que, pour un banquier, il était impossible de déterminer quels ordres sont problématiques et ceux qui ne le sont pas. Par ailleurs, le système proposé par le Conseil fédéral faisait peser sur les intermédiaires financiers une lourde responsabilité en ce sens que c'est eux qui devaient prendre la responsabilité d'autoriser ou de ne pas autoriser un ordre du client. Cela faisait de facto des intermédiaires financiers des agents de la Confédération, ce qui était inacceptable. A la suite du vote de notre conseil, le Conseil fédéral a réfléchi, en collaboration, crois-je savoir, avec les milieux financiers, à une nouvelle solution, qui est intelligente, praticable et surtout conforme aux recommandations du GAFI.
Le nouveau concept prévoit que, après avoir communiqué des soupçons de blanchiment d'argent ou de financement du terrorisme au MROS, l'intermédiaire financier doit exécuter tous les ordres du client, sauf s'ils tombent sous le coup d'autres dispositions de la loi sur le blanchiment d'argent, pendant toute la durée de l'analyse effectuée par le MROS. Cela signifie concrètement que les éventuels flux financiers seront sous surveillance du Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent. Ce dernier doit indiquer dans un délai de vingt jours ouvrables s'il transmet à une autorité de poursuite pénale les informations ayant fait l'objet de soupçons de l'intermédiaire financier et d'une communication. Ainsi, le MROS aura plus de temps pour se livrer à son analyse et l'intermédiaire financier n'aura plus besoin de décider quels sont les ordres problématiques et ceux qui ne le sont pas.
Cela à une exception près: l'intermédiaire financier doit, quoi qu'il arrive, bloquer les valeurs patrimoniales lorsqu'il existe une correspondance avec une liste étrangère de terroristes, car dans ce cas le GAFI est très clair: il exige un blocage immédiat des valeurs patrimoniales. En revanche, s'il existe un soupçon de financement du terrorisme sans qu'il y ait correspondance avec un nom de personne ou d'une organisation figurant sur une liste étrangère de terroristes, alors il n'y a pas de blocage immédiat. C'est alors le concept général qui s'applique.
Les recommandations du GAFI prévoient que l'intermédiaire financier ne peut pas informer son client pendant une durée illimitée, c'est en tout cas ce que nous a indiqué l'administration. C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission a rejeté la proposition défendue par la minorité Lüscher s'agissant de l'information donnée au client. Cela dit, je ne m'exprime pas sur la proposition individuelle Lüscher, qui est en fait un compromis entre la solution de la commission et sa proposition initiale.
L'essentiel à retenir de cette thématique, c'est d'abord que la solution proposée est conforme aux recommandations du GAFI; ensuite, qu'elle permet au MROS de mieux travailler puisqu'il a plus de temps pour conduire ses travaux; enfin, qu'elle préserve les intérêts des intermédiaires financiers qui ne deviennent pas des agents de l'Etat et qui n'encourent par conséquent pas de responsabilité pénale.
La majorité de la commission vous invite donc à la suivre et à rejeter la proposition défendue par la minorité.

Ziff. 7
Antrag der Mehrheit
Art. 9a; 10; 10a Abs. 1; 23 Abs. 5
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Art. 10a Abs. 3
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Schwander, Miesch, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Stamm)
Art. 9a; 10; 10a Abs. 1
Festhalten
Art. 10a Abs. 3; 34 Abs. 3
Unverändert
Art. 23 Abs. 5, 6
Streichen

Antrag der Minderheit
(Lüscher, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Art. 10a Abs. 1bis
Nach Ablauf der Frist, welche der Meldestelle für ihre Analyse eingeräumt worden ist, und sofern die zuständige Strafverfolgungsbehörde kein Verfahren eingeleitet hat, ist der Finanzintermediär befugt, aber nicht verpflichtet, die Betroffenen über seine Mitteilungen an die Meldestelle zu informieren

Antrag Lüscher
Art. 10a Abs. 1
... oder nach Artikel 305ter Absatz 2 StGB erstattet hat, es sei denn, er sei zur Geltendmachung des Straf- und Haftungsausschlusses gemäss Artikel 11 Absatz 1 des Geldwäschereigesetzes darauf angewiesen oder er sei zur Rechenschaftsablage verpflichtet. Nicht als Dritte ...

Ch. 7
Proposition de la majorité
Art. 9a; 10; 10a al. 1; 23 al. 5
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Art. 10a al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Proposition de la minorité
(Schwander, Miesch, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Stamm)
Art. 9a; 10; 10a al. 1
Maintenir
Art. 10a al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(la modification ne concerne que le texte allemand)
Art. 23 al. 5, 6
Biffer
Art. 34 al. 3
Inchangé

Proposition de la minorité
(Lüscher, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Art. 10a al. 1bis
A l'issue du délai fixé au bureau de communication pour effectuer son analyse et pour autant qu'aucune procédure n'ait été initiée par l'autorité de poursuite compétente, l'intermédiaire financier a la faculté, mais non l'obligation, d'informer les personnes concernées de ce qu'il a communiqué des informations au bureau de communication.

Proposition Lüscher
Art. 10a al. 1
... ou de l'article 305ter alinéa 2 CP, à moins qu'il n'y soit tenu pour faire valoir l'exclusion de la responsabilité pénale et civile au sens de l'article 11 alinéa 1 de la présente loi ou qu'il ne soit tenu d'en rendre compte. L'organisme d'autorégulation ...

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Lüscher à l'article 10a alinéa 1bis a été retirée.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 087)
Für den Antrag Lüscher ... 94 Stimmen
Dagegen ... 83 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 088)
Für den Antrag der Mehrheit/Antrag Lüscher ... 91 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit Schwander ... 53 Stimmen
(39 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Montag, 1. Dezember 2014
Lundi, 1er décembre 2014

14.30 h

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): En préambule, permettez-moi d'évoquer brièvement le fait que notre démocratie était hier une fois de plus à l'honneur. Ainsi, le corps électoral fédéral s'est prononcé sur trois initiatives populaires. Dans les urnes, le peuple a clairement privilégié le statu quo en rejetant les trois objets soumis en votation. Les débats qui ont accompagné ces scrutins et les décisions prises ne sont pourtant qu'une étape. En effet, les questions fiscales et migratoires resteront présentes dans nos agendas certainement plusieurs années encore. C'est que l'efficacité et la justice fiscale, tout comme la bonne gouvernance des flux migratoires – qui s'inscrivent au coeur des politiques publiques –, sont autant de défis que nous aurons à relever, donc de problématiques à traiter.
En ouverture de cette séance, je souhaite féliciter l'équipe suisse féminine de curling qui est devenue championne d'Europe ce week-end à Champéry. *(Applaudissements)*

14.9003

Nachruf
Eloge funèbre

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous devons malheureusement commencer cette semaine de session par un éloge funèbre.
Nous rendons hommage aujourd'hui à Monsieur Rudolf Reichling, ancien président du Conseil national, qui nous a quittés le 23 novembre dernier, à l'âge de 90 ans.
C'est sur la liste de la section zurichoise de l'UDC que Rudolf Reichling a été élu au Conseil national en 1975, au sein duquel il a siégé jusqu'en 1991. Après des études en agronomie à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, il a repris l'entreprise familiale spécialisée dans l'arboriculture fruitière et la viticulture, à Stäfa, sur les rives du lac de Zurich. Il a également enseigné l'agronomie durant de nombreuses années à l'école professionnelle.
Rudolf Reichling a débuté sa carrière politique très tôt, en siégeant tout d'abord au sein du Conseil communal de Stäfa, puis au Grand Conseil du canton de Zurich, qu'il a également présidé en 1977. Rien d'étonnant puisqu'il fut bercé par la politique dès son plus jeune âge: son père, Rudolf Reichling senior, avait en effet été lui aussi conseiller national et président du Conseil national en 1935/36.
Au Conseil national, Rudolf Reichling a participé aux travaux de plus de 60 commissions ad hoc et a été membre de plusieurs commissions permanentes: la Commission des affaires étrangères, la Commission des finances, la Commission de la science et de la recherche et la Commission militaire.
A la session d'hiver 1987, il a été élu à la présidence du Conseil national. Dans son discours inaugural, Rudolf Reichling soulignait alors l'importance pour le Parlement de pouvoir délibérer dignement et dans un esprit de collaboration constructive. Cela nécessitait selon lui plusieurs choses. Il fallait d'abord que les membres du Parlement prennent au sérieux la responsabilité qui leur avait été confiée par le peuple; ensuite, qu'ils fassent preuve de respect les uns envers les autres; enfin, que l'attention qu'ils accordent aux idées des autres soit comparable à la ferveur avec laquelle ils essayent de faire triompher les leurs. Il estimait que les partis politiques n'étaient pas là pour se livrer bataille, mais pour défendre les différents points de vue et intérêts de leur électorat respectif et pour travailler ensemble à la recherche de solutions consensuelles.
Rudolf Reichling a rempli son mandat de président avec beaucoup d'entrain, de sérénité et de maîtrise. Le vice-président d'alors, Monsieur Joseph Iten, avait d'ailleurs rendu hommage au sérieux et à la dignité avec lesquels il avait dirigé les débats et représenté le conseil.
Rudolf Reichling s'intéressait à des thèmes politiques aussi divers que le régime financier, la réforme du Parlement ou la politique extérieure. Du fait de sa formation et de ses origines, il s'était cependant particulièrement engagé en faveur des intérêts de l'agriculture, qu'il défendait avec pertinence, ténacité et, souvent, avec la ruse du campagnard. Parallèlement à son mandat de conseiller national, Rudolf Reichling a présidé l'Union centrale des producteurs suisses de lait de 1973 à 1992. Il a également pris des engagements dans d'autres domaines, assurant notamment la présidence de la Coopérative de théâtre du canton de Zurich.
Rudolf Reichling était une personnalité marquante et respectée de la scène politique suisse. Homme calme et pondéré, qui vivait en accord avec ses convictions chrétiennes, il entretenait avec ses collègues des relations empreintes de pragmatisme et de courtoisie.
Outre la politique, le sport fut également un domaine dans lequel Rudolf Reichling s'est illustré. Dans sa jeunesse, il a en effet pratiqué l'aviron à un très haut niveau, remportant même une médaille d'argent aux Jeux olympiques d'été de Londres en 1948, dans l'épreuve du quatre barré.
A sa famille, je présente aujourd'hui les condoléances émues de l'Assemblée fédérale.
Je prie les membres du conseil et le public de se lever pour une minute de silence en mémoire du défunt.

Der Rat erhebt sich zu Ehren des Verstorbenen
L'assistance se lève pour honorer la mémoire du défunt

14.5489

Fragestunde.
Frage Derder Fathi.
Kindertagesstätten.
Welche Fortschritte
hat der Bundesrat gemacht?

Heure des questions.
Question Derder Fathi.
Structures d'accueil collectif.
Quelles avancées du Conseil fédéral?

Berset Alain, conseiller fédéral: Le droit sur les denrées alimentaires prévoit pour les autorités cantonales d'exécution une marge de manoeuvre importante, nécessaire pour tenir compte des spécificités des structures d'accueil collectif de jour pour enfants et pour mettre en oeuvre, au cas par cas, les dispositions relatives à l'hygiène en tenant compte du principe de proportionnalité.

Le thème des structures d'accueil collectif de jour pour enfants a été abordé lors d'une séance spécifique avec les chimistes cantonaux. Cette rencontre a permis de constater que tous les cantons utilisaient la possibilité de prévoir des exceptions et que les exigences en matière de droit sur les denrées alimentaires étaient mises en oeuvre avec bon sens. A la suite de cette rencontre, l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires a organisé une formation continue, intitulée «Proportionnalité de l'exécution», à l'attention des autorités cantonales responsables de l'exécution du droit sur les denrées alimentaires, afin de les sensibiliser à cette problématique.
Si on ajoute à cela que le droit sur les denrées alimentaires a été entièrement révisé par le Parlement, qui a pris une décision définitive en juin dernier, le Conseil fédéral estime que l'objectif visé par la motion est atteint. Elle sera par conséquent proposée au classement dans le cadre du rapport d'activité de l'office fédéral compétent.

14.5494

Fragestunde. Frage Feller Olivier. Steht der Präsident des Verwaltungsrates der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO über den Entscheiden der politischen Behörden?

Heure des questions. Question Feller Olivier. Le président des fonds de compensation AVS/AI/APG est-il au-dessus des décisions des autorités politiques?

Berset Alain, conseiller fédéral: A titre préalable, il convient de relever que la citation mentionnée dans la question est non seulement sortie de son contexte mais également incomplète. Par ailleurs, le chiffre 6 de l'annexe 1a à l'ordonnance sur les marchés publics prévoit que les mandats de gestion de fortune ne tombent pas sous le coup de la loi sur les marchés publics. La déclaration du président des fonds de compensation est ainsi conforme à la législation en vigueur et correspond également à la position du Conseil fédéral.

14.5501

Fragestunde. Frage Golay Roger. Kanton Genf. Gesamtsumme der AHV-, IV- und Krankenversicherungsbeiträge sowie Gesamtsumme der von diesen Versicherungen von 2010 bis 2013 ausbezahlten Leistungen

Heure des questions. Question Golay Roger. Canton de Genève. Montant total des cotisations AVS, AI et assurance-maladie ainsi que montant total des prestations versées aux assurés entre 2010 et 2013

Berset Alain, conseiller fédéral: Les primes à recevoir de l'assurance-maladie pour le canton de Genève sont passées de 1,5 à 1,7 milliard de francs entre 2010 et 2013. Il n'existe pas de ventilation entre cantons pour les cotisations de l'AVS et de l'AI. Il est ainsi impossible de répondre à la question portant sur le montant des cotisations versées par les habitants du canton de Genève.
Entre 2010 et 2013, les prestations brutes versées aux résidents du canton de Genève ont augmenté de 1,5 à 1,7 milliard de francs pour l'assurance-maladie. L'AVS et l'AI ont vu pour leur part le volume des prestations versées passer de 2 à 2,2 milliards de francs durant la même période.

14.5506

Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Akademischer Titelschwindel in der Bundesverwaltung

Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Titre académique utilisé abusivement dans l'administration fédérale

---

Berset Alain, Bundesrat: Hierzu fünf Bemerkungen:
1. Soweit bekannt, handelt es sich um einen Einzelfall.
2. Nach heutigem Kenntnisstand war dieser Umstand im Bundesamt für Kultur (BAK) nicht bekannt. Ehemalige Entscheidträger des BAK haben gegenüber der aktuellen Direktion ihre Unkenntnis der Sachlage bezeugt.
3. Der Sachverhalt wurde durch eine Schweizer Tageszeitung aufgedeckt. Mit der Information konfrontiert, hat der Betroffene das Fehlverhalten selber zugegeben.
4. Es wurde ein Disziplinarverfahren gemäss Bundespersonalrecht eröffnet. Das Verfahren wird so rasch als möglich abgeschlossen. Dazu gehört die Prüfung möglicher Massnahmen. Es ist darauf hinzuweisen, dass ein Doktortitel weder Anstellungsbedingung noch lohnrelevant war.
5. Obwohl Bewerbungsdossiers im Rahmen von Rekrutierungsprozessen genau geprüft werden, kann ein Fehlverhalten einer Person nie ausgeschlossen werden.

14.5511

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Nationales
Antibiotika-Resistenzzentrum

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Centre national
de résistance aux antibiotiques

Berset Alain, Bundesrat: Bereits seit 2004 besteht das Schweizerische Zentrum für Antibiotikaresistenzen, Anresis.ch. Es ist der Universität Bern angegliedert und überwacht die Antibiotikaresistenzlage im Humanbereich. Seit 2008 erfolgt die Finanzierung durch das Bundesamt für Gesundheit, die Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren und die Universität Bern.
Die Daten von Anresis.ch sind öffentlich zugänglich. Zudem werden monatlich Werte zu ausgewählten multiresistenten Mikroorganismen im Bulletin des BAG veröffentlicht. Zusätzlich werden die Daten an das Netzwerk von WHO Europa gemeldet. Der Bundesrat erarbeitet momentan eine nationale Strategie Antibiotikaresistenzen; diese ist Teil von Gesundheit 2020. Die Strategie strebt unter anderem an, die Finanzierung von Anresis.ch nachhaltig zu sichern. Der Strategieentwurf geht Mitte Dezember 2014 zur Anhörung an die Kantone und die interessierten Kreise.

14.5526

Fragestunde.
Frage Estermann Yvette.
Ist die Grippeimpfung
für Schwangere ungefährlich?

Heure des questions.
Question Estermann Yvette.
La vaccination des femmes enceintes
contre la grippe est-elle sans danger?

Berset Alain, Bundesrat: Der Bundesrat ist der Meinung, dass sich schwangere Frauen mit einer Grippeimpfung schützen sollten. Grippeerkrankungen können insbesondere im zweiten und dritten Schwangerschaftsdrittel schwer verlaufen und teils zu gefährlichen medizinischen Komplikationen für die Frau führen. Die Grippeimpfung der schwangeren Frau erhöht nicht nur ihren eigenen Schutz, sondern schützt auch das Neugeborene während einiger Wochen nach der Geburt vor einer Influenza-Erkrankung. Der Nutzen und die Sicherheit der Grippeimpfung während der Schwangerschaft sind sowohl für die Mutter als auch für das Kind vor über zehn Jahren durch mehrere grosse wissenschaftliche Studien nachgewiesen worden. Die möglichen Nebenwirkungen der Grippeimpfung für schwangere Frauen sind vergleichbar mit denjenigen für nichtschwangere Frauen. Die Grippeimpfstoffe stellen kein spezielles Risiko für die Gesundheit dar, weder für die schwangere Frau noch für deren ungeborenes Kind.

Estermann Yvette (V, LU): Geschätzter Herr Bundesrat, vielen Dank für Ihre Antwort! Vielleicht wissen Sie, dass die neueste Nachricht aus Italien gekommen ist; sie betrifft mehrere Todesfälle, bei denen noch nicht ganz abgeklärt ist, ob sie mit der Impfung gegen Grippe zusammenhängen oder nicht. Die italienischen Behörden haben aber reagiert und haben diese Impfung verboten.
Wie ist die Einschätzung der Situation in der Schweiz? Sie haben ja gesagt, dass die Lage ungefährlich ist.

Berset Alain, conseiller fédéral: Merci, Madame Estermann, de votre question. Dans la réponse que je viens de vous faire, j'ai mentionné que plusieurs études scientifiques menées sur le plan international montrent que la vaccination contre la grippe pendant la grossesse est sûre. J'ai sous les yeux des études publiées en 2012 et 2014 que je peux volontiers vous transmettre, si vous le souhaitez.
La situation que vous mentionnez en Italie ne m'est pas connue, mais nous allons voir s'il y a lieu d'en tirer des conséquences pour la Suisse.

14.5532

Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Der jüngste Fleischskandal
wirft Fragen auf

Heure des questions.
Question Graf Maya.
Nouveau scandale de la viande.
Questions au Conseil fédéral

14.5548

Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Fleischbetrugsskandal.
Was steckt dahinter?

Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Scandale de la viande.
Quels sont les dessous de l'affaire?

Berset Alain, Bundesrat: Eine stärkere Deklarationspflicht ist für Konsumentinnen und Konsumenten zwar wichtig, kann aber einen Betrug meist nicht verhindern, da bei einem solchen bewusst falsche Angaben gemacht werden. Eine effektive Massnahme, um Betrugsfälle aufzudecken und schnell aufzuklären, liegt in der regelmässigen Überprüfung der obligatorischen Rückverfolgbarkeit. Um diesbezüglich noch effizienter wirken zu können, beabsichtigt der Bund in Zusammenarbeit mit den Kantonen daher, einen Schwerpunkt auf die Überprüfung der Rückverfolgbarkeit zu legen. Die angestrebte Zusammenarbeit mit der EU im Lebensmittelsicherheitsbereich würde es den Schweizer Behörden zweifelsohne erleichtern, zu wichtigen Informationen zu kommen und als vollwertiges Mitglied in der Europäischen Behörde für Lebensmittelsicherheit bei der Bekämpfung von Lebensmittelbetrugsfällen mitzuarbeiten. Das im Vergleich zum Ausland höhere Kostenumfeld und die höheren Tierwohl- und Tierschutzanforderungen rechtfertigen etwas höhere Preise für qualitativ hochwertiges Schweizer Fleisch. Die Schweiz ist indes nicht stärker von Betrugsfällen betroffen als das Ausland.

Graf Maya (G, BL): Vielen Dank, Herr Bundesrat. Ich habe jetzt von Ihnen nichts zur Frage gehört, ob es nötig wäre, die Kontrollen in der Schweiz zu erhöhen, und ob Sie auch der Meinung sind, dass die Bussenhöhe heraufzusetzen ist, wenn sich ein Betrug in dieser Tragweite, wie wir es gehört haben, ereignet.

Berset Alain, conseiller fédéral: Madame Graf, je vous remercie de vos questions. En ce qui concerne les contrôles, après une analyse approfondie des faits concernant des cas actuels, nous avons prévu de nous entretenir des éventuelles mesures à prendre dans le cadre des séances de coordination qui ont régulièrement lieu avec les autorités d'exécution cantonales. Il est prévu dans ce cadre de renforcer le contrôle de la traçabilité sur l'ensemble de la chaîne de production des denrées alimentaires, en collaboration avec les cantons.
Concernant le niveau des amendes pouvant être infligées dans de pareils cas, je dois ici vous renvoyer aux discussions approfondies qui ont eu lieu au Parlement lors de la révision de la loi sur les denrées alimentaires, loi adoptée de manière définitive il y a environ six mois. Je prends acte des décisions du Parlement, à qui il appartient de juger s'il souhaite y apporter des modifications.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat, besten Dank für Ihre Antworten. Sie verneinen nicht, dass höhere Preise ein Anreiz für Betrug sein können. Sie sagen aber, diese seien gerechtfertigt durch eine bessere Qualität des Schweizer Fleisches. Wie können Sie das beweisen? Im grenznahen Ausland hat es sehr wohl auch Fleischangebote, die qualitativ vergleichbar sind mit denen in der Schweiz. Ein Beweis wäre für uns ganz wichtig. Und welche formellen Voraussetzungen müssen gegeben sein, damit die Schweiz im Bereich der Lebensmittelsicherheit eng mit der EU zusammenarbeiten kann?

Berset Alain, conseiller fédéral: Je répondrai d'abord à la deuxième partie de votre question qui concerne la collaboration avec l'Union européenne, une collaboration nécessaire pour tout ce qui touche à la santé en général, mais aussi à la sécurité alimentaire. Voilà bien un domaine dans lequel nous sommes contraints d'entretenir une bonne collaboration avec les pays voisins, avec l'Union européenne en général, parce que nous savons que les produits passent facilement les frontières et nous avons constaté, ces dernières années, que dans les pays qui nous entourent, il peut parfois être très compliqué de suivre le cheminement des matières premières et de garantir ainsi leur qualité.
En ce qui concerne les prix et la production en Suisse, nous avons des contrôles qui sont efficaces, efficients, bien qu'ils se basent naturellement aussi sur la bonne foi des producteurs, qui peuvent toujours – ce qui est malheureux – effectuer de fausses déclarations, auquel cas il est naturellement beaucoup plus difficile de vérifier ce qui peut être fait. Nous estimons que les coûts généraux du travail en Suisse et la qualité de ces contrôles peuvent justifier, ou du moins expliquer, des prix un peu plus élevés.

14.5533

Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Finanzhilfen im Rahmen des Natur- und Heimatschutzes

Heure des questions.
Question Keller Peter.
Aides financières dans le cadre de la protection de la nature et du paysage

---

Berset Alain, Bundesrat: Das Bundesamt für Kultur hat von 2010 bis 2014, gestützt auf das Natur- und Heimatschutzgesetz sowie die zugehörige Verordnung über den Natur- und Heimatschutz, für Projekte und im öffentlichen Interesse liegende Tätigkeiten der genannten Organisationen Finanzhilfen ausgerichtet. Das Bundesamt für Strassen und das Bundesamt für Umwelt haben diese Organisationen zwischen 2010 und 2014 nicht unterstützt.
Jetzt muss ich mich in aller Form entschuldigen, es wird ein bisschen kompliziert auf Deutsch, aber ich versuche es trotzdem: Dem Schweizer Heimatschutz wurden von 2010 bis 2012 jährlich 220 000 Franken an Beiträgen ausgerichtet, 2013 und 2014 waren es je 395 000 Franken. Archäologie Schweiz wurde vor 2013 nicht unterstützt und erhielt in den Jahren 2013 und 2014 je 55 000 Franken. Im Jahr 2010 betrugen die Beiträge für die Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe 648 000 Franken, im Jahr 2011 dann 40 000 Franken, 2012 waren es 652 000 Franken, 2013 waren es 691 408 Franken, und 2014 werden es 667 950 Franken sein. Die Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte erhielt 2010 keine Beiträge und wurde 2011 mit 30 000 Franken unterstützt. 2012 erhielt sie 59 380 Franken, 2013 waren es 155 000 Franken, und 2014 sind es 55 000 Franken.

14.5536

Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Christliche Jugendorganisationen

Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Organisations de jeunesse chrétiennes

Berset Alain, Bundesrat: Herr Nationalrat von Siebenthal, zur Beurteilung sieht das Kinder- und Jugendförderungsgesetz regelmässige Prüfungen der Organisationen auf ihre Zweckmässigkeit, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit vor. 2014 sind alle glaubensbasierten Organisationen geprüft worden. Dabei hat sich gezeigt, dass 18 von 26 Organisationen die Bedingungen für eine Finanzhilfe nicht erfüllen und deshalb keinen Anspruch mehr auf Subventionen nach dem Kinder- und Jugendförderungsgesetz haben. Das Gesetz sieht eine regelmässige Evaluation der Finanzhilfen vor; dies wird in der Verfügung mitgeteilt. Es ist klar, dass bei einem negativen Evaluationsresultat die Finanzhilfen eingestellt werden.

14.5540

Fragestunde.
Frage Bourgeois Jacques.
Umsetzung von Artikel 182 des Landwirtschaftsgesetzes zur Vermeidung von Zuwiderhandlungen und Täuschungen

Heure des questions.
Question Bourgeois Jacques.
Application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture afin d'éviter les fraudes et tromperies

---

Berset Alain, conseiller fédéral: Les instruments fournis par la législation sur les denrées alimentaires impliquant l'obligation de garantir la traçabilité permettent aux autorités d'exécution de circonscrire rapidement un cas de fraude, de retirer des rayons les denrées alimentaires concernées et de protéger ainsi le consommateur d'une nouvelle tromperie.

Toutefois, même le meilleur système de contrôle ne permet pas d'empêcher une fraude raffinée.
Le Conseil fédéral a déjà présenté en réponse à la motion 13.3043, «Répression des fraudes. Mise en application de l'article 182 de la loi sur l'agriculture», les diverses mesures prises depuis l'adoption dudit article.
Un des instruments efficaces est le plan de contrôle national. Ce plan coordonne les activités de contrôle des autorités d'exécution sur l'ensemble de la chaîne de production des denrées alimentaires. La Suisse et l'Union européenne s'engagent également à reconnaître mutuellement leurs AOP et IGP et à les protéger contre toute usurpation, imitation ou indication fallacieuse depuis l'entrée en vigueur, en 2011, de l'annexe 12 de l'accord agricole entre la Confédération suisse et l'Union européenne.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Monsieur le conseiller fédéral, vous avez cité tout à l'heure ma motion 13.3043 dans laquelle je demande l'application de ce fameux article 182 de la loi sur l'agriculture. On constate que le nombre de fraudes ne cesse d'augmenter, notamment dans le domaine de la viande – on l'a entendu tout à l'heure, avec les différentes questions qui ont été posées à ce sujet. Ne pensez-vous pas qu'il est désormais temps d'instituer dans ce pays un service central de détection des fraudes, c'est-à-dire de se doter d'un véritable instrument de répression des fraudes?

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Bourgeois, je relève que, au gré des cas qui apparaissent, on a l'impression que tout le débat sur la loi sur les denrées alimentaires, qui a été long et complet au sein du Parlement, pourrait être recommencé. D'une part, il faut un débat vraiment approfondi, construit, sur ces questions – ce qui a été réalisé et qui s'est conclu par les décisions prises définitivement il y a six mois. D'autre part, si de nouveaux cas devaient se présenter, il faudra traiter l'un ou l'autre point pour juger de ce qui pourrait encore être amélioré. Mais, comme je l'ai dit tout à l'heure en réponse à deux autres questions, six mois après la décision définitive du Parlement sur un projet présenté par le Conseil fédéral, il ne lui appartient pas de présenter un nouveau projet sur le même thème. Si, par contre, le Parlement souhaitait corriger l'un ou l'autre des points qu'il a adoptés il y a six mois, le Conseil fédéral accompagnera naturellement ces travaux avec le plus d'attention possible.

14.5559

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Sozialämter greifen auf Freizügigkeitsgelder zu

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Imputation des avoirs de libre passage sur l'aide sociale

Berset Alain, Bundesrat: Dem Bundesrat ist bekannt, dass Sozialhilfestellen Versicherte zu bewegen versuchen, sich ihre Freizügigkeitsleistung so früh als möglich auszahlen zu lassen. Dies kann je nach Konstellation problematisch sein. Mit der Altersreform 2020 sollen die Betroffenen die Möglichkeit erhalten, ihr Freizügigkeitsguthaben in Rentenform zu beziehen. Dadurch wird der Vorsorgezweck der zweiten Säule verstärkt, und die Sozialhilfe und Ergänzungsleistungen werden entlastet. Ausserdem ist vorgesehen, dass das minimale Bezugsalter für die ganze zweite Säule auf das 62. Altersjahr angehoben wird. Damit wird die in der Frage angesprochene Situation wesentlich entschärft.

14.5564

Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Schutz vor schädlichen Antibiotika in importierten Nahrungsmitteln

Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Se protéger des antibiotiques néfastes contenus dans les produits alimentaires importés

14.5565

Fragestunde.
Frage van Singer Christian.
Antibiotika bei der Produktion von Nahrungsmitteln generell verbieten?

Heure des questions.
Question van Singer Christian.
Vers une interdiction généralisée des antibiotiques dans la production alimentaire?

Berset Alain, conseiller fédéral: En ce qui concerne la première question, le rapport de la Commission fédérale d'experts pour la sécurité biologique consacré à la résistance aux antibiotiques n'a pas encore été présenté au Conseil fédéral. Celui-ci n'est donc pas en mesure de se prononcer concrètement sur la question. Néanmoins, le Conseil fédéral est conscient du danger que représente pour la santé humaine et animale l'augmentation des résistances aux antibiotiques. Les autorités fédérales ont élaboré au cours des derniers mois une stratégie nationale de lutte contre ces résistances, qui va être prochainement soumise aux milieux concernés dans le cadre d'une procédure d'audition. L'administration d'antibiotiques pour traiter certaines maladies est et restera vraisemblablement inévitable, aussi bien en médecine humaine qu'en médecine vétérinaire. C'est la raison pour laquelle les champs d'action de la stratégie touchent tout à la fois la médecine humaine et vétérinaire, l'agriculture et l'environnement.
Concernant la deuxième question, la loi sur les denrées alimentaires n'autorise la présence de traces d'antibiotiques que dans la mesure où elles ne sont pas susceptibles de mettre la santé des consommateurs en danger. Ce principe repose sur quatre piliers:
1. Quiconque fabrique, transforme ou importe des denrées alimentaires est tenu de veiller à ce que les marchandises soient conformes aux exigences légales. Les organes compétents procèdent à des vérifications par sondage.
2. Chaque Etat désireux d'exporter en Suisse des denrées alimentaires d'origine animale doit avoir mis en place un programme qui prévoit des analyses en vue de déceler des traces d'antibiotiques et un plan d'action à mettre en oeuvre en cas de résultats positifs.
3. La Suisse fait partie du système d'alerte rapide pour les denrées alimentaires et les aliments pour animaux. Avec ce système, la Suisse est informée immédiatement si des denrées alimentaires ont une teneur trop élevée en antibiotiques, ce qui aide les autorités à prendre rapidement des mesures ciblées.
4. Enfin, les denrées alimentaires d'origine animale importées en provenance de pays situés hors de l'Union européenne sont soumises au contrôle du Service vétérinaire de

frontière. En 2013, 262 analyses ont été effectuées et un échantillon a dû être contesté.

van Singer Christian (G, VD): Je vous remercie de vos réponses, Monsieur le conseiller fédéral. Néanmoins, les contrôles relatifs à la teneur en antibiotiques dans les produits alimentaires ont pour objectif surtout d'éviter qu'une teneur trop élevée représente un danger immédiat pour la santé. Le problème, pour ce qui concerne les traces d'antibiotiques, c'est lorsque la prise d'antibiotiques pour soigner des maladies chez l'être humain cesse d'être efficace. C'est un autre danger que le rapport a mis en évidence. Même de faibles traces, qui sont actuellement admises, représentent un risque pour la santé humaine à long terme en rendant l'administration d'antibiotiques inefficace. C'est pourquoi il faudrait des mesures plus contraignantes que le simple seuil d'antibiotiques à ne pas dépasser.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur van Singer, je suis entièrement d'accord avec vous sur le point selon lequel la lutte contre la résistance aux antibiotiques est essentielle pour l'avenir. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral agit aussi bien sur le plan de la santé humaine que sur celui de la santé animale. Ces deux dernières années, nous avons vraiment progressé dans ce domaine. Pour ce qui concerne la santé animale, je vous rappelle que le Parlement soutient ces travaux dans le cadre de révisions légales en cours ou terminées.
Nous menons des études visant à démontrer la présence de traces. Chaque Etat désireux d'exporter en Suisse des denrées alimentaires doit avoir mis en place un programme capable de déceler ces traces et un plan d'action en cas de résultat positif; c'est le deuxième pilier du principe d'action que je viens de mentionner et sur lequel nous fondons notre travail. Nous avançons donc dans la bonne direction. Cela dit, pour la consommation de denrées alimentaires, nous nous bornons à vérifier que les traces qui existent actuellement dans les denrées alimentaires ne posent pas de problèmes pour la santé. Il faut donc agir aussi bien à court terme qu'à long terme.

14.5566

Fragestunde.
Frage Kessler Margrit.
Multiple Sklerose.
Kosten von Dimethylfumarat im Vergleich zu Tecfidera

Heure des questions.
Question Kessler Margrit.
Traitement de la sclérose en plaques.
Coûts du fumarate de diméthyle par rapport au Tecfidera

Berset Alain, Bundesrat: Der Bundesrat kann bestätigen, dass die Kostenübernahme von Dimethylfumarat überprüft wird. Inhaltlich kann er zu einem laufenden Verfahren jedoch keine Stellung nehmen. Nach dem Entscheid über eine allfällige Aufnahme von Substanzen in die Arzneimittelliste mit Tarif muss der Anhang zur Krankenpflege-Leistungsverordnung geändert werden. Die Aufnahme von Arzneimitteln in die Spezialitätenliste erfolgt unabhängig davon. Tecfidera wurde von Swissmedic am 7. August 2014 zugelassen. Nach der Marktzulassung entscheidet das Bundesamt für Gesundheit gemäss Verordnung in der Regel innert 60 Tagen, ob ein Arzneimittel in die Spezialitätenliste aufgenommen wird. Dies war hier der Fall. Tecfidera ist seit dem 1. Oktober 2014 in der Spezialitätenliste aufgeführt.

14.5491

Fragestunde.
Frage Fässler Daniel.
Revision der Lex Koller.
Wie und wann?

Heure des questions.
Question Fässler Daniel.
Lex Koller. Sur quels points portera la révision et quand aura lieu la consultation?

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

14.5492

Fragestunde.
Frage Fässler Daniel.
Revision der Lex Koller.
Gespräche mit der Immobilienbranche und Investorenvertretern

Heure des questions.
Question Fässler Daniel.
Révision de la lex Koller.
Discussions avec les représentants du secteur de l'immobilier et des investisseurs

---

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

14.5503

Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Auskunft an anerkannte Flüchtlinge über Interpol-Ausschreibungen ihrer Verfolgerstaaten

Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Fourniture aux réfugiés de renseignements concernant un éventuel mandat d'arrêt lancé contre eux par l'Etat qui les persécute

---

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

14.5515

Fragestunde. Frage Stolz Daniel. Aufhebung des Cabaret-Tänzerinnen-Statuts. Was macht der Bundesrat?

Heure des questions. Question Stolz Daniel. Abrogation du statut d'artiste de cabaret. Que fait le Conseil fédéral?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat hat zeitgleich mit der Aufhebung des Cabaret-Tänzerinnen-Statuts beschlossen, das Ausländergesetz hinsichtlich Rückkehrhilfe und Aufenthaltsregelung für Opfer von Straftaten anzupassen. Konkret sollen Personen, die bei ihrer Erwerbstätigkeit Opfer von Straftaten im Sinne des Opferhilfegesetzes werden, die Möglichkeit erhalten, Rückkehrhilfe und eine Aufenthaltsregelung zu beantragen.
Mit der Aufhebung des Cabaret-Tänzerinnen-Statuts wurde zudem die Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit angepasst. Der Artikel, der die Zulassung von Cabaret-Tänzerinnen vorsieht, und alle Verweise auf Cabaret-Tänzerinnen in der Verordnung wurden gestrichen. Ferner wird gestützt auf den Präventionsartikel 386 des Strafgesetzbuches eine neue Verordnung über Massnahmen zur Prävention von Straftaten in der Prostitution geschaffen, um die Präventionsarbeit der Frauenschutzorganisationen stärker zu unterstützen. Für den Bundesrat ist der Schutz der Frauen das oberste Ziel.
Zusätzlich zu den obenerwähnten Massnahmen – der Anpassung des Ausländergesetzes und der neuen Verordnung – wird die Präventionsarbeit in den Herkunftsstaaten intensiviert, indem das Personal der Schweizer Vertretungen im Ausland für die Thematik sensibilisiert und die Aufklärung vor Ort verstärkt wird. Die Übergangsfrist zur Aufhebung des Statuts läuft gemäss Bundesratsentscheid bis zum 31. Dezember 2015, und die Begleitmassnahmen werden bis Anfang 2016 realisiert.

14.5524

Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Sympathisanten der Organisation «Islamischer Staat». Anlaufstelle für Angehörige

Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Sympathisants de l'organisation «Etat islamique». Soutien aux familles concernées

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Kerngruppe Sicherheit, bestehend aus der Direktorin des Fedpol, dem Direktor des Nachrichtendienstes des Bundes sowie dem Staatssekretär des EDA, hat eine Arbeitsgruppe gegründet, welche durch das Fedpol geleitet wird und aus Vertretern der Behörden des Bundes und der Kantone besteht. Ziele der Task-Force sind hauptsächlich das Verhindern der Ausreise dschihadistisch motivierter Reisender in Konfliktgebiete und das Verhindern von Straftaten durch Dschihad-Reisende in der Schweiz. Weiter werden in dieser Task-Force auch Themenbereiche der Prävention besprochen bzw. evaluiert. Dazu gehören Massnahmen zur Früherkennung von Radikalisierung, insbesondere auch von Jugendlichen, und entsprechende mögliche Massnahmen zur Deradikalisierung. Es bestehen heute bereits Massnahmen, wie beispielsweise die nachrichtendienstliche Ansprache von sich radikalisierenden Personen, die umgesetzt werden. Weitere Möglichkeiten werden in der Task-Force zurzeit evaluiert. Dazu gehören auch Überlegungen zur Einrichtung einer Telefonhotline für besorgte Bürger oder auch Eltern von sich radikalisierenden Jugendlichen. Die Task-Force wird zum gegebenen Zeitpunkt die Ergebnisse ihrer Arbeit und Empfehlungen zur Umsetzung neuer Massnahmen der Kerngruppe Sicherheit unterbreiten.

14.5529

Fragestunde. Frage van Singer Christian. Darf der Allianzname von Ausländerinnen auf der C-Bewilligung von Amtes wegen gestrichen werden?

Heure des questions. Question van Singer Christian. Peut-on biffer d'office le nom d'alliance des étrangères sur le permis C?

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Les détails et circonstances des cas mentionnés ne sont pas connus des autorités fédérales.
Les cantons sont responsables de l'émission des titres de séjour tandis que l'Office fédéral des migrations détermine le contenu et la forme de ceux-ci, selon l'article 41 de la loi sur les étrangers et le chapitre 5 de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative.
Les données figurant sur le titre de séjour proviennent du Système central d'information sur la migration. Lors de l'émission d'un titre de séjour, ce système reprend automatiquement dans la rubrique principale du titre pour étrangers l'identité selon le passeport. En cas de nom d'état civil différent, celui-ci est automatiquement imprimé dans la rubrique secondaire.
Cette pratique particulière est nécessaire car le titre de séjour biométrique prévu par la réglementation Schengen remis aux ressortissants d'Etats tiers non européens équivaut à un visa permettant l'entrée dans l'espace Schengen. Le nom figurant sur le titre doit dès lors correspondre à celui du passeport. Les directives de l'Office fédéral des migrations en la matière sont claires et sont, à notre connaissance, appliquées correctement par les cantons.

14.5537

**Fragestunde.
Frage Pieren Nadja.
Rückführungen nach Italien
gemäss Dublin-Abkommen**

**Heure des questions.
Question Pieren Nadja.
Renvois vers l'Italie
selon l'accord de Dublin**

14.5572

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Fehlentscheid
des Europäischen Gerichtshofes
für Menschenrechte (1)**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Décision erronée
de la Cour européenne
des droits de l'homme (1)**

14.5573

**Fragestunde.
Frage Fehr Hans.
Fehlentscheid
des Europäischen Gerichtshofes
für Menschenrechte (2)**

**Heure des questions.
Question Fehr Hans.
Décision erronée
de la Cour européenne
des droits de l'homme (2)**

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich werde diese drei Fragen zusammen beantworten, weil sie das gleiche Thema betreffen.
Das Urteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (EGMR) vom 4. November 2014 bezieht sich auf die Wegweisung einer Familie im Dublin-Verfahren nach Italien. Es kommt zum Schluss, dass die Überstellung ohne vorgängige Garantien seitens der italienischen Behörden für eine altersgerechte Aufnahme der Kinder und die Wahrung der Einheit der Familie in diesem Einzelfall gegen Artikel 3 EMRK verstossen würde. Das Urteil setzt somit Dublin nicht ausser Kraft, erfordert aber bei Familien mit Kindern das Einholen von zusätzlichen Informationen und Zusicherungen. Das Bundesamt für Migration hat letzte Woche mit den italienischen Migrationsbehörden eine grundsätzliche Einigung über die Modalitäten bei der Überstellung von Familien erzielt. Bereits wurde eine Familie im Rahmen des Dublin-Abkommens und unter Respektierung der Auflagen des EGMR nach Italien zurückgeführt.
Zur Frage der möglichen Wirkung des Entscheids auf die Schleppertätigkeit kann ich Folgendes sagen: Im schweizerischen Asylverfahren werden nicht Reisegefährten, also Asylbewerbergruppen, sondern Familien im zivilrechtlichen Sinne gemeinsam behandelt. Mit der Mitnahme eines fremden Kindes wäre daher für die übrigen Reisegefährten nichts gewonnen. Bei eigenen Kindern wiederum ist nicht davon auszugehen, dass diese andernfalls im Herkunftsstaat zurückgelassen würden. Der Bundesrat teilt deshalb die Befürchtungen des Fragestellers betreffend missbräuchliches Vorgehen von Asylsuchenden und Schleppern nicht.
Zur völkerrechtlichen Tragweite des Entscheids ist festzuhalten, dass das Urteil des EGMR vom 4. November 2014 einzig die Zuständigkeiten innerhalb des Dublin-Raumes betrifft. Grundsätzlich gehen völkerrechtliche Normen, die landesrechtlichen Normen entgegenstehen, vor. Ein Wechsel zum Vorrang des Landesrechtes würde bei Normkollisionen zwischen Landes- und Völkerrecht nicht zur Lösung beitragen und würde die Schweiz auch nicht davon entbinden, internationale Verpflichtungen einzuhalten. Eine Vertragspartei darf sich nicht auf ihr innerstaatliches Recht berufen, um die Nichterfüllung eines Vertrages zu rechtfertigen.

Fehr Hans (V, ZH): Ich habe zwei Fragen gestellt und erlaube mir darum, zwei Zusatzfragen zu stellen, mit Billigung des Präsidenten.
1. Ist die afghanische Familie, die betroffen ist, bereits in Italien – ja oder nein? Und sind seit dieser Vereinbarung weitere Rückschaffungen nach Italien erfolgt? Wenn ja, wie viele?
2. Wir machen uns ja nichts vor, und Sie machen sich sicher auch nichts vor, das ist einfach eine Vereinbarung mit Italien, eine Vereinbarung zwischen zwei Chefbeamten. Dennoch, was immer man davon hält: Das Urteil von Strassburg bleibt in Kraft. Nach meiner Erfahrung sind die Italiener sehr schlau, sie geben ein bisschen nach, aber schlussendlich bleibt alles beim Alten. Haben Sie nicht auch die Befürchtung, dass diese Vereinbarung nicht sehr viel wert ist?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank, Herr Fehr. Eigentlich haben Sie drei Fragen gestellt, aber ich beantworte auch gerne drei Fragen.
1. Diese afghanische Familie ist zurzeit noch in der Schweiz.
2. Ich habe Ihnen bereits vorher gesagt, dass in der Zwischenzeit, seit dem EGMR-Urteil vom 4. November, wieder eine Familie nach Italien zurückgeführt wurde und dass die Bedingungen dieses EGMR-Entscheides eingehalten wurden, indem wir die entsprechenden Garantien von Italien erhalten haben.
3. Herr Nationalrat Fehr, Sie werden die Resultate anschauen müssen und sollten jetzt nicht Befürchtungen äussern. Ich habe Ihnen gesagt, was der EGMR-Entscheid beinhaltet, nämlich, dass man die entsprechenden Garantien vorgängig einholen muss. Wir haben jetzt mit Italien diese Vereinbarung treffen können, wir haben diese Einigung erzielt. Wir werden jetzt Fall für Fall so abklären, dass wir dem EGMR-Urteil entsprechen – denn dieses ist verbindlich, das ist auch richtig so –, gleichzeitig wollen wir im Rahmen des Dublin-Systems auch weiterhin Personen und unter den gegebenen Voraussetzungen auch Familien nach Italien zurückführen können.

14.5545

Fragestunde. Frage Lehmann Markus. Restriktive Aufenthaltsbewilligungen. Ist das Kulturangebot in der Schweiz gefährdet?

Heure des questions. Question Lehmann Markus. La pratique restrictive en matière d'autorisations de séjour menace-t-elle l'offre culturelle en Suisse?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zur ersten Frage: Laut Ausländergesetz können qualifizierte Arbeitskräfte aus Nicht-EU- und Nicht-Efta-Staaten, also aus Drittstaaten, eine selbstständige Erwerbstätigkeit ausüben, sofern dies dem gesamtwirtschaftlichen Interesse entspricht, sie über die notwendigen finanziellen und betrieblichen Voraussetzungen verfügen und die Höchstzahlen, also die Kontingente, eingehalten werden. Ein gesamtwirtschaftliches Interesse liegt dann vor, wenn aus der selbstständigen Erwerbstätigkeit ein nachhaltiger Nutzen für den Schweizer Arbeitsmarkt entsteht, zum Beispiel durch die Schaffung von Arbeitsplätzen. Ausserhalb der kontingentierten Zulassung können die Kantone im Rahmen befristeter Kurzaufenthaltsbewilligungen – bis 8 Monate innerhalb von 12 Monaten – ohne Wohnsitznahme in der Schweiz eine Bewilligung erteilen. Nebst der beruflichen Qualifikation ist ein gesichertes Einkommen, also eine Existenzsicherung, eine Grundvoraussetzung.
Zu Ihrer zweiten Frage: Qualifizierte Musiker aus Drittstaaten können bereits heute im Rahmen dieser dargelegten Rechtsgrundlagen zum Arbeitsmarkt zugelassen werden. Falls besondere Anliegen der Kantone im Sinne einer grosszügigeren Regelung vorliegen, werden diese vom Bund geprüft – aber immer innerhalb der gesetzlichen Regelungen.

14.5570

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Landesverweis für brutalen Asylbewerber?

Heure des questions. Question Fehr Hans. Demandeur d'asile violent. L'expulsion ne s'impose-t-elle pas?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: In der Schweiz begangene Straftaten werden während eines Asylverfahrens in erster Linie im Rahmen von Artikel 53 des Asylgesetzes, Asylunwürdigkeit, geprüft. Kommt das Bundesamt für Migration zum Schluss, dass die entsprechende Person die Flüchtlingseigenschaft erfüllt, kann diese unter gewissen Umständen wegen Gefährdung der inneren oder äusseren Sicherheit der Schweiz oder wegen verwerflichen Handlungen von der Asylgewährung ausgeschlossen werden. Hingegen darf keine Person zur Ausreise in ein Land gezwungen werden, in dem ihr Leib, ihr Leben oder ihre Freiheit gefährdet ist; das ist das sogenannte Refoulement-Verbot. Es wird sowohl vom Asylgesetz als auch von der Flüchtlingskonvention so vorgeschrieben.

14.5571

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Eritrea und kein Ende?

Heure des questions. Question Fehr Hans. Erythrée. Un exode sans fin?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Strafen für Deserteure und Wehrdienstverweigerer haben in Eritrea häufig unmenschlichen und erniedrigenden Charakter, zeichnen sich durch ausserordentliche Härte aus und verstossen gegen Artikel 3 der Europäischen Menschenrechtskonvention. Darüber hinaus erfolgt die Sanktionierung grundsätzlich aus politischen Gründen. Deshalb erfüllen viele eritreische Asylsuchende – trotz Artikel 3 Absatz 3 des Asylgesetzes – nach wie vor die Flüchtlingseigenschaft. Der Bundesrat hatte dies bereits in der Botschaft zur Änderung des Asylgesetzes deutlich festgehalten. In Europa stellten zwischen Anfang Januar 2014 und Ende November 2014 mehr als 42 000 Eritreer ein Asylgesuch, mehr als doppelt so viele wie im Jahr 2013; damals waren es gut 20 000 Gesuche. Wichtigste Zielländer eritreischer Asylsuchender im Jahr 2014 – ich spreche vom Stand Ende Oktober 2014 – sind Schweden mit 10 800, Deutschland mit 10 700, die Schweiz mit 6443 und die Niederlande mit 3800 Gesuchen. In Österreich stellten 105 Eritreer ein Asylgesuch. Obschon Österreich eritreische Staatsbürger in der Regel als Flüchtlinge anerkennt, suchen kaum Eritreer in diesem Land um Asyl nach, wohl deshalb, weil in Österreich im Gegensatz zu Deutschland, Schweden oder der Schweiz keine eritreische Diaspora besteht.

Fehr Hans (V, ZH): Frau Bundesrätin, haben Sie, Ihr Departement oder das EDA die neuesten Berichte über Eritrea auch zur Kenntnis genommen? Es wird darin zwar eingeräumt, es sei für Dienstverweigerer etwas hart. Aber erstens gibt es dort im Moment keinen Krieg. Zweitens: Wenn wir Eritreer einfach aufnehmen, haben Sie dann nicht auch die Befürchtung, dass Hunderttausende von Dienstverweigerern in einer ähnlichen Situation, vor allem im arabisch-asiatischen Raum, das gleiche Recht hätten?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Erstens, Herr Nationalrat Fehr, nehmen wir Eritreer nicht einfach auf, sondern wir prüfen jedes einzelne Asylgesuch eines eritreischen Staatsbürgers. Zweitens ist es ein Unterschied, ob sie bestraft werden wegen Dienstverweigerung – das wird man ja bei uns auch – oder ob die Dienstverweigerung zu einer unmenschlichen Behandlung führt, zu einer Sanktion, die von ausserordentlicher Härte ist und die eben auch politisch begründet ist. Das ist der Unterschied. Wir haben bereits in der Botschaft zum Asylgesetz gesagt, dass eritreische Staatsangehörige, solange in Eritrea eine solche Behandlung vorkommt, auch die Voraussetzungen der Flüchtlingskonvention erfüllen.

14.5574

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Quadratur des Kreises?

Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Quadrature du cercle?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Stimmbevölkerung hat sich am 9. Februar 2014 für den neuen Artikel 121a der Bundesverfassung ausgesprochen. Der damit verbundene Wechsel in der Zuwanderungspolitik verlangt einerseits, dass das Ausländerrecht entsprechend geändert wird. Andererseits sind völkerrechtliche Verträge, die im Widerspruch zu Artikel 121a der Bundesverfassung stehen, neu zu verhandeln und anzupassen. So steht das heute in der Bundesverfassung. Dadurch werden Verhandlungen über das Freizügigkeitsabkommen mit der EU nötig. Der Bundesrat hat aus diesem Grund am 8. Oktober 2014 den Entwurf eines Verhandlungsmandats verabschiedet, mit dem Ziel, das Freizügigkeitsabkommen anzupassen. Dabei sollen zwei Ziele verfolgt werden: erstens die eigenständige Steuerung und Begrenzung der Zuwanderung unter Berücksichtigung des gesamtwirtschaftlichen Interesses der Schweiz – das steht nämlich auch im neuen Verfassungsartikel – und zweitens die Sicherung des bilateralen Wegs.

14.5575

Fragestunde. Frage Fehr Hans. Masseneinwanderungs-Initiative. Verhandlungsmandat für Brüssel

Heure des questions. Question Fehr Hans. Initiative «contre l'immigration de masse». Libellé du mandat de négociation avec Bruxelles

---

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat hat den Entwurf des Verhandlungsmandates absichtlich offen formuliert, um die Verhandlungen nicht zu präjudizieren. Der Bundesrat verfolgt in den künftigen Verhandlungen mit der EU klar zwei Ziele: die eigenständige Steuerung und Begrenzung der Zuwanderung unter Berücksichtigung des gesamtwirtschaftlichen Interesses der Schweiz sowie die Sicherung des bilateralen Wegs. Diese Zielsetzungen entsprechen dem Auftrag gemäss Artikel 121a der Bundesverfassung. Wie diese beiden Ziele verwirklicht werden, ist Sache der Verhandlungen.

Fehr Hans (V, ZH): Noch einmal zu den beiden Zielen, die Sie mit dem Verhandlungsmandat anstreben, auch in Bezug auf die korrekte Umsetzung der Volksinitiative: Da ist Ihnen doch auch klar, was jeder Bürger auf der Strasse versteht? Diese beiden Ziele – erstens korrekte Umsetzung des Volksentscheides und zweitens Beibehaltung der Personenfreizügigkeit – können Sie nicht unter einen Deckel bringen. Teilen Sie diese Meinung nicht auch?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Fehr, die Frage ist nicht, was meine Meinung ist; die Frage ist, was in der Bundesverfassung steht. Im neuen Artikel, der aufgrund der Masseneinwanderungs-Initiative in der Bundesverfassung steht, steht eben beides: Es steht, dass wir unsere Zuwanderungspolitik neu ausrichten müssen – mit Kontingenten, mit Höchstzahlen, mit Inländervorrang –, und es steht auch, dass wir völkerrechtliche Verträge, konkret das Freizügigkeitsabkommen, neu verhandeln und anpassen müssen. Das steht beides in der Bundesverfassung. Das sind die beiden Ziele, die der Bundesrat, gemäss dem Auftrag der Bundesverfassung, verfolgt.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous arrivons ainsi au terme de l'heure des questions, limitée effectivement à une heure aujourd'hui. Il sera répondu par écrit aux questions restantes.

14.5485

Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Woher kommt der Druck zur Entfernung permanenter Sprengobjekte aus dem Nationalstrassennetz?

Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. D'où vient la pression visant à faire enlever les ouvrages minés du réseau des routes nationales?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5519

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Entwicklungshilfe. Schweizer Unterstützung der Uno-Mission in Afrika zur Bekämpfung von Ebola

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Aide au développement. Mission suisse pour lutter contre l'Ebola en Afrique

---

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5522

**Fragestunde.
Frage Graf-Litscher Edith.
Gilt für die Beschaffung
des neuen Bundesratsjets
das Vergaberecht des Bundes?**

**Heure des questions.
Question Graf-Litscher Edith.
L'acquisition du nouvel avion
à réaction du Conseil fédéral
est-elle soumise à la législation
fédérale sur les marchés publics?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5560

**Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Tiger-Militärflugzeuge
für Uruguay?**

**Heure des questions.
Question Keller Peter.
Des avions militaires Tiger
pour l'Uruguay?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5562

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
NSA. Bilanz der Massnahmen
und Schritte des Bundesrates**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
NSA. Bilan des démarches
et mesures entreprises
par le Conseil fédéral**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5569

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
NSA. Ein Jahr Schnüffelstaat**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Affaire Snowden. Ampleur
des agissements des Etats-Unis**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5483

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Abschiessen
von Grossraubtieren
bei Notwehr oder Notstand**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Tir des grands prédateurs
en cas de légitime défense
ou d'état de nécessité licite**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5486

**Fragestunde.
Frage Clottu Raymond.
Postzustellung
in ländlichen Gebieten.
Setzt die Post weiterhin
auf den Service public?**

**Heure des questions.
Question Clottu Raymond.
Distribution du courrier
dans les régions rurales.
La Poste mise-t-elle toujours
sur le service public?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5487

**Fragestunde.
Frage Clottu Raymond.
Postzustellung
in ländlichen Gebieten.
Beabsichtigt der Bundesrat,
den Betroffenen zu helfen?**

**Heure des questions.
Question Clottu Raymond.
Distribution du courrier
dans les régions rurales.
Le Conseil fédéral entend-il aider
les laissés-pour-compte?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5490

**Fragestunde.
Frage Clottu Raymond.
Leistungen der Swisscom
im Falle einer Krise**

**Heure des questions.
Question Clottu Raymond.
Prestations de Swisscom
en cas de crise**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5496

**Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Bahngesellschaften.
Gesetzliche Lärmschutzpflicht**

**Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Compagnies ferroviaires.
Obligation légale de limiter
les nuisances sonores**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5520

**Fragestunde.
Frage Böhni Thomas.
Flughafen Zürich-Kloten.
Fluglärm bei der Anwendung
des Ostkonzeptes in Kombination
mit der Umsetzung
des Staatsvertrages mit Deutschland**

**Heure des questions.
Question Böhni Thomas.
Aéroport de Zurich-Kloten.
Nuisances sonores en cas d'application
du concept Est en combinaison
avec la mise en oeuvre de l'accord
conclu avec l'Allemagne**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5521

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Neue Verkehrszulassungsverordnung.
In Grenzfällen ab Alter 70
nur Einschränkung des Fahrausweises
statt Totalentzug**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Nouvelle ordonnance réglant
l'admission à la circulation routière.
Pour une restriction de la validité
du permis de conduire
des personnes de plus de 70 ans
plutôt qu'un retrait définitif**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5527

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
UVEK. Mandat für internationale
Verhandlungen unter Missachtung
des Gesetzes erteilt**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
DETEC. Au-dessus de la loi
en matière de mandat
de négociations internationales?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5528

**Fragestunde.
Frage Riklin Kathy.
Fernbusse. Billigkonkurrenz
zu internationalen Bahnverbindungen**

**Heure des questions.
Question Riklin Kathy.
Bus longue distance. Concurrence
à bas prix pour les liaisons
ferroviaires internationales**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5530

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Areal
des Schwerverkehrs-Kontrollzentrums
von Giornico. Wo stehen wir heute?**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Aire multiservices de Giornico.
Où en sommes-nous?**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Area multiservizi di Giornico.
A che punto siamo?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5531

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Eisenbahnverbindung
Mendrisio–Stabio–Arcisate–Malpensa.
Nochmals von vorne?**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Ligne ferroviaire
Mendrisio–Stabio–Arcisate–Malpensa.
On efface tout et on recommence?**

**Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Ferrovia
Mendrisio–Stabio–Arcisate–Malpensa.
Tutto da rifare?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5539

**Fragestunde.
Frage Maire Jacques-André.
Erfüllt die Post
ihren Service-public-Auftrag noch?**

**Heure des questions.
Question Maire Jacques-André.
La Poste remplit-elle encore
son mandat de service public?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5541

**Fragestunde.
Frage Estermann Yvette.
Energiestrategie.
Sind kritische Fachleute unerwünscht?**

**Heure des questions.
Question Estermann Yvette.
Stratégie énergétique.
Les esprits critiques
sont-ils jugés indésirables?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5542

**Fragestunde.
Frage Estermann Yvette.
Grosse Fortschritte
beim Bau von Atomreaktoren**

**Heure des questions.
Question Estermann Yvette.
Progrès importants
dans le domaine de la construction
des réacteurs nucléaires**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5543

**Fragestunde.
Frage Estermann Yvette.
Woher kommt in Zukunft der Strom?**

**Heure des questions.
Question Estermann Yvette.
D'où viendra l'électricité à l'avenir?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5544

**Fragestunde.
Frage Brand Heinz.
Information der Bevölkerung
über die von Grossraubtieren
ausgehenden Gefahren**

**Heure des questions.
Question Brand Heinz.
Informer la population au sujet
du danger que représentent
les grands prédateurs**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5546

**Fragestunde.
Frage Lehmann Markus.
Anpassung
der Notbremse-Vorschriften
der SBB bei Fan-Extrazügen**

**Heure des questions.
Question Lehmann Markus.
Trains spéciaux
pour le transport de supporters.
Adapter les dispositions des CFF
sur le freinage d'urgence**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5547

**Fragestunde.
Frage Schneeberger Daniela.
Erhaltungsprojekt Schänzli
und Nationalstrassenknoten Hagnau**

**Heure des questions.
Question Schneeberger Daniela.
Projet de maintenance Schänzli
et noeud routier de Hagnau**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5549

**Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Keine Transparenz bei der SRG**

**Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Aucune transparence à la SSR**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5553

**Fragestunde.
Frage Matter Thomas.
SRG-Gebühr und Staatsquote**

**Heure des questions.
Question Matter Thomas.
Redevance SSR et quote-part de l'Etat**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5557

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Fotovoltaikanlagen.
Grenze in der Vollzugshilfe des BFE**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Installations photovoltaïques.
Limite fixée dans le guide de l'OFEN**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5558

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Unrentable Solaranlagen?**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Des installations solaires
non rentables?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5563

**Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Stabio-Arcisate. Ein weiteres Debakel,
wie zu erwarten war**

**Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
Stabio-Arcisate. Une énième défaite,
courue d'avance**

**Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
Stabio-Arcisate. Ennesima disfatta,
come volevasi dimostrare**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5567

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Die SBB verkaufen ihren Hauptsitz**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Les CFF mettent
leur siège principal en vente**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5568

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
SBB. Aktionstageskarte
für alle Schulen**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
CFF. Carte journalière
promo pour écoles**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5495

**Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Pflicht zur Aufführung
des Verzeichnisses
der Schlichtungsbehörden
auf den offiziellen
mietrechtlichen Formularen**

**Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Obligation d'indiquer
la liste des autorités de conciliation
sur les formules officielles
requises par le droit du bail**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5497

**Fragestunde.
Frage Rusconi Pierre.
Ersatz einheimischer
durch ausländische Arbeitskräfte**

**Heure des questions.
Question Rusconi Pierre.
Remplacement
des travailleurs indigènes**

**Ora delle domande.
Domanda Rusconi Pierre.
Sostituzione
di manodopera indigena**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5499

**Fragestunde.
Frage Hiltpold Hugues.
Änderung der Artikel 269 und 269a
des Obligationenrechtes.
Keine Berücksichtigung
des hypothekarischen
Referenzzinssatzes mehr
für die Berechnung
der zulässigen Rendite**

**Heure des questions.
Question Hiltpold Hugues.
Modification des articles 269 et 269a
du Code des obligations visant
à supprimer la prise en compte
du taux hypothécaire de référence
dans le cadre du calcul
du rendement admissible**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5500

**Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Kanton Genf. Gesamtsumme
der Arbeitslosenversicherungsbeiträge
sowie Gesamtsumme
der von dieser Versicherung
von 2010 bis 2013
ausbezahlten Leistungen**

**Heure des questions.
Question Golay Roger.
Canton de Genève. Montant total
des cotisations de l'assurance-chômage
ainsi que montant total
des prestations versées
aux assurés entre 2010 et 2013**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5504

**Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Drahtwurmbekämpfung
im Kartoffelbau**

**Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Pour une protection
des cultures de pommes de terre
contre le ver fil de fer**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5509

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Resistenz- und
Antibiotika-Forschungsprogramme**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Programmes de recherche portant
sur la résistance aux antibiotiques**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5510

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Neue Modelle zur Finanzierung
der Erforschung neuer Antibiotika**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Nouveaux modèles pour financer
la recherche de nouveaux antibiotiques**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5513

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Hat das Seco die Bedeutung
der Abstimmung
vom 9. Februar 2014 erkannt?**

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Le SECO a-t-il pris la mesure
du vote du 9 février 2014?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5516

**Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Direktzahlungen für Gewässerräume**

**Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Paiements directs
pour les espaces réservés aux eaux**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5517

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Lehrkräfte an Berufsmaturitätsschulen.
Ungleiche Anforderungen?**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Ecoles de maturité professionnelle.
Inégalités de traitement?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5534

Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Welche Abkommen im Bereich Bildung, Forschung und Kultur hat die EU tatsächlich sistiert?

Heure des questions.
Question Keller Peter.
Quels sont les accords suspendus par l'UE dans le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5538

Fragestunde.
Frage Maire Jacques-André.
Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis.
Angabe mehrerer Lehrbetriebe

Heure des questions.
Question Maire Jacques-André.
Certificat fédéral de capacité.
Mention de plusieurs entreprises formatrices

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5550

Fragestunde.
Frage Schwaab Jean Christophe.
Das Tisa-Abkommen dem fakultativen Referendum unterstellen

Heure des questions.
Question Schwaab Jean Christophe.
Soumettre l'accord TISA au référendum facultatif

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5551

Fragestunde.
Frage Schwaab Jean Christophe.
Freihandelsabkommen Tisa, TTIP und Tafta.
Kosten für die Steuerzahler

Heure des questions.
Question Schwaab Jean Christophe.
Accords de libre-échange TISA, TTIP et TAFTA.
Coût pour le contribuable

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5552

Fragestunde.
Frage Schwaab Jean Christophe.
Wird mit dem Tisa-Abkommen das öffentliche Interesse noch respektiert?

Heure des questions.
Question Schwaab Jean Christophe.
L'accord TISA respectera-t-il l'intérêt public?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5555

Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Der Kleine Beutekäfer.
Eine neue Gefahr für unsere Bienen?

Heure des questions.
Question Graf Maya.
Aethina tumida.
Un nouveau danger pour nos abeilles?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5556

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Beteiligung von Unternehmen
an den Tisa-Verhandlungen**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Participation d'entreprises
à l'accord plurilatéral
sur le commerce des services**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5482

**Fragestunde.
Frage Voruz Eric.
Ungarn.
Vertreibung von Roma
aus ihrer eigenen Heimatstadt**

**Heure des questions.
Question Voruz Eric.
Hongrie.
Une municipalité expulse ses propres
citoyennes et citoyens roms**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5493

**Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Auswirkungen der Schliessung
des Polen-Museums
im Schloss Rapperswil
auf die binationalen Beziehungen**

**Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Fermeture du Musée polonais
au château de Rapperswil.
Quelles conséquences
pour les relations polono-suisses?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5507

**Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Ebola. Das Engagement
der Schweiz verstärken**

**Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Ebola. Renforcer
l'engagement de la Suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5512

**Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Einhaltung des Völkerrechts
in Marokko bzw. der Westsahara**

**Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Maroc et Sahara occidental.
Respect du droit international**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5535

**Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
120 Millionen Franken
für den Wiederaufbau
im Gaza-Streifen**

**Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
120 millions de francs
pour la reconstruction
dans la bande de Gaza**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5561

**Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Neue Schweizer App
für die Uno-Diplomatie**

**Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Nouvelle application suisse
pour la diplomatie à l'ONU**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5484

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Wie viele Doppelbürger
leisten beim Grenzwachtkorps
bewaffneten Dienst?
Welche Probleme können sich
daraus ergeben?**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Combien de doubles nationaux
assurent-ils un service armé auprès
du Corps des gardes-frontière?
Quels problèmes cela peut-il engendrer?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5488

**Fragestunde.
Frage Schneeberger Daniela.
Eidgenössische Steuerverwaltung.
Nachteilige Praxisverschärfungen
beschädigen
das Erfolgsmodell Schweiz**

**Heure des questions.
Question Schneeberger Daniela.
Administration fédérale
des contributions.
Le durcissement de la pratique
met en péril le modèle suisse**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5502

**Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Kanton Genf. Gesamtbetrag
der Mineralölsteuereinnahmen
von 2010 bis 2013**

**Heure des questions.
Question Golay Roger.
Canton de Genève.
Montant récolté au titre de l'impôt
sur les huiles minérales
entre 2010 et 2013**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5505

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Freiwillige Selbstanzeige.
Verhandlungen mit Italien
über die Amtshilfe in Steuersachen**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Dénonciation spontanée.
Négociations avec l'Italie
concernant l'assistance administrative
en matière fiscale**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Voluntary disclosure.
Trattativa con l'Italia
sull'assistenza amministrativa
in materia fiscale**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5508

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Bis 2017 die Ausbildung
von neuen italienischsprachigen
Grenzwächterinnen und
Grenzwächtern garantieren**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Garantir la formation de nouveaux
gardes-frontière italophones
jusqu'en 2017**

**Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Garantire fino al 2017
la formazione di nuove guardie
di confine di lingua italiana**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5514

**Fragestunde.
Frage Stolz Daniel.
Das Grenzwachtkorps auch
in der Nordwestschweiz stärken?**

**Heure des questions.
Question Stolz Daniel.
Renforcer le Corps des gardes-frontière
dans le nord-ouest
de la Suisse également?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5518

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Hypothekarkredite.
Plädiert der Basler Ausschuss
für die Abschaffung
von festen Zinssätzen?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Crédits hypothécaires.
Le Comité de Bâle prévoit-il
la suppression des taux fixes?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5523

**Fragestunde.
Frage Schwaab Jean Christophe.
Konkurs von Arbeitgebern
mit Krankentaggeldversicherung
nach VVG**

**Heure des questions.
Question Schwaab Jean Christophe.
Faillite de l'employeur preneur
d'une assurance perte de gain
en cas de maladie selon la LCA**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5525

**Fragestunde.
Frage Herzog Verena.
Gleich lange Spiesse
im kleinen Grenzverkehr**

**Heure des questions.
Question Herzog Verena.
Lutter à armes égales dans le cadre
du petit trafic frontalier**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5554

**Fragestunde.
Frage Matter Thomas.
UBS-Rettungsfonds**

**Heure des questions.
Question Matter Thomas.
Fonds de sauvetage pour UBS**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

13.058

**Stipendien-Initiative
und Totalrevision
des Ausbildungsbeitragsgesetzes**

**Initiative populaire
sur les bourses d'études
et révision totale de la loi
sur les contributions
à la formation**

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5515)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 4935)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 05.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 08.12.14
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2014 9681)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 9457)

2. Bundesgesetz über Beiträge an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien und Studiendarlehen im tertiären Bildungsbereich
2. Loi fédérale sur les contributions aux cantons pour l'octroi de bourses et de prêts d'études dans le domaine de la formation du degré tertiaire

Art. 4
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Weibel, Frehner, Grin, Herzog, Keller Peter, Mörgeli, Müri, Pieren, Portmann, Schilliger)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 4
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Weibel, Frehner, Grin, Herzog, Keller Peter, Mörgeli, Müri, Pieren, Portmann, Schilliger)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Weibel Thomas (GL, ZH): Es ist unbestritten, Stipendien tragen zur materiellen Sicherheit der Studierenden bei. Sie werden subsidiär vergeben, wenn die finanzielle Leistungsfähigkeit der betroffenen Personen oder ihrer Eltern nicht ausreicht. Der Gesamtbetrag, die Bemessung und die Genehmigung von Stipendien variieren heute von Kanton zu Kanton, dies zu Recht, da die Kantone sehr unterschiedlich sind. Die regionalen Unterschiede der Schweiz dürfen beim Bemessen der Stipendien nicht vernachlässigt werden.
Mit dem interkantonalen Stipendienkonkordat von 2009, das seit Anfang 2013 in Kraft ist, haben die Kantone bereits einen entscheidenden Schritt in Richtung einer einheitlichen Handhabung des Stipendienwesens getan. Bis April 2014 sind 16 Kantone mit etwa 70 Prozent der schweizerischen Wohnbevölkerung diesem Konkordat beigetreten. Nur in wenigen einzelnen Kantonen gibt es konsequenten Widerstand gegen einen Beitritt zum Konkordat.
Mit den unbestrittenen Artikeln der Gesetzesrevision werden die Bemessungsgrundlagen vereinheitlicht. Dies gibt Antwort auf Fragen wie: Wer erhält überhaupt Stipendien? Wie lange erhält jemand Stipendien? Welche Ausbildungen sind anerkannt? Welche Ausbildungen sind beitragsberechtigt? In welcher Form werden die Beiträge ausgerichtet? Bis zu welchem maximalen Alter werden Beiträge ausgerichtet? Ist die freie Wahl von Studienrichtung und Studienort gewährleistet? All dies ist unbestritten. In der heutigen Beratung bleibt die Frage zu beantworten, ob auch die minimal auszurichtenden Beiträge vereinheitlicht werden sollen, ob also der Bund eine materielle Harmonisierung der Geldbeträge vorschreiben soll.
Aktuell richten lediglich sieben Kantone mit geschätzten 15 Prozent der Wohnbevölkerung tiefere Beiträge aus, als das Konkordat sie fordert. Diese Kantone müssten, wenn Sie der Kommissionsmehrheit folgen, die Beträge erhöhen. Es ist jedoch festzuhalten, dass für diese materielle Harmonisierung dem Bund die verfassungsmässige Ermächtigung fehlt. Es gibt dafür keine Bundeskompetenz. Gerade weil wir in der Schweiz kein Verfassungsgericht kennen, müssen wir unsere Kompetenzen sorgfältig wahrnehmen. Wir dürfen uns nicht etwas anmassen, was uns nicht zusteht. Die Minderheit beantragt Ihnen deshalb, dem Ständerat zu folgen, denn nur so halten wir uns an die verfassungsmässigen Kompetenzen.
Wie ich ausgeführt habe, wird auch ohne materielle Harmonisierung, nur durch die institutionelle Harmonisierung der Bemessungsgrundlagen sehr viel erreicht. Bitte achten Sie die Verfassung. Denken Sie auch zurück an Ihren Schwur oder an Ihr Gelübde, den oder das Sie auf die Verfassung abgelegt haben. Unterstützen Sie die Minderheit!

Reynard Mathias (S, VS): Nous revoici à débattre sur les bourses d'études, le coeur de l'initiative lancée par l'Union des étudiants de Suisse, et du contre-projet indirect du Conseil fédéral.
Nous avons déjà renoncé à toute une série de propositions qui avaient été faites par la sous-commission pour améliorer le système des bourses d'études et nous nous retrouvons aujourd'hui avec cette dernière divergence entre les deux conseils, à savoir le fait de maintenir ou non une harmonisation matérielle minimale.
Il ne s'agit pas de refaire tout le débat. Ce qu'une majorité de la commission et le groupe socialiste demandent simplement, c'est que la participation des cantons conditionne l'octroi de contributions fédérales. Des conditions formelles, que personne ici ne remet vraiment en cause, mais aussi des conditions matérielles liées aux montants minimaux à verser pour une bourse d'études complète. Cette proposition ne va pas à l'encontre du fédéralisme ou de l'autonomie des cantons, au contraire, elle renforce, elle valorise le processus mis en place par les cantons via le concordat intercantonal. Nous sommes simplement en droit d'attendre que, lorsque la Confédération apporte un soutien financier aux cantons, ces cantons s'engagent à verser des montants minimaux. La situation actuelle est inacceptable du point de vue de l'égalité des chances, puisque le montant qui est obtenu par un jeune pour une bourse d'études et le fait d'en recevoir une ou non dépendent davantage du canton dont vient ce jeune que de sa situation financière ou de celle de sa famille. Cette harmonisation matérielle minimale aura d'ailleurs un effet positif en tirant vers le haut les quelques cantons qui sont toujours à la traîne en termes d'aide à la formation.
Le groupe socialiste vous invite à adopter la proposition défendue par la majorité de la commission en vous ralliant à la décision du Conseil national, soit en intégrant le renvoi à l'article 15 de l'Accord intercantonal sur l'harmonisation des régimes de bourses d'études.
Je précise, pour que ceci soit bien clair, qu'il ne s'agit pas d'inscrire directement des montants dans la loi, mais simplement de renvoyer au concordat intercantonal et donc de renvoyer au processus mis en place par les cantons. Y renoncer, ce serait vraiment vider de sa substance le contre-projet, ce serait renoncer à une amélioration du système des bourses d'études alors que nous sommes tous d'accord aujourd'hui pour dire qu'il faut aller de l'avant. L'élaboration de ce contre-projet est bien la preuve d'une nécessaire amélioration.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion darf ich Ihnen beliebt machen, hier der Minderheit Weibel zu folgen, und zwar aus mehreren Gründen.
Es stellt sich uns bei Artikel 4 dieses indirekten Gegenvorschlages zur Stipendien-Initiative jetzt bekanntlich die Frage: Wollen wir Artikel 15 des interkantonalen Stipendienkonkordates hier als Bemessungsgrundlage für Bundesmittel hineinnehmen, oder wollen wir das nicht? In Artikel 15 des Konkordates geht es um die Höchstansätze der Kantone für Ausbildungsbeiträge. Das ist das, was die Mehrheit hier hineinnehmen will; das sei die echte materielle Harmonisierung.
Ich darf bei dieser Gelegenheit noch einmal darauf hinweisen, dass wir in der Kommission seitens der Kantone, die mit am Tisch gesessen sind, eine sehr klare Antwort darauf erhalten haben, ob Artikel 15 wirklich als Bemessungsgrundlage herangezogen werden soll oder nicht. Die Kantone haben gesagt: «Wenn wir das Konkordat in dieser Hinsicht weiterentwickeln und verbreitern wollen, dann ist es nicht zielführend, wenn der Bund weiter gehende Vorschriften macht, als es ihm wirklich zusteht.» Wir haben die Frage der Verfassungsmässigkeit bzw. die Legiferierungshoheit in dieser Frage ziemlich detailliert geklärt, und wir haben eben die Antwort erhalten, dass die Erziehungsdirektorenkonferenz nicht wirklich dafür ist, Artikel 15 hier ins Gesetz zu nehmen.
Der langen Rede kurzer Sinn: Wenn Sie der Minderheit Weibel folgen, dann können wir nicht nur diese verbleibende Differenz ausräumen, sondern haben auch noch etwas Gutes getan, indem die Kantone bei der Konkordatsbildung zu den Stipendien etwas freier sind und sich motivierter fühlen, dem Konkordat beizutreten und ihm zum Durchbruch zu verhelfen. In diesem Sinne danke ich im Namen der Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion, wenn Sie der Minderheit Weibel folgen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe UDC soutient la proposition de la minorité tandis que le groupe des Verts soutient la proposition de la majorité.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Wir diskutieren hier zum wiederholten Mal. Ich bin der Meinung, dass wir auf einem guten Weg sind, auf dem wir die Zuständigkeiten von Bund und Kantonen respektieren und den Anliegen der Initianten weit entgegenkommen. Damit können wir das Gesetz finalisieren.
Ich will noch einmal in Erinnerung rufen, dass der kantonale Harmonisierungsprozess erfolgreich ist: 16 Kantone, die

rund 70 Prozent der Bevölkerung abdecken, sind dem Konkordat bereits beigetreten. Das Konkordat führt zu einer Harmonisierung der Vergabekriterien. Genau das ist ja eines der Hauptanliegen der Initianten. Diesen Prozess unterstützen wir. Nur die Kantone, die ihre formalen Vergabekriterien gemäss Konkordat harmonisieren, sollen in Zukunft noch Bundessubventionen erhalten. Es kann also überhaupt keine Rede davon sein, dass der indirekte Gegenvorschlag wirkungslos oder ein zahnloser Papiertiger sei. Im Gegenteil! Die Harmonisierung zugunsten der Studierenden ist, wie gesagt, auf gutem Weg, und der Gegenvorschlag hat bereits seinen Teil dazu beigetragen.
Ich wiederhole mich: Es gibt zwei wichtige Gründe, aus denen neben dem Bundesrat auch der Ständerat mit grosser Mehrheit – das Abstimmungsergebnis war 28 zu 14 Stimmen – ausdrücklich auf eine Vorgabe des Bundes hinsichtlich der Höhe der Stipendien, ich rede auch von Artikel 15 des Konkordates, verzichten will.
Erstens: Der Bund soll die Aufgabenteilung gemäss NFA und die in der Bundesverfassung festgelegten Zuständigkeiten respektieren. Er hat grundsätzlich keine Kompetenz zur materiellen Harmonisierung. Er würde sich also Kompetenzen ohne Verfassungsgrundlage anmassen. Das ist der hauptsächliche Grund, aus dem ich Sie einlade, dem Bundesrat zu folgen und Artikel 15 des Konkordates nicht ins Gesetz aufzunehmen.
Zweitens rufe ich in Erinnerung, dass eine ganze Anzahl Kantone, zurzeit sind es sieben, ihr Anrecht auf Bundesbeiträge verlieren würden. Ich mache deshalb nochmals darauf aufmerksam, dass auch die Kantone darum ersuchen, dass sich der Bund in diesem Punkt zurückhalte. Ich bitte Sie deshalb, der deutlichen Mehrheit im Ständerat, dem Bundesrat und der starken Minderheit Ihrer Kommission zu folgen und damit die Aufnahme von Artikel 15 des Konkordates ins Gesetz abzulehnen.
Wir haben eine gute Vorlage, wir wollen sie bereinigen. Weitere Umtriebe und Verzögerungen sind nicht angezeigt. Ich bitte Sie, dem Bundesrat zu folgen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH), für die Kommission: Erlauben Sie mir eine Zusammenfassung: Der Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes liegt die Stipendien-Initiative zugrunde, welche vom Verband der Schweizer Studierendenschaften (VSS) eingereicht wurde. Verlangt wird eine Harmonisierung des Stipendienwesens mit drei Forderungen: gleicher Zugang zu Stipendien unabhängig vom Wohnkanton für die Bereiche Tertiär A und B; materielle Harmonisierung; subsidiäre Existenzsicherung.
Auch die Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren war sich der grossen Unterschiede im Stipendienwesen bewusst sowie der Tatsache, dass dringend eine Harmonisierung geschehen muss, um die bestehenden Missstände zu beheben. Es wurde in einem nicht ganz einfachen Prozess ein Konkordat ausgearbeitet, dem bis heute zehn Kantone noch nicht beigetreten sind.
Mit der vorliegenden Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes wurde ein indirekter Gegenentwurf geschaffen. Ihre WBK hatte dafür eine Subkommission eingesetzt. Ziel muss sein, dass alle, die das Potenzial dazu haben, ein Studium absolvieren können, und zwar unabhängig vom Portemonnaie der Eltern oder von den Mitteln des Wohnkantons. Dies gilt auch vor dem Hintergrund, dass seit der Bologna-Reform ein Arbeiten neben dem Studium schwieriger und an den ETH kaum mehr möglich ist. Ebenso hat der Bildungsbericht aufgezeigt, dass ein Studium teuer ist, sich finanziell schlechtergestellte Menschen gegen ein Studium entscheiden oder aber eine studienbegleitende Erwerbstätigkeit ausüben, was oft die Studiendauer verlängert und das Risiko eines Studienabbruchs vergrössert.
Wir haben nun noch eine Differenz zum Ständerat. Die Mehrheit Ihrer Kommission empfiehlt Ihnen, sie aufrechtzuerhalten. Sie besteht darin, dass unser Rat Artikel 15 des Stipendienkonkordates ins Gesetz aufnehmen will. Dort werden nämlich die minimalen Höchstansätze der Ausbildungsbeiträge bei 16 000 Franken festgelegt, und das ist ja wahrscheinlich ein wichtiger Punkt, wenn nicht der wichtigste Punkt des Konkordates. Ohne minimale Harmonisierung ist der Gegenvorschlag in den Augen der Mehrheit eher lau, auch wenn das Gesetz durch die Totalrevision grundsätzlich aufgewertet wurde.
Die Minderheit ist der Meinung, dass der Bund grundsätzlich keine Kompetenz zur materiellen Harmonisierung hat. Es ist auch so – der Herr Bundesrat hat es gesagt –, dass sieben der zehn Kantone, die dem Stipendienkonkordat nicht oder noch nicht beigetreten sind, ihr Anrecht auf Bundesbeiträge verlieren würden.
Ihre Kommission beantragt Ihnen – auch um etwas für die Studierenden und für die Chancengerechtigkeit zu tun – mit einem Verhältnis von 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen Festhalten und somit die Differenz zum Ständerat nicht auszuräumen.

Derder Fathi (RL, VD), pour la commission: Cette révision de la loi sur les aides à la formation fait office de contre-projet à l'initiative populaire de l'Union des étudiants de Suisse, une initiative qui prévoyait une harmonisation des bourses au niveau national. Ce texte va clairement trop loin et il a été rejeté par les deux chambres.
Par contre, tout le monde s'accorde à dire que le sujet des bourses d'études pourrait être mieux défendu politiquement en Suisse, tout le monde admet qu'il souffre d'un manque d'harmonisation matérielle. Nous disposions dans un premier temps d'un projet de révision de la loi sur les contributions à la formation, un projet considéré pendant la consultation par tous les observateurs comme une coquille vide, si vous me passez l'expression. La commission vous a donc proposé, comme le rappelait Monsieur Reynard il y a quelques instants, plusieurs mesures pour l'étoffer un peu et donner à la Suisse une politique d'aide à la formation digne de son statut de pays de l'innovation.
On a proposé, en vrac, plus de moyens pour l'octroi de bourses, mesure que le Conseil des Etats a refusée; on a proposé une incitation des cantons, c'est-à-dire que ces moyens soient distribués aux cantons proportionnellement à leur engagement, ce qui a également été rejeté; et il subsistait une dernière divergence, à l'article 4. Il s'agit de la dernière proposition encore «en vie» de notre commission: nous demandons la fameuse harmonisation matérielle, à savoir que les cantons respectent les dispositions matérielles fixées dans le concordat pour l'octroi de prestations fédérales.
En résumé, on proposait plus de moyens, plus d'incitations et plus d'harmonisation sur ces trois éléments. Deux ont été retirés et combattus, notamment par le Conseil des Etats. Nous nous retrouvons avec une dernière proposition, qui n'est pas très conséquente, c'est le moins qu'on puisse dire. C'est même un peu le service minimum.
La commission propose donc de maintenir cette dernière divergence avec le Conseil des Etats. Comme je l'ai dit, nous ne demandons pas grand-chose, que les cantons respectent les dispositions matérielles fixées dans le concordat. Pour la majorité de la commission, ce montant minimal représente un point central de l'harmonisation. Sans cela, pour être clair, la réforme perd tout son sens.
De surcroît, à l'article 4, la proposition du Conseil national n'est pas contraignante, pour citer à nouveau Monsieur Reynard. Cette proposition n'enfreint pas le fédéralisme du tout. On ne force aucun canton à faire quoi que ce soit. Et je tiens à le souligner, puisque cela a été répété au cours des débats. Il s'agit simplement d'inclure l'article 15 de l'Accord intercantonal sur l'harmonisation des régimes de bourses d'études dans les conditions d'octroi de crédits fédéraux. C'est une bourse minimale. Même si ce n'est plus grand-chose, même si ce n'est pas très conséquent, même si l'engagement demandé aux cantons n'est plus très important, il est essentiel que l'on maintienne ce point, quitte à en discuter lors d'une conférence de conciliation. Il est nécessaire que le Parlement montre aujourd'hui sa volonté de renforcer sa politique en matière de bourses d'études en Suisse.

La commission vous propose donc, par 12 voix contre 10 et 3 absentions, de maintenir la décision prise lors du dernier examen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.058/11 094)
Für den Antrag der Mehrheit ... 83 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen
(6 Enthaltungen)

14.4001

Motion WBK-NR. Kulturgüterraub in Syrien und Irak

Motion CSEC-CN. Spoliation de biens culturels en Syrie et en Irak

Nationalrat/Conseil national 01.12.14

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Mörgeli, Herzog, Keller Peter, Müri, Pieren, Schilliger, Stolz)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Mörgeli, Herzog, Keller Peter, Müri, Pieren, Schilliger, Stolz)
Rejeter la motion

Riklin Kathy (CE, ZH), für die Kommission: Der illegale Kunsthandel bringt, ähnlich dem illegalen Waffen- oder Drogenhandel, die grössten Gewinnspannen für das organisierte Verbrechen.
Am 31. Oktober hat sich die WBK über die Problematik des Raubes von und des Handels mit Kulturgütern aus den Krisengebieten Syrien und Irak informieren lassen. Sie hat dazu Vertreter des BAK, der Eidgenössischen Zollverwaltung und des Seco angehört. Die WBK kam klar zum Schluss, dass dringender Handlungsbedarf besteht.
Die Schweiz ist der sechstgrösste Kunsthandelsplatz. Daher kann unser Land in dieser Sache nicht untätig bleiben. Der illegale Handel läuft nicht nur über den legalen Kunsthandel – dieser ist heute vorsichtiger geworden –, sondern meist hinter verschlossenen Türen ab.
Seit dem 1. Januar 2005 ist das Kulturgütertransfergesetz in Kraft. Das Gesetz kennt zwei Stufen: den einfachen Schutz nach Artikel 24 mit Strafen und den starken Schutz gemäss den Artikeln 7 und 8. In Artikel 7 geht es um Staatsverträge, die der Bundesrat abschliessen kann. Das ist mit Ländern wie Syrien nicht möglich. Deshalb ermöglicht Artikel 8 dem Bundesrat, in Notsituationen rasch zu handeln. Diese Massnahmen sind befristet.
Die Europäische Union hat bereits im Dezember 2013 ihre Sanktionen gegenüber Syrien unter anderem mit einem Handelsverbot für Kulturgüter aus Syrien ergänzt, falls Grund zur Annahme besteht, dass die Güter ohne Einwilligung ihrer Eigentümer oder unter Verletzung von syrischem Recht oder Völkerrecht aus Syrien entfernt wurden.
Nach intensiver Beratung und nach Konsultation des Fachexperten und ehemaligen BAK-Juristen Andrea Raschèr fordert die WBK in ihrer Motion folgende drei Massnahmen: erstens die Verhängung eines Importverbots gestützt auf Artikel 8 des Kulturgütertransfergesetzes, zweitens den Erlass eines Handelsverbots gestützt auf das Embargogesetz und drittens die Schaffung eines Bergungsortes gestützt auf das neue Kulturgüterschutzgesetz. Ihre WBK will damit eine klare «Weisskulturgüterstrategie».
Die Erfüllung des zweiten und dritten Anliegens der Motion wird vom Bundesrat zugesichert. Um zu verhindern, dass die Schweiz zu einer Drehscheibe für den Handel mit gestohlenen Kulturgütern aus Syrien wird, soll die Verordnung über Massnahmen gegenüber Syrien vom 8. Juni 2012 angepasst werden. Auch ein Bergungsort zur vorübergehenden treuhänderischen Aufbewahrung im Sinne eines Safe Haven gemäss Artikel 12 Absatz 2 des am 1. Januar 2015 in Kraft tretenden revidierten Kulturgüterschutzgesetzes soll innert nützlicher Frist bereit sein. Vielen Dank dem VBS für das rasche Handeln seiner Fachleute im Kulturgüterschutz.
Die WBK stellt aber fest, dass der Bundesrat zur Erfüllung des ersten Anliegens der Motion, der Verabschiedung eines Importverbots gemäss Artikel 8 des Kulturgütertransfergesetzes (KGTG), weder eine Umsetzung in Aussicht stellt noch in seiner Stellungnahme darauf eingeht. Dabei ist seit 2011 allgemein bekannt, dass Kulturgüter in Syrien nicht nur zerstört, sondern auch ausser Landes geschafft werden, um den Terrorismus zu finanzieren. Auch ist Fachleuten seit 2009 bekannt, dass Kulturgüter aus Irak nach Syrien verschoben werden, um anschliessend in den illegalen Kunstmarkt eingeschleust zu werden. Der Bundesrat hat mit Artikel 8 KGTG die Möglichkeit, in Krisensituationen innert weniger Wochen ein Importverbot zu erlassen. Das Parlament überliess diese Kompetenz bewusst dem Bundesrat, damit rascher gehandelt werden kann. Dies ist seit 2005 möglich; damals verabschiedete das Parlament das KGTG. Warum hat der Bundesrat in seiner Antwort nicht einmal Stellung in Bezug auf Artikel 8 genommen?
Fazit: Bei der Umsetzung von Artikel 8 KGTG besteht noch Handlungsbedarf. Die WBK hat der Motion mit 13 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt. Wir wollen wie gesagt eine «Weisskulturgüterstrategie» nach dem Modell der Weissgeldstrategie. Die Minderheit mit Vertretern aus SVP und FDP befürchtet mehr Bürokratie und eine Verlagerung des Kunsthandels.
Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit unserer Kommission, die Motion anzunehmen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: La Syrie et l'Irak font partie des régions pourvues de vestiges archéologiques comme peu d'autres régions de notre planète en disposent. On y trouve des traces de civilisations nombreuses et successives. Les Acadiens, les Araméens, les Assyriens, les Grecs, les Romains, la civilisation byzantine, les Omeyyades, les croisés et les Ottomans y ont tous laissé des traces nombreuses et riches.
Jusqu'à l'éruption des récents conflits dans les deux pays concernés, les archéologues du monde entier ont pu travailler à la sauvegarde et à la mise en évidence des vestiges, et, par là, à une meilleure compréhension des origines de notre civilisation. Les archéologues ont depuis lors été remplacés par des pillards; des milliers de fouilles illégales ont lieu et des bâtiments historiques touchés par la guerre font l'objet de vols systématiques, souvent par des bandes organisées sur le plan international, dont les bénéfices servent tant aux clans mafieux qu'à des mouvements terroristes de la région.
La Suisse joue un rôle important de plate-forme internationale dans le marché de l'art, malheureusement aussi pour les biens acquis de manière illégale, souvent dans le cadre d'enchères organisées clandestinement dans notre pays. Lors de sa séance du 31 octobre 2014, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture de notre conseil a entendu des représentants de l'Office fédéral de la culture, de l'Administration fédérale des douanes, du Secrétariat d'Etat à l'économie ainsi que des experts indépendants et en a conclu que la Confédération devait agir rapidement pour éviter que la Suisse ne devienne une plaque tournante des biens culturels spoliés à la Syrie et à l'Irak.
La Suisse n'est pas démunie pour agir contre le commerce international de biens spoliés puisqu'elle dispose, depuis le

1er janvier 2005, de la loi sur le transfert des biens culturels (LTBC). Cette loi prévoit deux niveaux de protection, avec, notamment à l'article 8, une possibilité d'action d'urgence pour les pays avec lesquels il n'est pas possible de conclure des accords. L'Union européenne a pris, il y a une année, des mesures fortes pour empêcher le commerce de biens culturels spoliés en provenance de Syrie. Ces mesures tiennent compte du droit syrien applicable et vont ainsi plus loin que les mesures de principe prises par la Suisse dans le cadre de la LTBC, notamment à l'article 24; d'où le risque que la Suisse devienne un passage d'évitement de l'Union européenne pour le commerce illégal des biens concernés. C'est pourquoi notre commission a demandé la mise en oeuvre des dispositions suivantes, par voie de motion de commission:

1. une interdiction d'importation sur la base de l'article 8 LTBC;

2. une interdiction de commerce se fondant sur la loi sur les embargos;

3. la création d'un refuge pour biens spoliés, sur la base des dispositions idoines de la LTBC.

Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion de manière explicite pour les deux derniers points évoqués, par la création rapide d'un refuge pour bien spoliés, conformément à l'article 12 alinéa 1 LTBC, qui entrera en vigueur le 1er janvier 2015, ainsi que par l'introduction d'une interdiction de commerce dans l'ordonnance instituant des mesures à l'encontre de la Syrie.

La motion va un peu plus loin puisqu'elle demande également au Conseil fédéral une interdiction d'importation immédiate selon l'article 8 LTBC. Une telle interdiction relève de la compétence du Conseil fédéral et devrait pouvoir être prononcée sans délai, notamment pour éviter que quelques marchands profitent, ne serait-ce que temporairement, d'une législation suisse moins claire et moins précise que celle de l'Union européenne. La compétence existe depuis 2005. Il nous semble qu'il est temps d'agir.

Pour ces raisons, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture a décidé, par 13 voix contre 8 et 2 abstentions, de demander au Conseil fédéral de prendre des mesures d'urgence pour éviter que la Suisse n'accueille des biens culturels acquis de manière illégale en Irak ou en Syrie et pour interdire le commerce de ce type de biens dans notre pays.

La commission demande par ailleurs au Conseil fédéral d'instituer rapidement un refuge permettant la garde en dépôt, à titre fiduciaire et sous le patronage de l'Unesco, de biens touchés par les mesures demandées.

Une minorité composée de membres des groupes UDC et libéral-radical s'oppose à cette motion de commission, estimant que la Suisse doit rester libre d'agir comme elle le veut, et craignant par ailleurs que des mesures accrues ne créent des complications bureaucratiques et que d'autres pays ne se substituent à la Suisse pour bénéficier des avantages matériels du commerce illégal.

Ce sont les raisons pour lesquelles la majorité de la commission vous recommande d'accepter cette motion.

Mörgeli Christoph (V, ZH): Die Kommissionsminderheit ersucht Sie, diese von der Kommissionsmehrheit und vom Bundesrat unterstützte Motion abzulehnen. Die Gründe sind folgende:

1. Es gibt kein Mandat von der Uno zu einem Kunsthandelsboykott gegen Syrien; dies im Gegensatz zu Irak, wo seinerzeit ein entsprechender Beschluss des Uno-Sicherheitsrates vorlag. Auch damals war die Schweiz Musterschülerin und handelte sofort. Hier kann sie sich aber nicht aufs internationale Recht stützen; es gibt keine völkerrechtliche Rechtfertigung für diese Boykottmassnahme – und das ist es eben letztlich.

2. Die Schweiz ist laut Verfassungsrecht nach wie vor ein neutraler Staat. Dieser Boykott, dieses Handelsverbot, trifft zweifellos auch den legalen Kunsthandel mit Syrien. Wir gebrauchen hier den Boykott, die Hungerwaffe, stossen einen Handelspartner vor den Kopf, denn es wird zweifellos auch der legale Kunsthandel in Mitleidenschaft gezogen.

3. Wir legiferieren hier vollständig am gesunden Menschenverstand vorbei. Niemand kann ausschliessen, dass irgendwo Raubgrabungen stattfanden. Aber wer hat sie begangen? Wahrscheinlich keine raffgierigen westlichen Sammlermillionäre, sondern die geplagte, geschundene und hungernde Bevölkerung, die sich mit dem Erlös von ausgegrabenen Kunstobjekten etwas zu essen beschaffen und überleben wollte. Was man ausgraben wollte, ist längst ausgegraben. Die Löcher von illegalen Grabungen sind ja auf Satellitenbildern zu sehen. Wir kommen jetzt wie die alte Fasnacht; alles ist längst verkauft. Und niemand kann nachweisen, dass es bei uns geschah. Wir hatten in der Kommission einen Vertreter der Zollorgane eingeladen. Er sagte, sie hätten keinen einzigen Hinweis auf entsprechende Probleme. Hören wir auf, ständig Präventivgesetze zu erlassen, wie dieses Gesetz zweifellos eines darstellt – ein Gesetz, um einem allfällig möglichen Missstand vorzubeugen, bevor er überhaupt eingetreten ist.

4. Wir haben heute schon das schärfste Kulturgütertransfergesetz der Welt, auch das eine Frucht des Departementes Dreifuss und dieses Parlamentes. Ich kann Ihnen sagen, man hat mit diesem Gesetz den einst blühenden Kunsthandel, vor allem mit Antiken, in der Schweiz nachhaltig geschädigt, man kann fast sagen zerstört. Es ging da um sehr, sehr viele Arbeitsplätze, die verlorengingen. Sie gingen einfach von Basel nach Paris, London oder New York. Dieser Übergriff auf die wirtschaftliche Privatsphäre, den das Gesetz erlaubt – man kann nämlich jederzeit in die Geschäftsräume und Lager eintreten, die Bundesbeamten haben hier eine entsprechende Ermächtigung –, ist aber nicht der einzige.

5. Was wir hier ständig an neuen Gesetzen erfinden, ist nämlich ein Angriff auf das Verfassungsrecht der Handels- und Gewerbefreiheit. Der Kunsthandel hat hier offenbar keine Interessenvertreter, ich bin auch keiner. Aber es geht hier um Grundsätzliches, es geht darum, ob wir eine gesamte Wirtschaftsbranche mitsamt den Privatsammlern unter Generalverdacht stellen wollen.

Ich ersuche zumindest die bürgerliche Ratsseite, hier bei den Grundsätzen zu bleiben und diese Motion abzulehnen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Der Bundesrat beantragt Ihnen die Annahme der Motion.

Das geltende Kulturgütertransfergesetz ist ein griffiges Instrument. Die Einfuhr von und/oder der Handel mit gestohlenen Kulturgütern kann grundsätzlich verhindert werden, und seit Ausbruch der Syrien-Krise sind keine Einfuhren festgestellt worden. Wie eben gesagt wurde: In der EU gilt ein Verbot für den Handel mit Kulturgütern aus Syrien. Es gilt unter anderem auch beim Verdacht, dass Kulturgüter gegen syrisches Recht aus Syrien entfernt wurden. Das EU-Verbot geht also weiter als das Kulturgütertransfergesetz, es erlaubt die Einbindung ausländischen Rechts. Der Bundesrat ist bereit, die Lücke zum EU-Recht zu schliessen und die Verordnung über Massnahmen gegenüber Syrien entsprechend anzupassen. Damit werden allfällige Umgehungsgeschäfte über die Schweiz verhindert.

Zu Irak: Die bestehende Verordnung über Wirtschaftsmassnahmen gegenüber der Republik Irak verhindert den Handel mit gestohlenen Kulturgütern bereits explizit. Da besteht also kein Handlungsbedarf.

Ein Wort zum Safe Haven: Das Bundesgesetz über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten, bei Katastrophen und in Notlagen (KGSG) sieht unter anderem die Möglichkeit vor, bei Konflikten und Katastrophen geschützte Räumlichkeiten zur temporären Aufbewahrung von Kulturgütern zur Verfügung zu stellen. Das KGSG tritt per 1. Januar 2015 in Kraft. Ein Standort für die Aufbewahrung der Kulturgüter ist evaluiert, er ist innert nützlicher Frist verfügbar. Gesuche der betroffenen Staaten respektive der Schirmherrin Unesco stellen eine entsprechende Bedingung dar. Solche Gesuche liegen zurzeit keine vor.

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. Das KGSG tritt sowieso auf den 1. Januar 2015 in Kraft, und die

Sanktionsverordnung bezüglich Irak ist schon in Kraft. Also bleibt, die Lücke zum EU-Recht zu schliessen, und zwar in der Sanktionsverordnung bezüglich Syrien; diese soll ergänzt werden.
Sie wissen, dass die Ämterkonsultation bis Ende dieser Woche läuft. Frau Nationalrätin Riklin, wenn wir die Sanktionsverordnung bezüglich Syrien komplettieren, ist es nicht mehr nötig, Massnahmen aufgrund von Artikel 8 des Kulturgütertransfergesetzes zu ergreifen; das würde eine Redundanz bedeuten. Wir schliessen also eine relativ kleine Lücke. Der Bundesrat will diese Lücke schliessen und empfiehlt deshalb die Annahme der Motion. Er tut dies aus Respekt gegenüber dem historischen Erbe und der historischen Bedeutung der Region und ihrer kulturellen Schätze.
Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: J'aimerais corriger quatre assertions exprimées par le porte-parole de la minorité. Ce dernier a utilisé le terme de «Hungerwaffe» pour qualifier la proposition de la commission, laissant entendre que la proposition de la commission pouvait causer des troubles graves à la population concernée, notamment des décès dus à la faim. Les objets dont nous parlons aujourd'hui ne sont pas mangeables, il s'agit d'objets d'art, de type archéologique – je suppose que le porte-parole de la minorité ne se nourrit pas d'oeuvres d'art.
Le commerce dont nous parlons aujourd'hui nourrit pourtant bien une certaine population, mais il s'agit essentiellement, conformément aux sources qui nous ont renseignés en commission, de bandes mafieuses et de groupements terroristes; ce ne sont pas ces éléments que nous pensons devoir protéger.
Par ailleurs, le porte-parole de la minorité dit que tout est déjà vendu et qu'il n'est pas nécessaire de légiférer. Là aussi, toutes les sources laissent à penser que, certes, des biens ont disparu mais que des biens d'une importance capitale restent en Syrie et en Irak. Il y a donc impérativement lieu de prendre des dispositions pour protéger ces biens.
Enfin, le porte-parole de la minorité dit qu'il faut sauver des emplois en Suisse. Il s'agit d'emplois concernés par du commerce illégal d'oeuvres d'art ou d'antiquités. Avec la même motivation, on pourrait légitimer le proxénétisme ou le commerce de la drogue, en disant qu'il faut permettre ces commerces parce qu'il y a des emplois à la clé. Ce n'est pas sérieux.
Je vous recommande donc de suivre la majorité de la commission.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un excellent anniversaire à notre collègue Thomas Müller. Bon anniversaire! *(Applaudissements)*
La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter la motion tandis que la minorité Mörgeli propose de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.4001/11 095)
Für Annahme der Motion ... 113 Stimmen
Dagegen ... 65 Stimmen
(5 Enthaltungen)

13.467

Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung

Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité

Differenzen – Divergences

Bericht UREK-NR 31.03.14 (BBl 2014 3967)
Rapport CEATE-CN 31.03.14 (FF 2014 3833)
Stellungnahme des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 3977)
Avis du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3843)
Nationalrat/Conseil national 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9687)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9463)

---

1. Bundesgesetz über die Stromversorgung
1. Loi sur l'approvisionnement en électricité

Art. 4 Abs. 1 Bst. eter; 18 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 4 al. 1 let. eter; 18 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: Le 17 juin dernier, vous avez approuvé, par 183 voix contre 0, les modifications législatives proposées à la suite de l'initiative parlementaire 13.467 déposée par la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie de notre conseil au sujet de l'énergie d'ajustement et de l'obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité. Lors de nos débats, la proposition Nordmann avait été déposée. Elle visait à modifier l'article 18 alinéa 3 de la loi sur l'approvisionnement en électricité, en exigeant que le capital de la société nationale de réseau de transport, en l'occurrence Swissgrid, soit détenu en majorité, directement ou indirectement, par les collectivités publiques. Cette proposition avait été adoptée par 156 voix contre 17 et 11 abstentions et avait pour but, comme je l'avais relevé à l'époque, en tant que rapporteur, que la CEATE du Conseil des Etats étudie le sujet et fasse part de ses appréciations et de l'opportunité ou non de faire une telle correction, étant donné que nous n'avions pas pu le faire au sein de notre commission.
Depuis, la CEATE du Conseil des Etats a mis ce thème à l'ordre du jour de ses dernières réunions. Etant donné la complexité du sujet – notamment la difficulté de définir ce qu'on sous-entend par collectivités publiques et la difficulté de décider de la nécessité ou non de modifier notre législation –, la CEATE du Conseil des Etats a organisé dans un premier temps une audition des milieux concernés. A la suite de l'audition, elle a décidé, lors de sa séance du 10 octobre dernier, par 13 voix contre 0, de proposer de séparer les deux objets: d'une part, les modifications législatives proposées conformément à l'initiative parlementaire 13.467 sur

l'énergie d'ajustement et, d'autre par, la proposition Nordmann acceptée en juin dernier.
Le traitement de cette dernière nécessitant plus de temps, surtout si elle devait conduire à des modifications législatives, elle fera l'objet d'une procédure de consultation, repoussant ainsi les modifications législatives nécessaires et non contestées liées à l'énergie d'ajustement.
Par ailleurs, le Conseil des Etats a, dans un but de clarification, repris la définition du terme «groupe-bilan» de l'ordonnance, pour l'insérer au sein de cette loi, à l'article 4 alinéa 1 lettre eter.
En date du 25 novembre 2014, le Conseil des Etats a entériné ces propositions, par 40 voix contre 0. Votre commission a pris connaissance de cette situation lors de sa réunion du 26 novembre dernier et vous propose à l'unanimité de suivre la proposition de la CEATE du Conseil des Etats de séparer les deux objets et, ainsi, d'entériner les modifications législatives liées à l'énergie d'ajustement.
Au nom de la commission, je vous demande d'accepter cette procédure et ainsi de confirmer votre vote du 17 juin dernier sur le sujet.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la conseillère fédérale Leuthard renonce à prendre la parole.

Angenommen – Adopté

13.074

Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative

Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.14 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit I
(Rösti, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
mit dem Auftrag:
1. Das zweite Massnahmenpaket soll gleichzeitig mit dem ersten nun vorliegenden Massnahmenpaket dem Parlament vorgelegt werden.
2. Es ist eine Strategie mit Massnahmen aufzuzeigen, wie die Stromerzeugung aus Wasserkraft und deren Ausbau inklusive der Pumpspeicherung mittel- und langfristig gesichert werden.

Antrag der Minderheit II
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
mit dem Auftrag, ein Gesamtpaket zur Energiestrategie 2050 zu präsentieren, das folgende Punkte beinhaltet:
– vollständige Strommarktöffnung mit Einführung einer Schweizer Strombörse;
– Aufhebung von Subventionen, namentlich der kostendeckenden Einspeisevergütung und der Teilzweckbindung der CO2-Abgabe;
– Vorschläge zur parallel einzuführenden ökologischen Steuerreform inklusive entsprechenden Abbaus von Steuern und Abgaben;
– umfassende Stromnetzstrategie sowie schnellere und schlankere Bewilligungsverfahren beim Infrastrukturausbau von Stromnetzen und erneuerbaren Energien, namentlich der Wasserkraft.
Von diesem Gesamtpaket ist eine separate Vorlage für die Steigerung der Energieeffizienz mittels Standards und Anreizsystemen, aber ohne die Einführung weisser Zertifikate für Energieversorgungsunternehmen auszugliedern und dem Parlament rasch zur Beratung vorzulegen. Die Atomausstiegs-Initiative der Grünen ist dem Volk separat und ohne Gegenvorschläge zu unterbreiten. Das Gesamtpaket zur Energiestrategie 2050 und die dazugehörigen Ausführungsbestimmungen sind dem Volk vorzulegen.

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité I
(Rösti, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat de:
1. soumettre au Parlament le deuxième train de mesures en même temps que le premier volet ici présent;
2. présenter une stratégie, assortie de mesures, dans laquelle il montrera comment il est possible d'assurer à moyen et long terme la production d'électricité issue de l'énergie hydraulique et son extension, y compris pour ce qui est du pompage.

Proposition de la minorité II
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat de présenter un projet global concernant la stratégie énergétique 2050. Ce nouveau projet prévoira:
– l'ouverture complète du marché de l'électricité et l'introduction d'une bourse suisse de l'électricité;
– la suppression des subventions, notamment de la rétribution à prix coûtant injecté et de l'affectation partielle du produit de la taxe sur le CO2;
– des propositions en vue de l'introduction concomitante de la réforme fiscale écologique, qui comprendra notamment des suppressions d'impôts et de redevances;
– une stratégie globale pour le réseau électrique et l'introduction de procédures d'autorisation plus rapides et moins bureaucratiques pour le développement des infrastructures relatives aux réseaux et aux énergies renouvelables, notamment la force hydraulique.
En outre, le Conseil fédéral extraira de ce projet global un projet distinct portant sur l'amélioration de l'efficacité énergétique, qu'il soumettra rapidement au Parlement. Les ob-

jectifs du projet distinct devront être atteints au moyen de normes et de systèmes d'incitation, l'introduction de «certificats blancs» pour les entreprises énergétiques étant exclue. L'initiative populaire «Sortir du nucléaire», déposée par les Verts, sera soumise séparément au peuple, sans contre-projet. Le projet global concernant la stratégie énergétique 2050 et ses dispositions d'exécution seront eux aussi soumis au peuple.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous allons traiter la Stratégie énergétique 2050 qui devrait nous occuper pendant environ 20 heures. Vous avez reçu une vue d'ensemble du déroulement du débat.
Nous traiterons d'abord le projet 1, soit la révision de la loi sur l'énergie, en catégories IIIa et IV. La discussion par article est organisée en huit blocs. Ensuite, nous passerons au projet 2, à savoir à l'arrêté fédéral sur l'initiative populaire fédérale «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire» (Initiative Sortir du nucléaire), qui sera examiné en catégorie I avec un débat général dans lequel sera incluse la discussion par article.
J'attire votre attention sur le fait que 115 propositions de minorité ont été déposées. Par conséquent, la commission nous annonce que le traitement de l'objet durera environ 20 heures, soit le double du débat le plus long de ces deux dernières législatures! Je vous remercie, chères et chers collègues, de votre discipline et de votre respect du temps de parole accordé à chacune et à chacun d'entre vous, de façon que nous puissions terminer nos débats jeudi prochain.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Je commencerai par déclarer mes liens d'intérêts: je suis président de Swissolar et membre du comité de l'association Swisscleantech. Mais je m'exprime ici en tant que rapporteur.
Le projet sur lequel nous allons nous pencher ces prochains jours pose les bases de la stratégie énergétique suisse. Il traite tant de l'approvisionnement que de l'utilisation de l'énergie. Formellement, il consiste en une révision totale de la loi sur l'énergie et d'une annexe modifiant onze autres lois. Ce projet est né à la fois de la volonté du Conseil fédéral de réorienter la politique énergétique après la catastrophe de Fukushima, et de l'approbation par les deux conseils des chiffres 1, 2, 4 et 5 de la motion Schmidt Roberto, 11.3436, «Sortir du nucléaire par étapes».
Aux yeux de la majorité de la commission, il est nécessaire d'abandonner progressivement l'énergie nucléaire et de renoncer à la construction de nouvelles centrales. Même si la probabilité d'accidents graves est relativement faible, les conséquences d'un tel accident seraient absolument insupportables dans un pays aussi densément peuplé que la Suisse. On observera que, malgré les calculs probabilistes les plus savants, 5 des quelque 500 réacteurs nucléaires commerciaux à avoir été mis en service ont fini leur vie par une fusion du coeur: un à Three Mile Island, un à Tchernobyl et trois à Fukushima. Le risque n'est donc peut-être pas aussi bas qu'on le croyait par le passé, il est de l'ordre de 1 pour cent. En outre, la gestion des déchets sur près d'un million d'années paraît de plus en plus problématique. Dès lors qu'il existe d'excellentes alternatives à la production d'énergie fossile ou nucléaire – la commission pense en particulier à l'hydroélectricité, au solaire, à l'éolien, à la biomasse et à la géothermie de grande profondeur –, il faut en tirer parti.
Indépendamment de la catastrophe de Fukushima, une nouvelle stratégie énergétique était de toute façon nécessaire. D'une part, nos installations de production et de transport d'électricité ont, pour l'essentiel, été construites avant 1980. Au cours des trente dernières années, nous avons peu investi et il est maintenant nécessaire de les renouveler. Ce sous-investissement s'est d'ailleurs traduit par une baisse du prix de l'électricité au cours des décennies précédentes. Maintenant, il faut réinvestir. D'autre part, il est nécessaire de réduire notre dépendance aux énergies fossiles, en raison des coûts mais aussi de la protection du climat.
Le Conseil fédéral ne s'est pas focalisé uniquement sur l'électricité, mais il a inclus l'entier de l'approvisionnement énergétique. La commission salue cette approche. Le projet est donc très substantiel et ne traite pas tous les aspects de la stratégie énergétique 2050. Il n'a pas la prétention de tout régler d'ici 2050. Il constitue toutefois le socle de la transition énergétique.
Permettez-moi, sans qu'on se perde dans les chiffres, de donner quelques ordres de grandeur sur l'évolution probable de notre approvisionnement énergétique, en suivant la politique préconisée par le Conseil fédéral. Dans l'intention initiale du Conseil fédéral, et en admettant que les deux étapes de la réforme soient acceptées, l'idée est de réduire la consommation globale d'énergie d'environ de moitié – et on compare ici 2050 avec 2010. Il s'agit évidemment d'un scénario et non d'une prévision. Dans les grandes lignes et en tenant compte de la démographie, le Conseil fédéral s'attend à ce que la consommation totale d'électricité reste à peu près stable. Dans ce domaine, les gains d'efficacité n'aboutiront pas à une baisse, mais permettront au contraire d'utiliser l'électricité économisée pour de nouvelles applications, en particulier comme substitut aux énergies fossiles.
La baisse de la consommation d'énergie sera donc pour l'essentiel imputable à la baisse de la consommation de gaz et de pétrole, qui sont des formes d'énergies fossiles. Elles présentent le triple inconvénient de nuire grandement au climat, de coûter cher à l'achat et de constituer une dépendance majeure des chaînes d'approvisionnement, de plus en plus problématique si on pense au contexte géostratégique.
Vers 2050, la part relative de l'électricité dans le mix énergétique sera passée du quart à la moitié. Ainsi que je viens de l'expliquer, cela ne reflétera pas une augmentation de la consommation électrique, mais plutôt une baisse de la consommation fossile.
Dans les grandes lignes, la commission a suivi le Conseil fédéral. C'est en particulier le cas pour les points suivants: renforcement du soutien à la fabrication d'électricité renouvelable; renforcement et simplification du programme d'assainissement des bâtiments; adoption des nouvelles normes européennes d'émission de CO2 au kilomètre pour les voitures et les camionnettes; interdiction de la construction de nouvelles centrales nucléaires.
La commission s'est partiellement écartée du projet du Conseil fédéral sur trois points majeurs. Premièrement, elle a décidé d'étendre le soutien à la construction de grandes centrales de production hydroélectrique. Deuxièmement, elle n'a pas retenu le système dit des certificats blancs, visant à financer les économies d'électricité sans pour autant se mettre d'accord sur une alternative. Troisièmement, alors que le Conseil fédéral ne voulait rien changer au droit actuel régissant l'exploitation des centrales nucléaires, la commission a décidé de renforcer substantiellement les exigences de sécurité pour les centrales de plus de 40 ans; en effet, tous les 10 ans, elles devront faire valider un concept d'exploitation à long terme qui devra garantir une marge croissante de sécurité, et, si elles n'obtiennent pas l'approbation de ce concept, elles devront cesser l'exploitation sans indemnisation possible.
Ce projet de loi est un contre-projet à l'initiative populaire «Sortir du nucléaire». Techniquement, la commission a décidé de biffer la clause de publication conditionnelle tout en prolongeant le délai de traitement de l'initiative. Cela signifie que la loi que nous voterons survivra à une éventuelle acceptation de l'initiative; elle devrait simplement être renforcée dans son volet nucléaire. Bien entendu, cette loi est soumise au référendum. La loi sur l'énergie et ses annexes sont liées entre elles, si bien qu'en cas de référendum, le peuple devra accepter ou rejeter l'entier du paquet. Cela reflète le fait que cette politique forme un tout cohérent.
Il faut noter à cet égard que, malgré la suppression de la clause de publication conditionnelle, le comité d'initiative garde la possibilité d'un retrait conditionnel au sens de l'article 73a alinéa 2 de la loi fédérale sur les droits politiques, c'est-à-dire en assortissant le retrait de son initiative de la

condition expresse que le contre-projet ne soit pas rejeté en votation populaire.
Permettez-moi de conclure cette introduction en évoquant l'état d'esprit et la méthode de travail adoptés par la commission. Nous avons visé le consensus, autant que faire se peut, en prenant le temps d'approfondir les différentes propositions. Nous avons même procédé ainsi, au sein d'une sous-commission, dans le cas de la question de l'hydroélectricité. Dans la mesure où cela était possible, les partisans du projet se sont efforcés de tenir compte des objections des auteurs des propositions de renvoi. C'est ainsi que la majorité a inclus dans le projet l'étalement des déductions fiscales des investissements énergétiques des bâtiments.
A contrario, ceux qui sont opposés au projet ont néanmoins oeuvré de manière constructive au dossier de l'introduction du soutien à la grande hydroélectricité. J'aimerais donc d'ores et déjà remercier les membres de la commission pour cet état d'esprit constructif, et en particulier les deux présidents qui se sont succédé dans le traitement de ce dossier, à savoir Monsieur Nussbaumer jusqu'au stade de l'entrée en matière, puis Monsieur Killer pour la discussion par article.
Je vous invite à entrer en matière et à rejeter les deux propositions de renvoi.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Wir stehen am Beginn der lange erwarteten Diskussion über die zukünftige Energieversorgung unseres Landes. Erlauben Sie mir zuerst einen nüchternen Blick zurück auf die Entstehung dieses Geschäftes, welches verschiedene Ursprünge hat. Technisch ist die Vorlage, tituliert als «Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket», die Umsetzung der Motion Schmidt Roberto 11.3436, «Schrittweiser Ausstieg aus der Atomenergie», welche von den Räten in der Wintersession 2011 angenommen wurde. Inhaltlich hat die Vorlage wie die angenommene Motion ihren Ursprung in der Reaktorkatastrophe von Fukushima. Das Parlament hat im Nachgang zu dieser Katastrophe mit der erwähnten Motion beschlossen, schrittweise aus der Kernenergie auszusteigen. Gleichzeitig wurde der Bundesrat beauftragt, Strategien vorzulegen, um den künftigen Strombedarf ohne Atomenergie und durch eine vom Ausland möglichst unabhängige Stromversorgung sicherzustellen, ohne dabei den Wirtschaftsstandort Schweiz zu gefährden. Genau dies tut der Bundesrat mit der Vorlage, die nun durch Ihre Kommission vorberaten wurde.
Der Bundesrat stellt das erste Massnahmenpaket zur Energiestrategie 2050 der Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie», der Atomausstiegs-Initiative der Grünen, als indirekten Gegenvorschlag gegenüber. Ihre Kommission schlägt Ihnen allerdings nun vor, die Verknüpfung des Bundesrates zu streichen. Die Mehrheit ist der Meinung, dass sich Initiative und Gesetz insofern nicht beissen, als das Abstimmungsresultat zur Initiative nichts an der Richtigkeit der in dieser Vorlage beschlossenen Massnahmen ändern wird. Der inhaltliche Zusammenhang bleibt freilich. Es handelt sich bei der Vorlage in der Mehrheitsfassung nach wie vor um einen indirekten Gegenvorschlag, welcher es den Initianten ermöglicht, die Atomausstiegs-Initiative bedingt zurückzuziehen.
Wie der Titel schon sagt, handelt es sich bei der Vorlage um das erste Massnahmenpaket, welches den gesetzgeberischen Rahmen für den langfristigen Umbau des Energiesystems definieren soll. Mit diesem ersten Paket zur Energiestrategie 2050 sollen der Endenergie- und der Stromverbrauch reduziert werden, der Anteil erneuerbarer Energien erhöht und die energiebedingten CO2-Emissionen gesenkt werden. Damit ist auch gesagt, dass es bei dieser Vorlage nicht nur um den Strom geht, wenn auch die öffentliche Debatte sehr stark darauf fokussiert ist.
Der Bundesrat sowie die Mehrheit Ihrer Kommission erachten sowohl den schrittweisen Atomausstieg als auch die Abkehr von den fossilen Energieträgern als Gebot der Stunde. Wir beantragen Ihnen deshalb, auf die Vorlage einzutreten, welche neben der Revision des Energiegesetzes die Änderung von elf weiteren Erlassen vorsieht. Die Kommission hat die wesentlichen Bestimmungen, welche der Bundesrat vorschlägt, übernommen. Namentlich will die Kommission die Förderung erneuerbarer Energien beibehalten, jedoch marktnäher ausgestalten. Sie will die CO2-Abgabe erhöhen, das bestehende Gebäudeprogramm aufrechterhalten und teilweise harmonisieren sowie die CO2-Vorschriften für Neuwagen verschärfen. Aufrechterhalten bleiben die Beschlüsse zum Neubauverbot von Atomkraftwerken sowie zum Aufbereitungsverbot atomarer Brennelemente.
Nicht Bestandteil dieser Vorlage sind Bestimmungen zum Übergang vom Förder- zum Lenkungssystem. Dieser Teil der Energiestrategie wird dem Parlament in einem zweiten Massnahmenpaket vorgelegt, gemäss Verlautbarungen des Bundesrates bereits in näherer Zukunft. Trotzdem hat die Kommission einen kleinen diesbezüglichen Eingriff vorgenommen, indem sie im CO2-Gesetz eine Abgabe auf der CO2-intensiven Stromproduktion erlauben möchte.
Neben dieser Änderung gegenüber dem bundesrätlichen Entwurf sind folgende von der Kommission abgeänderten Punkte erwähnenswert: Die Kommission hat die Förderung von Investitionen in die erneuerbaren Energien auf die Wasserkraft ausgedehnt. Gestrichen hat sie die vom Bundesrat vorgesehene Regelung im Effizienzbereich, welche in den vergangenen Monaten unter dem Stichwort «weisse Zertifikate» bekannt wurde. Ferner beantragt Ihnen die Kommission, das Kernenergiegesetz um einen Artikel zu einem verpflichtenden Langzeitbetriebskonzept für Atomkraftwerke ab dem vierzigsten Betriebsjahr zu erweitern. Während der Entwurf des Bundesrates keine Regelung für die Ausserbetriebnahme der Kernkraftwerke vorsah, präsentiert die Kommission nun, nach intensiver Anhörung insbesondere auch der Nuklearsicherheitsbehörden, ein Konzept, welches die Ausserbetriebnahme durch die Betreiber ohne fixe Laufzeitbegrenzung regelt.
Eine Mehrheit – die Kommission entschied mit 17 zu 8 Stimmen – beantragt Ihnen, auf das Geschäft einzutreten. Die Kommissionsmehrheit ist überzeugt, dass der Umbau unseres Energieversorgungssystems derzeit alternativlos ist. Der Umbau, der gemeinhin als Energiewende bezeichnet wird, führt zu weniger Auslandabhängigkeit und dadurch zu mehr inländischer Wertschöpfung. Wir reduzieren die Klimarisiken und das wenn auch geringe, so doch vorhandene Restrisiko der Atomkraftwerke.
Der Bau neuer Atomkraftwerke ist aus heutiger Sicht über viele Jahre hinweg sowohl ökonomisch wie auch gesellschaftlich kaum realisierbar. Es gibt bei der Energiestrategie selbst von den kritischen Kreisen keinen konkreten diesbezüglichen Antrag, keine diesbezüglichen Bestrebungen. Wie gesagt, das Geschäft präsentiert sich derzeit alternativlos.
Entsprechend der Wichtigkeit des Geschäfts leistete die Kommission eine immense Arbeit, bis die Vorlage hier ins Plenum gelangen konnte. Vor dem Eintretensentscheid wurden umfangreiche Anhörungen durchgeführt. Es wurde für die Wasserkraftfrage eine eigene Subkommission ins Leben gerufen, und auch während der Detailberatung wurden wiederholt Fachleute in die Kommission eingeladen, um beispielsweise die Frage des Langzeitbetriebskonzepts auf seine Stichhaltigkeit zu röntgen. Die Beratung des Geschäfts zog sich dementsprechend über ein Jahr hin.
Insgesamt präsentiert Ihnen Ihre Kommission somit eine Vorlage, welche man ohne schlechtes Gewissen als ausgereift bezeichnen kann. Selbstverständlich herrscht auch in der Kommission ein gewisses Unbehagen über die Absurditäten, welche der Energie- und insbesondere der Strommarkt derzeit liefern. Wir müssen heute in einer Zeit, in der Überkapazitäten bestehen, vorsehen für eine Zeit, in welcher unsere grossen Energielieferanten Uran und Öl nicht mehr zur Verfügung stehen werden respektive nicht mehr zur Verfügung stehen sollen. Das führte in der Diskussion mitunter zu Verwerfungen, weil man eben nicht von denselben Situationen sprach. Es führt im Resultat aber zum Grundkonzept dieser Vorlage, zu dem gestaffelten, schrittweisen und mit einem Zielpfad versehenen Vorgehen. Ich möchte mit diesem Verweis auf die schwierige Ausgangslage analog meinen Vorrednern die Arbeit der Kommission

würdigen, welche in einem schwierigen und kontroversen Umfeld zu arbeiten hatte. Wir haben nun eine Vorlage vor uns, die selbstverständlich nicht alle Aspekte des Umbaus berücksichtigen kann, die ihm aber sowohl bezüglich der erwünschten Wirkungen als auch bezüglich der aktuellen Gegebenheiten Rechnung trägt.
Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit der Kommission, auf die Vorlage einzutreten und die eine Rückweisung verlangenden Minderheitsanträge abzulehnen.

Knecht Hansjörg (V, AG): Namens einer Minderheit beantrage ich Ihnen Nichteintreten auf diese Vorlage. Ich begründe dies wie folgt: Die uns unterbreiteten Gesetzesänderungen erfüllen die Anforderungen an eine vorausschauende und in sich schlüssige Rechtsetzung in wesentlichen Punkten nicht. Vielmehr schaffen sie Rechts- und Investitionsunsicherheit und gefährden die sichere und bezahlbare Energieversorgung der Schweiz.
Als Ersatz für die Kernenergie werden theoretisch errechnete Potenziale der erneuerbaren Energien auf dem Papier addiert; damit soll bewiesen werden, dass die Energieversorgung auch in Zukunft sichergestellt werden kann. Aktuelle Entwicklungen und die Realisierbarkeit werden aber nicht berücksichtigt: Der Beitrag der Geothermie an die künftige Stromversorgung ist aufgrund der bisher gescheiterten Projekte infrage gestellt. Die Hoffnungen in die Windenergie schwinden aufgrund der Widerstände der Regionen; selbst das BFE teilt in der neuesten Ausgabe seiner Hauszeitung mit, dass nur ein Zehntel aller Anlagen realisiert wird. Der Ausbau der Wasserkraft wird vom Bund selber behindert, indem verschiedene Bundesämter gegeneinander arbeiten. Die Auslegung der Restwasserbestimmungen und verschärfte Auflagen in geschützten Landschaften verhindern die Steigerung der Wasserkraftproduktion. Mit Fotovoltaik allein wird sich die Versorgung schlussendlich nicht sicherstellen lassen: Die Produktion ist im Winter, wenn der Bedarf besonders gross ist, am tiefsten. Das Problem der Speicherung ist nicht gelöst; auch darauf liefert die Energiestrategie keine Antwort.
Mit dem vorliegenden Massnahmenpaket wird das Parlament gezwungen, in Unkenntnis der weiteren Folgen auf eine weitreichende Gesetzesänderung einzutreten; die künftige Energieversorgung der Schweiz wird damit nicht sichergestellt. Die Kosten, welche die vorliegenden und künftige Massnahmen verursachen, bleiben im Dunkeln. Damit verletzt die Vorlage den zentralen Grundsatz des Nachhaltigkeitsprinzips, der darin besteht, den kommenden Generationen nicht die Konsequenzen unseres heutigen Handelns aufzubürden.
Besonders störend ist, dass der Bundesrat einem Volksentscheid ausweichen will und in Salamitaktikmanier vorgeht: So sollen zuerst Massnahmen mit einschneidenden Konsequenzen für die künftige Energieversorgung beschlossen werden; erst wenn sie bereits in Kraft gesetzt sind, soll abgestimmt werden – allerdings nicht über die Energiestrategie, sondern über die Kompetenz des Bundes, eine neue Abgabe auf den Energieverbrauch zu erheben. Eine echte Wahl wird es dann aber nicht geben: Bundesrat und Interessenverbände werden das Stimmvolk ermahnen, dass ohne Lenkungsabgabe die Energiestrategie nicht umgesetzt werden kann.
Die Abgabe zur Förderung der erneuerbaren Energien werden die Verbraucher dann aber weiterhin bezahlen, denn im Mai hat der Bundesrat bereits beschlossen, dass neue Subventionen für erneuerbare Energien auch nach Einführung der Lenkungsabgabe noch für mindestens weitere zehn Jahre zugesichert werden sollen. Bereits heute ist absehbar, dass die Einspeisevergütungen nicht aufgegeben werden, dies auch, weil immer mehr Subventionsprofiteure, auch Elektrizitätswerke und grössere Unternehmen, am Subventionstropf hängen. Dabei haben in jüngster Zeit zahlreiche kantonale Abstimmungen gezeigt, dass die Schweizer Bevölkerung Versorgungssicherheit, ausgewogene Finanzen und liberale Rahmenbedingungen stärker gewichtet als realitätsferne und nötigende Umbaupläne bei der Energieversorgung.
Letztlich besteht keine Not, auf dieses Gesetzespaket mit seinen unabsehbaren Folgen einzutreten. Aufgrund der wirtschaftlichen Situation in der EU und der Fehlentwicklungen auf dem europäischen Energiemarkt wird auf absehbare Zeit kein Kraftwerk, welcher Art auch immer, gebaut werden. Ein ideologisch motiviertes Verbot ist daher nicht notwendig. Zudem hat das Parlament mit seinen Beschlüssen im Rahmen der parlamentarischen Initiative 12.400 die dringendsten Probleme bei der Förderung der erneuerbaren Energien und der zunehmenden finanziellen Belastung der Wirtschaft bereits selber gelöst.

Rösti Albert (V, BE): Die Schweiz ist hinsichtlich ihrer Wirtschaftsleistung ein Erfolgsmodell. Ein wesentlicher Teil dieses Erfolgs sind die liberalen Marktordnungen. Mit der Energiestrategie 2050 verlassen wir aber diesen Pfad der Tugend, indem mit einem ganzen Bündel von finanziellen Anreizen, Subventionen, Geboten und Verboten eine Planwirtschaft aufgebaut wird, mit unabsehbaren Folgen.
Die Vertreter der Minderheit wollen, wie wohl auch die Vertreter der Mehrheit, eine sichere, wirtschaftliche und ökologische Energieversorgung. Aber wir vonseiten der Minderheit I meinen, dass genau diese für die Wirtschaft und die Haushalte elementaren Ziele hier aufs Spiel gesetzt werden. Es herrscht Verunsicherung in Bezug auf die Stromversorgung. Wir schaffen in der Stromversorgung eine Auslandabhängigkeit, auch wenn wir allenfalls im fossilen Bereich etwas weniger auslandabhängig sind. Die Versorgungssicherheit beim Strom kann mit der neuen Strategie nicht gewährleistet werden. Der Bundesrat bestreitet ja selbst nicht, dass dereinst die Lücke mit Gaskombikraftwerken oder Importen geschlossen werden muss.
Nun deuten aber heute viele Parameter, die sich seit Fukushima verändert haben, darauf hin, dass diese Lücke noch viel grösser wird als ursprünglich angenommen. So ist die Annahme für die Stabilisierung der Nachfrage nach Strom sehr optimistisch und basiert auf einem deutlich geringeren Bevölkerungswachstum, als wir es bereits heute haben. Gleichzeitig ist die Angebotsentwicklung, der Zubau neuer erneuerbarer Energien, aufgrund der aktuellen Preissituation kaum vorauszusagen. Mit zusätzlicher Fotovoltaik erhöhen wir die Produktion in jenen Zeiten, in denen schon heute zu viel Strom vorhanden ist. Die über tausend vorgesehenen Windturbinen lassen sich kaum mit der Vorstellung insbesondere grün-roter Kreise von Landschaftsschutz vereinbaren. Die Geothermie scheint in absehbarer Zeit auch nicht die notwendige Reife zu erreichen. Es kommt nun hinzu, dass ein wichtiges Potenzial, die Wasserkraft, aufgrund der fehlenden Rentabilität auch nicht den erhofften Zubau, weder an Produktionskapazität noch an Speicherung, erreichen wird. Vor diesem Hintergrund verkommt die Energiestrategie leider zu einer Stromimportstrategie.
Ein weiterer Punkt ist die fehlende Wirtschaftlichkeit. Die Wirtschaftlichkeit wird einerseits mit dem Wandel von der zentralen zur dezentralen Stromproduktion und den damit verbundenen hohen Anforderungen an die Netze und andererseits mit den hohen Subventionen für neue erneuerbare Energien geschwächt. Wenn wir die KEV auf 2,3 Rappen pro Kilowattstunde ansetzen, kommen wir – ich weiss, das ist eine Milchbüchleinrechnung – bei 60 Terawattstunden auf 1,4 Milliarden Franken. Nehmen wir das Gebäudeprogramm hinzu, sind wir bei 2 Milliarden Franken; verteilt macht das für eine Familie mit zwei Kindern etwa 1000 Franken aus.
Wir verwässern zudem die ökologischen Verbesserungen: Wir erreichen zwar Verbesserungen beim CO2-Ausstoss, verwässern diese aber gleichzeitig, indem wir aus der Stromproduktion aus Kernkraft, die CO2-arm ist, aussteigen. Zusammengefasst haben wir also für höhere Kosten eine geringere Versorgungssicherheit beim Strom.
Leider blieben diese Fakten in der Kommission ungehört. Letzte Woche stellten aber zwei renommierte Ökonomieprofessoren, Herr Silvio Borner, ursprünglich von der Universität Basel, und Herr Bernd Schips, einst Leiter der Konjunkturfor-

schungsstelle der ETH, eine umfassende institutionelle und ökonomische Analyse zur Energiestrategie vor, die unsere Aussagen vollumfänglich bestätigt. Die Studie zeigt unter anderem, dass der Einsatz von neuen erneuerbaren Energien Investitionen in Anlagen sowie systembedingte Zusatzinvestitionen in Netzausbauten, Netzerweiterungen und Speicher von deutlich über 100 Milliarden Franken erfordern würde. Das wären dann 12 500 Franken pro Kopf oder für eine Familie 50 000 Franken – wohlverstanden, verteilt auf 33 Jahre.
Sie brauchen nicht einmal der Meinung der Minderheit zu sein, wenn Sie dieses Projekt jetzt an den Bundesrat zurückweisen – das will mein Minderheitsantrag. Wir haben absolut genügend Zeit. Für jene, für die die KEV wichtig ist, haben wir die Grundlage im bestehenden Energiegesetz geschaffen. Jene, die den Ausstieg aus der Kernenergie wollen, brauchen sich nicht zu fürchten: Es wurde bereits gesagt, im Moment wird aus wirtschaftlichen Gründen in kein Kernkraftwerk investiert. Nehmen wir uns also die Zeit, Abstand von ideologischem staatlichem Aktivismus zu nehmen; solchen entfalten übrigens auf der Welt nur Deutschland und die Schweiz.
Stimmen Sie dem Rückweisungsantrag zu, wie dies Economiesuisse, Swissmem, Scienceindustries, HEV, Strasse Schweiz und viele regionale Wirtschaftsorganisationen und viele Kantone empfehlen.

Girod Bastien (G, ZH): Kollege Rösti, Sie beklagen den Stromimport und plädieren für ein neues AKW. In England musste für ein neues AKW eine KEV bezahlt und mussten verschiedene staatliche Subventionen getätigt werden. Sind Sie auch für solche staatlichen Subventionen?

Rösti Albert (V, BE): Nein, selbstverständlich nicht, wir sind ja genau gegen solche Verzerrungen. Letztlich waren es diese Subventionen, die den Markt verzerrt haben. Wer von uns weiss aber, was für eine Technologie in zehn, fünfzehn Jahren bei den KKW vorhanden ist? Ich sagte ja in meinem Referat: Wir brauchen uns heute nicht vor einem raschen Investitionscoup im KKW-Bereich zu fürchten, wenn wir die Vorlage zurückweisen. Das wäre wirtschaftlich nicht rentabel. Aber auch Sie gehen bei Ihren Berechnungen ja davon aus, dass der Strompreis in zehn Jahren wieder in einem anderen Bereich sein wird. Verzerren wir den Markt jetzt also nicht weiter mit Subventionen, und erlassen wir insbesondere kein Technologieverbot, solange es keinerlei Schaden anrichtet, wenn wir das nicht tun.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich lege meine Interessenbindungen offen: Ich bin im Vorstand der Aktion für vernünftige Energiepolitik Schweiz und des Nuklearforums, beziehe aber keinen einzigen Franken aus diesen Interessenbindungen.
Bei dieser Energiestrategie ist es so, dass eine Lösung präsentiert wird, die leider, leider nicht zu den aktuellen Problemen im Energie- und Strommarkt ganz allgemein passt. Auch verdient die Energiestrategie 2050, wie sie daherkommt, den Namen «Strategie» gar nicht. Denn bei einer Strategie haben wir immer drei Bestandteile: Ziele, Massnahmen und Finanzen. Man hat gesehen, dass bei der Energiestrategie insbesondere der letzte Teil, die Finanzen, fehlt. Man weiss nicht, was im zweiten Massnahmenpaket kommt. Wir diskutieren hier zwar ein erstes Massnahmenpaket, aber in völliger Unkenntnis dessen, was dann beim zweiten Paket kommt. Es kommt mir so vor, als würde man ins Restaurant gehen und ein teures Menü bestellen, aber die Rechnung würde dann nicht präsentiert. Das geht nicht.
Weiter besteht die Problematik, dass das Gesamtpaket eben nicht klar ist. Alle, die hier im Saal sitzen, müssen wissen, dass wir heute Ziele setzen, die mit dem ersten Massnahmenpaket nicht erreicht werden können; das musste sogar Bundesrätin Leuthard zugeben. Mit dem ersten Massnahmenpaket sind wir nicht ansatzweise in der Lage, die Ziele dieses Paketes zu erreichen. Das bedeutet, dass wir diese Ziele nur mit dem zweiten Paket, also mit einem Gesamtpaket, erreichen können. Schon nur deshalb wäre es gemäss dem Gutachten des Bundesamtes für Justiz eigentlich mehr als angezeigt gewesen, die Verfassungsfrage endlich einmal zu klären und diesen Entscheid vors Volk zu bringen. Zudem bezweifeln die Kantone – die KdK, die EnDK, die BPUK – massiv, dass es hier im Gebäudebereich nicht zu verfassungsmässigen Überschreitungen kommt. Die FDP/die Liberalen wollen, dass dieses Gesamtpaket endlich einmal auf den Tisch gelegt und ein klarer Fahrplan aufgezeigt wird, wie man von Subventionen in der Höhe von 30 Milliarden Franken wegkommt – wann das passiert und was nachher kommt. Das alles ist nicht klar.
Mit den 30 Milliarden Franken, die Sie hier über zwei Jahrzehnte als Subventionen sprechen wollen, meine Damen und Herren von der rot-grünen Seite, bauen Sie keinen Kilometer Stromnetz, keinen Pumpspeicher, keine Staumauer, um irgendetwas bei den erneuerbaren Energien abfedern zu können. Zudem will man jetzt die Wasserkraft einseitig subventionieren, und im Gegenzug stossen dann die Kantone über die Wasserzinsen dieses Geld gerade wieder in den Sack. Die FDP hat deshalb mit der parlamentarischen Initiative 14.436 klar aufgezeigt, dass ab 2020 Schluss sein muss mit Subventionen, dass wir zu einem Lenkungssystem übergehen wollen, das seinen Namen auch verdient. Wir können es uns nicht leisten, dass wir ständig mehr Subventionen haben und alles andere dann auf der Strecke bleibt.
Weiter haben wir bis heute kein Stromhandelsabkommen mit der EU – Frau Bundesrätin Leuthard redet jedes Jahr davon –, wir sind nicht im Binnenmarkt, wir haben die vollständige Strommarktliberalisierung immer noch nicht vorgenommen. Die Vernehmlassung dazu wurde erst letzte Woche eröffnet. Wir haben auch noch keine Ahnung, was genau mit der Netzstrategie geschehen wird. Ob Sie dann, meine Damen und Herren von der rot-grünen Seite, bereit sein werden, auch nur einen weiteren Kilometer Stromnetz zu akzeptieren? Ich muss dies leider sehr stark bezweifeln.
Man muss auch kurz sagen, dass die Probleme, die wir haben, nicht mit dem ersten Massnahmenpaket zur Energiestrategie gelöst werden können. In dieser Vorlage werden die wirklich zentralen Elemente der heutigen Herausforderungen nicht behandelt. Glauben Sie mir: Wenn man heute in der Energiepolitik weise Entscheidungen für mehrere Jahrzehnte fällen muss, dann kann ein nationales Parlament nicht dazu Hand bieten, den ganzen Strommarkt zu regulieren. Ich nehme ein einziges Beispiel: Auf der einen Seite geben wir 30 Milliarden Franken aus für die KEV, damit mehr Energie aus erneuerbaren Quellen produziert wird. Auf der anderen Seite gibt es weisse Zertifikate. Das heisst, dass zum Beispiel die BKW – der Verwaltungsratspräsident dieser Firma sitzt hier vorne – bestraft wird, wenn sie zu viel Strom produziert, und zwar mit 5 Rappen pro Kilowattstunde. Das ist eine ungeheuerliche Inkongruenz in einer sogenannten Energiestrategie; das muss verbessert werden.
Unter dem Strich will die FDP eine klare Strategie, welche diesen Namen verdient, und ein Gesamtpaket, das obligatorisch vor das Volk kommt. Wir müssen bei der KEV eine Sunset-Klausel haben, damit wir dieses Subventionsmonster wieder abschaffen können.
Noch eines: Wenn Sie meinen, Sie können per Dekret mit der Politik die Physik überlisten, dann massen Sie sich sehr viel an.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung des Antrages der Minderheit II.

Bäumle Martin (GL, ZH): Für viele war nach Windscale 1957 oder spätestens nach Three Mile Island 1979 klar, dass die Kernenergie keine Lösung ist. Weitere erkannten dies 1986 nach Tschernobyl, andere, wie der Bundesrat, die CVP und die BDP, erst 2011, nach Fukushima. Wieder andere würden es vielleicht erst nach Fessenheim, Mühleberg oder Beznau begreifen, falls es dann noch etwas zu begreifen gäbe. Für einige wäre der Zeitpunkt wohl in vielleicht 20 000 Jahren gekommen, wenn eine Atommüllaltlast zu einem «Kölliken» würde. Dieselben bestreiten auch den drohenden Klimawandel und ignorieren bewusst die durch unsere Ressourcen-

verschwendung verursachte Klimaänderung und die damit verbundenen massiven Risiken, genauso wie die Risiken der Kernenergie. Sie überlassen die Folgekosten und das Aufräumen unverantwortlicherweise unseren Kindern, Enkeln, Urenkeln usw. Sie bekämpfen alle Massnahmen für CO2-Reduktionen und scheuen sich trotzdem nicht, das CO2 als Grund für ihre Atomkraftliebe anzugeben. Dass die Atomenergie seit Beginn nur mit Subventionen, Bürgschaften, ungenügenden Entsorgungskosten und ungedeckten Risikokosten als indirekte Subventionen überhaupt überleben konnte und heute sogar ohne diese Kostenwahrheit teurer ist als Wind- oder Solarenergie, wird systematisch ausgeblendet. Kernenergie ist weder ökonomisch noch ökologisch nachhaltig.
Ich komme zur Vorlage. Diese liest sich zu einem grossen Teil wie das Programm der Grünliberalen: Priorität haben Energieeffizienz und erneuerbare Energien. Es ist sicher ein Kernstück dieser Legislatur, und die Grünliberalen stehen im Grundsatz voll hinter den Zielen und Massnahmen. Leider wird aber in der ersten Etappe vor allem viel reguliert und gefördert. Die Lenkung wird auf einen späteren Zeitpunkt verschoben, und die Arbeiten dazu kommen nicht voran.
Zudem hat der Bundesrat es bewusst verpasst, unserer Volksinitiative einen Gegenvorschlag gegenüberzustellen, um damit die Ernsthaftigkeit des Zieles «Lenken statt Fördern» zu unterstreichen. Auch das Parlament hat sich dem Vorschlag der Grünliberalen verweigert und nicht einmal versucht, einen Gegenvorschlag zu entwickeln. Damit besteht das Risiko, dass das Fördern und Vorschreiben perpetuiert wird, weil es heute im Parlament keine Mehrheit für eine in ihrer Höhe wirksame Lenkungsabgabe auch auf Treibstoffen und Atomstrom gibt. Die von diesen Subventionen Abhängigen werden diese später zudem kaum wieder aufgeben wollen. Es droht damit eine zu dirigistische Umsetzung der Energiewende und im schlimmsten Fall sogar ein Scheitern, denn wegen der fehlenden Kostenwahrheit und damit wegen falscher Preissignale könnte der Verbrauch trotz Vorgaben nicht sinken und die Produktion wirtschaftlich nur bedingt und nur mit Subventionen Sinn machen.
Trotzdem wird die grünliberale Fraktion auf die Vorlage eintreten und die Minderheitsanträge auf Rückweisung ablehnen, denn die Motive dahinter sind unehrlich oder offensichtlich. Die SVP ist offen gegen die Energiewende und gegen Lenkungsabgaben und will mindestens zwei neue AKW bauen. Der Rückweisungsantrag der Minderheit I (Rösti) ist damit ein Antrag auf Ablehnung. Die FDP eiert herum mit untauglichen oder unausgegorenen Vorschlägen oder einem grünen Farbanstrich, der nach wenigen Wochen abblättert. Ihre energiepolitischen Denker und Lenker wollen letztlich auch nur einen Wiedereinstieg ins Atomzeitalter erzwingen; also sind sie Wölfe im Schafspelz gegen die Energiewende.
So wollen die Grünliberalen in der ersten Etappe, zusammen mit der Ausstiegskoalition aus Grünen, SP, CVP und BDP und hoffentlich einigen Aufgeschlossenen in SVP und FDP, die Vorlage mehrheitsfähig machen, um die Energiewende einzuleiten. Diese enthält viele wichtige Punkte und insbesondere klare Zielsetzungen. Der Ausbau der KEV soll marktnäher und mit Einbezug der Wasserkraft erfolgen. Die Effizienz bei Geräten, Anlagen und Fahrzeugen und bei den Betreibern soll gesteigert werden. Es soll eine Vereinfachung geben bei der Bewilligung zur Gewinnung erneuerbarer Energien. Das Gebäudeprogramm soll erweitert und ebenso sollen die Steuerabzüge verstärkt werden, um die monetären Anreize für Gebäudesanierungen zu erhöhen.
Gleichzeitig wird es aber an den Grünliberalen sein, die zweite Etappe einzufordern und im Rahmen der Abstimmung über die Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» und darüber hinaus die Vorteile aufzuzeigen, die es hat, wenn dank einer wirksamen Lenkungsabgabe sämtliche Anschubfinanzierungen, Subventionen, Steuererleichterungen aufgehoben und viele Vorschriften massiv abgebaut werden könnten. Damit haben die Grünliberalen als Einzige den Willen und ein Konzept für eine marktfähige und liberale Umsetzung der Energiewende. Wir werden dafür sorgen, dass auch nach den Wahlen 2015 das Thema nicht in der Schublade verschwindet.
Ich bitte Sie also im Namen der grünliberalen Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und die Rückweisungsanträge der Minderheiten I (Rösti) und II (Wasserfallen) abzulehnen.

Miesch Christian (V, BL): Kollege Bäumle, Sie haben gesagt, dass Investitionen in die Kernenergie ökologisch und ökonomisch unsinnig seien. Sämtliche Länder auf der Welt ausser Deutschland, der Schweiz und Österreich bauen auf diese Technologie und glauben auch, dass die Technologie im Kernenergiebereich Fortschritte macht. Mit anderen Worten: Glauben Sie wirklich, dass sämtliche Länder, die an die Kernenergie glauben und sie zurzeit ausbauen, ökologisch und ökonomisch unsinnig handeln?

Bäumle Martin (GL, ZH): Für den Glauben, dass tatsächlich ein Kernkraftwerk ein «business case» sein soll, gibt es ein aktuelles Beispiel. In England wird ein neues Kernkraftwerk geplant. Nur mit Bürgschaften und Finanzgarantien wird dieses Kernkraftwerk überhaupt gebaut werden können. Zudem soll eine sogenannte AKW-KEV von 15 Rappen pro Kilowattstunde während 35 Jahren dieses AKW subventionieren, damit es überhaupt je halbwegs ökonomisch betrieben werden kann. Und trotzdem sind auch bei jenem Kernkraftwerk die Restrisikokosten mitnichten gedeckt, auch in Grossbritannien wird wie in jedem Staat die Allgemeinheit ab 2 Milliarden Franken dafür haften. Müsste das in eine Versicherung inkludiert werden, würden die Preise um mindestens 5 Rappen bis etwa 2 Franken pro Kilowattstunde ansteigen. Damit wäre es für jeden klar, auch für einen Kindergartenschüler, dass die Kernenergie ökonomisch nie rentabel werden kann.
Was das Ökologische betrifft, denke ich an die Frage der Stilllegung und Entsorgung; ich erwähne nur das Plutonium mit einer Halbwertszeit von 25 000 Jahren. Die Unverantwortlichkeit, so etwas der nächsten Generation zu überlassen, sprengt den Rahmen jeglicher menschlicher Vernunft. Und die Restrisiken sind trotz allem leider in den vergangenen fünfzig Jahren deutlich häufiger Realität geworden, als dies aufgrund der statistischen Annahmen wahrscheinlich gewesen wäre.

Rösti Albert (V, BE): Vorerst möchte ich festhalten, auch wenn das am Schluss keine Rolle spielt, dass wir nicht zwei, sondern ein Kraftwerk in Aussicht gestellt haben, für den Fall, dass keine Alternativen vorhanden sind. Alle Studien zeigen: Im Jahr 2035 oder später wird eine Lücke entstehen. Auf Import oder Gaskombikraftwerke zu setzen ist für uns nicht die bessere Alternative. Sagen Sie uns: Wie wollen Sie diese Lücke schliessen? Ist es Ihre Strategie, bei jenem Teil, der dann nicht mit neuen erneuerbaren Energien produziert werden kann, letztlich auf Stromimporte zu setzen?

Bäumle Martin (GL, ZH): Unser Konzept setzt grundsätzlich darauf, dass die Auslandabhängigkeit reduziert wird. Heute werden insgesamt über 80 Prozent der Energie importiert – wir sprechen von Energiepolitik und nicht nur von Strom- und Atompolitik. Die Energiewende geht davon aus, dass die Auslandabhängigkeit bis 2035 deutlich und bis 2050 noch stärker reduziert wird. Das heisst, dieses Problem haben wir sicher im Griff.
Zur Frage, was im Jahre 2035 ist: Sie wissen, dass die Grünliberalen dafür offen sind, die beiden grossen Kernkraftwerke noch laufen zu lassen, das letzte allenfalls bis 2040, um genau diese denkbare und allenfalls drohende Lücke bei der Eigenversorgung etwas zu schliessen. Tatsächlich wird ein gewisser Import von Windstrom oder Solarstrom in gewissen Zeiten genauso wenig verpönt sein, wie es heute wahrscheinlich Uran-, Erdöl- oder Gasimporte sind.
Mit anderen Worten: Die Auslandabhängigkeit wird deutlich geringer mit diesem Energiekonzept. Mit Ihrem Weg wird die massive Auslandabhängigkeit beibehalten, und da sollte gerade die SVP, die für Selbstversorgung ist, für erneuerbare Energien sein, für eine Energielenkungsabgabe, die das ein-

heimische Gewerbe fördert, statt 10 Milliarden Franken für Öl, Gas und Uran in unsichere Länder zu schicken. Das wäre konsequente Politik der SVP; aber da ist sie offensichtlich verblendet.

Böhni Thomas (GL, TG): Die vorliegende Energiestrategie ist ausgewogen und bietet uns die Chance, die Energiewende konkret vorwärtszubringen. Ich möchte dazu zwei Aspekte ansprechen, die der Klärung verschiedener Probleme, die genannt wurden, dienen könnten.
1. Die geplante KEV-Erhöhung von 1,5 Rappen auf 2,3 Rappen ist ein wichtiger Schritt. Sie bildet die Grundlage dafür, dass Investitionen in der Schweiz ausgelöst werden und dass sich definitiv eine neue Industrie und ein neues Gewerbe entwickeln können. Diese Chance sollten wir nutzen. Wir brauchen mehr inländische Wertschöpfung. Sie macht uns stark und unabhängiger. Die Schweizer KEV kann nicht mit der deutschen KEV verglichen werden. Wir haben eine Deckelung von 2,3 Rappen pro Kilowattstunde; diese haben die Deutschen nicht gehabt. Deutschland hat im Jahre 2000 mit der erstmaligen Einführung der KEV die Funktion des Winkelried übernommen, das heisst, Deutschland hat dafür gesorgt, dass sich die Solar-, Wind- und Biomasseenergie entwickeln konnten und nun im industriellen Massstab kostengünstig weltweit zur Verfügung stehen. Davon profitieren wir bei der jetzigen Energiestrategie in erheblichem Masse.
2. Die Energiewende ist auch für den Innovationsplatz Schweiz von grosser Bedeutung. So haben wir aktuell die Chance, aus überschüssigem erneuerbarem Strom, z. B. Wasserkraft, mithilfe von Wasser und CO2 synthetischen Treibstoff herzustellen. Dies erlaubt uns, einen Teil der Mobilität CO2-neutral zu schaffen, ohne dass eine neue Infrastruktur nötig wäre. Die gleiche Technik erlaubt uns, das Strom- und das Gasnetz miteinander zu verbinden, sodass das Stromnetz weit weniger ausgebaut werden muss. Teile der gleichen Technologie können in der Landwirtschaft zur künstlichen CO2-Erzeugung verwendet werden. Dies wiederum ermöglicht uns eine erhebliche Ertragssteigerung im Bereich der Gewächshäuser. Die Energiewende nützt also auch der Landwirtschaft in hohem Masse.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Nous avons décidé de ne pas construire de nouvelles centrales nucléaires et, dès lors, il nous incombe de préparer l'avenir énergétique du pays. Ce n'est pas en prolongeant indéfiniment l'exploitation de nos vieilles centrales nucléaires que l'on résoudra durablement la problématique de l'approvisionnement en électricité.
La stratégie qui nous est proposée aujourd'hui constitue un pas dans la bonne direction, mais la commission a parfois pris de drôles de décisions qu'il s'agira de corriger au conseil. On peut par exemple s'étonner que tout le monde parle d'économies d'électricité, mais que, lorsqu'il s'agit de mettre en place des outils efficaces, il n'y ait plus de majorité pour le faire. Il ne sert à rien de fixer des objectifs d'économies ou de production sans y associer des outils efficaces. Il faut également se donner les moyens nécessaires à la réalisation de cette politique énergétique en permettant un prélèvement de 2,3 centimes par kilowattheure, soit un coût par ménage équivalant à deux cafés par mois et non, Monsieur Rösti, à quelques milliers de francs par ménage.
J'espère que le monde paysan, qui se diversifie dans les énergies renouvelables et devient ainsi énergiculteur, appréciera la position du groupe UDC qui propose de ne pas entrer en matière et souhaite supprimer la rétribution à prix coûtant du courant injecté, un instrument servant à promouvoir la production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. De belles initiatives, comme celle d'Eco Energie Etoy, dans le canton de Vaud, qui loue des toits d'exploitations agricoles pour y mettre des panneaux solaires photovoltaïques, ne pourront simplement plus se faire.
Quant au groupe libéral-radical, il demande le renvoi du projet au Conseil fédéral en exigeant de supprimer non seulement la RPC mais également l'affectation partielle de la taxe sur le CO2. Dans un monde parfait, où les énergies seraient à leur juste prix, on pourrait comprendre cette volonté de supprimer toute subvention. Mais voilà, aujourd'hui, la Commission européenne vient de sortir un rapport démontrant que l'énergie la plus subventionnée en Europe est celle issue du charbon, avec 10,1 milliards d'euros de subventions, suivie de l'énergie nucléaire, subventionnée à hauteur de 7 milliards d'euros. Le Contrôle fédéral des finances vient de publier lui aussi un rapport faisant état du manque d'argent dans le fonds de désaffectation et le fonds de gestion des déchets radioactifs pour les installations nucléaires. Ne pas financer correctement ces fonds revient à subventionner l'énergie nucléaire. Avec cette proposition, le groupe libéral-radical vise simplement à tuer le développement des énergies renouvelables et faire la place belle au nucléaire.
Le groupe vert'libéral vous invite à entrer en matière sur le projet et à donner à la Stratégie énergétique 2050 les outils nécessaires à la réalisation du tournant énergétique que le peuple attend.

Girod Bastien (G, ZH): Wir haben die Technologien für eine richtige Energiewende. Auf der KEV-Warteliste stehen bereits heute genügend Projekte für erneuerbare Energien, um die drei ältesten AKW abstellen zu können. Es bestehen Effizienzpotenziale, mit welchen wir den Energieverbrauch um 40 Prozent senken könnten. Es werden da auch immer neue Technologien entwickelt, mit welchen sich das Potenzial noch besser ausschöpfen lässt. Mit der Energiewende haben wir auch die Möglichkeit, die Kosten zu senken, indem wir auf erneuerbare Energien setzen, welche wirtschaftlicher sind als fossile und nukleare Energien. Wir haben auch die Möglichkeit, die Kosten zu senken, indem wir auf Effizienz setzen und damit nicht nur die Umwelt schonen, sondern auch Geld sparen. Auf die erneuerbaren Energien und auf Effizienz zu setzen ist auch für die Wirtschaft eine grosse Chance, weil das international gesehen der Wachstumsmarkt ist.
Wir haben auch erprobte Instrumente – solche braucht es ja auch –, um diese Technologien rechtzeitig einzusetzen: die KEV, die verschiedenen Instrumente zur Effizienzförderung und nicht zuletzt das Langzeitkonzept, kombiniert mit einer Laufzeitbegrenzung. Sie haben es also in der Hand, in der Debatte der nächsten Tage eine echte, naturschonende, klimafreundliche Energiewende zu ermöglichen. Dazu reicht es aber nicht, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Ich möchte Sie deshalb um fünf Entscheide bitten:
1. Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und die Rückweisungsanträge abzulehnen. Diese sagen mehr über die völlig widersprüchliche, unglaubwürdige und faktenresistente Energiepolitik ihrer Urheber aus als über die Vorlage.
2. Ich bitte Sie, für einen anständigen Zubau bei den erneuerbaren Energien zu votieren. Wir sind da im europäischen Umfeld das absolute Schlusslicht. Wenn Sie der Kommissionsmehrheit folgen, gehören wir immer noch zum Schlussfeld. Damit wir uns ein wenig nach vorne arbeiten können, müssen Sie der Minderheit folgen und sich für einen ehrgeizigeren Zubau entscheiden.
3. Ich bitte Sie, unnötige Konflikte mit dem Naturschutz zu vermeiden. Es gibt hier eine unheilige Allianz zwischen jenen, welche die Energiewende gar nicht richtig unterstützen, und jenen, welche den Naturschutz nicht unterstützen. Ich bitte Sie, insbesondere bei der Kleinwasserkraft, aber auch bei Artikel 15 bezüglich der Zuerkennung des nationalen Interesses bei kleineren Anlagen, der Minderheit zu folgen.
4. Dann bitte ich Sie, die nötigen Anreize zu schaffen, damit Energieeffizienz sich auch für die Firmen lohnt, damit Stromunternehmen auch in diesem Bereich sich entwickeln können und auch Geschäftsmodelle entwickeln können.
5. Vor allem aber bitte ich Sie, Ihr Versprechen zu halten. Eine Mehrheit in diesem Rat hat bei den Wahlen versprochen, einen schrittweisen Ausstieg bis 2034 zu unterstützen und dann das letzte AKW stillzulegen. Davon sind wir weit entfernt. Wir haben eine sehr gefährliche Situation, weil jetzt die AKW-Betreiber aufgrund der wirtschaftlich schlechten Lage versuchen, die AKW wie eine Zitrone auszupressen, und sich gegen Sicherheitsmassnahmen wehren und noch

die letzte Kilowattstunde produzieren wollen, bis es einen Unfall gibt. Hier ist die Verantwortung der Politik gefragt.
Ich bitte Sie deshalb um Unterstützung.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts vous demande d'entrer en matière. Peu après l'accident nucléaire de Fukushima, le Conseil fédéral a pris une décision courageuse et responsable en refusant d'autoriser la construction de nouvelles centrales nucléaires. Nous devons maintenant apporter des réponses aux questions que cette décision nous pose: comment va-t-on gérer la fin de vie de nos vieilles centrales et comment va-t-on remplacer l'électricité qu'elles produisaient? Pour y répondre, il faut entrer en matière.
Nos vieilles centrales constituent aujourd'hui déjà un danger pour la population. Beznau, la plus vieille centrale nucléaire en service dans le monde, ainsi que Mühleberg, ne répondent pas aux exigences de sécurité correspondant à l'état actuel des connaissances et de la technique. Elles sont cependant toujours en activité. L'émotion liée à Fukushima est maintenant retombée et les promesses émises à l'époque semblent lointaines. Beaucoup pensent à nouveau que le risque d'un accident nucléaire est supportable. Pourtant, les conséquences d'un tel accident seraient si dramatiques pour notre pays qu'il est irresponsable de prendre un tel risque, alors que des alternatives existent. Plus de 30 000 projets d'énergies renouvelables figurent sur la liste d'attente pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC). Leur potentiel de production est comparable à celui de nos trois plus vieux réacteurs. Qu'attendons-nous pour les concrétiser?
Les Verts vous demandent, d'une part, de fixer un délai raisonnable pour le retrait du réseau de nos centrales nucléaires obsolètes et, d'autre part, d'investir avec fermeté dans le développement des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique, afin d'assurer la sécurité de notre approvisionnement, de renforcer notre indépendance énergétique et de créer des emplois et de la valeur ajoutée en Suisse. La stratégie énergétique ne constituera une stratégie de sortie ordonnée du nucléaire et un tournant énergétique digne de ce nom que si elle comprend ces deux points. Nous en sommes loin, avec un texte qui ne comporte aucun délai pour l'exploitation de nos centrales et qui, par conséquent, l'admettrait même au-delà de 60 ans d'existence. Une durée d'exploitation si longue que personne ne l'imaginait avant Fukushima. L'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire envisageait alors le remplacement des vieilles centrales nucléaires après 40 à 50 ans, quel paradoxe!
Les objectifs de développement des énergies renouvelables issus de la stratégie sont en outre si bas qu'ils correspondent à un ralentissement du rythme de leur croissance actuelle. Ce n'est pas sérieux!
Je vous demande, au nom du groupe des Verts qui se bat pour elle depuis plus de 30 ans, d'affronter enfin la transition énergétique, d'entrer en matière sur la Stratégie énergétique 2050 et d'en combler les lacunes. L'avenir n'est pas à la prolongation de technologies dangereuses et obsolètes à coup de centaines de millions de francs. L'avenir est au renouvelable et à l'efficacité énergétique. Et cet avenir, il commence maintenant.

Rytz Regula (G, BE): Als Mutter aller Debatten, wir haben es schon gehört, haben verschiedene Zeitungen die Beratung der Energiestrategie 2050 bezeichnet. Tatsächlich geht es um sehr viel. Es geht um die Weichenstellungen für unsere Energiezukunft. Es geht um unsere Verantwortung gegenüber den nächsten Generationen. Es geht um Umweltschutz, Klimaschutz, technische Innovationsfreude, Sparsamkeit. Es geht vor allem um die Frage, ob die Menschen aus Katastrophen wie Tschernobyl oder Fukushima etwas lernen können oder ob sie einfach weitermachen wie bisher, bis zum bitteren Ende. Wir haben es in der Hand.
Die Monsterdebatte, die heute startet, hat neben der inhaltlichen auch eine grosse politische Bedeutung. Die Energiepolitik war vor den nationalen Wahlen 2011 matchentscheidend. Viele eingefleischte Atomkraftfans haben sich unter dem Eindruck der Katastrophe von Fukushima vom Saulus zum Paulus gewandelt und sind schon fast ein wenig grün geworden. Das ist natürlich ganz in unserem Sinn. Es geht heute also auch um politische Glaubwürdigkeit. Es geht auch um einen Gedächtnistest: Wissen die Politikerinnen und Politiker noch, was sie damals, vor den Wahlen 2011, versprochen haben? Falls nicht, werden wir sie im Laufe dieser Debatte sehr gerne daran erinnern.
Eines ist klar: Wir Grünen haben nicht erst mit Fukushima entdeckt, dass die Atomkraft ein Hochrisikospiel ist; ein Hochrisikospiel, das den nachkommenden Generationen über Tausende von Jahren strahlende, giftige und auch teure Altlasten vor die Füsse wirft. Seit es uns gibt, also seit 32 Jahren, kämpfen wir für eine andere Energiezukunft. Viele Hauseigentümerinnen und Hauseigentümer, Unternehmen, Gemeinden, Gewerblerinnen und Gewerbler haben diesen Ball schon lange aufgenommen. Ohne bessere Rahmenbedingungen kommen wir aber nicht rasch genug voran und an unser Ziel. Nur wenn wir eine wirklich enkeltaugliche Politik machen, werden wir unser Ziel erreichen. Das bedeutet nicht nur den Ausstieg aus der Atomenergie, sondern auch den Ausstieg aus den klimaschädlichen fossilen Energiequellen.
Zwei Drittel des globalen CO2-Budgets sind bereits aufgebraucht. Wir haben deshalb keine Zeit mehr, uns hier mit Rückweisungsanträgen herumzuschlagen. Wir müssen heute die Wahlversprechen einlösen und endlich aus der Atomenergie aussteigen und uns auch von den fossilen Energielasten befreien.
Ich bitte Sie, bleiben Sie konsequent, machen Sie mit, beschleunigen Sie das Tempo – wir haben es jetzt in der Hand.

Nussbaumer Eric (S, BL): Meine berufliche Tätigkeit liegt seit dreissig Jahren im Bereich der erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz. Seit ich als Milizpolitiker hier im Nationalrat politisiere, nennt man meine berufliche Tätigkeit eine Interessenbindung. Damit habe ich dem Gesetz Genüge getan.
Das erste Massnahmenpaket ist ein gutes Instrument, welches zur bundesrätlichen Energiestrategie 2050 passt. Mit der Energiestrategie 2050 haben wir im Interesse der Bürgerinnen und Bürger vier Ziele zu erreichen: Erstens müssen wir unsere Abhängigkeit von den fossilen Ressourcen Öl und Gas verringern, denn diese sind endlich und stehen unserem Land und unserer Wirtschaft nicht ewig zur Verfügung. Zweitens kostet uns diese Abhängigkeit viel Geld. Die volatilen Preise werden durch andere Staaten festgelegt, und wir sind der nichtabsehbaren Preissteigerungsspirale ausgeliefert. Darum muss diese Preisabhängigkeit im Interesse unserer Wohlstandssicherung verringert werden. Drittens verursacht die Verbrennung von Öl und Gas erhebliche Klimaschäden. Statt Klimaschäden zu bezahlen, ist es im Interesse unseres Landes, in den Ausbau der erneuerbaren Energien und in eine bessere Energieeffizienz zu investieren. Das vierte Ziel ist der Ausstieg aus der Atomtechnologie. Diese Technologie ist auch nach mehr als vierzig Jahren Anwendung nicht gesellschaftsverträglich. Das Entsorgungsproblem ist nicht gelöst, und das Restrisiko ist schon mehrmals eingetreten und hat ganze Landstriche zerstört. Die zerstörerische Kraft der Atomtechnik muss gebändigt werden, bevor sie auch in der schönen Schweiz irreparablen Schaden anrichtet.
Diese vier Punkte sind denn auch die Gründe dafür, dass wir uns in der Energiepolitik an einem historischen Wendepunkt befinden. Die Energiestrategie 2050 ist der Einstieg in die Energiewende. Eine Energiewende, welche auf erneuerbare Energien und auf Energieeffizienz setzt, ist Teil einer guten und zukunftsfähigen Wirtschaftspolitik.
Die SP könnte sich in dieser neuen Energiepolitik noch mehr Dynamik, noch mehr Geschwindigkeit vorstellen. Angesichts der Herausforderungen, die zu meistern sind, ist das Tempo, das wir anschlagen, immer noch sehr gemächlich. Das Tempo ist gemächlich, aber immerhin stimmt die Richtung. Das ist der Hauptgrund dafür, dass wir von SP-Seite her mit

anderen willigen politischen Kräften dieses Rates uns auf den Weg machen wollen.
Der Umbau des Energiesystems ist eine gemeinsame Aufgabe. Das häufig verwendete Bild der steilen Bergwanderung ist dabei sicher nicht falsch. Wenn wir gemeinsam am Ziel oben ankommen wollen, wenn wir und unsere Nachkommen gemeinsam die Ziele der Energiestrategie 2050 erreichen wollen, dann muss das Tempo schlussendlich allen Parteien entsprechen, insbesondere denen, die sich wirklich aufmachen wollen und den Weg gehen möchten. Es gibt ja auch in diesem Rat politische Kräfte – sie sind insbesondere in der FDP und in der SVP beheimatet –, die sich nicht auf den Weg machen wollen. Diese können wir getrost im Tal zurücklassen. Auch nützt es nichts, zugunsten dieser zwei Parteien rechts der Mitte das Tempo weiter zu drosseln oder auf ihre Drohungen einzusteigen, die Umsetzung der Energiewende sei ein undemokratischer Prozess oder ein verschlungener Pfad, weil man noch nicht wisse, was nach der nächsten Felsenkuppe noch auf uns warte.
Wir empfehlen Ihnen darum, auf die Vorlage einzutreten und die beiden Rückweisungsanträge der Bremser und Verzögerer aus der Ratsrechten abzulehnen.

Maire Jacques-André (S, NE): Les décisions prises en 2011 après la catastrophe de Fukushima honorent notre Parlement et le Conseil fédéral. Ces décisions sont justes et courageuses et nous incitent à faire preuve de sens des responsabilités. Nous portons aussi la responsabilité du recours beaucoup trop fréquent aux énergies fossiles, qui est à l'origine des dérèglements climatiques. Vu ces éléments, le projet de révision de la loi sur l'énergie relatif à la Stratégie énergétique 2050 qui nous est soumis et qui repose sur les deux piliers essentiels de l'efficacité énergétique, d'une part, et du développement des énergies renouvelables, d'autre part, est cohérent. C'est un projet que nous pouvons soutenir même s'il contient encore quelques imperfections, imperfections que nous pourrons corriger par l'adoption de plusieurs propositions de minorité.
Il faut dire aussi que, face aux dangers du nucléaire – cela a été rappelé par le rapporteur de langue française –, nous ne pouvons plus croire au mythe de la sécurité nucléaire. Si le risque avéré qu'un accident extrêmement grave – dont nous n'arrivons pas encore à mesurer toutes les conséquences – se produise est de près de 1 pour cent, il est totalement irresponsable de poursuivre dans cette voie. Notre parti se bat d'ailleurs depuis des décennies pour sortir progressivement du nucléaire.
Il faut relever en outre l'immense problème du traitement des déchets, qui n'est pas résolu, et qui constitue un cadeau empoisonné s'il en est, que nous léguerons à nos descendants. Il est temps d'assumer nos responsabilités pleinement.
Je relève encore que nous pouvons accepter d'entrer en matière et que les propositions de renvoi des minorités I (Rösti) et II (Wasserfallen) dissimulent en réalité une volonté de retarder l'échéance de la sortie du nucléaire. Par conséquent, ne soyons pas dupes: acceptons d'entrer en matière et rejetons les propositions de renvoi précitées.
J'aimerais encore insister sur un dernier point. Nous soutiendrons bien entendu quelques propositions de minorité pour clarifier les choses par rapport à la sortie du nucléaire. Nous ne pouvons pas en rester aux décisions de principe. Aujourd'hui, il faut que nous soyons plus précis, plus cohérents pour nous rendre toujours plus indépendants vis-à-vis de l'énergie nucléaire comme des énergies douteuses que nous devrons parfois importer pour compenser les manques qui se produiront avec la sortie progressive du nucléaire.
Et puis, comme nous l'avons rappelé, nous devons également faire de gros efforts en matière de combustibles fossiles. Là aussi, il s'agit d'augmenter l'indépendance de notre pays et de sortir de ces relations parfois difficiles avec les pays producteurs, de s'affranchir des prix que nous ne maîtrisons pas. Il convient donc aujourd'hui d'assurer un approvisionnement énergétique sûr à un prix qui reste raisonnable pour l'avenir de notre pays et pour l'avenir énergétique de notre société.

Semadeni Silva (S, GR): Nel 2011, in seguito alla catastrofe di Fukushima, il Consiglio federale e il Parlamento hanno deciso l'abbandono graduale dell'energia atomica e quindi la progressiva trasformazione del sistema energetico svizzero.
In questi giorni decidiamo le misure concrete da prendere, decisioni di portata storica per il nostro futuro energetico. Le mete principali da raggiungere sono l'abbandono del nucleare, la riduzione del consumo di energia fossile, lo sfruttamento sistematico dei potenziali di efficienza energetica e la promozione equilibrata delle energie rinnovabili.
La commissione ha fatto un buon lavoro, ma il Parlamento deve ancora apportare dei miglioramenti alla strategia. In particolare deve proporre misure concrete per l'efficienza energetica e un calendario vincolante per l'abbandono del nucleare. Proprio quest'ultimo aspetto rappresenta più che un simbolo per la svolta energetica. La chiusura progressiva delle nostre vetuste centrali atomiche allontana il rischio di catastrofi nucleari e dà libera la via alle energie rinnovabili, compresa la forza idroelettrica.
La svolta energetica rappresenta un'opportunità unica pure per la Svizzera italiana, dove oltre all'energia idroelettrica già largamente sfruttata anche l'energia solare dispone di un grande potenziale ancora da valorizzare. Inoltre l'incentivazione del risparmio energetico nel settore edilizio favorisce l'economia locale e crea posti di lavoro qualificati. E importante per i cantoni alpini pure l'approvazione della mozione sui canoni d'acqua, sotto pressione da varie parti.
Il gruppo socialista saluta l'approccio globale del Consiglio federale, che tiene conto anche della sfida del surriscaldamento climatico, e sostiene l'entrata in materia.

Favre Laurent (RL, NE): Bien plus qu'une réaction à l'accident de Fukushima, la politique énergétique que nous avons à mener dans notre pays doit conduire à une meilleure efficacité énergétique, à une réduction de notre dépendance aux ressources fossiles et à une baisse des émissions de CO2 tout en maintenant la compétitivité de la place industrielle suisse et de nos emplois. Ainsi, des politiques énergétique et climatique liées et durables dans leurs dimensions socioéconomique et environnementale sont capitales pour la Suisse. C'est la vision du groupe libéral-radical pour le traitement de la Stratégie énergétique 2050. Nous l'avons clairement matérialisée en déposant l'initiative parlementaire 14.436 visant à l'optimisation du système incitatif CO2 par une révision constitutionnelle, donc soumise au peuple.
Malgré plusieurs propositions effectivement reprises par la commission, le projet du Conseil fédéral reste insatisfaisant aux yeux du groupe libéral-radical. Il demande donc son renvoi au Conseil fédéral avec une votation populaire à la clé, tant les adaptations proposées auront une portée forte sur le quotidien de notre population et de nos entreprises. Plus concrètement, la Stratégie énergétique 2050 ne doit pas être prise comme l'occasion d'augmenter et de pérenniser la taxe sur l'électricité, comme la majorité le demande en voulant la pousser à 2,3 centimes par kilowattheure, sans en mesurer les conséquences néfastes; voyez l'Allemagne, qui a été contrainte de réformer drastiquement son système.
Par la position clairement défavorable de la Conférence des gouvernements cantonaux, de la Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie et de la Conférence suisse des directeurs cantonaux des travaux publics, de l'aménagement du territoire et de l'environnement, les cantons démontrent aussi que cette augmentation n'est durable, ni socioéconomiquement ni écologiquement, puisqu'elle frappe également les énergies renouvelables et charge trop les ménages et les entreprises.
Par ailleurs, bien plus que par un manque de financement, de nombreux et importants projets liés aux énergies renouvelables, hydraulique et éolienne en tête, sont aujourd'hui bloqués par les multiples oppositions d'associations, notamment. Il manque donc encore un cadre légal permettant réellement de donner une importance nationale prépondérante à la réalisation du renouvelable. La manne fédérale est adéquate. Il ne suffit pas de revendiquer plus de moyens, parce que les blocages se situent sur le terrain.

Au niveau économique, il est par contre central de créer un véritable cadre incitatif pour économiser l'énergie et favoriser concrètement les énergies renouvelables par l'optimisation de la taxe incitative sur le CO2.
Il faut en effet responsabiliser et encourager la population, avec des incitations fiscales, à adopter un comportement parcimonieux en matière de consommation d'énergie, notamment celle qui est chargée en CO2. Ainsi, dès 2020, comme prévu initialement par le Conseil fédéral, le système transitoire de subventionnement, avec la prime et l'injection pour les investissements verts, doit laisser sa place à un réel cadre incitatif en optimisant la taxe sur le CO2. Malheureusement, la réforme fiscale écologique promise de longue date ne montre toujours pas le bout de son nez. Raison de plus pour notre groupe de porter un regard très critique sur l'augmentation de la taxe à 2,3 centimes puisqu'en l'état, la majorité refuse de limiter à 2020 le délai d'annonce pour le système de subventionnement. Dans son concept, le groupe libéral-radical demande que l'électricité importée fasse aussi l'objet d'une taxation sur le CO2, selon le principe de l'égalité de traitement vis-à-vis de la production indigène. En effet, nous devons empêcher la pénalisation de notre électricité, provenant des centrales solaires, éoliennes et hydrauliques suisses, par du courant importé et subventionné, en particulier issu du charbon et du gaz.
De manière transitoire et par défaut, nous soutiendrons l'aide à l'investissement pour les nouvelles capacités de production hydraulique. A terme, les montants générés par la taxe sur le CO2 devront être totalement ristournés à la population, par exemple via une diminution des charges sociales. Ainsi, on évitera, en raison de la politique énergétique, aux entreprises et à la population de devoir mettre la main au porte-monnaie et à la place industrielle suisse de perdre en compétitivité et en emplois.
En conclusion, malgré ces nombreuses critiques, le groupe libéral-radical collaborera activement à l'amélioration du projet de Stratégie énergétique 2050 dans le sens d'un renforcement de la production électrique indigène pauvre en CO2. De plus, il cherchera à éviter que l'arrêt à terme de la production nucléaire conduise à une substitution pure et simple par de l'électricité européenne issue de gaz ou de charbon; un non-sens climatique et socio-économique.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Monsieur Favre, votre parti appelle à une votation populaire. En l'état actuel du projet du Conseil fédéral, c'est-à-dire tel qu'il est ressorti des travaux de la commission, allez-vous voter oui ou non?

Favre Laurent (RL, NE): Madame Chevalley, nous l'avons déjà précisé en commission. Plusieurs points vont trop loin pour le groupe libéral-radical – je ne vais pas les énumérer à nouveau. Il y a notamment l'augmentation de la taxe à 2,3 centimes par kilowattheure, qui représente une troisième augmentation. On constate que les montants sont déjà disponibles et que le problème vient des blocages sur le terrain – vous êtes présidente de Suisse Eole, vous le savez bien – en ce qui concerne le développement de parcs éoliens notamment et de l'hydraulique. Il faut mettre en avant le développement, la planification et l'intérêt prépondérant des énergies renouvelables et non l'aspect financier.
C'est pourquoi, en l'état, nous rejetons le projet et demandons une votation populaire, comme le demande aussi notre initiative parlementaire.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Favre, vous trouvez que les incitations relevant de la RPC sont trop élevées. Etes-vous conscient que, dans notre système de marché libéralisé, les entreprises électriques n'ont plus de marché captif – et c'est déjà le cas pour les gros consommateurs –, et qu'elles ne peuvent par conséquent plus investir, car elles ne peuvent pas amortir leurs investissements? Comment voulez-vous agir alors si vous ne voulez pas utiliser la RPC pour promouvoir les nouvelles énergies ou toute nouvelle construction?

Favre Laurent (RL, NE): Je vous rappelle d'abord que le marché n'est encore pas libéralisé. Nous en parlons, mais cette libéralisation ne fait pas encore l'objet de ce projet du Conseil fédéral. Nous y reviendrons ultérieurement. Comme vous le savez, nous ne sommes pas non plus intégrés dans le marché européen. Dès lors, la concurrence n'est pas encore autant frontale.
Le groupe libéral-radical n'a pas remis en question le système de la RPC dans son ensemble. Il demande simplement que le Conseil fédéral tienne sa parole et nous propose un système d'incitation qui tienne véritablement la route pour que nous passions de ce système de subventionnement au système d'incitation à partir de 2020. Nous voulons la réforme du système de la RPC; nous voulons son passage, à partir de 2020, à un système d'incitation, tout en continuant d'honorer les contrats pour la RPC sur la durée, c'est-à-dire sur une vingtaine d'années. Tout cela nous porte jusqu'à l'horizon 2040.
Vous conviendrez donc que nous ne nous opposons pas à ce soutien à l'investissement, à ce soutien à l'injection sur une certaine durée. Nous voulons éviter sa pérennisation, qui en ferait un plan Wahlen de l'électricité, ce qui serait tout simplement inacceptable au niveau financier et ne serait pas une garantie de bons résultats.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Wie bereits beim Rückweisungsantrag der Minderheit II möchte ich noch einmal festhalten, dass die Energiestrategie ihren Namen nicht verdient. Wir haben Ziele, Massnahmen und Finanzierung zu definieren, aber hier bleiben wir ganz klar bei halben Sachen stehen. Man hat diese Energiestrategie 2011 leider über Nacht ohne genügende Faktengrundlage beschlossen, und das sieht man dieser Strategie bis heute an. Man ist eingestiegen mit dem Technologieverbot gegen Kernkraftwerke und musste sich dann irgendwie überlegen, was für Zahlen und Tabellen passen, damit man möglichst irgendwie herleiten kann, dass es keinen Versorgungsengpass geben könne.
Ausgeblendet wurde in der Energiestrategie ebenfalls die korrekte Abklärung der Verfassungsgrundlage. Das monieren einerseits drei Kantonsdirektorenkonferenzen, das monieren aber auch namhafte Rechtsgelehrte. Zudem ist auch das Bundesamt für Justiz zur Auffassung gelangt, dass eine Frage von derartiger Tragweite eigentlich obligatorisch und nicht nur fakultativ dem Volk vorgelegt werden müsste. Frau Bundesrätin, hier haben Sie ein grösseres Problem. Ich bin der Meinung, dass sich der Ständerat zu dieser Thematik schon noch einige Gedanken machen wird.
Des Weiteren darf ich darauf hinweisen, dass mehrere Wirtschaftsverbände, die zusammen 100 000 Unternehmen vertreten, welche rund 2 Millionen Mitarbeiter beschäftigen, klare Bedenken auch punkto Stromversorgungssicherheit manifestiert haben.
Ich möchte jetzt aber auch noch zu einem ganz anderen Punkt kommen. Wir diskutieren ja hier bei der Energiestrategie über neue Regulierungen, über Milliardensubventionen – 30 Milliarden Franken gehen in erneuerbare Energien, vor allem in Wind und Fotovoltaik, dann geht auch noch etwas in die Wasserkraft –, aber bis heute kann die Frage nicht beantwortet werden, was passiert, wenn die Sonne nicht scheint und der Wind nicht weht. Meine Damen und Herren von den Grünen, es ist einfach heuchlerisch, so zu tun, als sei man die einzige Partei, die gerne irgendwie erneuerbare Energien einsetzen würde. Ich habe hier im Kanton Bern und anderswo erlebt, dass Sie diejenigen sind, die jedes Projekt immer blockieren und Anforderung um Anforderung stellen, damit das Ganze ja nicht realisiert wird. Die Grimsel ist ein Beispiel. Wir hatten Windparkdiskussionen im Eriz. Wer hat sich dagegen geäussert? Der Präsident der grünen Fraktion im Kantonsrat.
Das sind die Probleme, die wir haben, wenn es konkret darum geht, Energiepolitik, die letztlich Infrastrukturpolitik ist, zu machen.
Dann komme ich zu meinen Lieblingen, zu den Grünliberalen: Die Grünliberalen sind die Wichtigsten. Der Parteipräsi-

dent kann hier vorne erklären: «Ja, wir sind gegen Subventionen! Wir haben überhaupt kein Interesse daran, Subventionen zu geben.» Der Nachredner, Kollege Böhni, erklärt: «Wir müssen jetzt doch dem Gewerbe Anreize bieten und die Milliarden brauchen, damit sich Industriezweige entwickeln können!» Sind Sie jetzt für oder gegen Subventionen? Sind Sie jetzt grün? Oder sind Sie liberal und wollen den Markt ins Zentrum stellen? Sind Sie dafür, Herr Böhni, Herr Bäumle, dass man ab 2020 mit der KEV wieder aufhört und diese 30 Milliarden Franken irgendwie wieder in den Griff kriegt? Antworten auf diese Fragen geben Sie nie. Ich weiss, dass Ihre Initiative aus Ihrer Sicht die Lösung aller Probleme wäre – aber sie ist es eben gerade nicht!
Wir haben in der Vergangenheit auch gesehen, dass im Prinzip diejenigen, die am meisten Energieeffizienz gebracht und den CO2-Ausstoss am stärksten eingedämmt haben, nicht die Umweltverbände waren. Nein, die Wirtschaft und die Industrie haben am meisten gespart, nämlich mit der Energieagentur der Wirtschaft. Dort konnten namhafte CO2- und auch Energieeinsparungen im Elektrizitätsbereich erzielt werden. Das ist genau der Grund dafür, dass die FDP gesagt hat: Dieses System der Energieagentur der Wirtschaft ist zu stärken. Deshalb haben wir mit der parlamentarischen Initiative 14.463 aufgezeigt, dass wir auf Verfassungsstufe, Frau Bundesrätin, klar festhalten wollen, dass man die Subventionen herunterfährt und dann ein Lenkungssystem einführt, das wirksam ist, vor allem für die Industrie.
Das sind genau die Punkte und die Antworten, die eine Energiestrategie liefern müsste. Sie sollte nicht einfach mit einem Technologieverbot in die Diskussion einsteigen, mit dem man letztlich noch in Kauf nimmt, von deutschem Kohlestrom und von französischem Kernenergiestrom abhängig zu werden. Das wird nämlich die Quintessenz sein. Ich muss in dem Sinn all jene enttäuschen – auch Herrn Nussbaumer –, die gesagt haben, wir seien dann weniger abhängig vom Gas. Das Gegenteil wird der Fall sein, wenn wir Gaskraftwerke bauen.
In dem Sinne plädieren wir klar dafür, hier einzutreten, weil wir mitmachen wollen, dann aber den Rückweisungsantrag der Minderheit II zu unterstützen.
Ich bin für Fragen offen.

Girod Bastien (G, ZH): Sie haben jetzt den Grünen und den Grünliberalen Fragen gestellt. Wieso stellen Sie die Fragen nicht dann, wenn wir Zeit haben zum Antworten und am Sprechen sind, sondern dann, wenn wir keine Zeit haben? Sind Sie gar nicht interessiert an unseren Antworten?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Sie stellen ja jetzt mir eine Frage. Dafür danke ich Ihnen herzlich. Sehen Sie die Traktandenliste und die Rednerliste an, die stelle nicht ich zusammen. Aber ich weiss ja genau, was Sie fordern. Sie fordern immer wieder, dass man subventioniert. Sie fordern immer wieder, dass man möglichst alles reguliert. Aber wenn es am Ende des Tages darum geht, Herr Girod – und da bitte ich Sie wirklich, einmal von dieser Fundamentalopposition wegzukommen –, ein Kilogramm Beton oder ein Kilogramm Stahl in die Umgebung zu setzen, dann sind Sie vor Ort, ketten sich an irgendwelche Bäume oder machen sonst Opposition. Das kann es nicht sein.

Jans Beat (S, BS): Herr Wasserfallen, Sie haben jetzt schon zum zweiten Mal gesagt, die Energiestrategie würde die Kosten ausblenden. Ich frage Sie: An welchen Kommissionssitzungen haben Sie gefehlt? Wir haben damals z. B. die Ökonomen zu diesem Thema angehört, und wir haben die entsprechenden Kapitel in der Botschaft diskutiert.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Sehen Sie, Herr Jans: Den Einstieg in die Energiestrategie hat der Bundesrat gemacht. Ich habe die Texte extra kopiert, bevor man sie vom Internet entfernt hat. «Volkswirtschaftliche Betrachtungen» hiess das Dokument 2011 und umfasste sagenhafte viereinhalb A4-Seiten. Es ist ja genau das Problem, dass man bis heute nicht abschliessend beurteilen kann, wie viel die Energiestrategie kosten wird. Offenbar sind Sie da schlauer als ich, kennen Sie offenbar schon die zweite Etappe, bei der es darum geht, vom Förder- zum Lenkungssystem zu wechseln; Sie wissen offenbar schon, was die Bergregionen und die Industrie mit dem neuen Lenkungsabgabesystem zu zahlen haben werden; Sie wissen offenbar schon, dass die grünliberale Initiative angenommen wird; Sie wissen offenbar auch, dass die Einspeisevergütung – das ist leider so – erhöht wird und dass man dort 30 Milliarden Franken in zwei Jahrzehnten in ein System der erneuerbaren Energien buttern wird; wahrscheinlich wissen Sie auch schon, wie man 7000 Kilometer Stromnetz und drei neue Pumpspeicherseen finanzieren kann. Das alles wissen Sie, das traue ich Ihnen zu.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Monsieur Wasserfallen, j'ai une question très courte à vous poser; j'attends donc de votre part une réponse très courte. Je suis la présidente de Suisse Eole et j'aimerais savoir quel est le parc éolien qui est bloqué par une opposition des Verts.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich habe Ihnen das in meinen Ausführungen erklärt, Frau Chevalley. Im Kanton Bern, wo ja notabene der grösste Windpark mit 16 Windturbinen steht, will man beim Windkraftwerk Juvent ein sogenanntes Repowering machen. Dort gibt es fundamentale Opposition dagegen, dass man grössere Windräder aufstellt.
Ich habe in meinen Ausführungen erklärt – ich finde es schön, dass ich das dank Ihnen, Frau Chevalley, nochmals wiederholen darf –, dass wir im Kanton Bern im Innereriz, diese Gemeinde kennen Sie wahrscheinlich gar nicht, einen Windpark bauen wollten. Wer hat sich in der Zeitung dagegen geäussert? Der Präsident der Grünen des Kantons Bern. Das war der einzige Politiker, der sich wieder dagegen geäussert hat. Fakt ist, dass der Windpark im Innereriz nicht zustande kommen wird. Wenn Sie, Frau Chevalley, aus der Kernkraft aussteigen wollen und z. B. Windkraftwerke bauen wollen, dann müssen Sie wissen, dass Sie, wenn Sie das Kernkraftwerk Mühleberg ersetzen wollen, etwa 740 Windturbinen in die Landschaft stellen müssen. Heute haben wir auf dem Jurabogen deren 16. Das sind die Grössenordnungen. Ich bin dann gespannt, ob die Linken und die Grünen dafür sind, diese dann auch vor Ort zu bauen.

Brunner Toni (V, SG): Wir von der SVP können auf ein solches Massnahmenpaket zur Energiestrategie 2050 nicht eintreten. Wir können dieses Paket auch nicht mittragen, und wir bitten Sie deshalb, den Nichteintretensantrag der Minderheit Knecht zu unterstützen. Sollten Sie trotzdem eintreten, so bleiben noch die Anträge der Minderheiten I (Rösti) und II (Wasserfallen) auf Rückweisung.
Es ist ein fataler Weg, ein Irrweg, der mit dieser sogenannten Energiestrategie 2050 beschritten werden soll. Wir sehen wohl die Energie, aber wir erkennen hier keine Strategie. Die Versorgungssicherheit wird aufs Spiel gesetzt, die Auslandabhängigkeit nimmt zu. Der Strom, die gesamte Energie wird massiv verteuert, und neue Zwänge und Regulierungen werden Einzug halten. Wohin man schaut, sieht man neue Sachzwänge.
Nehmen wir das Beispiel Versorgungssicherheit. Das bedeutet doch: jederzeit genügend verfügbarer, kostengünstiger Strom. Ist nun diese Versorgungssicherheit für unser Land, für unsere Unternehmungen und für die Leute, in Zukunft noch gewährleistet? Wir von der SVP meinen: mitnichten. Die 40 Prozent der heutigen Stromproduktion, die mittels Kernkraft erzeugt werden, sollen mit der Zeit wegfallen. Sie sollen ersetzt werden, und womit? Mit subventionierten Solaranlagen auf jedem Dach oder mit einem «Windrädli» auf jedem Hügel. Das sind doch Illusionen. Das sind ineffiziente, teure Illusionen, und es resultiert daraus Strom, der zur falschen Zeit produziert wird. Oder soll Strom aus Kernkraftwerken importiert werden? Oder soll Strom aus Kohlekraftwerken importiert werden? Oder will man Gaskombikraftwerke aufstellen? Wenn das die Idee ist, Frau Bundesrätin

Leuthard, dürfen Sie nicht an eine Klimakonferenz reisen und dort noch hehre Ziele zur Reduktion des CO2-Ausstosses formulieren, denn das sind Widersprüche.
Zusätzlich kommt die Wasserkraft wegen der massiven Subventionierung der neuen erneuerbaren Energien unter Druck – das betrifft immerhin fast 60 Prozent der heutigen, sauberen Stromproduktion. Und was ist die Folge? Wir sehen sie bereits jetzt. Es wird kaum noch neu in die Wasserkraft investiert. Das ist in einem Land, das man gerne als Wasserschloss bezeichnet, verheerend, da auch noch mehr Potenzial vorhanden wäre. Vor diesem Hintergrund wird einem angst und bange, wenn man an die abenteuerlichen Berechnungen und Versprechungen denkt, mit denen der Bundesrat und die Befürworter der sogenannten Energiewende die künftige Stromlücke ausfüllen möchten.
Zudem ist schwer abschätzbar, was für Kosten und negative Begleiterscheinungen mit dieser neuen Politik auf uns zukommen werden. Stichworte hierzu: Eine Dezentralisierung der Stromproduktion erfordert andere Netze, senkt die Versorgungssicherheit, erfordert eine höhere Systemkomplexität und wird eine sinkende Stabilität des Stromsystems zur Folge haben. Dies gefährdet die stabile Versorgung der Industrie und der Bevölkerung.
Man hat an Pfingsten in Deutschland erlebt, was die Auswüchse einer solchen Politik sein können. Dort mussten an den wärmsten Tagen des Jahres sogar die Eisenbahnschienen beheizt werden, weil zu viel Strom produziert wurde, weil man den Strom nicht weggebracht hat. Nennen Sie das effizient? Ist das die Politik, die Sie wollen? Das ist vielleicht ein Vorgeschmack der Politik, auf die Sie heute hier drin einschwenken. Das tragen wir von der SVP nicht mit.
Auch machen wir in der Energiestrategie 2050 Widersprüche aus. Einerseits wird in Zukunft mit allem, was jetzt vorgesehen ist, in der Schweiz weniger Strom produziert werden. Wenn wir weniger Strom produzieren, dann können wir andererseits die fossilen Energieträger wie Kohle, Erdöl oder Gas nicht durch Strom ersetzen. Statt dass sich die Auslandabhängigkeit verringert, wird sie grösser, und sie wird noch mehr zunehmen. Mehr Emissionen, höhere Preise, eine geringere Versorgungssicherheit sind die Folge. Also wird in der bundesrätlichen Strategie auf Einsparungen im Energieverbrauch und auf Effizienzmassnahmen Wert gelegt. Was gut tönt, bringt neue Regulierungen, Zwangsmassnahmen und Verbote. Was bis jetzt unvorstellbar war, wird plötzlich salonfähig: Man wird in diesem Land mit dieser Strategie noch Energierationierungen erleben. Was wir nur aus Drittweltländern gekannt haben, das wird jetzt, mit dieser Politik, auch bei uns Realität werden.
Zuerst wird mit einem ersten Paket der Strom verteuert; Sie haben aber hier drin nicht den Mut, das zweite Paket gleichzeitig zu bringen und zu sagen, dass auch die Treibstoffkosten und die Heizkosten mit einem zweiten Paket massiv verteuert werden sollen. Die Rechnung, die die Bürger präsentiert bekommen, ist unappetitlich hoch, und dazu werden wir von der Schweizerischen Volkspartei nicht Hand bieten.
Bitte verzichten Sie auf das Eintreten auf diese unselige Vorlage! Stimmen Sie ansonsten den Rückweisungsanträgen zu!

Parmelin Guy (V, VD): La question fondamentale que nous devons nous poser face à un tel projet est de savoir s'il contribue au maintien d'un approvisionnement en énergie sûr pour notre pays et à un prix compétitif tant pour les entreprises que pour les citoyens.
Il faut malheureusement constater que ce ne sera pas le cas et que le passage à la moulinette du projet par la commission ne change quasiment rien. Le Conseil fédéral nous propose un voyage vers un avenir dont il se persuade qu'il sera radieux. Mais pour atteindre ses objectifs, devenus «valeurs indicatives» par la volonté de la commission, il propose toute une batterie de mesures dirigistes qui auront pour effet d'augmenter la dépendance et la vulnérabilité de notre pays par rapport à l'étranger. Ce faisant, il prend le risque de mettre gravement en danger la place économique et industrielle suisse et donc ses postes de travail. Quant à la facture de cette stratégie, elle sera présentée essentiellement dans une seconde étape, une fois qu'il ne sera plus possible de corriger les erreurs de conception dans son projet.
En fait, pour prendre une image, c'est comme si le Conseil fédéral et la majorité de la commission proposaient à la population suisse un billet d'avion de classe économique pour un vol «normal». Mais, une fois en vol, ils s'adresseraient aux passagers pour leur réclamer des multiples suppléments, sous forme de taxes et d'autres redevances, d'une aventure devenue hors de prix. Et au passager qui, s'estimant floué, demanderait au pilote de faire demi-tour, ils rétorqueraient benoîtement que cela est désormais impossible et que le seul choix qui reste est d'aller au bout du voyage en payant l'entier de la facture, même au risque de se ruiner.
Nous avons pourtant l'exemple parfaitement éclairant de notre grand voisin du Nord quant aux erreurs à éviter. Subventionner massivement certaines nouvelles énergies renouvelables sans tenir compte de critères de rentabilité entraîne des effets pervers que l'on ressent d'ailleurs durement jusque dans notre pays. L'économie hydraulique pourrait vous en raconter un bout sur le sujet. Car pour pratiquer une telle politique, il faut exonérer de nombreuses entreprises des redevances perçues si on veut qu'elles restent compétitives sur le plan international. Mais cela implique par conséquent de reporter l'entier du fardeau sur les autres et sur Monsieur et Madame Tout-le-Monde. Et il faut en outre pudiquement fermer les yeux sur la politique climatique, à l'instar de l'Allemagne, qui a vu augmenter considérablement les émissions de CO2 par la remise en fonction de centrales thermiques à base de charbon ou de lignite.
Cette politique, vers laquelle le Conseil risque de nous entraîner, aura inévitablement les mêmes conséquences, vu qu'actuellement nous bénéficions d'un mix énergétique parmi les moins nocifs en matière d'émissions de CO2. Et de l'avis même du Conseil fédéral, cette politique permettra tout juste d'atteindre la moitié des objectifs énergétiques visés.
Il convient donc de ne pas entrer en matière ou, à tout le moins, de renvoyer ce paquet au Conseil fédéral avec mandat de tenir compte des conditions pragmatiques formulées par les minorités I (Rösti) et II (Wasserfallen).

Nidegger Yves (V, GE): Je ne pense pas que nous ayons raison de nous autocongratuler de la décision prise en 2011 sous l'effet de la peur. Cette peur était bien évidemment légitime vis-à-vis de la catastrophe de Fukushima, mais elle ne doit pas être rebaptisée courage, ce n'est pas le propos.
Il y a deux mois, jour pour jour, j'étais à Fukushima, et je peux vous dire que la demi-vie, ce n'est pas seulement la durée durant laquelle une substance radioactive perd la moitié de sa nocivité, mais aussi ce à quoi sont réduites les 160 000 personnes déplacées à cause de la catastrophe, qui doivent dire aux enfants de ne pas toucher aux feuilles des arbres ni aux scarabées parce que la radioactivité y est présente, et le sera encore pour une période indéterminable.
Cela dit, la décision politique que nous avons à prendre vise-t-elle à interdire la construction de nouvelles centrales nucléaires en Suisse? Gesticulation! Personne n'aurait l'idée, aujourd'hui, d'investir un kopeck dans une nouvelle centrale en l'état de la technologie. Ou alors vise-t-elle à rêver d'un monde différent dans lequel il n'y aurait pas de centrales nucléaires et ainsi faire table rase rétroactivement du passé? C'est un rêve, les centrales nucléaires existent en Suisse. La question qui nous est posée consiste uniquement à savoir que faire de ces centrales. Nous pouvons poser les mêmes questions sur place – je suis allé à Tchernobyl également; une centrale dont on a tiré la prise coûte aussi cher en maintenance qu'une centrale dont on n'a pas tiré la prise. Par ailleurs, cela reste dangereux au vu des catastrophes naturelles auxquelles la centrale, même arrêtée, est exposée. Tirer la prise, c'est vouloir ignorer la réalité et ce n'est pas ce que nous devons faire aujourd'hui. Nous devons vivre avec ces centrales et ces investissements jusqu'à leur fin et ainsi assumer notre histoire comme des gens responsables.

Grunder Hans (BD, BE): Nach einem Jahr intensiver Arbeit der UREK liegt nun der Gesetzentwurf zur Energiestrategie 2050, wie er benannt wurde, zur Beratung im Nationalrat vor. Mit der Vorlage soll nun mit konkreten Schritten die Planung des Atomausstiegs hin zu mehr erneuerbaren Energien in die Tat umgesetzt werden.

Aus meiner Sicht ist es der Mehrheit der Kommission gelungen, ein Paket zu erarbeiten, das den Umsetzungsprozess in die richtige Richtung leiten kann. Die Vorlage muss aber in gewissen Bereichen sicher noch verbessert werden. So wurde zum Beispiel im Bereich der Energieeffizienzmassnahmen infolge Arbeitsverweigerung der SVP und von Teilen der FDP/die Liberalen noch keine Lösung gefunden. Grundsätzlich vermisse ich von diesen Parteien hier generell Lösungen. Sie sagen, was sie nicht wollen, und dann ist Schluss. Ebenfalls wird es nun dringend, das Projekt der Lenkungsabgabe voranzutreiben, sonst bleiben wir in der Umsetzung auf halbem Weg stecken.

Erfreulich ist, dass es gelungen ist, der Energieversorgung mit erneuerbaren Energieträgern im Gesetz die gleiche nationale Bedeutung wie den Anliegen des Landschaftsschutzes zu geben. Dieses Bekenntnis wird matchentscheidend sein für den Umstieg auf erneuerbare Energieträger. Wir hoffen und erwarten von den Landschaftsschutzorganisationen, aber auch vom rot-grünen Lager, dass sie sich an diese Abmachung halten.

Besonders glücklich bin ich darüber, dass neben den neuen erneuerbaren Energieträgern nun auch die einheimische Wasserkraft zeitlich limitiert gefördert werden soll. Durch die massiven Subventionierungen der erneuerbaren Energien und die Produktion von Kohlestrom insbesondere in Deutschland können die Wasserkraftwerke in der Schweiz momentan schlicht nicht mehr kostendeckend produzieren. Dies führt dazu, dass geplante und insbesondere bewilligte Wasserkraftprojekte nicht realisiert werden und damit die in der Energiestrategie gesetzten Ausbauziele bei Weitem nicht erreicht werden können. Mit den nun vorgeschlagenen Unterstützungsmassnahmen, die erstens zeitlich limitiert sind, weil man davon ausgeht, dass sich der Markt in zirka zehn bis fünfzehn Jahren erholen wird, und bei denen zweitens eine Unterstützung nur für Neu- respektive Zubauten gewährt wird, wurde hier ein System gefunden, das sehr effizient wirkt. Mit verhältnismässig wenig Mitteln wird hier eine grosse Hebelwirkung erzielt.

Die BDP-Fraktion ist geschlossen für Eintreten. Wir lehnen den Nichteintretensantrag Knecht entschieden ab. Die SVP zeigt hier eindrücklich, was sie nicht will. Das darf man ja, damit habe ich auch kein Problem, aber sie sagt nicht, was sie will – wahrscheinlich, weil sie es nicht weiss. Hierzu habe ich genussvoll die Einschätzungen der «Weltwoche» gelesen, die ausnahmsweise einmal zum gleichen Schluss kommt wie ich. Wer auf die Fahne schaut, erkennt leicht, welchen grossartigen Beitrag die SVP geleistet hat. Eigentlich müsste sie sich überlegen, ob der erste Buchstabe ihrer Abkürzung nicht für den Begriff «Streichen» stehen sollte. Damit möchte ich in keiner Art und Weise sagen, dass man die SVP streichen sollte.

Die BDP-Fraktion lehnt ebenfalls geschlossen die beiden Rückweisungsanträge ab. Von der Minderheit I, insbesondere von der FDP-Fraktion, wird einerseits die Lenkungsabgabe als Begründung aufgeführt. Wir alle wissen, Herr Brunner, dass jene Vorlage vom Bundesrat im Frühling in die Vernehmlassung geschickt wird. Also werden wir sehr bald, noch während des Gesetzgebungsprozesses, mit dem wir hier nun beginnen, den Inhalt jener Vorlage kennen, und wir können allenfalls sogar Korrekturen anbringen. Wenn wir aber warten, verlieren wir unnötigerweise wertvolle Zeit. Ich bin mir nicht ganz sicher, ob es nicht vielleicht eher ein Verzögerungsmanöver gewisser Kreise ist. Jedenfalls freut sich die BDP darüber, dass die FDP nun doch bereit ist, ein Lenkungssystem einzuführen. Vor noch nicht allzu langer Zeit tönte es noch ganz anders.

Als zweiter Grund für den Rückweisungsantrag wird die Sicherung der Wasserkraft aufgeführt. Ich frage mich, ob die Minderheit I noch nicht gemerkt hat, dass dieses Anliegen voll in diese Vorlage aufgenommen wurde.

Bei der Minderheit II staune ich schon etwas darüber, dass die SVP hier als Rückweisungsgrund die Forderung einer vollständigen Strommarktöffnung aufführt und genau dies mit der Masseneinwanderungs-Initiative verhindert. Die BDP-Fraktion ist überzeugt, dass der Weg, den wir hier nun mit dieser Gesetzgebung eingeschlagen haben, der richtige ist, auch wenn wir uns bewusst sind, dass er anspruchsvoll ist und den Energiesektor vor sehr grosse Herausforderungen stellen wird. Für die Schweiz als Innovationsweltmeister und Spitzenreiter in Bezug auf die Wettbewerbsfähigkeit ist die Energiewende eine riesengrosse Chance. Hätten die Wirtschaftsvertreter – ich sage bewusst «Vertreter», denn es ist nicht die Stimme vieler innovativer Unternehmungen – damals, als mutige Wirtschaftspioniere in der Schweiz die Wasserkraftanlagen in unseren Bergen bauten, so argumentiert, wie sie es heute tun, und hätte man ihnen damals geglaubt, gäbe es all diese Anlagen heute nicht. Ich verstehe deshalb die Haltung von Economiesuisse überhaupt nicht. Die Schweizer Wirtschaft und unsere KMU-Betriebe haben längst begonnen, diese Herausforderung anzupacken. Unterstützen wir sie dabei, indem wir mit den nun vorliegenden Gesetzgebungen für die nötigen Rahmenbedingungen sorgen und Rechtssicherheit schaffen! Packen wir die Chance, die Wertschöpfung in der Schweiz zu erhöhen, und vermarkten wir morgen unsere Innovationen im Ausland!

Ich bin gespannt, was die Landwirtschaftsvertreter der SVP dann in dieser Beratung machen werden, denn auch der Landwirtschaft werden wir mit dieser Vorlage grosse Chancen für neue Innovationen eröffnen. Ich hoffe, dass wenigstens dort Vernunft herrscht und diese Vorlage unterstützt wird.

Noch ein Wort zu Herrn Wasserfallen: Ich bin mit ihm einverstanden, wenn er sagt, die weissen Zertifikate seien nicht tauglich. Aber er war ja in der Kommission, und es gibt eine Minderheit, die ein Bonus-Malus-System vorschlägt. Er hat gesagt, die Elektrizitätsindustrie wolle das nicht. Aber ich kann ihm hier verraten, und er weiss es eigentlich auch, dass gerade der Antrag mit dem Bonus-Malus-System mit diesen Kreisen entwickelt wurde. Auch wenn er jetzt den Kopf schüttelt: Das ist die Wahrheit.

Ich bitte Sie also, auf diese Vorlage einzutreten und die Rückweisungsanträge abzulehnen.

Knecht Hansjörg (V, AG): Herr Kollege Grunder, die BDP läuft ja an vorderster Front mit bei der Umsetzung der Energiestrategie; sie hat sie auch mit überstürzten Entscheiden eingeleitet. Sie haben auch die SVP mit allerlei Vorwürfen eingedeckt. Sie haben gesagt, wir hätten keine Lösungen, wir könnten nur Nein sagen. Ich frage Sie: Wie wollen Sie die Energiestrategie überhaupt umsetzen, wenn sich jetzt schon zeigt, dass die Massnahmen, die wir beschliessen sollen, nicht greifen oder nicht umgesetzt werden können? Bitte werden Sie etwas konkreter!

Grunder Hans (BD, BE): Ich verstehe Ihre Frage nicht. Wir haben jetzt diese Vorlage, und darin haben wir ganz konkrete Massnahmen; zum Teil wird uns ja vorgeworfen, die Vorlage sei zu konkret. Die KEV ist eine Massnahme, das Gebäudeprogramm ist eine Massnahme – um zwei Massnahmen zu nennen, die ergriffen werden, um diese Strategie umzusetzen. Wir sagen in dieser Vorlage auch ganz klar, was das kostet, wer das bezahlen muss.

Bezüglich der Kosten bin ich schon etwas erstaunt. Herr Wasserfallen sagt wenigstens, er rechne mit 30 Milliarden Franken. Die SVP hat letzte Woche eine Medienmitteilung verschickt, in der sie von 200 Milliarden spricht. In der «Arena» hat Herr Rösti noch von 100 Milliarden gesprochen. Das ist diffus, das ist unkonkret und nicht nachvollziehbar.

Rösti Albert (V, BE): Ja, man kann jede Zahl genau begründen, wozu mir aber anlässlich der Fragestellung die Zeit fehlt. Die 100 Milliarden Franken betreffen – ich möchte es klar sagen – die anstehenden Kosten im Strombereich. In

der Begründung meines Rückweisungsantrages habe ich ausgewiesen, dass dieser Betrag von 100 Milliarden Franken von renommierten Professoren und Ökonomen, die von der Wirtschaft anerkannt sind und in keinem Zusammenhang zu unserer Partei stehen, berechnet worden ist. Diese Zahl ist fundiert und gut begründet, umfasst die Studie doch 170 Seiten. Bezweifeln Sie, dass es 100 Milliarden Franken kosten wird, um das System, den gesamten Park aufzubauen, und dass diese Kosten von der Wirtschaft, von den Haushalten und den KMU zu berappen sein werden?

Grunder Hans (BD, BE): Herr Rösti, ich verstehe natürlich, dass Sie als ehemaliger Direktor des Milchverbandes – Sie haben es ja hier vorhin selber am Rednerpult gesagt – eine Milchbüchleinrechnung gemacht haben. Und es ist eben eine Milchbüchleinrechnung, das haben Sie hier so gesagt. Von daher muss ich natürlich sagen, dass ich Ihre Berechnungen oder die Berechnungen dieser meines Wissens pensionierten Professoren so nicht nachvollziehen kann, es tut mir leid.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Kollege Grunder, wie wollen Sie die Innovation in der Schweiz fördern, wie Sie gesagt haben, wenn Sie den Strom günstiger aus dem Ausland importieren können, als er hier produziert werden kann?

Grunder Hans (BD, BE): Ich will das eben gerade mit diesen Massnahmen, die wir jetzt ja dann hoffentlich in dieser Gesetzesberatung beschliessen. Wir machen eine Anschubfinanzierung. Ich könnte eine Gegenfrage stellen, aber die könnten Sie ja jetzt nicht beantworten. Sie reden in Ihrer Partei von Versorgungssicherheit und wollen nichts machen. Ich habe es in meinem Referat gesagt: Das heisst fünfzehn Jahre lang nichts machen, und das heisst fünfzehn Jahre lang importieren, jedes Jahr mehr. Wir brauchen ja den Strom.

Matter Thomas (V, ZH): Geschätzter Kollege, ich bin Unternehmer; Sie nennen sich ja auch Unternehmer. Auch wir als Unternehmer müssen ja eine Strategie 2050 haben. Damit ich als Unternehmer diese Strategie umsetzen kann, muss ich den Strompreis der Jahre 2030, 2040 und 2050 kennen. Für Sie ist ja alles so klar. Können Sie mir den Strompreis der Jahre 2030, 2040 und 2050 nennen?

Grunder Hans (BD, BE): Als Erstes muss ich, wenn Sie mich als Pseudounternehmer bezeichnen, schon eine Bemerkung machen: Ich bin Patron, die Firma gehört mir, und ich bezahle etwa 150 Leuten jeden Monat den Lohn. Sie sind CEO. Ich weiss nicht genau, was Sie heute sind, aber Sie waren bei einer Grossbank. Das musste ich einfach loswerden.
Jetzt zu Ihrer Frage: Ich bin schon erstaunt. Wenn Sie Markt fordern und von mir verlangen, dass ich den Unternehmen sage, wie hoch der Preis in den Jahren 2030, 2040 und 2050 sein wird, dann müssen Sie noch etwas in die Unternehmerschule gehen!

Büchel Roland Rino (V, SG): Herr Grunder, jetzt wissen wir, dass Sie Unternehmer sind und viele Angestellte haben.
Wie viel kostet denn die Energiewende oder die Energiestrategie 2050 Ihrer Meinung nach, wenn die erwähnten Beträge von 100 Milliarden oder 30 Milliarden Franken so falsch sind?

Grunder Hans (BD, BE): Meines Erachtens kostet die Energiewende pro Jahr zwischen 1,5 und 2,5 Milliarden Franken, das ist die Grössenordnung. Die Frage ist dann natürlich schon, wie lange Sie mit diesem Fördersystem rechnen. Ich habe in meinem Votum aber auch gesagt, dass ich auf das Umsteigen auf das Lenkungssystem hoffe. Ich hoffe sogar, dass wir dann auch mit Ihrer Hilfe möglichst schnell ein anderes System haben, damit wir eben mit dieser Förderung aufhören können. Aber wenn ich jetzt davon ausgehe, dass wir optimal im Jahr 2021 das Lenkungssystem haben und dass danach nicht mehr gefördert wird, dann rechne ich auch mit etwa 30 Milliarden Franken, dann stimmt die Zahl von Herrn Wasserfallen wahrscheinlich.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Grunder, würden Sie mir Recht geben, wenn ich Ihnen sage, wir bauen jetzt eine Infrastruktur auf, die ohne weitere Grenzkosten Energie produziert? Wenn wir das nicht tun würden, hätten wir Investitionskosten – z. B. durch Investitionen in ein neues AKW oder in ein Gaskraftwerk –, sodass wir nachher mit sehr hohen Grenzkosten produzieren würden. Ihnen als Unternehmer muss ich ja nicht sagen, was Grenzkosten sind, nicht wahr? Würden Sie mir Recht geben, dass eine Nichtenergiewende viel, viel, viel teurer käme als diese Energiewende?

Grunder Hans (BD, BE): Ja, ich würde Ihnen insofern Recht geben, als die Wertschöpfung dann nicht in der Schweiz erfolgen würde. Ich denke, in den nächsten Jahren wäre das ein relativ einfacher Weg. Diesen würden wir beschreiten, wenn wir nicht eintreten würden, wenn wir den Strom einfach importieren würden. Aber das ist ja nicht das, was wir wollen. Das will auch die SVP nicht, sie will ja Versorgungssicherheit, darin sind wir uns zum Glück einig.

Fässler Daniel (CE, AI): Um es vorwegzunehmen: Die CVP/EVP-Fraktion ist geschlossen für Eintreten auf diese Vorlage und ebenso geschlossen gegen eine Rückweisung an den Bundesrat.
Ich werfe zu Beginn einen Blick zurück: Mit dem Beschluss der beiden Räte, die am 14. April 2011 von Roberto Schmidt eingereichte Motion 11.3436 sowie zwei Motionen vonseiten der BDP- und der grünen Fraktion (11.3426, 11.3257) in modifizierter Form anzunehmen, legte das Parlament die Basis für die Vorlage, mit deren Beratung wir heute beginnen. Der damalige parlamentarische Auftrag an den Bundesrat war klar und deutlich. Der Nationalrat hiess die drei durch den Ständerat abgeänderten Motionen mit Beschluss vom 6. Dezember 2011 mit 125 zu 58 Stimmen bei 2 Enthaltungen überaus deutlich gut. Mit Blick auf die vorliegenden Rückweisungsanträge aus der FDP-Liberalen und der SVP-Fraktion sei daran erinnert, dass die FDP-Liberale Fraktion damals den Motionen mehrheitlich zustimmte, und auch aus der SVP-Fraktion gab es Jastimmen.
Das Parlament gab dem Bundesrat damit vor drei Jahren den Auftrag, einen Gesetzentwurf zu erarbeiten. Der Auftrag war so konkret, dass es sich lohnt, diesen vor Beginn der Beratung zur Vorlage des Bundesrates nochmals in Erinnerung zu rufen; ich zitiere aus dem Beschluss von 2011:
«1. Es dürfen keine Rahmenbewilligungen zum Bau neuer Kernkraftwerke erteilt werden.
1bis. Das Kernenergiegesetz vom 21. März 2003 ist entsprechend zu ändern. Damit wird kein Technologieverbot erlassen.
2. Kernkraftwerke, die den Sicherheitsvorschriften nicht mehr entsprechen, sind unverzüglich stillzulegen.
3. Es wird eine umfassende Energiestrategie unterbreitet, um unter anderem den künftigen Strombedarf ohne Atomenergie und durch eine vom Ausland möglichst unabhängige Stromversorgung sicherzustellen, ohne den Wirtschafts- und Forschungsstandort Schweiz insgesamt zu gefährden. Die Förderung der erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz wird zielführend verstärkt.»
Das ist der Auftrag, den wir, das Parlament, dem Bundesrat damals erteilt haben. Die CVP/EVP-Fraktion ist der Meinung, dass der Bundesrat diesem Auftrag mit der Energiestrategie 2050 und mit dem vorliegenden ersten Massnahmenpaket umfassend und korrekt nachgekommen ist. Das erste Massnahmenpaket ist ein grosses Paket, ja, es ist in Bezug auf seine Grösse und seine Komplexität vielleicht sogar eine grosse Kiste. Aber wir haben dieses Paket bestellt! Es als Besteller nun an den Absender zurückzusenden wäre inkonsequent und käme einer Hüst-und-Hott-Politik gleich – zuerst, mit «Hüst!», der Befehl, den Karren nach links zu führen, dann, mit «Hott!», der Befehl, wieder eine Wende

nach rechts zu machen. Diese Politik macht die CVP/EVP-Fraktion nicht mit. Wir bleiben auf dem Weg, den wir in diesem Saal mit grosser Mehrheit beschlossen und gemeinsam eingeschlagen haben; das umso mehr, als es zu dieser Strategie nach unserer Überzeugung gar keine Alternative gibt.
In Artikel 89 der Bundesverfassung werden Bund und Kantone verpflichtet, sich «für eine ausreichende, breitgefächerte, sichere, wirtschaftliche und umweltverträgliche Energieversorgung sowie für einen sparsamen und rationellen Energieverbrauch» einzusetzen. Im heutigen politischen Umfeld ist es illusorisch, für den Ersatz der bestehenden fünf Kernkraftwerke neue Rahmenbewilligungen zu erhalten. Um dem Verfassungsauftrag in Beachtung der klimapolitischen Ziele trotzdem nachzukommen, ist ein Umbau des Schweizer Energiesystems notwendig und zwingend. Die vorhandenen Energieeffizienzpotenziale sind konsequent zu erschliessen, und die vorhandenen Potenziale der Wasserkraft und der neuen erneuerbaren Energien sind so weit wie möglich und sinnvoll auszuschöpfen.
Die CVP/EVP-Fraktion ist der Überzeugung, dass die zur Beratung anstehende Vorlage auf diese Herausforderungen die richtigen Antworten gibt. Wir wollen dem Gebot der Versorgungssicherheit Rechnung tragen und gleichzeitig die Auslandabhängigkeit so gering wie möglich halten.

Buttet Yannick (CE, VS): Un moment historique, c'est ce que nous sommes en train de vivre. En effet, le Conseil fédéral, suivi par le Parlement, a décidé, à la suite de la catastrophe de Fukushima de quitter l'ère du nucléaire tel qu'on le connaissait au XXe siècle. La sortie du nucléaire du siècle dernier n'est plus contestée que par quelques nostalgiques de la guerre froide, qui coïncidait avec la belle époque de la découverte, et surtout du développement, des centrales nucléaires un peu partout sur la planète. Aujourd'hui, cette source d'énergie extraordinaire a révélé quelles catastrophes elle pouvait engendrer en cas d'accident. Ce risque important, les Suissesses et les Suisses ne sont plus d'accord de le courir. La conséquence du choix du Conseil fédéral, confirmé par le Parlement, est qu'il faut impérativement mettre en oeuvre une stratégie énergétique à long terme pour notre pays. Cet état de fait s'est accentué avec la situation sur le marché de l'électricité européen, qui met en danger notre propre production d'énergies renouvelables, en particulier celle produite par la force hydraulique, pourtant la meilleure énergie générée dans notre pays.
Le projet, tel qu'il ressort des travaux de la commission, est la voix de la raison et il est conforme au compromis helvétique dans ce qu'il peut avoir de meilleur: une sortie raisonnable de l'atome avec un soutien suffisant et supportable des énergies renouvelables. En définitive, c'est un choix de société historique qui permettra de faire de la Suisse un pays à la pointe, la seule place qui lui revienne.
On peut critiquer les choix effectués dans le projet qui nous est soumis. Toujours est-il que personne, ni les membres de la commission, ni les associations économiques, ni les producteurs d'énergie, n'a pu nous proposer d'autres pistes qui permettent de mettre en oeuvre notre décision avec succès.
La commission a donc mené ses travaux durant plus d'une année pour nous proposer une stratégie énergétique qui permette de faire face aux défis de l'avenir en mettant en oeuvre cette décision dans un contexte économique difficile. Il s'est agi de trouver des pistes afin d'assurer à long terme l'approvisionnement énergétique de notre pays à des prix assurant la compétitivité de nos entreprises et une facture modérée pour les familles, ceci en favorisant une autonomie maximale par rapport à l'étranger.
Le groupe PDC/PEV est globalement satisfait du résultat des débats et des propositions de la commission. Concrètement, le projet qui nous est proposé est un projet équilibré issu d'un consensus acceptable et applicable. Le groupe PDC/PEV se réjouit de voir le système de rétribution à prix coûtant du courant injecté se rapprocher du marché, car un kilowattheure n'a pas la même qualité s'il est produit à un moment où le consommateur en a besoin ou quand il déstabilise le réseau.
Ce nouveau système de RPC va de pair avec une optimisation de l'engagement des moyens financiers, par exemple en soutenant intelligemment les réseaux de chauffage à distance pour le chaud et le froid, ou en supprimant le soutien fédéral aux trop petites installations hydroélectriques pour l'attribuer à la grande hydraulique, que nous soulignons et saluons particulièrement. En parallèle, les économies d'énergie doivent être favorisées, car c'est là que se situe le plus grand potentiel d'améliorations en matière énergétique dans notre pays. Le projet qui nous est soumis va également dans ce sens.
Afin de financer toutes ces mesures, il s'agit de trouver des fonds. Compte tenu des mesures prévues, la solution retenue par la commission est, en accord avec le Conseil fédéral, d'augmenter le montant du supplément sur la rémunération de manière limitée, soit de passer d'un plafond de 1,5 centime par kilowattheure à 2,3 centimes par kilowattheure. Dans le contexte actuel de prix très bas de l'énergie, cette augmentation de plafond ne prétéritera en rien la compétitivité de nos entreprises, car celles pour qui les coûts d'énergie représentent une dépense vitale peuvent déjà être dispensées de tout ou partie du payement de ce supplément.
Dans l'intérêt futur de notre économie et de notre qualité de vie, la majorité du groupe PDC/PEV devrait soutenir cette source de financement supplémentaire.
La solution retenue dans le domaine du CO2, qui vise à maintenir les objectifs fixés en termes de réduction d'émissions de CO2 tout en évitant une péjoration supplémentaire des conditions-cadres de notre industrie, plaît au groupe PDC/PEV. Nous saluons donc le rejet par la majorité de la commission du projet du Conseil fédéral d'augmentation de la taxe sur le CO2.
Quant à la question très émotionnelle de la fin de vie des centrales nucléaires, le groupe PDC/PEV est d'avis que le critère qui doit primer quand on examine la question de l'avenir de ces centrales, c'est la sécurité. Nous comprenons que la solution retenue par la majorité de la commission ne convienne ni à ceux qui veulent, par la bande, remettre en question la décision du Conseil fédéral, confirmée par les Chambres fédérales, ni aux tenants d'un arrêt brutal et immédiat de ces usines. En clair, nous la voyons comme une solution médiane qui permettra une sortie anticipée du nucléaire sans mettre une pression trop forte sur les exploitants, afin d'éviter des indemnisations surfaites et un risque pour l'approvisionnement.
En fin de compte, le projet qui nous est soumis permettra d'atteindre les objectifs fixés par le Conseil fédéral et les chambres sans pénaliser par trop nos industries et nos ménages. Celles et ceux qui combattent ce projet ne visent qu'à remettre en question les promesses faites, qu'ils aient choisi la voie du rejet ou celle, pire, du renvoi hypocrite.
Le groupe PDC/PEV entrera en matière sur le projet de Stratégie énergétique 2050 du Conseil fédéral, sous sa forme adaptée par la commission, et vous encourage à faire de même, afin de piloter l'avenir énergétique de notre pays plutôt que de le subir.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Während Jahren war die Energiepolitik eine relativ stabile Domäne mit langfristigen Szenarien und wenig Dynamik. Heute erleben wir eine sich stark verändernde Energiewelt, und das nicht erst seit dem Unglück von Fukushima. Die unkonventionelle Erdöl- und Gasförderung verteilt die globalen Ressourcen komplett neu. So werden etwa die USA fast zum Selbstversorger, nachdem sie bis vor vier Jahren noch fast 50 Prozent ihrer Energie importiert haben. Wir erleben sehr dynamische, volatile Energiemärkte. Der Markt wird mit billiger Energie überschwemmt. Der Ölpreis fällt von über 120 Dollar pro Fass im Jahr 2011 auf aktuell 80 Dollar pro Fass. In den USA ist der Benzinpreis erstmals unter die magische Grenze von 3 Dollar pro Gallone gefallen. Damit ist Benzin deutlich günstiger als Milch, die im September pro Gallone 3,73 Dollar kostete.
Die Gründe für diese Situation liegen in der Tatsache, dass die Opec mehr als die Förderquote von 30 Millionen Barrel

pro Tag produziert, sowie in der Wirtschaftslage mit einer derzeit schwächelnden Nachfrage in China und eher rezessiven wirtschaftlichen Tendenzen im Euroraum. Diese Wirtschaftslage wirkt sich auf die Energie- und auf die Strompreise aus. Die schwächere Nachfrage, das hohe Ausmass an Subventionen für die Erneuerbaren und die billige Kohle haben zu Überkapazitäten auf dem europäischen Markt und zu einem entsprechenden Preiszerfall geführt. Das ist gut für viele Konsumenten und schlecht für viele Anlagenbetreiber.
Wir sind in der Schweiz nicht auf einer Insel in Bezug auf diese Entwicklung, wir können uns von diesen globalen wirtschaftlichen Tatsachen nicht abschotten. Deswegen ist die Energiestrategie nicht nur eine Strategie zum geordneten Ausstieg aus der Kernenergie, sondern eine Ausrichtung an den wirtschaftlichen Realitäten, an der neuen Dynamik der Energiemärkte und an der Tatsache, dass die Schweiz mit einem Importanteil von 78 Prozent überaus stark von diesen Märkten und deren Entwicklung abhängig ist.
Daraus geht aber auch hervor, dass die Schweiz nicht eine Politik für Jahrzehnte zimmern kann, wie einige Kreise fordern. Vielmehr ist ein etappenweises Vorgehen richtig, das einen Zeitraum lässt für Anpassungen an globale Entwicklungen, an die Märkte, damit eben auch die technologischen Erneuerungen und Innovationen laufend in die richtigen Massnahmen eingepasst werden können. Sie können nicht davon ausgehen, dass die Energie auch in Zukunft derart günstig zu haben sein wird. Die Nachfrage nach Energie wird sich massiv erhöhen, alleine die Brics-Staaten werden gemäss der Internationalen Energieagentur bis 2035 für eine Zunahme der Energienachfrage um 30 Prozent verantwortlich zeichnen. Nach allen Regeln des Marktes werden also die Preise zulegen. Auch wir werden, wenn wir heute keine Massnahmen treffen, einen deutlich höheren Energiebedarf aufweisen – dies insbesondere aufgrund des Bevölkerungswachstums, welches grösser ist als früher angenommen.
Schliesslich gilt es zu beachten, dass der Energieverbrauch für zwei Drittel der weltweiten Treibhausgasemissionen verantwortlich ist. Auch bei uns machen die fossilen Erdölbrennstoffe, die Treibstoffe und das Gas 75 Prozent des Energieverbrauchs aus. Die Reduktion der fossilen Energien im Energiemix jedes Staats ist ein Gebot der Stunde; sie ist ein Bestandteil unserer Klimapolitik und dieser Vorlage des Bundesrates.
Ich stelle bei Ihren Ausführungen fest, dass Sie nur von Strom und nicht von Energie reden. Es geht bei der bundesrätlichen Strategie nicht nur um Strom; es geht eben gerade um die Gesamtsicht bei der Energie, um die Versorgungssicherheit und die Reduktion unserer Auslandabhängigkeit. Ein Grossteil der fossilen Energie wird heute importiert; 2013 waren es 77,6 Prozent. Mit der Energiestrategie wollen wir den Anteil des Verbrauchs von fossilen Energien und damit gerade auch die Importabhängigkeit auf unter 60 Prozent senken. Die Massnahmen liegen vor.
Die Energiestrategie soll unser Land also auch unabhängiger machen, unabhängiger von geopolitischen Schwankungen, von Preisverletzlichkeit und von Faktoren, die von uns nicht beeinflussbar sind. Deshalb verhandeln wir auch mit der EU über eine Integration in den Energiemarkt; der Marktzugang ist entscheidend dafür, dass man mindestens von gleichen Bedingungen profitieren kann.
Die Reduktion der Importabhängigkeit macht aber auch ökonomisch Sinn. Es hat nichts zu tun mit ein bisschen Bauchweh nach Fukushima, es hat viel zu tun mit ökonomischem Sachverstand. Wir gaben im letzten Jahr für Energie fast 33 Milliarden Franken aus. Der Strom macht lediglich 10 Milliarden davon aus. Es fliesst also viel Geld ins Ausland. Mit mehr einheimischer Energie investieren wir vermehrt ins Inland, in unsere Arbeitskräfte, und nutzen unsere Ressourcen. Mit mehr Effizienz senken wir unsere Energiekosten, was unsere Verletzlichkeit wegen Preisvolatilitäten oder geopolitischer Krisen reduziert. Das stärkt massgeblich unsere Versorgungssicherheit.
Lösen Sie sich auch von der Vorstellung der Autarkie! Ich höre immer wieder, dass wir so abhängig sind, wenn wir jetzt ein bisschen mehr Strom importieren. Wir importieren vor allem Energie. Ich habe noch nie gehört, dass Sie sich betreffend Versorgung unsicher fühlen, weil wir Treibstoff importieren, weil wir unsere Autos importieren, weil wir unsere Textilien und Schuhe importieren, weil wir einen grossen Teil unserer Nahrungsmittel importieren. Bei Versorgungssicherheit geht es immer um Marktzugang, um Kosten und Nutzen und darum, wo sich Investitionen lohnen. Wir streben gerade auch bei der Landwirtschaft eine Versorgungssicherheit an, weil wir uns auch hier für Krisenfälle, für den Fall eines vereitelten Marktzugangs absichern wollen, um eine Grundversorgung sicherzustellen. Das ist mindestens beim Strom dasselbe, es ist auch bei der Energie dasselbe, für einen beschränkten Zeitraum. Das sind die Regeln des Marktes. In der Schweiz haben wir in allen Bereichen Güter, die wir importieren und bei denen wir immer überlegen, wie es mit dem Preis-Leistungs-, dem Kosten-Nutzen-Verhältnis steht und was marktwirtschaftlich Sinn macht. Das werden Sie immer mehr auch beim Strom sehen. Es sind Märkte, nicht national abgeschottete Konstrukte.
Sie haben 2011, genau wie der Bundesrat, beschlossen, schrittweise aus der Kernenergie auszusteigen. Wir haben kein allgemeines Technologieverbot in diesem Gesetz, sonst dürfte man nämlich auch die bestehenden Anlagen nicht mehr betreiben. Vielmehr sehen wir vor, keine Bewilligungen mehr für Kernkraftwerke zu erteilen. Auch das ist ökonomisch sinnvoll, denn Sie wissen, dass ein einziges neues Kernkraftwerk heute unter 11 Milliarden Franken Baukosten nicht zu erstellen ist, ganz zu schweigen von den Stilllegungs- und Entsorgungskosten, die ja heute schon bei den bestehenden Werken die 20-Milliarden-Grenze überschreiten. Diese Kosten muss man auch einrechnen.
Wir wissen von Staaten, die in die Kernenergie investieren – etwa vom Vereinigten Königreich als einem von zwei europäischen Beispielen –, dass auch diese Energie heute mit Subventionen verbunden ist. In diesem Fall sind es 16 Cent pro Kilowattstunde während 35 Jahren, nicht während 20 Jahren wie bei uns. Sie müssen also, wenn Sie die Energiestrategie zurückweisen wollen, eine Alternative für unser Land aufzeigen. Kernenergie ist zweifelsfrei keine, die Zukunft gehört zweifelsfrei den erneuerbaren Energien.
Die entsprechende Strategie ist die Konsequenz der Parlamentsentscheide aus dem Jahr 2011: Sie haben uns beauftragt, eine sichere und wirtschaftliche Stromversorgung der Schweiz ohne neue KKW zu gewährleisten. Sie haben uns beauftragt, die Energieeffizienz und die erneuerbaren Energien zu stärken und die Auslandabhängigkeit möglichst gering zu halten. Diese Strategie haben Sie vor sich. Wir liefern Ihnen die Übersicht zu Zielen und Massnahmen, und Sie können beschliessen. Energieversorgungssicherheit hängt von verschiedenen Faktoren ab: vom gesetzlichen Rahmen, von äusseren Faktoren wie Wetter und Nachfrage, von Marktfaktoren wie Energiepreisen, von Grenzkapazitäten, von technischen Faktoren rund um Pipelines und Netze und von der Frage, wie und wo die Produktion von Energie anfällt. Beeinflussen können Sie mit diesen Gesetzesvorlagen nur einen Teil dieser Faktoren.
Wie Sie wissen, geht der Bundesrat schrittweise vor. Die Vorlage zur zweiten Etappe der Energiestrategie werden Sie, wie bereits erwähnt wurde, im nächsten Frühling erhalten. Wir haben im Bundesrat beschlossen, das Fördersystem nach 2020 schrittweise durch ein Lenkungssystem abzulösen. Dazu braucht es einen neuen Verfassungsartikel. Ob und wie man das dann umsetzen will, werden Sie und das Volk entscheiden, gestützt auf den Verfassungsartikel. Lenkungsabgaben, Herr Nationalrat Brunner, bedeuten im Übrigen nicht höhere Steuern: Eine Lenkungsabgabe ist per se eine Abgabe, die vollständig an Bevölkerung und Wirtschaft zurückerstattet wird. Deshalb ist es gerade keine Steuer.
Mit einer Rückweisung des Geschäftes ändern Sie weder am Fahrplan des Bundesrates für diese Verfassungsgrundlage einer Lenkungsabgabe etwas, noch ändern Sie diese Massnahmen ab. Sie würden aber den Prozess und damit

eben auch die Massnahmen für mehr Effizienz und weniger fossile Energien um mehrere Jahre bremsen.
Strommarktöffnung und Strommarktabkommen mit der EU sind wichtig für unser Land. Auch das sind aber unabhängige Geschäfte, die auf heutigen Gesetzen basieren und gegen die wie üblich separat immer das Referendum ergriffen werden kann. Wir erachten die Strommarktöffnung und die Anbindung an den EU-Binnenmarkt als wichtig für die Versorgungssicherheit der Schweiz. Den Austausch von Strom mit der EU kennen wir seit Jahren, gerade in den Wintermonaten, und er bekommt eine immer höhere Bedeutung. Strommarktabkommen und volle Marktöffnung tragen deshalb wesentlich zur Erreichung der Ziele der Versorgungssicherheit und der Energiestrategie bei.
Auch zur Frage der Stromnetze gibt es eine separate Strategie. Sie befindet sich in der Vernehmlassung, und auch sie ist völlig unabhängig von diesem Paket. Aber es macht Sinn, dass wir auch unsere Netze auf Vordermann bringen. Auch hier ist die Ausgangslage dieselbe, weil unsere Netze gleich wie die Energieanlagen in die Jahre gekommen sind. Sie sind 40- oder 50-jährig und müssen ohnehin erneuert werden. Wir brauchen ohnehin Investitionen. Wir machen es jetzt gerade noch klug, smart und mit Intelligenz, mit Technologien, mit denen wir Nachfrage und Angebot besser steuern können.
Auch hat das Parlament losgelöst von dieser Strategie bereits die Investitionen in die Energieforschung erhöht. Im März 2013 haben Sie den Aktionsplan verabschiedet, seither werden viele Projekte von den sieben Kompetenzzentren erforscht. Gerade im Bereich der Speicherung, der für die restlichen 40 Prozent der Technologie oder für die Effizienzziele, die wir noch nicht erreicht haben, ganz zentral wäre, sehen die Resultate schon nach kurzer Zeit sehr vielversprechend aus.
Wir haben auch aufgrund der parlamentarischen Initiative 12.400 bereits einige Beschlüsse zur Stärkung der erneuerbaren Stromproduktion und zur Rücksichtnahme auf energieintensive Betriebe vorgenommen. Sie sind in dieser Vorlage integriert.
Weiter möchte ich bemerken, dass der Bundesrat diese Vorlage auch als indirekten Gegenvorschlag zur Atomausstiegs-Initiative konzipiert hat. Der Bundesrat will keine vorzeitige Stilllegung der KKW. Wir wollen kein politisch gesetztes Enddatum, sondern eines, das von der Sicherheit und von ökonomischen Investitionen der Betreiber gesetzt wird. Die bestehenden KKW sollen so lange betrieben werden können, wie dies sicherheitstechnisch möglich ist und wie es von den Unternehmen auch mit den nötigen Investitionen gewährleistet wird. Mit dem schrittweisen Ausstieg aus der Kernenergie bleibt zudem genügend Zeit für den Umbau des Energiesystems, für die Marktakteure, die sich neu organisieren müssen, für die Elektrizitätswerke und eben am Schluss auch für den Konsumenten. Das ist wichtig für unsere Stromversorgungssicherheit, die heute ja durch hohe Qualität, durch gute Verfügbarkeit und durch weitgehend CO2-freie Produktion gewährleistet ist. Wir können zudem Entschädigungsansprüche der KKW-Betreiber vermeiden.
Die Strategie des Bundesrates ist langfristig angelegt. Sie setzt klare Ziele und zeigt transparent auf, wie diese erreicht werden sollen. Sie antwortet auf die vielfältigen, aktuell sich stellenden Herausforderungen der Energiewirtschaft. Sie setzt den Rahmen für die gesamte Energiepolitik und umfasst alle Energieträger, nicht nur Strom. Sie ist ausgewogen, wenn es darum geht, Versorgungssicherheit, Umweltverträglichkeit, Wirtschaftlichkeit und technische Sicherheit zu gewährleisten. Sie geht unsere wesentlichen Effizienzpotenziale an, und sie stellt bei der Förderung der erneuerbaren Energien Eigeninitiative sowie marktwirtschaftliche Elemente ins Zentrum. Es wurde belegt, dass die Strategie technisch machbar ist, wirtschaftliche Vorteile bringt und auch das Verhältnis von Schutz und Nutzen klärt.
Das zur Debatte stehende erste Massnahmenpaket beinhaltet die kurz- und mittelfristigen Ziele von 2020 bis 2035. Es enthält die auf diese Frist ausgerichteten Massnahmen. Wir haben eben gerade keine Planwirtschaft, denn es investiert noch immer nicht der Bund, sondern die Marktakteure. Bei der Frage, wie und in welchem Zeitraum es realisiert werden kann, wird es massgeblich auf das Umfeld, auf Preise und Anreize ankommen. Die Effizienzsteigerung wird zentral sein, weil sie die Auslandabhängigkeit und damit die Verletzbarkeit unserer Versorgung verringert. Wir haben Effizienzziele für die Wirtschaft, die immerhin 35 Prozent des Energieverbrauchs verzeichnet. Mit dem Modell der Zielvereinbarungen, mit der Entlastung der Unternehmen, haben wir ein marktwirtschaftliches Anreizmodell.
Der Verkehr ist für 35 Prozent des Energieverbrauchs verantwortlich. Auch hier haben wir mit den technischen Anforderungen für Neuwagen keine «Subventionitis», sondern ein technisches Regulierungsmodell im Vordergrund, das wir bereits kennen, das sich bewährt hat und das im Einklang mit internationalen Vorschriften steht. Bei den Haushalten, die immerhin für 29 Prozent des Energieverbrauchs verantwortlich sind, haben wir mit dem Gebäudeprogramm auch eine Subvention. Es ist aber ein gutes Programm, das wir mit den Kantonen umsetzen und bei dem das Gewerbe regional massgeblich von den Investitionen in die Renovierung der Altbauten profitiert. Auch das gibt Arbeit und macht Sinn.
Schlussendlich finden Sie mit den raumplanungsrechtlichen Vorgaben eben auch das nationale Interesse an der Nutzung der erneuerbaren Energien. Es ist so, dass es heute gegen viele Einzelprojekte Einsprachen und damit Verzögerungen in der Realisierung gibt. Mit den raumplanungsrechtlichen Vorgaben, mit einem Konzept der Kantone, mit Gebietsausscheidungen können wir hier den Konflikt zwischen der Nutzung der Energie und dem Schutz der Landschaften entschärfen. Wir haben klare Vorgaben, was die Erfolgsquote von Projekten steigern wird.
Jetzt verlangen einige von Ihnen, dass wir mit der Förderung der erneuerbaren Energien aufhören; sie bezeichnen den Netzzuschlag als versteckte Steuer und milliardenschwere Subvention. Festzuhalten ist, dass wir heute bei allen Energieformen keine Kostenwahrheit kennen. Sie haben die letzten Berichte über die Stilllegungs- und Entsorgungskosten gelesen. Selbstverständlich werden auch dort die zusätzlichen Beiträge und versteckten Kosten wie auch der Netzzuschlag von den Betreibern auf die Konsumenten überwälzt. Ich stelle aber fest, dass es jetzt auch ein sehr grosses Interesse gibt, die Wasserkraft weiterhin zu subventionieren und das Engagement zu verstärken. Das macht durchaus Sinn, wenn man Investitionen in die Wasserkraft auch in Zukunft sicherstellen will. Es braucht Investitionen, welche im heutigen Umfeld nicht ohne Weiteres in genügendem Umfang getätigt werden. Das vom Bundesrat vorgeschlagene Fördersystem hat dabei den Vorteil, dass es sich gegenüber der heutigen KEV verstärkt am Markt orientiert, finanziell gedeckelt bleibt, wie das andere Staaten nicht kennen, und dass es dank des geplanten Übergangs zum Lenkungssystem auch wieder abgebaut werden soll.
By the way, wir haben jetzt alle sechs Monate die Zuschläge den Marktentwicklungen angepasst und somit die Beiträge nach unten korrigiert. Ja, Förderung ist nicht gratis, aber wir fördern mit einer Deckelung, also mit Augenmass, und haben die Förderung alle paar Monate an den Markt und somit nach unten angepasst. Der Vorwurf, wir würden mit Milliarden subventionieren, ist falsch. 2014 fliessen etwa 290 Millionen Franken in die erneuerbaren Energien. Ab 2015 verdoppeln wir die Förderbeiträge, weil wir die Warteliste abbauen wollen und weil die Einmalvergütungen wie auch die Entlastungen der Industrie zu Buche schlagen. Daher bezahlt ab Januar 2015 jeder Konsument 1,1 Rappen pro Kilowattstunde inklusive der Entschädigung für den Gewässerschutz. Die Kosten für einen Vierpersonenhaushalt belaufen sich damit neu auf Fr. 49.50 pro Jahr oder gut 4 Franken im Monat. Das ist also wirklich eine «immense» Subvention, die uns alle vor «grosse» Probleme stellen wird.
Selbst wenn wir die Abgabe tatsächlich bis zur Obergrenze von 2,3 Rappen verdoppeln, bringt das also für einen Haushalt Belastungen, die nur einen Bruchteil des Endkundenpreises ausmachen und die jeder Haushalt mit Effizienz-

massnahmen wettmachen kann. Das Geld fliesst zudem in den einheimischen Markt statt ins Ausland, und die Schweiz bleibt im Quervergleich mit den Nachbarstaaten sowohl bei den Haushalten als auch beim Industriestrom absolut konkurrenzfähig – schauen Sie sich die Strompreise 2013 und 2014 von Österreich, von Deutschland oder von Italien an!

Die Subventionen für fossile Energien machen derzeit weltweit 540 Milliarden US-Dollar aus, diejenigen für erneuerbare Energien liegen bei 140 Milliarden US-Dollar. Wo wird jetzt mit der grossen Kelle angerichtet?

Subventionen kennen wir, wenn Sie so wollen, in unserem System ja zur Genüge. Laut Subventionsbericht 2006, der überholt ist, aber immer noch der neueste, waren es 30 Milliarden Franken pro Jahr. Ein sehr grosser Teil von 4,5 Milliarden entfiel auf Bildung und Forschung und ging somit an die Unternehmen, weitere 3,5 Milliarden entfielen auf die Landwirtschaft. Von dieser Seite höre ich nicht, dass sie sich jedes Jahr bei der Budgetberatung gegen diese Subventionen zur Wehr setzt. Wie ich höre, hat man die Subventionen im Bereich der Landwirtschaft soeben auch per 2015 um 130 Millionen Franken pro Jahr erhöht. Also bitte, wenn Subventionen schon so des Teufels sind, sollte man überall mit den gleichen Argumenten ansetzen. Auch hier macht es eben Sinn, unsere Investitionen in unser Land, für die Wirtschaft, für die Landwirtschaft, zu unterstützen, weil das Ganze sonst ins Ausland abwandert. Das ist bei der Energie nicht anders.

Zu den Rückweisungsanträgen, zuerst zum Antrag der Minderheit I (Rösti), noch folgende Bemerkungen: Der Bundesrat hat sich zu einem Vorgehen in zwei Schritten entschieden, damit dieses erste Massnahmenpaket rasch beraten und umgesetzt werden kann. Die Effizienz- und Fördermassnahmen braucht es jetzt und nicht erst in fünf, sechs Jahren, sonst wird die Zielerreichung gefährdet. Deshalb brauchen wir kein Gesamtpaket. Massnahmen zur Förderung der Grosswasserkraft wurden von der UREK beraten und werden hier beantragt. Eine Rückweisung aus diesem Grund ist unnötig, weshalb ich den Rückweisungsantrag der Minderheit I (Rösti) ablehne.

Zum Rückweisungsantrag der Minderheit II (Wasserfallen): Auch diese Minderheit fordert zwar ein rasches Vorgehen, aber mit der Rückweisung blockiert sie das Vorgehen über Jahre. Die von ihr erwähnten berechtigten Massnahmen – Strommarktöffnung, Stromnetzstrategie, Übergang zu einem Lenkungssystem – sind alle aufgegleist; sie sind in der Vernehmlassung. Sie werden im nächsten Jahr die Strommarktöffnung und die Stromnetzstrategie bereits in der Beratung haben, und Sie werden auch die Verfassungsgrundlage bereits diskutieren können. Die Verfassung gibt vor, wann ein Referendum möglich ist, und das mit gutem Grund; es ist nicht so, dass dies der Bundesrat von Fall zu Fall entscheiden kann. In der Verfassung steht nicht, dass wir Strom aus Kernkraft generieren müssen; in der Verfassung steht lediglich: Der Bund ist in Sachen Kernenergie zuständig. Daran ändern wir nichts; wir ändern auch nichts an den weiteren Vorgaben der Artikel 89ff. unserer Verfassung. Alle Massnahmen stehen voll im Einklang mit der Verfassung.

Im Übrigen erinnere ich Sie daran, dass wir unsere Stromversorgung bis Anfang der Siebzigerjahre ja auch ohne Kernenergie organisiert haben. Wir machen also lediglich wieder eine Bewegung hin zu den guten alten Zeiten, in denen das auch anders organisiert war.

Nichteintreten bedeutet, dass Sie am Umfeld, das Sie alle als schwierig beschrieben haben – auch ich ärgere mich über massive Subventionen, über Überkapazitäten, die unsere Wasserkraft im Moment in einen schwierigen Zustand versetzen –, nichts ändern. Sie ändern weder mit der Rückweisung noch mit dem Nichteintreten etwas: Diese Herausforderung bleibt gleich. Mit der Beratung dieser Artikel geben Sie uns aber bessere Instrumente in die Hand, damit wir auch die Wasserkraft positionieren können, damit wir unsere Kosten durch die Effizienzmassnahmen reduzieren und uns auf dieses Umfeld vorbereiten können. Wir können unsere Produktion von erneuerbaren Energien endlich auch ankurbeln und damit die Schweizer Wirtschaft zukunftsfähig machen.

Rückweisung bedeutet: Sie haben weiterhin Rechtsunsicherheit, auch bezüglich der nach wie vor hängigen Gesuche für drei neue Kernkraftwerke. Rückweisung bedeutet: Sie haben nach wie vor eine hohe Auslandabhängigkeit und eine Verletzlichkeit der Schweizer Wirtschaft.

Müller Walter (RL, SG): Frau Bundesrätin, bekanntlich sind die Kantone mit der Vorlage nicht zufrieden, insbesondere so, wie sie aus der Beratung in der UREK gekommen ist. Sie befürchten einen weiteren Eingriff in ihre Hoheit, bis hin zur Ritzung der Verfassung. Es erstaunt auch, dass das hier im Parlament überhaupt kein Thema ist. Selbst der Vertreter aus Appenzell Innerrhoden sieht hierin offenbar kein Problem – als Vertreter eines Kantons, der immer so auf seine Selbstständigkeit pocht. Ich mache dem Kanton Appenzell Innerrhoden ein Übernahmeangebot: Sie können gut dem Kanton St. Gallen beitreten, wenn Sie die Selbstständigkeit nicht mehr schätzen.

Nun frage ich Sie, Frau Bundesrätin: Ist der Föderalismus für den Bundesrat nicht wichtig? Ist die Hoheit der Kantone nicht mehr wichtig? Ist es nicht schlitzohrig oder zumindest absolut unfair, wenn Sie den zweiten Teil der Vorlage jetzt nicht bringen, da dieser verfassungsrelevant ist und dies zu einer obligatorischen Abstimmung führen würde? Was sagen Sie zu dieser Situation? Will der Bundesrat die Kantone ganz bewusst übergehen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Kantone waren in zig Arbeitsgruppen integriert, sie haben im Gebäudebereich nach wie vor ihre Hoheit, das ist durch die bundesrätliche Vorlage gewährleistet. Aber sie haben es nicht gern, dass sie sich anpassen müssen. Die Finanzkontrolle des Bundesrates und auch viele Vorstösse haben klar nachgewiesen, dass die heutigen Beiträge ans Gebäudeprogramm viele Mitnahmeeffekte haben. Wir haben grosse Probleme mit dem Gebäudeprogramm, weil die Kantone überzeichnet und zu viel Geld ausgegeben respektive zu viele Gesuche gutgeheissen haben. Für die UREK hat auch eine Rolle gespielt, dass die Kantone mit der kommenden Muken wenig aufzeigen konnten, was betreffend neue Mustervorschriften geht.

Sie können hier die bundesrätliche Vorlage oder den Weg Ihrer Kommission vorziehen, das ändert nichts daran, dass im Gebäudebereich die Zuständigkeit der Kantone völlig unangetastet bleibt. Das hat wiederum nichts zu tun mit der Lenkungsabgabe. Sie können noch ein paar Jahre warten, wenn Sie sagen, Sie wollen zuerst dieses Gesetz sehen. Schauen wir mal, ob die FDP/die Liberalen dann auch für die Lenkungsabgabe sind, wenn es einmal vorliegt. Vorhin habe ich ja schon gehört, es werde dann alles teurer, vom Benzin bis zum Strom, aber eine Lenkungsabgabe verteuert halt grundsätzlich einmal die Energie. Ich bin dann froh, wenn Sie B sagen. Bei der CO2-Abgabe haben Sie bisher alle Erhöhungen abgewiesen, und ich glaube, das ist auch bei dieser Vorlage wieder so. Wenn man also A sagt, muss man auch B sagen – das dürfen Sie. Ich lade Sie herzlich dazu ein, für die Zeit ab 2020 Farbe zu bekennen, wenn Sie das wollen. Sonst bleibt es bei diesem ersten Paket. Das kann man auch tun, wir sind hier immer ergebnisoffen, beide Varianten sind machbar.

Rösti Albert (V, BE): Ja, ich versuche es, geschätzte Frau Bundesrätin. Ich möchte von Ihnen wissen, wie Sie die Differenz zwischen meiner Berechnung der Kosten, die ich jetzt in zwei, drei Sätzen erkläre, und Ihrer vorhin gemachten Berechnung erklären. Wir werden beim Gesetz über den Antrag von 2,3 Rappen KEV, nicht 1,1 Rappen – der Bundesrat hat die Möglichkeit, sie auf 2,3 Rappen zu erhöhen –, beschliessen. 2,3 Rappen mal 60 Milliarden Kilowattstunden ergibt 1,4 Milliarden Franken. Jetzt können Sie noch etwa 10 Prozent Entlastung für die stromintensiven Betriebe abziehen. Klar bezahlt das nicht der einzelne Haushalt, aber der einzelne Haushalt bezahlt das auf den verbrauchten Strom, es sind einige wenige Franken. Er bezahlt es über die

Preise. Dazu kommt noch das Gebäudeprogramm von 450 Millionen Franken. Dann sind wir bei 2 Milliarden Franken.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie müssen immer etwas differenziert rechnen. Wenn ich Ihre Strategie verfolgen würde – Kernenergie, wir bauen ein neues KKW –, dann wären die Gestehungskosten auch weit höher als heute. Man würde auch subventionieren. Am Schluss geht es darum, was unsere Konsumentinnen und Konsumenten bezahlen. Ob dann die KEV wie heute bei 1,1 Rappen oder vielleicht einmal bei 2 Rappen ist, ändert nicht wahnsinnig viel am Endkundenpreis. Entweder sind die Gestehungskosten für Neuanlagen schon höher, oder man hat höhere Netzzuschläge, aber am Schluss sind wir hier «in line» mit der internationalen Entwicklung. Die Wettbewerbsfähigkeit ist wichtig, d. h., dass die Endkundenpreise für Energie wie für Strom konkurrenzfähig bleiben.

Knecht Hansjörg (V, AG): Ich habe eine kurze Frage: Die Auslegung der Restwasserbestimmungen und verschärfte Auflagen in geschützten Landschaften verhindern unter anderem auch die Steigerung der Wasserkraftproduktion. Hier arbeiten in Ihrem Departement verschiedene Bundesämter gegeneinander.
Ich frage Sie nun: Wenn Sie es nicht schaffen, im eigenen Departement die Zielrichtung der Energiestrategie 2050 hinzukriegen, wie soll das dann über die Departemente oder sogar über Generationen hinweg gelingen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat, es ist ja logisch, dass ein Umweltamt und ein Energieamt ihre Anliegen verteidigen. Wenn eine Anlage in ein BLN-Gebiet zu liegen kommt, muss das Bafu darauf hinweisen und seine Interessen schützen, ebenso wie das BFE legitimerweise sagt, dass die Anlage wichtig ist für die Stromproduktion. Dann gibt es – wie bei vielen Fragen – eine Ermessensabwägung. Wenn sich die Ämter nicht einigen, entscheidet das Departement oder das Gericht. Das ist heute so und morgen so. Mit dieser Vorlage haben Sie diese Konflikte sogar viel besser im Griff, weil Sie raumplanerisch Gebiete ausscheiden und durch diese Gebietsausscheidungen diese Interessenkonflikte schon weitgehend lösen, weil an der Energie dann dasselbe nationale Interesse besteht wie am Landschaftsschutz. Das macht Sinn, und deshalb sollten Sie Ja stimmen.

Wobmann Walter (V, SO): Frau Bundesrätin, zurzeit sind ja neue, umweltfreundliche Kernreaktoren in Entwicklung. Sie haben das sicher gestern auch in der Sonntagspresse lesen können. Diese verursachen ja kaum mehr Abfälle. Sie sind aber auch kostengünstig; 2 bis 3 Milliarden Franken kosten solche Reaktoren. Ich frage Sie nun: Sind Sie bereit, mit dieser Vorlage solche Entwicklungen, die in anderen Ländern vorangetrieben werden, zuzulassen, oder wollen Sie in Kauf nehmen, dass die Versorgungssicherheit infrage gestellt wird?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Erstens ist die Versorgungssicherheit nicht infrage gestellt, und zweitens unterstützen wir alle innovativen Projekte. Aber das, was Sie hier erwähnen, ist nicht marktreif, wir kennen die Gestehungskosten nicht. Auch mit dieser Strategie sind neue Werke, sofern sie in die Gesetzgebung passen und wenig Abfall produzieren, immer willkommen! Wir machen eben keine Verbote auf Dauer.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin, Sie machen bei den Zielsetzungen in der Energiestrategie die Vorgabe, dass der Gesamtenergieverbrauch bis ins Jahr 2035 auf das Niveau der Sechzigerjahre und der Stromverbrauch bis ins Jahr 2035 auf das Niveau des Jahres 2000 zurückfallen sollte. Sie haben in Ihrem Votum selber von Transparenz gesprochen. Die Zielsetzungen sind mit dem ersten Paket nur zu 40 Prozent erreichbar. Wie sieht dann das zweite Paket aus, bei dem es darum geht, die anderen 60 Prozent zu erreichen? Das sollte der Rat heute wissen, Frau Bundesrätin.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es sind etwa 50 Prozent. Und es ist so, Herr Wasserfallen, wie in allen Bereichen unserer Wirtschaft. Vor zwölf Jahren hatten Sie noch kein i-Pad, dann gab es eine technische Entwicklung, ein supergutes Tool. Das wird auch bei der Energie so sein. Sie können damit rechnen, dass sich in den nächsten vierzig Jahren die Motorentechnologien entwickeln werden. Sie können damit rechnen, dass die Häuser Plusenergiehäuser, also Häuser ohne Wärmekonsum, sein werden. Sie können damit rechnen, dass wir das Problem der Speicherung gelöst haben werden usw. Ich habe Vertrauen in die Forschung und Entwicklung. Aber ich weiss nicht, was in zwanzig Jahren schon verwirklicht sein wird. All diese technologischen Errungenschaften werden Bestandteil der künftigen Politik sein – das ist völlig normal –: in der BFI-Politik, in der Wirtschaftspolitik, in der AHV-Politik. Wir gehen immer schrittweise vor. Wir machen nicht Politik, indem wir sagen: Wir wissen, wie in dreissig Jahren die Welt sein wird. Ich weiss es nicht. Deshalb ist es klug, von all diesen technologischen Entwicklungen, von diesen Preisentwicklungen zu profitieren und nicht auf Teufel komm raus in die heutigen Technologien zu investieren. Genau das wäre falsch.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Bundesrätin, ich habe schon 2011 in diesem Zusammenhang eine Schweizerkarte verlangt, aus der ersichtlich ist, wo, wann und wie und insbesondere zu welchem Preis in diesem Land die von Ihnen vorausgesagte Energiemenge produziert werden soll. Gibt es diese Karte?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ja, wir haben die Windkarte für die ganze Schweiz, auf der Sie sehen, wo die Potenziale für Windanlagen sind. Wir haben die Wasserkarte der Schweiz, auf der Sie sehen, wo die Potenziale für Wasseranlagen sind. Aber wir machen eben keine Planwirtschaft, Herr Nationalrat. Ich sage Ihnen nicht, was Sie im Berner Oberland produzieren sollen. Ich stelle aber fest, dass Sie dort Energieregionen haben, die weitaus moderner sind und offenbar an die Zukunft glauben, nicht wie Sie. Die haben schon lange ihre Holzschnitzelanlagen, die haben schon lange ihre Projekte, die sie realisieren wollen. Glauben Sie doch ein bisschen an die Philosophie und an das Engagement der Unternehmen. Die Warteliste, die wir haben, zeugt von diesen Projekten. Ich habe viel mehr Beschwerden gegen Nationalstrassenprojekte. Wenn ich jetzt Ihre Philosophie für den Strassenbau übernehmen würde, müsste ich sofort die Umsetzung des Nationalstrassengesetzes stoppen, weil es Beschwerden gibt und ich Ihnen nicht sagen kann, wie viele Kilometer wir in den nächsten Jahren bauen werden. Das ist doch absurd! Wir sind ein Rechtsstaat, und wir müssen die Richtung weisen, das heisst, wir ermöglichen die Rahmenbedingungen für die erneuerbaren Energien, bauen tut immer noch die Wirtschaft selber.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Madame la conseillère fédérale, vous avez mentionné la réforme fiscale écologique, qui est à l'étude, et la stratégie pour le réseau électrique, qui doit être revue et corrigée. A-t-on une estimation des coûts globaux de la Stratégie énergétique 2050, si l'on prend en considération tous les chantiers en cours?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Netzkosten sind ein beträchtlicher Teil der Kosten. Schon heute gehen 40 bis 50 Prozent des Endenergiepreises auf die Netzkosten zurück. Diese Kosten werden sich etwas in die Höhe entwickeln, weil, wie ich gesagt habe, die Netze ohnehin anzupassen sind. Wir haben in der Strategie ausgewiesen, dass das für die nächsten zwanzig Jahre um die 13 Milliarden Franken kosten kann; das können Sie nachlesen. Hinzu kommt aber Folgendes: Wenn man das gescheit macht, mit «smart technologies», dann kann man den Konsum natürlich auch durch die bessere Steuerung lenken und senken.

All das muss man kalkulieren. Es gibt viele Kosten, die ohnehin anfallen, die nicht mit dieser Strategie, sondern einfach mit dem Alter der Anlagen zu tun haben. Wenn ich Ihnen das jetzt sage, dann werden Sie sagen, dass das alles zusätzlich komme. Es kommt aber so oder so zusätzlich, ob Sie jetzt nochmals zwei KKW oder zehn Gaswerke oder was weiss ich für Werke hinstellen. Diese Netzkosten sind Kosten, die ohnehin anfallen.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 18 zu 7 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten und den Antrag der Minderheit Knecht abzulehnen.
Die Minderheit Knecht möchte an der bisherigen Energiepolitik festhalten und somit auch den Bau von neuen Atomkraftwerken als Option aufrechterhalten. Die Kommissionsmehrheit erachtet es nicht als realistisch, das haben wir jetzt mehrfach gehört, dass die Kernkraft nach der Stilllegung der heute in Betrieb befindlichen Atomkraftwerke weiterhin eine relevante Rolle bei der Energieversorgung spielen wird. Der Bau von Atomkraftwerken ist aus wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Sicht tatsächlich unrealistisch. Kein Unternehmen würde den Kraftakt eines Bewilligungsverfahrens und die absehbaren Proteste und Einsprachen auf sich nehmen, um ein Kraftwerk zu realisieren, welches sich erst nach Jahrzehnten rechnet. Mit dem Bewilligungsverfahren für ein Kraftwerk müsste man heute beginnen, auch wenn dessen Technologie heute noch gar nicht marktreif wäre; das wurde ja auch schon gefordert.
Wir sehen in Grossbritannien derzeit, welche immensen staatlichen Zuschüsse nötig sind, um einen neuen Atomreaktor in die Gewinnzone zu bringen. Insofern lässt sich das Argument, welches die Minderheit Knecht vorbringt und welches vorhin von Herrn Rösti vorgetragen wurde, stark entschärfen. Es sind nicht einfach die neuen Erneuerbaren, die zu «Subventionitis» führen, auch die Atomkraft, wenn man denn daran festhalten möchte, würde in der aktuellen Situation zu einem Subventionsmonster. Vor diesem Hintergrund gilt es dann auch die Milchbüchleinrechnung von Herrn Rösti zu betrachten – ich weise darauf hin, dass Herr Rösti es selber als Milchbüchleinrechnung bezeichnet hat. Man kann schon postulieren, die Energiestrategie sei zu teuer. Man muss dann aber auch fragen, was die Nichtstrategie kosten würde. Es ist halt einfach so, wir haben heute tiefe, wir haben geradezu zerstörte Preise. Mit diesen Preisen investiert niemand in neue Anlagen. Entsprechend müssen wir in den Giftschrank fassen, egal welche Anlagen wir erstellen wollen. Sonst gibt es in Zukunft, danach wurde jetzt häufig geschrien, keine Versorgungssicherheit. Das ist der springende Punkt.
Die Minderheit Knecht, welche nicht auf die Vorlage eintreten möchte, will den schrittweisen Atomausstieg nicht. Die Mehrheit glaubt an diesen Ausstieg und an seine Chancen. Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 18 zu 7 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten.
Es bestehen zwei Minderheiten, welche das Massnahmenpaket an den Bundesrat zurückweisen wollen. Beiden Minderheiten ist gemein, dass sie den zweiten Teil der Energiestrategie, den Wechsel von einem Förder- zu einem Lenkungssystem, zusammen mit diesem Teil der Strategie diskutieren wollen. Nun, da gibt es von der Kommission her zuerst einmal einen ganz profanen Einwand. Wenn wir beide Teile der Energiestrategie zusammenführen, ergibt dies ein Gesetzeswerk, welches für das Parlament und das Volk kaum verdaubar wäre. Die Tatsache, dass wir das Geschäft alleine in unserer Kommission ein Jahr lang beraten haben, ist wohl der beste Beweis dafür.
Weniger profan kommt eben dann der ökonomische Sachverstand daher, der auch schon angeführt worden ist. Bei allem Willen: Es wäre im jetzigen Umfeld kaum möglich, ein wirklich lenkendes System zu installieren. Wirtschaftskrise und Unmengen an geförderter Primärenergie haben die Preise so zusammensacken lassen, dass eine wirklich lenkende Staatsabgabe den Markt völlig überdecken würde. Das hätte zur Folge, dass man wiederum die Grossverbraucher entlasten würde, was seinerseits zur Folge hätte, dass die anderen – die Familien, der Mittelstand, die KMU – die Kosten kompensatorisch übernehmen müssten. Die dadurch entstehenden Verwerfungen wären aus heutiger Sicht immens.
Konkret ist zu den Minderheitsanträgen noch anzufügen, dass der zweite Bestandteil des Antrages der Minderheit I (Rösti) erfüllt worden ist. Die Kommission hat zusätzliche Fördertatbestände für die Wasserkraft in die Vorlage aufgenommen. Ebenso sind Teile des Antrages der Minderheit II (Wasserfallen), nämlich der Teil der Strommarktöffnung und letzte Woche auch der Teil der Stromnetze, in die Konsultation bzw. in die Vernehmlassung geschickt worden. Man ist also auf dem Weg. Man wird aber nie sämtliche umgebenden Faktoren kennen. Das Endlos-sorglos-Paket der Energiepolitik ist einfach unmöglich zu bewerkstelligen. Man ist sich sehr wohl bewusst, welche Bestandteile dieses Paket haben müsste. Man setzt sie aber gezwungenermassen einfach schrittweise um.
Der erste Bestandteil, um den es hier geht, ist in sich stimmig; er funktioniert für sich. Deshalb macht es keinen Sinn – so die Meinung der Kommissionsmehrheit –, jetzt die Vorlage zurückzuweisen und auf andere, unabhängig durchführbare Schritte zu warten.
Es ist vorhin noch angeprangert worden, man sei nicht verfassungskonform oder die hinzugezogenen Verfassungsrechtler hätten Gefälligkeitsstudien verfasst. Ich bin kein Verfassungsrechtler, mir ist das aber zu Ohren gekommen. Mit Ihnen bin ich lediglich ein Mitglied der gesetzgebenden Behörde und somit – so ist es in der Schweiz nun einmal – auch Teil des Verfassungshüters. Ich kann mich da auf Artikel 89 der Bundesverfassung beziehen. In Absatz 1 heisst es: «Bund und Kantone setzen sich im Rahmen ihrer Zuständigkeiten ein für eine ausreichende, breitgefächerte, sichere, wirtschaftliche und umweltverträgliche Energieversorgung sowie für einen sparsamen und rationellen Energieverbrauch.» Genau das tut die Vorlage. Wir setzen hier die Bundesverfassung um. Das ist der Auftrag, den das Volk uns gegeben hat. Und wenn das Volk der Meinung ist, dass wir diesen Auftrag nicht richtig umsetzen, kann es das Referendum ergreifen. So funktioniert das in unserem schönen Land.
Die Kommission hat den Rückweisungsantrag Rösti mit 14 zu 11 Stimmen und den Rückweisungsantrag Wasserfallen mit 14 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt. Ich bitte Sie, diese Rückweisungsanträge, die Ihnen jetzt als Anträge der Minderheiten I und II vorliegen, ebenfalls abzulehnen.

Binder Max (V, ZH): Herr Kollega, Sie haben gesagt, die Mehrheit der Kommission glaube an diese Strategie. Glauben ist eines, Wissen ist etwas anderes. Wie viele Prozente dieser Strategie sind nach Ihrer Meinung Wissen – «Es trifft ein» –, und wie viele Prozente sind Hoffnung nach dem Motto: «Es möge doch auch eintreffen»?

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Herr Binder, die Mehrheit der Kommission steht in Demut vor der Zukunft. Wir wissen nicht, wie viel wir wissen – Sie auch nicht.

Hausammann Markus (V, TG): Wir gehen jetzt bei der Beratung der Energiestrategie von einem gesellschaftlichen Auftrag aus. Wenn dem so ist, sind es die Menschen in der Schweiz und nicht die Firmen und Unternehmungen, die die Energiewende wollen. Hat die Kommission Konzepte geprüft, die vor allem den privaten Haushalten – sie tragen immerhin mit einem Drittel zum Gesamtstromverbrauch in der Schweiz bei – die Mehrkosten der Energiewende belasten? Damit hätten die Menschen in der Schweiz auch die Möglichkeit, die Energiewende aus eigener Kraft voranzutreiben.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Wenn ich Sie richtig verstanden habe, fragen Sie, ob wir alternative Strategien getestet haben. Wir haben eine Strategie, einen Vorschlag des Bundesrates erhalten, und wir haben daran

gearbeitet. Wenn schon, liegt es an jenen Kreisen, die jetzt Rückweisung oder Nichteintreten verlangen, die Alternative aufzuzeigen. Das ist genau der Punkt: Wir sehen diese von Ihnen kommende Alternative nicht. Ich habe es im Eintretensvotum gesagt: Diese Strategie steht im Moment von Ihrer Seite her alternativlos da. Wir haben das Beste getan – wir haben die Zahlen vorhin gehört –, damit die Haushalte nicht allzu sehr belastet werden. Wir sind irgendwo beim Café-crème-Zusatzpreis pro Monat, und das ist unserer Meinung nach verträglich.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Deux questions ont dominé le débat d'entrée en matière: la sécurité de l'approvisionnement et les coûts.
La commission a examiné la question de la sécurité de l'approvisionnement et a constaté que le pétrole et le gaz, qui représentent 70 pour cent de notre approvisionnement énergétique, comportent de grands risques. Nos vieilles centrales nucléaires, qui fournissent 35 à 40 pour cent de l'approvisionnement électrique, comportent elles aussi des risques. Indépendamment des questions de sécurité et de santé publique, ce qui s'est déroulé ce week-end en Belgique peut arriver chez nous, à savoir qu'une énorme centrale ait un problème technique et se débranche brutalement du réseau. Le même problème peut provoquer la déconnexion simultanée de plusieurs centrales du même type. On constate aujourd'hui ce que représente l'inaction pour l'approvisionnement: ne pas investir.
Les coûts de construction et d'exploitation des centrales nucléaires ont tellement augmenté, comme le relève Madame Thoma, directrice du groupe BKW, dans l'édition de «Schweiz am Sonntag» du 23 novembre dernier, qu'aujourd'hui les coûts du nucléaire sont équivalents aux coûts de l'éolien et du solaire. Mais, s'agissant du nucléaire, les coûts liés aux déchets et au démontage ne sont pas couverts, alors que la prime d'assurance est offerte par l'Etat. Lors de ses travaux, la commission n'avait d'ailleurs pas encore reçu le rapport du Contrôle fédéral des finances.
Donc, en réalité, la voie proposée par le Conseil fédéral et la majorité de la commission comporte économiquement moins de risques; elle coûtera finalement beaucoup moins que de se relancer dans une génération de centrales nucléaires; et elle ne présentera pas de risque au niveau des prix, l'énergie primaire ne créant pas de tels risques. En effet, l'eau, le soleil et le vent arrivent gratuitement en Suisse.
Les vrais risques sont les suivants: l'indécision, le maintien de nos dépendances énergétiques et la dégradation de la sécurité de l'approvisionnement. En matière de coûts, la stratégie énergétique du Conseil fédéral est une stratégie d'efficacité, ne serait-ce que parce qu'elle vise à diminuer de moitié notre consommation annuelle d'énergies fossiles, qui coûtent tout de même, sans les impôts, 13 milliards de francs. C'est une stratégie de modernisation de notre appareil de production électrique, ce qui est de toute façon nécessaire. Il s'agit donc d'une stratégie rationnelle.
Notre commission ne s'est pas bloquée sur les problèmes, mais a cherché des solutions, ce qu'elle a fait pas à pas. Il me semble qu'un dépliant de 120 pages est suffisamment épais. Grouper les deux étapes de la réforme dans un débat de 40 heures et dans un dépliant de 240 pages aurait été déraisonnable.
Le temps des décisions est venu. La commission vous invite, par 18 voix contre 7, à entrer en matière sur le projet et à rejeter, par 14 voix contre 11, les propositions de renvoi.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons aux votes. D'abord, nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Knecht.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 096)
Für Eintreten ... 135 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons maintenant sur les propositions de renvoi de la minorité I (Rösti) et de la minorité II (Wasserfallen). Comme ces deux propositions sont incompatibles, j'opposerai d'abord la proposition de la minorité I à celle de la minorité II. Ensuite, nous nous prononcerons sur celle qui l'aura emporté.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 097)
Für den Antrag der Minderheit II ... 63 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 33 Stimmen
(96 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 098)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 81 Stimmen
(3 Enthaltungen)

1. Energiegesetz
1. Loi sur l'énergie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Block 1 – Bloc 1

Jans Beat (S, BS): Ich werde Ihnen jetzt für den weiteren Verlauf der Debatte meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin im Verwaltungsrat der Industriellen Werke Basel. Das ist der grösste Endkundenlieferant der Schweiz in Sachen Gas, und es ist der fünftgrösste Endkundenlieferant der Schweiz in Sachen Strom. Ich trage also Verantwortung für die Stromversorgung, die Energieversorgung einer Region.
Ich vertrete hier die Minderheit zu Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe c. Dort geht es um die Versorgungsziele. Der Bundesrat schlägt vor, dass wir eine Energieversorgung anstreben, «die stärker auf der Nutzung erneuerbarer Energien, insbesondere auch einheimischer erneuerbarer Energien, gründet». Ich schlage Ihnen mit meiner Minderheit vor, dass wir sagen: «... die überwiegend» – statt «stärker» – «auf der Nutzung erneuerbarer Energien, insbesondere auch einheimischer erneuerbarer Energien, gründet.»
Dieses Ziel wird mit der Energiestrategie 2050 erreicht. Deshalb ist das mitnichten irgendeine extreme Forderung, sondern es ist das, was letztlich angestrebt wird. Da gibt es weit ambitiösere Ziele. Ich erinnere Sie daran, dass zum Beispiel der IPCC, also der Weltklimarat, von den Industrieländern fordert, dass sie bis 2050 ihre CO2-Ausstösse um 80 Prozent reduzieren; das wäre also deutlich ambitiöser als das, was meine Minderheit hier verlangt. Ich könnte Ihnen auch Länder nennen, zum Beispiel Dänemark, die – bis 2030, wohlverstanden – ihre Wärme- und Stromversorgung vollständig auf Erneuerbare umstellen wollen. Das sind wirklich ambitiöse Ziele. Was wir hier fordern, ist eigentlich die Umsetzung dessen, was das Gesetz mit seinen Massnahmen bereits vorschlägt.
Wenn wir es schaffen, diese Minderheitsforderung einzulösen, dass wir die einheimische erneuerbare Energie auf Kosten der fossilen Energie ausbauen können und diese Abhängigkeit vom Ausland von 80 auf oder unter 50 Prozent senken, dann senden wir jährlich 3 bis 4 Milliarden Franken weniger Geld ins Ausland. Nur schon deshalb ist das wahrscheinlich ein richtiges Ziel. Das schafft Unabhängigkeit,

Freiheit und wirtschaftliche Stabilität. Ich möchte Sie daran erinnern, dass die Ölpreise von 1997 bis ins Jahr 2012 massiv angestiegen sind. Allein das kostet die Schweiz jährlich 6,5 Milliarden Franken mehr – Geld, welches wir in Länder wie Russland, Libyen, Saudi-Arabien schicken. Es wäre in der Schweiz besser aufgehoben. Es würde hier Mehrwert schaffen.
Deshalb bitte ich Sie, meine Minderheit I zu unterstützen.

Knecht Hansjörg (V, AG): Ich spreche zum Antrag der Minderheit II (Knecht) und ersuche Sie um Streichung von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe c.
In der Bundesverfassung heisst es in Artikel 89 Absatz 1: «Bund und Kantone setzen sich im Rahmen ihrer Zuständigkeiten ein für eine ausreichende, breitgefächerte, sichere, wirtschaftliche und umweltverträgliche Energieversorgung sowie für einen sparsamen und rationellen Energieverbrauch.» Der vom Bundesrat vorgeschlagene Wortlaut in Buchstabe c steht meines Erachtens im Widerspruch zum zitierten Absatz in der Bundesverfassung. Widersprüche sehe ich bei «ausreichend», «umweltverträglich», «breitgefächert». Auch die «sichere» Versorgung wird aufs Spiel gesetzt. Daher macht es wenig Sinn, einen solchen Antrag des Bundesrates oder gar einen noch utopischeren wie jenen der Minderheit I (Jans) anzunehmen.
Bei Artikel 5 Absatz 3 stelle ich den Antrag, den Wortlaut des bisherigen Energiegesetzes zu übernehmen. Mit den komplexen Eigenheiten und Herausforderungen der Energieversorgung und der Energieverwendung sind Wirtschaft und Energiebranche bestens vertraut. Sie vermögen daher praxistaugliche Lösungen zu entwickeln, dies im Gegensatz zum Staat bzw. zur Verwaltung. Es ist im Interesse von sachgerechten und adäquaten Regelungen, dieses Wissen der Branche zu nutzen. Das bedeutet, dass das Prinzip der Subsidiarität auch im neuen Energiegesetz beizubehalten ist. Somit beantragen wir, die Fassung des noch geltenden Energiegesetzes zu übernehmen.
Wir sehen auch die grosse Gefahr, dass keine freiwilligen Vereinbarungen mehr getroffen, sondern direkt Vorschriften gemacht werden, wie es doch die Eigenheit und Stossrichtung des neuen Energiegesetzes ist.
Bei Artikel 6 Absatz 1 beantrage ich die Streichung von Buchstabe b. Die vorgeschlagene Formulierung berücksichtigt weitgehend die Anliegen der Cleantech-Initiative und öffnet Tür und Tor für weiter gehende Massnahmen bzw. Subventionen.
Die ganze Vorlage geht auch von völlig unrealistischen Zielen aus. Nach Ansicht des Bundesrates bzw. der Mehrheit der UREK muss der Energieverbrauch pro Person um rund 3 Prozent pro Jahr reduziert werden. Dies entspricht einer Rückkehr zum Stand der Siebzigerjahre. Das macht die Bevölkerung meines Erachtens nicht mit. Gerade zahlreiche kantonale Abstimmungen haben gezeigt, dass realitätsferne Umbaupläne für die Energieversorgung nicht gestützt werden. Die Steigerung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Quellen mit einer Verdoppelung bis 2020 und einer Versiebenfachung bis 2035 ist unrealistisch. Viele Wind- und Wasserkraftprojekte stossen auf lokalen Widerstand und sind deshalb blockiert. Der Beitrag der Geothermie ist aufgrund der bisher gescheiterten Projekte infrage gestellt.
Ich bitte Sie deshalb um Unterstützung meiner soeben begründeten Minderheitsanträge.

Girod Bastien (G, ZH): Ich spreche zu Artikel 2 Absatz 1. Ich verlange, dass der Ausbau der Produktion von Elektrizität aus erneuerbaren Energien bis 2020 auf 6500 Gigawattstunden erhöht wird.
Man tut ja so, als ob diese Energiestrategie einen grossen, einen mutigen Schritt bedeute. Ich muss Ihnen sagen: Die Schweiz ist heute beim Zubau neuer erneuerbarer Energien das Schlusslicht. Sie liegt nicht nur hinter Deutschland, sondern auch hinter Italien, Dänemark, Belgien, Österreich, Holland, Frankreich, Tschetschenien und vielen anderen Ländern. Auch mit dem Antrag der Mehrheit sind wir immer noch das Schlusslicht, denn was verlangt die Mehrheit? Einen Zubau von nicht einmal 10 Prozent bis 2020. In der EU hat man als Ziel 20 Prozent Zubau, und dieses Ziel erreichen viele Länder. Mit dem Antrag der Mehrheit bleiben wir also das Schlusslicht.
Deshalb beantrage ich hier, dass man etwas mehr zulegt. Es geht im Vergleich zum Zubau von 2013 um eine leichte Steigerung. Herr Rösti, Sie haben gesagt, Sie seien bereit, die AKW abzustellen, wenn die Alternativen da sind. Schauen Sie einmal die Warteliste bei der KEV an! Dort stehen 11 Terawattstunden aus neuen erneuerbaren Energien bereit. Da ist der Investor, da ist das Dach, da ist der Standort bekannt. Man wartet nur noch darauf, dass die Politik grünes Licht gibt. Wenn Sie hier grünes Licht geben, können Sie diese Kapazität schon heute ersetzen. Was ich verlange, entspricht nicht einmal 60 Prozent der heutigen Warteliste! Sogar mit einer Ausfallquote von 40 Prozent würde man also dieses Ziel noch erreichen.
Hinzu kommt, dass die Neuanmeldungen bei der Solartechnik 0,6 Terawattstunden pro Jahr entsprechen. Man hat dort also immer noch viele Anmeldungen, und das wird bis 2020 weitergehen. Sie sprechen immer von Wind und Geothermie. Es ist aber so, dass es bei Solarenergie und Biomasse funktioniert: Da hat man keine Widerstände. Bei der Solarenergie bringen Sie dann als einziges Beispiel dasjenige des Walensees, das vielleicht sogar noch ein bisschen umstritten ist. Auf den Dächern gibt es aber überhaupt kein Problem: Da können wir einfach zubauen. Tun Sie doch nicht so, als ob das so schwierig wäre!
Dazu kommt, dass wir genau mit dieser Vorlage auch die Verfahren beschleunigen. Sie haben uns jedoch vorgeworfen, wir würden die Produktion von erneuerbaren Energien verhindern. Herr Wasserfallen, just mit Ihrem Rückweisungsantrag wollten Sie diese Beschleunigung der Verfahren verhindern, welche die Grünen unterstützen und die für die erneuerbaren Energien eigentlich wichtig ist.
Wir müssen auch Folgendes sehen: Wenn wir diese Warteliste nicht abbauen – es sind nicht einmal 50 Prozent der Liste gemäss Antrag der Mehrheit –, bedeutet das für einen Investor, der seine Anlage heute anmeldet, bis 2020 nicht einmal in den Genuss der KEV zu kommen. Was ist denn das für ein Signal für die noch frische Dynamik der Solarwirtschaft? Sie sagen, man mache zwar eine Energiewende, aber neue Solarprojekte würden eigentlich bis 2020 nicht in den Genuss der KEV kommen, weil man noch gar nicht wisse, was dann passiere.
Dann kommt noch immer das Argument der Überkapazität, das Speichern sei so schwierig. Ich muss Ihnen sagen: Für 10 Prozent Wind- und Solarenergie – es ist ja sogar noch Biomasse dabei, diese ist flexibel, und damit ist es noch einfacher – haben wir kein Problem. Diese Kapazität gibt es auch in der Schweiz, nicht nur in Deutschland. Auch Italien hat bereits diese Kapazität zugebaut. Es kommt dazu, dass wir in der Schweiz die Möglichkeit haben. Dazu gibt es an der ETH eine Studie – nicht von irgendwelchen emeritierten Professoren, sondern von Professoren, die auf dem Gebiet aktiv sind –, die genau zeigt, dass eigentlich der Ausgleich mit unserer Wasserkraft ganz einfach möglich ist. Wenn Sie immer mit Deutschland vergleichen, so ist das falsch: In Deutschland muss man beim Strom 100 Prozent erneuern, wir müssen aber nur 50 Prozent erneuern. Bei uns reicht eigentlich eine halbe Energiewende, und dann haben wir es schon geschafft. Von diesen 50 Prozent ist ein grosser Teil hochflexibel, also die ideale Ergänzung zu Sonne und Wind.
Ich bitte Sie aus diesen Gründen, meiner Minderheit zuzustimmen. Es ist keine extreme Minderheit, sie ist sehr moderat. Es geht darum, dass wir nicht mehr das Schlusslicht der europäischen Länder sind. Wir sollten etwas zulegen, damit wir der Solarwirtschaft in der Schweiz eine Perspektive eröffnen und ihr nicht die Botschaft geben, dass wir zwar eine Energiestrategie machen, aber dass sie, wenn sie ein neues Projekt haben, bis 2020 warten müssen, um zu erfahren, ob sie es bauen können.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich möchte gleich zu Beginn meiner Ausführungen das Hauptargument von Herrn

Girod widerlegen. Wir sind bei den erneuerbaren Energien nicht das Schlusslicht; das Gegenteil ist der Fall. Es gibt, glaube ich, nur ein Land, das noch besser ist. Das ist Norwegen, weil es dort noch mehr Wasserkraft gibt – ich war kürzlich einmal dort –, und dann kommt schon die Schweiz. Das Gegenteil von dem, was Sie gesagt haben, ist richtig.
Wir haben in Bezug auf die Verbrauchsrichtwerte bzw. Verbrauchsziele der Energiestrategie wichtige Artikel vor uns. Diese Artikel enthalten genau die Ziele, die mit den Massnahmen des ersten Pakets nicht erreichbar sind. Frau Bundesrätin Leuthard hat auch auf Nachfrage nicht erklären können, wie das zweite Paket aussehen soll und welche Mittel ergriffen werden können, damit diese Zielsetzungen überhaupt erreicht werden können. Das führt mich gleich nahtlos zur Argumentation: Passen wir auf, welche Ziele wir hier in diesem Gesetz festlegen. Die Zielsetzungen werden dann nämlich von der Verwaltung, vom Bundesrat, von denjenigen, die sie gerne durchgedrückt haben wollen, verwendet, um zu sagen: Jetzt muss man auf Teufel komm raus Lenkungsabgaben auf irgendwelche exorbitante Höhen trimmen, oder man muss vielleicht sogar noch irgendwelche Steuern einführen. Es ist gefährlich, wenn man hier beim Gesamtenergieverbrauch davon ausgeht, dass man bis 2035, im Vergleich mit dem Jahr 2000, 43 Prozent einsparen kann. Ich persönlich habe ein solches Energielevel, das da vorgegeben wird, nicht erlebt. Ich bin erst 1981 geboren. Die Zielsetzungen des Bundesrates gehen davon aus, dass man in der Schweiz auf einen Gesamtenergieverbrauch wie am Ende der Sechzigerjahre zurückgeht. Das ist eine Tatsache, vor der wir die Augen nicht verschliessen können.
Bei der Elektrizität geht man davon aus, dass das Niveau des Jahres 2003 auch 2035 erreicht werden kann und soll. Frau Bundesrätin Leuthard hat in der Eintretensdebatte gesagt: Es kommen viele neue Technologien dazu. Aber Internet of Things, Elektromobilität, eine Million mehr Leute in der Schweiz, mehr Gadgets, mehr Wärmepumpen, die vielleicht Strom brauchen – all das sind Faktoren, die dagegen sprechen, dass wir bei der Elektrizität eine Senkung des Verbrauchs erreichen. Vielmehr wird wahrscheinlich das Gegenteil eintreffen, das heisst, dass wir eine Steigerung des Verbrauchs haben werden. Wir wollen z. B. in der ICT-Branche die Datenspeicherung für die ganze mitteleuropäische und westliche Welt erreichen, das sind dann am Ende des Tages Hochenergieprojekte. All das kommt in den Zielsetzungen der Energiestrategie gar nicht erst vor.
Dann haben wir noch die nicht nur semantische, sondern auch inhaltliche Frage zu klären, was in Artikel 3 dann die entsprechenden Werte sind. Da diese Werte, diese Ziele ja nicht durch die Verfassung legitimiert werden, wie man sieht, wenn man an die zweite Etappe denkt, können es nur Richtwerte sein. Es können nur Richtwerte sein, die nicht rechtsverbindlich sind. Wenn wir hier, wo wir mit den Massnahmen vielleicht knapp 40 Prozent der Ziele erreichen können, dazu übergehen, absolute Zielsetzungen vorzugeben, dann stellen wir Folgendes fest: Das können keine Ziele sein, es sind vielmehr Richtwerte. Als Unternehmerin oder Unternehmer setzen Sie sich in einer Strategie keine Ziele, die Sie mit den Massnahmen nicht erreichen können. Deshalb ist es erstens richtig, dass wir hier zu Verbrauchsrichtwerten übergehen, und zweitens dringend, dass wir diese Werte auf ein vernünftiges Mass bringen. Es kann ja nicht sein, dass wir eine Energiestrategie verfechten, die davon ausgeht, dass wir 2035 mit einer Million Menschen mehr in diesem Land Verbrauchswerte wie Ende der Sechzigerjahre haben. Da müssen wir wirklich realistisch bleiben. Auch die Senkung um 35 Prozent, die ich Ihnen mit der Minderheit vorschlage, ist mehr als sportlich.
Ich bitte Sie, meinen Minderheitsantrag zu unterstützen.

Vogler Karl (CE, OW): Ich spreche zu meinen beiden Minderheitsanträgen zu Artikel 6 Absatz 1 Litera b und Artikel 6 Absatz 3.
Zuerst zu Artikel 6 Absatz 1 Litera b: Ich beantrage Ihnen hier, der Fassung des Bundesrates zu folgen. Worum geht es? Die Mehrheit beantragt die Aufnahme des Begriffs der Kosteneffizienz bei den erneuerbaren Energien. Meine Minderheit I beantragt Ihnen, von dieser Ergänzung abzusehen, dies aus folgenden Gründen: Bereits in Artikel 1 Absatz 1 und Absatz 2 Litera a des geltenden Energiegesetzes ist festgehalten, dass das Gesetz unter anderem zu einer wirtschaftlichen Energieversorgung beitragen soll und eine wirtschaftliche Energieversorgung, Bereitstellung und Verteilung der Energie bezweckt. Der Grundsatz der Wirtschaftlichkeit ist somit bereits Teil des Gesetzeszwecks. Weiter stellt sich die Frage, falls die Ergänzung gemacht wird, was der Begriff der Kosteneffizienz neben demjenigen der Wirtschaftlichkeit in der Rechtsanwendung bedeutet. Die Antwort blieb in der Kommission offen. Man schafft also mit der Einführung eines neuen Begriffs unnötige Verunsicherung, was es selbstverständlich zu vermeiden gilt.
Weiter gilt es zu beachten, dass mit dem Antrag der Mehrheit und einer strikten Auslegung des Begriffs der Kosteneffizienz neue Potenziale und einzelne Technologien ausgeschlossen werden könnten. Ich denke da insbesondere an die Biomasse oder die Geothermie. Solches gilt es im Hinblick auf die Förderung und insbesondere auf die langfristige Förderung erneuerbarer Energien zu vermeiden. Schliesslich soll es – das ist nicht unwesentlich – niemandem vergönnt sein oder gar verboten werden, sich zum Beispiel eine teure Anlage zu leisten, wenn es darum geht, erneuerbare Energien zu nutzen.
Ich bitte Sie somit, bei Artikel 6 Absatz 1 Litera b der starken Minderheit zu folgen.
Ich komme noch kurz zu den Anträgen bei Artikel 6 Absatz 3: Es geht hier um die Frage, ob Absatz 3 derart zu ergänzen ist, dass die Adressaten der Massnahmen und Vorgaben gemäss dem Energiegesetz vorgängig zu konsultieren sind. Ich beantrage Ihnen, auf diese Ergänzung zu verzichten; dies darum, weil die Konsultation der Direktbetroffenen bewährter schweizerischer Tradition entspricht und bereits in Artikel 147 der Bundesverfassung wie auch im Vernehmlassungsgesetz ausdrücklich stipuliert ist. Die Ergänzung in Artikel 6 Absatz 3 ist somit absolut überflüssig. Konsequenterweise müssten Sie andernfalls künftig in jedes Gesetz ebenfalls Entsprechendes aufnehmen.
Ich bitte Sie, das vorliegende komplexe Regelwerk nicht zusätzlich mit unnötigen Bestimmungen zu belasten und damit meiner starken Minderheit zu folgen.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Vorneweg möchte ich allen danken, die auf die Vorlage eingetreten sind. Es war ein wichtiger Schritt in die richtige Richtung.
Zu meinem Minderheitsantrag: Ich bitte Sie, in Artikel 6 Absatz 2 bei der Fassung des Bundesrates zu bleiben und somit den Streichungsantrag abzulehnen. Absatz 2 von Artikel 6 sieht vor, dass vor dem Bau oder der Erweiterung eines fossil-thermischen Kraftwerks geprüft wird, ob die Energie, die damit produziert werden soll, nicht aus erneuerbaren Energien gewonnen werden könnte. Das ist sinnvoll, und es ist übrigens bereits im alten Gesetz so vorgesehen. Mit einer Streichung würden Sie also hinter eine entsprechende Bestimmung aus dem Jahr 1998 zurückgehen, und das kann ja bei einem solchen Projekt nicht der Sinn sein. Die Energiestrategie will die erneuerbaren Energien fördern und muss uns vom Ausland unabhängiger machen. Das ist zumindest ein wichtiges Ziel. Bevor wir in diesem Land neue thermische Gas- oder sogar Kohlekraftwerke bauen, ist zu prüfen, ob wir den Bedarf nicht mit erneuerbaren, eben einheimischen Energien decken könnten. Eine Streichung dieses Absatzes schadet der Holzwirtschaft, der Biomasse und damit der Landwirtschaft, und natürlich schadet eine Streichung dieses Absatzes auch der einheimischen Wasserkraft.
Dass man zuerst das Potenzial erneuerbarer Energien prüft, bevor man fossile Kraftwerke baut, ist ökologisch und ökonomisch sinnvoll. Es ist auch zweckmässig, und es entspricht der Zielsetzung dieser Gesetzgebung. Auch den letzten Satz des Absatzes bitte ich zu beachten, er heisst: «Die Abwärme eines solchen Kraftwerks ist sinnvoll zu nutzen», und zwar unabhängig von der Art des Kraftwerks. Es ist doch wirklich

sinnvoller, Abwärme zu nutzen, statt sie in die Luft zu lassen. Das wäre falsch.
Wenn Sie Absatz 2 von Artikel 6 streichen, streichen Sie auch die Verpflichtung zur sinnvollen Nutzung der Abwärme. Ich bitte Sie, auch dies zu bedenken und daher Artikel 6 Absatz 2 nicht zu streichen und der Minderheit und dem Bundesrat zu folgen.

Jans Beat (S, BS): In diesem Block geht es um die Ziele, die wir uns mit dieser Energiestrategie setzen. Neuerdings heissen die nach der FDP zwar «Richtwerte», aber der SP ist das egal; Hauptsache ist, dass sie übertroffen werden. Ginge es nach uns, dann müsste das Ziel eine vollständige Umstellung auf erneuerbare Energiequellen bis 2050 sein, zumindest im Strom- und Wärmebereich. Wenn wir hier wenigstens 50 Prozent fordern, so ist das aus unserer Sicht bereits ein bitterer Kompromiss, den wir als staatstragende Partei halt eben eingehen.
Die Wirtschaftsverbände wie Economiesuisse, die hier mehrfach erwähnt und zitiert wurden, enttäuschen in dieser Frage, wo es darum geht, mit einer Energiestrategie in die Zukunft zu schauen, auf der ganzen Linie. Statt zu rechnen, haben sie sich neuerdings aufs Reklamieren eingeschworen; statt vorwärtszuschauen, schauen sie neuerdings zurück. Zum Glück gibt es andere Verbände wie Cleantech Schweiz, zum Glück gibt es in der Schweiz inzwischen eine ganze Branche, gibt es überall Städte, Gemeinden, Verbände, die die Energiewende längst angepackt haben und die letztlich die Unabhängigkeit der Schweiz von diesen fossilen und nuklearen Quellen suchen.
Wo liegt denn die Zukunft der Schweizer Wirtschaft? Etwa bei den fossilen Energien, die wir aus Russland, Saudi-Arabien oder aus Libyen importieren? Wo liegt denn die von Herrn Wasserfallen zitierte und geforderte Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft beim Atomstrom, wo wir das Uran doch aus Niger, Australien oder Kanada importieren? Die Wertschöpfung soll doch in unserem Land bleiben, deshalb setzen wir auf die einheimischen erneuerbaren Energien.
Die Zeichen stehen auf «erneuerbar». Das schleckt heute keine Geiss mehr weg. Der riesige Atomkonzern Areva ist pleite. Eon, der grösste Energiekonzern Europas, setzte bisher auf Atom, Kohle, Gas und hat beschlossen, künftig nur noch in erneuerbare Energien zu investieren. Fühlen Sie doch, woher der Wind weht! Der Wind in der Wirtschaft hat gedreht, die Wende ist vollzogen. Die Frage ist noch, ob wir dabei sind oder ob wir nicht dabei sind. Das müssen wir jetzt entscheiden. Dafür braucht es auch ambitiöse Ziele. Das sind wichtige Rahmenbedingungen – oder Richtwerte, wenn Ihnen das lieber ist.
In diesem Sinn bitte ich Sie, bei Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe c den Antrag der Minderheit I (Jans) anzunehmen und jenen der Minderheit II (Knecht) abzulehnen. Bei Artikel 2 soll der Antrag der Minderheit Girod angenommen werden. Das ist ein würdiger, schneller Umbau auf neue erneuerbare Energien. Lehnen Sie bei Artikel 3 den Antrag der Minderheit Wasserfallen ab. Weitere Senkungen des Energieverbrauchs bis 2020 sind nötig, damit wir den Anschluss nicht verlieren. Ich bitte Sie, bei Artikel 5 den Antrag der Minderheit Knecht abzulehnen. Das wäre eigentlich die Katastrophe, die Sie prophezeien. Wenn wir keine Wende einleiten hier in der Schweiz, dann werden wir irgendwann vollständig vom Ausland abhängig sein. Bei Artikel 6 Absatz 2 stimmen Sie bitte der Minderheit Chopard-Acklin zu, bei Absatz 3 der Minderheit Vogler.

Trede Aline (G, BE): Bei diesem ersten Massnahmenpaket sprechen wir über die Ziele, Zwecke und Grundsätze dieser ganzen Vorlage. Der Ausbau der erneuerbaren Energien ist aus unserer Sicht klar zu forcieren. Wir müssen uns hier grössere Ziele setzen als der Bundesrat. Die grüne Fraktion wird deshalb die Minderheit Girod und die Minderheit Jans unterstützen, welche eine überwiegende Nutzung erneuerbarer Energien und im Vergleich zu anderen Minderheiten einen grösseren Ausbau der Erneuerbaren bis 2020 bzw. 2035 vorsehen.
Ein weiterer wichtiger Punkt für die grüne Fraktion sind die Verbrauchsziele in Artikel 3. Es ist das Mindeste, dass wir die Ziele unterstützen, die der Bundesrat vorschlägt. Sie sind unserer Meinung nach weder ambitioniert noch übertrieben. Wir wissen alle, dass eine Senkung des Energieverbrauchs vonnöten ist, und zwar nicht irgendwann, sondern jetzt und schnell, sicher schneller als vorgesehen.
Bezüglich der fossil-thermischen Kraftwerke möchte ich anmerken, dass denen keinerlei Erleichterungen zugestanden werden dürfen. Wir wollen keine endlichen Ressourcen mehr für die Energiegewinnung bevorzugen, wie wir das jetzt jahrelang gemacht haben. Da folgen wir der Minderheit Chopard-Acklin. Wir müssen jetzt die Erneuerbaren vorantreiben, und zwar massiv. Wir haben das bereits im Votum meines Vorredners aus der grünen Fraktion, Bastien Girod, gehört. Wir sind im internationalen Vergleich das Schlusslicht! Das ist kein Zustand. Den alten Weg einschlagen will auch niemand. Ich glaube, das haben wir beim klaren Eintreten gesehen. Also bleiben wir hier beim Entwurf des Bundesrates, damit wirklich zuerst gecheckt wird, ob wir die zu produzierende Energie durch Erneuerbare gewinnen können oder eben nicht.
Ich danke Ihnen, wenn Sie die Minderheitsanträge Girod, Jans und Chopard-Acklin annehmen.

van Singer Christian (G, VD): Nous devons maintenant définir les objectifs et les principes de la Stratégie énergétique 2050. Il faut constater que les objectifs que le Conseil fédéral et la majorité de la commission nous proposent ne sont pas assez ambitieux. Les adopter reviendrait même à freiner l'actuel essor des énergies renouvelables. Le groupe des Verts vous demande au contraire de miser sur les énergies renouvelables et sur l'efficacité énergétique pour remplacer progressivement le nucléaire et les autres énergies fossiles.
A l'article 1 alinéa 2 lettre c de la loi sur l'énergie, le groupe des Verts soutiendra la proposition de la minorité I (Jans) qui propose d'inscrire le principe d'un recours prépondérant – j'insiste sur le terme – aux énergies renouvelables.
A l'article 2 alinéa 1, le groupe des Verts vous invite à suivre la proposition de la minorité Girod, qui souhaite viser un développement à la fois ambitieux et réaliste des énergies renouvelables, un développement qui permette de produire, sans l'hydroélectricité, au moins 6500 gigawattheures en 2020 et 20 500 en 2035. Pour mémoire, la production annuelle des centrales nucléaires suisses est de 25 000 gigawattheures. Par conséquent, les énergies renouvelables pourraient pratiquement entièrement remplacer cette production, sans tenir compte de ce que l'on pourrait économiser avec l'efficacité énergétique. Le développement que nous prônons permettrait donc de produire 6500, puis 25 500 gigawattheures, alors que le Conseil fédéral et la commission proposent au moins 4400 gigawattheures en 2020 et 14 500 en 2035. Pour faire un choix entre ces deux séries d'objectifs, il faut avoir à l'esprit que les 11 500 installations admises pour la RPC ont un potentiel de plus de 4000 gigawattheures et que les 34 000 installations figurant sur la liste d'attente ont un potentiel de plus de 4000 gigawattheures. Au total, ces installations représentent un potentiel de plus de 8000 gigawattheures. Elles sont prêtes à être installées et attendent d'obtenir la RPC et les différentes autorisations. Viser une production de 4400 gigawattheures pour 2020 est nettement insuffisant.
Lorsqu'ils ont fixé ces objectifs, le Conseil fédéral et l'administration n'avaient pas prévu un tel engouement pour les énergies renouvelables. L'objectif que propose la minorité Girod est donc raisonnable, cela donnerait un signal clair. Réalisons les projets en attente et remplaçons progressivement le nucléaire sans recourir aux énergies fossiles.
Bien sûr, le groupe des Verts vous demande aussi de rejeter toutes les minorités qui visent à ne pas fixer d'objectifs et à réduire le recours aux énergies renouvelables.

Grunder Hans (BD, BE): Ich kann es vorwegnehmen: Die BDP-Fraktion unterstützt in diesem Block bei allen Punkten die Mehrheit.
Zu Artikel 1: Hier will die Minderheit I (Jans) das Wort «überwiegend» im Text haben. Obwohl dieser Antrag gut gemeint ist, wird der Weg, wie wir schon in der Eintretensdebatte gehört haben, anspruchsvoll und steil sein. Deshalb geht es, denke ich, etwas zu weit, wenn wir im Hinblick auf die kurze Übergangszeit hier das Wort «überwiegend» ins Gesetz schreiben.
Bei der Minderheit II (Knecht) kann ich es kurz machen: Ich verstehe nicht, dass die SVP die stärkere Nutzung der einheimischen Energien streichen will, weil sie ja für eine möglichst grosse Versorgungssicherheit im eigenen Land ist. Deshalb lehnen wir den Antrag dieser Minderheit auch ab.
Zu Artikel 2: Ich glaube, es war wichtig, dass wir dort einen Kompromiss gefunden haben, indem wir eben in den Absätzen 2 und 3 den Begriff «Ziele» durch «Richtwerte» ersetzen. Es ist wirklich nicht ganz einfach, da genaue Ziele zu definieren, und deshalb ist der Begriff «Richtwerte» aus unserer Sicht angebracht und dient der Umsetzung besser, weil man damit den notwendigen Spielraum hat.
Zu Artikel 3: Dort unterstützen wir ebenfalls die Mehrheit. Auch dort ist es gewissermassen eine Glaubensfrage, ob man eben 16 oder 35 Prozent erreicht. Für die BDP ist das schlussendlich nicht ausschlaggebend. Wichtig ist, dass wir jetzt diesen Weg gehen und versuchen, das Maximum herauszuholen.
Zu Artikel 5: Auch dort ist es aus unserer Sicht etwas eigenartig, wenn man mit der Minderheit Knecht sagt, dass das Gesetz nur gelten solle, wenn die freiwilligen Massnahmen nicht greifen. Für mich ist das irgendwie eine spezielle Auslegung. Wir haben Gesetze, und diese sollen auf allen Stufen umgesetzt werden.
Noch zu Artikel 6: Ich bitte Sie, dort ebenfalls überall die Anträge der Minderheiten abzulehnen. Vor allem, was Absatz 3 betrifft, dort haben wir die Minderheit Vogler, finde ich es nichts als billig und anständig, dass die Adressaten, die dann beteiligt sind und die die Umsetzung machen müssen, vorher konsultiert werden. Ich denke, dass das nichts als anständig ist. Wir lehnen deshalb den Antrag der Minderheit Vogler ab.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Geschätzter Kollege Grunder, vielleicht ist in der Hitze des Gefechts etwas untergegangen. Sie haben gesagt, Sie hätten kein Verständnis für die SVP, wenn sie nicht die einheimische Energie fördern wolle. Bei Artikel 6 Absatz 2 geht es um die Förderung der einheimischen Energie und der Abwärme. Wieso wollen Sie diese Bestimmung streichen und sie nicht mit dem Bundesrat und der Minderheit Chopard-Acklin belassen? Diese Bestimmung ist eine sinnvolle Sache.

Grunder Hans (BD, BE): Sie haben es heute gehört, ich bin auch ein Mann der Wirtschaft. Deshalb – ich kann die Antwort kurz machen – ist die Kosteneffizienz eben auch ein wichtiger Faktor.

Grossen Jürg (GL, BE): In dieser Monsterdebatte beraten wir heute leider nur etwa die viertbeste Lösung, um die dringend erforderliche Energiewende voranzutreiben. Die besten drei Lösungen wären aus unserer Sicht auf der Basis von Lenkungssystemen zu suchen, wie wir Grünliberalen sie mit der Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer», leider als einzige Partei, konkret vorschlagen. Die Energiewende wäre damit viel einfacher, kostengünstiger, eigenverantwortlicher, ehrlicher und auch mit deutlich geringeren Verlusten und Einschränkungen zu haben. Leider sind solche marktwirtschaftlichen Lösungen im Parlament noch nicht mehrheitsfähig, wobei ich überzeugt bin, dass die Zustimmung in der Bevölkerung deutlich höher ausfällt als hier in diesem Saal. Den Schweizerinnen und Schweizern sind liberale Ansätze erfahrungsgemäss näher als etatistische Subventions- und Regulierungslösungen. Weil wir Grünliberalen aber unbedingt am Atomausstieg festhalten und eine moderne und nachhaltige Schweizer Energieversorgung sicherstellen wollen, unterstützen wir die heute vorliegende viertbeste Lösung; dies so lange, bis ein liberales Lenkungssystem endlich mehrheitsfähig wird.
Nun zu den einzelnen Artikeln: Beim Zweckartikel, Artikel 1, geht es um die sparsame und effiziente Energienutzung, ein sehr zentrales Element der Energiewende, auf welches ich im Verlaufe der Debatte noch mehrmals zu sprechen kommen werde. Zudem soll die Energieerzeugung insbesondere auf einheimischen erneuerbaren Energien basieren, weshalb wir die Mehrheit unterstützen. Damit kann die heutige Abhängigkeit von Energie aus dem Ausland von 80 Prozent sukzessive, deutlich und dauerhaft reduziert werden. Dies müsste doch eigentlich auch ein Kernanliegen derjenigen Kolleginnen und Kollegen sein, welche bei der Landwirtschaft stets nach einem höheren Eigenversorgungsgrad rufen.
Bei den Zielen für den Ausbau der erneuerbaren Energien in Artikel 2 unterstützen wir die Minderheit Girod, welche höhere Ausbauziele im Gesetz festhalten will. Diese Ziele sind vor dem Hintergrund der heutigen KEV-Warteliste und der mittlerweile sehr tiefen Preise für die erneuerbaren Energien absolut realistisch.
Bei den Verbrauchsrichtwerten, bei Artikel 3, unterstützen wir die Mehrheit, welche die Lösung des Bundesrates bezüglich der Pro-Kopf-Reduktion des Verbrauchs übernommen hat. Durchschnittlich soll der Gesamtenergieverbrauch um 43 Prozent und der Stromverbrauch um 13 Prozent gegenüber dem Jahr 2000 reduziert werden – eine Stossrichtung, welche auch die wichtige und hängige Stromeffizienz-Initiative aufnimmt. Eine Minderheit, angeführt vom Energiewendeverhinderer Wasserfallen, will die Ziele deutlich reduzieren. Gerade die Energieeffizienz ist die erste und wichtigste Säule einer nachhaltigen Energienutzung, denn jede Kilowattstunde, die nicht gebraucht wird, muss auch nicht produziert, transportiert und gespeichert werden. Aus meiner dreissigjährigen Berufserfahrung in der Elektrobranche – zwanzig Jahre als selbstständiger Unternehmer, heute mit dreissig Angestellten – darf ich, ohne zu übertreiben, festhalten, dass nach wie vor fast 50 Prozent der in der Schweiz verbrauchten Energie ohne Nutzen verpuffen. Es ist deshalb von zentraler Bedeutung, dass Sie bei diesem Artikel mindestens die sehr moderaten Ziele des Bundesrates unterstützen.
Bei Artikel 5 wird von einer Minderheit die Prüfung freiwilliger Massnahmen der Wirtschaft gefordert. Das tönt ja gut. Diese sind für uns Grünliberalen jedoch selbstverständlich und gehören nicht in ein Gesetz. Deshalb unterstützen wir hier die Mehrheit.

Schilliger Peter (RL, LU): Herr Kollege, Sie haben die verhaltene Zielformulierung der FDP-Vertreter kritisiert. Ich habe dazu eine Frage. Man soll sich ja Ziele setzen, die realistisch sind. Sie beurteilen die Absenkung von 43 Prozent als richtig. Es gibt eine Folie, auf welcher der Absenkpfad der 2000-Watt-Gesellschaft dargestellt ist. Energie Schweiz und die Energiestädte unterstützen diese Absenkung. Ich stelle fest, dass auf dieser Folie beim Energieverbrauch zwischen dem Jahr 2000 und dem Jahr 2035 eine Differenz von 28 Prozent besteht. Beurteilen Sie die Ziele, die von Energie Schweiz und von den Energiestädten festgelegt worden sind, als zu verhalten?

Grossen Jürg (GL, BE): Es gibt in diesem Land sicher viele Folien von unterschiedlichen Organisationen. Ich kann aus gelebter Erfahrung mit vielen Projekten, die ich selber betreut habe und in denen ich selber tätig bin, einfach sagen, dass diese Ziele durchaus in Reichweite liegen, also absolut erreichbar sind – in diesem Zeitraum sowieso.

Gasser Josias F. (GL, GR): Es geht also in diesem Block um die Ziele und Grundsätze. Es wurde viel von Zielen und Kosten gesprochen. Das Folgende sind eben auch Kosten, nur zahlen wir diese nicht als Verursacher, nämlich als Konsumenten, sondern als Steuerzahler: Risikokosten, Entsor-

gungskosten, Stilllegungskosten, Klimakosten. Der Markt kann in einem solchen System seine lenkende Aufgabe nicht erfüllen. Wir müssen also die Kosten im Preis berücksichtigen. Das muss doch jeder Gewerbler tun, sonst macht er eben rasch Konkurs. Deshalb stehen die erneuerbaren Energien im Mittelpunkt.
Die Natur stellt uns diese Energien in Form von Sonne, Wasser, Wind und Holz zur Verfügung – gratis! Wir brauchen sie nur zu ernten, dezentral. Das machen fortschrittliche Unternehmerinnen und Unternehmer schon seit Jahren mit Erfolg. Die Wissenschaft hat zur enormen Effizienzsteigerung der Anlagen beigetragen. Gerade dieser Prozess steht aber erst am Anfang. Alle reden doch von der innovativen Schweizer Wirtschaft, die unser Land bei internationalen Vergleichen doch immer wieder in die Spitzenränge spült. Glauben wir doch endlich an die Innovationskraft des Gewerbes und der Industrie! Viele Firmen beweisen sie tagtäglich. Das rufe ich vor allem unseren sogenannt wirtschaftsnahen Parteien zu. Machen Sie sich geistig frei, damit zukunftsfähiges, sinniges Gewerbe betrieben werden kann! Das Gewerbe und die Industrie packen diese Herausforderung an, wenn die Rahmenbedingungen stimmen, wie wir sie eben diskutieren. Die Wirtschaft braucht endlich eine verlässliche politische Strategie, nach der sie ihre Investitionen ausrichten kann. Der Wille ist da, wie die Investitionswarteschlange für Fotovoltaikprojekte zeigt.
Dazu gehören Ziele und Grundsätze, wie sie in den Artikeln 1 bis 6 festgelegt sind. Bei Artikel 1 unterstützen wir selbstverständlich dieses klare Signal, erneuerbare Energien zu nutzen. Fortschrittliche, dynamische Unternehmen streben nach ehrgeizigen Zielen. Nur so können wir die Ziele ehrgeizig verfolgen. Innovation findet aber auch bei der Energieeffizienz statt. Auch hier unterstützen wir die Mehrheit. Freiwilligkeit ist gut, hat aber in Artikel 5 sicher keinen Platz. Bei Artikel 6 unterstützen wir die Minderheit. Der Anteil an Erneuerbaren soll erhöht werden. Das finden wir richtig. Unterstützen Sie die entsprechenden Minderheitsanträge.

Killer Hans (V, AG): In Block 1 geht es um Zweck, um Ziele und um Grundsätze. Wir brauchen in unserem Land für unsere Gesellschaft und vor allem für unsere Wirtschaft eine sichere, dauernde und wirtschaftsverträgliche Energieversorgung. Diese gehörte auch bisher schon zu den wichtigen Vorteilen unseres Wirtschaftsstandortes.
Diese Vorlage heisst Energiestrategie, angesprochen ist aber in überwiegendem Masse die Stromversorgung. Zur Mobilität als Energieverbraucher und zum Brennstoffverbrauch in Gebäuden gibt es in dieser Vorlage keine Ziele! Wir wissen zwar, wie viel wir in Gebäude investieren, es gibt aber keine Wirkungsziele.
Und wo sind die Ziele bei den Speicherkapazitäten? Auch hier fehlen die konkreten Ziele. Wenn wir die unregelmässigen Produktionsarten mit offensiven Zielen nennen, gehören doch untrennbar auch die Speicherungen dazu. Unregelmässig hergestellter Strom ist in diesem Sinne nicht nur ein Teil der Lösung der Stromproduktion der Zukunft, sondern ebenso stark ein Teil des Problems, weil bei ungünstiger Witterung jederzeit eine Ersatzmenge bereit sein muss. Insofern wäre es eigentlich sehr sinnvoll, wenn die unregelmässig Produzierenden sich um die Speicher- oder Redundanzkapazitäten kümmern müssten. Wo sind diese Ziele?
Auch bei den Netzausbauten stellt sich die Frage. Ambitionierte Transportkapazitäten für Stromaustausch über weite Distanzen erfordern leistungsfähige und moderne Leitungstrassees. Wo sind diese?
Nun, die Mehrheit hier hat sich für Eintreten entschieden. Es geht also aus unserer Sicht nun darum, den Schaden zu begrenzen.
In Artikel 1 wird «eine ausreichende, breitgefächerte, sichere, wirtschaftliche und umweltverträgliche Energieversorgung» stipuliert. In Buchstabe c heisst es, dass das Gesetz den «Übergang hin zu einer Energieversorgung, die stärker auf der Nutzung erneuerbarer Energien gründet», bezweckt. Das ist eine nichtmarktorientierte Übersteuerung mit ungenannten Kostenfolgen.
Ich bitte Sie hier im Namen meiner Fraktion um die Streichung von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe c gemäss der Minderheit II (Knecht).
Zu Artikel 2, zu den Zielen für den Ausbau der Elektrizität: Eigentlich müsste man alle Ziele der Artikel 2 bis 4 streichen. Sicher sind aber die noch grösseren Ziele, wie sie die Minderheit Girod fordert, abzulehnen. In diesen Artikeln zeigen sich die Ambitionen der Energiestrategie 2050: Es sind auf zwanzig Jahre hinaus planwirtschaftliche Wunschvorstellungen ohne Verbindlichkeit und ohne die Garantie einer Realisierung. Wer vermag solche Produktionsziele, wie sie die Minderheit bei Artikel 2 fordert, anzusteuern? Schon die Ziele der Kommissionsmehrheit sind sehr ambitiös. Lassen Sie mich einen Bezug zur Realität schaffen: Die in den Zielen genannte Steigerung der Wasserkraftnutzung bis 2035 würde etwa zehn Flusskraftwerke wie Flumenthal an der Aare oder etwa acht Werke wie das Projekt Chlus bei Küblis im Bündnerland erfordern.
Bei Artikel 3 unterstützen wir die Minderheit Wasserfallen. Bei der Prognose des Energieverbrauchs in der näheren und ferneren Zukunft ist es sinnvoll, im Maximum von Richtwerten zu sprechen, dabei den Horizont weiter abzustecken und bei der Gesamtenergie eine Reduktion von immerhin 35 statt 43 Prozent zu wählen. Beim Stromverbrauch ist es sinnvoll und realistisch, ab 2020 eine Stabilisierung anzustreben.
Bei Artikel 5 werden wir den Antrag der Minderheit Knecht auf Einfügen eines Absatzes 3 unterstützen. Mit diesem neuen Absatz würden wir die Planwirtschaft und den staatlichen Dirigismus etwas eindämmen. In erster Linie wären gemäss diesem Absatz freiwillige Massnahmen zu realisieren, wie sie im Übrigen in der Wirtschaft seit Jahren praktiziert werden. Es gälte also Freiwilligkeit vor Staatsinterventionen.
Zuletzt komme ich noch zu Artikel 6: Dort werden wir den Streichungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe b unterstützen. In diesem Buchstaben wird gefordert, der Gesamtenergieverbrauch sei zu einem wesentlichen Teil aus erneuerbaren Quellen zu decken. Das ist unrealistisch, zumal der Begriff «wesentlich» undefiniert ist. Diese Bestimmung bringt eine Übersteuerung und blendet den Markt aus.
Ausserdem bitte ich Sie im Namen der Fraktion auch um Ablehnung des Antrages der Minderheit Vogler zu Absatz 3.
Beim Antrag der Minderheit Chopard-Acklin zu Absatz 2 geht es um fossil-thermische Anlagen, die meiner Meinung nach in der Schweiz nicht existieren und die auch keine Sympathie haben. Ich bitte Sie, den Antrag dieser Minderheit abzulehnen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): In Block 1 empfiehlt Ihnen die FDP-Liberale Fraktion, bei Artikel 2 der Mehrheit, bei Artikel 3 der Minderheit Wasserfallen und bei Artikel 5 der Minderheit Knecht zuzustimmen; das ist die grundlegende Ausgangslage.
Zu den Grössenordnungen beim Ausbau der Nutzung der erneuerbaren Energien möchte ich Folgendes festhalten: Wenn wir diesen Ausbau auf 4400 Gigawattstunden mit Windkraft machen müssten, dann müssten wir rund 1000 Windturbinen in die Landschaft stellen. Bis 2035 sind es 14 500 Gigawattstunden – anders gesagt 14,5 Terawattstunden. Das würde dann bedeuten, dass wir etwa 3300 Windturbinen irgendwo in der Schweiz pflanzen müssten. Das sind etwa die Grössenordnungen, von denen wir hier sprechen. Ich nehme noch einmal das letzte Beispiel: Sie haben soeben gehört, dass wir 3300 Windturbinen benötigen würden. Im grössten Windpark der Schweiz, jenem der Juvent AG, sind es heute 16 Stück. Da muss man also schon ein grosses Fragezeichen dahinter setzen, was hier effektiv realisiert werden kann.
Die Auslandabhängigkeit – da muss ich leider die Traumvorstellungen der rot-grünen Seite zerstören – haben wir sowieso, egal ob wir auf Windenergie, Fotovoltaik, Kernkraft, Wasserkraft oder was auch immer setzen. Bei der Produktion von fotovoltaischen Zellen geht es ja um Bruchteile von Rappen. Die mit Abstand billigsten Zellen kriegen Sie aus China. Ich glaube, dass unter den zehn wichtigsten Herstel-

lern etwa acht aus China stammen. Das Geld überweisen Sie also direkt nach China. In Bezug auf die Windräder habe ich extra noch eine Liste konsultiert. Die wichtigsten Windradhersteller stammen aus dem mitteleuropäischen Raum oder aus China: die Firma Vistas aus Dänemark, die Firmen Sinovel und Goldwind aus China. Ich möchte hier auch die Frau Bundesrätin bitten, das einmal zu beachten. Wenn wir die erneuerbaren Energien subventionieren, dann bedeutet das in aller Regel auch einen Geldexport und nicht einfach nur interne Wertschöpfung. Mich würde brennend interessieren, wer gemäss Gesamtrechnung dann welche Gelder aus diesen Subventionstöpfen erhalten würde.
Bei den Verbrauchszielen muss ich festhalten, was ich bei der Begründung meines Minderheitsantrages schon gesagt habe: Wir gehen beim Gesamtenergieverbrauch, wenn es nach der Meinung des Bundesrates geht, auf den Stand Ende der Sechzigerjahre zurück. Das ist kaum realistisch, wenn wir bezüglich Energieverbrauch die neuen Dinge wie Big-Data-Speicher, sonstige Datenspeicherungen, ICT-Landschaft usw. berücksichtigen. Alleine das Internet verbraucht 8 Prozent des Stroms in der Schweiz. Dieses Internet betreiben Sie nicht mehr alleine mit einem Kernkraftwerk oder mit 1000 Windkraftwerken, die Sie irgendwo in die Landschaft stellen. Die Grössenordnungen sind physikalisch gegeben, diese können Sie auch mit der Politik nicht ändern.
Zur GLP: Wenn sie ihre Volksinitiative durchbringen würde, wovor mir graut, wäre es so, dass sie damit ausgerechnet die Industrie kaputtmachen würde. Wer produziert denn die Struktur zur Nutzung der erneuerbaren Energieträger, die Technik dazu usw.? Die Industrie! Ich hätte mir nie träumen lassen, dass ich an diesem Podium einmal einen SP-Politiker zitiere, aber diesmal mache ich eine Ausnahme. Sigmar Gabriel, der deutsche Energieminister, hat kürzlich gesagt, dass man die Energiestrategie zusammen mit der Wirtschaft und nicht gegen die Wirtschaft machen solle. Wenn man Energieinfrastruktur produzieren wolle, brauche man die Möglichkeit, das im Inland zu tun. Wenn man nicht mehr fähig sei, das im Inland zu tun, könne man die energiepolitischen Träumereien von vornherein vergessen. Das hat er mehr oder weniger in diesen Worten gesagt. Deshalb finde ich es irrwitzig, wenn man bei Artikel 5 Absatz 3 gegen die Minderheit Knecht ist. Die freiwilligen Massnahmen der Energieagentur der Wirtschaft (Enaw) waren ja die Massnahmen, die beim CO2-Sparen und Energiesparen mit Abstand am meisten Effekte und Mitnahmeeffekte generiert haben. Diese freiwilligen Massnahmen gilt es zu stärken.
Dort habe ich auch noch einen Auftrag an den Bundesrat: Bei der CO2-Verordnung haben wir nach wie vor den berühmt-berüchtigten Anhang 7, worin definiert ist, welche Industriebranchen überhaupt am Enaw-System teilnehmen können. Streichen Sie diesen endlich, und erlauben Sie allen Branchen, allen Wirtschaftsbranchen inklusive der Hauseigentümer, Zielvereinbarungen abzuschliessen und in Effizienz zu investieren. Das wäre eine nachhaltigere Energiepolitik, als alles zu subventionieren.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich möchte eine Frage bezüglich der Wertschöpfung stellen. Herr Wasserfallen, Sie haben gesagt, dass die Wertschöpfung bei der Fotovoltaik dann in China anfalle. Es ist wahr, dass 90 Prozent der Materialkosten im Ausland anfallen. Ist Ihnen aber bewusst, dass auch bei der Fotovoltaik trotz Import aus dem Ausland 60 Prozent der Wertschöpfung in der Schweiz anfallen?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ja, und das ist bei den anderen Energieformen im Übrigen nicht anders. Insbesondere bei der Wasserkraft ist es so, dass die Wertschöpfung, die Sie in den dezentralen Regionen haben, signifikant höher ist als bei anderen Energieformen, weil die Technologie an und für sich in der Schweiz ist. Auch bei der Kernenergie ist es übrigens so, dass die Wertschöpfung sehr hoch ist. Fragen Sie einmal die Kolleginnen und Kollegen der Stromkonzerne, welche Wertschöpfung sie in den Kantonen verzeichnen, namentlich im Kanton Aargau und im Kanton Bern. Das sind sehr grosse Posten.
Wie gesagt: Machen Sie diese Energiestrategie mit diesen Unternehmen und nicht gegen sie. An ihnen liegt die Umsetzung am Ende des Tages. Deshalb müssen Sie hier realistische Zielwerte einsetzen.

Fässler Daniel (CE, AI): Die CVP/EVP-Fraktion unterstützt in Block 1 grundsätzlich die Mehrheitsanträge. Nur in Bezug auf die Minderheitsanträge Vogler zu Artikel 6 sind wir uns nicht einig.
Zuerst zu Artikel 1, zum Zweckartikel: Während Absatz 1 sowie die Buchstaben a und b von Absatz 2 unbestritten sind, führten wir in der Kommission zu Buchstabe c von Absatz 2 eine ausführliche Diskussion. Die unterschiedlichen Vorstellungen darüber, wohin die Reise mit der Energiestrategie 2050 gehen soll, werden schon beim Zweckartikel des neuen Energiegesetzes offenkundig. Wir von der CVP/EVP-Fraktion können einer Fundamentalopposition, bei welcher man die Augen vor der Realität verschliesst, nichts abgewinnen. Und wir sind realistisch genug, um übertriebene Erwartungen an den Ausbau der erneuerbaren Energien abzulehnen. Im Klartext: Wir lehnen die beiden Minderheitsanträge zu Artikel 1 ab.
Zu den Artikeln 2 und 3 und damit zu den Zielen bzw. Richtwerten: Die CVP/EVP-Fraktion ist auch bei diesen Artikeln nicht bei den Minderheiten vertreten und unterstützt jeweils die Kommissionsmehrheit. Ich verhehle allerdings nicht, dass die Festschreibung von Zielen für den Ausbau der Elektrizitätserzeugung mit erneuerbaren Energien bzw. von Verbrauchszielen in unserer Fraktion kontrovers diskutiert wurde. Es gab Stimmen, welche die Auffassung vertraten, dass Ziele Teil einer Strategie sein müssen, in einem Gesetz aber nur dann etwas zu suchen haben, wenn darin auch konkret festgelegt wird, was bei Nichterreichung der Ziele zu tun ist. Letztlich hat sich aber die Überzeugung durchgesetzt, dass es bei der Umsetzung der Energiestrategie 2050 wichtig ist, die Ziele nicht nur in Perspektiven- oder anderen Grundlagenpapieren zu umschreiben, sondern im Gesetz selber festzulegen.
Den Antrag der Minderheit Girod zu Artikel 2 erachten wir als nicht realistisch, den Antrag der Minderheit Wasserfallen zu den in Artikel 3 definierten Verbrauchszielen als zu wenig ambitiös. Die vom Bundesrat vorgeschlagenen und von der Kommissionsmehrheit übernommenen Ziele zum Energieverbrauch beurteilen wir zwar als sehr ehrgeizig, aber auch als effektiv nötig, wenn der schrittweise Ausstieg aus der Kernenergie wirklich gelingen soll.
Bei Artikel 5 unterstützen wir ebenfalls die Mehrheit, und bei Artikel 6 sind wir, wie einleitend festgestellt, gespalten. Davon ausgenommen ist Absatz 2, bei dem ein Antrag der Minderheit Chopard-Acklin vorliegt. Bei diesem Punkt unterstützen wir die Mehrheit. Wir tun dies im Bewusstsein, dass wir mit der Streichung von Absatz 2 hinter das heutige Recht zurückgehen.
Für die Unterstützung der Mehrheit bei Artikel 6 Absatz 2 gibt es zwei Gründe. Der erste ist der Hauptgrund, das ist die Hauptsache: Mit dem sukzessiven Wegfall der elektrischen Energie aus Kernkraftwerken wird uns die für die Versorgungssicherheit wichtige Bandenergie fehlen. Wir können uns diese im Ausland besorgen, oder wir erhalten uns eine gewisse Eigenversorgung, indem wir den Bau von neuen fossil-thermischen Kraftwerken nicht unnötig erschweren. Nach dem Wortlaut von Absatz 2, wie er vom Bundesrat vorgeschlagen wird, müsste die zuständige Behörde faktisch schweizweit prüfen, ob die Energie nicht aus erneuerbaren Energien gewonnen werden kann. Das erscheint uns nicht praktikabel zu sein.
Ich fasse zusammen: Wir folgen in Block 1 generell der Mehrheit und ersuchen Sie, es uns gleichzutun. Bei der Abstimmung über die beiden Minderheitsanträge Vogler werden wir für etwas Farbe auf der Abstimmungsanzeige sorgen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir sind hier beim Kapitel zu den Zielen und Grundsätzen. Zum Begriff der Ziele muss ich darauf hinweisen, dass wir schon im heutigen Energiegesetz

in Artikel 1 von Zielen sprechen, nicht von Richtwerten, nicht von irgendwelchen unverbindlichen Äusserungen, sondern von klar formulierten Zielen, was die Produktion von Strom aus erneuerbaren Energien betrifft, von Zielen, was die Produktion von Strom aus Wasserkraft betrifft, und von Zielen, was den Endenergieverbrauch der Haushalte betrifft. Wir machen hier also nichts Neues, sondern erweitern die Vorgaben respektive verstärken sie punkto Energieeffizienz und Konsum.
Wir haben es hier auch nicht mit irgendeinem Schweizer Alleingang zu tun. Auch die EU setzt sich seit Langem Ziele. Wir setzen uns jetzt Ziele für die erneuerbaren Energien für das Jahr 2030 usw. Ziele sind etwas völlig Normales, nicht nur für Staaten, sondern auch für Unternehmen. Wenn Sie jetzt von Zielen nichts mehr wissen und nur noch von Richtwerten sprechen wollen, so finden wir das nicht unbedingt gut. Aber wir können uns grundsätzlich damit einverstanden erklären, weil die beiden Dinge relativ nahe beieinander liegen, ob es jetzt Richtwerte oder Ziele sind. An sich ist das aber eine unnötige Abschwächung gegenüber den heutigen Vorgaben.
Was die Äusserungen angeht, die Schweiz sei hier völlig ambitiös, so muss ich Sie leider enttäuschen. Im Jahr 2013 stammten 22 Prozent des weltweit produzierten Stroms aus erneuerbaren Energien, in der EU lag der Anteil sogar bei 28 Prozent. Es ist auch nicht so, dass die Schweiz top ist. Wir sind beim Strom aus erneuerbaren Energien nicht unter den Top Ten der Produktionsländer. Wir wissen auch aus allen relevanten wissenschaftlichen Analysen, dass die erneuerbaren Energien bis 2035 die Hälfte des Anstiegs der weltweiten Stromerzeugung abdecken werden. Das ist ein Wachstumsmarkt, weil eben auch die Preise fallen. Wir wissen auch, dass die Windenergie und die Fotovoltaik 45 Prozent des Zuwachses ausmachen werden. Insofern ist es richtig, wenn sich die Schweiz im Gesetz hier neue Ziele setzt. Deshalb hat die Mehrheit Ihrer Kommission das folgerichtig auch getan.
Es wurde vorhin behauptet, diese Richtwerte für Strom seien völlig unrealistisch. Wir haben bei dieser Strategie ja auch die ETH rechnen lassen. Die ETH beurteilt diese Ziele als realistisch, aber selbstverständlich als ambitiös. Es ist natürlich so, dass im Bereich des Stroms ab 2020 nur schon eine Stabilisierung des Verbrauches ambitiös ist. Es wurde zu Recht gesagt, dass wir sehr viele Ersatztechnologien mit fossilen und erneuerbaren Energien haben, die sehr oft mehr Strom konsumieren. Insofern ist dieses Effizienzziel bei den Energien realistisch, bei der Stromproduktion und beim Stromverbrauch ambitiös, aber machbar.
Immerhin hat die Schweiz in den vergangenen Jahren trotz eines Wachstums von 2 Prozent des BIP den Stromverbrauch nur um 0,6 Prozent ansteigen lassen. Es ist uns also schon gelungen, Wirtschaftswachstum und Bevölkerungswachstum vom Stromverbrauch abzukoppeln. 9 Prozent des Stroms brauchen wir alleine für das Heizen. Hier finden Sie weiter hinten auf der Fahne die Effizienzmassnahmen, mit denen gerade auch in diesem Bereich der Stromkonsum reduziert wird.
Bezüglich der Produktion möchte ich darauf hinweisen, dass auf der KEV-Warteliste per Ende August 33 587 Anlagen stehen, mit denen, wenn man sie allesamt realisieren würde, die Ziele des Bundesrates per 2020 klar überstiegen würden. Könnten wir also alles realisieren, wären die Ziele per 2020 bereits erreicht. Unter den Erwartungen sind wir nach wie vor im Bereich Wind und Biomasse. Da wurde richtig gesagt, dass es gegen einzelne Projekte immer wieder viel Widerstand gibt. Deshalb brauchen wir ja auch diese Energiepolitik, damit wir hier die geeigneten Massnahmen zur Realisierung dieser Projekte auch umsetzen können.
Ich bitte Sie deshalb, bei Artikel 1 Absatz 2 der Mehrheit zu folgen. Das, was die Minderheit I (Jans) will, ist etwa im Bereich der Mobilität nur schwer erreichbar. Deshalb lehnen wir das ab.
Was die Minderheit Girod bei Artikel 2 anstrebt, ist erstrebenswert, aber für uns eben eine Zielvorgabe, die nach unseren Berechnungen effektiv sehr schwierig umzusetzen ist, vor allem bis zum Jahr 2035; von 2020 bis 2035 haben wir eine herkulische Aufgabe vor uns. Das ist auch mit den heute bekannten Projekten extrem ambitiös. Es wird dann eben rasch unrealistisch, und der Bundesrat möchte realistische Vorgaben machen.
Bei den Verbrauchszielen bitte ich Sie ebenfalls, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Wir haben keine Freude an der Streichung von Artikel 4. Wir können uns aber damit einverstanden erklären, weil der Bundesrat sowieso immer Ziele vorlegen kann. So ist es uns auch etwa mit dem Monitoring der Entwicklung und der Richtwerte möglich, Zwischenziele zu setzen.

Killer Hans (V, AG): Frau Bundesrätin, vielen Dank für die Informationen zu den realistischen Zielen. Können Sie uns sagen, wohin der KEV-Beitrag gehen würde, wenn wir die Ziele gemäss Minderheitsantrag Girod statt gemäss Mehrheit der Kommission festlegen würden, also bei 20 500 Gigawattstunden? Wohin würde sich der jetzt vorgesehene Beitrag von 2,3 Rappen mit den erhöhten Zielen gemäss Minderheitsantrag Girod entwickeln?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das kann ich so nicht beantworten, denn das hängt natürlich massgeblich davon ab, wie lange wir die Produktion fördern müssen und wie sich die Marktpreise für erneuerbare Energien entwickeln. Nach den Zielen des Bundesrates für den Ausbau der erneuerbaren Energien reichen die 2,3 Rappen, denn darin sind ja auch etwa 0,45 Rappen für den Gewässerschutz, für wettbewerbliche Ausschreibungen und Bürgschaften usw. enthalten. Wenn Sie noch eine ganze Menge zusätzlicher Subventionen beschliessen, dann fehlt das Geld natürlich für die KEV. Mit den bundesrätlichen Zielen aber reicht es auf jeden Fall. Beim Minderheitsantrag Girod müssten zusätzlich das Umfeld in Europa und die Preisentwicklung der erneuerbaren Energien angeschaut werden.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: De façon générale, et cela vaudra pour toute la suite du débat, il faut suivre la majorité. Je n'interviendrai pas sur tous les articles, pas plus que le rapporteur de langue allemande, car ce serait impossible pour des raisons de temps. Nous irons donc à l'essentiel.
La commission a rejeté la proposition défendue par la minorité Girod, par 15 voix contre 8. Cette proposition concerne les objectifs – qui sont devenus entre-temps des valeurs indicatives – en matière de production d'électricité issue d'énergies renouvelables, force hydraulique non comprise. En 2035, Monsieur Girod propose de tendre vers une production correspondant à quatre cinquièmes de la production nucléaire actuelle. La majorité de la commission estime qu'il est déjà assez ambitieux de viser trois cinquièmes. Pour vous donner une idée, Monsieur Girod propose, comme objectif intermédiaire, que la production indigène moyenne d'électricité issue d'énergies renouvelables, force hydraulique non comprise, atteigne 6500 gigawattheures à l'horizon 2020 au lieu de 4400 gigawattheures, selon le projet du Conseil fédéral, auquel s'est ralliée la majorité de la commission.
Pour vous donner quelques points de comparaison, en 2007, c'est-à-dire avant l'introduction de la RPC, la production issue de nouvelles énergies renouvelables – sans l'hydroélectricité – était de 1200 gigawattheures; en 2013, elle est passée à 2200 gigawattheures. Je vous donnerai un autre point de vue: au 1er octobre 2014, il y avait dans le système RPC une production effective de 2130 gigawattheures, d'installations déjà en production, ce qui correspond à 3,5 pour cent de la consommation suisse. Au 1er octobre 2014, il y avait aussi pour 9700 gigawattheures dans la file d'attente pour la RPC, dont 4100 ont déjà obtenu le feu vert. Pour vous donner un ordre de grandeur, chacune des trois petites centrales nucléaires produisent environ 3000 gigawattheures, c'est-à-dire environ 5 pour cent de la production. Autrement dit, aujourd'hui déjà, la RPC a quasiment permis de remplacer une petite centrale nucléaire.

S'agissant de la proposition défendue par la minorité Wasserfallen à l'article 3 alinéas 2 et 3, la commission vous propose, par 12 voix contre 10, de la rejeter.
La majorité de la commission estime que le Conseil fédéral a raison de fixer des objectifs relativement ambitieux pour l'accroissement de l'efficacité énergétique par personne, en particulier dans le domaine des énergies fossiles. Aujourd'hui, nous nous offrons le luxe de gaspiller trop d'énergie, et il est juste de vouloir accroître notre efficacité et de réduire notre dépendance pour poser les fondements de la prospérité de demain.
La commission a décidé, par 15 voix contre 8, de biffer l'article 4, mais une proposition Neirynck prévoit de ne pas le biffer. Dans la mesure où on est passé à des valeurs indicatives, cet article nous semble avoir perdu de sa pertinence.
A l'article 6 alinéa 2, la commission a rejeté, par 14 voix contre 10, la proposition défendue par la minorité Chopard-Acklin. Dans le débat, il y a une petite ambiguïté que je souhaite lever. La proposition de la minorité Chopard-Acklin concerne non seulement les centrales à gaz, mais aussi d'éventuelles centrales à charbon. Selon cette minorité, il faut examiner si la production ne peut pas se faire au moyen d'énergies renouvelables. La majorité de la commission a estimé qu'une telle situation était suffisamment improbable et que, par conséquent, il était souhaitable de biffer l'alinéa 2 du projet du Conseil fédéral.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Nordmann, vous-même reconnaissez qu'on a déjà, dans la liste des projets qui ont obtenu l'admission à la RPC, une capacité de 4000 gigawattheures, qu'il y a un potentiel de 4000 gigawattheures supplémentaires – donc sans compter l'hydraulique – avec les projets figurant sur la liste des projets en attente d'une décision. Ne pensez-vous pas, dès lors, que prévoir un objectif de 4400 gigawattheures pour 2020 est vraiment au-dessous de tout et risque au contraire de freiner l'essor des nouvelles énergies renouvelables?

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Je suis ici, Monsieur van Singer, rapporteur de la commission, et il ne m'appartient pas d'exprimer mon avis personnel. J'ai simplement exposé, afin que vous puissiez décider de manière indépendante, les données chiffrées de l'état actuel de la production d'énergies renouvelables et du potentiel qui figure sur la liste d'attente. Je vous invite à suivre la majorité de la commission.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Die Kommissionsberatung zu den ersten Artikeln war geprägt durch die weltanschaulichen Diskussionen, wie wir sie bereits in der Eintretensdebatte geführt haben. Grundsätzlich geht es um zwei Fragen: Soll ein staatlicher Zielpfad für die Ausgestaltung unseres Energieversorgungssystems festgelegt werden? Wenn dem so sein soll: Wie soll dieser Zielpfad aussehen? Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, eine Strategie ohne einen solchen Zielpfad verdiene den Namen Strategie nicht; das haben wir heute auch schon gehört. Sie hat sich dementsprechend dafür ausgesprochen, Richtwerte ins Gesetz aufzunehmen.
Bei Artikel 1, dem Zweckartikel, wird die Diskussion über die prosaische Umschreibung dieses Zielpfads geführt. Die Mehrheit ist der Meinung, man solle die Richtung im Zweckartikel vorgeben, nicht aber eine Quantifizierung. Deshalb will die Mehrheit im Gegensatz zur Minderheit I (Jans) keine «überwiegende» Nutzung der erneuerbaren Energien festschreiben. Der entsprechende Antrag wurde in der Kommission mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt. Der Antrag, der jetzt als Antrag der Minderheit II (Knecht) vorliegt, welcher die erneuerbaren Energien ganz aus dem Zweckartikel streichen will, wurde in der Kommission mit 14 zu 6 Stimmen bei 5 Enthaltungen abgelehnt.
Die eigentliche Diskussion über die Quantität findet bei Artikel 2 statt. Die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat schlagen Ihnen ein Ausbauziel oder jetzt eben einen Richtwert für die erneuerbaren Energien von 4400 Gigawattstunden produzierter Energie im Jahr 2020 und von 14 500 Gigawattstunden im Jahr 2035 vor. Nicht darin enthalten ist die Produktion aus der Wasserkraft. Die Minderheit Girod möchte sich weniger an den Energieperspektiven des UVEK im Sinne der Wenn-dann-Analysen als an den Potenzialen der erneuerbaren Energien orientieren und schlägt deshalb höhere Ausbauziele vor.
Die Kommissionsmehrheit hat sich der bundesrätlichen Linie angeschlossen, nicht zuletzt mit Blick auf die aktuelle Marktsituation: Was nützt es, heute die erneuerbaren Energien noch stärker zu forcieren, wenn man doch weiss, dass dadurch bloss die bestehenden Überkapazitäten noch weiter ausgebaut werden, dass der Strompreis durch die subventionierten Energien noch weiter gedrückt wird? Letztlich sollen die erneuerbaren Energien die Atomkraftwerke ersetzen. Das gelingt mit diesen Richtwerten. Deshalb hat die Kommission den Antrag, der jetzt als Antrag der Minderheit Girod vorliegt, mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt.
Der Bundesrat setzt in Artikel 3 ehrgeizige Ziele zur Senkung des Energieverbrauchs. Die Kommissionsmehrheit hält diese Ziele erstens für sinnvoll – insbesondere mit Blick auf den volkswirtschaftlichen Nutzen aufgrund der geringeren Abhängigkeiten – und zweitens für realisierbar aufgrund der Massnahmen. Sie lehnte deshalb den Antrag, der uns jetzt als Antrag der Minderheit Wasserfallen vorliegt, welcher weniger ehrgeizige Ziele möchte, mit 12 zu 10 Stimmen ab.
Artikel 5 macht im Prinzip eine Aussage über die Verbindlichkeit des ganzen Gesetzes. Beim später zu beratenden Artikel 45 werden wir über Vorschriften für Anlagen, Fahrzeuge und Geräte beschliessen. Das Parlament hat bereits 2011 mit einer Revision des alten Artikels 8 einen entsprechenden Passus beschlossen. Es hat damals schon gesagt, die zwingende Rücksichtnahme auf freiwillige Massnahmen führe letztlich bloss zu Zeitverzögerungen. Das wollen wir nicht, im Gegensatz zur Minderheit Knecht, die hinter diese Bestimmung zurück will. In der Kommission wurde dieser Antrag mit 12 zu 11 Stimmen abgelehnt.
In Artikel 6 Absatz 3, um diesen schlussendlich auch noch zu erwähnen, will die Kommissionsmehrheit eine Verpflichtung einführen, wonach Massnahmen dieses Gesetzes bei den Adressaten in Konsultation gegeben werden. Die Minderheit Vogler erachtet diese Verpflichtung als unnötig, da Direktbetroffene verfahrensrechtlich ohnehin konsultiert werden müssen. Die in der Kommission mit Stichentscheid des Präsidenten entstandene Mehrheit erachtet diese Konsultation aufgrund der elementaren Einflüsse als zwingend und die Verpflichtung entsprechend als gerechtfertigt.

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
...
b. die sparsame und effiziente Energienutzung;
...

Antrag der Minderheit I
(Jans, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 2 Bst. c
c. ... einer Energieversorgung, die überwiegend auf der Nutzung erneuerbarer Energien ...

Antrag der Minderheit II
(Knecht, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Abs. 2 Bst. c
Streichen

Art. 1
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2
...
b. de garantir une utilisation économe et efficace de l'énergie;
...

Proposition de la minorité I
(Jans, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 2 let. c
c. ... sur un recours prépondérant aux énergies renouvelables ...

Proposition de la minorité II
(Knecht, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Al. 2 let. c
Biffer

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 100)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 101)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Titel
Richtwerte für den Ausbau der Elektrizität aus erneuerbaren Energien
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... von natürlichen Zuflüssen in diesen Richtwerten enthalten.
Abs. 3
... weitere Zwischenrichtwerte festlegen.

Antrag der Minderheit
(Girod, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Gilli, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Abs. 1
... im Jahr 2020 bei mindestens 6 500 GWh und im Jahr 2035 bei mindestens 20 500 GWh liegt.

Art. 2
Proposition de la majorité
Titre
Valeurs indicatives pour le développement de l'électricité issue d'énergies renouvelables
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... est comprise dans ces valeurs indicatives.
Al. 3
... peut fixer des valeurs indicatives intermédiaires supplémentaires.

Proposition de la minorité
(Girod, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Gilli, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Al. 1
... permettant d'atteindre au moins 6500 gigawattheures en 2020 et au moins 20 500 gigawattheures en 2035.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 102)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Titel
Verbrauchsrichtwerte
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
... weitere Zwischenrichtwerte festlegen.

Antrag der Minderheit
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Abs. 1
... dem Stand im Jahr 2000 eine Senkung um 35 Prozent bis zum Jahr 2035 anzustreben.
Abs. 2
... pro Person und Jahr ist eine Stabilisierung ab dem Jahr 2020 anzustreben.

Antrag Neirynck
Titel
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 3
Proposition de la majorité
Titre
Valeurs indicatives de consommation
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Le Conseil fédéral peut fixer des valeurs indicatives intermédiaires supplémentaires ...

Proposition de la minorité
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Al. 1
... une réduction de 35 pour cent par rapport au niveau de l'an 2000 est visée d'ici à 2035.
Al. 2
... par personne et par année, une stabilisation est visée à partir de 2020.

Proposition Neirynck
Titre
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote sur la proposition Neirynck est également valable pour l'article 4.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 135)
Für den Antrag der Mehrheit ... 180 Stimmen
Für den Antrag Neirynck ... 4 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 103)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 82 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Art. 4
Antrag der Kommission
Streichen

Antrag Neirynck
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 4
Proposition de la commission
Biffer

Proposition Neirynck
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 3
Vor dem Erlass von Ausführungsvorschriften prüfen sie freiwillige Massnahmen der Wirtschaft. Soweit möglich und notwendig, übernehmen sie Vereinbarungen ganz oder teilweise in das Ausführungsrecht.

Art. 5
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 3
Avant d'édicter des dispositions d'exécution, ils examinent les mesures volontaires prises par les milieux économiques. Dans la mesure où cela est possible et nécessaire, ils reprennent partiellement ou totalement dans le droit d'exécution les accords déjà conclus.

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 104)
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
Dagegen ... 95 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Mit Stichentscheid des Präsidenten
wird der Antrag der Minderheit abgelehnt
Avec la voix prépondérante du président
la proposition de la minorité est rejetée

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 6
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
a. ... sparsam und effizient zu verwenden;
b. ... zu einem wesentlichen Anteil aus kosteneffizienten erneuerbaren Energien zu decken; ...
...
Abs. 2
Streichen
Abs. 3
... wirtschaftlich tragbar sein. Die Adressaten sind vorgängig zu konsultieren.

Antrag der Minderheit I
(Vogler, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 1 Bst. b
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1 Bst. b
Streichen

Antrag der Minderheit
(Chopard-Acklin, Badran Jacqueline, Bäumle, Girod, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vogler, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Girod, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 6
Proposition de la majorité
Al. 1
...
a. ... aussi économe et efficace que possible;
b. ... sera couverte dans une proportion importante par des énergies renouvelables présentant un bon rapport coût-efficacité; cette proportion sera accrue de manière continue; ...
...
Al. 2
Biffer
Al. 3
... et de l'exploitation. Les milieux intéressés doivent être consultés au préalable.

Proposition de la minorité I
(Vogler, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 1 let. b
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1 let. b
Biffer

Proposition de la minorité
(Chopard-Acklin, Badran Jacqueline, Bäumle, Girod, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vogler, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Jans, Girod, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abs. 1 Bst. b – Al. 1 let. b

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 105)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 85 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 106)
Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 77 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 107)
Für den Antrag der Mehrheit ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 108)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Block 2 – Bloc 2

Jans Beat (S, BS): Ich habe zwei Minderheitsanträge zu vertreten. Sie folgen gleich aufeinander, weshalb ich jetzt gleich beide begründe.
Der erste betrifft Artikel 7 Absatz 2. Hier geht es um den Begriff der Energieversorgung. Sie ist Sache der Energiewirtschaft: «Bund, Kantone und Gemeinden sorgen für die Rahmenbedingungen, die erforderlich sind ...» Was ich also will, ist, dass die Gemeinden hier explizit aufgeführt werden. Das ist eine Forderung – Sie haben das wahrscheinlich auch mitbekommen – des Städteverbandes. Sie scheint mir eigentlich selbstverständlich.
Die Bundesrätin hat in der Kommission gesagt, das entspreche nicht ganz der üblichen Hierarchie der Gesetzgebung. Diese höre eigentlich bei den Kantonen auf. Mir scheint es aber absolut folgerichtig, dass wir hier die Gemeinden explizit aufführen. Ich zitiere hier am besten Daniel Büchel, den Vizedirektor des Bundesamtes für Energie, aus der Zeitschrift des Schweizer Gemeindeverbandes. Dort hat er gesagt: «Die Gemeinden spielen bei der Umsetzung der Energiestrategie 2050 eine wichtige Rolle. Deshalb ist es aus Sicht des Bundes wichtig, ihre Bemühungen zu unterstützen.» Es gibt also eine Beziehung zwischen dem Bund und den Gemeinden, zum Beispiel bei den Energiestädten. Es gibt Beratungs- und Zertifizierungsmassnahmen in diesem Bereich, wo der Bund einen direkten Kontakt mit den Gemeinden pflegt. Es ist deshalb richtig, die Gemeinden als wahrscheinlich zentrale Einheit für diese Energiewende explizit aufzuführen. So viel zur ersten Minderheit.
Nun zur Minderheit bei Artikel 8 Absatz 3: Hier sind wir dann bei den Leitlinien für die Energieversorgung. Bei Absatz 3 geht es um die umweltverträgliche Energieversorgung. Das bedeutet nach diesem Absatz «den schonenden Umgang mit den natürlichen Ressourcen, den Einsatz erneuerbarer Energien, insbesondere der Wasserkraft, und die Vermeidung schädlicher oder lästiger Einwirkungen auf Mensch und Umwelt». Was ich mit meiner Minderheit verlange, ist, dass die Formulierung «insbesondere der Wasserkraft» wieder gestrichen wird. Diese Formulierung der Mehrheit, die davon ausgeht, dass das eine besonders ökologische oder umweltverträgliche Energieversorgung sei, soll wieder gestrichen werden, der Absatz soll also so übernommen werden, wie ihn der Bundesrat ursprünglich vorgeschlagen hat.
Es gibt aus ökologischer Sicht keine Begründung, die Wasserkraft bevorzugt zu behandeln. Was die Stoffflüsse anbelangt, was den CO2-Ausstoss anbelangt – das ist absolut anzuerkennen –, ist sie zwar sehr wertvoll, ist sie sehr umweltverträglich. Wenn Sie aber eine Ökobilanz anschauen, wo die Biodiversität mit einbezogen wird, wo es eben um den Erhalt der Fische und der natürlichen Lebensräume geht, sehen Sie, dass die Wasserkraft auch problematisch ist. Aus diesem Grund macht es aus ökologischer Sicht keinen Sinn, die Wasserkraft bevorzugt zu behandeln – aus ökonomischer Sicht übrigens auch nicht. In der Zwischenzeit sind wir mit den kostendeckenden Einspeisevergütungen für Fotovoltaik, die üblicherweise als die teuerste Form galt, bereits unter den Maximalbeiträgen, die für Kleinwasserkraftwerke bezahlt werden. Also, auch aus ökonomischer Sicht macht diese Sonderbehandlung der Wasserkraft keinen Sinn mehr. Den Mythos, dass die Wasserkraft die beste aller erneuerbaren Energien ist, gibt es in der Schweiz schon lange. Diese Ansicht ist inzwischen überholt. Wichtiger ist, dass die erneuerbaren Energien gefördert werden, dass sie als Gesamtheit verstanden werden. Dass sie als Gesamtheit ökologisch überlegen sind, das ist klar. Eine Sonderbehandlung der Wasserkraft macht hier aber keinen Sinn.
Ich bitte Sie deshalb, diese beiden Minderheitsanträge zu unterstützen.

Rösti Albert (V, BE): Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag zu Artikel 9 Absatz 1 zu folgen, um damit explizit zu gewährleisten, dass wir bei einer nicht genügend gesicherten Energieversorgung zuerst im Inland schauen, was möglich und machbar ist.
Mein zweiter Minderheitsantrag in diesem Block betrifft Artikel 11 Absatz 3 Buchstabe b; dort plädiere ich namens der Minderheit für eine kleine, aber wichtige Ergänzung. Mit der Erarbeitung eines Konzepts für den Ausbau der erneuerbaren Energien sind bezüglich Netze nicht einfach nur die generellen Auswirkungen auf den Netzausbau einzubeziehen. Hier muss der Fokus insbesondere auf die wirtschaftlichen Auswirkungen gelegt werden. Der notwendige, massive Ausbau des Verteilnetzes für den Abtransport des dezentral anfallenden Stroms aus erneuerbaren Energien darf nicht kosten, was er will. Gleiches gilt für den Ausbau des Hochspannungsnetzes, den allfälligen Import von Strom. Hier sieht man, wie wichtig eine Synchronisation der Netzstrategie mit der Energiestrategie ist. Der Ausbau der erneuerbaren Energien verschlingt bereits so grosse Summen. Der Konsument wird genügend zur Kasse gebeten. Die Kosten für den Ausbau der Netze müssen zwingend mit einbezogen werden; dieser Ausbau darf nicht um jeden Preis erfolgen. Die Beachtung des Kosten-Nutzen-Verhältnisses ist angebracht und wichtig. Damit mit dem Konzept die Netzkosten für den Ausbau der erneuerbaren Energien nicht ausufern, sind die wirtschaftlichen Auswirkungen mit einzubeziehen – deshalb mein Minderheitsantrag.
Mein dritter und letzter Minderheitsantrag in diesem Block betrifft die Aufgaben des Bundes. Mit diesem Minderheitsantrag verlange ich eine Änderung in Artikel 12 Absatz 3. Es ist gut und wichtig, dass der Bund bei der Erarbeitung des Konzepts eine Rolle einnimmt. Diese Rolle ist in den Absätzen 1 und 2 von Artikel 12 bereits ausreichend definiert. Es ist unnötig, dass der Bund nach drei Jahren die Federführung für das Konzept übernehmen kann: Einerseits arbeitet der Bund als eine die Kantone unterstützende Instanz am Konzept mit, andererseits liegt die Hoheit bei solchen raumplanerischen Angelegenheiten in der Schweiz bei den Kantonen und Gemeinden. In Artikel 11 Absatz 1 sagt der Bundesrat ja, dass die Erarbeitung des Konzepts Aufgabe der Kantone ist. Unser Föderalismus funktioniert, es braucht in diesem Punkt nicht eine Bevormundung durch den Bund. Damit würde letztlich der Föderalismus ausgehöhlt. Dem ist an dieser Stelle Einhalt zu gebieten. Was wäre denn der Mehrwert einer Übernahme durch den Bund, was sollte daran besser

sein? Ich vertraue hier vollends unserem bewährten föderalistischen System und der Arbeit der Kantone. Daher lautet mein Minderheitsantrag, Artikel 12 Absatz 3 zu streichen und die Kompetenzen bei der Erarbeitung dieses Konzepts so zu gestalten, wie es unser erprobtes föderalistisches System nahelegt.
Ich danke Ihnen, wenn Sie meinen Minderheitsanträgen Folge leisten.

Grossen Jürg (GL, BE): Geschätzter Kollege Rösti, Sie haben ausgeführt, dass der Ausbau der dezentralen erneuerbaren Energien dazu führe, dass es mehr Investitionen in Netze brauche. Sind Sie deshalb nicht auch der Ansicht, dass man unbedingt den Eigenverbrauch fördern sollte, damit die selber auf dem Dach produzierte Energie auch direkt vom Produzenten selber verbraucht wird, so, wie ich es mit meinem Einzelantrag zu Artikel 18 vorschlage? Dann könnte man nämlich den Netzausbau erheblich reduzieren.

Rösti Albert (V, BE): Letztlich kann es ja nicht sein, dass wir nur den Eigenverbrauch fördern. Es braucht ja bei dieser dezentralen Stromproduktion immer eine Einspeisung, wenn wir überhaupt Erfolg haben wollen. Ich fordere hier einfach, dass man die Wirtschaftlichkeit der einzelnen dezentralen Stellen berücksichtigt. Deshalb ist hier das Wort «wirtschaftlich» einzufügen. Es ist meines Erachtens wichtig, dass wir dann nicht überall auch noch für Kleinsteinheiten Netze bauen müssen.

Girod Bastien (G, ZH): Ich spreche zuerst zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 10 Absatz 3 Buchstabe b. Hier muss man zuerst sagen, dass es grundsätzlich positiv ist, dass die Transparenz erhöht wird. Denn es ist in der Schweiz so, dass wir die Herkunftsnachweise für die erneuerbare Energie heute im Ausland verkaufen und dass deshalb der in der Schweiz konsumierte Strom einen viel grösseren CO2-Fussabdruck hat als der in der Schweiz produzierte Strom. Der in der Schweiz konsumierte Strom liegt bei 140 Gramm CO2 pro Kilowattstunde und der in der Schweiz produzierte Strom bei lediglich 20 Gramm. Deshalb ist es eine Verbesserung, wenn man hier Transparenz einführt.
Weshalb stelle ich trotzdem einen Antrag? Das Problem bei den Erneuerbaren ist, dass man unterscheiden muss, ob es sich um zusätzliche Erneuerbare handelt, ob diese additionalen Charakter haben, oder ob es einfach alte Erneuerbare sind. Wir haben das Problem, dass die nordischen abgeschriebenen Wasserkraftwerke den Markt mit Herkunftsnachweisen überschwemmt haben und es heute möglich ist, solche Zertifikate billig einzukaufen. Wenn heute also auf einem Stromprodukt steht, dass es sich um 100 Prozent Strom aus erneuerbaren Energien handelt, kann es sein, dass damit nichts an zusätzlichen Erneuerbaren ausgelöst wird. Deshalb ist es wichtig, gerade für jene, die auf den Markt setzen, den Konsumenten richtig zu informieren. Es ist wichtig, dass man anfügt, wie gross der Anteil zusätzlicher erneuerbarer Energien ist. Das ist von der Administration her kein Problem. Diese Informationen sind bekannt, sie werden von Labels genutzt. Aber das Problem ist dort, dass dies, wenn man staatlicherseits plötzlich auf 100 Prozent Erneuerbare setzt, den Labels schaden kann, falls man nicht darauf hinweist, dass es sich dabei nicht unbedingt um zusätzliche Erneuerbare handelt. Das betrifft den ersten Minderheitsantrag.
Beim zweiten geht es um die nationale Bedeutung der erneuerbaren Energien. Hier geht es um einen Kompromiss zwischen Umweltverbänden und dem Verband zur Förderung der Windenergie in der Schweiz, welchen die Grünen auch mittragen. Der Kompromiss besagt, dass wir in Artikel 14 den erneuerbaren Energieerzeugungen zwar eine nationale Bedeutung verleihen, das im Gegenzug aber wieder einschränken, sodass es nicht gilt bei besonders wertvollen Ökosystemen, bei Biotopen. Dieser Kompromiss wurde von der Kommission noch nicht ganz aufgenommen. Deshalb stelle ich den Minderheitsantrag zur Streichung von Artikel 15.
Noch einmal: Weshalb soll Artikel 15 gestrichen werden? Artikel 14 besagt, dass ab einer gewissen Grösse die Erneuerbaren nationale Bedeutung haben. Jetzt kommt Artikel 15 und sagt, wenn Anlagen zur Nutzung Erneuerbarer kleiner sind, kann der Bundesrat Ausnahmen bestimmen. Es verunsichert aber die Landschaftsschutzverbände, die Naturschutzverbände und den Heimatschutz, wenn jetzt in Artikel 15 Tür und Tor geöffnet wird für jegliche Anlagen, auch Kleinstanlagen, die eigentlich gar nicht so bedeutsam sind.
Wir brauchen Artikel 15 gar nicht. Ich bitte Sie deshalb, diesen zu streichen. Es ist auch bezüglich Praktikabilität und Bürokratie eine Verbesserung, weil man dann nicht irgendwie Einzelfallentscheide darüber fällen muss, welche Anlage jetzt auch noch nationale Bedeutung hat. Es ist einfach und klar: In Artikel 14 wird gesagt, welches die Mindestgrösse für die nationale Bedeutung ist, und dann kann eine Abwägung stattfinden. Ich bitte Sie deshalb, Artikel 15 zu streichen.
Wenn ich gerade beim Zubau der erneuerbaren Energien bin, möchte ich Sie auch noch bitten, den Einzelantrag Fässler Daniel abzulehnen, weil die Artikel 11 bis 14 für die erneuerbaren Energien sehr wichtig sind. Sie helfen, das Ganze zu koordinieren, gerade für grössere Kantone. Sie helfen auch, dafür zu sorgen, dass das Wissen, das in einem Kanton gewonnen wurde, von anderen Kantonen übernommen werden kann. Deshalb ist es gut, wenn Sie hier den Einzelantrag Fässler Daniel ablehnen.

Semadeni Silva (S, GR): In Artikel 10 geht es um die Information der Endverbraucherinnen und Endverbraucher über die Herkunft der Energie. Es ist so, dass die Herkunftsnachweise in der Vergangenheit nicht immer vollständig erbracht wurden, was bei den Endverbrauchern zu Unmut führte. Einige Stromlieferanten deklarieren die Herkunft ihres Strommixes bis heute mit teilweise nichtüberprüfbaren Angaben zu den Energieträgern. Obwohl der Bundesrat die Verordnung auf den 1. Januar 2015 geändert hat, hält die Minderheit an ihrem Antrag fest und verlangt eine Präzisierung im Gesetz. Es soll auch im Gesetz klar sein, dass Stromlieferanten den im Stromhandel eingekauften, meistens schmutzigen Strommix offen zu deklarieren haben.
In diesem Sinne bitte ich Sie, diese Minderheit zu unterstützen.
In Artikel 14 geht es um die nationale Bedeutung bei der Nutzung erneuerbarer Energien, von welcher Herr Girod vorhin gesprochen hat. Obwohl ich eine klare Befürworterin der Energiestrategie bin, kann ich mich mit Artikel 14 nicht anfreunden. Ich beantrage Ihnen deshalb die Streichung von Artikel 14 und folglich auch von Artikel 15, wie es Herr Girod vorhin gesagt hat, dies nicht aus Prinzip, sondern weil Artikel 14 nicht nötig ist, um die Ausbauziele der Energiestrategie zu erreichen. Der Ausbau der erneuerbaren Energien ist ohne Schwächung des Natur- und Landschaftsschutzes möglich. Dies möchte ich hier kurz klarlegen.
Es geht in diesem Artikel insbesondere um den Ausbau der Wind- und Wasserkraft in BLN-Gebieten. Aber Artikel 14 geht von falschen Annahmen aus. Der Ausbau der Windenergie, der Wasserkraft, der Solarenergie, der erneuerbaren Energien scheitert nicht am Natur- und Landschaftsschutz. In BLN-Gebieten ist die Realisierung von allerlei Projekten möglich. Die BLN-Gebiete sind schon heute keine Tabuzonen. Nutzungs- und Schutzinteressen werden jedes Mal abgewogen, Projekte optimiert, Alternativen gesucht oder angemessene Ersatzmassnahmen verordnet. Die wirtschaftlichen Interessen, das heisst die rentablen Investitionen, Arbeitsplätze, Steuereinnahmen für die Gemeinden, wiegen schwer gegenüber den immateriellen Werten von Natur und Landschaft, und die Energieanlagen haben ein grosses Gewicht. So hat sich seit Jahren eine Praxis der Kompromisssuche entwickelt. BLN-Gebiete sind nicht geschützt. Es braucht immer wieder die Kompromisssuche, die Abwägung.
Als langjährige Präsidentin von Pro Natura kenne ich die Praxis der Kompromisssuche sehr gut. Es ist nicht so, wie viele irrtümlicherweise meinen, dass der Natur- und Landschaftsschutz in der Schweiz stark ausgebaut ist. Richtig ge-

schützt sind heute nur die letzten Moore und Moorlandschaften – und dies nur dank dem Rothenthurm-Artikel in der Verfassung. BLN-Gebiete, welche die schönsten, die einzigartigsten, die urtümlichsten Landschaften der Schweiz umfassen, kennen einen solchen Schutz nicht. Bereits der Bericht der GPK des Nationalrates aus dem Jahr 2003 hat deutlich gemacht, dass der Schutz ungenügend ist. Von der angestrebten ungeschmälerten Erhaltung nach Artikel 78 der Bundesverfassung kann keine Rede sein. Ich befürchte, dass mit Artikel 14 die Kompromisssuche erschwert wird, dass grössere Konflikte entstehen, dass mehr Einsprachen erfolgen. Es ist nicht auszuschliessen, dass diese neue Regelung für den Ausbau der erneuerbaren Energien sogar kontraproduktiv wirken wird.
Die Kommissionsmehrheit schlägt vor, die Biotope von nationaler Bedeutung und die Wasser- und Zugvogelreservate zu schonen. Sie sind von grösster Bedeutung für die bedrohte Biodiversität, für deren Erhalt grosse Anstrengungen nötig sind, z. B. mit der Biodiversitätsstrategie des Bundesrates. Diese Ausnahme ist aber leider nicht mehr als eine selbstverständliche Minimalbedingung. Ich bitte Sie darum, den Streichungsantrag meiner Minderheit bei Artikel 14 zu unterstützen. Mit der Energiestrategie ist die Herausforderung verbunden, wichtige Interessen der Stromproduktion mit den ebenso berechtigten Anliegen des Natur- und Landschaftsschutzes sowie des Schutzes von Kulturgütern in Einklang zu bringen. Energiewende und Naturschutz sind keine Widersprüche. Beides ist möglich, und beides zu vereinbaren sollte unser Ziel sein.
Ich bitte Sie, meine Minderheit zu unterstützen.

Killer Hans (V, AG): Es geht in diesem Block 2, bei den Artikeln 7 bis 15, um die Energieversorgung.
Die Energieversorgung sei Sache der Energiewirtschaft, heisst es in Artikel 7 Absatz 2. Hierzu stellt sich die Frage, wie diese Versorgung gewährleistet werden soll, wenn die Energiewirtschaft aus ökonomischen Überlegungen nicht genügend produziert und auch nicht investiert. Gibt es einen Versorgungsauftrag, und wie soll diese allfällige Verpflichtung erfüllt werden können? Wo aber bleibt der Versorgungsauftrag, wenn die Energiewirtschaft nicht investieren kann? Was ist, wenn der Produktepreis keine Investitionen rechtfertigt?
Die dauernde und genügende Stromversorgung ist für unsere Wirtschaft und für unser Land zu wichtig, um nicht gezwungenermassen sichergestellt zu sein. Es bleibt die Ungewissheit, wer in dieser Sache welche Kompetenzen und Einflussmöglichkeiten hat oder haben soll. In Artikel 7 wird diese Aufgabe dem Bund und den Kantonen zusammen mit der Energiewirtschaft formell übertragen. Bund und Kantone sollen entsprechende Rahmenbedingungen schaffen. Das ist schon relativ anspruchsvoll, weil für Investoren bereits hier die ökonomischen Rahmenbedingungen eine entscheidende Rolle spielen werden. Der Antrag der Minderheit Jans zu Artikel 7 Absatz 2 fordert sogar den Einbezug der Gemeinden bei der Schaffung der Rahmenbedingungen. Das überfordert die Gemeinden, das wollen wir nicht. Diese Konsequenzen, die nicht abzuschätzen sind, möchten wir den Gemeinden nicht zumuten. Hier werden wir die Mehrheit unterstützen.
Bei Artikel 8 unterstützen wir ebenfalls die Mehrheit. Diese will die Wasserkraft innerhalb der erneuerbaren Energien etwas besser positionieren. Die Formulierung der Mehrheit, «insbesondere der Wasserkraft», dokumentiert dies. Den Antrag der Minderheit Jans, welche diese Differenzierung nicht will, lehnen wir ab.
Bei Artikel 9 geht es um die Sicherung der Energieversorgung, allerdings nicht der Gesamtenergie-, sondern der Stromversorgung. Rasche Bewilligungsverfahren, dauernd eine genügende Menge, eine Herstellung, die wirtschaftlich, möglichst umweltverträglich und für den betreffenden Standort geeignet ist – das sind die Anforderungen gemäss der Mehrheit.
Bei Artikel 9 Absatz 1 will die Minderheit Rösti «nach Möglichkeit» die inländischen, die einheimischen Produktions- und Speicherkapazitäten stärken. Wir wollen die Abhängigkeit vom Ausland nicht leichtfertig vergrössern, indem man zunehmend auf Stromimport setzt. Diese Minderheit unterstützt die eigene, einheimische Produktion. Ich denke, wir sind dies unserer einheimischen Stromwirtschaft im Sinne des Erhaltens und Ausnutzens von hervorragendem Knowhow schuldig. Wir werden diese Minderheit klar unterstützen.
Bei Artikel 10 über die Herkunftsnachweise werden wir die Kommissionsmehrheit unterstützen. Die Ausweitungen der Deklarationspflicht, wie sie die Minderheit Girod unter Buchstabe b oder die Minderheit Semadeni unter Buchstabe c fordert, lehnen wir ab. Wir möchten unsere EVU, also die Stromverteiler, nicht mit unverhältnismässigem Administrativaufwand für Informationen über «Zubaumengen» oder über den «Mix» des verkauften Stromes belasten.
In Artikel 11 wird das planerische Konzept für den Ausbau der erneuerbaren Energien geregelt. Es liegt nun ein Einzelantrag Fässler Daniel auf Streichung der Artikel 11 und 12 vor. Diesen werden wir in erster Priorität unterstützen. Bei Absatz 3 Buchstabe b verlangt der Minderheitsantrag Rösti, dass in den Konzepten, welche der Bund mit den Kantonen zu erarbeiten hat, auch die wirtschaftlichen Auswirkungen auf den Netzausbau zu berücksichtigen sind. Also nicht nur was technisch machbar ist, sondern auch was wirtschaftlich tragbar ist, soll angegangen werden, zum Beispiel die Frage, wieweit Verkabelungen von Übertragungsleitungen sinnvoll sind. Diesen Antrag unterstützen wir.
Bei Artikel 12 Absatz 3 bitten wir Sie, den Minderheitsantrag Rösti zu unterstützen, welcher zum Ziel hat, die Bundeskompetenzen bei Nichtvorliegen eines Konzeptes innert drei Jahren zu streichen. Diese Zwangsterminierung wollen wir nicht.
Bei den Artikeln 14 und 15 werden wir den Mehrheiten folgen und die Minderheitsanträge ablehnen.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Je commence par déclarer mes liens d'intérêts: je suis la présidente de Suisse Eole, une association de promotion de l'énergie éolienne.
Avec une part de deux tiers de sa production durant la période hivernale, l'énergie éolienne complète de manière optimale l'énergie hydraulique et solaire et joue ainsi un rôle important dans la stratégie énergétique. Toutefois, les projets en Suisse progressent trop lentement. Six ans après l'introduction de la rétribution à prix coûtant pour les énergies renouvelables, seules neuf grandes éoliennes ont été construites en Suisse. Afin de pouvoir développer l'éolien, qui apportera une part non négligeable au tournant énergétique, nous avons besoin des articles 11 à 13. Nous souhaitons en particulier la sélection des sites dans le cadre des plans directeurs cantonaux, sur la base d'un concept coordonné.
Cette proposition tient compte de la meilleure séparation des tâches entre la Confédération et les cantons et assure en même temps la coordination nécessaire. L'article 14 est fondamental, pas seulement pour l'éolien, mais pour toutes les énergies renouvelables. Nous devons faire un choix politique, en instaurant un intérêt national pour une production énergétique propre. Quand je vois le parcours du combattant de certains Vaudois pour pouvoir poser des panneaux solaires photovoltaïques sur leur toit, face à l'intransigeance des monuments hystériques et non plus historiques, pourrait-on dire, l'article 14 devient indispensable.
Il en va de même pour les éoliennes: nous devons faire une pesée d'intérêts entre la préservation à tout prix du paysage et une production propre, sûre et fiable. Surtout que les éoliennes ne détruisent pas le paysage: elles l'empruntent! Si nos enfants trouvent une meilleure solution à l'avenir, ils les enlèveront et retrouveront un paysage intact.
Le groupe vert'libéral soutiendra la proposition de la minorité Jans à l'article 7; les positions de la majorité aux articles 9, 10, 11, 12 et 14, ainsi que la proposition de la minorité Girod à l'article 15.

Gasser Josias F. (GL, GR): Ich komme auf die einzelnen Artikel zu sprechen: Bei Artikel 7 unterstützen wir die Minder-

heit Jans. Es ist eine Tatsache, dass 55 bis 60 Prozent der Schweizer Bevölkerung ihren Strom von kommunalen Energieversorgern beziehen. Ein auf erneuerbaren Energieträgern basierendes Energiesystem wird also immer dezentral sein. Die Gemeinden stellen hier einen wichtigen Akteur dar. Zudem unterstützt auch der Schweizerische Städteverband diese Minderheit.
Bei Artikel 8 Absatz 3 unterstützen wir ebenfalls die Minderheit Jans. Wir setzen auf die sauberen, erneuerbaren Energien. Da setzen wir uns eben auch für die härtere Formulierung gemäss Bundesrat ein. Die Nutzung des Potenzials im Bereich der Energieeffizienz hilft bei Sonnen- und Windenergie, unverhältnismässige Eingriffe in die Natur zu vermeiden. Den Antrag der Minderheit Rösti bei Artikel 9 lehnen wir ab. Sollte sich abzeichnen, dass die Energieversorgung in der Schweiz längerfristig nicht gesichert ist, sollen rechtzeitig Kapazitäten bereitgestellt werden – so sagt es der Bundesrat. Das Erschwernis einzubauen, dies möglichst im Inland zu tun, betrachten wir als nicht sinnvoll. Es kann im gegebenen Fall sogar die Versorgungssicherheit beeinträchtigen.
Bei Artikel 10 geht es um die Transparenz im Strommarkt. Transparenz, das wissen wir alle, ist die Voraussetzung eines jeden funktionierenden Marktes. Wir unterstützen hier die Minderheit Semadeni.
Bei Artikel 14 unterstützen wir die Mehrheit, auch wenn wir uns bewusst sind, dass es hier nicht immer einfach wird, entsprechende gute Lösungen auszuhandeln. Wir sind aber mehrheitlich der Meinung, es sollte hier möglich sein.
Bei Artikel 15 unterstützen wir die Minderheit Girod. Hier dürfen wir nicht Tür und Tor öffnen bezüglich des nationalen Interesses, indem wir diesen Status auch kleineren Anlagen zugestehen.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le bloc 2 comprend plusieurs avancées que les Verts saluent, en particulier en matière de transparence sur la provenance et les modes de production du courant électrique, d'accélération des procédures pour les projets d'énergies renouvelables et de planification territoriale de leur développement.
Dans le domaine de la transparence, le groupe des Verts vous demande de soutenir la proposition de la minorité Girod à l'article 10.
Il s'agit d'assurer une véritable garantie d'origine pour le courant électrique. Le projet de loi prévoit que quiconque approvisionne les utilisateurs finaux est tenu d'informer ces derniers sur la quantité d'énergie fournie, les agents énergétiques utilisés et le lieu de production. Ces exigences sont indispensables et constituent déjà un progrès, mais elles doivent être complétées. La minorité Girod propose d'ajouter à ces informations la proportion d'agents énergétiques renouvelables produits à partir de nouvelles installations de production.
Correctement informés, les consommateurs peuvent soutenir activement le développement des énergies renouvelables. Les régions où ils ont d'ores et déjà le choix de le faire moyennant une tarification différenciée peuvent témoigner de leur engagement. La proposition de la minorité Girod leur permet de le faire de manière plus ciblée puisqu'ils seraient informés également de la quantité d'électricité provenant de nouvelles installations de production durable.
Nous sommes dans une phase de transition caractérisée par la nécessité d'investir dans des structures locales supplémentaires de production. Les consommateurs souhaitant encourager spécifiquement cette transition en soutenant des installations additionnelles doivent pouvoir le faire en étant dûment informés.
J'en viens à la planification territoriale du développement des énergies renouvelables.
Le projet de loi constitue ici également un important progrès, dans la mesure où il impose aux cantons d'élaborer des concepts de développement des énergies renouvelables, en particulier pour les forces hydrauliques et éoliennes. Des zones particulièrement favorables au développement des énergies renouvelables et, à l'inverse, des zones à préserver, pourront notamment être définies dans ce contexte. Le tournant énergétique laissera une trace sur notre territoire, que ce soit par le bais des éoliennes ou des panneaux solaires. C'est le prix à payer pour la sortie du nucléaire. Le groupe de Verts est cohérent: nous voulons la fermeture de nos vieilles centrales après 45 années de fonctionnement. Pour les remplacer, un développement fort des énergies renouvelables est nécessaire.
Dans cette perspective, nous soutenons avec conviction le renforcement de la RPC, dont nous parlerons plus tard dans ce débat.
Nous soutenons aussi les mesures permettant de raccourcir et de simplifier les procédures liées au développement des énergies renouvelables à l'article 16 de ce bloc, tout comme nous l'avions fait lors de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire pour l'installation facilitée de panneaux solaires.
Nous soutenons enfin, à l'article 14, l'intérêt national accordé au développement des énergies renouvelables, qui permettra de valoriser ces dernières dans la pesée des intérêts – délicate –, qui les oppose parfois aux exigences de protection du paysage.
Il s'agit d'un geste fort en faveur du tournant énergétique, alors que ceux-là mêmes qui refusaient d'entrer en matière sur la Stratégie énergétique 2050, et qui rejetteront probablement le renforcement de la RPC, aiment à nous présenter comme des opposants aux installations d'énergies renouvelables. Précisons-le cependant, il s'agit là d'un compromis. Les installations doivent être d'une certaine taille et contribuer de manière importante au tournant énergétique. Nous refusons de porter atteinte au paysage pour des quantités négligeables d'électricité. Les biotopes d'importance nationale doivent pour leur part être préservés de manière impérative. Enfin, l'intérêt national ne doit pas être reconnu dans d'autres cas que ceux qui sont décrits à l'article 14.
C'est dans cette perspective que nous vous demandons de suivre la minorité Girod à l'article 15 afin d'éviter des élargissements inutiles et contre-productifs de ce compromis.

Badran Jacqueline (S, ZH): In diesem Block wird festgelegt, dass die Energiewirtschaft für die Energieversorgung zuständig ist. Bund und Kantone sind für die Rahmenbedingungen zuständig. Die SP-Fraktion ist sich ziemlich sicher, dass die Rahmenbedingungen auch in den Zuständigkeitsbereich der Gemeinden gehören, man denke an die vielen kommunalen Versorger von grosser Bedeutung, die Energiestädte und vor allem auch an die kommunalen Volksabstimmungen, die die Rahmenbedingungen der Energieversorgung massgeblich mitbestimmen.
Interessant ist, dass in Artikel 8 unter dem Titel «Leitlinien für die Energieversorgung» die Kostenwahrheit genannt wird. Wir dürfen gespannt sein, ob dieses Ziel der Kostenwahrheit angesichts der ungedeckten Versicherungs-, Entsorgungs- und Stilllegungskosten bei KKW, der ungenügenden CO2-Abgaben usw. je erreicht wird oder ob dies toter Buchstabe bleibt in diesem preisverzerrten Markt.
Handelbare Herkunftsnachweise werden neu nicht mehr erlaubt sein für Elektrizität, für die eine Einspeisevergütung entrichtet wird. Darüber herrscht Konsens. Die SP-Fraktion verlangt jedoch vollständige Transparenz bei der Kennzeichnung der gelieferten Elektrizität für die Endkunden. Ausgeschlossen werden soll demnach, dass unbestimmte Energieträger im Strommix angegeben werden können. Es ist nun mal auch eine liberale Forderung, dass dies für den Kunden transparent ist, und die Bezeichnung muss man sowieso erheben. Ich bitte Sie also, hier der Minderheit zuzustimmen.
Einigermassen unbestritten sind die Rahmenbedingungen der Raumplanung für den Ausbau der erneuerbaren Energien. Der Minderheitsantrag aus den Reihen der SVP und der FDP, der Minderheitsantrag Rösti zu Artikel 11 Absatz 3 Buchstabe b, wonach die Ausbaukonzepte der Kantone nur die wirtschaftlichen Auswirkungen auf den Netzausbau berücksichtigen müssen, ist abzulehnen. Dieser Antrag zeigt exemplarisch die nicht gerade qualifizierte Quengelei dieser beiden Parteien. Neben den wirtschaftlichen Auswirkungen

müssten zumindest zwingend die physikalischen Auswirkungen auf den Netzausbau berücksichtigt werden, auch wenn man die ökologischen Aspekte ausser Acht lassen möchte.
Zu reden gab vor allem Artikel 14. In diesem wird die Nutzung erneuerbarer Energien zum nationalen Interesse erhoben und den Gebieten von nationaler Bedeutung, also den geschützten BLN-Gebieten, gleichgestellt. Der überwiegende Teil der SP-Fraktion ist der Meinung, dass bei der Abwägung dieser beiden nationalen Interessen immer der Naturschutz verlieren wird, wenn dem Naturschutz wirtschaftliche Interessen gegenüberstehen. Biodiversität und unberührte Landschaften haben kein Preisschild. Zudem ist der Bau von Anlagen in solchen Gebieten zur Erreichung der Ausbauziele nicht zwingend notwendig. Der Schutz unserer Landschaften und unserer Biodiversität ist für die SP ein hohes Gut und soll nicht noch stärker unter Druck geraten. Deshalb empfiehlt Ihnen die SP-Fraktion, dem Minderheitsantrag Semadeni auf Streichung dieses Artikels zuzustimmen.
Unbestritten ist Artikel 16, der eine massive Beschleunigung der Bewilligungsverfahren bringt. Die SP-Fraktion bittet Sie, den Kommissionsanträgen zuzustimmen.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): La transition énergétique exige le développement des énergies renouvelables, mais celui-ci doit se réaliser de manière harmonieuse en respectant les grands principes qui régissent l'aménagement du territoire. On ne peut sans autre dénaturer le paysage par des éoliennes ou interférer avec les écosystèmes de nos cours d'eau par la multiplication d'installations exploitant la force hydraulique. C'est inacceptable! Il faut des règles. C'est tout le sens des articles figurant dans la section 2, «Aménagement du territoire et développement des énergies renouvelables». Il faut créer les conditions d'une implantation réfléchie et efficace permettant une plus-value énergétique, mais en réduisant au maximum les impacts subis par l'environnement. Il faut éviter de dénaturer inutilement certains paysages magnifiques ou de perturber des biotopes dont la valeur et l'importance sont reconnues.
L'article 14 alinéa 2 précise bien les choses. Pour obtenir le label «intérêt national», les installations proposées devront atteindre une certaine taille et posséder une certaine importance. Ainsi, elles pourront par exemple être construites dans une zone figurant dans un inventaire de protection, dans un esprit de performance et d'efficacité, mais surtout – implicitement – dans l'idée de réduire le nombre d'installations concernées par de telles dérogations.
L'article 15 ouvre la porte à la possibilité de la reconnaissance exceptionnelle d'un intérêt national à d'autres cas ne présentant ni la taille ni l'importance requises, à condition que le canton d'implantation en fasse la demande. Cette adjonction nous paraît inutile et susceptible de créer les conditions favorisant la multiplication de petites installations dans des zones sensibles de notre territoire avec le risque de dénaturer certains sites pour des gains énergétiques mineurs.
Donc, le groupe socialiste soutiendra à l'article 15 la proposition de la minorité Girod de biffer cet article et d'en rester à des critères clairs tels que ceux définis à l'article 14.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, in Block 2 jeweils der Mehrheit zu folgen.
Inhalt von Block 2 – es wurde gesagt – bildet die Energieversorgung unseres Landes; das ist ein sehr wichtiges Kapitel im Rahmen des ersten Massnahmenpakets. Relevant im Hinblick auf den Ausbau der erneuerbaren Energien sind dabei insbesondere die Artikel 11ff., welche die Kantone verpflichten, ein Konzept für den Ausbau der erneuerbaren Energien auszuarbeiten. Aus Sicht der CVP/EVP-Fraktion wohl am wichtigsten in diesem Kapitel sind die Artikel 14 und 15, mit welchen Energieanlagen mit dem Status des nationalen Interesses gegenüber allen gegenläufigen Interessen deutlich gestärkt werden sollen.
Kurz zu einzelnen Bestimmungen beziehungsweise zu den Minderheitsanträgen: Zum Minderheitsantrag Jans bei Artikel 7 gilt es festzuhalten, dass den Gemeinden und Städten bei der Energieversorgung selbstredend eine ganz zentrale Rolle zukommt. Hingegen ist es so, dass Ansprechpartner des Bundes die Kantone sind. Es ist dann Sache der Kantone, die Rechte und Pflichten der Gemeinden festzulegen. Aus staatsrechtlichen Überlegungen ersuche ich Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Abzulehnen ist ebenfalls der Antrag der Minderheit Jans bei Artikel 8 Absatz 3. Es geht hier darum, dass die Kommissionsmehrheit die Wasserkraft als erneuerbare Energie hervorstreichen und die Realität insofern abbilden will, als auch eine umweltverträgliche Energieversorgung zu Einwirkungen auf Mensch und Umwelt führen kann. Entsprechendes verkennt die Minderheit, und dementsprechend ist ihr Antrag abzulehnen.
Nicht an der Realität orientiert sich auch die Minderheit Rösti bei Artikel 9 Absatz 1, weshalb ihr Antrag gleichfalls abzulehnen ist. Tatsache ist, dass rund 80 Prozent der Primärenergie in die Schweiz importiert werden. Es ist daher beim allerbesten Willen nicht möglich und letztlich auch nicht sinnvoll, die angesprochenen Kapazitäten hier im Inland bereitzustellen.
Abgelehnt werden von unserer Fraktion ebenfalls die Anträge der Minderheiten Girod und Semadeni bei Artikel 10 Absatz 3 betreffend weiter gehende Deklarationspflichten. Die Umsetzung des Antrages der Minderheit Girod wäre ausserordentlich komplex und mit viel bürokratischem Aufwand verbunden. Das Anliegen von Kollegin Semadeni ist mit Absatz 3 Buchstabe b im Kern erfüllt. Ich ersuche Sie, die Anträge der Minderheiten Girod und Semadeni ebenfalls abzulehnen.
Ich komme zu den Artikeln 11 und folgende, zum Abschnitt «Raumplanung und Ausbau erneuerbarer Energien». Es geht hier wie festgestellt um die Pflicht der Kantone zur Erarbeitung eines Konzepts für den Ausbau der erneuerbaren Energien. Damit soll kantonsübergreifend eine Gesamtsicht geschaffen und mit Blick auf die Ausbauziele die Nutzung der Potenziale ermöglicht werden. Dem steht der Einzelantrag Fässler Daniel als eigenes Konzept gegenüber. Die CVP/EVP-Fraktion ist der Ansicht, dass das Konzept des Bundesrates notwendig ist, um den Ausbau der erneuerbaren Energien rasch realisieren zu können. Es braucht einfachere Verfahren, und es braucht vor allem auch Planungssicherheit. Dafür ist entsprechende Koordination in einem Konzept notwendig, das gemäss Artikel 12 Absatz 3 drei Jahre nach Inkrafttreten dieses Gesetzes vorliegt. Ich ersuche Sie daher, den Einzelantrag Fässler Daniel abzulehnen. Abzulehnen sind dementsprechend auch die Minderheitsanträge Rösti zu Artikel 11 Absatz 3 Buchstabe b und zu Artikel 12 Absatz 3.
Schliesslich noch kurz zu den Artikeln 14 und 15, welche im Hinblick auf die Realisierung neuer Anlagen wie gesagt zentral sind: Sie sind insofern wichtig, als stipuliert wird, dass die Nutzung und der Ausbau erneuerbarer Energien im Grundsatz von nationalem Interesse sind und daher nicht von vornherein kaum in Gebieten des Bundesinventars der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung realisiert werden können. Man erreicht hier eine Gleichrangigkeit der Interessen und kann dann im Einzelfall entscheiden. Angesichts der Bedeutung von Artikel 14 für die Energieversorgung lehnt unsere Fraktion den Minderheitsantrag Semadeni auf Streichung ab. Grossmehrheitlich ablehnen wird unsere Fraktion ebenfalls den Minderheitsantrag Girod zu Artikel 15.
Zusammengefasst ersuche ich Sie, in diesem Block jeweils der Mehrheit zu folgen.

Fässler Daniel (CE, AI): Herr Kollege Vogler, sind Sie sich bewusst, dass das von Ihnen gerühmte Konzept des Bundesrates, wonach vor der Richtplanung noch ein Konzept einzuführen ist, das bei Nichterfüllen der Mindestvorgaben des Bundesrates dann durch den Bundesrat erstellt wird, von 20 der 26 Kantone abgelehnt wird?

Vogler Karl (CE, OW): Kollege Fässler, ich bin mir dessen bewusst; wir haben ja auch lange darüber diskutiert. Es ist

aber letztendlich so: Wenn wir mit der Energiestrategie, vor allem auch mit dem Ausbau der neuen erneuerbaren Energien, wirklich vorwärtsmachen wollen, ist ein solches Konzept notwendig. Sie wissen ja auch, dass ein solches Konzept innerhalb von drei Jahren nach Inkraftsetzung des neuen Energiegesetzes realisiert sein muss. Wenn ich mir vorstelle, wie lange es dauern wird, bis alle Kantone die entsprechenden Richtpläne koordiniert und realisiert haben, so gehe ich davon aus, dass das Jahre dauern wird – Jahre, die uns bei der Umsetzung der Energiestrategie fehlen werden.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 21.50 Uhr
La séance est levée à 21 h 50

Sechste Sitzung – Sixième séance

Dienstag, 2. Dezember 2014
Mardi, 2 décembre 2014

08.00 h

13.074

Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative

Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.14 (Fortsetzung – Suite)

1. Energiegesetz
1. Loi sur l'énergie

Block 2 (Fortsetzung) – Bloc 2 (suite)

Grunder Hans (BD, BE): In diesem Block ist die Ausgangslage für die BDP-Fraktion so, dass wir überall grossmehrheitlich die Mehrheit unterstützen, mit Ausnahme von Artikel 15; ich komme noch darauf zu sprechen.
Ich möchte mich vor allem auf Artikel 14 konzentrieren. Artikel 14 ist aus unserer Sicht ein Schlüsselartikel, um der Energiestrategie auch die nötige Durchschlagskraft zu geben. Artikel 14 verlangt ja, dass die Anliegen der Nutzung von erneuerbaren Energien den Anliegen des Landschafts- und Heimatschutzes gleichgestellt werden. Dieser Artikel ist wirklich zentral, damit wir dort gleich lange Spiesse haben und damit es eine echte Abwägung gibt zwischen diesen zwei sicher vor allem bezüglich Wasserkraft, aber auch bezüglich Windanlagen divergierenden Anliegen. Deshalb ist dieser Artikel zentral, und wir bitten Sie, diesem Artikel so, wie ihn jetzt die Mehrheit will, zuzustimmen.
Wir haben bei Artikel 14 Absatz 3 noch den Einzelantrag Fluri. Diesen Antrag kann ich nicht recht einordnen. Er will die Fassung des Bundesrates nehmen und dort das Wort «grundsätzlich» einfügen. Meines Erachtens ist das gerade wieder eine Verwässerung des erwähnten Anliegens. Ich bitte Sie deshalb, dem Einzelantrag Fluri nicht zuzustimmen. Er würde ganz eindeutig die Waage wieder ins Ungleichgewicht bringen, was wir ganz klar nicht wollen.
In Artikel 15 ist vorgesehen, dass es Ausnahmen geben kann, wenn auch ein nationales
Interesse zum Tragen kommt. Wir haben lange diskutiert und gesucht, was das denn für Ausnahmen sein könnten, und haben festgestellt, dass es eigentlich keine solchen Ausnahmen gibt. Wenn wir diesen Artikel stehenlassen, könnte das doch dazu führen, dass es Bürokratie gibt, dass eben doch verschiedene Gesuche eingereicht werden, obwohl das Resultat schon klar ist. Deshalb schliessen wir, die BDP-Fraktion, uns der Minderheit an, die diesen Artikel streichen will. Mit dieser Streichung machen wir, denke ich, alles so klar, dass es klare Verhältnisse gibt und dass bei der Anwendung nicht Unsicherheit in der Auslegung entsteht.
In diesem Sinne bitte ich Sie, mit Ausnahme von Artikel 15, wo wir für Streichen sind, überall der Mehrheit zu folgen.

Semadeni Silva (S, GR): Caro collega Grunder, ich bin in der Energiestrategie ja meistens mit Ihnen einverstanden. Aber ich habe jetzt doch eine kleine Frage betreffend Artikel 14: Die Mehrheit hat Biotope und Vogelschutzreservate von dieser nationalen Bedeutung ausgenommen. Können Sie sich vorstellen, dass in Vogelschutzgebieten Windturbinen gebaut werden, dass diese Ausnahme also eine Bedeutung hat?

Grunder Hans (BD, BE): Ich habe Sie nicht ganz verstanden. Sprechen Sie zu Artikel 15 oder zu Artikel 14?

Semadeni Silva (S, GR): Bei Artikel 15 bin ich mit Ihnen einverstanden, es geht um Artikel 14.

Grunder Hans (BD, BE): Ich denke, mit der Formulierung, wie wir sie jetzt haben, geht es schlussendlich darum, abzuwägen, was wichtiger ist. Ich kann mir im Moment Windturbinen in einem Vogelreservat auch schlecht vorstellen, aber das müssen dann die Fachleute und die zuständigen Stellen abwägen und entscheiden. Aber wissen Sie, liebe Kollegin, auch von Vögeln haben wir schlussendlich nicht gelebt, wenn wir keine erneuerbare Energie produzieren können. Deshalb ist es wichtig, dass man diese Abwägung machen kann.

Favre Laurent (RL, NE): A l'article 8 alinéa 2, l'intégration dans le marché européen permettra de faciliter nos échanges électriques avec les pays de l'Union européenne et d'exploiter pleinement nos capacités de stockage, à savoir les accumulateurs d'énergie électrique que sont nos barrages hydrauliques. Avec un marché européen marqué par une production toujours plus stochastique, nous devrions à terme retrouver une réelle rentabilité des fonctions de régulation tout en nous approvisionnant de manière plus sûre grâce à une palette de production plus large à l'échelle de l'Europe. Je vous remercie donc de soutenir la proposition de la majorité, qui n'est par ailleurs pas contestée.
L'article 8 alinéa 3, tout comme les articles 11 à 13 et surtout l'article 14, concerne la question fondamentale de la place, au sens physique du terme, que nous voulons donner aux énergies renouvelables en Suisse. Rappelons que les énergies renouvelables auront immanquablement un impact sur la nature et le paysage. En effet, il n'y a pas d'éoliennes, de centrales hydrauliques ou de réseaux électriques qui n'ont pas d'impact sur l'environnement. Ainsi, parmi les opposants aux parcs éoliens en cours de planification, il n'est pas rare de retrouver aujourd'hui les antinucléaires de la première heure. Il est donc central que les cantons planifient qualitativement le développement de l'éolien et de l'hydraulique, de manière à lever le plus rapidement possible les oppositions téméraires au développement de ces centrales.
Pour ce faire, non seulement les propositions de la majorité aux articles 11 à 13, mais aussi le concept Fässler Daniel – soutenu par le groupe libéral-radical, car il respecte mieux les compétences cantonales –, permettront d'atteindre le but visé.
Finalement, à l'article 14, une importance nationale est reconnue aux énergies renouvelables sur un pied d'égalité avec la protection du paysage et de l'environnement. Cet article est stratégique. Il témoigne de la bonne foi, ou pas, des Verts quant aux développements nécessaires.
Il faut donc suivre la majorité de la commission et rejeter la proposition de la minorité Semadeni et la proposition Fluri.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir sind hier beim Kapitel, in dem es darum geht, wie, wo, unter welchen Bedingungen Energieinfrastrukturanlagen gebaut werden können. Solche Anlagen sind sehr raumrelevant. Deshalb ist es in dieser Debatte wichtig, dass wir einen Ausgleich finden zwischen dem Interesse an der Energieversorgung und dem Interesse des Natur-, Heimat- und Landschaftsschutzes. Heute werden Energieanlagen als Einzelanlagen angeschaut; sie sind deshalb immer von untergeordnetem Interesse, und die Landschafts- und Naturschutzinteressen gehen vor. Mit dieser Gesetzesrevision streben wir an, dass das Interesse an der Energieversorgung mit erneuerbaren Energien nicht über anderen Interessen steht, aber mindestens auf gleicher Stufe. In Artikel 14 ist das so geregelt, dass die Nutzung erneuerbarer Energien und deren Ausbau eben auch von nationalem Interesse sind und nicht nur von lokalem. Zu betonen ist, dass die Bestimmungen des Umwelt- und Gewässerschutzrechtes konzeptionell nicht gelockert werden. Die heutigen Bestimmungen gelten also ohnehin parallel zu den Bestimmungen, wie wir sie hier beantragen.
Bei Artikel 8 Absatz 3 bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen. Der Unterschied zur Mehrheit ist nicht gross, aber wir wollten nicht eine Energie, eine Technologie bevorzugt behandeln, sondern wir haben die Bestimmung technologieneutral formuliert, auch wenn die Wasserkraft natürlich wichtig ist.
Bei Artikel 9 bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen. Der Antrag der Minderheit ist völlig unnötig, weil es hier sowieso um Massnahmen geht, welche nur in der Schweiz, auf unserem Boden, vorgesehen sind. Deshalb ist das, was hier die Minderheit Rösti beantragt, nicht einmal eine Klärung, sondern schlichtweg überflüssig.
Bei Artikel 10 Absatz 3 Buchstabe b bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen. Hier geht es um Bestimmungen der Stromkennzeichnung. Sie soll für den Endkunden einfacher lesbar und verständlich sein. Eine zusätzliche Differenzierung in bestehende und neuzugebaute Kraftwerke wäre unseres Erachtens zu kompliziert.
Ebenso sind bei Absatz 3 Buchstabe c die Auswirkungen einer solchen Deklarationspflicht zuerst zu prüfen. Die Arbeiten dazu laufen mit dem Postulat Diener Lenz 13.4182. Deshalb meinen wir, dass auch hier der Antrag der Minderheit abzulehnen ist.
Bei Artikel 11 bitte ich Sie, der Konzeption des Bundesrates zu folgen. In Artikel 11 Absatz 1 der bundesrätlichen Version ist die Biomasse nicht enthalten, und dies aus guten Gründen. Es geht hier ja darum, dass die Kantone das erarbeiten sollen, was am meisten Potenzial hat; das sind die Wasser- und Windkraftstandorte. Biomasse ist selbstverständlich möglich, sie ist für uns aber nicht prioritär. Ihre Kommission hat die Biomasse noch eingefügt. Ein Kanton kann dazu ein Konzept erarbeiten, er muss es aber nicht; zudem wäre das sehr anspruchsvoll. Wir meinen deshalb, dass die Erarbeitung eines Konzeptes für die Wasser- und für die Windkraft zielführender ist. Da haben wir vom Bund her schon weitreichende Arbeiten gemacht, die auch den Kantonen zur Verfügung stehen.
Der Einzelantrag Neirynck will jetzt noch weiter gehen und auch die Geothermieanlagen in ein solches Konzept einbauen. Man kann das tun, aber auch dort verfügen wir heute einfach nicht über die Daten und Grundlagen. Ich würde das deshalb den Kantonen jetzt nicht zwingend in Artikel 11 vorschreiben, sondern dort beginnen, wo es realistisch ist, das heisst dort, wo die Datenmengen vorhanden sind und auch die Standortgüte gegeben ist.
Ich bitte Sie aber ebenso deutlich, den Einzelantrag Fässler Daniel abzulehnen. Wir verstehen hier die Kantone effektiv nicht: Das ist eine Art Abwehrhaltung, die meines Erachtens völlig unbegründet ist. Wir achten die Zuständigkeit der Kantone in der Raumplanung. Der Bund ist aber für die Rahmenbedingungen und die Vorgaben dessen, was die Richtpläne der Kantone vorsehen müssen, zuständig. Wenn gemäss Herrn Fässler die Artikel 11 und 12 gestrichen werden, dann muss mir jemand erklären, wie ein Kanton einen kantonalen Richtplan erarbeiten will, ohne vorher eine klare Vorstellung über die Standorte von Windanlagen und die Standorte seiner Wasserkraftanlagen zu haben. Wenn man eine Vorstellung davon haben will, macht man ein Konzept. Viele Kantone haben ein solches zusammen mit dem Bund bereits erarbeitet. Das ist deshalb effektiv ein Bottom-up-Prozess, der vollständig in der Hand der Kantone liegt. Der Bund hilft mit, weil wir über die Geodaten verfügen und weil wir diese Arbeiten zusammen mit der Wissenschaft schon gemacht haben; das macht Sinn.
Ich bitte Sie bei Artikel 11 Absatz 3, den Antrag der Minderheit Rösti abzulehnen. Sie will, dass beim Netzausbau nur die wirtschaftlichen Auswirkungen berücksichtigt werden. Das ist natürlich nur ein Bestandteil, Herr Nationalrat Rösti, weil es beim Netzausbau um weit mehr als nur um die wirtschaftlichen Folgen geht. Es geht dort natürlich auch um Fragen der Auswirkungen auf die Umwelt, sprich BLN-Gebiete, es geht um Fragen der Strahlenbelastung usw. Das alles muss eben auch geklärt sein. Eine Konzentration auf die wirtschaftlichen Auswirkungen wäre unseres Erachtens zwar richtig, aber eben nicht umfassend genug. Deshalb ist die Formulierung des Bundesrates vorzuziehen.
Bei Artikel 14, zu dem ich mich auch noch äussern möchte, bitte ich Sie effektiv, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und den Antrag der Minderheit Semadeni abzulehnen. Hier muss ich jetzt schon an die Linke appellieren: Wenn man mehr Anlagen für erneuerbare Energien will, so gibt es keinen Grund, dieses Interesse nicht auf das gleiche Niveau zu setzen wie den Landschafts- und den Naturschutz. Wenn Sie A sagen – wenn Sie also sagen, Sie wollten jetzt erneuerbare Energien fördern –, dann müssen Sie auch B sagen und mindestens akzeptieren, dass das Schutzinteresse gleichwertig, nicht übergeordnet ist. Es gibt keinen Grund, auch nicht in der Verfassung, aus dem man sagen müsste: Landschaftsschutz geht immer vor. Es braucht vielmehr eine sorgfältige Interessenabwägung, und eine solche kann man nur vornehmen, wenn in den Gesetzen zumindest raumplanerisch beide Interessen von gleichem, sprich nationalem Interesse sind. Wir hatten in der Vergangenheit zig Fälle, in denen Projekte blockiert wurden, weil Einzelanlagen eben selten eine Grösse aufweisen, die einen Eingriff in die Landschaft rechtfertigen. Dieses Konzept wurde auch mit den NGO sehr genau angeschaut. Wir wollen nachher bei den konkreten Förderartikeln dann ja auch landschaftsrelevante Eingriffe, etwa solche in Kleingewässer, verhindern und klar sagen, dass es um die grösseren Anlagen geht. Aber hier von einem nationalen Interesse zu sprechen ist richtig.
Deshalb bitte ich Sie, hier den Antrag der Minderheit Semadeni abzulehnen. Man kann nicht den Fünfer und das Weggli haben; das kommt eben in Artikel 14 zum Ausdruck.
Ich bin auch überzeugt, dass es für die NGO besser ist. Denn wenn sie sich im Rahmen der Erarbeitung der kantonalen Richtpläne einigen müssen, wo die Gebiete sind, auf denen Anlagen für erneuerbare Energien Sinn machen, dann ist das schon mal eine Diskussion. Es ist aber noch nicht eine Debatte über die einzelne Anlage, die natürlich in einem Baubewilligungsverfahren dann auch durchgeführt werden muss. Aber sie haben schon mal eine gemeinsame Sicht der Dinge, wo solche Eingriffe raumplanerisch zulässig sind und wo sie überhaupt nicht infrage kommen. Wir haben gute Erfahrungen gemacht in Kantonen, die genau einen solchen Ansatz gewählt haben: Es gibt viel weniger Konflikte, und die NGO können sich einbringen und dann auch Kompensationen verlangen, wenn eine Anlage eben raumwirksam wird.
Beim Antrag Fluri bitte ich Sie auch, Ihrer Kommission zu folgen; «gleichrangig zu betrachten» ist eine klare Definition. Die Formulierung «grundsätzlich gleichrangig» lässt eben schon wieder viel Raum für Ausnahmen und ermöglicht eine Interessenabwägung, die wir so nicht gut finden.
Entsprechend bitte ich Sie, bei diesen Artikeln immer der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.

Semadeni Silva (S, GR): Signora consigliera federale, ich verstehe Sie ja. Was die Planung anbelangt, bin ich mit Ihnen voll einverstanden. Aber findet die Interessenabwägung,

die Sie jetzt zugunsten der erneuerbaren Energien verschieben möchten, nicht schon statt? Und ist es nicht so, dass die Anlagen im Bereich der erneuerbaren Energien, die den Gemeinden Geld bringen, die interessante Investitionen sind, die Arbeitsplätze schaffen, schon viel, viel schwerer wiegen als die immateriellen Werte von Natur und Landschaft, die brutal unter Druck stehen? Finden Sie nicht, dass diese Interessenabwägung eigentlich genügt? Ich kenne genug Beispiele von grossen Projekten, z. B. Linth-Limmern oder Lago Bianco, die ohne eine einzige Einsprache durchgegangen sind.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Linth-Limmern ist ein gutes Beispiel; hier ist es tatsächlich ohne Beschwerden und relativ schnell gegangen. Aber eben, Frau Nationalrätin, die räumliche Ausscheidung, sich vorher mit den NGO über die raumplanerische Dimension und die Kompensation einigen – genau das ist nur bei grossen Projekten möglich. Linth-Limmern ist zweifellos ein Megaprojekt von nationalem Interesse. Das ist eine riesige Anlage. Es gibt aber ebenso viele Beispiele von kleineren Anlagen, die keine Chance haben, weil der Eingriff im Einzelfall als zu gross angeschaut wird. Die Interessenabwägung können Sie erst dann korrekt vornehmen, wenn beides die gleiche Ausgangslage hat, beides von nationalem Interesse ist. Dann muss man wirklich schauen, wie sich der raumplanerische Eingriff und der Nutzen der Anlagen für erneuerbare Energien im Gleichgewicht halten lassen. Das ist der richtige Weg. Gerade Linth-Limmern ist ein Paradebeispiel für das, was wir jetzt im Gesetz vorsehen möchten.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin, es ist mir eine besondere Freude, nach der Verhindererin Semadeni eine Frage zu stellen, die gerade in die gegenteilige Richtung geht. Wir haben in der letzten Legislatur das Gewässerschutzgesetz revidiert und haben damit im Prinzip sehr viele Terawattstunden Strom aus Wasserkraft verloren. Können Sie uns ein Gefühl dafür geben, wie viel Wasserkraftpotenzial mit der Gewässerschutzgesetzgebung in der letzten Legislatur verlorengegangen ist?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ihr Ansatz ist falsch. Der Sinn der Revision der Gewässerschutzgesetzgebung war der Hochwasserschutz. Sie war eine Folge der Hochwasserkatastrophen, auch in Ihrem Kanton. Man hat sich gesagt, dass man den Gewässerraum ausdehnen müsse und im Bereich der Gewässer keine Anlagen hinstellen solle. Das war der Kern der Vorlage. Im Gewässerraum ist noch die extensive Landwirtschaft zulässig, aber mehr nicht. Insofern gibt es bei den Projekten, die wir kennen und die wir mit den Kantonen eruiert haben, bei Schwall und Sunk gewisse Einschränkungen – da haben Sie Recht. Die grossen Anlagen, die projektiert sind, werden durch die Revision des Gewässerschutzgesetzes aber nicht beeinträchtigt.

Fluri Kurt (RL, SO): Frau Bundesrätin, Sie haben vorhin empfohlen, meinen Einzelantrag zu Artikel 14 abzulehnen. Er besteht ja aus zwei Teilen. Sind Sie nicht auch der Meinung, dass der erste Teil, bei dem es um die grundsätzliche Gleichrangigkeit geht, der ursprünglichen Fassung des Bundesrates entspricht?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Man kann sicher sagen, dass «grundsätzlich gleichrangig» und «gleichrangig» nicht weit voneinander entfernt sind. Wenn es «gleichrangig» heisst, gibt es einfach gar keine Diskussion. Wenn es «grundsätzlich gleichrangig» heisst, bringen Sie natürlich schon zum Ausdruck, dass es dann Spielraum gibt. Das wollte aber die Kommission nicht, und das haben wir nach der Vernehmlassung auch so angepasst. Deshalb finde ich die Formulierung ohne das Wort «grundsätzlich» präziser.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Der diskutierte Block beinhaltet einerseits allgemeine Bestimmungen, andererseits den im Vorfeld vieldiskutierten Bereich der Raumplanung.
Im Bereich der allgemeinen Bestimmungen nur eine Bemerkung zu Artikel 7: Die Minderheit Jans bei Absatz 2 möchte neben Bund und Kantonen auch die Gemeinden als staatliche Ebene erwähnt haben, welche die Rahmenbedingungen für die Energieversorgung zu definieren hat. Begründet wird der Antrag mit der prägenden Rolle insbesondere der Stadtwerke, welche diese hinsichtlich der Energiewende bereits spielen oder noch spielen können. Die Kommission lehnte den entsprechenden Antrag mit 14 zu 11 Stimmen ab, mit dem Verweis auf die föderalen Strukturen des Landes. Es sei letztlich Sache der Kantone zu definieren, welche Rolle die Gemeinden einnehmen sollen.
Die Artikel 11ff. behandeln dann den Zielkonflikt zwischen der Raumplanung – sprich den Ansprüchen von Natur und Landschaft – auf der einen Seite und dem Ausbau der erneuerbaren Energien auf der anderen Seite. In Artikel 11 schlägt der Bundesrat vor, dass die Kantone für den Ausbau der erneuerbaren Energien ein raumplanerisches Konzept vorlegen. Begründet wird das damit, dass es ein Minimum an Koordination braucht, wenn es darum geht, die Potenziale zur Energiegewinnung bestmöglich auszunutzen. In der heutigen Situation haben wir schweizweit Einzelgesuche für Windkraftanlagen oder für Wasserkraftwerke. Dadurch gibt es einzelne Widerstände, bei deren Beurteilung man sich dann nicht auf ein gesamtschweizerisches oder zumindest übergeordnetes Konzept abstützen kann. Anders gesagt: In der Folge hat man heute sehr häufig Gesuche an suboptimalen Standorten, sprich an Standorten, die schlecht abschneiden, wenn man die Eingriffe in Natur und Landschaft und den Gewinn an erneuerbarer Energie gegeneinander abwägt. Genau das, die Anlagen an suboptimalen Standorten, soll mit dem Konzept verhindert werden.
Die Kommission hat Anträge, welche inhaltlich dem Einzelantrag Fässler Daniel entsprechen, bereits abgelehnt. Es wurde ein Antrag in diesem Themenbereich sistiert und später auf ein Rückkommen auf den Raumplanungsbereich verzichtet. Deshalb konnte Herr Fässler keinen Minderheitsantrag einreichen, das sei der Fairness halber erwähnt. Man muss der Fairness halber aber auch erwähnen, dass der Antrag Fässler Daniel abgelehnt wurde. Man erachtete das Konzept der Mehrheit als sinnvoll. Zum Antrag Fässler Daniel ist noch zu bemerken, dass man die Reflexe der Kantone nicht nachvollziehen kann; das hat auch Frau Bundesrätin Leuthard vorhin ausgeführt.
Die Kommission hat das Begehren des Bundesrates zu diesem Konzept also übernommen; sie hat es allerdings in zwei Bereichen abgeschwächt: Erstens wurde das Erfordernis der Genehmigung durch den Bundesrat gestrichen, dies in Artikel 11 Absatz 5. Zweitens wurde bei der Ersatzvornahme in Artikel 12 Absatz 3 der Zusatz gestrichen, dass das Konzept auch tatsächlich den Ausbauzielen Rechnung tragen muss. Eine Minderheit Rösti will diese Ersatzvornahme ganz streichen. Mit Verweis auf zahlreiche Gesetze, welche eine solche Ersatzvornahme vorsehen, wurde der entsprechende Antrag in der Kommission mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt.
Artikel 14 ist ein sehr zentraler Artikel der Vorlage. Er spricht der Nutzung der erneuerbaren Energien ein nationales Interesse zu. Wichtig ist hier zu betonen, dass die Formulierung, wie sie die Kommissionsmehrheit vorschlägt, eine Art Kompromiss zwischen Stromwirtschaft und Umweltverbänden darstellt. Konkret soll das nationale Interesse gelten. Die Biotope von nationaler Bedeutung werden aber von der Nutzung der erneuerbaren Energien ausgeschlossen. Die Minderheit Semadeni will diesen Artikel trotzdem streichen; der entsprechende Antrag wurde in der Kommission sehr deutlich, mit 20 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen, abgelehnt.
Artikel 15 schafft einen Ausnahmetatbestand, mit welchem Anlagen nationales Interesse zugesprochen werden kann, auch wenn sie die Kriterien gemäss Artikel 14 – diese Kriterien müssen vom Bundesrat dann noch festgelegt werden – nicht erfüllen. Die Minderheit Girod – der entsprechende Antrag wurde in der Kommission mit 15 zu 10 Stimmen abgelehnt – erachtet diesen Ausnahmetatbestand nicht als nötig.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: A l'article 9, la proposition de la minorité Rösti a pour objectif que les cantons, en cas d'intervention visant à favoriser les capacités de stockage, le fassent dans la mesure du possible en Suisse. La commission vous invite, par 17 voix contre 7, à rejeter cette proposition car elle estime qu'il est, dans certains cas, tout à fait pertinent d'effectuer le stockage à l'étranger. A titre d'exemple, des collaborations concernant le gaz naturel existent avec la France, juste de l'autre côté de la frontière. Cette vision autarcique paraît peu adéquate.
A l'article 10, la proposition de la minorité Girod a pour objectif d'encourager le développement des énergies renouvelables en indiquant aux utilisateurs finaux la proportion d'agents énergétiques renouvelables produits à partir de nouvelles installations de production. L'objectif recherché est que le consommateur optant pour des énergies renouvelables puisse décider s'il souhaite qu'elles soient produites à partir de nouvelles ou d'anciennes installations de production. L'idée de Monsieur Girod consiste donc à permettre au consommateur qui achète des énergies renouvelables produites à partir de nouvelles installations de production d'avoir l'assurance que cela contribuera à la construction de nouvelles installations de production d'énergies renouvelables. Par 15 voix contre 6 et 4 abstentions, la commission a rejeté cette proposition. A l'instar du Conseil fédéral, elle estime qu'il ne s'agit pas d'un système très efficace pour encourager la construction d'installations de production d'agents énergétiques renouvelables. La commission considère que le système de prime d'injection et le système de contribution d'investissement, dont nous discuterons dans les deux prochains blocs, fonctionnent déjà bien aujourd'hui et qu'il serait naïf de vouloir simplement miser sur le libre choix des consommateurs, car cela ne suffirait pas.
A l'article 10 également, la proposition de la minorité Semadeni vise à assurer la transparence pour le consommateur, de façon à ce que ne figure plus la catégorie «courant d'origine indéterminée» comme indication du type d'électricité fournie, ce qui représente selon la position défendue par la minorité une façon de contourner le règlement. La commission a finalement rejeté cette proposition par 14 voix contre 10, après que l'Office fédéral de l'énergie nous a expliqué que ce point était corrigé par l'ordonnance.
Monsieur Fässler propose de biffer les articles 11 et 12 ainsi que l'alinéa 3 de l'article 13 et par là même de renoncer au concept de développement et d'octroyer davantage de compétences aux cantons. Nous pensons que, pour avancer, une planification est nécessaire. La planification réduit les conflits – elle ne les augmente pas – car elle rationalise le processus. Elle réduit aussi les risques pour les investisseurs. Et, comme l'a dit Madame la conseillère fédérale Leuthard, les cantons qui ont mis sur pied une planification ont pu mieux avancer dans le domaine des énergies renouvelables que les cantons qui ne l'ont pas fait. Il y a eu moins de conflits dans les cas où le développement des énergies renouvelables était planifié. Ce que propose le Conseil fédéral aux articles 11 et 12, c'est de généraliser les bonnes pratiques des cantons qui ont connu du succès à tous les cantons. C'est un bon exemple du potentiel d'innovation du fédéralisme. Il nous paraît donc qu'il convient de rejeter la proposition Fässler Daniel.
A l'article 11 alinéa 1, la proposition Neirynck prévoit d'inclure la géothermie parmi les énergies renouvelables devant faire l'objet d'un concept de développement. Nous n'avons pas discuté cette proposition en commission et je ne sais pas comment j'aurais voté. La seule chose que je peux dire, c'est qu'inclure la géothermie parmi les énergies renouvelables qui doivent faire l'objet d'un concept de développement semble être une bonne idée s'agissant du potentiel d'utilisation de la chaleur. Par contre, le niveau des connaissances n'est peut-être pas encore suffisant pour définir quelles sont les zones où le sous-sol se prêterait à une exploitation géothermique. Certains aspects parlent en faveur de la proposition Neirynck, d'autres y sont défavorables.
S'agissant de la proposition Fluri à l'article 14 alinéa 3, la commission, lors des débats, a vraiment voulu mettre sur un pied d'égalité l'intérêt national accordé à la protection du paysage et celui accordé aux énergies renouvelables. La commission a affirmé ce principe, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, lors d'un vote sur une proposition similaire n'ayant pas débouché sur le dépôt d'une proposition de minorité.
Par contre, la deuxième partie de la proposition Fluri est plus contraignante puisque, si l'on construit dans un objet inscrit dans l'inventaire fédéral en application de l'article 14, aucune diminution de la surface ni de la qualité intrinsèque de l'objet n'est admise. La proposition Fluri pose des exigences élevées. Sur ce point aussi, je ne sais pas dans quel sens la commission se serait prononcée.
Ce qui est clair, c'est que la majorité de la commission est favorable au maintien de l'article 14 dans le projet, alors que la proposition défendue par la minorité Semadeni prévoit de le biffer. La décision a été prise par 18 voix contre 2 et 2 abstentions. Il est important qu'à partir d'une certaine taille on puisse envisager sérieusement la construction d'installations destinées à utiliser les énergies renouvelables et les centrales à pompage-turbinage dans des paysages inscrits à l'inventaire fédéral. C'est une possibilité, ce n'est pas un droit. Il faut procéder à une pesée des intérêts, comme l'a expliqué Madame la conseillère fédérale Leuthard, entre intérêts relatifs à la protection du paysage et de l'environnement et intérêts relatifs à l'utilisation des énergies renouvelables, ces deux types d'intérêts étant mis sur un pied d'égalité du point de vue juridique.
Il faut en particulier tenir compte – cela, c'est très important – de l'objectif de protection qui justifie l'inscription d'un paysage à l'inventaire fédéral. Chaque objet porté à l'inventaire fédéral a une fiche sur laquelle sont décrits les objectifs de la protection. Ainsi, on ne traite pas de la même façon un paysage purement naturel ou un paysage formé par l'homme et modelé par les activités économiques, comme la Vallée de Joux. A l'inventaire fédéral, cette région unit activités industrielles, agricoles et touristiques dans un équilibre global, c'est-à-dire entre nature et activités humaines.
En contrepartie, la majorité accepte une clause d'exclusion: dans les biotopes d'importance nationale au sens de l'article 18a de la loi sur la protection de la nature et dans les réserves de sauvagine ainsi que dans les réserves prévues dans la loi sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages de telles installations sont interdites. Ces zones représentent 2 pour cent du territoire.
Par contre, il n'y a pas d'interdiction de principe dans le reste des zones inscrites à l'inventaire fédéral.
A l'article 15, la minorité Girod propose de renoncer à reconnaître un intérêt national aux installations destinées à utiliser les énergies renouvelables et aux centrales de pompage-turbinage qui ne présentent pas la taille requise. Selon l'article 15, une telle reconnaissance peut se faire à la demande du canton.
La majorité de la commission vous propose de maintenir cet article dans le projet. La commission a pris sa décision par 15 voix contre 10.

Art. 7
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Jans, Bäumle, Chopard-Acklin, Friedl, Girod, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Abs. 2
Sie ist Sache der Energiewirtschaft. Bund, Kantone und Gemeinden sorgen für die Rahmenbedingungen, die erforderlich sind ...

Art. 7
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Jans, Bäumle, Chopard-Acklin, Friedl, Girod, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Al. 2
Il relève de la branche énergétique. La Confédération, les cantons et les communes créent les conditions générales ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 109)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 8
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Eine wirtschaftliche Energieversorgung beruht auf den Marktregeln, der Integration in den europäischen Energiemarkt, der Kostenwahrheit ...
Abs. 3
... Einsatz erneuerbarer Energien, insbesondere der Wasserkraft, und hat das Ziel von möglichst geringen schädlichen oder lästigen Einwirkungen auf Mensch und Umwelt.

Antrag der Minderheit
(Jans, Bäumle, Girod, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 8
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Un approvisionnement économique repose sur les règles du marché, sur l'intégration dans le marché européen de l'énergie, sur la vérité des coûts ...
Al. 3
... des ressources naturelles et le recours aux énergies renouvelables, en particulier à la force hydraulique; il a pour objectif de réduire autant que possible les atteintes nuisibles ou incommodantes pour l'homme et l'environnement.

Proposition de la minorité
(Jans, Bäumle, Girod, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 113)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 9
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
... bevorzugt werden, die wirtschaftlich, möglichst umweltverträglich und für den betreffenden Standort geeignet sind.

Antrag der Minderheit
(Rösti, Brunner, Büchel Roland, Knecht, Müri, Parmelin)
Abs. 1
... damit Produktions-, Netz- und Speicherkapazitäten nach Möglichkeit im Inland bereitgestellt werden können.

Art. 9
Proposition de la majorité
Al. 1, 2, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
... à privilégier les techniques de production économiques, aussi respectueuses que possible de l'environnement et adaptées au site concerné.

Proposition de la minorité
(Rösti, Brunner, Büchel Roland, Knecht, Müri, Parmelin)
Al. 1
... et de stockage dans la mesure du possible en Suisse.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 114)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 10
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... für die die Einspeiseprämie (Art. 19ff.) ...

Antrag der Minderheit
(Girod, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Abs. 3 Bst. b
b. ... Energieträger, den Produktionsort und den Anteil neuzugebauter erneuerbarer Energieträger der gelieferten Elektrizität informieren (Kennzeichnung).

Antrag der Minderheit
(Semadeni, Bäumle, Chopard-Acklin, Friedl, Girod, Grunder, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Abs. 3 Bst. c
c. über den Strommix von geliefertem, im Stromhandel eingekauftem Strom informieren.

Art. 10
Proposition de la majorité
Al. 1, 3–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... du système de prime d'injection (art. 19ss.).

Proposition de la minorité
(Girod, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Al. 3 let. b
b. ... agents énergétiques utilisés, le lieu de production et la proportion d'agents énergétiques renouvelables produits à partir de nouvelles installations de production (marquage).

Proposition de la minorité
(Semadeni, Bäumle, Chopard-Acklin, Friedl, Girod, Grunder, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Thorens Goumaz)
Al. 3 let. c
c. de communiquer la composition du mix d'électricité qu'il se procure sur le marché en vue de l'approvisionnement.

Abs. 3 Bst. b – Al. 3 let. b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 116)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. c – Al. 3 let. c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 117)
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 11
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... insbesondere für die Wasser- und die Windkraft sowie für die Verwertung der Biomasse. Sie beziehen ...
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
Streichen
Abs. 6, 7
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Rösti, Bourgeois, Brunner, Büchel Roland, Favre Laurent, Grunder, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Pezzatti, Wasserfallen)
Abs. 3 Bst. b
b. die wirtschaftlichen Auswirkungen auf den Netzausbau.

Antrag Neirynck
Abs. 1
... die Wasser- und die Windkraft, die Geothermie sowie für die Verwertung der Biomasse ...

Antrag Fässler Daniel
Streichen
Schriftliche Begründung
Der mit den Artikeln 11 bis 13 nEnG formulierte Vorschlag des Bundesrates, für den Ausbau der erneuerbaren Energien im Energiegesetz eine gemeinsame Planung von Bund und Kantonen vorzuschreiben und einen gesamtschweizerischen Ausbaupotenzialplan einzuführen, stiess in der Vernehmlassung auf grossen Widerstand der Kantone und wurde unter anderem auch von der SVP und der SP abgelehnt (vgl. Vernehmlassungsbericht vom September 2013, S. 43f.). Die Kantone sind zwar damit einverstanden, dass die Potenziale zur Produktion von erneuerbaren Energien (v. a. Wind, Wasser) sowie wichtige Energieversorgungsinfrastrukturen raumplanerisch gesichert werden. Sie lehnen es aber ab, dass im Energiegesetz grundsätzliche Abweichungen vom Raumplanungsrecht festgeschrieben werden. Die Artikel 11 bis 13 nEnG würden zu einer isolierten Zentralisierung der Raumplanung im Energiebereich führen. Die Haltung der Kantone wurde mit dem Schreiben der Konferenz der Kantonsregierungen, der Konferenz der kantonalen Energiedirektoren und der Konferenz der kantonalen Bau-, Planungs- und Umweltdirektoren vom 12. November 2014 unterstrichen. Mit diesem Einzelantrag wird unter Berücksichtigung der Haltung der Kantone ein anderes Konzept vorgeschlagen. Damit soll einerseits am bewährten System mit Richt- und Nutzungsplanung festgehalten werden; die Kantone sollen andererseits aber neu verpflichtet werden, in ihren Richtplänen festzustellen, welche Gebiete sich für die Produktion von Elektrizität aus erneuerbarer Energie eignen oder umgekehrt davon grundsätzlich freizuhalten sind. Anmerkung: Ein Streichungsantrag zu den Artikeln 11 und 12 nEnG war bei der Beratung in der UREK-NR mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt worden. Ein im Verlauf der weiteren Beratung eingereichter Rückkommensantrag mit dem Ziel, auf das Thema im Sinne des vorliegenden Einzelantrages als Ganzes zurückzukommen, wurde abgelehnt. Ein Minderheitsantrag zu den Artikeln 11 bis 13 nEnG konnte daher aus formellen Gründen nicht eingereicht werden.

Art. 11
Proposition de la majorité
Al. 1
... notamment de la force hydraulique, de la force éolienne et de la valorisation de la biomasse. Ils assurent ...
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
Biffer
Al. 6, 7
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Rösti, Bourgeois, Brunner, Büchel Roland, Favre Laurent, Grunder, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Pezzatti, Wasserfallen)
Abs. 3 let. c
b. les effets économiques sur le développement du réseau.

Proposition Neirynck
Al. 1
... de la force éolienne, de la géothermie et de la valorisation de la biomasse ...

Proposition Fässler Daniel
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): Aux articles 11, 12, 13 et 13a, il y a une proposition Fässler Daniel qui concerne aussi l'article 6 de la loi sur l'aménagement du territoire. Avant de nous prononcer sur cette proposition, nous devons mettre au point, à titre provisoire, les articles 11, 12 et 13.

Abs. 1 – Al. 1

Le président (Rossini Stéphane, président): A l'article 11 alinéa 1, le Conseil fédéral maintient sa proposition.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 118)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag Neirynck ... 66 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 119)
Für den Antrag der Mehrheit ... 189 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 3 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. b – Al. 3 let. b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 120)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 12
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
... drei Jahre nach Inkrafttreten dieses Gesetzes kein Konzept vorliegt. Die Beteiligten ...

Antrag der Minderheit
(Rösti, Brunner, Fässler Daniel, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Wobmann)
Abs. 3
Streichen

Antrag Fässler Daniel
Streichen

Art. 12
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
L'élaboration du concept peut être placée sous la conduite de la Confédération si, trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, aucun concept n'a été élaboré. Les parties prenantes ...

Proposition de la minorité
(Rösti, Brunner, Fässler Daniel, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Wobmann)
Al. 3
Biffer

Proposition Fässler Daniel
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 123)
Für den Antrag der Mehrheit ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Art. 13
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Fässler Daniel
Abs. 1
Die Kantone sorgen dafür, dass insbesondere die für die Nutzung der Wasser- und Windkraft geeigneten Gebiete und Gewässerstrecken im Richtplan festgelegt werden (Art. 8b des Raumplanungsgesetzes vom 22. Juni 1979). Sie schliessen bereits genutzte Standorte mit ein und können auch Gebiete und Gewässerstrecken bezeichnen, die grundsätzlich freizuhalten sind.
Abs. 3
Streichen

Art. 13
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Fässler Daniel
Al. 1
Les cantons veillent à ce que les zones et tronçons de cours d'eau qui se prêtent à l'exploitation de la force hydraulique et de la force éolienne, notamment, soient fixés dans le plan directeur (art. 8b de la loi fédérale du 22 juin 1979 sur l'aménagement du territoire). Ils y incluent les sites déjà exploités et peuvent aussi désigner les zones et tronçons de cours d'eau à préserver en principe.
Al. 3
Biffer

Art. 13a
Antrag Fässler Daniel
Titel
Aufgaben des Bundes
Abs. 1
Der Bund unterstützt die Kantone mit methodischen Grundlagen und stellt die Gesamtsicht, Einheitlichkeit und Koordination sicher.
Abs. 2
Für den Bund wirkt das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation an der Erarbeitung der Grundlagen mit. Es bezieht die anderen Departemente angemessen ein.

Art. 13a
Proposition Fässler Daniel
Titre
Tâches de la Confédération
Al. 1
La Confédération soutient les cantons en fournissant des bases méthodologiques tout en garantissant la vue d'ensemble, la cohérence et la coordination.
Al. 2
Le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication participe à l'élaboration du concept de développement au titre de représentant de la Confédération. Il implique adéquatement les autres départements concernés.

Änderung anderer Erlasse
Antrag Fässler Daniel
Ziff. 3 Art. 6 Abs. 1
Für die Erstellung ihrer Richtpläne bestimmen die Kantone in den Grundzügen, wie sich ihr Gebiet räumlich entwickeln soll.
Ziff. 3 Art. 6 Abs. 2
Sie stellen fest, welche Gebiete
a. sich für die Landwirtschaft und die Produktion von Elektrizität aus erneuerbarer Energie eignen;
b. besonders schön, wertvoll, für die Erholung oder als natürliche Lebensgrundlage bedeutsam sind;
c. durch Naturgefahren oder schädliche Einwirkungen erheblich bedroht sind.
Ziff. 3 Art. 6 Abs. 3
Sie geben Aufschluss über den Stand und die anzustrebende Entwicklung
a. der Besiedlung;
b. des Verkehrs;
c. der Versorgung, insbesondere jener mit Elektrizität aus erneuerbarer Energie;
d. der öffentlichen Bauten und Anlagen.

Modification d'autres actes
Proposition Fässler Daniel
Ch. 3 art. 6 al. 1
En vue d'établir leurs plans directeurs, les cantons définissent, dans les grandes lignes, la façon dont leur territoire doit se développer.
Ch. 3 art. 6 al. 2
Ils désignent les parties du territoire qui:
a. se prêtent à l'agriculture et à la production d'électricité issue de sources d'énergie renouvelable;
b. se distinguent par leur beauté ou leur valeur, ont une importance pour le délassement ou exercent une fonction écologique marquante;
c. sont gravement menacées par des forces naturelles ou par des nuisances.
Ch. 3 art. 6 al. 3
De plus, les cantons décrivent l'état et le développement souhaité:
a. de l'urbanisation;
b. des transports et communications;
c. de l'approvisionnement, notamment de celui en électricité issue de sources d'énergie renouvelable;
d. des constructions et installations publiques.

Art. 11–13, 13a, Änderung anderer Erlasse
Art. 11–13, 13a, modification d'autres actes

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 124)
Für den Antrag Fässler Daniel ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 78 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 14
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Einzelne Anlagen zur Nutzung erneuerbarer Energien, namentlich auch Speicherkraftwerke, sowie Pumpspeicherkraftwerke sind ... entspricht. In Biotopen von nationaler Be-

deutung nach Artikel 18a NHG und Wasser- und Zugvogelreservaten nach Artikel 11 des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel vom 20. Juni 1986 sind neue Anlagen zur Nutzung erneuerbarer Energien ausgeschlossen.
Abs. 3
... bei der Interessenabwägung als gleichrangig zu betrachten ...
Abs. 4
Der Bundesrat legt nach Anhörung der Energiewirtschaft für die Wasser- und für die Windkraft die erforderliche Grösse und Bedeutung fest. Er tut dies sowohl für neue Anlagen wie auch für bestehende Anlagen und deren Erweiterungen und Erneuerungen. Er kann nötigenfalls ...
Abs. 5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Semadeni, Friedl)
Streichen

Antrag Fluri
Abs. 3
... bei der Interessenabwägung als grundsätzlich gleichrangig zu betrachten ... Inventar nach Artikel 5 NHG darf im Einzelfall ein Abweichen von der ungeschmälerten Erhaltung in Erwägung gezogen werden, sofern das Objekt in seiner flächenmässigen Substanz und in seiner inhaltlichen Qualität dauerhaft erhalten bleibt.
Schriftliche Begründung
Die Version mit «grundsätzlich» lässt den Behörden im Einzelfall einen Spielraum bei der Gewichtung des Interesses am Vorhaben und der anderen Interessen. Diese Version des Bundesrates ist deshalb aus Gründen des Föderalismus der Version der Kommission vorzuziehen, welche die Behörden zu einer bestimmten Betrachtungsweise der Interessen zwingen will. Vor allem den Gemeinden und Kantonen soll der vom Bundesrat gewollte und beantragte Spielraum nicht genommen werden. Dies gibt den Kantonen und Gemeinden bei Konflikten zwischen Nutzungs- und Schutzinteressen die notwendige Flexibilität für zielführende Lösungen, welche den jeweiligen spezifischen Gegebenheiten entsprechen. Der Rheinfall, das Matterhorn, die Berner Hochalpen oder auch das Säntisgebiet gehören zu den nationalen Landschaftsikonen der Schweiz. Diese BLN-Objekte stellen das Kapital des Tourismus und ein wesentliches Stück Schweizer Identität dar. Schwere Beeinträchtigungen dieser Schutzobjekte durch den Bau von Grosskraftwerken sollen daher, wenn überhaupt, nur in gut begründeten Einzelfällen in Erwägung gezogen werden können und auch nur dann, wenn das Objekt damit nicht in seiner flächenmässigen Substanz und seiner inhaltlichen Qualität gefährdet wird. Tritt dieser Fall ein, so müsste dies kompensiert werden, um zu vermeiden, dass einzelne Objekte ihren Schutzwert gänzlich verlieren.

Art. 14
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Les installations destinées à utiliser les énergies renouvelables, notamment les centrales d'accumulation, et les centrales à pompage-turbinage revêtent ... du paysage (LPN). Dans les biotopes d'importance nationale visés à l'article 18a LPN et les réserves de sauvagine et d'oiseaux migrateurs visées à l'article 11 de la loi fédérale du 20 juin 1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, les nouvelles installations destinées à utiliser les énergies renouvelables sont interdites.
Al. 3
... à la réalisation de ces projets doit être considéré comme équivalent aux autres intérêts nationaux ...
Al. 4
Le Conseil fédéral fixe, après consultation de la branche énergétique, la taille et l'importance requises pour la force hydraulique et la force éolienne. Il y procède tant pour les nouvelles installations que pour les installations existantes, y compris pour les agrandissements et les rénovations. Si nécessaire, il peut aussi ...
Al. 5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Semadeni, Friedl)
Biffer

Proposition Fluri
Al. 3
... à la réalisation de ces projets doit en principe être considéré comme équivalent aux autres intérêts nationaux ... Lorsqu'il s'agit d'un objet inscrit dans l'inventaire visé à l'article 5 LPN, il est possible d'envisager au cas par cas une dérogation à la règle suivant laquelle un objet doit être conservé intact pour autant que la surface et la qualité intrinsèque de l'objet soient durablement préservées.

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de nous prononcer sur la proposition de la minorité Semadeni, nous allons mettre au point l'alinéa 3 à titre préliminaire.

Abs. 3 – Al. 3

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons par deux fois sur la proposition Fluri. D'abord, il s'agit uniquement de l'introduction du terme «en principe» («grundsätzlich»).

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 125)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag Fluri ... 68 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Maintenant, il s'agit de l'introduction du terme «au cas par cas» («im Einzelfall») et d'une restriction.

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 126)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag Fluri ... 69 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Abs. 1–5 – Al. 1–5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 130)
Für den Antrag der Mehrheit ... 155 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 32 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Art. 15
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Girod, Bäumle, Friedl, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Streichen

Art. 15
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Girod, Bäumle, Friedl, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 131)
Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 16
Antrag der Kommission
Abs. 1
Die Kantone sehen für den Bau, die Erweiterung und die Erneuerung von Anlagen zur Nutzung ...
Abs. 1bis
Der Bundesrat kann Bauten und Anlagen, die zur Prüfung der Standorteignung solcher Vorhaben vorübergehend errichtet werden sollen, von der Pflicht zur Baubewilligung ausnehmen.
Abs. 2
... bei dieser ein. Wird innerhalb der gesetzten Fristen kein Gutachten eingereicht, so entscheidet die Bewilligungsbehörde aufgrund der Akten.
Abs. 3
... zuständig ist, bezeichnet der Bundesrat eine Verwaltungseinheit, die für die Koordination dieser Stellungnahme oder Bewilligungsverfahren sorgt. Er gibt Ordnungsfristen vor, innert welchen die Stellungnahmen an die Koordinationsstelle einzureichen und die Bewilligungsverfahren abzuschliessen sind.

Art. 16
Proposition de la commission
Al. 1
... pour la construction, l'agrandissement et la rénovation d'installations destinées à l'utilisation d'énergies renouvelables.
Al. 1bis
Le Conseil fédéral peut exempter de l'obligation d'obtenir une autorisation de construire les constructions et les installations qui doivent être érigées provisoirement pour examiner l'adéquation des sites.
Al. 2
... la demande. Si aucun rapport d'expertise n'est déposé dans les délais impartis, l'autorité compétente en matière d'autorisation prend une décision sur la base des pièces du dossier.
Al. 3
... le Conseil fédéral désigne un office fédéral ou une autre unité administrative qui aura pour charge de les coordonner. Il prévoit des délais d'ordre pour le dépôt des prises de position auprès de l'organe de coordination et pour la clôture des procédures d'autorisation.

Angenommen – Adopté

Block 3 – Bloc 3

Knecht Hansjörg (V, AG): Ich bin der Überzeugung: Je früher dieses marktwirtschaftsfeindliche System namens kostendeckende Einspeisevergütung abgeschafft wird, umso besser. Die Artikel 17 und 18, das 3. Kapitel, wie dann auch das 4. und das 5. Kapitel sind Teile dieses Einspeiseprämienkonzepts. Darum beantrage ich Ihnen die Streichung.
Die massive Förderung von Wind- und Solarstrom – so die Auffassung vieler – sei ein Schlüssel zum erfolgreichen Umbau unserer Energieversorgung. So herrschte in Österreich wie in Deutschland eine Windpark-Goldgräberstimmung. Mittlerweile ist die Landschaftsverschandelung durch die Anlagen so weit fortgeschritten, dass der Landeshauptmann des Bundeslandes Niederösterreich letztes Jahr einen abrupten Ausbaustopp für Windkraftanlagen verfügen musste.
In Deutschland ist die Errichtung einer Solaranlage eine todsichere Anlage. Entsprechend nahm in diesem Land die Einspeisung von subventioniertem Solarstrom in den letzten Jahren exponentiell zu. Für Deutschlands Stromversorgung und Netze ist die Entwicklung fatal. Je mehr Strom die Windkraft- und Solaranlagen vorrangig einspeisen dürfen, umso grösser wird der Druck auf die konventionellen Stromproduzenten. Die Folgen sind bekannt: An den Energiebörsen sinken die Preise, und die Margen gehen rasant zurück.
Die bisherigen Erfahrungen mit der massiven Förderung der erneuerbaren Energien hinterlassen also einen äusserst zwiespältigen Eindruck. Stetig wachsende und auf lange Zeit angelegte Marktverzerrungen gefährden die Versorgungssicherheit, weil essenzielle Investitionen in den nichtsubventionierten Bereichen ausbleiben. So können die Wasserkraftwerke in der Schweiz nicht mehr rentabel betrieben werden. Das Problem ist zwar vor allem von Deutschland verursacht, aber auch das Schweizer Fördersystem, das nach dem gleichen Prinzip funktioniert, trägt zu dieser Marktverzerrung bei.
Der Zuschlag auf den Übertragungskosten, mit dem die Fördermittel finanziert werden, ist zwar begrenzt. Damit soll eine ungebremste Kostenentwicklung wie etwa in Deutschland vermieden werden. Für die Verbraucher besteht damit aber keine Garantie. Das Parlament hat die Begrenzung bereits auf das Jahr 2013 von 0,6 auf 0,9 Rappen pro Kilowattstunde angehoben. Auf den 1. Januar 2014 hat es sie nochmals erhöht, auf 1,5 Rappen pro Kilowattstunde. Im Rahmen der Energiestrategie 2050 ist eine weitere Erhöhung vorgesehen, auf 2,3 Rappen pro Kilowattstunde.
Weil das Instrument des Übertragungsnetzzuschlags bereits besteht und die Erhöhung um jeweils einige wenige Zehntelrappen scheinbar «nur eine Tasse Kaffee pro Jahr» kostet, wie es immer heisst, sollen auf diesem Weg laufend weitere Anliegen finanziert werden. Heute wird bereits die Gewässersanierung über den Zuschlag bezahlt, und an weiteren Ideen mangelt es nicht. So ist auch die Finanzierung einer Erdverlegung von Stromleitungen über diesen Mechanismus schon genannt worden. Es besteht somit eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass der Zuschlag auch in Zukunft ohne Not weiter erhöht wird.
Mit dem Höchstsatz von 2,3 Rappen stehen künftig bis zu 1,5 Milliarden Franken für die Förderung zur Verfügung. Im Verhältnis wird die Förderung der erneuerbaren Energien in der Schweiz also auf das gleiche Niveau wie in Deutschland anwachsen. Dabei gibt es keine Garantie, dass das Einspeisevergütungssystem je durch ein marktwirtschaftlicheres Modell ersetzt oder ganz aufgegeben wird. Zur Einführung eines Lenkungssystems hat der Bundesrat bisher erst seinen Willen bekundet. Weiter ist nichts Genaues bekannt. Ob ein Ende der Einspeisevergütung vom Parlament dann auch mitgetragen würde, ist fraglich, denn immer mehr neue Subventionsjäger sind unterwegs. Je mehr Anspruch auf Förderung besteht und je mehr Begehrlichkeiten auf diesem Weg finanziert werden, umso schwieriger ist es, eine Änderung umzusetzen.
Es kommt hinzu, dass es viel Platz braucht, um die Erneuerbaren zu produzieren. Sie fallen zudem sehr unregelmässig an, was wiederum Backup-Speicher notwendig macht. Diese Kosten müsste man fairerweise auch dazurechnen.
Auch das Arbeitsplatzargument sticht nicht: Solche Subventionen bevorzugen einzelne Energieträger, die ohne diese Hilfe nicht überleben könnten. Entsprechende Studien, welche die Förderung in Deutschland untersucht haben, kamen zum Schluss, dass mit den staatlichen Hilfen gar ein Arbeitsplatzminus entstanden ist, weil andere Industriebereiche Arbeitsplätze abbauen mussten und weil nach dem Wegfall der Subventionen ein grosser Teil der Arbeitsplätze in der Solarindustrie ebenfalls wegfiel. Insgesamt gingen also mehr Arbeitsplätze verloren, als geschaffen wurden! Zudem ist auf dem Solarmarkt die Konkurrenz insbesondere aus China extrem gross. Arbeitsplätze können hier nur bedingt erzeugt werden.
Grundsätzlich befürworten wir alle Technologien. Diese sollen sich aber am Markt behaupten und etablieren und nicht

künstlich gestützt werden. Aus diesen Gründen muss die KEV so rasch als möglich beendet werden, zum Wohle unserer Bürgerinnen und Bürger sowie der KMU-Betriebe in unserem Land.

Rösti Albert (V, BE): Ich habe vergessen, meine Interessenbindung bekanntzugeben, und möchte das der Ordnung halber und für das Amtliche Bulletin noch tun: Ich bin Präsident der Aves Schweiz.
Mit der kostendeckenden Einspeisevergütung haben wir ein Subventionssystem aufgebaut, das sich immer mehr aufbläht und das ausufert. Grundsätzlich ist die SVP für einen Stopp dieses Fördersystems. Mit der KEV wird der Markt verzerrt, es fehlt die Marktnähe. Jeder Energieträger hat sich dem Markt zu stellen, der Markt soll nicht verzerrt werden. Nicht zuletzt sind wir auch gegen die KEV, weil wegen solcher Subventionssysteme unsere einheimische Wasserkraft unter die Räder gerät, wie das wegen des Billigstroms aus Deutschland im Moment gerade der Fall ist. Obwohl Strom aus Wasserkraft sehr tiefe Gestehungskosten hat, hat die Wasserkraft wegen der unglaublichen Verzerrungen am Markt immer mehr Mühe. Wenn wir doch schon sehen, was ein solches System verursacht, sollten wir es nicht weiterentwickeln und die Subventionen noch erhöhen.
Grundsätzlich unterstütze ich natürlich die beiden Anträge der Minderheit Knecht zu den Artikeln 17 und 18 sowie 19 bis 27. Falls dafür aber keine politische Mehrheit zu finden ist, sollte das System zumindest adäquat umgebaut werden. Wir brauchen einen effizienten Einsatz des Förderfrankens und generell noch mehr Marktnähe.
Ich komme zu meinen vier Minderheitsanträgen und damit zuerst zu Artikel 17: Meine Minderheit beantragt, bei Artikel 17 dem Bundesrat und nicht der Mehrheit der Kommission zu folgen. Die Gründe hierfür finden sich vor allem in Absatz 3, und es sind folgende:
1. Die Mehrheit möchte den Vergütungspreis für den vom Netzbetreiber abgenommenen erneuerbaren Strom vom Bundesrat im Voraus für ein Jahr festlegen lassen. Ich bin dagegen, denn damit wird das Risiko vollständig auf den Netzbetreiber abgewälzt, der zum Zeitpunkt der Festlegung des Preises gar nicht weiss, wie hoch der Marktpreis dereinst sein wird.
2. Mit der bundesrätlichen Variante besteht die Möglichkeit, dass sich Netzbetreiber und Produzenten über den Preis einigen, und das vorgeschlagene Regelwerk kommt nur bei Nichteinigung zur Anwendung. In der Fassung der Kommissionsmehrheit wird die Möglichkeit der Einigung zwischen Netzbetreiber und Produzent über die Vergütung gestrichen. Die Betroffenen haben gar nicht die Chance, sich zu einigen, denn der Staat legt den Preis fest. Der Bundesrat weiss und kann das also angeblich besser als die vom Geschäft Betroffenen. Das sehe ich anders.
3. Nach Meinung der Mehrheit der Kommission übernimmt der Bundesrat einfach den Mittelwert der Endkundenpreise. Damit fällt jegliche Differenzierung bezüglich Qualität des Stroms weg und wird nicht mehr berücksichtigt; dies, obwohl klar ist, dass zuverlässig zur Verfügung stehender Strom mehr wert ist als stochastisch anfallender Strom.
In diesem Artikel braucht es unbedingt eine Korrektur zurück zur Fassung des Bundesrates.
Mit dem Antrag meiner Minderheit II zu Artikel 22 Absatz 1 fordern wir einen Einheitsvergütungssatz für alle Technologien. Dadurch wird die Vergütung massiv vereinfacht, indem es künftig nur noch einen einzigen, technologieunabhängigen Einheitsvergütungssatz gibt. Gekoppelt mit dem Antrag der Minderheit V (Wasserfallen) soll dieser Einheitsvergütungssatz für eine Laufzeit von zehn Jahren gelten.
Hier gestatte ich mir jetzt auch noch, einen Link zur Landwirtschaft zu machen. Was wir hier tun, wenn wir der Kommissionsmehrheit folgen, ist nichts anderes als eine differenzierte, nach Gestehungskosten differenzierte Preisstützung. Es wurde gestern der Link zur Landwirtschaft gemacht und gefragt, warum wir denn die Preissubventionen in der Landwirtschaft unterstützen würden. Diese Phase der differenzierten Preisstützung hat man in der Landwirtschaft längst überwunden – bzw. sie wurde in der Landwirtschaft gar nie eingeführt. Ein System der differenzierten Preisstützung nach Gestehungskosten ist so etwa das ineffizienteste System, das man einführen kann. Ich bitte Sie deshalb, hier meinem Minderheitsantrag II zu folgen. Denn wenn Sie die effizienteste Technologie unterstützen wollen, dann müssen Sie sich eben mit dem Vergütungssatz, wenn Sie schon einen Vergütungssatz einführen, an dieser Technologie ausrichten. Sonst hätte man früher im Berggebiet die Produkte stärker gestützt, weil dort die Kosten höher sind als im Talgebiet. So weit ist man im Landwirtschaftssektor aber nie gegangen.
Ein Fördermodell mit einem Einheitsvergütungssatz fördert den Wettbewerb zwischen den Technologien. Technologien oder Anlagetypen mit hohen Gestehungskosten können nicht kostendeckend betrieben werden. Technologien oder Anlagetypen mit geringen Gestehungskosten können hingegen einen Zusatzertrag generieren. Mit diesem Einheitsvergütungssatz wird sich zeigen, welche Technologie kostendeckend betrieben werden kann. Damit können wir den Marktverzerrungen etwas entgegenhalten und schaffen eine wichtige Grundlage für eine effizientere Verwendung jedes Förderfrankens.
Abschliessend zu Artikel 21 Absatz 3: Durch die materielle Forderung nach einem einheitlichen Vergütungssatz in Artikel 22 ist zusätzlich in Artikel 21 Absatz 3 eine semantische Korrektur vorzunehmen, indem «Vergütungssatz» durch «Einheitsvergütungssatz» ersetzt wird.
Ich bitte Sie, diesen drei Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Gasser Josias F. (GL, GR): Lieber Kollege Rösti, Sie haben von Kohlestrom und Marktverzerrungen gesprochen. Ich frage Sie nun: Glauben Sie immer noch daran, dass der Kohle- oder Atomstrompreis, den wir an der Börse bezahlen, alle Kosten enthält, welche diese Produktionstechniken verursachen – ich denke jetzt an CO2-Emissionen, Entsorgung usw. –, und somit in nichtverzerrender Art und Weise nicht zu billig ist?

Rösti Albert (V, BE): Ja gut, wir sind ja einfach nicht auf der grünen Wiese und werden letztlich diese Billigimporte von Kohlestrom nicht beliebig beeinflussen können. Das Heraufahren von Kohlekraftwerken, das wissen Sie ja, ist letztlich eine Folge der raschen Abschaltung von KKW in Deutschland. Das war die einzige Möglichkeit, um überhaupt den Strom zu produzieren, und genau das kann eben nicht die Lösung sein. Denn Deutschland konnte seine Lücke mit Kohlestrom decken; wir werden das nicht tun können. Diese Kosten sind letztlich vom internationalen Markt beeinflusst.

Böhni Thomas (GL, TG): Eine Zusatzfrage zur KEV: Sie sind ja der Meinung, dass die Abstufung nach Technologie keinen Sinn macht. Am teuersten ist die KEV bei kleinen Biogasanlagen in der Landwirtschaft. Sind Sie der Meinung, dass man die KEV in erster Linie da abschaffen müsste? Das sind zurzeit ja die teuersten Projekte.

Rösti Albert (V, BE): Für mich ist klar, dass man nicht den Fünfer und das Weggli haben kann. Und wenn ich für einen Einheitsvergütungssatz plädiere, betrifft das natürlich auch allfällige Biogasanlagen. Das ist mir selbstverständlich bewusst. Aber wir möchten vor allem – und hier setzte ich an –, dass die Wasserkraft nicht unter die Räder kommt, weil letztlich auch die Landwirtschaft auf eine sichere und ausreichende Stromversorgung angewiesen sein wird.

Fässler Daniel (CE, AI): Ich begründe gerne den Antrag der Minderheit I zu Artikel 19 Absatz 3bis Buchstabe a und Absatz 3ter.
Der Bundesrat hat mit seinem Entwurf vom 4. September 2013 vorgeschlagen, im Rahmen des ersten Massnahmenpaketes zur Energiestrategie 2050 Wasserkraftanlagen neu nur noch zu fördern, wenn sie eine Leistung von mindestens 300 Kilowatt und maximal 10 Megawatt aufweisen. Die Kommissionsmehrheit hat die Leistungsuntergrenze von 300 Ki-

lowatt auf 1 Megawatt, das heisst auf 1000 Kilowatt, erhöht. Die von mir vertretene Minderheit nimmt den Antrag des Bundesrates auf und möchte die Untergrenze bei 300 Kilowatt Leistung festsetzen.
Zum Vergleich: Bei Fotovoltaikanlagen gilt für die Teilnahme am Einspeiseprämiensystem eine Untergrenze von 10 Kilowatt. Diese Ungleichbehandlung der verschiedenen Technologien ist nicht zu verstehen, wenn man das Ziel hat, mit möglichst wenig an Fördergeldern möglichst viel Effekt zu erzielen, sprich, zusätzlichen Strom aus erneuerbaren Energien zu produzieren. Ich meine, das sollte eigentlich das Ziel der Energiestrategie sein. Die Benachteiligung der Wasserkraft im Vergleich zur Fotovoltaik oder auch zur Windenergie ist unter diesem Gesichtspunkt nicht nachvollziehbar.
Es gibt noch einen weiteren Grund, und zwar einen solchen technischer Natur. Bei der Wasserkraft ist, anders als bei der Fotovoltaik oder bei der Windenergie, nicht die elektrische Anschlussleistung massgebend, sondern die mittlere mechanische Bruttoleistung. Diese liegt bei der Wasserkraft, weil nicht immer gleich viel Wasser genutzt werden kann, durchschnittlich rund 30 Prozent höher als die elektrische Anschlussleistung. Das heisst, wir würden mit einer Untergrenze von 1000 Kilowatt bzw. 1 Megawatt Leistung Anlagen ausschliessen, die eine jährliche Produktion von rund 6 Millionen Kilowattstunden erbringen. Das ist viel Energie, ein Potenzial, das wir schlicht und einfach verschenken würden.
Ich meine, wir beraten hier ein Energiegesetz und nicht ein Natur- und Heimatschutzgesetz. Wir müssen mit diesem Energiegesetz dafür sorgen, dass bei der Produktion von Strom aus erneuerbaren Energien so viel wie möglich hinzugebaut wird. Die Frage des Landschaftsschutzes ist bei Wasserkraftprojekten oder bei gewissen kleineren Anlagen nicht von vornherein abzuklären. Das ist vielmehr eine Frage, die im Bewilligungsverfahren abzuklären ist. Wer einmal an einem Konzessionsverfahren oder einem Bewilligungsverfahren für Wasserkraft beteiligt war, weiss, dass dort eine umfassende Interessenabwägung stattfindet und die Anliegen des Natur- und Heimatschutzes gebührend Beachtung finden. Es ist falsch, im Energiegesetz per se diese Kleinanlagen – man kann auch sagen: mittleren Anlagen – auszuschliessen.
Bei den Artikeln 25 und folgende ist unsere Minderheit der Auffassung, dass der marktwirtschaftliche Ansatz des Bundesrates, auch Auktionen zuzulassen, Unterstützung verdient.

Bäumle Martin (GL, ZH): Wir sind nun bei der Wasserkraft angelangt. Hier geht es um die Frage, wie wir die Wasserkraft unterstützen können. Die Kommission hat lange diskutiert und hat Folgendes festgehalten: Die bestehende Produktion von Wasserkraft soll nicht unterstützt werden, das ist den Marktkräften zu überlassen. Die Pumpspeicherung ist ebenfalls nicht betroffen. Hingegen sollen neue Wasserkraftwerke von einer bestimmten Grösse ebenfalls von KEV- bzw. Investitionsbeiträgen profitieren können.
Es liegen nun drei Konzepte oder Anträge vor. Die Mehrheit möchte eine Leistungsgrenze von 1 Megawatt festlegen, d. h. die Kleinkraftwerke ausschliessen, für diese aber eine Ausnahmeregelung vorsehen. Sie möchte in bereits genutzten oder beeinträchtigten Gewässern Ausnahmen ermöglichen. Sie möchte die KEV bei maximal 23 Rappen pro Kilowattstunde belassen. Die Minderheit I (Fässler Daniel) geht ebenfalls von diesen 23 Rappen aus, will aber die Grenze auf 300 Kilowatt nach unten drücken, um auch kleineren Kraftwerken eine Chance zu geben.
Meine Minderheit hat ein anderes Konzept. Ich gehe davon aus, dass eine Leistungsgrenze falsch ist, und schlage Ihnen vor, keine Leistungsgrenze aufzunehmen. Dafür schlage ich Ihnen vor, höchstens 15 Rappen zu vergüten, das heisst, durch den massiv tieferen Vergütungsansatz als die 23 Rappen die Marktkräfte stärker spielen zu lassen. Damit werden viele der kleinen und auch ökologisch problematischen Anlagen gar nie realisiert werden können, weil sie rein ökonomisch nicht gelingen. Aber warum soll man ein Kleinstwasserkraftwerk von 150 Kilowatt oder 300 Kilowatt nur wegen der Grösse ausschliessen und nicht wegen der ökonomischen Realität? Das heisst, dass mein Minderheitsantrag ein liberaler Ansatz ist, um die Problematik Wasserkraftförderung grundsätzlich anzugehen und um gleichzeitig die Überförderung zu begrenzen, damit nicht zu viel Geld aus dem KEV-Topf entfernt wird. Wenn mein Konzept abgelehnt wird, beantrage ich Ihnen dann eventualiter, generell den Vergütungsansatz von 23 Rappen auf 20 Rappen zu reduzieren. Ausgenommen sind dort Trinkwasser- und Abwasseranlagen, die sicher die Natur nicht beeinträchtigen. Dort sind ja die Subventionen eher beliebter, weil da die Gemeinden und Kantone beteiligt sind.
Nun noch etwas zum Markt: Es wurde wieder viel vom Markt gesprochen. Wir wissen alle, zumindest die meisten, die rechnen können, dass bezüglich Kohle-, Atom- und Gaskraftwerken keine volle Kostendeckung da ist. Die externen Kosten sind bei Weitem nicht internalisiert. Die Klimafolgekosten eines Kohlekraftwerkes werden von der Allgemeinheit getragen. Bei der Kernenergie habe ich bereits gestern ausgeführt, dass diese massiv indirekt durch die Risikotragung durch die Allgemeinheit subventioniert wird. Sie ist nur durch Bürgschaften und Kredite des Staates und eine KEV wie zum Beispiel in England, die notabene 35 Jahre lang 15 Rappen pro Kilowattstunde garantiert, realisierbar. Ich schlage Ihnen bei der Wasserkraft 15 Rappen während 20 Jahren vor, das ist also schon fast sehr bescheiden. Nur schon das zeigt an, dass diese Marktkräfte heute überhaupt nicht spielen und dass wir nur deswegen eine KEV brauchen, weil die Marktkräfte die externen Kosten nicht abbilden und die Internalisierung nicht stattfindet.
Die Internalisierung könnte man aber indirekt abbilden, indem man nämlich eine Energiesteuer einführen würde. Genau dieses Thema haben wir mit unserer Initiative «Energiestatt Mehrwertsteuer» zu lancieren versucht. Es geht um ein Konzept, das dazu führen würde, dass die erneuerbaren Energien automatisch am Markt interessant wären, dass wir keine KEV mehr brauchten und dass wir sämtliche Subventionen abschaffen könnten. Und dann, Herr Wasserfallen, wären wir so weit. Wenn Sie uns helfen würden, diesen Verfassungsartikel umzusetzen, in ein Gesetz zu giessen, könnten wir in einer Übergangsregelung, nämlich sobald die Lenkungsabgabe wirksam ist, die KEV und ebenso die Gebäudeteilzweckbindung schrittweise auf null zurückfahren; diese wollen Sie ja per Verfassung ausschliessen.
Das heisst Folgendes: Wer es ernst meint, der sagt jetzt nicht Nein zur KEV, sondern er sagt Ja zu einer echten Energielenkungsabgabe, und zwar inklusive Treibstoffe und Atomstrom, sonst ist das Ganze eben gar nichts; die FDP will ja aber auch nichts.
In diesem Sinne bitte ich Sie wirklich, hier die Marktkräfte zu wahren. Notabene hat es nicht einmal die FDP geschafft, in der Kommission eine Motion mitzutragen, mit der man zumindest eine Energielenkungsabgabe auf Graustrom, Dreckstrom, inklusive Kernenergie oder nur CO2-lastigem Strom, hätte prüfen können. In diesem Sinne muss man klar festhalten: Wenn es um die Wurst geht, ist die FDP dagegen, und wenn sie nur lamentieren kann, dann spricht sie von Lenkungsabgabe.
Für die Fraktion wird Herr Jürg Grossen die Details noch begründen. Ich bitte Sie also, grundsätzlich meinem Minderheitskonzept mit einem Vergütungssatz von 15 Rappen zuzustimmen und diesen eventualiter auf 20 Rappen zu kürzen.

Girod Bastien (G, ZH): Im Antrag meiner Minderheit III zu Artikel 19 geht es darum sicherzustellen, dass keine neuen kleinen Wasserkraftwerke in völlig unberührten natürlichen Gewässern gebaut werden.
Vielleicht vorweg noch etwas zum Kompromiss mit der Wasserkraft und der Grosswasserkraft: Wieso unterstützen wir Grünen diesen Kompromiss? Die Grosswasserkraft hat das Potenzial, auf umweltverträglichere Weise die Produktion von erneuerbaren Energien zu erhöhen. Das hat verschiedene Gründe.

Einerseits ist ab einer Leistung von 3 Megawatt eine Umweltverträglichkeitsprüfung erforderlich. Diese Umweltverträglichkeitsprüfung gibt es bei Kleinwasserkraftwerken nicht. Das garantiert einen minimalen ökologischen Standard. Dann haben wir viele Grosswasserkraftprojekte, welche an der Schwelle zur Wirtschaftlichkeit stehen und unbedenklich sind. Ich erwähne den Ausbau bestehender Grosswasserkraftwerke oder Schwall-Sunk-Kraftwerke, deren Betrieb auch sehr umweltverträglich möglich ist. Deshalb macht der Kompromiss Sinn, er macht aber nur dann Sinn, wenn man auch bei der Kleinwasserkraft etwas bremst, etwas zurückfährt.
Genau das will meine Minderheit III. Sie will sicherstellen, dass keine Anlagen in natürlichen Gewässern gebaut werden. Konkret geht es darum, dass zwar der Bau von Trinkwasser- oder Abwasseranlagen weiterhin möglich ist. Auch sollen weiterhin Ausnahmen möglich sein, wenn die betreffenden Gewässer schon stark verbaut sind. Die entsprechende Formulierung kommt aus der Verwaltung und wurde in der Subkommission erarbeitet.
Ich bitte die Frau Bundesrätin und den Kommissionssprecher, auch noch zu sagen, wie der Antrag der Mehrheit umgesetzt werden soll und ob mit dem Antrag der Mehrheit das Ziel der Minderheit III auch gewährleistet wäre, wonach man in unverbaute kleine Gewässer nicht noch neue Kleinwasserkraftwerke baut. Denn das ist für uns ein wichtiger Teil des Kompromisses.
Zum Kompromiss gehört auch die Aufhebung der Untergrenze. Da möchte ich Sie wirklich bitten, den Antrag der Minderheit I (Fässler Daniel) abzulehnen. Wenn dieser Minderheitsantrag durchkäme, wäre das kein Kompromiss mehr. Man muss auch die Grössenordnung sehen. Was mit Wasserkraftwerken mit einer Leistung unter 1 Megawatt noch zugebaut werden kann, sind insgesamt 0,1 Terawattstunden. Was wir dank des Kompromisses bei der Grosswasserkraft jetzt zusätzlich haben, sind 1,5 Terawattstunden. Es ist also auch viel ergiebiger bei der Grosswasserkraft.
Man muss schon sehen, dass in der Schweiz 60 Prozent der heimischen Fischarten schon ausgerottet oder auf der roten Liste sind. Für den Schweizerischen Fischerei-Verband ist es sehr wichtig, dass wir uns bei den Kleinwasserkraftanlagen zurückhalten. Für die Mehrheitsfähigkeit der gesamten Vorlage ist es deshalb wirklich wichtig, dass man sich auch bei der Kleinwasserkraft etwas mässigt, wenn man die Grosswasserkraft unterstützt.
Ich bitte Sie deshalb um die Unterstützung des entsprechenden Kompromisses.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich möchte zuerst zu Artikel 21, zur Direktvermarktung, sprechen. Dort empfehle ich Ihnen, im Prinzip bei der Version des Bundesrates zu bleiben. Warum?
Absatz 1 in der Fassung des Bundesrates lautet: «Die Betreiber verkaufen ihre Elektrizität selber am Markt.» Das ist ein relativ einfacher Satz und ein einfach gehaltenes Prinzip. Das System ist damit wesentlich marktnäher ausgestaltet als dasjenige, das die Mehrheit verficht. Ich bin, ehrlich gesagt, nicht ganz schlau geworden aus den Kommissionsprotokollen und den Äusserungen, warum man hier eine Verwässerung einführen will. Wenn nicht alle Betreiber ihre Elektrizität direkt am Markt verkaufen müssten, gäbe es auch Ausnahmen. Es ist ja so formuliert, als müsste der Bundesrat diese Ausnahmen quasi bestimmen bzw. als könne man die Elektrizität irgendwo anders verkaufen, also ausserhalb des Markts. Es ist nicht ganz klargeworden, warum die Mehrheit das klare System des Bundesrates verwässern will.
Zudem ist es auch so, dass das Prinzip des Bundesrates dazu führen kann, dass die Einspeisung nach Bedarf ausgerichtet wird. Das heisst, wenn etwa eine grosse Nachfrage besteht, ist es mit dem bundesrätlichen System doch viel einfacher, die Einspeisung vorzunehmen. In diesem Sinne wäre das Subventionssystem hier effizienter ausgestaltet. Da ja dieses Subventionssystem leider besteht, müssen wir es so ausgestalten, dass es effizient und wirksam ist.
Bei Artikel 22 Absatz 3 vertrete ich den Antrag meiner Minderheit zum Vergütungssatz und damit den Satz: «Die Vergütungsdauer beträgt für alle Anlagen 10 Jahre.» Das ist immer noch eine Vergütungsdauer von einem Jahrzehnt. Es ist heute eine feste Vergütungsdauer von 20 oder 25 Jahren festgelegt, je nachdem, um welche Technologie es sich handelt. Das heisst – für all jene, die vom Fördern zum Lenken übergehen wollen –, wenn zum Beispiel am 31. Dezember des Jahres 2020 noch eine Anlage nach heutigem Recht bewilligt wird, dann kann es sein, dass diese Anlage den letzten Franken Subvention im Jahre 2045 erhält. Das muss man sich einmal auf der Zunge zergehen lassen. Nicht einmal in der Landwirtschaft haben wir solche langfristigen Verpflichtungen. Das ist eine enorm lange Subventionsdauer und im Prinzip eine enorm hohe Rendite, die man vom Staat mehr oder weniger umsonst erhält.
Es wäre deshalb angezeigt, die Vergütungsdauer zu kürzen, um das System jetzt endlich langsam wieder herunterzufahren. Wenn wir die Vergütungsdauer kürzen, dann haben wir im zweiten Schritt – sofern Sie den dann wollen, wenn wir vom Fördern zum Lenken übergehen – weniger Probleme, mit dem Netzzuschlag die aufgelaufenen Verpflichtungen zu finanzieren. Es ist ja wahnsinnig, wenn man als Staat mit der KEV zehn Jahre lang subventioniert und damit etwa 30, 35 Jahre lang, je nach Technologie, eine saubere Ausfinanzierung vornehmen muss. Das ist die finanzpolitische Herausforderung, die in diesem Haus noch bewältigt werden muss. Ich bin nicht so optimistisch, ob die Grünliberalen eine Lösung dafür haben werden.
Herr Bäumle hat ja wieder uns angegriffen, also nehme ich den Puck auf und sage Ihnen wieder einmal, was ich von Ihrer Politik halte. Sie fordern hier ja möglichst lange Verpflichtungen, möglichst lange Subventionsdauern, möglichst kein Ende der KEV. Sie tragen den Minderheitsantrag bei den Übergangsbestimmungen zu Artikel 74 Absatz 6 nicht mit, das heisst, Sie wollen die KEV ab 2020 nicht abschaffen. Sie sind sogar noch dafür, dass man sie auf 2,3 Rappen erhöht. Was hat das mit liberal zu tun?
All jenen, die grünliberal wählen, muss ich einfach sagen: Sie haben sich getäuscht, die Grünliberalen sind heutzutage die grössten Subventionsverfechter und Subventionsjäger, die es gibt. Das ist halt die Problematik, die bei ihrer Politik entsteht. Sie sagen immer: vom Fördern zum Lenken. Aber sie tragen nicht dazu bei, in dieser Strategie die Vergütungsdauer von zehn Jahren einzuführen. Sie wollen keine Sunset-Klausel für die KEV, und sie sind noch dafür, dass man sie auf 2,3 Rappen erhöht und dem ganzen volkswirtschaftlichen System Jahr für Jahr 1,3 Milliarden Franken entzieht, um irgendwelche Hobby-Fotovoltaik- und -Windprojekte zu subventionieren. Diese Investitionen würden notabene auch dann getätigt, wenn man keine KEV hätte. Es gibt sehr viele gute Beispiele von Leuten, die bauen und produzieren, auch wenn sie keine Einspeisevergütung bekommen. Aber das ist das Dilemma der grünliberalen Politik: Entweder ist man grün oder liberal – beides geht eben nicht.

Favre Laurent (RL, NE): A l'article 22, nous abordons la réforme du système de la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC) avec deux concepts permettant de rapprocher le système de subventionnement aux réalités et aux besoins du marché.
De manière générale, ma proposition de minorité I reprend le projet du Conseil fédéral et s'oppose au concept de la majorité qui prévoit, lui, un système de prime d'injection. Concrètement, le concept du Conseil fédéral vise à ce que le taux de rétribution s'aligne sur les coûts de revient des installations de référence par type de technologie, à savoir l'hydraulique, l'éolien, le photovoltaïque ou la biomasse. A l'inverse, la minorité II (Rösti) prévoit un seul taux de rétribution pour toutes les technologies, ceci au désavantage très clair des installations de biomasse par exemple. En tous les cas, les installations de référence doivent correspondre à la technologie la plus efficace, qui doit être rentable à long terme,

c'est une condition évidente. Madame la conseillère fédérale Leuthard aura encore l'opportunité de présenter le concept Conseil fédéral de manière détaillée, je vous épargne dès lors un discours à double. Nous nous rallions à son concept.

Nussbaumer Eric (S, BL): Ich rede zum Antrag der Minderheit zu Artikel 22 Absatz 6; der Minderheitsantrag ist auch einfach zu begründen.
Die Mehrheit hat hier einen Absatz eingefügt, der unnütz ist; unnütze Gesetzestexte sollte man sofort wieder streichen. «Der Bundesrat legt unter Berücksichtigung der Erschliessungskosten die Anreize für die Einspeisung fest.» Dies soll am Ende von Artikel 22 bzw. des ganzen Blocks stehen, in dem wir die Regeln für die Anreize der Einspeisung festlegen, nämlich mit der Einspeiseprämie, mit dem Einspeiseprämiensystem. Was die Mehrheit hier produziert, ist eine Abschwächung der Regulierung, die vorher in diesen Artikeln festgehalten ist. Es ist für den Bundesrat unklar, was er hier machen muss. Niemand kann sagen, auch die Verfasser dieses Absatzes wissen es nicht, was für Anreize für die Einspeisung der Bundesrat schliesslich in der Verordnung festlegen wird.
Wir haben in diesen Artikeln eigentlich alles festgelegt. Wir haben festgelegt, dass der Strom, den jemand dezentral produziert, abgenommen werden muss. Wir haben festgelegt, dass es eine Preisfestlegung gibt; diese Preisfestlegung soll sich an den Gestehungskosten orientieren. Wir haben festgelegt, dass diese Vergütung tageszeitlich und saisonal gewichtet werden soll. Es ist also eine Verbesserung des bisherigen Systems. Gleichzeitig haben wir auch die Möglichkeit geschaffen, dass alle Akteure mit den Stromvermarktern die Direktvermarktung vereinbaren können. Man kann mit der Einspeiseprämie sowohl im System bleiben, man kann aber auch in die Direktvermarktung gehen. Herr Wasserfallen hat es richtig ausgeführt: Der Bundesrat kann sogar einzelne Akteure zur Direktvermarktung verpflichten. Gleichzeitig haben wir festgelegt, dass es bei der Festlegung der Gestehungskosten eine Degression braucht. Sie sollen also nicht dauerhaft immer gleich hoch sein, sondern die Technologien sollen sich weiterentwickeln.
Es ist also ein sehr differenziertes, verbessertes Einspeiseprämiensystem. Dieses soll nun mit diesem Absatz 6 abgeschlossen werden, indem man noch die Erschliessungskosten berücksichtigen und irgendwo noch Anreize festlegen will. Niemand weiss, was das soll.
Ich bitte Sie daher, diese Bestimmung ersatzlos zu streichen. Artikel 22 Absatz 6 braucht es nicht. Folgen Sie der Minderheit VI.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Nous savons tous que les cosubstrats sont indispensables en vue d'assurer la rentabilité des installations de biogaz. Or leur disponibilité est limitée, et plus il y aura d'installations de biogaz mises en service, plus les cosubstrats seront convoités et ne pourront, à terme, certainement plus satisfaire pleinement la demande. Afin de tenir compte de cette situation et d'accroître la valorisation énergétique des engrais de ferme, il conviendrait de soutenir les installations qui ne fonctionnent qu'avec ceux-ci. Une telle approche permettrait d'augmenter le potentiel de nouvelles installations de biogaz. Si on augmentait par exemple le nombre d'installations actuelles de 500, voire de 1000 unités, une production supplémentaire d'électricité de 420 gigawattheures et de chaleur de 430 gigawattheures pourrait être réalisée et contribuer ainsi à sécuriser notre approvisionnement. Outre la production d'électricité et de chaleur, les installations agricoles de biogaz présentent encore d'autres avantages:
1. elles sont modulables à souhait et peuvent en tout temps modifier leur apport en électricité et en chaleur selon les besoins du moment;
2. elles contribuent à la stabilité de notre réseau;
3. elles contribuent à réduire les émissions de gaz à effet de serre et particulièrement de méthane qui s'échappent dans l'air lors de l'épandage en plein champ du lisier.
A ce jour, seuls 2 à 3 pour cent des engrais de ferme sont valorisés d'un point de vue énergétique. Veillons par conséquent à adapter notre législation afin de pouvoir développer ce potentiel et, ainsi, améliorer notre sécurité d'approvisionnement aussi bien en électricité qu'en chaleur.
Lors des débats qui ont eu lieu sur le sujet en commission, celle-ci a, dans un premier temps, soutenu cette proposition par 11 voix contre 4. Mais ensuite, comme la proposition faisait partie d'un concept présenté par le Conseil fédéral et qu'un autre concept lui a finalement été préféré, je suis rendu à devoir défendre devant vous une proposition de minorité, alors que la commission s'était majoritairement ralliée à ma proposition. Je vous demande par conséquent de soutenir ma proposition de minorité et de confirmer ainsi le vote préalable de la commission, ultérieurement intégré au sein du concept du Conseil fédéral.

Schilliger Peter (RL, LU): Gerne nehme ich als Sprecher der FDP-Liberalen Fraktion zu den Minderheitsanträgen, die nun begründet worden sind, Stellung. Vorweg eine Feststellung: Die FDP-Liberale Fraktion ist nicht konzeptlos, wie das immer wieder gesagt wird, sondern sie macht sich klare Gedanken und formuliert Konzepte, wie die Energiefrage anzugehen ist. Aus diesem Grund haben wir die parlamentarische Initiative 14.436 eingereicht, ein Konzept, das ab dem Jahr 2020 einen Wechsel will von der Förderung zur Lenkung. Dies soll unmissverständlich und nicht in Teilschritten über eine Erhöhung usw. geschehen, damit man dann irgendwann von Lenken statt Fördern sprechen kann. An dieser Initiative orientiert sich unsere Haltung zu den Minderheitsanträgen und zum Konzept, welches in der UREK eine Mehrheit fand.
Ich nehme Stellung zu den einzelnen Kapiteln. Bei Kapitel 3 lehnen wir den Antrag der Minderheit Knecht auf Streichung der Artikel 17 und 18 ab. Wir stehen zum heutigen System der Unterstützung und erachten dieses System unverändert auch künftighin, bis 2020, als korrekt.
Die Minderheit Rösti bei Artikel 17 unterstützen wir, auch in dem Sinne, dass wir den Wechsel wollen zum Lenkungssystem. Die FDP-Liberale Fraktion will den Markt; wir meinen, dass mit der heute behandelten Energiestrategie 2050 bzw. mit dem Entwurf des Bundesrates das Konzept auch weiterbearbeitet werden kann. Wir wollen keinen weiteren Ausbau des Systems und beurteilen das heutige Verhältnis zwischen Produzenten und Netzbetreibern als richtig.
Ich komme zu Kapitel 4. Auch hier gibt es einen Antrag der Minderheit Knecht auf Streichung. Wir lehnen diesen genauso wie jenen bezüglich Kapitel 3 ab. Wir stehen wie gesagt zum heutigen System, aber mit Blick auf das Jahr 2020. Bei Artikel 19 lehnen wir die Anträge der Minderheiten I (Fässler Daniel), II (Bäumle) und III (Girod) ab. Wir meinen, dass das Konzept der UREK stimmig ist. Wir meinen auch, dass Kleinstgewässer nicht neu belastet werden sollen, denn dies macht mit Blick auf den Ertrag im Verhältnis zur Belastung des Gewässers keinen Sinn. Aus dieser Optik stimmen wir der Mehrheit der Kommission zu.
Bei Artikel 21 geht es ebenfalls um einen Wechsel des Systems. Der Bundesrat macht einen Vorschlag mit dem Direktvermarktungssystem. Diese Regelung unterstützen wir und stimmen dementsprechend der Minderheit I (Wasserfallen) zu.
Bei Artikel 22 Absatz 1 erachten wir das Konzept von Herrn Rösti, welches für alle den gleichen Vergütungssatz festlegt, als richtig. Wir unterstützen die Minderheit II (Rösti), weil sie sich an der Wirtschaftlichkeit eines Produktes orientiert. Wir sprechen ja hier sehr viel von Effizienz; ich denke, dass man auch den Mitteleinsatz dem Prinzip der Effizienz unterstellen soll. Aus dieser Optik ist der Denk- und Lösungsansatz von Herrn Rösti das Richtige.
Bei Artikel 22 Absatz 2bis sind wir der Meinung, dass auch beim Deckungsgrad die Wirtschaftlichkeit hochzuhalten ist. Aus dieser Optik unterstützen wir die Minderheit III (Bäumle), welche bei der Zusatzfinanzierung der Wasserkraft eine Höchstgrenze von 20 Rappen pro Kilowattstunde vorsieht. Wenn ein Betreiber einer Wasserkraftanlage höhere Kosten

hat, darf er die Anlage trotzdem realisieren; der Deckel für die Unterstützung liegt dann aber jeweils eben bei nur 20 Rappen pro Kilowattstunde.
Bei Artikel 22 Absatz 3 gibt es die Minderheit V (Wasserfallen). Sie sieht bei neuen Anlagen eine Vergütungsdauer von maximal zehn Jahren vor. Auch das unterstützen wir, denn wir wollen den nächsten Generationen nicht solche Verpflichtungen zuschieben. Ich denke, was neue Anlagen betrifft, sind zehn Jahre gut. Es könnte vielleicht auch höhere Amortisationsbeiträge innerhalb dieser zehn Jahre geben, aber das Ganze soll doch irgendwann ein Ende haben.
Artikel 22 Absatz 7 lehnen wir ab, weil wir der Meinung sind, dass die Frage des Bonus für Biogasanlagen im Landwirtschaftsgesetz und nicht im Energiegesetz gelöst werden sollte.
Noch eine Bemerkung zu den Einzelanträgen: Den Einzelantrag Grossen Jürg zu Artikel 18 Absatz 3 mit der Messungsfreiheit und der möglichen erweiterten Eigenverbrauchsnutzung sehen wir als liberalen Ansatz. Es ist der einzige Einzelantrag, den wir unterstützen.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Nous commençons maintenant l'important débat sur le renouvellement et le renforcement de la RPC. Pour ce qui est des chapitres 3 et 4, le groupe des Verts soutient le concept développé par la majorité de la commission. Plusieurs progrès sont à souligner, à l'image de la possibilité pour les exploitants d'installations de consommer sur place l'électricité renouvelable qu'ils ont produite eux-mêmes.
Le groupe des Verts acceptera en particulier les soutiens octroyés aux installations hydroélectriques. L'hydroélectricité est une énergie propre de grande valeur, actuellement desservie par les prix bas du marché et les divers subventionnements directs ou indirects qui touchent les nouvelles énergies renouvelables, et surtout bien sûr les énergies fossiles et le nucléaire dont le prix ne couvre pas les coûts réels.
Ce soutien exige cependant de manière impérative que nous acceptions la hausse du prélèvement alimentant le fonds de la RPC lors de la prochaine étape de ce débat. Le groupe des Verts attend des défenseurs de l'hydroélectricité qu'ils jouent le jeu en la matière. En outre, nous ne voulons pas soutenir des projets coûteux et portant gravement atteinte à l'environnement pour une faible production d'électricité. Seuls les projets efficients doivent être retenus.
C'est pourquoi nous vous demandons de suivre la majorité de la commission à l'article 19, ainsi que la proposition de la minorité III (Girod) qui donne un cadre à la marge de manoeuvre offerte au Conseil fédéral pour les cours d'eau déjà exploités.
Enfin, nous soutiendrons la proposition de la minorité III (Bäumle) à l'article 22 alinéa 2bis, afin de restreindre les coûts de revient imputables fixés pour les installations hydroélectriques.

Schelbert Louis (G, LU): In Block 3 betreffend die Artikel 17 bis 27 geht es um zwei Kapitel des Energiegesetzes.
Die Artikel 17 und 18 regeln die Einspeisung netzgebundener Energie und den Umgang mit dem Eigenverbrauch an Strom durch die Betreiber der Anlagen. Hier schlägt die Mehrheit der Kommission ein anderes Konzept vor als der Bundesrat. Sie beantragt eine Abnahme- und Vergütungspflicht für Strom aus dezentralen Anlagen. Zum Schutz kleiner Anbieter wird für erneuerbare Energie eine gewisse Preissicherheit geschaffen, indem der Bundesrat den Preis für ein Jahr im Voraus festlegt. Der Preis kann zudem nach Lieferzeiträumen, z. B. nach Tageszeit oder nach der Saison, differenziert werden. Damit wird sowohl den Interessen der Produzentinnen und Produzenten als auch den Interessen der Konsumentinnen und Konsumenten Rechnung getragen. Die Grünen empfehlen, hier die Mehrheit zu unterstützen.
In den Artikeln 19 bis 27 geht es um das System der Einspeisevergütungen. Auch hier schlägt die Mehrheit ein anderes Konzept vor. Es ist einfacher, wenn die Artikel 23 bis 27 gestrichen werden. Die Einspeiseprämie kommt nur bei erneuerbarem Strom aus Neuanlagen zum Zug und bezweckt die Erzeugung der Energie zu den Gestehungskosten. Das macht die Investition in neue Anlagen zur Produktion von erneuerbarer Energie attraktiver.
Im Zentrum der Debatte stehen die Prämien für die Wasserkraft. Die Kommission beschränkt die Prämie auch hier auf Neuanlagen. Bestehende Werke sind davon ausgeschlossen. Das ist im Sinne von uns Grünen. Neuanlagen sind zu fördern. Im Gegenzug ist bei den neuen Wasserkraftanlagen in unberührten Gewässern die Untergrenze für die Förderungswürdigkeit anzuheben. Kleinanlagen sind teuer, im Verhältnis ineffizient und mit grossen Landschaftseinbussen verbunden. Viele einheimische Fliessgewässer haben schon übermässig gelitten. Viele Fischarten sind ausgestorben oder bedroht. Die Grenze bei 1 Megawatt stellt einen Kompromiss dar. Richtiger wäre in unseren Augen eine Grenze bei 3 Megawatt, denn ab dieser Grenze wäre in jedem Fall eine Umweltverträglichkeitsprüfung notwendig.
Wir lehnen deshalb den Antrag der Minderheit I (Fässler Daniel) ab und empfehlen, hier der Mehrheit zu folgen.
Um eine Aufweichung der Untergrenze zu verhindern, empfehlen wir bei Artikel 19 Absatz 3ter den Antrag der Minderheit III (Girod) zur Annahme.
Bei Artikel 22 Absatz 2bis empfehlen wir, für die Minderheiten III (Bäumle) bzw. IV (Bäumle) zu stimmen. Mit der Obergrenze von 20 bzw. 15 Rappen lassen sich die schlimmsten Folgen falscher Wasserkraftförderung vermeiden.
Wir bitten Sie, unseren Empfehlungen zu folgen.

Grunder Hans (BD, BE): Ich äussere mich zum 3. Kapitel, zum Streichungsantrag der Minderheit Knecht, die das ganze Kapitel, die Artikel 17 und 18, streichen will. Das wäre jetzt wirklich der falsche Zeitpunkt für eine Streichung. Wir haben ja vorgängig bereits die parlamentarische Initiative 12.400 in ein Gesetz gegossen, und das gilt jetzt. Wenn wir dies jetzt mit einer Hauruck-Übung streichen würden, würden wir Rechtsunsicherheit schaffen, und das würde dann zum Teil auch grosse Probleme in der Übergangszeit geben. Im Moment haben wir den Übergang ja noch nicht geregelt; ich komme noch darauf zurück.
Dann ist der Einzelantrag Grossen Jürg in Bezug auf die Möglichkeit des Messens des Eigenverbrauchs eingereicht worden; es ist eher eine technische Angelegenheit. Wir finden das einen guten Ansatz. Vielleicht kann die Formulierung noch etwas verbessert werden, aber das kann dann der Ständerat machen. Wir unterstützen diesen Einzelantrag.
Zum 4. Kapitel, zur Vergütung der Einspeisung, zum sogenannten Einspeisevergütungssystem: Wie Sie bereits gehört haben, wurde dieses System durch die Kommissionsmehrheit den neuen Erkenntnissen und neuen Bedürfnissen, wann Strom gebraucht wird, angepasst. Es ist ein neues Anreizsystem, damit der Strom dann produziert wird, wenn er auch gebraucht wird. Die BDP findet, dies sei ein guter Ansatz – es geht in die richtige Richtung. Die BDP-Fraktion lehnt hier deshalb auch ganz klar den Antrag der Minderheit Knecht ab, die auch hier das ganze Kapitel streichen will. Herr Wasserfallen will ja – das freut mich immer wieder – im Jahr 2020 zur Lenkung übergehen. Wir können jetzt aber nicht irgendwie eine Lücke schaffen, die dazu führt, dass wir bis dahin keine Lösung haben. Es braucht im Moment die Fortsetzung und die Verbesserung dieses Systems. Deshalb lehnen wir ganz klar den Antrag der Minderheit, die das alles streichen will, ab.
Bei Artikel 19 geht es um die Untergrenze für die Förderung der Wasserkraft. Hier gibt es ja die Minderheit I (Fässler Daniel), die diese Grenze bei 300 Kilowatt ansetzen möchte. Die Mehrheit will aber diese Grenze bei 1 Megawatt ansetzen. Es ist wichtig, hier zu sagen, dass diese Grenze von 1 Megawatt ein Kompromiss war, der von der Mehrheit getragen wird. Weil das von mir aus gesehen vielfach missverstanden wird, möchte ich hier auch eines ganz deutlich sagen: Die kleinen Werke können grundsätzlich nach wie vor gebaut werden, aber sie kommen einfach nicht ins Fördersystem. Sie sind aber nicht verboten; das möchte ich hier doch

mit aller Deutlichkeit sagen. Ich bin nicht ein Gegner der Kleinwasserkraft, aber es ist klar, dass es hier halt einfach auch ein Kompromiss, ein Geben und Nehmen ist, auch in Bezug auf die Eingriffe in die Landschaft. Deshalb unterstützen wir von der BDP-Fraktion hier grossmehrheitlich die Mehrheit.
So weit meine Ausführungen zu diesem Block.

Grossen Jürg (GL, BE): Bei diesem Block geht es wiederum um einen substanziellen Teil der Energiestrategie, nämlich um die Einspeisung und Vergütung von Strom aus erneuerbarer Produktion, also auch um die vielgescholtene kostendeckende Einspeisevergütung. Es sieht nun fast so aus, als würden wir uns in Zukunft nahezu bis zur Besinnungslosigkeit «bekeven». Das ist zugegebenermassen eine bittere Pille, Frau Bundesrätin, die wir schlucken müssen, und zwar dafür, dass wir den Mut für eine spürbare, ökologisch basierte Lenkungsabgabe offenbar nicht haben. Sie wissen alle, dass wir Grünliberalen mit der Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» lieber einen anderen Weg gehen würden. Aber ausser der Grünen Partei will uns, zumindest im Parlament, noch niemand helfen. Also bleibt uns, zumindest vorläufig, nur der Weg über die KEV.
Da hat unsere Kommission in verdankenswerter Weise ganze Arbeit geleistet und einen Systemwechsel mit einer deutlichen Vereinfachung vorgeschlagen. Das neue System bringt eine marktnähere und mit der bisherigen Praxis kompatible Lösung, kombiniert aus einer Abnahmeverpflichtung und wahlweise einer Einspeiseprämie oder einer Einmalvergütung. Der neue Gesetzesrahmen soll einen erheblichen Zubau von erneuerbarem Strom ermöglichen. Die Förderung wird dabei derart ausgestaltet, dass neue Anlagen so gebaut und betrieben werden, dass sie möglichst dann Strom ins Netz einspeisen, wenn die Nachfrage entsprechend hoch ist. Auch wenn nicht alle Technologien gleich anpassungsfähig sind, setzt das neue System betreffend die Produktion richtige Anreize, sei es aufgrund der geografischen Ausrichtung, der Dimensionierung und des Standorts von Fotovoltaikanlagen oder sei es im Hinblick auf das Einspeise- und Eigenverbrauchsmanagement sowie die lokale Energiespeicherung.
Leider wollen SVP und FDP auch diese einfachere und marktnähere KEV verhindern oder zumindest abschwächen. Dafür haben wir kein Verständnis, weil sich genau diese Parteien mit am stärksten gegen eine marktwirtschaftliche Lenkung sperren. Grundsätzlich soll neu auch die Grosswasserkraft, 1 bis 10 Megawatt, von der KEV profitieren können. Im Gegenzug soll die Kleinwasserkraft mit einer Produktion von unter 1 Megawatt blockiert werden, dies aber ausdrücklich nur für neuproduzierte Energie und ohne Einbezug der Pumpspeicherung.
Unser Parteipräsident hat die Anträge seiner Minderheit II bei Artikel 19 Absatz 3bis und seiner Minderheit IV bei Artikel 22 Absatz 2bis sowie das dazugehörende Konzept bereits begründet und erläutert. Sollte dieses den KEV-Topf schonende Konzept Bäumle keine Mehrheit finden, werden wir bei Artikel 19 Absatz 3bis den Kompromiss der Mehrheit und bei Artikel 22 Absatz 2bis die Minderheit III (Bäumle) unterstützen.
Neben der kostendeckenden Einspeisevergütung wird in diesem Block auch das Thema «Eigenverbrauch von selbstproduzierter Energie» behandelt. Das ist ein Thema, das uns Grünliberalen und mir persönlich sehr am Herzen liegt. Es ist doch selbstverständlich, dass ich den auf meinem Dach produzierten Strom auch direkt selbst verbrauchen darf, ohne dass ich durch technokratische Vorschriften daran gehindert werde oder gar finanzielle Anreize erhalte, das Stromnetz ausgerechnet im dümmsten Zeitpunkt zusätzlich zu belasten. Deshalb habe ich mir erlaubt, einen Einzelantrag für einen zusätzlichen Absatz 3 bei Artikel 18 einzureichen. Diesen Antrag habe ich ausführlich schriftlich begründet.
Die Möglichkeit zum Eigenverbrauch der selbstproduzierten Energie und zur Bildung von Eigenverbrauchsgemeinschaften wird heute nur äusserst selten genutzt, weil in den Verordnungen und Weisungen diverse unnötige Hürden bestehen. Dabei sind gerade Eigenverbrauch und lokale Speicherung von dezentral produzierter Energie aus technischer, wirtschaftlicher und ökologischer Sicht in jedem Fall sinnvoll und sollen unkompliziert ermöglicht werden. Ich verweise damit auf zahlreiche Beispiele aus der Praxis, bei welchen der Eigenverbrauch durch die zeitliche Verschiebung von Verbrauchern wie Boilern, Elektroautos, Waschmaschinen usw. massiv erhöht und damit die Belastung des Stromnetzes um über 30 Prozent reduziert wurde. Weil wir dabei in Zukunft intelligent messen, steuern und regeln können, müssen wir die Stromnetze gar nicht oder viel weniger stark ausbauen. Ich will mit meinem Antrag also Intelligenz fördern statt Kupfer verbauen; das ist ein echter Mehrwert. Ich bitte Sie, meinen Einzelantrag zu unterstützen.
Bei Artikel 27 schliesslich folgen wir der Mehrheit, welche keine Sanktionen gegenüber nichtrealisierten Projekten ermöglichen will. Diese Sanktionen wären aus unserer Sicht nicht zielführend.
Zusammengefasst unterstützen wir Grünliberalen eine neue, marktnähere KEV. Wir wollen die Kleinwasserkraft nicht abwürgen, und wir wollen den Eigenverbrauch vereinfacht ermöglichen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Sie stellen unschwer fest: Bei den Artikeln 17 bis 27 geht es um die Rahmenbedingungen für Investitionen in dezentrale Stromerzeugungsanlagen und dabei insbesondere um Anlagen, die erneuerbare Energien nutzen. Es braucht wirksame und einfache Rahmenbedingungen, damit alle Investoren für den produzierten Strom einen fairen Preis bekommen. Mit dem bisherigen KEV-Modell war diese Investitionssicherheit gewährleistet; darum haben wir es geschafft, innert weniger Jahre in der Schweiz neue Stromerzeugungskapazitäten zu bauen, die bereits 2,1 Terawattstunden pro Jahr produzieren. Mit allen bereits bewilligten Anlagen auf der KEV-Liste werden es in kurzer Zeit 10 Prozent des schweizerischen Stromkonsums sein. Was wir in der Vergangenheit hatten, war also ein sehr wirksames Investitionsmodell.
Die Kritiker der Energiewende lassen keine Gelegenheit aus, dieses Modell schlechtzureden, natürlich ohne zu sagen, wie sie in unserem Land in wenigen Jahren mehr neue Kilowattstunden produzieren wollen. Und das ist doch die alles entscheidende Frage: Wie bekommen wir die vorher beschlossenen 15 Prozent neue Stromproduktion bis 2035 ans Netz? Seltsam und unglaubwürdig sind dabei vor allem die Kritiker aus der Energiebranche, wie die Axpo und andere Energieversorgungsunternehmen, die mit dem KEV-System ihre Holzkraftwerke und ihre Windturbinen betreiben, aber lauthals die Abschaffung des Systems fordern. Solche Spielchen machen diese Branche unglaubwürdig. Man sollte auch in der Energiepolitik nie mit gezinkten Karten spielen.
Die SP begrüsst die Optimierungen, welche die Kommission am bewährten System vorgenommen hat. Insbesondere hat die Kommission darauf geachtet, dass die Produktionsanlagen eine marktgerechtere Vergütung bekommen: Zukünftig gibt es eine bessere Vergütung, wenn die Anlage die Energie im richtigen Moment zur Verfügung stellt, und es gibt eine schlechtere Vergütung, wenn die Energie dann bereitgestellt wird, wenn es energiewirtschaftlich nicht nötig ist. Dabei muss ein solches System auch einfach handhabbar sein. Dies ist der wesentliche Unterschied zur bürokratischen und ausufernden Lösung, die der Bundesrat vorgeschlagen hat. Die SP-Fraktion wird daher in diesem Block immer der Kommissionsmehrheit und damit dem Konzept der Kommission folgen.
Bei der Frage der Leistung von Kleinwasserkraftwerken folgen Einzelne unserer Fraktion der Minderheit I (Fässler Daniel) und einige der Minderheit III (Girod). Entscheidend ist dabei für die SP, dass keine neuen Kleinwasserkraftwerke in bisher unberührten Flüssen oder Bächen gebaut werden und dass eine Vergütungsobergrenze festgelegt wird, und zwar eine solche von maximal 23 Rappen, wie es die Mehrheit vorschlägt. Nun wird in der Wandelhalle für 20 Rappen lobbyiert. Aber glauben Sie mir: 20 oder 23 Rappen, das hat

nichts mit Ökologie zu tun. Dieser Kompromiss, den die Kommission bei der Förderungsobergrenze für Kleinwasserkraftwerke gefunden hat, findet unsere Unterstützung.
Der Einzelantrag Grossen Jürg zu Artikel 18 Absatz 3 beim Eigenverbrauch wird von der SP-Fraktion ebenfalls unterstützt. Er klärt eine wichtige Frage, er klärt den wichtigen Punkt der Eigenverbrauchsgemeinschaft, der bisher ungenügend im Gesetz abgebildet war.
Bei Artikel 22 habe ich Ihnen schon dargelegt, dass die Ergänzung durch Absatz 6 unnötig sei.
Es gibt auch den Antrag der Minderheit VII (Bourgeois), der begründet wurde. Auch diese Minderheit wird von uns unterstützt; der Hofdüngerbonus für landwirtschaftliche Biogasanlagen macht Sinn. Aber natürlich macht diese Unterstützung nur Sinn, wenn Sie sonst immer der Mehrheit folgen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Kollege Nussbaumer, ich habe festgestellt, dass die Kleinwasserkraft oft kleingeredet wird. Ich bin der Meinung, dass wir in der Schweiz sehr wohl ein grosses Potenzial an Kleinwasserkraft haben. Sie kennen als Kommissionsmitglied vermutlich den Bericht zum Wasserkraftpotenzial. Ich darf hier eine kurze, knappe Frage stellen: Können Sie mir sagen, wie hoch das Potenzial der Kleinwasserkraft beziffert wird?

Nussbaumer Eric (S, BL): Ich habe nicht jeden Bericht auswendig gelernt. Sie können mir Ihre Frage nachher gerne wieder in Erinnerung rufen. Ich weiss einfach, dass wir uns hier in diesem Rat ein Ziel gesetzt haben, nämlich 14,5 Terawattstunden bis 2035 zu erreichen. Dabei vertrete ich die Meinung, dass wir auch die Kleinwasserkraftpotenziale nutzen sollten, soweit sie ökologisch genutzt werden und soweit sie keine unberührten Bäche beeinträchtigen. Daher glaube ich, dass bei uns eine Vielfalt von Stimmen zu erwarten ist. Ich persönlich bin aber der Meinung, dass man dieses Potenzial nicht ausser Acht lassen sollte.

Killer Hans (V, AG): Bei den Artikeln 17 und 18 in diesem Block werden die Regelungen für die Abnahme der produzierten Strommengen durch die Netzbetreiber und auch für die Vergütungspflicht getroffen. Auch der Umgang mit dem Eigenverbrauch wird festgelegt.
Wir bitten Sie, zum Einstieg in das 3. Kapitel die Minderheit Knecht zu unterstützen. Die SVP-Fraktion ist gegen dieses Einspeisevergütungssystem. Wir bitten Sie, diese Minderheit zu unterstützen. Wenn diese Unterstützung nicht mehrheitsfähig ist, werden wir die ursprüngliche Version des Bundesrates bei den Artikeln 17 und 18, d. h. den Antrag der Minderheit Rösti, unterstützen. Warum dies? Als erneuerbar im Sinne von Absatz 1 von Artikel 17 ist aus unserer Sicht auch die Produktion von Biogasstrom zu bezeichnen. In diesem Sinn ist die Version des Bundesrates für uns klar besser.
Auch in Artikel 17 Absatz 2 und in Absatz 3 zu den Obergrenzen betreffend Abnahmepflicht durch Netzbetreiber bevorzugen wir die bundesrätliche Version. Die Obergrenze von 10 Megawatt bei den Wasserkraftanlagen scheint uns die weniger sachgerechte Lösung zu sein.
In Artikel 18 werden die Grundsätze des Eigenverbrauchs geregelt. Wir sind klar der Ansicht, dass der Eigenverbrauch von lokal oder sogar im eigenen Haus hergestelltem Strom sehr sinnvoll ist, mindestens dann, wenn die Rahmenbedingungen stimmen. Diese Methode entlastet zu vielen Zeiten die Hoch- und Höchstspannungsnetze. Dieses System belastet aber andererseits die Netzinfrastruktur vollumfänglich dann, wenn witterungsbedingt kein Strom hergestellt werden kann, aber trotzdem voller Bedarf beim Konsum besteht und keine eigenen Speichermengen im Haus zur Verfügung stehen.
Die Wahlfreiheit, ob und wann die Produktion ganz oder teilweise selber verbraucht werden soll, ist weder sach- noch marktgerecht. Es ist nicht sachgerecht, dass bezüglich des Anlagebetreibers allein dessen finanzielle Interessen massgebend sind. Hier muss der Ständerat bessere Lösungen finden. Richtig wäre, dass zuerst der Eigenverbrauch zu decken ist und nur die Überschussmenge entschädigt wird. Zu diesen Überlegungen gehört aber auch die Definition, für welche Strommengen der Eigenproduzent Netzbeitragskosten zu leisten hat. Hier sind für den Einzelantrag Grossen Jürg in unserer Fraktion grundsätzlich auch Sympathien vorhanden.
In den Artikeln 19 bis 27 wird das Einspeiseprämiensystem festgesetzt. Dieses System stellen wir grundsätzlich infrage, weil wir gegen die kostendeckende Einspeisevergütung sind: Die Produzenten werden abhängig von staatlicher Unterstützung, die Grundsätze des Marktes werden ausgehebelt. Der Staat verpflichtet sich, fixe Vergütungen während fixen Laufzeiten zu leisten, und die Konsumenten und KMU werden während dieser Zeit mit einer Abgabe belastet, im Moment mit 2,3 Rappen pro Kilowattstunde. Wir unterstützen den Antrag der Minderheit Knecht auf Seite 16 der Fahne. Die Minderheit Knecht will kein Einspeiseprämiensystem und beantragt darum die Streichung der Artikel 19 bis 27.
Wir werden auch den Antrag der Minderheit I (Fässler Daniel) zu Artikel 19 Absatz 3bis Buchstabe a und Absatz 3ter unterstützen. Als Leistungsuntergrenze für die Vergütungsberechtigung von Kleinwasserkraftanlagen scheint uns jene mit 300 Kilowattstunden die richtigere zu sein – wenn wir denn schon beschlossen haben, Beiträge auszuschütten.
Bei Artikel 21, in dem es um die Direktvermarktung von selber hergestelltem Strom geht, bevorzugen wir den Antrag der Minderheit I (Wasserfallen), «gemäss Bundesrat», welcher die Kleinproduzenten verpflichtet, die von ihnen hergestellten Elektrizitätsmengen selber am Markt zu verkaufen.
Bei Absatz 3 von Artikel 21 werden wir der Minderheit II (Rösti) folgen, die den Vergütungssatz in Bezug setzt zum Einheitsvergütungssatz und zum Referenzmarktpreis. Das ist kongruent mit dem Antrag der Minderheit II (Rösti) zu Artikel 22 Absatz 1, den wir ebenfalls unterstützen. Die Forderung nach einem einheitlichen Vergütungssatz würde dazu führen, dass sich die Investoren, die in erneuerbare Energien investieren, Überlegungen zum Verhältnis zwischen dem eingesetzten Kapital und der daraus resultierenden bestmöglichen Produktion machen, was durchaus zu begrüssen wäre.
Bei Artikel 22 Absatz 2bis stimmen wir für die Version der Mehrheit, also für 23 Rappen pro Kilowattstunde. Ferner sind wir klar für eine einheitliche Vergütungsdauer von zehn Jahren, unabhängig von der Produktionsart, und werden deshalb bei Artikel 22 Absatz 3 der Minderheit I (Wasserfallen) zustimmen. Kennen Sie einen Markt, auf dem Sie während einer festen Laufzeit von zehn oder zwanzig Jahren einen fix garantierten Preis für Ihr Produkt erhalten? Genau dies machen wir hier. Begrenzen wir den Schaden, und limitieren wir die Vergütungsdauer auf zehn Jahre!
Bei Artikel 22 Absatz 6 werden wir der Minderheit VI (Nussbaumer) folgen, und beim Referenzmarktpreis in Artikel 23 unterstützen wir die Minderheit Rösti, also die Version des Bundesrates. Eine Definition zu diesem Thema scheint uns allemal besser zu sein als die Streichung, wie sie die Mehrheit der Kommission will.
Und schliesslich möchten wir in Artikel 27 Absatz 1 stehenlassen und dabei die Sanktionslimite bei 25 Prozent festlegen, indem wir die Minderheit II (Knecht) unterstützen.

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité III (Girod) à l'article 19 alinéa 3ter a été retirée.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie haben gestern entschieden: Wir wollen mehr erneuerbare Energien in unserer Stromproduktion und auch im Wärmebereich. Das ist gut so, aber das kommt nicht von alleine. Um diese Ziele zu erreichen, werden wir noch für ein paar Jahre die Förderung der erneuerbaren Energien benötigen, wie alle anderen europäischen Staaten auch, die sich auf diesen Weg begeben haben. Praktisch alle Staaten haben das System der Förderung der Einspeisung eingeführt. Wir haben auch das mit der Kommission intensiv diskutiert und sind zum Schluss gekommen, dass sich das bewährt hat und dass wir auf diesem Weg fortfahren wollen.

Wir sind auch einverstanden damit, dass eine Deckelung vorgesehen wird. Wir wollen eben gerade nicht wie Deutschland den Fehler machen, dass wir sehr massiv, mit hohen Subventionen einsteigen, sondern wir wollen kontinuierlich von den technologischen Fortschritten und von den tieferen Marktkosten profitieren. Deshalb haben wir heute eine Deckelung bei 1,5 Rappen vorgesehen. Inskünftig soll die Deckelung, mit diesem Konzept, bei 2,3 Rappen pro Kilowattstunde liegen.
Bedenken Sie, dass der Netzzuschlag von diesen 1,5 bzw. 2,3 Rappen nicht nur die KEV beinhaltet. Wir finanzieren damit auch die Einmalvergütung für Fotovoltaikanlagen, wir finanzieren damit die wettbewerblichen Ausschreibungen für Stromeffizienz, die Rückerstattungen an die Grossverbraucher, die Risikogarantien für Geothermieprojekte und auch die Gewässersanierungsmassnahmen. Das alles ist in diesem Netzzuschlag inbegriffen. Deshalb hier auch an die Adresse der Freisinnigen: Gerade von Ihnen wurden Motionen angenommen, wir sollten die Geothermie fördern, wir sollten überall, flächendeckend, Bohrungen durchführen. Ja, womit finanzieren Sie das denn, wenn Sie gleichzeitig die KEV beschneiden wollen? Das geht nicht, hier muss man die Gesamtsituation anschauen.
Der Strompreis setzt sich aus verschiedenen Komponenten zusammen: Die Komponenten der Beschaffungs- oder Produktionskosten, das sind variable Kosten. Die Komponente der Netzübertragung von der Produktion bis zu den Konsumenten, das sind auch variable Kosten, die lokal sehr unterschiedlich anfallen. Die Abgaben der öffentlichen Gemeinwesen machen heute immerhin 12 Prozent des Endkundenpreises aus. Die eigentliche KEV beträgt gerade mal 2 Prozent des Endkundenpreises. Also, hören Sie auf, hier immer von Milliardensubventionen zu sprechen und davon, wie massiv diese für den Strom-Endkonsumenten seien! Es sind 2 Prozent des Endkundenpreises.
Ich habe immer darauf hingewiesen, wie gross heute in der Schweiz die Unterschiede bei den Strom-Endkundenpreisen sind. Die günstigsten Strompreise, mit allen Komponenten, haben Sie im Moment in einer Walliser Gemeinde, in Zwischbergen, mit 4,53 Rappen pro Kilowattstunde, gefolgt von einer weiteren Walliser Gemeinde, Unterbäch, mit 10,69 Rappen. Am anderen Ende der Skala sind die Jurassier der Gemeinde Saignelégier mit 24,62 Rappen, gefolgt von Altdorf im Kanton Uri mit 24,23 Rappen. Das sind die grossen regionalen Unterschiede. Das hat mit der KEV gar nichts zu tun. Das hat mit der entsprechenden Situation, also mit den Unterschieden bei den vorhandenen Netzen, mit den geografischen Schwierigkeiten und den entsprechend höheren Kosten, zu tun. Deshalb bitte ich Sie, diese Teile des Ganzen einfach immer ein bisschen in Relation zu setzen, weil den Kunden nämlich der Endkundenpreis interessiert und nicht, wie sich dieser Preis im Einzelnen zusammensetzt.
Kommen wir zu den Differenzen in diesem Kapitel: Hier vielleicht Grundsätzliches zum Konzept des Bundesrates und zum Konzept Ihrer UREK, wie wir diese Förderung, wie wir diese Einspeisung konkret vornehmen: Auch der Bundesrat hat die Abnahme- und Vergütungspflicht in seinem Konzept festgelegt. In unserem Konzept ist aber Strom – und das ist der wesentliche Unterschied! – mit der Direktvermarktung grundsätzlich zuerst am Markt zu verkaufen, und nur subsidiär haben wir für kleine Produzenten die Abnahmegarantie zu Marktpreisen vorgesehen. Wir haben anreizorientierte Vergütungssätze und daher die Berücksichtigung einer stärker steuerbaren Produktion vorgesehen, damit Strom nach Bedarf produziert wird und nicht alles zur gleichen Zeit am Mittag oder am Nachmittag, wenn wir Überkapazitäten haben. Da müsste nach Marktregeln eben auch der Preis auf Überkapazitäten reagieren respektive müsste ein Produzent, der dann Strom produziert, wenn der Bedarf hoch ist, auch bessere Preise erhalten.
Mit dem Modell der Mehrheit haben Sie ein Fördersystem, das auf staatlich verordneten Preisen basiert, und der Bundesrat müsste diese Preise, als Grundlage für das Fördersystem, erst noch ein Jahr im Voraus festlegen. Das ist ein marktfremdes Fördersystem, das wir nicht als zukunftsweisend erachten.
Die Abnahmepflicht für den Netzbetreiber ist zudem ein grosser Eingriff in die Freiheit der Energieversorgungsunternehmen (EVU). Netzbetreiber sind ja sehr oft unsere Gemeinden, die als Stromnetzbetreiber und EVU ihre Marktstellung haben. Nach dem Konzept der Mehrheit der UREK müsste ein solches EVU diese Einspeisung quasi zum staatlich verordneten Preis übernehmen. Es hätte faktisch gebundene Kunden im eigenen Netz zu festgelegten Tarifen und könnte sein Interesse an einer legitimen Marge für seine Leistung, das Bereitstellen des Netzes, nicht geltend machen, obwohl es das Netz bereitstellt – ob Eigenverbrauchszeiten herrschen oder ob Winterzeit herrscht, in der alle das Netz benötigen, um Strom liefern und kaufen zu können. Das EVU wäre eigentlich abgestraft. Deshalb ist die Sicht der Mehrheit der UREK vor allem eine Sicht der Produzenten; die EVU werden nicht genügend berücksichtigt.
Weiter wird den Netzbetreibern das Absatzrisiko aufgebürdet, was uns unverhältnismässig erscheint. Deshalb bitte ich Sie, beim mehr marktwirtschaftlich orientierten Konzept des Bundesrates zu bleiben und bei den Artikeln 17 und 18 der Minderheit Rösti zu folgen.
Bei Artikel 18 haben wir den Einzelantrag Grossen Jürg betreffend den Eigenverbrauch. Ich habe Verständnis für diesen Antrag, weil wir natürlich noch am Beginn des Messwesens stehen. Wie messen wir den Eigenverbrauch? Herr Grossen hat auch die Problematik aufgebracht: Wie ist das für Mehrfamilienhäuser? Wir meinen aber, dass diese Probleme erkannt und in Bearbeitung sind. Was die Mehrfamilienhäuser anbelangt, die eine Eigenverbrauchergemeinschaft bilden würden, verweise ich auf die Verordnung des heutigen Rechtes, Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a der Energieverordnung, in der wir für solche Sachverhalte eine Lösung anbieten, und auch auf die vom Bundesamt für Energie publizierte Vollzugshilfe für die Umsetzung bezüglich des Eigenverbrauchs.
Was das Messwesen betrifft, erachte ich die Fragestellung als gerechtfertigt. Mit der Smart Grid Roadmap, die nächstens auch veröffentlicht wird, haben wir hier, auch in Zusammenarbeit mit den EVU, einen Lösungsansatz für technische Mindestanforderungen, mit denen sich diese Messungen vereinfachen und kostengünstiger darlegen lassen. Insofern ist das also ein Problem, das wir in der Zukunft lösen müssen. Wir meinen deshalb, dass wir im Moment mit dem Antrag Ihrer Kommission leben können.
Beim Einspeiseprämiensystem liegen Anträge der Minderheiten I (Fässler Daniel) und II (Bäumle) vor. Hier sollte man wirklich beim Konzept der Mehrheit bleiben. Es ging effektiv darum, wie man den Interessen des Landschafts- und Gewässerschutzes entgegenkommen kann. Man tut dies, indem man nicht jedes noch so kleine Potenzial zur Stromerzeugung ausbeutet, sondern die effektiv förderungswürdigen Projekte bezeichnet, die auch Geld bekommen sollen. Es ist tatsächlich ein Kompromiss, indem wir sagen, dass wir bei der Wasserkraft die grösseren Potenziale nutzen wollen und dafür auch Mittel bereitstellen sollen. Wir wollen aber die kleineren Anlagen, die in der Regel teurer sind und meistens auch grössere Eingriffe in die Landschaft beinhalten, nicht berücksichtigen, sondern in diesem Fall die Umwelt schonen. Man kann immer über diese Limiten diskutieren, sie sind nicht wissenschaftlich festgelegt. Ich glaube aber, dass wir den von der Mehrheit gefundenen Konsens unterstützen können, weil dieser von den Umweltverbänden am ehesten mitgetragen wird.
Ihr Förderkonzept für die Wasserkraft habe ich zur Kenntnis genommen. Sie wissen, dass der Bundesrat keine zusätzliche Subventionierung für die Wasserkraft beantragt hat. Ich verstehe die Anliegen und Sorgen; sie bestehen im Moment darin, dass auf Dauer keine neuen Investitionen in Wasserkraftanlagen oder grosse Erneuerungen solcher Anlagen fliessen, weil einfach die europäischen Strompreise zu tief sind und ein Investor in diesem Umfeld nicht unbedingt in der Schweiz investieren will. Aus dieser Überlegung und weil dies ein paar Jahre anhalten dürfte, kann ich mich damit ein-

verstanden erklären, dass Sie halt auch für die Wasserkraft in einem beschränkten Ausmass gewisse Förderungen vorsehen. Ich bin aber froh, dass das nicht auch bei den bestehenden Anlagen der Fall ist, weil wir aufgrund eines Berichtes festgestellt haben, dass zwei Drittel dieser Anlagen bereits abgeschrieben sind und auch zu Kosten unter 6 Rappen pro Kilowattstunde wettbewerbsfähig Strom produzieren.

Ich habe auch Verständnis, wenn von den Betreibern, wie auch in Ihrer Kommission, das Thema Wasserzinsen aufgeworfen wird. Die Wasserzinsen, die per 2015 theoretisch auch nochmals anwachsen können, auf 115 Franken, sind natürlich für den Betreiber eine Belastung. Insgesamt kostet das derzeit etwa 540 bis 550 Millionen Franken im Jahr. Es ist also ein grosser Kostenpunkt. Auf der anderen Seite sind das aber auch Einnahmequellen für die Berggebiete, die man nicht unterschätzen darf. Sie finden deshalb später unseren Ansatz, mit dem wir auch versuchen, hier mit den Bergkantonen Lösungen zu finden; denn sie haben auch ein Interesse daran, dass investiert wird, dass Arbeitsplätze geschaffen werden. Aber es ist schlussendlich eine Belastung für die Wasserkraftproduktion. Wir werden diese Diskussion sicher fortführen müssen.

Ich möchte mich noch zum Antrag der Kommission zu Artikel 20 äussern. Ich bitte Sie, den Antrag der Kommission abzulehnen. Im Fokus stehen vor allem grössere Anlagen wie Windanlagen oder Holzheizkraftwerke, die neben der Einspeisevergütung eine Absatzmöglichkeit auf dem freien Markt wollen und damit den Fonds entlasten können. Das macht Sinn und gibt dann auch Luft im Fonds.

Bei Artikel 21 bitte ich Sie, den Mehrheitsantrag abzulehnen. Stellt die Direktvermarktung den Grundsatz dar, wie das der Bundesrat will, und nicht die Ausnahme wie im Konzept der Mehrheit, ist man viel näher bei dem, was wir mit dem Fördersystem wollen, nämlich ein möglichst marktnahes System. Dafür ist auch dieser Artikel 21 wichtig. Ausnahmen zum Grundsatz der Direktvermarktung sind in Artikel 24 geregelt. Damit haben wir auch dem Umstand Rechnung getragen, dass der Aufwand für eine Direktvermarktung für kleine Anlagen unverhältnismässig sein kann.

Bei Artikel 22 meine ich, dass Sie immer dem Bundesrat folgen sollten. Was der Bundesrat festlegt, sind nicht Gestehungskosten, sondern Vergütungssätze. Es sind Vergütungssätze, die je nach Technologie unterschiedlich anfallen, weil eben die Gestehungskosten sehr unterschiedlich sind. Einheitliche Vergütungssätze wären falsch, sie würden gewisse Innovationen, gewisse Verbesserungen der Technologien von vornherein ausschliessen. Das wäre falsch. Der Bundesrat will mit diesen differenzierten Ansätzen weg von der vollen Kostendeckung und hin zu einer Kostenorientierung. Die Marktentwicklung ist also auch hier eine Komponente.

Der Antrag der Minderheit II (Rösti) mit Bezugnahme auf den Einheitsvergütungssatz ist abzulehnen, weil damit das Potenzial etlicher Technologien komplett negiert würde, gerade jenes der Biomasse; das sage ich an die Adresse der Bauern, Waldbesitzer, Tourismus- und Hotelfreunde. Bei den Biogasanlagen liegen die Gestehungskosten, das wissen auch Sie, Herr Nationalrat Rösti, heute noch weit über den aktuellen Strommarktpreisen. Solchen Anlagen würden Sie damit ein Ende bereiten. Das möchte ich nicht tun. Es gibt viele tolle Biogasanlagen und Biomasseprojekte und ein grosses Potenzial, das auszuschöpfen sich lohnt, denn es bedeutet auch eine sinnvolle Abfallverwertung.

Ich komme noch zu den Vergütungen für die Wasserkraft: Sollte sich Ihr Rat für den Einbezug der Förderung der Grosswasserkraft entscheiden, so sollte er im Sinne einer Gesamtoptimierung dem Antrag der Kommissionsmehrheit folgen. Ich würde Ihnen deshalb empfehlen, die Anträge der Minderheiten III und IV abzulehnen. Es macht wenig Sinn, im Gesetz Höchstzahlen festzuschreiben; in der Regel tun wir das auf Verordnungsebene, weil es viel mehr Flexibilität gibt. Der Bundesrat hat in der Botschaft festgehalten, dass er sich künftig immer mehr an den Kosten orientieren und sich nicht einer vollen Kostendeckung für Referenzanlagen annähern will.

Wenn Sie die Vergütungsdauer einschränken wollen, so muss ich Ihnen einfach Folgendes sagen: Wir haben die Dauer ja schon kürzlich von 25 auf 20 Jahre verkürzt. Der Bundesrat hätte sich auch eine Dauer von 15 Jahren vorstellen können. Dagegen gab es extrem viel Widerstand; wir wären damit aber auf Augenhöhe mit anderen europäischen Staaten, die eine kürzere Vergütungsdauer haben als wir jetzt. Die Frage ist, ob wir dann genügend Geld haben werden; denn wenn Sie die Dauer verkürzen, sind die Zuschläge natürlich entsprechend höher, respektive es besteht nicht derselbe Investitionsschutz wie heute. Deshalb ist das im Moment nicht das primäre Thema. Wir sollten jetzt effektiv einmal mit dem neuen Modell weiterarbeiten und von einer stärkeren Limitierung des Zubaus oder einer Erhöhung des Netzzuschlags als Folge einer Verkürzung der Vergütungsdauer absehen.

Noch zum Bonus für Biogasanlagen, dem Landwirtschaftsbonus: Abgesehen davon, dass ich meine, die Landwirtschaft habe schon genügend Subventionen, finde ich diesen völlig falsch. Biogasanlagen, die nur landwirtschaftliche Substrate verwerten, sind nämlich unter heutigen Bedingungen weit, aber wirklich weit von einem wirtschaftlichen Betrieb entfernt. Hofdünger enthält zudem sehr viel Chlor; wir haben hier auch Erfahrungen gesammelt und festgestellt, dass bei der Verbrennung sehr oft Schadstoffe anfallen, die gefährlich sein können. Dann haben Sie wieder entsprechende Schwierigkeiten mit der Luftreinhaltung. Wir meinen deshalb, dass die Ausschöpfung des energetischen Potenzials dieser Anlagen teuer ist und eine anderweitige Verwertung, vor allem als Düngemittel für die Böden, besser und deshalb sinnvoller ist. Das ist auch der heutige Ansatz der Landwirtschaftsgesetzgebung.

Schliesslich noch zu Artikel 22 Absatz 6: Hier bitte ich Sie, den Mehrheitsantrag abzulehnen, weil wir, wie Herr Nationalrat Nussbaumer schon sagte, nicht wüssten, wie wir mit dieser Bestimmung leben müssten und wie eine Umsetzung aussehen könnte. Wir meinen, dass die bestehende Regelung der Netzverstärkungen nicht geändert werden sollte. Netzanschlüsse von Erzeugern können ab dem Einspeisepunkt Netzverstärkungen notwendig machen. Das haben wir aber in der Stromversorgungsverordnung mit den Systemdienstleistungen abgesichert, und die nationale Netzgesellschaft Swissgrid vergütet den Netzbetreibern auch solche Kosten.

Dann noch zu den Artikeln 23 und 24: Auch hier bitte ich Sie, dem bundesrätlichen Konzept zu folgen, das Sie hoffentlich gleich jetzt bei der Abstimmung zu den Artikeln 17 und 18 unterstützen werden.

Rösti Albert (V, BE): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, dass mit meinem Minderheitsantrag die Biogasanlagen gekappt würden. Das kann ich nachvollziehen. Aber sind Sie sich bewusst, dass Sie dann, wenn Sie etwas später den Hofdüngerbonus auch nicht wollen, damit auch den grössten Teil der Landwirte von dieser Möglichkeit der Produktion ausschliessen? Insofern haben wir nicht eine grosse Differenz.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Doch, der Hofdünger ist nicht der alleinige Bestandteil von Biomasse, wie Sie wissen. Beim Hofdünger gibt es eine lange Geschichte. Ich war verantwortlich für die Datenbank Hoduflu. Dabei ging es um die Frage: Wie viel von diesem Hofdünger haben wir überhaupt? Insofern glaube ich, dass die agrarischen Kreisläufe mit dem Bodendünger hier die richtigen sind. Wir hatten im Ständerat in dieser Session auch eine Diskussion über den Pferdemist und die Frage, ob man das jetzt alles energetisch verwenden solle. Wir sind wirklich der Meinung, dass der Stoffkreislauf lauten muss: zuerst die stoffliche Verwertung und nur am Schluss noch die Verbrennung. Wenn diese Verbrennung am Ende des Kreislaufs noch Bestandteil einer Biogas- oder Biomasseanlage ist, habe ich gar nichts dagegen. Dafür braucht es aber keinen zusätzlichen Bonus.

Girod Bastien (G, ZH): Frau Bundesrätin, ich habe eine Frage zur Kleinwasserkraft. Ich habe ja meinen Minderheitsantrag zurückgezogen, weil ich gehört habe, dass eigentlich auch die Interpretation des Antrages der Mehrheit dazu führen würde, dass man bezüglich neuer Anlagen in unberührten Gewässern sehr vorsichtig vorgehen würde. Können Sie das bestätigen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann Ihnen das bestätigen: Wir haben mit der Kommission abgesprochen, dass der Kommissionssprecher, Herr Müller-Altermatt, das auch noch zuhanden der Materialien festhält. Wir sind hier also völlig kongruent mit Ihrer Meinung, und deshalb kommt das auch so in die Materialien, damit es für die Geschichte festgeschrieben ist.

Müller Leo (CE, LU): Frau Bundesrätin, heute gibt es ja eine Beschränkung des Kosubstrat-Einsatzes. Es gibt für Biogasanlagen in der Landwirtschaft eine maximale Menge von Kosubstrat, das eingesetzt werden kann, damit solche Anlagen zonenkonform sind. Wenn jetzt der Landwirtschaftsbonus abgeschafft würde: Wäre der Bundesrat bereit, diese Beschränkung des Kosubstrat-Einsatzes in der Landwirtschaftszone aufzuheben?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir schaffen diesen Bonus nicht ab, wir führen ihn gar nicht ein – das ist meine Meinung –, weil es wirklich schon genügend Subventionen gibt. Das Problem, das Sie ansprechen, muss man eigentlich von Anfang an mit Swissgrid klären, nicht mit dem Bund, weil Swissgrid dann für die Abwicklung der KEV zuständig ist und prüfen muss, ob eine Anlage die Voraussetzungen der Produktion erfüllt.
Ich kenne den Fall, den Sie ansprechen. Dort gab es eben ein Hin und Her zwischen Swissgrid und dem Betreiber; das bedaure ich sehr. Deshalb werden wir mit Swissgrid künftig einfach festlegen, dass bei einem Gesuch, das man bewilligt hat, die Bedingungen während der ganzen Vergütungsdauer so umzusetzen sind, wie verfügt wurde. Das heisst dann aber auch für den Betreiber, dass er die Bedingungen während der ganzen Dauer einhalten muss.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Avant de vous présenter une vue d'ensemble du concept, je donne une petite réponse à Monsieur Guhl qui a demandé quel était le potentiel de la petite hydraulique. Il est d'environ 1080 gigawattheures additionnels si on n'a aucune restriction et d'environ 940 gigawattheures additionnels avec la version de la majorité de la commission. La perte est donc relativement faible.
S'agissant des articles 17 à 27, la commission poursuit les mêmes objectifs que le Conseil fédéral, mais a souhaité simplifier le projet parce qu'il aboutissait finalement à six régimes différents. En fait, la commission propose de réformer davantage le régime de la RPC pour aboutir à trois régimes: la reprise décentralisée de l'électricité, réglée à l'article 17; la prime d'injection; les contributions d'investissement.
L'idée de base derrière toutes ces transformations est la suivante. Il doit être possible de construire et d'amortir des installations de production d'énergie renouvelable, mais toutes les installations doivent être récompensées si elles injectent du courant à un moment où la demande est forte et, au contraire, être pénalisées si elles injectent du courant à un moment où la demande est faible. Le but est évidemment d'inciter les investisseurs et les exploitants à faire correspondre le mieux possible l'injection d'électricité avec la demande en réduisant les besoins de stockage.
Concrètement, à l'article 17, la commission précise que la reprise décentralisée de l'électricité, hors plus-value écologique, se fait par défaut à un tarif standard fixé pour toute la Suisse par le Conseil fédéral sur la base du prix moyen suisse facturé pour l'énergie au client final, soit environ 8 centimes. Le Conseil fédéral – et cela est très important – pourra différencier ce tarif pour chaque période de fourniture, par exemple pour le rehausser en hiver et l'abaisser en été, parce qu'il est nécessaire d'encourager l'injection en hiver, mais moins en été. Il pourra aussi le différencier selon les différents moments de la journée, par exemple en décidant qu'il est plus élevé le matin et le soir, moins au milieu de la journée et durant la nuit.
Bien que modulé, ce tarif offre une sécurité aux propriétaires d'installations décentralisées. Mais bien entendu, si l'acheteur et le vendeur se mettent d'accord sur d'autres tarifs ou d'autres conditions, ils sont libres de le faire.
Le producteur solaire ou éolien qui souhaiterait vendre son courant à la bourse dispose de la liberté de le faire. Le principal avantage de ce système est de diminuer drastiquement les litiges et l'insécurité juridique auxquels nous sommes confrontés avec l'application de l'article 7 de la loi en vigueur.
A noter – c'est important – que l'article 17 n'est pas un article d'encouragement. Les gestionnaires de réseau achètent l'électricité un petit peu moins cher qu'ils ne la revendent aux autres clients. Ils disposent ainsi d'une petite marge commerciale légitime, mais pas davantage. Le Conseil fédéral peut aussi contraindre, dans la proposition soutenue par la majorité, certaines installations à ne pas recourir à l'article 17 et à vendre directement leur énergie sur le marché.
La commission reprend l'idée du Conseil fédéral au sujet de la prime d'injection, dont il est question à l'article 19, dans le but d'amortir les surcoûts des nouvelles installations. Le revenu du producteur est, dans ce cas, composé de la vente de l'énergie ainsi que de la prime d'injection. La combinaison des mesures prévues à l'article 17 et de la prime d'injection offre suffisamment de sécurité aux investisseurs.
En contrepartie, la commission souhaite biffer l'article 24 proposé par le Conseil fédéral. Cet article prévoit la rétribution au prix de marché de référence, qui consiste à appliquer le même tarif pour toutes les 8700 heures de l'année. Dans la version de la commission, toutes les installations, sans aucune exception, sentiront les effets de désidérabilité de l'injection d'électricité. Elles gagneront ainsi davantage si elles injectent l'électricité à un moment où la demande est forte, et moins si elles le font à un moment où elle ne l'est pas. J'attire votre attention sur le fait que si vous désirez supprimer l'article 24 et ne plus avoir de rétribution au prix de marché de référence non différenciée, il faut absolument suivre la majorité de la commission à l'article 17.
A l'article 19, s'agissant de la petite hydraulique, la commission propose des modifications par rapport au droit en vigueur. D'une part, elle propose de rehausser, à l'alinéa 3bis, la limite inférieure permettant la participation des exploitants au système de prime d'injection à 1 mégawatt, mais il y a des exceptions. En effet, cette limite inférieure de 1 mégawatt ne s'applique pas, conformément à la proposition de l'alinéa 3ter, «aux installations hydroélectriques liées aux installations d'approvisionnement en eau potable et aux installations d'évacuation des eaux usées ou implantées sur des cours d'eau déjà exploités ou entravés». Comme l'échange entre Madame la conseillère fédérale Leuthard et Monsieur Girod l'a montré, pour qu'un cours d'eau soit qualifié d'entravé, il ne suffit pas qu'un galet ait été déplacé dans le lit d'un torrent; les entraves doivent être substantielles. Il peut s'agir par exemple de canalisations, de seuils en série ou d'une situation rendant la circulation des poissons impossible. D'autre part, dans le calcul de la prime d'injection, seuls les coûts de revient inférieurs à 23 centimes peuvent être pris en compte. Quelle est l'idée poursuivie par la commission, en introduisant ce plafond? Aujourd'hui, le tarif maximum est fixé à 38 centimes. Il s'agit de dire que, pour une technologie qui est déjà mûre, il n'est pas justifié de payer des tarifs supérieurs à ceux en vigueur dans les domaines solaire et éolien. Par ailleurs, il s'agit d'éviter la multiplication des petites installations qui produisent peu, mais occasionnent de grands dommages. Cela permettra de réduire les conflits.
C'est pour cette raison qu'à l'article 19, la majorité rejette la proposition de la minorité I (Fässler Daniel) d'avoir une limite à 300 kilowatts et la proposition de la minorité II (Bäumle) de

n'avoir aucune limite inférieure et de procéder uniquement à une limitation sur le prix. La grande hydraulique sera traitée dans le bloc suivant.
Pour le reste, la commission vous demande de rejeter toutes les propositions de minorité, dont l'objectif est soit de supprimer le système d'encouragement, soit de retourner partiellement au système proposé par le Conseil fédéral avec les inconvénients que j'ai évoqués, c'est-à-dire ne pas avoir de signal de désidérabilité dans certains cas. J'attire votre attention sur le fait que plusieurs de ces propositions de minorité sont partielles, c'est-à-dire que si on les accepte, on aboutira à un système incohérent.
Au final, la commission a approuvé la version épurée des articles 17 à 27 par 17 voix contre 7. Je vous épargne le détail des quinze votes que nous avons faits et vous invite à suivre la majorité de la commission.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Wir sind beim wohl kompliziertesten, aber auch sehr wichtigen Block dieser Vorlage, bei dem es um die Förderung der zusätzlichen Elektrizität aus erneuerbaren Energien geht. Die Kommission hat gegenüber dem bundesrätlichen Entwurf grob gesagt drei konzeptionelle Änderungen vorgenommen: erstens die Abhängigkeit der Höhe der Vergütung für den Strom vom jeweiligen energiewirtschaftlichen Bedarf und von der Lieferzeit, zweitens eine bedeutende Vereinfachung des Fördersystems und drittens die Bestimmungen zur Wasserkraft.
Zum Thema der Differenzierung nach Tages- bzw. Jahreszeiten: Der Bundesrat hat in seinem Entwurf zu Artikel 24 die Vergütung zum Referenzmarktpreis vorgesehen. Es hätte einen für die Anlagenart definierten Preis für die eingespeiste Energie gegeben, also ein Konzept, welches mit der heutigen KEV vergleichbar und somit eben relativ wenig marktnahe ist. Die Kommission hat diesen Artikel gestrichen und präsentiert jetzt ein neues Konzept, welches die bisherigen Schwächen des KEV-Konzeptes ausmerzt und, nach Meinung der Kommission, marktnäher ist. Dabei ist die Streichung von Artikel 24 für die Produzenten natürlich vor allem deshalb tragbar, weil man eben jetzt in Artikel 17 eine Abnahme- und Vergütungspflicht einführt. Es ist also so, dass wir hier Konzepte haben, die sich gegenüberstehen, die man dann natürlich schon integral annehmen oder ablehnen sollte. Wenn wir das nicht tun und einmal so und einmal in die andere Richtung stimmen, dann werden wir am Schluss natürlich schon eine ziemliche legislatorische Kakofonie veranstaltet haben.
Die Kommission definiert in Artikel 17 zusammen mit der Abnahme- und Vergütungspflicht einen festgelegten Preis, der aber bei Bedarf nach Lieferzeiten differenziert werden kann. Dieser Preis wird zum Voraus durch den Bundesrat festgelegt und orientiert sich am Mittelwert der Endkundenpreise für Energie. Die Kommission bietet den erneuerbaren Energien also quasi einen sicheren Hafen. Sie macht diesen sicheren Hafen aber davon abhängig, ob auch tatsächlich zu einem Zeitpunkt produziert wird, an dem die Energie benötigt wird.
Für den ökologischen Mehrwert der erneuerbaren Energien soll dann zusätzlich zu diesem festgelegten Preis eine zeitunabhängige Einspeiseprämie ausbezahlt werden. Auch das hatte der Bundesrat in Artikel 22 vorgesehen. Diese Einspeiseprämie entspricht dem Kaufpreis des Herkunftsnachweises. Er berechnet sich aus der Differenz zwischen den Gestehungskosten bei Referenzanlagen und eben dem mittleren Abnahmepreis gemäss Artikel 17. Und da die Prämie fix ist, der darunterliegende Abnahmepreis aber variiert, werden die Investoren in Anlagen investieren, welche hohe Abnahmepreise erzielen. Das ist dann der Fall, wenn der Strom geliefert wird, wenn er auch effektiv benötigt wird – anders gesagt: Die erneuerbaren Energien bekommen Investitionssicherheit. Sie tragen aber trotzdem einen Teil des Marktrisikos mit.
Zur zweiten Änderung der Kommission gegenüber dem Entwurf des Bundesrates, der Vereinfachung des Systems des bundesrätlichen Konzeptes: Es gibt eine Reihe von Möglichkeiten, wie erneuerbare Energien abgegolten werden können: Abnahmepflicht, Einspeiseprämie, Vergütung zum Referenzmarktpreis, ausgeschriebene Einspeiseprämie und Investitionsbeitrag. Das Konzept der Kommission gibt schlicht die Abnahmeverpflichtung auf dem Marktpreisniveau und die Einspeiseprämie vor; dazu kommen noch die Investitionsbeiträge, über die wir aber erst im nächsten Block befinden werden und die nicht additional zur Prämie bezogen werden können. Gestrichen hat die Mehrheit der Kommission die Vergütung zum Referenzmarktpreis, die im Konzept auch nicht mehr nötig ist. Ebenso gestrichen wurde die Möglichkeit, für gewisse Anlagetypen Auktionen durchzuführen, bei welchen aufgrund des gebotenen Vergütungssatzes Kapazitäten vergeben werden.
Es bleibt die dritte Änderung gegenüber dem Entwurf des Bundesrates, die Bestimmungen zur Integration der Wasserkraft in das Einspeiseprämiensystem: Die Kommission schlägt Ihnen vor, Wasserkraftwerke zwischen 1 und 10 Megawatt Leistung für das Einspeiseprämiensystem zuzulassen. Oberhalb der Grenze von 10 Megawatt werden die Anlagen Investitionsbeiträge beantragen können. Das wird in Block 4 behandelt. Unterhalb der Grenze von 1 Megawatt sollen Wasserkraftwerke zugelassen werden, welche in bereits genutzten oder beeinträchtigten Gewässerstrecken realisiert werden. Die Mehrheit der Kommission limitiert hier die Fördergrenze bei anrechenbaren Gestehungskosten auf maximal 23 Rappen pro Kilowattstunde. Mit diesem Vorgehen, so die Meinung der Mehrheit, findet man einen Kompromiss innerhalb des Zielkonflikts zwischen der Kleinwasserkraft und dem Naturschutz. Man fördert zwar die Kleinwasserkraft, limitiert sie aber einerseits über die Mindestgrösse der Anlagen, andererseits über die Fördergrenze der maximalen Gestehungskosten.
Freilich wird dies von Minderheiten in die eine oder in die andere Richtung gezerrt: Die Minderheit I (Fässler Daniel) bei Artikel 19 Absatz 3bis Buchstabe a möchte die Untergrenze zugunsten der Kleinwasserkraft wie der Bundesrat bei 300 Kilowatt statt bei 1 Megawatt festlegen. Die Minderheit II (Bäumle) möchte die Untergrenze weglassen, dafür bloss maximal 15 Rappen respektive 20 Rappen pro Kilowattstunde als Gestehungskosten zulassen.
Zuhanden der Materialien und zur Beruhigung der Minderheit III (Girod): Der rechtlich unbestimmte Begriff der «beeinträchtigten Gewässerstrecken», wie ihn die Kommissionsmehrheit vorschlägt, wurde von den Antragstellern in der Kommission selbstverständlich umschrieben. Gemeint sind Strecken, in denen bereits Schwellen vorhanden sind oder die allgemein gewässerökologisch schlecht sind und mit einem Kraftwerk gewässerökologisch sogar aufgewertet werden können. Es macht keinen Sinn, hier noch den Terminus «bereits genutzter Gewässerstrecken» einzubringen.
So weit die Minderheitsanträge bezüglich der kleinen Wasserkraft.
Es bleiben die Minderheitsanträge zu den Konzepten allgemein. Die Minderheit Knecht möchte die gesamten Kapitel 3 und 4, also die Artikel 17 und 18 sowie 19 bis 27, streichen. Die entsprechenden Anträge wurden in der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit Rösti möchte in Artikel 17, also dort, wo es um die Abnahme- und Vergütungspflicht geht, am bundesrätlichen Konzept festhalten. Der entsprechende Antrag wurde in der Kommission mit 15 zu 10 Stimmen abgelehnt.
Ich erwähne noch kurz die staatlichen Auktionen, die unabhängig vom Prämiensystem sind. Die Minderheit I (Fässler Daniel) möchte diese in den Artikeln 25 bis 27 aufrechterhalten. Der Antrag unterlag in der Kommission mit 20 zu 5 Stimmen. Zu den Auktionen ist zu erwähnen, dass Energieversorgungsunternehmen bereits heute ohne gesetzliche Vorgabe solche Beschaffungen durchführen können. Die bekannteste Version ist die Zürcher Solarstrombörse. Solche Fördermodelle können nach Meinung der Kommissionsmehrheit optimal mit dieser Einspeiseprämie kombiniert werden, weil der ökologische Mehrwert ja handelbar bleibt.

Insgesamt bitte ich Sie jetzt, dasjenige Konzept anzunehmen, welches am nächsten am Markt ist, und das ist nach Meinung der Mehrheit der Kommission ihr eigenes Konzept.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un excellent anniversaire à notre collègue Adrian Amstutz. Bon anniversaire! *(Applaudissements)*

Art. 17
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... aus erneuerbaren Energien sowie Elektrizität aus fossil und teilweise fossil befeuerten Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen abzunehmen und zu vergüten.
Abs. 2
Bei der Produktion von Elektrizität aus Wasserkraftanlagen gilt Absatz 1 nur bis zur Leistung von 10 Megawatt. Bei der Produktion von Elektrizität aus fossilen Energien gilt Absatz 1 nur, wenn die Elektrizität regelmässig produziert und gleichzeitig die erzeugte Wärme genutzt wird.
Abs. 3
Die nach Absatz 1 vom Netzbetreiber abgenommene erneuerbare Elektrizität wird zu einem vom Bundesrat im Voraus für ein Jahr festgelegten Preis vergütet, wobei der Preis bei Bedarf nach Lieferzeiträumen differenziert werden kann. Der Bundesrat orientiert sich am schweizerischen Mittelwert der Endkundenpreise für Energie.
Abs. 4
Für Elektrizität aus fossil und teilweise fossil befeuerten Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlagen richtet sich der Preis nach dem Marktpreis im Zeitpunkt der Einspeisung.
Abs. 5
Betreiber von Gasnetzen haben das ihnen angebotene Biogas abzunehmen. Der Preis orientiert sich am Preis, den der Netzbetreiber für den Kauf bei einem Dritten zu bezahlen hätte.
Abs. 6
Die Energielieferungen an Produzenten erfolgen zu gleichen Bedingungen wie an andere Bezüger, auch im Falle des Eigenverbrauches nach Artikel 18.
Abs. 7
Der Bundesrat regelt die Einzelheiten.

Antrag der Minderheit
(Rösti, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Pezzatti, Pieren, Wasserfallen, Wobmann)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 17
Proposition de la majorité
Al. 1
Les gestionnaires de réseau sont tenus de reprendre et de rétribuer l'électricité provenant d'énergies renouvelables et d'installations à couplage ... par les énergies fossiles, qui leur est offerte dans leur zone de desserte.
Al. 2
S'agissant de l'électricité issue des installations hydroélectriques, l'article 1 ne s'applique que dans la mesure où la puissance n'excède pas 10 mégawatts. S'agissant de l'électricité tirée d'agents fossiles, l'article 1 ne s'applique qu'en cas de production régulière et d'utilisation simultanée de la chaleur générée.
Al. 3
L'électricité issue d'énergies renouvelables visées à l'alinéa 1 reprise par les gestionnaires de réseau est rétribuée au prix fixé à l'avance par le Conseil fédéral pour une durée d'un an et, si nécessaire, de manière différenciée pour chaque période de fourniture. Le Conseil fédéral se fonde sur le prix moyen suisse facturé pour l'énergie au client final.
Al. 4
Pour l'électricité provenant d'installations de couplage chaleur-force alimentées totalement ou partiellement aux énergies fossiles, la rétribution est fonction du prix du marché au moment de l'injection.
Al. 5
Les gestionnaires de réseau de gaz sont tenus de reprendre le biogaz. La rétribution s'aligne sur le prix que le gestionnaire de réseau devrait payer s'il l'achetait auprès d'un tiers.
Al. 6
L'énergie est fournie aux producteurs aux mêmes conditions qu'aux autres utilisateurs, même en cas de consommation propre au sens de l'article 18.
Al. 7
Le Conseil fédéral règle les modalités.

Proposition de la minorité
(Rösti, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Pezzatti, Pieren, Wasserfallen, Wobmann)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de nous prononcer sur la proposition de la minorité Knecht de biffer les articles 17 et 18, nous allons mettre au point à titre préliminaire ces articles.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 132)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit Rösti ... 91 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 18
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... die am Einspeiseprämiensystem (Art. 19) teilnehmen ...

Antrag Grossen Jürg
Abs. 3
Die Messung des Eigenverbrauchs kann durch den Netzbetreiber oder diskriminierungsfrei durch den Produzenten erfolgen. Teile des Eigenverbrauchs können mit Messeinrichtungen auch an Dritte veräussert werden, wenn dabei der Strom nicht durch ein Netz durchgeleitet werden muss (Eigenverbrauchsgemeinschaft).
Schriftliche Begründung
Zwar wurde der Wunsch des Gesetzgebers nach Eigenverbrauch mit der parlamentarischen Initiative 12.400 aufgenommen, durch die daraus resultierenden Verordnungen und Weisungen jedoch technisch und wirtschaftlich wiederum erheblich erschwert. Der Eigenverbrauch von dezentral produzierter Energie ist aus technischer, wirtschaftlicher und ökologischer Sicht in jedem Fall sinnvoll. Netzbetreiber sollen den Eigenverbrauch diskriminierungsfrei und ohne Mehrkosten für den Produzenten ermöglichen. Sie sollen geeignete intelligente Mess-, Steuer- und Regelsysteme zur Verfügung stellen oder zulassen, welche die Lastverschiebung, die Optimierung des Eigenverbrauches und die Reduktion der Verteilnetzbelastung ermöglichen. Dazu gehört auch, dass für Grenz- und Schwellenwerte bei Messsystemen der tatsächliche Leistungsfluss und dessen zeitlicher Verlauf (Gleichzeitigkeit) relevant sind. Durch diese Ergänzung werden die finanziellen und technischen Hürden reduziert und der Verbrauch sowie die Speicherung von Energie am Ort der Produktion ermöglicht und erleichtert.

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 18
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... qui participent au système de prime d'injection (art. 19) ...

Proposition Grossen Jürg
Al. 3
La mesure de la consommation propre peut être effectuée par le gestionnaire de réseau ou de façon non-discriminatoire par le producteur. A l'aide d'instruments de mesure, des parts de la production propre peuvent également être vendues à des tiers si l'électricité ne doit pas transiter par un réseau (communauté d'autoconsommation).

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 133)
Für den Antrag Grossen Jürg ... 179 Stimmen
Dagegen ... 9 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 17, 18

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons maintenant sur la proposition de la minorité Knecht qui vise à biffer les articles 17 et 18.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 134)
Für den Antrag der Mehrheit/Grossen Jürg ... 145 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit Knecht ... 49 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 19
Antrag der Mehrheit
Titel
Teilnahme am Einspeiseprämiensystem
Abs. 1a
Die Einspeiseprämie ergänzt den Erlös aus der Direktvermarktung nach Artikel 21 oder aus der Abnahme- und Vergütungspflicht nach Artikel 17, um die Erzeugung von erneuerbarem Strom aus Neuanlagen zu Gestehungskosten zu ermöglichen.
Abs. 1
Am Einspeiseprämiensystem können ...
a. Wasserkraft, ausgenommen Pumpspeicherkraftwerke;
...
e. Biomasse, exklusive Verbrennungsanlagen für Siedlungsabfälle, Schlammverbrennungs-, Klärgas- und Deponiegasanlagen.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
... eignen. Für die Abgrenzung von erheblichen Erweiterungen und Erneuerungen gilt Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe e.
Abs. 3bis
Nicht am Einspeiseprämiensystem teilnehmen können Betreiber von:
a. Wasserkraftanlagen mit einer Leistung von weniger als 1 MW und von mehr als 10 MW;
b. Fotovoltaikanlagen mit einer Leistung von weniger als 10 kW.
Abs. 3ter
Die Untergrenze von 1 MW (Abs. 3bis Bst. a) gilt nicht für Wasserkraftanlagen, die mit Trinkwasserversorgungs- oder Abwasseranlagen verbunden sind oder in bereits genutzten oder beeinträchtigten Gewässerstrecken realisiert werden. Der Bundesrat kann weitere Ausnahmen vorsehen.
Abs. 4
Energie für den Eigenverbrauch im Sinne von Artikel 18 ist nicht einspeiseprämienberechtigt.
Abs. 5
Eine Anlage kann nicht zugleich eine Einspeiseprämie und einen Investitionsbeitrag im Sinne der Artikel 28ff. beanspruchen.
Abs. 6
Der Bundesrat regelt die Einzelheiten.
Abs. 7
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Fässler Daniel, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Abs. 3bis Bst. a
a. ... von weniger als 300 kW und von ...
Abs. 3ter
Die Untergrenze von 300 kW (Abs. 3bis Bst. a) gilt nicht ...

Antrag der Minderheit II
(Bäumle)
Abs. 3bis Bst. a
a. ... Leistung von mehr als 10 MW;

Antrag der Minderheit III
(Girod, Gilli, Jans, Semadeni)
Abs. 3ter
... verbunden sind. Der Bundesrat kann ferner Wasserkraftanlagen innert bereits genutzter Gewässerstrecken von der Untergrenze ausnehmen und, sofern keine neuen Eingriffe in natürliche Gewässer bewirkt werden, auch Ausnahmen für weitere Wasserkraftanlagen vorsehen.

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 19
Proposition de la majorité
Titre
Participation au système de prime d'injection
Al. 1a
La prime d'injection complète le revenu obtenu par la commercialisation directe au sens de l'article 21 ou par l'obligation de reprise et de rétribution au sens de l'article 17, afin de permettre la production d'électricité renouvelable provenant de nouvelles installations à des coûts de revient.
Al. 1
Les exploitants de nouvelles installations peuvent participer au système de prime d'injection s'ils produisent ...
a. force hydraulique, à l'exception des centrales à pompage-turbinage;
...
e. biomasse, excepté les installations de combustion des déchets urbains, les installations d'incinération des boues, les installations au gaz d'épuration et les installations au gaz de décharge.
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
... concerné. L'article 33 alinéa 1 lettre e est applicable pour délimiter les agrandissements ou les renouvellements notables.
Al. 3bis
Sont exclus de la participation au système de prime d'injection les exploitants des installations suivantes:
a. installations hydroélectriques d'une puissance inférieure à 1 mégawatt ou supérieure à 10 mégawatts;
b. installations photovoltaïques d'une puissance inférieure à 10 kilowatts.

Al. 3ter
La limite inférieure de 1 mégawatt (al. 3bis let. a) ne s'applique pas aux installations hydroélectriques liées aux installations d'approvisionnement en eau potable et aux installations d'évacuation des eaux usées ou implantées sur des cours d'eau déjà exploités ou entravés. Le Conseil fédéral peut prévoir d'autres exceptions.
Al. 4
L'énergie destinée à la consommation propre au sens de l'article 18 est exclue du système de prime d'injection.
Al. 5
Une installation ne peut bénéficier dans le même temps d'une prime d'injection et d'une contribution d'investissement au sens des articles 28ss.
Al. 6
Le Conseil fédéral arrête les modalités.
Al. 7
Biffer

Proposition de la minorité I
(Fässler Daniel, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Al. 3bis let. a
a. ... inférieure à 300 kilowatts ou ...
Al. 3ter
La limite inférieure de 300 kilowatts (al. 3bis let. a) ne s'applique pas ...

Proposition de la minorité II
(Bäumle)
Al. 3bis let. a
a. ... installations hydroélectriques d'une puissance supérieure à 10 mégawatts;

Proposition de la minorité III
(Girod, Gilli, Jans, Semadeni)
Al. 3ter
... des eaux usées. Le Conseil fédéral peut en outre exempter de la limite inférieure les installations hydrauliques situées sur des cours d'eau déjà exploités et, sous réserve qu'il n'en résulte aucune atteinte supplémentaire aux cours d'eau naturels, prévoir des dérogations pour d'autres installations hydroélectriques.

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abs. 3bis Bst. a, 3ter – Al. 3bis let. a, 3ter

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité III (Girod) a été retirée. Le vote suivant vaut également pour l'article 74 alinéa 2 lettre a chiffre 1.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 136)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 67 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 137)
Für den Antrag der Mehrheit ... 175 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 16 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 20
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 20
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 21
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Der Bundesrat kann Betreiber von bestimmten Anlagetypen, welche im Einspeiseprämiensystem sind, verpflichten, ihre Elektrizität direkt am Markt zu verkaufen.
Abs. 2
Der Erlös setzt sich dann aus der Einspeiseprämie und dem vom Betreiber am Markt erzielten Preis zusammen.
Abs. 3, 4
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bourgeois, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Rösti, Wobmann)
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Rösti, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 3
... zwischen dem Einheitsvergütungssatz und dem Referenz-Marktpreis.

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 21
Proposition de la majorité
A. 1
Le Conseil fédéral peut contraindre les exploitants de certains types d'installations qui participent au système de primes d'injection à vendre leur électricité directement sur le marché.
Al. 2
Le revenu se compose alors de la prime d'injection et du prix que l'exploitant a obtenu sur le marché.
Al. 3, 4
Biffer

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bourgeois, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Rösti, Wobmann)
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Rösti, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 3
... le taux de rétribution unitaire et le prix de marché de référence.

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 139)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 95 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 140)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 75 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 22
Antrag der Mehrheit
Titel
Höhe und Dauer der Einspeiseprämie
Abs. 1
Die Einspeiseprämie ist der Kaufpreis für den Herkunftsnachweis. Für Anlagen, welche die Elektrizität nach Artikel 17 verkaufen, ermittelt sich die Einspeiseprämie als Differenz zwischen den Gestehungskosten von Strom aus erneuerbaren Anlagen und dem gemittelten Preis gemäss Artikel 17 Absatz 3. Für Anlagen, welche die Elektrizität nach Artikel 21 verkaufen, ermittelt sich die Einspeiseprämie als Differenz zwischen den Gestehungskosten von Strom aus erneuerbaren Anlagen und dem gemittelten Grosshandelspreis. Ist die Differenz negativ, steht sie dem Netzzuschlagsfonds (Art. 39) zu.
Abs. 2
Der Bundesrat legt die Gestehungskosten anhand von effizienten Referenzanlagen je Erzeugungstechnologie, Kategorie, Leistungsklasse und zu erwartender Lebensdauer fest. Er überprüft sie periodisch. Jede Erzeugungstechnologie muss langfristig wirtschaftlich sein.
Abs. 2bis
Bei Wasserkraftanlagen dürfen die anrechenbaren Gestehungskosten auf höchstens 23 Rp./kWh festgelegt werden. Der Bundesrat kann diese Obergrenze entsprechend der Teuerung anpassen.
Abs. 3
Für eine Anlage gelten die Gestehungskosten im Jahre der Inbetriebnahme. Für einzelne Anlagetypen kann der Bundesrat im Voraus die Anpassung der anrechenbaren Gestehungskosten festlegen.
Abs. 4
Der Bundesrat legt die Dauer der Einspeiseprämie fest. Er berücksichtigt dabei die Lebensdauer der Anlage. Für einzelne Anlagetypen kann er die Dauer an die Erreichung einer bestimmten kumulierten Bruttoproduktion der Anlage pro kW installierter Leistung knüpfen.
Abs. 5
Der Bundesrat kann Ausnahmen vom Grundsatz nach Absatz 3 festlegen, insbesondere über die Anpassung der anrechenbaren Gestehungskosten für bereits im Einspeiseprämiensystem befindliche Anlagen, wenn bei der jeweiligen Referenzanlage übermässige Gewinne oder übermässige Verluste erzielt werden.
Abs. 6
Der Bundesrat legt unter Berücksichtigung der Erschliessungskosten die Anreize für die Einspeisung fest.

Antrag der Minderheit I
(Favre Laurent, Bourgeois, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2bis
Streichen
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
Betreiber von Biogasanlagen haben Anspruch auf einen Landwirtschaftsbonus, wenn sie nur Hofdünger verwerten. Dieser Bonus wird anhand der Gestehungskosten von Referenzanlagen festgelegt.

Antrag der Minderheit II
(Rösti, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
Der Vergütungssatz ist für alle Anlagen einheitlich und orientiert sich an den Gestehungskosten der langfristig wirtschaftlichen Erzeugung aus erneuerbaren Energien.

Antrag der Minderheit III
(Bäumle, Favre Laurent, Schilliger, Wasserfallen)
Abs. 2bis
... auf höchstens 20 Rp./kWh festgelegt werden. Der Bundesrat ...

Antrag der Minderheit IV
(Bäumle)
Abs. 2bis
... auf höchstens 15 Rp./kWh festgelegt werden, für Wasserkraftanlagen nach Artikel 19 Absatz 3ter auf höchstens 20 Rp./kWh. Der Bundesrat ...

Antrag der Minderheit V
(Wasserfallen, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Rösti, Wobmann)
Abs. 3
Die Vergütungsdauer beträgt für alle Anlagen 10 Jahre.

Antrag der Minderheit VI
(Nussbaumer, Bäumle, Chopard-Acklin, Gilli, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni)
Abs. 6
Streichen

Antrag der Minderheit VII
(Bourgeois, Buttet, Darbellay, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer)
Abs. 7
Betreiber von Biogasanlagen haben Anspruch auf einen Landwirtschaftsbonus, wenn sie nur Hofdünger verwerten. Dieser Bonus wird anhand der Gestehungskosten von Referenzanlagen festgelegt.

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 22
Proposition de la majorité
Titre
Montant et durée de la prime d'injection
Al. 1
La prime d'injection est le prix d'achat pour la garantie de l'origine. Pour les installations qui vendent de l'électricité conformément à l'article 17, elle correspond à la différence entre les coûts de revient de l'électricité issue d'énergies renouvelables et le prix fixé en vertu de l'article 17 alinéa 3. Pour les installations qui vendent de l'électricité conformément à l'article 21, elle correspond à la différence entre les coûts de revient de l'électricité issue d'énergies renouvelables et le prix de gros moyen. Lorsque la difference est négative, elle revient au fonds alimenté par le supplément (art. 39).
Al. 2
Le Conseil fédéral fixe, sur la base d'installations de référence efficaces, les coûts de revient par technologie de production, catégorie, classe de puissance et durée de vie at-

tendue. Il les soumet à un contrôle périodique. Chaque technologie de production doit être rentable à long terme.
Al. 2bis
Les coûts de revient imputables fixés pour les installations hydroélectriques ne doivent pas dépasser 23 centimes par kilowattheure. Le Conseil fédéral peut adapter cette limite supérieure en fonction du renchérissement.
Al. 3
Les coûts de revient d'une installation sont ceux de l'année où l'installation a été mise en service. Pour certains types d'installations, le Conseil fédéral peut fixer à l'avance l'adaptation des coûts de revient imputables.
Al. 4
Le Conseil fédéral fixe la durée de la prime d'injection. Ce faisant, il tient compte de la durée de vie de l'installation. Pour certains types d'installation, il peut lier la durée à un certain degré de production brute cumulée de l'installation par kilowatt de puissance installée.
Al. 5
Le Conseil fédéral peut fixer des dérogations au principe visé à l'alinéa 3, notamment par l'adaptation des coûts de revient imputables pour les installations déjà présentes dans le système de prime d'injection, lorsque leur installation de référence génère des bénéfices ou des pertes excessifs.
Al. 6
Le Conseil fédéral fixe les incitations en faveur de l'injection en tenant compte des coûts d'intégration.

Proposition de la minorité I
(Favre Laurent, Bourgeois, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2bis
Biffer
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
Les exploitants d'installations de biogaz bénéficient d'un bonus agricole dans la mesure où ils valorisent exclusivement des engrais de ferme. Celui-ci est déterminé sur la base des coûts de revient des installations de référence.

Proposition de la minorité II
(Rösti, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
Le taux de rétribution est le même pour toutes les installations; il s'aligne sur les coûts de revient de la production d'énergies renouvelables rentable à long terme.

Proposition de la minorité III
(Bäumle, Favre Laurent, Schilliger, Wasserfallen)
Al. 2bis
... ne doivent pas dépasser 20 centimes par kilowattheure. Le Conseil fédéral ...

Proposition de la minorité IV
(Bäumle)
Al. 2bis
... ne doivent pas dépasser 15 centimes par kilowattheure, et centimes par kilowattheure pour les installations hydrauliques visées à l'article 19 alinéa 3ter. Le Conseil fédéral ...

Proposition de la minorité V
(Wasserfallen, Clottu, Knecht, Müri, Pezzatti, Pieren, Rösti, Wobmann)
Al. 3
La durée de la rétribution s'élève à 10 ans pour toutes les installations.

Proposition de la minorité VI
(Nussbaumer, Bäumle, Chopard-Acklin, Gilli, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni)
Al. 6
Biffer

Proposition de la minorité VII
(Bourgeois, Buttet, Darbellay, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer)
Al. 7
Les exploitants d'installations de biogaz bénéficient d'un bonus agricole dans la mesure où ils valorisent exclusivement des engrais de ferme. Celui-ci est déterminé sur la base des coûts de revient des installations de référence.

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): A l'article 22, aux alinéas 1, 2, 2bis, 3, 4, 5 et 7, il y a deux concepts: celui de la majorité et celui de la minorité I (Favre Laurent), qui propose de suivre le Conseil fédéral. La minorité III (Bäumle) à l'alinéa 2bis et la minorité VII (Bourgeois) à l'alinéa 7 veulent modifier le concept de la majorité. La minorité II (Rösti) à l'alinéa 1 et la minorité V (Wasserfallen) à l'alinéa 3 veulent modifier le concept de la minorité I. Nous allons donc voter, à titre préliminaire, sur les différentes propositions relatives à chacun des concepts, et ensuite opposer la version retenue pour le concept 1 à celle retenue pour le concept 2. A la fin, nous nous prononcerons sur la minorité VI (Nussbaumer) à l'alinéa 6.

Abs. 2bis – Al. 2bis

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous mettons donc au point le concept de la majorité. La proposition de la minorité IV a déjà été rejetée à l'article 19 alinéa 3bis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 141)
Für den Antrag der Minderheit III ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 7 – Al. 7

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 142)
Für den Antrag der Minderheit VII ... 114 Stimmen
Dagegen ... 76 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Maintenant, nous mettons au point le concept de la minorité I.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 145)
Für den Antrag der Minderheit I ... 138 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 146)
Für den Antrag der Minderheit I ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit V ... 59 Stimmen
(1 Enthaltung)

Titel, Abs. 1, 2, 2bis, 3–5, 7 – Titre, al. 1, 2, 2bis, 3–5, 7

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous opposons maintenant le concept de la majorité à celui de la minorité I.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 147)
Für den modifizierten Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 97 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Mit Stichentscheid des Präsidenten
wird der modifizierte Antrag der Mehrheit angenommen
Avec la voix prépondérante du président
la proposition modifiée de la majorité est adoptée

Abs. 6 – Al. 6

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 148)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VI ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 23
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Rösti, Bourgeois, Clottu, Favre Laurent, Knecht, Müri, Pieren, Wasserfallen)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 23
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Rösti, Bourgeois, Clottu, Favre Laurent, Knecht, Müri, Pieren, Wasserfallen)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 149)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit Rösti ... 92 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 24
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 25, 26
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Fässler Daniel, Buttet, Darbellay, Müller-Altermatt)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 25, 26
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Fässler Daniel, Buttet, Darbellay, Müller-Altermatt)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Art. 27
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Fässler Daniel, Buttet, Darbellay, Müller-Altermatt)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Abs. 1
... mit einer Sanktion von bis zu 25 Prozent ...

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 27
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Fässler Daniel, Buttet, Darbellay, Müller-Altermatt)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Al. 1
... d'un montant pouvant aller jusqu'à 25 pour cent de la rétribution ...

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Biffer

Art. 27 Abs. 1 – Art. 27 al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 151)
Für den Antrag der Minderheit I ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 73 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 25–27

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 152)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit
Fässler Daniel/Minderheit I ... 76 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 19–27

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons maintenant sur la proposition de la minorité Knecht qui veut biffer les articles 19 à 27.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 153)
Für den Antrag der Minderheit Knecht ... 51 Stimmen
Dagegen ... 142 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 4 – Bloc 4

Knecht Hansjörg (V, AG): Der Streichungsantrag der Minderheit Knecht zum 5. Kapitel, also zu den Artikeln 28 bis 33, betrifft Elemente der KEV. Die Begründung dazu habe ich Ihnen bereits beim vorangehenden Kapitel geliefert. Man braucht kein Prophet zu sein, um zu wissen, dass Sie diesen Minderheitsantrag zu Block 4 auch ablehnen werden. Daher äussere ich mich nicht mehr dazu und beschränke mich auf meine weiteren Minderheitsanträge in diesem Kapitel.
Das betrifft einmal Artikel 29 Absatz 1. Ich begründe diesen Minderheitsantrag wie folgt: Je weniger Mittel in ineffiziente und marktferne Fotovoltaikanlagen fliessen, desto mehr kann in nachhaltige Produktionsformen investiert werden. Die Minderheit beantragt Ihnen eine Reduktion der Einmalvergütung von 30 auf 20 Prozent. Die Einmalvergütung wie auch die Einspeisevergütung sind schliesslich Mittel, die von der Allgemeinheit bezahlt werden müssen. Mit solchen Mitteln ist besonders verantwortungsbewusst umzugehen.
Bei Artikel 34 beantragt die Minderheit II die Streichung dieses Artikels: Ausschreibungsrunden finden statt mit der Möglichkeit, Projekte anzumelden; Ziel dabei ist es, eine effizientere Technologie einzusetzen, in die ohne Förderbeiträge nicht investiert würde. Solchen Programmen stehen wir grundsätzlich skeptisch gegenüber, insbesondere auch bezüglich des Kosten-Nutzen-Verhältnisses. Quasi für Einzelfälle wird eine Bürokratie aufgebaut, die Kosten für die Allgemeinheit verursacht. Wenn sich eine Massnahme lohnt, so soll diese ohne staatliche Mittel und eigenverantwortlich umgesetzt werden.
Ich fasse die Minderheitsanträge zu den Artikeln 37 Absätze 1 und 3, 40 Absatz 1 und 41 Buchstaben a und d zusammen: In diesen Artikeln geht es insbesondere um die Höhe des Netzzuschlages und um die Rückerstattungsvoraussetzungen.
Wir beantragen Ihnen erstens, das Kind beim Namen zu nennen und das Wort «Netzzuschlag» durch «Förderabgabe» zu ersetzen, denn gegenüber dem Konsumenten soll Transparenz hergestellt werden: Es soll ihm bewusstgemacht werden, dass er eine Abgabe für Elektrizität aus erneuerbaren Energien zahlt.
Zweitens muss die KEV auf dem heutigen Niveau von 1,5 Rappen pro Kilowattstunde gehalten werden. Für eine weitere Erhöhung besteht keine Notwendigkeit. Der momentane Spielraum von 1,5 Rappen, der im Rahmen der parlamentarischen Initiative 12.400 eben erst ausgeweitet wurde, ist bei Weitem noch nicht ausgereizt. Die Einnahmen aus der KEV sind also genügend hoch, um neue erneuerbare Energien zu erschliessen und die Stromproduktion aus Wasserkraft aufrechtzuerhalten. Eine Erhöhung im geplanten Ausmass auf 2,3 Rappen nützte somit wenig, hätte aber schwerwiegende Auswirkungen auf die Konsumenten und die KMU in unserem Land.
Ein dritter wichtiger Punkt ist die Ausdehnung des Kreises der Unternehmen, die aufgrund eines zertifizierten freiwilligen Energieeffizienzprogramms von der CO2-Abgabe und der KEV befreit werden können. Der aktuelle Entwurf bietet diese Möglichkeit für Grossverbraucher. Ursprünglich ist man bei der Umsetzung der parlamentarischen Initiative 12.400 auch von einer grösseren Anzahl befreiter Unternehmen ausgegangen, als sich heute zeigt. Nicht nur bei den Grossverbrauchern, sondern auch bei den KMU-Betrieben ist eine grosse Sorge wegen der massiven Verteuerung der Energie auszumachen. Daher sollte die Limite für die vollumfängliche Rückerstattung des Netzzuschlages tiefer gelegt und damit der Kreis der Anspruchsberechtigten ausgeweitet werden, dies im Interesse des Wirtschaftsstandorts und der damit verbundenen Arbeitsplätze. Aufgrund der Resultate der Energieagentur für Wirtschaft ist es angebracht, dass auch grössere KMU von dieser Möglichkeit profitieren sollen.

Fässler Daniel (CE, AI): Ich spreche zum Antrag der Minderheit I zu Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer 2. In diesem Antrag geht es um eine ähnliche Frage, wie wir sie vorhin in Block 3, bei Artikel 19 Absätze 3bis und 3ter, beraten haben. Es geht wieder um die Frage, ob für die Wasserkraft eine leistungsbezogene Untergrenze eingeführt werden soll.
Der Bundesrat hatte eine untere Leistungsgrenze von 300 Kilowatt vorgeschlagen; diesen Vorschlag nimmt die von mir vertretene Minderheit I auf. Die Mehrheit hingegen möchte eine Leistungsuntergrenze von 1 Megawatt einführen, die von Frau Kollegin Semadeni vertretene Minderheit II sogar eine solche von 10 Megawatt. In diesem Punkt ist die Unterstützung für meinen Minderheitsantrag I etwas breiter als in Block 3 – das hoffe ich zumindest. Bei Artikel 19 Absätze 3bis und 3ter ging es um Neuanlagen und um die Beteiligung am Einspeiseprämiensystem. Bei Artikel 28, über den wir jetzt beraten, geht es um die Erweiterung oder die Erneuerung von bestehenden Anlagen und um einmalige Investitionsbeiträge. Es geht also um die Frage, ob eine bereits bestehende Anlage für eine Erweiterung nur dann einen einmaligen Investitionsbeitrag erhalten kann, wenn sie nach dem Umbau eine Leistung von 300 Kilowatt oder eben eine solche von 1000 Kilowatt, d. h. von 1 Megawatt, aufweist.
Die Argumente für eine tiefere Untergrenze sind ähnlich wie schon bei Artikel 19, aber nicht gleich. Hier macht es schon im Grundsatz überhaupt keinen Sinn, eine Leistungsuntergrenze festzulegen; davon bin ich überzeugt. Es geht ja nicht um Neuanlagen, sondern um die Erweiterung oder Erneuerung von bestehenden Kleinwasserkraftanlagen. Das Argument des Natur- und Landschaftsschutzes spielt in diesen Fällen eine kleinere, wenn nicht sogar eine untergeordnete Rolle. Völlig unsinnig ist es, eine Leistungsuntergrenze von 1 Megawatt einzuführen. Noch unsinniger wäre es, diese sogar bei 10 Megawatt anzusetzen. Damit wird ein ökonomisch sinnvoller und ökologisch verträglicher Ausbau der bestehenden Kleinwasserkraft verhindert oder zumindest klar erschwert.
Die ökologischen Fragen, die es bei jeder Wasserkraftanlage zu stellen gibt, sind nicht im Energiegesetz abschliessend zu beantworten, sondern im Einzelfall im Rahmen des Konzessions- und Bewilligungsverfahrens. Tun wir dies schon im Energiegesetz, erschweren wir unnötig und schon im Voraus den Ausbau bestehender Wasserkraftanlagen. Eine Wasserkraftanlage mit einer mittleren hydraulischen Bruttoleistung von 300 Kilowatt erbringt eine Jahresproduktion von ungefähr 2 Millionen Kilowattstunden, eine solche mit einer Leistung von 1 Megawatt sogar eine solche von 6 bis 7 Millionen Kilowattstunden. Das heisst, wenn Sie die Leistungsuntergrenze bei 1 Megawatt festlegen, bringen Sie damit zum Ausdruck, auf erneuerbare Energie von bis zu 5 Millionen Kilowattstunden pro Wasserkraftanlage verzichten zu wollen. Das kann nicht allen Ernstes die Meinung dieses Parlamentes sein.
Noch ein anderer Aspekt: Kleinwasserkraft bringt Wertschöpfung in die Schweiz und vor allem in die ländlichen Gebiete, und zwar von der Planung über den Bau, Betrieb und Unterhalt bis zum Stromverkauf. Von allen Möglichkeiten der Stromproduktion bleibt mit den kleinen Wasserkraftwerken am meisten Geld in den Regionen.
Ich ersuche Sie daher, bei Artikel 28 der Minderheit I zu folgen und für die Erneuerung von Wasserkraftanlagen eine Leistungsuntergrenze von 300 Kilowatt festzulegen. Damit unterstützen Sie auch die Haltung des Bundesrates, zumin-

dest jene, die er in seiner Vorlage ursprünglich zum Ausdruck gebracht hatte.

Semadeni Silva (S, GR): Ich spreche zu Artikel 28 Absatz 1 Litera b. Es geht hier um den Ausbau der Wasserkraft, um neue Grosswasserkraftwerke.
Die Datenbasis für die Förderung der Grosswasserkraft bildete in den Verhandlungen der Subkommission und auch der UREK die Studie «Perspektiven für die Grosswasserkraft in der Schweiz» vom Dezember 2013, die 23 geplante, aber noch nicht realisierte Projekte berücksichtigt. Es sind dies aus Gründen der Vertraulichkeit nicht offengelegte, aber doch aktuelle Projekte für Anlagen, die wegen der gegenwärtigen Situation auf dem europäischen Strommarkt nicht wirtschaftlich betrieben werden könnten. Ein echtes Potenzial sollen 13 der Projekte haben. Damit wurde der Kreis der zu fördernden Projekte umschrieben. Im Vordergrund stehen insbesondere Erweiterungen und Erneuerungen bestehender Anlagen.
Die Zielsetzung unterstütze ich. Mit der von der Minderheit II eingebrachten Einschränkung in Absatz 1 Litera b wird aber sichergestellt, dass mit dem revidierten Energiegesetz keine Anreize geschaffen werden, damit frühere umstrittene grosse Wasserkraftprojekte reaktiviert und mit Investitionsbeiträgen gefördert werden. Es geht mir um Projekte in weitgehend unberührten Talschaften wie in der Greina-Hochebene, im Val Curciusa, im Vallon de Réchy und in anderen ähnlichen, weitgehend unberührten Talschaften. Ohne die Einschränkung in Artikel 28 Absatz 1 Litera b könnten diese wertvollen Landschaften gefährdet sein. Mit der Annahme des Minderheitsantrages ist diese Gefahr gebannt, was meines Erachtens auch der Absicht des Kommissionsvorschlags zur Förderung der Grosswasserkraft entspricht.
Ich bitte Sie darum, die Minderheit II zu unterstützen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich spreche in erster Linie zum Antrag meiner Minderheit zu Artikel 31 Absätze 1 und 2. Ich möchte mich dann aber auch noch kurz, weil es sich um eine sehr ähnliche Thematik handelt, zu Artikel 28 äussern.
Wir haben bei Artikel 31 die Investitionsbeiträge für Biomasseanlagen zu regeln. Wie Sie der Fahne entnehmen können, verlangt meine Minderheit eigentlich nur, das Prinzip des Bundesrates sei zu übernehmen, nämlich ein Investitionsbeitrag von 20 Prozent auszurichten. Die Mehrheit möchte einen Investitionsbeitrag von 25 Prozent. Wenn man die verschiedenen Energieformen anschaut – das ist ja dann auch die Thematik –, dann stellt man fest, dass der Beitrag bei der Biomasse 25 Prozent sein soll und bei der Fotovoltaik entweder 20 oder 30 Prozent. Es entsteht hier bei diesen Investitionsbeiträgen bereits wieder ein Basar. Der Bundesrat sollte aber klare Spielregeln haben und diese 20 Prozent der anrechenbaren Investitionskosten begleichen können. Das ist im Prinzip dann die Einfachheit des Gesetzes, d. h., dass man nicht für jede Technologie separat irgendwelche Investitionssätze festlegen muss. Immerhin sind diese ja im Gesetz geregelt. Indem sie im Gesetz geregelt sind, sagt natürlich das Parlament damit indirekt auch, welche Technologie besonders zu fördern ist und welche nicht. Wir lehnen in diesem Saal bei dieser Beratung aber sowohl die Technologieverbote als auch die Technologiegebote ab.
Ich möchte nun noch zu Artikel 28 überleiten und mich zur Regelung für die Wasserkraft äussern. Es ist leider so: Solange wir Subventionen im System haben, müssen wir schauen, dass der mit dieser KEV-Subvention investierte Franken am Ende möglichst effizient eingesetzt wird und Strom produziert. Das ist die simple und einfache Begründung dafür, dass man die KEV überhaupt eingeführt hat. Ich muss jetzt all jene enttäuschen, die auch noch regionalpolitische Interessen einbringen und andere Interessen abwägen wollen, die sagen, man müsse Programme zur Stützung der Konjunktur in die Regionen vergeben und möglichst die kleinen Anlagen subventionieren. Nein, wir müssen bei der KEV, wenn wir schon subventionieren, am Abend auch in den Spiegel schauen können. Wir müssen, wenn schon, diejenigen Technologien unterstützen, die das beste Kosten-Nutzen-Verhältnis haben, und das ist nun halt einmal die Schweizer Grosswasserkraft; das schleckt keine Geiss weg.
Dass in der Energiestrategievorlage das Ganze nicht durchdacht ist, zeigt auch die Tatsache, dass wir hier über die Bundessubventionen sprechen. Wir sprechen nämlich einerseits über die Teilnahme am Vergütungssystem – darüber haben wir vorhin abgestimmt –, und andererseits führen wir hier die Investitionsbeiträge für die Grosswasserkraft ein. Wir haben es aber nicht geschafft, auch den Kantonen verbindlich auf die Füsse zu stehen, dass sie bei der Wasserkraft nicht ständig mehr Steuern einziehen und höhere Wasserzinsen beziehen.
Am 1. Januar 2015, also in ein paar wenigen Tagen, werden wir bei pro Kilowatt Bruttoleistung installierter Wasserkraft von 100 auf 110 Franken Wasserzinsabschöpfung gehen. Das betrifft dann die ganz grossen Anlagen, die in den Bergregionen heute schon bestehen. Diese müssen dann signifikant höhere Wasserzinsabgeltungen bezahlen. Der Bund subventioniert hier quasi diese Wasserzinsregelung mit ebenfalls 40 bis 50 Millionen Franken pro Jahr. Das geht irgendwie nicht auf. Ich weiss, dass der Bundesrat die UREK-Motion 14.3668 zur Annahme empfiehlt. Aber es ist leider, leider symptomatisch, dass wir hier eine Politik machen, ohne dass wir die Rechnung wirklich kennen.
Zu all jenen, die jetzt einfach sagen, ja, das sei dann kein Problem: Persönlich gehe ich sogar ein Risiko ein. Ich bin Vertreter eines grossen Wasserkraftkantons. Aber ich bin klar der Meinung: Wenn wir erneuerbare Energien, vor allem auch die effiziente Wasserkraft, fördern wollen, dann müssen der Kanton Bern, der Kanton Wallis, der Kanton Glarus – egal, wer es ist – Hand bieten bei der Wasserzinsregelung, damit nicht der Bund subventioniert und die Kantone mit Steuern und Wasserzinsen das Geld gleich wieder in die eigene Tasche stecken. Diese Lösung präsentiert die Energiestrategie in ihrer Gesamtheit eben nicht. Das ist ein weiterer Grund dafür, dass wir hier ein Flickwerk vor uns haben, das leider nicht austariert ist.
Das ist am Schluss der Appell an all jene Regionen, die Betreiberinnen von Wasserkraftanlagen sind: Wenn wir heute nicht bereit sind, finanziell bei der Wasserkraftbelastung etwas zu reduzieren, dann sind wir auch nicht mehr fähig, in zwanzig, dreissig oder vierzig Jahren Wasserkraftanlagen rentabel betreiben zu können. Es ist ein Irrweg zu glauben, man könne diese Problematik rein im Inland lösen; damit bin ich einverstanden. Aber deshalb sollten wir auch nicht Hand dazu bieten, ständig die Steuern, Wasserzinsen und Subventionen einfach so zu erhöhen. Das macht die Wasserkraft am Ende des Tages leider auch nicht rentabler.
Deshalb bitte ich Sie, sich bei den Bestimmungen zur Wasserkraft auch etwas zu überlegen, wie effizient der Förderfranken effektiv eingesetzt wird.

Favre Laurent (RL, NE): A l'article 30, nous traitons la question des aides à l'investissement pour les installations hydroélectriques. La proposition de la majorité de la commission prévoit une aide se montant à 60 pour cent au plus des coûts d'investissement imputables pour les installations d'une puissance allant jusqu'à 10 mégawatts et à 40 pour cent pour les installations d'une puissance supérieure à 10 mégawatts. La minorité que je représente estime que, pour des aides à fonds perdu, un taux de 50 pour cent représente un plafond politique et financier à ne pas dépasser. Lorsque l'aide dépasse le taux de 50 pour cent, l'Etat quitte son rôle subsidiaire et devient le promoteur majoritaire d'un projet, ce qui ne peut pas être raisonnablement le cas. Oui au soutien à l'hydroélectricité, mais au maximum à 50 pour cent!
A l'article 34, nous traitons la question des appels d'offres publics pour les mesures d'efficacité énergétique. Ma proposition de minorité vise à maintenir cette mesure sous une forme potestative; donc en évitant la mise en oeuvre impérative d'appels d'offres. Nous pensons que de telles mesures peuvent effectivement apporter des résultats probants en

matière d'économie d'énergie, en actionnant l'outil très libéral qu'est l'appel d'offres. Toutefois, il ne s'agit à aucun moment de forcer le Conseil fédéral à réaliser et mettre en oeuvre des appels d'offres, ce qui serait à notre avis contre-productif.
Je vous invite par conséquent à soutenir la proposition de la minorité.

Nussbaumer Eric (S, BL): Mein Minderheitsantrag ist ein sehr technischer Antrag. Vereinfacht gesagt geht es darum, dass Sie die bisherige Regelung, welche für Fotovoltaikanlagen gilt, mit dem Antrag der Mehrheit verschlechtern. Gemäss dem heutigen Gesetz werden Einmalvergütungen für Fotovoltaikanlagen mit einer Leistung bis 30 Kilowatt ausgerichtet, und diese Einmalvergütungen, die aus dem KEV-Topf bezahlt werden, können durch kantonale Subventionen oder Ergänzungsbeiträge oder durch irgendwelche andere Beiträge ergänzt werden.
In Artikel 33 Absatz 3 Buchstabe f wird nun gemäss Mehrheit eine Abschwächung der heutigen Gesetzesbestimmung festgeschrieben. Das heisst, wer vom Bund eine Einmalvergütung für eine Fotovoltaikanlage bekommt, soll keine anderen Mittel mehr beziehen dürfen. Diese Formulierung ist unglücklich; sie ist falsch, denn sie richtet sich eigentlich gegen Investitionen in kleine Anlagen.
Erinnern Sie sich daran, wenn Sie über den Antrag der Minderheit Nussbaumer abstimmen müssen, dass das heutige Gesetz die Fotovoltaikanlagen besserstellt als die Formulierung, die hier von der Mehrheit beantragt wird. Folgen Sie der Minderheit, wenn Sie kleine Fotovoltaikanlagen weiterhin umfassend voranbringen möchten!

Bourgeois Jacques (RL, FR): A l'article 35 alinéa 1, je vous invite à soutenir ma proposition de minorité pour les raisons suivantes.
Selon le message du Conseil fédéral, la géothermie devrait, à l'horizon 2050, produire environ 4 térawattheures sur les 60 que nous consommons actuellement. Pour que ce potentiel puisse être pleinement exploité, nous devons investir dans des projets de géothermie, dont la plupart sont très onéreux, se chiffrant en dizaine de millions de francs. Le Conseil fédéral est conscient des enjeux et octroie déjà des garanties pour couvrir les coûts d'investissement, afin de pouvoir continuer à investiguer dans ce domaine. Le droit en vigueur prévoit des cautionnements de 50 pour cent au plus. Dans le message et le projet, le Conseil fédéral propose que le montant de ces garanties ne puisse pas excéder 60 pour cent des coûts d'investissement imputables. Etant donné qu'on ne peut pas, a priori, savoir si le projet remplira toutes ses attentes, il est à mes yeux important de préciser, en cas d'insuccès total, que le montant de ces garanties se monte en règle générale à 60 pour cent au maximum des coûts d'investissement imputables. Nous devons également prévoir, en cas d'insuccès partiel, que le Conseil fédéral puisse tenir compte du degré de réalisation des objectifs fixés.
Pour ces raisons, je vous invite à soutenir ma proposition de minorité.

Girod Bastien (G, ZH): Ich spreche zu Artikel 41 und plädiere dafür, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben. Es geht um die Stromeffizienz bei Grossverbrauchern. Diese Potenziale sollen ausgeschöpft werden.
Zum grösseren Kontext: Es ist sicher wichtig, dass wir bei der Ausgestaltung der kostendeckenden Einspeisevergütung aus Fehlern, die in anderen Ländern, auch in Deutschland, gemacht wurden, lernen. Das bedeutet vor allem zwei Dinge: dass wir das System intelligent gestalten und dass wir einen Anreiz schaffen, gerade bei der Solarenergie, für den Übergang in den Markt, damit auch Modelle mit Eigenverbrauch interessant werden. Das tun wir in Artikel 28, indem wir auch für grössere Anlagen einen Einmalbeitrag erlauben. Das ist interessant, denn damit werden auch die Eigenverbrauchsmodelle gefördert. Das andere, was man aus der Erfahrung anderer Länder gelernt hat und was sicher wichtig ist für die Gesamteffizienz des Systems, sind die Stromeffizienz und die Energieeffizienz im Allgemeinen. Das berücksichtigen wir teilweise mit den wettbewerblichen Ausschreibungen. Hier geht es aber darum, die Effizienzpotenziale – da gibt es sehr grosse bei den Grossverbrauchern – auszuschöpfen.
Die Mehrheit schlägt Ihnen vor, die Bedingungen für die Befreiung der Grossverbraucher ganz zu streichen. Zur Befreiung der Grossverbraucher: Grundsätzlich unterstützen das die Grünen. Es ist sicher sinnvoll, dass man nicht die produzierende Industrie, welche hohe Stromkosten hat, stärker belastet. Von daher berücksichtigen die Argumente, die KEV schade der Wirtschaft, nicht, dass wir diese Ausnahmen machen. Wer mehr als 10 Prozent Stromkosten hat, wird befreit.
Es geht nur um die Frage: Werden die Effizienzpotenziale ausgeschöpft? Der Bundesrat hat vorgeschlagen, dass von dieser Befreiung 20 Prozent in die Stromeffizienz investiert werden müssen. Das ist auch die bisherige Regelung. Mit dieser würde man die grossen Potenziale ausschöpfen.
Ein Vorteil dieser Regelung ist es auch, dass man damit nicht Gefahr läuft, von der EU sozusagen der staatlichen Beihilfe schuldig gesprochen zu werden. Das war ja auch Gegenstand der Diskussion in Deutschland, weil diese Befreiung ohne Bedingungen einfach problematisch ist. Wichtig ist auch, dass im Entwurf des Bundesrates steht, diese Investitionen in die Stromeffizienz müssten nur gemacht werden, wenn sie «wirtschaftlich tragbar» seien. Es geht hier also wirklich um Massnahmen zur Effizienzsteigerung und um Investitionen in den Werkplatz Schweiz. Es erlaubt diesen Firmen nämlich, ihren Werkplatz in der Schweiz weiterzuentwickeln, damit sie die Investitionen nicht zurückfahren müssen. Es geht also darum, diese Investitionen zu ermöglichen.
Deshalb bitte ich Sie, bei der Fassung des Bundesrates zu bleiben.

Präsidentin (Markwalder Christa, erste Vizepräsidentin): Herr Girod, Sie können gleich hierbleiben. Sie haben nun für die Fraktion das Wort und teilen sich die Redezeit mit Herrn van Singer.

Girod Bastien (G, ZH): Ich habe natürlich gehofft, dass ich für meine Fraktion ganz am Schluss sprechen könne, aber nun gut.
Für die Fraktion ist sicher wichtig, dass die KEV erhöht wird. Den Leuten, die immer sagen, sie seien gegen Stromimporte, muss ich sagen: Wenn ihr gegen Stromimporte seid, dann müsst ihr die KEV unterstützen. Denn die KEV ist das einzige Instrument, das es noch erlaubt, dass in der Schweiz Produktion zugebaut wird. AKW sind hier keine Antwort: Neue AKW werden aus wirtschaftlichen Gründen nicht gebaut, denn neue AKW wären teurer als die KEV. Auf die alten AKW zu setzen ist fahrlässig, denn auch wenn es nicht zu einem grossen Unfall mit einer Freisetzung von radioaktiver Strahlung kommt, sind kleinere Unfälle möglich, welche die Betreiber zwingen, plötzlich, von heute auf morgen, die AKW stillzulegen und nicht mehr weiterzubetreiben. Das heisst, wenn man es ernst meint, wenn man sagt, dass man keine Importe und eine höhere Versorgungssicherheit wolle, muss man die KEV unterstützen, weil sie einen Zubau in der Schweiz ermöglicht.
Dann noch einmal zur Warteliste: Es sind 11 Terawattstunden, also mehr, als die drei ältesten AKW produzieren, auf der Warteliste der KEV. Herr Rösti hat in diesem Saal mehrmals gesagt, er wäre auch für das Abstellen der AKW, wenn Alternativen da wären. Herr Rösti, öffnen Sie die Augen, schauen Sie einmal diese Warteliste an! Dann sehen Sie: Es bestehen genug Projekte für die Nutzung von erneuerbarer Energie, um die drei ältesten AKW zu ersetzen. Und das wäre auch günstiger, weil die erneuerbare Energie deutlich günstiger ist als jene aus den AKW.
Schliesslich noch zum Argument der Effizienz: Da wird oft vergessen, dass die kostendeckende Einspeisevergütung auch ein kosteneffizientes Instrument ist, weil sie Investitionssicherheit schafft und damit auch die Kapitalkosten redu-

ziert. Und die Kapitalkosten sind gerade für die Erneuerbaren sehr wichtig, weil das Technologien mit tiefen variablen Kosten sind.
Also noch einmal: Unterstützen Sie die Erhöhung der KEV – und ich beantworte gerne einige Fragen.

Rösti Albert (V, BE): Herr Kollege Girod, ich darf leider nur eine Frage stellen. Wenn Sie sagen, dass aus aktuellen wirtschaftlichen Gründen kein KKW gebaut werde, dann teile ich Ihre Meinung. Sie wissen aber genauso gut wie ich, dass im Moment aus genau den gleichen Gründen die Speicherkapazität nicht zugebaut werden kann. An wie vielen Tagen hatten wir im letzten Monat Sonne? Woher nehmen Sie den Strom, wenn die Sonne nicht scheint und wenn es nicht windet? Wo wollen Sie die Windanlagen alle aufstellen? Das war jetzt eine Frage in mehrere Fragen verpackt.

Girod Bastien (G, ZH): Es sind mehrere Fragen, aber ich antworte gerne. Bezüglich der Speicherkapazität müssen wir sehen, dass es wahrscheinlich kein Land gibt, das hier besser aufgestellt ist. Da gibt es auch von der ETH eine Studie, die zeigt, dass es mit unserer Wasserkraft möglich ist, die Schwankungen der Wind- und der Sonnenenergie auszugleichen.
Zur Sonne: Es ist nicht so, dass sie im falschen Moment scheint. Wieso haben die Preise abgenommen, wieso ist die Differenz zwischen den Preisen kleiner geworden? Weil man eben im richtigen Moment produziert, während der Mittagsspitze, und in dieser Zeit den Verbrauch reduziert.
Zur Windenergie: Da ist es so, dass wir dafür Verfahren beschlossen haben. Sie haben sich dagegen gewehrt, dass man diese Verfahren beschleunigt. Auch mit der Unterstützung des Antrages Fässler Daniel haben Sie die Beschleunigung der Verfahren verhindert. Wenn Sie also davon sprechen, dass man das umsetzen solle, sollten Sie auch diese beschleunigten Verfahren unterstützen.
Interessant ist, dass Sie immer noch nicht Stellung genommen haben zur Tatsache, dass eigentlich der Stromimport erhöht wird, wenn wir keine KEV haben. Wenn Sie zudem sagen, dass Sie bereit sind, die AKW abzustellen, wenn wir Alternativen haben, müsste man die AKW jetzt abstellen; denn man muss nochmals sagen, dass der grosse Teil der Anwärter auf dieser Warteliste kein Problem beim Zubau hat. Zum Beispiel im Bereich Solarenergie haben wir überhaupt kein Problem: Das sind Projekte für Solaranlagen auf den Dächern, welche man ohne Widerstände bauen kann.

van Singer Christian (G, VD): Les décisions que nous prendrons dans ce bloc sont essentielles pour la mise en oeuvre de la stratégie énergétique. Nous discuterons des contributions d'investissement pour les installations photovoltaïques, hydroélectriques et de biomasse, ainsi que des appels d'offres publics pour favoriser l'efficacité énergétique. Nous fixerons aussi le montant maximum du supplément perçu sur la rémunération versée pour l'utilisation du réseau de transport. L'argent est le nerf de la guerre. Et que voyons-nous? Certains aimeraient avoir le beurre, l'argent du beurre, et pourquoi pas le sourire de la crémière. Ils proposent de réduire, voire de supprimer, les mesures prévues. Le groupe des Verts soutiendra les propositions de la majorité, qui visent à renforcer les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique sans nuire évidemment aux entreprises dépendant fortement de l'électricité.
Le groupe UDC, fidèle à lui-même, propose de supprimer toute contribution à l'investissement en biffant les articles 28 à 33; il s'agit de la minorité Knecht. La minorité II (Knecht) propose même de biffer l'article 34, qui prévoit les moyens pour financer des appels d'offres publics visant à favoriser l'efficacité énergétique. Le groupe des Verts, évidemment, rejettera ces propositions.
Plus étonnant, lorsqu'il s'agit d'adapter le prélèvement maximal en le faisant passer de 1,5 à 2,3 centimes par kilowattheure, une partie du groupe libéral-radical rejoint le groupe UDC pour rejeter cette adaptation. Ainsi, les défenseurs de la minorité Knecht à l'article 37 font semblant d'oublier les 34 000 installations sur la liste d'attente. Ils oublient aussi que maintenir le prélèvement à 1,5 centime par kilowattheure revient en fait à réduire les moyens à disposition pour le solaire, l'éolien, la biomasse, la grande hydraulique et les mesures de promotion de l'efficacité énergétique. Donc, il est essentiel de majorer le montant prélevé sur chaque kilowattheure vendu en le portant de 1,5 à 2,3 centimes.
A l'article 40, le groupe des Verts vous demande de suivre la majorité, qui prévoit de libérer de cette contribution les entreprises dont les frais d'électricité représentent au moins 10 pour cent de la valeur ajoutée brute et de rendre le versement proportionnel pour celles dont les frais d'électricité représentent entre 5 et 10 pour cent de la valeur ajoutée.

Grunder Hans (BD, BE): Ich konzentriere mich in diesem Block auf die Finanzierung. Hier geht es jetzt ums Geld. Sie haben gesehen, dass die Mehrheit der UREK vorschlägt, den Deckel nicht ganz wegzulassen, sondern ihn auf maximal 2,3 Rappen zu erhöhen. Heute haben wir eine Deckelung von 1,5 Rappen. Wir sind momentan, wenn ich richtig informiert bin, bei 1,1 Rappen. Die Minderheit möchte nun bei dieser Deckung bleiben.
Ich persönlich und die BDP-Fraktion sind der Meinung, dass die Deckelung bei 2,3 Rappen schon die äusserste Limite sein sollte und möglicherweise etwas zu weit greift. Aber wir haben bis jetzt den Mechanismus festgelegt, wir haben eigentlich die Ausgaben beschlossen und festgelegt, wie es finanziert werden soll, wie es funktionieren soll – insbesondere auch die Wasserkraft ist da ja massiv betroffen. Es wäre falsch, hier beim Wert von 1,5 Rappen zu bleiben, weil das ganz sicher nicht reichen würde. Das würde dazu führen, dass die Warteschlangen länger und länger würden und gegen aussen Hoffnungen gemacht würden, die dann Hoffnungen bleiben und nicht erfüllt werden könnten.
Wir von der BDP-Fraktion sind der Meinung, dass der Ständerat hier noch eine Korrektur anbringen sollte. Wir plädieren aber dafür, die Mehrheit zu unterstützen und diese 2,3 Rappen einmal festzusetzen. Es könnte sein – so von der Vorstellung her –, dass der Ständerat dann irgendwo bei 1,9 oder vielleicht 2 Rappen landet. Ich denke – auch die BDP-Fraktion teilt diese Meinung –, dass das der richtige Weg ist. Hier relativ unfundiert einen Basar zu eröffnen, ob es jetzt 2,3 oder 2,1 oder 1,9 Rappen sein sollen, wäre aus unserer Sicht der falsche Weg.
Noch kurz: Wir haben einen Einzelantrag von Kollege von Siebenthal erhalten, der bei Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe c auch die Holzkraftwerke einbinden und in dieses System aufnehmen will. Wir finden das einen guten Ansatz; das ist einmal ein konstruktiver Ansatz von rechts. Die BDP-Fraktion wird diesen Antrag unterstützen.
Noch eine Bemerkung zu Artikel 29 Absatz 1: Dort möchte die Minderheit Knecht den Prozentsatz von 30 auf 20 Prozent reduzieren. Wir finden, diesen Prozentsatz bei den Einmalvergütungen jetzt wieder mitten im Spiel – ich habe es schon einmal gesagt, das basiert auf der parlamentarischen Initiative 12.400, die umgesetzt ist – zu ändern führt zu unnötiger Unruhe. Der Antrag kommt ja gerade von denjenigen, die nicht wollen, dass diese Subventionierungssysteme noch über zwanzig Jahre oder länger weitergeführt werden. Hier geht es ja um Einmalvergütungen, die so lange gewährt werden, wie das System besteht. Wenn das System nicht mehr da ist, sind diese Beträge auch weg. Deshalb ist es von mir aus gesehen nicht klug, jetzt dort am Prozentsatz zu schrauben.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Dans le cadre de ce bloc 4, l'essentiel est que la réglementation législative future devra tenir compte des problèmes actuels rencontrés au niveau de la production hydroélectrique. Les prix actuels sur le marché de l'électricité ont atteint, suite notamment au versement massif de subventions par l'Etat allemand pour soutenir la production des énergies renouvelables, des niveaux extrêmement bas. Avec 56 pour cent de l'électricité fournie dans notre pays par la force hydraulique, nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas continuer d'investir dans cette pro-

duction qui est le pilier de notre sécurité sur le plan de l'approvisionnement en électricité.
Pour cela, nous devons mettre en place des conditions-cadres qui permettent aux détenteurs des ouvrages de pouvoir continuer à investir dans de nouvelles installations, à les rénover et à en assurer la maintenance.
Pour la majorité des membres du groupe libéral-radical, le modèle de soutien retenu est celui qui préconise une contribution d'investissement qui doit se monter à 50 pour cent et non à 60 pour cent pour les installations hydroélectriques d'une puissance inférieure à 10 mégawatts. Le financement de ces mesures devrait être assuré par une retenue de 0,1 centime par kilowattheure consommé. Ceci permettra, selon l'Office fédéral de l'énergie, de dégager au total près de 760 millions de francs pour la grande hydraulique, soit annuellement 38 millions de francs sur une durée de 20 ans.
Le groupe libéral-radical attire toutefois l'attention sur le fait que ce 0,1 centime par kilowattheure prélevé doit être compris dans le plafond de la RPC à 1,5 centime par kilowattheure et ne pas avoir d'effet sur l'augmentation de ce plafond à 2,3 centimes par kilowattheure.
D'autre part, chacun doit apporter sa pierre à l'édifice: non seulement les propriétaires des centrales hydroélectriques et les consommateurs, mais aussi les cantons au bénéfice de la redevance hydraulique. N'oublions pas que, dans le domaine de l'hydraulique, 40 pour cent des coûts sont des taxes publiques. La redevance hydraulique représente environ 515 millions de francs par année reversés aux cantons alpins.
Cela représente une retenue de 1,4 centime par kilowattheure. Sans remettre en cause les montants actuels versés par le biais de la redevance hydraulique, nous estimons que les cantons bénéficiaires pourraient, pour la production d'électricité supplémentaire bénéficiant d'un soutien étatique, renoncer, durant la période de soutien financier étatique, à prélever la redevance hydraulique sur cette quantité supplémentaire. Je vous invite à ce sujet à accepter la motion de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie 14.3668 «Réglementation de la redevance hydraulique après 2019». Dans le cadre des articles du bloc 4, nous devons veiller à promouvoir, outre l'énergie photovoltaïque, éolienne ou hydraulique, également la biomasse et la géothermie.
J'aimerais en outre vous informer que, pour le groupe libéral-radical, la décision qui sera prise à l'article 37 alinéa 3 est d'une importance capitale et déterminera le fait de savoir si nous soutiendrons ou non cette loi lors du vote sur l'ensemble. En effet, nous ne pouvons pas accepter de porter le montant maximum du supplément à 2,3 centimes par kilowattheure, comme le propose la majorité de la commission. Les mesures prévues dans le cadre de la nouvelle politique énergétique doivent pouvoir être financées au travers de la fixation du plafond de la RPC à 1,5 centime par kilowattheure. Nous ne pouvons pas accepter que le porte-monnaie de tout un chacun soit mis autant à contribution. C'est avant tout la classe moyenne qui va passer à la caisse. Il sied de rappeler qu'avec une taxe d'incitation fixée à 1,5 centime par kilowattheure, ce sont environ 850 millions de francs qui seront mis annuellement à disposition de la promotion des énergies renouvelables. Porter ce montant maximum à 2,3 centimes par kilowattheure représente 500 millions de coûts supplémentaires par année, soit plus de 15 milliards de francs sur une durée de soutien portant jusqu'à 2040–2045. Nous devons veiller à investir les deniers publics en tenant compte de la relation entre les coûts et les potentialités.
C'est pourquoi je vous invite, au nom du groupe libéral-radical, à soutenir, à l'article 37 alinéa 3, la proposition défendue par la minorité Knecht. Je souligne au passage que cette position est également soutenue par la Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie.

Nussbaumer Eric (S, BL): In den nun zu behandelnden Artikeln 28 bis 44 geht es vereinfacht gesagt um zwei Dinge: um die Investitionsbedingungen für die Grosswasserkraft und um die Mittel, die für die gesamte Förderung der Produktion aus erneuerbaren Energien zur Verfügung gestellt werden.
Die SP-Fraktion unterstützt in Artikel 37 Absatz 3 den Bundesrat und die Mehrheit der Kommission mit dem maximalen Netzzuschlag von 2,3 Rappen pro Kilowattstunde. Die Argumente der Minderheit, die diesen Netzzuschlag ablehnt, sind natürlich nicht schlüssig, und ich kann Ihnen das auch kurz darlegen. Wir haben nun in Artikel 2 des Gesetzes Ziele für den Ausbau der Elektrizitätserzeugung aus erneuerbaren Energien festgelegt. Dann haben wir in der Folge ein Einspeiseprämiensystem geschaffen und hier noch den Investitionsrahmen für die Grosswasserkraft festgelegt. Nun kann man weder Ziele erreichen noch die Grosswasserkraft stärken, wenn man nicht den Netzzuschlagsfonds mit genügend Mitteln ausstattet.
Bleiben wir auf dem Boden der Tatsachen. Was wir hier beschliessen, ist eigentlich eine Begrenzung beim Strompreiszuschlag, der sehr, sehr bescheiden ist. Eine kleine Rechnung aus meinem Haushalt mag Ihnen vielleicht die Augen öffnen: In meinem Haushalt im Kanton Baselland kostet der Strom nächstes Jahr mit allem Drum und Dran 20,6 Rappen pro Kilowattstunde. Die Erhöhung um 0,8 Rappen, die mit dieser Gesetzesrevision ansteht, von den bisherigen 1,5 Rappen auf 2,3 Rappen, entspricht also einer Strompreissteigerung von sage und schreibe 4 Prozent. Wegen 4 Prozent Strompreissteigerung in den nächsten Jahren zur Stärkung der Grosswasserkraft und zum Ausbau der inländischen Stromproduktion aus erneuerbaren Energien macht die Minderheit – ich kann es nicht anders sagen – ein solches Theater. Sie rechnet uns mit dem Milchbüchlein der Economiesuisse vor, dass das in zwanzig Jahren schon etwas kosten könne. Natürlich kostet die Stromproduktion im eigenen Land etwas. Mir wurde jedenfalls der Strom noch nie – noch nie! – gratis geliefert. Das ist auch gut so. Gratis entstehen auch keine Arbeitsplätze in unserem Land.
Ich bitte Sie daher im Interesse einer zuverlässigen und sicheren inländischen Stromproduktion, bei Artikel 37 Absatz 3 der Mehrheit zu folgen.

Reynard Mathias (S, VS): Permettez-moi tout d'abord de déclarer mes liens d'intérêts. Je viens d'un canton qui produit beaucoup d'électricité d'origine hydraulique. Même si nos prédécesseurs ont bien travaillé et construit de nombreuses installations encore très utiles aujourd'hui, un potentiel additionnel de grande hydroélectricité reste encore. Pour réussir la transition énergétique, la Suisse a aussi besoin d'exploiter ce potentiel. C'est la raison pour laquelle je salue les travaux de la commission.
En effet, au lieu de tomber dans le piège stérile d'une opposition entre nouvelles énergies renouvelables et anciennes, la commission a bien vu que la Suisse avait besoin des deux – des anciennes et des nouvelles énergies renouvelables. Elle a donc bien fait d'introduire la possibilité d'un soutien pour le développement et l'extension des installations hydroélectriques de plus de 10 mégawatts.
Face à la concurrence déloyale des usines à charbon qui produisent aujourd'hui 50 pour cent de la production allemande d'électricité à des prix de dumping qui ne tiennent pas compte du dommage environnemental, aucune entreprise ne peut aujourd'hui construire une nouvelle installation hydroélectrique sans perdre de l'argent. Un tel soutien est donc nécessaire. Et il est ainsi fait que, si le prix du marché remonte et la rentabilité augmente, le soutien sera réduit, voire fera l'objet d'une restitution.
Ceci étant dit, il faut encore rejeter la proposition de la minorité Knecht à l'article 37, car, pour que le soutien aux nouvelles énergies renouvelables fonctionne effectivement, il faut faire passer le supplément de 1,5 centime à 2,3 centimes, comme le proposent le Conseil fédéral et la majorité de la commission. Sans cela, on ne fera que jouer les énergies renouvelables les unes contre les autres sans avancer. Or, dans mon canton, on a bien compris qu'il fallait à la fois l'hydroélectricité, petite ou grande, le solaire, l'éolien et encore la biomasse pour faire avancer la transition électrique.

Je vous encourage donc à approuver le passage à 2,3 centimes.
Je vous le dis également en tant que représentant d'un canton qui connaît aussi des industries intensives en électricité, en particulier dans le secteur de l'aluminium. Le dispositif d'exemption pour les entreprises intensives en électricité vient d'entrer en vigueur et la commission, comme le Conseil fédéral, propose de le maintenir par cette loi, sans changement. Ainsi, les secteurs exposés à la concurrence internationale seront épargnés par cette hausse qui représente environ 5 pour cent du prix final de l'électricité. Cela protège nos emplois industriels précieux.
J'ai évoqué le travail fait par nos prédécesseurs. Ils ont osé investir pour construire des ouvrages audacieux, tels que le barrage de Mauvoisin, le barrage de la Grande Dixence ou encore les installations d'Emosson. Ces installations, encore très utiles aujourd'hui, avaient à l'époque dû être financées; on avait alors inclus les frais d'amortissement dans les tarifs de l'électricité, le tour était ainsi joué. Aujourd'hui, le marché de gros étant libéralisé, le système qui a bien fonctionné pendant cent ans avec un financement solidaire des investissements par tous les utilisateurs de l'électricité a disparu. Il est remplacé par le système de prime d'injection, qui doit justement être financé par ces 2,3 centimes par kilowattheure, sur lesquels nous allons nous prononcer. Si nous laissons un prélèvement maximum à 1,5 centime, à l'instar de ce qui est fixé dans la loi en vigueur, il ne sera plus possible de financer de nouveaux projets après 2016, tant pour les anciennes que pour les nouvelles énergies renouvelables. Cela signifierait que la sortie du nucléaire deviendrait le début d'une ère d'importation d'électricité d'origine charbonnière, avec un grand dommage écologique et climatique et sans aucune valeur ajoutée en Suisse même.
Il faut donc rejeter la proposition de la minorité Knecht à l'article 37 et suivre la majorité de la commission et le Conseil fédéral.

Grossen Jürg (GL, BE): In diesem Block beraten wir die umstrittene Höhe der KEV und legen fest, welche Stromproduktionsanlagen künftig wie stark unterstützt werden. Es geht dabei auch um die Weiterführung der bisherigen Entscheide aus der Vorlage 12.400 mit Einmalvergütungen für Fotovoltaikanlagen und neu auch für Erweiterungen bei der Wasserkraft. Die Mehrheit der Kommission schlägt hier wie der Bundesrat einen maximalen Zuschlag von 2,3 Rappen pro Kilowattstunde vor, um den Zubau von erneuerbaren Energien auch weiterhin finanziell zu unterstützen.
Ich komme zu den einzelnen Artikeln:
Zu Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe a: Wir Grünliberalen begrüssen die vorgeschlagene Lösung der Mehrheit, welche die Obergrenze von 30 Kilowatt für die Investitionsbeiträge ganz aufheben will. Diese Lösung entlastet den KEV-Topf, ohne dass daraus Nachteile entstehen.
Zu Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe b: Hier unterstützen wir die Minderheit I (Fässler Daniel), welche die Untergrenze der zu fördernden Erweiterungen und Erneuerungen von bestehenden Wasserkraftanlagen auf 300 Kilowatt anstelle von 1 Megawatt festlegen will. Damit können zahlreiche sinnvolle Wasserkraftprojekte an Stellen erneuert oder erweitert werden, welche sich in bisher bereits beeinträchtigten Gewässern befinden. Gerade bei diesen Projekten kann damit eine Win-win-Situation erzielt werden, bei der sowohl der Naturschutz als auch die Energiegewinnung stark profitieren.
Zu Artikel 29: Hier unterstützen die Grünliberalen die Mehrheit, welche die maximale Höhe der Einmalvergütung weiterhin bei 30 Prozent belassen und nicht senken will.
Zu den Artikeln 30 und 31: Hier folgen wir ebenfalls der Mehrheit der Kommission, um die Investitionsbeiträge bei Wasserkraftanlagen bis 10 Megawatt bei höchstens 60 Prozent, bei Anlagen von über 10 Megawatt bei höchstens 40 Prozent und bei Biomasseanlagen bei höchstens 25 Prozent der anrechenbaren Investitionskosten festzulegen.
Zu Artikel 33 Absatz 3 Buchstabe f: Hier unterstützen wir die Minderheit Nussbaumer, welche zwar bei Projekten, die eine anderweitige Finanzhilfe erhalten, einer Kürzung der Investitionsbeiträge zustimmt, jedoch davon absehen will, bei Projekten mit Einmalvergütung ebenfalls zu kürzen.
Zu Artikel 34: Hier geht es um die wettbewerblichen Ausschreibungen für Stromeffizienzmassnahmen. Während die Minderheiten I und II nur eine Kann-Formulierung oder gar eine Streichung dieser Massnahmen fordern, halten wir Grünliberalen die wettbewerbliche Ausschreibung für ein sinnvolles und nützliches Instrument, um eine effizientere Nutzung der hochwertigsten Energieform, der Elektrizität, zu fördern. Deshalb unterstützen wir hier die Mehrheit.
Die Kernbestimmung dieses Blocks ist jedoch wie gesagt Artikel 37 Absatz 3. Dort wird der Netzzuschlag neu auf maximal 2,3 Rappen pro Kilowattstunde festgelegt. Diese vom Bundesrat und von der Kommission vorgeschlagene Erhöhung ist zwingend, damit das ganze KEV-System überhaupt weiterhin funktionieren kann und damit bei den erneuerbaren Energien tatsächlich weiterhin zugebaut wird. Der Deckel bleibt dabei bestehen, das Maximum wird aber erhöht. Eine zusätzliche Erhöhung für die Wasserkraft ist aus grünliberaler Sicht nicht nötig. Der Antrag der Minderheit, welche die bisherige Obergrenze von 1,5 Rappen beibehalten will, käme nahezu einem Grounding beim Ausbau der Erzeugung erneuerbarer Energien gleich. Die Bremser der Energiewende aus der FDP und SVP schaffen sich damit wohl zusätzliche Argumente, um neue Kernkraftwerke zu bauen, und zementieren damit auf Jahrzehnte hinaus unsere mit 80 Prozent hohe Auslandabhängigkeit in Sachen Energie.
Bei Artikel 40 will eine Minderheit den Anteil der Stromkosten an der Bruttowertschöpfung bei 5 statt wie bisher bei 10 Prozent festlegen, um stromintensive Endkunden vom Netzzuschlag zu befreien. Wir Grünliberalen halten das für unnötig; wir unterstützen hier die Lösung des Bundesrates und der Mehrheit der Kommission.
Bei den Artikeln 41 und 42 geht es um die Zielvereinbarungen und die Voraussetzungen, die erfüllt sein müssen, damit Endverbrauchern der Netzzuschlag zurückerstattet wird. Wir unterstützen hier die Mehrheit der Kommission. Wir sind der Meinung, dass die Rückerstattung mit der Verpflichtung verknüpft werden muss, die Energieeffizienz zu steigern.
Schliesslich zum Einzelantrag von Siebenthal zu Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe c: Wir unterstützen diesen Antrag aus Überzeugung.
Zusammengefasst folgen wir Grünliberalen in diesem Block – mit den zwei erwähnten Ausnahmen bei den Anträgen der Minderheiten Fässler Daniel und Nussbaumer – jeweils der Mehrheit der Kommission.

Killer Hans (V, AG): Wir sprechen über den Investitionsbeitrag für Fotovoltaik, Wasser und Biomasse.
Das System der KEV hat drei grosse Probleme: erstens zu hohe Kosten, zweitens die Marktverzerrungen und drittens die Diskriminierung der Wasserkraft. Also geht es darum, das System möglichst zurückzufahren und die Schäden möglichst zu verkleinern. Da dies realistischerweise nicht mehrheitsfähig sein wird, sind die Kosten und die negativen Auswirkungen zumindest zu begrenzen. Es ist auch davon auszugehen, dass weitere Erhöhungen beabsichtigt sind. Wenn die beabsichtigten 2,3 Rappen bewilligt werden, belaufen sich die jährlichen Kosten für die Konsumenten auf über eine Milliarde Franken pro Jahr, und dies alleine beim Strom. Bezahlen werden das die Privaten und das Gewerbe. Hier gilt es zu stoppen. Die jetzt rechtskräftige Obergrenze von 1,5 Rappen ist definitiv schon hoch genug.
Unter den Marktverzerrungen, die durch die KEV verursacht werden, leidet die traditionelle Wasserkraft. Die Grosswasserkraft ist bis heute gegenüber den anderen erneuerbaren Energien diskriminiert. Durch die Marktverzerrungen der Fördersysteme ist die Wasserkraft unter die Räder gekommen, es wird nichts mehr investiert. Mit den heutigen Rahmenbedingungen sind die Ausbauziele bei der Wasserkraft völlig unrealistisch. Im Sinne von gleich langen Spiessen sollte die Grosswasserkraft ebenfalls gefördert werden. Wenn denn schon Honigtöpfe geöffnet werden, dann für alle erneuerbaren Energien.

Dauernd verfügbar, praktisch CO2-frei und sehr effizient – das ist unsere Wasserkraft. Aus diesen Gründen ist die Förderung der Grosswasserkraft zu begrüssen. Für die Einführung der Förderung der Grosswasserkraft braucht es aber keine Erhöhung des Netzzuschlags; 1,5 Rappen sind genug. Der Anteil für die Wasserkraft daran beträgt lediglich 0,1 Rappen. Diese 0,1 Rappen blieben auch dann bestehen, wenn wir den Ansatz auf 2,3 Rappen erhöhen würden. Das hätte eine weitere positive Wirkung: Die Investitionshilfen führen von wenig effizienten Produktionen zur effizienten Wasserkraft. Daraus würde auch eine Erhöhung der Versorgungssicherheit resultieren. Die Importabhängigkeit könnte ebenfalls reduziert werden. Die Produktion aus Wasserkraft ist viel besser vorhersagbar als die vom Wetter und von der Tageszeit abhängige Produktion aus Sonnen- und Windkraft. Die Wasserkraft schafft zudem einen substanziellen Mehrwert und beansprucht trotzdem nur einen geringen Teil des Netzzuschlags. Darum muss dieser auch nicht erhöht werden.
Ausserdem ist zuhanden der Materialien noch festzuhalten, dass unter dem Titel Wasserkraftausbau auch die erheblichen Erweiterungen bestehender Anlagen, zum Beispiel mit neuen Turbinen, und die Erhöhung der Flexibilität der Anlagen, zum Beispiel durch höhere Staumauern, fallen sollen. Auch das ist Zubaumenge.
In diesem Block werden wir folgende Minderheiten unterstützen: bei den Artikeln 28 bis 33 die Streichung dieser Artikel gemäss dem Minderheitsantrag Knecht, bei Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer 2 den Antrag der Minderheit I (Fässler Daniel), bei Artikel 29 Absatz 1 die Minderheit Knecht, bei Artikel 31 Absatz 1 die Minderheit Wasserfallen, bei Artikel 34 prioritär den Streichungsantrag der Minderheit II (Knecht) und danach allenfalls den Antrag der Minderheit I (Favre Laurent) zu Buchstabe a.
Bei Artikel 37 geht es um die Erhöhung der KEV auf 2,3 Rappen. Das ist eine Conditio sine qua non für uns: Eine Erhöhung wäre ein No-go für uns in Bezug auf die ganze Vorlage. Wir unterstützen daher bei diesem Artikel klar die Minderheit Knecht. Ebenfalls werden wir die Minderheiten Knecht bei den Artikeln 40 und 41 unterstützen.
Alle anderen Minderheitsanträge in diesem Block lehnen wir ab.

Buttet Yannick (CE, VS): Le bloc 4 est probablement celui qui constitue le coeur du débat et surtout celui qui contient les points de vue divergents sur la Stratégie énergétique 2050. C'est en effet dans ce bloc que nous devrons décider de nous donner les moyens financiers nécessaires pour atteindre les objectifs fixés. Tous veulent bénéficier de soutiens, personne ne veut payer.
2,3 centimes par kilowattheure, c'est ce que propose la commission à l'article 37, suivant en cela le projet du Conseil fédéral, afin de financer les mesures de soutien aux énergies renouvelables. Le chiffre de 2,3 centimes par kilowattheure n'est pas tombé du ciel. Il correspond au montant nécessaire pour financer les mesures décidées. Il s'agit là du plafond qui sera atteint à terme en fonction du développement des projets dans le domaine de l'énergie. Le maintien de ce plafond prouve que notre pays ne suivra pas l'exemple controversé de notre grand voisin du nord qui reporte un montant très conséquent sur les familles. Ce ne sera pas le cas dans notre pays. Cette augmentation du plafond est acceptable car elle permettra un rythme constant de développement des énergies renouvelables dans notre pays. Rejeter cette augmentation, c'est accepter à terme d'être davantage dépendant de l'étranger, puisque, une fois les centrales nucléaires hors d'usage, la quantité d'énergie renouvelable indigène sera plus faible et le recours à l'importation par conséquent accru.
Enfin, cette augmentation tombe au bon moment puisque le prix de l'énergie est historiquement bas et ne représente plus un poste entamant la compétitivité de nos entreprises ou le porte-monnaie de la classe moyenne.
Rappelons que les entreprises à haute intensité énergétique peuvent déjà aujourd'hui être dispensées de tout ou partie du paiement du prélèvement de la RPC, ceci afin de faire face à la concurrence internationale.
La majorité du groupe PDC/PEV devrait donc soutenir cette augmentation indispensable, compte tenu notamment du soutien prévu pour la grande hydraulique, cette énergie extraordinaire dont le prix de vente est soumis à une forte pression. Cette source d'énergie propre, souple et efficace, qui fait déjà de la Suisse l'un des pays bénéficiant d'un des plus importants taux de production d'énergies renouvelables, mérite notre soutien. Je me permets aussi d'attirer votre attention sur l'importance de soutenir le frein aux dépenses concernant cette augmentation, car le rejeter reviendrait concrètement à renoncer à toutes les aides que nous avons acceptées jusqu'à maintenant.
Concernant les autres articles de ce bloc, le groupe PDC/PEV soutiendra les positions défendues par la majorité de la commission, exceptions faites de l'article 28 alinéa 1 et de l'article 35. A l'article 28 alinéa 1, il est nécessaire de fixer à 300 kilowatts la limite inférieure pour l'aide au renouvellement des installations hydroélectriques. Afin de conserver une logique avec le vote du conseil à l'article 19 alinéa 3, le groupe PDC/PEV soutiendra la proposition de la minorité I (Fässler). A l'article 35, le groupe PDC/PEV soutiendra la proposition de la minorité Bourgeois, qui demande une garantie pour la géothermie également en cas d'insuccès total. Cette technologie nécessite des investissements conséquents et génère des résultats incertains au départ des investigations. Il nous paraît par conséquent essentiel de créer une réelle incitation à l'intention des investisseurs.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Buttet hat es eigentlich vorher schon auf den Punkt gebracht: Alle wollen jetzt zusätzliche Förderungen und stellen entsprechende Anträge, aber bezahlen will niemand. Die SVP möchte bei 1,5 Rappen deckeln. Gleichzeitig beantragen aber auch Sie mit Minderheiten weitere Förderungen. Sie haben vorher für den Landwirtschaftsbonus gestimmt. Sie wollen nicht nur die Gross-, sondern auch noch die Kleinwasserkraft fördern. Es gibt Anträge zu Holzkraftwerken, die auch Investitionsbeiträge erhalten sollen. Sie stellen zusätzliche Anträge, wonach auch die Unternehmen gefördert und entlastet werden sollen, die nur 5 Prozent Strom verbrauchen, und bei der Geothermie wollen Sie auch mehr.
Man kann das schon tun. Aber wenn man A sagt, muss man auch B sagen, und wenn Sie sogar zusätzliche Förderungen beantragen und weniger Geld ausgeben wollen, dann geht das einfach nicht auf. Also, seien Sie bitte konsequent, und verzichten Sie auf all diese zusätzlichen Fördertatbestände. Ich werde sehr genau sehen, was Sie, Herr Rösti, Herr Killer und Herr Knecht, dann stimmen. Aber die Honigtöpfe noch anzureichern und sich dann zu beklagen, man sei per se gegen den Honigtopf – das können Sie niemandem erklären. Aber Sie machen es.
Zudem hört man jetzt immer, die Wasserkraft sei so unter Druck wegen der Subventionen. Hören Sie auf zu behaupten, dass das am Schweizer System liege! Nehmen Sie wirklich zur Kenntnis, dass die Wasserkraft wegen des europäischen Markts unter Druck ist, wegen Überkapazitäten, die wir haben. Man hat jahrelang von einer drohenden Stromlücke gesprochen, und was ist eingetroffen? Überkapazitäten! Wir haben zu viel Strom. Zum Teil kommt er gratis ins Netz. Man muss noch bezahlen, dass er eingespeist wird. Das hat nichts mit dem Schweizer Energiesystem zu tun. Tiefe CO2-Preise und ein wirtschaftliches Wachstum, das äusserst schwach ist, sind die Probleme der heutigen Wasserkraft, aber nicht unsere KEV, die in diesem Jahr gerade mal 280 Millionen Franken in die erneuerbaren Energien einspeist. Hören Sie einfach auf mit Märchen, kümmern Sie sich um die echten Zahlen! Das müssen wir schon irgendwann mal hinkriegen.
Zu den Minderheitsanträgen: Bei Artikel 28 haben wir eigentlich dieselbe Situation, die wir vorhin hatten. Wenn Sie einen Ausgleich wollen, so bitte ich Sie hier, der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit I (Fässler Daniel), die eben auch die Kleinwasserkraft mit Investitionsbeiträgen un-

terstützen will, abzulehnen. Ich bitte Sie, auch den Antrag der Minderheit II (Semadeni) abzulehnen; die Argumente haben wir schon ausgetauscht.
Zu Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe c liegt der Einzelantrag von Siebenthal vor, der eine zusätzliche Förderung der Holzkraftwerke will. Das ist unnötig. Die Holzkraftwerke sind normal eingebaut in das Einspeiseprämiensystem. Es braucht keine Doppelförderung, auch nicht mit Investitionsbeiträgen. Holz ist eine sehr wertvolle Masse. Wir wollen das weiter unterstützen, aber mit dem normalen Einspeiseprämiensystem. Wir haben hier übrigens gerade bei den Kehrichtverbrennungsanlagen und bei den Klärgasanlagen eine Konzession gemacht. Noch in der Vernehmlassung sahen wir ja gar keine Förderung vor. Wir haben das aber auch in Absprache mit den Anlagebetreibern aufgenommen. Es geht nun nicht um das Einspeiseprämiensystem, sondern um Investitionsbeiträge, damit auch Anlagen, die in der Pipeline sind, entstehen können.
Bei Artikel 30 gibt es die Minderheit Favre Laurent, die den Beitrag für höchstens 50 Prozent der Investitionskosten anrechnen will. Das kann man tun. Die Kommission bzw. die Subkommission hat die Berechnungen gesehen; man hat mit 40, 50 und 60 Prozent gerechnet. 60 Prozent waren eigentlich das Mittel. Da hat man gesagt, dass dies, wenn man die Grosswasserkraft fördern will – aufgrund der bekannten Zahlen der bestehenden Anlagen –, wahrscheinlich das ist, was nötig ist. Zum Beitrag für 50 Prozent besteht dann aber keine grosse Differenz. Hier muss Ihr Rat entscheiden.
Bei Artikel 31 steht dem Entwurf des Bundesrates der Antrag der Mehrheit gegenüber, welche bei Biomasseanlagen 25 Prozent anrechnen möchte. Die Minderheit Wasserfallen übernimmt eigentlich das bundesrätliche Konzept; die Bestimmungen sind einfach anders auf die Absätze 1 und 2 verteilt. Ich bitte Sie, der Minderheit Wasserfallen zu folgen, weil hier effektiv ein Investitionsbeitrag von höchstens 20 Prozent ausreichend ist. Auch hier gilt wieder: Wir fördern, aber wir sind uns sehr bewusst, dass Förderung eben auch Kosten bedeutet. Um die Kosten für die Haushalte, aber auch für das Gewerbe und die Industrie in Grenzen zu halten, sollte man das System nicht überdehnen. Bei Artikel 31 geht es auch um Kehrichtverbrennungs- und Abwasserreinigungsanlagen; diese sind häufig im Besitz der öffentlichen Hand. Wir meinen deshalb, dass wir mit den 20 Prozent einen angemessenen Investitionsanreiz haben, der ausreicht. Deshalb ist hier die Minderheit Wasserfallen zu unterstützen.
Bei Artikel 33 Absatz 3 Buchstabe f gibt es eine Minderheit Nussbaumer. Hier geht es um folgende Frage: Soll man eine Kürzung der Investitionsbeiträge vornehmen, wenn ein Anlagebauer halt unrechtmässig Finanzhilfen bezieht oder sonst wie die Ziele nicht erreicht? Wir meinen, dass das System richtig sei, dass der Minderheitsantrag abzulehnen sei. Auch bei der Einmalvergütung soll der Bundesrat einen Ausschluss oder eine Kürzung wegen anderweitiger Finanzhilfen vorsehen können. Das ist sinnvoll. Ein Anlagebetreiber soll nicht mehrfach vom Staat unterstützt werden.
Bei Artikel 34 bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit II (Knecht) abzulehnen. Wir haben bei den wettbewerblichen Ausschreibungen gute Erfolge zu verzeichnen, sie sind sehr effizient. Das Budget der letzten Ausschreibung betrug 24 Millionen Franken. Damit konnten wir auf günstige Weise 84 Antragsteller mit Fördermitteln unterstützen. Das ist also ein sehr effizientes Instrument; deshalb wäre es schade, wenn man es streichen würde.
Bei Artikel 35 geht es um die Geothermie; es liegt hier ein Antrag der Minderheit Bourgeois zu Absatz 1 vor. Ich bitte Sie, auch diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Der Antrag ist sehr absolut formuliert. Wir brauchen Flexibilität, um mit den Mitteln aus dem Fonds haushälterisch umgehen zu können. Ansonsten würde ein Anreiz geschaffen, möglichst hohe, über das Notwendige hinausgehende Investitionskosten anzugeben, die dann wiederum mit 60 Prozent der anrechenbaren Kosten abzugelten wären. Mit einer flexiblen Regelung, wie sie die Mehrheit vorschlägt, haben wir hier auch Korrekturmöglichkeiten. Zudem wäre es relativ schwierig zu sagen, wann ein Geothermieprojekt ein totaler Misserfolg ist und wann es ein Teilerfolg ist. Das, meine ich, ist relativ schwierig. Ich erinnere Sie an das St. Galler Projekt, das durchaus ein gutes Projekt war, auch wenn es am Schluss nicht zur Wärmeproduktion geführt hat.
Bei Artikel 37 geht es um die Erhebung und Verwendung des Netzzuschlags. Ich bitte Sie, den Antrag der Minderheit Knecht abzulehnen. Es geht hier eben nicht um die Förderabgabe, sondern es geht um den Netzzuschlag, wie wir ihn kennen und wie er im heutigen System enthalten ist.
Zu Artikel 37 Absatz 3 habe ich mich schon geäussert. Wer eine Förderabgabe mit der Deckelung bei 1,5 Rappen will, der wird nicht einmal die heutige Warteliste abbauen können; Sie wissen das ganz genau. Es gibt 34 000 Investoren, die Eigeninitiative zeigen, die investieren wollen, die den erneuerbaren Energien einen Schub verleihen möchten. Es wäre also wider Treu und Glauben, jetzt zu sagen: «Schon gut, aber jetzt ist der Topf schon leer, und ab sofort müsst ihr halt selber schauen.» Das finde ich wirklich unfair. Das ist dann eigentlich auch eine Strategie: Sie importieren inskünftig mehr Strom, weil Sie die Potenziale der erneuerbaren Energien in der Schweiz nicht ausschöpfen. Dann schaffen Sie aber auch keine Arbeitsplätze, dann geht die Investition ins Ausland und nicht ins Inland. Das halte ich wirklich für fatal.
Nochmals: 2,3 Rappen als maximaler Netzzuschlag – das beinhaltet ja nicht nur die KEV; ich habe vorhin aufgelistet, was mit dem Netzzuschlag alles finanziert wird – ist eine Verdoppelung gegenüber dem Zuschlag ab Januar 2015; für einen Vierpersonenhaushalt sind das maximal 100 Franken im Jahr. Aber mit diesen 100 Franken bewirken Sie Investitionen im Inland; Sie bewirken, dass wir unsere einheimischen Ressourcen nutzen können; Sie bewirken eine saubere, nachhaltige Produktion. Ich glaube, dass es diese 100 Franken für einen Vierpersonenhaushalt wert sind, wenn wir das Potenzial dereinst ausschöpfen müssen.
Ich bin einverstanden damit, dass man aufpassen muss mit solchen Förderungssystemen. Deshalb will der Bundesrat ja erstens auch ein degressives System. Ab 2020 fahren wir das zurück; wir hören einmal auf und gehen zur Lenkungsabgabe über. Wir sagen zweitens: Wir deckeln es – nicht wie andere Staaten, die keine Deckelung kennen. Drittens haben wir den Netzzuschlag so bemessen, dass wir mit den Fördermitteln die vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen finanzieren können. Und wir haben die Artikel, die die Grossverbraucher befreien. Letztere entlasten wir, weil wir die Arbeitsplätze in der Papierindustrie, in der Stahlindustrie, die uns wichtig sind, ja nicht gefährden wollen. Das ist kongruent.
Wenn Sie mehr Unternehmen befreien wollen, bezahlen das die Haushalte und das Gewerbe – Deutschland lässt grüssen! Dort wurde die Liste der befreiten Unternehmen ständig ausgedehnt. Bezahlt wird das von Otto Normalverbraucher und vom Gewerbler, der eben nicht Grossverbraucher ist. Das kann doch nicht in unserem Interesse sein! Es kann eigentlich auch nicht im Interesse der SVP-Fraktion sein, die in ihren Reihen ja den Präsidenten des Gewerbeverbandes hat. Als Gewerbler würde ich mich bedanken! Wir haben auch völlig andere Zustände als in Deutschland: Wir haben jetzt 1,1 Rappen Förderbeitrag pro Kilowattstunde, Deutschland hat aber 6,3 Cent. Hören Sie deshalb auch auf zu sagen, wir hätten deutsche Zustände! Dort ist die Förderung sechsmal so hoch; das ist die Realität.
Deshalb bitte ich Sie, wirklich beim bundesrätlichen Netzzuschlag von 2,3 Rappen und somit beim Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission zu bleiben.
Bei Artikel 40 will die Minderheit Knecht die Unternehmen, die Elektrizitätskosten von mindestens 5 Prozent ihrer Bruttowertschöpfung ausweisen, neu ganz befreien. Das heisst, dass der Fonds dann entsprechend mehr belastet wird. Das halten wir aber für unnötig, weil wir so die Haushalte und das Gewerbe stärker belasten müssten.
Noch ein Wort zu Artikel 41 betreffend Rückerstattung des Netzzuschlags: Hier bitte ich Sie, den Mehrheitsantrag abzulehnen, weil er eine Regelung vorsieht, die eigentlich von der

Regelung aufgrund der parlamentarischen Initiative 12.400, die Sie erst kürzlich beschlossen haben, klar abweicht. Der Bundesrat nimmt den politischen Willen zur Kenntnis, hält jedoch an seinem Entwurf fest, der wirtschaftlich betrachtet verhältnismässig ist und weniger Angriffsfläche bietet, wenn das Thema dereinst via Stromabkommen zu regeln ist.
Der Antrag der Minderheit I (Knecht) entspricht dem heutigen bundesrätlichen Konzept, und zwar bis auf den Passus in Buchstabe a Ziffer 2, wo man lediglich 15 Prozent des Rückerstattungsbetrags für Energieeffizienzmassnahmen veranschlagen will.
Der Antrag der Minderheit II (Girod) entspricht der heutigen gesetzlichen Regelung. Deshalb bitte ich Sie, hier die Minderheit II (Girod) zu unterstützen.

Fässler Daniel (CE, AI): Ich gehe mit dem meisten einig, was Sie jetzt ausgeführt haben. In einem Punkt haben Sie mich aber wirklich überrascht, und zwar mit Blick auf Artikel 28. Bei Artikel 28 – und da geht es um die Investitionsbeiträge, unter anderem für Wasserkraftanlagen – hat der Bundesrat in seiner Vorlage vom September 2013 vorgeschlagen, für erhebliche Erweiterungen oder Erneuerungen von bestehenden Anlagen ab einer Leistung von 300 Kilowatt einmalige Investitionsbeiträge zuzulassen. Die Kommissionsmehrheit möchte diese Leistungsgrenze auf 1 Megawatt ansetzen, und jetzt habe ich überrascht zur Kenntnis genommen, dass Sie plötzlich auch für eine Leistungsuntergrenze von 1 Megawatt sind. Meine Frage an Sie: Was oder wer hat diesen Meinungsumschwung ausgelöst, und wie erklären Sie, dass es sinnvoll sein sollte, auf das Potenzial zu verzichten, das pro Anlage immerhin etwa 5 Millionen Kilowattstunden ausmacht?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ihre Kommission hat ein neues Konzept beschlossen. Sie haben entschieden, dass Sie die Grosswasserkraft mit einer neuen Subvention unterstützen wollen. Mit dem Vorschlag der Mehrheit – wir haben es ausgerechnet – würden 0,1 Rappen des Netzzuschlags oder 55 Millionen Franken pro Jahr für Investitionsbeiträge an die Grosswasserkraft reserviert. Damit könnte man diese 13 Grosswasserkraftprojekte realisieren. Wir haben den Deal gemacht, dass wir dann entsprechend die Untergrenze aufheben. Die Untergrenze von 300 Kilowatt würde bedeuten, dass rund 50 Anlagen mit einer Produktion von 110 Gigawattstunden nicht realisiert werden könnten; da haben Sie Recht. Diese Projekte kosten, in dieser Zahl, in diesem Bereich, in zwanzig Jahren 90 Millionen Franken; sie sind also teurer. Zudem hat man den ökologischen Nachteil, dass die Eingriffe in die Landschaft beträchtlicher sind. Wir sagen, dass man nicht beides haben kann. Wenn wir den Deal machen und jetzt diese Gelder für die Grosswasserkraft bereitstellen – so wird das wohl entschieden werden –, dann sind wir nicht bereit, zusätzlich auch noch diese Kleinwasserkraftprojekte zu realisieren. Diese Projekte sind auch da, es ist ein Potenzial; man kann aber nicht den Fünfer und das Weggli haben.

Rösti Albert (V, BE): Frau Bundesrätin, wir sorgen uns natürlich ernsthaft um eine sichere Stromversorgung in den Jahren 2030, 2035, das heisst nicht heute, sondern dann, wenn wir aus der Atomenergie aussteigen. Das sind keine Märchen, sondern das ist eine ernsthafte Sorge.
Teilen Sie die Auffassung, wie sie nach wie vor in der Botschaft steht, dass wir letztlich mit diesem Ausstieg ab 2030, 2035 auch auf Stromimporte setzen müssen, wenn wir keine Gaskombikraftwerke bauen? Es geht ja nicht um die heutige, aktuelle Situation, sondern um die Versorgungssicherheit dannzumal.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat, wir sind seit zehn Jahren auf Stromimporte angewiesen. Das ist eine Fortsetzung dieser Geschichte. Vielleicht wird es ein bisschen mehr sein, je nachdem, wie sich der Markt entwickeln wird. Schon lange sind Stromimporte eine Realität.

Knecht Hansjörg (V, AG): Frau Bundesrätin, auch ich habe eine Frage: Sie haben in Ihrem Votum unter anderem gesagt, es gebe zu viel Strom. Wir wissen, dass das jeweils vor allem über Mittag der Fall ist. Sie haben auch die grosse Warteliste angesprochen. Sie haben gesagt, man könne diese nicht abtragen, wenn wir den KEV-Zuschlag nicht erhöhen würden. Ich frage Sie: Wenn dem so ist, dass wir zu viel Strom haben, und dies vor allem zum falschen Zeitpunkt, macht es dann Sinn, so viele Fotovoltaikanlagen zu fördern?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ja, wir machen eine Politik, die eben nicht nur fünf Jahre vorausdenkt, sondern wir setzen die Ziele 2020 und 2035. Ich hoffe also schon, dass der Euroraum wieder einmal ein Wirtschaftswachstum aufweisen wird. Dann wird man natürlich sofort auch einen höheren Bedarf an Strom haben, und dann werden auch die Preise wieder steigen. Davon gehen alle Berichte und alle Experten aus. Wir bereiten ja die nächsten zwanzig Jahre vor, und deshalb macht es Sinn, entsprechend diese Förderung zu beschliessen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Frau Bundesrätin, ich möchte noch einmal die Frage von Kollege Fässler zu Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer 2 aufnehmen. Sie haben ja sorgfältig ausgeführt, dass es sich dabei um eine Fünfer-und-Weggli-Politik handle. Es besteht aber schon ein Unterschied: Die Debatte, die wir vorher geführt haben, drehte sich um Neuinstallationen. Was Herr Fässler hier gesagt hat, betrifft die Frage, wie wir bei bestehenden kleinen Wasserkraftwerken verfahren sollen, also bei Wasserkraftwerken, die bereits in Nutzung sind und im Rahmen der Energiestrategie 2050 bzw. 2035 eine Erweiterung oder Erneuerung erfahren sollen. Möchten Sie wirklich, dass solche Wasserkraftwerke stillgelegt werden, weil für erhebliche Erweiterungen und Erneuerungen keine Investitionsbeiträge mehr bezahlt werden?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es geht ja um «erhebliche» Erweiterungen oder Erneuerungen. Das sind in der Regel zusätzliche Eingriffe in die Landschaft, in die Gewässer. Deshalb sagen wir: Diese Anlagen sollen weiterlaufen. Wir haben aber klar entschieden, dass eine zusätzliche Förderung, ob mit KEV oder mit Investitionsbeiträgen, hier klar fehl am Platz ist. Diese Anlagen kosten viel, und der ökonomische und ökologische Nutzen ist klein.

Girod Bastien (G, ZH): Ich habe eine Rückfrage zu dem, was Herr Rösti gesagt hat. Sie haben gesagt, die Stromimporte hätten wir schon heute und wir würden sie auch morgen haben. Aber die Frage ist ja: Wenn wir keine KEV-Erhöhung haben, wenn kein Zubau an erneuerbaren Energien möglich ist, werden wir dann mehr oder weniger Stromimporte haben?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Schätzungsweise werden wir klar höhere Stromimporte haben; das liegt auf der Hand. Es sei denn, Sie bauen dann eben Gaskraftwerke.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Die ersten Artikel des in Beratung stehenden Blocks drehen sich um die Investitionsbeiträge für Fotovoltaik-, Wasserkraft- und Biomasseanlagen. Es geht also noch immer um die Fördertatbestände, und entsprechend besteht auch hier der Antrag der Minderheit Knecht, welche diese ganze Förderung kippen will und die Artikel 28 bis 33 streichen möchte. Analog der Minderheit im letzten Block wurde dieser Antrag in der Kommission mit 16 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Was schlägt die Kommission materiell bezüglich der Investitionsbeiträge vor? Die grosse Änderung gegenüber dem Bundesrat ist die Aufnahme der Grosswasserkraft in die Förderwürdigkeit. Das wurde medial breit gestreut, Sie haben das sicher mitbekommen. Die Mehrheit der Kommission will Investitionsbeiträge für Wasserkraftanlagen über 10 Mega-

watt zulassen. Die Höhe des Beitrags soll im Einzelfall bestimmt werden, die Kompetenz für die Festlegung der Bemessungskriterien und der Ansätze liegt, das schreiben wir in Artikel 30 so fest, beim Bundesrat. Es werden aber Höchstsätze festgelegt, nämlich 60 Prozent bei Anlagen unter 10 Megawatt und 40 Prozent bei Anlagen über 10 Megawatt. Entsprechende Höchstbeiträge gibt es auch bei allen anderen Anlagetypen, nämlich 30 Prozent bei den Fotovoltaik- und 25 Prozent bei den Biomasseanlagen, wobei diese Ansätze natürlich immer bestritten wurden. Entsprechend präsentiert sich die Fahne in diesem Abschnitt ein bisschen wie ein türkischer Basar, und das Feilschen haben Sie vorhin auch hier im Saal noch mitbekommen.
Es gibt verschiedenste Minderheiten: Die Minderheit Knecht möchte bei Artikel 29 höchstens 20 Prozent bei der Einmalvergütung für Fotovoltaikanlagen. Dieser Antrag wurde in der Kommission mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit Favre Laurent möchte bei Artikel 30 einen Investitionsbeitrag von höchstens 50 Prozent bei Wasserkraftanlagen bis 10 Megawatt. Dieser Antrag wurde in der Kommission mit 13 zu 9 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit Wasserfallen möchte bei Artikel 31 wie der Bundesrat einen Investitionsbeitrag von höchstens 20 Prozent für die Biomasseanlagen. Wir haben neu bei Artikel 28 noch den Einzelantrag von Siebenthal, der diese Biomasseanlagen ergänzend auch ins Investitionsbeitragssystem einfügen möchte. Hier einfach noch als kleine Ergänzung zum vorhin Gesagten: Selbstverständlich gibt es auch hier keine additionalen Beiträge. Entweder gilt das Einspeiseprämiensystem oder eben dieser Investitionsbeitrag.
Die entscheidende Frage bei dieser Förderung ist natürlich: Was bringt es? Die Mehrheit der Kommission und der Bundesrat schlagen Ihnen bei Artikel 37 vor, die Maximalhöhe des Netzzuschlags auf 2,3 Rappen pro Kilowattstunde festzulegen. In Artikel 38 wird dann festgehalten, dass davon 0,1 Rappen pro Kilowattstunde an die Förderung der Grosswasserkraft gehen sollen. Das hängt dann natürlich davon ab, wie sich die verschiedenen Parameter entwickeln, namentlich der Marktpreis und auch die Gestehungskosten. Die Schätzungen, wie sie der Kommission vorlagen, bewegen sich bei einem Zubau von rund 8 bis 9 Terawattstunden pro Jahr; das entspricht also in etwa der Leistung des Kernkraftwerks Gösgen oder jener der drei kleineren Kernkraftwerke oder gut 15 Prozent des schweizerischen Strombedarfs, wovon rund 2,5 Terawattstunden auf die Wasserkraft entfallen.
Folgt man der Minderheit Knecht, welche bei Artikel 37 – entgegen der Mehrheit der Kommission und dem Bundesrat – den Netzzuschlag auf höchstens 1,5 Rappen pro Kilowattstunden fixieren will, können bloss zusätzliche 5 Terawattstunden unterstützt werden. Die Mehrheit ist wie der Bundesrat der Meinung, dass wir diesen Schub für die erneuerbaren Energien jetzt brauchen, um dann nicht über Gebühr eine Importstrategie fahren zu müssen.
Separat zu betrachten sind die wettbewerblichen Ausschreibungen; sie sind Bestandteil von Artikel 34. Der Bund sieht schon heute Effizienzmassnahmen vor. Der Bundesrat sieht für diese wettbewerblichen Ausschreibungen eine Kann-Formulierung vor. Die Mehrheit der Kommission will jetzt eine verpflichtende Formulierung haben, weil sie der Meinung ist, dass es sich um ein sehr effizientes und sehr unbürokratisches Instrument handelt.
Artikel 35 dreht sich um die Garantien für Geothermieprojekte. Die Minderheit Bourgeois möchte definieren, dass bei einem totalen Misserfolg in der Regel maximal 60 Prozent der Investitionskosten angerechnet werden können. Die Mehrheit möchte von der Definition dieses Rechtsanspruches absehen und die Beiträge auf Verordnungsstufe regeln lassen. Das könnte man natürlich auch genau im Sinne der Minderheit Bourgeois tun – so wurde dies in der Kommission zumindest auch angekündigt.
Schliesslich zu den Bestimmungen in den Artikeln 40 bis 44 zur Rückerstattung des Netzzuschlages: Sie mögen sich erinnern, dass dies alles ein Thema im Rahmen der parlamentarischen Initiative 12.400 war. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass die damals ausgehandelten Bestimmungen nicht mehr angetastet werden sollen, mit einer Ausnahme: Die Mehrheit will, dass die Zielvereinbarungen explizit wirtschaftliche Massnahmen enthalten und nicht einfach Massnahmen, die wirtschaftlich tragbar sind. Zu ergänzen ist noch, dass die Diskussion nicht nur im Rahmen der parlamentarischen Initiative 12.400 geführt wurde, sondern im Nachgang auch sehr intensiv im Rahmen der diesbezüglichen Verordnung. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass die dort gemachten Aussagen mit dieser Version hier abgebildet werden.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Par rapport au projet du Conseil fédéral, vous l'avez entendu, la commission a apporté principalement une innovation, à savoir la possibilité de soutenir par des contributions d'investissement les nouvelles installations de grande hydraulique ou les extensions d'installations existantes. Pourquoi? Exactement pour la même raison motivant le soutien aux installations photovoltaïques ou éoliennes: aucun investisseur ne peut construire une nouvelle installation dont le prix de revient s'élève à 14 centimes le kilowattheure lorsque le prix du marché est à 5 centimes. A l'époque du monopole, on résolvait le problème en imposant au client un prix moyen plus élevé. Mais dans un marché de gros libéralisé, cette ancienne méthode relevant d'un système monopoliste ne fonctionne plus. Il faut donc une autre méthode pour permettre l'amortissement.
Quel est le système pour y parvenir? C'est soit la prime d'injection, soit la contribution d'investissement qui, en l'occurrence, pour des raisons pratiques, est plus adéquate pour la grande hydroélectricité. En fixant le prélèvement à 2,3 centimes au maximum, comme le proposent le Conseil fédéral et la majorité de la commission à l'article 37, on peut estimer que l'on arrivera à une production totale de 8 à 9 gigawattheures en comptant la petite et la grande hydroélectricité ainsi que l'effet de la contribution unique. Cela représente environ la production des trois petites centrales nucléaires. Dans ce calcul, on admet que le prix de l'énergie de gros reste durablement aux alentours de 5 centimes, et que les prix des technologies restent ce qu'ils sont aujourd'hui. Il existe encore d'autres hypothèses que je vous épargne. Dans ce chiffre, il y a 2,5 térawattheures d'hydroélectricité grande et petite.
Si, contre l'avis du Conseil fédéral et de la majorité de la commission, notre conseil accepte la proposition de la minorité Knecht en fixant le plafond à 1,5 centime, on ne produira alors qu'au plus 5 térawattheures, ce qui ne représente même pas deux petites centrales nucléaires.
La majorité de la commission vous invite donc à la suivre en fixant le plafond à 2,3 centimes, sachant qu'il ne sera atteint que lorsque la production correspondante aura été mise en place. Un des grands avantages de la RPC se trouve là: l'argent n'est versé au producteur de l'électricité que lorsqu'il livre son kilowattheure. C'est le grand avantage par rapport à des subventions d'investissement qui sont versées au début, indépendamment du fonctionnement de l'installation. Autrement dit, si l'installation est construite et produit, l'investisseur touche l'argent. Sinon, il ne le touche pas.
En valeur réelle, le prix de l'électricité a baissé depuis 20 ans. L'ancien conseiller aux Etats Philipp Stähelin avait demandé un rapport sur cette question. Il s'agissait du postulat 08.3280, «Evolution des prix de l'électricité». Dans les années 1980, on était encore à 21 centimes par kilowattheure en valeur réelle corrigée de l'inflation. En 1995, on était à 19 centimes par kilowattheure et en 2012 en dessous de 17 centimes par kilowattheure, malgré une récente remontée. Ainsi, en une bonne vingtaine d'année, la baisse a été de 4 centimes par kilowattheure.
Par conséquent, le passage du prélèvement maximal pour la rétribution de l'injection de 1,5 centime à 2,3 centimes par kilowattheure – c'est-à-dire une augmentation de 0,8 centime par kilowattheure –, est supportable. Cette augmentation est inférieure aux baisses dont nous avons bénéficié dans le passé.

Il n'y a pas de miracle, si nous investissons, les tarifs augmentent un peu, comme ce fut le cas jusqu'en 1985, année qui a suivi le dernier grand investissement, à savoir celui nécessaire à la construction de la centrale nucléaire de Leibstadt. Après vingt ans de déclin, les investissements reprennent aujourd'hui notamment grâce à la rétribution de l'injection, et cela a un coût, mais il est acceptable et raisonnable si nous voulons renouveler l'appareil de production.
Je vous invite donc à suivre la majorité.
Madame la conseillère fédérale Leuthard et le rapporteur de langue allemande ayant expliqué en détail les divers articles et les différentes propositions, je ne vais pas répéter ce qui a été dit.
J'ajoute une remarque au sujet de la proposition von Siebenthal à l'article 28 alinéa 1 lettre c, qui n'a pas été traitée en commission. Pour que les choses soient claires: si la proposition von Siebenthal est adoptée et qu'une installation a droit à une contribution d'investissement parce que c'est une centrale électrique à bois, l'exploitant de celle-ci n'a pas droit à la rétribution de l'injection. On ne peut pas manger à tous les râteliers, c'est soit l'un, soit l'autre. Sur ce point, il faut reconnaître que la proposition von Siebenthal a tendance à réduire les coûts pour l'encouragement. Pour des raisons d'efficacité, il faut utiliser la chaleur produite lorsqu'on génère de l'électricité avec du bois. La proposition von Siebenthal a pour but de faire en sorte qu'on utilise obligatoirement la chaleur et l'électricité. Je vois que Monsieur von Siebenthal acquiesce.

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de voter, je vous donne un petit état des lieux sur la gestion du temps. Nous arrivons à 12 heures de débat sur cet objet; il nous reste encore un peu plus de 12 heures. Nous avions prévu 20 heures; il nous en faudra maintenant 24. Je ne fais pas de commentaire. J'en appelle à un peu plus d'efficacité pour toutes et tous.

Art. 28
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
a. Fotovoltaikanlagen: für neue Anlagen und für erhebliche Erweiterungen oder Erneuerungen solcher Anlagen. Der Bundesrat kann eine Leistungsobergrenze festlegen;
b. Wasserkraftanlagen, ausgenommen Pumpspeicherkraftwerke:
1. für Neuanlagen mit einer Leistung von mehr als 10 MW,
2. für erhebliche Erweiterungen oder Erneuerungen von bestehenden Anlagen mit einer Leistung von mindestens 1 MW;
...
Abs. 2
... nach Artikel 19 Absatz 3ter gelten ...
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Fässler Daniel, Brunner, Buttet, Knecht, Müller-Altermatt, Müri, Nordmann, Nussbaumer, Rösti, Vogler, Wobmann)
Abs. 1 Bst. b Ziff. 2
2. ... mindestens 300 kW;

Antrag der Minderheit II
(Semadeni, Aebischer Matthias, Jans, Nordmann, Nussbaumer)
Abs. 1 Bst. b Ziff. 1
1. für Neuanlagen mit einer Leistung von mehr als 10 MW, sofern sie nicht in weitgehend unberührten Talschaften entstehen,

Antrag von Siebenthal
Abs. 1 Bst. c
c. Biomasseanlagen: für neue Kehrichtverbrennungs- und neue Klärgasanlagen sowie für neue Holzkraftwerke von regionaler Bedeutung und für erhebliche Erweiterungen oder Erneuerungen solcher Anlagen.
Schriftliche Begründung
Holzkraftwerke können mit dem Einspeiseprämiensystem gefördert werden. Ergänzend sollen regionale Holzkraftwerke als Biomasseanlagen auch über Investitionsbeiträge gefördert werden, damit die Investitionsentscheidung und die Projektrealisierung erleichtert werden können. Regionale Holzkraftwerke ermöglichen kurze Wege für die Holzschnitzellieferung.

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 28
Proposition de la majorité
Al. 1
...
a. ... installations et pour les agrandissements ou les rénovations notables de telles installations. Le Conseil fédéral peut fixer une limite supérieure de puissance;
b. installations hydroélectriques, à l'exception des centrales à pompage-turbinage:
1. pour les nouvelles installations d'une puissance supérieure à 10 mégawatts,
2. pour les agrandissements ou les renouvellements notables d'installations existantes d'une puissance d'au moins 1 mégawatt;
...
Al. 2
... à l'article 19 alinéa 3ter, concernant ...
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Fässler Daniel, Brunner, Buttet, Knecht, Müller-Altermatt, Müri, Nordmann, Nussbaumer, Rösti, Vogler, Wobmann)
Al. 1 let. b ch. 2
2. ... d'au moins 300 kilowatts;

Proposition de la minorité II
(Semadeni, Aebischer Matthias, Jans, Nordmann, Nussbaumer)
Al. 1 let. b ch. 1
1. pour les nouvelles installations d'une puissance supérieure à 10 mégawatts, à condition qu'elles ne soient pas créées dans des vallées largement préservées,

Proposition von Siebenthal
Al. 1 let. c
c. installations de biomasse: pour les nouvelles usines d'incinération des ordures ménagères, les nouvelles installations au gaz d'épuration ou les nouvelles centrales électriques à bois et pour les agrandissements ou les rénovations notables de telles installations.

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): Une proposition de minorité Knecht vise à biffer les articles 28 à 33. Avant de nous prononcer sur cette proposition de minorité, nous allons mettre au point ces articles à titre préliminaire.

Abs. 1 Bst. b Ziff. 1 – Al. 1 let. b ch. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 138)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 58 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 1 Bst. b Ziff. 2 – Al. 1 let. b ch. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 150)
Für den Antrag der Minderheit I ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 61 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abs. 1 Bst. c – Al. 1 let. c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 154)
Für den Antrag von Siebenthal ... 160 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 22 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 29
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Clottu, Müri, Pieren, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
... beträgt höchstens 20 Prozent ...

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 29
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Clottu, Müri, Pieren, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
... se monte à 20 pour cent au plus ...

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 155)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 30
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... bestimmt. Er beträgt für Wasserkraftanlagen mit einer Leistung von bis zu 10 MW höchstens 60 Prozent der anrechenbaren Investitionskosten, für Wasserkraftanlagen mit einer Leistung von mehr als 10 MW höchstens 40 Prozent.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Antrag der Minderheit
(Favre Laurent, Nordmann, Nussbaumer, Schilliger, Wasserfallen)
Abs. 1
... bis zu 10 MW höchstens 50 Prozent ...

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 30
Proposition de la majorité
Al. 1
... cas pas cas. Elle se monte à 60 pour cent au plus des coûts d'investissement imputables pour les installations d'une puissance allant jusqu'à 10 mégawatts et à 40 pour cent au plus des coûts d'investissement imputables pour les installations d'une puissance supérieure à 10 mégawatts.
Al. 2
... les taux. Pour les agrandissements ou renouvellements notables ...

Proposition de la minorité
(Favre Laurent, Nordmann, Nussbaumer, Schilliger, Wasserfallen)
Al. 1
... Elle se monte à 50 pour cent au plus des coûts ...

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 156)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 31
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... beträgt höchstens 25 Prozent der anrechenbaren Investitionskosten. Der Bundesrat legt die Bemessungskriterien und Ansätze fest.
Abs. 2
Er kann für ...

Antrag der Minderheit
(Wasserfallen, Clottu, Favre Laurent, Knecht, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates, aber:
... Investitionskosten. Der Bundesrat legt die Bemessungskriterien und Ansätze fest.

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 31
Proposition de la majorité
Al. 1
... se monte à 25 pour cent au plus des coûts d'investissement imputables. Le Conseil fédéral arrête les critères de mesure et les taux.

Al. 2
En ce qui concerne les installations ...

Proposition de la minorité
(Wasserfallen, Clottu, Favre Laurent, Knecht, Müri, Pieren, Rösti, Wobmann)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral, mais:
... imputables. Le Conseil fédéral arrête les critères de mesure et les taux.

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 144)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 81 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 32
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Wer einen Investitionsbeitrag nach ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 32
Proposition de la majorité
Al. 1
Quiconque veut solliciter une contribution d'investissement ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 33
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
b. ... für die Investitionsbeiträge, einschliesslich der hierzu erforderlichen Festlegung der anrechenbaren Kosten, wobei er für die verschiedenen Technologien unterschiedliche Berechnungsmethoden vorsehen kann;
...
d. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
e. die Kriterien, anhand derer erhebliche Erweiterungen oder Erneuerungen von Neuanlagen unterschieden werden.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 3
...
c. ... der Investitionsbeiträge, namentlich wenn die Bedingungen des Energiemarktes zu einer übermässigen Rentabilität führen;
...

Antrag der Minderheit
(Nussbaumer, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Müller-Altermatt, Nordmann, Quadranti, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Abs. 3 Bst. f
f. ... eine Kürzung der Investitionsbeiträge, wenn ...

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 33
Proposition de la majorité
Al. 1
...
b. ... d'investissement, y compris la fixation nécessaire à cet effet des coûts imputables, le Conseil fédéral pouvant prévoir des méthodes de calcul différentes pour les diverses technologies;
...
d. ... si l'agrandissement ou le renouvellement d'une installation est notable;
e. les critères permettant de distinguer les nouvelles installations des agrandissements et des renouvellements notables.
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
...
c. ... d'investissement, notamment lorsque les conditions du marché énergétique entraînent une rentabilité extrême;
...

Proposition de la minorité
(Nussbaumer, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Müller-Altermatt, Nordmann, Quadranti, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Al. 3 let. f
f. une exclusion ou une réduction des contributions ...

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abs. 3 Bst. f – Al. 3 let. f

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 157)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 28–33

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons maintenant sur la proposition de la minorité Knecht qui vise à biffer les articles 28 à 33.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 158)
Für den modifizierten Antrag der Mehrheit ... 147 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit Knecht ... 40 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 34
Antrag der Mehrheit
Der Bundesrat sieht wettbewerbliche Ausschreibungen für Effizienzmassnahmen vor, insbesondere für Massnahmen:
a. ... sparsamen und effizienten Umgangs ...
...

Antrag der Minderheit I
(Favre Laurent, Clottu, Killer Hans, Knecht, Müri, Nussbaumer, Pieren, Rösti, Wasserfallen)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates, aber:
...
a. ... sparsamen und effizienten Umgangs ...

Antrag der Minderheit II
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Art. 34
Proposition de la majorité
Le conseil fédéral prévoit des appels d'offres publics pour les mesures d'efficacité, en particulier pour celles:
a. ... économe et efficace de l'électricité ...

Proposition de la minorité I
(Favre Laurent, Clottu, Killer Hans, Knecht, Müri, Nussbaumer, Pieren, Rösti, Wasserfallen)
Adhérer au projet du Conseil fédéral, mais:
...
a. ... économe et efficace de l'électricité ...

Proposition de la minorité II
(Knecht, Clottu, Killer Hans, Müri, Pieren, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 159)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 83 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 160)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 61 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 35
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Bourgeois, Buttet, Darbellay, Müller-Altermatt, Parmelin, Vogler)
Abs. 1
... zur Produktion von Elektrizität können Garantien geleistet werden. Bei einem totalen Misserfolg beträgt der Garantiebetrag in der Regel maximal 60 Prozent der anrechenbaren Investitionskosten. Der Bundesrat berücksichtigt dabei den Grad der Zielerreichung.

Art. 35
Proposition de la majorité
Al. 1
Des garanties peuvent être fournies ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Bourgeois, Buttet, Darbellay, Müller-Altermatt, Parmelin, Vogler)
Al. 1
Des garanties peuvent être fournies ... destinées à la production électrique. En cas d'insuccès total, le montant de ces garanties se monte en règle générale à 60 pour cent au maximum des coûts d'investissement imputables. Le Conseil fédéral tient compte du degré de réalisation des objectifs.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 161)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 36
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 37
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)
Abs. 2
...
a. die Einspeiseprämien nach Artikel 22 Absatz 1 im Einspeiseprämiensystem und die damit ...
...
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
... das Übertragungsnetz (Förderabgabe) und legt ihn in den Förderabgabefonds ein.
Abs. 3
Die Förderabgabe beträgt höchstens 1,5 Rp./kWh. Der Bundesrat legt sie bedarfsgerecht fest.

Art. 37
Proposition de la majorité
Al. 1
... qu'elle verse au fonds visé à l'article 39. Les gestionnaires
...
Al. 2
...
a. les primes d'injection visées à l'article 22 alinéa 1, dans le système de prime d'injection, et les coûts ...
...
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
... versée pour l'utilisation du réseau de transport (taxe d'incitation), qu'elle verse au fonds de la taxe d'incitation.
Al. 3
Le montant de la taxe d'incitation est de 1,5 centime par kilowattheure au maximum. Le Conseil fédéral l'adapte en fonction des besoins.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 162)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 75 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 163)
Für Annahme der Ausgabe ... 123 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 38
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
b. ...
1. wettbewerblichen Ausschreibungen ...
...
c. einem über die letzten fünf Jahre gemittelten Höchstanteil von 0,1 Rp./kWh für die Investitionsbeiträge für neue Wasserkraftanlagen mit einer Leistung von mehr als 10 MW sowie für erhebliche Erweiterungen oder Erneuerungen an Wasserkraftanlagen mit einer solchen Leistung.
Abs. 2
... die am Einspeiseprämiensystem teilnehmen (Fotovoltaik-Kontingent).
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
Es kann auch für die Investitionsbeiträge für erhebliche Erweiterungen oder Erneuerungen an Wasserkraftanlagen mit einer Leistung von bis zu 10 MW sowie für sämtliche Investitionsbeiträge für Biomasseanlagen die zur Verfügung stehenden Mittel festlegen (Kontingent), wenn dies nötig ist, um ein Missverhältnis zwischen den Kosten für die Investitionsbeiträge und denjenigen für das Einspeiseprämiensystem zu vermeiden.
Abs. 5
... Er kann für das Einspeiseprämiensystem und für die Investitionsbeiträge ...

Art. 38
Proposition de la commission
Al. 1
...
b. ... 0,1 centime par kilowattheure pour chacune des catégories suivantes:
1. appels d'offres publics,
2. garanties pour la géothermie,
3. indemnisations relatives aux centrales hydroélectriques;
c. à un maximum de 0,1 centime par kilowattheure calculé en moyenne sur les cinq ans précédents pour les contributions d'investissement destinées aux nouvelles installations hydroélectriques d'une puissance supérieure à 10 mégawatts ainsi qu'aux agrandissements et aux renouvellements notables d'installations hydroélectriques d'une telle puissance.
Al. 2
... au système de prime d'injection (contingent du photovoltaïque).
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
... d'investissement destinées aux agrandissements et aux renouvellements notables d'installations hydroélectriques d'une puissance allant jusqu'à 10 mégawatts et pour toutes les contributions d'investissement destinées à des installations de biomasse (contingent), lorsque cela permet d'éviter une disparité entre les coûts des contributions d'investissement et ceux du système de prime d'injection.
Al. 5
... le système de prime d'injection et pour les contributions ...

Angenommen – Adopté

Art. 39
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 40
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
... mindestens 5 Prozent ... erhalten die bezahlte Förderabgabe vollumfänglich zurückerstattet.

Art. 40
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
... au moins 5 pour cent de la valeur ajoutée brute obtiennent le remboursement intégral de la taxe d'incitation dont ils se sont acquittés.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 164)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 76 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Art. 41
Antrag der Mehrheit
...
a. ... mit dem Bund dazu verpflichtet hat, die Energieeffizienz zu steigern;
...

Antrag der Minderheit I
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
a. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates, aber:
...
2. 15 Prozent des Rückerstattungsbetrages nach Massgabe ... tragbar ist;
...
d. ... mindestens 10 000 Franken beträgt.

Antrag der Minderheit II
(Girod, Jans, Masshardt, Semadeni, Thorens Goumaz)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 41
Proposition de la majorité
...
a. ... avec la Confédération à accroître son efficacité énergétique;
...

Proposition de la minorité I
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Killer Hans, Leutenegger Filippo, Müri, Parmelin, Wasserfallen, Wobmann)
a. Adhérer au projet du Conseil fédéral, mais:
...
2. à consacrer, conformément à la convention d'objectifs, 15 pour cent du montant ... supportable;
...
d. ... est d'au moins 10 000 francs

Proposition de la minorité II
(Girod, Jans, Masshardt, Semadeni, Thorens Goumaz)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 165)
Für den Antrag der Minderheit I ... 91 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 81 Stimmen
(16 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 166)
Für den Antrag der Mehrheit ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 84 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 42
Antrag der Kommission
Abs. 1, 3–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... der sparsamen und effizienten Energienutzung, am Stand der Technik und umfasst die wirtschaftlichen Massnahmen. Diese müssen wirtschaftlich tragbar sein und ...

Art. 42
Proposition de la commission
Al. 1, 3–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... économe et efficace de l'énergie et sur l'état de la technique et englobe les mesures économiques. Celles-ci doivent être économiquement supportables et prendre en compte ...

Angenommen – Adopté

Art. 43, 44
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Siebente Sitzung – Septième séance

Mittwoch, 3. Dezember 2014
Mercredi, 3 décembre 2014

08.00 h

13.074

Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative

Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.14 (Fortsetzung – Suite)

1. Energiegesetz
1. Loi sur l'énergie

Block 5 – Bloc 5

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité II (Müller-Altermatt) aux articles 48 à 52 a été retirée en faveur de celle de la minorité I (Grunder).

Rösti Albert (V, BE): Wir sprechen heute über Block 5, wo ich eine Minderheit vertrete. Es geht hier vor allem auch um Effizienzsteigerung, um effiziente Energienutzung und damit direkt um Kosten.
Ich gestatte mir, hier noch etwas zu den Kosten voranzustellen: Unserer Fraktion wurde gestern vorgeworfen, dass wir unsere Fakten auf Märchen basieren würden. Aber wenn man davon spricht, dass diese Energiewende mit der KEV 100 Franken pro Haushalt kosten soll, präsentiert man, wie ich meine, alles andere als eine vollständige Rechnung. Ich gestatte mir deshalb, hier nochmals unsere Rechnung darzulegen. Die 2,3 Rappen pro Kilowattstunde für die KEV, wie wir sie gestern beschlossen haben, multipliziert mit 60 Milliarden Kilowattstunden ergeben einfach – ob man das wahrhaben will oder nicht – eine Subvention von 1,4 Milliarden Franken. Wenn man das auf eine vierköpfige Familie herunterrechnet, ergibt das 700 Franken; natürlich nicht direkt auf der Stromrechnung, selbstverständlich nicht. Aber letztlich werden diese Kosten ja auch auf die Industrie, auf die KMU verteilt, und diese müssen sie dann irgendwie auf ihre Produkte überwälzen; das als Vorbemerkung meinerseits.
Nun zu Block 5 über die sparsame und rationelle Energienutzung und über die Förderung: Da fällt zuallererst die Masse an Vorschriften und Vorgaben auf. Es fällt auf, was da den Kantonen und den Verbrauchern alles vorgeschrieben und was alles gefördert werden soll. Die Zunahme der CO2-Emissionen aufgrund des Ausstiegs aus der Kernenergie soll mit einem Strauss von Geboten und Verboten sowie finanziellen Anreizen zur Förderung der Energieeffizienz und zur Reduktion des Energieverbrauchs gebremst werden.
Heute ist unsere Produktion im Strombereich aufgrund des optimalen Mix aus Wasser- und Kernkraft beinahe CO2-frei. In Zukunft hingegen wollen Sie die Konsumenten mit massiven Vorschriften direkt dazu zwingen, Energie effizienter zu nutzen. Ich habe den Eindruck, dass hier wirklich ein bürokratischer Moloch entsteht, der mit Blick auf die Zielerreichung letzten Endes wohl nur einen bescheidenen Effekt haben wird. Mit gigantischen Vorschriften will man in die Marktwirtschaft eingreifen und damit eigentlich eine unserer Tugenden, nämlich die liberale Marktordnung, infrage stellen.
Damit komme ich zu meinem Minderheitsantrag zu Artikel 45 Absätze 1, 2, 4 und 5 in Block 5: Bei Vorschriften zu Anlagen, Fahrzeugen und Geräten ist es mir vor allem wichtig, dafür zu sorgen, dass die Aspekte der Wirtschaftlichkeit der Massnahmen entsprechend meiner Vorbemerkungen zwingend zu beachten sind. Zudem sind aus meiner Sicht in erster Linie marktwirtschaftliche Instrumente einzuführen, denn solche sind Vorschriften in der Regel vorzuziehen. Deshalb beantragen wir neben der Betonung der Wirtschaftlichkeit auch, in diesem Artikel zu einer Kann-Formulierung zu wechseln.

Knecht Hansjörg (V, AG): Ich spreche für die Minderheit I bei Artikel 46. Einleitend halte ich fest, dass wir Versuche zur Überregulierung im Gebäudebereich ablehnen und dabei die Ansicht vertreten, dass der Bund den Kantonen nicht detaillierte Vorgaben zur Regulierung der Energienutzung machen soll.
Aus dem Wortlaut von Artikel 46 ist generell die Tendenz zur staatlichen Umerziehung der Bürgerinnen und Bürger herauszuspüren. Ich selber glaube aber noch an das eigenverantwortliche Handeln dieser Bürgerinnen und Bürger. Ich bin der Auffassung, dass anstelle des expliziten Erlassens von Vorschriften entsprechende Kann-Formulierungen zu wählen sind.
Auch das Hervorheben der Nutzung erneuerbarer Energien in Absatz 2 ist nicht nötig. Aufgrund der bestehenden Regelung betreffend den Höchstanteil nichterneuerbarer Energie verfügen die Kantone in den Mustervorschriften der Kantone im Energiebereich (Muken) bereits über umfassende Vorschriften hinsichtlich des Einsatzes von erneuerbaren Energien.
Bei Absatz 3 beantragen wir die Streichung von Litera a. Die Vorschriften sind auf ein Minimum zu beschränken. Auch hier soll die Eigenverantwortung im Vordergrund stehen. Mit der vorgeschlagenen Formulierung sind staatliche Zwangsmassnahmen zu erwarten. Die Mehrheit der Kommission will auch Punkte regeln, die eigentlich selbstverständlich sind. So darf doch bei einem Neubau eine fachgerechte Installation vorausgesetzt werden. Verordnete obligatorische Betriebsoptimierungen lösen nur eine unnötige Bürokratie aus.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung unserer Minderheitsanträge.

Jans Beat (S, BS): Beim Antrag der Minderheit II zu Artikel 46, den ich nun spontan anstelle von Kollegin Badran vertrete, geht es um die verbrauchsabhängige Heizungs- und Warmwasserkostenabrechnung bei Bauten mit mehr als drei Wohnungen. Es geht darum, dass diese in der Schweiz obligatorisch wird.
Mit diesem Instrument gibt es eine griffige Möglichkeit, die Heizkosten in der Schweiz zu senken. Es gibt verschiedene Studien zur verbrauchsabhängigen Heizkostenabrechnung in den Kantonen, in denen sie schon eingeführt wurde. Diese Studien kommen alle zum selben Schluss, nämlich dass die Einsparungen an Wärmeenergie durch dieses Instrument etwa 14 Prozent ausmachen. Es ist offenbar doch eine substanzielle, wichtige und interessante Möglichkeit, über diese Heizkostenabrechnung den Energieverbrauch zu senken.

Das halten wir für einen richtigen und auch gangbaren, machbaren Weg, der im Interesse der Mieterinnen und Mieter ist. Sie erhalten so die Möglichkeit, ihre Nebenkosten direkt zu beeinflussen, indem sie ihre Heizungen entsprechend regulieren.
Ich bitte Sie, diesen Schritt zu machen und die Minderheit II zu unterstützen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Ich spreche zum Antrag der Minderheit III bei Artikel 46 Absatz 3. Ich beantrage, Buchstabe d unverändert gemäss Entwurf des Bundesrates zu belassen.
Zur Geschichte dieser Bestimmung: Im Rahmen der Raumplanungsdebatte 2011 und 2012 nahm der Ständerat diese Ergänzung ins Gesetz auf; sie ist seit 2013 in Kraft. Es geht um eine Erleichterung bei beheizten Gebäuden, die mindestens einen Minergie- oder Muken- bzw. einen vergleichbaren Standard erreichen. Die Wärmedämmung soll bei der Berechnung gewisser Werte wie Gebäudehöhe, Grenz-, Gewässer-, Strassen- und Parkplatzabstände nicht hinzugezählt werden. Es geht im Kern darum, dass heute etwa ein Hausbesitzer, der ein Gebäude sanieren und dazu ökologisch nachhaltige Materialien verwenden möchte, die Bewilligung dafür sehr oft nicht so einfach erhält. Er muss bei seinen Nachbarn oder bei der Baubehörde aufwendige Bewilligungen einholen, um diese Wärmedämmung vornehmen zu können, wenn er nicht eine Dämmung von 15 Zentimetern, was erlaubt ist, sondern eine von 20 Zentimetern aufbringen will. Dieses Problem haben wir im Rahmen der Raumplanungsdebatte erkannt, und wir haben diese Gesetzeslücke geschlossen. Der Ständerat tat dies einstimmig, und in unserem Rat blieb dieser Antrag ebenfalls unbestritten und wurde einstimmig angenommen. Diese Verbesserung ist seit bald zwei Jahren in Kraft. Die Kommission – es war die gleiche, sie tagte aber in neuer Zusammensetzung – wusste bei der Beratung nicht mehr, dass diese Bestimmung erst vor einem Jahr beschlossen wurde. Sie beantragt richtigerweise, diesen Buchstaben zu streichen, weil er nicht ganz sachkonform ist, denn man regelt auf Bundesebene etwas, das eigentlich auf Kantons- oder Gemeindeebene gehört. Aber damals war es die Überlegung der Räte, die beide einstimmig entschieden, genau diesen Punkt zu regeln, damit energetische Sanierungen erleichtert werden können.
Ich betone noch einmal: Ich habe das bei meiner eigenen Sanierung erlebt. Somit lege ich auch gleich meine Interessenbindung offen. Ich führte meine Sanierung vor Inkrafttreten dieser Gesetzesbestimmung durch und musste meine beiden Nachbarn um schriftliche Einwilligung bitten, damit ich die Wärmedämmung überhaupt mit dem ökologischen Material vornehmen konnte. Ohne diese Bewilligung hätte ich nur mit Styropor, also mit einem unökologischen Material mit viel grauer Energie, sanieren können. Jetzt habe ich saniert, ich brauche den Artikel nicht mehr. In diesem Sinne trifft es mich persönlich nicht mehr, wenn Sie diesen Artikel heute wieder aus dem Gesetz streichen: Ich habe mein Haus unterdessen saniert. Aber es gibt viele andere, die dieses Problem haben.
Damals hat notabene Herr Hess, der Freisinnige, diesen Antrag eingebracht; Herr Leutenegger war einer der glühendsten Verfechter dieses Antrages, dies an die Adresse der Freisinnigen, und auch vonseiten der SVP wurde dieser Antrag sehr begrüsst.
Ich bitte Sie also, heute meiner Minderheit zu folgen und diesen Artikel, den wir vor zwei Jahren richtigerweise eingefügt haben, im Gesetz zu belassen und ihn nicht schon heute wieder herauszukippen. Ich bitte Sie also um Unterstützung und danke Ihnen dafür bestens.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Wir sind bei einem Block angelangt, in dem die Bestimmungen, die für die Gebäude vorgesehen sind, zu relativ viel Bürokratie führen, wenn Sie nicht einige Streichungsanträge gutheissen. Wir haben bei Artikel 46, bei den Gebäuden, den berühmten Absatz 3 vor uns, in dem es um die Vorschriften geht, die die Kantone in Bezug auf den Gebäudebereich erlassen sollen. Dabei haben wir vor allem in Litera a und b durchaus zulässige Vorschriften, welche der Bund den Kantonen machen kann. Hingegen grenzt das, was mit den Buchstaben e, f, g und h eingeführt werden soll, nun wirklich an ein riesiges Bürokratiemonster. Da muss ich die Frau Bundesrätin zu dieser frühen Morgenstunde für einmal loben, denn das kam nicht von ihr, sondern von der Kommissionsmehrheit; in dem Sinn ist der Bundesrat hier für einmal nicht mitschuldig.
Die Kantone haben in ihrem Schreiben vom 12. November 2014 festgehalten, was sie von dieser Detailregelung halten, nämlich gar nichts. Die KdK, die BPUK und die Energiedirektorenkonferenz haben allesamt moniert, dass es sogar verfassungsmässig problematisch sei, wenn der Bund in kantonalen Hoheitsgebieten derart detaillierte Regelungen zulässt. Zudem wird in diesem Brief, der wirklich eindrücklich ist, auch klar gesagt, dass es mit diesen Zusatzbestimmungen, die so schlicht nicht haltbar sind, eine neue Kompetenzordnung eingeführt werden soll. Denn wenn auf der einen Seite der Bund sagt, dass man zum Beispiel graue Energie betrachten oder eine ganzheitliche Bewertung aller Energieformen machen muss, ist es auf der anderen Seite am Ende des Tages dann nicht der Bund, der das Ganze durchsetzt, sondern es sind die Kantone, die Gemeinden oder sogar der einzelne Hauseigentümer beziehungsweise die Firma oder die Unternehmung vor Ort.
Wenn man so detaillierte Regelungen hat und sich dann entsprechend anpassen muss, fragt sich letztlich auch, wer dafür am Ende bezahlt. Da muss ich dann schon auch auf die linke Seite schauen. Bei Gebäudesanierungen wird es immer so sein, dass die Mieterinnen und Mieter – ich bin selber Mieter – einen grossen Anteil der Kosten übernehmen müssen, die per Gesetz oder irgendwie per Dekret verordnet werden. Wenn man das nicht will, investiert auch niemand. Es betrifft ja eigentlich genau das, was der Mieterverband in den Hearings zu diesem Geschäft ausgeführt hat. Er hat ausgeführt, dass man im Gebäudebereich mit Blick auf die Renovationsquote zwar vorwärtsmachen muss, es aber nicht übertreiben darf. Dass diese Botschaft bisher gerade von Ihrer Seite nicht gehört wurde, erstaunt mich sehr, denn beim Mietrecht lassen Sie wegen einer blossen Ameise einen Riesenballon steigen und ziehen meistens noch mit irgendeinem Referendum vor das Volk. Aber hier, wo es effektiv einschenkt, wo es teuer wird, wo es wirklich für alle, die in Mietverhältnissen stehen, Bürokratie gibt, drücken Sie, meine Damen und Herren von der linken Seite, beide Augen zu. Das ist unverständlich!
Ich sage Ihnen noch einmal, warum es vielleicht doch eine Überlegung wert wäre, diese Passus zu streichen. Nehmen Sie Absatz 3 Litera e: Dort wird gefordert, dass bei Neubauten und Erneuerungen eine ganzheitliche Bewertung aller Energieformen vorgenommen wird, inklusive grauer Energie und Mobilität. Das würde bedeuten, dass alle Mieterinnen und Mieter einer Liegenschaft sagen müssen, ob sie mit dem Zug, dem Auto, dem Velo, einem öffentlichen Nahverkehrsmittel oder dem Taxi zur Arbeit fahren. Das müsste von allen gesagt werden. Sie müssten eine Gesamtbetrachtung der grauen Energie vornehmen, das heisst, alle Geräte wie Geschirrspüler oder Wäschetrockner und alle Baustoffe in einem Haus müssten irgendwie mit einem Label oder einer Kennzahl bewertet werden. Schlussendlich würde die Schweiz in diesem Bereich Regulierungen einführen, die das Ausland nicht kennt. Man müsste in der Schweiz zum Beispiel den Miele-Wäschetrockner mit einem speziellen Label bezeichnen, was ein technisches Handelshemmnis darstellen und den Preis erhöhen würde, weil der Schweizer Markt dann eben separate Labels hätte, und letztlich die Konsumentinnen und Konsumenten mehr kosten würde. Hören Sie auf, von Mieter- und von Konsumentenschutz zu sprechen, wenn Sie hier so etwas unterstützen. Denken Sie doch auch einmal an die von mir erwähnten Aspekte.
Ich danke Ihnen für die Streichung der Literae e bis h in Artikel 46 Absatz 3.

Semadeni Silva (S, GR): Ich spreche zu Artikel 46; es geht also nicht mehr um Mieterfragen. Es geht um die Verpflich-

tung der Kantone, günstige Rahmenbedingungen für die sparsame und effiziente Nutzung der Energie im Gebäudebereich zu schaffen – dies im Gegenzug zur Ausrichtung von Globalbeiträgen aus den Erträgen der CO2-Abgabe.
Der Antrag der Minderheit V bei Artikel 46 Absatz 3 Buchstabe fbis verlangt regelmässige Inspektionen und Optimierungen der installierten Gebäudetechnik. Denn nur dann, wenn die installierten Anlagen und Geräte auch gut funktionieren, werden die Sparpotenziale der modernen Gebäudetechnik ausgeschöpft. Inspektionen bedeuten eine regelmässige Bewertung der Funktionsfähigkeit der Anlagen sowie der Hauptauswirkungen auf den Energieverbrauch. Daraus ergeben sich Empfehlungen zur Verbesserung der Anlagen oder für Alternativlösungen, die für die Eigentümer zu tieferen Energiekosten führen.
Die Inspektionen sind zwar nicht unumstritten. Mit einer Nachkontrolle, ungefähr alle zwei Jahre, wäre aber dafür gesorgt, dass Heizungs-, Lüftungs- und Kühlanlagen effizient eingestellt sind. Die EU kennt schon lange die energetische Inspektion. Bereits 2007 wurde sie auch in der Schweiz als SIA-Norm übernommen.
Die Minderheit V beantragt darum, dass die Durchführung regelmässiger Inspektionen für die verschiedenen gebäudetechnischen Anlagen nicht mehr auf Freiwilligkeit beruhen soll. Die Kantone sollen Mindestanforderungen in ihren Mustervorschriften verankern.
Nun noch zur Minderheit IX betreffend Artikel 46 Absatz 6:
Im Gebäudebereich liegt ein grosses Energiesparpotenzial, das für die Energiestrategie 2050 von grosser Bedeutung ist. Heute wird nämlich knapp die Hälfte des schweizerischen Primärenergieverbrauchs für Gebäude aufgewendet, davon 60 Prozent für Heizung, Klimatisierung und Warmwasser, 28 Prozent für Elektrizität und etwa 12 Prozent für die Herstellung und den Unterhalt der Gebäude.
Es ist aber heute möglich, Häuser so zu bauen oder Häuser so zu sanieren, dass sie nicht nur wenig Energie verbrauchen, sondern sogar erneuerbare Energien produzieren, und zwar so viel, dass Strom ins lokale Netz eingespeist werden kann. Das sind die sogenannten Plus-Energie-Bauten, und das sind gleichzeitig kleine dezentrale Kraftwerke. Ich bin sicher, dass uns allen diese vielversprechende Entwicklung nicht entgangen ist. Nur ein einziger Kanton fördert sie aber konsequent, nämlich der Kanton Bern, von dem man immer sagt, er sei so langsam. Mit seinem Anreizmodell hat der Kanton Bern seit 2012 positive Erfahrungen gemacht.
Die Förderung von Plus-Energie-Bauten lohnt sich vierfach: Plus-Energie-Bauten bringen die Energiewende voran, sie machen uns unabhängiger vom Import von Heizöl und Gas und tragen so auch zur Senkung der CO2-Emissionen bei uns bei, und nicht zuletzt fördern sie gleichzeitig qualifizierte Arbeitsplätze im einheimischen Bau- und Baunebengewerbe. Die innovative Gebäudebranche zeigt, dass wir heute über genügend Kenntnisse verfügen und mit verhältnismässig wenig Aufwand und ohne Komforteinbussen viel Energie im Gebäudebereich einsparen können. Selbst alte Mehrfamilienhäuser lassen sich im Rahmen einer Gesamtsanierung in Plus-Energie-Bauten umwandeln. Die Steigerung der Energieeffizienz ist das wichtigste Instrument, um den Energieverbrauch zu senken.
Darum schlägt die Minderheit IX vor, dass die Kantone die Energiewende wirksam unterstützen, und zwar mit Anreizen für Plus-Energie-Bauten, wie es der Kanton Bern bereits macht.
Ich bitte Sie also, die Minderheiten V und IX zu unterstützen, um die Energieeffizienz tatsächlich zu fördern.

Badran Jacqueline (S, ZH): Gemäss Artikel 46 Absatz 4 können die Kantone einen Energieausweis für Gebäude vorschreiben. Ich bin der festen Überzeugung, dass ein Energieausweis obligatorisch sein sollte. Mieterinnen und Mieter, aber auch Wohnungs- respektive Gebäudekäuferinnen und -käufer brauchen Transparenz. Es ist der Kern von Märkten, dass Kauf- und Mietentscheide unter Vorliegen aller Tatsachen erfolgen können. Dazu gehört sicherlich auch der energetische Zustand. Der Gebäudeausweis wird aber ausgerechnet nur dort obligatorisch verlangt, wo saniert wird. Dort muss aber der Energieverbrauch sowieso erhoben werden.
Ein Energieausweis ist deshalb vor allem für Altbauten wichtig. Er soll deshalb mit einer massvollen Übergangszeit für obligatorisch erklärt werden. Damit er seine Wirkung entfaltet, müssen die Mieter oder Kaufwilligen ihn vorgelegt bekommen. Bei steigenden Heizkosten wollen Miet- und Kaufinteressierte wissen, ob eine Liegenschaft einen guten oder schlechten Energiewert aufweist. Der Gebäudeenergieausweis ist ein gutes Instrument, das aber nur dann Wirkung erzielt, wenn es flächendeckend eingeführt wird.
Ich werde meinen Minderheitsantrag hier trotzdem zurückziehen, um der milderen Variante der Minderheit VII (Jans) den Vorzug zu lassen. Inhaltlich stammt die Variante von Herrn Jans aus dem Energiegesetz des Kantons Fribourg, das sich dort in der Praxis sehr bewährt hat. Die SP-Fraktion schlägt Ihnen deshalb vor, die Minderheit VII (Jans) zu unterstützen.

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité VIII (Badran Jacqueline) à l'article 46 alinéas 4 et 5 est donc retirée.

Vogler Karl (CE, OW): Ich spreche in Vertretung von Kollege Müller-Altermatt zum Antrag der Minderheit zu Artikel 47 Absätze 2 und 3.
Zuerst zum Antrag der Minderheit zu Artikel 47 Absatz 2: Ich beantrage Ihnen, hier der Fassung des Bundesrates zu folgen. Worum geht es? Die Thematik ist der Energieverbrauch von Grossverbrauchern. Die Mehrheit beantragt eine Kann-Formulierung betreffend den Abschluss von Vorschriften der Kantone über den Abschluss von Zielvereinbarungen zwischen letzteren und den Grossverbrauchern zur Energieeffizienz, mit der Ergänzung, dass es sich dabei um wirtschaftliche Investitionen handeln müsse.
Die Minderheit will, zusammen mit dem Bundesrat, dass die Kantone solche Vorschriften mit Grossverbrauchern zwingend erlassen, wie das in Artikel 9 Absatz 3 Buchstabe c des Energiegesetzes bereits heute verlangt wird.
Warum macht eine solchermassen zwingende Bestimmung Sinn? Immer wieder gilt es, sich die Oberziele des ersten Massnahmenpaketes der Energiestrategie vor Augen zu halten, nämlich unter anderem die Senkung des Energieverbrauchs, die Reduktion der CO2-Belastung und die Verringerung der Auslandabhängigkeit. Diese Ziele können dann möglichst gut und rasch erreicht werden, wenn tatsächlich Zielvereinbarungen mit Grossverbrauchern abgeschlossen werden.
Wenn Vorschriften erlassen werden, ist damit noch nicht gesagt, wie diese Vorschriften im Einzelnen auszusehen haben. Die Hoheit der Kantone bleibt gewahrt. So haben denn die Kantone bzw. die Energiedirektoren im neuesten Entwurf der Mustervorschriften der Kantone im Energiebereich die entsprechenden Vorschriften bereits im Basismodul integriert. Ich bin dezidiert der Meinung, dass wir es uns schlicht nicht leisten können, den Kantonen zu signalisieren, was sie mit den Grossverbrauchern machen, sei nicht wichtig. So geht die Energiestrategie schlicht nicht auf. Sie geht nicht auf, weil wir erstens ein enormes Sparpotenzial negieren und zweitens die Opfersymmetrie nicht beachten. Es kann nicht sein, dass wir bei der Bürgerin und dem Bürger ansetzen, sie bilden, sensibilisieren und einen höheren CO2-Zuschlag zahlen lassen und ihnen nachher sagen, dass diejenigen, die einen grossen Verbrauch haben, nichts machen müssen. Das wäre ein schlechtes Signal.
Was die beantragte Ergänzung in Absatz 3 von Artikel 47 betreffend Koordinationspflicht des Bundes mit den Kantonen betrifft, so ist es gemäss geltender Praxis bereits heute so, dass die entsprechende Koordination stattfindet. Die Ergänzung ist überflüssig.
Zusammenfassend ersuche ich Sie, bei Artikel 47 Absätze 2 und 3 der jeweiligen starken Minderheit zuzustimmen. Die

Mehrheit kam lediglich durch Stichentscheid des Präsidenten zustande.

Grunder Hans (BD, BE): Bei der Minderheit I zu den Artikeln 48 bis 52 geht es um den 4. Abschnitt, «Effizienzziele für den Elektrizitätsverbrauch». Leider ist es der Kommissionsmehrheit bei der Beratung nicht gelungen, hierzu eine mehrheitsfähige Lösung durchzubringen. Das Resultat, das wir im Moment haben, ist, dass es gemäss Antrag der Mehrheit keinen 4. Abschnitt geben wird, denn sie will das Ganze streichen. Hier haben wir eine wichtige Hausaufgabe zu machen. Es ist mir bewusst, dass es nicht ganz einfach ist, wenn man die Verkäufer eines Produktes, hier von Strom, dazu bewegen will, dass sie ihren Kunden sagen sollen, sie müssten weniger verbrauchen – oder im Klartext: Sie sollten weniger kaufen. Deshalb braucht es hier ein System, ein Anreizsystem für die Produzenten, für diejenigen, die den Strom schliesslich an die Endkunden verkaufen. Die Minderheit ist der festen Überzeugung, dass es hier ein entsprechendes Anreizmodell braucht und dass mit diesem Anreizmodell sehr viel Energie, hier Strom, gespart werden kann. Es gibt Berechnungen – ich weiss aber nicht, ob die genau so stimmen –, wonach heute jede dritte Kilowattstunde unnötig verschwendet wird. Mit dieser Rechnung sieht man, dass ein sehr grosses Potenzial vorhanden ist. Ich habe es gesagt, es besteht im Moment kein Anreizsystem – oder ein falsches Anreizsystem, wonach umso mehr verdient wird, je mehr verkauft wird. Deshalb muss das Ganze umgekehrt werden. Mit dem Minderheitsantrag, den wir einbringen, profitieren schliesslich andere, die Verkäufer, die Netzbetreiber oder diejenigen, die den Strom schliesslich an den Endverbraucher geben. Sie haben mit dem Bonus/Malus-System, wie wir es nennen, die grosse Chance, ein neues Geschäftsmodell zu generieren. Denn sie können Geschäfte eben auch mit Anreizen machen. Schliesslich ist es eine Win-win-Situation, indem alle – die KMU, die Haushalte, aber auch die Netzbetreiber und sogar die Elektroinstallateure und Gebäudetechniker – davon profitieren können. Schliesslich erbringen wir auch einen Beitrag an die Umwelt; wir senken den CO2-Ausstoss massiv.
Im Gegensatz zum Modell, das der Bundesrat vorgeschlagen hat, die sogenannten weissen Zertifikate, ist das Modell, das wir vorschlagen, erprobt. Es gibt Länder wie Dänemark oder Regionen wie Kalifornien und weitere dreissig US-Bundesstaaten, die ein solches Modell in der Grundkonstruktion bereits sehr erfolgreich anwenden. In Dänemark sieht man seit der Anwendung dieses Modells im Jahr 2006, dass damit bis 2012 massive Effizienzsteigerungen erreicht werden konnten.
Es ist mir bewusst, dass auch dieses Modell, das wir Ihnen hier präsentieren, noch verbesserungswürdig ist. Der Ständerat muss hier sicher noch Feinjustierungen anbringen, aber die Richtung, die mit diesem Modell eingeschlagen wird, ist absolut richtig. Es wäre aus meiner Sicht und aus Sicht der Minderheit nicht gut, es wäre fatal, wenn wir hier dem Ständerat, dem Zweitrat, nicht eine Lösung mitgeben würden. Wenn wir dieses Kapitel einfach ersatzlos streichen, dann würden wir hier in Bezug auf die Ziele, die wir mit der Energiestrategie 2050 erreichen wollen, eine grosse Lücke schaffen. Dies würde nicht dazu führen, dass wir die in Artikel 3 gesteckten Richtwerte, wie sie ja neu heissen, auch erreichen könnten.
Ich bitte Sie doch, dem Antrag der Minderheit I zuzustimmen. Damit wird im Ständerat die Diskussion ermöglicht, in der das Modell noch verfeinert werden kann.

Müri Felix (V, LU): Wir kommen zum 9. Kapitel, «Förderung».
Zu Artikel 53, «Information und Beratung»: Hier möchten wir in Absatz 1, dass der Bund die Informationen gibt. In fast jedem Artikel wird den sogenannt erneuerbaren Energien ein spezieller Platz eingeräumt. Gerade in diesem Artikel, wo es um die Energienutzung und nicht um die Produktion geht, ist das unnötig. Die Bevölkerung kann sich besser damit identifizieren, wenn die Informationen durch den Bund und die Kantone erfolgen.
Zu Artikel 54, «Aus- und Weiterbildung»: Hier lautet unser Antrag auf Streichen. Die betroffenen Branchen sollen ihre Fachleute selber ausbilden. Sie erhalten bereits genug Subventionen via KEV. Hier muss man nicht nach dem Staat rufen. Als WBK-Mitglied graust es mir jetzt schon, wenn das alles dann in die BFI-Botschaft hineingepackt wird.
Zu Artikel 55, «Forschung, Entwicklung und Demonstration»: In Absatz 1 beantragen wir eine Kann-Formulierung. Wir möchten hier keinen Zwang haben. Wettbewerb und Investitionen Privater sind gefragt. Der Forschungserfolg kann nicht per Gesetz herbeigezaubert werden. Hier ist etwas Zurückhaltung angezeigt. Pilot- und Demonstrationsanlagen sind im Inland zu unterstützen. Absatz 3 kann man streichen. Wir wollen keine ausländischen Standorte finanzieren und ausländisches Recht übernehmen. Keine staatlichen Investitionen im Ausland!
Zu Artikel 58, «Globalbeiträge»: In den Absätzen 3 und 5 beantragen wir eine teilweise Streichung. Im Sinne einer schlanken und unbürokratischen Umsetzung sowie zur Motivation privater Initiative ist auf Ausnahmebestimmungen zu verzichten. Die Gelder sollen zudem zügig verwendet werden und sonst anderen Projekten zur Verfügung stehen.
Zu Artikel 59, «Finanzhilfen an Einzelprojekte», Absatz 2: Werden Projekte zu stark mit Subventionen gepusht, werden sie statt auf Wirtschaftlichkeit auf Subventionstauglichkeit hin optimiert. Wo bleibt das unternehmerische Risiko? Die Finanzhilfen sind daher restriktiv und ausnahmslos zu beschränken. Bei Absatz 4 ist eine Pflicht zur Rückforderung der Finanzhilfen bei sehr erfolgreichen Projekten angezeigt und entspricht der Einsicht, dass Subventionen nicht einfach auf den Bäumen wachsen.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung meiner Minderheitsanträge.

Buttet Yannick (CE, VS): Ma proposition de minorité II concerne l'article 58 alinéa 3. En effet, à cet article, la majorité de la commission a souhaité, afin d'octroyer des soutiens financiers aux particuliers dans le domaine du bâtiment, conditionner ces aides à l'obtention d'un certificat énergétique assorti d'un rapport de conseil. Cette exigence, justifiée dans certains cas, apparaît disproportionnée dans d'autres. La proposition de la minorité que je défends vise à exiger la certification énergétique assortie éventuellement d'un rapport de conseil en fonction des besoins.
Nous souhaitons donc que «les cantons définissent de manière harmonisée dans quels cas un certificat énergétique, éventuellement accompagné d'un rapport de conseil» est utile ou nécessaire.
Afin de respecter le fédéralisme, de faire appel au bon sens et d'éviter une bureaucratie inutile et tatillonne, je vous remercie de soutenir ma proposition de minorité II.

Gasser Josias F. (GL, GR): Bei diesem Block geht es um das zentrale Thema der Energiestrategie; es geht um die sparsame und effiziente Energienutzung. Zubau ist gut, Energieeffizienz ist besser. Es müsste doch in alle Köpfe die Einsicht Eingang gefunden haben, dass allein nichtgebrauchte Energie weder die Landschaft verschandelt noch Bäche zubetoniert noch mit CO2-Emissionen weiter die Atmosphäre aufheizt, noch uns auf lange Zeit hinaus steigende Risiko-, Entsorgungs- und Stilllegungskosten beschert. Diese Tatsache wird leider in der öffentlichen Diskussion viel zu wenig angesprochen, und das riesige Potenzial, das in Bezug auf den Abbau dieser Verschwendung besteht, wird nicht genutzt.
Das hat Gründe, welche die liberalen Geister hier in diesem Saal endlich zur Kenntnis nehmen sollen; es geht nämlich um Markt.
1. Die Preiselastizität der Nachfrage im Energiebereich ist relativ klein. Für Nichtökonominnen und -ökonomen in diesem Saal: Auf Preiserhöhungen bzw. Preissenkungen reagieren die Konsumentinnen und Konsumenten vor allem kurzfristig kaum. Das zeigt unsere eigene Erfahrung, und das wird auch durch Studien bestätigt. Das heisst, wenn der Strompreis zum Beispiel um 10 oder 20 Prozent steigt, wer-

den nicht gleich neue Geräte gekauft, die viel weniger Strom verbrauchen. Oder wenn der Heizölpreis steigt, wird nicht gleich die Ölheizung ausgebaut.
2. Es fehlt an Transparenz auf den Märkten für Energie wie auf den Märkten für energieverbrauchende Geräte, Anlagen, Fahrzeuge und Häuser. Es ist eine ökonomische Grundtatsache: Ein funktionierender Markt braucht Transparenz. Dies fordert Artikel 45; das ist gut so. Da hat die Kann-Formulierung der Minderheit Rösti in Absatz 1 keinen Platz. Interessant ist, dass die Minderheit in Absatz 2 mehr Markt einfordert, was mit der Kann-Formulierung eigentlich in einem Widerspruch steht. Ja, Kollege Rösti – er scheint nicht im Saal zu sein –, mehr Markt wollen wir auch. Nur: Ein wirksames Lenkungssystem, das auf die Übergangslösung des ersten Massnahmenpakets folgen sollte, lehnen Sie ja in Bausch und Bogen ab.
Fast alle Artikel dieses Blocks könnten wir uns sparen – das sollte auch Herr Wasserfallen zur Kenntnis nehmen –, wenn wir die einleitend genannten ökonomischen Tatsachen zur Kenntnis nehmen und nach ihnen handeln würden. Die relativen Preise müssen so verändert werden, dass sie auf die Nachfrage wirken. Dies geht nicht mit den von Ihnen geforderten homöopathischen Abgaben auf Energie, die Ihnen immer noch zu weit gehen.
Die Energie – und alles, was mit überwiegend fossiler und atomarer Energie betrieben und produziert wird – ist zu billig! Das ändert sich nur mit einem griffigen Lenkungssystem, das diese nichterwünschten Energieträger verteuert – ohne dass der Staat dabei mehr Geld in die Kasse bekommt –, indem andere Produkte relativ gesehen billiger werden. Die GLP hat einen Vorschlag auf den Tisch gelegt, Sie wollen aber nicht einmal darüber diskutieren. So haben Sie mit den Vorschriften eben den Staat im Nacken, bis auch in Ihren Köpfen die Einsicht gereift ist. Ich hoffe für Sie, dass es so weit kommt, dass die Früchte der Einsicht reifen und nicht vorher ungereift zu Boden fallen.
In Artikel 46 geht es um unseren Gebäudepark, auf den rund 50 Prozent des Energieverbrauchs entfallen: Dort spielt die Musik! Effizienzsteigerungen in diesem Bereich nützen nicht nur der Bauindustrie und den Nutzern der Gebäude, sondern eben auch dem Klima, weil immer noch 70 bis 80 Prozent der Gebäude mit fossilen Brennstoffen beheizt werden und die Sonne die beste Wirkung erzielt.
Wir folgen hier den Anträgen der Mehrheit. Sehr wichtig ist, wie Kollege Bäumle ausgeführt hat, dass Sie den Antrag seiner Minderheit III zu Absatz 3 Buchstabe d unterstützen: Es ist wichtig, dass die Hauseigentümer und eben alle Bauwilligen hier unterstützt werden und für Isolationen die erweiterten Grenzabstände nutzen können.
Bei den Artikeln 48 bis 52 hat bereits Kollege Grunder deutlich gesagt, worum es geht. Hier unterstützen wir mit Vehemenz das Modell der Minderheit IX (Grunder), weil die Stromverschwendung immer noch enorm ist, weil der Strom, wie eingangs angeführt, bei den Gewerblern einen zu kleinen Platz im Budget einnimmt und keine Transparenz gegeben ist. Wir brauchen eine solche Umkehr beim Anreizsystem. Dieses System ist zudem praxiserprobt.
In den Artikeln 54 und 55 geht es um die Weiterbildung bzw. um die Forschung und Entwicklung, die eine grosse Rolle spielen. Gerade im Baubereich stellen wir da eine grosse Lücke fest. Deshalb plädieren wir bei diesen Artikeln dafür, die Anträge der Mehrheit zu unterstützen.

Killer Hans (V, AG): Sparsame und effiziente Energienutzung ist ein Bestandteil der neuen Energiestrategie. Das Ausmass dieser Zielsetzungen aber zu quantifizieren ist sehr schwierig. Das hat auch die Kommission so erkannt und hat die Zielvorgaben für Effizienzgewinne für die Elektrizitätslieferanten gestrichen. Die Regulationstiefe und die realitätsfremden Kompetenzansprüche, die der Bundesrat zur Zielerreichung vorgesehen hatte, erstaunen absolut. Auch die Kompetenzen der Kantone im Gebäudebereich werden beschnitten. Der Weg führt über zwingende Verbrauchsvorschriften, für welche sich der Bundesrat die Kompetenzen geben lassen will.
Die Minderheit Rösti zu Artikel 45 möchte diese zwingenden Forderungen etwas mehr an den marktwirtschaftlichen Instrumenten orientieren und in Absatz 4 auch die internationalen Normen als Vergleich heranziehen. Diese Minderheit werden wir klar unterstützen.
In Artikel 46 werden gemäss bundesrätlicher Vorgabe die Kantone verpflichtet, die Umsetzung zu sparsamer und effizienter Energienutzung zu unterstützen. Dies und das zwingende Erlassen von Energieverbrauchsvorschriften in Gebäuden will die Minderheit I (Knecht) in der Kompetenz der Kantone belassen. Sehr kritisch ist sicher auch die Formulierung in Absatz 3 Buchstabe b, worin den Kantonen eine Aufnahme eines absoluten Verbotes für ortsfeste elektrische Widerstandsheizungen auferlegt wird. Dieses Technologieverbot ist sachlich und politisch falsch, nicht zuletzt darum, weil es mittlerweile elektrische Direktheizungen gibt, deren Energieverbrauch mit jenem von Wärmepumpen vergleichbar ist. Als Beispiel sei hier die Infrarot-Wärmestrahlung erwähnt. Technologieverbote sind stets auch entwicklungshemmend und demzufolge abzulehnen.
Bei Artikel 46 Absatz 3 Buchstaben e, f, g und h werden wir die Minderheit IV (Wasserfallen) unterstützen, welche den Detaillierungsgrad und die Vorschriftenfülle in diesem Gesetz auf ein erträgliches Mass zurückführen möchte.
Die Elektrizitätsverteiler sollten unter dem Titel «Effizienzziele für den Elektrizitätsverbrauch» gezwungen werden, jedes Jahr weniger Strom zu verkaufen als im Vorjahr. Wer das nicht erfüllt, könnte dies mit einer Ersatzabgabe «heilen»! Diese auch unter dem Titel «weisse Zertifikate» diskutierten planwirtschaftlichen Absichten des Bundesrates hat die Mehrheit der Kommission zum Glück abgelehnt.
Aber fast ebenso einschneidend und kompetenzübergreifend ist das Konzept der Minderheit I (Grunder) in den Artikeln 48 bis 50. Auch in jener Version werden die Netzbetreiber gezwungen, an einem Bonus-Malus-System teilzunehmen und jährliche Verkaufsminderungen zu erreichen. Bei Nichterreichen der Ziele droht eine Malus-Abgabe von 5 Rappen pro Kilowattstunde. Wir bitten Sie dringend, diesen Antrag der Minderheit I (Grunder) abzulehnen.
In Artikel 53 wird zum Thema Förderung von Massnahmen mit der Minderheit Müri der Aufgabenbereich Information und Beratung vom BFE in die Kompetenz des Bundes gelegt. Das scheint sachgerechter und ist zu unterstützen. Weiter unterstützen wir aus ähnlichen Überlegungen die Minderheit Müri zu Artikel 54 sowie die Minderheit Müri zu Artikel 55 Absatz 1. In Artikel 55 Absatz 3 wird das Recht gefordert, für Pilot- und Demonstrationsanlagen im Ausland ausnahmsweise ebenfalls Unterstützungsbeiträge geltend machen zu können. Das wollen wir nicht! Wir unterstützen auch hier die Minderheit Müri.
Das Thema Globalbeiträge von Bund und Kantonen findet in Artikel 58 Absatz 3 einige detaillierte Ausweitungen zur Anspruchsberechtigung. Die Minderheit III (Müri) möchte die von der Kommissionsmehrheit akzeptierte Ausweitung auf Fernwärmebereiche nicht; die Minderheiten I (Badran Jacqueline) und II (Buttet) lehnt die SVP-Fraktion ab.
Auch die Übertragung von nicht verwendeten finanziellen Mitteln auf das Folgejahr, in Artikel 58 Absatz 5, will die Minderheit Müri im Sinne der Transparenz zu Recht nicht. Bei den Finanzhilfen an Einzelprojekte, in Artikel 59, will die Minderheit Müri ebenfalls Klarheit schaffen, was von der SVP vorbehaltlos unterstützt wird. Es braucht klare Regeln, nicht schwammige Ausnahmen und in Absatz 4 die klare Forderung, dass bei der Erwirtschaftung von erheblichem Gewinn der Bund die Finanzhilfe ganz oder teilweise zurückfordert.

Grunder Hans (BD, BE): Herr Kollega Killer, Sie haben, zwar nur in etwa zwei Sätzen, gesagt, dass die Minderheit I klar abzulehnen sei. Haben Sie Kenntnis davon, dass die Energiewirtschaft dafür weibelt, dass man dieses Modell weiterverfolgen sollte? Und haben Sie Kenntnis davon, dass es eine Gruppe gibt – dabei sind auch Parlamentarier von Ihrer Partei –, die das unterstützt?

Killer Hans (V, AG): Jawohl, ich habe Kenntnis von diesen Äusserungen und von diesem Brief, wonach Teile der Energiewirtschaft und Teile des Parlamentes dieses Anliegen unterstützen. Wir sind aber mehrheitlich der gegenteiligen Meinung.

Schilliger Peter (RL, LU): In diesem Block geht es um Effizienzvorgaben. Die FDP hat eine positive Grundhaltung zu solchen Vorgaben. Auflagen müssen jedoch sinnvoll und praktikabel sein, sie müssen ein positives Verhältnis zwischen Aufwand und Ertrag haben und eben einen sogenannten Mehrwert auslösen. Da es vor allem auch um Fragen der Gebäude geht und auch die Unternehmer im Zentrum stehen, möchte ich hier noch meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Gebäudetechnikunternehmer und Zentralpräsident des Schweizerischen Gebäudetechnikverbandes.
Artikel 46 Absatz 1 definiert die Auflagen an die Kantone. Hier unterstützen wir die Minderheit I (Knecht), die eine schlanke Definition vorsieht. Alles, was die Gebäude betrifft, steht ja in der Hoheit der Kantone, und hier sollte das Gesetz schlank bleiben.
Bei Artikel 46 Absatz 3 habe ich eine Bemerkung zur Minderheit II (Badran Jacqueline): Ich selber habe im Bereich der Heizungen und Warmwasserversorgungen Erfahrung. Man muss vor allem bei neuen Gebäuden, bei denen der Wärmeverlust und der Wärmebedarf pro Wohnung immer kleiner werden, aufpassen, dass man nicht per Gesetz einen Verwaltungsapparat schafft, sodass das Verhältnis von Aufwand und Ertrag nicht mehr stimmt. Die Mieter müssen ja dann auch die Verwaltungskosten bezahlen; sie müssen sowieso einen Grundwert bezahlen. Aus dieser Optik muss eine Regelung schlank und praktikabel bleiben.
Bei Artikel 46 Absatz 3 Buchstabe d unterstützen wir die Minderheit III (Bäumle). Wir haben gegenüber dem bisherigen Gesetz eine kritische Haltung, vor allem auch dort, wo es Standardvorgaben wie Minergie definiert. Wir haben nichts gegen den Minergiestandard, im Gesetz sollten solche Standards aber nicht vorhanden sein. Da bitten wir den Ständerat, Artikel 46 Absatz 3 Buchstabe d nochmals zu überprüfen, um allenfalls eine kleine Entschlackung einzubringen.
Bei den weiteren Definitionen in den Buchstaben e, g usw. in Absatz 3 von Artikel 46 unterstützen wir insgesamt die Minderheiten, denn hier übersteuern wir mit Vorgaben. Diese Vorgaben – graue Energie usw. bei der Deklaration von Gebäuden – sind nicht praktikabel, hier entsteht ein Missverhältnis zwischen Aufwand und Ertrag.
Bei der ganzen Frage der Effizienzziele für den Elektrizitätsverbrauch im 4. Abschnitt unterstützen wir die Mehrheit, die diese ganze Vorgabe streichen will. Wir haben den Beschluss, dass man eine Strommarktliberalisierung will. In diesem Kontext müssen auch Vorgaben für die Netzbetreiber bestehen. Vor allem auch der Antrag der Minderheit I (Grunder) zielt eigentlich auf eine Globalbewirtschaftung, eine Globalstrafe aller angeschlossenen Konsumenten eines Netzbetriebes hin. Das widerspricht nach unserer Vorstellung eigentlich den Liberalisierungszielen, und es droht ein sehr starker Bürokratieausbau. Es gibt übrigens ja auch neue Projekte. Das Elektrizitätswerk der Stadt Zürich prüft zurzeit ein Projekt, das mit einem Effizienzmarktmodell angepriesen wird. Hier können Effizienzziele und Zielvereinbarungen von Unternehmen auch beim Elektrizitätskonsum vereinbart werden. Effizienzziele oder eine Übererfüllung solcher Ziele könnten dann auf dem Markt angeboten werden. Wir sind der Meinung, dass der Ständerat genau dieses Modell prüfen soll. Eventuell gibt es eine Umsetzung, die dann praktikabel ist.
Bei Artikel 53 unterstützen wir die Minderheit Müri, welche die ganze Definition der Inhalte, über die die Kantone zu informieren haben usw., verschlankt und präzisiert. Bei den restlichen Artikeln unterstützen wir die Mehrheit, eigentlich bis am Schluss. Wir sind der Meinung, dass das Ganze, ausgehend von der Vorgabe des Bundesrates, von der Kommission zielführend umgesetzt wurde.

Badran Jacqueline (S, ZH): Herr Schilliger, danke für den Hinweis, dass die Mieterinnen und Mieter alles bezahlen – sie bezahlen ohnehin alles. Ich will im Gegensatz zu Ihnen ja eine Energiewende herbeiführen. Bei Ihnen steht natürlich der Verkauf Ihrer Gebäudetechnologie etwas mehr im Vordergrund. Sie stellen sich gegen eine individuelle Heizkostenabrechnung bei Altbauten, und Sie stellen sich gegen den Gebäudeenergieausweis bei Altbauten. Herr Schilliger, es ist klar, Ihre Gebäudetechnologie wird nicht für Altbauten verkauft. Nun die Frage: Ist Ihnen bewusst, dass das grösste Energiesparpotenzial bei den Altbauten ist?

Schilliger Peter (RL, LU): Vielen Dank, Frau Kollegin, für diese Frage. Dessen bin ich mir mehr als bewusst, das habe ich schon mehrmals kommentiert. Nur verlangt Ihre Minderheit, dass dies bei Bauten mit mehr als drei Wohnungen als Verpflichtung umgesetzt werden muss. Wir haben heute schon eine Regelung im Artikel, die besagt, die verbrauchsabhängige Heiz- und Warmwasserkostenabrechnung bei Neubauten und bei wesentlichen Erneuerungen der Gebäude sei Pflicht. Das reicht. Überladen Sie die Gesetze nicht mit Details, die nicht in ein Gesetz gehören. Lassen Sie die Vernunft, lassen Sie die Effizienz, lassen Sie den Mehrwert bestimmen, was umgesetzt wird. Wirtschaftlichkeit gehört auch in die Energiediskussion.

Grunder Hans (BD, BE): Mein Kollege Guhl wird anschliessend noch zu meiner Minderheit I zu den Artikeln 48ff. sprechen.
Ich konzentriere mich vor allem auf die Minderheit III (Bäumle) zu Artikel 46 Absatz 3 Buchstabe d, die sich dem Entwurf des Bundesrates anschliesst und vorsieht, dass bei Sanierungen von Gebäuden infolge besserer Wärmedämmung usw. die baupolizeilichen Masse um bis zu 20 Zentimeter überschritten werden dürfen. Diese Bestimmung ist aus meiner Sicht für die Praxis sehr wichtig, und ich hoffe, dass alle, die sich immer wieder über die Bürokratie beklagen, hier mithelfen. Das ist jetzt wirklich eine Bestimmung, welche die Bürokratie massiv reduzieren wird, indem eben für solche Sanierungen keine Baugesuche eingereicht werden müssen. Deshalb ist diese Bestimmung aus unserer Sicht wichtig.
Ich bitte Sie, die Minderheit III (Bäumle) zu unterstützen.
Bei den Artikeln 48ff. unterstützen wir die Minderheit I; Sie werden anschliessend noch weitere Ausführungen dazu hören.
Bei den anderen Artikeln unterstützen wir im Grossen und Ganzen jeweils die Anträge der Mehrheit.
Bei Artikel 55 möchte ich noch speziell etwas zur Minderheit Müri in Bezug auf die Grundlagenforschung sagen. Ich verstehe nicht, warum man die Grundlagenforschung dort nur mit einer Kann-Formulierung unterstützen will. Man hört ja von gewissen Kreisen hier in diesem Saal immer wieder von Technologieverboten usw. Ausgerechnet hier aber, wo es darum geht, dass eben geforscht werden soll, wollen die gleichen Kreise das plötzlich in eine Kann-Formulierung umwandeln. Das verstehe ich nicht ganz.
Ich beende hier meine Ausführungen, damit noch Zeit bleibt für meinen Kollegen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Die BDP-Fraktion lehnt die Lösung mit den weissen Zertifikaten entschieden ab. Sie ist ineffizient, führt zu einer grossen Bürokratie und setzt beim Kraftwerk am falschen Ort an. Entscheidend sind nämlich die Energieendverbraucher. Die Endverbraucher sind für die Effizienz verantwortlich; sie müssen effizientere Geräte einsetzen, sie müssen sparen. Bitte stimmen Sie bei Artikel 48 keinesfalls für die Mehrheit, denn diese will gar nichts. Energieeffizienz ist einer der wesentlichen Pfeiler der gesamten Energiestrategie. Es braucht nicht nur Regelungen zum Ausbau der Energieerzeugung, wir müssen auch sparen.
Natürlich setzt die BDP als liberale Partei auf die Eigenverantwortung bei der Energieeffizienz. Dies würde aber nicht die Einsparungen bringen, die für die Umsetzung der Energiestrategie notwendig sind. Daher brauchen wir ein

System, mit welchem Effizienzziele gesetzt werden, und dann muss die Umsetzung erfolgen. Freiwilligkeit, Herr Schilliger, reicht eben nicht.
Die Minderheit I (Grunder) setzt da am richtigen Ort an, auch wenn die Formulierung dieser Minderheit vom Ständerat noch modifiziert werden sollte. So ist z. B. der Begriff «Netzbetreiber» infrage zu stellen. Hier ist sicher nicht der Betreiber eines Übertragungsnetzes oder allenfalls die Swissgrid gemeint, es sind eher die Endverteiler gemeint. Vom Ständerat ist eventuell noch zu definieren, welche Organisationen diese Aufgabe übernehmen sollen. Auch das Bonus-Malus-System ist zu verfeinern. Erfinden müssen wir dieses System nicht neu; Herr Grunder hat es gesagt, in anderen Ländern wurde das bereits erfolgreich eingeführt.
Unter dem Strich sollte schliesslich ein System entstehen, welches Einsparungen bei der Energie insgesamt bringt. Das Einsparpotenzial, das wurde auch schon mehrfach gesagt, ist riesig und muss genutzt werden, wenn wir nicht vom Ausland abhängig werden wollen. Von einem solchen Modell profitieren in erster Linie die Akteure der Wirtschaft. Das ist nicht nur der Energieberater, das ist auch das Gewerbe. Herr Schilliger, das Gewerbe wird stark profitieren: vom Baumeister über den Spengler bis hin zum Elektroinstallateur, zur Gebäudeautomation. Die Investitionen in Energieeffizienz sind also durchaus wirtschaftsfreundlich.

Hardegger Thomas (S, ZH): Durch Energieeffizienz eingesparte Energie ist die sauberste und günstigste Menge Energie, weil sie gar nicht produziert werden muss. Im Block 5 wird eine ganze Reihe von Massnahmen vorgeschlagen, die die Nutzung der enormen Energieeffizienzpotenziale einfordern. Die grösste Rolle können dabei die Energieversorgungsunternehmen spielen. Heute bestehen aber zu viele Fehlanreize. Die Energieversorgungsunternehmen verdienen umso mehr, je mehr Strom sie verkaufen. So ist es für sie wenig attraktiv, Effizienzanstrengungen zu unterstützen. Lösen lässt sich dieses Problem nur, wenn der Gewinn von der Stromverkaufsmenge entkoppelt wird. Der Bundesrat schlägt trotzdem Sparvorgaben an die Stromverkäufer vor. Die praktische Umsetzung provoziert widersprüchliche Anreize. Der Stromverkäufer soll in verbrauchsreduzierende Massnahmen investieren, wo er doch an der Menge verdient. Im teilgeöffneten Energiemarkt besteht für den Stromlieferanten zudem das Risiko, dass er Energieeffizienzmassnahmen bei einem Abnehmer finanziert und dieser anschliessend den Lieferanten wechselt.
Viel einfacher ist es, wenn der Netzbetreiber als Hauptakteur gewählt wird, wie dies die Minderheit I (Grunder) bei Artikel 48 verlangt, weil hier die Menge praktisch keinen Einfluss auf den Ertrag hat und weil hier die Kontinuität gegenüber den standortgebundenen Stromkunden sehr gross ist. Dadurch ist es für ihn viel interessanter, ein Sparziel zu verfolgen, weil er die Art der Massnahme frei wählen kann. Der Verteilnetzbetreiber kann die Effizienzsteigerung selber durchführen oder beim Endkunden mitfinanzieren. Erreicht er in einer fünfjährigen Periode das vorgegebene Sparziel, erhält er einen Bonus pro Kilowattstunde Reduktion. Verpasst er das Ziel, hat er einen Malus zu bezahlen. Die Energieeffizienzanforderungen an Gebäude, Geräte, Anlagen und Heizungen werden richtigerweise steigen. Die Verpflichtung der Versorgungsunternehmen, für die Energieeffizienzsteigerung mitverantwortlich zu sein, wird den Nutzerinnen und Nutzern zusätzliche Unterstützung zuführen. Es gibt ein enormes Potenzial, die Energieeffizienz zu erhöhen. Wir müssen sie nur entschlossen einfordern.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Innanzitutto annuncio qui la mia relazione d'interessi: sono presidente dell'Associazione svizzera degli inquilini.
Se intervengo in questo ambito a nome del gruppo socialista è perché per noi la svolta energetica, necessaria, evidentemente deve toccare anche il risanamento degli edifici, al fine di ridurre il consumo energetico grazie ad un consumo parsimonioso e razionale dell'energia e l'utilizzo delle energie rinnovabili. Ma questa svolta non può essere semplicemente ribaltata sulle spalle degli inquilini. Piuttosto, l'efficienza energetica nell'ambito del risanamento di stabili deve avere un effetto anche sugli affitti e sui costi assunti dagli inquilini.
In quest'ottica si inserisce la proposta di minoranza II (Badran Jacqueline) all'articolo 46 capoverso 3 lettera c, dove si postula che per le nuove costruzioni e le ristrutturazioni sostanziali degli stabili più vecchi venga calcolato il conteggio individuale dei costi di riscaldamento e di acqua calda. Una tale misura avrà un effetto non solo sul risparmio energetico ma anche sui costi accessori assunti dagli inquilini.
Sempre in questa direzione di una migliore efficienza energetica, coniugata con dei risparmi sull'affitto e sui costi assunti dagli inquilini, si muovono anche la proposta di minoranza VIII (Badran Jacqueline), ora ritirata, e la proposta di minoranza VII (Jans), le quali riguardano sempre l'articolo 46 ma in questo caso il capoverso 4. Le due proposte di minoranza chiedono che gli edifici siano obbligatoriamente dotati di un certificato energetico degli edifici, al fine di spingere verso un utilizzo razionale degli stabili dal punto di vista energetico. Si tratta di una richiesta più che logica, e dopo il ritiro della proposta di minoranza VIII (Badran Jacqueline) vi invito di appoggiare la proposta di minoranza VII (Jans).
La proposta di minoranza I (Badran Jacqueline) all'articolo 58 riprende una delle richieste sostanziali da sempre avanzate contro gli affitti eccessivi, mettendo in relazione il sostegno ai cantoni per il rinnovamento energetico da concedere a condizione che i cantoni adottino delle misure per evitare l'aumento eccessivo e ingiustificato degli affitti. A nome del gruppo socialista vi invito quindi a sostenere anche questa proposta di minoranza.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, im Block 5, in dem es um Effizienzziele für den Energieverbrauch und entsprechende Fördermassnahmen geht, mit Ausnahme der Minderheiten III (Bäumle) bei Artikel 46 Absatz 3 Buchstabe d, Müller-Altermatt bei Artikel 47 Absätze 2 und 3 sowie II (Buttet) bei Artikel 58 Absatz 3 jeweils den Mehrheiten zu folgen.
Ich beginne mit Artikel 45. Es geht hier um den Erlass von Effizienzvorschriften und um marktwirtschaftliche Instrumente zur Reduktion des Energieverbrauchs für serienmässig hergestellte Anlagen, Fahrzeuge und Geräte. Namens unserer Fraktion ersuche ich Sie, die Minderheit Rösti, welche eine Aufweichung der entsprechenden Verpflichtungen und Anforderungen anstrebt, abzulehnen und der jeweiligen Mehrheit zu folgen. Was den Gebäudebereich, sprich Artikel 46, betrifft, ersuche ich Sie ebenfalls, alle Minderheiten, es sind das nicht weniger als neun, abzulehnen und den jeweiligen Mehrheiten zu folgen. Die Anträge der Mehrheit garantieren letztlich eine gewisse Ausgewogenheit der sich hier widersprechenden Interessen. Bei Artikel 47 habe ich bereits im Rahmen meiner Ausführungen begründet, warum in den Absätzen 2 und 3 der Minderheit Müller-Altermatt zu folgen ist. Insbesondere wäre es falsch, in Artikel 47 Absatz 2 nur eine Kann-Vorschrift zu stipulieren, was den Erlass von Vorschriften über den Abschluss von Zielvereinbarungen zwischen den Kantonen und Grossverbrauchern betrifft, das auch aus Gründen von Wettbewerbsverzerrungen bzw. entsprechender Verhinderung zwischen diesen Unternehmungen.
Im 4. Abschnitt dieses Blocks, in den Artikeln 48ff., geht es um die Effizienzziele für den Elektrizitätsverbrauch, aktuell besser bekannt unter dem Stichwort «weisse Zertifikate». Gemäss Vorlage des Bundesrates sollen die Stromversorger mit einem marktwirtschaftlichen Modell dazu bewegt werden, mittels zu erfüllenden Zielvorgaben Effizienzmassnahmen zu fördern, und zwar bei den Endverbraucherinnen und Endverbrauchern. Die Stromversorger monieren, vielleicht nicht ganz zu Unrecht, dass das ein Eingriff in die unternehmerische Freiheit sei. Diese Massnahmen seien einseitig auf den Strom ausgerichtet und würden auch das Verursacherprinzip verletzen.
Diesem Konzept gegenübergestellt wird nun der Vorschlag von Herrn Grunder, ein sogenanntes Bonus-Malus-System,

welches die Verteilnetzbetreiber in die Pflicht nimmt, nicht die Elektrizitätsunternehmen. Die grosse Mehrheit unserer Fraktion wird diese Minderheit I (Grunder) unterstützen; und das mit Blick auf das Oberziel des ersten Massnahmenpaketes, auf die Erhöhung der Energieeffizienz. Das tun wir selbstverständlich auch im Bewusstsein, dass in dieser ganzen Modellfrage sicher noch nicht das letzte Wort gesprochen ist und dass sich der Zweitrat dieser Thematik noch einmal vertieft annehmen soll.
Ein letztes Kapitel in diesem Block bilden die Fördermassnahmen im Bereich Energieeffizienz, d. h. die Artikel 53 bis 59. Es geht um die Information und Beratung, die Aus- und Weiterbildung von Energiefachleuten, die Förderung von Forschung und Entwicklung durch den Bund sowie die Unterstützung des Bundes im Bereich Energie- und Abwärmenutzung. Hier unterstützt unsere Fraktion immer die Mehrheit. Einzig bei Artikel 58 Absatz 3, wo es um Globalbeiträge an die Kantone geht, bitten wir Sie, die Minderheit II (Buttet) zu unterstützen.
Zusammengefasst: Ich ersuche Sie, im Block 5 immer der Mehrheit zu folgen, mit Ausnahme von Artikel 46 Absatz 3 Litera b, Artikel 47 Absätze 2 und 3 sowie Artikel 58 Absatz 3.

Girod Bastien (G, ZH): In diesem Block geht es um die Energieeffizienz, also eigentlich um die Umsetzung der Richtwerte, die dieser Rat bei Artikel 3 beschlossen hat. Um diese Richtwerte zu erreichen, brauchen wir hier wirksame Massnahmen. Wichtig scheint mir insbesondere in Artikel 45, dass man die Vorschriften für Heizungen, die Effizienzvorschriften, verschärft. Solche Vorschriften sind auch wirtschaftlich, denn schlussendlich zahlen sich Heizungen wie Wärmepumpen langfristig auch wirtschaftlich aus. Sie werden eigentlich nur mit Blick auf die hohen Startkosten nicht installiert. Aber wenn man eine Gesamtbetrachtung macht, sieht man, sie zahlen sich eigentlich auch wirtschaftlich für die Bewohner aus.
In Artikel 46 geht es um den Gebäudeausweis. Gerade an jene, die immer von Markt sprechen und an den Markt appellieren: Es ist ja ganz klar, dass der Markt nur funktioniert, wenn Transparenz besteht. Wenn man nicht weiss, wie effizient ein Gebäude, eine Wohnung ist, kann das auch nicht in den Kaufentscheid einfliessen. Deshalb ist das ein wichtiges Instrument, übrigens auch ein Instrument, das in der EU schon obligatorisch ist. Deshalb empfehle ich hier, die Minderheiten zu unterstützen, welche den Gebäudeausweis obligatorisch machen wollen.
Bei der Stromeffizienz haben wir gewisse Anreize bei Grossverbrauchern. Was eigentlich bei der Stromeffizienz noch fehlt, ist der Anreiz für mittlere und kleine Verbraucher, für Haushalte. Hier hat die Kommission keine Lösung gefunden, hier besteht aber ein sehr grosses nichtausgeschöpftes Potenzial, weil diese Verbraucher nicht immer voll optimieren.
Länder wie die USA, dort z. B. der Staat Kalifornien, Dänemark in Europa, ja sogar China haben Anreize für die Unternehmen entwickelt, damit es sich lohnt, nicht nur an Megawatt, sondern auch an «Negawatt» Geld zu verdienen. Solche Anreize sind eine Chance für diese Unternehmen, weil sie ihnen erlauben, z. B. im Bereich Smarthome, einem Bereich, der sehr viel Zukunft hat, Wertschöpfung zu erwirtschaften.
Ich bitte Sie deshalb, bei den Artikeln 48ff. dem Antrag der Minderheit I (Grunder) zuzustimmen. Ich finde diesen Antrag auch deshalb gut, weil er zeigt, wie eine Wirtschaftspartei meines Erachtens funktionieren sollte. Sie sollte nicht einfach Nein sagen, sondern zusammen mit den betroffenen Unternehmen Lösungen suchen. Der Ständerat kann sich immer noch anschauen, wie man das genau regeln soll.
Ich begrüsse auch, dass der Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen einen Vorschlag zu diesem Thema gemacht hat. Genau diese Diskussion brauchen wir. Es geht nicht um die Frage, ob, sondern um die Frage, wie wir die Strom- und Energieeffizienz fördern.
Ich bitte Sie deshalb um die Unterstützung der entsprechenden Anträge.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Nous entamons les chapitres 8 et 9 qui portent sur l'utilisation économe et efficace de l'énergie. Le potentiel d'économie d'énergie est gigantesque et la lutte contre le gaspillage est l'un des moyens les plus simples et les plus économiques pour sortir du nucléaire.
Le chapitre 8 comprend un éventail de mesures visant à favoriser l'efficience pour les appareils électriques, les bâtiments, ainsi que les entreprises. Le groupe des Verts soutient l'ensemble de ces dispositions, qui ne doivent en aucun cas être affaiblies. Les valeurs indicatives qui figurent dans la stratégie pour la réduction de notre consommation sont déjà minimalistes. Donnons-nous au moins de bons instruments pour les atteindre.
Le groupe des Verts salue notamment l'ajout par la commission de l'article 45a qui impose des exigences minimales en termes d'efficacité pour le chauffage.
Par contre, notre conseil doit améliorer la version de la commission à l'article 48. Il s'agit de créer une incitation pour les fournisseurs d'électricité ou les gestionnaires de réseau afin qu'ils modifient leur modèle commercial. Actuellement, ceux qui nous vendent l'électricité ont avantage à ce que nous en consommions le maximum. Nous voulons les associer aux efforts de réduction de la consommation en découplant leurs bénéfices de la vente de courant électrique, à l'exemple de ce qui se fait déjà en Californie. Le groupe des Verts était prêt à soutenir le projet du Conseil fédéral qui visait à allouer aux fournisseurs d'électricité des certificats leur permettant d'atteindre de manière flexible des objectifs d'efficacité. Faute de majorité en commission, nous nous sommes associés au développement de l'alternative dite du «Sparbonus».
Le groupe des Verts vous demande aujourd'hui d'introduire dans la loi un instrument incitatif permettant de découpler les bénéfices de la vente de courant.
Le «Sparbonus» soutenu par la minorité I (Grunder) nous semble l'option la plus favorable puisqu'elle dispose d'un meilleur soutien de la part des acteurs concernés.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie haben ein wichtiges Kapitel vor sich, einen zentralen Pfeiler der Energiestrategie des Bundesrates, die Effizienz. Wir wissen: Heute ist unser Energieverbrauch doppelt so hoch wie Mitte der Sechzigerjahre. Wir liegen pro Person bei ungefähr 4600 Watt, also weit weg von der 2000-Watt-Gesellschaft. Unser Energiekonsum pro Tag entspricht etwa einem Konsum von 200 Tafeln Schokolade pro Tag – wir sind ja in der Weihnachtszeit. Sie wissen: 200 Tafeln Schokolade pro Tag, das ist eindeutig zu viel. Wir müssen unseren Energiekonsum reduzieren. Wir geben dafür 33 Milliarden Franken im Jahr aus. Alles, was wir mit Effizienzanstrengungen einsparen, was wir nicht konsumieren, ist auch Geld wert, für die Haushalte und für die Industrie.
Die Frage ist: Wie erreichen wir diese Effizienzgewinne? Dafür finden Sie in diesem Block ein Bündel von Anreizen, von technischen Vorschriften, von Vorschriften, die finanzielle Anreize setzen, von Branchenvereinbarungen usw. Wir setzen in denjenigen Bereichen an, in denen wir am meisten Energiekonsum und deshalb das grösste Potenzial sehen, und das ist im Wärmebereich mit 43 Prozent des Energiekonsums, aber auch beim Strom mit 25 Prozent und beim Verkehr mit 31 Prozent.
Bei Artikel 45 bitte ich Sie, die Minderheit Rösti abzulehnen. Die Vorschriften, die Sie hier über Elektrogeräte, Fahrzeuge und Anlagen finden, entsprechen einer bewährten Tradition, die wir schon kennen. Die Anwendung der Vorschriften durch Gerätehersteller und -händler hat sich sehr gut eingespielt. Wir finden in Lagern und in Läden nicht mehr die alten Geräte, sondern jeweils die «best available technology». Mit den technischen Vorschriften für neue Geräte und mit dem Labeling, das auch als Information für die Konsumentinnen und Konsumenten dient, führen wir also in erster Linie marktwirtschaftliche Instrumente ein. Der Bundesrat muss den Markt aber auch mit den Vorschriften über das Inverkehrbringen in die richtige Richtung lenken. Deshalb bitte ich Sie, hier der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Ich habe bei Artikel 45a, was die Heizungen betrifft, keinen Antrag gestellt, aber möchte hier klar deklarieren, dass ich diese Bestimmung Ihrer Kommission problematisch finde. Es ist verfassungsrechtlich umstritten, ob eine Heizung ein Gerät ist und somit in die Zuständigkeit des Bundes fällt, oder ob sie zum Gebäudebereich gehört. Dann wären für die Regulierung die Kantone zuständig. Hier gibt es sicher Bestimmungen, die in die richtige Richtung tendieren, aber ich würde schon dafür plädieren, dass der Ständerat nochmals vertieft anschaut, ob diese Regulierung Ihrer Kommission vor der Bundesverfassung tatsächlich standhält. Es ist mit Sicherheit ein Grenzbereich.
In Artikel 46 geht es um die Gebäude. Bezüglich der Gebäude wurde mehrheitlich gesagt, dass wir insbesondere bei den Altbauten mit Jahrgang 1975 und älter ein grosses Energiesparpotenzial haben. Der Bundesrat will aber nicht Zwangsrenovationen vorschreiben, er will nicht zu stark in die Eigentumsfreiheit eingreifen. Deshalb gibt es hier ein Bündel von Vorschriften, was Standards betrifft, aber dann auch Vorgaben mit dem Gebäudeprogramm. Ich bitte Sie grundsätzlich, hier trotz aller noch so innovativen und im Ansatz durchaus nachvollziehbaren Überlegungen die Minderheitsanträge abzulehnen und komplett dem Bundesrat, der zum Teil ja mit der Mehrheit Ihrer Kommission übereinstimmt, zu folgen.
Es ist so, für den Gebäudebereich sind die Kantone zuständig. Der Bundesrat hat in seiner Version diesen föderalistischen Aufgabenbereich respektiert. Ich bin auch nicht immer zufrieden, wenn die Kantone sehr unterschiedliche Bestimmungen haben und wenn es den Kantonen schwerfällt, Konkordate oder harmonisierte Bestimmungen bezüglich Bauten und Altbausanierungen zu vereinbaren. Es dauert oft lange, und die harmonisierten Bestimmungen sind auch vom Inhalt her nicht immer zufriedenstellend. Aber es ist halt so, es bleibt dennoch der Bereich der Kantone. Wir versuchen, die Kantone zu unterstützen, damit sie in diesem Bereich etwa mit dem Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein auch für die Altbauten zu griffigen Standards kommen. Es scheint mir auch wichtig zu sein, dass man eben wegkommt von detaillierten Vorschriften. Ich wünschte mir von den Kantonen schon lange, dass sie etwa im Wärmebereich einfach ein Ziel des Verbrauchs pro Kubikmeter vorgeben würden. Das wäre dann völlig unabhängig von der Technologie und davon, wie alt und in welchem Zustand ein Bau ist. Es müsste einfach, wenn er saniert wird, das Ziel beim Verbrauchswert erreicht werden. Wie das ein Eigentümer dann umsetzt, mit welchen baulichen Massnahmen, mit welcher Art von Beheizung, scheint dem Bundesrat sekundär zu sein. Das wäre eigentlich unsere Vorstellung, und ich hoffe, die Kantone werden das so umsetzen.
Ich gehe deshalb auf diese neun Minderheitsanträge gar nicht ein, weil sie eben in die Kantonshoheit eingreifen und weil sie hier aus Sicht des Bundesrates dementsprechend unnötig und deshalb abzulehnen sind.
Kommen wir zum 3. Abschnitt, «Energieverbrauch in Unternehmen», zu Artikel 47. Wir haben hier schon mit den Zielvereinbarungen des Bundes mit den Unternehmen zur CO2-Reduktion sehr gute Erfahrungen gemacht – auch mit der Energie-Agentur der Wirtschaft, die das verwaltet. Wir möchten diese Zielvereinbarungen auf den gesamten Energieverbrauch der Unternehmen ausdehnen. Deshalb ist dieses Kapitel zentral.
Ich bitte Sie, der Minderheit Müller-Altermatt zu folgen, die hier auch nicht von Kann-Bestimmungen ausgeht, sondern klar den Abschluss von Zielvereinbarungen mit Grossverbrauchern gemäss Entwurf des Bundesrates übernimmt. Eine Kann-Formulierung hätte wieder die Problematik, dass man ganz unterschiedliche kantonale Vorgaben und Verträge hätte. Das scheint uns weder zielführend zu sein, noch würde es die Unternehmen in der Schweiz gleich behandeln, sondern sie hätten von Kanton zu Kanton Differenzierungen. Das will der Bundesrat nicht.
Zu den Artikeln 48ff., den Effizienzzielen für die Energieversorgungsunternehmen: Das ganze Kapitel basiert ja auf angenommenen Vorstössen der Räte. Der Bundesrat musste diese Motionen umsetzen, er hat das auch gemacht. Das bundesrätliche Konzept mit den weissen Zertifikaten – so wurde es von einigen von Ihnen dargelegt – ist ein System, das beim Stromlieferanten ansetzt. Es ist ein marktorientiertes System. Aber es ist so: Es ist relativ bürokratisch, wenn der Bundesrat diese Zielvorgaben an die Energieversorgungsunternehmen formulieren muss. Deshalb ist diese Kritik durchaus berechtigt. Ich habe auch in der Kommission immer gesagt, das sei das beste Konzept, das wir im Moment hätten, aber es habe seine Schwächen.
Das Konzept der Minderheit I (Grunder) hat auch seine Schwächen. Ich bin froh, dass das auch gesagt wurde. Es hat meines Erachtens das grosse Problem, dass es beim Netzbetreiber ansetzt. Wir wollen, dass die Energieversorgungsunternehmen Stromeffizienzziele verfolgen und dazu ihren Beitrag leisten. Der Ansatz beim Modell der Minderheit I (Grunder) ist die Verpflichtung des Netzbetreibers, der nicht zwingend eben auch der Stromverkäufer sein muss. Sie nehmen diesen in die Pflicht. Das hat auch wiederum eine bürokratische Komponente. Der Bund müsste nämlich den 670 Netzbetreibern individuelle Vorgaben machen und dann auch prüfen, ob sie diese einhalten. Die Bürokratie ist also bei beiden Modellen relativ aufwendig. Die zweite Problematik bei diesem Modell ist, dass der Endkunde die Bonusverpflichtung bezahlen würde. Das ist auch nicht unbedingt das, was wir wollen. Es könnte sogar dazu führen, dass der Endkunde eigentlich gar kein Interesse hat, seinen Beitrag zu leisten, weil er es ja finanziert.
Ich bin aber der Meinung, dass es sich lohnt, diese Vorgaben an die Energieversorgungsunternehmen weiterzuverfolgen. Ich würde mich deshalb mal dem Modell der Minderheit I (Grunder) anschliessen und das auf die Reise schikken. Ich denke, es könnte im Ständerat so kommen, dass man das Gute vom Modell Bund und das Gute vom Modell der Minderheit I (Grunder) miteinander verheiratet, und dann haben wir wahrscheinlich ein taugliches Modell. Wir haben in anderen Staaten Effizienzvorgaben des Staates an die Stromwirtschaft, die funktionieren. Ich glaube, hier lohnt es sich, im Ständerat mit einer gründlichen Analyse – ich finde auch das dänische Modell spannend – nochmals über die Bücher zu gehen. Keinen Beitrag von den Energieversorgungsunternehmen zu fordern, wäre ja auch ein bisschen mager. Das einfach zu streichen, würde bedeuten, dass ein Stromverkäufer einfach weiterhin jedes Jahr das Ziel haben darf, mehr Strom zu verkaufen, mehr Wärme zu verkaufen. Wir meinen, auch er kann einen Beitrag an die Reduktion unseres Energieverbrauchs leisten.
Beim Kapitel «Förderung» bitte ich Sie, die Anträge der Minderheiten Müri alle abzulehnen. Sie sind ja ein netter Kerl, Herr Müri, aber gerade bei der Information und bei der Ausbildung reicht es eben nicht, nur nett zu sein. Wir brauchen Anstrengungen. Der Bürger muss aufgeklärt werden. Wir wissen, dass der Stromkonsument in der Regel nicht einmal weiss, was er pro Jahr an Strom ausgibt. Er hat keine Ahnung, wie sich seine Stromrechnung zusammensetzt. Ich bringe immer ein Beispiel: Wissen Sie, Herr Nationalrat, was Sie mit einer Kilowattstunde Strom machen können? Sie könnten am Morgen zwei Minuten warm duschen, Sie könnten aber auch fünfzig Tassen Kaffee damit produzieren. Sie könnten eine Stunde staubsaugen, oder Sie könnten fünf Stunden am PC verbringen mit demselben Stromkonsum.
Wenn man darüber informiert und die Leute ausbildet, dann erst beginnen sie nachzudenken und den Konsum zu reduzieren. Deshalb glaube ich eben, Aus- und Weiterbildung sowie Information und Beratung, das kommt nicht einfach von allein, da müssen wir uns anstrengen. Deshalb ist es wichtig, dass wir hier die Grundlagenforschung, die Aus- und Weiterbildung in der Branche verbessern. Wir haben auch mit den Branchenorganisationen von der Sanitärbranche bis zur Baubranche Aus- und Weiterbildungsprogramme aufgegleist. Die Branchen machen das selber, wir helfen ihnen beim Inhalt. Denn es ist wichtig, dass all diese Berufsgattungen dem Energiebereich mehr Bedeutung zumessen, und das tun sie auch. Herr Schilliger ist Präsident eines solchen Verbandes, der dabei ist. Das läuft meines Erachtens sehr

gut. Hier können die Branchen einen grossen Beitrag leisten durch gut ausgebildete Fachleute, die ein Basiswissen über Energie haben.
Deshalb bitte ich Sie hier, die Anträge der Minderheit zu den Artikeln 53ff. – wenn sie nicht zurückgezogen werden – abzulehnen. Voilà. Ich bitte Sie deshalb, in diesem Block einfach dem Bundesrat und bei den Artikeln 48ff. der Minderheit I (Grunder) zu folgen, dann tun Sie das Richtige.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin, ich bin etwas erstaunt darüber, dass Sie bei den Effizienzvorschriften für die Stromverbraucher jetzt plötzlich auf das Modell der Minderheit I (Grunder) setzen. Ihr Modell wäre ja eigentlich weniger schlimm. Die Frage, die sich für mich stellt, lautet: Wie kann man dieses Modell mit dem liberalisierten internationalen Strommarkt verbinden? Ist es nicht ein Widerspruch, wenn wir auf der einen Seite mit 30 Milliarden Franken die Mehrproduktion von Strom subventionieren, wovon die Energieversorgungsunternehmen ja profitieren, diese auf der anderen Seite aber sanktionieren, wenn sie zu viel verkaufen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Fördergelder erhalten nicht die Elektrizitätsversorgungsunternehmen, sondern die Investoren; das ist nicht immer identisch. Bei den Wasserwerken ist es allerdings identisch.
Aber es ist richtig, wenn Sie mehr erneuerbare Energie haben wollen, das haben wir jetzt geklärt, geht das nicht von alleine. Die Vorgabe an die Energieversorgungsunternehmen, ihren Kunden weniger Strom zu verkaufen und Effizienzpotenziale zu fördern, ist eine andere Schiene, das ist richtig. Ich habe gesagt, beim Modell der Minderheit I (Grunder) ist das Problem, dass der Netzbetreiber in die Pflicht genommen wird. Das ist bezüglich der EU-Gesetzgebung ein Problem. Das Stromabkommen würde dem zuwiderlaufen, weil es in der EU eine Trennung von Netz und Verkauf usw. gibt. Deshalb sage ich: Das ist die Schwäche des Modells, und das muss man anders regeln. Dort müsste wieder der Stromlieferant und nicht der Netzbetreiber im Zentrum stehen. Deshalb sollte man das miteinander verbinden, und dann haben wir eine Lösung. Ich bin überzeugt, der Ständerat als Chambre de Réflexion wird das noch lösen.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Der fünfte Block ist wieder einer der komplexeren und gleichzeitig einer der am heftigsten diskutierten. Es geht um die Effizienz und um die Förderung. Tatsächlich, Frau Bundesrätin, das ist eines der «Schoggistücke» dieser Vorlage, da es ja unbestritten ist, dass die eingesparte Energie die günstigste und sauberste aller Energien ist.
Artikel 46, der den Gebäudebereich abdeckt, ist mit nicht weniger als neun Minderheiten gesegnet. Aus einer Serie an möglichen Massnahmen, Vorgaben und Vorschriften im Gebäudebereich haben die Minderheiten je eine Möglichkeit eingefügt oder gestrichen; ich verzichte darauf, die Anträge dieser Minderheiten wieder aufzurollen. Wenn wir schon beim Essen sind, kann man es kurz und gut sagen: Die Kommission offeriert Ihnen den Gebäudebereich quasi à la carte. In Ihre Entscheidungen einzubeziehen sind Ihre Affinitäten zur Energieeffizienz, zur Gebäudetechnik auf der einen Seite, zur Hoheit der Kantone und der Gemeinden auf der anderen Seite sowie auch Ihre möglichen Ängste vor der Bürokratie, wie bei Herrn Wasserfallen. Ich empfehle Ihnen in diesem Sinne quasi als Tagesmenü die Fassung der Mehrheit der Kommission, welche eine gewisse Ausgewogenheit unter diesen widerstreitenden Interessen repräsentiert.
Zu den Artikeln 48ff. und somit zu den Effizienzzielen für den Elektrizitätsverbrauch. Die Absicht des Bundesrates war es, mit einem marktwirtschaftlichen Modell die Stromversorger dazu zu bewegen, Effizienzmassnahmen zu fördern. Das Instrument dahinter sind die berüchtigten weissen Zertifikate. Jeder Stromversorger wäre im bundesrätlichen Modell mit einer einheitlichen Zielvorgabe für Effizienzsteigerungen belegt worden. Die entsprechenden Massnahmen würden dann mit Zertifikaten bescheinigt. Wer mit eigenen Massnahmen nicht genügend Zertifikate erreicht, kann solche erwerben. So sollte sich dann ein Markt für diese weissen Zertifikate einspielen.
Die Minderheit I (Grunder), die jetzt als einzige noch zur Diskussion steht, hat dieses Modell in zweierlei Hinsicht modifiziert. Erstens sind bei ihrem sogenannten Sparbonusmodell nicht mehr die Elektrizitätslieferanten die Zielgruppe, sondern die Netzbetreiber. Zweitens wird nicht mit Zertifikaten gehandelt, sondern es wird ein Bonus-Malus-System installiert. Erfüllt der Netzbetreiber die Zielvorgabe, wird ihm die eingesparte Energie aus dem Netzzuschlag voll vergütet. Wenn er sie übererfüllt, erhält er zusätzlich einen Bonus. Erreicht der Netzbetreiber das Ziel nicht, muss er einen Malus entrichten.
Die Kommissionsmehrheit lehnt beide Modelle ab. Begründet wird die Ablehnung einerseits mit dem staatlichen Eingriff in die Marktwirtschaft, andererseits mit der Verursachung – das haben wir jetzt oft gehört – von Bürokratie.
Meine Minderheit II wollte am Modell des Bundesrates festhalten. Sie wurde nun zugunsten der Minderheit I (Grunder) zurückgezogen, und dieser Rückzug reflektiert ein Stück weit auch die Diskussion in der Kommission. Die Forderung, in Bezug auf die Effizienz im Elektrizitätsbereich etwas zu unternehmen, war durchaus mehrheitsfähig. Es vermochte aber halt einfach keines der präsentierten Modelle ausreichend zu überzeugen. Mittlerweile – auch das haben wir gehört – hat sich die Branche selber mit einem alternativen Modell gemeldet, was sicherlich zu begrüssen ist. Die Summe ist quasi Folgendes: Diese Minderheiten sind der Meinung, man solle ein Modell auf die Reise Richtung Ständerat schicken, gestrichen sei ja dann schnell wieder. Die Mehrheit freilich ist der Meinung, dass Wirtschaftsfreiheit und Bürokratie sowieso als Argumente gegen jedes Modell stehen bleiben.
Schliesslich geht es in diesem Block noch um die Fördermassnahmen. Strittig ist hier insbesondere die Finanzierung der Massnahmen im Bereich der Energie- und Abwärmenutzung, die als solche selber nicht bestritten waren. Es geht konkret um die Frage, wie mit dem Gebäudeenergieausweis der Kantone (Geak) umzugehen ist. Bundesrat und Kommissionsmehrheit wollen in Artikel 58 die Unterstützung des Gebäudeprogramms an die Bedingung knüpfen, dass das entsprechende kantonale Förderprogramm die Erstellung eines Geak mit Beratungsbericht vorschreibt. Begründet wird das damit, dass es sinnvoller ist, zuerst eine Auslegeordnung zu machen, bevor man sich dann an die Sanierung macht. Ohne Auslegeordnung saniert man dann halt irgendwo, zum Beispiel einfach mal ein bisschen die Fenster, obwohl die Energieeinsparung bei gleich viel Investition beim Dach viel grösser gewesen wäre.
Die Minderheit II (Buttet) möchte diese Pflicht abschwächen. Sie will lediglich vorschreiben, dass die Kantone einheitlich festzulegen haben, in welchen Fällen der Geak beigelegt werden muss. Dieser Antrag würde immerhin eine einheitliche Anwendung garantieren. Er wurde mit 18 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.
Die einheitliche Anwendung wäre nicht mehr garantiert, wenn man der Minderheit III (Müri) folgte, welche diese Geak-Pflicht ganz streichen will. Dieser Antrag unterlag mit 18 zu 7 Stimmen.
Die Minderheit I (Badran Jacqueline) schliesslich will noch einen mietrechtlichen Aspekt einbringen: Sie will die Zahlung von Beiträgen an die kantonalen Gebäudeprogramme nur dann zulassen, wenn die Kantone Massnahmen ergreifen, um missbräuchliche Mietzinserhöhungen zu verhindern. Da diese beiden Dinge – energetische Sanierung und Mietzinserhöhung – in etwa so viel miteinander zu tun haben wie Gustav mit Gasthof, hat die Kommission diesen Antrag mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Im letzten Artikel des Blocks, Artikel 59, geht es um Finanzhilfen an Einzelprojekte. Das sind beispielsweise Pilot- und Demonstrationsanlagen, Feldversuche, Analysen. Das sind Projekte, die zum Gelingen der Energiewende einen grossen Beitrag leisten können, die aber oft nicht vollständig

amortisierbar sind. Von diesen nichtamortisierbaren Kosten, und nur von diesen, sollen maximal 40 Prozent übernommen werden, bei sehr interessanten und qualitativ hochstehenden Projekten bis zu 60 Prozent. Die Minderheit Müri möchte auf 30 Prozent heruntergehen und überdies eine zwingende Rückzahlung festschreiben, sollte das Projekt später einen erheblichen Gewinn erwirtschaften.
Die Kommission folgt bei beiden Bestimmungen, mit 15 zu 8 respektive 12 zu 10 Stimmen, dem Bundesrat. Ich bitte Sie, bei diesem Menü der Kommission zu folgen, gegessen wird ja heute etwas später.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un bon anniversaire à notre collègue Pierre Rusconi. Buon compleanno! *(Applaudissements)*

Art. 45
Antrag der Mehrheit
Titel
Allgemeines
Abs. 1–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Rösti, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Wobmann)
Abs. 1
Zur Reduktion des Energieverbrauchs kann der Bundesrat ... Vorschriften erlassen über ...
Abs. 2
... zu erlassen, hat der Bundesrat in erster Linie marktwirtschaftliche Instrumente einzuführen.
Abs. 4
Der Bundesrat und das BFE orientieren sich an der Wirtschaftlichkeit und berücksichtigen internationale Normen. Die Anforderungen ...
Abs. 5
Streichen

Art. 45
Proposition de la majorité
Titre
Généralités
Al. 1–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Rösti, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Wobmann)
Al. 1
Afin de réduire la consommation d'énergie, le Conseil fédéral peut édicter pour les installations ...
Al. 2
... le Conseil fédéral introduit principalement des instruments ...
Al. 4
Le Conseil fédéral et l'OFEN orientent leur action en fonction de la rentabilité et tiennent compte des normes internationales. Les exigences relatives à la mise en circulation et les objectifs des instruments d'économie de marché doivent être adaptés aux développements internationaux.
Al. 5
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 167)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 45a
Antrag der Kommission
Titel
Heizungen
Abs. 1
Zur effizienten Ausnutzung der zur Beheizung verwendeten Energieträger kann der Bundesrat bei Ersatz oder Neubau von Heizungen Mindestanforderungen an den Wirkungsgrad und weitere relevante Eigenschaften stellen.
Abs. 2
Für mit Strom betriebene Heizungen legt der Bundesrat pro Anwendungsgebiet Mindestwirkungsgrade fest, welche sich am Stand der besten Technik orientieren. Für bestehende Heizungen, welche diesen Mindestwirkungsgrad nicht erreichen, legt der Bundesrat Übergangsfristen fest.
Abs. 3
Für Grossfeuerungen, welche in den Wintermonaten eine festzulegende Mindestbetriebsdauer erreichen, legt der Bundesrat den Mindestwirkungsgrad so fest, dass gleichzeitig Strom produziert werden muss. Die Festlegung der Mindestgrösse und Mindestwirkungsgrad orientiert sich dabei am Stand der Technik.

Art. 45a
Proposition de la commission
Titre
Chauffages
Al. 1
En vue d'une exploitation efficiente des agents énergétiques utilisés pour le chauffage, le Conseil fédéral peut fixer des exigences minimales en termes de degré d'efficacité et d'autres propriétés pertinentes lors du remplacement ou de l'installation d'appareils de chauffage.
Al. 2
Le Conseil fédéral détermine des rendements minimaux applicables aux chauffages électriques pour chaque domaine d'utilisation en se fondant sur l'état de la technique. Il fixe un délai transitoire pour les chauffages existants qui n'atteignent pas ces rendements minimaux.
Al. 3
Le Conseil fédéral fixe le rendement minimal applicable aux grandes installations de chauffage qui atteignent en hiver une durée d'exploitation minimale déterminée, de sorte qu'elles puissent produire simultanément de l'électricité. Il fixe les valeurs minimales et le rendement minimal en se fondant sur l'état de la technique.

Angenommen – Adopté

Art. 46
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Die Kantone schaffen in Zusammenarbeit mit dem Bund im Rahmen ihrer Gesetzgebung ... sparsame und effiziente Energienutzung ... sparsamen und effizienten Energienutzung ...
Abs. 2
... sparsame und effiziente Energienutzung ... sparsamen und effizienten Energienutzung ...
Abs. 3
...
d. Streichen
e. die ganzheitliche Bewertung aller Energieformen (Wärme, Elektro, graue Energie, Mobilität) in der Planung von Neubauten und Erneuerungen.
f. den Einsatz von Bestgeräten, die einen nutzungsorientierten, energieeffizienten und umweltschonenden Betrieb ermöglichen.
g. die fachgerechte Inbetriebnahme der Gebäudetechnik mit einem Nachweis über die Einhaltung der Anforderungen an Energieeffizienz und Umweltschutz.
h. die Energieverbrauchserfassung und Betriebsoptimierung.
Abs. 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
Die Kantone schaffen im Rahmen ihrer Gesetzgebung günstige Rahmenbedingungen für die sparsame und effiziente Energienutzung sowie die Nutzung erneuerbarer Energien.
Abs. 2
Sie können Vorschriften über die sparsame und effiziente Energienutzung in Neubauten und in bestehenden Gebäuden erlassen. Sie geben bei ihren Vorschriften den Anliegen der sparsamen und effizienten Energienutzung nach Möglichkeit den Vorrang. Den Anliegen des Ortsbild-, Heimat- und Denkmalschutzes ist angemessen Rechnung zu tragen.
Abs. 3
Sie können Vorschriften erlassen über:
a. Streichen

Antrag der Minderheit II
(Badran Jacqueline, Bäumle, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 3 Bst. c
c. die verbrauchsabhängige Heiz- und Warmwasserkostenabrechnung bei Bauten mit mehr als drei Wohnungen;

Antrag der Minderheit III
(Bäumle, Girod, Masshardt, Müller-Altermatt, Nordmann, Quadranti, Thorens Goumaz)
Abs. 3 Bst. d
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit IV
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Müri, Parmelin, Pezzatti, Rösti, Wobmann)
Abs. 3 Bst. e–h
Streichen

Antrag der Minderheit V
(Semadeni, Badran Jacqueline, Bäumle, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Thorens Goumaz)
Abs. 3 Bst. fbis
fbis. Mindestanforderungen bezüglich regelmässiger Inspektionen und Optimierungen der Gebäudetechnik;

Antrag der Minderheit VI
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 4
Sie können einheitliche Vorschriften über die Angabe des Energieverbrauchs von Gebäuden (Gebäudeenergieausweis) erlassen. Sie können ...

Antrag der Minderheit VII
(Jans, Badran Jacqueline, Girod, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 4
... dass der Energieausweis für alle beheizten Gebäude obligatorisch ist. Mindestens bei Veräusserungen von beheizten Gebäuden, die vor dem 1. Januar 2000 errichtet wurden, ist ein Gebäudeenergieausweis mit Beratungsbericht obligatorisch zu machen. Nicht als Veräusserungen gelten Handänderungen zwischen gesetzlichen Erben (von Todes wegen oder unter Lebenden) oder wegen Auflösung des Güterstandes sowie die Übertragung an einen Gesamt- oder Miteigentümer. Bei Neuvermietung ist lediglich ein Gebäudeenergieausweis vorzulegen.

Antrag der Minderheit VIII
(Badran Jacqueline, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 4
... von Gebäuden (Gebäudeenergieausweis) und sorgen dafür, dass in Gebäuden mit drei und mehr Wohneinheiten innert 10 Jahren ein Gebäudeenergieausweis erstellt wird. Sie können ...
Abs. 5
Sie sorgen dafür, dass Mietende vor Abschluss des Mietvertrages bestehende Gebäudeenergieausweise zur Einsicht erhalten.

Antrag der Minderheit IX
(Semadeni, Badran Jacqueline, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Thorens Goumaz)
Abs. 6
Sie schaffen Anreize für besonders effiziente Gebäude, wie Plus-Energie-Bauten oder Bauten mit vergleichbaren Baustandards, die im Jahresdurchschnitt mehr erneuerbare Energie erzeugen als für den gesamten Wärme- und Strombedarf benötigen.

Art. 46
Proposition de la majorité
Al. 1
Les cantons, en collaboration avec la Confédération, créent par leur législation un cadre favorable à l'utilisation économe et efficace de l'énergie ... relatives à l'utilisation économe et efficace de l'énergie ...
Al. 2
... l'utilisation économe et efficace de l'énergie ... la priorité à l'utilisation économe et efficace de l'énergie ...
Al. 3
...
d. Biffer
e. sur l'évaluation globale de toutes les formes d'énergie (énergie thermique, électrique et grise, mobilité) dans la planification de la construction et de la rénovation des bâtiments:
f. sur l'utilisation des appareils qui sont le mieux à même de garantir une exploitation adaptée aux besoins, écologiques et efficace sur le plan énergétique;
g. sur une mise en service des installations qui soit conforme aux exigences relatives à l'efficacité énergétique et à la protection de l'environnement et qui en atteste le respect.
h. sur la mesure de la consommation d'énergie et l'optimisation de l'exploitation.
Al. 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
Les cantons créent par leur législation un cadre favorable à l'utilisation économe et efficace de l'énergie et à l'utilisation des énergies renouvelables.
Al. 2
Ils peuvent édicter des dispositions sur l'utilisation économe et efficace de l'énergie ... la priorité à l'utilisation économe et efficace de l'énergie. La protection des monuments, du patrimoine et des sites est prise en compte de manière appropriée.
Al. 3
Ils peuvent notamment édicter des dispositions:
a. Biffer

Proposition de la minorité II
(Badran Jacqueline, Bäumle, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 3 let. c
c. ... pour les constructions comprenant plus de trois appartements.

Proposition de la minorité III
(Bäumle, Girod, Masshardt, Müller-Altermatt, Nordmann, Quadranti, Thorens Goumaz)
Al. 3 let. d
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité IV
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Müri, Parmelin, Pezzatti, Rösti, Wobmann)
Al. 3 let. e–h
Biffer

Proposition de la minorité V
(Semadeni, Badran Jacqueline, Bäumle, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Thorens Goumaz)
Al. 3 let. fbis
fbis. sur les exigences minimales relatives aux inspections et aux améliorations régulières des installations techniques;

Proposition de la minorité VI
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 4
Ils peuvent éditer des prescriptions ...

Proposition de la minorité VII
(Jans, Badran Jacqueline, Girod, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 4
... sur leur territoire pour tous les bâtiments chauffés. Ils rendent obligatoire l'établissement d'un certificat énergétique assorti d'un rapport de conseil au moins lors de l'aliénation de bâtiments chauffés construits avant le 1er janvier 2000. Ne sont pas considérés comme une aliénation le transfert entre héritiers légaux (pour cause de mort ou entre vifs), le transfert consécutif à une liquidation de régime matrimonial, de même que le transfert à un propriétaire commun ou copropriétaire. En cas de changement de locataire, seul un certificat énergétique doit être présenté.

Proposition de la minorité VIII
(Badran Jacqueline, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 4
... des bâtiment (certificat énergétique des bâtiments) et veillent à ce qu'un certificat énergétique soit établi dans un délai de 10 ans pour les bâtiments comprenant trois appartements ou plus. Ils peuvent décider ...
Al. 5
Ils veillent à ce que les locataires d'un bâtiment puissent consulter, avant de signer leur contrat de bail, les certificats énergétiques existant pour le bâtiment en question.

Proposition de la minorité IX
(Semadeni, Badran Jacqueline, Girod, Jans, Masshardt, Nordmann, Thorens Goumaz)
Al. 6
Ils encouragent la construction de bâtiments particulièrement efficient respectant par exemple la norme «Plus-Energie» ou une norme similaire et produisant en moyenne annuelle davantage d'énergie renouvelable qu'ils n'en consomment pour le chauffage et l'électricité.

Abs. 1 – Al. 1

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral maintient sa proposition.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 191)
Für den Antrag der Mehrheit ... 154 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 40 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 192)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2, 3 Bst. a – Al. 2, 3 let. a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 169)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 91 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. c – Al. 3 let. c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 170)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 73 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. d – Al. 3 let. d

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 171)
Für den Antrag der Minderheit III ... 140 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. e–h – Al. 3 let. e–h

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 172)
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 96 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. fbis – Al. 3 let. fbis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 173)
Für den Antrag der Minderheit V ... 73 Stimmen
Dagegen ... 122 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 4 – Al. 4

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité VIII (Badran Jacqueline) aux alinéas 4 et 5 a été retirée. La proposition de la minorité VI (Knecht) et celle de la minorité VII (Jans) apportent des modifications à la version de la majorité et au projet du Conseil fédéral. Dans un premier temps, j'opposerai la proposition de la majorité à la proposition de la minorité VII (Jans). Dans un deuxième vote, j'opposerai la proposition de la majorité à la proposition de la minorité VI (Knecht).

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 175)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VII ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 176)
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VI ... 96 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 6 – Al. 6

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 177)
Für den Antrag der Minderheit IX ... 75 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 47
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... sparsame und effiziente Nutzung ...
Abs. 2
Die Kantone können zu diesem Zweck ... der Energieeffizienz mit wirtschaftlichen Investitionen in den Unternehmen erlassen. Sie sehen ...
Abs. 3
... abschliessen. Die Zielvereinbarungen sind mit jenen der Kantone gemäss Absatz 2 bezüglich Periodizität, Anlaufstelle und inhaltlichen Kriterien zu koordinieren.

Antrag der Minderheit
(Müller-Altermatt, Bäumle, Buttet, Girod, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Quadranti, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 47
Proposition de la majorité
Al. 1
... utilisation économe et efficace de l'énergie ...
Al. 2
A cette fin, les cantons peuvent édicter des dispositions ... énergétique grâce à des investissements économique dans les entreprises. Ils prévoient des avantages en cas de conclusion et de respect de telles conventions.
Al. 3
... énergétique. Les calendriers, les organes responsables et les critères matériels qui sont définis dans ces convention d'objectifs sont coordonnés avec ceux mentionnés dans les conventions édictées par les cantons conformément à l'alinéa 2.

Proposition de la minorité
(Müller-Altermatt, Bäumle, Buttet, Girod, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Quadranti, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 178)
Für den Antrag der Minderheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

4. Abschnitt Titel
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Effizienzvorgaben

Section 4 titre
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Objectifs d'efficacité

Art. 48
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Titel
Effizienzziel für Netzbetreiber
Abs. 1
Die Netzbetreiber sind zur Teilnahme an einem Bonus-Malus-System zur stetigen Steigerung der Effizienz beim Elektrizitätsverbrauch verpflichtet.
Abs. 2
Die Netzbetreiber müssen für eine fünfjährige Verpflichtungsperiode Zielvorgaben zur stetigen Steigerung der Effizienz des messtechnisch erfassten Stromverbrauchs in ihrem Netzgebiet erfüllen.
Abs. 3
Die Zielvorgabe entspricht für alle Netzbetreiber einem bestimmten jährlichen Anteil des Stromverbrauchs.
Abs. 4
Ausgehend von dem gemessenen Ist-Verbrauch werden für jeden Netzbetreiber ein Anfangs- und ein Zielverbrauchswert für jedes Jahr der fünfjährigen Verpflichtungsperiode festgesetzt.
Abs. 5
Die jährlichen Anfangs- und Zielverbrauchswerte im Netzgebiet sind zu korrigieren um:
a. das Wirtschaftswachstum;
b. die Entwicklung der Bevölkerung im Netzgebiet;
c. die wetterbedingten Schwankungen des Stromverbrauchs im Netzgebiet;
d. die kalendarisch bedingten Schwankungen des Stromverbrauchs (Schaltjahre);
e. die Veränderung der Anzahl Wärmepumpen und Elektroautos im Netzgebiet;
f. weitere Faktoren, welche die Struktur des Endverbrauchs im Netzgebiet kennzeichnen.
Abs. 6
Der Bundesrat legt im Voraus die Zielvorgabe für die Dauer von fünf Jahren und die detaillierte Berechnungsmethode der jährlichen Anfangs- und Zielverbrauchswerte je Netzbetreiber fest. Die Zielvorgabe beträgt höchstens zwei Prozent des Stromverbrauchs pro Jahr.
Abs. 7
Der Bundesrat kann gewisse Verbrauchergruppen aus dem Anwendungsperimeter des Effizienzzieles für Netzbetreiber ausschliessen, sofern die Effizienzsteigerung bei diesen Verbrauchergruppen im analogen Umfang erreicht wird.

Antrag der Minderheit II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 48
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Titre
Objectifs d'efficacité pour les gestionnaires de réseau
Al. 1
Les gestionnaires de réseau sont soumis à un système de bonus-malus en vue d'accroître en permanence l'efficacité de la consommation d'électricité.
Al. 2
Les gestionnaires de réseau doivent atteindre, sur une période d'obligation de cinq ans, les objectifs fixés en vue d'accroître en permanence l'efficacité de la consommation d'électricité mesurable techniquement dans leur zone de desserte.

Al. 3
L'objectif d'un gestionnaire de réseau correspond à une part annuelle de la consommation d'électricité.
Al. 4
Une valeur seuil et un objectif de consommation sont fixés pour chaque gestionnaire de réseau et pour chaque année de la période d'obligation en fonction de la consommation réelle mesurée.
Al. 5
La valeur seuil et l'objectif de consommation annuels fixés pour la zone de desserte doivent être corrigés en fonction:
a. de la croissence économique;
b. de l'évolution démographique dans la zone de desserte;
c. des fluctuations de la consommation d'électricité dans la zone de desserte liées à la météorologie;
d. des fluctuations de la consommation d'électricité liées au calendrier (années bissextiles);
e. des modifications concernant le nombre de pompes à chaleur et de véhicules électriques dans la zone de desserte;
f. d'autres facteurs influant sur la structure de la consommation finale dans la zone de desserte.
Al. 6
Le Conseil fédéral fixe à l'avance les objectifs à atteindre pour une période de cinq ans et détermine la méthode de calcul employée pour définir la valeur seuil et l'objectif de consommation annuels par gestionnaire de réseau. L'objectif fixé correspond au maximum à 2 pour cent de la consommation d'électricité annuelle.
Al. 7
Le Conseil fédéral peut exclure certains groupes de consommateurs du champ d'application des objectifs d'efficacité des gestionnaires de réseau, pour autant que l'accroissement de l'efficacité de la consommation d'électricité soit atteint dans une mesure équivalente pour ces groupes de consommateurs.

Proposition de la minorité II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 49
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens-Goumaz)
Titel
Erfüllung der Zielvorgaben und Vergütung der Effizienzsteigerung
Abs. 1
Ein Netzbetreiber erfüllt das Effizienzziel, wenn der messtechnisch erfasste Stromverbrauch des betrachteten Jahres kleiner als der korrigierte Zielverbrauchswert desselben Jahres ist.
Abs. 2
Die eingesparte Strommenge wird dem Netzbetreiber über den Netzzuschlagsfonds gemäss Artikel 39 vergütet.
Abs. 3
Die vergütungsberechtigte Strommenge entspricht der positiven Differenz zwischen dem korrigierten Anfangsverbrauchswert und dem messtechnisch erfassten Verbrauch im jeweiligen Jahr.
Abs. 4
Der Bundesrat legt den Vergütungssatz für die Dauer der fünfjährigen Verpflichtungsperiode im Voraus fest. Die Vergütung je eingesparter Kilowattstunde beträgt mindestens 5 Rappen.

Antrag der Minderheit II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 49
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens-Goumaz)
Titre
Réalisation des objectifs et rétribution de l'accroissement de l'efficacité
Al. 1
Un gestionnaire de réseau atteint les objectifs d'efficacité qui lui ont fixée lorsque la consommation d'électricité mesurée techniquement pour une année donnée est inférieure à l'objectif de consommation corrigé prévu pour cette même année.
Al. 2
La part de la consommation ainsi économisée est rétribuée par le Fonds alimenté par le supplément en vertu de l'article 39.
Al. 3
La part d'électricité donnant droit à la rétribution correspond à la différence positive entre la valeur seuil de consommation corrigé et la consommation mesurée techniquement au cours de l'année concernée.
Al. 4
Le Conseil fédéral fixe à l'avance le taux de rétribution pour une période d'obligation de cinq ans. La rétribution versée par kilowattheure est de 5 centimes au minimum.

Proposition de la minorité II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 50
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens-Goumaz)
Titel
Bemessung von Bonus und Malus
Abs. 1
Netzbetreiber, die ihren jährlichen korrigierten Zielverbrauchswert unterschritten haben, erhalten einen Bonus.
Abs. 2
Die bonusrelevante Strommenge entspricht der positiven Differenz zwischen dem korrigierten Zielverbrauchswert und dem messtechnisch erfassten Verbrauch im jeweiligen Jahr.
Abs. 3
Der Bonus wird dem Netzbetreiber aus dem Netzzuschlagsfonds vergütet.
Abs. 4
Netzbetreiber, die ihren jährlichen korrigierten Zielverbrauchswert verfehlt haben, müssen einen Malus entrichten.
Abs. 5
Die malusrelevante Strommenge entspricht der negativen Differenz zwischen dem korrigierten Zielverbrauchswert und dem messtechnisch erfassten Verbrauch im jeweiligen Jahr.
Abs. 6
Maluszahlungen werden an den Netzzuschlagsfonds entrichtet und entsprechend eingesetzt.

Abs. 7
Der Bundesrat legt die Höhe des Bonus und des Malus für die Dauer der fünfjährigen Verpflichtungsperiode im Voraus fest. Der Bonus beträgt mindestens 5 Rappen je Kilowattstunde, der Malus maximal 5 Rappen je Kilowattstunde.

Antrag der Minderheit II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 50
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens-Goumaz)
Titre
Calcul du bonus et du malus
Al. 1
Les gestionnaires de réseau dont la consommation est moindre que celle de l'objectif de consommation annuel corrigé reçoivent un bonus.
Al. 2
La part d'électricité donnant droit au bonus correspond à la différence positive entre l'objectif de consommation corrigé et la consommation mesurée techniquement au cours de l'année concernée.
Al. 3
Le bonus versé aux gestionnaires de réseau provient du fonds alimenté par le supplément.
Al. 4
Les gestionnaires de réseau qui n'ont pas atteint l'objectif de consommation annuel corrigé sont sanctionnés par un malus.
Al. 5
La part d'électricité entraînant un malus correspond à la différence négative entre l'objectif de consommation corrigé et la consommation mesurée techniquement au cours de l'année concernée.
Al. 6
Le malus est reversé au fonds alimenté par le supplément et dûment utilisé.
Al. 7
Le Conseil fédéral fixe à l'avance le montant du bonus et du malus pour une période d'obligation de cinq ans. Le bonus se monte à 5 centimes au minimum par kilowattheure, le malus à 5 centimes au maximum par kilowattheure.

Proposition de la minorité II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 51, 52
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens-Goumaz)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 51, 52
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens-Goumaz)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité II (Müller-Altermatt) a été retirée en faveur de la proposition de la minorité I (Grunder). Le vote vaut également pour l'article 72 alinéa 1 lettre e et l'article 76b.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 180)
Für den Antrag der Minderheit I ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 73 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 53
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... einer sparsamen und effizienten Energienutzung ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Müri, Bourgeois, Brunner, Killer Hans, Knecht, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
Der Bund und die Kantone informieren ... Energieversorgung und die Möglichkeiten einer sparsamen und effizienten Energienutzung. Sie koordinieren ihre Tätigkeiten. Dem Bund obliegt vorwiegend die Information, den Kantonen hauptsächlich die Beratung.

Art. 53
Proposition de la majorité
Al. 1
... économe et efficace et sur ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Müri, Bourgeois, Brunner, Killer Hans, Knecht, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
La Confédération et les cantons informent ... économique et respectueux de l'environnement et sur les possibilités ... économe et efficace. Ils coordonnent leurs activités. L'information incombe en premier lieu à la Confédération, et les conseils aux cantons.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 181)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 54
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... von Energiefachleuten, insbesondere im Baubereich, unterstützen.

Antrag der Minderheit
(Müri, Brunner, Killer Hans, Knecht, Rösti, Wobmann)
Streichen

Art. 54
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... Elle peut soutenir la formation et le perfectionnement de spécialistes de l'énergie, en particulier dans le secteur de la construction.

Proposition de la minorité
(Müri, Brunner, Killer Hans, Knecht, Rösti, Wobmann)
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 182)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 84 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 55
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... der sparsamen und effizienten Energienutzung ...
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Müri, Brunner, Killer Hans, Knecht, Rösti, Wobmann)
Abs. 1
Der Bund kann die Grundlagenforschung ... der sparsamen und effizienten Energienutzung, der Energieübertragung und -speicherung fördern. Er berücksichtigt dabei die Anstrengungen der Kantone und insbesondere der Wirtschaft.
Abs. 3
Streichen

Art. 55
Proposition de la majorité
Al. 1
... de l'utilisation économe et efficace de l'énergie ...
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Müri, Brunner, Killer Hans, Knecht, Rösti, Wobmann)
Al. 1
La Confédération peut encourager la recherche ... de l'utilisation économe et efficace de l'énergie ainsi que du transfert et du stockage de l'énergie. Elle tient compte des efforts consentis par les cantons et en particulier par les milieux économiques.
Al. 3
Biffer

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 183)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 184)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 56
Antrag der Kommission
...
a. sparsamen und effizienten Energienutzung;
...
c. ... Dienstleistungs- und Industrieanlagen sowie zur Verteilung der Abwärme in Nah- und Fernwärmenetzen.

Art. 56
Proposition de la commission
...
a. l'utilisation économe et efficace de l'énergie;
...
c. ... des centrales, des usines d'incinération des ordures ... industrielles, et leur utilisation, ainsi que de la répartition des rejets de chaleur dans les réseaux de chauffage à distance et de proximité.

Angenommen – Adopté

Art. 57
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 58
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... sparsamen und effizienten Energienutzung ...
Abs. 3
... zur Förderung von Massnahmen Privater einschliesslich dem Anschluss an bestehende oder neue Nah- und Fernwärmenetze einzusetzen. Massnahmen ...
Abs. 4–6
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Friedl, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 3
Gemäss Mehrheit, aber:
... unverhältnismässig ist. Zudem werden Massnahmen im Gebäudebereich nur unterstützt, sofern die Kantone Massnahmen ergreifen, um missbräuchliche Mietzinserhöhungen bei Wohn- und Gewerbeimmobilien zu verhindern.

Antrag der Minderheit II
(Buttet, Müller-Altermatt, Ritter, Vogler)
Abs. 3
Gemäss Mehrheit, aber:
... einzusetzen. Für Massnahmen im Gebäudebereich legen die Kantone einheitlich fest, in welchen Fällen dem Gesuch um Finanzhilfe ein Energieausweis, eventuell mit Beratungsbericht, beigelegt werden muss.

Antrag der Minderheit III
(Müri, Brunner, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Knecht, Wobmann)
Abs. 3
Gemäss Bundesrat, aber:
... Privater einzusetzen. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit
(Müri, Brunner, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Knecht, Wobmann)
Abs. 5
... dem Bund zurückzuerstatten. (Rest streichen)

Art. 58
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... économe et efficace de l'énergie.
Al. 3
... à la promotion de mesures de personnes privées y compris le raccordement aux réseaux existants de chauffage à distance et de chauffage de proximité. En outre ...
Al. 4–6
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Friedl, Girod, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 3
Selon majorité, mais:
... comme disproportionnée. Les mesures dans le domaine du bâtiment ne bénéficient d'un soutien que si les cantons prennent des mesures visant à empêcher les augmentations abusives du loyer des immeubles affectés à des fins de logement ou d'activité commerciale.

Proposition de la minorité II
(Buttet, Müller-Altermatt, Ritter, Vogler)
Al. 3
Selon majorité, mais:
... En outre, pour les mesures dans le domaine du bâtiment, les cantons définissent de manière harmonisée dans quels cas un certificat énergétique, éventuellement accompagné d'un rapport de conseil, doit faire partie du dossier de demande d'aide financière.

Proposition de la minorité III
(Müri, Brunner, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Knecht, Wobmann)
Al. 3
Selon Conseil fédéral, mais:
... de personnes privées. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité
(Müri, Brunner, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Knecht, Wobmann)
Al. 5
... à la Confédération. (Biffer le reste)

Abs. 3 – Al. 3

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 185)
Für den Antrag der Minderheit II ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 58 Stimmen
(10 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 186)
Für den Antrag der Mehrheit ... 162 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 32 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 187)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 5 – Al. 5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 188)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 59
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Müri, Amaudruz, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Knecht, Schilliger, Wobmann)
Abs. 2
Die Finanzhilfen dürfen 30 Prozent der anrechenbaren Kosten nicht übersteigen. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit
(Müri, Amaudruz, Bourgeois, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Knecht, Schilliger, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 4
... so muss der Bund ...

Art. 59
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Müri, Amaudruz, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Knecht, Schilliger, Wobmann)
Al. 2
Les aides financières ne peuvent dépasser 30 pour cent des coûts imputables. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité
(Müri, Amaudruz, Bourgeois, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Knecht, Schilliger, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 4
... la Confédération doit demander ...

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 189)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 190)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Block 6 – Bloc 6

Knecht Hansjörg (V, AG): Bezüglich Artikel 60 vertreten wir die Auffassung, dass grundsätzlich das Parlament den Abschluss von internationalen Vereinbarungen beschliessen sollte und nicht der Bundesrat. Für Verträge technischer Natur steht es dem Bundesrat ja frei, entsprechende Verträge abzuschliessen.
Dies ist unseres Erachtens ein klassischer Fall eines Blankochecks für den Bundesrat. Mit dem vorgeschlagenen Artikel 60 hat das Parlament keine Möglichkeit mehr, sich in diesem so wichtigen aussenpolitischen Bereich zu äussern, da es die Kompetenz alleine dem Bundesrat gibt. Wir lehnen einen solchen Vorschlag klar ab und wollen hier dem Parlament diese Aufgabe übertragen. Es gibt keinen vernünftigen Grund, dass sich das Parlament hier selbst kastriert – es sei denn, es fühlt sich hier nicht kompetent genug. Es wäre je-

doch ein Armutszeugnis für dieses Gremium, wenn es nicht kompetent genug wäre.
Die bei Artikel 65 beantragte Regelung, welche die Energieversorgungsunternehmen zur Veröffentlichung bestimmter Daten verpflichtet, erachten wir als rechtlich heikel, bürokratisch und auch als unnötig, geht sie doch in Richtung «Schnüffelstaat». Wir haben starke Zweifel, ob der hohe Aufwand, den die Umsetzung der vorgeschlagenen Regelung verursachen würde, in einem vernünftigen Verhältnis zum Bedürfnis der Endverbraucher nach einer solchen Transparenzvorschrift steht.

Vogler Karl (CE, OW): Ich spreche zum Minderheitsantrag zu Artikel 61 Absatz 4. Wir befinden uns hier im Kapitel «Untersuchung der Wirkungen und Datenbearbeitung». Gemäss Artikel 61 untersucht das BFE regelmässig die Wirkung der Massnahmen gemäss dem Energiegesetz und erstellt in Zusammenarbeit mit dem Seco und weiteren Bundesstellen ein detailliertes Monitoring, wobei die Ergebnisse zu veröffentlichen sind. Zudem beurteilt der Bundesrat alle fünf Jahre die Auswirkungen und die Wirksamkeit der Massnahmen nach diesem Gesetz und erstattet der Bundesversammlung Bericht.
Die Kommissionsmehrheit verlangt nun, dass der Bundesrat zusätzlich eine Expertengruppe einsetzt, welche die Entwicklung der Energiepolitik zu verfolgen, die getroffenen Massnahmen zu beurteilen und dem Parlament regelmässig Bericht zu erstatten hat. Namens der Kommissionsminderheit ersuche ich Sie, diese Ergänzung von Artikel 61 durch Absatz 4 abzulehnen. Warum ist diese Ergänzung abzulehnen?
Die Überwachung eines Gesetzes, einen Bericht dazu auszuarbeiten, das Gesetz zu evaluieren und Vorschläge auszuarbeiten – das ist ureigenste Aufgabe der Verwaltung und wird mit den Absätzen 1 bis 3 von Artikel 61 sogar explizit stipuliert. Sollte die Verwaltung oder der Bundesrat das Einholen von Expertenwissen als notwendig erachten, so kann er das selbstverständlich ohne Weiteres tun. Was die zusätzliche Aufgabe einer ständigen Expertengruppe sein soll, die neben dem Bundesrat dem Parlament Bericht erstattet, ist nicht ersichtlich. Man stelle sich vor, das Parlament würde solches künftig für andere oder gar alle Gesetze verlangen! Es gilt also diese Ergänzung schon aus grundsätzlichen Überlegungen abzulehnen. Und erinnern wir uns daran, dass die Mehrheit dieses Parlamentes immer wieder moniert: Weniger externes Expertenwissen einkaufen!
Und ein Letztes: Wir alle wissen, dass mittels der parlamentarischen Instrumente, die uns zur Verfügung stehen, genügend Möglichkeiten bestehen, weitere Berichte und Abklärungen zu verlangen und einzuholen, sofern das denn tatsächlich notwendig ist.
Ich ersuche Sie, dem Antrag der Kommissionsminderheit zuzustimmen und die Einsetzung einer ständigen Expertengruppe aus grundsätzlichen Überlegungen abzulehnen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich bin schon etwas erstaunt, Herr Vogler, dass Sie jetzt das externe Expertenwissen so kritisieren. Sie haben im letzten Block dafür gestimmt, dass man im Energiebereich sämtliche Regulierungen einführt, die gar nicht ohne Expertenwissen von extern durchgeführt werden können. Also diese Inkonsequenz möchte ich auch mal persönlich erleben können. Aber ich staune ja nicht zum ersten Mal bei dieser Energiedebatte.
Kommen wir zu einem ganz wichtigen Artikel, Artikel 74 Absatz 6, bei der Übergangsbestimmung zum Einspeisevergütungssystem. Die FDP-Fraktion will, dass die Artikel 19 bis 33 nur für Anlagen gelten, die vor 2020 angemeldet werden, dass man also maximal bis 2020 die ganze KEV bezahlen und den entsprechenden Zuschlag erheben darf. D. h., dass dann irgendwie im Dezember 2020 die letzten KEV-Projekte subventioniert würden, und wir wissen ja alle, dass man danach zwanzig Jahre lang diese Projekte ausfinanzieren muss. Sie haben ja vor einigen Tagen beschlossen, dass man die KEV auf 1,3 Milliarden Franken pro Jahr hinaufschraubt, und das sind dann etwa 30 Milliarden Franken rein für die Subventionierung der erneuerbaren Energien, die jetzt im System halt so bereitgestellt werden.
Was Sie aber vergessen haben, ist, eine Terminierung einzuführen. Alle reden immer davon, dass sie vom Fördern zum Lenken übergehen wollen. Die Frau Bundesrätin spricht davon, die Grünliberalen, die Linken, die Grünen; alle sprechen immer vom Übergang vom Fördern zum Lenken. Aber wenn es dann darum geht, den Lackmustest zu bestehen und eine Terminierung der KEV zu machen, sind Sie dagegen. Das ist nicht konsequent. Auch die Grünliberale Partei muss sich das schon einmal überlegen. Sie können nicht immer sagen, Sie wollten vom Fördern zum Lenken übergehen usw., aber dann bei diesem Minderheitsantrag, der die KEV auf 2020 beschränken will, natürlich dann wieder nicht mitmachen. Deshalb ist es halt schon schwierig, und ich sage es nicht zum ersten Mal, dass es wahrscheinlich in Ihren Augen eben nicht aufgeht, gleichzeitig liberal und grün zu sein. Sie sind halt einfach grün.
Wir haben hier auch die Problematik, die ich beim Eintretensvotum moniert habe. Wir sprechen hier über das erste Massnahmenpaket ohne Kenntnis des zweiten. Auch nach Nachfrage bei Frau Bundesrätin Leuthard habe ich nicht herausbekommen, wie das zweite Massnahmenpaket aussieht. Es ist bis heute unbekannt, aber die KEV, ja, die hat man erhöht, die will man möglichst jahrzehntelang so weiterführen und diese Gelder einstellen, um Wind- und Fotovoltaik- und neuerdings auch Wasserkraftwerke zu subventionieren.
Wir sprechen von einem Gesamtbetrag der höher ist als das, was die Neat gekostet hat. Die Neat hat weniger gekostet als das, was wir mit der KEV über 20 Jahre ausgeben werden. Das ist doch immerhin eine grosse Stange Geld. Übrigens: Es ist ja erstaunlich, sogar die Konferenz der Kantonsregierungen, die Bau-, Planungs- und Umweltdirektorenkonferenz, und die Energiedirektorenkonferenz der Kantone fordern ganz klar, dass man mit der KEV wieder aufhören solle. Aber das wird hier im Rat einfach so ignoriert. Das soll man jetzt weiterführen, ohne irgendwie eine Terminierung dieses Systems anzustreben.
Ich muss Ihnen dann auch eine Frage stellen, Frau Bundesrätin, weil das zweite Paket ja unbekannt ist. Mit diesem Geld können Sie keinen Meter Stromnetz bauen, egal, ob es dann um den Anschluss der dezentralen Stromnetze geht. Mit diesem Geld können Sie keinen einzigen Pumpspeicher im Berggebiet bauen. Dieses Geld wird über mehrere Jahrzehnte einfach für Subventionen erneuerbarer Energien weg sein, vielleicht ohne dass es einen Effekt erzielt. Es kann sogar noch dazu führen, dass die Netzstabilität leidet, wenn wir zu viel Energie aus volatiler Stromproduktion haben. Wir wissen ja, dass wir das Netz dann nicht verfestigen und verbessern können. Deshalb noch einmal meine Frage, Frau Bundesrätin: Wie sieht genau der Fahrplan vom Fördern bis zum Lenken aus? Diese Antwort müssen wir irgendeinmal in dieser Beratung hier haben. Momentan weiss ich nur, dass der Subventionstopf 30 Milliarden Franken umfasst, und man weiss leider nicht, was nachher kommt. Sie können schon lachen, Frau Bundesrätin; ein Lächeln ist gut, aber eine Antwort wäre besser.

Gasser Josias F. (GL, GR): Herr Wasserfallen, bis jetzt haben Sie ja nur auf Verzögerung gespielt, siehe den Rückweisungsantrag Ihrer Minderheit. Wir müssen jetzt beginnen, die Diskussion über ein Lenkungssystem zu führen; Sie haben aber eine solche Diskussion in Bausch und Bogen abgelehnt. Sagen Sie mir, wann Sie Ihr Lenkungssystem einführen wollen. Nennen Sie mir ein Jahr!

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Gasser, wenn Sie den Antrag lesen, geht daraus hervor, dass wir 2020 mit der KEV aufhören und dann ein Lenkungssystem nach unserer Lesart einführen wollen. Stimmen Sie dem doch zu. Sie wissen auch, Herr Gasser, Ihre Volksinitiative «Energie statt Arbeit besteuern» wird an der Urne so chancenlos sein wie etwa die Gold-Initiative. Das ist nicht mein Problem.

Aber Sie haben mich nun aufgefordert, wir sollten einen Vorschlag zum Übergang vom Fördern zum Lenken machen. Mit der parlamentarischen Initiative 14.436 hat die FDP-Liberale Fraktion klar aufgezeigt, was wir unter dem Übergang vom Fördern zum Lenken verstehen – und das auf Verfassungsstufe, Frau Bundesrätin. Aber auch hier lachen Sie wieder. In unseren eigenen Reihen haben wir einerseits Vertreter von Umweltverbänden und andererseits Vertreter der Erdöl-Vereinigung. Dieser Antrag stand in der Mitte, er war mehrheitsfähig. Sie können es nicht glauben, dass man dieses System einfach so einführen kann. Aber wir haben einen konkreten Verfassungstext formuliert. Wir haben unsere Hausaufgaben gemacht. Wir fordern z. B. auch eine Lenkungsabgabe auf CO2-belastetem Importstrom, und das unterstützen Sie ja sogar, so glaube ich, in der später erfolgenden Beratung des CO2-Gesetzes. Wir haben unsere Hausaufgaben gemacht. Ich kann nichts dafür, dass Sie Ihr Gesicht wahren müssen wegen einer chancenlosen Initiative.
Aber stimmen Sie doch einmal zu, Herr Gasser und die Damen und Herren der Grünliberalen! Schaffen wir die Subventionen endlich einmal auch wieder ab, gehen wir diese Thematik ernsthaft an! Wenn Sie das nicht tun wollen, werden Sie komplett unglaubwürdig.

Fässler Daniel (CE, AI): Ich spreche zur Minderheit zu Artikel 79 Absatz 2. Darin geht es um die Verfahrensfrage, wie mit der Atomausstiegs-Initiative und mit der Vorlage, die wir jetzt beraten, umgegangen werden soll, also um einen ganz zentralen Punkt. Der Bundesrat und eine klare Mehrheit Ihrer Kommission beantragen Ihnen, die Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie», die Atomausstiegs-Initiative, Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Der Bundesrat hat dem Parlament das erste Massnahmenpaket zur Energiestrategie 2050 als indirekten Gegenvorschlag unterbreitet. Er schlägt in diesem Sinne vor, das revidierte Energiegesetz erst und nur dann im Bundesblatt zu publizieren und damit die Referendumsfrist zu eröffnen, wenn die Atomausstiegs-Initiative entweder zurückgezogen oder abgelehnt worden ist. Die Kommissionsmehrheit will davon nichts wissen.
Dass die Grünen, welche sonst in Bezug auf ihre Initiative unter Druck gesetzt würden, diese Verknüpfung nicht wollen, war zu erwarten. Dass sich die Vertreter der FDP/die Liberalen den Grünen angeschlossen haben, überrascht. Dass die SVP in dieser Frage eine Allianz mit Links-Grün eingeht, erstaunt hingegen weniger. Sie gehört zusammen mit der SP schliesslich zu jenen Parteien, die das Initiativrecht am häufigsten als politisches Instrument nutzen. Diese Parteien wollen offensichtlich nicht, dass ihnen bei eigenen Initiativen ebenfalls mit einem indirekten Gegenvorschlag entgegengekommen wird. Meine verehrten Ratskolleginnen und Ratskollegen auf der rechten und der linken Seite dieses Saales, ich fordere Sie auf, Ihre Haltung nochmals zu überdenken. Folgen auch Sie bei Artikel 79 der Minderheit und damit dem Bundesrat.
Um etwas Zeit zu gewinnen, nehme ich gleich noch als Sprecher der CVP/EVP-Fraktion zum ganzen Block 6 Stellung: Wir folgen mit zwei Ausnahmen immer der Mehrheit. Die Ausnahmen bilden die vorhin erläuterte Minderheit zu Artikel 79 sowie die Minderheit Vogler zu Artikel 61 Absatz 4. Diese von 12 Kommissionsmitgliedern unterstützte Minderheit möchte ebenfalls, dass die Wirkungen der mit dem neuen Energiegesetz beschlossenen Massnahmen regelmässig untersucht und in einem Monitoring dargestellt werden. Den Antrag der knappen Kommissionsmehrheit, den Bundesrat zu verpflichten, für das Monitoring eine Expertengruppe einzusetzen, lehnen wir aber ab. Wir sind der Auffassung, dass der Bund schon mehr als genug Kommissionen und Expertengruppen beschäftigt, und sparen uns gerne diesen Zusatzaufwand.

Maier Thomas (GL, ZH): In diesem Block thematisieren die Minderheiten die internationale Zusammenarbeit, die Übergangsbestimmungen und die Entkopplung der Vorlage von der Atomausstiegs-Initiative. Es ist wenig erstaunlich, dass die FDP in diversen Blöcken immer einmal wieder versucht, mit einigermassen eigenartigen Anträgen dieses Paket auszuhebeln. Ein schönes Beispiel dafür sehen wir bei Artikel 74 Absatz 6, wo sie versucht, KEV-Anmeldungen bis 2020 zu begrenzen und damit eine Sunset-Klausel in die Strategie einzubauen. Bereits beim Eintreten hat unser Kollege Wasserfallen kritisiert, dass wir quasi auf halbem Weg stehenbleiben und besser lenken als subventionieren und regeln würden. Was will er hier? Er will nicht auf halbem Weg zum Gipfel stehenbleiben, er will gleich retour ins Tal.
Was wäre richtig? Richtig ist, dass wir so rasch wie möglich von diesem System des Subventionierens und der Vorschriften zu einer echten finanziell gesteuerten Lenkung kommen; darin sind wir uns wahrscheinlich noch einig. Was wir also so rasch wie möglich brauchen, ist eine wirksame Energiesteuer auf nichterneuerbaren Energien. Würden die Kritiker dieser Vorlage dazu Hand bieten, könnten die von ihr kritisierten Punkte mit einem Schlag erledigt werden. Wir müssten nicht in den Markt eingreifen und Technologien steuern, sondern auf dem Markt würden sich, rein preislich gelenkt, die effizientesten und fortschrittlichsten Technologien durchsetzen. Die Einzigen, die bis jetzt einen ganz konkreten Vorschlag für ein solches System gemacht haben, sind die Grünliberalen mit ihrer Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer».
Mit einer Energielenkungsabgabe auf nichterneuerbarer Energie, aber auch Atomstrom würden die Energiepreise der nichterneuerbaren Energien ansteigen. Damit wäre der neue Marktpreis höher, und die Differenz zur KEV würde automatisch gegen null oder ins Minus laufen, womit die bestehenden KEV-Anlagen das KEV-System nichts mehr kosten und die Netzkostenzuschläge geringer würden. Zum Zeitpunkt des Greifens der wirksamen Lenkungsabgabe auf nichterneuerbaren Energien könnte dann die KEV aus dem Gesetz entfernt werden, da sie nicht mehr nötig wäre. Damit wäre auch die Wasserkraft wieder lukrativ und müsste nicht mit Subventionen gestützt werden. Eine griffige Lenkungsabgabe auf nichterneuerbare Energien führt also automatisch dazu, dass die KEV-Artikel überflüssig werden. Einen Sunset-Artikel braucht es dazu nicht. Mit dem erwähnten Lackmustest, Herr Kollege Wasserfallen, können Sie dann zeigen, ob Sie wirklich zu einer echten Lenkung Hand bieten.
In diesem Sinne werden wir in diesem Block ausser beim Antrag der Minderheit Vogler zu Artikel 61 die Anträge der Mehrheit unterstützen und bei Artikel 79 die Vorlage komplett von der Atomausstiegs-Initiative abkoppeln. Der Entwurf des Bundesrates war als indirekter Gegenvorschlag zur Atomausstiegs-Initiative der Grünen gedacht. Nachdem faktisch kein Ausstieg erfolgt, sondern ein Einstieg in den Langzeitbetrieb der alten KKW, ist das Gesetz nun nur bedingt ein indirekter Gegenvorschlag. Zudem sind die Grünen nicht zu einem Rückzug bereit, solange keine Laufzeitbegrenzung im Gesetz steht. Damit würde die Initiative die Umsetzung der Vorlage nur verzögern, und bei einer Annahme der Initiative würde die Vorlage sogar hinfällig, was weder dem Willen der Mehrheit noch dem Willen der Grünen entsprechen würde. So ist es sachlogisch, die Vorlage von der Initiative abzukoppeln und sie dem Volk separat vorzulegen, damit es zur Laufzeitbegrenzung von 45 Jahren separat Stellung beziehen kann. Die Grünliberalen werden bei Artikel 79 also die Mehrheit unterstützen und den Antrag der Minderheit Fässler Daniel ablehnen.
Ich äussere mich noch kurz zum Einzelantrag Wobmann. Bei diesem geht es darum, das Gesetz dem obligatorischen Referendum zu unterstellen. Dies wäre unserer Meinung nach verfassungswidrig. Wir bitten Sie deshalb dringend, diesen Antrag abzulehnen. Notabene wollen sich SVP und FDP damit der Verantwortung für die Unterschriftensammlung auf der Strasse entziehen, welche andere Parteien beim Gripen oder beim Gotthard selbstverständlich übernommen haben. Es wäre zudem das erste Mal, dass sie dies täten. Aber wir verstehen, dass die FDP dies versucht, hat sie doch Mühe, eine Volksinitiative zustande zu bringen. Auch die Petition mit demselben verfassungswidrigen Anlie-

gen war mit knapp 2700 Unterschriften nicht mehr als eine Peinlichkeit.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Lieber Kollega Maier, ich weiss gar nicht, woher Sie die Information haben, dass wir diesen Antrag Wobmann einfach so unterstützen. Der Antrag ist in der Tat mit einigen Problemen verbunden; ich komme dann später dazu.
Bei diesem Block gibt es ein paar wesentliche Punkte. Den Punkt mit der Sunset-Klausel muss ich nicht wiederholen. Herr Maier, die Grünliberalen widersprechen sich in jedem zweiten Votum in dieser Debatte. Einerseits fordern Sie, die Subventionen seien abzubauen. Andererseits stimmten Sie gestern der Erhöhung der KEV zu. Sie sind zudem nicht bereit, ein Enddatum zur Abschaffung der KEV einzuführen. Ich habe vorhin Kollega Gasser noch bilateral erklärt, dass man die parlamentarische Initiative 14.436 der FDP-Liberalen Fraktion unterstützen kann. Dort ist ganz klar drin, was wir wollen, als Verfassungstext sauber ausformuliert. Im Gegensatz zu Ihrer Volksinitiative – das muss ich leider sagen – ist unser Projekt vielleicht sogar noch mehrheitsfähig.
Sie sagen, die Grünliberale Partei sei die einzige Partei, die wisse, wie man das macht – ja, das ist Ihr Anspruch, das können Sie in Sonntagsreden bringen. Tatsache ist, dass wir im Gegensatz z. B. zur BDP, zu den Grünen, zu den Linken die Hausaufgaben gemacht haben. Wir haben klar gesagt, wie wir uns einen Übergang vom Fördern zum Lenken vorstellen. Leider hat es der Bundesrat während der Debatte hier auch noch nicht geschafft, Klarheit zu schaffen.
Dann geht es letztlich noch darum, ob dieses Gesetzespaket als indirekter Gegenvorschlag zur grünen Ausstiegs-Initiative gelten soll. Wir sind der Meinung, dass das nicht nötig ist. Wir sind in dem Sinne für die Entkoppelung der beiden Vorlagen. Es wird in der Volksabstimmung sehr spannend werden, weil man dann sieht, ob die Bevölkerung wirklich einen Atomausstieg will. Sie sagen, der Atomausstieg sei nur mit der grünen Initiative möglich. Ihr Wort in Gottes Ohr! Im Kanton Bern waren ähnliche Vorlagen vor dem Volk; die Ausstiegsgelüste, die Ausstiegs-Initiativen in den Kantonen sind alle gescheitert. Wir haben erst kürzlich im Kanton Bern ebenfalls über eine grüne Ausstiegs-Initiative abgestimmt. Wir haben über Energievorlagen abgestimmt, über verschiedene Energiegesetzgebungen. Die Gelüste, die Sie jetzt hier mit Regulierungen, mit Milliardensubventionen usw. geweckt haben, wurden eigentlich fast überall abgelehnt.
Auch der Kanton Freiburg in der Romandie hat das Verbot von Elektroheizungen und ein drakonisches neues Energiegesetz abgelehnt. Ich weiss nicht genau, was Sie bezwecken wollen. Würde aber die Atomausstiegs-Initiative abgelehnt, so käme das nicht einer Steilvorlage für diese Energiestrategie gleich, die diesen Namen ja wirklich nicht verdient. Das wäre jedoch Ihr Problem, müssten Sie das doch vor der Bevölkerung irgendwie rechtfertigen können.
Zum Einzelantrag Wobmann: In diesem Zusammenhang muss ich Ihnen, Herr Maier, schon sagen, dass dieser Antrag eben jene Problematik aufnimmt, dass ein obligatorisches Referendum auf Gesetzesstufe, wenn man ein solches zulässt, ein Zwischending ist, das nicht wirklich gewollt ist. Man kann ein obligatorisches Referendum vorsehen zum Beispiel in Bezug zum Beitritt zu internationalen oder supranationalen Verbänden, beispielsweise in Bezug zum Nato-Beitritt oder, Herr Naef, zum EU-Beitritt. Ein obligatorisches Referendum könnte man auch vorsehen, wenn es um dringliches Bundesrecht geht, das von gewisser Tragweite ist. Wir sind daher nicht der Meinung, dass man es jetzt in diesem Fall unterstützen kann, ein obligatorisches Referendum vorzusehen.
Das fakultative Referendum ist nämlich – leider – der einzige Weg, der noch zur Verfügung steht, um dieses Gesetzespaket vors Volk zu bringen. Leider hat man es verpasst, die nötige Verfassungsgrundlage zu schaffen, die im zweiten Anlauf dann sowieso gemacht wird. Die Kantone haben auch moniert, die Verfassungsmässigkeit sei viel eindringlicher abzuklären. Die Kantone sind gemäss dem Schreiben vom 12. November 2014 nach wie vor der Meinung, dass die Verfassungsmässigkeit doch in einigen Artikeln geritzt werde. Dieser Diskussion haben Sie sich aber elegant entzogen, indem Sie zu Beginn die Rückweisung abgelehnt haben, wie sie von der Minderheit II beantragt worden war.
Der Ständerat wird die Frage zur Verfassungsmässigkeit meiner Meinung nach sowieso noch einmal aufnehmen. Der Ständerat muss das klären, weil notabene gleich drei kantonale Direktorenkonferenzen hier doch klare Vorbehalte geäussert haben. Ich bitte die Ständerätinnen und Ständeräte inständig, sich dieser Frage noch einmal anzunehmen. Wir haben nämlich in den ersten Bestimmungen dieser Vorlage Ziele festgelegt, die nur mit dem zweiten Massnahmenpaket erreichbar sind; allein mit dem ersten Massnahmenpaket sind sie nicht erreichbar. Ich habe noch nie eine Legiferierung gemacht, bei der Ziele festgelegt werden, die nur mit einem zweiten Massnahmenpaket, das verfassungsrelevant ist, erreicht werden können, ohne dass die Verfassungsmässigkeit geklärt worden wäre. Offenbar ist in der Energiepolitik derzeit leider alles erlaubt. Das ist schade.

Girod Bastien (G, ZH): Ich spreche zur wasserfallschen Sunset-Klausel in Artikel 74 Absatz 6. Einmal mehr, wie schon während der ganzen Debatte, wird hier beklagt, man wolle keine Stromimporte, gleichzeitig bekämpft man Effizienz und erneuerbare Energien. Aber es wurde nie eine Antwort, ein Konzept geliefert, wie man Stromimporte ohne Effizienz und erneuerbare Energien verhindern kann. Dabei ist das schlicht der wirtschaftlichste Weg, um die Schweiz von Strom und Energieimporten unabhängiger zu machen. Nun verlangt die FDP ein Ende der Förderung und einen Übergang in die Lenkung. Und Herr Wasserfallen, Sie haben zweimal gesagt, Sie hätten die Hausaufgaben gemacht. Es mag sein, dass Sie Hausaufgaben gemacht haben, aber sie sind sehr ungenügend. Ist das, was Sie in der Kommission präsentiert haben, Ihre Hausaufgabe? Das wäre dann, dass der Bundesrat eine CO2-Abgabe auf importiertem Strom einführen kann. Das ist noch keine grosse Leistung, und das ist auch noch keine Lenkung, weil wir nicht nur die CO2-Problematik haben. Man kann natürlich genauso gut einfach Atomstrom aus Frankreich importieren, und dann ändert sich am Strompreis in der Schweiz nichts. Dann haben wir keine Förderwirkung, und dann haben wir keine Verbesserung der Effizienz und bei der Produktion der erneuerbaren Energien.
Wenn die FDP eine Lösung will, muss sie auch eine richtige Lösung präsentieren, und dann muss sie die nichterneuerbaren Energien insgesamt anschauen und dann – das haben wir in der Subkommission angeschaut – gibt es noch weitere Herausforderungen, nämlich wie man damit umgeht, dass es so viele heisse Luft im Markt um Herkunftsnachweise hat, d. h. die nordische Wasserkraft, die eigentlich schon abgeschrieben ist und diesen Markt überschwemmt. Auch hier bräuchte es Lösungen. Die Sache ist also etwas komplexer. Grundsätzlich würden wir aber diesen Übergang unterstützen. Also grundsätzlich ist es richtig, dass man mal in Richtung Lenkung geht und mit der Förderung zurückfährt. Aber solange kein Vorschlag auf dem Tisch ist, ist natürlich klar, was die Strategie ist: Die Strategie ist, dass es ab 2020 nichts mehr gibt und dass dann die FDP bei jedem Vorschlag, der kommt, sagen wird, aus diesem und diesem und diesem Grund geht das nicht, und schlussendlich werden wir gar nichts machen, und die Abhängigkeit der Schweiz von Stromimporten wird zunehmen und wir werden bei der Effizienz und den erneuerbaren Energien nicht vorwärtsmachen.
Ich bitte Sie deshalb, diesen Antrag abzulehnen.

van Singer Christian (G, VD): Dans les blocs qui précèdent, nous avons décidé toute une série de mesures positives pour favoriser à la fois les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique. Nous avons aussi adopté le concept, proposé par notre collègue Grunder, d'un système de bonus-malus; c'est très important.
Il s'agit maintenant, dans ce bloc, de ne surtout pas adopter à l'article 74 alinéa 6 la proposition de la minorité Wasserfal-

len. De nouveau, certains de nos collègues des groupes libéral-radical et UDC cherchent à limiter les efforts que nous faisons pour favoriser les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique. Je trouve cela tout à fait regrettable. Bien sûr, lorsqu'un nouveau concept nous sera proposé à partir de 2020, on pourra peut-être arrêter progressivement la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC). Mais, pour l'instant, il n'y a aucun concept alternatif valable qui soit proposé. Continuons donc avec le système actuel, renforçons-le comme nous venons de le décider ces derniers jours, lors des discussions qui ont précédé, et, surtout, n'adoptons pas la proposition de la minorité Wasserfallen à l'article 74 alinéa 6.
Par ailleurs, le groupe des Verts suit la majorité à l'article 79.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Vous venez de dire qu'il n'y avait pas d'autre proposition. Ne pensez-vous pas que le modèle suédois, qui exige que les entreprises électriques aient dans leur mix énergétique un quota d'énergie renouvelable indigène – de 10 ou 15 pour cent par exemple –, pourrait être une option?

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Bourgeois, à terme, nous ne devons pas arriver à 10 ou 15 pour cent d'énergie renouvelable indigène, mais à 100 pour cent, c'est pourquoi nous ne devons pas stopper l'effort actuel. Je l'ai dit tout à l'heure, si vous avez un modèle plus efficace à proposer, en 2020, les parlementaires qui nous auront succédé l'adopteront. Ne mettons pas de limites pour l'instant à la RPC et tenons-nous-en à ce qui fonctionne.
Je vous prie donc de rejeter la proposition de la minorité Wasserfallen à l'article 74 alinéa 6.

Grunder Hans (BD, BE): Ich konzentriere mich auf die Minderheit Wasserfallen zu Artikel 74, die für diese Gesetzgebung, die wir hier beraten, ein Enddatum, das Jahr 2020, vorsehen will. Grundsätzlich ist die BDP selbstverständlich auch der Meinung – das haben wir schon ein paarmal gesagt; Herr Wasserfallen weiss das, wenn sein Empfänger funktioniert! –, dass wir zu einem Lenkungssystem übergehen sollten. Uns fehlt aber der Glaube, dass Herr Wasserfallen dies auch will. Wenn wir jetzt dem Minderheitsantrag Wasserfallen stattgeben würden, dann wäre das Problem von Herrn Wasserfallen wahrscheinlich gelöst, und dann würde er zu nichts mehr Hand bieten. Wir hätten also den Handlungsspielraum für eine echte Lenkungsabgabe nicht mehr, für die Hausaufgabe, wie er immer sagt; er selbst hat wahrscheinlich die Hausaufgabe der ersten Klasse, aber nicht diejenige der Sekundarschule gemacht. Man kann diesem Minderheitsantrag nicht folgen, sonst haben wir nichts mehr in der Hand.
Ich ersuche die FDP, wirklich dabei zu helfen, dieses Lenkungssystem so zu gestalten, dass wir einem Antrag, wie er jetzt vorliegt, im Jahre 2020 oder 2021 zustimmen können. Zum jetzigen Zeitpunkt wäre es aber schlicht falsch, dem Minderheitsantrag Wasserfallen zuzustimmen; es wäre ein Freipass dafür, nichts zu machen.
Jetzt noch kurz zum Einzelantrag Wobmann: Ich habe spasseshalber gefragt, ob die Kriegskasse der SVP kleiner geworden sei, dass sie jetzt nicht mehr Unterschriften sammeln wolle; das aber nur spasseshalber. Meines Erachtens haben wir die entsprechenden Instrumente; jeder hat die Legitimation, das Referendum zu ergreifen. Dieser Weg sollte hier beschritten werden. Ich wehre mich nicht gegen eine Volksabstimmung, wenn das Referendum ergriffen wird; es muss aber auf normalem Weg ergriffen werden.

Badran Jacqueline (S, ZH): Die Energiewende, wie wir wissen, beruht auf zwei Hauptpfeilern: einer massiven Steigerung der Energieeffizienz sowie einem Ausbau der erneuerbaren Energieproduktion. Beides wird von der SVP und der FDP/die Liberalen torpediert. Sie wollen Effizienzziele nicht, und sie wollen den Ausbau der erneuerbaren Energien nicht und verlangen, dass die kostendeckende Einspeisevergütung, die KEV, nur bis 2020 gelten soll. Man stelle sich dies einmal vor! Dann gäbe es innerhalb der nächsten paar Jahre einen so gewaltigen Rush auf die KEV, das System könnte das gar nicht «handlen» und bewältigen. Das ist eine durch und durch destruktive Politik. Sie wollen mit allen Mitteln verhindern, dass Unternehmen «Energie wenden». Ich bin schon sehr erstaunt, wie ununternehmerisch und innovationsfeindlich sich die sogenannten Wirtschaftsparteien benehmen. Sie begründen zwar ihr Vorgehen, indem sie gebetsmühlenartig sagen, sie wollten von der Förderung zur Lenkung. Nur, unter uns, beides läuft über den Preis, was ökonomisch nämlich auf das Gleiche herauskommt.
Die SP will seit über dreissig Jahren eine Lenkungsabgabe. Das Konzept dazu liegt seit 1968 auf dem Tisch. Wenn Herr Wasserfallen eine wirklich lenkende Lenkungsabgabe fordert, dann klingt das in meinen Ohren, wie wenn Sie uns auffordern würden, an den Samichlaus zu glauben. Ich höre ja jetzt schon, wie Sie jammern wegen der minim höheren Energiekosten durch die KEV. Wie wird das dann erst, wenn wir dann eine wirkliche Lenkungsabgabe haben? Sie glauben doch nicht im Ernst daran, dass Sie dazu Hand bieten werden! Wir werden genau dann mit der KEV aufhören, wenn wir wirklich eine angemessene Lenkungsabgabe auf dem Tisch haben und sie nicht bis zur Unkenntlichkeit verwässert haben, und keine Minute früher. Die Minderheit Wasserfallen bei Artikel 74 ist deshalb ganz klar abzulehnen.

Maire Jacques-André (S, NE): Le bloc 6 fait l'objet de plusieurs propositions de minorité qui concernent les modalités de conduite de la politique énergétique. Nous souhaitons surtout nous arrêter sur les dispositions relatives au système de la prime d'injection.
A l'article 74 alinéa 6, la proposition de la minorité Wasserfallen limite la possibilité de s'inscrire au système de la rétribution de l'injection aux installations annoncées avant 2020. Cela ne nous semble, sur le principe, guère sensé. En effet, nous ne faisons pas une loi pour trois ans seulement, et il faut bien admettre que les nouvelles installations faisant appel aux énergies renouvelables ne seront très certainement pas plus rentables après 2020 qu'aujourd'hui.
Par conséquent, l'acceptation de cette proposition de minorité conduirait toutes les personnes qui envisagent de réaliser des installations après le 1er janvier 2020 à essayer d'inscrire leurs projets avant ce terme. En effet, selon le principe de précaution, toutes les personnes qui ont des projets essayeraient de les inscrire sur une liste d'attente. Or, aujourd'hui déjà, des milliers de projets sont inscrits sur la liste d'attente. Les inscriptions supplémentaires déboucheraient sur un engorgement du système et provoqueraient un chaos. Il semble assez paradoxal qu'un représentant d'un parti souhaitant lutter contre les abus administratifs soutienne une proposition conduisant artificiellement à une surcharge administrative, puisqu'il faudrait dans tous les cas traiter ces projets, qu'ils soient bons ou moins bons.
A l'article 79, une grande majorité de notre groupe suivra la position de la majorité de la commission. Il nous semble en effet que, quel que soit le sort réservé à l'initiative populaire «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire», le projet de loi qui nous occupe restera valable. Dès lors, en cas d'acceptation de l'initiative, il suffirait de modifier quelque peu la loi, mais ses bases resteraient tout à fait valables.
Notre groupe s'exprimera donc contre la proposition de la minorité Knecht à l'article 65, contre la proposition de la minorité Wasserfallen à l'article 74 alinéa 6 ainsi que contre la proposition Wobmann à l'article 79 alinéa 1.

Rösti Albert (V, BE): Wir sehen im Block 6 vor allem zwei wichtige Punkte, zu denen ich mich speziell äussern will, nämlich erstens zu Artikel 65, «Bekanntgabe von Personendaten», und zweitens zu Artikel 74, «Übergangsbestimmungen zum Einspeisevergütungssystem», mit dem wichtigen Absatz 6.
Unsere Fraktion empfiehlt mit der Minderheit Knecht, Artikel 65 zu streichen. Mit diesem Artikel sollen Elektrizitätsversorgungsunternehmen verpflichtet werden, bestimmte Da-

ten zu veröffentlichen bzw. den zuständigen Bundesbehörden weiterzuleiten. Wir sind der Meinung, dass dies rechtlich heikel und unnötig ist und einer Ausweitung der Bürokratie Tür und Tor öffnet. Fragen stellen sich dabei sowohl aus juristischer Sicht wie auch hinsichtlich des Aufwand-Nutzen-Verhältnisses bei der Datensammlung. Grundsätzlich steht bei dieser Pflicht einmal die Frage nach der Verfassungsmässigkeit im Raum, die wir bezweifeln. Falls sie verfassungsmässig wäre, fehlt im Gesetz eine klare Beschreibung, welche Informationen zu welchen Zwecken verwendet werden sollen. Es wird überhaupt nicht klar, wofür all diese Daten verwendet werden sollen, und ein Sammeln von Daten auf Vorrat ist abzulehnen. Eine solche Regelung würde einen enormen bürokratischen Aufwand mit sich bringen, und dies alles aus Gründen der Transparenz und der Information der Endverbraucher. Ich frage mich, ob dieses Informationsbedürfnis bei den Endverbrauchern derart stark ist, dass ein solcher Aufwand auch legitimiert werden kann.

Hier wurde unseres Erachtens der Bogen überspannt, denn der ganze Artikel ist übertrieben. Es scheint mir hier mehr um das Bedürfnis nach Bürokratie als um das Bedürfnis der Endverbraucher zu gehen. Die Endverbraucher verfügen bereits heute über wesentliche Informationen, z. B. mittels der Stromkennzeichnung oder der zahlreichen Informationsanstrengungen der einzelnen Unternehmungen.

Kurz: Transparenz und Information sind grundsätzlich in Ordnung – aber bitte in einem adäquaten Verhältnis zu den Bedürfnissen. Wir sagen somit Nein zu Artikel 65.

Ich komme zum zweiten wichtigen Punkt, zu der Übergangsbestimmung zum Einspeisevergütungssystem in Artikel 74. Bei diesem Artikel ist der Minderheit Wasserfallen zu folgen, die eine wichtige Ergänzung in Absatz 6 fordert. Wenn ab 2021 das heutige Fördersystem durch ein Lenkungssystem abgelöst werden soll, muss klar deklariert werden, dass dieses Einspeisevergütungssystem ab 2020 aufgehoben wird. Es gilt, ab diesem Zeitpunkt die parallele Weiterführung des heutigen, auf Subventionen basierenden und marktfremden Systems zu vermeiden. Sonst haben wir dereinst ein Lenkungssystem und parallel dazu auch noch das Fördersystem. Das Einspeisevergütungssystem muss daher unbedingt und zeitlich begrenzt werden. Auf die Kosten und den Verwaltungsaufwand, den eine Parallelität der beiden Systeme mit sich bringen würde, möchte ich jetzt nicht tiefer eingehen.

Zudem steht im aktuell geltenden Energiegesetz in Artikel 7a Absatz 2 über die Voraussetzung für eine Vergütung: «Die langfristige Wirtschaftlichkeit der Technologie ist Voraussetzung.» Daraus folgt, dass bei den heutigen unterstützenden Technologien davon auszugehen ist, dass diese langfristig wirtschaftlich sind, sonst bekämen sie keine Subventionen. Das heisst, dass die unterstützenden Technologien das Potenzial haben, im Jahr 2020 marktfähig zu sein. Deshalb kann bis dahin die Förderung abgeschlossen werden.

Unsere Fraktion empfiehlt in diesem Block 6 den folgenden Minderheiten zu folgen: Zustimmung zur Minderheit Knecht bei Artikel 60, Zustimmung zur Minderheit Knecht bei Artikel 65, Zustimmung zur Minderheit Fässler Daniel bei Artikel 74 Absatz 2 und Zustimmung zur Minderheit Wasserfallen bei Artikel 74 Absatz 6. Wir beantragen die restlichen Minderheiten zur Ablehnung.

Abschliessend möchte ich Ihnen die Annahme des Einzelantrags Wobmann zu Artikel 79 empfehlen. Er verlangt den Wechsel vom fakultativen zum obligatorischen Referendum. Das heisst, dass wir dieses Gesetz so oder so dem Volk vorlegen wollen. Es wurde von unserer Seite ausführlich gesagt, weshalb wir das möchten: Es stellt einen Paradigmenwechsel dar im Bereich nicht nur der Energie-, sondern auch der Wirtschaftspolitik mit all den Interventionen, die mit erheblichen Kostenfolgen ins Gesetz geschrieben werden. Wir meinen daher, hier solle das Parlament entscheiden, einen Volksentscheid herbeizuführen und nicht auf ein allfälliges Referendum zu warten.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Angesichts der Zeit und der bevorstehenden Wahlgeschäfte versuche ich, mich möglichst kurzzuhalten. Ich bitte Sie, bei Artikel 60 den Minderheitsantrag Knecht abzulehnen. Wir haben alle ein grosses Interesse daran, dass wir international eingebunden sind. Bei einer Ausland- und Importabhängigkeit von 78 Prozent wäre es geradezu fatal, wenn der Bund keinen Anschluss an diese Märkte finden könnte und keine internationalen Vereinbarungen abschliessen dürfte. Wir müssten dann wahrscheinlich auch bestehende Vereinbarungen kündigen. Wirtschaftspolitisch gesehen wäre das so ziemlich ein Schuss ins eigene Bein.

Ich bitte Sie, bei Artikel 61 Absatz 4 der Minderheit Vogler zu folgen. Grundsätzlich ist es immer gut, wenn wir begleitende Gremien haben, aber es ist die ureigene Aufgabe des Bundesrates und der Bundesverwaltung, die Massnahmen in einem Gesetz und deren Wirkung zu untersuchen. So haben wir bei der AHV keine Expertengruppe, auch bei der Bildung und Forschung haben wir das nicht. Es ist also immer klar, dass das die Verwaltung selber macht und dass der Bundesrat und die Verwaltung selber dem Parlament Bericht erstatten. Allenfalls sind ausserparlamentarische Kommissionen denkbar, die diese Aufgabe in einem beratenden und begleitenden Sinn übernehmen. Im Auftrag des Parlamentes waren wir in den letzten Jahren aber zurückhaltend bei der Einberufung neuer ausserparlamentarischer Kommissionen.

Beim Titel und bei den Absätzen 1 und 2 von Artikel 65 möchte ich am Begriff «Personendaten» festhalten. Ich verstehe die Überlegungen Ihrer Kommission, aber der Begriff «Verbraucherdaten» schafft grosse Rechtsunsicherheit. Wir haben im heutigen Bundesrecht keine Definition des Begriffs «Verbraucherdaten». Es wäre nicht deutlich, was genau das ist. Es wäre auch nicht klar, ob das Datenschutzgesetz anwendbar ist. Die Version des Bundesrates ist jene, welche mit dem Inhalt identisch ist. Wir haben hier klare Vorgaben. Der Antrag der Minderheit Knecht ist abzulehnen, weil für das Erreichen der Ziele hier natürlich auch die Transparenz wichtig ist.

Ich möchte mich noch zu Artikel 74 Absatz 6 äussern: Hier bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Wasserfallen ebenfalls abzulehnen. Wir haben mit diesem Gesetz nun Ziele gesetzt, die heute schon im Energiegesetz vorhanden sind, und haben sie verstärkt. Wenn jetzt die Beratung so weitergeht, wird sich im nächsten Jahr der Ständerat darum kümmern. Einige sprechen von Referendum; dann würden wir im Jahr 2016 allenfalls ein Referendum haben, und somit könnte dieses Gesetz wohl frühestens 2017 in Kraft treten. All diese Massnahmen für drei Jahre einzuführen, ist – Entschuldigung! – wirklich Unsinn. Eine Befristung auf drei Jahre für die bestehenden Anlagen und Programme würde wirklich bedeuten, dass man hier mit der Bevölkerung spielt. Für die zweite Phase der Energiestrategie will der Bundesrat wie gesagt im nächsten Frühling die Vernehmlassung eröffnen. Das ist nicht unbekannt, Herr Nationalrat Wasserfallen! Auch das Finanzdepartement hat bereits Konsultationen gemacht. Man weiss also ungefähr, was dort alles zur Debatte steht. Der Bundesrat hat Beschlüsse gefasst, das Gebäudeprogramm und auch die Förderung sind befristet, und Sie werden sich noch konkret darüber aussprechen können, in welchem Jahr die Förderung abgeschlossen werden soll.

Dann werden Sie sich aber tatsächlich zu einer Lenkung bekennen müssen. Die CO2-Abgabe ist ja bereits eine solche Lenkungsabgabe, und ich sehe immer noch, dass sie vom Freisinn wie von der SVP laufend bekämpft wird. Ich bin auch eher skeptisch, ob Sie dann am Schluss Wort halten, wenn es tatsächlich darum geht, zusätzlich zur CO2-Abgabe auch eine Energieabgabe einzuführen, die auch hoch sein muss, damit sie eine Lenkungswirkung hat. Dann haben wir eine Abgabe auf Benzin, Heizöl und Strom. Ich bin sehr gespannt darauf, wie Sie diese Abgabe dann unterstützen werden. Deshalb ist diese Befristung abzulehnen.

Noch zum Einzelantrag Wobmann zum Referendum: Ich habe schon beim Eintreten gesagt, Herr Nationalrat Wobmann, dass man nicht einfach nach Gutdünken sagen kann, das sei jetzt ein obligatorisches Referendum. Wir haben eine

Verfassung, welche klar festhält, wann eine obligatorische Volksabstimmung nötig ist. Sie dürfen weiterhin an der Kernenergie festhalten, das dürfen Sie. Sie können das Referendum ergreifen. Sie können eine Volksinitiative starten, wenn Sie mit dem Freisinn zusammen sagen: «Wir wollen neue Kernkraftwerke, und die erneuerbaren Energien sind uns weniger wert.» Das dürfen Sie. Das ist demokratisch legitimiert.
Aber dieses Parlament hat sich für den Bundesrat bereits verbindlich entschieden, es hat gesagt: «Das wollen wir nicht.» Wenn Sie dieses Gesetz so nicht wollen, dürfen Sie das Referendum ergreifen, das ist auch normal. In der heutigen Verfassung steht: «Die Gesetzgebung auf dem Gebiet der Kernenergie ist Sache des Bundes.» Es steht nicht in der Verfassung, dass wir Kernkraftwerke betreiben, es steht auch nicht in der Verfassung, dass wir Strom produzieren mit Kernenergie. Die Vorlage ist absolut verfassungskonform, zumindest diejenige des Bundesrates. Wir halten die üblichen Gepflogenheiten ein, wie das bei der AHV-Gesetzgebung und bei den Steuergesetzgebungen auch der Fall ist. Das sind auch wichtige Fragen. Aber die Verfassung legt fest, wann man das Referendum vorsieht und wann nicht. Deshalb ist auch dieser Antrag der Minderheit abzulehnen.

Schibli Ernst (V, ZH): Frau Bundesrätin, ist es nach Artikel 60 dieses Gesetzes möglich, dass der Bundesrat internationale Verträge im Strom- und Energiebereich abschliessen kann, die institutionalisiert sind und zu denen dann das Volk nichts mehr zu sagen hat?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wenn der Bundesrat Staatsverträge mit wichtigen rechtsetzenden Bestimmungen abschliesst, dann hat immer auch das Volk die Möglichkeit zur Mitsprache, wenn jemand das Referendum ergreift. So würde das Stromabkommen mit der EU klar dem fakultativen Referendum unterstehen, wie üblich, wie alle Staatsverträge, die der Bundesrat abschliesst.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 11.00 Uhr
La séance est levée à 11 h 00

Achte Sitzung – Huitième séance

Donnerstag, 4. Dezember 2014
Jeudi, 4 décembre 2014

08.00 h

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015 Budget de la Confédération 2015

Differenzen – Divergences

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne

Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Behörden und Gerichte – Autorités et tribunaux

101 Bundesversammlung
101 Assemblée fédérale

Antrag der Mehrheit
A2101.0108 Internationale Beziehungen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schibli, Amaudruz, Bugnon, Gasche, Grin, Hausammann, Miesch, Schwander)
A2101.0108 Internationale Beziehungen
Festhalten

Proposition de la majorité
A2101.0108 Relations internationales
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schibli, Amaudruz, Bugnon, Gasche, Grin, Hausammann, Miesch, Schwander)
A2101.0108 Relations internationales
Maintenir

Departement des Innern – Département de l'intérieur

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Mehrheit
A2310.0333 Dachverbände der Familienorganisationen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Badran Jacqueline, Gilli, Gmür, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Marra, Müller Leo, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0333 Dachverbände der Familienorganisationen
Festhalten

Proposition de la majorité
A2310.0333 Organisations familiales faîtières
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Badran Jacqueline, Gilli, Gmür, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Marra, Müller Leo, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0333 Organisations familiales faîtières
Maintenir

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Mehrheit
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Badran Jacqueline, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Gmür, Gschwind, Kiener Nellen, Marra, Vischer Daniel, Wermuth)
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Festhalten

Proposition de la majorité
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Badran Jacqueline, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Gmür, Gschwind, Kiener Nellen, Marra, Vischer Daniel, Wermuth)
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Maintenir

525 Verteidigung
525 Défense

Antrag der Kommission
A2115.0001 Beratungsaufwand
Festhalten

Proposition de la commission
A2115.0001 Charges de conseil
Maintenir

Schibli Ernst (V, ZH): Ich bitte Sie, die Position 101.A2101.0108, «Internationale Beziehungen», auf 350 000 Franken zu belassen. In der Schweiz ist es üblich, dass die aussenpolitischen Beziehungen grösstenteils durch den Bundesrat vorangetrieben und gepflegt werden. Es ist sicher nicht angezeigt, dass wegen einer überbordenden Reise- und Einladungstätigkeit eines einzelnen Präsidenten nun eine Budgetposition um nicht weniger als 43 Prozent angehoben wird. Es braucht unserer Auffassung nach auch bei kleinen Budgetpositionen ein Kosten- und Ausgabenbe-

wusstsein. Wir sollten somit bei dieser Position an dem Betrag festhalten, den auch das Budget 2014 beinhaltete.
Bei einer guten Planung können meiner Meinung nach die Aufgaben und die Wünsche eines Präsidenten oder einer Präsidentin mit 350 000 Franken problemlos erfüllt werden.
Ich bitte Sie deshalb, an den 350 000 Franken, das heisst am ersten Beschluss des Nationalrates, festzuhalten.

Hadorn Philipp (S, SO): Ausnahmen bestätigen die Regeln: Grundsätzlich vertrete ich die Ansicht, dass bei allen Erhöhungen äusserste Vorsicht geboten ist, wenn schon diese unsäglichen und in keiner Art und Weise nötigen KAP-Kürzungen in diesem Budget flächendeckend Einzug gehalten haben. Erhöhungen wirken schlichtweg stossend, wenn andernorts gar gekürzt wurde.
Der vorliegende Antrag beschlägt einen VBS-Posten. «Jugend und Sport»-Beiträge sind ein entscheidender Förderungsbeitrag, damit von Schulen, Verbänden und unterschiedlichen Gruppierungen beispielsweise Lager durchgeführt werden können. Gerade diese Aktivitäten sollen mit diesen Beiträgen gefördert werden. Sie sind naheliegenderweise ein entscheidender Finanzierungsbeitrag, den es braucht, damit diese Aktivitäten angeboten werden können. Kaum jemand wird ernsthaft bestreiten, dass dieses Engagement einen positiv prägenden Eckpfeiler in der Prävention, in der Förderung von Bewegung und ganz generell in der sinnvollen Freizeitgestaltung Jugendlicher bildet. Offenbar hat der Erfolg der Offensive für die Durchführung solch sinnvoller Angebote selbst die kühnsten Erwartungen der Promotoren des Bundesamtes für Sport übertroffen. Jetzt die Beiträge aufgrund des grösseren Mengengerüstes und in Kontrast zum bisherigen Ansatz einfach zu reduzieren ist stossend. Es ist davon auszugehen, dass damals die Budgets für die kommenden Jahre mit den aufgrund der Erfahrung bekannten Beiträgen erstellt wurden und dass fest mit diesem gerechnet wurde.
Deshalb braucht es nun diese Erhöhung. Nach dem Entscheid bei der Differenzbereinigung in der Finanzkommission des Nationalrates darf ich sagen, dass eine wirklich starke Minderheit diese Forderung vertritt. Der letztmalige Beschluss des Nationalrates, der noch vom Mehrheitsantrag abwich, war klar. Mit 13 zu 12 Stimmen wollte nun eine knappe Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates in der Differenzbereinigung nicht mehr am Nationalratsbeschluss festhalten, sondern auf den tieferen Beitrag des Bundesratsentwurfes zurückfallen. Ich bitte mit Blick auf die Jugend, dieses wohl sinnvollste Engagement aus dem VBS zu unterstützen, meiner Minderheit zu folgen und den erwähnten «Jugend und Sport»-Aktivitäten den Betrag von 87 470 000 Franken gemäss unserem letzten Beschluss zu belassen beziehungsweise daran festzuhalten. Ich darf anfügen, dass auch die SP-Fraktion meiner Minderheit folgen wird – besten Dank.
Kurz noch eine Anmerkung zum Antrag der Minderheit Schibli zur Position «Internationale Beziehungen» – somit werde ich später nicht mehr sprechen –: Wir werden diese Minderheit nicht unterstützen und bitten als Fraktion, dass man am höheren Betrag, am Entwurf des Bundesrates, festhält. Es sind bereits organisierte Veranstaltungen, die es zu finanzieren gilt. Besten Dank für Ihre Unterstützung.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche zur Minderheit Carobbio Guscetti bei der Aufstockung des Beitrags für die Familienorganisationen. Es geht um rund 770 000 Franken, die Sie hier im Nationalrat bereits gutgeheissen haben, die dann aber leider vom Ständerat nicht bestätigt wurden und jetzt, in der zweiten Runde, in der Finanzkommission wieder infrage gestellt werden. Dieser Beitrag – ich habe es bereits das letzte Mal ausgeführt – kommt den Familienorganisationen zugute. Das sind Organisationen, die sich im Bereich der Elternbildung und der Elternberatung engagieren sowie Informationsangebote für Familien und ihre Kinder aufbereiten. Es sind Organisationen, die Kindertagesstätten, Tagesfamilien und Kinderhorte aufbauen, unterstützen und beraten und nicht zuletzt wichtige Leistungen für die Kinder in unserem Land erbringen.
Ich halte noch einmal fest, warum dieser Betrag aufgestockt werden soll, weil das, so denke ich, nicht für alle ganz logisch ist und es nicht alle mitbekommen haben. Es wurde auch gesagt, es sei gar kein Bedarf da, die Organisationen hätten gar keinen Bedarf angemeldet. Dem ist aber nicht so. Es liegt zwar heute kein schriftlicher Antrag von Pro Familia an das BSV vor. Dies ist aber nur deshalb so, weil in der Vergangenheit signalisiert wurde, es gebe keinen Spielraum und eine Erhöhung der Beiträge sei derzeit nicht möglich. Es ist aber so, dass mehr Organisationen, die sich für Familien und Kinder einsetzen, von Leistungsvereinbarungen profitieren und Unterstützung erhalten möchten, zum Beispiel die Organisation Männer.ch, die Stiftung Elternsein, der Dachverband Regenbogenfamilien und der Verein «Verantwortungsvoll erziehende Väter und Mütter». Diese vier Organisationen, die heute bereits Mitglied von Pro Familia sind, sollen neu auch unterstützt werden.
Des Weiteren soll die Organisation Pro Enfance, eine Westschweizer Dachorganisation für Kindertagesstätten und Tagesfamilien, zusätzlich unterstützt werden. Diese Organisation hat sich Kitas Schweiz angeschlossen. Es macht insofern Sinn, dass wir, wenn wir schon die Familien unterstützen wollen, eben auch die Dachorganisationen besser unterstützen, damit diese ihre Beratungs- und Informationstätigkeit genügend gut wahrnehmen können.
Ich bitte Sie dringend, dieser leichten Aufstockung zuzustimmen. Es ist, betrachtet man das gesamte Bundesbudget, ein kleiner Betrag, der aber sehr grosse Wirkung hat. Besten Dank für die Unterstützung des Antrages der Minderheit Carobbio Guscetti.

Hausammann Markus (V, TG): Bei der Position 101.A2101.0108, «Internationale Beziehungen», hat Herr Kollege Schibli den Antrag unserer Minderheit ausführlich begründet. Aus Zeitgründen verzichte ich auf weitere Ausführungen und bitte Sie namens der SVP-Fraktion, diese Minderheit zu unterstützen.
Bei der Position 318.A2310.0333, «Dachverbände der Familienorganisationen», ist es auch uns ein Anliegen, die wertvolle Arbeit dieser Institutionen zu verdanken. Die Frau Bundesrätin hat uns in der Kommission glaubhaft dargelegt, dass die vom Bundesrat eingestellten Mittel mit den betroffenen Organisationen abgesprochen und auf die geplanten Projekte abgestimmt sind. Daran ändert auch der von Frau Kollegin Gysi vorgetragene Wunschzettel nichts. Es entspricht daher sicher keiner seriösen Finanzpolitik, wenn unser Rat hier ins Blaue hinaus einfach mehr Mittel zur Verfügung stellt. Die SVP-Fraktion unterstützt deshalb die Mehrheit, welche Bundesrat und Ständerat folgen will, und bittet Sie, Gleiches zu tun.

Schwander Pirmin (V, SZ): Eine Minderheit will die Position «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung» um 12 Millionen Franken aufstocken. Das geht auf einen Einzelantrag im Nationalrat zurück. Wir beantragen Ihnen, dass wir bei den 75 Millionen Franken bleiben, denn der Mehrbedarf ist hier nicht ausgewiesen. Selbst das Baspo sagt klipp und klar, dass die Beiträge für die Förderprogramme und für die «Jugend und Sport»-Kurse ausreichen. Es ist hier kein Bedarf für zusätzliche 12 Millionen vorhanden. Wir können mit diesen 75 Millionen Franken die gleichen Leistungen wie bisher erbringen. Deshalb können wir getrost bei diesen 75 Millionen Franken bleiben.
Beim Beratungsaufwand VBS haben wir schon in der ersten Runde gesagt, dass wir hier der Kürzung zustimmen. Es geht hier um 9 Millionen Franken als offen ausgewiesene Reserven beim VBS. Von diesen 9 Millionen Franken Reserven will die Mehrheit 3 Millionen streichen.
Ich halte nochmals fest, dass auch bei den anderen Departementen Reserven drin sind. Bei diesen über 200 Millionen Franken Beratungsaufwand sind – das konnten wir auf Anhieb sehen – rund 20 Millionen Franken Reserven drin. Nun haben die anderen Departemente gesagt, diese Reser-

ven seien zugewiesen. Sie haben im letzten Moment diese Reserven noch irgendwelchen Expertisen und Abklärungen zugewiesen, die unseres Erachtens sicher nicht nötig sind. Wir müssen also in der Finanzkommission in Zukunft genau auf diese unausgewiesenen Reserven schauen. Dann können wir hier in Zukunft problemlos zwischen 10 und 20 Prozent kürzen, ohne dass wir eine Leistung abbauen. Wir sehen nicht ein, warum die Departemente zu jeder Meinung, die vorherrscht, noch eine zusätzliche Expertise und eine zusätzliche Abklärung für 150 000 oder 200 000 Franken einholen müssen. Das ist unseres Erachtens nicht notwendig. Deshalb machen wir jetzt den ersten Schritt beim VBS. Aber wir müssen in den nächsten Budgets bei den anderen Departementen den gleichen Schritt tun. Da können wir sehr schnell ohne Leistungseinbussen um 20 bis 40 Millionen Franken kürzen. Dasselbe gilt für die Dienstleistungen an Externe.
Der Sach- und Betriebsaufwand ist in den letzten vier, fünf Jahren um 160 Prozent gestiegen. Auch hier hat es Luft – und zwar nicht nur ein Einsparpotenzial von 2 oder 3 Millionen Franken, nein, hier geht es sehr schnell um 100 bis 150 Millionen Franken. Es wird also unsere finanzpolitische Aufgabe sein, in der Finanzkommission bei der Beratung des nächsten Budgets hier den Hebel anzusetzen. Das gilt auch für die IT-Ausgaben, die in den letzten Jahren massiv gestiegen sind. Auch hier lassen sich rund 20 Prozent kürzen – ohne Leistungseinbusse! Wenn wir diese Einsparungen bei Beratungsaufwand, Sach- und Betriebsaufwand und IT-Leistungen zusammenzählen, dann sehen wir: Wir können sehr schnell 200 bis 250 Millionen Franken kürzen, dies ohne Leistungseinbusse.
Ich bitte Sie, bei diesen beiden Positionen dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Fischer Roland (GL, LU): Ich spreche hier bei diesem ersten Block kurz zur Position des Baspo. Bei dieser Position herrschte offenbar etwas Unklarheit darüber, welche Folgen sich aus dem budgetierten Betrag für die «Jugend und Sport»-Ausbildung und die Kaderbildung in den Kantonen ergeben. So hat die Diskussion im Ständerat gezeigt, dass die Kantone und die beteiligten Organisationen vor Kurzem informiert wurden, dass die Beiträge teilweise sehr stark gekürzt werden sollen. Begründet wird dies unter anderem mit der steigenden Nachfrage aufgrund des auf den 1. Oktober 2012 in Kraft getretenen Sportförderungsgesetzes und noch anderer Punkte. Der Betrag im Voranschlag 2015 ist aber eh schon kleiner, weil gewisse Mittel, zum Teil auch aus buchhalterischen Gründen, auf andere Positionen verschoben wurden.
In der Kommission des Nationalrates lag ein entsprechender Antrag nicht vor. Es war ein Einzelantrag, der auch hier im Nationalrat nicht näher diskutiert wurde. In der Kommission des Ständerates war dies hingegen der Fall, man hat sich in der zuständigen Subkommission mit der Position befasst und die Zusicherung bekommen, dass die bisherigen Aktivitäten auf gleichem Niveau beibehalten werden können. Das widerspricht aber den Aussagen der Kantone. Der Ständerat hat deshalb eine Differenz zum Nationalrat geschaffen, damit sich die Kommission vertieft dem Thema widmen kann. Es wäre deshalb aus unserer Sicht nicht fair gegenüber unserer Schwesterkommission, wenn wir nun diese Differenz beheben würden.
Die Grünliberalen haben in der ersten Beratung den Betrag gemäss dem Antrag des Bundesrates – und somit den tieferen Betrag – unterstützt. Wir werden jedoch heute den höheren Betrag unterstützen, und zwar nicht deshalb, weil wir der Meinung sind, dass es diese Mittel tatsächlich braucht, sondern um eine seriöse Abklärung des Sachverhalts in der ständerätlichen Finanzkommission zu ermöglichen. Ich bitte deshalb auch die BDP-, die FDP-Liberale und die SVP-Fraktion, heute am Betrag des Nationalrates festzuhalten.
Bei den übrigen Differenzen in diesem ersten Block bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen.

Gmür Alois (CE, SZ): Ich spreche zum Baspo. Das Baspo hat anscheinend dieses Jahr die für die «Jugend und Sport»-Förderung verfügbaren Mittel falsch eingesetzt. Die Kantone möchten die Sportvereine nicht nachträglich dafür bestrafen. Die Ursache dieser allfälligen Fehlbudgetierung ist noch nicht ganz klar. Im Ständerat hat man von unterschiedlichen Bemessungsperioden gesprochen – Kalenderjahr versus Schuljahr –, aber auch von Hochrechnungsfehlern, indem offensichtlich Ganz- und Halbtageskurse gleich gehandhabt, also der tiefere Tarif gerechnet wurde. Man spricht von bis zu 50 Prozent tieferen «Jugend und Sport»-Beiträgen an die Sportvereine.
Für die CVP/EVP-Fraktion ist die Organisation «Jugend und Sport» sehr wichtig. Es gibt sehr viele Sportarten, die von diesen Sportförderungsbeiträgen profitieren. Eine angebliche Reduktion um rund 20 Prozent im Breitensport ist uns zu viel. Der Ständerat hat einen Bericht zu diesem Budgetposten verlangt, der in dieser Angelegenheit Klarheit schaffen soll. Ich bitte Sie, beim Beschluss unseres Rates zu bleiben. Die Sportförderung ist wichtig. Geben wir mit der Aufrechterhaltung der Differenz dem Ständerat die Möglichkeit, hier Klarheit zu schaffen.

Müller Leo (CE, LU): Ich spreche zur Position «Dachverbände der Familienorganisationen». Ich bitte Sie im Namen der CVP/EVP-Fraktion, bei dieser Position die Minderheit zu unterstützen.
Das machen wir als Familienpartei aus Überzeugung. Es geht um eine Aufstockung von 763 700 Franken auf 2 Millionen Franken. Der Bund hat da eine verfassungsrechtliche Aufgabe; gemäss Artikel 116 der Bundesverfassung hat er im Bereich der Familienpolitik aktiv zu sein. Es ist aber nicht möglich, dass der Bund diese Aufgabe allein wahrnimmt, sondern es braucht zusätzliche Akteure, zusätzliche privatrechtlich organisierte Akteure, die diesen Bereich bearbeiten und in Zusammenarbeit mit der Bundesverwaltung diese verfassungsrechtliche Aufgabe wahrnehmen. Die Dachverbände der Familienorganisationen leisten hier eine sehr wertvolle Arbeit, die nicht wegzudenken ist. Wir werden jetzt dann allerdings hören – und das haben wir schon vom Bundesamt für Sozialversicherungen gehört –, dass dieser Betrag, den der Bundesrat vorschlägt, ausreichen wird. Das ist aber nur deshalb so, weil die Verbände, die Gesuche stellen wollten und beim BSV Vorabklärungen anstellten, immer darauf hingewiesen wurden, es sei kein Geld mehr zur Verfügung, sie sollen diese Gesuche nicht stellen, man könne sowieso nichts mehr sprechen, das Geld sei aufgebraucht. Deshalb ist der Bedarf halt nicht ausgewiesen. Wenn das Geld zur Verfügung steht, können diese Arbeiten besser erfüllt werden.
Ich bitte Sie deshalb, bei dieser Position die Minderheit zu unterstützen und unseren Beschluss, den wir bei der ersten Lesung gefasst haben, weiterhin zu stützen und diesen Betrag auf 2 Millionen Franken festzulegen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Herr Müller, Sie überraschen mich jetzt schon. Vorhin hat Frau Gysi gesagt, wie sie dieses Geld, diese zusätzlichen Hunderttausende Franken, ausgeben will, zum Beispiel für Männer.ch. Ausgerechnet diese Organisation rühmt sich, dass sie keine öffentlichen Gelder bezieht. Männer.ch fördert den Teilzeitmann und solche Dinge. Sind Sie tatsächlich als Vollmann einverstanden, so viel Geld so auszugeben?

Müller Leo (CE, LU): Die Zuteilung der Mittel erfolgt durch das Bundesamt für Sozialversicherungen. Wir werden es ja dann in der Rechnung sehen, wie diese Beträge aufgeteilt werden. Wir denken aber vor allem an die wertvolle Arbeit, die auch für die Familien geleistet wird, und das benötigte Geld steht effektiv nicht zur Verfügung. Deshalb unterstützen wir diesen Betrag. Wenn Sie zuhören würden, hätten Sie meine Argumentation gehört, Herr Büchel.

Vitali Albert (RL, LU): In diesem ersten Block geht es um vier Differenzen. Die eine betrifft die Bundesversammlung,

die Rubrik «Internationale Beziehungen». Hier geht es um eine Kürzung von 150 000 Franken. Nach verschiedenen Diskussionen ist die FDP-Liberale Fraktion damit nicht einverstanden. Wir werden dem Entwurf des Bundesrates folgen.
Bei der zweiten Differenz geht es um das Bundesamt für Sozialversicherungen, um die Rubrik «Dachverbände der Familienorganisationen». Hier geht es um eine Erhöhung um 764 000 Franken auf 2 Millionen Franken. Bekanntlich hat der Nationalrat dieser Erhöhung mit Stichentscheid des Präsidenten zugestimmt. Ich beantrage Ihnen, auf die Erhöhung zu verzichten und den Entwurf des Bundesrates zu unterstützen. Die Berechnung für die Fassung des Bundesrates erfolgte auf der Basis der vorliegenden Gesuche der Familienorganisationen. Es wurde klar gesagt, dass der auf 2 Millionen Franken aufgestockte Betrag nicht umgesetzt werden könne. Die Organisationen müssen ihre Aktivitäten zuerst aufbauen, was eine gewisse Zeit dauert. Weiter wurde die Aufstockung von den Dachverbänden nicht verlangt.
Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt die Aufstockung nicht, und daher bitten wir Sie, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen.
Bei der dritten Differenz geht es um das Bundesamt für Sport, um die Rubrik «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung». Der Einzelantrag Steiert, der im Nationalrat gestellt worden ist, für eine Aufstockung um 12 Millionen Franken, wurde ja ganz knapp angenommen. Hier geht es darum, dass die bestehenden Ansätze beibehalten werden sollen. Die Organisation «Jugend und Sport» leistet eine sehr gute Arbeit in der Prävention und Jugendarbeit, das ist unbestritten. Ich glaube, das müssen wir nicht weiter begründen. Das nehmen wir positiv zur Kenntnis. Bei der Beratung des Voranschlages in der Subkommission 3 haben wir vom Baspo keine Informationen über diese Kürzungen erhalten. Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf hat in der Finanzkommission auf einen Brief von Ende Oktober hingewiesen, aber auch darin gibt es keine Hinweise auf diese Veränderung. In der Zusatzdokumentation des VBS zum Voranschlag 2015 findet man zur Organisation «Jugend und Sport» unter anderem folgenden Satz: «Beim Betrieb und der Entwicklung der nationalen Datenbank für Sport (NDS) handelt es sich um Eigenaufwand, weshalb die Mittel vom 'Jugend und Sport'-Transferkredit (A6210.0124) in den Funktionsaufwand verschoben wurden (plus 3,0 Millionen Franken).» Das ist der einzige Satz, den man dazu lesen kann. So geht das nicht! Der Budgetprozess beginnt bekanntlich viel früher, und da müssten die entsprechenden Weichen richtig gestellt werden. Es kann doch nicht sein, dass wir im Dezember immer noch Budgetpositionen anpassen.
Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt die Aufstockung um 12 Millionen Franken nicht, und daher bitten wir Sie, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.
Noch kurz zum letzten Punkt, dem «Beratungsaufwand» im Bereich Verteidigung: Da unterstützen wir die Kürzung um 3 Millionen Franken. Wir verweisen aber darauf, dass die Reserven, die zur Verfügung stehen, alle Departemente betreffen. Da werden wir künftig in der Finanzkommission besser hinschauen und die entsprechenden freien Reserven kontrollieren und auch hinterfragen müssen. Wir stimmen hier der Kürzung um 3 Millionen Franken zu.

Vischer Daniel (G, ZH): Bei der ersten Position, 101.A2101.0108, «Internationale Beziehungen», bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen. Wir erachten die Kürzung gemäss der Minderheit Schibli schon als ein bisschen peinlich und kleinlich. Ich meine: Wir können doch jetzt nicht um 150 000 Franken streiten wegen eines Präsidialjahres und Auslandreisen! Wohin sind wir gekommen? Sorry, es scheint mir eine Selbstverständlichkeit zu sein, dass man hier dem Bundesrat und dem Ständerat folgt.
Was die Position 318.A2310.0333, «Dachverbände der Familienorganisationen», angeht, verweise ich auf die Argumentation von Frau Gysi und von Herrn Leo Müller. Wir unterstützen hier die Minderheit.
Bei der Position 504.A6210.0124, «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung», scheint es halt trotzdem so zu sein, dass eine Unklarheit besteht. Es mag sein, dass der Budgetprozess von den Beteiligten nicht korrekt angegangen worden ist, aber wenn man einen Fehler noch beheben kann, dann ist es doch sinnvoll, dass man das tut. Und das Ziel der Minderheit war ja, die Differenz zum Ständerat aufrechtzuerhalten, damit dessen Kommission endgültig abklären kann, ob den Sportverbänden, entgegen den Versprechungen, tatsächlich zu wenig Mittel zugehen. Ich habe die Diskussion so verstanden: Materiell gibt es keine Differenz; was versprochen worden ist, wird auch tatsächlich budgetiert; aber es gibt eine Unklarheit, welche Budgetposten was betreffen. Ich ersuche Sie, hier nur schon der Differenz wegen dem Antrag der Kommissionsminderheit zuzustimmen.
Bei der Position 525.A2115.0001, «Beratungsaufwand», bitte auch ich Sie, dem Antrag der Kommission zuzustimmen. Hier geht es ja darum, dass auf eine Vorratsbudgetierung abgestellt wird. Das liegt im sensiblen Bereich des Beratungsaufwandes. Hier wurde ein Malaise konstatiert. Es geht hier aber nicht um eine Bestrafungsaktion, sondern darum, dass diese Vorratsbudgetierung schlichtweg fehl am Platz ist.
Wie schon gesagt: Die Finanzkommission wird diesen Posten des Beratungsaufwandes in allen Bereichen ohnehin näher betrachten.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zuerst zum Antrag, den Beitrag für Dachverbände der Familienorganisationen zu erhöhen: Es wurde sogar von der Vertreterin des Minderheitsantrages, Frau Nationalrätin Gysi, darauf hingewiesen, dass keine schriftlichen Unterlagen zu diesem Antrag vorliegen beziehungsweise dass es keinen schriftlichen Hinweis darauf gibt, dass tatsächlich Projekte vorliegen, die ausführungsreif wären und es rechtfertigen würden, diese Beiträge jetzt zu erhöhen. Ich sehe nicht, wie man, ohne dass Projekte vorliegen, die man umsetzen kann, die unter dieser Position vorgesehenen Mittel tatsächlich vernünftig investieren kann. Ich habe Ihnen aber auch schon gesagt, dass wir in Umsetzung des Postulates Tornare den ganzen Bereich der Familienpolitik überprüfen, Schwerpunkte und Zielsetzungen festlegen und auch entsprechende Massnahmen und Instrumente vorschlagen werden. Dann können wir die Auslegeordnung machen, dann haben wir die Projekte, und dann können wir auch die entsprechenden Mittel sprechen. Aber heute scheint mir nicht der richtige Zeitpunkt dafür.
Dann zur Frage der Erhöhung der Position «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung». Zunächst einmal: Worüber sprechen wir? Wir haben ein neues Sportförderungsgesetz. Das ist seit dem 1. Oktober 2012 in Kraft. In diesem Sportförderungsgesetz haben Sie ein neues Subventionierungssystem eingeführt. Man ist weggekommen von Pauschalbeiträgen, weil man damals gesagt hat, es sei besser, man würde auch bei der Sportförderung beziehungsweise im Bereich «Jugend und Sport»-Kurse und Unterstützung der Organisationen aktivitätsbasierte Abstufungen vornehmen. Nebenbei: Wir alle sind überzeugt, dass die «Jugend und Sport»-Kurse sehr wichtige Jugendförderungsprogramme sind, aber wir haben das System im neuen Gesetz etwas geändert.
Es ist auch so – und das entgegen dem, was man auch gehört hat –: Die Subventionsempfänger wurden vom Baspo in verschiedenen Schreiben immer wieder darauf hingewiesen, dass die Beiträge durchaus nicht fest sind, sondern eben je nach Budgetsituation gekürzt werden könnten bzw. etwas geringer ausfallen würden. Es ist also nicht so, dass sich die Kantone oder die Subventionsempfänger jetzt mit einer Überraschung konfrontiert sehen.
Das Baspo hat in einem Schreiben festgehalten – und das sagt ja eigentlich sehr viel –: «Das bei der Beitragssenkung vorhandene Widerstandspotenzial wurde unterschätzt.» Das Baspo hat also offensichtlich das Widerstandspotenzial der Kantone und der Subventionsempfänger unterschätzt. Aber

das heisst nicht, dass das Sportförderungsgesetz und das Instrument dort nicht richtig wären.
Die Reduktion gegenüber dem Vorjahr, die jetzt angesprochen wird, rührt zu einem grossen Teil daher, dass man einen Teil aus dem Budget jetzt für ein ganz bestimmtes Instrument verwendet, nämlich für die Datenbank Sportförderung, diese neue nationale Datenbank für Sport. Eigentlich hat man nur transparent ausgewiesen, was früher in einem einzigen Betrag enthalten war. Man weist diesen Betrag separat aus, und darum ist der andere Betrag etwas gesenkt worden. Die überwiegende Mehrheit der Subventionsempfänger erhält heute gleich viel oder mehr als vor zwei und drei Jahren. Ein kleiner Teil erhält etwas weniger, einfach weil die Berechnungen jetzt nach dem neuen Sportförderungsgesetz laufen.
Wenn Sie jetzt sagen, Sie wollen trotzdem wieder erhöhen, Sie überspielen die Tatsache, dass wir seit 2012 ein neues System haben, kann ich Ihnen heute sagen: Dann wird die gesetzliche Möglichkeit, die Sie im Sportförderungsgesetz geschaffen haben, eben die Beitragssätze anzupassen, toter Buchstabe bleiben! Ich möchte Sie darum bitten, nicht so weit zu gehen. Wir werden das selbstverständlich überprüfen. Die Berechnungen sind schwierig, wenn man auf ein neues Gesetz umstellt. Aber im heutigen Moment haben wir, denke ich, keine gesicherten Zahlen für eine Umstellung.

Steiert Jean-François (S, FR): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, ich danke Ihnen für die Erläuterungen, die nachvollziehbar sind, habe aber trotzdem noch eine Frage: Sind Sie sich bewusst, dass das zur Folge hat, dass zahlreiche private und öffentliche Anbieter jetzt Budgets für das Schuljahr 2014/15, die bereits erstellt sind, korrigieren müssen, weil sie sechs Wochen vor Ende des Jahres mitbekommen, dass die Beiträge trotz weiterlaufender Aufgaben gekürzt werden?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das ist mir klar, Herr Nationalrat Steiert. Das ist tatsächlich eine sehr unglückliche Situation. Aber es ist nicht so, dass die entsprechenden Organisationen nicht darauf hingewiesen worden wären. Das Baspo hat in Schreiben darauf hingewiesen – Sie haben diese gesehen –, dass diese Beitragszusicherung unter Vorbehalt erfolgt. Es ist aber natürlich so – so sehen es auch die Kantone und Organisationen –, dass man nie damit rechnet, dass es etwas weniger werden könnte; das weiss ich aus eigener Erfahrung. Es ist ein unglückliches System. Wir müssen das, denke ich, genau anschauen. Wir müssen im nächsten Jahr versuchen, besser vorwegzunehmen, was für das Budget kommen könnte. Ich sichere Ihnen zu, dass wir das jetzt sehr genau anschauen. Es ist auch für mich eine unbefriedigende Situation.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Réunie le 2 décembre 2014 en présence de la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf, la Commission des finances a examiné les divergences du budget 2015. Il y avait sept divergences, et six propositions de minorité ont été déposées.
Pour faciliter notre travail et afin d'organiser au mieux la discussion, nous présenterons les divergences en deux blocs. Le bloc 1, que je vais vous présenter, comprendra les pages A1 et A2 du dépliant. Madame Gössi vous présentera le bloc 2, bloc relatif à l'agriculture, qui se trouve à la page A3 du dépliant.
La première proposition de minorité est la proposition de la minorité Schibli relative aux relations internationales. Elle demande de maintenir la décision de la semaine dernière et d'allouer le montant de 350 000 francs à la position 101.A2101.0108, «Relations internationales». La minorité Schibli considère qu'une augmentation du budget de 43 pour cent est excessive. La majorité de la commission a décidé, après réflexion, de suivre le projet du Conseil fédéral et la décision du Conseil des Etats. La commission vous recommande, par 16 voix contre 9 et aucune abstention, d'augmenter le montant relatif aux relations internationales de 150 000 francs; ainsi le montant alloué passe de 350 000 à 500 000 francs.
La deuxième proposition de minorité est la proposition de la minorité Carobbio Guscetti relative aux organisations familiales faîtières. Elle demande de maintenir la décision prise la semaine dernière, à savoir augmenter la position 318.A2310.0333, «Organisation familiales faîtières», de 703 700 francs et de lui allouer ainsi le montant de 2 millions de francs. La minorité Carobbio Guscetti a rappelé l'importance et l'utilité de ces organisations. La commission a décidé, par 14 voix contre 11 et aucune abstention, de maintenir le montant de 1 236 300 francs, conformément au projet du Conseil fédéral et à la décision du Conseil des Etats. La majorité de la commission confirme sa position et surtout le manque d'analyse et de chiffres justifiant une telle augmentation.
La majorité vous demande ainsi d'allouer le montant de 1 236 300 francs.
A la position 504.A6210.0124, «Activités 'Jeunesse et Sport' et formation des cadres», la minorité Hadorn propose d'allouer un montant supplémentaire de 12 millions de francs. Cette proposition a été acceptée la semaine dernière par notre conseil et la minorité vous demande de maintenir votre position. Cette proposition n'avait pas pu être étudiée lors de la séance de la commission du Conseil national du mois d'octobre 2014 et n'avait ainsi pas pu vous être présentée la semaine dernière, car les chiffres et les éléments manquaient au moment de notre séance. A ce jour, la minorité vous demande de bien vouloir augmenter cette position vu l'importance et le besoin des activités «Jeunesse et Sport» et de la formation des cadres. La majorité de la commission vous recommande, quant à elle, tout comme le Conseil fédéral et le Conseil des Etats, de ne pas augmenter la position et de maintenir le montant de 75 470 000 francs. La majorité justifie son choix par le fait qu'elle n'a aucun élément concret qui lui permettrait de décider d'attribuer ces 12 millions de francs supplémentaires.
A la position 525.A2115.0001, «Charges de conseil», aucune proposition de minorité n'a été déposée. La commission a décidé, par 23 voix contre 1 et 1 abstention, d'allouer le montant de 24 811 200 francs, conformément au projet du Conseil fédéral et à la décision du Conseil des Etats.
Je vous demande de bien vouloir suivre la majorité pour toutes les divergences de ce premier bloc.

Pos. 101.A2101.0108

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 208)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 318.A2310.0333

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 209)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 504.A6210.0124

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 210)
Für den Antrag der Minderheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 67 Stimmen
(11 Enthaltungen)

Pos. 525.A2115.0001
Angenommen – Adopté

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Kiener Nellen, Badran Jacqueline, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Hadorn, Marra, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Maintenir

Proposition de la minorité
(Kiener Nellen, Badran Jacqueline, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Hadorn, Marra, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Badran Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Hadorn, Kiener Nellen, Marra, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
A2310.0490 Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A2310.0148 Aides à la production végétale
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Maintenir

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Badran Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Hadorn, Kiener Nellen, Marra, Vischer Daniel, Wermuth)
A2310.0148 Aides à la production végétale
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
A2310.0490 Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Kiener Nellen Margret (S, BE): Unsere Minderheit beantragt Ihnen, bei den Ausfuhrbeiträgen für die landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukte bei 70 Millionen Franken zu bleiben und damit der Version des Ständerates und des Bundesrates zuzustimmen. Die Kommission entschied mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung. Diese Position wurde mit 70 Millionen Franken budgetiert und im Gegensatz zu vielen anderen Positionen in diesem Voranschlag nicht gekürzt gegenüber den Vorjahren. Es ist mir wichtig, das festzuhalten. Mit diesem Betrag kann wie in den Vorjahren – und wie, nach allen Berechnungen, auch für das laufende Rechnungsjahr 2014 – ein Preisnachteil von 85 Prozent ausgeglichen werden. Sollte entgegen den Prognosen für das Voranschlagsjahr 2015 dieser Preisnachteil von 85 Prozent nicht ausgeglichen werden können, so wird, das haben die Frau Bundesrätin und der Gesamtbundesrat wiederholt und öffentlich zugesichert, ein Nachtragskredit vorgelegt werden. Ein solcher wurde für diese Position bei der Rechnung 2010 auch schon gebracht.
Es geht um den Ausgleich von Preisnachteilen, welche die inländische Nahrungsmittelindustrie hat, wenn sie schweizerische Rohstoffe einkauft, die teurer sind als Produkte aus dem Ausland, welche sie importieren könnte. Es gäbe schon Gründe für eine solche Preisausgleichspolitik – aber dann bitte Gleichbehandlung mit den anderen Exportbranchen, mit Metallbau, Maschinenbau, Elektronik, welche genauso grosse oder grössere Preisnachteile zu überwinden haben. Sie könnten auch wesentlich billigere Komponenten aus den umliegenden Ländern einkaufen, anstatt sich auf dem Schweizer Markt die wesentlich teureren Komponenten zur industriellen Produktion einzukaufen.
Also sind die Lebensmittelbranche und die produzierenden Landwirtschaftsbetriebe bezüglich dieser Rohstoffe, Mehl und anderer, schon wesentlich und deutlich privilegiert.
Wir bitten Sie daher, dem Antrag der Minderheit für 70 Millionen Franken zu folgen. Wechseln Sie nicht die Räder am fahrenden Zug. Im Ständerat wurde ein Antrag auf 90 Millionen Franken, also für eine Aufstockung um 20 Millionen, eingereicht und diskutiert. Nach der Diskussion wurde er zurückgezogen. Der Ständerat ist dann einstimmig dem Entwurf des Bundesrates gefolgt.
Wir sollten also keine Budgetierung auf Vorrat machen. Ich erinnere die Mehrheit daran, dass sie dieses Argument bei vielen anderen Anträgen, die beim Voranschlag zur Diskussion gestanden sind, angebracht hat: Es solle keine Budgetierung auf Vorrat gemacht werden. Die Mehrheit hat das gesagt, wenn sie Aufstockungsanträge bekämpfte. Hier sagen wir jetzt und heute auch: Hier soll es keine Aufstockung auf Vorrat geben. Die 70 Millionen Franken genügen für einen Ausgleich von 85 Prozent. Sollte es mehr Gelder bedürfen, wird der Bundesrat einen Nachtragskredit bringen.
Ich danke Ihnen für die Zustimmung zum Antrag der Minderheit.

Fischer Roland (GL, LU): Ich beantrage Ihnen mit meinen beiden Minderheitsanträgen, bei bei «Beihilfen Pflanzenbau» dem Ständerat und bei den «Direktzahlungen Landwirtschaft» dem Bundesrat zu folgen. Wie Sie ja wissen, hat unser Rat in der ersten Beratung im Bereich der Landwirtschaft gegenüber dem Antrag des Bundesrates insgesamt um 116 Millionen Franken aufgestockt. Damit haben Sie nicht nur die KAP-Massnahmen in der Landwirtschaft in der Höhe von 57 Millionen Franken rückgängig gemacht, sondern auch zusätzlich real aufgestockt. Wir wissen ja, dass die Querschnittkürzungen eigentlich gar keine Kürzungen sind, sondern eine Anpassung an die im Vergleich zum Finanzplan deutlich tiefere Teuerung im Jahr 2015. Wenn Sie also zusätzlich zum Versenken der KAP-Massnahmen noch um fast 70 Millionen Franken aufstocken, dann hat das aus Sicht der Minderheit nichts mehr mit dem sogenannten Versprechen bei der Agrarpolitik 2014–2017 zu tun, weil dann eben real aufgestockt wird gegenüber dem, was vorgesehen war. Wenn man also das sogenannte Versprechen einhalten wollte, dann dürfte man gegenüber dem Entwurf des Bundesrates höchstens um 57 Millionen Franken aufstocken, d. h., eigentlich die KAP-Massnahmen rückgängig machen. Aber Sie wollen um 116 Millionen aufstocken, und das ist deutlich mehr.
Hinzu kommt, dass bei sämtlichen anderen Aufgaben ebenfalls gespart werden muss, damit die Vorgabe der Schuldenbremse eingehalten werden kann. Die Minderheit ist deshalb der Meinung, dass auch die Landwirtschaft einen Beitrag an diese Sparmassnahmen leisten soll. Wenn Sie meinen bei-

den Minderheitsanträgen heute zustimmen, dann macht sie das. Dann werden zwar insgesamt die KAP-Massnahmen in der Landwirtschaft nicht vollständig umgesetzt, es wird jedoch ein Beitrag vonseiten der Landwirtschaft in der Höhe von 50 Millionen Franken geleistet, und sie macht die Teuerungsanpassung mit.
Ich bin der Ansicht, dass vor dem Hintergrund der Gesamtausgaben in der Landwirtschaft in einer Höhe von über 3 Milliarden Franken ein Sparbeitrag von 50 Millionen Franken ein vertretbarer und ein verkraftbarer Beitrag ist. Ich bitte Sie deshalb, meinen beiden Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Schibli Ernst (V, ZH): Ich bitte Sie, beim «Schoggi-Gesetz», bei der Position «Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte», bei der Mehrheit zu bleiben. Die Erhöhung des «Schoggi-Gesetz»-Budgets auf 82 Millionen Franken ist dringend notwendig. Die aktuellsten Hochrechnungen per 19. November 2014 der verarbeitenden Lebensmittelhersteller weisen deutlich darauf hin, dass 2015 über 110 Millionen Franken benötigt werden. Die Budgeterhöhung ist deshalb dringend nötig. Das Vertrösten auf einen Nachtragskredit wäre sicher verfehlt. Ohne Budgeterhöhung drohen erhebliche Einkommensverluste für die Bauern und eine Schwächung der Wettbewerbsfähigkeit der exportierenden Lebensmittelunternehmen in der Schweiz.
Zudem muss gesagt werden, dass über das «Schoggi-Gesetz» von der Verarbeitungsindustrie ein Exportvolumen von 1,6 Milliarden Franken generiert wird. Mit dem «Schoggi-Gesetz» werden heute auch etwa 40 000 Arbeitsplätze in der Produktion, in der Verarbeitung, im Handel und in der Forschung abgesichert. Zudem muss berücksichtigt werden, dass mit der Aufhebung der Milchquote in der EU am 1. Januar 2015 der Druck auf die Preise in der Schweiz zunehmen wird.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, dem Antrag der Mehrheit auf Aufstockung auf 82 Millionen Franken beim «Schoggi-Gesetz» zuzustimmen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Je vous rappelle encore une fois qu'il y a peu de temps, à savoir en 2013, le Parlement a adopté de nouvelles mesures de politique agricole, qui entraînent des changements considérables dans le secteur agricole. Il est dès lors tout à fait inopportun de réduire les aides destinées aux agriculteurs, en particulier dans les circonstances actuelles. Les familles paysannes s'engagent à présent pour les nouveaux programmes qui ont été mis en place dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017. Ce faisant, elles s'appuient sur les ordonnances qui ont été publiées à la fin 2013. Il faut aussi relever que c'est à une très forte majorité que le Parlement a approuvé, en 2013, l'arrêté fédéral portant sur le crédit-cadre agricole pour la période 2014–2017.
La situation des revenus des familles paysannes demeure insatisfaisante. En 2013, le revenu moyen par unité de main-d'oeuvre familiale travaillant à plein temps s'élevait à 47 000 francs. Il se situe 40 pour cent en dessous du salaire médian de la population suisse. Je vous demande donc de maintenir la décision de notre conseil de porter l'aide à la production végétale à 72 342 600 francs, comme dans le budget 2014, ainsi que la position «Paiements directs versés dans l'agriculture» à 2 808 967 800 francs.
Le maintien à 72 342 600 francs de l'aide à la production végétale devrait permettre de redynamiser, dans notre pays, la production de fourrage de base pour le bétail, en particulier les céréales fourragères très souvent cultivées selon le système Extenso, donc de manière écologique. On reproche souvent à l'agriculture d'importer des fourrages de l'étranger pour nourrir son bétail. Ainsi, les personnes nous le reprochant devraient voter en faveur de ces 72 342 600 francs.
S'agissant des paiements directs, le Conseil des Etats a déjà fait une partie du chemin en ajoutant 56 millions de francs. La Commission des finances vous demande toutefois de maintenir ce montant à hauteur de celui de 2014, à savoir à 2 808 967 800 francs, en ajoutant 84 millions au projet du Conseil fédéral. Suivre la proposition de la minorité Fischer Roland équivaudrait à diminuer en moyenne de 1500 francs par année les paiements directs de chaque exploitation. Quel beau cadeau de Noël!
En cette fin d'année, adopter la proposition de la minorité Fischer Roland serait un message très négatif pour celles et ceux qui, par leur travail, nourrissent la population suisse.
Je vous demande donc, dans ce deuxième bloc, de soutenir à chaque position la proposition de la majorité de la commission.

Müller Leo (CE, LU): Die CVP/EVP-Fraktion empfiehlt Ihnen, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten, d. h. bei diesen drei Positionen, die die Landwirtschaft betreffen, die ursprünglichen Beschlüsse zu bestätigen.
1. Zum «Schoggi-Gesetz»: Die Milchwirtschaft ist ein wichtiges Standbein der Landwirtschaft in der Schweiz. Über das «Schoggi-Gesetz» werden die Rohstoffpreise im In- und Ausland ausgeglichen. Es betrifft aber nicht nur die Milch, sondern auch das Getreide. Ich bitte Sie auch zur Kenntnis zu nehmen, dass über das «Schoggi-Gesetz» nicht nur Beiträge ausgerichtet, sondern auch Importzölle erhoben werden. Das macht den Unterschied zur Argumentation von Frau Kiener Nellen aus – sie ist jetzt allerdings nicht im Raum –, die sich auf die Maschinenindustrie bezog. Bei der Landwirtschaft werden eben Zölle erhoben. Ich weise auf Folgendes hin: Im Jahr 2013 hat der Bund aus dieser Position 28 Millionen Franken Gewinn erwirtschaftet. Es wurden nämlich 98 Millionen Franken an Zolleinnahmen erzielt und 70 Millionen Franken an Beiträgen ausgerichtet. Also hat der Bund netto daran noch verdient. Zur Bedeutung: Es hängen rund 40 000 Arbeitsplätze von dieser Verarbeitungsindustrie ab. Es geht um Produktion, es geht um Verarbeitung, es geht um Handel, es geht aber auch um Forschung. Es gibt auch viele KMU-Betriebe, die davon abhängen.
2. Zur Höhe des Beitrages: Es wird jetzt gesagt, 70 Millionen Franken würden ausreichen, 85 Prozent des Handicaps könnten ausgeglichen werden. Dem ist wirklich nicht so. Ich zitiere aus einem E-Mail der Eidgenössischen Zollverwaltung vom 3. Dezember. Hier wurde erwähnt, es wären «für einen vollständigen Preisausgleich, hochgerechnet für das Beitragsjahr 2015, Mittel im Umfang von 106 Millionen Franken nötig». Wir sind uns einig: Es hat auch der Bundesrat gesagt, dass das Rohstoffhandicap zu 85 Prozent ausgeglichen werden soll. Wenn Sie jetzt ausrechnen, dass der Bedarf eigentlich bei 106 Millionen läge, dann sehen Sie, dass 85 Prozent davon mehr als 70 Millionen Franken ergäben. Es würde sogar noch mehr ergeben als 82 Millionen Franken.
3. Zur WTO-Verträglichkeit: Ich weise darauf hin, dass es auch in der EU solche Instrumente gibt. Das «Schoggi-Gesetz» ist WTO-verträglich. Die Limite dessen, was ausgerichtet werden könnte, liegt nämlich bei 114,9 Millionen Franken. Mit 82 Millionen Franken sind wir noch weit davon entfernt; wir hätten also noch Spielraum für eine weitere Aufstockung des Beitrages.
4. Warum sollen wir zum «Schoggi-Gesetz» jetzt einen Beschluss fassen? Die Hochrechnungen basieren nicht auf den Monaten November und Dezember, wie argumentiert wurde, sondern auf der Preisentwicklung im internationalen Markt. Die Berechnungen ergeben, dass die Beiträge rund 110 Millionen Franken ausmachen würden. Das «Schoggi-Gesetz»-Jahr, wenn man dem so sagen will, beginnt ja bereits am 1. Dezember. Wenn nun zu wenig Mittel zur Verfügung stehen, werden bereits jetzt Beiträge gekürzt. Dann kann man nicht versuchen, über Nachtragskredite einen Ausgleich vorzunehmen. Wenn die Beiträge jetzt gekürzt werden, ist später kein Ausgleich möglich.
Nun komme ich noch zu den beiden Positionen «Beihilfen Pflanzenbau» und «Direktzahlungen Landwirtschaft»: Ich bitte Sie, bei Ihren Beschlüssen der ersten Lesung zu bleiben. Es sind Beiträge, die für die Landwirtschaft eins zu eins einkommenswirksam sind. Ich wiederhole: Das letzte Mal wurde argumentiert, die Einkommen in der Landwirtschaft seien gestiegen. Ich weise Sie einfach darauf hin, dass wir

hier von Einkommen im Bereich von 45 000 Franken pro Familienarbeitskraft sprechen. Wenn jetzt jemand sagt, das sei genug, habe ich dafür kein Verständnis. Mit anderen Worten: Ich bitte Sie, bei Ihren Beschlüssen zu bleiben.
Noch ein Letztes: Auch wenn wir das tun, leistet die Landwirtschaft einen Beitrag an die Kürzungen, denn trotz diesen Beschlüssen wird die Querschnittkürzung von 1,1 Prozent auch in der Landwirtschaft vorgenommen.

Gysi Barbara (S, SG): Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, allen Minderheitsanträgen zuzustimmen.
Es geht darum, dass wir Augenmass bewahren, und es geht auch darum, dass wir das finanzpolitische Gleichgewicht im Auge behalten. Verschiedene Bereiche mussten empfindliche Kürzungen hinnehmen, wegen des KAP und auch wegen der Querschnittkürzungen. Da kann es nicht sein, dass wir für die Landwirtschaft eine Ausnahme machen. Ich habe es schon bei der ersten Beratung festgehalten: Es geht einfach nicht, dass die Landwirtschaft davon ausgenommen wird. Im internationalen Vergleich steht unsere Landwirtschaft sehr gut da. Sie wird sehr gut unterstützt, auch wenn wir diese insgesamt massvollen Kürzungen vornehmen.
Ich finde, es ist ein ziemlicher Hohn, wenn Kollege Hausammann bei mir von einem «Wunschzettel» spricht, wenn es um eine Erhöhung von 800 000 Franken für die Familienorganisationen geht, denn hier sprechen wir, alleine mit Blick auf diese Minderheitsanträge, von total 106 Millionen Franken: Da ist das Augenmass verlorengegangen.
Ich bitte Sie wirklich, den Minderheiten zu folgen. Wir können uns die Mehrheitsanträge jetzt so nicht leisten. Wir haben ja bereits für die Qualitätssicherung bei der Milch und die Ausbildung Erhöhungen beschlossen, und der Ständerat hat die Beschlüsse des Nationalrates in einigen Punkten ja nicht bestätigt. Wir sollten hier ganz klar den Minderheiten folgen.
Noch einmal zum «Schoggi-Gesetz»: Das «Schoggi-Gesetz» diskutieren wir Jahr für Jahr. Es gab, wie Frau Kollegin Kiener Nellen ausgeführt hat, keine Kürzungen. Ich bitte Sie wirklich, nicht zusätzliche Subventionen für Nestlé und Konsorten zu beschliessen. Der gesprochene Beitrag reicht aus. Es ist auch nicht richtig, wenn plötzlich neue Argumente angeführt werden. Ich bitte Sie, die verschiedenen Anträge mit gleichen Ellen zu messen. Die Argumente, die Sie jetzt für diese Erhöhung ins Feld führen, haben Sie für Anträge von unserer Seite nicht gelten lassen.
Ich bitte Sie wirklich, Gleiches mit Gleichem zu vergleichen und alle Minderheitsanträge zu unterstützen.

Vischer Daniel (G, ZH): Hier geht es uns um eine grundsätzliche Betrachtungsweise. Der Bundesrat hat ein KAP aufgegleist. Dieses Programm sieht Kürzungen in verschiedenen Bereichen vor. Unter anderem betrifft es die Entwicklungshilfe und die Landwirtschaft. Bei der Entwicklungshilfe ist es nicht so, dass diese Kürzungen nun rückgängig gemacht worden wären. Das war ein Euphemismus nach der ersten Ratsdebatte über die Entwicklungshilfe. Bei der Entwicklungshilfe wurden nur jene Kürzungen nicht beschlossen, die über die KAP-Massnahmen hinausgingen.
Jetzt geht es darum, dass bei der Landwirtschaft mit gleicher Elle gemessen wird wie an anderen Orten. Das heisst, es geht darum, dass auch hier das KAP zum Tragen kommt. Wenn wir dieser Linie folgen würden, müssten wir eigentlich dem Antrag des Bundesrates folgen. Der Ständerat hat eine gewisse Modifikation beschlossen und bereits einen Teil der KAP-Kürzungen zurückgenommen. Wie ich gesehen habe, war der Bundesrat offenbar bereit, auf die Linie des Ständerates einzuschwenken. Aber es ist natürlich klar: Dies ist das Minimum dessen, was gelten muss. Wenn Sie hier beim Budget nun die Linie der Mehrheit weiterverfolgen, dann sagen Sie uns eigentlich: Wir machen, was wir wollen. Im einen Bereich gilt das KAP nach Ihrem Gusto, und Sie tragen dabei Ihre immer gleichen Sonntagsreden über das Sparen vor. Aber wenn es dann um Ihre eigenen Bereiche geht, wollen Sie nichts mehr davon wissen. Das ist keine seriöse Budgetpolitik.
Wir hätten mit Ihnen schon über einen gemeinsamen Weg diskutiert, bei dem das KAP bezüglich der Entwicklungshilfe und der Landwirtschaft gesamtheitlich betrachtet worden wäre. Sie haben nun aber bei der Entwicklungshilfe entschieden, und dieser Entscheid ist endgültig. Also können Sie diese Ausnahme hier jetzt nicht machen. Ich ersuche Sie dringend, nun bei Ihren budgetpolitischen Vorgaben zu bleiben. Das KAP haben Sie gewollt; das KAP ist ein Programm, das uns die Mehrheit, die jetzt diese Ausgaben für die Landwirtschaft will, gewissermassen aufgezwungen hat. Aber wenn Sie A sagen, müssen Sie natürlich auch B sagen. Denn Sie können ja nicht im Ernst sagen: «Wir sind fürs Sparen, nur dort nicht, wo wir selber betroffen sind.»
Zum «Schoggi-Gesetz» äussere ich mich nicht mehr, ich verweise auf die vorhergehenden Ausführungen. Das wird ja zum jährlichen Glaubenskrieg. An sich gibt es genügend Dokumente, die zeigen, wer hier gefördert wird. Es erübrigt sich hier, immer diese lamentablen Diskurse zu führen. Es ist klar, Nestlé und Co. sind Profiteure, das schleckt keine Geiss weg. Im Übrigen hat ja die Frau Bundesrätin gesagt, dass allfällige Angleichungen über einen Nachtragskredit gemacht werden.
Ich ersuche Sie also, den Minderheitsanträgen Kiener Nellen und Fischer Roland zuzustimmen.

Hausammann Markus (V, TG): Ja, geschätzter Herr Vischer, die Fragen zur Entwicklungshilfe haben wir eigentlich geklärt – nur damit das gesagt ist. Trotzdem möchte ich Sie fragen, ob Sie diese Zahlen, wie ich sie nun vortragen werde, bestätigen können. Es geht darum, den Vergleich zum Voranschlag 2014 herzustellen, vergleicht doch jeder Durchschnittsbürger das Budget mit demjenigen des vorangehenden Jahres und nicht mit irgendwelchen Beträgen, die der Bundesrat eingestellt hat:
Die Entwicklungshilfe verzeichnet ein Plus von 106,4 Millionen Franken gegenüber dem letzten Jahr; bei der Landwirtschaft sollen es, so, wie es die Kommissionsmehrheit vorsieht, minus 26,7 Millionen Franken sein, während es gemäss der Kommissionsminderheit, die Sie vertreten, minus 76,9 Millionen Franken sein sollen. Können Sie diese Zahlen bestätigen?

Vischer Daniel (G, ZH): Ich nehme an, Sie haben die Zahlen dort, wo man sie nachlesen kann, richtig abgeschrieben. Nur: Diese Zahlen können Sie so nicht miteinander vergleichen. Das ist ein Taschenspielertrick; Sie können nicht einfach ein Budget nehmen und sagen: Hier wird aufgestockt, dort wird gekürzt, also müssen wir jetzt das, was gekürzt wird, mit einer Aufstockung wieder in Einklang bringen.
Wir haben das sattsam bekannte Programm zur Steigerung der Entwicklungshilfe auf 0,5 Prozent des BNE – ein Ziel, das wir übrigens nicht erreichen. Das hat einen relativ starken Anstieg zur Folge; wir haben die Vorgabe nicht ganz eingehalten, aber es ist ein Anstieg, der sicher überdurchschnittlich ist. Das ist vom Parlament gewollt, das entspricht der Dynamik der letzten Jahre, die wir so vorgesehen haben. Bei der Landwirtschaft haben wir ein Programm, das auf sinkenden Beiträgen für die Landwirtschaft basiert. Das ist auch gewollt; es ist eine Zielrichtung der schweizerischen Landwirtschaftspolitik. Sie können diese aus Ihrer Optik falsch finden, das ist Ihr Recht, aber es ist eine Politik, die hier von der Mehrheit so aufgegleist worden ist. Sie können nun nicht über das Budget Jahr für Jahr eine aufgegleiste Politik, die einen gewissen Effekt erzielen will, wieder korrigieren. Wegen dieser Politik ergibt sich eine Disparität, die vordergründig bei jemandem, der diesen Diskurs nicht kennt, Kopfschütteln auslöst, die aber einer inneren Logik folgt.

Ritter Markus (CE, SG): Lieber Kollege Vischer, Sie haben gesagt, dass das Landwirtschaftsbudget auf sinkenden Beiträgen fundiere. Können Sie mir sagen, wie Sie zu dieser Ansicht kommen? Bei der Agrarpolitik 2014–2017 haben wir einen Rahmenkredit für vier Jahre und Beiträge beschlossen, die in der Verordnung 2013 vom Bundesrat festgelegt

worden sind und entsprechend ebenfalls auf vier Jahre ausgelegt sind. Können Sie mir erklären, auf welcher Grundlage Sie sagen können, dass die Beiträge für die Landwirtschaft aufgrund von Parlamentsbeschlüssen zurückgehen sollen?

Vischer Daniel (G, ZH): Ich entnehme das den Ausführungen von Kollege Hausammann, der diesen Vergleich gemacht hat. Ich habe begründet, wieso es diese Tendenz gibt.

Feller Olivier (RL, VD): Le groupe libéral-radical soutient le projet du Conseil fédéral en ce qui concerne la position 606.A2310.0211, «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés», considérant que, dans l'hypothèse où le montant porté au budget devait s'avérer insuffisant, il pourrait être complété par un crédit supplémentaire.
En revanche, le groupe libéral-radical soutient la proposition de la majorité de la commission en ce qui concerne la position 708.A2310.0148, «Aides à la production végétale», et la position 708.A2310.0490, «Paiements directs versés dans l'agriculture». Au-delà des données chiffrées, trois éléments guident le groupe libéral-radical dans son choix. Tout d'abord, il convient de rappeler que l'agriculture, dans le cadre du budget 2015 de la Confédération, fait un effort substantiel afin de contribuer à l'équilibre des finances. La coupe linéaire imposée à l'ensemble de l'administration fédérale est également appliquée à l'agriculture; cela se traduit par une diminution de 30 millions de francs du montant prévu à la position 708.A4200.0111, «Crédits d'investissement en faveur de l'agriculture». La contribution du monde agricole à l'équilibre des finances fédérales est donc substantielle. Le deuxième principe qui nous guide a déjà souvent été évoqué dans cette salle. Sauf à être des girouettes, nous ne pouvons pas, en mars 2013 et sous la forme d'un certain nombre d'enveloppes financières précises, prendre des engagements vis-à-vis du monde agricole et, 18 mois plus tard, les remettre en question. Il s'agit d'une forme d'incohérence qui ne saurait être une manière de traiter le monde agricole. Le troisième élément qui nous anime est le constat que nous avons besoin en Suisse d'une agriculture indigène de proximité, cela pour des motifs liés à la sécurité de l'approvisionnement ainsi qu'à la qualité des aliments. Cela nécessite de traiter le monde agricole correctement.
Pour ces raisons, le groupe libéral-radical vous invite à soutenir la position de la majorité de la commission de notre conseil en ce qui concerne les aides à la production végétale et les paiements directs versés dans l'agriculture.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich äussere mich einmal mehr zum «Schoggi-Gesetz» beziehungsweise zu den Ausfuhrbeiträgen für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte. Wir haben, wie jedes Jahr, die Beiträge so berechnet, dass wir von einer Beitragsleistung von 85 Prozent ausgegangen sind. Wir wollen damit das Rohstoffhandicap zu 85 Prozent ausgleichen. Das entspricht diesen 70 Millionen Franken, die wir eingestellt haben. Wir haben das in den vergangenen Jahren auch so gemacht. Wir sind immer zu einem Ausgleich von 85 Prozent gekommen – das können wir mit diesen 70 Millionen Franken auch.
Herr Nationalrat Müller hat gesagt, es gebe jetzt neue Zahlen und das Rohstoffhandicap sei auf 106 Millionen Franken zu berechnen. Schauen Sie, wenn Sie das so rechnen, gehen Sie von den letzten beiden Monaten aus und rechnen das auf zwölf Monate um, dann kommen Sie auf andere Beiträge als wir. Bis jetzt sind wir immer davon ausgegangen, dass wir gestützt auf Jahresrechnungen einen Mittelwert berechnen, das ergibt aus heutiger Sicht diese 70 Millionen Franken bzw. einen Ausgleich von 85 Prozent. Wenn es anders sein sollte – das habe ich immer gesagt, und das haben wir in einem Jahr auch schon gemacht –, werden wir Ihnen die zusätzlichen Mittel mit einem Nachtragskredit beantragen und 85 Prozent ausgleichen. Aber wir können nicht jeden Monat die Berechnungen wieder ändern, um dann auf das Jahr hochzurechnen, das macht doch keinen Sinn.
Dass wir bei den Einfuhrzöllen ja auch Mittel einnehmen, scheint mir jetzt gerade in diesem Zusammenhang nicht so eine gute Argumentation zu sein: Erstens ist es so, dass seit Einführung des «Schoggi-Gesetzes», das sehen Sie, wenn Sie alles anschauen, die Ausfuhrbeiträge viel höher sind als die einfuhrseitigen Zolleinnahmen. Die Ausfuhrbeiträge übersteigen also über den gesamten Zeitraum die Zolleinnahmen bei Weitem. Zweitens ist es so, dass dieses Argument genau zeigt, dass dieselbe Branche heute von zwei Massnahmen profitiert, was wir ja auch wollen. Die Branche profitiert zum einen von Zöllen, die zum Schutz des einheimischen Marktes erhoben werden; das ist für die Landwirtschaft. Zum andern sollen die Ausfuhrbeiträge die Konkurrenzfähigkeit derselben Branche begünstigen. Wir machen also zweimal etwas, was die Branche unterstützt. Das ist auch richtig, aber es ist auch richtig, dass man dann immer von der gleichen Basis ausgeht, um die entsprechenden Zahlen zu berechnen.
Zur Frage der Kürzungen bei der Position «Direktzahlungen Landwirtschaft»: Wir haben schon verschiedentlich darüber diskutiert, wie das zustande gekommen ist. Bei der Behandlung der Agrarpolitik 2014–2017 wurde darauf hingewiesen, dass es, wenn wir die Inlandleistung bei der Versteigerung von Fleischimportkontingenten wieder einführen würden – und das haben Sie gemacht –, dann auf der anderen Seite der Rechnung eine entsprechende Korrektur gäbe; das ist hier auch so. Ich möchte Sie einfach noch einmal darauf hinweisen: Damals, bei der Agrarpolitik 2014–2017, als man von der Wiedereinführung der Inlandleistung ausgegangen ist, hat man das verbunden mit einer Verpflichtung der Schlachtbetriebe, einen bestimmten Anteil des Preisvorteils an die Landwirtschaft bzw. an die einheimischen Bauern und Bäuerinnen zurückzugeben. Auf den Punkt gebracht: Weil wir bei importiertem Fleisch diese Vergünstigung haben, haben die Bauern, die Bäuerinnen einen etwas besseren Preis für ihr Fleisch, das sie hier in der Schweiz anbieten bzw. verkaufen können. Das war ein Link, den man dort gemacht hat. Insofern ist es auch richtig, wenn man dem jetzt bei dieser Position Rechnung trägt.

Ritter Markus (CE, SG): Frau Bundesrätin, es ist für Sie beim «Schoggi-Gesetz» sicher ein bisschen schwierig, dass die Eidgenössische Zollverwaltung gestern aufgrund der aktuellen Zahlen ein E-Mail an die Branche verschickt hat, das für das Jahr, das am 1. Dezember begonnen hat, einen Finanzbedarf von 106 Millionen Franken ausweist. Gestern kam dieses E-Mail für die ganze Branche. Darum ist es nun ein bisschen schwierig für uns, Ihre Aussagen nachzuvollziehen. Ich möchte Sie fragen: Sind Sie darüber informiert, welche Zahlen uns von der Eidgenössischen Zollverwaltung bezüglich Finanzbedarf 2015 zugestellt worden sind?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ja, Herr Nationalrat Ritter, ich bin informiert, dass die Eidgenössische Zollverwaltung den Bedarf so berechnet hat, dass sie die Preisnachteile des letzten Monates für das Jahr 2015 hochgerechnet hat. Ich habe Ihnen auch gesagt, dass wir bis anhin – seit es das «Schoggi-Gesetz» gibt – jeweils nicht einen Monat als Basis genommen haben, um hochzurechnen, sondern eben eine Bandbreite. Wir haben geschaut, was das ausmacht, und dann errechnet, was es für das nächste Jahr ergibt. So sind wir auf unsere Zahlen gekommen. Eigentlich sind es die Zahlen, die für das Jahr 2014 gelten. Das hat man im Jahr 2013 für das Jahr 2014 genau so gemacht.
Schauen Sie, im Oktober/November war die Preisdifferenz grösser als im Juli/August dieses Jahres. Das ist unbestritten. Wenn Sie die Preisdifferenz einfach aufgrund von zwei Monaten eines Jahres für das nächste Jahr hochrechnen, erhalten Sie eine weniger genaue Zahl, als wenn Sie schauen, wie es während des ganzen Jahres war, und es über zwölf Monate für das nächste Jahr abbilden. Wenn es dann doch zu einer Differenz kommt, dann werden wir einen Nachtragskredit beantragen, um sie auszugleichen. Aber schauen Sie bei der Rechnung, die Sie erwähnt haben, einmal genau nach: Die beruht allein auf der Preisdifferenz

während ein oder zwei Monaten, nicht auf jener während eines Jahres.

Schelbert Louis (G, LU): Für Beihilfen im Pflanzenbau beantragt die Finanzkommission zusätzlich 11 Millionen Franken. Wenn diese Mittel für den Futterbau verwendet würden, würde damit der Agrarpolitik 2014–2017 vorgegriffen. Diese hat im Bereich der Ackerkulturen eine neue Entwicklung eingeleitet. In diesem Zusammenhang ist auch wichtig zu wissen, dass die Kommission für Wirtschaft und Abgaben eine solche parlamentarische Initiative von Kollege Knecht abgelehnt hat. Es wäre aber auch möglich, dass die Mittel z. B. für die Umsetzung der Saatgutstrategie verwendet werden.
Meine konkrete Frage lautet also: Wofür würde der Bundesrat diese zusätzlichen 11 Millionen Franken einsetzen, wenn der Rat so beschliessen würde?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Schelbert, diese Position ist tatsächlich in der Finanzkommission des Nationalrates so diskutiert worden, dass man den Einzelbeitrag für Futtergetreide erhöhen möchte. Wenn Sie jetzt darüber diskutieren, haben Sie nicht die Möglichkeit, den Betrag von 11 Millionen Franken für irgendetwas anderes zu brauchen. Der entsprechende Beschluss wäre ein Signal, ein Commitment in Ihrem Rat, den Betrag für diese Position einzusetzen. Man kann nicht irgendwann entscheiden, wofür sonst man den Betrag einsetzen möchte. Solche Einzelbeiträge für Futtergetreide sind natürlich in der Agrarpolitik 2014–2017 vorgesehen. Man hat in der Diskussion zur Agrarpolitik 2014–2017 aber auch gesagt, dass man die Entwicklung über eine bestimmte Zeit anschauen und dann entscheiden müsse, ob man Einzelbeiträge für das Futtergetreide sprechen wolle und wenn ja, wie hohe. Jetzt ist die Agrarpolitik 2014–2017 noch nicht einmal ein ganzes Jahr in Kraft. Wir haben keine gesicherte Basis, um darüber zu diskutieren, ob solche Beiträge notwendig sind und wie hoch sie allenfalls sein müssen.
Zu Ihrer konkreten Frage: Wenn Sie den Betrag beschliessen, können wir ihn nur so einsetzen, wie das in der Finanzkommission des Nationalrates diskutiert wurde, nämlich für das Futtergetreide, also nicht für irgendetwas anderes.

Müller Leo (CE, LU): Frau Bundesrätin, mit ihrem gestrigen Mail hat die Eidgenössische Zollverwaltung mitgeteilt, dass die Summe 106 Millionen Franken betragen werde. Meine Frage: Wenn die Summe jetzt so hoch geschätzt wird, unabhängig von der Referenzperiode, wird der Bundesrat den Ausgleich ab dem 1. Dezember 2014 trotzdem auf 85 Prozent festlegen? Können Sie dies hier klipp und klar zusichern?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Müller, ich habe immer gesagt, dass der Bund 85 Prozent der Preisnachteile, der Preisdifferenz ausgleichen will. Wir haben auch gesagt, wie wir das gerechnet haben.
Ich danke Herrn Nationalrat Ritter dafür, dass ich jetzt einen Ausdruck dieses E-Mails vor mir habe, dessen Inhalt ich nicht kannte. Ich bin etwas erstaunt, zumal ich es nicht zur Kenntnis erhalten habe, nehme das aber nun so zur Kenntnis. Wenn ich es kurz überlese, so sehe ich, dass es sich auf die Periode September und Oktober bezieht. Im September und Oktober ist diese Preisdifferenz – ich habe das gesagt – grösser gewesen als in den vorangehenden Monaten; da sind wir uns einig. Wenn Sie die gesamte Skala für das Jahr anschauen, dann sehen Sie auch, dass der Preisnachteil über das Jahr hinweg sehr stark differiert hat. Sie rechnen jetzt bei dieser Position im Budget der Eidgenössischen Zollverwaltung offensichtlich mit den Zahlen für die Monate September und Oktober und kommen auf diesen Betrag. Wenn Sie aber die Zahlen für die Monate Juli und August genommen hätten, würde der Betrag anders aussehen. Damit sei gezeigt, wie volatil diese Sache ist.
Ich sichere Ihnen noch einmal zu: Wir werden 85 Prozent der Preisdifferenz ausgleichen. Und wir werden berechnen, wie viel das dann tatsächlich ist. Wir werden dann – wir haben das, glaube ich, im Jahr 2011 schon so gemacht – mit einem Nachtragskredit kommen, wenn sich das rechtfertigen lässt.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame la conseillère fédérale, vous avez dit que le Conseil fédéral allait étudier la question des céréales fourragères. Vous devez savoir que la production de céréales fourragères en Suisse a diminué de 40 pour cent ces vingt dernières années. Cette diminution ne constitue-t-elle pas un signal suffisant pour accorder une aide à ce type de cultures?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich habe verschiedene Ausführungen dazu gemacht, Herr Nationalrat Grin, wie wir was in diesem Budget berechnet haben. Sie sagen immer nur, wo etwas reduziert wurde, und Sie bringen nicht klar zum Ausdruck, wo etwas zusätzlich eingebaut wurde. Ich denke, das ganze System in der Agrarpolitik hat geändert, und es ist sehr schwierig, jetzt Einzelbeiträge, die man unter der vorhergehenden Agrarpolitik – vor 2014 – gegeben hat, mit den heutigen Beiträgen zu vergleichen, weil eben auch das Direktzahlungssystem ein anderes geworden ist. Ich stimme Ihnen zu: Einzelne Positionen sind gekürzt worden. Andere sind erhöht worden. Sie sehen das beim Vergleich mit den Vorjahren.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: Nach der bisherigen Beratung des Voranschlags 2015 resultieren zwischen dem Nationalrat und dem Ständerat total sieben Differenzen. Drei davon betreffen die Landwirtschaft, nämlich die Position «Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte» bei der Eidgenössischen Zollverwaltung, also das «Schoggi-Gesetz», die Position «Beihilfen Pflanzenbau» und die Position «Direktzahlungen Landwirtschaft». Sie finden diese Positionen auf Seite A3 der Fahne. Bei diesen drei Positionen hat der Ständerat entschieden, die Kredite, verglichen mit den Beschlüssen des Nationalrates, um total 78,1 Millionen Franken zu kürzen. Die Finanzkommission des Nationalrates tagte am 2. Dezember und beantragt Ihnen, bei diesen drei Positionen an den Beschlüssen des Nationalrates festzuhalten und im Vergleich zum Ständerat je eine Differenz aufrechtzuerhalten.
Nun zu den einzelnen Positionen, zu 606.A2310.0211, «Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte»: Der Nationalrat hat mit 109 zu 89 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen, den Betrag auf 82 Millionen Franken festzusetzen. Die Finanzkommission des Ständerates folgte mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen dem Entwurf des Bundesrates. Daraufhin hat Ständerat Konrad Graber einen Einzelantrag auf Erhöhung des Beitrages auf 90 Millionen Franken eingereicht und anschliessend wieder zurückgezogen. Der Ständerat beschloss dann, dem Entwurf des Bundesrates, der 70 Millionen Franken vorsah, zuzustimmen. Unsere Finanzkommission beantragt Ihnen nun mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten. Die Minderheit Kiener Nellen hat in der Kommission noch einmal betont, dass der Preisausgleich eine Ungleichbehandlung gegenüber anderen exportierenden Branchen darstellt. Die Mehrheit hat hingegen unterstrichen, dass die Branche für den Ausgleich von 85 Prozent mindestens die beantragten 82 Millionen Franken benötigt.
Ich bitte Sie daher im Namen der Mehrheit der Finanzkommission, am bisherigen Beschluss des Nationalrates festzuhalten und den 82 Millionen Franken zuzustimmen.
Nun zur Position 708.A2310.0148, «Beihilfen Pflanzenbau»: Der Nationalrat hat mit 113 zu 63 Stimmen bei 16 Enthaltungen für eine Aufstockung um 11,1 Millionen Franken auf 72 342 600 Franken gestimmt. Der Ständerat hat hingegen mit 28 zu 6 Stimmen für 62 242 600 Franken gestimmt. Damit liegt er um 1 Million Franken über dem Antrag des Bundesrates. Der Ständerat hat einen Teil der KAP-Massnahmen rückgängig gemacht, während beim Beschluss des Nationalrates auch sämtliche Querschnittkürzungen abgelehnt wurden. Die Finanzkommission beantragt Ihnen mit 16

zu 9 Stimmen, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten. Die Minderheit Fischer Roland hat in der Kommission weiterhin den Standpunkt vertreten, dass die Kürzungen auch die Landwirtschaft treffen sollen. Als Kompromissvorschlag beantragt sie Ihnen aber, auf den Betrag des Ständerates einzuschwenken, da damit zumindest die Teuerung angepasst wird. Die Mehrheit hat auf die Agrarpolitik 2014–2017 verwiesen und ist der Überzeugung, dass der Kreditbetrag nicht unter das Niveau des Voranschlages 2014 fallen darf.
Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit der Finanzkommission, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten.
Nun noch zur Position 708.A2310.0490, «Direktzahlungen Landwirtschaft»: Der Nationalrat hat mit 119 zu 63 Stimmen eine Aufstockung des Kredits um 84 Millionen auf rund 2,808 Milliarden Franken beschlossen. Der Ständerat stockte den Kredit hingegen nur um 56 Millionen Franken auf. Bei den 28 Millionen Franken Differenz handelt es sich um den Mindererlös bei der Versteigerung der Fleischkontingente, wo der Ständerat den Kredit nicht erhöhen will. Die Finanzkommission beantragt Ihnen mit 16 zu 9 Stimmen, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten. Die Argumente der Minderheit Fischer Roland zum vorher genannten Kredit gelten auch hier. Die Mehrheit ist weiterhin der Überzeugung, dass eine Kürzung der Direktzahlungen nicht opportun ist, weil diese bei den Bauern direkt einkommenswirksam sind.
Ich bitte Sie auch hier im Namen der Mehrheit der Finanzkommission, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je souhaite un excellent anniversaire à nos deux collègues Fathi Derder et Christian Lüscher. Bon anniversaire! *(Applaudissements)* Pour Monsieur Lüscher, j'ai anticipé un peu, car c'est le 6 décembre.

Pos. 606.A2310.0211

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 211)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 88 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0148

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 212)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 81 Stimmen
(10 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0490

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 213)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 75 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.074

Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative

Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.14 (Fortsetzung – Suite)

---

1. Energiegesetz
1. Loi sur l'énergie

Block 6 (Fortsetzung) – Bloc 6 (suite)

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Bei Block 6 äussere ich mich zu zwei Bestimmungen, einerseits zu Artikel 74, zur Terminierung, die von Herrn Wasserfallen beantragt wird, andererseits zur Frage der Verknüpfung des Gesetzentwurfes mit der Initiative.
Zu Artikel 74: Die Minderheit Wasserfallen – ihr Antrag unterlag mit 9 zu 14 Stimmen – möchte eine Befristung einfügen für die Förderung der Elektrizitätsproduktion aus erneuerbaren Energien, sprich für das Einspeiseprämiensystem, welches Sie beschlossen haben. Begründet wird diese Befristung mit dem von fast allen Seiten geäusserten Wunsch, vom Förder- zum Lenkungssystem überzugehen. Die Vertreter der Kommissionsmehrheit äusserten sich mit verschiedenen Argumenten gegen diesen Antrag, ganz zuerst mit jenem der Zeitachse: Die Vorlage, die wir beraten, wird frühestens 2017 in Kraft treten, ergo würde das ganze System gerade mal drei Jahre gelten. Das würde einerseits eine sinnlose Verwaltungsübung, andererseits auch eine enorme Investitionsunsicherheit nach sich ziehen, gerade für die Wasserkraft, die daran krankt. Wenn wir jetzt ankündigen, dass man sich für dieses neue Regime nur drei Jahre lang wird anmelden können, können Sie sich leicht ausmalen, was im dritten Jahr passieren wird. Dann wird es eine Flut von Anmeldungen geben, und es wird auch absolut aussichtslose, schlechte Projekte geben, die dann auf einer immensen Warteliste die guten Projekte blockieren werden.
Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit inständig, diese Minderheit abzulehnen.
Schliesslich bleibt Artikel 79, in welchem der Bundesrat den Gesetzentwurf zur Energiestrategie mit der Atomausstiegs-Initiative der Grünen verknüpfen will. Er lässt den Gegenentwurf erst in Kraft treten, wenn die Volksinitiative abgelehnt oder zurückgezogen wird. Eine Mehrheit – der Entscheid fiel mit 16 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen – will diese Verknüpfung lösen. Die Mehrheit ist der Meinung, dass sich Initiative und Gesetz insofern nicht beissen, als das Abstimmungsresultat zur Initiative nichts an der Richtigkeit der in diesem Gesetz beschlossenen Massnahmen ändern wird. Wird die Initiative abgelehnt, tritt das Gesetz nach Ablauf der Referendumsfrist oder nach der Abstimmung alleine in Kraft. Werden Gesetz und Initiative angenommen, muss das Gesetz mit den Fristen, welche die Initiative vorsieht, schlicht

erweitert werden; ergo ist der direkte Zusammenhang an einem kleinen Ort. Die Kommissionsmehrheit will die Verknüpfung, Absatz 2, deshalb streichen. Die Minderheit Fässler Daniel hingegen ist der Meinung, dass dieser direkte Zusammenhang absolut besteht und die Verknüpfung deshalb angezeigt ist.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen, im Wissen, dass meine Worte wohl eher eine bescheidene Einflusskraft haben – Sie werden hier wohl eher den parteipolitischen Überlegungen den Ausschlag geben lassen. Deshalb erlaube ich mir vielmehr noch zwei Bemerkungen zuhanden der Materialien.
Zuerst zum Einzelantrag Wobmann: Gemäss Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe a der Bundesverfassung unterliegen Bundesgesetze dem fakultativen Referendum. Die Fälle, welche dem obligatorischen Referendum unterliegen, sind in Artikel 140 der Bundesverfassung abschliessend – abschliessend! – aufgezählt. Ein Bundesgesetz kann daher nicht einfach dem obligatorischen Referendum unterstellt werden. Aus diesem Grund verstösst der Antrag Wobmann klar gegen die Verfassung und ist abzulehnen.
Der zweite Punkt betrifft den bedingten Rückzug der Volksinitiative. Gemäss Artikel 73a des Bundesgesetzes über die politischen Rechte ist die Voraussetzung für den bedingten Rückzug einer Volksinitiative, dass die Bundesversammlung spätestens gleichzeitig mit der Schlussabstimmung über die Volksinitiative einen indirekten Gegenentwurf in der Form des Bundesgesetzes verabschiedet. Die Verknüpfung des indirekten Gegenentwurfs mit der Volksinitiative wird vom Gesetz ausdrücklich nicht verlangt. Dazu gibt es bereits Präzedenzfälle, insbesondere die Klima-Initiative und die Landschafts-Initiative. Beide Volksinitiativen wurden bedingt zurückgezogen, obwohl das Parlament auf die Verknüpfung in den entsprechenden indirekten Gegenentwürfen verzichtet hatte.
Wir haben jetzt den indirekten Gegenentwurf beraten, die Totalrevision des Energiegesetzes. Wir stehen vor der Entscheidung, ob wir auch die Verknüpfung mit der Atomausstiegs-Initiative streichen, also Artikel 79 Absatz 2. Da die Änderung des Energiegesetzes ein indirekter Gegenentwurf zur Atomausstiegs-Initiative im Sinne von Artikel 73a des Bundesgesetzes über die politischen Rechte ist, dies in den Beratungen bestätigt wurde und mit der Verlängerung der Behandlungsfrist der Volksinitiative ein formeller Bezug zur Volksinitiative hergestellt wurde, halten wir fest, dass die Atomausstiegs-Initiative bedingt zurückgezogen werden kann, wenn die Bundesversammlung spätestens gleichzeitig mit der Schlussabstimmung über die Volksinitiative die Revision des Energiegesetzes verabschiedet.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Il faut évidemment suivre les propositions de la majorité à tous les articles. A cet égard, j'aimerais souligner les éléments suivants.
A l'article 74 alinéa 6, la proposition de la minorité Wasserfallen prévoit de limiter à trois ans seulement, de 2017 à 2019, la possibilité de s'inscrire aux systèmes de la prime d'injection et des contributions d'investissement. Cela vaudrait d'ailleurs aussi pour les contributions à la grande hydroélectricité. Sur le principe, cela n'a guère de sens. En effet, on n'adopte pas une loi pour seulement trois ans, sachant que son entrée en vigueur est prévue pour le 1er janvier 2017. De 2020 à 2022, il sera probablement toujours autant impossible de rentabiliser une nouvelle installation hydroélectrique que cela ne l'est aujourd'hui, compte tenu des prix du marché.
En pratique, l'acceptation de la proposition de la minorité Wasserfallen aurait pour conséquence une forte augmentation des projets annoncés avant 2020, de façon à ce qu'ils puissent figurer dans la file d'attente, étant donné qu'il ne sera plus possible de s'annoncer ensuite. Ainsi, il n'y aurait pas de tri, il y aurait donc beaucoup de déchet: des projets irréfléchis et non aboutis allongeraient la file d'attente. Il s'agirait d'une généralisation de la logique de la file d'attente de mauvaise qualité.
Je vous recommande vivement de rejeter la proposition de la minorité Wasserfallen, à l'instar de la commission, qui l'a rejetée par 14 voix contre 11.
A l'article 79 alinéa 2, la minorité Fässler Daniel souhaite maintenir la clause de publication conditionnelle qui figure dans le projet du Conseil fédéral. Par 16 voix contre 6, la commission vous propose de biffer l'alinéa 2.
La majorité de la commission estime que l'initiative populaire précitée va certes plus loin que le projet de modification de la loi, mais que le projet va dans le sens de l'initiative à plusieurs égards, notamment pour ce qui concerne l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables. La principale différence entre l'initiative populaire et le projet de loi réside dans la limitation de la durée d'exploitation des centrales nucléaires. Si jamais l'initiative était acceptée en votation populaire, l'essentiel du projet de modification de la loi pourrait être maintenu, il faudrait adapter seulement les dispositions sur l'énergie nucléaire. Il serait absurde qu'en cas d'acceptation de l'initiative populaire, le projet de loi soit jeté aux oubliettes. C'est pour cette raison que nous avons prévu un examen séparé des deux projets. Cela permet aussi de gagner une année. En effet, le comité de référendum pourrait lancer le référendum contre le projet de révision de la loi dès la publication du texte définitif par la Chancellerie fédérale et non pas après le vote sur l'initiative populaire. Cela représente un gain d'une année dans l'application de la loi modifiée; c'est un bon argument pour biffer l'article 79 alinéa 2.
Il est à noter – et ceci est très important – que malgré la suppression de cette clause de publication conditionnelle, les initiants conservent la possibilité d'un retrait conditionnel de leur initiative, conformément à l'article 73a de la loi sur les droits politiques. Il y a eu des précédents. L'initiative populaire «pour un climat sain» et l'initiative populaire fédérale «De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage)» ont été retirées en application de la clause du retrait conditionnel bien que aucun lien avec un contre-projet indirect n'ait été établi.
Même si vous adoptez la proposition de la majorité de la commission, la loi reste formellement un contre-projet indirect à l'initiative «Sortir du nucléaire».
J'en viens enfin à la proposition Wobmann. Monsieur Wobmann souhaite que la loi soit soumise au référendum obligatoire. Or, c'est clairement contraire à la Constitution. Depuis la révision totale de 1999, il n'y a plus de référendum obligatoire pour les lois. Les objets soumis au référendum obligatoire sont énumérés de manière exhaustive à l'article 140 de la Constitution. Nous avons demandé un avis de droit aux Services du Parlement. Ils nous ont donné cette réponse très brève: «Selon l'article 141 alinéa 1 lettre a de la Constitution, les lois fédérales sont soumises au référendum facultatif. Les cas soumis à un référendum obligatoire sont énoncés de façon exhaustive à l'article 140 de la Constitution. De cet article, il ressort qu'aucune loi fédérale ne peut être soumise à un référendum obligatoire. Pour cette raison, la proposition Wobmann viole la Constitution et doit par conséquent être rejetée.»
Le référendum obligatoire pour une loi est donc anticonstitutionnel. La proposition Wobmann viole la Constitution; il faut donc la rejeter. Par contre, Monsieur Wobmann, vous êtes bien évidemment libre de lancer un référendum contre le paquet. Nous savons d'ailleurs que vous avez une certaine expérience en matière de référendum. Vous savez récolter des signatures; il n'est par conséquent pas nécessaire de vous aider avec un référendum obligatoire qui violerait la Constitution.
Je vous prie donc de rejeter la proposition Wobmann et de suivre la majorité à tous les autres articles.

Art. 60
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2
Er setzt sich dafür ein, dass Systeme von Drittstaaten den Binnenenergiemarkt nicht verzerren und den einheimischen Kraftwerksbetrieb nicht gefährden.

Antrag der Minderheit
(Knecht, Amaudruz, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Müri, Wobmann)
Streichen

Art. 60
Proposition de la majorité
Al 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Il s'engage afin que les systèmes appliqués par les Etats tiers ne faussent pas la concurrence sur le marché intérieur de l'énergie et ne mettent pas les exploitations suisses en difficulté.

Proposition de la minorité
(Knecht, Amaudruz, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Müri, Wobmann)
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 193)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 49 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 61
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Das BFE untersucht regelmässig die Wirkung der Massnahmen nach diesem Gesetz und legt dar, inwieweit die Richtwerte gemäss den Artikeln 2 und 3 erreicht werden. Es stellt in Zusammenarbeit mit ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
... der Erreichung der Richtwerte nach ... die Richtwerte nicht erreicht werden können ...
Abs. 4
Der Bundesrat setzt im Zusammenhang mit Absatz 3 eine Expertengruppe ein, deren Aufgabe es unter anderem ist, die Entwicklung der Energiepolitik zu verfolgen; die getroffenen Massnahmen zu beurteilen und gegebenenfalls die nötigen Korrekturvorschläge zu unterbreiten. Diese Gruppe erstattet dem Bundesrat und dem Parlament regelmässig Bericht.

Antrag der Minderheit
(Vogler, Badran Jacqueline, Bäumle, Buttet, Chopard-Acklin, Fässler Daniel, Grunder, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Abs. 4
Streichen

Art. 61
Proposition de la majorité
Al. 1
L'OFEN analyse périodiquement les effets des mesures visées dans la présente loi et indique dans quelle mesure les valeurs indicatives fixées aux articles 2 et 3 sont atteintes. L'OFEN effectue un monitoring détaillé ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
... de réalisation des valeurs indicatives fixées aux articles 2 et 3. S'il apparaît que celles-ci ne pourront pas être atteintes ...
Al. 4
Le Conseil fédéral instaure, en relation avec l'alinéa 3, un groupe d'experts qui aura notamment pour tâche de suivre l'évolution de la politique énergétique, d'apprécier les mesures prises et de faire, le cas échéant, des propositions de correction nécessaires. Ce groupe fera régulièrement rapport à l'attention du Conseil fédéral et du Parlement.

Proposition de la minorité
(Vogler, Badran Jacqueline, Bäumle, Buttet, Chopard-Acklin, Fässler Daniel, Grunder, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Al. 4
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 194)
Für den Antrag der Minderheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 80 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 62, 63
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 64
Antrag der Kommission
Abs. 1
... und Sanktionen (Art. 72) bearbeiten.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 64
Proposition de la commission
Al. 1
... ou pénales (art. 72).
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 65
Antrag der Mehrheit
Titel
Bekanntgabe von Verbraucherdaten
Abs. 1
... verpflichten, anonymisierte Verbraucherdaten zu veröffentlichen oder ...
...
b. ... der sparsamen und effizienten Energienutzung;
c. ... des sparsamen und effizienten Elektrizitätsverbrauchs ...
Abs. 2
... können, diese anonymisieren Verbraucherdaten in geeigneter ...

Antrag der Minderheit
(Knecht, Amaudruz, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Müri, Wobmann)
Streichen

Art. 65
Proposition de la majorité
Titre
Communication des données relatives aux consommateurs
Al. 1
... à publier des données anonymisées relatives aux consommateurs ou à les communiquer ...
...
b. ... de l'utilisation économe et efficace de l'énergie;
c. ... économe et efficace de l'électricité ...

Al. 2
... peuvent publier ces données anonymisées sous une forme adéquate:
...

Proposition de la minorité
(Knecht, Amaudruz, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Killer Hans, Müri, Wobmann)
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): A l'article 65, le Conseil fédéral maintient sa proposition.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 199)
Für den Antrag der Mehrheit ... 186 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 5 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 195)
Für den Antrag der Mehrheit ... 138 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 66, 67
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 68
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
d. Streichen
e. ... der sparsamen und effizienten Energienutzung ...
Abs. 2–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Abs. 1 Bst. d
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 68
Proposition de la majorité
Al. 1
...
d. Biffer
e. ... l'utilisation économe et efficace de l'énergie ...
Al. 2–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Al. 1 let. d
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 69
Antrag der Kommission
Abs. 1–3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
... der Artikel 17, 18 und 75 Absätze 3 und 4.

Art. 69
Proposition de la commission
Al. 1–3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
... des articles 17, 18 et 75 alinéas 3 et 4.

Angenommen – Adopté

Art. 70
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
a. Einspeiseprämiensystem (Art. 19);
...
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 70
Proposition de la commission
Al. 1
...
a. système de prime d'injection (art. 19);
...
Abs. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 71
Antrag der Kommission
Abs. 1
... von Geothermie, der Speicherung von Energie oder der Nutzung und Verteilung von Abwärme dienen und im öffentlichen Interesse liegen, können die Kantone enteignen oder dieses Recht an Dritte übertragen.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 71
Proposition de la commission
Al. 1
... de la géothermie, au stockage de l'énergie ou à la récupération et à la distribution des rejets de chaleur ...
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 72
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
b. im Rahmen des Einspeiseprämiensystems (Art. 19) oder
...
...
d. ... verletzt (Art. 45 und 45a);
e. Streichen
...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 1 Bst. e
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Abs. 1 Bst. e
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 72
Proposition de la majorité
Al. 1
...
b. du système de prime d'injection (art. 19) ou ...
...
d. ... (art. 45 et 45a);
e. Biffer
...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 1 let. e
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Müller-Altermatt, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Al. 1 let. e
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I est adoptée à la suite du vote à l'article 48.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit I
Adopté selon la proposition de la minorité I

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 73
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 74
Antrag der Mehrheit
Titel
... zum Einspeiseprämiensystem
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
...
a. die Ausschlüsse gemäss Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe e und Absatz 3bis von:
1. ... von weniger als 1 MW,
...
Abs. 3
... Sie können nicht am Einspeiseprämiensystem teilnehmen, wenn ...
Abs. 4
... können am Einspeiseprämiensystem teilnehmen, auch wenn ...
Abs. 5
Streichen

Antrag der Minderheit
(Fässler Daniel, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Abs. 2 Bst. a Ziff. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Abs. 6
Die Artikel 19 bis 33 gelten nur für Anlagen, die vor 2020 angemeldet werden.

Art. 74
Proposition de la majorité
Titre
... au système de prime d'injection
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
...
a. les exclusions prévues à l'article 19 alinéa 1 lettre e et alinéa 3bis, visant:
1. ... inférieure à 1 mégawatt,
...
Al. 3
... au système de prime d'injection si l'article 19 ...
Al. 4
... au système de prime d'injection, même si ...
Al. 5
Biffer

Proposition de la minorité
(Fässler Daniel, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Al. 2 let. a ch. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Al. 6
Les articles 19 à 33 s'appliquent uniquement aux installations qui étaient annoncées avant 2020.

Abs. 6 – Al. 6

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 196)
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
Dagegen ... 109 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité à l'alinéa 2 est caduque à la suite du vote à l'article 19 alinéa 3bis.

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 75
Antrag der Kommission
Abs. 1
Für Berechtigte nach den Artikeln 30 und 31 mit einem Wartelistenbescheid von vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes gilt die Vorschrift zum Baubeginn gemäss Artikel 32 nicht, sofern die Anlage schon gebaut ist.
Abs. 1bis
Für Berechtigte nach den Artikeln 29, 30 und 31, denen bis zum 31. Juli 2013 ein Wartelistenbescheid ausgestellt wurde, gilt die Regel zur Inbetriebnahme der Anlage nach Artikel 28 Absatz 3 nicht.
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 75
Proposition de la commission
Al. 1
Pour les ayants droit visés aux articles 30 et 31 qui ont reçu un avis de mise en liste d'attente antérieur à l'entrée en vigueur de la présente loi, la disposition de l'article 32 relative au début des travaux, ne s'applique pas si l'installation est déjà construite.
Al. 1bis
Pour les ayants droit visés aux articles 29, 30 ou 31 qui ont reçu un avis de mise en liste d'attente le 31 juillet 2013 au plus tard, la règle relative à la mise en service de l'installation visée à l'article 28 alinéa 3 ne s'applique pas.
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 76
Antrag der Kommission
Abs. 1, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... beim Einspeiseprämiensystem, so erfolgt ...

Art. 76
Proposition de la commission
Al. 1, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... le système de prime d'injection, soit ...

Angenommen – Adopté

Art. 76a
Antrag der Kommission
Titel
Übergangsbestimmung zur Rückerstattung des Netzzuschlages
Text
Für Endverbraucher, die eine Zielvereinbarung nach bisherigem Recht eingegangen sind, entfällt für die Rückerstattungsperioden nach Inkrafttreten dieses Gesetzes die Pflicht zur Einsetzung von mindestens 20 Prozent des Rückerstattungsbetrages für Energieeffizienzmassnahmen.

Art. 76a
Proposition de la commission
Titre
Disposition transitoire relative au remboursement du supplément perçu sur le réseau
Texte
Pour les consommateurs finaux qui ont conclu une convention d'objectifs selon le droit en vigueur, l'obligation de consacrer au moins 20 pour cent du montant remboursé à des mesures visant à accroître leur efficacité énergétique est supprimée pour les périodes de remboursement ultérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Angenommen – Adopté

Art. 76b
Antrag der Minderheit
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Titel
Überprüfung der Effizienzvorgaben für Netzbetreiber
Abs. 1
Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation überprüft jährlich die Erfüllung der Zielvorgabe gemäss Artikel 49 durch die Netzbetreiber.
Abs. 2
Der Bundesrat setzt bei mehrheitlicher Verfehlung der Zielvorgabe gemäss Artikel 49 durch die Netzbetreiber während zwei aufeinander folgender Jahre die Anwendung der Malus-Komponente gemäss Artikel 50 in Kraft.

Art. 76b
Proposition de la minorité
(Grunder, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Titre
Contrôle des objectifs d'efficacité en matière de consommation électrique
Al. 1
Le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication contrôle chaque année le degré de réalisation des objectifs fixés aux gestionnaires de réseau conformément à l'article 49.
Al. 2
Le Conseil fédéral applique le système de malus définis à l'article 50 lorsque les gestionnaires de réseau n'ont majoritairement pas atteint les objectifs fixés conformément à l'article 49 durant deux années consécutives.

Le président (Rossini Stéphane, président): Cette disposition est adoptée à la suite du vote à l'article 48.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 77, 78
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 79
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit
(Fässler Daniel, Buttet, Chopard-Acklin, Grunder, Müller-Altermatt, Vogler)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Wobmann
Abs. 1
Dieses Gesetz untersteht dem obligatorischen Referendum.
Schriftliche Begründung
Die Energiestrategie 2050 ist nicht nur von grosser energiepolitischer Tragweite, sondern auch von ganz grundsätzlicher Bedeutung, die weit über den Energiebereich hinausgeht. Es liegt deshalb nahe, die Vorlage dem obligatorischen Referendum zu unterstellen. So haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auf direktem Weg das letzte Wort, das ihnen zusteht. Für ein obligatorisches Referendum sprechen weitere Gründe: Die Verfassungsmässigkeit des Gesetzentwurfes ist mindestens in zwei Punkten umstritten: Die Artikel 14 bis 16 des Energiegesetzes kollidieren mit dem Natur- und Heimatschutz. Das Kernenergieverbot hat mit den Artikeln 89 und 90 der Bundesverfassung ein unsicheres Fundament. Mit der Energiestrategie operieren wir also nahe am Herzen der Verfassung. Auch von daher rechtfertigt sich das obligatorische Referendum. Die Mitsprache des Volkes ist stark eingeschränkt. Nach dem Willen des Bundesrates kann es nur zwischen der Atomausstiegs-Initiative mit wenig Versorgungssicherheit und dem Atomausstieg der Energiestrategie mit viel Stromimporten wählen. Das ist aber keine wirkliche Auswahl. Nur das obligatorische Referendum bietet dem Volk eine echte Alternative. Die Energiestrategie lässt den bisherigen Volkswillen ausser Acht. Die Stimmbürgerin-

nen und Stimmbürger haben bisher mehrmals Ja gesagt zur Kernenergie und Nein zum Atomausstieg, letztmals vor elf Jahren. Aus Respekt vor diesen Entscheiden sollten wir diese Grundsatzfrage auch heute wieder direkt dem Volk vorlegen. Mit der Energiestrategie 2050 machen wir eine Weichenstellung auf Jahre hinaus. Der Bundesrat selber spricht in seinen Unterlagen zur Energiestrategie von einem «energiepolitischen und gesellschaftlichen Paradigmenwechsel». Es geht also nicht nur um Energie. Es geht auch um Eingriffe, Zentralismus, Bürokratie und um Freiheit, Föderalismus, Subsidiarität. Was wollen wir, und wie viel wollen wir? Es stehen für unser Land wichtige Werte zur Diskussion. Das Volk soll sich direkt und ohne Umwege dazu äussern können.

Art. 79
Proposition de la majorité
Al. 1, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité
(Fässler Daniel, Buttet, Chopard-Acklin, Grunder, Müller-Altermatt, Vogler)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Wobmann
Al. 1
La présente loi est sujette au référendum obligatoire.

Le président (Rossini Stéphane, président): A l'article 79 alinéa 1, la proposition Wobmann est contraire à la Constitution. Je vous propose de rejeter cette proposition.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 197)
Für den Antrag der Kommission ... 139 Stimmen
Für den Antrag Wobmann ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 198)
Für den Antrag der Mehrheit ... 156 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 36 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Block 7 – Bloc 7

Knecht Hansjörg (V, AG): Ich spreche zuerst zu Artikel 83 Buchstabe w des Bundesgerichtsgesetzes. Diese Bestimmung will die Beschwerde ans Bundesgericht im Bereich Elektrizitätsrecht betreffend Plangenehmigung von Stark- und Schwachstromanlagen auf Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung beschränken. Dies ist im Sinne der Verfahrensbeschleunigung richtig. Der Antrag der Minderheit beruht auf der Haltung, dass die Beschränkung des Zugangs ans Bundesgericht auch bei reinen Enteignungsverfahren im Zusammenhang mit solchen Stark- und Schwachstromanlagen anzuwenden sei. Dies ist im Sinne der Verfahrensbeschleunigung.
Im Weiteren begründe ich meine Anträge zum CO2-Gesetz bei Artikel 29 und folgende. Die Realität zeigt leider, dass die CO2-Abgabe zu keiner Verhaltensänderung geführt hat. Diese Aussage stützt sich auf eine Statistik des Bafu. Der Brennstoffverbrauch sinkt seit 25 Jahren kontinuierlich. Die CO2-Abgabe konnte diesen Trend seit ihrer Einführung nicht beeinflussen. Deshalb ist es nicht nachvollziehbar, warum die CO2-Abgabe weiter erhöht werden soll.
Die CO2-Abgabe ist zu einer Steuer mutiert. Die Stimmbürger wurden angelogen, ich muss das leider so hart formulieren, denn was als Lenkungsabgabe eingeführt wurde, ist schon lange keine solche mehr. Spätestens seit der Einführung der Teilzweckbindung hat sie den Charakter einer Steuer erhalten. Die CO2-Abgabe ritzt die Verfassung, denn für die Erhebung von Bundessteuern braucht es eine ausdrückliche Ermächtigung durch die Bundesverfassung; dies im Gegensatz zu einer Lenkungsabgabe.
Die CO2-Abgabe ist auch ungerecht. Insbesondere Personen mit tieferen Einkommen und der Mittelstand werden geschröpft, da sie nicht den finanziellen Spielraum haben wie Personen mit höherem Einkommen. Ebenso wird die Eigenverantwortung mit Füssen getreten. Hauseigentümer, die selbstverantwortlich ihre Gebäude bereits saniert haben, müssen nun via Quersubventionierung die Sanierungen jener bezahlen, die mit der Sanierung zugewartet haben. Die Haushalte müssen durch die ständige Erhöhung der CO2-Abgabe auch immer mehr finanzielle Lasten tragen, während den Grossverbrauchern die Möglichkeit zu Entlastungen eingeräumt wird. Ein zu unterstützender Minderheitsantrag will diesen Missstand richtigerweise beseitigen.
Nachdem der Bundesrat ab 2008 eine CO2-Abgabe auf fossilen Brennstoffen von 12 Franken pro Tonne CO2-Emissionen eingeführt hatte, wurde ja die Abgabe bereits 2010 auf 36 Franken erhöht, 2014 ein weiteres Mal auf 60 Franken. Dieser neueste Anstieg war fragwürdig und wurde mit dem knappen Nichterreichen des Reduktionszieles begründet. Die angestrebte Verminderung der CO2-Emission aus der energetischen Nutzung fossiler Brennstoffe um 15 Prozent erreichte man mit einer Reduktion um 14,7 Prozent nur knapp nicht.
Im Rahmen der Diskussion rund um die Energiestrategie steht nun eine weitere Erhöhung auf 84 Franken und eine Ausweitung des Gebäudeprogramms von heute 300 Millionen auf 450 Millionen Franken zur Diskussion. Mit diesen Erhöhungen wird es auch in Zukunft munter weitergehen, denn der Bundesrat soll ja die Kompetenz für eine Erhöhung auf maximal 120 Franken erhalten. Dem sollte nun ein Riegel vorgeschoben werden; das ausufernde Umfunktionieren dieser Lenkungsabgabe in eine Fiskalabgabe ist zu unterbinden. In diesem Zusammenhang nehme ich auch Bezug auf ein Rechtsgutachten Reich, in Auftrag gegeben vom Hauseigentümerverband Schweiz. Reich kommt dabei zum Schluss, dass die CO2-Abgabe in der heutigen Form rechtswidrig ist, die vorgenommenen Erhöhungen wären nur gerechtfertigt und damit verfassungskonform, wenn sie eine unmittelbare Wirkung auf das Verhalten der Verbraucher fossiler Brennstoffe hätte und die Intensität der Wirkung in einem akzeptablen Verhältnis zum angestrebten Ziel stünde. Dies ist nicht der Fall, wie ich einleitend geschildert habe.
Darum bitte ich Sie um Unterstützung meiner Anträge.

Wobmann Walter (V, SO): Dass der völlig überstürzte Atomausstiegsentscheid Auswirkungen auf die ganze Wirtschaft und Gesellschaft hat, zeigt sich gerade hier bei den Motorfahrzeugen sehr deutlich. Die Frage ist sicher erlaubt: Was hat der Atomausstieg mit den Motorfahrzeugen zu tun? Die Schweiz hat bekanntlich keine Autoproduktion, sie hat somit auch keinen Einfluss auf die technische Entwicklung der Fahrzeuge. Wir müssen einfach das kaufen, was im Ausland produziert wird. In die Schweiz werden jährlich rund 300 000 Autos eingeführt. In der EU werden rund 12 Millionen Fahrzeuge zugelassen. Unser Anteil ist also gerade mal 2,5 Prozent. Deshalb macht es sicher keinen Sinn, für die Schweiz Sonderregelungen zu machen. Auch können wir den Direktimport nicht beeinflussen. Ich bitte Sie, diese Punkte bei meinen Anträgen zu berücksichtigen.
Nun zu den einzelnen Anträgen: Bei Artikel 10 Absatz 2 verlange ich, dass die Zielvorgaben bei den Lieferwagen, das sind Fahrzeuge bis 3,5 Tonnen, geändert werden. Die Emissionen sollen nicht bis 2017 auf 175 Gramm CO2 pro Kilo-

meter reduziert werden, sondern bis 2020. Das ist lediglich eine Verschiebung um drei Jahre.
Artikel 10a Absatz 1 möchte ich streichen. Hier braucht es keine von der EU abweichenden Zwischenziele.
Bei Artikel 10b Absatz 1 ergibt sich die Streichung aus dem Antrag zu Artikel 10a. Absatz 2 braucht es nicht, weil die Werte der EU schon klar geregelt sind und wir keine anderen Ziele brauchen.
Bei Artikel 13 Absatz 1 geht es um die Höhe der Bussen beim Überschreiten der Grenzwerte, und zwar für die Jahre 2015 bis 2020. Diese Bussen sind zu hoch gerechnet, es wurden hier wahrscheinlich wegen des Euro-Umrechnungskurses die falschen Zahlen eingesetzt. Man ging wohl von Fr. 1.50 aus, während wir heute bei Fr. 1.20 sind. Ich beantrage darum eine Korrektur gemäss dem heutigen Währungskurs.
Die Absätze 2 und 6 von Artikel 13 möchte ich streichen. Zu Absatz 2: Es kann nicht sein, dass die Berechnung von Jahr zu Jahr geändert wird. Es braucht hier auch eine gewisse Konstanz. Zu Absatz 6 finde ich, dass die Angabe eines rein theoretisch berechneten Betrages der Sanktionen für Einzelfahrzeuge in den Verkaufsunterlagen willkürlich und auch aus dem Gesamtzusammenhang gerissen ist.
Ich bitte Sie darum, meinen Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Bei Artikel 11 des CO2-Gesetzes geht es um die individuelle Zielvorgabe für die Personenwagen und die Lieferwagen.
Zur Ausgangslage: In der Schweiz ist der Allradfahrzeugbestand deutlich höher als in der EU; er beträgt bei uns 35 Prozent, in der EU sind es nur etwa 11 Prozent. In der Schweiz gibt es auch weniger Dieselfahrzeuge als in der EU; in der Schweiz sind es 38 Prozent, in der EU 55 Prozent. Es besteht auch die Problematik, dass der Dieseltreibstoff bei uns nach wie vor höher besteuert wird, weil wir den Gewichtszoll kennen und nicht andere Bemessungsgrundlagen bei der Verzollung haben. Deshalb ist der Dieseltreibstoff teurer; das ist eigentlich unsinnig, wenn man ökologisch denkt. Die Wagenflotte in der Schweiz ist zudem schwerer als in der EU; wir liegen im Schnitt bei 1511 Kilos, in der EU sind es 1397 Kilos.
Was will ich Ihnen damit sagen? Die Schweiz weist auch einige topografische Nachteile gegenüber der EU auf, was die Wagenflotte anbelangt. Insbesondere in den Städten ist bei uns aber auch der Anteil der Hybridfahrzeuge und jener der reinen Elektrofahrzeuge grösser. Die Erdgas- und Brennstofffahrzeuge sind vor allem auf die Zentren und das Mittelland beschränkt.
Der Antrag, den Ihnen meine Minderheit hier stellt, ist relativ simpel. Heute muss jeder Importeur den Zielwert von 130 Gramm CO2 pro Kilometer – bis 2020 werden es dann 95 Gramm sein – individuell erreichen. Wenn wir vom Importeur ausgehen, kann die Problematik darin bestehen, dass ein Importeur grosser Geländewagen gleichzeitig auch noch sparsame Stadtfahrzeuge importiert; damit ist er aus dem Schneider. Das ist ein Nebeneffekt der Zielvorgabe, der negativ ist. Es kann der Nebeneffekt eintreten, dass die Importgemeinschaften so aufgestellt werden, dass man die Sanktion nicht bezahlen muss.
Zudem kann man gemäss der heutigen Regelung einen Neuwagen zuerst in einem grenznahen Gebiet in Verkehr setzen, danach sechs Monate warten und ihn schliesslich in die Schweiz importieren. Dieses Missbrauchspotenzial ist klein, aber es kann sein, dass es zu einem solchen Missbrauch kommt.
Deshalb ist der Antrag hier relativ einfach. Man rechnet bei den ganzen Fahrzeugen, inklusive der Lieferwagen, die Werte einfach den Herstellern in Europa zu, wie das übrigens Norwegen und Island auch machen, und dann gibt es einen Mittelwert, und die entsprechenden Marken nehmen dann Regress auf die Schweizer Filiale. Dann ist diese Abrechnung sehr unbürokratisch und einfach möglich. Dieses System wäre wesentlich besser als das heutige und hätte weniger Missbrauchspotenzial. Ich bin gespannt, ob Sie das so unterstützen. Die Antwort ist mir leider schon jetzt klar, weil Argumente in dieser Debatte ja kaum mehr zur Kenntnis genommen werden.
Dann zum zweiten Minderheitsantrag, den ich Ihnen stelle: Er betrifft die Rückerstattung der CO2-Abgabe. Die CO2-Abgabe mit dem System der Energieagentur der Wirtschaft ist das eigentlich mit Abstand effizienteste Mittel, um CO2 zu sparen bzw. um Energieeffizienz zu erreichen. Wir haben hier die Möglichkeit, auch die Hauseigentümer dazuzunehmen. Die Hauseigentümer, Sie wissen das alle, sind wichtig, denn der Gebäudebereich ist derjenige Bereich, in dem mit Abstand am meisten Energie gespart werden kann. Wenn wir hier über die CO2-Abgabe ein Anreizsystem für Brennstoffe schaffen, um auch die Hauseigentümer zu befreien, dann hätten wir schon wieder ein Zückerchen mehr, damit die Energiesparpotenziale ausgeschöpft werden. Ich bin dann auch hier gespannt, wie Sie abstimmen. Ich bin nach wie vor auch der Meinung und der Auffassung, dass Anhang 7 der Energieverordnung, wo man auch bei den Unternehmen nur einzelne Branchen am Enaw-System teilnehmen lässt, dringend abgeschafft werden sollte. Das Ganze sollte man entbürokratisieren, denn das wäre für die Investitionen in die Steigerung der Energieeffizienz wesentlich besser.
Zum Schluss möchte ich auch noch schnell einige Worte zur Stromimportabgabe auf CO2-intensiver Produktion verlieren. Das ist ein Antrag, der es bis jetzt geschafft hat, eine Mehrheit auf sich zu vereinen. Ich bin auch hier gespannt, ob Sie dann den Lackmustest bestehen. Wenn wir eine Importabgabe auf CO2-belasteten Strom, namentlich auf deutschen Kohlenstrom, einführen könnten, hätten wir ein echtes Potenzial, um die Wasserkraft zu stärken. Momentan ist es leider so, dass die CO2-Kompensation aus unseren Gaskraftwerken bei 2 Rappen pro Kilowattstunde liegt, bei deutschen Kohlekraftwerken sind es nur 0,2 Rappen pro Kilowattstunde. Hier braucht es einen Ausgleich. Ich bin dann auch hier gespannt, wie Sie abstimmen.
Ich danke für die Unterstützung meiner Minderheiten.

Vogler Karl (CE, OW): Ich spreche kurz zum Antrag der Minderheit zu Artikel 32a Absatz 1 Litera b des CO2-Gesetzes. Ich beantrage Ihnen, bei der Fassung des Bundesrates zu bleiben.
Warum das? Dafür, dass Betreibern von Wärme-Kraft-Koppelungs-Anlagen künftig ein Teil der CO2-Abgabe rückerstattet wird, setzt der Bundesrat «eine Feuerungswärmeleistung von mindestens 1 Megawatt, aber weniger als 20 Megawatt» voraus. Die Frage der Anlagen mit einer Feuerungswärmeleistung über 20 Megawatt wird bekanntlich über das Emissionshandelssystem geregelt. Streicht man nun nach dem Willen der Mehrheit Litera b – und da setzt die Kritik der Minderheit an –, bedeutet das, dass auch Klein-WKK-Anlagen unter 1 Megawatt Leistung von der Teilrückerstattung profitieren. Das wäre mit einem Kontroll- und Verwaltungsaufwand verbunden, der in keinem Verhältnis zur Höhe der Rückerstattung stehen würde. Sie können solche Beispiele durchrechnen, und Sie werden sehen, dass Aufwand und Ertrag in solchen Fällen in keinem Verhältnis stehen. Der grosse Kontrollaufwand, den der Bund zu tragen hätte, stände in keinem Verhältnis zur Höhe der Rückerstattung an die Betreiber. Für eine vernachlässigbare Gegenleistung würde ein – man kann es nicht anders sagen – Bürokratiemonster aufgebaut, das nicht zu rechtfertigen wäre. Oder, um es anders zu sagen: Ich habe überhaupt nichts gegen WKK-Anlagen, aber bei der Rückerstattung müssen Aufwand und Ertrag in einem vernünftigen Verhältnis stehen.
Ich ersuche Sie deshalb, der Minderheit zu folgen.

Fässler Daniel (CE, AI): Ich spreche zu drei Minderheiten in diesem Block.
Ich beginne mit der Minderheit III (Fässler Daniel) zu Artikel 29 Absatz 3 des CO2-Gesetzes. Der Bundesrat schlägt in Absatz 2 vor, den Mindestansatz der CO2-Abgabe von heute 36 Franken pro Tonne CO2 auf neu 84 Franken zu er-

höhen. Die Kommissionsmehrheit lehnt dies ab mit dem Hinweis, dass der Bundesrat schon nach geltendem Recht die Kompetenz hat, die Abgabe auf bis zu 120 Franken zu erhöhen.
Die Minderheit II (Knecht) möchte dem Bundesrat diese Kompetenz wieder wegnehmen.
Bei der von mir vertretenen Minderheit III geht es ebenfalls um die CO2-Abgabe, aber um ein ganz anderes Thema. Die CO2-Abgabe wird heute auf der Herstellung, der Gewinnung und der Einfuhr von Brennstoffen erhoben. Die Kommissionsmehrheit schlägt nun vor, dass der Bund die Abgabe neu auch auf Strom erheben kann, sofern dieser aus CO2-intensiver Produktion stammt. Dies lehnt die von mir vertretene Minderheit III ab, und zwar nicht, weil den CO2-Emissionen keine Bedeutung eingeräumt wird, sondern aus anderen, grundsätzlicheren Überlegungen. Eine Abgabe auf CO2-intensiver Stromproduktion wäre nach unserer Einschätzung nicht kompatibel mit den bestehenden internationalen Verpflichtungen, und eine Einführung wurde nur und erst dann Sinn machen, wenn der vollständige Herkunftsnachweis auf europäischer Ebene technisch realisiert ist.
Wir lehnen daher die Ergänzung von Artikel 29 Absatz 3 in Übereinstimmung mit dem Bundesrat ab und laden Sie ein, es uns gleichzutun.
Ich komme nun zur Minderheit I betreffend Artikel 34 Absatz 1 des CO2-Gesetzes. Nach geltendem Recht ist ein Drittel des Ertrages aus der CO2-Abgabe für Massnahmen zur Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden zu verwenden. Dies soll im Grundsatz so bleiben. Bundesrat und Kommissionsmehrheit möchten aber die obere Limite der Gesamtbeiträge von heute 300 Millionen auf neu 450 Millionen Franken erhöhen. So weit, so gut. Die Kommissionsmehrheit schlägt aber in Abweichung vom Entwurf des Bundesrates vor, die CO2-Abgabe nicht mehr nur für die Verminderung von CO2-Emissionen bei Gebäuden zu verwenden, sondern neu zusätzlich auch zur Senkung des Stromverbrauchs im Winterhalbjahr. Ich sehe mich veranlasst, Ihnen den Zweckartikel des CO2-Gesetzes in Erinnerung zu rufen. In Artikel 1 dieses Gesetzes heisst es: «Mit diesem Gesetz sollen die Treibhausgasemissionen, insbesondere die CO2-Emissionen, die auf die energetische Nutzung fossiler Energieträger (Brenn- und Treibstoffe) zurückzuführen sind, vermindert werden ...» Den Stromverbrauch können Sie mit der CO2-Abgabe nicht lenken, nur die CO2-Emissionen. Ich fordere Sie daher auf, die Ergänzung von Artikel 34 Absatz 1 in Übereinstimmung mit Bundesrat und meiner Minderheit I abzulehnen.
Zum Schluss komme ich noch auf meine Minderheit zu Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe a des CO2-Gesetzes zu sprechen. Die Mehrheit Ihrer Kommission schlägt vor, Beiträge für Massnahmen im Gebäudebereich nicht mehr nur für die Förderung von energetischen Gebäudehüllensanierungen und zum Ersatz von Elektro- und Ölheizungen zu gewähren, sondern neu auch für Gebäudetechniksanierungen. Das ist sachlich richtig, da mit Effizienzmassnahmen bei der Gebäudetechnik viel erreicht werden kann und sich auch damit die CO2-Emissionen bei Gebäuden vermindern lassen. Ich bin aber der Auffassung, dass damit ein systematischer Fehler begangen wird. Die bewährten Gebäudeprogramme des Bundes sind heute auf die energetische Sanierung der Gebäudehüllen fokussiert. In den Kantonen werden zum Teil schon heute auch Investitionen bei der Gebäudetechnik unterstützt. Mit der von der Mehrheit vorgeschlagenen Ergänzung wird nun einfach schweizweit eine weitere Branche in den Kreis der Subventionsbezüger einbezogen. Ich lehne dies in Übereinstimmung mit dem Bundesrat ab. Ich tue es auch, dies sei explizit gesagt, aus föderalen Überlegungen.

Grossen Jürg (GL, BE): Geschätzter Kollege Fässler, Sie haben vorhin gesagt, beim CO2-Gesetz könnten mit der Klausel des Winterstroms die CO2-Emissionen nicht vermindert werden. Können Sie mir vielleicht kurz erklären, wie der Schweizer Strommix im Winterhalbjahr genau aussieht, ob er CO2-durchsetzt ist oder nicht?

Fässler Daniel (CE, AI): Das kann ich Ihnen nicht sagen. Aber ich stelle fest, dass Sie sich an das Pult für Fragesteller begeben haben, ohne mich zu Ende anzuhören. Ich habe Ihnen den Zweckartikel des CO2-Gesetzes vorgelesen und gesagt, dass dieses dazu da ist, eine CO2-Abgabe zur Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden zu erheben. Den Stromverbrauch zähle ich nicht dazu.

Schilliger Peter (RL, LU): Herr Kollege Fässler, ich habe natürlich zugehört und habe gehört, dass Sie gesagt haben, die Gebäudetechnikbranche würde dann auch an Subventionen wachsen. Meine Frage ist aber eine zur Wirkung: Sind Sie der Meinung, dass bei der Gebäudetechnik die Wirkung des eingesetzten Frankens geringer ist?

Fässler Daniel (CE, AI): Nein. Wenn Sie mir gut zugehört haben, Herr Kollege Schilliger, konnten Sie Folgendes vernehmen: Ich habe gesagt, dass die Wirkung bei der Gebäudetechnik sehr gross ist, ohne Zweifel. Hier kann eine sehr grosse Effizienz erreicht werden. Aber ich habe gesagt, dass damit nur der bestehende Topf noch für eine zusätzliche Branche geöffnet wird. Es gibt eine zusätzliche Branche, von der Planung bis zum Installateur, die hier Subventionen empfangen kann.

Girod Bastien (G, ZH): Kollege Fässler, ich habe Ihnen gut zugehört, auch jetzt noch einmal. Es geht um den Strom, der in den Gebäuden verbraucht wird, das heisst um die Frage, wie sich dieser Strom zusammensetzt und ob die Herstellung zu CO2-Emissionen führt. Im Durchschnitt sind es pro Kilowattstunde Strom 100 Gramm Treibhausgasäquivalent, also CO2-Äquivalent. Macht es deshalb nicht Sinn, mit dem Gebäudeprogramm auch diesen Verbrauch von CO2-verursachendem Strom zu reduzieren?

Fässler Daniel (CE, AI): Ich stelle Ihnen eine Frage, die Sie nicht beantworten können – aber damit gebe ich auch eine Antwort. Wenn Sie das verlangen, müssten Sie konsequenterweise auch Massnahmen ergreifen, um den Stromverbrauch im Sommerhalbjahr zu reduzieren. Es macht keinen Sinn, auf das Winterhalbjahr zu fokussieren.

Girod Bastien (G, ZH): Ich habe jetzt das Glück, Herr Fässler, dass ich trotzdem noch antworten kann. Genau, auch beim Strom im Sommerhalbjahr macht es Sinn, weil dieser Strom auch CO2-Ausstoss verursacht. Es ist eben so, dass wir in der Schweiz zwar einen sauberen Produktionsmix haben, aber viel von diesem ökologischen Mehrwert ins Ausland exportieren. Was in der Schweiz konsumiert wird, hat über den Lebenszyklus betrachtet – wenn man schaut, von wo es kommt – eigentlich einen grossen CO2-Fussabdruck. Deshalb macht es Sinn, Strom auch aufzunehmen.
Aber ich spreche jetzt hier zu meiner Minderheit und zum Block im Allgemeinen. Zuerst zum Block im Allgemeinen: Man muss sehen, dass die Schweiz immer noch sehr stark vom Erdöl abhängig ist. Je nach Erdölpreis sind es 20 Milliarden Franken pro Jahr, die wir dafür ausgeben, die also wegen dem Erdöl ins Ausland fliessen. Es wurde viel von den Kosten für die Haushalte gesprochen. Hier haben wir die Chance, die Energiekosten der Haushalte zu senken. Nehmen wir etwa die Personenwagen: Die Effizienzziele führen dazu, dass effizientere Fahrzeuge gekauft werden, die auch helfen, Kosten einzusparen. Das ist nötig, denn es ist leider so, dass die heutigen Autoverkäufer die Kunden bezüglich Gesamtkosten schlecht beraten. Noch zu oft werden zu ineffiziente Fahrzeuge verkauft.
Ich spreche jetzt zur Befreiung der Wärme-Kraft-Koppelungs-Anlagen von der CO2-Abgabe und zu meiner Minderheit, welche die Artikel 32a und 32b streichen will. Wieso soll man diese streichen? Es wurde viel über den Übergang von einem Förder- zu einem Lenkungssystem gesprochen. Die CO2-Abgabe-Befreiung für die Wärme-Kraft-Koppelung zeigt, dass man diesen Übergang noch nicht ganz richtig verstanden hat, denn so funktioniert der Übergang nicht. Wenn wir mit der Abgabebefreiung fördern wollen, dann ha-

ben wir das Prinzip des Lenkungssystems nicht begriffen. Das führt einfach zu mehr Bürokratie. Dann muss jeder, der eine solche Anlage hat, ein Formular ausfüllen und nachweisen, dass er die CO2-Abgabe bezahlt hat, angeben, wie viel er bezahlt hat, und das Geld zurückverlangen. Die Idee der CO2-Abgabe ist ja aber, dass sie über den Markt lenkt.
Wenn man diese Befreiung macht, schafft man gleichzeitig auch Fehlanreize, denn Gas ist ja nicht klimafreundlich; es hat etwa 70 Prozent der Emissionen von Erdöl, es ist also nur um rund 30 Prozent besser. Es macht uns immer noch vom Ausland abhängig und belastet immer noch das Klima. Besser wäre Biogas oder Gas aus erneuerbaren Energien. Wenn wir jetzt diese Befreiung machen, hat man dort keinen Anreiz mehr, auf Biogas zu setzen, auf erneuerbare Energien zu setzen.
Von daher funktioniert ein Lenkungssystem nicht, wenn man aufgrund dieser Logik den Anreiz wegnimmt. Ich sehe schwarz. Gerade die FDP müsste diese Befreiung ablehnen und eigentlich auf den Markt setzen und auf den Anreiz vertrauen, den die CO2-Abgabe setzt.
Ich bitte Sie deshalb, diese beiden Artikel zu streichen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Ich rede hier zu den Minderheitsanträgen zum steuerlichen Abzug von energetischen Investitionen. Das Mietrecht und das Steuersystem im Gebäudebereich funktionieren heute etwa so, dass wertvermehrende Investitionen auf die Mietenden überwälzt, aber nicht von den Steuern abgezogen werden können. Die Logik dahinter ist, dass die Wertvermehrung zwar von den Mietenden bezahlt wird, der vermehrte Wert der Immobilie jedoch im Vermögen des Eigentümers bleibt. Werterhaltende Investitionen dagegen sind nicht auf die Mietenden überwälzbar, sind aber dafür steuerlich abzugsfähig.
Bei den wertvermehrenden Investitionen gibt es eine Ausnahme, nämlich Investitionen, die sowohl steuerlich abzugsfähig als auch auf die Mietenden überwälzbar sind: Das sind Investitionen, die der energetischen Sanierung dienen – dies als Anreiz, damit das erhebliche Energiesparpotenzial im Gebäudebereich auch realisiert wird. Der Bundesrat hat in der Vernehmlassung eine Verschärfung vorgeschlagen, liess diese aber fallen. Er wollte, dass nur noch Investitionen abgezogen werden können, die zur Einhaltung bestimmter energetischer Standards führen. Er wollte also, dass die massiven Steuervergünstigungen auch tatsächlich zu dem Ziel führen, für das sie gedacht sind. Die Abzugsmöglichkeiten für energetische Sanierungen führen immerhin zu Steuerausfällen bei Bund, Kantonen und Gemeinden von mehreren Hundert Millionen Franken. Es kann ja nicht sein, dass man diese massive Steuersubventionierung nicht mit energetischen Zielen verknüpft. Die Mitnahmeeffekte sind gemäss Studien schon jetzt sehr hoch.
Heute gibt es keine einheitlichen, schweizweiten Vorgaben für abzugsfähige energetische Investitionen. Die Forderung nach einheitlichen Standards im Gegenzug zu Steuersubventionen ist bereits ein Kompromiss. Aus Umweltsicht wäre es nämlich deutlich besser, diese Abzugsmöglichkeiten abzuschaffen und die dadurch entstehenden höheren Steuergelder für eine Aufstockung des Gebäudeförderprogramms zu verwenden. Hinzu kommt, dass Fördergelder aus dem Gebäudeprogramm bei der Berechnung des Mietzinses abgezogen werden müssen. Dies garantiert, dass Vermieter keine Investitionen überwälzen können, die durch Subventionen aus Gebäudeprogrammen gedeckt sind, dass Investitionen also nicht doppelt bezahlt werden. Bei den Steuerabzügen bleibt die Ersparnis aber zu hundert Prozent bei den Vermietern.
Erlauben Sie mir noch die folgende Nebenbemerkung: Gestern haben Sie verhindert, die Mietzinse nach einer Sanierung mit Subventionen aus dem Gebäudeprogramm so zu überprüfen, dass verhindert wird, dass ebendiese Subventionen auch noch den Mietenden als Kosten überwälzt werden. Die FDP/die Liberalen und die SVP wollen also Subventionen aus dem Gebäudeprogramm, und dann wollen sie auch noch Subventionen in Milliardenhöhe aufgrund der steuerlichen Abzugsfähigkeit der wertvermehrenden Investitionen, ohne diese aber an energetische Ziele zu knüpfen. Aber damit nicht genug! Jetzt wollen sie auch noch, dass die Steuerabzüge auf vier Jahre verteilt werden können. Das bedeutet nochmals Subventionen in der Höhe von Hunderten von Millionen von Franken. Als sie das in der Kommission beantragt haben, wollten sie nicht einmal wissen, was das die Gemeinden, Kantone und den Bund, ihre ach so geschröpften Steuerzahler, kostet. Da kann ich nur hoffen, dass der Ständerat nachbessert.
Und damit immer noch nicht genug! Jetzt schmuggelt Herr Schilliger auch noch die Bestimmung in die Vorlage, dass die Unterhaltskosten, also die werterhaltenden Investitionen, auch noch über vier Jahre von den Steuern abgezogen werden können, was die Steuerzahler nochmals Hunderte von Millionen jährlich kostet. Bereits jetzt führt die Möglichkeit zum Pauschalabzug zu Steuerausfällen von rund 200 Millionen Franken beim Bund und zwischen 900 Millionen und 1,4 Milliarden Franken bei den Kantonen und Gemeinden. Dreister kann man die hohle Hand dem Fiskus nicht hinhalten!
Ich übersetze das gerne nochmals und fasse zusammen: Die Gebäudesanierungen sollen erstens durch die CO2-Abgaben via Gebäudeprogramm, zweitens durch die Mietenden via vollständige Überwälzbarkeit der Investitionen und drittens mehrfach durch die Steuerzahler via die auf vier Jahre gestreckte Abzugsfähigkeit der wertvermehrenden und der werterhaltenden Investitionen subventioniert werden. Das bedeutet, dass die Immobilieneigentümer dabei wacker Geld verdienen und obendrauf das durch Subventionen vermehrte Immobilienvermögen auch noch in der Tasche haben. Anders gesagt: Sie wollen den Fünfer, das Weggli, das Schoggistängeli und den Verkäufer noch dazu.
Der Gipfel, nicht das Weggli, ist, dass sie nach all dem sagen, sie seien ja für Anreize und nicht für Subventionen. Herr Wasserfallen spricht von einem «Zückerchen» in Milliardenhöhe. Die KEV ist immerhin eine Vergütung für eine produzierte Leistung – Sie nennen es Subventionen. Diese Steuergeschenke und Geschenke via Gebäudeprogramm in Milliardenhöhe wagen Sie Anreize zu nennen. Wenn es nicht so himmeltraurig wäre, könnte man sich einfach totlachen.
Noch etwas: Sie plaudern von Eigenverantwortung. Wieso brauchen Sie dann noch diese zusätzlichen Subventionen in Milliardenhöhe? Das ist doch schon allerhand! Herr Schilliger, erklären Sie dann bitte noch Ihrem Kollegen Portmann, der eine Bierdeckel-Steuererklärung verlangt, was Sie hier eigentlich tun.
Ich bitte Sie, diese faktische Totalrevision des Steuergesetzes im Gebäudebereich abzulehnen.

Schilliger Peter (RL, LU): Es geht um die Regelung der Abzugsberechtigung von energetischen Investitionen im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und im Steuerharmonisierungsgesetz.
Unsere Minderheit will analog der Mehrheit der Kommission, dass Investitionen, die dem Energiesparen und dem Umweltschutz dienen, einschliesslich Investitionen für Ersatzneubauten, bei den Steuern abgezogen werden können. Wir unterstützen auch die neue Regelung, wonach diese Investitionen in den jeweils vier nachfolgenden Steuerperioden abziehbar sind.
Die Differenz zur Mehrheit liegt vor allem darin, dass wir nicht wollen, dass für diese Abzugsberechtigung ein Mindeststandard erreicht werden muss. Wir sind uns alle einig, dass der bestehende Gebäudepark das grösste Energiesparvolumen ausweist. Um in der Schweiz die Gesamtenergiemenge wesentlich zu senken – diese haben wir ja mit den sehr hohen Richtwerten definiert –, müssen wir Wege finden, die Gebäudeeigentümer zu einer Investition zu motivieren. Um Mindeststandards zu erreichen, ob das die Muken-Ziele oder Minergiestandards sind, ist bei Umbauten usw. innerhalb eines gewissen Zeitraums – dieser währt ja dann immerhin vier Jahre – der Einsatz einer grossen, eben einer zu grossen Geldmenge nötig. Eine Folge davon ist das Scheitern der energetischen Sanierung. Das Resultat ken-

nen Sie: Trotz des Einsatzes von rund 300 Millionen Franken durch Bund und Kantone mit dem Gebäudeprogramm erreichen wir in der Schweiz gesamthaft lediglich eine Sanierungsrate von rund 0,8 Prozent. Das ergibt rein rechnerisch einen Zeitraum von 125 Jahren, bis jedes Gebäude einmal saniert ist.
Unser Ansatz will eine Investitionsmotivation bewirken. Wir beantragen bereits für Teilschritte eine Abzugsfähigkeit. Lassen Sie es doch bitte zu, dass Gebäudeeigentümer investieren. Lassen Sie es zu, dass sie in Kleinschritten den energetischen Zustand ihrer Gebäude verbessern. Lassen Sie es zu, dass sich die Energiebilanz der Schweiz verbessert, was ja auch Frau Badran will.
Es gibt einen klugen kurzen Spruch dazu: Auch Kleinvieh macht Mist, und das gibt einen grossen Haufen. Genau diesen Ansatz wollen wir von der Minderheit II mit der Revision, mit unserem Ansatz der Steuerabzugsfähigkeit erreichen.
Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

Badran Jacqueline (S, ZH): Herr Schilliger, Sie haben Ihre Interessen nicht offengelegt. Sie haben ein KMU im Bereich der Gebäudetechnologie. Wenn Sie mir vorher zugehört hätten, hätten Sie vielleicht Stellung genommen zum Begehren, es sei eine Totalrevision des Steuerrechts im Gebäudebereich vorzunehmen. Das ist eigentlich auch Ihr Begehren. Dieser Bereich kostet Kantone, Bund und Gemeinden Milliarden. Damit wird eigentlich die «Überanreizung» durch die Energiewende fabriziert. Anders gesagt: Es gibt gigantische Mitnahmeeffekte. Wie können Sie das verantworten? Erklären Sie das hier und jetzt!

Schilliger Peter (RL, LU): Zuerst zu meiner Interessenbindung: Ich bin, wie ich schon gestern gesagt habe, Gebäudetechnikunternehmer und Präsident des Gebäudetechnikverbandes Suissetec. Ich bitte Sie um Entschuldigung, falls ich das bereits vorher hätte wiederholen müssen.
Zur Frage der Gesamtsanierung: Wir können heute schon gewisse Investitionen im Energiebereich von den Steuern abziehen. Es gibt da aber Unterschiede zwischen den Kantonen und dem Bund. Eine neue Erdsondenheizung z. B. kann man im Kanton Luzern nicht abziehen, bundesweit ist das aber bereits ein energetischer Unterhalt und bei der Bundessteuer abziehbar. Aber – und jetzt komme ich zum entscheidenden Punkt – wenn ich grössere Investitionen tätige, dann sprengt das den Rahmen. Diese muss ich über mehrere Jahre abziehen können. Dann bin ich als Hauseigentümer gewillt und motiviert, etwas anzugehen, und dann peile ich dieses Ziel auch an. Wir wollen Leute, die agieren, nicht Leute, die warten, warten und warten und nichts machen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Wir sind beim Stromversorgungsgesetz, beim Artikel über die Netzentgelte. Die Minderheit Nussbaumer beantragt Ihnen bei Artikel 15, in der Energiestrategie und in diesem ersten Massnahmenpaket die Entwicklung der Elektromobilität aufzunehmen. Die Elektromobilität ist inzwischen sehr vielfältig geworden. Wir haben weltweit, auch in der Schweiz, hohe Wachstumszahlen. Die Elektromobilität ist aber gleichzeitig damit konfrontiert, dass die Ladeinfrastruktur noch ungenügend ausgebaut ist. Die kleinen Zahlen der wachsenden Elektromobilität genügen noch nicht, um eine umfassende Ladeinfrastruktur aufzubauen. Das aber ist entscheidend, damit sich die Elektromobilität als sehr umweltfreundliche und umweltschonende Mobilitätsvariante durchsetzen kann. In diesem Sinn beantrage ich Ihnen, dass wir im Stromversorgungsgesetz das Netzentgelt und die Bestimmung über das Netzentgelt erweitern und dass die Netzbetreiber ermächtigt werden, die Ladeinfrastruktur aufzubauen. Es geht um zwei Punkte: Die Ladeinfrastruktur muss harmonisiert sein, damit sie durch die Netzbetreiber verrechnet werden kann. Es geht auch darum, dass der Aufbau der Ladeinfrastruktur nur über eine begrenzte Zeit dem Netzentgelt belastet werden kann. Es ist also ein massvoller Vorschlag, die Elektromobilität in ihrer Infrastruktur zu fördern. Die Anrechenbarkeit ist begrenzt, und die Ladeinfrastruktur muss harmonisiert sein.
Ich bitte Sie, den kleinen Zusatz zu unterstützen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur Rösti n'étant pas dans la salle, je donne la parole à l'orateur suivant.

Favre Laurent (RL, NE): Aux articles 11 et 13 de la loi sur le CO2 en matière de normes d'émissions pour les véhicules à moteur, le groupe libéral-radical vous recommande de vous calquer sur les pratiques de l'Union européenne, sans «Swiss finish»! Une réelle compatibilité avec les normes et modèles de calcul européens nous permettront de ne pas désavantager les usagers suisses et de progresser en termes d'efficacité.
Rappelons ici que la large majorité des véhicules importés en Suisse sont produits dans l'Union européenne. Faire cavalier seul en termes de normes nous coûterait trop cher pour un résultat assurément modeste au niveau du climat.
Merci donc de soutenir les propositions des minorités Wasserfallen et I (Wobmann) aux articles 11 et 13.
Aux articles 29 et 31 de la loi sur le CO2, aux articles 31a et suivants LIFD et au chiffre 2b LHID, les propositions de minorité défendues par des commissaires membres du groupe libéral-radical matérialisent notre concept d'incitation fiscale pour réduire la consommation d'énergie fossile et ainsi les émissions de CO2. En effet, nous voulons permettre aux propriétaires de bâtiments et aux entreprises de se libérer de la taxe sur le CO2 en atteignant les objectifs ambitieux de réduction d'émissions, à l'instar de ce qui existe pour les gros consommateurs aujourd'hui.
De plus, afin de favoriser l'électricité pauvre en CO2, la Confédération doit pouvoir taxer l'électricité issue du gaz ou du charbon. Nous avons en effet proposé en commission la taxe sur l'électricité sale – en allemand la «Dreckstromabgabe» – à l'article 29 alinéa 3, ceci avec succès.
Ainsi, nous inciterons fiscalement la consommation d'électricité issue d'une production générant peu ou pas d'émissions de CO2. Au bout du compte, le substrat de la taxe incitative devra, comme il se veut, être complètement remboursé à la population en réduisant les charges du travail par une diminution des charges sociales. Au niveau de la taxe elle-même, le droit en vigueur prévoit une fourchette de 36 à 120 francs la tonne, ce qui laisse la souplesse utile au Conseil fédéral sans qu'il ne doive, à court terme, augmenter la taxe à 84 francs la tonne.
Je vous remercie d'en rester au droit en vigueur à l'article 29 de la loi sur le CO2.
Pour le groupe libéral-radical, il est par ailleurs capital d'inciter fiscalement les propriétaires de bâtiments à prendre des mesures de rénovations énergétiques. Pour ce faire, nous demandons que les investissements réalisés puissent être déduits de l'impôt durant une période de cinq ans et que les bâtiments de remplacement, lorsqu'une rénovation ne se justifie plus, puissent bénéficier de la même mesure fiscale.
A cette fin, je vous remercie de soutenir la proposition de la minorité II (Schilliger) aux articles 31a, 32, 67a et 205e de la loi sur l'impôt fédéral direct ainsi que la proposition de la minorité II (Schilliger) aux articles 9, 10, 25, 72q et 78f de la loi sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes.
Grâce à ces propositions – à savoir la taxe sur le CO2 optimisée, l'exonération conditionnée et les déductions fiscales pour les rénovations énergétiques – le groupe libéral-radical propose un concept bâti sur les incitations fiscales, sur des bonus malus, et non sur de nouvelles taxes sur l'électricité et des milliards de francs de subventions attribués selon le principe de l'arrosoir. Probablement avons-nous quelques années d'avance. Nous attendons donc avec impatience que les promesses pour le passage d'un système de subvention à un système d'incitation soit tenues. Le groupe libéral-radical fait ces propositions aujourd'hui, le Parlement ayant malheureusement eu jusque-là trop d'appétit pour les subventions et l'augmentation des taxes.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Monsieur Favre, le groupe des Verts soutient votre proposition de taxer le courant sale. Votre proposition vise à taxer le courant sale en termes de CO2, il s'agit donc d'une taxe climatique. Pourquoi ne pas taxer également le courant nucléaire, qui pose beaucoup de problèmes environnementaux? Je pense notamment aux déchets.

Favre Laurent (RL, NE): Dans notre proposition, nous n'avons pas déterminé quelles sont les sources exactes qui feront l'objet d'une taxe sur le CO2. Vous savez que la taxe sur le CO2 est prélevée selon la teneur en CO2 de la source fossile. Dès lors, c'est bien sur le niveau de CO2 dégagé que toute électricité sera taxée via cette proposition que vous avez aussi adoptée dans le cadre de la commission.
Comme vous le savez, la problématique actuelle relève surtout de l'importation d'électricité européenne issue du charbon et du gaz; elle pose des problèmes de compétitivité à la production hydraulique indigène notamment. Notre proposition vise à ce que cette inégalité de traitement vis-à-vis de l'importation massive d'électricité européenne soit supprimée et que notre énergie renouvelable soit ainsi promue, non pas par des dizaines de milliards de francs de subventions, mais par un réel effet d'incitation grâce à cette taxe sur le CO2, taxe que nous connaissons déjà, qui est reconnue au niveau international et que nous ferions bien d'optimiser.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Favre, vous n'avez pas répondu à la question précise de Madame Thorens Goumaz. Pourquoi n'avez-vous pas proposé de pénaliser également le courant importé d'origine nucléaire, qui soulève des problèmes de déchets? et pourquoi favorisez-vous dès lors la construction en Suisse de centrales à gaz, qui elles aussi émettent du CO2? Je ne saisis pas très bien la cohérence de votre proposition.

Favre Laurent (RL, NE): Je crois, Monsieur van Singer, que vous n'avez pas lu les propositions présentées. Nous avons dit que nous souhaitions une taxe incitative sur le CO2 prélevée sur l'électricité produite à partir de ressources riches en CO2. Dès lors, le gaz et le charbon, indigènes ou importés, sont soumis à une taxe. Pour ce qui est du nucléaire, vous le savez aussi bien que moi, les émissions de CO2 des centrales nucléaires sont fixées, les bilans sont connus. Selon nous, ces émissions sont relativement modestes. Par conséquent, l'énergie nucléaire sera ponctionnée en fonction du volume des émissions de CO2 connues. Dans notre proposition, nous n'avons pas énuméré quelles ressources sont taxées. Ce n'est pas le lieu dans la loi. C'est bien au niveau de l'ordonnance que la question sera réglée.
Votre réaction m'étonne. Je croyais que la politique de notre pays en matière de climat, inscrite dans le contexte international, était défendue par les Verts. Nous nous inscrivons dans cette tendance, souscrivons à cette politique et souhaitons même l'optimiser. Selon nous, il n'est ni nécessaire ni utile de prévoir de nouvelles taxes sur l'électricité. Nous avons la taxe sur le CO2: utilisons-la de manière plus étendue et optimisons-la. Ainsi, les résultats énergétiques et climatiques seront meilleurs pour notre pays et aussi sur le plan international.

Jans Beat (S, BS): Im Namen der SP-Fraktion nehme ich zu den 23 Anträgen Stellung, so gut das überhaupt geht. Es ist ein wichtiger Block; es geht hier um den Verkehr, und es geht um die Gebäude, das heisst um Bereiche, in denen grosse Mengen an Energie verbraucht werden. Namentlich der Verkehr produziert rund einen Drittel der CO2-Emissionen. Genau dort ist der Grossteil des zusätzlichen Energieverbrauchs auszumachen. Es ist deshalb wichtig, dass die Energiestrategie griffige Massnahmen im Verkehrsbereich beinhaltet. Eine Energiestrategie, die das nicht tut, ist nicht glaubwürdig. Wenn wir den Anträgen vonseiten der SVP-Fraktion folgen, dann wird aus der Energiestrategie eine Energieverschwendungsstrategie. Ich bitte Sie, dem Einhalt zu gebieten.
Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion, alle Minderheitsanträge Wobmann und Wasserfallen abzulehnen. Diese Anträge sind von Auto-Schweiz angeregt worden. Auto-Schweiz hat sich schon immer gegen die Personenfahrzeugeffizienz gewehrt, schon seit ihrer Einführung. Im Jahr 2010 prognostizierte Auto-Schweiz, dass die Bussen der Autoimporteure 300 bis 400 Millionen Franken betragen und die Autos in der Schweiz deshalb massiv teurer würden. Tatsächlich ist das nicht eingetroffen. Die Bussen machten gerade einmal 5 Millionen Franken aus; das ist zwanzigmal weniger, als von Auto-Schweiz prognostiziert wurde. Diese Bussen sind schlicht irrelevant. Die Autos wurden in der Schweiz nicht teurer, sondern sie wurden de facto günstiger – aus anderen Gründen. Auto-Schweiz hat damit einiges von ihrer Glaubwürdigkeit eingebüsst.
Das Instrument der Personenfahrzeugeffizienz hat sich bewährt; es soll den Senkungspfad der EU nachverfolgen. Es ist schon deshalb seltsam, dass ausgerechnet die SVP nun die ärmeren EU-Länder zu Hilfe ziehen will und quasi Hilfe sucht bei der EU, wenn es um die Einhaltung dieser Ziele geht.
Herr Wasserfallen hat gesagt, es gebe keine Argumente für die vorgesehenen Bestimmungen. Ich meine, es ist gerade umgekehrt. Es gibt keine Argumente dafür, dass die Schweiz eine Autoflotte hat, die mehr CO2 ausstösst als der Durchschnitt, mehr, als mit den Zielen, die die EU verfolgt, vorgesehen ist. Dafür gibt es keine Begründung, auch die Topografie ist keine Begründung. Die meisten CO2-Schleudern befinden sich nicht in den Bergdörfern, sondern an den Goldküsten.
Bei Artikel 13 folgt die SP-Fraktion dem Bundesrat und der Kommissionsmehrheit. Die vom Bundesrat vorgesehenen Sanktionen sind aus unserer Sicht gut begründet, und wie die ersten Erfahrungen gezeigt haben, sind die Ängste davor nicht gerechtfertigt.
Bei Artikel 29 geht es um die CO2-Abgabe auf Brennstoffen. Ich bitte Sie, hier vor allem den Antrag der Minderheit II (Knecht) abzulehnen. Er würde im Gebäudebereich zu einer drastischen Abschwächung der zur Einhaltung der Klimaziele ergriffenen Massnahmen führen. Die SP-Fraktion unterstützt bei Artikel 29 eine obligatorische CO2-Abgabe auf intensive Stromproduktion, auch wenn sie sich bewusst ist, dass dies in der Umsetzung nicht ganz einfach wäre.
Bei den Artikeln 31 und 31a bitten wir Sie, der Kommissionsmehrheit und dem Bundesrat zu folgen. Die SP unterstützt Massnahmen zur langfristigen Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden. Der Verwässerungsantrag aus der SVP-Fraktion zu Artikel 34 ist dringend abzulehnen.
Beim DBG und beim StHG ist insbesondere der Antrag der Minderheit Schilliger klar abzulehnen. Die FDP sagt hier, Steuerabzüge seien besser als Subventionen. Das verstehen wir nicht, de facto läuft es nämlich auf dasselbe hinaus: In beiden Fällen bezahlt die Allgemeinheit, und in beiden Fällen kassiert der Hausbesitzer. Der Nachteil der Steuerabzüge ist aber offensichtlich: Sie sind wahrscheinlich teurer, weil sie noch höhere Mitnahmeeffekte kreieren und noch weniger zielgerichtet eingesetzt werden können. Deshalb ist die Argumentation der FDP nicht nachvollziehbar. Wenn sie Subventionen immer mit dem Argument der Mitnahmeeffekte bekämpft und mit dem Argument, sie wirkten nicht zielgerichtet, müsste sie erst recht gegen Steuerabzüge sein. Es ist dies wohl die teuerste Variante zur Förderung der Gebäudesanierungen.
Ich bitte Sie deshalb, die Anträge der Minderheit II (Schilliger) klar abzulehnen.

Schilliger Peter (RL, LU): Herr Kollege Jans, Sie haben mich jetzt natürlich aufgefordert, eine Frage zu stellen. Beurteilen Sie denn die Zielerreichung des Gebäudeprogrammes, das Sie ja sehr unterstützen, als zufriedenstellend?

Jans Beat (S, BS): Die Zielerreichung könnte noch besser sein, und deshalb wird das Gebäudesanierungsprogramm ja auch ausgebaut.

Grunder Hans (BD, BE): Jetzt sind wir ja beim CO2-Gesetz. Es gibt sehr viele Minderheitsanträge. Sie sehen dann, wie die BDP-Fraktion abstimmt. Ich konzentriere mich auf wenige Artikel.
Zuerst zu Artikel 29: Hier gibt es ja den wunderbaren Mehrheitsantrag zu Absatz 3, wonach der Dreckstrom auch mit einer CO2-Abgabe belastet werden soll. Das ist ja wirklich eine gute Sache im Ansatz. Wir haben das in der Subkommission, in der wir die Wasserkraft angeschaut haben, intensiv diskutiert und wollten eigentlich dort eine Lösung präsentieren. Aber es ist halt im Moment so, dass das Zeit braucht, weil es eine Lösung sein muss, die dann eben auch EU-kompatibel ist. Und die gibt es im Moment noch nicht.
Ich finde es, so sympathisch das Anliegen auch ist, im Moment unseriös, wenn wir das in ein Gesetz schreiben, obwohl wir genau wissen, dass es eigentlich nicht umgesetzt werden kann. Die Kommission – Sie werden das wahrscheinlich noch hören – hat ja eine Motion vorbereitet, die den Bundesrat auffordert, diese Problematik anzugehen. Es wäre wirklich eine sehr effiziente Lösung, auch in Bezug auf die einheimische Wasserkraft. Aber wenn wir das im Moment beschliessen und dann umsetzen sollten, dann würde das unter Umständen dazu führen, dass wir es zwar in der Schweiz umsetzen können, aber Dreckstrom aus dem Ausland dann ausgenommen werden müsste, und diese Lösung wollen wir nicht. Wir haben das in der Kommission intensiv diskutiert. Der Antrag kam ganz am Schluss. Wir fragen uns, ob das nicht unseriös ist. Deshalb unterstützen wir dort klar die Minderheit III (Fässler Daniel).
Jetzt zur Minderheit Wobmann bei Artikel 10 betreffend die Reduktionen bei den Fahrzeugen: Der Antrag der Minderheit Wobmann will bei den Fahrzeugen bis 3,5 Tonnen, den Lieferwagen, die Frist verlängern. Es ist dort eine Reduktion auf 175 Gramm vorgesehen. Dort ist unsere Fraktion etwas gespalten. Es gibt eine schwache Mehrheit, die die Kommissionsmehrheit unterstützt. Aber es sind auch Sympathien für die Minderheit Wobmann vorhanden, weil die Schweiz wirklich klein ist und damit nicht die Möglichkeiten hat, die in der EU gegeben sind.
So weit meine Äusserungen zum CO2-Gesetz.

Böhni Thomas (GL, TG): Ich habe nur noch eine kurze Folgefrage zu den Emissionsgrenzwerten der Neuwagenflotten bei den PKW: Wie beurteilen Sie in der BDP-Fraktion die Lenkung, wenn man synthetische Treibstoffe einführen und sich dann diese CO2-Gutschriften anrechnen lassen kann? Begrüsst die BDP diese Möglichkeit? Oder wie steht sie zur Emissionsregelung der Neuwagenflotten?

Grunder Hans (BD, BE): Die BDP begrüsst grundsätzlich alle Massnahmen, um dort weiterzukommen. Ich bin auch überzeugt, dass die Technologie in diesem Bereich noch riesige Fortschritte machen wird. Wir haben das ja damals bei der Offroader-Initiative gesehen; es war die BDP, die im letzten Moment den Gegenvorschlag gebracht hat. Wir haben jetzt gesehen, dass die Branche das geschafft hat. Ich bin darum überzeugt, dass es noch ein grosses Potenzial gibt. Darum unterstützen wir auch diese Reduktion bei den Personenwagen.

von Graffenried Alec (G, BE): Die beste und billigste Energie ist ja bekanntlich die eingesparte Energie. Mit jeder Kilowattstunde, die nicht verbraucht wird, muss weniger darüber gestritten werden, ob die Energieproduktion oder der Landschaftsschutz wichtiger ist. Mit der Energieeffizienz erreichen wir eben am meisten, und die Sparziele dieser Energiestrategie müssen dort erreicht werden, wo sie am ehesten erreicht werden können. Das ist eben in diesem Bereich, und deswegen sind wir sehr froh, dass das CO2-Gesetz und der Gebäudesektor hier integriert worden sind. Diese tiefhängenden Früchte pflückt man eben im Gebäudesektor, hier gibt es die grössten Spareffekte, und dies alles ohne wesentliche Verhaltensänderungen oder Komforteinbusse, im Gegenteil. Für mich ist das Beste an dieser Energiestrategie, dass hier wieder eine Gesamtsicht geliefert wird. Es ist nicht eine reine Stromstrategie, sondern es ist eine umfassende Gesamtenergiestrategie. Aber die Investitionen auch im Gebäudesektor müssen am richtigen Ort eingesetzt werden, hier muss der Hebel am richtigen Ort angesetzt werden.
Damit bin ich jetzt bei der direkten Bundessteuer. Die Kommission schlägt einen neuen Artikel im DBG vor, der regelt, dass Investitionen nur dann zum Aufwand zählen, wenn die Gebäude Mindeststandards aufweisen. Diese zielgenaue Förderung ist aus unserer Sicht ganz wichtig. Dadurch können eben unerwünschte Mitnahmeeffekte verhindert werden. Nur sinnvolle Sanierungen, welche effektiv Energie sparen, sollen auch von diesem Steuerabzug profitieren können. Diese Mindeststandards garantieren die nötige Wirksamkeit, und deswegen ist bei Artikel 31a DBG dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.
Wichtig ist aber auch, dass diese energetischen Sanierungen umfassend sind. Das Gesamtsystem eines Gebäudes muss stimmen. Daher sollten die Investitionskosten für energetische Massnahmen auch über mehrere Jahre abgeschrieben werden können. Das ist der Grund dafür, dass wir diese Abschreibung über mehrere Jahre vorsehen wollen; sie soll nicht nur in einem Jahr abgezogen werden können. Damit soll ein Anreiz geschaffen werden; wir sind damit einverstanden. Anstelle von einzelnen Teilsanierungen sollen Gesamtsanierungen gefördert werden. Deshalb folgen wir bei Artikel 32 DBG ebenfalls der Mehrheit, welche fordert, dass die Investitionskosten in den vier nachfolgenden Steuerperioden abgezogen werden können, sofern sie im Jahr der Sanierung nicht vollständig berücksichtigt werden konnten.
Noch ein Wort zu den Ersatzneubauten: Heute werden energetische Gebäudesanierungen gefördert, hingegen werden energieeffiziente Ersatzneubauten nicht subventioniert. Mit den steuerlichen Anreizen würde der Hebel am richtigen Ort angesetzt; mit den geringsten Kosten würden die grössten Effekte erzielt. Sanierungsmassnahmen sind gut, aber unter Umständen sind Ersatzneubauten effizienter und vor allem im Interesse der Raumplanung und der Nachverdichtung erwünscht. Wir befinden uns hier in einem gewissen Dilemma, aber ich finde, dass die Interessen der Raumplanung zu bevorzugen sind. Die Zersiedelung ist nicht nur ein ästhetisches Problem, sie ist auch für die Umsetzung der Energiestrategie schädlich. Deswegen unterstützen wir intelligent geplante Ersatzneubauten. Diese können auch zur Energiewende beitragen.
Zur Neuwageneffizienz: Hier lehnen wir die Anträge der Minderheiten Wobmann und Wasserfallen ab. Hier hält die Mehrheit Gleichschritt mit der EU. Wir wollen diesem Takt der EU folgen. Uns erscheint das im Vollzug effizienter zu sein. Eigentlich sollte das ja jedem einleuchten.
La minorité Wasserfallen entend empêcher que la Suisse, comme elle l'a pourtant fait jusqu'à présent, ne reprenne les objectifs de l'Union européenne applicables aux voitures neuves. Elle souhaite au contraire découpler les objectifs de la Suisse de ceux de l'Union européenne rendant ainsi la mesure pratiquement sans effet. L'incitation financière pour atteindre les objectifs prévus pour les voitures neuves a fait ses preuves depuis 2012 déjà. Auto-Suisse avait annoncé en 2010 dans une lettre qu'elle pronostiquait des sanctions annuelles pour un montant de 300 à 400 millions de francs. Or, en 2013, les sanctions représentaient environ 1 pour cent du montant prévu, soit 5 millions de francs.
L'écrasante majorité des véhicules usuels ne fera l'objet d'aucune sanction. Déjà aujourd'hui, il existe des voitures mises sur le marché dont les émissions sont nettement inférieures aux objectifs pour 2020, par exemple l'Audi A3, dont les émissions de CO2 se situent autour de 85 grammes par kilomètre. Avant même la décision de l'Union européenne, Volkswagen avait annoncé qu'elle visait une moyenne d'émissions de 95 grammes de CO2 d'ici à 2020 pour ses ventes de voitures neuves en Europe.
Das neue Ziel für Neuwagen ist nicht nur fürs Klima und für die Energieeffizienz nötig, es senkt eben auch den Verbrauch. Aufgrund des geringeren Benzinverbrauchs ist es

letztendlich auch vorteilhaft für die Konsumentinnen und Konsumenten, die Automobilisten. Wir unterstützen die Energiestrategie und die Effizienzmassnahmen, die hier im Gebäudebereich und im Fahrzeugbereich vorgesehen werden. Wir bitten Sie im Wesentlichen, der Mehrheit zu folgen. Die grüne Fraktion wird das auch tun.

Rösti Albert (V, BE): Entschuldigung, dass ich vorhin nicht da war. Es ist nicht so, dass mir das Ganze hier verleidet wäre; es läuft allerdings nicht ganz in unserem Sinne; deshalb hätte man es vielleicht so interpretieren können.
In Block 7 will ich im Namen unserer Fraktion drei wichtige Themen herausstreichen: Die Zielwerte bei Fahrzeugen, die CO2-Abgabe und das Gebäudeprogramm. In den ersten zu behandelnden Artikeln des CO2-Gesetzes, den Artikeln 10 bis 13, geht es grundsätzlich darum, dass wir keinen Sonderzug fahren, mit dem wir uns selbst im Vergleich mit den umliegenden Ländern benachteiligen. Es bringt uns zusätzliche Kosten und zusätzlichen Bürokratieaufwand, wenn wir mit ausufernder Regulierung zu ambitionierte Zwischenziele und Grenzwerte festlegen. Hier haben wir jetzt ein Thema, bei dem sich ein Alleingang nicht lohnt. Wenn wir in vorauseilendem Gehorsam nur schwer zu erreichende Zwischenziele und Zielvorgaben für die Schweiz festlegen, schaden wir uns selbst. Die Zwischenziele sind zu streichen, und die Zielvorgaben sind, im Nachgang zu den Festlegungen der EU, diesen anzupassen. Wir dürfen uns bei den Zielvorgaben wie auch bei den Sanktionen nicht selbst bestrafen und sollten uns am gesamteuropäischen Umfeld ausrichten, damit inländische Fahrzeugbesitzer nicht benachteiligt werden.
Der nächste Punkt betrifft Artikel 29 Absätze 2 und 3 zur CO2-Abgabe. Nachdem die CO2-Abgabe seit dem 1. Januar dieses Jahres 60 Franken pro Tonne beträgt, sollen nun auch noch weitere Anpassungen in den Jahren 2016 und 2018 möglich sein. Es ist zu befürchten, dass dann die Abgabe noch weiter erhöht wird, weil im geltenden Gesetz eine Erhöhung bis 120 Franken möglich ist. Wir sind der Meinung, dass die CO2-Abgabe mit diesen 60 Franken bereits heute zu hoch ist und wehren uns gegen weitere Erhöhungen. Der Abgabesatz ist deshalb auf 36 Franken pro Tonne zu begrenzen und die Möglichkeit einer Erhöhung auf 120 Franken pro Tonne zu verhindern. Eine Erhöhung der CO2-Abgabe schwächt unsere einheimische Wirtschaft. Dies führt lediglich zu Produktionsverlagerungen ins Ausland, und die erwünschten Effizienzgewinne im Inland bleiben aus.
Zusätzlich ist bei Artikel 29 der Antrag der Kommission zu Absatz 3 zu streichen. Hier soll Strom aus CO2-intensiver Produktion mit einer CO2-Abgabe belastet werden. Der Konsument soll hier ein weiteres Mal zur Kasse gebeten werden. Doch diese Abgabe bringt nichts, leider auch nicht der Wasserkraft, denn die Wasserkraft ist dem europäischen Markt ausgesetzt, und da bringt ein Alleingang der Schweiz wenig. Wiederum würden wir damit unseren Wirtschaftsstandort schwächen, und die Endverbraucher würden unnötig zusätzlich belastet; darum wollen wir keine weiteren Steuern und Abgaben auf Strom. Die CO2-Abgabe ist zu reduzieren und nur auf Brennstoffe anzuwenden.
Darum ist bei Artikel 29 Absatz 2 der Minderheit II (Knecht) und bei Absatz 3 der Minderheit III (Fässler Daniel) zuzustimmen.
In Artikel 34 Absatz 1 soll der maximale Beitrag für das Gebäudeprogramm aus der Teilzweckbindung auf 450 Millionen Franken pro Jahr erhöht werden. Für diejenigen, die sich für eine Erhöhung der KEV und des Beitrages für das Gebäudeprogramm einsetzen, habe ich mehrfach vorgerechnet, was das bedeutet: Wir kommen inklusive KEV plus Gebäudeprogramm auf Subventionen von 2 Milliarden Franken jährlich. Das ist letztlich zu viel.
Der letzte Punkt betrifft das Stromversorgungsgesetz, Artikel 17a. Wir bitten Sie auch hier, dem Minderheitsantrag zuzustimmen. Ich bin einverstanden, dass Smart Meter eventuell eines Tages einen Beitrag zur Effizienz und Stabilität der Stromversorgung leisten können. Wenn ein Endverbraucher ein solches Messsystem freiwillig anschaffen will, ist das auch absolut in Ordnung und kann sinnvoll sein. Den Bundesrat nun aber mit Kompetenzen zu versehen, mit denen er die Netzbetreiber dazu verpflichten kann, bei allen Endverbrauchern eine Installation intelligenter Messsysteme zu veranlassen, das können wir nicht unterstützen. Hier soll wiederum alles reguliert und dem Bund das Zepter überlassen werden. Ich bin klar der Meinung, dass hier der Markt spielen sollte. Der Endverbraucher soll hier die Wahl haben und sich nicht dem Diktat des Staates unterwerfen müssen. Ein solches Gerät kostet etwa 500 Franken für einen Haushalt. Das sind wieder zusätzliche Kosten, die ihnen hier einfach aufgebürdet werden können. Ich bitte Sie deshalb, bei Artikel 17a des Stromversorgungsgesetzes der Minderheit zuzustimmen.
Damit habe ich die wichtigsten Anliegen unserer Fraktion dargelegt: beim CO2-Gesetz Zustimmung zur Minderheit Wobmann bei Artikel 10 Absatz 2, Zustimmung zur Minderheit Wobmann bei Artikel 10a Absatz 1, Zustimmung zur Minderheit Wobmann bei Artikel 10b Absätze 1 und 2, Zustimmung zur Minderheit Wasserfallen bei Artikel 11 Absatz 1; und ich bitte Sie ebenfalls um Ihre Zustimmung zu den anderen Minderheiten.

Böhni Thomas (GL, TG): Kollege Rösti, Sie möchten ja diese Flottenemissionsgrenzwerte wieder erhöhen mit der Begründung, dass sie sonst für den Werkplatz Schweiz schädlich seien. Könnte es nicht gerade umgekehrt sein? Bei uns werden ja an der Empa, am PSI und an der Fachhochschule Rapperswil bereits neue Technologien wie «Power to Gas» oder «Power to Liquids» entwickelt. Auch verschiedene Start-ups der ETH sind schon unterwegs. Könnte es nicht gerade umgekehrt laufen? Könnten diese Flottenemissionsgrenzwerte nicht dazu führen, dass neue Innovationen und neue Arbeitsplätze entstehen? Sehen Sie das nicht so?

Rösti Albert (V, BE): Ich denke, wenn sie wirklich neue Arbeitsplätze schaffen, heisst das, dass diese Systeme effizient sind, auch für die Hersteller, und damit preislich konkurrenzfähig. Es braucht deshalb keinen Alleingang der Schweiz mit zusätzlichen Zwischenzielen. Wenn die Innovationen nämlich nicht in der nötigen Frist kommen und wir inzwischen Ziele gesetzt haben, dann müssen wir wieder staatliche Massnahmen treffen, und das bringt Kosten für die Wirtschaft. Ich bin mit Ihnen einverstanden: Effizienzen im Fahrzeugbereich sind zu fördern, hier ist aber, wie ich gesagt habe, ein Alleingang mit Zwischenzielen unnötig.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Rösti, Sie haben jetzt nicht klar Stellung genommen zu den Minderheitsanträgen Schilliger zur Besteuerung im Gebäudebereich, wo die FDP Milliardensubventionen fordert und das noch zum Anreiz verklärt. Gemäss Fahne unterstützen Sie diese Anträge. Würden Sie bitte hier und jetzt sagen, dass Sie es interessant finden, an diese Milliardensubventionen zu gelangen und den Steuerzahler hier massiv zu schröpfen?

Rösti Albert (V, BE): Wir haben immer gesagt, dass wir gegen Abgaben sind. Abgaben und Subventionen sind letztlich nicht das Gleiche wie Steuerabzüge und Anreize. Wir wollen die Steuern senken und nicht erhöhen, damit man Abgaben verteilen kann. Ich denke, das ist im ökonomischen Sinn schon ein unterschiedlicher Anreiz, der hier geboten wird.

Grossen Jürg (GL, BE): Herr Kollege Rösti, ich lege hiermit zuerst einmal meine Interessenbindung offen: Ich bin Inhaber einer KMU-Firma, welche sich vor allem mit klassischen Elektroplanungen beschäftigt. Zudem bin ich im Vorstand von Swisscleantech und Swiss E-Mobility. Ich möchte bei dieser Gelegenheit auch gleich festhalten, dass sich leider heute in unserer Planungsbranche am meisten Geld verdienen lässt, indem man möglichst energieverschwenderische Konzepte plant und umsetzt. Das bedaure ich ausserordent-

lich, und gerade deshalb setze ich mich für die Energiewende ein.
Sie haben vorhin gesagt, dass Sie Smart Meter etwas Gutes finden. Sie haben im Gegenzug dann aber auch gesagt, dass Sie der Meinung sind, diese Messsysteme müssten sich von selbst durchsetzen. Ist Ihnen bewusst, dass die heutigen Vorschriften und Weisungen im Bereich des Messwesens so sind, dass ein totaler «Abreiz» besteht, solche intelligente Messsysteme einzusetzen?

Rösti Albert (V, BE): Ich finde es nicht zulässig, wie hier mit den Auswirkungen auf die Haushalte umgegangen wird. Man spricht von Kosten für die Wende von 80 oder 100 Franken pro Jahr. Schon alleine dieser Artikel aber bringt direkte Kosten. Es heisst zwar, der Bundesrat «kann» Vorgaben machen. Aber wenn er dies dann tatsächlich tut und sagt, jedes Gebäude und jede Wohnung – wenn auch vielleicht nicht jeder Haushalt – brauche einen solchen Smart Meter, muss ich, ob ich will oder nicht, diesen für 500 Franken anschaffen. Das sind direkte Kosten. Wenn es zu einer Stromeinsparung führt, wenn die Effizienzmassnahmen marktgerecht angeboten werden und wenn es Anreize gibt, kann ich selber wählen, ob ich dies tue. Aber es kann nicht sein, dass wir erstens solche Kosten für alle Betriebe verursachen; diese tun das unfreiwillig, es ist eine Zwangsmassnahme. Fast noch schlimmer ist es, wenn zweitens das Elektrizitätswerk am Ende erkennen kann, wann ich wasche und wann ich die Abwaschmaschine in Gang setze. Denn die Daten über mein Verhalten im Haushalt sind dann transparent. Diesen gläsernen Bürger möchte ich nicht fördern mit dem Zwang zum Kauf eines solchen Smart Meter.

Grossen Jürg (GL, BE): Ich habe vorhin meine Interessenbindungen offengelegt und möchte Ihnen sagen, dass ich im Gegensatz zu den meisten liberalen Kräften in diesem Rat hinter dieser Energiestrategie 2050 grosse Chancen für unsere Industrie und unsere zahlreichen KMU in der Schweiz sehe. Ich gehe nur kurz auf einige Punkte in diesem Block ein. Bei Artikel 34 Absatz 1 und Absatz 2 Buchstabe 2a unterstützen wir die Mehrheit und lehnen die Anträge der Minderheit Fässler und damit die Fassung des Bundesrates ab. Es ist wichtig, dass wir mit den Gebäudeprogrammen unserem schweizerischen Gebäudepark warme Pullover anziehen, wie wir das berechtigterweise mit dicken Gebäudehüllen machen. Es ist aber mindestens ebenso wichtig, die Gebäude mit energieeffizienter Gebäudetechnik auszustatten. Deshalb wollen wir dazu im Gesetz gleichwertige Spiesse schaffen. Dass in Absatz 2 auch Massnahmen zur Reduktion des CO2-durchsetzten Winterstromverbrauches vom Gebäudeprogramm profitieren sollen, ist angesichts der zahlreichen mit Wärmepumpen beheizten Gebäude absolut korrekt.
Ich habe mir im Weiteren erlaubt, noch zwei Einzelanträge zu diesem Block einzureichen. Einer betrifft Artikel 17a des Stromversorgungsgesetzes, mit welchem ich in logischer Konsequenz zur Abstimmung zum von mir neu eingebrachten und nahezu einstimmig von Ihnen unterstützten Artikel 18 Absatz 3 im Energiegesetz neben dem intelligenten Messen auch das intelligente Steuern und Regeln verankern will. Mit messen allein erreichen wir das Ziel noch nicht. Erst wenn wir aufgrund dieser Messwerte dann auch die Verbraucher und die Produktion steuern und regeln, und zwar intelligent, erreichen wir den gewünschten Effekt, die Stromnetzbelastung zu reduzieren und den Eigenverbrauch zu fördern. Ich danke Ihnen für die Unterstützung.
Den zweiten Einzelantrag habe ich zu Artikel 37 des CO2-Gesetzes eingereicht. Damit will ich Käuferinnen und Käufer von besonders energieeffizienten und emissionsarmen neuen Fahrzeugen mit einem finanziellen Bonus, finanziert mit den Sanktionen nach Artikel 13, belohnen. Die Bonusberechtigung soll sich von den spezifischen CO2-Emissionen des Fahrzeuges ableiten. Damit werden die Rahmenbedingungen für den Erwerb von CO2-armen Fahrzeugen erheblich verbessert. Im Weiteren unterstützen wir Grünliberalen bei Artikel 15 Absatz 4 Buchstabe c des Stromversorgungsgesetzes die Minderheit Nussbaumer, welche den Aufbau der Ladeinfrastruktur für Elektroautos fördern will.

Gasser Josias F. (GL, GR): Ich lege hier meine Interessen offen: Ich bin Unternehmer im Bereich Handel mit Baustoffen und Handel mit energieeffizienter Haustechnik und seit mehr als zwanzig Jahren Mitglied der Schweizerischen Gewerbekammer.
In diesem Block geht es ja bekanntlich um die CO2-Lenkungsabgabe. Ja, Sie haben richtig gehört, das ist neben der LSVA ein erfolgreich praktiziertes Lenkungssystem. Es wird alles Geld zurückverteilt, einerseits an die Bevölkerung und andererseits zur Verwendung im wichtigen Gebäudeprogramm zur Ausschöpfung des grossen Effizienzpotenzials. Im Bestand kann der Energieeinsatz um 50 bis 80 Prozent reduziert werden, und es können sogar – was immer wieder geschieht – Plus-Energie-Gebäude realisiert werden. Der allgemeine Staatshaushalt wird durch diese Abgabe nicht aufgebläht, sie ist somit staatsquotenneutral.
Die Statistik zeigt es: Der Brennstoffverbrauch konnte in den letzten Jahren gesenkt werden und damit auch die CO2-Belastung durch unseren Gebäudepark. Es stimmt einfach nicht, wie es hier auch schon ausgeführt wurde, dass die CO2-Abgabe und insbesondere das Gebäudesanierungsprogramm nichts bewirkt – im Gegenteil! Aber es reicht noch lange nicht. Die vielzitierte, viel zu geringe Sanierungsrate von unter 1 Prozent muss mindestens verdreifacht werden, um die Ziele der Energiestrategie zu erreichen.
Ganz im Gegensatz dazu steht die CO2-Abgabe auf Treibstoffen. Da muss eben mit bürokratischen Grenzwerten gearbeitet werden, anstatt diese Aufgabe weitgehend dem Markt zu überlassen. Alle Anträge der Minderheit Wobmann sind klar abzulehnen. Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Grenzwerte und die entsprechenden Zeitrahmen sind mehr oder weniger Nachvollzug der EU-Vorschriften und technisch absolut machbar, besonders auch im Hinblick auf die rasante Entwicklung der Elektromobilität. Auch die Abschwächung, wie sie Kollege Wasserfallen verlangt, lehnen wir ab. Bei der CO2-Abgabe auf Brennstoffen unterstützen wir die wichtige Erhöhung. Wir stützen hier somit die Mehrheit. Nur so erhalten wir einen Lenkungseffekt. Bei Artikel 31 Absatz 1 verlangt die Minderheit Wasserfallen die Rückerstattung der CO2-Abgabe auch für Eigentümer. Das verstehe ich nun wirklich nicht! Das ist Bürokratie pur. Wollen Sie hier über eine Million Eigentümer mit Zielvorgaben und entsprechenden Rückvergütungen bürokratisch belasten?
Beim Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer unterstützt die ganze Fraktion die Mehrheit. Wenn wir die Staatsschatulle schon öffnen, dann auch für eine echte Gegenleistung, nämlich für Mindeststandards, die zwingend erfüllt werden müssen. Die Mitnahmeeffekte – das haben wir auch schon gehört – sind relativ gross. Gerade deshalb muss ein Anreiz geschaffen werden, dass die Sanierungen wirklich gut gemacht werden. So profitieren auch die Mieterinnen und Mieter, indem sie geringe Nebenkosten haben und von fossilen Energien unabhängig werden.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Gasser, Sie haben vorhin gesagt, die LSVA sei ein erfolgreiches Instrument für die Güterverlagerung. Ich frage Sie: Wie kommt es dann, dass wir mehr Transitfahrten durch die Schweiz haben als vor vier Jahren? Warum wurden 130 Güter-Bahnstationen geschlossen, und warum gibt es 11 Prozent mehr LKW als vor drei Jahren?

Gasser Josias F. (GL, GR): Herr Giezendanner, wir müssen zwei Dinge auseinanderhalten: Das Erste ist der Güterverkehr auf der Schiene. Diesen Bereich möchte ich getrennt anschauen, denn hier geht es um die LSVA, und die betrifft die Güter auf der Schiene nicht.
Das Zweite: Dass die LSVA mit anderen Massnahmen kein verkehrspolitisches Erfolgsmodell ist, stimmt schlichtweg nicht! Die Lastwagen müssen nicht leer herumfahren – das weiss ich, weil ich mit meinem Disponenten spreche, und das wissen Sie als Fuhrhalter noch besser, weil Sie ja auch

mit Ihren Disponenten sprechen. Die Effizienz und die Produktivität haben klar zugenommen. Es ist auch so, dass die Zahl der Transitfahrten nicht zugenommen, sondern abgenommen hat. Wenn Sie die Statistik richtig lesen, sehen Sie, dass wir 1,14 Millionen Durchfahrten haben. Das ist etwa die Hälfte des Wertes mi dem Ziel von 650 000 Durchfahrten und den rund 1,7 Millionen, die wir ohne LSVA hätten.
Das ist der Effekt der LSVA, und so wird auch der Effekt beim Gebäudeprogramm sein: Das sind die Erfolgsmodelle, die wir weiter pflegen und ausbauen sollten.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, in Block 7 fast ausnahmslos den jeweiligen Anträgen der Mehrheit zu folgen.
Ich beginne meine Ausführungen mit dem Minderheitsantrag Knecht zu Artikel 83 Litera w des Bundesgerichtsgesetzes: Die entsprechende Ergänzung der Minderheit Knecht ist unnötig, weil sie bereits in der Fassung des Bundesrates enthalten ist. Dieser Minderheitsantrag ist entsprechend abzulehnen.
Ich komme zum CO2-Gesetz: Ich ersuche Sie namens unserer Fraktion, mit Ausnahme dreier Minderheitsanträge immer den jeweiligen Anträgen der Mehrheit zu folgen. Bei den Minderheiten, die wir unterstützen, handelt es sich um die Minderheit III bei Artikel 29 Titel und Absatz 3, um die Minderheit bei Artikel 32a Absatz 1 Litera b und um die Minderheiten bei Artikel 34 Absatz 1 bzw. bei Artikel 34 Absatz 2 Litera a.
Worum geht es zusammengefasst bei den revidierten Bestimmungen des CO2-Gesetzes? Zuerst noch einmal zur Erinnerung: Die Energiestrategie 2050 ist nicht nur stromfokussiert, sondern will neben der Förderung der erneuerbaren Energien den gesamten Energieverbrauch reduzieren wie auch den CO2-Ausstoss vermindern. Das CO2-Gesetz nimmt daher im Rahmen der ganzen Strategie eine sehr bedeutende Rolle ein.
Ich beginne mit Artikel 10: Hier geht es darum, die CO2-Emissionen neuer Personenwagen, Lieferwagen und leichter Sattelschlepper etappenweise bis Ende 2020 zu reduzieren. Die Minderheit Wobmann will bei letzteren Fahrzeugen Entsprechendes zeitlich hinausschieben und die Emissionen auch nicht, wie vorgeschlagen, reduzieren. Ich ersuche Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Gleiches gilt bei Artikel 10a, wo es um die Festlegung von Zwischenzielen geht, welche die Minderheit Wobmann gestrichen haben möchte.
Ebenfalls möchte diese Minderheit ab dem Jahre 2020 keine weiter gehenden Verminderungen der CO2-Emissionen – allein solches widerspricht jedem technischen Entwicklungsfortschritt, weshalb der Antrag der Minderheit bei Artikel 10b ebenfalls abzulehnen ist.
Abzulehnen ist in diesem Zusammenhang ebenfalls der Antrag der Minderheit Wasserfallen bei Artikel 11. Abzulehnen sind auch die Verwässerungsanträge der Minderheit Wobmann, was die Sanktionen in Artikel 13 betrifft. Diese Minderheit möchte gar hinter die heute geltenden Werte zurückgehen.
Was die Höhe der CO2-Abgaben betrifft, wird unsere Fraktion bei Artikel 29 Absatz 2, nachdem der Antrag der Minderheit I zurückgezogen wurde, die Mehrheit unterstützen. Wir tun dies, obwohl damit, mindestens im Moment, weniger Mittel für das Gebäudeprogramm zur Verfügung stehen.
Betreffend eine CO2-Abgabe auf Strom aus sogenannt CO2-intensiver Produktion, landläufig unter dem Begriff «Dreckstromabgabe» bekannt, beantragt Ihnen die CVP/EVP-Fraktion, eine solche nicht einzuführen. Das tun wir nicht etwa, weil wir eine solche Produktion unterstützen würden, ganz im Gegenteil. Es gilt aber, die Realitäten zu beachten. Denn einerseits wäre eine solche Abgabe kaum WTO- respektive EU-kompatibel, und der vollständige Herkunftsnachweis ist heute technisch ganz einfach nicht möglich. Wir beantragen daher, hier der Minderheit III (Fässler Daniel) zuzustimmen.
Ablehnen wird unsere Fraktion den Minderheitsantrag Wasserfallen bei Artikel 31, weil wir bei Gutheissung dieses Minderheitsantrages zu viel Aufwand und Bürokratie befürchten. Bei den Artikeln 32a und 32b unterstützt unsere Fraktion die Mehrheit, vorbehältlich meines Minderheitsantrages zu Artikel 32a Absatz 1 Litera b. Wir wollen damit unverhältnismässige Bürokratie im Rahmen der Rückerstattung der Abgabe verhindern.
Was Artikel 34 betrifft – es geht hier um die Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden bzw. um die Verwendung des Ertrags aus der CO2-Abgabe –, wird ein Teil unserer Fraktion der Mehrheit und ein Teil der Minderheit I (Fässler Daniel) folgen. Abzulehnen ist aber in jedem Falle der Antrag der Minderheit II (Knecht), denn mit dieser Deckelung wäre die dringend notwendige Beschleunigung bei der Sanierung des Gebäudeparks kaum möglich.
Was die weiteren Erlasse betrifft, die durch das erste Massnahmenpaket betroffen sind, nämlich das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer, das Steuerharmonisierungsgesetz und das Stromversorgungsgesetz, verzichte ich aus Zeitgründen auf weitere Ausführungen und ersuche um Zustimmung zur Mehrheit.

Leuthard Doris, Bundesrätin: In diesem Block behandeln Sie auch wieder sehr wichtige Elemente der Energiestrategie 2050.
Es geht zunächst um eine Änderung des Bundesgerichtsgesetzes. Weil Sie alle regelmässig zu Recht monieren, dass die heutigen Rechtsmittelwege sehr aufwendig sind und sie zu beschreiten Jahre dauert, haben Sie uns beauftragt zu prüfen, wie wir sie verkürzen können. Hier haben wir denn auch vorgeschlagen, dass Fälle nur noch bei wichtigen rechtsetzenden Fragen ans Bundesgericht weitergezogen werden können. Somit entfällt wahrscheinlich in vielen Beschwerdefällen eine Instanz, und das macht auch Sinn.
Es gibt eine Minderheit Knecht zu Artikel 83 Litera w, die hier neben der Plangenehmigung für elektrische Anlagen auch die Frage der Enteignung einbauen möchte. Grundsätzlich ist zu sagen, dass auch bei den heutigen Plangenehmigungsentscheiden das Enteignungsrecht mit enthalten ist. Die Frage, welche die Minderheit Knecht hier aufwirft, ist eigentlich heute schon geklärt. Mit der expliziten Erwähnung hier auf Stufe Gesetz würde aber präzisiert, dass hier das Enteignungsrecht, sogar separat und ausserhalb eines Plangenehmigungsverfahrens, ebenfalls ausgeschlossen ist und so der Instanzenweg verkürzt wird. Das wäre somit auch für die zuständigen Instanzen von vornherein klar. Wenn hier die Enteignung explizit, andere Dinge jedoch nicht erwähnt werden, befürchten wir ein bisschen, dass dann weitere juristische Fragen aufgeworfen werden. Man kann hier aber, obwohl ihr Antrag nicht notwendig ist, auch der Minderheit zustimmen, weil sie die heutige Gesetzgebung dahingehend präzisiert, dass auch Enteignungen nur dann ans Bundesgericht weitergezogen werden können, wenn es sich um Fragen von grundsätzlicher Bedeutung handelt.
Wir kommen zum CO2-Gesetz. Hier muss ich Herrn Nationalrat Wobmann vielleicht doch noch einmal darlegen, dass es hier nicht nur um ein Stromgesetz geht, sondern auch um Energiepolitik. Sie wissen, dass der Verkehr für über 35 Prozent des gesamten Energiekonsums verantwortlich ist; Sie wissen auch, dass zwei Drittel der Energie den Ausstoss von Treibhausgasen beeinflussen. Deshalb ist es natürlich im Sinne des Bundesrates, nicht nur Energie zu sparen, auch im Verkehrsbereich, sondern vor allem auch den Anteil der fossilen Energien weiter einzudämmen. Insofern besteht ein sehr enger Zusammenhang mit dieser Vorlage, und es ist sinnvoll, dass wir auch den Verkehrsbereich mit einbauen.
Wir haben ein sehr grosses Effizienzpotenzial und auch ein Potenzial in Bezug auf die Reduktion von fossilen Energien und die entsprechenden Emissionen im motorisierten Individualverkehr. Wir erfinden hier aber gar nichts Neues; denn wir haben das CO2-Gesetz angepasst, wir haben die CO2-Ziele per 2020 und die entsprechenden Massnahmen festgelegt. Hier dehnen wir die Zielwerte für Neuwagen aus, und zwar auch auf Sattelschlepper und Lieferwagen, und wir le-

gen den Grenzwert für Personenwagen ab 2020 auf 95 Gramm CO2 pro Kilometer fest. Die Bestimmungen, die Sie in Artikel 10 Absätze 1 und 2 finden, entsprechen komplett der EU-Gesetzgebung. Insofern verstehe ich gerade auch Herrn Nationalrat Rösti nicht, wenn er sagt, man mache hier irgendetwas Neues, es sei eine Schweizer Extrawurst. Das ist eben gerade nicht der Fall. Wir orientieren uns, wie es das Parlament schon mehrfach bestätigt hat, an den Zielvorgaben der EU – im Bewusstsein, dass wir keine eigene Autoindustrie haben, auch keine Industrie für Lieferwagen und Sattelschlepper. Insofern macht es Sinn, dass wir nicht technische Handelshemmnisse oder Schweizer Vorgaben einführen, sondern uns der Entwicklung der technischen Vorgaben der EU im Bereich der Personenwagen, Lieferwagen und Sattelschlepper anschliessen.
Ich bitte Sie deshalb, hier den Antrag der Minderheit Wobmann abzulehnen. Das Gleiche gilt für die Artikel 10a und 10b, bei denen es um die Zwischenziele und die Berichterstattung geht. Diese Bestimmungen stehen in Einklang mit der heutigen CO2-Gesetzgebung.
Es gibt bei Artikel 11 eine Minderheit Wasserfallen. Es ist so, dass die Vorgaben, wie man dann die Zielerreichung bestimmt, von Beginn weg von vielen Diskussionen mit der Branche geprägt waren. Es gibt Direktimporteure, es gibt Grossimporteure, es gibt Importeure, die eine breite Flotte haben und dank ihrer Flottenpolitik Sanktionen umgehen können. Insofern ist die Branche hier sehr unterschiedlich aufgestellt. Wir haben ja gerade auch hier nochmals Anpassungen zugunsten gewisser, nicht so breit aufgestellter Importeure gemacht. Wir meinen aber trotzdem, dass der Minderheitsantrag abzulehnen sei.
Weshalb? Er bedeutet, dass die Zielerreichung für Schweizer Importeure natürlich stark erleichtert wird. Das Total der Sanktionen ist ja schon heute auf einem niedrigen Niveau, anders als ehemals eingeschätzt. Das heisst, die Branche ist relativ gut organisiert. Es gibt nicht sehr viele, die wirklich Sanktionen bezahlen müssen. Wenn man diese jetzt nochmals abschwächt, dann nützt also diese CO2-Vorschrift immer weniger. Das würde somit auch die Zielerreichung der Klimapolitik, die die FDP ja immer unterstützt, gefährden.
Sie würden mit Ihrer Formulierung auch eine starke Abhängigkeit von der Zielerreichung in der EU bewirken. Das widerspricht eigentlich dem Willen des Parlamentes, dass man eine eigenständige Schweizer Klimapolitik betreibt. In der Umsetzung schliesslich, glauben wir, ist Ihr Ansatz nicht nur bürokratisch, sondern auch schwierig handhabbar. In der EU ist der Hersteller für die gesamte Flotte im EU-Raum verantwortlich. In der Schweiz müssen wir notgedrungen die Importeure in die Pflicht nehmen. Der Importeur wiederum, der verschiedene Marken einführt, hat dann natürlich eine schwierige Ausgangslage. Wir würden kaum eruieren können, was ein erstmals in Verkehr gesetztes Fahrzeug des jeweiligen Herstellers oder Importeurs in Europa wäre. Es wäre extrem aufwendig und schwierig zu erfassen. Der Importeur, der aus dem EU-Raum importiert, würde eigentlich verantwortlich gemacht für Geschehnisse, für die er eventuell gar keine Verantwortung trägt und die er auch nicht beeinflussen kann.
Deshalb, glauben wir, ist der Entwurf des Bundesrates bzw. der Antrag der Mehrheit Ihrem Minderheitsantrag vorzuziehen.
Kommen wir zu Artikel 13, zu den Sanktionen. Bei Absatz 1 bitte ich Sie auch, auf der Linie der Mehrheit Ihrer Kommission zu bleiben und den Antrag der Minderheit Wobmann abzulehnen. Das wären einfach effektiv wieder Abschwächungen des heutigen Systems, die unbegründet sind. Gleiches gilt bei Absatz 2, das ergibt sich eigentlich dann auch aus Ihren Beschlüssen zu Absatz 1 dieser Bestimmung. Voilà.
Ich möchte zur CO2-Abgabe kommen, die ja auch nichts Neues ist: Wir haben ein gültiges CO2-Gesetz. In diesem Gesetz haben Sie gestützt auf die Verfassung bestimmt, dass wir eine Abgabe auf Heizöl, nicht aber auf Treibstoffen erheben. Es ist eine Verbrauchssteuer und in dieser Form eine Lenkungsabgabe. Lediglich ein Drittel darf für die Gebäuderenovation verwendet werden. Das ist auch juristisch immer wieder geklärt worden, damit die CO2-Abgabe eben nach wie vor eine Abgabe bleibt und nicht zur Steuer mutiert. Würde man mehr zweckentfremden, dann wären die Vorwürfe, die Abgabe werde zur Steuer, berechtigt. Heute ist aber die CO2-Abgabe als Ganzes eine Lenkungsabgabe, wie sie ja so viele in diesem Saal als künftiges Projekt und als künftige Massnahme befürworten.
Wenn Sie lenken wollen, dann muss die Abgabe natürlich auch entsprechend hoch sein. Man kann nicht sagen: Wir wollen sie so tief wie möglich haben, aber sie muss wirken, sie muss lenken. Das geht irgendwie nicht auf. Der Bundesrat kann die heutige CO2-Abgabe anpassen, je nachdem, ob wir die klimapolitischen Ziele erreichen. Diese sind festgelegt, es gibt einen klaren Pfad bis 2020. Wenn die Schweiz beim Inlandziel, welches das Parlament festgelegt hat und wogegen kein Referendum ergriffen worden ist, nicht auf Kurs ist, dann muss der Bundesrat diese Abgabe anheben. Da haben Sie gar keine Wahl. Weil die Abgabe zu zwei Dritteln an Wirtschaft und Haushalte zurückerstattet wird, würde sie ja dann lenken. Es ist eben nicht eine Steuer, wie die SVP immer behauptet.
Sie haben jetzt einen Streit über die Erhöhung. Ich kann gut damit leben, wenn wir mit der heutigen Abgabe weiterfahren, weil der Bundesrat gemäss dem heutigen Gesetz die Abgabe sowieso bis auf diese 120 Franken, die im Gesetz als Höchstbetrag definiert sind, erhöhen kann. Grundsätzlich sind wir der Meinung, dass zur Stärkung des Gebäudeprogramms die Erhöhung des Abgabesatzes auf 84 Franken mit Inkrafttreten dieser Revision richtig wäre, entsprechend dem Antrag der Minderheit I (Vogler), der jetzt zurückgezogen wurde. Wenn wir die Ziele nicht erreichen, wird das so oder so kommen, mit oder ohne Bestimmung.
Fatal ist einfach der Antrag der Minderheit II (Knecht). Herr Nationalrat Knecht, damit würden Sie das Rad mit Blick auf das heutige Gesetz und die heutigen Klimaziele zurückdrehen. Ich habe aber nicht mitbekommen, dass Ihre Partei damals das Referendum gegen das CO2-Gesetz ergriffen hätte; sie war mit dem heutigen Gesetz, den Abgabesätzen, der Entwicklung nach oben und den Zielen einverstanden. Man kann nicht bei jeder einzelnen Revision wieder dieselben Argumente auffahren. Demokratie heisst, dass es nicht nur Mehrheiten des Volkes, sondern auch Mehrheiten des Parlamentes gibt, und solche Mehrheitsentscheide gelten dann halt, ob es einem passt oder nicht. Hier würde der Bundesrat somit die Mehrheit Ihrer Kommission unterstützen.
Noch eine Bemerkung zu Absatz 3: Die Mehrheit will jetzt plötzlich auch eine CO2-Abgabe auf Strom erheben, der aus CO2-intensiver Produktion stammt. Hier bitte ich Sie, die Minderheit III (Fässler Daniel) zu unterstützen. Dazu muss ich jetzt wieder Folgendes sagen: Die Verfassung gibt klar die Möglichkeiten vor, wo Sie eine CO2-Abgabe erheben können; es ist schon nicht ganz einfach zu sagen, ob das erfasst ist. Zudem haben wir ja, auch gemäss Ihren Vorgaben, in der zweiten Etappe der Energiestrategie den Auftrag zu prüfen, ob eine Lenkungsabgabe auf allen Energien erhoben werden soll, womit logischerweise die ganze Palette, vom Treibstoff bis zum Strombereich, erfasst wäre. Ob man das tun wird, werden Sie entscheiden. Es stellt sich dort auch die Frage, ob man das mit einer differenzierten Strom- oder Energieabgabe machen kann. So könnte man etwa auch die Höhe der Abgabe nach CO2-Intensität anpassen. Das alles sind Fragen, derer sich EFD und UVEK intensiv annehmen. Sie werden, wie gesagt, im nächsten Frühling im Rahmen der Diskussion zur Lenkungsabgabe die entsprechenden Antworten erhalten.
Hier jetzt vorzupreschen und schon eine zusätzliche Abgabe erheben, erachte ich deshalb als auch prozedural nicht richtig. Es war auch nicht in der Vernehmlassung, und das ist doch ein wesentlicher Punkt einer Gesetzgebung. Da würde ich jetzt einfach ein bisschen Geduld haben und das Fuder nicht überladen. Da stellen sich dann sehr viele Fragen, auch betreffend Rückerstattung einer solchen zusätzlichen Erhebung einer CO2-Abgabe.

Wir kommen damit zum Bereich der Rückerstattung. Wer hat Anspruch auf Rückerstattung der CO2-Abgabe? Wir haben ja, seit wir begonnen haben, dieses Gesetz zu beraten, gute Erfahrungen gemacht mit der Energieagentur der Wirtschaft, welche Unternehmen, die CO2-intensiv produzieren, entlasten kann, wenn sie mit einer Zielvereinbarung ihre fossilen Energien und Immissionen zurückfahren. Dann belohnen wir sie mit einer Rückerstattung. Diese Idee liegt auch dem Konzept des Bundesrates und der Mehrheit nach wie vor zugrunde.
Die Minderheit Wasserfallen bei Artikel 31 möchte jetzt aber neu auch noch Hauseigentümer befreien lassen. Dazu muss ich schon Folgendes sagen: Einmal bestimmt ein Hauseigentümer komplett selber, wann er renoviert und ob er renoviert. Dort hat er, wenn er seine Heizung ersetzt, zig Möglichkeiten für alternative Wärmeherstellung, ohne dass er beim Heizöl bleibt. Die Abgabebefreiung auch für Hauseigentümer würde zudem natürlich wieder die Lenkungswirkung völlig untergraben. Man kann also nicht für Lenkung sein, eine solche propagieren, dann aber eine ganze Reihe von Akteuren befreien. Sonst haben Sie eigentlich eben erstens einmal eine viel kleinere Lenkungswirkung, und Sie haben zweitens einen Grundsatz mit ganz vielen Löchern in der Anwendung. Da muss sich dann die FDP schon auch einmal klar darüber werden, was sie will. Wenn Sie hier alle Unternehmen und sogar Hauseigentümer befreiten, würde die CO2-Abgabe auf Brennstoffen völlig verwässert bzw. entsprechend zur Farce. Es stünden dann ja auch weniger Mittel für die Gebäudeprogramme zur Verfügung.
Ich bitte Sie deshalb, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Bei Artikel 32a kommen wir zu den Wärme-Kraft-Koppelungs-Anlagen. Hier gibt es eine Minderheit Vogler; ich meine auch, dass ihr Antrag die richtige Version ist. WKK-Anlagen sind eigentlich eine gute Sache, aber es braucht eben eine gewisse Grösse. Wir haben in Absatz 1 Litera b betreffend die Wärmeerzeugung durch WKK-Anlagen eine Unter- und eine Obergrenze eingebaut. Die Untergrenze ist bei 1 Megawatt angesetzt, weil kleine Anlagen in der Regel eben weit von der Wirtschaftlichkeit entfernt sind und weil eine Abgabebefreiung diese Situation unnötig akzentuieren und viel Vollzugsaufwand verursachen würde. Die Obergrenze schliesslich entspricht der Schwelle, ab der ein Unternehmen zur Teilnahme am Emissionshandelssystem verpflichtet ist. Wenn man am EHS teilnehmen kann, hat man Vorteile. Dies wird vor allem dann bei einem Linking mit dem EU-EHS der Fall sein; dieses Linking besteht jetzt aber natürlich noch nicht. Wir meinen deshalb, eine Aufhebung der Obergrenze wäre falsch und würde die einzelnen Instrumente wieder verwässern.
Damit Sie sich das vorstellen können, vielleicht noch der folgende Hinweis: Gemäss der Energiestatistik von 2013 sind in der Schweiz 18 Anlagen mit einer Leistung von 20 Megawatt und mehr in Betrieb, also nicht sehr viele. Sie produzieren aber ungefähr gleich viel Strom wie 967 kleine Anlagen. Herr Girod, schreiben Sie sich das auf, das ist nämlich der beste Grund, für die Minderheit Vogler zu sein.
Bei Artikel 32b geht es um die Frage der Rückerstattung. Hier bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Knecht abzulehnen. Ich höre vom Block auf der rechten Ratsseite immer, man sollte bei den Subventionen masshalten. Was die Minderheit Knecht hier beantragt, ist aber auch eine Erhöhung einer Subvention. Wenn die Rückerstattung an die Unternehmen von 60 auf 80 Prozent erhöht wird, ist das eine indirekte Subvention, indem die Abgabebefreiung gegenüber heute ausgedehnt wird. Das macht auch wenig Sinn. Wir wollen ja eine Investition des Unternehmens und belohnen es dafür. Dass dann aber 80 Prozent vom Staat respektive aus dieser Abgabe bezahlt würden, wäre ökonomisch wie auch von der Effizienzwirkung her meines Erachtens komplett daneben.
Mit Artikel 34 sind wir bei den Gebäuden. Es wäre zwar schön und nett, in Absatz 2 Litera a gemäss Mehrheit auch noch die Gebäudetechniksanierungen einzubauen; ich glaube jedoch einfach, es ist überflüssig, weil der Bundesrat diese Fokussierung natürlich heute schon mit den Kantonen aushandeln kann. Aber wir könnten grundsätzlich mit dieser Änderung leben, weil für Massnahmen im Gebäudebereich die Gebäudetechnik in den nächsten Jahren sicher noch das grösste Potenzial hat. Ich bitte Sie auch hier wieder, den Antrag der Minderheit II (Knecht) abzulehnen, damit die verfügbaren Mittel für das Gebäudeprogramm in etwa auf dem heutigen Niveau bleiben.
Sie sind Präsident des Hauseigentümerverbandes Aargau, Herr Nationalrat Knecht. Ich denke, Ihre Kunden sind eigentlich froh um das Gebäudeprogramm. Sie nutzen es rege. Wir haben ja auch im Kanton Aargau eine Überzeichnung der Gesuche für Gebäudesanierungen, und der HEV unterstützt Gebäudesanierungen auch in seinen Broschüren. Deshalb finde ich es ein bisschen schwierig, wenn Sie hier für eine Reduktion bzw. eine Deckelung des Gesamtvolumens eintreten.
Zum Bereich der Steuergesetzgebung nur ein paar allgemeine Bemerkungen meinerseits: Es ist heute natürlich so, dass Gebäudeeigentümer, wenn sie eine grössere energetische Sanierung vor sich haben und die Kosten mit dem Jährlichkeitsprinzip abziehen können, die Steuern optimieren und die Sanierung auf mehrere Jahre verteilen. Die Sanierung ist dann keine Gesamtsanierung, sondern wird zerstückelt. Das ist energetisch sehr oft nicht das Beste, aber so kann man Steuern optimieren. Deshalb hat der Bundesrat eine Verteilung der Abzüge auf mehrere Jahre in die Vernehmlassung geschickt, im Sinne der Ausführungen von Herrn Nationalrat Schilliger und im Sinne auch der Ausführungen von Herrn von Graffenried zu den Ersatzneubauten. Hätte das Sinn gemacht? Sie können sich denken, dass die Kantone, die Finanzdirektoren das nicht so gerne gesehen haben, und der Bundesrat hat die Bedenken der Kantone aufgenommen. Aber wenn Sie das so beschliessen, ist es sicher so, dass Sie für Sanierungen eine gute Wirkung haben, dass also Sanierungen nicht gestückelt, sondern dass Gesamtsanierungen vorgenommen werden. Das ist ein Ansatz, der uns eigentlich vernünftig erscheint.
Noch zum StromVG, zum letzten Bereich dieses Blocks: Hier bitte ich Sie auch, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Zum Einzelantrag Grossen Jürg zu Artikel 37: Wir haben ja gestern auch schon in einem ähnlichen Kontext darüber gesprochen. Es wurde heute auch dieses Smart Metering angedacht. Wir sind hier noch nicht am Ende der Fahnenstange. Wir wissen, mit Smart Meter könnte man – gerade im Bereich der Gebäude, aber auch bei Prozessen in der Industrie – vieles steuern. Es würde auch visibel, wo wann wie viel Strom anfällt. Das ist eigentlich sinnvoll. Wir haben bisher aber auch verschiedene Konzepte. An sich kann auch ein Elektrizitätsversorgungsunternehmen einen Rollout vorsehen. Es gibt auch Stromunternehmen, die das in ihrem Bereich schon auf ihre Kosten oder teilweise auf ihre Kosten gemacht haben, einen Teil der Kosten haben sie auf die Konsumenten überwälzt. Für uns stellt sich hier wirklich die Frage, wie viel der Staat intervenieren soll, wie viel man dem Markt überlässt. Die Strombetreiber möchten natürlich, dass das generell anrechenbare Kosten sind, dass man diese dann auf das Netzentgelt überwälzen kann. Wir werden das hier mit der Smart-Grid-Roadmap noch präzisieren und in Einklang bringen. Auch wenn man diesen Antrag annimmt, ist die Zeit für uns noch nicht reif. Wir sind aber sowieso daran, Messmethodik und Fragen der Kosten auch mit der Elcom anzuschauen.

Knecht Hansjörg (V, AG): Frau Bundesrätin, man kann leider nicht zu allen Ihren Aussagen noch die Gegenargumente darlegen. Ich stelle trotzdem eine Frage zuhanden des Amtlichen Bulletins. Frau Bundesrätin, ist Ihnen entgangen, dass die SVP-Fraktion seinerzeit das CO2-Gesetz abgelehnt hat? Es ist mir wichtig, diese Frage zuhanden des Amtlichen Bulletins zu stellen, weil Sie uns entsprechende Vorwürfe gemacht haben.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Sie lehnen vieles ab, Sie haben aber nicht das Referendum ergriffen und somit den Entscheid des Parlamentes akzeptiert. Man kann natürlich nicht

sagen: «Das gilt nicht für mich, ich habe damals Nein gestimmt.» Der Bundesrat muss das Parlament als Gesetzgeber ernst nehmen, wie auch das Volk. Der Entscheid wird nicht individuell oder von einer Partei gefällt, es geht vielmehr darum, wie am Schluss das Resultat ausfällt. Das Resultat war halt so, dass die SVP das CO2-Gesetz offenbar am Schluss geschluckt hat.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin, ich habe Ihr Argument gegen die CO2-Abgabe auf importierten Strom wohl gehört, das wäre aber vielleicht gerade ein Grund gewesen, hier zuerst einmal die Verfassungsfrage zu klären und nicht mit einem Gesetzespaket einzusteigen.
Sie haben vorhin auch gesagt, die Befreiungsmöglichkeiten bei der CO2-Abgabe seien nicht wirksam. Die Enaw hat klar berechnet, dass die Zielvereinbarung der effektive Grund dafür ist, dass so viel eingespart werden könnte, etwa in der gleichen Grössenordnung, wie wenn man den Brennstoffpreis verdoppelt hätte, einfach ohne wirtschaftlichen Schaden. In dem Sinne würden Sie ja sagen, das Enaw-System sei gar nicht wirksam. Ist das wirklich Ihre Meinung?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist schon ein Unterschied: Die Enaw hat etwa 2300 solche Vereinbarungen mit Unternehmen; bei den Hauseigentümern reden wir von ein paar Millionen. Das ist schon ein etwas anderer Aufwand. Bei der Enaw haben wir immer gesagt: Die Enaw hat gute Arbeit geleistet, es hat gewirkt. Das ist vor allem so, weil sich die Unternehmen zur Reduktion verpflichtet und investiert haben. Deshalb sagen wir auch, dass dort die heutige Regelung mit dem Rückerstattungsbetrag gleich bleiben sollte. Bei den Hauseigentümern ist das Potenzial für den Einzelfall natürlich viel kleiner, der finanzielle Anreiz entsprechend geringer. Wenn Sie dann noch eine Ölheizung haben, fragt sich allenfalls, ob Sie zur Wärmepumpe wechseln oder ob Sie ein Plus-Energie-Haus im Kopf haben. Um das zu belohnen, haben wir bei den Steuern und mit dem Gebäudeprogramm schon viele Anreize, die greifen und wirken.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: S'agissant de la modification de la loi sur le Tribunal fédéral, je ne vous cache pas que la commission a été très étonnée de la proposition défendue par la minorité Knecht, qui prévoit d'affaiblir la propriété privée, en excluant des recours supplémentaires visant à la protéger. D'habitude, l'UDC est plutôt du côté de la propriété privée. Or, à l'article 83 lettre w de la loi, elle s'est ralliée à la philosophie de Monsieur Proudhon, considérant probablement que «la propriété privée, c'est le vol».
Je vous invite à accepter la proposition de la majorité, qui prévoit de réduire, avec modération, les possibilités de recours, sans étendre cette réduction aux questions d'expropriation.
J'en viens maintenant à la loi sur le CO2. La commission vous propose de ne pas modifier le dispositif actuel de la loi sur le CO2, qui prévoit un montant de la taxe situé entre 36 et 120 francs. Elle s'élève actuellement à 60 francs. Le droit actuel est connu des entreprises: une ordonnance prévoit une augmentation de la taxe par pallier en fonction de l'atteinte des objectifs. Ce système est bon, il n'y a pas besoin de le changer à nouveau. Je suis content que Madame la conseillère fédérale Leuthard se soit ralliée à la proposition de la majorité, ce qui ne signifie pas pour autant que le Conseil fédéral ne doive pas augmenter la taxe à 84 francs si les conditions de l'ordonnance sont remplies. Il n'y a toutefois pas besoin de le faire dans la loi. La question est correctement réglée.
Par contre, il faut absolument rejeter la proposition de la minorité II (Knecht) à l'article 29 alinéa 2 de la loi sur le CO2. Cette proposition prévoit d'abaisser à 36 francs la taxe par tonne de CO2. Cela mettrait fin aux efforts d'assainissement des bâtiments grâce au programme Bâtiments; ce serait l'effondrement d'une politique qui a un grand succès. C'est grâce au programme Bâtiments et à la taxe sur le CO2 qu'on a enfin pu réduire les émissions dans le domaine du bâtiment et de l'industrie. On ne change pas une équipe qui gagne! Il faut poursuivre la politique actuelle et donc rejeter la proposition de la minorité II.
A l'article 29 toujours, Monsieur Favre, pour ne rien vous cacher, est l'auteur de la proposition de la majorité, à l'alinéa 3, qui prévoit de prélever une taxe sur le CO2 sur l'électricité produite avec du charbon. Dans un premier temps, la commission avait refusé d'examiner dans le détail les modalités de ce prélèvement. La commission a étudié la question de savoir s'il serait possible de taxer du courant produit avec des agents énergétiques riches en CO2 ou au moyen de l'énergie nucléaire. Lors de la dernière séance de la commission, une proposition de dernière minute a été présentée et adoptée. Elle contient une formulation potestative. Cette manoeuvre de dernière minute a mis la commission devant un dilemme. En définitive, la commission a soutenu cette proposition, car notre force hydraulique est exposée à une concurrence déloyale, le charbon, dont les «coûts climatiques» ne sont pas couverts.
Le problème était que tout était résumé en une phrase et qu'il faudrait un dispositif nettement mieux conçu et plus développé afin que les mesures prévues soient efficaces et ne puissent pas être contournées par l'achat de certificats d'émissions. Cela aurait mérité un examen plus approfondi, auquel la majorité des membres de la commission a refusé de se livrer dans un premier temps.
Néanmoins, la commission vous propose d'approuver ce dispositif, donc de repousser la proposition de la minorité III (Fässler Daniel) à l'article 29, sachant que le Conseil des Etats devra de toute façon se pencher une nouvelle fois sur ce point, notamment pour préciser si c'est le même taux maximal de la taxe sur le CO2 qui s'applique, comment est utilisé le produit de la taxe, etc. Mais le signal est juste.
C'est pour cela que, par 13 voix contre 9, la commission vous recommande d'adopter cette proposition.
A l'article 31, il y a une proposition de la minorité Wasserfallen. Monsieur Wasserfallen souhaite que les propriétaires immobiliers qui assainissent leur bâtiment puissent se faire rembourser la taxe sur le CO2 sur leur consommation résiduelle. Cela a l'air d'être une bonne idée, mais en réalité, pour quelqu'un qui assainit sa maison et dont la consommation passe, par exemple, de 2000 litres à 1000 litres de mazout par année, le montant à rembourser annuellement serait de 138 francs. Si le remboursement dure dix ans, cela ferait un total d'environ 1400 francs. Or, les frais administratifs pour rembourser 138 francs par année sont supérieurs à ce que cela rapporte. C'est donc une proposition qui, en pratique, n'a pas de sens. Autant le remboursement fonctionne bien pour les entreprises, autant il est peu adéquat pour les propriétaires privés: ce sont des sommes trop petites qui n'ont pas d'effet incitatif. L'effet incitatif pour investir dépend de l'économie de mazout. Donc cette proposition de minorité n'apporte pas grand-chose, voire n'a pas de sens. Si elle était adoptée, à mon avis, elle serait en course pour le prix international de la bureaucratie inutile!
A l'article 34, la majorité de la commission vous demande de rejeter la proposition défendue par la minorité I (Fässler Daniel). La majorité a voulu préciser que le programme d'assainissement des bâtiments s'appliquait aussi aux bâtiments chauffés à l'électricité, que ce soit pour remplacer leur chauffage ou pour les isoler. C'est une charge qui concerne évidemment la période hivernale, et elle est couverte en partie par l'importation de courant produit à partir de charbon.
Donc si on assainit un bâtiment chauffé à l'électricité, on réduit les émissions de CO2 parce qu'on réduit l'achat de courant produit à partir du charbon. Cela soutient l'objectif de réduction des émissions de CO2, et c'est tout à fait constitutionnel, puisque cela soutient l'objectif incitatif de la taxe. Par contre, comme l'a précisé Madame la conseillère fédérale Leuthard, il faut absolument rejeter, à l'article 34 alinéa 1, la proposition de la minorité II (Knecht) qui vise à réduire le volume du programme d'assainissement des bâtiments. Je m'étonne tout de même ici de la position de l'UDC qui continue de dire que ce programme ne serait pas conforme à la Constitution alors que plusieurs expertises

disent qu'il est conforme à la Constitution aussi longtemps que l'usage des moyens soutient l'objectif de la taxe d'incitation. De la part d'un groupe qui vient de voter pour une proposition clairement anticonstitutionnelle sur le référendum obligatoire, je m'étonne un peu de ce mode de faire.
A l'article 37, la proposition individuelle Grossen Jürg relative aux véhicules vise à ajouter un deuxième système au système existant. Cela nous paraît compliqué, ce d'autant que le produit des sanctions est faible et que cela n'apporte que peu d'efficacité. Les sanctions n'ont été que de 5 millions de francs; construire un système administratif pour redistribuer un tel montant paraît peu sensé.
Concernant la loi sur l'approvisionnement en électricité, à l'article 14, s'agissant des tarifs d'utilisation du réseau, la commission a précisé la formulation du Conseil fédéral à l'alinéa 3 lettre c: il doit être possible de tenir compte du profil de soutirage, mais ce n'est pas une obligation. Les juristes du département nous ont confirmé en commission que la solution de formulation du Conseil fédéral, comme celle retenue par la commission, étaient compatibles avec la clause de l'article 18 alinéa 1 bis introduit dans l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité à l'occasion de l'entrée en vigueur de l'initiative parlementaire 12.400, «Libérer les investissements dans le renouvelable sans pénaliser les gros consommateurs». Il s'agit d'une part de la clause selon laquelle il n'est possible de créer des groupes de clients séparés pour les consommateurs finaux ayant des caractéristiques de consommation similaires uniquement lorsque leurs profils d'acquisition diffèrent de manière considérable. Il s'agit d'autre part d'une clause bagatelle disant que les consommateurs d'électricité possédant des installations de production d'électricité solaire jusqu'à 10 kilovoltampères doivent être au bénéfice de la même tarification qu'ils obtiendraient s'ils n'étaient pas producteurs d'électricité.
En résumé, je vous invite à suivre la majorité.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Ich beschränke mich auf die Punkte, die mein Vorredner noch nicht ausgeführt hat.
Ich komme zuerst zu den Neuwagenbestimmungen. Hier handelt es sich – das muss ich natürlich schon sagen – um sehr relevante Bestimmungen in Bezug auf unser Energieversorgungssystem. Die Herleitung vom Strom, die Herr Wobmann vorhin gebracht hat, war, gelinde gesagt, etwas abenteuerlich, um nicht zu sagen hanebüchen.
Artikel 10 des CO2-Gesetzes beschreibt die Vorgaben, welche die Fahrzeugimporteure zu erfüllen haben. Bundesrat und Kommission wollen strengere Vorgaben für die Importeure festlegen: Statt wie bisher durchschnittlich 130 Gramm CO2 pro Kilometer für alle Neuwagen soll für die Personenwagen bis Ende 2020 ein Durchschnittswert von 95 Gramm erreicht werden. Bei Lieferwagen und leichten Sattelschleppern muss ein Wert von 147 Gramm erreicht werden.
Es gibt jetzt drei Minderheitsanträge Wobmann, bei denen ich Sie um Ablehnung ersuche. Die Minderheit will tiefere Ziele und will diese erst später erreichen, und sie will sowieso keine Zwischenziele festlegen. Interessanterweise wollten in der Diskussion sowohl die Mehrheit wie die Minderheit EU-Kompatibilität erreichen und Sonderzüglein verhindern. Schlussendlich setzte sich die Erkenntnis durch, dass diese Kompatibilität mit der bundesrätlichen Fassung gegeben ist; die Frau Bundesrätin hat es vorhin auch ausgeführt. Es ist halt einfach so: Das sind die EU-Richtwerte.
Bei Artikel 11 war auch Europa das Thema, nämlich bei der Berechnung der individuellen Zielvorgaben. Dort wollen Mehrheit und Bundesrat die Zielvorgaben in Relation zur Neuwagenflotte des Importeurs oder Herstellers in der Schweiz setzen, die Minderheit Wasserfallen zur Neuwagenflotte in ganz Europa. Es geht also letztlich um folgende Frage: Lohnt es sich denn überhaupt, in der Schweiz noch etwas zu unternehmen, oder kann man einfach auf das übrige Europa vertrösten? Die Kommissionsmehrheit ist klar der Meinung, dass man nicht vom Willen, der schon bei der Erarbeitung des CO2-Gesetzes kundgetan wurde, abweichen soll: Man will die inländischen Massnahmen bevorzugen. Der Antrag Wasserfallen wurde mit 14 zu 11 Stimmen abgelehnt.
In Artikel 13 werden die Sanktionen bei Nichterfüllung der Zielvorgabe festgehalten. Bundesrat und Kommission schlagen eine Bandbreite vor, in welcher auch die heutigen Sanktionswerte liegen. Es würde aber freilich auch eine Erhöhung ermöglicht. Die Minderheit I (Wobmann) möchte unter die heutigen Werte, sprich hinter das geltende Recht gehen; der entsprechende Antrag wurde mit 14 zu 9 Stimmen abgelehnt.
In Absatz 2 schreibt der Entwurf vor, dass innerhalb des Bandes der Wert jährlich, angelehnt an die Werte der EU, festgelegt wird. Die Minderheit II (Wobmann) will diesen Absatz streichen. Bei Absatz 1 will die Minderheit I (Wobmann) eben weiterhin fixe Werte haben. Diejenigen also, die vorhin für Europa argumentiert haben, wollen hier wieder nichts mehr davon wissen.
Zu den Bestimmungen im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer und im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden. In diesen Punkten stehen sich drei Konzepte gegenüber. Grundsätzlich geht es um drei Fragen:
1. Sollen Steuerabzüge nur gewährt werden, wenn die Liegenschaften Mindeststandards aufweisen respektive wenn sie diese durch die entsprechende Investition erreichen? Man könnte damit erreichen, dass eben gescheit, am richtigen Ort, und nicht einfach per Pinselrenovation saniert wird.
2. Soll am Annuitätsprinzip festgehalten werden, also Jahr für Jahr der jeweilige Abzug geltend gemacht werden können, oder soll ein Abzug auch in einer folgenden Steuerperiode ermöglicht werden? Wenn man einen Abzug in der folgenden Steuerperioden erlaubt, werden Gesamtsanierungen gegenüber Flickwerk gefördert.
3. Sollen die Ersatzneubauten bei diesen Abzügen den Sanierungen gleichgestellt werden? Häufig sind Neubauten gesamtenergetisch gesehen effizienter. Es wird vor allem auch ein Anreiz geschaffen, dass nicht dort neu gebaut wird, wo heute grüne Wiese ist, sondern dort, wo bis jetzt eine alte Lotterhütte steht, die sinnlos das Klima aufheizt. Es ist also auch raumplanerisch sinnvoll. Die Kommissionsmehrheit hat alle drei Fragen aus den erwähnten Gründen mit Ja beantwortetet.
Die Minderheit I (Badran Jacqueline) möchte keine Abzugsfähigkeit über mehrere Jahre hinweg und auch Abzüge für Ersatzneubauten nicht zulassen. Dafür möchte sie die Mindeststandards aufnehmen. Hier wehrt sich einmal die Linke gegen überbordende Subventionen. Die Minderheit II (Schilliger) will gerade das Gegenteil erreichen. Sie will die Abzugsfähigkeit während vier Jahren einführen, und zwar bei Ersatzneubauten, dafür aber keine Mindeststandards setzen. Der Antrag der Mehrheit der Kommission ist, wie Sie sehen, ein Mittelweg, der übrigens, das wurde auch gesagt, sehr nahe bei dem Konzept ist, das der Bundesrat in die Vernehmlassung gegeben hatte. Man kann sich zur Erklärung und Erläuterung gerne auf die Vernehmlassung stützen.
Als Letztes noch zur Minderheit Nussbaumer bei Artikel 15 StromVG: Sie will die befristete Anrechenbarkeit einer öffentlichen Ladeinfrastruktur für die Elektromobilität, also anrechenbare Netzkosten definieren lassen. Das Argument: Diese Ladeinfrastruktur, wenn sie smart ausgestattet ist, könne dann auch das Netz entlasten. Die Mehrheit, das Verhältnis betrug 13 zu 9 Stimmen, hält dem entgegen, dass der Antrag erstens nicht dem an dieser Stelle angebrachten Präzisierungsgrad des Gesetzes entspricht und dass zweitens der auf den Weg geschickte Masterplan Elektromobilität diesen Bereich bereits abdeckt. Drittens wäre dieser Fall einzigartig, denn solche staatlich mitgetragenen Lade- oder Betankungsinfrastrukturen gibt es sonst bei keinem Energieträger.
Auch als enthusiastischer Elektrodriver bitte ich Sie, diesen Antrag abzulehnen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Kollege Müller, ich habe eine Frage zum Ausstossziel von 95 Gramm CO2 pro Kilometer. Island und Norwegen haben ja viel höhere Werte und werden das auch zum genannten Zeitpunkt noch haben. Diese Länder können mit den anderen europäischen Ländern poolen. Nochmals: Warum macht es keinen Sinn für Sie, dass die Schweiz da mitmacht?

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Zuerst einmal ist zu Norwegen und zu Island zu sagen, dass diese Länder bereits weitere Absenkungen beschlossen haben. Sie kommen also auch in diesen Bereich, den wir hier anstreben. Das wurde in der Kommission auch so besprochen. Zweitens, ich wiederhole es noch einmal, ist dieses Poolen oder Nichtpoolen letztlich Ausdruck dessen, ob man Massnahmen im Inland ergreifen will oder nicht. Wenn wir poolen, dann kann man sich natürlich leicht verstecken und sagen, es sei Europa, welches Massnahmen zu ergreifen habe. Es seien quasi extrinsische Faktoren. Selber habe man selbstverständlich getan, was man konnte, mehr liege nicht drin. In diesem Sinne ist es ein Verstecken hinter der EU, wenn man poolt. Das wollen wir nicht, das wollte der Gesetzgeber beim CO2-Gesetz nicht. Er wollte Massnahmen im Inland, und das soll nach Meinung der Kommission auch so bleiben.

Schilliger Peter (RL, LU): Herr Müller, vielleicht habe ich nicht richtig verstanden, was Sie gesagt haben. Sie haben beim Vergleich der steuerlichen Abzüge erklärt, dass bei fehlenden Mindeststandards, also bei der Version Schilliger, auch Pinselrenovationen abzugsberechtigt wären. Ich wäre froh, wenn Sie das nochmals klar ausführen würden.

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Nein, die Pinselrenovationen bezogen sich in meinen Ausführungen auf das Annuitätsprinzip. Wenn man eben über mehrere Jahre immer wieder da ein bisschen und dort ein bisschen saniert, hat man am Schluss zwar steuerlich optimiert, aber man hat nicht das Gesamtkonzept verfolgt, welches für das Gebäude das Beste wäre. Das war in diesem Zusammenhang zu verstehen.

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1 Art. 83 Bst. w
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Rösti, Wobmann)
w. ... und Schwachstromanlagen und die Enteignung von in diesem Zusammenhang stehenden Rechten, wenn sich keine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung stellt.

Ch. 1 art. 83 let. w
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Rösti, Wobmann)
w. ... et à courant faible et l'expropriation de droits y afférents qui ne soulèvent pas de question juridique de principe.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 200)
Für den Antrag der Mehrheit ... 137 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 2 Abs. 1; Gliederungstitel vor Art. 10
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 2 al. 1; titre précédant l'art. 10
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 10
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger)
Abs. 2
... werden, sind bis Ende 2020 auf durchschnittlich 175 Gramm CO2/km zu vermindern.

Ch. 2 art. 10
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wobmann, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger)
Al. 2
... doivent être ramenées d'ici à la fin 2020 à 175 grammes de CO2/km en moyenne ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 201)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 2 Art. 10a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti)
Abs. 1
Streichen

Ch. 2 art. 10a
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wobmann, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti)
Al. 1
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 202)
Für den Antrag der Mehrheit ... 138 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 10b
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wobmann, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti)
Abs. 1
... nach Artikel 10 erreicht worden sind.
Abs. 2
Streichen

Ch. 2 art. 10b
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wobmann, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti)
Al. 1
... des valeurs cibles visées à l'article 10.
Al. 2
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 203)
Für den Antrag der Mehrheit ... 137 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 2 Art. 11
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Abs. 1
... oder Herstellers (Neuwagenflotte) in Europa. Europa besteht in diesem Zusammenhang aus der Europäischen Union, Norwegen, Island, dem Fürstentum Liechtenstein und der Schweiz. Dabei bilden ...

Ch. 2 art. 11
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Al. 1
... de l'année considérée (parc de véhicules neufs) en Europe. Dans ce contexte, l'Europe désigne l'Union européenne, la Norvège, l'Islande, la Principauté du Liechtenstein et la Suisse. A cet égard ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 204)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 12
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Der Bundesrat kann festlegen, inwieweit Personenwagen mit sehr tiefen CO2-Emissionen bei der Berechnung nach Absatz 1 Buchstabe b besonders berücksichtigt werden.

Ch. 2 art. 12
Proposition de la commission
Al. 1, 2, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Le Conseil fédéral peut préciser la manière de tenir compte, dans le calcul visé à l'alinéa 1 lettre b, des voitures à très faibles émissions de CO2.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 13
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Wobmann, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wasserfallen)
Abs. 1
...
a. für die Jahre 2015–2020:
1. für das erste Gramm CO2/km über der individuellen Zielvorgabe: 6.00 Franken,
2. für das zweite Gramm CO2/km über der individuellen Zielvorgabe: 11.00 Franken,
3. für das dritte Gramm CO2/km über der individuellen Zielvorgabe: 18.00 Franken,
4. für das vierte und jedes weitere Gramm CO2/km über der individuellen Zielvorgabe: 114.00 Franken;
b. Streichen

Antrag der Minderheit II
(Wobmann, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti)
Abs. 2, 6
Streichen

Ch. 2 art. 13
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Wobmann, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wasserfallen)
Al. 1
...
a. de 2015–2020:
1. pour le premier gramme de CO2/km dépassant la valeur cible spécifique: 6.00 francs;
2. pour le deuxième gramme de CO2/km dépassant la valeur cible spécifique: 11.00 francs;
3. pour le troisième gramme de CO2/km dépassant la valeur cible spécifique: 18.00 francs;
4. pour le quatrième gramme de CO2/km dépassant la valeur cible spécifique et pour chaque gramme supplémentaire: 114.00 francs;
b. Biffer

Proposition de la minorité II
(Wobmann, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti)
Al. 2, 6
Biffer

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 205)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 83 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Abs. 2, 6 – Al. 2, 6

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 206)
Für den Antrag der Mehrheit ... 138 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. 2 Art. 22 Abs. 4 Bst. b; Gliederungstitel vor Art. 29
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 22 al. 4 let. b; titre précédant l'art. 29
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 29
Antrag der Mehrheit
Titel
CO2-Abgabe auf Brennstoffen und Strom aus CO2-intensiver Produktion
Abs. 2
Streichen
Abs. 3
Der Bund kann auf Strom, der aus CO2-intensiver Produktion stammt, eine CO2-Abgabe erheben.

Antrag der Minderheit I
(Vogler, Badran Jacqueline, Jans, Müller-Altermatt)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Abs. 2
Der Abgabesatz beträgt je Tonne CO2 36 Franken. (Rest streichen)

Antrag der Mehrheit III
(Fässler Daniel, Brunner, Grunder, Knecht, Müller-Altermatt, Müri, Parmelin, Rösti, Vogler, Wobmann)
Titel
Unverändert
Abs. 3
Streichen

Ch. 2 art. 29
Proposition de la majorité
Titre
Taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles et sur l'électricité issue d'une production générant de fortes émissions de CO2
Al. 2
Biffer
Al. 3
La Confédération peut prélever une taxe sur le CO2 sur l'électricité issue d'une production générant de fortes émissions de CO2.

Proposition de la minorité I
(Vogler, Badran Jacqueline, Jans, Müller-Altermatt)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Al. 2
Le montant de la taxe est de 36 francs par tonne de CO2. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité III
(Fässler Daniel, Brunner, Grunder, Knecht, Müller-Altermatt, Müri, Parmelin, Rösti, Vogler, Wobmann)
Titre
Inchangé
Al. 3
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité I (Vogler) a été retirée.

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 215)
Für den Antrag der Mehrheit ... 137 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Titel, Abs. 3 – Titre, al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 216)
Für den Antrag der Minderheit III ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ziff. 2 Gliederungstitel vor Art. 31
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 titre précédant l'art. 31
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 31
Antrag der Mehrheit
Titel, Abs. 1, 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Abs. 1
Unternehmen und Hauseigentümern wird die CO2-Abgabe ...
Abs. 2
Der Bundesrat berücksichtigt bei Unternehmen:
a. wie sich die Belastung durch die CO2-Abgabe und die Wertschöpfung des betreffenden Wirtschaftszweiges zueinander verhalten;
b. wie stark die CO2-Abgabe die internationale Wettbewerbsfähigkeit des betreffenden Wirtschaftszweiges beeinträchtigt.
Abs. 2bis
Bei Hauseigentümern orientiert sich die Verminderungsverpflichtung am Gebäudeenergieausweis.
Abs. 4
Der Bundesrat legt fest, inwieweit die Unternehmen und die Hauseigentümer ihre Verminderungsverpflichtung ...

Ch. 2 art. 31
Proposition de la majorité
Titre, al. 1, 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wasserfallen, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Al. 1
La taxe sur le CO2 est remboursée sur demande aux entreprises et aux propriétaires de bâtiments pour autant ...
Al. 2
En ce qui concerne les entreprises, le Conseil fédéral tient compte des éléments suivants:
a. la relation entre la charge constituée par la taxe sur le CO2 et la valeur ajoutée du secteur concerné;
b. l'importance de l'entrave constituée par la taxe sur le CO2 pour la compétitivité internationale du secteur concerné.
Al. 2bis
Pour les propriétaires de bâtiments, l'engagement de réduction est déterminé sur la base du certificat énergétique des bâtiments.

Al. 4
Le Conseil fédéral détermine dans quelle mesure les entreprises et les propriétaires peuvent remplir ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 217)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 31a; 32 Abs. 1; Gliederungstitel vor Art. 32a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 31a; 32 al. 1; titre précédant l'art. 32a
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 32a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
b. Streichen
...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Vogler, Badran Jacqueline, Bäumle, Fässler Daniel, Grunder, Müller-Altermatt, Nordmann)
Abs. 1 Bst. b
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Girod, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Gilli, Jans, Semadeni)
Streichen

Ch. 2 art. 32a
Proposition de la majorité
Al. 1
...
b. Biffer
...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Vogler, Badran Jacqueline, Bäumle, Fässler Daniel, Grunder, Müller-Altermatt, Nordmann)
Al. 1 let. b
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Girod, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Gilli, Jans, Semadeni)
Biffer

Abs. 1 Bst. b – Al. 1 let. b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 218)
Für den Antrag der Minderheit Vogler ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous voterons sur la proposition de la minorité Girod après avoir mis au point l'article 32b.

Ziff. 2 Art. 32b
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Abs. 1
... in jedem Fall 80 Prozent der CO2-Abgabe auf Brennstoffen ...
Abs. 2
Die restlichen 20 Prozent werden nur zurückerstattet, sofern der Betreiber gegenüber dem Bund nachweist, dass er im Umfang dieser Mittel Massnahmen für die Steigerung seiner eigenen Energieeffizienz ergriffen hat.

Antrag der Minderheit
(Girod, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Gilli, Jans, Semadeni)
Streichen

Ch. 2 art. 32b
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Al. 1
... est remboursée sur demande à hauteur de 80 pour cent.
Al. 2
Les 20 pour cent restants sont uniquement remboursés dans la mesure où l'exploitant de l'installation peut apporter la preuve à la Confédération qu'il a pris des mesures d'un montant correspondant à ces moyens, en vue d'augmenter sa propre efficacité énergétique.

Proposition de la minorité
(Girod, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Gilli, Jans, Semadeni)
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 219)
Für den Antrag der Mehrheit ... 137 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit Knecht ... 56 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 32a, 32b

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous avons mis au point à titre éventuel la section 3. Nous allons maintenant opposer le résultat à la proposition de la minorité Girod, qui veut biffer cette section en entier.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 220)
Für den Antrag der Minderheit Girod ... 28 Stimmen
Dagegen ... 160 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Ziff. 2 Gliederungstitel vor Art. 32c; Art. 32c; Gliederungstitel vor Art. 33; Art. 33 Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 titre précédant l'art. 32c; art. 32c; titre précédant l'art. 33; art. 33 titre
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 34
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... bei Gebäuden, inklusive Senkung des Stromverbrauchs im Winterhalbjahr, verwendet. Zu diesem ...
Abs. 1bis
Der Bund leistet direkte Unterstützung für die Projekte zur Nutzung der mittleren Geothermie. Er setzt dafür einen kleinen Teil der in Absatz 1 vorgesehenen Mittel ein. Der Bundesrat legt die Kriterien und Modalitäten der Unterstützung sowie den jährlichen Höchstbetrag der Finanzhilfen fest.
Abs. 2
...
a. ... energetischer Gebäudehüllen- und Gebäudetechniksanierungen sowie zum Ersatz ...
b. In Abweichung von Artikel 58 Absatz 1 EnG werden die Globalbeiträge in einen Sockelbeitrag pro Einwohner und in einen Ergänzungsbeitrag aufgeteilt. Der Ergänzungsbeitrag darf nicht höher sein als das Doppelte des vom Kanton zur Durchführung seines Programms bewilligten jährlichen Kredits. Der Sockelbeitrag pro Einwohner beträgt dabei maximal 30 Prozent der verfügbaren Mittel.
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Fässler Daniel, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates, aber:
Ein Drittel des Ertrags aus der CO2-Abgabe, höchstens aber 300 Millionen Franken pro Jahr ...

Antrag der Minderheit
(Fässler Daniel)
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 34
Proposition de la majorité
Al. 1
... des bâtiments, ainsi que de diminution de la consommation d'électricité durant les mois d'hiver. A cet effet ...
Al. 1bis
La Confédération soutient directement les projets d'utilisation de la chaleur géothermique de moyenne profondeur. Elle y consacre une petite partie des moyens prévus à l'alinéa 1. Le Conseil fédéral fixe les critères et les modalités du soutien ainsi qu'un plafond annuel aux contributions financières.
Al. 2
...
a. ... d'encouragement des assainissements énergétiques des enveloppes des bâtiments et des installations techniques ainsi que de remplacement ...
b. en dérogation à l'article 58 alinéa 1 LEne, les contributions globales sont réparties entre une contribution de base par habitant et une contribution complémentaire. La contribution complémentaire ne doit pas représenter plus du double du crédit annuel accordé par le canton à la réalisation. La contribution de base par habitant se monte au maximum à 30 pour cent des moyens à disposition.
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Fässler Daniel, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral, mais:
Un tiers du produit de la taxe sur le CO2, mais au plus 300 millions de francs par an ...

Proposition de la minorité
(Fässler Daniel)
Al. 2 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Le président (Rossini Stéphane, président): Au chiffre 2 article 34 alinéa 1, nous nous prononcerons d'abord sur la question de la limite maximale du produit de la taxe sur le CO2 pour la réduction des émissions de CO2 des bâtiments. La majorité et la minorité I (Fässler Daniel), qui recommande de suivre le Conseil fédéral, proposent de fixer la limite maximale à 450 millions de francs, la minorité II (Knecht) à 300 millions. Dans un premier vote, j'opposerai la proposition de la majorité et celle de la minorité I à la proposition de la minorité II.
Ensuite, nous nous prononcerons sur la question de savoir si le produit de la taxe sur le CO2 est aussi affecté au financement de la diminution de la consommation d'électricité durant les mois d'hiver. La majorité de la commission est en faveur de ce financement, la minorité I et la minorité II s'y opposent. Dans un second vote, j'opposerai donc la proposition de la majorité aux propositions de la minorité I et de la minorité II.

Abs. 1 – Al. 1

CO2-Abgabe – Taxe sur le CO2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 221)
Für den Antrag der Mehrheit/Minderheit I ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 76 Stimmen
(1 Enthaltung)

Stromverbrauch im Winter – Consommation d'électricité en hiver

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 222)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I/Minderheit II ... 89 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 223)
Für den Antrag der Mehrheit ... 182 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 10 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. 2 Art. 37
Antrag Grossen Jürg
Abs. 1
Käuferinnen und Käufer von besonders energieeffizienten und emissionsarmen neuen Fahrzeugen werden durch einen finanziellen Bonus belohnt. Die Bonusberechtigung leitet sich von den spezifischen CO2-Emissionen des Fahrzeugs ab. Das Bonus-Modell wird wie folgt ausgestaltet: Der

Schwellenwert für die Bonusberechtigung ist der im CO2-Gesetz definierte Zielwert, der dynamisch reduziert werden kann. Die Höhe des Bonus wird aufgrund der Entwicklung der Beträge aus den Sanktionen und dem Fahrzeugbestand angepasst. Der Maximalbetrag dieses Bonus pro Fahrzeug beträgt anfänglich 4000 Franken und kann dynamisch reduziert werden.
Abs. 2
Der restliche Ertrag aus der Sanktion nach Artikel 13 wird dem Infrastrukturfonds zugewiesen.
Schriftliche Begründung
Die CO2-Reduktion ergibt sich, wenn fossil angetriebene Fahrzeuge durch energieeffiziente, CO2-emissionsarme oder lokal CO2-emissionsfreie Fahrzeuge ersetzt werden. Aus diesem Grunde gilt es, bestmögliche Rahmenbedingungen für den Erwerb solcher Fahrzeuge zu schaffen.

Ch. 2 art. 37
Proposition Grossen Jürg
Al. 1
Les personnes achetant de nouveaux véhicules particulièrement économes sur le plan énergétique et produisant très peu d'émissions sont récompensées par un bonus financier. Le droit au bonus est lié à la quantité d'émissions de CO2 émises par le véhicule. Le modèle de bonus est structuré comme suit: la valeur seuil donnant droit à un bonus correspond à la valeur cible définie dans la présente loi et peut être réduite de façon dynamique. Le montant du bonus est adapté en fonction de l'évolution des produits des sanctions et de l'état du véhicule. Le montant maximal du bonus par véhicule est initialement fixé à 4000 francs et peut être réduit de façon dynamique.
Al. 2
Le reste du produit de la sanction prévue à l'article 13 est versé au fonds d'infrastructure.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 224)
Für den Antrag Grossen Jürg ... 77 Stimmen
Dagegen ... 105 Stimmen
(12 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 44 Titel; 49a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2 art. 44 titre, 49a
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 2a Titel
Antrag der Kommission
2a. Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer

Ch. 2a titre
Proposition de la commission
2a. Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct

Angenommen – Adopté

Ziff. 2a Art. 31a
Antrag der Mehrheit
Titel
Investitionen in Liegenschaften
Abs. 1
Dem Energiesparen oder dem Umweltschutz dienende Investitionen in beheizte oder klimatisierte Liegenschaftsteile im Geschäftsvermögen oder in den Ersatzneubau solcher Liegenschaften im Geschäftsvermögen zählen nur dann zum geschäftsmässig begründeten Aufwand, wenn die Liegenschaft den energetischen Mindeststandard bereits aufweist oder durch die Investitionen erreicht. Dies gilt auch für Abschreibungen auf diesen Investitionen.
Abs. 2
Das Eidgenössische Finanzdepartement legt den Mindeststandard in Zusammenarbeit mit den Kantonen und im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation fest. Für verschiedene Liegenschaftstypen können unterschiedliche Mindeststandards festgelegt werden.
Abs. 3
Das Eidgenössische Finanzdepartement erlässt konkretisierende Vorschriften.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Gemäss Mehrheit

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Ch. 2 art. 31a
Proposition de la majorité
Titre
Investissements immobiliers
Al. 1
Les investissements destinés à économiser de l'énergie ou à ménager l'environnement réalisés dans des parties chauffées ou climatisées d'un immeuble détenu dans la fortune commerciale ou dans la construction de remplacement d'un tel immeuble ne sont considérés comme charges justifiées par l'usage commercial que si l'immeuble présente déjà le standard énergétique minimal ou s'il l'atteint grâce aux investissements. Ceci est également valable pour les amortissements de ces investissements.
Al. 2
Le Département fédéral des finances définit le standard minimal en collaboration avec les cantons et en accord avec le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication. Des standards minimaux distincts peuvent être fixés pour certains types d'immeubles.
Al. 3
Le Département fédéral des finances édicte des prescriptions en vue de la concrétisation.

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Selon majorité

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Ziff. 2a Art. 32
Antrag der Mehrheit
Abs. 2
Bei Liegenschaften im Privatvermögen können die Unterhaltskosten, die Kosten der Instandstellung von neuerworbenen Liegenschaften, die Versicherungsprämien und die Kosten der Verwaltung durch Dritte abgezogen werden. Das Eidgenössische Finanzdepartement bestimmt, wieweit Investitionen, die dem Energiesparen und dem Umweltschutz dienen, einschliesslich Investitionen für den Ersatzneubau, den Unterhaltskosten gleichgestellt werden können.
Abs. 2bis
Investitionskosten gemäss Absatz 2 zweiter Satz sind in den vier nachfolgenden Steuerperioden abziehbar, soweit sie in der laufenden Steuerperiode, in welcher die Aufwendungen angefallen sind, steuerlich nicht vollständig berücksichtigt werden können.
Abs. 2ter
Investitionen gemäss Absatz 2 zweiter Satz in beheizte oder klimatisierte Liegenschaften oder in den Ersatzneubau kön-

nen nur dann abgezogen werden, wenn die Liegenschaft den energetischen Mindeststandard (Art. 31a Abs. 2 und 3) bereits aufweist oder durch die Investitionen erreicht.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Abs. 2, 2ter
Streichen
Abs. 2bis
Investitionen gemäss Absatz 2 zweiter Satz in beheizte oder klimatisierte Liegenschaften können nur dann abgezogen werden, wenn die Liegenschaft den energetischen Mindeststandard (Art. 31a Abs. 2 und 3) bereits aufweist oder durch die Investitionen erreicht.

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 2
... Umweltschutz dienen, einschliesslich energiesparende und dem Umweltschutz dienende Investitionen für den Ersatzneubau ...
Abs. 2bis
Investitionskosten gemäss Absatz 2 zweiter Satz sowie Unterhaltskosten sind in den jeweils vier nachfolgenden Steuerperioden abziehbar, soweit ...
Abs. 2ter
Streichen

Ch. 2a art. 32
Proposition de la majorité
Al. 2
Le contribuable qui possède des immeubles privés peut déduire les frais nécessaires à leur entretien, les frais de remise en état d'immeubles acquis récemment, les primes d'assurances relatives à ces immeubles et les frais d'administration par des tiers. Le Département fédéral des finances détermine dans quelle mesure les investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement, y compris les investissements pour une construction de remplacement, peuvent être assimilés aux frais d'entretien.
Al. 2bis
Les coûts d'investissement visés à l'alinéa 2 deuxième phrase sont déductibles au cours des quatre périodes fiscales suivantes, lorsqu'ils ne peuvent pas être entièrement pris en considération durant la période fiscale en cours, pendant laquelle les dépenses ont été effectuées.
Al. 2ter
Les investissements visés à l'alinéa 2 deuxième phrase réalisés dans des immeubles chauffés ou climatisés ou dans une construction de remplacement ne peuvent être déduits que si l'immeuble présente déjà le standard énergétique minimal (art. 31a al. 2 et 3) ou s'il l'atteint grâce aux investissements.

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Al. 2, 2ter
Biffer
Al. 2bis
Les investissements visés à l'alinéa 2 deuxième phrase réalisés dans des immeubles chauffés ou climatisés ne peuvent être déduits que si l'immeuble présente déjà le standard énergétique minimal (art. 31a al. 2 et 3) ou s'il l'atteint grâce aux investissements.

Proposition de la minorité II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 2
... ménager l'environnement, y compris les investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement pour une construction de remplacement ...
Al. 2bis
Les coûts d'investissement visés à l'alinéa 2 deuxième phrase et les frais d'entretien sont déductibles au cours des quatre périodes fiscales respectives suivantes, lorsqu'ils ...
Al. 2ter
Biffer

Ziff. 2a Art. 67a
Antrag der Mehrheit
Titel
Investitionen in Liegenschaften
Text
Dem Energiesparen oder dem Umweltschutz dienende Investitionen in beheizte oder klimatisierte Liegenschaftsteile im Geschäftsvermögen oder in den Ersatzneubau solcher Liegenschaften im Geschäftsvermögen zählen nur dann zum geschäftsmässig begründeten Aufwand, wenn die Liegenschaft den energetischen Mindeststandard (Art. 31a Abs. 2 und 3) bereits aufweist oder durch die Investitionen erreicht. Dies gilt auch für Abschreibungen auf diesen Investitionen.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Gemäss Mehrheit

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Ch. 2a art. 67a
Proposition de la majorité
Titre
Investissements immobiliers
Texte
Les investissements destinés à économiser de l'énergie ou à ménager l'environnement réalisés dans des parties chauffées ou climatisées d'un immeuble détenu dans la fortune commerciale ou dans la construction de remplacement d'un tel immeuble ne sont considérés comme charges justifiées par l'usage commercial que si l'immeuble présente déjà le standard énergétique minimal (art. 31a al. 2 et 3) ou s'il l'atteint grâce aux investissements. Ceci est également valable pour les amortissements de ces investissements.

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Selon majorité

Proposition de la minorité II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Ziff. 2a Art. 205e
Antrag der Mehrheit
Titel
Übergangsbestimmung zur Änderung vom ...
Text
Die Artikel 31a, 32 Absatz 2ter und 67a entfalten ihre Wirkung ab der zehnten Steuerperiode nach dem Inkrafttreten.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Ch. 2a art. 205e
Proposition de la majorité
Titre
Disposition transitoire relative à la modification du ...
Texte
Les articles 31a, 32 alinéa 2ter et 67a déploient leurs effets à partir de la dixième période fiscale suivant l'entrée en vigueur.

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 225)
Für den Antrag der Mehrheit ... 144 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 46 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 226)
Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 78 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Ziff. 2b Titel
Antrag der Kommission
2b. Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden

Ch. 2b titre
Proposition de la commission
Loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes

Angenommen – Adopté

Ziff. 2b Art. 9
Antrag der Mehrheit
Abs. 3 Bst. a
a. Bei den Investitionen, die dem Energiesparen und dem Umweltschutz dienen, einschliesslich Investitionen für den Ersatzneubau, bestimmt das Eidgenössische Finanzdepartement in Zusammenarbeit mit den Kantonen, wieweit sie den Unterhaltskosten gleichgestellt werden können.
Abs. 3bis
Investitionen gemäss Absatz 3 Buchstabe a sind in den vier nachfolgenden Steuerperioden abziehbar, soweit sie in der laufenden Steuerperiode, in welcher die Aufwendungen angefallen sind, steuerlich nicht vollständig berücksichtigt werden können.
Abs. 3ter
Investitionen gemäss Absatz 3 Buchstabe a in beheizte oder klimatisierte Liegenschaften oder in den Ersatzneubau können nur dann abgezogen werden, wenn die Liegenschaft den energetischen Mindeststandard bereits aufweist oder durch die Investitionen erreicht.
Abs. 3quater
Das Eidgenössische Finanzdepartement legt den Mindeststandard in Zusammenarbeit mit den Kantonen und im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation fest. Für verschiedene Liegenschaftstypen können unterschiedliche Mindeststandards festgelegt werden.
Abs. 3quinquies
Das Eidgenössische Finanzdepartement erlässt konkretisierende Vorschriften.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Abs. 3 Bst. a, 3quinquies
Streichen
Abs. 3bis
Investitionen gemäss Absatz 3 Buchstabe a in beheizte oder klimatisierte Liegenschaften können nur dann abgezogen werden, wenn die Liegenschaft den energetischen Mindeststandard bereits aufweist oder durch die Investitionen erreicht.
Abs. 3ter
Das Eidgenössische Finanzdepartement legt den Mindeststandard in Zusammenarbeit mit den Kantonen und im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation fest. Für verschiedene Liegenschaftstypen können unterschiedliche Mindeststandards festgelegt werden.
Abs. 3quater
Das Eidgenössische Finanzdepartement erlässt konkretisierende Vorschriften.

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Abs. 3 Bst. a
a. ... Umweltschutz dienen, einschliesslich energiesparende und dem Umweltschutz dienende Investitionen für den Ersatzneubau, bestimmt ...
Abs. 3bis
Investitionen gemäss Absatz 3 Buchstabe a sowie Unterhaltskosten sind in den jeweils vier nachfolgenden Steuerperioden abziehbar, soweit ...
Abs. 3ter, 3quater, 3quinquies
Streichen

Ch. 2b art. 9
Proposition de la majorité
Al. 3 let. a
a. le Département fédéral des finances détermine en collaboration avec les cantons dans quelle mesure les investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement, y compris les investissements pour une construction de remplacement, peuvent être assimilés à des frais d'entretien;
Al. 3bis
Les investissements visés à l'alinéa 3 lettre a sont déductibles au cours des quatre périodes fiscales suivantes, lorsqu'ils ne peuvent pas être entièrement pris en considération durant la période fiscale en cours, pendant laquelle les dépenses ont été effectuées.
Al. 3ter
Les investissements visés à l'alinéa 3 lettre a réalisés dans des immeubles chauffés ou climatisés ou dans une construction de remplacement ne peuvent être déduits que si l'immeuble présente déjà le standard énergétique minimal ou s'il l'atteint grâce aux investissements.
Al. 3quater
Le Département fédéral des finances définit le standard minimal en collaboration avec les cantons et en accord avec le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication. Des standards minimaux distincts peuvent être fixés pour certains types d'immeubles.
Al. 3quinquies
Le Département fédéral des finances édicte des prescriptions en vue de la concrétisation.

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Al. 3 let. a, 3quinquies
Biffer
Al. 3bis
Les investissements visés à l'alinéa 3 lettre a, réalisés dans des immeubles chauffés ou climatisés ne peuvent être dé-

duits que si l'immeuble présente déjà le standard énergétique minimal ou s'il l'atteint grâce aux investissements.
Al. 3ter
Le Département fédéral des finances définit le standard minimal en collaboration avec les cantons et en accord avec le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication. Des standards minimaux distincts peuvent être fixés pour certains types d'immeubles
Al. 3quater
Le Département fédéral des finances édicte des prescriptions en vue de la concrétisation.

Proposition de la minorité II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Al. 3 let. a
a. ... y compris les investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement pour une construction de remplacement ...
Al. 3bis
Les coûts d'investissement visés à l'alinéa 3 lettre a et les frais d'entretien sont déductibles au cours des quatre périodes fiscales respectives suivantes, lorsqu'ils ...
Al. 3ter, 3quater, 3quinquies
Biffer

Ziff. 2b Art. 10 Abs. 1ter
Antrag der Mehrheit
Dem Energiesparen oder dem Umweltschutz dienende Investitionen in beheizte oder klimatisierte Liegenschaftsteile im Geschäftsvermögen oder in den Ersatzneubau solcher Liegenschaften im Geschäftsvermögen zählen nur dann zum geschäftsmässig begründeten Aufwand, wenn die Liegenschaft den energetischen Mindeststandard (Art. 9 Abs. 3quater und 3quinquies) bereits aufweist oder durch die Investitionen erreicht. Dies gilt auch für Abschreibungen auf diesen Investitionen.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
... Mindeststandard (Art. 9 Abs. 3ter und 3quater) bereits ...

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Ch. 2b art. 10 al. 1ter
Proposition de la majorité
Les investissements destinés à économiser de l'énergie ou à ménager l'environnement réalisés dans des parties chauffées ou climatisées d'un immeuble détenu dans la fortune commerciale ou dans la construction de remplacement d'un tel immeuble ne sont considérés comme charges justifiées par l'usage commercial que si l'immeuble présente déjà le standard énergétique minimal (art. 9 al. 3quater et 3quinquies) ou s'il l'atteint grâce aux investissements. Ceci est également valable pour les amortissements de ces investissements.

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
... minimal (art. 9 al. 3ter et 3quater) ou s'il l'atteint ...

Proposition de la minorité
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Ziff. 2b Art. 25 Abs. 1ter
Antrag der Mehrheit
Dem Energiesparen oder dem Umweltschutz dienende Investitionen in beheizte oder klimatisierte Liegenschaftsteile im Geschäftsvermögen oder in den Ersatzneubau solcher Liegenschaften im Geschäftsvermögen zählen nur dann zum geschäftsmässig begründeten Aufwand, wenn die Liegenschaft den energetischen Mindeststandard (Art. 9 Abs. 3quater und 3quinquies) bereits aufweist oder durch die Investitionen erreicht. Dies gilt auch für Abschreibungen auf diesen Investitionen.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
... Mindeststandard (Art. 9 Abs. 3ter und 3quater) bereits ...

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Ch. 2b art. 25 al. 1ter
Proposition de la majorité
Les investissements destinés à économiser de l'énergie ou à ménager l'environnement réalisés dans des parties chauffées ou climatisées d'un immeuble détenu dans la fortune commerciale ou dans la construction de remplacement d'un tel immeuble ne sont considérés comme charges justifiées par l'usage commercial que si l'immeuble présente déjà le standard énergétique minimal (art. 9 al. 3quater et 3quinquies) ou s'il l'atteint une fois les investissements effectués. Ceci est également valable pour les amortissements de ces investissements.

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
... minimal (art. 9 al. 3ter et 3quater) ou s'il l'atteint ...

Proposition de la minorité II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Ziff. 2b Art. 72q
Antrag der Mehrheit
Titel
Anpassung der kantonalen Gesetzgebung an die Änderung vom ...
Text
Die Kantone passen ihre Gesetzgebung auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens der Änderung vom ... den Artikeln 9 Absätze 3bis bis 3quinquies, 10 Absatz 1ter sowie 25 Absatz 1ter an.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Text
... der Änderung vom ... den Artikeln 9 Absätze 3bis bis 3quater, 10 Absatz 1ter sowie 25 Absatz 1ter an.

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Text
... der Änderung vom ... an Artikel 9 Absatz 3bis an.

Ch. 2b art. 72q
Titre
Adaptation de la législation cantonale à la modification du ...
Texte
Les cantons adaptent leur législation aux articles 9 alinéas 3bis à 3quinquies, 10 alinéa 1ter et 25 alinéa 1ter pour la date d'entrée en vigueur de la modification du ...

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Texte
... aux articles 9 alinéas 3bis à 3quater, 10 alinéa 1ter et 25 alinéa 1ter pour la date d'entrée en vigueur de la modification du ...

Proposition de la minorité II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Texte
... à l'article 9 alinéa 3bis, pour la date d'entrée en vigueur de la modification du ...

Ziff. 2b Art. 78f
Antrag der Minderheit
Titel
Übergangsbestimmungen zur Änderung vom ...
Text
Artikel 9 Absatz 3ter bis 3quinquies, 10 Absatz 1ter sowie 25 Absatz 1ter entfalten ihre Wirkung ab der zehnten Steuerperiode nach dem Inkrafttreten.

Antrag der Minderheit I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Ch. 2b art. 78f
Proposition de la majorité
Titre
Disposition transitoire relative à la modification du ...
Texte
Les articles 9 alinéas 3ter à 3quinquies, 10 alinéa 1ter ainsi que 25 alinéa 1ter déploient leurs effets à partir de la dixième période fiscale suivant l'entrée en vigueur.

Proposition de la minorité I
(Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Schilliger, Bäumle, Brunner, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 227)
Für den Antrag der Mehrheit ... 145 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 46 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 228)
Für den Antrag der Mehrheit ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 86 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Ziff. 3, 4, 6, 7 Art. 6 Abs. 4, Art. 7 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 3, 4, 6, 7 art. 6 al. 4, art. 7 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 7 Art. 14 Abs. 3 Bst. c
Antrag der Kommission
c. Sie können sich am Bezugsprofil orientieren und müssen im Netz ...

Ch. 7 art. 14 al. 3 let. c
Proposition de la commission
c. être uniformes par niveau de tension et par catégorie de clients pour le réseau d'un même gestionnaire et peuvent se baser sur le profil de soutirage;

Angenommen – Adopté

Ziff. 7 Art. 15
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Nussbaumer, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Gilli, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni)
Abs. 4 Bst. c
c. befristeten Anrechenbarkeit der harmonisierten öffentlichen Ladeinfrastruktur für die Elektromobilität.

Ch. 7 art. 15
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Nussbaumer, Badran Jacqueline, Bäumle, Chopard-Acklin, Gilli, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni)
Al. 4 let. c
c. les principes régissant l'imputation provisoire de l'infrastructure publique harmonisée de recharge pour la mobilité électrique.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 229)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 73 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 7 Gliederungstitel vor Art. 17a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Grossen Jürg
2a. Abschnitt: Messwesen, Steuerung, Regelung

Ch. 7 titre précédant l'art. 17a
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Grossen Jürg
Section 2a: systèmes de mesure, de contrôle et de régulation

Ziff. 7 Art. 17a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Rösti, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Wobmann)
Streichen

Antrag Grossen Jürg
Titel
Intelligente Mess-, Steuer- und Regelsysteme beim Endverbraucher
Abs. 1
... zeitlichen Verlauf erfasst. Intelligente Steuer- und Regelsysteme beim Endverbraucher sind Einrichtungen zur Last-

verschiebung, zur Optimierung des Eigenverbrauchs und zur Reduktion der Verteilnetzbelastung.
Abs. 2
Der Bundesrat kann Vorgaben zur Einführung intelligenter Mess-, Steuer- und Regelsysteme beim Endverbraucher ... die Installation intelligenter Mess-, Steuer- und Regelsysteme zu veranlassen.
Abs. 3
... die intelligenten Mess-, Steuer- und Regelsysteme beim Endverbraucher ...
a. der Übermittlung von Mess-, Steuer-und Regeldaten über die gängigen Kommunikationskanäle;
b. der Unterstützung von zeitvariablen Tarifsystemen;
...
d. der Steuerung des Leistungsbezugs und der Energielieferung.
Abs. 4
Er berücksichtigt dabei die Bestimmungen über den Datenschutz. Um zu steuern und zu regeln ist in jedem Fall die Zustimmung des Endverbrauchers erforderlich.
Schriftliche Begründung
Um Stromverbrauch, Produktion und Stromnetze intelligent zu betreiben, ist es notwendig, dass neben dem Messen auch intelligent gesteuert und geregelt werden kann. Der Bundesrat soll hiermit die Möglichkeit erhalten, Netzbetreiber dazu zu verpflichten, derartige Einrichtungen in gegenseitigem Einverständnis mit dem Endverbraucher zu installieren oder zuzulassen. Lastverschiebungen bzw. Demand Side Management sind zentrale Elemente für Smart Grids und zur Reduktion der Stromnetzbelastung. Heute werden bei Lastgangmessungen von den Netzbetreibern teilweise noch analoge Telefonleitungen verlangt, was zu Mehrkosten für die Installation und die Miete der Amtsleitungen führt. Moderne Bauten werden immer häufiger ausschliesslich über Glasfaserleitungen erschlossen und mit IP-Telefonie ausgestattet. Zählerhersteller bieten moderne, vorschriftsgemässe Messsysteme am Markt an, welche ausschliesslich über TCP/IP funktionieren. Deshalb sollen die Netzbetreiber dazu verpflichtet werden, auch solche modernen Messsysteme zuzulassen. Der Trend in der internationalen Standardisierung geht davon aus, dass solche Systeme in Zukunft auch kombinierte Funktionen Messen und Demand Side Management unterstützen und dementsprechend durch integrierte Consumer Energy Manager wahrgenommen werden sollen.

Ch. 7 art. 17a
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Rösti, Brunner, Knecht, Müri, Parmelin, Wobmann)
Biffer

Proposition Grossen Jürg
Titre
Systèmes de mesure, de contrôle et de régulation intelligents installés chez le consommateur final
Al. 1
... en temps réel chez le consommateur final. Les systèmes de contrôle et de régulation installés chez le consommateur final sont des installations servant à reporter la charge, à optimiser la consommation propre et à réduire la charge du réseau de distribution.
Al. 2
Le Conseil fédéral peut édicter des prescriptions concernant l'introduction de systèmes de mesure, de contrôle et de régulation intelligents installés ... de systèmes de mesure, de contrôle et de régulation intelligents ...
Al. 3
... les systèmes de mesure, de contrôle et de régulation intelligents installés ...
a. à la transmission des données de mesure, de contrôle et de régulation par les canaux de communication habituels;
b. au support de systèmes tarifaires variant dans le temps;
...
d. au contrôle de la puissance consommée et de l'énergie fournie.
Al. 4
Il tient compte à cette fin des prescriptions en matière de protection des données. En ce qui concerne les systèmes de contrôle et de régulation, l'approbation du consommateur est indispensable dans tous les cas.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 230)
Für den Antrag Grossen Jürg ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 45 Stimmen
(35 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 231)
Für den Antrag Grossen Jürg ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 7 Art. 20a; Ziff. 8; 9
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 7 art. 20a; ch. 8; 9
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous prenons aujourd'hui congé de notre collègue Laurent Favre, qui va poursuivre sa carrière politique au sein du Conseil d'Etat neuchâtelois où il a été brillamment élu, le dimanche de la Fête des vendanges, dès le premier tour de scrutin. L'ancien conseiller général de Fleurier, le député au Grand Conseil neuchâtelois et le successeur de Didier Burkhalter au Conseil national a en effet revêtu ses habits de ministre cantonal le 4 novembre dernier.
«Chaque bonne réalisation, grande ou petite, connaît ses périodes de corvées et de triomphes; un début, un combat et une victoire.» Indubitablement, Laurent Favre quitte le Conseil national sur une victoire. Durant les sept ans où il a siégé parmi nous en tant que membre du groupe libéral-radical, il a exercé son métier de parlementaire avec pugnacité. Ainsi, il s'est battu avec succès pour le renforcement du «Swiss made» dans les domaines horloger et alimentaire en particulier. Et il a persisté dans sa volonté de réaliser la complémentarité route/rail dans le développement des infrastructures de transport.
Notre collègue Laurent Favre a pleinement rempli ses mandats au sein de la Commission de politique extérieure, puis de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie. Il a déposé nombre d'interventions parlementaires sur les thèmes qui lui tiennent à coeur: l'innovation énergétique, la promotion des branches techniques, la valorisation de la formation professionnelle supérieure, la promotion du don d'organes ou encore l'agriculture et la viticulture. Ce faisant, il n'a jamais perdu de vue les in-

térêts de son canton. Il a été récompensé pour son engagement puisqu'en 2011, il a devancé tous les candidats neuchâtelois en lice pour le Conseil national. Pourtant, Laurent Favre dédaigne la politique à courte vue, tel un serviteur des institutions, et il s'intéresse plus à la portée durable de son action qu'à sa destinée personnelle.
Notre collègue a toujours défendu ses idées avec calme, compétence et rigueur. Sur le plan humain, c'est un collègue chaleureux et estimé. Le Bureau de notre conseil où il est entré au début de la législature a d'ailleurs largement profité de son pragmatisme, de son sens des réalités et de son don de médiateur. Des qualités aiguisées au contact des gens de la terre: Laurent Favre a en effet dirigé pendant de nombreuses années la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture et il s'est engagé à la tête de la Fédération suisse des vignerons. Considéré à Berne comme «Monsieur AOC», il a présidé l'Intergroupe parlementaire Vins suisses. Dans un registre plus technique, il présidait à la destinée de Swiss Engineering. Il a donc rendu plusieurs tabliers – mais aussi son maillot du FC Conseil national.
Monsieur le conseiller national, cher Laurent, nous te souhaitons beaucoup de satisfaction et de succès dans ta nouvelle tâche de conseiller d'Etat et nous te présentons nos meilleurs voeux pour ton avenir et pour celui celui de la République et canton de Neuchâtel. Bravo et plein succès pour la suite! *(Standing ovation; le président remet un bouquet de fleurs à M. Favre)*
Chers collègues, nous voici arrivés au terme d'une semaine de débats marathons. Nous poursuivrons nos délibérations lundi prochain. Je vous souhaite, à toutes et à tous, une très bonne fin de journée et un bon week-end!

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Montag, 8. Dezember 2014
Lundi, 8 décembre 2014

14.30 h

14.212

Vereidigung
Assermentation

Le président (Rossini Stéphane, président): Mesdames et Messieurs les conseillères et conseillers nationaux, j'ai le plaisir de vous saluer et d'ouvrir la troisième semaine de session. Nous entamons l'ordre du jour par une assermentation. Nous accueillons aujourd'hui un nouveau membre de notre conseil. Monsieur Pierre-André Monnard remplace notre collègue Laurent Favre dont nous avons pris congé jeudi dernier. Nous procédons tout d'abord à la constatation de l'élection. Je donne la parole à Monsieur Nordmann, rapporteur du Bureau.

Nordmann Roger (S, VD), pour le Bureau: Le Bureau a constaté que l'élection de Monsieur Pierre-André Monnard, né le 11 mars 1957, originaire d'Attalens/FR, domicilié à La Chaux-de-Fonds, a été validée.
Monsieur Monnard est le second suppléant de la liste 31, «PLR. Les Libéraux-Radicaux». Il est conseiller communal à La Chaux-de-Fonds et a été député au Grand Conseil du canton de Neuchâtel jusqu'au mois d'octobre 2014. Le Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel l'a proclamé élu par arrêté du 19 novembre 2014. La publication a été faite dans la Feuille officielle de la République et canton de Neuchâtel no 47 du 21 novembre 2014.
Sur la base des indications communiquées par Monsieur Monnard, le Bureau n'a identifié aucune activité incompatible avec l'exercice d'un mandat parlementaire au sens de l'article 144 de la Constitution fédérale et de l'article 14 de la loi sur le Parlement. Il propose dès lors de constater formellement l'élection de Monsieur Monnard.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Bureau propose de constater l'élection de Monsieur Monnard. Il n'y a pas d'autres propositions. – Ainsi décidé.
Nous procédons à la cérémonie de la prestation de serment. Je prie Monsieur Monnard d'avancer dans l'hémicycle et les membres du Conseil ainsi que le public sur les tribunes de se lever.
Je prie le secrétaire général de lire la formule de la promesse solennelle.

Schwab Philippe, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Gelübdeformel:
Schwab Philippe, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule de la promesse:
Je promets d'observer la Constitution et les lois et de remplir en conscience les devoirs de ma charge.

Monnard Pierre-André legt das Gelübde ab
Monnard Pierre-André fait la promesse requise

Le président (Rossini Stéphane, président): Cher collègue Monnard, le Conseil prend acte de votre promesse. En son nom, je vous souhaite la bienvenue dans le Conseil et vous souhaite beaucoup de succès et de plaisir dans votre travail. *(Applaudissements)*

14.5580

Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Vulkanausbruch auf der kapverdischen Insel Fogo.
Hilfe für die notleidende Bevölkerung auch aus der Schweiz?

Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Eruption d'un volcan sur l'île capverdienne Fogo.
La Suisse prévoit-elle d'aider la population en difficulté?

Burkhalter Didier, président de la Confédération: De manière générale, que ce soit à l'occasion de catastrophes naturelles aiguës ou lors de crises résultant d'une lente et chronique péjoration, l'Aide humanitaire suisse intervient, sous réserve que des fonds soient disponibles, à la suite du déclenchement d'un appel international généré normalement par l'équipe humanitaire des Nations Unies présente dans le pays et à travers le Bureau de la coordination des affaires humanitaires des Nations Unies.
Le Conseil fédéral ainsi que l'Aide humanitaire suisse sont dûment informés de l'éruption du volcan de l'île de Fogo. En l'occurrence, aucun appel international ou national n'a été déclenché. Pour l'heure, la situation est principalement gérée par le gouvernement du Cap-Vert, à travers les services de la protection civile, les ministères de la santé et de l'intérieur. Le gouvernement a déclaré l'état d'urgence pour permettre à la protection civile de prendre toutes les mesures nécessaires. Il a également activé une cellule de crise composée d'institutions nationales pour fournir le support adéquat à cette réponse d'urgence.
Afin de soutenir les autorités du Cap-Vert dans leur réponse à cette catastrophe, les partenaires internationaux sur place ont déjà répondu et proposé leurs services. Une mission des Nations Unies est en cours de déploiement afin d'appuyer l'évaluation des besoins et la coordination de la réponse.
Un appui de la part de la Suisse ne semble donc pour l'instant pas requis. Le Conseil fédéral réévaluera la situation si un appel international était déclenché.

14.5591

Fragestunde.
Frage Ingold Maja.
Umsetzung der Uno-Leitprinzipien für Wirtschaft und Menschenrechte

Heure des questions.
Question Ingold Maja.
Mise en oeuvre des principes directeurs de l'ONU relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Le Conseil fédéral accorde une grande importance au thème de l'économie en lien avec les droits de l'homme et l'environnement. Conformément à sa réponse au postulat von Graffenried 12.3503, «Une stratégie Ruggie pour la Suisse», le Conseil fédéral avait en effet prévu que les travaux de mise en oeuvre dudit postulat arrivent à leur terme en cette fin d'année 2014.

Le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche, par le biais du Secrétariat d'Etat à l'économie, et le Département fédéral des affaires étrangères, par le biais de la division Sécurité humaine, sont conjointement responsables de la mise en application des principes directeurs de l'ONU relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme. La collaboration étroite et la coordination entre les départements et les offices compétents sont fondamentales dans ce projet novateur. Ce processus prend cependant un peu plus de temps que prévu et implique aussi que chaque partenaire puisse y être pleinement intégré. En raison de plusieurs départs de collaborateurs en été et en automne 2014, la réalisation du projet a en effet pris du retard. Le Conseil fédéral le regrette, mais il préfère un projet bien mené, quitte à prendre du retard, qu'un respect absolu des délais avec un projet qui n'emporterait pas l'adhésion.
L'élaboration de la stratégie nationale de mise en oeuvre des principes directeurs de la stratégie Ruggie par la Suisse reste une priorité du Conseil fédéral. A partir de début 2015, l'ensemble des parties intéressées, y compris les experts externes, seront consultés, ce qui devrait permettre d'achever les travaux d'ici à la fin du premier semestre 2015. Ce délai doit néanmoins être considéré avec certaines réserves.

14.5594

Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Rolle der Schweiz und der Deza in Burkina Faso

Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Rôle de la Suisse et de la DDC au Burkina Faso

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Le 3 novembre 2014, le lieutenant-colonel Isaac Zida, président transitoire ayant pris le pouvoir à la suite de l'insurrection populaire des 30 et 31 octobre 2014, a convoqué le corps diplomatique à une réunion à laquelle le bureau de la Direction du développement et de la coopération (DDC) sur place a participé. Le lieutenant-colonel Isaac Zida a déclaré remettre en vigueur la Constitution, qui avait été suspendue le vendredi 31 octobre à la fin de l'insurrection, et a souligné l'importance de l'accompagnement des partenaires techniques et financiers dans la transition vers des élections libres et transparentes et pour la reconstruction du pays suite aux émeutes. Il a exprimé la nécessité d'organiser une large concertation avec les différents représentants de la nation – société civile, chefs religieux et coutumiers – afin de faire passer le pouvoir à un régime civil. Le doyen du corps diplomatique et le représentant résident du système des Nations Unies se sont, quant à eux, exprimés en faveur du passage à une transition guidée par des civils. La Suisse ne s'est pas exprimée lors de cette séance et n'a pris aucun engagement. Entre-temps, un gouvernement de transition a été désigné, avec un président civil et le lieutenant-colonel Zida en tant que premier ministre.
La Suisse est représentée au Burkina Faso au travers du bureau de la DDC à Ouagadougou. Pendant les moments cruciaux de la crise, ce bureau a été temporairement fermé, pour des raisons de sécurité, et a rouvert le 3 novembre dernier. La Suisse n'a pas été impliquée dans les événements. Pendant la crise, la situation du point de vue de la sécurité a été analysée continuellement. Une information et un soutien aux citoyens suisses résidant ou présents au Burkina Faso ont été mis en place, avec des appuis concrets dans des cas de rapatriement. Les avis aux voyageurs ont été adaptés selon l'évolution des événements. Il s'agit là de la procédure standard; on connaît ce genre de situations qui malheureusement arrivent trop souvent, notamment dans cette région du monde.
L'actuelle transition au Burkina Faso est un processus politique burkinabé dans lequel la Suisse n'est pas engagée. La DDC travaille non seulement avec le gouvernement, mais également avec une variété d'acteurs de la société civile et du secteur privé. La DDC est avant tout présente dans les régions où elle soutient les populations, la société civile et les collectivités territoriales décentralisées. Le cas échéant, elle adaptera ses projets et construira des partenariats en fonction de l'évolution du contexte.

14.5598

Fragestunde.
Frage Leuenberger Ueli.
Syrische Flüchtlinge.
Sofortige Freigabe von substanziellen Mitteln für das Welternährungsprogramm

Heure des questions.
Question Leuenberger Ueli.
Réfugiés syriens.
Débloquons immédiatement une aide substantielle pour le Programme alimentaire mondial

14.5657

Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Drohende Verschärfung der humanitären Katastrophe in Syrien

Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Menace d'aggravation de la catastrophe humanitaire en Syrie

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Le Programme alimentaire mondial a annoncé le 1er décembre dernier qu'il était contraint de suspendre l'aide alimentaire à quelque 1,7 million de réfugiés syriens dans les pays limitrophes. Le Conseil fédéral n'a pas connaissance d'une annonce similaire du Haut-commissariat pour les réfugiés.
Le Programme alimentaire mondial est un partenaire clé, notamment de l'Aide humanitaire suisse, ceci également dans le cadre de l'aide aux victimes de la crise syrienne où la Confédération a déjà soutenu le Programme alimentaire mondial avec 4,8 millions de francs cette année et avec 10,7 millions de francs au total depuis le début de la crise en mars 2011.
Etant donné la situation humanitaire sur place qui se détériore constamment et l'hiver qui a commencé, le Conseil fédéral a décidé le 29 octobre 2014 d'augmenter de 20 millions de francs les moyens pour venir en aide aux populations affectées par les crises syrienne et irakienne. Cette augmentation a été validée par le Parlement pendant la présente session. Nous vous en remercions. Le budget total de la Suisse alloué à la crise syrienne depuis son éclatement s'élève ainsi à 122 millions de francs.
4 millions de francs de ce crédit supplémentaire de 20 millions de francs sont alloués aux opérations du Programme alimentaire mondial dans le cadre de la crise syrienne. Le processus de déboursement de ce montant est actuellement

en cours et devrait aider le Programme alimentaire mondial à reprendre ses opérations. La contribution suisse au Programme alimentaire mondial depuis le début de la crise se monte ainsi à 14,7 millions de francs.
Le Conseil fédéral est prêt à décider d'autres soutiens l'an prochain en fonction de l'évolution des besoins et dans le cadre du budget 2015.
Concernant la question de Monsieur le conseiller national Wermuth sur la stabilité du système de financement des organisations onusiennes, il faut tout d'abord souligner que l'année 2014 a été une année particulièrement exigeante en termes humanitaires. La multiplication des crises sévères, qui ont éclaté de manière quasiment simultanée, a amené le système humanitaire international au bout de ses possibilités. Le système humanitaire mis en oeuvre par l'ONU dépend en effet des contributions des pays donateurs pour pouvoir accomplir ses différentes tâches de la façon la plus efficace et complète que possible.
La Suisse s'engage pour un financement plus solide des organisations onusiennes, et plus particulièrement des organisations humanitaires, par exemple pour le Fonds central d'aide d'urgence de l'ONU dans lequel elle verse annuellement environ 7 millions de francs. Quant à notre aide bilatérale, il faut savoir que la DDC dispose de réserves budgétaires pour assurer une réaction immédiate à des situations d'urgence aux niveaux du financement, de l'expertise et du matériel. En cas de besoins allant au-delà de ces provisions, le Parlement peut être invité à libérer des moyens supplémentaires, comme il vient de le faire pour répondre aux crises en Syrie et en Irak ainsi qu'à l'épidémie tragique d'Ebola en Guinée, au Liberia et en Sierra Leone.

Leuenberger Ueli (G, GE): Vous avez expliqué, Monsieur le président de la Confédération, que la Suisse avait déjà engagé de l'argent. Malgré cela, le Programme alimentaire mondial fait part d'un manque d'argent se montant à 64 millions de francs pour cet hiver. L'hiver, c'est maintenant. Dès lors, le Conseil fédéral est-il prêt à faire un geste extraordinaire, maintenant, afin de combler une partie de ce manque de 64 millions de francs? J'ai bien noté que d'autres aides étaient prévues pour l'année prochaine. Toutefois, le besoin est immédiat et la Suisse, en tant que siège de l'Organisation des Nations Unies, du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et du Comité international de la Croix-Rouge, devrait, je crois, montrer l'exemple.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Je vous remercie de votre question complémentaire. Les crédits pour une aide alimentaire supplémentaire, c'est vous qui venez de les décider. Comme nous n'avions nous non plus, compte tenu de cette situation vraiment très spéciale et très tragique de l'année 2014, plus aucune réserve, le Conseil fédéral vous a demandé un supplément au budget. Dans ce supplément, Monsieur Leuenberger, il y a 20 millions de francs pour la Syrie et l'Irak. Dans les 20 millions de francs, il y a 4 millions de francs environ pour le Programme alimentaire mondial. Ce geste est par conséquent fait. On peut imaginer que d'autres donateurs fassent aussi un geste et qu'on arrive à améliorer cette situation vraiment tragique, que nous analysons de la même manière que vous.
Nous sommes d'accord avec vous pour dire que l'hiver commence et qu'il va durer longtemps. Par conséquent, on peut aussi envisager un geste particulier dès le début de 2015 sur la base des crédits inscrits au budget 2015. Pour 2014, nous n'avons plus rien de disponible. C'est vous qui avez adopté à la présente session un supplément au budget, que le Conseil fédéral peut utiliser pour ce genre d'action supplémentaire. Dès l'année prochaine, nous pourrons utiliser les crédits du budget 2015. En conséquence, nous allons examiner dans quelle mesure nous pouvons faire un geste supplémentaire encore dans la période hivernale qui commence.

Wermuth Cédric (S, AG): Monsieur le conseiller fédéral, vous avez donné la responsabilité au Parlement, mais le Conseil fédéral a tout à fait la possibilité de demander un crédit supplémentaire dans des situations d'urgence comme c'est le cas maintenant pour les Syriens en Turquie et dans les régions concernées. Cela est-il une solution envisageable?

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Oui, c'est ce qui a été fait. Je le répète, Monsieur Wermuth: vous venez d'accepter un supplément au budget, c'est un montant qui doit être ajouté, comme son nom l'indique, au budget. C'est lors de la session d'hiver que le Parlement décide des suppléments au budget; après, ce n'est plus possible. Pour le budget 2014, votre décision est prise. Vous avez décidé d'un supplément au budget – en l'occurrence le supplément II au budget 2014 – puisque tout le montant inscrit au budget 2014 a été utilisé.
A partir du 1er janvier 2015, en revanche, nous aurons des moyens financiers selon le budget 2015. Je vous rappelle aussi qu'il y a une certaine perméabilité entre les crédits alloués à l'aide au développement et ceux alloués à l'aide humanitaire afin de permettre, s'il y a vraiment beaucoup de drames et de tragédies humanitaires, comme cela a été le cas en 2014, d'utiliser une partie du budget pour l'aide au développement dans le cadre de l'aide humanitaire – c'est ce qui a été fait cette année. Ce n'est qu'en fin d'année que des crédits supplémentaires peuvent être décidés. Par exemple pour l'année prochaine, on pourra utiliser les montants inscrits au budget normaux et la perméabilité, mais peut-être qu'en fin d'année on se retrouvera dans une situation similaire à celle d'aujourd'hui; à ce moment-là, il pourra y avoir des suppléments au budget. Donc tout a été fait comme vous le demandez.

14.5601

Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Schutz von Schweizer Bürgern in Italien

Heure des questions. Question Humbel Ruth. Protéger les citoyens suisses en Italie

---

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Le Conseil fédéral a pris connaissance de l'arrêt de la Cour de cassation à Rome. Dans le cadre de la protection consulaire, le Département fédéral des affaires étrangères peut assister les citoyens suisses, dans la mesure du possible évidemment. Toutefois, compte tenu du principe de la séparation des pouvoirs, le Conseil fédéral s'abstient en principe d'intervenir dans des procédures judiciaires. En raison du même principe et en règle générale, il s'abstient également de commenter les arrêts rendus par les autorités judiciaires, suisses ou étrangères.
Dans le cas présent, le DFAE suit les développements des procédures judiciaires et est en contact avec les représentants de Monsieur Stephan Schmidheiny. Les systèmes judiciaires nationaux des Etats de l'Organisation de coopération et de développement économiques, en principe comparables, offrent des garanties suffisantes aux investisseurs. L'Italie, en tant qu'Etat de l'OCDE, est en outre liée par les engagements pris au sein de cette organisation en matière de protection des investissements; cet élément est traité dans les réponses du Conseil fédéral à la question 13.1051 et à l'interpellation 13.3886, qui ont été déposées l'année passée. Le Conseil fédéral suit aussi la situation dans ce domaine et interviendra si nécessaire.

14.5604

Fragestunde. Frage Stamm Luzi. Bilateraler Weg

Heure des questions. Question Stamm Luzi. Voie bilatérale

Burkhalter Didier, président de la Confédération: En cas de résiliation de l'Accord sur la libre circulation des personnes, les six autres accords bilatéraux I cesseraient automatiquement de s'appliquer six mois plus tard, en raison de la clause dite guillotine qui lie ces accords entre eux. Les accords bilatéraux I forment le coeur de l'accès de la Suisse au marché de l'Union européenne. Monsieur le conseiller national Stamm, vous parlez d'une centaine d'accords bilatéraux conclus entre la Suisse et l'Union européenne, mais il faut savoir qu'il s'agit ici du coeur de la voie bilatérale, soit les accords d'accès au marché. Il n'y a pas cent accords d'accès au marché, il y en a une dizaine. Il s'agit donc de cela. S'il y a six accords du coeur des bilatérales qui tombent, ce n'est pas rien. Les conséquences de la perte de ces accords pour la Suisse et, en particulier, pour ses acteurs économiques seraient donc significatives. Il ne faut pas s'en cacher.
De plus, il n'est pas exclu que la résiliation de l'Accord sur la libre circulation des personnes ait un impact sur d'autres accords existants et sur la coopération future – cela ne concerne donc pas uniquement la liste des accords d'accès au marché, mais l'ensemble des accords dits de coopération. L'Union européenne a, par exemple, établi des liens politiques entre l'Accord sur la libre circulation des personnes et l'association de la Suisse à Schengen/Dublin. La continuation de la participation de la Suisse au programme-cadre de l'Union européenne en matière de recherche Horizon 2020 dépend aussi du maintien de l'Accord sur la libre circulation des personnes et de son élargissement à la Croatie. Et, de manière générale, depuis le 9 février 2014, l'Union européenne fait dépendre la conclusion de nouveaux accords de coopération et d'accès au marché intérieur européen à une solution qui garantisse le maintien de l'Accord sur la libre circulation des personnes.
La résiliation des accords bilatéraux du premier paquet, ainsi que ses conséquences sur d'éventuels autres accords, signifierait ainsi la fin de la voie bilatérale dans la mesure où il s'agit des accords de portée majeure entre la Suisse et l'Union européenne.

14.5622

Fragestunde. Frage Schenker Silvia. Hilfe für die von Ebola betroffenen Staaten

Heure des questions. Question Schenker Silvia. De l'aide pour les Etats touchés par le virus Ebola

Burkhalter Didier, président de la Confédération: La Suisse s'engage fortement dans la lutte contre Ebola. L'engagement sera massivement augmenté pour endiguer l'épidémie: comme le Conseil fédéral l'a relevé en réponse à la question Fridez 14.5507 il y a une semaine, les moyens mis à disposition de cette mission ont été triplés, passant de 9 à 29 millions de francs, grâce à un crédit supplémentaire, que j'ai mentionné en évoquant les crises en Syrie et Irak. Le Parlement vient d'approuver la décision relative aux crédits supplémentaires inscrits au budget 2014.
La Suisse appuiera notamment la mission des Nations Unies qui a été créée pour accélérer le soutien aux pays et aux populations les plus touchés par l'épidémie d'Ebola. Ce soutien se fera sans les moyens de transport aérien de l'armée suisse. En effet, l'encadrement du dispositif suisse, qui aurait dû être assuré par un partenaire sur place, ne pourrait pas l'être. En outre, le besoin en moyens militaires de transport aérien pour la mise en place de l'infrastructure est moins fort qu'auparavant.
La recherche de volontaires reste un processus permanent afin de satisfaire aux requêtes de nos partenaires humanitaires engagés sur le terrain, tels que les agences humanitaires des Nations Unies ou les organismes appartenant au mouvement de la Croix-Rouge. L'aide humanitaire suisse est en recherche de volontaires, d'origine civile ou militaire, disposant de qualifications et d'expériences requises, notamment dans le domaine sanitaire, pour un engagement soit au Liberia, soit en étroite collaboration avec la France, pays avec lequel nous développons des projets en Guinée.
La Suisse a développé tout un programme d'actions, par le biais de l'aide humanitaire, d'organisations internationales ou d'ONG dans les trois pays les plus touchés par Ebola. Le Conseil fédéral estime qu'il est à la fois de la responsabilité de la Suisse d'affirmer sa solidarité dans une telle crise et dans son intérêt et celui de la sécurité de ses habitants de confiner et de combattre aussi efficacement que possible la transmission du virus.

14.5624

Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Klimaschutz für Entwicklungsländer

Heure des questions. Question Friedl Claudia. Pays en voie de développement et protection du climat

Burkhalter Didier, président de la Confédération: En raison de la pauvreté et donc de leurs plus faibles capacités à s'adapter et à résister aux changements climatiques, ce sont précisément les populations des pays en voie de développement qui sont particulièrement vulnérables.
Le budget global dédié au changement climatique entre l'an 2000 et l'an 2012, donc sur une bonne douzaine d'années, en additionnant les projets de la DDC et du SECO, totalisait 1,32 milliard de francs, soit 5 pour cent des fonds accordés par la Suisse au titre de l'aide publique au développement au cours de ces années.
Le Fonds vert pour le climat est né en 2010 pour aider les pays en voie de développement à faire face aux changements climatiques ainsi que pour atténuer les émissions, donc pour prévenir les impacts dangereux des changements.
Actuellement, il s'agit de la capitalisation initiale du Fonds vert pour le climat, dont le financement est inscrit dans le crédit-cadre de la DDC. Le Conseil fédéral a décidé de contribuer à cette capitalisation initiale du fonds à hauteur de 100 millions de dollars portant sur trois ans à partir de maintenant, soit du début 2015. La continuation de l'engagement suisse en faveur du fonds et la suite du financement seront inscrites dans le prochain message sur la coopération internationale 2017–2020 et le crédit-cadre y relatif. Ce crédit, accompagné du message précité, sera soumis au Parlement pour approbation.

L'engagement en faveur de ce fonds n'est pas en concurrence avec d'autres efforts de lutte contre la pauvreté. Je dirai même au contraire: l'engagement en faveur du Fonds vert pour le climat s'aligne en quelque sorte sur la lutte contre la pauvreté et sera mis au service d'un développement en faveur des pauvres, pour qu'il soit durable et résilient aux changements.

14.5629

Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Das Stromabkommen in der Sackgasse

Heure des questions. Question Riklin Kathy. L'accord sur l'électricité dans l'impasse

---

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Bien que les négociations en vue d'un accord sur l'électricité soient bien avancées, plusieurs questions, dont certaines relatives aux aspects institutionnels, restent encore ouvertes. Par ailleurs, l'Union européenne fait dépendre la conclusion de tout nouvel accord avec la Suisse non seulement de la conclusion de l'accord institutionnel général, mais aussi d'une solution pour l'Accord sur la libre circulation des personnes.
Avant le 9 février 2014, on avait donc la nécessité de trouver une solution à l'accord institutionnel pour avoir la possibilité de conclure un accord d'accès au marché; maintenant, il faut non seulement cela, mais il faut encore régler le problème de la libre circulation des personnes. Cela donne l'impression d'être plus compliqué, mais, à la limite, cela fait peut-être aussi apparaître des marges de manoeuvre parce que ça regroupe un certain nombre de questions à mettre dans l'ensemble. L'Union européenne fait donc dépendre ces différents aspects l'un de l'autre et le Conseil de l'Union européenne l'a clairement dit lorsqu'il a adopté son mandat sur les questions institutionnelles en mai 2014.
L'option retenue par le Conseil fédéral pour les négociations en vue d'un accord sur les questions institutionnelles se base sur l'une des trois pistes de solutions qui avaient été élaborées par la Suisse et l'Union européenne, de manière commune. Les raisons qui avaient conduit le Conseil fédéral à choisir l'option qui donne un rôle spécifique à la Cour de justice de l'Union européenne sont en fait toujours valables: c'est la seule option qui permet à la Suisse de défendre ses intérêts à l'égard des Etats de l'Union européenne. Elle permet en outre de garantir qu'en fin de processus, la décision restera politique. Cette option a obtenu l'accord des Commissions de politique extérieure et aussi celui des cantons au cours de la consultation sur le mandat de négociation.
Les négociations sur le projet d'accord institutionnel progressent – il y a eu neuf rondes à ce jour. Plusieurs éléments importants, tels que le développement du droit – qui ne sera pas automatique –, la surveillance – qui a été réglée comme nous le souhaitions – et la question de l'interprétation du droit, font maintenant l'objet d'un texte commun qui respecte pleinement les lignes rouges fixées par le Conseil fédéral.
Les discussions se poursuivent sur les autres questions encore ouvertes, en particulier celle du rôle exact de la Cour de justice de l'Union européenne et celle des mesures de compensation – c'est-à-dire les mesures à prévoir pour le cas où l'on n'arriverait pas du tout à se mettre d'accord sur une question qui constituerait vraiment un différend difficile entre la Suisse et l'Union européenne. Cette question des mesures de compensation se poserait de toute façon avec tous les systèmes. Donc on a de toute manière ce point à régler.

Riklin Kathy (CE, ZH): Besten Dank für Ihre Antwort, Herr Bundespräsident. Ich möchte Sie fragen, ob es nicht eine Möglichkeit gibt, dieses Stromabkommen, das ja auch für die Europäische Union sehr wichtig ist, von den institutionellen Fragen – da sehen wir ja, dass man sicher noch etwas länger braucht – abzukoppeln bzw. immerhin darauf hinzuarbeiten. Wir werden am 18. Dezember in Strassburg unsere Kolleginnen und Kollegen vom Europäischen Parlament treffen und auch versuchen, darauf hinzuarbeiten. Sonst entsteht eigentlich für beide Seiten in Bezug auf die erneuerbaren Energien nur ein grosser Schaden.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Je vous remercie de cette question. S'il était possible de signer encore l'un ou l'autre accord d'accès au marché sans avoir encore terminé la négociation sur la question institutionnelle, ce serait évidemment une bonne solution. Il me paraît possible d'essayer d'en discuter, mais il est peu probable qu'on y parvienne. La position de l'Union européenne a toujours été très claire sur ce sujet depuis très longtemps. Il n'y aura pas d'autres accords d'accès au marché sans définition d'un cadre institutionnel. Ce n'est pas tellement cela qui m'inquiète le plus, mais le fait que l'Union européenne a ajouté qu'il n'y aura pas d'autres accords d'accès au marché tant qu'il n'y aura pas non plus d'éclaircissements quant à l'application de l'accord bilatéral sur la libre circulation des personnes.
Vous savez quelle est la position du Conseil fédéral en la matière. Le peuple a voté deux fois sur des sujets différents mais comparables: le 9 février 2014 et le 30 novembre dernier. Le résultat de la votation populaire du 30 novembre était très clair, mais cela ne change rien à la situation de base. Nous restons dans la voie choisie comme nous l'avions annoncé: nous continuons la mise en place concrète et correcte de la décision du peuple du 9 février. Tant que nous n'aurons pas trouvé une manière de faire coïncider le point de vue de l'Union européenne et celui de notre pays sur ce point, il est extrêmement peu probable que l'Union européenne décide tout à coup qu'on peut malgré tout avancer dans certains dossiers comme si de rien n'était.
Je comprends bien votre question, Madame Riklin. Du point de vue objectif, votre analyse est correcte. De plus, ce serait dans l'intérêt de l'Union européenne. En conséquence, nous affirmons régulièrement que les accords de ce type sont non seulement dans l'intérêt de la Suisse, mais aussi dans celui de l'Union européenne. Dans la situation dans laquelle notre continent se trouve, il est tout à fait justifié d'exiger plus de pragmatisme.
Cela dit, j'ajoute sur ce point que l'Union européenne, ses principaux dirigeants et la nouvelle équipe de commissaires font preuve d'un certain pragmatisme. C'est nouveau. De là à remettre en cause le principe même que nous devions approuver un règlement d'ensemble des questions ouvertes avant d'aller de l'avant, je ne crois pas que ce soit pertinent. Je répète que je constate une volonté de faire preuve de pragmatisme du côté européen, ce qui est malgré tout de bon augure.

14.5576

Fragestunde. Frage Aebischer Matthias. Fragwürdige Umsiedlung der Alkoholverwaltung von Bern nach Delsberg

Heure des questions. Question Aebischer Matthias. Délocalisation discutable de la Régie des alcools de Berne à Delémont

---

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Entscheid über den künftigen Standort der Eidgenössischen Alkoholverwaltung ist erst nach eingehender Prüfung und unter Berücksichtigung der Argumente der Standortbehörden erfolgt. Der Verein Hauptstadtregion Schweiz ist bereits im Sommer 2012 an das EFD gelangt und hat seine Sicht der Dinge dargelegt. Die darin aufgeführten Argumente sind – wie alle anderen im Entscheidprozess vorgebrachten Erwägungen – analysiert worden. In meiner Antwort an den Verein Hauptstadtregion Schweiz habe ich auf das Angebot des Kantons Jura hingewiesen, welches damals vor einer vertieften Prüfung stand. Bereits zu diesem Zeitpunkt habe ich daran erinnert, dass es im Hinblick auf den nationalen Zusammenhalt wichtig ist, bei der organisatorischen Ansiedlung einer Einheit auch die Bedürfnisse von Randregionen zu berücksichtigen. So ist es die Absicht des Kantons Jura, mit einer Ansiedlung von Arbeitsplätzen im Dienstleistungssektor die Wirtschaft des Kantons zu diversifizieren. In diesem Zusammenhang ist auch zu erwähnen, dass die Präsenz der Alkoholverwaltung im Kanton Jura eine lange Tradition hat, befindet sich doch die Alcosuisse seit 1889 in Delsberg.

Aebischer Matthias (S, BE): In meiner Frage habe ich explizit gefragt, ob nicht die Standortbehörden – Stadt und Kanton Bern und Hauptstadtregion Schweiz – angehört werden müssten. Sie haben jetzt nur vom Verein Hauptstadtregion Schweiz gesprochen. Wie sieht es bezüglich der Stadt Bern und des Kantons Bern aus?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Das Schreiben hat damals der Präsident der Regierung des Kantons Bern unterschrieben. Damit bin ich davon ausgegangen, dass auch der Kanton Bern mit einbezogen worden war. Ich kann Ihnen im Übrigen sagen, dass in den nächsten Wochen ein Gespräch mit einer Vertretung der Regierung des Kantons Bern geplant ist. Wir werden das also noch einmal diskutieren. Im Übrigen ist es so, wie ich gesagt habe: Die Alcosuisse ist heute zum Teil in Delsberg angesiedelt. Sie wird privatisiert, und man weiss nicht, wo diese Arbeitsplätze der zukünftigen Alcosuisse angesiedelt sein werden. Wir möchten am Standort Delsberg im Kanton Jura Arbeitsplätze erhalten. Das ist eigentlich die Absicht, die wir haben.

14.5579

Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Revision der Quellenbesteuerung. Wird die Grenzgängervereinbarung mit Italien noch anachronistischer?

Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Révision de l'imposition à la source. L'accord avec l'Italie sur l'imposition des frontaliers devient-il encore plus anachronique?

Ora delle domande. Domanda Merlini Giovanni. Revisione dell'imposizione alla fonte. Non rende ancor più anacronistico l'accordo con l'Italia sui frontalieri?

Widmer-Schlumpf Eveline, consigliera federale: L'adeguamento del vigente regime di imposizione alla fonte risulta da una sentenza del Tribunale federale del 26 gennaio 2010. Questa giurisprudenza è seguita ormai da quasi cinque anni. Il nuovo progetto di legge concretizza unicamente l'attuale prassi già applicata ai frontalieri italiani. Le convenzioni per evitare le doppie imposizioni stabiliscono le regole di ripartizione dei diritti di imposizione tra Stati. L'Accordo del 3 ottobre 1974 tra la Svizzera e l'Italia relativo all'imposizione dei lavoratori frontalieri attribuisce il diritto di imposizione esclusivo allo Stato contraente in cui il lavoro viene esercitato, ovvero la Svizzera, e prevede il ristorno di una parte fissa del gettito all'Italia.
Le convenzioni per evitare le doppie imposizioni non contengono norme sui rispettivi sistemi interni di imposizione, poiché rientrano nella sovranità fiscale di ciascuno Stato. Ogni Stato è dunque libero di definire le modalità della sua imposizione nel quadro delle prescrizioni del proprio diritto costituzionale. Il progetto di revisione concernente l'imposizione alla fonte del reddito da attività lucrativa è da intendere in questo senso. Nel quadro di questa riforma la questione della compatibilità tra l'accordo del 1974 tra la Svizzera e l'Italia relativo all'imposizione dei lavoratori frontalieri e il progetto di revisione non si pone.

14.5584

Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Hortet die Schweiz tatsächlich noch holländisches Nazi-Raubgold?

Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Suisse possède-t-elle encore de l'or hollandais volé par les nazis?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Aufgrund der Untersuchung «Raubgold aus den Niederlanden als Präzedenzfall? Eine Darstellung aufgrund bisher unveröffentlichter Dokumente», die der Historiker Thomas Maissen in der «Neuen Zürcher Zeitung» vom 23./24. August 1997 veröffentlicht hat, lässt sich Folgendes sagen:
Die Deutsche Reichsbank lieferte zwischen 1941 und 1944 gut 115,5 Tonnen Gold im Wert von 562,6 Millionen Franken aus niederländischer Herkunft an das Depot der Reichsbank

in Bern. Davon kaufte die Nationalbank rund 82,1 Tonnen im Wert von 399,9 Millionen Franken.
Die Niederlande machten ihre Forderungen erst nach dem Washingtoner Abkommen von 1946 geltend. Sie wurden von der sogenannten Tripartite Gold Commission 1949 mit 66,546 Tonnen Gold aus dem nach dem Krieg sichergestellten oder von Neutralen überlassenen Gold entschädigt. 1955 übergab Schweden den Niederlanden zusätzlich 6 Tonnen Gold als Entschädigung. Damit erhielten die Niederlande insgesamt rund die Hälfte des von Deutschland entwendeten Goldes zurück.
Die Schweiz stellte sich 1948 bezüglich der niederländischen Forderungen auf den Standpunkt, dass das Washingtoner Abkommen «in voller Kenntnis der holländischen Goldverluste abgeschlossen» wurde und die Schweiz darum nicht bereit sei, auf Verhandlungen mit den Niederlanden einzutreten. Auch von niederländischer Seite wurde die Frage 1955 zu den Akten gelegt. 1997 wurde das Thema Raubgold in Anfragen der sozialdemokratischen Fraktion (97.1072) und Rechsteiner Paul (97.1116) aufgeworfen. In seinen Antworten bekräftigte der Bundesrat die rechtliche Position von 1948, verwies aber gleichzeitig auf die damals noch ausstehenden Arbeiten der Unabhängigen Expertenkommission Schweiz/Zweiter Weltkrieg, der sogenannten Bergier-Kommission. Diese haben jedoch in der Frage des niederländischen Goldes keine zusätzlichen Erkenntnisse geschaffen.

Reimann Maximilian (V, AG): Frau Bundesrätin, ich bedanke mich für diese recht ausführliche Antwort. Ich möchte einfach sicherheitshalber folgende Zusatzfrage stellen: Besteht bezüglich dieses Goldes aus dem Zweiten Weltkrieg absolut kein bilaterales Problem oder Problemchen zwischen den Niederlanden und der Schweiz?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Reimann, so absolut kann ich Ihnen nie eine Antwort geben, ich kann das nicht. Was ich Ihnen heute sagen kann, ist, dass wir, soweit uns bekannt ist, keine Probleme mit den Niederlanden in Bezug auf Nazigold haben. Mir ist nichts bekannt, dem Bundesrat ist nichts bekannt. Das ist das, was ich Ihnen sagen kann; aber etwas Absolutes zu sagen ist etwas schwierig.

14.5599

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Reichenstatistik.
Persönlichkeits- und Datenschutz und Steuergeheimnis

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Statistique des riches.
Protection de la personnalité et des données et secret fiscal

---

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Einleitend gilt es festzuhalten, dass nicht der Bund, sondern ausschliesslich die Kantone Vermögenssteuern erheben. Allfällige Vermögenssteuerdaten werden somit von den kantonalen Veranlagungsbehörden erhoben. Allerdings gilt auch im Bereich der von den Kantonen erhobenen direkten Steuern grundsätzlich nach Artikel 39 des Steuerharmonisierungsgesetzes die Geheimhaltungspflicht der mit dem Vollzug bezüglich der direkten Steuern betrauten Personen. Vorbehalten bleibt gemäss dem zweiten Satz von Artikel 39 Absatz 1 des erwähnten Gesetzes die Durchbrechung des Steuergeheimnisses, sofern hierfür eine Grundlage im kantonalen Recht besteht. Unter diesen Voraussetzungen ist auf kantonaler Ebene auch die Öffentlichkeit des Steuerregisters möglich. Ansonsten gilt jedoch, dass die involvierten Steuerbehörden über die Steuerdaten der Steuerpflichtigen Stillschweigen zu bewahren haben, dies nicht zuletzt auch, um die finanzielle Privatsphäre der Betroffenen zu schützen. Ein Verstoss gegen diese Vorschrift kann sowohl disziplinarisch als auch strafrechtlich geahndet werden.

14.5603

Fragestunde.
Frage Reynard Mathias.
Neuausschreibung des Paketversandes des Bundes.
Vergabekriterien

Heure des questions.
Question Reynard Mathias.
Mandat de distribution des colis de la Confédération.
Critères d'attribution

Widmer-Schlumpf Eveline, conseillère fédérale: L'appel d'offres public concernant la distribution des colis a été lancé conformément aux dispositions légales actuelles. L'appel d'offres, publié le 7 novembre 2014, exige expressément le respect des principes régissant la procédure. En outre, le soumissionnaire est tenu de confirmer qu'il s'engage à ce que lui et ses sous-traitants respectent les principes mentionnés dans le formulaire «Déclaration du soumissionnaire» de la Commission des achats de la Confédération. A cet effet, il doit dûment signer le formulaire.
Les principes régissant la procédure sont les suivants:
1. Le soumissionnaire est tenu de respecter les conditions de travail telles qu'elles sont définies dans la convention collective de travail et le contrat-type de travail. Lorsque ceux-ci font défaut, il respectera les conditions de travail habituelles dans la région et dans la profession. Le respect des dispositions quant au salaire minimal est ainsi garanti.
2. Le respect des dispositions relatives à la protection des travailleurs définies dans la loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce et dans la loi fédérale sur l'assurance-accidents doit être garanti.
3. L'égalité des salaires entre femmes et hommes doit être garantie conformément à la loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes.
4. Les dispositions de la convention collective de travail en matière de contrat de travail doivent être respectées afin d'empêcher toute distorsion antisociale de la concurrence entre les soumissionnaires. Les entités adjudicatrices publiques n'exigent toutefois pas des soumissionnaires qu'ils adhérent à une convention collective de travail non contraignante. En ce qui concerne la formation des apprentis, l'article 27 alinéa 3 de l'ordonnance sur les marchés publics précise sous l'intitulé «Système d'évaluation» que «si des offres équivalentes sont présentées par des soumissionnaires suisses, l'adjudicateur prend en considération la mesure dans laquelle les soumissionnaires offrent des places de formation».

14.5620

Fragestunde. Frage Maier Thomas. Kosten des Finanzdienstleistungsgesetzes für die Kunden und die kleinen, inlandorientierten Banken

Heure des questions. Question Maier Thomas. Coûts de la loi sur les services financiers pour les clients et les petites banques qui travaillent sur le marché national

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat teilt die Einschätzung des Fragestellers nicht. Ziele des Finanzdienstleistungsgesetzes und des Finanzinstitutsgesetzes sind neben der Stabilität und der Funktionsfähigkeit des Finanzmarktes auch die Schaffung vergleichbarer Wettbewerbsbedingungen für vergleichbare Dienstleistungen sowie der Kundenschutz. Um Letzteren zu gewährleisten, sind massvolle Informations- und Dokumentationsvorschriften vorgesehen, die dem mündigen Kunden die notwendige Transparenz verschaffen, damit er seine Eigenverantwortung wahrnehmen kann. Im Vergleich zu ausländischen Regelungen vorab im EU-Raum zeigt sich, dass keine Verbote verankert und damit auch kleinere Kunden nicht von bestimmten Geschäftsarten und Produkten ausgeschlossen werden.
Viele Finanzdienstleister erfüllen bereits heute Informations-, Sorgfalts- und Treuepflichten, und zwar gestützt auf geltende Bestimmungen, beispielsweise im Auftragsrecht, im Börsenrecht, im Bereich der kollektiven Kapitalanlagen, oder gestützt auf eine der vielen Selbstregulierungsorganisationen, denen sie sich freiwillig angeschlossen haben. Diesen Finanzdienstleistern werden mit der neuen Regulierung, die sich an bestehenden Pflichten orientiert, keine wesentlichen zusätzlichen Kosten entstehen.
Um sicherzustellen, dass die neuen Regelungen nicht unnötige Kosten generieren, hat das EFD bereits vor Eröffnung der Vernehmlassung eine Regulierungsfolgenabschätzung durchgeführt. Die ersten Resultate lassen nicht darauf schliessen, dass kleine Finanzdienstleister aus dem Markt gedrängt werden. Vielmehr unterstreicht die neue Regulierung, dass sowohl die aufsichtsrechtlichen Anforderungen als auch die Intensität der Aufsicht und der dafür notwendige Aufwand abgestuft nach Umfang, Art und Risiko der Tätigkeit erfolgen müssen. Unabhängig von der Regulierung ist demgegenüber die Frage zu beurteilen, inwiefern die aktuellen Geschäftsmodelle einzelner Finanzdienstleister aufgrund des generellen Wandels in der Finanzbranche einer Anpassung bedürfen.
Die Vernehmlassungsfrist zum Finanzdienstleistungsgesetz und zum Finanzinstitutsgesetz ist am 17. Oktober 2014 abgelaufen, die Stellungnahmen werden derzeit ausgewertet. Gestützt darauf werden die Vorentwürfe nochmals überarbeitet und mögliche Auswirkungen auf die von den Finanzdienstleistern zu tragenden Kosten erneut einer Prüfung unterzogen.

14.5637

Fragestunde. Frage Feller Olivier. Welche Finanzdienstleistungen unterstehen nicht dem Bundesgesetz und der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen?

Heure des questions. Question Feller Olivier. Quels sont les services financiers qui échappent à la loi et à l'ordonnance sur les marchés publics?

Widmer-Schlumpf Eveline, conseillère fédérale: En vertu du chiffre 6 de l'annexe 1a à l'ordonnance sur les marchés publics, les services financiers relatifs à l'émission, à la vente, à l'achat ou au transfert de titres ou autres instruments financiers ne sont pas soumis au droit des marchés publics De même, le groupe 812 de la «classification centrale des produits» stipule que le service de sécurité sociale obligatoire n'entre pas dans le champ d'application de la loi sur les marchés publics. Ces dispositions correspondent à la réglementation inscrite dans l'accord sur les marchés publics de 1996, conclu dans le cadre de l'OMC.
Il faut distinguer le droit en vigueur des travaux législatifs qui sont en cours. Par la motion 14.3390, Monsieur Feller demande que les fonds de compensation AVS, AI et APG soient à l'avenir soumis au droit des marchés publics étant donné qu'ils agissent dans l'intérêt public. Il convient également de préciser que des notions financières importantes sont définies dans la loi sur les services financiers qui est en préparation.

14.5652

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Geschlechterquote von 30 Prozent

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Quotas hommes/femmes de 30 pour cent

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Zu Frage 1: Im Kaderlohnreporting vom Juni 2014 wurden die Geschlechteranteile für das Berichtsjahr 2013 veröffentlicht. In sechs von 27 Unternehmen und Anstalten, davon drei Tochtergesellschaften der SRG, waren mehr als 30 Prozent Frauen im obersten Leitungsorgan. Bei den sechs Unternehmen handelt es sich um das Schweizerische Nationalmuseum, Pro Helvetia, das Institut für geistiges Eigentum, die Hotel Bellevue-Palace Immobilien AG, den ETH-Rat und das Eidgenössische Hochschulinstitut für Berufsbildung.
Zu Frage 2: Mit Beschluss vom 6. November 2013 legte der Bundesrat für die Geschlechterverteilung in den obersten Leitungsorganen der bundesnahen Unternehmen und Anstalten eine Zielquote von mindestens 30 Prozent für beide Geschlechter fest. Die Zielquote trat auf den 1. Januar 2014 in Kraft und bezeichnet den Ende 2020 zu erreichenden Stand.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Besten Dank für die Antwort, Frau Bundesrätin. Zielquoten sind unverbindlich. Mit welchen Massnahmen gedenken Sie sicherzustellen, dass eine Geschlechterquote von mindestens 30 Prozent noch vor 2020 erreicht wird?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Leutenegger Oberholzer, wir werden über unsere Reportings, mit denen wir jedes Jahr aufzeigen, wie sich die Frauenquote entwickelt, Anlass dazu geben, dass sich die einzelnen Dienststellen, Institutionen, Unternehmen, Anstalten und selbstverständlich auch die Verwaltung verbessern. Ich bin zuversichtlich, dass wir diese Zielquote – zwar nicht in allen, aber in vielen Abteilungen – schon vor dem Jahr 2020 erreichen.

14.5596

Fragestunde. Frage John-Calame Francine. Hat das Seco die Bedeutung der Abstimmung vom 9. Februar 2014 erkannt? Ergänzungsfragen

Heure des questions. Question John-Calame Francine. Le SECO a-t-il pris la mesure du vote du 9 février 2014? Questions complémentaires

Schneider-Ammann Johann N., conseiller fédéral: Le SECO veille à la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement dans tous les secteurs économiques, l'industrie incluse. Dans les branches dépourvues de conventions collectives étendues, la lutte contre la sous-enchère salariale est du ressort des commissions tripartites cantonales. Ces commissions définissent leurs propres stratégies de contrôles et les branches sont soumises à une observation renforcée sur leur territoire. La commission tripartite neuchâteloise a, par exemple, décidé de renforcer en 2012 les contrôles dans l'horlogerie.
Ce système d'exécution décentralisé des mesures d'accompagnement a été adopté par le législateur. Les commissions tripartites et les commissions paritaires connaissent le mieux la situation sur le marché du travail cantonal ou dans leur branche respective. En 2013, les commissions tripartites cantonales ont procédé à 389 procédures de conciliation avec des entreprises suisses. Près de 69 pour cent de ces procédures ont porté leurs fruits.
Quant à la suspension de la nouvelle loi neuchâteloise sur le salaire minimum par le Tribunal fédéral suite à un certain nombre de recours, le SECO ne peut pas se prononcer sur le déroulement de cette procédure judiciaire.
Hormis le soutien et les conseils prodigués par les conseillers en personnel des offices régionaux de placement dans le cadre de l'assurance-chômage, différentes mesures sont mises en oeuvre pour favoriser la réinsertion professionnelle des assurés. C'est notamment le cas à Neuchâtel où de nouveaux ateliers professionnels ont été mis sur pied par les autorités cantonales dans le domaine de l'horlogerie ou du polissage, par exemple. Le canton de Neuchâtel sensibilise régulièrement les entreprises au recrutement de la main-d'oeuvre locale au travers de manifestations organisées avec les acteurs de l'économie privée. La campagne «Un chômeur – une entreprise» réalisée en 2013 a poursuivi cet objectif avec des résultats très positifs.

John-Calame Francine (G, NE): Monsieur le conseiller fédéral, savez-vous que, dans le domaine de l'industrie des machines – domaine sur lequel portait ma question –, il n'existe pas vraiment de convention collective de travail ni de déclaration de force obligatoire générale de convention collective de travail? Les entreprises n'étant pas soumises à des réglementations négociées avec les syndicats, la pratique de salaires assez bas et de dumping salarial, parallèlement à l'afflux de travailleurs frontaliers, est rendue possible. Etes-vous au courant de ces pressions sur les salaires dans le canton de Neuchâtel?

Schneider-Ammann Johann N., conseiller fédéral: Je connais depuis longtemps le domaine de l'industrie des machines. Les entreprises neuchâteloises sont soumises à la convention collective de travail de la branche et, par conséquent, aux critères contenus dans cette convention. Autrement dit, même dans votre canton, l'industrie des machines est soumise aux mêmes règles du jeu.

14.5610

Fragestunde. Frage Estermann Yvette. Sanktionen gegen Russland. Sanktionsliste nur in Englisch

Heure des questions. Question Estermann Yvette. Sanctions prises à l'encontre de la Russie. La liste n'existe qu'en anglais

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Die Schweiz hat keine Sanktionen gegen Russland erlassen. Der Bundesrat hat aber beschlossen, Massnahmen zur Verhinderung der Umgehung der Sanktionen unserer wichtigsten Handelspartnerin, nämlich der Europäischen Union, im Zusammenhang mit der Situation in der Ukraine zu treffen. Da die Schweiz keine Sanktionen ergriffen hat, ist sie von den Gegenmassnahmen, welche Russland gegenüber der Europäischen Union, den USA und anderen Staaten im Agrarbereich beschlossen hat, bislang verschont geblieben.
Sämtliche Listen von Personen, Unternehmen oder Organisationen, die in der Schweiz restriktiven Massnahmen unterstehen, werden ausschliesslich in englischer Sprache geführt. Falls vorhanden, werden die Namen auch in der Originalsprache angegeben, z. B. in Arabisch oder Russisch. Diese Listen, die für die 23 in Kraft stehenden Verordnungen aktuell rund 2400 Einträge aufweisen, stammen ursprünglich von der Uno oder der Europäischen Union. Das Datenformat einschliesslich der Sprache dieser Listen wurde in enger Zusammenarbeit mit den Hauptanwendern, also den Finanzintermediären, entwickelt bzw. festgelegt. Dies dient u. a. der einfacheren Identifizierung der gelisteten Personen weltweit und soll Verwechslungen vermeiden. Mehrsprachige Namenslisten bergen tendenziell ein grösseres Verwechslungsrisiko und würden die Qualität der Umsetzung sicher nicht verbessern; abgesehen davon würde eine solche Massnahme einen unverhältnismässig grossen personellen und finanziellen Aufwand verursachen.

14.5631

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Ist die optimale Koordination
zur Bekämpfung der Kirschessigfliege
sichergestellt?**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
La lutte contre la drosophile
du cerisier fait-elle l'objet
d'une coordination optimale?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5642

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Internet-Dienstleistungen.
Aufspaltung dominierender Konzerne
bei Quasi-Monopolen**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Services Internet.
Démantèlement de groupes d'entreprises
qui dominent le marché**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5649

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Ruggie-Strategie. Blockierung
des Prozesses durch das Seco**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Stratégie Ruggie.
Le processus bloqué par le SECO**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5659

**Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Sind Schweizer Rohstoffspekulanten
verantwortlich für den Preiszerfall
von Rohstoffen?**

**Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Chute des prix
des matières premières.
La faute aux spéculateurs suisses?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5660

**Fragestunde.
Frage Reynard Mathias.
Präsidium der ETH Lausanne
und des Aufsichtsrates
von Novartis Venture Funds**

**Heure des questions.
Question Reynard Mathias.
Présidence de l'EPFL
et du Conseil de surveillance
du Novartis Venture Funds**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5666

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Förderung von Open Access
und Open Research Data**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Promouvoir le libre accès
aux publications
et aux données de la recherche**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5581

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Bekämpfung der italienischen organisierten Kriminalität.
Gibt es eine Strategie?**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Lutte contre les organisations mafieuses italiennes.
Avons-nous une stratégie?**

**Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Lotta alla criminalità organizzata italiana.
Esiste una strategia?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5582

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Suche nach Dolmetscherinnen und Dolmetschern für kalabrische Dialekte durch die Bundespolizei. Ein sinnvolles und notwendiges Vorgehen?**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Recherche de traducteurs de dialectes calabrais par la Police fédérale.
Une approche raisonnable et nécessaire?**

**Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Ricerca di traduttori di dialetti calabresi per attività di polizia.
Approccio sensato e necessario?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5585

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Sonderprivatauszug aus dem Strafregister**

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Extrait spécial du casier judiciaire**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5586

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie Simone.
Elektronische Fussfesseln.
Umsetzung von Kontakt- und Rayonverboten**

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie Simone.
Bracelets électroniques. Application de l'interdiction de contact et de l'interdiction géographique**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5595

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Auskunft an anerkannte Flüchtlinge über Interpol-Ausschreibungen ihrer Verfolgerstaaten (2)**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Fourniture aux réfugiés de renseignements concernant un éventuel mandat d'arrêt lancé contre eux par l'Etat qui les persécute (2)**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5605

**Fragestunde.
Frage Brunner Toni.
Schutzklausel bei der Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung**

**Heure des questions.
Question Brunner Toni.
Mise en oeuvre de l'article 121a de la Constitution.
Clause de sauvegarde**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5611

Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Kürzung von Drittstaatenkontingenten. Auswirkungen auf den Wirtschaftsstandort Schweiz

Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Réduction des contingents de travailleurs en provenance d'Etats tiers. Incidences sur l'économie suisse

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5650

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Droht ein Fachkräftemangel in der Region Basel?

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. La région de Bâle risque-t-elle d'être confrontée à une pénurie de personnel qualifié?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5658

Fragestunde. Frage Derder Fathi. Weshalb sollen der Schweizer Wirtschaft benötigte Arbeitskräfte vorenthalten werden?

Heure des questions. Question Derder Fathi. Pourquoi priver le tissu économique suisse d'une main-d'oeuvre dont il a besoin?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5616

Fragestunde. Frage Schibli Ernst. Probleme bei der Rückschaffung von abgewiesenen Asylbewerbern nach Afrika

Heure des questions. Question Schibli Ernst. Heurts lors du renvoi en Afrique de demandeurs d'asile déboutés

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5617

Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Wie und wann? (2)

Heure des questions. Question Fässler Daniel. Lex Koller. Sur quels points portera la révision et quand aura lieu la consultation? (2)

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5618

Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Revision der Lex Koller. Gespräche mit der Immobilienbranche und Investorenvertretern (2)

Heure des questions. Question Fässler Daniel. Révision de la lex Koller. Discussions avec des représentants du secteur de l'immobilier et des investisseurs (2)

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5623

**Fragestunde.
Frage Schneeberger Daniela.
Verbesserung der Gesetzgebung
zu den Kesb**

**Heure des questions.
Question Schneeberger Daniela.
Améliorer la législation relative
aux APEA**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5667

**Fragestunde.
Frage Pieren Nadja.
Aktienrecht.
Einführung einer Frauenquote**

**Heure des questions.
Question Pieren Nadja.
Droit des sociétés anonymes.
Mise en place d'un quota de femmes**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5646

**Fragestunde.
Frage Schwander Pirmin.
Kesb.
Beschwerderecht der Gemeinden**

**Heure des questions.
Question Schwander Pirmin.
APEA.
Droit de recours des communes**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5606

**Fragestunde.
Frage Brunner Toni.
Prioritäten
im Verhandlungsmandat
zur Anpassung
der Personenfreizügigkeit**

**Heure des questions.
Question Brunner Toni.
Mandat de négociation
sur les modalités d'application
de la liberté de circulation
des personnes. Priorités**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5662

**Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Nationales Analysezentrum Migration**

**Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Centre national d'analyse
en matière de migration**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5583

**Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
Private Fernsehstationen
erhalten mehr Gebühren
und reduzieren ihre Leistungen**

**Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
Les diffuseurs privés de télévision
perçoivent plus de redevances
et diminuent leurs prestations**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5663

**Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Aktionsplan
zum Integrated Border Management**

**Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Plan d'action en matière
de gestion intégrée des frontières**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5590

**Fragestunde.
Frage Reimann Lukas.
Erhöhung
der Verwaltungsgebühren
für Flugfunkkonzessionen**

**Heure des questions.
Question Reimann Lukas.
Concessions
de radiocommunication aérienne.
Relèvement des émoluments**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5608

**Fragestunde.
Frage Rusconi Pierre.
Tote Schafe.
Verantwortungslosigkeit erfassen**

**Heure des questions.
Question Rusconi Pierre.
Mort de moutons.
Monitorage de l'irresponsabilité**

**Ora delle domande.
Domanda Rusconi Pierre.
Pecore morte.
Monitoraggio dell'irresponsabilità**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5609

**Fragestunde.
Frage Quadranti Rosmarie.
Ein Nebeneinander
von Nutztier und Wolf gestalten**

**Heure des questions.
Question Quadranti Rosmarie.
Favoriser la cohabitation
du loup et des animaux de rente**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5619

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
10,5-Milliarden-Loch
in der Atomausstiegskasse.
Wie nimmt der Bund
die AKW-Betreiber in die Pflicht?**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Trou de 10,5 milliards
pour la sortie du nucléaire.
Mettre les exploitants
de centrales nucléaires face
à leurs responsabilités financières**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5621

**Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
Swiss-Luftfahrtstiftung als Hüterin
von Schweizer Interessen**

**Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
Quid de l'avenir
de la Fondation Swiss Aviation?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5625

**Fragestunde.
Frage Tschümperlin Andy.
Aufklassierung der Axenstrasse.
Kompetenzüberschreitung
durch den Bundesrat**

**Heure des questions.
Question Tschümperlin Andy.
Reclassification de l'Axenstrasse.
Dépassement de compétences
par le Conseil fédéral**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5626

**Fragestunde.
Frage Tschümperlin Andy.
Klassierung der Axenstrasse
im NFA bestätigt**

**Heure des questions.
Question Tschümperlin Andy.
Classement de l'Axenstrasse
dans la RPT**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5627

**Fragestunde.
Frage Tschümperlin Andy.
Axenstrasse.
Kurzumfahrung Sisikon planen**

**Heure des questions.
Question Tschümperlin Andy.
Axenstrasse. Planifier
un contournement court de Sisikon**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5628

**Fragestunde.
Frage Knecht Hansjörg.
Klimapolitik auf Abwegen?**

**Heure des questions.
Question Knecht Hansjörg.
Politique climatique.
Emprunte-t-on des chemins détournés?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5630

**Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Klimaschutz.
Bis wann erreicht die Schweiz
das Nullemissionsziel?**

**Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Protection du climat.
Quand la Suisse réussira-t-elle
à ne plus émettre de CO2?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5635

**Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Neue EU-Bestimmung
zu invasiven
gebietsfremden Arten**

**Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Nouvelles dispositions de l'UE
sur les espèces exotiques
envahissantes**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5639

**Fragestunde.
Frage Wasserfallen Christian.
Kein Zugang zu den Grundlagendaten
der Energiestrategie 2050**

**Heure des questions.
Question Wasserfallen Christian.
Accès aux données sur lesquelles
se fonde la Stratégie énergétique 2050**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5640

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Wolfshybriden.
Eine Gefahr für Mensch und Tier**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Loups hybrides.
Un danger pour l'homme et l'animal**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5641

**Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Strategische Ziele
der SBB 2015–2018.
Förderung von günstigem Wohnraum**

**Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Objectifs stratégiques
des CFF 2015–2018.
Favoriser la construction
de logements à loyer modéré**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5643

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Transparenz
der KEV-Warteliste**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Transparence
de la liste d'attente pour la RPC**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5644

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Fotovoltaikanlagen.
Lastgangmessung vor Einführung
der Marktöffnung?**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
Mesure de la courbe de charge
pour installations photovoltaïques.
Vers une libéralisation du marché?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5645

**Fragestunde.
Frage Trede Aline.
KEV. Verspätungen
wegen neuer Definition?**

**Heure des questions.
Question Trede Aline.
RPC. Des retards à cause
d'une nouvelle définition?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5647

**Fragestunde.
Frage Schwander Pirmin.
Axenstrasse.
Planung ohne Kredit?**

**Heure des questions.
Question Schwander Pirmin.
Axenstrasse.
Planification sans crédit?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5651

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Verkaufen die SBB
das Tafelsilber?**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Les CFF vendent-ils
les bijoux de famille?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5653

**Fragestunde.
Frage Schilliger Peter.
Neues Radio- und Fernsehgesetz.
Zahlungspflicht
der öffentlichen Verwaltungen**

**Heure des questions.
Question Schilliger Peter.
Modification de la LRTV.
Assujettissement des administrations
publiques à la redevance**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5654

Fragestunde.
Frage Candinas Martin.
Service public bei der Post

Heure des questions.
Question Candinas Martin.
La Poste et le service public

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5655

Fragestunde.
Frage Brand Heinz.
Weiterbearbeitung des Wolfs- und Luchskonzepts Schweiz

Heure des questions.
Question Brand Heinz.
Poursuite de l'élaboration du plan loup et du plan lynx

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5656

Fragestunde.
Frage Killer Hans.
Warteliste der KEV

Heure des questions.
Question Killer Hans.
RPC. Liste d'attente

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5661

Fragestunde.
Frage Müri Felix.
Abbau sinnloser Einschränkungen im Strassenverkehr

Heure des questions.
Question Müri Felix.
Circulation routière.
Supprimer les restrictions inutiles

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5665

Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Immobilienstrategie der SBB.
Wohnungen für die breite Bevölkerung oder Gewinnmaximierung?

Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Stratégie immobilière des CFF.
Logements pour le large public ou maximisation du profit?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5613

Fragestunde.
Frage Rusconi Pierre.
Kosten der Initiativen und Referenden

Heure des questions.
Question Rusconi Pierre.
Coûts des initiatives et référendums

Ora delle domande.
Domanda Rusconi Pierre.
Costi di iniziative e referendum

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5577

Fragestunde.
Frage Pezzatti Bruno.
Erhöhung des versicherten Verdienstes. Auswirkungen

Heure des questions.
Question Pezzatti Bruno.
Augmentation du gain assuré. Conséquences

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5587

**Fragestunde.
Frage Amaudruz Céline.
Vernehmlassung zum Vorentwurf
des Tabakproduktegesetzes (1)**

**Heure des questions.
Question Amaudruz Céline.
Consultation publique
sur l'avant-projet de loi fédérale
sur les produits du tabac (1)**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5588

**Fragestunde.
Frage Amaudruz Céline.
Vernehmlassung zum Vorentwurf
des Tabakproduktegesetzes (2)**

**Heure des questions.
Question Amaudruz Céline.
Consultation publique
sur l'avant-projet de loi fédérale
sur les produits du tabac (2)**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5589

**Fragestunde.
Frage Amaudruz Céline.
Vernehmlassung
zum Vorentwurf
des Tabakproduktegesetzes (3)**

**Heure des questions.
Question Amaudruz Céline.
Consultation publique
sur l'avant-projet de loi fédérale
sur les produits du tabac (3)**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5592

**Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Krankenkassenkosten
der Drogenabgabe an Süchtige**

**Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Remise de drogue aux toxicomanes.
Quels sont les coûts
de l'assurance-maladie?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5593

**Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Ausstieg aus den Drogen**

**Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Désaccoutumance aux drogues**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5597

**Fragestunde.
Frage Hardegger Thomas.
Schweizer Fernsehen
macht Werbung
für Botox-Behandlung
von Jugendlichen**

**Heure des questions.
Question Hardegger Thomas.
La télévision suisse
fait de la publicité
pour le traitement
au Botox des jeunes**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5600

**Fragestunde.
Frage Humbel Ruth.
Neues Preisfestsetzungsmodell
für Medikamente**

**Heure des questions.
Question Humbel Ruth.
Nouveau modèle de formation
du prix des médicaments**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5602

**Fragestunde.
Frage Tschäppät Alexander.
Moralische Verpflichtung
des Bundes
bei der Aufarbeitung
des Gurlitt-Erbes**

**Heure des questions.
Question Tschäppät Alexander.
Analyse et suivi
de la collection Gurlitt.
Obligation morale
de la Confédération**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5607

**Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Mellonex. Vereinfachte
Bewilligungsverfahren
für bewährte Biozide**

**Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Mellonex. Procédure d'autorisation
simplifiée pour les biocides
qui ont fait leurs preuves**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5612

**Fragestunde.
Frage Stolz Daniel.
Bundeszentrum für Qualität
in der obligatorischen
Krankenpflegeversicherung. Wie weiter?**

**Heure des questions.
Question Stolz Daniel.
Centre pour la qualité
dans l'assurance obligatoire
des soins. Suite du projet**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5614

**Fragestunde.
Frage Ruiz Rebecca Ana.
Neutrale Zigarettenpäckchen
auch in der Schweiz?**

**Heure des questions.
Question Ruiz Rebecca Ana.
Le paquet de cigarettes neutre
aussi en Suisse?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5615

**Fragestunde.
Frage Ruiz Rebecca Ana.
Ein vielversprechendes Programm
zur Prävention von häuslicher Gewalt
für die ganze Schweiz?**

**Heure des questions.
Question Ruiz Rebecca Ana.
Un programme de prévention
des violences domestiques prometteur
pour toute la Suisse?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5632

**Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Jenische, Sinti und Roma.
Konstruktive Zusammenarbeit
mit aktiver Teilnahme**

**Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Yéniches, Sinti et Roms.
Collaboration constructive
et association à part entière**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5633

**Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Physiotherapie.
Eine rückwirkende Festlegung
der Tarifstruktur ist unabdingbar**

**Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Tarifs de physiothérapie.
Nécessité de fixer rétroactivement
la structure tarifaire**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5634

**Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Physiotherapie.
Ist die Erhöhung des Taxpunktwertes
tatsächlich deutlich?**

**Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Tarifs de physiothérapie.
L'augmentation de la valeur du point
est-elle aussi nette que ce qui est affirmé?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5638

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Ist Bellinzona
möglicherweise bald
keine Unesco-Welterbestätte mehr?**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Patrimoine mondial de l'Unesco.
Bellinzone risque-t-elle
de perdre son label?**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Bellinzona rischia
la revoca del label
di patrimonio mondiale dell'Unesco?**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5648

**Fragestunde.
Frage Bortoluzzi Toni.
Das BAG bewilligt Drogenpilze**

**Heure des questions.
Question Bortoluzzi Toni.
Consommation
de champignons hallucinogènes
autorisée par l'OFSP**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5664

**Fragestunde.
Frage von Graffenried Alec.
Raubkunst**

**Heure des questions.
Question von Graffenried Alec.
Art volé**

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5578

Fragestunde.
Frage Fehr Jacqueline.
Verordnung über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes

Heure des questions.
Question Fehr Jacqueline.
Ordonnance concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.5636

Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Nationales Wintersportzentrum

Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Centre national de sports d'hiver

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.217

Nationalrat. Wahlen
Conseil national. Elections

Nationalrat/Conseil national 24.11.14
Nationalrat/Conseil national 08.12.14

5. Wahl eines Ersatzstimmenzählers
5. Election d'un scrutateur suppléant

Le président (Rossini Stéphane, président): Le premier jour de la présente session, nous avons élu Monsieur Andrea Caroni comme scrutateur à la place de Monsieur Laurent Favre. Monsieur Caroni ayant été auparavant scrutateur suppléant, nous devons procéder aujourd'hui à l'élection d'un nouveau scrutateur suppléant pour remplacer Monsieur Caroni dans cette fonction.
Le groupe libéral-radical, soutenu par les autres groupes, propose d'élire Monsieur Pierre-André Monnard en tant que nouveau scrutateur suppléant.
Je prie les scrutateurs de distribuer les bulletins. Je vous rends attentifs au fait qu'un bulletin est distribué à chaque parlementaire à sa place. Ensuite, aucun bulletin ne pourra plus être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 150
eingelangt – rentrés ... 150
leer – blancs ... 4
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 145
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 73
Es wird gewählt – Est élu
Monnard Pierre-André ... mit 110 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix
Gössi Petra ... 20
Verschiedene – Divers ... 15

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur Monnard, je vous félicite pour votre élection quelques minutes seulement après votre assermentation et vous souhaite beaucoup de satisfaction dans votre nouvelle fonction. *(Applaudissements)*

10.467

Parlamentarische Initiative Aubert Josiane. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite

Initiative parlementaire Aubert Josiane. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 27.09.11 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 19.12.11 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.13 (Frist – Délai)
Bericht WAK-NR 28.01.14 (BBl 2014 3259)
Rapport CER-CN 28.01.14 (FF 2014 3141)
Stellungnahme des Bundesrates 02.04.14 (BBl 2014 3279)
Avis du Conseil fédéral 02.04.14 (FF 2014 3163)
Nationalrat/Conseil national 08.05.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Differenzen – Divergences)

Bundesgesetz über den Konsumkredit
Loi fédérale sur le crédit à la consommation

Art. 7 Abs. 1 Bst. f
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Meier-Schatz, Birrer-Heimo, Darbellay, de Buman, Hassler, Jans, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Marra, Pardini, Ritter, Schelbert)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 7 al. 1 let. f
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Meier-Schatz, Birrer-Heimo, Darbellay, de Buman, Hassler, Jans, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Marra, Pardini, Ritter, Schelbert)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité Meier-Schatz est présentée par Monsieur de Buman.

de Buman Dominique (CE, FR): La proposition de la minorité Meier-Schatz à l'article 7 alinéa 1 lettre f est en réalité ce qui reste du coeur de la modification de la loi sur le petit crédit. Il est important de dire que la proposition défendue par la

minorité Meier-Schatz n'a été rejetée qu'à une voix de différence en commission, soit par 13 voix contre 12. Si le débat sur cette proposition a été intense, c'est parce qu'il s'agissait de fixer à partir de quelle durée on soumet un crédit aux nouvelles dispositions qui nous sont soumises.
Vous me permettrez de rappeler que la décision a été prise de ne pas appliquer la loi sur le crédit à la consommation aux contrats de crédit en vertu desquels le consommateur est tenu de rembourser le crédit dans un délai ne dépassant pas trois mois. C'est à mettre en relation avec une décision de notre propre conseil et aussi du Conseil des Etats, après un long débat et à une courte majorité, de ne pas introduire de mesure de protection de la jeunesse. Plusieurs législations, dont celle sur l'alcool ainsi que le droit pénal, prévoient la notion de jeune adulte entre 18 et 25 ans. C'est une période où certes les gens ont leur majorité civique et civile, où ils ont le droit de vote, où ils sont adultes, mais durant laquelle ils peuvent encore être sujets à un certain nombre de «turbulences de la vie».
Non sans hésitation, il a toutefois été décidé par les deux chambres, et il n'y a plus de divergence sur ce point, qu'il n'y aurait pas de mesure de protection spécifique de la jeunesse. En revanche, c'est la durée du crédit à partir de laquelle s'exerce le contrôle de la loi et la protection qui est une sorte de contrepartie à cette non-protection de la catégorie d'âge des 18 à 25 ans.
Et je vous demande, non seulement au nom de cette minorité, mais je profite de le dire aussi au nom du groupe PDC/PEV, de suivre le Conseil des Etats qui, dans cette révision, a fait preuve de logique parce qu'il a respecté l'équilibre entre les deux mesures dont je viens de parler. Si vous ne deviez pas suivre cette minorité, nous aurions pratiquement une mise à néant de la loi parce que toutes les statistiques des services de prévention de l'endettement disent que c'est précisément à partir de ces durées de trois mois, à partir d'une certaine quantité d'argent, que le jeune, mais aussi l'adulte, risque de s'endetter de manière telle qu'il ne peut plus revenir en arrière. Et je vais vous épargner à ce stade de l'élimination des divergences les statistiques que vous avez toutes et tous reçues, qui sont précisément des statistiques et non pas des opinions politiques.
Je termine en disant qu'avec cette proposition de la minorité Meier-Schatz vous avez l'application pure et simple du principe de responsabilité et de non-socialisation des pertes. On est dans une société libérale où l'on assume ses responsabilités. Il n'est pas admissible, en cas d'abus, parce que la protection nécessaire n'aurait délibérément pas été inscrite dans la loi, que ce soit la société, donc le contribuable, Monsieur et Madame Tout-le-monde, qui doive payer la différence. La minorité de la commission n'est pas seule dans cette affaire, puisqu'elle s'inspire en l'occurrence de la philosophie du Conseil fédéral.
Je vous demande de suivre la minorité Meier-Schatz à l'article 7 et de continuer à suivre la logique instaurée par le Conseil fédéral et le Conseil des Etats.

Maier Thomas (GL, ZH): Ich spreche bei diesem Geschäft gleich zu allen noch bestehenden Differenzen und Anträgen. Wir Grünliberalen sind immer noch der Meinung, dass wir bei diesem Geschäft eine äusserst zweckmässige und zielführende Lösung für bestehende Probleme bezüglich der Gefahr einer Überschuldung von Privatpersonen gefunden haben. Wir erreichen wohl unser Ziel, der Branche trotz Vorgaben eine Chance für eine Selbstregulierung zu geben, indem wir zwar regulieren, aber nicht überregulieren: Wenn die Branche nicht handelt, kann der Bundesrat einschreiten. Wenn Sie das Amtliche Bulletin des Ständerates lesen, der dieses Geschäft nach uns beraten hat, stellen Sie fest, dass er sich lobend über die Arbeit der WAK-NR geäussert hat. In diesem Sinne verhelfen wir, zusammen mit einer Selbstregulierung, der Branche zu einer pragmatischen, sachlich richtigen und hoffentlich zielführenden Lösung. Auch die Branche – ich erinnere gerne daran – anerkennt die Problematik und hilft mit, eine vor wenigen Jahren noch total verhärtete, emotional aufgeladene Situation sachlich und lösungsorientiert zu beheben. In der Vernehmlassung fand diese Version ebenfalls breiten Zuspruch.
In diesem Sinne bitte ich Sie, jetzt auch noch die bestehenden Differenzen zu behandeln.
Bei Artikel 7 werden die Grünliberalen die Mehrheit unterstützen. Die Änderung hier ist unserer Meinung nach nicht nötig und kommt auch nicht aus der WAK-NR, die die ausgewogene Lösung erarbeitet hat. Das bestehende Recht ist ausreichend.
Ich bitte Sie, hier die Mehrheit zu unterstützen.
In Artikel 36b geht es noch um die Strafbestimmungen. Wir Grünliberalen sind auch hier immer noch der Meinung, dass beim Schalten von aggressiver Werbung, die ja dann mit dieser Vorlage irgendwann genau definiert sein wird, keine Fahrlässigkeit möglich ist; nur sind wir mittlerweile dort in der Minderheit. Ich bitte Sie also auch hier, quasi den liberalen Weg zu beschreiten und nicht am Schluss noch etwas einzubauen, das unserer Meinung nach nicht praxistauglich ist. Werbung schalten Sie ja in jedem Fall ganz bewusst, umso mehr, wenn klar definiert ist, was genau aggressive Werbung ist. Und wie wollen Sie jetzt hier bei Fahrlässigkeit bestrafen?
Unterstützen Sie darum bitte bei Artikel 36b die Minderheit.

Maire Jacques-André (S, NE): Je souhaite faire un petit rappel. A l'article 7, nous sommes au coeur des dispositions de lutte contre le surendettement. Si nous maintenons la version adoptée par notre conseil, il faut être bien conscients que nous maintenons ainsi le droit actuel, qui exclut que les crédits jusqu'à 80 000 francs et les crédits remboursables jusqu'à 12 mois soient soumis, avant leur octroi, aux procédures de contrôle.
C'est précisément sur ce point qu'il y a un immense problème. Nous voulons lutter contre l'endettement des jeunes. Or si nous en restons au droit actuel à l'article 7, les jeunes seront soumis à des offres extrêmement attrayantes qui leur permettraient d'obtenir de l'argent immédiatement pour s'acheter, par exemple, une voiture de luxe ou des meubles haut de gamme à crédit. Quand on sait à quel point ces offres peuvent être tentantes pour les jeunes, nous devons suivre le Conseil des Etats et limiter les cas d'exclusion de contrôle uniquement aux crédits express de trois mois au maximum. C'est essentiel! Des crédits remboursables dans les trois mois correspondent à de petits crédits, dont le volume est léger et qui peuvent permettre un remboursement rapide. Mais en maintenant le droit actuel, nous prenons un très gros risque. Je vous invite vraiment à suivre la proposition de la minorité Meier-Schatz, qui a presque obtenu l'égalité des voix en commission, afin de prendre des mesures efficaces pour lutter contre l'endettement des jeunes.
Il faut également relever qu'à l'article 36a, la proposition Bulliard prévoit de revenir sur une décision que la commission avait prise. Dans sa grande sagesse, la commission avait décidé de suivre le Conseil des Etats, en prévoyant une intervention du Conseil fédéral si la définition de la publicité particulièrement agressive n'était pas suffisamment claire. C'est un garde-fou important. Ne vous laissez pas tenter par un retour en arrière qui viderait de sa substance la loi élaborée sur la base de l'initiative parlementaire de Madame Josiane Aubert, ancienne conseillère nationale.
A l'article 36b, nous proposons de suivre le Conseil des Etats afin que, en ce qui concerne la disposition pénale, nous puissions faire une différence entre une faute volontaire et une autre qui ne l'est pas. Si la définition contenue dans la convention de droit privé n'est pas précise, il est très facile pour un contrevenant de se prévaloir du fait qu'il n'a pas bien compris et qu'il a agi de façon involontaire.
A tous ces articles, nous vous invitons à adhérer à la décision du Conseil des Etats afin que cette loi garde un sens et reste un instrument de lutte contre l'endettement des jeunes.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Bei der ersten Differenz bitte ich Sie namens der SP-Fraktion, die Variante des Ständerates bzw. des Bundesrates zu unterstützen und damit den Geltungsbereich des Konsumkreditgesetzes auf sogenannte

Expresskredite auszuweiten, die in nicht mehr als vier Raten innert höchstens zwölf Monaten zurückzubezahlen sind. Vom Geltungsbereich ausgenommen bleiben immer noch Expresskredite, die innert drei Monaten zurückzubezahlen sind.
Die Erfahrungen und die Zahlen der Schuldenberatungsstellen zeigen es deutlich: Wer Kreditschulden hat, hat eine höhere Verschuldung. Eine Auswertung der Statistiken in der Romandie zeigt, dass die durchschnittliche Verschuldung bei Personen mit Kleinkrediten rund 26 000 Franken höher ist und bei fast 70 000 Franken liegt. Eine seriöse Kreditfähigkeitsprüfung bei Kleinkrediten ist unerlässlich. Genau da aber gibt es Lücken, denn bei Expresskrediten muss die Kreditfähigkeit nicht geprüft werden. Das wird von verschiedenen Kreditgebern ausgenutzt. Schnelles Geld ist ohne weitere Umstände erhältlich. Häufig beginnt die Überschuldung der Haushalte aber mit genau solchen Expresskrediten, bzw. die Haushalte werden durch solche Kredite zusätzlich belastet. Konsumentinnen und Konsumenten verlieren oft den Überblick über die verschiedenen Kreditverpflichtungen, vor allem wenn diese über mehrere Monate laufen. Wie schnell sich die finanzielle Situation verändern kann, wissen wir; wenn sie es tut, ist ein während eines Jahres rückzahlbarer Kredit ein grosses Problem.
Wir haben es in der Hand, heute die Wirksamkeit des Konsumkreditgesetzes etwas zu verstärken und so das Instrumentarium gegen die zunehmende Überschuldung zu verbessern. Nachdem unser Parlament bei der Werbung eine weiter gehende Regelung abgelehnt hat, braucht es zumindest eine bessere Prüfung bei der Vergabe von Krediten, die über mehrere Monate laufen. Schuldenberatungsstellen und die Eidgenössische Kommission für Kinder- und Jugendfragen unterstützen das.
Der Ständerat hat mit seinem Entscheid bei Artikel 7 einen echten Fortschritt im Kampf gegen die Überschuldung privater Haushalte ermöglicht. Schliessen Sie sich diesem Entscheid an, und unterstützen Sie die Minderheit Meier-Schatz. Den Einzelantrag Bulliard zu Artikel 36a lehnen wir ab und schliessen uns dem Entscheid des Ständerates bzw. dem Entwurf des Bundesrates an. Das tun wir auch bei Artikel 36b. Es ist ein wichtiges kleines Puzzleteilchen im Kampf gegen die Überschuldung.
Ich bitte Sie wirklich, hier dem Ständerat und dem Bundesrat zu folgen.

Walter Hansjörg (V, TG): Wir beraten hier ein Gesetz, bei dem ich und auch meine Fraktion nicht überzeugt sind, ob das dann auch tatsächlich funktioniert. Ich rufe Ihnen in Erinnerung, dass wir hier eine Branchenlösung anstreben, und es liegt nachher allein in der Verantwortung dieser Kleinkreditinstitute, dass sie Ordnung in den Stall bekommen.
Ich komme nun zu Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe f: Hier stellt sich einfach die Frage, wie weit wir gehen wollen. Wollen wir tatsächlich klassische Abzahlungsgeschäfte, die höchstens auf drei Monate befristet sind oder nicht mehr als vier Raten innert höchstens zwölf Monaten beinhalten, auch in dieses Gesetz aufnehmen? Wir sind der Meinung, dass wir das nicht tun sollten, denn es handelt sich hier vielfach um Abzahlungsgeschäfte zwischen zwei Vertragspartnern. Wenn ich zum Beispiel eine Kuh nicht bezahlen kann, mache ich ein Abzahlungsgeschäft mit dem Viehhändler und zahle es in drei Monaten ab. Und das sollte eigentlich nach wie vor nicht in dieses klassische Kleinkreditgeschäft hineinkommen. Deshalb bitten wir Sie, hier der Mehrheit der nationalrätlichen Kommission zuzustimmen.
Ich nehme noch kurz Stellung zum Antrag Bulliard: Frau Bulliard will, dass der Bundesrat eigentlich keine Kompetenz für eine Regelung erhält, wenn die Branche keine Lösung findet oder nur eine unbefriedigende Lösung präsentieren kann – dies wegen ihrer Mitglieder oder derjenigen Institute, die nicht Mitglied, aber dann der Allgemeinverbindlichkeit unterstellt sind. Die Branche will, dass hier der Bundesrat das letzte Wort hat, damit die Branche auch einen entsprechenden Druck ausüben kann.
Ich persönlich bin der Meinung, dass wir hier diesen Einzelantrag Bulliard ablehnen sollten. Es gibt sicher in unserer Fraktion einige, die generell dem Bundesrat nicht zu viel Macht geben wollen und deshalb den Einzelantrag Bulliard unterstützen werden.
Zu guter Letzt spreche ich auch noch zu Artikel 36b, zu den Strafbestimmungen. Hier unterstützt die SVP-Fraktion die Minderheit, nach welcher eben nur vorsätzliches Vergehen bestraft werden soll und keine Differenzierung stattfinden soll zwischen Vorsatz und Fahrlässigkeit. Persönlich bin ich der Meinung, dass es für die Gerichte sinnvoll ist, wenn es eine Abstufung gibt, aber die Mehrheit der Fraktion wird dort dem Antrag der Minderheit Caroni zustimmen.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Geschätzter Kollege Walter, ich gehe davon aus, dass Sie mit mir übereinstimmen, dass die Minderheit Meier-Schatz nur die Expresskredite, die in einem Jahr bzw. in vier Raten abbezahlt werden müssen, dem Konsumkreditgesetz unterstellen will. Diejenigen Kredite, die in drei Monaten rückzahlbar sind, sind nach wie vor ausgenommen. Das heisst, Sie können Ihre Kuh problemlos in drei Monaten abzahlen. Ist das für Sie mit dem Minderheitsantrag auch klargeworden?

Walter Hansjörg (V, TG): Das ist für mich nicht so klar. Deshalb bin ich der Meinung, dass wir das nicht aufnehmen sollten.

Schelbert Louis (G, LU): Wir befinden uns ja im Differenzbereinigungsverfahren. Das Konsumkreditgesetz bezweckt, dass sich Konsumentinnen und Konsumenten nicht infolge eines Konsumkreditvertrags überschulden. Um eine Überschuldung zu verhindern, muss laut Gesetz die Kreditfähigkeit geprüft werden. Das macht auch Sinn. Wer nämlich einen Kleinkredit aufnimmt, hat in der Regel das Geld nicht, um ein Produkt sofort selbst zu bezahlen. Das hat im täglichen Leben oft gravierende Folgen: Eine Erhebung des Bundesamtes für Statistik über die Einkommens- und Lebensbedingungen zeigt, dass im Jahr 2008 in der Schweiz 570 000 Personen mit erheblichen Zahlungsrückständen oder Kontoüberzügen lebten, bei 180 000 Personen waren die Rückstände bzw. Überzüge im kritischen Bereich.
Nun gibt es Ausnahmen von der Verpflichtung, die Kreditfähigkeit zu überprüfen. Das geltende Recht zählt in Artikel 7 auf, welche Verträge vom Geltungsbereich ausgeschlossen sind. Dazu gehören die sogenannten Expresskredite. Das sind Kredite mit einer maximalen Laufzeit von drei Monaten oder Kredite, die innert eines Jahres in nicht mehr als vier Raten zurückbezahlt werden müssen.
Die Fraktion der Grünen und andere wollten diese zwei Ausnahmen streichen. Das hätte bedeutet, dass weiterhin Verträge mit kurzen Laufzeiten vereinbart werden könnten, dass aber neu die Kreditfähigkeit abgeklärt werden müsste. Nun hat sich gezeigt, dass bei Verträgen bis drei Monate keine Aussicht auf eine Änderung des geltenden Rechts besteht.
Da wir im Differenzbereinigungsverfahren sind, lassen wir Grünen dieses Anliegen fallen. Bei Krediten mit Laufzeiten von zwölf Monaten halten wir aber dafür, dass sie aus der Ausnahmeliste gestrichen werden müssen. Zwölf Monate sind eine lange Zeit und gerade für Jugendliche oft nicht oder nur schwer zu überblicken. Wir unterstützen deshalb den Antrag der Minderheit Meier-Schatz, Verträge mit einer Laufzeit von einem Jahr und maximal vier Raten aus der Ausnahmeliste zu streichen.
Erlauben Sie mir an dieser Stelle eine Bemerkung zum vorherigen Votum von Kollege Walter. Nach Auffassung der Grünen ist der Wortlaut des Antrages der Minderheit Meier-Schatz ganz klar. Ich habe es jetzt noch einmal in dieser Klarheit formuliert. Es gibt da kein Wenn und Aber. Die kurzen Expresskredite mit einer Laufzeit bis drei Monate bleiben weiterhin möglich. Aus der Ausnahmeliste gestrichen werden aber jene Kredite, die eine Laufzeit von einem Jahr haben. Das ist der Inhalt des Antrages der Minderheit Meier-Schatz. Diese Auffassung teilen im Übrigen auch Ständerat und Bundesrat.

An dieser Stelle gebe ich bereits bekannt, dass wir Grünen auch bei der zweiten noch bestehenden Differenz auf den Beschluss des Ständerates einschwenken. Bei Artikel 36b, Strafbestimmungen, würde gemäss Bundesrat und Ständerat zwischen vorsätzlichen und fahrlässigen Verstössen unterschieden. Das ist in unseren Augen zwar nicht unbedingt nötig, wird aber in anderen Bereichen auch gemacht.
Mit der Zustimmung zum Beschluss des Ständerates wären die Differenzen bereinigt und wäre das Geschäft für die Schlussabstimmung bereit.
Erlauben Sie mir zum Schluss noch ein Wort zum vorherigen Votum unseres Kollegen Walter. Er hat namens der SVP-Fraktion gesprochen. Für mich tönte es ein bisschen so, als ginge ihm das Gesetz zu wenig weit. Ich möchte Sie daran erinnern, dass die SVP-Fraktion nicht auf die Vorlage eintreten wollte, weil sie jeglichen Regulierungsbedarf bestritt. Der SVP-Fraktion geht das Gesetz nicht zu wenig weit, sondern schon in der jetzigen Ausgestaltung zu weit. So viel zur Klärung.

Caroni Andrea (RL, AR): Bei Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe f, in der Frage des Anwendungsbereichs des Konsumkreditgesetzes, unterstützt die FDP-Liberale Fraktion die Mehrheit und damit geltendes Recht. Das war ja auch die Meinung der WAK-SR und wäre – dieses Ziel wurde nur um wenige Stimmen verfehlt – beinahe auch die des Ständerates geworden.
Der Inhalt dieser Frage – das führt hier noch etwas zu Unsicherheit – ist der, ob man Konsumkredite ab drei Monaten bis zwölf Monate auch dem Konsumkreditgesetz unterstellen will. Welches ist der Zeitraum, den man dem Einzelnen noch einräumt, ohne ihn der Maschinerie des Gesetzes zu unterstellen? Wir meinen, zwölf Monate seien ein vertretbarer Zeitraum. Es dürfen nicht nur drei Monate sein. Wenn Sie sich vorstellen, was zwölf Monate bedeuten, stellen Sie Folgendes fest: In zwölf Monaten geht jede Jahreszeit einmal an Ihnen vorbei – bei uns sind es vier Sessionen –, in zwölf Monaten hat man genau einmal Geburtstag, und man sieht schon den nächsten am Horizont. Es ist ein überschaubarer Zeitraum. Auch die Zinsberechnung über zwölf Monate hinweg ist sehr einfach. Es ist genau einmal der Jahreszins; man muss nicht einmal eine Zinseszinsrechnung machen, wenn man den Kredit aufnimmt.
Nun heisst es, in Fällen von Expresskrediten würden die Kreditwürdigkeitsprüfung und Weiteres entfallen. Es heisst, damit würde das Risiko explodieren, dass der Staat am Ende als Gläubiger eines überschuldeten Bürgers in die Röhre guckt. Man übersieht dabei, dass die Kreditgeber auch ohne eine solche gesetzlich vorgeschriebene Prüfung die Kredite nicht einfach aus dem Hubschrauber hinaus auf die Bürger abwerfen, sondern dass sie im ureigenen Interesse auf die Bonität der Kreditnehmer schauen. Sonst schaut der Kreditgeber zuerst einmal selber in die Röhre, wenn er einen schlechten Kredit vergibt. Aufgrund der Verlagerung der Eigenverantwortung trauen wir Freisinnige dem Bürger durchaus zu, den Jahreszyklus von zwölf Monaten zu überschauen. Wir trauen es dem Kreditgeber zu, abzuschätzen, ob er den Kredit geben will oder nicht.
Ich bitte Sie daher, der Mehrheit zu folgen.
Ein Wort zum Einzelantrag Bulliard, der wahrscheinlich nach der Entscheidung über den Antrag dieser Minderheit zur Abstimmung gelangen wird: In der Kommission haben wir Freisinnige – mea culpa – allzu generös nachgegeben. Es gibt den einen Absatz, über den man reden kann. Selbstverständlich muss eine Konvention einen Inhalt haben, und daher darf das Wort «angemessen» an sich auch im Gesetz stehen. Aber die Crux ist der Interventionsmechanismus, der folgt, wenn der Bundesrat der Meinung ist, es sei nicht angemessen. Man hätte hineinschreiben können, dass er die Vereinbarung zurückweisen oder die Genehmigung verweigern könne. Aber hier steht, dass der Bundesrat dann die Kompetenz erhält, gleich mit der eigenen Verordnung einzufahren. Das ist uns bei Lichte betrachtet dann doch zu interventionistisch. Wir unterstützen daher den Einzelantrag Bulliard.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Warum haben wir eigentlich ein Konsumkreditgesetz? Warum braucht es dieses Gesetz überhaupt? Ich hatte bei den Voten, die ich gehört habe, plötzlich das Gefühl, dass man die Notwendigkeit eines solchen Gesetzes infrage stellt: In einem liberalen Staat könnte doch jeder eigenverantwortlich schauen, ob er es sich leisten kann, einen Kredit aufzunehmen, und sonst würden die Kreditgeber schon dafür sorgen, dass niemand sich überschuldet. Schauen Sie einmal die Realität an. Eine liberale Haltung ist natürlich etwas sehr Gutes, das auch der Bundesrat unterstützt. Eine liberale Haltung heisst aber nicht, dass jeder Einzelne tun und lassen kann, was er will, und sich nachher, wenn er ein Problem hat, überschuldet, die Alimente nicht mehr bezahlt, die Steuern nicht mehr bezahlt, die Krankenkassenprämien nicht mehr bezahlt: Dann soll bitte, wie es Herr Nationalrat Caroni gesagt hat, der Staat in die Röhre gucken. Das ist aber nicht liberale Politik! Liberal heisst schon, dass der Einzelne die Verantwortung übernimmt, aber so, dass nicht am Schluss einfach der Staat den Rest übernehmen muss. Das ist der Inhalt dieses Gesetzes.
Hier geht es ganz konkret noch um diese Expresskredite. Expresskredit heisst, dass man rasch einen Kredit haben will, dass man ihn schnell bekommen und auch schnell wieder zurückbezahlen soll. Deshalb hat man beim heutigen Gesetz gesagt, dass man bei diesen Expresskrediten keine Kreditfähigkeitsprüfung macht und weder Schriftlichkeit noch ein Widerrufsrecht vorsieht, sondern einfach sofort das Geld gibt. Dieses Geld soll dann aber bitte auch möglichst schnell wieder zurückbezahlt werden. Wenn es sich um Dreimonatskredite handelt, ist das, denke ich, noch vertretbar, weil da schon die Rechnung gemacht werden muss, ob der Kredit innerhalb von drei Monaten zurückbezahlt werden kann. Deshalb wollen wir und auch die Kommissionsminderheit daran nichts ändern.
Es gibt aber noch einen zweiten Expresskredit, bei dem die gleichen Regeln gelten, also keine Schriftlichkeit und keine Kreditfähigkeitsprüfung: Es sind Kredite, die in vier Raten innerhalb eines Jahres zurückbezahlt werden müssen. Das kann ein Kredit von viermal 10 000 Franken sein, also 40 000 Franken einfach so, ohne Kreditfähigkeitsprüfung. Ich muss es wieder einmal sagen: Nur Menschen, die sich etwas nicht leisten können, nehmen einen Kredit mit 10 bis 15 Prozent Zins auf, weil sie eben das Geld dafür nicht zur Verfügung haben. Dann nehmen sie diese Konsumkredite auf.
Stellen Sie sich vor, Sie haben ohne Kreditfähigkeitsprüfung einen Konsumkredit von 40 000 Franken aufgenommen. Wer wird die Zeche bezahlen, wenn Sie innerhalb der Laufzeit von einem Jahr ein Problem haben werden? Wir Steuerzahlerinnen und Steuerzahler zahlen hier die Zeche. Wollen Sie das? Ist das Ihre Überlegung? Ist das Ihre Vorstellung von Selbstverantwortung?
Man hat festgestellt, dass der Gesetzgeber mit der Lücke, die er hier geschaffen hat, zu weit gegangen ist. Weil man hier zu weit gegangen ist, wollen der Ständerat, der Bundesrat und die Minderheit Ihrer Kommission diese Bestimmung ändern. Es ist eine so knappe Minderheit, dass es fast eine Mehrheit ist: 12 Mitglieder gegenüber 13. Ich bitte Sie, die Kommissionsminderheit und den Ständerat zu unterstützen. Es geht ausschliesslich um die Expresskredite – diese können aber eben sehr hoch sein – mit einer maximalen Laufzeit von einem Jahr und maximal vier Rückzahlungsraten. Die Kuh von Herrn Nationalrat Walter hat mit dieser Frage überhaupt nichts zu tun. Wenn er das Geld nicht hat, kann er es auch weiterhin über einen Kredit aufnehmen. Er muss den Kredit dann innerhalb von drei Monaten zurückbezahlen.
Ich betone noch einmal: Liberale Politik ist schön und gut, aber wenn am Schluss der Staat die Zeche bezahlt, dann hat das mit liberaler Politik nichts zu tun.

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG), für die Kommission: Sie haben bereits sehr vieles gehört. «Heute buchen, morgen zahlen», darum geht es bei den Expresskrediten in Artikel 7.

Das geltende Recht präzisiert in Artikel 7, dass das Gesetz keine Anwendung findet, wenn die Kreditverträge eine Laufzeit von maximal zwölf Monaten haben und eine Abzahlung in maximal vier Raten erfolgt. Sie haben soeben von der designierten Bundespräsidentin gehört, was die Folgen sind: Viermal 10 000 Franken – dann wälzen wir die Kreditsumme auf den Steuerzahler ab, wenn diese Person sie nicht bezahlen kann. Die Mehrheit der Kommission, die in der letzten Runde noch die Minderheit war, ist leider der Ansicht, dass Kredite, die innert zwölf Monaten zurückbezahlt werden müssen, dem Gesetz nicht unterstellt und dementsprechend auch nicht der Informationsstelle gemeldet werden sollen.
Zu erwähnen ist zudem, dass die Werbung für solche Kleinkredite und Expresskredite auch nicht den Bestimmungen des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb untersteht. Für solche Kreditverträge braucht es daher keine schriftliche Form, und auch das siebentägige Widerrufsrecht entfällt. Für einen Kleinkredit mit einer Laufzeit von maximal zwölf Monaten braucht es also weder einen schriftlichen Vertrag noch eine Kreditfähigkeitsprüfung. An dieser Praxis möchte nun die Mehrheit unserer Kommission plötzlich festhalten.
Angesichts der Tatsache, dass man gleichzeitig verschiedene Kleinkredite von verschiedenen Anbietern mit einer Laufzeit von zwölf Monaten erhalten kann, ist die heutige Ausnahme vom Geltungsbereich des Gesetzes für den Ständerat, für den Bundesrat und für die Minderheit überhaupt nicht zielführend. Der Bundesrat, der Ständerat und eine bedeutende Minderheit Ihrer Kommission halten fest, dass Kreditschulden in ganz vielen Fällen zu einer Überschuldung führen. Die Minderheit verweist auf die Tatsache, dass ungefähr 40 Prozent der überschuldeten Haushalte, die sich an Schuldenberatungsstellen wenden, Kreditschulden haben. Oft beginnen die Überschuldungen mit Expresskrediten, die dann fortlaufend aufgestockt werden. Für die Minderheit der Kommission gilt es, dem einen Riegel vorzuschieben, denn die Folgekosten einer Überschuldung werden in aller Regel auf die Steuerzahler abgewälzt.
Die Minderheit Meier-Schatz, vertreten durch Nationalrat de Buman, sieht eine Ausnahme für Kleinkredite vor, sofern diese innert drei Monaten zurückbezahlt werden müssen. Deshalb war es sehr erstaunlich, dass ein Mitglied der Subkommission, Herr Walter, nicht eingesehen hat, dass er seine Kuh mit einem Kleinkredit mit einer Laufzeit von drei Monaten effektiv ohne schriftlichen Vertrag abzahlen kann. Er war Mitglied der Subkommission und sagt, er sei sich dessen nicht sicher. Das zeigt, dass er eigentlich das Gesetz, den Meccano des Gesetzes nicht verstanden hat. Bundesrat und Ständerat unterstützen diese Ausnahme gemäss Minderheitsantrag.
Gestatten Sie doch noch eine letzte Bemerkung zuhanden der SVP-Fraktion: Sie haben uns in dieser ganzen Diskussion eigentlich dazu gezwungen, eine Branchenlösung zu erarbeiten. Sie haben auf die Selbstregulierung viel Wert gelegt. Wir sind auf diese Frage der Selbstregulierung eingetreten, und die Mehrheit der Kommission hat entsprechend Ihrem Wunsch eine Selbstregulierungslösung ausgearbeitet. Es ist etwas zynisch, wenn Sie jetzt sagen, dass Sie der Branche nicht trauen, wenn Sie jetzt sagen, dass Sie eigentlich diese Selbstregulierung in Zweifel ziehen.

Marra Ada (S, VD), pour la commission: Pour rappeler rapidement la teneur de l'initiative parlementaire dont est issu le présent projet, Madame Aubert, son auteure, souhaitait interdire la publicité pour le petit crédit destinée aux jeunes. Le résultat des délibérations de notre conseil et de sa commission n'est pas l'interdiction pure et simple de la publicité, car ce serait contraire au principe de proportionnalité, mais une interdiction de la publicité agressive, et ce pour tout type de public. La voie choisie par la majorité des membres du Parlement est de recourir à une convention de droit privé rédigée par la branche. Le Conseil fédéral doit s'assurer qu'elle existe bel et bien et, si tel n'est pas le cas, il peut édicter par voie d'ordonnance sa propre définition de la publicité agressive. Nous avons également durci la loi sur le crédit à la consommation concernant la responsabilité du prêteur quant au contrôle de la solvabilité du preneur de crédit, ainsi que sa protection.
Des propositions de minorité, soutenues par le Conseil fédéral, ont été défendues dans notre conseil. Les plus importantes étaient les suivantes:
1. la publicité, quelle qu'elle soit, à destination des jeunes doit être interdite;
2. le Conseil fédéral doit non seulement vérifier que la branche rédige une convention de droit privé, mais également contrôler son contenu pour voir si la définition de publicité agressive est suffisante, et si tel n'est pas le cas il peut édicter une ordonnance la définissant;
3. le crédit express doit également être soumis à la loi sur le crédit à la consommation, afin de pouvoir contrôler, pour ces crédits express, la solvabilité des demandeurs de prêt.
Le Conseil des Etats a quant à lui décidé d'entrer en matière sur le projet tout en soutenant la version plus dure du Conseil fédéral et donc certaines propositions de minorité défendues, à savoir: le crédit express à partir du délai de paiement de trois mois doit être soumis à la loi sur le crédit à la consommation; le rôle du Conseil fédéral est de garantir que la publicité agressive est suffisamment définie dans la convention de droit privé. Il a par contre suivi notre conseil quant au fait de ne pas interdire explicitement tout type de publicité destinée aux jeunes.
La commission a traité ces divergences et a décidé de ne pas combattre le rôle plus important du Conseil fédéral dans la définition de la publicité agressive. Elle a estimé que le projet perdrait de sa logique et de son sens, si on ne donnait pas cette compétence au Conseil fédéral.
Je dois dire que, en tant que rapporteuse qui doit défendre les positions de la commission, je suis aujourd'hui extrêmement étonnée de la position défendue par Monsieur Caroni. En commission, au contraire, il a dit que pour la cohérence de cette loi, si on se réfère au coeur du projet, le Conseil fédéral devait non seulement vérifier que la convention de droit privé existe, mais également analyser son contenu. Aujourd'hui, on assiste à un «retournement de veste» – c'est le moins que l'on puisse dire!
Je reviendrai sur la proposition Bulliard.
Lors de son traitement au Conseil des Etats, on a remarqué une mauvaise traduction entre la version allemande et la version française à l'article 36a alinéa 2 de la loi sur le crédit à la consommation. Il s'agirait de remplacer le terme «de manière satisfaisante» par le terme «de manière appropriée», qui correspond mieux au terme allemand «in angemessener Weise». Nous signalerons donc cela à la Commission de rédaction pour qu'elle puisse faire le nécessaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.467/11 247)
Für den Antrag der Minderheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 36a Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Bulliard
Festhalten
Schriftliche Begründung
Die sowohl vom Parlament wie auch vom Bundesrat befürwortete Kombination von gesetzlichem Verbot aggressiver Werbung einerseits und Selbstregulierung andererseits ist zu begrüssen. Die im Kommissionsentwurf vorgesehene Regelung, dass der Bundesrat dann regulierend eingreifen und bestimmen können soll, was als aggressive Werbung gilt, wenn die Kreditbranche dies nicht innert angemessener Frist selbst tut, ist verhältnismässig. Übertrieben und unnötig ist es hingegen, dem Bundesrat darüber hinausgehend eine Kompetenz einzuräumen, regulativ in die Selbstregulierung der Branche einzugreifen. Der Entwurf einer Vereinbarung der Branche liegt bereits vor und wurde von der WAK-NR als

genügend erachtet. Würde der Bundesart mit einer Art Vetorecht ausgestattet, könnte er die Branchenvereinbarung jederzeit ausser Kraft setzen. Damit könnte er die Selbstregulierung faktisch aufheben.

Art. 33a al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Bulliard
Maintenir

Marra Ada (S, VD), pour la commission: Il est important de prendre la parole pour la raison suivante. Comme je le disais tout à l'heure et comme l'ont dit plusieurs préopinants, l'article 36a est le coeur de la loi. Autrement dit, la voie choisie, qui est celle, libérale, de définir la publicité agressive dans une convention de droit privé, a été acceptée par tout le monde. Le coeur de la loi consiste à dire que le Conseil fédéral doit contrôler non seulement que la convention existe, mais aussi qu'elle définit de manière appropriée ce qu'est la publicité agressive. Cela facilitera beaucoup les choses lorsqu'il faudra trancher en cas de litige.
Pour ce qui concerne la proposition Bulliard, une chose m'étonne. Comme c'est une proposition accompagnée d'un développement par écrit, l'auteure ne peut pas prendre la parole. Je précise quels sont ses liens d'intérêts: Madame Bulliard est présidente de la Commission suisse de loyauté. Cette commission se cherche du travail puisque c'est cette même commission qui, en cas de litige, devra trancher. La commission n'a pas pu se prononcer sur la proposition Bulliard. A titre personnel, je suis très étonnée que ni lors de la première lecture au conseil, ni en commission, nous n'ayons eu de manifestation de ce type de la part de la Commission de loyauté ou de sa présidente. Il est très étonnant qu'elle présente aujourd'hui la proposition qui nous est soumise.
Au nom de la commission, je vous invite à rejeter la proposition Bulliard.

Meier-Schatz Lucrezia (CE, SG), für die Kommission: Zur Erinnerung, ich habe es bereits in meiner Einleitung gesagt: Wir haben hier bei der Schaffung einer Gesetzesnorm eine Branchenlösung gewählt. Wir haben der Branche die Kompetenz gegeben, mittels Selbstregulierung die Werbung zu regeln. Wir haben nach Gesprächen mit der Branche eine Ausnahme vorgesehen, denn wir mussten in der Vergangenheit immer wieder feststellen, dass zum Teil sehr aggressiv für Kleinkredite und für Expresskredite geworben wurde. Nach einer ersten Diskussion und einem ersten Textvorschlag hat der Bundesrat eine Präzisierung in Artikel 36a angebracht. Der Ständerat hat der Version des Bundesrates zugestimmt, auch Ihre vorberatende Kommission heisst diese Version gut und schlägt Ihnen daher vor, der Fassung des Bundesrates und des Ständerates zu folgen.
Es liegt nun ein Einzelantrag Bulliard vor, die erste Fassung der WAK-NR zu übernehmen; dies ist eine Fassung, welche nicht einmal von der Branche unterstützt wird, wie aus den durchgeführten Anhörungen hervorgegangen ist. Dieser Antrag lag zwar als Antrag Caroni bei der Diskussion in der Kommission vor. Herr Caroni hat seinen Antrag damals aber zurückgezogen. Dass er heute eine andere Position vertritt, erstaunt. Es macht keinen Sinn, dass wir hier diese Formulierung übernehmen. Wir haben uns in der Diskussion bewusst für eine klare Formulierung entschieden, um den Kreditgeberinnen und Kreditgebern zu ermöglichen, in einer privatrechtlichen Vereinbarung das Verhalten, welches als aggressiv gilt, in angemessener Weise zu umschreiben. Vergessen wir nicht, dass wir in diesem Artikel den Fokus auf den Schutz der Jugendlichen und der jungen Erwachsenen legen. Das sage ich auch zuhanden von Frau Bulliard: Es geht primär um den Schutz der Jugendlichen und der jungen Erwachsenen. Diese gilt es vor der aggressiven Werbung zu schützen. Daher ist auch die vorgesehene Entscheidungskaskade absolut sinnvoll. Erst wenn die Branche nicht in der Lage wäre, in einer privatrechtlichen Konvention eine angemessene Definition der aggressiven Werbung vorzulegen, würde der Bundesrat – mit Sicherheit nach Gesprächen mit der Branche – eine Lösung vorschlagen.
Diesem Grundsatz der Subsidiarität stimmen Bundesrat, Ständerat und Ihre Kommission zu. Daher bitte ich Sie klar, den Antrag Bulliard abzulehnen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wir haben es hier mit einem schönen Beispiel von Selbstregulierung zu tun. Die Selbstregulierung ist ein gutes Mittel, um gute Politik zu machen. Das heisst, der Gesetzgeber schreibt ins Gesetz, dass die Branche, also hier die Kreditgeber oder die Kreditgeberinnen, in einer privatrechtlichen Vereinbarung umschreiben, welche Werbung als aggressiv gilt. Der Bundesrat unterstützt diese Form der Selbstregulierung, weil sie eben auch zu guten Lösungen beitragen kann. Damit man als Gesetzgeber allerdings glaubwürdig ist, muss man natürlich auch sagen, was passiert, wenn die Branche ihre Pflicht zur Selbstregulierung nicht oder nur ungenügend wahrnimmt. Sie haben im Gesetz festgehalten, dass Sie aggressive Werbung nicht wollen. Für den Fall, dass die Branche das nicht oder ungenügend umsetzt, müssen Sie sagen, was passiert. Wenn Sie das einfach aus dem Gesetz streichen und sagen, man schaue dann, dann sind Sie als Gesetzgeberinnen und Gesetzgeber nicht glaubwürdig.
Ich habe im Vorfeld zu diesem Einzelantrag gehört, die Branche sei bereit, man wolle hier wirklich etwas Gutes tun. Da muss ich sagen: Die parlamentarische Initiative zu diesem Gesetz stammt aus dem Jahr 2010. Warum hat die Branche diese Vereinbarung nicht längst vorgelegt, damit Sie als Gesetzgeber aufgrund einer bekannten Branchenlösung entscheiden können, ob Ihnen das genügt oder nicht? Vier Jahre Zeit hatte die Branche, um Ihnen diese Vereinbarung vorzulegen. Ich bin der Meinung, wenn Sie jetzt als Gesetzgeber immer noch mit dieser Selbstregulierungslösung arbeiten wollen, ist das nach wie vor eine gute Sache. Aber bitte sagen Sie auch, was passiert, wenn die Branche ihre Aufgabe nicht oder ungenügend erledigt. Nur so sind Sie als Gesetzgeber auch glaubwürdig.
Ich danke Ihnen, wenn Sie hier den Einzelantrag ablehnen, Ihrer Kommission folgen, dem Ständerat folgen und den Bundesrat unterstützen.

Caroni Andrea (RL, AR): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, die Branche habe die Zeit verstreichen lassen und keinen Entwurf vorgelegt. Nun, uns wurde in der Kommission gesagt, die Branche habe einfach auf das Rahmengesetz gewartet, und man hat uns sogar einen Entwurf für die Konvention zugespielt. Hat man diesen einfach Ihnen nicht vorgelegt?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich weiss nicht, ob Sie den Entwurf gesehen haben, wir haben ihn auf jeden Fall nicht gesehen. Ich denke, die Branche hätte gut daran getan, ihn nicht nur mit Einzelnen zu besprechen und damit die Unterstützung für einen Einzelantrag zu gewinnen, sondern ihn offenzulegen, damit er offen diskutiert werden kann. Das ist nicht passiert.
Folgen Sie dem Entscheid Ihrer Kommission. Sagen Sie, dass die Branche die Chance zur Selbstregulierung bekommt und sie auch nutzen soll, dass der Bundesrat nur zum Zug kommt, wenn die Branche diese Chance nicht nutzt oder ungenügend nutzt und Ihren Willen nicht umsetzt. Ich kann Ihnen versichern: Der Bundesrat hat kein Interesse daran, hier tätig zu werden; er hat anderes zu tun, als hier Lösungen auszuarbeiten. Aber behalten Sie dieses Instrument in der Hinterhand, falls Ihr gesetzgeberischer Wille nicht umgesetzt wird.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.467/11 248)
Für den Antrag der Kommission ... 103 Stimmen
Für den Antrag Bulliard ... 79 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 36b Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Caroni, Aeschi Thomas, Amstutz, Bertschy, Flückiger Sylvia, Germanier, Maier Thomas, Matter, Müller Philipp, Noser, Rime, Wandfluh)
Festhalten

Art. 36b al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Caroni, Aeschi Thomas, Amstutz, Bertschy, Flückiger Sylvia, Germanier, Maier Thomas, Matter, Müller Philipp, Noser, Rime, Wandfluh)
Maintenir

Caroni Andrea (RL, AR): Namens meiner Minderheit und namens meiner Fraktion bitte ich Sie, an Ihrem Entscheid festzuhalten.
Wir sind einverstanden damit, dass in Absatz 1 ein Straftatbestand eingeführt wird. Damit wird diese Konvention indirekt für sämtliche Marktteilnehmer verbindlich. Wir wollen aber diesen Straftatbestand auf Vorsatzdelikte beschränken. Fahrlässigkeit soll so weit als möglich für schwerwiegende Taten reserviert bleiben. Berühmt sind die fahrlässige Tötung oder die fahrlässige Körperverletzung. Wenn nun jemand aber aus Versehen ein Werbeverbot übertritt, dann ist das doch eine andere Liga.
Es wird oft argumentiert, die Definition sei vage und dann könne sich jemand darauf berufen, er habe nicht gewusst, was aggressiv ist und was nicht. Wenn jemand eine Norm nicht kennt, ist das eine Frage des Rechtsirrtums; hier ist es am Richter zu beurteilen, ob man die Norm hätte kennen müssen oder nicht. Das hat aber nichts mit dem Vorsatz zu tun, über den wir hier reden. Die Frage des Vorsatzes bezieht sich auf den Sachverhalt. Es ist etwas schwierig, sich hier einen Irrtum vorzustellen, sich also vorzustellen, wie sich hier jemand über den Sachverhalt irren könnte. Wenn Sie eine Werbung schalten, wissen Sie ja, was für eine Werbung Sie schalten. Sie haben sie monatelang vorbereitet. Man könnte sich also höchstens vorstellen, dass jemand aus Versehen auf den Knopf «Senden» drückt und dabei die zu aggressive Version an die Druckerei schickt, obwohl er eigentlich die andere hätte schicken wollen. Ich kann mir kaum andere Anwendungsfälle vorstellen. Wenn ein solcher Fall einträfe, wäre es ein derartiger Bagatellfall, dass ich wirklich keinen Anlass dafür sähe, die Strafmaschinerie des Staates aufzufahren. Sogar Kollege Schelbert hat für die Grünen gesagt, dass diese Strafausdehnung an sich nicht nötig wäre. Er hat sie nur aus Kulanz gegenüber dem Ständerat akzeptiert. Für uns Freisinnige gilt: Wenn es nicht nötig ist, ein Gesetz zu machen, dann ist es nötig, kein Gesetz zu machen.
Namens meiner Minderheit von zwölf Kommissionsmitgliedern – in den Worten der Frau Bundesrätin wäre das schon fast eine Mehrheit – und namens meiner Fraktion bitte ich Sie also, hier festzuhalten und sich auf das Vorsatzdelikt zu beschränken.

de Buman Dominique (CE, FR): Nous abordons la dernière disposition sur laquelle il y a une divergence avec le Conseil des Etats. La question est de savoir pourquoi cette disposition a été introduite. C'est une question à caractère purement juridique: dans le projet initial est introduite la notion de violation de la loi sans préciser si l'infraction est commise intentionnellement ou par négligence. Vous avez pu constater qu'au cours des délibérations sur cette loi, on a introduit la notion d'intention. Le montant de l'amende est élevé puisqu'il peut aller jusqu'à 100 000 francs. Or, il faut savoir que dans un domaine où il y a des notions juridiques imprécises («unbestimmte Rechtsbegriffe»), puisqu'on parle de «solution satisfaisante», ou encore de «raisonnable», cela implique des appréciations qui sont le fait soit de l'autorité de régulation, soit du Conseil fédéral, soit de l'autorité judiciaire. Il est donc important d'établir une nuance entre l'intention et la négligence, sans quoi nous risquons d'aboutir à une loi qui, paradoxalement, autorise des sanctions exagérées parce qu'elle ne prévoit que l'intention, des sanctions pouvant s'élever jusqu'à 100 000 francs.
C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission et le Conseil des Etats, soutenu par le Conseil fédéral, estiment qu'il faut introduire la notion de «négligence». Je vous demande, dans la logique de vos votes très clairs de suivre la majorité de la commission, c'est-à-dire de ne pas fausser la logique de la loi. Le vote du Conseil des Etats – il est important de le rappeler – a été de 25 voix contre 15, et la commission de notre conseil a pris sa décision par 13 voix contre 12. Tout le système cohérent de la loi a été adopté de manière très serrée au sein de la commission, alors qu'il a été approuvé de manière beaucoup plus nette au Conseil des Etats.
Il faut donc accomplir le dernier acte et suivre la majorité de la commission à cet article.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe socialiste soutient la proposition de la majorité. Le groupe UDC soutient la proposition de la minorité Caroni.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Hier bitte ich Sie, die Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen. Mit 13 zu 12 Stimmen hat sie die Fassung von Bundesrat und Ständerat mitgetragen. Es geht um die Frage der unterschiedlichen Behandlung eines vorsätzlichen Handelns und einer fahrlässigen Handlung. Der Bundesrat hat Ihnen hier beantragt, dass Sie diese Unterscheidung machen, dass Sie Vorsatz mit einer Busse bis zu 100 000 Franken bestrafen und bei der Fahrlässigkeit weniger weit gehen in Bezug auf die Busse. Ich denke, dass diese Unterscheidung Sinn macht. Wir kennen sie aus dem Strafrecht, wir wenden sie an. Ursprünglich war ja im Entwurf der nationalrätlichen Kommission gar keine Unterscheidung vorgesehen. Der Bundesrat hat Ihnen aber gesagt, dass man im Strafrecht immer zwischen diesen beiden Verhaltensweisen unterscheidet. Deshalb haben wir diese Unterscheidung vorgenommen.
Die Kommissionsminderheit möchte nun Fahrlässigkeit überhaupt nicht bestrafen. Herr Nationalrat Caroni hat gesagt, er könne sich in diesem Bereich keine fahrlässige Handlung vorstellen. Das ist eben schon möglich: Wenn ein Kreditinstitut einer Werbefirma einfach einen Auftrag für eine Werbekampagne gibt, sich nicht um den Inhalt kümmert und die Werbekampagne dann gegen das Verbot der aggressiven Werbung verstösst, kann das Kreditinstitut nicht sagen, dass es nicht fahrlässig gehandelt habe, dass es gemeint habe, die Werbekampagne würde nicht gegen das Verbot aggressiver Werbung verstossen, und dass es sich halt vielleicht ein bisschen zu wenig um den Inhalt gekümmert habe. Das geht natürlich nicht. Deshalb bin ich der Meinung, dass Sie schon auf der sicheren Seite sind, wenn Sie sagen, dass Vorsatz natürlich härter bestraft wird als Fahrlässigkeit. Aber es kann nicht einfach jemand hinstehen und sagen: «Sorry, ich habe gemeint, es sei anders.» Ich denke, dass es eigentlich auch nicht in Ihrem Sinne ist, so zu legiferieren. Es ist einfach eine klare und saubere Legiferierung, wenn Sie hier diese Unterscheidung vornehmen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Les rapporteures renoncent à prendre la parole.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.467/11 249)
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 87 Stimmen
(0 Enthaltungen)

11.317

Standesinitiative Basel-Landschaft. Verbesserung des Schutzes von jungen Erwachsenen im Rahmen des Konsumkreditgesetzes

Initiative cantonale Bâle-Campagne. Améliorer la protection des jeunes adultes dans le cadre de la loi sur le crédit à la consommation

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

11.318

Standesinitiative Genf. Überschuldung. Dringender Handlungsbedarf

Initiative cantonale Genève. Lutte contre le surendettement. Il est temps d'agir!

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

14.076

Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen

Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Fridez Pierre-Alain (S, JU), pour la commission: La Commission de la politique de sécurité du Conseil national recommande à l'unanimité d'accepter la loi fédérale interdisant les groupes Al-Qaida et «Etat islamique» ainsi que leurs organisations apparentées. La commission est unanime et ferme, une réponse ferme devant être apportée à la barbarie.
Nous savions, depuis plus de dix ans et les attentats du 11 septembre 2001, de quoi était capable la mouvance Al-Qaida, mais, depuis lors, on a vu pire. En effet, nous assistons depuis quelques mois, interloqués et horrifiés, aux exactions commises par les djihadistes de l'«Etat islamique». Ces troupes de fanatiques faisant preuve d'une violence inouïe et d'une habileté manifeste ont étendu leur domination à de larges contrées du Proche-Orient, en Syrie et en Irak, contrées devenues «califat». Les djihadistes y font régner la charia, la terreur, et procèdent à une véritable épuration. Ces derniers défient le monde entier à travers des vidéos montrant la décapitation d'Occidentaux innocents; l'horreur absolue.
En novembre 2001, s'associant à la communauté internationale dans la condamnation ferme des attentats de New York, le Conseil fédéral avait édicté une ordonnance interdisant le groupe Al-Qaida et les organisations apparentées. Prolongée à trois reprises – en 2003, 2005 et 2008 –, cette ordonnance a été remplacée dès le 1er janvier 2012 par l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 23 décembre 2011 interdisant le groupe Al-Qaida et les organisations apparentées. Cette ordonnance court jusqu'au 31 décembre prochain mais les dispositions légales en vigueur ne permettent pas de la prolonger.
Afin d'éviter un vide juridique qui, de fait, interromprait l'interdiction de ces groupes terroristes – ce qui aurait été pour le moins malvenu dans le contexte actuel –, le Conseil fédéral a édicté une nouvelle ordonnance, le 9 octobre dernier, d'une durée limitée à six mois, soit jusqu'au 8 avril 2015. Cela permettra de disposer du temps nécessaire au règlement de ce problème juridique. Parallèlement, le Conseil fédéral disposait de plusieurs solutions. Il a retenu celle consistant à promulguer une loi fédérale urgente. Le texte soumis, s'il est accepté et déclaré urgent, entrera en vigueur le 1er janvier prochain et disposera d'une durée de validité s'étendant au 31 décembre 2018.
Il convient de signaler que, parallèlement, dans le cadre de la loi sur le renseignement, un débat portera sur ce sujet l'année prochaine. En effet, une nouvelle réglementation générale visant l'interdiction d'organisations pour des raisons de sécurité intérieure et extérieure sera notamment débattue.
Mais si cette disposition est adoptée par l'Assemblée fédérale, elle ne pourra entrer en vigueur, avec la loi sur le renseignement, que le 1er janvier 2016 au plus tôt. Donc, je le répète, pour éviter un vide juridique, on ne peut se passer des dispositions qui vous sont soumises dans la présente loi.

Par rapport aux anciennes ordonnances, le texte concerne, outre le groupe Al-Qaida et les organisations apparentées, l'«Etat islamique», qui fait depuis peu, malheureusement, la une de l'actualité.
A l'article 2, la loi interdit à quiconque de s'associer à ces organisations, de leur apporter un soutien humain et matériel, d'organiser des actions de propagande en leur faveur, de recruter des adeptes ou d'encourager leurs activités de quelque manière que ce soit, que l'infraction soit commise en Suisse ou à l'étranger. Les peines encourues sont une peine de privation de liberté de cinq ans au plus ou une peine pécuniaire. Les valeurs patrimoniales de ces organisations peuvent également être confisquées.
Au sein de la commission, sans aucune contestation sur le fond, deux propositions de modification de la loi ont été discutées. La première prévoyait de préciser expressément la question de l'interdiction des relations commerciales avec ces organisations. La seconde prévoyait de préciser, dans le texte, que les organisations à but humanitaire ne soient pas concernées par les dispositions pénales. Après une discussion nourrie au sein de la commission et dans l'idée de ne pas compliquer le texte et la procédure, ces propositions ont été retirées.
C'est donc, à l'unanimité, que la commission vous recommande d'adhérer au projet de loi. A noter que le 27 novembre dernier, le Conseil des Etats a accepté, à l'unanimité également – par 42 voix et sans abstention –, ce projet.
Merci de votre soutien à cette loi.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU), für die Kommission: Mit dem hier vorliegenden dringlichen Bundesgesetz präsentiert uns der Bundesrat eine Vorlage, um die bisherigen Verordnungen zum Verbot der Organisationen Al Kaida und «Islamischer Staat» mit einem befristeten Gesetz zu regeln. Gleichzeitig werden die Verfolgung und die Beurteilung von Widerhandlungen gegen diese Verbote der Bundesgerichtsbarkeit unterstellt.
Der Bundesrat kann heute gestützt auf Artikel 184 Absatz 3 und Artikel 185 Absatz 3 der Bundesverfassung eine Organisation verbieten. Dies basiert jeweils auf Notrecht, ausgesprochen durch den Bundesrat. Solche Verordnungen sind aber befristet. Mit dem Geschäft 09.402 wurde präzisiert, dass der Bundesrat der Bundesversammlung innert sechs Monaten entweder eine Verordnung mit einer Gültigkeit von längstens drei Jahren oder einen Entwurf für eine gesetzliche Grundlage vorlegt.
Das Verbot von Al Kaida wurde im November 2001 vom Bundesrat mit einer Verordnung festgelegt. Diese wurde 2003, 2005 und 2008 verlängert und per Januar 2012 in eine auf drei Jahre befristete Parlamentsverordnung überführt. Das Verbot der Organisation «Islamischer Staat» wurde am 8. Oktober 2014 verabschiedet und hat bis am 8. April 2015 Gültigkeit. Nach den gesetzlichen Vorgaben kann das Verbot von Al Kaida nicht mehr verlängert werden. Das Risiko wird aber weiterhin als hoch beurteilt. Auch im Ausland bleiben diese Gruppierungen verboten. Um das Verbot weiterhin zu gewährleisten, hat der Bundesrat am 12. November 2014 das vorliegende dringliche Bundesgesetz, befristet auf vier Jahre, verabschiedet. Diese Vorlage ist weitgehend identisch mit den bisherigen Verordnungen. Während dieser vier Jahre kann überprüft werden, ob eine gesetzliche Grundlage im neuen Nachrichtendienstgesetz geschaffen werden soll oder ob eine Verlängerung dieses Gesetzes sinnvoll ist. Der Bundesrat ist klar der Ansicht, dass diese Organisationen weiterhin verboten werden sollen. Das Gefahrenpotenzial ist nach wie vor da. Zudem signalisiert man damit auch auf internationaler Ebene Solidarität.
In der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates war Eintreten unbestritten. Es tauchten dann aber doch einige Fragen auf. Man fragte sich, ob humanitäre Organisationen auch in Zukunft mit diesen Gruppierungen in Kontakt treten können. Dies wurde vom Bundesrat so beantwortet, dass humanitäre Aktionen nicht unter dieses Verbot fallen. Wenn sich das EDA beispielsweise mit Leuten aus den verbotenen Organisationen trifft, macht man dies aus Sicht eines neutralen Staates. Diese Aktionen gefährden die Sicherheit der Schweiz nicht, im Gegenteil: Sie bauen Aggressionen ab und sind ein Beitrag zum Frieden.
Es wurde die Frage gestellt, wie es sich mit dem Erdöl verhalte, das die Organisation «Islamischer Staat» verkaufe. Es wurde dann auch diskutiert, dass ein solches Verkaufsverbot eher in den Bereich des Embargogesetzes fallen würde. Diese Frage beantwortete der Bundesrat so, dass nicht ersichtlich sei, ob die Organisation «Islamischer Staat» Ölliefe-rungen tätige und, wenn ja, wie.
Es wurden Anträge eingebracht. Ein Antrag verlangte eine Ergänzung zu Artikel 2 Absatz 1, um dort auch Geschäftsbeziehungen mit verbotenen Gruppierungen mit einzubeziehen. Dieser Antrag wurde schlussendlich zurückgezogen. Ein zweiter Antrag verlangte, dass humanitäre Organisationen von den Bestimmungen in Artikel 2 Absatz 1 auszunehmen seien. Zu dieser Frage hatte sich der Bundesrat schon vorgängig geäussert, und der Antragsteller zog darauf seine zwei Anträge zurück.
Der Ständerat hat diese Vorlage am 27. November einstimmig angenommen. Ihre Sicherheitspolitische Kommission ist dem Ständerat gefolgt und hat schlussendlich diese Vorlage einstimmig, mit 22 zu 0 Stimmen, für die Ratsdebatte verabschiedet.
Wir empfehlen Ihnen, diesem Gesetz zuzustimmen und so rechtliche Sicherheit bei den Verboten der beiden Gruppierungen Al Kaida und «Islamischer Staat» zu gewährleisten.

Maurer Ueli, Bundesrat: Für einmal ist die Geschichte eines Bundesgesetzes sehr rasch erklärt. Wir haben – Stand heute, 8. Dezember – folgende Situation: Al Kaida ist aufgrund einer Verordnung des Parlamentes als Organisation verboten. Diese Verordnung läuft am 31. Dezember aus und kann nicht verlängert werden. Es besteht zudem ein Verbot der Organisation «Islamischer Staat», ausgesprochen vom Bundesrat im Oktober. Diese Verordnung ist bis im April des nächsten Jahres gültig und kann dann ebenfalls nicht verlängert werden. Damit stellt sich heute die Frage: Sind diese Organisationen gefährlich, und muss für Al Kaida und Isis weiterhin ein Organisationsverbot ausgesprochen werden? Der Bundesrat ist der Meinung: ja.
Die Begründung dazu liefern einerseits die bekannten Gräueltaten, die die Organisation «Islamischer Staat» in den letzten Monaten verbrochen hat. Die Gründe liegen aber auch im Faktum, dass es heute Dschihad-Reisende aus der Schweiz und vor allem auch Rückkehrer aus jenem Gebiet gibt. Damit ist die Schweiz dem Fokus dieser Organisationen und ihres Gedankengutes viel näher. Wir haben auch – das darf nicht vergessen werden – sogenannte Schläfer, also Leute, die die Schweiz nicht verlassen, hier unter uns leben, sich aber möglicherweise mit diesem Gedankengut identifizieren und aus nichtbekannten Gründen plötzlich losschlagen könnten. Man kann es so zusammenfassen: Isis stellt eine reale Gefahr dar. Auch wenn die Schweiz nicht unmittelbar im Fokus steht, kann es nicht ausgeschlossen werden, dass wir plötzlich damit konfrontiert werden.
Al Kaida ist eine Organisation, die in den letzten Monaten weniger von sich reden gemacht hat. Al Kaida steht heute vor Ort aber ganz offensichtlich in einem Konkurrenzkampf mit Isis. Isis ist eine Abspaltung von Al Kaida und hat mehr Präsenz in der Öffentlichkeit, und das führt offensichtlich zu einem Konkurrenzverhältnis dieser Organisationen. Es ist zu befürchten, dass auch Al Kaida im Westen wieder tätig wird. Der Bundesrat geht somit davon aus, dass Isis und Al Kaida als Organisationen in der Schweiz verboten werden sollten. Es kommt dazu, dass dies auch ein Akt der internationalen Solidarität ist, weil die Uno im Oktober alle Mitgliedstaaten in einer Resolution aufgefordert hat, den Kampf gegen diesen Terror an die Hand zu nehmen. Es würde wohl schlecht verstanden, wenn ausgerechnet die Schweiz ihre Verordnungen auslaufen lassen und nicht durch eine andere Regelung ersetzen würde. Das Signal wäre eigentlich: Wir machen da nicht mit, uns ist das mehr oder weniger egal. Aus innen-,

aber auch aus aussenpolitischen Gründen ist der Bundesrat der Meinung, das Organisationsverbot solle fortgeführt werden.
Wie schliessen wir nun diese Lücke? Ich habe gesagt, dass Verordnungen nicht verlängert werden können; die gesetzlichen Bestimmungen erlauben das nicht. Die juristisch und rechtstechnisch beste Lösung ist ein neues Bundesgesetz, wie wir es Ihnen vorschlagen. Dieses Bundesgesetz hat gerade einmal vier Artikel, und seine Geltungsdauer ist auf vier Jahre beschränkt. Sein Text entspricht in etwa den bisherigen Verordnungen; es bringt damit fachlich eigentlich nicht viel Neues, sondern wir überführen damit Verordnungsbestimmungen auf Gesetzesebene.
Innerhalb dieser vier Jahre soll überprüft werden, ob eine Verlängerung notwendig ist, ehe die Geltungsdauer abläuft, ob ein Organisationsverbot direkt im Nachrichtendienstgesetz verankert werden soll – darüber diskutieren Sie dann hoffentlich im März – oder ob ein solches Verbot auch in Zukunft aufgrund der Notrechtsbestimmungen in der Bundesverfassung ausgesprochen werden kann. Die Befristung der Geltungsdauer gibt uns die Möglichkeit, das ausführlich zu diskutieren.
Nicht betroffen sind humanitäre Aktionen der Schweiz – da möchte ich unterstreichen, was die Fraktionssprecher gesagt haben – und allenfalls auch einmal Gespräche mit solchen Organisationen. Oft sind solche Gespräche die einzige Pforte, um in solchen Gebieten humanitär tätig zu werden. Humanitäre Aktionen und damit betraute Personen fallen also nicht unter das Gesetz, weil sie ja nicht terroristische Tätigkeiten unterstützen – das wäre die Voraussetzung –, sondern mit ihren Aktionen für Frieden in diesen Gebieten sorgen.
Insgesamt handelt es sich also um eine pragmatische Lösung. Wir führen weiter, was wir schon heute kennen, und zwar in einem befristeten Bundesgesetz, weil keine Möglichkeit zur Verlängerung der Geltungsdauer der Verordnungen besteht.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Rusconi Pierre (V, TI): Monsieur le conseiller fédéral, je voudrais comprendre une chose. On veut interdire les groupes «ainsi que leurs organisations apparentées». Cela veut-il dire que le Conseil fédéral a une certaine marge de manoeuvre pour interdire demain Boko Haram ou les shebab somaliens ou est-ce que la loi se limite à l'«Etat islamique» et à Al-Qaida?

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Schweiz richtet sich hier nach dem Verständnis der internationalen Organisationen, insbesondere der Uno, also nach dem, was im internationalen Kontext gilt und allenfalls unter «verwandte Organisationen» fällt. Es müsste ganz klar ein Bekenntnis vorhanden sein, dass sie dazugehören, es müssten Firmen sein, die allenfalls daraus entstehen, es bräuchte Unterstützungen. Aber es ist auf diese Terrortätigkeit beschränkt und wird so nicht ausgeweitet. Wir würden uns nach dem Verständnis der internationalen Organisationen richten.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über das Verbot der Gruppierungen Al Kaida und «Islamischer Staat» sowie verwandter Organisationen
Loi fédérale interdisant les groupes Al-Qaida et «Etat islamique» et les organisations apparentées

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.076/11 250)
Für Annahme des Entwurfes ... 184 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.074

Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative

Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.14 (Fortsetzung – Suite)

---

1. Energiegesetz
1. Loi sur l'énergie

Block 8 – Bloc 8

Le président (Rossini Stéphane, président): Dans le bloc 8, nous traitons aussi la proposition Grossen Jürg concernant l'article 8 alinéa 6 de la loi sur la responsabilité civile en matière nucléaire.

Knecht Hansjörg (V, AG): Zu Artikel 9: Ein Verbot der Wiederaufbereitung von abgebrannten Brennelementen lehnen wir ab. Eine solche Rezyklierung ermöglicht die optimale Nutzung von wertvollen Ressourcen. So können beispielsweise mit der Wiederaufarbeitung von acht gebrauchten Brennelementen zwei neue Brennelemente hergestellt werden. Abgebrannte Brennelemente sind also kein Abfall, sondern ein Rohstoff. Dank dieses Recyclings müssen somit 25 Prozent weniger Uran abgebaut werden – mit entsprechender Reduktion des Eingriffs in die Umwelt und des Primärenergieverbrauchs in der Brennstofflieferkette.
Zu Artikel 12, zum Minderheitsantrag: Das vorgeschlagene Verbot für die Erteilung von Rahmenbewilligungen kommt einem eigentlichen Technologieverbot gleich. Dies ist unseres Erachtens unnötig, denn jüngste Entwicklungen der Fusionstechnologie könnten durchaus einmal marktreif werden. Hier sollten wir nicht voreilig die Türe zuschlagen. So sind Reaktoren im Bau, darunter solche, die auf Flüssigsalz basieren, bei welchen eine Kernschmelze physikalisch nicht möglich ist, der Wirkungsgrad sehr viel höher und darum die Abfallproblematik deutlich geringer. Grundsätzlich sollte man die Wissenschaft zuerst forschen lassen, danach kann man dann immer noch die Resultate beziehungsweise die Tech-

nologie politisch regeln. Zudem besteht heute ja ohnehin kein Rechtsanspruch auf Erteilen der Rahmenbewilligung für ein neues Kernkraftwerk. Auch aufgrund der hohen demokratischen Hürden ist ein solches Verbot unnötig. Zur Verdeutlichung: Es braucht zuerst einen Entscheid des Bundesrates und nachher noch die Absegnung durch das Parlament und das Volk.
Ich komme nun noch auf das Langzeitbetriebskonzept zu sprechen: Sie wissen es, in der Schweiz kann heute ein Kernkraftwerk so lange betrieben werden, wie es die gesetzlichen Sicherheitsanforderungen erfüllt. Dieses System hat sich bewährt, und es gibt keinen Grund, die Betriebsdauer zu beschränken. Auch der EU-Stresstest hat gezeigt, dass unsere Kernkraftwerke zu den sichersten in Europa gehören. Mit der unbefristeten Bewilligung ist der Betreiber verpflichtet, seine Anlage kontinuierlich zu verbessern und auf dem neuesten internationalen Sicherheitsstand zu halten. Das sogenannte Langzeitbetriebskonzept, wie es von der Kommission eingebracht wurde, ist faktisch eine Laufzeitbeschränkung ohne Entschädigungsanspruch. Es macht keinen Sinn, ohne Not das bestehende und bewährte System zu ersetzen. Vielmehr würde ein solcher Wechsel Rechtsunsicherheiten und damit Investitionsunsicherheiten bringen. Dies würde letztendlich dazu führen, dass nicht mehr die Sicherheit das oberste Prinzip ist. Grosse Investitionen, die man nicht über zehn Jahre abschreiben kann, dürften aus unternehmerischer Sicht gar nicht mehr getätigt werden.
Auch beinhaltet die Forderung nach einer «steigenden Sicherheit» einen Gummibegriff; dieser kann von der politischen Behörde beliebig definiert werden. Zudem werden Betreiber bestraft, die in der Vergangenheit hohe Summen in die Sicherheit investiert haben. Darum besteht die Gefahr, dass der Betreiber, um jederzeit eine steigende Sicherheit nachweisen zu können, immer nur in kleinen Schritten in sicherheitsrelevante Nachrüstungen investiert. Eine Grossinvestition, die einen wesentlichen Schritt in Richtung von noch mehr Sicherheit brächte, wäre nicht mehr tragbar.
Ich attestiere den Antragstellern durchaus, dass ihnen die Sicherheit ein hohes Anliegen ist. Das Hauptmotiv scheint mir letztlich aber das schnelle Abschalten der Kernkraftwerke zu sein. Darauf läuft dieses Langzeitbetriebskonzept schlussendlich hinaus. Aus den dargelegten Gründen lehnen wir es ab.

Schilliger Peter (RL, LU): Meine Minderheit II beantragt, den Begriff «steigende Sicherheit» zu streichen, es soll einzig das Wort «Sicherheit» stehenbleiben.
Man kann feststellen, dass das Sicherheitsniveau eines Kraftwerks dem Stand der Technik entsprechen muss. Entwickelt sich die Technik weiter, muss das Kraftwerk auch heute schon nachgerüstet werden. Dieses System hat sich bewährt. Der EU-Stresstest 2012 hat gezeigt, dass die Schweizer Anlagen zu den sichersten in Europa gehören.
Jetzt neu die Auflage eines abstrakten Langzeitbetriebskonzepts zu verankern, welches eine «steigende Sicherheit» gewährleistet, ist nicht gerechtfertigt. Was bedeutet konzeptionell gesehen der Begriff «steigende Sicherheit»? Steigende Sicherheit kann so definiert werden, dass eine Steigerung dann explizit verlangt wird, wenn sich der Stand der Technik über ein gewisses Mass hinaus verbessert – und das wäre ja gar nicht möglich. Dies kann dazu führen, dass ein Werk, das eine gute Sicherheitsnachführung hat, dann damit konfrontiert wird und sich nur zurückhaltend mit der steigenden Sicherheit beschäftigt, denn man müsste ja vor der nächsten Laufzeitverlängerung abstrakt wieder eine «steigende Sicherheit» belegen. Der Begriff «steigende Sicherheit» ist diffus und würde vermutlich je nach politischer Lage in der Schweiz und über politischen Druck die Vorgaben des Ensi verändern. Nicht mehr das sachlich Richtige, nicht mehr das Sinnvolle würde sich dann durchsetzen, sondern der abstrakte Begriff der steigenden Sicherheit wäre dann der Massstab, und dessen Auslegung wäre dann eine Frage des politischen Drucks.
Wir sind klar der Meinung, dass diese Zusatzformulierung nicht sinnvoll und auch nicht zielführend ist, sondern im Gegenteil dazu führen würde, dass heutige AKW-Betreiber sich bei der Weiterentwicklung zurückhalten würden.
Ich bitte Sie, den Begriff «steigende Sicherheit» zu streichen und meine Minderheit II zu unterstützen.

Girod Bastien (G, ZH): Herr Kollege Schilliger, hier haben wir das Konzept – Sie sehen es hier –, wie es uns auch in der Kommission präsentiert wurde. Man sieht die Entwicklung, also Zeit und Marge; es ist eine klare Steigung. Das Modell Ensi verlangt eine steigende Sicherheit. Jetzt wollen Sie diese Steigung nicht. Deshalb möchte ich Sie fragen: Sollte man aus Fukushima nicht lernen, dass man eben bei alten AKW immer noch in die Sicherheit und sogar mehr in die Sicherheit investieren sollte? Oder ist Ihr Vorschlag, dass das Ensi seine Grafik ändert? Werfen Sie dem Ensi vor, es sei nicht sachlich? Wollen Sie, dass das Ensi sein Konzept ändert? Finden Sie es denn richtig, dass man hinter das Ensi und die Ensi-Sicherheit zurückgeht?

Schilliger Peter (RL, LU): Herr Kollege Girod, wenn Sie mir zugehört hätten, hätten Sie gehört, dass ich gesagt habe, dass eigentlich auch heute schon gemäss dem Stand der Technik nachgerüstet werden muss. Was Sie jetzt deklamieren, ist der Begriff der Sicherheit. Dieser Begriff ist eben nicht an die Technik gebunden, sondern an die Empfindung. Sicherheit kann man nicht einfach per se steigern. Wenn es keine neuen Erkenntnisse gibt, aufgrund derer sich die Sicherheit steigern lässt, und im Gesetz trotzdem steht, es müsse eine steigende Sicherheit gewährleistet werden, dann geht das nicht; das sehen Sie ja selber.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Schilliger, vous affirmez que le concept de sécurité croissante doit être basé sur la technique et pas sur un sentiment. Etes-vous prêt alors à accepter ma proposition qui vise à ce qu'après 45 ans d'exploitation les exigences soient telles que les anciennes centrales seront mises au même niveau technique de sécurité que celui qui est exigé pour les centrales les plus récentes? Si on l'exige pour les plus récentes, c'est que l'expérience des accidents survenus montre que ce niveau élevé de sécurité est nécessaire.
Alors, sans faire du sentiment, mais en ne vous préoccupant que de la technique, êtes-vous prêt à soutenir ma proposition?

Schilliger Peter (RL, LU): Ich denke, es geht um den gleichen Inhalt. Die Frage ist ja: Definiert man die Sicherheit im Zusammenhang mit der Entwicklung der Technik, oder nimmt man den Begriff «Sicherheit» als solchen und erklärt ihn aufgrund seiner politischen Bedeutung und aufgrund der eigenen inneren Haltung? Das lässt sich nicht in einem Gesetz abbilden. Ich sage: Die Entwicklung der Technik muss man nachvollziehen, aber der Begriff «steigende Sicherheit» ist nicht definierbar.

Bäumle Martin (GL, ZH): Wir kommen nun, im wahrsten Sinne des Wortes, zum Kernblock der Debatte. Mit dem Entscheid, keine neuen Kernkraftwerke zuzulassen – die Grünliberalen unterstützen in Artikel 12 selbstredend die Mehrheit –, erhält das Problem des Langzeitbetriebs und der Sicherheit der Altreaktoren eine zunehmende Bedeutung. Denn die Betreiber könnten nun versuchen – und tun das auch bereits –, die alten Meiler so lange wie möglich und letztlich auch mit so wenig Kosten wie nötig am Netz zu halten. Nachdem vor Fukushima faktisch eine Laufzeit von maximal 50 Jahren bestand, sind es jetzt bis 60 Jahre oder sogar mehr.
Die Aufsichtsbehörde, das Ensi, hat mehrfach moniert, dass die heutigen gesetzlichen Grundlagen zu wenig griffig seien, wenn sich die Betreiber den Aufforderungen nicht stellen und sich zunehmend dagegen sperren; das tun sie, wie Beispiele aus der Vergangenheit zeigen. Die Vorlage ist also eine zwingende Notwendigkeit, die sich aus dem Ausstiegsentscheid ergibt, weil die alten Meiler nun länger weiterlaufen werden, als es vor Fukushima geplant war. Die Sicher-

heit ist bis zum Abschalttermin zwingend sicherzustellen, und zwar nicht nur eine minimale, sondern eine steigende Sicherheit, welche die Entwicklungen und Erfahrungen auf der Welt mitberücksichtigt.
Die Lösung besteht aus folgenden Elementen: Im Kern wird das Ensi-Konzept der steigenden Sicherheit gemäss den jeweils bekannten Anforderungen im Gesetz festgehalten; das heisst, die bisherige sogenannte Ensi-Kurve der steigenden Sicherheit wird ins Gesetz geschrieben. Es braucht ein umfassendes Sicherheitskonzept, und zwar, je nach heutigem Beschluss, jeweils nach 40, 50 oder eventuell 60 Jahren, ein Konzept, welches eine steigende Sicherheit gewährleisten soll. Das Ensi entscheidet darüber, ob diese Anforderungen erfüllt sind oder nicht, und erlaubt den Weiterbetrieb oder verfügt bei Nichterfüllen die Abschaltung.
Die Betreiber sind in der Pflicht, den Abschalttermin und das Konzept festzulegen beziehungsweise ein weiteres Langzeitbetriebskonzept einzureichen. Für Beznau I und II, die bereits seit über 40 Jahren laufen und die bisher nur indirekt ein solches Langzeitbetriebskonzept eingereicht haben, würde das sogar erst nach 50 Jahren gelten.
Die Minderheiten Bäumle, ihr Antrag gilt für alle Kernkraftwerke, und Vogler, ihr Antrag gilt nur für Beznau, wollen diese Kaskade auf maximal 60 Jahre begrenzen. Die Mehrheit will diese Frage offenlassen. Die Minderheit Chopard will für Beznau 50 Jahre festschreiben.
Die Einzelheiten werden vom Bundesrat in der Verordnung festgelegt, die dynamisch bleiben muss, weil sich neue Erkenntnisse ergeben könnten und vor allem weil sich nach jedem Ereignis oder Unfall klare neue Vorgaben ergeben könnten. Diese Vorgaben werden zwar vom Bundesrat politisch festgelegt, aber die Vorgaben werden vom Ensi und von der KSA als Input vorgegeben. Der Bundesrat wird kaum weiter gehen als die Aufsichtsbehörde, aber es wird ihm auch schwer möglich sein, aus politischen Gründen zum Beispiel weniger weit zu gehen, als die Aufsichtsbehörde vorschlägt.
Das Ensi sagt selber immer wieder, dass die Sicherheit via Nachrüstungen und Verbesserungen steigen muss. Das Prinzip der Sicherheit ist einfach: Weil die Sicherheit von Kernkraftwerken wegen der Alterung laufend abnimmt, wird der Betrieb der Anlagen riskanter. Dieses Risiko soll mit einem grösseren Sicherheitspuffer ausgeglichen und die Sicherheit über die genehmigte Betriebszeit gewährleistet werden. Steigende Sicherheit ist also gängige Praxis, aber die Steigerung ist heute gesetzlich nicht hundertprozentig abgesichert. Dies wurde vom Ensi mehrfach betont. Darum ist es jetzt notwendig, dem Ensi die rechtlichen Grundlagen, die es dazu braucht, in die Hand zu geben. Eine Festschreibung im Gesetz würde die Aufsicht stärken, gerade im kommenden Altersbetrieb, wenn Betreiber die Tendenz haben könnten, aus wirtschaftlichen Überlegungen bei der Sicherheit zu «optimieren». Es ist heute wichtig – das ist eine Lehre aus der Geschichte, ich komme in meinem zweiten Votum noch dazu –, bei Fragen der Sicherheit den Empfehlungen der Aufsicht mehr Aufmerksamkeit zu schenken als der Kritik der Betreiber, welche auch noch andere Interessen als die Sicherheit haben müssen, zum Beispiel die Rentabilität.
Fazit: Die Grünliberalen werden dem Konzept der Artikel 25a und 106 zustimmen und den Antrag der Minderheit Schilliger ablehnen, welche die Aufsicht nicht stärken und die «steigende Sicherheit» streichen will. Weiter werden die Grünliberalen dem Antrag der Minderheit Bäumle folgen, der 60 Jahre für alle will, und dem Antrag der Minderheit Vogler, der dies nur für Beznau fordert. In der ersten Runde werden die Grünliberalen den Antrag der Minderheit Chopard-Acklin unterstützen, also 50 Jahre für Beznau. Wir stehen jedoch zum Kompromiss von 60 Jahren, wenn die Mehrheit diesen auch trägt und die Wahlversprechen einhält, die sie 2011 machte.
Den zweiten Teil erläutere ich Ihnen gerne bei den Fraktionsvoten.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ja, Herr Kollege Bäumle, Sie haben mehrere falsche Aussagen gemacht, die mich zu einer Nachfrage bewegen, und zwar, dass wir eine Laufzeitbeschränkung von 50 Jahren hätten. Das stimmt schlicht nicht. Ist es richtig oder falsch, wenn ich sage, dass der Vorschlag des Ensi und des BFE, der ursprünglich in der Kommission war, ohne – ohne! – den Begriff «steigende Sicherheit» auskam? Sie haben nämlich so getan, als wäre das der Vorschlag des Ensi gewesen. Sagen Sie hier und jetzt einfach klar, dass das ein Vorschlag ohne diesen Passus war. Dann bin ich beruhigt.

Bäumle Martin (GL, ZH): Sie haben das Recht auf eine Frage. Sie haben zwei Fragen gestellt, ich beantworte Ihnen die erste: Es ist richtig, es gibt heute offiziell keine Laufzeitbeschränkung für Kernkraftwerke. Aber die Betreiber selber sagten bis vor Fukushima im Rahmen ihrer Rahmenbewilligungsgesuche immer, die alten Kernkraftwerke seien zu alt und zu unsicher und müssten darum nach spätestens 50 Jahren ausser Betrieb gesetzt werden. Sie sagten, deshalb brauche es spätestens ab 2025 zwei neue Kernreaktoren. Seit Fukushima kommen die gleichen Betreiber und sagen, das sei alles überhaupt kein Problem, wir könnten diese Dinger 60 oder 70 Jahre betreiben. Das heisst: Wenn jemand den Endzeitpunkt aus Sicherheitsgründen auf 50 Jahre festgelegt hat, waren es die Betreiber – und davon wollen sie heute nichts mehr wissen. Damit wird dieses Langzeitsicherheitskonzept, das eben auch über 50 Jahre hinausgeht, ein Tatbestand, der neu und deshalb so wichtig ist.
Die zweite Frage kann ich Ihnen auch persönlich beantworten.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Wir alle wissen es: Die Atomkraftwerke in der Schweiz wurden nicht für eine Laufzeit von über 50 Jahren gebaut, die ältesten davon, Beznau und Mühleberg, schon gar nicht. Sie stammen aus einer ganz anderen Zeit, einer Zeit, als es noch keine Handys gab und das Telefon noch mit der Wählscheibe bedient wurde.
Trotz Revisionen und Nachrüstungen: Alles kann nicht ersetzt werden. Auch ein Atomkraftwerk wird mit zunehmendem Alter nicht jünger. Der Materialverschleiss und die Versprödung nehmen zu, und durch Nachrüstungen entstehen neue Schnittstellen. Das alles birgt Risiken, Risiken, die wir gar nicht mehr eingehen müssten. Heute haben wir bessere Möglichkeiten als vor über 45 Jahren, als unsere ältesten Atomkraftwerke gebaut wurden. Es gab Innovation, die Technik ist nicht stehengeblieben.
Die Frage des Atomausstiegs ist nicht eine Frage des Könnens, es ist eine Frage des politischen Willens. Die erneuerbaren Energien sind leistungsstärker und kostengünstiger geworden. Zudem beginnen die positiven Entwicklungen im Bereich der Energieeffizienz zu greifen. Es gibt überall Fortschritte, im Gebäudebereich, bei der Mobilität, bei der Beleuchtung, bei den Haushaltgeräten und auch in der industriellen Produktion. Die SP hat immer gesagt, dass sie den vom Bundesrat angekündigten schrittweisen Atomausstieg begrüsst. Doch zu einem schrittweisen Ausstieg gehört auch die Antwort auf die Frage, wie lange die heutigen Atomkraftwerke noch laufen sollten. Damit die Energiewende planbar und berechenbar bleibt, muss klar sein, wann der nächste Schritt erfolgt und wie er aussieht. Auch das spricht neben den sicherheitstechnischen Überlegungen für diesen Antrag der Minderheit II auf eine maximale Laufzeit von 50 Jahren für die alten Atomkraftwerke.
Etwas anderes war übrigens gar nie geplant – vernünftigerweise war etwas anderes nicht vorgesehen. Das zeigen folgende Fakten: Die Verordnung zum Stilllegungs- und Entsorgungsfonds geht von einer Laufzeit von 50 Jahren aus. Die Nagra geht im eingereichten Entsorgungsprogramm 2008 ebenfalls von einer Laufzeit der Atomkraftwerke von 50 Jahren aus. Der Bundesrat geht in der Botschaft zu dieser Vorlage von einer Laufzeit von durchschnittlich 50 Jahren aus. Und auch die Atomkraftwerkbetreiber Axpo und BKW selber sprachen noch vor der Atomkatastrophe von Fukushima einhellig von einer Laufzeit von 50 Jahren. So begründeten sie beispielsweise 2008 die Einreichung der

Rahmenbewilligungsgesuche für neue Atomkraftwerke mit dem Hauptargument, dass Mühleberg und Beznau um 2020, also nach rund 50 Betriebsjahren, ersetzt werden müssten. Während sich die BKW an diesen Planungshorizont hält und angekündigt hat, Mühleberg 2019 vom Netz zu nehmen, spielt die Axpo heute auf Zeit und widerspricht sich selbst. Wer mir das nicht glauben mag: Hier ist die Medienmitteilung von Axpo und BKW zur Rahmenbewilligung, in der sie ankündigen, Mühleberg und Beznau nach 50 Jahren vom Netz zu nehmen. *(Zeigt ein Dokument)*
Was jetzt geschieht, war ursprünglich so gar nie geplant. Laufzeiten von 60 Jahren oder gar noch mehr standen gar nie zur Diskussion. Statt die Sicherheit zuoberst auf die Liste zu setzen und veraltete Atomkraftwerke, die bald ein halbes Jahrhundert auf dem Buckel haben, endgültig vom Netz zu nehmen, soll nun aus rein ökonomischen Überlegungen noch rausgequetscht werden, was möglich ist. Ich muss Sie an dieser Stelle fragen: Wer von Ihnen stünde hin, wenn mitten im dichtbesiedelten Mittelland der Schweiz etwas geschehen sollte bei einem solch alten Atomkraftwerk? Wer von Ihnen übernimmt dann die Verantwortung? Diese politische Verantwortung können Sie nicht delegieren, weder dem Ensi noch der Axpo. Ich bitte Sie, übernehmen Sie heute Verantwortung, übernehmen Sie politische Verantwortung, zeigen Sie Courage, und setzen Sie jetzt einen Punkt! Stimmen Sie meinem Minderheitsantrag auf eine Laufzeitbeschränkung von maximal 50 Jahren für die alten Atomkraftwerke zu.

Vogler Karl (CE, OW): Ich beantrage Ihnen, bei Artikel 106a der Minderheit I zu folgen. Mit dem Antrag der Minderheit I soll erreicht werden, dass für die ältesten Kraftwerke nur eine einmalige Verlängerung des Langzeitbetriebskonzepts möglich ist. Konkret sprechen wir von Beznau, da Mühleberg bekanntlich 2019 vom Netz geht. Beznau ist heute mit 45 Jahren das älteste in Betrieb stehende Kernkraftwerk der Welt.
Warum nun diese Beschränkung der Betriebsdauer von heute noch maximal 15 Jahren? Entscheidend dafür sind nicht Ideologien, entscheidend ist einzig die Sicherheit. Was die Sicherheit betrifft, sind die Feststellungen des Ensi klar. Das Ensi hat anlässlich der Anhörungen und unter anderem im publizierten Hintergrundartikel vom 6. Oktober dieses Jahres festgestellt, dass sicherheitsrelevante Unterschiede zwischen den Werken der ersten Generation, dazu gehören Mühleberg und Beznau, und jenen der zweiten Generation, sprich Gösgen und Leibstadt, bestehen. Das Ensi hat weiter festgestellt: «Bei den älteren Kraftwerken Beznau I und II gehen wir aufgrund der vorliegenden Daten und Berechnungen davon aus, dass sie sich wohl im Bereich von 60 Betriebsjahren der Grenze annähern, die einen Weiterbetrieb nicht mehr zulässt.» An diesen Feststellungen der Aufsichtsbehörde orientiert sich die Minderheit I.
Auch wenn man die Verlautbarungen der letzten Jahre der Betreiberin selber konsultiert, so ist der Antrag der Minderheit I stimmig. Ich zitiere Herrn Karrer aus der «NZZ» vom 20. April 2013. Auf die Frage, ob er für Beznau mit einer Laufzeit von 60 Jahren rechne statt, wie bisher, von 50 Jahren, antwortete er: «Es gibt aufgrund aller uns zur Verfügung stehenden Informationen keinen Grund zu bezweifeln, dass man das Kernkraftwerk Beznau zehn weitere Jahre, also bis etwa 2030, betreiben könnte.» Für die Betreiberin war also immer klar, dass man von einer Laufdauer von längstens 50 Jahren ausging, sicher aber nicht von mehr als 60 Jahren. Die 60 Jahre tauchten bekanntlich erst auf, nachdem der Bundesrat und das Parlament den Ausstieg beschlossen hatten. Vorher gingen die Betreiber immer von 40 bis 50 Jahren aus.
Nur schon aus diesen Aussagen kann gefolgert werden, dass in Beznau auch keine Investitionen getätigt wurden, welche während der nun maximal vorgeschlagenen Betriebsdauer von 60 Jahren nicht amortisiert werden können und somit aufgrund eines politischen Abschaltentscheids eingeklagt werden könnten. Genauso wenig stichhaltig ist der Vorwurf, man würde gegen Treu und Glauben verstossen, wenn der Gesetzgeber eine Bestimmung erlässt, welche ja letztlich nur den klaren Äusserungen der Betreiberin entspricht.
Noch einmal: Der Minderheit I geht es um die Sicherheit, um die Sicherheit unserer Bevölkerung. Hierzu hat das Ensi festgestellt, dass dem Betrieb aufgrund der Alterung der Grosskomponenten, zum Beispiel des Containments und des Kühlkreislaufs, natürliche Grenzen gesetzt sind. Die Versprödung beispielsweise des Stahls des Reaktordruckbehälters schreitet ständig voran. Diese kann man nicht aufhalten, und der Druckbehälter kann auch nicht einfach ausgetauscht werden.
Ein Letztes: Als der Bundesrat im Jahr 2011 den schrittweisen Ausstieg aus der Atomenergie beschloss, ging er bei seinen Modellberechnungen von einer Betriebsdauer bei Beznau von 50 Jahren aus. Mit einer solchen von maximal 60 Jahren gemäss Minderheit I geht man klar über diese angenommenen 50 Jahre hinaus. Angesichts der besagten Annahmen der Betreiberin selber sowie derjenigen des Bundesrates, aber auch aufgrund der Berechnungsgrundlagen gemäss dem Stilllegungs- und Entsorgungsfonds von 50 Jahren sind bei Annahme des Antrages der Minderheit I mögliche Haftungsansprüche der Betreiberin ausgeschlossen.
Ich ersuche Sie, dem Antrag der Minderheit I zuzustimmen und betreffend das älteste Kernkraftwerk der Welt klare zeitliche Rahmenbedingungen zu schaffen.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Vogler, savez-vous que la durée d'exploitation de ces centrales, que vous pensez maintenant pouvoir autoriser jusqu'à 60 ans, était au départ prévue pour 30 ans avec une marge de sécurité de 10 ans?

Vogler Karl (CE, OW): Ich bin mir bewusst – und ich habe es ja auch gesagt –, dass die Betreiber die entsprechenden Laufzeiten ständig angepasst haben. Das ist eine Tatsache. Ich bin aufgrund der Aussagen des Ensi aber letztendlich überzeugt, dass man bei einer Laufzeit von 60 Jahren tatsächlich noch mit der entsprechend notwendigen Sicherheit rechnen darf.

Killer Hans (V, AG): Ich darf Ihnen noch meine Interessenbindung darlegen: Ich bin im Verwaltungsrat des Kernkraftwerks Leibstadt, welches noch mehr als 30 Jahre lang mehr als 15 Prozent der jährlichen Stromproduktion der Schweiz regelmässig und witterungsunabhängig sicherstellen wird.
Das Thema Kernenergienutzung war seit Anfang der Diskussion über die künftige Energiestrategie ein wichtiger und für viele Leute der emotionalste Teil. Zwar hatte der Bundesrat noch in der Vorgängerversion der Energiestrategie deklariert, dass für eine künftige sichere Stromversorgung in unserem Land als Ersatz der drei älteren kleineren Kernkraftwerke mindestens ein neues grosses Kraftwerk realisiert werden sollte. Die Flutwelle in Japan hat dann aber diese Pläne weggespült. Als emotionsgeladene Begründung wurde vorgebracht, die Kernkraftwerke seien grundsätzlich zu gefährlich. Zwar hat danach ein europaweit durchgeführter Stresstest ergeben, dass alle Schweizer Kernkraftwerke zu den sichersten in Europa gehören, aber dies hat leider weder in politischen Kreisen noch in den Medien gross interessiert. Nach wie vor produzieren unsere Kernkraftwerke rund 40 Prozent unseres Stroms, und es ist, wie man sieht, wenn man es realistisch und ehrlich betrachtet, weit und breit keine andere Produktionsart vorhanden, welche regelmässig und unter Einhaltung der ambitiösen CO2-Ziele genügend Strom liefert. Wir wollen ja nicht alles so falsch machen wie Deutschland. Wir wollen ja realistisch politisieren.
Was wir nun in der Thematik der Kernenergiegesetzgebung beabsichtigen, ist aber jenseits der Vernunft, weit weg vom Vertrauen in unsere Forschung und in unsere technische Entwicklung. Zwar erwarten wir, dass unsere Wissenschafter extreme Fortschritte im Bereich der Solarnutzung und vor allem in der Stromspeicherung machen werden. Man versagt ihnen aber gleichzeitig per Gesetz, die Entwicklung der

Kernenergie mitzugestalten. Wenn ich in der Sonntagspresse lese, dass in unserem Land, im PSI – ehemals Schweizerisches Institut für Nuklearforschung – noch immer grosses Forscher-Know-how vorhanden ist und weltweite Kontakte zu Nuklearforschern bestehen, ist für mich völlig unverständlich, dass wir uns dieser Technologie für viele Jahre verschliessen wollen. Es zeigen sich Entwicklungen an, welche Reaktortypen mit extrem hoher Betriebssicherheit, viel besserer Brennelementnutzung und viel geringerer Abfallmenge bringen. Dies ist nicht heute realisierbar, aber in 15, 20 oder 30 Jahren, wenn die bestehenden Kernanlagen in unserem Land ans Nutzungsende kommen.
Heute und morgen will in unserem Land aus ökonomischen Gründen auch niemand ein neues Kernkraftwerk bauen, die Investitionen lohnen sich zurzeit überhaupt nicht. Aber zum jetzigen Zeitpunkt sich von einer guten und demokratiefreundlichen Gesetzgebung zu verabschieden, eine Technologie per Gesetz zu verunmöglichen und ein Betriebskonzept zu erlassen, welches mehr Sicherheit vorgaukelt, aber letztlich mehr Anwendungsunsicherheiten erzeugt, das können wir nicht mittragen. Nebst solchen Argumenten ist hinter diesem Langzeitbetriebskonzept die verklausulierte Absicht zu erkennen, dass die Betreiber die Werke ohne Schadenersatzforderungen abschalten. Das wäre zum Schaden der Kantone und der öffentlichen Hand.
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, mehrere Minderheitsanträge zu unterstützen.
Bei Artikel 9 zum Thema Wiederaufbereitung bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit Knecht zu folgen. Warum soll die Wiederaufbereitung abgebrannter Brennelemente verboten werden, obwohl sie eine sehr sinnvolle und bessere Ausnutzung der Brennelemente ermöglicht? In vielen anderen Bereichen ist die Wiederverwendung zur Ressourcenschonung unabdingbar. Die Wiederaufbereitung verringert zudem auch die letztlich entstehende Menge an Abfällen.
Bei Artikel 12 zur Bewilligungspflicht werden wir ebenfalls den Antrag der Minderheit Knecht unterstützen. Die bisherige gesetzliche Regelung für Bau und Betrieb von Kernanlagen fordert seit vielen Jahren eine Rahmenbewilligung des Bundes. Dabei sind die demokratischen Mitwirkungen selbstverständlich gegeben. Nun wird hier unter dem Titel «Bewilligungspflicht» sogar ein Verbot des Erteilens einer Rahmenbewilligung statuiert. Wir wollen an der bisherigen Regelung, die sich absolut bewährt hat, festhalten und werden dem Antrag der Minderheit Knecht zustimmen.
Zu Artikel 25a, «Langzeitbetriebskonzept und Ausserbetriebnahme»: Die Erhöhung der Betriebssicherheit ist mit dem Wechsel zu 10-Jahres-Betriebsphasen nicht gegeben und ist nur vermeintlich eine solche. Wer soll die steigende Sicherheit definieren? Wer soll für die Sicherstellung des für den Weiterbetrieb erforderlichen Personalbestandes sorgen, wenn die Technologie verboten wird? In dieser Konsequenz werden wir dem Antrag der Minderheit I (Knecht) auf Streichung oder, falls sie scheitern sollte, der Minderheit II (Schilliger) zustimmen, welche eine konstante, dauernde Sicherheit fordert. Den Antrag der Minderheit III (Bäumle) werden wir ablehnen.
Bei Artikel 34 werden wir den Antrag der Minderheit Chopard-Acklin ablehnen.
Bei Artikel 106 werden wir, in Analogie zu Artikel 12, natürlich ebenfalls die Minderheit Knecht unterstützen.

Böhni Thomas (GL, TG): Kollege Killer, Sie haben vorher erwähnt, dass Sie im Verwaltungsrat des AKW Beznau sind und dementsprechend auch Bescheid wissen, wie es dort läuft. Meine Frage geht jetzt dahin: In Europa wird immer mehr günstiger Strom produziert, respektive die Spotmarktpreise sind über immer längere Zeit äusserst tief, und es kann ja auch sein, dass es dann für die AKW in Zukunft ein grosses wirtschaftliches Problem gibt. Sie haben die Bandenergie als sehr wertvolle Energie bezeichnet. Es kann aber umgekehrt auch passieren, wenn man die AKW nicht zwischenzeitlich abstellen kann, dass man zu Zeiten produzieren muss, in denen der Strom fast nichts wert ist. Während welchem Zeitraum, in dem es zu sehr tiefen Preisen produzieren muss oder sollte, ist das AKW Beznau bereits heute in Betrieb, prozentual berechnet in Tageszeit oder Jahreszeit?

Killer Hans (V, AG): Meines Wissens produzieren die beiden Reaktoren in Beznau während der maximal möglichen Zeit. Sie werden also in der Stromspitze nicht heruntergefahren; das zu tun ist bei Kernanlagen relativ unrealistisch. Sie sind nebst der Revisionszeit, die sie jeweils zu bestehen haben – Brennelementwechsel oder Ähnliches –, ganzjährig in Betrieb und fahren eine Leistung nahe am maximal Möglichen.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Herr Killer, Sie werfen den Befürwortern eines schrittweisen Atomausstiegs vor, emotionsgesteuert zu sein. Wie können Sie emotionslos den zweimaligen Super-GAU durch diese Technologie ignorieren, der an den betroffenen Orten fatale Auswirkungen auf Mensch und Umwelt hatte? So etwas mag ich niemandem gönnen, auch unserer Schweiz nicht.

Killer Hans (V, AG): Ich mag diese Szenarien auch niemandem gönnen, das ist klar. Die absolute Sicherheit gibt es in keiner Technologie, das wissen Sie so gut wie ich. Ich möchte mich aber nach wie vor dagegen wehren, wenn behauptet wird, in Fukushima sei der Betrieb der Anlage das Problem gewesen. In Fukushima war eine Naturkatastrophe von unvorhersehbarem Ausmass der Anlass dafür, dass dieser Schaden entstanden ist.

Nussbaumer Eric (S, BL): Kollege Killer, ich habe der Zeitung entnommen, dass Sie im Rahmen des Qualitätssicherungssystems im Kraftwerk Leibstadt nicht verhindern konnten, dass ein Mitarbeiter in die Stahlwand des Primärcontainments bohrte. Können Sie noch ein bisschen ausführen, wie Sie als verantwortlicher Verwaltungsrat eines Schweizer Atomkraftwerkes das Qualitätssicherungssystem überprüfen?

Killer Hans (V, AG): Ich glaube nicht, dass dieser Vorfall in Leibstadt zu den massgeblichen Vorfällen in einem Kernkraftwerk gezählt werden darf. Herr Nussbaumer, Sie kennen wahrscheinlich die Lage dieser Feuerlöscher, die dort montiert werden mussten, und die Grösse der Löcher. Es sind Bohrlöcher für Schrauben zur Befestigung von Feuerlöschern – nicht am Sicherheitscontainment, sondern an der Stahlhülle im äusseren Bereich. Hier von einem grossen Anlass zu sprechen, finde ich masslos übertrieben.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Dans le cadre de ce dernier bloc, je vous rappelle qu'au sujet de l'énergie nucléaire, le groupe libéral-radical s'est toujours clairement positionné en la matière. Suite à l'accident de Fukushima, nous nous sommes opposés à la construction de nouvelles centrales nucléaires avec la technologie actuelle. C'est la raison pour laquelle, soucieux de la sécurité d'approvisionnement en électricité, nous soutenons les mesures qui permettent d'exploiter pleinement notre potentiel indigène d'énergies renouvelables, y compris hydraulique, pour autant que les règles du marché ne soient pas bafouées, que les prix restent concurrentiels et ne péjorent pas ainsi la compétitivité de nos entreprises ni ne grèvent de façon disproportionnée le porte-monnaie des ménages.
Le groupe libéral-radical est également d'avis, et s'est engagé dans ce sens, que la recherche et l'innovation doivent continuer à être de mise dans ce domaine. Si, au cours de ces prochaines décennies, des centrales nucléaires avec des déchets résiduels sans danger et qui produisent de l'électricité bon marché sont développées, voulons-nous nous en passer? C'est pour cette raison que je vous invite à l'article 106 à suivre la minorité.
Nous devons avoir, dans ce domaine, une approche pragmatique. Nous savons que nous devons maintenant, à l'horizon 2019, remplacer la production de la centrale nucléaire de Mühleberg qui produit 5 pour cent de notre consommation actuelle d'électricité. En prenant en compte l'arrêt de la

centrale de Beznau, c'est au total la production de 15 pour cent de nos besoins en électricité qui devra être remplacée. Pour le groupe libéral-radical, il est important que, durant cette phase, nous n'augmentions pas davantage notre dépendance envers l'étranger pour couvrir nos besoins. Nous sommes d'avis que, tant que la sécurité des centrales nucléaires actuelles est garantie, elles ne doivent pas être arrêtées. Il appartient à l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN) de veiller à ce que nos centrales restent sûres et d'intervenir le cas échéant auprès de l'exploitant si des mesures sécuritaires supplémentaires doivent être prises. Il n'est, à notre avis, pas nécessaire, dans le cadre du concept d'exploitation, de mentionner à l'article 25a, le terme de «sécurité croissante». L'IFSN va de toute façon en tenir compte lors de son évaluation technologique en la matière.
Je vous invite par conséquent à l'article 25a, à suivre la minorité II (Schilliger). Vouloir fixer, comme le désirent les auteurs de l'initiative «Sortir du nucléaire» ou la minorité de notre commission, une durée au-delà de laquelle la centrale devrait être mise hors service est une atteinte à la liberté économique et à la liberté d'entreprendre et créerait des effets collatéraux à ne pas sous-estimer.
En effet, si nous venions à fixer une date précise d'arrêt de nos centrales, les exploitants de ces dernières pourraient se retourner contre le Conseil fédéral en lui demandant des dommages et intérêts pour les investissements non amortis. Il s'agit ici de milliards de francs qui, bien sûr, devraient être payés par le biais de nos impôts. Nous ne pouvons pas grever nos concitoyennes et concitoyens d'un impôt supplémentaire portant sur le nucléaire. D'autre part, cela inciterait les exploitants à ne plus investir à partir d'une certaine durée d'exploitation, mettant ainsi en danger la sûreté de nos centrales nucléaires. De plus, comment voulez-vous, en si peu de temps, remplacer la production d'électricité de nos centrales par les énergies renouvelables indigènes qui nécessitent plus de temps pour se développer? Résultat des courses, nous importerions l'électricité des centrales nucléaires de France ou des centrales à charbon d'Allemagne! Est-ce cela que nous voulons? Non, je ne le crois pas, raison pour laquelle je vous invite, au nom de la grande majorité du groupe libéral-radical, à suivre la proposition du Conseil fédéral, c'est à dire en rester au droit en vigueur.

Rytz Regula (G, BE): Geschätzter Kollege Bourgeois, es gab im Jahr 2011 vor den nationalen Wahlen eine Umfrage von Smartvote. Alle Kandidatinnen und Kandidaten wurden gefragt, ob sie damit einverstanden seien, dass bis 2034 der Ausstieg aus der Atomenergie vollzogen werde und dass keine neuen AKW mehr gebaut würden. Sie haben diese Frage mit «eher Ja» beantwortet. Jetzt habe ich Sie so verstanden, dass Sie die Idee haben, dass man vielleicht doch noch eine neue Atomtechnologie finden könnte. Haben Sie Ihre Meinung geändert, oder was hat dazu geführt, dass Sie jetzt nicht mehr «eher Ja» zu einem Ausstieg aus der Atomenergie bis 2034 sagen?

Bourgeois Jacques (RL, FR): Madame Rytz, je ne crois pas que vous avez bien écouté les propos que j'ai tenus tout à l'heure. Je n'ai pas dérogé à la réponse que je donne sur le site smartvote.ch que vous citez, puisque nous sommes contre le fait de construire de nouvelles centrales avec la technologie actuelle. Mais je crois que ni vous ni moi-même ne pouvons prédire quelle va être l'évolution technologique. Je n'ai jamais mentionné qu'on devait interdire la recherche ou l'innovation de nouvelles technologies dans ce domaine.

Tornare Manuel (S, GE): Nous devons être plus clairs sur la sécurité des vieilles centrales, car la législation actuelle fait défaut. Le droit actuel ne donne à l'Etat presque aucun moyen d'arrêter une centrale vieillissante, sauf en cas de danger imminent. Les exploitants veulent garder ce cadre légal pour pouvoir faire un maximum de bénéfices, par avarice.
L'article 25a propose que, après 40 ans d'exploitation, l'exploitant soit tenu de présenter un concept d'exploitation à long terme. Une fois ce concept approuvé par l'IFSN, l'exploitation peut être prolongée de 10 ans à plusieurs reprises dans la mesure où il garantit une sécurité renforcée pour la suite. Si nous ne mettons pas des cautèles strictes après 40 ans d'exploitation, on ne peut pas garantir une sécurité suffisante, selon l'avis de l'IFSN.
Il faut donc forcer les exploitants à investir s'ils veulent prolonger la vie de leur centrale, ou alors fixer volontairement une date butoir pour l'arrêt de leur centrale.
Trois des sept plus anciens réacteurs d'Europe se trouvent en Suisse. Ces réacteurs ont été construits pour une durée d'exploitation maximale de 30 ans avec la technologie de l'époque. L'exploitation des centrales ne peut donc être prolongée indéfiniment grâce à des rénovations. Mais un concept d'exploitation à long terme seul ne suffit pas.
La minorité III (Bäumle) à l'article 25a alinéa 2 propose que le concept ne puisse être approuvé que deux fois, ce qui signifierait que la durée d'exploitation des centrales nucléaires ne pourrait pas dépasser 60 ans. La minorité II (Chopard-Acklin) à l'article 106a souhaite qu'une durée de vie maximale de 50 ans soit fixée dans la loi, du moins pour les vieilles centrales; celles qui ont 40 ans à l'entrée en vigueur de ces dispositions ne devraient donc pas dépasser 50 ans. Cette proposition entend donc épargner à ces vieilles centrales la procédure pour obtenir un concept d'exploitation à long terme. Par exemple, les deux réacteurs de Beznau s'arrêteraient en 2019 et 2021.
Arrêtons d'offrir des liftings au rabais à de vieilles casseroles nucléaires uniquement pour leur rendement, en faisant fi de la sécurité et de l'environnement! Exigeons des critères stricts de sécurité avec une planification d'investissements obligatoires jusqu'à la fin de l'exploitation!
Soutenons l'article 25a et la minorité III (Bäumle) ainsi que la minorité II (Chopard-Acklin) à l'article 106a.

Friedl Claudia (S, SG): In der Schweiz stehen mit Mühleberg, Beznau I und Beznau II die weltweit ältesten AKW. Sie sind 46 bzw. 41 Jahre alt, gebaut nach dem technischen Standard der 1960er und 1970er Jahre. Generell wird bei AKW von einer sicherheitstechnischen Betriebsdauer von 30 bis 40 Jahren ausgegangen, dies vor allem auch wegen der enormen Beanspruchung des Materials im Reaktor. Unsere alten AKW haben also den Zenit schon längst überschritten, weshalb auch das Sicherheitsrisiko steigt. Die Kommission schlägt nun ein Langzeitbetriebskonzept für alle AKW vor. Damit ändert sich aber nichts an der aktuellen Rechtslage: Die Laufzeiten bleiben unbeschränkt.
Die Einhaltung der von der Kommission zusätzlich formulierten Forderung, eine «steigende Sicherheit» sei zu gewährleisten, ist aus Sicht der SP-Fraktion Pflicht. Deshalb lehnen wir den Antrag der Minderheit II (Schilliger), die das streichen will, klar ab.
Wir sind der Meinung, dass es in erster Linie aus Sicherheitsgründen, aber auch aus Gründen der Planbarkeit der Energiewende klar festgelegte Betriebslaufzeiten braucht. Wir unterstützen deshalb den Minderheitsantrag III (Bäumle), der die Laufzeit immerhin auf höchstens 60 Jahre beschränken will.
Aus Sicherheitsgründen noch wichtiger ist der Antrag der Minderheit II (Chopard-Acklin), der bei Artikel 106a verlangt, dass für die drei ältesten AKW die Betriebsdauer auf maximal 50 Jahre festgelegt wird. Mühleberg wird von den BKW 2019 nach 48 Jahren abgestellt. Dies muss auch mit Beznau I und II geschehen. Es ist wirklich ein Wink mit dem Zaunpfahl, dass gerade vorletzte Woche ein Störfall in einem ukrainischen AKW bekanntwurde, notabene in einem AKW, das 15 Jahre jünger ist als unsere drei alten AKW. Es ist die Pflicht der Politik, jetzt zu handeln, das heisst, die drei alten AKW nach 50 Jahren abzustellen.
Die SP-Fraktion begrüsst auch, dass in Artikel 12 ein Verbot für die Erteilung von neuen Rahmenbewilligungen formuliert ist. Damit können auch die CVP und die BDP ihre Versprechen einhalten, mit der Kerntechnologie aufzuhören – Versprechen, die sie nach dem Reaktorunfall in Fukushima abgegeben haben. Auch das Wiederaufbereitungsverbot für

abgebrannte Brennelemente passt in ein besseres Sicherheits- und Ausstiegskonzept.
Ich bitte Sie, diesen Anträgen zu folgen – das sind wir der Bevölkerung schuldig!

Girod Bastien (G, ZH): Es geht jetzt um die Stunde oder die Stunden der Wahrheit. Es geht um die Frage, ob wir aus Fukushima gelernt haben. Was ist in Fukushima passiert? Rekapitulieren wir: Man hat die Sicherheit, die Risiken einfach den Betreibern überlassen. Die Politik hat nicht verantwortlich gehandelt und bei den alten AKW nicht genau hingeschaut. Genau das müssen wir heute machen. Sämtliche Umfragen zeigen, dass die Bevölkerung unsichere AKW nicht akzeptiert. Deshalb ist es wichtig, die Verantwortung wahrzunehmen und die AKW abzustellen, wenn sie nicht mehr sicher sind. Wenn wir die Laufzeiten anschauen, stellen wir fest, dass wir das älteste AKW der Welt haben. Es ist höchste Zeit, dass es abgestellt wird. Wenn Sie die Verantwortung für die Sicherheit wahrnehmen wollen, unterstützen Sie den Antrag van Singer. Dieser verlangt nämlich, dass AKW nach 45 Jahren das gleiche Sicherheitslevel wie neue AKW erreichen müssen. Alles andere ist paradox: Wir wollen keine neuen AKW, erlauben aber alten AKW, dass sie viel unsicherer sind. Unterstützen Sie deshalb den Antrag van Singer, mindestens aber den Minderheitsantrag Chopard-Acklin, der eigentlich dem Wahlversprechen einer Mehrheit dieses Rates entspricht.
Geradezu grobfahrlässig ist, was Herr Knecht und Herr Schilliger verlangen. Damit brechen sie sogar ihr eigenes Wort, das Wort der Gegner des Atomausstieges, dass man nämlich die Sicherheit dem Ensi überlassen sollte. Das Ensi hat in der Kommission und auch schriftlich ausdrücklich festgehalten, wir hätten ein Problem: Wir haben das Problem, dass die Betreiber die AKW wie eine Zitrone auspressen wollen. Wir haben Betreiber, die sich gegen das Verteilen von Jodtabletten, gegen die Einzahlung in den Entsorgungsfonds und jetzt auch gegen das Ensi wehren. Wir haben Betreiber, welche die AKW aus rein betriebswirtschaftlichen Überlegungen jetzt plötzlich neu über 60 Jahre abschreiben wollen, obwohl das völlig unverantwortlich ist. Hier müssen wir Verantwortung übernehmen. Hier sollten wir sicher nicht grobfahrlässig handeln und sogar hinter das Ensi, das ein AKW-freundliches Gremium ist, zurückgehen.
Der Antrag, der auf 60 Jahre Beznau abzielt, geht an der entscheidenden Frage vorbei. Die Frage ist die folgende: Wollen wir das älteste AKW der Welt überhaupt länger als 50 Jahre laufen lassen, und machen wir das mit geschlossenen Augen oder nicht? Das heisst, verlangen wir Sicherheitsinvestitionen oder nicht? Darauf geben eigentlich nur der Minderheitsantrag Chopard-Acklin und der Antrag van Singer eine Antwort – oder man gibt zumindest ein klares Signal, dass es eine steigende Sicherheitsmarge braucht.
Ich bitte Sie deshalb, Wort zu halten, die Lehren aus Fukushima zu ziehen und entsprechend diesen beiden Anträgen zuzustimmen.

van Singer Christian (G, VD): Je déclare mes liens d'intérêts: je suis physicien énergéticien mais également père, grand-père et antinucléaire engagé.
Avant la catastrophe nucléaire de Tchernobyl, les Soviétiques disaient que leurs centrales étaient parmi les plus sûres du monde. J'ai même lu des affirmations semblables tenues par des ingénieurs suisses, dans leur revue, quelques mois avant l'accident. Avant l'accident nucléaire de Fukushima, les Japonais étaient fiers de leurs centrales. Ils écartaient les mises en garde contre les risques de tremblement de terre et de tsunami. Et en Suisse? Même confiance aveugle en des spécialistes qui ne tiennent pas compte des conséquences probables d'inondations, de tremblements de terre ou d'attentats du même type que ceux du 11 septembre 2001. Confiance aveugle en des lobbyistes qui essaient de nous convaincre de ne pas inscrire dans la loi des mesures visant à réduire les risques que nos cinq centrales nucléaires nous font courir.
Aujourd'hui, vous avez la possibilité de vous prononcer en faveur de dispositions qui réduiraient les dangers du nucléaire pour notre pays. A cette fin, je vous invite, premièrement, à soutenir la position de la majorité de la commission, à l'article 12 alinéa 4, qui interdit la construction de nouvelles centrales nucléaires. Deuxièmement, je vous invite à soutenir la proposition de la majorité de la commission à l'article 25a alinéa 1 et à prévoir ainsi un concept d'exploitation permettant d'assurer une sécurité croissante après 40 années d'exploitation. Troisièmement, je vous invite à mieux définir le concept de sécurité croissante en soutenant ma proposition individuelle à l'article 25a alinéa 1 lettre c. Il s'agit de compléter l'indication de façon à ce que les mesures de rééquipement et d'amélioration prévues pour la durée d'exploitation permettent d'atteindre au moins le niveau de sécurité exigé pour les nouvelles centrales nucléaires en Europe. Ceci est indispensable, ce niveau de sécurité ayant été défini après les accidents nucléaires susmentionnés. En effet, les plus vieilles centrales doivent être au moins aussi sûres que les plus récentes. Enfin, le groupe des Verts vous invite à réduire les risques inacceptables du nucléaire en inscrivant la limitation de la durée de vie des trois plus vieilles centrales à 50 ans. Pour ce faire, nous vous invitons à suivre la proposition de la minorité II (Chopard) à l'article 106a. Il est en outre évident qu'il faut rejeter l'ensemble des propositions de la minorité Knecht visant à maintenir le statu quo.

Bäumle Martin (GL, ZH): Nun komme ich zum zweiten Teil meiner Ausführungen, nämlich zur Aufsicht, und zwar anhand von Beispielen.
Zur Swissair-Krise: In der alten Welt vor der Liberalisierung investierte die Swissair als fliegende Bank jeweils in die beste Sicherheit und setzte damit den Massstab. Das Bazl war dabei als Aufsichtsbehörde fast nur Zuschauer und nahm die Aufsicht nur lasch wahr. Mit der Liberalisierung kam zunehmend Druck auf die Swissair, die Kosten zu optimieren und den Kunden möglichst viel zu bieten. Damit wäre die Aufsicht gefordert gewesen, kritisch zu hinterfragen und die Einhaltung von Standards einzufordern. Doch die Behörde war überfordert, und die Swissair setzte sich meist durch. So konnte das Bordunterhaltungssystem für den Komfort der Passagiere in den Avionikkanal eingebaut werden, dies wurde von der Aufsicht bewilligt. Dieser Fehler war höchstwahrscheinlich die Ursache für den Halifax-Absturz. Die Folge daraus: das Ende mit der Swissair-Pleite und dem Staatseingriff mit Milliarden.
Zur UBS-Krise: Die Grossbanken waren lange mit Arroganz gegenüber der Politik und der Aufsichtsbehörde Finma unterwegs und betrachteten diese als lästige Auflagenmacher. Sie legten der Finma ihre ausgeklügelten mathematischen Modelle vor, und die Finma war zu unterdotiert und erfahrungsmässig meist zu schwach, um den Grossbanken die Stirn zu bieten und die Modelle kritischer zu hinterfragen. Zudem führten Verflechtungen dazu, dass die Finma gewisse Aufgaben nicht wahrnahm, weil die Fachleute durch die Führungsetagen übersteuert wurden. Die Rating-Agenturen waren ebenfalls nicht unabhängig genug. So wurden Risikopapiere zu hoch eingestuft. Die Folgen kennen wir: Die Grossbank war mit solch undurchsichtigen Finanzkonstrukten überinvestiert, und alle internen und externen Kontrollen versagten. Es galt: Rendite vor allem. So wurden Milliardenwerte vernichtet, und die Grossbank wurde an den Rand der Illiquidität geführt. Das «Too big to fail»-Gesetz wurde kreiert, und der Staat musste eingreifen.
Die Lehre daraus: Gerade in Bereichen, in denen eine Liberalisierung zu mehr Kostendruck führt und trotzdem heikle und steigende Risiken zu beurteilen sind, ist die Aufsicht zu stärken, und sie muss unabhängig und gut dotiert sein und ihre Arbeit machen können. Die Betreiber von Banken, Fluggesellschaften oder Kernkraftwerken bleiben in der Pflicht, die Risiken zu managen und sicherzustellen, dass ein Versagen der Sicherheitselemente nicht erfolgt, den Betrieb rechtzeitig einzustellen, Flugzeuge zu grounden oder ein Kernkraftwerk stillzulegen. Dagegen ist es der Aufsichtsbe-

hörde vorbehalten, die Vorgaben unabhängig von der wirtschaftlichen Lage nach dem Prinzip «safety first» festzulegen und durchzusetzen, wobei die Verhältnismässigkeit gewahrt werden muss.
Noch eine Bemerkung zur Kritik der Axpo am Langzeitbetriebskonzept: Gerade die Axpo hat signalisiert, dass sie eine Lösung mit Klarheit und Rechtssicherheit begrüssen würde. Sie ging vor Fukushima von 50 Jahren und seither von bis zu 60 Jahren Betriebszeit aus. Das ist also genau das, was im Langzeitbetriebskonzept drin ist, und zusätzlich stimmt es mit den Minderheitsanträgen Bäumle und Vogler für 60 Jahre Laufzeit überein.
Zu meiner Interessenbindung: Als Zürcher Bürger bin auch ich an den 36 Prozent beteiligt, die der Kanton an der Axpo hält; damit gehört diese Axpo auch etwas mir. Zudem bin ich als Verwaltungsrat der EKZ direkt an deren 18 Prozent an der Axpo beteiligt. Die Axpo vertritt aber weder die Interessen der Bevölkerung noch diejenigen ihrer Eigner, sondern sitzt immer noch auf dem hohen Ross und verhält sich wie die Swissair vor ihrem Grounding bzw. wie die UBS vor der Finanzkrise – eine wahrlich gefährliche Ausgangslage. Zweimal schon hat der Steuerzahler für zu späte Einsichten arroganter Manager bezahlen müssen.
Noch kurz zur Wiederaufbereitung: Mit der Wiederaufbereitung sind nur Probleme verbunden – nur! Das Moratorium soll deshalb im Gesetz definitiv werden. Es soll keine Wiederaufarbeitung mehr erfolgen, weil es in den letzten 40 Jahren keinerlei vernünftige Lösung für die Wiederaufarbeitung gegeben hat, nur Risiken und Schäden. Die GLP-Fraktion wird hier also bei Artikel 9 die Mehrheit unterstützen.
Nochmals: Das Ensi hat mehrfach betont, dass es als Aufsichtsbehörde auf steigende Sicherheit pocht und pochen wird und dass dies durch das Wort «steigend» bezüglich Sicherheit im Gesetz klar präzisiert würde und dass es deshalb diese Formulierung unterstütze.
Zum Schluss bitte ich Sie also nochmals, das Langzeitbetriebskonzept zu genehmigen, den Antrag der Minderheit II (Schilliger) abzulehnen, den Anträgen der Minderheiten III (Bäumle) und I (Vogler) für 60 Jahre Laufzeit zuzustimmen und damit das Ensi zu stärken und die Betreiber in die Pflicht zu nehmen.

Buttet Yannick (CE, VS): Le Conseil fédéral et le Parlement ont décidé de se passer de l'énergie nucléaire pour assurer notre approvisionnement futur en électricité. Il s'agit aujourd'hui de régler la fin de vie des centrales nucléaires dans notre pays.
Ce règlement doit permettre d'assurer une sortie en douceur du nucléaire afin d'éviter des problèmes d'approvisionnement tout en tenant la promesse faite au peuple en 2011 de se passer de ce mode de production d'énergie qui nous rappelle régulièrement, par des incidents, les dangers qui lui sont inhérents.
Cette question est hautement émotionnelle car le débat a duré des décennies et car les enjeux financiers sont énormes. L'ensemble des acteurs concernés nous demandent d'être courageux, dans un sens ou dans l'autre. Nous pensons que le vrai courage est de quitter l'ère du nucléaire du XXe siècle à un rythme dynamique mais sans précipitation.
Le groupe PDC/PEV veut par-dessus tout que la sécurité reste au coeur du débat sur le nucléaire. Dès lors, il soutiendra l'imposition d'un concept d'exploitation à long terme des centrales après 40 ans de vie, conscient que la sécurité doit croître pour atteindre l'état de la technique, que cette croissance de la sécurité figure exhaustivement ou non dans la loi.
Le groupe PDC/PEV suivra également majoritairement cette ligne quant aux centrales ayant atteint un âge honorable; nous parlons évidemment de la centrale de Beznau, qui, aux yeux de la majorité du groupe PDC/PEV, atteint la limite en termes de sécurité et ne doit pas pouvoir être exploitée au-delà de 50 ans. Une sécurité totale doit être assurée, et c'est à cette seule condition que l'exploitation doit pouvoir être prolongée.
Au passage, à titre personnel et comme représentant d'un canton alpin, je remarque que l'énergie nucléaire amène sa contribution à la surproduction d'électricité actuelle et porte aussi sa part de responsabilité dans les problèmes de rentabilité de notre force hydraulique.
Concernant les autres propositions de minorité du bloc 8, le groupe PDC/PEV vous recommande de les rejeter et de soutenir la version de la majorité de la commission.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es lohnt sich auch beim schwierigen Thema «Kernkraft», nüchtern zu bleiben und niemandem zu unterstellen, man gehe mit der Sicherheit leichtfertig um. Ich bin überzeugt: Alle in diesem Saal, alle Betreiber, alle Mitarbeitenden und die Aufsichtsbehörden nehmen ihre Aufgabe sehr ernst. Niemand spielt mit der Sicherheit, weil sich alle bewusst sind: Es gibt ein grosses Risiko. Niemand will auch nur den kleinsten Unfall. Vor diesem Hintergrund haben wir alle gesehen und zur Kenntnis genommen, dass die Schweizer Kernkraftwerke auch beim europäischen Stresstest sehr gut abgeschnitten haben; sie sind sicher. Das ist die Ausgangslage, und davon müssen und wollen wir weiterhin ausgehen.
Nichtsdestotrotz haben der Bundesrat und dieses Parlament 2011 entschieden, dass wir für die künftige Stromproduktion keine neuen Kernkraftwerke erstellen wollen. Das ist der Grundsatzentscheid, den wir hier im Gesetz abbilden. Deshalb ist es auch folgerichtig, dass wir keine Rahmenbewilligungen für neue Kernkraftwerke erteilen. Nur als Anmerkung: Die drei Gesuche, die für Ersatzkraftwerke eingereicht wurden, sind immer noch hängig; sie sind sistiert und damit noch hängig. Wenn man den entsprechenden Absatz streichen würde, würden sie aktiv, und wir müssten sofort wieder an die Verfahren punkto Rahmenbewilligung gehen. Sie wissen aber alle auch – das sagen selbst die Betreiber –, dass angesichts der Kosten, auch der Gestehungskosten nach dem Bau eines Kernkraftwerks, mit Sicherheit in den nächsten dreissig Jahren kein neues Kernkraftwerk gebaut wird. Deshalb ist es richtig, die Realität hier im Gesetz abzubilden.
Es bleibt die Frage – das ist eine wichtige Frage –: Was machen wir mit den fünf bestehenden Kernkraftwerken? Was ist die politische Folge dieser Entscheide? Es gibt heute in dreissig Ländern auf dieser Welt Kernkraftwerke; die Hälfte davon befindet sich in europäischen Staaten. Die Schweiz ist eines dieser Länder. Wir verfügen mit einer Stromerzeugung von 37 Prozent aus Kernkraftwerken doch über eine wesentliche Produktion. Bisher sprachen dafür die günstigen Gestehungskosten, die CO2-freie Produktion – deshalb sind in vielen Staaten die Grünen für die Kernkraft, also aus klimapolitischen Gründen; das ist ein Faktum – und der Umstand, dass die Kernkraft Bandenergie liefert.
Vor dem zuvor skizzierten Hintergrund ist es für den Bundesrat klar, dass es keine Zukunftsenergie ist. Die Kernkraftwerke, die wir haben, liefern uns aber günstige Energie, sichere Energie und vor allem Bandenergie. Der Aufbau der erneuerbaren Energien wird Zeit brauchen, auch das Erreichen von mehr Effizienz wird Zeit benötigen. Wir werden auch ein bisschen Zeit brauchen, um die Fragen rund um die Speicherung von Strom, das Sammeln für den Winter zu beantworten. Vor diesem Hintergrund ist der Bundesrat klar der Meinung, dass wir die bestehenden Kernkraftwerke nicht aus politischen Gründen mit einem politischen Enddatum versehen, sondern deren Betrieb ermöglichen sollen, solange die Sicherheit gewährleistet ist. Es gilt dabei, wie bis anhin, das Sicherheitskriterium ins Zentrum unserer Überlegungen zu stellen.
Ich möchte alle, von rechts bis links, auch an Folgendes erinnern: Bis heute haben wir für die viel weniger risikobehaftete Entsorgung der AKW-Abfälle keine Lösung. Jede Region, die infrage kommt, wehrt sich selbstverständlich gegen ein Tiefenlager. Auch dieses Problem muss man also lösen, und je schneller die Stilllegungen kommen, umso stärker wird sich auch diese Frage akzentuieren. In diesem Kontext ist der Bundesrat meiner Meinung nach sehr konsequent und sagt: Wir wollen keine neuen Kernkraftwerke, wir lassen

aber die bisherigen laufen, solange eben deren Sicherheit gewährleistet ist.
Es gibt drei Gründe, um ein Kernkraftwerk abzustellen: Der erste Grund ist ein politisch gesetztes Enddatum, auch mit dem Risiko, dass man von der heutigen Situation, die keine befristeten Bewilligungen kennt, in eine Situation der Befristung kommt und dann haftpflichtig wird. Haftpflichtig wird entsprechend wieder der Steuerzahler, und da geht es dann nicht um eine kleine Millionensumme, sondern es geht schnell um grosse Beträge. Das muss wohlweislich überlegt werden.
Der zweite mögliche Grund ist ein betriebswirtschaftliches Enddatum. Die BKW AG als Eignerin des AKW Mühleberg hat das vorgemacht, indem sie kalkuliert hat, dass es sich nicht lohnt, nochmals in die Sicherheit zu investieren, weil sich das wegen steigender Gestehungskosten nicht rentieren wird. Sie will deshalb aus betriebswirtschaftlichen Gründen ihr Werk vom Netz nehmen. Das ist klar, logisch und konsequent.
Als Drittes gibt es dann noch sicherheits- oder altersbedingte Gründe. Es ist völlig klar, man kann die heutigen Kernkraftwerke nicht 80, 90 oder was weiss ich wie viele Jahre betreiben. Das bestreitet niemand. Der Bundesrat hat immer gesagt, er rechne mit 50 Jahren. Entgegen gewissen Berichterstattungen hat der Bundesrat die Laufzeit nie befristet. Es sind unbefristete Bewilligungen, aber wir haben mit 50 Jahren kalkuliert, sowohl für den Stilllegungs- und Entsorgungsfonds als auch für die Stromproduktion der nächsten Jahre, damit wir wissen, was wir an erneuerbarer Produktion erreichen müssen, damit wir kontinuierlich die erneuerbaren Energien ausbauen und den Wegfall der Kernenergie ausgleichen können. Das ist der Pfad. Das geschieht nicht von heute auf morgen. Sie wissen, wie schwierig der Ausbau der erneuerbaren Energien ist. Insofern haben wir ein Interesse, dass man wirklich die Sicherheit gewährleisten und altersbedingte Gründe beim Abstellen eines Kernkraftwerks berücksichtigen kann.
Wir wissen von den Ensi-Experten, dass die Kernreaktoren vom Typ Beznau sehr wohl – weil man immer investiert hat, weil man sie gut unterhalten hat – ein Alter von 50 Jahren erreichen können. Wir wurden von den Experten auch informiert, dass es bei Leibstadt und Gösgen auch 60 Jahre sein können. Es gibt übrigens ähnliche Reaktoren in den USA, wo man auch mit 60 Jahren rechnet. Werden es 60 Jahre sein? Ich weiss es nicht. Ich will auch kein Datum, denn ich will jederzeit die beste Sicherheit für unsere Bevölkerung, ob nach 45, 50, 55 oder gar 60 Jahren. Damit spielt man nicht. Die Sicherheit muss in jedem Fall vom Betreiber optimal gewährleistet sein. Deshalb ist der Bundesrat der Meinung, die Sicherheit und nicht andere Kriterien müssten bei der Frage des Stilllegens der bestehenden Kernkraftwerke im Vordergrund stehen.
Der Bundesrat ist aber ebenso offen für neue Entwicklungen. Wir haben kein Technologieverbot vorgesehen. Es gibt weiterhin Investitionen in Forschung, in Forschungsreaktoren. Wir haben in Artikel 74a auch eine regelmässige Berichterstattung ans Parlament über solche Entwicklungen vorgesehen. Ob so etwas kommt und was kommt, wissen wir nicht. Vielleicht kommt auch erst in 30 Jahren etwas. Das wissen wir alle nicht. Wir zeigen uns offen, wie grundsätzlich bei allen Technologien. Dann kann man das Gesetz anpassen. Das ist völlig unproblematisch.
Wir haben deshalb entsprechend auch Verständnis für ein Langzeitbetriebskonzept. Bislang war es schon so, dass das Ensi alle zehn Jahre eine grosse Sicherheitsüberprüfung vornahm, bei welcher man zusammen mit den Betreibern die nächsten zehn Jahre plante und die entsprechenden Sicherheitsinvestitionen verlangte. Im heutigen Gesetz haben wir über diese Phase aber sehr wenig. Es basiert primär auf Weisungen und auf der Praxis des Ensi. Deshalb verstehen wir auch, dass das Ensi den Wunsch hat nach mehr Rechtssicherheit, nach einer genaueren Planung, wenn wir jetzt in diese Langzeitphase kommen, wenn es darum geht, Fragen zu klären, wie ein geordnetes Auslaufen aussehen könnte. Das Ensi will, dass man das hier nicht den Weisungen, sondern eben dem Gesetzgeber überlässt. Es gibt hier allerdings noch sehr viele Fragen; ich werde darauf zurückkommen.
Zu den Details: Ich möchte Ihnen empfehlen, bei Artikel 9 den Minderheitsantrag Knecht, welcher die Wiederaufbereitung weiterhin zulassen möchte, klar abzulehnen. Das geltende Recht sieht ein Moratorium vor, das noch bis zum 30. Juni 2016 läuft. Wenn man diesen Artikel streichen und dem Minderheitsantrag Knecht zustimmen würde, wäre die Ausfuhr abgebrannter Brennelemente zur Wiederaufarbeitung wieder möglich, was jetzt wirklich ein Rückschritt in die Vergangenheit wäre. Gegen die Wiederaufbereitung spricht auch, dass Plutonium durch die Abtrennung in der Wiederaufbereitung leichter zugänglich wird und die Missbrauchsgefahr dadurch steigt. Zudem werden bei der Wiederaufarbeitung radioaktive Stoffe an Luft und Wasser abgegeben, weshalb der Bundesrat schon 2001 ein Verbot der Wiederaufbereitung vorschlug. Das Moratorium war damals dann der Kompromiss mit dem Parlament. Entsprechend ist eben auch Artikel 106 Absatz 4 aufzuheben.
Bei Artikel 12, wo es um die Bewilligungspflicht geht, haben wir Beschlüsse beider Räte. Absatz 4, der klar festhält, dass es keine Rahmenbewilligungen für neue Kernkraftwerke gibt, ist konsequent – alles andere wäre eine Farce. Forschungsreaktoren – das noch zuhanden der Materialien – sind keine Kernkraftwerke. Auch für den Bau von Forschungsreaktoren bestehen weiterhin Möglichkeiten von Bewilligungen.
Zu den Artikeln 25a und 106a, zu diesem Langzeitbetriebskonzept: Die Minderheit II (Schilliger) wirft eine berechtigte Frage auf. Es ist auch für uns noch nicht so klar, was denn «steigende Sicherheit» genau meint. Dieser Begriff ist klärungsbedürftig, er müsste mit Sicherheit auf Ebene der Verordnung konkretisiert oder vom Zweitrat nochmals angeschaut werden. Unseres Erachtens ist dieser Begriff vor allem für Laien sehr missverständlich. Dass das Ensi eine Vorstellung davon hat, ist mir klar, es hat aber auf mich in der Kommission auch nicht den überzeugendsten Eindruck gemacht. Das müsste meines Erachtens deshalb noch geklärt werden.
Dann gibt es den Unterschied, ob ein Konzept für «jeweils höchstens zehn weitere Jahre» einzureichen ist, so der Antrag der Mehrheit, oder ob es für «höchstens zehn weitere Jahre» einzureichen ist, so die Minderheit III (Bäumle). Letzteres läuft natürlich auf eine Befristung hinaus. Herr Bäumle hat auch dargelegt, aus welchen Gründen. Damit würde sich eben die Frage der Entschädigungspflicht stellen.
Aus unserer Sicht auch noch beim Langzeitbetriebskonzept weiterzuverfolgen wäre die Frage der allfälligen vorläufigen Ausserbetriebnahme. Wenn ein Konzept nicht eingehalten wird oder ganz fehlt, dann wäre ja die logische Konsequenz nach Artikel 25a Absatz 4 die Anordnung der vorläufigen Ausserbetriebnahme; das ist schon relativ unverhältnismässig und verfassungsrechtlich wohl nochmals anzuschauen. Es ist ein heilbarer Mangel dieser Konzeption. Insofern müsste auch das vom Zweitrat nochmals angeschaut werden.
Wie gesagt, haben wir heute leider auf Stufe Gesetz wenig bis gar nichts über diese Phase, deshalb könnte das ein Weg sein, um mehr Rechtssicherheit zu geben. Man muss aber hier schon noch daran arbeiten, weil sich viele Fragen stellen. Der Betreiber hat natürlich ein berechtigtes, legitimes Interesse, nach Treu und Glauben und gestützt auf die unbefristete Betriebsbewilligung, dass wir die Spielregeln nicht während des Spiels ändern.
Dann haben wir noch den Antrag der Minderheit Chopard-Acklin zu Artikel 34 Absatz 2 des Kernenergiegesetzes. Gemäss Absatz 2 kann für die Einfuhr von radioaktiven Abfällen aus Kernanlagen, die nicht aus der Schweiz stammen, aber in der Schweiz entsorgt werden sollen, ausnahmsweise und unter strengen Voraussetzungen eine Bewilligung erteilt werden. Als Gegenstück dazu kann eine Bewilligung für die Ausfuhr von radioaktiven Abfällen zur Entsorgung auch nur ausnahmsweise und unter ebenso strengen Voraussetzungen erteilt werden.

Wir meinen, dass dieser Weg eben Sinn macht. Er entspricht einer international koordinierten Tätigkeit. Das generelle Verbot der Ein- und Ausfuhr von radioaktiven Abfällen ist unseres Erachtens relativ problematisch. Deshalb möchten wir Ihnen empfehlen, hier beim heutigen Gesetz zu bleiben.
Mit den Übergangsbestimmungen in Artikel 106a, die auf diesem Langzeitbetriebskonzept basieren, müssen wir, glaube ich, schlussendlich auch die volkswirtschaftlichen Überlegungen der Betreiber berücksichtigen. Die Eigentümer sind teilweise die Kantone und somit die Steuerzahler. Auch hier muss man sich sehr bewusst sein, dass alles, was nach Befristung riecht oder eine solche zur Folge hätte, auch Folgen für unsere Steuerzahler hat.
Deshalb bitte ich Sie, der Sicherheit das Wort zu reden, die Werke grundsätzlich gleich zu behandeln und beim Langzeitbetriebskonzept, wenn Sie das ergänzen wollen, vor allem den Auftrag an den Zweitrat zu geben, offene Fragen zu klären.

van Singer Christian (G, VD): Madame la conseillère fédérale, dans la première partie du débat, vous vous êtes engagée avec succès en faveur des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique. Ne pensez-vous pas que, pour obtenir la sécurité à laquelle vous aspirez pour les centrales nucléaires, il faut préciser le concept de «sécurité croissante» en prévoyant que la sécurité des vieilles centrales, après 40 ou 45 ans de production, atteigne au moins le niveau de sécurité des nouvelles centrales? Exiger ce niveau est indispensable pour pouvoir qualifier de sûres les centrales, et il faut appliquer cette exigence à toutes les centrales. Ne pensez-vous pas que ce serait la bonne solution?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Non. Pour un investisseur qui veut investir dans les énergies renouvelables, je pense que ce qui compte, c'est la RPC et les conditions-cadres économiques. Que Gösgen soit encore en fonction en 2025 ou en 2035 n'est pas vraiment la question clé. Nous sommes en effet tous d'accord pour dire qu'il faut une accélération de la production des énergies renouvelables. C'est exactement la voie que nous avons choisie. C'est pour cela que la sûreté nucléaire est selon moi clairement le point clé pour répondre à la question politique.

Killer Hans (V, AG): Frau Bundesrätin, ich bin etwas verunsichert von Ihrer Antwort zum Thema «Verbot von Rahmenbewilligungen». Teilen Sie die Meinung, die vom Direktor des Bundesamtes für Energie an einer öffentlichen Veranstaltung verbreitet worden ist, wonach das Verbot von Rahmenbewilligungen nur auf die dritte Technikgeneration, also auf Anlagen, wie sie jetzt in Betrieb sind, Anwendung finden soll?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben immer gesagt, dass man jederzeit darauf zurückkommen könne, wenn über Kernfusion oder über was auch immer geforscht wird und es neue Generationen von Kraftwerken gibt, die marktfähig sind, die weniger Risiken beinhalten, die finanziell und ökologisch sinnvoll sind und wenn wir die Abfallprobleme gelöst haben. Es bräuchte dann eine Gesetzesrevision, weil das vermutlich neue Kernreaktoren wären und das Verbot dann natürlich noch wirksam wäre. Wir wissen nicht, wie sich das entwickeln wird. Die Kernfusion ist ja etwas, bei dem man schon vor dreissig Jahren gesagt hat: Jaja, in dreissig Jahren funktioniert das. Und jetzt sagt man wieder «in dreissig Jahren» – ich weiss es schlichtweg nicht. Deshalb macht es Sinn, Offenheit zu zeigen, aber ebenso klar zu sagen: Für das, was wir heute kennen, die heutige Technologie, gibt es keine Rahmenbewilligung.

Parmelin Guy (V, VD): Madame la conseillère fédérale, j'aimerais tout d'abord vous remercier d'avoir clairement dit qu'il n'y avait pas de compromis avec la sécurité, à tous les niveaux. S'agissant de ma question, j'aimerais être sûr d'avoir bien compris votre position à l'article 25a de la loi sur l'énergie nucléaire: le Conseil fédéral accepte d'abandonner son concept initial d'autorisation illimitée et se rallie donc au concept de la majorité de la commission, qui prévoit une sécurité renforcée pour autant que la notion de sécurité renforcée soit précisée dans la loi. Ai-je bien compris?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nein, aber ich habe gesagt: Wenn man das Langzeitbetriebskonzept politisch ergänzen will, damit man eine Klärung der Frage hat, was nach dem 40. Betriebsjahr passiert, habe ich Verständnis dafür. Aber wir bieten nicht Hand dazu, dass man ein politisches Enddatum setzt. Dass man eine Befristung setzt, hat der Bundesrat nie gesagt, das habe auch ich nicht gesagt. Aber ein langfristiges Konzept gibt es heute schon, weniger bezüglich der betriebswirtschaftlichen Zahlen, aber bezüglich der Investitionen in die Sicherheit. Das ist die gegebene Praxis des Ensi, wenn auch nicht auf Stufe Gesetz geregelt.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Sie haben in Ihren Ausführungen meinen Minderheitsantrag zu Artikel 34 bekämpft. Meine Minderheit will ja, dass für die Einfuhr von radioaktiven Abfällen aus Kernanlagen, die nicht aus der Schweiz stammen, keine Bewilligungen mehr möglich wären. Glauben Sie nicht auch, dass die Akzeptanz für ein Atommülllager noch kleiner wird, wenn eine mögliche Standortregion mit Atommülltourismus aus dem Ausland rechnen müsste?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das ist einfach eine äusserst hypothetische Aussage. Wir haben heute international den klaren Grundsatz, dass jedes Land, das Kernkraftwerke betreibt oder anderen radioaktiven Müll hat, auch aus den Spitälern, ihn selber, national, entsorgt. Ich habe noch kein Land gesehen, das sagt: Welcome, wir nehmen alles nukleare Material zu uns. Was Sie meinen, gibt es einfach nicht. Deshalb sind wir für das, was wir selber an Abfall haben, verantwortlich. Es ist schwer genug, nur schon dafür Lösungen zu finden. Alles andere ist einfach eine Vision oder eine Hypothese.

Rösti Albert (V, BE): Frau Bundesrätin, Sie haben es vorhin in Ihrer Antwort an Herrn Killer ausgeführt: Wir kennen heute die Technologie für neue KKW noch nicht. Wir kennen ebenso wenig die Technologie für die neuen Speicherkapazitäten, auf die der Rat in der vorangehenden Debatte für mögliche Effizienzsteigerungen gesetzt hat. Wäre es vor diesem Hintergrund, mit Blick auf die Gleichbehandlung und die Versorgungssicherheit beim Strom, nicht sinnvoll, im Ständerat zu diskutieren, ob man das Verbot für Betriebsbewilligungen klar auf die heutige, dritte Generation beschränken soll, um auch den Forschern ein Signal zu senden und um, wie Sie vorhin, zu sagen: «Wenn es eine sichere Technologie gibt, nicht Kernschmelze, dann steht uns das offen»? Damit würden wir heute Investitionssignale senden, wie wir das für den ganzen übrigen Bereich auch tun.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nein, das sehe ich komplett anders. Sie können nicht über etwas, von dem Sie keine Ahnung haben, sagen: «Ja, ihr bekommt dann eine Bewilligung.» Man hat erstens keinen Anspruch auf eine Bewilligung, und zweitens wissen wir nicht, was kommt. Und wenn es jemals so weit wäre, Herr Nationalrat, sind wir ja dann nicht mehr aktiv. Dann kann man problemlos ein Gesetz revidieren und sagen: Jetzt haben wir eine tolle, neue, ungefährliche und günstige Technologie. Dann wird sofort eine Mehrheit des Parlamentes sagen: Jawohl, das machen wir. Aber man kann nicht ins Blaue hinein Bewilligungen in Aussicht stellen. Und wir unterstützen ja aktiv die Forschung. Wir haben das Monitoring über die Entwicklungen im Bereich der Kerntechnologie; das war Bestandteil der abgeänderten Motion Schmidt Roberto 11.3436. Man hat darin festgehalten, dass wir regelmässig wissen wollen, was auf der Welt passiert, ob es Produktionsformen gibt, die all diese Vorteile aufweisen. Dann können wir dem Parlament alle paar Jahre die Forschungsfortschritte präsentieren, und dann findet eine Diskussion statt. Ich glaube, das ist ein sehr

offener und demokratischer Ansatz, legitimiert durch die Entscheide des Parlamentes.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, ich habe eine ganz einfache, für unser Land aber sehr zentrale Frage. Wenn jetzt unsere Hoffnungs- und Zauberstrategie bis 2050 nicht aufgeht, wenn wir weiterhin eine Entwicklung des Energiebedarfs wie in den letzten Jahrzehnten haben und wenn wir unsere Atomkraftwerke einmal abgestellt haben, zu wie viel Prozent sind wir dann in Bezug auf unseren Energiebedarf vom Ausland abhängig?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Es ist ganz einfach: Heute sind wir zu 78 Prozent auslandabhängig. Ich kann es nur immer wieder betonen: Wir sind komplett auslandabhängig. Mit dieser Strategie werden wir den Anteil auf 60 Prozent reduzieren. Ihre Frage müsste also umgekehrt lauten. Wenn Sie die Strategie nach wie vor ablehnen, dann bleiben Sie auslandabhängig. Beim Strom mag ein bisschen mehr Import dazukommen. Aber ich sehe Ihre Kleider, die sind alle aus dem Ausland importiert, und Sie fühlen sich nicht versorgungsunsicher. *(Teilweise Heiterkeit)*

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: La motion Schmidt Roberto «Sortir du nucléaire par étapes» prévoyait que «les centrales nucléaires qui ne sont plus conformes aux exigences de sécurité doivent être mises à l'arrêt sans délai». La commission s'était ralliée à cette vision, qui était celle aussi du Conseil fédéral, consistant à dire qu'il n'y avait pas de date d'arrêt limite, mais que la limite était la sécurité. Or, sur cette question de la sécurité des centrales vieillissantes, la commission a auditionné des représentants de l'IFSN. Ils ont explicitement relevé que la législation actuelle n'était pas suffisante. Le régime actuel de l'autorisation d'exploitation illimitée sans cautèles particulières après 40 ans d'exploitation n'est pas à même de garantir une sécurité suffisante pour les centrales nucléaires, comme nous l'a confirmé l'IFSN à plusieurs reprises. Tant qu'il était question de construire des centrales de remplacement, l'entrée en fonction de celles-ci aurait déterminé la date d'extinction des anciennes centrales.

Quel est le problème de fond? Des pièces maîtresses de la centrale, et en particulier la cuve du réacteur, subissent d'énormes contraintes mécaniques, thermiques et radioactives, ce qui les affaiblit au fil du temps, et il n'est pas possible de remplacer ce type de pièces. Il faut donc contrebalancer cette évolution. On pense notamment à des rééquipements, des dispositifs additionnels et des mesures d'organisation. C'est ce concept d'exploitation à long terme que la commission a adopté par 15 voix contre 8 et 2 abstentions.

Les exploitants devront présenter et faire approuver par l'IFSN un concept d'exploitation à long terme qui garantisse une marge de sécurité croissante. Cette obligation vaut dès la 41e année. Un tel concept n'est approuvé que pour 10 ans et peut être renouvelé. L'IFSN nous a expliqué qu'il est impossible de prévoir de manière fiable au-delà de 10 ans quelle sera l'évolution de la sécurité des pièces maîtresses.

En l'absence de concept, si celui-ci est insuffisant ou s'il n'est pas respecté, l'IFSN ordonne l'arrêt provisoire de l'installation. C'est donc un règlement nettement plus sévère que la loi actuelle, selon laquelle l'IFSN doit attendre une mise en danger immédiate avant de pouvoir ordonner un arrêt provisoire.

Si une centrale nucléaire s'arrête faute d'un concept d'exploitation à long terme approuvé par l'IFSN ou faute d'une mise en oeuvre adéquate, toute indemnisation est exclue.

La proposition Gasche, qui n'a pas été discutée en commission, prévoit de biffer cette clause de non-indemnisation – ce n'était pas la position de la commission.

La minorité II (Schilliger) à l'article 25a alinéa 1 propose de renoncer à l'exigence d'un accroissement de la sécurité au fil du temps. La commission recommande vivement de rejeter cette proposition, car l'IFSN juge très important, pour surcompenser le vieillissement des pièces qu'on ne peut pas remplacer, d'avoir pour le reste une sécurité croissante.

Pour en terminer avec l'article 25a, j'ajoute des précisions juridiques pour le Bulletin officiel.

D'abord, selon la version de la commission du Conseil national, le concept d'exploitation à long terme est approuvé sous la forme d'un «permis d'exécution» – «Freigabe» en allemand. En vertu de l'article 64 de la loi sur l'énergie nucléaire, seul le requérant a qualité de partie. La commission n'a pas tranché définitivement la question de savoir si c'était la formulation adéquate, et en particulier si une décision d'une telle portée matérielle pouvait passer par la procédure du permis d'exécution. Ce point mériterait d'être approfondi au Conseil des Etats.

En outre, la procédure du concept d'exploitation à long terme introduite par l'article 25a ne réduit en rien la portée matérielle et procédurale des autres dispositions de la loi, notamment celles concernant l'exploitation, la surveillance et la procédure. L'article 25a s'ajoute aux autres dispositions de la loi, sans rien en retrancher.

A l'article 106a, une disposition transitoire règle la question des centrales nucléaires en service depuis plus de 40 ans au moment de l'entrée en vigueur de la présente modification législative.

Pour la majorité de la commission, il faut un concept d'exploitation à long terme dès 50 ans d'exploitation. La minorité I (Vogler) propose de revenir à la durée de 50 ans plus 10 ans, soit 60 ans au maximum, s'agissant des plus anciennes centrales nucléaires – c'est celle de Beznau qui est concernée.

La minorité II (Chopard-Acklin) entend épargner à ces vieilles centrales nucléaires la procédure pour obtenir un concept d'exploitation à long terme. En contrepartie, leur exploitation serait arrêtée au terme de la 50e année d'exploitation.

La minorité III (Knecht) propose de biffer l'article 106a: si vous approuvez l'article 25a, mais biffez l'article 106a, il y aura une confusion.

La «NZZ» a dit que je parlais trop vite, alors je vais vite parler lentement un instant pour vous citer la réaction de l'IFSN à notre concept.

La commission a écrit à l'IFSN et aux exploitants pour leur demander ce qu'ils pensaient du concept d'exploitation à long terme qu'elle avait adopté.

Monsieur Wanner, directeur de l'IFSN, a répondu au président de la commission, Monsieur Killer, par une lettre datée du 15 octobre dernier. Je vous traduis trois extraits de cette lettre:

1. «Le concept d'exploitation à long terme prévu dans le nouvel article 25a, tel que proposé par la commission, correspond, s'agissant des aspects techniques, aux idées que l'IFSN a suggérées en 2012.»

2. La commission a demandé à l'IFSN si le concept était praticable; sa réponse: «L'IFSN ne voit aucun problème dans la mise en oeuvre de la nouvelle réglementation légale, dès lors que l'alinéa 4 prévoit un instrument efficace pour imposer le respect du concept d'exploitation à long terme.»

3. A la question de l'effet du concept d'exploitation à long terme sur la sécurité, l'IFSN répond: «Un tel concept d'exploitation à long terme représente un gain pour la sécurité des centrales nucléaires en Suisse. Il permet de garantir que les exploitants de centrales nucléaires continuent effectivement à procéder à tous les rééquipements nécessaires et qu'ils disposent jusqu'au dernier jour d'exploitation de la marge de sécurité nécessaire. Avec chaque concept d'exploitation à long terme, on dispose d'un plan contraignant, y compris des jalons intermédiaires, ce qui permet à l'autorité de surveillance de détecter précocement les éventuels déficits et si nécessaire d'intervenir. Le concept d'exploitation à long terme apporte par ailleurs pour tous les acteurs concernés de la sécurité juridique et de la sécurité de planification, et il crée de la transparence.»

Comme vous pouvez le constater, l'IFSN a apporté son soutien à la version de la majorité de la commission.

Au nom de la commission, je vous demande de faire comme l'IFSN, et donc de suivre la majorité de la commission pour la sécurité des centrales vieillissantes.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur Nordmann, à l'article 25a de la loi sur l'énergie nucléaire, la version de la majorité de la commission parle de «sécurité croissante». Si cette notion est acceptée, pourquoi vouloir, à l'article 106a, inscrire une limite d'utilisation? Soit la sécurité croissante est appliquée et respectée, soit l'arrêt s'impose. Ne faudrait-il donc pas accepter la proposition de la minorité III (Knecht), qui prévoit de biffer l'article 106a?

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Monsieur Grin, votre question me permet de clarifier un point. A l'article 106a de la loi sur l'énergie nucléaire, la commission ne prévoit aucune limitation dans le temps, même pas pour les veilles centrales. Elle prévoit simplement que les centrales qui sont déjà en service depuis plus de 40 ans le jour de l'entrée en vigueur de la loi devront communiquer un concept d'exploitation à long terme qu'à partir de 50 années d'exploitation. Selon la version de la majorité de la commission, ce concept pourrait être demandé une deuxième et une troisième fois. Il n'y a pas de limite, précisément parce que la «sécurité croissante» figure à l'article 25a.
Par contre, si la proposition de la minorité III (Knecht) est acceptée, la situation n'est pas très claire: le jour de l'entrée en vigueur de la loi, une centrale nucléaire en service depuis, par exemple, 43 ans doit-elle avoir tout de suite un concept d'exploitation à long terme ou seulement à partir de la 50e année? C'est la raison pour laquelle cet élément a dû être réglé dans une disposition transitoire.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege Nordmann, eine Frage: Sie haben behauptet, das Ensi stehe vorbehaltlos hinter Artikel 25a, wie er jetzt hier in der Fassung der Mehrheit vorliegt. Ist es richtig, dass der Vorschlag des BFE und des Ensi sich von der Fassung der Mehrheit unterscheidet?

Nordmann Roger (S, VD), für die Kommission: Ja, das ist absolut richtig. Aber wir haben das Ensi im Vorfeld gefragt und dann die Sache erarbeitet. Im Nachgang zur Bearbeitung haben wir das Ensi gefragt, und das Ensi hat am 15. Oktober einen Brief geschrieben und einleitend geschrieben: «Besten Dank für Ihr Schreiben vom 23. September 2014, zu welchem wir gerne wie folgt Stellung nehmen.»
C'est donc bien la preuve que l'IFSN s'est positionnée sur la version telle qu'elle vous est soumise ici. Il n'y avait qu'une seule nuance, à savoir que nous avons entre-temps supprimé une limitation à 60 années d'exploitation. Dans un premier temps, la majorité des membres de la commission avait suivi la ligne défendue par la minorité I (Vogler).

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Wir sind bei den eigentlichen Regelungen des Atomausstiegs und damit zweifelsfrei bei einem der Kernpunkte der Vorlage.
Ich muss Ihnen nicht sagen, welches – auch medial und emotional aufgebaut – die beiden strittigen Artikel sind: Es sind die beiden Artikel 25a und 106a, in denen das Langzeitbetriebskonzept umschrieben wird. Mit diesen Artikeln werden die Betreiber gezwungen, nach 40 Betriebsjahren in einem Langzeitbetriebskonzept aufzuzeigen, mit welchen Nachrüstungen und Verbesserungen sowie mit welchen betrieblichen Voraussetzungen sie das Werk wie lange betreiben wollen. Wie kommt die Kommission nach sehr langer, intensiver Diskussion und vor allem auch nach Anhörung der entsprechenden Sicherheitsgremien zum Schluss, dies so festzuhalten?
Wir haben heute eine ganz andere Situation, als wir sie vor vier oder fünf Jahren hatten, und zwar nicht nur wegen Fukushima. Vor fünf Jahren ging man davon aus, dass die heutige Generation der Atomkraftwerke irgendwann einmal durch eine neue Generation ersetzt würde. Man ging davon aus, dass man beispielsweise im Niederamt ein neues Werk baue, um Mühleberg und Beznau zu ersetzen. Ich durfte diese Debatten im Solothurner Kantonsrat miterleben. Damals sprachen die Betreiber davon, dass nach 50 oder 55 Jahren Schluss sei, dass man die alten AKW dann vom Netz nehme. Man habe dann ja neue, meinte man.
Es kam anders: Man wird eben innert nützlicher Frist keine neuen AKW haben, ob man das nun wahrhaben will oder nicht. Und die heutigen AKW werden die letzte Generation AKW sein. Deshalb strebt man einen Langzeitbetrieb an, denn sie werden eben nicht abgelöst. Das ist der wahre Hintergrund dieses Langzeitbetriebskonzepts. Dieses Konzept besagt, dass wir den Langzeitbetrieb regeln müssen, dass wir Regeln aufstellen müssen, dank welchen die Werke mit der Sicherheitsmarge, die wir uns gewohnt sind, vom Netz gehen können, ohne dass wir Volksvermögen vernichten und ohne dass wir die Eigentumsrechte und die Wirtschaftsfreiheit tangieren. So gesehen gibt es nur zwei Alternativen, wie mit der Zukunft der Atomkraft umzugehen ist: Entweder man baut Ersatzkraftwerke, oder man regelt den Langzeitbetrieb. Die Energiestrategie kommt ohne Ersatzkraftwerke aus und stipuliert damit den Langzeitbetrieb.
Einen Weg, der ohne neue AKW auskommt, aber keine Langzeitregelung kennt, gibt es schlicht nicht. So sind die Fakten. Deshalb legt Ihnen die Kommission jetzt Artikel 25a vor, welcher drei Ziele verfolgt:
1. Ein Instrument wird eingeführt, welches die Durchsetzung der Sicherheitsmarge ermöglicht.
2. Entschädigungsforderungen wegen dieser Durchsetzung sollen verhindert werden.
3. Es soll schlicht und einfach erreicht werden, dass die Kernkraftwerke so ausser Betrieb genommen werden, wie das am sinnvollsten ist, also durch die Betreiber, geplant und sicher bis zum letzten Tag, statt durch Gerichte oder durch das Ensi aufgrund von Ausserbetriebnahmekriterien, quasi auf den letzten Drücker, in einem Notfallszenario, also aus dem dritten Grund, den die Frau Bundesrätin beschrieben hat.
Die Mehrheit Ihrer Kommission ist also der Meinung, dass es diesen Artikel braucht. Sie schafft damit gleichzeitig den Mittelweg zwischen den beiden bisher bekannten Szenarien, nämlich den fixen Laufzeiten im Szenario der Linken und dem Laufenlassen, solange die AKW sicher sind, was dann aber eben keine Sicherheitsmarge und somit ein Auslaufen der Werke zur Folge hätte. Eine Minderheit Knecht würde den Artikel nicht aufnehmen, sie erachtet ihn als unnötig. Mit einem Verhältnis von 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen will also eine klare Mehrheit der Kommission das vorliegende Konzept.
Zu den zwei Minderheitsanträgen innerhalb des Konzepts: Die Minderheit II (Schilliger) will – anders als die Mehrheit – durch das Konzept nicht eine «steigende Sicherheit» gewährleisten, sondern bloss die «Sicherheit». Vielleicht bin ich ja klarer als das Ensi, ich versuche es noch einmal zu erklären: Der Terminus der «steigenden Sicherheit» umschreibt im Prinzip nichts anderes als das, was heute Devise und gelebte Praxis der Sicherheitsbehörde, eben des Ensi, ist. Die Bestandteile eines Kernkraftwerks altern mit der Zeit, die Sicherheit nimmt also automatisch ab, wenn man nicht entsprechende Gegenmassnahmen ergreift. Nun ist es ja in diesem Meccano geradezu unmöglich, ein Mass der gleichbleibenden Sicherheit zu treffen. Deshalb schreibt das Ensi heute schon eine «steigende Sicherheit» vor, technisch ausgedrückt jeweils als «Stand der Nachrüsttechnik». Weil dieser Stand der Nachrüsttechnik mit jedem Störfall und jeder Erkenntnis aus der Forschung steigt, steigt auch die Sicherheit, das hat Herr Schilliger vorhin in seinem Votum gar nicht mal so falsch erklärt. So funktioniert die Atomaufsicht in der Schweiz, das hat Herr Schilliger dann nicht mehr gesagt. Sie funktioniert heute in jedem Bereich so. Das Ensi gibt eine Benchmark, und der Betreiber selber weist aus, wie er diese Benchmark eben übererfüllt.
Der Antrag Schilliger wurde in der Kommission mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt. Zu sagen ist: Ob der Antrag der Minderheit II (Schilliger) heute durchkommt oder nicht – das

Ensi wird den Stand der Nachrüsttechnik und somit eine steigende Sicherheit verlangen.
Auch hinsichtlich des Verfahrens in unseren Räten rate ich Ihnen, diese «steigende Sicherheit» weiterhin im Konzept vorzusehen. Gestrichen ist eine Formulierung schnell einmal. Es wurde vorhin auch gesagt: Es lohnt sich, diese Fragen zu klären und deshalb die Formulierung «steigende Sicherheit» in den Ständerat hinüberzuschicken.
Eine andere Minderheit, die Minderheit III (Bäumle), möchte, dass die Betreiber ein Langzeitbetriebskonzept nicht für «jeweils» weitere zehn Jahre, sondern einfach einmal für weitere zehn Jahre einreichen können. Das ergäbe dann faktisch wiederum eine Laufzeitbegrenzung, und zwar auf 60 Jahre. Das ist zwar ein stolzes Alter für ein Kernkraftwerk, trotzdem kann nicht ganz ausgeschlossen werden, dass auch in diesem Alter Entschädigungsklagen wegen der rein politischen Abschaltung erhoben werden.
Genau dieser Punkt ist auch Gegenstand von Artikel 106a. Dort gibt es verschiedene Minderheitsanträge zur Frage: Wie gehen wir mit Werken um, die schon im Langzeitbetrieb sind? Wir haben einige Wirrungen in der Kommission hinter uns. Die ursprüngliche Fassung der Kommission war jene, die jetzt von der Minderheit I (Vogler) vertreten wird, welche nur eine einmalige Verlängerung für die älteren Kernkraftwerke zulassen will; wir reden konkret von Beznau. Begründet wird dieser Antrag damit, dass es aufgrund der Auslegung des Kernkraftwerks Beznau schlicht nicht möglich sei, dieses Kernkraftwerk während 60 Jahren zu betreiben. Nach einem Rückkommen hat sich die Kommission schliesslich entschlossen, die Gleichbehandlung aller Werke bzw. Betreiber voranzustellen, und hat den Antrag, der jetzt als Antrag der Minderheit I vorliegt, mit Stichentscheid des Präsidenten abgelehnt.
Zum Einzelantrag Gasche: Wir haben in der Kommission mehrere Male über die Entschädigungsfrage diskutiert, auch mit dem Bundesamt für Justiz. Die Antworten des Bundesamtes für Justiz waren so stark juristisch geprägt, dass ich als Nichtjurist fast nicht befähigt bin, sie en détail wiederzugeben. Der Tenor war aber immer der gleiche, und er war klar: Entschädigungsklagen werden eine hohe Aussicht auf Erfolg haben, wenn sie aufgrund eines politisch begründeten Abschaltentscheids erhoben werden. Sie werden jedoch kaum Aussicht auf Erfolg haben, wenn die Abschaltung aus Sicherheitsgründen erfolgt. Es stellt sich jetzt die Frage: Ist das Abschalten wegen des Fehlens oder der Nichteinhaltung eines Langzeitbetriebskonzepts eine politische Abschaltung oder ein Sicherheitsentscheid? Die Antwort lautet: Es ist Letzteres, denn das Konzept dient der Einhaltung der Sicherheitsmarge.
Der Tenor lautet dann in der Schlussfolgerung auch wieder: Ob wir den Antrag Gasche gutheissen oder nicht, wird nicht eine so grosse Rolle spielen; entscheidend wird sein, ob es sich um einen politischen oder einen Sicherheitsentscheid handelt.
Schliesslich gilt es zuhanden des Amtlichen Bulletins noch zu erwähnen, dass im Rahmen der Beratungen zum Langzeitbetriebskonzept auch die Petition 13.2058 von Greenpeace Schweiz, «Laufzeit von AKW. 40 Jahre sind genug», gemäss Artikel 126 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes behandelt wurde.
Im Namen der Mehrheit bitte ich Sie also, einem Langzeitbetriebskonzept mit steigender Sicherheit und Verlängerungsmöglichkeit auch für die älteren Kernkraftwerke zuzustimmen.

Rösti Albert (V, BE): Eine kurze Frage, Herr Kollege Müller-Altermatt: Haben Sie nicht auch das Gefühl, dass Sie mit dem Langzeitbetriebskonzept, insbesondere mit Absatz 6, die Sicherheit, die unabhängig vom Ensi gewährleistet sein muss, verpolitisieren, indem dort steht, dass letztlich der Bundesrat die Anforderungen an das Langzeitbetriebskonzept festlegen wird?

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Nein, es gibt explizit keine Verpolitisierung. Die Einhaltung des Langzeitbetriebskonzepts überwacht selbstverständlich das Ensi. Vorher wird der Bundesrat lediglich festlegen, was im Langzeitbetriebskonzept erscheinen muss. Das wird er in einer Verordnung oder in einer Richtlinie tun. Das ist bei jedem Gesetz im technischen Bereich absolut das übliche und auch das einzige staatspolitisch korrekte Prozedere. Wer sonst sollte denn festlegen können, was in dieses Langzeitbetriebskonzept hineingehört? Dann haben wir erst noch einen Fallschirm eingebaut, indem wir geschrieben haben, dass der Bundesrat die Einzelheiten und Anforderungen an das Langzeitbetriebskonzept nach Anhörung von Ensi und KNS festlegt. Wir sind da also doppelt abgesichert, und zwar im einzigen staatsrechtlich korrekten Rahmen, und es wird absolut nicht verpolitisiert.

Schilliger Peter (RL, LU): Herr Kollege, ich habe ein bisschen über Ihre Ausführungen zum Begriff «steigende Sicherheit» gestaunt. So, wie ich die Stellungnahme des Ensi kenne, verlangt man hier in der Regel eine Nachrüstung, sofern sich das aus technischen Ergänzungen in einer anderen Anlage, aus einer weiteren Erkenntnis ergibt. Würden Sie behaupten, dass das Kriterium der steigenden Sicherheit bereits erfüllt sei, wenn man eine Nachrüstung tätigt?

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: So funktioniert die Atomaufsicht in der Schweiz eben genau nicht. Das Ensi sagt dem Betreiber nicht, er müsse eine neue Pumpe einbauen und dann habe er eine gesteigerte Sicherheit. Das Grundprinzip, Herr Schilliger, haben Sie nicht begriffen. Das Grundprinzip ist, dass das Ensi eine Benchmark oder eben den Stand der Nachrüsttechnik vorgibt. Dann muss der Betreiber aus einem eigenen Antrieb mit eigenem Konzept darlegen, wie er darüber hinausgeht; das sagt nicht das Ensi. Die Frage, die Sie gestellt haben, ist bezüglich Grundauslegung unserer Atomaufsicht falsch.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege Müller-Altermatt, ist es richtig, dass die BKW auf Basis eines solchen Konzepts das AKW Mühleberg 2019 vom Netz nehmen und dass das auf der Grundlage von bestehendem Recht, ohne diesen Artikel, erfolgt?

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Das ist absolut richtig. Das Ensi kann heute schon ein solches Langzeitbetriebskonzept verlangen. Neu schreiben wir ins Gesetz, dass das Ensi ein solches Konzept verlangen muss und dass dieses Konzept dann der Durchsetzung der Sicherheitsmarge dient.

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 5 Art. 9
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wasserfallen, Wobmann)
Unverändert

Ch. 5 art. 9
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wasserfallen, Wobmann)
Inchangé

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 232)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Ziff. 5 Art. 12 Titel, Abs. 4
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wasserfallen, Wobmann)
Unverändert

Ch. 5 art. 12 titre, al. 4
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Brunner, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wasserfallen, Wobmann)
Inchangé

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 233)
Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Ziff. 5 Art. 25a
Antrag der Mehrheit
Titel
Langzeitbetriebskonzept und Ausserbetriebnahme
Abs. 1
Spätestens zwei Jahre vor Ablauf von 40 Betriebsjahren muss der Bewilligungsinhaber dem Ensi (Art. 70 Abs. 1 Bst. a) ein umfassendes Langzeitbetriebskonzept einreichen, welches über die verbleibende Laufzeit eine steigende Sicherheit gewährleistet. Dieses enthält namentlich folgende Angaben:
a. die geplante Betriebsdauer;
b. den Nachweis, dass die Auslegungsgrenzen der sicherheitstechnisch relevanten Anlageteile mit einer Sicherheitsmarge während der geplanten Betriebsdauer nie erreicht werden;
c. die für die geplante Betriebsdauer vorgesehenen Nachrüstungen und Verbesserungsmassnahmen;
d. die für die geplante Betriebsdauer vorgesehenen Massnahmen zur Sicherstellung eines ausreichenden Personalbestandes und des benötigten Fachwissens.
Abs. 2
Spätestens zwei Jahre vor Ablauf des genehmigten Langzeitbetriebskonzeptes kann der Bewilligungsinhaber dem Ensi ein erneuertes Langzeitbetriebskonzept für jeweils höchstens zehn weitere Jahre einreichen.
Abs. 3
Das Ensi beurteilt das Langzeitbetriebskonzept unter Berücksichtigung einer Stellungnahme der KNS. Sofern die Anforderungen an die Sicherheit gemäss den Absätzen 1 und 2 während der nächsten Betriebsperiode erfüllt sind, genehmigt das Ensi das Langzeitbetriebskonzept für maximal 10 Jahre in Form einer Freigabe.
Abs. 4
Bei Nichterfüllung oder Nichteinhaltung wesentlicher Elemente eines Langzeitbetriebskonzeptes verfügt das Ensi die vorläufige Ausserbetriebnahme.
Abs. 5
Für Anlagen, die gemäss dem genehmigten Langzeitbetriebskonzept oder wegen dem Fehlen oder der Nichteinhaltung eines solchen ausser Betrieb genommen werden, fallen Entschädigungen wegen nicht amortisierter Investitionen ausser Betracht.
Abs. 6
Der Bundesrat legt die Einzelheiten und insbesondere die Anforderungen an das Langzeitbetriebskonzept fest. Er berücksichtigt dabei die Stellungnahmen des Ensi und der KNS.

Antrag der Minderheit I
(Knecht, Brunner, Eichenberger, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Schilliger, Bourgeois, Brunner, Eichenberger, Favre Laurent, Fässler Daniel, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Abs. 1 Einleitung
... über die verbleibende Laufzeit die Sicherheit gewährleistet. Dieses ...

Antrag der Minderheit III
(Bäumle, Jans, Nordmann, Nussbaumer)
Abs. 2
... ein erneuertes Langzeitbetriebskonzept für höchstens zehn weitere Jahre ...

Antrag van Singer
Abs. 1 Bst. c
c. ... und Verbesserungsmassnahmen, die es ermöglichen, spätestens nach 45 Jahren, mindestens das Sicherheitsniveau zu erreichen, das für die neuesten in Europa gebauten oder im Bau befindlichen Kernkraftanlagen gefordert wird.

Antrag Gasche
Abs. 5
Streichen
Schriftliche Begründung
Mit dem Langzeitbetriebskonzept führen wir neue, einschneidende Auflagen für die KKW-Betreiber ein. Sie verfügen heute über unbefristete Betriebsbewilligungen und tätigen laufend Investitionen in die Nachrüstung ihrer Kraftwerke. Unter dem neuen Regime werden sie sich künftig jeweils nach einer gesetzlich festgelegten Betriebsdauer überlegen müssen, ob sie noch investieren oder die betreffende Anlage ausser Betrieb nehmen wollen. Bereits heute investieren die Kraftwerksbetreiber in ihre Anlagen im Vertrauen darauf, dass die bestehenden Betriebsbewilligungen unbefristet gelten. Tritt die neue Regelung in Kraft, werden sich alle Betreiber schon in wenigen Jahren grundsätzliche Fragen zum Weiterbetrieb stellen müssen. Es ist durchaus denkbar, dass zu diesem Zeitpunkt noch nicht alle Investitionen amortisiert werden konnten, die im Vertrauen auf die bisherige Rechtsordnung getätigt worden sind. Ob eine Investition amortisiert werden kann, hängt von verschiedenen Faktoren ab. Nicht alle diese Faktoren können von den KKW-Betreibern beeinflusst werden. Dazu gehört beispielsweise der Strompreis, der heute ganz entscheidend von politischen Entscheidungen, auch in der EU und den Nachbarländern, beeinflusst wird. Nur schon um diese Wechselwirkung gebührend zu berücksichtigen, darf die Entschädigung nicht amortisierter Investitionen nicht ausgeschlossen werden. Da stehen wir auch in einer politischen Verantwortung. Zudem treiben auch die neuen Auflagen, die im Rahmen des beantragten Langzeitbetriebskonzeptes auferlegt werden können, die notwendigen Investitionen in die Höhe und machen ihre Amortisation in der gesetzten Frist unsicher. Der Ausschluss jeglicher Entschädigung provoziert die politische Einflussnahme und lädt zu übermässigen Forderungen ohne Rücksicht auf Verhältnismässigkeit und Wirtschaftlichkeit ein. Das Langzeitbetriebskonzept tangiert bereits wichtige Verfassungsgrundsätze, wie etwa die Wirtschaftsfreiheit, die Eigentumsgarantie oder den Vertrauensschutz. Mit dem Entschädigungsausschluss wird ein Präjudiz für künftige staatliche Eingriffe in die Wirtschaftsordnung geschaffen und die Rechts- und Investitionssicherheit in der Schweiz nachhaltig geschwächt. Schliesslich ist eine zusätzliche Schwächung der noch in der Kernenergie engagierten Stromkonzerne kein taugliches Rezept, um die Energiewende voranzutreiben.

Ch. 5 art. 25a
Proposition de la majorité
Titre
Concept d'exploitation à long terme et mise hors service
Al. 1
Au plus tard deux ans avant l'expiration des 40 années d'exploitation, le détenteur de l'autorisation doit communiquer à l'IFSN (art. 70 al. 1 let. a) un concept d'exploitation à long terme complet qui permettra d'assurer une sécurité croissante pour la durée d'exploitation restante. Ce concept doit notamment comprendre les indications suivantes:
a. la durée d'exploitation prévue;
b. la démonstration que les limites de dimensionnement des parties de l'installation importantes pour la sécurité technique (y compris une marge de sécurité) ne seront pas atteintes pendant la durée d'exploitation planifiée;
c. les mesures de rééquipement et d'amélioration prévues pour la durée d'exploitation planifiée;
d. les mesures prévues pour la durée d'exploitation planifiée en vue d'assurer que l'on dispose du personnel et des connaissances techniques nécessaires.
Al. 2
Au plus tard deux ans avant l'expiration du concept approuvé d'exploitation à long terme, le détenteur de l'autorisation peut communiquer à l'IFSN un nouveau concept, renouvelable, d'exploitation à long terme pour une durée maximale supplémentaire de dix ans.
Al. 3
L'IFSN évalue le concept d'exploitation à long terme en tenant compte de l'avis du CSN. Dans la mesure où les exigences relatives à la sécurité de l'exploitation au sens des alinéas 1 et 2 sont remplies pendant la prochaine période d'exploitation, l'IFSN approuve le concept d'exploitation à long terme sous forme d'un permis d'exécution, pour une durée maximale de dix ans.
Al. 4
Si des éléments essentiels d'un concept d'exploitation à long terme ne sont pas réalisés ou respectés, l'IFSN décide la mise hors service provisoire des installations concernées.
Al. 5
Des indemnisations pour cause d'investissements non amortis n'entrent pas en ligne de compte pour les installations devant être mises hors service conformément au concept approuvé d'exploitation à long terme ou en raison d'un manquement à celui-ci, ou encore en cas d'absence d'un tel concept.
Al. 6
Le Conseil fédéral fixe les détails, et en particulier les exigences que doivent remplir les concepts d'exploitation à long terme. Ce faisant, il prend en compte les avis de l'IFSN et du CSN.

Proposition de la minorité I
(Knecht, Brunner, Eichenberger, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Schilliger, Bourgeois, Brunner, Eichenberger, Favre Laurent, Fässler Daniel, Killer Hans, Knecht, Müri, Parmelin, Rösti, Wobmann)
Al. 1 introduction
... qui permettra d'assurer la sécurité pour la durée ...

Proposition de la minorité III
(Bäumle, Jans, Nordmann, Nussbaumer)
Al. 2
... un nouveau concept d'exploitation à long terme ...

Proposition van Singer
Al. 1 let. c
c. ... d'exploitation planifiée permettant d'atteindre, au plus tard après 45 ans, au moins le niveau de sécurité exigé pour les centrales nucléaires les plus récentes, construites ou en construction en Europe.

Développement par écrit
La majorité de la commission nous propose, dans cet article 25a, un concept d'exploitation à long terme qui permette d'assurer une sécurité croissante pour les centrales nucléaires après 40 années d'exploitation. C'est parfaitement justifié: les risques de défaillances et d'accidents croissent très fortement en fin de vie dans tous les systèmes techniques complexes. Il est difficile de prévoir quand commence cette période de fin de vie problématique. Mais, vu que la durée d'exploitation prévue à la construction des centrales nucléaires était de 30 à 40 ans, il est sensé d'exiger une sécurité croissante après 40 ans pour la durée d'exploitation restante. Et il faut éviter que les exploitants puissent obtenir de l'organe de surveillance qu'il exige uniquement des mesures économiquement supportables. La sécurité doit primer. C'est ce qu'affirment le Conseil fédéral et la majorité de la commission quand ils refusent d'inscrire dans la loi une durée de vie maximale pour les centrales nucléaires. Les problèmes et accidents survenus ces dernières années ont induit d'importantes modifications dans les plans des nouvelles centrales. Améliorations jugées indispensables pour réduire les risques que les centrales nucléaires font courir aux populations. La proposition van Singer n'entre pas dans des détail techniques, mais précise la notion de sécurité croissante: après 40 ans d'exploitation, les mesures de réequipement et d'amélioration prévues pour la durée d'exploitation restante planifiée doivent permettre d'atteindre, au plus tard après 45 ans, au moins le niveau de sécurité exigé pour les centrales nucléaires les plus récentes, construites ou en construction en Europe.

Proposition Gasche
Al. 5
Biffer

Abs. 1 Einleitung – Al. 1 introduction

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 234)
Für den Antrag der Minderheit II ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Abs. 1 Bst. c – Al. 1 let. c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 235)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag van Singer ... 63 Stimmen
(12 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 236)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 73 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 5 – Al. 5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 237)
Für den Antrag Gasche ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous avons mis au point à titre préliminaire l'article 25a du chiffre 5. Nous allons maintenant opposer le résultat à la proposition de la minorité I (Knecht), qui vise à biffer cet article.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 238)
Für den Antrag der Minderheit I ... 79 Stimmen
Dagegen ... 114 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ziff. 5 Art. 34 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Chopard-Acklin, Badran Jacqueline, Gilli, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
... Schweiz entsorgt werden sollen, kann keine Bewilligung erteilt werden.

Ch. 5 art. 34 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Chopard-Acklin, Badran Jacqueline, Gilli, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Aucune autorisation d'importer des déchets radioactifs issus d'installations nucléaires qui ne proviennent pas de Suisse mais sont destinés à être évacués en Suisse ne peut être accordée.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 239)
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Ziff. 5 Art. 74a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 5 art. 74a
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 5 Art. 106
Antrag der Mehrheit
Abs. 1bis, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Eichenberger, Favre Laurent, Fässler Daniel, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Abs. 1bis
Streichen
Abs. 4
Unverändert

Ch. 5 art. 106
Proposition de la majorité
Al. 1bis, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Knecht, Bourgeois, Brunner, Eichenberger, Favre Laurent, Fässler Daniel, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Schilliger, Wobmann)
Al. 1bis
Biffer
Al. 4
Inchangé

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 240)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 4 – Al. 4

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 251)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 87 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Ziff. 5 Art. 106a
Antrag der Mehrheit
Titel
Übergangsbestimmung zur Änderung vom ...
Text
Die Bewilligungsinhaber, deren Kernanlagen bei Inkrafttreten der Änderung vom ... bereits mehr als 40 Jahre in Betrieb standen, müssen dem Ensi ein umfassendes Langzeitbetriebskonzept für höchstens 10 weitere Jahre nach Artikel 25a Absatz 1 spätestens zwei Jahre vor Ablauf von 50 Betriebsjahren einreichen. Für diese Kernanlagen gelten dabei ebenfalls die Vorgaben von Artikel 25a Absätze 2 bis 6.

Antrag der Minderheit I
(Vogler, Badran Jacqueline, Bäumle, Buttet, Müller-Altermatt, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Text
Die Bewilligungsinhaber, deren Kernanlagen bei Inkrafttreten der Änderung vom ... bereits mehr als 40 Jahre in Betrieb standen, müssen dem Ensi ein umfassendes Langzeitbetriebskonzept für höchstens 10 weitere Jahre nach Artikel 25a Absatz 1 spätestens zwei Jahre vor Ablauf von 50 Betriebsjahren einreichen. Für diese Kernanlagen gelten dabei ebenfalls die Vorgaben von Artikel 25a Absätze 3 bis 6, hingegen nicht Absatz 2.

Antrag der Minderheit II
(Chopard-Acklin, Badran Jacqueline, Bäumle, Girod, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Text
Für Bewilligungsinhaber, deren Kernanlagen bei Inkrafttreten der Änderung vom ... bereits mehr als 40 Jahre in Betrieb standen, endet bei Einhaltung sämtlicher geltenden gesetzlichen Bestimmungen und bei Erfüllung der Sicherheitsauflagen des Ensi die Betriebsbewilligung nach maximal 50 Betriebsjahren. Für diese Kernanlagen entfällt Artikel 25a.

Antrag der Minderheit III
(Knecht, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Streichen

Ch. 5 art. 106a
Proposition de la majorité
Titre
Disposition transitoire concernant la modification du ...
Texte
Les détenteurs d'autorisation dont l'installation nucléaire est déjà en service depuis plus de 40 ans à la date d'entrée en vigueur de la modification du ... doivent communiquer à l'IFSN un concept d'exploitation à long terme complet au sens de l'article 25a alinéa 1, pour une durée maximale supplémentaire de 10 ans, aux plus tard deux ans avant l'expiration de 50 années d'exploitation. Les dispositions de l'arti-

cle 25a alinéas 2 à 6 s'appliquent également à ces installations nucléaires.

Proposition de la minorité I
(Vogler, Badran Jacqueline, Bäumle, Buttet, Müller-Altermatt, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
Texte
Les détenteurs d'autorisation dont l'installation nucléaire est déjà en service depuis plus de 40 ans à la date d'entrée en vigueur de la modification du ... doivent communiquer à l'IFSN un concept d'exploitation à long terme complet au sens de l'article 25a alinéa 1, pour une durée maximale supplémentaire de 10 ans, aux plus tard deux ans avant l'expiration de 50 années d'exploitation. Les dispositions de l'article 25a alinéas 3 à 6 s'appliquent également à ces installations nucléaires, mais pas celles de l'alinéa 2.

Proposition de la minorité II
(Chopard-Acklin, Badran Jacqueline, Bäumle, Girod, Masshardt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz)
Texte
Pour les détenteurs d'autorisation dont l'installation nucléaire est déjà en service depuis plus de 40 ans à la date d'entrée en vigueur de la modification du ... l'autorisation arrive à échéance après 50 années d'exploitation au maximum si toutes les dispositions légales en vigueur et les exigences de l'IFSN en matière de sécurité sont respectées. Ces installations ne sont pas soumises à l'article 25a.

Proposition de la minorité III
(Knecht, Brunner, Favre Laurent, Killer Hans, Müri, Parmelin, Rösti, Wasserfallen, Wobmann)
Biffer

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 241)
Für den Antrag der Minderheit I ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 242)
Für den Antrag der Minderheit I ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 243)
Für den Antrag der Minderheit I ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 90 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Ziff. 5a Titel
Antrag Grossen Jürg
5a. Kernenergiehaftpflichtgesetz vom 18. März 1983

Ch. 5a titre
Proposition Grossen Jürg
5a. Loi sur la responsabilité civile en matière nucléaire du 18 mars 1983

Ziff. 5a Art. 8 Abs. 6
Antrag Grossen Jürg
Der Inhaber einer Kernanlage, welche 50 oder mehr Jahre im Betrieb ist und welche eine Dicke des Sekundärcontainments von weniger als 1 Meter im oberen Bereich aufweist, hat zur vollständigen Deckung seiner Haftpflicht bei einem zum Geschäftsbetrieb in der Schweiz ermächtigten Versicherer oder sonstigen Deckunggeber im Falle von Artikel 8 Absatz 2 einen Deckungsvertrag abzuschliessen. Eine Teildeckung durch den Bund ist ausgeschlossen.
Schriftliche Begründung
Das revidierte, aber noch nicht in Kraft getretene Kernenergiehaftpflichtgesetz sieht vor, dass der Inhaber eines Kernkraftwerks ohne Begrenzung für nukleare Schäden haftet. Vorgesehen ist hingegen eine Begrenzung der Haftungsdeckung auf 1,8 Milliarden Franken, plus 10 Prozent für Zinsen und Verfahrenskosten. Überschreiten die Kosten eines Nuklearunfalls den Deckungsbetrag von 1,8 Milliarden Franken, haftet der Inhaber der Anlage mit seinem Eigenkapital. Gemäss Kernenergiehaftpflichtgesetz muss von diesem Deckungsbetrag mindestens 1 Milliarde Franken durch private Versicherer versichert werden. Der übrige Betrag, also maximal 0,8 Milliarden Franken, wird vom Bund versichert. Die Übernahme eines substanziellen Teils des Deckungsbetrages durch den Staat ist fraglich. Besonders fraglich ist er bei Kraftwerken, die in einem wesentlichen Auslegungsmerkmal nicht dem internationalen Stand der Technik entsprechen. Die Sicherheit des Kernkraftwerks darf durch den Absturz eines modernen militärischen oder zivilen Flugzeugs, das die grössten Stosslasten ausübt, weder direkt noch indirekt gefährdet werden. Ein Kernkraftwerk muss grundsätzlich gegen solche Risiken geschützt werden. Aus liberaler Sicht ist es zwingend, dass alle Kosten der Kernenergie verursachergerecht getragen werden. Nur so können Marktverzerrungen, ungleiche Behandlungen von Marktteilnehmern sowie die Kostenüberwälzung auf die Allgemeinheit und kommende Generationen vermieden werden. Der vorliegende Vorschlag korrigiert diese Situation bei den ältesten Kraftwerken, denn ab dem 50. Betriebsjahr wird so neu eine Teilübernahme des Deckungsbetrags durch den Bund ausgeschlossen. Die Wahrscheinlichkeit eines vorsätzlichen Flugzeugabsturzes oder eines schwerwiegenden Sabotageakts kann nicht geschätzt werden, solche Risiken sind aber grundsätzlich vorhanden. Bei Anlagen, die mit einer zu dünnen Schutzhülle (sekundäres Containment) schlecht gegen solche Risiken geschützt sind, könnten doch erhebliche Kosten auf den Bund zurückfallen, falls ein Schadenereignis eintritt. Ein Ausschluss der Teildeckung durch den Bund schützt den Bund vor solchen finanziellen Risiken. Der Vorschlag geht zudem schonend mit den bestehenden Anlagen um, da er die Regelung erst nach 50 Jahren Betrieb einführt. Damit hat die älteste Anlage, das KKW Beznau, genügend Zeit, um auf dem Versicherungsmarkt den vollen Deckungsbetrag zu versichern.

Ch. 5a art. 8 al. 6
Proposition Grossen Jürg
L'exploitant d'une installation nucléaire en service depuis 50 ans ou plus et dont l'épaisseur de la partie supérieure du confinement secondaire est inférieure à un mètre doit, pour couvrir intégralement sa responsabilité civile, conclure, dans les cas relevant de l'article 8 alinéa 2, un contrat de couverture auprès d'un assureur autorisé à pratiquer en Suisse ou d'un autre prestataire de couverture privé. Une couverture partielle par la Confédération est exclue.

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition Grossen Jürg a été retirée.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 245)
Für Annahme des Entwurfes ... 110 Stimmen
Dagegen ... 84 Stimmen
(1 Enthaltung)

Fristverlängerung
Antrag der Kommission
Falls der Nationalrat den indirekten Gegenentwurf zur Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie» (Revision des Energiegesetzes; 13.074) in der Wintersession 2014 in der Gesamtabstimmung annimmt, wird die Behandlungsfrist der Volksinitiative gemäss Artikel 105 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes um ein Jahr, d. h. bis zum 16. Mai 2016, verlängert.

Prorogation du délai
Proposition de la commission
Dans la mesure où le Conseil national approuve dans le vote sur l'ensemble à la session d'hiver 2014 le contre-projet indirect à l'initiative populaire «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire» (révision de la loi sur l'énergie; 13.074), le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 16 mai 2016.

Angenommen – Adopté

2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative)»
2. Arrêté fédéral sur l'initiative populaire fédérale «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire)»

Müller-Altermatt Stefan (CE, SO), für die Kommission: Nach gewalteter Diskussion zu Vorlage 1, zur Energiestrategie, kann die Diskussion zur Volksinitiative der Grünen relativ kurz gehalten werden. So hat es im Übrigen auch die Kommission getan. Die Volksinitiative verlangt, dass die Schweizer Atomkraftwerke nach 45 Jahren zwingend stillgelegt werden. Präzise verlangt sie die Ausserbetriebnahme der Werke Mühleberg, Beznau II, Gösgen und Leibstadt nach 45 Betriebsjahren sowie die Ausserbetriebnahme des Werks Beznau I ein Jahr nach Annahme der Initiative.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.
Einer der Gründe für die Ablehnung sind die viel zu kurzen Fristen. Würde man die AKW strikt nach 45 Jahren stilllegen und gemäss Energiestrategie eben nicht durch neue ersetzen, würden Versorgungslücken auftreten und würde unter dem Strich eine Importstrategie zum Tragen kommen. Ein Import von französischem Atom- oder deutschem Kohlestrom kann aber nicht in unserem Sinne sein.
Wie schon bei der Diskussion über das Langzeitbetriebskonzept ausgeführt, käme die politisch motivierte Befristung auf 45 Jahre einem Eingriff in die Wirtschafts- und Eigentumsfreiheit gleich. Dadurch würden die Steuerzahler pflichtig bei Haftungsansprüchen der Betreiber. Das will die Kommission nicht auf sich nehmen.
Schlussendlich sieht die Kommission nach der Diskussion zur Energiestrategie 2050 auch keinen Bedarf mehr für die Befristung. Es werden aus vielen Gründen – auch wenn ein Teil dieses Rates es gerne anders hätte – keine neuen AKW mehr gebaut. Das angedachte System jetzt mit fixen Fristen noch zu übersteuern und zu riskieren, dass das ganze System nicht funktioniert und die Strategie am Schluss nicht aufgeht, macht deshalb keinen Sinn.
Wie gesagt, wir beantragen Ihnen mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le rapporteur de langue française renonce à prendre la parole.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Je vous demande, au nom de la minorité, de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire».
La Stratégie énergétique 2050 telle qu'elle ressort de nos débats ne constitue pas une stratégie de sortie programmée du nucléaire. Paradoxalement, la situation en termes de planification pour la fermeture de nos vieilles centrales et de sécurité pour la population est même plus incertaine aujourd'hui qu'avant la catastrophe de Fukushima. Avant Fukushima, tant l'IFSN que les exploitants envisageaient la fermeture des centrales après une durée de vie de 40 à 50 ans pour des raisons de sécurité. Pour assurer leur mise hors du réseau, les exploitants proposaient alors de planifier la construction de deux nouveaux réacteurs. Après Fukushima, il est néanmoins apparu que la construction de nouvelles centrales nucléaires n'était plus envisageable dans notre pays. Nous venons encore une fois de le confirmer aujourd'hui. Trois ans plus tard et après plus d'une semaine de débats au Conseil national, le bilan est paradoxal.
Nos vieilles centrales, celles-là même que l'on jugeait déjà obsolètes avant la catastrophe de Fukushima, pourront bénéficier de prolongations de leur durée de vie jusqu'à plus de 60 ans – c'est ce que nous venons de décider. Plusieurs propositions de minorité offraient pourtant des pistes vers un compromis. Mais tant la proposition de minorité II (Chopard-Acklin), qui voulait limiter au moins la durée de vie de nos trois plus vieux réacteurs à 50 ans, que la proposition van Singer, qui aurait renforcé les exigences de sécurité permettant la prolongation de l'exploitation de nos vieilles centrales, ont été balayées. La majorité des membres de notre conseil a même décidé de biffer de la Stratégie énergétique 2050 le concept de sécurité croissante pour nos vieilles centrales nucléaires.
Ces décisions sont incompréhensibles. La catastrophe de Fukushima aurait dû nous inciter à plus de prudence, or c'est le contraire qui se passe puisque l'on envisage désormais de faire fonctionner nos vieilles centrales plus longtemps que ce que l'on imaginait avant Fukushima. Beznau, mise en service il y a 45 ans, est pourtant la plus vieille centrale au monde encore en fonction. Tout comme Mühleberg, elle ne correspond plus aux exigences actuelles de sécurité. Dans le monde, on ferme les centrales nucléaires après une durée de vie moyenne de moins de 30 ans. Malgré cela, 5 des 500 réacteurs mis en fonction ont terminé leur parcours à cause d'un grave accident impliquant la fusion de leur coeur. En Suisse, un tel événement aurait des conséquences désastreuses. Il est inacceptable d'imposer un tel risque à la population alors que des alternatives existent.
Notre conseil a certes fixé des valeurs indicatives extrêmement basses pour le développement des énergies renouvelables, mais nous avons adopté plusieurs mesures qui, appliquées de manière crédible, permettraient une sortie rapide et sûre du nucléaire. Je pense bien sûr aux décisions de ces derniers jours concernant l'intérêt national pour les installations d'énergie renouvelable. Je pense à l'augmentation des moyens pour soutenir le développement des énergies renouvelables. Je pense aussi au système de bonus/malus pour les économies d'énergie.
Plus de 30 000 projets d'énergie renouvelable sont en attente dans les tiroirs de la Confédération. Ils peuvent produire autant d'électricité que nos trois plus vieux réacteurs nucléaires. Pourquoi attendre? Pourquoi investir des centaines de millions de francs dans le maintien de centrales dangereuses et obsolètes au lieu de les engager pour les énergies de demain? On peut comprendre que les exploitants des centrales nucléaires veuillent continuer le plus longtemps possible à faire des bénéfices grâce à une énergie dont la collectivité assume tous les risques en cas d'accident, ainsi que les frais complémentaires de démantèlement des centrales – nous l'avons appris encore il y a quelques semaines avec un rapport sur le financement de ce démantèlement –, une énergie, dont les générations futures géreront et assumeront financièrement les déchets. Mais notre responsabilité à nous, dans cette salle, en tant que décideurs politiques, est de ne pas exposer la population à un risque nucléaire aussi inutile qu'inacceptable. C'est dans cette perspective que je vous demande de faire un choix clair. Si nous avons décidé de soutenir les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique, c'est pour sortir du nucléaire, pas pour en prolonger l'usage.
Au nom de la minorité, je vous demande de recommander au peuple et aux cantons l'acceptation de l'initiative «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire», qui impose un délai maximal de 45 ans pour la durée d'exploitation de nos centrales – 45 ans et non 60 ans – pour la sécurité de la population, et parce que nous devons nous engager pour les technologies de demain plutôt que pour le maintien des technologies d'hier.

Grunder Hans (BD, BE): Jetzt sprechen wir ja über die Initiative der Grünen, die eine Beschränkung, eine fixe Laufzeit für die noch bestehenden AKW will.
Wir haben jetzt eine intensive Debatte über die Energiestrategie 2050 geführt. Wir haben aus meiner Sicht eine gute, ausgewogene Lösung, die dem Ziel näher kommt, den in AKW erzeugten Strom einst mit erneuerbaren Energien zu ersetzen. Von daher ist es der falsche Weg, jetzt in dieser kurzen Zeit fixe Laufzeiten zu verlangen. Damit schaffen wir eigentlich mehr Auslandabhängigkeit, was ja auch die Grünen nicht wollen – weil es Zeit braucht, Sie haben es auch von der Frau Bundesrätin gehört, diesen Weg zu beschreiten. Es wäre falsch, jetzt hier eine Hauruck-Übung zu machen.
Die BDP-Fraktion war ja die erste Partei, die hier den Atomausstieg stipulierte, und dazu stehen wir nach wie vor. Aber wir haben auch immer gesagt, dass die bestehenden AKW so lange am Netz bleiben sollen, wie sie sicher sind. Dabei bleiben wir. Wir haben jetzt gerade vorhin dieses Konzept verabschiedet, das dem Ensi mit dieser Gesetzgebung die nötigen Instrumente gibt, die Sicherheit wirklich zu gewährleisten. Das ist der richtige Weg.
Ich finde, dass es eigentlich für die Grünen angebracht wäre, sich ernsthaft zu überlegen, die Initiative zurückzuziehen, damit wir diese Gesetzesänderungen möglichst schnell umsetzen können. Ich finde, wir haben wirklich ein gutes Resultat erreicht. Von dorther lehnt die BDP-Fraktion die Initiative der Grünen mehrheitlich oder sogar einstimmig ab.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Grunder, si vous vouliez vraiment que l'initiative soit retirée, ne croyez-vous pas qu'au lieu de demander que les exploitants soient indemnisés il aurait mieux fallu demander qu'ils arrêtent les centrales après une durée de vie de 45 ans pour des raisons de sécurité?

Grunder Hans (BD, BE): Wir haben hier vorhin demokratisch entschieden. Ich denke, das Resultat gilt es zu akzeptieren. Es geht in die richtige Richtung. Vielleicht kann ja dann der Ständerat noch etwas nachbessern, da sind wir möglicherweise sogar dabei.

Girod Bastien (G, ZH): Herr Grunder, jetzt habe ich auch noch eine Frage: Eine Mehrheit dieses Rates hat gemäss Smartvote versprochen, dass man die AKW nach einer Laufzeit von 50 Jahren, also bis 2034, abstellen will. Unsere Initiative ist näher bei diesem Versprechen als der Antrag der Mehrheit, der jetzt durchgekommen ist und bei dem man gar nicht weiss, wann das letzte AKW abgestellt werden soll.

Grunder Hans (BD, BE): Ich stütze mich natürlich nicht auf diese Umfragen ab; dort sind die Fragen ja auch immer etwas verfänglich gestellt. Es ist ganz klar so, dass die BDP hier immer noch auf dem Weg geht, den sie damals ging, als wir den Atomausstieg beschlossen haben. Da gibt es von mir aus gesehen kein Wenn und Aber, lieber Kollege Bastien Girod. Wir haben Wort gehalten, da bin ich sicher; immerhin haben wir vorhin auch bei Beznau mit 60 Jahren ein Enddatum festgelegt. Dann geht es noch um die zwei relativ jungen AKW. Wenn dereinst die neuen erneuerbaren Energien gut funktionieren, wird es dort vielleicht auch noch eine Beschleunigung geben.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Cette stratégie énergétique n'aura aucun sens si on ne fixe pas des règles claires à la prolongation de la durée de vie de nos centrales nucléaires. Exiger une sécurité maximum est quand même le minimum que l'on puisse faire en tant que responsables politiques.
On nous dit que les investissements nécessaires pour la sécurité des centrales nucléaires ne pourront pas être amortis dans un délai de 10 ans, et que dès lors les centrales devront fermer. Mais je ne vois pas pourquoi l'industrie nucléaire serait soumise à un autre régime que les autres industries. La question de l'amortissement est posée à chaque patron d'industrie lorsqu'il doit décider s'il change une pièce d'une machine ou s'il doit tout repenser. Même les automobilistes se posent régulièrement la question lorsque leur voiture à un gros problème: est-ce je la répare ou non? Alors pourquoi pas l'industrie nucléaire?
L'industrie nucléaire réclame des indemnités si elle était amenée à fermer ses centrales de manière prématurée, selon son analyse, car elle n'aurait pas pu amortir ses investissements. Mais soyons clair, aucun industriel ni aucun automobiliste ne se voit octroyer des indemnités si un mauvais choix a été fait. Imaginez, votre voiture ne passe pas le contrôle technique et pourtant vous recevez une indemnité pour cela! Ce n'est pas sérieux!
Un des grands dangers des centrales est le coeur du réacteur, et ce dernier ne pourra pas être changé. On n'a jamais vu personne transformer une deux-chevaux en Toyota Prius. Si les investissements nécessaires à garantir la sécurité à notre population deviennent trop élevés, eh bien qu'ils arrêtent leurs vieilles centrales atomiques. Ces centrales ont été construites au départ pour tenir 30 à 40 ans; la durée de vie moyenne des centrales nucléaires arrêtées à ce jour à travers le monde est de moins de 30 ans. Nos vieilles centrales ont 45 ans, 43 ans et 42 ans; on ne peut pas vraiment dire qu'elles seraient arrêtées de manière prématurée si on devait les mettre hors service.
L'entreprise Axpo dans une publication récente intitulée «Dialogue énergétique» dit que: «ce simulacre est une manoeuvre indigne de responsables politiques qui se respectent». Chers dirigeants d'Axpo, sachez que ce qui est indigne de responsables de plusieurs réacteurs nucléaires en Suisse comme vous, c'est de ne pas mettre le courant nucléaire à son juste prix et de laisser la facture finale aux générations futures.
Le Contrôle fédéral des finances a montré que les fonds destinés à la gestion de vos déchets hautement toxiques ainsi qu'au démantèlement des centrales nucléaires étaient largement sous-dotés.
Ce qui est indigne, Messieurs les dirigeants d'Axpo, c'est de faire porter le risque d'un accident nucléaire à toute la société suisse car votre assurance-responsabilité civile est ridiculement basse; les conséquences d'un accident nucléaire ne se monteront pas à 2 milliards de francs mais plutôt à 4000 milliards de francs comme l'indique le rapport Katanos publié par l'Office fédéral de la protection civile. Combien d'entreprises comme Cremo, que je connais bien, devront mettre la clé sous la porte car une contamination du lait en Suisse revient à arrêter ses activités? Aucune assurance n'accepte d'assurer le risque nucléaire.
Ce qui est indigne, c'est d'encourager les responsables politiques à ne pas exiger une sécurité maximale pour préserver vos intérêts financiers. En tant que libérale, je ne peux pas accepter que l'on privatise les bénéfices et que l'on étatise les risques.
La sécurité d'approvisionnement de notre pays ne dépend pas de la durée de vie de nos centrales nucléaires mais de la manière dont nous allons mettre en oeuvre le tournant énergétique. Il est certain que si l'on suit l'UDC, c'est mal parti. Mais avec une majorité raisonnable qui soutient la diversification énergétique et les économies, il sera possible d'améliorer la sécurité énergétique de notre pays avec des énergies propres, sûres et fiables. L'UDC est prête à sacrifier notre territoire et toute l'activité qui y est liée, comme celle de nos paysans, pour prolonger de quelques années la durée de vie des centrales vieilles et dangereuses, alors que l'on sait très bien qu'il faudra les arrêter tôt ou tard. Nous n'accepterons pas cela.
Le groupe vert'libéral soutiendra l'initiative des Verts jusqu'à ce qu'il y ait une décision claire sur les conditions de sécurité et l'avenir de nos centrales nucléaires.

Bäumle Martin (GL, ZH): Alea iacta est. Wir haben vorhin das Langzeitbetriebskonzept als Alternative zur Volksinitiative der Grünen beraten. Aus diesen Beratungen gehe ich mit einem lachenden und einem weinenden Auge hinaus. Das Ja im Grundsatz macht das Glas halb voll; die knappe Ablehnung der steigenden Sicherheit macht es etwas leerer;

die Streichung – mit einer Differenz von einer Stimme – der Bestimmung zur Entschädigungsfrage, die geklärt hätte werden sollen, macht es noch etwas leerer; die maximale Laufzeit von 60 Jahren für Beznau I und II macht es wieder etwas voller; und das Fehlen einer Laufzeit bei Gösgen und Leibstadt lässt es in etwa halb voll bzw. halb leer stehen. Fazit: Die Trennung der Vorlage war richtig, weil die Grünen so ihre Volksinitiative betreffend eine Laufzeit von 45 Jahren nicht zurückziehen können, weil wir letztlich keine abschliessende Diskussion über die Laufzeit geführt haben und keine steigende Sicherheit vorgesehen haben.
Die Entschädigungsfrage war heute schon ein entscheidender Diskussionspunkt, der immer wieder hervorgeklaubt wurde. Ich möchte dazu auch einige Worte sagen. Einer der Haken der Initiative ist tatsächlich, dass Entschädigungsbegehren bei einer Laufzeit von 45 Jahren nicht vollständig ausgeschlossen werden könnten. Die Kraftwerke wurden zwar einerseits klar für eine Laufzeit von maximal 40 Jahren angelegt. Damit musste jeder Betreiber davon ausgehen, dass eigentlich alles, was über 40 Jahre Laufzeit hinausgeht, ein Geschenk ist. Aus dieser Sicht wäre klar, dass es Entschädigungsforderungen bei einer Laufzeit von 45 Jahren schwer hätten. Es gab aber andererseits vor einigen Jahren ein Geschenk des Bundesrates. In der Verordnung über den Stilllegungsfonds und den Entsorgungsfonds für Kernanlagen hat der Bundesrat nämlich klammheimlich die Laufzeit von 40 auf 50 Jahre erhöht und damit natürlich indirekt den Betreibern das Signal gegeben, dass wahrscheinlich eine 50-jährige Betriebszeit auch möglich ist. Auch die eigenen Konzepte der Betreiber waren bis vor Fukushima – ich habe das schon erwähnt – auf 50 Jahre ausgelegt, und sie haben ihre Nachrüstungsinvestitionen zumindest auf dieses Abschaltdatum hin geplant.
So wäre es denkbar, dass die Betreiber bei einem Ausschalten nach 45 Jahren für allfällige Nachrüstungen, die sie wegen der verbleibenden fünf Jahre bis zu 50 Jahren gemacht haben, allenfalls Entschädigungsforderungen stellen könnten. Aber ab 50 Jahren gibt es für die Betreiber überhaupt keine Möglichkeit, eine Entschädigung einzufordern, ausser das Langzeitbetriebskonzept wird in dieser Form beschlossen und verstärkt. Falls trotz Bewilligung durch die Aufsichtsbehörde zu diesem Langzeitbetriebskonzept für vielleicht 60 Jahre in diesem Parlament oder in einem Kanton unabhängig von der Sicherheit eine politische Entscheidung betreffend eine kürzere Laufzeit erfolgen würde, dann könnten allenfalls die Investitionen, die ein Nachrüstkonzept betreffen, die auf Treu und Glauben von den Betreibern gemacht wurden, eingefordert werden – aber nur dann und in keinem anderen Fall, egal was wir vorhin legiferiert haben.
Heute weiss jeder, dass Kernkraftwerke im Prinzip nicht mehr als 60 Jahre betrieben werden können, und zwar keines der bestehenden. Da sage ich Ihnen: Die Wahrscheinlichkeit einer Kernschmelze in Beznau ist höher, als dass Sie je eine Entschädigung für ein Kernkraftwerk bezahlen müssen, das 60 Jahre oder mehr läuft.
Für uns ist das Langzeitsicherheitskonzept noch nicht genügend gesichert, noch nicht genügend klar. In diesem Sinne werden die Grünliberalen heute – wir haben keine Alternative – die Initiative der Grünen noch unterstützen. Sie soll als Pfand in der Hand für den Zweitrat und unsere Restberatung gelten. Wenn das Langzeitkonzept am Ende nicht massgeblich obsiegen wird, dann werden die Grünliberalen die Initiative auch im Abstimmungskampf unterstützen. Ich wollte heute schon einmal klarlegen, wo hier bei den Grünliberalen der Jordan ist.
Ich bitte Sie also, im Moment der Initiative noch zuzustimmen, aber vor allem nach der Debatte im Zweitrat bei der Differenzbereinigung dieses Langzeitsicherheitskonzept noch einmal klar zu bestätigen und hier klar die Sicherheit vor die Wirtschaft zu setzen. Hier muss ich noch eine deutliche Aussage an die CVP machen: Wenn es Vertreter der CVP gibt, die heute gegen den Kompromiss gestimmt haben, tut mir das etwas weh, weil er wegen einer Stimme von der CVP, die sich als Ausstiegspartei verkauft – «Wir haben es erfunden!» –, gescheitert ist. Aber die CVP hat die Chance, das im Zweitrat und hier drin noch zu korrigieren. Man soll jedem eine zweite Chance geben, das mache ich gerne.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

13.107

Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative

Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 125)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 121)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9677)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9453)

Ordnungsantrag Glättli
Die heutige Sitzung und damit die Debatte zur Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform)» seien um 22.00 Uhr zu beenden.
Schriftliche Begründung
Die Traktandierung und Behandlung von Volksinitiativen soll weiterhin wie üblich im Rahmen der üblichen Sitzungen, gegebenenfalls im Rahmen normaler Nachtsitzungen, erfolgen. Ratsdebatten zu Volksinitiativen sollen nicht willkürlich zu anderen Zeiten angesetzt werden. Das durchsichtige Ziel ist es, damit die öffentliche Debatte in den Hintergrund zu drängen und die Ratsmitglieder zum Verzicht auf eine Wortmeldung zu bewegen. Es gibt bei der vorliegenden Volksinitiative zudem keinen Fristenlauf, der eine aussergewöhnliche Behandlung erzwingen würde.

Motion d'ordre Glättli
La séance de ce jour et, par conséquent, le débat sur l'initiative populaire intitulée «Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale)» doivent se terminer à 22h00.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous traitons d'abord la motion d'ordre Glättli qui propose de terminer le débat sur l'initiative populaire à 22 heures.

Glättli Balthasar (G, ZH): Die Grünen sind der Meinung, dass die Traktandierung von Volksinitiativen nur bei wirklich zwingenden Gründen dazu führen sollte, dass wir gegen Mitternacht noch debattieren. Hier liegt keine Dringlichkeit vor und keine Frist, die eingehalten werden müsste. Es sind rein politische Überlegungen, die die Mehrheit des Büros dazu geführt haben, diese Debatte so anzusetzen, dass sie ausserhalb der Öffentlichkeit stattfindet. Ganz unabhängig davon, was man vom Inhalt dieser Initiative hält, hätten es auch die Gegenargumente verdient, zu einer Zeit vorgebracht zu werden, in der sie von der Öffentlichkeit zur Kenntnis genommen werden können.

Markwalder Christa (RL, BE), für das Büro: Die WAK-NR hat dem Büro beantragt, die Vorlage 13.107, «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV», noch in dieser Wintersession zu traktandieren und zu behandeln. Das Büro hat am 7. November mit 11 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung den Beschluss gefasst, die Behandlung dieser Volksinitiative in das Sessionsprogramm aufzunehmen. Gleichzeitig haben wir aber auch feststellen müssen, dass es eine sehr befrachtete Session ist, da die Energiestrategie traktandiert ist – sie hat inzwischen 24 Stunden Debattierzeit in Anspruch genommen – und weil aufgrund der Präsidialfeiern ohnehin weniger Debattenzeit zur Verfügung steht. Die einzige Möglichkeit, diese Volksinitiative zu behandeln, besteht heute Abend. Deshalb haben wir sie so angesetzt.
Wir haben im Büro mit 12 zu 2 Stimmen auch entschieden, dass wir die Sitzung heute Abend «open end» machen, d. h., dass heute Abend noch abgestimmt wird, damit die Rednerinnen und Redner für die Volksinitiative nicht einfach vor leeren Rängen debattieren und ihre Argumente vortragen müssen und die Debatte dann an einem anderen Tag zu Ende geführt wird. Wir haben auch feststellen können, dass sich einige Fraktionen eine Selbstbeschränkung auferlegt haben, indem sie nur wenige Einzelsprecherinnen und Einzelsprecher hier am Rednerpult sprechen lassen.
Falls der Ordnungsantrag Glättli heute eine Mehrheit finden würde und wir um 22 Uhr die Debatte abbrechen müssten, dann müssten wir diese Debatte am Freitagmorgen vor den Schlussabstimmungen weiterführen. Für die Debatte heute Abend würde dies wahrscheinlich bedeuten, dass sie nicht sehr viel Aufmerksamkeit erhalten würde.
Ich bitte Sie deshalb im Namen des Büros, den Ordnungsantrag Glättli abzulehnen.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Glättli, das ist schon eine seltsame Art und Weise des Vorgehens. Wir wissen seit zwei Wochen um diese Debatte von heute Abend. Wir alle in diesem Saal wissen auch, dass die Frage dieser Initiative jetzt geklärt werden muss. Es besteht sehr wohl Dringlichkeit. Es braucht Rechtssicherheit. Es ist zudem an der Zeit, dass wir uns bemühen, dieses Geschäft zu erledigen – auch wenn es halt einmal spät wird. Wir gehen doch nicht kaputt nur wegen des ein bisschen längeren Arbeitens an einem Abend.
Ich bitte Sie, den Ordnungsantrag Glättli abzulehnen.

Caroni Andrea (RL, AR): Ich bitte Sie namens meiner Fraktion ebenfalls, diesen Ordnungsantrag abzulehnen. Nur ein Punkt: Es gibt eine Dringlichkeit, und diese haben sich diejenigen zuzuschreiben, die eine Rückwirkung in die Verfassung schreiben wollen. Wenn wir dieses Geschäft nicht fertigberaten, schaffen wir es damit 2015 nicht mehr an die Urne. Dann hätten wir eine Rückwirkung, die noch unerträglicher wäre, als sie ohnehin schon ist.
Ich bitte Sie also, den Ordnungsantrag Glättli abzulehnen.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Ich bitte Sie, diesen Ordnungsantrag abzulehnen. Wenn dieser Ordnungsantrag nämlich angenommen würde, dann würde das für uns heissen, dass wir diese Initiative nicht mehr in dieser Session behandeln könnten bzw. diese Debatte am kommenden Freitag weiterführen müssten. Es kann ja nicht sein, dass die Debatte über eine Initiative auf zwei Sessionen verteilt wird.
Wir sind bereit, in diesen sauren Apfel zu beissen. Darum lehnen wir diesen Ordnungsantrag ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.107/11 252)
Für den Ordnungsantrag Glättli ... 16 Stimmen
Dagegen ... 144 Stimmen
(12 Enthaltungen)

Müller Philipp (RL, AG), für die Kommission: Die Initiative fordert die Einführung einer nationalen Erbschafts- und Schenkungssteuer von 20 Prozent auf Nachlässen und Schenkungen ab 2 Millionen Franken. Ein Drittel der Erträge käme den Kantonen zugute, zwei Drittel sind für die AHV vorgesehen. Steuerbefreit wären der überlebende Ehegatte oder eingetragene Partner sowie von der Gewinnsteuer befreite juristische Personen. Schenkungen bis 20 000 Franken pro Jahr und beschenkter Person wären ebenfalls steuerbefreit. Ansonsten sind Schenkungen auch rückwirkend ab dem 1. Januar 2012 – ich betone: rückwirkend – dem Nachlass anzurechnen und zu besteuern. Für Unternehmen oder Landwirtschaftsbetriebe sind Ermässigungen durch den Gesetzgeber vorgesehen.
Mit der Botschaft vom 13. Dezember 2013 beantragt der Bundesrat, die Initiative ohne Gegenentwurf zur Ablehnung zu empfehlen. Am 24. September 2014 befand der Ständerat die Initiative mit 30 zu 13 Stimmen bei 2 Enthaltungen für gültig und empfahl sie mit 32 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen zur Ablehnung. Ihre WAK behandelte das Geschäft am 20. Oktober dieses Jahres und beantragt Ihnen nun mit 18 zu 7 Stimmen, die Initiative Volk und Ständen vorzulegen und zur Ablehnung zu empfehlen. Eine Minderheit beantragt, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.
Vorab kurz zur Frage der Gültigkeit der Initiative: Diese gab verschiedentlich zu reden und hat im Ständerat für eine Zusatzschlaufe gesorgt. Insbesondere die Rückwirkung der Besteuerung auf Schenkungen wird als rechtsstaatlich problematisch eingeschätzt. Ein Mitbericht der SPK-SR an die WAK-SR vom 21. August 2014 bejaht jedoch die Gültigkeit, und der Ständerat erklärte die Initiative daher für gültig. Ihre WAK stützte sich auf diese Entscheide und verzichtete darauf, diese Frage noch einmal separat zu behandeln.
Nun komme ich zu den Argumenten der Kommissionsmehrheit: Die Initiative gefährdet die Rechtssicherheit, indem Schenkungen rückwirkend auf den 1. Januar 2012 angerechnet werden. Diese Rückwirkung ist rechtsstaatlich äusserst problematisch. Nach dem Abschluss der Ausführungsgesetzgebung eine Jahre dauernde Rückwirkungsfrist auf Anfang 2012 umzusetzen wäre äusserst kompliziert und juristisch fragwürdig. Die Initiative würde die Nachfolgeregelungen von KMU zudem erheblich erschweren. Viele Schweizer Unternehmen in Familienbesitz, darunter zahlreiche KMU, haben ihr Kapital in der Firma investiert, beispielsweise in Betriebsgebäuden oder Maschinen. Direkte Nachkommen könnten gezwungen sein, Teile der Firma zu verkaufen, um die liquiden Mittel für die Erbschaftssteuer zu erhalten. Die zusätzliche Steuer würde Investitionen bremsen und letztlich Arbeitsplätze gefährden. Zwar werden von den Initianten Ermässigungen für Unternehmen oder Landwirtschaftsbetriebe versprochen, doch ob die Umsetzung dannzumal wirklich keine Gefährdung des Fortbestandes eines Unternehmens mit sich bringt, ist zum heutigen Zeitpunkt sehr ungewiss. Eine neue, beträchtliche und nochmalige Besteuerung des gleichen verdienten Frankens ist unverhältnismässig und ungerecht. Wir zahlen in der Schweiz nebst der Einkommenssteuer schon vergleichsweise hohe vermögensbezogene Steuern. Wir zahlen in der Schweiz nebst der Einkommenssteuer auch andere Steuern, indirekte Steuern, auf dem gleichen Franken.
Andere Länder kennen zwar teilweise umfassendere und höhere Erbschafts- und Schenkungssteuern als die Schweizer Kantone heute. Diese Staaten haben aber grossmehrheitlich keine Vermögenssteuer. Nur sechs OECD-Staaten kennen überhaupt gleichzeitig eine Vermögenssteuer und eine Erbschafts- und Schenkungssteuer. Unsere Vermögenssteuer fällt zudem nicht nur einmalig an; sie kann über die Jahre hinweg eine ebenso hohe Belastung auf das Vermögen erzeugen wie eine Erbschaftssteuer.
Die Ausgestaltung der Erbschaftssteuer als Nachlasssteuer, wie sie heute vorliegt, statt einer Erbanfallsteuer führt zu abstrusen Besteuerungsfällen: Ein Einzelkind, welches knapp unter 2 Millionen Franken erbt, müsste demnach keine Erbschaftssteuer zahlen. Wenn aber drei oder mehr Kinder je 1 Million Franken erben, fallen darauf Steuern an. Zudem ist die Erhebung und Ausgestaltung einer Erbschaftssteuer ein Eingriff in die kantonale Steuerhoheit. Nur noch in drei Kantonen werden direkte Nachkommen besteuert. Mit Ausnahme von zwei Kantonen besteht eine Erbanfall- und nicht eine Nachlasssteuer.

Die Verwendung der Erträge für die AHV ist kein überzeugendes Argument, da dies nur ein rasch verdampfender Tropfen auf den berühmten heissen Stein wäre. Damit können die Finanzierungslücken bei der AHV in keiner Art und Weise geschlossen werden.
Die Initiative verlangt zudem, dass bei der Steuerberechnung eine Liegenschaft zum Verkehrswert und nicht zum Steuerwert erfasst wird. Das würde de facto zu einer fiskalischen Aufwertung der Liegenschaften führen, sodass weit mehr Personen steuerpflichtig würden, als man auf den ersten Blick meinen könnte.
Aus all diesen Gründen beantragt Ihnen die Kommission mit 18 zu 7 Stimmen, die Volksinitiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: La présente initiative populaire prévoit d'imposer toutes les successions de plus de 2 millions de francs et les donations de plus de 20 000 francs à un taux de 20 pour cent. Les recettes, d'après les estimations, pourraient s'élever à 3 milliards par an et seraient attribués pour deux tiers à l'AVS et pour un tiers aux cantons. Ceux-ci, bien sûr, ne pourraient plus prélever d'impôts sur ces successions et ces donations, comme ils le font jusqu'à maintenant. Des allègements sont prévus pour les conjoints et les partenaires enregistrés, les entreprises familiales ou les exploitations agricoles.
Notre commission soeur s'est posé la question de la validité de cette initiative. Il y a en effet deux problèmes qui pourraient se présenter. Tout d'abord, l'unité de matière. On pose en effet trois questions avec une seule possibilité de réponse: premièrement la suppression des impôts cantonaux; deuxièmement l'introduction d'un impôt fédéral; troisièmement le financement de l'AVS, qui – comme vous le savez – est réglé dans la Constitution. L'autre problème a trait à l'effet rétroactif, fixé au 1er janvier 2012, qui crée une très grande insécurité concernant le règlement des successions qui pourraient se produire entre le 1er janvier 2012 et l'entrée en vigueur du texte de l'initiative.
Notre commission est d'avis qu'il ne faut désormais pas prolonger la discussion et qu'il faut voter sur cette initiative. Le Conseil des Etats ayant validé l'initiative, votre commission vous propose d'en faire de même.
Sur le fond, l'initiative pose premièrement un problème par rapport au fédéralisme. L'initiative porte en effet atteinte à la souveraineté fiscale des cantons. 25 cantons, déduction faite du canton de Schwytz, connaissent un impôt sur les successions; la plupart – à part Vaud, Neuchâtel et Appenzell Rhodes-Extérieures – n'imposent pas les descendants en ligne directe. Cette initiative s'attaque donc directement à la famille, en prévoyant d'imposer également les descendants directs.
Deuxièmement, nous aurions une triple imposition. Aujourd'hui, nous connaissons une imposition sur le revenu. Nous connaissons aussi l'imposition sur la fortune, et rares sont les pays à l'imposer à notre manière – je vous rappelle que la France, qui impose la fortune, n'impose notamment pas l'outil de travail, cela veut dire qu'elle n'impose pas les entreprises. Nous imposerions au troisième niveau les successions.
Troisièmement, d'après l'initiative, la taxation devrait se faire à la valeur vénale. Or comment peut-on fixer une valeur vénale? par le biais d'experts? de commissions? d'une bureaucratie impossible? En réalité, la vraie valeur vénale d'un objet – que ce soit un cheval, une maison, une voiture ou une entreprise –, c'est le prix que vous en obtenez avec un acheteur, avec quelqu'un qui vous dit: «OK, tope là! Je suis d'accord avec toi, je t'achète ton objet.»
La limite de 2 millions de francs est en effet arbitraire, mon collègue Müller l'a déjà dit: un héritier qui hérite de 1,9 million de francs ne paie rien; quatre héritiers qui héritent ensemble de 2,1 millions de francs paient!
Concernant l'exception pour les PME et les agriculteurs: je crois qu'on a tous vécu les débats sur l'initiative populaire «pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires», on a tous entendu les exceptions qui étaient promises à l'époque par les initiants. Or maintenant que le texte de l'initiative est inscrit dans la Constitution, les exceptions sont difficiles à introduire!
Cet impôt compliquerait énormément les successions, voire les rendrait impossibles: on sait pertinemment que les successions d'entreprises en France sont quasi impossibles – les Romands en savent quelque chose.
Permettez-moi à ce sujet de faire une petite remarque personnelle. Je suis moi-même propriétaire de trois entreprises et, si aujourd'hui je devais décéder suite aux énervements que la gauche m'aurait créés dans ce débat, je ne sais pas comment mes enfants paieraient 20 pour cent de droits de succession. Ils auraient trois solutions: la première serait de supprimer les investissements, la seconde de vendre des entreprises, la troisième, éventuellement, de les fermer.
Il faut donc recommander de rejeter cette initiative qui serait vraiment mortelle pour notre économie et plus particulièrement pour les PME.
J'ajoute une remarque concernant l'AVS. Il est vrai que les initiants ont eu une idée géniale en prévoyant de verser les deux tiers du produit de cet impôt à l'AVS. Mais je vous rappellerai quand même que l'AVS est déjà aujourd'hui une oeuvre de solidarité, que tous ceux qui ont un salaire qui dépasse 84 250 francs sauf erreur paient déjà des primes à l'AVS qui dépassent très largement les montants qu'ils recevront puisque les rentes sont limitées. Donc je crois qu'on a déjà cet effet de solidarité recherché.
Comme rapporteur et vu la longueur des débats prévus ce soir, je laisse aux initiants et aux représentants de la minorité le soin de développer leurs arguments.
Le Conseil fédéral vous propose de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative. Le Conseil des Etats en fait de même, par 32 voix contre 11.
Votre commission s'est prononcée aussi contre cette initiative, et, par 18 voix contre 7, elle vous propose de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative.

Marra Ada (S, VD): Depuis le début de la récolte des signatures et jusqu'à l'aboutissement de cette initiative, depuis son traitement au sein de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats ainsi qu'au Conseil des Etats, il y a eu un débat idéologique, empreint de catastrophisme. Cette initiative a été présentée une fois de plus comme une proposition idéologique et caricaturale, sans tenir compte de deux points essentiels de ses objectifs plus que louables: premièrement, l'attribution des recettes de cet impôt pour deux tiers au fonds de l'AVS et un tiers aux cantons; deuxièmement, les cautèles prises par les initiants pour ne nuire ni aux emplois, ni aux PME, ni aux entreprises agricoles.
Cette initiative qui vise un impôt sur les successions n'a rien de vraiment révolutionnaire. D'abord, force est de constater que cela est pratiqué dans plusieurs pays alentour: en Allemagne avec un taux de 30 pour cent, en France avec un taux de 40 pour cent, en Grande-Bretagne avec un taux de 40 pour cent. Pour cette fois, l'argument qu'on nous ressort à chaque fois qu'on essaie de changer un élément du système fiscal, selon lequel les autres pays n'ont pas un tel impôt, ne tient pas.
Cet impôt n'est pas révolutionnaire non plus parce qu'il était présent dans plusieurs cantons dans les années 1990, et cela n'a aucunement ruiné la Suisse ou ces cantons. S'il a été aboli, c'est pour la même raison qui amène aujourd'hui plusieurs cantons à devoir faire des programmes d'économie: la concurrence fiscale entre cantons. Puisque plusieurs l'ont supprimé, d'autres cantons ont suivi, mais l'abolition de cet impôt sur les successions en ligne directe n'était en tout cas pas une mesure à prendre à cause d'un éventuel danger économique ou social pour le canton. La preuve en est que mon canton, le canton de Vaud, pratique cet impôt sur les successions en ligne directe. Et le moins que l'on puisse dire c'est que l'Arc lémanique est plutôt une région en plein boom économique. L'argument selon lequel l'introduction de cet impôt est nuisible pour l'économie – ce que l'on a entendu de la part des rapporteurs – ne tient pas la route. Du

reste, un tiers des revenus de cet impôt reviendrait aux cantons.
Concernant la nature de cet impôt, il est remarquable qu'il réponde à une doctrine libérale, soit celle qui consiste à valoriser le travail et la compétence. S'il y a un impôt juste sur lequel la droite et la gauche pourraient s'accorder, c'est bien celui-là, celui sur les successions, parce que la fortune reçue ne dépend de rien d'autre que de la chance d'être bien né; elle ne dépend ni du travail fourni, ni de la compétence, ni du mérite, juste de l'hérédité.
Il faut également souligner que cette initiative populaire soutient les classes moyennes en ne visant que les très hauts revenus. Ainsi, une franchise de 2 millions de francs est exonérée d'impôts, que cela soit en nature, en valeur immobilière, etc. Le plus souvent, 4 millions de francs peuvent même être exonérés, puisque les époux décèdent rarement simultanément. Dès lors, à moins que l'on ne s'entende pas sur ce qu'est la classe moyenne, on peut, à partir de 2 millions de francs de succession directe, parler de hauts revenus.
Les initiants ont par ailleurs tenu compte de la valeur du travail. En ce qui concerne l'agriculture, il est prévu que les dispositions transitoires de la Constitution fédérale, à l'article 197 chiffre 9 alinéa 2 lettre d, précisent que la valeur des exploitations agricoles n'est pas soumise à l'impôt – je répète: n'est pas soumise à l'impôt –, pour autant que les héritiers poursuivent l'exploitation.
Quant aux petites et moyennes entreprises, les initiants ont décidé qu'il pourra y avoir des exceptions à ce régime; celles-ci seront définies par le Parlement. Le Parlement décidera du taux appliqué à l'imposition des entreprises de manière à ne mettre en danger ni leur existence, ni les emplois qu'elles génèrent.
De plus, le but de cette initiative ne peut pas être contesté puisqu'il s'agit de renforcer le Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants à hauteur de 2 milliards de francs. Le sous-financement de l'AVS est prévu par certains spécialistes à l'aube de 2020 ou 2025. Le thème du financement de l'AVS sera développé ultérieurement.
Par ailleurs, cette initiative populaire s'attèle à une problématique importante: la centralisation toujours plus importante de la fortune privée dans les mains de quelques personnes. En Suisse, 1 pour cent de la population possède 59 pour cent de la fortune accumulée. Cela devrait nous faire tous réfléchir, de droite à gauche, sur les risques économiques et démocratiques d'une telle accumulation de fortune.
Pour terminer, je reprendrai l'exemple de Monsieur Levrat, conseiller aux Etats, qui a cité Monsieur Kaspar Villiger, ancien conseiller fédéral et par ailleurs nullement connu pour être un gauchiste, qui déclarait dans la «NZZ»: «Bevor Sie nun den Revolver ziehen, sollten Sie diese Lösung nüchtern und emotionslos hinsichtlich der Wachstumsverträglichkeit und der Chancengleichheit mit der Belastung von Konsum und Einkommen vergleichen.»
Pour toutes ces raisons, le groupe socialiste vous invite à recommander l'acceptation de l'initiative populaire.

Caroni Andrea (RL, AR): Ein Sprichwort besagt, dass im Leben nur der Tod und die Steuern sicher seien; das ist nun aber kein Grund, die beiden hier in einer «Todessteuer» – die Amerikaner nennen diese Steuer «death tax» – zu vermählen. Es gibt für eine Ablehnung dieser Vorlage wirtschaftspolitische Argumente, diese wird mein Kollege Germanier vortragen. Ich möchte Ihnen drei staatspolitische darlegen:
1. Die Verletzung des Rückwirkungsverbots: Das Verbot der Rückwirkung ist ein zentraler Pfeiler in unserem Rechtsstaat. Ein Staat, der seine Regeln nach Belieben auf die Vergangenheit anwendet, nimmt seinen Bürgern die Möglichkeit, sich darauf einzustellen. Er verletzt ihr Vertrauen in die Rechtsordnung. Eine echte und damit grundsätzlich unerlaubte Rückwirkung liegt vor, wenn z. B. ein abgeschlossener Vorgang, der früher steuerfrei war, im Steuerrecht nun neu besteuert wird. Dies ist bei der Initiative klar der Fall. Wenn sie dereinst, z. B. 2018 oder 2019 in Kraft treten würde, was hoffentlich nicht der Fall sein wird, dann wäre zu jenem Zeitpunkt eine Schenkung von 2013 lange abgeschlossen. Leider ist dies nun eine Verfassungsvorlage. Wäre es eine Gesetzesvorlage, würden wir klar sagen, dass sie verfassungswidrig sei. Unsere Verfassung lässt eine solche echte Rückwirkung nur zu, wenn sie erstens mässig in der Zeit ist und wenn sie zweitens sachliche Gründe hat. Diese dürfen nicht steuerlicher Art sein. Wie Sie sehen, ist bei einer Rückwirkung, die von 2012 bis 2018 oder 2019 gilt, von einer zeitlichen Mässigkeit keine Rede mehr. Vor allem aber ist es ein verpönter fiskalischer Grund, der hier angewandt wird. Man will einfach möglichst lange Zeit zurück den Verstorbenen noch in die Tasche greifen. Hier verstehe ich die Ratslinke nicht. Sie ist sonst eine Verfechterin des Rechtsstaates. Sie würde es nie tolerieren, dass man die Ausschaffungs-Initiative oder eine Erhöhung des Rentenalters rückwirkend anwendet. Hier aber macht sie mit. Die Rückwirkung ist ein übler «Tolggen» in diesem Text.
2. Das föderalistische Argument: Wir haben es auch schon gehört, die Initiative beschneidet in starker Weise die kantonale Steuerhoheit. Sie nimmt den Kantonen eine Kompetenz weg und gibt sie dem Bund. Heute aber erheben 24 Kantone eine Schenkungs- und 25 eine Erbschaftssteuer, oftmals, in der Tat, mit Ausnahmen für direkte Nachkommen. Das waren freie politische Entscheide jener Kantone. Oft haben ja direkte Nachkommen auch mitgearbeitet, z. B. im elterlichen Betrieb. Die anderen, die nicht direkte Nachkommen sind, werden besteuert, zum Teil zu hohen Sätzen. Nun möchte die Initiative zwar einen Teil des Geldes den Kantonen zurückgeben. Für die einen gäbe es Mehr-, für die anderen Mindereinnahmen. In der Summe wird den Kantonen aber kaum gleich viel Geld zur Verfügung gestellt werden. Es müsste eine Milliarde Franken sein, und mit all den einzelnen Ausnahmen, mit denen ja gehandelt wird, wird man das nicht erreichen. Erhalten die Kantone auf der einen Seite weniger Geld, kriegen sie dafür auf der anderen Seite mehr bürokratischen Aufwand, weil sie noch die ganze Rückwirkung bewältigen müssen. In der Summe würden die Kantone in dieser Hinsicht also von selbstständigen Teilnehmern im Steuerwettbewerb zu mit bürokratischen Auflagen belasteten Almosenempfängern.
3. Die Rechtsungleichheit: Dieses Argument müsste Ihnen von der Ratslinken besonders nahegehen. Sie führen ja das Argument der Gerechtigkeit ins Feld. Es gibt hier drei Facetten. Die erste betrifft die Unternehmen. Wir haben normale Unternehmen und Landwirtschaftsbetriebe. Die einen erhalten nur einen Freibetrag und einen reduzierten Satz, und die anderen, die Landwirtschaftsbetriebe, werden unter Umständen ganz von der Steuer befreit. Die taktische Absicht der sonst eher landwirtschaftskritischen Ratslinken ist in dieser Hinsicht doch etwas auffällig.
Die zweite Facette betrifft die Ungleichbehandlung verschiedener Vermögensklassen. Die Initianten gehen ja grundsätzlich davon aus, geerbtes Geld sei ungerechterweise erhaltenes Geld. Also sei es gerecht, dieses Geld wegzunehmen und allen einen gleichen Start zu ermöglichen. Nun, abgesehen davon, dass auch Gesundheit oder Talent oder elterliche Zuneigung ungleich verteilt sind und nach dieser Logik auch weggenommen gehörten, müsste diese Logik auch schon für den ersten Franken gelten, nicht erst für den zweimillionsten. Es gibt Gründe für Steuerfreibeträge, aber diese sind eigentlich nur administrativer Art. Nach dieser Logik müsste man also ganz sicher zumindest bei Erbschaften von 50 000 Franken mit der Besteuerung anfangen. Auch hier wittere ich – ich glaube, zu Recht – einmal mehr taktische Absichten. Es geht Ihnen nicht darum, Erbschaften generell zu besteuern, weil Sie sie ungerecht finden, sondern darum, einen Graben durchs Land zu ziehen, eine Art fiskalischen Klassenkampf zu entfachen und so die Mehrheit auf eine Minderheit loszulassen, zwecks deren teilweiser Enteignung.
Die dritte Ungleichheit – hierzu wird vor allem Kollege Germanier Ausführungen machen – betrifft die Familienverhältnisse. Wir haben es gehört: Es wird der Nachlass besteuert, nicht der einzelne Erbe, und das führt dazu, dass ein Einzel-

kind, das von beiden Elternteilen je 2 Millionen Franken erbt und so total 4 Millionen Franken erhält, steuerfrei bleibt. Fünf Erben zusammen aber, die von ihrer Mutter 2,5 Millionen Franken erben, also je eine halbe Million, bezahlen dann eine Steuer, obwohl sie als Einzelpersonen achtmal weniger erhalten als das vorher erwähnte Einzelkind.
Alleine schon aus diesen staatspolitischen Überlegungen – wegen der verbotenen Rückwirkung, wegen der Zentralisierung und wegen der Rechtsungleichheit – bitte ich Sie, diese Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Germanier Jean-René (RL, VS): Le groupe libéral-radical rejette unanimement l'initiative pour un impôt sur les successions, qui est immoral du point de vue de notre société et injuste fiscalement. Il met en péril la succession dans les entreprises familiales et ne résout pas le problème de financement de l'AVS qui a besoin de vraies réformes pour son financement à long terme.
Cet impôt, qui touche les familles lors de la mort d'un proche, est immoral, parce qu'il pénalise les parents aimants et généreux à l'égard de leurs enfants, en frappant une fortune grevée préalablement par d'autres impôts. La Fontaine dirait que c'est un impôt qui favorise les cigales dépensières au détriment des fourmis épargnantes.
Cet impôt est injuste parce qu'il frappe les successions et non les héritiers. Ainsi, il ne tient pas compte de la capacité contributive de chacun, qui est inscrite dans la Constitution.
Ce texte contrevient aux règles de l'universalité de l'impôt, comme l'a expliqué Monsieur Caroni.
Prenons l'exemple d'un enfant unique héritant d'une fortune juste inférieure à 2 millions de francs: il ne serait pas taxé, alors que trois héritiers qui toucheraient chacun 1 million seraient soumis à cet impôt, prélevant à chacun 200 000 francs sur la somme reçue.
Cet impôt est injuste aussi parce qu'il introduit la possibilité de taxer une fois de plus un franc gagné pour lequel on s'est déjà acquitté d'un impôt.
Il y a l'impôt sur le revenu qui permet le prélèvement de plus de 35 pour cent de ce qui est gagné par le travail. Ensuite, si une épargne se constitue, il y a l'impôt sur la fortune qui chaque année permet, selon les cantons, de prélever quelques pour cent de cette fortune. A 1 pour cent par année par exemple, cela représente 25 pour cent après 25 ans. Les intérêts positifs du solde restant de cet héritage seront également taxés, sans compter le fait que si l'héritier utilise ce qu'il lui reste pour consommer, il s'acquittera automatiquement de la TVA.
Une fois comme revenu, une deuxième fois en tant que fortune, une troisième fois pour les intérêts qu'il génère, une quatrième fois pour la consommation. Avec ce nouvel impôt sur les successions que la gauche veut introduire, c'est une cinquième fois que le franc gagné et épargné sera taxé.
On le voit, l'introduction d'un nouvel impôt de 20 pour cent sur les successions relève de la «confiscalisation».
Le tissu économique de notre pays est composé à 99 pour cent de petites et moyennes entreprises. Ce nouvel impôt frapperait de plein fouet les liquidités des PME de notre pays. Les PME restent souvent entre les mains d'une même famille à travers les générations. Bien souvent, ce sont toutes les économies qui sont investies pour faire tourner cette entreprise, pour maintenir et développer l'activité et l'emploi dans notre pays. Avec un tel impôt, il faudrait recourir à l'emprunt pour poursuivre l'activité. L'argent prélevé par le fisc manquerait aux investissements nécessaires au bon développement des entreprises.
Les allègements promis par les initiants ne sont pas convaincants. Il s'agit tout de même d'un nouvel impôt pour les entreprises alors que c'est plutôt d'une diminution d'impôt dont les PME ont besoin dans ce pays.
D'autre part, c'est une fausse solution pour l'AVS, car cet impôt ne suffira de loin pas à combler l'énorme déficit de l'AVS comme le proclament les initiants. Les réformes de l'AVS devront permettre de résoudre l'équation liée à la continuelle augmentation de l'espérance de vie. Plus de flexibilité, plus de travail pour ceux qui le souhaitent, et une vie active plus longue ne pourront pas être évités.
Le groupe libéral-radical combattra clairement cette initiative et toutes les attaques de la gauche envers notre système libéral qui récompense le travail et l'engagement. Recommandons de voter non à cette initiative!

Schelbert Louis (G, LU): Die grüne Fraktion unterstützt die Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV» und beantragt dem Parlament, sie den Stimmberechtigten zur Annahme zu empfehlen. Die Volksinitiative zur Einführung der Erbschaftssteuer auf Bundesebene findet grosse Unterstützung. Sie wurde von einem breitabgestützten Komitee lanciert und eingereicht, mit dabei waren auch die Grünen. Den Grund für den Erfolg in den ersten Phasen sehen wir darin, dass sie einfach und gerecht ist, liberalen Grundsätzen folgt und im Bereich der Unternehmen die nötige Flexibilität gibt.
Die Initianten gehen, wie der Bundesrat, von einem Ertrag von 3 Milliarden Franken im Jahr aus. Ein Drittel ginge an die Kantone, zwei Drittel an den Bund, namentlich an den Ausgleichsfonds der AHV. Die AHV ist zentral für die Altersvorsorge, sie dient der gesamten Bevölkerung. 2 Milliarden Franken sind ein substanzieller Beitrag. Er kann mithelfen, die Finanzierung dieses wichtigsten Sozialwerks zu sichern. Damit sind nicht alle Probleme gelöst, aber was soll der Vorwurf? Die Finanzierung der AHV steht heute schon auf mehreren Beinen, und das ist gut so. Die zusätzliche Quelle stärkt die AHV und macht sie sicherer.
Gegner sagen, das Vermögen sei bereits besteuert worden. Das ist so, aber das ist im Steuerbereich Alltag, das gilt auch bei der Mehrwertsteuer, der Tabaksteuer usw. Auch die Erbschaftssteuer ist eine sogenannte Verkehrssteuer, nicht zu vergleichen mit Einkommens- und Vermögenssteuern. Den Erben wurde das Vermögen, das vererbt wird, vorher nie besteuert, ihre wirtschaftliche Leistungsfähigkeit wird höher ohne vorgängig erbrachte Leistung. Deshalb ist die Erbschaftssteuer eine gerechte Steuer, und das macht sie auch aus liberaler Warte annehmbar.
Gegner sagen auch, diese Steuer müsse in der Hoheit der Kantone bleiben. Diese Argumentation übersieht, dass ein schädlicher Steuerwettbewerb immer mehr Kantone die Erbschaftssteuer abschaffen oder minimieren liess. Für uns Grüne hat hier der Föderalismus versagt. Die Initiative ist die richtige Antwort darauf.
Die Steuer ist auf eidgenössischer Ebene zu organisieren. Ihre Höhe ist mit 20 Prozent moderat und erfasst nur grosse und sehr grosse Vermögen. Die Grenze zur Steuerpflicht setzt der Initiativtext bei 2 Millionen Franken an. Betroffen wären etwa 2 bis 3 Prozent der Erbschaften. Abwanderungen gäbe es kaum, das ist in der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» Nr. 3/2014 auf den Seiten 49 und folgende nachzulesen. Der Autor stützt sich auf Analysen in den USA und in der Schweiz. Umgekehrt sind 97 bis 98 Prozent der Erben von der Steuer gar nicht betroffen. Wer zahlen muss, kann sich den Obolus leisten. Das passt den Gegnern nicht. Sie argumentieren deshalb gerne mit Personen mit Einfamilienhaus oder Eigentumswohnung. Eine normale Wohnung oder ein Einfamilienhaus wird von der Initiative aber gar nicht erfasst, zumal wenn Hypotheken bestehen. Der Mittelstand wird mit der Initiative nicht mehr belastet, sondern wegen der zusätzlichen Erträge eindeutig weniger. Auch den Nachfolgern in Betrieben legt die Initiative nichts in den Weg. Im Gegenteil: Unternehmen und Landwirtschaftsbetriebe können mit erheblichen Ermässigungen besteuert werden, sodass ihre Weiterführung nicht gefährdet wird und die Arbeitsplätze erhalten bleiben. Freibeträge und auch Ratenzahlungen sind möglich. Die Initiative ist durchdacht und hält einer strengen Prüfung stand.
Zum Schluss noch ein Wort zur Kritik, dass die Initiative bei der zu erbenden Summe ansetzt: In der Tat könnte man auch bei der Zahl der Erben ansetzen oder eine Kombination versuchen. Dann würde der Initiative sicher genau das vorgeworfen. Die vererbte Summe ist eine logische und faire

Bezugsgrösse. Wer gegen die Initiative ist, findet immer Gründe.
Ich komme zum Fazit: Die Initiative würde das Steuersystem verbessern. Sie nützt der AHV, sie ist gerecht und entlastet den Mittelstand. Sie lässt einen Drittel des Ertrags den Kantonen. Überdies nimmt sie Rücksicht auf Landwirtschaftsbetriebe und Unternehmen. Und schliesslich belässt sie die Schweiz im internationalen Vergleich bei einer tiefen Gesamtbelastung.
Die Grünen empfehlen die Initiative zur Annahme.

John-Calame Francine (G, NE): Le groupe des Verts soutient l'initiative du parti évangélique et la considère comme valide; il acceptera la proposition de la minorité Marra.
Cette initiative prévoit que les successions et les donations seront taxées par la Confédération à un taux unique de 20 pour cent. Le conjoint ou le partenaire enregistré sera exonéré, et une franchise de 2 millions de francs est prévue, ce qui permet d'exclure l'habitation familiale de cet impôt.
Par ailleurs, l'initiative prévoit expressément des exceptions et plus particulièrement lors de la transmission d'entreprises agricoles et familiales – n'en déplaise à Monsieur Germanier –, afin de ne pas mettre en danger leur existence et de préserver les emplois.
Plusieurs reproches ont été faits à cette initiative, notamment concernant son effet rétroactif, puisqu'il est envisagé qu'en cas d'acceptation populaire l'imposition soit effectuée dès l'année 2012, et aussi concernant l'unité de matière puisqu'une répartition des montants prélevés de cet impôt est prévue. Cet aspect ne saurait être un argument valable, car un grand débat public a lieu lors du lancement d'une initiative populaire et un délai de 18 mois peut s'écouler entre son lancement et le dépôt des signatures à la chancellerie. S'ensuit alors des consultations auprès de différentes instances, puis le travail parlementaire. Durant tout ce processus, qui dure souvent plusieurs années, les personnes concernées qui souhaitaient échapper au prélèvement prévu par cette initiative, soit 2 pour cent de la population seulement, ont eu tout le temps nécessaire pour prendre des dispositions afin d'en limiter les effets. D'ailleurs Monsieur Jean-François Rime a annoncé sur les ondes de la RTS avoir pris des dispositions pour transmettre quelque chose à ses fils au cas où cette initiative passerait. Voici la preuve que les personnes fortunées informées ont déjà agi en conséquence et que mentionner l'effet rétroactif ne constitue pas un argument pertinent pour invalider cette initiative.
La répartition des montants prélevés prévue par l'initiative, soit deux tiers à l'AVS et le tiers restant aux cantons, ne saurait justifier une invalidation, car dès lors qu'un prélèvement est effectué, il semble tout à fait légitime d'en prévoir aussi son affectation. L'unité de matière est donc respectée.
La compétence des cantons en matière d'impôts sera certes modifiée pour ce champ particulier, mais cela ne nuit pas de manière rédhibitoire au fédéralisme. D'ailleurs, les personnes qui s'expriment sur ce sujet sont également celles qui avaient voté sans remord aucun une harmonisation des horaires d'ouverture des magasins, sans tenir compte le moins du monde de la compétence des cantons dans ce domaine particulier.
L'AVS a besoin de cet argent. Le pouvoir d'achat des retraités tend à s'affaiblir et on parle déjà de baisser le taux de conversion des rentes du deuxième pilier, ce qui ne va pas améliorer leur situation. Dans ces conditions, apporter un peu d'argent frais à l'AVS – on évalue le montant à 2 milliards de francs – n'est que bénéfice pour cette assurance qui est la plus sociale que nous connaissions, tant du point de vue de la perception des cotisations que de la distribution des rentes.
Il ne faut pas oublier que si les héritiers auront à payer 20 pour cent d'impôts sur leur héritage, ils en garderont malgré tout 80 pour cent.
Pour toutes ces excellentes raisons, nous vous invitons à soutenir la proposition de la minorité Marra.

de Buman Dominique (CE, FR): Il est rare qu'une initiative populaire aille à l'encontre de tant de principes généraux, tels que ceux contenus dans notre ordre juridique. Ce sera le premier point de mon intervention, avant d'examiner le contenu de cette initiative.
Premièrement, la compétence des cantons en matière d'imposition des successions ne serait pas modifiée, mais purement et simplement supprimée, alors que c'est précisément un domaine où les sensibilités sont différentes. On a cité les cantons, notamment latins, qui appliquaient un impôt sur la succession en ligne directe, mais on oublie de dire que le taux y est extrêmement modéré, s'échelonnant entre 1 et 3,5 pour cent. Non seulement les cantons, mais également les communes perdraient leurs compétences et leurs recettes, puisqu'on sait qu'il y a une compétence communale dans le domaine du centime additionnel. Selon les estimations faites à ce sujet par le Département fédéral des finances, tous les échelons de la Confédération auraient à y perdre. Le premier défaut de cette initiative est donc purement et simplement une atteinte au fédéralisme et aux compétences des organisations territoriales décentralisées.
Le deuxième défaut de cette initiative est l'atteinte au principe dit «de capacité contributive» des contribuables, dans la mesure où l'initiative – et c'est un «Novum» – frappe non plus les héritiers – on l'a vu à propos de la France – en fonction de leurs différents domiciles, mais la masse successorale en tant que telle. Cela induit des aberrations comme celle où un seul héritier qui n'atteindrait juste pas le seuil visé par l'initiative, bénéficierait de la franchise de 2 millions et ne paierait pas un franc d'impôt, alors qu'une fratrie qui hériterait d'un montant allant au-delà de cette limite de 2 millions paierait par tête un certain nombre de francs, soit un montant important par rapport au premier cas évoqué. Tout cela veut dire que le principe d'équité, et pas seulement celui de capacité contributive, est violé.
Troisième violation des principes de notre ordre juridique: celle du principe de la non-rétroactivité. On sera très nombreux à parler de cela – il faut en être conscient. Juridiquement, il est important de dire que la rétroactivité des lois, qu'on a vue dans différents objets, peut être admise, mais seulement à la condition que le citoyen contribuable bénéficie du principe de la lex mitior, c'est-à-dire de la loi plus douce: on fait entrer en vigueur une loi avec un effet rétroactif pour améliorer le système, et non pas pour le péjorer.
On ne peut pas simplement dire que les gens auraient, depuis maintenant quelques années, réglé leurs successions et divisé leurs biens. Certaines personnes sont quand même soumises à une insécurité juridique, ne sachant pas encore quel sera le régime exact, quel sera l'impôt à payer. La sécurité consiste à savoir à quelle sauce on sera mangé. Il ne s'agit pas seulement de la question de savoir combien de personnes ont pu, par acte notarié, transmettre leurs biens. Sur le plan de cette égalité, il y a donc un effet pervers. Je le répète: des personnes n'hésiteront pas à quitter notre pays. Fort heureusement, lors de la votation sur l'abolition des forfaits fiscaux, la population a senti qu'une telle conséquence pouvait avoir lieu.
Mon dernier argument, qui a été évoqué dans les commissions du Conseil national et du Conseil des Etats, relève de l'unité de la matière. Je ne vais pas m'y arrêter, les commissions ayant renoncé à employer cet élément. En tout cas, ce qui est certain, c'est qu'à l'instar de ce qui apparaissait dans l'initiative Ecopop, l'unité de la matière n'est pas l'élément le plus cajolé de ce galimatias juridique.
Voilà les quelques motifs justifiant le rejet de cette initiative, qui viole des principes généraux du droit.
J'en viendrai maintenant au contenu. Plusieurs défauts graves sont à relever dans cette initiative. Tout d'abord, même si on fait des comparaisons avec l'étranger – et ces comparaisons sont souvent valables –, il faut relever l'énormité du taux prévu pour cet impôt, ce d'autant plus que, dans notre pays – et on ne le dit pas assez –, il y a encore un impôt sur la fortune dans tous les cantons – bien que certaines personnes dans la salle le nient. Non seulement il existe, mais il est également répétitif, comme la tondeuse

qui passe sur l'agneau, puisque chaque année, le contribuable doit payer sa contribution, même quand sa fortune ne rapporte aucun intérêt, ce qui implique une potentielle diminution de sa fortune. Ce n'est donc plus un impôt, mais une forme de confiscation.
Puisqu'on parle de ce taux, il faut essayer d'en prévoir les conséquences sur les entreprises. La plupart des PME, qui représentent 90 pour cent des entreprises dans notre pays, n'ont pas tellement de liquidités et, quand elles en ont, elles les réinvestissent dans des améliorations qui respectent les normes légales relatives à la protection de l'environnement. C'est cela la réalité. Si, tout à coup, une succession se produit, compte tenu de l'effet jacobin de notre système successoral où chaque héritier lors de la liquidation de la succession bénéficie en principe du même droit que les autres membres de la fratrie, je vous parie qu'il sera assez difficile de trouver ces 20 pour cent, ou alors cela mettra en péril l'entreprise, ou la forcera à s'endetter, ce qui n'est en tout cas pas une bonne chose. Je prends l'exemple du tourisme, que je connais bien: si on rend encore plus difficile la situation des hôtels en alourdissant leurs dettes, on n'ira pas très loin, même avec la mise en oeuvre de l'initiative Franz Weber sur les résidences secondaires.
Autre travers de fond de cette initiative: l'objectif d'assainissement du fonds de compensation de l'AVS. Il est bien beau de dire qu'on va assainir le fonds de compensation de l'AVS grâce à 2 milliards de francs de nouvelles recettes, mais il faut préciser qu'une partie des recettes de l'impôt sur les successions revient aux cantons. Pour mémoire, les projections présentées ces derniers jours par Monsieur le conseiller fédéral Berset démontrent que le besoin structurel de financement du fonds de compensation de l'AVS s'élève à peu près à 8 milliards de francs. Donc le «plus» qu'évoquent les initiants n'est qu'un emplâtre sur une jambe de bois et ne suffira pas à améliorer la prévoyance vieillesse, en tout cas pas de manière durable.
Un défaut supplémentaire est à mentionner: l'initiative – et c'est un problème politique – vise à instaurer un impôt sur les successions et les donations de manière assez perverse, car elle relève d'un certain type de textes, qui sont de plus en plus souvent mis en votation, par lesquels on cherche à isoler des catégories minoritaires de citoyens – on l'a vu avec les forfaits fiscaux –, à les montrer du doigt et ensuite à flatter le sentiment de pouvoir de la majorité pour obtenir un vote positif. C'est du populisme, cela peut mener à de l'autoritarisme, ce n'est en tout cas pas un élément bénéfique sur le plan de l'évolution de nos institutions. Si je parle d'un certain type de textes, c'est parce que cela s'est déjà produit avec les forfaits fiscaux: on sent que de plus en plus d'initiants essaient de cibler certains objectifs marginaux en espérant que cela passera le cap de la votation populaire.
Voilà pourquoi le groupe PDC/PEV ne se laisse tout simplement pas prendre dans ce genre de dialectique. Notre groupe s'oppose avec fermeté à une initiative qui met en danger de nombreuses PME de notre pays, lesquelles réinvestissent constamment l'argent gagné au profit des emplois, de l'amélioration de l'outil de production, ce qui, en fin de compte, assure notre prospérité.

Badran Jacqueline (S, ZH): Werter Herr de Buman, Sie haben sich vorhin, wie auch andere Vorredner, darüber beklagt, dass man ja schliesslich eine Vermögenssteuer habe, und dann den Vergleich mit dem Ausland gemacht, wo man zwar eine viel höhere Erbschaftssteuer kenne, aber keine Vermögenssteuer. Ist Ihnen klar, dass wir keine Kapitalgewinnsteuer haben und dass sich die grossen Vermögen vor allem über Kapitalgewinne äufnen?

de Buman Dominique (CE, FR): C'est un problème de traduction. En effet, en français, l'impôt sur la fortune n'a rien à voir avec l'impôt sur les gains en capital. L'impôt sur la fortune, c'est le «Vermögenssteuer», qui existe bel et bien, et qui figure certainement sur l'avis de taxation que vous avez reçu il y a quelques jours.

Wandfluh Hansruedi (V, BE): Ich bitte Sie im Namen der geschlossenen SVP-Fraktion, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.
Ich frage mich schon, was die EVP bewogen hat, diese Initiative zu lancieren. War es purer Neid, oder meinten sie es gut mit den Reichen, da in der Bibel steht, dass ein Kamel eher durch ein Nadelöhr geht, als dass ein Reicher in das Reich Gottes kommt? Was auch immer die Motivation gewesen sein mag, diese Initiative ist ungerecht, sie ist wirtschaftsfeindlich, und sie ist auch praxisfremd. Rückwirkend Gesetze zu ändern und rückwirkend Recht zu ändern ist verwerflich. Eigentlich müsste man die Volksinitiative für ungültig erklären. Aber wir verzichten darauf. Wir sind zuversichtlich, dass das Volk hier richtig entscheiden wird, so entscheiden wird, wie es sich in einem Rechtsstaat gehört.
Wenn man schon eine Erbschaftssteuer einführt, müsste man im Gegenzug die Vermögenssteuer abschaffen. Wir haben es gehört: Es gibt sechs Länder, die beides haben. Aber das sind nicht Länder, die uns Vorbild sein können. Ich erinnere an Frankreich, das beide Steuern kennt. Aber Frankreich hat kaum mehr mittelständische Betriebe. Die sind vor allem der Erbschaftssteuer zum Opfer gefallen. Es bleibt kein Geld für Investitionen. 58 Prozent der Wertschöpfung in Frankreich wird durch den Staat erbracht. Frankreich hat aber 10 Prozent Arbeitslose und 20 Prozent Jugendarbeitslose. Anders in Österreich, dort hat man im Jahre 2008 die Erbschaftssteuer als wirtschaftsfeindlich und als ineffektiv abgeschafft. Deutschland kennt sie noch, aber wir wissen, reiche Deutsche sind ausgewandert. Die deutsche Erbschaftssteuer ist nicht so effizient, wie man sich das seinerzeit erhofft hat. Wer nicht ausgewandert ist mit seinem grossen Vermögen, der gründet eine Cash-GmbH und umgeht so die Erbschaftssteuer.
Die Initiative ist auch ein massiver Eingriff in die kantonale Steuerhoheit. Wir wissen, alle Kantone mit Ausnahme von Schwyz kennen die Erbschaftssteuer. Die Folge der eidgenössischen Erbschaftssteuer ist, dass fremde Leute, die erben, neu zu 20 Prozent besteuert werden. Heute werden sie zu gegen 50 Prozent besteuert. Hingegen werden nahe Verwandte, die heute normalerweise keine Steuern bezahlen, neu auch 20 Prozent bezahlen. Wie ist es da mit der Gerechtigkeit?
Den Kantonen wird zudem vorgegaukelt, dass sie einen Drittel der Einnahmen erhalten würden, eine Milliarde Franken. Ich habe bereits erwähnt, dass in Deutschland die Erbschaftssteuer nicht so einträglich gewesen ist, wie man sich das erhofft hatte. Hier wird es auch so sein. Dasselbe gilt für die AHV: Dort haben wir strukturelle Reformen durchzuziehen, anstatt von Beiträgen zu sprechen, welche die AHV nicht retten können.
Sie werden nun sagen, dass ich nur deshalb so rede, weil ich selber betroffen sei. Ich gebe es zu: Ich bin betroffen. Mein Vermögen liegt deutlich über der Freigrenze von 2 Millionen Franken. Es ist allerdings in acht Unternehmen gebunden, wovon fünf im Ausland sind. Das Vermögen setzt sich aus Werten wie dem Wissen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Liegenschaften, Betriebsmitteln, Landreserven usw. zusammen. Ich vertrete die skizzierte Haltung nicht wegen mir; schliesslich kann ich ja nichts mitnehmen. Vielmehr vertrete ich diese Haltung wegen meiner 400 Angestellten und wegen der Angestellten all der anderen KMU, die von der Initiative betroffen wären.
Es ist ein hehres Ziel, die Unternehmensnachfolge zu begünstigen. Die Initiative ist aber praxisfremd und kann so nicht umgesetzt werden. Nehmen wir den günstigsten Fall: Ein Erbe, der geeignet und gewillt ist, die Nachfolge anzutreten, ist vorhanden; das spielt einigermassen. Das ist der einfachste Fall. Diese Person wird 10 Prozent Steuern bezahlen, wenn sie erbt; das sind 10 Prozent Cash, die dem Unternehmen entnommen werden müssen. Diese Person wird also über eine gewisse Zeit nichts mehr oder deutlich weniger in Innovation, Anlagen oder Maschinen investieren können. Ein komplizierterer Fall ist es, wenn ein Erbe vorhanden ist, der zwar nicht qualifiziert und nicht fähig ist, das Unternehmen zu übernehmen, aber das Erbe antritt, um die

Erbschaftssteuer zu reduzieren. Dieses Unterfangen ist zum Scheitern verurteilt, weil das Unternehmen die Karenzfrist von zehn Jahren nicht überleben wird. Was bleibt, ist eine höhere Zahl bei der Arbeitslosenstatistik; wahrscheinlich sind auch ein Schuldschein beim Steueramt und eventuell ein neuer Kunde beim Sozialamt.
Wenn es zwei oder mehr Erben gibt, ist der Fall schon komplizierter. Wenn nämlich einer das Unternehmen übernimmt und die anderen aussteigen, ist es in der Regel so, dass diese über Darlehen noch mit dem Unternehmen verbunden sind, wobei die Darlehen kontinuierlich und in verdaubaren Raten zurückgezahlt werden. Gemäss der Initiative gibt es aber eine Frist, innerhalb welcher die Schuld zurückgezahlt sein muss. Dabei muss man sich bewusst sein, woher das Geld kommt: aus dem Unternehmen – woher denn sonst?
Bei grösseren KMU, wie sie in der Schweiz häufig sind, geht es sehr schnell um zweistellige Millionenbeträge. Für Alfred Schindler, Urs Bühler oder Peter Spuhler sind es gar dreistellige Millionenbeträge, die zur Diskussion stehen. Ein Schritt in Richtung französische Verhältnisse ist angesagt.
Eine weitere Möglichkeit, die praktisch gelebt wird: Der übernehmende Partner, also der Erbe, übernimmt die Firma zu einem sehr günstigen Wert. Das muss natürlich in Absprache mit den übrigen Erben passieren, und das ist ein Konzept analog dem bäuerlichen Bodenrecht. Das funktioniert im Fall der Initiative aber auch nicht, weil ja der effektive Wert besteuert werden soll, und da kommt es sehr schnell zu Verfahren wegen Steuerumgehung.
Was so einfach daherkommt, ist äusserst komplex, schädlich und praxisfremd. Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.
Ich bin fünfzehn Jahre im Rat. Das ist die schädlichste Initiative, die ich je gesehen habe. Sie geht an die Substanz der Familienbetriebe, sie geht an die Substanz unserer Volkswirtschaft. Ich habe mir zum Legislaturziel gesetzt, Ihnen die Schädlichkeit dieser Initiative aufzuzeigen und Ihnen insbesondere auch aufzuzeigen, wie praxisfremd die Vorstellung der Initianten von Nachfolgeregelungen ist. Das habe ich hiermit gemacht.
Ich werde einen aktiven Abstimmungskampf führen, aber nicht mehr als Parlamentarier, sondern als Unternehmer. In diesem Sinne sind Sie nächsten Freitag nach den Schlussabstimmungen alle herzlich zum Abschiedsapéro eingeladen!

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Wandfluh, Sie sind auch Unternehmer. Haben Sie die Initiative, die zu bekämpfen Sie sich zur Mission gemacht haben, denn überhaupt gelesen? *(Zwischenruf Wandfluh: Ja, ich habe sie gelesen!)*
In der Initiative steht explizit, dass es dem – bürgerlichen – Gesetzgeber überlassen wird, sowohl den Freibetrag für die KMU als auch den Steuersatz selber zu bestimmen. Der Freibetrag kann 50, 100 oder beliebig viele Millionen Franken sein, und der Steuersatz kann 2 oder 5 Prozent betragen, ganz wie es vernünftig scheint. Es ist ganz klar nicht das Ziel der Initiative, irgendein KMU oder irgendeinen Arbeitsplatz zu gefährden. Haben Sie das wahrgenommen?

Wandfluh Hansruedi (V, BE): Ich habe die Initiative gelesen, Frau Kollegin. Jeder Abfluss von liquiden Mitteln schadet dem Unternehmen. Es verliert damit an Konkurrenzfähigkeit, an Innovationskraft, an Maschinenkapazität usw.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Im Gegensatz zu Herrn Wandfluh bitte ich Sie, die Erbschaftssteuer-Initiative zu unterstützen.
Es ist die Initiative eines breiten Komitees. Was will sie? Einfach mal ganz nüchtern gesagt nach all diesen nebulösen Darstellungen der bürgerlichen Kontrahenten einschliesslich Herrn Wandfluhs: Herr Wandfluh, die Initiative will Millionenerbschaften besteuern, um damit die AHV zu finanzieren. So einfach ist das. Das ist doch besser, als wenn man die AHV mit höheren Lohnbeiträgen oder der Mehrwertsteuer finanzieren muss. Da können Sie doch aus wirtschaftlichen Gründen nichts dagegen haben. Die nationale Erbschaftssteuer ist eine der gescheitesten Steuern. Sie belastet den Nachlass, hat keine negativen Auswirkungen auf wirtschaftliche Anreize. Die Freigrenze dieser Initiative ist mit 2 Millionen Franken sehr hoch angesetzt. Der Steuersatz beträgt 20 Prozent. Wenn es Ehegatten sind, beträgt die Freigrenze faktisch bis zu 4 Millionen Franken. Sie betrifft damit höchstens 2 bis 3 Prozent der Steuerpflichtigen, jene mit grossen, sehr grossen Vermögen bzw. Erbschaften. Und zugleich sind, Frau Badran hat Sie darauf hingewiesen, Landwirtschaftsbetriebe und Unternehmungen, die weiterbestehen, nicht davon betroffen. Es ist am bürgerlichen Gesetzgeber, hier eine entsprechende gesetzliche Regelung zu schaffen.
Was spricht denn staatspolitisch für diese Initiative?
1. Es ist, ganz banal gesagt, die Verteilungsgerechtigkeit. Herr de Buman hat gesagt, man würde immer mehr auf einzelne Personen abzielen. Wissen Sie, wie in der Schweiz die Verteilung aussieht? In der Schweiz lebt rund ein Promille der Weltbevölkerung, aber zehn Prozent der Milliardäre weltweit. Das reichste Prozent der Steuerpflichtigen besitzt in der Schweiz rund die Hälfte der privaten Vermögen. Und nach Credit Suisse sind wir das Land mit der schiefsten Vermögensverteilung. Die Folgen sind nicht zu unterschätzen. Es gefährdet den sozialen Zusammenhalt, und gerade der soziale Ausgleich war eine der grossen Qualitäten in der Schweiz. Eine Erbschaftssteuer wirkt dem Trend zur Feudalisierung – und das ist ein Trend zur Feudalisierung! – etwas entgegen.
2. Das Erben verstärkt diese ungleiche Vermögensverteilung und damit auch die Vermögenskonzentration. 45 Prozent der Erben erhalten 98 Prozent der Erbsumme: Wer also hat, dem wird noch gegeben, und das verschärft die ungleiche Vermögensverteilung. Mit dieser Initiative sorgen wir für etwas mehr Gerechtigkeit.
3. Die Initiative sorgt für die rechtsgleiche Behandlung der Erben und Erbinnen in der Schweiz, denn mit der Einführung der nationalen Erbschaftssteuer werden gleichzeitig die kantonalen Erbschaftssteuern aufgehoben, und die sind natürlich krass rechtsungleich. Ehegatten und Kinder sind in praktisch allen Kantonen nicht mehr mit der Steuer belastet – der Kanton Schwyz erhebt überhaupt keine Erbschaftssteuern –, aber Alleinstehende, die keine direkten Nachkommen haben, werden überdurchschnittlich belastet. Ich zeige Ihnen das an meinem Beispiel: Wenn ich als Alleinstehende mit Wohnsitz in Baselland etwas meinen Nichten vererbe, so haben diese einen Freibetrag von 20 000 Franken, der Rest wird im Kanton Baselland bis zu 22,5 Prozent besteuert. Mit dieser nationalen Initiative hingegen würden meine Nichten überhaupt nicht belastet. Ist das etwa eine rechtsgleiche Behandlung? Nein, beileibe nicht!
4. Die Initiative greift auch nicht in die Autonomie der Kantone ein, wie vielfach behauptet wurde, denn diese Autonomie haben die Kantone längst verloren! Noch in den Neunzigerjahren haben praktisch alle Kantone die direkte Erbfolge mit einer Erbschaftssteuer belastet, aber unter dem Druck des Steuerwettbewerbs waren sie gezwungen, diese aufzuheben: Es war der Konkurrenzdruck und nicht der freie Wille der Kantone, sie aufzuheben.
Mit dieser Steuer schaffen wir rechtsgleiche Verhältnisse, und die Kantone erhalten gleichzeitig mit den Gemeinden eine Milliarde Franken aus dieser Erbschaftssteuer. Ich ersuche Sie, mit liberalen Ökonomen wie Milton Friedman und Friedrich Hayek, Ja zu sagen zu dieser Erbschaftssteuer-Initiative: Ein Vermögensanfall ohne Leistung kann ohne volkswirtschaftlich negative Effekte besteuert werden. Gerade aus liberaler Sicht müssen insbesondere die Bürgerlichen zu dieser Initiative Ja sagen. Es ist nicht mehr als gerecht, wenn wir die hohen Vermögen mit der Erbschaftssteuer belasten und damit für eine etwas gerechtere Verteilung sorgen und gleichzeitig die Einnahmen für die AHV sichern. Eine intelligentere Steuer gibt es nicht.

Pardini Corrado (S, BE): Sie sind heute nach Bern gekommen, geschätzte Bürgerliche, mit der Absicht, eine gerechte,

extrem einfache und wirkungsvolle Reform zu verhindern. Wir von der SP und den Gewerkschaften wollen Erbschaften über einem Nettobetrag von 2 Millionen Franken mit einem milden Satz besteuern. Davon wären, das haben schon einige gesagt, nur gerade 2 Prozent der Bevölkerung betroffen, 98 Prozent blieben steuerfrei. Wir wollen, dass dieses Geld an die Bevölkerung zurückgeht. Zwei Drittel sollen die AHV sichern, ein Drittel soll an die Kantone fliessen. Unsere Erbschaftssteuer fördert den sozialen Frieden in der Schweiz und stellt ein Stück Chancengleichheit her. Beides sind hohe Güter für unser Land und die elementare Voraussetzung für Wohlstand und mehr Jobs.
Ich wundere mich etwas, wenn ich die Debatte verfolge. Was haben Sie von der Ratsmehrheit eigentlich gegen ein sicheres Alter und gleiche Startchancen? Finden ausgerechnet Sie es richtig, dass jede und jeder zweite Schwerreiche in diesem Land ohne eigene Leistung zu Reichtum gekommen ist? Die anderen, die Arbeiter und die Mittelständler, müssen ihre Existenz aus eigener Kraft stemmen. Wollen Sie tatsächlich eine Schweiz, in der ein paar Hundert Erben in den nächsten zehn Jahren 300 Milliarden Franken erben und damit zu Einfluss und Macht kommen, ohne dafür einen Finger krumm zu machen? Sie wären weitgehend steuerbefreit, denn die meisten Kantone haben die Erbschaftssteuer abgeschafft oder auf ein Minimum heruntergefahren. Sind Dynastien etwa ein schweizerisches Prinzip? Schon jetzt besitzt in diesem Land das reichste Prozent mehr als die restlichen 99 Prozent. Das sagt die Credit Suisse.
Doch heute wollen Sie, liebe bürgerliche Kollegen und Kolleginnen, diesen Weg gehen – in die Feudalisierung der Schweiz, wie es der frühere Zürcher Chefstatistiker Hans Kissling nennt. Gerade Firmengründer, lieber Herr Wandfluh, Familienunternehmer und KMU sollten sich an diesem Erbgeldadel, an dieser Oligarchisierung stören. KMU tragen diese Wirtschaft. Aber sie sind gegenüber den Konzernen überall benachteiligt, nicht zuletzt durch die Unternehmenssteuerreformen und den absurden Steuerwettbewerb. KMU bezahlen Steuern, Konzern-Holdings nicht. Und wir wissen, Gesellschaften mit ungleichen Verhältnissen sind weniger innovativ und weniger produktiv.
Die Erbschaftssteuer ist eine der ältesten und gerechtesten Steuern. Seit John Stuart Mill ist sie ein urliberales Anliegen. Manche echte Liberale treten sogar für eine hundertprozentige Erbschaftssteuer ein. Unsere Initiative konfisziert nichts, sie sorgt lediglich für ein bisschen Ausgleich. Mindestens 80 Prozent des Vermögens behalten die Erben auf jeden Fall. Und bis 2 Millionen Franken, bei Ehepaaren bis zu 4 Millionen Franken, wird kein Rappen erhoben. Kleinere Erbschaften werden in einigen Kantonen durch unsere Initiative sogar zum ersten Mal steuerbefreit. Wir schonen den Mittelstand.
Überall auf unserem Kontinent mit Ausnahme Österreichs gilt die Erbschaftssteuer. In grossen Ländern beträgt sie um die 40 Prozent, und alle halten das für richtig. In Deutschland beispielsweise sind es 30 Prozent. Im Herbst wurden in Deutschland die Regeln sogar verschärft.
Wie immer bei solchen Abstimmungen droht eine Unternehmergruppe mit dem Verlust von Zehntausenden von Arbeitsplätzen. Viele KMU-Besitzer befürchten, dass ihre Erben das Geschäft verkaufen oder sich verschulden müssen, um die Erbschaftssteuer zu bezahlen. Sie sind falsch informiert. Die Initiative bringt einen hohen Freibetrag für Familienunternehmen und einen tieferen Satz. Sie, das Parlament, können beides festlegen. Sie werden sicher Gebrauch davon machen. Das könnte dann etwa so aussehen: Bei einem Nennwert eines KMU von 50 Millionen Franken fielen bei 5 Prozent genau 0 Franken Erbschaftssteuer an.
Der Mittelstand bleibt steuerfrei. Dass die Unternehmergruppe gegen die Erbschaftssteuer das nicht wahrhaben will, sollte uns allerdings nicht wundern. Ihr geht es um etwas anderes. Ein wichtiges Mitglied dieser «Familienunternehmer» ist Christoph Blocher, der Oligarch Nummer eins der Schweiz.
Werte Kolleginnen und Kollegen der bürgerlichen Mehrheit, ich nehme nicht an, dass Sie zur Oligarchie neigen. Heute haben Sie die Chance, eine faire, massvolle, für die AHV, ja überhaupt für die Zukunft des Landes wichtige Reform mitzutragen. Sagen Sie Ja zur Erbschaftssteuer.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Es wurde schon viel gesagt zur Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV». Sie will die Erbschaftssteuer auf Bundesebene einführen. Damit würde auf kantonaler Ebene die Möglichkeit verlorengehen, Erbschaftssteuern einzuziehen. Die Initiative greift folglich in die Steuerhoheit der Kantone ein und ist damit auch ein Eingriff in den Föderalismus, der zu unseren Grundprinzipien gehört.
Es ist nicht einzusehen, warum den Kantonen die Steuerhoheit entzogen werden soll. Wenn wir eine Vereinheitlichung der Erbschaftssteuern einführen würden, müssten wir auch bei den Vermögenssteuern in den Kantonen einen Ausgleich schaffen. Vielfach sind Vermögens- und Erbschaftssteuern aufeinander abgestimmt. Wenn an einem Ort Veränderungen vorgenommen werden, muss auch die andere Seite angeschaut und mit grosser Wahrscheinlichkeit angepasst werden. Die Initiative ist also bereits aus diesen Gründen unsinnig.
Aber es gibt viele weitere Gründe, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Wir haben heute in den Kantonen eine ausgesprochen familienfreundliche Erbschaftssteuer. Die Erbschaftssteuer, wie sie die Initianten wollen, ist das Gegenteil. Die allermeisten Kantone kennen keine Erbschaftssteuer für Kinder und Enkel. In einzelnen Kantonen, in denen sie noch gilt, werden die Kinder und die Enkel zu sehr tiefen Sätzen besteuert. Ganz anders sieht es aber bei den nichtverwandten Erben aus. Nichtverwandte Erben, die grosse Erbschaften machen, werden heute in den Kantonen massiv besteuert. Die BDP erachtet dies als richtig. Sie gehören nicht zur Familie und kommen quasi wie durch einen Lotteriegewinn zu einem grossen Vermögen; das hat also mit Glück zu tun. Die Kantone kennen deshalb für solche Erbnehmer Steuersätze bis zu 50 Prozent. Was macht nun die Initiative? Sie will genau diese Kategorie von Erben massiv entlasten. Sie schreibt nämlich vor, dass der Steuersatz einheitlich 20 Prozent betragen soll. Konkret heisst das: Für die nichtverwandten Erben werden die Erbschaftssteuern massiv gesenkt, zum Teil um mehr als die Hälfte; auf der anderen Seite aber werden sie für die Kinder und die Enkel bis um das Zehnfache erhöht. Das ist die familienrechtliche Komponente dieser Initiative.
Es findet eine Umverteilung statt, aber nicht, wie man glauben machen will, eine Umverteilung von den Reichen zu den Armen, sondern eine Umverteilung von den Kindern und den Enkeln eines Erblassers zu nichtverwandten Zufallsgewinnern. Einem solchen Systemwechsel können wir nicht zustimmen.
Es wird zudem gesagt, die Finanzierung der AHV könne mit dieser Initiative massgeblich verbessert werden. Nach unserer Auffassung stimmt das nicht. Die zwei Drittel der neuen Erbschaftssteuer, die der AHV zugutekämen, wären tatsächlich nur der berühmte Tropfen auf den heissen Stein. Die AHV hat mit grösseren finanziellen Problemen zu kämpfen, als dass diese mit der Initiative gelöst werden könnten. Heute beanspruchen die AHV-Renten jährlich rund 40 Milliarden Franken. Es wird aufgrund der demografischen Entwicklung, also unter Berücksichtigung des Bevölkerungswachstums, damit gerechnet, dass die AHV in zwanzig Jahren mit einer Finanzierungslücke von 9 Milliarden Franken zu kämpfen hat. Da kann die Erbschaftssteuer-Initiative herzlich wenig zur Sanierung beitragen. Vor allem ist sie kein massgeblicher Beitrag an die Gesundung.
Das vorgesehene System der Erbschaftssteuer kann zudem höchst ungerechte Auswirkungen haben. Die Beispiele wurden aufgeführt, aber ich sage es trotzdem noch einmal: Bei einer Erbschaft von 2 Millionen Franken und einem einzigen Erben bezahlt dieser keine Steuer. Bei einer Erbschaft von 2,1 Millionen Franken und vier Erben – jeder Erbe erhält brutto 525 000 Franken – müssten diese Steuern bezahlen. Das heisst: Im einen Fall wäre eine Erbschaft von 2 Millionen Franken steuerfrei, im anderen Fall wären 525 000 Fran-

ken Erbschaft steuerlich belastet. Die vorgeschlagene Steuerfreigrenze kann also seltsame Blüten treiben. Weshalb hier vonseiten der Initianten von Fairness gesprochen wird, ist uns rätselhaft.
Grosse Unsicherheiten würde die Umsetzung der Initiative auch bei der Landwirtschaft und bei den KMU hervorrufen, welche von der Steuer nur dann nicht betroffen wären, wenn die Betriebe mindestens zehn Jahre weitergeführt würden. Wie ist es aber zum Beispiel, wenn ein geerbter Betrieb nach sieben oder acht Jahren wegen schlechten Geschäftsganges veräussert werden muss? Wie ist es, wenn ein Landwirtschaftsbetrieb aufgegeben werden muss? Auf welchen Betrag würde die Erbschaftssteuer dann nachträglich erhoben? Wie soll diese Steuer nach einem schlechten Geschäftsgang bezahlt werden können? Es bleiben Fragen offen, Fragen über Fragen. Lassen wir also die Finger von dieser Initiative.
Ich fasse die Gründe zusammen: Die Initiative verstösst gegen unsere föderalistische Ordnung, sie greift in die Steuerhoheit der Kantone ein. Die Initiative erschwert die Nachfolgeregelung von Unternehmen, von KMU und von Landwirtschaftsbetrieben. Die Initiative soll rückwirkend auf den 1. Januar 2012 in Kraft gesetzt werden, was eine äusserst problematische Bestimmung ist. Das Festlegen einer 2-Millionen-Franken-Steuerfreigrenze, welche suggeriert, dass nur die Reichen zur Kasse gebeten werden, ist ungerecht – das Beispiel habe ich aufgezeigt.
Die Initiative ist abzulehnen, sicher nicht deshalb, weil sie die schädlichste wäre, die in letzter Zeit zur Abstimmung gelangt ist – das würde ich nicht so behaupten –, aber weil es eine Initiative ist, die bei der Umsetzung Probleme verursachen und wahrscheinlich auch über Jahre für Juristenfutter sorgen würde.
Die BDP-Fraktion empfiehlt Ihnen deshalb einstimmig die Ablehnung.

Maier Thomas (GL, ZH): In den letzten Tagen und Wochen haben wir im Rahmen der Energiestrategie, die an sich schon eine Riesenbaustelle ist, des Öfteren gehört: Viel besser wäre ein ökologischer Umbau des Steuersystems mit einer Lenkungsabgabe, so, wie es z. B. die Grünliberalen mit der Volksinitiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» vorschlagen. Dann läuft momentan die Vernehmlassung zur Unternehmenssteuerreform III, eine für die Schweiz zentrale Vorlage, die eine lang bestehende Baustelle hoffentlich endlich beendet. Nun steht da eine Tafel, die schon die nächste Baustelle ankündigt. Die Grünliberalen sind der Meinung, dass wir genügend Baustellen zu bewältigen haben und nur schon mit Blick auf eine klare Prioritätensetzung nicht noch eine Grossbaustelle mehr eröffnen sollten. Im Namen der Grünliberalen beantrage ich Ihnen also, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.
Neben der Prioritätensetzung ist für uns einer der wichtigsten Gründe für die Ablehnung, dass die Erbschaftssteuer heute in der Kompetenz der Kantone liegt. Die meisten Kantone erheben auch tatsächlich eine solche Steuer. Natürlich können wir uns in den Kantonen über deren Höhe streiten. Wir meinen, die föderalistische Struktur in unserem Land ist ein wichtiger Erfolgsfaktor. In diesem System müssen die Kantone ausreichend Kompetenzen haben, deshalb soll diese Steuer in der kantonalen Kompetenz bleiben. Wir lehnen eine Harmonisierung auf nationaler Ebene ab, zumal ja auch die Vermögenssteuer in der kantonalen Kompetenz liegt und ebenfalls sehr unterschiedlich ausgestaltet ist, aber eben immer in Balance zur Erbschaftssteuer gehalten werden muss. Ausserdem halten wir es nicht für sinnvoll, nach dem Vermögen zusätzlich auch noch die Erbschaften zu besteuern. Könnten wir auf der grünen Wiese neu beginnen, wäre ein System denkbar, bei dem wir entweder eine Vermögens- oder eine Erbschaftssteuer haben. Im Unterschied zu vielen anderen europäischen Ländern kennen wir in der Schweiz beim Bund und in den Kantonen heute eine relativ hohe, mit einer scharfen Progression ausgestattete Vermögenssteuer, was wir Grünliberalen richtig finden.
Ein Vorteil der Vermögenssteuer ist in unseren Augen auch, dass sie stabilere Erträge bringt. Es gibt weniger Verzerrungen bezüglich der Wirtschaftsverträglichkeit, weil eben keine Fragen betreffend Nachfolgeregelungen usw. anfallen. Schon heute ist die saubere Übergabe eines KMU eine schwierige Aufgabe, wir haben es bereits mehrfach gehört. Wenn nur schon eine oder zwei Liegenschaften vorhanden sind, steigt der innere Wert enorm an, und wenn dann die direkten Nachkommen die Firma noch nicht übernehmen möchten, würde es mit einer Erbschaftssteuer extrem schwierig. Alle diese Fragen stellen sich bei der Vermögenssteuer nicht. Weil eine Vermögenssteuer anders als eine Erbschaftssteuer auch nicht einfach einmal anfällt, dürfte sie letztlich auch viel gerechter als eine Erbschaftssteuer sein. Schliesslich halten wir die Rückwirkung für sehr problematisch und lehnen allein schon diese ab.
Noch zwei, drei Worte zur Verwendung des Ertrags: Natürlich kann die AHV immer mehr Geld brauchen, das wird nur schon bei einer Betrachtung der demografischen Entwicklung klar. Aber die Erbschaftssteuer, um die es hier geht, wäre ja nur ein Tropfen auf den heissen Stein. Sie würde nicht massgeblich dazu beitragen, die Finanzierungsprobleme der AHV zu lösen. Diese Probleme müssten wir vielmehr im Zusammenhang mit der AHV-Revision angehen. Jetzt sollten wir jedenfalls nicht eine zusätzliche Steuer für die AHV einführen, ohne eine Gesamtschau zu haben, das würde zu administrativem Mehraufwand führen. Zudem sind ja vor allem die Kantone sehr stark betroffen von der Entwicklung, und da wäre es nicht klug, eine kantonale Kompetenz auf die nationale Ebene zu verschieben, auch dann nicht, wenn ein Drittel des Ertrags den Kantonen zufallen würde.
Die Ausgestaltung als Nachlasssteuer statt als Erbschaftssteuer ist für uns ein weiterer wichtiger Punkt, warum wir die Initiative ablehnen. Es wurde gesagt, die Erbschaftssteuer würde die Chancengleichheit und die Generationengerechtigkeit fördern. Das wäre früher sicher so gewesen. Deshalb wurde die Erbschaftssteuer in der Vergangenheit wohl auch aus liberaler Sicht nicht als schlechte Steuer betrachtet. Heute ist die Situation aber anders. Ein sehr grosser Teil des Nachlasses älterer Personen wird nämlich älteren Personen zugutekommen. So hat es dann nicht mehr viel mit Generationengerechtigkeit zu tun, wenn zwei Drittel der Einnahmen bei der AHV landen. Da bringt uns die Erbschaftssteuer nicht wirklich weiter. Wenn man den Faktor Arbeit und auch die Mehrwertsteuer wirklich entlasten wollte, könnte man das sicher anders als mit einer Erbschaftssteuer tun. Ich sage es gerne noch einmal: Energie- statt Mehrwertsteuer wäre hier sicher das bessere Konzept und brächte eine grosse Entlastung.
Aus all diesen Gründen empfehlen die Grünliberalen, diese Volksinitiative abzulehnen.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Cette initiative veut taxer deux fois le même argent car, en réalité, la succession a déjà été imposée en tant que revenu et fortune. Si l'impôt est juste, il n'est pas juste de taxer à double!
Plus de 80 pour cent des entreprises implantées en Suisse sont des entreprises familiales. Près de la moitié d'entre elles sont transmises à un membre de la famille. La transmission d'une petite ou moyenne entreprise, en particulier si elle est familiale, n'est déjà pas simple, et l'initiative rendrait de nombreuses successions impossibles. En effet, une entreprise qui ne disposerait pas des liquidités suffisantes pour s'acquitter de l'impôt devrait, selon les circonstances, être vendue ou liquidée car les héritiers, qui doivent souvent racheter des parts à des cohéritiers, ne pourraient pas payer les impôts en espèces ou augmenter leur crédit. Cela aurait des conséquences pour des dizaines de milliers d'emplois.
Il en irait de même pour un bâtiment dont les héritiers ne disposeraient pas de liquidités et ne pourraient par conséquent pas s'acquitter de l'impôt sur la succession sans vendre le patrimoine familial.
C'est pour ces raisons précises qu'une majorité des cantons a aboli l'impôt sur les successions pour les descendants di-

rects. En réintroduisant cet impôt, l'initiative remettrait en question des décisions prises par votation populaire dans différents cantons.
L'initiative précise que des allégements devront être prévus lorsque la succession porte sur une entreprise. Mais ces allègements seraient accordés seulement si les héritiers poursuivent les activités pendant dix ans au moins. De nombreuses questions restent ouvertes. Qu'adviendrait-il d'une entreprise qui aurait fait faillite neuf ans après la succession? Les héritiers devraient-il rattraper le paiement de l'impôt? La responsabilité des héritiers qui n'ont pas repris l'entreprise serait-elle également engagée? Serait-ce suffisant si le mari de la fille poursuivait les activités de l'entreprise ou est-ce l'héritière, en l'occurrence la fille elle-même, qui devrait s'en charger pour que l'imposition soit reportée? Bref, un casse-tête.
Ceci, c'est sans compter l'usine à gaz qui devra être mise en place à cause de la rétroactivité au 1er janvier 2012. Un parent qui offre à l'un de ses enfants une voiture qui vaut plus de 20 000 francs devrait non seulement payer l'impôt sur les donations aujourd'hui déjà, mais également faire enregistrer la donation en prévision de son décès. Il devrait le faire dans le cas où sa succession dépasserait 2 millions de francs. L'Etat devrait également enregistrer l'impôt payé sur les donations, car il devrait le déduire d'un éventuel impôt sur les successions. Je suis sûre que vous avez tous bien compris ce que je viens d'expliquer.
A l'heure actuelle, les descendants directs ainsi que les conjoints ou les partenaires enregistrés sont exonérés de l'impôt sur les successions et les donations dans presque tous les cantons. Cela renforce la famille et permet des solutions sensées pour la transmission d'entreprises. Les parents plus éloignés et les tiers sont par contre imposés jusqu'à 54 pour cent selon le canton. Cette distinction faite en fonction du degré de parenté est juste. Un héritier ne se limite pas à la transmission et à la sauvegarde d'un patrimoine. Il y a aussi l'histoire familiale, la tradition et la cohésion.
Il est vrai que l'assurance-vieillesse et survivants est malmenée. Un nombre croissant de rentes devraient être financées par un nombre de plus en plus faible de cotisants. Ce n'est cependant pas cette initiative qui va résoudre les problèmes structurels de l'AVS mais bien des réformes en profondeur, réformes qui ne plaisent pas à la gauche mais qui sont inéluctables.
Le groupe vert'libéral recommandera le rejet de cette initiative trompeuse et dangereuse pour beaucoup de nos petites et moyennes entreprises.

van Singer Christian (G, VD): Madame Chevalley, tout comme moi vous êtes vaudoise, savez-vous combien de Vaudois ne paieront pas, ou plus d'impôt sur les successions si cette initiative est acceptée?

Chevalley Isabelle (GL, VD): De toute façon, on paie toujours trop d'impôts, Monsieur van Singer.

Darbellay Christophe (CE, VS): L'initiative populaire «Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS» vise à introduire un impôt sur les successions au niveau national. Les cantons qui souhaiteraient en introduire un ou conserver le leur ne seraient plus en mesure de le faire. C'est donc le premier argument en faveur du rejet de l'initiative: cette initiative procède d'une idéologie centralisatrice, toute jacobine; elle n'est pas suisse, car elle méprise le fédéralisme. L'initiative viole la souveraineté des cantons.
Cette initiative a aussi un caractère confiscatoire. Après avoir taxé les revenus, la consommation, la fortune, voici enfin les successions. En cas d'acceptation de ce texte, que nous combattrons, la Suisse est tenue de revoir l'impôt sur la fortune, y compris dans les cantons, en introduisant un taux d'imposition maximal de la fortune.
Je ne suis pas certain que la gauche soit pleinement consciente des conséquences réelles du texte qu'elle défend. C'est une nouvelle entorse à l'autonomie fiscale des cantons. L'initiative prévoit d'imposer les successions à partir de 2 millions de francs. Qu'il s'agisse d'une famille à un seul enfant ou à quatre enfants, l'initiative ne fait aucune différence. La franchise de 2 millions de francs paraît donc purement arbitraire, en voici une démonstration. Un héritier unique qui reçoit une somme de 1 999 999 francs s'en tire gratuitement. Une fratrie de trois enfants reçoit une somme de 2,1 millions de francs, soit 100 001 francs de plus, à diviser par trois. Chaque enfant reçoit 700 000 francs imposés à 20 pour cent, soit 140 000 francs d'impôt par enfant. Le fils unique ne paye pas d'impôt, tandis que les membres de la fratrie de trois enfants, qui reçoit une somme légèrement supérieure verse 420 000 francs à l'Etat. Les initiants, qui prétendent être des docteurs en éthique, ne méritent même pas le titre de docteurs en mathématique.
En Suisse, la fortune est déjà lourdement taxée. Nous devons maintenir l'attractivité de la Suisse au risque de voir fuir les possesseurs de grandes fortunes. Les autres pays nous observent. Ils tendraient volontiers les bras à tous ces résidents. La chasse aux riches nuit à la Suisse, à sa stabilité, parole de chasseur! Les recettes d'impôts perdues devraient être compensées par la classe moyenne et par les PME, ce qui, à l'évidence, n'intéresse pas beaucoup la gauche. Mais il y a pire. L'initiative comporte une clause rétroactive. L'ensemble de l'Arc alpin s'était d'ailleurs énervé à juste titre en entendant le Conseil fédéral dire au soir de l'acceptation de l'initiative populaire Franz Weber sur les résidences secondaires qu'elle serait appliquée immédiatement.
Ici l'initiative est pire puisqu'elle serait appliquée trois ans et demi avant le jour du vote. Ce procédé est digne d'une république bananière, qui n'est donc pas suisse. La sécurité du droit et la stabilité de notre pays sont profondément incompatibles avec ce genre de jonglerie.
Et puis il y a l'AVS, une oeuvre majeure à laquelle nous tenons tous tellement. Comme celle-ci, l'ensemble de notre prévoyance vieillesse doit être réformée, c'est impératif, mais pas comme ça. Le Conseil fédéral nous a soumis un bon projet – Prévoyance vieillesse 2020 –; j'enjoins à la gauche de soutenir le chef du Département de l'intérieur Alain Berset, plutôt que de soutenir une initiative qui ne résoudra rien et qui mettra en péril les fondamentaux de nombre de PME. Pour les PME, l'initiative est aussi floue que dangereuse: elle prétend éviter des pertes d'emplois, mais se préoccupe peu de savoir si une succession serait encore possible pour les entreprises familiales d'une certaine taille. J'ose prétendre que malgré les nombreuses promesses en l'air des initiants, nombre d'entreprises seraient contraintes à être vendues au moment de la succession. Cette initiative mettrait bon nombre de PME de ce pays sur le site Internet de vente en ligne ricardo.ch. Après l'initiative «1:12 – pour des salaires équitables», l'initiative «pour une caisse publique d'assurance-maladie» et la défaite cinglante il y a huit jours de l'initiative pour l'abolition les forfaits fiscaux, je demande à la gauche de cesser d'attaquer ce qui fait le succès de la Suisse. Nous aurions mieux à faire pour envisager l'avenir que de nous autosaborder.
Seit der Abstimmung über die Abschaffung der Pauschalbesteuerung ist gerade mal eine Woche vergangen, und schon fängt man wieder mit einer Rhetorik an, die vom Klassenkampf geprägt ist. Das ist eine Neid-Initiative. Der Mittelstand und die KMU wären die Leidtragenden. Müssen wir alles nachahmen, was zum Beispiel in Frankreich nicht gut läuft? Vor allem eine Rückwirkung auf den Tag vor dem Geburtstag der Europäischen Menschenrechtskonvention vorzusehen – also eine Rückwirkung, die gemäss Menschenrechtskonvention eigentlich verboten ist – ist völlig jenseits von Gut und Böse.
Wehren wir doch diese neue Attacke gegen Mittelstand und KMU ab! Diese Initiative ist eine Neid-Initiative. Es mag gewissen Leuten nicht gefallen, aber diese Sache müssen wir wirklich mit aller Vehemenz bekämpfen!

Badran Jacqueline (S, ZH): Die reichsten 5 Prozent besassen rund die Hälfte des Vermögens, rund 50 Prozent der Haushalte besassen hingegen kein Vermögen oder wiesen ein negatives Vermögen aus. Das war 1997, als ich meine

Diplomarbeit an der Universität St. Gallen zur Vermögensverteilungsgerechtigkeit in der Schweiz machte. Das war schockierend: Die Schweiz hatte weltweit eine der höchsten Verteilungs-Ungleichheiten, dies zu Zeiten, als es für direkte Nachkommen ausser im Kanton Schwyz noch flächendeckend eine Erbschaftssteuer gab. Seit Ende der Neunzigerjahre haben wir Erbschafts- und Schenkungssteuern für direkte Nachkommen – also für Töchter und Söhne – in fast allen Kantonen abgeschafft. Dies reiht sich nahtlos ein in die darauffolgende beispiellose Serie von Angriffen von rechts auf unser System mit der Entlastung des Kapitals, z. B. über die Unternehmenssteuerreform II und die Halbierung der Kapitalsteuer in Milliardenhöhe, und dafür der Belastung von Arbeitseinkommen und Konsum. Belassen hingegen haben wir die Steuern für nichtdirekte Nachkommen, Konkubinatspartner und Kinder eingetragener Partner usw., mit Freibeträgen von lächerlichen 0 bis 20 000 Franken und Steuersätzen bis zu 49,5 Prozent.
Die Vermögenskonzentration hat seither dramatisch zugenommen und hat Verhältnisse wie im 19. Jahrhundert erreicht. Gestützt auf diese Fakten muss man schon von neofeudalen Verhältnissen reden. Während im Jahr 1991 knapp 2 Prozent der Steuerpflichtigen 42 Prozent des Gesamtvermögens besassen, besitzt heute 1 Prozent der Steuerpflichtigen 50 Prozent des Gesamtvermögens, also gleich viel wie die übrigen 99 Prozent. Fühlt sich das für irgendjemanden hier im Saal richtig an? Sind die Bürgerlichen nicht einmal aufgestanden gegen die formalen und materiellen Privilegien des Adels? Sollte nach der bürgerlichen Revolution nicht Leistung zählen? Woher kommen derartige Vermögen? Sind diese alle durch Leistung entstanden? Wohl kaum. War nicht, Herr Darbellay, die Bildung eines breiten, kaufkräftigen Mittelstandes Bestandteil unseres nachkriegszeitlichen Erfolgsmodells Schweiz? Waren die Balance und der Ausgleich zwischen den Regionen, Sprachen, Kulturen, aber auch die Balance zwischen oben und unten nicht Kern unseres Erfolgs und Kern unserer bürgerlich-liberalen Gesellschaft?
Heute haben wir Vermögensakkumulationen wie zu feudalen Zeiten und erstmalig einen stagnierenden Mittelstand. Und die Bürgerlichen tun so, als ob ihre Politik der Entlastung des Kapitals und der Belastung der Arbeitseinkommen nun allen zugutekäme und vor allem als ob sich nichts geändert hätte. Es sind wir Linken, die hier stehen und legitimieren und erklären müssen, warum wir eine Erbschaftssteuerreform brauchen. Wieso stehen hier keine rechten Politiker und erklären und legitimieren solche extremen Vermögenskonzentrationen? Doch gerade Vermögenskonzentration ist für ein auf Wettbewerbsgedanken beruhendes Wirtschaftssystem von besonderer Bedeutung. In einer am Leistungsprinzip orientierten und arbeitsteiligen Wirtschaftsordnung lassen sich solche Vermögenskonzentrationen eben nicht begründen. Machtpositionen sind systemwidrig und beeinträchtigen den Wettbewerb, den alle so heilig sprechen. Mit dieser Initiative stellen wir ein klein wenig eine systemkonforme Balance zwischen oben und unten wieder her. Das ist urschweizerisch und ein Schritt in die Richtung unseres Erfolgsmodells, das bis in die späten Neunzigerjahre galt.
Die Initiative ist äusserst moderat. Sie schützt den Fleissigen und Sparsamen. Ein Freibetrag von 2 Millionen Franken respektive von 4 Millionen Franken für Paare entspricht der Summe, die zusammenkommt, wenn zum Beispiel jemand ein Arbeitsleben lang, also von 25 bis 65, jedes Jahr nach Abzug der Steuern 50 000 Franken auf die Seite legt. Wer kann das schon? Die Initiative schützt das Dach über dem Kopf. Der Verkehrswert beträgt etwa 80 Prozent des Marktwertes, und davon sind noch die Hypothekarschulden abzuziehen. 99 Prozent der Hausbesitzer sind also nicht betroffen. Die Initiative schützt die Arbeitsplätze und die KMU. Es ist explizit dem Gesetzgeber überlassen, Freibeträge von 50 oder 100 Millionen Franken und Steuersätze von zum Beispiel 5 Prozent festzulegen. Niemand will KMU und Arbeitsplätze auch nur antasten. Die gemeinnützigen Zuwendungen sowie der bäuerliche Boden sind geschützt. Die Arbeitseinkommen der Arbeitnehmer sind durch die Beiträge an die AHV geschützt. Schliesslich sind alle Erbschaften und Schenkungen unter 2 Millionen Franken geschützt, denn die unverschämt hohen kantonalen Steuern auf Vermögen, die an Konkubinatspartner, an Nichten, Neffen, Patenkinder, Nichtverwandte vererbt werden, werden abgeschafft. Negativ betroffen sind nicht einmal 2 Prozent der Steuerpflichtigen, positiv aber Hunderttausende durch den Wegfall von kantonalen Erbschaftssteuern bei nichtdirekten Nachkommen. Es profitieren also der ganze Mittelstand, die untersten Einkommen und durch Stärkung der Kaufkraft unsere ganze Volkswirtschaft.
Ich fordere Sie auf, diesen Schritt zu gehen, diesen Diskurs ehrlich und fair zu führen, nicht einfach reflexartig zu reagieren, nicht wie bis anhin mit «Binsenfalschheiten» um sich zu werfen. Sagen Sie Ja dazu, dass wir einen kleinen Teil dieser akkumulierten Gelder in die Zone des gesellschaftlich Nützlichen zurückführen.

Gilli Yvonne (G, SG): Ich bitte Sie, zur Erbschaftssteuer-Initiative Ja zu sagen und Millionenerbschaften neu national zu besteuern. In der «NZZ» konnten Sie diesen Sommer lesen: «Bevor Sie nun den Revolver ziehen, sollten Sie diese Lösung nüchtern und emotionslos hinsichtlich der Wachstumsverträglichkeit und der Chancengleichheit mit der Belastung von Konsum und Einkommen vergleichen.» Das Zitat stammt, so schrieb die «NZZ», vom früheren freisinnigen Finanzminister Kaspar Villiger, der seine Parteikollegen und uns von einer nationalen Erbschaftssteuer zu überzeugen versuchte, flankierend zu einem Sparpaket, aber leider erfolglos.
Mehr als zehn Jahre sind seither verstrichen, und das Parlament hat sich wiederholt gegen die Erbschaftssteuer ausgesprochen. Die meisten Kantone haben diese sogar abgeschafft, zumindest für direkte Nachkommen. Die Steuerreform, die wir Ihnen hier vorschlagen, ist deshalb überfällig und sehr berechtigt. Nachdem nämlich die Kantone zunehmend die Erbschaftssteuer abgeschafft hatten, mussten sie auch schmerzhafte Sparpakete schnüren, nicht zuletzt wegen nichtkompensierter Steuerverluste. Wenn diese Steuer jetzt in die Bundeskompetenz fällt, kann sie einheitlich und damit steuergerechter erhoben werden. Agieren wir doch heute, bevor wir national schmerzhafte Sparpakete schnüren müssen. Hier haben wir die Möglichkeit, Steuereinnahmen zu generieren. Einen Vorgeschmack der Willkür bei Sparpaketen haben wir ja bereits in der diesjährigen Budgetdebatte gehabt, wo wir doch prompt die Gelder für die Entwicklungszusammenarbeit gekürzt haben, um andernorts ebenso willkürlich mehr Geld auszugeben.
Erbschaften fallen an, ohne dass die Nachkommen dafür Leistungen erbracht haben. Was spricht also dagegen, eine solche Initiative anzunehmen? Sogar diejenigen Millionäre, die erben, bleiben Millionäre. Stein des Anstosses sind rückwirkend angerechnete Schenkungen und die noch offene Ausgestaltung der Unternehmensnachfolge.
Zum ersten der beiden hinter dieser Kritik steckenden Anliegen: Gäbe es diese Anrechnung nicht, würde der Verfassungsartikel zur Farce werden.
Das zweite Anliegen ist berechtigt, war aber nie gefährdet. Eine satte Mehrheit in diesem Saal hat sich schon immer dafür engagiert, dass sinnvolle Unternehmensnachfolgen gesichert bleiben, und wird das auch in Zukunft tun. Es ist daher gar nicht möglich, mit Ausführungsbestimmungen konfrontiert zu sein, die Unternehmen in deren Existenz gefährden würden. Wir haben aber volkswirtschaftlich eine unheilvolle Schere, die zwischen Armen und Reichen aufgeht. Diese aufgehende Schere gefährdet langfristig unseren Wohlfahrtsstaat. Bereits die demografische Entwicklung allein gefährdet die sichere Finanzierung unserer Sozialversicherungen wie AHV und IV. Mit dieser Initiative haben Sie Gelegenheit, über eine Abschöpfung von Reichtum einen Beitrag zur Finanzierung der Sozialversicherungen zu leisten, auch wenn es nur 2 Milliarden Franken sind, auch wenn es nur um 0,7 Mehrwertsteuerprozente geht. Im Wissen darum, wie wir um Ausgaben feilschen, ist das ein wichtiger Beitrag. Zudem leisten Sie einen Beitrag zur steuerlichen Gleichbehandlung,

indem Sie die kantonalen Unterschiede im Bereich der Erbschaftsbesteuerung aufheben.
Mehr Steuergerechtigkeit, mehr Geld für die Sozialversicherungen, mehr Geld für die Kantone – was wollen Sie noch mehr? Ich bitte Sie, diese Initiative zu unterstützen.

Gysi Barbara (S, SG): Eine nationale Erbschaftssteuer als weiteres Solidaritätswerk: Die vorliegende Erbschaftssteuerreform, die Einführung einer nationalen Erbschaftssteuer, darf als ein weiteres Solidaritätswerk in unserem Land bezeichnet werden. Sie fördert ganz klar die Solidarität zwischen den Generationen, und zwar durch ihre teilweise Zweckbindung für die AHV. Mit den zusätzlichen Geldern für die AHV müssen dem AHV-Fonds weniger Mittel über Lohnabzüge oder Mehrwertsteuererhöhungen zufliessen. Dies kommt allen zugute.
Die nationale Erbschaftssteuer führt aber auch zu einer Stärkung für die Generation der Rentnerinnen und Rentner. Es sind nämlich vor allem ältere Menschen, die vererben; zudem sind es sie, die von der Zweckbindung für die AHV profitieren. Warum das so richtig und nötig ist, möchte ich in meinem Votum etwas vertiefen.
Zuerst eine Vorbemerkung: In einem 40 Jahre dauernden Arbeitsleben müssten nach Abzug der Steuern und der gesamten Lebenshaltungskosten jedes Jahr 50 000 Franken auf die Seite gelegt werden, damit ein Vermögen von 2 Millionen Franken zusammenkommt. Bei einem Ehepaar ist es das Doppelte; ein Ehepaar müsste also in der Lage sein, nebst den Auslagen für Kindererziehung und Ausbildung jährlich 100 000 Franken zur Seite zu legen. Wer also bei seinem oder ihrem Tod über ein vererbbares Vermögen von 2 Millionen Franken oder mehr verfügt – oder als Ehepaar über eines von 4 Millionen Franken –, hat, so darf man wohl feststellen, ein gutes Leben geführt.
Die Ungleichheit der Vermögensverteilung nimmt drastische Ausmasse an. Wie stark sich die Vermögenskonzentration entwickelt hat, zeigen die Zahlen. Im Verteilungsbericht von 2011 des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes ist nachzulesen, dass 1997 die Hälfte der Vermögen in der Schweiz im Besitz von 4,3 Prozent der Steuerpflichtigen war. Zehn Jahre später, im Jahre 2007, war sie im Besitz von 2,2 Prozent der Steuerpflichtigen. Innerhalb von zehn Jahren hat sich die Konzentration also verdoppelt. Weil kaum gesamtschweizerische Zahlen über mehrere Jahre vorhanden sind, lohnt sich ein Blick auf die Zürcher Zahlen, die Hans Kissling, langjähriger Chef des Statistischen Amtes des Kantons Zürich, in seinem Buch «Reichtum ohne Leistung» präsentiert: 1991 besitzt das reichste Zehntelpromille im Kanton Zürich 66 Prozent der Vermögen, 2003 sind es bereits 74 Prozent der Vermögen. 1991 besitzt das reichste Promille 82 Prozent der Vermögen, zwölf Jahre später, im Jahr 2003, sind es bereits 86 Prozent der Vermögen.
Selbst der Bundesrat schreibt in seiner Botschaft, dass die Vermögenskonzentration in der Schweiz zu den weltweit grössten gehört, und illustriert es dementsprechend. Der Bundesrat schreibt, dass 1 Prozent der Reichsten 40 Prozent des Vermögens in der Schweiz besitzt. Ich habe wenige Aussagen über die Altersverteilung gefunden. Ich glaube aber, dass die Feststellung, dass viele der Vermögenden in einem höheren Alter sind, zulässig ist. Ueli Mäder betitelt in seinem Buch «Soziale Ungleichheit: Wie Reiche denken und lenken» ein Kapitel mit «Der Reichtum ist männlich». Ich leite mit meiner Feststellung «Die Ergänzungsleistung ist weiblich» – ich meine damit nicht das grammatische Geschlecht – über zum wenig begüterten Teil der älteren Menschen. Mit zunehmendem Alter steigt der Anteil der Frauen, die Ergänzungsleistungen beziehen. Bei den 94-jährigen Frauen ist der Anteil derjenigen, die Ergänzungsleistungen beziehen, doppelt so hoch wie bei den Männern. Er liegt bei 40 Prozent gegenüber 20 Prozent bei den Männern.
Rund 12 Prozent der AHV-Bezügerinnen und -Bezüger benötigen Ergänzungsleistungen, um über die Runden zu kommen. Es sind längst nicht ausschliesslich Hochaltrige, die in Heimen leben. Jede zehnte Bezügerin, jeder zehnte Bezüger von Ergänzungsleistungen lebt noch zu Hause. Die Anzahl der Bezügerinnen und Bezüger ist in den letzten zehn Jahren stark gewachsen. Das ist dramatisch. Laut den Zahlen des Bundesamtes für Statistik ist rund jede vierte Person ab 65 Jahren armutsgefährdet. Wir haben also auf der einen Seite eine Gruppe von sehr wohlsituierten Seniorinnen und Senioren – man könnte salopp von schwerreichen Alten sprechen –, und auf der anderen Seite haben wir AHV-Bezügerinnen und -Bezüger, die ihren Ruhestand nicht in Sorglosigkeit geniessen können, sondern von finanziellen Sorgen geplagt werden. Diese Menschen sind darauf angewiesen, dass die AHV gesichert und auch ausgebaut werden kann. Darum ist die Erbschaftssteuer für mich ein Akt der Solidarität innerhalb der Generation.
Ich bitte Sie, die Volksinitiative zu unterstützen.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Aus liberaler Sicht spricht vieles für eine Erbschaftssteuer. Wenn jemand erbt, ist dies kein persönliches Verdienst und hat dies nichts mit der eigenen Leistung zu tun. Es ist mehr oder weniger Glück: das Glück, in einer vermögenden Familie geboren zu sein; das Glück, günstige Startbedingungen in Form von Besitz und Investitionsmöglichkeiten zu erhalten. Gewisse feudale Elemente sind auch in unserem Land nicht von der Hand zu weisen. Mir sticht insbesondere der Besitz von Boden ins Auge. Boden ist eine knappe Ressource, die für Junge kaum mehr erschwinglich ist und sich innerhalb von Familien weitervererbt. Wenn zu Reichtum nicht kommt, wer Leistung erbringt und hart arbeitet, wenn die Kapitaleinkommen schneller wachsen als die Arbeitseinkommen, wie dies der französische Ökonom Piketty jüngst aufgezeigt hat, wenn Herkunft mehr Ertrag abwirft als Leistung, dann gibt das zu denken. Generationengerechtigkeit und Chancengerechtigkeit sind Werte, die ich hochhalte. Unter diesen Aspekten ist eine Besteuerung des Erbes gegenüber anderen Steuerobjekten wie der Arbeit oder dem Konsum klar zu bevorzugen.
Die Vermögensstatistik der Schweiz zeigt im internationalen Vergleich eine recht ungleiche Verteilung der sichtbaren Vermögen. Es wird häufig darauf verwiesen, dass diese Statistiken auf unvollständigen Daten beruhen, weil das Vermögen, das in der privaten Altersvorsorge lagert, nicht mit eingerechnet wird. Ob die Vermögensverteilung über die letzten Jahre ungleicher geworden ist, lässt sich mit Zahlenmaterial nicht erhärten – das Gegenteil aber eben auch nicht. Wir bräuchten eine umfassende Vermögensstatistik oder Schätzung dazu.
Es ist berechtigt, im Sinne des Gesellschaftsvertrages von Zeit zu Zeit neu auszuhandeln, welche Faktoren eigentlich besteuert werden sollen. Aktuell besteuern wir primär den Faktor Arbeit. Aus ökonomischer Sicht ist das nicht sehr effizient. Wir besteuern in geringem Mass den Konsum und den Besitz, nicht aber den Verbrauch von Ressourcen, nicht den Verbrauch von nichterneuerbaren Ressourcen, den Energie- oder Bodenverbrauch oder die Weitervererbung von Besitz. Ich bedauere es daher, dass es auch mit dieser Initiative nur beschränkt gelingen wird, eine Diskussion in diese Richtung führen zu können.
Aber auch aus meiner Sicht hat die Initiative zu viele Konstruktionsfehler, die in der Diskussion überwiegen. Die Rückwirkungsklausel ist ein Unding, so etwas darf nicht Schule machen. Wenn man der liberalen Argumentation folgt, sollte man anstelle einer Nachlass- eine Erbanfallsteuer vorsehen und vielleicht auf die Freibeträge ganz verzichten. Ich habe auch Mühe mit der Zweckbindung. Mir scheint, dass wir die Sozialwerke anders als mit einer zusätzlichen Steuer sanieren sollten. Wenn schon eine Erbschaftssteuer, dann zur Reduktion der Einkommens- oder Vermögenssteuern; diese machen ökonomisch weniger Sinn.
Aus diesen Gründen kann ich dieses Initiative-Päckli nicht unterstützen, trotz grosser Sympathien für eine Erbschaftssteuer.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzte Kollegin Bertschy, jetzt haben Sie so schön angefangen, aber gegen Schluss ist Ihr Votum etwas ausgefranst. Sie haben die Vermögen in

der Altersvorsorge erwähnt, die dann nicht in der Statistik sind. Diese sind auch nicht von der Erbschaftssteuer betroffen, weil sie als aufgeschobene Einkommen gelten. Ist Ihnen das bewusst?

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich wollte mit diesem Punkt nur anfügen, dass andere Länder diese sehr wohl als Vermögen dazuzählen und wir halt nicht. Deshalb wissen wir nicht, wie es mit der Ungleichheit bei den Vermögen ausschaut.

Wermuth Cédric (S, AG): Der berühmte liberale Vordenker der repräsentativen Demokratie, der Franzose Alexis de Tocqueville, sagte, die Demokratie hätte «pour l'égalité une passion ardente, insatiable, éternelle, invincible». Die Gleichheit, die Tocqueville dazumal als echter Liberaler meinte, war selbstverständlich nicht einfach nur die Gleichheit vor dem Recht, sondern eine Angleichung der Lebensumstände der Menschen; diese erhoffte er sich mit der Demokratie. Tocqueville und die echten Liberalen wären erschüttert, wenn sie die Situation betrachten würden, die sich heute in unserem Land bezüglich der Vermögensungleichheit zeigt.
Sie haben die Zahlen vorher gehört, Sie können die Statistik Ihrer Wahl nehmen, jene der «Bilanz», der Credit Suisse, der UBS oder der Uno: Die Schweiz hat weltweit eine der höchsten Vermögensungleichheiten. Aber das wäre wahrscheinlich nicht einmal der grösste Stein des Anstosses für die alten Liberalen oder für Alexis de Tocqueville. Das Schlimme an der Geschichte, das Skandalöse, das, was jeden Liberalen eigentlich im tiefsten Herzen erschüttern muss, ist, dass heute der grosse Teil der Vermögen und vor allem der Zuwächse mit Leistung oder mit Arbeit oder überhaupt mit volkswirtschaftlicher Sinnhaftigkeit nicht mehr zu erklären ist. Allein die 300 Reichsten – nehmen Sie die Liste der «Bilanz», diese ist nicht gerade im Verdacht, ein linksextremes Revolverblatt zu sein – haben in den letzten acht Jahren ihre Vermögen um 30 Prozent auf 590 Milliarden Franken Reinvermögen gesteigert. Der Schweizerische Gewerkschaftsbund rechnet vor, dass die 0,1 Prozent Topverdienenden in diesem Land jeden Tag alleine als Einkommen aus Vermögensbeständen 6900 Franken verdienen. Das ist das, was die Erbschaftssteuer tatsächlich angeht, die Ungleichheit der bestehenden Vermögen, nicht einmal unbedingt die Ungleichheit beim Erben.
Wenn Sie diese Statistik der «Bilanz» über die 300 Reichsten nehmen, dann sehen Sie auch, welches Ausmass die Vermögensungleichheit über die ganze Schweiz erreicht hat. Schon nur um das gemäss dieser Statistik durchschnittliche Vermögen von 2 Milliarden Franken zu erreichen, müsste eine Median-Verdienerin oder ein Median-Verdiener in der Schweiz, ohne jemals einen einzigen Franken ausgegeben zu haben, ungefähr vor 30 000 Jahren mit Arbeiten angefangen haben, also etwa dann, als der Homo sapiens die Welt zum ersten Mal erblickte. Diese Ungleichheit ist eben nicht nur ökonomisch höchst ineffizient, weil sie Vermögen falsch alloziert – was schlussendlich zu einer Überkonzentration führt und damit die Grundlage für weitere Spekulationen und Finanzkrisen bildet –, sondern sie ist vor allem, das wäre die Botschaft an die Mitteparteien, politisch extrem gefährlich.
Tocqueville wusste, wie alle richtigen Liberalen, dass zu einer Demokratie liberaler Couleur eben auch zumindest ein Minimalmass an Ressourcengleichheit gehört. Ist das nicht gewährleistet, geht das Prinzip der Gleichheit vor dem Staate und der Stimme verloren. Die ökonomische Ungleichheit wird zur politischen Macht, das Kaufen von politischen Entscheiden oder das Finanzieren von Parteien ist nur die offensichtlichste Folge. Die direktere Folge haben wir vor zwei Wochen erlebt. Es ist die Drohung von ein paar wenigen, von Unternehmern, die nur dank der Konzentration der Vermögen, die sie kontrollieren, behaupten können, dass schon nur die geringste Anwendung eines Gleichheitsprinzips gegen ihre Privilegien sie dazu veranlassen würde, unser Land zu verlassen, Arbeitsplätze zu gefährden und das Land in die Krise zu stürzen.
Es gibt zwei Arten, wie die Menschen auf diese politische Ohnmacht, auf diese politische Erpressung reagieren können. Die erste Antwort, und die ist noch die angenehmere, ist die politische Abstinenz. Die zweite Antwort ist die: Wenn man einem sagt, gegen oben dürfe man sich nicht mehr wehren, man müsse die soziale Frage anders klären, dann kommt das Treten gegen unten in den Blick. Dann sind plötzlich die Gefährlichen jene von unten, die einem vor der Sonne stehen könnten: Scheininvalide, Migranten, Ausländer oder welche Randgruppen einem dann eben einfallen. Die politische Folge der Ungleichheit in diesem Land sind demokratische Tobsuchtsanfälle, wie wir sie am 9. Februar erlebt haben. Wer das nicht mehr erleben will in diesem Land, muss etwas gegen die Ungleichheit tun. Ein erster Schritt ist die Annahme der Erbschaftssteuer-Initiative.
Ich bitte Sie, diesem Minderheitsantrag zu folgen. *(Teilweiser Beifall)*

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Wermuth, ich denke, Ihre Salve hätte mehr verdient als einen kleinen Applaus von Kollegen und neun Zuschauern auf der Tribüne. Ich möchte eine Frage stellen: Eigentlich geht es um die Erbschaftssteuer, aber Sie haben jetzt eher davon gesprochen, dass man das Geld schon den Lebenden wegnehmen sollte. Wie stellen Sie sich das vor?

Wermuth Cédric (S, AG): Ich finde Ihre Ausdrucksweise, geschätzter Kollege – den Leuten «das Geld wegnehmen» –, etwas überraschend. Denn Steuern sind ja insbesondere ein legitimer Return on Investment für Vorleistungen einer Gesellschaft. Das hat mit Bezahlen zu tun, nicht mit Wegnehmen.
Ich bedanke mich aber für die Frage, weil sie, wie ich finde, den zentralen Punkt anspricht. Ich bin mit Ihnen völlig einverstanden: Die Erbschaftssteuer ist eine absolute Secondbest-Variante. Persönlich bin ich kein grosser Fan davon, über die Bürokratie die Ungleichheit steuern zu müssen. Viel lieber würde ich an der Primärverteilung direkt ansetzen. Das haben wir vorgeschlagen, beispielsweise mit der 1:12-Initiative; das versuchen wir mit Gesamtarbeitsverträgen und gewerkschaftlicher Arbeit zu machen. Da das leider nicht ausreicht, müssen wir über die Erbschaftssteuer korrigieren. Wenn Sie mir beim anderen helfen, dann ziehen wir die Initiative selbstverständlich zurück.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Wenn es ums Geldverteilen geht, kennt die Fantasie keine Grenzen. Alles, was die Unternehmen erwirtschaftet haben, muss offenbar verteilt werden, und dem sagt man dann Verteilungsgerechtigkeit. KMU und Familienunternehmen sollen ausgenommen werden wie eine Weihnachtsgans, so kommt es mir vor. Es ist egal, ob ein Unternehmer seine Gewinne im Betrieb gelassen hat – es tut mir leid, liebe Jacqueline Badran, dass ich Sie jetzt ärgere, aber das ist jetzt mein Votum – oder ob die mitarbeitende Ehefrau ihre finanziellen Mittel, ihre Mittel aus der Pensionskasse ins Unternehmen eingebracht hat. Ich frage mich eigentlich wirklich, wer da noch Unternehmer sein oder die Nachfolge antreten will, wenn es infolge dieser Erbschaftssteuer-Initiative an Substanz fehlt. Ich gehöre auch nicht zu den Superreichen. Aber ich mag ihnen das Geld gönnen. Mich interessiert, wie es den KMU und dem Gewerbe geht, deren Anliegen ich hier vertrete, denn ich bin ja selber auch aus dieser «Kaste».
Wollen Sie die Steuerhoheit der Kantone beschränken und den KMU massiven Schaden zufügen? Das ist die Frage. Wenn Sie das nicht wollen, müssen Sie die Erbschaftssteuer-Initiative ablehnen, ohne Wenn und Aber. Es ist nämlich ein Giftcocktail, den die Initianten hier zusammengemixt haben, und der hat es in sich. Auch wenn es einen sogenannten Freibetrag geben soll, muss man wissen, dass ein Unternehmen zum Verkehrswert sehr schnell den Freibetrag von 2 Millionen Franken übertrifft. Bezüglich der zwei Drittel der Mittel, die an die AHV fliessen sollen, ist zu sagen, dass es zwar ein ehrenwertes Anliegen ist, doch in Anbetracht des zu erwartenden Defizits von 9 Milliarden Franken ist es nur ein Tropfen auf den heissen Stein. Der Bundesrat äus-

serte auch seine Bedenken bezüglich föderalistischer Kompetenzordnung.
Die Erbschaftssteuer-Initiative hätte verheerende Auswirkungen für die KMU und die Familienunternehmen. Sie müssten sich fragen, ob sie ihre Firma wie geplant an die Nachkommen übergeben können. Denn mit der Erbschaftssteuer müssten KMU und Familienunternehmen bei der Nachfolgeregelung neu hohe Steuerbeträge bezahlen. Haben sie dieses Geld nicht, kommt das Unternehmen in ernsthafte Liquiditätsprobleme, es drohen existenzielle Schwierigkeiten. Damit wird der Generationenwechsel verhindert. Es gibt ja immerhin 77 000 Unternehmungen in der Schweiz, die vor der schwierigen Situation der Nachfolge stehen.
Auch im internationalen Vergleich müssten wir Standortnachteile in Kauf nehmen. Im Ausland kennt man Begünstigungen bei Betriebsvermögen oder gar die Befreiung des Betriebsvermögens von der Erbschaftssteuer. Einzelne Länder begünstigen die Übertragung von Familienunternehmen oder befreien sie steuerlich generell. Sollen wir jetzt das Gegenteil machen?
Es kommt aber noch dicker: Den Vogel abgeschossen haben die Initianten mit der rechtsstaatlich sehr fragwürdigen Rückwirkung. Steuerpflichtige werden erst mit dem Ausgang der Volksabstimmung wissen, ob Schenkungen, die sie seit dem 1. Januar 2012 getätigt haben, dem Nachlass zugerechnet werden können oder nicht. Bis nach dem Parlament auch das Volk und die Stände über die Initiative entschieden haben, kann noch mehr als ein Jahr vergehen. Damit werden die Prinzipien der Verhältnismässigkeit und der Rechtssicherheit mit Füssen getreten.
Wir sollten zu unserer Wirtschaft und den KMU Sorge tragen – dies im eigenen Interesse, im Interesse der vielen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, im Interesse der Ausbildungsplätze. Wir sollten Tore statt Eigentore schiessen.
Deshalb bitte ich Sie, diese schädliche und gefährliche Initiative abzulehnen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame Flückiger, Madame Badran souhaite vous poser une question.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): In Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit beantworte ich keine Fragen, bin aber bereit, bilateral zu antworten. *(Teilweiser Beifall)*

Jans Beat (S, BS): Von dieser Initiative profitieren nun wirklich fast alle. Die Mehrheit der Erben profitiert, weil Erbschafts- und Schenkungssteuern für Erbschaften unter 2 Millionen Franken bei einer Annahme der Initiative künftig entfallen. Das betrifft immerhin 98 Prozent der Steuerpflichtigen. Von dieser Initiative profitieren unter dem Strich aber auch die Kantone, weil sie aus der Erbschaftssteuer mehr Einnahmen als bisher haben. Von dieser Initiative profitieren zudem alle Menschen, die AHV beziehen und in die AHV einzahlen, auch die Arbeitgeber, die Firmen in diesem Land, weil sie bei der Einzahlung der Beiträge durch diesen Beitrag entlastet werden können. Es sind immerhin 2 bis 3 Milliarden Franken, die so zur Stärkung der AHV eingesetzt werden können. Von Frau Quadranti habe ich heute gelernt, dass 2 bis 3 Milliarden Franken tatsächlich ein Tropfen auf den heissen Stein seien, dass das ein herzlich bescheidener Beitrag sei. Immerhin deckt er die Lücke der AHV, die auf uns zukommt, zu einem Drittel oder vielleicht zu einem Viertel, je nachdem, wie die Einnahmen ausfallen werden.
Was spricht eigentlich dagegen? Als ich hier zugehört habe, habe ich festgestellt, dass nach Herrn Darbellay das Erfolgsmodell Schweiz auf dem Spiel stehen soll. Die Erbschaftssteuer ist ein Bestandteil des Erfolgsmodells Schweiz. Bis Ende der Neunzigerjahre haben alle Kantone Erbschaftssteuern, auch für direkte Nachkommen, erhoben. Nicht die Wiedereinführung der Erbschaftssteuer, sondern ihre Abschaffung zu Beginn dieses Jahrhunderts ist unschweizerisch. Zum Schweizer Erfolgsmodell gehört auch der soziale Ausgleich. Es ist deshalb eine Stärkung des Erfolgsmodells Schweiz, wenn wir mit dieser Erbschaftssteuer zur Sicherung der AHV beitragen.
Heute sind wir mit der AHV in einer Situation, in der inzwischen alle feststellen, dass die Finanzierung mittelfristig nicht mehr sichergestellt ist. Aber wir sind auch in einer Situation, in der sich alle fragen, wer die denn finanzieren soll, und da wird die heisse Kartoffel hin- und hergeschoben. Die einen finden, die Arbeitnehmer sollten es tun, die anderen finden, die Arbeitgeber. Auch Pensionierte sollen zur Kasse gebeten werden, Frauen, das Pensionsalter soll erhöht werden. Da sind letztlich alles Leute betroffen, die es sich unter Umständen nicht leisten können. Das macht doch keinen Sinn. Warum holen wir das Geld nicht dort, wo es sich anhäuft? Das ist nun mal bei den ganz grossen Vermögen der Fall. Dort ist Geld vorhanden, das man besser einsetzen könnte.
Das Erfolgsmodell Schweiz wird schon gar nicht dadurch infrage gestellt, dass die Übergabe von Familien- und Landwirtschaftsbetrieben durch diese Erbschaftssteuer nicht mehr möglich wäre. Lesen Sie doch den Initiativtext, Artikel 129a Absatz 5: «Gehören Unternehmen oder Landwirtschaftsbetriebe zum Nachlass oder zur Schenkung und werden sie von den Erben, Erbinnen oder Beschenkten mindestens zehn Jahre weitergeführt, so gelten für die Besteuerung besondere Ermässigungen, damit ihr Weiterbestand nicht gefährdet wird und die Arbeitsplätze erhalten bleiben.» Dieser Initiativtext, dieser Verfassungstext stellt ja gerade sicher, dass das nicht eintrifft, wovor Sie uns warnen. Das steht ja dann in der Verfassung. Wovor haben Sie Angst? Haben Sie Angst vor diesem Parlament, dass es diesen Verfassungstext dereinst nicht umsetzt? Das verstehe ich nicht.
Zum Erfolgsmodell Schweiz gehören verschiedene Dinge – zum Beispiel eine Erbschaftssteuer, die wir über Jahrzehnte in diesem Land hatten, und auch eine sichere AHV. Was aber sicher nicht zum Erfolgsmodell Schweiz gehört, ist ein immer reicher werdender Finanzadel. Die Konzentration immer grösser werdender Reichtümer bei einer kleinen Oberschicht, das ist nicht schweizerisch. Das ist nicht das Erfolgsmodell Schweiz.
Entlasten wir doch die AHV, und belasten wir das Geld dort, wo es sich ansammelt. Das ist das Erfolgsmodell Schweiz. Ich bitte Sie deshalb, diese Initiative zu unterstützen.

Gössi Petra (RL, SZ): Die Abstimmung vom 30. November 2014 zur Abschaffung der Pauschalbesteuerung hat eines eindrücklich gezeigt: Der Souverän will, dass die Steuerhoheit bei den Kantonen bleibt. Er wertet den Föderalismus sehr hoch; die Kantone sollen in Steuerfragen selber bestimmen können. Das zeigte sich am besten am Abstimmungsverhalten in Kantonen, die die Pauschalbesteuerung abgeschafft hatten, zum Beispiel in den Kantonen Zürich und Baselland. Beide haben sich deutlich gegen die Initiative ausgesprochen.
Die Erbschaftssteuer-Initiative greift nun die kantonale Steuerhoheit auf fundamentale Weise an, die Selbstbestimmung der Kantone wird mit Füssen getreten. Die meisten Kantone haben die Steuern für die direkten Nachkommen und die Ehegatten abgeschafft; ein Kanton, der Kanton Schwyz, kannte eine Erbschafts- und Schenkungssteuer noch gar nie. Die Initiative missachtet diese Strukturen; ihre Urheber treten als Vogt auf, der eine neue Steuer einführen will, der Vermögen zerstört und den Kantonen Steuersubstrat entzieht.
Gleichermassen geschickt wie irreführend ist es, dass die Initiative einen hohen Freibetrag auf den Nachlass gewährt: Es soll ein Freibetrag von 2 Millionen Franken in die Bundesverfassung geschrieben werden. Geschickt ist auch, dass das Geld der AHV zugutekommen soll. Mit dem Freibetrag erlebt die Neiddebatte wieder einmal einen Höhepunkt, ganz im Sinne von: «Was kümmert mich diese neue Steuer, ich muss ja eh nichts bezahlen, sollen doch die anderen!» Bis aber ein Vermögen als Nachlass übertragen wird, wurde es mindestens schon zweimal besteuert: zuerst als Einkommen, dann als Vermögen. Das einzig Richtige wäre somit, bei einer allfälligen Einführung dieser neuen Steuer gleichzeitig die Vermögenssteuer abzuschaffen.

Im internationalen Vergleich wären wir damit in bester Gesellschaft: Die USA, Grossbritannien und viele andere Staaten kennen keine Vermögenssteuer. Wir sind kein Vermögenstiefsteuer-Schlaraffenland. Wenn man alle Abgaben, die unser Einkommen belasten, dazuzählt, sieht man, dass wir international gesehen sogar schlecht dastehen. Das bedeutet aber auch, dass die neue Erbschafts- und Schenkungssteuer Vermögen zerstört: Liegenschaften müssen vielleicht belastet oder sogar verkauft werden, um die Steuer zu bezahlen, und Unternehmer müssen Kapital aus ihrer Gesellschaft nehmen.
Wie hoch diese Steuer bei Unternehmen und Landwirtschaftsbetrieben ausfallen wird, wissen wir erst nach Annahme der Initiative. Dieser Rat agiert in sehr vielen Fragen links. Deshalb würden alle Unternehmer und Bauern mit einer Zustimmung zur Initiative die Katze im Sack kaufen. Unternehmerisches Kapital ist viel besser investiert, wenn es im Unternehmen bleibt. Im Unternehmen sichert es Arbeitsplätze. Arbeitgeber und Arbeitnehmer speisen mit ihren Beiträgen die Sozialversicherungen. Auch der AHV ist mit der Initiative langfristig nicht geholfen, weil die strukturellen Probleme, die durch die Alterung der Gesellschaft entstehen und Reformen erfordern, so nicht gelöst werden.
Das Irreführende an der Initiative ist die Ausgestaltung der Steuer als Nachlasssteuer. Besteuert wird nicht die Höhe der Erbschaft, die dem einzelnen Erben zukommt, sondern die Höhe des Nachlasses beim Erblasser. Mit der Einführung des neuen Systems hat die hohe Freigrenze von 2 Millionen Franken somit ein viel kleineres Gewicht, als es sich heute viele Bürgerinnen und Bürger bewusst sind. Diese Freigrenze ist schnell erreicht bei jemandem, der ein erspartes Vermögen, ein Geschäft oder Wohneigentum hat. Eines dürfen Sie auch nicht vergessen: Vor zwanzig Jahren hatten 2 Millionen Franken mehr Wert als heute, und in zwanzig Jahren sieht es auch wieder anders aus. Es ist gut möglich, dass dann viel mehr Erben mit dieser neuen Steuer belastet werden.
Ich bitte Sie deshalb, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): In meinen Ausführungen zur Volksinitiative über die Erbschaftssteuer konzentriere ich mich auf die Frage, welche Auswirkungen sie auf die KMU haben kann. Zu den Landwirtschaftsbetrieben halte ich lediglich fest, dass die Volksinitiative in den Übergangsbestimmungen vorsieht, dass deren Wert bei einer Erbschaft oder Schenkung im Falle einer Selbstbewirtschaftung unberücksichtigt bleibt.
Gegner der Initiative machen geltend, dass die neue Steuer Unternehmen stark belasten würde; Sie haben das von verschiedenen Vorrednern und Vorrednerinnen gehört. Wie Sie aber dem Initiativtext entnehmen können – das betrifft Artikel 129a Absatz 5 –, sollen Unternehmen als Teil eines Nachlasses oder einer Schenkung speziell betrachtet und behandelt werden. So muss der Gesetzgeber besondere Ermässigungen vorsehen, damit der Weiterbestand von Unternehmen nicht gefährdet wird und die Arbeitsplätze erhalten bleiben, dies unter der Bedingung, dass die Unternehmen mindestens zehn Jahre von den Erbinnen und Erben oder Beschenkten weitergeführt werden.
Damit haben die Initiantinnen und Initianten sehr deutlich gemacht, dass ihnen viel am Weiterbestand der KMU liegt. Die Schweizer Wirtschaft ist stark aus KMU-Strukturen heraus gewachsen, und damit erklären sich auch unser Wohlstand und zahlreiche Arbeitsplätze; dies bereits zu Zeiten, als etliche Kantone die Erbschaftssteuern für direkte Nachkommen noch nicht abgeschafft hatten. Die damaligen Erbschaftssteuern haben offenbar nicht dazu geführt, dass sich die KMU nicht hätten entwickeln bzw. dass sie nicht hätten bestehen bleiben können. Die KMU haben ein grosses Interesse daran, dass die künftige Finanzierung der AHV nicht mit Lohnkostenanteilen – d. h. mit Arbeitnehmer- und Arbeitgeberbeiträgen – bewerkstelligt werden muss, welche sie viel mehr als die Erbschaftssteuer gemäss Initiative belasten würden.
Der Ständerat hat in seiner Debatte über die Initiative mögliche Modelle der Besteuerung angesprochen. Die Initiantinnen und Initianten selber haben demnach in den Anhörungen von der Möglichkeit eines Freibetrags von 20 Millionen Franken und von einem gemässigten Steuersatz von 5 Prozent gesprochen. Mitglieder des Ständerates haben im Weiteren ihre Offenheit ausgedrückt, diesen Freibetrag sogar noch zu erhöhen und über verschiedene, allenfalls auch gestaffelte Zinssätze zu diskutieren. Nicht zu vergessen ist dabei die in der Volksinitiative selbst vorgesehene Möglichkeit der Ratenzahlung. Diese Haltung der Mitglieder des Ständerates scheint mir durchaus unterstützungswürdig, dies vor allem eben auch unter dem Aspekt, den Weiterbestand der KMU nicht zu gefährden und die Arbeitsplätze zu erhalten. Den Befürchtungen der Unternehmen, es käme zu Liquiditätsengpässen, oder der Gefahr, das Lebenswerk verkaufen zu müssen, kann in diesem Rahmen Rechnung getragen werden.
Die Reaktionen auf den offenen Vorschlag der Initiative zeigen im Weiteren, dass die Initiantinnen und Initianten wohl daran getan haben, keine fixfertige Lösung aufzuzeigen. Es besteht Diskussionsbedarf; die unterschiedlichen Ausgangslagen der Betriebe und die möglichen Lösungen können im Rahmen des Gesetzgebungsprozesses viel besser durchdacht und bearbeitet werden, als dies im Rahmen der Ausarbeitung einer Initiative möglich ist. Ich bin überzeugt, dass ein konkreter Verfassungstext vonseiten der Initiantinnen und Initianten zu dieser Frage auf Widerstand gestossen und zerpflückt worden wäre. Mit der vorgeschlagenen Lösung wird der Gesetzgeber aber seinen Gestaltungsspielraum nützen können.
Ich werde dieser Initiative zustimmen, und ich ermuntere Sie, ein Gleiches zu tun.

Feller Olivier (RL, VD): Geschätzte Kollegin Schneider Schüttel, Sie haben erwähnt, in der Initiative stehe, dass für Unternehmen und Landwirtschaftsbetriebe Ermässigungen vorgesehen werden müssten. Sie haben auch erwähnt, dass Ermässigungen nur möglich seien, wenn die Unternehmen mindestens während zehn Jahren weitergeführt werden. Die Frage, die ich Ihnen stellen möchte, ist die folgende: Was passiert, wenn der Erbe zum Beispiel nach fünf Jahren krank wird und das Unternehmen nicht mehr weiterführen kann oder wenn zum Beispiel das Unternehmen nach fünf Jahren in Konkurs geht? Muss dann der Erbe die Steuer nachträglich voll bezahlen?

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Da würde sich die Frage eines Nachsteuerverfahrens stellen. Das wäre in diesem Rahmen zu prüfen.

Gmür Alois (CE, SZ): Ich bin Miteigentümer einer Unternehmung mit 22 Arbeitsplätzen in der Getränkebranche. Unser Unternehmen wäre von der Erbschaftssteuer-Initiative betroffen. Wir haben allfällige Auswirkungen bei einer Annahme dieser Initiative analysiert. Unserem Familienunternehmen würden durch diese Steuer bedeutende und wichtige liquide Mittel entzogen, die anderweitig wieder zugeführt werden müssten. Unsere Familie, meine Eltern, Grosseltern und Urgrosseltern, hat sich seit 1905 für unseren Betrieb eingesetzt und hat über all die Jahre, in wirtschaftlich guten und schlechten Zeiten, alles unternommen, damit sie und unsere Mitarbeiter wirtschaftlich überleben und auch Geld verdienen konnten. Das Fortbestehen des Betriebs hatte erste Priorität. Alles, was an Gewinn erarbeitet wurde, wurde wieder in Gebäude, Maschinen und die Entwicklung neuer Produkte investiert. Meine Eltern, Grosseltern und Urgrosseltern verzichteten auf Ferien und leisteten sich keinen Luxus. Sie wollten unabhängig bleiben und haben alle Rechnungen prompt bezahlt. Es war ihnen wichtig, dass sie auch im Alter nicht dem Staat zur Last fallen würden, und sie haben vor allem auch dafür gespart.
In dieser Debatte bekomme ich das Gefühl, dass bei einigen Leuten die Meinung vorherrscht, dass alle Vermögenden ihre Vermögen erschlichen haben und dass sich der Staat

hier bedienen muss. Dabei hat sich der Staat mit der Einkommenssteuer schon einmal beim Einkommen bedient, ein zweites Mal mit der Vermögenssteuer beim Vermögen, ein drittes Mal mit der Vermögensverkehrssteuer. Jetzt soll sich der gleiche Staat beim gleichen erwirtschafteten Vermögen schweizweit ein weiteres Mal über die Erbschaftssteuer bedienen.

Ich komme aus dem Kanton Schwyz. Wir kennen keine Erbschaftssteuer, und dies nicht zuletzt aus Respekt vor Vermögenden. Es kann doch nicht sein, dass der Bund den Kantonen die Steuerautonomie in dieser Sache wegnimmt und in der ganzen Schweiz eine gleiche Erbschaftsbesteuerung vorschreibt. Dass ein Teil dieser Gelder der AHV zufliessen soll, ist reine Lockvogelpolitik und Kosmetik. Die langfristige Finanzierung der Altersvorsorge ist auch mit diesem zusätzlichen Geld für die AHV nicht gesichert.

Die grössten Probleme bei der Einführung der Erbschaftssteuer, so, wie sie die Initiative vorschlägt, bekämen die KMU-Familienbetriebe. Die Basis für die Besteuerung der Unternehmen würde der Gesamtwert sein, was dem Verkehrswert entspricht. Welcher Betrieb kann einfach so 10 Prozent des Verkehrswertes – so viel wäre es gemäss Vorschlag der Initianten, unabhängig davon, was im Anlagevermögen gebunden ist – an Steuern bezahlen, ohne dass seine Substanz und damit die Weiterführung gefährdet sind? Falls die Erben den Betrieb nicht zehn Jahre weiterführen können, fallen sogar 20 Prozent Steuern auf dem Verkehrswert an.

Die Erbschaftssteuer würde die Weiterführung von vererbten Unternehmen erschweren. Die Nachfolgeplanung von Familienunternehmen würde zusätzlich erschwert. In einem wirtschaftlich angespannten Umfeld mit grossen Unsicherheiten wäre eine weitere steuerliche Mehrbelastung für zahlreiche Unternehmen nicht verkraftbar. Weil das Vermögen in einem Betrieb meist gebunden und nicht frei verfügbar ist, müssen bei einer Unternehmensnachfolge zusätzliche Kredite aufgenommen, Eigenkapital abgebaut oder verschiedene Einsparungen getätigt werden. Hohe Vermögen sind für die Bildung von Risikokapital von grosser Bedeutung. Eine zusätzliche steuerliche Belastung in diesem Bereich würde die Unternehmen bedeutend schwächen und Arbeitsplätze gefährden.

Die Auswirkungen der Erbschaftssteuer-Initiative sind für unsere KMU-Familienbetriebe höchst bedenklich. Ich bitte Sie, empfehlen Sie diese Initiative zur Ablehnung.

Gasser Josias F. (GL, GR): Als liberaler Unternehmer habe ich zu einem gewissen Teil grundsätzlich auch Sympathie für die Besteuerung von Einkommen und Vermögen, die nicht durch eigene Leistung entstanden sind. Diese Besteuerung würde allerdings dazu führen, dass eben auch die durch Fleiss und eigene Arbeit erzielten Einkommen reduziert würden, obwohl es, so meine ich, eben der Unternehmer ist, der die Arbeit organisiert und die Wirtschaft weiterbringt. Bei diesem Wirtschaften sind im Laufe der Zeit vor allem dann besondere Probleme zu bewältigen, wenn es um den Generationenwechsel geht. Gerade diese Situation lässt diese Volksinitiative in einem sehr kritischen Licht erscheinen.

Wohl steht in Artikel 129a Absatz 5, dass für die Besteuerung dann Ermässigungen gelten sollen. Ich frage Sie aber: Mit welchen Ermässigungen kann gerechnet werden? Wie sollen die Erben glaubhaft darstellen können, dass sie das Geschäft zehn Jahre weiterbetreiben können?

Eine andere Problematik ist die Definition des Begriffs des Unternehmens, vor allem dann, wenn es um Beteiligungen an Kapitalgesellschaften oder an Genossenschaften geht. Das sind Mängel, welche diese Initiative aufweist, weil es damit gerade für die KMU, die das Rückgrat unserer Wirtschaft sind, besondere Probleme gibt.

Ein weiteres Problem ist der Umstand, dass hier in die Steuerhoheit der Kantone eingegriffen wird; das haben wir schon mehrmals gehört.

Als Unternehmer möchte ich Sie deshalb aufrufen, diese Initiative abzulehnen, und danke Ihnen dafür.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): En 2012, le 10 pour cent le plus riche de notre pays possédait 74 pour cent de la totalité de la fortune privée. Mais ce n'est pas tout, car au fond, ces 10 pour cent ne sont, somme toute, que des indigents quand on les compare au 1 pour cent le plus riche, qui possédait, lui, 39 pour cent de la totalité de la fortune privée.

En matière de rendement de la fortune, les inégalités sont encore plus visibles, pour ne pas dire plus criantes. Chaque jour, la «fortune» du 50 pour cent le moins riche de la population lui rapporte en moyenne 1 franc par jour. Pour neuf membres des 1 pour cent les plus riches sur 10, soit le 0,9 pour cent des plus riches, c'est déjà 693 francs par jours, soit plus de 20 000 francs par mois. C'est déjà un revenu plus que confortable, deux fois plus que ce dont a besoin ma famille, qui fait pourtant déjà partie des classes aisées. Ce revenu est d'autant plus confortable qu'il ne s'agit pas là du revenu d'un travail, mais d'une rente.

Mais ce n'est pas tout: écartons ces neuf membres du 1 pour cent les plus riches pour ne considérer que le dixième, soit le 0,1 pour cent des plus riches de notre population. Chaque jour, la fortune du 0,1 pour cent des plus riches de notre pays lui rapporte plus de 6 800 francs, soit plus de 200 000 francs par mois, sans lever le petit doigt. Vous conviendrez que, dans ces situations, ne conserver que 80 pour cent au lieu de la totalité d'un héritage dépassant 2 millions de francs nets, ce n'est pas demander la lune, ce n'est ni confiscatoire, ni exagéré. Cela ne concerne au final qu'une très petite part de la population, le 1 ou 2 pour cent.

La croissance des inégalités n'en est pas moins un poison pour notre pays. Pour la cohésion sociale, tout d'abord, parce que la prospérité n'est bénéfique que lorsqu'elle est partagée. Pour l'économie, ensuite, parce que la volonté de participer à la création des richesses communes ne naît que lorsque l'on a la garantie que ces richesses ne seront pas confisquées par une petite minorité. Du poison pour les collectivités publiques, enfin, car une prospérité partagée, ce sont des dépenses sociales en moins, c'est éviter l'absurdité d'avoir d'un côté une poignée d'«Abzocker» – les francophones me pardonneront cet écart linguistique – qui ne sait pas quoi faire de son argent et, de l'autre côté, dans le même canton et la même commune des travailleurs pauvres qui doivent demander l'aide sociale bien que travaillant à plein temps.

Si l'on mesure le mérite à l'aune du travail, je vous laisse le soin de décider qui en a le plus, de mérite. Le miracle suisse s'éloigne donc tant de notre devise «un pour tous, tous pour un» que du préambule de notre Constitution fédérale qui veut que «la force de la communauté se mesure au bien-être du plus faible de ses membres.»

L'extraordinaire croissance que connaît notre pays depuis plusieurs années ne profite qu'à une infime portion de sa population. Et cette infime portion doit l'incroyable, pour ne pas dire l'indécente, augmentation de son patrimoine de moins en moins à son mérite, à ses capacités d'innovation, à son esprit d'entreprise, aux risques qu'elle prend en investissant ou en créant, mais bien plus aux aléas de la filiation, à la chance d'être «bien né».

L'impôt sur les successions proposé par cette initiative est une réponse idéale à la croissance des inégalités. D'abord, parce qu'il est ciblé sur les très grandes fortunes, il touchera, je l'ai dit, moins de 2 pour cent des contribuables. Ensuite, parce qu'il épargnera les entreprises et les exploitations agricoles et ne concerne donc que ceux qui obtiennent un revenu sans le moindre mérite personnel, sans le moindre travail, sans le moindre risque, sans la moindre création et sans le moindre effort. Enfin, cet impôt fédéral sur les successions alimentera le plus formidable outil de redistribution des richesses que notre pays ait eu l'intelligence de créer: l'AVS. L'AVS, grâce au plafonnement des rentes, est déjà en soi un outil de redistribution efficace, mais la financer par un impôt sur les successions comporte un autre avantage déterminant, à savoir celui de la solidarité intragénérationnelle. Il ne s'agit pas de renforcer l'assise financière de l'AVS en ponctionnant les actifs ou les jeunes générations, mais de la

renforcer par un impôt qui est prélevé en règle générale auprès d'une génération qui touche déjà l'AVS ou qui est près de la toucher. Les héritiers qui possèdent une fortune confortable contribueraient à améliorer l'ordinaire des retraités modestes et à rassurer l'ensemble de la population quant à la pérennité de l'oeuvre sociale la plus populaire et la plus importante de notre pays.
J'ajoute quelques mots à l'intention de mes préopinants du camp bourgeois, qui ont dit pis que pendre de cette initiative. En vous opposant à cette initiative, vous ne défendez pas les petites et moyennes entreprises. Vous ne défendez pas l'économie, pas plus que vous ne défendez les emplois, la classe moyenne ou les contribuables lambda. Mesdames et Messieurs de la droite, vous défendez au contraire des privilèges, des grandes fortunes qui n'ont cessé de croître, alors que la majorité de la population voit son pouvoir d'achat stagner et son revenu disponible diminuer ou, au mieux, également stagner. Vous défendez l'aggravation des inégalités dont on sait que, à terme, elles menaceront la santé de notre économie, le bien-être de la population ainsi que la cohésion sociale de notre pays.
Je vous invite à soutenir la proposition de la minorité Marra.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur Schwaab, ne pensez-vous pas qu'il y a une certaine iniquité dans cet impôt puisqu'il ne fait pas de différence entre les successions en ligne directe et les successions en ligne indirecte?

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Monsieur Grin, je pense que cet impôt, indépendamment des lignes que l'on impose, est tout à fait juste parce que son résultat est que l'on prend à une toute petite partie de la population, qui est dans une situation financière très confortable, pour renforcer une oeuvre sociale extrêmement redistributive, ce dont vont profiter avant tout les retraités modestes. Je crois que nous ne pouvons que nous en féliciter.

Amaudruz Céline (V, GE): Cette initiative propose d'imposer une cinquième fois le même franc déjà imposé quatre fois. Je m'explique. Ce franc-là est imposé une première fois lorsque vous l'avez acquis par votre travail; ça s'appelle l'impôt sur le revenu. Si après des années de dur labeur, vous réussissez à épargner ne serait-ce qu'un peu, vous serez imposé une deuxième fois sur ce même franc, c'est l'impôt sur la fortune. Si vous épargnez suffisamment et que vous investissez dans une maison familiale pour vous et vos enfants, vous allez être imposé une troisième fois sur un revenu fictif appelé la valeur locative – c'est toujours sur ce même franc, déjà imposé deux fois. Et là, de deux choses l'une: soit vous revendez votre maison et on vous impose sur la plus-value, soit vous mourez propriétaire et vos enfants paient dans la plupart des cantons les droits de mutation. Dans l'une ou l'autre des hypothèses, c'est la quatrième fois que vous serez imposé sur ce même franc.
Et que veulent les initiants? Imposer ce même franc, enfin ce qui pourrait encore en rester, une cinquième fois, au moment de la succession. Et tout ça pour quoi? Pour que cela recommence encore et encore. Les enfants à leur tour paieront un impôt sur le revenu que constitue pour eux la succession; et il s'agit toujours du même franc. Et s'ils ne le dépensent pas, ils seront imposés eux aussi sur la fortune. Et s'ils épargnent suffisamment au point d'acheter une maison, ils paieront l'impôt sur la valeur locative toujours bien évidemment sur le même franc. Et à leur décès, leurs enfants ... Dois-je continuer ou avez-vous compris? Alors si vous avez compris, je passe brièvement aux autres points.
Pour certains, augmenter les impôts entraîne dans une même proportion une amélioration du bien-être de la population. Pour ces milieux, créer de nouveaux impôts et alourdir la charge qui existe déjà concrétise leur rêverie idyllique d'un monde toujours plus juste, toujours meilleur, dans lequel de nouvelles contributions verraient régulièrement le jour. S'il suffisait tout simplement d'augmenter le taux des impôts existants ou d'en créer de nouveaux pour accroître le bien-être de nos concitoyens, cette recette aurait été appliquée depuis longtemps et dans tous les pays. Malheureusement, la formule magique de la gauche est erronée. Jusqu'à preuve du contraire, les nouveaux impôts ne favorisent ni l'économie, ni les ménages. Nous ne pouvons pas croire, à moins d'être naïfs ou de mauvaise foi, que l'instauration d'un nouvel impôt fédéral à un taux de 20 pour cent ne déploiera aucune conséquence négative pour l'économie suisse et pour la classe moyenne.
L'initiative méconnaît autant le modèle fédéraliste à l'origine du succès de la Suisse que le tissu économique de notre pays constitué de petites et moyennes entreprises. Les PME représentent toujours le 99,8 pour cent des entreprises en Suisse et les deux tiers des emplois. La transmission d'une entreprise familiale à l'intérieur du cadre de la famille ne peut pas se résumer à une simple transmission d'actifs; c'est une transmission de savoir-faire, de toute une vie d'efforts et d'innovations, avec ses échecs et ses succès.
La majorité des entrepreneurs familiaux privilégie la proximité en souhaitant remettre leur PME à l'intérieur du cercle familial ou à des proches collaborateurs. Imposer à 20 pour cent l'oeuvre d'une vie serait témoigner bien peu de reconnaissance à l'égard de ces entreprises piliers de l'économie nationale. L'institution d'un impôt sur les successions et les donations au niveau fédéral mettrait à mal la politique de la Confédération et des cantons à l'égard des PME qui, dans un contexte de renforcement de la concurrence internationale, ont subi ces dernières années une péjoration de leur compétitivité.
Cette initiative ne comble aucune lacune, mais vient ajouter une couche au millefeuille fiscal. Paradoxalement, on propose un nouvel impôt alors que la proportion des contribuables qui ne paient aucun impôt progresse dans tous les cantons. A Genève, par exemple, 34 pour cent des contribuables ne paient pas d'impôt sur le revenu. Dans ce contexte, est-il raisonnable de réclamer davantage aux gros contribuables, au risque de les voir partir sous des cieux plus cléments?
Enfin, sur la forme cette fois, l'initiative est boiteuse à plusieurs titres. Premièrement, elle est contraire à la Constitution. En effet, elle porte sur plusieurs matières sans rapport intrinsèque entre elles, soit, d'une part, sur l'institution d'un nouvel impôt fédéral sur les successions et, d'autre part, sur l'affectation du produit de cet impôt à l'AVS et aux cantons. Ainsi, le texte ne respecte pas l'unité de la matière.
Deuxièmement, le caractère rétroactif de l'initiative pose de sérieux problèmes en matière de sécurité du droit parce que la date du 1er janvier 2012 apparaît désormais comme trop lointaine pour que l'on puisse admettre qu'elle respecte le principe de proportionnalité.
Pour ces raisons, recommandons au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative populaire!

Hardegger Thomas (S, ZH): «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV» ist gerecht, und die Initiative ist auch ausgesprochen massvoll ausgestaltet. Die Einnahmen gehen zu zwei Dritteln in die AHV, und ein Drittel bleibt bei den Kantonen. Die AHV ist damit für die nächste Generation noch nicht gesichert. Aber diese Regelung vereinfacht die Diskussion um die Altersvorsorge 2020. Es wird immer noch so bleiben, dass die AHV in erster Linie über Beiträge auf den Erwerbseinkommen, über Lohnbeiträge, finanziert wird. Das ist die Basis der Finanzierung, dazu braucht es zusätzlich den Bundesbeitrag. Geschätzte 2 Milliarden Franken zusätzlich für die AHV können die Erhöhung der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträge abfedern. Das hat eine positive Wirkung auf die Arbeitskosten. Das ist gut für die Wettbewerbsfähigkeit unserer Unternehmen. Oder in der Diskussion um die Mehrwertsteuerprozente ist zu sagen: So kann die Finanzierung der AHV mit einer geringeren Erhöhung der Mehrwertsteuer sichergestellt werden. Zusätzlich wird der Binnenkonsum gestärkt, was wiederum der Wirtschaft zugutekommt.
Heute wird der grösste Anteil der Vermögen an Personen vererbt, die selber im AHV-Alter oder kurz davor sind. Die demografische Schere öffnet sich weiter. Mit der Erbschafts-

steuerreform kommt der versteuerte Teil ebenfalls der älteren Generation zugute. Damit führt die Erbschaftssteuerreform zu einem Solidaritätsbeitrag innerhalb der Generation. Dazu kommt, dass die sozialen Gegensätze gegenüber der aktiven Generation im Alter noch einmal verschärft werden. Und damit ist die Reform auch eine Massnahme, die das Verhältnis zwischen den Generationen stärkt, indem die prämienzahlende Generation entlastet wird. Die Reform des Bundesrates, die Altersvorsorge 2020, ist weiterhin aktuell, weiterhin wichtig und unersetzbar. Die soziodemografische Entwicklung wird den Mittelbedarf weiter erhöhen, denn die geburtenstarken Jahrgänge nähern sich unaufhaltsam dem AHV-Alter. Wer nun aber die Erbschaftssteuerreform ablehnt und uns eine Neiddebatte vorwirft, neidet den weniger vermögenden Betagten einen Ruhestand in sozialer Sicherheit.
Es kommt dazu, dass die AHV-Leistungen heute längst nicht mehr den Auftrag der Bundesverfassung erfüllen. Diese verlangt in Artikel 112, dass die AHV den Existenzbedarf angemessen decken muss, und in Artikel 111, dass sie ihren Zweck dauernd erfüllen muss.
Über 300 000 Personen sind auf Ergänzungsleistungen angewiesen, fast 200 000 davon als Ergänzung zur AHV. Die prozentualen Ausgaben der Ergänzungsleistungen in Bezug auf die AHV-Summe nehmen trotz zweiter Säule nach wie vor zu. Waren es 2009 noch 7,2 Prozent der AHV-Rentensumme, so waren es 2013 bereits 7,7 Prozent. Da wird wenigstens die AHV-plus-Initiative mithelfen, den Existenzbedarf eher zu decken. Die Finanzierung der AHV-plus-Initiative wird mit der Erbschaftssteuerreform erleichtert; ein rechter Teil des Aufwandes für Ergänzungsleistungen wird dann eingespart.
Mit der Zustimmung zur Erbschaftssteuerreform mildern Sie das Seilziehen innerhalb der Altersreform 2020, und Sie unterstützen dabei die Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft. Unterstützen Sie deshalb bitte die Volksinitiative für eine Erbschaftssteuerreform.

Noser Ruedi (RL, ZH): Wir stehen kurz vor Silvester, das ist die Zeit des Innehaltens, die Zeit der guten Vorsätze. Unser Erfolgsmodell ist nicht in Stein gemeisselt, sondern das Resultat unserer Weisheit und unserer Leistung. Für die guten Vorsätze empfehle ich den Initianten das folgende Zitat von Abraham Lincoln: «Man kann keinen Wohlstand schaffen, wenn man die Sparsamen entmutigt. Man kann die Schwachen nicht stärken, wenn man die Starken schwächt. Man kann dem Arbeitnehmer nicht helfen, indem man den Arbeitgeber schröpft. Man kann nicht Brüderlichkeit fördern, wenn man Klassenkampf schürt. Man kann auf geborgtes Geld keine soziale Sicherheit gründen ... Man kann nicht Mut und Charakterstärke erwarten, wenn man Eigeninitiative und Unabhängigkeit unterdrückt. Man kann den Menschen nicht auf Dauer helfen, wenn man für sie tut, was sie besser selbst tun könnten und sollten.»
Unser Land, die Schweiz, steht gut da. Während rund um uns herum Stürme wüten, haben wir eine tiefe Arbeitslosigkeit und hohe Löhne und dadurch grossen Wohlstand. Unsere Wirtschaft gehört zu den wettbewerbsfähigsten und innovativsten der Welt. Ohne Not stellt die Erbschaftssteuer-Initiative das Erfolgsmodell Schweiz aufs Spiel.
Es gibt viele Gründe, weshalb die Initiative der Schweiz Schaden zufügen würde: Sie ist ungerecht, denn wer spart und etwas weitergeben will, wird durch die Initiative bestraft.
Sie ist unverhältnismässig, denn das ersparte Geld wurde bereits als Einkommen versteuert, danach entrichtet man Jahr für Jahr Vermögenssteuer – über vierzig Jahre hinweg kommen da locker 30 Prozent zusammen –, und nun wollen Sie am Schluss noch einmal 20 Prozent draufschlagen. Damit hätte die Schweiz die höchste steuerliche Belastung von Vermögen.
Die Initiative ist unklar, denn sie nennt Erleichterungen für Nachfolgeregelungen in KMU. Es wäre aber auf Jahre hinaus offen, was das hiesse. Das ist meiner Ansicht nach zu vage. Die KMU sind das Rückgrat unserer Wirtschaft und dürfen in Zukunft nicht durch linke Pläne komplett blockiert werden.
Die Initiative ist unschweizerisch, denn «Schweiz» steht für Eigenverantwortung. Die Umverteilung in diesem Land hat bereits heute einen Umfang von etwa 80 Milliarden Franken jährlich erreicht. Das entspricht 10 000 Franken pro Kopf. Es darf keine weitere Erhöhung geben.
Die Initiative ist unnötig, denn die AHV wird dadurch keinesfalls gerettet. Hierfür sind grundlegende Reformen nötig. Die Erträge der Erbschaftssteuer werden wohl nicht einmal kompensieren, was die AHV verlieren wird, indem gute Steuerzahler vertrieben werden und Arbeitsplätze verlorengehen.
Die Initiative ist unvernünftig, denn die Rückwirkung – auf den 1. Januar 2012, also drei bis vier Jahre zurück, wenn die Initiative im Juni 2015 angenommen würde – wäre wegen der dadurch entstehenden Rechtsunsicherheit eine Falle für den Standortfaktor Stabilität.
Stärken wir das Erfolgsmodell der Schweiz, indem wir zu sozialistischen Umverteilungsplänen klar Nein sagen. Ein klares Nein zur unvernünftigen, unnötigen, unschweizerischen, unklaren, unverhältnismässigen und ungerechten Erbschaftssteuer ist ein grosses Ja zu unseren KMU und Familienunternehmen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Eine ganze Batterie von Sprichwörtern und billigen Weisheiten hat uns Kollege Noser nun heruntergelesen. Man könne den Menschen nicht helfen, wenn man für sie tue, was sie selbst tun sollten. Ruedi Noser, hören Sie doch zu, wenn Sie schon einer der wenigen sind, die noch hier sind und dieser Debatte folgen. Ja, man kann den Menschen nicht helfen, wenn man für sie tut, was sie selbst tun sollten.
Was ist denn die Erbschaftssteuer anderes als die liberalste Steuer, die man sich überhaupt denken kann? Sie sprechen von Sozialismus. Ich spreche von Leistungsgerechtigkeit. Was hat jemand denn an Leistung beigetragen, wenn er oder sie das Glück hat, als Erbin oder als Erbe geboren zu sein? Die Liberalen sind doch hingestanden und haben gekämpft, zu Recht gekämpft gegen den Adel der Geburt. Aber sie verpassen es heute, den gleichen, den analogen, den ebenso wichtigen Kampf gegen den Geldadel zu führen.
Es geht nicht darum, dass man Menschen etwas wegnehmen will, die etwas erarbeitet haben, im Gegenteil: Worüber wir hier sprechen, ist, dass Gelder vererbt werden. Wir finden, zumindest einen kleinen Teil davon sollte man nicht nur jenen zugutekommen lassen, die das Glück haben, Erbe zu sein, sondern auch der Allgemeinheit. Dies gilt umso mehr, als heute ja nicht mehr in jene Zeit des Familienlebens hinein vererbt wird, in der man das Geld braucht. Es erben nicht die 20-Jährigen, die vielleicht eine weitere Ausbildung machen müssen, die 25- oder 30-Jährigen, die wirklich den Franken umdrehen müssen, damit es bis zum Ende des Monats reicht, um sich und die junge Familie zu ernähren. Nein, diejenigen, die heute erben, sind zum grössten Teil Menschen, die bereits nahe dem AHV-Alter oder schon im AHV-Alter sind.
Wenn man da noch sagt, es gehe um eine Möglichkeit der Eltern, den Kindern einen besseren Start ins Leben zu sichern, und das dürfe man ihnen doch nicht verbieten, muss ich Ihnen wirklich sagen, dass man an den gesellschaftlichen, an den sozialen Realitäten vorbei spricht. Für mich geht es bei dieser Initiative eben gerade nicht um Neid, sondern es geht darum, welches Bild wir von jenen Menschen haben, die es schafften – durch tüchtiges Arbeiten, vielleicht auch durch ein Quäntchen Glück –, in ihrem Leben etwas mehr als der Durchschnitt anzusammeln: Wir sprechen ja von über 2 Millionen Franken. Welches Bild von diesen Leuten haben wir? Ich habe das Bild, dass diese Leute nicht einfach sagen: «Wir haben es geschafft, ich für mich und für meine Familie, ich habe den Weg gesellschaftlich und finanziell hinauf geschafft und schlage hinter mir die Türe zu.» Ich habe das Bild, dass dies Menschen sind, die ein Verständnis dafür haben, dass wir als Gesellschaft nur dann stärker werden, wenn wir denjenigen, die noch unten an der Treppe sind, die Hand entgegenstrecken und nicht im Gegenteil denjenigen, die heute noch Lohnarbeit machen müssen, die Lohnabgaben erhöhen, sondern es dort nehmen, wo es nie-

mandem mehr wehtut und wo es nicht verdient wäre, wenn nur eine bestimmte Person oder eine bestimmte Familie erben kann.
Aus ganz grundlegenden Gerechtigkeitsüberlegungen, aus liberaler Überzeugung sage ich: Stimmen Sie Ja zur Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV».

Egloff Hans (V, ZH): Viele reden hier von der Erbschaftssteuer. Das ist nicht sehr präzise. Die Initiative verlangt die Einführung einer Nachlasssteuer. Besteuert werden soll nämlich nicht die Erbschaft, sondern – noch viel schlimmer – der Nachlass. Derlei Steuern gab es vor vielen Hundert Jahren verschiedenenorts in der Schweiz auch schon: Beim Tode des Hofherrn holte der Steuervogt jeweils eine – wohl die beste – Kuh aus dem Stall. Die Abgabe hiess damals schon Nachlass- oder auch Todesfallsteuer. Die Appenzeller beispielsweise haben diese mit der Schlacht am Stoss 1405 mit eher praktischen Mitteln abgeschafft.
Die Volksinitiative will mehrere Milliarden Franken bei Bürgern und vor allem auch bei den Grundstückeigentümern abschöpfen. Denn zum Nachlass zählen neben dem Ersparten, den bezogenen Pensionskassengeldern, den Geldern aus der dritten Säule eben auch die Immobilien. In diesem Zusammenhang lege ich meine Interessenbindung offen: Ich bin selber Hauseigentümer und präsidiere den Hauseigentümerverband Schweiz (HEV). Gerade im Zusammenhang mit Liegenschaften ist der willkürlich festgelegte Steuerfreibetrag von 2 Millionen Franken viel zu tief angesetzt. Auch weil die Initiative auf den Verkehrswert und nicht wie sonst im Steuerrecht üblich auf den Steuerwert abstellt, wird das Vermögen der Mitglieder etlicher mittelständischer Haushalte, die im eigenen Haus leben und sich die Vorsorge ein Leben lang erspart haben, besteuert und gegenüber den Vermögen in anderen Haushalten, in denen nicht gespart wurde, benachteiligt.
Schon in der ersten Zeile ihres Argumentariums behaupten die Initianten, ihr Anliegen wäre gerecht. Vielleicht meinen sie nicht Gerechtigkeit, sondern vielmehr Gleichheit oder beides. Die Initiative verstösst aber sowohl gegen Gerechtigkeit als auch gegen Gleichheit. Ich gebe Ihnen ein einfaches Rechenbeispiel, wir haben ja schon einige gehört: Geht ein Nachlass von 2 Millionen Franken an einen Erben, so erhält er die Erbschaft unbelastet. Müssen vier Kinder einen Nachlass von 2,4 Millionen Franken teilen, so muss jeder Erbe auf seinen 600 000 Franken einen Abzug gewärtigen. So viel zur Gleichheit.
Ein anderes Beispiel: Hat ein selbstständigerwerbender Handwerker Ende der Neunzigerjahre seine Vorsorgegelder in ein Mehrfamilienhaus investiert, so ist die Wahrscheinlichkeit je nach Standort gross, dass allein dieses Haus heute schon einen Marktwert von 2 Millionen Franken oder mehr hat. Sein Nachlass wird von der Steuer erfasst – und das nur, weil er seine Vorsorge geschickt geplant hat. Stossend ist vor allem, dass auch die inflationsbedingte Wertsteigerung der Liegenschaft wie übrigens bereits heute bei der Grundstückgewinnsteuer mitbesteuert würde, ohne dass die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit zugenommen hätte. Wer will in Zukunft noch sparen, wenn das hart erarbeitete Vermögen, statt den Kindern zuzukommen, schliesslich so stark besteuert wird? Die Initiative besteuert auch den schweizerischen Mittelstand und mitnichten nur die Reichen, wie die Initianten zu Unrecht immer wieder behaupten. Für sie gilt offenbar das Motto: «Wer ein Leben lang spart und mit Vermögen stirbt, soll dafür bestraft werden.»
Nach geltendem Recht liegt die Kompetenz zur Erhebung von Erbschafts- und Schenkungssteuern bei den Kantonen. In den letzten Jahren haben zahlreiche Kantone die Erbschafts- und Schenkungssteuer für Ehegatten und direkte Nachkommen, teils aufgrund von Volksabstimmungen, abgeschafft. Die Kantone haben diesen Personenkreis mit guten Gründen nach und nach von der Erbschafts- und Schenkungssteuer ausgenommen. Liegenschaften oder andere nichtliquide Vermögenswerte müssen nämlich oftmals verkauft werden, damit Steuern und Gebühren bezahlt werden können. Damit wird verunmöglicht, dass ein Nachkomme die Liegenschaft der Eltern übernehmen kann. Wird nun wieder eine Erbschafts- und Schenkungssteuer erhoben, so verschärft sich diese Problematik wieder unnötig.
Damit möchte ich Ihnen die Ablehnung der Volksinitiative dringend empfehlen.

Regazzi Fabio (CE, TI): Inizio con il dichiarare i miei conflitti d'interesse: sono imprenditore e dirigo l'azienda fondata da mio nonno, poi sviluppata da mio padre e ora nelle mani della terza generazione, e per questo fortemente preoccupato – assieme a migliaia di piccoli artigiani e imprenditori – per i contenuti dell'iniziativa popolare in discussione oggi.
Incentrerò il mio intervento su un paio di aspetti che inquietano l'azienda che dirigo, che – con i suoi 140 collaboratori – è un importante punto di riferimento economico per altrettante famiglie e per la regione in cui abito, cioè il locarnese. Questa piccola realtà, come è il caso dell'80 per cento delle imprese in Svizzera, ha una conduzione familiare ed è quotidianamente confrontata con una concorrenza sempre più agguerrita.
Per esperienza vissuta, la trasmissione di un'impresa è sovente un processo difficile, delicato ed emozionale per le persone interessate. Si tratta molto spesso di trapassare a degli eredi l'opera e anche i sacrifici di più generazioni e di garantirne la sopravvivenza. Del resto, se la maggior parte dei cantoni ha abolito le imposte sulle successioni e le donazioni per i discendenti diretti, è anche per preservare le imprese e i posti di lavoro che da esse dipendono.
Ma veniamo agli elementi più contestabili della proposta: in primo luogo trovo assolutamente inaccettabile, un insulto alla correttezza e alla decenza, aver voluto rendere la norma retroattiva al primo gennaio 2012. E un approccio irrispettoso e sprezzante per aggirare lo spirito della Costituzione che non permette alle leggi di essere retroattive.
In secondo luogo, l'iniziativa sulle successioni complicherebbe notevolmente il passaggio delle imprese a seguito dell'onere fiscale imposto ai discendenti diretti. In molti casi gli eredi, per far fronte a questo onere, dovranno indebitarsi o dissanguare le finanze dell'azienda sacrificando magari importanti investimenti per mantenerla competitiva, o addirittura venderla. Per poter beneficiare di alcune riduzioni, bisognerà in ogni caso soddisfare condizioni molto rigide: gli eredi dovranno proseguire l'attività dell'impresa interessata per almeno dieci anni, un periodo decisamente lungo in ottica aziendale. Ma la continuazione delle attività e il tasso d'imposizione del 20 per cento non sono gli unici motivi di preoccupazione per le imprese. L'incertezza è molto grande a seguito dei numerosi aspetti che appaiono nebulosi e che rimangono da precisare: basterà detenere la maggioranza delle azioni o sedere nel consiglio d'amministrazione per beneficiare di sgravi o gli eredi devono occuparsi di questioni operative? Cosa succederà se un'impresa fallisce dopo otto anni? Gli eredi dovranno assumersi il pagamento dell'imposta? Come verrà valutata la responsabilità degli eredi che non hanno ripreso l'azienda? Chi sarà considerato come erede? Sarebbe sufficiente se un solo erede prosegue le attività dell'impresa, mentre l'iniziativa parla di «eredi», usando il plurale?
I promotori dell'iniziativa, manco fossero dei novelli Robin Hood, vorrebbero saccheggiare i patrimoni familiari e ridistribuirli. Fermiamo la loro fobia nei confronti di chi crea lavoro e benessere cercando di sfruttare un sentimento diffuso nell'opinione pubblica, che si rivolta a giusto titolo contro quella parte dell'economia che si è dimenticata l'etica degli affari. Questa volontà di tassare sempre più la ricchezza in nome di una presunta equità denota una mentalità molto pericolosa, che non solo mette a repentaglio la sopravvivenza di molte piccole e medie imprese – la spina dorsale della nostra economia – ma contribuisce anche ad esacerbare il confronto sociale.
Fatico francamente a capire questo astio, tradotto anche in altre infelici iniziative, da parte della sinistra nel voler continuamente picconare un sistema che assicura impiego, benessere a una parte importante della nostra popolazione e che ci consente di mantenere una socialità all'avanguardia.

Indipendentemente dall'odio ideologico della sinistra nei confronti della ricchezza – ricchezza che peraltro abbiamo visto non essere una prerogativa solo degli esponenti borghesi – i patrimoni famigliari svolgono un ruolo importante per la formazione del capitale di rischio e della disponibilità ad investire, che sono le premesse per il buon funzionamento e la continuità di un'azienda. Nel contesto di una sempre più accresciuta concorrenza internazionale tra piazze economiche, sarebbe preferibile promuovere le potenziali fonti di finanziamento dell'innovazione e dell'imprenditorialità piuttosto che soffocarle a colpi di aumenti d'imposta e sempre maggiori oneri.
Vi invito pertanto a raccomandare di respingere la presente iniziativa popolare ed esprimo già sin d'ora l'auspicio che il popolo avrà il buon senso di spazzarla via con un risultato chiaro ed inequivocabile.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Ich beschränke mich in Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit auf einen Aspekt. Die AHV ist unser wichtigstes Sozialwerk. 13 Prozent der Männer und 40 Prozent der Frauen sind im Alter alleine auf die AHV angewiesen, das heisst, sie haben weder eine zweite noch eine dritte Säule. Es ist genau diese AHV, die von den bürgerlichen Parteien immer wieder unter Beschuss kommt. Sie sagen: «Ja, wir können uns das nicht mehr leisten; wir müssen bei der AHV Leistungsabbau machen, getrieben vom Geldmangel, nicht weil wir das möchten.» Jetzt haben sie eine Vorlage, die die AHV stärken will, und sie finden viele, viele Ausreden, viele Gründe, wieso sie die AHV jetzt eben doch nicht mit einer Erbschaftssteuer, die notabene am wenigsten wehtut, da man Geld erben kann, stärken können.
Diese moderate Erbschafts- und Schenkungssteuer kann einen nachhaltigen Beitrag zur künftigen Sicherung der AHV leisten, ohne die Wirtschaft mit zusätzlichen Lohnkosten zu belasten. Auch der Bundesrat selbst hält in seiner Botschaft zu dieser Initiative fest: «Um die momentan noch stabile Finanzierung der AHV auch im Hinblick auf den demografischen Wandel im Gleichgewicht halten und gleichzeitig die Leistungen der Altersvorsorge garantieren zu können, müssen in Zukunft bestehende Finanzierungsquellen ausgebaut oder alternative Einnahmen erschlossen werden.» Ich finde eine 20-prozentige Erbschaftssteuer auf sehr hohen Vermögen – es betrifft nur etwa 2 Prozent der Vermögen –, die dann zu zwei Dritteln der AHV und somit letztlich praktisch der ganzen Bevölkerung zugutekommt, nicht etwas Wahnsinniges, aber es ist ein guter Akt, im Ansatz etwas Gutes für die AHV, etwas, das sie stärken will.
Mit anderen Worten: Wer Ja sagt zu fairen Renten, der sagt auch Ja zur Erbschaftssteuer-Initiative. Wer Ja sagt zur Erbschaftssteuer-Initiative, der tut das zugunsten einer guten AHV auch in der Zukunft, für unsere Kinder.

Streiff-Feller Marianne (CE, BE): Ich lege meine Interessenbindung offen: Ich bin Mitglied des Initiativkomitees. Die EVP hat zusammen mit der SP und den Grünen diese Initiative lanciert, eine Initiative, die scheinbar in gewissen Kreisen in ein Wespennest sticht, sind doch bereits mindestens zwei Bücher dagegen geschrieben worden. Ausserdem wurde versucht, die Initiative als ungültig zu erklären, was aber nicht gelungen ist. Dass die Gegnerschaft mit allen Mitteln zu verhindern versucht, die Initiative vors Volk zu bringen, macht deutlich, dass grosse Angst vorhanden ist, die Erbschaftssteuer könnte an der Urne erfolgreich sein.
Die Erbschaftssteuerreform betrifft nur 2 bis 3 Prozent aller Erbschaften in unserem Land. Nur rund 2 Prozent der Steuerpflichtigen haben ein Nettovermögen, das heisst ein Vermögen nach Abzug aller Schulden wie Hypotheken oder Darlehen, von mehr als 2 Millionen Franken. Die Initiative sieht einen Freibetrag von 2 Millionen Franken vor. Somit sind 98 Prozent der Nachlässe von der Erbschaftssteuer nicht betroffen.
In der Debatte des Ständerates wurden Bedenken bezüglich Föderalismus deponiert. Sie sind für das Initiativkomitee nicht stichhaltig. Zwar liegt das Erheben einer Erbschafts- und Schenkungssteuer heute in der Kompetenz der Kantone. Allerdings haben diese in den letzten Jahren ihre Erbschaftssteuern weitgehend dem interkantonalen Steuerwettbewerb geopfert, mit der Folge, dass die Steuereinnahmen erheblich abgenommen haben. Die «Jagd» auf die Elite der Begüterten ist ungebrochen. Während hart erarbeitetes Einkommen progressiv besteuert wird, sind Erbschaften für direkte Nachkommen heute in den allermeisten Kantonen steuerfrei. Der Steuerwettbewerb hat die Erbschaftssteuer zu Fall gebracht. Es ist deshalb folgerichtig, die Kompetenz für diese Steuer in die Erbschaftssteuerreform des Bundes einzubinden. Im Gegenzug erhalten ja dann die Kantone einen Drittel des Ertrags. Das dürfte in etwa eine Milliarde Franken ausmachen.
Ein Vorwurf, der immer wieder erhoben wird und den wir heute Abend auch oft gehört haben, ist die angebliche Gefährdung der KMU durch die geplante Erbschaftssteuer. Aber die Erbschaftssteuerreform ist keine Gefahr für den Wirtschaftsstandort Schweiz. Auch in diesem Punkt sind Befürchtungen deplatziert. Es heisst im Initiativtext in Artikel 129a Absatz 5 klar: «Gehören Unternehmen oder Landwirtschaftsbetriebe zum Nachlass oder zur Schenkung und werden sie von den Erben, Erbinnen oder Beschenkten mindestens zehn Jahre weitergeführt, so gelten für die Besteuerung besondere Ermässigungen, damit ihr Weiterbestand nicht gefährdet wird und die Arbeitsplätze erhalten bleiben.» Das Parlament wird letztlich über die Festlegung dieser zusätzlichen Ermässigungen in Form höherer Freibeträge und/oder tieferer Steuersätze entscheiden. Deshalb geht das Initiativkomitee davon aus, dass ein Steuersatz von beispielsweise nur 5 Prozent statt 20 Prozent und ein hoher Freibetrag von bis zu 50 Millionen Franken Eingang in das Bundesgesetz über die Erbschaftssteuer finden könnten. Die bürgerliche Mehrheit wird im Falle einer Annahme der Initiative bestimmt dafür sorgen, dass Familienunternehmen nicht zu hoch belastet werden.
Als weiteren Einwand hört man verschiedentlich, dass auf dem Geld bereits Einkommenssteuern bezahlt wurden. Geld, das im Umlauf ist, wird aber immer mehrmals versteuert, ohne dass von Doppelbesteuerung gesprochen wird. Zuerst versteuert man den Lohn, dann, wenn mit diesem Geld eingekauft wird, bezahlt man die Mehrwertsteuer; der Ladenbesitzer versteuert den Gewinn, und der Verkäufer bezahlt auch wieder Steuern auf seinem Lohn. Da reklamiert auch niemand, das Geld sei bereits versteuert worden.
Zudem stammen grosse Vermögen keinesfalls nur aus Einkommen, sondern auch aus früheren Erbschaften, Wertzuwächsen von Immobilien, steuerfreien Kapitalgewinnen und steuerfreien Spekulationen. Erbschaften fallen an, ohne dass von den Erben dafür etwas geleistet werden musste. Deshalb ist die Erbschaftssteuer eine gerechte Steuer.
Ich empfehle Ihnen diese Initiative zur Annahme.

Munz Martina (S, SH): Die Erbschaftssteuer ist ein Mittel der Solidarität innerhalb der Rentnergeneration. Wegen der vorgerückten Zeit werde ich nur diesen Aspekt beleuchten. Erbschaften zu besteuern und den Ertrag für die AHV einzusetzen stärkt die Solidarität der Alten mit den Alten. Heute finanzieren die Erwerbstätigen die AHV mit ihrer Arbeit. Die jüngere Generation zeigt sich solidarisch mit der älteren Generation. Mit der Initiative wird die Solidarität innerhalb der älteren Generation gestärkt und die Generation der Erwerbstätigen entlastet.
Die steigende Lebenserwartung führt zur Konzentration der Vermögen in der Rentnergeneration. Wer vererbt, ist alt; wer erbt, steht je länger, desto häufiger auch schon im Rentenalter. Im Jahr 1980 waren zwei Drittel aller Erben noch jünger als 55 Jahre, seit 2010 sind es noch 38 Prozent. Das heisst, bald sind zwei von drei Erben älter als 55 Jahre. Bereits 17 Prozent der Erben – oder bald einmal jeder Fünfte – sind sogar über 75 Jahre alt. Diese Tendenz wird in den kommenden Jahren noch verstärkt. Das heisst, die glücklichen Erben sind mehrheitlich bereits im Rentenalter. Die grossen Vermögen werden von den Uralten zu den Alten verschoben, und es fragt sich, was die alten Erben mit dem geerbten Vermögen wohl machen. Sie tilgen möglicherweise eine

Restschuld und bleiben ansonsten auf dem Vermögen sitzen. Sie sind zu alt, um zu investieren. Das Geld kommt viel zu spät, als dass es für den Aufbau der Existenz oder für die kostenintensive Familienphase genutzt werden könnte. Unterdessen sind auch ihre Nachkommen schon alt geworden. Mit der gestiegenen Lebenserwartung führt der Erbprozess generell zu einer Konzentration der Vermögen in der Rentnergeneration.
Die Erbschaftssteuer-Initiative kann aber genau hier einen effektiven Beitrag leisten. Wenn zwei Drittel der Erbschaftssteuer in den AHV-Topf fliessen, wird ein Teil der Erbschaft wieder zurück in den Wirtschaftskreislauf geführt werden und dort zur Rentenfinanzierung herangezogen. Das entlastet die erwerbstätige Generation. Damit werden die Lohnnebenkosten entlastet, und die Mehrwertsteuer muss, wie in der Altersreform 2020 vorgesehen, weniger stark erhöht werden. Dadurch wird die Kaufkraft erhöht und der Mittelstand gestärkt.
Stimmen Sie der Erbschaftssteuer zu, sie stärkt die Solidarität der Angehörigen der älteren Generation untereinander, entlastet die erwerbstätige Generation und bringt Geld zurück in den Wirtschaftskreislauf.

Lüscher Christian (RL, GE): Beaucoup de choses ont déjà été dites. Il commence à se faire tard. J'aimerais donc juste insister sur un ou deux points. Le premier point concerne le fédéralisme. En tant que représentant genevois, j'ai été amené, dans mon canton, il y a quelques années, à me prononcer, comme l'ensemble de la population genevoise, sur l'exemption des droits de succession des conjoints et des héritiers en ligne directe. Le peuple genevois s'est massivement prononcé en faveur de cette exemption, je ne vois donc pas pourquoi, aujourd'hui, la Confédération devrait imposer un impôt que les cantons, et le peuple genevois en particulier, n'ont pas voulu.
Effectivement, le peuple genevois – et Monsieur Hiltpold m'a soufflé une très bonne remarque – a décidé de ne pas permettre aux forfaitaires, dans notre canton, de bénéficier de cette exemption fiscale. Comme nous venons de voter sur cette question, je crois qu'il est important de le rappeler: les forfaitaires ne sont pas, eux, exemptés de l'impôt sur les droits de succession pour les conjoints et les héritiers en ligne directe.
Soit dit en passant, dans la plupart des cantons, et dans le canton de Genève en particulier – puisque c'est l'exemple que je connais le mieux –, les impôts sur les droits de succession peuvent très largement dépasser les 20 pour cent. On peut aller jusqu'à 55 pour cent lorsque celui qui hérite est éloigné dans la ligne indirecte de celui qui est décédé – celui qu'on appelle le «de cujus» en droit des successions. Cela signifie donc qu'en réalité cette initiative passe complètement à côté de la cible, puisqu'elle appauvrira les cantons en réduisant, d'une part, le taux sur certains héritiers et, d'autre part, en privant les cantons de deux tiers de cette manne successorale au profit de l'AVS.
Permettez-moi de relever au passage qu'on se voile la face sur les réformes nécessaires dans le domaine de l'AVS. Il s'agit typiquement d'une démarche instinctive de gauche: d'abord on taxe et après on réfléchit. Nous, nous sommes d'avis qu'il faut faire le contraire: il ne faut pas taxer, mais il faut d'abord réfléchir.
J'aimerais juste encore rappeler, avant de terminer, que l'on parle, dans ce Parlement, de solidarité. Or au moment de sa mort, un personne qui est censée être relativement fortunée a déjà laissé en impôts divers et variés – cela a déjà été dit – environ 100 pour cent de ce qu'elle a gagné. Prenez un couple de 40 ans qui achète une maison, pour laquelle il investit 400 000 francs de fonds propres. Ce couple aura déjà été taxé à hauteur de 40 pour cent sur les fonds qu'il investit dans sa propriété. A supposer que l'espérance de vie soit de 40 années supplémentaires pour un couple marié, cela signifie qu'il y aura environ 1 pour cent encore de taxation sur la fortune. De plus, les fonds qui auront été investis dans la propriété immobilière donneront encore lieu à un impôt sur la valeur locative. Donc cela signifie que, au moment du décès, ce qui reste aux héritiers en ligne directe aura déjà été taxé à plus de 80 pour cent. Permettez-moi de dire que, en termes de solidarité, cela suffit amplement. S'il est vrai que dans d'autres pays on taxe l'héritage à des taux plus élevés, il faut aussi rappeler que ces pays n'ont pas d'impôt sur la fortune. Il faut donc considérer la fiscalité dans son ensemble.
Il serait temps qu'à gauche on arrête avec ces salves d'initiatives qui sont nuisibles, venimeuses et destructrices pour notre pays, mauvaises pour la sécurité juridique, mauvaises pour la stabilité économique. Il serait temps que l'on arrête d'empêcher notamment les étrangers de venir s'établir dans notre pays à force de promouvoir un impôt élevé sur les successions.
Donc, je me réjouis de faire la campagne devant le peuple et que celui-ci donne à cette initiative le sort qu'elle mérite. J'espère que ce sera avant les prochaines élections fédérales.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Monsieur Lüscher, est-ce pour en finir avec les salves d'initiatives que vous n'avez pas pu récolter assez de signatures pour votre initiative contre la bureaucratie?

Lüscher Christian (RL, GE): Monsieur Schwaab, je suis désolé, il doit être très tard et c'est mon côté libéral et suisse allemand: je n'ai pas compris votre question.

Friedl Claudia (S, SG): Es ist eine Realität, dass die Schweiz weltweit mit an der Spitze steht, wenn es um die Ungleichverteilung der Vermögen geht. Die Vermögen in der Schweiz steigen und steigen, und doch fallen die Erträge der Erbschaftssteuer. So haben sie sich zwischen 1990 und 2010 halbiert, weil in praktisch allen Kantonen die Erbschaftssteuern für die Ehegatten und die eingetragenen Partnerinnen und Partner sowie meist auch für die direkten Nachkommen mit dem Argument des Steuerwettbewerbs abgeschafft wurden.
Ich möchte nun auf einen Aspekt hinweisen, der bei der ganzen Erbschafts- und Schenkungssteuerdiskussion kaum Beachtung findet, nämlich auf die nicht in gerader Linie Verwandten – also z. B. Neffen, Nichten, Geschwister, aber auch alle Nichtverwandten, das sind dann fast überall auch die Konkubinatspartnerinnen und -partner –, welche im Gegenzug in vielen Kantonen horrend besteuert werden. Hinterlässt beispielsweise eine Tante ihrer Nichte ein kleines Vermögen von 22 000 Franken, werden im Spitzenkanton Appenzell Ausserrhoden 4800 Franken Erbschaftssteuer fällig. Vermachen Sie Ihrer Partnerin oder Ihrem Partner im Spitzenkanton Genf 100 000 Franken – Herr Lüscher zum Beispiel –, so fällt rund die Hälfte, nämlich 49 896 Franken, an Steuern an. Die Unterschiede in den Kantonen sind enorm, sie betragen bis 55 Prozent!
Diese Ungleichbehandlung gegenüber den direkten Nachkommen trifft nicht nur Neffen und Nichten, nein, es trifft auch alle Personen, die vom Erblasser oder vom Schenkenden ausgesucht worden sind, vielleicht weil sie sich besonders um ihn gekümmert und ihm im Leben geholfen haben.
Folgendes soll Ihnen zeigen, welche Blüten es bei der Schenkungssteuer auch noch treiben kann, wenn es um Beschenkte geht, die nicht in gerader Linie verwandt sind: Da zahlt ein Mann in Dürnten über Jahre zu viel Steuern, weil er die Steuererklärung aufgrund seiner Lese- und Schreibschwäche nicht ausfüllen kann. Die Gemeindeversammlung erkennt das Unrecht und spricht ihm eine Schenkung aus der Gemeindekasse von 250 000 Franken zu. Im Kanton Zürich fallen dafür Schenkungssteuern von 75 000 Franken an. Das ist absurd.
Durch die Initiative werden viele Personen profitieren können. Ob jemand Schenkungs- oder Erbschaftssteuern zahlt, wird nicht mehr einfach vom Verwandtschaftsgrad abhängen, sondern von der Höhe des Betrags, davon, ob er 2 Millionen Franken übersteigt. Das Beste an der Initiative ist, dass mit der neuen Bundeserbschaftssteuer nicht weniger, sondern mehr Geld in der Kasse sein wird als mit dem heuti-

gen System, und dieses Geld wird erst noch zu zwei Dritteln der AHV zukommen.
Deshalb sage ich Ihnen: Unterstützen Sie diese Initiative.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Es ist vieles gesagt. Etwas aber ist noch nicht gesagt: Economiesuisse hat geschrieben, dass die AHV mit der Einführung dieser Steuer sechs Jahre länger finanziert werden kann, ohne dass es eine höhere Mehrwertsteuer oder höhere Lohnbeiträge von den Arbeitnehmern oder von den Arbeitgebern braucht.
Daher bitte ich Sie, diese Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Kollegin Kiener Nellen, ich möchte Sie in einer Art «Late-Night-Steueroptimierungsworkshop» fragen, ob Sie persönlich Ihre Liegenschaften schon 2011 Ihren Kindern überschrieben haben.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Nein.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Den Inhalt der Volksinitiative kennen Sie nach ungefähr dreieinhalb Stunden Diskussion: Es geht um die Einführung einer nationalen Erbschafts- und Schenkungssteuer von 20 Prozent auf Nachlässen und Schenkungen ab 2 Millionen Franken. Bis zu diesem Betrag wird die Steuer nicht erhoben. Selbstverständlich gilt dieser Freibetrag auch bei grösseren Nachlässen und Schenkungen. Es sind immer 2 Millionen Franken Freibetrag, beispielsweise auch bei einer Erbschaft von 10 Millionen Franken. Für Erhebung und Einzug sind die Kantone verantwortlich. Zwei Drittel des Ertrages erhält die AHV, ein Drittel erhalten die Kantone. Befreit sollen nach der Initiative auch sein: Ehepartner, eingetragene Partner und von der Gewinnsteuer befreite juristische Personen. Befreit sind auch Geschenke von 20 000 Franken pro Person und Jahr. Im Übrigen sind alle Schenkungen rückwirkend ab 1. Januar 2012 dem Nachlass anzurechnen. Eine Ermässigung soll es für Unternehmen und landwirtschaftliche Betriebe geben; das würde dann vom Gesetzgeber konkretisiert. Somit wäre bei Annahme der Initiative eine längere Diskussion vorprogrammiert.
Welche Regelung haben wir heute? Heute sind Ehepartner mit Bezug auf die Erbschafts- und die Schenkungssteuer steuerbefreit. Der Kanton Schwyz – das haben wir gehört – kennt weder die Erbschafts- noch die Schenkungssteuer, und der Kanton Luzern kennt keine Schenkungssteuer. Nachkommen sind grundsätzlich steuerbefreit, ausser in den drei Kantonen Appenzell Innerrhoden, Neuenburg und Waadt; da sind die Steuern für die Nachkommen aber sehr tief. Steuerbefreit sind zudem die öffentliche Hand und gemeinnützige Organisationen.
Die Kompetenz zur Erhebung der Erbschafts- und Schenkungssteuern liegt traditionellerweise bei den Kantonen. Die Kantone haben die Besteuerung von Ehepartnern bereits sehr früh, also vor vielen Jahren, abgeschafft, die Besteuerung von Nachkommen in den letzten Jahren, und das vor allem aus Steuerwettbewerbsgründen. Im Übrigen ist es so, Herr Nationalrat Egloff, dass in den Kantonen auch die Nachlasssteuer bekannt ist. Es haben nicht alle Kantone Erbanfallsteuern. Es gibt Kantone, beispielsweise mein Heimatkanton, die eine Nachlasssteuer haben. Die Steuer erfasst dabei den gesamten Nachlass und wird eben nicht gesondert entsprechend der Beziehung der einzelnen Erben zum Erblasser erhoben. Das ist ein System, das man nicht nur im Mittelalter gekannt hat, sondern auch im 21. Jahrhundert kennt.
Heute betragen die Einnahmen ungefähr 1 Milliarde Franken, obwohl man die Nachkommen ausgenommen hat. Das heisst, dass die Dritten sehr stark belastet werden. Nach Herausnahme der Nachkommen betragen die Einnahmen aus der Erbschafts- und Schenkungssteuer also knapp 1 Milliarde Franken. Es ist fraglich, ob bei Annahme der Initiative, wenn man dann die Unternehmen und die Landwirtschaftsbetriebe entlastet, tatsächlich ein Aufkommen von 3 Milliarden Franken erzielt werden kann. Je nachdem, wie hoch die Entlastungen ausfallen, sind es nicht 3 Milliarden Franken, und auf die Kantone entfällt sicher nicht ein Anteil von 1 Milliarde.
Die Ausgestaltung der Erbschafts- und Schenkungssteuer in dieser Initiative erscheint mir in verschiedener Hinsicht problematisch. Insbesondere ist sie heikel mit Bezug auf die Rückwirkung, wobei diese Rückwirkung verfassungsrechtlich in dem Sinn korrekt ist, als sie in einer Verfassungsbestimmung vorgesehen ist. Darum ist es müssig, über Rückwirkung und übermässige Rückwirkung zu diskutieren; es wird ja auf Verfassungsstufe geregelt. Die Ausgestaltung ist vor allem auch mit Bezug auf die Begünstigung der Unternehmen und Landwirtschaftsbetriebe problematisch, weil man nicht weiss, wie hoch dann die entsprechenden Summen sein könnten. Hier gilt es also ein grosses Fragezeichen zu setzen mit Blick darauf, was an Mindereinnahmen oder an nichterzielten Einnahmen resultiert. Problematisch ist meines Erachtens auch, dass die Kernfamilie in Bezug auf die Erbschafts- und Schenkungssteuer gleich behandelt werden soll wie entfernte Verwandte. Das entspricht eigentlich nicht unserem Familienrecht. Schauen Sie: Bei den Unterstützungsleistungen und -pflichten beispielsweise nimmt man eine Abstufung vor zwischen näheren und weiteren Verwandten, zwischen Kernfamilie und weiterer Familie.
In Anbetracht der verschiedenen Konstruktionsfehler dieser Initiative – so würde ich es nennen – bittet Sie der Bundesrat, sie zur Ablehnung zu empfehlen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Les rapporteurs renoncent à prendre la parole. *(Applaudissements partiels)*

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform)»
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale)»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Marra, Birrer-Heimo, Jans, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Pardini, Schelbert)
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Marra, Birrer-Heimo, Jans, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Pardini, Schelbert)
... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.107/11 253)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(1 Enthaltung)

Schluss der Sitzung um 23.10 Uhr
La séance est levée à 23 h 10

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Dienstag, 9. Dezember 2014
Mardi, 9 décembre 2014

08.00 h

13.074

Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative). Volksinitiative

Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.14 (Fortsetzung – Suite)

2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative)»
2. Arrêté fédéral sur l'initiative populaire fédérale «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire)»

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous poursuivons notre débat sur l'initiative populaire.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich begrüsse Sie heute Morgen; wir sind zurück in der Energiedebatte. Wir haben mit der Atomausstiegs-Initiative der Grünen eine extreme Forderung vor uns liegen. Wir haben auch bei der kantonalen Abstimmung im Kanton Bern gesehen, dass es zugunsten dieser Thematik keine Volksmehrheit gibt.
Ich möchte einige Punkte beleuchten, die man bei der grünen Atomausstiegs-Initiative sicher im Hinterkopf behalten muss, wenn man über dieses Projekt abstimmt.
Leider ist das eingetreten, was ich befürchtet habe: Schon gestern und auch heute geht es, wenn man über diese Initiative diskutiert, sofort um Laufzeiten von 5, 10, 45 Jahren usw. Es ist ein regelrechter Basar um diese Laufzeiten entstanden. Das ist sicher nicht zielführend, wenn es um die Atomtechnologie geht. Denn da muss zuerst die Sicherheit im Vordergrund stehen, alles andere ist sekundär. Ich bedaure, dass es ausgerechnet die linke Ratshälfte geschafft hat, die Diskussion über Kernkraftwerke auf eine Diskussion über die Laufzeiten hinauslaufen zu lassen.
Nun haben wir die grüne Initiative vor uns liegen, die die radikalste Verschärfung der Anliegen darstellen würde, wenn sie denn angenommen würde. Das Bundesamt für Justiz hat festgehalten, dass es, wenn ausserhalb sicherheitspolizeilicher Betrachtungen ein Kernkraftwerk aus politischen Gründen oder aus einer sonstigen Stimmung heraus abgeschaltet wird, Schadenersatzklagen geben wird, die vor Gericht sehr gute Chancen haben durchzukommen. Ich teile diese Meinung, und damit bin ich übrigens überhaupt nicht allein. Zum Beispiel haben all jene, die den Abstimmungskampf im Kanton Bern mitverfolgt haben, gemerkt, dass die SP-Regierungsrätin Barbara Egger-Jenzer zur grünen Initiative im Kanton Bern, die mehr oder weniger wortgleich mit der hier vorliegenden ist, sagte: «Wir reden also von einem gewaltigen finanziellen Risiko, das der Kanton ... schlicht nicht eingehen kann.» Das sagte die SP-Regierungsrätin Barbara Egger-Jenzer am 6. März 2013. Ich zitiere noch einen Satz: «Wir müssen von Schadenersatzforderungen in dreistelliger Millionenhöhe ausgehen, mit denen der Kanton konfrontiert werden könnte.» Das sind nicht Aussagen von mir, sondern Aussagen der linken Energiedirektorin des Kantons Bern.
Zudem ist die grüne Initiative gefährlich. Wir haben gesehen, dass man für die Stilllegung des Kernkraftwerks Mühleberg nicht zufälligerweise das Jahr 2019 wählte. Man wählte es, weil man bis dahin ein Stilllegungs- und Nachbetriebskonzept einreichen muss und weil vielleicht sogar noch einige bauliche Veränderungen nötig sind. Wenn Sie hingegen die grüne Initiative annehmen, heisst es einfach: Man hört damit auf, und zwar ein Jahr nach Annahme der Initiative. Es ist aber unmöglich, in einem Jahr eine Stilllegungs- und Nachbetriebsphase zu planen und ein Konzept aufzustellen. Wenn Sie das nicht glauben, können Sie vielleicht einmal diejenigen fragen, die das jetzt konkret machen. Das sind momentan einzig die BKW.
Es ist auch nicht zu vergessen, dass die Risiken nicht einfach vorbei sind, wenn man ein Kernkraftwerk stilllegt, denn nach dem Herabfahren eines Kernkraftwerks muss man nach wie vor etwa 10 Prozent der Energie, die anfällt, ständig wegkühlen; die Brennelemente müssen abklingen. Es ist also nicht so einfach, wie wenn man eine Waschmaschine abstellt, sondern es geht hier um Nukleartechnologie, und das muss man im Griff haben. Die ganzen Fragen nach dem Rückbau und der Entsorgung der Anlage werden sich später stellen. Insbesondere wird zum Beispiel für das Kernkraftwerk Mühleberg, bei dem das zuerst der Fall sein wird, ein Zwischenlager vonnöten sein, um all die Montage- und Demontageanlagen einlagern zu können.
Leider haben Sie es gestern auch fertiggebracht – das bedaure ich sehr –, mit dem Technologieverbot ein schlechtes Signal im Zusammenhang mit der Fachkräfteproblematik zu senden. Wir haben es schon gesehen, als in der Schweiz ein Gentech-Moratorium gemacht wurde: Die Forschung und die Fachkräfteausbildung finden heute im Ausland statt. Es ist schade, dass man bei der Nukleartechnologie jetzt das Gleiche gemacht hat – leider. Die gleichen Kräfte, die sich für ein Technologieverbot starkgemacht haben, sind diejenigen, die dann mit irgendwelchen Verbänden von der Fachkräfteproblematik im Nuklearbereich sprechen und sagen, es habe zu wenige Ingenieure. Da muss ich mich schon fragen, wo die gesamtheitliche Politik geblieben ist. Glauben Sie ja nicht, die Fachkräfteproblematik und der Fachkräftemangel im Nuklearbereich seien gestern entschärft worden – nein, sie wurden verschärft!
Dann möchte ich das Wichtigste auch noch vorwegnehmen: der hochproblematische Mangel an Versorgungssicherheit, den die Initiative der Grünen zur Folge hat. Mit dieser Initiative müssen wir bis 2029 in der Schweiz 40 Prozent des Stroms ersetzen. 2029 heisst, dass wir, wenn alle Gesetzgebungen usw., die gestern diskutiert wurden, vielleicht in den Jahren 2017 oder 2018 in Kraft treten, genau zehn Jahre Zeit haben, um 40 Prozent des Stroms zu ersetzen. Das ist nicht nur unmöglich, das ist schlicht eine Utopie. Wenn man nämlich 40 Prozent des Stroms in zehn Jahren ersetzen will, dann bedeutet das, dass man etwa 5500 Windturbinen ins Land setzen müsste, nur um diese 40 Prozent Kernenergiestrom zu kompensieren. Wie Sie alle wissen, vor allem von der grünen und roten Seite, stehen heute auf dem Mont Crosin 16 Windturbinen. Auf dem Gurten dort hinten könnten Sie vielleicht 13 aufstellen. Die Bewilligungsfrist und -dauer ist momentan etwa so, dass man zwischen fünf und zehn Jahren übt, bis man auch nur eine Windturbine aufgestellt

hat. Sie sehen also etwa die Grössenordnungen, von denen wir hier sprechen.
Ich teile die Meinung absolut nicht, dass man diese 40 Prozent des Stroms einfach so ersetzen kann. Wenn Sie das denn wollten – und da spreche ich meine lieben Kolleginnen und Kollegen von der rot-grünen Seite an –, dann müssten Sie Ihre Umweltverbände in den Griff kriegen, dass sie uns nicht noch diese Initiative reinpacken, mit der sie sich kategorisch gegen den Ausbau der erneuerbaren Energien wehren. Als wir hier die ersten Artikel des Natur- und Heimatschutzgesetzes und des Energiegesetzes debattierten, waren die Ersten, die wegen der Energiestrategie gemeckert haben, die Umweltverbände. Sie haben gesagt, man wolle eine Initiative, mit der möglichst verhindert werde, dass der hinterste und letzte Bergbach gestaut werde oder ganze Landstriche mit Windanlagen zugekleistert würden. Sie waren also die Ersten, die gegen die Energiestrategie opponiert haben, und das war ein Initiativprojekt der rot-grünen Umweltverbände. Wenn Sie die Initiative der Grünen durchbringen wollen, dann müssen Sie Ihre Umweltverbände in den Griff kriegen, damit man den Ausbau der erneuerbaren Energien dann in der Gegend effektiv realisieren kann. Ich weiss, das ist eine sehr unangenehme und wichtige Argumentation, die Sie betrifft. Es ist dann halt nicht mein Problem, sondern vor allem Ihr Problem, dort endlich einmal vorwärtszumachen.
Leider haben wir im Rahmen der Energiestrategie auch beschlossen, dass man einseitig 30 Milliarden Franken in erneuerbare Energien – namentlich in Wind- und Sonnenenergie – hineinpumpt. Wir haben aber vergessen, das Backup zu definieren: Das Backup sind die Speicher, und das Backup sind vor allem auch verbesserte Netze, um die Lastflüsse besser verteilen zu können. Aber mit diesen 30 Milliarden Franken stellen Sie keinen Strommast auf, stellen Sie keinen Pumpspeicher und keinen Meter Stromnetz her! Ich habe Ihnen das schon einige Male erklärt: Wenn Sie diese Initiative annehmen – und da staune ich schon über die grünliberale Fraktion! –, wenn Sie diese radikale Initiative jetzt annehmen, dann sind Sie nicht in der Lage, innerhalb von zehn Jahren die 40 Prozent Kernenergiestrom zu ersetzen und die Erneuerbaren, die Stromspeicher und die Netze entsprechend auszubauen. Da fehlt uns einerseits das Fachkräftepotenzial – das können Sie nicht aus dem Boden stampfen –, und andererseits haben Sie schlicht nicht das Geld dazu, weil Sie in weiser Voraussicht 30 Milliarden einseitig in die erneuerbaren Energien, in diese Subventionen, gesteckt haben. Mit diesem Geld können Sie leider nichts anderes mehr anfangen, als Windräder und Fotovoltaikanlagen zu subventionieren.
Ich darf auch darauf hinweisen, dass es national noch nie eine Mehrheit für einen AKW-Ausstieg gegeben hat. Man sieht das z. B. auch in jüngster Vergangenheit: Wir haben erst gerade dieses Jahr im Kanton Bern über eine ähnlich radikale Initiative abgestimmt. Diese wurde mit 63,3 Prozent massiv abgelehnt. Es ist schon so: Man hat jetzt diese Initiative von der Energiestrategie abgekoppelt; es wird für die Schweizer Bevölkerung die erste Gelegenheit sein, sich zum Atomausstieg zu äussern. Wenn die Schweizer Bevölkerung diese Initiative ablehnt, ist das ein grober, ein sehr grober Dämpfer für Ihre energiepolitischen Träume, die Sie sich hier in den letzten paar Tagen in den schönsten Farben ausgemalt haben.
Ein Nein zur Atomausstiegs-Initiative ist also ein klarer Dämpfer für die Energiestrategie 2050. Ich bedaure einfach, dass die grünliberale Fraktion jetzt damit angefangen hat – und das spricht nicht unbedingt für ihre Argumentationsstärke –, diese radikale Initiative zu unterstützen. Denken Sie einmal daran, was die Konsequenzen sein könnten! Ich denke, eine inhaltliche und sachpolitische Argumentation in diesem Bereich sieht anders aus.

van Singer Christian (G, VD): Vous avez entendu Monsieur Wasserfallen, «représentant du tiroir-caisse», vous dire de recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative. En réalité, ce sont des raisons propres à la fois à la tête, au coeur et au porte-monnaie qui devraient nous inciter à accepter l'initiative. En effet, les risques d'un accident nucléaire en Suisse augmentent au fur et à mesure que les centrales vieillissent. Ces risques sont insupportables pour un pays comme la Suisse; nous n'avons pas d'océan à proximité, contrairement au Japon où la plupart de la radioactivité a pu être éliminée, ni de vastes forêts comme en Russie où la plupart de la radioactivité est précipitée. S'il devait survenir un accident majeur en Suisse, il faudrait évacuer au moins un million d'habitants. Une grande partie du pays serait inhabitable pendant des centaines d'années. Il faut arrêter ces centrales avant qu'il y ait un accident.
Vous n'avez voulu inscrire dans cette loi ni une limite de durée, ni des mesures qui permettraient d'augmenter la sécurité des vieilles centrales, ni l'obligation de mettre ces centrales à niveau après 45 ans de fonctionnement. Or ces centrales doivent donner les mêmes garanties de sécurité, posséder le même niveau technique que les plus récentes, sinon il faut les arrêter.
Une vieille voiture qui ne répond pas aux normes de sécurité doit être mise hors service. Il est inacceptable qu'on ne fasse pas la même chose avec une vieille centrale nucléaire. Ceci est d'autant plus incompréhensible que les possibilités pour les remplacer sont là. Le potentiel de production des énergies renouvelables est aussi grand que celui des centrales nucléaires. Le potentiel d'économies réalisables est aussi grand que la production des centrales nucléaires. Nous pouvons donc atteindre l'équivalent de deux fois la production nucléaire avec les énergies renouvelables et avec les économies d'énergie.
La seule conclusion possible, raisonnable et économiquement intéressante à laquelle nous arrivons est la nécessité d'arrêter les vieilles centrales après 45 ans de fonctionnement. Vous le savez tous: plus le temps passe, plus le risque augmente. Il faut tirer la prise et ne pas jouer à la roulette russe avec les vieilles centrales. Quelqu'un qui joue à la roulette russe risque de tuer une personne avec une balle. Au cas où une vieille centrale exploserait, c'est une partie de notre pays qui deviendrait inhabitable.
C'est la raison pour laquelle les Verts recommandent d'accepter cette initiative, qui est soutenue par tous les milieux antinucléaires, et je vous invite à en faire de même.

Girod Bastien (G, ZH): Energiestrategie mit oder ohne Atomausstieg? Das ist heute die Frage. Gestern haben wir beschlossen, dass die Energiestrategie keinen echten Atomausstieg mehr beinhalten soll. Das Ensi-Konzept, bei dessen Erarbeitung die Grünen mitgeholfen haben, wurde eigentlich zweimal kastriert: zuerst bereits in der Kommission, indem man die 60 Jahre Laufzeit für Leibstadt und Gösgen und die 50 Jahre Laufzeit für die alten AKW aus der Vorlage herausgenommen hat, und dann noch im Rat, indem man das Kriterium der steigenden Sicherheit herausgenommen hat. Was sind die Folgen?
1. Die Gefahr Beznau: Es ist das älteste AWK der Welt, bei dem anerkannt ist, dass gravierende Sicherheitsmängel bestehen: beispielsweise bei der Automatisierung, indem noch manuelle Arbeit notwendig ist, um die Sicherheit zu gewährleisten; beispielsweise bei der räumlichen Trennung, das heisst, dass wesentliche Sicherheitselemente nicht räumlich getrennt sind. Weiter wurde dieses AKW beispielsweise nicht, im Gegensatz zu den anderen AKW, in Bezug auf einen Flugzeugabsturz getestet, nicht zu sprechen von einem Absturz eines Flugzeuges in der heutigen Grösse. Wir haben hier also echte Probleme. Mit dem gestrigen Entscheid haben wir keinen Auftrag erteilt, dass man bei einer Verlängerung von 50 auf 60 Jahre die Sicherheit nochmals sehr genau anschaut, und es bräuchte wirklich eine steigende Sicherheitsmarge.
2. Wir haben keinen Atomausstieg bis 2050: Das Ensi hat gesagt, Leibstadt und Gösgen liessen sich 80 Jahre weiterbetreiben. Jetzt haben wir noch nicht einmal eine steigende Sicherheitsmarge. Das verbessert die Situation nicht. Da kann man nicht mehr von einem Atomausstieg sprechen, wenn mit der Energiestrategie im Jahr 2050 die AKW immer

noch am Netz sein könnten. Das ist eine völlig paradoxe Situation. Wir wollten ja aus Fukushima lernen, und was machen wir jetzt? Wir hören beim Abstellen der AKW auf die Atomlobby. Wir haben entsprechend den Vorstellungen der Atomlobby keine angemessenen Laufzeiten und keine Sicherheitsmarge. Sogar die Frage der Entschädigung wurde in ihrem Sinne entschieden.
Die Initiative verlangt etwas, das sehr moderat ist. Das letzte Moratorium vor Fukushima hat eine Ausserbetriebnahme nach 30 Jahren verlangt. Die Initiative macht mit der Frist von 45 Jahren eigentlich schon einen Kompromiss. Die 45 Jahre sind näher beim Versprechen der Mehrheit dieses Rates als das, was gestern beschlossen wurde. Bei Beznau sind sie zweimal näher: Wir sind damit nämlich nur 5 Jahre von den 50 Jahren entfernt, während die 60 Jahre 10 Jahre entfernt sind. Bei Leibstadt und Gösgen ist diese Lösung sogar sechsmal näher an Ihrem Versprechen. Wenn Sie also möglichst Wort halten wollen, müssen Sie unserer Initiative zustimmen.
Zu den Alternativen: Hier muss man sagen, dass wir während der Debatte aufgezeigt haben, dass es möglich ist, mit erneuerbaren Energien und Effizienz die notwendige Stromkapazität rechtzeitig zu ersetzen. Man muss auch sagen: Von Versorgungssicherheit zu sprechen und dabei auf Uralt-AKW zu setzen ist ein völliger Widerspruch. Es ist ja ganz klar, dass man in jedem Fall eben nicht von Versorgungssicherheit sprechen kann, weil jederzeit, und das mit steigender Wahrscheinlichkeit, ein Unfall geschehen kann. Vielleicht haben wir Glück, und es ist ein Unfall ohne Ausstoss radioaktiver Strahlung. Aber bei einem Unfall muss man diese Kraftwerke stilllegen. Und wenn man sich nicht auf diesen Fall vorbereitet, hat man ja keine Ersatzkapazitäten. Wir müssen uns also sowieso vorbereiten, in die entsprechende Effizienz und in die erneuerbaren Energien investieren. Und wenn wir uns schon vorbereiten, können wir auch gleich Ernst machen und die AKW rechtzeitig abstellen.
Ich bitte Sie deshalb, die Initiative zu unterstützen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ja zum geordneten Ausstieg aus der gefährlichen Atomenergie können Sie sagen, wenn Sie der grünen Initiative zustimmen. Vor mehr als einem Vierteljahrhundert wurde ich politisiert: Tschernobyl war einer jener Momente, die mich und, wie ich denke, eine ganze Generation mit mir aufgerüttelt haben. Im Jahr 2011 kam es wieder zu einem solchen Moment. Es müsste uns eigentlich nicht nur zum Nachdenken, sondern auch zum Handeln animieren. Fukushima war mehr als nur ein Zeichen. Es war ein Auftrag an uns alle in der Politik, Lösungen zu finden, um aus einer Technologie auszusteigen, die nicht sicher beherrschbar ist. Es ist eine Technologie, die es nicht verträgt, wenn menschliche Fehler passieren. Es ist eine Technologie, die ursprünglich eigentlich für den Einsatz während maximal 40 Jahren konzipiert wurde und die, nachdem unser Ausstieg abgeblasen wurde, nun aber weiterbetrieben werden soll, mehr oder weniger auf Zusehen hin. Das ist nicht die Technologie, die uns Sicherheit für die Zukunft bringt – weder im Sinne von Sicherheit vor atomarer Strahlung noch im Sinne von Sicherheit der Energieversorgung.
Man könnte meinen, der Auftrag sei gehört worden, wenn man sich an die Wahlversprechen all derer erinnert, die sich 2011 für die Grosse Kammer aufstellen liessen und versprachen, Ernst zu machen mit dem Ausstieg. Aber ein Ausstieg ohne Ausstieg ist kein Ausstieg! Genau das haben Sie gestern verpasst: wirklich einen Ausstieg zu beschliessen. Nehmen Sie sich deshalb vielleicht nochmals etwas Zeit, und denken Sie daran, was Sie Ihren Wählerinnen und Wählern versprochen haben, nämlich eine sichere Energieversorgung für die Zukunft. Sicherheit heisst hier auch, Abstand zu nehmen von einer Technologie, die nicht beherrschbar ist.
Empfehlen Sie deshalb die Volksinitiative der Grünen zur Annahme.

Rösti Albert (V, BE): In der Logik der bisherigen Haltung zur Energiestrategie 2050 lehnt unsere Fraktion die Initiative der Grünen, die ein Verbot von neuen Kernkraftwerken in die Verfassung schreiben und auch fixe Abschaltdaten festhalten will, ab. Sie tut dies, weil mit diesem Verbot neue Technologien, die massive Sicherheitsverbesserungen vorsehen, ausgeschlossen werden. Wir lehnen die Initiative aber auch aus sicherheitstechnischen Gründen ab, weil mit fixen Abschaltdaten ein «Ausfahren» der Kernkraftwerke nicht ausgeschlossen werden kann und wir somit heute und morgen und in den nächsten Jahren überhaupt keine Verbesserung der Sicherheit, insbesondere der aktuellen Generation, haben.
Ich betone es noch einmal: Unsere Fraktion ist für eine sichere, wirtschaftliche und ebenso ökologische Stromversorgung – sicher, so wurde es verschiedentlich gesagt, in Bezug auf die Versorgung mit Strom. Niemand hat hier in der langen Debatte die Frage beantwortet, woher der Strom kommt, wenn die Sonne nicht scheint oder wenn es nicht windet. Und wenn wir gleichzeitig mit unserer Politik der massiven Subventionierung Reinvestitionen in die Wasserkraft infrage stellen, ergibt sich daraus natürlich die Frage, woher wir dann genügend Strom für die Versorgungssicherheit in zehn, zwanzig Jahren nehmen, und vor allem auch die Frage, welchen Preis wir dafür bezahlen. Das kann heute niemand sagen. Es kann wohl – ich wiederhole mich hier auch – kaum die Lösung sein, dass wir dann, nach dem Ausstieg aus der Atomenergie, hier in der Schweiz den Strom aus den neugebauten Kernkraftwerken in ganz Europa beziehen oder, wie dies Deutschland tun muss, aus Kohlekraftwerken.
Wir wollen eine wirtschaftliche Stromversorgung. Die Wirtschaftlichkeit kann massiv auch für unsere KMU und unsere Familien infrage gestellt werden, wenn wir dereinst auf Importe angewiesen sein werden und in knappen Zeiten allenfalls auch sehr kurzfristig massive Preissteigerungen zu gewärtigen haben.
Und schliesslich: Wenn Sie von einer ökologischen Stromversorgung sprechen, wissen Sie dabei ja, dass die Kernkraft, wenn dereinst neue, sichere Technologien dafür da sind, CO2-frei ist und auch hinsichtlich der klimatischen Auswirkungen deutlich besser abschneidet als der Kohlestrom.
Für uns ist klar – und mir ist es wichtig, das beim zweiten Teil der Debatte nochmals zu betonen –: Es sind die Massnahmen, die uns hier voneinander unterscheiden. Wir wollen, dass die Sicherheit eine absolut erstrangige Bedeutung hat, dass dieser eine absolut zentrale Bedeutung beizumessen ist. Wir alle wissen, dass wir mit dem Ensi eine funktionierende, gute Behörde haben, dass wir gemäss Stresstests sichere Werke haben, auch im internationalen Vergleich. Aber ein Herunterfahren, bei dem wir Gefahren nicht ausschliessen können, wird insbesondere ja die Sicherheit bei bestehenden Kernkraftwerken überhaupt nicht erhöhen können – insbesondere dann nicht, wenn ein zufällig festgelegter Zeitpunkt fixiert wird. Wie wohl Sie alle bin ich der Meinung, dass wir, wenn die Kernkraft einmal unsicher ist, wenn das Ensi eine Lücke feststellt, dann nicht erst nach 45 Jahren abschalten können; dann muss die Abschaltung sofort erfolgen. Selbstverständlich haben wir dann auch die Konsequenzen zu tragen. Aber die Abschaltung muss dann morgen oder übermorgen erfolgen.
Das ist es – man macht uns etwas vor, wenn man mit der Sicherheit argumentiert und sagt, Kernkraftwerke sollten nach 45 Jahren abgeschaltet werden. Der Kernpfeiler der Energiestrategie 2050, die Sie soeben gegen unseren Willen beschlossen haben, ist, dass die bestehenden Kernkraftwerke so lange laufen, wie sie sicher sind. Die von uns befürchtete Unsicherheit in der Stromversorgung soll nicht noch grösser werden, als sie es mit einem fixen Abschaltzeitpunkt wäre.
Ein weiterer Punkt: Alle sprechen im Rahmen der Energiestrategie 2050 von zu erwartenden Innovationen auf den Gebieten der Einspeisetechnik, der Solarenergie, der Windenergie und der Übertragungsnetze und behaupten, ohne es zu wissen, dass dereinst die heute unbeantworteten Fragen dann schon beantwortet werden könnten. Weshalb wollen Sie dann nicht gleichzeitig, dass auch in der Kerntechnologie, bei der wir wissen, dass enorme Fortschritte betref-

fend Sicherheit geleistet werden können, Innovation möglich sei? Wieso wollen Sie diese Innovation verhindern? Wir wissen, dass es heute durchaus Technologien ohne Risiko einer Kernschmelze gibt, die eine deutlich erhöhte Sicherheit beinhalten. Insbesondere hat kein anderes Land aufgrund von Fukushima den Ausstieg beschlossen; zwei, drei Länder haben es bereits vorher getan.
Ich bitte Sie deshalb, diese Initiative hier klar zur Ablehnung zu empfehlen. Es wäre nämlich falsch, neue Technologien, wenn sie dereinst vorhanden sein werden, in der Bundesverfassung verboten zu haben. Das wäre dann wirklich definitiv ein Technologieverbot. Dereinst können wir mit neuen Technologien eine sichere, wirtschaftliche und ökologische Stromversorgung gewährleisten, selbstverständlich immer unter Wahrung – das ist mir sehr wichtig – der grösstmöglichen Sicherheit für die Bevölkerung.

Böhni Thomas (GL, TG): Kollege Rösti, Sie tun jetzt gerade so, als ob die erneuerbaren Energien noch in den Kinderschuhen stecken würden. Ich möchte deshalb das Beispiel Deutschland erwähnen: In Deutschland hat man es innerhalb von zehn Jahren erreicht, dass 25 Prozent des Stroms für 80 Millionen Leute aus erneuerbaren Energien kommen. Glauben Sie also tatsächlich, dass die erneuerbaren Energien noch in den Kinderschuhen stecken und dass man nicht weiss, was man in Zukunft mit den erneuerbaren Energien machen kann?

Rösti Albert (V, BE): Herr Kollege Böhni, ich wiederhole es nochmals: Sie haben während der ganzen Debatte die Frage nicht beantwortet, wie die Stromversorgung in Form von Speichermöglichkeiten sichergestellt werden soll, wenn es nicht windet und wenn die Sonne nicht scheint.
In Bezug auf Deutschland wissen Sie so gut wie ich, dass Deutschland vor allem seine alten Kohlekraftwerke hochgefahren hat, die Stromversorgung heute vor allem mittels Kohlekraftwerken sicherstellt und zugibt, dass es noch über Jahre auf Kohlekraft angewiesen sein werde. Gleichzeitig haben Sie auch gehört, dass der deutsche Energieminister Gabriel sich an verschiedenen Podien klar negativ zur Energiewende geäussert hat. Er hat gesagt – ich habe das irgendwo in meinen Unterlagen, ich kann Ihnen das später dann auch noch zeigen –, die Energiewende in Deutschland sei gescheitert. *(Teilweise Heiterkeit)*

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Rösti, vous dites que la sécurité des centrales nucléaires vous préoccupe et que, si les dangers dont on parle étaient réels, il faudrait arrêter les centrales nucléaires demain. Nous avons proposé de les mettre à niveau sur le plan des normes de sécurité au moins après 45 ans d'exploitation pour qu'elles soient au niveau maximal de sécurité afin de recevoir l'autorisation de continuer à fonctionner. Pourquoi avez-vous refusé une telle proposition?

Rösti Albert (V, BE): Ich sage es nochmals: Bei einem fixen Abschaltzeitpunkt besteht die Gefahr, dass die Werke letztlich trotzdem «ausgefahren» werden und nicht mehr die volle Sicherheit gewährleistet ist.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Die Bilanz der Beratungen der letzten beiden Wochen kann sich sehen lassen: Das neue Energiegesetz für mehr erneuerbare Energien und für mehr Energieeffizienz ist unter Dach und Fach. Die neuen energiepolitischen Ziele sind gut und werden von der SP-Fraktion unterstützt – auch wenn das Tempo gemächlich ist, wie das Nationalrat Nussbaumer bereits treffend formuliert hat. Die Instrumente zum Gelingen der Energiewende sind da. In der Schweiz wird in Zukunft in erneuerbare Energien investiert, auch wenn Herr Rösti das immer noch nicht wahrhaben will. Es wird noch effizientere Gebäude und effizientere Geräte geben; es wird einen Sparbonus für innovative Energieversorgungsunternehmen geben, welche die besten Stromanwendungen voranbringen. Zudem sind für die Zukunft Klimaschutz, Effizienz und erneuerbare Energien die wichtigsten Pfeiler unserer Energiepolitik.
Das Fazit aus diesen Beratungen lautet: Die Kommission hat gut gearbeitet. Ich begrüsse ausdrücklich die überparteiliche Zusammenarbeit von Grünen, GLP, CVP, BDP und SP. Es wurden konsensfähige Lösungen gesucht und auch gefunden. Es war nicht einfach, über die Parteigrenzen hinweg eine gemeinsame Basis zu finden. Der Bundesrat und insbesondere die Vorsteherin des UVEK, Bundesrätin Doris Leuthard, hatten dazu eine gute Arbeitsgrundlage geliefert. Mit der beschlossenen Energiewende wird die Schweiz sauberer und effizienter. Die Schweiz erhält eine sichere und zukunftsfähige Energieversorgung.
Dass die FDP in diesem Dossier nicht weiss, was sie will, und dass die SVP den Rückwärtsgang einschalten und in die gefährliche und ruinöse Atomenergie investieren will, war der immer wieder erwähnte Tiefpunkt in der Energiedebatte. Doch es gibt keine Energiewende ohne verlässlichen Atomausstieg. Wir haben es verpasst, die Laufzeiten der AKW verantwortungsbewusst zu begrenzen. Daraus ergeben sich zwei Probleme:
1. Wir geben damit ein konfuses Signal an alle Investoren für neue Kraftwerke mit erneuerbaren Energien. Die Investoren wissen nämlich nicht, wie lange die unfaire Dumping-Konkurrenz von AKW – das ist wohlverstanden eine Technologie, bei der die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler die Versicherungsprämien und den Rückbau von Altlasten bezahlen – Bestand haben wird.
2. Die Atomenergie ist ein grosses Sicherheitsproblem für die Bevölkerung. AKW sind Maschinen und altern dementsprechend. Nur: Wenn eine alte Lok plötzlich defekt ist, dann ist es nicht so dramatisch. Bei einem AKW kann das katastrophal werden. In den letzten zwei Wochen sind zwei alte AKW wegen technischer Defekte ausgeschaltet worden, eines in Belgien und eines in der Ukraine, zum Glück ohne Verbreitung von Radioaktivität, aber sicher zulasten der Versorgungssicherheit. Genau diese Pannen zeigen es deutlich auf: Wir können den Lauf der Zeit nicht stoppen – alte, abgelaufene AKW aber kann man stoppen. Da geht es um eine Frage, die wir in diesem Saal beantworten müssen. Man kann diese Frage nicht an diejenigen delegieren, welche mit AKW Geld verdienen.
Weltweit waren bisher 500 AKW im kommerziellen Betrieb. Von den 150 AKW, die nicht mehr in Betrieb sind, haben fünf den Betrieb wegen einer Kernschmelze eingestellt. Nach den Erfahrungswerten liegt die Wahrscheinlichkeit eines solchen Ablebens also bei 3 Prozent. Die Wahrscheinlichkeit, dass unsere fünf AKW alle ohne Kernschmelze überleben, ist bei 97 Prozent hoch 5, also 86 Prozent. Der Umkehrschluss davon: Es gibt eine 14-prozentige Wahrscheinlichkeit, dass mindestens ein Schweizer AKW mit einer Kernschmelze endet, oder diese Wahrscheinlichkeit ist ein «My» geringer, wegen des Entscheids zur Schliessung von Mühleberg im Jahr 2019.
Sie würden sicher in kein Flugzeug steigen, wenn Sie wüssten, dass die Absturzwahrscheinlichkeit bei 14 Prozent läge. Unser Rat hätte gestern mit der Zustimmung zum Antrag der Minderheit II (Chopard-Acklin) dieses Risiko durch eine rasche Schliessung von Beznau halbieren können, notabene das weltweit älteste AKW, das noch in Betrieb ist. Er tat es nicht. Da muss ich nun auf den Ständerat hoffen. Wir hatten Hand zu einem verlässlichen Kompromiss geboten, leider ohne Unterstützung aus der Mitte.
Darum: Solange es die Gesetzgebung erlaubt, aus der Schweiz ein Experimentierfeld für uralte AKW zu machen, unterstützt die SP auch die Atomausstiegs-Initiative, welche die Lebensdauer der AKW auf 45 Jahre begrenzt. Wir bleiben unseren Wahlversprechen treu: Die Schweiz braucht eine Energiewende und den Atomausstieg. Der Atomausstieg ist leider noch nicht vollzogen.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege, woher zaubern Sie die elektrische Energie bei Wetterlagen, wie wir sie derzeit in unserem Land haben, und das jetzt bereits seit fast drei Wochen?

Tschümperlin Andy (S, SZ): Herr Amstutz, Sie sind ja ein Bergler, wie ich auch ein Bergler bin. Wenn ich zum Beispiel ins Muotathal hineinfahre, zum Beispiel auf die Glattalp, dann sehe ich unzählige Pumpspeicherkraftwerke, wo unsere Energie wunderbar gespeichert werden kann. Wir haben insofern einen grossen Vorteil gegenüber Deutschland, als wir solche Berge haben und als wir Pumpspeicherkraftwerke haben, mit denen wir sehr gut Energie speichern können.

Steiert Jean-François (S, FR): Dans le cadre du débat sur la Stratégie énergétique 2050, qui a eu lieu ces derniers jours, nous avons fait des choix décisifs pour les générations futures, mais la clé de voûte manque pour que l'édifice tienne. Après de nombreuses heures de débat sur le premier volet de la stratégie, nous avons pris le chemin du changement. Nous avons entamé un virage essentiel pour l'avenir énergétique de notre pays. Par la force des choses, nous poursuivrons dans cette voie, à «la Suisse», c'est-à-dire sans précipitation, mais avec détermination.
Nous nous sommes donnés des outils pour avancer dans cette direction en prenant des décisions courageuses, mais réalistes et conséquentes, en faveur d'investissements dans des bâtiments plus efficaces en termes d'économie d'énergie, d'appareils qui tiennent compte des progrès technologiques accomplis dans l'utilisation efficace des sources d'énergies primaires ou encore d'une utilisation beaucoup plus systématique, comme chez nos voisins, des sources d'énergies durables que sont l'eau, le rayonnement solaire, le vent ou la biomasse. Ainsi, la Suisse peut envisager avec une certaine sérénité son avenir énergétique, tout comme son avenir de place industrielle et de pôle de recherche bien qu'elle ait perdu du terrain dans les domaines liés aux énergies renouvelables à la suite des retards qu'elle a pris dans ses choix. Mais aujourd'hui, elle retrouve des conditions qui devraient lui permettre de rattraper son retard, même si la recherche reste affectée par les choix de politique étrangère dont l'UDC porte une lourde responsabilité.
Politiquement, nous avons pu constater une forte cohérence au sujet de ce dossier déterminant pour l'avenir de notre pays entre la majorité du Conseil fédéral et la majorité du Conseil national composée des groupes PBD, PDC/PEV, des Verts, vert'libéral et socialiste qui ont toutes deux montré la voie à suivre en vue d'un changement et contre la pérennisation des technologies dépassées excessivement coûteuses, bénéficiaires de subventions indirectes de l'Etat, inefficaces et dangereuses.
Le constat dépasse la politique énergétique. Il montre l'importance des rapports de force cohérents, indépendants des calculs d'apothicaire partisans entre les pouvoirs exécutif et législatif de Suisse; cela sera aussi valable l'automne prochain.
Il manque cependant une pièce importante à l'édifice. Nous sommes un pays qui, à raison, accorde une grande importance au patrimoine bâti qui fait partie de son histoire. Mais l'extension aux centrales nucléaires de cette notion de patrimoine bâti a quelque chose d'absurde et de fondamentalement contraire aux décisions que nous avons prises pour le reste de la Stratégie énergétique 2050. En effet, il est irresponsable de poursuivre plus longtemps que nécessaire l'utilisation d'une technologie qui renferme des dangers élevés et dont les problèmes de démantèlement et de stockage des déchets ne sont toujours pas résolus et ne le seront sans doute jamais. Autant on peut sourire avec attendrissement lorsqu'on voit passer une deux-chevaux pas tout à fait conforme aux normes antipollution, autant il est totalement irresponsable, notamment vis-à-vis des générations futures, de faire courir des risques graves à la population, sans aucune nécessité, en maintenant en fonction des centrales nucléaires contre toute logique économique et écologique. L'énergie nucléaire n'a pu se développer que grâce à un subventionnement massif de la part des pouvoirs publics, notamment par le biais d'une sous-évaluation des coûts de démantèlement et de stockage. Si l'on prend la perspective économique du pays, et non pas celle de quelques intérêts particuliers, il n'existe aucune raison économique de poursuivre dans cette voie, fondamentalement contraire aux intérêts des contribuables et des consommateurs d'énergie.
Enfin, le maintien des centrales nucléaires est en contradiction avec les orientations que nous avons prises dans le cadre de la Stratégie énergétique 2050. Leur production vendue à des prix massivement insuffisants à la couverture des coûts réels constitue une opération de dumping qui fragilise dangereusement le développement des énergies renouvelables, alors même que nous venons de décider d'un programme étendu pour promouvoir ces dernières. Une proposition de la minorité Chopard-Acklin, que la majorité de notre conseil a malheureusement rejetée hier, aurait permis de diviser par deux le risque d'accident nucléaire. Vous avez malheureusement refusé cette possibilité.
Monsieur Rösti nous a dit, au nom du groupe UDC, que les technologies nucléaires allaient redevenir sûres grâce au développement de la recherche. Si tel était le cas, dans dix ans, dans vingt ans, dans quarante ans et dans cinquante ans, je suis persuadé que nous aurions ici des majorités intelligentes pour le constater et dire: très bien, allons dans cette direction. Actuellement, vous n'avez aucun élément concret pour prouver que nous allons réellement dans cette direction. Il n'est donc pas prudent de vous donner un chèque en blanc.
Vous avez aussi dit: «Die Energiewende ist gescheitert.» Sie haben Recht, Kollega Rösti – und wir haben die beste Armee der Welt, und die Erde ist flach! *(Teilweise Heiterkeit)*
Restons sérieux, donnons-nous une chance pour l'avenir énergétique de notre pays et recommandons l'acceptation de l'initiative, qui est en accord avec tout ce que nous avons décidé ces derniers jours.

Fässler Daniel (CE, AI): Die CVP/EVP-Fraktion lehnt die Atomausstiegs-Initiative klar ab. Die Grünen verlangen mit dieser Initiative, dass die Kernkraftwerke Mühleberg, Beznau II, Gösgen und Leibstadt nach 45 Jahren Betrieb und das Werk Beznau I ein Jahr nach Annahme der Initiative zwingend ausser Betrieb genommen werden müssen. Diese Fristen sind nach unserer Auffassung viel zu kurz. Der Beschluss zu Artikel 106a des Kernenergiegesetzes, den wir im Rahmen des ersten Massnahmenpakets zur Energiestrategie 2050 gestern gefasst haben, zeigt klar, dass der Vorschlag der Grünen in diesem Saal nicht mehrheitsfähig ist und daher – davon gehe ich aus – auch bei Volk und Ständen keine Chance hat.
Würden unsere Kernkraftwerke nach 45 Jahren stillgelegt und – wie wir gestern mit klarer Mehrheit beschlossen haben – nicht durch neue Reaktoren ersetzt, wäre die fehlende Elektrizität mit Importen zu kompensieren, und zwar nicht nur mit Strom aus erneuerbaren Energien. Nein, wir würden uns im Gegenteil in eine Abhängigkeit von Strom aus ausländischer Kohle, von ausländischen Kernkraftwerken und von ausländischen Gaskombikraftwerken begeben. Dies wäre ein ökologischer und volkswirtschaftlicher Schildbürgerstreich erster Güte. Und das Schlimmste daran: Die Versorgungssicherheit wäre trotzdem nicht garantiert, Versorgungslücken wären nicht auszuschliessen. Dies kann nicht allen Ernstes unser Ziel sein.
Im internationalen Vergleich sind unsere fünf Kernkraftwerke sicher. Ihr Beitrag zur Stromversorgungssicherheit beträgt im Jahresdurchschnitt knapp 40 Prozent. Die Sicherheit kann bis zu einer Betriebsdauer von 60 Jahren problemlos gewährleistet werden. Der Nationalrat hat gestern trotzdem mit klarer Mehrheit entschieden, keine Rahmenbewilligungen mehr für neue Kernkraftwerke zuzulassen. Damit wurde der im Dezember 2011 gefällte Grundsatzentscheid für den Atomausstieg eindrücklich bestätigt. Herr Kollege Bäumle, dieser Grundsatzentscheid fand gestern auch die einhellige Zustimmung der CVP/EVP-Fraktion. Von einer Beschränkung der Laufzeiten war hingegen vor drei Jahren nicht die Rede. Sie sehen, wir bleiben unserer Linie treu und brauchen keine zweite Chance.
Gemäss gestrigem Beschluss gilt für Beznau II und Mühleberg neu eine maximale Laufzeit von 60 Jahren. Dies ist in

Kombination mit dem Langzeitbetriebskonzept nach Auffassung unserer Fraktion ein vernünftiger Kompromiss.
Die Atomausstiegs-Initiative gefährdet die Versorgungssicherheit, führt zu einer massiven Zunahme von Importstrom aus ökologisch nicht vertretbarer Produktion und vernichtet zudem Volksvermögen. Dies alles lässt sich nur mit propagandistisch dargestellten Ängsten begründen, nicht aber mit Vernunft. Die CVP/EVP-Fraktion lehnt daher die Atomausstiegs-Initiative klar ab.

Trede Aline (G, BE): Wir sind Weltmeister – und sind wir stolz darauf? Ich hoffe es nicht, weil wir Weltmeister in der Kategorie sind: Wer schafft es am längsten, ein AKW am Netz zu halten? Diese Rangliste würde ich sehr gerne nicht mehr anführen. Vielmehr würde ich gerne die der erneuerbaren Energien anführen. Dazu haben wir in der Diskussion über die Energiestrategie mehrmals gehört, dass wir das Schlusslicht sind.
Es gibt viel zu tun. Wir haben jetzt lange diskutiert. Es ist endlich Zeit, auch zu handeln. Wir hatten vor den Wahlen die Katastrophe in Fukushima. Wir füllten damals fast alle einen Smartvote-Fragebogen aus. Ich möchte Sie an Ihr Wahlversprechen erinnern, und zwar alle, die hier drin sind, auch meinen Vorredner, der sich noch vor den damaligen Wahlen zu einem «eher Ja» hinreissen liess. 112 Parlamentarierinnen und Parlamentarier haben gesagt: «Ja, ich bin für den Atomausstieg bis 2034.» Das ist eine Frist, es ist eine Laufzeitbeschränkung. 25 Parlamentarierinnen und Parlamentarier haben gesagt: «Ich bin eher dafür, dass es eine Laufzeitbeschränkung bis 2034 gibt.» Die gesamte grüne Fraktion sagt: «Ja, wir sind für den Atomausstieg.» Die gesamte SP-Fraktion sagt: «Ja, wir sind für den Atomausstieg.» Die gesamte grünliberale Fraktion hat vor den Wahlen gesagt: «Ja, wir sind für den Atomausstieg bis 2034.» Von der FDP-Liberalen Fraktion haben Derder Fathi, Hiltpold Hugues, Moret Isabelle, Müller Philipp, der heutige Parteipräsident, sowie Noser Ruedi und Stolz Daniel gesagt: «Ja, ich bin für den Atomausstieg bis 2034.» Sogar zwei Parlamentarier der SVP-Fraktion, die Herren Rusconi und von Siebenthal, haben gesagt: «Ja, ich bin für den Atomausstieg bis 2034.» Von der BDP-Fraktion haben die Herren Grunder, Hassler, Hess Lorenz, Landolt und Ziörjen sowie Frau Quadranti gesagt: «Ja, ich bin für den Atomausstieg bis 2034»; Herr Gasche ist der Einzige, der gesagt hat: «Nein, ich bin nicht dafür» – und er stellt jetzt wohl als Erster ein AKW ab.
In der CVP/EVP-Fraktion machten entsprechende Aussagen: Amherd, Barazzone, Büchler Jakob, Bulliard, Buttet, Candinas, Darbellay, Glanzmann, Gmür, Gschwind, Ingold, Lehmann, Lohr, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Leo, Müller-Altermatt, Neirynck, Riklin Kathy, Romano, Schläfli, Schmid-Federer, Schneider-Schneiter, Streiff. Und da kommt mein Vorredner, Herr Fässler Daniel, und sagt, es sei unverantwortlich, jetzt einen Atomausstieg zu beschliessen, er würde die Versorgungssicherheit gefährden. Ich denke, das müssen Sie mit Ihrer Fraktion noch einmal diskutieren. Vor den Wahlen hat es anders ausgesehen.
Ich bitte Sie, sich wirklich an das zu halten, was Sie dem Volk versprochen haben, und heute die Atomausstiegs-Initiative der Grünen zur Annahme zu empfehlen. *(Teilweiser Beifall)*

Fässler Daniel (CE, AI) Liebe Frau Kollegin Trede, Sie haben die Antworten auf eine Smartvote-Umfrage wiedergegeben. Ich hoffe, Sie haben die Frage genau gelesen. Es wurde damals gefragt, ob man den Bundesrat in der Absicht unterstütze, unsichere Kernkraftwerke aus dem Betrieb zu nehmen und keine neuen Bewilligungen mehr zu erteilen. Das war die Frage.

Trede Aline (G, BE) Ich lese Ihnen gerne die Frage vor: «Der Bundesrat möchte bis spätestens 2034 aus der Atomenergie aussteigen, das heisst, die bestehenden Atomkraftwerke werden stillgelegt und keine neuen mehr gebaut. Unterstützen Sie dieses Vorhaben?» Das war die Frage. *(Teilweiser Beifall)*

Killer Hans (V, AG): Zu Beginn möchte ich nochmals meine Interessen offenlegen und nebst der gestern deklarierten Verbindung zum Kernkraftwerk Leibstadt noch eine weitere Interessenbindung bekanntgeben: Ich bin Stromverbraucher und werde gerne regelmässig und dauernd mit dieser Energie versorgt.
Diese Initiative, die im November 2012 eingereicht wurde, hat zwei erklärte Ziele: erstens das Verbot der Nutzung von Kernenergie und zweitens die Ausserbetriebnahme der bestehenden Kernkraftwerke nach 45 Betriebsjahren. Dies hätte zur Konsequenz, dass die Anlagen Beznau I, mit rund 5 Prozent der Stromproduktion der Schweiz, ab 2014, Mühleberg, mit rund 5 Prozent der Stromproduktion, ab 2017, Beznau II, ebenfalls mit rund 5 Prozent der Stromproduktion, ab 2017 – insgesamt also schon 15 Prozent –, Gösgen, mit rund 10 Prozent der Stromproduktion, ab 2026 und Leibstadt, mit rund 15 Prozent der Stromproduktion der Schweiz, ab 2029 vom Netz gehen beziehungsweise ausser Betrieb genommen werden müssten. Das wären also innert zehn bis zwölf Jahren 40 Prozent der Schweizer Stromproduktion.
Diese Werke produzieren pro Jahr, witterungsunabhängig und umweltschonend, etwa 25 Terawattstunden Strom. Wenn wir optimistischerweise davon ausgehen, dass wir 2020, wie in der Energiestrategie vorgesehen, etwa 5 Terawattstunden aus der Produktion durch die neuen Erneuerbaren – das sind rund 10 Prozent des Verbrauchs – und bis 2035 etwa 15 Terawattstunden haben, fehlt dannzumal mehr als ein Sechstel des Bedarfs; dies bei anzunehmendem steigendem Stromverbrauch bei der Mobilität und den Gebäuden. Wer also unsere Stromversorgung an die Wand fahren will, soll diese Initiative unterstützen. Die heutige Produktion erfolgt weitgehend witterungsunabhängig und verbrauchsorientiert. Für die neuen Erneuerbaren sind bekanntlich zum Ausgleich ihrer Unregelmässigkeit Speicherkapazitäten im Umfang ihrer Produktionsmengen notwendig. Diese sind nicht in Sicht, weder die entsprechend leistungsfähige Technik noch annähernd die notwendige Menge. Es erkläre mir mal bitte jemand, wie wir bei uns zum Beispiel eine Woche Nebellage im Winter überbrücken sollen.
Eine verantwortungsvolle, sichere und dauernde Stromversorgung, die auch noch zu wirtschaftsverträglichen Kosten verfügbar ist, braucht aus heutiger Sicht noch lange unseren Mix der Stromproduktion. Mit der Annahme dieser Initiative würden wir kein einziges unserer Energieprobleme lösen. Im Gegenteil, es reicht nicht, wenn man – aus welchen Gründen auch immer – mit der Begründung, einen mutigen Schritt für die künftige Stromversorgung zu machen, einfach möglichst umgehend aus der Kernenergie aussteigen will. Es reicht nicht, sich aus der CO2-freien Stromproduktion verabschieden zu wollen, im Wissen, dass weltweit die Kernenergie noch für viele Jahre nebst der Produktion aus erneuerbaren Quellen einen sehr wichtigen Anteil an der Stromproduktion haben wird. Es reicht nicht, mit erzwungenen Terminvorgaben Kernkraftwerke ausser Betrieb zu nehmen, um deren energetischen Ersatz weitgehend aus fossilen Energieträgern wie Kohle und Gas zu realisieren.
Kernkraftwerke sind aus Gründen ihrer Trägerschaft Volksvermögen. Die Kantone sind stark als Eigentümer eingebunden. Die grossen Stromversorgungsunternehmen sind in öffentlicher Hand, dies aus der Geschichte heraus, dass eine sichere und genügende Stromversorgung von grossem öffentlichem Interesse ist.
Diese Initiative vernichtet mit ihrer Radikalität bewusst solche Werte und gefährdet die Versorgungssicherheit. Solche Anlagen sind bekanntlich sehr kapitalintensiv. Über die Kantonswerke oder über die Axpo sind zudem viele Kantone involviert. Diese haben in den vergangenen Jahren, zum Teil in Jahrzehnten, gute Einnahmen zur Kenntnis nehmen können. Dies würde innert weniger Jahre ins Gegenteil umschlagen: Erträge würden ausbleiben, und die Investitionen müssten auch zum Nachteil der Kantone, der öffentlichen Hand, abgeschrieben werden.

Wir sollten diese Initiative möglichst rasch zur Abstimmung bringen, und wir sollten in diesem Zusammenhang die Möglichkeit nutzen, den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern die Notwendigkeit der Stromproduktion aus der umweltfreundlichen Kernenergie aufzuzeigen. Unser Land muss sich in Bezug auf die CO2-Belastung unserer Umwelt aus der Stromproduktion überhaupt keine Vorwürfe machen lassen. Unser bisheriger Mix ist einzigartig. Diesen sollten wir so behalten, mit einem wesentlichen Teil aus Wasserkraft und Kernenergie.
Ich bitte Sie, die Empfehlung an unsere Stimmberechtigten für eine klare Ablehnung der Initiative zu unterstützen. Lehnen wir diese sachlich unvernünftige und die Stromversorgung gefährdende Initiative ab.

van Singer Christian (G, VD): Monsieur Killer, vous dites que le nucléaire est une énergie qui embellit et protège l'environnement. Pensez-vous que cet avis est partagé par les populations qui habitent près de Tchernobyl ou par les populations qui habitaient près de Fukushima? Pensez-vous que cet avis est partagé par les populations qui résident à proximité des mines d'uranium alimentées par de vieilles centrales à charbon et autour desquelles les poussières radioactives se répandent dans la nature?

Killer Hans (V, AG): Ich möchte hier nochmals die Gelegenheit nutzen, darauf hinzuweisen, dass an den Folgen der nukleartechnologischen Katastrophe in Fukushima kein einziger Mensch gestorben ist. Die leider Tausenden von Toten sind auf die Flutwelle zurückzuführen. Das war das Problem, das dort entstanden ist. Es war nicht ein Problem der Nukleartechnologie.

Masshardt Nadine (S, BE): Es gibt Augenblicke im Leben, die man nie vergisst: die Mondlandung, den Mauerfall, 9/11. Auch in meinem noch relativ jungen Leben gibt es bereits einige wenige solche Momente. Dazu gehören Todesfälle, aber auch die Geburt unserer Tochter und – Fukushima. Als sei es gestern gewesen, weiss ich noch haargenau, wie am Morgen nach jenem 11. März 2011 erste Meldungen aus Japan bei uns eintrafen, die besagten, dass es wegen eines Tsunamis in einem AKW an der japanischen Küste Probleme gebe. Meiner Tochter werde ich einst von diesem Moment erzählen. Denn wie ich Tschernobyl wird sie Fukushima nur aus Erzählungen kennen. Hoffentlich wird sie selber nie einen AKW-GAU erleben müssen, ob nah oder fern. Heute können wir das Zeitalter der AKW für die Schweiz endgültig besiegeln. Das sind wir den kommenden Generationen schuldig.
Unmittelbar nach dem Unglück in Fukushima und bei all den Diskussionen danach kamen mir und kommen mir auch heute immer wieder Friedrich Dürrenmatt und sein Theaterstück «Die Physiker» in den Sinn. Dort schrieb der Schweizer Autor: «Eine Geschichte ist dann zu Ende gedacht, wenn sie ihre schlimmstmögliche Wendung genommen hat. Die schlimmstmögliche Wendung ist nicht voraussehbar. Sie tritt durch Zufall ein. Je planmässiger die Menschen vorgehen, desto wirksamer vermag sie der Zufall zu treffen. Der Inhalt der Physik geht die Physiker an, die Auswirkung alle Menschen.» Das trifft auch bestens auf all die Diskussionen darüber zu, wie lange unsere bestehenden AKW noch laufen dürfen. Oft ist die schlimmstmögliche Wendung nicht voraussehbar, weil Prognosen immer schwierig sind.
Eine hochgefährliche und hochkomplexe Technologie birgt viele Gefahren, an die man auch bei grossem Risikobewusstsein nicht automatisch denkt. Eines aber ist sicher: Es kann leider nicht ausgeschlossen werden, dass Menschen im Umfeld eines Atommeilers je solchen Gefahren ausgesetzt werden. Das ist nicht nur meine Meinung, sondern anscheinend auch diejenige des Bundes. Weshalb hätten sonst alle Menschen im Umkreis von 50 Kilometern eines AKW Jodtabletten erhalten? Dazu gehören auch wir in der Stadt Bern. Bei der Anmeldung für die Kita mussten wir auch unterschreiben, dass die Kita-Verantwortlichen unserer Tochter im Notfall die Jodtabletten verabreichen dürften. Das ist natürlich absolut richtig, aber ich frage mich, in was für einer Welt wir leben.
Im Jahr 2011, im kantonalen Abstimmungskampf für ein neues AKW in Mühleberg, einen Monat vor Fukushima, versuchte die Atomlobby, uns AKW-Gegnerinnen und -Gegner als besonders naiv darzustellen. Man warf uns Tschernobyl-Rhetorik vor. Immer wieder wurde betont, wie sicher die heutigen AKW seien. Das Gegenteil ist wahr. Ein solcher Unfall ist nie und nirgends ganz auszuschliessen – wie uns dies das hochtechnologisierte Japan auf tragische Weise bewiesen hat.
Es gibt zu viele Möglichkeiten, die zu Unfällen führen können. Dazu gehören auch wenig beachtete Risiken, die vom Ensi bis heute weitgehend ignoriert werden: Erdbeben, Überschwemmungen, Terror oder Flugzeugabstürze. Die Frage, die wir uns stellen müssen, lautet: Wollen wir ohne Abschaltdatum weiterhin solche Risiken eingehen? Ich sage dazu klar Nein und unterstütze genau deshalb die Atomausstiegs-Initiative der Grünen. Geht es in diesem Punkt nämlich nach der Energiestrategie 2050, können bestehende AKW quasi unbegrenzt weiterlaufen. Der uralte Reaktor in Beznau soll insgesamt 60 Jahre, das heisst noch bis 2029, am Netz bleiben. Dieses Risiko will ich persönlich nicht eingehen und kann es als Nationalrätin auch nicht verantworten. Franz Hohler stellte vorletzten Freitag in der «Arena» treffend fest: «Ein Parlament kann Gesetze ändern, nicht aber Naturgesetze.» Lassen Sie uns darum all das tun, was in unserer Macht steht, und das ist nicht nur, neue AKW zu verbieten, sondern auch, klar zu regeln, wann die bestehenden AKW vom Netz müssen.
Die Mehrheit des Rates hat es gestern leider verpasst, eine klare Regelung zu treffen, welche den steigenden Sicherheitsanforderungen Rechnung trägt. Deshalb gibt es in diesem Punkt nach der gestrigen Debatte nur noch die vorliegende Atomausstiegs-Initiative der Grünen.

Gilli Yvonne (G, SG): Vor einem Jahr besuchte ich mit einigen Kolleginnen von verschiedenen Parteien aus diesem Saal unter dem Patronat von Green Cross Fukushima. Natürlich ist das Risiko, dass wir in der Schweiz einen schweren Reaktorunfall erleiden, sehr klein. Natürlich wird im Fall eines solchen Worst-Case-Szenarios der Unfall anders sein als derjenige in Tschernobyl und anders als derjenige in Fukushima. Was den Unfällen aber gemeinsam wäre, wäre das Ausmass der Katastrophe.
Für die Schweiz als kleines und dichtbesiedeltes Land hiesse das, dass es die Schweiz von heute nicht mehr geben würde. 45 Millionen Kubikmeter verstrahlte Erde; einige Hunderttausend Menschen können ihren Boden zu Lebzeiten nie mehr kultivieren; 10 Millionen Menschen, welche erhöhten Strahlenwerten ausgesetzt waren oder sind; Städte in einem 80-Kilometer-Radius um den Reaktor, die schwer verstrahlt wurden und über Jahre regelmässig dekontaminiert werden müssen; Kinder, die auch mehrere Jahre nach dem Reaktorunglück nicht draussen spielen dürfen. Sie können diese Dimension einer Katastrophe selber auf die Grössenverhältnisse der Schweiz umrechnen: 90 000 Menschen müssen sofort evakuiert werden; über 150 000 Menschen müssen für immer umgesiedelt werden; auf einem Viertel der Fläche der Schweiz ist die Nahrungsmittelkette verseucht, aus ihr kann mindestens für ein Jahr nichts mehr konsumiert werden; Jodtabletten und Evakuierungspläne sind neben den unmittelbaren Sanierungsmassnahmen vor Ort die einzige Therapie, die zur Bewältigung eines Reaktorunfalls zur Verfügung steht.
Das ist viel zu wenig. Wenn etwas nach der Atomkatastrophe in Fukushima klar ist, dann die Tatsache, dass wir in der Schweiz einer schweren Reaktorkatastrophe nicht gewachsen wären und dass es mit der Reaktorsicherheit in der Schweiz nicht zum Besten steht. Ein Flugzeugabsturz, geschähe er akzidentell oder als Folge eines Terroranschlages, würde genügen, um eine Katastrophe auszulösen.
Die Grünen lehnen die Verantwortung dafür ab. Mit unserer Verantwortung ist es nicht vereinbar, AKW ohne befristete Laufzeiten weiterzubetreiben. Seien wir ehrlich: Eigentlich

ist unsere Initiative verantwortungslos, denn sie erlaubt eine Betriebsdauer von 45 Jahren.
Jedes Betriebsjahr ist ein Jahr mit laufendem Restrisiko. Ein Restrisiko ist kein Zufall, ein Restrisiko ist das Resultat einer Wahrscheinlichkeitsrechnung. Wenn Sie den Betrieb der heute laufenden AKW global betrachten, dann wissen Sie, dass Reaktorunfälle regelmässig, eben gemäss dem statistischen Risiko, eintreten – wir wissen einfach nicht wann, wo und unter welchen Umständen.
Die Schweiz hat die Möglichkeit, aus der Kernenergie auszusteigen. Es braucht jetzt einzig den politischen Willen. Die Grünen haben ihn und laden Sie ein zu handeln. Aus der bisherigen Erfahrung mit Reaktorkatastrophen wissen wir eines: Die Mutigen sind diejenigen, die das Ausmass eines kleinen Restrisikos in Kauf nehmen. Für den Umstieg auf erneuerbare Energiequellen braucht es verhältnismässig wenig Mut. Dieser Schritt ist uns allen zuzumuten.

Streiff-Feller Marianne (CE, BE): Wir verbrauchen und zerstören zu viele Ressourcen. Wir schaffen viele ungelöste Probleme mit der Atomenergie. Ein Umdenken ist dringend nötig. Dieses Umdenken haben wir mit der Energiestrategie eingeläutet. Leider zeigen gewisse Signale wie zum Beispiel das Streichen der steigenden Sicherheitsanforderungen aber, dass diese Initiative noch immer notwendig ist.
Die Notwendigkeit des Ausstiegs aus der Atomenergie steht für mich ausser Frage, der Ausstieg ist zwingend. Ich habe das bereits mit entsprechenden Vorstössen zu Mühleberg und Beznau gefordert. Unfälle in diesen Anlagen können die Umwelt für Jahrtausende beeinträchtigen. Wir alle wissen: Für die Lagerung der Atomabfälle ist bis heute keine Lösung in Sicht. Umdenken, nach Fukushima die Haltung und das Handeln ändern, Konsequenzen aus den Erkenntnissen ziehen – all das sind keine Wahlkampftrümpfe, sondern elementare, lebenswichtige und dringend notwendige Prozesse.
Lassen wir uns von den wiederholten Einschüchterungsversuchen der AKW-Betreiber nicht verunsichern. Wenn wir den Willen zur Energiewende stärken, sind die Wege dahin gangbar. Allein mit Stromeffizienzmassnahmen kann zum Beispiel die Stromproduktion von Mühleberg vielfach ersetzt und der Stromverbrauch stabilisiert werden, und das trotz Bevölkerungszuwachs. Der unverständliche Entscheid des Bundesverwaltungsgerichtes, dem AKW Mühleberg eine unbefristete Betriebsbewilligung zu erteilen, hat den AKW-Betreibern Auftrieb gegeben. Geboten sind jedoch nicht Langzeitbewilligungen, sondern Langzeitbefristungen, und dies nicht nur aus Sicherheitsgründen, sondern auch, weil sie im Interesse einer geordneten Umsetzung der Energiestrategie 2050 liegen.
Frau Trede, ich halte mich noch immer an das, was ich bei der Smartvote-Umfrage angekreuzt habe. Ich empfehle, die Initiative anzunehmen.

Moret Isabelle (RL, VD): L'initiative populaire «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire» soulève plusieurs questions. La première est liée à la sécurité: les centrales ne sont pas éternelles, mais leur obsolescence est difficilement programmable. D'année en année, nous prenons le risque de les surexploiter et qu'elles provoquent une catastrophe qui aurait de graves conséquences sur notre santé, notre environnement et notre économie.
La deuxième question que pose l'initiative est de nature écologique: voulons-nous remplacer des centrales nucléaires par l'importation d'électricité provenant de centrales à charbon, ce qui va à contre-courant des objectifs de la Suisse en matière de réduction d'émissions de CO2?
La troisième question est de nature technique: par quels moyens de production allons-nous remplacer les cinq centrales nucléaires, qui produisent aujourd'hui 37 pour cent, et jusqu'à 45 pour cent, de notre électricité en hiver?
La quatrième question est de nature économique: comment ferons-nous pour continuer à produire de l'énergie à prix raisonnable?
Il ne faut pas se leurrer: il ne suffit pas de mettre un couvercle sur les réacteurs pour qu'en lieu et place poussent, comme des champignons, des éoliennes. Nous voulons tous une Suisse verte, un ciel bleu, qui ne serait plus voilé par le crachat brumeux des centrales, et des sous-sols préservés de déchets radioactifs. Mais à part quelques «fundies» chez les Verts, nous ne sommes pas prêts pour autant à diminuer notre consommation, à pédaler pour créer notre propre électricité ou à payer plus cher. Nous voulons le beurre et l'argent du beurre.
Pour concilier l'inconciliable, nous avons besoin de temps et surtout d'une période de transition raisonnable. Celle-ci doit être suffisamment longue pour garantir, le jour J, quand les cinq centrales nucléaires seront éteintes, un approvisionnement énergétique de qualité et peu coûteux. En ne donnant que 45 ans de vie aux centrales nucléaires, les Verts et leur initiative font fi de la période de transition et font passer leur idéal écologiste avant tout le reste.
Les Verts embarquent la Suisse dans une course folle, qu'elle perdra d'avance. Notre pays n'est pas réputé pour sa rapidité et, dans un domaine aussi complexe que la production énergétique, il ne peut pas aller plus vite que les technologies et les mentalités locales. Mettre la charrue avant les boeufs aurait pour conséquence une hausse de nos dépenses vis-à-vis de l'étranger, mais aussi une hausse intolérable des coûts pour les familles et les entreprises.
Il faut être clair: je suis pour la sortie du nucléaire. Si je suis contre une sortie accélérée du nucléaire – ce que prévoit l'initiative populaire –, je ne donne pas pour autant carte blanche à la Confédération et aux exploitants. Les centrales nucléaires doivent être mises hors service avant qu'elles ne constituent un danger et ne doivent pas être remplacées. En cela, la proposition de la majorité de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national, visant à prolonger la durée de vie des centrales par tranches de dix ans – proposition que j'ai soutenue –, si et seulement si l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire donne son feu vert, est pertinente. Il revient aux propriétaires de centrales d'être vigilants et à l'Etat de mener des contrôles adaptés. J'ai soutenu la proposition défendue par la majorité de la commission, car elle permet à la Suisse d'envisager son avenir énergétique de façon réaliste, sur une échelle temporelle flexible mais pas élastique.
Mes enfants, nos enfants vivront dans une Suisse sans centrales nucléaires, ceci doit être clair. Aujourd'hui, le Conseil national doit se poser la question suivante: veut-il une sortie accélérée ou une sortie réfléchie du nucléaire? L'initiative populaire des Verts nous invite à choisir la première solution et nous propose de nous ruer vers la première sortie de secours. Or on ne peut pas programmer une stratégie énergétique dans la précipitation, on ne peut pas envisager notre sortie du nucléaire en l'espace de quinze petites années. C'est pour cette raison que je vous invite à emprunter la deuxième sortie – la sortie réfléchie – en prenant dès aujourd'hui les mesures propres à mettre en place une sortie du nucléaire réussie. Une sortie du nucléaire issue de la fission, car nous devons continuer à promouvoir la recherche sur la fusion et les «cleantech»; nous devons profiter des experts qui peuplent nos universités ou nos écoles polytechniques fédérales pour innover.
Le premier volet de la Stratégie énergétique 2050 du Conseil fédéral va dans la bonne direction et constitue un bon contre-projet à l'initiative des Verts. Ces derniers devraient donc la retirer et laisser le peuple s'exprimer sur la stratégie du Conseil fédéral. Je rappelle que mon parti, le Parti libéral-radical, a déposé une pétition demandant que le peuple suisse puisse se prononcer sur un objet aussi important que la Stratégie énergétique 2050.
Je vous invite à recommander le rejet de l'initiative populaire «Sortir du nucléaire».

Tornare Manuel (S, GE): Madame Moret, je ne vous comprends pas très bien, il me semble que vous faites le grand écart! Le groupe libéral-radical est-il pour ou contre la sortie

du nucléaire vu qu'hier il s'est prononcé contre le projet 1 au vote sur l'ensemble?

Moret Isabelle (RL, VD): Je vous rappelle que je m'exprime ici non pas en tant que porte-parole d'un groupe, mais en catégorie I. En l'espace de cinq minutes, j'ai eu l'occasion de vous donner l'entier de ma position. Pour ma part, je vous le répète très volontiers, grâce aux deux minutes que vous m'accordez, que j'ai voté contre la construction de nouvelles centrales nucléaires basées sur la technologie actuelle. J'ai également voté en faveur du concept soutenu par la majorité de la commission, à savoir les 40 ans plus 10 ans plus 10 ans. Pourquoi? Parce que j'estime que le délai prévu pour la fin des centrales nucléaires ne doit pas être fixé par le monde politique, mais qu'il doit s'agir d'un délai pragmatique, fixé au cas par cas par les personnes les plus compétentes, à savoir par l'IFSN. Ce délai est flexible, mais n'est pas extensible.
L'initiative des Verts prévoit une sortie du nucléaire en urgence, par la sortie de secours, sans tenir compte des dégâts collatéraux. La majorité de la commission, que j'ai soutenue, propose une sortie du nucléaire réfléchie. Le problème de ceux qui soutiennent l'initiative des Verts est qu'ils s'estiment plus intelligents et plus compétents que l'IFSN.

van Singer Christian (G, VD): Madame Moret, vous dites que votre critère principal est la sécurité. Pourquoi avez-vous dès lors voté contre le concept de sécurité croissante proposé par la majorité de la commission?

Moret Isabelle (RL, VD): Je vous remercie pour cette question, Monsieur van Singer. J'ai refusé le concept de sécurité croissante parce que j'estime que, dans la version que j'ai acceptée, cette sécurité doit être assurée en fonction des dernières technologies que l'on connaît. Et je compte sur l'IFSN et ses compétences – dont visiblement vous-même doutez – pour que la sécurité des centrales nucléaires soit assurée. A mon sens, plus une centrale nucléaire est âgée, plus les conditions pour obtenir cette sécurité maximale seront élevées, tant et si bien que c'est par le concept de sécurité que l'IFSN imposera, que le délai de fermeture d'une centrale nucléaire sera fixé. C'est ainsi que je comprends cet article. Je compte sur la compétence et l'intelligence des membres de l'IFSN pour nous assurer un concept de sécurité qui garantisse une véritable sécurité dans ce pays, peu importent les adjectifs juridiques que l'on met dans cette loi.
Je voudrais ajouter un mot pour répondre à un point de la question de Monsieur Tornare, à savoir la raison pour laquelle j'ai voté non lors du vote sur l'ensemble, à la fin de l'examen du projet 1. Puisque nous sommes le conseil prioritaire, c'est pour ma part un signal envoyé au deuxième conseil, le Conseil des Etats, celui qu'on appelle la Chambre de réflexion, pour dire que tout ne me plaît pas forcément dans ce pour quoi nous avons voté ici et que je compte sur lui pour y apporter des améliorations, afin que je puisse, le coeur léger, accepter la Stratégie énergétique 2050.

Gasser Josias F. (GL, GR): Leider haben wir es in der gestrigen Debatte mit den entsprechenden Entscheiden verpasst, das Kernenergiegesetz nach dem Prinzip «Sicherheit zuerst!» zu revidieren. Das stimmt mich nachdenklich und macht mich ungehalten und kämpferisch. *(Pfeift in eine Trillerpfeife und zieht eine Atemschutzmaske an)* Was machen Sie, wenn jetzt der Alarm durchs Bundeshaus fegt, dass in kaum 20 Kilometer Entfernung eines der ältesten Kernkraftwerke ernsthafte Probleme hat und bereits radioaktive Gase entwichen sind, die aufgrund der meteorologischen Lage in weniger als einer halben Stunde in Bern eintreffen werden, die Situation noch unklar ist und mit dem Schlimmsten gerechnet werden muss? *(Zieht die Atemschutzmaske aus)* Denken Sie eine halbe Minute nach. *(Schweigt eine halbe Minute lang)*
Ich entschuldige mich für diese Aktion in aller Form. Es ist mir aber bedeutend wohler dabei, als es mir wäre, wenn ich mich im Ernstfall vor der Bevölkerung dafür entschuldigen müsste, dass wir Politiker das Risiko leider falsch eingeschätzt hätten und alles anders gekommen sei, als wir gedacht hätten. So bin ich froh, dass der Spuk vorüber ist.
Wer glaubt, dass Entscheide in einem Unternehmen, in der Wissenschaft oder wo auch immer absolut frei von Emotionen seien, der irrt. Wir Menschen sind nicht allein nach dem Modell des Homo oeconomicus konstruiert, das hat die Ökonomie längst erkannt. Wir haben es in der gestrigen Debatte eindrücklich schön illustriert bekommen: Wie käme es sonst, dass in der banalen ökonomischen Abwägung «Einschätzen des Risikos im Verhältnis zum damit gewonnenen Nutzen» derart irrational entschieden wird?
Fragen wir doch die Banker und Unternehmer in diesem Saal: Wann sind Sie bereit, hohe Risiken einzugehen? Doch nur, wenn ein hoher, sehr hoher Gewinn in Aussicht steht. Um solche Entscheide ringen Sie, z. B. als Vertreterinnen und Vertreter in Stiftungsräten von Pensionskassen, doch auch, wenn es darum geht, Ihre Anlagestrategie zu definieren. Jetzt frage ich Sie knallhart: Worin liegt der volkswirtschaftliche, gesellschaftliche Nutzen, wenn wir die ältesten drei Kernkraftwerke, Beznau I und II und Mühleberg, die alle über 40 Jahre am Netz sind, weiterlaufen lassen? Geht es um deren Beitrag an die Stromproduktion? Es sind etwa 9 Terawattstunden pro Jahr.
Warum haben wir derart tiefe Strompreise, dass sogar die saubere Wasserkraft in Bedrängnis gebracht wird? Weil wir auf dem Strommarkt ein massives Überangebot haben. Die Logik des Marktes ruft doch schlicht und ergreifend nach Angebotsabbau. Das ist das Alltagsgeschäft jeder Unternehmerin und jedes Unternehmers. Ich garantiere Ihnen, dass durch das Zurückfahren der Produktion dieser Kernkraftwerke in der von der Initiative verlangten Zeit gar nichts passiert. Die einheimische Stromproduktion beträgt zusammen mit den Abnahmeverpflichtungen – notabene französischer Atomstrom –, die ohnehin bis in die 2020er Jahre bestehen, etwa 85 Terawattstunden. Das sind über 20 Terawattstunden mehr, als wir heute verbrauchen. Wenn wir die Energiestrategie mit den eher pessimistischen Annahmen zur Innovationskraft umsetzen, dann haben wir die Produktion dieser Kernkraftwerke bereits mehr als ersetzt.
Es kann nicht sein, dass Sie ständig mit der Argumentation kommen, es fehle dann Strom. Es steht auch in den Studien von Professor Gunzinger, dass wir die Volatilität auffangen können.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie, diese Initiative ganz klar zur Annahme zu empfehlen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Kollege Gasser, Sie haben vorhin gesagt, wir hätten ein grosses Überangebot an Strom. Warum sind Sie dann für die Subventionierung des Stromes im Ausland, die somit auch unsere Wasserkraft gefährdet?

Gasser Josias F. (GL, GR): Wir subventionieren keinen Strom im Ausland. Das Problem ist, dass wir durch das Überangebot auf diesen Märkten sehr tiefe Preise haben. Und diese Preise gefährden eben auch die Wasserkraft. Wir würden einen Beitrag an die Verbesserung der Situation der Wasserkraftwerke leisten, wenn wir die ältesten AKW abstellen würden. Zunächst einmal diese, dann haben wir die Zeit, die Produktion entsprechend mit den erneuerbaren Energien heraufzufahren, wie wir das ja in der Energiestrategie weitgehend beschlossen haben.

Chopard-Acklin Max (S, AG): Mit dem gestern beratenen ersten Paket zur Energiestrategie 2050 haben wir einige wichtige Pflöcke eingeschlagen. Im Kernenergiegesetz wurde ein Neubauverbot für Atomkraftwerke verankert. Und wir haben zusätzliche Ziele und Fördermassnahmen im Bereich der Energieeffizienz und der einheimischen erneuerbaren Energien verabschiedet. So weit, so gut.
Wir haben es aber verpasst, eine vernünftige Gestaltung des schrittweisen Atomausstiegs zu beschliessen. Die Mehrheit in diesem Saal ist leider auf halbem Weg stehen geblieben: Sie haben das Langzeitbetriebskonzept skelet-

tiert. Und Sie haben die Laufzeit für das älteste AKW der Welt, das AKW Beznau, auf 60 Jahre statt auf maximal 50 Jahre festgelegt. Das ist aus sicherheitstechnischen Überlegungen falsch. Das ist meiner Ansicht nach auch aus planerischen Überlegungen ein Fehler. Ein vernünftig terminierter, schrittweiser Ausstieg aus der Atomenergie würde Vorteile schaffen. Für alle, notabene, für die Politik, die Wirtschaft, die Investoren, die Energieversorger, die Kunden, selbst für die Atomkraftwerkbetreiber: Alle wüssten dann, wohin die Reise geht, sodass sie sich entsprechend darauf einstellen könnten. Das würde Planungssicherheit für künftige Investoren und Investitionen in erneuerbare Energien und Energieeffizienzmassnahmen schaffen.
Hätten Sie bei den Beratungen zum Kernenergiegesetz im Rahmen der Energiestrategie 2050 meinem Minderheitsantrag auf eine Laufzeitbeschränkung von 50 Jahren für die alten AKW zugestimmt, so würde ich heute anders argumentieren. Leider haben sich aber der Bundesrat und das Parlament der Chance auf eine konsequentere Umsetzung eines schrittweisen Ausstiegs aus der Atomenergie verweigert. Es ist wirklich eine verpasste Chance. Das ist eine kurzsichtige Risikostrategie, die auf Kosten der Sicherheit unserer Bevölkerung und auf Kosten der Planungssicherheit für die dringend notwendige Energiewende geht. Zudem produzieren wir mit überlangen Laufzeiten täglich weiteren Atommüll, womit wir kommenden Generationen für Jahrtausende eine milliardenschwere Altlast hinterlassen.
Aus all diesen Überlegungen werde ich heute die Atomausstiegs-Initiative unterstützen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Für mich persönlich ist sonnenklar: Wir müssen geordnet aus der Atomenergie aussteigen. An den Anfang genommen: Ich empfehle die Initiative zur Ablehnung, weil ich die Energiestrategie 2050 unterstütze, auch wenn ich gewünscht hätte, dass die eine oder andere Abstimmung nach der Diskussion über die Energiestrategie etwas anders herausgekommen wäre. Aber der Ständerat kann ja hier noch nachbessern.
Die Initiative hat eine Stossrichtung, die ich befürworte, die aber auch die BDP immer befürwortet hat. Bundesrat und Parlament haben im Jahr 2011 im Nachgang zur Reaktorkatastrophe in Fukushima den Grundsatzentscheid für den schrittweisen Ausstieg aus der Kernenergie gefällt. Die 2012 eingereichte Initiative kann deshalb als eine Bekundung des Volkswillens, dass die Stossrichtung stimmt, angeschaut werden.
Ich werde die Initiative nicht unterstützen, weil ich meine, dass die in dieser Session beratene Energiestrategie 2050 gute Antworten gibt. Zwar haben wir damit vielleicht eher den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach, aber ich meine, dass die Initiative jetzt trotzdem überflüssig wird. Beide, die Energiestrategie und die Initiative, haben das gleiche Ziel, sie unterscheiden sich aber noch darin, dass die Initiative eine maximale Laufzeit vorsieht. Grundsätzlich kann ich dieses Ansinnen unterstützen, denn je länger diese Kraftwerke laufen, desto grösser wird der Aufwand, mit dem die Sicherheit aufrechterhalten werden muss. Aber eben, genau dieser Punkt mit der steigenden Sicherheit kann ja noch korrigiert werden. Aus diesem Grund meine ich, dass es sinnvoll wäre, die Initiative zurückzuziehen, dies, um eben die Energiestrategie nicht zu gefährden.
Eines weiss ich: Wir können auf die Innovationskraft unserer Wirtschaft bzw. auf uns selber vertrauen. Wir schaffen die Umsetzung der Energiestrategie, auch wenn einige Wirtschaftsverbände und Parteien noch den Teufel an die Wand malen. Es gibt aber auch andere Stimmen und Verbände wie z. B. den SIA – ich bin dort nicht Mitglied, deshalb kann ich diesen Verband auch nennen –, welche nach vorne blicken, die Zeichen der Zeit erkannt haben und wissen, dass dieses wenn auch ehrgeizige Ziel zu erreichen ist.
Und zum Schluss: Vor einem Referendum braucht man keine Angst zu haben. Das Schweizervolk wird – und ich hoffe: sehr klar – Ja sagen zur Energiestrategie 2050, dies, weil wir unseren Kindern, Enkeln, Urenkeln bzw. den nach uns folgenden Menschen nicht noch weitere Probleme hinterlassen wollen. Es gibt eine nachhaltige Zukunft, und es ist unsere Aufgabe, diese zu gestalten. Dazu, meine ich, reicht die Energiestrategie.
Deshalb empfehle ich ein Nein zur Initiative.

Grossen Jürg (GL, BE): Der nächste Unfall in irgendeinem Kernkraftwerk auf dieser Welt mit jahrzehntelangen Folgen ist so sicher wie das Amen in der Kirche oder der nächste Flugzeugabsturz. Bei Flugzeugen werden beispielsweise trotz permanenten Investitionen in die Sicherheit die Betriebsstunden pro Flugzeugtyp fix limitiert. Bei Kernkraftwerken ist dies bis heute nicht der Fall.
Obwohl wir Menschen gerade in technischen Bereichen einen sehr hohen Sicherheitsstandard erreicht haben, passieren trotz allen Vorkehrungen und Berechnungen immer wieder schwerwiegende und tödliche Unfälle und Katastrophen. Selbstverständlich müssen wir alle mit Risiken leben. Gerade ich als technikfaszinierter Mensch glaube an das Positive auf allen technischen Ebenen und in allen Bereichen. Dass wir heute aber Kernenergie konsumieren, grosse Teile davon ungenutzt verschwenden und schliesslich den grössten Teil der Risiken unzureichend finanziert und die Probleme ungelöst an die nächsten Generationen weitergeben, ist schlicht verwerflich – verwerflich auch deshalb, weil es heute weiss Gott genügend saubere Alternativen gibt und weil wir überhaupt nicht verantwortungsvoll und effizient mit dieser hochwertigsten Energieform, dem Strom, umgehen. Dass die Stilllegungs- und Entsorgungsfonds unzureichend geäufnet sind, hat kürzlich auch die Eidgenössische Finanzkontrolle in einem umfassenden Bericht bestätigt. Diese Tatsache unterstreicht meine Aussage der unverantwortlichen Kostenverschiebung auf kommende Generationen ein weiteres Mal eindrücklich. So geht es nicht mehr weiter.
Ich habe meinen Atomausstieg schon lange umgesetzt und versorge meine Firma mit dreissig Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie meine fünfköpfige Familie und meine Fahrzeuge schon seit Jahren ausschliesslich mit erneuerbarer Energie: zu zirka 80 Prozent mit eigenem Sonnenstrom und zu 20 Prozent mit einheimischem Wasserstrom.
In erster Linie muss nun das riesige Potenzial der Energieeffizienz rasch und konsequent ausgeschöpft werden. Rund 50 Prozent unseres Stroms verpuffen nach wie vor ungenutzt. Anders gesagt: Der Strom wird sinnlos verschwendet. Das ist mehr, als mit Kernkraft in der Schweiz insgesamt produziert wird. Der schrittweise Ausstieg aus der Schweizer Kernkraft kann also ohne eine Gefährdung der Versorgungssicherheit erfolgen. Er muss vor allem schon aus Gründen des Anstands gegenüber kommenden Generationen ernsthaft in Angriff genommen werden.
Statt mit einem spürbaren Lenkungssystem die Energieeffizienz zu fördern, wie wir es mit unserer Initiative «Energie- statt Mehrwertsteuer» vorschlagen, setzt das Parlament jedoch verstärkt auf Subventionen. Wir «be-KEV-en» mittlerweile ja auch die Grosswasserkraft. Wenn das so weitergeht, wird in einem nächsten Schritt noch der Ruf danach laut, den Atomstrom zu subventionieren, so, wie es heute Grossbritannien macht. Dazu will ich nicht Hand bieten. Für mich ist klar: In Zukunft kommt für unser Land nur eine komplett erneuerbare Energieproduktion infrage. Setzen wir also auf schweizerische Wasserkraft, auf Bergsonne, auf Holz aus unseren Wäldern, auf Biogas von unseren Bauern. Wir brauchen in zwanzig Jahren keine Uranbrennstäbe mehr, davon bin ich überzeugt.
Da wir bei den Beratungen zur Energiestrategie 2050 noch keine klaren Abschaltzeitpunkte für unsere AKW festgelegt haben und weil der Ständerat diese Vorlage noch nicht beraten hat, kann ich die Atomausstiegs-Initiative zum heutigen Zeitpunkt nicht mit gutem Gewissen ablehnen. Ich empfehle sie deshalb zumindest vorläufig zur Unterstützung. Ich bitte Sie, dasselbe zu tun und Verantwortung zu übernehmen.

Mahrer Anne (G, GE): Le politique a la mémoire courte et le courage à géométrie variable. Madame Trede l'a rappelé en consultant les réponses du site smartvote.ch 2011.

Nous n'avons pas été élus pour déplorer les catastrophes nucléaires, les commémorer et attendre la suivante, mais bien pour prendre les décisions qui permettent de les éviter. Il devait y avoir un après Fukushima, comme un après Tchernobyl, un après Three Mile Island. Mais aujourd'hui, Fukushima est oublié, la sortie du nucléaire remise à plus tard et la transition énergétique se fera sans se presser. Notre Parlement joue les prolongations sans fixer de date butoir pour la mise à l'arrêt de nos vieilles centrales. Les millions de francs d'investissement, de rééquipement, ne sont que des béquilles qui ne nous mettent pas à l'abri de défaillances techniques majeures. Du bricolage qui ne peut pas respecter les standards scientifiques et techniques d'aujourd'hui. On ne fait pas du neuf avec du vieux en matière de nucléaire. C'est irresponsable au regard des risques que l'on fait prendre à la population. Nos centrales nucléaires sont présentes dans des zones densément peuplées où un accident nucléaire serait dévastateur.
Quelle sécurité aurions-nous lors d'inondations, de crues, de séismes? Quelle sécurité aurions-nous lors d'un incendie, comme récemment à Tihange près de Liège en Belgique? Quelle sécurité aurions-nous lors de fuites d'uranium comme au Tricastin dans la Drôme? Quelle sécurité aurions-nous lors d'inondations comme à la centrale du Blayais en Gironde victime d'inondations causées par la tempête?
La liste est longue; autant d'accidents qui mettent en lumière la vulnérabilité des centrales nucléaires et les problèmes qui y sont liés en matière de sécurité. Pour quelle raison nos centrales nucléaires, qui ont la moyenne d'âge la plus élevée de la planète, échapperaient-elles à ces risques?
Il est temps de tirer la prise du nucléaire, d'opérer un changement de paradigme, d'accélérer la transition énergétique et de respecter les promesses électorales, en recommandant l'acceptation de notre initiative populaire «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire».

Heim Bea (S, SO): Techniken haben Risiken, verantwortbare, aber auch unverantwortbare, wie die der Atomenergie. Es ist mir darum wichtig, hier öffentlich allen Angestellten in den AKW zu danken. Sie geben Tag für Tag ihr Möglichstes für die Sicherheit von uns allen. Ich danke ihnen.
Die Risiken der Atomenergie sind und bleiben gross, und sie nehmen auch in der Schweiz täglich zu. Schweizer AKW gehören zu den ältesten Europas, und die Ausfälle häufen sich in immer kürzeren Zeitabständen. Risse im Kernmantel von Mühleberg, Schäden im Altwerk Beznau, keine Sicherheit gegen einen gezielten Flugzeugabsturz. Da sind selbst die teuersten Nachrüstungen nur Notbehelfe. Die Bevölkerung ist beunruhigt, da helfen auch Jodtabletten nichts. Ein grosser Unfall ereigne sich nur alle 10 000 Jahre, sagte man. Statistisch ist der GAU alle 8 bis 10 Jahre eingetreten: 1979 Three Mile Island, 1986 Tschernobyl, 2011 Fukushima. Es waren die wenig beachteten Risiken, die zum Desaster führten, Risiken, die auch das Ensi mehr beachten sollte, wie Überschwemmungen, Terror, Flugzeugabstürze – von den radioaktiven Abfällen gar nicht zu reden! Zu behaupten, für Zehntausende von Jahren Sicherheit zu garantieren, ist masslose Überheblichkeit – in einem ganzen Zugabteil wurde heute von Arroganz gesprochen.
Es darf keinen Ernstfall geben. Wie würde man Tausende von Menschen innerhalb kürzester Zeit evakuieren wollen? Ausgereifte Evakuierungspläne lassen denn immer noch auf sich warten. Käme es zur Freisetzung von Radioaktivität, wären ganze Landschaften verseucht, wäre die Schweiz verseucht, auf Generationen hinaus – eine unvorstellbare Katastrophe. Es gibt deshalb nur eines: Raus aus der Atomenergie und mit voller Kraft ins neue Energiezeitalter, in die Zukunft mit erneuerbaren Energien und Energieeffizienz! Die Energiewende ist im Gang. Je eher und je konsequenter auch die Schweiz diesen Weg geht, umso besser positioniert sie sich wirtschaftlich, umso grösser sind die Wertschöpfung und die Sicherheit der Arbeitsplätze.
Die Energiestrategie 2050 zeigt den richtigen Weg. Leider sagt sie aber nicht, wann der definitive Ausstieg erfolgen soll. Ohne klare zeitliche Ziele für den Ausstieg fragt es sich, wie ernst es uns mit dem Ausstieg ist bzw. ob er allenfalls endlos hinausgeschoben wird. Es ist noch nicht klar, ob die Energiestrategie die Schlussabstimmung passieren wird. Wir von der SP sind für einen geordneten Ausstieg mit klaren Abschaltdaten. Darum sagen wir Ja zur Atomausstiegs-Initiative, denn die Zukunft ist erneuerbar. Packen wir diese Chance!

Neirynck Jacques (CE, VD): Je vais d'abord annoncer mes intérêts. Je fais partie de la première génération d'ingénieurs du nucléaire, j'y ai cru, et c'est du reste une affaire de famille puisque les deux centrales de Belgique – Tihange et Doel – ont été construites par mon frère. Il en est mort prématurément de leucémie et, sur son lit de mort, m'a avoué que sa vie avait été une erreur.
Les ingénieurs, dont je suis, ont un droit à l'erreur, comme tout le monde d'ailleurs. En effet, il n'est pas possible d'évaluer concrètement une technique sans la mettre en oeuvre. La difficulté avec le nucléaire, c'est précisément son coût: c'est une dépense de plusieurs centaines de milliards de dollars au niveau de la planète, ce sont des milliers de morts et des centaines de kilomètres carrés définitivement impropres à l'occupation par l'homme. Alors, une erreur aussi lourde induit la tentation de la nier et de dire: «Nous n'avons pas pu nous tromper à ce point. Ce n'est donc pas une erreur.» Et c'est ça que j'ai entendu pendant toute la matinée.
La volonté du Conseil fédéral de publier un plan de conversion énergétique s'est heurtée, lors des décisions antérieures, à de nombreuses propositions de minorité de la droite conservatrice qui témoignent d'une ignorance des données purement techniques. Tout repose sur des illusions naïves:
1. Le marché et la recherche garantiront un approvisionnement indéfini en ressources fossiles.
2. Il est impossible de se passer du nucléaire, énergie durable, sûre, bon marché et non polluante.
3. Il est possible de garantir une sécurité du nucléaire à cent pour cent.
4. Les énergies renouvelables sont diffuses et trop coûteuses à récupérer.
Prenons la première illusion. Le système technique de la Suisse fonctionne actuellement à 80 pour cent sur de l'énergie non renouvelable qui est importée. L'uranium est aussi importé, ce n'est pas une ressource de la Suisse. Et quoi qu'on fasse, quelle que soit la technologie neuve que l'on invente, quel que soit le gisement nouveau que l'on découvre, il existe quelque part dans le sol un baril de pétrole ou une tonne d'uranium qui n'apportera pas plus d'énergie dans le système qu'il n'en aura coûté à être extrait et traité.
La seconde illusion est que le nucléaire s'est révélé décevant, au point que cinquante ans après que le premier réacteur a divergé, il ne produit toujours que 5 pour cent de l'énergie de la planète, c'est-à-dire autant que ce que nous produisons en brûlant du bois, de la tourbe ou de la bouse de vache. C'est une ressource énergétique marginale et coûteuse parce qu'elle est dangereuse. Son coût réel est dissimulé pour les raisons suivantes: tout d'abord, la charge du démantèlement des centrales existantes, et ensuite la gestion des déchets qui s'étendra sur des dizaines de millénaires. Cela reposera sur des générations qui ne sont pas encore nées, qui ne peuvent faire entendre leur voix et qui ne tireront aucun bénéfice de la production actuelle de cette énergie. Mais une seconde fois, son coût est dissimulé par la confusion entre deux composantes du risque. Quand on parle du risque, il faut parler d'abord de sa gravité – c'est-à-dire de son potentiel de destruction – et ensuite de sa probabilité – du risque que cela arrive. La probabilité d'un accident aussi grave que celui de Fukushima à Mühleberg est maximale. Selon les plans actuels de la Confédération, il faudrait dans ce cas évacuer définitivement Berne, Fribourg, Neuchâtel et Bienne.
Dans tous les discours que j'ai entendus, cette probabilité est considérée comme très faible. Quelle est-elle en réalité? Sur les 500 réacteurs qui sont en fonction, cinq ont effectivement connu une fusion du coeur, ce qui signifie qu'il y a une

chance sur cent. Comme nous avons cinq réacteurs, nous courons un risque d'un sur vingt, ce qui n'est pas négligeable. Mais, en supposant même que le risque soit extrêmement faible, je me permets de rappeler que le produit de l'infini par zéro n'est pas zéro en bonne mathématique. La vraie valeur est en fait estimée et calculée par les assurances qui refusent actuellement d'assurer le risque réel. Tel est l'enjeu, un enjeu qui est grave. Il dépasse infiniment ce que nous percevons.
Je vous invite à recommander au peuple et aux cantons d'accepter cette initiative populaire. Maintenant que nous connaissons les risques que nous courons et les coûts qui ne sont pas couverts, nous réalisons, mais un peu tard, que ces centrales n'auraient même pas dû être construites. Donc, il faut les arrêter le plus vite possible. Aujourd'hui, si c'est possible.

Hadorn Philipp (S, SO): Ich erlaube mir, hier ein wenig ein persönliches Fenster aufzutun. Das Thema Atomausstieg hat mich in meiner Kindheit politisiert. Als elfjähriger Kantonsschüler trat ich 1978 der Überparteilichen Bewegung gegen Atomkraftwerke bei. Eine derartige Gefahr einzugehen, die alles Leben zerstören könnte, erachtete ich als abstrus. Die Inbetriebnahme von Atomkraftwerken, obwohl die Erfüllung der Auflage einer Lösung der Entsorgung radioaktiver Abfälle noch ausstehend war, erschien mir widerrechtlich und gab mir den Eindruck, dass in der Anwendung und Durchsetzung von Recht mit unterschiedlichen Ellen gemessen werde.
Im September 1984 versenkte das Volk ein AKW-Verbot. Den Einsatz von finanziellen Mitteln aus weitgehend indirekt öffentlichen Mitteln erachtete ich als unfassbar. Der fehlende Wille zur Umgestaltung der Energiepolitik erzürnte mich. Bei der Katastrophe von Tschernobyl im Jahr 1986 waren meine beiden Schwestern schwanger. Die Sorge war gross, und die Empfehlungen des zuständigen Bundesamtes waren gar nicht so einfach im Alltag umzusetzen. Hoffnungsvoll erwartete ich, dass nun jedem und jeder wie Schuppen von den Augen falle, dass die Energieerzeugung mit AKW nicht verantwortbar sei. Doch weit gefehlt! Die Halbwertszeit des erlebten Horrorszenarios und der Bilder aus der betroffenen Region war offensichtlich sehr kurz. Verzögert kamen 1990 die Atomausstiegs- und die Moratoriums-Initiative zur Abstimmung. Während ein Moratorium für zehn Jahre eine Mehrheit fand, misslang der Ausstieg. Im Jahr 2003 wollte das Volk weder von einem erweiterten Moratorium noch von einem Atomausstieg etwas wissen.
Die anhaltende Desinformation durch die Stromlobby hat über die Jahre den wachen Geist verantwortungsvoller Mitbürgerinnen und Mitbürger in eine Art Delirium versetzt. Die angebliche Abhängigkeit vom AKW-Strom vermochte über die vielfach dargelegte und bewiesene Gefahr grosszügig oder eher leichtsinnig hinwegsehen zu lassen. Unsere Bedenken und Warnungen vor der latent drohenden Gefahr wurden mit breitflächiger Propaganda und grosszügiger Wahlkampfunterstützung für AKW-freundliche Politiker durch die erweiterte Atomlobby in den Wind geschlagen. Unsere Aussage, dass jederzeit wiederum Extremereignisse eintreten könnten, blieb ungehört. Die Schweizer AKW wurden mit denjenigen aus Japan verglichen, von welchen angeblich keine Gefahr mehr ausging. Just im März 2011 geschah das, wovor wir dauernd gewarnt hatten, und es war bei der Katastrophe von Fukushima ausgerechnet ein japanisches AKW betroffen.
Danach bewegte sich erneut etwas. Immerhin entstanden parlamentarische Mehrheiten, welche klar deklarierten: Ein Ausstieg ist notwendig. Eine Mehrheit teilte die Einschätzung, dass die Restrisiken untragbar sind und die Entsorgungsproblematik betreffend die radioaktiven Abfälle weder gelöst ist noch sich eine Lösung abzeichnet. Hoffnung und Angst mischten sich bei uns langjährigen Warnerinnen und Warnern. Noch versucht die Welt, die anhaltenden Auswirkungen von Fukushima zu bewältigen, und bereits treten wieder Vertreter der AKW-Lobby auf den Plan, fahren mit ihrer langjährigen Desinformationskampagne fort – mich ekelt davor – und vertrösten auf eine neue Generation von Reaktoren.
Wir haben nun die Chance, den Worten Taten folgen zu lassen. Während die detaillierten Massnahmen zur Energiestrategie 2050 teilweise nachvollziehbar zu Diskussionen führen, darf der Ausstieg einfach nicht mehr zur Disposition gestellt werden. Die Initiative verlangt bereits eine moderate und berechenbare Ausstiegslösung. Diese gilt es umzusetzen. Die Energiestrategie 2050 deckt Entscheidendes ab, aber noch nicht genügend.
Ach ja, meine Interessenbindung: Ich deklarierte zu Beginn meines Votums, 1978 Mitglied der Überparteilichen Bewegung gegen Atomkraftwerke geworden zu sein. Diese Bewegung gibt es nicht mehr. Seit 2009 bin ich Mitglied des Präsidiums – zuerst als Kopräsident, jetzt als Präsident – der Solothurner Regionalgruppe des Vereins «Nie wieder Atomkraftwerke» (NWA). Wir gründeten damals diese Regionalgruppe von NWA Schweiz. Meine Interessen bleiben aber gebunden und liegen weiterhin bei der Sicherheit unseres Volkes. Unser Engagement ist unentgeltlich, und ich finanziere unsere Aktivitäten gerne aus eigener Tasche mit, dies mit der Erwartung und der NWA-Forderung, jetzt alle AKW abzuschalten. Lösungswege für einen raschen Ausstieg sind aufgezeigt, und wir haben in den vergangenen Tagen ansatzweise darüber diskutiert. Jetzt braucht es einen mutigen Schritt, um konkrete Taten folgen zu lassen. Die vorliegende Atomausstiegs-Initiative bietet die optimale Möglichkeit dazu.

Weibel Thomas (GL, ZH): Es wurde viel über Sicherheit gesprochen. Aber eine absolute Sicherheit gibt es nicht. Kernkraftwerke sind ein Risiko, sie sind gefährlich; das wurde gesagt. Wir müssen deshalb die Verantwortung wahrnehmen, Verantwortung für unsere Bevölkerung, aber auch Verantwortung für die nachkommenden Generationen.
Ich war im vergangenen Jahr auch in Fukushima. Die Reise und der Kontakt mit der evakuierten Bevölkerung haben bei mir tiefe Eindrücke hinterlassen. Denn auch für die Japaner war es bis vor wenigen Jahren unvorstellbar, dass sie mit derartigen Problemen konfrontiert sein würden, wie es heute der Fall ist. Ich meine damit die grossflächigen Verstrahlungen, die nicht nur 10 oder 30 Kilometer weit vom Reaktor aus reichen, nein, sondern über 50 Kilometer und bis zu 80 Kilometer. Die Städte und Dörfer in diesen Zonen werden gesäubert, Strassen und Plätze werden mit Wasser hochdruckgereinigt. Dabei fällt kontaminiertes Wasser an. Die Wiesen und die Vegetation in den Wohngebieten kann man nicht säubern. Ackerboden in den Reisfeldern wird abgetragen und hilflos in schwarzen Plastikcontainern gestapelt. Niemand hat eine Idee, was mit diesem verstrahlten Material geschehen soll. Es kann nicht entsorgt werden. Aber nicht nur das Problem der Entsorgung dieser Erde ist ungelöst. Es ist auch unklar, was mit dem kontaminierten Wasser und mit den Brennstäben passieren soll. Auch für den Rückbau der Reaktoren fehlen gute Lösungen. Da das Vorgehen ungeklärt ist, sind auch die Kosten unbekannt. Wir kennen weder die Kosten für die Stilllegung noch die Kosten für die Entsorgung dessen, was beim Betrieb anfällt.
Erlauben Sie mir noch eine Bemerkung zur Stossrichtung der Diskussion. Es wurde sehr viel über den Ersatz von Atomstrom diskutiert, aber nur wenig über Effizienzmassnahmen. Ich möchte an einem Beispiel das Potenzial der Plusenergiehäuser aufzeigen. Ein Einfamilienhaus, Baujahr 1950, verbraucht nach der Sanierung weniger als 15 Prozent der Energie im Vergleich zu vorher. Es ist ein zertifiziertes Plusenergiehaus. Und da habe ich etwas Mühe mit der Haltung von FDP und SVP der Forschung gegenüber. Einerseits attestiert man der Forschung, es könnte durch sie eine neue Kernkraft geben, die dann problemlos wäre; man hat da sehr viel Vertrauen in die Forschung. Andererseits ist es aber offenbar unvorstellbar, dass die Forschung eine Lösung zur Speicherung der Energie finden könnte.
Wir haben im Jahr 2011 den Atomausstieg beschlossen und in den vergangenen Tagen in der Debatte zur Energiewende auch die konkreten Massnahmen dazu ausformuliert. Die

Mehrheit ist sich einig: Wir brauchen einen geordneten Ausstieg aus der Atomenergie. Aber mit dem gestrigen Beschluss, nämlich mit dem Verzicht auf steigende Sicherheitsmargen, ist es notwendig, die Atomausstiegs-Initiative zu unterstützen. Ich bitte Sie, das auch zu tun.

Vogler Karl (CE, OW): Wir haben eine lange Energiedebatte hinter uns. Auch bei der Vorlage 2, sprich der Atomausstiegs-Initiative, sind die Meinungen wohl gemacht. Darum nur kurz: Warum lehne ich die Initiative ab? Vorab: Das Resultat zur Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket, kann sich sehen lassen. Wir haben wichtige Entscheide für eine bessere Energieeffizienz, zur Förderung der erneuerbaren Energien und zur Reduktion des CO2-Ausstosses getroffen. Wir haben ein Langzeitbetriebskonzept für Kernanlagen eingeführt sowie auch ein Zeichen betreffend Betriebsdauer bei den alten Kernanlagen gesetzt. Diesen eingeschlagenen Weg gilt es nun weiter und zu Ende zu gehen, denn – und das gilt es ebenfalls festzuhalten – die Energiestrategie liegt in der Stossrichtung der Initiative.
Die Mehrheit des Parlamentes will aus der Atomenergie aussteigen. Jedoch gilt es, diesen Ausstieg zusammen mit verschiedenen notwendigen Massnahmen einzuleiten, um unnötigen ökologischen und wirtschaftlichen Schaden zu vermeiden. Denn wir dürfen uns nichts vormachen: Das schnelle Abschalten der Kernkraftwerke führt dazu, dass wir rasch mehr Strom, notabene Strom auch aus CO2-intensiver Produktion, werden einführen müssen. Solches widerspricht unserer Klimapolitik diametral. Es gilt auch, mögliche wirtschaftliche Schäden zu vermeiden, denn das schematische Abschalten nach 45 Jahren wäre wohl nur schwer mit Sicherheitsargumenten begründbar und könnte damit einen Eingriff in die Eigentumsgarantie der Eigentümer darstellen, mit der Folge möglicher Entschädigungsforderungen – notabene neben möglichen Versorgungsengpässen. Es gilt, solche möglichen und unnötigen wirtschaftlichen und ökologischen Schäden zu verhindern. Stattdessen muss der Atomausstieg – ich habe es gesagt – im Kontext verschiedenster Massnahmen beschlossen werden, Massnahmen, die im Hinblick auf ihre Umsetzung notabene etwas mehr Zeit beanspruchen, aber letztendlich zielführend sind und einen geordneten Ausstieg ermöglichen.
Ich ersuche Sie daher, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Allein aber die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen reicht nicht aus, um die Schweiz energiepolitisch weiterzubringen. Dazu ist auch ein Ja zur Energiestrategie 2050 notwendig. Eine Alternative dazu habe ich in den letzten Tagen nicht gehört.

Leuenberger Ueli (G, GE): Le 11 mars 2011, 25 ans après l'incroyable catastrophe de Tchernobyl, une nouvelle génération a découvert les frissons de la peur, et toute la population s'est rappelée le danger de la technologie nucléaire. La catastrophe de Fukushima a semé la peur, ébranlé le monde et secoué le cocotier politique de notre pays. Et que n'a-t-on pas vu et entendu: des pronucléaires, et mêmes certains «turbos» parmi eux, se sont mués quasiment du jour au lendemain en antinucléaires. Du moins, si l'on s'en tient à leurs déclarations. Par monts et par vaux, dans des arrière-salles de bistrots, des salles de réunion, des studios de la radio et de la télévision et dans la presse écrite, des responsables politiques promettaient la sortie du nucléaire. Ah, j'ai oublié de préciser: on était alors à quelques mois des élections fédérales!
Auparavant, pendant des décennies, la majorité politique a balayé toute proposition visant une utilisation plus économe et plus efficiente de l'énergie. Elle niait les dangers du nucléaire comme elle se gaussait des dangers du réchauffement climatique pour l'humanité.
Je constate avec satisfaction que dans le domaine de l'énergie, certaines choses ont commencé à bouger. La majorité de notre chambre a fait, ces derniers jours, quelques pas dans la bonne direction. Mais pas dans le domaine du nucléaire!
Si, avant l'accident nucléaire de Fukushima, on jugeait raisonnable d'arrêter les centrales nucléaires après 40 ou 50 ans de fonctionnement, il n'en est plus question pour les pronucléaires de jadis, mutés temporairement en antinucléaires, avant les élections fédérales et sous l'effet de la grogne populaire post-Fukushima. Le contre-projet à notre initiative populaire, concocté par la commission de notre conseil, ne prévoit plus aucune date de sortie. Ceci est irresponsable et s'inscrit en contradiction avec les promesses que vous avez été nombreux à formuler pendant la campagne électorale de 2011.
Je ne suis pas prêt à avaler cette pilule, et la majorité de la population ne l'est certainement pas non plus. Faisons tout pour que les comprimés d'iode largement distribués dans les ménages ne doivent jamais être avalés. Je vous invite à recommander l'acceptation de l'initiative populaire.

Badran Jacqueline (S, ZH): Die erste Demonstration in meinem Leben betraf Kaiseraugst. Das ist über 38 Jahre her. Dort lernte ich Filippo Leutenegger, inzwischen alt Nationalrat, erstmals kennen. Er war der Typ am Megafon, der mir damals als junges, eher ahnungsloses «Fräulein» – so sagte man noch vor so vielen Jahrzehnten – erklärte, warum ich hier eigentlich demonstriere. Meine erste institutionelle politische Tat war es, Unterschriften zu sammeln für die erste schweizerische AKW-Ausstiegs-Initiative. Die älteren Semester unter Ihnen erinnern sich vielleicht: «Atomkraft – nein danke!»
Das ist nun 34 Jahre her. Es war schon damals klar: Wieso sollte man auf so eine dumme Technologie setzen? Wieso sollte man die Abhängigkeit vom beschränkten Rohstoff Öl durch die Abhängigkeit vom beschränkten Rohstoff Uran ablösen, wo doch schon damals klar war, dass die unbeschränkten Ressourcen wie Sonne, Wind, biogene Abfälle, Gezeiten usw. sofort zur Verfügung stehen? Wieso sollte man hohe Investitionen bei einer beschränkten Laufzeit und erst noch eine Produktion mit Grenzkosten und danach hohe Entsorgungs- und Stilllegungskosten in Kauf nehmen, obwohl man keine Erträge mehr erzielt? Welcher Unternehmer bei Verstand würde sich je eine solche Maschine anschaffen, die bei der Entsorgung mehr kostet als bei der Anschaffung? Es drohen zudem jahrtausendelang strahlender radioaktiver Müll, bei dem keiner weiss, wohin der soll, sowie nichtversicherbare Giga-Risiken. Auch hier die Frage: Welcher Unternehmer, der bei Trost ist, würde in ein Unternehmen einsteigen, dessen Risiken nicht versicherbar sind? All das war schon vor 34 Jahren klipp und klar.
Nach 38 Jahren Anti-AKW-Engagement, ein Tschernobyl und ein Fukushima später stehe ich nun da und sehe – und das ist für mich sehr speziell –: Alles ist wahr geworden, wovor wir seit Jahrzehnten immer gewarnt haben. Billiger Atomstrom? Mitnichten! Im Entsorgungs- und Stilllegungsfonds klafft eine Unterdeckung von 50 Prozent. Man stelle sich die Situation vor, wenn das in der zweiten Säule so wäre. Sie würden alle toben und könnten sich vor Aktivismus nicht mehr retten. In absoluten Zahlen fehlen 8 Milliarden Franken. Die rechte Seite hier im Rat reklamiert wegen des moderaten Stromzuschlags für die KEV, der Investitionen in Milliardenhöhe auslöst und Investitionssicherheit schafft. Würden wir diese 8 Milliarden Franken auf den Strompreis schlagen, wäre der Atomstrom nicht mehr konkurrenzfähig, in keinster Weise! So werden wir dies aus allgemeinen Steuermitteln berappen müssen. Das sind die Kosten einer Nichtenergiewende. Wir hätten die Energiewende schon in den Achtzigerjahren einleiten sollen. Beziehen wir noch die ungedeckten Versicherungskosten mit ein, operieren wir hier in einem Markt, der seit Jahrzehnten die falschen Preissignale aussendet. Und ausgerechnet das verteidigen die Marktfundamentalisten unter uns!
Diese dumme, dumme Technologie muss verschwinden, davon bin ich zutiefst überzeugt. Deshalb, aber vor allem, weil wir den sanften Ausstieg, wie wir ihn in der Energiestrategie 2050 wollten, nicht durchgebracht haben, werden wir jetzt die Atomausstiegs-Initiative der Grünen unterstützen, wenn

der Ständerat bei den uralten – uralten! – Kraftwerken nicht deutlich nachbessert.

Knecht Hansjörg (V, AG): Die Atomausstiegs-Initiative fordert ein Verbot neuer Kernkraftwerke, maximale Laufzeiten für die bestehenden Kernkraftwerke von 45 Jahren und eine Energiewende mit weniger Verbrauch, mehr Effizienz und erneuerbaren Energien. Die Initiative verfolgt damit die gleichen Stossrichtungen wie die Energiestrategie 2050, welche wir gestern als Erstrat beschlossen haben, mit Ausnahme der maximalen Laufzeiten für die bestehenden Kernkraftwerke.
Bereits bei der beschlossenen Energiestrategie habe ich im Rahmen der Debatte meine grossen Bedenken mehrmals zum Ausdruck gebracht, basiert doch diese Energiestrategie auf utopischen Potenzialen der erneuerbaren Energien und blendet die aktuellen Entwicklungen und die tatsächliche Realisierbarkeit aus: So ist der Beitrag der Geothermie an die künftige Stromversorgung aufgrund der bisher gescheiterten Projekte infrage gestellt; auch die in die Windenergie gesetzten Hoffnungen schmelzen aufgrund der Widerstände der Regionen dahin; und mit Fotovoltaik kann die Versorgung nicht ausreichend sichergestellt werden, da das Problem der Speicherung nicht gelöst ist.
Heute beträgt der Anteil der Kernkraftwerke an der inländischen Stromproduktion bekanntlich noch rund 40 Prozent. Wegen der in der Atomausstiegs-Initiative fixen Laufzeitbeschränkung auf 45 Jahre würde der Strom aus diesen bestehenden Kernkraftwerken also noch früher wegfallen, als dies bei der Energiestrategie vorgesehen ist, sodass man das durch Stromimporte kompensieren müsste. Wir wissen aber, dass der importierte Strom aus Kernkraftwerken oder aus Kohle- oder Gaskraftwerken stammt. Ein noch stärker beschleunigter Ausbau der Stromproduktion aus erneuerbaren Energien im Inland würde zudem immer noch mehr Fördermassnahmen erfordern, was zu noch immenseren Kosten für die Bürger führen würde. Die volkswirtschaftlichen Auswirkungen einer Laufzeitverkürzung für Kernkraftwerke werden in der Botschaft nur grob geschätzt. Diese Mehrkosten müssten, wie gesagt, grösstenteils von den KMU-Betrieben und den Haushalten getragen werden.
In der Schweiz kann bis heute ein Kernkraftwerk noch so lange betrieben werden, wie es die gesetzlichen Sicherheitsanforderungen erfüllt. Dieses System hat sich bewährt, daran sollten wir festhalten. Auch der EU-Stresstest hat gezeigt, dass unsere Kernkraftwerke zu den sichersten in Europa gehören.
Mit der unbefristeten Bewilligung ist der Betreiber verpflichtet, seine Anlage kontinuierlich zu verbessern und auf dem neuesten internationalen Sicherheitsstand zu halten. Die in der Initiative vorgesehene Laufzeitverkürzung wäre mit Sicherheitsargumenten also nicht begründbar, sondern würde im Bereich der Sicherheit das Gegenteil bewirken. Kantonale Abstimmungen in jüngster Zeit haben auch gezeigt, dass die Schweizer Bevölkerung Versorgungssicherheit, ausgewogene Finanzen und liberale Rahmenbedingungen stärker gewichtet als realitätsferne und nötigende Umbaupläne der Energieversorgung. Insbesondere wurden bisher alle Forderungen nach einem Kernenergieausstieg verworfen.
Für eine vorzeitige Stilllegung der bestehenden Kernkraftwerke besteht also kein Anlass. Die bisherige Stromversorgungssicherheit, die sich durch hohe Qualität, gute Verfügbarkeit und eine weitgehend CO2-freie Produktion auszeichnet, sollte auch in Zukunft garantiert sein.
Begeben wir uns also nicht in ein noch grösseres Abenteuer als bei der Energiestrategie, und empfehlen wir diese Atomausstiegs-Initiative zur Ablehnung.

Fehr Hans (V, ZH): Geschätzter Kollege Knecht, Frau Badran hat von der «Dummheit» der Atomenergie gesprochen. Wenn man Ihnen zuhört, muss man doch eher von der Dummheit des Ausstiegs aus der Kernenergie sprechen. Sehe ich das richtig?

Knecht Hansjörg (V, AG): Ich glaube, ich habe das in meinem Votum deutlich zum Ausdruck gebracht. Ich finde es eine schlechte Idee, von einer sicheren und auch CO2-armen Produktion weg- und zu einer unsicheren Stromversorgung überzugehen, wie das in der Energiestrategie aufgegleist worden ist.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Zunächst meine Interessenbindung: Ich bin Verwaltungsratsmitglied des KKW Gösgen.
Die Atomausstiegs-Initiative ist nicht nur aufgrund ihrer extremen Ausgestaltung abzulehnen, sondern auch wegen der nachteiligen Konsequenzen eines voreiligen Atomausstiegs für unsere Wirtschaft, Arbeitsplätze und auch Haushalte. In der vorzüglichen, kürzlich von Professor Hans Giger herausgegebenen Standortbestimmung «Energiewende im Fokus von Politik und Medienmacht» skizziert der Autor diese Konsequenzen schonungslos: Versorgungsnotstand, Abgleiten ins wirtschaftliche Abseits, Abhängigkeit vom Ausland insbesondere von Kohlestrom und Atomstrom produzierenden Ländern, Regulierungsflut und Umformung zumindest eines Teils des Rechtsstaates Schweiz. Ich teile diese Beurteilung. Das Ablehnen eines voreiligen Atomausstiegs bedeutet nun aber nicht – weder für Professor Giger noch für mich persönlich –, dass gleichzeitig auf die Entwicklung von alternativen Energien verzichtet werden soll. Im Gegenteil! Das vorurteilslose Forschen und Entwickeln im Bereich sowohl bisheriger als auch neuer Energiegewinnungstechnologien ist ein Gebot der Stunde.
Ich verhehle nicht, dass ich den überstürzten Energiewende-Entscheid des Bundesrates und des damaligen Parlamentes am Schluss der letzten Legislatur als Ingenieur und kritischer Staatsbürger nicht verstehen und nachvollziehen konnte, auch heute nicht. Er basierte primär auf Ängsten und Emotionen, leider nicht bzw. nur wenig auf rationalem Denken und verlässlichen und objektiven Unterlagen. Das Stimmvolk, der Souverän, wird jetzt nicht nur bei der vorliegenden, wohl chancenlosen Atomausstiegs-Initiative korrigierend eingreifen und diese ablehnen, sondern auch – angesichts des sich abzeichnenden Referendums – die Energiestrategie 2050, zumindest die problematischen Teile davon.
Es liegt mir daran, hier an dieser Stelle als vor allem an der Sicherheit unserer Kraftwerke interessierter Politiker auf folgende Tatsachen hinzuweisen: Dem Ende letzten Jahres publizierten Aufsichtsbericht des Ensi ist zu entnehmen, dass die Sicherheitsbilanz in der Schweiz gut ausfällt. Der EU-Stresstest, dem sich die Schweiz freiwillig unterzog, hat gezeigt, dass das hierzulande praktizierte System der kontinuierlichen Nachrüstungen vorbildlich funktioniert. Ebenso bemerkenswert ist die Stellungnahme der Überprüfungskonferenz der Convention of Nuclear Safety bei der Internationalen Atomenergie-Organisation (IAEO). Sie bestätigte im April dieses Jahres, dass die Schweiz alle internationalen Vorgaben zur nuklearen Sicherheit einhält. Die IAEO-Experten empfahlen mehrere Schweizer Massnahmen sogar als Good Practice zur Nachahmung, speziell das Verfahren, wie die Erdbebengefährdung für die Standorte der Kraftwerke ermittelt werden soll. So wurde bei den inländischen Anlagen kein Nachbesserungsbedarf identifiziert.
Das zeigt gemäss Ensi, dass unsere Kraftwerke auch im internationalen Vergleich in einem guten Zustand sind. Sie werden auch laufend modernisiert; Betriebserfahrungen, neue wissenschaftliche Erkenntnisse und technische Entwicklungen führen zudem zu stetigen Verbesserungen von Effizienz, Verfügbarkeit und Sicherheit. Dies nimmt die Schweizer Bevölkerung offensichtlich nüchtern zur Kenntnis, was auch die letzte repräsentative Umfrage des Marktforschungsinstitutes Demoscope vom Oktober 2013 zeigt: Eine deutliche Mehrheit der befragten Einwohnerinnen und Einwohner der Schweiz stuft die bestehenden Schweizer Kraftwerke als sicher ein, anerkennt deren Nutzen und erteilt der Befristung der Laufzeiten eine Absage.
Ich stelle auch fest, dass sich die Diskussion über Nutzen und Risiken der Kernenergie seit Fukushima weltweit spürbar versachlicht hat. Fukushima hat zu umfangreichen Si-

cherheitsüberprüfungen an praktisch allen Kraftwerken geführt. Zahlreiche organisatorische, bauliche und technische Verbesserungen an laufenden und geplanten Kraftwerken sind vorgenommen worden. Der Prozess der Sicherheitsüberprüfung geht weiter, auch in der Schweiz. Diese erfreulichen Entwicklungen verdienen, nicht nur von der Bevölkerung, sondern auch von der Politik wahrgenommen zu werden.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, die Atomausstiegs-Initiative bzw. den voreiligen Kernenergieausstieg abzulehnen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Kollege Pezzatti, Sie haben ausgeführt, die IAEO habe der Schweiz immer wieder bestätigt, dass die Sicherheitsvorkehrungen von ihr pflichtbewusst getroffen würden. Können Sie mir bestätigen, dass die IAEO diese Bestätigungen auch Japan immer ausgestellt hat?

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Meine Ausführungen konzentrierten sich auf die Schweiz. In Bezug auf die Situation in Japan stelle ich fest – auch andere Experten sagen das –, dass die Katastrophe in Fukushima von einem Teil der Medien masslos überzeichnet wurde und dass übertrieben worden ist.

Munz Martina (S, SH): Sicher bei der Atomenergie ist nur das Risiko. Haben Sie gewusst, dass das Schweizervolk bereits 1979 in einer Volksabstimmung beschlossen hat, die Atomkraftwerke abzuschalten, sofern – so stand es in der Abstimmungsvorlage – bis ins Jahr 1985 keine dauernde und sichere Entsorgung des Atommülls gewährleistet wäre? Das Schweizervolk war sich also damals sehr bewusst, dass es nicht einfach drauflosproduzieren könnte, ohne den Abfall unschädlich zu machen. Es hat den «Atomturbos» damals aber noch geglaubt, dass die Entsorgung des hochgiftigen Atommülls möglich sei. Das hat sich jedoch als falsch erwiesen.
Die Schweizer AKW hätten also bereits vor dreissig Jahren abgestellt werden müssen. Doch der ursprüngliche Volkswille wurde nie respektiert. Man setzte auf das Prinzip Hoffnung und hebelte den Volksentscheid aus. Die AKW produzieren noch immer fröhlich hochgiftigen radioaktiven Müll, und die Nagra sucht schon seit Jahrzehnten nach der Endlösung dafür. Der hochradioaktive Müll muss eine Million Jahre von der Biosphäre ferngehalten werden. Eine Million Jahre – das bedeutet zehn Eiszeiten – muss das Atommülllager unbeschadet überstehen können. Wer kann so etwas garantieren?
Nach vierzig Jahren intensiver Forschung ist der Durchbruch zur Entsorgung der hochgiftigen Abfälle noch nicht in Sicht. Der Bundesrat hat zwar im Jahr 2010 den Entsorgungsnachweis trotz aller ungelösten Probleme abgesegnet. Der Entscheid erweist sich immer mehr als Irrtum und hat auch mit der engen Verbandelung von BFE, Ensi, Nagra und AKW-Betreibern zu tun. Für die Sicherheit der Bevölkerung kann diese Verfilzung fatal sein. Das besagt auch der Bericht der Finanzkontrolle, der eben erst veröffentlicht wurde und der enorme Finanzierungslücken feststellt.
Weltweit gibt es noch kein einziges funktionierendes Atommülllager. Mit jedem Tag, an dem die Atomkraftwerke Strom produzieren, entsteht mehr hochgiftiger Abfall. Je schneller wir uns von der Atomkraft verabschieden, desto weniger Müll müssen wir entsorgen. Zögern wir also nicht, und gönnen wir unseren Uralt-AKW die verdiente Pensionierung. Verabschieden wir uns so rasch als möglich von der teuren und gefährlichen Technologie.
Unterstützen Sie die Atomausstiegs-Initiative, damit nicht noch mehr und mehr und mehr hochgiftiger Atommüll produziert wird.

Kessler Margrit (GL, SG): Wären wir nie in die Atomstromproduktion eingestiegen, müssten wir heute nicht über den Ausstieg debattieren. Es ist schon erstaunlich, dass erst 47 Jahre nach der Kernschmelze im Versuchsreaktor in Lucens über den Atomausstieg diskutiert wird.
Diesen Oktober besuchte ich die Region Fukushima; ich wollte mir selber ein Bild machen, wie es der Bevölkerung dort geht, wie sie nach dreieinhalb Jahren mit den Auswirkungen der Atomkatastrophe und der radioaktiven Kontamination zurechtkommt. Für die Schulkinder in der Region Fukushima wurde die Jahresbelastung durch radioaktive Strahlung nach der Reaktorhavarie auf 20 Millisievert erhöht und als unbedenklich eingestuft. Das ist 20-mal so hoch wie in der Schweiz und entspricht der Dosis einer Ganzkörper-Computertomografie. Um die radioaktive Strahlung zu reduzieren, ist angeordnet worden, dass die Kinder nicht im Freien spielen dürfen. Die Sandkästen wurden in die Turnhallen verlegt. Die Bäume haben die Radioaktivität aufgenommen und geben sie in grossen Mengen in die Atmosphäre ab und bei der Entwässerung in den Boden zurück – ein Circulus vitiosus. Die kontaminierten Wälder sind zum Problem für Menschen geworden. In bestimmte Gebiete können die Menschen erst nach Jahrzehnten – wenn überhaupt – zurück. Im havarierten Atomkraftwerk arbeiten täglich 5000 bis 6000 Arbeiter unter der radioaktiven Strahlung und schwierigen Arbeitsbedingungen. Das Grundwasser sollte geschützt werden, mit Massnahmen wie Lagertanks, Drainagen und unterirdischen Eisschranken. Die Wirksamkeit ist unklar. Die Arbeiten stecken fest. Das bedeutet praktisch, dass sich Grundwasser mit dem kontaminierten Wasser mischt und ins Meer fliesst.
Aus diesem Unglück sollten wir lernen, dass die Natur stärker ist als die menschliche Technik. Unser Ziel muss es sein, diese gefährliche Technik so schnell wie möglich zu verlassen. Wir wissen auch heute noch nicht, wohin mit den hochradioaktiven Abfällen, wie sie entsorgt werden sollen. Je schneller wir aussteigen, desto weniger Abfälle sammeln sich an, die von unseren Kindern und den nächsten Generationen gehütet und überwacht werden müssen.
Ich werde der Atomausstiegs-Initiative zustimmen: Sie ist für die Energiewende ein Pfand in der Hand und fördert die erneuerbaren Energien. Für unsere Kinder und Enkel hoffe ich, dass auch viele von Ihnen dieser Initiative zustimmen werden.

John-Calame Francine (G, NE): Comme vous le savez, l'énergie nucléaire a toujours été contestée par les défenseurs de l'environnement et est à la base du mouvement écologiste et de la création du parti des Verts. C'est dire que nous n'avons jamais douté du bien-fondé de notre lutte antinucléaire, car cette énergie n'est pas sans conséquence sur la santé de la population et sur l'environnement. Faut-il rappeler qu'il n'y a toujours pas de solution pour le stockage des déchets et que ce sont aux générations futures qu'incombera la gestion de ces stocks? Et que dire des effets sur la santé des populations vivant à proximité des centrales, puisque tous les résultats des études indépendantes menées jusqu'à présent confirment des atteintes à la santé dues aux différents éléments radioactifs?
C'est justement sous l'angle de la santé et en faveur du principe de précaution que je vais développer mon argumentation, afin de vous encourager à recommander l'acceptation de notre initiative.
L'étude Kikk, publiée fin 2007, avait observé une augmentation de la fréquence des leucémies chez les enfants de moins de 5 ans vivant à proximité des 21 centrales nucléaires allemandes. Suite à la publication de ces résultats, qui ont ému la population suisse comme européenne, d'autres études ont été menées afin de voir si ces résultats se confirmaient sur d'autres sites de différents pays.
Ainsi celles menées en France par l'Institut de radioprotection et de sûreté nucléaire et par Ian Fairlie, expert en chimie nucléaire vivant à Londres, arrivent au même résultat. Ces différentes études observent en effet un nombre excessif de cas de leucémie infantile dans la zone située autour des sites nucléaires, mais relèvent qu'il apparaît dans toutes les tranches d'âge considérées. Ian Fairlie va même plus loin puisqu'il préconise que les femmes enceintes devraient éviter de résider aux abords des centrales nucléaires, comme il

l'a exposé très clairement lors du congrès mondial qui s'est tenu à Bâle au mois d'août.
Récemment, une plate-forme européenne a été créée afin d'approfondir les recherches sur les causes des leucémies infantiles et autres dommages à la santé que pourrait causer le tritium radioactif dégagé par toutes les centrales nucléaires. Selon l'explication de cet éminent expert, les atomes de tritium arrivent à traverser les parois ainsi que les enceintes d'acier et de béton. Ces atomes sont relâchés dans l'eau par les centrales lorsqu'elles fonctionnent normalement. Les émissions augmentent en outre considérablement pendant les travaux de maintenance et de remplacement des combustibles. Alors que le rayonnement normal de l'air est de 5 becquerel par litre, il monte à plusieurs millions de becquerel par litre lorsqu'on ouvre le couvercle d'un réacteur. Le tritium radioactif forme alors des molécules d'eau radioactives qui peuvent se retrouver dans l'air, les boissons et la nourriture, et qui, finalement, s'incorporent dans les cellules du corps et endommagent notre ADN.
Les craintes formulées par la population résidant à proximité des centrales s'expriment clairement en faveur de davantage de transparence et d'objectivité concernant les risques que les centrales font peser sur la santé de ces personnes. Elles ont droit à des réponses claires et fiables des collectivités publiques, car leurs soucis sont légitimes.
Par contre, en cas de fortes doses d'irradiation, la relation de cause à effet entre l'exposition aux rayonnements ionisants et, à long terme, le développement de cancers est déjà clairement et parfaitement établie. En effet, les enquêtes épidémiologiques menées sur les survivants d'Hiroshima et Nagasaki, puis après l'accident de Tchernobyl sur ceux d'Ukraine et de Biélorussie et, enfin, sur les cohortes de travailleurs des mines d'uranium montrent clairement une augmentation du risque de cancer pour ces populations exposées. Parmi les cancers induits par l'irradiation, le cancer de la thyroïde est le plus connu et le plus étudié, du fait de la sensibilité aux radiations de la glande thyroïde particulièrement grande chez les enfants et les adolescents.
Certes, nous avons reçu nos comprimés d'iode pour parer à cette éventuelle contamination en cas d'accident nucléaire, mais cela n'est pas fait pour nous rassurer, bien au contraire! Notre confiance en l'indépendance des études menées sur la production d'énergie nucléaire et ses dangers potentiels nous incite à la prudence, raison pour laquelle nous prônons le principe de précaution et l'arrêt immédiat des centrales qui ont ou auront atteint 45 ans d'activité, et non 60 ans comme cela a été décidé hier.
Pour une Suisse plus sûre, nous vous invitons à recommander au peuple et aux cantons l'acceptation de l'initiative populaire.

Estermann Yvette (V, LU): Die Initianten der Initiative haben einen Traum, sie sind diesem Traum gefolgt und möchten ihn selbstverständlich auch als erfüllt erleben. Sie haben eine Vision. Wir alle haben eine Vision und sind auch, wie die Initianten, von dem, was wir erlebt haben, geprägt. Aber wie sieht die Realität aus? Auf jeden Fall ganz anders, als man sich das als Initiant dieser Initiative vorstellt.
Wir können in die Welt um uns herum schauen, wir können schauen, wie die Situation in Europa ist. Ich habe hier schon oft gehört, dass man die EU als grosses Vorbild hat. Was macht die EU mit dem Atomausstieg? Eben: Die EU plant, 40 neue Atomkraftwerke zu bauen, zum Beispiel 6 in Polen, in Tschechien 4. Und England baut für 19 Milliarden Euro mit Firmen aus China und Frankreich ein neues Atomkraftwerk, wohlgemerkt mit Subventionen der EU. Ein interessantes Beispiel kennen wir aus Schweden: Schweden war vor dreissig Jahren das erste Land, das beschlossen hat, aus der Atomenergie auszusteigen. Und heute? Heute ist auch Schweden dabei, 10 neue Atomreaktoren zu bauen. Und das Interessante dabei ist, dass die Gewerkschaften die Regierung dabei unterstützen. Und was ist mit Japan? Das ist auch sehr interessant. Japan hat nach der Katastrophe von Fukushima beschlossen, bis 2040 aus der Atomenergie auszusteigen. Dieser Beschluss hat genau drei Jahre gedauert, und jetzt ist Japan aus diesem Ausstieg ausgestiegen, weil die Energiepreise so hoch waren, dass sich das Japans Wirtschaft nicht leisten konnte.
Ich weiss, 2011 waren Wahlen, und vielleicht verlor die Politik, verlor auch der Bundesrat unter dem Druck der Öffentlichkeit etwas die Nerven. Dabei wäre die Lösung so einfach. Ein befreundeter Mann hat mir gesagt: «Weisst du, ich bin ein Linker, aber ich würde neue AKW bauen und die alten abschalten.» Offenbar haben Ihre Wählerinnen und Wähler solche Ideen, liebe Initianten. Wir wissen, dass es neuartige Reaktoren gibt. Diese funktionieren zum Beispiel auf der Basis von Flüssigsalz, und sie sind klar die Musik der Zukunft. Wir dürfen uns solchen Entwicklungen nur ja nicht verschliessen.
Warum sollen wir nicht sowohl das eine als auch das andere unterstützen? Es wäre doch sicher möglich, sich der neuen Entwicklung in der Atomenergietechnologie nicht zu verschliessen, aber auch die Nutzung der erneuerbaren Energien zu fördern. Dann könnten wir die Konsumentinnen und Konsumenten entscheiden lassen, aus welcher Quelle sie ihren Strom haben wollen.
Noch kurz zur Beratung, die wir alle mitverfolgt haben: Noch nie habe ich in diesem Rat so viele gläubige Menschen gehört. Wenn gefragt wurde, wie es mit diesem oder jenem Problem sei, wurde von Vertretern von Mitte-links geantwortet: «Ich glaube, es ist so oder so.» Dazu kann ich sagen: Wenn diese Debatte dazu geführt hat, dass der Nationalrat mehr gläubige Menschen aufweist, dann ist das auch etwas Gutes.
Ich möchte Sie bitten, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen, und wünsche Ihnen weiterhin einen schönen Tag.

Guhl Bernhard (BD, AG): Warum habe ich der Vorlage zur Energiestrategie 2050 und damit dem geordneten Ausstieg aus der Kernenergie zugestimmt? Weil ich will, dass die erneuerbaren Energien in der Schweiz ausgebaut werden. Weil ich will, dass Schweizer Strom auch hauptsächlich in der Schweiz produziert wird. Weil ich unsere Abhängigkeit von ausländischem Öl und Gas reduzieren will. Weil es möglich ist, mit besserer Isolation Heizenergie zu sparen. Weil neue Geräte effizienter sind und das Sparpotenzial riesig ist. Weil bei Kernkraftwerken auch immer ein Restrisiko bleibt. Und weil dieses Restrisiko bleibt, findet sich heute kein Elektrizitätsunternehmen, welches bereit wäre, ein neues Kernkraftwerk zu bauen. Wir müssen also einen anderen Weg finden, damit in der Schweiz Strom produziert wird.
Das macht die Initiative eigentlich nicht obsolet. Ich lehne die Initiative dennoch ab, weil sie zu weit geht. Ich weiss, dass unsere Kernkraftwerkbetreiber eine ausgeprägte Sicherheitskultur haben, laufend in die Sicherheit investiert haben und dass darum ein sofortiges Abschalten aus Sicherheitsgründen nicht zwingend notwendig ist. Ich bin gegen die Initiative, weil ich für einen geordneten Ausstieg bin. Ich möchte, dass wir nun in der Schweiz zunächst die Stromproduktion aus Wasser, Wind, Geothermie oder Biomasse aufbauen, anstatt dass wir in einer Hüst-und-Hott-Aktion die Kernkraftwerke abschalten und dann Strom aus dem Ausland importieren müssen.
Ich bin es satt, mir anhören zu müssen, was mir als Befürworter der Energiewende von den Gegnern vorgeworfen wird, und entgegne:
Nein, ich bin nicht wirtschaftsfeindlich, weil ich für die Energiewende bin. Die Energiewende führt zu vielen Investitionen für das Schweizer Gewerbe und die Schweizer Industrie.
Nein, ich lasse mich auch nicht von einer Illusion blenden. Mir ist klar, und ich weiss, dass es grosse Anstrengungen braucht, damit wir die Energiewende schaffen können. Die Schweiz wird aber diese Herausforderung anpacken.
Nein, es ist technisch nicht unmöglich, diese Energiewende zu schaffen. Ich lege hier noch meine Interessenbindung offen: Ich arbeite bei Siemens und weiss daher, dass diese Energiewende technisch locker machbar ist – wenn man denn will.

Nein, ich bin nicht für endlose Förderungen von erneuerbaren Energien. Doch ohne diesen Anschub wird es leider nicht möglich sein, die Energiewende zu schaffen. Wären die Gegner ehrlich, würden sie zugeben, dass auch die Kernenergie vom Staat gefördert worden ist.
Nein, ich verschliesse mich neuen Technologien nicht. Ich bin vielmehr überzeugt, dass es noch sehr viele neue Technologien geben wird und dass zumindest in der Energiebranche demnächst noch einiges entwickelt werden wird, das wir anstelle der Nukleartechnologie einsetzen können.
Liebe Gegner der Energiestrategie, auch ich lehne – wie Sie – diese Initiative ab. Im Gegensatz zu Ihnen bin ich aber überzeugt, dass es mit der Energiewende einen alternativen Weg gibt. Ihr Gegner habt sie bislang nur abgelehnt. Ohne eine andere Lösung aufzuzeigen, geht das aber so nicht.
Ich sage Nein zur Atomausstiegs-Initiative, aber Ja zur Energiewende.

Schelbert Louis (G, LU): Als Grüner bin ich ganz klar für die Atomausstiegs-Initiative. Drei Orte nenne ich aus der Geschichte der Atomenergie als extreme Mahnmale: Harrisburg, Tschernobyl, Fukushima. Die Atomkatastrophen in den drei Anlagen sind Sinnbilder einer seit Jahrzehnten falschen Energiepolitik. Es gibt Bibliotheken von Studien und Büchern, die nicht nur die Gefährlichkeit des Ganzen beschreiben, sondern auch Auswege aus der selbstgestellten Falle aufzeigen.
Die Atomausstiegs-Initiative der Grünen ist für die Schweiz die ganz grosse Chance: Die Zukunft ist erneuerbar. Dass diese atomaren Grosskatastrophen im Ausland stattfanden, kann niemanden beruhigen. Schweizer AKW bergen plus/minus die gleichen Risiken. Jetzt ist der Zeitpunkt da, den Ausstieg und dafür einen Termin zu beschliessen. Es ist notwendig, weil die Gewinnung und Aufbereitung des Urans die Umwelt belasten. Es ist notwendig, weil die Stromproduktion in Atommeilern Menschen, Tiere und Umwelt gefährdet. Und es ist notwendig, weil der Abfall noch 100 000 Jahre strahlt und die Beseitigung ein ungelöstes Problem darstellt.
Der Ausstieg gemäss den Vorgaben der Volksinitiative ist innert der gesetzten Fristen technisch machbar und wirtschaftlich im Minimum verträglich. Es liegen realistische Szenarien vor; die dezentrale Stromproduktion mit erneuerbaren Energien macht die Schweiz und andere Länder auch unabhängig vom Ausland. Angesichts der Verteilkämpfe um Energiereserven im Weltmassstab ist offensichtlich, dass der Einsatz von erneuerbaren Energien auch dem Frieden dient. Der Ausstieg ist wirtschaftlich sinnvoll. Der Auf- und Ausbau der energiepolitischen Alternativen mit Sonne, Wind und Wasser, aber auch mit Biomasse und mittels Geothermie bringt der Wirtschaft auf Dauer neue Arbeit und guten Verdienst. Wichtig ist, dass die erforderlichen Fachkräfte für einen raschen Umbau auch ausgebildet werden und bereit sind. Da wartet im Bildungssektor eine grosse Aufgabe.
Immer wieder wird die Wirtschaftlichkeit alternativer Szenarien bestritten, zu Unrecht. Es ist falsch, die Produktionskosten erneuerbarer Energien als teuer, jene von Atomstrom dagegen als billig zu bezeichnen. Atomstrom ist heute schon teurer, bzw. die Produktion von Strom aus Sonne und Wind ist günstiger als Atomstrom. Das gilt erst recht für die bestehenden Wasserkraftwerke. Die Atomindustrie kann ihren Strom nur deshalb billig anbieten, weil viele Kostenpunkte nicht in den Strompreis eingerechnet sind.
Da sind erstens die Investitionen der öffentlichen Hand, die seit Jahrzehnten und bis auf den heutigen Tag die Forschung unterstützt, früher vor allem bei der Entwicklung und Weiterentwicklung, heute mehr bei Sicherheit und Abfallbeseitigung.
Zweitens mangelt es bei der Haftpflicht. Die bestehende Versicherung würde einen möglichen Unfallschaden bei Weitem nicht decken.
Drittens wären die Gestehungskosten bei einer genügend grossen Kapitalausstattung, bei realistischer Veranlagung der werthaltigen Aktiva und unter Einschluss nichtberücksichtigter Kosten viel höher.
Viertens fehlen bei der Berechnung der Stilllegung- und Rückbaukosten die nötigen Reserven. Die Berechnung übergeht potenzielle Ereignisse in der Zukunft.
Fünftens werden die Lagerungskosten für den radioaktiven Abfall wesentlich kommenden Generationen aufgebürdet.
Fazit: Der Markt wird verzerrt. Der Preis des Atomstroms wird künstlich tief gehalten. Dabei sind externe Kosten, etwa Umwelt- und Gesundheitsschäden, die beim Uranabbau oder bei der Anreicherung entstehen, nicht eingerechnet. Die Schweizerische Energiestiftung hat 2013 die Vollkosten von Atomstrom errechnet. Sie sagt, dass Atomstrom das Potenzial zum teuersten Strom aller Zeiten hat. Sicher ist, dass die wahren Kosten später die Allgemeinheit wird tragen müssen. Besonders interessant finde ich, dass der französische Rechnungshof, die Cour des Comptes, 2012 zu ähnlichen Ergebnissen gekommen ist. Der Ausstieg ist auch aus Kostengründen angesagt.
Die Initiative verdient ein Ja der eidgenössischen Räte.

Reynard Mathias (S, VS): Sur le principe, la décision est prise: la Suisse ne construira pas de nouvelles centrales nucléaires. Ces installations sont trop dangereuses, trop coûteuses et finiront selon toute vraisemblance par coûter un saladier au contribuable lorsqu'il faudra cofinancer leur démantèlement et la gestion des déchets nucléaires pendant un million d'années, puisqu'on s'apercevra que l'argent mis de côté dans les fonds ne suffit pas.
Nous venons d'adopter une bonne loi qui pose les bases du développement des alternatives au nucléaire, en termes d'efficacité de l'énergie renouvelable. Tout cela est très bien, sauf que si nos centrales nucléaires existantes sont exploitées pendant 60 ou 70 ans, nous aurons deux problèmes.
Premièrement un problème de sécurité publique assez évident, car les centrales nucléaires ne sont rien d'autre que des machines, mais des machines qui doivent garantir en tout temps un niveau très élevé de sécurité, en raison des risques inhérents à la radioactivité.
Deuxièmement et surtout, la transition énergétique connaîtra un problème de crédibilité en l'absence de calendrier clair pour l'arrêt des centrales nucléaires. En effet, comment les investisseurs, collectivités publiques et entreprises privées pourront-ils investir dans les énergies renouvelables s'ils doivent craindre d'être concurrencés en 2040 par de vieilles centrales nucléaires amplement amorties? En Suisse, nous aimons bien pointer du doigt le fait que l'Allemagne n'ait pas réduit sa production électrique d'origine charbonnière et gazière ces dernières années, alors même que le renouvelable s'est développé. Nous identifions ainsi la cause de la baisse des prix de gros de l'électricité, qui fait tant souffrir notre hydroélectricité. Ce faisant, nous oublions l'effet de la production nucléaire sur le prix de l'électricité suisse. Alors que la consommation d'électricité s'est plus ou moins stabilisée au cours des cinq dernières années, nous avons progressé en matière de renouvelable et la production additionnelle depuis 2008 correspond désormais globalement à la production d'une petite centrale nucléaire. Il y a donc clairement un excédent d'offre et plus on développera les énergies renouvelables, plus le phénomène se renforcera. Il faut donc progressivement fermer les anciennes centrales nucléaires en commençant par les plus anciennes, sous peine de nous retrouver confrontés à un déséquilibre total entre l'offre et la demande.
C'est vrai, je viens d'un canton qui produit beaucoup d'énergie hydraulique, où l'énergie renouvelable a une place de choix, et qui possède un potentiel particulièrement élevé. La situation est claire: le fait de maintenir la subsistance d'une production nucléaire pendant trop longtemps et sans énoncer de date claire d'arrêt des centrales constitue une hypothèque sur la pérennité économique de la force hydraulique existante et, bien entendu, sur le développement de toute capacité additionnelle de production des énergies renouvelables.
Finalement, c'est le principal point de divergence entre le projet de loi d'un côté et l'initiative de l'autre: l'initiative mise non seulement sur l'efficacité énergétique et le développe-

ment des énergies renouvelables, mais fixe aussi avec sagesse une durée d'exploitation maximale pour les centrales nucléaires. En offrant cette sécurité de planification, qui est d'ailleurs aussi dans l'intérêt des exploitants de centrales nucléaires, l'initiative pose un cadre fiable pour la transition énergétique.
Au nom de toutes les régions de montagne et au nom de tous ceux qui veulent une transition ordonnée vers le renouvelable, je vous demande de recommander au peuple et aux cantons d'accepter cette initiative populaire.

Böhni Thomas (GL, TG): Zuallererst möchte ich den Grünen für die Lancierung dieser Initiative danken: Sie ist enorm wichtig, weil sie uns nochmals Gelegenheit bietet, über diese gefährliche Technologie zu sprechen.
Die aktuelle Entwicklung auf dem Strommarkt zeigt, dass es für die Atomenergie, welche nur unregelbare Bandenergie produziert, sehr eng auf dem freien Markt wird. Die AKW-Betreiber sind in keiner Art und Weise flexibel in der Produktion und können somit die neuen Chancen am Markt nicht genügend nutzen, da der aktuelle Markt extrem schnelllebig ist und zunehmend dauerhaft tiefe Spotmarktpreise resultieren. Dies kommt daher, dass in Europa Wind, Biomasse, Solarkraft sowie Wasserkraft weit besser zusammenarbeiten als bis anhin angenommen. Neue Speichertechnologien wie Batterien stehen mehr und mehr zur Verfügung. Auch die neue Regelung, welche nur noch einen Stromeingangszähler pro Mehrfamilienhaus vorsieht, wird dazu führen, dass der zukünftige Eigenverbrauch in den Mehrfamilienhäusern von bis anhin 30 Prozent auf 50 bis 70 Prozent ohne Batteriespeicher erhöht werden kann. Dies führt zu einer deutlichen Stromnetzentlastung.
Im Zusammenhang mit der AKW-Debatte sollten wir uns auch bewusst sein, dass neue gewichtige Akteure am Markt auftreten werden. Ich möchte aktuell die Daimler AG erwähnen, welche heute 100 Millionen Euro in eine neue Batteriefabrik für den Automobilsektor investiert. Diese Fabrik produziert aber auch Batterien für den stationären Gebrauch, nämlich für Wohnhäuser. Ich erwähne auch die Aufspaltung der Eon, welche sich zukünftig um die erneuerbaren Energien kümmern wird.
Dass diese grossen Player einen Einfluss auf die Schweizer Energieversorgung haben, ist nachvollziehbar, zumal wir den freien Stromhandel in Europa begrüssen. Diese Entwicklung hat ihren Ursprung im Jahr 2000. Schon damals hätte man erkennen können, was passiert, wenn die erneuerbaren Energien Fuss fassen. Diese Entwicklungen haben unsere Stromkonzerne sehr lange ignoriert. Statt die Rückstellungen für die AKW in guten Zeiten zu erhöhen, haben sie die Augen vor der heutigen Entwicklung verschlossen.
Ich möchte noch auf drei weitere aktuelle Tatsachen hinweisen, welche uns zu denken geben müssten:
1. Der französische Atomkonzern Areva steckt kurz vor der Pleite. Der Staat muss 2 bis 3 Milliarden Franken einschiessen. Areva deckt die gesamte Atomwertschöpfungskette ab, von der Atomanreicherung bis zur Endlagerung, inklusive des Baus neuer AKW. Wenn ein solcher Konzern Schwierigkeiten hat, dann hat doch die Branche ein Riesenproblem.
2. Aktuelle Untersuchungen in Deutschland haben gezeigt, dass nicht 300 000 Tonnen radioaktives Material vorhanden sind, sondern 600 000 Tonnen. Ein nicht unerheblicher Teil davon ist in stark korrodierten Fässern gelagert. Dies wird zu erheblichen Mehrkosten führen. Auch in der Schweiz ist man bei den Rückstellungen für die Endlagerung usw. nicht auf Zielkurs. Dies bewirkt, dass wir schon heute eine grosse Finanzierungslücke haben. Kommen noch andere kostentreibende Faktoren wie die schwere Abschätzbarkeit von Endlagerkosten hinzu, so wird klar: Schneller abschalten kann auch bedeuten, dass insgesamt Geld gespart wird.
3. Der aktuelle Fleischskandal zeigt, dass auch in der Schweiz Täuschungen möglich sind.
Ich bitte Sie deshalb, die Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie» zu unterstützen. Die Atomenergie ist zu gefährlich und kommt uns noch sehr teuer zu stehen. Aus den obengenannten Gründen helfen auch längere Betriebszeiten nicht. Deshalb sind 45 Jahre genug. Ein Super-GAU in der Schweiz wäre nicht tragbar. Wir müssen einen solchen verhindern.

Miesch Christian (V, BL): Die Debatte bezüglich Energiestrategie 2050 hatte aus meiner Sicht tatsächlich mit Energiesparen zu tun. Was uns die Verwaltung, der Bundesrat und das Parlament aufgetischt haben: Es löscht mir im wahrsten Sinne des Wortes ab. Und jetzt noch dies!
Ich halte diese Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie» in höchstem Masse für unverantwortlich. Warum? Heute liefern unsere fünf Kernkraftwerke wertvolle Bandenergie. Sie bilden zusammen mit den Wasserkraftwerken das Rückgrat unserer sicheren, wirtschaftlichen und umweltfreundlichen Stromversorgung. Von den Vorteilen der Kernenergie weiss aber auch das Schweizervolk. Es steht nach wie vor hinter der Kernenergie. In mehreren Volksabstimmungen, auch nach dem Unglück von Tschernobyl, hat es sich gegen ein Verbot der Kernenergie ausgesprochen. 70 Prozent der Bevölkerung wollen, dass unsere Kernkraftwerke so lange betrieben werden, wie sie sicher sind. Gar 75 Prozent sind der Meinung, dass unsere Kernkraftwerke sicher sind. Das zeigen jährlich repräsentative Meinungsumfragen.
Wohin ein überhasteter Ausstieg aus der Kernenergie führt, zeigt uns exemplarisch unser nördlicher Nachbar Deutschland. Dort erleben Stein- und Braunkohlekraftwerke eine wahre Renaissance. Denn trotz jährlicher milliardenschwerer Subventionen in erneuerbare Energien können diese die entstandene Versorgungslücke in keiner Art und Weise decken. Der Anteil von Strom aus Fotovoltaikanlagen beträgt gerade mal mickrige 2 Prozent. Die Folgen: Noch nie produzierte Deutschland in der Stromerzeugung so viel CO2, und es belastet dadurch die Umwelt mit Treibhausgasen. Ganze Landschaften werden dem Braunkohletagebau geopfert. Die deutsche Energiewende ist ökonomisch und ökologisch ein vollkommenes Desaster.
Der mit der Volksinitiative erzwungene Ausstieg aus der Kernenergie würde auch in der Schweiz schwere volkswirtschaftliche Schäden anrichten. Zu Recht könnten die Kernkraftwerkbetreiber auf Schadenersatz klagen, denn es würden Milliardenwerte an Investitionen und nicht mehr realisierten Erträgen vernichtet. Zudem würden auch die notwendigen Mittel für die Entsorgung der radioaktiven Abfälle und Stilllegung der Kernkraftwerke fehlen. So oder so, am Schluss bezahlt das Volk: entweder die Schweizer Bevölkerung, indem die Eidgenossenschaft Schadenersatz zahlen und für die Entsorgung und Stilllegung aufkommen muss, oder die Kantonsbevölkerungen – denen die Betreibergesellschaften ja zu grossen Teilen gehören –, indem der Schaden auf die Kernkraftwerkbetreiber zurückfällt.
Lassen Sie mich zusammenfassen: Die Volksinitiative ist ein klimapolitischer Rückschritt. Heute produziert die Schweiz ihren Strom praktisch ohne Treibhausgasemissionen, morgen importieren wir deutschen Kohlestrom. Wir begeben uns ohne Not in eine weitere Auslandabhängigkeit. Die neuen erneuerbaren Energien werden auch in Jahrzehnten die wegfallenden Produktionskapazitäten nicht ersetzen können. Das zeigt uns Deutschland exemplarisch auf. Die Volksinitiative ist eine gigantische Geldvernichtungsmaschine. Inländische Investitionen werden wertlos, Erträge können nicht mehr realisiert werden, ungedeckte Kosten für die Entsorgung und Stilllegung fallen an, und die Zeche bezahlt so oder so das Volk.
Sagen wir deshalb Nein zu dieser verantwortungslosen Volksinitiative.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Heute Morgen, als ich meine Tageszeitung geholt habe, bin ich im ersten Moment erschrocken, als ich das Titelbild gesehen habe, und ich habe mich gefragt: Ist schon wieder etwas passiert? Dann habe ich gesehen, dass es nur ein Bild eines AKW ist, das aber aussieht wie ein Vulkan, und ich kam mir wieder einmal vor, als ob wir auf einem Vulkan sässen, der nächstens ausbrechen könnte.

Aber eigentlich wollte ich nicht von Vulkanen sprechen, sondern von Schmetterlingen. Was hat ein Schmetterling mit dem Atomausstieg zu tun? Wie ein Schmetterling, so sieht Ihre Schilddrüse aus, und der Sitz des Schmetterlings ist hier am Hals. Er ist also nicht sehr gross. Die Schilddrüse wird im Fall eines Austritts von radioaktiver Strahlung aus einem Atomkraftwerk durch die Einnahme von Kaliumjodid, kurz durch die Einnahme von Jodtabletten, vorübergehend vor einer Anreicherung mit radioaktivem Jod geschützt.
Ich wohne in Murten, rund zehn Kilometer Luftdistanz vom AKW Mühleberg entfernt. Ich lebe somit innerhalb des Radius von ursprünglich 20 und heute bis zu 50 Kilometern, in welchem kürzlich wiederum diese Jodtabletten verteilt wurden. Jede Person erhält ein unscheinbares Schächtelchen per Post zugestellt. 4,6 Millionen Personen in der Schweiz erhielten in diesem Jahr die erwähnten Jodtabletten als vorsorgliche Schutzmassnahme, nachdem nach dem Unfall in Fukushima der Bundesrat die entsprechende Verordnung angepasst hat und den Radius von ursprünglich 20 auf 50 Kilometer ausgedehnt hat. Das ist die halbe Schweiz, zumindest bevölkerungsmässig.
Haben Sie sich mal die Verteilkarte für diese Tabletten angeschaut? Die Verteilung deckt ein Gebiet von Zweisimmen bis nach Bargen im Kanton Schaffhausen oder von Vitznau bis nach Boncourt – dichtbesiedeltes Gebiet – ab. Die Verteilung von Jodtabletten deckt wie gesagt nur einen 50-Kilometer-Radius um die bestehenden AKW ab.
Was passiert im Falle eines Unfalls? Gemäss Ensi wurden im Fall von Tschernobyl sehr schnell nach Beginn des Unfalls grosse Mengen an Radioaktivität freigesetzt. Dadurch konnte eine rechtzeitige Evakuierung nicht erfolgen, und nicht nur das Betriebspersonal vor Ort, sondern auch die Bevölkerung der umliegenden Gebiete war höheren Strahlungsdosen ausgesetzt. In Fukushima betrug demgegenüber gemäss Ensi die freigesetzte Radioaktivität ein Zehntel derjenigen von Tschernobyl. Aufgrund günstiger Voraussetzungen wie der Windverhältnisse und der Tatsache, dass stark radioaktives Wasser ins Meer gelangte und demzufolge offenbar nicht im umgebenden Land versickerte, konnte die Evakuierung von 70 000 bis 80 000 Menschen im 20-Kilometer-Radius rechtzeitig erfolgen.
Und in der Schweiz? Unsere AKW stehen in dichtbesiedeltem Gebiet. Online-Medien titelten ein paar Tage nach Fukushima: «Bern, Freiburg, Murten und Biel wären betroffen.» Und im Untertitel stand: «Wäre 20 Kilometer rund um das AKW Mühleberg eine Evakuierung wie in Japan nötig, müssten bis zu einer halben Million Menschen flüchten. Nur: wohin?» Ich lasse diese Frage so stehen, denn ich kenne die Antwort nicht.
Die betroffene Bevölkerung lebt in der Hoffnung, dass schon nichts passieren wird. Es ist aber eine Tatsache, dass drei unserer fünf AKW die ursprünglich vorgesehenen 40 Betriebsjahre erreicht haben. Wie das vorhin erwähnte Zitat illustriert, gibt es viele ungelöste Probleme und viele unbeantwortete Fragen. Heute wissen wir lediglich, dass die halbe Bevölkerung Jodtabletten zu Hause hat, die die Schilddrüse schützen. Wie sieht es mit dem Schutz des gesamten Körpers aus? Was geschieht im Falle einer notwendigen Evakuierung? Wohin soll die Bevölkerung evakuiert werden?
Unsere Kollegin Regula Rytz hat in der Eintretensdebatte zur Energiestrategie die Frage aufgeworfen, ob Menschen aus Katastrophen lernen. Ich bin der Ansicht, dass die einzige Lehre aus Fukushima, die Sinn macht, die des Ausstiegs aus der Atomenergie ist, und zwar so schnell wie möglich. Wir müssen also eine endgültige Ausserbetriebnahme der bestehenden Kernkraftwerke vorsehen, so, wie dies in den mit der Initiative vorgeschlagenen Übergangsbestimmungen definiert ist, nämlich innert 45 Jahren nach Inbetriebnahme eines AKW. Das heisst bis spätestens 2029.
Fukushima, Tschernobyl und andere nukleare Katastrophen haben uns die Gefahren der Nuklearenergie beziehungsweise der Atomkraftwerke unmissverständlich vor Augen geführt. Allein mit der Verteilung von Jodtabletten werden diese Probleme nicht gelöst – und eine funktionierende Schilddrüse allein macht das Leben nicht lebenswert. In diesem Sinne rufe ich Sie dazu auf, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Buttet Yannick (CE, VS): Nous venons de mener un débat important qui a fixé les règles permettant d'assurer l'avenir énergétique de notre pays, et ce sans nucléaire. Nous avons rempli la tâche qui nous était assignée. Nous avons tenu les promesses faites au peuple. Débattre maintenant de l'initiative populaire des Verts qui vise à accélérer de manière exagérée la sortie du nucléaire est superflu.
Vu le travail effectué, cette initiative populaire n'a simplement plus de raison d'être et, si les initiants étaient responsables et conséquents, ils devraient reconnaître la qualité du consensus retenu dans le projet que nous avons approuvé et retirer leur texte. Par ailleurs, cette initiative met en danger notre sécurité d'approvisionnement énergétique à un prix acceptable, ce qui est l'objectif principal de notre politique énergétique. Gageons que les Verts, en acteurs incontournables de la politique énergétique suisse, préfèrent l'avenir de notre pays à leur résultat électoral. Dans le cas contraire, les «écopopulistes» nous mèneront sur une voie contraire aux intérêts de la Suisse, de son économie et de ses habitants.
Je vous encourage donc à recommander très fermement au peuple et aux cantons le rejet de cette initiative populaire inutile et irresponsable.

Vischer Daniel (G, ZH): Ich glaube, mein Vorredner täuscht sich: Diese Initiative ist nötig. Sie ist nötig, und sie ist eigentlich, so hoffen wir, das Ende einer langen Geschichte der Anti-AKW-Bewegung in der Schweiz. Es ist ja nicht erst seit Fukushima, dass wir um die Gefahr von Atomkraftwerken wissen. Bereits in den Siebzigerjahren begann in der Schweiz der Widerstand gegen Atomkraftwerke. Ich mag mich noch gut an jenen Dienstag nach Ostern 1975 erinnern, als wir das Kaiseraugst-Gelände besetzten. Über Nacht entstand eine Volksmassenbewegung einer ganzen Region, was zur Folge hatte, dass das Kernkraftwerk Kaiseraugst nie gebaut werden konnte. Die Einsicht, ein AKW nicht gegen den Willen der Bevölkerung durchsetzen zu können, fand damals Niederschlag. Leider war dies bei Gösgen nicht gleichermassen der Fall. Frau Bundesrätin Leuthard weiss ja: Im Gegensatz zu den beiden Basel war der Aargau eben immer ein AKW-Kanton.
Heute leben wir mit der Realität, dass wir noch bestehende AKW haben. Aufgrund der Kernkraftwerk-Katastrophe von 1986 fand nicht ein Umdenken statt, wie das damals erhofft wurde. Tschernobyl hat aber zu einer wichtigen Wende in der schweizerischen Energiepolitik geführt, die damals ohne Anti-AKW-Bewegung gar nie in diesem Tempo vorangekommen wäre. Wir verdanken es Leuten wie dem damaligen Bundesrat Ogi, dass die Schweiz in den Neunzigerjahren Ernst machte mit einer neuen Energiegesetzgebung und dass die Frage alternativer Energien überhaupt neu auf die Tagesordnung kam. Mit Fukushima ist eine neue Qualität erreicht worden. Konnte bei Tschernobyl noch gesagt werden, dass die sowjetischen Atomkraftwerke halt eine schlechte Bauqualität aufwiesen, weiss man nach Fukushima, dass auch modernste Kraftwerke vor Katastrophen nicht gefeit sind.
Was ist die neue Qualität des heutigen Ausstiegswegs? Wir haben heute ein feinabgestimmtes Programm für eine Energiewende – Energieeffizienz, Ersetzung durch alternative, erneuerbare Energien –, die die Abschaltung der AKW möglich und nötig macht. Das war ja das Ziel der Energiewende: wegzukommen, und zwar endgültig, von der Atomkraft.
Wenn wir freilich die gestrige Beschlussfassung betrachten, müssen wir etwas erstaunt zur Kenntnis nehmen, dass der Wille zum Ausstieg nicht rundum tatsächlich vorhanden ist. Wir müssen zur Kenntnis nehmen, dass zwar von Energiewende gesprochen wird, aber nicht von einem tatsächlich auf ein bestimmtes Datum fixierten Ausstieg.
Die grüne Initiative ist das einzige Instrument, das es heute gibt, das diesen Ausstieg garantiert. Fixiert wird nicht nur das Ausstiegsjahr, fixiert wird auch, bis wann welche Zahlen

im Substitutionsprozess erreicht werden müssen, um die AKW tatsächlich abschalten zu können. Es mag sein, dass in den Siebzigerjahren, als die Gefahr der AKW im Vordergrund stand, nicht restlos klar war, wie diese Energie ersetzt werden konnte. Heute sind wir diesbezüglich qualitativ ein Stück weiter.
Frau Bundesrätin, Sie haben wesentlich dazu beigetragen, dass wir weiter sind, dass wir heute mit der ersten Vorlage eine Energiewende eingeleitet haben. Nun geht es darum, diese tatsächlich mit dem Ausstieg zu koppeln und Nägel mit Köpfen zu machen. Das können Sie nur tun, indem Sie zu dieser Initiative, die – man muss fast sagen: leider – nötiger denn je ist, ein Ja empfehlen.

Reimann Maximilian (V, AG): Ich halte mich kurz. Ganz schweigen kann ich zu dieser bis anhin doch auf einer recht dünnen Mehrheit beruhenden neuen Energiepolitik aber nicht, und das aus direktdemokratischen Gründen: Die neue Energiestrategie setzt unser Land, unser Volk, unsere Wirtschaft grossen Ungewissheiten aus, insbesondere, was eine sichere, eine genügende und auch eine preiswerte Energieversorgung in den nächsten Jahrzehnten betrifft. Ich befürchte, dass in diesem Rat in den letzten vier Tagen doch einige Luftschlösser gebastelt wurden. Deshalb muss der Souverän, müssen Volk und Stände unbedingt in diesen politischen Prozess mit einbezogen werden. Eine breitangelegte Grundsatzdiskussion mit Entscheiden von Volk und Ständen ist unerlässlich, das sind wir als Parlamentarier unseren Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern gegenüber schuldig.
Was hat die Diskussion bis jetzt aber aufgezeigt? Diverse Anhänger der Atomausstiegs-Initiative liebäugeln bereits mit einem Rückzug dieser Initiative. Es verbleibt das fakultative Referendum zum Massnahmenpaket, das zweifellos ergriffen werden wird. Das bringt uns aber nur die einfache Mehrheit im Volk und leider nicht auch den Mitentscheid durch die Stände, das ist ein Mangel. Ein Technologieverbot, wie es im Paket vorgesehen ist, mit all seinen möglichen negativen Folgen ist ein tiefer Eingriff in unsere Volkswirtschaft, der eigentlich nur mit dem Segen von Volk und Ständen beschlossen werden sollte. Deshalb hoffe ich sehr, die Atomausstiegs-Initiative werde nicht zurückgezogen und effektiv zur Abstimmung gebracht, auf dass Volk und Stände in voller Würdigung aller Aspekte, auch was den Ausstieg aus der Kernenergie anbelangt, über den künftigen Kurs unserer Energiepolitik befinden können.

Müller Geri (G, AG): Ich knüpfe gleich an das Referat von vorhin an. Es wurde gesagt, wir seien mit dieser neuen Energiepolitik grossen Unsicherheiten ausgesetzt. Das ist so, aber diese neue Energiepolitik hat eben damit zu tun, dass sie auf die heutigen Realitäten Bezug nimmt. Was sind die heutigen Realitäten? Wir sind mit den erneuerbaren Energien unglaublich weit vorangekommen, unglaublich weit deshalb, weil vor allem ein Land die Initiative ergriffen hat: Deutschland hat in den späten Neunzigerjahren die Wende eingeleitet. Überall auf der Welt sehen Sie die Anlagen «made in Germany». Deutschland hat früh investiert und hat heute praktisch auf der ganzen Welt Erfolg mit den Energieanlagen. Natürlich kommen jetzt die Kopierer hinterher, die Energieanlagen werden günstiger, aber eigentlich ist dort der Massstab gesetzt worden. Das Verrückte ist, dass diese Energieanlagen den Strom zu tieferen Gestehungskosten produzieren, viel, viel tiefer, als das unsere klassischen Wasserkraftwerke machen, und vor allem viel, viel tiefer, als das die Atomkraftwerke machen.
Natürlich sind die Atomkraftwerke nicht abgerechnet. Warten Sie auf den Moment, wenn Sie eines demontieren müssen. Auch dort ist Deutschland wieder sehr fortschrittlich. Die Kraftwerke aus der ehemaligen DDR werden zurzeit demontiert. Die Preise sind um ein Vielfaches höher als die Installation dieser Atomkraftwerke, und das wird uns auch noch blühen. Wer wird das bezahlen? Vermutlich unsere Kinder und Kindeskinder, wenn sie dannzumal unsere Atomkraftwerke abschalten müssen. Sie werden die Schrauben nicht einfach ins Altmetall schmeissen können, sie werden den Beton nicht einfach schreddern und wieder einsetzen können. Das Ganze ist verseucht. Und was mit dem Gebiet passiert, auf dem ein Atomkraftwerk gestanden hat – auch die Deutschen wissen noch nicht, wie sie damit umgehen wollen. Das ist die Realität.
Deshalb sagen wir: Die Zeiten haben sich geändert. Die Zeiten haben sich insofern geändert, als wir heute eine Energieproduktion haben, die immer mehr dezentralisiert ist. Ich glaube, diese Dezentralisation macht Ihnen Angst. Sie wollen einen Atommeiler mit einem neuen Gerät ersetzen, das genau gleich viel Megawatt ausstösst. Aber das ist ein Sicherheitsrisiko. Wenn Sie eine solche Anlage ausschalten – ich sage das auch für den sicherheitspolitischen Bereich –, dann fliesst eben kein Strom mehr. Das ist das Problem. Es geht hier wirklich darum zu beurteilen, welche Sicherheit grösser ist: Ist eine dezentrale Energieversorgung nicht eine sicherere Energieversorgung als eine zentrale, bei der ein Unfall oder eine bewusst geplante Störung das Land ausser Betrieb setzen kann? Das war übrigens auch die Idee, als man den Gebäudepark der Schweizer Armee ausbaute: Warum soll Öl oder Atomstrom sicherer sein als eine Selbstversorgung auf den Dächern dieser Gebäude?
Wer hält an der Atomenergie noch fest? Es sind eigentlich fünf Länder: die USA, Frankreich, Russland, China und auch Südkorea, ein klassischer Kopierer. Warum sind für diese Länder diese Atomkraftwerke so wichtig? Sie haben eben noch ein zweites Standbein: Sie sind auch Atombombenproduzenten. Dafür sind diese Atomkraftwerke enorm wichtig. Bei der Schweiz ist das nicht so, wir können darauf verzichten. 70 Prozent der Atomenergie betreffen diese fünf Länder; der Rest ist am Aussteigen. Der Rest hat es geschnallt: Wir müssen einen neuen Weg gehen, und dieser neue Weg heisst eben: erstens Erneuerbare einsetzen und zweitens die Verschwendung stoppen. Ich stelle hier immer die gleiche Frage: Warum soll eine Kaffeemaschine heizen, wenn niemand Kaffee trinkt? Leider Gottes ist das entsprechend immer noch überall der Fall. Warum sind wir nicht in der Lage, ein kostbares Gut wie Energie eben dann einzusetzen, wenn wir es einsetzen müssen? Das ist die Frage, die sich stellt.
Ich weiss, es ist ein Kunstgriff zu sagen, wir machen eine Limite mit Jahren. Ich wäre der Meinung, wir könnten alle fünf Werke heute abstellen, das ist technisch gesehen kein Problem – von der Menge her kein Problem. Aber es ist quasi ein Kompromiss, dass man gesagt hat, man nehme eine bestimmte Zahl an Jahren, und dann sollen die Atomkraftwerke abgestellt werden; das ist der Hintergrund.
Was die direkte Demokratie anbelangt, sind wir gleicher Meinung. Es ist klar, dass das Volk über bestimmte Dinge abstimmen muss. Die Initiative ist eine Gelegenheit, bei der auch das Volk Stellung beziehen kann. Aber trotzdem – und da möchte ich Maximilian Reimann korrigieren – ist es wichtig, dass der Bundesrat als Regierung vorausdenkt. Das hat der Bundesrat gemacht, und Doris Leuthard vertritt den Bundesrat in dieser Angelegenheit. Es wäre nicht gut, wenn die Bundesrätin warten würde, bis der Druck aus dem Volk immer grösser wird. Es ist eine Energiewende geplant worden, die nicht so weit geht, wie ich mir das vorgestellt habe. Aber sie zeigt eine neue Strategie auf, und diese Strategie sollten wir unterstützen.
Ich bitte Sie also, diese Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen; das Volk soll die Möglichkeit haben, diesen Ausstieg zu zementieren. Ich habe vergessen, meine Interessenbindung offenzulegen: Ich bin Präsident der Schweizerischen Energiestiftung.

Riklin Kathy (CE, ZH): Safety first! Sicherheit zuerst! Gewisse Ratsmitglieder, darunter Herr Bäumle, sind erbost, dass das Wort «steigende Sicherheit» nicht mehr im Gegenvorschlag vorkommt. Mir scheint die Debatte semantisch: Sicherheit, höchste Sicherheit ist immer oberste Devise!
Die Forderung der Atomausstiegs-Initiative der Grünen ist klar: Atomkraftwerke sind verboten, für die fünf bestehenden AKW besteht ein rigoroser Abschaltplan ohne Wenn und

Aber. Verbote hat es wenige in der Bundesverfassung, und selten sind sie sinnvoll. Absolute Verbote mit Stichdatum sind noch weniger sinnvoll. Der Weg, den die Mehrheit des Rates soeben aufgezeigt hat, ist um einiges zielführender.
Es ist klar, die grosse Mehrheit der Schweizer Bevölkerung will keine neuen AKW. Im dichtbesiedelten Mittelland wäre ein Atomunfall ein absoluter Super-GAU. Der Atomunfall im technologisch hochentwickelten Industrieland Japan hat die Risiken gezeigt, auch wenn im Binnenland Schweiz keine Tsunamis zu befürchten sind.
Ein neues AKW wäre zudem kaum wirtschaftlich zu erstellen und zu betreiben. In Grossbritannien wird ein neues AKW anscheinend mit Staatssubventionen gebaut – ein absolutes Unding!
Die Erzeugung von Strom aus Atomenergie ist teuer geworden, und die Kosten für die Entsorgung der radioaktiven Abfälle sind hoch. Zudem stelle ich als Präsidentin des Forums Vera fest, dass sogar so atomfreundliche Nationalratskollegen wie Peter Keller und alt Bundesrat Christoph Blocher nicht bereit sind, ein Tiefenlager in ihrem Kanton erstellen zu lassen – am liebsten würden sie die radioaktiven Abfälle dem Ausland übergeben! Das ist verantwortungslos und das reine Sankt-Florians-Prinzip.
Bei den Kernkraftwerken, die ja grossmehrheitlich den Kantonen und Gemeinden gehören, also uns allen, wird man einen sinnvollen Weg zum Abschalten finden müssen. Beim Kernkraftwerk Mühleberg wurde dies bereits getan: Die BKW haben im Oktober 2013 entschieden, das Kernkraftwerk Mühleberg bis 2019 zu betreiben und danach endgültig ausser Betrieb zu nehmen. Die BKW rechnen damit, dass die Stilllegungsarbeiten am Kernkraftwerk nach 15 Jahren abgeschlossen sein werden und dass die Kosten für die Stilllegung nach heutigem Kenntnisstand rund 800 Millionen Franken betragen. Die Kosten für die Entsorgung werden mit weiteren 1,8 Milliarden Franken veranschlagt. Dies alles können Sie auf der Website der BKW lesen. Dieser Entscheid hat zu einer Erleichterung bei der BKW-Geschäftsleitung geführt: Damit ist Planungssicherheit gegeben. So muss es sein. Keine rein politischen Entscheide, sondern höchste Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit sollen ausschlaggebend sein.
Ich lehne die Initiative der Grünen, die nun anscheinend auch von der GLP unterstützt wird, ab. Eine fixe, zufällig festgelegte Jahreszahl für die Stilllegung der Schweizer AKW macht keinen Sinn. Ich will aber auch kein Technologieverbot. Ein Technologieverbot wird auch im Gegenvorschlag nicht festgehalten, obwohl das gewisse FDP- und SVP-Vertreter wie ein Mantra beständig wiederholen. Dies ist reine Polemik und keine seriöse, lösungsorientierte Politik. Nuklearforschung ist möglich und soll weiterhin möglich sein.

Rytz Regula (G, BE): Auch ich wohne ungefähr 20 Kilometer von einem AKW entfernt. Es ist das AKW Mühleberg, das 2019 vom Netz gehen soll – nicht weil wir das beschlossen haben, sondern weil die Betreiber es wünschen. Mit steigendem Interesse und mit steigender Verwunderung beobachte ich zurzeit das Seilziehen um den Nachrüstplan für dieses AKW, das Seilziehen zwischen dem Ensi und der BKW Energie AG. In meinem Quartier macht sich immer mehr die Meinung breit, dass es in diesen Verhandlungen zugehe wie auf einem orientalischen Basar. Stück um Stück werden die Sicherheitsauflagen heruntergehandelt, die Betreiber sind dabei immer klar in der besseren Position. Dasselbe war in den letzten fünf Tagen auch hier im Parlament zu beobachten.
Die Diskussion über den Atomausstieg ist nichts anderes als ein permanentes Rückzugsgefecht. Sie kennen die Fakten: 2011, kurz vor den nationalen Wahlen, versprach der Bundesrat den Ausstieg bis 2034, ein klares Datum stand im Raum. Unter dem Eindruck der Katastrophe von Fukushima haben 112 der hier versammelten Nationalrätinnen und Nationalräte dieses Versprechen ohne Wenn und Aber unterstützt, weitere 25 waren eher dafür. Aline Trede ist die Hüterin dieser Liste und damit auch ein bisschen die Hüterin Ihres Gedächtnisses. Einzelne haben sich ja vorhin schon nach ihrer Position erkundigt. Wir alle wissen: Die Halbwertszeit politischer Versprechen ist kurz, zumindest sehr viel kürzer als jene von Atommüll.
Der Krebsgang in der Atomausstiegsfrage ist eindrücklich und ein Lehrstück des politischen Lobbyings. Zuerst wankte der Bundesrat; er liess das Ausstiegsdatum fallen wie eine heisse Kartoffel. Geht es nach ihm, so können die AKW in der Schweiz unbefristet in Betrieb bleiben – 60, 70, 80 Jahre lang, da ist eigentlich keine Grenze gesetzt. Immerhin hat die vorberatende Kommission ein Langzeitbetriebskonzept und die Idee der steigenden Sicherheit in die Gesetzesberatung eingebracht. Das wäre ein Weg gewesen, um die Situation zu verbessern, doch das Konzept der steigenden Sicherheit wurde gestern in einer knappen Abstimmung aus dem Gesetz gekippt. Kathy Riklin, es handelte sich absolut nicht um Semantik, sondern um ganz konkrete Differenzen bei den Sicherheitsstandards.
Wir haben deshalb heute nichts anderes als den Status quo in schöner Verpackung auf dem Tisch. Der einzige Erfolg war gestern die Laufzeitbeschränkung für Beznau auf 60 Jahre. Interessanterweise entspricht dieses Datum genau dem Zeitpunkt, den die Axpo in vielen Diskussionen immer wieder selber genannt hat. Eigentlich wurde nichts anderes gemacht als das, was die Axpo auch ohne uns hätte machen wollen. Die AKW-Betreiber haben sich deshalb auf der ganzen Linie durchgesetzt. Sie haben nicht nur eine Hintertüre, sondern ein ganzes Garagentor für die Renaissance der Atomenergie geöffnet. Sollte eine neue, saubere Atomtechnologie erfunden werden, dann könne man ja das Gesetz auch wieder abändern, hat gestern Bundesrätin Leuthard in der Diskussion gesagt. Ich wage gar nicht, mir vorzustellen, welche Diskussionen nach den Wahlen vom Oktober 2015 auf diesen Rat hier zukommen werden.
Vor diesem Hintergrund sollte es allen klar sein, dass wir Grünen heute nicht in Jubel ausbrechen. Eine Mehrheit der politisch Verantwortlichen in diesem Saal hat aus den Katastrophen von Three Mile Island, Tschernobyl und Fukushima nichts gelernt. Man hat zwar A gesagt zu einer Energiewende und einen wichtigen Schritt vorwärts gemacht, doch der Vorlage zum versprochenen Atomausstieg wurden gestern alle Zähne gezogen. Damit setzt man die Bevölkerung in der Schweiz einem untragbaren und unnötigen Risiko aus. Ausgerechnet die Schweiz, eines der reichsten Länder der Welt, will uralte Atomkraftwerke über die geplante Lebensdauer hinaus in Betrieb halten; ausgerechnet die Schweiz will ihre Bevölkerung einem gefährlichen Experiment aussetzen. So geht das nicht!
Die grüne Atomausstiegs-Initiative ist der einzige Weg, um die Energiewende zu einem guten Ende zu bringen. Eine Mehrheit von Ihnen hat Ja gesagt zur Energiewende. Ich bitte Sie, nun auch Ja zu einem Atomausstieg zu sagen, der mehr ist als ein billiges Wahlversprechen.

Schilliger Peter (RL, LU): Die in der Beratung stehende Initiative verlangt ja, dass im Jahre 2029 das letzte Kernkraftwerk, Leibstadt, vom Netz geht. Leibstadt produziert etwa gleich viel Strom wie die drei kleinen Werke Mühleberg, Beznau I und Beznau II. Diesen Anteil an einheimischer Stromproduktion könnten wir nicht kompensieren, davon bin ich überzeugt, vor allem nicht auf der Basis der Energie Strom. Kompensationen, um diese Energiemenge dann wieder zu beschaffen, wären dann im fossilen Bereich zu suchen, und das wäre klimapolitisch falsch. Die gestrige Abstimmung hat gezeigt, dass die politische Mitte dies auch so sieht. Darüber bin ich froh, ich bin Ihnen dankbar.
Die beschlossene Gesetzgebung sieht den Ausstieg der drei kleinen Kernkraftwerke, welche rund einen Drittel der gesamten KKW-Stromproduktion leisten, nach maximal 60 Jahren Betriebsdauer vor, also spätestens im Jahr 2031. Die beiden anderen Werke, die zwei Drittel der KKW-Stromproduktion leisten, bleiben bei Erfüllung der Sicherheitsansprüche ohne Ausstiegstermin am Netz. Dass zu diesem gestrigen Beschluss zur Energiestrategie 2050 für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie – so lautet ja der Name der Initiative – die linke Seite ihre Zustimmung gab, er-

staunte mich doch sehr. Diese Biegsamkeit bei geforderten Sicherheitsansprüchen ist wirklich gross. Sonst hält die linke Seite uns ständig den Spiegel vor und sagt, was wir alles machen müssten. Ob sie diesen Beschluss mit ihren Wahlversprechen vereinbaren kann, überlasse ich ihr.
Die Mitte hat die finanziellen Konsequenzen der Atomausstiegs-Initiative ins Zentrum gestellt; vor allem Schadenersatz für Investitionen wurde da ja deklariert. Das ist richtig so. Nur hat diese Mitte in der bisherigen Debatte der Energiestrategie 2050 andere finanzielle Konsequenzen mitbeschlossen: Statt Effizienz und Markt prägen Gebote, Verbote und Subventionen die Vorlage. Soll die heutige Menge an Strom aus Kernkraftwerken durch Förderung anderer Energien oder eben durch andere subventionsbelastete Mittel ersetzt werden – 10 Rappen pro Kilowattstunde wären vermutlich ein relativ günstiger Betrag –, so kostet dieser Ersatz das System Schweiz rund 2,5 Milliarden Franken jährlich. Auch das sind Kosten und Belastungen für die nächste Generation.
Noch ein Gedanke zum Thema Kosten: Die Darstellung letzte Woche, wonach die Fondseinlagen der KKW-Betreiber nicht die heute definierten Rückbaukosten decken würden, hat auch mich verunsichert. Ich bekam dann eine andere Darstellung der Stromproduzenten, die aufzeigt, dass diese Pflicht erfüllt sei. Die Unsicherheit – das gebe ich allerdings zu – besteht. Frau Bundesrätin, ich bitte den Bundesrat wirklich, in diesem Punkt Klarheit zu schaffen, damit wir auch hier Glaubwürdigkeit haben. In dieser Frage finde ich Polemik um Milliardenbeträge falsch.
Aus den obigen Darstellungen heraus empfehle ich Ihnen, die Atomausstiegs-Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Langsam, nach zig Stunden Energiedebatte, ist wahrscheinlich unser aller Energie langsam am Ende. Ich bin zuerst einmal dankbar für die gesittete Behandlung der Vorlagen und das Zuhören während dieser Debatte.
Die Initiative, die Sie jetzt noch zu beurteilen haben, verlangt mehreres: Einerseits verlangt sie in der Bundesverfassung ein Verbot des Betriebs von Kernkraftwerken. Im Gegensatz zum Text der Motion 11.3436, der vom Parlament angenommen wurde, wird also das Verbot nicht auf Ebene des Gesetzes verlangt, wie Sie das gestern beschlossen haben, sondern sogar auf Ebene der Verfassung. Das stellt natürlich für spätere Technologien eine Hürde dar. Das lehnt der Bundesrat ab, und das hat bisher auch das Parlament klar abgelehnt. Die Initiative verlangt andererseits auch, dass die bestehenden Kernkraftwerke nach einer maximalen Laufzeit von 45 Jahren abgestellt werden sollen – das Kernkraftwerk Beznau I bereits ein Jahr nach der Annahme dieser Initiative. Der Ersatz für die wegfallende Stromproduktion soll durch Einsparungen, Effizienzsteigerungen und die Förderung der erneuerbaren Energien kontinuierlich erfolgen.
Der Bundesrat teilt zwar das Ziel des Ausstiegs aus der Kernenergie. Wir haben miteinander beschlossen – auch gestern haben es ausser den Vertretern der SVP die Vertreter aller Parteien klar gesagt –: Neue Kernkraftwerke kommen auf absehbare Zeit in der Schweiz nicht infrage. Da sind wir uns einig. Das bedingt aber auch, dass man sich jetzt punkto Effizienz und punkto erneuerbarer Energien auf den Weg macht. Wenn man jetzt aber zusätzlich die bestehenden Kernkraftwerke, auch wenn sie noch sicher sind, künstlich durch eine politisch gesetzte Frist vorzeitig abstellt, erhöht sich der Druck auf die erneuerbaren Energien, der Druck auf die Effizienz massiv. Es entsteht als Konsequenz auch ein Druck auf zusätzliche Stromimporte – obwohl wir wissen, dass dieser Strom mehrheitlich nicht mit erneuerbarer Energie erzeugt wurde –, oder Sie müssen auf Gaskraftwerke ausweichen. Das will der Bundesrat nicht. Wir brauchen für den Umbau des Energiesystems die erforderliche Zeit. Wir müssen uns bewusst sein, dass das kein einfacher Weg ist.
Die Kernkraftwerke produzieren heute 24 Terawattstunden Strom, günstigen Strom. Der wird nicht von heute auf morgen einfach durch die erneuerbaren Energien ersetzt werden können. Immerhin deckt das AKW Mühleberg, das, wie wir ja schon wissen, vom Betreiber vom Netz genommen wird, etwa ein Achtel der Produktion ab. Um dieses AKW zu ersetzen, reichen die heute auf der Warteliste der KEV vorhandenen Projekte aus, das ist noch kein Problem. Die Probleme beginnen dann später, etwa von 2025 an: Da müssen wir bei der Produktion der erneuerbaren Energien schon noch gewaltig zulegen!
Sie haben jetzt viele Elemente dafür gesetzt. Aber das ist ein Weg, der beschwerlich sein wird, Sie wissen es. Sie wissen auch, wie viel Widerstand wir gegen die Windenergie und gegen andere Kraftwerktypen haben. Das ist kein Spaziergang. Deshalb ist der Bundesrat klar der Meinung: Wir gehen diesen Weg, keine neuen Kernkraftwerke zu erstellen. Wir lassen die alten Werke laufen, solange die Sicherheit gewährleistet ist. Wir sind froh, dass wir Zeit haben für den Umbau, für die Investitionen ins Netz, für die Investitionen in erneuerbare Energien. Das findet in einem Marktumfeld statt, das – wir haben es diskutiert – Stromimporte lukrativ macht. Das wollen wir eigentlich auch, aber nur, wenn es sich auszahlt und sinnvoll ist, jedoch nicht im Überfluss. Wir wollen in der Schweiz eine gewisse eigene Stromproduktion sicherstellen.
Heute wurde die Sicherheit ins Zentrum gerückt. Das ist auch richtig. Die Sicherheit kommt zuerst. Aber ich bin nicht einverstanden mit Äusserungen, wonach die heutige Sicherheit eine Gefälligkeitsangelegenheit zwischen BFE, Ensi, Eidgenössischer Kommission für nukleare Sicherheit und den Betreibern wäre oder dass dies etwas sei, was noch nicht wirklich gewährleistet wäre. Das ist einfach nicht korrekt. Wir haben eine strenge Aufsicht, eine doppelte Aufsicht und eine internationale Kontrolle, die den Schweizer Kernkraftwerken eine gute Sicherheit attestiert. Wir haben engagierte Mitarbeitende, die tagtäglich diesen Dienst versehen. Ich bitte Sie schon, diese Leistungen nicht immer in Misskredit zu ziehen.
Ein Risiko bleibt aber immer, und deshalb haben wir uns gemeinsam entschieden: Wir wollen keine neuen Kernkraftwerke, weil das Restrisiko auch bei bester Sicherheitsaufsicht bestehen bleibt und gerade für ein so dicht besiedeltes Land wie die Schweiz nicht gut ist. Wir wissen auch, dass die Sicherheit bestehender Kernkraftwerke mit jedem Jahr teurer wird: Man muss mit zunehmendem Alter der Werke mehr investieren. Die Sicherheit wird teurer, und ihre Erhaltung wird entsprechend wichtiger.
Das war wahrscheinlich bei Mühleberg ein Grund dafür – es wird aber dann auch für weitere Kernkraftwerke zutreffen –, dass sich Verwaltungsräte dort vermehrt mit der volkswirtschaftlichen und betriebswirtschaftlichen Seite auseinandersetzten und abwägen mussten: Können wir diese Millioneninvestitionen in die Sicherheit weiter gewährleisten, oder wird dann die Produktion irgendwann zu teuer? Wir haben denn auch weltweit – es sind ja nur 31 Staaten, die Kernkraftwerke betreiben, das ist ein Bruchteil der Staatengemeinschaft – viele Betreiber, die Kernkraftwerke aus betriebswirtschaftlichen Gründen vom Netz nehmen, weil sich die Kosten und die Produktion pro Kilowattstunde nicht mehr in der Balance halten. Diese Erwägungen sollen auch sein, denn es soll marktwirtschaftlich produziert werden.
Dann brauchen wir eben keine fixen Laufzeiten. Dann ist es wie heute, auch wenn immer wieder behauptet wird, der Bundesrat habe 50 Jahre Betriebsdauer versprochen; das hat er nie gemacht. Wir haben mit 50 Jahren gerechnet, aber jedes Kernkraftwerk besitzt heute eine unbefristete Betriebsbewilligung. Daran will der Bundesrat nichts ändern. Das haben Sie gestern eigentlich so bestätigt, mit Ausnahme von Beznau.
Wir sind klar der Meinung, dass wir mit der Energiestrategie, mit der Investition in Effizienz, mit dem kontinuierlichen Ausbau der erneuerbaren Energien und der Einspeisung ins Netz, damit der Strom auch in die Haushalte fliessen kann, ein sehr gutes Konzept für die Zukunft haben. Es lässt uns Zeit bezüglich der Risiken von fossilen Kraftwerken als Ersatzlösung oder bezüglich massiver Stromimporte. Wenn eben der Zubau der erneuerbaren Energien nicht so wird

wie gerechnet, dann haben wir immer Ersatzlösungen. Politik muss auch immer den Plan B haben und Risiken abwägen, und das haben wir mit der bundesrätlichen Strategie in der Hand.
Herr Rösti hat gesagt, dass wir vor allem grosse Unsicherheiten in der Stromversorgung haben. Sie wissen, dass ich diese Meinung nicht teile. Wir haben immerhin schon ohne dieses Gesetz den Anteil der erneuerbaren Energien von 0,6 Prozent 2009 auf heute 3 Prozent erhöht, ohne grosse Fördermittel bzw. mit wenigen Fördermitteln. Das ist doch eine grosse Leistung, und mit den Projekten auf der Warteliste, sogar bei Berücksichtigung eines Realisierungsfaktors, werden wir im Jahr 2020/21 bei rund 7 Prozent sein. Ich denke, dass dieser Zubau, wenn man auch die Realisierungschancen hat, effektiv gegeben ist. Was dann aber um 2030 oder 2035 passiert, wird immer schwieriger abzuschätzen, weil wir für diesen Zeitraum die Marktentwicklung und insbesondere die europäischen Strompreise nicht kennen. Unsicherheit gibt es insofern nicht, als man in allen europäischen Staaten in den nächsten zwanzig Jahren eine genügende Stromproduktion haben wird. Die Schweiz hat in den vergangenen Jahrzehnten immer mehr produziert, als sie selber konsumiert hat. Wir haben Stromhandel betrieben und haben daran gut verdient; das ist jetzt zusammengebrochen. Mit dieser Produktion kann man aber auch für die nächsten Jahre rechnen, sie ist eben – wie dann die Integration in den europäischen Strommarkt und wie die Strommarktöffnung – auch ein Teil der Versorgungssicherheit. Damit haben Sie alle Elemente, mit denen Sie vom Binnenmarkt und vom Zugang zu Strom profitieren können.
Ich bin nicht einverstanden mit den Aussagen von Herrn Nationalrat Pezzatti, wonach es ein voreiliger Ausstieg sei und wir uns in grosse Abhängigkeit begeben würden. Nochmals: Mit der Energiestrategie reduzieren Sie die Energieabhängigkeit, wir haben dadurch weniger Importe. Beim Strom, das habe ich gestern auch schon gesagt, haben wir heute schon Importe im Winterhalbjahr. Diese mögen, je nachdem, wie der Markt spielt, etwas zunehmen. Wie gesagt haben wir in der Schweiz aber in fast allen Bereichen Handelsbilanzüberschüsse, und niemand fühlt sich deswegen unsicherer.
Wenn Sie gegen die Energiestrategie stimmen, dann haben Sie eigentlich die grösste Unsicherheit, weil Sie dann nur die heutige Gesetzesgrundlage haben. Das bedeutet, dass der Energie- und der Stromverbrauch weiter ansteigen werden. Das bedeutet, dass Sie beim Zubau der erneuerbaren Energien nur eine ungenügende Produktion haben. Es bedeutet, dass Sie keine Alternative haben, wenn das AKW in Mühleberg und die beiden AKW in Beznau wegfallen. Dann haben Sie genau die Importsituation, die Sie nicht möchten. Deshalb ist meines Erachtens auch hier in dieser Situation – wir wollen keine neuen Kernkraftwerke, wollen aber möglichst lange von dem, was wir haben, profitieren – die einzige Alternative die Energiestrategie gemäss dem gestrigen Beschluss.
Ich glaube, es lohnt sich auch, nochmals zu schauen, was die Welt macht. Die Kernenergieproduktion erlebt auch weltweit keinen Boom: Die Kernenergie macht etwa 6 Prozent des Energiemix aus. Auch wenn ein paar Staaten den Bau von Kernkraftwerken planen, Frau Estermann – in Europa baut lediglich Finnland. In Grossbritannien besteht diesbezüglich ein Plan, wie ihn auch andere Länder haben, aber realisiert ist gar nichts. Im Fall von Grossbritannien wissen Sie, dass dies nur möglich sein wird, wenn das AKW während 35 Jahren subventioniert wird, und zwar mit höheren Zuschüssen, als wir im Moment für Wasserkraft und Biomasse vorsehen. Damit würde ich also jetzt nicht argumentieren. Wir wissen auch, dass heute diejenigen Kernkraftwerke, die im Bau sind, für eine doppelt so lange Betriebszeit gebaut werden müssen und doppelt so hohe Kosten verursachen werden. Weltweit wird also die Kernenergie nicht als Zukunftsziel betrachtet.
Auch die EU will ja bereits bis 2030 den Anteil der erneuerbaren Energien auf 30 Prozent erhöhen. Wir sind somit auch komplett in Einklang mit dem Strommix, den man in ein paar Jahren im europäischen Netz haben wird. Heute, das wurde von einigen richtig gesagt, hat man gerade in Deutschland noch sehr viel Kohle, sehr viel Gas, und die erneuerbaren Energien sind auch dort im Aufbau begriffen.
Deshalb ist auch das ein Grund, keine künstlichen politischen Laufzeiten zu setzen, sondern auf die Sicherheit zu setzen. Dann haben wir auch die Gewähr, dass jeder Betreiber jederzeit investiert, wenn es wirtschaftlich rentabel ist, sodass wir auch von den günstigen Preisen profitieren können.
Noch eine Bemerkung zu Herrn Nationalrat Vischer: Sie haben den Aargau erwähnt, und da fühle ich mich natürlich herausgefordert. Ja, der Aargau hat immer Verantwortung übernommen, auch mit der Zwilag, der Zwischenlager Würenlingen AG. Reden Sie und auch Herr Nationalrat Pezzatti einmal mit den Regionalkommissionen! Gehen Sie dorthin, in die Regionen, wo sich diese Kommissionen mit der Stilllegung und Entsorgung auseinandersetzen müssen! Da ist dann von rechts bis links Widerstand. Alle wollen noch vom günstigen Strom profitieren, und niemand will sich um die Abfälle kümmern, niemand will diese in seiner Region. Der Aargau hat auch hier Verantwortung übernommen. Der grösste Aktionär der Zwilag ist, wie wir ja wissen, der Kanton Zürich, der auch nach wie vor Dividenden zugunsten der Zürcher Steuerzahler bezieht und der jahrelang, bis heute, von äusserst günstigen Strompreisen profitiert.
Kernenergie ist im Moment noch günstig. Sie wird jedes Jahr teurer, mit den Investitionen in die Sicherheit. Die Stilllegung und die Entsorgung der Kernkraftwerke sind wahrscheinlich noch nicht ausfinanziert, wir müssen alle fünf Jahre diese Schätzungen nachkontrollieren. Das muss durch Experten geschehen. Auch das ist richtig, dass man hier die Kostenwahrheit sucht und alle Kosten überwälzt, halt auch auf den Strompreis.
Egal, was Sie tun: Am Schluss geht es darum, für dieses Land eine zukunftsfähige Energiepolitik zu zimmern. Sie beruht nicht mehr auf der Kernenergie, solange wir dafür keine neuen, wesentlich verbesserten Technologien finden. Sie beruht darauf, dass möglichst viel bei uns einheimisch produziert wird, aber auch darauf, dass wir akzeptieren, dass wir keine Insel sind, dass die Sicherheit für bestehende Kernkraftwerke gewährleistet ist und Wirtschaft und Haushalte zu vernünftigen Preisen Strom und Energie beziehen können.
Ich bitte Sie deshalb, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Gasser Josias F. (GL, GR): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, zuerst gratuliere ich Ihnen ganz herzlich zu der bravourösen Leadership, die Sie in dieser Energiedebatte übernommen haben. Meine Frage: Sie haben jetzt mehrmals davon gesprochen, dass wir Atomstrom günstig produzieren. Warum sprechen Sie von günstigem Strom, wenn Sie doch, wie ich auch und viele andere in diesem Saal, wissen, dass dies nicht stimmt, weil die Kosten des Risikos der Entsorgung und der Stilllegung nicht eingepreist sind?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich kann Ihre Auffassung nicht teilen. Wir haben eine Kommission, welche die Stilllegungs- und Entsorgungskosten alle fünf Jahre schätzt. Gerade im letzten Jahr wurde eine neue Schätzung mit einem Puffer von 30 Prozent vorgenommen. Die Betreiber haben die Prämien entsprechend angepasst, und sie müssen ab nächstem Jahr mehr einzahlen. Das ist in den heutigen Gestehungskosten eingepreist. Wenn andere Schätzungen vorliegen, so muss ich Ihnen einfach sagen: Auch die Finanzkommission hat eine Schätzung gemacht, und mir sind fünf andere Schätzungen bekannt, die zu ganz anderen Zahlen gekommen sind. Für uns im Bundesrat ist deshalb unsere Fachkommission, die Kommission für den Stilllegungsfonds und den Entsorgungsfonds, mit den dortigen Experten massgebend. Deshalb kann man nicht sagen, die Finanzierung der Kosten sei nicht sichergestellt. Ein grosser Teil dieser Finanzierung ist sichergestellt. Mit der Möglichkeit einer jederzeitigen Anpassung wird das auch in Zukunft gewährleistet sein.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: On m'a demandé d'être bref: par 16 voix contre 8 et 1 abstention, la commission a décidé de recommander le rejet de l'initiative.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegs-Initiative)»
2. Arrêté fédéral sur l'initiative populaire fédérale «pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire)»

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Thorens Goumaz, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Thorens Goumaz, Badran Jacqueline, Chopard-Acklin, Girod, Jans, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni)
... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.074/11 256)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

14.3668

Motion UREK-NR. Wasserzinsregelung nach 2019
Motion CEATE-CN. Réglementation de la redevance hydraulique après 2019

Nationalrat/Conseil national 09.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter la motion.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 11.55 Uhr
La séance est levée à 11 h 55

Elfte Sitzung – Onzième séance

Mittwoch, 10. Dezember 2014
Mercredi, 10 décembre 2014

08.20 h

13.058

Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes

Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5515)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 4935)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 05.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 08.12.14
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2014 9681)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 9457)

2. Bundesgesetz über Beiträge an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien und Studiendarlehen im tertiären Bildungsbereich
2. Loi fédérale sur les contributions aux cantons pour l'octroi de bourses et de prêts d'études dans le domaine de la formation du degré tertiaire

Art. 4
Antrag der Einigungskonferenz
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 4
Proposition de la Conférence de conciliation
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Derder Fathi (RL, VD), pour la commission: Nous arrivons au terme de notre débat sur l'initiative populaire sur les bourses d'études et sur la révision totale de la loi sur les contributions à la formation. Nous avions eu un certain nombre de divergences avec le Conseil des Etats, notamment quant à la première décision que nous avions prise d'augmenter l'enveloppe, voire d'encourager la répartition des aides en fonction des efforts fournis par les cantons. Il nous restait à traiter, à l'article 4 de la loi sur les contributions à la formation, la dernière divergence, sur laquelle notre conseil s'est prononcé le 1er décembre dernier, et qui portait sur la garantie d'une harmonisation matérielle pour les cantons qui souhaitent faire partie du concordat.
La Conférence de conciliation s'est tenue hier et vous recommande, par 14 voix contre 12, de vous rallier à la version du Conseil des Etats, ce que je regrette personnellement.

Pieren Nadja (V, BE), für die Kommission: Nachdem wir nach drei Beratungen in beiden Räten immer noch eine Differenz offen haben, haben wir an der Einigungskonferenz am Montag entschieden, Ihnen zu beantragen, dem Beschluss des Ständerates, gemäss Bundesrat, zuzustimmen. Es geht bei dieser Differenz darum, ob Artikel 15 der Interkantonalen Vereinbarung zur Harmonisierung von Ausbildungsbeiträgen ins Ausbildungsbeitragsgesetz aufgenommen wird oder nicht. Artikel 15 der Vereinbarung regelt die Höchstsätze für Ausbildungsbeiträge.
Die Mehrheit der Einigungskonferenz ist der Auffassung, dass der Bund nicht in die festgelegten Zuständigkeiten im Bereich der Kompetenz zur materiellen Harmonisierung der Stipendien eingreifen soll. Heute erfüllen bereits 19 Kantone die Bedingungen des Stipendienkonkordats. Die Minderheit der Einigungskonferenz möchte, dass auch eine materielle Harmonisierung in das Gesetz eingefügt wird.
Die Einigungskonferenz beantragt Ihnen, dem Beschluss des Ständerates, d. h. dem Entwurf des Bundesrates, zuzustimmen.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: In aller Kürze noch einmal: Der Bund hat einfach keine Harmonisierungskompetenz, keine Verfassungsbestimmung hierfür; das habe ich immer wieder betont. Die Kantone haben ihrerseits auch in den letzten Wochen darum gebeten, dass sich der Bund Zurückhaltung auferlegt, wenn es um die Aufnahme von Artikel 15 ins Gesetz geht; auch darauf sei noch einmal aufmerksam gemacht. Die Kantone sind mit ihrem Stipendienkonkordat den Initianten weit entgegengekommen. Die Initianten erreichen ihre Ziele mit dem totalrevidierten Ausbildungsbeitragsgesetz weitgehend. Der Bundesrat trägt also die Entscheidung der Einigungskonferenz guten Gewissens mit.
Ich bitte Sie um Zustimmung zum Antrag der Einigungskonferenz, d. h. um Zustimmung zum Beschluss des Ständerates bzw. zum Entwurf des Bundesrates.

Reynard Mathias (S, VS): Nous disposons aujourd'hui d'un projet que l'on peut qualifier de minimaliste. Ce débat aura montré que le montant des allocations de formation est en baisse dans notre pays, alors que le nombre d'apprenants est en hausse. Monsieur le conseiller fédéral, pouvez-vous vous engager à tout faire pour que, dans le prochain message FRI, nous nous dirigions vers une augmentation des moyens attribués par la Confédération en faveur des bourses d'études?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Reynard, wir tun jetzt, was wir tun können. Die Kantone tun, was sie tun können, indem sie die Harmonisierung weit vorangetrieben haben. Was den materiellen Aspekt angeht, haben die Kantone weitgehend zumindest zugesagt, den Minimalforderungen nachzukommen; auch dort wird eine Verbesserung eintreten. Wir wollen, dass unsere jungen Leute studieren können, und wir wollen sie auch in vernünftigem Mass bei der Tragung der Kosten unterstützen. Die Diskussion hat gezeigt, wohin die Reise führen wird. Auf dieser Reise wird der Bundesrat seinen Beitrag leisten wollen.

Angenommen – Adopté

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Differenzen – Divergences

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne

Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

---

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Mehrheit
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Steiert, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Gmür, Gschwind, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen)
A6210.0124 «Jugend und Sport»-Aktivitäten und Kaderbildung
Festhalten

Proposition de la majorité
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Steiert, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Gmür, Gschwind, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen)
A6210.0124 Activités «Jeunesse et Sport» et formation des cadres
Maintenir

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Kiener Nellen, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Steiert)
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Maintenir

Proposition de la minorité
(Kiener Nellen, Carobbio Guscetti, Fischer Roland, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Steiert)
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen)
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A2310.0148 Aides à la production végétale
Maintenir

Proposition de la minorité
(Fischer Roland, Carobbio Guscetti, Gilli, Gysi, Hadorn, Jositsch, Kiener Nellen)
A2310.0148 Aides à la production végétale
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous traitons les trois divergences restantes en un seul débat.

Steiert Jean-François (S, FR): Eine Minderheit von 12 Kommissionsmitgliedern vertritt die Position der bisherigen Mehrheit des Nationalrates für eine Aufstockung von 12 Millionen Franken. Es betrifft die Position «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung» beim Bundesamt für Sport (Baspo).
Zur Erinnerung: Wir haben seit kurzer Zeit ein neues Sportförderungsgesetz. In diesem Gesetz wurden die Subventionsmöglichkeiten ausgedehnt. Das hat zu einer Ausdehnung der Angebote geführt im Sinne einer Förderung der sportlichen Tätigkeiten von Jugendlichen. Das Resultat, das vom Gesetz gewollt war, ist somit erreicht: Wir haben mehr Angebote, und wir haben mehr sportlich tätige Jugendliche.
Die zusätzlichen Anfragen haben allerdings auch zu zusätzlichen Kosten geführt. Das ist der Grund, warum das Baspo Mitte November allen Kantonen und weiteren Beteiligten auf den 1. Januar 2015 angekündigt hat, dass die Beiträge zum Teil massiv gekürzt werden. Das ist für die Betroffenen – sowohl Kantone wie auch Organisationen, die Angebote von «Jugend und Sport» auf die Beine stellen – sehr unangenehm, weil laufende Budgets, meistens über das Schuljahr 2014/15, beeinträchtigt werden. Das hat für einzelne Anbieterorganisationen zum Teil existenzgefährdende Konsequenzen. Das ist der Grund, warum wir zweimal mit knappen Mehrheiten 12 zusätzliche Millionen für das Budget

2015 gesprochen haben; damit sollten die entstandenen Mehrkosten gedeckt werden.
Der Ständerat hat nun in seinen Beratungen ein erstes Mal faktisch die ganze Diskussion verschoben: Er hat die 12 Millionen Franken abgelehnt und danach den Chef des Baspo angehört. Diese Anhörung hat zu folgendem Gegenvorschlag – im nichtformellen Sinn – des Ständerates geführt:
1. Das Baspo kürzt die Beiträge für die laufenden Projekte bis Ende Schuljahr 2014/15 nicht.
2. Das Baspo verlangt einen Nachtragskredit für die so entstehende Unterdeckung der laufenden Projekte.
3. Ungefähr ein Drittel der zusätzlichen Beträge soll danach vom Baspo intern gedeckt werden. Wir gehen von einem Gesamtbetrag von 10 bis 15 Millionen Franken aus, wenn die aus den einzelnen Kantonen bereits bekannten Beträge für die gesamte Schweiz extrapoliert werden.
4. Sowohl die beiden WBK wie auch die beiden Finanzkommissionen erwarten vom Baspo auf Anfang 2015 einen Bericht dazu, wie langfristig vermieden werden kann, dass wir jedes Jahr ähnliche Übungen machen müssen. Wir brauchen eine klare, zuverlässige Einschätzung der Kosten und auch für die Anbieter klare Kriterien. Sie müssen planen und Budgets aufstellen können, die dann auch bis zum Schluss aufgehen. Die WBK unseres Rates soll den Baspo-Chef dazu im Februar anhören, sodass wir dann für das Budget 2016 Lösungen haben, die auch institutionell funktionieren.
Materiell führt der Vorschlag des Ständerates zum gleichen Ziel, das auch wir verfolgen, nämlich dass nicht Kürzungen an laufenden Projekten vorgenommen werden sollen, die sowohl die Kantone als auch die organisierenden Clubs, Vereine in schwierige Situationen brächten. Das heisst, die Beträge, die zugesprochen sind, werden vom Baspo bis zum Ende der Projekte auch weiterhin so ausbezahlt. Bundesrätin Widmer-Schlumpf hat davon zustimmend oder zumindest positiv Kenntnis genommen, auch zur Eventualität eines Nachtragskredites im bereits erwähnten Rahmen. Das Ganze ist somit im Protokoll nachvollziehbar für diejenigen, die dies im Jahr 2015 dann ausführen müssen.
In diesem Sinn und weil die materiellen Ziele des ursprünglichen Minderheitsantrages, der im Nationalrat zum Mehrheitsbeschluss wurde, erfüllt sind, ziehe ich den Antrag der Minderheit zurück.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Im Namen einer starken Minderheit bitte ich Sie, beim «Schoggi-Gesetz», das heisst bei der Position «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte», beim Beschluss des Ständerates, beim Entwurf des Bundesrates und damit bei 70 Millionen Franken, beim tieferen Betrag, zu bleiben. Der Entscheid in der Finanzkommission für den jetzigen Antrag der Mehrheit fiel mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung; es war also eine Differenz von einer Stimme.
Wie war das Stimmenverhältnis im Ständerat? Die Finanzkommission des Ständerates beantragte mit 11 zu 1 Stimmen, bei 70 Millionen Franken zu bleiben. Der Ständerat folgte diesem Entscheid mit 34 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung. Es lag ein anderer Antrag für eine Erhöhung auf 82 Millionen Franken vor; diesen Betrag beantragt Ihnen jetzt hier auch die Mehrheit der Finanzkommission, hauchdünn, mit einer Stimme Differenz.
Die Minderheit weist darauf hin, dass der Ausgleichsgrad in den letzten Jahren stetig angestiegen ist. Im Jahr 2012 lag er bei 70 Prozent, 2013 bei 83 Prozent, 2014 wird er bei 85 Prozent liegen. Auch für 2015 wird ein Ausgleichsgrad von 85 Prozent angepeilt. Sollte es einen Nachtragskredit dafür brauchen, so wurde dieser wiederholt und öffentlich von der Frau Bundesrätin in Aussicht gestellt. Unsere Minderheit bittet Sie, jetzt nicht die Räder am fahrenden Zug zu wechseln und aufgrund von Spekulationen, einzig auf einer Preisspitze der letzten zwei Monate beruhend, eine Extrapolation auf 2015 vorzunehmen. Machen wir keine Budgetierung auf Vorrat!
Das Budget weist zurzeit einen strukturellen Saldo von nur 56 Millionen Franken auf. Das ist der tiefste Betrag seit Jahren. Nie lagen wir unter 100 oder sogar unter 200 Millionen Franken gegen Abschluss der Budgetphase im Dezember. Zur Erinnerung: Der Bundesrat brachte uns einen Budgetentwurf mit einem strukturellen Saldo von 176 Millionen Franken. Dieser ist jetzt bereits auf 56 Millionen Franken geschmolzen.
Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, jetzt den tieferen Betrag, 70 Millionen Franken, wie sich das in den Vorjahren bewährt hat, einzusetzen, das heisst, keine Budgetierung auf Vorrat vorzunehmen und damit unnötigerweise zu diesem Zeitpunkt Budgetmittel zu blockieren.

Fischer Roland (GL, LU): Ich beantrage Ihnen, bei den «Beihilfen Pflanzenbau» dem Ständerat zu folgen. Wir sind jetzt ja in der letzten Runde der Differenzbereinigung. Sie können der Fahne entnehmen, dass der Ständerat der Mehrheit in unserem Rat sehr, sehr weit entgegengekommen ist, indem er die Differenzen bei den Direktzahlungen ausgeräumt hat. Es wäre deshalb ein gutes Zeichen und auch vor dem Hintergrund der Zusammenarbeit der beiden Räte sehr fair, hier dem Ständerat zu folgen.
Vielleicht zum Schluss dieser Landwirtschaftsdebatte, welche wir jetzt während der letzten Tage geführt haben, doch noch einmal kurz, worum es geht: Die Landwirtschaft sollte gemäss dem Antrag des Bundesrates 57 Millionen Franken im Rahmen des KAP sparen und auch 35 Millionen Franken an Teuerungskorrektur mittragen, also insgesamt 92 Millionen Franken. Die Korrektur der Teuerung sollte aber nicht linear – da ist ja der Bundesrat schon entgegengekommen –, sondern bei zwei einzelnen Positionen vorgenommen werden, nämlich bei den Investitionskrediten mit 30 Millionen Franken und bei den «Beihilfen Pflanzenbau» mit 5 Millionen Franken.
Wenn Sie nun bei allen offenen Positionen bei der Landwirtschaft der Mehrheit folgen, dann machen Sie nicht nur die KAP-Massnahmen vollständig rückgängig und kompensieren gleich auch noch die Teuerungskorrektur, sondern Sie schlagen auch noch 24 Millionen Franken dazu. Gegenüber dem Entwurf des Bundesrates weisen die Anträge der Mehrheit eine Aufstockung von 116 Millionen Franken für die Landwirtschaft auf. Wenn Sie nun also der Mehrheit folgen würden – was ich nicht hoffe –, dann hätten Sie für die Landwirtschaft nicht nur den Fünfer und das Weggli herausgeholt, sondern zusätzlich noch eine dicke Portion Sahne.
Nun, es wurde in der Differenzbereinigung in beiden Räten schon vieles aufgestockt. Wenn Sie jetzt hier der Mehrheit folgen, dann haben wir noch einen ganz kleinen strukturellen Überschuss von 56 Millionen Franken. Das ist vor dem Hintergrund des gesamten Bundesbudgets von über 60 Milliarden Franken nicht einmal mehr ein Promille, das heisst also quasi null. Das ist das Ergebnis, welches Sie hier zu verantworten haben. Sie müssen selber beurteilen, ob Sie das aus finanzpolitischer Sicht als verantwortungsbewusst bezeichnen können. In meinen Augen ist es das auf jeden Fall nicht. Das meiste Geschirr ist jetzt schon zerschlagen, aber wenn Sie auch nur einen kleinen Funken finanzpolitischer Glaubwürdigkeit bewahrt haben, quasi ein Zeichen, dass doch noch etwas an Kompromissbereitschaft und auch an Solidarität gegenüber anderen Aufgabenbereichen des Bundes da ist, dann können Sie hier meinem Minderheitsantrag zustimmen und dem Ständerat folgen.

Schibli Ernst (V, ZH): Herr Kollege Fischer, die Beihilfen im Pflanzenbau sind für die Bauernfamilien direkt einkommenswirksam. Sind Sie wirklich der Auffassung, dass diese Beihilfen auf den Entwurf des Bundesrates zurückgestuft werden sollen, wenn man weiss, dass die Einkommen der Bauern nicht mit den Einkommen in ähnlichen Bereichen vergleichbar sind, weil sie eben zu tief sind?

Fischer Roland (GL, LU): Herr Kollege Schibli, mein Antrag geht ja in die Richtung, dass man dem Ständerat folgt. Das ist immerhin schon eine Million Franken mehr, als der Bundesrat beantragt hat. Und was die Einkommen angeht: Sämtliche Entscheidungen, die wir in diesem Rat treffen, sind irgendwann für gewisse Personen einkommenswirk-

sam, sei es für die Angestellten des Bundes oder sei es eben wie jetzt für die Vertreterinnen und Vertreter der Landwirtschaft. Natürlich ist es so, dass Sparmassnahmen in einem Aufgabenbereich, in dem Personen direkt abhängig sind, dazu führen, dass diese Abstriche machen müssen. Aber davon sind alle betroffen, die in einem engen Verhältnis zum Bund stehen, nicht nur die Landwirtschaft.

Aebi Andreas (V, BE): Herr Kollege Fischer Roland, Sie haben zu Recht von der Wichtigkeit des letzten Promilles gesprochen; das ist auch für uns wichtig. Ist Ihnen bewusst, dass die Landwirtschaft 2015 auch dann, wenn wir allem zustimmen, weniger Geld bekommt als 2014? Nebst dem Militär ist sie der einzige Bezüger, bei dem das der Fall ist.

Fischer Roland (GL, LU): Herr Aebi, das ist mir schon bewusst. Wir sind hier aber in einer Situation, in der wir Einsparungen gegenüber dem Finanzplan vornehmen müssen, den der Bundesrat uns ursprünglich vorlegte. Im Finanzplan wachsen die Ausgaben in unterschiedlichem Masse, das ist bei jedem öffentlichen Haushalt so. Nur deshalb, weil etwas nicht wächst oder weil es sinkt, kann man nicht sagen, es sei a priori schlecht. Es geht darum, dass wir einen Haushaltentwurf präsentieren, der die entsprechenden Aufgaben in einer Art und Weise abbildet, die den gesetzlichen Vorgaben entspricht. Wenn wir Sparmassnahmen ergreifen müssen – das ist in allen Aufgabenbereichen der Fall –, müssen wir überall gewisse Abstriche machen.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege, wo bleibt dann Ihre Konsequenz in Bezug auf andere Anträge, die Sparaufträge durchführen wollten, zum Beispiel beim Beratungsaufwand oder bei der Entwicklungshilfe?

Fischer Roland (GL, LU): Wir sind immer offen für Sparanträge in anderen Bereichen, wenn sie auch gerechtfertigt sind. Es ist nicht so, dass wir das nicht machen würden. Aber es kommt immer auf die Verhältnismässigkeit an. Wir haben beispielsweise bei der Entwicklungshilfe gesehen, dass wir dort gegenüber dem, was im Finanzplan steht, Abstriche machen mussten. Was die Sparanträge im Bereich des Beratungswesens anbelangt, kommt hinzu, dass in der Kommission keine entsprechenden Anträge vorgelegen haben.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Ne reconnaissez-vous pas, Monsieur Fischer, que l'agriculture a, dans le cadre du budget 2015 de la Confédération, fait suffisamment d'efforts, avec la diminution linéaire de 1,1 pour cent et la réduction de 30 millions de francs des crédits d'investissements prévus en sa faveur?

Fischer Roland (GL, LU): Ja, Herr Kollege, das anerkenne ich. Bei den Investitionskrediten wurde ein Betrag von 30 Millionen Franken gekürzt. Aber wenn man dann in den anderen Bereichen wieder zusätzlich aufstockt, dann werden diese Einsparungen natürlich wieder kompensiert. Der Bundesrat hat ja vorgeschlagen, diese linearen Kürzungen genau an zwei Positionen durchzuführen, eben bei der Position «Beihilfen Pflanzenbau» und bei der Position «Investitionskredite Landwirtschaft». Bei den Investitionskrediten sind Sie dem Entwurf des Bundesrates gefolgt, bei der Position «Beihilfen Pflanzenbau» nicht. Es wurde somit nicht die ganze Kürzung vollzogen, im Gegenteil! Weil man in anderen Bereichen wieder etwas aufgestockt hat, wurde diese Kürzung sogar überkompensiert.

Rösti Albert (V, BE): Herr Kollege Fischer, ist es aus Ihrer Sicht verhältnismässig, wenn man auf der einen Seite bei der Entwicklungshilfe klar aufstockt und auf der anderen Seite bei der eigenen Ernährung, bei der Landwirtschaft, eine Reduktion rückgängig machen will, die der Bundesrat vorgenommen hat? Das ist es nämlich – und nicht eine Erhöhung des Betrages, wie Sie soeben gesagt haben. Ist das für Sie verhältnismässig?

Fischer Roland (GL, LU): Herr Kollege Rösti, wir haben im Bereich der Entwicklungshilfe einen Zahlungsrahmen, d. h. einen Beschluss des Parlamentes, und wir haben auch in der Landwirtschaft entsprechende Beschlüsse. Diese Beschlüsse haben wir in den Voranschlag einbezogen. Jetzt haben wir die Situation, dass wir das KAP durchsetzen müssen, und haben deshalb bei beiden Bereichen Abstriche gemacht gegenüber den ursprünglichen Beschlüssen – bzw. bei der Entwicklungshilfe haben wir es getan, bei der Landwirtschaft wollten wir es tun. Das ist fair, weil wir gegenüber dem, was ursprünglich im Voranschlag eingestellt war, an beiden Orten Abstriche machen wollten. Das ist aus meiner Sicht fair.

Ritter Markus (CE, SG): Herr Kollege Fischer, Sie sprechen immer von Kürzungen und Aufstockungen für die Landwirtschaft. Ist Ihnen bewusst, dass gegenüber dem Budget 2014 nur bei der Landwirtschaft und der Armee effektiv gespart wird und sämtliche anderen Bereiche im Bundesbudget aufgestockt werden?

Fischer Roland (GL, LU): Ja, Herr Kollege Ritter, das ist mir schon bewusst. Es geht aber eben nicht darum zu schauen, ob jetzt die Kredite in den einzelnen Aufgabenbereichen ansteigen, sinken oder genau gleich wie im Vorjahr bleiben. Es geht darum, zu unterscheiden zwischen dem, was einmal im Finanzplan eingestellt war, und dem, was man jetzt machen muss, damit man noch die Schuldenbremse einhalten kann. Wenn wir aufgrund der Konjunktur, der finanzpolitischen Entwicklungen, allenfalls der Einnahmen keine KAP-Massnahmen hätten durchsetzen müssen, wenn wir beispielsweise aufgrund der Zahlen, die ohnehin schon im Finanzplan eingestellt waren, keinen Bedarf gehabt hätten, Anpassungen zu machen, dann hätten wir diese Anpassungen nicht machen müssen. Denn dann wäre das Budget ja schuldenbremsenkonform gewesen, so, wie es im Finanzplan vorgesehen ist.
Wenn wir jetzt aber diese Situation haben, dann ist es aus meiner Sicht fair – und zwar unabhängig von den Wachstumsraten, die es bei den Aufgabenbereich gibt –, dass jeder Aufgabenbereich seinen Beitrag leistet, damit wir die Schuldenbremse einhalten können.

Gilli Yvonne (G, SG): Obschon nun Herr Steiert seinen Minderheitsantrag zur Position 504.A6210.0124, «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung», zurückgezogen hat, möchte ich trotzdem noch eine kurze Bemerkung dazu abgeben: Eigentlich besteht materiell kein Unterschied zwischen dem Rückzug dieses Minderheitsantrages, der den Verzicht beinhaltet, diese Mehrausgaben von 12 Millionen Franken zu genehmigen, und dem Umstand, dass wir im nächsten Frühling mit einem entsprechenden Nachtragskredit konfrontiert sein werden; das werden wir nämlich sein. Wir sind bereit, im Rahmen der Sportförderung, die volkswirtschaftlich lohnend und sinnvoll ist, dieses Geld zu sprechen. Wir sind aber nicht bereit, unsere Budgetprozesse finanzpolitisch quasi unsteuerbar zu machen, weil wir mit nichtvorhersehbaren Unsicherheiten rechnen müssen. In diesem Sinne erwarten wir im nächsten Frühling vom entsprechenden Departement ein Konzept, das uns ein finanzpolitisch tatsächlich sinnvolles weiteres Vorgehen auch in diesem Bereich erlauben wird.
Es bleiben jetzt noch zwei Differenzen: diejenige bei der Position 606.A2310.0211, «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte», bzw. beim «Schoggi-Gesetz» und diejenige bei der Position 708.A2310.0148, «Beihilfen Pflanzenbau». Wir bitten Sie, bei beiden Differenzen dem Beschluss des Ständerates bzw. dem Minderheitsantrag Kiener Nellen und dem Minderheitsantrag Fischer Roland zuzustimmen.
Wir wissen, dass gemäss dem Entwurf des Bundesrates bei der Position «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte» bzw. beim «Schoggi-Gesetz» 85 Prozent des Preisnachteils kompensiert sein werden. Sollte dies infolge der Marktentwicklung und der Preisentwicklung nicht

der Fall sein, dann wissen wir ebenso sicher, dass wir mit einem entsprechenden Nachtragskredit gewährleisten können, dass 85 Prozent des Preisnachteils sicherlich kompensiert werden. Unter diesen Bedingungen gilt es jetzt, auch hier finanzpolitisch berechenbar und sinnvoll zu handeln.
Im Ständerat hat sich klar die Vernunft durchgesetzt. Wir bitten Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit Kiener Nellen bzw. dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.
Was die Landwirtschaft und die Beihilfen zum Pflanzenbau betrifft, haben Sie das grosse Entsetzen zur Kenntnis nehmen können, das in den Entgegnungen der Vertreter und Vertreterinnen der Landwirtschaft hier im Saal zu den Ausführungen meines Vorredners zum Ausdruck gekommen ist. Es geht hier aber nicht darum, das Einkommen der bäuerlichen Familien nicht zu respektieren; es geht darum, dass Sie vonseiten der Landwirtschaft in diesem Budgetprozess – nicht nur an dieser Stelle, sondern auch andernorts – versuchten, Ihre Interessen mit Maximalforderungen durchzusetzen. Besonders stossend war, dass Sie das im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit kompensieren wollten. Wenn Sie jetzt sagen, bei der Entwicklungszusammenarbeit hätten wir mehr Geld gesprochen und bei der Landwirtschaft weniger, dann vergessen Sie, wie schäbig die Schweiz im internationalen Kontext die Entwicklungszusammenarbeit gewertet hat und dass es hier im Parlament einen Grundsatzentscheid gegeben hat, 0,5 Prozent des Bruttoinlandprodukts für dieses Anliegen einzusetzen und damit das existenziell noch viel stärker gefährdete kleinbäuerliche Einkommen in Entwicklungsländern zu sichern. Deswegen geben wir heute dort mehr Geld aus – und nicht deshalb, weil wir den bäuerlichen Einkommen schaden möchten.
Bei den Beihilfen zum Pflanzenbau steht ein Kompromiss zur Diskussion, der im Ständerat als salomonisch beurteilt wurde und der auf die KAP-Kürzungen verzichtet: Wir haben die Direktzahlungsbeiträge erhöht. Somit wissen wir heute noch gar nicht, ob wir noch mehr Einzelkulturbeiträge für Futtergetreide gewähren müssen, sondern müssen zuerst einmal das Ergebnis der Umstellung auf Direktzahlungen abwarten. Es besteht also zum heutigen Zeitpunkt kein Anlass, wieder auf den ursprünglichen Maximalantrag der Landwirtschaft zurückzukommen. Es geht darum, mit einem Kompromiss zu verhindern, dass die KAP-Kürzungen umgesetzt werden, und dann die künftige Entwicklung sorgfältig zu begleiten. Auch hier besteht die Möglichkeit, Nachtragskredite zu sprechen, falls sich herausstellen sollte, dass die Landwirtschaft auf zusätzliche Einzelkulturbeiträge für Futtergetreide angewiesen ist.
Im Namen der grünen Fraktion bitte ich Sie deshalb, den beiden Minderheitsanträgen Kiener Nellen und Fischer Roland zuzustimmen.

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): Bien que beaucoup d'arguments aient été évoqués et répétés ici, permettez-moi de revenir sur certains arguments qui plaident en faveur du maintien de la divergence avec le Conseil des Etats, soit pour le maintien d'un montant de 72,34 millions de francs à la position 708.A2310.0148, «Aides à la production végétale». Ces contributions concernant les aides à la production végétale ont été décidées dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017 et reposent sur une base légale, à savoir sur les articles 54 et suivants de la loi sur l'agriculture. Elles visent à renforcer et à garantir l'approvisionnement indigène dans différents domaines: les céréales fourragères, la production de la betterave sucrière ou de la pomme de terre, la culture des oléagineux, le vignoble ou encore la mise en valeur des fruits.
Avec cette réduction budgétaire, il ne serait pas possible d'introduire des contributions pour les céréales fourragères. Il faut noter qu'entre 2000 et 2014, les surfaces fourragères ont diminué de 24 pour cent en passant de 84 000 à 64 000 hectares. Ceci a eu pour conséquence l'importation massive et considérable de matières premières. Les concentrés pour animaux en Suisse contiennent 50 pour cent de matières premières étrangères. La cause principale de la diminution des surfaces fourragères est imputable au manque de rendement induit par des coûts de production élevés pour une culture dite extenso pour 50 pour cent.
L'augmentation des contributions sera profitable à toute la branche, puisque le volume de production sera amplifié en fonction de l'augmentation des surfaces. Il faut encore mentionner que 50 pour cent des surfaces font l'objet de conditions de culture extenso, méthode soucieuse de l'environnement et dépourvue d'insecticides et de régulateurs de croissance.
La réduction de cette enveloppe budgétaire aurait aussi des conséquences négatives pour la culture de la betterave sucrière. Alors que l'abandon des quotas pour la production sucrière est planifiée pour 2017 dans l'Union européenne, et en tenant compte de la restriction des échanges économiques entre la Russie et l'Union européenne, il faudra compter avec une grande instabilité sur le marché du sucre et une forte pression sur les prix. Sur la base des accords bilatéraux avec l'Union européenne, le marché helvétique du sucre est directement lié au développement du marché européen. Ce qui est valable pour la culture de la betterave sucrière l'est également pour la culture de la pomme de terre, de moins en moins rentable et liée à de nombreuses inconnues. Ne diminuons donc pas les contributions, il en va de la survie de ces cultures!
Vu les arguments énoncés – qui ne sont pas exhaustifs –, le groupe PDC/PEV vous invite à soutenir la proposition de la majorité de la commission. Il s'agit ainsi de maintenir la divergence avec le Conseil des Etats afin de ne pas trahir les promesses faites aux familles d'agriculteurs lors de l'élaboration de la Politique agricole 2014–2017.
A la position 606.A2310.0211, «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés», la majorité du groupe PDC/PEV soutiendra la proposition de la majorité de la commission.

Gysi Barbara (S, SG): Was wir hier beim Voranschlag 2015 erleben, ist ein wahres «Bauer-Play», ein Powerplay der Bauernlobby, die sich in fast allen Belangen durchgesetzt hat. Das wurde eben vorhin noch schön mit dem Fragenmarathon nach dem Votum von Kollege Fischer aufgezeigt. Vier SVP-Bauernlobbyisten stellten Fragen, und auch der CVP-Bauernlobbyist war herausgefordert. Man muss sich ein Jahr vor den Wahlen zeigen und sagen: «Wir tun etwas für euch.» So geht es meines Erachtens nicht. Die Landwirtschaft hat in diesem Budgetprozess, in dieser Beratung hier sehr viel erreicht. Wir haben die Direktzahlungen aufgestockt. Total sind durch das Parlament 90,7 Millionen Franken an Aufstockungen für die Bauern, für die Landwirtschaft beschlossen worden. Wir haben noch zwei Differenzen, die ebenfalls die Landwirtschaft im engeren und weiteren Sinn betreffen, 22 Millionen Franken sind noch offen.
Ich habe wenig Verständnis dafür, dass Sie hier nicht einlenken und sagen, dass Sie viel für den Bauernstand erreicht haben. Die Bauern sind wichtig für unser Land, das sagen alle, das sagen auch wir. Wir haben aber auch noch etwas anderes im Auge, nämlich die Bundesfinanzen. Wir haben es bereits gehört, der strukturelle Saldo schmilzt auf ganze 56 Millionen Franken zusammen; das ist kaum etwas, da ist keine Luft mehr drin. Wenn nächstes Jahr irgendetwas Ausserordentliches anfallen würde, hätte der Bund keinerlei Möglichkeit, mit einem Nachtragskredit zu reagieren; da ist keine Luft mehr. Wenn Sie jetzt das absolute Maximum fordern und diesen beiden weiteren Mehrheitsanträgen zustimmen, dann schnüren Sie dem Bundeshaushalt sämtliche Luft ab. Das ist meines Erachtens absolut unverantwortlich. Ich bin der Meinung, Sie sollten hier einlenken und nicht auf das totale Maximum gehen.
Der Landwirtschaft wurde in dieser Debatte viel zugesprochen. Die Arbeit wird, denke ich, sehr anerkannt; das wurde mit diesen Beiträgen und Aufstockungen, vor allem auch bei den Direktzahlungen, gezeigt. Dass Sie jetzt nicht einlenken wollen, verstehe ich wirklich nicht. Ich glaube, auch Sie müssten den ganzen Haushalt im Auge haben. Begründungen für Aufstockungen gibt es immer. Es gäbe sie auch für viele andere Bereiche, die Kürzungen hinnehmen mussten;

darüber haben wir in dieser Debatte mehrfach gesprochen. Dass alle gute Begründungen hätten, das sehen wir. Aber ich meine, Sie sollten hier einlenken und nicht den Mehrheitsanträgen zustimmen, sondern die beiden Minderheitsanträge unterstützen, damit dem Bundeshaushalt ein kleines bisschen Luft für ausserordentliche Massnahmen bleibt.
Wir müssen auch in die Zukunft schauen, und das sollten Sie mit uns zusammen tun. Sie sollten darum beide Minderheitsanträge, die noch verblieben sind, unterstützen und nicht der Mehrheit folgen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Madame Gysi, vous dites que la marge de manoeuvre budgétaire a fortement diminué; vous parlez d'asphyxie sur le plan du ménage fédéral. Mais est-ce la faute de l'agriculture? Les dépenses pour l'agriculture, au fil des ans, ont toujours diminué par rapport au volume global du budget.

Gysi Barbara (S, SG): Es geht ja darum, wo wir heute mit dem strukturellen Saldo stehen. Es ist nicht die Schuld der einen oder der anderen Bereiche. Wir haben aber einen Gesamthaushalt, den es zu führen gilt. Wir haben auch die Sparmassnahmen des KAP, die sehr breit umgesetzt worden sind. Dass sich die Landwirtschaft auch daran beteiligen muss, ist, denke ich, klar. Darum können wir ihr jetzt nicht noch weitere Aufstockungen zusprechen, weil sich alle an den Sparmassnahmen beteiligen müssen. Es ist nicht der Fehler der Landwirtschaft, aber die Landwirtschaft muss auch das ihre beitragen.

Hausammann Markus (V, TG): Sie, Frau Bundesrätin, haben in der Kommission und in beiden Räten zugesichert, der Industrie 85 Prozent des Rohstoffpreisnachteils auszugleichen. Die Differenz besteht meines Erachtens nur noch in der Einschätzung, wie viele Mittel voraussichtlich dazu benötigt werden. Die SVP-Fraktion ist klar der Meinung, dass wir mit 82 Millionen Franken, wie sie der Nationalrat beschlossen hat, näher bei der Kostenwahrheit liegen.
Zu den «Beihilfen Pflanzenbau»: In Konkurrenz zu den Biodiversitätsbeiträgen der Agrarpolitik 2014–2017 wird der Futtergetreideanbau in der Schweiz weiterhin an Bedeutung verlieren. Gleichzeitig wird in Bezug auf die Tierhaltung in der Schweiz der Vorwurf erhoben, dass diese zu stark auf ausländischen Futtermitteln basiere. Diese Diskrepanz gilt es auszuräumen.
Gestern wurde weiter bekannt, dass der inländische Zuckerpreis um 15 Prozent gesenkt werden müsse, wenn wir im internationalen Wettbewerb standhalten wollen. Das heisst, dass wir den Einzelkulturbeitrag für die Zuckerrüben nicht wie geplant weiter kürzen dürfen, wenn wir den Produzenten den Glauben an diese wichtige einheimische Kulturpflanze und an die damit verbundene verarbeitende Industrie nicht nehmen wollen.
Die SVP-Fraktion beantragt Ihnen deshalb, am Betrag festzuhalten, den der Nationalrat eingestellt hat, und der Mehrheit zu folgen. Herr Fischer, Frau Gysi, die Landwirtschaft trägt damit – im Gegensatz zu anderen Aufgabenbereichen – immer noch rund 27 Millionen Franken an die Verbesserung des Bundesbudgets gegenüber 2014 bei.
Ich danke Ihnen, wenn Sie der Mehrheit der Kommission zustimmen.

Vitali Albert (RL, LU): Wir sind in der zweiten Differenzbereinigung des Voranschlages 2015, und ich bin erstaunt, dass man die Diskussion über Landwirtschaft und Entwicklungshilfe wiederaufnimmt. Ich bin der Meinung, dass man dieses Thema bereits in der Hauptdiskussion zum Voranschlag behandelt hat. Es ist eine Tatsache, dass der Bereich «Internationale Zusammenarbeit» um 3,7 Prozent wächst. Das betrifft insbesondere die Entwicklungshilfe; verglichen mit dem Budget 2014 ist es eine Zunahme von 191 Millionen Franken oder 7,7 Prozent. So sind die Tatsachen bei der Entwicklungshilfe, und dass man bei der Verteidigung und bei der Landwirtschaft um 3,6 Prozent kürzt, ist auch eine Tatsache.
Nun zu den Differenzen: Die Ausgangslage mit dem Rückzug des Minderheitsantrages Steiert zur Position «'Jugend und Sport'-Aktivitäten und Kaderbildung» können wir so nachvollziehen. Wir sind klar der Meinung, dass man gemäss der gesetzlichen Grundlage anschauen muss, ob es mehr Geld braucht, dass man einen allfälligen Mehrbedarf über einen Nachtragskredit deckt und auch die Ausgangslage mit dem Voranschlag 2016 genau prüfen soll.
Zum «Schoggi-Gesetz»: Der Bundesrat schlägt vor, dass man hier die 70 Millionen Franken, das heisst die Deckung von 85 Prozent, belassen soll. Die Mehrheit schlägt hier vor, diese Position um 12 Millionen Franken zu erhöhen. Der Bundesrat anerkennt ja bekanntlich, dass die Unternehmen ein Rohstoffhandicap von 85 Prozent ausgeglichen erhalten sollen, das mit den 70 Millionen Franken gedeckt sein sollte. Sollte dieser Ausgleich von 85 Prozent nicht erreicht werden, könnte bereits für die Zeit ab 1. Dezember 2014 ein Nachtragskredit beschlossen werden. Das hat Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf zumindest mehrmals so zum Ausdruck gebracht, und diese Aussage ist auch so protokolliert. Aus den dargelegten Gründen wird die Mehrheit der FDP-Fraktion den Entwurf des Bundesrates und den Beschluss des Ständerates unterstützen. Wir lehnen daher die Aufstockung um 12 Millionen Franken ab.
Zur Position «Beihilfen Pflanzenbau»: Hier geht es um eine Erhöhung um 11 Millionen Franken. Der Bundesrat schlägt eine Kürzung um 10 Millionen Franken vor, dies mit der Begründung, dass gemäss Prognose 62 Millionen Franken ausreichen können; das ist eine mutmassende Feststellung des Bundesrates. Ich stelle fest, dass wir in diesem Budget Querschnittkürzungen bei den Investitionskrediten für die Landwirtschaft von 30 Millionen Franken vollzogen haben. Letztlich haben wir im vergangenen Jahr, das haben wir schon mehrmals gehört, die Agrarpolitik 2014–2017 verabschiedet und einen Zahlungsrahmen festgelegt. In der Zwischenzeit stelle ich fest, das kann ich aus dem Kanton Luzern erzählen, dass sich bei den Tierbeiträgen in meinem Kanton ein Minus von 7 Millionen Franken ergibt.
Nachdem die Differenz bei den «Direktzahlungen Landwirtschaft» bereinigt, d. h. der Anpassung um 84 Millionen Franken zugestimmt worden ist, lehnt eine Minderheit der FDP-Fraktion die gleichzeitige Erhöhung um 11 Millionen Franken bei den «Beihilfen Pflanzenbau» ab. Das ist die Ausgangslage.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte mich bei Herrn Nationalrat Steiert bedanken, dass er den Minderheitsantrag betreffend «Jugend und Sport»-Aktivitäten zurückgezogen hat. Es ist so – wir haben das auch zum Ausdruck gebracht –, dass wir damit einverstanden sind, dass das Baspo noch eine korrekte Berechnung nachliefert, aber auch aufzeigt, wie es den Abbaupfad beschreiten will, den das neue Sportförderungsgesetz bezüglich der Pauschalbeiträge vorsieht. Man ist ja von Pauschalbeiträgen zu aktivitätsbezogenen Unterstützungen übergegangen. Das wird das Baspo zu Beginn des nächsten Jahres aufzeigen. Wenn es notwendig ist und die Grundlagen dafür vorliegen, die auf gefestigten Zahlen und Berechnungen beruhen, werden wir dann mit einem Nachtragskredit nachdoppeln.
Dann zum «Schoggi-Gesetz», zur Position «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte»: Ich möchte Sie bitten, hier dem Ständerat und damit auch dem Bundesrat zu folgen. Wir haben es gesagt: Es ist heute nicht klar, wie viel im Jahre 2015 tatsächlich gebraucht wird, um den Preisnachteil auszugleichen. Ich kann Ihnen sagen, dass für dieses Jahr 70 Millionen Franken reichen, um den Richtwert – es ist ja nicht eine Garantie, die man abgeben will, sondern ein Richtwert – von 85 Prozent zu erreichen. Nach den auf die beiden Monate September und Oktober gestützten Berechnungen wären es höhere Zahlungen, die gebraucht würden, um diesen Richtwert zu erreichen. Wie viel es dann tatsächlich sein wird, werden wir Anfang des nächsten Jahres sehen. Dann können wir mit Ihnen auch darüber sprechen, wie wir diesen Richtwert von 85 Prozent erreichen wollen. Heute ist aber sicher nicht der richtige Moment dazu, weil

die Berechnungen auf zwei Monate abgestützt sind und die Werte über ein Jahr gesehen sehr volatil sind.
Ich möchte Sie bitten, hier dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen.
Bezüglich «Beihilfen Pflanzenbau» möchte ich Sie noch einmal daran erinnern, dass man im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 bei der Festlegung der Direktzahlungsansätze für die Umsetzung der Agrarpolitik den gesamten Ackerbau gegenüber dem Grünland wirtschaftlich gestärkt und damals aufgezeigt hat, dass man im Gegenzug die Einzelkulturbeiträge für spezifische Ackerkulturen senken wird oder senken muss. Das wurde auch als Teil der Agrarpolitik akzeptiert. Man hat auch darauf hingewiesen, dass man nach Inkrafttreten der Agrarpolitik, wenn man Erfahrungen gesammelt hat, überprüfen wird, ob solche Einzelkulturbeiträge für spezifische Ackerkulturen noch notwendig sind. Die Agrarpolitik 2014–2017 ist seit ein paar Monaten in Kraft, von gesammelten Erfahrungen kann man also sicher noch nicht sprechen. Geben Sie der Agrarpolitik 2014–2017 daher zuerst eine Chance, damit sie umgesetzt werden kann! Dann können wir darüber diskutieren, ob hier allenfalls zusätzliche Einzelkulturbeiträge erforderlich sind. Dafür braucht es dann noch eine entsprechende Verordnung; diese Beiträge kann man nicht einfach so gewähren.
Auch hier möchte ich Sie bitten, dem Ständerat zu folgen. Der Bundesrat ist mit der ständerätlichen Fassung einverstanden.

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: La Commission des finances du Conseil national s'est réunie le 9 décembre dernier afin d'examiner les divergences relatives au budget 2015. Il en restait trois, et trois propositions de minorité ont été déposées; l'une d'entre elles vient d'être retirée ce matin. Je ne reviendrai pas sur le fond, les arguments ayant été déjà largement expliqués et développés. Je me contenterai de vous communiquer le résultat des votes.
La proposition de la minorité Steiert à la position 504.A6210.0124, «Activités 'Jeunesse et Sport' et formation des cadres», a été retirée. Je me permets juste de vous informer que la commission a décidé hier, par 13 voix contre 11 et aucune abstention, de ne pas augmenter l'enveloppe et ainsi d'allouer le montant de 75 470 000 francs à cette position, comme prévu dans le projet du Conseil fédéral et la version du Conseil des Etats.
Les deux autres divergences concernent l'agriculture. La première concerne la position 606.A2310.0211, «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés». La proposition de la minorité Kiener Nellen vous demande de suivre le projet du Conseil fédéral et la version du Conseil des Etats, soit d'allouer le montant de 70 millions de francs à cette position.
La commission vous recommande, par 12 voix contre 11 et 1 abstention, d'augmenter ce montant de 12 millions de francs et d'allouer ainsi un budget de 82 millions de francs à cette position. Pour rappel, la semaine dernière, notre conseil avait décidé le même montant, soit 82 millions de francs. La majorité de la commission vous remercie de bien vouloir maintenir votre décision.
La seconde divergence concerne la position 708.A2310.0148, «Aides à la production végétale». Le Conseil fédéral, qui proposait un montant de 61 242 600 francs dans le projet de budget, s'est rallié à la décision du Conseil des Etats d'augmenter la position de 1 million de francs. Cette décision est soutenue par la minorité Fischer Roland, qui vous propose ainsi le montant de 62 242 600 francs.
La commission vous recommande, par 15 voix contre 9 et aucune abstention, de maintenir la décision du conseil du 4 décembre dernier de porter à 72 342 600 francs la somme inscrite au budget de la position précitée.
Je vous invite à suivre la majorité sur toutes les divergences.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: Nach der ersten Differenzbereinigung zwischen dem National- und dem Ständerat waren noch drei Differenzen vorhanden, die heute auf zwei reduziert wurden, nachdem der Minderheitsantrag Steiert zurückgezogen wurde.
Zum Minderheitsantrag Steiert: Aufgrund einer Systemänderung kam es bei der Budgetierung zu Unsicherheiten, die aber über einen Nachtragskredit behoben werden können. Zudem ist für den nächsten Budgetprozess zugesichert, dass die Unsicherheiten ausgeräumt werden können. Unter diesen Voraussetzungen wurde der Minderheitsantrag Steiert zurückgezogen. Damit gibt es bei dieser Position keine Differenzen mehr.
Zur zweiten Differenz, zu den Ausfuhrbeiträgen: Hier beantragt Ihnen die Finanzkommission mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass die 85 Prozent bereits im Budget und nicht erst über Nachtragskredite ausgeglichen werden sollen und dass für diese 85 Prozent 82 Millionen Franken notwendig sind, weil die Differenz sonst von den Produzenten auf die Bauern abgewälzt wird, solange der Nachtragskredit noch nicht gesprochen ist. Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Kommissionsmehrheit auf eine Erhöhung der Beiträge auf 82 Millionen Franken zu folgen.
Zur dritten Differenz: Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass man nicht in der Agrarpolitik 2014–2017 das Ziel, den Pflanzenbau zu fördern, festhalten und dann dafür nur gekürzte Mittel zur Verfügung stellen kann. Wer A sagt, soll auch B sagen. Ich bitte Sie deshalb, der Kommissionsmehrheit zu folgen und die beantragte Erhöhung auf 72 342 600 Franken zu unterstützen.

Pos. 504.A6210.0124

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Pos. 606.A2310.0211

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 259)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 82 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Pos. 708.A2310.0148

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.041/11 260)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.106

Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière

Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 605)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 585)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.12.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9689)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9465)

Bundesgesetz zur Umsetzung der 2012 revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière
Loi fédérale sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe d'action financière, révisées en 2012

Block 1 – Bloc 1

Le président (Rossini Stéphane, président): Les débats sont organisés en deux blocs. Dans le premier bloc, nous examinerons les divergences relatives aux dispositions modifiées du Code civil ainsi qu'à celles relatives à la procédure en cas de soupçons de blanchiment d'argent. Dans le deuxième bloc, nous traiterons les divergences sur les autres dispositions.

Nidegger Yves (V, GE): Ceux d'entre vous qui ne sont coutumiers ni de ce qui relève du GAFI ni des travaux de la Commission des affaires juridiques doivent commencer à s'ennuyer en voyant cet objet faire sans cesse la navette entre les deux conseils. Cela dit, vous avez eu grandement raison de manifester votre désaccord avec le Conseil des Etats et le Conseil fédéral sur cette question. Au nom de la minorité que j'emmène, je vous demande de maintenir les divergences.
Depuis les travaux prétendument de mise en oeuvre des recommandations du GAFI, le Parlement a été mis sous pression par le Conseil fédéral pour aller vite, pour bâcler les travaux, pour avancer les yeux fermés en modifiant notre droit civil, notre droit des sociétés et la législation relative au trafic des paiements, c'est-à-dire le coeur même du fonctionnement de l'économie des petites et moyennes entreprises de notre pays. Tout cela sous prétexte de mettre en oeuvre des recommandations visant à lutter contre l'argent du terrorisme et le financement de l'acquisition d'armes nucléaires par des groupes terroristes.
On nous a dit à maintes reprises qu'il était urgent d'agir car, si nous n'acceptions pas toutes les propositions du Conseil fédéral, la Suisse se retrouverait sur une liste noire du GAFI, ce qui est faux! L'examen de la Suisse par les pairs au sein du GAFI interviendra au deuxième semestre 2016. Nous aurions eu tout le temps qu'il faut pour faire un travail soigné, sans pression exercée sur nous. Quant à l'Allemagne, qui a raté son examen par les pairs en 2010, elle n'a pas été mise sur une liste noire. Il lui a simplement été demandé d'expliquer comment elle entendait modifier à l'avenir sa législation dans le sens des recommandations du GAFI.
Nous avons ici un droit des sociétés et un droit civil, pour les divergences restantes, que prétendrait vouloir écrire le percepteur. Philosophiquement, nous ne pouvons pas accepter cela. Nous avons résisté plusieurs fois, et avec raison. Malheureusement, une bonne partie du Parlement ne souhaite pas résister. Pour le groupe socialiste, c'est l'occasion de redire son rapport compliqué à l'argent, qui est vu comme un péché lorsqu'il apparaît sous forme de bénéfices économiques, à son stade primaire, mais qui est sanctifié après la ponction fiscale par le but auquel il est alloué, soit le paiement du salaire des fonctionnaires. De l'autre côté du Parlement, nous n'avons pas ce rapport compliqué lorsque nous considérons les intérêts de l'économie.
Nous savons maintenant que les pressions pour que nous acceptions toutes les modifications ne viennent pas du GAFI, mais que c'est la perspective d'un examen par le Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales – un groupe dans le cadre de l'OCDE, une amicale de percepteurs qui luttent contre les paradis fiscaux – qui serait la raison de la pression sous laquelle le Conseil fédéral nous met. Ce n'est pas une raison pour revoir notre droit des sociétés et notre droit financier de manière générale. Nous pensions que l'adhésion de la Suisse à l'échange automatique d'informations suffirait. Eh bien non, toute l'économie, et pas seulement les banques, devrait se retrouver nue sous les rayons ultra-violets de l'administration fiscale si nous suivons le Conseil fédéral! Avec, en perspective, un examen par le Groupe d'examen par les pairs, groupe présidé par la France, accompagnée par les îles Caïmans, l'Inde, Singapour et les îles Vierges à la vice-présidence, les Bahamas et les Bermudes comme membres. C'est dire que nous serons sous l'examen de pairs particulièrement concernés par notre application à suivre ces recommandations.
Il n'y a aucune raison de modifier le droit des fondations ecclésiastiques, qui ne sont évidemment touchées ni par le terrorisme, ni par des questions de transfert d'informations automatique, ni par la loi sur le blanchiment d'argent – qui a été mise dans le même panier, peut-être au motif d'un lien matériel, qui est dans les deux cas le secret de la confession –, en revoyant la procédure des annonces. Il n'y a pas lieu de revenir sur les divergences entre nos deux conseils, nous en avons déjà longuement discuté, à deux reprises.
Ces divergences existent pour de bonnes raisons, et je vous demande donc de les maintenir aujourd'hui et de ne pas céder au mauvais chantage qui vous est fait.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Je profite de revenir sur les propos de Monsieur Nidegger au sujet du rapport qu'auraient – du moins dans ses fantasmes les plus fous – le Parti socialiste et le groupe socialiste avec l'argent. Non, le Parti socialiste et le groupe socialiste ne considèrent pas l'argent comme un péché, ils n'ont rien contre les riches, ils n'ont rien contre les nantis. Tant mieux si certains entrepreneurs ont du succès, tant mieux si certaines personnes fortunées gagnent de l'argent. Il est cependant important que ces dernières contribuent au bien commun à la hauteur de leurs moyens, notamment parce que la devise de notre Confédération est: «Un pour tous, tous pour un». Et lorsqu'il y a de l'évasion fiscale, eh bien c'est un délit dont nous, contribuables honnêtes, sommes les victimes, nous qui payons nos prestations publiques plus chères et qui payons plus d'impôts parce qu'une petite poignée de nantis se permet de tenter d'échapper à ses obligations.
Je déplore que certains dans cet hémicycle jouent avec le feu en faisant de l'obstruction. Cela a été le cas des membres du groupe UDC tout au long des travaux de la commission, j'y reviendrai. Pourquoi dire qu'ils jouent avec le feu lorsqu'ils empêchent le Parlement d'adopter les nouvelles réglementations du Groupe d'action financière (GAFI)? Parce que non seulement la réputation de notre place financière est en jeu, mais ses emplois également. Nous savons

que si notre pays était placé sur liste noire, sa réputation en prendrait certes un coup, mais surtout, des emplois seraient menacés, parce que nous risquerions de voir notre place financière exclue de certains marchés, en particulier du marché européen. Des emplois seraient condamnés dans notre pays, des emplois seraient détruits, délocalisés, et notre Parlement a une responsabilité.

Je suis ravi de voir qu'enfin, la majorité des groupes qui étaient représentés dans la commission a choisi de se rallier à la raison et de cesser de jouer avec le feu, comme nous propose de le faire le groupe UDC. Le temps presse, pas tant à cause du GAFI, mais à cause du Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales, qui prévoit une revue par les pairs en février 2015. A cette date, notre législation devra être sous toit. Si elle aboutit – nous l'espérons – au cours de cette session, elle ne sera certes pas encore entrée en vigueur, mais elle sera au moins sous toit et ce sera un grand avantage pour notre pays au moment d'affronter ses obligations internationales. Je souhaite instamment que nous nous pressions d'adopter sans délai ces règles qui sont nécessaires aux emplois de notre place financière et à la bonne santé de notre économie dans son ensemble.

La commission, contrairement à ce qu'a prétendu Monsieur Nidegger, n'a certainement pas bâclé ses travaux. Le travail réalisé a été usuel et soigneux. Notre commission a procédé à deux séries d'auditions et s'il existe un groupe, dans cet hémicycle, qui ne s'est pas posé de questions et a opté pour une position visant à ne pas examiner la moindre proposition, il s'agit bien du groupe UDC. Celui-ci a rejeté toutes les propositions en bloc, qu'il s'agisse de propositions de compromis ou des modifications adoptées par le Conseil des Etats.

Le groupe socialiste soutiendra la proposition de la majorité de la commission au sujet des fondations ecclésiastiques dont il est question à l'article 52 alinéa 2 du Code civil. Nous ne voyons pas de raison à ce que ces fondations ne doivent pas identifier leurs bénéficiaires économiques. Nous ne voyons pas non plus de raison de leur accorder un privilège matériel. Malgré les vertus qu'a et professe l'Eglise, nous ne pouvons pas exclure un certain risque de blanchiment d'argent aussi dans les fondations ecclésiastiques. En revanche, le groupe socialise souscrit pleinement à la proposition de compromis à l'article 6b alinéa 2bis du titre final du Code civil. Cette proposition prévoit un délai de cinq ans pour que lesdites fondations ecclésiastiques puissent s'inscrire au registre du commerce. Matériellement, cela ne change rien mais, sur la forme, cela leur donne un peu de temps, ce qui s'inscrit dans l'esprit du compromis proposé.

A l'article 10a alinéa 1 de la loi sur le blanchiment d'argent, notre position, une fois n'est pas coutume, est celle de l'Association suisse des banquiers qui demande également d'adopter une réglementation conforme aux recommandations du GAFI. Il est clair que violer l'interdiction d'informer le client en cas de soupçon de blanchiment d'argent constituerait une violation des règles du GAFI; c'est une exigence ferme que nous devons respecter. Cette exigence est compréhensible car, si l'on fait part au client d'un soupçon dont on apprend plusieurs années plus tard qu'il était fondé, on induit un risque important de déplacement des fonds. Dans ce contexte, interdire à l'intermédiaire financier d'informer le client dans tous les cas, c'est le protéger et protéger la réputation de notre place financière.

La proposition de la minorité Nidegger souhaite le maintien de notre précédente décision qui n'était, j'en suis persuadé, pas conforme aux exigences du GAFI. Par ailleurs, cette disposition adoptée lors du débat précédent confond à mon avis la question de l'information aux autorités, nécessaire et dans l'esprit de la loi sur le blanchiment d'argent, et l'information respectivement au client et aux tiers, qui est illicite car nuisible aux objectifs que se donne notre législation exemplaire en matière de blanchiment d'argent.

Je vous invite à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Flach Beat (GL, AG): In der nun letzten Runde um die Gafi-Empfehlungen geht es nochmals richtig ans Eingemachte. In diesem ersten Block hier geht es allerdings nicht um die ganz wesentlichen Bestandteile der Gafi-Empfehlungen. Aber die Gafi-Empfehlungen haben eben auch Auswirkungen auf Bereiche, die nicht direkt die Terrorismusfinanzierung betreffen, denn bei den Gafi-Empfehlungen geht es eben auch um die Geldwäscherei.

Der Ständerat unterbreitet uns eine Vorlage mit den Ausnahmen, die der Bundesrat im Bereich der kirchlichen Stiftungen zulässt, die diesen nun wirklich einfach nicht mehr wehtun. Es bestand hier eine grosse Angst, dass die alten, traditionellen kirchlichen Stiftungen in einem Bereich abgestraft werden, der sie vordergründig wenig betrifft. Als Verwalter von grossen Vermögen stehen sie trotzdem in der Pflicht, im Bereich der Geldwäscherei und der Transparenz gewisse moderne Anforderungen zu erfüllen.

Wir haben jetzt eine Frist von fünf Jahren ab Inkrafttreten, während der die kirchlichen Stiftungen Zeit haben, ihre Angelegenheiten zu regeln und sich ordentlich eintragen zu lassen. Wenn sie das nicht schaffen, sei es, weil sie die Unterlagen nicht mehr finden, sei es, weil sie nicht mehr lesbar sind usw., verlieren sie deswegen nicht ihre juristische Persönlichkeit. Schliesslich hat der Bundesrat versprochen, dass er auf diese besonderen Umstände der kirchlichen Stiftungen Rücksicht nehmen wird, insbesondere weil die Akten teilweise eben wirklich sehr alt sind und man nicht mehr genau weiss, wie die Organisation ist. Er wird dort offensichtlich ein offenes Ohr für diese Anliegen haben. Dann haben wir das geordnet.

Ich bitte Sie, hier unbedingt der Mehrheit zu folgen. Es gibt keinen Grund mehr, in einer Trotzreaktion zu sagen, das habe keinen Zusammenhang. Es geht um grosse Werte, es geht um grosse Bestände monetärer Art, die in diesen Stiftungen vorhanden sind. Machen wir Ordnung im Stall; das kommt allen zugute.

Zum Antrag der Minderheit Nidegger, bei dem es darum geht, was ein Finanzintermediär denn zu tun hat, wenn er Kenntnis von einem schwarzen Schaf unter seinen Kunden erhält: Der Antrag der Minderheit Nidegger, der von den Sorgfalts- und Meldepflichten, wie sie jetzt vorgeschlagen sind, stark abweicht, ist einfach nicht Gafi-konform.

Ich bitte Sie, hier ebenfalls der Mehrheit zu folgen.

Wir sollten immer auch bedenken, dass wir jetzt zwar häufig nur noch über kleine Einzelfälle sprechen, dabei aber das Gros der Finanzintermediäre, die einen wesentlichen Beitrag für den wirtschaftlichen Erfolg der Schweiz leisten, nicht aus den Augen verlieren sollten. Wenn wir nämlich in einzelnen Punkten nicht Gafi-konform sind, büsst es nachher die gesamte Branche, wenn wir auf eine schwarze Liste kommen oder halt der Zugang zu gewissen Märkten erschwert wird. Es gibt keinen Grund, die entsprechende Bestimmung jetzt in einer reinen Trotzreaktion abzulehnen.

Ich bitte Sie, bei Block 1 überall der Mehrheit zu folgen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ein paar Vorbemerkungen: Uns von der SVP scheint es, dass wir hier Differenzen nach dem Erledigungsprinzip bereinigen, nicht nach juristischen Kriterien oder aufgrund der Überlegung, ob etwas Gafi-konform ist oder nicht. Es wird ohne materielle Substanz schlichtweg behauptet, etwas sei Gafi-konform oder nicht Gafi-konform. Da machen wir von der SVP-Fraktion nicht mit. Was wir hier auf dem Papier haben, ist nach unserer Beurteilung eine juristische Katastrophe. Ich habe in den letzten elf Jahren schon vieles erlebt. Wir haben schlechte Legiferierungen gemacht, die wir nun bereits wieder revidieren. Ich erinnere an die Swissness-Vorlage, an das SchKG, an das Kindes- und Erwachsenenschutzrecht; diese bereiten uns jetzt in der Praxis Probleme. Auch diese Vorlage wird uns Probleme bereiten, nicht nur international, sondern eben auch bei der nationalen Umsetzung. Wie die Swissness-Vorlage und andere wird auch diese Vorlage Arbeitsplätze kosten. Wir müssen nicht darüber diskutieren, ob die Masseneinwanderungs-Initiative dem Arbeits- und Werkplatz Schweiz schadet. Diese

Vorlage müssen wir darauf hin untersuchen, ob sie für unseren Finanz- und Wirtschaftsplatz sinnvoll ist oder nicht.
In der Geldwäschereigesetzgebung haben wir seit Jahren eine Generalklausel. Wenn Sie diese Generalklausel jetzt mit zusätzlichen Details aufladen, haben wir am Schluss keine Generalklausel mehr, sondern eine Verwässerung der Geldwäschereigesetzgebung. Das ist die Konsequenz. Überall dort, wo Sie sehr detailliert legiferieren, haben Sie auch sehr viele Lücken. Das machen Sie generell bei dieser Vorlage.
In Block 1 haben wir eine Differenz bezüglich der kirchlichen Stiftungen. Wir sind nach wie vor der Meinung, dass sich die kirchlichen Stiftungen nicht im Handelsregister eintragen lassen müssen, dass wir sie ausnehmen können. Auch im internationalen Kontext wird das so gehandhabt. Ich habe noch während dieser Differenzbereinigungsphase mit Vertretern verschiedener Länder diskutiert, insbesondere auch mit den zuständigen Behörden und Stellen der USA. Wir müssen auch einmal schauen, was andere Länder machen. Da läuft es betreffend die kirchlichen Stiftungen anders; sie werden nicht berücksichtigt. Es gibt Länder, die zwar Vorschriften haben, sie aber überhaupt nicht durchsetzen. Hier wollen Sie einmal mehr Musterschülerin und Musterschüler sein. Damit würden Sie Tausende von Arbeitsplätzen in der Schweiz gefährden. Das kann es nicht sein!
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, an der bisherigen Lösung festzuhalten und die kirchlichen Stiftungen auszunehmen.
Der zweite Punkt in diesem Block betrifft die Sorgfaltspflichten beziehungsweise das Informationsverbot: Auch hier genügt unseres Erachtens die bisherige Lösung, die generell formuliert ist. Es muss nicht noch detailliert ausgeführt werden. Es ist eine ganz klare Formulierung. Wir sehen nicht ein, mit welcher Regelung der Gafi diese Bestimmung nicht konform sein soll; wir sehen es schlichtweg nicht. Es wird einfach generell behauptet, sie sei nicht Gafi-konform. Mit solchen generellen Behauptungen ohne Substanz können Sie doch nicht juristisch argumentieren.
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, hier der Minderheit Nidegger zu folgen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe libéral-radical, le groupe PBD et le groupe des Verts soutiennent la proposition de la majorité.

Vogler Karl (CE, OW): Namens einer Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, in Block 1 die Anträge der Minderheit Nidegger abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.
Ich äussere mich kurz zu Artikel 52 Absatz 2 und zu Artikel 6b Absatz 2bis Schlusstitel ZGB: Ich habe bereits anlässlich der letzten Debatte zu dieser Frage gesagt, dass eine generelle Befreiung der kirchlichen Stiftungen wie auch der Familienstiftungen von der Eintragungspflicht nicht Gafikonform wäre. Kollege Schwaab hat es hier deutlich gesagt: Es gilt zu vermeiden, dass die Schweiz wegen dieser Frage wieder auf eine schwarze Liste kommt. Unser Finanzplatz kann sich das schlicht nicht leisten.
Ebenfalls anlässlich der letzten Beratung hier habe ich gesagt, dass man mit dem neuen Artikel 6b Absatz 2bis Schlusstitel ZGB gemäss Mehrheit eine Lösung gefunden hat, mit welcher die kirchlichen Stiftungen wie auch die Familienstiftungen zweifelsohne gut, ja sehr gut leben können. Zentral ist, dass die Rechtspersönlichkeit der bestehenden kirchlichen Stiftungen und der bestehenden Familienstiftungen gewahrt bleibt, und zwar unabhängig vom verlangten Handelsregistereintrag. Selbst bei einem Nichteintrag verlieren diese Stiftungen ihre Rechtspersönlichkeit nicht. Die Bestandesgarantie ist also gegeben; damit ist das Hauptanliegen dieser Stiftungen erfüllt. Hinzu kommen, Kollege Flach hat es gesagt, die vereinfachten Eintragungsmodalitäten innerhalb von fünf Jahren.
Ich ersuche Sie dringend, bei diesen Bestimmungen der Mehrheit zuzustimmen. Weiter ersuche ich Sie namens unserer Fraktion, auch bei Artikel 10a Absätze 1 und 6 des Geldwäschereigesetzes der Mehrheit zu folgen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie ebenfalls bitten, die Minderheitsanträge Nidegger in beiden Fällen, bei den kirchlichen Stiftungen und bei der Meldepflicht, abzulehnen.
Bei den kirchlichen Stiftungen haben wir, denke ich, einen guten Mittelweg, einen Kompromiss gefunden, mit dem zwar die Eintragung ins Handelsregister verlangt wird, die Rechtspersönlichkeit der kirchlichen Stiftungen aber nicht davon abhängt, ob sie eingetragen sind oder nicht. Es besteht damit auch eine genügende Übergangszeit für eine solche Eintragung. Schauen Sie, auch die kirchlichen Stiftungen sind bereits heute den weltlichen Organisationsvorschriften unterstellt; eine Stiftung ist nur dann eine Stiftung im Rechtssinn, wenn sie die Organisationsvorschriften des ZGB erfüllt. Insofern befinden wir uns hier also durchaus auf gewohntem Terrain. Es ist auch so, dass die Aufsicht der kirchlichen Stiftungen bei den Kirchen bleiben wird. Es geht hier wirklich nur um die Eintragung innerhalb einer bestimmten Zeit – ohne Auswirkungen auf die Rechtspersönlichkeit, wenn keine Eintragung erfolgt. Ich möchte Sie bitten, diesem Kompromissvorschlag zuzustimmen; der Bundesrat tut dies auch.
Jetzt zu den Sorgfalts- und Meldepflichten: Ich möchte Sie auch hier bitten, der Mehrheit zu folgen. Ich möchte mich nur noch zu den Ausführungen von Nationalrat Schwander äussern und Ihnen sagen: Die Arbeitsplätze wären dann gefährdet, wenn wir die Gafi-Vorlage nicht durchbringen würden. Ich möchte Sie noch einmal daran erinnern, wie wichtig es ist, gerade für den Finanz- und den Wirtschaftsplatz Schweiz, dass wir eine Regelung haben, die den überall geltenden Geldwäschereivorschriften entspricht. Was wir Ihnen hier vorschlagen, ist nicht ein Swiss Finish, sondern das ist eine Mindestregelung, damit wir im Bereich Geldwäscherei Gafi-konform sind. Das ist das Ziel, das wir seit Jahren verfolgen. Ich möchte Sie bitten, hier der Mehrheit zuzustimmen.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: La majorité de la commission vous recommande d'accepter la proposition de compromis s'agissant de l'inscription au registre du commerce des fondations ecclésiastiques, en particulier la disposition transitoire qui permettra aux fondations ecclésiastiques existantes qui ne seraient pas encore inscrites dans un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi de bénéficier de la personnalité juridique, de manière à ce qu'il n'y ait pas de vide juridique. Il s'agit donc vraiment d'une solution de compromis, qui nous permet d'avoir une loi conforme au GAFI tout en garantissant les intérêts desdites fondations.
Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf vient de le dire: une solution de compromis a également été trouvée quant à l'obligation qui est faite à l'intermédiaire financier de ne pas dévoiler à son client la surveillance exercée par le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent. A la suite d'une proposition Lüscher qui avait été reprise par d'autres, le Conseil fédéral avait finalement décidé de préserver les droits de l'intermédiaire financier en cas de procédure pénale ou civile. En effet, il fallait que l'intermédiaire puisse avoir la possibilité, dans le cadre de ces procédures, de faire valoir ses droits sans violer l'obligation de ne pas informer son client.
La majorité de la commission vous soumet donc deux propositions qui vous permettent de voter un projet conforme aux recommandations du GAFI. Je relèverai, en tant que rapporteur, que la majorité de la commission a déploré le fait qu'une minorité, représentée en particulier par les membres UDC, se soit opposée systématiquement, depuis les débuts des travaux, au projet, que les banques et la plupart des représentants des intermédiaires financiers appellent de leur voeux, pour que la Suisse ait enfin un système conforme au GAFI et pour éviter ainsi des conséquences économiques néfastes en se retrouvant sur une liste grise ou noire.
Nous avons une dernière chance aujourd'hui de faire en sorte que ce projet soit conforme au GAFI.

Ziff. 1 Art. 52 Abs. 2; Übergangsbestimmung Art. 6b Abs. 2bis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Festhalten

Ch. 1 art. 52 al. 2; disposition transitoire art. 6b al. 2bis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 261)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 7 Art. 10a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 6
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Abs. 1
Festhalten
Abs. 6
Streichen

Ch. 7 art. 10a
Proposition de la majorité
Al. 1, 6
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Al. 1
Maintenir
Al. 6
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 262)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 2 – Bloc 2

Nidegger Yves (V, GE): Touchant au droit des particuliers de posséder du numéraire, l'article 129 alinéa 2 concerne un aspect phare du dispositif. En interdisant les paiements en espèces qui dépassent un certain montant – qui, fixé à 100 000 francs, a immédiatement suscité des propositions de le diminuer –, nous portons atteinte à la liberté de chacun de disposer d'argent sous forme de numéraire si tel est son bon plaisir.
On nous explique qu'il n'est pas forcément nécessaire de pouvoir faire des paiements d'une certaine ampleur avec des sous. Je rappelle simplement que la liberté n'a pas besoin d'excuse pour exister: c'est le principe en tout cas d'une société libérale. Dans une société du type de celle de l'ex-Union soviétique, la situation est différente. Certains membres du conseil sont apparemment nostalgiques de ce type de société. La liberté n'a pas besoin d'excuse pour exister; ce qui a besoin d'une justification stricte, c'est l'interdiction. En effet, dès lors que l'on veut interdire quelque chose qui peut toucher chacun, il faut le justifier.
Tout d'abord, l'interdiction des paiements de plus de 100 000 francs vaut pour les ventes aux enchères organisées par les offices des poursuites et pour le commerce de manière générale. S'agissant des ventes aux enchères, je vous rappelle que le GAFI a un seul but, celui de réprimer la prolifération nucléaire et le terrorisme. Donc il faut se replacer dans le contexte, c'est-à-dire celui de l'éventuelle faillite de la centrale nucléaire de Mühleberg, avec un terroriste qui vient enchérir pour acheter des déchets nucléaires afin de fabriquer une bombinette artisanale. Eh bien non! Demain, il ne pourra plus le faire pour un montant qui dépasse 100 000 francs; il devra se contenter d'en acheter pour un montant inférieur. Un contexte de ce type présente un risque de blanchiment d'argent de type mafieux, mais c'est irréaliste puisque des employés de l'Etat, des offices des poursuites, sont de toute façon là pour veiller au grain. Toutefois, la majorité propose malgré tout de limiter les paiements en espèces.
Un premier concept consistait à dire qu'on interdit les paiements de plus de 100 000 francs. Certains ont chipoté: 200 000 francs, 100 000 francs. Par principe, mieux vaut 200 000 francs que 100 000 francs. Par mes propositions de minorité, je vous propose par conséquent de maintenir des divergences sur ce point car, sur le fond, cette interdiction n'a aucune justification.
Le deuxième concept avait pour point de départ le rejet par notre conseil de l'interdiction des paiements en espèces au-delà de 100 000 francs. On a alors voulu soumettre tous les commerçants du pays à la loi sur le blanchiment d'argent, qui devient dès lors non pas une loi concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme dans le secteur financier – c'est bien l'endroit où le blanchiment peut avoir lieu –, mais une loi concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme dans toute l'économie. On force ainsi les entreprises à s'affilier à des organes de régulation, à conserver le fruit de leurs recherches non seulement sur l'identité du partenaire commercial, mais aussi sur l'ayant droit économique des acheteurs de divers biens.
La majorité de la commission est revenue au premier concept d'interdiction. Des minorités veulent en rester à celui des obligations accrues faites aux commerçants dans cette matière. Dans un cas comme dans l'autre, elles changent le système libéral suisse, elles touchent à la vie des petites et moyennes entreprises et des particuliers sous prétexte de lutter contre le financement du terrorisme. Ce n'est en effet qu'un prétexte pour restreindre la liberté, une liberté qui nous a permis de respirer sur le plan économique durant des décennies et des siècles, celle de payer avec des sous. Cette liberté n'a pas à être restreinte sous quelque prétexte que ce soit. Sachant en particulier que c'est un percepteur et non pas un agent antiterroriste qui vous demande d'adopter cette modification, on peut en comprendre parfaitement les uniques motifs.
Je vous prie donc, au nom de la minorité que j'emmène, d'en rester au droit en vigueur à tous les articles sur lesquels il y a une divergence à ce sujet.

Flach Beat (GL, AG): Wir sind jetzt hier bei der letzten Differenz dieses Geschäftes. Worum geht es? Mein Vorredner hat gerade davon gesprochen, es gehe eigentlich nur darum, Terrorismusfinanzierung zu verhindern. Das ist nur die halbe Wahrheit, denn es geht auch um Geldwäscherei. Es geht darum, dass die Schweiz als sehr wichtiger Finanzmarkt und Finanz- und Wirtschaftsplatz den Anschluss an das europäische Umland nicht verliert. Mit dem Kontrollieren und Reglementieren von Bargeldflüssen leisten wir einen wichtigen Beitrag zur Verhinderung von strafbaren Handlungen im Bereich des Drogenhandels, wie gesagt, der Proliferation von Atomwaffen und auch, selbstverständlich, der ganz normalen, profanen Geldwäscherei.

Das Konzept des europäischen Umlandes sieht eigentlich ein Bargeldzahlungsverbot ab etwa 15 000 Euro vor. Dagegen haben wir uns hier gewehrt, weil wir gesagt haben, dass das Zahlen mit Bargeld in der Schweiz nicht per se etwas Schlechtes sei. Als Liberaler bin ich absolut der Meinung, dass dem auch so ist. Nicht jeder, der mit 100 000 Franken in eine Bijouterie geht und etwas kauft, ist ein Mafioso. Das ist wichtig, und deshalb sollten wir das Zahlen mit Bargeld auch beibehalten.
Nun gibt es in dieser Beratung eine ganz seltsame Konstellation. Die Mehrheit hat sich nämlich eigentlich auch daran gestört, dass man ein Bargeldzahlungsverbot ab irgendeiner Schwelle einführen will; sie hat sich deshalb sehr lange dagegen gewehrt. Dann hat der Bundesrat ein Konzept vorgelegt, das es ermöglicht, die Bargeldgrenze quasi aufzuweichen, indem wir sagen, dass ein Händler Bargeld über 100 000 Franken weiterhin annehmen kann, wenn er gewisse Kriterien erfüllt: Er muss schauen, wer am Tresen mit dem Geld kommt, er muss sich diesen Kunden anschauen, und er muss, wenn er über 100 000 Franken für ein Collier oder ein Auto oder ein Kunstwerk oder einen Perserteppich oder was weiss ich entgegennehmen will, halt auch eine Revisionsstelle haben, die diese Überprüfung vornehmen kann. Solche Revisionsstellen gibt es in der Schweiz etwa 11 000. Ich kann mir, ganz ehrlich gesagt, kaum vorstellen, dass ein Bijoutier, der solche Geschäfte tätigt, in seinen ganzen geschäftlichen, buchhalterischen und steuerlichen Belangen nicht durch eine Treuhandunternehmung beraten wird; ich glaube kaum, dass dies möglich wäre.
Das Konzept des Bundesrates sieht dann weiter vor, dass der Händler den Kunden halt zur Bank schickt, wenn er diese Sorgfaltspflicht nicht übernehmen will. Der Händler sagt: «Du kannst das kaufen, aber was über 100 000 Franken ist, zahlst du bitte bei der Bank um die Ecke ein!» Und wenn die Bank um die Ecke dann gerade geschlossen hat, macht der Händler das Geschäft nicht. Ich finde das schade. Das Konzept, das der Bundesrat aufgezeigt hat und das der Ständerat mit absolut überwältigender Mehrheit angenommen hat, ist genau das Konzept, das die Mehrheit vor ein paar Wochen hier drinnen noch gewünscht hat. Es lässt alle diese Möglichkeiten zu: eine liberale Haltung zu Bargeld und die Möglichkeit, Bargeldzahlungen auch über 100 000 Franken entgegenzunehmen – halt mit der Verpflichtung für den Händler, zu schauen, wer der Käufer ist. Wenn jemand mit einem Koffer, der mit 10-Dollar-Scheinen gefüllt ist, kommt und ein Säckchen Diamanten kauft, dann stimmt vielleicht etwas nicht, und dann wäre genaueres Hinschauen gegeben. Aber ich glaube, das sind nicht die Geschäfte, die unsere Bijoutiers machen wollen.
Ich bitte Sie, hier unbedingt meinem Minderheitsantrag I, also dem Konzept des Bundesrates und des Ständerates, zuzustimmen. So haben wir eine liberale Lösung: Es ist alles möglich, es gibt nicht zusätzlichen administrativen Aufwand, und vor allen Dingen sind wir Gafi-konform.
Die Anträge der Minderheit III (Schwander) und der Minderheit II (Nidegger) sind in diesem Bereich schlicht und ergreifend nicht Gafi-konform. Wir sollten nicht das Gefühl haben, einfach aus traditionalistischen Gründen, wir könnten eine eigene Lösung basteln, also keine Regelung wollen und den gesamten Finanzplatz dazu verdammen, nicht mehr Gafi-konform zu sein. Dann wäre die Schweiz auf einer dieser ominösen schwarzen Listen – auch wenn uns das nicht passt und es vielleicht ein bisschen seltsam ist, dass die Schweiz plötzlich auf einer solchen Liste auftaucht. Das wäre aber der Fall und würde starke und schwerwiegende Eingriffe in unser Wirtschaftsgefüge zur Folge haben.
Ich bitte Sie dringend, dem Vermittlungsantrag der Minderheit I zu folgen.

Lüscher Christian (RL, GE): La première chose que j'aimerais dire est que le groupe libéral-radical tient lui aussi, comme l'ensemble des groupes, à ce que nous soyons dans une situation dite «Gafi-konform»: nous avons compris que c'était l'intérêt de la Suisse et de la place financière. Nous avons aussi compris – cela nous a été expliqué hier notamment, en commission, par Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf – qu'il y a urgence car une échéance attend la place financière en février 2015, avec des conséquences néfastes dans l'hypothèse où notre loi ne serait pas adoptée.
Donc le plus important, quelles que soient nos divergences aujourd'hui, c'est que, maintenant ou au plus tard aujourd'hui en Conférence de conciliation, nous trouvions une solution afin de pouvoir soumettre cet objet au vote final ce vendredi et donc adopter une loi qui pourra être présentée l'année prochaine au Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales, à l'Organisation de coopération et de développement économiques et au GAFI.
Ici, on parle de paiements cash et, face à ces derniers, il y a plusieurs possibilités. D'abord, est-ce qu'on les admet, et si oui, jusqu'à quel montant? Dans un premier temps, le Conseil fédéral disait: «On les admet jusqu'à 100 000 francs et, au-delà, on doit passer par un intermédiaire financier.» Puis, diverses propositions ont été faites dans les conseils, notamment relever le montant limite à 200 000 francs – cela n'a pas été accepté; ou alors introduire la possibilité d'accepter du cash quel que soit le montant mais, au-delà de 100 000 francs, les négociants – quels négociants? c'était une autre question – devaient être soumis à un certain nombre d'obligations. La solution retenue par le Conseil des Etats consiste à soumettre tous les négociants à des obligations assez coûteuses au-delà de 100 000 francs, à des vérifications sur l'arrière-plan économique, sur l'identité de l'ayant droit économique, de même qu'à l'obligation d'avoir un organe de révision, un organe de contrôle qui vérifie si le négociant a satisfait aux obligations légales qui sont les siennes.
Le groupe libéral-radical a voulu – et c'est l'objet de ma proposition de minorité III – limiter ces obligations à un certain nombre de domaines d'activités commerciales qui sont susceptibles, plus que d'autres, d'attirer du cash qui, le cas échéant, pourrait provenir du blanchiment d'argent. La présente loi doit s'appliquer, évidemment, aux intermédiaires financiers. Mais, pour les négociants – la deuxième catégorie –, nous proposons de limiter la qualification de négociant au sens de la loi sur le blanchiment d'argent aux personnes faisant le commerce de biens dans les domaines de l'immobilier, des métaux et des pierres précieuses et du marché de l'art.
C'est donc ce que je vous propose, avec ma proposition de minorité III à l'article 2 alinéa 1 lettre b.
Si cette proposition de minorité était rejetée, alors nous sommes d'avis que la proposition de la minorité III (Schwander) à l'article 8a est une bonne proposition parce que, si tous les négociants sont concernés, alors il vaut mieux qu'il y ait des obligations «light» pour les négociants qui ne sont, une fois encore, pas forcément armés, ou n'ont pas la formation pour procéder à des vérifications poussées, telles que celles qui résultent des dispositions adoptées par le Conseil des Etats.
Si ces deux propositions de minorité sont rejetées, alors le groupe libéral-radical est plutôt d'avis de revenir à la version initiale du Conseil fédéral, qui n'exige aucune obligation de vérification pour les paiements jusqu'à concurrence de 100 000 francs – on peut accepter de l'argent liquide –, mais qui exige le passage par un intermédiaire financier pour les paiements de plus de 100 000 francs. Pourquoi passer par un intermédiaire financier? Parce que ce dernier est mieux armé qu'un commerçant – un vendeur de voitures, de meubles ou d'appareils informatiques, par exemple – pour procéder aux vérifications que la loi sur le blanchiment d'argent impose à celui qui reçoit, le cas échéant, des sommes d'argent importantes de la part d'un client.
Nous voulons trouver une solution qui permette de protéger la place financière, dans la mesure où nous voulons une solution qui soit conforme aux recommandations du GAFI, mais, en tant que libéraux, nous voulons aussi protéger les commerçants et négociants de notre pays, en évitant que ne leur soient imposées toutes sortes d'obligations pour lesquelles ils ne sont ni préparés ni armés et qui engendre-

raient pour eux des coûts sans rapport avec l'activité qu'ils mènent, parce que, il faut bien le dire, les paiements au comptant sont assez rares. Cela dit, à Genève, la clientèle moyen-orientale aime payer en liquide. C'est de l'argent qui est parfaitement propre, qui a été soumis à l'impôt. Il faudra probablement changer quelque peu les pratiques pour les montants de plus de 100 000 francs.
Dans un premier temps, nous demandons d'autoriser les paiements en espèces de plus de 100 000 francs, mais de prévoir que les obligations de vérification de l'arrière-plan économique et de l'ayant droit économique soient circonscrites d'une part aux intermédiaires financiers, et d'autre part à un nombre limité de commerçants, mentionnés à l'article 2 alinéa 1bis lettre b, à savoir les «personnes physiques ou morales qui font le commerce de biens à titre professionnel dans les domaines de l'immobilier, des pierres et métaux précieux et des objets d'art et reçoivent à cet effet des espèces».

Schwander Pirmin (V, SZ): Der Antrag meiner Minderheit III ist auch in Zusammenhang mit dem Antrag der Minderheit III (Lüscher) zu sehen, der vorhin gerade begründet worden ist, also mit Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b. Ziel ist es, dass wir den allgemeinen Begriff «Händler» auf natürliche und juristische Personen einschränken, die gewerblich im Immobilienhandel, im Edelmetall- oder Edelsteinhandel oder im Kunsthandel tätig sind. Das soll in Artikel 2 gemäss dem Antrag der Minderheit III (Lüscher) so festgehalten werden.
Wenn Sie jetzt den Antrag meiner Minderheit III betrachten, sehen Sie, dass es hier darum geht, welche Sorgfaltspflichten diese Händler befolgen müssen. Wir möchten ganz klar, dass die Händler eine Identifikation nach Artikel 3 Absatz 1 des Geldwäschereigesetzes machen müssen, und wir möchten ebenso, dass diese Händler die Unterlagen dokumentieren und zehn Jahre aufbewahren, genau nach Geldwäschereigesetz. Was wir nicht möchten, ist, dass die Händler, also die Immobilien-, Edelmetall-, Edelstein- und Kunsthändler, auch noch die wirtschaftlich Berechtigten herausfinden oder nachfragen müssen, wer diese sind. Wie tief wollen Sie das abklären? Entweder machen Sie das oberflächlich, und Sie wissen ohnehin nicht so genau, ob es dann tatsächlich so ist, oder Sie machen das so, wie es heute die Banken machen, und dann ist es für Händler, für Personen der genannten Kategorien, schlichtweg bürokratisch und undurchführbar. Das führt dazu, dass diese Händler am Schluss nur noch eins machen können und müssen, nämlich alle Vorfälle der Meldestelle melden. Damit sind sie aus dem Schneider. Das kann es unseres Erachtens nicht sein.
Ebenso sind wir von der Minderheit III der Meinung, dass nicht noch zusätzliche Abklärungen gemacht werden müssen, dass die Identifikation genügt und dass die Dokumentation genügt. Es geht ja auch darum, dass Zahlungen über 100 000 Franken auch gemäss dem Antrag meiner Minderheit III ohnehin über einen Finanzintermediär abgewickelt werden müssen. Wir sind überzeugt, dass die Bargeldgeschäfte dieser Händler mit dieser Massnahme auch Gafikonform sind.
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, entsprechend bei Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b die Minderheit III (Lüscher) und dann bei Artikel 8a Absätze 1 und 2 meine Minderheit III zu unterstützen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Beim vorliegenden Block 2 geht es im Wesentlichen um die Frage: Wann sind Bargeldzahlungen erlaubt? Es liegen dazu drei Konzepte vor:
Die Mehrheit nimmt den ursprünglichen Vorschlag des Bundesrates wieder auf; danach sind alle Kaufgeschäfte mit einem Preis über 100 000 Franken über einen Finanzintermediär abzuwickeln. Dieser hat die Sorgfaltspflichten zu beachten und abzuklären, ob ein Verdacht auf Geldwäscherei besteht. Das ist ein klares, sauberes Konzept, das Gafi-konform ist.
Die Minderheit I (Flach) nimmt eine Variante auf, die in unserem Rat bereits einmal abgelehnt worden ist. Es ist eigentlich eine Mischlösung. Händler können auch Barzahlungen über 100 000 Franken entgegennehmen, haben dann aber die gleichen Sorgfaltspflichten und Aufgaben zu beachten wie Finanzintermediäre. Sie finden die umfangreichen Verpflichtungen bei Artikel 8a auf den Seiten 17 und 18 der deutschen Fahne.
Dann haben wir eine dritte Lösung, das ist die Lösung der Minderheit II (Nidegger), die überhaupt keine Restriktionen bei den Bargeldzahlungen will. Das ist mit Sicherheit nicht Gafi-konform, und die Folgen wären katastrophal. Die Schweiz würde auf einer schwarzen Liste landen, mit entsprechenden Zugangssperren, für den Finanzmarkt zum Beispiel auf dem EU-Markt.
Ich ersuche Sie namens der SP-Fraktion, den ursprünglichen Vorschlag des Bundesrates und damit den Antrag der Mehrheit zu unterstützen, und das aus folgenden Gründen: Es ist eine sehr einfache Lösung, mit transparenten Verpflichtungen für die Finanzintermediäre. Die Bargeldschwelle von 100 000 Franken ist bereits sehr hoch. Sagen Sie mir: Wen kennen Sie, der mit Bargeld im Betrag von 80 000 oder 90 000 Franken herumgeht? Das ist doch absurd. Bereits die Schwelle von 100 000 Franken ist die Grenze dessen, was wir als Fraktion mittragen wollen. Zudem ist diese Lösung mit Sicherheit Gafi-konform. Der Bundesrat hat das in der Botschaft ausgeführt. Es ist klar, welche Verpflichtungen die Finanzintermediäre und die Händler haben.
Demgegenüber haben wir die Lösung der Minderheit I (Flach), die im Übrigen in diesem Rat nie eine Mehrheit gefunden hat, die der Bundesrat dann dem Ständerat als sogenannte Kompromisslösung unterbreitet hat. Diese Lösung ist sehr kompliziert. Ich bitte Sie nochmals: Lesen Sie die Verpflichtungen der Händler, wenn sie Bargeld von über 100 000 Franken entgegennehmen wollen – lesen Sie die Verpflichtungen auf den Seiten 17 und 18 der Fahne. Es ist ein bürokratisches Monster. Ich möchte hier repetieren, was Herr Janiak im Ständerat dazu gesagt hat. Er hat festgehalten, dass all jene, die überflüssige Bürokratie beklagen, eigentlich der ursprünglichen Lösung des Bundesrates folgen sollten. Der spätere Vorschlag des Bundesrates wird zwar als Kompromiss bezeichnet, ist aber keiner. Er hat gerade für die Händler, die sich auf das Wagnis der Zahlungen von über 100 000 Franken einlassen wollen, umfangreiche Abklärungen und Sorgfaltsverpflichtungen zur Folge; Entsprechendes gilt auch für die Revisionsstelle.
Die ursprüngliche Fassung des Bundesrates ist die klarste und die beste. Ich bitte Sie deshalb, der Mehrheit zu folgen.
Nun zu den zwei Minderheiten, die wir noch haben: Zur Bereinigung des Antrages der Minderheit I (Flach) haben wir einen Antrag der Minderheit III (Lüscher). Sie will bestimmte Branchen, die höhere Bargeldsummen entgegennehmen können, explizit nennen. Die Rechtsfolgen dieses Antrages sind sehr, sehr unklar. Es kann zum einen heissen, dass alle anderen Branchen keine Zahlungen über 100 000 Franken entgegennehmen dürfen; es kann zum andern auch heissen, dass es irgendeine Mischmasch-Lösung gibt. Die Rechtsfolgen sind sehr unklar, deswegen müssen wir diesen Minderheitsantrag ablehnen.
Den Antrag der Minderheit III (Schwander) müssen wir auf jeden Fall ablehnen, weil er nicht Gafi-konform ist. Herr Schwander will den Handel davon abhalten abzuklären, wer die wirtschaftliche Berechtigten sind; nur der Vertragspartner soll identifiziert werden müssen. Das ist mit Sicherheit keine Lösung.
Bitte folgen Sie der Mehrheit. Es ist eine einfache, unbürokratische Lösung mit ganz klaren Rechtsfolgen, und sie ist mit Sicherheit Gafi-konform.

Flach Beat (GL, AG): Frau Leutenegger Oberholzer, Sie haben jetzt gerade gesagt, das Konzept des Ständerates sei ein Bürokratiemonster. Ist es aber nicht so, dass ein Händler, der gerne auch über 100 000 Franken in bar entgegennehmen möchte und sich den Bedingungen dieses Konstruktes unterstellt, vollkommen freiwillig sagen kann, dass für ihn diese Bürokratie funktioniert, dass dieses Konzept für

ihn gut ist und er es freiwillig annimmt? Das ist dann keine aufgezwungene Bürokratie.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wissen Sie, was ich bei dieser Lösung befürchte, Herr Flach? Es ist mir aufgefallen, dass nach der Kommissionssitzung umgehend Vertreter von Banken gekommen sind und für diese Lösung geweibelt haben. Wissen Sie, was ich befürchte? Dass die Banken sich aus der Verantwortung schleichen wollen und dann dem Händler, z. B. dem Bijoutier, sagen, er solle Bargeld verlangen, man wolle die Sorgfaltspflichten nicht auf sich nehmen, man wolle das nicht abklären, der Händler solle das selber tun. So schleichen sich die Banken aus der Verantwortung, die Abklärungen vorzunehmen, die gemäss Gafi nötig wären. Dann bleibt das Ganze an einem Händler hängen, der das Geschäft unbedingt tätigen möchte.
Noch etwas, Herr Flach: Ich finde die Vorstellung, dass man mit 100 000 und mehr Franken Zahlungen vornehmen will, pervers. Bereits 100 000 Franken sind ein grosser Betrag. Wer geht schon zum Bijoutier – das Beispiel von Herrn Bischof im Ständerat – und kauft für über 100 000 Franken irgendwelche Weihnachtsgeschenke für seine Frau? Das ist doch absurd! Bitte bleiben Sie auf dem Boden der Realität.

Merlini Giovanni (RL, TI): Bei Artikel 129 Absatz 2 und Artikel 136 SchKG wird unsere Fraktion die Mehrheit unterstützen, also gemäss Ständerat und Bundesrat entscheiden. Das heisst, sie unterstützt die Fassung, welche Bargeldzahlungen bis 100 000 Franken bei Versteigerungen zulässt, während Zahlungen über diesem Schwellenbetrag nur über Finanzintermediäre abzuwickeln sind. Diese Lösung ist Gafikonform und dürfte in der Praxis auch die Versteigerungsämter bei ihrer alltäglichen Arbeit entlasten.
Bei Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b und Artikel 8a des Geldwäschereigesetzes gibt es drei Konzepte: das Konzept der Mehrheit, das Konzept der Minderheit I (Flach) und das Konzept der Minderheit II (Nidegger).
Das Konzept der Minderheit I (Flach) will auf den Beschluss des Ständerates einschwenken, wonach weitgehende und aufwendige Sorgfaltspflichten für sämtliche Händler gelten sollen, das heisst für natürliche und juristische Personen, die gewerblich mit Gütern handeln und dabei Bargeld entgegennehmen. Zu diesem Konzept haben wir noch zwei Minderheiten, die Minderheit III (Lüscher) bei Artikel 2 und die Minderheit III (Schwander) bei Artikel 8a.
Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt die Minderheit III (Lüscher), welche den Anwendungsbereich des Geldwäschereigesetzes in Bezug auf die Händlerqualifizierung einschränkt, indem bei Buchstabe b von Artikel 2 Absatz 1 des Geldwäschereigesetzes eine erschöpfende Aufzählung der Händler eingeführt wird. Erwähnt werden dabei ausdrücklich «natürliche und juristische Personen, die gewerblich im Immobilienhandel, im Edelmetall- oder Edelsteinhandel oder im Kunsthandel tätig sind und dabei Bargeld entgegennehmen». Es geht also um Bereiche, in denen ein gewisses Geldwäschereirisiko besteht und in denen dieses Risiko auch gegenüber anderen Bereichen erhöht ist. Diese Einschränkung entspricht dem Verhältnismässigkeitsprinzip mehr als die pauschale Erfassung sämtlicher natürlicher und juristischer Personen, die gewerblich mit Gütern jeder Art handeln.
Aufgrund des bestehenden Geldwäschereirisikos sind bei den von der Minderheit III (Lüscher) aufgezählten Händlerkategorien erhöhte Sorgfaltspflichten, etwa wie bei den Finanzintermediären, zumutbar, namentlich bei der Identifizierung der wirtschaftlich berechtigten Person und der Vertragspartei sowie bei der Aufsicht und beim Meldeverfahren. Im Gegensatz dazu sind alle anderen Händlerkategorien, bei denen ein deutlich geringeres Risiko besteht, von diesen Sorgfaltspflichten auszunehmen, da sie wegen des administrativen Aufwands meistens sowieso nicht imstande wären, solchen Obliegenheiten in angemessener Weise nachzukommen.
Sollte weder der Antrag der Minderheit III (Lüscher) noch der Antrag der Minderheit III (Schwander), welcher eine Pflicht zur Identifizierung der Vertragspartei und eine Dokumentationspflicht vorsieht, durchkommen, so werden wir den Antrag der Kommissionsmehrheit unterstützen und damit der ursprünglichen Version des Bundesrates folgen, da diese letztlich weniger kompliziert und weniger bürokratisch ist als die Lösung des Ständerates.
Ich bitte Sie demzufolge, den Antrag der Minderheit III (Lüscher) und den Antrag der Minderheit III (Schwander) zu unterstützen.

Maier Thomas (GL, ZH): Ich spreche für die Grünliberalen noch kurz zum Bargeldverbot. Die «NZZ» von gestern hat es unserer Meinung nach sehr gut auf den Punkt gebracht: Es ist unverständlich, was hier jetzt für «Turnübungen» ablaufen.
Ein kleiner Reminder: Wir hatten zu Beginn eine sehr unliberale Lösung mit einem simplen Verbot von Bargeldzahlungen über 100 000 Franken. Wir haben versucht, das zu korrigieren, was meiner Meinung nach richtig war, und haben nun dank dem Entgegenkommen des Ständerates eine Lösung gefunden: Händlern, die mehr als 100 000 Franken Bargeld entgegennehmen wollen, sollen Pflichten zur Identifikation und Dokumentation sowie zur Meldung allfälliger Verstösse auferlegt werden. Betroffen wären hiervon insbesondere der Kunst-, der Edelmetall- und der Edelsteinhandel sowie der Immobilienbereich. Es wäre eine sogenannte Sorgfaltspflichtlösung. Dabei hätten die Händler bei einem Geschäft über 100 000 Franken in bar die freie Wahl zwischen der Übernahme der Sorgfaltspflichten und der Delegation dieser Pflichten an einen Finanzintermediär. Möchte ein Händler die Sorgfaltspflichten nicht übernehmen, bliebe es ihm überlassen, seinen Kunden an einen Finanzintermediär zu verweisen, den Kunden also zu nächstgelegenen Bank zu schicken, um die Zahlung des offenen Betrages direkt über diese abzuwickeln.
Der Ständerat hat dieses Konzept mit 36 zu 4 Stimmen gutgeheissen. Und was beabsichtigen Sie jetzt zu tun? Sie wollen zurück zum kompletten Verbot. Wieso? Wieso lehnen Sie eine wirtschafts- und gewerbefreundliche Lösung ab und votieren stattdessen für Verbote? Zum Glück sind beide Lösungen, nämlich das Konzept der Mehrheit und jenes der Minderheit I (Flach), Gafi-konform.
Für uns Grünliberale ist klar: Wir wollen in dieser Session eine Gafi-konforme Lösung, die in der Schlussabstimmung reüssiert und nicht abstürzt. Letzteres können wir uns schlicht und einfach nicht leisten.
Aus diesem Grund bitte ich Sie im Namen der Grünliberalen, die Minderheit I (Flach) zu unterstützen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Vorweg: Die BDP will einen sauberen Finanzplatz Schweiz. Unsere Fraktion wird deshalb dem Konzept der Minderheit I (Flach) folgen.
Die Schweiz tut gut daran, die Geldwäscherei ernsthaft zu bekämpfen. Mir ist nicht klar, was für ein Spielchen hier gewisse Kreise treiben. Offenbar – das ist zumindest meine freie Interpretation – wollen gewisse Leute in diesem Saal die ganze Vorlage zum Scheitern bringen. Anders kann ich mir die Einreichung gewisser Minderheits- und Einzelanträge bei unserer letzten Beratung nicht erklären. Bei ihrer Argumentation verstecken sich diese Leute jeweils hinter der technischen Auslegung der Gafi. Dreist sind die Antragsteller, welche Lücken schaffen wollen, indem sie einzelne Branchen anführen, andere hingegen nicht.
Es wurde gesagt, diese Vorlage werde Probleme bereiten. Ja, diese Vorlage soll in der Tat Probleme bereiten, und zwar jenen Kreisen, welche weiterhin Geldwäscherei betreiben oder sie begünstigen wollen!
Da wir die Kreise, welche offenbar keinen sauberen Finanzplatz wollen, vermutlich nicht umstimmen können, bitte ich die linke Ratshälfte, insbesondere die SP-Fraktion, der Wahlmöglichkeit zuzustimmen, die wir letztes Mal hier im Rat geschaffen haben, also der Minderheit I (Flach). Bitte bieten Sie Hand zu diesem Kompromiss, und bringen Sie die Vorlage als Ganzes nicht zum Scheitern! Sollte die Minder-

heit I (Flach) nicht obsiegen, stimmen Sie bitte wenigstens dem Konzept des Bundesrates zu.
Für die BDP ist es wichtig, dass die Schweiz einen sauberen Finanzplatz hat. Ein Scheitern dieser Vorlage würde die Schweiz viele Arbeitsplätze kosten. Bitte berücksichtigen Sie dies bei Ihrem Stimmverhalten.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe des Verts soutient la proposition de la majorité.

Vogler Karl (CE, OW): Namens der Mehrheit der CVP/EVP-Fraktion ersuche ich Sie, in Block 2 die Anträge der Minderheit Nidegger zu Artikel 129 Absatz 2 und zu Artikel 136 Absatz 2 SchKG abzulehnen, dem Konzept der Minderheit I (Flach) zum Geldwäschereigesetz zuzustimmen und innerhalb dieses Rahmens andere Minderheitsanträge abzulehnen.
Ich beginne kurz mit den Artikeln 129 und 136 SchKG. Diesbezüglich führten wir bereits anlässlich unserer letzten Debatte eine längere Diskussion. Ich verweise auf meine entsprechenden Ausführungen und verzichte auf Wiederholungen. Ich empfehle Ihnen, die Anträge der Minderheit Nidegger abzulehnen.
Nun zur Konzeptfrage: Hier – ich muss es sagen – erstaunt es schon, dass Kreise, die sich bisher gegen die Einschränkung der Bargeldzahlungen gewehrt haben, nun zum ursprünglichen Antrag des Bundesrates zurückkehren und damit die Bargeldzahlungen einschränken wollen. Ich ersuche Sie daher, der Minderheit I (Flach) bzw. der Fassung des Ständerates zuzustimmen, einer Fassung, der der Ständerat notabene mit 36 zu 4 Stimmen zugestimmt hat. Ich erinnere daran, dass die Händler mit dieser Fassung die freie Wahl zwischen der Übernahme der Sorgfaltspflichten und der Delegation dieser Pflichten an einen Finanzintermediär bei Geschäften über 100 000 Franken in bar haben. Möchte ein Händler die Sorgfaltspflichten nicht übernehmen, bleibt es ihm überlassen, seinen Kunden an einen Finanzintermediär zu verweisen, das heisst, den Kunden zur Bank zu schicken, um die Bezahlung des offenen Betrages direkt über diese abzuwickeln. Ich bin überzeugt, dass viele Händler gerne einen kleinen bürokratischen Mehraufwand auf sich nehmen, anstatt das Risiko einzugehen, das Geschäft nicht zeitnah abwickeln zu können oder es sogar ganz zu verlieren. Mit dem Konzept der Minderheit I wahrt man sich die grösstmöglichen Freiheiten innerhalb des rechtlich zulässigen und möglichen Rahmens.
Ich ersuche Sie daher, beim Geldwäschereigesetz der Minderheit I zuzustimmen und die Anträge der Mehrheit sowie der Minderheit II (Nidegger) abzulehnen. Der Antrag der Minderheit II ist sicher nicht Gafi-konform. Ebenfalls abzulehnen innerhalb dieses Rahmens sind die Anträge der Minderheiten III (Lüscher) und III (Schwander).
Ich ersuche Sie, in Block 2 der Minderheit I (Flach) und im Übrigen immer der Mehrheit zu folgen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte mich dem Votum von Herrn Vogler anschliessen und Sie bitten, die Minderheit I (Flach) zu unterstützen und alle anderen Minderheitsanträge abzulehnen.
Bargeldzahlungen ab einer bestimmten Höhe, da sind wir uns sicher einig, sind anfällig für Geldwäscherei bzw. geeignet für Personen, die Geldwäscherei betreiben wollen. Dem wollen wir, das ist hier drin ein allgemeines Commitment, keinen Vorschub leisten bzw. etwas dagegenhalten. Das haben wir mit dem Entwurf des Bundesrates gemacht. Es ist eine pragmatische Lösung, das wurde heute gesagt. Wir haben einfach eine sehr hohe Schwelle festgelegt, 100 000 Franken. Diese Schwelle ist höher als in vielen anderen Ländern. Ab dieser Schwelle müsste man die Geldgeschäfte über den Finanzdienstleister abwickeln. In der Diskussion wurde das als zu wenig liberal angesehen.
Wir haben dann eine Alternative bzw. eine andere Möglichkeit vorgeschlagen. Es ist also keine Alternative anstelle der Möglichkeit der Abwicklung über den Finanzdienstleister, sondern es ist ein Alternativmodell mit der Möglichkeit der Selbstregulierung, wenn Sie so wollen. Zusammen mit der Minderheit I haben wir ein Alternativkonzept: auf der einen Seite 100 000 Franken bar, und darüber geht es über den Finanzdienstleister; auf der anderen Seite 100 000 Franken bar und darüber dann die Selbstregulierung. Dieses Modell mit diesen beiden Pfeilern knüpft an das generelle Risiko von grossen Bargeldzahlungen an; ich habe es gesagt.
Dieses Prinzip gilt ungeachtet der betreffenden wirtschaftlichen Branche, es gilt allgemein; dies auch darum, weil das Risiko der Geldwäscherei eigentlich nicht nach Branchen abrufbar ist. Man kann nicht gewisse Branchen völlig ausschliessen, sondern man sagt, dass in allen Branchen ein Risiko besteht, wenn Bargeldzahlungen von über 100 000 Franken geleistet werden. Insofern macht dieses zweigeteilte Konzept sicher Sinn. Es ist im Übrigen vergleichbar mit der Regelung im ganzen europäischen Raum, mit einer Ausnahme: Dort sind die Schwellenwerte viel tiefer; sie sind nämlich bei 15 000 Euro. Wir gehen von 100 000 Franken aus, wenn man auf der anderen Seite Finanzdienstleister nimmt.
Ich möchte Sie bitten, den Antrag der Minderheit III (Lüscher) abzulehnen. Wenn Sie diesen Antrag in Verbindung setzen mit Artikel 8a des Geldwäschereigesetzes, wie er Ihnen jetzt vorliegt, dann sehen Sie, dass der Schwellenwert sehr hoch ist. Dieser Minderheitsantrag ist in Ansätzen natürlich sehr nahe an unserem Alternativvorschlag: Er enthält eine Einschränkung auf Branchen, und auch der Kunsthandel ist noch aufgenommen worden. Er hat aber Schwellenwerte, die nicht Gafi-konform sind. Gafi-konform wäre im Konzept der Minderheit III, wenn man im Immobilienhandel einen Schwellenwert von null hätte, also keinen Schwellenwert, während für Edelstein- und Edelmetallhändler ein Wert von 15 000 Euro gelten müsste. Nur dann wäre das Konzept Lüscher überhaupt Gafi-konform. Ich möchte Sie also bitten, diesen Antrag der Minderheit III (Lüscher) – eigentlich ist es ja kein Konzept – abzulehnen.
Den Antrag der Minderheit III (Schwander) müssen Sie dann ablehnen, wenn Sie eine Regelung wollen, die Gafi-konform ist. Wenn Sie eine Regelung wollen, die nicht Gafi-konform ist, dann können Sie diesem Antrag der Minderheit III zustimmen. Ich denke aber, dass das nicht im Sinne unserer Diskussion und nicht im Sinne dessen ist, was wir jetzt haben müssen, nämlich eine Lösung, die tatsächlich Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung verhindern kann, und das ist beim Antrag der Minderheit I der Fall.
Ich möchte Sie wirklich bitten, den Antrag der Minderheit I (Flach) zu unterstützen.

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Wir sind hier sicher beim zentralen Teil der Vorlage. Es geht um den Bargeldgrenzwert. Es wurde ja da ein Grundsatzdiskurs über die Freiheit, die Liberalität geführt. Das hat eher Hohn evoziert. Ich glaube, wir sind uns alle einig, dass letztlich eine Bargeldgrenze etwas ist, das eine Minderheit betrifft. Wir sind hier bei einem klaren Exklusivitätsproblem. Dennoch wird niemand im Ernst bestreiten, dass wir hier im Kernbereich der Geldwäschereibekämpfung sind. Darum geht es, und genau deswegen ist diese Regelung nötig.
Es stehen sich nun drei Konzepte gegenüber. Wir haben das Konzept der Mehrheit, das einfach eine Bargeldgrenze von 100 000 Franken festlegen will, ohne Weiterungen. Wir haben das Konzept der Minderheit I (Flach); das ist das Konzept des Ständerates. Es legt eine Bargeldgrenze von 100 000 Franken fest, und darüber hinaus kommt die Selbstregulierung zum Zug. Es müssen bestimmte Anforderungen erfüllt werden. Dann haben wir das Konzept der Minderheit II (Nidegger), das überhaupt keine Bargeldgrenze, keine Gafi-konforme Regelung will. Sie sagt: Das alles ist Schall und Rauch, bleiben wir beim Alten.
Nun, zuerst müssen wir jetzt innerhalb des Konzeptes Flach, also mit der Grenze von 100 000 Franken und dann Selbstregulierung, regeln, erstens, für wen dies gilt, und zweitens, welche Sorgfaltspflichten gelten. Da kommen wir zu Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b des Geldwäschereigesetzes und damit zum Antrag der Minderheit III (Lüscher). Sie will im Ge-

gensatz zum Konzept Flach den Handel bei einer Grenze von 100 000 Franken nur bei einzelnen Branchen einschränken, nämlich beim Immobilien-, Edelmetall- und Kunsthandel. Wenn wir eine derartige Spezifizierung machen, müssten, wie die Frau Bundesrätin treffend gesagt hat, ganz andere, tiefere Grenzwerte gelten. Das Konzept eines hohen Schwellenwertes von 100 000 Franken ist nur dann möglich, wenn es für den gewerblichen Handel generell gilt. Ich ersuche Sie deshalb, den Antrag der Minderheit III (Lüscher) abzulehnen.
Dann kommen wir zu Artikel 8a des Geldwäschereigesetzes: Die Minderheit III (Schwander) will die Selbstregulierungspflichten auf nur zwei Punkte reduzieren, nämlich die Identifizierung der Vertragspartei plus die Dokumentation dieses Vorgangs. Auch dieser Antrag erfüllt die Mindestanforderungen an die Selbstregulierung gemäss Gafi nicht und wäre deshalb ein unbehelflicher Vorschlag.
Kommen wir nun zum Kernproblem: Warum ist die Mehrheit auf den ursprünglichen Vorschlag des Bundesrates zurückgekommen? Erinnern wir uns, der Ständerat war ursprünglich auch dieser Meinung. Er hat diese Meinung aufgrund der Einwände in der nationalrätlichen Debatte korrigiert. Es ist richtig, es gab einen modifizierten Vorschlag – Bargeldgrenzwert 100 000 Franken, Selbstregulierung mit detaillierten Vorschriften. Der Nationalrat ist auf diese Vorschriften nicht eingegangen; er hat dies und jenes moniert, was als zu kompliziert angesehen worden ist, und am Schluss die Bargeldgrenze wieder gekippt. Der Ständerat hat an seinem Beschluss festgehalten. Nun hat sich in der Kommission eine Mehrheit ergeben, die sagt, der ursprüngliche Entwurf des Bundesrates sei einfacher, handlicher und besser durchsetzbar. Es wurde ja moniert, mit dem Beschluss des Ständerates würden zu enge Vorschriften gemacht. Dem ist jetzt Rechnung getragen worden, indem die Mehrheit sagt: Wir wollen diese Regelung, wir wollen diese Bargeldgrenze, wir halten das jetzt durch, weil es eine Gafi-konforme Lösung braucht; die ursprüngliche Lösung ist die einfachere, einsichtigere, also ziehen wir diese durch.
Darf ich zum Schluss noch etwas sagen? Es kann natürlich nicht darum gehen, diese Vorlage nun mit Tricks zu Fall zu bringen. Eines ist klar: Wir haben sowohl mit dem Konzept Flach, also Ständerat, als auch mit dem Konzept der Mehrheit nun zwei mögliche Konzeptionen, die diese Beratungen zu einem sinnvollen und ergiebigen Abschluss führen und letztlich eine Gafi-konforme Lösung herbeiführen.
Ich ersuche Sie, der Mehrheit zu folgen, die mit 18 zu 6 Stimmen zustande kam.

Ziff. 3 Art. 129 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Festhalten

Ch. 3 art. 129 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 263)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 3 Art. 136 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Festhalten

Ch. 3 art. 136 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 264)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Au chiffre 7, Loi sur le blanchiment d'argent, nous avons trois concepts: le concept de la majorité, celui de la minorité I (Flach) et celui de la minorité II (Nidegger) qui propose de biffer ces dispositions. En plus de ces trois concepts, nous avons une minorité III (Lüscher) à l'article 2 et une minorité III (Schwander) à l'article 8a. Je vais donc, dans un premier temps, mettre au point le concept de la minorité I (Flach) en l'opposant successivement aux minorités Lüscher et Schwander, précitées. Après avoir procédé à la mise au point du concept de la minorité I (Flach), je vais opposer les trois concepts. Dans un premier vote, le concept de la majorité sera opposé à celui de la minorité I (Flach); puis, dans une deuxième vote, le résultat du premier vote au concept de la minorité II (Nidegger).

Ziff. 7
Antrag der Mehrheit
Titel; Art. 2 Abs. 1 Bst. a
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Art. 2 Abs. 1 Bst. b
Streichen
Art. 2 Abs. 1bis; Gliederungstitel vor Art. 2b; Art. 2b; 2c; 38
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Gliederungstitel vor Art. 3; Gliederungstitel vor Art. 8a; Art. 8a; 9 Abs. 1a, 1bis; 10a Abs. 5; 15; 30 Abs. 2 Bst. a; 32 Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Flach, Amherd, Chevalley, Guhl, Vogler)
Titel; Art. 2 Abs. 1 Bst. b, 1bis; Gliederungstitel vor Art. 2b; Art. 2b; 2c; Gliederungstitel vor Art. 3; Gliederungstitel vor Art. 8a; Art. 8a; 9 Abs. 1a, 1bis; 10a Abs. 5; 15; 30 Abs. 2 Bst. a; 32 Abs. 3; 38
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Titel; Art. 2 Abs. 1 Bst. b, 1bis; Gliederungstitel vor Art. 2b; Art. 2b; 2c; Gliederungstitel vor Art. 3; Gliederungstitel vor Art. 8a; Art. 8a; 9 Abs. 1a, 1bis; 10a Abs. 5; 15; 30 Abs. 2 Bst. a; 32 Abs. 3; 38
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Lüscher, Brand, Huber, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Art. 2 Abs. 1 Bst. b
b. für natürliche und juristische Personen, die gewerblich im Immobilienhandel, im Edelmetall- oder Edelsteinhandel oder im Kunsthandel tätig sind und dabei Bargeld entgegennehmen.

Antrag der Minderheit III
(Schwander, Brand, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Art. 8a Abs. 1
Händler nach Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b, welche im Rahmen eines Handelsgeschäfts mehr als 100 000 Franken in bar entgegennehmen, müssen ihre Vertragspartei identifizieren (Art. 3 Abs. 1) und diese Identifikation dokumentieren (Art. 7).
Art. 8a Abs. 2
Sie unterstehen den Pflichten nicht, wenn die Zahlungen, die 100 000 Franken übersteigen, über einen Finanzintermediär abgewickelt werden.
Art. 8a Abs. 3–5
Streichen

Ch. 7
Proposition de la majorité
Titre; art. 2 al. 1 let. a
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Art. 2 al. 1 let. b
Biffer
Art. 2 al. 1bis; titre précédant l'art. 2b; art. 2b; 2c; 38
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Titre précédant l'art. 3; titre précédant l'art. 8a; art. 8a; 9 al. 1a, 1bis; 10a al. 5; 15; 30 al. 2 let. a; 32 al. 3
Biffer

Proposition de la minorité I
(Flach, Amherd, Chevalley, Guhl, Vogler)
Titre; art. 2 al. 1 let. b, 1bis; titre précédant l'art. 2b; art. 2b; 2c; titre précédant l'art. 3; titre précédant l'art. 8a; art. 8a; 9 al. 1a, 1bis; 10a al. 5; 15; 30 al. 2 let. a; 32 al. 3; 38
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Nidegger, Brand, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Titre; art. 2 al. 1 let. b, 1bis; titre précédant l'art. 2b; art. 2b; 2c; titre précédant l'art. 3; titre précédant l'art. 8a; art. 8a; 9 al. 1a, 1bis; 10a al. 5; 15; 30 al. 2 let. a; 32 al. 3; 38
Biffer

Proposition de la minorité III
(Lüscher, Brand, Huber, Merlini, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Art. 2 al. 1 let. b
b. aux personnes physiques ou morales qui font le commerce de biens à titre professionnel dans les domaines de l'immobilier, des pierres et métaux précieux et des objets d'art et reçoivent à cet effet des espèces.

Proposition de la minorité III
(Schwander, Brand, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie)
Art. 8a al. 1
Les négociants visés à l'article 2 alinéa 1 lettre b qui reçoivent plus de 100 000 francs en espèces dans le cadre d'une opération de négoce doivent vérifier l'identité du cocontractant (art. 3 al. 1) et établir et conserver des documents (art. 7).
Art. 8a al. 2
Ils ne doivent pas remplir les obligations lorsque les paiements dépassant 100 000 francs sont effectués par le biais d'un intermédiaire financier.
Art. 8a al. 3–5
Biffer

Art. 2 Abs. 1 Bst. b – Art. 2 al. 1 let. b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 265)
Für den Antrag der Minderheit III ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 93 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 8a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 266)
Für den Antrag der Minderheit I ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 86 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 7 – Ch. 7

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 267)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den modifizierten Antrag der Minderheit I ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 268)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 60 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.085

Für Ehe und Familie - gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative

Pour le couple et la famille - Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Un seul débat a lieu sur l'initiative populaire et sur le contre-projet.

Caroni Andrea (RL, AR), für die Kommission: Die Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe» wurde am 5. November 2012 eingereicht. Ihre Kommission hat den Entwurf des Bundesrates an mehreren Sitzungen beraten, Experten angehört, dann einen direkten Gegenentwurf beschlossen, diesen in die Vernehmlassung geschickt und ihn am 10. November 2014 mit 13 zu 12 Stimmen definitiv verabschiedet. Mit demselben Verhältnis empfiehlt sie Ihnen die Volksinitiative zur Ablehnung.
Die Volksinitiative enthält drei Sätze. Der Gegenentwurf enthält den dritten Satz nahezu wortgleich. Dieser dritte Satz der Initiative enthält ein Diskriminierungsverbot, das die Abschaffung der Heiratsstrafe ermöglichen soll; hier sind die Texte nahezu wortgleich. Dann hat die Initiative noch zwei weitere Sätze: zum einen eine Definition der Ehe und zum andern das zwingende Gebot der gemeinsamen Besteuerung. Auf diese beiden Elemente verzichtet der Gegenentwurf.
Ich möchte Ihnen nun kurz diese drei Elemente der Volksinitiative im Einzelnen darstellen: Zuerst zur Heiratsstrafe: Initiative und Gegenvorschlag wollen festhalten, dass die Ehe nicht benachteiligt werden darf, namentlich nicht bei Steuern und Sozialversicherungen. Zuerst ein paar Worte zu den Steuern: Wegen der Progression führt das Zusammenrechnen von ehelichen Einkommen in der Tendenz zu höheren Steuersätzen bei Ehepaaren. Hierzu aber vorab ein paar Einschränkungen: Einverdiener-Ehepaare sind gegenüber Einverdiener-Konkubinatspaaren in jedem Fall schon heute privilegiert. Bei ihnen wird ja nichts zusammengerechnet, wenn sie nur einen Verdienst haben, dafür haben sie

den Verheiratetentarif. Den erhalten nur Konkubinatspaare mit Kindern. Sodann wurden per 1. August 2008 unter dem damaligen Bundesrat Merz zwei Abzüge eingeführt, nämlich der Verheiratetenabzug und der Zweiverdienerabzug. Auch das privilegiert wiederum das Einverdiener-Ehepaar, und beim Zweiverdiener-Ehepaar schwächt es einen allfälligen Nachteil.
Weiter haben alle Kantone bereits scharfe Massnahmen gegen die Heiratsstrafe umgesetzt. In den meisten Kantonen ist sie nun weitestgehend beseitigt, und gerade bei tiefen und mittleren Einkommen ist es oft sogar kantonal ein Heiratsbonus. Dann ist zur Relativierung der Heiratsstrafe noch zu sagen, dass es bei den Sozialversicherungen per saldo einen Heiratsbonus gibt; dazu komme ich später.
Nun hat aber Ihre Kommission Verständnis dafür, dass man auch in der isolierten Betrachtung nur der direkten Bundessteuer keine Heiratsstrafe möchte. Dort gibt es sie nach wie vor für etwa 80 000 verdienende Paare und für einige Zehntausend Rentnerpaare, je nach Einkommenshöhe allerdings. In Extremfällen, z. B. bei Zweiverdiener-Ehepaaren mit Kindern, ist das unter Umständen erst ab 190 000 Franken Einkommen der Fall.
Ein Satz nun zu den Sozialversicherungen, die auch angesprochen sind: Ich persönlich glaube, es ist einer der hartnäckigsten Mythen in unserem Land, dass die Ehe in der AHV benachteiligt sei. Ich habe ein gewisses Verständnis für all die Ehepaare, die mir schreiben und die an dieser Plafonierung auf 150 Prozent der Maximalrente leiden. Die volle Wahrheit ist aber die: Den 2 Milliarden Franken Nachteil aus dieser Plafonierung stehen 2,8 Milliarden Franken Vorteile bei der AHV gegenüber. Es gibt nämlich zum einen das Beitragsprivileg, d. h., dass der Ehegatte zum Beispiel seiner Frau die Beiträge implizit quasi umsonst mitzahlt. Dann ist es vor allem die Hinterlassenenrente, die es nur für Verheiratete gibt, bzw. dann später der Hinterlassenenzuschlag. Diese Elemente sind 2,8 Milliarden Franken schwer und damit 800 Millionen Franken schwerer als der Nachteil aus dieser Plafonierung. Ähnliche Vorteile der Ehe entdecken Sie bei der Invalidenversicherung, bei der beruflichen Vorsorge, bei der Unfallversicherung und bei der Militärversicherung, weil überall dort die überlebenden Ehegatten eine Hinterlassenenrente kriegen, aber alle Personen ab dem 20. Altersjahr Beiträge zahlen müssen.
Ein weiterer Gedanke noch: Unsere Bundesverfassung kennt an sich bereits ein Diskriminierungsverbot, auch in Bezug auf die Lebensform. Es geht dort allerdings nicht um jegliche Benachteiligung, sondern um die qualifizierte Benachteiligung.
Ich ziehe das Fazit zu diesem ersten Punkt der Heiratsstrafe: Zwar ist die steuerliche Heiratsstrafe bereits stark gemildert, in vielen Fällen gibt es sogar einen Heiratsbonus gleich eine Konkubinatsstrafe. Die Sozialversicherungen kennen einzig einen Heiratsbonus, und die Bundesverfassung an sich kennt schon ein allgemeines Diskriminierungsverbot. Dennoch teilt Ihre Kommission die Ansicht der Initianten, dass es aufgrund der breiten Unzufriedenheit legitim ist, dem Souverän die Möglichkeit zu geben, seinen allgemeinen Nichtdiskriminierungsauftrag noch einmal ehespezifisch zu bekräftigen, und zwar namentlich deshalb, weil es halt im Bereich der direkten Bundessteuer alleine in der Tat nach wie vor Zehntausende von Ehepaaren mit einer Heiratsstrafe gibt.
Ich komme zum zweiten Punkt der Volksinitiative, zur Ehedefinition: Die Mehrheit Ihrer Kommission erachtet diese als unnötig, denn in der heutigen Praxis funktioniert das Institut der Ehe im heterosexuellen Verständnis bereits bestens, obwohl es heute schon die Ausnahme einer nachträglichen Geschlechtsumwandlung gibt. Nun ist diese Definition aber nicht nur unnötig, sondern auch unnötig einschränkend. Sie würde nämlich verhindern, dass wir als Parlament eines Tages die eingetragenen Partnerschaften formell auch ins Ehestatut überführen könnten. Und schlimmer als dieser «Titelschutz» – wie etwas heisst – wäre die praktische Vorwirkung. Denn wenn wir heute hingehen und diese Ehedefinition in die Verfassung schreiben, sehe ich die Gefahr, dass es in Zukunft immer dann, wenn wir den eingetragenen Partnerschaften ein Element hinzufügen wollen, heisst, wir hätten die Ehe aber exklusiv heterosexuell definiert und im Geiste werde jetzt die Verfassung verletzt, wenn man den eingetragenen Partnerschaften zu viele Rechte einräume. Aus all diesen Gründen empfiehlt Ihnen die Kommissionsmehrheit, auf diese Definition zu verzichten. Seltsam ist, dass der Bundesrat in seiner 26-seitigen Botschaft kein Wort zu diesem Satz verloren hat.
Ich komme zum dritten und letzten Element der Volksinitiative, zur zwingenden gemeinschaftlichen Besteuerung. Das ist für uns als Kommissionsmehrheit das gewichtigste Argument für den Gegenvorschlag zur Initiative. Die Initiative, dies vorab, ist unpräzise: Sie bezieht sich auf alle Ehen, obwohl es schon heute so ist, dass Ehepartner individuell besteuert werden, wenn ihre Ehe faktisch getrennt ist. Ich denke, das haben die Initianten nicht bedacht.
Das Hauptargument, vor allem auch seitens des Bundesrates, ist, dass diese Regelung, diese zwingende gemeinschaftliche Besteuerung, nun endlich den Weg aufzeigen würde, wie man die Heiratsstrafe abschaffen könnte. Das ist nicht so. Die Initiative schliesst nur die Türe zu einem Weg, aber wir stünden immer noch vor einer Vielzahl von Türen, und der Weg wäre immer noch unklar. Auch inhaltlich ist es falsch, genau diese Türe zu schliessen, denn sie führt, aus der Sicht der Mehrheit Ihrer Kommission, zum besten Weg, nämlich zur Individualbesteuerung.
Die Individualbesteuerung hat zwei Vorteile. Der bestechendste Grund in diesem Zusammenhang ist: Sie ist absolut zivilstandsneutral. Wird jeder Mensch einzeln betrachtet, spielt es einfach keine Rolle mehr, ob er heiratet oder nicht, ob er sich wieder trennt oder sich scheiden lässt – und die Heiratsstrafe wäre per Federstrich abgeschafft. In allen anderen Modellen, die Sie sich ausdenken können, wird es immer irgendeine zivilstandsspezifische Diskriminierung geben: für die Ehe, gegen die Ehe; für das Konkubinat, gegen das Konkubinat.
Der zweite grosse Vorteil der Individualbesteuerung ist der zusätzliche Arbeitsanreiz für den Zweitverdiener. Bei der gemeinschaftlichen Besteuerung wird der Zweitverdienst, oftmals der Teilzeitverdienst einer Frau, zum Ersteinkommen geschlagen, und damit steigt das Einkommen in der Progressionskurve. Das ist ein ganz gewichtiger Grund, warum viele unserer gutausgebildeten Frauen keine Lust haben, keinen Anreiz haben, ihre Teilzeitpensen aufzustocken. Mit der Individualbesteuerung würde jeder Mensch seine eigene Progressionskurve kriegen, also unten beginnen.
Nun wird oft eingewandt, wohl auch von der Bundesrätin, die Individualbesteuerung führe zu mehr Steuererklärungen. Es führt bestimmt zu mehr Formularen, jeder Mensch kriegt eines. Aber der Aufwand wird nicht viel grösser, denn die Ehepartner müssen ja heute schon ihre Vermögen und Einkünfte angeben, einfach auf einem Formular. Neu kriegt jeder Menschen dafür sein eigenes Formular. Das scheint uns irgendwie selbstbewusster als das heutige Konzept, das noch etwas den Geist der Zeit atmet, als der Mann den Arbeitsvertrag der Frau unterschrieb und dann, gegen aussen, auch ihre Steuererklärung.
Es kommt hinzu, dass die EDV riesige Fortschritte gemacht hat, seit man zum letzten Mal gemessen hat, wie aufwendig die Individualbesteuerung wäre. In der Kommission meinte der Vertreter der Städtischen Steuerkonferenz, diese Form der Besteuerung könne man administrativ «schmerzlos» einführen. Es würden auch viele administrative Hürden entfallen, zum Beispiel, wenn die Ehepaare verschiedene Wohnsitze haben, wenn sie ihren Wohnsitz wechseln, wenn sie auseinandergehen oder wieder zusammenkommen. Bei der Individualbesteuerung gilt: eine Person, ein Formular.
Auch andere Fragen zur Individualbesteuerung könnte man gesetzgeberisch beantworten, zum Beispiel die Fragen, ob man die Haushaltgrösse berücksichtigen soll, ob man die Anzahl Erwerbstätigen – zum Beispiel mit einem Einverdienerabzug – berücksichtigen soll, ob die Vorlage eher haushaltneutral oder eher für jeden Einzelnen belastungsneutral sein soll. Die Mehrheit der OECD-Länder hat die Individualbesteuerung eingeführt und Antworten auf diese Fragen ge-

funden. Das ist ja nicht einmal das Thema heute, sondern nur: Wollen wir diese Türe offen lassen oder nicht?
Ein kurzer Blick auf die Vernehmlassungsergebnisse: Bislang hiess es immer, die Finanzdirektorenkonferenz wolle das nicht. Das ist verständlich, denn hinter jedem Finanzdirektor steht ein Steuerverwaltungschef, und der hat keine Lust auf mehr Formulare. Wir aber haben zu unserem Gegenvorschlag die Kantonsregierungen als Ganze gefragt, und da sah es doch differenziert aus: 25 Kantone haben bei der Vernehmlassung mitgemacht, 16 von ihnen wollen keine Ehedefinition in der Verfassung, immerhin 12 – da war es knapp – wollen auch keine zwingende gemeinschaftliche Besteuerung. In der Summe haben sich 14 von 25 Kantonen explizit für einen direkten Gegenvorschlag ausgesprochen.
Ein kurzer Blick auf die Minderheitsanträge: Die Mehrheit Ihrer Kommission hat das Bekenntnis abgelegt, sie habe grosse Sympathien für die Minderheitsanträge, das heisst für das Anliegen, das Diskriminierungsverbot möglichst weit zu fassen. Wir sind hier aber der Meinung, dass man nahe bei der Initiative bleiben soll. Die Fassung der Mehrheit ist nahezu wortgleich mit jener der Initiative, damit wir dem Stimmbürger die Frage vorlegen können, die ihm besonders unter den Nägeln brennt, nämlich die Frage nach der Heiratsstrafe im engeren Sinne. Für uns ist aber klar – schon aufgrund der heutigen Bundesverfassung –, dass man auch andere Lebensformen in keiner Weise diskriminieren darf. Das steht in allgemeiner Form schon heute so in der Verfassung.
Ihre Kommission unterstützt also mit 13 zu 12 Stimmen den Gegenvorschlag, der die Heiratsstrafe genauso beseitigen will wie die Initiative. Die Mehrheit sagt aber Nein zur Initiative mit ihrer unnötigen Ehedefinition und ihrer einschränkenden, zwingenden Forderung nach einer gemeinsamen Besteuerung.
So kommen wir nun denn vor versammelten Zeugen zur feierlichen Frage: Möchten Sie, geschätzte Nationalrätinnen, geschätzte Nationalräte, diesen Vorschlag zu Ihrem Gegenvorschlag nehmen, bis dass das Volk entscheide? So sprechen Sie der Mehrheit Ihrer Kommission nach: Ja, ich will.

Marra Ada (S, VD), pour la commission: Il a fallu cinq séances à la Commission de l'économie et des redevances pour traiter cet objet. L'initiative populaire qui nous occupe a été déposée le 5 novembre 2012 par le Parti démocrate-chrétien et a récolté 120 161 signatures.
L'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» vise à ce que le mariage ne soit pas pénalisé par rapport à d'autres modes de vie, notamment en matière d'impôts et d'assurances sociales. Le mariage doit être inscrit dans la Constitution fédérale à titre d'union durable entre un homme et une femme et réglementé par la loi. Fiscalement, les conjoints doivent constituer une communauté économique.
Le Conseil fédéral, dans son message du 23 octobre 2013, recommande l'acceptation de cette initiative, tout en nuançant la discrimination subie par les couples mariés en matière sociale, estimant que d'autres correctifs, tels que ceux contenus dans l'assurance-vieillesse et survivants, compensent des inégalités propres aux assurances sociales.
La commission a relevé plusieurs aspects importants de cette initiative: la définition du couple est inscrite dans la Constitution; la discrimination pour les couples mariés du point de vue fiscal et social est abolie; le couple est considéré comme le noyau économique du point de vue fiscal. L'administration considère que, malgré ces trois éléments, il y a unité de matière puisqu'ils visent tous à mettre fin à des discriminations fiscales.
La commission a d'abord procédé à l'audition de représentants du comité d'initiative, de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances, de la Conférence des villes suisses sur les impôts ainsi que des experts en droit.
Lors des débats qui s'en sont suivis, la fin de la discrimination envers les couples mariées, le principe de l'imposition commune des couples et la définition du couple ont été discutés de façon approfondie. Toutes les parties en présence se sont exprimées en faveur de la fin la discrimination envers les couples mariés, relevée et dénoncée d'ailleurs par un arrêt du Tribunal fédéral en 1984. Si les cantons ont inscrit dans leur législation fiscale des correctifs nécessaires au dégrèvement fiscal approprié des couples mariés, ces derniers sont toujours désavantagés au niveau de l'impôt fédéral direct, malgré les efforts du Conseil fédéral et du Parlement, qui ont introduit depuis le 1er janvier 2008 une déduction pour double revenu et une déduction pour personnes mariées.
Concernant le principe de l'imposition commune des couples, les avis étaient partagés. Si la majorité de la commission a soutenu l'objectif de l'initiative en matière de non-discrimination et a souhaité supprimer les inégalités fiscales, il s'est avéré que, comme elle est conçue dans l'initiative, l'imposition individuelle des conjoints mariés aurait été par la suite impossible à réaliser.
En outre, la définition du mariage – union durable et réglementée par la loi d'un homme et d'une femme – a été vivement critiquée par la majorité de la commission. C'est la première fois qu'une définition du mariage est inscrite expressément dans la Constitution. Elle exclut toute future interprétation assimilant au mariage d'autres communautés de vie.
La minorité de la commission estime que la définition du mariage n'est que la reprise de l'article 12 de la Convention européenne des droits de l'homme: «A partir de l'âge nubile, l'homme et la femme ont le droit de se marier et de fonder une famille selon les lois nationales régissant l'exercice de ce droit.» Le représentant du comité d'initiative avait par ailleurs dit que les partenaires enregistrés bénéficieraient également de la fin de la discrimination par rapport aux concubins.
Concernant le mariage comme communauté économique, le Conseil fédéral a fait valoir que, lors d'une consultation essayant de dégrossir la problématique de l'inégalité d'imposition, aucun consensus n'avait été trouvé – diverses formules avaient été proposées: barème multiple avec calcul alternatif de l'impôt, «splitting» intégral ou partiel, quotient familial, imposition individuelle ou droit de choisir le modèle de taxation. Fort de ce constat, le Conseil fédéral avait suspendu les travaux sur son projet.
La commission a tenu compte de tous ces éléments. Elle a tenu compte de l'aspect positif de cette initiative populaire, à savoir de la fin de la discrimination entre couples mariés et concubins, mais elle est fortement opposée au reste de son contenu par trop restrictif. La commission a décidé, par 13 voix contre 12, d'élaborer un contre-projet direct à cette initiative.
Le contre-projet reprend le principe de non-discrimination, mais ne donne pas de définition du mariage, laissant au législateur la possibilité de rendre l'institution du mariage accessible aux couples de même sexe par une modification de loi, et il laisse la possibilité d'opter pour une imposition individuelle des époux. En définitive, avec le contre-projet il resterait ainsi possible de passer à un modèle neutre de l'état civil, qui tiendrait compte des différents modes de vie et réglerait en même temps le problème de la pénalisation du mariage.
Lors de l'élaboration du contre-projet, différentes variantes ont été examinées. La version de la majorité de la commission reprend le principe de non-discrimination déjà énoncé à l'article 8 alinéa 2 de la Constitution puisque l'article 14 alinéa 2 prévoit que le mariage ne peut pas être pénalisé par rapport à d'autres modes de vie.
La proposition de la minorité I (Bertschy) reprend également le principe de non-discrimination, mais mentionne de manière explicite «les autres formes d'unions régies par la loi» et souhaite s'assurer que le principe de non-discrimination s'applique de la même façon aux partenariats enregistrés entre personnes de même sexe.
La proposition de la minorité II (Schelbert), qui elle aussi contient le principe de non-discrimination, ne mentionne pas le mariage de manière spécifique, mais elle prévoit qu'aucune forme d'union ne peut être pénalisée par rapport à une autre.

Après consultation auprès des différents groupes concernés, il est apparu que tous ceux qui avaient répondu à la consultation étaient en faveur de l'abolition du désavantage fiscal des couples mariés par rapport aux concubins. 16 cantons refusent de définir le mariage dans la Constitution fédérale comme l'union durable et réglementée entre un homme et une femme et 14 cantons approuvent l'idée du contre-projet direct, même s'il n'y a pas d'accord sur la formulation proposée: celle de la proposition de la majorité ou celles des propositions des minorités I et II. Il est à noter que les organisations de défense et de soutien des personnes lesbiennes et homosexuelles soutiennent la proposition de la minorité I (Bertschy).
Au surplus, la majorité de la commission a décidé qu'il y avait urgence à soutenir un contre-projet qui en finisse une fois pour toutes avec la discrimination en matière d'impôts et d'assurances sociales des couples mariés; urgence à en finir qui serait mise en péril devant le peuple par l'introduction, trop précise à ce stade, de ce qu'est la reconnaissance des formes d'union ou de la communauté économique. Mais le contre-projet laisse la porte ouverte, et cela était primordial pour la commission, à ce débat à l'avenir, notamment à l'occasion de l'examen dans quelque temps de deux initiatives parlementaires déposées par le groupe vert'libéral.
C'est pour toutes ces raisons que la commission vous propose, par 13 voix contre 12, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» et d'accepter le contre-projet de la commission.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich spreche für die Minderheit I, welche Ihnen ebenfalls beliebt machen möchte, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Wir schlagen Ihnen allerdings einen anderen Wortlaut für den Gegenvorschlag vor, einen Wortlaut, der explizit die Nichtdiskriminierung aller gesetzlich geregelten Lebensgemeinschaften enthält.
Die Initiative ist für uns aus drei Gründen problematisch:
Erstens definiert sie die Ehe als heterosexuelle Gemeinschaft. Sollte das Parlament in Zukunft auch gleichgeschlechtlichen Paaren die Heirat ermöglichen wollen, müsste dafür künftig die Verfassung geändert werden.
Zweitens wäre ein Wechsel zu einer zivilstandsunabhängigen Besteuerung ebenfalls nur mit einer erneuten Verfassungsänderung möglich, fordert die Initiative doch mit dem Begriff der Wirtschaftsgemeinschaft die Verankerung der gemeinsamen Besteuerung in der Verfassung.
Drittens wäre der Gesetzgeber gemäss Initiativtext nur verpflichtet, die Heiratsstrafe für Ehepaare abzuschaffen. Die Heiratsstrafe, wenn es sie denn noch gibt, betrifft jedoch auch eingetragene Partnerschaften, da diese heute steuerlich und sozialversicherungsrechtlich den Ehepaaren gleichgestellt sind.
Was wird eigentlich unter der Heiratsstrafe verstanden? Die CVP spricht mit dem populären Begriff der Heiratsstrafe eine Ungerechtigkeit im System an. Sie suggeriert, dass Ehepaare sowohl im Steuer- wie auch im Sozialversicherungsrecht bestraft würden. Es geht um die Plafonierung der Altersrenten der AHV bei Ehepaaren. Erhalten beide Partner eine Rente, wird die Summe der beiden Einzelrenten gekürzt, wenn sie 150 Prozent der Maximalrente übersteigt. Im Verhältnis zu den alleinstehenden Personen und Konkubinatspaaren wird das häufig als diskriminierend empfunden. Dabei geht aber vergessen, dass die während des Erwerbslebens erwirtschafteten Einkommen von Frau und Mann in der AHV gesplittet und je zur Hälfte gutgeschrieben werden. Das gibt im Schnitt höhere Renten. Die AHV privilegiert die Ehe aber auch, indem sie mit den Hinterlassenenrenten die Verwitwung finanziell versichert. Der Bericht des Bundesamtes für Sozialversicherungen, der der Kommission vorlag, zeigt, dass, über das Gesamtsystem betrachtet, in der AHV jährlich 800 Millionen Franken zugunsten der Verheirateten ausbezahlt werden. Von einer Strafe kann hier also keine Rede sein.
Wie sieht es bei den Steuern aus? Auch hier wäre der Begriff «Konkubinatsstrafe» mittlerweile zutreffender, weil häufiger. Wenn Sie die Auswertungen betrachten, welche die Steuerverwaltung zu Jahresbeginn publiziert hat, so finden Sie in den wenigsten Kantonen überhaupt noch Benachteiligungen von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren. Der Gesetzgeber hat die Benachteiligung von Verheirateten mit dem Verheiratetentarif und dem Zweiverdienerabzug in verschiedenen Revisionen reduziert und meist ganz abgeschafft. Es gibt nur noch in wenigen Gemeinden und Kantonen Konstellationen, in denen Ehepaare einen steuerlichen Nachteil erleiden. Das ist dann der Fall, wenn beide Partner ähnlich viel verdienen und wenn sie z. B. in Zürich, in Luzern, im Kanton Waadt oder im Tessin wohnen. In den meisten Kantonen und bei den meisten Einkommensverteilungen zwischen den Partnern sind Ehepaare gegenüber Konkubinatspaaren aber bevorteilt. Und selbst dort, wo sie benachteiligt sind, stellen wir fest, wenn wir genauer hinschauen: Es ist nicht die Heirat, die benachteiligt, sondern es ist die egalitäre Aufteilung der Erwerbsarbeit zwischen den Partnern. Die Paare, bei denen beide gleich viel verdienen, sind die, die steuerlich stärker zur Kasse gebeten werden. Es gibt also sehr wohl Ungleichbehandlungen zwischen Ehepaaren und Konkubinatspaaren, diese sind aber primär von der Aufteilung der Erwerbsarbeit abhängig. Die Ungleichbehandlungen oder Strafen, wie man jetzt sagt, existieren eben auf beiden Seiten. Im Schnitt sind Ehepaare heute bessergestellt.
Diese Initiative braucht es also nicht, ausser man wolle entweder eine Gleichbehandlung aller Lebensgemeinschaften einfordern oder man wolle ein Lebensmodell klar bevorzugen. Die CVP tut hier das Zweite, indem sie das tauglichste Mittel für eine Gleichbehandlung ausschliesst, indem sie sich einer zivilstandsunabhängigen Besteuerung verschliesst. Wollte man die Heiratsstrafe dort, wo sie tatsächlich existiert, abschaffen, ohne neue Ungerechtigkeiten zu schaffen, könnte man zu einer zivilstandsunabhängigen Besteuerung wechseln. Genau das schliessen die Initianten mit der Formulierung der Wirtschaftsgemeinschaft aber aus. Wenn man sämtliche Benachteiligungen der Ehe im aktuellen Steuersystem ausräumen möchte, wäre dies nur mit einer klaren Benachteiligung der Alleinstehenden und der Konkubinatspaare umsetzbar. Das ist eine sehr reale Diskriminierung.
Es gibt aber noch eine zweite sehr reale Diskriminierung, und zwar dadurch, dass eine rückwärtsgewandte Ehedefinition in die Verfassung aufgenommen werden soll. Wenn man in Zukunft auch gleichgeschlechtlichen Paaren die Ehe ermöglichen wollte, müsste dafür erneut die Verfassung geändert werden. Aus Sicht der Minderheit I ist das diskriminierend, und es widerspricht sämtlichen internationalen Entwicklungen. Mittlerweile haben auch Staaten, welche vielleicht aus Ihrer Sicht ein konservatives Weltbild haben mögen, wie Brasilien, Argentinien, Spanien und Portugal, die Ehe für gleichgeschlechtliche Paare geöffnet.
Diese Initiative ist konservativ. Sie ist diskriminierend gegenüber Homosexuellen, und sie nimmt bewusst die Schlechterstellung aller unverheirateten Familien wie auch aller Alleinstehenden in Kauf. Im Namen der Minderheit I bitte ich Sie darum, die Initiative abzulehnen und den gesellschaftspolitischen Rückschritt zu verhindern.
Wie müsste ein Gegenvorschlag formuliert sein? Die Heiratsstrafe, wenn es sie denn noch gibt, betrifft auch eingetragene Partnerschaften. Diese sind heute bei den Steuern und Sozialversicherungen Ehepaaren gleichgestellt. Ein Gegenvorschlag müsste auch sicherstellen, dass die eingetragene Partnerschaft steuerlich nicht diskriminiert wird. Die Mehrheit kommt jetzt zum Schluss, dass es ausreiche, einen Vorschlag zu machen, welcher nur die Ehe explizit nennt; man könne dann die eingetragenen Partnerschaften gleich behandeln wie die Ehe. Wir kennen nun aber zwei gesetzlich geregelte Partnerschaften, nämlich die Ehe und die eingetragene Partnerschaft. Die Erklärung hat zudem sowieso nur deklaratorischen Charakter – auch die Ehe müsste nicht genannt werden. Daher sollten wir es als Gesetzgeber vermeiden, Bestimmungen aufzunehmen, die falsch interpretiert und in einem Abstimmungskampf missverstanden werden

können. Die Mehrheit ermöglicht eine Gleichbehandlung, wir aber wollen sie sicherstellen.

Schelbert Louis (G, LU): Die Grünen steigen mit einem eigenen Antrag in die Debatte um einen direkten Gegenvorschlag zur CVP-Initiative. Diese will bei Steuern und Sozialversicherungen eine «Heiratsstrafe» ausgemacht haben. Konkret gehen die Initianten davon aus, dass Verheiratete gegenüber Nichtverheirateten steuerlich und bei den Sozialversicherungen krass benachteiligt werden. Diese Auffassung teilen wir nicht. Wir Grünen lehnen die Initiative ab und beantragen stattdessen einen Gegenvorschlag dazu.
Die Initiative halten wir aus gesellschaftlichen, steuerrechtlichen und sachlichen Gründen für falsch.
Zum Sachlichen: Eine solche «Strafe» gibt es in der Realität dieser beiden Bereiche nicht bzw. fast nicht mehr. In Gesetzesrevisionen wurden die Mängel gemildert bis beseitigt, laut Bundesrat bei der direkten Bundessteuer bis auf knapp 5 Prozent der Ehepaare oberer Steuerkategorien. Die Kantone haben die Steuergesetze schon seit Längerem korrigiert. Sogar umgekehrt ist es bei den Sozialversicherungen. Betrachtet man die Leistungen der AHV und der IV gesamthaft, sieht man, dass für das Total der Verheirateten ein Bonus resultiert. Sind deshalb nur ein Siebtel der Lebensgemeinschaften Konkubinate? Die noch bestehenden Ungleichheiten können später einmal angeschaut werden.
Im Steuerrecht ist die Initiative ein Schritt rückwärts. Sie definiert die Ehe als steuerliche Wirtschaftsgemeinschaft. Die Verfassung würde dann das Konzept der Individualbesteuerung verhindern. Individuell besteuern heisst, dass das Einkommen jeder natürlichen Person einzeln besteuert wird. Ob sie allein lebt oder in einer Partnerschaft, ob sie verheiratet ist oder nicht, ist egal. Wir Grünen halten dies seit je für die modernste und gerechteste Besteuerungsmethode. Sie ist gerechter als das heutige Steuerregime, sie behandelt Männer und Frauen im Steuerrecht gleich. Die Individualbesteuerung baut nicht auf der traditionellen Rollenteilung mit dem Mann als Ernährer für die Familie auf. Sie stärkt die wirtschaftliche Stellung der Frauen, sie begünstigt ihre Berufstätigkeit. Das ist mit der Volksabstimmung vom 9. Februar 2014 noch wichtiger geworden: Eigener Verdienst fördert in unserer Gesellschaft Selbstständigkeit und Selbstvertrauen, zudem ist er für den Aufbau einer eigenen Sozialversicherung wichtig. Das erfolgt heute nur zu oft ungenügend, zum Nachteil vieler Frauen. Das zeigt sich nach einer Trennung oder Scheidung.
Weiter ändert bei getrennter Besteuerung die Steuerprogression beim Ehepartner nicht, wenn die Frau wieder in den Beruf einsteigt. Im Unterschied zur Wirtschaftsgemeinschaft entfällt damit ein negativer steuerlicher Anreiz, der Frauen an der Wiederaufnahme einer Erwerbstätigkeit hindert. Klar, die konkrete Ausgestaltung bietet noch Knacknüsse, dies beim Steuerertrag und bei der Steuerprogression. Sie sind aber lösbar; das zeigen etwa Schweden und Österreich.
Anlass zu einem Gegenvorschlag gibt aber auch der gesellschaftspolitische Inhalt der Initiative. So definiert sie die Ehe als Lebensgemeinschaft zwischen Mann und Frau. Bei Menschen mit anderer sexueller Orientierung kommt das als Diskriminierung an, unabhängig von den Absichten der Initianten.
Die Bundesverfassung enthält jetzt keine Ehedefinition. Wenn das so bleibt und die Initiative abgelehnt wird, lässt sich das Institut der Ehe später mit einer Gesetzesänderung auf eingetragene Partnerschaften ausweiten. Der Gegenvorschlag der Minderheit II lässt diese Möglichkeit weiterhin zu. Er gewährleistet insbesondere allen Lebensgemeinschaften, bei Steuern und Sozialversicherungen gleich und nicht diskriminierend behandelt zu werden. Er stärkt auch die Stellung aller Lebensgemeinschaften, zu welchen auch eingetragene Partnerschaften, Nichtverheiratete in Patchworkfamilien oder Konkubinatspaare gehören. Der Antrag der Mehrheit nennt nur die Ehe, die Minderheit I (Bertschy) bezieht noch die eingetragenen Partnerschaften mit ein. Korrekt ist es aber erst, wenn alle gleich behandelt werden.
Die Bundesverfassung soll das ausdrücken, was vollständig dem entspricht, was das Bundesgericht vor dreissig Jahren in einem Leitentscheid verlangte: Keine Form der Lebensgemeinschaft soll gegenüber einer anderen bevorteilt oder benachteiligt werden. Das erfüllt der Antrag der Minderheit II am besten. Deshalb empfehlen wir Ihnen diesen Minderheitsantrag zur Annahme.

Darbellay Christophe (CE, VS): En novembre 2012, le Parti démocrate-chrétien suisse a déposé deux initiatives populaires qui ont toutes deux pour objectif de renforcer la famille et la classe moyenne. Cela fait exactement trente ans que le Tribunal fédéral a déclaré que les couples mariés étaient discriminés par notre système fiscal et que ce traitement était purement et simplement contraire à notre Constitution. Trente ans d'attente, de promesses vaines, de promesses à répétition de ministres, de politiciens de tous bords. Au bout du compte: rien et toujours rien!
Nous avons donc saisi le taureau par les cornes et choisi une voie plutôt inhabituelle pour ce qui nous concerne: l'initiative populaire. Le Conseil fédéral – dans une démarche tout aussi inhabituelle – recommande d'accepter cette initiative. Plus rien ne s'oppose donc à son adoption. Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf aura l'occasion de dire pourquoi cette initiative résout un problème lancinant.
Pour nous, la famille, ses valeurs, sa mission, demeurent au coeur de toute société humaine. Elle constitue le fondement de la Suisse. Notre initiative renforcera la condition des couples mariés, celle de la famille et même celle des couples liés par un partenariat enregistré, en matière d'impôts et d'assurances sociales. Le fait qu'en 2014 un «oui» pour la vie entraîne une augmentation d'impôts ou une baisse des prestations sociales, en commençant par l'AVS, demeure choquant. Ceux qui aujourd'hui s'opposent à notre initiative s'opposent à l'élimination d'une discrimination patente. Les raisons de leur opposition sont de tous ordres, mais le plus souvent fallacieuses.
Je commence par la définition du mariage. Il y a ceux qui s'opposent à sa définition en tant qu'union d'un homme et d'une femme. Celle-ci ne vise rien d'autre qu'à fixer le modèle de l'imposition du couple, en tant qu'entité économique, qu'il soit hétérosexuel ou homosexuel. Celle-ci correspond à la pratique des tribunaux, aux commentaires de notre Constitution lors de sa dernière révision en 1999, à la Convention européenne des droits de l'homme – dont nous fêtions hier le quarantième anniversaire. En cas d'adoption de notre initiative, la discrimination des couples mariés sera terminée. En cas d'adoption de l'initiative, la discrimination des couples homosexuels vivant sous le régime du partenariat enregistré sera également du passé. Le Conseil fédéral l'a d'ailleurs souligné dans ses réponses à deux interventions parlementaires: la question Comte 13.1077, «Vers une définition du mariage dans la Constitution?», et l'interpellation Thorens Goumaz 13.4254, «Initiative populaire du PDC sur la fiscalité des couples. Pas de discrimination pour les couples de même sexe».
Que cela soit dit: nous luttons contre la discrimination, quelle qu'elle soit. Que personne n'essaie ici de nous faire passer pour ceux qui discriminent! Nous ne voulons discriminer personne; ceux qui proposent de rejeter notre texte veulent simplement maintenir la discrimination qui date de trente ans.
L'autre front est celui qui concerne le système d'imposition. Le groupe PDC/PEV vous invite à recommander au peuple et aux cantons d'accepter cette initiative et à rejeter le contre-projet direct de la commission. En effet, la consultation n'a pas donné de résultats très clairs. Seule l'initiative permet de répondre à une discrimination choquante et durable des couples mariés et des partenaires enregistrés. Le système d'imposition serait ainsi clarifié: ce serait le modèle d'imposition du couple en tant qu'entité économique qui primerait. Outre le gros avantage administratif qu'il apporte, ce modèle permet de résoudre la guéguerre de clocher entre les tenants de l'imposition individuelle et ceux qui souhaitent imposer le couple selon le système du «splitting». Cette guéguerre dure depuis aussi longtemps que la discrimina-

tion. Personne n'a envie de remplir deux déclarations d'impôts dans un couple, une seule donnant déjà suffisamment mal à la tête. Le surcroît de travail administratif, pour toutes les administrations, qu'elles soient fédérales, cantonales ou communales, n'est pas à démontrer.
En cas de rejet de l'initiative et d'acceptation du contre-projet direct, ce dernier ne définissant pas de modèle d'imposition, nous nous retrouverons dans deux ans exactement au même stade qu'aujourd'hui; nous n'aurons pas avancé d'un pouce. Bien qu'on nous dise que le texte de l'initiative entérine une régression, le contre-projet quant à lui ne résout rien, et le résultat très serré du vote en commission confirme le scepticisme ambiant et général à l'égard de ce dernier. Il contient une formulation générale qui n'est autre qu'une lapalissade et qui ne donne aucune réponse aux questions lancinantes en matière d'imposition des personnes physiques et est redondante avec l'article 8 de la Constitution, la fameuse clause de non-discrimination.
J'en viens aux deux propositions de minorité. La proposition de la minorité I (Bertschy) et celle de la minorité II (Schelbert) vont dans le même sens que le contre-projet et donc que la proposition de la majorité de la commission. Elles ne sont que des déclinaisons de la proposition de la majorité de la commission. La proposition de la minorité I intègre à la disposition visant à la non-discrimination du mariage par rapport à d'autres modes de vie les autres formes d'union régies par la loi. On n'en connaît que deux pour l'instant: le mariage et le partenariat enregistré; allons savoir ce qui peut encore venir. La proposition de la minorité II parle d'égalité de toutes les formes d'union en matière d'impôts et d'assurances sociales. Si la proposition de la minorité II devait être adoptée, le législateur garderait en outre la possibilité d'ouvrir l'institution du mariage aux couples de même sexe au moyen d'une simple modification législative.
Une chose est claire: étant donné qu'aucune des propositions de contre-projet ne prévoit d'inscrire dans la Constitution le fait que le mariage constitue une communauté économique du point de vue fiscal, le contre-projet direct ne dictera pas la voie à suivre pour éliminer l'imposition trop forte des couples mariés. Cela figure noir sur blanc dans le rapport explicatif de la commission au sujet du contre-projet direct. En d'autres termes, une votation sur un contre-projet à notre initiative correspondrait à jeter l'argent du contribuable par les fenêtres, car nous en serions exactement au même point le lendemain de la votation, c'est-à-dire au point de départ: l'initiative ne pourra pas être mise en oeuvre faute d'accord sur la manière d'imposer les couples mariés ou les partenaires enregistrés.
Arrêtons de soumettre au peuple des textes dont nous ignorons tout simplement de quelle manière nous pourrons les appliquer. Suffisamment d'exemples, ces dernières années, ont démontré qu'on ne pouvait pas perpétuellement se poser des questions sur la façon d'interpréter la volonté populaire. Adoptons une solution claire – comme celle que nous vous proposons aujourd'hui –, car seule cette initiative permettra de résoudre un problème vieux de trente ans: la pénalisation, intolérable pour les couples mariés, sur le plan fiscal et du point de vue des assurances sociales.
Diese Initiative löst ein Problem; sie schafft kein Problem. Wir von der CVP/EVP-Fraktion möchten niemanden diskriminieren: Wir stehen ohne Wenn und Aber zu beiden Institutionen des Zusammenlebens, sowohl zur Ehe wie zur eingetragenen Partnerschaft – dieses Institut haben wir mit der damaligen Bundesrätin Ruth Metzler mitgeprägt und an der Urne erkämpft.
Wir möchten hier eine Diskriminierung abschaffen, auf die das Bundesgericht vor dreissig Jahren in einem Urteil hingewiesen hatte. Es ist stossend, dass wir dreissig Jahre später, nach sehr vielen Versprechungen, das Problem nach wie vor nicht gelöst haben. Wir müssen hier mit einer echten Lösung Klarheit schaffen. Der Gegenvorschlag ist eine leere Floskel. Wir wären in zwei Jahren, nach einer möglichen Abstimmung, genauso weit wie heute. Das darf doch nicht sein. Ehepaare und eingetragene Partner in der ganzen Schweiz erwarten, dass wir Probleme lösen und nicht neue schaffen.
Besten Dank dem Bundesrat, weil er klar signalisiert hat, dass unsere Lösung eine echte Lösung ist. Es ist wirklich eine Ausnahme, dass der Bundesrat eine Volksinitiative unterstützt. Das müssten wir doch feiern; da könnten wir einen Schritt vorwärts machen bei einem Problem, von dem viele Leute in der Schweiz betroffen sind.

Schelbert Louis (G, LU): Kollege Darbellay, Sie haben in Ihrem Referat gesagt, dass es im Bereich der Sozialversicherungen eine Diskriminierung der Ehepaare gebe. Der Bundesrat bestreitet das in seiner Botschaft; die Kommission hat nichts Entsprechendes gefunden. Auch Sie haben in der Kommission kein Zahlenmaterial unterbreitet. Können Sie uns die Grössenordnung der Diskriminierung bei den Sozialversicherungen angeben, welche Sie für Ehepaare im Vergleich zu den Konkubinatspaaren errechnet haben?

Darbellay Christophe (CE, VS): Ich kenne Ehepaare, die sich scheiden lassen, damit sie mehr AHV erhalten; das ist ein Fakt. Wenn sie ein Konkubinatspaar sind, erhalten sie eine doppelte Rente; wenn sie verheiratet sind, erhalten sie zusammen eine Rente von 150 Prozent. Der Bundesrat legt in der Botschaft die Sache etwas anders dar. Er sagt, dass nicht nur allein die Rente in Betracht gezogen werden dürfe, sondern dass andere Elemente wie die Witwenrente einen gewissen Ausgleich für Ehepartner schaffen würden. Das können wir natürlich nachher bei der Gesetzgebung, bei der Umsetzung der Initiative, nochmals diskutieren. Wenn sich der Bundesrat für die Annahme der Initiative ausspricht, steht für ihn wirklich die steuerliche Problematik im Vordergrund, die nach wie vor ungelöst ist. Diesbezüglich sagt der Bundesrat, dass unsere Initiative eine tragfähige Lösung darstelle.

Müller Philipp (RL, AG): Die CVP möchte mit der Volksinitiative die Heiratsstrafe abschaffen; Sie haben es vorhin gehört. Der Initiativtext enthält aber auch zusätzlich eine Definition der Ehe und legt die Besteuerung von Ehepaaren als Wirtschaftsgemeinschaft fest.
Die vorliegende Initiative schlägt einen Weg vor, welcher nach unserer Ansicht aus zwei Gründen verfehlt ist. Zum einen haben wir bisher gut ohne Definition der Ehe in der Verfassung gelebt. Es ist daher völlig unverständlich, wieso jetzt eine Definition der Ehe in die Verfassung geschrieben werden soll. Damit würden wir nur Tür und Tor öffnen, um andere Formen des Zusammenlebens zu diskriminieren. Zum andern verbaut die Initiative den Weg zur einzig gerechten Besteuerungsform, den Weg zur Individualbesteuerung. Diese würde jegliche steuerliche Ungleichbehandlung zwischen den verschiedenen Lebensformen nachhaltig und endgültig angehen und beseitigen. Zudem würden dadurch auch die falschen steuerlichen Anreize beseitigt, welche momentan Zweitverdiener davon abhalten, vermehrt arbeitsfähig zu sein.
Auch die FDP-Liberale Fraktion möchte die Heiratsstrafe abschaffen, jedoch mit einer Familienpolitik für alle. Daher unterstützen wir den Gegenentwurf, welcher dasselbe Ziel wie die Volksinitiative verfolgt, jedoch ohne die zwei vorhin erwähnten problematischen Aspekte. Wir unterstützen die Variante der Mehrheit, den Gegenvorschlag der Mehrheit der Kommission, da sich dieser eng am Text der Initiative orientiert.
Die FDP-Liberale Fraktion beantragt Ihnen zusammengefasst, erstens die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und zweitens dem Gegenentwurf in der Variante der Mehrheit der Kommission zuzustimmen.

Germanier Jean-René (RL, VS): L'initiative populaire du PDC ne convainc pas le groupe libéral-radical. Certes, il est urgent d'abolir la discrimination fiscale dont souffrent les couples mariés, mais la solution proposée par cette initiative n'est pas optimale. Pour le groupe libéral-radical, il faut trouver une formule qui ne limite pas cette politique aux couples mariés, mais qui prenne en compte toutes les familles. Nous

défendons l'imposition individuelle. Voilà pourquoi nous soutenons un contre-projet direct à cette initiative.
L'imposition individuelle est le meilleur moyen de mettre fin à la pénalisation du mariage, et le contre-projet soutenu par la majorité de la commission propose une politique familiale équitable pour tous. Actuellement, dans de trop nombreux cas il est vrai, le deuxième salaire du ménage est entièrement avalé par les impôts et les frais de garde. C'est une absurdité qui doit à tout prix être révolue.
De plus, le deuxième salaire, qui bien souvent est à l'origine de l'augmentation du taux d'imposition, devrait pouvoir être taxé pour lui-même, sans cumul de revenus. Travailler doit en valoir la peine. Il ne faut pas dissuader de travailler à temps partiel. Avec l'imposition individuelle, chaque citoyen ou citoyenne est traité de la même manière, et sa courbe de progression fiscale est calculée individuellement. Nous voulons remédier à la situation actuelle en suivant la majorité de la commission.
Le contre-projet poursuit une partie des buts de l'initiative puisqu'il vise également la suppression des discriminations dont sont victimes les couples mariés par rapport aux concubins. Par contre, il diffère de l'initiative par le fait qu'il ne propose pas d'inscrire une définition stricte du mariage dans la Constitution. Nous nous opposons à la tendance qui veut tout inscrire dans la Constitution. Nous nous opposons à cette initiative, car, si elle est acceptée, elle fermera la porte à une possibilité d'imposition individuelle, seule solution libérale idéale que le groupe libéral-radical a à coeur de défendre.
L'imposition d'une personne doit se faire de manière individuelle, indépendamment du fait que la personne est mariée ou non. Chacun doit être imposé séparément, en fonction de ses capacités économiques. Les choix de vie des citoyens ne doivent pas les pénaliser fiscalement. Au contraire, nous estimons qu'il faut laisser les gens choisir leur mode de vie le plus librement possible.
C'est pourquoi nous recommandons, avec la majorité de la commission, de rejeter l'initiative et de soutenir le contre-projet qui prévoit une politique familiale pour tous sans discrimination.

Hassler Hansjörg (BD, GR): Die Volksinitiative will, dass Ehepaare bei den Steuern gegenüber den Konkubinatspaaren nicht mehr benachteiligt werden. Die Ehe soll aber weiterhin als Wirtschaftsgemeinschaft betrachtet werden. Im Sozialversicherungsrecht soll eine Lösung ausgearbeitet werden, die zum Ziel hat, dass Rentnerehepaare nicht länger schlechter gestellt sind als Rentnerpaare im Konkubinat.
Die vorgeschlagene Verfassungsänderung hätte bei den Steuern zur Folge, dass für Ehepaare eine gemeinsame Besteuerung vorzusehen wäre. Der Wechsel zur Individualbesteuerung wäre damit ohne erneute Verfassungsänderung ausgeschlossen. Laut Verfassungstext wären aber sämtliche Modelle der gemeinsamen Besteuerung denkbar.
Obwohl Ehepaare im Vergleich zu Konkubinatspaaren in den Genuss von bestimmten Steuererleichterungen kommen, wie zum Beispiel mit den milderen Tarifen oder ehespezifischen Abzügen, können sie durch das Zusammenrechnen der Einkünfte steuerlich nach wie vor benachteiligt werden. Bereits im Jahre 1984, also vor dreissig Jahren, hat das Bundesgericht ein wegweisendes Urteil gefällt, wonach Ehepaare im Verhältnis zu alleinstehenden Personen entlastet werden müssen und im Verhältnis zu Konkubinatspaaren nicht stärker belastet werden dürfen. Das Urteil gilt jetzt seit dreissig Jahren, und wir in der Politik sind innert dieser langen Frist nicht imstande gewesen, dieses Urteil umzusetzen. Das ist eigentlich ein Armutszeugnis. Mit der Annahme der Initiative würde die Rechtsprechung des Bundesgerichtes endlich auch nochmals auf Verfassungsstufe festgehalten, und das Urteil könnte umgesetzt werden.
Das Steuerrecht sollte für die steuerpflichtige Person bei der Wahl des für sie geeigneten Familien- und Lebensmodells eigentlich keine Rolle spielen, sondern sich als möglichst neutral erweisen. Auf jeden Fall darf es nicht sein, dass jetzt die traditionelle Familie bei den Steuern benachteiligt wird. Heute ist es aber tatsächlich so, dass Zweiverdiener-Ehepaare mit relativ hohen Einkommen und Rentnerehepaare mit mittleren oder hohen Rentenbezügen steuerlich schlechter gestellt sind als Konkubinatspaare in gleichen wirtschaftlichen Verhältnissen. Wir stehen daher in der Pflicht, die Diskriminierung von Ehepaaren zu beseitigen. Für die BDP-Fraktion hat die Beseitigung dieser Diskriminierung eine hohe Priorität.
Das Anliegen der Initiative ist berechtigt und grundsätzlich auch unbestritten. Die Meinungen, wie die Initiative umgesetzt werden soll, gehen aber stark auseinander. Es ist stark umstritten, welches Besteuerungsmodell für die Umsetzung der Initiative am geeignetsten ist. Mit der Annahme der Initiative würde der Grundsatz der gemeinsamen Besteuerung in der Verfassung verankert. Das würde die Chancen für eine erfolgreiche Umsetzung des Anliegens wesentlich erhöhen.
Bei den Sozialversicherungen sind Ehepaare wegen der Plafonierung der Rentenhöhe zwar schlechter gestellt als unverheiratete Paare. Diese Benachteiligung darf aber nicht isoliert betrachtet werden. Werden auch die übrigen Leistungen der AHV oder der IV berücksichtigt, ist festzuhalten, dass Ehepaare bei der AHV und bei der IV insgesamt keine wesentlichen Nachteile haben. Wir sehen daher im Sozialversicherungsbereich keinen speziellen Handlungsbedarf. Eine Aufhebung der Plafonierung der Ehepaarrente hätte für die AHV aber sehr einschneidende finanzielle Folgen. Es müsste mit Zusatzkosten von rund 2 Milliarden Franken jährlich gerechnet werden.
Wir von der BDP empfehlen die Initiative ohne Gegenvorschlag zur Annahme. Das Hauptanliegen, nämlich die Beseitigung der Diskriminierung der Ehepaare im Steuerrecht, wird mit der Initiative erfüllt. Die Gegenvorschläge zur Initiative vermögen uns nicht zu überzeugen. Sie haben vor allem den grossen Nachteil, dass sie nichts über das Steuersystem aussagen, welches für die Gleichstellung eingeführt werden soll. Wir sind nach dem erwähnten Bundesgerichtsurteil jetzt bereits dreissig Jahre lang am Üben und haben immer noch keine Regelung gefunden. Mit der Annahme eines Gegenentwurfes wären wir wieder gleich weit wie heute. Wir müssten uns nämlich für die Gesetzesstufe wieder Gedanken darüber machen, ob wir in Richtung Individualbesteuerung oder in Richtung einer der möglichen Formen der gemeinschaftlichen Besteuerung gehen wollen. Die Gegenvorschläge bringen uns daher gegenüber der heutigen Ausgangslage eigentlich keinen Schritt weiter. Die Diskussionen über das Steuersystem könnten von vorne beginnen – Diskussionen, die wiederum Jahre, wenn nicht Jahrzehnte dauern könnten. Das wollen wir nicht.
Mit der Unterstützung der Initiative stellt sich die BDP-Fraktion nicht gegen andere Partnerschaftsformen wie die eingetragene Partnerschaft. Andere Partnerschaftsformen sind auf Verfassungs- und Gesetzesebene heute bereits weitgehend der Ehe gleichgestellt. Wir wollen auch keine Partnerschaftsformen diskriminieren. Aber die Vorteile der Initiative überwiegen gegenüber jenen der Gegenvorschläge.
Aus all diesen Gründen unterstützen wir von der BDP die Volksinitiative und erachten diese als den richtigen Weg, um endlich die Heiratsstrafe abschaffen zu können.

Maire Jacques-André (S, NE): Comme l'ont montré les résultats de la consultation, tous les milieux sont unanimes sur le fait qu'il faut supprimer la pénalisation des couples mariés en matière fiscale et d'assurances sociales. Mais tous ne sont bien sûr pas d'accord quant à la formulation de cette intention et aux moyens d'atteindre l'objectif. Avec le texte de son initiative populaire, le PDC veut inscrire une définition très conservatrice du mariage dans la Constitution fédérale. Pour le groupe socialiste, la définition restrictive du mariage comme étant la seule union d'un homme et d'une femme est une discrimination claire et inacceptable envers les couples de même sexe.
A nos yeux, une telle disposition violerait d'ailleurs l'article 8 alinéa 2 de la Constitution qui interdit toute discrimination et s'opposerait à toute évolution de l'institution du mariage

entre personnes de même sexe. Le groupe socialiste ne peut en aucun cas soutenir une initiative qui discrimine des milliers de couples de même sexe.
Nous déplorons le fait que les groupes conservateurs s'opposent au contre-projet de la commission. En effet, celui-ci permet de reprendre l'objectif officiel de l'initiative, à savoir la suppression de la pénalisation fiscale du mariage, et ce sans discriminer les couples de même sexe.
De plus, un autre élément de l'initiative dérange notre groupe. Le projet, tel qu'il est proposé, empêchera d'instaurer un système d'imposition individuelle. Or notre groupe, en compagnie d'autres, se bat depuis des années pour que les époux soient imposés individuellement et non plus collectivement. L'introduction d'une imposition individuelle est en effet le seul moyen de supprimer réellement toute pénalisation fiscale du mariage. L'imposition individuelle permet en outre de tenir compte des réalités sociétales d'aujourd'hui. Elle favorise enfin l'accès au marché du travail pour le conjoint qui réalise le revenu complémentaire.
A l'instar de la majorité de la commission, nous vous invitons donc à recommander le rejet de l'initiative et à accepter le contre-projet, dans la mesure où celui-ci permet de renoncer à inscrire une définition du mariage dans la Constitution fédérale – les préopinants l'ont rappelé. Cette notion n'y est pas inscrite aujourd'hui, il n'y a pas de raison de l'introduire. Le contre-projet permet également de renoncer à inscrire le mariage au titre d'une communauté économique de droit fiscal. Par conséquent, le contre-projet laisse au législateur la liberté de choisir en temps voulu le modèle d'imposition qu'il voudra retenir.
Comme le modèle d'imposition n'est pas défini à ce jour, il n'est bien sûr pas possible d'évaluer les coûts des mesures qui seraient prises en cas d'acceptation de l'initiative ou du contre-projet. Toutefois, le Conseil fédéral nous a déjà rendus attentifs au fait que les mesures auraient de toute manière des conséquences durables sur les recettes fiscales. Je crois qu'il faut rappeler cet élément, au moment où nous nous apprêtons à accepter un des textes proposés. Lorsqu'il s'agira d'envisager un nouveau modèle d'imposition, nous devrons être cohérents, car il faudra compenser les pertes de recettes, soit par des taxes supplémentaires, soit par exemple en ajournant la compensation de la progression à froid. Je me permets de rappeler cet élément, parce que trop souvent, nous prenons des décisions et qu'ensuite, au moment de trouver des mesures compensatoires, une minorité seulement les soutient. Donc il faudra vraiment faire preuve de cohérence.
En résumé, vu les différents arguments exposés, le groupe socialiste recommande au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative, mais accepte le contre-projet proposé par la majorité de la commission. Nous vous invitons à en faire de même.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Die CVP legt mit ihrer Initiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe» einen Verfassungstext vor, der in drei Sätzen drei Anliegen umsetzen will. Es geht nämlich nicht allein um die Abschaffung der Heiratsstrafe – so es sie denn überhaupt noch gibt –, nein, die CVP will neu eine Definition der Ehe explizit in die Verfassung schreiben: die Ehe als eine «auf Dauer» – erlauben Sie mir die Klammerbemerkung: Mit der Dauer ist es heute oft nicht mehr so weit her – «angelegte und gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaft von Mann und Frau». Damit würde heute, im 21. Jahrhundert, nicht nur ein traditionalistischer Ehebegriff in der Verfassung verankert, sondern eine Annahme der Volksinitiative hätte auch zur Folge, dass die Möglichkeit der Eheschliessung für gleichgeschlechtliche Paare ausgeschlossen wäre, das heisst, es bräuchte wieder eine Verfassungsänderung, um sie zu ermöglichen. Die SP setzt sich für die Gleichberechtigung der verschiedenen Lebensgemeinschaften ein und lehnt diese enggefasste und überholte Definition, mit der künftige gesellschaftspolitische Öffnungsschritte verhindert werden, dezidiert ab. So viel zum ersten Satz und zum ersten Anliegen der Initiative.
Auch mit dem zweiten Satz wird der Weg zu einer fortschrittlichen Gesellschafts- und nun noch Steuerpolitik verbaut. Die vorliegende Formulierung der Ehe als «Wirtschaftsgemeinschaft» ist ein faktisches Verbot der Individualbesteuerung auf Verfassungsebene. Auch wenn heute noch kein Konsens über die konkrete Ausgestaltung der Paar- und Familienbesteuerung besteht, soll auch künftig mit verschiedenen Modellen die beste Steuerreform geprüft werden können. Ob das nun eine Splittingvorlage oder die Individualbesteuerung ist, wird Inhalt unserer parlamentarischen Arbeit sein, mit der Abwägung aller Vor- und Nachteile.
Die SP will kein Modellverbot in der Verfassung und ist überzeugt, dass eine wirklich faire Besteuerung nach den verfassungsmässigen Grundsätzen am einfachsten mittels eines Systemwechsels zur Individualbesteuerung erreicht werden kann. Der Nationalrat hat am 4. Juni dieses Jahres ein Postulat der Finanzkommission (14.3005) angenommen, damit die volkswirtschaftlichen und fiskalpolitischen Folgen von konkreten Modellen der Individualbesteuerung aufgezeigt werden können. Dass mit einer reinen Individualbesteuerung die Erwerbstätigkeit attraktiver wird – die Abhalteeffekte sind kleiner als beim Teil- oder beim Vollsplitting –, ist nicht nur aus volkswirtschaftlicher Sicht bedeutend, sondern auch im Kontext der Diskussion über die Zuwanderung und den Fachkräftemangel. Die vorliegende Initiative wäre auch hier ein Rückschritt.
So, nun bleibt noch der letzte Satz und das dritte Anliegen der Initiative: Die Ehe «darf gegenüber anderen Lebensformen nicht benachteiligt werden, namentlich nicht bei den Steuern und den Sozialversicherungen». Dass Abweichungen von der verfassungsmässig garantierten Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit zu korrigieren sind und somit Steuergerechtigkeit für alle sicherzustellen ist, ist für die SP seit je ein Anliegen und wird unterstützt. Allerdings wurde die Benachteiligung der Ehe in den letzten Jahren durch erhöhte oder neue Abzüge für Zweitverdienende und Verheiratete sukzessive abgebaut. Auf kantonaler Ebene ist das weitgehend austariert. Teilweise ist aus der Heiratsstrafe sogar ein Heiratsbonus geworden. Auf Bundesebene liegt der Handlungsbedarf für die Beseitigung von Benachteiligungen noch bei rund 5 Prozent oder 80 000 Ehepaaren. Bei den Sozialversicherungen besteht die Diskriminierung nicht. Ehepaare schneiden insgesamt im Vergleich mit Alleinstehenden bzw. Unverheirateten um rund 800 Millionen Franken besser ab.
Was bleibt, ist die Aufhebung der noch vorhandenen Diskriminierung im Steuerbereich. Genau darauf zielt der direkte Gegenentwurf ab. Er nimmt das Initiativanliegen, die Heiratsstrafe abzuschaffen, auf, jedoch ohne gleichgeschlechtliche Paare zu diskriminieren und neue Ungerechtigkeiten zu schaffen. Er lässt die Möglichkeit einer zivilstandsunabhängigen Besteuerung offen. Die SP-Fraktion unterstützt diesen Antrag der Mehrheit der WAK-NR und zieht ihn den Anträgen der Minderheiten I und II vor. Wir verzichten damit im Rahmen der Beratung dieses Gegenentwurfes auf die Aufnahme von jeglichen weiteren politischen Anliegen, die wir für absolut berechtigt halten und für die wir uns seit Jahren einsetzen. Die Diskussion über gesellschaftspolitische Öffnungsschritte und eine explizite Gleichberechtigung von eingetragenen Partnerschaften soll aber nicht im Schatten dieser steuerpolitischen Debatte erfolgen. Die SP wird dafür parteiübergreifend und zusammen mit progressiven Kräften eine Mehrheit für neue Lösungen suchen.
Ich komme zum Schluss. Der direkte Gegenentwurf ist einfach, klar und erreicht das Ziel der Abschaffung der Heiratsstrafe. Alles andere ist für die SP-Fraktion unnötig, inakzeptabel und verbaut eine fortschrittliche Gesellschafts- und Steuerpolitik. Stimmen Sie dieser schlanken und zukunftstauglichen Lösung zu, und lehnen Sie die konservative CVP-Initiative ab.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts recommande le rejet de l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage». L'article constitutionnel proposé définit le mariage comme une commu-

nauté de vie entre un homme et une femme et, sur le plan fiscal, comme une communauté économique. Ces deux aspects posent, à nos yeux, problème.
L'initiative du PDC inscrit tout d'abord une définition du mariage dans la Constitution fédérale, ce qui n'est pas nécessaire dans le cadre du débat sur les discriminations fiscales pouvant toucher les couples mariés. De plus, les Verts ne souhaitent pas graver dans le marbre une telle définition, que cela soit à une occasion ou à une autre.
Le mariage est une institution qui doit pouvoir évoluer en fonction des us et coutumes de notre société. D'autre pays ont mené le débat de l'ouverture du mariage aux couples de même sexe; les Verts sont favorables au mariage pour tous. Il est bien sûr permis d'être d'un avis contraire. Par contre, il n'est pas acceptable de régler la question au niveau constitutionnel sans qu'un véritable débat ouvert et explicite ait eu lieu. Les Verts avaient déjà interpellé le Conseil fédéral en décembre 2013 à propos des risques de discrimination des couples de même sexe dans le cadre de cette initiative. Nous refusons de fermer la porte au débat sur le mariage des couples homosexuels sous prétexte de lutte contre des inégalités fiscales.
La deuxième partie de la définition du mariage proposée par l'initiative du PDC est également problématique à nos yeux. La notion de communauté économique exclut la taxation individuelle à laquelle les Verts ont toujours accordé leur préférence. Il s'agit en effet du modèle le plus moderne et le plus équitable, puisque chacune et chacun est traité sur un pied d'égalité face à l'impôt, indépendamment de sa situation personnelle ou de son mode de vie.
La taxation individuelle est particulièrement favorable à l'égalité entre les hommes et les femmes dans la mesure où elle favorise le travail de ces dernières. A l'heure où les milieux économiques et conservateurs découvrent soudainement, suite au vote du 9 février dernier, quel potentiel représente le travail des femmes, ce paramètre doit gagner en importance.
Le groupe des Verts est favorable à un article qui condamne les discriminations face à l'impôt et aux assurances sociales, mais alors il faut être cohérent. Aucune forme d'union ne doit être pénalisée par rapport à une autre: couples mariés, en partenariat enregistré ou simplement concubins, parents célibataires, couples de même sexe, familles arc-en-ciel, familles recomposées. C'est de cette diversité qu'il faut tenir compte, en respectant la situation de chacune et de chacun. C'est là le but de la proposition de la minorité II (Schelbert). Sa formulation est la plus ouverte parmi celles qui nous sont proposées. Elle ouvre la voie à une fiscalité basée sur l'imposition individuelle et au débat sur le mariage des couples homosexuels. Contrairement aux autres propositions, celle-ci inclut les couples non mariés vivant en concubinage ou dans une famille recomposée. Nous la recommandons à vos suffrages et, à défaut, nous privilégierons la proposition de la minorité I (Bertschy) ou au minimum, bien entendu, le contre-projet de la commission, selon la version de sa majorité.
Encore une chose: une fiscalité équitable, ou non discriminante, est importante pour les couples et les familles même si, comme le souligne le Conseil fédéral, les discriminations ne touchent plus que cinq pour cent des couples situés dans les hauts revenus et dans le cadre de l'impôt fédéral direct.
Mais d'autres mesures sont indispensables aux yeux du groupe des Verts. Il est aujourd'hui urgent, pour les couples et les familles, de mieux favoriser la conciliation entre travail et vie familiale en soutenant de manière ciblée les familles économiquement fragiles, mais aussi en encourageant le temps partiel, en particulier pour les hommes et les postes à responsabilité, en encourageant le «job-sharing», le travail à distance et les possibilités de garde des enfants. C'est pour ces enjeux-là que le groupe des Verts s'engage, tout autant que pour une fiscalité équitable et non-discriminante.
Je vous prie de suivre notre groupe en recommandant le rejet de l'initiative du PDC et en vous engageant pour le contre-projet, de préférence, aux yeux des Verts, selon la proposition de la minorité II (Schelbert).

Rytz Regula (G, BE): Die grüne Fraktion lehnt die Volksinitiative gegen die sogenannte Heiratsstrafe ab. Die Initiative mag gut gemeint sein, aber sie ist unnötig, sie ist diskriminierend, sie ist teuer, und sie zielt an den sozialen Realitäten der Familien in der Schweiz vorbei. Familienpolitik ist für die Grünen sehr viel mehr als Steuerentlastungspolitik. Familienpolitik ist Armutsbekämpfung. Familienpolitik ist Frühförderung. Familienpolitik ist die bessere sozialpolitische Absicherung der unbezahlten Betreuungsarbeit. Familienpolitik ist die Fürsorge für die älteren Generationen. Familienpolitik ist die Vereinbarkeit von Kinderbetreuung und Beruf, die Stärkung der Mütter und Väter, gerade auch nach der Geburt. Familienpolitik ist die Regelung von Unterhalts- und Sorgerechten im Falle der Trennung; das kommt ja ab und zu mal vor. Familienpolitik betrifft Verheiratete und Geschiedene, Konkubinate und eingetragene Partnerschaften, Heteras und Schwule, kurzum die ganze Vielfalt des Lebens.
Von all dem ist in der Initiative gegen die sogenannte Heiratsstrafe nichts zu lesen. Die Initiative ist eine heterosexuelle Einbahnstrasse, und sie will das Geld dort verteilen, wo es am wenigsten Wirkung entfaltet. Das sieht eigentlich auch der Bundesrat so. Er seziert in seiner Botschaft die Initiative nach allen Regeln der Kunst – und will sie dann trotzdem zur Annahme empfehlen. Für uns passt das irgendwie nicht so ganz zusammen.
Zur Sache: Die Initiative will die sogenannte Heiratsstrafe, allfällige Diskriminierungen von Ehepaaren bei den Steuern und in den Sozialversicherungen, abschaffen. Der Bundesrat zeigt in seiner Botschaft in klaren Worten auf, warum das in dieser Form weder sinnvoll noch nötig ist:
Erstens ist das Diskriminierungsverbot in der Bundesverfassung bereits festgeschrieben. Das Problem liegt nicht auf der Verfassungsstufe – das ist auch schon gesagt worden –, es liegt einzig und alleine darin, dass wir für eine Gesetzesrevision noch keine politische Mehrheit gefunden haben. Es gibt verschiedene Modelle, aber es gibt noch keine Mehrheit, die sich für das eine oder andere Modell entscheiden kann – das wäre auch nach der Annahme der Initiative nicht anders, denn auch für die Initiative würde es ein Umsetzungsgesetz brauchen.
Zweitens verunmöglicht die Initiative einen allfälligen Wechsel zur Individualbesteuerung und engt damit den Spielraum für die zukünftigen Reformen ein. Ein grundsätzlicher Wechsel im Steuersystem würde wieder zu einer Verfassungsrevision führen, und das ist unnötig, denn die heutige Lösung lässt ja alle Türen offen.
Drittens ignoriert die Initiative alle Punkte, in denen nicht die Ehepaare, sondern die Konkubinatspaare schlechtergestellt sind, zum Beispiel in der gegenseitigen Absicherung in der Altersvorsorge oder im Todesfall.
Viertens würde die Initiative wieder einmal dem oberen Mittelstand und den Gutverdienenden dienen, anstatt endlich dort anzusetzen, wo Kinder und ihre Eltern vor Armut und den negativen Folgen der Armut geschützt werden müssen.
Und last, but not least will die Initiative das alte Doris-Day-Familienbild aus den Sechzigerjahren in die Verfassung schreiben; damit diskriminiert sie alle gleichgeschlechtlichen Paare mit oder ohne Kinder.
Die Grünen sind ganz klar für die Ehe für alle, und wir wollen auch das Problem lösen, dass es heute immer noch Diskriminierungen in diesem Bereich gibt, zum Beispiel im Adoptionsrecht. Die Initiative würde genau diese Verbesserungen blockieren, und deshalb ist sie keine Lösung des Problems. Sie ist in allen Punkten ein Rückschritt für eine gesellschaftliche Öffnung, die ja letztlich auch der Bundesrat im Grundsatz unterstützt.
Zum Glück hat die vorberatende Kommission die Sache nüchtern angeschaut, und sie hat den sehr missverständlichen Text entschlackt und in einen tauglichen Gegenvorschlag gegossen. Noch besser ist nur der Minderheitsantrag II (Schelbert), weil er alle Formen von Familiengemeinschaften gleichstellen will und eben dieser Vielfalt des heutigen Lebens Rechnung trägt. Der Antrag der Minderheit II ist quasi ein Auftrag für die nötigen Reformen anstatt ein Rückschritt, wie es die Initiative vorschlägt.

Wir bitten Sie deshalb, die Minderheit II (Schelbert) zu unterstützen und diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Zur Auflockerung gebe ich Ihnen meine Interessenbindung bekannt: Ich bin seit fast 37 Jahren verheiratet, und ja, mit dem gleichen Mann, den ich wieder heiraten würde, und ja, ich habe auch einfach Glück gehabt.
Die SVP-Fraktion unterstützt einstimmig die Volksinitiative der CVP «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe», aber nicht den Gegenentwurf. Sie unterstützt also die Version des Bundesrates und der Kommissionsminderheit. Damit wird die Bundesverfassung wie folgt geändert; Artikel 14 Absatz 2 lautet: «Die Ehe ist die auf Dauer angelegte und gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaft von Mann und Frau. Sie bildet in steuerlicher Hinsicht eine Wirtschaftsgemeinschaft. Sie darf gegenüber anderen Lebensformen nicht benachteiligt werden, namentlich nicht bei den Steuern und den Sozialversicherungen.»
Wir teilen die Auffassung der Initianten, dass die Ungleichbehandlung von verheirateten und unverheirateten Paaren bei den Steuern und bei den Sozialversicherungen jetzt endlich beseitigt werden muss. Den Antrag der Kommissionsmehrheit und die Anträge der Minderheiten I und II lehnen wir ab. Die Initiative entspricht einer alten Forderung der SVP, wonach die steuerliche Benachteiligung von Ehepaaren endlich abgeschafft werden muss. Es ist höchste Zeit, die nötige Korrektur vorzunehmen und der steuerlichen Benachteiligung gegenüber Konkubinatspaaren, die verfassungswidrig ist, nach dreissig Jahren Diskussion ein Ende zu setzen – ein Schelm, wer dabei an eine Rückzahlung der zu viel bezahlten Steuern denkt. Diese Ungerechtigkeit wird in der Bevölkerung schon lange nicht mehr verstanden. Mit der Annahme der Initiative stärken wir letztlich die Familien, was in unser aller Interesse sein sollte.
Der Gegenentwurf ist abzulehnen, denn er verzichtet im Gegensatz zur Initiative auf eine Definition des Ehebegriffs. Wir wollen nicht, dass der heute bestehende besondere Schutz von Ehe und Familie geschwächt oder gar aufgeweicht wird. Im Gegenteil, es ist unser zentrales Anliegen, dass dieser besondere Schutz auch in Zukunft gelten, aufrechterhalten und gestärkt werden muss. Deshalb hat sich die SVP bereits während der Vernehmlassung ganz klar für die Volksinitiative und gegen einen direkten Gegenentwurf ausgesprochen.
Die Definition der Ehe, wie sie die Volksinitiative vorsieht, ist aus unserer Sicht ein wichtiger Grundstein. Die Ehe soll als eine auf Dauer angelegte und gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaft zwischen Mann und Frau festgelegt sein.
Unsere Haltung zu den gleichgeschlechtlichen Paaren, den eingetragenen Partnerschaften, ist folgende: Es gibt bereits verschiedene Bestimmungen betreffend Gleichbehandlung und Diskriminierungsverbot; es ist unter anderem bereits gewährleistet, dass diese Paare nicht diskriminiert und nicht benachteiligt werden dürfen, und dazu stehen wir. Dazu haben wir beispielsweise Artikel 8 Absatz 2 in der Bundesverfassung, der sehr genau ausführt, dass niemand diskriminiert werden darf.
Auch die steuerliche Gleichstellung von Ehegatten und eingetragenen Partnern ist bereits heute Realität. Durch das Bundesgesetz über die eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare sind seit 2007 auch bei der direkten Bundessteuer registrierte gleichgeschlechtliche Paare den Ehepaaren gleichgestellt. Dasselbe gilt auch für die übrigen Steuern, wie dies das Steuerharmonisierungsgesetz vorsieht, wo es in Artikel 3 Absatz 4 ausdrücklich heisst: «Die Stellung eingetragener Partnerinnen oder Partner entspricht derjenigen von Ehegatten.» Gleiches gilt für die Altersvorsorge.
Der direkte Gegenentwurf ist damit unnötig, schwächt er doch ganz klar die traditionelle Ehe, und das wollen wir von der SVP nicht.
Aber zentral ist: Der heute bestehende Missstand oder die Ungerechtigkeit muss jetzt mit der vorliegenden Volksinitiative beseitigt werden. Natürlich werden wir weiterhin ein Auge darauf haben, dass auch das Sozialversicherungsrecht für die Rentnerinnen und Rentner entsprechend ausgestaltet ist und auch hier keine Diskriminierung zwischen verheirateten und im Konkubinat lebenden Paaren entsteht.
Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, die Volksinitiative der CVP «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe» im Original anzunehmen und der Haltung des Bundesrates zu folgen. Damit erreichen wir, dass bei einer Annahme der Initiative der Grundsatz der gemeinsamen Besteuerung der Ehepaare in der Verfassung verankert wird.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Selbst die SVP spricht nicht mehr von Ehestrafe, sondern von Eheglück; das ist erfreulich.
Die GLP-Fraktion lehnt diese konservative und rückwärtsgewandte Initiative ab; Sie haben die drei Gründe gehört. Wir stossen uns erstens am nicht mehr zeitgemässen, auf Frau und Mann beschränkten Ehebegriff, der in der Verfassung verankert werden soll. Zweitens stellen wir fest, dass die Benachteiligung, wenn schon, auch eingetragene Partnerschaften betrifft. Drittens ist es ein gesellschaftspolitischer Rückschritt, eine zivilstandsunabhängige Besteuerung zu verunmöglichen.
Der Gegenvorschlag ist für uns nur eine Minimallösung zur Abwendung des Schlimmsten. Unsere Ansichten in diesen Fragen sind diametral anders. Wir wollen viel weiter gehen, und zwar in die entgegengesetzte Richtung verglichen mit der CVP. Aus liberaler Sicht soll der Staat den Bürgern nicht vorschreiben, wie sie zu leben haben. Der Gesetzgeber soll darum die verschiedenen Lebensformen und Lebensgemeinschaften grundsätzlich gleich behandeln. Es soll nicht vom Zivilstand und erst recht nicht von der sexuellen Orientierung einer Person abhängen, wie viele Steuern sie zahlen muss, welche Sozialversicherungsleistungen sie erhält, ob sie ein Kind adoptieren kann, ob sie vor Gericht die Aussage verweigern oder den Partner im Spital besuchen kann. In der gesetzgeberischen Realität sind wir leider noch nicht so weit.
Auch die Initiative spricht nur einen Teilaspekt der Ungleichbehandlungen an, nämlich dass im Steuer- und Sozialversicherungsrecht verschiedene Lebensgemeinschaften unterschiedlich behandelt werden. Indem sie gleichzeitig eine zivilstandsunabhängige Besteuerung verunmöglichen will, ist das unsinnige «Pflästerlipolitik». Es ist damit klar zu erkennen, dass eine Lebensgemeinschaft gegenüber anderen bessergestellt werden soll.
Wir wollen etwas anderes. Was wir Grünliberalen fordern, ist eine umfassende Gleichstellung aller Lebensgemeinschaften, die alle systembedingten Ungerechtigkeiten eliminiert. Die rechtlich geordneten Lebensgemeinschaften sollen allen Paaren offenstehen – ungeachtet ihrer sexuellen Orientierung. Auch gleichgeschlechtliche Paare sollen heiraten können, und ungleichgeschlechtliche Paare sollen, wie in Frankreich, eine eingetragene Partnerschaft eingehen können.
Menschen heiraten unter anderem, weil sie eine Lebensgemeinschaft auf eine dauerhafte Basis stellen wollen, sich gegenseitig finanziell absichern und gegenüber der Gesellschaft ihre Verbundenheit ausdrücken möchten. Einem Teil der Gesellschaft werden diese Rechte jedoch verweigert. Ihnen steht eine Ehe zweiter Klasse zu, in Form der eingetragenen Partnerschaft. Diese Deklassierung ist mit einem liberalen Gesellschaftsbild und einem modernen Rechtsstaat nicht vereinbar. Deshalb haben weltweit weit über ein Dutzend Länder, darunter Frankreich, Spanien, Portugal, Belgien, die Niederlande, Norwegen, Schweden und Dänemark, die gleichgeschlechtliche Ehe legalisiert. Das wollen wir auch tun. Deswegen haben wir vor einem Jahr die parlamentarische Initiative 13.468, «Ehe für alle», eingereicht. Mit einer zweiten parlamentarischen Initiative (13.469) fordern wir die Gleichstellung aller Lebensgemeinschaften im öffentlichen Recht. Wie Mann und Frau sollen einander auch die verschiedenen Lebensgemeinschaften gleichgestellt sein. Das würde bedeuten, dass die eingetragene Partnerschaft im Einbürgerungsverfahren der Ehe gleichgestellt wäre. Es würde aber auch eine zivilstandsunabhängige Besteuerung und eine zivilstandsunabhängige Altersvorsorge bedeuten.

Neben der Gleichstellung der verschiedenen Lebensgemeinschaften würden Sie mit unseren parlamentarischen Initiativen quasi gratis noch die Abschaffung der Heiratsstrafe kriegen. Ebenso wegfallen würden die höhere Progression aufgrund des Zweitverdienereinkommens und der Abhalteeffekt, der dazu führt, dass viele Frauen nicht erwerbstätig sind, weil es sich finanziell nicht lohnt.
Wir stehen ein für ein Steuer- und Sozialversicherungssystem, das sich gegenüber dem gewählten Lebensmodell und gegenüber der sexuellen Orientierung neutral verhält. Wir unterstützen die Minderheit II nur darum nicht, weil wir der Ansicht sind, dass diese Fortschritte nicht als Gegenvorschlag zu einer Initiative vorgelegt werden können, sondern separat behandelt werden sollten. Bitte helfen Sie mit der Unterstützung meiner Minderheit I, die Gleichbehandlung von Ehe und eingetragenen Partnerschaften nicht nur zu ermöglichen, sondern sie sicherzustellen. Unterstützen Sie die parlamentarischen Initiativen der Grünliberalen für die Gleichstellung der Lebensgemeinschaften im öffentlichen Recht sowie für die Ehe für alle.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Je déclare mes intérêts: je ne suis pas mariée, mais je suis ravie que Madame Flückiger soit heureuse en mariage!
Avec cette initiative, je me demande sur quel sujet le peuple devra en réalité voter. Sur la question d'une fiscalité plus équitable, comme le sous-entendent le libellé de l'initiative et la campagne des initiants? Ou sur la définition du mariage, qui est l'objet du premier alinéa? Tout le malaise suscité par cette initiative vient de là: que vient faire cette définition ici? Le PDC veut-il inscrire dans la Constitution sa difficulté à accepter que la société évolue, que les modes de vie sont multiples, qu'il n'y a pas la famille seule et unique – modèle qui lui est cher –, mais une multitude de modèles familiaux – principe que nous défendons?
Si le groupe vert'libéral est favorable à la suppression de la discrimination fiscale pour les couples mariés, il ne souhaite pas introduire une nouvelle discrimination empêchant définitivement les couples de même sexe de pouvoir se marier et de pouvoir bénéficier de tous les droits afférents à cette union. Ceci ne doit pas être un idéal, mais une proche réalité.
En conséquence, le groupe vert'libéral vous encourage à soutenir la proposition de la minorité I (Bertschy) au projet 2, qui introduit sans ambiguïté une égalité fiscale entre tous les modes d'union, et à recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire.

Candinas Martin (CE, GR): Die Volksinitiative der CVP zur Abschaffung der Heiratsstrafe bringt ein Thema in diesen Rat, über das schon seit Jahrzehnten diskutiert wird: die Benachteiligung von Ehepaaren gegenüber Konkubinatspaaren bei den Steuern und den Sozialwerken. Seit Jahrzehnten wartet das Schweizervolk darauf, dass die Heiratsstrafe komplett der Vergangenheit angehört. Mit der vorliegenden CVP-Initiative wird das Warten ein Ende haben, denn Bundesrat und Parlament werden gezwungen sein, endlich umfassend zu handeln.
Die Initiative wird vom Bundesrat ohne Gegenentwurf zur Annahme empfohlen. Seit Jahren war dies nie mehr der Fall. Die vorberatende Kommission entschied sich leider anders und legt uns heute einen direkten Gegenentwurf vor. Der Gegenentwurf weicht in zwei Bereichen von der Initiative ab: Erstens wird auf die Beschreibung der Ehe als Lebensgemeinschaft zwischen Mann und Frau verzichtet, zweitens wird der Satz, wonach die Ehe «in steuerlicher Hinsicht eine Wirtschaftsgemeinschaft» bildet, gestrichen.
Die Streichung der Ehebeschreibung durch die Kommission ist für mich unverständlich. Es geht bei unserer Initiative um eine rein fiskalpolitische Massnahme, sie behandelt nicht eine gesellschaftspolitische Grundsatzfrage. Die vorliegende Ehebeschreibung fügt nur etwas in die Verfassung ein, was spätestens seit der Annahme des Partnerschaftsgesetzes sowieso klar ist. Im Weiteren versteht auch jedes Kind – und jeder Richter! – in diesem Land unter dem Begriff Ehe eine Lebensgemeinschaft zwischen Mann und Frau. Zentral ist doch, dass auch bei einer Annahme der Initiative an der steuerrechtlichen Gleichbehandlung von eingetragenen Partnerschaften und Ehen festgehalten wird, wie sie auch das Steuerharmonisierungsgesetz vorsieht. Dass dies auch in Zukunft der Fall sein soll, hat der Bundesrat klar bekräftigt. Für eine neue Definition des Ehebegriffes ist die heutige Debatte eindeutig der falsche Rahmen.
Wer die Initiative wegen finanzieller Folgen ablehnt, soll den Mut haben, dies klar und deutlich zu kommunizieren, und sich nicht hinter Ausreden verstecken. Für die CVP haben die Ehepaare und die eingetragenen Partnerschaften eine korrekte Behandlung bei den Steuern und den Sozialversicherungen allemal verdient. Die Abschaffung der Heiratsstrafe ist überfällig.
Die von der Kommissionsmehrheit vorgeschlagene Verneinung der Ehe als Wirtschaftsgemeinschaft ist für mich auch nicht nachvollziehbar. Die Ehe ist nun einmal eine im Idealfall dauerhafte Lebensgemeinschaft, in der füreinander gesorgt wird, nach Möglichkeit Kinder gemeinsam grossgezogen werden und Solidarität gelebt wird. Unsere Gesellschaft krankt ohnehin an zu viel und nicht an zu wenig Individualismus. Wenigstens in der Ehe soll doch möglichst viel Gemeinschaft ermöglicht werden, so auch bei der Besteuerung. Ich möchte kein individualisiertes, opportunistisches Eheverständnis fördern.
Wenn wir hier nicht Klarheit betreffend das Steuersystem schaffen, werden wir noch in Jahren über die Umsetzung des Gegenentwurfes diskutieren. Vergessen wir doch ein für alle Mal die Individualbesteuerung. Wir wissen alle, dass die Individualbesteuerung ein bürokratisches Monster wäre, welches aufgrund der getrennten Veranlagungen einen zusätzlichen Verwaltungsaufwand von bis zu 50 Prozent verursachen würde.
Die CVP-Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe» ist nicht dazu da, um eine Diskussion über die Individualbesteuerung zu entfachen, sondern um ein bestehendes Problem zu lösen, um die Familien zu entlasten. Dafür haben wir Unterschriften gesammelt! Der Bundesrat anerkennt dies, indem er die Initiative zur Annahme empfiehlt.
Ich bitte Sie, den Gegenentwurf in allen von der Kommission gebotenen Formen abzulehnen. Nur die Initiative löst die Probleme der Heiratsstrafe. Sagen wir klar Ja zur Volksinitiative. Die Ehepaare und die gleichgeschlechtlichen Paare in eingetragenen Partnerschaften werden Ihnen dafür dankbar sein.

Rusconi Pierre (V, TI): Il matrimonio e la famiglia sono le fondamenta della nostra società. Non è tollerabile né accettabile che le coppie sposate siano svantaggiate rispetto ad altre forme di convivenza, né sotto l'aspetto fiscale né sotto nessun altro aspetto. Ogni disparità a sfavore delle coppie sposate deve essere eliminata. Purtroppo, al giorno d'oggi la famiglia e il matrimonio subiscono già pressioni da più parti. Sfavorire ulteriormente un modello vincente e consolidato nella storia della società non è vantaggioso per nessuno. L'età, alla quale le giovani coppie contraggono il matrimonio, è sempre più avanzata. I costi per i figli sono in continuo aumento. E il tasso di natalità degli svizzeri è sempre più basso. Se vogliamo garantire alle nostre future generazioni un nucleo familiare solido e sicuro non possiamo discriminare il modello di famiglia su cui si basa la nostra società e che è anche alla base dello sviluppo di questo Paese.
Una politica che si impegna per il futuro della Svizzera ha il dovere di sostenere e favorire la famiglia e il matrimonio ma ha soprattutto il dovere di non sfavorirli. Le coppie sposate devono poter beneficiare di una rendita AVS, di assicurazioni sociali e di oneri fiscali che si basino sulle reali capacità economiche. E un diritto imprescindibile e innegabile che si rispecchia perfettamente nella politica antidiscriminatoria svizzera. E fondamentale che le coppie sposate possano godere della stessa rendita AVS che percepiscono coppie non sposate. Personalmente non ritengo però essenziale introdurre nella Costituzione federale una definizione della nozione di matrimonio. Le aperture previste nei controprogetti

sono a mio avviso ancora premature per essere oggi implementate.
Per questo ritengo che sostenere l'iniziativa popolare a favore del matrimonio e della famiglia sia, ad oggi, fondamentale.

Jans Beat (S, BS): Ob Paare den Bund der Ehe schliessen, sollte nicht vom Steuer- oder vom Versicherungsrecht abhängig sein. Über diesen folgenschweren Schritt sollten nicht die Steuer- oder Versicherungsgesetze entscheiden, sondern dafür gibt es hehrere Motive – ich glaube, da sind wir uns einig –, z. B. die Liebe oder eben der Wille, den Lebensweg gemeinsam zu gestalten. Deshalb ist es wichtig, dass Steuern und Sozialversicherungen die verschiedenen Familien- und Lebensmodelle gleich behandeln.
Das ist die zentrale Forderung der CVP-Initiative. Sie ist gerechtfertigt, und ihr Anliegen wird letztlich von allen in diesem Saal geteilt, das darf man doch einmal festhalten: Wir alle sind der Meinung, dass die Ehestrafe abgeschafft werden soll. Weil diese Forderung richtig, der Initiativtext aber schlecht ist, hat die Kommission intensiv beraten.
Die Mehrheit legt Ihnen einen Vorschlag vor, der das gleiche Ziel besser erreicht. Er hat drei Vorteile:
1. Er ist kürzer; er sagt in einem Satz, was die CVP-Initiative in drei Sätzen sagt.
2. Er schliesst die Individualbesteuerung nicht aus. Denn genau dieses System, nach dem jede Person einzeln besteuert wird, egal ob verheiratet oder nicht, garantiert erst die volle Gerechtigkeit. Wenn wir das System der wirtschaftlichen Gemeinschaft ins Steuersystem überführen, gibt es nie die volle Gerechtigkeit, dann wird es immer Unschärfen geben, dann können Sie kein sauberes und gerechtes System herstellen. Deshalb ist es schade, dass die CVP jetzt hier diese wirtschaftliche Gemeinschaft postuliert.
3. Der Vorschlag der Mehrheit der Kommission schliesst die gleichgeschlechtlichen Paare nicht von der Ehe aus. Dieser Ausschluss ist in diesem Zusammenhang etwas Unnötiges und aus Sicht der SP völlig falsch.
Der direkte Gegenvorschlag – ich richte mich jetzt hier ganz klar an die CVP-Fraktion – ist besser und erfüllt das Anliegen der Initiative vollumfänglich, eindeutig. Herr Candinas, vorhin haben Sie noch gesagt, das sei nicht der Fall. Ich weiss nicht, was Sie lesen; mit diesem Vorschlag der Kommissionsmehrheit wird in die Verfassung geschrieben, dass es keine Ehestrafe mehr gibt.
Vor diesem Hintergrund bitte ich die CVP-Fraktion, sie möge doch, wenn dieser Gegenvorschlag angenommen wird, nochmals über die Bücher gehen und sich überlegen, ob sie dem Volk einen solchen Abstimmungskampf wirklich zumuten will. Das wäre ein Doppelabstimmungskampf, bei dem wir allenfalls Initiative und Gegenvorschlag gegeneinander abwägen müssten, obschon die Unterschiede wirklich an einem kleinen Ort sind.
Es gibt eigentlich drei Szenarien:
Das erste Szenario: Die CVP könnte ihre Initiative zurückziehen und sich als Siegerin feiern lassen. Das könnte sie, da sie massgeblich dazu beigetragen hat, dass wir hier eine Verfassungsänderung vornehmen wollen.
Das zweite Szenario: Es kommt zu dieser Doppelabstimmung, bei der die CVP wird begründen müssen, warum sie einen rückständigen Steuerbegriff und einen rückständigen Ehebegriff unbedingt in der Bundesverfassung will, zumal wir die Ehestrafe in beiden Fällen ohnehin abschaffen. Sie ist mit einem modernen Anliegen angetreten, nämlich Steuergerechtigkeit für alle zu schaffen und keine Benachteiligungen mehr für die Ehepaare zuzulassen; das unterstützen wir alle. Im Abstimmungskampf wird sie aber ein rückwärtsgewandtes Anliegen vertreten und uns erklären müssen, warum man unbedingt die Ehepaare besserstellen muss. Das ist nicht gerecht – das ist nicht die Lösung.
Das dritte Szenario: Die Initiative wird hier zur Annahme empfohlen, und der Antrag der Mehrheit wird abgelehnt. Dann haben wir eine für die CVP wahrscheinlich noch ungünstigere Version: Wir von der FDP und der SP werden nämlich hinstehen und Nein sagen und die Initiative ablehnen. Wir sind zwar auch für die Abschaffung der Ehestrafe. Wir haben aber bessere Vorschläge, die bereits vorliegen. Wir werden diese Initiative bekämpfen, weil sie rückständig und rückwärtsgewandt ist.
In diesem Sinne bitte ich die CVP-Fraktion: Gehen Sie doch über die Bücher. Sie sind heute die Gewinner – es sei denn, Sie ziehen Ihre Initiative nicht zurück.

Trede Aline (G, BE): Ich lege als Erstes meine Interessenbindung offen: Ich bin verheiratet.
Diese Initiative tönt im ersten Moment richtig gut: weg mit dieser Heiratsstrafe – jawohl, das wollen wir! Es gibt dann aber den zweiten Teil mit Ehe und Familie, und das tönt dann für mich doch eher traditionell-verstaubt und wirkt wie ein Schwarz-Weiss-Foto in einem goldenen Rahmen, das zu Hause an einer Holzwand hängt. Das ist auch gut und recht: Man soll so leben können; wenn man das will oder möchte, soll man das tun. Es ist aber eben auch so, dass das nicht alle möchten und es auch nicht alle tun. Diesen Menschen müssen wir mit Gegenvorschlägen zu dieser Initiative genau das Gleiche anbieten. Wir dürfen keine Unterschiede machen.
Ich finde es eigentlich eine Frechheit, dass wir hier noch darüber diskutieren müssen, dass es Minderheiten gibt, die z. B. in einer gleichgeschlechtlichen Partnerschaft leben. Eigentlich sollte das normal sein, und es sollten gar keine Unterschiede bestehen. Die Frechheit besteht für mich darin, dass wir hier heute praktisch nur noch darüber diskutieren müssen!
Wenn wir die Heiratsstrafe abschaffen, ist das gut und recht; das unterstützen wir auch. Aber es darf keine Ungleichbehandlung geben, auch nicht bei anderen Lebensformen. Wir haben gehört, dass mein Fraktionskollege Louis Schelbert einen Gegenvorschlag gemacht hat, welcher will, dass alle Lebensformen gleich behandelt werden. Ich bitte Sie, diesen Antrag der Minderheit II (Schelbert) anzunehmen. Die Familien-Initiative der CVP definiert hingegen die Ehe als Lebensgemeinschaft von Mann und Frau und als steuerliche Wirtschaftsgemeinschaft. Beides ist aus unserer Sicht inakzeptabel.
Mit dem Gegenvorschlag gemäss Minderheit II (Schelbert) gehen wir auch einen Schritt in Richtung Individualbesteuerung: Das wäre dann eine mögliche Variante, die wir auch unterstützen, weil dies auch die Gleichbehandlung und die Gleichheit von Frau und Mann stärken würde. Das würde auch die Erwerbstätigkeit der Frau stärken, denn wir alle wissen, dass es immer noch die Fälle gibt, in denen es sich für eine Frau nicht lohnt zu arbeiten, weil man lieber den Mann zu 100 Prozent arbeiten lässt und zu Hause die Kinder hütet. Dann hat man unter dem Strich mehr Geld, als wenn man die Kinder noch zwei, drei Tage in die Kita gibt.
Wir Grünen anerkennen auch, dass die Familien entlastet werden müssen. Es müssen aber alle Eltern und alle Kinder gleichermassen unterstützt werden, egal, welchen Zivilstand die Eltern haben, ob sie homo- oder heterosexuell sind, ob sie alleinerziehend sind, ob sie adoptierte Kinder haben oder nicht. Das alles ist egal: Es müssen alle unterstützt und entlastet werden.
Deshalb braucht es einen radikalen gesellschaftspolitischen Umbau. Ich gehe da mit meiner Vorrednerin Kathrin Bertschy von der grünliberalen Fraktion sehr einig. Wir sollten nicht zurückgehen, sondern eigentlich noch zwei Schritte vorwärtsgehen. Es sollte wirklich allen möglich sein, zu heiraten, sich eintragen zu lassen oder einfach zu leben, ohne irgendeinen Vertrag zu haben. Es sollten alle selber entscheiden können, wie sie leben wollen und wie sie dies tun möchten.
Die CVP-Initiative ist deshalb in meinen Augen ganz klar rückschrittlich. Sie ist nicht nur unmodern, sondern sie ist wirklich rückschrittlich und schädlich. Deshalb bitte ich Sie: Nehmen Sie diese Initiative, und ziehen Sie sie zurück; rahmen Sie sie von mir aus in einen goldenen Rahmen ein, und hängen Sie sie zu Hause an die Holzwand. Aber bitte ziehen Sie die Initiative zurück!

Feri Yvonne (S, AG): Fast jede zweite Ehe wird heute geschieden, und gemäss einer Erhebung des Bundesamtes für Statistik gibt es heute fast genauso viele ledige Personen wie verheiratete. Dennoch bleibt Heiraten ein zentraler kultureller Ritus – mit viel Symbolik und viel Tradition. Die Heirat gilt als Zeichen der Liebe und gibt etwas, das in unserer Zeit seltener geworden ist: Beständigkeit und Sicherheit.
Die Ehe hat aber auch viele finanzielle Vorteile, und man darf nicht vergessen, dass viele Paare auch aufgrund der finanziellen Absicherung heiraten. Manche sind aber auch der Meinung, dass Verheiratete steuerpolitisch benachteiligt werden, und sprechen hier plakativ von dieser «Heiratsstrafe».
Ich bin aus zwei Gründen dagegen, die Initiative zur Annahme zu empfehlen: zum einen aus Vernunft und zum andern aus Überzeugung.
Aus Sicht der Vernunft lässt sich festhalten, dass diese Initiative ein leeres Versprechen ist. Wenn man dem Bundesgericht Glauben schenken will, existiert die Heiratsstrafe gar nicht, im Gegenteil: Die Schlechterstellung von Verheirateten bei den AHV-Renten werde mehr als wettgemacht durch andere finanzielle Vorteile für verheiratete Paare und finanzielle Benachteiligungen von Konkubinatspaaren bei den Sozialversicherungen, namentlich bei der beruflichen Vorsorge, beispielsweise auch bei der Unfallversicherung oder der Militärversicherung. Das höchste Gericht ist deshalb davon überzeugt, dass eine Aufhebung der «Heiratsstrafe» bei den AHV-Renten nicht zu einer Gleichbehandlung führen würde, sondern vielmehr zu neuen Ungleichheiten – und zu einer weiteren finanziellen Bevorzugung der verheirateten Paare. Zusammengefasst heisst das: Die Initiative der CVP sorgt nur für neue Ungleichheiten und dient den Verheirateten in keinster Weise. Mit dem Versprechen von höheren Renten hat sie den Bürgerinnen und Bürgern das Blaue vom Himmel versprochen. Das ist der Standpunkt der Vernunft.
Mein zweiter Standpunkt ist eine Herzensangelegenheit. Die Initiative der CVP ist nämlich nicht nur unvernünftig, sondern auch diskriminierend. Der Initiativtext ist so verfasst, dass der Eindruck entsteht, dass die Ehe zwischen Frau und Mann und damit nur bei heterosexuellen Paaren als Norm gilt. Die WAK hat glücklicherweise dieses Problem bereits erkannt und einen Gegenentwurf zur CVP-Initiative vorgelegt, der die Ehe als Lebensform definiert und dabei auf den Zusatz «zwischen Mann und Frau» verzichtet. Das ist der richtige Weg, und deshalb müssen wir diesen Vorschlag dringend unterstützen.
Wer sich für eine diskriminierungsfreie Gesellschaft einsetzt, darf die Initiative der CVP nicht annehmen. Denn die Textversion der CVP macht deutlich, worum es bei dieser Initiative wirklich geht: Geschickt verpackt versucht die CVP, die Ehe als gesetzlich gebundene Norm in der Bundesverfassung zu verankern und damit die Ehe als Gemeinschaftsform den konservativen Werten dieser Partei entsprechend aufzuwerten und nur heterosexuellen Paaren zuzusprechen. Das kann nicht die Lösung für das Problem der «Heiratsstrafe» sein.
Ich setze mich deshalb für eine andere Lösung dieses Problems ein: Ich fordere, wie bereits andere Vorredner, eine Besteuerung, die unabhängig ist vom Zivilstand, vom Geschlecht und von der gewählten Lebens- und Familienform. Die Lösung für das Problem der «Heiratsstrafe» ist so viel einfacher: Es braucht eine Individualbesteuerung. Nur die Individualbesteuerung besteuert jede und jeden fair und kontextungebunden. Zudem hat sie den stärksten Wachstumseffekt, weil sie Barrieren in Bezug auf die Erwerbsbeteiligung von Zweitverdienenden am besten abbaut. Die Besteuerung des Zweitverdienstes hat, wie wir schon gehört haben, bei Verheirateten oft die Wirkung einer Barriere und hält einen Teil des Ehepaars davon ab, erwerbstätig zu sein, und oft sind das die Frauen.
Deshalb werde ich nicht die Initiative, sondern den Gegenvorschlag unterstützen.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Aujourd'hui, une bonne part des revenus du ménage est absorbée par les impôts, le loyer, les assurances et les frais de garde. Cette situation ne peut plus durer et doit être corrigée. Travailler doit en valoir la peine, et l'effort doit être récompensé et non pénalisé. Ainsi, il devient urgent de mettre fin à cette pénalisation. Le but de cette initiative – supprimer la discrimination entre couples mariés et couples vivant en concubinage sur le plan fiscal – est à ce titre louable. Cela étant, en y regardant de plus près, cette initiative pose quelques problèmes, comme cela a déjà été mentionné par mes préopinants: elle introduit une discrimination envers les couples ayant conclu un partenariat enregistré; elle est douteuse sur le plan de l'unité de la matière; mais, surtout, elle ne permet pas le passage à une imposition individuelle, principe fiscal cher au Parti libéral-radical.
Il est important que notre Constitution prenne en considération l'égalité de traitement en matière d'imposition des couples, quels que soient leurs statuts, quels que soient les individus composant le couple. C'est pour cette raison qu'il faut opposer à cette initiative un contre-projet direct qui conserve le principe de non-discrimination de l'initiative, tout en corrigeant les imperfections du texte initial.
Le contre-projet direct proposé ne contient plus la définition stricte du mariage que l'initiative propose d'introduire et, surtout, évite que l'imposition individuelle des époux ne soit d'emblée exclue. L'imposition d'une personne doit se faire de manière individuelle, indépendamment de son état civil. Chacun doit être imposé séparément, en fonction de sa capacité économique, et l'Etat ne doit pas interférer dans le mode de vie des citoyens en les pénalisant fiscalement. Il faut que chacun puisse choisir son mode de vie le plus librement possible et surtout indépendamment de la façon dont il sera imposé.
Je vous invite à recommander le rejet de cette initiative populaire et à adopter le contre-projet direct en faveur d'une politique familiale pour tous, sans discrimination.

Schläfli Urs (CE, SO): Diese Initiative fordert die Gleichstellung von verheirateten und eingetragenen Paaren gegenüber anderen Lebensgemeinschaften. Die Diskriminierung im Bereich der AHV-Renten und des Steuerrechts soll für diese Leute aufgehoben werden. Es darf nicht sein, dass durch die Heirat oder den Eintrag der Partnerschaft ein finanzieller Nachteil für diese Menschen entsteht. Gerade in der Phase der Familiengründung ist dies eine unnötige oder sogar unsinnige wirtschaftliche Schwächung der jungen Paare und Familien, und dies allein aufgrund des Zivilstandes. Zudem sind in diesem Lebensabschnitt die finanziellen Mittel meist schon knapp. All dies kann und darf nicht in unserem Interesse sein.
Familien und Partnerschaften haben in unserer Gesellschaft einen sehr hohen Stellenwert. Sie sind ein zwar relativ kleines, aber überaus wichtiges Organ, bilden sie doch die Basis für das Funktionieren einer ganzheitlichen Gesellschaft und geben unserem Land eine soziale und auch wirtschaftliche Stabilität. Unser System ist auf diesen Strukturen aufgebaut. Deshalb dürfen solche Lebensformen oder Lebensgemeinschaften gegenüber anderen nicht benachteiligt werden. Jeder Mensch soll möglichst frei von finanziellen Überlegungen entscheiden können, welche Art des Zusammenlebens er mit dem Partner eingehen möchte. Dies ist für die meisten auch klar und nachvollziehbar.
Dennoch ist es heute so, dass das Steuerrecht eine Benachteiligung von Verheirateten und von eingetragenen Partnerschaften gegenüber Unverheirateten zulässt. Dank Steuerreformen in der Vergangenheit wurden zwar bereits Verbesserungen vorgenommen, damit die Wahl des Zusammenlebens etwas weniger durch die zu erwartenden finanziellen Auswirkungen beeinflusst wird. Dennoch besteht nach wie vor Handlungsbedarf in diesem Bereich. Die ungleiche Steuerbelastung muss vollständig beseitigt werden.
Auch fordert diese Initiative die finanzielle Gleichstellung der verschiedenen Lebensformen im Sozialversicherungsbereich, insbesondere bei der AHV-Rente. Die heutige Regelung, dass unverheiratete Paare zusammen 200 Prozent der AHV-Rente, verheiratete Paare aber nur 150 Prozent der einfachen Altersrente erhalten, ist stossend. Auch die Tatsa-

che, dass in anderen Bereichen der Sozialleistungen verheiratete Paare bessergestellt sind, was politisch auch durchaus Sinn macht, kompensiert diese finanziellen Nachteile bei der AHV-Rente nicht. Aus finanziellen Überlegungen heraus müsste man sich mit 65 Jahren scheiden lassen, und das kann es ja nicht sein. Hier müssen Lösungen im Kontext der anderen Sozialversicherungen gesucht werden. Die Gesamtschau darf hier keine Nachteile für Rentnerpaare gegenüber Unverheirateten ergeben.
Mit der Annahme der Initiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe» schaffen wir das Fundament für die Beseitigung dieser Ungleichbehandlung verschiedener Lebensformen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich möchte mich bedanken bei all denjenigen Mitgliedern der WAK, welche den direkten Gegenentwurf der Mehrheit zur Initiative der CVP erarbeitet haben. Aufgrund der Voten, die ich aus verschiedenen Fraktionen gehört habe, zukunftsgerichteten und diskriminierungsfreien Voten, habe ich grosse Hoffnung, dass dieser Gegenentwurf heute eine deutliche Mehrheit in unserem Rat finden kann.
In der Finanzkommission des Nationalrates waren wir aufgefordert, einen Mitbericht abzugeben. Wir haben die Vorlage gründlich diskutiert. Bei uns war insbesondere die Besteuerung ein Thema. Es war eine klare Meinung da, so geht es aus dem Mitbericht unserer Finanzkommission hervor, dass diese Initiative die Thematik der Individualbesteuerung verdeckt und klammheimlich an der Bevölkerung vorbeischmuggeln möchte. Für uns war klar, dass wir diese Frage seriös und exakt abklären wollen. Daher hat Ihre Finanzkommission ein Postulat (14.3005) ausgearbeitet, das der Nationalrat am 4. Juni 2014 mit 97 zu 79 Stimmen bei 0 Enthaltungen angenommen hat. Er hat dem Bundesrat damit den Auftrag erteilt, die volkswirtschaftlichen und fiskalpolitischen Folgen von konkreten Modellen der Individualbesteuerung abzuklären.
Wieso ist das so wichtig? Es wurde schon von zahlreichen Votantinnen und Votanten gesagt: Einzig die Individualbesteuerung wird in Zukunft für die kommenden Generationen eine gerechte Besteuerung sicherstellen. Vergessen wir nicht, dass das Eherecht im ZGB seit 1988 getrennte Wohnsitze in der Schweiz zulässt. De facto gibt es also bereits heute die getrennte Besteuerung von Ehepaaren. Ich höre, insbesondere als langjährige Rechtsanwältin, dass Paare über die Grenze hinweg verheiratet sind. Beispielsweise führt nach der Eheschliessung der Mann im Kanton Aargau ein Geschäft; er wird dort besteuert. Die Frau führt in Deutschland eine Geschäftstätigkeit und wird in Deutschland besteuert. Die Macht des Faktischen wird sich nach und nach durchsetzen. Ich glaube, auch in Bezug auf die Westschweiz und Frankreich gibt es solche Tatbestände.
Die Zivilstände wechseln, es wurde gesagt. Ich kann Ihnen sagen, dass die Bürokratie sehr hoch ist, wenn von Ehe auf Trennung und dann auf Scheidung gewechselt wird. Es bleiben dann Restschulden bei den Steuern. Die Inkassobüros der Steuerverwaltungen können Ihnen viel darüber erzählen, wie schwierig es dann wird, den Steuern des einen oder des anderen Ehepartners nachzujagen und am Schluss rechtlich festzumachen, wer jetzt wirklich noch die Schuld trägt. Das führt auch zu weiteren Auseinandersetzungen unter den Paaren, die mit der Individualbesteuerung verhindert werden können. Die Schweiz ist das letzte Land in Europa, das die Individualbesteuerung noch nicht kennt.
Noch ein Wort zu den Sozialversicherungen: Die Gleichstellung bei den Renten hiesse, allen Paaren zwei Individualrenten auszubezahlen, und das würde die AHV 2 Milliarden Franken kosten. Die Gleichstellung von Ehepaaren mit Alleinstehenden hiesse aber auch, die Witwen- und Witwerrenten abzuschaffen, die 1,4 Milliarden Franken kosten. Sie hiesse zudem – das ist besonders einschneidend –, den Zuschlag von 20 Prozent für Verwitwete, die nicht auf eine Maximalrente kommen, zu streichen; dieser beträgt 1,2 Milliarden Franken. Zudem müssten bei einer Gleichstellung die nichterwerbstätigen Partner wieder AHV-Beiträge zahlen, die heute vom Ehepartner automatisch abgedeckt sind. Das würde eine Mehrbelastung für in der Regel junge Paare von jährlich 200 Millionen Franken bedeuten.
Ich komme zum Schluss: Gemäss der CVP-Initiative würde die Abschaffung der Heiratsstrafe bei der AHV heissen, den Eheleuten auf der einen Seite 2 Milliarden Franken zu geben und ihnen auf der anderen Seite 2,8 Milliarden Franken wegzunehmen.
Ich bitte Sie mit Überzeugung, den direkten Gegenentwurf anzunehmen.

Romano Marco (CE, TI): 120 161 cittadini e cittadine svizzeri hanno firmato l'iniziativa popolare «per il matrimonio e la famiglia – no agli svantaggi per le coppie sposate». Questa iniziativa tocca però un grandissimo numero di cittadini svizzeri che non hanno avuto modo di firmare l'iniziativa ma che oggi, per il notevole fatto di essere sposati, sono costretti a pagare più imposte. Questa iniziativa concerne in sostanza tutte le famiglie svizzere, escluse quelle che non pagano imposte perché sono già al beneficio di aiuti statali. E stato necessario lanciare l'iniziativa popolare perché da trent'anni, dal 1984, le istituzioni federali si fanno beffa di una sentenza del Tribunale federale che aveva confermato il valore discriminatorio dell'attuale legislazione.
L'iniziativa chiede sostanzialmente di eliminare gli svantaggi per le coppie coniugate rispetto alle persone che convivono in concubinato, sia nella fiscalità che nelle assicurazioni sociali. Quindi è un'iniziativa fiscale, non è un'iniziativa che discute a fondo questioni di società. In pratica oggi, ingiustamente, una coppia che si sposa paga più imposte rispetto al momento in cui conviveva non ancora sposata. Nel contempo, una coppia di anziani coniugata riceve meno AVS di quanto potrebbe ricevere se non fosse unita da matrimonio. E una situazione anticostituzionale, assurda, incomprensibile e assolutamente pericolosa per l'istituto del matrimonio. Si tratta di un vero e proprio disincentivo allo sposarsi, un'ingiustizia a cui le istituzioni fanno orecchie da mercante ormai da trent'anni. E una circostanza inconcepibile, riconosciuta tale già, come dicevo, da una sentenza del Tribunale federale datata 1984, quindi non l'anno scorso ma trent'anni fa. Da trent'anni la Confederazione, il Consiglio federale e il nostro Parlamento trovano scuse per non correggere questa discriminazione. Una coppia sposata non deve pagare più imposte rispetto a quando non lo era. L'odierna situazione è disincentivante. Lo ammette anche il Consiglio federale nel messaggio e per questi motivi raccomanda di approvare l'iniziativa popolare in discussione.
Verosimilmente oggi in questa sala prevarrà una maggioranza che raccomanda, ahimè, di respingere l'iniziativa, probabilmente a favore di uno o dell'altro controprogetto. Si tratta di controprogetti prettamente politici e non tecnici. Sono controprogetti defatigatori per perdere ulteriore tempo e per non arrivare ad eliminare questa discriminazione.
Pur di non accettare questa iniziativa, che in maniera semplice e diretta pone fine alla discriminazione fiscale delle coppie sposate, si è inventato di tutto e di più. Si cerca di discutere della questione di fondo dell'istituto del matrimonio ma, come dicevo, quest'iniziativa non ha nulla a che fare con questa problematica. I vari controprogetti presentati propongono riforme fiscali più ampie, riforme fiscali che l'iniziativa del PPD non chiede e che il nostro Parlamento può portare avanti a sé stante, accanto alla discussione di questa iniziativa. Non è quindi sostenibile sostenere – scusate il gioco di parole – i controprogetti presentati. Non credo assolutamente che il PPD andrà verso un ritiro dell'iniziativa, perché quello che vogliamo con questa iniziativa è porre fine alla discriminazione fiscale del matrimonio ed è solo accettando questa iniziativa che questo sarà possibile.
Sono certo che il popolo sconfesserà la maggioranza del Parlamento. Numerosi schieramenti politici in questa sala si professano in teoria impegnati per le famiglie. Se guardiamo solo alla corrente legislature abbiamo avuto sui nostri tavoli numerose proposte. Troppo spesso però non si trovano maggioranze, una volta perché costa troppo, una volta perché un'iniziativa non aiuta tutti i modelli di famiglia e un'altra

volta ancora perché un'iniziativa aiuta solo un modello di famiglia che magari non è quello prediletto dal singolo politico. Quest'iniziativa ha, sì, un costo, ma è un prezzo sopportabile e necessario per eliminare una discriminazione esistente nel nostro sistema giuridico fiscale. Quest'iniziativa concerne di principio tutte le famiglie svizzere poiché soggetti fiscali. Dire di no a quest'iniziativa perché promossa dal PPD è sterile partitismo. E allora perché opporsi con un controprogetto? Se volete fare altre riforme portatele avanti parallelamente, ma non utilizzatele per frenare questa iniziativa popolare.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Mittwoch, 10. Dezember 2014
Mercredi, 10 décembre 2014

15.00 h

12.427

Parlamentarische Initiative Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Legislaturplanungsbericht

Initiative parlementaire groupe de l'Union démocratique du Centre. Rapport sur le programme de la législature

Erstrat – Premier Conseil

Bericht SPK-NR 12.08.14 (BBl 2014 6461)
Rapport CIP-CN 12.08.14 (FF 2014 6227)

Stellungnahme des Bundesrates 27.08.14 (BBl 2014 6481)
Avis du Conseil fédéral 27.08.14 (FF 2014 6249)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

12.432

Parlamentarische Initiative CVP/EVP-Fraktion. Regierungs- statt Legislaturprogramm

Initiative parlementaire groupe PDC/PEV. Programme de gouvernement au lieu du programme de la législature

Erstrat – Premier Conseil

Bericht SPK-NR 12.08.14 (BBl 2014 6461)
Rapport CIP-CN 12.08.14 (FF 2014 6227)

Stellungnahme des Bundesrates 27.08.14 (BBl 2014 6481)
Avis du Conseil fédéral 27.08.14 (FF 2014 6249)

Nationalrat/Conseil national 11.09.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Kommission
Eintreten

Antrag des Bundesrates
Nichteintreten

Antrag der Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
Rückweisung der Vorlage an die Kommission
mit dem Auftrag, für die Behandlung des Legislaturprogramms einen Entwurf auszuarbeiten, der sich an den Forderungen der parlamentarischen Initiativen 12.427 und 12.432 sowie an Artikel 173 der Bundesverfassung orientiert.
Schriftliche Begründung
Die Legislaturplanung soll Gegenstand einer allgemeinen politischen Debatte in den eidgenössischen Räten bilden und vom Parlament nicht mehr eigens verabschiedet, sondern zur Kenntnis genommen werden.

Proposition de la commission
Entrer en matière

Proposition du Conseil fédéral
Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe de l'Union démocratique du Centre
Renvoyer le projet à la commission
avec mandat d'élaborer un projet axé sur les demandes formulées dans les initiatives parlementaires 12.427 et 12.432 ainsi que sur l'article 173 de la Constitution.

Le président (Rossini Stéphane, président): Je vous propose d'ouvrir un seul et unique débat dans lequel nous traiterons aussi bien la question de l'entrée en matière que celle du renvoi à la commission et que celle de la forme sous laquelle le programme de la législature est soumis au Parlement.

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: Es geht bei diesem Geschäft darum festzulegen, wie in Zukunft der Legislaturplanungsbericht im Parlament beraten werden soll.
Während der Behandlung des letzten Legislaturplanungsberichtes im Mai 2012 wurden im Nationalrat zwei parlamentarische Initiativen eingereicht. Diese verlangten, dass die Legislaturplanung als Bericht des Bundesrates nur noch zur Kenntnis genommen wird. Auch im Ständerat wurde eine ähnlich lautende parlamentarische Initiative eingereicht.
Weil dem ersten Vorschlag, den die SPK des Nationalrates zur Umsetzung dieser parlamentarischen Initiativen erarbeitete, Opposition erwuchs, stellte die SPK-Präsidentin in der vergangenen Herbstsession den Ordnungsantrag auf Rücknahme dieses Geschäftes in die Kommission. Diesem Antrag wurde auch stattgegeben.
Der jetzt von der Mehrheit der SPK ausgearbeitete neue Vorschlag ist ein typischer Kompromiss: Die Kommissionsmehrheit hat sich bemüht, die Anliegen der Initianten der parlamentarischen Initiativen, des Büros und des Bundesrates aufzunehmen. Zudem werden auch die Vorgaben der Bundesverfassung berücksichtigt.
Wir schlagen Ihnen das gleiche Verfahren vor, welches das Parlament bereits am 26. September dieses Jahres für die Behandlung des Finanzplans beschlossen hat. Das Konzept der Kommissionsmehrheit beinhaltet folgende Kernpunkte: Zuständig für die Legislaturplanung wird grundsätzlich wieder der Bundesrat. Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament den Legislaturplanungsbericht zur Kenntnisnahme. Der Legislaturplanungsbericht hat wie bisher die Rechtsform eines Bundesbeschlusses, und die Vorberatung des Legislaturplanungsberichtes erfolgt wie bisher durch eine Spezialkommission. Gleich wie beim Finanzplan ist das Eintreten auf die Legislaturplanung obligatorisch, und sie kann nicht zurückgewiesen werden.
Weil Artikel 173 der Bundesverfassung verlangt, dass die Bundesversammlung bei den wichtigen Planungen der Staatstätigkeit mitwirkt, ist vorgesehen, dass das Parlament dem Bundesrat zusätzliche Aufträge erteilen kann. Diese Aufträge haben die gleiche Rechtswirkung wie eine angenommene Motion.
Behandelt werden nur Kommissionsanträge und nicht Einzelanträge. Bei allfälligen Differenzen zwischen Nationalrat und Ständerat ist aus Gründen der Effizienz und einer raschen Prozedur ein vereinfachtes Differenzbereinigungsverfahren vorgesehen.
Im Konzept der Minderheit Moret ist ebenfalls eine Vorberatung durch eine Spezialkommission und die Durchführung einer Debatte vorgesehen. Am Schluss kann der Legislaturplanungsbericht aber nur zur Kenntnis genommen werden, ohne Mitwirkungsmöglichkeit und ohne allfällig ergänzende Aufträge des Parlamentes an den Bundesrat. Demgegenüber ist die Kommissionsmehrheit klar der Meinung, dass es sinnlos und sachwidrig ist und nicht im Einklang mit der Verfassung steht, lange Debatten zu führen, wenn man am Schluss nichts entscheiden und den Legislaturplanungsbericht nur zur Kenntnis nehmen kann – ohne Möglichkeit der

Einflussnahme, der Ergänzung durch das Parlament. Es macht keinen Sinn, eine vorberatende Spezialkommission einzusetzen, wenn man am Schluss nichts beschliessen kann. Das ist reine Beschäftigungstherapie. Die Mehrheit der Kommission ist auch klar der Meinung, dass das Parlament als Gesetzgeber die Möglichkeit haben muss, an der Planung der Gesetzgebung mitzuwirken. Wir schlagen Ihnen das gleiche Verfahren vor wie beim Finanzplan.
Ich bitte Sie, den Rückweisungsantrag abzulehnen. Der Rückweisungsantrag verlangt einen Entwurf, der sich an den Forderungen der parlamentarischen Initiativen und an Artikel 173 der Bundesverfassung orientiert. Genau dies tut jetzt der Vorschlag der Kommissionsmehrheit. Nach dem Antrag der Kommissionsmehrheit wird der Legislaturplanungsbericht zur Kenntnis genommen; das ist in Artikel 146 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes verankert. Ergänzend hat das Parlament im Sinne von Artikel 173 der Bundesverfassung die Möglichkeit, dem Bundesrat zusätzliche Aufträge zu erteilen; das ist so in Artikel 147 des Parlamentsgesetzes verankert. Die Forderungen des Rückweisungsantrages sind also erfüllt und machen keinen Sinn mehr.
Auf das Konzept der Mehrheit sind in der Kommission 20 Stimmen und auf das Konzept der Minderheit Moret 2 Stimmen entfallen. Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten, den Rückweisungsantrag abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Moret Isabelle (RL, VD), pour la commission: Il s'agit de décider ici de la manière dont nous allons traiter le programme de la législature lors de la prochaine législature.
Je rappelle que les groupes UDC et PDC/PEV avaient chacun déposé une initiative parlementaire demandant de simplifier drastiquement la procédure qui est appliquée à l'examen du programme de la législature. Ces initiatives demandaient un simple rapport du Conseil fédéral dont le Parlement prendrait acte. La commission a traité ces initiatives.
Dans un premier temps, la commission vous a présenté un premier projet très innovateur: il proposait que ce soit non plus une commission ad hoc qui traite ce programme en début de législature, mais que ce soit dorénavant les commissions permanentes les plus compétentes qui l'examinent. Ce premier projet a été fortement critiqué par le Bureau qui a déposé, le 8 septembre 2014, une proposition demandant le renvoi du projet à la commission, avec le mandat de mettre en oeuvre les deux initiatives parlementaires, en faisant en sorte que le programme de la législature soit présenté au Parlement sous la forme d'un rapport du Conseil fédéral dont le Parlement prendrait acte – soit qu'il y ait une discussion, mais pas de vote. Deux jours plus tard, les groupes PDC/PEV, PLR et UDC ont déposé des propositions de teneur identique. C'est pourquoi la commission a retiré en quelque sorte son premier projet puisqu'elle a déposé le 11 septembre 2014 une motion d'ordre demandant au conseil de reporter l'examen de ce projet à la session d'hiver 2014. La présidente de la commission vous avait alors expliqué que la commission comptait trouver une solution de compromis.
Eh bien, cette solution de compromis, vous l'avez maintenant sous les yeux. C'est une solution totalement nouvelle, puisqu'elle n'a jamais été appliquée ainsi au programme de la législature. Elle tient compte de toutes les critiques qui ont été faites sur les différentes manières dont nous avons traité le programme de la législature jusqu'à présent. Elle est nouvelle, mais pourtant pas inconnue, parce qu'elle offre exactement le même système de traitement que nous appliquons actuellement, avec succès, au plan financier. La commission vous propose d'abandonner son idée d'origine de faire traiter le programme de la législature par les commissions permanentes et s'est ralliée à l'idée du Bureau de maintenir la commission ad hoc nommée en début de législature pour examiner ce programme. C'est-à-dire que la commission spéciale que nous connaissons actuellement, la CPL, demeure dans ce projet.
A la fin de l'examen du programme de la législature, le Parlement a la possibilité de voter des mandats à l'intention du Conseil fédéral, ce qui est nouveau. Il ne s'agit plus de motions, mais de compléter l'arrêté fédéral par des mandats, comme cela est possible actuellement dans le cadre du plan financier. Ceci est connu, plus simple et plus efficace que la procédure que nous avions connue à l'époque où l'examen passait par le vote de motions.
Au nom de la commission, je vous remercie de bien vouloir soutenir le concept de la majorité qui est une proposition de compromis et pour laquelle on a tenu compte des remarques du Bureau et des groupes qui avaient demandé le renvoi en commission. La minorité Moret, qui sera représentée par Madame Schneeberger, propose quant à elle d'appliquer à la lettre le texte des initiatives et la proposition de renvoi de la majorité du Bureau du Conseil national.
Le groupe UDC a déposé également une proposition de renvoyer le projet à la commission. Je vous remercie de bien vouloir rejeter cette proposition parce qu'elle est totalement inutile. Elle n'atteindrait pas son but, parce que si on renvoie cet objet en commission, il y a un fort risque qu'on ne parvienne pas à temps à un projet qui puisse être applicable lors de la prochaine législature.
Si voulez que soit modifiée la façon d'examiner le programme de la législature, ne renvoyez pas le projet à la commission, et cela d'autant moins que vous pouvez choisir entre les deux concepts. Le concept de la minorité a exactement le même but que la proposition de renvoi du groupe UDC. Je remercie les membres du groupe UDC de bien vouloir réfléchir au maintien de la proposition de renvoi à la commission, puisque la proposition de la minorité a exactement le même objectif que l'initiative parlementaire du groupe UDC et qu'elle aboutit au même résultat mais de manière plus rapide.
Je vous remercie de rejeter la proposition de renvoi du groupe UDC et ensuite de suivre la majorité.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Namens der Minderheit und gleichzeitig auch namens der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 146 des Parlamentsgesetzes dem Antrag der Minderheit zu folgen. Im Gegensatz zur Kommissionsmehrheit respektiert die Kommissionsminderheit die Aufträge und Intentionen der beiden parlamentarischen Initiativen, denen wir Folge gegeben haben.
Im Kern geht es darum, dass inskünftig das Legislaturprogramm vom Parlament zwar diskutiert werden kann und auch soll, dass es aber in letzter Konsequenz nur zur Kenntnis genommen werden soll – nicht mehr und nicht weniger.
Wir erinnern den Rat ausdrücklich daran, dass das Legislaturprogramm in der abschliessenden Kompetenz und Zuständigkeit der Exekutive, also des Bundesrates, liegt. Dies gilt es zu respektieren. Es geht um eine Frage der Gewaltenteilung und -trennung. Es ist unserer Meinung nach völlig ausreichend, wenn das Parlament seine Meinung zum Programm artikulieren kann, und es soll dies auch tun.
Der Vorschlag der Kommissionsmehrheit führt unserer Meinung nach zu einem unverhältnismässigen Aufwand, und zwar sowohl für die Verwaltung als auch für uns, das Parlament. Im Besonderen entspricht der Vorschlag der Mehrheit nicht mehr dem Geist und der konkreten Forderung der beiden parlamentarischen Initiativen. Wir sind ganz klar der Meinung, dass das Parlament über genügend Mittel und Instrumente verfügt, um seine Anliegen einzubringen. Wir warnen auch davor, die Zuständigkeiten und Aufgabenstellungen der Gewalten zu durchmischen respektive zu vermischen.
Die Beratungen über das Legislaturprogramm und die entsprechenden Berichte sollten im Sinne einer Effizienzsteigerung wirklich auf ein notwendiges Minimum reduziert werden. Es ist falsch, wenn das Parlament zu einem Programm, welches von der Regierung stammt, Beschlüsse fasst, die dann doch keinen bindenden Charakter haben, zumal die in der Legislaturplanung aufgeführten Geschäfte in der Regel in Form einer Botschaft und eines Gesetzentwurfes dem Parlament unterbreitet werden. Darüber hinaus kann es

auch nicht sein, dass die Legislaturplanung dazu benutzt wird, Parteiprogramme – oder Teile davon – zu implementieren. Der Bundesrat muss das Ganze im Blick haben und übergeordnete Interessen wahrnehmen. In diesem Sinn soll und muss er sein Legislaturprogramm auch formulieren und ausgestalten.
Hand aufs Herz: Wer von uns hat das Legislaturprogramm nach der Beratung und der Kenntnisnahme konsequent begleitet, es auch später noch einmal angeschaut und im Besonderen laufend kontrolliert, was nun gemacht worden ist und was noch nicht? Am Ende einer Legislatur wird keine Bilanz gezogen. Wir sind der Meinung, dass wir die parlamentarische Behandlung der Legislaturplanung sehr pragmatisch und letztlich auch in einer angemessenen Art und Weise effizient handhaben sollten.
Deshalb bitte ich Sie namens meiner Fraktion um die Unterstützung des neuen Antrages der Minderheit zu Artikel 146 des Parlamentsgesetzes.

Büchel Roland Rino (V, SG): Ich spreche im Namen der SVP-Fraktion. Zuerst möchte ich gerade den Kommissionssprecher zitieren. Er hat gesagt, die Mehrheit der SPK habe sich bemüht, den Auftrag zu erfüllen. Wäre das ein Arbeitszeugnis, dann wäre es in etwa das Schlimmste, was Sie hören könnten, d. h., wenn man sich bemüht, aber das Ergebnis nicht erreicht. Wir sind schon erstaunt. Wir sind überrascht und auch enttäuscht. Die Staatspolitische Kommission dieses Rates präsentiert uns einen Vorschlag, der nicht dem erteilten Auftrag entspricht, und zwar klar nicht – nicht erfüllt, geschätzter Kommissionssprecher deutscher Sprache, refusé, geschätzte Kollegin, rifiutato, cari ticinesi, anders kann man es nicht sagen. Man staunt schon, wenn man sieht, wie sich die SPK über die erteilten parlamentarischen Aufträge hinwegsetzt.
Kurz zur Geschichte: Das Parlament hat bisher dreimal über die Legislaturplanung in der Form eines einfachen Bundesbeschlusses beraten und beschlossen. Es konnte dabei Änderungen am Entwurf des Bundesrates vornehmen. Dafür wurde in den Jahren 2004, 2008 und 2012 jeweils eine Spezialkommission eingesetzt. Vor zwei Jahren war ich selbst Mitglied der Kommission. Einige von Ihnen haben die Erfahrung auch gemacht. Obwohl die Kommission von Kollegin Leutenegger Oberholzer durchaus gut geführt wurde, muss man sagen, dass die Übungsanlage falsch ist. Ich teile die Auffassung der Initianten, also der CVP/EVP-Fraktion und der SVP-Fraktion, dass es die zeit- und kostenintensive Spezialkommission nicht braucht. Es ist auch nicht nötig, dass sich gemäss einem anderen Modell ständige Kommissionen mit viel Zeit- und Koordinationsaufwand um die Planung des Bundesrates kümmern. Die SPK war auf dem Holzweg, als sie erwartete, dass diese ständigen Kommissionen weniger, dafür konkretere und gezieltere Aufträge erteilen würden als die Spezialkommission.
Kommen wir doch einmal zur Frage, weshalb die ganze Diskussion in Gang gesetzt worden ist. Es waren diese fast unsäglichen Beratungskaskaden, zuerst jeweils in der eigentlichen Legislaturplanungskommission und dann in diesem Rat. Am Meccano ändert der Vorschlag der SPK rein gar nichts. Warum das? Gemäss Vorschlag der SPK können Aufträge erteilt werden. Diese Aufträge, les mandats, comme vous avez dit, haben dann eine Rechtswirkung wie angenommene Motionen. Das Parlament kann mit dieser Lösung immer noch x Inkohärenzen in der Legislaturplanung des Bundesrates verursachen.
Wir wollen, dass das Parlament dieses Papier zur Kenntnis nimmt; das genügt. Mit der vorgeschlagenen Lösung wird es weiterhin zu diesen unsäglichen Übungen kommen, mit denen die Parteien versuchen werden, ihre Parteiprogramme in die Legislaturplanung des Bundesrates hineinzupacken. Sie haben das gerade auch von Kollegin Schneeberger gehört.
Wir beantragen Ihnen deshalb, unserem Rückweisungsantrag zuzustimmen, damit die SPK endlich den Auftrag des Parlamentes erfüllt. Das ist mit dem SPK-Konzept nämlich nicht der Fall. Sollte der Rückweisungsantrag nicht durchkommen, wird die SVP-Fraktion die Anträge der Minderheit der SPK unterstützen.

Streiff-Feller Marianne (CE, BE): Im Namen der CVP/EVP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und den Rückweisungsantrag der SVP-Fraktion abzulehnen.
Die Legislaturplanung ist ein wichtiges Steuerungsinstrument. In Artikel 173 Absatz 1 Buchstabe g der Bundesverfassung heisst es, die Bundesversammlung wirke bei den wichtigen Planungen der Staatstätigkeit mit. Deshalb sollten wir als Parlament dem auch ein gewisses Gewicht beimessen.
Der Vorschlag der Mehrheit der Kommission kommt dem entgegen. Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament eine Botschaft über seine Legislaturplanung in der Form eines einfachen Bundesbeschlusses zur Kenntnisnahme. Das Parlament kann den Bundesbeschluss mit Aufträgen für eine Änderung der Legislaturplanung ergänzen. Wir lassen so die grundsätzliche Zuständigkeit beim Bundesrat, wo sie auch hingehört; das Parlament hat aber die Möglichkeit, aktiv mitzuwirken und gezielt Akzente zu setzen. Das ist übrigens genau das gleiche Instrument, das das Parlament auch für den Finanzplan ausgewählt hat.
Die Minderheit Moret will das Legislaturprogramm nur in Form eines Berichtes zur Kenntnis nehmen. Ich kann mir aber kaum vorstellen, dass es im Sinn der Verfassung wäre, die wichtigste Planung in der schwächsten Form der Mitwirkung zu behandeln. Es ist auch nicht nachvollziehbar, dass der Finanzplanung ein stärkeres Gewicht beigemessen werden sollte als der Legislaturplanung. Deshalb lehnen wir den Minderheitsantrag zu Artikel 146 des Parlamentsgesetzes ab.
Auch bei den Änderungen des Geschäftsreglementes unterstützen wir die Mehrheit. Im ersten Entwurf wollte die SPK das Geschäft durch die ständigen Kommissionen vorbereiten lassen. Darauf hat das Büro mit grossem Aufbegehren reagiert. Deshalb ist als Kompromiss in der vorliegenden Vorlage weiterhin eine Spezialkommission vorgesehen, die das Geschäft vorberät. Das Geschäft wird dann gemäss dem geltenden Recht im Parlament behandelt. Wir unterstützen auch diesen Antrag der Mehrheit. Wenn wir gemäss dem Antrag der Minderheit Moret bloss die Möglichkeit der Kenntnisnahme, ohne die Möglichkeit der Einflussnahme, hätten, würde es wirklich keinen grossen Sinn machen, überhaupt eine Kommission einzusetzen.
Zusammenfassend: Für die CVP/EVP-Fraktion ist die Legislaturplanung ein zu wichtiges Steuerungsinstrument, als dass sie gemäss den parlamentarischen Initiativen nur noch zur Kenntnis genommen werden sollte.
Wir sind für Eintreten und unterstützen die Variante der Mehrheit.

Amstutz Adrian (V, BE): Frau Kollegin, es liegen zwei angenommene parlamentarische Initiativen mit einem klaren Auftrag vor. Warum verweigern Sie die Erfüllung dieses Auftrages?

Streiff-Feller Marianne (CE, BE): Wir haben den Inhalt dieser parlamentarischen Initiativen mit den Gesetzesvorlagen in der SPK intensiv diskutiert. Wir haben gemerkt, dass es doch mehr Sinn macht, wenn wir dieses wichtige Geschäft, die Legislaturplanung, so vorbehandeln, dass wir auch eine minimale Steuerungsmöglichkeit haben.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir Grünen empfehlen Ihnen, einzutreten und der Mehrheit der Kommission zu folgen. Es ist eine etwas lange Irrfahrt, die dieses Geschäft nun hinter sich hat. Ich gebe es offen zu, wir Grünen wären glücklicher gewesen mit der Variante, die die SPK nach ihrer ersten Beratung vorgeschlagen hat, nämlich auf diese Sonderkommission zu verzichten. Es war aber absehbar, dass das keine Mehrheit finden würde. Entsprechend haben wir das Geschäft nochmals in die Kommission zurückgenommen. Der Kompromiss ist manchmal nicht das Beste, aber doch das Bestmögliche, was wir hier in diesem Parlament erzielen

können. Es ist auch unser Auftrag, die Kompromisse zu finden, wenn sie sich so offensichtlich präsentieren.
Wir haben aber, liebe Kolleginnen und Kollegen gerade von der SVP, als Staatspolitische Kommission nicht nur den Auftrag zu versuchen, parlamentarische Initiativen umzusetzen; da liegt Ihnen ein Vorschlag vor. Wir haben auch den Auftrag, bei der Umsetzung dieser parlamentarischen Initiativen die Bundesverfassung und insbesondere den von Ihnen ja in Ihrem Antrag erwähnten Artikel 173 Absatz 1 Buchstabe g zu beachten. Sie können nicht von einer Staatspolitischen Kommission erwarten, dass sie den Verfassungsauftrag «Sie (die Bundesversammlung) wirkt bei den wichtigen Planungen der Staatstätigkeit mit» so umsetzt, dass sie einfach hier sitzt, ins Blaue schaut, etwas plaudert und dann wieder heimgeht. Das ist nicht Mitwirkung. Deshalb schlagen wir Ihnen das gleiche Vorgehen wie beim Finanzplan vor; es wurde erläutert. Wir verhindern so Redaktionsdebatten in einem Gremium mit 200 Sitzen.
Nun gibt es den Rückweisungsantrag der SVP-Fraktion. Da muss ich nun wirklich sagen: Entweder verstehe ich es nicht, oder dann hat die SVP-Fraktion es nicht verstanden. In aller Höflichkeit: Sie haben ja diese inhaltliche Haltung nicht alleine. Es ist eine Haltung, die man haben kann. Aber es gibt hier einen Minderheitsantrag, der genau das bringen würde, was Sie mit der Rückweisung an die Kommission erreichen wollen. Es geht nur noch darum, dass Sie erzwingen wollen, dass eine Mehrheit der Kommission das empfiehlt, was jetzt eine Minderheit der Kommission empfiehlt. Ich kann nicht in die Kristallkugel schauen, aber ich kann Ihnen sagen: Die SPK-NR wird mit Garantie sicher nicht einfach plötzlich die Meinung ändern, wenn sie weiss, dass Sie wiederum die Möglichkeit haben, Ihrer Meinung Ausdruck zu geben. Nehmen Sie sich doch die Freiheit, für das zu stimmen, was Sie erreichen wollen. Dann stimmen Sie meinetwegen mit der Minderheit. Ich finde, das verletze eigentlich den Verfassungsauftrag. Aber Sie haben diese Möglichkeit. Dafür müssen wir kein Sitzungsgeld verschwenden. Es geht jetzt offensichtlich wirklich nur noch um ein Statussymbol der SVP. Da muss ich sagen: Wenn Sie das erreichen können, was Sie erreichen wollen, indem Sie jetzt dann abstimmen, dann stimmen Sie doch ab. Das ist Ihr gutes Recht.
Die grüne Fraktion empfiehlt, die Vorlage nicht zurückzuweisen, sondern einzutreten und der Mehrheit zu folgen.

Amstutz Adrian (V, BE): Lieber Kollege, Sie sprechen hier von unnötig ausgegebenen Sitzungsgeldern. Wir alle hier in diesem Saal wissen, wo unnötig Sitzungsgelder verbraten werden, und Sie sind wahrscheinlich mit mir einig – wenn Sie es zugeben würden. Es geht um die Sitzungen der Legislaturplanungskommission, die, Berndeutsch gesagt, «fürs Büssi» sind.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich glaube nicht, dass ich rhetorische Fragen beantworten muss. Ich sage Ihnen einfach so viel: Wen Sie in diese Kommission schicken und wie viele sinnvolle und kluge Anträge Ihre Fraktionsmitglieder in dieser Kommission stellen oder wie viele überflüssige Debatten sie veranstalten, dafür sind Sie verantwortlich und nicht ich.

Flach Beat (GL, AG): Es wurde vorhin gesagt, dass die SPK ihre Aufgabe nicht wahrgenommen, nicht erfüllt habe. Ich muss Ihnen dazu aber sagen, dass die Staatspolitische Kommission sich wirklich hineingekniet hat. Da muss ich auch der Verwaltung ein Lob aussprechen, die sich sehr viele Gedanken gemacht hat, sehr viele Varianten vorbereitet hat, die wir dann besprochen haben. Ich muss Ihnen einfach sagen: Wir können natürlich das Kind mit dem Bade ausschütten und sagen, dass wir das überhaupt nicht mehr beachten, was uns in der Legislaturplanung vorgegeben wird. Aber ich glaube, dass das wirklich falsch ist. Darum hat die Staatspolitische Kommission aus dieser Badewanne, sage ich mal, ein bisschen Wasser abgelassen und versucht, einen Weg zu finden, der es uns ermöglicht, weiterhin lenkend, steuernd und kontrollierend als Parlament in die Legislaturplanung einzugreifen, wenn das notwendig ist.
Mit dem einfachen Bundesbeschluss, wie er jetzt von der Mehrheit Ihrer Kommission vorgeschlagen wird, können wir die Legislaturplanung zur Kenntnis nehmen. Wir können aber steuernd Einfluss nehmen, indem wir Zusatzaufträge erteilen. Das ist eigentlich ein Prozedere, das wir kennen, das wir gut benutzen können und bisher auch weise genutzt haben. Natürlich ist es für uns etwas frustrierend, wenn wir eine Legislaturplanungskommission einsetzen und diese dann lange berät, aber relativ wenig Konkretes zutage fördert. Da müssen wir uns selber – da richte ich mich auch an die SVP, die den Rückweisungsantrag stellt – an der Nase nehmen und halt darauf achten, dass wir erfahrene Leute in die Legislaturplanungskommission setzen. Nicht als Schulungskommission, sondern als Steuerungskommission ist diese gedacht.
Darum bitte ich Sie namens der Grünliberalen, den Rückweisungsantrag abzulehnen und der Mehrheit zu folgen.

Heim Bea (S, SO): Die SP-Fraktion ist für Eintreten, sie sagt Nein zum Rückweisungsantrag, aber Ja zum vorliegenden Kompromissvorschlag. Ich habe mich gefragt, Kollege Büchel, ob Sie vielleicht von der alten Vorlage ausgegangen sind. Wenn ich Ihnen richtig zugehört habe, gehen Sie immer noch davon aus, dass es Legislativkommissionen sind, die die Legislaturplanung beraten; so haben Sie sich geäussert. Ich möchte hier in aller Form richtigstellen, dass wir in der SPK eine Spezialkommission wie bisher beschlossen haben, und ich frage mich, ob sich damit Ihr Rückweisungsantrag nicht erübrigt.
Bisher hat das Parlament dreimal über die Legislaturplanung in Form eines einfachen Bundesbeschlusses beraten und beschlossen, und dreimal gab es eine ziemliche Unzufriedenheit im Rat. Die Kritik war: viel Aufwand, wenig Wirkung, Wolkenschieberei, parteiprogrammatische Sermone. Die Bundesversammlung wirkt aber – das haben wir jetzt mehrfach gehört, und ich finde es wichtig, dies zu betonen – bei wichtigen Planungen der Staatstätigkeit mit. Das ist ein Auftrag des Volkes in der Bundesverfassung, und dieser Auftrag ist umzusetzen. Immerhin prägt die Legislaturplanung die Gesetzgebung in Planung und Inhalt. Es ist darum wichtig, dass das Parlament Einfluss nimmt, und wir können Einfluss nehmen. Es geht um die Prioritätensetzung des Bundesrates; das wollen wir mitgestalten.
Für die SP-Fraktion muss die Behandlung der Legislaturplanung nicht primär effizienter sein, sondern vor allem effektiver, das heisst, sie muss mehr Wirkung haben, prägnanter, zielorientierter sein. Die SP-Fraktion möchte hier auch in aller Form betonen: Dazu braucht es eine vertiefte Analyse der politischen Lage im In- und Ausland. Eine Evaluation des Erreichten, aber auch des Nichterreichten der zu Ende gehenden Legislatur.
Die Legislaturplanung verlangt eine Gesamtsicht. Aus Gründen der geforderten Gesamtsicht ist es für die SP-Fraktion wichtig, dass wir wie bisher eine Spezialkommission einsetzen. Steht die geforderte Gesamtsicht im Widerspruch zur Neuerung, dass das Parlament nur noch zu ausgewählten, vom Parlament bestimmten Teilbereichen, und das ist die Steuerung, punktuell Beschluss fassen soll? Wir meinen Nein. Vielmehr geht es darum, aus einer Gesamtschau heraus politische Prioritäten zu setzen, die ausgewählten Teilbereiche vertieft zu diskutieren und diese als Aufträge konkretisiert im Legislaturplan zu verankern. Die SP zählt darauf, dass so die Legislaturplanung ergebnisorientierter ausgerichtet wird.
Was die Kommission jetzt hier präsentiert, ist ein Kompromissvorschlag, ein gereifter Kompromissvorschlag, und wir, die SP-Fraktion, unterstützen ihn. Hinsichtlich der angestrebten Effizienz ist der Kommissionsvorschlag aus Sicht der SP der richtige Weg. Ob er sich dann aber auch politisch bewährt, das wird sich noch weisen müssen.
Wir unterstützen den Antrag der Mehrheit.

Büchel Roland Rino (V, SG): Herr Glättli hat gesagt, es gehe jetzt um ein Statussymbol der SVP. Nein, darum geht es nicht. Die parlamentarischen Initiativen wurden aus Ver-

nunftgründen eingebracht. Und, Frau Heim, es spielt keine grosse Rolle, ob es eine Spezialkommission oder eine Legislativkommission ist. Es geht um die Arbeit, es geht um die überflüssige Arbeit, um die Zeit, die man verbringt, und um die überflüssigen Anträge, die man stellt.
Wir haben jetzt die Mehrheitsverhältnisse in diesem Saal zur Kenntnis genommen und ziehen deshalb unseren Rückweisungsantrag zurück, und zwar zugunsten des Antrages der Minderheit Moret, vertreten von Frau Schneeberger. Man sieht, wie Frauen sich sehr wohl vernünftig verhalten, auch wenn sie eine kleine Minderheit in der Kommission sind.
Erstaunt sind wir über die CVP/EVP-Fraktion, immerhin Urheberin einer der beiden parlamentarischen Initiativen. Dass jetzt die Fraktion offenbar nicht einmal den halben Schritt unterstützt, den die Minderheit Moret vorschlägt, ist schon erstaunlich. Aber wir nehmen es zur Kenntnis.

Casanova Corina, Bundeskanzlerin: Der Bundesrat dankt der vorberatenden Kommission für die Arbeiten und für die Erarbeitung des Kompromisses, der noch gemacht worden ist. Für den Bundesrat ist es wichtig, dass er dem Parlament ein Regierungsprogramm unterbreiten kann; das hat er immer gemacht. In diesem Regierungsprogramm ist auch eine Bilanz der vorangehenden Legislatur zu allen Punkten enthalten, die erreicht worden sind. Wichtig ist für den Bundesrat, dass seine Legislaturplanung praktikabel und kohärent ist und dass auch eine Spezialkommission eingesetzt wird. Wichtig ist für den Bundesrat auch, dass das Parlament mitwirken kann. Die Mitwirkung ist auch über die Kenntnisnahme eines Berichtes gegeben. So ist es auch im Kommentar zu Artikel 28 des Parlamentsgesetzes vorgesehen. Die Form, wie die Legislaturplanung gemacht werden soll, beschliesst natürlich das Parlament. Der Bundesrat wird die Legislaturplanung in dieser Form dem Parlament auch unterbreiten.
Bei einem Bundesbeschluss gibt es vielleicht den Nachteil, dass es am Schluss eine wenig kohärente Sammlung von Aufträgen an den Bundesrat geben könnte. Bei einem Bericht wäre dies nicht der Fall, weil das Parlament dem Bundesrat jederzeit verbindliche Aufträge unterbreiten kann. Es gibt auch die Motion 12.3185, welche für die Erarbeitung des Legislaturprogramms eine interdepartementale Herangehensweise fordert. Diese Motion ist vom Parlament angenommen worden.
Der Bundesrat zieht aufgrund dieser Ausführungen den Nichteintretensantrag, den er schriftlich unterbreitet hat, zurück.

Joder Rudolf (V, BE), für die Kommission: In aller Kürze drei Punkte:
1. Von der Minderheitssprecherin ist gesagt worden, das Problem sei mit dem Mehrheitsvorschlag nicht effizient gelöst. Ineffizient ist es, wenn wir gemäss Minderheit eine Spezialkommission einsetzen, die Sitzungen durchführt, und die Vorlage im Parlament debattieren und am Schluss der Debatte den Bericht zur Kenntnis nehmen, ohne irgendetwas beschliessen zu können. Das ist totale Beschäftigungstherapie, eigentlich ohne Sinn und total ineffizient.
2. Die Version der Mehrheit sieht den gleichen Vorgang wie bei der Finanzplanung vor. Das Vorgehen bei der Finanzplanung haben wir in diesem Rat in der Herbstsession beschlossen. Es gibt keinen vernünftigen Grund, bei der Legislaturplanung ein komplett anderes Verfahren zu wählen als bei der Finanzplanung.
3. Ich möchte Sie angesichts der klaren Abstimmung in der Kommission mit 20 zu 2 Stimmen noch einmal bitten, die Vorlage zu unterstützen, das heisst, einzutreten und der Mehrheit zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil fédéral a retiré sa proposition de non-entrée en matière. La proposition de renvoi du groupe UDC a également été retirée.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Verfahren der Legislaturplanung)
1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Procédure applicable au programme de la législature)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 146
Neuer Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zu Beginn der Legislaturperiode unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung eine Botschaft über seine Legislaturplanung in der Form eines einfachen Bundesbeschlusses zur Kenntnisnahme.
Abs. 2
Die Botschaft definiert die politischen Leitlinien und die Ziele der Legislaturplanung des Bundesrates und ordnet diesen die vom Bundesrat geplanten Entwürfe für Erlasse der Bundesversammlung sowie weitere Massnahmen zu, welche zur Zielerreichung erforderlich sind.
Abs. 5
Die Bundesversammlung kann den einfachen Bundesbeschluss ergänzen mit Aufträgen für eine Änderung der Legislaturplanung.

Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
Abs. 1
Zu Beginn der Legislaturperiode unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung einen Bericht über seine Legislaturplanung zur Kenntnisnahme.
Abs. 2
Der Bericht definiert ... (Rest gemäss Antrag der Mehrheit)
Abs. 3
Im Bericht über die Legislaturplanung werden den Zielen Indikatoren zugeordnet, mit denen die Zielerreichung überprüft werden kann. Der Bericht enthält auch eine Lageanalyse, die sich auf Indikatoren abstützt. Zudem gibt er einen ...
Abs. 4
Im Bericht wird ...
Abs. 5
Streichen

Art. 146
Nouvelle proposition de la majorité
Al. 1
Au début de chaque législature, le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un message sur son programme de la législature sous la forme d'un arrêté fédéral simple, pour qu'elle en prenne acte.
Al. 2
Le message définit les lignes directrices de la politique et les objectifs du programme de la législature établi par le Conseil fédéral; il indique en outre, pour chaque objectif, les projets d'actes de l'Assemblée fédérale prévus par le Conseil fédéral ainsi que les autres mesures qui sont nécessaires pour atteindre ces objectifs.

Al. 5
L'Assemblée fédérale peut compléter l'arrêté fédéral simple par des mandats visant à modifier le programme de la législature.

Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
Al. 1
Au début de chaque législature, le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un rapport sur son programme de la législature, pour qu'elle en prenne acte.
Al. 2
Le rapport final ...
Al. 3
Dans le rapport sur le programme de la législature, les objectifs sont accompagnés d'indicateurs permettant d'évaluer le degré de réalisation des objectifs. Le rapport contient également une analyse de la situation reposant sur les indicateurs. De plus, le rapport présente ...
Abs. 4
Le rapport présente ...
Al. 5
Biffer

Le président (Rossini Stéphane, président): Le vote suivant vaut également pour toutes les autres propositions de la minorité Moret.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.427/11 281)
Für den neuen Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den neuen Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 74 Abs. 3
Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
... bei der Gewährleistung kantonaler Verfassungen sowie beim Finanzplan.

Art. 74 al. 3
Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
... les comptes, le plan financier ...

Le président (Rossini Stéphane, président): La proposition de la minorité est caduque suite au vote intervenu à l'article 146.

Art. 75 Abs. 4
Neuer Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf SPK-NR

Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
Der Entwurf des Bundesbeschlusses über den Finanzplan und der Bericht über die Legislaturplanung können nicht zurückgewiesen werden.

Art. 75 al. 4
Nouvelle proposition de la majorité
Adhérer au projet CIP-CN

Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
Le projet d'arrêté fédéral sur le plan financier et le rapport sur le programme de la législature ne peuvent être renvoyés.

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Art. 94a
Neuer Antrag der Mehrheit
Abs. 1bis
Streichen

Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
Titel
Differenzregelung beim Finanzplan
Abs. 1
Aufheben
Abs. 1bis
Streichen
Abs. 2
Beim Bundesbeschluss über den Finanzplan ...

Art. 94a
Nouvelle proposition de la majorité
Al. 1bis
Biffer

Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
Titre
Divergences sur le plan financier
Al. 1
Abroger
Al. 1bis
Biffer
Al. 2
Si l'arrêté fédéral sur le plan financier fait l'objet ...

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Art. 147 Abs. 2
Neuer Antrag der Mehrheit
Unverändert

Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
Aufheben

Art. 147 al. 2
Nouvelle proposition de la majorité
Inchangé

Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
Abroger

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.427/11 282)
Für Annahme des Entwurfes ... 100 Stimmen
Dagegen ... 83 Stimmen
(0 Enthaltungen)

2. Geschäftsreglement des Nationalrates (Verfahren der Legislaturplanung)
2. Règlement du Conseil national (Procédure applicable au programme de la législature)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 13
Neuer Antrag der Mehrheit
... zur Vorberatung der Botschaft des Bundesrates über die Legislaturplanung bestellt.

Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
Unverändert

Art. 13
Nouvelle proposition de la majorité
... à l'examen préalable du message du Conseil fédéral sur le programme de la législature.

Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
Inchangé

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Art. 33a
Antrag der Kommission: BBl

Art. 33a
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 33abis
Neuer Antrag der Mehrheit
Streichen

Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
Streichen

Art. 33abis
Nouvelle proposition de la majorité
Biffer

Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
Biffer

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Art. 33b
Neuer Antrag der Mehrheit
Abs. 1–3
Unverändert
Abs. 4
Zustimmung zum Entwurf SPK-NR

Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
Aufheben

Art. 33b
Nouvelle proposition de la majorité
Al. 1–3
Inchangé
Al. 4
Adhérer au projet CIP-CN

Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
Abroger

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Art. 33c
Neuer Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... und Detailberatung der Anträge aus der Kommission) wird ...
Abs. 2
Unverändert
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf SPK-NR

Neuer Antrag der Minderheit
(Moret, Schneeberger)
Aufheben

Art. 33c
Nouvelle proposition de la majorité
Al. 1
... et discussion des propositions de la commission doit faire l'objet ...
Al. 2
Inchangé
Al. 3
Adhérer au projet CIP-CN

Nouvelle proposition de la minorité
(Moret, Schneeberger)
Abroger

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Art. 47 Abs. 2, 3; Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Art. 47 al. 2, 3; ch. II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.427/11 283)
Für Annahme des Entwurfes ... 99 Stimmen
Dagegen ... 82 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.085

Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe. Volksinitiative

Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage. Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous poursuivons le débat d'entrée en matière.

Hadorn Philipp (S, SO): Engagiert hat der CVP-Präsident heute Morgen mit seinem Votum zur vorliegenden Initiative den Wahlkampf eingeläutet. Er dankte dem Bundesrat, der klar signalisiert habe, dass die CVP-Initiative eine echte Lösung sei.
In diesem Saal haben wir die Pflicht, unseren Beitrag fern von ständigem Schielen nach möglichen Wählerschaften zu leisten. Unser Auftrag heisst: Diskriminierungen und Benachteiligungen gilt es grundsätzlich zu beseitigen.
Mir persönlich scheint die Ehe nach wie vor hervorragend dazu geeignet zu sein, die für Paare und Familien zweckmässigen rechtlichen Grundlagen zu schaffen. Über viele Jahrzehnte wurde ein Schutzsystem für die Ehe entwickelt, welches viele Fragen um die Partnerschaften regelt. Insbesondere in den vergangenen Jahrzehnten wurden so wichtige Schritte zur Gleichstellung von Mann und Frau gemacht, und den Rechten und Bedürfnissen von Kindern wird gebührend Rechnung getragen. Für viele Menschen ist dieser Schutz der traditionellen Familie von grosser Bedeutung; auch ich zähle mich zu ihnen.
Allerdings anerkenne ich: In einer Gesellschaft wandeln sich die Werte, und es gibt Entwicklungen – auch in unserer Gesellschaft. Mag man die eine Veränderung als zukunftsweisend empfinden, erlebt man die andere als Kapitulation vor Fakten und Vorkommnissen; auch das ist normal. Kaum jemand wird ernsthaft unserem Staat das Recht zubilligen wollen, Vorschriften im Bereich der persönlichsten und intimsten Verhaltensweisen oder gar Empfindungen zu erlassen. Es gilt den Schutz der Schwächsten zu sichern und soweit möglich einen Rahmen zu setzen, damit Benachteiligungen und Diskriminierungen verhindert werden und sich Menschen gesund entwickeln und entfalten können.
In den vergangenen Tagen haben wir über Lenkungsmassnahmen diskutiert, damit die Energiewende zu einem Erfolg wird. Bund und Staat sollen aber nicht das Recht haben, sich lenkend in die konkrete Gestaltung engster Gemeinschaften zwischen einzelnen Menschen einzumischen. Allerdings soll auch da die Sicherheit geschaffen werden, dass Menschen frei von Diskriminierungen in ihrer persönlichen Würde und Integrität geschützt werden.
Was hat dies mit der vorliegenden Initiative zu tun? Steuergerechtigkeit ist einer der Eckpfeiler des friedlichen Zusammenlebens in einer Gesellschaft. Extreme Unterschiede bei den Einkommen, unterschiedliche Löhne für gleiche Arbeit und weit auseinanderklaffende Vermögen sind Gift für den sozialen Frieden. Umverteilung durch angepasste Steuerbelastung ist ein Schlüssel für ein sicheres Leben. Unbestreitbar ist es für verheiratete Paare stossend, wenn sie erkennen müssen, dass ihre AHV-Renten bedeutend tiefer sind als diejenigen von Konkubinatspaaren in einer vergleichbaren Situation. Doch jetzt gilt es, Augenmass zu bewahren und die Vielzahl an Vor- und Nachteilen abzuwägen. Viele Ehepaare möchten nicht auf die Vorteile des Einkommenssplittings, die Option von Witwer- und Witwenrenten bzw. entsprechende Zuschläge oder auf Betreuungsgutschriften verzichten.
Der Gegenentwurf zur Volksinitiative nimmt das Problem der Benachteiligungen berechtigterweise auf. Auch die Ehe soll nicht benachteiligt werden – alle Menschen müssen vor Benachteiligungen geschützt werden. Es besteht effektiv Handlungsbedarf mit Blick auf den Schutz der Familien. Kindergutschriften – eine Gutschrift für jedes Kind – wären ein entscheidender und zukunftsweisender Beitrag, damit Kinder nicht zur Armutsfalle werden. Die Individualbesteuerung ist ein weiterer Schlüssel zur Steuergerechtigkeit.
Seien wir ehrlich: Die geschätzten 2 Milliarden Franken Mehrkosten für die Umsetzung der Initiative allein bei der AHV halten einer gesamtheitlichen Prüfung des Mitteleinsatzes für lebenssichernde AHV-Renten nicht stand. Ausserdem muss man fairerweise sagen, dass die übrigen Vorteile für die Ehepaare – faktisch in ähnlichem Umfang – ja nicht gerade die Anliegen der Initianten sind. Sehen wir also von populistischen Schnellschüssen ab, prüfen wir wirkungsorientierte Massnahmen, welche den Herausforderungen der Familien gerecht werden. Der direkte Gegenvorschlag ist ein möglicher erster Schritt in die richtige Richtung. Haben wir die Grösse, persönliche Wertvorstellungen zu leben, Gleich- und Andersdenkende zu respektieren, facettenreichen Lebensschicksalen und Biografien Beachtung zu schenken und auch in ganz persönlichen Fragen Gewissensfreiheit zu gewähren.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Man kann diese Volksinitiative drehen und wenden, wie man will: Es ist keine steuerpolitische Frage, es ist keine finanzpolitische Frage – es ist eine gesellschaftskulturelle Frage. Nun frage ich mich selbst, wem ich hier als Volksvertreter verpflichtet bin: Bin ich einer Partei verpflichtet, einer Ideologie oder gar einer Religion? Bin ich vielleicht eher der Gesellschaftsrealität verpflichtet?
Es ist richtig, es gibt bei den Steuern Konstellationen mit Mehrbelastungen für Ehepaare, es gibt Konstellationen bei AHV-Rentenauszahlungen, die ungerechtfertigt und nicht tragbar sind. Aber es gibt auch Konstellationen, zum Beispiel bei der Hinterlassenenrente, mit Vorteilen für Ehepaare, nicht aber für andere Partnerschaften. In der ganzen Steuersystematik gibt es für die eine oder die andere Gruppe überall immer wieder Nachteile.
Bezugnehmend auf dieses Faktum muss doch jetzt zuerst einmal die Frage beantwortet werden, welche Lebenssituationen denn in unserem Staate gleich behandelt werden sollen. Welche Lebensformen sind denn für den Staat wirklich nutzbringend? Jene, bei denen sich zwei Menschen in einer Kleinstgemeinschaft verpflichten, füreinander zu sorgen und damit auch dem Staat Aufgaben und Verantwortung abzunehmen und ihn zu entlasten. Die Frage kann doch nicht die nach der Institution einer solchen gewählten Lebensform oder Lebensgemeinschaft sein; die Frage kann doch nur die sein, was der Staat vom Inhalt her fördert und was für ihn von Nutzen ist.
Ich habe vorher von Realität gesprochen. Wissen Sie, was die wirkliche Gesellschaftsrealität heute ist? Die Gesellschaftsrealität ist gemäss den Statistikzahlen von 2013, dass in allen Schweizer Privathaushalten 57 Prozent der erwachsenen Personen nicht in einer Ehe leben. 35 Prozent der Haushalte sind Einzelhaushalte. 28 Prozent sind kinderlose Paarhaushalte, und 10 Prozent sind Mehrpersonenhaushalte. Gerade einmal 27 Prozent der Haushalte – das werte ich nicht – sind die traditionellen Familienhaushalte.
Nun ist die Frage: Für wen machen wir hier Politik? Machen wir sie für die Mehrheit unseres Volkes? Oder machen wir sie für uns? Wer ist die Mehrheit, und wer sind die anderen? Winston Churchill hat dazu einmal treffend gesagt: «Demokratie ist die Notwendigkeit, sich gelegentlich den Ansichten anderer Leute zu beugen», und die «Ansichten anderer Leute» ist hier unsere Volksmehrheit. Wollen Sie nun wirklich als Gesetzgeber mit dieser Volksinitiative einer einzigen Lebensform einen Exklusivstatus geben? Wollen Sie hier wirklich die Augen davor verschliessen, dass das, was einst Wirklichkeit war, schon längst nicht mehr so ist? Haben wir

nicht eher die Verpflichtung, in gesellschaftspolitischen Fragen eine Politik zu machen, die für die Zukunft ist, zu der unsere Gesellschaft hingeht, und nicht für das, was im letzten Jahrhundert war?
Verkennen wir diese Gesellschaftsrealität nicht! Das könnte sonst einmal zu einem Bumerang werden, wenn sich all diese Leute, die sich von uns nicht mehr getragen fühlen, gegen uns und unsere Politik wenden. Gestern hat mir eine alleinstehende Frau, eine Single-Frau, gesagt: «Wenn diese Initiative im Parlament durchkommt, werde ich für die Erbschaftssteuer-Initiative stimmen, weil ich dort nichts zu verlieren habe; ich bin nicht bereit, immer mehr zu bezahlen!»
Beachten Sie folgende Aussage von Carlo Manzoni: «Ideologie ist der Versuch, die Strassenbeschaffenheit zu ändern, indem man neue Wegweiser aufstellt.» Genau das tun Sie hier mit dieser Volksinitiative.
Bitte empfehlen Sie die Volksinitiative zur Ablehnung, und stimmen Sie dem Gegenvorschlag zu!

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU): Herr Kollege Portmann, mich würde interessieren, ob ich mich hier im Parlament entschuldigen muss und ob ich wirklich aus dem letzten Jahrhundert bin, wenn ich noch verheiratet bin.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ich habe Ihnen nicht gesagt, Sie seien aus dem letzten Jahrhundert. Ich habe Ihnen Statistiken und Zahlen genannt, die aussagen, dass heute noch 27 Prozent aller Haushalte die traditionelle Familienform haben. Ich habe Ihnen sogar die Frage gestellt, ob wir hier drin die Verpflichtung haben, das Gesellschaftsbild abzubilden, das unser Volk heute wirklich lebt, oder ob wir hier Gesetze für eine Minderheit zu machen haben, die im letzten Jahrhundert noch eine Mehrheit war. Das habe ich gesagt.

Buttet Yannick (CE, VS): Qui veut noyer son chien l'accuse de la rage. Cet adage s'applique parfaitement à celles et ceux qui, sous couvert d'ouverture et de tolérance, veulent maintenir une inégalité flagrante en défaveur des couples mariés. Nous ne débattons pas de la définition du mariage. Si certains veulent le faire pour être dans l'air du temps, qu'ils le fassent mais de manière ouverte et transparente! Cette polémique stérile alimentée par les milieux gays et lesbiens, ou peut-être encore davantage par celles et ceux qui disent s'en préoccuper, est sans fondement. En effet, les couples en partenariat enregistré souffrent de la même injustice que les couples mariés et profiteront aussi de la remise à niveau proposée. Le Conseil fédéral l'a d'ailleurs confirmé. Quant à ceux qui souhaitent que se poursuive l'individualisation de notre société et profiter du projet PDC pour faire passer une imposition individuelle, ils généreront au passage une surcharge administrative de l'ordre de 30 à 50 pour cent pour les cantons, qui devront faire face à l'augmentation des déclarations fiscales. Ces coûts inutiles pour le contribuable, le PDC n'en veut pas.
A entendre certains – on vient de nous le prouver encore –, il serait quasiment anormal voire honteux d'être marié. Ou plutôt, comme les situations sont aujourd'hui diverses, on ne devrait plus considérer le mariage comme on l'a fait jusqu'à aujourd'hui. S'il s'agit de faire en sorte que chaque famille puisse disposer de meilleures conditions-cadres afin de vivre au mieux et de permettre l'épanouissement de chacun de ses membres, ce n'est pas en affaiblissant un modèle familial que l'on renforcera les autres. Cette conception égalitariste de la famille est néfaste pour notre pays. Il n'y a aucune raison de pénaliser les couples qui ont choisi de se lancer dans une vie en commun et qui ont pris des engagements mutuels forts.
Assumons jusqu'au bout notre volonté commune d'aider toutes les familles et soutenons l'initiative populaire du PDC, qui permet de rétablir rapidement et sans complication la justice fiscale dans notre pays. Une solution simple et logique, c'est ce que propose l'initiative du PDC pour supprimer enfin une inégalité trop répandue dans notre pays et éviter de créer un monstre bureaucratique.
Je vous remercie de votre soutien: un grand oui pour rendre justice à celles et ceux qui se sont déjà dit oui!

Tornare Manuel (S, GE): Monsieur Buttet, nous avons entendu ce matin votre grand chef, Monsieur Darbellay, dire que le PDC ne voulait discriminer personne. Il a précisé – cela a été repris dans les médias et sur les sites Internet – que les mesures de l'initiative du PDC s'appliquaient également au partenariat enregistré. Comme hier, dans le cadre d'un autre sujet sur lequel j'ai posé une question, j'ai l'impression que vous faites le grand écart. Qu'est-ce que cela signifie? Que vous allez transformer le partenariat enregistré en mariage et que vous allez redéfinir la notion de mariage? Etes-vous prêts à le faire? Dans le cas contraire, je ne comprends plus rien et je crois que je ne suis pas le seul.

Buttet Yannick (CE, VS): Monsieur Tornare, vous avez probablement lu que le Conseil fédéral a déjà confirmé que si cette égalité devait être établie pour les couples mariés, les couples en partenariat enregistré seraient également concernés. Vous faites une politique des symboles, nous faisons une politique des actes.

Präsident (Stahl Jürg, zweiter Vizepräsident): Ich erteile Herrn Darbellay das Wort für eine persönliche Erklärung.

Darbellay Christophe (CE, VS): Comme j'ai été interpellé personnellement par Monsieur Tornare, qui est en train de travestir un peu mon propos de ce matin – gentiment, je le relève –, j'aimerais quand même clarifier cette position.
Si l'initiative du PDC est acceptée, et c'est ce que le Conseil fédéral a déclaré dans ses réponses à l'interpellation Thorens Goumaz 13.4254 et à la question Comte 13.1077, les partenaires enregistrés, donc les couples de même sexe, profiteront aussi de l'élimination de la discrimination. Cela a été affirmé par le Conseil fédéral dans son message et dans la réponse à plusieurs interventions parlementaires. Cela ne veut pas dire que l'on change les institutions en place. Aujourd'hui, il existe deux institutions pour vivre ensemble si l'on veut se lier sur le long terme: le partenariat enregistré, qui est un projet que le PDC a soutenu et porté sur les fonts baptismaux pour les couples homosexuels, et le mariage pour les couples hétérosexuels. Ils ne sont pas définis de la même manière dans le texte de cette initiative, mais ils en profiteront de la même manière si tant est que celle-ci soit acceptée.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): A l'instar de la dernière initiative du PDC, que notre conseil a traitée au mois de juin dernier, cette initiative part sans doute d'une bonne intention, celle de supprimer la pénalisation des couples mariés en matière d'impôts et d'assurances sociales. Elle rate cependant à nouveau le coche; pire, elle introduit subrepticement dans la Constitution une définition du mariage comme étant l'union durable, réglementée par la loi, d'un homme et d'une femme, soit une définition qui exclut clairement l'union entre deux personnes du même sexe. L'introduction de cette définition, qui discrimine des centaines de milliers de couples dans notre pays, est absolument inacceptable. Hormis le problème de quantification de la notion de «durable» d'une telle définition «hétérocentrée», elle porte par ailleurs atteinte à la notion constitutionnelle de l'égalité, en excluant de fait toute ouverture du mariage aux couples de personnes de même sexe.
Notre Constitution garantit pour l'heure le droit au mariage sans définir l'institution. Au nom de quoi faudrait-il réserver désormais cette institution à une seule catégorie de citoyens? Sans doute pas au nom de l'aide fiscale à la famille comme le prétend le PDC. Seuls les initiants seraient en mesure de nous apprendre la motivation profonde derrière cette nouvelle phrase, pourtant étrangère au but même de l'initiative. Ses effets sont hélas beaucoup plus certains.
Autre problème posé par cette initiative, le fait qu'elle interdise la possibilité d'instaurer un système d'imposition individuelle des époux au lieu d'une imposition commune. Une

telle imposition, qui serait la même pour tous, quels que soient l'état civil et le mode de vie choisis, serait pourtant le meilleur instrument pour contrer la pénalisation fiscale du mariage. Cette initiative impose une vision étriquée et discriminatoire du mariage et surtout de la famille que prétendent défendre ses auteurs.
Pour défendre et aider les familles, Mesdames et Messieurs les initiants, il faut du courage, comme celui, par exemple, d'aller jusqu'au bout lorsqu'on propose de rendre les primes d'assurance-maladie gratuites pour les enfants. Il faut des actes, mais des actes susceptibles d'aider toutes les familles, tous les couples de personnes qui s'aiment, qui se sont choisies, qui décident de vivre ensemble et finalement de construire leur vie à deux, peu importe leur sexe. Pour défendre et aider les familles, il n'y a pas besoin de stigmatiser à mots couverts les uns ou les autres.
Pour les raisons évoquées, je vous invite à recommander au peuple et aux cantons le rejet de cette initiative et je vous invite à soutenir le contre-projet qui nous est soumis et qui corrige l'introduction d'une définition du mariage discriminatoire.

Merlini Giovanni (RL, TI): L'obiettivo di quest'iniziativa popolare è condivisibile nella misura in cui intende mettere fine agli svantaggi fiscali delle coppie sposate rispetto alle coppie concubine. Infatti, è noto che rispetto a quest'ultime le coppie sposate, benché siano al beneficio di determinate agevolazioni fiscali come tariffe inferiori e deduzioni specifiche per coniugi, in taluni casi possono risultare sfavorite a causa dell'accumulo dei redditi e della progressione delle aliquote.
Tuttavia, la soluzione proposta dagli autori dell'iniziativa eliminerebbe una discriminazione sostituendola con un'altra. Un'eventuale accettazione dell'iniziativa impedirebbe il passaggio all'imposizione individuale dei coniugi e precluderebbe alle coppie omosessuali la possibilità di sposarsi. Questo per due ragioni: in primo luogo, perché l'iniziativa fissa la definizione della nozione di matrimonio quale durevole conseguenza disciplinata dalla legge di un uomo e di una donna ancorandola per la prima volta in modo esplicito nella Costituzione. Si escluderebbe così ogni futura interpretazione che assimili al matrimonio altre forme possibili di convivenza, forme che rimarrebbero dunque espressamente escluse dalla tutela accordata dall'articolo 14 della Costituzione federale sul diritto al matrimonio e alla famiglia. In secondo luogo, perché in base al tenore dell'iniziativa la Costituzione federale designerebbe il matrimonio dal profilo fiscale come una comunione economica, stabilendo un'imposizione congiunta per i coniugi.
Pertanto, in un'ottica liberale è di gran lungo preferibile il controprogetto diretto elaborato dalla maggioranza commissionale, con il quale si lascia aperta la possibilità di un'imposizione individuale dei coniugi, senza escludere in futuro un modello impositivo indipendente dallo stato civile, che tenga quindi conto dei diversi stili di vita e delle diverse forme di convivenza e permetta contemporaneamente di risolvere il problema degli svantaggi derivati alle coppie sposate. Il pregio del controprogetto diretto proposto dalla maggioranza sta proprio nel fatto che rinuncia a scolpire nella Costituzione federale una definizione della nozione di matrimonio una volta per tutte, lasciandola invece evolvere insieme alla sensibilità della società e riservando al legislatore la facoltà, con una semplice modifica di legge, di rendere accessibile l'istituto anche ad altre unioni di persone, evitando così discriminazioni. La formulazione del controprogetto diretto lascia inoltre impregiudicata la possibilità per il legislatore di scegliere fra tutti i modelli di imposizione separata o congiunta.
Oggi risultano ancora svantaggiati soprattutto i coniugi con redditi medi ed alti che esercitano entrambi un'attività lucrativa.
Questa situazione sfavorevole può dissuadere effettivamente il coniuge di un contribuente che lavora a tempo pieno dall'esercitare un'attività lucrativa o dall'incrementare il suo tempo parziale, spesso già ridotto. In un sistema di splitting, anche se si tratta di splitting totale, l'effetto deterrente è maggiore che in un sistema di imposizione individuale considerato che l'aliquota marginale dell'imposta è superiore per il coniuge che consegue il secondo reddito e che reagisce quindi in modo più flessibile. Mentre con l'imposizione individuale vera e propria l'opzione di un'attività lucrativa diventa più attrattiva rispetto alla conduzione di un'economia domestica o del tempo libero.
Del resto, il modello dell'imposizione individuale è decisamente più in sintonia con le trasformazioni socio-economiche e culturali in atto nel nostro Paese. Il baricentro si è spostato a favore dell'imposizione individuale per diversi fattori, tra cui la flessibilizzazione del mercato del lavoro che consente di reagire in modo più elastico all'offerta, la riduzione dei divari nella formazione e negli stipendi tra i due sessi nonché la diffusione dell'occupazione a tempo parziale. Non sorprende quindi che la maggioranza degli Stati membri dell'OCSE applichi un sistema d'imposizione individuale, con fattori correttivi in particolare per le coppie di coniugi con un solo reddito.
Infine un dato significativo: il 2013 è stato il primo anno in cui il numero delle persone sole ha superato quello delle persone coniugate. Accanto alle famiglie tradizionali troviamo sempre più cittadini svizzeri che vivono in concubinato. Se trent'anni fa le unioni coniugali in cui un solo coniuge svolgeva un'attività lucrativa rappresentava ancora il 70 per cento, oggi sono scese al 50 per cento. L'imposizione individuale risulterebbe assai più adeguata a questi nuovi stili di vita e inoltre, potendo configurarsi in modo indipendente e neutrale rispetto allo stato civile, eliminerebbe anche la cosiddetta penalizzazione del matrimonio.
Per queste ragioni vi invito a sostenere la maggioranza commissionale.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): La penalizzazione fiscale delle coppie sposate è iniqua e va soppressa, ma non introducendo un'ulteriore discriminazione. Ecco perché il Partito socialista si batte da anni per l'introduzione dell'imposizione individuale, il metodo più semplice ed equo di eliminare questa penalizzazione. Un passaggio all'imposizione individuale è di conseguenza la via più coerente per parificare l'imposizione del primo e del secondo reddito. L'iniziativa del Partito popolare democratico pretende di correggere questa penalizzazione, proponendo una definizione estremamente conservativa del matrimonio, introducendo nella Costituzione una discriminazione verso le coppie dello stesso sesso.
Mentre obiettivo, degli autori dell'iniziativa di correggere la penalizzazione fiscale per le coppie sposate è condivisibile, risulta però incomprensibile la rigida posizione del Partito popolare democratico, contrario al controprogetto proposto dalla maggioranza commissionale. E un controprogetto che vuole raggiungere quanto sostenuto dagli autori dell'iniziativa, vale a dire la soppressione delle disparità di trattamento dal profilo fiscale tra coppie sposate e coppie non sposate, ma lascia la possibilità alle persone sposate di passare all'imposizione individuale e rinuncia a definire la nozione di matrimonio nella Costituzione federale. A meno che, appunto, oltre a correggere questa discriminazione, non ci sia anche un altro scopo, cioè quello di sancire una nozione conservatrice e anacronistica del concetto di matrimonio nella Costituzione. E un'iscrizione assolutamente non necessaria per correggere le discriminazioni fiscali e soprattutto non opportuna, anzi pericolosa, fonte di nuove discriminazioni che non tengono conto dell'evoluzione della società.
Grazie al controprogetto della maggioranza commissionale, le coppie sposate non saranno più svantaggiate in ambito fiscale rispetto alle coppie in concubinato. Contemporaneamente però, non ci sarà invece quanto propone l'iniziativa ossia la discriminazione delle coppie dello stesso sesso.
Quanto propongono gli autori dell'iniziativa che stiamo discutendo va quindi ben al di là della sola questione fiscale. Infatti, è la prima volta che si inserisce una definizione così rigida di matrimonio come sola unione tra donne e uomini nella Costituzione. Ciò renderà impossibile rispondere in futuro all'evoluzione della società. L'accettazione di

quest'iniziativa sarebbe un ritorno al passato, contrario allo spirito di apertura non discriminatoria che hanno ottenuto le coppie dello stesso sesso negli ultimi anni anche nel nostro Paese. Se accettata, quest'iniziativa precluderà il passaggio all'imposizione fiscale individuale. Perché, come dicevo all'inizio, ci vuole un sistema di imposizione individuale, indipendente dallo stato civile e dalla scelta di vita di ognuno.
Vi invito quindi a raccomandare di respingere l'iniziativa popolare ed a sostenere il controprogetto e quindi le proposte della maggioranza.

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR): Seit nunmehr dreissig Jahren sucht die Schweiz nach einer Lösung, damit Ehepaare durch den Fiskus nicht mehr benachteiligt werden. In dieser langen Zeit hat sich zwar etwas getan, aber auch nach drei Jahrzehnten haben wir in diesem Land noch keine steuerliche Gleichberechtigung von verheirateten Paaren erreicht. Bei der Bundessteuer sind noch immer 80 000 Ehepaare benachteiligt gegenüber Paaren, die im Konkubinat leben. Betroffen sind vor allem Familien im Mittelstand.
Es ist höchste Zeit, dass wir diese Heiratsstrafe endlich beseitigen. Die Steuerlast darf heute bei der Wahl der Lebensform kein Hindernis mehr darstellen. Vielmehr gilt es Ehe und Familie zu stärken. Das ist das Ziel der vorliegenden CVP-Initiative. Sie verbietet die Ungleichbehandlung von Ehe- und Konkubinatspaaren und verankert gleichzeitig die gemeinsame Besteuerung der beiden Partner explizit in der Verfassung, denn letztlich ist die Ehe bei aller Vielschichtigkeit immer auch eine Wirtschaftsgemeinschaft. Diesen entscheidenden Aspekt greift nur der Initiativtext auf, und dieser gilt auch für die eingetragenen Partnerschaften.
Der zur Diskussion stehende Gegenvorschlag der Kommission verzichtet darauf, Paare als Wirtschaftsgemeinschaft zu betrachten. Das ist eine entscheidende Lücke, die der Individualbesteuerung die Türe öffnet.
Ich bitte Sie, die Initiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe» zu unterstützen, und zwar aus folgenden Gründen: Bei der individuellen Besteuerung von Eheleuten resultiert, je nach Zusammensetzung der Einkommen, unter dem Strich eine Benachteiligung. Damit würde genau das Gegenteil des Gewünschten erreicht. Nur die Initiative kann das Problem lösen. Im Gegensatz zum Gegenvorschlag der Kommission schliesst die CVP-Initiative mit der expliziten Nennung der Wirtschaftsgemeinschaft eine Individualbesteuerung von verheirateten Personen grundsätzlich aus. Mit der Zulassung der Individualbesteuerung würde die Anzahl eingereichter Steuererklärungen zunehmen, und der administrative Aufwand würde in der Folge deutlich grösser. Die Initiative zielt in die gleiche Richtung wie die Politik des Bundesrates, der die Volksinitiative darum auch unterstützt. Die Umsetzung soll dem Finanzdepartement überlassen sein. Möglich sind zum Beispiel verschiedene Splittingmodelle oder auch eine Anpassung der Tarife.
Entscheidend ist vor allem, dass wir jetzt handeln. Sie alle kennen die demografischen Herausforderungen in unserem Land. In dieser Situation können wir es uns nicht mehr länger leisten, die Familien zu benachteiligen. Die Initiative schlägt den richtigen Weg ein. Die Ehe ist eine Gemeinschaft, auch vor dem Fiskus. Das Ja zur Initiative bedeutet, dass die Steuern in Zukunft nach der tatsächlichen wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit eines Paares berechnet sind, während der Gegenvorschlag die Ungleichbehandlung weiterhin aufrechterhält.
Ich danke Ihnen – empfehlen Sie die Volksinitiative zur Annahme!

Herzog Verena (V, TG): «Für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe»: Ja, auch wenn es ein paar Leute im Saal nicht wahrhaben wollen, ist die Familie dennoch der Kern unserer Gesellschaft, zu dem heute wegen der unendlich vielen äusseren Einflüsse nach wie vor besonders Sorge getragen werden muss. Weiter hat eine verbindliche Familiengemeinschaft eine Vorbildwirkung. Zudem gibt die Familie den Kindern Schutz und Geborgenheit. Sie hilft den Kindern, sich zu starken Persönlichkeiten mit Stehvermögen zu entwickeln. Konstanz und Verlässlichkeit in der Familie sind wichtige Voraussetzungen dafür. Besonders in der heutigen Zeit, in der die «Individualitis» grassiert und die verschiedensten Lebensformen gewählt werden können und auch sollen, ist es in einer modernen Schweiz dringender denn je und ein wichtiges Zeichen, die Ehe zu stärken und zu schützen.
Die Ehe als dauerhafte Lebensgemeinschaft von Mann und Frau soll endlich in der Verfassung verankert werden. Nach dreissig Jahren der Diskussionen ist das Ende der steuerlichen Ungleichbehandlung von Ehepaaren überfällig. Verheiratete Paare dürfen gegenüber Konkubinatspaaren nicht weiter benachteiligt werden. Die Heiratsstrafe gehört abgeschafft. Der Mittelstand und junge Familien sollen steuerlich entlastet werden.
Ebenso muss die Ungerechtigkeit bei den Rentnern, bei der AHV beseitigt werden. Es gilt zivilstandsunabhängige Renten für alle einzuführen. Ehepaare sollen jedoch in steuerlicher Hinsicht weiterhin eine Wirtschaftsgemeinschaft bilden, denn eine Individualbesteuerung, wie sie der direkte Gegenvorschlag erlauben würde, erfordert – wir haben es schon gehört – eine komplizierte neue Gesetzgebung: Es müsste mit einem 30- bis 50-prozentigen administrativen Mehraufwand und einem entsprechendem Stellenausbau bei den Steuerbehörden gerechnet werden. Damit würde einmal mehr der Steuerzahler zur Kasse gebeten.
Der direkte Gegenvorschlag will zudem die Definition der Ehe in der Bundesverfassung offenlassen. Statt den Begriff der Ehe zu schützen, will er eine weitere Aufweichung und Schwächung der Ehe zwischen Mann und Frau. Das darf doch nicht wahr sein!
Auch wenn Herr Nationalrat Portmann noch mit der Erbschaftssteuer droht – ich glaube, dass das nicht hierher gehört –, bitte ich Sie, der Initiative zuzustimmen und die Heiratsstrafe und die damit verbundene Lebensformdiskriminierung endlich konsequent zu beseitigen. Vielen Dank!

Ingold Maja (CE, ZH): Dem Text der Volksinitiative mit der Definition der Ehe als «auf Dauer angelegte und gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaft von Mann und Frau» liegt der traditionelle Ehebegriff zugrunde, der so bisher nicht in der Verfassung stand. Das ist auch die Ehedefinition der EVP. Weltweit und praktisch in allen Hochreligionen und -kulturen besteht diese gemeinsame Vorstellung. Sie entspricht schliesslich auch international dem geltenden Rechtsverständnis. Mit dem CVP-Ehebegriff in der Verfassung könnten sich andere Lebensgemeinschaften nicht auf den verfassungsrechtlichen Schutz des Rechts auf Ehe und Familie berufen. Für die EVP ist es indes genau die klassische Ehe, die gestärkt werden muss, da gerade der Ehebegriff mehr und mehr ausgehöhlt wird. Das Parteiprogramm erwähnt den Eheschutz speziell: «Privilegien der Ehe beibehalten, d. h. weder aufheben noch abwerten, noch auf andere Verbindungen ausdehnen».
Unabhängig von den Fragen zur Ehedefinition teilt die EVP klar die Ziele der Revision, wonach sich die direkte Bundessteuer möglichst neutral gegenüber den verschiedenen Partnerschafts- und Familienmodellen verhalten und so zu ausgewogenen Belastungssituationen führen soll. Die Steuergesetzgebung soll nicht bestimmte Lebensentwürfe gegenüber anderen privilegieren und finanziell fördern. Die Familie soll auch in steuerlicher Hinsicht als Einheit betrachtet werden. Deshalb hat die EVP das Familiensplitting favorisiert, das die Nachteile der Besteuerung als Gütergemeinschaft beseitigen würde. Die EVP steht dieser Idee immer noch nahe, weil sie von der Ehegemeinschaft ausgeht. Deshalb kann sie gut damit leben, dass mit der Volksinitiative die Individualbesteuerung ausgeschlossen wird. Die EVP sagt in ihrem Parteiprogramm aber ausdrücklich «eine Person, eine Rente», und so haben wir auch Sympathie für den Gegenvorschlag, weil er das Ziel der Abschaffung der Ehestrafe auch erfüllt. Klar abgelehnt werden jedoch die Minderheitsanträge zu diesem Gegenvorschlag.
Der Gegenvorschlag bleibt die Tür zum Modell der Individualbesteuerung. Dieser Ansatz wäre letztlich der einfachste,

und er entspräche der gesellschaftlichen Entwicklung hin zur Individualisierung. Mit der Volksinitiative und dem Gegenvorschlag beissen sich zwei Konzepte: die Betonung der verbindlichen Lebensgemeinschaft in der Volksinitiative, die Betonung des Individuums im Gegenvorschlag. Mit dem Aufgeben solcher Koordinaten wie der Eheeinheit und der Wirtschaftsgemeinschaft handelt man sich aber eine gewisse Gleichschaltung und Beliebigkeit ein, was die soziale Orientierung im Leben nicht unbedingt einfacher macht. Im Gegenteil: Soziale und rechtlich ordnende Strukturen werden vermischt und damit auch Werte, die dem gesellschaftlichen Leben und Zusammenleben dienen.
Die Minderheitsanträge, die noch stärker auf eine offene Formulierung des Zusammenlebens abstellen und den zugegebenermassen ausgrenzenden Ehebegriff verlassen, schaffen rechtliche Unklarheiten: Was zählt dann zu den gesetzlich geregelten Lebensgemeinschaften, und inwieweit geschieht der Nachvollzug in allen Sozialversicherungen? Solche grundsätzlichen Umstrukturierungen sollen nicht hier geschehen und gleichsam durch die Hintertür eingebracht werden.
Fazit: Die EVP unterstützt die Volksinitiative und lehnt den Gegenvorschlag ab.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL): Es geht doch bei dieser Initiative einfach darum, dass geheiratet werden kann, ohne dass man deswegen bestraft wird – ein Anliegen, bei welchem das Bundesgericht bereits vor dreissig Jahren Handlungsbedarf festgestellt hat. Verheiratete Paare dürfen gegenüber Konkubinatspaaren nicht benachteiligt werden. Das ist ein legitimes Anliegen, welches von der CVP als Familienpartei nun während dreissig Jahren x-mal aufgegriffen worden ist.
Dass nun hier gewisse Parteien diese Diskriminierung mit fadenscheinigen Argumenten aufrechterhalten wollen, ist unverständlich. Die Forderung unserer Initiative ist doch ganz klar und logisch: Die Ehe darf gegenüber anderen Lebensformen nicht benachteiligt werden, namentlich nicht bei den Steuern und bei den Sozialversicherungen.
Besonders verwerflich ist die Instrumentalisierung der Homosexuellen gegen diese Initiative. Dabei soll die Forderung der CVP sowohl für die Ehe im traditionellen Sinne als auch für die eingetragenen Partnerschaften gelten. Die Forderung der CVP für die Abschaffung der Heiratsstrafe gilt also genau gleich für die Abschaffung der Mehrbelastung von Personen in eingetragener Partnerschaft.
Die CVP setzt sich für den Generationenvertrag ein. Der Generationenvertrag ist eben kein Individualisierungsprojekt, sondern ein Projekt, bei welchem es darum geht, Verantwortung füreinander zu übernehmen. Das gilt einerseits für den Ehepartner oder den Partner in einer eingetragenen Partnerschaft, andererseits auch für die Kinder, für die Eltern und die Grosseltern. Kann dieses Modell so schlecht sein? Ist dieses Modell tatsächlich vom letzten Jahrhundert?
Die Familie ist die Urzelle der Gemeinschaft – damit der KMU und der Wirtschaft. Ohne Familien, welche ihre Verantwortung in unserer Gesellschaft wahrzunehmen wissen, wäre unsere Gesellschaft verloren. Es kann doch nicht sein, dass Menschen, welche sich verheiraten, weiterhin bestraft werden! Es kann doch nicht sein, dass Rentner sich nach einer Pensionierung scheiden lassen, damit sie eine angemessene Rente bekommen!
Ich sage Ja zur Abschaffung der Heiratsstrafe und Nein zum Gegenentwurf, welcher lediglich ein Feigenblatt ist.

Reimann Maximilian (V, AG): Ich unterstütze die uns vorliegende Volksinitiative zur Abschaffung der sogenannten Heiratsstrafe voll und ganz. Ich halte es auch für richtig, dass bei dieser Gelegenheit der Begriff der Ehe auf Verfassungsebene einmal klar definiert wird und damit einen spezifischen Stellenwert erhält. Im Zeitalter, wo die Gender-Politik überhandnimmt, wo Minderheiten faktisch zu Mehrheiten umgedeutet werden, wo die Begriffe «Vater» und «Mutter» langsam, aber sicher durch die Begriffe «Elter 1» und «Elter 2» – so erlebt im Europarat – ersetzt werden sollen, in solch einem Zeitabschnitt soll auch einmal etwas zum nachhaltigen Schutz der traditionellen Ehe getan werden.
Zu Wort gemeldet habe ich mich aber nicht wegen des Disputs um lebenspartnerschaftliche Begriffe, sondern wegen eines anderen Begriffes in den uns vorliegenden Anträgen. Ich meine den Begriff der Sozialversicherungen. Dieser ist in den Voten zuvor eher spärlich zum Zuge gekommen, obwohl in allen Vorschlägen gleichwertig stets von Steuern und Sozialversicherungen die Rede ist.
Warum aber fallen die Sozialversicherungen gegenüber den Steuern votenmässig derart ab? Vermutlich wohl deshalb, weil der Bundesrat im erläuternden Bericht der vorberatenden Kommission des Nationalrates vom 30. Juni 2014 wie folgt zitiert wird: «Bei den Sozialversicherungen gibt es nach Ansicht des Bundesrates hingegen keine Benachteiligung von Ehepaaren, die zu korrigieren wäre.» Aber, Frau Bundesrätin, das sehe ich ein bisschen anders. Gerade im Rentenalter gibt es eine Benachteiligung, eine klare Schlechterstellung von Rentnerehepaaren gegenüber Rentnerkonkubinatspaaren. Rentnerehepaare bekommen doch lediglich eine plafonierte AHV-Rente, plafoniert, gekürzt von 200 auf 150 Prozent. In absoluten Zahlen am Beispiel der Maximalrente ausgedrückt: Ein Ehepaar, das im Rentenalter zusammenlebt, erhält eine monatliche AHV-Rente von 3510 Franken; ein Konkubinatspaar, das zusammenlebt, kommt jedoch auf ein monatliches AHV-Renteneinkommen von zweimal 2340 Franken, also von 4680 Franken. Das ergibt doch eine signifikante allmonatliche Differenz von 1170 Franken. Frau Bundesrätin, ist das aus Ihrer Sicht nicht eine Benachteiligung? Da möchte ich Sie schon herzlich bitten, all den direktbetroffenen Rentnerehepaaren diese Diskrepanz zu erläutern.
Die Kollegin und den Kollegen auf den Sitzen der Kommissionssprecher möchte ich fragen, warum sich die Kommission da praktisch kommentarlos dem Bundesrat angeschlossen hat. Sieht man in der WAK tatsächlich auch keine Benachteiligung von Rentnerehepaaren gegenüber Rentnerkonkubinatspaaren? Im konkreten Beispiel sind es für den gleichen Haushalt 3510 gegenüber 4680 Franken. Frau Bundesrätin, gibt es da auf absehbare Zeit hinaus wirklich nichts zu korrigieren? Zementieren wir da nicht auf lange Zeit hinaus eine weitere Heiratsstrafe?

Müller Leo (CE, LU): Der Bundesrat unterstützt die CVP-Initiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe». Dass verheiratete Ehepaare gegenüber Konkubinatspaaren benachteiligt sind, anerkennt der Bundesrat. Diese Anerkennung freut mich. Dagegen argumentiert der Bundesrat, im Bereich der Sozialversicherungen bestehe kein Handlungsbedarf. Diese Argumentation und diese Haltung kann nicht nachvollzogen werden. Der Bundesrat argumentiert, Ehepaare seien zwar bei der AHV, der Rente aus der ersten Säule, benachteiligt, weil eine Plafonierung dieser Rente für Ehepaare auf 150 Prozent vorgenommen werde. Konkubinatspaare erhalten zwei volle Renten. Diese Feststellung, wie gesagt, stimmt noch.
Nun rechnet der Bundesrat aber vor, dass Ehepaare in vielen anderen Bereichen bessergestellt seien als Konkubinatspaare. So rechnet er vor, dass Ehepaare bei der Unterhaltspflicht im Rahmen von Scheidungen, bei der Hinterlassenenrente, beim Verwitwetenzuschlag oder bei den Unfallversicherungen profitieren würden. Diese Argumentation mag stimmen, wenn man die Ehe als Institution, wenn man die Ehe als Ganzes gesamthaft betrachtet. Wenn nun aber ein Ehepaar relativ unaufgeregt – ohne Versterben des einen Ehegatten, ohne grösseren Unfall und ohne darauf angewiesen zu sein, eine IV-Rente beziehen zu müssen – durchs Leben geht und sich auch nicht scheiden lässt, sodass der nacheheliche Unterhalt bei den Ehegatten zum Tragen kommen würde, dann halt traditionell in Rente geht, so wird das Ehepaar eben diskriminiert. Diesem Ehepaar, das so durchs Leben geht, nützt es nichts, wenn es in einzelnen Bereichen profitieren würde, da es solche Leistungen gar nicht beanspruchen kann respektive nicht beanspruchen muss. Wenn diese Leistungen nicht in Anspruch genommen

werden müssen, bleibt dem Ehepaar somit nur die Diskriminierung bei der Altersrente. Es ist ja bei Weitem nicht üblich, dass ein Ehepaar den ganzen Parcours durch alle Sozialversicherungen durchmacht, von diesen profitiert und am Schluss dann sagen kann: «Ja, bei der Rente kann ich ja eine Diskriminierung in Kauf nehmen.» Ich will damit aufzeigen, dass diese Argumentation so nicht weiterhilft und dass nicht alle Bereiche der Sozialversicherungen in die Waagschale geworfen werden dürfen. Daraus ist unweigerlich der Schluss zu ziehen, dass insbesondere bei der AHV Handlungsbedarf zugunsten der Ehepaare besteht.
Ich bitte Sie deshalb, dieser Initiative zuzustimmen. Ebenso klar bitte ich Sie, den Gegenvorschlag abzulehnen. Wenn Sie die Fahne anschauen, stellen Sie fest, dass bei den Gegenvorschlägen kein Konzept anzutreffen ist. Es wird ein Sammelsurium von Möglichkeiten aufgeführt, wie der Verfassungstext lauten könnte. Diese Auswahlsendung zeigt auf, dass keine klaren Vorstellungen bestehen. So kann der Verfassunggeber nicht legiferieren. Ich bitte Sie deshalb, diesen Gegenvorschlag abzulehnen.
Die Befürworter des Gegenvorschlages wollen, dass die Individualbesteuerung der Ehegatten eingeführt werden kann. Ich höre immer wieder, dass wir hier in diesem Haus immer neue Vorschriften erlassen, immer neue Administrativlasten auferlegen. Gerade mit diesem Punkt, mit der Einführung der Individualbesteuerung, würden wir einen markanten Sprung machen und höhere Administrativlasten auferlegen. Das wollen wir nicht, das will ich nicht, und deshalb lehne ich diesen Gegenvorschlag ab.
Es gibt genug gute Gründe, diese Initiative anzunehmen und den Gegenvorschlag abzulehnen. Tun Sie das.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): L'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» soulève un problème bien réel: les couples ayant contracté une union peuvent effectivement être désavantagés par rapport aux couples vivant en concubinage. C'est vrai! L'initiative pose toutefois deux problèmes:
1. Elle définit en termes clairs ce à quoi correspond la notion du mariage selon le PDC. Ce parti veut introduire la définition du mariage dans la Constitution, en ajoutant la notion selon laquelle, du point de vue fiscal, le mariage constitue une communauté économique. L'acceptation de l'initiative fermerait la porte au débat sur l'imposition individuelle, qui est, de mon point de vue, une solution équitable et à creuser.
2. Les temps ont changé. Introduire aujourd'hui dans la Constitution fédérale une définition du mariage comme étant l'union exclusive d'un homme et d'une femme me paraît clairement en décalage avec l'évolution observée dans la société. On entend dans la bouche de certains initiants que l'on interprète le texte, que personne ne serait oublié, même les personnes en partenariat enregistré. Je me base sur ce que je lis, or le texte est malheureusement clair et sans équivoque.
Comme je l'ai déjà mentionné, l'idée première de l'initiative, soit de créer les conditions d'une non-discrimination des couples liés par une forme d'union régie par la loi, est juste et mérite d'être soutenue. Mais alors pourquoi s'être compliqué la vie en voulant figer dans le marbre une certaine conception exclusive du mariage? La société évolue, le partenariat enregistré est reconnu, même si le texte de l'initiative passe complètement sous silence cette autre forme d'union régie par la loi. Plusieurs pays qui nous entourent, dont la France, l'Espagne et la Grande-Bretagne, ont adopté le mariage pour tous. Nul ne sait, à ce jour, si et quand ce débat pourrait s'ouvrir également chez nous.
Nous souhaitons parler de justice fiscale et non de morale. Une bonne législation doit pouvoir répondre aux sentiments et aux aspirations du plus grand nombre. L'idée de consensus doit primer sur toute démarche pouvant être ressentie comme de l'ostracisme. Ce qui est certain, c'est que l'acceptation de l'initiative telle quelle fermerait le débat.
Par ailleurs, rappelons que, si l'on parle de couples et de mariage, il ne faut pas oublier dans ce débat le nombre grandissant des familles monoparentales. La société évolue – je me répète, mais c'est fondamental – et la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national a travaille de manière constructive et bonne. Elle propose une alternative pertinente au texte de l'initiative, sous la forme d'un contre-projet qui permet de solutionner la question de la discrimination des couples sans compliquer le débat. Le texte qui me paraît être le meilleur, à l'article 14 alinéa 2 de la Constitution fédérale, est celui de la proposition de la minorité I (Bertschy), à savoir que «le mariage et les autres formes d'union régies par la loi ne peuvent pas être pénalisés par rapport à d'autres modes de vie, notamment en matière d'impôts et d'assurances sociales». C'est clair, cela répond au but recherché par tous, il n'y a rien d'autre à ajouter. Je pourrais toutefois m'accommoder des autres propositions faites dans le contre-projet.
Je vous invite à recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative populaire.

Fiala Doris (RL, ZH): Eine Familienpolitik für alle wollen wir wohl alle. Im Hinblick auf die Entwicklung unserer Gesellschaft und auch im Hinblick auf die Aufgeschlossenheit gegenüber dem Zeitgeist sehen wir jedoch offensichtlich den Handlungsbedarf nicht alle ganz gleich. Dass die traditionelle Heirat einen Nachteil in Bezug auf die Besteuerung darstellen kann, ist sicher nicht mehr zeitgemäss, und dass wir da eine Änderung anstreben, ist richtig und wichtig. Seit Jahren setze ich mich – wie auch meine Partei, die FDP/die Liberalen – dafür ein, dass die Ungleichbehandlung von verschiedenen Lebensformen abgeschafft wird. Noch heute – Sie haben es heute schon oft gehört – kommen verheiratete Rentner und Zweiverdienerpaare bei der Besteuerung schlechter weg als gleich situierte Konkubinatspaare.
Diese Ungleichheit zu beseitigen, ist das Ziel der FDP. Allerdings bin ich der Meinung, dass es einer Gesellschaft offenstehen muss, wie sie «zeitgemäss» definiert, was sie unter einer Ehe versteht. Die Individualbesteuerung ist daher langfristig die einzige Lösung, die es ermöglicht, die Heiratsstrafe effektiv abzuschaffen und gesellschaftlichen Veränderungen Rechnung zu tragen. 2013 zählte unser Land erstmals mehr ledige als verheiratete Einwohner. Die Individualbesteuerung wäre zivilstandsneutral und gerechter. Deshalb unterstütze ich, wie meine Partei, in aller Deutlichkeit den Gegenvorschlag «Heiratsstrafe abschaffen – für eine Familienpolitik für alle», und zwar auch im Sinn der Nichtdiskriminierung gleichgeschlechtlicher Paare, also eingetragener Partnerschaften.
Ich bin persönlich der Meinung, noch liberaler und unmissverständlicher wäre es, der Minderheit I (Bertschy) Folge zu leisten. Der Antrag der Minderheit I lautet ja: «Die Ehe und andere gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaften dürfen gegenüber anderen Lebensformen nicht benachteiligt werden, namentlich nicht in den Bereichen Steuern und Sozialversicherungen.»
Liebe Kolleginnen und Kollegen der CVP, Ihre Initiative ist mir einfach zu wenig klar oder, um es ein bisschen weniger nett zu sagen, sie ist klar falsch. Ich danke für die Unterstützung des Gegenvorschlages und für eine umfassende Unterstützung des liberalen Anliegens.

Gschwind Jean-Paul (CE, JU): L'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» vise à introduire dans la Constitution fédérale la définition du mariage, à l'article 14 alinéa 2: «Le mariage est l'union durable et réglementée par la loi d'un homme et d'une femme. Au point de vue fiscal, le mariage constitue une communauté économique. Il ne peut pas être pénalisé par rapport à d'autres modes de vie, notamment en matière d'impôts et d'assurances sociales.»
Un bref aperçu de l'historique du projet nous montre que l'initiative du PDC n'est pas le fruit du hasard, mais qu'elle met un terme à une longue procédure politique qui a débuté en 1984, il y a trente ans déjà, avec une décision du Tribunal fédéral selon laquelle la charge fiscale des couples mariés devait être allégée par rapport à celle des personnes seules

et ne devait pas être supérieure à celle des couples de concubins. L'initiative prévoit en plus de mettre fin à la discrimination des couples mariés dans le domaine des assurances sociales, en déplafonnant la rente AVS.
Pour corriger les discriminations anticonstitutionnelles dont souffrent les couples mariés, plusieurs interventions parlementaires – motions, postulats, différentes initiatives cantonales – ont été déposées sans déboucher sur une solution concrète.
En 2012, le Conseil fédéral lance une consultation pour tenter de régler cette problématique, mais les solutions envisagées sont jugées trop onéreuses en termes administratifs, d'une transparence insuffisante et d'une trop grande complexité.
L'initiative du PDC, qui a été déposée le 2 novembre 2012, paraphée par le nombre requis de 120 161 signatures, suscite une vague d'oppositions sur les plans juridique, social et financier.
Sur le plan juridique, la définition du mariage comme étant «l'union durable et réglementée d'un homme et d'une femme» est contestée par plusieurs formations politiques et certains milieux homosexuels. Dans sa réponse à l'interpellation Thorens Goumaz 13.4254, se référant au message du 20 novembre 1996 relatif à une nouvelle Constitution, le Conseil fédéral a affirmé que «le droit au mariage, conformément à l'interprétation historique de l'article 54a de la Constitution et à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, devrait s'appliquer au lien entre un homme et une femme». Quoi de plus clair! Par ailleurs, dans sa réponse à la question Comte 13.1077, le Conseil fédéral dit qu'il «s'en tiendra à l'égalité de traitement fiscal du mariage et du partenariat enregistré». Dans d'autres domaines – droit des successions, droit des assurances sociales, nationalité ou adoption –, rien n'empêche le législateur de traiter à l'avenir les unions de personnes de même sexe de la même manière que les couples mariés.
D'aucuns contestent l'unité de matière de l'initiative, pourtant reconnue par le Conseil fédéral, et demandent un avis de droit de la part d'un expert externe. D'autres sollicitent un postulat sur l'imposition individuelle. Cette intervention parlementaire a été rejetée par le Conseil fédéral, car cette étude a déjà été réalisée en 2012 lors de la consultation.
Sur le plan financier, les opposants dénoncent les coûts induits par l'initiative, alors que la réforme de l'imposition des entreprises III vient d'être engagée et qu'elle aura des conséquences financières importantes pour la Confédération et les cantons.
Force est de constater que les cantons sont moins frileux que la Confédération puisque, suite à l'arrêt du Tribunal fédéral de 1984, tous ont inscrit dans leur législation fiscale, les correctifs nécessaires à un dégrèvement fiscal approprié pour les couples mariés. Sur le plan fédéral, les incidences financières varient fortement selon le barème d'imposition fiscal appliqué, de moins de 1 milliard de francs – calcul alternatif de l'impôt – ou de 2,3 milliards de francs avec un «splitting» intégral, avec une perte de 17 pour cent des montants pour les cantons.
J'ajoute encore un mot sur les conséquences financières pour les couples mariés de cet allègement financier. Bien que toute personne doive pouvoir choisir son mode de vie en fonction de ses aspirations et non pas de la fiscalité, la suppression de la discrimination fiscale du mariage entraînera une augmentation du revenu pour les couples mariés, avec dans son sillage une augmentation du pouvoir d'achat ou alors une réduction partielle du temps de travail d'un conjoint, ce qui pourrait permettre à un conjoint de rester au foyer pour s'occuper de l'éducation des enfants et d'éviter ainsi le recours à la crèche.
Avant de conclure, j'ajoute que je suis d'avis que le déplafonnement de la rente AVS pour les couples mariés devrait être intégré dans la future réforme de la prévoyance vieillesse 2020. C'est une opportunité unique à saisir!
Pour conclure, je tiens à souligner que le Conseil fédéral recommande l'acceptation de l'initiative populaire. Pour lui, cette discrimination fiscale anticonstitutionnelle doit être solutionnée de manière prioritaire et urgente. Le Conseil fédéral mise sur le compromis politique pour supprimer la surimposition des couples mariés en dégageant des solutions financièrement et socialement acceptables.
Fort des arguments énoncés, je vous invite à suivre le Conseil fédéral et le groupe PDC/PEV et de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» et de rejeter le contre-projet qui ne ferait qu'apporter davantage de nébulosité dans le règlement de la surimposition des couples mariés – le serpent continuerait de se mordre la queue.

Nidegger Yves (V, GE): Voilà un texte contre la discrimination dont est victime le mariage. Depuis des heures, le débat part dans toutes les directions possibles, et l'on s'attaque à toutes les discriminations imaginables à l'exception de celle visée par le texte, à savoir celle des gens mariés.
La critique principale, et cela m'a beaucoup intéressé, dont ce texte est l'objet est qu'il définit ce qu'il veut protéger. La définition du mariage serait une mauvaise chose. Quand on veut protéger le loup, on commence par distinguer le loup des chiens sauvages pour définir ce que l'on veut protéger. Lorsqu'on veut protéger la biodiversité, on élabore une définition de ce qu'on entend par «biodiversité» et du seuil à partir duquel les mesures de protection sont mises en oeuvre. Si l'on veut protéger les personnes avec un handicap, on arrête la définition légale du handicap visé. Dans tous les cas, on le fait, et c'est tout à fait normal. Or, dans le cas de l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage», ce serait interdit. On ne devrait pas définir au préalable ce que l'on entend protéger.
Toutes les versions du contre-projet qui contiennent cette critique ne sont pas des contre-projets, mais des projets contraires. Ils visent à dissoudre, en l'absence d'une définition de quoi il est question, toute la substance du texte que l'on ne peut pas combattre de face. Parce qu'être contre le mariage n'est en soi pas une position politiquement correcte, on change le sens, on édulcore, on vide le texte de sa substance de sorte qu'il ne reste plus rien de définissable que l'on puisse ensuite protéger.
Dire que le mariage, c'est l'union durable et réglementée par la loi d'un homme et d'une femme, n'est qu'en donner la définition légale, comme on le ferait dans tout autre projet de loi. Il n'y a là rien de critiquable. Si je me laissais aller, ne serait-ce qu'une seconde, à un penchant conservateur que je pourrais avoir, je dirais qu'il n'est pas forcément malsain de confier au peuple le soin de dire ce qu'il entend, lui, par le mot «mariage». C'est démocratique, c'est probablement une option sage, le peuple étant le seul organe de décision qui n'a pas besoin de se soucier, contrairement à nous, de sa propre réélection avant de décider de quelque chose.
Et puis, quand on confie les définitions de ce type aux juristes, on n'a pas forcément la garantie du respect du principe de précaution. Dans la Constitution révisée de 1999, on a fourré une définition non pas du mariage mais de la famille, que personne ne connaît, que personne ne cite; elle a été glissée là au détour de l'article 41 alinéa 1 lettre c et n'a fait évidemment l'objet d'aucun débat public, puisqu'à l'époque on a adopté les 197 articles de la Constitution révisée sans aucun débat. On les a acceptés comme ça en bloc, parce qu'il s'agissait, nous avait-on dit, d'un simple toilettage. Cette définition, qui existe, est la suivante: les familles sont des «communautés d'adultes et d'enfants» – c'est délicieusement soixante-huitard, désuet, horizontal, c'est une famille où la seule chose qui manquerait éventuellement c'est la notion de parents. Or ces parents, dans la très grande majorité des cas, ce sont des personnes mariées ou remariées, puisque 70 pour cent des enfants qui sont élevés aujourd'hui le sont par des personnes mariées. C'est précisément l'objet – auquel je reviens – de cette initiative qui souhaite éviter la discrimination de ce type de personnes. Il est donc pertinent de définir ce qu'est le mariage, selon le droit d'aujourd'hui, et non pas de craindre de bloquer une évolution vers le droit hypothétique de demain.

Je vous rappelle juste la définition du mariage, pour ceux qui l'auraient oubliée: le mot «mariage» vient du latin «matrimonium», qui signifie la femme qui accouche. Or le mariage entre deux personnes du même sexe, de ce point de vue, c'est plus qu'un oxymore.
Le texte de l'initiative est bon, il faut la soutenir et rejeter le contre-projet, qui n'a pas de sens, que ce soit dans la version de la majorité ou des deux minorités.

Stolz Daniel (RL, BS): Damit es von Beginn weg klar ist: Nein zur Mogelpackung der Volksinitiative zur Abschaffung der Heiratsstrafe!
Eine Mogelpackung ist diese Initiative, weil sie eine unterstützungswürdige Forderung in den Mittelpunkt stellt, aber dann – schon fast versteckt – zwei Nebenforderungen eingebaut hat. Das ist wie bei einem Medikament mit der erwünschten Wirkung – hier: die Abschaffung der Heiratsstrafe –, aber mit negativen Nebenwirkungen, zu welchen man dann den Arzt oder Apotheker fragen soll. Eigentlich müsste man hier auch darüber diskutieren, ob die Einheit der Materie gewährleistet sei. Doch lassen wir diese Diskussion, bringt sie uns bekanntlich ja nicht weiter.
Zuerst zur eigentlichen Hauptforderung, die es ja auch in den Titel der Initiative geschafft hat: «gegen die Heiratsstrafe». Rund 80 000 Personen, die immerhin ein Einkommen von über 120 000 Franken haben, sind von der Heiratsstrafe betroffen. Lassen Sie es mich glasklar sagen: Das sind 80 000 Personen zu viel – basta! Auch wenn es stimmt, dass in den meisten Kantonen Ehepaare bevorzugt werden, darf es nicht sein, dass auf eidgenössischer Ebene Ehepaare bestraft werden. Deshalb ist der auch von der FDP mitgetragene und mitentwickelte Gegenvorschlag das einzig Richtige. Somit haben wir den dritten Hauptsatz des Texts der Initiative eigentlich abgearbeitet.
Kommen wir jetzt zu den sogenannten Nebenforderungen, welche die Initianten geschickt eingebaut haben. Die Ehe «bildet in steuerlicher Hinsicht eine Wirtschaftsgemeinschaft». Nein, das ist meines Erachtens wirklich falsch. Ist die Ehe nicht deutlich mehr als eine Wirtschaftsgemeinschaft? Ist sie nicht vielmehr eine Lebens-, ja sogar eine Liebesgemeinschaft – vielleicht noch eine Solidargemeinschaft? Zumindest Letzteres interessiert unseren Staat am meisten, da er davon profitiert. Die Individualbesteuerung ist steuersystematisch das einzig Richtige. Sie besteuert jede Person aufgrund ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit und nicht aufgrund des Umstandes, ob eine Person verheiratet ist oder nicht.
Die Initiative ist vor allem eine Mogelpackung, wenn die Initianten neben ihrer berechtigten Forderung, der Abschaffung der Heiratsstrafe, noch eine zweite Nebenforderung einbauen, die ihrem eigenen, meines Erachtens überholten Weltbild entspricht. Sie versuchen nämlich, über diese Verfassungsänderung die Ehe von gleichgeschlechtlichen Paaren möglichst lange zu verhindern. Ich kann natürlich akzeptieren, dass der Satz «Die Ehe ist die auf Dauer angelegte und gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaft von Mann und Frau» eine politische Forderung ist. Dann soll dies aber auch in einer eigenen Initiative so vorgebracht werden – alles andere ist nicht richtig. Offenbar getrauen sich aber die Befürworter eines solchen Weltbildes nicht, mit offenem Visier anzutreten.
Damit man mir nicht dasselbe vorwerfen kann, auch wenn es in den Medien schon mehr als einmal thematisiert wurde: Ja, ich bin schwul, und ich lebe seit über 25 Jahren mit meinem Partner zusammen, und das ist auch gut so. Nicht gut aber ist es, wenn unter dem Deckmantel der Abschaffung der Heiratsstrafe versucht wird, eine solche Beziehung quasi verfassungsmässig zu verbieten. Kommen Sie mir jetzt bitte nicht mit dem Argument der Kinder! Sie fragen niemanden, der heiraten möchte, ob sie oder er später auch Kinder haben will. Wenn sie das nicht wollen: Würden Sie dann die Eheschliessung untersagen? Wohl kaum! Wenn sie keine Kinder bekommen können: Wollen Sie sie dann zwangsscheiden? Wahrscheinlich kaum! Ich zumindest ganz sicher nicht. Also gibt es rein rational gesehen schlicht keinen Unterschied zwischen einer Lebenspartnerschaft zwischen Frau und Mann, Frau und Frau, Mann und Mann, wenn sie jeweils bereit sind, gerade auch in schlechten Zeiten, füreinander einzustehen und Verantwortung zu übernehmen. Genau das strebt schlussendlich ja der säkulare Staat an.
Wer also keine religiösen Vorbehalte hat, kann diese Initiative mit gutem Gewissen ablehnen und dem Gegenvorschlag zustimmen. Wer aber Ja zu dieser Initiative sagt, nimmt bewusst eine Wertung vor. Er misst einer Beziehung zwischen Mann und Frau einen deutlich höheren Wert zu als zum Beispiel einer Beziehung zwischen einem Mann und einem Mann. Damit es nicht so abstrakt tönt: Sie stufen die Beziehung von einer Frau und einem Mann viel höher ein als meine Beziehung zu meinem Mann – damit das klar ist!
Ich kann mir eigentlich nicht vorstellen, dass die Mehrheit in diesem Saal mir und vielen anderen Paaren genau diese Botschaft geben möchte. Deshalb mein Aufruf an die Initianten: Sie wollten völlig zu Recht die Heiratsstrafe weghaben – gut so! Dann stimmen Sie dem Gegenvorschlag zu, und ziehen Sie die Initiative bitte zurück! Sie können es sich dann selber zugute schreiben, dass Sie den Drachen der Heiratsstrafe gebodigt haben; das Lob gebührt dann ausschliesslich Ihnen.
Wenn Sie die Initiative nicht zurückziehen, dann zeigen Sie damit, dass es Ihnen eigentlich nicht um die Heiratsstrafe geht, sondern um Ihre eigenen religiösen, moralischen Vorstellungen, die Sie als höherwertig empfinden und schlussendlich allen anderen aufzwingen wollen.
Sagen Sie bitte Nein zu dieser Mogelpackung, und sagen Sie Ja zur Abschaffung der Heiratsstrafe mittels des Gegenvorschlages!

Mahrer Anne (G, GE): Les Verts entendent éliminer toute forme d'inégalité, tant pour les couples mariés que pour les autres. L'initiative «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» créé précisément l'inégalité. En effet, sous prétexte de ne pas pénaliser le mariage, nous sommes prêts à pénaliser tout autre mode de relation et de vie, en interdisant de facto l'ouverture du mariage civil aux couples de même sexe, et en introduisant ainsi une discrimination dans la Constitution. On ferme aussi la voie à l'imposition individuelle, modèle plus égalitaire et soutenu depuis longtemps par les Verts.
Il est pour le moins étonnant que le Conseil fédéral prenne le risque de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire. Il prend le risque de graver dans le marbre une définition du mariage conservatrice, passéiste, rétrograde, qui exclut la diversité des familles d'aujourd'hui, avec cette définition: «le mariage est l'union durable et réglementée par la loi d'un homme et d'une femme.» Chers membres du PDC, vous a-t-il échappé que «durable» et «mariage» ne font plus bon ménage? L'inscrire dans la loi ne changera pas la réalité: la moitié des divorces surviennent durant les dix premières années de vie commune.
Le Conseil fédéral prend en outre le risque de renvoyer aux calendes grecques l'imposition individuelle. A l'heure où, après la votation du 9 février, on appelle les femmes à la rescousse, l'imposition individuelle ne peut que les encourager à exercer une activité professionnelle et leur permettrait de constituer leur propre capital d'assurances sociales, par exemple un deuxième pilier.
Les Verts vous invitent à recommander le rejet de l'initiative populaire du PDC «pour le couple et la famille». Il soutiendra la proposition de la minorité II (Schelbert) qui, en utilisant le libellé «forme d'union» est la plus large. Elle permet de mieux prendre en compte les évolutions de la société. Si les propositions de minorité devaient être rejetées, les Verts soutiendraient le contre-projet direct de la commission et vous invitent à en faire de même.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU): Kennen Sie die Zahl der Bekannten in Ihrem Umfeld, die nicht verheiratet sind, weil sie durch die Ehepaarbesteuerung benachteiligt wer-

den? Machen Sie einmal diese Umfrage, es ist nämlich spannend. Diese Benachteiligung sollte schon lange aus der Welt respektive aus dem Steuerrecht geschafft werden. Genau das Gleiche gilt bei der Altersvorsorge. Es kann nicht sein, dass man sich im Alter scheiden lässt, um die Finanzen zu optimieren, weil ein Ehepaar gegenüber Alleinstehenden schlechter dasteht.
Als Mitglied des Initiativkomitees habe ich ganz besonders beim Sammeln der Unterschriften den Unmut vieler Leute erlebt. Es waren nicht nur reiche Leute. Der Mittelstand ist von dieser Benachteiligung einmal mehr am meisten betroffen. Der Mittelstand fällt bei der Prämienverbilligung heraus, die Familien aus dem Mittelstand erhalten keine Stipendien für ihre Kinder, und bei der Heiratsstrafe ist es auch der Mittelstand, der mit mehr Steuern belastet wird.
Die Abschaffung der Heiratsstrafe wird von vielen, ja sogar vom Bundesrat mitgetragen. Weil diese Initiative Erfolg haben könnte, bringt man nun den Aspekt der Ehe, der ganz klar der Ursprung dieser Initiative ist, in die Diskussion. Ein- und Zweiverdiener-Ehepaare profitieren, eingetragene Partnerschaften, Herr Stolz, ebenso. Diese sind nämlich auch inbegriffen, weil sie ja im Steuerrecht gleich wie Ehepaare behandelt werden. Wieso lenkt man jetzt mit einem Gegenvorschlag von dieser Initiative ab? Es geht schlussendlich nicht um die Definition der Ehe, sondern den Befürwortern des Gegenvorschlages geht es darum, die Diskussion von der Initiative wegzubringen; diese könnte nämlich Erfolg haben. Die Individualbesteuerung anzustreben und schlussendlich, und das wird ganz bestimmt so sein, die nächsten Jahre möglichst nichts zu ändern in dieser Frage – ist das Ihr Ziel? Wollen Sie diese Ungerechtigkeit wirklich für die nächsten Jahre aufrechterhalten? Wollen Sie Familien auch in Zukunft steuerlich benachteiligen? Wollen Sie mithelfen, den Bundesgerichtsentscheid von 1984 einmal mehr nicht umzusetzen und eine Benachteiligung der Familien, der Ehepaare und der eingetragenen Partnerschaften für die nächste Zeit weiterhin zu unterstützen?
Ich setze mich dafür ein, dass Paare heiraten können, ohne eine steuerliche Benachteiligung in Kauf nehmen zu müssen. Aus diesem Grund habe ich mich für diese Initiative starkgemacht. Ich setze mich dafür ein, dass verheiratete Paare in Zukunft gerecht Steuern zahlen können und nicht mehr zu viel finanzieren müssen. Dieses Zeichen setzen wir für unsere Familien, für die wir uns starkmachen.
Ich bitte Sie, unsere Initiative für eine gerechte Besteuerung der Familien und für die Abschaffung der Heiratsstrafe zur Annahme zu empfehlen und den vorliegenden Gegenentwurf, der nichts ändern will, abzulehnen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Frau Kollegin, Sie haben davon gesprochen, dass die verheirateten Paare bei den Sozialversicherungen schlechtergestellt seien. Sind Sie sich bewusst, dass es nicht einen Verheirateten-Malus gibt, z. B. bei der AHV, sondern einen Verheirateten-Bonus? Er beträgt bei der AHV 800 Millionen Franken gegenüber Konkubinatspaaren oder Alleinstehenden. Gar nicht zu reden ist von den riesigen Unterschieden bei den Erbschaftssteuern.

Glanzmann-Hunkeler Ida (CE, LU): Die Erbschaftssteuer steht hier nicht zur Diskussion. Es geht hier jetzt um die AHV, und da ist man sich bewusst, dass man am Schluss eine Regelung treffen und das Ganze anschauen muss. Man muss schauen, wie man nachher auch die Ehepaare besteuern und den Ehepartnern die AHV zugestehen will.

Amarelle Cesla (S, VD): C'est arithmétique, le plus sûr moyen de supprimer les inégalités entre les différentes formes de vie commune reste l'imposition individuelle, une forme d'imposition à laquelle le PDC, qui cherche à imposer l'imposition commune, s'est pourtant toujours opposé. Ce système indépendant de l'état civil est le plus adapté aux évolutions sociétales que connaît aujourd'hui la Suisse et qui se traduisent par des formes nouvelles de ménage, de plus en plus évolutives. Le contre-projet direct va dans la bonne direction en allant dans le sens d'un traitement fiscal plus équitable pour certaines catégories de contribuables mariés, précédemment désavantagés, et offre une transition intéressante vers ce système.
Pour ceux qui défendent une vision contemporaine de la famille, l'imposition des familles doit être neutre d'un point de vue sociétal: c'est là la seule manière de mettre un terme aux sempiternelles tentatives de correction et de rééquilibrage concernant la répartition des charges entre des types de ménages différents, mais jouissant d'une même capacité contributive.
Par ailleurs, l'imposition individuelle est le système qui possède l'incitatif de croissance le plus important, parce qu'il est celui qui encourage le plus le second contributeur de revenu du couple à participer pleinement à la vie active. Ce système encourage les femmes à sortir du carcan ménager pour aller travailler. Dans le contexte des réformes à venir à la suite de la votation du 9 février 2014 et de Prévoyance vieillesse 2020, ces incitations sont particulièrement opportunes.
Même si le but affiché de cette initiative est d'ordre fiscal, c'est son autre volet, idéologique, qui est beaucoup plus inquiétant. Il est fort regrettable que le PDC ne parvienne pas à se défaire de son dogmatisme en matière de famille pour rédiger ses initiatives. C'est d'ailleurs cet aspect idéologique qui va probablement prédominer durant toute la campagne de votation à venir, et nous le savons. Il ne faut pas être naïfs: avec cette initiative le PDC ouvre la boîte de Pandore sur la définition du mariage et sur le traitement juridique des autres formes d'unions. Ici, personne n'instrumentalise personne, nous lisons le texte, et celui introduit dans la Constitution est une définition rigide du mariage. Ce dernier y est défini comme étant «l'union durable réglementée par la loi d'un homme et d'une femme»; c'est là une définition qui exclut clairement l'union entre deux personnes du même sexe.
Il serait naïf de penser que le débat à venir ne s'amorcera pas aussi de manière brutale, puisque nous avons l'expérience, avec les autres pays, de ce qui s'est passé. Dans son sens littéral, la Constitution actuelle n'exclut pas l'élargissement du mariage aux couples homosexuels dans le Code civil. Au niveau européen, la Cour européenne des droits de l'homme a estimé que la Convention européenne des droits de l'homme ne conférait pas un droit au mariage pour les couples de même sexe et qu'il appartenait à chaque Etat de régler cette question. Les Pays-Bas, la Belgique ou l'Espagne ont ainsi étendu l'institution du mariage aux couples de même sexe. Aux Etats-Unis, cette question a fait l'objet de grands débats puisqu'il y a eu plusieurs référendums dans certains Etats. Après une bataille juridique acharnée et des débats historiques à la Cour suprême, la Californie a finalement rétabli le mariage homosexuel en juin 2013. Et je ne vous parle pas de la France!
On sait que le législateur suisse a choisi, avec l'aval du peuple, une autre voie, d'inspiration pragmatique et beaucoup plus proche de la vision scandinave. Premièrement, le mariage est réservé légalement à l'union formée d'un homme et d'une femme. Deuxièmement, le partenariat enregistré est réservé légalement aux couples de même sexe. Quelques différences peu compatibles avec le principe d'égalité de traitement subsistent toutefois entre ces deux régimes de droit civil. C'est regrettable, mais le Code civil mériterait d'ailleurs d'être sérieusement dépoussiéré sur bien des questions fondamentales en lien avec le mariage.
Il est regrettable que le PDC formule sa proposition par la bande, en cachant sous un vernis fiscal la vision résolument rétrograde de la famille qu'il entend imposer. Il est aussi regrettable qu'il ferme la porte à l'imposition individuelle et qu'il ne propose pas une transition vers ce type de régime qui ne tient pourtant pas compte de l'état civil des personnes. Il est tout autant regrettable que le PDC, qui court après son lustre d'antan, veuille donner avec cette initiative une vision rigoriste de l'institution du mariage, une institution qui serait cliniquement tributaire de la religion puisque la représentante du groupe PDC/PEV y a fait référence de manière expresse. En maintenant l'initiative malgré le contre-projet, les initiants montrent que leur texte est surtout idéologique. Il constitue

une véritable gifle pour les centaines de milliers de couples homosexuels de Suisse et une véritable régression pour les minorités de ce pays.
Pour toutes ces raisons, je vous invite à recommander au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative populaire et à soutenir le contre-projet.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Diese Initiative ist konservativ, rückwärtsgerichtet und diskriminierend. Wir Grünliberalen lehnen sie deshalb entschieden ab. Für uns Grünliberalen sind die gesellschaftsliberalen Anliegen zentral. Wem diese Anliegen wichtig sind, kann der Volksinitiative der CVP aus drei Gründen nicht zustimmen:
1. Sie zementiert mit dem Begriff der Wirtschaftsgemeinschaft die gemeinsame Besteuerung. Ein Wechsel zu einer zivilstandsunabhängigen Besteuerung wäre nur noch mit einer erneuten Verfassungsänderung möglich. Wir Grünliberalen streben aus liberaler Sicht eine Individualbesteuerung an. Die Heiratsstrafe tatsächlich abschaffen würde man auf diesem Weg. Wir haben nämlich primär ein Problem bei Paaren mit egalitären Einkommen.
2. Der Gesetzgeber wäre laut Initiativtext nur verpflichtet, die Heiratsstrafe für Ehepaare abzuschaffen. Die Heiratsstrafe, wenn es sie denn noch gibt, betrifft jedoch auch eingetragene Partnerschaften, da diese heute steuerlich und sozialversicherungsrechtlich gegenüber Ehepaaren gleichgestellt sind.
3. Die Initiative will die Ehe als heterosexuelle Gemeinschaft definieren. Sie will tatsächlich auf Verfassungsstufe festhalten, dass die Ehe die gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaft zwischen Mann und Frau ist. Das klingt in der heutigen Zeit wie ein schlechter Witz. Wenn wir in Zukunft die Heirat auch gleichgeschlechtlichen Paaren ermöglichen wollen, müssen wir erneut die Verfassung ändern. Das können Sie nicht ernsthaft wollen. Aus liberaler Sicht, so sind wir Grünliberalen überzeugt, soll der Staat den Bürgern nicht vorschreiben, wie sie zu leben haben. Der Gesetzgeber soll die verschiedenen Lebensformen und Lebensgemeinschaften darum grundsätzlich gleich behandeln. Es soll nicht vom Zivilstand und erst recht nicht von der sexuellen Orientierung einer Person abhängen, wie viel Steuern sie zahlen muss, welche Sozialversicherungsleistungen sie erhält, ob sie ein Kind adoptieren, vor Gericht die Aussage verweigern oder den Partner im Spital besuchen kann. Wir sind der Überzeugung, dass zwei Männer oder zwei Frauen genauso das Recht haben zu heiraten wie ein Mann und eine Frau. Alles andere ist schlicht nicht mehr zeitgemäss und diskriminierend.
Die internationale Tendenz spricht in dieser Hinsicht eine klare Sprache. In den letzten Jahren hat ein Land nach dem anderen die Ehe auch für gleichgeschlechtliche Paare geöffnet. Auch Länder mit vermeintlich konservativen Grundhaltungen haben sich schrittweise von dieser Diskriminierung verabschiedet. Es mag Sie wenig erstaunen, dass das in den Niederlanden der Fall ist. Aber auch Spanien kennt seit 2005 die Ehe für Homosexuelle. Auch Argentinien und Brasilien haben die Ehe in den letzten Jahren geöffnet. In Schottland ist es in diesem Monat der Fall. Wir Grünliberalen wollen deshalb hier die Gleichbehandlung für alle. Genauso, wie wir das Adoptionsrecht für Homosexuelle befürworten, wollen wir auch die Öffnung der Ehe für gleichgeschlechtliche Paare und deren erleichterte Einbürgerung.
Nun behaupten die Initianten, dass sie das ja alles nicht so meinen und dass sie natürlich niemanden diskriminieren wollen. Das ist ja lobenswert. Wenn Sie das aber wirklich wollen, dann unterstützen Sie den Gegenvorschlag und ziehen Sie die Initiative zurück. Alles andere sind leere Versprechungen. Ein reines Bekenntnis reicht nicht. Wenn nachher die rückwärtsgewandte Ehedefinition in der Verfassung steht, ist es eine Tatsache, dass eine Öffnung der Ehe für homosexuelle Paare nur über eine erneute Verfassungsabstimmung möglich wäre. Dass sich der Bundesrat in seiner Botschaft nicht zu dieser Frage äussert, ist nicht nachvollziehbar; dass er die Volksinitiative zur Annahme empfiehlt, noch weniger. Diesen gesellschaftspolitischen Rückschritt lehnen wir Grünliberalen entschieden ab. Er entspricht weder unseren politischen Überzeugungen noch unseren Wertvorstellungen.
Ich bitte Sie deshalb, den Antrag der Minderheit I (Bertschy) zu unterstützen und die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Humbel Ruth (CE, AG): Wenn man den Gegnern der Initiative jetzt zugehört hat, könnte man meinen, als Verheiratete – das bin ich auch – gehöre man zu einer raren Gattung. Das ist aber nicht so. Gemäss Botschaft sprechen wir von über 2,6 Millionen Menschen, die verheiratet sind – das entspricht über 1,3 Millionen Haushalten. Das ist ein grosser Teil der Bevölkerung, und diese Form des Zusammenlebens wird so schnell nicht aussterben.
Der Kommissionssprecher hat in seinem Eintretensvotum vom Mythos der Benachteiligung von Ehepaaren in der AHV gesprochen, obwohl er ein paar Sätze später eingestanden hat, dass Zehntausende von Ehepaaren steuerlich benachteiligt sind. Die Diskriminierung ist ein Faktum. Es sind genau dreissig Jahre her, seit das Bundesgericht die steuerliche Ungleichbehandlung gerügt hat. Und es ist eine Tatsache, dass Ehepaare eine um einen Viertel tiefere AHV-Rente bekommen als Konkubinatspaare. Es ist einfach zynisch, eine Besserstellung von Ehepaaren zu behaupten, weil sie im Falle einer Invalidität bessergestellt sind. Das ist zwar so und ist auch richtig. Aber die grosse Mehrheit der Ehepaare – wie übrigens auch der eingetragenen Partnerschaften – haben nichts davon. Von unserer Initiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe» werden auch eingetragene Partnerschaften profitieren, denn sie sind steuer- und sozialversicherungsrechtlich den Ehepaaren gleichgestellt. Was soll also daran diskriminierend sein?
Mehrmals wurde uns heute um die Ohren geschlagen, wir verwendeten einen rückwärtsgewandten Ehebegriff. Ich möchte Sie daran erinnern, dass der Ehebegriff in Übereinstimmung mit Artikel 12 der Europäischen Menschenrechtskonvention in die Verfassung aufgenommen und gemäss Wortlaut im traditionellen Sinn von Bundesrat, Parlament, Volk und Ständen interpretiert und festgelegt worden ist. Ich zitiere Artikel 12 der Europäischen Menschenrechtskonvention: «Recht auf Eheschliessung: Männer und Frauen im heiratsfähigen Alter haben das Recht, nach den innerstaatlichen Gesetzen, welche die Ausübung dieses Rechts regeln, eine Ehe einzugehen und eine Familie zu gründen.»
Gestern haben wir die Ratifikation der Europäischen Menschenrechtskonvention durch die Schweiz vor 40 Jahren gefeiert, und zwar mit Dean Spielmann, dem Präsidenten des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte. Nationalratspräsident Stéphane Rossini hat in seinem Einführungsreferat eindrücklich auf die Artikel 2 bis 14 der Menschenrechtskonvention als grossen Prinzipien der universellen Deklaration hingewiesen und namentlich auch Artikel 12, «Droit au mariage», erwähnt. Besinnen wir uns doch auch heute auf die Menschenrechtskonvention. Gehen Sie mit abqualifizierenden Begriffen wie «rückwärtsgewandt», «konservativ», «diskriminierend» oder, wie es meine Vorrednerin gesagt hat, «schlechter Witz» nicht beliebig oder gar höhnisch mit dieser gestern noch gelobten Grundrechtsbestimmung um!
Die CVP-Initiative will weder den Ehebegriff ändern noch die Individualbesteuerung fordern, noch die Heirat für gleichgeschlechtliche Paare einführen. Das sind andere politische Projekte. Wer das will, dem ist es freigestellt, eine entsprechende Initiative zu lancieren. Die CVP will mit ihrer Initiative bestehende Benachteiligungen von Ehepaaren bei Steuern und AHV eliminieren, was auch für gleichgeschlechtliche Paare gilt. Wer das will, stimmt dieser Initiative zu.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir sind offensichtlich alle damit einverstanden, dass die Ungleichbehandlung von verheirateten und nichtverheirateten Paaren bei der Besteuerung beseitigt werden muss. Es ist so, dass die grosse Anzahl der verheirateten Paare nicht mehr ungleich besteuert wird, aber es sind ungefähr 80 000 Verheiratete

und eine grosse Zahl von Rentnerinnen und Rentnern, die nach wie vor nicht gleich behandelt werden und bei denen man bei der direkten Bundessteuer den Anforderungen des Bundesgerichtsurteils von 1984 nicht gerecht wird.
Was kann man machen, um diesen Anforderungen gerecht zu werden bzw. um die Gleichbehandlung sicherzustellen? Die Kantone haben in den letzten Jahren diese Gleichbehandlung weitgehend umgesetzt. Sie haben das gemacht mit einem Splittingmodell, die meisten mit einem Vollsplittingmodell. Alle Kantone gehen von der Ehe als wirtschaftliche Gemeinschaft aus und berechnen gestützt darauf dann die Steuern nach diesem Splittingmodell. Noch nicht ganz angepasst haben der Kanton Aargau und der Kanton Waadt; aber hier würde es reichen, die Neukonzipierung der Sozialabzüge vorzunehmen und auch in diesem Bereich dann die Gleichbehandlung sicherzustellen. Anders gesagt: Wenn man jetzt von der Gleichbehandlung der verheirateten und nichtverheirateten Paare ausgeht, würde bei einer Annahme der Initiative nur beim Bund Handlungsbedarf bestehen, weil die Kantone diese Anforderungen eigentlich umgesetzt haben.
Genau darauf baut ja die Initiative auf: Sie baut auf der gemeinsamen Besteuerung, auf der Wirtschaftsgemeinschaft der Ehepaare bzw. auf dem Modell auf, das die Kantone gewählt haben. Die Initiative geht von dem aus, was die Kantone umgesetzt haben, und sie geht auch von der Realität aus.
Was ist die Realität? Im Jahr 2002 hat Ständerat Hans Lauri von der SVP ein Postulat eingereicht, um eben diese Frage der Individualbesteuerung bzw. der gemeinsamen Besteuerung zu klären. Sie kennen die Leidensgeschichte: Man hat irgendwann dann eine Vernehmlassung gemacht, und es hat sich eine absolute Pattsituation ergeben. In den Diskussionen wurde damals aufgezeigt, dass die reine Individualbesteuerung etwas administrativ sehr Aufwendiges ist, wenn man sie wirklich in allen Teilen umsetzt, und zwar dort, wo es um Mehrpersonenhaushalte geht. Wenn es ein Zweipersonenhaushalt ist, ist es kein Problem. Aber bei einem Mehrpersonenhaushalt mit Familien- und mit Unterstützungspflichten wird es ziemlich kompliziert.
Es gibt auch ein Anwendungsbeispiel, nämlich Deutschland. Da sieht man, wie das funktioniert. Dort ist das Hauptmodell die Individualbesteuerung, und das Alternativmodell ist eine Art gemeinsames Splittingmodell für die Besteuerung, wie wir es in der Schweiz kennen. Was meinen Sie, was gewählt wird? Zu 90 Prozent wird das Alternativmodell gewählt und eben nicht die Individualbesteuerung, und zwar schlicht und einfach darum, weil eine konsequente Individualbesteuerung administrativ auch für die Steuerpflichtigen ein riesiger Aufwand ist.
Gestützt auf diese Erkenntnis und auch in der Überzeugung, dass man nahe an die Individualbesteuerung herankommen sollte, haben wir 2012 eine Vernehmlassung zu einem alternativen Berechnungsmodell gestartet. Wir haben eine ausgewogene Paar- und Familienbesteuerung vorgeschlagen, die sehr nahe an der Individualbesteuerung ist: Es ist eine Einzelbesteuerung der Partner, aber trotzdem nicht ganz konsequent umgesetzt, um gewisse administrative Hürden vermeiden zu können. Die Vernehmlassung ist kontrovers ausgefallen. Es gab fast wieder eine Pattsituation wie im Jahr 2004. Wir haben das Besteuerungsmodell sistiert bis zur Behandlung der vorliegenden Initiative.
Die Initiative baut auf dieser Erfahrung und auf den Modellen auf, die man in den Kantonen aufgrund der Entwicklung in den letzten zehn Jahren umgesetzt hat. Die Initiative lässt verschiedene Umsetzungen zu. Das Einzige, was sie nicht zulässt, ist eine reine Individualbesteuerung. Was sie aber zulässt, ist eine Mehrfachbesteuerung mit alternativer Steuerberechnungsmethode. Das ist das, was wir in der Vernehmlassung hatten und was zu 90 Prozent einer Individualbesteuerung entspricht. Sie lässt auch ein Splittingmodell zu, ein Familienquotientenmodell, wenn man das will. Sie lässt vieles offen. Ich denke, wir hätten dann wirklich die Möglichkeit, einmal diesen Weg zu gehen und dem Anliegen des Bundesgerichtes Rechnung zu tragen. Das, was ich gesagt habe, betrifft die gemeinsame Besteuerung der Familie als wirtschaftliche Gemeinschaft, die in den letzten Jahren in allen Kantonen umgesetzt worden ist.
Zur Erwähnung der Ehe: Es ist nicht neu, dass die Ehe in der Verfassung erwähnt ist. Schauen Sie Artikel 14 der Bundesverfassung an: «Das Recht auf Ehe und Familie ist gewährleistet.» Das ist eine Institutsgarantie. Das heisst nicht, dass andere Formen nicht auch gewährleistet wären, sondern das ist eine Garantie für das Institut der Ehe. Dies entspricht auch, wie von Frau Nationalrätin Humbel gesagt wurde, Artikel 12 der EMRK und dem Uno-Pakt II über bürgerliche und politische Rechte. Es ist also nicht irgendeine Abgrenzung gegenüber etwas anderem, sondern eine Garantie für diese Art der Lebensform. Diese Art der Garantie einer Lebensform bedeutet nicht, dass andere nicht rechtsgleich behandelt werden würden.
Zur Sozialversicherung vielleicht noch etwas, weil Herr Nationalrat Maximilian Reimann und andere gesagt haben, wir hätten hierzu etwas wenig geschrieben; ich sage gerne etwas dazu. Wir sind tatsächlich der Auffassung, dass im Sozialversicherungsbereich kein Handlungsbedarf besteht. Sie sagen jetzt, es gebe in Bezug auf die Rente, wegen der Plafonierung auf 150 Prozent der Maximalrente, eine Ungleichbehandlung. Das stimmt, wenn Sie nur diese Phasenbetrachtung machen. Aber die Ehe ist eine auf Dauer angelegte Lebensgemeinschaft – das haben Sie gesagt, das sagen alle. Was muss man also anschauen? Die auf Dauer angelegte Lebensgemeinschaft mit den Lebensmustern und dem ganzen Lebensweg. Dann müssen Sie alles anschauen, auch die Witwenrente, die Witwerrente sowie den Zuschlag zur Witwenrente, wenn ein Partner stirbt. Sie müssen auch alle Vorteile bei der Rentenbildung anschauen, nämlich dass die Rentenbildung bei verheirateten Partnern wegen des Splittings viel leichter ist als bei unverheirateten Partnern. Wenn Sie das alles über den ganzen Lebenszyklus anschauen und die Berechnung machen, dann haben Sie ein Plus für die Ehepaare von 800 Millionen Franken.
Aber wir werden das dann schon einmal miteinander anschauen können. Wenn Sie jetzt der Initiative zustimmen, dann haben wir die Gelegenheit, miteinander auch diesen Bereich wirklich auszubeineln und zu schauen, wie sich das verhält. Wenn man das anpassen und 200 Prozent Rente einführen will, muss man bei den anderen Teilen – Witwenrente, Zusatzwitwenrente, Berechnung der AHV – eben die entsprechenden Anpassungen machen. Darüber kann man selbstverständlich diskutieren.
Zum Gegenentwurf: Wenn Sie den Gegenentwurf genau anschauen, sehen Sie, dass er eine Deklaration beinhaltet, die sicher unterstützungswürdig ist, die aber keinen Lösungsansatz bietet. Dass alle – wie das jetzt der Gegenentwurf sagt – gleichbehandelt werden sollen, unabhängig von der Lebensform, gilt bereits gestützt auf Artikel 8 der Bundesverfassung. Und die Institutsgarantie für die Ehe als Institut, wie sie der Gegenentwurf will, ist bereits in der heutigen Bundesverfassung in Artikel 14 Absatz 1 enthalten, und diese bleibt bestehen. Auch hier gibt es also nichts Neues, nichts wesentlich anderes. Ich meine daher, dass ein Gegenentwurf dann sinnvoll wäre, wenn Sie darin die Rahmenbedingungen klar festlegen würden, wie künftig die Besteuerung stattfinden soll, und wenn Sie damit die Pattsituation, die wir seit Jahren haben, überwinden und klar aufzeigen könnten, nach welchen Leitlinien die Umsetzung dieses Bundesgerichtsurteils wirklich stattfinden soll. Im Übrigen hat sich das Bundesgericht ja schon im Dezember 2013 zur Sozialversicherung geäussert und gesagt, dass Ehepaare in der Sozialversicherung gleichbehandelt sind.
Wenn Sie tatsächlich eine Verbesserung gegenüber der heutigen Situation wollen, dann schauen Sie, dass Sie im Gegenentwurf – wenn Sie noch einmal darüber diskutieren wollen – die Rahmenbedingungen festlegen, damit wir im Jahre 2022 nicht dort sind, wo wir im Jahre 2002 waren, nämlich bei der Diskussion, ob wir eine Individualbesteuerung oder eine gemeinsame Besteuerung wollen.
Ich möchte Sie bitten – aus pragmatischen Gründen, weil die Initiative den Weg ebnet –, endlich eine Lösung zu finden

und diese Initiative Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, ich habe ja schon in meinem Votum gesagt, dass wir die konstellationsbedingten Mehrbelastungen bei bestimmten Lebensformen tatsächlich eliminieren müssen. Meine Frage: Warum favorisiert der Bundesrat hier eine Formulierung, die nur eine einzige verfassungsrechtlich geschützte Lebensform, nämlich die Ehe, hervorhebt? Die anderen gesetzlich geregelten Lebensformen sind auch verfassungsrechtlich geschützt. Warum favorisiert er eine einzige Institution und berücksichtigt nicht wie der Gegenvorschlag alle verfassungsrechtlich geschützten Lebensformen?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wissen Sie, Herr Nationalrat Portmann, wir müssen uns fragen, denke ich, was wir hier drin überhaupt machen oder was das Ziel dieser Diskussion ist. Das Ziel dieser Diskussion ist, die ungleiche Besteuerung von verheirateten Partnern gegenüber nichtverheirateten Partnern, die wir heute haben, zu eliminieren – nur das. Alle anderen Ungleichbehandlungen, die wir bei den Alleinverdienern oder den Einzelhaushalten haben – das haben Sie zu Recht gesagt –, können wir in diese Diskussion nicht auch noch einschliessen. Hier geht es darum, den Verfassungsgrundsatz umzusetzen, wonach verheiratete Partner und unverheiratete Partner gleichbehandelt werden sollten. Heute ist das in verschiedenen Konstellationen noch nicht gewährleistet. Alles andere ist dann insgesamt eine Frage des Steuerrechts.

Fehr Jacqueline (S, ZH): Frau Bundesrätin, wenn ich mich in der Bevölkerung umhöre, dann stelle ich fest, dass die Ehepaare glauben, sie würden mit dieser Initiative eine höhere AHV-Rente erhalten. Sie haben jetzt gesagt, mit den Sozialversicherungen habe diese Initiative gar nichts zu tun, dort bestehe kein Handlungsbedarf. Einfach zur Klarheit gegenüber der Bevölkerung: Können Ehepaare aufgrund dieser Initiative mit einer höheren AHV-Rente rechnen oder nicht?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Der Bundesrat ist ganz klar der Auffassung, dass in der Sozialversicherung keine Benachteiligung der verheirateten Partner gegenüber den unverheirateten Partnern besteht. Daher kann man nicht damit rechnen, dass man mit der Initiative eine höhere AHV bekommt, wenn man verheiratet ist. Die Frage wird sich irgendwann einmal stellen, ob man die Plafonierung aufheben und eine Rente von zweimal 100 Prozent bezahlen will, aber dann müsste man gleichzeitig alle Vorteile, die verheiratete Partner heute in der AHV haben, auch eliminieren, um wieder eine Gleichbehandlung zu haben. Ich weise gerne noch einmal darauf hin, dass sich das Bundesgericht im Dezember 2013 intensiv mit dieser Frage auseinandergesetzt hat und wie der Bundesrat zum Schluss gekommen ist, dass in der AHV, im Bereich Sozialversicherungen keine Ungleichbehandlung der verheirateten Partner gegenüber den unverheirateten Partnern besteht.

Marra Ada (S, VD), per la commissione: Credo che durante questo dibattito una cosa sia emersa in modo molto palese: il PPD, sotto la scusa di regolare un problema di discriminazione delle coppie sposate, vuole imporre il modello dell'imposizione delle coppie. Purtroppo questo sistema fiscale scoraggia le coppie, come abbiamo già detto, a conseguire un secondo reddito. Lo scoraggiamento purtroppo va a scapito delle donne, vista la struttura del mercato del lavoro e lo stato sociale della società.
Le reproche qui a été fait à la majorité de la commission, selon lequel le contre-projet ne propose rien et fait perdre du temps est absolument faux, puisque le contre-projet, tout en insistant sur la non-discrimination des couples mariés, va faire porter une responsabilité énorme à la majorité des membres du conseil, qui l'assumera, puisque nous avons vu tout au long du débat que la majorité de cet hémicycle préfère l'imposition individuelle comme modèle fiscal. Mais la majorité de la commission a estimé qu'elle ne pouvait pas l'insérer dans un contre-projet, simplement parce que ce débat fiscal mérite d'être traité autrement que subrepticement dans le cadre d'un contre-projet à une initiative populaire aux visées cachées.
Si le contre-projet est accepté en votation populaire, ce débat pourra avoir lieu très rapidement, puisque nous voyons qu'une majorité se dessine pour une imposition individuelle. Les mesures de lutte contre la discrimination fiscale pourront être prises de manière très rapide.
J'aimerais répondre à deux reproches injustifiés qui ont été faits à la majorité de la commission, que je trouve très violents. Selon le premier, les opposants à cette initiative auraient été manipulés par un lobby des homosexuels. J'aimerais répondre à la personne qui a lancé cet argument qu'un lobby des homosexuels vaut bien un lobby des militaires. Le deuxième reproche fait à la majorité de la commission, et émanant du même parti, est qu'elle instrumentalise les homosexuels par sa prise de position. Je rappelle simplement, mais peut-être que cette personne n'était effectivement pas au courant des réponses de la consultation, que ce sont ces mêmes organisations de défense des homosexuels qui ont réagi de manière très forte et ne souhaitaient absolument pas la définition du mariage comme l'union entre un homme et une femme.
Donc, il n'y a pas eu de manipulation de notre part, mais nous avons bien entendu ce que ces gens avaient à nous dire.
Pour terminer, je répète que la majorité de la commission soutient le contre-projet sans définition de ce qu'est une union et en laissant ouverte la possibilité de l'imposition individuelle qu'elle souhaite, mais pas dans ce contexte-là. De plus, concernant la définition du mariage ou de l'union, elle ne souhaite pas polluer le débat qui aura lieu sur la place publique avec cette question parce qu'elle estime, tout comme les initiants, qu'il y a urgence à mettre fin à la discrimination des couples mariés.
Ce sont les raisons pour lesquelles la commission vous demande de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire et d'accepter le contre-projet dans la version de la majorité.

Caroni Andrea (RL, AR), für die Kommission: Ich möchte vor meinem Schlussvotum noch kurz auf ganz wenige einzelne, aber wichtige Punkte eingehen.
Zuerst ein Kommentar zu gemachten Aussagen zur eingetragenen Partnerschaft, zur Ehedefinition – Kollege Nidegger hat das ausgeführt. Man definiert zuerst das, was man schützen will. Daher ist hier auch an die Adresse der CVP-Votanten gesagt: Gemäss der Initiative wird dann in der Verfassung einzig und allein die Ehe definiert. Man definiert also das, was man doch auf eine Art exklusiv schützen will. Es steht nirgends im Verfassungstext, so, wie er mit der Initiative vorgeschlagen wird, dass man auch explizit andere Gemeinschaften schützen will. Daher scheint uns diese Ehedefinition eben gefährlich, weil sie exklusiv ist im Hinblick auf das, was man schützen will.
Ein Satz zu den Sozialversicherungen: Frau Bundesrätin Widmer-Schlumpf hat absolut präzise dargelegt, wie sich die Situation verhält. Über einen ganzen Lebenszyklus hinaus gesehen profitiert ein verheiratetes Paar zuerst vom Beitragsprivileg, danach vom Versicherungsschutz in Form einer Witwenrente, die der überlebende Ehegatte bezieht oder nicht bezieht. Aber sogar wenn er sie nicht bezieht, hat er den Versicherungsschutz, welcher für die Konkubinatspaare etwas kostet. Danach erfolgt in der Tat eine Delle in Form der Plafonierung. Aber langfristig gesehen kommt dann am Schluss während der letzten Lebensjahre des überlebenden Ehegatten wieder der Verwitwetenzuschlag hinzu. Gesamthaft ist der Saldo um 800 Millionen Franken positiv. Wenn Sie das alles abschaffen wollen, dann verliert die Ehe sogar per saldo.
Eine Aussage zur Individualbesteuerung: Es wurde zuerst von Herrn Darbellay gesagt, dass seit 1984 nichts mehr gegangen sei, seit dem heute so oft zitierten Urteil des Bun-

desgerichtes. Es ging durchaus einiges. In den Kantonen, wir haben es gehört, wurde viel getan, und auch hier beim Bund geschah einiges. Man hat den Verheiratetenabzug und den Zweiverdienerabzug eingeführt, und man hat zweimal in diesem Saal hier eine Motion – sie kam beide Male aus den Reihen der FDP-Liberalen Fraktion – angenommen und die Individualbesteuerung gefordert.
Nun hiess es jeweils, es sei in der Vernehmlassung nachher ein Patt entstanden, weshalb man dies nicht habe weiterverfolgen können. Hier wäre namens der Kommissionsmehrheit, die den Weg der Individualbesteuerung offenlassen will, die Einladung an die Bundesrätin zu machen, dass sie dann, wenn die Initiative dereinst abgelehnt ist und der Gegenvorschlag angenommen ist oder nicht, den nächstlogischen Schritt macht und dem Parlament eine Botschaft zur Individualbesteuerung vorlegt. Denn wir hatten in diesem Rat noch nie die Chance, darüber zu entscheiden. Und ein Patt gibt es nicht im demokratischen System. Irgendjemand hat immer die Mehrheit. Schon zweimal hat sich die Mehrheit hier drin die Individualbesteuerung gewünscht.
Noch eine letzte Bemerkung: Es heisst, die Initiative würde die Lösung bringen, der Gegenvorschlag hingegen nicht. Im entscheidenden Satz zur Heiratsstrafe sind die Texte ja deckungsgleich. Was man fairerweise sagen muss: Beide Vorschläge definieren nicht den exakten Lösungsweg, die Initiative schliesst nur einen aus. Es ist dann aber offen, ob es ein Vollsplitting, ein Teilsplitting, ein alternatives Wahlmodell oder einen Familienquotienten geben soll. Aber eine Türe wäre bei der Initiative zu, und das ist die, die die Mehrheit Ihrer Kommission offenlassen will: die Türe zur Individualbesteuerung.
Wir würden uns wünschen, dass Sie dem Gegenvorschlag zustimmen und die Initiative zur Ablehnung empfehlen. Nach der Volksabstimmung soll uns dann das Departement eine Botschaft zur Individualbesteuerung unterbreiten, zum ersten Mal in der Geschichte dieses Rates.

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe»
1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage»

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons au traitement du contre-projet.

2. Bundesbeschluss über «Heiratsstrafe abschaffen – für eine Familienpolitik für alle» (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe»)
2. Arrêté fédéral concernant «Mettre fin à la pénalisation du mariage – Pour une politique familiale équitable» (contre-projet direct à l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage»)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par article

Antrag der Mehrheit
Titel
Bundesbeschluss über «Heiratsstrafe abschaffen – für eine Familienpolitik für alle» (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe»)
Ingress
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 139 Absatz 5 der Bundesverfassung, nach Prüfung der am 5. November 2012 eingereichten Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe», nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 23. Oktober 2013, beschliesst:
Ziff. I Einleitung
Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:
Art. 14 Abs. 2
Die Ehe darf gegenüber anderen Lebensformen nicht benachteiligt werden, namentlich nicht in den Bereichen Steuern und Sozialversicherungen.
Ziff. II
Dieser Gegenentwurf wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet. Sofern die Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe» nicht zurückgezogen wird, wird er zusammen mit der Volksinitiative nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

Antrag der Minderheit I
(Bertschy, Maier Thomas, Schelbert)
Art. 14 Abs. 2
Die Ehe und andere gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaften dürfen gegenüber anderen Lebensformen nicht benachteiligt werden, namentlich nicht in den Bereichen Steuern und Sozialversicherungen.

Antrag der Minderheit II
(Schelbert)
Art. 14 Abs. 2
Keine Lebensgemeinschaft darf gegenüber einer anderen benachteiligt werden, namentlich nicht in den Bereichen Steuern und Sozialversicherungen.

Proposition de la majorité
Titre
Arrêté fédéral concernant «Mettre fin à la pénalisation du mariage – pour une politique familiale équitable» (contre-projet direct à l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage»)
Préambule
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 139 alinéa 5 de la Constitution, vu l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage» déposée le 5 novembre 2012, vu le message du Conseil fédéral du 23 octobre 2013, arrête:
Ch. I introduction
La Constitution est modifiée comme suit:
Art. 14 al. 2
Le mariage ne peut pas être pénalisé par rapport à d'autres modes de vie, notamment en matière d'impôts et d'assurances sociales.
Ch. II
Le présent contre-projet sera soumis au vote du peuple et des cantons. Il sera soumis au vote en même temps que l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage», si cette initiative n'est pas retirée, conformément à la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.

Proposition de la minorité I
(Bertschy, Maier Thomas, Schelbert)
Art. 14 al. 2
Le mariage et les autres formes d'union régies par la loi ne peuvent pas être pénalisées par rapport à d'autres modes

de vie, notamment en matière d'impôts et d'assurances sociales.

Proposition de la minorité II
(Schelbert)
Art. 14 al. 2
Aucune forme d'union ne peut être pénalisée par rapport à une autre, notamment en matière d'impôts et d'assurances sociales.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.085/11 273)
Für den Antrag der Minderheit I ... 73 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 32 Stimmen
(83 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.085/11 274)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 42 Stimmen
(22 Enthaltungen)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.085/11 275)
Für Annahme des Entwurfes ... 102 Stimmen
Dagegen ... 86 Stimmen
(1 Enthaltung)

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous revenons maintenant à l'initiative populaire.

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe»
1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage»

Art. 2
Antrag der Kommission
Abs. 1
Sofern die Volksinitiative nicht zurückgezogen wird, wird sie zusammen mit dem Gegenentwurf (Bundesbeschluss über «Heiratsstrafe abschaffen – für eine Familienpolitik für alle») Volk und Ständen nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung zur Abstimmung unterbreitet.
Abs. 2
Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen und den Gegenentwurf anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la commission
Al. 1
Si l'initiative populaire n'est pas retirée, elle sera soumise au vote du peuple et des cantons en même temps que le contre-projet (arrêté fédéral concernant «Mettre fin à la pénalisation du mariage – pour une politique familiale équitable»), selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.
Al. 2
L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et d'accepter le contre-projet.

Le président (Rossini Stéphane, président): Comme le contre-projet a été accepté, l'article 2 de l'initiative populaire est accepté selon la proposition de la commission.

Angenommen – Adopté

Fristverlängerung
Antrag der Kommission
Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird nach Artikel 105 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes um ein Jahr, d. h. bis zum 5. Mai 2016, verlängert.

Prorogation du délai
Proposition de la commission
Prorogation d'un an, soit jusqu'au 5 mai 2016, du délai imparti pour traiter l'initiative populaire.

Angenommen – Adopté

14.400

Parlamentarische Initiative RK-NR. Offenlegung von Zuwendungen an politische Akteure durch Unternehmen und Institute der öffentlichen Hand

Initiative parlementaire CAJ-CN. Publication des dons faits aux acteurs politiques par les entreprises et institutions du secteur public

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Merlini, Guhl, Huber, Lüscher, Markwalder)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Merlini, Guhl, Huber, Lüscher, Markwalder)
Ne pas donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Bei dieser Initiative geht es um Folgendes: Die Kommission für Rechtsfragen ersucht Sie darum, eine Rechtsgrundlage ausarbeiten zu dürfen, damit Gesellschaften, in denen dem Bund oder einem anderen Gemeinwesen eine beherrschende Stellung zukommt, alle Zuwendungen an politische Einzelakteure, Parteien und Organisationen in der Jahresrechnung offenlegen müssen. Sie sollen dabei insbesondere die Empfänger und die Höhe der jeweiligen Zuwendung angeben.
Kurz zur Geschichte dieser Initiative Ihrer Kommission: Die Kommission für Rechtsfragen hat am 23. Januar 2014 die parlamentarische Initiative 12.499 beraten, die börsenkotierte Aktiengesellschaften und von der öffentlichen Hand beherrschte Gesellschaften zur Offenlegung von Zuwendungen an politische Akteure verpflichten wollte. Die Kommission gab dieser Initiative mit 10 zu 9 Stimmen bei 5 Enthaltungen keine Folge, beschloss aber stattdessen, die nun vorliegende Kommissionsinitiative einzureichen, die einen Teil der Initiative 12.499 aufnahm, nämlich die Gesellschaften, welche von öffentlichen Gemeinwesen beherrscht sind.
Die Initiative wurde dann in der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vorgestellt, welche sie mit 7 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung ablehnte. Bezüglich der parlamentarischen Initiative 12.499 ist anzumerken, dass dieser am 10. Juni 2014 im Ständerat keine Folge gegeben wurde.
Die Mehrheit Ihrer Kommission war aber doch der Meinung, dass weiterhin Handlungsbedarf bestehe – insbesondere

bei Gesellschaften, in denen dem Bund oder einem anderen Gemeinwesen eine beherrschende Stellung zukommt – und die finanziellen Zuwendungen offenzulegen seien.
Es geht somit vor allen Dingen um Transparenz gegenüber dem Steuerzahler bzw. dem Bürger. Die Bürgerinnen und Bürger sollen wissen, für welche politischen Kampagnen oder Wahlkämpfe öffentliche Gelder eingesetzt werden. Es besteht ja ein grosser Unterschied, ob ein Unternehmen oder die öffentliche Hand Gelder – bei der öffentlichen Hand sind es Steuergelder – für eine Kampagne verwendet, um die Durchsetzung eines politischen Anliegens zu finanzieren. Die rein privaten Unternehmen sind deshalb in der parlamentarischen Initiative definitiv nicht enthalten.
Heute kennen eigentlich fast alle Staaten eine Pflicht für die öffentlichen Unternehmen, Zuwendungen an politische Akteure offenzulegen. Im Gegensatz zur Schweiz haben die meisten westeuropäischen Staaten Bestimmungen zur Finanzierung von politischen Parteien und eine Offenlegungspflicht; manche kennen sogar staatliche Parteifinanzierungen. Ausser der Schweiz ist Schweden das einzige europäische Land, welches keine rechtlichen Vorschriften in Bezug auf die Transparenz der privaten Parteienfinanzierung kennt.
Als Mitglied des Europarates hat die Schweiz im Jahr 2003 die Empfehlungen gegen die Korruption bei der Finanzierung von Parteien und Wahlkampagnen unterzeichnet. Auf der Basis der Transparenzvorschriften evaluiert die Group of States against Corruption (Greco) alle Mitgliedstaaten, zu denen eben auch die Schweiz gehört. Dabei hat die Greco in ihrem Bericht vom Oktober 2011 festgehalten, dass in der Schweiz wesentliche Vorschriften zur Transparenz noch immer fehlen. Auch der letzte Bericht der Greco hält daran noch fest und besagt, dass wir bisher noch keine dieser Empfehlungen umgesetzt haben.
Ihre Kommission will nun in einem besonders sensiblen Bereich für mehr Transparenz sorgen, nämlich überall dort, wo Institutionen, Organisationen oder Unternehmen der öffentlichen Hand gehören und Spenden an politische Akteure tätigen. Solche Zuwendungen sollen im Geschäftsbericht offengelegt werden. Es geht bei den so verwendeten Mitteln ja um Beträge, die der Allgemeinheit insofern gehören, als die Allgemeinheit Eigentümerin ist. Transparenz ist hier darum besonders wichtig, weil es dabei häufig um Steuergelder geht. In Zukunft muss also das kantonale Energieunternehmen im Jahresbericht offenlegen, wenn es ein Abstimmungskomitee mit einer Spende bedacht hat. Ebenso müssen das Personentransportunternehmen, das mit öffentlichen Geldern finanziert wird, das kantonale Spital beispielsweise oder das kommunale Pflegeheim an politische Akteure zugewandte Geldmittel offenlegen. Das können Abstimmungskampagnen sein, aber natürlich auch direkt politische Parteien oder Einzelpersonen.
Ihre Kommission hat mit 18 zu 5 Stimmen beschlossen, an der Initiative festzuhalten, und ich bitte Sie, das auch zu tun.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: La Commission des affaires juridique de notre conseil vous propose de donner suite à l'initiative parlementaire 14.400.
Cette initiative parlementaire de commission, qui a été soutenue à une écrasante majorité, vise à contraindre les sociétés dont la Confédération ou une autre collectivité publique – qui peut être un canton ou une commune – détient la majorité du capital à publier, dans leurs comptes annuels, tous les dons faits aux acteurs, partis et organisations politiques. Ces collectivités publiques devront, en vertu de l'initiative, publier en particulier le nom des bénéficiaires et les montants des dons.
Pour mémoire, cette initiative fait suite à l'initiative parlementaire Minder 12.499 qui visait à rendre plus transparents les dons effectués aux acteurs politiques à la fois par des sociétés cotées en Bourse et des sociétés contrôlées par des collectivités publiques. Le Parlement avait rejeté l'initiative parlementaire Minder, parce qu'elle visait à rendre plus transparents des dons effectués par des sociétés privées. La commission ainsi que le Parlement avaient alors considéré qu'il s'agissait de relations privées entre les actionnaires, c'est-à-dire les propriétaires de l'entreprise, et les dirigeants, c'est-à-dire le conseil d'administration de la société, et qu'il n'appartenait donc pas à notre Parlement de légiférer en la matière. Toute autre est la question des dons effectués par des sociétés en mains publiques. Puisqu'il s'agit de l'argent du contribuable, la commission a considéré que les citoyens contribuables étaient en droit de savoir ce que l'on faisait de l'argent public et dans quelle mesure les sociétés qui utilisaient cet argent influençaient le débat politique.
En résumé, le Parlement ne doit pas intervenir s'il s'agit de sociétés privées, qu'elles soient cotées en Bourse ou non. En revanche, s'il agit de collectivités publiques, quel que soit l'échelon institutionnel où elles se situent, eh bien oui, il faut plus de transparence. Nous devons cela à nos citoyens contribuables. On peut imaginer que cela se fasse au niveau local, par exemple lorsqu'un établissement médical social financé par une commune participe à une campagne qui touche directement les intérêts de son activité. On peut imaginer, au niveau cantonal, qu'une société en mains publiques, par exemple une société d'électricité ou un fournisseur d'énergie, soit tentée d'influencer un débat politique, local ou national, qui pourrait avoir des répercussions sur son activité.
La commission ne dit pas qu'il faut interdire; elle dit simplement qu'il faut publier dans les comptes annuels ce type de pratique.
On peut bien évidemment imaginer qu'au niveau de la Confédération des régies publiques – la Poste, les CFF –, pour autant qu'elles le fassent, soient obligées de publier dans les comptes annuels les éventuels dons faits à des acteurs ou à des organisations politiques.
Voilà donc une initiative parlementaire qui propose de restreindre le champ initialement prévu par l'initiative Minder, qui se contente de régler uniquement la question de l'utilisation des fonds publics et qui renonce, comme vous le savez, à régler la problématique des relations privées entre les actionnaires et les dirigeants d'une entreprise privée.
La majorité de la commission vous recommande de donner suite à cette initiative.

Merlini Giovanni (RL, TI): A nome della minoranza commissionale vi invito a non dare seguito a questa iniziativa parlamentare. Ancora una volta avremmo infatti a che fare con un'indebita ingerenza nella sovranità dei cantoni e nella loro competenza legislativa, così come nell'autonomia dei comuni. Sarebbero infatti toccate anche le loro aziende pubbliche o partecipate e non solo quelle della Confederazione. Si andrebbe inoltre a suscitare false aspettative, dal momento che le misure prospettate non toccherebbero le aziende quotate in borsa né altre importanti società del diritto privato.
Es gehört zu einer liberalen Grundhaltung, dass man den Bürgern und den Unternehmen nicht alles im Detail vorschreiben kann. Zwar mutet die Offenlegung von Zuwendungen an politische Akteure auf den ersten Blick faszinierend an, aber echte Transparenz über die Zuwendungen, die von sämtlichen wichtigen Grossunternehmen getätigt werden, hätten wir damit trotzdem nicht. Es würden also falsche Erwartungen geweckt. Wir hätten nämlich dann – mit entsprechendem administrativem Mehraufwand – eine aufgezwungene Transparenz bei den Unternehmen und Anstalten der öffentlichen Hand auf allen drei Ebenen, also bei Bund, Kantonen und Gemeinden, nicht jedoch bei börsenkotierten und anderen wichtigen privatrechtlichen Gesellschaften, da der Ständerat am 10. Juni 2014 der parlamentarischen Initiative Minder 12.499 mit 26 zu 12 Stimmen bei 2 Enthaltungen keine Folge gegeben hat.
Weiter sollten wir der zunehmenden Tendenz, unseren Föderalismus auszuhöhlen, einen Riegel schieben. Diese Initiative stellt einen weiteren Angriff auf die Souveränität der Kantone und deren gesetzgeberische Zuständigkeiten sowie auf die Autonomie der Gemeinden dar, denn alle Unternehmen und Anstalten der öffentlichen Hand, auch von Kantonen und Gemeinden, wären betroffen.

Es kommt hinzu, dass der Begriff der Zuwendung zu unbestimmt ist. Es ist nämlich überhaupt nicht klar, ob nur Geldleistungen oder auch nichtmonetäre Leistungen darunterfallen. Sind z. B. Löhne für das eigene Personal, welches politisch tätig ist, auch Zuwendungen im Sinn der Initiative oder nicht? Geht es nur um Zuwendungen an externe politische Akteure, oder ist auch die eigene Tätigkeit der Anstalt, welche z. B. politische Werbung in Auftrag gibt oder selber produziert, gemeint? Sie sehen, zu welchen Definitions- und Anwendungsschwierigkeiten die Konkretisierung dieser parlamentarischen Initiative führen würde – vom unverhältnismässigen administrativen Aufwand für die betroffenen Unternehmen ganz zu schweigen.
Es besteht der gerechtfertigte Verdacht, dass dieser Vorstoss den ersten Schritt in Richtung einer gesetzlichen Regulierung der Parteienfinanzierung darstellt. Der Bundesrat hat sich kürzlich damit befasst, aber richtigerweise beschlossen, dass sich eine einheitliche Regelung auf nationaler Ebene mit unserer föderalistischen Tradition und mit der weitreichenden Autonomie der Kantone nicht vereinbaren lässt. Wegen der direkten Demokratie und der damit verbundenen häufigen Abstimmungen sind auf der politischen Bühne nicht nur Parteien, sondern auch zahlreiche andere Akteure tätig, sodass einheitliche Massstäbe und Vorschriften in diesem Bereich gar nicht möglich wären und der Komplexität der verschiedenen Situationen nicht gerecht würden.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.400/11 284)
Für Folgegeben ... 86 Stimmen
Dagegen ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.494

Parlamentarische Initiative Jositsch Daniel. Stärkung unmittelbarer Beweisabnahme im Strafprozess

Initiative parlementaire Jositsch Daniel. Renforcer l'administration directe des preuves au cours de la procédure pénale

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Ruiz, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Schneider Schüttel, Schwaab)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Ruiz, Fischer Roland, Flach, Gysi, Jositsch, Piller Carrard, Schneider Schüttel, Schwaab)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Jositsch Daniel (S, ZH): Das Strafrecht ist die schärfste Waffe, das schärfste Instrument, das der Staat gegenüber dem Bürger und der Bürgerin zum Einsatz bringen kann. Die Frage, ob jemand bestraft werden soll, wird in einer Hauptverhandlung von einem Richter beantwortet. Die Idee, die wir von einer Gerichtsverhandlung haben, ist, dass der Richter in der Gerichtsverhandlung Kenntnis von der Beweislage erlangt, dass er sich von der Beweislage ein Bild macht und entsprechend entscheidet, ob die Beweismittel ausreichen, um eine Verurteilung vorzunehmen.
Mit der neuen Strafprozessordnung ist die Situation so, dass das Hauptgewicht der Beweisaufnahme in die Untersuchungsphase vorverlegt wird. Zeugenaussagen und weitere Beweismittel werden von der Staatsanwaltschaft erhoben. In der Hauptverhandlung selbst muss der Richter nur noch die Plädoyers anhören. Normalerweise hat er die Beweise weitgehend im Rahmen des Aktenstudiums vor der Hauptverhandlung zur Kenntnis genommen. Es ist zwar so, dass die Strafprozessordnung noch Elemente der Unmittelbarkeit kennt oder erlaubt, in der Praxis wird das aber sehr unterschiedlich wahrgenommen. In verschiedenen Kantonen werden die Beweismittel in der Hauptverhandlung im Sinne der erhöhten Effizienz nicht mehr erhoben.
Das hatte gerade gestern zur Konsequenz, dass mich deutsche Journalisten im Zusammenhang mit dem Prozess gegen Karl Dall kontaktiert und gefragt haben, ob es denn möglich sei, dass ein so aufwendiges, kompliziertes und vor allem auch umstrittenes Verfahren in wenigen Stunden abgehandelt und das Urteil am gleichen Abend eröffnet werde; ob das denn seriös sei. Ich musste sagen: Ja, das ist in der Schweiz so, weil eigentlich das ganze Beweisverfahren vor den Prozess vorverschoben wird.
Damit ist das Verfahren sehr effizient. Aber mit Blick auf die Rechtsstaatlichkeit des Verfahrens stellen sich natürlich erhebliche Fragen. Sie können sich vorstellen, dass in einem solchen Verfahren die Rechte der Verteidigung sehr gering sind. Wenn die Verteidigung endlich zu Wort kommt, wenn die Verteidigung endlich plädiert, ist im Wesentlichen – wie man so schön sagt – der Mist schon geführt. Das heisst, dass sich der Richter schon über die Beweislage kundig gemacht und die Akten studiert hat, dass der Staatsanwalt schon plädiert hat, was bedeutet, dass die Meinungen im Wesentlichen schon gemacht sind.
Natürlich ist ein unmittelbares Verfahren, in dem der Richter vor Ort Kenntnis erlangt von den Zeugenaussagen und den übrigen Beweismitteln, aufwendiger. Es ist daher selbstverständlich, dass wir das nicht in allen Fällen durchführen können. Ich bin aber der Meinung, dass dann, wenn es einerseits um Fälle schwerer Kriminalität geht, wenn also auch längere Freiheitsstrafen zur Diskussion stehen, und wenn andererseits ein Fall umstritten und die Beweislage nicht ganz klar ist, eine vermehrte Unmittelbarkeit im Verfahren möglich sein sollte, indem der Richter auch in der Hauptverhandlung müsste Beweise erheben können.
Die nationalrätliche Kommission für Rechtsfragen hat das auch so gesehen und hat der parlamentarischen Initiative zunächst Folge gegeben. Die ständerätliche Kommission für Rechtsfragen hat dann dem Vorstoss keine Folge gegeben. Sie hat das einzig und allein damit begründet, dass man sämtliche Revisionsanliegen im Zusammenhang mit der Strafprozessordnung grundsätzlich in einer späteren Phase behandeln wolle. Das kann ich nachvollziehen, glaube aber, dass es in einer solchen Situation richtig ist, auch diesem Vorstoss Folge zu geben und ihn nachher zu sistieren.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, dem Vorstoss – gewissermassen ein zweites Mal – Folge zu geben, um ihn dann allenfalls zu sistieren, damit das Anliegen im Rahmen einer Gesamtrevision angeschaut werden kann. Es ist, glaube ich, aber richtig, jetzt in dieser Phase dem Vorstoss Folge zu geben.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD): Je vous invite, au nom de la minorité de la commission, à donner suite à l'initiative parlementaire Jositsch visant la réintroduction de l'administration directe des preuves au cours de la procédure pénale, notamment dans les cas litigieux et graves.
Avec l'entrée en vigueur du nouveau Code de procédure pénale, l'administration des preuves doit désormais être complète avant le renvoi de l'accusé devant le tribunal. Problématique pour la minorité de la commission, ce nouveau principe a considérablement affaibli le principe de l'immédiateté et de l'oralité des preuves.
En 2006, lors des débats des Chambres fédérales à ce sujet, c'est une solution de compromis formulée par l'administration qui l'avait emporté à une courte majorité, ceci alors même que le projet du Conseil fédéral posait le principe de l'immédiateté comme principe de base, moyennant quelques exceptions. Suite à l'adoption du compromis, c'est finalement le principe inverse qui a été adopté. Ainsi, nous observons désormais, dans la pratique, une justice pénale rendue essentiellement sur la base de dossiers. Pourtant, la publicité des débats permet de constater comment l'administration des preuves s'effectue, si elle se fait de manière correcte et non de manière arbitraire.
Je souhaite également souligner que le degré d'immédiateté est un aspect clé de la procédure. Dans les cas les plus graves, il est souhaitable que le juge entende lui-même, par exemple, les propos de témoins dans le cadre d'une audition plutôt que de lire les propos de ces témoins dans les procès-verbaux d'auditions menées dans la phase préliminaire. De plus, la manière de verbaliser n'est de loin pas uniforme, on le sait. Certains auront recours au mot pour mot et d'autres opteront pour des résumés des propos entendus. Pour apprécier la crédibilité, la sincérité de témoins ou d'accusés, pour saisir l'ambiance et le silence entourant le récit d'actes – je le répète – graves, il paraît indispensable de pouvoir entendre les personnes clés de vive voix. Parce qu'elle pense que dans certaines situations l'immédiateté des débats peut être décisive, parce qu'elle estime que l'importance grandissante de l'écrit lors des débats n'est guère conciliable avec le caractère public du procès pénal, la minorité de la commission vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire.

Nidegger Yves (V, GE), pour la commission: Lorsque nous avons unifié les procédures cantonales en matière pénale et civile pour en faire un code de procédure pénale fédéral, il a fallu faire des choix politiques. L'un d'entre eux, en matière de procédure pénale, a été l'effectivité. Pour ne pas avoir à répéter l'administration des mêmes preuves à plusieurs étapes de la procédure, l'administration des preuves a été déplacée en amont, vers l'instruction, avec pour conséquence que le juge du fond qui hésite à réentendre des témoins déjà entendus à l'instruction se basera sur des écrits, à savoir les procès-verbaux d'auditions, et que le caractère oral des débats, allant de pair avec la publicité des débats en matière pénale, en sort affaibli. Il n'y a pas de problème à cela tant que la culpabilité n'est pas une question litigieuse, lorsqu'elle est établie ou lorsque les cas sont peu graves. Monsieur Jositsch s'inquiète de cet état de fait pour les cas litigieux où il serait nécessaire, selon lui, de donner plus de place à l'administration directe des preuves devant l'autorité de jugement.
Le 24 octobre 2013, par 15 voix contre 6 et 2 abstentions, la commission a donné suite à l'initiative, qui vous a été décrite à la fois par son auteur et par la porte-parole de la minorité, qui la soutient. Par contre, la commission soeur du Conseil des Etats n'y a pas donné suite, par 3 voix contre 2 et 2 abstentions. Nous sommes donc condamnés à un nouvel examen du même texte. Entre-temps, notre commission a vu la majorité changer en son sein. En effet, la majorité considère aujourd'hui que les choix politiques – dont j'ai parlé en introduction –, ont été faits en toute connaissance de cause, que la pratique n'a pas relevé de problèmes majeurs dus à ces choix et que, de toute façon, il est un peu tôt pour revenir sur un texte adopté récemment avant qu'il ne fasse, avec le temps, la preuve de ses vertus ou, au contraire, de ses problèmes.
La majorité vous propose cette fois-ci de ne pas donner suite au texte. A l'inverse, la minorité, considérant que l'oralité des débats est considérablement affaiblie, souhaiterait que vous y donniez suite.
S'agissant de la procédure, si le Conseil national devait accepter la proposition défendue par la minorité Ruiz Rebecca et donner suite à l'initiative une seconde fois et si le Conseil des Etats devait changer d'opinion – ce qui est assez rare –, l'initiative serait suspendue.
Nous avons pris une décision à l'unanimité le 28 août 2014 consistant à dire qu'il fallait attendre un certain temps avant de revenir sur un texte adopté récemment. Par conséquent, cette initiative s'ajouterait à la pile comprenant déjà beaucoup d'autres objets et ne serait traitée que plus tard. Il ressort de cette décision que la voie de l'initiative parlementaire serait probablement une mauvaise idée. Il faudrait plutôt concevoir un mandat à donner à l'administration pour une révision cohérente de plusieurs objets au lieu de laisser le Parlement cheminer seul sur la voie de l'initiative parlementaire, au risque d'ajouter de l'incohérence à une éventuelle faiblesse.
Je vous recommande donc, au nom de la majorité de la commission, de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Huber Gabi (RL, UR), für die Kommission: Mit der Initiative wird verlangt, Artikel 343 der Strafprozessordnung sei dahingehend zu ändern, dass die wichtigsten Beweise im Hauptverfahren abzunehmen sind. Die Änderung hätte zur Folge, dass die unmittelbare Beweisabnahme in bezüglich der Schuldfrage strittigen und im Hinblick auf die Strafandrohung schweren Fällen ausgeweitet würde.
Ihre Kommission gab der Initiative an der Sitzung vom 24. Oktober 2013 mit 15 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen Folge. Die ständerätliche Schwesterkommission sprach sich am 15. Mai 2014 mit 3 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen gegen diesen Beschluss aus. Die RK-NR hatte die Initiative deshalb am 28. August 2014 ein zweites Mal vorzuprüfen. Die Kommission beantragt nun mit 12 zu 9 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.
Bei der Ausarbeitung der Strafprozessordnung war die Art der Beweisabnahme eine der meistdiskutierten Fragen. Der Gesetzgeber hat bewusst entschieden, dass das Gericht im Vorverfahren ordnungsgemäss erhobene Beweise nicht nochmals systematisch im Hauptverfahren zu erheben hat. Die exakte Lektüre des Gesetzestextes von Artikel 343 der Strafprozessordnung ergibt, dass für die Beweisabnahme eine Mischung von Mittelbarkeits- und Unmittelbarkeitsprinzip gilt oder – könnte man auch sagen – ein beschränktes Unmittelbarkeitsprinzip. Das bedeutet, dass sich das Gericht in der Regel auf das Beweisergebnis der Voruntersuchung und damit auf die Akten abstützt, soweit nicht wesentliche umstrittene Tatsachen und neues Beweismaterial zur Diskussion stehen.
Der Initiant schlägt nun vor, bei strittigen und schweren Fällen die unmittelbare Beweisabnahme im Hauptverfahren durchzuführen. Abgesehen davon, dass die schweren Fälle noch definiert werden müssten, ist nicht einzusehen, inwiefern die vorgeschlagene Systemänderung die rechtsstaatlichen Grundsätze stärken würde, wie dies der Initiant in seiner Begründung darstellt. Die von ihm vorgeschlagene Änderung würde die Beweisabnahme wesentlich verkomplizieren. Denn wie gesagt, die Beweisabnahme erfolgt nach geltendem Recht nach einem beschränkten Unmittelbarkeitsprinzip und nicht etwa nach einem reinen Mittelbarkeitsprinzip.
Zudem führt die Beweisabnahme nach dem geltenden Artikel 343 der Strafprozessordnung zu einer Verkürzung des Verfahrens, womit wiederum dem Grundsatz der Beschleunigung im Sinne von Artikel 5 der Strafprozessordnung Rechnung getragen werden kann.
Im Namen der Kommissionsmehrheit ersuche ich Sie deshalb, dieser Initiative keine Folge zu geben. Das war der

Hauptgrund und nicht das rein Formelle, das in der Kommission auch als Begründung für den Entscheid angeführt wurde, wie es der Initiant vorhin vorgetragen hat. Er hat nämlich gesagt, man habe der Initiative nur deshalb keine Folge gegeben, weil man den Initiativen zur Änderung der Strafprozessordnung in der nächsten Zeit generell keine Folge geben wolle. Sollte nämlich der Rat – jetzt komme ich auch zum Formellen wie mein Vorredner – entgegen dem Antrag der Mehrheit der Kommission der Initiative Folge geben und der Ständerat schliesslich diesem Beschluss zustimmen, wird die Kommission ihre Arbeiten bis zu Beginn der zweiten Phase sistieren. Denn die Initiative 12.494 ist eine von mehreren, mit denen einzelne Bestimmungen der Strafprozessordnung, welche am 1. Januar 2011 in Kraft getreten ist, wieder geändert werden sollen. Die beiden Kommissionen für Rechtsfragen sind der Meinung, dass der Gesetzgeber in den ersten Jahren nach Inkrafttreten einer so bedeutenden Regelung wie der Strafprozessordnung mit Revisionen Zurückhaltung üben sollte. Dies gilt insbesondere für den vorliegenden Fall, ist doch Artikel 343 der Strafprozessordnung in der Praxis durch überhaupt kein gravierendes Problem infrage gestellt worden.
Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat deshalb am 28. August 2014 einstimmig beschlossen, im Bereich des Strafprozessrechts vorläufig keine Arbeiten zur Umsetzung von parlamentarischen Initiativen in Angriff zu nehmen, und hat die Motion 14.3383 der Schwesterkommission am 16. Oktober 2014 einstimmig angenommen. Mit dieser wird der Bundesrat beauftragt, die Praxistauglichkeit der geltenden Strafprozessordnung zu prüfen und dem Parlament bis Ende 2018 die erforderlichen Gesetzesanpassungen zu beantragen.
Was die vorliegende Initiative betrifft, empfehlen wir Ihnen, dass Sie ihr, unabhängig von diesem prozeduralen Vorgehen, keine Folge geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.494/11 285)
Für Folgegeben ... 75 Stimmen
Dagegen ... 103 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.440

Parlamentarische Initiative Müri Felix. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz

Initiative parlementaire Müri Felix. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Killer, Binder, Fluri, Français, Giezendanner, Grunder, Huber, Hurter Thomas, Müri, Rickli Natalie, Walti, Wobmann)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Killer, Binder, Fluri, Français, Giezendanner, Grunder, Huber, Hurter Thomas, Müri, Rickli Natalie, Walti, Wobmann)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Müri Felix (V, LU): Ich habe meine parlamentarische Initiative vor der Volksabstimmung zum Netzbeschluss eingereicht. Grundsätzlich waren wir hier im Saal alle derselben Meinung. Der Netzbeschluss wurde vom Parlament verabschiedet. Es waren unbestrittene Projekte. Dieser Netzbeschluss war aber an die Erhöhung des Vignettenpreises gekoppelt. Meine Vorahnung betreffend Ablehnung der Vignettenpreiserhöhung, aber nicht der Projekte, ist nun eingetroffen. Jetzt haben wir ein Problem.
Damit der Netzbeschluss nicht weg ist und die Kantone weiterhin Planungssicherheit haben, braucht es nun meine parlamentarische Initiative. Es macht nämlich Sinn, dass wir den Netzbeschluss zusammen mit dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds (NAF) anschauen. Da die Sistierung meiner parlamentarischen Initiative aber so nicht möglich ist, braucht es zuerst ein Ja zur parlamentarischen Initiative. Wenn Sie heute Ja sagen zu dieser parlamentarischen Initiative und der Ständerat dies auch tut, geht das Ganze in die Kommission. Dann kann man die Vorlage sistieren, um sie zusammen mit dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds anzuschauen. Damit setzen wir auch klar ein Zeichen für die Kantone und die richtigen Projekte, die im Netzbeschluss drin waren.
Sie alle waren ja der Meinung, dass der Netzbeschluss unbestritten ist und dass die Projekte für die Kantone sehr wichtig sind. Das Problem war, wie gesagt, die Kopplung an die Erhöhung des Vignettenpreises. Geben Sie also den Kantonen ein klares Signal und nicht ein falsches. Sagen Sie Ja zu meiner parlamentarischen Initiative, wie das 12 von 25 Kommissionsmitgliedern ebenfalls getan haben.

Killer Hans (V, AG): Ich vertrete hier die sehr starke Minderheit der Kommission. Die Kommission hat bekanntlich, wie wir soeben gehört haben, der parlamentarischen Initiative Müri knapp keine Folge gegeben. Die parlamentarische Initiative Müri versucht die Ausgangslage für den völlig unbestrittenen Netzbeschluss zu wahren und einige an sich unbestrittene Projekte des Nationalstrassenbaus nicht unendlich auf eine sehr lange Bank zu schieben. Das Schweizervolk hat bekanntlich mit der Ablehnung der Erhöhung des Preises der Autobahnvignette dem Projekt Netzbeschluss den finanziellen Stecker gezogen. Man sagt, die Mittel dafür seien nach dem Volksnein nicht vorhanden. Zweifelsfrei darf davon ausgegangen werden, dass der eigentliche Netzbeschluss, also das Abtreten von Nationalstrassen und nationalstrassenähnlichen Strassen von diversen Kantonen an den Bund, nie bestritten war; es geht bekanntlich um das Abtreten von rund 400 Kilometern Autobahn und einige unbestrittene Projekte.
Wenn man diesen Netzbeschluss also doch gelegentlich will, muss man sich auch Gedanken zur Finanzierung machen; das ist unbestritten. Wenn wir nun also den unbestrittenen Netzbeschluss retten wollen, was natürlich auch die Kantone stark unterstützen, müssen wir uns über die Finanzierung unterhalten können. Die Basis für solche Diskussionen bietet sich mit dem Projekt des Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds.
Welche Möglichkeiten bestehen nun bei dieser Ausgangslage für das Parlament? Wenn wir der parlamentarischen Initiative Müri keine Folge geben, setzen wir ein falsches Zeichen für die sehr sinnvolle Abtretung der Nationalstrassenteile in den Verantwortungsbereich des Bundes bzw. des Astra. Der Netzbeschluss macht Sinn und soll weiterverfolgt werden. Also dürfen wir das Thema nicht dadurch versenken, dass wir der Initiative keine Folge geben. Folgegeben gemäss dem Antrag der sehr starken Minderheit – es gab lediglich eine Stimme Unterschied – bietet die Möglichkeit,

dass das Geschäft anschliessend an die ständerätliche KVF gehen und dann sistiert werden kann. Damit würde der formelle Netzbeschluss aktuell gehalten. Mit einer Sistierung würde sich dann die Möglichkeit bieten, innerhalb der Vorlage zum Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds auch die Finanzierung zu regeln.
Sie sehen, die Variante, keine Folge zu geben, ist keine Lösung für die unbestrittene Sache. Das Folgegeben im Sinne der Minderheit bringt uns hingegen formell weiter. Ich bitte Sie im Namen der starken Minderheit um Unterstützung dieser minderheitlichen Meinung.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Le problème soulevé par Monsieur Müri était le suivant: l'entrée en vigueur de l'arrêté fédéral sur les routes nationales était, selon la décision du Parlement, conditionnée à l'acceptation de la hausse du coût de la vignette autoroutière. Il y a deux ans, nous avions approuvé cette condition pour une raison toute simple: si la Confédération reprend 400 kilomètres de routes nationales aux cantons, dont quelques tronçons à reconstruire complètement, elle doit réunir les montants nécessaires pour ce faire. A cet effet, le Parlement avait approuvé une hausse du coût de la vignette autoroutière pour apporter ces financements. Entre-temps, comme vous le savez, le peuple a refusé le passage du coût de la vignette de 40 à 100 francs, suite à un référendum lancé par les milieux routiers.
La majorité de la commission comprend bien le souci de Monsieur Müri. Les cantons seraient très contents que la Confédération s'occupe de ces 400 kilomètres de routes nationales et de leur modernisation. Grosso modo, 200 millions de francs par année seraient nécessaires à la Confédération pour assumer cette tâche, en comptant les nouvelles constructions, à l'exception des deux plus gros morceaux, à savoir le Glatttal et le contournement de Morges. Mais pour cela, il aurait fallu que le peuple accepte le financement. Or justement, suite à ce référendum lancé par les milieux routiers, le peuple l'a refusé.
La commission a écouté les représentants des cantons, lesquels ont indiqué qu'ils étaient prêts à mettre sur la table un montant de 30 millions de francs sous forme de compensation, ce qui, évidement, est insuffisant par rapport au coût de 200 millions de francs.
La commission a examiné cette initiative parlementaire qui avait été lancée avant la votation sur la vignette. Politiquement, c'était peut-être une manière de se dédouaner pour ceux qui ont lancé le référendum contre le financement des autoroutes alors qu'ils souhaitaient en construire davantage. Mais institutionnellement, ce procédé est un peu discutable. C'est comme si vous alliez au Café fédéral, de l'autre côté de la Place fédérale, commander un steak tartare, une bonne bouteille de vin rouge et une salade et que, après que le patron vous a offert le café, vous dites finalement n'avoir pas les moyens de payer l'addition.
La majorité de la commission est d'avis qu'il faut avoir une approche plus globale dans le cadre du projet sur le futur financement routier qui sera transmis au Parlement début 2015.
Au nom de la commission, j'observe aussi que la situation procédurale s'est un peu modifiée depuis le lancement de l'initiative parlementaire. Pour traiter la question soulevée par Monsieur Müri, il sera en fait plus rapide de procéder par le biais de l'examen du projet que le Conseil fédéral soumettra au printemps prochain, que par la voie tortueuse de l'initiative parlementaire, qui nécessite un examen préalable par le Conseil des Etats, l'élaboration d'un projet d'acte dans une sous-commission, puis dans une commission, la mise en consultation et enfin le traitement parlementaire ordinaire.
La commission sera saisie du projet du Conseil fédéral durant le premier semestre de 2015. Il sera donc beaucoup plus rapide et beaucoup plus simple d'examiner la question dans le cadre du projet relatif au fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération. C'est tellement vrai que dans son intervention Monsieur Müri a indiqué qu'il aurait bien aimé pouvoir suspendre l'examen de son initiative, ce qui est impossible en vertu de la loi sur le Parlement. C'est la raison pour laquelle il a le choix entre maintenir son initiative ou la retirer, puisqu'une suspension est impossible.
C'est pour toutes ces raisons de fond, de calendrier et de procédure que la commission vous recommande, vu le rapport des forces indiqué par Monsieur Killer, de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Candinas Martin (CE, GR), für die Kommission: Am 1. September 2014 hat unsere Kommission die parlamentarische Initiative Müri abschliessend beraten. Da seit der Zuweisung dieses Geschäftes an unsere Kommission bereits ein Jahr verstrichen war, zwang uns Artikel 109 des Parlamentsgesetzes zu einem definitiven Entscheid.
Im März hatte die Kommission den Präsidenten der Bau-, Planungs- und Umweltdirektoren-Konferenz, Regierungsrat Jakob Stark, zu Besuch. Die Kantone haben uns auf Nachfrage hin ihre Position schriftlich mitgeteilt. Sie verlangen eine möglichst rasche Inkraftsetzung des neuen Netzbeschlusses. Das Problem der Finanzierung war und ist aber nach wie vor ungelöst. Die Kantone sind weiterhin nur bereit, 30 Millionen Franken pro Jahr beizusteuern. Sie haben sich somit nach dem Vignetten-Nein überhaupt nicht bewegt. Die Kosten des Netzbeschlusses – für über 400 Nationalstrassenkilometer – liegen nach wie vor bei jährlich wiederkehrenden 305 Millionen Franken.
Politisch stand in der Kommission die Frage zur Debatte, ob die Inkraftsetzung des neuen Netzbeschlusses unabhängig und vor der Beratung über den neuen Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds vorgenommen werden soll oder ob wir die beiden Fragen in ein Paket packen wollen. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass die Thematik Netzbeschluss im Zusammenhang mit dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds angeschaut werden soll und muss. Die Verwaltung hat der Kommission klar mitgeteilt, dass sehr viele Vernehmlassungsteilnehmer gefordert haben, der Netzbeschluss sei in diese Vorlage zu integrieren. Nur zur Finanzierung wurden keine Antworten gegeben, und es bestehen diesbezüglich noch grosse Fragezeichen.
Die Kommissionsmehrheit ist aus diesem Grund der Meinung, dass der Zeitpunkt, um dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben, denkbar ungünstig ist, da wir sehr bald einen Gesetzentwurf zum Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds auf dem Tisch haben werden. Wir werden bei der Beratung dieses Entwurfes genau solche Fragen wie den Netzbeschluss umfassend diskutieren können. Deshalb besteht auf parlamentarischer Ebene im Moment absolut kein Handlungsbedarf. Wir müssen keine Zeichen setzen, sondern zum richtigen Zeitpunkt handeln und konstruktiv Hand bieten zu vernünftigen und mehrheitsfähigen Lösungen.
In der Diskussion in der Kommission war deutlich spürbar, dass eine Mehrheit der Kommission den Netzbeschluss realisieren will. Dies kam ja auch bereits bei den früheren Abstimmungen hier im Rat klar zum Ausdruck. Die Kommissionsmehrheit will den Netzbeschluss in den Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds integrieren. In diesem Zusammenhang muss auch die Finanzierung geregelt werden. Es kann nicht in unserem Interesse sein und wäre nicht seriös, 400 Kilometer Haupt- und Gemeindestrassen an den Bund zu übertragen, wenn der Bund nicht die notwendigen Finanzen für den Betrieb, Unterhalt und Ausbau hat. Dann ist die heutige Lösung für manchen Kanton besser, und die Kantone können ihre Prioritäten in Bezug auf den Betrieb, den Unterhalt und den Ausbau selber setzen.
In diesem Sinne beantragt Ihnen die Kommissionsmehrheit, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.440/11 286)
Für Folgegeben ... 101 Stimmen
Dagegen ... 77 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.447

Parlamentarische Initiative Heer Alfred. Parlament soll Schweizer Richter und Richterinnen am EGMR in Strassburg nominieren

Initiative parlementaire Heer Alfred. Donner au Parlement la compétence de nommer le juge suisse à Strasbourg

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Brand, Egloff, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Brand, Egloff, Nidegger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Stamm)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. L'auteur de l'initiative, Monsieur Heer, est excusé.

Brand Heinz (V, GR): Ich möchte Ihnen im Namen der Kommissionsminderheit, und, wie Sie gehört haben, auch im Namen des Initianten, den Antrag unterbreiten, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.
Gestatten Sie mir, der Begründung einige Vorbemerkungen voranzustellen:
1. Die Entscheide des EGMR sind von grosser Tragweite und haben weitreichende Folgen für unser Staatswesen, für die Bürgerinnen und Bürger. Sie betreffen in der Regel immer Grundsatzfragen. Sie haben eine tiefgreifende Veränderung auch unseres Rechtssystems zur Folge.
2. Die Entscheide des EGMR sind bedeutungsmässig den Entscheiden unseres obersten Schweizer Gerichtes gleichzusetzen. Es rechtfertigt sich deshalb, auch mit Bezug auf die Wahl gleichzuziehen.
3. Die Akzeptanz der Schweizer Gerichte und vor allem deren Entscheide liegt massgeblich im Vertrauen auf die vom Volk direkt oder, wie die Bundesrichterinnen und Bundesrichter, indirekt gewählten Richterinnen und Richter.
Es geht bei der Frage, die mit der parlamentarischen Initiative verfolgt wird, nicht um richtig oder falsch, sondern es geht im Wesentlichen darum, was besser ist. Und besser heisst nichts anderes als: Welcher Wahlvorschlag beim Wahlorgan hat die höhere Legitimation?
Ich komme nun zur Begründung des Antrages. Die Stellung des Gerichtes und die Bedeutung seiner Entscheide rechtfertigen eine analoge Wahlzuständigkeit wie jene, die für die Wahl der Bundesrichterinnen und Bundesrichter gilt, das heisst für die obersten Schweizer Richterinnen und Richter. Die Bedeutung der Entscheide des EGMR – ich habe es bereits gesagt – hat in den letzten Jahren stark zugenommen. Die Richterinnen und Richter erhalten eine wesentlich höhere demokratische Legitimation, wenn sie von unserem Parlament gewählt werden, als wenn sie vom Bundesrat vorgeschlagen werden. Die Richterinnen und Richter des EGMR werden nur einmal gewählt. Es besteht also keine Möglichkeit, ihre unbefriedigenden Leistungen im Rahmen einer Wiederwahl zu beurteilen und zu sanktionieren. Es besteht nur eine Gelegenheit, diese Wahl vorzunehmen, und diese Gelegenheit sollte sich unser Parlament nicht entgehen lassen.
Es ist unbehelflich, für diese Wahl bzw. die Nomination auf andere Länder zu verweisen. Andere europäische Länder haben mit Bezug auf die Wahl der Richterinnen und Richter nicht eine derart demokratische Tradition, wie wir sie in der Schweiz kennen. Es wird gelegentlich geltend gemacht, die Verlegung des Vorschlagsrechtes auf unser Parlament hätte eine Verpolitisierung der Wahl zur Folge. Es ist wohl müssig anzunehmen, die bisherigen Richterwahlen seien frei von Politik gewesen. Es ist aber zu bemerken, dass die Wahl bzw. die Ausformulierung der Wahlvorschläge anhand hoher richterlicher Anforderungen – das können Sie den Unterlagen entnehmen – erfolgen müssen. Man kann also nicht einfach irgendjemanden vorschlagen; vielmehr haben die Vorgeschlagenen hohe Anforderungen zu erfüllen.
Schlussendlich ist auch festzuhalten, dass eine gewisse Transparenz in Kauf nehmen muss, wer sich als Richter oder als Richterin für den EGMR zur Verfügung stellt. Der Wahlvorschlag des Parlamentes führt zweifelsohne dazu, dass die Legitimation des Wahlvorschlags wesentlich höher ist, als wenn er lediglich durch den Bundesrat erfolgt.
Ich habe es bereits gesagt und komme damit zum Schluss meiner Ausführungen: Wir haben nur eine einmalige Wahl- bzw. Wahlvorschlagsmöglichkeit. Wir haben keine Bestätigungs- und keine Abwahlmöglichkeit. Dem Wahlakt kommt mithin eine sehr grosse Bedeutung zu. Die Wahl bzw. die Bestimmung der Wahlvorschläge durch unser Parlament erteilt den Vorschlägen selbst eine hohe demokratische Legitimation und damit letztlich auch den schlussendlich Gewählten ein hohes Mass an demokratischer Legitimation. Das ist – vor allem mit Blick auf deren Entscheide – von grösster Tragweite.
Ich möchte Sie deshalb ersuchen, der parlamentarischen Initiative Heer Folge zu geben; erstens aus demokratischen Überlegungen und zweitens zur Stärkung des Parlamentes bei der Besetzung von wichtigen Richterstellen.

Kiener Nellen Margret (S, BE), für die Kommission: Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat am 15. August 2014 die parlamentarische Initiative Heer, «Parlament soll Schweizer Richter und Richterinnen am EGMR in Strassburg nominieren», vorberaten und beantragt Ihnen mit 16 zu 7 Stimmen, dieser Initiative keine Folge zu geben.
In Anbetracht der Zeit erlaube ich mir, bezüglich des Rechtsregelwerks im Zusammenhang mit der Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten auf den Bericht unserer Kommission hinzuweisen. Ich verbinde das mit der Präzisierung, dass dieses Ausschreibungs- und Wahlverfahren innerhalb der Gremien des Europarates sehr streng und stringent geregelt ist. Die Schweiz als Mitgliedstaat befolgt diese Kriterien selbstverständlich. Im Übrigen wurde die Qualität der Schweizer Kandidaturen und der jeweils gewählten Richterinnen und Richter noch nie angezweifelt. Die Mehrheit Ihrer Kommission sieht keinen Handlungsbedarf; es besteht kein Bedarf, das Verfahren zu ändern.
Als 2011 die Nachfolge für den Schweizer Richter Giorgio Malinverni bestimmt werden musste, unterbreitete der Bundesrat der Schweizer Parlamentarierdelegation beim Europarat und der Gerichtskommission eine Auswahl von Bewerbungen. Die beiden Organe hörten die Kandidatinnen und Kandidaten an und gaben dem Bundesrat ihre Stellungnahmen ab. Ich war selbst Mitglied der Gerichtskommission und habe dieses Vorschlagsverfahren als sehr seriös und gründlich erlebt.
Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass das Schweizer Verfahren einfach, sachgerecht und demokratisch ist. Die beiden konsultierten Gremien, die Gerichtskommission und die parlamentarische Delegation beim Europarat, sind nach Fraktionsstärke aus Mitgliedern des Nationalrates

und des Ständerates zusammengesetzt. Im Übrigen möchten wir betonen, dass diese Personen – es muss eine Dreierliste vorgeschlagen werden – nicht durch die Schweizer Gremien gewählt werden, auch nicht durch den Bundesrat, sondern lediglich von ihnen vorgeschlagen werden. Somit handelt es sich nach Meinung der Mehrheit Ihrer Kommission um ein eigentliches Missverständnis. Es geht nicht um eine Wahl-, sondern um eine Vorschlagsliste. Es ist aufgrund des Initiativtextes auch nicht klar, in welcher Form eines Bundesbeschlusses dann eine solche Wahl erfolgen sollte: Sollte es dann ein einfacher oder gar ein referendumsfähiger Bundesbeschluss sein?
Meine letzten Hinweise konzentrieren sich darauf, Ihnen zu sagen, dass die Schweiz in den Gremien des Europarates, auch abgesehen von der Besetzung unserer Parlamentarierdelegation beim Europarat, sehr gut vertreten ist. Es gibt nämlich dann ein Expertenpanel, das die eingereichten Kandidaturen beurteilt. Dieses Expertenpanel wird durch den Schweizer Professor Luzius Wildhaber präsidiert. Im eigentlichen wahlvorberatenden Gremium ist die Schweiz durch Herrn Ständerat Luc Recordon vertreten.
Wir bitten Sie aus all diesen Gründen, der parlamentarischen Initiative Heer keine Folge zu geben.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Je vais simplement compléter ce qu'a dit Madame Kiener Nellen. La majorité de la commission a estimé qu'il n'y avait pas besoin de légiférer dans le sens de l'initiative parlementaire; elle ne voit pas quelle plus-value le système préconisé apporterait.
Vous l'avez entendu, la procédure appliquée en Suisse est conforme aux règles et recommandations établies par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe; elle est simple, appropriée et démocratique. La Délégation parlementaire suisse auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et la Commission judiciaire sont composées de parlementaires. Ainsi, notre Parlement est consulté de manière suffisante.
La majorité de la commission est d'avis qu'une procédure exclusivement parlementaire risquerait de politiser tout le processus, ce qui pourrait être dommageable pour la fonction de juge à la cour et retenir des personnes valables de faire acte de candidature.
Enfin, selon la majorité de la commission, le Conseil fédéral, qui est élu par l'Assemblée fédérale, a toute la légitimité voulue pour choisir les trois candidats à présenter au Conseil de l'Europe.
La majorité de la commission vous recommande de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Heer.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.447/11 287)
Für Folgegeben ... 54 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr
La séance est levée à 18 h 55

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Donnerstag, 11. Dezember 2014
Jeudi, 11 décembre 2014

08.00 h

14.057

Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung

Projet informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la conseillère fédérale Widmer-Schlumpf assiste à nos délibérations sur l'objet 14.057, mais elle ne prendra pas la parole.

Gysi Barbara (S, SG), für die Kommission: Ich spreche im Namen und im Auftrag der Arbeitsgruppe Insieme. Kollege Ueli Leuenberger spricht in französischer Sprache. Wir haben eine inhaltliche Aufteilung vorgenommen, da wir lediglich 10 Minuten Redezeit haben. Das ist wenig, um über die Erkenntnisse der Aufarbeitung des Informatikdebakels und die Empfehlungen an den Bundesrat zu informieren.
Am 21. November 2014 wurde der 374-seitige Bericht öffentlich gemacht. Wie ist es dazu gekommen? Nachdem Bundesrätin Widmer-Schlumpf im September 2012 entschieden hatte, das Informatikprojekt Insieme abzubrechen, weil sie das Projekt als zu risikoreich einstufte, wurde in der Wintersession 2012 eine Arbeitsgruppe aus Mitgliedern der beiden Finanzkommissionen und der beiden Geschäftsprüfungskommissionen eingesetzt, um die Vorfälle aufzuarbeiten, Transparenz zu schaffen und die Lehren aus dem Debakel zu ziehen. Vorausgegangen war eine Administrativuntersuchung des Eidgenössischen Finanzdepartementes, in deren Folge der Direktor der Eidgenössischen Steuerverwaltung freigestellt wurde und das EFD Strafanzeige gegen den Leiter der Leistungsbezügerorganisation und gegen unbekannt einreichte. Bereits früher hatte es beim Projekt Insieme Probleme gegeben. Im Jahre 2007 wurde nach einer WTO-Ausschreibung der Auftrag für die ausführende Firma widerrufen und Insieme neu aufgesetzt.
Für das Informatikprojekt Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung wurden von 2001 bis 2012 insgesamt 115,9 Millionen Franken ausgegeben. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat mit Fiscal-IT ein Nachfolgeprojekt lanciert, dessen Kosten bei 85,2 Millionen Franken liegen. Die Oberaufsicht über Fiscal-IT hat die Finanzdelegation.
Das Untersuchungsmandat und der Bericht der Arbeitsgruppe Insieme unterlagen der Genehmigung der vier Stammkommissionen. Der Kredit für die Arbeitsgruppe Insieme betrug 1,5 Millionen Franken, und er konnte eingehalten werden.
Die Arbeitsgruppe Insieme hat im Wesentlichen das Projekt Insieme selber, die Aufsicht und Führung in der Linie, die Verantwortung des Bundesrates, die Aufsicht durch die Eidgenössische Finanzkontrolle und die Oberaufsicht untersucht. Durch den Bundesrat untersuchen liess sie die Definition von Systemanforderungen, organisatorische Aspekte und den Einbezug externer Experten. Erschwerend für die gesamte Untersuchung war die teils desolate Aktenlage.
Die Arbeitsgruppe Insieme hat 22 Empfehlungen, eine Motion und zwei Postulate formuliert.
Für das Scheitern des abgebrochenen Informatikprojekts Insieme der Eidgenössischen Steuerverwaltung spielten aus Sicht der Finanzkommissionen und der Geschäftsprüfungskommissionen unter anderem folgende übergeordnete Faktoren die entscheidende Rolle:
1. Die Zuständigkeiten und Verantwortlichkeiten der betroffenen Stellen und damit die eigentlich wahrzunehmenden Rollen waren wiederholt unklar; einzelne Stellen waren lange Zeit fehlbesetzt. Insgesamt waren mehr als 200 Rollendefinitionen von Externen formuliert worden. Das Projekt war dadurch phasenweise kaum mehr steuerbar.
2. Regeln wurden von den verschiedenen Akteuren nicht eingehalten, Vorgaben – teils bewusst, teils aus Unkenntnis – oft nicht befolgt, ohne dass dies sanktioniert worden wäre.
3. Berichte und weitere Informationen wurden an einen breiten Empfängerkreis gestreut, ohne die jeweiligen Empfänger darauf hinzuweisen, zu welchem Zweck sie diese erhielten; oftmals wurden diese Berichte nicht einmal stichprobenweise auf ihre Plausibilität hin überprüft.
4. Auf vorhandene Fähigkeiten und Fachkenntnisse ausserhalb der eigenen Einheit wurde nur ungenügend zurückgegriffen. So bestanden eine absolut mangelhafte Zusammenarbeit und eine unklare Rollenverteilung zwischen Eidgenössischer Steuerverwaltung, BIT und BBL.
Das Projekt Insieme misslang letztlich wegen Mängeln in der Führung und Aufsicht. Die Hauptverantwortung für das Scheitern von Insieme trägt die Leitung der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Sie führte und beaufsichtigte das Projekt nicht genügend und setzte sich mehrfach über Vorschriften und Vorgaben hinweg. Vor diesem Hintergrund wurde drei Monate vor dem Abbruch des Projekts der damalige Direktor der Eidgenössischen Steuerverwaltung freigestellt.
Auch die während der Projektlaufzeit von Insieme mehrfach wechselnden Departementsleitungen des EFD, inklusive seines Generalsekretariats, tragen klar eine Mitverantwortung: Sie nahmen ihre Aufsichts- und Führungsfunktion über weite Strecken – insbesondere zwischen 2007 und 2010 – zu wenig wahr. Sie tolerierten auch eine mangelnde Zusammenarbeit zwischen Eidgenössischer Steuerverwaltung, BIT und BBL.
Die Eidgenössische Finanzkontrolle, welche Insieme über die gesamte Projektdauer mehrfach prüfte, trägt aufgrund ihrer Funktion keine Verantwortung für das Scheitern des Projekts. Ihre Unterstützung des Bundesrates und der parlamentarischen Oberaufsichtsorgane war aber nicht immer angemessen. Die Motion schlägt darum Änderungen im Finanzkontrollgesetz vor.

Leuenberger Ueli (G, GE), pour la commission: En nous intéressant au rôle du Conseil fédéral nous avons cherché à savoir comment il a assumé sa fonction de surveillance et de pilotage dans le cadre du projet Insieme. Nous nous sommes concentrés sur son implication directe dans le projet Insieme, mais également sur son rôle dans le cadre de la gestion des technologies de l'information et des communications.
Je relève quelques points forts concernant le Conseil fédéral. Le monitoring et le suivi rigoureux décidés par le Conseil fédéral en juin 2010, et qui auraient dû être assurés par le Département fédéral des finances et l'Administration fédérale des contributions en collaboration avec le Contrôle fédéral des finances et le Conseil informatique de la Confédération, n'ont jamais vraiment été mis en oeuvre. Force est de constater que le Conseil fédéral ne s'est jamais inquiété du suivi de sa décision. L'absence d'une vision commune entre le chef du Département fédéral des finances de l'époque et le Contrôle fédéral des finances a posé des problèmes importants.

Au niveau de l'office, les responsables du projet ont sciemment sous-informé la hiérarchie et les personnes responsables de la surveillance.
Au niveau départemental et fédéral, les thématiques transversales, telles que l'informatique, la communication ou la gestion des marchés publics n'ont pas été considérées avec assez de sérieux au niveau de la politique de gestion des risques. Ainsi le projet Insieme n'a jamais été annoncé au Conseil fédéral comme représentant un risque majeur pour le Département fédéral des finances.
Les Commissions des finances et les Commissions de gestion sont d'avis qu'il est urgent d'édicter des directives claires à tous les échelons et en particulier pour ce qui est des tâches, des compétences et des responsabilités de tous les acteurs impliqués. Fortes de ces constatations, les commissions ont formulé dans le rapport 18 recommandations à l'intention du Conseil fédéral et 4 à l'intention du Contrôle fédéral des finances. Ces recommandations visent essentiellement à améliorer la gestion et l'organisation de projets; à améliorer la conduite et la surveillance exercées par les départements; à veiller à ce que les services d'achats centraux contrôlent dûment le bon respect des dispositions du droit des marchés publics; à répartir clairement les tâches et les compétences de tous les organes impliqués dans la gestion, le pilotage et la surveillance de projets informatiques; à améliorer les standards et les normes informatiques ainsi que les responsabilités en matière d'octroi de dérogations relatives aux prescriptions informatiques; à prendre des mesures en ce qui concerne la procédure d'octroi en matière de crédits informatiques et la gestion des risques; à prendre des mesures visant à améliorer les échanges avec le Contrôle fédéral des finances et à assurer que les prescriptions juridiques relatives à la gestion et à l'archivage des dossiers soient respectées.
Les Commissions des finances et les Commissions de gestion recommandent au Contrôle fédéral des finances de définir et d'appliquer un système de hiérarchisation de ses recommandations; d'informer plus régulièrement les responsables politiques concernés lorsqu'il constate des anomalies ou des manquements ayant une portée fondamentale ou une importance financière particulière; de mentionner systématiquement les recommandations pendantes dans ses rapports annuels; de rendre un avis au sujet de ces recommandations pendantes dans le cadre de la consultation des offices et lors de l'examen des crédits et de la préparation du budget par les Commissions des finances et la Délégation des finances.
Le Conseil fédéral et le Contrôle fédéral des finances sont invités à prendre position d'ici la fin du mois de février 2015 sur les constatations et recommandations de nos commissions et à indiquer avec quels moyens et mesures ils comptent mettre en oeuvre les possibilités d'amélioration présentées dans notre rapport.
Nos commissions ont également décidé de déposer une motion visant à modifier la loi sur le Contrôle des finances de façon à réglementer le plus clairement possible les tâches, les responsabilités et les compétences du Contrôle fédéral des finances, notamment en ce qui concerne le traitement et la transmission des informations. Nous avons également déposé deux postulats concernant la conduite de projets.
Voilà ce que nous pouvons dire, en deux fois cinq minutes, sur un travail important, consécutif à une vingtaine de séances et sur un rapport de 400 pages, que vous avez certainement tous lu.

Feri Yvonne (S, AG): Das Insieme-Projekt war eine sehr grosse Herausforderung. Um eine so komplexe Software zu entwickeln, müssen einige grundlegende Voraussetzungen erfüllt sein. Dazu gehören unter anderem: eine Projektskizze, die das Machbare bereits beim Start aufzeigt, inklusive eines Anforderungsprofils; kompetente Führungspersonen auf allen Ebenen; enge, direkte und vertrauensvolle Zusammenarbeit über die Departemente hinweg; Personal, welches die Fachlichkeit mit sich bringt; Kenntnisse und Einhalten der Projektvorgaben und Ausschreibungen; ein Controlling, das seinem Namen gerecht wird; eine gutstrukturierte Datenbasis. Von anderen Schwächen abgesehen fehlten genau alle diese Voraussetzungen dafür, dass das Megaprojekt überhaupt hätte gelingen können.
Die Linienaufsicht hat vielfach versagt. Inkompetente Personen wurden zu lange beschäftigt. Vorgaben der Departementsspitze wurden ignoriert, und grosse Konflikte innerhalb der Führung der Eidgenössischen Steuerverwaltung erschwerten ein konstruktives Arbeiten. Die Direktion der Eidgenössischen Steuerverwaltung hat bewusst gegen die Beschaffungsvorgaben verstossen. Hermes, das Projektführungsinstrument, wurde nicht angewendet. Zu guter Letzt wurden auch die Empfehlungen der Eidgenössischen Finanzkontrolle nur teilweise umgesetzt, obwohl andere Versprechungen vorlagen. Der damalige zuständige Bundesrat Merz zeigte zu wenig Interesse am Projekt und unterschätzte die Brisanz. Es stellte sich auch heraus, dass die Zusammenarbeit unter den damaligen Bundesräten nicht optimal verlief und die Dossierübergabe beim Ausscheiden von gewissen Personen nicht sichergestellt wurde. Die Zusammenarbeitskultur unter den Mitarbeitenden und den Departementsspitzen muss unbedingt dringend gepflegt werden, auch departementsübergreifend. Dafür braucht es natürlich Raum und Zeit, und dafür müssen wir die Strukturen anbieten. Nur so können grössere Projekte erfolgreich verlaufen.
Durch den heutigen Bundesrat wurden bereits erste dringende Massnahmen eingeführt, aber es braucht weitere. Die Arbeitsgruppe hat Empfehlungen erarbeitet, welche nur erste Schritte sind. Sicherlich muss auch darüber nachgedacht werden, wie die Oberaufsicht verbessert werden kann. Es laufen weitere Informatikprojekte beim Bund. Wir haben die Hoffnung, dass die für die entsprechenden Projekte Verantwortlichen bereits aus dem Insieme-Debakel lernen respektive gelernt haben und dass der Bericht gelesen wird. Die Arbeit, die hinter diesen 400 Seiten steht, hat sich gelohnt, sofern die Erkenntnisse in die neuen Projekte einfliessen werden. Da die Hoffnung zuletzt stirbt, gehen wir davon aus, dass kein zweites Mal x Millionen Franken in den Sand gesetzt werden, egal in welcher Branche und in welchem Projekt. Wenn wir das schaffen, haben wir im weitesten Sinn kostenlos Geld gespart.
Wir danken der Arbeitsgruppe und den Sekretariaten für die grossartige Arbeit und nehmen den Bericht zur Kenntnis.

Bernasconi Maria (S, GE): Le rapport sur le projet Insieme a mis en lumière, une fois de plus, les difficultés du Conseil fédéral à piloter et à coordonner de grands projets, ainsi que le manque de capacités de gestion de certaines personnes ayant des responsabilités élevées au sein de la Confédération. Mais le rapport évoque également les difficultés des commissions de surveillance du Parlement à remplir correctement leur mandat en raison du manque de moyens mis à disposition.
Si le Conseil fédéral a depuis lors pris des mesures d'amélioration – soit dit en passant, cela n'excuse pas le manque de suivi des prescriptions légales –, notre réflexion doit aller plus loin. Et je déclare mes liens d'intérêts: je suis secrétaire générale de l'Association du personnel de la Confédération. Je parlerai donc de la politique du personnel d'abord. Il est absurde de voter des coupes dans les budgets du personnel et de se plaindre ensuite du fait que ce personnel n'arrive pas à faire face à une montagne de travail. Les réflexions en cours concernant l'internalisation des ressources humaines doivent être poursuivies. La politique consistant à laisser partir le savoir-faire sans le remplacer est un échec. Dès lors, soyez cohérents: si vous voulez que l'administration fédérale puisse continuer à répondre aux nouveaux défis et exigences – je pense notamment aux projets informatiques complexes – il faut lui en donner les moyens.
Parallèlement, il faut que le personnel puisse dénoncer des faits constatés contraires aux lois ou aux prescriptions. Il faut donc améliorer la protection des lanceurs d'alerte, des fameux «whistleblowers».

Le deuxième aspect est la nécessaire réflexion sur nos institutions. Nous avons toujours refusé d'adapter nos institutions à l'évolution du temps. Si un gouvernement de sept ministres et un parlement de milice étaient adéquats il y a 150 ans, ils ne peuvent plus faire face aux exigences de la société, qui ont énormément évolué durant ce laps de temps. Comme l'a dit il y a peu de temps Monsieur Lustenberger, les journées des conseillers fédéraux n'ont que 24 heures. Les nôtres aussi! Le nombre de dossiers a augmenté, les lois sont devenues très complexes, les projets sans commune mesure avec ce qui se faisait il y a 150 ans. N'importe qui peut devenir conseiller fédéral ou parlementaire, à condition de plaire aux électeurs et électrices. Qu'en est-il des compétences, de la formation continue des conseillers fédéraux? Ils n'ont pas la science infuse.
Les Commissions de gestion vont réfléchir à ces problématiques et je me réjouis d'ores et déjà de mener ces débats au sein de ces commissions, peut-être aussi ici, peut-être même après mon départ du Parlement.

Lustenberger Ruedi (CE, LU): Der Bericht der Arbeitsgruppe Insieme ist nicht nur umfangreich, sondern er wurde auch in einer angemessenen Zeit erstellt. Das stellt den Kolleginnen und Kollegen, welche diesen Bericht erstellt haben – selbstverständlich auch den beiden Sekretariaten –, ein gutes Zeugnis aus. Der Bericht bestätigt, dass eben auch die Bundesverwaltung – das ist keine Überraschung – gegen solche Probleme bei der Einführung von IT-Systemen nicht gefeit ist. Wir kennen das Ganze auch aus der Privatwirtschaft, und vermutlich ist die Empörung im Blätterwald auch deswegen nicht ganz so gross gewesen, wie sich dies viele vielleicht vorgestellt haben. Es gibt in der Privatwirtschaft ähnliche Fälle.
Wichtig ist, dass man die richtigen Überlegungen anstellt und am Schluss einer solchen Untersuchung die richtigen Schritte unternimmt. Den ersten Schritt hat die Arbeitsgruppe mit diesem Bericht getan, indem sie 22 Empfehlungen abgab sowie zwei Postulate und eine Motion einreichte. Der zweite Schritt liegt in der Kompetenz und in der Verantwortung des Bundesrates und der Verwaltung: dass diese Empfehlungen nun eben auch umgesetzt werden. Der dritte Schritt liegt wieder in unserer Verantwortung, nämlich bei der Oberaufsicht. Die Oberaufsicht hat aufgrund von Verfassung und Gesetz eben auch die Aufgabe, zu kontrollieren, was angeordnet wurde. Ich glaube, es ist das Wichtigste, dass GPK, FK und Finanzdelegation in ein, zwei, drei oder vier Jahren feststellen, ob das, was jetzt empfohlen wurde, auch umgesetzt wurde. Nur dann hat ein so umfassender Bericht auch Wirkung.
Hier liegt, in einem gewissen Mass, das Problem der Oberaufsicht. Wenn auf dem Sekretariat der GPK gerade einmal 30 Stellen vorhanden sind, um die 30 000 Angestellten des Bundes zu kontrollieren, dann macht das gerade eine Stelle auf tausend Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Und man darf sich durchaus fragen, ob mit solch beschränkten Ressourcen – das Sekretariat der GPK arbeitet ausgezeichnet – die Aufgabe, die dem Parlament verfassungsmässig zugeteilt ist und die das Parlament auch wahrnehmen muss, noch in genügendem Umfang geleistet werden kann. Die GPK-SR und die GPK-NR führen immer Anfang des Jahres ein Seminar durch, und diese Frage wird, wenn das Jahresprogramm 2015 erstellt wird, durchaus ein Thema sein. Persönlich habe ich mich bereits beim Präsidenten der GPK und bei der Frau Vizepräsidentin entsprechend geäussert, und ich bin gespannt auf diese Diskussion am Seminar Ende Januar.
Abschliessend: All jene, die vor zwei Jahren eine PUK gefordert haben, konnten sich inzwischen eines Besseren belehren lassen. Die Arbeitsgruppe hat innert einer angemessenen Zeit einen umfangreichen und guten Bericht erstellt. Die PUK war nicht nötig, das hat sich im Nachhinein bestätigt. Die Arbeit sei bestens verdankt!

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Am Anfang ist Folgendes zu sagen: Dieses Geschäft in der zur Verfügung stehenden Redezeit zu würdigen respektive zu erklären, es wurde gesagt, ist ein Ding der Unmöglichkeit. Bei Insieme wurden rund 100 Millionen Franken in den Sand gesetzt. Lehren wurden bereits gezogen, sodass sich ein solches Debakel nicht wiederholen können sollte. Doch muss man sich eines bewusst sein: Der Faktor Mensch hat auch in diesem Fall eine Rolle gespielt.
Zu Beginn ein Dank an Bundesrätin Widmer-Schlumpf: Sie hatte den Mut, das Projekt abzubrechen. Dies war auch, wie die Aufarbeitung zeigt, richtig. Ein Dank geht an die Arbeitsgruppe Insieme und vor allem an die Sekretariate. Die Arbeit, die gemacht wurde, war gut. Die Arbeit förderte Mängel zutage, die sich in der Qualität der Untersuchungen der Arbeitsgruppe niedergeschlagen haben. Die Dokumentation der beteiligten Ämter war zum Teil lückenhaft, und angesichts des Umfangs und der fehlenden Struktur konnten die Dokumente von der Arbeitsgruppe Insieme nicht vollständig gesichtet werden. Der Bundesrat stützte sich auf die Darstellungen der involvierten Ämter, primär Eidgenössische Steuerverwaltung, BIT und BBL. Er stellte deshalb der Arbeitsgruppe Insieme die nötigen Informationen zur Verfügung, nahm aber nicht selber eine Würdigung vor, denn auch der Bundesrat sah sich mit der Problematik der schlechten Dokumentation konfrontiert.
Die Erkenntnisse des Berichtes sind klar. Das Scheitern ist auf eine mangelhafte Projektführung in der Eidgenössischen Steuerverwaltung sowie auf schlechte Kommunikation und Koordination zwischen Eidgenössischer Steuerverwaltung und BIT zurückzuführen. Schlüsselpositionen waren mit ungeeignetem Personal besetzt. Die personellen Konsequenzen wurden zu spät gezogen. Den Empfehlungen der Eidgenössischen Finanzkontrolle wurde zu wenig Beachtung geschenkt, und erst ab 2011, mit dem Wechsel an der Departementsspitze, wurde ihnen Nachachtung verschafft.
Die involvierten Personen haben teilweise unvollständige oder falsche Informationen an die Aufsichtsorgane geliefert, und die beschaffungsrechtlichen Vorgaben wurden vorsätzlich missachtet. Das haben Administrativuntersuchungen im EFD 2012 gezeigt. Die Mängel sind bekannt, die Verantwortlichen identifiziert; sie mussten die Konsequenzen für ihr Tun oder Unterlassen tragen. Dies hat den Steuerzahler viel Geld gekostet. Es wurde gesagt: Es gibt in der Privatindustrie ähnlich grosse Verluste. Das ist ein schwacher Trost, aber dennoch eine Tatsache.
Ändern kann man die Situation nicht mehr. Man sollte aber sicherstellen, dass sich das Gleiche nicht wiederholt; das war das Ziel der Arbeitsgruppe Insieme. Es wurden Empfehlungen abgegeben, die umgesetzt werden können, und es wurde auch schon einiges umgesetzt. Es ist nicht das Ziel, mit dem Finger auf Verantwortliche zu zeigen, Schuldige zu suchen, sie zu identifizieren und anschliessend abzustrafen. Werden nur die festgestellten Mängel präsentiert, ohne dass die gleichzeitig getroffenen Massnahmen und die erzielten Fortschritte benannt werden, besteht die Gefahr, dass der Ruf der Verwaltung übermässig und ungerechtfertigterweise beeinträchtigt wird.
Das Ziel war es, Transparenz über die Projektführung und die Aufsicht durch die vorgesetzten Stellen über alle Hierarchiestufen hinweg, bis zum Gesamtbundesrat, zu schaffen. Das ist mit der Aufarbeitung gelungen. Mit den Empfehlungen im Bericht soll erreicht werden, dass systemische Fehler behoben werden, dass die Qualität der Projektführung steigt und finanzielle Ausfälle möglichst verhindert werden.
Die Erkenntnisse zusammengefasst: Der Projektansatz, die sehr unterschiedlichen Steuerarten – direkte Bundessteuer, Verrechnungssteuer, Stempelsteuer und Mehrwertsteuer – in einem einheitlichen Informatiksystem zusammenzufassen, stellt hohe Anforderungen an alle Beteiligten. Technisch ist das möglich, die Organisation und die Führung müssen aber reibungslos laufen. Eine gute Zusammenarbeit ist von zentraler Bedeutung. Hier wurde festgestellt, dass die für den Projekterfolg zentrale Position des Gesamtprojektleiters während längerer Zeit nicht durch eine geeignete Person besetzt war.
Ich komme zu den Schlussfolgerungen, zum Fazit: Das verantwortliche Departement und der Bundesrat haben bereits

etliche Massnahmen eingeleitet, um eine Verbesserung der Projektführung zu erzielen; dies nicht erst mit der Veröffentlichung des Berichtes, sondern bereits unmittelbar nach dem Abbruch des Projekts. Übergeordnete Massnahmen wie die Umsetzung der revidierten Bundesinformatikverordnung und der IKT-Strategie des Bundes 2012–2015 werden mithelfen. Es ist darauf zu achten, dass bei der Umsetzung der Empfehlungen des Berichtes die Aufgaben und die Abgrenzungen der Aufsichtsorgane klar definiert werden. Die BDP ist überzeugt, dass mit den bereits ergriffenen Massnahmen und den Empfehlungen der Arbeitsgruppe Insieme der Boden dafür gelegt ist, dass sich ein solcher Fall nicht wiederholt.

Schwander Pirmin (V, SZ): Die SVP dankt allen Beteiligten, die an diesem Bericht gearbeitet haben, recht herzlich für die grosse Arbeit. Wir von der SVP nehmen diesen kritischen Bericht sehr kritisch zur Kenntnis.
Zu Beginn war die Frage, ob eine PUK oder eine Arbeitsgruppe eingesetzt werden solle. Wir von der SVP haben uns auch entschieden, dass wir eine Arbeitsgruppe möchten. Warum? Die Mängel waren ja derart offensichtlich, dass es nicht zusätzliche Mittel brauchte, um diese offenzulegen.
Es ist ja nicht so, und es war auch in den letzten zwölf Jahren nicht so, dass wir in der Finanzkommission, in der Finanzdelegation nichts gewusst hätten und die Mängel von heute auf morgen zum Vorschein gekommen wären – dem ist nicht so. Nur haben wir zu wenig nachgefragt – wir müssen hier auch selbstkritisch sein –, und wir haben uns auch von den schönen Folien der IT-Branche blenden lassen. Das passiert natürlich schnell. Wir, der Bundesrat und die Generalsekretäre müssten eigentlich sehr tiefe Kenntnisse haben, um das beurteilen zu können. Das können wir und sie aber nicht. Die Vertreter dieser Branche kommen sehr schnell mit guten Folien – ich kenne die Branche, ich war auch in dieser Branche tätig –, auf denen alles als erklärbar dargestellt wird, und dann ist man damit zufrieden. So läuft das ab, noch heute. Die Arbeitsgruppe hat dies alles sehr schnell aufgearbeitet und das Ergebnis zusammengefasst.
Eine PUK wäre interessant gewesen, denn sie hätte aufzeigen können, wie viele externe Firmen und externe Mitarbeiter vom Bund Geld bezogen haben, ohne eine Leistung zu erbringen. Wir sind natürlich auch realistisch. Auch eine PUK hätte das nicht ganz aufdecken können, das ist uns auch bewusst. Aber auf diesen Punkt müssen wir in Zukunft unser Augenmerk richten.
Was fordern wir jetzt als Massnahmen? Die Massnahmen sind im Bericht aufgezeigt worden, wir stehen hinter diesen Massnahmen. Aber ich denke, dass das noch nicht genügt. Das, was wir jetzt auf mehr als 300 Seiten vorgeführt bekommen, ist unseres Erachtens nur die Spitze des Eisbergs. Es geht hier nicht darum – auch wenn es jetzt im Finanzdepartement und in der Steuerverwaltung passiert ist –, mit einzelnen Bundesräten oder Generalsekretären abzurechnen. Deshalb nenne ich das «nur die Spitze des Eisbergs».
Wir können beobachten, dass sich in den letzten sechs, sieben Jahren die IT-Kosten mindestens – mindestens! – verdreifacht haben. So genau wissen wir das nicht, weil wir die Mitarbeiter der Fachabteilungen ja nicht mit einrechnen; die IT-Projekte binden aber jeweils grosse Ressourcen. In Zukunft müssen wir also auf diese Kosten schauen.
Das Hauptproblem sehen wir von der SVP-Fraktion in den Querschnittfunktionen IT, BBL und Personal. Bezüglich IT stellt sich die Frage, wer überhaupt über alle Departemente den Überblick hat und wer ihn haben sollte. Wir verlangen, dass wir selbst – das Parlament, der Nationalrat und der Ständerat – eine Grundsatzdiskussion über die Rollen, Aufgaben und Kompetenzen der Querschnittfunktionen IT, BBL und Personal führen. Mit Blick auf die Erkenntnisse in diesem Bericht sind wir zur Überzeugung gelangt, dass wir eine Neuausrichtung machen müssen. Wer ist in Zukunft überhaupt zuständig und verantwortlich für diese grossen Aufgaben? Ist das Finanzdepartement die richtige Stelle? Oder brauchen wir hier eine zusätzliche Stelle, die diese Aufgabe oder Funktion übernimmt, die vielleicht auch über mehr Fachwissen verfügen muss? Diese Fragen stellen wir in der Privatwirtschaft auch.
Bei der Budgetberatung sehen wir, dass insbesondere der Nutzen je eingesetzte Mittel im IT- und Beratungsbereich genauer analysiert werden sollte. Überall dort, wo der Nutzen eines Projektes nicht nachgewiesen werden kann, erwarten wir, dass die Mittel auch nicht gesprochen werden. Wir erwarten auch, dass diese Mittel schon auf Stufe Departement nicht mehr ins Budget kommen. Wir erwarten, dass Verpflichtungskredite für IT-Projekte künftig besser vorbereitet werden, damit man weiss, was man will. Es kann nicht sein, dass externe Berater angestellt werden, die dann dem Departement oder den Amtsdirektoren sagen müssen, was sie brauchen. Das ist die Aufgabe der Amtsdirektoren, dafür sind sie angestellt.
Ich wünsche mir – die SVP-Fraktion erwartet das sogar –, dass diese Grundsatzdiskussion jetzt geführt wird und dass wir dann auch die für uns richtigen Massnahmen treffen.

Gössi Petra (RL, SZ): Der Bericht der Arbeitsgruppe steht für Transparenz, für die Feststellung und Beurteilung von Verantwortlichkeiten und für die Klärung der Funktion und Rolle der Eidgenössischen Finanzkontrolle und der Oberaufsichtsorgane.
Es geht nicht darum, jemanden an den Pranger zu stellen, sondern das übergeordnete Ziel des Berichtes ist es, Lehren für die Zukunft zu ziehen. Dies ist insbesondere deshalb wichtig, weil in den letzten Jahren bei verschiedenen IT-Projekten des Bundes, unabhängig vom Departement, Probleme bekanntwurden. Deshalb hat die FDP-Liberale Fraktion in der Frühjahrssession 2014 eine aktuelle Debatte zu diesem Thema verlangt. Dabei ist eines klar erkennbar: Es handelt sich nicht um Fehlleistungen in einem einzelnen Departement, sondern um systemische IT-Probleme beim Bund.
Aus dem Bericht ergibt sich, dass die Hauptursache bei Organisationsmängeln in der IT der Bundesverwaltung zu finden ist. Weitere Ursachen liegen in der fehlenden Kontrolle der Projekte, aber auch im Vorgehen bei Ausschreibungen. Faktisch führte das IT-Projekt zu einer Überforderung der Verwaltung und der Aufsichtsorgane. Die Zuständigkeiten und Verantwortlichkeiten waren wiederholt unklar. Hermes zum Beispiel wurde erst ab 2011 befolgt. Berichte zum Projekt wurden breit gestreut, ohne die Empfänger darauf hinzuweisen, welchen Zwecken die Berichte dienten, und die Oberaufsichtskommissionen nahmen die Berichte entgegen, ohne deren Inhalt auf ihre Plausibilität hin zu prüfen. Auf vorhandene Fähigkeiten ausserhalb der Linie wurde nur ungenügend zugegriffen. Dafür kamen oft Externe zum Zug, die zu viel kosteten und zu wenig geführt wurden.
Als Resultat hat die Arbeitsgruppe 22 Empfehlungen, zwei Postulate und eine Motion erarbeitet. Das ist einerseits der Kern des Berichtes, weil das die Lehren für die Zukunft sind. Andererseits zeigen diese Empfehlungen das ganze Ausmass des Scheiterns von Insieme. Es ist erschreckend, dass es überhaupt notwendig ist, solche Empfehlungen explizit aussprechen zu müssen. Die FDP-Liberale Fraktion nimmt aber mit Genugtuung zur Kenntnis, dass der Bundesrat bereits vor Abschluss des Berichtes verschiedene Massnahmen getroffen hat. Abschliessend danke ich im Namen der FDP-Liberalen Fraktion dem Sekretariat für die sehr gute und effiziente Arbeit bei der Erarbeitung des Berichtes.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Après plus de dix séances et près de 750 documents consultés, le groupe de travail Insieme a mis en lumière les tenants et aboutissants du projet informatique Insieme. Rappelons – comme cela a été fait par les rapporteurs – que ce projet informatique avait pour but de moderniser les systèmes informatiques dépassés de l'Administration fédérale des contributions, de les réunir dans un seul système, quel que soit le type d'impôt. Le temps imparti ne me permet pas de rentrer dans le détail des conclusions du rapport, qui mettent en évidence les manquements à tous les niveaux de l'administration et du contrôle du Parlement.

Fondamentalement, l'avenir importe davantage que le passé. Mais il faut apprendre du passé pour ne pas reproduire les mêmes erreurs. Ces dernières années, différents projets de la Confédération, dans différents départements, ont défrayé la chronique et montré qu'un problème systémique était présent dans le domaine de l'informatique; non pas dans un département particulier, ni dans un office spécifique, mais de façon plus profonde et malheureusement récurrente.
La source du problème réside en partie dans la gestion et le contrôle des projets, mais aussi dans le flou caractéristique de la stratégie d'acquisition et l'organisation lacunaire des appels d'offres. La cause principale est toutefois à rechercher dans une carence fondamentale qui touche à l'organisation des technologies de l'information au sein de l'administration fédérale.
C'est fort de ce constat que le groupe libéral-radical a souhaité qu'un débat d'actualité soit lancé dans notre conseil, portant sur les différents dysfonctionnements et fiascos qui ont touché, ces dernières années, les projets informatiques au sein de l'administration.
La motion Noser 12.4152, le postulat 13.4141 déposé par le groupe libéral-radical et le postulat Eder 13.4062 chargent précisément le Conseil fédéral de développer une stratégie d'acquisition pour les projets informatiques et de télécommunication au sein de l'administration fédérale.
Outre la motion et les deux postulats, les 22 recommandations formulées par le groupe de travail permettront d'éviter un nouveau scandale de cette ampleur. Il est urgent d'édicter des directives claires à tous les niveaux, notamment s'agissant des tâches, des compétences et des responsabilités de tous les intervenants concernés.
Mais il faut aussi une surveillance régulière, fiable et efficiente, dans les offices et dans les différents départements, que ceux-ci soient capables de déceler et surtout de sanctionner les violations des règles et des directives établies.
Il convient de saluer les mesures qui ont déjà été prises par le Conseil fédéral, notamment en ce qui concerne le domaine du droit des marchés publics et des directives applicables aux projets. Toutefois, si nous voulons être complets, nous devons aussi faire notre autocritique et relever que, nonobstant le fait que la responsabilité du projet Insieme n'incombait pas au Parlement, les Commissions de gestion et les Commissions des finances ont failli dans leur tâche de surveillance.
Je vous invite à prendre acte de ce rapport et à aller dans le sens des propositions qui y sont faites.

Vischer Daniel (G, ZH): Zuerst ein grosser Dank an die Arbeitsgruppe. Es war eine erstaunliche Parforceleistung, in einem Jahr diesen Bericht zu verfassen. Das war ja nicht etwas, bei dem man sich nach aussen gross Lorbeeren holen konnte, sondern Knochenarbeit. Diese Knochenarbeit hat sich gelohnt, das Parlament kann das nicht genug hervorheben. Das ist auch wegweisend für zukünftige solche Rapporte.
Wir wissen es: Skandale wie den Insieme-Skandal gibt es schon seit Jahren. Bereits 1993 erschien in der Stadt Zürich ein PUK-Bericht über einen ähnlichen Vorfall, und im Kanton Zürich gab es Ende der Neunzigerjahre und Anfang des letzten Jahrzehntes Auseinandersetzungen um die Informatik. Auch andere Kantone, auch die Privatwirtschaft kennen solche Probleme. Nur: Was wollen wir mit dem kundtun? Wollen wir sagen, es sei halt so? Man könnte auch die gegenteilige Schlussfolgerung ziehen und sagen, es sei umso erstaunlicher, dass noch im letzten Jahrzehnt ein solcher Skandal, muss man sagen, in einer sonst vorzüglichen Verwaltung überhaupt möglich wurde.
Der Bericht konstatiert Führungsversagen, zum einen auf der Ebene des zuständigen Chefs der Eidgenössischen Steuerverwaltung, zum andern aber auch bei zwei zuständigen Vorstehern des Finanzdepartementes. Führung gilt in diesem Land ja als höchste Tugend, und ich erlaube mir deshalb doch folgende Nebenbemerkung: Sind da nicht auch Personen betroffen, die von sich die Einschätzung hatten, sie seien gerade besonders führungsfähig? Jedenfalls haben sie das in dieser Sparte nicht bewiesen.
Frau Bundesrätin, Ihnen müssen wir zubilligen und es hoch anrechnen, dass Sie diesem Spuk rechtzeitig ein Ende gesetzt haben. Ohne Ihre Intervention wäre es nämlich gar nicht zu unserer Untersuchung gekommen, und wir hätten heute ein noch grösseres Debakel als das, das wir nun konstatieren. Wir konstatieren aber auch ein Aufsichtsversagen – wie man es bezeichnen könnte – des Bundesrates. Das hält der Bericht fest. Aber wir konstatieren in gewissem Mass auch – und das erstaunt ein wenig – ein Versagen der Finanzkontrolle. Auch die Finanzkommission muss sich sagen lassen, dass sie ihre Oberaufsichtsfunktion nicht mit der nötigen Verve wahrgenommen hat. Daraus sind Schlussfolgerungen zu ziehen. Ich glaube nicht, dass innerhalb der Finanzkommission die Weichen schon klar gestellt sind, damit die Aufsichtsfunktion in Zukunft auch wahrgenommen werden kann. Das sind natürlich Dimensionen, bei denen man sich schon klar sein muss, dass auch zeitliche und personelle Mittel zur Verfügung stehen müssen.
Wir unterstützen die Empfehlungen. Wir sagen aber auch: Es kommt dann darauf an, in drei Jahren zu schauen, wie die Umsetzung tatsächlich vorgenommen worden ist. Es kommt darauf an, wie zügig die nötigen Korrekturen eingeleitet werden.
Ich bin ein grosser Anhänger der Systemtheorie. Wenn systemische Mängel konstatiert werden, dann ist das ja ehrenhaft. Nur nützt es uns nichts, wenn wir immer sagen, es sei systemisch, wenn wir am Schluss nicht ebenfalls sagen, wo dann die Systemkorrekturen angebracht werden sollen. Da steht für das Parlament die Arbeit noch bevor, hier tatsächlich die Eckpfeiler zu setzen.

Fischer Roland (GL, LU): Mit der Veröffentlichung ihres Berichtes hat die Arbeitsgruppe Insieme eine wichtige Etappe der Aufarbeitung dieses Informatikdebakels abgeschlossen. Es ist nun an der Zeit, dass wir die Lehren für die Zukunft ziehen. Neben den Empfehlungen, die der Bericht dem Bundesrat und den Aufsichtsorganen gibt, stehen aus der Sicht der Grünliberalen ganz klar Verbesserungen in der Führung von Informatikprojekten im Speziellen, aber auch in der Führung der Bundesverwaltung im Allgemeinen im Vordergrund. Das liegt natürlich dann hauptsächlich auch in der Verantwortung des Bundesrates.
Der Bericht hat zutage gefördert, dass dem Projekt Insieme von der damaligen Direktion der Eidgenössischen Steuerverwaltung nicht die notwendige Aufmerksamkeit beigemessen wurde. Ausserdem waren die Führungsstrukturen des Projekts alles andere als optimal. Das Projekt war schlicht und einfach auf allen Stufen schlecht geführt. Der Bundesrat wird deshalb von der Arbeitsgruppe zu Recht aufgefordert, die Führung zu verbessern und die Projektführungsmethode Hermes konsequent anzuwenden.
Es ist aber auch notwendig, dass die obersten Führungsorgane der Bundesverwaltung der Informatik eine höhere Bedeutung einräumen und bei der Organisation ihres Amtes der Informatik auch den notwendigen Stellenwert geben. Führungsorgane sämtlicher Stufen, auch in der Verwaltung, müssen in der heutigen Arbeitswelt ein gewisses Mindestmass an Informatikkenntnissen aufweisen. Sie sollten sich die Zeit nehmen, grundlegende Prozesse eines Informatikprojekts zu verstehen, damit sie ihre Funktion als Mitglieder von Steuerungsorganen von Informatikprojekten auch mit gutem Gewissen und der notwendigen Sicherheit selbstbewusst wahrnehmen können. Informatik ist nicht einfach ein Nebenprodukt der Bundesverwaltung, mit welchem sich vor allem Techniker und Spezialisten beschäftigen. Die Führung der Informatik ist heute ebenso wichtig wie die strategische Führung, die Mitarbeiterführung und die eigentlichen fachlichen Aufgaben. Dieses Verständnis hat im Rahmen des Projekts Insieme in der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in anderen Ämtern und auch in der damaligen Departementsleitung eindeutig gefehlt.
Ein weiterer Punkt ist aber die Unternehmenskultur, welche beachtet werden muss. Man müsste das vielleicht eher Ver-

waltungskultur nennen, aber ich nenne es jetzt Unternehmenskultur. Wir mussten im Verlauf der Befragungen leider feststellen, dass bezüglich der Zusammenarbeit innerhalb der Eidgenössischen Steuerverwaltung, aber auch zwischen der Steuerverwaltung und dem Bundesamt für Informatik und Telekommunikation bzw. der Steuerverwaltung und dem Generalsekretariat doch einiges im Argen lag. Es herrschten in den Hauptabteilungen der Steuerverwaltung ein ausgesprochenes Gärtchendenken, eine mangelnde Bereitschaft zu Veränderungen und eine Misstrauenskultur bei den wichtigsten beteiligten Ämtern. Daraus ergibt sich eine der grössten Herausforderungen für die Ämter, aber auch für den Bundesrat: Er muss endlich geeignete Massnahmen ergreifen, damit Amtsdirektoren nicht – wie das in diesem Projekt geschehen ist – in die Versuchung kommen, die Ämter als ihre Königreiche zu betrachten; damit Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Veränderungen in der Struktur nicht als Bedrohung, sondern als Chance für ihre berufliche Zukunft wahrnehmen; und damit die Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Verwaltungseinheiten sachlich und professionell erfolgt und nicht etwa durch persönliche Animositäten beeinträchtigt wird.
Wir wissen alle, dass solche Probleme auch in anderen Organisationen vorkommen. In der Verwaltung fehlt aber oft der notwendige Wettbewerbsdruck, der allenfalls träge gewordene Organisationen zum Reagieren zwingt. Man läuft stets Gefahr, in Selbstgenügsamkeit zu verfallen und starre Strukturen entstehen zu lassen. Deshalb ist wohl auch die Führungstätigkeit in der Verwaltung besonders anspruchsvoll.
Der Bundesrat hat bereits verschiedene Massnahmen ergriffen, um die Führung und Steuerung von Informatikprojekten zu verbessern. Das ist gut so. Er darf aber nicht vergessen, der Führung der Bundesverwaltung im Allgemeinen und auch den weichen Faktoren der Unternehmenskultur eine deutlich höhere Bedeutung zuzumessen, als dies in der Vergangenheit der Fall gewesen ist.
Zum Schluss möchte ich mich beim Sekretariat für die grosse und gute Arbeit im Zusammenhang mit diesem Bericht, aber auch bei meinen Kolleginnen und Kollegen für die gute Zusammenarbeit in der Arbeitsgruppe ganz herzlich bedanken.

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous sommes au terme du traitement de cet objet. Je vous informe que les interventions parlementaires qui découlent de ce rapport seront traitées à la session d'été 2015. Les commissions proposent de prendre acte du rapport. Il n'y a pas d'autre proposition.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

14.076

Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen
Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées

Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous votons sur la clause d'urgence. En vertu de l'article 77 alinéa 2 de la loi sur le Parlement, le vote sur la clause d'urgence n'a lieu qu'une fois les divergences éliminées. C'est le cas du présent objet.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.076/11 289)
Für Annahme der Dringlichkeitsklausel ... 159 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(3 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

14.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2015
Budget de la Confédération 2015

Differenzen – Divergences

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 26.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 11.12.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)

---

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Einigungskonferenz
A2310.0211 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la Conférence de conciliation
A2310.0211 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Einigungskonferenz
A2310.0148 Beihilfen Pflanzenbau
Fr. 67 242 600

Proposition de la Conférence de conciliation
A2310.0148 Aides à la production végétale
Fr. 67 242 600

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: La Conférence de conciliation s'est réunie ce matin pour traiter les deux dernières divergences qui subsistaient dans le projet du budget de la Confédération 2015. La première divergence concernait la position 606.A2310.0211, «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés», pour laquelle le Conseil fédéral proposait le montant de 70 millions de francs, montant adopté par le Conseil des Etats. Le Conseil national a décidé quant à lui à trois reprises de lui attribuer un montant de 82 millions de francs.
La seconde divergence concernait la position 708.A2310.0148, «Aides à la production végétale», pour laquelle le Conseil fédéral proposait le montant de 61 242 600 francs. Le Conseil des Etats a décidé d'un montant de 62 242 600 francs. Notre conseil a confirmé à trois reprises sa décision de lui allouer un budget de 72 342 600 francs.
Permettez-moi de rappeler, même s'il n'y aura pas de vote, l'article 94 de la loi sur le Parlement relatif aux divergences sur le budget ou sur ses suppléments: «Si une proposition de conciliation portant sur l'arrêté fédéral relatif au budget de la Confédération ou à l'un de ses suppléments est rejetée, est réputée adoptée la décision prise en troisième lecture qui prévoit la dépense la moins élevée.»
La Conférence de conciliation vous propose, par 14 voix contre 12 et aucune abstention, de maintenir la position 606.A2310.0211, «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés» à 70 millions de francs, comme le proposait le Conseil fédéral, et de porter le montant de la position 708.A2310.0148, «Aides à la production végétale», à 67 242 600 francs, soit d'augmenter de 5 millions de francs le montant décidé par le Conseil des Etats.

Gössi Petra (RL, SZ), für die Kommission: Die Einigungskonferenz beider Räte fand heute Morgen statt; wir hatten noch zwei Differenzen. Bei der ersten Differenz geht es um die Position 606.A2310.0211, «Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte», bei welcher der Nationalrat im Unterschied zum Ständerat eine Krediterhöhung um 12 Millionen Franken auf 82 Millionen Franken beschlossen hatte. Bei der zweiten Differenz, bei der Position 708.A2310.0148, «Beihilfen Pflanzenbau», hatte der Nationalrat im Unterschied zum Ständerat eine Krediterhöhung um 11,1 Millionen Franken auf total 72 342 600 Franken beschlossen.
Eine Einigungskonferenz zum Voranschlag weist Besonderheiten auf. Hier gelten gemäss Artikel 94 des Parlamentsgesetzes spezielle Regelungen. Der Antrag der Einigungskonferenz ist ein Paket, das heisst, die Einigungskonferenz stellt einen Einigungsantrag, der alle verbleibenden Differenzen gesamthaft bereinigt. Auf unsere beiden Differenzen übertragen heisst das Folgendes: Beim «Schoggi-Gesetz» folgen wir dem Beschluss des Ständerates bzw. dem Entwurf des Bundesrates, das heisst, wir genehmigen 70 Millionen Franken. Bei den Beihilfen zum Pflanzenbau heben wir den Beitrag um 5 Millionen Franken, also auf total 67 242 600 Franken, an.
Das ist ein Gesamtpaket, und da kein gegenteiliger Antrag vorliegt, ist dies der Antrag der Einigungskonferenz. Ich danke Ihnen im Namen der Einigungskonferenz für Ihre Unterstützung.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la conseillère Widmer-Schlumpf renonce à prendre la parole.

Angenommen – Adopté

13.106

Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière
Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 605)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 585)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.12.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9689)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9465)

Bundesgesetz zur Umsetzung der 2012 revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière
Loi fédérale sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe d'action financière, révisées en 2012

Ziff. 7 Art. 2 Abs. 1, 1bis; Gliederungstitel vor Art. 2b; Art. 2b; 2c; Gliederungstitel vor Art. 3; Gliederungstitel vor Art. 8a; Art. 8a; 9 Abs. 1a, 1bis; 10a Abs. 5; 15; 30 Abs. 2; 32 Abs. 3; 38
Antrag der Einigungskonferenz
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 7 art. 2 al. 1, 1bis; titre précédant l'art. 2b; art. 2b; 2c; titre précédant l'art. 3; titre précédant l'art. 8a; art. 8a; 9 al. 1a, 1bis; 10a al. 5; 15; 30 al. 2; 32 al. 3; 38
Proposition de la Conférence de conciliation
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Vischer Daniel (G, ZH), für die Kommission: Die Einigungskonferenz hat eine Lösung gefunden. Damit kann die Beratung der Gafi-Vorlage nach langem Hin und Her ein gutes Ende nehmen.
Am Schluss standen sich zwei Konzepte gegenüber: das ursprüngliche Konzept des Bundesrates mit Bargeldgrenze 100 000 Franken, was darüber hinausgeht, via Finanzintermediäre, und das Konzept, das später der Ständerat mithilfe des Bundesrates eingeführt hat, mit Bargeldgrenze 100 000 Franken, was darüber hinausgeht, via Finanzintermediäre, oder die Beteiligten unterwerfen sich einem Selbstregulie-

rungsverfahren. Die Einigungskonferenz hat sich nun für die zweite Variante entschieden. Sie schlägt Ihnen vor, ihr zu folgen.
Das Hauptargument für diese Variante war, dass es die liberalere Variante der beiden sei. Sie ist Gafi-konform, sie ermöglicht den einzelnen Beteiligten ein Wahlrecht: Entweder akzeptieren sie die Bargeldgrenze und zahlen den übrigen Betrag über einen Finanzintermediär, oder sie unterwerfen sich dem Selbstregulierungsverfahren.
Wenn wir nun dieser Lösung der Einigungskonferenz zustimmen, dann können wir feststellen, dass wir in allen Punkten eine Gafi-konforme Vorlage haben. Das Parlament hat sich nunmehr auf eine Vorlage geeinigt, die die Anforderungen der Gafi erfüllt. Das ist nötig und wichtig. Damit kann die Schweiz auch den Kontrollen geruhsamer entgegensehen. Das stärkt unseren Finanzplatz. Das ist die Zielsetzung, wie wir sie mit Bezug auf einen sauberen Finanzplatz ja eigentlich schon vorgespurt haben.
Ich ersuche Sie, dem Antrag der Einigungskonferenz zuzustimmen.

Barazzone Guillaume (CE, GE), pour la commission: Le projet qui ressort de la Conférence de conciliation est conforme aux recommandations du GAFI et permet d'effectuer un paiement en espèces au-delà de 100 000 francs, ce qui avait été interdit dans le projet initial du Conseil fédéral. La Conférence de conciliation a donc maintenu la version alternative, de sorte à permettre le paiement en espèces au-delà de 100 000 francs. Mais le pendant de cette solution, c'est la procédure d'autoréglementation que nous avons prévue pour toute une série de commerçants de biens mobiliers et immobiliers.
On a donc un système qui est non seulement conforme aux recommandations du GAFI, mais qui permet aussi d'éviter des interdictions – que ne voulait pas une majorité de ce conseil. Cela permettra au Conseil fédéral de présenter, dans un premier temps au Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales (Global Forum) et dans un deuxième temps au GAFI, un projet qui tient la route et qui garantit également que les intermédiaires financiers ne soient pas trop impactés.
Je vous remercie donc de bien vouloir accepter la proposition de la Conférence de conciliation.

Le président (Rossini Stéphane, président): Madame la conseillère Widmer-Schlumpf renonce à prendre la parole.

Angenommen – Adopté

14.045

Immobilienbotschaft EFD 2014
Message 2014 sur les immeubles du DFF

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 3789)
Message du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3649)

Ständerat/Conseil des Etats 17.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Text des Erlasses (BBl 2014 9715)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9491)

Amaudruz Céline (V, GE), pour la commission: Réunie le 14 octobre 2014, la Commission des finances du Conseil national a procédé à l'examen du message 2014 sur les immeubles du Département fédéral des finances. Le Conseil fédéral demande un crédit de 276,8 millions de francs pour les constructions civiles de la Confédération. Par ce message, le Conseil fédéral demande au Parlement un crédit d'ensemble «Constructions civiles» de 226,8 millions de francs et un crédit-cadre «Location, y compris aménagements» de 50 millions de francs. Le crédit d'ensemble de 226,8 millions de francs comprend le financement de la nouvelle construction à la Pulverstrasse 11 à Ittigen ainsi que le crédit-cadre pour des projets de moindre importance du portefeuille immobilier de l'Office fédéral des constructions et de la logistique.
La majorité de la commission vous propose d'approuver le message pour les raisons suivantes. Le centre administratif de la Confédération à Ittigen, qui comprend les bâtiments de la Mühlestrasse 2–6, de la Papiermühlestrasse 172 et de la Worblentalstrasse 66/68, constitue l'un des huit sites de l'agglomération bernoise, sur lesquels le schéma directeur 2024 concernant l'utilisation des bâtiments prévoit de regrouper les postes de travail de l'administration fédérale. Il abrite une grande partie des offices du Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication.
Etant donné que les bâtiments atteignent les limites de leur capacité, un nouvel immeuble destiné à accueillir quelque 600 postes de travail sera construit à la Pulverstrasse 11. Dans un second temps, on réalisera une extension pouvant abriter 390 postes de travail supplémentaires. Ce projet de construction a été retenu au début 2013, à l'issue d'un concours d'architecture. Le bâtiment qui sera construit lors de la première étape comportera sept étages et un sous-sol. Un crédit d'engagement de 76,8 millions de francs est prévu pour cet ouvrage. En ce qui concerne la seconde étape, qui sera financée ultérieurement, le projet prévoit la construction d'un bâtiment de cinq étages partageant le même sous-sol.
Le crédit-cadre permettra de céder des crédits d'engagement pour financer des projets de construction du portefeuille immobilier de l'Office fédéral des constructions et de la logistique qui coûtent moins de 10 millions de francs. Font partie de ce portefeuille: les immeubles destinés à l'accomplissement des tâches de l'administration fédérale civile, de l'Assemblée fédérale, des Services du Parlement, des Tribunaux fédéraux, des représentations de la Confédération et des commissions extraparlementaires.
Le crédit-cadre «Location, y compris aménagements» de 50 millions de francs permet à l'Office fédéral des constructions et de la logistique de financer des projets de location urgents et de profiter des occasions qui se présentent sur le marché de l'immobilier.
La commission vous propose, par 23 voix et 1 abstention, d'approuver le message sur les immeubles du DFF 2014.

Gasche Urs (BD, BE), für die Kommission: Der Bundesrat beantragt mit dieser Botschaft die Zustimmung zu einem einfachen Bundesbeschluss über einen Gesamtkredit «Zivile Bauten» von 226,8 Millionen Franken sowie einen Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau» von 50 Millionen Franken beim Bundesamt für Bauten und Logistik.
Zum Gesamtkredit «Zivile Bauten»: Dieser Gesamtkredit von 226,8 Millionen Franken teilt sich auf zwei Verpflichtungskredite auf, zum einen auf den Neubau an der Pulverstrasse 11 in Ittigen. Im Rahmen des vom Bundesrat genehmigten Unterbringungskonzepts 2024 werden die Arbeitsplätze des Bundes im Raum Bern an acht Standorten konzentriert. Dazu gehört das Verwaltungszentrum des Bundes an der Mühlestrasse 2–6, Papiermühlestrasse 172 und Worblentalstrasse 66/68 in Ittigen. Dieser Campus beherbergt, mit Ausnahme des Bundesamtes für Kommunikation, des Generalsekretariats und der Regulatoren, alle Ämter des UVEK.
Mit der Übernahme von neuen Aufgaben durch das UVEK und der damit verbundenen Personalzunahme sind die bestehenden Gebäude an ihre Kapazitätsgrenzen gestossen. Mit einem Neubau soll in der ersten Etappe Raum für rund 600 Arbeitsplätze geschaffen werden. Geplant ist ein siebengeschossiges Gebäude, welches die Vorgaben des Standards «Nachhaltiges Bauen im Hochbau» erfüllt. Der Primärenergiebedarf liegt innerhalb der Vorgaben von Minergie-P-Eco; es sollen keine CO2-Emissionen ausgelöst werden. Die geplante Mischbauweise mit Beton und Holz er-

laubt einen ressourcenschonenden Materialeinsatz. Die Kosten belaufen sich auf 76,8 Millionen Franken.
Der zweite Kredit ist ein Rahmenkredit von 150 Millionen Franken. Aus diesem werden Verpflichtungskredite für das Immobilienportfolio des Bundesamtes für Bauten und Logistik abgetreten. Folgende Projekte sind unter anderem geplant: Projekte EDA für rund 23 Millionen Franken, Zoll für 14 Millionen Franken, Agroscope für rund 15 Millionen Franken, Baspo für 7 Millionen Franken, BFM für 12 Millionen Franken. Die eidgenössischen Räte werden im Rahmen der jährlichen Staatsrechnung mit der Zusatzdokumentation «Stand der Verpflichtungskredite des Bundesamtes für Bauten und Logistik» über die einzelnen Abtretungen und die Beanspruchung dieses Rahmenkredits orientiert werden.
Zum Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau»: Neben dem Gesamtkredit über 226,8 Millionen Franken wird dem Parlament mit dieser Botschaft ein weiterer, ein neuer Rahmenkredit beantragt, bei dem es um die Zumiete inklusive Ausbau geht; der Kredit beträgt 50 Millionen Franken.
Ist ein zugemietetes Objekt für den beabsichtigten Zweck nur mit einem Ausbau nutzbar, sind Zumiete und Ausbau als Gesamtvorhaben zu betrachten. Für ein konkretes Mietgeschäft, das inklusive Ausbau Gesamtkosten von 10 Millionen Franken überschreitet, ist grundsätzlich ein einzeln spezifizierter Verpflichtungskredit zu beantragen. Da aber die Immobilienbotschaften der Bundesversammlung jeweils im Jahresrhythmus unterbreitet werden, ist die kurzfristige Handlungsfähigkeit des Bundesamtes für Bauten und Logistik stark eingeschränkt. Mit diesem neuen Rahmenkredit erhält das Bundesamt die Möglichkeit und die haushaltrechtliche Grundlage, dringliche, nicht längerfristig planbare Mietgeschäfte zu tätigen und Opportunitäten am Immobilienmarkt zu nutzen. Finanziert werden solche Vorhaben wie bisher über die Voranschlagskredite «Zivile Bauten» und «Zumiete» des BBL. Insofern werden keine zusätzlichen Finanzmittel benötigt. Die Geltungsdauer des Rahmenkredits ist unbefristet.
Anlässlich der Diskussion über die Höhe des Kredits von 50 Millionen Franken wurde uns vonseiten des Bundesamtes für Bauten und Logistik erläutert, dass diese in Absprache mit der Eidgenössischen Finanzverwaltung festgelegt wurde. Aktuell sind noch keine Mietgeschäfte geplant.
Zum Antrag: Die Finanzkommission hat der Vorlage am 13. Oktober 2014 mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung gemäss dem Entwurf des Bundesrates zugestimmt. Der Ständerat hat der Immobilienbotschaft am 17. September 2014 ebenfalls zugestimmt. Ich beantrage Ihnen im Namen der Finanzkommission, auf die Vorlage einzutreten und dem Entwurf zuzustimmen.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe socialiste soutient la proposition de la majorité.

Vitali Albert (RL, LU): Wie wir gehört haben, beantragt der Bundesrat mit dieser Botschaft die Zustimmung zum einfachen Bundesbeschluss über den Gesamtkredit «Zivile Bauten» von 226,8 Millionen Franken sowie den Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau» von 50 Millionen Franken beim Bundesamt für Bauten und Logistik.
Im Rahmen des Unterbringungskonzeptes 2024 sollen die Arbeitsplätze des Bundes konzentriert werden. Das Verwaltungszentrum des Bundes beherbergt einen grossen Teil der Ämter des Eidgenössischen Departementes für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation. Da die bestehenden Gebäude an ihre Kapazitätsgrenzen stossen, soll in einer ersten Bauetappe mit einem Neubau Raum für rund 600 Arbeitsplätze geschaffen werden. Gleichzeitig wird eine spätere Erweiterungsmöglichkeit um weitere rund 390 Arbeitsplätze sichergestellt. Aus Sicht der Wirtschaftlichkeit und der energetischen Fragen macht es Sinn, diesen Neubau statt ein Mietobjekt zu bewilligen. Der Gesamtkredit untersteht der Ausgabenbremse.
Aus dem beantragten Rahmenkredit «Zivile Bauten» von 150 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für das Immobilienportfolio des Bundesamtes für Bauten und Logistik abgetreten, für Bauvorhaben, die weniger als 10 Millionen Franken kosten.
Der Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau» von 50 Millionen Franken gibt dem Bundesamt für Bauten und Logistik neu den Handlungsspielraum, dringliche, kurzfristige Mietgeschäfte zu tätigen und Opportunitäten am Immobilienmarkt zu nutzen. Der Rahmenkredit ist unbefristet, und das Bundesamt muss wieder an die Räte gelangen, wenn er aufgebraucht ist.
Der Ständerat hat diesem Geschäft bereits in der Herbstsession ohne Gegenstimme zugestimmt. Die FDP-Liberale Fraktion wird auf diese Vorlage eintreten und ihr einstimmig zustimmen.

Gmür Alois (CE, SZ): Die CVP/EVP-Fraktion stimmt dem Gesamtkredit für zivile Bauten in der Höhe von 226,8 Millionen Franken sowie dem Rahmenkredit für «Zumiete inklusive Ausbau» von 50 Millionen Franken zu. Die Bauten sind notwendig, weil einerseits das UVEK neue Aufgaben zu übernehmen hat und deshalb neue Arbeitsplätze geschaffen werden müssen und andererseits die Arbeitsplätze gemäss Unterbringungskonzept in Bern an acht verschiedenen Orten zusammengeführt werden sollen. Wir finden diese Strategie der Zusammenführung und Unterbringung der Arbeitsplätze in bundeseigenen Liegenschaften und Räumen wirtschaftlich und sinnvoll. Es können damit die Wege zwischen den Verwaltungseinheiten verkürzt und Synergien bei Unterhalt, Betrieb und gemeinsamen Infrastrukturen optimal ausgenützt werden.
Beim Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau» ist es für die CVP/EVP-Fraktion nachvollziehbar und richtig, dass der Bund die Flexibilität bekommt, dringliche, nicht längerfristig planbare Mietgeschäfte zu tätigen und Opportunitäten am Immobilienmarkt zu nutzen. Das Bundesamt für Bauten und Logistik erhält damit die haushaltrechtlichen Grundlagen, um rasch und zielgerichtet handeln zu können. Die Handlungsfähigkeit der Verwaltung wird damit verstärkt. Es ist für uns aber wichtig, dass das Parlament via Nachtragskredit transparent über solche Geschäfte orientiert wird und es zu diesen Geschäften Stellung beziehen kann.
Ich bitte Sie, der Immobilienbotschaft 2014 des EFD zuzustimmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Ich möchte Sie auch bitten, der Immobilienbotschaft 2014 des EFD zuzustimmen. Ich denke, dass ich zu den einzelnen Teilen dieser Immobilienbotschaft, mit Ausnahme des Neubaus in Ittigen, nicht mehr viel sagen muss. Der Gesamtkredit setzt sich aus einem Rahmenkredit für den Neubau in Ittigen und einem neuen Rahmenkredit «Zumiete inklusive Ausbau» zusammen.
Zum Neubau in Ittigen: Wir versuchen, das Unterbringungskonzept 2024 wirklich umzusetzen und Arbeitsplätze an acht Standorten zu konzentrieren. Grosse Teile des UVEK befinden sich bereits in Ittigen, und es entspricht damit diesem Konzept. In einer ersten Phase sollen dort 600 und in einer zweiten Phase dann 390 Arbeitsplätze geschaffen werden.
Ich möchte Ihnen gerne noch Folgendes sagen: Wir wollen bei all unseren Bauten erreichen, dass diese energetisch in einem Topzustand sind. Wir unternehmen sehr viele Anstrengungen im Energiebereich. Wir haben das nachhaltige Bauen im Leitbild verankert. Wir wollen in den Gebäuden des Bundes auch den Energieverbrauch senken; dies jetzt im Zusammenhang mit der Diskussion, die Sie in den letzten Tagen geführt haben. Die Deckung des Energiebedarfs erfolgt beim Bund vorwiegend mit erneuerbarer Energie. Das Bundesamt für Bauten und Logistik bezog in der letzten Zeit den Strom zu hundert Prozent aus erneuerbaren Energien. Bei Gesamtsanierungen und grösseren Umbauten – das ist wichtig und trifft hier auch zu – wird immer eine energetische Sanierung angestrebt. Bei Neubauten setzen wir den Standard Minergie-P-Eco um, das heisst, dass wir auch bei den Gebäuden des Bundes wirklich das machen, was man heute im energetischen Bereich machen kann. Im Übrigen haben wir noch eine Potenzialanalyse in Auftrag gegeben, die so-

wohl das VBS, das heisst die Armasuisse, als auch die Verwaltung insgesamt betrifft, um zu schauen, wie wir hier energetisch – wie soll ich sagen? – noch besser werden können und wie wir noch besser arbeiten können, als wir das heute schon tun.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2014
Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour l'année 2014

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2 Abs. 1 – Art. 2 al. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.045/11 290)
Für Annahme der Ausgabe ... 180 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2 Abs. 2 – Art. 2 al. 2

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.045/11 291)
Für Annahme der Ausgabe ... 181 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.045/11 292)
Für Annahme des Entwurfes ... 181 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.3207

Motion Fetz Anita. Kantonale Verteilung von Bundesgeldern jährlich ausweisen

Motion Fetz Anita. Indiquer chaque année comment est réparti entre les cantons l'argent de la Confédération

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. A l'unanimité, celle-ci propose d'adopter la motion.

Angenommen – Adopté

14.3043

Motion Janiak Claude. Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen

Motion Janiak Claude. Responsabilité civile. Uniformiser la réglementation et modifier quelques points

Ständerat/Conseil des Etats 03.06.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Markwalder, Amherd, Guhl, Lüscher, Merlini)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Markwalder, Amherd, Guhl, Lüscher, Merlini)
Rejeter la motion

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Kiener Nellen Margret (S, BE), für die Kommission: Ich darf Ihnen namens Ihrer Kommission für Rechtsfragen die Mehrheitsposition zur Motion Janiak 14.3043, «Obligatorische Haftpflicht. Einheitliche Regelung und Anpassungen», vorstellen.
Herr Ständerat Janiak hat mit den Unterschriften aller Mitglieder der ständerätlichen Kommission für Rechtsfragen am 5. März 2014 eine Motion eingereicht, mit welcher der Bundesrat beauftragt wird, für die nach Bundesrecht obligatorischen Haftpflichtversicherungen ein einheitliches, sich am Vorbild des Strassenverkehrsgesetzes orientierendes Schutzniveau für geschädigte Personen einzuführen, die gesetzliche Grundlage für die Regulierung von Massenkollisionen im Strassenverkehr zu schaffen und die Einführung ei-

ner auf die Haftung für Personenschäden begrenzten obligatorischen Privathaftpflichtversicherung zu prüfen.
Der Bundesrat hat die Motion zur Annahme empfohlen und in Aussicht gestellt, dass er im Rahmen der Revision des Versicherungsvertragsgesetzes das Anliegen der Motion aufnehmen und dem Parlament geeignete Vorschläge in diesen drei durch die Motion angesprochenen Bereichen vorschlagen werde.
Der Ständerat hat die Motion diskussionslos und einstimmig angenommen. Wir sind also Zweitrat. Ihre Kommission für Rechtsfragen hat die Motion am 17. Oktober 2014 vorberaten und sie mit 15 zu 5 Stimmen angenommen. Die Minderheitsposition wird ebenfalls vertreten werden.
Die Verwaltung hat zu den Anliegen der Motion in der Kommission ausgeführt, dass der Bundesrat nicht die Absicht habe, die Anliegen und Forderungen der Motion tel quel, in allen ihren Punkten, umzusetzen; vielmehr will er jene Anliegen, die zum Teil auch schon langjährige Anliegen sind, im Rahmen der Revision des Versicherungsvertragsgesetzes prüfen. Es ist sicher so, dass sich bei diesen drei Bereichen Fragen stellen und dazu, wie das in einer Demokratie gewünscht und üblich ist, unterschiedliche Positionen bestehen werden, sowohl bei der Vorbereitung der Revision des Versicherungsvertragsgesetzes wie auch in den nachfolgenden parlamentarischen Diskussionen.
Ich bitte Sie als Zweitrat darum, die Motion anzunehmen, wie dies auch Ihre Kommission mit 15 zu 5 Stimmen beschlossen hat, und damit dem Bundesrat diesen offen gefassten Auftrag zu erteilen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: Notre conseil traite à présent une motion déposée par le conseiller aux Etats Claude Janiak, adoptée sans opposition par le Conseil des Etats le 3 juin dernier. La commission, par 15 voix contre 5, vous recommande également de l'adopter. La minorité Markwalder vous recommande de la rejeter.
Cette motion charge le Conseil fédéral d'introduire pour les personnes lésées un niveau de protection uniforme pour les assurances responsabilité civile obligatoires au niveau fédéral, sur le modèle de la loi sur la circulation routière. Ce texte demande par ailleurs de créer une base légale pour résoudre les dommages lors de collisions en chaîne. Les assureurs ont en effet développé une pratique intéressante mais qui ne garantit pas toujours une protection optimale pour les personnes lésées, et qui surtout ne repose sur aucune base légale. Enfin, cette motion demande au Conseil fédéral d'examiner – j'insiste sur le terme «examiner» – la création d'une assurance responsabilité civile obligatoire limitée aux lésions corporelles.
En effet, votre commission a constaté une inflation des obligations cantonales en matière d'assurance responsabilité civile. Il y a les chiens plus ou moins gros ou plus ou moins féroces, les sports plus ou moins dangereux ou extrêmes, les activités liées à la montagne, les professions médicales ou paramédicales, etc. Tout ou presque y passe et aucune coordination entre les cantons n'est de mise. Il en résulte un joyeux chaos: 40 régimes! Régimes desquels citoyens, assurés et assureurs ont parfois de la peine à s'extirper. Il y a donc à n'en pas douter un certain potentiel de simplification de la législation, dans l'intérêt des citoyens, comme de la branche et, au sein de la branche, dans l'intérêt tant des assurés qui seront mieux protégés que des assureurs qui sauront mieux ce qu'il y a à assurer, indépendamment du canton où réside l'assuré.
Cette proposition a soulevé certaines réticences au sein de la branche, il est vrai. L'Association suisse des assureurs s'oppose ainsi à la motion qui nous est soumise. Ses arguments trouveront d'ailleurs certainement écho dans les propos de la rapporteure de la minorité. Cela dit, je ne suis pas sûr que les avis soient si éloignés qu'il n'y paraît. En effet, certains représentants de la branche souhaitent une analyse détaillée de la pertinence de soumettre ou non une activité à une assurance responsabilité civile obligatoire. Tel est aussi l'avis de la majorité de la commission, qui ne demande que l'évaluation de l'introduction d'une telle obligation. Le législateur fédéral a d'ailleurs procédé plusieurs fois à de telles évaluations avant d'introduire pareille obligation; nous sommes donc en terrain connu.
Quoi qu'il en soit, il vaut mieux que ces obligations soient introduites au niveau fédéral car en l'espèce on peut douter que les frontières cantonales justifient pareilles différences d'obligations pour les assurés et, dans le cas où ces obligations existent, pareilles différences au niveau du contenu de ce qui est assuré et du niveau de protection des personnes lésées. Même sans introduire de nouvelles obligations d'assurance, une harmonisation des obligations cantonales existantes s'impose, de l'avis de la majorité de la commission.
Enfin, la majorité de la commission souhaite que l'on profite de l'occasion pour réexaminer le projet de révision de la loi sur le contrat d'assurance, récemment renvoyé au Conseil fédéral par notre conseil.
Je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

Markwalder Christa (RL, BE): Zunächst möchte ich meine Interessenbindung offenlegen: Ich arbeite bei einer privaten Versicherungsgesellschaft.
Im Namen der Minderheit beantrage ich Ihnen, diese Motion abzulehnen. Sie ist zwar gut gemeint, schiesst aber weit übers Ziel und ihre Kernanliegen hinaus. Denn letztlich will sie unsere gesamte private Tätigkeit obligatorisch versichern, mit dem Ziel, einen umfassenden Opferschutz zu gewährleisten und eine Harmonisierung der kantonalen Versicherungsobligatorien zu erreichen.
Der Motionär verweist auf den Entwurf eines umfassenden Pflichtversicherungsgesetzes der Schweizerischen Gesellschaft für Haftpflicht- und Versicherungsrecht. Der Entwurf umfasst ganze 84 Artikel und stellt auch noch gerade Regeln für die Abwicklung von Massenkollisionen auf. Geregelt werden soll im Wesentlichen, dass Haftpflichtobligatorien nur noch eidgenössisch normiert werden dürfen, dass alle privaten Tätigkeiten obligatorisch versichert werden müssen, dass Geschädigte immer einen Anspruch direkt beim Versicherer geltend machen können, dass bei Schäden aus privater Tätigkeit wie im Strassenverkehrsrecht keine Einreden möglich sein sollen.
Für die Anliegen des Opferschutzes sowie für die Harmonisierung von Pflichtversicherungen auf eidgenössischer Ebene habe ich vollstes Verständnis, für die weiter gehenden Anliegen jedoch nicht. Ich erinnere an die Kampfhunde-Debatte hier im Parlament, bei der es neben Vorschriften zur Hundehaltung auch um ein Versicherungsobligatorium für Hundehalterinnen und Hundehalter ging. Wir befanden damals das Gefahrenpotenzial für zu wenig gross, um gleich ein Gesetz mit obligatorischer Haftpflichtversicherung zu erlassen, weshalb dieses Gesetz im Parlament schliesslich gescheitert ist. Jetzt haben wir dafür 26 verschiedene Regelungen zur Hundehaltung in den Kantonen, teils mit Versicherungspflicht, teils ohne. Die Hundehalter müssen sich nun also darum kümmern, welche Versicherungsanforderungen der jeweilige Kanton stellt. Besser geworden ist der Opferschutz damit nicht; dafür ist die Verwirrung umso grösser.
Daraus ergeben sich zwei Erkenntnisse: Obligatorische Versicherungen gehören auf Bundesebene, aber nur, wenn die Gefahren gross und wichtig sind. Die vorliegende Motion will die gesamte private Tätigkeit einem Versicherungsobligatorium mit einheitlichem Schutzniveau unterstellen. Wer dem so zustimmt, zeigt Unverständnis für eine angemessene Risikoanalyse. Damit würde nämlich die Wichtigkeit von Versicherungsobligatorien verwässert.
Sie müssen sich folgende Fragen stellen: Muss sich eine Sportlerin gleich versichern wie ein Jäger? Atomkraftwerke und Hersteller gentechnisch veränderter Organismen müssen sich auch obligatorisch versichern. Sind die entsprechenden Risiken vergleichbar mit jenen von Tätigkeiten im privaten Bereich? Muss man reglementieren, was ohnehin 90 Prozent der Bevölkerung aus freien Stücken machen, indem sie sich nämlich privat versichern? Soll für alle Tätigkeiten das gleiche Schutzniveau gelten, und muss hier jedes

Detail geregelt werden? Müssen wir tatsächlich ein neues Gesetz schaffen, oder können wir das Anliegen in der laufenden Revision des Versicherungsvertragsgesetzes regeln?
Wir anerkennen die Notwendigkeit der Forderung, dass Pflichtversicherungen nur auf Bundesebene geregelt werden sollten. Eine wirklich gefährliche Tätigkeit ist überall in der Schweiz gleich gefährlich, und wer sie ausübt, ist überall gleich zu schützen. Es genügt aber, die Kompetenzen für Pflichtversicherungen bundesrechtlich festzulegen. Solche Bestimmungen gehören ins Versicherungsvertragsgesetz; dafür reichen vier bis fünf Artikel, dafür braucht es nicht ein neues Pflichtversicherungsgesetz. Weitere Details zu Versicherungsobligatorien gehören nicht ins Gesetz.
Diese Motion gibt ein viel zu enges Korsett vor. Deshalb bitte ich Sie, sie abzulehnen und die berechtigten Anliegen im Versicherungsvertragsgesetz zu regeln.
Ich möchte noch ergänzen, dass der Ständerat die Motion ohne Diskussion durchgewinkt hat. Ich möchte auch ergänzen, dass der Bundesrat seine Begründung dafür, dass er die Motion zur Annahme empfiehlt, nur in einem Satz festhält und in der Kommission auch dargelegt hat, dass gewisse Anliegen in das Versicherungsvertragsgesetz aufgenommen werden sollten. Aber hier handelt es sich um eine Motion, und eine Motion ist ein verbindlicher Auftrag, wenn sie von beiden Räten angenommen wird.
Deshalb bitte ich Sie, diese Motion abzulehnen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wir haben heute auf Bundesebene über vierzig Haftpflichtversicherungsobligatorien. Diese sind über die ganze Bundesrechtsordnung verteilt, und die Voraussetzungen sind in den jeweiligen Spezialgesetzen geregelt. Diese Vielfalt führt nun dazu, dass den Versicherern wegen der unterschiedlichen Ausgestaltung der einzelnen Obligatorien – auch das ist eben unterschiedlich geregelt – mit unterschiedlichen Anspruchsgrundlagen höhere Kosten entstehen. Die Regelung dieser Obligatorien ist also sehr aufwendig, und die Ausgestaltung ist sehr unterschiedlich. Das macht auch die Verwaltung der Versicherungsprodukte in den Portefeuilles sehr anspruchsvoll und damit auch fehleranfällig.
Die Motion bietet nun die Möglichkeit, dieses Flickwerk einer Überprüfung zu unterziehen und einheitliche Grundsätze für sämtliche obligatorischen Haftpflichtversicherungen festzulegen. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass mit einer Vereinfachung der bestehenden Regelung – darum geht es – sowohl für die Versicherer als auch für die Versicherten eine Verbesserung erreicht werden kann. Wir sind auch der Auffassung, dass wir all diese Fragen in die Arbeiten, die bereits unterwegs sind, nämlich in jene zur Revision des Versicherungsvertragsgesetzes, aufnehmen und sie in diesem Rahmen klären können.
Der Bundesrat ist dazu bereit und beantragt dem Nationalrat, die Motion anzunehmen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion. Geht der Bundesrat davon aus, dass die heutigen Obligatorien beibehalten werden müssen, oder können wir erwarten, dass der Bundesrat unter Umständen im Rahmen der Revision des Versicherungsvertragsgesetzes auch die Aufhebung bestimmter Obligatorien beantragt?

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Herr Nationalrat Schwander, das ist eine Frage, die wir im Zusammenhang mit dieser Überprüfung klären werden. Es geht ja vor allem darum, die Rahmen, die Grundlagen für die einzelnen Obligatorien festzulegen. In diesem Zusammenhang kann man auch darüber sprechen, welche Obligatorien gerechtfertigt sind und welche nicht. Aber ich denke, es ist wichtig, dass wir das im Rahmen der Revision des Versicherungsvertragsgesetzes machen; dort haben wir jetzt eine offene Grundlage, die diese Möglichkeit zulässt.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3043/11 293)
Für Annahme der Motion ... 64 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.3044

Motion Schmid Martin. Befreiung der Frachtführer von der Solidarhaftung für Zollschulden

Motion Schmid Martin. Exonérer les transporteurs de la responsabilité solidaire des débiteurs d'une dette douanière

Ständerat/Conseil des Etats 03.06.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Germanier Jean-René (RL, VS), pour la commission: La commission, par 18 voix contre 0 et 5 abstentions, vous demande d'adopter cette motion du Conseil des Etats.
Le transporteur répond solidairement des droits de douane de ses clients, conformément à l'article 70 de la loi sur les douanes. Il existe un risque que la douane exige du transporteur le paiement des droits de douane lorsqu'elle ne peut plus les exiger des vrais débiteurs, pour le compte desquels les marchandises sont importées ou exportées, car ils se trouvent en état de cessation de paiement. Ceci peut être le cas si, à titre exceptionnel, les clients du transporteur font intentionnellement une fausse déclaration concernant la marchandise à importer, pour éviter des dispositions de contingent ou des tarifs douaniers plus élevés.
La responsabilité solidaire est injuste et disproportionnée puisque le transporteur n'est pas mandaté pour effectuer le dédouanement de la marchandise; il n'est pas impliqué dans l'opération de dédouanement, ne reçoit aucune information et ne peut pas prendre connaissance de celle-ci pour vérifier la conformité de la déclaration de dédouanement. Ainsi, il ne peut pas s'apercevoir de l'existence d'une infraction.
Pour donner un exemple: lors de l'exécution d'un transport moyennant une rémunération de 1000 francs, il peut en résulter pour le transporteur une responsabilité solidaire pouvant s'élever à plusieurs centaines de milliers de francs.
Le transporteur court un risque de solidarité disproportionné. Pour exclure ce risque, il devrait examiner chaque déclaration pour déterminer si elle coïncide avec la marchandise transportée.
La motion prévoit de modifier la loi sur les douanes, notamment à l'article 70, de telle sorte que le transporteur soit exonéré de cette responsabilité solidaire dans certaines circonstances, à savoir s'il n'est pas chargé du dédouanement, s'il ne peut pas consulter les documents d'accompagnement et s'il n'est pas en mesure de déterminer si les marchandises ont été déclarées correctement.
Le Conseil fédéral prévoit une révision partielle de la loi sur les douanes pour renoncer à la perception de redevances dans les cas de rigueur, comme il l'a expliqué en réponse à la motion Noser 13.3868. Le but est de permettre de créer un équilibre entre l'intérêt public de garantir les redevances, et l'intérêt privé légitime d'éviter les cas de rigueur.
Cependant la commission, en attendant cette révision, vous demande, par 18 voix contre 0 et 5 abstentions, d'adopter cette motion.

Hassler Hansjörg (BD, GR), für die Kommission: Mit dieser Motion des Ständerates, eingereicht von Ständerat Martin Schmid, wird der Bundesrat beauftragt, das Zollgesetz dahingehend zu ändern, dass reine Frachtführer von der solidarischen Haftung für Zollschulden befreit sind, wenn sie:
1. für die Verzollung der Ware nicht beauftragt und in der Zollabwicklung nicht involviert sind;
2. die Art der mitgeführten Waren nicht oder nur mit unverhältnismässig hohem Aufwand überprüfen und keine Einsicht in die Warenbegleitpapiere nehmen können; und
3. daher nicht in der Lage sind zu erkennen, ob die Ware zur Verzollung richtig angemeldet worden ist.
Die Motion wurde am 5. März 2014 von Ständerat Schmid eingereicht und vom Ständerat am 3. Juni 2014 mit 25 zu 12 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion mit der Begründung, dass er im Rahmen der anstehenden Teilrevision des Zollgesetzes eine neue gesetzliche Grundlage zum Verzicht auf Abgabeforderungen in Härtefällen vorschlagen werde.
Wie ist die Situation heute? Zum weitgefassten Kreis der Zollschuldner zählen heute gemäss Artikel 70 des Zollgesetzes nicht nur Personen, die zur Zollanmeldung verpflichtet oder damit beauftragt sind, sondern auch Personen, die lediglich Waren über die Zollgrenze bringen. Reine Frachtführer gelten damit ebenfalls als Zollschuldner, womit sie ohne Rücksicht auf eigenes Verschulden von der vollen Härte der gesetzlichen Solidarhaftung für Zollschulden getroffen werden. Zu den Frachtführern gehören alle Transportunternehmen auf Strasse, Schiene, auf dem Wasser oder in der Luft. Das Zollgesetz sieht heute schon für gewisse Berufsgruppen die Möglichkeit vor, sich von der solidarischen Haftung zu befreien. Insbesondere Zolldeklaranten und Speditionen, deren Haupttätigkeit die gewerbsmässige Zollabwicklung ist, können von der Befreiung profitieren. Frachtführern hingegen gesteht das Gesetz keinerlei Möglichkeit zur Haftbefreiung zu. Wenn also die primär abgabepflichtigen, schuldhaft handelnden Personen wie Importeure, Verkäufer oder Käufer zahlungsunfähig werden, haften selbst schuldlose Frachtführer uneingeschränkt für die volle Zollschuld.
Das scheint Ihrer vorberatenden Kommission höchst ungerecht zu sein. Dem Frachtführer ist in vielen Fällen der genaue Inhalt der transportierten Fracht nicht bekannt. In der Praxis läuft es vielfach so ab, dass der Frachtführer einen Auftrag für einen Transport vom Ausland in die Schweiz erhält. Oft erfolgt dieser Auftrag per E-Mail. Dort drin stehen der Auftraggeber, der Empfänger, die Anzahl Gebinde und das Verzollungsbüro. Das Transportgut ist vielfach für den Transporteur nicht einsehbar und nicht kontrollierbar.
Denken Sie zum Beispiel an eine Ladung Gemüse, deren Transport in einem Kühlwagen erfolgen muss und die nicht bis ins Detail kontrolliert werden kann. Beim Aufladen erhält der Transporteur ein verschlossenes Couvert, das die Deklaration des Inhalts enthält. Am Zoll übergibt er dieses Couvert dem Zolldeklaranten, der das Zollgeschäft abwickelt. Der Frachtführer erhält dann wieder ein verschlossenes Couvert zurück, das er dem Endkunden abgibt. Wenn bei der Verzollung Ungereimtheiten auftreten und zum Beispiel unterschiedlich besteuerte Gemüsesorten falsch deklariert wurden, liegt eine strafbare Handlung vor. Wenn nun die betroffenen Handelsunternehmen aus irgendeinem Grund die Zollschuld nicht bezahlen können, so haftet der Transporteur solidarisch für die Zollschuld, obwohl er nie die Möglichkeit hatte, die Ladung zu überprüfen, und ihn somit kein Verschulden trifft.
Die Motion will diesen Missstand beheben. Sie ist sehr moderat formuliert und verlangt keine generelle Befreiung der Frachtführer von der Solidarhaftung für Zollschulden, sondern nur die Befreiung unter gewissen Bedingungen, die ich am Anfang genannt habe. Ihre vorberatende Kommission ist daher klar zum Schluss gekommen, dass das Anliegen der Motion gerechtfertigt ist.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 18 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen, die Motion anzunehmen.

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin: Wie in der Motion erwähnt und wie jetzt auch von den Vertretern der Kommission ausgeführt, erachtet auch der Bundesrat den Begriff «reine Frachtführer» tatsächlich als unscharf. Es ist ganz klar, dass Unternehmen ausgeschlossen sind, welche selber eigene Waren transportieren und die Dienste einer Speditionsfirma für die Verzollung beanspruchen. Wir sehen vor, dieses Problem, das wir auch anerkennen, im Rahmen der Ergänzung der Bestimmungen über den Erlass von Zollabgaben im Zollgesetz zu lösen; da sind wir nämlich daran. Insbesondere sehen wir vor, dass ein Verzicht dann möglich ist, wenn die Gesuchstellerin oder den Gesuchsteller kein Verschulden trifft – das ist meines Erachtens das Ausschlaggebende, das wurde zu Recht auch geltend gemacht – und wenn die Belastung dieser Personen zu einer unverhältnismässigen Härte führen würde.
Wir sind der Auffassung, dass es richtig ist, diese Möglichkeit der Befreiung von der Solidarhaftung in Härtefällen in den Bestimmungen über den Erlass von Zollabgaben im Zollgesetz vorzusehen – also in den einzelnen Fällen, wie das auch die beiden Sprecher der Kommission ausgeführt haben. Es ist unserer Auffassung nach aber nicht richtig, eine weitere generelle Ausnahme von der Solidarhaftung für Zollschulden im Zollrecht zu verankern.
Darum beantragen wir Ihnen die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3044/11 294)
Für Annahme der Motion ... 129 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(40 Enthaltungen)

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous sommes très largement en avance sur notre programme. Je vous informe de la modification suivante qui sera apportée à notre ordre du jour. Pour ce qui relève du DFAE, nous allons commencer par traiter l'objet 14.050, «Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie», avant de passer à l'examen des objectifs 2015 du Conseil fédéral.

14.3299

Motion WAK-SR. Berücksichtigung von allgemeinen Abzügen und Sozialabzügen bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen

Motion CER-CE. Pour que les contribuables soumis partiellement à l'impôt à l'étranger puissent faire valoir les déductions générales et les déductions sociales

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Celle-ci propose à l'unanimité d'adopter la motion. Madame la conseillère Widmer-Schlumpf renonce à prendre la parole.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.3299/11 295)
Für Annahme der Motion ... 175 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(2 Enthaltungen)

14.050

Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien

Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Contribution de la Suisse en faveur de la Croatie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Botschaft des Bundesrates 28.05.14 (BBl 2014 4161)
Message du Conseil fédéral 28.05.14 (FF 2014 4035)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Text des Erlasses (BBl 2014 9719)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9495)

Ordnungsantrag der Minderheit
(Büchel Roland, Aebi, Estermann, Mörgeli, Reimann Lukas, Stamm)
Sistierung der Behandlung des Geschäftes
bis zum Abschluss der Verhandlungen über die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative.

Motion d'ordre de la minorité
(Büchel Roland, Aebi, Estermann, Mörgeli, Reimann Lukas, Stamm)
Suspendre le traitement de l'objet
jusqu'à l'aboutissement des négociations relatives à la mise en oeuvre de l'initiative «contre l'immigration de masse».

Neirynck Jacques (CE, VD), pour la commission: La proposition est assez simple. La Confédération devrait ouvrir un crédit-cadre de 45 millions de francs afin de financer la contribution de la Suisse en faveur de la Croatie, au titre de la réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne. Au maximum 5 pour cent du crédit-cadre seront consacrés aux coûts opérationnels du côté suisse, frais de personnel compris.
La Croatie, ainsi que vous le savez, a adhéré à l'Union européenne le 1er juillet 2013. Le processus d'adhésion de cet Etat s'est pour l'essentiel déroulé dans les mêmes conditions que celui des douze nouveaux Etats membres admis au sein de l'Union européenne en 2004 et 2007. Pour la période allant de 2014 à 2020, l'Union européenne a prévu d'octroyer un total de 8,6 milliards d'euros à la Croatie et notre contribution représente donc moins de 0,2 pour cent de ce total. L'extension à la Croatie des accords bilatéraux avec l'Union européenne facilitera l'accès au marché et permettra aux entreprises suisses de participer aux appels d'offres en Croatie. C'est dans ce contexte que le Conseil fédéral a manifesté, le 8 mars 2013, son intention de soutenir l'Union européenne dans ses efforts visant à atténuer les disparités économiques et sociales au sein de l'Union. Les Commissions de politique extérieure des Chambres fédérales consultées à ce sujet ont approuvé la contribution à la Croatie en avril 2013.
La contribution destinée à la Croatie vient compléter celle que la Suisse verse en faveur des pays de l'Union européenne et se fonde sur la même base légale. Comme c'est le cas de la contribution à l'élargissement existante, la contribution en faveur de la Croatie constitue un soutien autonome de la Suisse, qui n'est en principe pas concerné par l'approbation de l'initiative populaire «contre l'immigration de masse», le 9 février dernier. Les ressources mises à disposition serviront à financer des projets et des programmes dans quatre domaines: premièrement, la sécurité, la stabilité et l'appui aux réformes; deuxièmement, l'environnement et les infrastructures; troisièmement, la promotion du secteur privé; et quatrièment, le développement humain et social.
Est-il nécessaire de vous rappeler qu'il y a un peu moins de vingt ans, ces régions étaient en guerre? que la Suisse était directement concernée par cette guerre qui était menée à quelques kilomètres de nos frontières? que nous avons intérêt à avoir des relations apaisées avec la Croatie? et que 60 000 à 70 000 Croates vivent aujourd'hui en Suisse? Il y a donc des liens étroits entre notre pays et ce pays presque voisin et, partant, il est dans notre intérêt bien compris que nous contribuions très modestement à l'effort plus large de l'Union européenne. Participer à ce programme, c'est donner le signe important que nous n'entendons pas discriminer certains membres de l'Union européenne par rapport à d'autres. C'est précisément cette question-là qui posait problème dans nos rapports avec Bruxelles et avec Zagreb, suite au vote du 9 février dernier. En prenant aujourd'hui cette décision, nous donnons un signe positif. Dans le cas contraire, nous donnons un signe négatif.
Il y a donc un ordre de priorités dans les intérêts que la Suisse a à défendre: maintenir l'accès au marché européen, maintenir la libre circulation des marchandises, des capitaux et, par conséquent, trouver une solution dans le cadre de la libre circulation des personnes. Les intérêts de la Suisse nous commandent de normaliser nos relations avec la Croatie, non pas qu'elles soient mauvaises, mais apporter de temps à autre la preuve que nous considérons la Croatie au même titre que les autres Etats membres de l'Union européenne paraît une politique de bon aloi.
Pour terminer, je me permets de rappeler que les guerres européennes commencent généralement dans les Balkans.
La Commission de politique extérieure de notre conseil a approuvé, par 16 voix contre 4 et 2 abstentions, le crédit-cadre de 45 millions de francs. Je vous invite à en faire de même. Le Conseil des Etats a pour sa part adopté le projet.

Fiala Doris (RL, ZH), für die Kommission: Es geht in der Vorlage, Sie haben es von Kollege Neirynck gehört, um den Kohäsionsbeitrag von 45 Millionen Schweizerfranken. Dieser Beitrag kommt zum bestehenden Erweiterungsbeitrag, der an die EU-12 geleistet wird, hinzu. Die Verpflichtungsperiode ist auf den 31. Mai 2017 befristet. Die Umsetzung erfolgt autonom durch die Schweiz. Die Schweiz will, dass der Beitrag auch zugunsten der Wirtschaft eingesetzt wird und so der Schweiz auch in Kroatien natürlich Türen öffnen soll. Heute leisten wir einen klaren Beitrag, insbesondere auch – das möchte ich an dieser Stelle betonen – nach dem nicht ganz einfachen Abstimmungsresultat vom 9. Februar 2014. Ich denke, es ist ein wichtiges Signal. Es geht hier um Sicherheit, um Stabilität und um die Unterstützung der Reformen. Es geht aber auch um die Umwelt und Infrastruktur und um die Förderung der Privatwirtschaft sowie um die menschliche und soziale Entwicklung. Der Bundesrat – auch daran möchte ich erinnern – hat es begrüsst, dass Kroatien als 28. Staat der EU beitreten wird.
Die APK-NR empfiehlt Ihnen mit 16 zu 5 Stimmen, diese Vorlage zu unterstützen.
Erlauben Sie mir die Bemerkung, dass sich kritische Geister fragen, was unsere Unterstützung in den ehemaligen Ostblockländern, die heute der EU angehören, ganz genau bringen kann. Diese Einbindung wird zu mehr Rechtsstaatlichkeit und zur Demokratisierung der Länder führen und letztlich im gesamten Grossraum Europa zielführend für Sicherheit sorgen. Dank besserer Wirtschaft ist für besseres Wohlergehen gesorgt. Ganz sicher wird die Rechtsstaatlichkeit gefördert. Das hat in der APK-NR dazu geführt, dass wir die Unterstützungsleistungen von 45 Millionen Franken eindeutig gutgeheissen haben. Es gibt Länder wie Bulgarien oder Rumänien, die uns hie und da ein Stirnrunzeln ins Gesicht treiben. Ich würde betonen, dass ein Streichen dieser 45 Millionen Franken nicht zielführend sein wird, wenn wir den Grossraum innerhalb der EU insbesondere mit den ehemaligen Ostblockländern stabilisieren möchten.

Ich danke Ihnen deshalb sehr, wenn Sie der Mehrheit der APK-NR folgen und überzeugt sind, dass die Schweiz auch hier einen zielführenden Beitrag leistet.

Büchel Roland Rino (V, SG): Ich spreche sowohl zu meinem Minderheitsantrag als auch für die SVP-Fraktion.
Ich verrate Ihnen wohl kein Geheimnis, wenn ich Ihnen sage, dass die SVP den Beitrag von 45 Millionen Franken an das EU-Neumitglied Kroatien ablehnt. Doch darum geht es bei diesem Sistierungsantrag nicht. Es geht darum, wie man die Karten spielt, die man in der Hand hält.
Selbstverständlich werden einige von Ihnen sagen, dass diese paar Dutzend Millionen gegenüber den Transferzahlungen, die die EU in Milliardenhöhe leistet, keine gigantische Summe seien. Sie haben es gehört: Es sind 2 Prozent davon. Sie haben ja sogar Recht: Das ist keine riesige Verhandlungsmasse. Dieser Beitrag zur Verringerung der sogenannten wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in der erweiterten EU kann in den Verhandlungen zur Umsetzung der Volksinitiative «gegen Masseneinwanderung» nicht als «Trumpf-Buur» gespielt werden. Trotzdem: Diese Zahlung ist in diesem Spiel eine durchaus wichtige Karte. Sie stellt ein wesentliches Puzzleteil dar. Sie muss ein Verhandlungselement sein, und zwar auch für die Leute, die für die Kohäsionszahlung sind; wir wissen alle, dass die Mehrheit des Parlamentes bereit ist, diese Zahlung zu leisten. Genau sie müssen klar sagen, dass die kleine Schweiz kein Zahlvater ist, der für die Mitglieder der Europäischen Union bedingungslos sein Portemonnaie öffnet.
Kommen wir noch einmal auf die Vorgaben der Masseneinwanderungs-Initiative zu sprechen. Diese Initiative gibt dem Bundesrat drei Jahre Zeit, die in ihr enthaltenen Forderungen umzusetzen. Das heisst, dass wir bis Anfang 2017 zu einer Lösung mit der EU kommen müssen. Manchmal entsteht der Eindruck, dass diese Verhandlungen eher stockend verlaufen. Man kann auch leicht feststellen, dass eine ganze Reihe von EU-Politikern immer noch versucht, mit den Muskeln zu spielen – zwar nicht mehr so stark wie am 9. Februar 2014, aber immer noch. Das machen diese Leute übrigens ganz gut. Vor allem scheinen die Politiker verschiedener EU-Länder untereinander ziemlich gut abgestimmt zu sein. Diese Einheit vermisse ich, wenn ich sehe, wie sich die Schweiz und Teile der Schweizer Politik in diesen matchentscheidenden Verhandlungen verhalten. Man kann zuweilen schon den Eindruck bekommen, dass der Volksentscheid vom 9. Februar 2014 und damit das Schweizervolk und die grosse Mehrheit der Kantone nicht ernst genommen werden. Sie haben Recht, Frau Fiala, der Entscheid war nicht ganz einfach, aber er war klar. Ich bin positiv und gehe davon aus, dass unsere Leute am Verhandlungstisch die Schweizer Interessen besser vertreten als viele Mitglieder der politischen oder sonstigen Eliten in diesem Land.
Mit meinem Minderheitsantrag verlange ich, dass der Kohäsionsbeitrag der Schweiz nicht vor dem Abschluss der Verhandlungen über die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative geleistet wird. Schauen wir die Sache aus verhandlungstechnischer Sicht an: Eine Sistierung ist taktisch klug und strategisch sinnvoll. Ich glaube wirklich nicht, dass mit einer vorläufigen Aussetzung dieser Zahlung ein falsches Signal ausgesendet würde, wie gesagt worden ist.
Am Anfang habe ich gesagt, dass die SVP gegen die Zahlung ist. Dann sprach ich auch jene Ratsmitglieder an, die für die Kohäsionszahlung einstehen; das ist ja die grosse Mehrheit in diesem Saal. Zum Schluss möchte ich genau diesen noch etwas sagen: Wenn Sie wollen, dass auch die Mehrheit des Schweizervolks hinter der Zahlung dieser 45 Millionen Franken stehen kann, ist es sinnvoll, dafür zu sorgen, dass diese Karte nicht zu früh ausgespielt wird. Das hat nichts damit zu tun, ein «signe positif» oder ein «signe négatif» auszusenden, wie Sie, Herr Kommissionssprecher, gesagt haben. Es geht zwar durchaus um ein «signe» in den Verhandlungen, aber vielleicht eher um ein «signe intelligent».
Aufgrund dessen, was ich gesagt habe, empfehle ich Ihnen, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen, und zwar unabhängig davon, ob Sie im Grundsatz für oder gegen die Zahlung sind.

John-Calame Francine (G, NE): Le groupe des Verts vous invite à adopter le projet d'arrêté fédéral tel qu'il vous est soumis et à rejeter la proposition de la minorité Büchel Roland visant la suspension du traitement de l'objet jusqu'à l'aboutissement des négociations relatives à la mise en oeuvre de l'initiative populaire «contre l'immigration de masse».
Le Conseil fédéral propose d'ouvrir un crédit-cadre de 45 millions de francs pour une atténuation des disparités économiques et sociales en Croatie. Cet Etat a adhéré à l'Union européenne en juillet 2013 et en est ainsi devenu le 28e Etat membre. Cette contribution décidée de manière autonome et en toute indépendance par notre pays est un soutien très modeste au développement économique de la Croatie. Il est dans notre intérêt de participer au maintien d'une certaine stabilité sur notre continent. L'afflux de migrants que nous avons connu durant la guerre dans les Balkans dans les années 1990 devrait inciter notre Parlement à plus d'engagement et de soutien à l'Union européenne. Par l'intégration de nouveaux Etats, l'Union européenne a réussi à pacifier tout un territoire, favorisant ainsi un développement économique dont nous bénéficions aussi sans en assumer les coûts. Actuellement, le solde migratoire de la Croatie est positif. Par conséquent, nous n'avons pas à craindre un afflux de migrants en provenance de ce pays.
Après l'adhésion des dix nouveaux Etats membres en 2004, pour lesquels nous avons accepté une contribution de 1 milliard de francs, puis l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie en 2007, avec une nouvelle contribution de 257 millions de francs, voici qu'est venu le tour de la Croatie de bénéficier de notre soutien, car il est exclu que nous discriminions ce nouveau membre de l'Union européenne. Le montant total de notre soutien aux pays de l'Est se montera donc à environ 1,3 milliard de francs.
Je tiens également à rappeler ici que la population a accepté tous ces montants en votation populaire. L'élargissement de l'Union européenne constitue une nouvelle base vers davantage de sécurité, de stabilité et de prospérité pour le continent européen, tout en ouvrant à la Suisse de nouvelles perspectives économiques. Certes, la Croatie a besoin de sérieuses réformes, notamment pour lutter contre la corruption et la pauvreté, mais notre pays aura à coeur de vérifier que les montants versés sont utilisés de manière efficiente et adéquate. C'est justement en montrant que la bonne gouvernance est possible que nous pouvons espérer des progrès dans ce domaine.
Par ailleurs, il ne faut pas négliger le fait que les projets que notre pays mettra en oeuvre en Croatie nous permettront de nouer de solides contacts et qu'ils seront l'occasion de fortifier notre réseau.
A l'heure où de nombreuses négociations visant à régler la question institutionnelle ou la mise en oeuvre de l'initiative du 9 février 2014 sont en cours, tous les contacts privilégiés que nous serons parvenus à nouer seront précieux pour faire avancer nos dossiers. Il n'est pas utile, dans cette période difficile de nos relations avec l'Union européenne, de fâcher un pays plutôt enclin à nous accorder son soutien.
En conclusion, le groupe des Verts se réjouit que la Suisse assume une part financière de la réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie et qu'elle intensifie sa coopération avec les pays de l'Europe de l'Est. Cette philosophie s'inscrit parfaitement dans la politique constamment menée par notre pays pour marquer sa solidarité à l'extension de l'Union européenne.
Je vous invite à entrer en matière, à approuver ce projet ainsi qu'à rejeter la proposition de la minorité Büchel Roland.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Seit knapp eineinhalb Jahren wehen 28 Fahnen vor dem EU-Parlament in Brüssel. Kroatien wurde am 1. Juli 2013 Mitglied der Europäischen

Union. Wir Grünliberalen anerkennen – wie auch der Bundesrat – den Beitritt von Kroatien als wichtigen weiteren Schritt für mehr Sicherheit, Stabilität und Wohlstand auf dem europäischen Kontinent. Das ist alles keine Selbstverständlichkeit. Wir sehen uns heute leider wieder mit wirtschaftlicher Instabilität und Sicherheitsproblemen konfrontiert. Es ist deshalb in unserem direkten Interesse, einen Beitrag zur Stabilität auf dem europäischen Kontinent zu leisten. Mit dem Kohäsionsbeitrag der Schweiz für Kroatien machen wir das. Wir Grünliberalen begrüssen deshalb den Beitrag von 45 Millionen Franken. Wir unterstützen diesen Beitrag der Schweiz für eine europäische Kohäsion grundsätzlich und unabhängig von der Masseneinwanderungs-Initiative.
Der Beitritt Kroatiens zur Europäischen Union ist natürlich auch für die Schweizer Europapolitik von Bedeutung. Nach der Annahme von Artikel 121a der Bundesverfassung am 9. Februar 2014 entschied der Bundesrat, dass eine Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Kroatien vorläufig nicht möglich ist. Die fehlende Ausdehnung der Personenfreizügigkeit hat zu einer misslichen Lage für die Schweizer Forschung geführt. Diese konnte nun zwar durch ein Übergangsabkommen vorläufig etwas entschärft werden, definitiv gelöst ist das Problem aber leider noch nicht. Nur eine vollständige Teilnahme an Horizon 2020 würde für unseren Forschungsstandort eine Lösung mit Zukunft sein. Alles andere ist eine Sackgasse. Die EU hat mit ihrem Entscheid umgesetzt, was bereits vor dem 9. Februar klar war. Die Diskriminierung eines einzigen EU-Landes ist für sie inakzeptabel. Den Fünfer und das Weggli gibt es nicht. Die vom Bundesrat ausgehandelte Übergangslösung mit der EU hat vorläufig, aber nur vorläufig die Situation etwas entspannt. Es ist auch deshalb wichtig, abgesehen von unserem grundsätzlichen Interesse an einer Stabilität im europäischen Umfeld, dass wir parallel zu den laufenden, schwierigen Verhandlungen diesem Rahmenkredit für den Erweiterungsbeitrag für Kroatien zustimmen.
Für uns Grünliberale ist es klar, dass wir alle EU-Länder gleich behandeln wollen und es nicht angehen kann, dass wir ein Land diskriminieren. Mit der Zustimmung behandelt die Schweiz alle osteuropäischen Staaten, die nach 2004 der Europäischen Union beigetreten sind, gleich. Wir begrüssen auch die Themenschwerpunkte der Projekte und Programme, namentlich in den Bereichen Sicherheit und Stabilität, Umwelt und Infrastruktur, der Förderung der Privatwirtschaft, der menschlichen und sozialen Entwicklung. Gerade in den Bereichen der erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz ist der Aufholbedarf in den osteuropäischen Staaten gross.
Der Erweiterungsbeitrag wird insgesamt einen positiven Effekt auf die Schweizer Volkswirtschaft haben. Die Präsenz und Sichtbarkeit der Schweiz ermöglicht es auch, engere Wirtschaftsbeziehungen zu etablieren. Für uns Grünliberale ist es absolut unverständlich und stossend, dass ausgerechnet die Initianten der Masseneinwanderungs-Initiative diesen Beitrag nun sistieren wollen. Gerade sie sollten daran interessiert sein, dass sich die Lage mit der Europäischen Union nicht weiter verhärtet, sondern bald eine Lösung gefunden werden kann. Wir werden den Sistierungsantrag entsprechend entschlossen ablehnen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Kollegin Moser, Sie haben erwähnt, wie positiv die Kohäsionsbeiträge für die Schweizer Wirtschaft seien. Können Sie sagen, wie viel von der guten Milliarde Franken, die schon bezahlt wurde, wirklich direkt und konkret der Schweizer Wirtschaft, den Schweizer Unternehmen zugutekam?

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Besten Dank für diese Frage, Kollege Büchel. Ich glaube, es ist klar, dass die engeren Beziehungen, die Sichtbarkeit und die Verknüpfungen für die Schweizer Wirtschaft von Vorteil sein werden; wir haben das bei anderen Beiträgen gesehen. Die konkrete Summe kann ich Ihnen nicht nennen.

Naef Martin (S, ZH): Ich kann mich den Vorrednerinnen grundsätzlich anschliessen. Ich möchte einfach noch zu Herrn Büchel sagen: Es geht hier nicht um Muskelspiele, weder vonseiten Europas noch von unserer Seite. Es geht hier um die Kontinuität der Politik der Osthilfe, basierend auf einem Volksentscheid von 2006; es geht hier darum, Kroatien gleich zu behandeln wie die neu der EU beigetretenen osteuropäischen Staaten. Es geht um nichts anderes. Schon gar nicht geht es hier um den ganz grossen Showdown zur Personenfreizügigkeit. Das heisst, man kann hier keine Muskelspiele machen, man kann hier höchstens ein positives Signal abgeben. Alles andere wäre irgendwie ein Affront und würde als diskriminierend empfunden. Es geht also um die Kontinuität der Politik gegenüber den osteuropäischen Ländern, was unsere Beziehungen zu diesen Ländern diplomatisch, vor allem aber auch wirtschaftlich stärkt. Darum ist die Kontinuität im Interesse unseres Landes.
Es geht hier auch um Gleichbehandlung. Wir haben schon einmal erfahren, wie es für osteuropäische Länder ist, wie sie es empfinden, wenn sie diskriminiert werden, als wir die Ventilklausel zur grossen «Begeisterung» von Polen angerufen haben. Gebracht hat uns das innenpolitisch gar nichts, auch nicht in Bezug auf die Reduktion der Zuwanderung. Aber es geht hier um Staaten, die einige Efforts erbracht haben. Im Falle von Kroatien geht es um ein Land, das auch einen Krieg erlebt hat. Die Wirtschaft musste vollständig neu aufgebaut und das politische System neu erfunden werden. Wir würden hier Verletzungen verursachen, die nicht nötig sind.
Es ist ein wichtiges Signal. Denn es braucht nicht einfach Brüssel, sondern es braucht 28 Staaten in der Europäischen Union, um Lösungen zu finden, die wir in dieser nicht ganz einfachen Situation gemeinsam suchen. Es geht auch nicht um Geschenke, die wir mit diesen 45 Millionen Franken machen. Es geht um nachhaltige und konkrete Projekte, die eben auch unseren Unternehmen zugutekommen.
Also: Sicherheit, Stabilität, die Unterstützung von Reformen, die Fortsetzung einer glaubwürdigen Politik, basierend auf dem Volksentscheid zur Osthilfe von 2006. Ich bitte Sie also um Eintreten und um Zustimmung zu dieser Vorlage.

Fehr Hans (V, ZH): Herr Kollege Naef, Sie erzählen, wie fast alle vor Ihnen auch, brav das Sprüchlein vom «positiven Signal», von «Sicherheit, Stabilität, Kontinuität» usw. Sind Sie nicht auch der Meinung, dass diese Kohäsionszahlung eine Perversion des ursprünglichen Gedankens der Osthilfe an die Ärmsten der Armen ist? Heute ist Kroatien doch Mitglied der Europäischen Union, die ja offenbar floriert, in der Sicherheit geschaffen wird. Ist das nicht eine Perversion der ehemaligen Osthilfe?

Naef Martin (S, ZH): Es geht hier nicht um Almosenverteilung, es geht um die Kohäsion – der Name sagt es ja –, es geht um eine Verbesserung der wirtschaftlichen Entwicklungsmöglichkeiten. Sie wissen genauso wie ich, dass die Disparitäten beispielsweise zwischen Bulgarien, Rumänien oder eben auch noch Kroatien und den ursprünglichen EU-Staaten und der Schweiz nach wie vor gross sind. Es geht um eine Verbesserung der wirtschaftlichen Entwicklungsmöglichkeiten im Interesse des gesamten europäischen Wirtschaftsraums und damit auch im Interesse der Schweiz. Das ist nicht eine Almosenverteilung, und es ist nicht eine Nothilfe für die Armen. Es ist etwas anderes.

Sommaruga Carlo (S, GE): Comme vient de le faire Monsieur Naef en allemand, je vous invite à suivre la majorité de la commission et à rejeter la proposition de la minorité Büchel Roland, au nom du groupe socialiste et au nom de l'ensemble des citoyens qui se sont exprimés le 9 février dernier.
En effet, cette contribution à la réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne permet d'atteindre différents objectifs. Tout d'abord, elle permet d'améliorer les conditions sociales et institutionnelles dans les pays où nous intervenons grâce à cette contribution. En

d'autres termes, il y a un impact aussi sur la question migratoire, qui constitue la préoccupation d'une partie de celles et ceux qui se sont exprimés dans les urnes le 9 février dernier. En même temps, accepter cette contribution, c'est aussi ne pas ajouter de nouvel obstacle aux discussions que nous menons avec l'Union européenne. Autrement dit, cela répond aux attentes de celles et ceux qui s'étaient opposés à l'initiative populaire «contre l'immigration de masse»; tout le monde y trouve son compte. Proposer aujourd'hui la suspension de la négociation, c'est chercher la confrontation pour la confrontation avec l'Union européenne, sans avoir de vision réaliste, pragmatique, qui permette de combattre de manière effective les causes d'une forte migration et de favoriser les bons contacts avec l'Union européenne.
Je rappelle que cette contribution se fait aussi parce que nous tirons beaucoup d'avantages du marché unique européen. Il y a un échange quotidien d'environ 1 milliard de francs; 45 millions de francs au titre de la solidarité vis-à-vis de l'Union européenne, c'est finalement une petite contribution qui est justifiée. Il faudrait même se poser la question de savoir si nous ne devrions pas, à terme, participer au plan d'investissement annoncé par la Commission européenne pour relancer l'économie européenne, de laquelle nous tirons beaucoup d'avantages.
Je vous invite donc, pour toutes ces raisons, à suivre la majorité de la commission et à rejeter la proposition de la minorité.

Schneider-Schneiter Elisabeth (CE, BL): Im November 2006 hat die Schweiz das Bundesgesetz über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas gutgeheissen und damit die sogenannte Kohäsionsmilliarde im Rahmen der ersten Osterweiterungsrunde bewilligt. Im Anschluss daran hat sich die Schweiz für einen weiteren Beitrag an die neuen EU-Mitglieder Rumänien und Bulgarien von 257 Millionen Franken verpflichtet. Nun stehen in dieser Runde weitere 45 Millionen Franken zur Diskussion, welche aufgrund des EU-Beitritts von Kroatien geleistet werden sollen.
Das Engagement der Schweiz zugunsten Kroatiens ist die logische Fortsetzung der Unterstützung der Oststaaten. Sie dürfte mit dazu beitragen, die jetzt schon engen wirtschaftlichen und politischen Beziehungen der Schweiz zu diesem neuen EU-Mitgliedstaat in Bereichen wie Sicherheit, Umwelt, Gesundheit und Entwicklung des Privatsektors zu festigen.
Allgemein ist der Erweiterungsbeitrag Ausdruck der Solidarität der Schweiz mit diesem Land. Zudem dürfte der Beitrag neue Marktchancen für die Schweizer Exportindustrie eröffnen, indem die Sichtbarkeit der Schweiz erhöht wird. Die Schweiz kann als Nichtmitglied der EU von einer Teilnahme am Binnenmarkt, zu welchem nun neu auch Kroatien gehört, nur profitieren. Die Schweiz wird das Geld nicht einfach in einen EU-Topf zahlen, sondern mit Kroatien autonom bilaterale Projekte vereinbaren. Eine Teilnahme an diesem erweiterten Binnenmarkt ist für die Schweiz und ihre Wirtschaft ein Muss. Deshalb stimmt auch die Schweizer Wirtschaft dieser Vorlage zu. Schliesslich profitieren Schweizer Unternehmen ganz direkt von dieser Entwicklung. Der Kohäsionsbeitrag ist bei Weitem kein Akt der Selbstlosigkeit.
Gestatten Sie mir noch eine Anmerkung zu den konkreten Projekten: Leider werden bis jetzt aus den Kohäsionsgeldern noch wenig Beiträge in Lehrwerkstätten, Berufsschulen und für Berufslehren in Meisterbetrieben eingesetzt. Praktische und theoretische Berufsbildung ist aber ein gesuchter Exportartikel der Schweiz. Auch für solche Projekte würden Investitionsgüter aus der Schweiz bezogen. Investitionen in die Berufsbildung sind in Osteuropa dringend notwendig, nicht nur in Kroatien. Bei allen Projekten braucht es eine sorgfältige Evaluation, ein effizientes Controlling, damit den Befürchtungen, dass unser Schweizer Geld in korrupten Händen landet und irgendwo versickert, entgegengewirkt werden kann.
Ich bitte Sie im Namen der CVP/EVP-Fraktion, den Minderheitsantrag abzulehnen und der Vorlage zuzustimmen. Eine Zustimmung ist in der Tat ein wichtiges Signal an die EU für die Verhandlungen über die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative. Das sollte eigentlich im Interesse von uns allen sein – insbesondere im Interesse der SVP.

Müller Walter (RL, SG): Es ist eigentlich schön, dass wir nebst Budget und Regulierungs-Tsunami in der Energiepolitik, dem vermutlich bald ein Kosten-Tsunami folgen wird, auch noch etwas für unsere Aussenbeziehungen tun dürfen.
Bei der vorliegenden Botschaft geht es einmal mehr um einen Beitrag der Schweiz zugunsten eines neuen EU-Landes auf der Basis des Bundesgesetzes vom 24. März 2006 über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas, dessen Laufzeit am 31. Mai 2017 endet. Konkret sieht die Botschaft einen Erweiterungsbeitrag von 45 Millionen Franken zugunsten Kroatiens vor, das der EU am 1. Juli 2013 beigetreten ist. Bei diesem Beitrag geht es nicht zuletzt darum, die durchaus bedeutenden Reformschritte Kroatiens in den vergangenen Jahren anzuerkennen und dem Land auch zu wirtschaftlichem Erfolg zu verhelfen.
Der Schweizer Beitrag an Kroatien erfolgt zusätzlich zum bestehenden Erweiterungsbeitrag, der an die EU-12 geleistet wird. Die Verpflichtungsperiode ist auf den 31. Mai 2017 befristet, entsprechend der Laufzeit des massgebenden Bundesgesetzes.
Die Umsetzung der Beitragszahlung zugunsten Kroatiens erfolgt autonom durch die Schweiz. Das war und ist eine Forderung, welche die FDP-Liberale Fraktion bei der Osterweiterung der EU von Beginn weg gestellt hat. Die Forderung hat auch für die Zahlung an Kroatien Gültigkeit. Die wichtigsten Vorgaben und Grundsätze wurden vom Bundesrat am 30. April 2014 in einem Nachtrag zum Memorandum of Understanding vom 27. Februar 2006 zwischen dem Bundesrat und dem Präsidenten des EU-Rates geregelt.
Die FDP-Liberale Fraktion begrüsst es, wenn die Schweiz diesen Beitrag in eigener Verantwortung, aber in enger Zusammenarbeit mit Kroatien zugunsten von Sicherheit, Wirtschaft und Umwelt einsetzt. Nicht unbedeutend scheint es uns auch zu sein, dass in diesem Zusammenhang der Schweizer Wirtschaft die Türe zu Projekten mit Mitteln der EU geöffnet wird. Im Zeichen der Gemeinschaftssolidarität stehen im Zeitraum von 2014 bis 2020 insgesamt 8,6 Milliarden Euro zur Verfügung.
Wir fordern, dass der konkreten Mittelverwendung eine hohe Priorität eingeräumt werde. Insbesondere verlangen wir bei der Umsetzung der Projekte nicht nur eine einvernehmliche Lösung mit den Behörden, sondern auch eine von der Bevölkerung akzeptierte Umsetzung. Diesbezüglich gab es in Polen Ungereimtheiten.
Abschliessend noch eine Bemerkung zur Implikation der Abstimmung vom 9. Februar 2014 bezüglich der vorliegenden Botschaft: Mit dem neuen Artikel 121a in der Bundesverfassung kann der Vertrag zur Personenfreizügigkeit nicht auf Kroatien ausgedehnt werden. In der Folge konnte der Bundesrat in Verhandlungen mit der EU eine Übergangslösung aushandeln und die Situation deblockieren. Mit dem vorliegenden Rahmenkredit wird auch die Gleichbehandlung von Kroatien gegenüber den anderen Staaten der EU-Osterweiterung sichergestellt. Kroatien ist seit dem 1. Juli 2013 Teil des gemeinsamen Marktes – und die Schweiz nimmt auch daran teil. Für die FDP-Liberale Fraktion ist es wichtig, dass wir trotz der klaren Forderung nach Anpassung der Personenfreizügigkeit bei den Bilateralen Kontinuität signalisieren. Mit der kürzlich erfolgten Unterzeichnung des neu ausgehandelten Forschungsabkommens konnte diesbezüglich ein wichtiges Ergebnis erzielt werden.
Nun noch zum Sistierungsantrag: Es ist durchaus eine berechtigte Frage, was man wann in die Verhandlungsmasse einbringt. Man kann beim Erweiterungsbeitrag für Kroatien direkt und konfrontativ vorgehen, oder man macht es indirekt und schafft so überhaupt die Voraussetzungen für Verhandlungen. Unser Ziel ist es, die bilateralen Verträge trotz Einschränkungen bei der Personenfreizügigkeit langfristig zu sichern, ohne dafür einen politischen Preis zu bezahlen, der unsere Souveränität infrage stellt. Dafür setzen wir Freisinni-

gen uns ein, dafür kämpfen wir Schritt für Schritt, bis zum Ziel. Einen dieser Schritte machen wir heute.
Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich Sie um Zustimmung zum Antrag der Mehrheit und um Ablehnung des Sistierungsantrages der Minderheit.

Fehr Hans (V, ZH): Herr Müller, warum halten Sie hier diese Sonntagspredigt? Sie wissen doch genau – ich muss es nochmals sagen –: Damit wird die ehemalige Osthilfe pervertiert. Die Osthilfe war, und das kann ich nachvollziehen, für die Ärmsten der Armen bestimmt, vor allem im Ostblock, in der ehemaligen Sowjetunion. Die haben ja jetzt, auch Kroatien, die Glückseligkeit in der Rechts- und Wertegemeinschaft der Europäischen Union gefunden. Weshalb zahlen Sie da noch 45 Millionen Franken?

Müller Walter (RL, SG): Lieber Kollege Fehr, erstens ist heute nicht Sonntag, sondern meines Wissens Donnerstag. Es wäre also eine Donnerstagspredigt, und donnerstags arbeitet man. Genau in diese Richtung geht eigentlich dieser Beitrag. Wir wollen eben, dass die Entwicklung in Kroatien positiv unterstützt wird und die Wirtschaft dort floriert. Letztendlich interessiert das auch uns und ist auch im Interesse unserer Wirtschaft. Die EU ist unser grösster Absatzmarkt. Wenn Sie das noch nicht wissen, dann sage ich es Ihnen heute. Gegen 60 Prozent der Exporte gehen in die Europäische Union. Vielleicht wollen Sie das ignorieren, vielleicht haben Sie andere Märkte – ich weiss es nicht, Sie können sich die Antwort selber geben.

Le président (Rossini Stéphane, président): Le groupe PBD soutient le projet.
J'ai le plaisir de saluer Monsieur le président de la Confédération, Didier Burkhalter, qui nous accompagnera pour le traitement des objets suivants.
Monsieur le président, notre conseil a été ce matin d'une redoutable efficacité, et je me suis permis de réaménager le programme. Je vous remercie de votre compréhension.

Burkhalter Didier, président de la Confédération: Merci beaucoup de votre compréhension, Monsieur le président. J'avais imaginé que vous alliez me frotter les oreilles parce que j'avais du retard. En fait, j'ai vraiment sous-estimé la rapidité de votre conseil ce matin. C'est la première fois que cela m'arrive en plusieurs années au Conseil fédéral. Cela ne m'arrivera plus!
Notre pays, la Suisse, soutient ce mouvement pour la réduction des disparités en faveur des nouveaux pays membres de l'Union européenne. Mais au fond, c'est plus que d'une réduction des disparités dont il s'agit; il en va vraiment de l'augmentation de la solidité du continent. C'est cela qui est en jeu, évidemment pas seulement avec ce crédit. Le but premier, c'est la solidité du continent en termes de prospérité et de sécurité, et cela est évidemment non seulement dans notre intérêt, mais aussi de notre responsabilité.
Concrètement, la Suisse s'engage dans cette voie conformément aux décisions du Parlement, et du peuple d'ailleurs, pour les Etats qui ont adhéré à l'Union depuis 2004, avec une contribution qui se monte à ce jour à 1,257 milliard de francs. Le projet relatif à la Croatie, dont il est question ici, participe du même élan. C'est ce qu'il faut bien comprendre: ce n'est pas quelque chose de nouveau. La décision politique qui est à prendre aujourd'hui dans votre conseil, c'est de savoir s'il faut traiter un nouvel Etat membre de la même manière que l'ont été, à l'époque, les autres nouveaux Etats membres. Donc poser la question, c'est y répondre: bien sûr qu'il le faut! Il ne faut pas faire de discrimination.
Cette non-discrimination est fondamentale, aussi pour défendre les intérêts de notre pays. Evidemment, si l'on discrimine objectivement l'un des pays de l'Union européenne, on aura automatiquement des conséquences au niveau de nos négociations actuelles et futures avec l'Union. Il faut le soutien, et à un moment donné l'accord, de tous les pays membres – les 28 – si l'on veut obtenir un accord pour la Suisse, qui est un pays tiers.
Je rappellerai simplement ici que la contribution suisse est autonome, ce qui est important pour le Conseil fédéral. La contribution permet ainsi de créer des partenariats, une coopération concrète avec toute une série de pays. On parle beaucoup de l'Est, mais aussi des pays baltes, tous ces pays qui se sentent d'ailleurs actuellement un peu en insécurité par rapport à l'évolution du continent. Il est donc d'autant plus important d'avoir des partenariats, des contacts, des éléments concrets, parfois des projets relativement limités, mais qui ont un impact, une efficacité en termes de concrétisation de la relation suisse avec chacun de ces pays. Et c'est un point important.
Je rappellerai aussi que c'est une prime à la réduction d'un risque d'instabilité, risque très concret. On parle souvent des tensions et de la guerre dans les Balkans d'il y a vingt ans avec, automatiquement, des conséquences qui nous touchent, comme celles liées à la migration. A l'heure actuelle, on le voit aussi avec ce qui s'est passé durant toute l'année en Ukraine. La fragilité de cette région, par effet de conséquence, se ressent aussi sur l'ensemble de notre continent. Il ne s'agit donc pas d'une nouvelle politique, mais bien d'une nouvelle étape, formelle bien sûr, mais normale, dans un mouvement qui existe, dans la première phase de la contribution suisse à cette réduction des disparités.
Dans ce cadre, il faut évidemment se poser la question de savoir s'il y a eu des changements après le 9 février de cette année. Le 9 février change-t-il la perspective de cette discussion et de ce débat? La réponse est clairement non. Cela rend encore plus importante la décision claire en la matière. Avant le 9 février, le Conseil fédéral voulait traiter en parallèle cette contribution et le protocole d'extension de la libre circulation des personnes à la Croatie. Après le 9 février, le Conseil fédéral a décidé de traiter cette contribution, mais de ne plus signer le protocole d'extension qui est contraire en tout cas à l'esprit de l'article 121 de la Constitution. En même temps, il faut trouver une solution non discriminatoire avec la Croatie. Cette solution a été trouvée à la fin du mois d'avril dernier et forme un petit paquet de propositions qui a permis de relancer les discussions, les négociations avec l'Union européenne dans différents domaines et qui a aussi permis de trouver cet accord qui n'est certes que partiel et temporaire, mais important pour ce qui concerne Horizon 2020 et donc la recherche.
Ce n'est pas la panacée, mais sans ce petit accord du 30 avril, il n'y aurait pas eu de déblocage, ni dans un dossier ni dans l'autre, en particulier dans le dossier de la recherche.
Je tiens à être clair: le Conseil fédéral n'est pas satisfait d'avoir un accord temporaire et partiel, mais, dans cette période de transition, c'était tout ce qu'il pouvait obtenir avant d'aboutir à une solution commune à l'ensemble de la problématique.
La contribution pour la Croatie fait partie de la solution d'ensemble du petit paquet. Si on devait la refuser, alors on remettrait en cause toute la volonté de démontrer qu'il n'y a pas de discrimination potentielle ou réelle vis-à-vis du nouvel Etat membre de l'Union européenne. Cela a été la clé du déblocage.
Je rappelle que les priorités fixées pour la Croatie sont la sécurité, l'environnement, la promotion du secteur privé et le développement humain et social. Les détails seront fixés dans un accord-cadre bilatéral avec la Croatie, ce qui correspond à la volonté de travailler de manière autonome dans ce genre de dossiers, qui sera fait après l'adoption du crédit-cadre. La base légale est connue, c'est la loi fédérale sur la coopération avec l'Europe de l'Est; elle est valable jusqu'à fin mai 2017. Cela signifie que les projets doivent être engagés d'ici là; les versements, en revanche, peuvent se faire dans un délai de dix ans à partir de l'approbation de l'arrêté fédéral.
Il s'agit donc simplement d'une étape dans un processus, celui de la contribution de la Suisse à la réduction des disparités dans l'Union européenne. C'est une politique que nous avons déployée au cours des dix années passées. Il n'y a aucun lien en revanche avec la discussion sur une éventuelle deuxième contribution, une éventuelle deuxième

phase. Le Conseil fédéral prendra la décision d'une nouvelle contribution globale à la lumière de l'analyse et du développement de nos relations globales avec l'Union européenne. La décision de ce jour consiste donc uniquement à procéder normalement avec la Croatie, comme on l'a fait avec les autres nouveaux Etats membres de l'Union européenne depuis 2004, ceci dans le cadre de l'actuelle contribution à la cohésion.
Nous vous invitons donc à approuver l'arrêté fédéral, comme l'a fait le Conseil des Etats et comme le propose votre commission.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Bundespräsident, im Rahmen der Volksabstimmung zur Ostmilliarde hat der Bundesrat folgendes Versprechen abgegeben: «Die Zahlungen werden innerhalb des Budgets kompensiert ... Die erforderlichen Budgetkürzungen werden bei der Auslandhilfe vorgenommen.» Wieso bricht der Bundesrat dieses Versprechen? Wieso hat er in der Zwischenzeit die traditionelle Osthilfe um 80 Millionen Franken aufgestockt statt gekürzt?

Burkhalter Didier, président de la Confédération: On peut vraisemblablement imaginer que cette décision est liée à vos décisions de faire passer l'aide au développement dans son ensemble à un certain niveau, soit à 0,5 pour cent du revenu national brut. J'imagine que l'ensemble de l'opération correspond maintenant à la volonté exprimée alors par la majorité du Parlement.

Fiala Doris (RL, ZH), für die Kommission: Sehr geehrte Kommissionskollegen von der SVP-Fraktion, ich habe mich wirklich bemüht, kurz und bündig und ohne Emotionen für die Kommission zu sprechen, aber das Votum von Kollege Büchel hat mich nun doch auch ein bisschen auf den Plan gerufen. Ich denke, es sei mir nun doch erlaubt, für die Kommissionsmehrheit zu ergänzen, dass es unserem Bundespräsidenten gelungen ist, dank geschickten Verhandlungen rund um den Beitrag zugunsten von Kroatien, zu deeskalieren, gewisse Gefahren zu bannen und gerade im Erasmus- und im Forschungsbereich Nachteile zu beseitigen. Er konnte damit vorerst die Situation der Schweiz in Bezug auf die bilateralen Verträge immerhin positiv beeinflussen.
Wenn wir hie und da davon sprechen, dass wir unsere Muskeln spielen lassen möchten, mag es schmerzlich sein, erkennen zu müssen, dass wir von Muskeln sprechen, die wir, mit Verlaub, sehr oft überhaupt nicht haben. Der Bundesrat dürfte Ihnen jedoch bestätigen – das mag Sie positiver stimmen –, dass unsere Handelsbilanz mit den ehemaligen Ostblockländern Rumänien, Bulgarien und jetzt auch Kroatien positiv ist, und das ist letztlich zielführend für unser Land. Das heisst, wir profitieren also von grösserer Stabilität und von einer verbesserten Wirtschaftslage in diesen Ländern.
In diesem grösseren Zusammenhang möchte ich denn auch unsere Zahlung verstanden wissen. Die Schweizer Pharmaindustrie ist nur ein Beispiel für eine Industrie, die profitiert. Ich teile daher die Meinung unserer Kollegin von der CVP-Fraktion, Frau Schneider-Schneiter, dass wir es eben nicht einfach nur mit einem Akt der Selbstlosigkeit zu tun haben, sondern in einer Gesamtanalyse klug und umsichtig handeln, auch im Sinne eines besseren Schweizer Marktzutritts. In diesem Zusammenhang scheint mir auch die Verlässlichkeit unserer Schweiz, unseres Landes, gegenüber dem Ausland ein wichtiges Zeichen zu sein.
Geschätzte Kolleginnen und Kollegen der SVP-Fraktion, überlassen Sie es doch unserem Bundesrat, den richtigen Moment zu finden, um die 45 Millionen Franken in die Verhandlungen einzubringen. Ich danke Ihnen für dieses Vertrauen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Kollegin Fiala, ich habe schon von Muskeln gesprochen, nämlich vom Muskelspiel der Gegenseite. Ich habe gesagt, dass wir die Karten richtig spielen sollten. Da wir bei den Muskeln sind, eine Frage bezüglich der Schweiz-Bashing-Politiker, die es in der EU ja gibt – das sehen Sie sicher auch so –: Glauben Sie wirklich, dass die Bevölkerung die Muskelspiele, die diese zum Teil spielen, unterstützt und diesen Leuten quasi die Kraft dazu gibt? Oder ist das nicht vielmehr ein wenig eine Show von Politikern, auf die wir nicht hereinfallen sollten?

Fiala Doris (RL, ZH), für die Kommission: Kollege Büchel, bei allen Verhandlungen sind unsere Nachbarn und die EU-Länder ja nicht unsere «Gspänli» oder einfach nur Freunde, sondern alle Länder, auch die EU-Mitgliedstaaten und auch die Schweiz, verteidigen ihre Interessen bestmöglich. Es ist einfach so, dass wir es mit 28 Ländern zu tun haben, die wir überzeugen müssen. Ich denke, dass wir hie und da glauben, wir seien etwas muskulöser, als wir es tatsächlich sind.

Aebi Andreas (V, BE): Frau Kollegin Fiala, ich kann Ihre Argumente zu 95 Prozent nachvollziehen. Ich war nie prinzipiell gegen diese Beitragszahlungen. Die Frage an Sie: Ist jetzt der richtige Moment dafür? Ist es nicht ein übertriebener Gehorsam, den wir da an den Tag legen und den das Volk nicht versteht, wenn wir jetzt, genau jetzt, diese 45 Millionen Franken bezahlen?

Fiala Doris (RL, ZH), für die Kommission: Ich danke Ihnen für Ihre Frage. Ich glaube einfach, dass wir es in der Diplomatie und bei Verhandlungen mit einem Element zu tun haben, bei dem wir als Nationalräte oder Ständeräte nur beschränkt Einsicht in die Fakten haben, weil diese Verhandlungen ja nicht alle öffentlich erfolgen, sondern auch hinter verschlossenen Türen. Wie ich vorhin ausgeführt habe, möchte ich Sie alle im Sinne des Vertrauens in unseren Bundesrat bitten, den Zeitpunkt dem Bundesrat zu überlassen, wann er glaubt, dass es richtig ist, diese 45 Millionen Franken einzubringen. Ich glaube, wir hier in diesem Ratssaal haben diese Kenntnis weniger.

Neirynck Jacques (CE, VD), pour la commission: Je ne désire pas entrer ici dans une polémique, mais rappeler un détail de poids, qui est simplement une question de chiffres. Je rappelle que quinze jours après la votation du 9 février dernier, l'Europe a suspendu la participation de la Suisse aux programmes Erasmus et Horizon 2020. Le programme d'échange d'étudiants Erasmus nous coûtait à peu près autant que ce qu'il nous rapportait. Du point de vue budgétaire, c'était donc une opération blanche, et elle continue à l'être.
Comme l'a dit le président de la Confédération, le programme Horizon 2020 a été mis sur la table des négociations du petit paquet conclu le 30 avril dernier. Horizon 2020, qu'est-ce que c'est? C'est notre participation aux programmes de recherche européens. Quel était l'enjeu budgétaire? C'est une opération qui est profitable pour nous: le versement de l'Union européenne s'élève à 450 millions de francs de plus que celle de la Suisse à l'UE. C'est évidemment dû à la qualité de notre recherche. Nous ne pouvons pas perdre 450 millions de francs dans le budget de la recherche. Ce n'est pas possible. Cela signifierait licencier des milliers de chercheurs au niveau de la Confédération ou prélever 450 millions de francs d'impôts supplémentaires, mais je doute que quelqu'un soit d'accord.
Dès lors, comme l'a dit le président de la Confédération, l'attitude positive à l'égard de la Croatie dont nous avons fait preuve lors de la négociation du 30 avril dernier – dont il est question ce matin dans nos débats – nous a permis de sauver, en partie et provisoirement, le programme Horizon 2020. Nous ne perdons donc pas tout. Mais le rapport est simple: c'est 450 millions de francs d'un côté contre 45 millions de francs de l'autre. Je ne dis pas que nous allons gagner 450 millions de francs en investissant 45 millions de francs, mais nous allons au moins éviter de les perdre.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.050/11 296)
Für den Ordnungsantrag der Minderheit ... 54 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über den Beitrag der Schweiz zugunsten von Kroatien zur Verringerung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in der erweiterten Europäischen Union
Arrêté fédéral concernant la contribution de la Suisse en faveur de la Croatie au titre de la réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.050/11 297)
Für Annahme der Ausgabe ... 134 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.050/11 298)
Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(6 Enthaltungen)

14.9005

Jahresziele 2015 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten

Objectifs 2015 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération

Bestellung: BBL, Vertrieb Bundespublikationen, 3003 Bern
Commande: OFCL, Diffusion des publications fédérales, 3003 Berne
Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14
Nationalrat/Conseil national 11.12.14

Burkhalter Didier, président de la Confédération: La tradition veut qu'il appartienne au membre du Conseil fédéral qui achève bientôt son année de présidence de présenter aux Chambres les objectifs du Conseil fédéral pour l'année suivante. A première vue, cela peut paraître un peu surprenant, mais en fait c'est tout à fait conforme à nos institutions, qui sont toujours largement supérieures à toute personnification. Cela souligne en effet les forces essentielles de ce système institutionnel: la collégialité, l'absence de personnification du pouvoir exécutif, la stabilité et la continuité dans l'action du Conseil fédéral.
Pour pouvoir assurer cette continuité, le Conseil fédéral doit toutefois pouvoir s'adapter à un environnement qui est en mouvement perpétuel – un peu comme cette salle d'ailleurs –, un mouvement qui s'accélère dans notre pays, comme sur le plan international.
J'aimerais illustrer cette rapidité de changements par un exemple. Il y a deux ans et demi, en été 2012, l'Ukraine accueillait le championnat d'Europe de football, avec Christiano Ronaldo et Wayne Rooney qui jouaient dans le stade de Donetsk. Aujourd'hui, deux ans et demi après, les feux d'artifice ont cédé le pas aux tirs d'artillerie et à la guerre; à l'est de l'Ukraine le stade est complètement détruit et de manière générale tout le monde souffre beaucoup, de sorte que cela devient même une catastrophe humanitaire. La détérioration de la situation en Ukraine n'était absolument pas un sujet planifié, même pas dans la préparation de la présidence suisse de l'OSCE; le mot «Ukraine» était pratiquement absent de cette préparation et pourtant, cent ans après la Première Guerre mondiale, c'est ce qui nous a le plus occupés cette année. La méthode de préparation des objectifs du Conseil fédéral reflète cette évolution rapide du monde. A l'intérieur d'un cadre général, celui défini par les lignes directrices du programme de la législature, le Conseil fédéral affine, et au besoin corrige et complète, les objectifs annuels.
La votation du 9 février 2014 a elle aussi eu des effets considérables dans différents domaines de la politique suisse, tant sur le plan intérieur qu'extérieur. Ce sont des notions d'ailleurs qui ne s'opposent pas. C'est peut-être quelque chose d'important à dire, au nom du Conseil fédéral: il faut prendre la mesure de l'importance de la politique extérieure et ne pas la considérer comme quelque chose de déconnectée de la politique intérieure, mais comme quelque chose qui vise précisément à défendre les intérêts de notre pays.
Cette situation a évolué et elle a été dûment prise en compte dans les objectifs 2015 du Conseil fédéral.
On a constaté une évolution rapide dans toute une série de domaines également: le projet de réforme Prévoyance vieillesse 2020, le message sur le développement de l'armée, le passage à l'échange automatique de données en matière de renseignements fiscaux selon les normes de l'OCDE, la consultation sur la réforme de l'imposition des entreprises III. Ce sont là des jalons qui ont été posés en 2014 et qui feront l'objet de travaux en 2015.
Sur le plan européen, le renouvellement et la poursuite de nos relations bilatérales avec l'Union européenne restent à l'ordre du jour, notamment au travers de toute une série de dossiers fiscaux, des questions institutionnelles, de l'accord sur le marché de l'électricité. Ces problématiques s'ajoutent à celles qui sont traitées dans le cadre de la discussion sur la migration. Nous avons clairement dit aux représentants de l'Union européenne et à ceux d'Etats membres durant toute l'année que la volonté du peuple suisse est de mieux maîtriser la migration. Cela découle d'une situation spécifique à notre pays, qui est particulièrement dynamique, avec non seulement environ 25 pour cent d'étrangers dans notre pays, mais en plus une augmentation de la population résidente, notamment à cause de l'immigration nette, qui est beaucoup plus forte qu'ailleurs, par exemple quatre fois plus forte qu'en Grande-Bretagne. Nous l'avons clairement dit, de manière à obtenir une discussion sérieuse en lien avec la poursuite d'une voie bilatérale qui tienne compte des intérêts mutuels.
Sur le plan international, le monde vit au rythme de plusieurs graves crises. Certaines sont apparues, d'autres se sont intensifiées en 2014. Je pense en particulier à l'Ukraine où un conflit a éclaté, aux crises en Syrie et en Irak, qui sont terribles. Ces crises resteront certainement au coeur des préoccupations en 2015 afin d'assurer la sauvegarde des intérêts de la Suisse, en particulier sa sécurité. Il s'agit aussi de promouvoir les valeurs inscrites dans la Constitution fédérale, particulièrement ce qui a trait à l'humanitaire et à la promotion de la paix.
Pour 2015, dernière année de la législature, il y aura huit grandes priorités.

La première priorité: le Conseil fédéral veut continuer à renforcer la place économique suisse et la compétitivité fiscale. Avec le message sur la promotion économique pour les années 2016 à 2019, le Conseil fédéral veut développer la place économique suisse dans son ensemble, préserver les entreprises existantes et encourager l'exploitation des débouchés commerciaux. Sur le plan fiscal, le Conseil fédéral entend mettre en oeuvre au moyen de conventions bilatérales la nouvelle norme de l'OCDE relative à l'échange automatique de renseignements en matière fiscale. Par ailleurs, la réforme fiscale des entreprises III a pour objectif, tout d'abord, de renforcer la compétitivité fiscale de la Suisse et, ensuite, de régler le différend fiscal avec l'Union européenne.
Quant à la stratégie de politique économique extérieure, elle vise à intensifier encore les efforts pour développer et renforcer notre réseau d'accords de libre-échange après le déploiement, cette année notamment, de l'accord avec la Chine et de celui avec les pays du Golfe. La Suisse poursuivra également ses travaux dans le domaine de la responsabilité sociale des entreprises actives dans le négoce des matières premières, en particulier en privilégiant la voie du partenariat des Principes volontaires sur la sécurité et les droits de l'homme.
La deuxième priorité: nous voulons continuer à défendre, par la voie bilatérale avec l'Union européenne, à la fois la souveraineté et la prospérité de la Suisse. Le Conseil fédéral mettra en oeuvre le mandat confié le 9 février 2014 par le peuple. De plus, nous voulons ouvrir et mener des négociations avec l'Union européenne en vue d'une adaptation de l'Accord sur la libre circulation des personnes. En parallèle, nous voulons développer la législation d'application interne. Dans ce contexte, nous cherchons à positionner le pays de la meilleure manière possible à moyen terme. Nous visons une solution qui permette de développer, si nécessaire, et de garantir durablement le maintien des accords existants, en particulier les accords bilatéraux I, qui sont juridiquement liés entre eux, et notamment avec l'Accord sur la libre circulation des personnes. Il s'agira donc en parallèle d'achever, l'an prochain, les négociations sur le cadre institutionnel. Ces négociations avancent. Une bonne moitié des questions relatives à ces négociations sont déjà traitées et réglées à satisfaction, en respectant les fameuses lignes rouges du mandat du Conseil fédéral.
La troisième priorité est l'engagement en politique étrangère pour les intérêts et les valeurs fondamentales du pays. Nous voulons que la Suisse poursuive son rôle de créatrice de ponts, de promotrice de dialogue et de paix. Nous le ferons également en 2015 dans le cadre de l'OSCE, d'une part en présidant le Groupe de contact avec les partenaires asiatiques pour la coopération, d'autre part en prenant part aux travaux de la troïka qui réunira la Suisse, la Serbie – présidente pour 2015 – et l'Allemagne, qui vient d'être désignée à Bâle comme la présidente pour l'année 2016.
2015 sera aussi une année particulièrement importante en termes humanitaires. En fin d'année, il y aura la Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, lors de laquelle nous présenterons les mécanismes développés par la Suisse et le Comité international de la Croix-Rouge pour renforcer le respect du droit international humanitaire; et Dieu sait qu'il en a bien besoin! Le Conseil fédéral présentera également un rapport sur sa politique en faveur des droits de l'homme entre 2011 et 2014. Dans ce cadre, nous continuerons de mettre en évidence la stratégie pour l'abolition de la peine de mort et le plan d'action pour lutter contre le phénomène des enfants soldats.
De plus, le monde se dotera en fin d'année du nouvel agenda mondial du développement durable, pour les quinze prochaines années. La Suisse a beaucoup contribué à la définition de ces objectifs. La conférence sur le climat à Paris, en fin d'année également, devra elle aussi poser des jalons essentiels pour l'avenir de notre planète. Le monde se réunira aussi à nos portes, c'est-à-dire à Milan, pour l'exposition universelle, pendant une grande partie de cette année 2015, ce qui est évidemment positif aussi pour la Suisse.
La quatrième priorité est la sécurité du pays, aussi bien sur le plan extérieur que sur le plan intérieur. A ce sujet, j'évoquerai très rapidement le fait qu'un groupe de réflexion remettra au Conseil fédéral en 2015 un rapport sur le système de l'obligation de servir, qui abordera notamment le modèle d'une obligation générale de servir. Pour mieux combattre la criminalité, le Conseil fédéral veut procéder en 2015 à une harmonisation des peines judiciaires qui permettra aux juges de disposer de sanctions adaptées tout en conservant leur nécessaire marge d'appréciation.
La cinquième priorité du Conseil fédéral est de relever le défi de la migration, avec notamment le message du Conseil fédéral relatif à la mise en oeuvre de l'initiative populaire «contre l'immigration de masse».
La qualité des soins et l'avenir de la politique sociale constituent la sixième priorité. Dans ce domaine, le Conseil fédéral adoptera un message visant à consolider la qualité et l'économicité de l'assurance obligatoire des soins. Une réforme devra permettre aussi, au niveau des prestations complémentaires, d'éviter tout transfert de charges vers d'autres institutions comme l'aide sociale – et donc vers les cantons –, tout en maintenant la force de ces prestations.
La septième priorité concerne l'énergie, les transports et l'aménagement du territoire. Il est ici question des éléments suivants: la deuxième étape de l'ouverture du marché de électricité; la stratégie sur le réseau électrique; la fin de la négociation de l'accord sur la participation de la Suisse au marché électrique européen; la création d'un fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération; la préparation du système ferroviaire aux développements à venir, en maintenant évidemment qualité et efficience; le message du Conseil fédéral sur la deuxième étape de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire.
Enfin, huitième priorité, le Conseil fédéral veut maintenir la Suisse au top de la recherche et de la formation, avec une nouvelle feuille de route pour les investissements dans les domaines de recherche d'importance nationale ainsi qu'avec son message relatif à la loi sur les professions médicales qui permettra de définir, pour toute la Suisse, les exigences applicables à la formation et à l'exercice de ces professions.
La dernière année couverte par le programme de la législature prévoit un grand nombre de mesures – je les ai résumées ici, mais il y en a encore bien d'autres. D'une manière générale, nous pouvons considérer que le travail se poursuit, ceci avec toutes les forces vives de notre société, du pays et, évidemment, avec les deux chambres du Parlement. C'est dans cet esprit de dialogue, de recherche de la solution commune qui soit la meilleure, de recherche de collaboration avec l'une et l'autre chambre, que le Conseil fédéral vous souhaite d'ores et déjà une excellente année 2015. *(Applaudissements)*

Le président (Rossini Stéphane, président): Le Conseil national prend ainsi acte de la déclaration de Monsieur Burkhalter, président de la Confédération, sur les objectifs 2015 du Conseil fédéral.

13.448

Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Rechtsgrundlage für den Krankenkassen-Vergleichsdienst des BAG

Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Base légale pour le comparateur de primes de l'OFSP

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Fehr Jacqueline, Carobbio Guscetti, Gilli, Heim, Rossini, Schenker Silvia, Steiert, van Singer)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Steiert Jean-François (S, FR): L'initiative parlementaire Rossini a pour but l'élaboration d'une base légale pour développer le comparateur de primes de la Confédération, priminfo.ch, c'est-à-dire le comparateur de primes de l'assurance-maladie sociale géré par l'Office fédéral de la santé publique.
Le but visé est d'un intérêt public évident. Il s'agit en effet de donner à la population, en plus des sites de comparaison privés – souvent partiaux et engagés dans des luttes politiques au lieu d'être neutres –, la possibilité de disposer d'un comparateur indépendant et gratuit avec toutes les données et les fonctions nécessaires à la bonne application de la loi sur l'assurance-maladie. Les comparateurs de primes existent depuis une vingtaine d'années en gros, c'est-à-dire depuis l'instauration du libre passage dans l'assurance-maladie obligatoire avec l'entrée en vigueur de la LAMal en 1996.
Jusqu'en 2009, le marché était occupé exclusivement par les comparateurs commerciaux qui tiraient leurs revenus de commissions versées par les assureurs-maladie avec des coûts de courtage de plusieurs dizaines de millions de francs à la charge des assurés. D'autre part, ces comparateurs privés ont souvent développé des pratiques douteuses à la limite de la légalité. Ils se sont ainsi rendus complices d'opérations systématiques de sélection des risques orchestrées par certains grands assureurs. En 2009, souhaitant améliorer la transparence tout en limitant la charge sur les primes, les milieux de l'information et de la défense des consommatrices et des consommateurs ont lancé un comparateur gratuit pour les assureurs et les assurés. En automne 2011, l'OFSP a mis en production son propre comparateur, priminfo.ch, un comparateur indépendant, gratuit et qui dispose par ailleurs d'une fonction de renvoi vers l'assureur en un clic. C'est ce qu'on appelle l'offre en un clic qu'offrent les comparateurs privés et que, par égalité de traitement, le comparateur public devrait pouvoir aussi offrir, car cela simplifie la vie des consommatrices et des consommateurs, des assurés qui souhaitent changer d'assureur lors de l'exercice annuel que nous connaissons chaque automne.
Le comparateur des consommateurs a, à tort, été désactivé dans la mesure où les assurés disposaient d'un comparateur indépendant et gratuit.
En hiver 2011/12, l'entreprise privée Comparis a menacé d'engager une procédure contre l'OFSP, l'accusant de pratiquer une concurrence déloyale. Cette accusation se fondait sur l'absence de base légale permettant de devenir, par l'offre en un clic, un soi-disant courtier alors qu'aucune commission n'était perçue. En réalité, il s'agissait, à chaque clic de redirection sur priminfo.ch, d'une perte de chiffre d'affaires pour Comparis. Comparis a alors obtenu la signature d'un accord, en avril 2012, en vertu duquel le comparateur de l'OFSP reste opérationnel mais ne peut plus offrir aux assurés la redirection vers l'assureur en un clic. Les assurés-consommateurs sont ainsi soumis au diktat des comparateurs commerciaux.
Afin de mettre fin à une inégalité de traitement dont bénéficient aujourd'hui les prestataires privés au détriment de l'offre publique, au détriment des consommatrices et consommateurs, il est nécessaire de créer une base légale telle que vous le propose aujourd'hui l'initiative parlementaire Rossini.
Le Conseil fédéral ne peut pas prendre position sur les initiatives parlementaires, mais il a très clairement exprimé son soutien au contenu de cette initiative, intégralement, dans la mesure où il a soutenu une motion de la même teneur, le 7 décembre 2012, notamment avec les arguments suivants. Je citerai, en l'absence du conseiller fédéral qui, institutionnellement, ne peut pas le faire, l'avis du Conseil fédéral sur le contenu de la motion Rossini 12.3839: «Pour l'assurance obligatoire des soins, le rapport d'assurance prend naissance lorsque la personne s'annonce auprès d'un assureur reconnu par le DFI. Le rapport est ainsi conclu par une déclaration unilatérale de volonté de l'assuré qui n'est pas sujette à acceptation de la part de l'assureur. Une offre de ce dernier n'est donc pas nécessaire. Le calculateur de primes mis à disposition par le DFI permet aux assurés de prendre connaissance et de comparer l'ensemble des primes de tous les assureurs actifs dans leur région. Sur la base de ces informations neutres et complètes, les assurés choisissent leur assureur, leur modèle d'assurance et leur franchise.» Le Conseil fédéral précise ensuite les raisons pour lesquelles un clic direct serait néanmoins utile: «Comme le Conseil fédéral souhaite offrir aux assurés un service optimal, il est disposé à développer l'instrument de la Confédération de manière à ce que les assurés ne soient pas obligés d'introduire plusieurs fois leurs données personnelles lors de différentes étapes de la comparaison des primes et de la requête d'affiliation, mais qu'ils puissent faire établir une offre directement à partir du comparateur de la Confédération s'ils le souhaitent.»
C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral proposait d'accepter la motion, identique à l'initiative parlementaire dont nous discutons aujourd'hui.
Cette motion a été rejetée sans aucune discussion, un peu par les hasards du calendrier, un peu sans doute aussi par l'excellente organisation du comité consultatif de Comparis, qui comprend des collègues de pratiquement tous les bords politiques représentés ici dans la salle. Cette motion n'a donc pas abouti. C'est la raison pour laquelle nous reprenons aujourd'hui exactement le même texte, sous forme d'initiative parlementaire Rossini.
Tout comme le Conseil fédéral à l'époque avait pris position en faveur de la motion, je vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire.

Heim Bea (S, SO): Im Namen der Minderheit und auch im Namen unserer geschlossen hinter dem Antrag der Minderheit stehenden SP-Fraktion beantrage ich Ihnen, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.
Diese Initiative hat zum Ziel, dass der Bevölkerung ein unabhängiger, neutraler und kostenfreier Krankenkassen-Ver-

gleichsdienst zur Verfügung gestellt wird. Weil das bisher von privater Seite her nicht möglich war, sind die rechtlichen Grundlagen zu schaffen, damit allenfalls die öffentliche Hand einspringen kann und die Versicherten das für sie beste Prämienmodell wählen können.
Wir haben das Wettbewerbssystem unter den Krankenkassen; das ist gesetzlich festgelegt. Aber damit der Wettbewerb spielt, braucht es eben auch Spielregeln. Die Hauptspielregel ist die, dass die Versicherten Zugang zu allen Informationen erhalten und als informierte Bürger volle Wahlfreiheit haben. Das ist ihr Recht und ist auch die Bedingung für einen funktionierenden Wettbewerb. Im heutigen Kassen- und Prämienmodell-Dschungel ist das ein mehr als berechtigtes Anliegen, denn die Politik erwartet von den Versicherten, ja ermuntert sie alljährlich dazu, dass sie sich doch informieren und immer wieder prüfen, welches Prämienmodell denn am besten auf sie und ihre Bedürfnisse zugeschnitten sei und dann auch das günstigste für sie sei. Damit die Versicherten dies wirklich tun können, müssen sie eben zu sämtlichen Prämienmodellen sämtlicher Kassen Zugang haben.
Nun, Comparis hat dieses Kundenbedürfnis entdeckt, okay, nur muss Comparis sich und seine Dienstleistungen auch irgendwie finanzieren. Was liegt da näher, als die Krankenkassen für diesen Dienst zur Kasse zu bitten? Doch wer zahlt, befiehlt: Wenn die Kassen schon Beiträge bezahlen – es sollen Entschädigungen in zweistelliger Millionenhöhe sein, die wir über die Krankenkassenprämien auch wieder finanzieren –, wollen die Kassen auch bestimmen, wie sie sich über einen Dienstleister X oder über Comparis präsentieren, mit welchen Produkten, mit welchen Produkten aber eben auch nicht. So ist das halt mit der finanziellen Abhängigkeit.
Aber weiss der Kunde heute, wie sich ein Vergleichsdienst, wie sich Comparis finanziert? Nein! Weiss der Kunde von vornherein, dass er nur eine eingeschränkte Auswahl an Modellen präsentiert bekommt? Nein! Hat der Kunde eine Alternative, hat er heute eine Möglichkeit für einen Vergleich der Offerten auf der Basis einer unabhängigen, neutralen und vollständigen Information? Nein!
Wenn wir aber schon das Wettbewerbssystem haben, wenn die Versicherten aufgefordert werden, immer wieder zu überprüfen, was für sie die günstigste Krankenkassenprämie ist, dann müssen sie eben auch – wie gesagt – Zugang zu allen Modellen haben, zu allen Informationen, zu allen möglichen Angeboten und nicht nur zum Beispiel zu jenen mit den höchsten Franchisen; das wäre ja bereits eine Risikoselektion, die wir ja eigentlich nicht wollen. Die Versicherten müssen wissen, ob der von ihnen benutzte Vergleichsdienst von den Kassen finanziert ist oder von irgendeiner anderen Stelle. Und vor allem müssen sie auch einen völlig neutralen, unabhängigen Vergleichsdienst wählen können, der ihnen eine entsprechende Offerte vermitteln kann. Das ist heute nicht der Fall.
In den Jahren, seit denen es ein solches Vergleichsdienstangebot gibt, hat sich auch nichts in diese Richtung entwickelt, weil es keinen finanziellen Anreiz gibt, ein solches neutrales Angebot bereitzustellen, und weil die gesetzliche Grundlage für die Finanzierung eines solchen neutralen Angebots fehlt. Darum braucht es ein Ja zu dieser parlamentarischen Initiative. Es besteht Handlungsbedarf.
Ich bitte Sie, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

von Graffenried Alec (G, BE): Frau Kollegin Heim, die Konsumentinnen und Konsumenten fühlen sich eigentlich bei den meisten Produkten auch in der Lage, selbstständig zu entscheiden, ohne dass sie eine Unterstützung haben, wie sie hier gefordert wird. Nun gibt es aber Private, die dieses Angebot zur Verfügung stellen. Sie haben Comparis genannt. Ich sage auch, dass ich bei Comparis in einem Beirat bin. Sie haben gesagt, Comparis bilde nicht sämtliche Modelle ab. Wissen Sie, dass Comparis sämtliche Versicherungsprämien für alle Versicherungsregionen in der ganzen Schweiz vergleicht und zum Vergleich anbietet?

Heim Bea (S, SO): Ich weiss, dass Comparis zum Teil eben Angebote macht, die von den Krankenkassen und Versicherern bestimmt werden, dass Comparis die Modelle nur mit den höchsten Franchisen anbietet. Das ist ein Fakt. Von daher braucht es eben einen vollen, einen umfassenden Vergleich. Das ist heute nicht gegeben. Und es ist im Zusammenhang mit dem Vergleich – es kam ja ein Vergleich zwischen den betroffenen staatlichen Stellen und Comparis zustande – auch diskutiert worden, ob es auch Offerten geben solle, ganz konkret bei Priminfo. Das wurde von Comparis dann bestritten, das dürfe so nicht sein. Man hat sich vorläufig darauf geeinigt. Aber das ist natürlich schon eine zusätzliche Erschwernis und eine zusätzliche Hürde für die Versicherten, wenn sie dann von Priminfo doch wieder zum privaten Dienstleister wechseln müssen und gar nicht wissen, wie dieser finanziert ist, und gar nicht sicher sind, ob sie eben alle Prämienmodelle präsentiert bekommen.

Stolz Daniel (RL, BS), für die Kommission: Kollege Rossini, dem ich an dieser Stelle sehr herzlich für seine sehr charmante Ratsführung danke, hat gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes eine parlamentarische Initiative mit dem folgenden Inhalt eingereicht: «Es werden die nötigen Rechtsgrundlagen für den Ausbau des Vergleichsdienstes für Prämien der sozialen Krankenversicherung des Bundesamtes für Gesundheit erlassen, damit der Bevölkerung ein unabhängiger und kostenfreier Vergleichsdienst zur Verfügung steht, der die Gesamtheit der Daten und Funktionen enthält, die für die ordnungsgemässe Anwendung des KVG nötig sind.» Die Begründung für diese parlamentarische Initiative haben Sie jetzt von Kollegin Heim und von Kollege Steiert gehört.
Ihre Kommission, die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates, hat sich an der ordentlichen Septembersitzung mit dieser parlamentarischen Initiative beschäftigt. Um es vorwegzunehmen: Mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt Ihnen Ihre Kommission, der parlamentarischen Initiative Rossini keine Folge zu geben. Warum?
Es gibt schon einen völlig unabhängigen Vergleichsdienst, nämlich den des BAG. Unter www.priminfo.ch liefert er bereits heute umfassende und auch völlig neutrale Informationen. Der Bund aber soll nicht private Vergleichsdienste konkurrenzieren, die es auch noch gibt, indem er selber seinen Service für die an einem Kassenwechsel Interessierten weiter ausbaut. So argumentiert die Mehrheit Ihrer Kommission. Gemäss der Logik eines regulierten Wettbewerbs, gerade auch im Gesundheitswesen, soll der Staat die Rahmenbedingungen festlegen. Dies beinhaltet vor allem eine durchdachte Gesetzgebung mit einer möglichst minimalen Reglementierung. Der Staat aber soll nicht direkt, zum Beispiel als Akteur, im Markt eingreifen. Lieber soll er es den Akteuren selber überlassen, wie sie sich organisieren, wie sie sich aufstellen wollen. Er sollte sich in deren Art der Geschäftsführung nicht einmischen und weitgehend die Konkurrenz spielen lassen. Das wäre mit der Umsetzung der parlamentarischen Initiative 13.448 überhaupt nicht mehr der Fall. Vielmehr würde sie nicht nur dem BAG neue Kompetenzen geben, sondern auch die Rolle des Staates im Gesundheitssystem insofern verstärken, als er direkt – noch stärker als heute schon – als Akteur aktiv würde.
In der SGK-NR war es völlig unbestritten, dass die Verstärkung des Wettbewerbs grundsätzlich auch im Bereich der Vergleichsdienste begrüsst wird. Dieser Wettbewerb erlaubt es, einen gewissen Druck auf die Kosten auszuüben. Die Konsequenz daraus sind attraktivere Preise. Der Wettbewerb zwischen den Akteuren ist gleichzeitig auch der Innovation förderlich.
Mit der Lancierung von www.priminfo.ch durch das BAG, also mit einem direkten Eingriff in den Markt als Massnahme zur Förderung des Prämienvergleichs, hat der Bund schon sehr viel getan, um die obigen Überlegungen umzusetzen. Privatpersonen können auf www.priminfo.ch bereits heute kostenlos die Gesamtheit der Prämien aller Versicherer ver-

gleichen. Dank dieser Informationen können sie das gewünschte Versicherungsprodukt auswählen. Um ihren Krankenversicherer zu wechseln, genügt es, eine Beitrittserklärung an den neuen Krankenversicherer zu senden. Einzig der direkte Klick mit der Auslösung einer Offerte ist bei www.priminfo.ch nicht möglich. Aber das ist auch gar nicht nötig, weil Sie keine Offerte brauchen; Sie können gemäss KVG die Krankenkasse auch ohne Offerte problemlos wechseln.

Daneben gibt es tatsächlich verschiedene private Vergleichsdienste, diese sind erwähnt worden – es gibt nicht nur einen Dienst. Diese präsentieren sich aber je nach Zusammenarbeitsmodell mit einzelnen Versicherern unterschiedlich. Es gibt auch schon heute Vergleichsdienste, die nonprofitmässig organisiert sind. Wer also Comparis – um das Kind beim Namen zu nennen; um diesen Dienst geht es ja – aus welchen Gründen auch immer nicht mag und nicht will, hat schon heute verschiedene Alternativen. Heute schon ist über Private wie auch über www.priminfo.ch der Zugang für uns alle zu allen Informationen absolut gewährleistet. Es gibt deshalb keinen Grund, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Ich betone es noch einmal: Den letzten Klick zur Auslösung einer Offerte brauchen Sie eigentlich nicht, weil Sie keine Offerte einholen müssen. Sie können direkt den Krankenkassenanbieter wechseln.

Deshalb sieht die SGK-NR keinen Handlungsbedarf. Sie beantragt mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative Rossini keine Folge zu geben.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Monsieur Rossini a déposé son initiative parlementaire en septembre 2013, car sa première motion, qui allait dans le même sens, avait été rejetée par notre conseil par 118 voix contre 68, sans la moindre discussion et sans pouvoir la confronter à l'avis néanmoins positif du Conseil fédéral.

Le conseiller national Rossini réaffirme que le comparateur de primes dans un système concurrentiel tel que celui de l'assurance obligatoire des soins est important pour les utilisateurs et qu'il doit être neutre. En 2011, le comparateur de l'Office fédéral de la santé publique, indépendant et gratuit, disposait d'une option de renvoi sur le site des assureurs mais ne disposait pas, contrairement aux comparateurs commerciaux, d'un clic vers l'offre de l'assureur faute de base légale autorisant cela, d'où l'initiative qui nous est soumise, dont le but est de remédier à cet état de fait.

Selon les partisans de cette initiative, il a été démontré que les comparateurs commerciaux avaient mis en place des biais de sélection portant sur les risques et qu'à une exception près les deux autres comparateurs commerciaux ne présentaient pas l'ensemble des caisses-maladie. Ils s'engagent à présenter uniquement les acteurs principaux du marché. Par ailleurs, ces comparateurs commerciaux sont financés par les cotisations versées aux caisses-maladie et par les commissions de courtage engendrées par le renvoi aux sites des assureurs pour inscription des clients potentiels. Cela rend une réelle neutralité difficilement crédible.

Pour la majorité de la commission, la concurrence souhaitée par la population, qui a rejeté le projet de caisse unique une nouvelle fois cet automne, confirme la nécessité d'avoir une concurrence entre comparateurs de primes et de bloquer une nouvelle mainmise fédérale sur un domaine relevant de la santé. De plus, il a été relevé par certains que l'administration était déjà suffisamment développée dans ce domaine sans lui donner l'occasion d'augmenter son effectif. Un commissaire a aussi soulevé le fait que ce domaine de la comparaison neutre des primes devait relever du service de la défense des consommateurs et non pas de l'administration fédérale. Finalement, c'est l'article 67 de la Constitution fédérale, qui garantit la liberté économique, qui a été invoqué.

Au terme de ses travaux, la commission a proposé, par 14 voix contre 8 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Rossini.

Steiert Jean-François (S, FR): Monsieur Clottu, j'ai une question personnelle à vous poser. Je ne la pose pas au rapporteur, mais au conseiller national neuchâtelois: que pensez-vous du fait que comparis.ch, notamment, pratique dans ses offres une sélection systématique des risques, c'est-à-dire agit à rebours de ce que nous avons décidé ici même dans le cadre du projet relatif à la compensation des risques?

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Je pense que cela n'est pas tout à fait juste. Effectivement, c'est un problème. Mais comparis.ch n'est pas non plus le seul comparateur de primes. Je crois donc très clairement que le consommateur est suffisamment mature pour faire lui-même sa sélection.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.448/11 299)
Für Folgegeben ... 56 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.453

Parlamentarische Initiative Herzog Verena. Konsequentere Verwahrungen statt zu viele und zu teure Therapieprogramme

Initiative parlementaire Herzog Verena. Plus d'internements, moins de thérapies

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

13.461

Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Verwahrung vor Therapie

Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Pour que l'internement prime la thérapie

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Den Initiativen keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Rickli Natalie, Brand, Egloff, Guhl, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm, Schwander)
Den Initiativen Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite aux initiatives

Proposition de la minorité
(Rickli Natalie, Brand, Egloff, Guhl, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm, Schwander)
Donner suite aux initiatives

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Herzog Verena (V, TG): Gewiss erinnern Sie sich an den schockierenden Mord an der 19-jährigen Marie S. in Payerne. Es ist nicht nachvollziehbar, dass einem Mörder, der weder Einsicht noch Reue zeigte und Therapien ablehnte, eine bedingte Freilassung gewährt wurde. Der Mord an Marie, eine schreckliche Tat, hätte problemlos verhindert werden können. Eine Verwahrung von Claude D. nach dem ersten brutalen Mord 14 Jahre zuvor wurde laut dem renommierten Gerichtspsychiater Jacques Gasser trotz spürbarer und abnormal eisiger Gefühlskälte des Entführers, Vergewaltigers und Mörders nicht einmal in Betracht gezogen.
Obwohl sich der Souverän 2004 mit 56,2 Prozent der Stimmen für die Verwahrungs-Initiative ausgesprochen hatte, konnte in den Jahren danach kein restriktiverer Umgang mit hochgefährlichen Tätern beobachtet werden. Ein tragisches aktuelles Beispiel ist M. W.: Da wurde darüber verhandelt, ob ein Serienvergewaltiger, der seit 36 Jahren sein Unwesen treibt und für 13 Vergewaltigungen, 16 versuchte Vergewaltigungen und 7 Nötigungen verantwortlich ist und dem siebenmal die Flucht aus dem Gefängnis gelang, nun endlich verwahrt werden solle. Wie viele Frauen müssen denn noch vergewaltigt werden, bis ein so monströses Individuum für immer weggesperrt wird? Jede Therapierung ist da offensichtlich erfolglos. Ein Basler Gericht bestätigte gestern zwar die lebenslange Verwahrung, doch der Verteidiger kündigte sogleich an, er werde das Urteil an das Bundesgericht weiterziehen.
Statt einer restriktiveren Praxis muss infolge der Strafgesetzrevision im Jahre 2007 gar eine Tendenz zur Psychiatrisierung in der Justiz festgestellt werden. Nach dem Bundesamt für Statistik sind die Betriebskosten der Vollzugseinrichtungen zwischen 2007 und 2011 von 44 auf 93 Millionen Franken angestiegen; das ist mehr als eine Verdoppelung innerhalb von vier Jahren. Die Zahl stationärer Therapien hat sich zwischen 2010 und 2013 erneut mehr als verdoppelt.
Es besteht Handlungsbedarf. Nichtstun ist verantwortungslos. Mit der Gesetzesänderung will ich deshalb meine Verantwortung wahrnehmen, gemäss der Grundüberzeugung, dass Opferschutz vor Täterschutz kommen muss. Oft heisst es, das Problem liege bei der Umsetzung. Ja, dort liegt es sicher auch. Umso wichtiger sind klare, möglichst eindeutige Gesetzesformulierungen.
Um Fehlurteile zu minimieren, ist deshalb eine differenzierte Gesetzesverschärfung hilfreich und notwendig. Das Ziel dieser parlamentarischen Initiative ist es, erstens den Schutz der Bevölkerung zu erhöhen und zweitens die Kosten im Strafvollzug zu senken.
Mit meiner parlamentarischen Initiative fordere ich zwei Änderungen im Schweizerischen Strafgesetzbuch, und zwar im 2. Kapitel, «Massnahmen»:
Die erste Änderung betrifft Artikel 59 Absatz 1 Buchstabe b StGB. Dort heisst es: «Ist der Täter psychisch schwer gestört, so kann das Gericht eine stationäre Behandlung anordnen, wenn ... b. zu erwarten ist, dadurch lasse sich der Gefahr weiterer mit seiner psychischen Störung in Zusammenhang stehender Taten begegnen.» Ich fordere, dass die aktuelle Formulierung in Artikel 59 Absatz 1 Buchstabe b «zu erwarten ist» verschärft wird durch «mit erheblicher Wahrscheinlichkeit zu erwarten ist». Das bedeutet, dass die Prognose hinsichtlich der Therapierbarkeit sehr günstig sein muss, mithin mit einer Chance von mehr als 50 Prozent erfolgversprechend sein muss. Mit dieser Verschärfung liegt die Schwelle, um eine stationäre therapeutische Massnahme anordnen zu können, um einiges höher. Es muss genauer analysiert werden, ob eine stationäre Massnahme verantwortbar ist. Für die Allgemeinheit gefährdende, nichttherapierbare Täter wird eher eine Verwahrung angeordnet. Die geforderte Verschärfung «mit erheblicher Wahrscheinlichkeit» ist angemessen und doch noch differenziert. Mit dieser Gesetzesänderung wird nicht gefordert, dass alle Täter mit einer psychischen Störung verwahrt werden.
Die zweite Änderung, die ich fordere, betrifft Artikel 64 Absatz 1 Buchstabe b StGB und ist eine Folge der Verschärfung von Artikel 59 Absatz 1 Buchstabe b. Zwangsläufig muss Artikel 64 Absatz 1 Buchstabe b «und die Anordnung einer Massnahme nach Artikel 59 keinen Erfolg verspricht» ersetzt werden durch «und die Anordnung einer Massnahme nach Artikel 59 nicht zulässig ist».
Ich bitte Sie, diesen beiden Gesetzesänderungen zuzustimmen.

Rickli Natalie Simone (V, ZH): Die schrecklichen Morde an Lucie, Marie und Adeline haben eines gemeinsam: Die Täter waren alle Wiederholungstäter, wurden therapiert und waren nicht verwahrt. Darum mussten diese drei jungen Frauen sterben. Wir haben ein Problem beim Verwahrungsvollzug. Das war auch in der Kommission für Rechtsfragen unbestritten. Bei der Frage, wie wir dieses Problem lösen sollten, sind wir unterschiedlicher Meinung.
Ich habe neben dieser parlamentarischen Initiative noch zwei weitere Vorstösse (13.462, 13.463) eingereicht. Diese wurden von der Kommission gutgeheissen, worüber ich mich gefreut habe. Dort geht es dann um die ganz, ganz schlimmen Täter, nämlich um diejenigen, die bereits einmal ein solches Delikt begangen haben. Da war die Kommission bereit, dafür zu sorgen, dass diese dann automatisch verwahrt werden und dass die Bedingungen an die Entlassung erhöht werden, dass also nur Täter aus der Verwahrung freigelassen werden, bei denen praktisch mit Sicherheit nichts mehr passiert.
Meine Vorstösse haben aber ein Konzept. Ich möchte, dass wir die Verwahrungspraxis grundsätzlich überprüfen. Meiner Meinung nach funktioniert die Verwahrungspraxis nicht so, wie es das Volk wollte, als es die Verwahrungs-Initiative gutgeheissen hat. Ich kann Ihnen ein paar Zahlen nennen: Auf ein Postulat von mir (10.3693) hat der Bundesrat geantwortet, dass die Kosten für die Therapien mittlerweile so angestiegen seien, dass der ganze Strafvollzug in der Schweiz pro Jahr über eine Milliarde Franken koste. Grund dafür sind die steigenden Therapiekosten. Eine kleine Übersicht: Ein Haftplatz in der Schweiz kostet im Schnitt 300 Franken; im Kanton Zürich beispielsweise kostet die Therapie in einer geschlossenen Abteilung 406 Franken, die Therapie in der Spezialabteilung Pöschwies 618 Franken und im Psychiatriezentrum Rheinau 1239 Franken pro Tag. Also kosten Täter, die nach Artikel 59 therapiert statt verwahrt werden, bis zu viermal so viel wie normale Straftäter.
Viele Täter werden heute während fünf Jahren therapiert. Diese Massnahme kann immer wieder für fünf Jahre verlängert werden. Auch Experten sprechen davon, dass viele um der Therapie willen therapiert werden. Hier möchte ich den Strafrechtsexperten Martin Killias – übrigens SP-Mitglied – zitieren. Er sagte: «Die Richter schieben so die Verantwortung ab und machen auf jeden Fall nichts falsch», wenn sie einen Straftäter nach Artikel 59 in eine Therapie schicken. Die Konsequenz sei, dass etliche Straftäter zu einer Therapie verurteilt würden, bei denen diese gar nichts bringe: «Es werden Therapie-Ressourcen verschwendet.»
Nicht, dass Sie meinen, ich sei grundsätzlich gegen Therapien. Ich bin aber dafür, dass Therapien dort angewendet werden, wo wirklich Aussicht auf Hoffnung besteht. Heute ist es so, dass man die Täter eigentlich grundsätzlich nicht verwahren will und alle in eine Therapie schickt. Hierzu auch noch ein paar Zahlen: In den fünf Jahren vor 2007, also vor der letzten Revision des StGB, wurden 87 Straftäter verwahrt, in den fünf Jahren danach nur noch 23. Es geht also in eine falsche Richtung. Gemäss «NZZ am Sonntag» vom Sommer 2013 befanden sich 2012 über 800 Personen in einer Therapie. Das ist nicht der Wille des Volkes. Es will, dass wir mit brutalen, gefährlichen Sexual- und Gewaltstraftätern anders umgehen. Hier geht es letztlich um die Frage, wie wir, ob wir und wieweit wir die Bevölkerung schützen wollen. Die Verwahrung ist eine Sicherungsmassnahme. Mit dem erwähnten Rückgang der Verwahrungen sind die Therapien angestiegen. Die Gerichte ordnen viel mehr stationäre Therapien als Verwahrungen an. Viele Richter haben nicht den

Mut, Verwahrungen auszusprechen, und ordnen diese Therapien an. Sobald ein Täter nur die kleinste psychische Störung aufweist, wird er therapiert.
Darum ist der Ansatz von Verena Herzog richtig. Das Strafgesetzbuch muss so angepasst werden, dass ein Täter nur dann in eine stationäre Therapie geschickt wird, wenn mit erheblicher Wahrscheinlichkeit zu erwarten ist, dass sich dadurch die Gefahr weiterer Taten vermindern lässt; mit «erheblicher Wahrscheinlichkeit» ist eine gute Prognose von mehr als 50 Prozent gemeint.
In die gleiche Richtung, etwas weiter, geht meine parlamentarische Initiative, die fordert, dass die Verwahrung der Therapie vorgeht. Im Zentrum muss immer der Schutz der Bevölkerung stehen. Wie gesagt, ist es ja eine Sicherungsmassnahme. Ich möchte also, dass Verwahrungen auch dann angeordnet werden können, wenn die Täter psychisch gestört sind. Wenn Sie den Text meiner parlamentarischen Initiative lesen, dann stellen Sie fest, dass ich Therapien nicht ausschliesse. Wenn wirklich Hoffnung besteht, dass ein Täter therapiert werden kann, dann soll dies im Rahmen der Verwahrung möglich sein; dies zu betonen ist mir wichtig.
Nach Artikel 59 StGB werden ja solche Täter oftmals nicht in einem Gefängnis therapeutisch behandelt, sondern in psychiatrischen Anstalten. Man will uns weismachen, dass die Bevölkerung ebenso geschützt sei. Das ist aber nicht so. Wenn Sie diesen Artikel genau lesen, dann sehen Sie, dass auch Therapien im Massnahmenvollzug möglich sind, inklusive Ausgänge und Urlaube. Täter, die eigentlich solch brutale Delikte begangen haben und bei denen eine Rückfallgefahr besteht, können also in psychiatrischen Kliniken oder in Anstalten im Rahmen des offenen Massnahmenvollzugs therapiert werden, und dazu könnten auch Ausgänge und Urlaube gehören. Es gibt solche Fälle, die übrigens auch publik wurden – und das will ich nicht mehr.
Frau Herzog hat bereits den Fall von Markus Wenger erwähnt, der gestern vom Appellationsgericht Basel zu einer lebenslänglichen Verwahrung verurteilt wurde. Dieser Mann hat 24 Frauen vergewaltigt, missbraucht und genötigt. Er war verwahrt, man hat die Massnahmen gelockert, er durfte in ein Wohnexternat, worauf er zwei weitere Frauen missbraucht hat. Da möchte ich Sie fragen: Braucht es bei allen Tätern 26 Opfer, bevor die Gerichte beschliessen, dass solche Täter wegzusperren sind? So weit dürfen wir es nicht kommen lassen, wir müssen hier früher ansetzen. Die schrecklichen Morde an Lucie, Marie und Adeline haben es uns gezeigt: Bei brutalen, gefährlichen Sexualverbrechern müssen wir anders entscheiden.
Darum bitte ich Sie, diesen zwei parlamentarischen Initiativen Folge zu geben. Ich fordere mit meiner parlamentarischen Initiative Verwahrung vor Therapie. Wenn Sie dieser Initiative nicht Folge geben können, bitte ich Sie, mindestens der parlamentarischen Initiative Herzog, welche die Hürden höher setzen will, Folge zu geben. Im Zweifel für die Sicherheit der Bevölkerung!

Brand Heinz (V, GR): Ich stelle Ihnen namens der Kommissionsminderheit den Antrag, der parlamentarischen Initiative Rickli Natalie Folge zu geben. Zur Begründung des Antrages der Kommissionsminderheit kann ich auf die vielen Fakten verweisen, die Frau Rickli bereits dargelegt hat. Gestatten Sie mir aber dennoch zwei, drei ergänzende Bemerkungen.
Die parlamentarische Initiative Rickli Natalie strebt einen Paradigmen-, einen Prinzipienwechsel bei der Verwahrung psychisch gestörter Täter an. Das geltende Recht schliesst bei der Möglichkeit einer Therapie des psychisch gestörten Täters die Verwahrung grundsätzlich aus. Sie ist gesetzlich ausgeschlossen. Das revidierte Recht dagegen will eine Verwahrung auch für therapierbare Täter ermöglichen. Die Initiantin will einen Systemwechsel im Interesse der öffentlichen Sicherheit. Der Anlass für diesen Systemwechsel ist die Verhinderung weiterer Straftaten psychisch gestörter Täter, welche nicht verwahrt wurden, welche teilweise im offenen Massnahmenvollzug waren und während dieser Zeit Straftaten begingen. Sie haben die Fälle gehört, Frau Rickli hat sie dargelegt.
Anlass für den Vorstoss von Frau Rickli ist aber auch die Entwicklung bei der Zahl der therapeutischen Massnahmen und deren Kosten seit 2007. In diesem Zusammenhang kann ich auf die von Frau Herzog genannten Zahlen verweisen. Sie hat diese Entwicklung auch dargelegt. Immer mehr kritische Täter bleiben ganz oder teilweise in Freiheit, und während dieser Zeit passieren solche Delikte, welche den Initiantinnen Anlass zur Einreichung dieser Vorstösse gaben. Diese Entwicklung ist die Ursache für einen allgemeinen Verlust des Sicherheitsgefühls in der Öffentlichkeit; es ist aber insbesondere auch für die Opfer der Täter eine grosse Belastung, wenn sie wissen, dass die Täter nach wie vor in Freiheit sind oder sich vermehrt in Freiheit bewegen können.
Für die Kommissionsminderheit wie auch für die Initiantinnen ist diese Entwicklung absolut nicht hinnehmbar und bedarf deshalb einer Korrektur im öffentlichen Interesse. Die angestrebte Korrektur ist nur im Rahmen einer Revision der Artikel 64ff. StGB möglich, die einen Paradigmenwechsel bei Verwahrung und Therapie vorsieht. Therapierbare Täter sollen aber auch während des Verwahrungsvollzugs behandelt werden können. Es ist in dem Sinne auch keine Schlechterbehandlung therapiebedürftiger Täter. Eine Entlassung aus der Verwahrung und gegebenenfalls eine Weiterführung der Therapie sollen erst möglich werden, wenn ein Rückfall weitgehend ausgeschlossen werden kann. In dem Sinne ist es auch keine Schlechterstellung der Täter.
Es wird auch geltend gemacht, dieser Paradigmenwechsel hätte Mehrkosten zur Folge. Sie haben die Zahlen von Frau Rickli gehört. Die Kosten für die Therapien steigen ins Unermessliche. Ich denke aber, die Kostenfrage darf bei der Beurteilung dieses Themas nicht im Vordergrund stehen. Im Vordergrund stehen muss einzig und allein das Sicherheitsgefühl, das Gefühl der Bevölkerung, vor schwertherapierbaren Tätern geschützt zu sein.
Die Kommissionsminderheit erwartet mit diesen Änderungen eine klare Verbesserung der Sicherheitslage: einerseits für die Öffentlichkeit, andererseits insbesondere auch für die Opfer von Straftaten. Diese Systemumkehr erfolgt zugunsten der öffentlichen Sicherheit und zulasten der Straftäter. Der Systemwechsel hat nach unserem Dafürhalten einen vertretbaren Preis für eine grosse Wirkung.
In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, der Kommissionsminderheit zuzustimmen.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD), pour la commission: C'est lors de sa séance du 16 octobre 2014 que la Commission des affaires juridiques a examiné en première phase les deux initiatives parlementaires sur lesquelles nous nous penchons maintenant.
L'initiative parlementaire Herzog vise à faire interner l'auteur d'un crime ou d'un délit souffrant d'un grave trouble mental si, selon le pronostic thérapeutique, il est «hautement probable» que les mesures institutionnelles ne parviendront pas à écarter le danger de nouvelles infractions. L'initiative vise par conséquent à permettre d'interner également les auteurs d'un crime ou d'un délit susceptibles d'être soignés.
L'initiative parlementaire Rickli Natalie vise à donner en général la priorité à l'internement par rapport à la thérapie, ce qui revient à vouloir que les auteurs d'un crime ou d'un délit soient condamnés à une mesure d'internement en excluant toute mesure thérapeutique si les conditions d'un internement sont réunies. L'éventuel traitement thérapeutique se ferait ainsi dans le cadre d'une mesure d'internement jusqu'à une éventuelle libération conditionnelle.
La majorité de votre commission vous recommande de ne pas donner suite à ces deux initiatives parlementaires pour différentes raisons. En premier lieu, ces deux initiatives remettent en question la possibilité prévue par le Code pénal pour un juge de choisir, sur la base de critères clairs, entre une mesure thérapeutique au sens de l'article 59 et une mesure d'internement au sens de l'article 64. La majorité de votre commission est d'avis que les tribunaux doivent conti-

nuer à pouvoir décider librement de prendre l'une ou l'autre mesure en tenant compte des caractéristiques personnelles du délinquant, ainsi que du risque de récidive des personnes condamnées, sans avoir à se soumettre à des directives rigides. La majorité ne partage donc pas la vision sous-tendant ces initiatives qui consiste à penser que les choix effectués par les juges pour ordonner l'une ou l'autre mesure se feraient sur une base aléatoire, voire laxiste, en se déresponsabilisant ou en se cachant derrière de prétendues maladies qui n'existent pas.
Le deuxième problème induit par ces initiatives concerne les coûts. Contrairement à ce qu'avancent les auteurs des initiatives, la majorité de la commission estime qu'une augmentation du nombre d'internements ordonnés en vertu de l'article 64 entraînerait irrémédiablement un allongement des séjours carcéraux et, par conséquent, ferait exploser les coûts de la détention. Oui, les internements coûtent cher. D'abord, en raison de la durée, qui implique d'avoir des structures pénitentiaires répondant à des normes internationales pour héberger notamment les personnes âgées, puisque les personnes soumises à l'article 64 sont vouées, pour la plupart, à terminer leur vie en prison. Ensuite, parce que les internements sont dans la pratique régulièrement accompagnés de suivis psychiatriques qui participent bien sûr aux coûts généraux.
Au final, une augmentation du nombre de mesures liées à l'article 64 du Code pénal non seulement augmenterait logiquement le besoin en places, afin d'accueillir davantage de détenus pour des périodes très longues, mais elle péjorerait également les conditions sécuritaires du personnel et des détenus à l'intérieur des établissements.
Sans avenir palpable, sans la moindre perspective de progression dans le régime d'exécution, il y a fort à parier que les actes auto- et hétéro-agressifs augmenteraient, alors qu'aujourd'hui la perspective d'une progression dans le régime d'exécution est autorisée pour les cas les plus légers soumis à une mesure liée à l'article 59.
Ces initiatives parlementaires ont été déposées notamment suite à des affaires tragiques dans les cantons de Genève et de Vaud, cela a été dit. Pour la majorité de la commission, ces affaires, en l'état actuel des connaissances, sont la conséquence non pas d'une législation lacunaire, mais d'un manque de professionnalisme et de problèmes d'organisation dans le système fédéraliste d'exécution des peines. La majorité de la commission reconnaît cependant que l'important recul du nombre d'internements et, en parallèle, l'augmentation du nombre de traitements institutionnels prévus par l'article 59, soulèvent un certain nombre de questions. La majorité de la commission estime que des réponses à ces interrogations devront être fournies dans le rapport que le Conseil fédéral rendra en réponse au postulat Rickli Natalie 13.3978, «Rapport sur les internements en Suisse». Lorsqu'elle aura pris connaissance dudit rapport, la commission prendra des mesures si elles s'avèrent nécessaires.
Dans cette attente, la majorité de la commission vous invite à ne pas donner suite à ces deux initiatives parlementaires dont les effets seraient tout à fait contre-productifs et n'amélioreraient en rien l'efficacité de l'exécution des peines et des mesures dans notre pays.

Amherd Viola (CE, VS), für die Kommission: Die parlamentarischen Initiativen 13.453 und 13.461 befassen sich beide mit der Frage der Verwahrung. Die Argumente dafür wurden Ihnen von den Initiantinnen und vom Vertreter der Minderheit dargelegt.
Kurz zusammengefasst geht es um Folgendes: Die parlamentarische Initiative 13.453 verlangt die Verwahrung von Tätern mit einer schweren psychischen Störung, wenn gemäss Prognose stationäre Massnahmen die Gefahr weiterer Taten nicht «mit erheblicher Wahrscheinlichkeit» zu bannen vermögen. Das heisst, dass auch therapierbare Täter neu verwahrt werden könnten. Die parlamentarische Initiative 13.461 will, dass die Verwahrung generell Vorrang vor einer Therapie hat bzw. die damit öfters verwahrten Täter im Verwahrungsvollzug therapiert werden.
Die Kommission beantragt mit jeweils 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, den parlamentarischen Initiativen keine Folge zu geben, weil sie diese als nicht zweckmässig und rechtsstaatlich bedenklich erachtet.
Nach Ansicht der klaren Kommissionsmehrheit sollen die Gerichte auch in Zukunft die Möglichkeit haben, nach Massgabe des Einzelfalles zwischen verschiedenen Massnahmen zu wählen. Die Kommissionsmehrheit sieht die Initiativen zudem in Konflikt mit dem Prinzip der Resozialisierung. Ein Anstieg der Anzahl der ausgesprochenen Verwahrungen im Sinne von Artikel 64 StGB zieht des Weiteren verlängerte Gefängnisaufenthalte und damit Mehrkosten nach sich. Damit wäre auch ein Ziel der Initiativen, nämlich das Ziel, Kosten einzusparen, nicht erfüllt.
Nach Ansicht der Kommission sind die in den letzten Jahren von Rückfalltätern verübten Tötungsdelikte – sie wurden von den Initiantinnen aufgezählt – nach heutigem Kenntnisstand nicht auf eine lückenhafte Gesetzgebung, sondern auf mangelnde Professionalität und Organisationsprobleme im föderalistisch ausgestalteten Vollzugssystem zurückzuführen. Die Umsetzung der parlamentarischen Initiativen würde zudem eine Erhöhung der Anzahl der Gefängnisplätze und eine Verstärkung der Sicherheitsvorkehrungen bedeuten, damit das Gefängnispersonal vor den weitgehend perspektivlos Verwahrten geschützt werden kann – natürlich mit entsprechenden Kostenfolgen.
Auch die Mehrheit der Kommission ist sich bewusst, dass die Zahl der ausgesprochenen Verwahrungen markant zurückgegangen ist und dass gleichzeitig die Zahl der stationären Therapien angestiegen ist. Auch die Kommissionsmehrheit wünscht sich diesbezüglich eine Erklärung. Sie geht davon aus, dass der Bericht des Bundesrates zum Postulat Rickli Natalie 13.3978 Informationen zur Verwahrungspraxis bringen wird. Sollte sich daraus Handlungsbedarf ergeben, kann aufgrund von Fakten – von erhärteten Fakten – das weitere Vorgehen geklärt werden. Die Minderheit der Kommission ist gegenteiliger Ansicht, das haben Sie gehört.
Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, beiden Initiativen keine Folge zu geben.

Golay Roger (V, GE): Madame Amherd, vous argumentez en disant qu'il manque des places dans nos prisons pour les délinquants qui souffrent de troubles psychiques. Dans la nouvelle prison, appelée Curabilis, construite à Genève pour ce type de délinquants, seulement le tiers des cellules est occupé. La prison n'est absolument pas remplie. Par conséquent, des infrastructures existent; du personnel est engagé. Or vous argumentez en disant que ce n'est pas le cas. Alors citez-moi des cas en Suisse alémanique ou au Tessin où des places manquent. Mais en Suisse romande en tout cas, il y a suffisamment de places. Votre argument n'est par conséquent pas valable. Alors que dites-vous à ce sujet?

Amherd Viola (CE, VS), für die Kommission: Geschätzter Herr Kollege, besten Dank für diese Frage. Ich habe allgemein von Gefängnisplätzen gesprochen; dort gibt es ein markantes Manko, was in verschiedenen Statistiken so festgehalten ist. Wenn nun der Kanton Genf Einrichtungen für speziell verwahrte Täter gebaut hat, ist das positiv zu werten. Wenn diese Plätze nicht besetzt sind, ist das – wie ich es ausgeführt habe – eben eine Frage des Vollzugs und nicht eine Frage der Gesetze.
Das Gesetz sieht vor, dass Verwahrungen ausgesprochen werden. Wenn dies nicht umgesetzt wird, kann das nicht mit einer Korrektur des Gesetzes verbessert werden, sondern mit Korrekturen und einer weiteren Professionalisierung des Vollzugs.

13.453

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.453/11 300)
Für Folgegeben ... 76 Stimmen
Dagegen ... 108 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.461

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.461/11 301)
Für Folgegeben ... 78 Stimmen
Dagegen ... 109 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.459

Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Mietzinse an die Teuerung binden statt an den Hypozins

Initiative parlementaire groupe des Verts. Faire dépendre les loyers du renchérissement et non plus du taux hypothécaire de référence

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(von Graffenried, Markwalder, Merlini)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(von Graffenried, Markwalder, Merlini)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

von Graffenried Alec (G, BE): Worum geht es bei dieser parlamentarischen Initiative? Das OR, insbesondere Artikel 269a, soll so geändert werden, dass die Mietzinserhöhungen in der Regel der Entwicklung des Landesindexes der Konsumentenpreise, also der Teuerung, folgen und nicht mehr an den hypothekarischen Referenzzinssatz gekoppelt werden. Wir fordern also hier den vieldiskutierten Systemwechsel.
Unsere Initiative betrifft den allgemeinen Missbrauchstatbestand von Mietzinserhöhungen, also Artikel 269a Buchstabe b OR. In dieser Bestimmung ist die Grundlage gelegt für die heutige Hypothekarzinsbindung der Mietzinse. Indexierte Mieten gibt es heute schon in mehrjährigen Mietverhältnissen. Bei den Wohnungsmieten mit normalen, unbefristeten Mietverträgen sind diese Fälle aber selten. Die Bindung der Mietzinserhöhungen an den Landesindex soll aber gemäss unserer Initiative zum Regelfall werden.
Ein Blick zurück im Mietrecht: Das zurzeit geltende Mietrecht als Teil des OR ist im Jahr 1990 in Kraft getreten. Nach der Revision von 1990 dauerte es nicht lange, bis der Ruf nach einer neuen Revision lautwurde. Zuerst wurde mit der Volksinitiative «Ja zu fairen Mieten» ein verstärkter Mieterschutz gefordert. Der Bundesrat legte dann dem Parlament eine Gesetzesrevision als indirekten Gegenvorschlag vor, mit dem Hauptziel, die Bindung der Mietzinse an den Hypothekarzins zu beseitigen. Die Initiative «Ja zu fairen Mieten» scheiterte dann in der Abstimmung am 18. Mai 2003. Der Mietrechtsrevision im OR, also dem indirekten Gegenvorschlag, ging es aber auch nicht besser. Sie scheiterte in der Referendumsabstimmung vom 8. Februar 2004.
Damit entstand im Mietrecht ein eigentlicher Scherbenhaufen, und das ist bis heute so geblieben. Es gab dann ein kleines, aber auch ein kurzes Wunder; das geschah am 13. November 2007. Es gab damals eine Aussprache zwischen Bundesrätin Leuthard und den involvierten Verbänden. Dort einigte man sich auf ein Vergleichsmietemodell sowie auf die Indexmiete. Auf dieser Basis hat der Bundesrat dann eine Vorlage ausgearbeitet und sie auch in die Vernehmlassung gegeben. Trotz mehrheitlich guter Aufnahme in der Vernehmlassung scheiterte diese Revision 2009/10 bei uns im Nationalrat. Der Teufel lag im Detail begraben. Die Preisfrage lautete: Wie ist die Teuerung auf die Mieten umzulegen und anzurechnen? In diesem Bereich konnte keine Einigung erzielt werden. Der Nationalrat sprach sich 2009 und 2010 daher gegen Eintreten auf die Revisionsvorlage aus, zuletzt mit 119 zu 61 Stimmen.
Wir sind in den letzten vier Jahren nicht weitergekommen. An der Ausgangslage hat sich jedoch nichts geändert. Wir haben bisher auch keinen Handlungsdruck. Die Teuerung ist sehr tief, teilweise sogar negativ. Der Referenzzinssatz liegt aktuell bei 2 Prozent. Er hat sich in den letzten fünf Jahren von 3 Prozent den aktuellen 2 Prozent angenähert und wird diese vielleicht bald sogar unterschreiten. Es ist bisher also noch nichts passiert. Hingegen dürfen wir uns nicht in Sicherheit wiegen und darauf vertrauen, dass dies für alle Zeit und Ewigkeit so bleiben wird. Im langjährigen Mittel liegen die Zinsen vermutlich eher bei 5 Prozent als darunter.
Wenn in Zukunft die Zinsen steigen werden, wird der Druck auf die Mietzinse sehr hoch werden. Ein rascher Zinsanstieg ist zwar zurzeit glücklicherweise nicht absehbar, aber ein solcher kann für die Zukunft natürlich nicht ausgeschlossen werden. In diesem künftigen Zeitpunkt wird man aber bereuen, dass man nicht ein sanfteres Modell für den Mietzinsanstieg, der dann nötig sein wird, gewählt hat – das Modell der Indexierung der Mietzinse. Darüber herrscht eigentlich Einigkeit.
Heute, in dieser Tiefzinsphase, öffnet sich ein «window of opportunity». Heute können wir Probleme lösen, die in Zukunft ohne Zweifel auf uns zukommen werden. Die Verbände im Bereich des Mietrechts sind sich nicht einig; vonseiten der Verbände ist hier keine Lösung zu erwarten. Gefordert sind wir hier drin. Wir hier müssen also die Brücke bauen. Wenn wir es nicht machen, wird niemand das Problem lösen können.
Wir schlagen Ihnen hier jetzt den Weg über die parlamentarische Initiative vor. Wir schlagen Ihnen vor, das Problem hier auf das Minimum, auf das Kernanliegen, zu reduzieren. Wir wollen nur den Systemwechsel für die Berechnung der Mietzinserhöhungen durchsetzen und die Vorlage nicht anreichern; denn mit solchen angereicherten Vorlagen haben wir genug Erfahrungen sammeln können. Eine solche allgemeine Vorlage wird so oder so scheitern. Alle anderen Berechnungsgrundlagen wollen wir nicht antasten. Wir hoffen, das Problem zu reduzieren und dafür eine Lösung und eine Mehrheit zu finden. Ob wir eine tragfähige Lösung finden können, weiss ich auch nicht. Ich weiss nur, dass wir hier und jetzt und heute verantwortlich dafür sind, für dieses Problem eine Lösung zu präsentieren.
Ich bitte Sie daher, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.
In der Kommission für Rechtsfragen ist der Initiative durch ein eigentliches Zufallsergebnis mit 10 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen keine Folge gegeben worden. Hingegen wurde am gleichen Tag einer anderen parlamentarischen Initiative sehr knapp Folge gegeben, nämlich der Initiative Feller 14.403, die den nach dem Mietrecht übersetzten Ertrag nicht mehr mit Bezug auf den Referenzzinssatz festlegen will. Es wäre zweifellos sinnvoll, wenn die parlamentarische Initiative Feller und die parlamentarische Initiative der grünen Fraktion gemeinsam geprüft würden.
Ich bitte Sie um eine wohlwollende Prüfung unserer Initiative.

Guhl Bernhard (BD, AG), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative der grünen Fraktion vom 27. September 2013 verlangt, dass das OR, insbesondere Artikel 269a, dahingehend zu ändern sei, dass die Mietzinse in der Regel der Entwicklung des Landesindexes der Konsumentenpreise folgen und nicht mehr an den hypothekarischen Referenzzinssatz gekoppelt werden. Die Initianten begründen dies damit, dass aus ihrer Sicht die Koppelung der Mietzinse an den hypothekarischen Referenzzinssatz überholt sei. Damit würden zwei verschiedene Sachverhalte künstlich miteinander verbunden.
Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beantragt Ihnen mit 10 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Die Befürworter der parlamentarischen Initiative argumentieren auf verschiedene Weisen. Unter anderem sei der Zeitpunkt für einen Systemwechsel gegenwärtig optimal, denn der mietrechtliche Referenzzinssatz dürfte während einer gewissen Zeit auf tiefem Niveau bleiben; danach wird ein Anstieg erwartet.
Die Mehrheit der Kommission hingegen vertritt die Haltung, dass der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben sei. Werden die Mietzinse nicht dem freien Markt überlassen, sondern aus Gründen des Mieterschutzes staatliche Regeln für das Anpassen der Mietzinse festgelegt, so sollte den Parteien wenigstens genügend Freiraum für die Mietzinsgestaltung gelassen werden. Das geltende Recht engt die Parteien in der vertraglichen Mietpreisgestaltung bereits ein Stück weit ein. Eine weitere Einschränkung sollte nicht vorgenommen werden.
Die Mieten können heute aufgrund verschiedener Kostenänderungen bereits angepasst werden: aufgrund der Entwicklung der Hypothekarzinsen, aufgrund von Änderungen der effektiven Unterhaltskosten und der effektiven Betriebskosten, aufgrund von wertvermehrenden Investitionen und Erneuerungen sowie aufgrund der Teuerung auf dem Eigenkapital. Diese Kosten sind eben abhängig von den wahren Gegebenheiten. Im Gegensatz dazu zeigt der Landesindex der Konsumentenpreise die Preisentwicklung bezüglich eines fix definierten Warenkorbes auf. Die Mietkosten machen etwa 20 Prozent des Landesindexes der Konsumentenpreise aus. Wenn die Mietkosten stark steigen, dann steigt auch der Landesindex der Konsumentenpreise, worauf eben wiederum die Mieten steigen. Es wäre eine komplizierte mathematische Lösung zu suchen, um zu verhindern, dass die Mietkosten und der Landesindex der Konsumentenpreise sich gegenseitig in die Höhe schaukeln – in der Elektrotechnik spreche ich bei solchen Wechselwirkungen jeweils von einer Schwanzbeisser-Schaltung.
Das Stimmvolk hat im Jahr 2004 eine ähnliche Mietrechtsrevision mit 64 Prozent Neinstimmen deutlich verworfen. Anschliessend, nach zweijährigen Kommissionsgesprächen, wurde eine weitere Mietrechtsrevision verworfen. Es wurde damals also auch nach intensiven Diskussionen keine Lösung für dieses Problem gefunden. Das heute geltende System mit dem Referenzzinssatz wurde 2008 eingeführt. Von veraltet kann eigentlich noch keine Rede sein. Wir tun gut daran, wenn wir dieses System längere Zeit laufen lassen, um es dann wirklich gut evaluieren zu können.
Die Mehrheit der Kommission möchte, dass das Mietrecht nicht alle paar Jahre angepasst wird. Jede Veränderung führt ebenfalls zu Kosten, nicht nur beim Staat, sondern auch bei den Vermietern; diese Kosten haben letztendlich wiederum die Mieter selbst zu tragen. Die heutige Lösung erlaubt es den Vermietern und den Mietern, die effektiven Umstände zu berücksichtigen. Eine starre Anbindung an den Landesindex der Konsumentenpreise würde dies aber verunmöglichen.
Ich fasse zusammen: Die Kommission beantragt Ihnen, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Nidegger Yves (V, GE), pour la commission: Comme le porte-parole du groupe des Verts vous l'a expliqué, la présente initiative parlementaire vise à modifier le Code des obligations au chapitre de la protection contre les loyers abusifs. Il s'agit de faire en sorte que ce qui est réglé aujourd'hui par l'ordonnance, à savoir un système où la partie admissible du rendement des fonds propres est réglée par rapport au taux hypothécaire de référence, soit réglé désormais autrement, à savoir par l'inscription dans la loi d'un nouveau critère qui serait l'indice suisse des prix à la consommation.
Le porte-parole du groupe des Verts vous l'a expliqué: les taux hypothécaires très bas actuellement sont évidemment favorables aux locataires, mais on doit s'attendre à une remontée des taux et, si tel est le cas, à une augmentation éventuellement brutale des loyers. Pour éviter cela, il faudrait profiter du temps où les taux sont annoncés stables et bas pour légiférer, afin d'anticiper le moment où les loyers pourraient être augmentés.
La commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative le 28 août 2014. Elle vous recommande, par 10 voix contre 9 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à cette initiative.
Une des raisons de ce choix tient au fait qu'une autre initiative – l'initiative parlementaire Feller 14.403 – portant sur le même objet a été traitée au cours de la même séance et que la commission a décidé, à une courte majorité, de donner suite à l'initiative parlementaire Feller.
Cette dernière initiative ressemble sur un point à l'initiative du groupe des Verts en ceci qu'elle prévoit que l'on s'écarte du taux hypothécaire comme référence. La motivation est néanmoins un peu inverse puisque c'est plutôt du milieu des bailleurs que vient cette proposition; elle relève que les taux sont très bas et que, par conséquent, ce qui était considéré comme un rendement non abusif il y a quelques années est devenu beaucoup trop bas pour constituer un rendement aujourd'hui.
A la différence de l'initiative du groupe des Verts, l'initiative parlementaire Feller demande que l'on s'éloigne du critère du taux hypothécaire, mais elle n'indique pas ce que devrait être le critère de remplacement.
Par conséquent, l'initiative Feller, plus ouverte sur le même sujet, a été préférée par la commission, qui recommande de ne pas donner suite à l'initiative du groupe des Verts, plus fermée et un peu rigide, qui vise à inscrire dans la loi ce qui est aujourd'hui dans l'ordonnance et impose le seul critère de l'indice suisse des prix à la consommation.
Pour être transparent et complet, je souhaite faire une dernière remarque. La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats, lorsqu'elle a été informée du fait que sa commission soeur avait donné suite à l'initiative parlementaire déposée par Monsieur Feller, a proposé de ne pas y donner suite. Cela signifie que nous procéderons à un nouvel examen de l'initiative parlementaire Feller et en reparlerons dans notre conseil dans quelques mois.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.459/11 302)
Für Folgegeben ... 59 Stimmen
Dagegen ... 127 Stimmen
(3 Enthaltungen)

13.460

Parlamentarische Initiative Fehr Hans. Sanktionierung von missbräuchlich gestellten Asylgesuchen

Initiative parlementaire Fehr Hans. Sanctionner les personnes qui déposent des demandes d'asile abusives

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Fehr Hans, Brand, Bugnon, Estermann, Rutz Gregor, Schibli)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Fehr Hans, Brand, Bugnon, Estermann, Rutz Gregor, Schibli)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Fehr Hans (V, ZH): Die parlamentarische Initiative will bei missbräuchlich gestellten Asylgesuchen eine Sanktionierung, auf Deutsch gesagt, eine Bestrafung. Das ist heute nur zum Teil und in unzureichendem Mass der Fall.
Was sind missbräuchlich gestellte Asylgesuche? Gemäss einem neuen Artikel 115a des Ausländergesetzes wäre Folgendes gemeint: Wenn jemand Behörden vorsätzlich täuscht, wenn jemand als Asylbewerber falsche Personenangaben macht, falsche Herkunftsländer angibt, weil er sich einen Vorteil erhofft, wenn jemand in Bezug auf seine Identität lügt, um sich einen Vorteil zu verschaffen, dann soll das Folgen haben, und zwar strafrechtliche Folgen. Wir verlangen mit der parlamentarischen Initiative bei klaren Fällen – die Beurteilung obliegt dann dem Richter – eine Strafe von mindestens sechs Monaten Freiheitsentzug.
Ich habe dabei einen Verbündeten, nämlich den Bundesrat selbst. Der Bundesrat stellt in seiner Stellungnahme zum Postulat Humbel 12.3250 fest, dass in diesem Bereich Missbräuche vorkämen. Der Bundesrat sagt, dass man diese sanktionieren müsse. Da haben wir eigentlich eine «unité de doctrine».
Man kann nun sagen, dass Missbräuche schon heute zum Teil sanktioniert würden. Aber wie werden sie sanktioniert? Wer solche Täuschungsmanöver macht, kann gemäss geltendem Artikel 115 des Asylgesetzes mit Geldstrafen bis zu 180 Tagessätzen bestraft werden. Das tönt ja noch plausibel: Geldstrafen bis zu 180 Tagessätzen. Wenn Sie diesen Punkt näher anschauen, stellen Sie aber fest, dass das ein Witz ist. Wer bezahlt dann im konkreten Fall, wenn es überhaupt dazu kommt, diese 180 Tagessätze? Das ist ganz sicher nicht die betreffende Person selbst. Diese Tagessätze bezahlt wahrscheinlich, wenn überhaupt, die Sozialhilfe, also der Staat, der Steuerzahler. Meiner Meinung nach ist diese «Sanktion» ein Witz im Quadrat.
Darum stelle ich die Forderung, dass das auf vernünftige Weise strafrechtlich sanktioniert wird. Die Meinung ist nicht, dass jetzt Tausende von Leuten – ich sag's jetzt etwas salopp – eingesperrt und strafrechtlich belangt werden. Sondern die Hauptwirkung ist natürlich die Prävention. Es ist eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Wenn ich mir einen Vorteil durch falsche Angaben erschleiche, auch im Asylbereich, dann soll ich dafür eine Sanktion bekommen, und zwar eine strafrechtliche Sanktion.
Noch einmal: Ich will nicht Hunderte oder Tausende von Leuten einsperren; das widerspricht auch dem gesunden Menschenverstand und der Situation. Ich will eine präventive Wirkung erzielen. Es sind klare Regeln. Diese Regeln kennt der Asylbewerber. Er weiss: Diese Regeln hast du einzuhalten, und wenn du lügst, dann musst du die Folgen tragen.
Zum Schluss: Die humanitäre Tradition der Schweiz, auf die wir stolz sind, im Asylbereich und anderswo, bleibt so erhalten, zu hundert Prozent. Ich behaupte sogar: Wenn wir Missbräuche stoppen, präventiv verhindern können, dann können die echten Flüchtlinge, die an Leib und Leben bedroht sind, umso eher bleiben. Das ist der humanitäre Auftrag der Schweiz. Aber Lügen müssen Konsequenzen haben, und zwar nicht nur so ein Blabla mit illusorischen Massnahmen, sondern es braucht effektive Massnahmen.
Darum bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen. Leider hat die Mehrheit aus mir nicht ganz klaren Gründen die parlamentarische Initiative nicht vorläufig unterstützt. Wir müssen doch hier Klarheit schaffen – zugunsten der echten Flüchtlinge.

Schneeberger Daniela (RL, BL), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Fehr Hans fordert, dass im Asylrecht eine Sanktionierungsmöglichkeit mit Freiheitsstrafen von sechs Monaten bis zu fünf Jahren geschaffen wird. Damit sollen künftig Personen bestraft werden können, welche vorsätzlich versucht haben, unsere Behörden mit falschen Angaben zu ihrer Person und/oder ihrer Herkunft zu täuschen, um sich so das Recht auf Asyl in unserem Land zu erschleichen. Ebenso soll bestraft werden, wer nach einem rechtskräftigen negativen Asylentscheid erneut ein Asylgesuch stellt, ohne dass sich die Umstände wesentlich verändert haben.
Begründet wird diese Forderung damit, dass das geltende Asylrecht keine strafrechtliche Sanktionsmöglichkeit vorsehe, wenn jemand einen missbräuchlichen Asylantrag stelle. Der Initiant führt aus, dass jemand, der in einem Asylverfahren vorsätzlich falsche Angaben insbesondere zu seiner Identität und Herkunft mache, heute strafrechtlich nicht belangt werden könne. Die bestehende Regelung, Artikel 115 des Asylgesetzes, wonach in einem solchen Fall eine Geldstrafe bis zu 180 Tagessätzen verhängt werden kann, wird zum Teil als nicht klar und im Besonderen als nicht genügend erachtet. Diese Regelung ist im Übrigen an den Umstand geknüpft, dass mit solchen unwahren oder unvollständigen Angaben versucht werden muss, einen geldwerten Vorteil für sich oder für jemand anderen zu erwirken. Der Initiant ist der Meinung, dass es laut gängiger Praxis an einem solchen direkten geldwerten Vorteil in der Regel mangle und dass die bestehende Norm deshalb nicht greife.
Der Initiant und die Befürworter der parlamentarischen Initiative erachten den erwähnten Artikel 115 des Asylgesetzes darüber hinaus als Farce, weil die Gesuchsteller eine dermassen verhängte Geldstrafe in der Regel gar nicht bezahlen könnten. Im Weiteren wird auf die präventive Wirkung der geforderten Sanktionsmöglichkeit mit Freiheitsstrafen hingewiesen. Schliesslich gehe es darum, dass ausschliesslich Menschen Asyl gewährt werde, die wirklich an Leib und Leben bedroht seien. Umso wirksamer müssten Missbräuche und entsprechende Versuche dazu bestraft werden.
Die Kommissionsmehrheit lehnt die Initiative ab und ist klar der Meinung, dass die bestehenden Sanktionsmöglichkeiten zur Missbrauchsbekämpfung im Asyl- und im Ausländerrecht ausreichen. Im Weiteren würde die Umsetzung der Initiative in wohl nicht wenigen Fällen eine effiziente Ausschaffung verhindern. Die Verhängung und der konsequente Vollzug der geforderten Freiheitsstrafen stünden dann klar im

Gegensatz zu einer anderen, viel wirkungsvolleren Massnahme, nämlich der raschen Rückführung der fehlbaren Personen in ihre Herkunftsländer.
Die Kommissionsmehrheit ist auch der Meinung, dass die Umsetzung der Initiative bzw. der daraus resultierende Vollzug die öffentliche Hand in einem ohnehin schon angespannten und heiklen Bereich zusätzlich und über Gebühr finanziell und administrativ belasten würde. Es käme hinzu, dass die bereits heute stark beanspruchten Infrastrukturen im Strafvollzug noch mehr belastet und vollends an ihre Grenzen stossen würden.
Die Staatspolitische Kommission beantragt mit 13 zu 6 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Leuenberger Ueli (G, GE), pour la commission: La Commission des institutions politiques a traité l'initiative parlementaire Fehr Hans lors de sa séance du 28 août 2014. Après un très bref débat, elle a décidé de proposer de ne pas y donner suite, par 13 voix contre 6.
L'auteur de l'initiative souhaite que soit punie d'une peine privative de liberté de six mois à cinq ans toute personne qui aurait tenté de tromper les autorités en utilisant une fausse identité ou qui aurait déposé une nouvelle demande d'asile après que la demande précédente a été rejetée en vertu d'une décision exécutoire, sans que les circonstances aient fondamentalement changé.
Après un très bref débat, la commission a rejeté l'initiative, car elle estime que le droit de l'asile et le droit des étrangers prévoient déjà suffisamment de sanctions pour lutter contre les abus. Elle constate en outre qu'une condamnation à une peine privative de liberté ne serait pas compatible avec la politique consistant à renvoyer le plus rapidement possible dans leur pays d'origine les personnes ayant déposé des demandes d'asile abusives.
La question qui nous est posée est simple: voulons-nous vraiment que des personnes qui n'obtiennent pas l'asile restent jusqu'à cinq ans dans des prisons suisses, qu'elles surchargent nos infrastructures judiciaires et carcérales au lieu d'être renvoyées chez elles? Si la blague de niveau supérieur existe, elle vient bien de vous, Monsieur Fehr, qui exigez de renvoyer les gens chez eux le plus rapidement possible! Vouloir incarcérer ces personnes reviendrait à dépenser 400 francs par jour, soit 144 000 francs pour une année et plus d'un demi-million de francs pour cinq ans.
Une minorité de la commission considère que seules des sanctions exemplaires peuvent dissuader ces personnes d'abuser du droit d'asile. Elle propose de donner suite à l'initiative parlementaire.
Je vous invite, au nom de la commission, à ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Fehr Hans (V, ZH): Ganz kurz: Was ich von den Kommissionssprechern so gehört habe, hat mich – bei allem Respekt – nicht überzeugt. Ich weiss nicht, wie es Ihnen geht, aber mich hat das gar nicht überzeugt. Das sind schöne Reden. Sie sagen zwar, dass es ein Problem gibt, aber Sie wollen es offenbar nicht lösen. Sie wollen Missbräuche tolerieren. Nehmen Sie sich ein Beispiel am Bundesrat. Ich habe es schon gesagt, im Zusammenhang mit der Stellungnahme zum Postulat Humbel 12.3250 sagt der Bundesrat explizit: «Jawohl, es gibt hier leider Missbräuche, es braucht Sanktionen.» Jetzt sagen Sie: «Ja, diese Sanktionen sind ja schon da.» Nein, sie sind eben nicht da. Sie sind Makulatur. Sie bestehen nur auf dem Papier. Es steht nämlich im Asylgesetz «bis 180 Tagessätze». Ja, was ist das denn: fünf Franken, zehn Franken, null Franken, ein Franken? Sie können sowieso nicht bezahlt werden. Diese Geldstrafen können verhängt werden, wenn sich der Betreffende einen «geldwerten Vorteil erwirkt». Einen geldwerten Vorteil! Da brauchen Sie noch zehn Juristen, um zu definieren, welchen «geldwerten Vorteil» sich eine Asylbewerberin oder ein Asylbewerber verschaffen könnte. Das ist ja reine Spekulation, es müsste zehnmal durch Juristen definiert werden. Das ist ein Unsinn.
Ich sage Ihnen zum Schluss: Fragen Sie die Leute auf der Strasse, fragen Sie die normale Bevölkerung. Ich garantiere Ihnen, dass 99 Prozent der Meinung sind, dass etwas Strafrechtliches passieren muss, dass es nicht geht, dass man die Behörde anlügt und dann praktisch keine Sanktionen zu befürchten hat.
Zum Schluss: Fragen Sie auch die Leute, die im Asylbereich an der Front beschäftigt sind, die Befragungen durchführen. Sie sagen: «Ich werde immer wieder angelogen; ich werde immer wieder falsch informiert über Namen, Verwandtschaften, Kinder, Herkunftsland usw., und mir sind die Hände gebunden.»
Fazit: Es ist doch eine Selbstverständlichkeit, dass wir hier Sanktionen einführen. Ich bitte Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Leuenberger Ueli (G, GE), pour la commission: Nous sommes convaincus que le quidam dans la rue ne serait pas d'accord que, au lieu de les renvoyer le plus rapidement possible, on mette en prison les personnes incriminées pour une période de six mois à cinq ans, au tarif de 400 francs par jour. C'est un non-sens et je vous prie de suivre la majorité de la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.460/11 303)
Für Folgegeben ... 68 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.464

Parlamentarische Initiative Hiltpold Hugues. Die Gesetzesinitiative einführen. Eine Lücke in den Volksrechten schliessen

Initiative parlementaire Hiltpold Hugues. Introduire l'initiative populaire législative. Combler une lacune dans les droits populaires

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Tschümperlin, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Heim, Leuenberger-Genève, Masshardt, Schenker Silvia)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Tschümperlin, Amarelle, Glättli, Gross Andreas, Heim, Leuenberger-Genève, Masshardt, Schenker Silvia)
Donner suite à l'initiative

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Permettez-moi de rappeler la situation en matière d'initiatives populaires. L'initiative populaire telle qu'elle est définie à l'article 138 de la Constitution est un instrument très utilisé tant par les partis politiques,

que par des citoyens ou des groupes de citoyens. La Constitution prévoit que l'initiative populaire permet de modifier la Constitution fédérale, et ce quel que soit le thème abordé. Il s'ensuit des propositions ayant pour but de modifier une loi fédérale par le truchement d'une modification de la Constitution avec pour conséquence des dispositions de rang légal de toutes sortes qui figurent dans la Constitution alors que, fondamentalement, elles ne devraient pas s'y trouver. On entend de temps à autre que l'on reproche aux initiants de vouloir inscrire dans la Constitution des dispositions qui n'ont rien à y faire. Mais il faut bien reconnaître que les initiants n'ont pas d'autre choix que celui de passer par une modification de la Constitution pour aborder des thèmes qui leur sont chers.

Vous l'aurez compris, cette lacune entraîne des effets pervers: des dispositions de détail dans la Constitution; la longueur et la complexité de la procédure, entre le moment de l'acceptation par le peuple et l'adoption de la loi d'application; des difficultés de mise en oeuvre et d'interprétation. Je profite de l'occasion pour rappeler que le Conseil fédéral a relevé que l'absence de l'instrument de l'initiative populaire législative fédérale était problématique. Certains professeurs de droit constitutionnel ont fait la même constatation; je pense en particulier au professeur Martenet qui l'avait exprimé en 2013.

Je rappelle que cet instrument existe dans les cantons, par exemple dans le canton de Genève, sans que cela pose des problèmes pratiques.

L'initiative parlementaire que je défends prévoit d'étendre les droits populaires au moyen d'une formulation simple, lisible, facilement praticable et surtout proche des règles en vigueur relatives à l'initiative constitutionnelle. L'instrument de l'initiative populaire législative tel qu'il vous est proposé permet de concevoir une initiative législative en termes généraux ou sous forme d'un projet rédigé, de la même façon que les initiatives parlementaires. Il faut toutefois ajouter une condition d'unité de rang, à savoir qu'une initiative populaire ne peut pas mélanger le rang législatif et le rang constitutionnel. Le nombre de signatures a été diminué à 80 000, le délai de récolte à 12 mois, compte tenu du caractère infraconstitutionnel, pour rendre attrayant ce nouvel outil et pour raccourcir et éviter l'aboutissement d'innombrables initiatives populaires législatives.

En cas d'acceptation de l'initiative populaire législative par les Chambres fédérales, la votation populaire n'a pas lieu d'être, mais reste possible, comme lors de l'adoption d'une loi par le Parlement qui peut faire l'objet d'un référendum facultatif. C'est le même schéma que lors de l'adoption d'une loi. En cas de rejet de l'initiative populaire législative par les Chambres fédérales, la votation populaire a lieu. En cas d'acceptation par le peuple, les Chambres fédérales élaborent le projet demandé s'il est rédigé en termes généraux.

L'initiative populaire législative telle qu'elle vous est proposée, en s'appuyant sur le système pratiqué pour l'initiative constitutionnelle ainsi que sur les expériences cantonales, renforcerait simplement et utilement les droits populaires.

Je vous invite donc à donner suite à mon initiative parlementaire, ne serait-ce que pour lancer un débat sur la question de l'extension des droits populaires en matière d'initiative populaire.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Verbote sind in unserer Bundesverfassung kaum zu finden. Verboten sind die Todesstrafe, Folterungen und die Zensur. Auch verboten ist der Bau von Minaretten – hineingeschrieben durch eine Initiative. Ein zweites Beispiel: Wir haben uns bereits im März in diesem Saal ausführlich über die Durchsetzungs-Initiative ausgetauscht. Der Entscheid des Nationalrates führte in der Staatspolitischen Kommission des Ständerates zu ausführlichen Diskussionen. Gestern hat der Ständerat entschieden, die Durchsetzungs-Initiative auf Eis zu legen, damit die Initianten die Möglichkeit erhalten, die staatspolitisch höchst fragwürdige Initiative nach der Beratung der Umsetzungsgesetzgebung zur Ausschaffungs-Initiative zurückzuziehen.

Stunden – Stunden! – werden mit Beratungen solcher Initiativen verbraten. Für mich ist das in der Demokratie grundsätzlich kein Problem. Demokratie, das wissen wir alle, braucht Zeit. Aber ist es denn heute nicht so, dass wir mit dem Initiativrecht Artikel in die Bundesverfassung schreiben, die eigentlich nicht in eine Bundesverfassung gehören? Oder können Sie mir erklären, weshalb sonst dieses «Türmchenverbot» in der Bundesverfassung steht – dort, wo unsere Grundrechte, unsere Werte und die Organisation unseres Staates festgeschrieben sind? Initiativen können nur die Bundesverfassung ändern. Deshalb ist jetzt dort dieses Minarettverbot drin. Ob dann einmal dieser vier Seiten lange Gesetzestext der Durchsetzungs-Initiative in der Bundesverfassung steht, darüber befinden noch das Initiativkomitee oder die Bevölkerung. Hätten wir eine Gesetzesinitiative, stünden das «Türmchenverbot» und vielleicht auch diese Durchsetzungs-Initiative nicht in der Bundesverfassung. Solche Gesetzestexte gehören in Gesetze.

Alle Kantone in der Schweiz kennen das Recht auf Einreichung einer Gesetzesinitiative. Von diesem Recht wird ohne Problem Gebrauch gemacht. Was auf Kantonsebene funktioniert, kann doch auch auf Bundesebene ohne grössere Probleme funktionieren. Zudem wären Urheber von Initiativen gefordert, ihre Anliegen auf der Stufe der Gesetze präziser zu formulieren, sodass sich juristische Auseinandersetzungen vermeiden liessen.

Das Anliegen dieses Vorstosses hat eine sehr lange Geschichte. 1958 wurde eine Volksinitiative zur Einführung der Gesetzesinitiative gestartet. 1961 fand die Volksabstimmung statt, an welcher die Initiative abgelehnt wurde. 1973 schlug die Arbeitsgruppe für eine Totalrevision der Bundesverfassung trotz einiger Bedenken die Einführung der Gesetzesinitiative vor. Sie argumentierte, Gesetzesinitiativen könnten oft zu qualitativ guten Gegenvorschlägen führen; sie seien ein wertvolles Mittel, berechtigte Anliegen von Minderheiten zur Sprache zu bringen. Im Verfassungsentwurf von 1977 wurde die Gesetzesinitiative als Variante erwähnt. Im Entwurf für eine neue Bundesverfassung von Alfred Kölz und Jörg Paul Müller war diese Gesetzesinitiative auch enthalten. Im Jahr 2004 hat mein Kollege Andi Gross eine parlamentarische Initiative (04.458) mit gleicher Zielsetzung eingereicht. 2009 habe dann ich eine parlamentarische Initiative (09.518) zur Einführung der Gesetzesinitiative eingereicht. Diesen beiden parlamentarischen Initiativen wurde keine Folge gegeben. Mit der parlamentarischen Initiative Hiltpold hat nun erstmals ein Mitglied der FDP-Liberalen Fraktion dieses staatspolitisch wichtige Anliegen aufgenommen.

Die SP-Fraktion unterstützt diese Initiative. Wir schauen gespannt auf das Abstimmungsverhalten der FDP-Liberalen Fraktion.

Bugnon André (V, VD), pour la commission: Notre collègue Hiltpold a déposé une initiative parlementaire visant à combler une lacune dans les droits populaires en introduisant la possibilité pour le peuple de déposer des initiatives populaires législatives.

Actuellement, le peuple suisse a deux possibilités d'intervenir sur le plan politique en dehors des diverses élections populaires à tous les échelons de notre système politique, à savoir celle de lancer une initiative populaire visant à modifier la Constitution et celle de lancer un référendum contre une décision prise par l'Assemblée fédérale.

L'auteur de l'initiative parlementaire considère qu'il n'est pas logique que le peuple puisse lancer uniquement des initiatives populaires proposant une modification de la Constitution, alors que la plupart du temps il suffirait d'effectuer des adaptations dans les lois concernées pour atteindre l'objectif recherché. Il considère que le système actuel impose trop de modifications de la Constitution, qui devient ainsi un fourre-tout. Pour éviter cette façon de faire, il propose de donner la possibilité au peuple de proposer aux Chambres fédérales d'effectuer les modifications législatives nécessaires au moyen d'un nouvel instrument qui serait l'initiative populaire législative.

La Commission des institutions politiques a porté à son ordre du jour de la séance du 28 août 2014 le traitement de cette initiative parlementaire. Notre collègue Hiltpold a complété oralement la proposition écrite que chacun d'entre vous possède; s'en est suivi une discussion générale.
Certains commissaires ont d'emblée pris position en faveur de l'initiative en reprenant à leur compte la plupart des arguments donnés par l'auteur de l'initiative. Il a notamment été précisé que les citoyennes et citoyens ont, pour la plupart, la possibilité de lancer des initiatives législatives sur le plan cantonal et que cet instrument est largement apprécié.
Toutefois, il est rapidement apparu à la majorité des membres de la commission que la mise en place de ce nouvel instrument n'était pas aussi simple que ce que décrit l'auteur de l'initiative. Il a été rappelé que la possibilité avait été donnée au peuple de pouvoir lancer une initiative populaire générale pendant quelques années et que cet instrument n'avait jamais été utilisé. En effet, l'utilisation de cet instrument s'est avérée extrêmement compliquée et l'analyse des juristes qui se sont penchés sur cette question a rapidement convaincu le Conseil fédéral de proposer aux chambres et au peuple de renoncer à cet outil, avant que des problèmes d'application apparaissent. Les chambres et le peuple ont accepté cette modification constitutionnelle supprimant ainsi l'initiative populaire générale qui, je le rappelle, n'a jamais été utilisée.
La minorité de la commission souligne quant à elle que l'initiative parlementaire Hiltpold n'est pas comparable à la défunte initiative populaire générale, mais qu'elle s'inspire des initiatives populaires législatives que les cantons connaissent.
La majorité de la commission rappelle encore que le système parlementaire sur le plan fédéral est bicaméral et que chaque membre de l'Assemblée fédérale possède le droit de proposer une modification législative. De plus, le fait que le peuple n'ait que la possibilité de lancer des initiatives constitutionnelles donne plus d'importance au droit d'initiative, car on ne se lance pas facilement dans l'utilisation de ce droit, alors qu'il serait plus facile de lancer des initiatives législatives pour de nombreuses raisons et que le système deviendrait vite encombré. Cette argumentation est complétée par le fait que l'auteur de l'initiative prévoit d'abaisser le nombre de signatures nécessaires à 80 000 au lieu des 100 000 actuellement nécessaires pour déposer une initiative constitutionnelle, quand bien même le temps de la récolte des signatures serait abaissé de 18 mois à 12 mois.
Selon une analyse juridique, il apparaît qu'en cas d'aboutissement d'une initiative populaire législative, il faudrait veiller à appliquer des critères supplémentaires, comme le respect du degré normatif et de la constitutionnalité. L'examen de la compatibilité de l'initiative populaire législative avec les normes de rang supérieur, à savoir le droit constitutionnel et le droit international, placerait l'Assemblée fédérale devant des défis considérables. En effet, il n'est pas toujours aisé de déterminer si telle ou telle disposition légale est conforme à la Constitution.
Après un long débat sur les avantages et les inconvénients du système proposé par Monsieur Hiltpold, la commission est passée au vote. C'est par 12 voix contre 9 et 2 abstentions qu'elle vous recommande de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Pfister Gerhard (CE, ZG), für die Kommission: Das Anliegen des Initianten ist nicht neu. Es gibt Vorstösse aus den Jahren 2004 und 2009; sogar 1987 wurden schon ähnliche Vorstösse eingereicht. Die Gründe dafür, dass auch diese parlamentarische Initiative von der Mehrheit abgelehnt wird, sind ähnliche wie früher. Das wichtigste Argument: Die Gesetzesinitiative würde in der Umsetzung zu einem noch komplizierteren Verfahren führen als die allgemeine Volksinitiative, die einmal eingeführt, dann aber wieder abgeschafft wurde, ohne einmal gebraucht worden zu sein.
Bei der Gesetzesinitiative hätte es die Bundesversammlung nicht mehr in der Hand, die geeignete Umsetzungsstufe zu bestimmen. Die Initiativkomitees müssten ausgearbeitete, verfassungskonforme Gesetzestexte vorlegen, selbst wenn sie nur als Anregung gemeint sind. Die Bundesversammlung müsste dann eine ausführliche Prüfung vornehmen betreffend die Kompatibilität mit übergeordnetem Recht. Diese Gültigkeitsprüfung wäre ungleich schwieriger als die heutige Prüfung von Verfassungsinitiativen. Die Initiativkomitees wären mit der Redaktion konfrontiert, die Qualität der Gesetzesarbeit würde damit bestimmt nicht gefördert.
Zudem würde ein solches Recht die Möglichkeit bieten, das Ständemehr zu umgehen, was die kleineren Kantone empfindlich schwächen würde. Überdies gibt das Recht des bedingten Rückzugs einer Volksinitiative immer die Möglichkeit, eine Initiative zurückzuziehen, wenn die Anliegen auf Gesetzesstufe erfüllt sind.
Zudem ist die parlamentarische Initiative – das ist ein weiterer Schwachpunkt – unklar formuliert. Der Initiant denkt mit seiner Initiative offenbar eher an eine Wiederaufnahme der Volksinitiative als allgemeine Anregung. Damit schafft er keine Verbesserung, sondern er übergeht den Volksentscheid in dieser Frage. Wenn man dieser Initiative Folge geben würde, hätten wir enorme Auseinandersetzungen nur schon in Bezug auf die Frage, in welche Richtung ein Gesetz zu revidieren wäre. Die Initianten könnten dauernd einwenden, dass das Diskutierte nicht in ihrem Sinn sei.
Zudem fordert der Initiant eine Ausweitung der Ungültigkeitsgründe für Volksinitiativen, notabene auf Verfassungsebene, während die Gesetzesinitiative auf eine andere Ebene zielt. Nach wie vor könnten Initianten Verfassungsinitiativen einreichen, auch wenn man etwas gesetzlich regeln könnte. Die Initiative erlaubt nicht die Umwandlung einer Verfassungs- in eine Gesetzesinitiative. Somit löst diese parlamentarische Initiative das Problem der nichtadäquaten Situierung nicht auf der geeigneten Normebene. Weiterhin wären detaillierte Initiativen mit Gesetzescharakter als Verfassungsinitiativen möglich.
Aus diesen Gründen beschloss die Kommission mit 12 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.464/11 304)
Für Folgegeben ... 61 Stimmen
Dagegen ... 116 Stimmen
(13 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Freitag, 12. Dezember 2014
Vendredi, 12 décembre 2014

08.00 h

11.301

Standesinitiative Luzern. Gewaltspiele und -sportarten und Jugendschutz

Initiative cantonale Lucerne. Protéger les jeunes contre les jeux et les sports violents

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.11 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 15.06.12 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 23.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

12.323

Standesinitiative Genf. Ausbau der Autobahn A1 in Genf

Initiative cantonale Genève. Elargissement de l'autoroute A1 à Genève

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 13.06.13 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 16.09.13 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 16.09.14 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

03.424

Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Sexuelle Handlungen mit Kindern. Erhöhung des Strafmasses gemäss Artikel 187 StGB

Initiative parlementaire Abate Fabio. Actes d'ordre sexuel avec des enfants. Allongement de la peine prévue par l'article 187 CP

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 22.09.04 (Erste Phase – Première étape)
Nationalrat/Conseil national 20.12.06 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 20.03.08 (Abschreibung – Classement)
Nationalrat/Conseil national 17.12.10 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de prolonger jusqu'à la session d'hiver 2016 le délai qui lui est imparti pour l'élaboration d'un projet allant dans le sens de l'initiative parlementaire.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

09.449

Parlamentarische Initiative Aeschbacher Ruedi. Raser härter bestrafen!

Initiative parlementaire Aeschbacher Ruedi. Punir plus sévèrement les chauffards

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de prolonger jusqu'à la session d'hiver 2016 le délai imparti pour l'élaboration d'un projet d'acte.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

11.489

Parlamentarische Initiative Lang Josef. Aufhebung von Artikel 293 StGB

Initiative parlementaire Lang Josef. Abrogation de l'article 293 CP

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de prolonger de deux ans le délai de mise en oeuvre de l'initiative, jusqu'à la session d'hiver 2016.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

04.456

Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Begriffe und Messweisen in Bau- und Nutzungsvorschriften. Harmonisierung

Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des notions et des méthodes de mesure dans les prescriptions de construction et d'exploitation

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Frist – Délai)

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 18 voix contre 1, de prolonger le délai imparti d'une période supplémentaire de deux ans, soit jusqu'à la session d'hiver 2016.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

13.2001

Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Bundesvorschriften über das Schulwesen

Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Directives fédérales concernant l'instruction publique

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13
Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition, parce qu'elle rejette l'objectif de cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2025

Petition Müller Edgar, Lausanne. Regelung der Erbvorbezüge in Geld

Pétition Müller Edgar, Lausanne. Réglementation des avancements d'hoirie en argent

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14
Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 14 voix contre 7, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2040

Petition Müller Edgar, Lausanne. Schulen. Disziplinarstrafen für Minderjährige

Pétition Müller Edgar, Lausanne. Système scolaire. Sanctions disciplinaires à l'encontre des mineurs

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14
Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition, parce qu'elle rejette l'objectif de cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2042

Petition Hammer Fritz, Uster. Keine Steuerfreiheit für Mitarbeiter von ausländischen und internationalen Institutionen in der Schweiz

Pétition Hammer Fritz, Uster. Pas d'exonération fiscale pour les collaborateurs d'institutions étrangères et internationales en Suisse

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.14
Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission rejette la pétition et propose, à l'unanimité, de ne pas y donner suite.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

13.2063

Petition Jugendsession 2013. Erhebung einer progressiven Zusatzsteuer auf alle Boni

Pétition Session des jeunes 2013. Introduction d'un impôt progressif sur les bonus

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Par 16 voix contre 7, la commission propose de ne pas donner suite à la pétition, parce qu'elle rejette l'objectif visé par cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

14.2003

Petition Fischer Eugen, Zürich. Definition zum Warenkorb des Service public

Pétition Fischer Eugen, Zurich. Pour une définition précise du service public

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.14
Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à la pétition, parce qu'elle rejette l'objectif visé par cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons maintenant au traitement des interventions parlementaires selon liste séparée.

14.3824

Motion Streiff-Feller Marianne. Thematisierung der Religionsfreiheit in bilateralen und multilateralen Kontakten und Gremien

Motion Streiff-Feller Marianne. Aborder la question de la liberté de religion dans le cadre des contacts et des organes bilatéraux et multilatéraux

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3777

Motion Bortoluzzi Toni. Gleichbehandlung von KVG und UVG bei Nichtbetriebsunfällen

Motion Bortoluzzi Toni. Egalité de traitement pour les accidents non professionnels

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3890

Motion sozialdemokratische Fraktion. Strategie zur Reduktion der Abhängigkeit von Jugendlichen und jungen Erwachsenen von der Sozialhilfe

Motion groupe socialiste. Stratégie visant à réduire la dépendance des jeunes et des jeunes adultes de l'aide sociale

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3801

**Motion Markwalder Christa.
Bundesgesetz
über Pauschalreisen.
Vollzugsdefizit beheben**

**Motion Markwalder Christa.
Loi fédérale
sur les voyages à forfait.
Déficit d'exécution**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Bekämpft – Combattu
(Schwander)

Verschoben – Renvoyé

14.3803

**Motion Noser Ruedi.
Keine Benachteiligung
der inländischen Wasserstrahlindustrie
durch überhöhte Zollbelastung
von natürlichem Granatsand**

**Motion Noser Ruedi.
Droits de douane prohibitifs
sur le sable de grenat naturel.
Les entreprises suisses d'hydrosablage
fortement désavantagées**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3858

**Motion Schneeberger Daniela.
Einhaltung der NFA-Prinzipien
in Vernehmlassungserläuterungen
und Botschaften gemäss
klar definierten Kriterien überprüfen**

**Motion Schneeberger Daniela.
Respect des principes RPT dans
les rapports sur les projets envoyés
en consultation et dans les messages.
Fixer des critères de contrôle clairs**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3905

**Motion Schwaab Jean Christophe.
Identifizierung der Verfasser
von Hassnachrichten im Internet
gewährleisten**

**Motion Schwaab Jean Christophe.
Garantir l'identification
des auteurs de messages haineux
sur le Net**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3753

**Motion Geissbühler Andrea Martina.
Stopp der Terroristenorganisation
«Islamischer Staat»**

**Motion Geissbühler Andrea Martina.
Donner un coup d'arrêt
à l'organisation terroriste
«Etat islamique»**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3872

**Motion Regazzi Fabio.
Für eine korrekte Nutzung
der Amtssprachen
in den öffentlichen Ausschreibungen
von bundesnahen Betrieben**

**Motion Regazzi Fabio.
Pour une utilisation conforme
des langues officielles
dans les appels d'offres publics des
entreprises liées à la Confédération**

**Mozione Regazzi Fabio.
Per un uso corretto
delle lingue ufficiali nei bandi
di gara delle imprese parastatali**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3886

**Motion Cassis Ignazio.
Für eine sprachenfreundliche Vergabe auch von kleinen öffentlichen Aufträgen im Interesse unserer KMU**

**Motion Cassis Ignazio.
Respect du multilinguisme dans les procédures d'adjudication de marchés publics, même petits, dans l'intérêt de nos PME**

**Mozione Cassis Ignazio.
Per un'aggiudicazione rispettosa delle lingue anche per gli appalti pubblici di minore entità nell'interesse delle nostre PMI**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3372

**Motion Jans Beat.
Verzicht auf die Gesetzesrevision im Rahmen der Agrarpolitik 2018–2021**

**Motion Jans Beat.
Renoncer aux modifications législatives découlant de la Politique agricole 2018–2021**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3721

**Motion Pezzatti Bruno.
Forschung im Bereich der Kirschessigfliege**

**Motion Pezzatti Bruno.
Recherche sur la drosophile du cerisier**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3835

**Motion CVP/EVP-Fraktion.
Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte**

**Motion groupe PDC/PEV.
Modifier la législation en vue de promouvoir la main-d'oeuvre nationale**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3844

**Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei.
Gesetzliche Änderungen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte**

**Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique.
Modifier la législation en vue de promouvoir la main-d'oeuvre nationale**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3865

**Motion Knecht Hansjörg.
Förderung der KMU-Nachfolge und Unternehmensübertragungen**

**Motion Knecht Hansjörg.
Reconnaître que la succession des PME constitue un enjeu majeur**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3761

**Motion Derder Fathi.
Rennen mit Elektrofahrzeugen in der Schweiz bewilligen**

**Motion Derder Fathi.
Autoriser les courses de voitures électriques en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3800

**Motion Chopard-Acklin Max.
Einsätze von Blaulichtorganisationen.
Optimierung
der Strassenverkehrsgesetzgebung**

**Motion Chopard-Acklin Max.
Interventions des services d'urgence.
Optimiser la législation
sur la circulation routière**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3823

**Postulat von Siebenthal Erich.
Bericht über die Situation
religiöser Minderheiten
und mögliche Massnahmen
der Schweiz**

**Postulat von Siebenthal Erich.
Rapport sur la situation
des minorités religieuses
et mesures qui pourraient
être prises par la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3830

**Motion Landolt Martin.
Jagdbanngebiete
in Wildtierschutzgebiete
umbenennen**

**Motion Landolt Martin.
Transformer les districts francs
en zones de protection
de la faune sauvage**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3855

**Postulat Tornare Manuel.
Prekäre Lohn- und Sozialbedingungen
für Personen, die am Cern arbeiten**

**Postulat Tornare Manuel.
Conditions salariales et sociales
des travailleurs précaires au CERN**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3876

**Motion Guhl Bernhard.
Gleiche Promillegrenze
für Milizfeuerwehren
und nichtdiensthabendes Personal
bei Rettungseinsätzen
wie für alle anderen Automobilisten**

**Motion Guhl Bernhard.
Interventions de sauvetage.
Même limite d'alcoolémie
pour les sapeurs pompiers de milice
et le personnel qui n'est pas de service
que pour les autres automobilistes**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3694

**Postulat Vogler Karl.
Notwendige Vereinheitlichungen
bei den Anbietern
von Unwetterwarnungen**

**Postulat Vogler Karl.
Harmonisation nécessaire
entre les organismes émettant
des alertes météorologiques**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3892

Postulat sozialdemokratische Fraktion. Transparenz statt Polemik bei der Sozialhilfe

Postulat groupe socialiste. Aide sociale. Renforcer la transparence plutôt que de faire de la polémique

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3970

Postulat Schenker Silvia. Ombudsstelle für die zweite Säule

Postulat Schenker Silvia. Instituer un médiateur dans le domaine du deuxième pilier

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Bekämpft – Combattu
(Bortoluzzi, Schilliger)

Verschoben – Renvoyé

14.3739

Postulat Schwaab Jean Christophe. Control by Design. Die Rechte auf Eigentum im Falle von unerwünschten Verbindungen verstärken

Postulat Schwaab Jean Christophe. Control by design. Renforcer les droits de propriété pour empêcher les connexions indésirables

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3776

Postulat Schneeberger Daniela. Professionalisierung des Sozialstaates um jeden Preis?

Postulat Schneeberger Daniela. Professionnaliser l'État social à tout prix?

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3782

Postulat Schwaab Jean Christophe. Richtlinien für den «digitalen Tod»

Postulat Schwaab Jean Christophe. Des règles pour la «mort numérique»

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3804

Postulat Vogler Karl. Zivilprozessordnung. Erste Erfahrungen und Verbesserungen

Postulat Vogler Karl. Code de procédure civile. Premiers enseignements et améliorations

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3891

Postulat sozialdemokratische Fraktion. Erste Erkenntnisse aus dem Wechsel von Laienbehörden zur KESB

Postulat groupe socialiste. Remplacement des autorités de tutelle par les APEA. Procéder à un premier état des lieux

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3740

Postulat Schwaab Jean Christophe. Eidgenössisches Berufsattest. Bilanz nach zehn Jahren

Postulat Schwaab Jean Christophe. Attestation de formation professionnelle. Bilan après dix ans

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3751

Postulat FDP-Liberale Fraktion. Laufbahndurchlässigkeit im Lehrerberuf verbessern

Postulat groupe libéral-radical. Améliorer la perméabilité professionnelle dans le métier d'enseignant

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3815

Postulat Bourgeois Jacques. Elementarschäden in der Landwirtschaft vorbeugen und sie entschädigen

Postulat Bourgeois Jacques. Prévenir et compenser les risques naturels au sein de l'agriculture

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3854

Postulat Bertschy Kathrin. Wirkungsanalyse der Beiträge für Versorgungssicherheit

Postulat Bertschy Kathrin. Analyser l'efficacité des mesures prises pour renforcer la sécurité de l'approvisionnement

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Bekämpft – Combattu
(Aebi Andreas)

Verschoben – Renvoyé

14.3894

Postulat von Siebenthal Erich. Überprüfung der Auswirkungen und der Zielerreichung der Agrarpolitik 2014–2017

Postulat von Siebenthal Erich. Examen des effets et des objectifs atteints dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3937

Postulat Graf Maya. Ungenutztes Marktpotenzial von Leder aus Schweizer Herkunft

Postulat Graf Maya. Exploiter le potentiel commercial du cuir suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3991

**Postulat de Buman Dominique.
Kosten für die Umsetzung
und Durchführung
der Agrarpolitik 2014–2017**

**Postulat de Buman Dominique.
Coûts de mise en oeuvre
et d'application
de la Politique agricole 2014–2017**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3806

**Postulat von Graffenried Alec.
Verdichtetes Bauen
in Ortszentren fördern,
aber wie?**

**Postulat von Graffenried Alec.
Comment encourager
la densification des constructions
dans les centres urbains?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Angenommen – Adopté

14.3818

**Postulat Landolt Martin.
Einführung einer
eidgenössischen Jagdberechtigung**

**Postulat Landolt Martin.
Instaurer un permis de chasse fédéral**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Bekämpft – Combattu
(Buttet)

Verschoben – Renvoyé

14.3469

**Postulat Reynard Mathias.
Der Bund soll Gemeinden unterstützen,
die jungen Bürgerinnen und Bürgern
ein «Easyvote»-Abonnement anbieten**

**Postulat Reynard Mathias.
Pour un soutien de la Confédération
aux communes qui abonnent
leurs jeunes citoyens à «Easyvote»**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Abgelehnt – Rejeté

14.3685

**Interpellation Buttet Yannick.
Die Schweiz soll den Terrorismus
nicht mehr finanzieren!**

**Interpellation Buttet Yannick.
La Suisse ne doit plus financer
le terrorisme!**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3695

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Expo 2015 in Mailand.
Angemessene Löhne?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Expo 2015 de Milan.
Des salaires adaptés?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Expo 2015 di Milano.
Salari adeguati?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3709

**Interpellation Riklin Kathy.
Aussennetz.
Bedeutung der Schweizer Vertretungen in EU-/Efta-Ländern**

**Interpellation Riklin Kathy.
Importance des représentations suisses dans les pays de l'UE/AELE**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3713

**Interpellation Regazzi Fabio.
Christenverfolgung durch Mitglieder der Organisation «Islamischer Staat».
Was unternimmt die Schweiz?**

**Interpellation Regazzi Fabio.
Persécution des chrétiens par les extrémistes de l'organisation «Etat islamique».
Que fait la Suisse?**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
Persecuzioni dei cristiani da parte degli estremisti dell'organizzazione «Stato islamico».
Cosa fa la Svizzera?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3723

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Atomwaffenverbot.
Eine humanitäre Notwendigkeit**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Interdire les armes nucléaires.
Un impératif humanitaire**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3950

**Interpellation Nussbaumer Eric.
Söldnerdienste in der Ukraine**

**Interpellation Nussbaumer Eric.
Mercenaires présents en Ukraine**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3692

**Interpellation Jositsch Daniel.
Vollzug des Tierschutzes in ausserlandwirtschaftlichen Hobby- und Kleintierhaltungen**

**Interpellation Jositsch Daniel.
Elevages de loisir et élevages de petits cheptels.
Respect de la législation sur la protection des animaux**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3693

**Interpellation Munz Martina.
Fehldiagnosen und späte Schwangerschaftsabbrüche durch nichtinvasive Pränataltests**

**Interpellation Munz Martina.
Dépistage prénatal non invasif.
Risques d'erreur de diagnostic et d'IVG tardive**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3697

**Interpellation Feller Olivier.
Finanzierung der IV
durch den Bund.
Verletzung von Artikel 112 Absatz 4
der Bundesverfassung?**

**Interpellation Feller Olivier.
Financement des dépenses de l'AI
par la Confédération.
Violation de l'article 112 alinéa 4
de la Constitution?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3701

**Interpellation Stolz Daniel.
Sponsoringverbot im
Tabakproduktegesetz.
Benachteiligung von konkurrenzfähigen
Grenzregionen unter dem Deckmantel
der Prävention**

**Interpellation Stolz Daniel.
Interdiction du parrainage
dans la loi sur les produits du tabac.
Pénaliser des régions frontalières
compétitives sous le couvert
de la prévention**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3707

**Interpellation Feri Yvonne.
Anwendung der materiellen Sozialhilfe**

**Interpellation Feri Yvonne.
Améliorer l'aide sociale matérielle**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3722

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Stopp der Tierzucht in Zoos
als Publikumsmagnet**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Halte à l'instrumentalisation
de la reproduction d'animaux
dans les zoos
en tant qu'attraction pour le public**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3726

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Das Italienische
und das Rätoromanische fördern**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Promotion
de l'italien et du romanche**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Promozione
dell'italiano e del romancio**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3729

**Interpellation
Schmid-Federer Barbara.
Schweizer Teilnahme
am Informationssystem IMI
zwecks Prüfung der Gültigkeit
von ausländischen
Berufsqualifikationen**

**Interpellation
Schmid-Federer Barbara.
La Suisse doit participer
au système d'information IMI
pour vérifier la validité
des qualifications professionnelles
de ressortissants étrangers**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3730

Interpellation Pezzatti Bruno.
Teilrevision des UVG

Interpellation Pezzatti Bruno.
Révision partielle de la LAA

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3735

Interpellation Tschäppät Alexander.
Erlernen
einer zweiten Landessprache
als Teil der Schweizer Identität

Interpellation Tschäppät Alexander.
L'apprentissage
d'une deuxième langue nationale
fait partie de l'identité suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3745

Interpellation von Graffenried Alec.
Es gibt keine Statistik
über die Väter

Interpellation von Graffenried Alec.
Les pères sont absents
des statistiques

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3755

Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Gezielte Weiterentwicklung
der Finanzhilfe
für familienergänzende Kinderbetreuung

Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Développement ciblé
des aides financières aux structures
d'accueil extrafamilial

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3770

Interpellation Marra Ada.
Notunterkünfte
für Obdachlose in der Schweiz

Interpellation Marra Ada.
Lieux d'accueil d'urgence
pour sans-abri en Suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3772

Interpellation Munz Martina.
Handlungsbedarf
bei Medikationsfehlern

Interpellation Munz Martina.
Prendre des mesures pour éviter
les erreurs de médication

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3774

**Interpellation Heim Bea.
Personalisierte Medizin.
Persönlichkeits- und
Diskriminierungsschutz bezüglich
nichtgenetischer Biomarker**

**Interpellation Heim Bea.
Médecine personnalisée et analyse
des biomarqueurs non génétiques.
Protection de la personnalité
et protection contre la discrimination**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3788

**Interpellation Heim Bea.
Spitex-Organisationen stärken**

**Interpellation Heim Bea.
Renforcer les organisations
d'aide et de soins à domicile**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3821

**Interpellation Stahl Jürg.
Kosten der Umsetzung
der Strategie Gesundheit 2020**

**Interpellation Stahl Jürg.
Coût de la mise en oeuvre
de la stratégie Santé 2020**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3822

**Interpellation Girod Bastien.
Schweine-Report.
Welche Konsequenzen ziehen?**

**Interpellation Girod Bastien.
Quelles conséquences tirer
du rapport sur les cochons?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3827

**Interpellation Kessler Margrit.
Cannabis für Schwerkranke**

**Interpellation Kessler Margrit.
Du cannabis pour les personnes
gravement malades**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3868

**Interpellation Gilli Yvonne.
Problematische Smartphone-Nutzung
von Jugendlichen**

**Interpellation Gilli Yvonne.
Utilisation problématique
des smartphones par les jeunes**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3871

**Interpellation Semadeni Silva.
Massive Zunahme gesperrter Akten
im Bundesarchiv**

**Interpellation Semadeni Silva.
Archives fédérales.
Augmentation massive du nombre
de documents protégés**

**Interpellanza Semadeni Silva.
Archivio federale.
Massiccio aumento dei documenti
non accessibili al pubblico**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3877

**Interpellation Trede Aline.
ECRI-Bericht über die Schweiz.
Massnahmen zur Bekämpfung
von Rassismus und Antiziganismus**

**Interpellation Trede Aline.
Cinquième rapport de l'ECRI
sur la Suisse. Mesures pour combattre
le racisme et l'antitziganisme**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3893

**Interpellation Herzog Verena.
Sprachaufenthalte von Schülern
innerhalb der Schweiz wirksam fördern**

**Interpellation Herzog Verena.
Encourager de manière efficace
les échanges linguistiques en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3969

**Interpellation Masshardt Nadine.
Mit Medienkompetenz
gegen Hasskampagnen**

**Interpellation Masshardt Nadine.
Utiliser les compétences médiatiques
pour lutter
contre les discours de haine**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3985

**Interpellation Amarelle Cesla.
2015. Anlass für eine landesweite
Kampagne gegen
Rassismus und Antisemitismus?**

**Interpellation Amarelle Cesla.
2015. Vers une campagne nationale
contre le racisme et l'antisémitisme?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3992

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Keine Rückerstattung
der Medikamentenkosten
nach dem Übergang
von der IV ins KVG-Regime
für Versicherte nach dem 20. Geburtstag**

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Fin du remboursement des médicaments
lors du passage des mesures médicales
de l'AI au régime LAMal
pour les assurés
ayant atteint l'âge de 20 ans**

**Interpellanza
Carobbio Guscetti Marina.
Mancato rimborso di medicamenti
con il passaggio dal pagamento
dell'AI ai vent'anni**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3633

**Interpellation Masshardt Nadine.
Mehr Transparenz
bei den Parteifinanzen.
Wie setzt der Bundesrat
die Greco-Empfehlungen um?**

**Interpellation Masshardt Nadine.
Transparence du financement
des partis politiques.
Que fait le Conseil fédéral
pour mettre en oeuvre
les recommandations du GRECO?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3696

**Interpellation Ruiz Rebecca Ana.
Wie arbeitet die Schweiz
bei der Verbrechensbekämpfung
mit Thailand zusammen?**

**Interpellation Ruiz Rebecca Ana.
Comment la Suisse collabore-t-elle
avec la Thaïlande en matière
de lutte contre la criminalité?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3725

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Neues Asylzentrum in Losone.
Verläuft alles ordnungsgemäss?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Centre d'hébergement de Losone.
Tout est en règle?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Nuovo centro asilanti di Losone.
E tutto in regola?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3742

**Interpellation Fehr Jacqueline.
Leihmutterschaft**

**Interpellation Fehr Jacqueline.
Encadrer la maternité de substitution**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3757

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Jurafrage. Machen wir die Sache
nicht unnötig kompliziert!**

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Question jurassienne.
Ne compliquons pas les choses!**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3790

**Interpellation Keller Peter.
Wie hoch ist
die Sozialhilfeabhängigkeit
von Flüchtlingen
und vorläufig aufgenommenen
Asylbewerbern?**

**Interpellation Keller Peter.
Dans quelle mesure
les réfugiés et les requérants d'asile
admis à titre provisoire
sont-ils dépendants
de l'aide sociale?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3847

**Interpellation Merlini Giovanni.
Wann kann man Artikel 260ter
des Strafgesetzbuches
endlich wirksam anwenden?**

**Interpellation Merlini Giovanni.
Quand pourra-t-on enfin appliquer
efficacement l'article 260ter
du Code pénal?**

**Interpellanza Merlini Giovanni.
Quando si riuscirà ad applicare
con efficacia l'articolo 260ter
del Codice penale?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3848

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
Anerkennung und Status Dritter,
die eine «faktische Elternschaft»
ausüben, namentlich von Stiefeltern**

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
Quelle reconnaissance et quel statut
pour les tiers assumant un rôle
de parentalité de fait,
en particulier les beaux-parents?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3856

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Überprüfung
der ausländerrechtlichen Bewilligungen
durch die Gemeinden**

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Autorisations relevant
du droit des étrangers.
Contrôle par les communes**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3874

**Interpellation Schenker Silvia.
Situation der unbegleiteten
minderjährigen Asylsuchenden
in der Schweiz**

**Interpellation Schenker Silvia.
Situation des requérants d'asile
mineurs non accompagnés
en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3888

**Interpellation Naef Martin.
Internationale Bekämpfung
von Hasspropaganda
im Internet**

**Interpellation Naef Martin.
Lutter internationalement
contre la propagande haineuse
sur Internet**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3977

**Interpellation Keller Peter.
Was unternimmt die Schweiz
gegen
die Vertragsbrüchigkeit Italiens?**

**Interpellation Keller Peter.
Pourquoi la Suisse ne réagit-elle pas
contre la violation des traités
par l'Italie?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3987

**Interpellation Amarelle Cesla.
Integration von Dublin III
ins schweizerische Recht.
Welche Tragweite
und welche Auswirkungen
für die vorläufig Aufgenommenen hat
der Begriff «internationaler Schutz»?**

**Interpellation Amarelle Cesla.
Ventilation de Dublin III
dans le droit suisse.
Quelle portée et quelles implications
pour les admis provisoires
la notion de
«protection internationale» a-t-elle?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3678

**Interpellation Keller Peter.
Schweizer Islamisten im Krieg.
Wie gehen Bundesrat
und Sicherheitsorgane
mit der islamistischen Bedrohung um?**

**Interpellation Keller Peter.
Islamistes suisses
partis combattre au Proche-Orient.
Que fait le Conseil fédéral
face à la menace djihadiste?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3741

**Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Verlängerung der Lebensdauer
der Tiger-Flotte**

**Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Prolonger la durée de vie des Tiger**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3764

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Finanzielle Interessen
bei der allfälligen Schliessung
des Waffenplatzes Moudon**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Enjeux financiers
de l'éventuelle fermeture
de la place d'armes de Moudon**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3845

**Interpellation Quadranti Rosmarie.
Mischnutzung Flugplatz Dübendorf.
Folgen für Projekte**

**Interpellation Quadranti Rosmarie.
Exploitation mixte de l'aérodrome
de Dübendorf.
Conséquences pour les projets**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3965

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Fahrzeugbeschaffung der Armee.
Public Private Partnership**

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Acquisition de véhicules de l'armée.
Partenariats public-privé**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3496

**Interpellation Mörgeli Christoph.
Verhalten von Credit Suisse,
Finma und KPMG**

**Interpellation Mörgeli Christoph.
Comportement de Credit suisse,
de la FINMA et de KPMG**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3556

**Interpellation Barazzone Guillaume.
Wettbewerbsfähige Dienstleistungen
für private Vermögensverwaltung**

**Interpellation Barazzone Guillaume.
Prestations concurrentielles
des gestionnaires de fortune**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3737

**Interpellation Bernasconi Maria.
Ein Dankeschön an die
pensionierten Bundesangestellten**

**Interpellation Bernasconi Maria.
Dire merci aux retraités
de la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3747

**Interpellation Schläfli Urs.
Automatische Fahrzeugerkennung
an der Landesgrenze**

**Interpellation Schläfli Urs.
Recherche automatisée de véhicules
et surveillance du trafic
à la frontière du pays**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3870

**Interpellation Semadeni Silva.
Für eine konsequente Nutzung
der Amtssprache des Standortes
bei der Vergabe
von öffentlichen Bauaufträgen**

**Interpellation Semadeni Silva.
Recours systématique
à la langue officielle du lieu
pour les appels d'offres publics
portant sur des constructions**

**Interpellanza Semadeni Silva.
Per un uso coerente
della lingua ufficiale del luogo
della costruzione nell'aggiudicazione
di commesse pubbliche**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3885

**Interpellation Cassis Ignazio.
Öffentliches Beschaffungswesen.
Gesamtes Vergabeverfahren
in der Amtssprache des Standortes
der Bauten**

**Interpellation Cassis Ignazio.
Appels d'offres publics.
Toute la procédure d'adjudication
dans la langue officielle du lieu
de construction**

**Interpellanza Cassis Ignazio.
Appalti pubblici.
Tutta la procedura di aggiudicazione
nella lingua del luogo di costruzione**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3953

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Einführung von Gebühren
und Abgaben durch die Hintertüre.
Mehr demokratische Mitbestimmung**

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Taxes et émoluments introduits
par la petite porte. Davantage
de participation démocratique**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3986

**Interpellation Amarelle Cesla.
Konkrete Anwendung
des Programms
der amerikanischen Regierung
und Übermittlung
von Bankmitarbeiterdaten.
Welche Sicherheiten?**

**Interpellation Amarelle Cesla.
Phase d'application concrète
du programme
du gouvernement américain
et transmission de données relatives
aux collaborateurs bancaires.
Quelles garanties?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3679

**Interpellation Keller Peter.
Euratom und Horizon 2020.
Zwei wirklich untrennbare Abkommen?**

**Interpellation Keller Peter.
Euratom et Horizon 2020. Ces accords
sont-ils réellement indissociables?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3683

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Tierversuche.
Wie zuverlässig sind die Resultate
angesichts von 200 Millionen Franken
öffentlicher Mittel pro Jahr?**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Expérimentation animale.
Quelle fiabilité
pour 200 millions de francs
par an d'argent public?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3684

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Euratom und Horizon 2020.
Können die zwei Forschungsprogramme
wirklich nicht voneinander
getrennt werden?**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Euratom et Horizon 2020.
Ces deux accords
sont-ils vraiment indissociables?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3749

**Interpellation Derder Fathi.
Nationaler Innovationspark.
Zweierlei Mass für die zwei Hubs?**

**Interpellation Derder Fathi.
Parc national d'innovation.
Deux pôles, deux mesures?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3767

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Entwicklungszusammenarbeit
durch Berufsbildung**

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
La formation professionnelle au coeur
de la coopération au développement**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3773

**Interpellation Munz Martina.
Mit Nachholbildung für Erwachsene den Fachkräftemangel entschärfen**

**Interpellation Munz Martina.
Atténuer la pénurie de spécialistes en encourageant les formations de rattrapage pour adultes**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3839

**Interpellation Wermuth Cédric.
Expo 2027.
Eine gemeinsame Weltausstellung statt ein Kampf der Kantone**

**Interpellation Wermuth Cédric.
Expo 2027.
Organiser une exposition universelle en commun plutôt que de se faire concurrence entre cantons**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3867

**Interpellation Friedl Claudia.
Einfordern von Sozial- und Umweltstandards bei Palmölprojekten**

**Interpellation Friedl Claudia.
Projets d'huile de palme.
Exiger le respect de normes sociales et environnementales**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3881

**Interpellation Frehner Sebastian.
Fördert die Gewerkschaft Unia die Arbeitslosigkeit?**

**Interpellation Frehner Sebastian.
Le syndicat UNIA encourage-t-il le chômage?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3901

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Anpassung der Standardarbeitskraft 2016.
Mehr Informationen über die betroffenen Betriebe**

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Adaptation de l'unité de main-d'oeuvre standard en 2016.
Qu'en est-il des exploitations concernées?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3903

**Interpellation Müller Philipp.
Bedeutung der bilateralen Verträge für die Schweiz**

**Interpellation Müller Philipp.
Importance des accords bilatéraux pour la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3907

**Interpellation Bourgeois Jacques.
Studie der ETH Zürich
über Kuhglocken**

**Interpellation Bourgeois Jacques.
Etude de l'EPFZ
sur les cloches des vaches**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3280

**Interpellation Barazzone Guillaume.
Fluglärm.
Einsperren ist nicht schützen**

**Interpellation Barazzone Guillaume.
Bruit des avions.
Enfermer n'est pas protéger**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3446

**Interpellation Barazzone Guillaume.
Verfolgt die Schweizerische Post
mit ihrer Filiale Car Postal France
eine Hunter-Strategie?**

**Interpellation Barazzone Guillaume.
La Poste suisse poursuit-elle
la stratégie du Hunter
avec sa filiale Car Postal France?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3699

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Die Wasserkraft
auf politischen Irrwegen?**

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Forces hydrauliques.
Un imbroglio politique?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3700

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Klimaschutz
ist ein globales Thema.
Betreibt die Schweiz
Mikromanagement?**

**Interpellation Schneeberger Daniela.
La protection du climat
est un enjeu mondial.
La Suisse fait-elle
de la micro-gestion?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3704

**Interpellation Regazzi Fabio.
Gekoppelte
Fernseh- und Online-Dienste.
Keine weitere Regulierung
zugunsten der SRG**

**Interpellation Regazzi Fabio.
Services associés
télévisuels et en ligne.
Ne pas faire bénéficier la SSR
d'une réglementation supplémentaire**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
Servizi abbinati
televisivi e on line.
Nessuna ulteriore regolamentazione
a favore della SSR**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3712

**Interpellation Regazzi Fabio.
Bolle di Magadino. Instandsetzung
der zivilen Infrastrukturen
des kantonalen Flugplatzes von Locarno**

**Interpellation Regazzi Fabio.
Bolle di Magadino. Modernisation
des infrastructures civiles
de l'aéroport cantonal de Locarno**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
Bolle di Magadino. Aggiornamento
delle infrastrutture civili
dell'aeroporto cantonale di Locarno**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3716

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Notfalleinsätze
und Geschwindigkeitsüberschreitungen**

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Interventions en situation d'urgence
et excès de vitesse**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3724

**Interpellation Heim Bea.
Zukunft der Bahnlinie
zwischen Solothurn und Moutier**

**Interpellation Heim Bea.
Avenir de la ligne ferroviaire
entre Soleure et Moutier**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3733

**Interpellation Girod Bastien.
Aktuelle und korrekte Darstellung
der neuen erneuerbaren
Stromproduktion
in der Elektrizitätsstatistik**

**Interpellation Girod Bastien.
Statistique de l'électricité.
Pour une présentation correcte
et actualisée de la production
d'électricité issue de nouvelles
énergies renouvelables**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3738

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Atomkraftwerke
und radioaktive Edelgase.
Limiten in der Schweiz
und in Frankreich**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Centrales nucléaires
et rejets radioactifs de gaz rares.
Normes suisses et françaises**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3779

**Interpellation Heim Bea.
Gefahrguttransport
und Sicherheit**

**Interpellation Heim Bea.
Sécurité lors du transport
de marchandises dangereuses**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3808

**Interpellation Müri Felix.
Druckerzeugnisse. Transparenz
in der Beschaffungspolitik
des Bundes**

**Interpellation Müri Felix.
Produits imprimés. Transparence
dans la politique d'achats
de la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3828

**Interpellation Fluri Kurt.
Strategie gegen steigende
Importabhängigkeit
beim Strom**

**Interpellation Fluri Kurt.
Approvisionnement en électricité.
Stratégie contre l'augmentation
de la dépendance
à l'égard des importations**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3829

**Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Modelle zur Rettung
der einheimischen Wasserkraft**

**Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Modèles pour sauvegarder
l'énergie hydraulique indigène**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3889

**Interpellation
Müller-Altermatt Stefan.
Wie kompliziert kann Bahnreisen sein?**

**Interpellation
Müller-Altermatt Stefan.
Voyager en train.
Un parcours du combattant?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3902

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Revision des Waldgesetzes,
Aktionsplan Biodiversität,
Waldpolitik 2020.
Was soll nun gelten?**

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Projet de modification
de la loi sur les forêts,
plan d'action Biodiversité,
Politique forestière 2020.
Que faut-il appliquer?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3939

**Interpellation Hess Lorenz.
Taxi- und Limousinenservices.
Gleiche Rechte und Pflichten
für alle Anbieter?**

**Interpellation Hess Lorenz.
Taxis et voitures de tourisme
avec chauffeur et covoiturage payant.
Un combat à armes égales?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3945

**Interpellation Amherd Viola.
Bau von Übertragungsleitungen.
Einbezug der lokalen Bevölkerung**

**Interpellation Amherd Viola.
Construction de lignes
de transport d'électricité.
Associer la population locale**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3954

Interpellation Knecht Hansjörg. Delegationen an internationalen Konferenzen. Verstösst der Bundesrat gegen seine eigenen Richtlinien?

Interpellation Knecht Hansjörg. Envoi de délégations à des conférences internationales. Le Conseil fédéral applique-t-il ses propres directives?

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3958

Interpellation Heim Bea. Gefahrguttransport. Entwicklung und Sicherheit auf der Strasse

Interpellation Heim Bea. Transport de marchandises dangereuses. Evolution et sécurité sur les routes

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3959

Interpellation Rösti Albert. Beurteilung des Potenzials der Geothermie bei einer Bohrtiefe von 5 bis 10 Kilometern

Interpellation Rösti Albert. Evaluer le potentiel de la géothermie à une profondeur de 5 à 10 kilomètres

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3960

Interpellation Rösti Albert. Nationale Ausstellung Grün 18 mit internationaler Ausstrahlung. Unterstützung des Bundes

Interpellation Rösti Albert. Soutien fédéral en faveur de l'exposition nationale Grün 18

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

14.3964

Interpellation Borer Roland F. Stationäre Radarfallen und Unfallgeschehen auf Autobahnen

Interpellation Borer Roland F. Contrôles au moyen de radars fixes et accidents sur les autoroutes

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3971

Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Tarifgestaltung im öffentlichen Verkehr

Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Structure tarifaire des transports publics

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

14.3972

Interpellation Fluri Kurt. Überzahlung von Wasserkraftwerken durch die KEV

Interpellation Fluri Kurt. RPC. Versement aux centrales hydrauliques de montants trop élevés

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

14.3698

**Interpellation Riklin Kathy.
Situation arbeitstätiger
Auslandschweizerinnen und -schweizer
in EU-Efta-Staaten.
Mögliche Konsequenzen
nach Annahme
der Masseneinwanderungs-Initiative**

**Interpellation Riklin Kathy.
Ressortissants suisses exerçant
une activité lucrative
dans un pays de l'UE ou de l'AELE.
Etat des lieux et conséquences
possibles de l'initiative
«contre l'immigration de masse»**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3714

**Interpellation Freysinger Oskar.
Diplomatische Beziehungen
zwischen der Schweiz und Russland.
Schäden vermeiden**

**Interpellation Freysinger Oskar.
Relations diplomatiques
entre la Suisse et la Russie.
Limiter les dommages**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3819

**Interpellation Reimann Maximilian.
Kritische Fragen
zum Schweizerischen Kompetenzzentrum
für Menschenrechte**

**Interpellation Reimann Maximilian.
Critiques à l'encontre de la Suisse.
Centre suisse de compétence
pour les droits humains**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3833

**Interpellation Ingold Maja.
Messgrössen
für die Entwicklungsagenda
post-2015**

**Interpellation Ingold Maja.
Agenda du développement post-2015.
Mettre en place
de véritables critères de mesure**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3649

**Interpellation Moret Isabelle.
Avastin und Lucentis.
Was kann der Bundesrat unternehmen?**

**Interpellation Moret Isabelle.
Avastin et Lucentis.
Que peut faire le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3653

**Interpellation Reynard Mathias.
Ausserschulischer Jugendaustausch**

**Interpellation Reynard Mathias.
Echanges extrascolaires de jeunes**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3688

Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Physiotherapietarife. Wie weiter nach dem Entscheid des Bundesverwaltungsgerichtes?

Interpellation groupe socialiste. Tarifs de physiothérapie. Conséquences de l'arrêt du Tribunal administratif fédéral

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3717

Interpellation Fehr Jacqueline. Stiftung für Kunst, Kultur und Geschichte. Rolle der Stiftungsaufsicht

Interpellation Fehr Jacqueline. Fondation pour l'art, la culture et l'histoire. Rôle de l'autorité fédérale de surveillance des fondations

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3763

Interpellation Hardegger Thomas. Leistungen der Krankenversicherungen. Lücken in den Abrechnungssystemen Tiers payant und Tiers garant

Interpellation Hardegger Thomas. Remboursement des prestations de l'assurance-maladie. Lacunes dans les systèmes du tiers payant et du tiers garant

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3783

Interpellation Marra Ada. Kenntnisse über die Religionen als Massnahme gegen Rassismus und Xenophobie

Interpellation Marra Ada. Connaissance des religions comme mesure de lutte contre la racisme et la xénophobie

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3809

Interpellation Estermann Yvette. Ritalinkonsum in der Schweiz

Interpellation Estermann Yvette. Consommation de Ritaline en Suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3810

Interpellation Estermann Yvette. Überwachung von Psychopharmaka

Interpellation Estermann Yvette. Surveillance des psychotropes

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3811

Interpellation Estermann Yvette. Landeshymne der Schweiz

Interpellation Estermann Yvette. Hymne national de la Suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3812

Interpellation Gilli Yvonne.
Gift in der Muttermilch.
Was tut die Schweiz?

Interpellation Gilli Yvonne.
Triclosan dans le lait maternel.
Que fait la Suisse?

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3863

Interpellation Reimann Lukas.
Wird die Migrationsstatistik
durch eine neue Begriffsdefinition
beschönigt?

Interpellation Reimann Lukas.
Une redéfinition a-t-elle permis
d'enjoliver la statistique
de la migration?

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3932

Interpellation Trede Aline.
Wie weiter mit den Familienmodellen
des Bundes?

Interpellation Trede Aline.
Modèles familiaux de la Confédération.
Et maintenant?

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3933

Interpellation Steiert Jean-François.
Kostenexplosion
durch neue Therapien
gegen Hepatitis C?

Interpellation Steiert Jean-François.
Les nouvelles thérapies
contre l'hépatite C
vont-elles faire exploser les coûts?

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3978

Interpellation Graf Maya.
Medikamente mit gentechnisch
veränderten Hilfsstoffen
oder Nahrungsbestandteilen

Interpellation Graf Maya.
Médicaments contenant des excipients
ou des composants alimentaires
génétiquement modifiés

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3982

Interpellation Moret Isabelle.
Wie gedenkt der Bundesrat objektive
und überzeugende Informationen
über die OKP zuhanden
der Bürgerinnen und Bürger
zu gewährleisten?

Interpellation Moret Isabelle.
Comment le Conseil fédéral
compte-t-il s'assurer
que les citoyens disposent
d'une information objective
et convaincante sur l'AOS?

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3983

**Interpellation Moret Isabelle.
Desinformation im Rahmen
des Abstimmungskampfes
zur Einheitskrankenkasse
und Erklärungen zu den regionalen
Prämienunterschieden**

**Interpellation Moret Isabelle.
Désinformation dans le cadre
de la campagne
sur la caisse maladie unique
et explications sur les primes
différentes par région**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3984

**Interpellation Moret Isabelle.
Ausschluss
von Ärztinnen und Ärzten
aus der Liste der Grundversorger
im Rahmen des Hausarztmodells**

**Interpellation Moret Isabelle.
Exclusion de médecins de la liste
des médecins de premier recours
dans le cadre du modèle
du médecin de famille**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3687

**Interpellation grüne Fraktion.
Gegen die Festung Europa.
Zugang zu einem fairen Asylverfahren,
«burden sharing»
und realistische Planung
im Asylbereich**

**Interpellation groupe des Verts.
Non à la forteresse Europe.
Accès à une procédure
d'asile équitable, partage des charges
et planification réaliste
dans le domaine de l'asile**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3689

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Asylchaos endlich angehen!**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Asile. Il est grand temps
de mettre fin au chaos!**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3708

**Interpellation
Glanzmann-Hunkeler Ida.
Keine Wiedereinreise und Entzug
des Aufenthaltsrechtes
für Dschihadisten**

**Interpellation
Glanzmann-Hunkeler Ida.
Frapper les djihadistes
d'interdictions de retour
ou de séjour**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3760

**Interpellation Moret Isabelle.
Umsetzung der Verpflichtungserklärung
für die ungedeckten Kosten
bei der Visumerteilung**

**Interpellation Moret Isabelle.
Mise en oeuvre de la déclaration
de prise en charge pour les frais
non couverts en cas d'octroi de visa**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3817

**Interpellation John-Calame Francine.
Sterbehilfe.
Gesetzlicher Rahmen
und Verhinderung von Auswüchsen**

**Interpellation John-Calame Francine.
Assistance au suicide.
Comment éviter les dérives
et améliorer le cadre légal?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3957

**Interpellation Miesch Christian.
Mutmassliche Veruntreuung
von Staatsgeldern
der Republik Kasachstan.
Was tut die Schweiz?**

**Interpellation Miesch Christian.
Détournement présumé
de fonds publics
de la République du Kazakhstan.
Que fait la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3961

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Fragwürdige Schiffstherapien**

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Thérapies sur un voilier.
Est-ce vraiment utile?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3748

**Interpellation van Singer Christian.
Air 2014.
Erhebliche Unterstützung des Bundes
und Einladung von Schulklassen
trotz fehlendem historischen Bezug**

**Interpellation van Singer Christian.
Air 2014. Comment justifier
un appui considérable et l'invitation
de classes d'écoles en l'absence
de mise en situation historique?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3771

**Interpellation Feller Olivier.
Vereinbarkeit der Botschaft
für die Weiterentwicklung der Armee
mit dem Stationierungskonzept
der Armee**

**Interpellation Feller Olivier.
Articulation entre le message
sur le développement de l'armée
et le concept
de stationnement de l'armée**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3781

Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Militärische und rüstungsindustrielle Beziehungen zwischen der Schweiz und Israel

Interpellation groupe socialiste. Relations militaro-industrielles entre la Suisse et Israël

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3375

Interpellation sozialdemokratische Fraktion. Herausforderungen einer voll gegenfinanzierten Unternehmenssteuerreform III

Interpellation groupe socialiste. Défis posés par une compensation financière intégrale d'une réforme de l'imposition des entreprises III

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3650

Interpellation Moret Isabelle. Nimmt die Finma ihre Aufsichtspflicht auch in Bezug auf den Bereich der Krankenzusatzversicherungen in der Schweiz regelmässig wahr?

Interpellation Moret Isabelle. La FINMA surveille-t-elle aussi de manière régulière le secteur des assurances-maladie complémentaires en Suisse?

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3930

Interpellation Aeschi Thomas. Reform der Unternehmensbesteuerung III. Vernehmlassungsvorlage

Interpellation Aeschi Thomas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Mise en consultation

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3931

Interpellation Aeschi Thomas. Kantonalbanken. Besteuerungsunterschiede aufgrund der Rechtsform

Interpellation Aeschi Thomas. Banques cantonales. Imposition différenciée en fonction de la forme juridique

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3956

Interpellation Derder Fathi. Erhöhung der steuerlichen Abzüge für die Fremdbetreuung von Kindern. Langfristige Auswirkungen auf die Volkswirtschaft

Interpellation Derder Fathi. Relèvement des déductions fiscales pour les frais de garde des enfants par des tiers. Effets à long terme sur l'économie nationale

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3979

**Interpellation Schwander Pirmin.
NFA. Gesamtsicht**

**Interpellation Schwander Pirmin.
Vue d'ensemble de la RPT**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3102

**Interpellation Trede Aline.
Konsequenzen
einer möglichen Unterzeichnung
des Tisa-Abkommens**

**Interpellation Trede Aline.
Conséquences
d'une éventuelle signature
de l'accord TISA
sur le commerce des services**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3680

**Interpellation Heer Alfred.
Keine Sanktionen gegen Russland**

**Interpellation Heer Alfred.
Pas de sanctions contre la Russie**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3736

**Interpellation Munz Martina.
Die Zulassung zu Fachhochschulen
nicht aufweichen**

**Interpellation Munz Martina.
Ne pas assouplir
les conditions d'admission aux HES**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3820

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Aargauer Bewerbung
für die nächste Landesausstellung**

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Candidature argovienne
pour l'organisation
de la prochaine exposition nationale**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3873

**Interpellation Badran Jacqueline.
Streitschlichtungsverfahren
zwischen Investoren und Staat
im Rahmen von TTIP**

**Interpellation Badran Jacqueline.
Procédure de règlement des différends
entre un investisseur et un Etat
dans le cadre du TTIP**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3887

**Interpellation Candinas Martin.
Die Mieten
an den Hypothekarzins binden**

**Interpellation Candinas Martin.
Lier les loyers à l'évolution
du taux hypothécaire**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3934

**Interpellation Graf Maya.
Standardarbeitskraft.
Berücksichtigung
der Energieeffizienz
und der Ressourcenbelastung
beim technischen Fortschritt**

**Interpellation Graf Maya.
Unité de main-d'oeuvre standard.
Tenir compte
de l'efficience énergétique
et de la pression exercée
sur les ressources lors de l'adaptation
au progrès technique**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3935

**Interpellation Graf Maya.
CMS-Hybriden und andere
potenziell problematische
Pflanzenzüchtungstechniken**

**Interpellation Graf Maya.
Hybrides CMS et autres techniques
de sélection végétale
potentiellement problématiques**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3682

**Interpellation
Bulliard-Marbach Christine.
Kostenbeteiligung des Bundes
bei den Massnahmen zur Ausrottung
des Asiatischen Laubholzbockkäfers.
Die Kantone können nicht
bis 2016 warten!**

**Interpellation
Bulliard-Marbach Christine.
Participation de la Confédération
aux coûts des mesures d'éradication
du capricorne asiatique.
Les cantons ne peuvent pas
attendre 2016!**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3686

**Interpellation Candinas Martin.
Kinder mit Velohelmen schützen**

**Interpellation Candinas Martin.
Protéger les enfants en leur faisant
porter un casque à vélo**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3718

**Interpellation
Schneider Schüttel Ursula.
Vorschriften
über die bauliche Ausgestaltung
von Fussgängerstreifen**

**Interpellation
Schneider Schüttel Ursula.
Prescriptions concernant
l'aménagement des passages
pour piétons**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3719

**Interpellation Aebischer Matthias.
Für zumutbare und gefahrlose Schulwege**

**Interpellation Aebischer Matthias.
Un trajet raisonnable et sûr pour les écoliers**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3720

**Interpellation Hardegger Thomas.
Rückbau von Fussgängerstreifen**

**Interpellation Hardegger Thomas.
Suppression de passages pour piétons**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3732

**Interpellation Friedl Claudia.
Staatsvertrag für den ökologischen Zustand des Alpenrheins**

**Interpellation Friedl Claudia.
Traité international pour améliorer l'état écologique du Rhin alpin**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3743

**Interpellation Schneider Schüttel Ursula.
Asiatischer Laubholzbockkäfer.
Benötigte Ressourcen bei Bund und Kantonen sowie Verantwortung der Unternehmen**

**Interpellation Schneider Schüttel Ursula.
Capricorne asiatique.
Ressources nécessaires à la Confédération et aux cantons et responsabilité des entreprises**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3775

**Interpellation Aebischer Matthias.
Diversifikationsstrategie für die Energieaussenpolitik**

**Interpellation Aebischer Matthias.
Politique énergétique extérieure.
Stratégie de diversification**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3787

**Interpellation Giezendanner Ulrich.
CO2-Abgabe bei Importfahrzeugen**

**Interpellation Giezendanner Ulrich.
Taxe sur le CO2 pour les véhicules importés**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3789

**Interpellation Glättli Balthasar.
Öffnung des Flugplatzes Dübendorf
für den Privatflugverkehr.
Finanzielle Aspekte, Kostenfolgen
für Skyguide und Sicherheitsaspekte**

**Interpellation Glättli Balthasar.
Ouverture de l'aérodrome de Dübendorf
à l'aviation privée.
Aspects financiers, conséquences
pour Skyguide et aspects sécuritaires**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3807

**Interpellation Gysi Barbara.
Luftverkehr.
Ungerechtfertigte Bundesgelder
für ein Bremssystem**

**Interpellation Gysi Barbara.
Trafic aérien.
Allocation de contributions
injustifiées en faveur
d'un système d'arrêt d'urgence**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3836

**Interpellation Böhni Thomas.
Unsichere Gaslieferungen
aus dem Osten.
Günstiger Strom dank einer starken
europäischen Ökostromproduktion**

**Interpellation Böhni Thomas.
Courant bon marché issu de la forte
production d'électricité verte
en Europe. Une réponse aux risques
pesant sur les livraisons de gaz russe**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3857

**Interpellation Müller Leo.
Werterhalt der Güterstrassen**

**Interpellation Müller Leo.
Maintien de la qualité
des routes rurales**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3883

**Interpellation Derder Fathi.
Medien.
Innovationsförderung
statt Presseförderung**

**Interpellation Derder Fathi.
Pour en finir avec l'aide à la presse
et stimuler l'innovation
dans les médias**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3884

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Absichten diverser Stromkonzerne,
ihre Anteile an Swissgrid
zu verkaufen**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Des groupes d'électricité envisagent
de mettre en vente leur participation
dans Swissgrid**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3943

**Interpellation Grossen Jürg.
Gesetzliche Benachteiligung
von elektrisch betriebenen
Nutzfahrzeugen?**

**Interpellation Grossen Jürg.
La loi pénalise-t-elle
les véhicules utilitaires électriques?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3966

**Interpellation Jans Beat.
Badischer Bahnhof.
Untragbare Risiken
durch Gefahrgüter?**

**Interpellation Jans Beat.
Gare badoise de Bâle. Des risques
inacceptables en raison de transports
de marchandises dangereuses?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3981

**Interpellation Reynard Mathias.
Führerausweis auf Probe.
Sind Preis, Inhalt und Dauer
von L2-Kursen
wirklich angemessen?**

**Interpellation Reynard Mathias.
Permis de conduire à l'essai.
Le prix, le contenu et la durée
des cours L2
sont-ils vraiment adaptés?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3988

**Interpellation Derder Fathi.
Solar Impulse.
Auswirkungen des Projektes
auf die Schweizer Wirtschaft,
insbesondere in Bezug
auf solarbetriebene Drohnen**

**Interpellation Derder Fathi.
Solar Impulse.
Quelles retombées du projet
pour l'économie suisse,
notamment en matière
de drones solaires?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.3994

**Interpellation van Singer Christian.
Welche Sicherheitsvorgaben
für Schweizer Kernkraftwerke?**

**Interpellation van Singer Christian.
Quelles dispositions
pour augmenter la sécurité
des centrales nucléaires suisses?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.14

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous prenons aujourd'hui congé de notre collègue Hansruedi Wandfluh. C'est en 1999 qu'il a été élu pour la première fois au Conseil national sur la liste de la section bernoise de l'UDC.
Ingénieur mécanicien EPF de profession, Hansruedi Wandfluh a été membre de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture et siégeait, depuis 2001, au sein de la Commission de l'économie et des redevances, commission qu'il a également présidée. Il a aussi assuré la vice-présidence du groupe UDC pendant dix ans.
Reconnu comme un entrepreneur à l'esprit novateur, Hansruedi Wandfluh dirige le Groupe Wandfluh, une entreprise spécialisée dans l'hydraulique et l'électronique, qui emploie plus de 300 collaborateurs et qui est représentée dans le monde entier. Il convient à ce sujet de relever que, bien

loin des grandes métropoles, trente jeunes effectuent actuellement leur apprentissage au sein de la maison mère, à Frutigen.
Entrepreneur à succès et plus grand employeur du Kandertal, Hansruedi Wandfluh a représenté l'industrie suisse avec une crédibilité et une compétence quasi inégalée au sein de notre conseil. C'est tout naturellement qu'il s'est engagé pour que la place économique suisse puisse bénéficier de conditions favorables. Pour notre Parlement de milice, il est particulièrement important que des patrons qui prennent leurs responsabilités, tels que Hansruedi Wandfluh, puissent faire directement profiter leurs pairs de leurs points de vue et de leurs expériences pratiques. L'opinion de Hansruedi Wandfluh avait du poids, en particulier lors des débats portant sur les questions d'ordre économique.
Mais ce n'est pas uniquement pour ses connaissances techniques que Hansruedi Wandfluh est apprécié. Aimable, toujours courtois et ouvert aux échanges, il sait également faire preuve d'une grande capacité d'écoute. Cela ne l'empêche néanmoins pas de défendre clairement, avec ardeur et détermination, ses positions, que ce soit dans les domaines de la politique économique et sociale, de la politique migratoire ou de la sécurité intérieure.
En politique comme en affaires, Hansruedi Wandfluh s'intéresse aux résultats concrets et ne cherche aucunement à se mettre en avant. Il n'a en effet jamais été de ceux qui croient nécessaire d'exprimer un avis sur tout.
A côté de son travail au sein de son entreprise et de son mandat parlementaire, Hansruedi Wandfluh a toujours trouvé du temps pour sa famille et pour de longues randonnées à ski dans «ses» montagnes qu'il aime tant.
Aujourd'hui, le Groupe Wandfluh s'apprête à mettre en oeuvre plusieurs projets de grande envergure et à subir de vastes aménagements qui requerront une présence accrue de son patron. De ce fait, Hansruedi Wandfluh n'aura plus suffisamment de temps à consacrer à la politique fédérale. C'est pourquoi il quittera le Conseil national à la fin de cette année.
Nous adressons donc à Hansruedi Wandfluh tous nos remerciements pour le travail accompli au sein de notre conseil et lui présentons nos meilleurs voeux pour son avenir tant personnel que professionnel. Merci beaucoup, Hansruedi Wandfluh! *(Standing ovation; le président remet un bouquet de fleurs à M. Wandfluh)*
Nous passons maintenant aux votations finales. Comme vous en avez été informés par écrit au cours de cette dernière semaine, les textes des votes finaux ne sont désormais plus distribués. Le Bureau a décidé d'une nouvelle procédure mise en pratique pour la première fois à l'occasion de cette session. Selon cette nouvelle procédure, vous avez reçu hier un courriel comprenant la liste des projets soumis au vote final. Un certain nombre de versions imprimées sont à disposition de celles et ceux qui le souhaitent. Les textes qui nous sont soumis aujourd'hui ont été vérifiés par la Commission de rédaction. Celle-ci en a établi la version définitive dans les trois langues officielles.

10.450

Parlamentarische Initiative FDP-Liberale Fraktion. Den Verkauf von Bankkundendaten hart bestrafen

Initiative parlementaire groupe libéral-radical. Réprimer durement la vente de données bancaires

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Frist – Délai)
Bericht WAK-NR 19.05.14 (BBl 2014 6231)
Rapport CER-CN 19.05.14 (FF 2014 5997)
Stellungnahme des Bundesrates 13.08.14 (BBl 2014 6241)
Avis du Conseil fédéral 13.08.14 (FF 2014 6007)
Nationalrat/Conseil national 16.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9685)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9461)

Bundesgesetz über die Ausweitung der Strafbarkeit der Verletzung des Berufsgeheimnisses (Änderung des Kollektivanlagen-, des Banken- und des Börsengesetzes)
Loi fédérale sur l'extension de la punissabilité en matière de violation du secret professionnel (Modification de la loi sur les placements collectifs, de la loi sur les banques et de la loi sur les bourses)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 10.450/11 308)
Für Annahme des Entwurfes ... 137 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.503

Parlamentarische Initiative Vitali Albert. Anpassung des VAG für Genossenschaftsversicherungen

Initiative parlementaire Vitali Albert. Adapter la LSA pour les assurances coopératives

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht WAK-NR 23.06.14 (BBl 2014 6271)
Rapport CER-CN 23.06.14 (FF 2014 6041)
Stellungnahme des Bundesrates 27.08.14 (BBl 2014 6315)
Avis du Conseil fédéral 27.08.14 (FF 2014 6087)
Nationalrat/Conseil national 25.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9683)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9459)

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über Versicherungsunternehmen
Loi fédérale sur la surveillance des entreprises d'assurance

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.503/11 309)
Für Annahme des Entwurfes ... 195 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.051

Präimplantationsdiagnostik. Änderung der Bundesverfassung und des Fortpflanzungsmedizingesetzes

Diagnostic préimplantatoire. Modification de la Constitution et de la loi sur la procréation médicalement assistée

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 07.06.13 (BBl 2013 5853)
Message du Conseil fédéral 07.06.13 (FF 2013 5253)
Ständerat/Conseil des Etats 11.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9675)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9451)

---

1. Bundesbeschluss über die Änderung der Verfassungsbestimmung zur Fortpflanzungsmedizin und Gentechnologie im Humanbereich
1. Arrêté fédéral concernant la modification de l'article constitutionnel relatif à la procréation médicalement assistée et au génie génétique dans le domaine humain

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.051/11 310)
Für Annahme des Entwurfes ... 160 Stimmen
Dagegen ... 31 Stimmen
(4 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung
2. Loi fédérale sur la procréation médicalement assistée

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.051/11 311)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(5 Enthaltungen)

13.058

Stipendien-Initiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes

Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 26.06.13 (BBl 2013 5515)
Message du Conseil fédéral 26.06.13 (FF 2013 4935)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.03.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.03.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 05.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.06.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.14 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 08.12.14
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBl 2014 9681)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2014 9457)

---

1. Bundesbeschluss über die «Stipendien-Initiative»
1. Arrêté fédéral relatif à l'«Initiative sur les bourses d'études»

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.058/11 312)
Für Annahme des Entwurfes ... 135 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(2 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über Beiträge an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien und Studiendarlehen im tertiären Bildungsbereich
2. Loi fédérale sur les contributions aux cantons pour l'octroi de bourses et de prêts d'études dans le domaine de la formation du degré tertiaire

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.058/11 313)
Für Annahme des Entwurfes ... 138 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(4 Enthaltungen)

13.106

Umsetzung der Empfehlungen 2012 der Groupe d'action financière

Mise en oeuvre des recommandations 2012 du Groupe d'action financière

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 605)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 585)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 19.06.14 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.11.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.12.14
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9689)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9465)

Bundesgesetz zur Umsetzung der 2012 revidierten Empfehlungen der Groupe d'action financière
Loi fédérale sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe d'action financière, révisées en 2012

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.106/11 314)
Für Annahme des Entwurfes ... 128 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(5 Enthaltungen)

13.107

Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform). Volksinitiative

Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale). Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 13.12.13 (BBl 2014 125)
Message du Conseil fédéral 13.12.13 (FF 2014 121)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.14 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 24.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9677)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9453)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV (Erbschaftssteuerreform)»

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale)»

Antrag der Redaktionskommission
Berichtigung von Übersetzungsfehlern
1. Die Änderung betrifft nur den französischen Text
2. Die Änderung betrifft nur den italienischen Text
Schriftliche Begründung
Der Text der Volksinitiative weist sowohl im französischen wie auch im italienischen Text offensichtliche Übersetzungsfehler auf. Bereits der Bundesrat hat in seiner Botschaft vom 13. Dezember 2013 auf den Fehler im französischen Text hingewiesen: «Im deutschen Initiativtext wird neben dem Begriff 'Erbschaft' im Sinne eines Synonyms auch der Begriff 'Nachlass' verwendet. Im französischen Initiativtext wird neben dem Begriff 'succession' der Begriff 'legs' verwendet.» Die beiden Begriffe «succession» und «legs» werden im Zivilrecht nicht als Synonyme verwendet. «Legs» bedeutet auf Deutsch «Vermächtnis», auf Italienisch «legato» (vgl. Art. 484ff. ZGB). «Nachlass» hingegen wäre auf Französisch mit «succession» zu übersetzen. Die Redaktionskommission erachtet es daher als notwendig, diesen offensichtlichen Übersetzungsfehler im französischen Text zu berichtigen. Der Übersetzungsfehler im italienischen Text (Art. 197 Ziff. 9 Abs. 2 Bst. b erster Satz) wurde erst vor einer Woche entdeckt. Hier wurde im ersten Satz anstelle des Begriffs «Schenkungssteuer» fälschlicherweise der Begriff «Erbschaftssteuer» verwendet. Diese Berichtigung der offensichtlichen Übersetzungsfehler ermöglicht es, Volk und Ständen einen Text vorzulegen, der in allen drei Sprachen gleichwertig ist. Die Korrektur wird im Erlass durch eine Fussnote «Berichtigt durch die Bundesversammlung am 12. Dezember 2014» gekennzeichnet. Die Bundeskanzlei, das Bundesamt für Justiz und das Initiativkomitee wurden zur Stellungnahme eingeladen und haben gegen diesen Lösungsvorschlag nicht opponiert. Im Falle der Annahme dieses Antrages wird den Räten für die Schlussabstimmung die korrigierte Fassung unterbreitet.

Proposition de la Commission de rédaction
Correction ultérieure d'erreurs de traduction
1. A l'article 129a alinéas 2, 3 lettre a et 5, «legs» est remplacé par «succession», à l'alinéa 3 lettres b et c, «parts de legs» est remplacé par «parts successorales», et à l'article 197 chiffre 9 alinéas 1 et 2 lettre a, «legs» est remplacé par «succession».
2. La modification ne concerne que le texte italien
La correction sera signalée par une note de bas de page: «Corrigé dans tout l'article par l'Assemblée fédérale le 12 décembre 2014.»
Développement par écrit
Les textes français et italien de l'initiative populaire contiennent des erreurs de traduction manifestes. Le Conseil fédéral a déjà relevé l'erreur de traduction du texte français dans son message du 13 décembre 2013: «Dans le texte allemand de l'initiative, 'Nachlass' est utilisé comme synonyme de 'Erbschaft'. Dans le texte français de celle-ci, le terme de 'legs' est utilisé en plus de celui de 'succession'.» En droit civil, les termes «succession» et «legs» ne sont pas synonymes. «Legs» correspond à l'allemand «Vermächtnis» et à l'italien «legato» (voir art. 484ss. CC). «Nachlass» devrait en revanche être traduit en français par «succession». La Commission de rédaction considère ainsi qu'il est nécessaire de corriger cette erreur de traduction manifeste dans le texte français. L'erreur de traduction du texte italien (art. 197 ch. 9 al. 2 let. b première phrase) a été découverte il y a seulement une semaine. Dans la première phrase, le terme allemand de «Schenkungssteuer» a été malencontreusement traduit par le terme italien rendant «Erbschaftssteuer». Ces deux corrections permettent de soumettre au vote du peuple et des cantons un texte équivalent dans les trois langues. Elles seront signalées dans l'acte au moyen d'une note de bas de page indiquant «corrigé dans tout l'article par l'Assemblée fédérale le 12 décembre 2014». La Chancellerie

fédérale, l'Office fédéral de la justice et le comité d'initiative ont été consultés et n'ont pas manifesté d'opposition à la solution proposée. En cas d'adoption de cette proposition, la version corrigée sera soumise au vote final.

Buttet Yannick (CE, VS), pour la commission: Il s'agit d'effectuer des corrections dans ce texte, de manière à ce que le peuple suisse puisse s'exprimer sur un texte identique dans les trois langues nationales.
Il s'agit, en langue française, de transformer le mot «legs» en «succession». Si, en langue allemande, «Nachlass» est utilisé comme synonyme de «Erbschaft», on ne peut pas, en droit civil, utiliser «legs» comme synonyme de «succession».
La Commission de rédaction vous propose d'effectuer cette modification et de la signaler dans l'arrêté fédéral sous forme d'une note de bas de page. La Chancellerie fédérale, l'Office fédéral de la justice et le comité d'initiative ont été consultés et n'ont pas manifesté d'opposition à la solution proposée. En cas d'adoption de notre proposition, c'est la version corrigée qui sera soumise au vote final.

Romano Marco (CE, TI), per la commissione: Intervengo a nome della Commissione di redazione di lingua italiana al testo dell'iniziativa popolare «Tassare le eredità milionarie per finanziare la nostra AVS (Riforma dell'imposta sulle successioni)». Il testo dell'iniziativa contiene nelle sue versioni francese e italiana errori manifesti.
Nel suo messaggio del 13 dicembre 2013 il Consiglio federale aveva già rilevato l'errore nel testo francese – il collega Buttet ne ha appena riferito. L'errore nel testo italiano è stato rinvenuto solo recentemente. Si trova all'articolo 197 numero 9 capoverso 2 lettera b primo periodo: nel primo periodo della disposizione, invece di «imposta sulle donazioni» è stato erroneamente scritto «imposta sulle successioni». Si tratta di un errore materiale molto rilevante, da correggere prima di sottoporre il testo al voto popolare. Queste rettifiche permettono di presentare al voto del popolo e dei cantoni un testo equivalente nelle tre lingue ufficiali. La rettifica è stata segnalata come tale in una nota a piè di pagina che recita: «Testo rettificato dall'Assemblea federale il 12 dicembre 2014.» Sono stati consultati in proposito la Cancelleria federale, l'Ufficio federale di giustizia e c'è anche il consenso del comitato d'iniziativa. Nessuno si oppone a questa formulazione e correzione.
A nome della Commissione di redazione di lingua italiana vi invito ad accogliere la modifica proposta e condivisa. Nell'articolo 197 numero 9 capoverso 2 lettera b primo periodo il termine «imposta sulle successioni» sarà quindi sostituito con il termine «imposta sulle donazioni».

Angenommen – Adopté

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous passons maintenant aux déclarations des groupes.

Wandfluh Hansruedi (V, BE): Entschuldigen Sie, dass ich nach meiner Verabschiedung hier nochmals kurz das Wort ergreife. Aber dieses Geschäft – ich habe es im Fraktionsvotum gesagt – ist für KMU das schädlichste, das ich in meiner Zeit hier im Saal erlebt habe. Familienbetriebe würden Substanz verlieren, sie würden die Fähigkeit verlieren zu investieren. Die in Artikel 129a Absatz 5 vorgesehene Entlastung für Unternehmen und für Landwirtschaftsbetriebe ist praxisfremd, sie ist so nicht umsetzbar. Ein verantwortungsvoller Unternehmer wartet nicht, bis er mit 90 Jahren stirbt, er regelt seine Nachfolge vorher, mit 60, mit 65 Jahren. Was dann im Erbfall an die Erben übergeht, ist Finanzvermögen, und das Finanzvermögen ist hier nicht ausgenommen.
Aber es gibt auch andere Gründe, die für die Ablehnung der Initiative sprechen. Ich erinnere daran, dass die Volksinitiative einen massiven Eingriff in die Steuersouveränität der Kantone darstellt. Meinem Empfinden nach ist es ungerecht, die Kernfamilie zu benachteiligen bzw. andere Erben zu bevorteilen. Das Problem der AHV lösen wir damit nicht. Es braucht strukturelle Anpassungen, strukturelle Änderungen bei der AHV. Und ich persönlich würde mich schämen, in einem Staat zu leben, der rückwirkend Recht ändert.
Ich danke Ihnen, dass Sie den Bundesbeschluss, so, wie er hier daherkommt, annehmen und die Volksinitiative zur Ablehnung empfehlen.

Huber Gabi (RL, UR): Diese Initiative ist insofern exklusiv, als sie ausschliesslich aus falschen Ansätzen besteht.
Überlassen wir doch die Entscheidung über eine Erbschafts- und Schenkungssteuer den Kantonen! Das Volk hat an der Abstimmung zur Abschaffung der Pauschalbesteuerung am vergangenen 30. November eindrücklich gezeigt, dass es hinter der Steuerhoheit der Kantone steht. Wie wollen wir zudem das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in den Rechtsstaat sicherstellen, wenn wir beginnen, eine Rückwirkung von sechs bis sieben Jahren einzuführen? Stellen Sie sich die Rechtsunsicherheit vor, wenn wir heute auf mehrere Jahre hinaus Reserven für alle möglichen Steuern anlegen müssten, welche die Linken gerne erheben würden!
Schliesslich sind KMU-Betriebe in Familienbesitz für ihre Nachfolgeregelung darauf angewiesen, dass wir diese Initiative ablehnen. Eine Erbschafts- und Schenkungssteuer für direkte Nachkommen würde manchen Familienbetrieb – mein Vorredner hat es gesagt – in die Hände von kapitalstarken Investoren treiben. Wir brauchen keine Erbschaftssteuerreform, durch die Arbeit bestraft und Sparen zugunsten der nächsten Generation verboten wird.
Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt die Volksinitiative einstimmig zur Ablehnung.

Darbellay Christophe (CE, VS): Le groupe PDC/PEV s'opposera de toutes ses forces à l'initiative populaire «Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale)» et mènera campagne.
C'est une initiative antifédéraliste, car elle méprise et va jusqu'à enfreindre la compétence des cantons de maintenir ou de supprimer un tel impôt. Cette initiative est arbitraire parce qu'elle parle d'une franchise unique de 2 millions de francs, un chiffre qui peut paraître important, mais qui, somme toute, lorsqu'on a une maison, même vieille, même petite, mais avec un peu de terrain et bien située, est en définitive, avec quelques économies, assez rapidement atteint.
Cette initiative parle aussi des présents. C'est un aspect qu'on a peu entendu dans le débat jusqu'ici. Les présents de plus de 20 000 francs, seront imposés. Pensez à la situation où vous financez les études d'un enfant ou la création d'une entreprise d'un de vos enfants, fils ou fille: sur les 50 000 francs que vous allez peut-être lui donner, vous aurez déjà 10 000 francs à verser au titre de l'impôt. C'est inacceptable.
Cette initiative s'oppose à la famille et aux petites et moyennes entreprises. Elle forcera de nombreuses familles de notre pays à vendre la maison familiale pour pouvoir payer l'impôt; elle forcera des entreprises à être vendues pour pouvoir payer l'impôt. De nombreuses entreprises, dans un pays qui est constitué essentiellement de petites et moyennes entreprises, sont aussi des entreprises familiales, mais d'une certaine taille. Ces entreprises – je ne les citerai pas – finiront tout simplement sur ricardo.ch.
Cette initiative est antisuisse parce qu'elle introduit la notion de rétroactivité dans la Constitution. Les donations seraient imputées rétroactivement à la succession depuis le 1er janvier 2012, soit trois ans et demi avant le jour du vote.
Cette initiative est un traquenard puisqu'elle nous promet de sauver l'AVS. J'appelle ici la gauche à soutenir plutôt le bon projet du Conseil fédéral et du conseiller fédéral en charge du dossier concernant les retraites. Après l'initiative «1:12 – pour des salaires équitables», après les initiatives sur les salaires minimaux, sur la caisse unique, sur l'impôt sur les successions, vous récidivez à vouloir imiter les modèles les plus calamiteux de pays aux finances exsangues et à la fiscalité confiscatoire. Renforçons ce qui fait le succès de la Suisse,

sa grandeur et sa force: des finances saines, une fiscalité modérée et un fédéralisme vécu.
Vous dénoncez souvent l'iniquité du système fiscal. Rappelons que cette chasse aux riches sera la chasse à la classe moyenne et aux familles, dans un pays où aujourd'hui 10 pour cent des contribuables paient 75 pour cent des impôts. Je sais que vous n'aimez pas entendre cette phrase, mais elle correspond à la réalité.

Tschümperlin Andy (S, SZ): Mit der Volksinitiative «Millionen-Erbschaften besteuern für unsere AHV» werden wir die AHV ohne Mehrbelastung der Einkommen und ohne Erhöhung der Mehrwertsteuer in Zukunft auf stabile Beine stellen. Für die SP ist die Erbschaftssteuer eine gerechte Steuer. Einkommen ohne Leistung sind in der Schweiz verpönt. Die Konzentration immer grösserer Vermögen bei einem ganz kleinen Teil der Bevölkerung, der unter sich bleibt und von selber immer reicher und mächtiger wird, ist ein Problem für unsere direkte Demokratie, die uns – wir hören es in diesem Saal immer wieder – so wichtig ist. Die Erbschaftssteuer sorgt dafür, dass zumindest ein kleiner Teil dieser privatisierten Milliarden wieder der Allgemeinheit, genauer gesagt der AHV, zugutekommt.
Die Erbschaftssteuer-Initiative ist sehr moderat formuliert. Der Freibetrag für Private beträgt 2 Millionen Franken, für Ehepaare 4 Millionen Franken. Für KMU sieht die Initiative explizit höhere Freibeträge und tiefere Steuersätze vor. Familienbetriebe, Herr Darbellay, sind von der Erbschaftssteuer nicht betroffen, auch wenn Sie gebetsmühlenartig immer wieder das Gegenteil behaupten. Die Initiative will die 2 Prozent der grössten Vermögen besteuern. Die anderen 98 Prozent der Steuerpflichtigen werden entlastet, weil mit der Initiative die kantonalen Erbschafts- und Schenkungssteuern für nicht direkt Verwandte wegfallen. Mit dieser Initiative werden wir eine leichte Korrektur der volkswirtschaftlich auf der ganzen Welt einzigartigen Vermögensakkumulation erzielen. Mit dieser liberalen Erbschaftssteuer-Initiative wird der Mittelstand entlastet.
Empfehlen Sie die Vorlage zur Annahme!

Schelbert Louis (G, LU): Die Grünen unterstützen diese Initiative und empfehlen sie Ihnen zur Annahme. Diese Initiative würde das Steuerrecht der Schweiz verbessern. Sie nimmt den Lebenden nichts. Sie gibt nur einigen Lebenden etwas weniger, und weil dieses Weniger ein Mehr ist, das in die AHV fliesst, profitieren zum Schluss alle von der Erbschaftssteuer-Initiative.
Es ist nicht so, wie jetzt gebetsmühlenartig wiederholt wurde, dass diese Initiative den Mittelstand belasten würde. Es ist im Gegenteil so, dass der Mittelstand im Ergebnis von dieser Initiative profitieren könnte. Ein Drittel des Ertrags bleibt bei den Kantonen, zwei Drittel des Ertrags – das wären ungefähr 2 Milliarden Franken – fliessen in die AHV. Es ist auch nicht so, dass die Betriebe, die Unternehmen, die Landwirtschaftsbetriebe belastet würden. Die Initiative sieht für diese Bereiche spezielle Regelungen vor, und wir, die Mitglieder dieses Parlamentes, wären es, die die Initiative umsetzen würden, wenn sie bei der Bevölkerung Annahme findet. Die schweizerische Steuerbelastung ist im internationalen Vergleich relativ tief, und daran würde diese Initiative ebenfalls nichts ändern.
Wir möchten Sie bitten, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.107/11 315)
Für Annahme des Entwurfes ... 135 Stimmen
Dagegen ... 60 Stimmen
(1 Enthaltung)

13.467

Parlamentarische Initiative UREK-NR. Kostentragungspflicht für Ausgleichsenergie. Gewährleistung einer sicheren Stromversorgung

Initiative parlementaire CEATE-CN. Energie d'ajustement. Obligation de prendre en charge les coûts pour un approvisionnement sûr en électricité

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht UREK-NR 31.03.14 (BBl 2014 3967)
Rapport CEATE-CN 31.03.14 (FF 2014 3833)
Stellungnahme des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 3977)
Avis du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3843)
Nationalrat/Conseil national 17.06.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.12.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9687)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9463)

---

1. Bundesgesetz über die Stromversorgung
1. Loi sur l'approvisionnement en électricité

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.467/11 316)
Für Annahme des Entwurfes ... 195 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

13.483

Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Effizienz des Parlamentsbetriebs steigern

Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Améliorer l'efficacité du Parlement

Schlussabstimmung – Vote final

Bericht Büro-NR 07.11.14 (BBl 2014 9413)
Rapport Bureau-CN 07.11.14 (FF 2014 9213)
Nationalrat/Conseil national 24.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Geschäftsreglement des Nationalrates (Prioritäre Behandlung von bekämpften Vorstössen)
Règlement du Conseil national (Traitement prioritaire d'interventions combattues)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 13.483/11 317)
Für Annahme des Entwurfes ... 192 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.040

Exportrisikoversicherungsgesetz. Änderung
Loi sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 21.05.14 (BBl 2014 4057)
Message du Conseil fédéral 21.05.14 (FF 2014 3897)
Nationalrat/Conseil national 18.09.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2014 9707)
Texte de l'acte législatif (FF 2014 9483)

Bundesgesetz über die Schweizerische Exportrisikoversicherung
Loi fédérale sur l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.040/11 318)
Für Annahme des Entwurfes ... 193 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.076

Al Kaida und «Islamischer Staat». Verbot der Gruppierungen sowie jeweils verwandter Organisationen
Al-Qaida et «Etat islamique». Interdiction des groupes ainsi que de leurs organisations apparentées

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.14 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 11.12.14 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über das Verbot der Gruppierungen Al Kaida und «Islamischer Staat» sowie verwandter Organisationen
Loi fédérale interdisant les groupes Al-Qaida et «Etat islamique» et les organisations apparentées

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 14.076/11 319)
Für Annahme des Entwurfes ... 188 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

14.9001

Mitteilungen des Präsidenten
Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): Nous sommes au terme d'une session qui s'annonçait très chargée et qui fut très chargée. Je vous remercie sincèrement pour votre engagement et votre collaboration. Tenir le programme prévu était un défi; nous l'avons presque relevé. Toutefois, le nombre d'objets prêts à être discutés dans notre conseil reste élevé. Je pense à la loi sur le renseignement, dont le traitement a été repoussé, et aux très nombreuses interventions parlementaires qui n'ont pas encore été traitées. L'année 2015, que ce soit en raison de nos travaux parlementaires ordinaires ou des élections fédérales, sera donc très chargée.
Je vous souhaite à toutes et à tous quelques jours de repos bienvenus en cette fin d'année. Je voudrais aussi, en fin de session, remercier très sincèrement les Services du Parlement, qui nous ont permis de mener un travail efficace et de qualité.
Je vous souhaite à vous et à vos familles de très bonnes fêtes de fin d'année, un joyeux Noël et vous présente d'ores et déjà mes meilleurs voeux pour 2015. *(Applaudissements)*

Schluss der Sitzung und der Session um 08.45 Uhr
Fin de la séance et de la session à 08 h 45

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

14.1057

Anfrage Müller-Altermatt Stefan.
Bahnlinie Solothurn-Moutier erhalten

Question Müller-Altermatt Stefan.
Maintenir la ligne ferroviaire Soleure-Moutier

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1058

Anfrage Rusconi Pierre.
Lösegeldzahlungen des Bundes an Al Kaida

Question Rusconi Pierre.
Rançons payées à Al-Qaida par la Confédération

Interrogazione Rusconi Pierre.
Riscatti pagati dalla Confederazione ad Al-Qaida

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1059

Anfrage Bortoluzzi Toni.
Freie Wahl in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung durch die Versicherten

Question Bortoluzzi Toni.
Libre choix de la caisse-maladie par les assurés dans l'assurance obligatoire des soins

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1060

Anfrage Chevalley Isabelle.
Wie hoch ist der Eigenfinanzierungsgrad der vom Bund unterstützten Museen?

Question Chevalley Isabelle.
Quel est le taux d'autofinancement des musées soutenus par la Confédération?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1061

Anfrage Chevalley Isabelle.
Warum kein vorgezogener Recyclingbeitrag auf allen Kunststoffabfällen?

Question Chevalley Isabelle.
Pourquoi ne pas instaurer une taxe anticipée de recyclage sur tous les plastiques?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1062

Anfrage Rossini Stéphane.
Die Busverbindung zwischen Martigny und Aosta soll bestehen bleiben

Question Rossini Stéphane.
Pérennité de la liaison par bus entre Martigny et Aoste

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1064

Anfrage Schwaab Jean Christophe.
Muss das Konkursrecht in Bezug auf Computerdaten ergänzt werden?

Question Schwaab Jean Christophe.
Faut-il compléter le droit des faillites en matière de données informatiques?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1065

Anfrage Schelbert Louis.
Systemversagen
bei Suissemedap

Question Schelbert Louis.
Suissemedap.
Dysfonctionnement du système

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1066

Anfrage Graf-Litscher Edith.
Umsetzung der WHO-Strategie
zu traditioneller und komplementärer
Medizin in der Schweiz

Question Graf-Litscher Edith.
Mise en oeuvre en Suisse
de la stratégie de l'OMS
pour la médecine
traditionnelle et complémentaire

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1067

Anfrage Müller-Altermatt Stefan.
Wer arbeitet wie
beim Bundesamt für Informatik
und Telekommunikation?

Question Müller-Altermatt Stefan.
Qui travaille à quel titre
pour l'Office fédéral de l'informatique
et de la télécommunication?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1068

Anfrage Humbel Ruth.
Krise in der Ukraine
und Versorgungssicherheit

Question Humbel Ruth.
Crise en Ukraine et sécurité
de l'approvisionnement

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1070

Anfrage Fässler Daniel.
Wer kontrolliert
die Oberaufsichtskommission
Berufliche Vorsorge?

Question Fässler Daniel.
Qui contrôle la Commission
de haute surveillance
de la prévoyance professionnelle?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1071

Anfrage Rusconi Pierre.
Zugverbindungen zwischen dem Tessin,
Bern und der Westschweiz

Question Rusconi Pierre.
Liaisons ferroviaires entre le Tessin,
Berne et la Suisse romande

Interrogazione Rusconi Pierre.
Collegamenti ferroviari
tra Ticino, Berna e Romandia

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1072

Anfrage Rusconi Pierre.
Was geschieht
mit Campione d'Italia?

Question Rusconi Pierre.
Quid des résidents
de Campione d'Italia?

Interrogazione Rusconi Pierre.
Quale ruolo per i campionesi?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1073

Anfrage Graf-Litscher Edith.
Informations- und
Kommunikationstechnik
für Krisenmanagement
und Cybersicherheit.
Stiftung ICT4Peace

Question Graf-Litscher Edith.
Permettre
à la fondation ICT4Peace
de poursuivre son action

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1074

Anfrage Schelbert Louis.
Arbeitslosenstatistik anpassen

Question Schelbert Louis.
Adapter la statistique du chômage

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1075

Anfrage Romano Marco.
Wer hat die Gafi-Empfehlungen 2012 gutgeheissen?

Question Romano Marco.
Qui a approuvé les recommandations du GAFI de 2012?

Interrogazione Romano Marco.
Chi ha approvato le raccomandazioni GAFI 2012?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1076

Anfrage Romano Marco.
Neuer Artikel 11g der Revisionsaufsichtsverordnung. Eine notwendige und politisch nachhaltige Regelung?

Question Romano Marco.
Nouvel article 11g de l'ordonnance sur la surveillance de la révision. Une disposition nécessaire et acceptable sur le plan politique?

Interrogazione Romano Marco.
Nuovo articolo 11g dell'ordinanza sui revisori. Una norma necessaria e politicamente sostenibile?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1077

Anfrage Amherd Viola.
Sind das Bundesamt für Migration und das Grenzwachtkorps auf Ebola-Fälle vorbereitet?

Question Amherd Viola.
L'Office fédéral des migrations et le Corps des gardes-frontière sont-ils préparés à faire face à des cas d'Ebola?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1078

Anfrage Cramer Robert.
Umbau des Palazzo Turconi in Mendrisio. Wird das Natur- und Heimatschutzgesetz beachtet?

Question Cramer Robert.
Transformation du Palazzo Turconi à Mendrisio. La loi sur la protection de la nature et des paysages est-elle respectée?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1079

Anfrage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Gastronomie im Parlamentsgebäude. Arbeitsbedingungen

Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Restauration au Palais du Parlement. Conditions de travail

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1080

Anfrage Romano Marco.
Bekämpfung des internationalen organisierten Verbrechens.
Präsenz und Tätigkeit der Bundespolizei im Tessin

Question Romano Marco.
Lutte contre le crime organisé.
Présence et activité de la Police judiciaire fédérale au Tessin

Interrogazione Romano Marco.
Presenza e attività della Polizia giudiziaria federale in Ticino nella lotta alla criminalità internazionale organizzata

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1081

Anfrage Badran Jacqueline.
Personen mit Aufenthaltsbewilligungen aufgrund von Artikel 30 des Ausländergesetzes.
Pauschalbesteuerung und Verteilung auf Kantone

Question Badran Jacqueline.
Personnes au bénéfice d'une autorisation de séjour en vertu de l'article 30 de la loi sur les étrangers.
Imposition d'après la dépense et répartition entre les cantons

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1082

Anfrage Reynard Mathias.
Volksabstimmungen und Wahlen.
Das Informationsmaterial für junge Stimmbürgerinnen und Stimmbürger verbessern

Question Reynard Mathias.
Votations et élections.
Améliorer l'information à destination des jeunes

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1083

Anfrage Semadeni Silva.
Unterstützung der Information für und aus Italienischbünden

Question Semadeni Silva.
Soutien à l'information destinée aux Grisons italophones ou provenant de ceux-ci

Interrogazione Semadeni Silva.
Sostegno all'informazione per e dal Grigioni di lingua italiana

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1085

Anfrage Badran Jacqueline.
Planungs- und Infrastrukturgewinne der Immobilienbranche

Question Badran Jacqueline.
Gains de planification et d'infrastructure obtenus par la branche immobilière

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

14.1086

Anfrage Graf Maya.
Lebensmittelbeschaffung.
Setzen der Bund und bundesnahe Unternehmen auch auf Swissness und Tierwohl?

Question Graf Maya.
Achat de denrées alimentaires.
La Confédération et les entreprises qui lui sont liées privilégient-elles les produits suisses et respectueux des animaux?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

124. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
CH-3003 Bern
Tel. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Online-Fassung (kostenlos): www.parlament.ch

Archiv-Fassung (pro Session zwei gedruckte Bände Verhandlungen inkl. Beilagen-CD-ROM):
Jahresabonnement Schweiz: Fr. 120.–
Jahresabonnement Ausland: Fr. 140.–
(inkl. Porto und MWST)

Druck: Huber Druck AG, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Nationalrat)
ISSN 1421-3982 (Ständerat)

124e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
CH-3003 Berne
Tél. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Version en ligne (gratuite): www.parlement.ch

Version Archives (deux volumes de débats imprimés par session, y compris CD-ROM Annexes):
Abonnement annuel pour la Suisse: 120 francs
Abonnement annuel pour l'étranger: 140 francs
(port et TVA compris)

Impression: Huber Druck SA, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Conseil national)
ISSN 1421-3982 (Conseil des Etats)

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

BD	Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei
CE	CVP/EVP-Fraktion
G	grüne Fraktion
GL	grünliberale Fraktion
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
–	ohne Fraktionszugehörigkeit

Groupes

BD	groupe du Parti bourgeois-démocratique
CE	groupe PDC/PEV
G	groupe des Verts
GL	groupe vert'libéral
RL	groupe libéral-radical
S	groupe socialiste
V	groupe de l'Union démocratique du Centre
–	n'appartenant à aucun groupe

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBl	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Beilagen

Annexes

Dokumente, die dem Rat während seiner Beratungen in schriftlicher Form vorlagen, stehen online in der parlamentarischen Geschäftsdatenbank Curia Vista zur Verfügung. Die beiliegende CD-ROM enthält elektronisch generierte Auszüge aus dieser Datenbank in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Ebenfalls auf der CD-ROM befinden sich die Verhandlungen von Nationalrat, Ständerat und Vereinigter Bundesversammlung als Abbild der Druckfassung sowie die Protokolle der elektronischen Abstimmungsanlagen der beiden Räte.

Sämtliche Daten auf der CD-ROM sind im PDF-Format gespeichert. Zum Inhaltsverzeichnis gelangen Sie durch Öffnen der Datei START.pdf.

Zu jedem Sessionsband erscheint eine eigene CD-ROM.

Les documents dont le conseil disposait sous forme écrite lors de ses délibérations sont disponibles en ligne dans la banque de données parlementaire Curia Vista. Le CD-ROM ci-joint contient des extraits de cette banque de données en allemand, en français et en italien; ces extraits ont été générés par ordinateur.

Le CD-ROM permet aussi de consulter les débats du Conseil national, du Conseil des Etats et de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) dans une présentation qui reproduit fidèlement la version imprimée, ainsi que tous les procès-verbaux officiels des systèmes de vote électronique des deux conseils.

Toutes les données du CD-ROM sont enregistrées en format PDF. On accédera à la table des matières en lançant le fichier START.pdf.

Chaque volume sera accompagné de son propre CD-ROM.